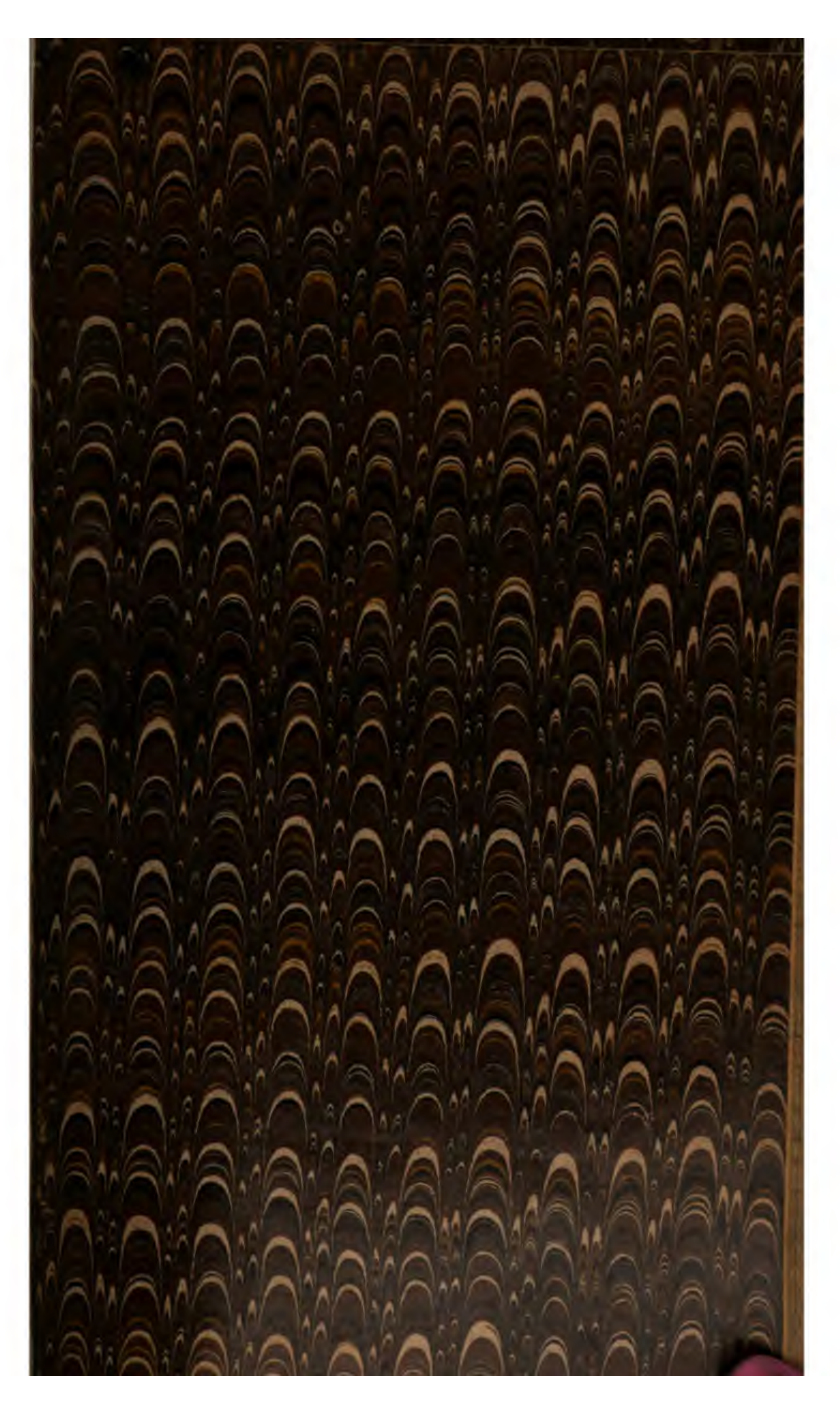
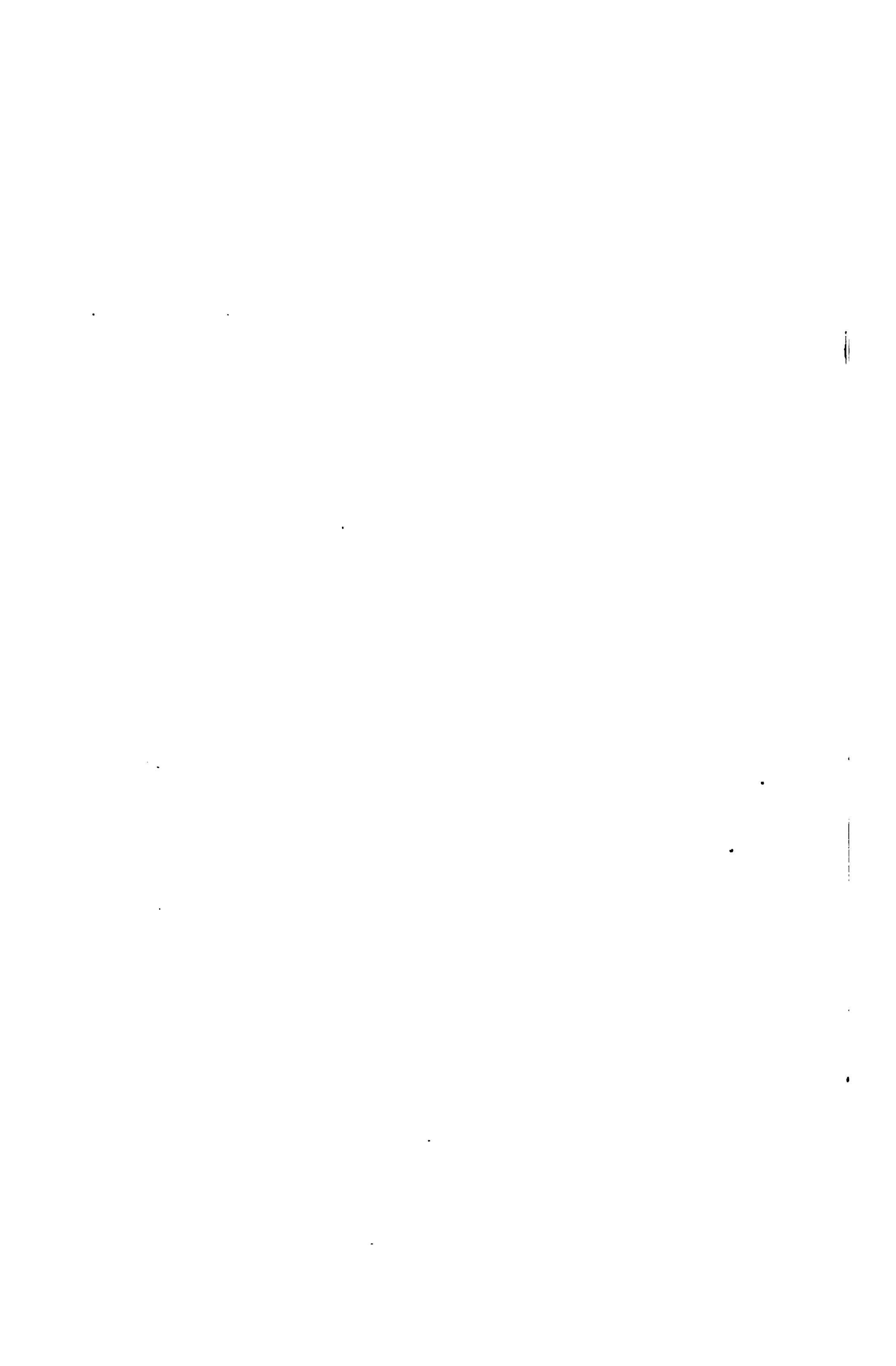




SPRACHSCHATZ

DER

ANGELSÄCHSISCHEN DICHTER

BEARBEITET

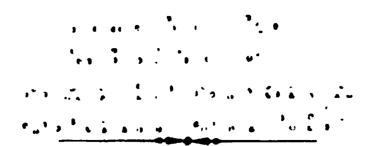
VON

C. W. M. GREIN

DR. PHIL.

ZWEITER BAND

H—Z. EIGENNAMEN. NACHTRÄGE



CASSEL & GÖTTINGEN

GEORG H. WIGAND'S VERLAG

1864

Burdach

VORREDE.

Indem ich hiermit endlich den Schlüſz meines mühevollen seit mehr als 15 Jahren geflegten Sprachschatzes der angelsächsischen Dichter der Oeffentlichkeit übergebe, bitte ich nochmals, denselben lediglich in dem Sinne zu beurteilen, in dem er abgefaſzt wurde, nemlich als bahnbrechendes Werk auf dem Gebiete einer gesicherten angelsächsischen Lexicographie. Es bleibt noch vieles auf diesem Gebiete zu thun übrig, selbst innerhalb des abgegrenzten Kreiſzes der Dichter. Mögen andere auf dem von mir betretenen Wege fortbauen und namentlich auch die wichtigsten Prosadenkmäler in ähnlicher Weise behandeln! es wird dadurch noch manches neue Licht auch auf den Sprachschatz der Dichter zurückfallen.

Auch für die Textcritik der Dichter selbst haben sich durch die Ausarbeitung meines Sprachschatzes noch manche neue Resultate ergeben, die ich in denselben ohne weiteres an den betreffenden Stellen aufgenommen habe. Ich würde alles der Art als Nachtrag zu den beiden Textbänden am Schlüſze des gegenwärtigen Bandes zusammengestellt haben, wenn derselbe nicht ohnedies schon den ursprünglich festgesetzten Umfang weit überschritten hätte. Ich habe es daher vorgezogen, die Zusammenstellung jener Textverbeſzerungen einstweilen zurück zu behalten, um sie demnächst vielleicht in Pfeiffers Germania zu publicieren.

Ich kann dieses Vorwort nicht schlieſzen, ohne nochmals auf die anonyme Recension des ersten Bandes, gegen die mein Wort der Abwehr gerichtet war, zurückzukommen, da mir jetzt klar geworden ist, was deren Verfaſzer, Herrn Müllenhoff, so gegen mich in Harnisch gebracht hat. Er hat nemlich jener Recension einen neuen Angriff auf meine schriftstellerische Thätigkeit folgen laſzen, indem er in seinen mit W. Scherer herausgegebenen Denkmälern deutscher Poesie und Prosa in einem

besonderen Excurs (S. 250 — 54) voll sittlicher Entrüstung meine vor 6 Jahren erschienene Ausgabe des Hildebrandsliedes in den Koth zu treten sich bemüht. Hier liegt der eigentliche Grund seiner Feindschaft gegen mich und meine Leistungen klar vor Augen: es ist dies kein anderer, als weil ich nicht mit einstimme in seine blinde Verehrung und maafzlose Vergötterung Lachmanns, die bereits von andrer Seite genügend beleuchtet wurde, sondern mich erdreistet habe, Lachmann gegenüber verschiedenlich andrer Ansicht zu sein. Näher auf diesen neuen Angriff einzugehen, ist hier der Ort nicht: ich werde seiner Zeit meine dort ausgesprochenen Ansichten, wo ich inzwischen nicht zu andern Resultaten gelangt bin, wol zu vertreten wifzen, unbekümmert um die Schimpfreden des Herrn Müllenhoff. Wie wenig es ihm übrigens, der alle Ursache hätte, zuerst vor seiner eignen Thür zu kehren, ehe er andere verdächtigt, auf Anerkennung der Warheit ankommt, wenn es gilt andern Fehler aufzubürden, davon ein Pröbchen anzuführen kann ich mir nicht versagen. Um meine Lesung chorinêm mannum, was deutlich in der Handschrift steht, zu verurteilen, will uns Herr M. belehren, das Participium von chiosan heifze nicht choran, sondern gachoran, denkt aber dabei gar nicht an die in derselben Handschrift einige Zeilen weiter unten folgenden wuntânê baugâ, ganz abgesehen davon, dafz auch sonst im ahd. und noch mehr im Niederdeutschen das Participium häufig genug ohne die Partikel ga- vorkommt: sapienti sat! Es ist dies das letzemal, dafz ich mich herbeilafze, auf Herrn Müllenhoffs hämische Angriffe und Verdächtigungen zu antworten. Wirklichen durch überzeugende Gründe gestützten Belehrungen gegenüber werde ich mich nie verschliefzen.

Cassel am 17. October 1864.

Grein.

Ein Wort der Abwehr!

Leider hat der erste Band meines Sprachschatzes der ags. Dichter das Unglück gehabt, in die Hände eines anonymen Recensenten zu fallen, der sich in Band XII der Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung (Heft II, 139 — 41) seiner Aufgabe in einer Weise entledigt hat, die mich zu dem unerquicklichen Geschäfte nötigt, öffentlich dagegen zu protestieren und jene Recension näher zu beleuchten als Repräsentanten einer Richtung, welche in neuester Zeit immer allgemeiner zu werden droht und nur dazu dient, das ganze Recensentenwesen in Miskredit zu bringen. An drei Grundfehlern laboriert unser heutiges Recensententum: man versteckt sich, statt ehrlich mit seinem Namen für das Gesagte einzustehen, hinter den bequemen Schleier der Anonymität, während es doch für jeden Leser sehr wesentlich ist, gleich aus dem Namen zu ersehen, ob der Recensent durch seine wißenschaftliche Stellung in dem betreffenden Fache wirklich zum Wächter und Richter berufen ist; man glaubt, die Hauptaufgabe des Recensenten bestehe im Tadeln und macht so förmlich Jagd auf Fehler und Unvollkommenheiten, die ja jedem Menschenwerk anhaften, wenn dieselben auch reine Aeußerlichkeiten betreffen, während man die guten Seiten des vorliegenden Buches nur so nebenbei anerkennt, weil man sich dem doch einmal nicht ganz entziehen kann; endlich verschmäht man es, sich vor allen Dingen klar zu machen, welche Aufgabe sich der Verfaßer gestellt hat, und dann zu untersuchen, wie weit es ihm gelungen ist, das selbstgesteckte Ziel zu erreichen: statt dessen zieht man es vor, die lieben eignen Wünsche als Maaßstab anzulegen und vermerkt es nun höchst übel, daß der arme Verfaßer diesen ihm natürlich vorher ganz unbekannten Wünschen nicht Rechnung getragen hat.

Alle diese drei Punkte finden sich denn auch in der angezogenen Recension meines Buches vereinigt. Daß der Recensent seinen Namen hinter einer bloßen Chiffre versteckt, ist um so mehr zu rügen, da dies ganz gegen die löbliche Sitte jener Zeitschrift verstößt, in welcher sonst alle Recensionen mit dem vollen Namen des Recensenten unterzeichnet zu sein pflegen. Daß der Schleier der Anonymität ziemlich dünn und durchsichtig ist, da die Unterschrift 10 . 12 doch wol K. M. bedeuten soll, ändert nichts an der Sache: ich fordre Herrn 10 . 12 hiermit ausdrücklich auf, aus dem

Versteck hervorzutreten und seinen vollen Namen zu nennen, wozu ich ihn um so mehr verpflichtet halte, da in seiner Recension der Tadel bei weitem überwiegt.

Gleich zu Anfang fällt Hr. 10.12 fast eine ganze Seite lang schmähend über mein Buch her, sich dabei lediglich an reine Aeufserlichkeiten anklammernd, und nimmt so von vornherein das Urteil des Lesers gegen das Buch gefangen. Ganz unvermittelt streut er dann einige anerkennende Worte ein, um darauf gleich wieder zu neuem Mäkeln überzugehen, an dem er überhaupt eine ganz besondere Freude zu haben scheint. Der erste Punkt, den er voll Ingrimm tadelt, ist die Art der alphabetischen Anordnung: das Misliche, das in der Trennung der Längen von den Kürzen liegt, habe ich selbst schon während der Ausarbeitung des ersten Bandes eingesehen und habe daher im zweiten Bande diese Trennung ohne Weiteres aufgegeben; dagegen auch die Trennung der Diphthonge und Brechungen von den einfachen Vocalen aufzugeben, dazu sehe ich keinen triftigen Grund. Uebrigens ist dies eine reine Aeufserlichkeit und hebt, denke ich, die Brauchbarkeit meines Buches keineswegs auf.

Wenn nun ferner Hr. 10.12 sagt, die Uebersicht des Materials werde nicht wenig dadurch erschwert, dafs ich nicht consequent genug die verschiedenen Schreibungen, Formen und Bedeutungen eines Wortes unter eine Rubrik vereinigt habe, so erwidere ich hierauf einfach, dafs solche Scheidungen mit gutem Vorbedacht geschehen sind und dafs die etwaigen Nachteile, die daraus erwachsen könnten, vollständig paralysiert sind durch die sorgfältigen Verweisungen von einer Form auf die andere: ich halte in allen Fällen, wo nur irgend Zweifel über die volle Identität walten können, eine Sonderung für befser als dafs man Gefahr laufe, wirklich Verschiedenes ungehörig unter einen Hut zu werfen. So habe ich z. B. die schwachen Verba **ågiltan** und **ågyltan** gesondert aufgeführt, weil hier möglicher Weise reines **i** und aus **u** umgelautetes **y** gleichberechtigt neben einander bestanden haben können, während ich die starken Verba **ågifan** und **ågyfan** unter **i** vereinigte, weil hier **y** als blofser Vertreter des **i** auf der Hand liegt. Dafs ich in einzelnen Fällen hierin zu weit gegangen sein kann, gestehe ich gern zu: so bedauere ich namentlich jetzt **be-** und **bi-** nicht vereinigt zu haben. Die Trennung der Präpositionen in verschiedene Artikel aber, die Hr. 10.12 als etwas ganz besonders Schlimmes glaubt hinstellen zu müfsen, geschah grade zur Erleichterung der Uebersicht und ich sehe durchaus nicht ein, wie dadurch die Uebersicht erschwert sein soll, da solche Artikel unmittelbar auf einander folgen. Doch sind auch dies reine Aeufserlichkeiten.

Wahrhaft kleinlich und pedantisch aber, ja fast geradezu böswillig nimmt sich aus, was Hr. 10.12 über 'seltsames Gemisch von Lateinisch und Deutsch' sagt. Ich habe in der Angabe der Bedeutungen im Allgemeinen wie auch J. Grimm in seinem deutschen Wörterbuch der lateinischen Sprache den Vorzug gegeben, weil sie anerkanntermafsen sich am besten zur schärferen Sonderung der Bedeutungsnüancen eignet; wo sich aber die Bedeutung kürzer und deutlicher deutsch angeben liefs, da gab ich dem Deutschen den Vorzug.

Mit welchem Rechte Hr. 10 . 12 hieraus den Vorwurf herleiten kann, ich habe die letzte Einrichtung und Ausarbeitung des Buchs zum Frommen der Leser nicht in sonderlichen Bedacht genommen, begreife ich nicht, wiewol Hr. 10 . 12 gnädig und herablaßend genug ist mir 'in der Entwickelung der Wortbedeutungen im Ganzen Verstand und Nachdenken' zuzuerkennen: ich setze natürlich Leser voraus, die sowol Deutsch als Lateinisch verstehen, und zu solchen gehört Hr. 10 . 12 doch gewis. Den Vorwurf aber der Nachläßigkeit und des Mangels an Sorgfalt in der Ausarbeitung meines überaus mühsamen Werkes, dem ich die besten Jahre meines Lebens hindurch fast alle meine Mußestunden geopfert habe, glaube ich am wenigsten verdient zu haben. Solche böswillige Insinuationen kann nur Jemand stellen, der selbst noch nicht eine ähnliche Arbeit durchgemacht hat.

Die Vergleichung der verwandten Sprachen habe ich, obgleich dieselbe grade zu meinen Lieblingsneigungen gehört, so viel als möglich auf das Allernotwendigste beschränkt, weil ich fürchten muste dadurch das Buch, welches ohnedies schon das ursprünglich festgesetzte Maaß bei der Ueberfülle des Materials weit überschritten hat, noch mehr anschwellen zu laßen. Wenn aber Hr. 10 . 12 hieran die hämische Bemerkung glaubt knüpfen zu müßen, ich habe wol getan mich in dieser Hinsicht zu beschränken, da mir eine nähere Vertrautheit mit den übrigen deutschen Sprachen abgehe, so halte ich es unter meiner Würde, auf eine solche böswillige Insinuation auch nur ein Wort zu erwidern.

Am Schluße seiner Recension sagt zwar Hr. 10 . 12, er wolle mir die Beschränkung auf den Sprachschatz der Dichter nicht zum Vorwurf machen, thut es aber gleichwol und nimmt es sehr übel, daß ich mich nicht entschloßen habe, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision zu unterwerfen und mit den alten Glossensammlungen vereinigt in meine Sammlung aufzunehmen, und er fügt hinzu, dadurch hätte ich mit einemmale allem Stückwerk ein Ende gemacht, während ich jetzt die bisherigen Hilfsmittel, statt sie sämtlich entbehrlich zu machen, nur um eins vermehrt habe. Dies zeugt von wenig Sachkenntnis, von wenig Einsicht in den bisherigen Stand der ags. Lexicographie. Offenbar hat Hr. 10 . 12 gar keine Ahnung davon, was es heißt, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision unterwerfen, und ebensowenig hat er die Aufgabe begriffen, welche meine lexicalische Arbeit zu lösen bestimmt ist, nemlich eine gesicherte weil auf die Quellen selbst basierte ags. Lexicographie anzubahnen, wodurch sie sich wesentlich von den bisherigen Wörterbüchern unterscheidet. Ich habe mich in der Vorrede zum vorigen Bande, denke ich, deutlich genug über diese Punkte ausgesprochen, und zur Bestätigung des dort Gesagten führe ich das Urteil eines competenten Richters an, des Herrn Prof. Dietrich; derselbe sagt nemlich in seiner Recension meines Sprachschatzes (Lit. Centralblatt 1861 Nr. 48, worauf ich den geneigten Leser verweise):

> 'Die Bestimmung der Bedeutungen bleibt überhaupt Gegenstand fortgesetzter Forschung, sie wird jetzt ermöglicht durch die Uebersicht

aller Dichterstellen, die man in diesem verdienstlichen Werke vor sich hat, sie wird noch mehr fortschreiten können, wenn erst in ähnlicher wißenschaftlicher Weise auch der Wortvorrat der ags. Prosa wird aus gesäuberten Quellen ermittelt und festgestellt sein und wenn noch mehr ags. Quellen . . . zugänglich gemacht sein werden.

Aber als ein wahres Unglück für die Wißenschaft würde es zu betrachten sein, wenn nun Jemand aus den bisherigen schwachen Hülfsmitteln und mit hungriger Einverleibung der Resultate des guten Grein'schen Sprachschatzes sofort ein Prosalexicon oder ein allgemeines ags. Wörterbuch schmieden wollte; die reichen Glossen und die meisten Prosatexte der ags. Literatur sind ja völlig vernachläßigt im Vergleich mit den Texten der alt- und mittelhochdeutschen Literatur in Bezug auf Kritik. Ehe es an ein Lexicon gehen kann, müßen erst die hauptsächlichsten Quellen sorgfältig bearbeitet sein.'

Doch genug des unerquicklichen Geschäftes der Abwehr gegen einen anonymen Recensenten, den ich als solchen gänzlich ignoriert haben würde, stünde seine Recension nicht in einer solchen Zeitschrift! Den Recensenten im lit. Centralblatt trifft der Vorwurf der Anonymität natürlich nicht, da dies Blatt leider principiell keine Recension mit voller Namensunterschrift abdruckt, selbst wenn der Recensent es ausdrücklich wünscht, wie ich aus eigner Erfahrung weiß.

Eine Reihe von nachträglichen Verbeßerungen in den Texten, die sich während der Bearbeitung des Wortschatzes und durch dieselbe ergaben, werde ich nach Beendigung des ganzes Werkes zusammenstellen und dann in geeigneter Weise veröffentlichen.

So laße ich denn getrost dies neue Heft in die Welt hinausgehen: möge dasselbe vor ähnlicher ungerechter Behandlung behütet bleiben, wie sie dem ersten Baude widerfahren ist!

Marburg am 15. Juni 1868.

Grein.

H.

habban 1) *acc. habere, possidere, tenere, continere; præs. sg.* ic häbbe gevald micel *Gen.* 280; ic ∼ me fästne geleáfan *Gen.* 543; ic ∼ þonne ät freán frôfre *Hy.* 4^{46}; bûton þam ânum þe ic eác hafa, on stânfate stille gehŷded *Vald* 2^{2}; þu häfst and valdest eorđan and heofonás *Hy.* 3^{5}; eorđgrâp hafađ valdendvyrhtan *Ruin.* 6; svâ hit þîn æ ∼ *(d. i. wie es in deinem Gesetze steht) Ps.* 118^{95}; mere ∼ mundum mægđ *(manibus tenet) Gn. Ex.* 107; he ∼ in hondum heofon and eorđan *Gû.* 619; *pl.* þâ his mære vord habbađ and healdađ and hygê fremmađ *Ps.* 102^{16}; *præt.* häfde cista gehvilc tynhund geteled tîreádigra *(enthielt) Exod.* 230; ∼ hine be honda *(hielt ihn fest) B.* 814; heóld mec and ∼ Hrêđel cyning *(sc. als Pflegesohn) B.* 2430; *pl.* þär hine grame häfdon tô häfte *(zum Gefangenen) Ps.* 104^{18}; ∼ heora hlâford for þone hêhstan god *Met.* 26^{44} *und ähnlich Met.* 26^{49}; *imp.* hafa þe vunden gold! *(behalt es) Gen.* 2128; *inf.* ic gehŷre yfele spræce verod habban *Gen.* 2409; *ähnlich præs. sg.* 1: ic häbbe *B.* 383, 950, *Jul.* 212, *Ps.* 62^{7}, $118^{42.43}$, *Hy.* 4^{20}, *Met.* 24^{1}, *Rä.* 2^{12}, 22^{8}, 78^{6}, 79^{2}, 88^{21}, ic hafu *B.* 2523, *Gû.* 1040, *Rä.* 36^{8} (hefae *Leid. Cod.*), 41^{20} *und* ic hafo *B.* 2150, 3000; *sg.* 2. häfst *Gen.* 569, 570, 617, hafast *B.* 1174, 1849, *Ps.* 118^{91}, hafastu (hafustu *MS. i. e.* hafast þu) *Sat.* 64 *und* hafest *Hy.* 8^{13}; *sg.* 3: häfđ *Men.* 146, *Met.* 10^{67}, $20^{143.190.191}$, *Rûn.* 8, 15, häfeđ (hafađ *MS.*) *Reim* 66 *und* hafađ *Gen.* 635, 949, 1530, *Exod.* 526, *Cri.* 431, 922, 1033, 1036, 1557, 1565, 1649, 1669, *Crä.* 79, 82, 85, 91, 93, 102, *Môd.* 48, *Bo.* 34, *Vîd.* 148, *B.* 1610, *Ap.* 73, *Gû.* 58, *El.* 825, *Leás* 6, *Ps.* 64^{4}, *Hy.* $2^{7.13}$, 10^{45}, *Met.* 8^{46}, 20^{189}, 28^{21}, *Alm.* 1, *Rûn.* 28, *Sal.* 49, 64, 90, 230-32, 261, 343, *Rä.* 32^{21}, 35^{2}, $40^{3.10}$, 66^{8}, 81^{2}; *pl.* habbađ *Gen.* 2889, *Az.* 89, *Sat.* 508, 618, *Cri.* 390, 758, *Sch.* 94, *B.* 270, *Men.* 6, *Gû.* 772, *Leás* 12, 21, *Met.* 20^{195}, *Sal.* 120, 128, *Rä.* 27^{21}, 56^{11} *und* häbbađ *Gen.* 313; *præs. conj.* 1-3: häbbe *Sat.* 674, *Ph.* 569, *B.* 381, *An.* 1523, *Gû.* 360, *Ps.* 66^{4}, 70^{16}, 118^{35}, *Met.* 10^{68}, *Rûn.* 25, *Sal.* 243, *Rä.* 19^{3}; *pl.* häbben *Gû.* 644, *El.* 816, *Met.* 19^{47}, 29^{93}, häbbe *Ps.* 66^{6}, habban *Ps.* 69^{5}, 85^{16} *und* habbon *Ps.* 121^{8};

præt. (ind. et conj.) sg. 1. 3: häfde *Gen.* 2003, 2626, *Exod.* 366, 369, *Sat.* 200, *Vald.* 2^{12}, *B.* 554, 1167 *u. s. w. und sg.* 2: häfdest *Cri.* 1383; *pl.* häfdon *Gen.* 12, 25, 322, 329, 411, *Sat.* 44, *Cri.* 641, *El.* 49, *Met.* 17^{1}; *imp.* hafa *Gen.* 2435, *B.* 658, 1395, *An.* 228, *Fä.* 63 *und pl.* habbađ *Fin.* 11 (?), *An.* 1360; *inf.* habban *Gen.* 270, 296, 317, 404, 407 *u. s. w. Exod.* 218, *Dan.* 3, 198, *Sat.* 29, 37, 48, 450, 591, 643, *Hō.* 66, *Seel.* 163, *Kl.* 43, *B.* 446, 462 (?), 1490, 1798, 2740, 3017, *By.* 236, *Jul.* 53, *Gû.* 556, 589, 1028, *El.* 621, *Ps.* 62^{9}, 102^{9}, 121^{4}, 128^{6} (häbben *MS.*), *Hy.* 4^{70}, *Met.* 10^{33} *u. s. w.* — *præt.* he ealra h ä f d e 930 vintra *Gen.* 1124 *und ähnlich zur Bezeichnung des Lebensalters:* häfde *Gen.* 1117, 1180, 1158 *u. s. w.* — nis me vihtê þearf hearran tô h a b b a n n e *Gen.* 279; sum bid bylda til hâm tô ∼ *Crä.* 76; ealles unscende ädelinges reáf tô ∼, þonne . . . *(sc. lorica) Vald.* 2^{21}. — *part. præs.* Bearn väs on vîdde häbbendes hyht *Rä.* 65^{3}, ûre ealra eard häbbendra on þe *Ps.* 86^{6}; *s.* bord-, darođ-, dreám-, lind-, rand-, searo-häbbende.

2) *mit dem partitiven Genitiv statt des Accusativs: præs.* ic h ä b b e his hêr on handa *(etwas davon) Gen.* 678.

3) *mit unflectiertem part præt. zur Umschreibung des Præteriti; præs.* ic forvorht h ä b b e hyldo þine *Gen.* 1024; ∼ ic gefrugnen, þätte . . . *Ph.* 1; gode ic ∼ âbolgen *Hy.* 4^{77}; h ä f đ geheađerod ealle gesceafta *Met.* 11^{31}; þe þes dêma h a f a đ þâ vyrrestan vîtu gegearvad *Jul.* 249; *ähnlich præs. sg.* 1: ic häbbe *Gen.* 620, 2820, *Cri.* 169, 181, *Seef.* 4, *Vîd.* 17, *B.* 408, 433, 1196, *Gû.* 1180, *El.* 288, *Kr.* 50, 79, *Ps.* 115^{4}, *Ps. C.* 143, *Sal.* 1 *und* ic hafu *El.* 808; *sg.* 2: þu häfst *Gen.* 791, 818 *und* hafast *Cri.* 1479, *B.* 953, 1221, 1855, *An.* 1322, *Jul.* 96, *Ps.* 143^{7}, *Met.* 20^{31}; *sg.* 3: häfđ *Gen.* 361, 395, *Met.* $11^{32.\,55}$, 24^{37}, 28^{35} *und* hafađ *Gen.* 863, 884, 890, 1256, *Exod.* 555, *Jud.* 197, *Sat.* 587, 598, 678, *Cri.* 558, 1006, *Dôm.* 5, *Seel.* 100. (*Exon.*), *Ph.* 175, 667, *Wal.* 72, *Bo.* 42, *B.* 474, 595, 975, 1340, 2265, 2453, *Jul.* 68, *Met.* 2^{4}, 8^{43}, 11^{39}, 13^{6}, 20^{153}; *pl.* habbađ *Gen.* 373, 377, 2883, *Exod.* 1, *Sat.* 144, *Cri.* 363 *und sonst; præs. conj. sg.* 2. 3. häbbe *Sat.* 710, *Cri.* 1552, *B.* 1928, *Jul.* 458, *Met.* 24^{46}, *Sal.* 205 *und pl.* häbben *Ps. C.* 5; *præt. (ind. et conj.) sg.* 1. 3. häfde *Gen.* 301, 590, 2761, 2892, 2922, 2935, *Exod.* 183, 567, *Cri.* 468, 1158, *B.* 743, 804, 825, 828, 2952, *An.* 989, *El.* 224, *Sal.* 175 *und sonst; sg.* 2. häfdest *Dan.* 318; *pl.* häfdon *Gen.* 45, 96, 698, 782, *Exod.* 197, 569, *Dan.* 63, *B.* 117 *(conj.)*, 2381, *Gû.* 897. — *impersonell:* h a f a đ þäs gevorden rîces hyrde *(acc.)* and þät ræd talađ, þät he . . . *(es ist ihm so vorgekommen) B.* 2026; *conj.* hû þone cumbolvîgan vid þâ hâlgan mägđ h ä f d e gevorden *(wie es ihm mit ihr ergangen sei) Jud.* 260. — *bei Verbis der Bewegung:* h a b b a đ ve ealle svâ . . . lydre gefêred *Sat.* 61; on þâ fyrd gefaren h ä f d e *Gen.* 689; lencten on tûn geliden ∼ *Men.* 28; *ähnlich* häfde *B.* 1550 *und* häfdon *Gen.* 1987, 2052, *Exod.* 64, *Jud.* 140, 219, *Cri.* 858, *B.* 2104, 2630, *Jul.* 677, *El.* 249.

4) *mit flectiertem Participium, das sich nach dem Casus des Objects richtet und zuweilen mit dem unflectierten Part. in demselben Satze wechselt: præs.* nu häbbe ic þîne hyldo me vitodo gevorhte and þînne villan gelæst *Gen.* 726; þeos earme heáp, þe ic hebbe tô helle hâm gelêdde *Sat.* 88; nu ic eóv ∾ tô häftum hâm gefærde *Sat.* 92; nu þu häfst hyldo gevorhte heofoncyninges, tô þance geþênod þînum hearran, häfst þe við dryhten dŷrne gevorhtne *Gen.* 504-507; seoððan þu hafast handum âmetene, hû hêh and deóp hell seó *Sat.* 706; he häfð us þäs leóhtes bescyrede *Gen.* 392; *pl.* hie habbað me tô hearran gecorenne (-ene *MS.*) *Gen.* 285; *præt.* ænne häfde he svâ svîðne gevorhtne *Gen.* 252; ∾ hine gesvîðed and gevurðodne *Exod.* 30; gimmas häfdon bevrigene vealdes treov *Kr.* 16; *ähnlich præs. sg.* ic hafa *Gen.* 836, häfð, *By.* 237, *Met.* 11[64] *und* hafað *Gen.* 394, *Cri.* 256, *B.* 939, *Met.* 11[83]; *præt.* häfde *Gen.* 246, 254, 301, 1491 (?), *Exod.* 37, *B.* 205, *Gû.* 719, *Met.* 8[1] *und pl.* häfdon *Men.* 126. — *s.* âhabban (*Met.* 24[25]); be-, for-, ge-, on-, við-, viðerhabban *und* nabban.

hâd *m.* 1) *persona; nom.* '*persona* hâd': *Älfr. gr.* 19 *und öfter, als grammatischer Terminus technicus; acc.* þu ne besceávast nânes mannes hâd '*non respicis hominum personas*': *Matth.* 22[16]; heó bäd meotod miltse þurh Marian hâd *Sat.* 438; *nom. pl.* monge sindon hâdas under heofonum, þâ þe on hâligra rîm ârîsað *(mancherlei Personen) Gû.* 2; *dat. pl.* þät is âna god on þrŷm âstondnessum oððe hâdum '*in tribus subsistentiis vel personis*': *Bed.* 4[17]; *acc. pl.* ic häbbe me on hrycge, þät ær hâdas vreáh, foldbûendra flæsc and gæstas somod on sande (*sc. folia*) *Rä.* 2[11], *wo Rieger* hâdas *als* '*genitalia*' *nimmt, wozu aber die Apposition nicht stimmt: gemeint sind Adam und Eva.*

2) *sexus; nom.* '*sexus* verhâd oððe vîfhâd': *Älfr. gr.* 11; se heánra hâd *(sexus humilior) Cri.* 99; *gen.* æghväðeres hâdes '*utriusque sexus*': *Bed.* 1[7]; *dat.* älcere yldo oððe hâde '*omni ætati vel sexui*': *Bed.* 1[1]; þät he vîflîcê hâde ne ârede '*ut sexui muliebri non parceret*': *Bed.* 2[20].

3) *ætas gen.* oðþät vintra rîm gegæð in þâ geógude, þät se gæst lufað onsŷn and ätvist yldran hâdes *(provectioris ætatis) Gû.* 471. — *vgl. Hagen Minnes.* III, 259 b, *wo die Mutter sagt:* Tohter, und ergêt ez dir als mir ergienk, do ich was in dîner heit und ein lüzzel tumber.

4) *status, ordo, vitae conditio, Stand, Rang, gradus, dignitas; nom.* '*gradus* hâd oððe stäpe': *Älfr. gr.* 11; *gen.* sume him þäs hâdes hlîsan villað vegan on vordum and þâ veore ne dôð *(wollen den Ruf haben, zum Stande der Heiligen zu gehören) Gû.* 31; *dat.* '*gradu* in hâde': *gl. Prud.* 514; *acc.* hû ic fæmnan hâd mund mînne geheóld and eác môdor gevearð *(virginitatem) Cri.* 92; fêrde ic tô foldan þurh fæmnan hâd *(per virginitatem i. e. a virgine natus sum) Sat.* 495 *und ähnlich* se älmihtiga âcenned vearð þurh clænne hâd *(a virgine) Cri.* 444; hâd oferhogedon hâlgan lîfes *(statum vel conditionem vitae sanctae) Dan.* 300, *Az.* 20; se engel hafað yldran hâd *(d. i. er ist schon länger im Himmel; oder vornehmeren Stand?) Cri.* 1669; häfde ic heáhne

hâd *(dignitatem) Reim.* 15; *gen. pl.* cyninges namon and hâdes vell vyrde *'regis nomine ac personâ dignus': Bed.* 3[21]. — *mhd.* ebenheit *m. Standesgenoße, aequalis, während sonst mhd.* heit *f. ist.*

5) *insbesondere vom geistlichen Stand und von geistlichen Orden (vgl. die Glossare von Schmid und Rieger); acc.* þät us neah geveard þurh haligne hâd gecŷded *(a clericis) Gû.* 65; ær me mägencyning lâre onlág þurh leóhtne hâd *El.* 1246; þone ævfästan (ârfästan) hâd underfêng *'habitum religionis suscepit': Bed.* 4[11]; þone hâd mid gôdum dædum heóld *'presbyteriatum': Bed.* 5[13]; *inst.* forþon ic me næfre þŷ hâdê vyrde dêmde *'officio' (sc. episcopatu) Bed.* 4[2]; *gen. pl.* odde bisceopes odde ôderra hâda *Bed.* 2[5]; *dat. pl.* gif þonne hvylce mässepreóstas odde godes þeóvas synd bûtan hâdum gesette *'extra sacros ordines constituti': Bed.* 1[27] *resp.* 1. — *vgl. mhd.* bischove unt ander heithaften liute *Fundgr.* I, 94[17].

6) *Inbegriff von Wesen einer Art, genus, familia; gen.* þät ænig ne vât engla hâdes þâ heáhnisse heofena kyninges *Hy.* 3[34]; *gen. pl.* þät þu blæfdige sîe vuldorveorudes and vorldcundra hâda under heofonum and helvara *Cri.* 286; blis âstîhd geond middangeard manigra hâda cvicera cynna *(sc. im Sommer) Men.* 92; *acc. pl.* ærþon endien ealle gesceafte, þâ nu under heofonum hâdas cennad micle and mæte *Gû.* 23. — *stirps, larga progenies? acc.* þät seó mänigeo mære være hâd (hât *MS.*) to hebbanne svâ heofonsteorran bebûgad brâdne hvyrft *Dan.* 321 *und ähnlich* hâd tô hebbau *Az.* 37.

7) *chorus; dat.* þec ealle gesceafte sundor ânra gehvilc hêrige in hâde! *Dan.* 371; and þec Israêla hêrigad in hâde *Dan.* 393; þec landa gehvilc, leóht and þeóstro hêrige on hâde! *Dan.* 377. — þu vorhtest vuldres âras and tô þegnunge þînre gesettest, þâra on hâde sint in sindreáme syx genemned, þâ ymbsealde synt mid syxum eác *(in ordine, in gradu?) El.* 740.

8) *species, forma, habitus, natura; dat.* þûhte him vlitescŷne on veres hâde hvît and hivbeorht häleda nâthvylc geŷved *(in Mannsgestalt) El.* 72; se (Joh.) manna väs mîne gefrege þurh cneórisse Criste leófast on veres hâde, syddan vuldres cyning eordan sôhte þurh fæmnan hrif *Ap.* 27; näs mid Geátum þâ sincmâddum sêlra on sveordes hâd *B.* 2193; þonne fromlîce þurh briddes hâd gebreádad veorded eft of ascan *(sub specie pulli) Phön.* 372; þeáh he on eordan hêr þurh cildes hâd cenned være *Ph.* 639 *und ähnlich Gû.* 1335; âcenned veard in cildes hâd *El.* 336 *und ähnlich El.* 776; þâ him fore eágum onsŷne veard ädeling ôdŷved þurh cnihtes hâd *An.* 914; leóht *(lux)* hafad hiv and hâd hâliges gâstes, Cristes gecyndo *(speciem et naturam) Sal.* 408; hi on Choreb cealf ongunnan tô godegylde georne vyrcean, onvendan heora vuldor on þäne vyrsan hâd hædenstyrces *'et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli': Ps.* 105[17]. — se väs Hrôdgâre häleda leófost on gesîdes hâd *(als Genoße) B.* 1297.

9) *modus; acc.* þu Grendel cvealdest þurh hæstne hâd heardum

clammum *(violenter)* *B.* 1335; þâra þe geneahhe noman scyppendes þurh horscne hâd hêrgan villađ *(ingeniose)* *Cri.* 49; þu fremest eorđvelan þurh monigne hâd *Az.* 98. — *goth.* ni hvamma haidau *κατὰ μηδένα τρόπον*, allaim haidum *κατὰ τρόπῳ*; *mhd.* in wie getâner heite, in al der heit *(ganz ebenso)*: *Fundgr.* I, 376 *und vgl.* *Müller WB.* I, 656. — *Das mhd.* heit *bed. auch den Zustand in dem man sich befindet:* kain recht kumbt selden zuo dem zil ân sunde wenig oder vil, besunderlîchen in der hait, dâ yederman auff seinen aid ertailen sol nâch seinem haubt, darunter manger ist betaubt, das er nit fünffe zelen kan *Osw. v. Wolkenstein* 26[85].

? ealles unscende äđelinges reáf tô habbanne, þonne hâd veređ feorhhord feóndum *Vald.* 2[21], *wo Rieger* hâd in hand *ändert: s. übrigens H. Z.* XII, 272. — *Ueber unser Wort vgl. man noch Grimm Gramm.* II, 497, 642, *Graff* IV, 807, *Bout. Glossar zum Cädm. S.* 145 *und Dieff.* II, 496; *das altn.* heiđr *bed. honor, dignitas; auch erscheint in der j. Edda* (I, 572, II, 479. 621) *ein* heiđr, heidr *unter den Namen des Schildes, was aber wol kaum mit obiger Stelle des Valdere in Verbindung zu bringen ist, sonst lieſze sich dabei An.* 9 *vergleichen.* — *s.* apostol-, bisceop-, cild-, geoguđ-, martyr-, mägd-, mägden-, sacerd-, vîfhâd.

hador *s.* heađor.

hâdor *(altn.* heiđr, *ahd.* heitar) *adj. serenus, limpidus, clarus, splendidus; nom.* hâdor heofonleóma (sägl, heofontungol) *An.* 840, 1458, *Met.* 22[24]; hâdre sägl *(sol)* *An.* 89; *acc.* hâdor svegel *Ph.* 212; *inst.* hâdrum heofonê *bei heiterem Himmel: Met.* 28[48]; *nom. pl.* hædre heofontungol *Cri.* 693; *inst. pl.* hâdrum nihtum *Met.* 20[232]; se þe heofon þeceđ ∾ volcnum *Ps.* 146[8]; hædrum stefnum *El.* 748. — *auch sonorus*: scôp hvîlum sang hâdor on Heorote *B.* 497.

hâdre *adv. serene*; ∾ scîneđ *B.* 1571; *superl.* þonne sió sunne sveotolost scîneđ hâdrost of hefone *Met.* 6[4]. — *s.* hædre.

hafenes (*i. e.* hafen-nes) *s.* âhafenes.

hafenian *(ahd.* hebinôn, hefenôn, *mhd.* hebenen) *tenere, festhalten; præt.* hvearf þâ be vealle, væpen hafenade heard be hiltum yrre and anræd *B.* 1573; Byrhtnôđ mađelode, bord hafenode, vand vâcne äsc, vordum mælde yrre and anræd *By.* 42; Byrhtvold mađelode, bord ∾, äsc âcvehte: he ful baldlîce beornas lærde *By.* 309.

hafoc, hafola *s.* heafoc, heafola.

haga *(altn.* hagi) *m. septum, prædium, domus, mansio, Hof; dat.* hêht þät heađoveorc tô hagan beódan *(in arcem nuntiare)* up ofer êgclif, þär þät eorlveorod môdgiómor sät *B.* 2892; tô hagan þrungon *B.* 2960. — *ahd.* 'hac *urbs*': *gl. K; vgl. mhd.* hac *Müller* I, 605 *sowie* haga *bei Du Cange; altn.* folkhagi *sepimentum, proeliare, scutum.* — *s.* bord-, cumbol-, fær- (?), turf-, vî-haga.

-haga *m. degens, habitans: s.* ânhaga (-hoga *oder* -hôga?).

hagal, hagol *m. grando; nom. 'grando* hagol': *Wr. gl.* 52; rên äfter þäm svylce hagal and snâv hrusan leccað on vintres tîd, veder unhióre *Met.* 29[64]; *acc.* he gemengde hagol and fŷres glêda *'grando et carbones ignis': Ps. Th.* 17[12]; sette him regnas rêde svylce, hâte of heofonum hagol byrnende, se lîge forgeaf land Aegypta *'posuit pluvias eorum in grandinem, ignem comburentem in terram ipsorum': Ps.* 104[28]; *inst.* gesihð hreósan hrîm and snâv haglê gemenged *Wand.* 48. — *s.* hägel, hägl.

hagol-scûr *m. Hagelschauer; inst. pl.* hagolscûrum fârð geond middangeard Martius rêðe *Men.* 35. — s. hägelscûr.

hagu-steald (häg-, häge-) *m. in mansione dominicali* (on hagan) *collocatus vel degens, mansionarius, colonus; juvenis, tiro, coelebs; vgl. Graff* IV, 762, *Grimm RA.* 313, 484 *und Du Cange unter* Haistaldi. — *nom.* hagosteald *(Christus) Hö.* 21. — *gen.* óð þät se Välisca (hafoc) his ætgiefan eáðmôd veorðeð and tô hagostealdes honda gelæred *Vy.* 92. — *nom. pl.* hägsteald môdige, vîgend unforhte *Exod.* 327; ne gefrägn ic næfre svêtne medo sêl forgyldan, þonne Hnäfe guldon his hägstealdas *Fin.* 40; beón ge hägestealdas and glade fæmnan ealde and geonge ealle ätsamne! *'juvenes et virgines, seniores cum junioribus': Ps.* 148[12]. — *gen. pl.* hägstealdra vyn *(Pharao) Gen.* 1862; cvom þâ tô flode fela *(nom.)* môdigra, hägstealdra *B.* 1889. — *'ut ephebo hircitallo* svilce geongum hägstealde*': gl. Aldh.* 3434; *'coelibatus* hägstealdhâdes*': ib.* 1419. — *auch als adj. gebraucht:* äðelum cinge hŷrdon holdlîce hägstealde menn *Edw.* 14.

hagu-steald *n. hagustaldium, coelibatus; dat.* ic við brŷde ne môt hæmed habban ....; forþon ic brûcan sceal on hagostealde häleða gestreóna *Rä.* 21[31].

hagusteald-man (hägsteald-) = hagusteald *m.* — *nom. sg.* hägstealdmon *Rä.* 55[3]; hagostealdmon *Rä.* 15[2]; *nom. pl.* hägstealdmen *Exod.* 192.

hâl *(ahd.* heil) *adj. salvus, sanus, integer; nom.* hâl *B.* 1974, *An.* 1472, *Ps.* 118[117]; gif he hâl leofað *Gn. Ex.* 106; gif he þone hilderæs hâl gedîgeð *B.* 300; *beim Gruße:* ves þu Andreas hâl mid þâs villgedryht ferð gefeónde! *An.* 916; ves þu Hrôðgâr hal! *B.* 407; *gen.* hêht hine his lîchoman hâles brûcan *An.* 1469; *dat.* hâlan lîce *B.* 1503; *acc.* dô (gedô) me hâlne! *Ps.* 53[1], 117[23] *und ähnlich Ps.* 59[5], 108[25], *Ps. Ben.* 19[9]. — *nom. pl.* hâle vese ge! *(als Gruß) Matth.* 28[9]; hyssas hâle hvurfon in þam hâtan ofne *Dan.* 271; ealle ve beóð hâle *'et salvi erimus': Ps.* 79[4. 7. 18]; *acc. pl.* us hâle gedô (dô)! *Ps.* 79[3], *Hy.* 8[34] *und ähnlich Ps.* 75[9], 105[36]; dôð eóvre heortan hâle and clæne *'effundite coram eo corda vestra': Ps.* 61[8]. — *s.* hæl *und* lim-, un-, vanhâl; hâlvende.

haldan, half *s.* healdan, healf.

hâlgian *sanctificare, consecrare; praet.* þu sunnan däg sylf hâlgodest *Hy.* 9[25]; *inf.* þu scealt hâlgian hîrêd þînne *(sc. circumcisione) Gen.* 2310; *part.* sŷ þînum (þîn?) veorcum hâlgad noma niðða bearnum! *Hy.* 5[2]. — *s.* gehâlgian, hâligan.

hâlig *adj. sanctus; nom.* (*voc.*) *m.* hâlig dryhten (gæst, gâst, god, læce) *Gen.* 97, 642, 1396, 1678, 2387, *Exod.* 71, *Dan.* 12, *Sat.* 56, *B.* 381, 686, 1553, *An.* 14, 91, *Jul.* 241, *Gû.* 332, 427, *El.* 679, 936, *Ps. Ben.* 50^{11}, *Ps.* 52^{8} *und oft so in den Psalmen*, *Hy.* 7^{62}; ∾ hyht *Ps.* 61^{7}; þu ∾ fäder! *Met.* 20^{46}; eóver ∾ god *Ps.* 78^{10}; drihten is dêma ∾ *Ps.* 67^{6}; gæsta ∾ (? Guthlâk) *Gû.* 1033; ∾ heáhengla brego *Cri.* 403 *und ähnlich El.* 1145, *Rûn.* 12; þär his hîréd nu hâlig eardađ *Sat.* 592; com morgen torht ∾ of heolstre *An.* 243; ne eart þu cempa gôd ∾ in heortan *Gû.* 554; is þîn nama ∾ vuldrê gevlitegad ofer verþeóda *An.* 542; ic þurh þîn hûs middan ∾ eode *Ps.* 100^{2}; *ähnlich Gen.* 1953, *Cri.* 403, 404, 653, 658, 789, 1010, 1427, *An.* 1146, 1254, *Jul.* 263, *Gû.* 517, 657, *El.* 218, 751, 758, 1087, *Rä.* 27^{28}; geseh hâlig hâligne *An.* 1012; se hâlga (*deus, angelus, Abraham etc.*) *Gen.* 161, 1898, 2039, 2162, 2295, 2695, 2749, 2839, *Cri.* 558, *Men.* 87, *Ap.* 90, *An.* 346, 359, 382, 979, 1047, 1255, 1309, 1609, 1689, *Gû.* 1022, *El.* 1094; se ∾ dryhten (ver, þeóv, song) *Gen.* 2864, *An.* 168, 1397, *Gû.* 79, 128, 868, 897, 1297, *Hy.* 4^{1} (*voc.*); se ∾ heofonrîces veard *Gen.* 1744 *und ähnlich Gen.* 2057, *An.* 225, *El.* 751; hâlga god! *An.* 117; þu ∾ heofona dryhten! *Cri.* 348. — *nom.* (*voc.*) *sg. f.* hâlig þär inne varfäst vunade (*Juliana*) *Jul.* 237; heó þät deófol teáh . . ., ∾ hædenne *Jul.* 536; ∾ seó svŷđre is *Ps.* 88^{12}; hvär seó rôd vunige ∾ under hrusan *El.* 625; heáh and ∾ heofoncund þrŷnes! *Cri.* 379; sió ∾ rôd *El.* 720; hâlegu treóv *Gen.* 2118; seó hâlge *Jul.* 315, 345, 567, 589, 696, 716; sió ∾ gecynd *Cri.* 1018. — *nom. sg. n.* hâlig leóht (feoh, folc) *Gen.* 124, 201, *Ps.* 61^{8}; com vuldres tâcen ∾ of hâhđo *An.* 89 *und ähnlich An.* 1020, *El.* 843, 976; biđ þät beácen gode ∾ nemned *El.* 1195; þät hâlige lamb *Hy.* 8^{22}; þîn ∾ lof *Hy.* 7^{32}; *subst. n.* hûse þînum hâlig gedafenađ *'domum tuam decent sancta'* (*sanctitudo: Vulg.*) *Ps.* 92^{7}.

gen. sg. m. hâliges (*subst.*) *Exod.* 307, 385, *Cri.* 737, *Ph.* 79, *An.* 895, 1391, 1480, 1588, *Met.* 29^{55}; ∾ gâstes *Exod.* 96, *Dan.* 155, *An.* 1002, 1623; hâlges (*subst.*) *Ph.* 399, *Gû.* 814, 979; ∾ heofoncyninges (gâstes) *Hy.* 4^{29}, 8^{42}; þäs hâlgan (*subst.*) *An.* 1240, *Gû.* 697, *El.* 86; þäs ∾ heofoncyninges (godes) *Gen.* 2917, *Ps.* 133^{2}; ∾ hyhtes *Cri.* 58; hâligan drihtnes *Ps.* 76^{9}. — *gen. sg. f.* hâligre (*subst.*) *Jul.* 61; þære hâlgan *Jul.* 607.

dat. sg. m. hâligum drihtne *Sat.* 513; hâlgum drihtne (gode) *Gen.* 742, *Gû.* 608, *Ps.* 115^{8}; on ∾ . . . mærum beorge *Ps.* 98^{10}; on naman þînum . . . hâlgum *Ps.* 62^{4}; þam hâlgan *Gen.* 1592, 2140, *Sat.* 291, *An.* 48, 1224, 1317, *Gû.* 894, *Vald.* 2^{27}; þînum þam ∾ *Ps.* 73^{4}; ∾ gode (heápe) *Sat.* 234, *Ap.* 9; þam ∾ stôle (hâm) *Gen.* 260, *Cri.* 1675, *An.* 1685; on his þam ∾ setle *Ps.* 101^{17}; veorude þam ∾ *Cri.* 912; þînum þam hâligan naman *Ps.* 58^{1}. — *dat. sg. f.* þære hâlgan *Jul.* 246, þære ∾ byrg *Cri.* 461, *El.* 1006, 1054, 1204. —

dat. sg. n. on hâlgum '*in sancto*': *Ps.* 62^{3}; þam hâlgan hofe *Gû.* 1120.

acc. sg. m. hâligne (*subst.*) *An.* 1012, 1616, *Jul.* 309; ~ gâst (godes sunu, hâm, dreám, häle, scild, hâd, hâm, hyht) *Sat.* 328, 415, 528, *An.* 144, *Jul.* 386, *Gû.* 65, 120, 771, *Hy.* 7^{72}, 10^{41}; alh (gæst, gâst) ~ *Exod.* 392, *Gû.* 1215, *Ps. C.* 96; þone hâlgan *An.* 833, 1568, *El.* 457; þone ~ drihten (ver-, gâst, beám, naman) *Sat.* 202, *Cri.* 1094, *An.* 1173, *El.* 785, *Ps. Ben.* 50^{12}, *Ps.* 110^{6}; gâst þone ~ *Dan.* 237; his þone hâligan naman *Ps.* 144^{21}. — *acc. sg. f.* hâlige þeódę (help, lâre, hygefrôfre, rûne) *Exod.* 357, 560, *Dan.* 236, *Ph.* 476, *El.* 333, 355, 1169; þurh his ~ giefe (hæs) *Erä.* 21, *An.* 1522; on hyge ~ (*Julianam*) *Jul.* 533; on hyge hâlge (*desgl.*) *Jul.* 604; ~ lâre (treóve, rûne, meaht, miht, heortlufan) *Dôm.* 70, *Jul.* 29, 514, 656, *Hy.* 9$^{18. 29}$; hêrenisse ~ heofoncyninges *Gû.* 589; þære hŷde, þâ he us gerŷmde ~ on heáhđum *Cri.* 867; þâ hâlgan tîd (burg, hand, gesceaft) *Cri.* 534, 549, *El.* 1032, *Ps.* 103^{26}; *instrumentaler acc. f.* hâlige spræce *Gen.* 2165, *Exod.* 517 *und* mid ~ hand *Exod.* 485. — *acc. sg. n.* hâlig tiber (lof, môd) *Exod.* 415, *Dan.* 98, *Ps.* 133^{3}; þîn ~ vord *An.* 1420 *und ähnlich Jul.* 560; ~ vord *Gen.* 861, 1796; ic on þîn hûs ~ gange (*oder nom. m.?*) *Ps.* 65^{12}; þät hâlige hûs (treó, treov, cealf) *Gû.* 1264, 1284, *El.* 107, 128, 429, 442, 841, *Ps. C.* 137, *Hy.* 8^{27}.

inst. sg. m. n. hâligê elê *Ps.* 88^{17}; heofonhlâfe ~ *Ps.* 104^{35}; väldreórê . . . hâlgê *Gen.* 1017; hâligum reorde (?) *Hy.* 3^{58}; blôdê þŷ hâlgan *Seel.* 30; ~ nettê *Exod.* 74. — *inst. f.* hâlgan stefne *Exod.* 257, *An.* 56, 587, 875, 1401, 1458.

nom. acc. pl. m. hâlige (*subst.*) *Sal.* 40 (*A.*) ~ gâstas (âras, mann, seglas, heápas, heofonþreátas, dreámas, dômas, vîtigan) *Gen.* 2399, 2456, *Exod.* 89, 382, *Dan.* 26, *Sat.* 222, 460, 680, *Seel.* 68 (*Verc.*) *Ps.* 104^{40}, *Ps. C.* 91, *Hy.* 9$^{43. 47}$; heáhfäderas ~ *An.* 877; hâlie (*subst.*) *Sal.* 40 (*B.*); hâlege menn *Seel.* 60 (*Exon.*); hâlge (*subst.*) *Jul.* 15; ~ gimmas (heafdes gimmas, herefêđan) *Cri.* 692, 1013, *Gû.* 1276; vîtgan dryhtnes ~ higegleáve *Cri.* 1194; þâ hâlgan veras *Jul.* 300; þîne (þâ) ~ *Ps.* 82^{3}, 88^{4}; *unflectiert nom.* hâlig on hige *Gen.* 2780 *und acc.* þu þâ (englas) tô þînre þegnunge gesettest ~ and heofonlîc *El.* 740 *und ähnlich Cri.* 760. — *nom. acc. pl. f.* hâlige hygetreóva (treóva, bêc) *Exod.* 366, *Gen.* 2367, *El.* 364, 670, 853; hâlge sâvla *Cri.* 945; reliquias, hâliga gehyrste *Men.* 74; þâ hâligan (hâlgan A.) duru *Sal.* 37. — *nom. acc. pl. n.* his hâlige vord *Gen.* 245; þîne ~ bebodu *Ps.* 118^{43}; hâligu vord *Dan.* 543; hûslfatu hâlegu *Dan.* 705, 749; hâlig bebodu *Gû.* 5.

gen. pl. m. hâligra (*subst.*) *Dan.* 394, *Az.* 151, *Cri.* 529, 930, 1639, *Môd.* 73, *An.* 725, *El.* 821, *Jul.* 7, 339, *Gû.* 2, 36, 61, 92, 462, 1290, *Ps.* 149^{1}; þâra (þînra) ~ *Ps.* 51^{9}, *Hy.* 10^{53}; ~ hyrda *Gû.* 386.

dat. m. hâlgum (*subst.*) *Cri.* 1609, *An.* 1722, *Jul.* 442, *El.* 988;

f. tô þînra handa ∾ dædum *Ps.* 91^{3}. *n.* on þâm ∾ his '*in sanctis ejus*': *Ps.* 150^{1}. — *inst. pl. n.* h â l g u m stefnum (mihtum, me[illegible]tum, hleódrum, gehygdum, veorcum) *Gen.* 151, *Dan.* 408, *Sat.* 656, *Cri.* 284, 750, *An.* 328, 723, 1056, *Gû.* 779, *Hy.* 8^{7}; h â l e g u m mihtum *An.* 104; h â l g a n hleóđorcvidum *Hy.* 8^{2}.

superl. se (alh) väs heáhst and h â l i g o s t þâra þe . . . *Exod.* 394; þät he god være hêhst and h â l i g s t *Met.* 26^{26}; þînne naman þone h â l g e s t a n *Ps.* 105^{36}. — *s.* eal-, gâst-, heofonhâlig.

Hâlig-mônđ *m. Heiligmonat, September: Men.* 164.

hâlig-nes *f.* 1) *sanctitas, nom.* ∾ *Ps.* 95^{6}; *acc.* his hâlignesse *Ps.* 88^{32}. — 2) *sanctuarium, sanctum; dat.* on þînre ∾ '*in sancto tuo*': *Ps.* 59^{5}; *acc.* ∾ godes '*sanctuarium dei*': *Ps.* 82^{9}.

hâlor *m? n? salus: dat.* hâlor *Jul.* 327, 360, 440.

hals *s.* heals.

hâls, heâls (*ahd.* h e i l s a) *f. sanitas, salus; acc.* hû þät hælubearn þurh his hydercyme hâls eft forgeaf, gefreóde and gefreođade folc under volcnum *Cri.* 587. — *s.* mundheâls.

hâlsian, heâlsian *obsecrare; præs.* nu ic þe h â l s i g e for þam hîrêde, þät ic . . . môte *Sat.* 422; ic þec ∾ þurh þäs hŷhstan meaht, þät þu . . . *Jul.* 446 *und ähnlich Gû.* 1176; ic þec ∾ fore godes sibbum, þät þu . . . *Jul.* 539; ic þe ∾ and gebidde me tô þe, þät þu gemiltsige me *Hy.* 3^{47}; ic þe ∾ for þînum cildhâde *Hö.* 118; ic þe h â l s i e, þät þu us gemiltsie *Hö.* 107; *præt.* he me þînê lîfê h e â l s o d e, þät ic on holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132.

halsre, halsere *s.* healsrefeder.

hâlsung *f. obsecratio; acc.* mid eárum onfôh mîne hâlsunge! '*obsecrationem meam*': *Ps.* 142^{1}.

hâls-vurđung (-veorđung) *f. Lob und Preis für empfangenes Heil; inst.* hand âhôfon (handa hôfon?) hâlsvurđunge *Exod.* 581.

hâl-vende *adj. saluber, salutaris; nom.* hit (drihtnes vord) is ∾ *Ps.* 118^{103}. — ve mâgon eóv sellan ∾ geþeahte, hvät ge dôn mâgon *Bed.* 1^{1}; þære hâlvendan lâre *Bed.* 2^{11}.

ham, hom *m. indumentum, vestitus; s.* byrn-, fyrd-, scîrham.

hâm (*altn.* heimr, *ahd. heim*) *m. domicilium; nom.* þes atola (vâlîce) hâm *Sat.* 96, 100; þis is þeóstræ hâm *Sat.* 38; hyhtlîc hâm *Dôm.* 24; svâ him is hâm sceapen ungelîce englum and deóflum *Cri.* 898 *und ähnlich Gû.* 649; Snotinga hâm *Edm.* 7. — *gen.* heofona h â m e s *Ph.* 483; earniađ ∾ in heáhđum *Gû.* 768; ne môt ic hyhtlîcran ∾ brûcan *Sat.* 138; gevât eft ∾ nіósan *B.* 2388 *und ähnlich B.* 2366; and þäs deóran h â m vilniađ (coeli) *Gû.* 40.

dat. sg. in, tô, of þam ädelan (betran, blîđan, deóran, êcan, gladan, hâlgan, leóhtan) h â m *Sat.* 219, 257, *Cri.* 305, 350, 1675, *Ph.* 593, 599, *Gû.* 626, 806; tô þissum eádigan hâm *Sat.* 660; tô þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1685; in, on, of þam engan (heolstran, reóngan, þŷstran) hâm *Hölle: Jud.* 121, *Jul.* 328, 530, 683, *El.* 921; tô þissum

dimman hâm *Sat.* 111; *of*, tô häftum hâm *Hölle: Sat.* 92, 148, 505, 653; tô helle hâm *Sat.* 88; ät Finnes (his selfes) hâm *B.* 1156, 1147; ät hâm *daheim: Rä.* 44[7]; þär he ät hâm vunade (*wohnte*) sævealle neáh *B.* 1923; þät (*id*) fram hâm (*daheim!*) gefrägn Higelâces þegn *B.* 194; tô hâm cuman, becuman, faran, bedrîfan, teón (*heim*) *B.* 124, 2992, *Vîd.* 94, *Gn. Ex.* 106, *Rä.* 30[9], 35[4]; hûde lædan tô þam hâm of þam heresîde *Rä.* 30[4]; þäm he tô hâm forgeaf ângan dôhtor *B.* 374; he him idese brohte vîf tô hâme *Gen.* 1721; ne þär ænig becvom herges tô ∾ *Exod.* 456; rîdan tô ∾ (*heim*) *By.* 292.

acc. sg. hâligne, bättran, langne *(æternum)*, heofonlîcne, trumlîcne, uplîcne, vräclîcne hâm *Gen.* 37, *Sat.* 49, 294, 362, 415, *Ap.* 92, *Kr.* 148; þone dimman, lâđan, mæran, clænan hâm *Sat.* 178, 337, *Crî.* 647, *An.* 227, 980; sigefästne hâm neorxnavanges *Men.* 150; lîđsa and vynna hyhtfulne hâm *Gen.* 946; se bytla, se þär hâligne hâm ârærde *Gû.* 119; þär he hungrium hâm stađelude *Ps.* 106[35]; þonne ic on heofonum hâm stađelode (*so lange ich im H. wohnte*) *Sat.* 276 *und ähnlich Sat.* 345; þâ heo in helle hâm stađeledon *Sat.* 25; þâ Noe ongan nivan stefne (*denuo*) mid hleómâgum hâm stađelian *sc. post diluvium: Gen.* 1556; þâra þe mid Hrôđgâre hâm eahtode (*bei ihm Heimat hielten*) *B.* 1407; hvär ve hâm âgen *Seef.* 117; þät he on norđdæle hâm and heáhsetl heofena rîces âgan volde *Gen.* 33; sum biđ bylda til hâm tô habbanne *Crä.* 76; hväđer he us æfre ville on heofona rîce hâm âlêfan *Sat.* 278; upp gemunde hâm on heofonum *Gû.* 69; he Hrôđgâres hâm gesôhte *B.* 717 *und ähnlich Vîd.* 7; þät feora drihten him tô helpe volde hâm gesêcan (*sc. die Hölle*) *Sat.* 436; þätte god volde helvarum hâm gelîhtan *Sat.* 431; þät þu hâm ät us gegân ville (*dich bei uns niederlaßen*) *Gû.* 242. — *adverbialer acc.* hâm cuman, beran, gelædan, gevîtan, ferian, sîđian (*heim, nach Hause*) *Gen.* 2155, 2161, *Exod.* 507, *Jud.* 131, *Ph.* 244, *B.* 1601, *By.* 251, *El.* 143, 148 *Gn. Ex.* 106; com þegen hælendes hâm tô helle *Sat.* 427. — ? gemunde ic þæs mänigo and þâ mînan hâm lange *Sat.* 504.

nom. acc. pl. næron þâ (*sc. ætate aurea*) on veorulde velige hâmas *Met.* 8[8]; voldon herebleáđe ∾ findan *Exod.* 453; þâ ∾ *Seel.* 70; ∾ and heáburg *B.* 1127; viđ lâđra gehväne land ealgodon, hord and ∾ *Ädelst.* 10; sêcađ and gesittađ ∾ on heolstrum (*sc. anachoretæ*) *Gû.* 54. — *gen. pl.* hâma bereáfod *Edg.* 48; ∾ þoliađ *Gû.* 193. ∾ hyhtlîcost (*in coelo*) *An.* 104; þät Troia burg lengest burne ∾ under heofonum *Met.* 9[18]. — *s.* heofonhâm.

hama, homa *m. indumentum: s.* ham *und* byrn-, feđer-, flæsc-, gold-, græg-, lîc-, vuldorhama. — '*folliculus, secundæ* cildhama, *matrix, uterus* vifmannes innođ *vel* cildhama': *Wr. gl.* 44.

hamelian (*engl.* to hamble, *ahd.* hamalôn, *altn.* hamla) *mutilare, præsertim nervis poplitum succisis; præt.* sume man hamelode *Älf. Tod.* 5. — *vgl. ahd.* hamal *mutilus und multo* (*frans.* mouton), *nhd.* Hammel.

hâm-fäst *adj. seßhaft, ansässig;* þär he âce sceal äfter hingonge ~ vesan *Cri.* 1555.

hâm-leás *adj. heimatlos; nom.* ~ hveorfan *Rä.* 40^{9}.

hamor, homer *m. malleus; inst. sg.* hamerê *B.* 1285; homerê *Rä.* 87^{1}, *gen. pl.* carcernes duru, hamera geveorc *An.* 1079, *Jul.* 237 (homra); homera lâfe (*sc.* enses) *Rä.* 6^{7} *und ebenso* hamera (homera) lâfe *Ädelst.* 6.

hâm-sittende *domi sedens; nom. sg. m.* ~ *Dan.* 687; *nom. pl.* ~ *An.* 686; *dat pl.* hâmsittendum *Gen.* 1815.

hâm-veorðung *f. Zierde der Heimat, des Hauses; acc.* he him forgeaf ângan dôhter hâmveorðunge, hyldo tô vedde *B.* 2998.

hana *m. gallus; nom.* HANA: *Rä.* 43^{01-11}.

han-crêd (-cræd) *m. gallicinium; acc.* on hancrêd (hon- *Exon.*) *Seel.* 68. — *von* crâvan *krähen.*

hand, hond *f. manus; nom. sg.* hand *Dan.* 729, *By.* 141, *B.* 1343, 2697, *Vald.* 2^{15}, *An.* 9, 17, 412; hond *Orä.* 45, *B.* 1520 (hord *MS.*), 2488, 2509, 2609, 2684, *Gû.* 230, 429, *Rä.* 13^{12}; mid väs hond godes *Sat.* 565; þär unc hvîle väs hand gemæne (*im Ringkampf*) *B.* 2137; his seó mycle hand *Ps.* 77^{42}; þeós svîðre hand *Exod.* 280; him seó svîðre svaðe veardade hand on Hiorte *B.* 2099; seó svîðre hond *Rä.* 61^{12}, þîn seó svŷðre hand *Ps.* 59^{5}, 79^{16}. — *gen. sg.* his þære svŷðran h a n d a *Ps. Th.* 19^{6}; beá mihte ~ þînre *Ps.* 88^{13}. — *dat. sg.* h a n d a *By.* 149, *Ps. Th.* 21^{16}; on ~ *Gen.* 678, *B.* 495, 540, 3024, 3124, *Fin.* 29, *Vald.* 2^{13}, *Ps.* 126^{5}; við earm gesät, hleonade við ~ *Sat.* 438; âlŷsde hi lâðum of ~ *Ps.* 106^{9} *und ähnlich Ps.* 135^{25}; fram þînre ~ âdrifene *Ps.* 87^{5}; on vealdendes ~ *Ps.* 74^{7}; ~ fäst *B.* 1290; tô ~ (*c. dat. pers.*) *Gen.* 1463, *B.* 1983, *Kr.* 59; brohte elebeámes tvîg ân tô ~ *Gen.* 1473; h o n d a *Vy.* 92, *B.* 814; daroð sceal on ~ *Gn. C.* 21; tô ~ (*c. dat. pers.*) *Gû.* 102, 888, *Met.* 29^{62}; tô bonan ~ *Hö.* 97; on ânre h a n d *Hy.* 7^{119}; tô freán h o n d *Gn. Ex.* 91. — *acc. sg.* hand *Gen.* 518, 1809, 2121, 2917, *Exod.* 262, 479, *Dan.* 4, 722, 726, *Seel.* 28, *B.* 558, 983, *Ap.* 60, *An.* 943, 1419, *Hy.* $7^{5.93}$; hond *Vy.* 51, *Sch.* 41, *B.* 834, 927, 2405, 2575, *Gû.* 298, 709, 924, *Rä.* 50^{3}; se häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne *Vîd.* 72; siððan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656 (*vgl. An.* 9); cvên mec hvîlum hond on legeð *Rä.* 78^{4}; væran geseald under sveordes hand '*in manus gladii*': *Ps.* 62^{8}; his svât âgeát on bonena hond *Gû.* 494: tugon longne sîð in hearmra hand *Ph.* 440; hie gelæddon under hand hâleð hæðenum dêman *Dan.* 71; hêht hi beran on hand verum *Dan.* 705 *und ähnlich Dan.* 749; hit hyre on hond âgeaf *Jud.* 130; on hand (*c. dat. pers.*) *Gen.* 883, *B.* 1678, 2208, *Sal.* 286; hand âhôfon (handa hôfon ?) hâlsvurðunge *Exod.* 581; mîne svîðran hand *Ps.* 72^{19} *und ähnlich Ps.* 73^{11}, 88^{22}, 89^{14}, 120^{5}; siteð on þâ svîðran hond sunu his fäderes *Sat.* 580; gesät on þâ svîðran hand âgnum fäder *Cri.* 531; þe him bîð on þâ vynstran hond *Cri.* 1364; stande him on þâ svŷðeran hand! '*stet a dextris ejus*': *Ps.* 108^{5}; he gevendeð on þâ vyrsan hand

Sal. 500; *ähnlich* on þâ svîđran (vinstran) hand *Cri.* 1228, *Ps.* 108^{30}, *Hy.* 8^{30} *und* on þâ svîđran hond *Sat.* 611, *Cri.* 1222, *Dôm.* 76; on gehvädere hand hyssas lâgon (*zu beiden Seiten*) *By.* 112; god on svâ hvädere hand mærđo dême, svâ him gemet þince! *B.* 686; *instrumentaler Accusativ:* his âgene hand (*manu propriâ*) *Gen.* 2767; mid gebolgne hond *Gû.* 274. — *inst. sg.* mid handa *Exod.* 415, *B.* 746, 2720; âlŷs me mid þînre ∾! *Ps. Th.* 16^{13}; þu me geræhtest mid ∾ *Ps.* 137^{7}; ∾ þînre *Ps.* 138^{3}; mid honda *Gen.* 1678; se þâs fyrd veređ mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his gevealdendre ∾ *Ps.* 113^{6}; mid his (þære) svîđran hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531. — *nom. pl.* handa *Gen.* 380, *Ps.* 108^{11}, 118^{73}; væron hleahtorsmiđum ∾ belocene *Exod.* 43; handa (honda *Ex.*) *Seel.* 109. — *gen. pl.* handa *Gen.* 368, 386, 2670; þâra heán ∾ hâligan drihtnes *Ps.* 76^{9}; honda *Cri.* 1488. — *dat. pl.* handum *Gen.* 636, 1017, *Ps.* 75^{4}, 81^{4}, 105^{10}; hêt hyssa hväne . . . forđgangan, hyegan tô ∾ tô hyge gôdum *By.* 4; heora costedan feóndas and under ∾ hŷnđe þoledan '. . . *et humiliati sunt sub manibus eorum*': *Ps.* 105^{31}; hondum *Gû.* 619, *Rä.* 31^{5}, *Sat.* 268; handon *By.* 7. — *acc. pl.* handa *An.* 48, 1224, *Ps.* 57^{9}, 62^{4}, 72^{11}, 73^{4}, 76^{17}, 87^{9}, 113^{15}, *Sal.* 159; þät on þone hâlgan ∾ sendan tô feorhlege fäderas usse *El.* 457; habbađ (hebbađ?) eóvre ∾ (landa *H.*) *Fin.* 11; honda *Gen.* 50, 1094, 2902, *Cri.* 1111, *Wand.* 43, *Gû.* 1274, *Rä.* 83^{5}; þäs vîte eft on eóvre handa geeode *Ps.* 57^{2}. — *inst. pl.* handum *Gen.* 463, 1572, 1991, 2483, *Sat.* 706, *Ps.* 88^{17}; mid ∾ *Gen.* 279, *Sat.* 169, 417, 437, *El.* 843, *Ps.* 76^{3}; mid his ∾ *Gen.* 251; mid ∾ his *Gen.* 748; ∾ sînum *Gen.* 1080, 2118; mid bæm ∾ *El.* 805; se þe me mid his earmum vorhte hêr mid ∾ sînum *Gen.* 545; hondum *B.* 1443, 2840, *Gû.* 254, 677, 702, *Rä.* 46^{4}, 55^{4}; mid ∾ *Sat.* 540, 544, 700, *Crä.* 49, *Wand.* 4, *Jul.* 512, *Gû.* 381; ∾ þînum *Cri.* 162; mînum ∾ *Cri.* 1380, *Jul.* 493; syngum ∾ *Cri.* 1133 hondum slôgun, folmum âreahtum and fŷstum eác *Cri.* 1124. — *Ueber die Ellipse von* hand *s.* svîđ *und* vinster. — *s. auch* hendan, henda, hendig.

hand - bana *m. qui manu occidit; dat.* vearđ him tô handbonan *B.* 460, 1330 (- banan), 2502.

hand - gemôt *n. concursus manuum, Handgemenge, proelium; gen. pl.* - *a B.* 1526, 2355.

hand - gesceaft *f. creatura manu formata; acc.* Adam, godes ∾ *Gen.* 455.

hand - gesella *m. amanuensis, der einem an die Hand geht; dat pl.* mînum magoþegnum, hondgesellum *B.* 1481. — *s.* handþegen.

hand - gestealla *m. idem; dat. sg.* hondgesteallan *B.* 2169; *nom. pl.* heandgesteallan *B.* 2596.

hand - gesving *n. manuum vibratio, proelium;* heard ∾ *El.* 115.

hand - geveald *f. n. manuum postestas;* he hi on ∾ hæđenum sealde *Ps.* 105^{30}.

hand-geveorc *n. manu factum, manuum opus; nom. acc. sg.* ∾ godes (heofoncyninges) *Adam und Eva: Gen.* 241, 494, 628, 703, *überhaupt homines: Sat.* 489, *Hy.* 7[111] *und mundus: Hy.* 9[31]; ys his ∾ hyge sôdfästra *Ps.* 110[5]; gerece ûre ∾ heáh ofer us! *'opus manuum nostrarum dirige': Ps.* 89[19]; godes hondgeveorc (*homines*) *Cri.* 266, 1415.— *gen.* help þu hælend mîn, handgeveorces þînes! *Ps. C.* 32. — *dat.* on his handgeveorce byđ gefangen se synfulla *'in operibus manuum suarum comprehensus est peccator': Ps. Th.* 9[15]; he eorđan gefeóll for þäs hildfruman hondgeveorce (*i. e. manibus pugnatoris occisus*) *B.* 2835. — *nom. pl.* his handgeveorc bodiađ þone rodor *'et opera manus ejus annunliat firmamentum' (!) Ps. Th.* 18[1]. — *acc. pl.* ic ymbe þîne ∾ hogode georne *'in factis manuum tuarum meditabar': Ps.* 142[5] — *s.* handveorc.

hand-gevinn *n. pugna, luctatio, dimicatio, labor; nom.* þär mec sorg bicvom, hefig hondgevinn *Jul.* 526; *dat.* þät he sceal for hædenra handgevinne þurh gâres gripe gâst onsendan *An.* 186.

hand-gevriđen *manibus tortus; acc.* he him välbende veotode tealde handgevriđene *B.* 1937.

hand-gift *f. n. Brautgabe* (*s. Grimm RA.* 421 — 427); näs þär gefremed firen ät giftum, ac þär hâlig gâst ∾ sealde (*bei der Empfängnis Christi*) *Hy.* 10[18].

hand-hrine *Berührung mit der Hand*; duru sóna onarn þurh ∾ hâliges gâstes (hanhrine *MS.*) *An.* 1002. — *'tactus* hrine*': Wr. gl.* 282.

hand-leán *n. retributio manibus data; nom.* þät ∾ *Exod.* 19; *acc.* heó him eft hrađe ∾ forgeald grimman grâpum *B.* 1541; ic him ylla gehvylces hondleán forgeald *B.* 2094. — *acc.* pl. þonne he þâ handleán hafađ and sceávađ *Hy.* 2[7. 11].

hand-locen *manu clausus vel nexus; nom.* gûđbyrne (lîcsyrce) heard ∾ *B.* 322, 551.

hand-mägen *n. robur manus; acc.* þurh ∾ *Gen.* 247, *An.* 725.

hand-plega *m. pugna, proelium; nom.* heard ∾ *Exod.* 327; *gen.* heardes hondplegan *Ädelst.* 25; *acc.* heardan handplegan *Gen.* 2057.

hand-ræs *m. idem; nom.* hondræs häleđa *B.* 2072.

hand-rôf *adj. strenuus manibus*; *gen. pl.* handrôfra *Exod.* 247.

hand-scalu, -scolu *f. turma amanuensis, comitatus; dat.* mid handscole *B.* 1963; mid his handscale *B.* 1317.

hand-sció *m. impetus manibus factus; nom.* þär väs hondsció hilde onsæge, feorhbealu fægum, se þe fyrmest läg: him Grendel veard tô mûđbonan *B.* 2076; *die gewöhnliche Uebersetzung mit* Handschuh (*nach* sceô = scô) *passt hier durchaus nicht: s. die Note zu der Stelle, sowie* sceó *Rä.* 4[41]; *Grundtvig nimmt es als Eigenname.*

hand-slyht *f. plaga manu inflicta*; *acc.* hondslyht gifan, âgifan *B.* 2929, 2972, *an beiden Stellen aber mit Vocalen alliterierend: vielleicht* ondslyht *zu lesen.*

hand-spora *n. quasi calcar manus* (spora *calcar* Lye, *altn.* spori, *ahd.* sporo); sceávedon feóndes fingras foran æghvylc: väs steda nägla gehvylc (*locorum unguium quisque*) stŷle gelîcost, hædenes handspora (-sporu *MS.*), egl unheóru *B.* 986.

hand-þegen *m. amanuensis, minister; nom.* ~ helle *Sat.* 485. — *s.* handgesella, -gestealla.

hand-veorc *n. manu factum, manuum opus; nom.* ~ godes (*die Waſsermauern des roten Meeres*) *Exod.* 492; homera lâfe, ~ smiđa (andveorc *MS.*) *enses*: *Rä.* 6[8]; *acc.* sinc, hondveorc smiđa *Rä.* 21[7].

hand-vundor *n. res mira manufacta; gen. pl.* segn eallgylden, hondvundra mæst *B.* 2768.

hand-vyrm *m. Handwurm, die Krätsmilbe: vgl. E. Weiler geschichtliche Darstellung des Wesens der Krätze u. s. w. Marburg* 1862. *S.* 11 *und* 17 *und Schmeller* III, 279; *nom.* '*surio vel briensis vel sirineus* handvyrm': *Wr. gl.* 24; se hondvyrm, se þe (*quem*) hæleđa bearn seaxê delfađ *Rä.* 41[96], ~ *Rä.* 67[2].

hangen, -hange (-honge) *s.* hôn, gehange.

hangelle *f. pendulum* (*mentula*): *gen.* vile þät cûđe hol mid his hangellan heafdê grêtan *Rä.* 45[6].

hangian, hongian *intr. hangen, pendere; præs.* ic hongige *Rä.* 15[11]; *sg.* 3. hangađ *B.* 2447, *Met.* 5[4] *und* hongađ *Rä.* 22[11], 45[1]; *pl.* hongiađ *B.* 1363; *præt.* 1. 3. hangode *B.* 2085, *Met.* 20[186] *und* hongade *Cri.* 1457, 1489; *pl.* hongedon *Rä.* 14[3]; *inf.* hangian *B.* 1662, *Gn. C.* 55; *part. præs.* hangiende *Sal.* 105.

hâr, heâr (*altn.* hârr, *engl.* hoar) *adj. canus; nom.* hâr hilderinc (*senex*) *B.* 1307, 3136, *By.* 169, *Äđelst.* 39; hâr holtes feond *Rä.* 22[3]; hâr hæđ *Exod.* 118; vulf, hâr hæđstapa *Vy.* 13; se hâra vulf *Wand.* 82; hvîlum hâra scôc forst of feaxe (hâr âscôc?) *Rä.* 88[7]: *vgl. engl.* hoar-frost *Rauhfrost, Reif.* — *gen.* hâres (*senis*) *B.* 2988. — *dat.* gamelum rince, hârum hildfruman *B.* 1678; of clife ~ *Met.* 5[13]; on brime hâran *Men.* 213.— *acc.* hârne stân (*saxum*) *B.* 887, 1415, 2553, 2744, *An.* 843; Mimming heârne (*sc. gladium*) *Vald.* 1[4]; *f.* hâre byrnan *B.* 2153, *Vald.* 2[17]. — *nom. acc. pl.* gamele, hâre headocrincas *Exod.* 241; ~ heorovulfas *Exod.* 181; ~ byrnan *Jud.* 328; hrîm and forst, ~ hildstapan *An.* 1260. — *s.* feaxhâr.

hâr *s.* hær, unhâr.

hâs *ahd.* heis *adj. raucus* (*Wr. gl.* 2), *heiser; pl.* þät me grame syndan gôman hâse '*raucæ factæ sunt fauces meæ*': *Ps.* 68[3].

hasu, heasu (*altn.* höss) *adj. fulvo-cinereus, cinereus: „wol ursprünglich „wolfgrau, und adlergrau, jene gemischte Farbe von goldgelb und grau: „bald überwiegt der Gedanke an das Goldgelbe (vgl. blond), bald das „Grau der Mischung“* (*Dietr. in H. Z.* X, 346 *u. m. s.*); *nom.* se hasva fugel (*Phönix*) *Ph.* 121; vermôd, [þe] her on hyrstum heaseve stondeđ (*grauer Wermut*) *Rä.* 41[61]; *acc. sg.* þone hasvan earn *Rä.* 25[4]; hasve

culufran *Gen.* 1451; *nom. acc. pl.* hasve blêde *Rä.* 14[9]; ∾ herestræta (*sc. in mari rubro*) *Exod.* 284; rêcas stîgađ ∾ ofer hrôfum *Rä.* 2[7].— *Beachtung verdient jedoch wol auch ahd.* hasan *politus, venustus,* hasano gitân *fabre factum,* hasnôn, hasinôn *polire, linire (Graff* IV, 1047), *was auf Grundbedeutung des Glanzes führen würde: skr.* kâs *glänzen; anders K. Z.* II, 150 — 152.

hasu-fâg *adj. cinerei coloris;* hrägl mîn is hasofâg, hyrste beorhte reáde and scîre on reáfe mînum *Rä.* 12[1].

hasu-pâd *adj. vestem fulvocineream habens; acc.* þone hasupâdan earn äftan hvît (*var.* hasopâdan, hasuvâdan; hasevan pâdan *nach Thorpe*) *Ädelst.* 62.

hasvig-feđere *adj. pennis fulvocinereis; nom.* hasvigfeđra (*Phönix*) *Ph.* 153.

hât *altn.* heitr *ahd.* heiz *adj.* 1) *calidus, fervidus, ardens, ignitus; nom.* hât *Gen.* 354, 2416, *Az.* 176, *Sat.* 319, *Cri.* 977, 1060, 1524, *Dôm.* 22, *Ph.* 521, *B.* 1616, 2296, 2558, 2547, 2691, 3148, *Ps.* 118[140], *Met.* 28[61], *Gen. Ex.* 78; him väs geómor sefa, hât ät heortan hyge murnende *Cri.* 500, hât ät heortan hređer innan veóll *Cri.* 539 *und ähnlich An.* 1711, *Gû.* 1182, *El.* 628; väs seó âdl þearl hât and heorogrim *Gû.* 952 *und ähnlich Gû.* 1116; blôd ŷđum veóll hât of heolfre *An.* 1243; hât heafodvylm (*lacrimae*) *El.* 1133; h â t a lêg *Cri.* 933; hungor se ∾ *Ph.* 613; se ∾ lîg (sumor, þurst) *Dan.* 352, *Az.* 66, *Met.* 29[50], *Rä.* 44[2]; þät h â t e fŷr (dâl) *Cri.* 1063, 1542; lîgfŷr âdranc ∾ heofontorht *Exod.* 78. — *gen.* heađufŷres hâtes *B.* 2522; hâtan ofnes (fŷres) *Dan.* 462, 341, *Az.* 56; helle þære hâtan *Gen.* 362. — *dat.* in þam hâtan ofne *Dan.* 271 *und ähnlich Cri.* 1163. — *acc.* h a t n e *Rä.* 63[7]; ∾ lîg *Dan.* 281, *Az.* 2 *und ähnlich Gen.* 324, *Sat.* 456, 485; lîg-egesan ∾ *B.* 2781 *und ähnlich An.* 1189; gnornsorge väg h â t e ät heortan *Gû.* 1310; h â t hellebealu *Cri.* 1427; on þâ h â t a n hell *Gen.* 331 *und ähnlich Gen.* 439; þät hâte fŷr *Cri.* 1620 *und ähnlich Az.* 162, *Sat.* 193, 419; *unflectierter acc. m.* (*oder nom. sg.?*) ic sceal þysne vîtes clom beoran beornende in bäce mînum h â t on helle *Sat.* 159. — *inst.* h â t a n lîgê (heađovälmê) *Exod.* 122, *An.* 1544; ∾ heolfrê *B.* 849 (hât on *MS.*), 1423, *An.* 1279. — *nom. pl.* sculon on þät lîg tô þe h â t e hveorfan *Gen.* 754; svâ gnornedon godes andsacan ∾ on helle *Sat.* 281; ät helle duru dracan eardigađ ∾ on hređre *Sat.* 99; ∾ hleórdropan (*lacrima*) *Gû.* 1315; þär þâ ceare (*nom*). seóđedun h â t ymb heortan *Seef.* 11; þär þâ bađu væron ∾ on hređre *Ruin.* 42. — *acc. pl.* he h â t e lêt tearas geótan *Gû.* 1029; ∾ streámas (heađovylmas) *Ruin.* 44, *B.* 2819. — *inst. pl.* hâtum heofoncolum *Exod.* 71. — *comp.* ic eom Ulcanus (*gen.*) lêge h â t r a *Rä.* 41[57]; is onbärned þîn yrre fŷre h â t r e *Ps.* 78[5]. — *superl. nom.* svegl byđ h â t o s t *Gn. C.* 7; ∾ heađosvâta *B.* 1668; þät me sorgna is ∾ on hređre *Gû.* 993; h â t t ô s t heađovelma *El.* 579.

2) *wie das engl.* hot *auch carus, angelegen* (*vgl. Otfr.* IV, 21[26], V, 8[33. 44] *und* 9[18]); *compar. pl.* forþon me hâtran sind dryhtnes dreámas þonne þis deáde lîf læne on londe *Seef.* 64. — *s.* brand-, bryne-, fŷr-, vylm-, þurh-hât.

hât *n. Hitze; nom.* hât bið onäled *Dôm.* 9; hât bið âcôlod *Dôm.* 37; hât and ceald (*s.* hêrige þec!) *Dan.* 377; hât and cald *Sat.* 132; *gen.* hâtes and cealdes *Dôm.* 106; *acc.* hât þrovian *B.* 2605. — *s.* sumor-, vyrmhât.

hât *s.* gehât *n.*

hâta (*ahd.* heizo): *s.* beó-, dæd-, leód-, scyld-hâta; *zum Teil jedoch vielleicht* -hata *osor, insectator.*

hâtan *goth.* haitan *altn.* heita *ahd.* heizan 1) cohortari, jubere *a) mit Acc. c. Infinitiv:* hâteđ ârîsan *Crist.* 1025; he mec feohtan ∾ *Rä.* 7[5]; hêht his engel gân *An.* 365; *ähnlich præs.* ic hâte *B.* 293, hâteđ *Sat.* 601, *Cri.* 1228, 1342, *Rä.* 41[36]; *pl.* hâtađ *Cri.* 889; *præt. sg.* 2. þu hête *Ps.* 118[4]; *sg.* 3. hêht *Gen.* 39, 44, 121, 144, 157, 1047, 2039, 2283, 2370, 2504, 2867, *Exod.* 68, 177, 254, *Kl.* 27, *An.* 330, *Gû.* 675, *El.* 999, 1007, 1202, *Met.* 1[70] *und* hêt *Gen.* 345, 499, 525, 587, 664, *Dan.* 79, 231, 431, 511, *Sat.* 521, *Kl.* 15, *B.* 1045, 1868, 2812, *B.* 2, *An.* 587, 793, 796, 828, 933, 1147, 1577, *Jul.* 60, *Gû.* 659, *El.* 214, *Ps.* 77[66], *Hy.* 10[33], *Rä.* 41[8], 87[10]; *pl.* hêton *By.* 30, *An.* 1231, *Kr.* 31; *conj.* 3. hête *Gen.* 831, *Cri.* 24; *imp. sg.* hât *Gen.* 2228, 2783, 2798, *B.* 386; *inf.* hâtan *B.* 68; hêht his lîchoman hâles brûcan (sc. hine) An. 1468; sealde him his sveord and gehealdan hêt hildegeatve (*sc.* hine) *B.* 674. — *b) mit bloſzem Infinitiv ohne das Subject der befohlenen Handlung:* hêton lædan ût hâlige âras *Gen.* 2455; hêt he ofn onhætan *Dan.* 225; ær þon ic hine gebändan hêt, þät hine hêht Melotes bearn fäste gebindan *Sal.* 275—276; *ähnlich præs. sg.* hâteđ *Cri.* 1375, *Crä.* 60, *Jul.* 333, *Sal.* 173; *conj.* 3. hâte *Jul.* 254; *præt. sg.* 3. hêht *Gen.* 1856, 1858, 1867, 2628, 2666, *Dan.* 704, *B.* 1035, 1053, 1807, 1808, 2337, 2892, *Ap.* 45, *El.* 42, 79, 99, 105 (?), 129, 276, 691, 863, 877, 1003, 1023, 1051, 1161, 1198, *Met.* 1[73], *Sal.* 459 *und* hêt *Gen.* 516, *Dan.* 126, 229, 242, 511, 514, 519, *Sat.* 523, *Bo.* 12, 19, *B.* 198, 391, 1114, 1920, 2152, 2190, 3095, 3110, *Ap.* 68, *An.* 1634, *Ps. C.* 21; *sg.* 2. þu hête *Ps.* 103[25], 118[136]; *pl.* hêton *Gen.* 1060, *An.* 1274, 1392; *conj.* 3. hêhte *El.* 509; *imp. sg.* hât *Cri.* 253, *El.* 1173 *und pl.* hâtađ *B.* 2802. — *c) abhängiger Satz mit* þät (*daſz*); *præs.* ic þe hâte, þät þu ... secge *Kr.* 95 *und ähnlich Sat.* 694; *sg.* 3. hæt hine, þät he ... fealde *Ps. Th.* 49[5]; nu þe hâteđ heofons cyning, þät þu ... onsende *An.* 1507; præt. hêt, þät þu æte *Gen.* 500; hine se mihtiga hêt, þät he sûsl âmæte *Sat.* 724; hêt, þät ic ... gesägde *B.* 2156. — *d) absolut oder mit bloſzem Accusativ; far,* svâ ic þe hâte! *Gen.* 1748, þät he gedæde, svâ hine drihten hêt *Gen.* 2893; *ähnlich* ic hâte *Gen.* 1332, hêht *Gen.* 1314, 2735, *B.* 1786 *und* hêt *Gen.* 1366, *Sat.* 484; dôđ svâ ic hâte! *Gen.* 2323; grôveđ svâ þu

hête (*ind.*) *Hy.* 9^{35}; svâ se snottra **hêht** *B.* 1786; and hie gesceapene værun, þâ (*quum*) he sylfa **hêt** *'ipse mandavit et creata sunt'*: *Ps.* 148^{5}; svâ hit drihten **hêt** *Ps.* 77^{10}. — *part.* and freán sealde, svâ hió **hâten** väs (*jussa*) *Rä.* 62^{4}; þâ väs ∾ hraðe Heort folmum gefrätvod *B.* 991.

2) *compellare, vocare, accire, arcessere*; *oder jubere mit Ellipse eines Inf. der Bewegung wie* cuman, gangan *etc.*; *præt.* he **hêht** him Abraham tô *Gen.* 1865, 2671; ∾ þâ þâ vîsestan snüðe tô sionoðe *El.* 153; ∾ hy ôðre mid (*sie hieß eine andere mit sich gehen*) *Hö.* 10; **hêt** tôsomne sîne leóde *Dan.* 469, 527 *und ähnlich* hêt *Dan.* 120; *part.* þâ väs tô þam dôme Daniel hâten *Dan.* 532.

3) *vovere, spondere; præs. sg.* 2. gif þu tô sæmran gode dæde biþencest, **hætsð** hæðenfeoh *Jul.* 53.

4) *nominare, appellare, vocare, nomen imponere*; *der Name steht dabei im Nominativ:* þâ (*quos*) nu äðelingas Ebrêi **hâtað** *Gen.* 1648; þäne hie tvelfta däg ∾ *Men.* 14; steorra, þone häleð ∾ vîde cometa be naman *Edg.* 51; þone hie morgenstiorra ∾ *Met.* 29^{33}, ∾ hine æfenstiorra *Met.* 29^{30}; *conj.* þät seó gingre hire âgen bearn Ammon **hête** *Gen.* 2613; *ähnlich præs. sg.* hâteð *El.* 756, *Met.* 8^{51}; *pl.* hâtað *Gen.* 221, 2617, 2837, *Ph.* 173, *Met.* 8^{49}, 24^{32}, *Sal.* 279; *conj. pl.* hâtan *B.* 2806; *præt. pl.* hêton *Dan.* 171, *Men.* 10; *inf.* hâtan *Gen.* 2327, *Rä.* 36^{10}. — *part.* se yldesta väs Jared **hâten** *Gen.* 1063; maga väs ∾ Tubal Cain *Gen.* 1082; Sem väs ∾ sunu Noes *Gen.* 1240; þät väs se deóra, Didimus väs ∾ *Sat.* 543; is þät deór pandher bî noman ∾ *Pa.* 13; þus syndon ∾ hâmsittende fäder and môdur, Maria and Joseph *An.* 686; on dûnum, þe Armenia **hâtene** syndon *Gen.* 1424; *ähnlich* hâten *Gen.* 1055, 1134, 1160, 1174, 1188, 1645, 1723, 2286, *Sat.* 367, *Ph.* 86, *Vîd.* 34, *B.* 102, 373, 2602, *By.* 76. 218, *El.* 505, *Ps. C.* 1, *Sal.* 210 *und pl.* hâtene *Gen.* 1550, 1617. 1709; þeáh hit nære **hâten** svâ *Gen.* 718; nu ic ∾ eom, svâ þâ siex stafas bêcnað *Rä.* 25^{9}; hû þâ vihte mid us **hâtne** sindon *Rä.* 43^{17}. — hû þec mid ryhte ealle reordberend **hâtað** and secgað, þät þu brŷd sîe svegles bryttan *Cri.* 279: eádig bið þät folc, ôðre ∾, þe him (*cui*) svâ on foldan fägre limpeð *'beatum dixerunt populum, cui hæc sunt'*: *Ps.* 143^{19}. — *s.* be-, for-, ge-, onhâtan.

hâtan *nominari, vocatum vel nominatum esse, mit passiver Flexion* (*s. Grein Ablaut* §. 34; hâtte = *goth.* haitada); *inf.* þät he **hâtan** sceolde Satan siððan *Gen.* 344. — *præs. sg* 1. 3. saga, hvät (*wie*) ic **hâtte**! *Rä.* 4^{72}, 9^{8}, 11^{11}, 13^{19}, 24^{16}, 20^{9}, 40^{29}, 63^{8}, 67^{10}, 72^{26}, 78^{11}, 80^{15}, 83^{7}; frige, hvät ic ∾! *Rä.* 15^{19}, 27^{26}, 28^{18}; saga, hû ic ∾! *Rä.* 2^{15}; hû se vudu ∾ (*præt.?*) *Rä.* 56^{16}; Gîfer ∾ se vyrm *Seel.* 118; on þam lytlan cnolle, þe Hermon ∾ *Ps. Th.* 41^{7}; hû ne ∾ his môdor Maria? *Matth.* 13^{55}; frige, hvät ic **hætte**! *Rä.* 17^{10}. — *præt. sg.* on þære þeóde, þe **hâtte** breane Babilonia *Dan.* 172; Boitius se häle

∾, se þone hlîsan geþah *Met.* 1[53], *pl.* under þâm tvâm consulum, Tita and Publia h â t t o n *Oros.* 2[4].

hâte *adv. fervide, calide, ardenter;* ∾ *Gen.* 383, 810, *Sat.* 341, *Ph.* 477, *Ruin.* 39, *Jul.* 581, *Gû.* 1304, *Ps.* 104[28]; me is þus torne on môde, ∾ on hređre mînum *Jud.* 94; *superl.* þonne sunne hâtost scîneđ *Ph.* 209.

-hâte *s.* vînhâte.

hât-heort (*engl.* hot-hearted) *adj. iracundus, furiosus; nom.* ∾ *Wand.* 66.

hât-heortnes *f. iracundia, furor, zelus; gen.* þonne hi gebolgene veorđađ, him vyrđ on breóstum inne besvungen sefa mid þäm svîđan velme hâtheortnesse *Met.* 25[47]; *ac.* yrre and ∾ *'iram et furorem': Ps. Th.* 36[8].

hât-hyge (-h i g e) *m. animus furiosus, furor; dat.* on þînum hât-hige *'in furore tuo': Ps.* 89[7].

hatian *odisse, odio insequi, infestare; præs. sg.* þe (*dich*) þät vîf feóđ, hatađ under heofnum *Gen.* 912; ne ∾ he nân yfel *'malitiam non odivit': Ps. Th.* 35[4]; þu hatast ealle þâ þe unriht vyrceađ *'odisti': Ps. Th.* 5[5]; *pl.* hatiađ *Ps. Th.* 33[21]; *præt.* hû se gûdsceađa (Grendel) Geáta leóde hatode and hŷnde *B.* 2319; *inf.* nô þŷ ær he þone headorinc hatian ne meahte lâđum dædum *B.* 2466; he sceal þone monnan môdê lufian and his unþeávas ealle hatian and ofsnîđan, svâ he svîdost mæge *Met.* 27[33]

hât-vende *adj. torrens; acc.* hâtvendne lyft *Exod.* 74.

hâve *adj. aspectu, visu;* hâvian *aspicere, spectare, conspicere, intueri* (*Ps. Th.* 13[3], 21[16], *Boeth.* 4). hâvere *spectator, fautor.* — *s.* earfođhâve.

häbbende, hædre (*adj.*) *s.* habban, hâdor.

hädre *adv. arcte, anguste, anxie?* (*vgl.* hador, heađor); hyge heortan neáh h ä d r e vealleđ (h e a r d e *B.*) *Sal.* 62; geóca mînre sâvle, gefreođa hyre and gefeorma hy, hädre gehogode hæl, êce god! (*die ängstlich gesinnte*) *Hy.* 4[62].

hædre *adv. serene, clare, sonore,* ∾ blîcan, scînan *Ph.* 115, *Hö.* 53, *Gû.* 1257, *Met.* 20[230]; svinsađ ∾ *Ph.* 619; ∾ and hlutre *Az.* 79. — *s.* hâdre.

hæđ (*goth.* haiþi, *altn.* heidr) *f. campus incultus, locus desertus, tesqua, ericetum; nom.* þŷ läs him vêstengryrê hâr hæđ holmegum vedrum ô fêrclammê ferhđ getvæfde *Exod.* 118; *gen.* on hæđe (þære *MS.*) vêstenne *B.* 2298 (?); *dat.* bera sceal on hæđe *sc.* vunian (*ursus*) *Gn. C.* 29; se þe on heáre hæde (?) hord beveotode, stânbeorh steápne (on heápe *Th.* on heav . . h . . de *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2212. — *sonst auch Pflanzenname* (*wie ahd.* heida, *Nhd.* Haide): *'mirica* hæđ:' *Wr. gl.* 33. — *s.* môrhæđ.

hæđen (*ahd.* heidan, *altn.* heidinn) *adj. und subst. m. paganus, ethnicus, gentilis, nom.* ∾ *Ap.* 46; ∾ hildfruma (heriges vîsa) *Jul.* 7, *Dan.* 203,

540; se hæðena þeóden *Dan.* 242; þär se ∾ sät cyning cordres georn *Dan.* 94. — *gen.* hæðenes (*Grendels*) *B.* 986; ∾ headorinces *Jud.* 179; hæðnes heriges *An.* 1240, *Jul.* 689. — *dat.* hæðnum *Jul.* 538, *Gn. Ex.* 132; ∾ folce (horde) *Gen.* 2416, *B.* 2216; hæðenum déman (folce) *Dan.* 71, *An.* 1146; þam hæðenan *Dan.* 153, 434; in þære ∾ byrig *An.* 1493; in þam ∾ folce *Dan.* 445. — *acc.* hæðenne (*diabolum*) *Jul.* 536; þurh hæðene hand *Ap.* 60; (Grendel) in fenfreoðo feorh âlegde, ∾ sâvle *B.* 852; hæðen gold *B.* 2276; þone hæðenan mannan (hund) *Jud.* 98, 110; þâs ∾ burg *An.* 111. — *nom. acc. pl.* hæðene *Sat.* 540 (-enne *MS.*) *By.* 55, *An.* 1004, *El.* 126; ∾ scealcas (herigveardas, herigeas) *By.* 181, *An.* 1126, *Ps.* 78[10]; ∾ godu '*dii gentium*': *Ps.* 95[5]; þâ þe under heofonum ∾ lifigead *Dan.* 330; hæðne *Dan.* 252, *Jul.* 64; ∾ þeóde (leóde, beremägas, hildfrecan) *Gen.* 2483, *Dan.* 181, *Az.* 162, *An.* 126, 1072; þâ hæðenan häftas *Dan.* 267. — *gen. pl.* hæðenra (*subst.*) *Dan.* 307, *Jud.* 216, *Cri.* 705, *B.* 179, *Edm.* 10, *An.* 186, 218, 959, 994, 1034, 1391. — *dat. pl.* he hi on handgeveald hæðenum sealde '*in manus gentium*': *Ps.* 105[30]. — *inst. pl.* hæðenum folmum *El.* 1076. — ? ic be bondum mäg hæðenre sceal grîpan to grunde, godes andsacan *Sat.* 268.

hæðen-cyning *m. rex ethnicorum; gen. pl.* -ga *Dan.* 54.

hæðen-cynn *n. gens ethnica, acc. sg.* ∾ *Gen.* 2546.

hæðen-dôm *m. paganismus, gentilismus; acc.* hvyrfan in ∾ *Dan.* 221.

hæðen-feoh *n. victima paganorum; acc.* gif þu tô sæmran gode dæde bîþencest, hætst ∾ *Jul.* 53.

hæðen-gild, -gield *n. idolum und idolatria; dat. pl.* hluton hellcräftum, hæðen-gildum teledon betvînum *An.* 1104; *acc. pl.* oft he hæðengield . . . veoh gesôhte *Jul.* 22; hôfon ∾ *Jul.* 15; he þâ hæðengild hŷran ne volde, vig veorðian *Ap.* 47.

hæðen-styrc *m. juvencus ethnicus (sc. vitulus aureus), gen.* hi on Choreb cealf ongunnon him tô goldegylde vyrcean, onvendan heora vuldor on þäne vyrsan hâd hæðenstyrces hig etendes '. . . *in similitudinem vituli comedentis foenum*': *Ps.* 105[17]. — *oder juvencus in campo degens?*

hæð-stapa *m. qui campos incultos peragrat; nom.* ∾ *Vg.* 13 (*lupus*), *B.* 1368 (*cervus*).

häf (*altn.* haf) *n. mare; acc. pl.* freóde ne voldon ofer heafo healdan *B.* 2477.

häft (*altn.* haptr *ahd.* haft) *m.* 1) *captivus*, *nom. sg.* häft hygegiómor *B.* 2408; *dat.* häfdon hine tô häfte *Ps.* 104[18]; *nom. acc. pl.* he liegan geseah häftas on hylle *Sat.* 717; þâ he þâ mänego âdrâf ∾ of þam heán selde *Sat.* 202; ∾ hygegeómre *Cri.* 154; tô þam fästenne cômon, tô þäs (*dahin wo*) þâ ∾ ær under hlinscuvan hearm þrovedon *An.* 1072; *gen. pl.* þät þu gehŷre häfta stefne, þînra niédþióva *Cri.* 360, *dat. pl.* flôr âttrê veól hât under häftum *Sat.* 319. — 2) *mancipium, servus,*

pl. häftas *Dan.* 206; þâ hædenan ∾ *Dan.* 267; gearve stôdun ∾ heársume *Gû.* 697. — *s.* hellehäft.

häft (*altn.* hepti) *n. manubrium, Heft, Handhabe; nom.* '*manubrium* häft and helfe' (*sc. in gladio*) *Wr. gl.* 35; *dat.* mec on fyrd vegeđ cräftê on häfte (*sc. lanceam*) *Rä.* 72[19]. — *s.* häftmêce.

häft *m.* 1) *vinculum; dat pl.* gif hit (*ignem*) unvitan healdađ butan häftum, hit þurh hrôf vadeđ . . . *Sal.* 411; *inst. pl.* he is nu häftum strong, vîtum vêrig (*Satan*) *Sat.* 427. — 2) *captivitas, Haft; nom.* is þes häft tô þan strang *El.* 703; ∾ väs onsæled *Exod.* 583; *dat.* þär he of häfte âhlôd hûđa mæste, of feónda byrig folces unrîm *Cri.* 568; *acc.* þâ usic bevræcon on häft heorugrimra *Dan.* 307 *und ähnlich As.* 27; on ∾ niman *Cri.* 259; hine on ∾ sette *Älf. Tod.* 1; in ∾ bedrîfan *Gû.* 569. — 3) *angustiæ, tribulatio; dat.* hâl of häfte heardra vîta *An.* 1472; ongan þâ geomormôd tô gode cleopian heard of ∾ *An.* 1401. — (folc Ebrêa) fuhton þearle, häftê guldon hyra fyrngeflîtu fâgum svyrdum, ealde âfþoncan (*vielleicht* hæste) *Jud.* 263.

häfta *s.* hellehäfta.

häftan *vincire; part.* hringum häfted *Rä.* 5[2]; he is on þære helle häft mid hringa gespannê *Gen.* 762; *dat. sg.* þâ (sâvle) ic môt tô häftum hâm geferian *Sat.* 148 *und ähnlich Sat.* 92; þäs þe ic (hie) of ∾ hâm gelædde up tô earde *Sat.* 505 *und ähnlich Sat.* 553. — *s.* gehäftan.

häfte-clamm *m. vinculum; dat. pl.* under hædnum häfteclommum *Edm.* 10.

häfte-dôm *m. captivitas, Knechtschaft; dat.* sceal þonne nêde nearve gebûgan tô þâra hlâforda häftedôme, þe (*quibus*) he hine eallûnga ær underþióđde *Met.* 25[65].

häfte-neód *f. studium captandi vel tribulandi; inst. pl.* svâ ûre bân syndon bitere tôvorpene be helvarana häfteneódum *Ps.* 140[9].

häft-ling *m. captivus: s.* hellehäftling.

häft-mêce *m. ensis capulo præditus; dat.* þâm ∾ *B.* 1457.

häftnan, -nian *captare; part. acc.* dryhten on heánesse âstâh, häftned lædde, þâ on häftnêde hvîle micele lange lifdon '*captivam duxit captivitatem*': *Ps.* 67[18]. — *vgl.* häftnung *und* häftnođ, häftneđ *captivitas, custodia, captio* (*Lye*) *und s.* gehäftnan.

häft-nêd, -nŷd *f. captivitatis necessitas, captivitas; dat.* on (of) häftnêde *El.* 297, *Ps.* 67[18]; of häftnŷde *Ps.* 52[7]; fram ∾ hellevîtes *Hy.* 6[36]; *acc.* svære häftnêd hefige *Ps.* 125[1]; þâ graman ∾ *Ps.* 84[1]; gehveorf ûre ∾! *Ps.* 125[4]; us on hearde häftnŷd sealde *Ps.* 123[5]; hi on ∾ heán gesealde *Ps.* 77[61]; ic ∾ hvîlum ârære vîde geond vongas (*hier allgemeiner: Drangsal?*) *Rä.* 80[10].

hægan, hägesteald *s.* gehægan (gehêgan), hagusteald.

hägel, hägl *m.* 1) *grando; nom.* hägl se hearda *Rä.* 79[9]; ∾ biđ hvîtust corna, hvyrft hit (þät corn) of heofones lyfte, vealcađ hit vindes sc ûa, veorđeđ hit tô vätere siđđan *Rûn.* 9; þär ne ∾ ne

hrîm hreósað tô foldan *Ph.* 60; ∼ scûrum fleág *(im Winter) Seef.* 17; ∼ feól on eorðan, corna caldast *Seef.* 32, fŷr, forst, **hägel** and gefeallen snâv, îs and ŷste *Ps.* 148[8]; *gen.* hägles scûr (hryre) *Gen.* 808, *Ph.* 16; *inst.* heora vîngeardas vrâðê häglê nêde fornâmon *Ps.* 77[47]; *dat. pl.* sealde heora neát häglum *Ps.* 77[48]. — 2) *die Rune* H: *nom. sg.* hägl *Rûn.* 9; *nom. pl.* hägelas tvegen *Rä.* 43[11]. — *s.* hagal.

hägl-faru *f. Hagelschauer; acc.* häglfare *Wand.* 105.

hägl-scûr *m. idem; inst. pl.* snâv eorðan band vintergeveorpum, veder cŷledon heardum häglscûrum, svylce hrîm and forst lucon leóda gesetu *An.* 1259. — *s.* hagolscûr.

häg-steald *s.* hagusteald.

hæl *(altn.* heill) *n. omen, auspicium; acc.* hæl sceávedon *B.* 204.

hæl *(altn.* heill) *f. salus; nom.* seó hæl *Ps. Th.* 86[28]; on þe is eal ûre hæl *ib.* 3[7]; *dat.* sâvlum tô hæle *Hy.* 6[16]; tô helpe and tô ∼ *Rûn.* 10; *acc.* þîne hæle *'salutare tuam': Ps. Th.* 39[10]; syle us þîne ∼! *Ps.* 84[6]; þät ic näbbe nâne ∼ ät gode *Ps. Th.* 3[1]; þät þu hire on ∼ hold gestâde *Ps. Ben.* 34[3]; he þäs hæl gehleát and helpe fand *Ps.* 105[24]; þät heo hæl gehlutan hâliges syððan *Ps.* 113[2]; hêht he Elenan hæl âbeódan *(d. h. sie von ihm grüßen) El.* 1003; *inst.* brûc þisses beáges mid hæle! *B.* 1217. — *s.* unhæl *adj.*

hæl *adj. integer, totus, plenarius; acc. n.* and him hæl âbeád vînärnes geveald *(plenariam aulæ potestatem) B.* 653. — *holl.* geheel *totus; schwälm.* der heele Rest *der ganze Rest.* — *s.* onhæl.

hæla *s.* hêla.

hælan, hêlan *(ahd.* heilan) *sanare, salvare, salvum facere; inf.* hælan *Cri.* 1322, *Kr.* 85; *præs.* hæleð *Ps.* 67[7], 68[36], 84[8]; *præs. conj. sg.* 2. hæle *Ps.* 55[6], 70[2]; *præt.* hælde *Gû.* 900; *pl.* hie him ät spræce þære hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2035; *imp.* hæl *Ps.* 59[5], 85[2], 142[6], *Hy.* 4[62], *Met.* 20[261] (hâl *MS.*); *part. præs. nom voc.* hælende Crist: *Cri.* 259, *Ph.* 590; hælynde Crist *Ps.* 108[25]; hêlende Crist *Ps. C.* 50; *acc.* hælendne cyning *Hy.* 10[10]; *part. præt. pl.* þurh þät hi hælde væron *Ps.* 106[19]. — *s.* hælend, gehælan.

häle *altn.* halr *m. vir; nom. sg.* häle *Gen.* 1222, 1502, 1740, 2446, 2589, *Crä.* 32, *Vy.* 32, *Wand.* 78, *B.* 1646, 1816 (helle *MS.*), 3111, *An.* 144, 1004, *Gû.* 1118, *Hy.* 4[112], *Met.* 1[53], *Fä.* 57, 86; *gen.* häles *Ph.* 554; *acc.* häle *An.* 144; *dat. pl.* hälum (hænum *MS.*) *B.* 1983 (?); *acc. pl.* häle *B.* 719.

hæle *f. salus*; *nom.* on gode standeð mîn gearu hæle *'salutare meum': Ps.* 61[7].

-hæle *s.* onhæle *occultus.*

häleð, heleð *(alts.* helith *ahd.* helid) *m. vir, heros, homo; nom. sg.* häleð *Gen.* 1152, 1162, 2026, *Hö.* 24, *B.* 190, 331, *Fin.* 23, *Edg.* 33, 46, *An.* 921, 1275, 1558, *El.* 538, 640, 936, *Kr.* 39, *Ps. C.* 1, *Rûn.* 22, *Rä.* 27[12]. — *voc. sg.* häleð mîn se leófa! *Kr.* 78, 95, *El.* 511; cyneróf

(vîs) ∾! *An.* 484, 624; þrydbearn ∾! *An.* 494. — *nom. acc. voc. pl.* häleðas *Gen.* 285, *Ps.* 88[18]; häleðe *Rûn.* 19; häleð *Gen.* 1431, 1550, 1678, 1709, 1985, 1992, 2061, 2113, *Exod.* 63, 78, 376, 388, *Dan.* 71, 434, 729, *Jud.* 56, 177, 203, 225, 247, 303, *Sat.* 47, *Cri.* 279, 461, 534, 873, *Hö.* 7, *Pa.* 20, *Wal.* 22, *B.* 52, 2247, 2458, 3142, *By.* 249, *Edg.* 51, *Men.* 14, *An.* 2, 38, 50, 362, 561, 612, 885, 998, 1026, 1056, 1609, *Jul.* 1, 586 (æleð *MS.*), 609, *Gû.* 900, *El.* 273, 1006, 1297, *Gn. Ex.* 66, *Rä.* 28[5], 56[1]; þâ häleð *Dan.* 684; ∾ Judêa (Healfdena) *B.* 1069. — *gen. pl.* häleða *Gen.* 721, 757, 2157, *Exod.* 511, *Dan.* 178, 666, *Sat.* 194, *Hö.* 47, *Ph.* 49, 135, *B.* 467, 497, 611, 912, 1047, 1198, 1296, 1830, 1852, 1954, 2052, 2072, 3005, 3111, *Edw.* 8, *An.* 21, 200, 692, 887, 1199, 1260, 1271, *Gû.* 862, *El.* 78, 156, 1054, 1108, *Hy.* 3[10], *Rä.* 2[1], 4[8], 8[3], 21[31]; mid his ∾ gedryht *B.* 662; nænig manna ∾ under heofonum *Sal.* 60; ∾ leófost! *Gû.* 1176; ∾ cynn (cynnes, cynne) *genus humanum, homines: Wal.* 40, *An.* 545, 567, 909, *El.* 188, 1204, *Ps.* 65[3] *u. s. w.*; häleða bearn (bearna, -um) *Menschenkinder: Gen.* 752, *Dan.* 626, *Sat.* 400, 582, *Cri.* 1278, 1592, *Men.* 121, *Rä.* 41[96] *u. s. w.* häleða vealdend (cyning, helpend, hyhtgifa, scyppend, vuldor) *deus, Christus: Gen.* 2139, *Dan.* 403, *Cri.* 266, 372, *An.* 396, 1465, *El* 852, *Ps.* 141[6]: heleða sceppend *Hy.* 8[34]. — *dat. pl.* häleðum *Gen.* 2458, 2622, *Exod.* 7, 252, 394, 467, *Dan.* 564, *Cri.* 608, 669, 883, 1194, *B.* 1709, 1961, 2024, 2262, *Men.* 164, *An.* 668, *El.* 661, 671, 709, 1012, 1273, *Rä.* 9[10], 27[23], 69[6], 81[17].

häleð-helm (*alts.* helidhelm) *m. Tarnkappe, unsichtbar machender Helm (Hülle); acc.* ∾ on heafod sette *sc. diabolus: Gen.* 444; *die im Text angesetzte Form* hæleð-helm *ist hiernach zu berichtigen; ahd.* helot-, helant-helm *latibulum.* — *s.* heolodhelm *und Grimm Myth.* 432.

hælend, hêlend, hælynd *m. salvator. Heiland; nom. acc. voc.* hælend *Sat.* 544, 607, *Cri.* 634, *Ph.* 616, *Men.* 4, *An.* 1033, *Ps. C.* 137, *Hy.* 7[116], *Rä.* 60[6]; se ∾ *Ph.* 650, *El.* 862, 912, 920; se gehâlgoda ∾ sylfa *Cri.* 435; ∾ god (Crist, dryhten) *Sat.* 281, 493, *Cri.* 358, *Ps.* 98[10], *Hy.* 3[9]; ûre ∾ god *Ps.* 67[20]; dryhten (drihten) ∾ *Sat.* 219, 576, 683, *An.* 541, 1409, *El* 726, *Hy.* 3[24]; þu ∾ eart middangeardes *El.* 809; ∾ mîn (ûser) *Cri.* 792, *Hö.* 107; leófa ∾! *Hy.* 8[37]; þät he mundbora mîn geveorðe, helpend and ∾ við hellsceaðum *Jul.* 157; h æ l y n d drihten *Ps.* 107[6], 112[1]; þu eart sôð hêlend *Hy.* 8[16]. — *gen.* hælendes *Sat.* 382, 426, 486, *Hö.* 18, *An.* 574, 736, *El.* 1063, *Kr.* 25: þäs ∾ *Cri.* 505, bearn (sunu) ∾ *Sat.* 153, 648; bearn hêlendes *Sat* 86. — *dat.* hælende *Sat.* 54, 364, 595, 645; mînum ∾ *Gû.* 576.

hæls-man (hêls-) *m. fascinator, incantator, Zauberer? gen. pl.* þam þe god volde h ê l s m a n n a (he is manna *MS.*) gehyld hord openian *adytum fascinatorum, thesaurum: B.* 3056. — *vgl.* hælsere *haruspex, augur,* hælsian *augurari, hariolari, auspicari (Lye) und ahd.* heilisôn.

hælu, hælo, hêlo *f. salutare, salus; nom.* h æ l u *Cri.* 1655, *Ps.* 59[10], 61[1], 68[13], 107[11]; help and ∾ *Gû.* 655; sîe þe *(deo)* on heáhnessum êce

hælo and on eordan lof! *Cri.* 411. — *gen.* hælo gife (hŷd, ræd) *Cri.* 874, 860, *Mód.* 82, *Ps.* 106[29], *Sal.* 245; säle me þînre ∾ heht! *Ps. C.* 100, bring us ∾ lîf! *Cri.* 150; þære ∾, þe he us tô hyhte forgeaf *Cri.* 613; ∾ strŷnan *Cri.* 1575; ? hælo tîd (*var.* healfe) *Edw.* 8; hælu calic *'calicem salutaris'*: *Ps.* 115[4]; drihten, þu eart gedêfe mägen ∾ mînre *'virtus salutis meæ'*: *Ps.* 139[7]; ic þînre ∾ hêr vilnade *'concupivi salutare tuum, domine'*: *Ps.* 118[174] *und ähnlich Ps.* 118[166]. — *dat.* værun fyrenfulle feor fælre hælu *'longe a peccatoribus salus'*: *Ps.* 118[155]; þu vurde me vîs tô ∾ *'factus es mihi in salutem'*: *Ps.* 117[27]; þär ic on þînre ∾ hogode and sôhte *'in salutari tuo'*: *Ps.* 118[81] *und ähnlich* on þînre hælo *Ps.* 66[4]; svâ he feora gehvylc healdeð in ∾ *Gû.* 368. — *acc.* hælu sêcan *Wal.* 87; sette hyht in heofonas, ∾ getreóvde *Gû.* 406; *ähnlich Ps.* 61[8]; syleð êce ∾ *Ps.* 52[7]; ∾ êcan lîfes *Gû.* 142; sŷn me þîne handa on ∾: *'fiat manus tua, ut salvum facias me'*: *Ps.* 118[173]; he me is vorden on ∾ *'factum est mihi in salutem'*: *Ps.* 117[14] *und ähnlich Ps.* 117[20]; þâ þîne ∾ holde lufigean *'qui diligunt salutare tuum'*: *Ps.* 69[5]; ic (*deus*) him mîne ∾ holde ätŷve *'salutare meum'*: *Ps.* 90[16]; mîn mûd sägeð þe êce ∾ *'pronuntiabit salutare tuum'*: *Ps.* 70[14] *und ähnlich* säcgeað dryhtnes ∾! *Ps.* 95[2]; and him ∾ and lof secgean! *'et laudent eum'*: *Ps.* 106[31]; se him mäg vyrpe syllan hælo ät heafodgimme (*Heilung dem Blinden*) *Gn. Ex.* 44; symle hie frôfre þär gearve fundon, helpe and ∾ (*Heilung*) *Gû.* 862 *und ähnlich El.* 1216, he dæleð help and ∾ häleða cynne *Sal.* 582; ve hyhtlîce ∾ gelŷfað *Cri.* 119: ∾ sêcan *Cri.* 752; gleáve beþuncan hyra ∾ tô gode! *Rä.* 49[8]; se ∾ âbeád Marian micele *Men.* 50 *und ähnlich Cri.* 202; god his maguþegne under hearmlocan ∾ and frôfre âbeád *An.* 95; þenden ∾ âbeád heordgeneátum goldvine Geáta (*sc. sterbend Abschied von ihnen nehmend*) *B.* 2418. — *voc.* hêlo and helpend! (*deus*) *Ps. C.* 113. — *inst.* us mid hælo hêr geneósa! *'visita nos in salutari tuo'*: *Ps.* 105[4]; ic his sacerdas mid hælu gegyrve *'sacerdotes ejus induam salutare'*: *Ps.* 131[17].

hælu-bearn *n. filius salutem præbens, Christus; nom.* þät ∾ *Cri.* 586; þät hælobearn *Cri.* 754.

hæman *concumbere, coire, fornicari; inf.* þät hi mid þâm häledum ∾ voldon unscomlîce (*sc. Sodomitæ*) *Gen.* 2458. — *vgl.* vohhæmend *adulter; Ps. Th.* 49[19].

hæmed *n. coitus; acc.* ic vid brŷde ne môt ∾ habban *Rä.* 21[29]. — *s.* unriht-, vohhæmed (-hæmet).

hæmed-lâc *n. coitus: gen.* ic seah vihte tvâ ûte plegan hæmedlâces (*sc. gallum et gallinam*) *Rä.* 43[3].

hän, hen *f. gallina; nôm.* HÄN: *Rä.* 43[8-11]; *'gallina* hän': *Wr. gl.* 63; *'gallina* henn'; *Alf. gr.* 7.

häp (*engl.* happy), **haendu** *s.* mägen-, môdhäp, hŷndu.

hær, hêr *n. crinis, pilus; nom. sg. 'capillus* hær'. *Wr. gl.* 70; *'pilus* hær': *ib.* 64; *nom. pl.* hêr *Rä.* 16[4]; *'pili* hær': *Wr. gl.* 42; *gen. pl.* mâ þonne ic häbbe on heafde hæra feaxes *'super capillos capitis mei': Ps.* 68[4]; *inst. pl.* ne vât ic mec bevorhtne vulle flŷsum, hærum þurh heáhcräft (hêrum *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[4]; ic svîde beleás hêrum, þâm þe ic häfde *(sc. pellis) Rä.* 27[3]. — *s.* unhâr.

härfest *m. autumnus; nom.* härfest *Men.* 140, þät se ~ sîe svâ velig on västmum *Boeth.* 14[1]; *'autumnus* ~': *Wr. gl.* 53; ~ tô honda hêrbûendum rîpa reced *Met.* 29[62]; ~ byđ hredeádegost *Gn. C.* 8; *dat.* on härfeste *Ph.* 244, *Men.* 177; *acc.* on härfest *(im Herbste) Met.* 11[58]; sigelbeorhtne ~ *Men.* 204. — *eigentlich, wie das engl.* harvest *zeigt, Ernte und dann Erntezeit; vgl.* καρπός *Frucht,* καρπίζω *ernten.*

hær-lîc, hærian *s.* hêrlîc, hêrian.

härn (*altn.* hrönn) *f. pelagus, mare; nom.* härn eft onvand, ârŷđa geblond, egesa gestilde, vîdfädme væg, vädu svädorodon *An.* 531. — 'härn *aestus, flustrum: Cot.* 81' *(Lye)?*

härn-flota *m. navis; nom.* se ~ *Gû.* 1307.

hæs *f. jussum, mandatum; nom.* brađe väs gefylled heáhcyninges hæs *Gen.* 124; *dat.* be godes (freán) hæse *Gen.* 947, 965, 1370, 1781, 2369, 2736, *Men.* 205; *'abs quolibet jussu* bûton ænigre ~': *Älfr. gr.* 47; nalles nergendes ~ vidhogode *Gen.* 2864; hi hŷrađ þînre ~ *Met.* 4[36]; *acc.* þurh his hâlige hæs *(auf . . .) An.* 1522; þurh hâliges hæs *An.* 1588 *und ähnlich El.* 86; *acc. pl.* þurh freán hæse *Az.* 92; *inst. pl.* hâliges hæsum *(auf . . .) Exod.* 385.

hæst, hêst (*goth.* haifsts) *f. contentio, violentia; acc.* ic þurh hêst hrîno hildepîlum lâđgevinnum *Rä.* 16[28]; *inst.* fâre ne môston vätres brôgan hæste hrînan *Gen.* 1396; fuhton þearle, hæste (hæfte *MS.*) guldon hyra fyrngeflitu fâgum svyrdum *Jud.* 263.

hæste *ahd. violentus, vehemens; nom.* þät sceal vrecan svefyl and sveart lîg sâre and grimme hât and hæste hædnum folce *Gen.* 2416; *acc.* þu Grendel evealdest þurh hæstne hâd heardum clammum *B.* 1335; næfre þu þäs svîdlîc sâr gegearvast þurh ~ nîđ heardra vîta *Jul.* 56.

hæst-lîce *adv. vehementer, contentiose;* ne me veorce sind vîtebrôgan, þe þu ~ tô me beótast *(oder adj. pl.) Jul.* 136. — *vgl. ahd.* heistigo biscoltan *Otfr.* III, 13[6].

hætan *heizen: s.* onhætan.

hätsan *impingere? praes. sg.* 3. hätst mec on enge *Rä.* 4[5].

hättian *capillum cum cute detrahere (Lye), skalpieren; praet.* sume man heánlîce hättode *Älf. Tod.* 5. — *vgl.* hät *pileus, calamanca: Wr. gl.* 22, 44.

hætu, hæto *f. ardor, calor; nom.* hæto *Gen.* 389, *Dan.* 262; sunnan hætu *Ph.* 17; *dat.* hæto *Met.* 20[73], 29[50]; *acc.* hæto *Met.* 20[113].

hæven *adj. coeruleus, azureus* (*s. Bout.* II, 148); *nom* seó hævene lyft *Exod.* 476.

he *pron. pers. der 3. Person; nom. sg. m.* he bið â rîce *Gen.* 7; þonne lête he his hine lange vealdan *Gen.* 258; ic mäg vesan god svâ he *Gen.* 283; deóre väs he drihtne ûrum *Gen.* 261; *ähnlich* he *Gen.* 31, 35, 41, 239, 248, 266, 275, 2345 *u. s. w. Im Nachsatz ein vorangehendes* se þe *aufnehmend:* se þe him gelŷfeð tô gode geóce, he þär gearo findeð *Vald.* 2^{23} *und ähnlich Sal.* 86. — *nom. sg. f.* hie väs geveorc godes, þeáh heó . . . bedroren vurde *Gen.* 822 — 23; þonne hió geornast bið, þät heó âfære ... *Ps.* 89^{10}; heó *Gen* 591, 608, 1017, 1455, 1479, 2235, *Jud.* 2, 3, *Gû.* 788, *Hy.* 10^{20}, *Sal. (A.)* 294 - 299, 446, 448, *Rä.* $32^{12. 14}$, 35^{6} *und sonst häufig;* hió *Cri.* 1667, *B.* 623, 1946, 1949, 1951, 2018, 2019, 2127, *Jul.* 106, *El.* 268, *Ps.* 108^{17}, *Sal. (A.)* 300, *Rä.* $32^{16. 21}$, 35^{7} *und öfter;* hie *Seel.* 133 *(Verc.);* hi *Cri.* 559; *hinter dem Subject pleonastisch, was bes. in der Prosa häufig ist:* ides unmæne heó þät ærende onfêng freólîce *Hy.* 10^{14}. — *nom. sg. n.* þu vâst, gif hit is *(ob es so ist) B.* 272; näs hit lengra fyrst *B.* 134; forlêton eorla gestreón eorðan healdan, þär hit nu gên lifað *B.* 3168; hit eft gelimpeð, þät *(dasz)* ... *B.* 1753; þonne hit väs rênig veder *Rä.* 1^{10}; hit is se seolfa sunu vealdendes, vile up heonon ... *Sat.* 396; *ähnlich* hit *Gen.* 681, 683, 718 - 20, 723, 756, 825 - 26, 901, *Dan.* 147, 348, *Az.* 34 *und öfter;* hyt *B.* 2091, 2585 *und sonst.* — *gen. sg. m.* þär his aferan siððan eád bryttedon *Dan.* 672; his þät þridde cneov *Dan.* 676; his fôta sceamul *Ps.* 98^{5}; and his âgen sunu *Gen.* 2884; *ähnlich* his *Gen.* 241, 245, 250, 257, 282, 291, *Dan.* 513, *B.* 2723, *Ps.* 99^{3}, 104^{32}, *Hy.* 2^{6}, 9^{42} *und sonst oft;* hys *Hy.* 2^{11}; forþon his meahte synt *(sein ist die Macht) Ps.* 98^{10}; he us gevorhte and ve his syndon *Ps.* 99^{2}. — *gen. sg. f.* hyre brŷdguma *Jul.* 165; niðerveard väs neb ∾ *Rä.* 32^{6}; *ähnlich* hyre *Jud.* 127, *Jul.* 669, *Rä.* 21^{33}, 40^{33}, 57^{6}, 69^{1} *und sonst;* hire *Gen.* 2235 *u. s. w.* — *gen. sg. n.* nu þu his hrînan meaht (*sc.* þäs leóhtes) *Gen.* 616; hycgað his ealle, hû ge hi besvîcen! *Gen.* 432; hvät ic his tô hearmsceare habban sceolde *(dafür) Gen.* 829; *ähnlich* his *Gen.* 258, 413, 561, 621, 635, 733, 833, *B.* 2579, *Dan.* 133 *und sonst; partitiv:* nu häbbe ic his hêr on handa (*sc.* þäs ofätes) *Gen.* 678. — *dat. sg. m.* him *(ei) Gen.* 5, 124, 138, 172, 177, 181, 258, 261, 283, 678, *Dan.* 339, 491 *und öfter; auch* hym *findet sich;* þät is se Abraham, se him *(cui)* ... *Exod.* 380. — *dat. sg. f.* hire *(ei) Gen.* 589, 590, 602, 636, 652, 773, 1482, 2254, 2278, *El.* 223, 609, 860, 1022, *Ps.* 121^{3} *und öfter;* hyre *(ei) Jud.* 5, 97, 123, 124, 130, 175, 335, 343, *Jul.* 117, 233, 260 *und öfter.* — *acc. sg. m.* hine *(eum) Dan.* 244, 342, 493, *Gen.* 253, 499, 1276, *Sal.* 93 - 96 *u. s. w.* hyne *B.* 2184 - 85, 2204, 2772 *u. s. w.* hiene *Sal. (A.)* 108, 118; se hine *(is quem) Rä.* 56^{15}. — *acc. sg. f.* hie *(eam) Gen.* 588, 601, 610, 793, 837, 2266, 2268, 2650, *Jud.* 4, *Rä.* 59^{4}, *An.* 982, 1156;

hy *Jul.* 164, *Hy.* 1^{4}, *Gn. Ex.* 56; hig *Ps.* 114^{8}, *Hy.* $7^{4.7}$; heo *El.* 1136, *Sal.* (*A.*) 447; hi *Jud.* 94, *Jul.* 77, *Ps.* 85^{3}, 86^{4}, 126^{2}. — *acc. sg. n.* hit *Gen.* 41, 259; 400, 427, 611, 679, 1325, *Exod.* 570 *und sonst*; hyt *B.* 3162; *auf ein folgendes Object hinweisend*: eal þu hit geþyldum healdest, mägen mid môdes snyttrum *B.* 1705; unc hit valdend hêht Sodoma and Gomorra fŷre gesyllan *Gen.* 2504; uton ôđvendan hit nu monna bearnum, þät heofonrîce, nu ve hit habban ne môton! *Gen.* 403-404. — *nom. pl. m.* hie *Gen.* 19, 45, 187, 249, 285, 783, 840, 965, 975, *Exod.* 150, 387, *Dan.* 6, 8, 15, *Sat.* 335, *B.* 2630, *An.* 977, *El.* 496 *und sonst häufig;* hi *As.* 102, 164, *Jud.* 15, 27, 30, 54, *Sat.* 378, 382, 451, 535, *B.* 1966, *Ps.* 56^{0}, *Met.* $19^{24.26.30}$, $19^{43.45}$ *und öfter;* hy *Gen. Ex.* 57 *und sonst;* heo *Gen.* 71, 73, 77, 185, 243-45, 809, *Exod.* 146, *Sat.* 25, 27, 99, 312, 329, 345, 506, 541, *El.* 382, 555, *Ps.* 56^{7}, 102^{17}, *Rä.* 12^{6} *und öfter;* hio *El.* 166, 326, *Ps. C.* 56, 137 *u. s. w.* hig *B.* 1085, *Fin.* 42, *Ps.* 118^{48}, *Met.* 19^{41} *u. s. w.* þät hi stôpan up ... veras of væge *Rä.* 23^{19}; geviton hie feóver þeódcyningas ... *Gen.* 1964 *und ähnlich* hie þrŷ *Dan.* 361, hi þrŷ *As.* 71; þär þrî væron, þät hie â noldon hyra þeódnes dôm þafigan *Dan.* 189. — *nom. pl. f.* hie *Jud.* 136, 140, heo *Sat.* 297, hi *As.* 188, *Jud.* 134, 138, *Ps.* 77^{63}, *Met.* 11^{36}. — *nom. pl. n.* hio *Cri.* 322. — *gen. pl.* gesette ŷđum heora onrihtne ryne *Gen.* 166; on fryd hyra færspell becvom *Exod.* 135; svâ ∾ aldor dyde *Dan.* 183; *ähnlich* hyra *Gen.* 318, 327, *Exod.* 131, *Dan.* 185, 343, 436, 457, 675, *As.* 33, 60 *und öfter;* heora *Gen.* 1546, 2418, 2780, *Exod.* 509, *Dan.* 234, 240, 317, 455, *Jud.* 38 *und sonst häufig;* h era *Dan.* 10, *B.* 1164; *partitiv:* hiora in ânum *B.* 2599; ∾ gehvädrum (æghvylc) *B.* 2994, *Met.* 11^{33}; þeáh heora feá lifigen *Dan.* 326. — *dat. pl.* him (*iis*) *Gen.* 28, 46, 53, 69, 86, 1207, 1716, *Dan.* 186, 199, 204, 209, 316 *und sonst häufig;* hym *B.* 1918 *u. s. w.* heom *Exod.* 586, *Sat.* 22; him dryhtnes väs bâm on breóstum byrnende lufu *Gen.* 190; ∾ eallum *Exod.* 261; gif him môdheapum mägen sviđrode *Exod.* 242; þät him Abrahame ænig ne veard bearn gemæne (*ihr und Abraham*) *Gen.* 2215. — *acc. pl. m.* hie (*eos*) *Gen.* 252, 327, 406, 647, 948, 1396, 1691, *Dan.* 17, 29, 233 *und sonst häufig;* hi *Gen.* 433, *Ps.* 106^{29}, *Met.* 19^{33} *und sonst;* hy *As.* 165 *u. s. w.* heo *Gen.* 239, 808, 310, *Sat.* 67, 309, 445, 615 *und sonst;* hig *B.* 1770, *Ps.* 98^{9}, 106^{29}, 131^{12}, *Sal.* 192. — *acc. pl. f.* hie *Sat.* 639; hig *Hy.* 7^{65}. — *acc. pl. n.* hie *Gen.* 96; heo *El.* 254; hy *Cri.* 325; hig *Hy.* 9^{21}.

Reflexiv: gen. sg. m. þegn vinedryhten his väterê gelafede *B.* 2722; he väs upp âhafen in ∾ þâ miclan meahta spêde *Cri.* 652; mid handum ∾ *Gen.* 748; mid ∾ sylfes miht *Exod.* 9; sceolde ∾ vite habban *Gen.* 296; cväđ þät ∾ lic være ... *Gen.* 265; *ähnlich* his *Gen.* 57, 58, 64, 80, 149, 207, 251, 262, 274, 478, 1593, 1661, 2441, 2792, 2866, 2930, *Exod.* 27, 433 *und öfter;* þâ væron monige, þe

his mæg vridan *(für heora!)* *B.* 2982; breodad he and bäleed, bôd his sylfes *(jactatur de se ipso)* *Môd.* 28. — *gen. sg. f.* vîf unhŷre hyre bearn gevräc *B.* 2121; me þät vîf sägde hire vordum selfa *Gen.* 2648; mid lâcum ∾ *Gen.* 1472; hiere sylfre suna *El.* 222; *ähnlich* hire *Gen.* 591, 654, 2243, 2260, 2612, *El.* 1200 *u. s. w.* hyre *Ps.* 57[4], *Rä.* 21[34], 34[8] *u. s. w.* — *dat. sg. m.* and him selfa sceâf reáf of lîce *(sibi)* *Gen.* 1564; cväd þät ∾ tveó þûhte, þät he . . . *Gen.* 276; hêt tô ∾ cnihtas gangan *Dan.* 431; he lêt hine svâ micles vealdan hêhstne tô ∾ *Gen.* 254; and ∾ þâ vîc geceás *Gen.* 1052; *ähnlich* him *Gen.* 62, 99, 273, 458, 864, 1118, 1577, 1829, 1865, 1867, 2025, 2028, 2030, 2057, 2233, 2601-2, 2646, 2666, 2672, *Exod.* 183, *Jud.* 53, 96 *und sonst; fast pleonastisch:* ôđer him ongan vyrcan segn and sîde byrnan *Sal.* 452; sceal vesan him on vynne *Gen.* 367; vand him ymbûtan þone deáđes beám *Gen.* 491; viste ∾ spræca fela *Gen.* 445; ∾ þâ Azarias hleóđrede *Az.* 1; häfde ∾ on handa . . . *Vald.* 2[12]; se þe ∾ tô þam hâlgan helpe gelŷfeđ *Vald.* 2[27]; gevât ∾ þâ sævong tredan *B.* 1963; vudu môt ∾ veaxan *Hy.* 4[104]; *ähnlich* him *Gen.* 240, 259, 446, 447, 762, 1049, 1730, 1920, 2018, 2161, 2884, 2926, *Exod.* 154, 366, 409, *Dan.* 441, *Cri.* 260, 533, 1507, *An.* 1243, *Ps.* 91[13] *und öfter; dat sg. f.* hêt hire tôgeánes gân . . . *Jud.* 149; gode þancode, þäs ∾ se villa gelamp *El.* 962 *und ähnlich El.* 1070; gevât hyre vest þonan *Rä.* 30[10]; sum heó hire on handum bär *Gen.* 636; *ähnlich* hire *Gen.* 307, hyre *Rä.* 32[21]; volde hyre bûr'âtimbran *(sibi)* *Rä.* 30[5]. — *acc. sg. m.* cväđ þät hine his hyge speóne, þät he . . . ongunne *Gen.* 274; *ähnlich* hine *Dan.* 122 *und sonst; sich:* âhôf hine viđ his hearran *Gen.* 263; þe ∾ ne varnađ *Gen.* 685; *ähnlich* hine *Gen.* 442, 491, 493, 1521, 1572, 1583, 1784, 1941, 2864, *Cri.* 1166. *Ph.* 106, 111, *Gû.* 302, *Sal.* 115 *und öfter;* hyne *Jud.* 44, *B.* 2593, 2976 *und sonst;* hêht hine geonge tvegen mid sîđian *(secum ire)* *Gen.* 2867. — *acc. sg. f.* and hi deáfe dêđ *(se surdam reddit)* *Ps.* 57[4]; *ähnlich* hi *Seef.* 103, hio *Cri.* 1668; hât sîđian Agar ellor and Ismael lædan mid hie *(secum)* *Gen.* 2785. — *nom. pl. m.* cvædon, þät heo . . . voldan *(ipsi)* *Gen.* 47; *ähnlich* hie *Gen.* 335, 851, *Dan.* 201; heo *Sat.* 499, *El.* 571; hio *El.* 324; hig *B.* 1596. — *gen. pl.* þenden þät folc mid him hiera fäder være healdan voldon *Dan.* 10; bare hie gesâvon heora lîchaman *Gen.* 784; þät hie drihtnes ∾ villan bræcon *Gen.* 685; and hyra sylfra feorh *B.* 2040; *ähnlich* heora *Gen* 18, 16, 323, 336, 768, 1852, *Exod.* 572, *Jud.* 56 *und öfter:* hyra *Gen.* 288, *Dan.* 190 *und sonst;* heora begra æhte *Gen.* 1893; drugon ∾ selfra êcne unræd *Gen.* 1936 *und ähnlich Gen.* 24. — *dat. pl.* þät hio Criste hêrdon and hiom lîf mid him langsum begêton *Ps. C.* 57; sæton him ät vîne *Dan.* 696; and ondrêdon ∾ *Gen.* 861; and ∾ þär vif curon *Gen.* 1250; geviton ∾ . . . *Gen.* 2397; *ähnlich* him *Gen.* 442, 767, 1258, 1663, 1736, 1303 2669, *Exod.* 69, 238, 319, *Dan.* 65, 197 *und öfter,* þät þär

gelâde mid him leng ne mihton geseón tôsomne *Exod.* 206. — *acc. pl. m.* gecvædon, þät hie ... ne gebædan mihte *(ipsos) Dan.* 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 *und sonst;* and hi mid vrâdum vordum trymmad *(sich) Ps.* 63[4].

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: valdend his heofona heáhcyning honda ârærde *Gen.* 49; hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; ôder his tô eordan elnes tilode *Gen.* 972; on þâm vícum his fäder Abrahames feorh gesealde *Gen.* 1738; he gelædde bryd mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538; *ähnlich Men.* 172, *Gû.* 66.

þâ gode his naman neóde cîgdan *Ps.* 98[6]: *vgl. nhd.* '*dem Mann sein Name*' = *des Mannes Name.*

hebban (häbban) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben; præs.* ic mîne handa tô þe hebbe and þenige *Ps.* 87[9]; ic mîne sâvle to þe ∾ geneahhige '*levavi*': *Ps.* 85[3]; tô þe ic häbbe mîn môd '*levavi*': *Ps. Th.* 24[1]; he his âgen hrägl ofer cneó hefed *Rä.* 45[5]; ∾ hine sylfne in heáhne beám *(sc. fliegend) Ph.* 112; he bord ongeán ∾ *Jul.* 386; he horn ∾ holdes folces '*exaltavit cornu populi sui*': *Ps.* 148[14]; *pl.* 3. beód þý dædfromran and forþon hiora heafod hebbad *Ps.* 109[6]; gesceafte, þâ nu þurh þeódnes hond heád and ∾ þone hâlgan blæd *Sch.* 42. — *præt.* hôf hlûde stefne *Exod.* 276; hôf his âgen hrägl hondum up *Rä.* 55[2]; ic mîne handa hôf gelôme *Ps.* 118[48]; tô þe ic mîne eágan hôf *Ps.* 122[1] *und ähnlich Ps.* 120[1]; *pl.* 1. ve hôfan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl.* 3. hôfon hvîte linde *(clypeos) Exod.* 301; ∾ hine handum up tô êdle *Sat.* 460; ∾ hlûde stefne *Exod.* 574; ∾ hædengield *Jul.* 15; ∾ herecombol *El.* 25; ∾ hine hondum *Gû.* 702; vôde hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 871; hy hine ∾ on þâ heán lyft *Gû.* 883; þâ heora heafod vid þe hôfan svîde '*extulerunt*': *Ps.* 82[2]; ∾ heora stefne streámas, ∾ and hlynsadan hlûdan reorde '*elevaverunt flumina voces suas*': *Ps.* 92[4]. — *conj.* 3. bäd hine ârecean, hvät seó rûn bude, hôfe hâlige vord and on hige funde tô gesecganne ... *(dafs er ...) Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þu þîne handa and hŷn hiora oferhygd! *Ps.* 73[4]; *pl.* hebbad ûrne god and hine veordiad! '*exaltate et adorate*': *Ps.* 98[10]; ∾ eóvre handa on hâlig lof! *Ps.* 133[2]. — *inf. und gerund.* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vôman *Exod.* 99; siddan ic hond and rond ∾ mihte *B.* 656; ∾ *Kr.* 31, *Rä.* 46[2]; hâd tô ∾ svâ heofonsteorran bûgad brâdne hvearft *Az.* 37 *und ähnlich* hâd tô hebbanne *Dan.* 321. — *part. præs.* darad häbbende *Jul.* 68 (*vgl.* hafenian). — *part. præt.* he väs upp hafen engla fädmum *Cri.* 651; väs godes lof ∾ *Jul.* 693; väs þûf ∾, segen for sveótum *El.* 123; þär väs lof ∾ *El.* 890; väs sîdrand manig ∾ handa fäst *B.* 1290; veard bearhtm häfen *Gû.* 233; väs vôp ∾ *An.* 1157; sceal gâr vesan ∾ on handa *B.* 3028. — â-, in-, onhebban; upp-hebbe; bord-, lind-, darod-, randhäbbende?

hêdan (*engl.* to heed, *holl.* hoeden, *ahd.* huoten, *alts.* hôdian, huodian) *cavere, curare; præt.* þâ ic ät þearfe gefrägn þeódcyninges andlongne eorl ellen cŷđan, cräft and cênđu, svâ him gecynde väs: ne hêdde he þäs heafolan *(non cavit capiti suo) B.* 2697. — *potiri; præt. pl.* hêddon herereáfes *Exod.* 583. — *verschieden von* hŷdan (*engl.* to hide) *condere, abscondere, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen.* — *s.* gehêdan.

-hêde, -hêfe *s.* gehêgan, behêfe, (efn-behêfe).

hefig (*engl.* heavy, *alts.* hebig) *adj. gravis, molestus; nom.* hefig *Gen.* 980, *Jul.* 526, *Gû.* 982, *Met.* 19[1], 20[164], 29[53]; *n.* þäs vîte on eóvre handa hefige geeode *Ps.* 57[2]; *gen.* hefiges nîđes *Ps.* 58[1]; *dat.* of þam hefian vîte *Kr.* 61; *acc. m.* hefigne *Rä.* 59[7], *f.* hefige *Gû.* 1025, *Ps.* 125[1] *und n.* hefig *Met.* 9[35]; *nom. pl.* hefige *Gen.* 2410, *Ps.* 54[3] (*'molesti'*); *gen. pl.* hefigra vîta *Gû.* 857. — *compar.* hefigere ic eom miclê þonne se hâra stân *Rä.* 41[74]; eorđe is hefigere ôđrum gesceaftum *Met.* 20[133]; *pl.* þonne beóđ þŷ hefigran heortan benne *Wand.* 49; *superl.* hefegast gevinna *Ps.* 139[9].

hefig *adv. graviter;* me is svære stefne ∾ gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]. — *compar.* âhênge þu me hefgor on þînra handa rôde, þonne iu hongade *Cri.* 1488.

hefigian 1) *molestare, affligere; præs. pl.* þâ þe me hefigiađ and mîne sâvle sêceađ *Ps. Th.* 37[12]. — 2) *intr. ingravescere, laborare; præs. pl.* leomu hefegiađ sârum gesôhte (*sc. morbo*) *Gû.* 1002 *und ähnlich præt.* leomu hefegedon *Gû.* 929. — *s.* gehefigan (-hefgan).

hefig-nes *f. gravitas, moles, tarditas; nom.* þäs lîchoman leahtras and ∾ *Met.* 22[25. 38]; *inst.* mid hefinesse þäs lichoman *Met.* 22[63].

hefon, heftan *s.* heofon, häftan.

hêg (heg?), **hêgan, hegdig** *s.* hîg, gehêgan *und* mäđelhêgend, hygdig.

hêgan *exaltare, celebrare?* (*von* heáh); *inf.* þät hie þis [hædengyld] hêgan ne villađ ne þisne vig vurđigean *Dan.* 207.

hêh, hêhđ, hêhđu, heht *s.* heáh, heáhđu, hyht.

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle; nom.* hel *Sat.* 193, *Cri.* 1260, 1692, 1613, *B.* 852; hell *Gen.* 721, *Cri.* 1160; helle *Gen.* 319. — *gen.* helle *Gen.* 324, *Cri.* 591, *Sal.* 105, 172; ∾ veallas *Hö.* 34; þære sveartan (stŷlenan) ∾ *Gen.* 345, *Sal.* 490; ∾ þære hâtan *Gen.* 362; ∾ gehliđo *Gen.* 764; *s. auch* helle- *in den Compositis, die vielleicht z. T. getrennt zu schreiben sind.* — *dat.* helle *Gen.* 732, *Sat.* 450, *Cri.* 1494, *B.* 588, *An.* 1189, *Gû.* 588, 1077; on þære sveartan ∾ *Gen.* 761; hylle *Sat.* 717, 638 (*s.* hellegryre). — *acc.* helle *Gen.* 304, 308, 348, 718, 746, *Exod.* 46, *Cri.* 558, 1414, 1624, *Wal.* 45, *B.* 179, *Sal.* 173, *Rä.* 67[6]; þu in ∾ scealt deópe gedûfan *Gû.* 554; þâ sveartan ∾ *Gen.* 312, 529; þâ sveartan ∾ grædige and gîfre *Gen.* 792;

þâ heo in ∾ hâm stadeledon, in þät atole scräf *Sat.* 25; on þâ hâtan hell *Gen.* 831.

hêla, hæla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *altn.* hœll, hæll *und* hêll, *dän.* hæl, *schwed.* häl) *m. calx, calcaneum; nom.* '*calx* hêla, hôh nideveard' *Wr. gl.* 283; '*calx* ile': *ib.* 65 *gehört wol nicht hierher; acc. pl.* hælun mîne (hêlspuran mîne *Ps. Stev.*) '*calcaneum meum*: *Ps.* 55[6]: 'hêlspuran mînre '*calcanei mei*: *Ps. Stev.* 48[6]. — *wol aus* *hôhila, *Deminutiv von* hôh?

helan *celare; præs. sg.* gif þu þînne hygecräft hylest and þîne heortan geþohtas (*für* hilest) *Gn. Ex.* 3; *conj.* þät ic mordor hele *Cri.* 193; ne hele se þe häbbe holde lâre! *An.* 1166; *præt. ind.* ic sûgode and häl mîne scylda '*tacui*': *Ps. Th.* 31[4]; þu heora fyren fäste hæle '*operuisti peccata eorum*': *Ps.* 84[2]; *imp.* þu him fäste hel sôdan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan (*c. acc.*) *Gen.* 1582, *El.* 703; ic ne mäg leng ∾ be þam lîfes treó *El.* 706. — *s.* be-, bi-, forhelan.

hêlan *s.* hælan.

hel-bend *m. f. vinculum infernale; inst. pl.* hellbendum fäst *B.* 3072.

hel-cräft *m. vis, ars infernalis vel diabolica; inst. pl.* hellcräftum *An.* 1104,

hel-cvalu *f. Höllenqual;* þät hi freá nerede from hellcvale *Cri.* 1190.

held, heldan *s.* hyld, beheldan (-healdan) *und* hyldan

hel-dor *n. porta inferni; dat.* heldore *Gû.* 531 *und* helldore *Ps.* 87[3]; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurh þâ helldora (-u?) *Gen.* 447.

heled, hêlend *s.* häled, hælend.

hel-firen *f. Höllenfrevel; gen. pl.* svâ ge hellfirena sveartra gesvîcad *Reb.* 6.

hel-fûs *adj. pronus in infernum*; *pl.* helfûse men *Cri.* 1124; häled hellfûse *An.* 50.

hel-geþving *n. Höllenzwang*; *acc.* þät hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nîd niéde onfôn (-geþvin *MS*) *Gen.* 696.

hel-heóđo *f. fornix vel camera inferni; nom.* hû vîd and sîd ∾ dreórig *Sat.* 700. — *s.* heód.

helian, hell, helle, hell- *s.* be-, bihelian, hel *und* hel-.

helle-bealu *n. malum inferni; acc.* cvealm, hát ∾ *Cri.* 1427.

helle-bryne *m. incendium inferni;* vîtum gebunden hearde gehäfted in ∾ äfter hinsîde *Jud.* 116.

helle-ceafl *m. rictus gehennæ; acc.* in ∾ sid âsette *An.* 1705.

helle-clam *m. vinculum inferni; pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) *n. Höllenvolk? acc.* þät he sâh scyle âscyred veordan ät dômdäge tô deáđe nider under hellecinn in þät hâte fŷr *Cri.* 1620; *oder* under helle cinn *sub rictum gehennæ?* *s.* cinnan.

helle-deófol *m. n. diabolus; nom. acc.* ∾ *Jul.* 629, *El.* 901; helle-dióful *An.* 1300.

helle-dor *n. porta gehennæ; dat. pl.* under helledorum (*-doru MS.*) *Hö.* 87.

helle-duru *f. idem; nom.* ∾ *El.* 1230.

helle-flôr *m. atrium vel pavimentum gehennæ; pl.* -as *Sat.* 70.

helle-fŷr *n. ignis inferni; nom. acc.* ∾ *Cri.* 1270, *Met.* 8[51].

helle-gâst, -gæst *m. spiritus infernalis;* hellegâst (*Grendel*) *B.* 1274; hellegæst (*diabolus*) *Jul.* 457, 615.

helle-grund *m. inferni abyssus;* ∾ *Sat.* 456, *Cri.* 265, 562, *Seel.* 104 *Dôm.* 24, *El.* 1305.

helle-gryre (hylle-) *m. Höllengraus; nom.* þeáh hyllegryre egeslîc þûhte *Sat.* 433.

helle-häft *m. captivus vel servus inferni; pl.* hellehäftas *Sat.* 631.

helle-häfta *m. idem; acc sg.* hellehäfton (*Grendel*) *B.* 788.

helle-häftling *m. idem, diabolus;* ∾ *An.* 1344, *Jul.* 246, *Sal.* 126, (-lig *MS.*)

helle-heáf *m. planctus vel ululatus in inferno; acc. pl.* sceôp þâm vêr-logan vræclîcne hâm veorce tô leáne, helleheáfas, hearde nîdas *Gen.* 38.

helle-hinca *m. Höllenhinker, Teufel; nom.* ∾ *An.* 1173; *vgl.* âd-loma.

helle-hûs *n. domus inferni; acc.* ∾ *Gû.* 649.

helle-nîđ *m. cruciatus infernalis; acc.* ∾ habban *Gen.* 775.

helle-sceađa *m. inferni incola nocivus, diabolus; acc. sg.* -an *El.* 957. — s. helsceađa.

helle-scealc *m. servus inferni, diabolus; pl.* -as *Sat.* 133.

helle-seáđ *m. puteus inferni, infernum; nom.* ∾ *Jul.* 422.

helle-þegen *m. diabolus; gen. pl.* helleþegna *Gû.* 1042.

helle-vîte *n. cruciatus infernalis; gen.* -vîtes *Gen.* 303, *Hy.* 6[34], *dat. pl.* -vîtum *Seel.* 47; *acc. pl.* -vîtu *An.* 1054; *inst. pl.* -vîtum *Seel.* 32.

helm (*altn.* hialmr) *m. tegens, protegens, velans;* 1) *protector; Gott und Christus: nom. acc. voc. sg.* äđelinga, hâligra, häleđa, duguđa, dryht-folca, engla, gâsta, heofona, heofonrîces, vuldres helm *Gen.* 2420, 2751, *Sat.* 164, 658, *Cri.* 463, 529, 566, *Hö.* 34, *B.* 182, *An.* 277, 623, 655, *Jul.* 722, *El.* 176, *Rä.* 27[17] *und* helm vera, älvihta (al-, eal-) *Gen.* 113, 1290, *Cri.* 274, 410, 634, *An.* 118, *El.* 475, *Ps. C.* 100, helm þone miclan (*deum*) *Sat.* 252 *und dat.* gâsta helme (*deo*) *Gen.* 1793; *vom weltlichen Schirmherrn: nom. acc. voc.* äđelinga, heriga, lidmanna, Vedra, veoruda helm *Gen.* 1858, 2145, 2656, 2721, *B.* 1623, 2462, 2705, *El.* 148, 223 *und* helm Scyldinga, Scylfinga *B.* 371, 456, 1321, 2381: *dat. pl.* (?) þät hie oft fela folca gesceôdon heriges hel-mum *Dan.* 16. — 2) *überhaupt jede Hülle, velamen umbraculum,*

latibulum, auch von der Luft und wie holm *vom Meere gebrau[cht] nom.* unc holt vrugon, vudubeáma helm *(umbraculum arborum) Rä acc.* nô heó on helm *(latibulum)* losad, ne on foldan fädm ne fyrgenholt ne on gyfenes grund, gâ þär heó ville! *B.* 1392; u[n] lyfte helm *Rä.* 4[64]; siddan heó väges helm verodê gesôhte *(pelag[i]) El.* 230; *inst.* þeáh þeós läne gesceaft longe stôde heolstrê geh[ŷ]d helmê gedŷgled, þŷstre oferfädmed *Hy.* 11[13]. — 3) *insbesondere ga[lea] cassis; nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; headost[eápe] ∾ *B.* 1245; se hvîta (hearda) ∾ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden vala ûtan heóld *B.* 10[31]; *dat.* helme *Gn. C.* 16; svîn ofer ∾ *(sc. das Eberbild) B.* 1286; rôf oretta heard under ∾ *B.* 2539 *und ähnlich* heard under ∾ *B.* 342, 404 *(s.* heregrîma); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hö.* 73, *Crä.* *B.* 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; un[der] ∾ drepen *B.* 1745; he his ∾ onspeónn (helo *MS.*) *B.* 272[3]; headosteápne (brûnfâgne, entische) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *no[m.] acc. pl.* helmas *Jud.* 328, *B.* 2638; scîre (brûne) ∾ *Jud.* 193, 31[8]; *dat. pl.* häled under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þes *Gen.* 1989; ∾ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 3139. — 4) *corona*: '*corona* helm': *Wr. gl.* 64; '*corona, diadema* cynehelm': *ib.* 35; '*diadema* cynehealm': *ib.* 74; þyrnenne helm '*spineam coronam*': *Marc.* 15[17] *corona arborum: dat.* beorc bid heáh on helme hyrsted fägere gelod[en] leáfum lyfte getenge *Rûn.* 18. — *s.* bân-, grîm-, gûd-, häled-, headu-, heolod-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, väterhelm.

helman *s.* be-, oferhelman *und* hylman,

helm-berend *galeam gerens, galeatus; acc. pl.* ∾ *B.* 2517, 2642; *gen. pl.* helmberendra *Hö.* 37.

helmian *obducere; prat.* niht helmade brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1307. — *s.* bihelmian.

helo (*B.* 2723), **hêlo** *s.* helm (*Nr.* 3) *und* hälu.

help *f. auxilium; nom.* help *Cri.* 859, *An.* 909, *Jul* 645; þär is ryht cyning ∾ and häln häleda cynne *Gû.* 655; þu eart ealra cyninga ∾ and heafod *Hy.* 7[62]. — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568, *Ps.* 118[2], *Ps. C.* 50 *(s.* biddan); nu is hire ∾ heáhsäl cumen *Ps.* 101[11]; gehŷr helpys (-es) bênan! *den um Hülfe flehenden: Ps.* 101[1]. — *dat.* gumum tô helpe *Cri.* 427; tô ∾ häleda bearnum *Ps.* 146[9]; *ähnlich Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Cri.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961, *El.* 679, 1012, *Kr.* 102 *Ps.* 77[18], *Hy.* 9[36]; se väs hâlgum tô ∾ *Az.* 66; veorded him tô ∾ and tô häle *Rûn.* 10; þu scealt tô frôfre veordan eal langtvidig leódum þînum häledum tô ∾ *B.* 1709; ic þe þûsendo þegna bringe tô ∾ *B.* 1830; standan tô ∾ *Ps.* 108[18], ic me þät tô vorulde vât tô ∾ *Ps.* 51[8]; þe þine him tô ∾ sêced *Jud.* 96; tô ∾ onsendan *An.* 1607; väs hire on ∾ tô forlärannne ... *Gen.* 702; þät he is hâlig on ∾ häleda bearnum *Ps.* 98[3]; *in den*

beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe *auch acc. sein.* — *acc.* h e l p e *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2^{27}, *Gû.* 894, *El.* 1032, *Ps.* 105^{34}, 117^{13}, 142^{10}; ∾ and hælo *Gû.* 862; ic ∾ ät þe häfde *Ps.* 58^{17}; þe sende þîn hearra þâs ∾ *Gen.* 521; ∾ gefremman (*c. dat. pers.*) *Cri.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; me við lâðum ∾ gefremede *B.* 550; þät hâlig god ∾ gefremede *An.* 91; hi tô sîð dôð gæstum ∾ *Cri.* 1569; h e l p *Ps.* 68^{17}; he him þär ∾ geteóde *Dan.* 236; he dæleð ∾ and hælo hâleða bearnum *Sat.* 582.

helpan *helfen;* 1) *mit dem Dativ der Person: præs.* þu monegum helpst *Hy.* 7^{44}; he helpeð þearfan '*parcet pauperi*': *Ps.* 71^{13}; *præt. conj.* þär me þîn æ ân ne hulpe (*nisi . .*) *Ps.* 118^{92}; *imp.* us þurh hyldo help! *Az.* 13; hreóvcearigum ∾! *Cri.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; þät him ∾ ne meahte lind við lîge *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person: præs. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67^{20}; *præt. ind.* þär he his mägenes (mæges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mîn *Ps.* 70^{20}; ge hira hulpon *Cri.* 1354; *præt. conj.* þär (*si*) heora Moyses mägenê ne hulpe *Ps.* 105^{19}; þät ge of þâm æhtum . . . earmra hulpen *Cri.* 1503; *imp.* help mîn! *Ps.* 60^{1}, 108^{21}; ∾ þu hælend mîn handgeveorces þînes! *Ps. C.* 32; geóca ûser and þurh [hyldo] ∾! *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mîn gemet mæges helpan *B.* 2879; nu ic his ∾ môt (*ei*) *Gû.* 689. — *s.* âhelpan.

helpe *f. auxilium; acc. sg.* he him h e l p a n ne mäg ænige gefremman *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator; nom.* ∾ and hælend við hellsceaðum *Jul.* 157; ∾ gæsta *Bä.* 49^{5}; *voc.* ∾ vera! *Hy.* 5^{7}; hâleða ∾! *Dan.* 403; hælo and ∾, hiofenrîces veard! *Ps. C.* 113; *acc.* siððan he ne häbbe ænne ∾ *Ps.* 70^{10}; nafað ät gefeohte fælne ∾ *Ps.* 88^{36}; *gen. pl.* helpendra leás *Cri.* 1414. — ?? ne mihton forhabban h e l p e n d r a p a ð, merestreámes môd, ac he manegum gesceôd gyllendê gryrê *Exod.* 487.

hel-rûna *m. höllischer Unhold; nom. pl.* äglæca, deorc deáðscûa sinnihte heóld mistige môras: men ne cunnon, hvär helrûnan hvyrftum scrîðað (*Grendel und seine Sippschaft*) *B.* 163. — '*pythonissa* hellerûne *vel* hägtesse': *Wr. gl.* 60; *ahd.* helliruna *necromantia,* holzrûna *lamia.* — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hêls- *s.* hæls-man.

hel-sceaða *m. inferni incola nocivus, diabolus; nom.* hetlen ∾ *Cri.* 364; se hellsceaða *Gen.* 694; *nom. pl.* helsceaðan *By.* 180; *dat. pl.* hellsceaðum *Jul.* 157. — *s.* hellesceaða.

hel-träf *n. templum paganum; infernum? dat. pl.* þät he þâ menigeo geseah hveorfan hygeblîðe fram helltrafum þurh Andreas êste lâre tô fägeran gefeán *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum; inst. pl.* heo helltregum vêrige vûnedon *Gen.* 73.

latibulum, auch von der Luft und wie holm *vom Meere gebraucht*; *nom.* unc holt vrugon, vudubeáma helm *(umbraculum arborum) Rä* 6[4]; *acc.* nô heó on helm *(latibulum)* losad, ne on foldan fädm ne on fyrgenholt ne on gyfenes grund, gâ þär heó ville! *B.* 1392; under lyfte helm *Rä.* 4[64]; siddan heó väges helm verodê gesôhte *(pelagum) El.* 230; *inst.* þeáh þeós läne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷded, helmê gedŷgled, þŷstre oferfädmed *Hy.* 11[13]. — 3) *insbesondere galea, cassis*; *nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; heađosteápa ∾ *B.* 1245; se hvîta (hearda) ∾ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden vala ûtan heóld *B.* 1030; *dat.* helme *Gn. C.* 16; svîn efer ∾ *(sc. das Eberbild) B.* 1286; ârâs rôf oretta heard under ∾ *B.* 2539 *und ähnlich* heard under ∾ *B.* 342, 404 (*s.* heregrîma); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hö.* 73, *Crä.* 64, *B.* 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; under ∾ drepen *B.* 1745; he his ∾ onspeónn (helo *MS.*) *B.* 2723; heađosteápne (brûnfâgne, entiscne) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *nom acc. pl.* helmas *Jud.* 328, *B.* 2638; scîre (brûne) ∾ *Jud.* 193, 318, *dat. pl.* häleđ under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þeahte *Gen.* 1989; ∾ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 3139. — 4) *corona*; *'corona* helm': *Wr. gl.* 64; *'corona, diadema* cynehelm': *ib.* 85; *'diadema* cynehealm': *ib.* 74; þyrnenne helm *'spineam coronam'*: *Marc.* 15[17]; *corona arborum*: *dat.* beorc bid heáh on helme hyrsted fägere geloden leáfum lyfte getenge *Rûn.* 18. — *s.* bân-, grîm-, gûđ-, häleđ-, heađu-, heolođ-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, väterhelm.

helman *s.* be-, oferhelman *und* hylman,

helm-berend *galeam gerens, galeatus*; *acc. pl.* ∾ *B.* 2517, 2642; *gen. pl.* helmberendra *Hö.* 37.

helmian *obducere*; *praet.* niht helmade brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1307. — *s.* bihelmian.

helo (*B.* 2723), hêlo *s.* helm (*Nr.* 3) *und* hälu.

help *f. auxilium*; *nom.* help *Cri.* 859, *An.* 909, *Jul.* 645; þär is ryht cyning ∾ and häln häleđa cynne *Gû.* 655; þu eart ealra cyninga ∾ and heafod *Hy.* 7[62]. — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568, *Ps.* 118[3], *Ps. C.* 50 (*s.* biddan); nu is hire ∾ heáhsäl cumen *Ps.* 101[11]; gehŷr helpys (-es) bênan! *den um Hülfe flehenden*: *Ps.* 101[2]. — *dat.* gumum tô helpe *Cri.* 427; tô ∾ häleđa bearnum *Ps.* 146[9]; *ähnlich Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Cri.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961, *El.* 679, 1012, *Kr.* 102 *Ps.* 77[18], *Hy.* 9[26]; se väs hâlgum tô ∾ *Az.* 66; veorded him tô ∾ and tô häle *Rûn.* 10; þu scealt tô frôfre veordan eal langtvidig leódum þînum häleđum tô ∾ *B.* 1709; ic þe þûsendo þegna bringe tô ∾ *B.* 1830; standan tô ∾ *Ps.* 108[13], ic me þät tô vorulde vât tô ∾ *Ps.* 51[8]; þe þine him tô ∾ sêceđ *Jud.* 96; tô ∾ onsendan *An.* 1607; väs hire on ∾ tô forläranne ... *Gen.* 702; þät he is hâlig on ∾ häleđa bearnum *Ps.* 98[3]; *in den*

beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe *auch acc. sein.* — *acc.* helpe *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2[27], *Gû.* 894, *El.* 1032, *Ps.* 105[24], 117[12], 142[10]; ∾ and hælo *Gû.* 862; ic ∾ ät þe häfde *Ps.* 58[17]; þe sende þîn hearra þâs ∾ *Gen.* 521; ∾ gefremman (*c. dat. pers.*) *Cri.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; me vid lâdum ∾ gefremede *B.* 550; þät hâlig god ∾ gefremede *An.* 91; hi tô sîd dôd gæstum ∾ *Cri.* 1569; help *Ps.* 68[17]; he him þär ∾ geteóde *Dan.* 236; he dæled ∾ and hælo häleda bearnum *Sat.* 582.

helpan *helfen;* 1) *mit dem Dativ der Person: præs.* þu monegum helpst *Hy.* 7[44]; he helped þearfan '*parcet pauperi*': *Ps.* 71[13]; *præt. conj.* þär me þîn æ ân ne hulpe (*nisi . . .*) *Ps.* 118[92]; *imp.* us þurh hyldo help! *Az.* 13; hreóvcearigum ∾! *Cri.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; þät him ∾ ne meahte lind vid lîge *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person: præs. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67[20]; *præt. ind.* þär he his mägenes (mæges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mîn *Ps.* 70[20]; ge hira hulpon *Cri.* 1354; *præt. conj.* þär (*si*) heora Moyses mägenê ne hulpe *Ps.* 105[19]; þät ge of þâm æhtum . . . earmra hulpen *Cri.* 1503; *imp.* help mîn! *Ps.* 60[1], 108[25]; ∾ þu hælend mîn handgeveorces þînes! *Ps. C.* 32; geóca ûser and þurh [hyldo] ∾! *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mîn gemet mæges helpan *B.* 2879; nu ic his ∾ môt (*ei*) *Gû.* 689. — *s.* âhelpan.

helpe *f. auxilium; acc. sg.* he him helpan ne mäg ænige gefremman *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator; nom.* ∾ and hælend vid hellsceadum *Jul.* 157; ∾ gæsta *Rä.* 49[5]; *voc.* ∾ vera! *Hy.* 5[7]; häleda ∾! *Dan.* 403; hêlo and ∾, hiofenrîces veard! *Ps. C.* 113; *acc.* siddan he ne häbbe ∾ ænne *Ps.* 70[10]; nafad ät gefeohte fælne ∾ *Ps.* 88[36]; *gen. pl.* helpendra leás *Cri.* 1414. — ?? ne mihton forhabban helpendra pad, merestreámes môd, ac he manegum gesceôd gyllendê gryrê *Exod.* 487.

hel-rûna *m. höllischer Unhold; nom. pl.* äglæca, deorc deâdscûa sinnihte heóld mistige môras: men ne cunnon, hvär helrûnan hvyrftum scrîdad (*Grendel und seine Sippschaft*) *B.* 163. — '*pythonissa* hellerûne *vel* hägtesse': *Wr. gl.* 60; *ahd.* hellirunа *necromantia,* holzrûna *lamia.* — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hêls- *s.* hæls-man.

hel-sceada *m. inferni incola nocivus, diabolus; nom.* hetlen ∾ *Cri.* 364; se hellsceada *Gen.* 694; *nom. pl.* helsceadan *By.* 180; *dat. pl.* hellsceadum *Jul.* 157. — *s.* hellesceada.

hel-träf *n. templum paganum; infernum? dat. pl.* þät he þâ menigeo geseah hveorfan hygeblîde fram helltrafum þurh Andreas êste lâre tô fägeran gefeán *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum*; *inst. pl.* heo helltregum vêrige vûnedon *Gen.* 73.

hel-varan *pl. m. inferni incolæ; nom.* ∾ *Hö.* 21; *gen.* helvarena *Jul.* 544, *Ps.* 85[12], 140[9] *und* hellvarena *Cri.* 731, *Jul.* 322, 437; *dat.* helvarum *Sat.* 431, *Hö.* 24, *Gû.* 544 *und* hellvarum *Sat.* 695.

hel-varu *f. civitas vel cives inferni; nom. sg.* heofonvaru and eorđvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[95]; *gen. pl.* helvara *Cri.* 286; ∾ burg *Rä.* 56[6]; *nom. pl.* ealle hellvara *Hö.* 123. — *Der gen. pl. könnte auch zu* helvaras *pl. m. gehören.*

hen, hênan, hendan, hende, hendig, hênđ, hênđu, hêng *s.* hän, hŷnan, gehendan, ge-, of-, îdelhende, listhendig, hŷnđ, hŷnđu, hôn.

hengest *m. Hengst, equus: s.* brim-, farođ-, fät-, frîđ-, mere-, sæ-, sund-, væghengest.

hentan *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); præs.* svâ nu voruld vendeđ, vyrde sendeđ and hetes henteđ, häleđe scendeđ (?) *Reim.* 60; *conj.* gif he man tô đeáde gefylle, beó he þonne ûtlah and his hente mid hearme älc þâra þe riht ville '. . *et persequatur eum cum clamore omnis qui rectum amat*': *LL. Edw. et Guth.* 6[6]; and his hente (hänte) mid hearme älc . . . '*capiat eum cum clamore*': *LL. Cnut.* II, 48[2]; *inf.* þät he môte hentan äfter his âgenan '*et inde suum audeat perquirere*': *ib.* II, 19. — *s.* gehentan, hunta.

hêr (*goth. alts. altn.* hêr, *ahd.* hiar, hear, hier) *adv.* 1) *hier, hîc, hoc loco, oft soviel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von* on vorulde, on eorđan, in lîfe *und dergleichen*: hêr *Gen.* 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, *Jud.* 177, 285, 289, *Sat.* 93, 102, 105, 210, *Cri.* 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, *Seel.* 150, *Crä.* 3, 30, *Môd.* 68, *Ph.* 23, 31, 638, *Wal.* 43, *B.* 397, 1228, 1820, 2796, 2801, *An.* 754, *Jul.* 116, 442, *Gû.* 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, *Kr.* 108, *Hy.* 2[4, 9], 8[42], 9[39], *Met.* 12[21], *Rä.* 41[32, 49, 61, 77], 42[6], 50[10], 85[15]; hêr sindon geferede feorran cumene *B.* 361 *und ähnlich An.* 1175; standeđ me hêr on eaxlum Älfheres lâf *(lorica) Vald.* 2[18]; bûtan hêr nu þâ *(temporal?) El.* 661. — 2) *hûc, hierher;* þâ ic hêr ærest com *Gen.* 2711, eom nu hêr cumen *Bo.* 7 *und ähnlich B.* 244, 376. — 3) *temporal: hoc anno (auf die Jahreszal in der Ueberschrift gehend)* hêr *Edm.* 1, *Edg.* 1, 21, *Ädelst.* 1, *wie oft im Chron. Sax.*

hêr *s.* hær *crinis.*

hêr (*ahd.* hêr, hêri) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n.* gehŷr nu þis hêre spel! (*oder* hêre-spel?) *Sch.* 37. — *s.* hêrlic.

hêra *m. (der Hörige) minister, satelles, Gefolgsmann; gen.* ofer hleór hêran (beran *MS.*) gebroden golde ferh *(das Ebenbild)* vearde heóld *B.* 304; *gen. pl.* hêrna hildfruma *El.* 101; *dat. pl.* hvearf geond þät reced Hæređes dôhter, lîđvæge bär hêrum tô hande (hænum *MS. nach Thorpe,* hie num *Thork.*) *B.* 1983. — *s.* ambeht-hêra.

hêran *s.* hêrian *und* hŷran.

hêr-bûende *pl. die hier (auf dieser Erde) wohnen, terricolæ; gen.* hêrbûendra *Gen.* 1079, *Jud.* 96; *dat.* -dum *Met.* 29[62].

hêr-cyme *m. Hierherkunft; acc.* þurh þînne ∾ *Cri.* 250.

herd *s.* heord.

herdan *durare, indurare; imp.* cŷđ þe sylfne, herd hyge þînne, heortan stađola, þät hie mîn on þe mägen oncnâvan! *An.* 1215. — *s.* hyrdan.

herde *s.* hirde.

here (*goth.* harjis) *m. multitudo, turba, turma, exercitus; nom.* here *Gen.* 2490, *Exod.* 247, 497, *Dan.* 756, *Jud.* 161; ∾ stille bâd vitodes villan, vuldor ongêton *Exod.* 550; heofenengla (synfulra) ∾ *Cri.* 1278, 1533; þonne Hræda ∾ ... vergan sceoldon ealdne êđelstôl Ätlan leódum *Vîd.* 120; ∾ vîcode, eorlas ymb äđeling, egstreáme neáh *El.* 65. — *gen.* heriges *Exod.* 507, *Dan.* 16, 203, 540, *Jud.* 294, *Ädelst.* 31, *An.* 1108, 1158, 1204, 1240, *El.* 205; ∾ byrhtmê *Ap.* 21; herges *Exod.* 13, 107, 234, 456, *Jul.* 589, *El.* 143, *Rä.* 78[9]; ∾ cräftum (mägnê) *Gen.* 2127, 2454. — *dat.* herige *An.* 1200, *Jud.* 135; for ∾ *An.* 1129; miclum ∾ *Hy.* 7[49]; þam herge *Gen.* 51, on ∾ *B.* 1248, 2638; þäm here *Met.* 25[15]; on ∾ *By.* 292. — *acc.* here *An.* 1126, 1189, *El.* 58; lâđvendne ∾ *Gen.* 68; þisne ∾ *Cri.* 574; feónda ∾ *Cri.* 1626. — *inst.* hêrigê hæđencyninga *Dan.* 54; mid ∾ hrîmes and snâves *Men.* 204; sîđê (sîđan) hergê *Cri.* 524, *B.* 2347; âhudon mid ∾ hordburh vera *Gen.* 2007; cyning þreátê fôr ∾ tô hilde *El.* 52. — *nom. acc. pl.* sîde herigeas *Men.* 5, *An.* 652, 1069; ôđre þeóda, hæđene ∾ *Ps.* 78[10]; hergas *Gen.* 2073, *Exod.* 46, *Cri.* 930, *Ruin.* 30; sîde ∾ *Exod.* 260. — *gen. pl.* herigea mæstê *An.* 1503; heriga *El.* 148; hereg a gerædum *Dan.* 699; herga *El.* 115, 210; ∾ þrymmas *Gen.* 2110; þät is ∾ mæst, eádigra unrîm *Sch.* 91; ∾ fruma (*Christus*) *Cri.* 845. — *dat. pl.* sió Cîrce väs hâten for herigum *Met.* 26[57]; for ∾ *El.* 406; for hergum *Exod.* 276, *El.* 110, 180. — *inst. pl.* hergum *El.* 32, 41. — *s.* äsc-, êgor-, flot-, ford-, gûđ-, îsern-, sin-, scip-, þeód-, väl-here.

hêre, hære (*ahd.* hêri, hêra, *mhd.* hêre) *f. dignitas, majestas; nom.* hvät is heora hêre bûton se hlîsa ân? *Met.* 10[54]; *doch könnte man es hier auch als* here *nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig außer dem Rufe?'* — *s.* hêrenis.

here-bleáđ *adj. in exercitu pavidus vel fugax; nom. pl.* voldon herebleáđe hâmas findan *Exod.* 453.

here-brôga *m. terror exercitus; dat.* for herebrôgan *B.* 462.

here-bŷme *f. Heertrompete, Posaune;* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vôman *Exod.* 99.

here-byrne *f. lorica bellica; nom.* ∾ *B.* 1443.

here-cambol, -combol *n. signum militare; acc.* vordum and bordum hôfon herecombol *El.* 25.

here-cirm *m. clamor vel tumultus multitudinis; acc.* hlûdne ~ *Gû.* 872.

here-cist, -cyst *f. cohors, Heeresabteilung; nom. pl.* hôfon herecyste hvîte linde, segnas on sande *Exod.* 301; *acc.* hêht his hereciste healdan georne fäst fyrdgetrum *Exod.* 177; volde reordigean rîces hyrde ofer ~ *Exod.* 257.

here-fêđa *m. turma; nom. pl.* hine ymb ûtan ädeldugud betast hâlge herefêđan hlûtre blîcađ, eádig engla gedryht *Cri.* 1013.

here-feld *m.* 1) *campus proelii: dat. sg.* on herefelda *An.* 10, 18, *El.* 126; 2) *überhaupt campus: pl.* ofer herefeldas *El.* 269.

here-flŷma *m. miles profugus, fugax; acc. pl.* -an *Ädelst.* 32.

here-folc *n. Heervolk, exercitus; gen.* -ces *Jud.* 234, 239.

here-fugol *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus; nom. pl.* herefugolas hildegrædige *Exod.* 161.

here-geatu *f. apparatus militaris; acc. sg.* hi villađ eóv tô gafole gâras syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þâ heregeatu, þe eóv ät hilde ne deáh *By.* 48; *acc. pl.* heregeateva *(A)* heregeatove *(B) Sal.* 52; *inst. pl.* þâ beóđ gehyrste heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25[9].

here-grîma *m. larva militaris i. e. galea, cassis; dat.* under heregrîman *B.* 2049, 2605; nu ge môton gangan in eóvrum gûdgetavum under ~ Hrôđgâr geseón *B.* 396.

here-hlôđ *f. turma, caterva; acc. sg.* herehlôđe helleþegna *Gû.* 1042.

here-hûđ *f. præda; acc. sg.* þa herehûđe *Wal.* 61. — 'tô herehŷđe ad prædam': *Ps. Stev.* 16[12].

here-lâf *f. exercitus reliquia*; mid heora herelâfum *Ädelst.* 47.

here-mäcg *m. bellator; acc. pl.* hædne heremäcgas *Gen.* 2483.

here-mägen *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versamlung; nom.* þät biđ þearlîc gemôt, heardlîc ~ *Dôm.* 37; *dat.* for (fore) þam heremägene *An.* 728, 1300, 1652, *El.* 170; fore ~ *An.* 586,

here-međel *n. concio; dat.* þâ cvom þegna heáp tô þam heremedle, câseres bodan *El.* 550.

hêre-nes, -nis *f. laudatio; nom. sg.* hêrenes *Ps.* 103[32], 110[9], 117[14], 149[1]; þe in heáhđum sîe â bûtan ende êce hêrenis! *Cri.* 415; *acc.* on hêrenesse *Ps.* 55[10]; ge sceolon heáf on helle nales hêrenisse hâlge habban heofoncyninges *Gû.* 588. — Gifu gumena biđ gleng and hêrenys, vrađu and vyrđscipe *Rûn.* 7.

here-net *n. rete militare i. e. lorica; nom. sg.* ~ hearde *B.* 1553.

here-nîđ *m. pugna; nom.* ~ hearda *B.* 2474.

here-pâd *f. vestis militaris; nom.* sceó ~ *B.* 2258.

here-pađ *m. via militaris; acc.* (god) vîsde him ~ tô þære heán byrig (-pođ *MS.*) *Dan.* 38; fâgum svyrdum ~ vorhton þurh lâđra gemong (herpađ *MS.*) *Jud.* 303.

here-ræsva *m. bellator*; *nom. pl.* hereræsvan *(die von Elene an den Kaiser gesandten Boten) El.* 995.

here-reáf *n. præda, spolia*; *nom.* '*spolia vel manubiæ vel prede* hereredf': *Wr. gl.* 35; *gen.* hêddon herereáfes *Exod.* 583; *acc.* rûm väs him tô nimanne on hyra ealdfeóndum unlyfigendum heolfrig herereáf, hyrsta scŷne, bord and brâd svyrd, brûne helmas, dŷre mâdmas *Jud.* 317.

here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom.* se ∾ *Jul.* 189; *acc.* þone ∾ *(Boethius) Met.* 1[71]; ∾ (hererîc *MS.*) *B.* 1176.

here-sceaft *m. hastile*; *gen. pl.* heresceafta heáp *B.* 335.

here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl.* sæde þät his byrne âbrocen være, heresceorpum hrôr *Fin.* 45.

here-sîđ *m. expeditio bellica; dat.* on (of) þam heresîđe *El.* 133, *Rä.* 30[4]; *acc.* vrôht âhôfun, heardne heresîđ *Môd.* 60.

here-spêd *f. Kriegsglück; nom.* þâ väs Hrôđgâre ∾ gyfen, vîges veorđmynd *B.* 64.

here-sträl *m. sagitta; nom.* ∾ hearda *B.* 1435.

here-stræt *f. via publica, Heerstraße; dat. sg.* lêton þone hâlgan be herestræte svefan . . . burhvealle nêh *An.* 833; *nom. pl.* vegas syndon drŷge, hasve herestræta, holm gerŷmed . . . *(sc. in mari rubro) Exod.* 284; ne me ∾ ofer cald väter cûđe sindon *An.* 200; *dat. pl.* and hi âdilgode, svâ svâ vind dêđ dust on herestrætum *Ps. Th.* 17[40].

here-svêg *m. tumultus vel jubilatio virorum; nom.* beorht væron burhrîced, ∾ micel, meodoheall monig mandreáma full *Ruin.* 23.

here-syrce *f. lorica; acc. sg.* heresyrcan *B.* 1511.

hêre-têma, -tŷma *m. exercitus dux, rex, imperator; nom.* se heretêma *Met.* 1[31]; se heretŷma *Dan.* 603; *dat.* þâ väs syxte geâr Constantines câserdômes, þät he Rômvara in rîce veard âhâfen hildfruma tô heretêman *El.* 10.

here-teám *m.* 1) *præda, manubiæ; gen.* þäs hereteámes ealles teóđan sceat *Gen.* 2121; gevât hâm sîđian mid þŷ hereteámê, þe him se hâlga forgeaf *Gen.* 2162. — 2) *coercitio populi? (vgl. ahd.* zoum *altn.* taumr, *holl.* toom *habena, flagellum, Zwangsmittel); oder Verheerungszug? nom.* egeslîc âled eágsŷne veard, heardlîc hereteám, hleóđor gryrelîc; þurh lyftgelâc lêges blâstas veallas ymbvurpon *An.* 1553.

here-toga *m. dux, Herzog; nom.* ∾ *Orä.* 76, *Met.* 1[47], 10[44].

here-þreát *m. cohors, turma; dat.* hereþreáte *Exod.* 122, *El.* 265; *nom. pl.* hereþreátas *Exod.* 574.

here-væd *f. vestitus militaris*; *inst. pl.* herevædum *B.* 1897.

here-væđa *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*; *gen.* herevæđan *(Holof.) Jud.* 126, 173.

here-væpen *n. arma*; *inst.* heald me herevæpnum viđ unholdum and vîgê belûc vrâđum feóndum! *Ps. Ben.* 34[2].

gelâde mid him leng ne mihton geseón tôsomne *Exod.* 206. — *acc. pl. m.* gecvædon, þät hie ... ne gebædan mihte *(ipsos) Dan.* 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 *und sonst;* and hi mid vrâdum vordum trymmađ *(sich) Ps.* 63[4].

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: valdend his heofona heáhcyning honda ârærde *Gen.* 49; hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; ôđer his tô eorđan elnes tilode *Gen.* 972; on þâm vîcum his fäder Abrahames feorh gesealde *Gen.* 1738; he gelædde brŷd mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538; *ähnlich Men.* 172, *Gû.* 66.

þâ gode his naman neóde cîgdan *Ps.* 98[6]: *vgl. nhd. 'dem Mann sein Name'* ≐ *des Mannes Name.*

hebban (häbban) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben*; *præs.* ic mîne handa tô þe hebbe and þenige *Ps.* 87[9]; ic mîne sâvle to þe ∾ geneahhige *'levavi'*: *Ps.* 85[3]; tô þe ic häbbe mîn môd *'levavi'*: *Ps. Th.* 24[1]; he his âgen hrägl ofer cneó hefeđ *Rä.* 45[3]; ∾ hine sylfne in heáhne beám *(sc. fliegend) Ph.* 112; he bord ongeán ∾ *Jul.* 386; he horn ∾ holdes folces *'exaltavit cornu populi sui'*: *Ps.* 148[14]; *pl.* 3. beóđ þŷ dædfromran and forþon hiora heafod hebbađ *Ps.* 109[8]; gesceafte, þâ nu þurh þeódnes hond heád and ∾ þone hâlgan blæd *Sch.* 42. — *præt.* hôf hlûde stefne *Exod.* 276; hôf his âgen hrägl hondum up *Rä.* 55[3]; ic mîne handa hôf gelôme *Ps.* 118[48]; tô þe ic mîne eágan hôf *Ps.* 122[1] *und ähnlich Ps.* 120[1]; *pl.* 1. ve hôfan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl.* 3. hôfon hvîte linde *(clypeos) Exod.* 301; ∾ hine handum up tô êđle *Sat.* 460; ∾ hlûde stefne *Exod.* 574; ∾ hædengield *Jul.* 15; ∾ herecombol *El.* 25; ∾ hine hondum *Gû.* 702; vôđe hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 871; hy hine ∾ on þâ heán lyft *Gû.* 883; þâ heora heafod viđ þe hôfan svîđe *'extulerunt'*: *Ps.* 82[2]; ∾ heora stefne streámas, ∾ and hlynsadan hlûdan reorde *'elevaverunt flumina voces suas'*: *Ps.* 92[4]. — *conj.* 3. bäd hine âreccan, hvät seó rûn bude, hôfe hâlige vord and on hige funde tô gesecganne . . . *(daß er . . .) Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þu þîne handa and hŷn hiora oferhygd! *Ps.* 73[4]; *pl.* hebbađ ûrne god and hine veorđiađ! *'exaltate et adorate'*: *Ps.* 98[10]; ∾ eóvre handa on hâlig lof! *Ps.* 133[2]. — *inf. und gerund.* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vôman *Exod.* 99; siđđan ic hond and rond ∾ mihte *B.* 656; ∾ *Kr.* 31, *Rä.* 46[2]; hâd tô ∾ svâ heofonsteorran bûgađ brâdne hvearft *As.* 37 *und ähnlich* hâd tô hebbanne *Dan.* 321. — *part. præs.* darađ häbbende *Jul.* 68 (*vgl.* hafenian). — *part. præt.* he väs upp hafen engla fäđmum *Cri.* 651; väs godes lof ∾ *Jul.* 693; väs þûf ∾, segen for sveótum *El.* 123; þär väs lof ∾ *El.* 890; väs sîdrand manig ∾ handa fäst *B.* 1290; veard bearhtm häfen *Gû.* 233; väs vôp ∾ *An.* 1157; sceal gâr vesan ∾ on handa *B.* 3023. — â-, in-, onhebban; upp-hebbe; bord-, lind-, darođ-, randhäbbende?

hêdan (*engl.* to heed, *holl.* hoeden, *ahd.* huoten, *alts.* hôdian, huodian) *cavere, curare; praet.* þâ ic ät þearfe gefrägn þeódcyninges andlongne eorl ellen cŷđan, cräft and cênđu, svâ him gecynde väs: ne hêdde he þäs heafolan *(non cavit capiti suo) B.* 2697. — *potiri; praet. pl.* hêddon hereréáfes *Exod.* 583. — *verschieden von* hŷdan (*engl.* to hide) *condere, abscondere, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen.* — *s.* gehêdan.

-hêde, -hêfe *s.* gehêgan, behêfe, (afn-behêfe).

hefig (*engl.* heavy, *alts.* hebig) *adj. gravis, molestus; nom.* hefig *Gen.* 980, *Jul.* 526, *Gû.* 982, *Met.* 19[1], 20[266], 29[53]; *n.* þäs vîte on eóvre handa hefige geeode *Ps.* 57[2]; *gen.* hefiges nîđes *Ps.* 58[1]; *dat.* of þam hefian vîte *Kr.* 61; *acc. m.* hefigne *Rä.* 59[7], *f.* hefige *Gû.* 1025, *Ps.* 125[1] *und n.* hefig *Met.* 9[53]; *nom. pl.* hefige *Gen.* 2410, *Ps.* 54[3] (*'molesti'*); *gen. pl.* hefigra vîta *Gû.* 857. — *compar.* hefigere ic eom miclê þonne se hâra stân *Rä.* 41[74]; eorđe is hefigere ôđrum gesceaftum *Met.* 20[133]; *pl.* þonne beóđ þŷ hefigran heortan benne *Wand.* 49; *superl.* hefegast gevinna *Ps.* 139[9].

hefig *adv. graviter;* me is svære stefne ∾ gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]. — *compar.* âhênge þu me hefgor on þînra handa rôde, þonne iu hongade *Cri.* 1488.

hefigian 1) *molestare, affligere; praes. pl.* þâ þe me hefigiađ and mîne sâvle sêceađ *Ps. Th.* 37[12]. — 2) *intr. ingravescere, laborare; praes. pl.* leomu hefegiađ sârum gesôhte *(sc. morbo) Gû.* 1002 *und ähnlich praet.* leomu hefegedon *Gû.* 929. — *s.* gehefigan (-hefgan).

hefig-nes *f. gravitas, moles, tarditas; nom.* þäs lîchoman leahtras and ∾ *Met.* 22[35, 39]; *inst.* mid hefinesse þäs lichoman *Met.* 22[63].

hefon, heftan *s.* heofon, häftan.

hêg (heg?), **hêgan, hegdig** *s.* hîg, gehêgan *und* mädelhêgend, hygdig.

hêgan *exaltare, celebrare?* (*von* heáh); *inf.* þät hie þis [hædengyld] hêgan ne villađ ne þisne vig vurđigean *Dan.* 207.

hêh, hêhđ, hêhđu, heht *s.* heáh, heáhđu, hyht.

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle; nom.* hel *Sat.* 193, *Cri.* 1260, 1692, 1613, *B.* 852; hell *Gen.* 721, *Cri.* 1160; helle *Gen.* 319. — *gen.* helle *Gen.* 324, *Cri.* 591, *Sal.* 105, 172; ∾ veallas *Hö.* 34; þære sveartan (stŷlenan) ∾ *Gen.* 345, *Sal.* 490; ∾ þære hâtan *Gen.* 362; ∾ gehliđo *Gen.* 764; *s. auch* helle- *in den Compositis, die vielleicht z. T. getrennt zu schreiben sind.* — *dat.* helle *Gen.* 732, *Sat.* 450, *Cri.* 1494, *B.* 588, *An.* 1189, *Gû.* 588, 1077; on þære sveartan ∾ *Gen.* 761; hylle *Sat.* 717, 638 (*s.* hellegryre). — *acc.* helle *Gen.* 304, 308, 348, 718, 746, *Exod.* 46, *Cri.* 558, 1414, 1624, *Wal.* 45, *B.* 179, *Sal.* 173, *Rä.* 67[6]; þu in ∾ scealt deópe gedûfan *Gû.* 554; þâ sveartan ∾ *Gen.* 312, 529; þâ sveartan ∾ grædige and gîfre *Gen.* 792;

þâ heo in ∼ hâm stadeledon, in þät atole scräf *Sat.* 25; on þâ hâtan **hell** *Gen.* 331.

hêla, hæla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *altn.* hœll, hæll *und* hêll, *dän.* hæl, *schwed.* häl) *m.* *calx, calcaneum; nom.* '*calx* hêla, hôh nideveard' *Wr. gl.* 283; '*calx* ile': *ib.* 65 *gehört wol nicht hierher; acc. pl.* hælun mîne (hêlspuran mîne *Ps. Stev.*) '*calcaneum meum* : *Ps.* 55[6]: 'hêlspuran mînre '*calcanei mei* : *Ps. Stev.* 48[6]. — *wol aus* *hôhila, *Deminutiv von* hôh?

helan *celare; præs. sg.* gif þu þinne hygecräft **hylest** and þine heortan geþohtas (*für* hilest) *Gn. Ex.* 3; *conj.* þät ic mordor hele *Cri.* 193; ne hele se þe häbbe holde lâre! *An.* 1166; *præt. ind.* ic sûgode and häl mîne scylda '*tacui*': *Ps. Th.* 31[4]; þu heora fyren fäste hæle '*operuisti peccata eorum*': *Ps.* 84[3]; *imp.* þu him fäste hel sôdan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan (*c. acc.*) *Gen.* 1582, *El.* 703; ic ne mäg long ∼ be þam lîfes treó *El.* 706. — *s.* be-, bi-, forhelan.

hêlan *s.* hælan.

hel-bend *m. f. vinculum infernale; inst. pl.* hellbendum fäst *B.* 3072.

hel-cräft *m. vis, ars infernalis vel diabolica; inst. pl.* hellcräftum *An.* 1104,

hel-cvalu *f. Höllenqual;* þät hi freá nerede from hellcvale *Cri.* 1190.

held, heldan *s.* hyld, beheldan (-healdan) *und* hyldan

hel-dor *n. porta inferni; dat.* heldore *Gû.* 531 *und* helldore *Ps.* 87[3]; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurh þâ helldora (-u?) *Gen.* 447.

heled, hêlend *s.* häled, hælend.

hel-firen *f. Höllenfrevel; gen. pl.* svâ ge hellfirena sveartra gesvîcad *Reb.* 6.

hel-fûs *adj. pronus in infernum; pl.* helfûse men *Cri.* 1124; häled hellfûse *An.* 50.

hel-geþving *n. Höllenzwang; acc.* þät hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nîd niéde onfôn (-**geþvin** *MS*) *Gen.* 696.

hel-heódo *f. fornix vel camera inferni; nom.* hû vîd and sîd ∼ dreórig *Sat.* 700. — *s.* heód.

helian, hell, helle, hell- *s.* be-, bihelian, hel *und* hel-.

helle-bealu *n. malum inferni; acc.* cvealm, hât ∼ *Cri.* 1427.

helle-bryne *m. incendium inferni;* vîtum gebunden hearde gehäfted in ∼ äfter hinsîde *Jud.* 116

helle-ceafl *m. rictus gehennæ; acc.* in ∼ sid âsette *An.* 1705.

helle-clam *m. vinculum inferni; pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) *n. Höllenvolk? acc.* þät he sîh scyle âscyred veordan ät dômdäge tô deáde nider under **hellecinn** in þät hâte fŷr *Cri.* 1620; *oder* under helle cinn *sub rictum gehennæ?* *s.* cinnan.

helle-deófol *m. n. diabolus; nom. acc.* ~ *Jul.* 629, *El.* 901; helle-diófol *An.* 1300.

helle-dor *n. porta gehennæ; dat. pl.* under helledorum (*-doru MS.*) *Hö.* 87.

helle-duru *f. idem; nom.* ~ *El.* 1230.

helle-flôr *m. atrium vel pavimentum gehennæ; pl.* -as *Sat.* 70.

helle-fŷr *n. ignis inferni; nom. acc.* ~ *Cri.* 1270, *Met.* 8[51].

helle-gâst, -gæst *m. spiritus infernalis;* hellegâst (*Grendel*) *B.* 1274; hellegæst (*diabolus*) *Jul.* 457, 615.

helle-grund *m. inferni abyssus;* ~ *Sat.* 456, *Cri.* 265, 562, *Seel.* 104 *Dôm.* 24, *El.* 1305.

helle-gryre (hylle-) *m. Höllengraus; nom.* þeáh hyllegryre egeslîc þûhte *Sat.* 433.

helle-häft *m. captivus vel servus inferni; pl.* hellehäftas *Sat.* 631.

helle-häfta *m. idem; acc sg.* hellehäfton (*Grendel*) *B.* 788.

helle-häftling *m. idem, diabolus;* ~ *An.* 1344, *Jul.* 246, *Sal.* 126, (-lig *MS.*)

helle-heáf *m. planctus vel ululatus in inferno; acc. pl.* sceôp þâm vêrlogan vræclîcne hâm veorce tô leáne, helleheáfas, hearde nîdas *Gen.* 38.

helle-hinca *m. Höllenhinker, Teufel; nom.* ~ *An.* 1173; *vgl.* âd-loma.

helle-hûs *n. domus inferni; acc.* ~ *Gû.* 649.

helle-nîd *m. cruciatus infernalis; acc.* ~ habban *Gen.* 775.

helle-sceada *m. inferni incola nocivus, diabolus; acc. sg.* -an *El.* 957. — s. helsceada.

helle-scealc *m. servus inferni, diabolus; pl.* -as *Sat.* 133.

helle-seád *m. puteus inferni, infernum; nom.* ~ *Jul.* 422.

helle-þegen *m. diabolus; gen. pl.* helleþegna *Gû.* 1042.

helle-vîte *n. cruciatus infernalis; gen.* -vîtes *Gen.* 303, *Hy.* 6[36]; *dat. pl.* -vîtum *Seel.* 47; *acc. pl.* -vîtu *An.* 1054; *inst. pl.* -vîtum *Seel.* 32.

helm (*altn.* hialmr) *m. tegens, protegens, velans;* 1) *protector; Gott und Christus: nom. acc. voc. sg.* ädelinga, hâligra, häleda, duguda, dryhtfolca, engla, gâsta, heofona, heofonrîces, vuldres helm *Gen.* 2420, 2751, *Sat.* 164, 658, *Cri.* 463, 529, 566, *Hö.* 34, *B.* 182, *An.* 277, 623, 655, *Jul.* 722, *El.* 176, *Rä.* 27[17] *und* helm vera, älvihta (al-, eal-) *Gen.* 113, 1290, *Cri.* 274, 410, 634, *An.* 118, *El.* 475, *Ps. C.* 100, helm þone miclan (*deum*) *Sat.* 252 *und dat.* gâsta helme (*deo*) *Gen.* 1793; *vom weltlichen Schirmherrn: nom. acc. voc.* ädelinga, heriga, lidmanna, Vedra, veorода helm *Gen.* 1858, 2145, 2656, 2721, *B.* 1623, 2462, 2705, *El.* 148, 223 *und* helm Scyldinga, Scylfinga *B.* 371, 456, 1321, 2381; *dat. pl.* (?) þät hie oft fela folca gesceôdon heriges helmum *Dan.* 16. — 2) *überhaupt jede Hülle, velamen umbraculum,*

latibulum, auch von der Luft und wie holm *vom Meere gebrau 't*; *nom.* unc holt vrugon, vudubeáma helm *(umbraculum arborum) Rä* ωo^{8}; *acc.* nô heó on helm *(latibulum)* losađ, ne on foldan fädm ne on fyrgenholt ne on gyfenes grund, gâ þär heó ville! *B.* 1392; under lyfte helm *Rä.* 4^{64}; siđđan heó väges helm verodê gesôhte *(pelagum) El.* 230; *inst.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷded, helmê gedŷgled, þŷstre oferfädmed *Hy.* 11^{13}. — 3) *insbesondere galea, cassis*; *nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; heađosteápa ∾ *B.* 1245; se hvîta (hearda) ∾ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden vala ûtan heóld *B.* 1030; *dat.* helme *Gn. C.* 16; svîn ofer ∾ *(sc. das Eberbild) B.* 1286; îrâs rôf oretta heard under ∾ *B.* 2539 *und ähnlich* heard under ∾ *B.* 342, 404 (*s.* heregrîma); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hö.* 73, *Crä.* 64, *B.* 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; under ∾ drepen *B.* 1745; he his ∾ onspeónn (h e l o *MS.*) *B.* 2723; heađosteápne (brûnfâgne, entische) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *nom acc. pl.* helmas *Jud.* 328, *B.* 2638; scîre (brûne) ∾ *Jud.* 193, 318, *dat. pl.* häleđ under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þeahte *Gen.* 1989; ∾ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 3139. — 4) *corona*; '*corona* helm': *Wr. gl.* 64; '*corona, diadema* cynehelm': *ib.* 35; '*diadema* cynehealm': *ib.* 74; þyrnenne helm '*spineam coronam*': *Marc.* 15^{17}; *corona arborum*: *dat.* beoro biđ heáh on helme hyrsted fägere geloden leáfum lyfte getenge *Rûn.* 18. — *s.* bân-, grîm-, gûđ-, häleđ-, heađu-, heolođ-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, väterhelm.

helman *s.* be-, oferhelman *und* hylman,

helm-berend *galeam gerens, galeatus*; *acc. pl.* ∾ *B.* 2517, 2642; *gen. pl.* helmberendra *Hö.* 37.

helmian *obducere*; *præt.* niht helmade brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1307. — *s.* bihelmian.

helo (*B.* 2723), h ê l o *s.* helm (*Nr.* 3) *und* hælu.

help *f. auxilium*; *nom.* help *Cri.* 859, *An.* 909, *Jul* 645; þär is ryht cyning ∾ and hæln häleđa cynne *Gû.* 655; þu eart ealra cyninga ∾ and heafod *Hy.* 7^{62}. — *gen.* h e l p e biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568, *Ps.* 118^{2}, *Ps. C.* 50 (*s.* biddan); nu is hire ∾ heáhsæl cumen *Ps.* 101^{11}; gehŷr h e l p y s (-es) bênan! *den um Hülfe flehenden*: *Ps.* 101^{2}. — *dat.* gumum tô h e l p e *Cri.* 427; tô ∾ häleđa bearnum *Ps.* 146^{9}; *ähnlich Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Cri.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961, *El.* 679, 1012, *Kr.* 102 *Ps.* 77^{16}, *Hy.* 9^{36}; se väs hâlgum tô ∾ *Az.* 66; veorđeđ him tô ∾ and tô hæle *Rûn.* 10; þu scealt tô frôfre veorđan eal langtvidig leódum þînum häleđum tô ∾ *B.* 1709; ic þe þûsendo þegna bringe tô ∾ *B.* 1830; standan tô ∾ *Ps.* 108^{13}, ic me þät tô vorulde vât tô ∾ *Ps.* 51^{8}; þe þine him tô ∾ sêceđ *Jud.* 96; tô ∾ onsendan *An.* 1607; väs hire on ∾ tô forlæranne ... *Gen.* 702; þät he is hâlig on ∾ häleđa bearnum *Ps.* 98^{3}; *in den*

beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe *auch acc. sein.* — *acc.* helpe *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2[27], *Gû.* 894, *El.* 1032, *Ps.* 105[24], 117[13], 142[10]; ∾ and hælo *Gû.* 862; ic ∾ ät þe häfde *Ps.* 58[17]; þe sende þîn hearra þâs ∾ *Gen.* 521; ∾ gefremman (*c. dat. pers.*) *Cri.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; me vid lâdum ∾ gefremede *B.* 550; þät hâlig god ∾ gefremede *An.* 91; hi tô sîd dôd gæstum ∾ *Cri.* 1569; help *Ps.* 68[17]; he him þär ∾ geteóde *Dan.* 236; he dæled ∾ and hælo hâleda bearnum *Sat.* 582.

helpan *helfen;* 1) *mit dem Dativ der Person: præs.* þu monegum helpst *Hy.* 7[44]; he helped þearfan *'parcet pauperi': Ps.* 71[13]; *præt. conj.* þär me þîn æ ân ne hulpe *(nisi . . .) Ps.* 118[92]; *imp.* us þurh hyldo help! *Az.* 13; hreóvcearigum ∾! *Cri.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; þät him ∾ ne meahte lind vid lîge *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person: præs. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67[20]; *præt. ind.* þär he his mägenes (mæges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mîn *Ps.* 70[20]; ge hira hulpon *Cri.* 1354; *præt. conj.* þär *(si)* heora Moyses mägenê ne hulpe *Ps.* 105[19]; þät ge of þâm æhtum . . . earmra hulpen *Cri.* 1503; *imp.* help mîn! *Ps.* 60[1], 108[25]; ∾ þu hælend mîn handgeveorces þînes! *Ps. C.* 32; geóca ûser and þurh [hyldo] ∾! *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mîn gemet mæges helpan *B.* 2879; nu ic his ∾ môt *(ei) Gû.* 689. — *s.* âhelpan.

helpe *f. auxilium; acc. sg.* he him helpan ne mäg ænige gefremman *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator; nom.* ∾ and hælend vid hellsceadum *Jul.* 157; ∾ gæsta *Rä.* 49[5]; *voc.* ∾ vera! *Hy.* 5[7]; hâleda ∾! *Dan.* 403; hâlo and ∾, hiofenrîces veard! *Ps. C.* 113; *acc.* siddan he ne häbbe ∾ ænne *Ps.* 70[10]; nafad ät gefeohte fælne ∾ *Ps.* 88[36]; *gen. pl.* helpendra leás *Cri.* 1414. — ?? ne mihton forhabban helpendra pad, merestreámes môd, ac he manegum gesceód gyllendê gryrê *Exod.* 487.

hel-rûna *m. höllischer Unhold; nom. pl.* âglæca, deorc deádscûa sinnihte heóld mistige môras: men ne cunnon, hvär helrûnan hvyrftum scrîdad *(Grendel und seine Sippschaft) B.* 163. — *'pythonissa* hellerûne *vel* hägtesse*': Wr. gl.* 60; *ahd.* helliruna *necromantia,* holzrûna *lamia.* — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hêls- *s.* hæls-man.

hel-sceada *m. inferni incola nocivus, diabolus; nom.* hetlen ∾ *Cri.* 364; se hellsceada *Gen.* 694; *nom. pl.* helsceadan *By.* 180; *dat. pl.* hellsceadum *Jul.* 157. — *s.* hellesceada.

hel-träf *n. templum paganum; infernum? dat. pl.* þät he þâ menigeo geseah hveorfan hygeblîde fram helltrafum þurh Andreas êste lâre tô fägeran gefeán *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum; inst. pl.* heo helltregum vêrige vûnedon *Gen.* 73.

hel-varan *pl. m. inferni incolæ; nom.* ∾ *Hö.* 21; *gen.* helvarena *Jul.* 544, *Ps.* 85[12], 140[9] *und* hellvarcna *Cri.* 731, *Jul.* 322, 437; *dat.* helvarum *Sat.* 431, *Hö.* 24, *Gû.* 544 *und* hellvarum *Sat.* 695.

hel-varu *f. civitas vel cives inferni; nom. sg.* heofonvaru and eorđvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[95]; *gen. pl.* helvara *Cri.* 286; ∾ burg *Rä.* 56[6]; *nom. pl.* ealle hellvara *Hö.* 123. — *Der gen. pl. könnte auch zu* helvaras *pl. m. gehören.*

hen, hênan, hendan, hende, hendig, hênđ, hênđu, hêng *s.* hän, hŷnan, gehendan, ge-, of-, ídelhende, listhendig, hŷnđ, hŷnđu, hôn.

hengest *m. Hengst, equus: s.* brim-, farođ-, fät-, frîd-, mere-, sæ-, sund-, væghengest.

hentan *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); præs.* svâ nu voruld vendeđ, vyrde sendeđ and hetes henteđ, hälede scendeđ (?) *Reim.* 60; *conj.* gif he man tô đeáde gefylle, beó he þonne ûtlah and his hente mid hearme älc þâra þe riht ville '. . *et persequatur eum cum clamore omnis qui rectum amat*': *LL. Edw. et Guth.* 6[6]; and his hente (hänte) mid hearme älc . . . '*capiat eum cum clamore*': *LL. Cnut.* II, 48[2]; *inf.* þät he môte hentan äfter his âgenan '*et inde suum audeat perquirere*': *ib.* II, 19. — *s.* gehentan, hunta.

hêr (*goth. alts. altn.* hêr, *ahd.* hiar, hear, hier) *adv.* 1) *hier, hîc, hoc loco, oft soviel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von* on vorulde, on eorđan, in lîfe *und dergleichen*: hêr *Gen.* 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, *Jud.* 177, 285, 289, *Sat.* 93, 102, 105, 210, *Cri.* 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, *Seel.* 150, *Crä.* 3, 30, *Môd.* 68, *Ph.* 23, 31, 638, *Wal.* 43, *B.* 397, 1228, 1820, 2796, 2801, *An.* 754, *Jul.* 116, 442, *Gû.* 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, *Kr.* 108, *Hy.* 2[4, 9], 3[42], 9[39], *Met.* 12[21], *Rä.* 41[32, 49, 61, 77], 42[6], 50[10], 85[15]; hêr sindon geferede feorran cumene *B.* 361 *und ähnlich An.* 1175; standeđ me hêr on eaxlum Älfheres lâf (*lorica*) *Vald.* 2[18]; bûtan hêr nu þâ (*temporal?*) *El.* 661. — 2) *hûc, hierher;* þâ ic hêr ærest com *Gen.* 2711, eom nu hêr cumen *Bo.* 7 *und ähnlich B.* 244, 376. — 3) *temporal: hoc anno (auf die Jahreszal in der Ueberschrift gehend)* hêr *Edm.* 1, *Edg.* 1, 21, *Ädelst.* 1, *wie oft im Chron. Sax.*

hêr *s.* hær *crinis.*

hêr (*ahd.* hêr, hêri) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n.* gehŷr nu þis hêre spel! (*oder* hêre-spel?) *Sch.* 37. — *s.* hêrlic.

hêra *m.* (*der Hörige*) *minister, satelles, Gefolgsmann; gen.* ofer hleór hêran (beran *MS.*) gehroden golde ferh (*das Ebenbild*) vearde heóld *B.* 304; *gen. pl.* hêrna hildfruma *El.* 101; *dat. pl.* hvearf geond þät reced Hæređes dôhter, lîđvæge bär hêrum tô hande (hænum *MS. nach Thorpe*, hie num *Thork.*) *B.* 1983. — *s.* ambcht-hêra.

hêran *s.* hêrian *und* hŷran.

hêr-bûende *pl. die hier (auf dieser Erde) wohnen, terricolæ; gen.* hêrbûendra *Gen.* 1079, *Jud.* 96; *dat.* -dum *Met.* 29[62].

hêr-cyme *m. Hierherkunft; acc.* þurh þînne ∾ *Cri.* 250.

herd *s.* heord.

herdan *durare, indurare; imp.* cŷđ þe sylfne, herd hyge þînne, heortan stađola, þät hie mîn on þe mägen oncnâvan! *An.* 1215. — *s.* hyrdan.

herde *s.* hirde.

here (*goth.* harjis) *m. multitudo, turba, turma, exercitus; nom.* here *Gen.* 2490, *Exod.* 247, 497, *Dan.* 756, *Jud.* 161; ∾ stille bâd vitodes villan, vuldor ongêton *Exod.* 550; heofenengla (synfulra) ∾ *Cri.* 1278, 1533; þonne Hræda ∾ ... vergan sceoldon ealdne êđelstôl Ätlan leódum *Vîd.* 120; ∾ vîcode, eorlas ymb äđeling, egstreáme neáh *El.* 65. — *gen.* heriges *Exod.* 507, *Dan.* 16, 203, 540, *Jud.* 294, *Ädelst.* 31, *An.* 1108, 1158, 1204, 1240, *El.* 205; ∾ byrhtmê *Ap.* 21; herges *Exod.* 18, 107, 234, 456, *Jul.* 589, *El.* 143, *Rä.* 78[8]; ∾ cräftum (mägnê) *Gen.* 2127, 2454. — *dat.* herige *An.* 1200, *Jud.* 135; for ∾ *An.* 1129; miclum ∾ *Hy.* 7[40]; þam herge *Gen.* 51, on ∾ *B.* 1248, 2638; þäm here *Met.* 25[15]; on ∾ *By.* 292. — *acc.* here *An.* 1126, 1189, *El.* 58; lâđvendne ∾ *Gen.* 68; þisne ∾ *Cri.* 574; feónda ∾ *Cri.* 1626. — *inst.* hêrigê hæđencyninga *Dan.* 54; mid ∾ hrîmes and snâves *Men.* 204; sîdê (sîdan) hergê *Cri.* 524, *B.* 2347; âhudon mid ∾ hordburh vera *Gen.* 2007; cyning þreátê fôr ∾ tô hilde *El.* 52. — *nom. acc. pl.* sîde herigeas *Men.* 5, *An.* 652, 1069; ôđre þeóda, hæđene ∾ *Ps.* 78[10]; hergas *Gen.* 2073, *Exod.* 46, *Cri.* 930, *Ruin.* 30; sîde ∾ *Exod.* 260. — *gen. pl.* herigea mæstê *An.* 1503; heriga *El.* 148; herega gerædum *Dan.* 699; herga *El.* 115, 210; ∾ þrymmas *Gen.* 2110; þät is ∾ mæst, eádigra unrîm *Sch.* 91; ∾ fruma *(Christus) Cri.* 845. — *dat. pl.* sió Cîrce väs hâten for herigum *Met.* 26[57]; for ∾ *El.* 406; for hergum *Exod.* 276, *El.* 110, 180. — *inst. pl.* hergum *El.* 32, 41. — *s.* äsc-, êgor-, flot-, ford-, gûđ-, îsern-, sin-, scip-, þeód-, väl-here.

hêre, hære (*ahd.* hêri, hêra, *mhd.* hêre) *f. dignitas, majestas; nom.* hvät is heora hêre bûton se hlîsa ân? *Met.* 10[54]; *doch könnte man es hier auch als* here *nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig außer dem Rufe?'* — *s.* hêrenis.

here-bleád *adj. in exercitu pavidus vel fugax; nom. pl.* voldon herebleáde hâmas findan *Exod.* 453.

here-brôga *m. terror exercitus; dat.* for herebrôgan *B.* 462.

here-bŷme *f. Heertrompete, Posaune;* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vôman *Exod.* 99.

here-byrne *f. lorica bellica; nom.* ∾ *B.* 1443.

here-cambol, -combol *n. signum militare; acc.* vordum and bordum hôfon herecombol *El.* 25.

here-cirm *m. clamor vel tumultus multitudinis; acc.* hlûdne ∾ *Gû.* 872.

here-cist, -cyst *f. cohors, Heeresabteilung; nom. pl.* hôfon herecyste hvîte linde, segnas on sande *Exod.* 301; *acc.* hêht his herециste healdan georne fäst fyrdgetrum *Exod.* 177; volde reordigean rîces hyrde ofer ∾ *Exod.* 257.

here-fêđa *m. turma; nom. pl.* hine ymb ûtan ädeldugud betast hâlge herefêdan hlûtre blîcad, eádig engla gedryht *Cri.* 1013.

here-feld *m.* 1) *campus proelii: dat. sg.* on herefelda *An.* 10, 18, *El.* 126; 2) *überhaupt campus: pl.* ofer herefeldas *El.* 269.

here-flŷma *m. miles profugus, fugax; acc. pl.* -an *Ädelst.* 23.

here-folc *n. Heervolk, exercitus; gen.* -ces *Jud.* 234, 239.

here-fugol *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus; nom. pl.* herefugolas hildegrædige *Exod.* 161.

here-geatu *f. apparatus militaris; acc. sg.* hi villađ eóv tô gafole gâras syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þâ heregeatu, þe eóv ät hilde ne deáh *By.* 48; *acc. pl.* heregeateva *(A)* heregeatove *(B) Sal.* 52; *inst. pl.* þâ beóđ gehyrste heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25[5].

here-grîma *m. larva militaris i. e. galea, cassis; dat.* under heregrîman *B.* 2049, 2605; nu ge môton gangan in eóvrum gûđgetavum under ∾ Hrôđgâr geseón *B.* 396.

here-hlôđ *f. turma, caterva; acc. sg.* herehlôđe helleþegna *Gû.* 1042.

here-hûđ *f. præda; acc. sg.* þa herehûđe *Wal.* 61. — 'tô herehŷđe ad prædam': *Ps. Stev.* 16[12].

here-lâf *f. exercitus reliquiæ;* mid heora herelâfum *Ädelst.* 47.

here-mäcg *m. bellator; acc. pl.* hæđne heremäcgas *Gen.* 2483.

here-mägen *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versamlung; nom.* þät biđ þearlîc gemôt, heardlîc ∾ *Dôm.* 37; *dat.* for (fore) þam heremägene *An.* 728, 1300, 1652, *El.* 170; fore ∾ *An.* 586,

here-međel *n. concio; dat.* þâ cvom þegna heáp tô þam heremedle, câseres bodan *El.* 550.

hêre-nes, -nis *f. laudatio; nom. sg.* hêrenes *Ps.* 103[33], 110[9], 117[14], 149[1]; þe in heáhđum sîe â bûtan ende êce hêrenis! *Cri.* 415; *acc.* on hêrenesse *Ps.* 55[10]; ge sceolon heáf on helle nales hêrenisse hâlge habban heofoncyninges *Gû.* 588. — Gifu gumena biđ gleng and hêrenys, vrađu and vyrdscipe *Rûn.* 7.

here-net *n. rete militare i. e. lorica; nom. sg.* ∾ hearde *B.* 1553.

here-nîđ *m. pugna; nom.* ∾ hearda *B.* 2474.

here-pâd *f. vestis militaris; nom.* scó ∾ *B.* 2258.

here-pađ *m. via militaris; acc.* (god) vîsde him ∾ tô þære heán byrig (-pod *MS.*) *Dan.* 38; fâgum svyrdum ∾ vorhton þurh lâđra gemong (herpađ *MS.*) *Jud.* 303.

here-ræsva *m. bellator*; *nom. pl.* hereræsvan *(die von Elene an den Kaiser gesandten Boten) El.* 995.

here-reáf *n. præda, spolia*; *nom.* '*spolia vel manubie vel prede* herereáf': *Wr. gl.* 35; *gen.* hêddon herereáfes *Exod.* 583; *acc.* rûm väs him tô nimanne on hyra ealdfeóndum unlyfigendum heolfrig herereáf, hyrsta scŷne, bord and brâd svyrd, brûne helmas, dŷre mâdmas *Jud.* 317.

here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom.* se ∾ *Jul.* 189; *acc.* þone ∾ *(Boethius) Met.* 1[71]; ∾ (hererîc *MS.*) *B.* 1176.

here-sceaft *m. hastile*; *gen. pl.* herescefta heáp *B.* 335.

here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl.* sæde þät his byrne âbrocen være, heresceorpum hrôr *Fin.* 45.

here-sîđ *m. expeditio bellica; dat.* on (of) þam heresîđe *El.* 133, *Rä.* 30[4]; *acc.* vrôht âhôfun, heardne heresîđ *Môd.* 60.

here-spêd *f. Kriegsglück; nom.* þâ väs Hrôđgâre ∾ gyfen, vîges veorđmynd *B.* 64.

here-sträl *m. sagitta; nom.* ∾ hearda *B.* 1435.

here-stræt *f. via publica, Heerstraße; dat. sg.* lêton þone hâlgan be herestræte svefan . . . burhvealle nêh *An.* 833; *nom. pl.* vegas syndon drŷge, hasve herestræta, holm gerŷmed . . . *(sc. in mari rubro) Exod.* 284; ne me ∾ ofer cald väter cûđe sindon *An.* 200; *dat. pl.* and hi âdilgode, svâ svâ vind dêđ dust on herestrætum *Ps. Th.* 17[40].

here-svêg *m. tumultus vel jubilatio virorum; nom.* beorht væron burhrâced, ∾ micel, meodoheall monig mandreáma full *Ruin.* 23.

here-syrce *f. lorica; acc. sg.* heresyrcan *B.* 1511.

hêre-têma, -tŷma *m. exercitus dux, rex, imperator; nom.* se heretêma *Met.* 1[31]; se heretŷma *Dan.* 603; *dat.* þâ väs syxte geâr Constantines câserdômes, þät he Rômvara in rîce veard âhäfen hildfruma tô heretêman *El.* 10.

here-teám *m.* 1) *præda, manubiæ; gen.* þäs hereteámes ealles teóđan sceat *Gen.* 2121; gevât hâm sîđian mid þŷ hereteámê, þe him se hâlga forgeaf *Gen.* 2162. — 2) *coercitio populi? (vgl. ahd.* zoum *altn.* taumr, *holl.* toom *habena, flagellum, Zwangsmittel); oder Verheerungszug? nom.* egeslîc âled eágsŷne veard, heardlîc hereteám, hleóđor gryrelîc; þurh lyftgelâc lêges blâstas veallas ymbvurpon *An.* 1553.

here-toga *m. dux, Herzog; nom.* ∾ *Orä.* 76, *Met.* 1[47], 10[44].

here-þreát *m. cohors, turma; dat.* hereþreáte *Exod.* 122, *El.* 265; *nom. pl.* hereþreátas *Exod.* 574.

here-væd *f. vestitus militaris*; *inst. pl.* herevædum *B.* 1897.

here-væđa *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*; *gen.* herevæđan *(Holof.) Jud.* 126, 173.

here-væpen *n. arma*; *inst.* heald me herevæpnum viđ unholdum and vîgê belûc vrâđum feóndum! *Ps. Ben.* 34[3].

here-væsma *m. vis bellica? (vgl. ahd.* wahsamo *incrementum, vigor etc.)*; nô ic me an herevæsmum hnâgran talige gûdgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677.

here-veorc *n. opus militare, bellum*; *gen.* þäs hereveorces *El.* 656.

here-vîc *n. castra; dat. pl.* herevîcum nêh gefaren häfdon *Gen.* 2051.

here-vîsa *m. exercitus dux; nom.* se ~ *B.* 3020; *dat.* þam herevîsan *Exod.* 323.

here-vôp *m. exercitus clamor vel ululatus; gen. pl.* storm up gevât heáh tô heofonum, herevôpa mæst (*sc. der ertrinkenden Aegypter*) *Exod.* 460.

here-vôsa *m. exercitus dux? gen. sg.* herevôsan *Dan.* 629; *nom. pl.* ~ *Gen.* 85.

here-vulf *m. lupus bellicus, bellator; gen. pl.* hvelc siđđan veard herevulfa sîđ *Gen.* 2015. — *s.* heorovulf.

hergan, hergas *s.* mäđelhergend, here *und* hearg.

hergian *vastare, populari; præt.* (god) vera êđelland hof hergode (*sc. diluvio*) *Gen.* 1380.

herh-eard *s.* hearg-eard.

herian, herigean (*für* herevian, hervian) *aspernari, conviciari, blasphemare, exasperare; inf.* Agar ongan âgendfreán halsfäst herian *Gen.* 2238; ic þâ rôde ne þearf hleahtrê herigean *El.* 920. — *s.* hervan, hyrvan.

hêrian, hêrgan, hærian, hêran *c. acc. laudare, celebrare* (*vgl. goth.* hazjan *und ahd.* hêrên); *inf.* þät ic þîn lof mæge lustum singan and vuldur þîn vîde mærsian and þe æghvär hêrian *Ps.* 70^{7}; ne hi heofona helm ~ ne cûđon *B.* 182; ne hûru Hildeburh ~ ne þorfte Eotena treóve (*laudare*) *B.* 1071; on lofsongum lîfes valdend hlûde hêrgan *Crä.* 93; *ähnlich* hêrian *Ps.* 73^{20}, *Hy.* 3^{58} *und* hêrgan *Cri.* 49, 383, *Jul.* 77, *Gn. Ex.* 4; *præs. sg.* 1. ic hêrige *Ps.* $55^{4.9}$ *und* ic hêrge *Gû.* 583; *sg.* 3. hêređ *Ps.* 118^{175} *und* hêrađ *Ps.* 101^{16}; *pl. l.* ve þe hêriađ *Hy.* 7^{122}, 8^{7}, ve þec hêrigađ *Dan.* 405 *und* ve þe hæriađ and lofiađ *Hy.* 7^{116}; *pl.* 3. hêriađ *Men.* 42, *El.* 453, *Ps.* 62^{3}, *Hy.* 7^{24}, 9^{36}, 10^{30}, hêrigađ *Exod.* 546, *Dan.* 387, 398, 422, *Sat.* 47, 222, 656, 661, *An.* 722 *und* hêrgađ *Dan.* 375, *Az.* 154, *Hö.* 123, *Ph.* 541; *conj. sg.* 2. hêrige, Hierusalem, georne drihten! hêre þu Sion svylce þînne sôđne god! '*lauda* . . . *lauda* . . .' *Ps.* 147^{1}; *sg.* 3. mîn hearpe hêrige drihten! *Ps.* 56^{10}; þät mon his vinedryhten vordum hêrge *B.* 3177; *pl.* 1. 3. hêrige *Dan.* 371, 377, hêrigan *Ps.* 116^{1}, hêrigen *Gen.* 2, hêrian *Ps.* 65^{1}, hêrien *Met.* 10^{26} *und* hêrgen *Az.* 94, 118, 135, 143, 146, *Jul.* 645; þät hi lof godes hêrgan on heáhđu *Dôm.* 48; forþon ve hine dômhvate dædum and vordum hérgen holdlîce! *Cri.* 430; *præt. sg.* 3. hêrede *Dan.* 282, *Az.* 3, *Cri.* 634, *An.* 52, 820, 1000, 1269, 1457, *Jul.* 239, *Gû.* 92 (?), *Met.* 30^{6}; *pl.* 3. hêredun (-um *MS*) *Cri.* 503 *und* hêredon *Gen.* 15, *Exod.* 575, *Dan.* 257, 358, *Az.* 68, *Cri.* 470, *Jul.* 560, *An.* 875, *El.* 893, *Reim.* 19; hie Sarran vynsumne

vlite vordum ∾ *Gen.* 1855; *imp. pl.* hêrgead *Ps.* 104[3]; *part. præs.* svâ he hêrgende väs metodes miltse *Dan.* 334, *Az.* 49; god hêrigende *(pl.) An.* 657; god hêrgendra *(gen. pl.) El.* 1097, *Jul.* 6 (-da *MS*); god hêrgendum *(dat. pl.) El.* 1221; *part. præt.* hêred *Ps. Th.* 8[2], 9[22]. — *honorare: præs.* þät ic þe vel hêrige and þe tô geóce gârholt bere *B.* 1833. — *s.* â-, gehêrian *und* hŷran, hêrenis.

herige, herig-veard *s.* here *und* hearg, heargveard.

hêr-lîc (hær-) *adj. laudabilis; nom.* näs þät hêrlîc dæd *Met.* 1[43] (hær-), 9[18].

herm, -hêrnes, herra, herstan *s.* hearm, gehŷrnes, hearra, gehyrstan.

hervan, hyrvan *cavillari, detrahere, blasphemare; præs. pl.* forþon hy nu hyrvad hâligra môd *Gû.* 36; *præt.* hyrvde godes naman *'blasphemasset': Lev.* 24[11]; þâ hirvdon hine ealle *Marc.* 14[64]; hie hyrvdon þe *(Christum)*, feódon þurh feóndscipe *El.* 355; oft ge dyslîce dæd gefremedon and gevritu hervdon, fädera lâre *El.* 387. — *s.* herian, gehyrvan.

hêst, hêtan (?) *s.* hæst, andhêtan.

hete *(goth.* hatis, *ahd.* haz, *alts.* heti, *altn.* hatr) *m. odium, inimicitia, hostilitas, infestatio, insectatio; nom.* siddan him nîd godes hrêd of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; hete väs onhrêred *B.* 2554; healþegnes hete *(Grendels) B.* 142; väs his hete grim *Rä.* 34[5]. — *gen.* hetes henteđ *Reim.* 60. — *dat.* se väs lâd gode, on hete heofoncyninges *Gen.* 648; þu scealt hine âlŷsan of lâđra hete *An.* 946; ic me viđ heora hete hŷde sneóme *Ps.* 54[12]. — *acc.* þâ tô Sione hete sviđost häfdon *'qui oderunt Sion': Ps.* 128[5]; hete häfde he ät his hearran gevunnen, hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; nu þu me forlæred häfst on mînes herran hete *Gen.* 819; godes him ondrêdon heora herran hete, heofoncyninges nîđ *Gen.* 768; ic fleáh hlæfdigan hete *Gen.* 2273; godes bearn þurh hete hêngon on heáne beám *El.* 424. — *inst.* hit is nu Adame eall forgolden mid hearran hetê *Gen.* 757. — *s.* bil-, cumbol-, ecg-, leód-, môd-, morđor-, nîđ-, scyld-, teón-, væpen-, vîghete.

hete-grim *adj. sævus; nom.* þâ väs neovinga nîđ onhrêred heard and ∾ *An.* 1397; us seó Vyrd scyđeđ heard and ∾ *An.* 1564.

hete-lîc *adj. odiosus; nom.* Grendel, heorovearh ∾ *B.* 1267.

hetend *s.* hettend.

hete-nîđ *m. hostilitas, hostilia; acc. pl.* þätte Grendel van hvîle viđ Hrôđgâr, hetenîđas väg . . . *B.* 152; gehealđ me viđ ∾ and viđ firenfulles folmum! *Ps.* 139[4]; *gen. pl.* forlæte îdle lustas . . . ., forlæte hetenîđa gehvone sîgan mid synna fyrnum! *Sch.* 101.

hete-rôf *adj. strenuus odii vel hostilium; gen. pl.* þät us heterôfra hild ne gesceôde *An.* 1422.

hete-rûn *f. runa magica odium parens* (*Ettm.*); *acc.* heterûne bond *Rä.* 34[7].

hete-spræc *f. loquela malitiosa; acc.* sôhte hetespræce *Gen.* 263.

hete-sveng *m. ictus hostilis; acc. pl.* hetesvengeas *B.* 2225.

hete-þanc *m. cogitatio hostilis; gen. pl.* heteþonca *Jul.* 815; *inst. pl.* mid his heteþancum *B.* 475.

hete-þancol *adj. feindselig gesinnt; acc.* heteþoncolne *Jud.* 105.

hetlen *adj. odii plenus, infensus, malignus; nom.* ∾ helsceađa *Cri.* 864. — *vgl. alts.* hetlunnussia *Confess.* 34.

hettend, hetend *(part.) m. inimicus, hostis; nom. pl.* hettend *Gen.* 2011, *Exod.* 209, *Ädelst.* 10, *An.* 31; hetenđ *El.* 119; hettende *Ph.* 441; hetende *B.* 1828; *gen. pl.* hettendra *Gen.* 2110, *Jul.* 663; *dat. pl.* hettendum *B.* 3004; hetendum *El.* 18. — *s.* eald-hettend.

heá, heá-burg *s.* heáh, heáhburg.

heá-dûn *s.* heáh *Nr.* 1 *acc. sg. und acc. pl.*

heađor, heador, hador *(oder* â, eá?) *n. receptaculum; (vgl. goth.* hêþjô *Kammer); dat.* hafađ mec on headre *Rä.* 66[3]; healdeđ me on heađore *Rä.* 21[13]; *acc.* siđđan æfenleóht under heofones hador beholen veorđeđ *B.* 414. — *s.* gehcađorian.

heađu, heađo *Kampf, nur in Zusammensetzungen: s. Grimm Myth.* 204 *und vgl. skr.* çatru *hostis,* çâtayâmi *cædo.*

heáđu (= **heáhđu**?) *f. altum, mare; acc.* sceal hringnaca ofer ∾ bringan lâc and luftâcen *B.* 1862; *vgl.* ofer heafo *B.* 2477 *und s.* heáđulîđende, heáđusigel.

heađu-byrne *f. lorica bellica; nom.* heađobyrne *B.* 1552; *acc. sg.* heađubyrnan *Crä.* 64.

heađu-deór *adj. fortis vel strenuus pugnæ; nom. sg. m.* heađodeór *B.* 688; *dat. pl.* heađodeórum *B.* 772.

heađu-fremmende *gugnans; nom. pl.* heađofremmende *El.* 130.

heađu-fŷr *n. flamma pugnatoria sc. draconis ignivomi; gen.* heađufŷres *B.* 2522; *inst. pl.* väs þære burnan välm heađofŷrum hât *B.* 2547.

heađu-geong *adj. jung zum Kampf? nom.* heađogeong cyning (hearo-*MS? Hick.*) *Fin.* 2.

heađu-glem *m. vulnus; gen. pl.* heađoglemma fêng, deópra dolga *Rä.* 57[1]. — *vgl.* glemm *macula: Off. reg.* 15 *(Lye) und engl. 'glam a wound or sore': Halliw. Dict.*

heađu-grim *adj. sævus; nom.* norđan vind heađogrim and hvearf *B.* 548; fŷrdraca ræsde on þone rôfan hât and ∾ *B.* 2691; *acc.* hungur heađugrimne heardne geþoledan *Ps.* 145[6].

heađu-helm *m. galea bellica; acc.* heađohelm *B.* 3156.

heađu-lâc *n. pugna; gen.* heađolâces hâl *B.* 1974; *dat.* ät heađolâce *B.* 584.

heáđu-lîđend *nauta; nom. pl.* heáđolîđende *B.* 1798; *dat. pl.* heáđolîđendum *An.* 426; sæmannum, ∾ *B.* 2955.

headu-lind *f. tilia bellica i. e. scutum tileaceum*; *acc. pl.* heóvon headolinde *Ädelst.* 6.

headu-mære *adj. bello clarus*; *acc. pl. (voc.?)* hâtad headomære hlæv gevyrcean beorhtne äfter bæle ät brimes nosan! *B.* 2802.

headu-ræs *m. pugnæ impetus*; *nom.* headoræs *B.* 557; *gen. pl.* headoræsa *B.* 526; *acc. pl.* headoræsas *B.* 1047.

headu-reáf *n. vestis bellica*; *acc. pl.* headoreáf *B.* 401.

headu-rinc *m. vir bellicosus*; *gen.* headorinces *Jud.* 179, *acc.* headorinc *B.* 2466; *nom. pl.* headorincas *Exod.* 241, *Jud.* 212; *gen. pl.* headorinca *Met.* 9[45]; *dat. pl.* headorincum *B.* 370.

headu-rôf *adj. strenuus pugna*; *nom.* headorôf *B.* 381, 2191; *gen.* headorôfes *(Phönix) Ph.* 228; *pl.* headurôfe *Men.* 14 *und* headorôfe *B.* 864.

headu-sceard *vom Kampfe schartig? nom. pl.* ac him (hine?) îrenna ecga fornâmon, hearde headosčearde homera lâfe, þät he vundum stille hreás on hrusan (*oder* -scearpe?) *B.* 2829.

headu-seóc *adj. in pugna vulneratus*; *dat. sg.* vundum dryhtne headosiócum *B.* 2754.

heádo-sigel *m. sol e mari progrediens* (*vgl.* merecondel); *nom.* heádosigel *Rä.* 72[16].

headu-steáp *adj. kriegerisch hoch*; *nom.* headosteápa helm *B.* 1245; *acc.* headosteápne helm *B.* 2153.

headu-svât *m. cruor in pugna effusus*; *dat. sg.* headosvâte *B.* 1606; *inst.* ecg väs îren, âhyrded headosvâtê *B.* 1460; *gen. pl.* svâ þät blôd gesprang, hâtost headosvâta (*sc. von Grendels Mutter*) *B.* 1668.

headu-sveng *m. ictus bellicus*; *dat.* äfter headusvenge *B.* 2581.

headu-torht *adj. in bello clarisonus*; *nom.* stefn in becom headotorht hlynnan under hârne stan (*sc. die Herausforderung zum Kampf*) *B.* 2553.

headu-væd *f. vestis bellica*; *inst. pl.* headovædum *B.* 39.

headu-välm, -velm, -vylm *m. æstus atrox*; *dat. sg.* of þam headuvylme (*e purgatorio*) *El.* 1305; *acc.* vîte þoliad, hâtne headovelm helle tô middes, brand and brâde lîgas *Gen.* 324; *inst.* se þâ burh oferbrägd blâcan lîgê, hâtan headovälmê *An.* 1544; *nom. pl.* væron headovylmas heortan getenge, mihtmôd vera *Exod.* 148; *gen. pl.* headovylma bâd, lâdan lîges *B.* 82; þät eóv in beorge bæl fornimed, hâttost headovelma and eóver hrâ bryttad lâcende lîg *El.* 578; *acc. pl.* ær he bæl cure, hâte headovylmas *B.* 2819.

headu-vêrig *adj. kampfmüde*; *dat. sg.* ät þus headovêrigan *Vald.* 2[17].

headu-veorc *n. belli opus*; *acc.* hêht þâ þät headoveorc tô hagan biódan (*melden*) *B.* 2892.

heáf *m. planctus, ploratus, lamentatio, ululatio, luctus*; *nom.* hordvearda hryrê ~ väs genivad *Exod.* 35; vôp and ~ *Gû.* 1020; *acc.* þurh vôp and ~ on voruld cennan *Gen.* 923; ~ in helle habban *Gû.* 588;

sceoldon vôp þrovian, heáf under heofonum *Sal.* 467; mînne ~ and mîne seófunga *'planctum meum'*: *Ps. Th.* 29^{11}; *inst.* nales þät heáfê bevindeđ ne hûru väl vêpeđ vulf se græga *Gn. Ex.* 150. *s.* helle-heáf.

heáfan (**heóf**) *plorare, lamentari*; *præt.* heóf hreóvigmôd (hôf *MS.*) *Gen.* 771. — *c. acc. deplorare, deplangere*: *præt. pl.* heófon deóp gehygd *Sat.* 344. — *s.* heófan.

heá-fäder, -heafdian, heafo *s.* heáhfäder, beheafdian, häf.

heafoc, hafoc, hafuc (*ahd.* habuh, hapuh, *altn.* haukr) *m. accipiter, falco, Habicht*; *nom.* hafoc *B.* 2263, *Rä.* 25^{3}, 41^{67} *und* hafuc *Gn. Ex.* 17; *gen.* fugelbona hafeces cräftig *Crä.* 81; *acc.* heafoc *Vg.* 86, hafoc *By.* 8 *und* HAOFOC: *Rä.* 20$^{7-8}$. — *s.* gûđhafoc.

heafod, heafud (*altn.* höfuđ, *engl.* head) *m. n. caput, Haupt*; *nom. sg.* heafod *Cri.* 1435, *B.* 1648, *Rä.* 16^{1}, 62^{5}, 87^{1}; þät ~ *Jud.* 110, *Seel.* 109, *Ph.* 293; he is ~ ealra heáhgesceafta *Gen.* 4; þät þu ~ sîe healle mærre *Cri.* 4; ealra cyninga help and ~ *Hy.* 7^{62}; Vyrd, veána vyrtvêla, vôpes ~ *Sal.* 444. — *gen.* heafdes *Ps.* 59^{6}, 107^{7}, *Rä.* 54^{9}; ~ segl (*oculum*) *An.* 50; eágan, hâlge~gimmas *Gû.* 1276. — *dat.* heafde *Ph.* 604, *B.* 2290, 2973, *An.* 1425, 1474, *Ps.* 68^{4}, 132^{2}, 140^{7}, *Rä.* 22^{12}, 41$^{98.\ 102}$; þu me gesettest him tô ~ *'constitues me in caput gentium'*: *Ps. Th.* 17^{41}. — *acc. sg.* heafod *Gen* 444, *Sat.* 382, *Cri.* 1126, *Seel.* 122, *Wand.* 43, *B.* 48, 1639, *Ps.* 109^{7}, 139^{9}, *Rä.* 59^{7}, 66^{3}, 79^{2}; þîn (mîn) ~ *Gen.* 912, *Cri.* 1445, *Rä.* 26^{6}; þät dracan ~ *Ps.* 73^{13}; his þät hearde ~ *Ps.* 73^{14}; settest us mänige men ofer ~ *Ps.* 65^{10} *und ähnlich Ps.* 138^{3}; and heora ~ vid þe hôfan svîde *'extulerunt caput'*: *Ps.* 82^{2}; and hiora ~ hebbađ *Ps.* 109^{8}; sôna hig vegdan, hrêrdan heora ~ *'moverunt capita sua'*: *Ps.* 108^{25}. — *inst.* h e a f d ê beceorfan, beneótan, biheávan (*decollare*) *B.* 1590, 2138, *Ap.* 46, *Jul.* 295, 604; ~ onbrygdeđ (*schüttelt mit dem Kopfe*) *Ph.* 143; ville þät cûđe hol mid his hangellan ~ grêtan *Rä.* 45^{7}. — *gen. pl.* heafda *Rä.* 83^{4}. — *dat. pl.* setton him (*sibi*) to h e a f d o n hilderandas *B.* 1242; þâ þe him (*quibus*) godes egsa hleonađ ofer h e a f d u m *Gû.* 44; gestôdon him ät his lîces ~ *Kr.* 63; of edvittes ŷđa ~ *Sal.* 29. — *acc. pl* heafdu *Sal.* 261, *Rä.* 37^{9}; vecgađ heora ~ *Ps. Th.* 21^{6}; heafdas feónda gescæneđ *'capita inimicorum'*: *Ps.* 67^{21}. — *inst. pl.* hnigon mid heafdum him tôgeánes *Gen.* 237; vit him noldon on heofonrîce hnîgan mid ~ þurh geongordôm *Gen.* 742. — *In den Ps. Stev.* heafud *n.* (*pl.* heafud *und* heafudu), *nur einmal* 82^{3} heofud; *Form* häfet, häfed (häfde) *findet sich in Rieger Leseb.* 125^{14}, 143^{14}; *'anciput* forheafod, *occiput vel postex* äfteveard häfod': *Wr. gl.* 42; *'limites* hafudland, *decumanus* tiódo hafud-äcer': *ib.* 38; hafudland *headland, promontorium, limes* (*Lye*). — *s. H. Z.* I, 136 *und* heafola, vulfheafod-treó.

heafod-beorg *f. capitis defensio*; *acc. sg.* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden vala ûtan heóld *B.* 1030.

heafod-beorht *adj. capite splendidus; acc.* heafodbeorhtne *Rä.* 20[1].

heafod-gerîm *n. Kopfzahl; gen.* on greót gefeóll se hŷhsta dæl heafodgerîmes Assyria ealdordugude *Jud.* 309.

heafod-gim *m. f. capitis gemma, oculus; dat. sg.* heafodgimme *Gen. Ex.* 44; *acc. pl.* eágena gesihđ, heafodgimme *An.* 31; *inst. pl.* heafodgimmum *Cri.* 1331.

* **heafod-gold** (höfuđgull) *n. diadema, corona; acc.* and him sylst ∾ tô mærđe *'coronasti eum': Ps. Th.* 8[6].

heafod-leás *adj. capite destitutus; nom.* ∾ *Rä.* 15[10].

heafod-maga *m. cognatus principalis vel proximus (wie altn.* höfuđniđi); *acc. sg.* heafodmagan *(fratrem tuum) An.* 944.

heafod-mæg *m. idem; gen. pl.* þenden he hyrde väs heafodmâga *Gen.* 1200; þâ veard Jafeđe geogođ âfêded, hyhtlîc heorđverod ∾, suna and dôhtra *Gen.* 1605; *dat. pl.* þînum brôđrum, heafodmægum *B.* 588.

heafod-segn *s.* eaforheafodsegn.

heafod-svîma *m. capitis vertigo, ebrietas; nom.* þâ him on hređre ∾ heortan clypte *Gen.* 1568.

heafod-sŷn, -sién *n. capitis visus, oculi; acc.* þär (on gealgan) him hrefn nimeđ heafodsŷne *Vg.* 36; *nom. pl.* ânra gehvilcum fäste forsæton heafodsiéna *(wurden mit Blindheit geschlagen) Gen.* 2490.

heafod-veard *m. custos vel dominus principalis; acc.* yrre gebrohtan heora ∾ holdne on lande *'deum excelsum': Ps.* 77[19]; *nom. pl.* þäs herefolces heafodveardas *Jud.* 239.

heafod-veard *f. capitis custodia, Todtenwache; acc.* he healdeđ heafodvearde leófes and lâdes *B.* 2909. — *vgl.* hafalan hŷdan *B.* 446 *und altn.* halda höfuđvörđ um einan *Sturl.* 5, 11[1].

heafod-vîsa *m. dux principalis; nom.* ∾ *Gen.* 1619.

heafod-vôđ *f. vox capitis; inst.* ic þurh mûđ sprece mongum reordum, vrencum singe, vrixle geneahhe heafodvôđe, hlûde cirme *Rä.* 9[3].

heafod-vylm *m. capitis profluvium i. e. lacrimæ; nom.* þâ väs vôpes hring, hât ∾ ofer hleór goton, tearas feóllon ofer vîra gespon *El.* 1133.

heafola, hafola *m. κεφαλή, caput; skr.* kapâla *cranium; (s. H. Z.* I, 136, XI, 77 — 99); *gen.* ne hêdde he þäs h e a f o l a n *B.* 2697; *dat.* leóhtê gefêgun, þe of þäs hælendes h e a f e l a n lixte *Cri.* 505; he him of dyde helm of h a f e l a n *B.* 672; þät hire on ∾ hringmæl âgôl grædig gûđleóđ *B.* 1521; slôh hildebillê, þät hyt on h e a f o l a n stôd *B.* 2679; *acc.* nô þu mînne þearft h a f a l a n hŷdan *B.* 446 (*s.* heafodveard *f.*); ær he þär in ville h a f e l a n [hŷdan] *B.* 1372; se hvîta helm ∾ verede *B.* 1448; þonne ve on orlege ∾ veredon *(plur.?) B.* 1327; from þäm holmclife ∾ bæron *(Grendels Haupt) B.* 1635 (*vgl. v.* 1639) *und ebenso* þone ∾ *B.* 1614, þone ∾ heorodreórigne *B.* 1780; syđđan hie Ascheres on þam holmclife h e a f e l a n mêtton *B.* 1421; ∾ on-

hylde (*neigte das Haupt*) *Gû.* 1244; voldon on þam hysebeordre (*puero*) heafolan gescênan, gârum âgetan *An.* 1144; *nom. pl.* heafelan (eádigra) lixađ þrymmê biþeahte, þeódnes cynegold sôđfästra gehvone sellîc glengeđ *Ph.* 604; hafelan multon (*sc. in rogo*) *B.* 1120. — *s.* vîg-heafola (?).

heáh, heá, hêh (*goth.* háuhs, *ahd.* hôh, *altn.* hár) *adj. altus, sublimis, celsus, excelsus* 1) *räumlich hoch der Ausdehnung nach, auch hoch oben befindlich; nom.* þâ on dûnum gesät heáh mid hläste holmärna mæst *Gen.* 1422; vîtrod (*acc.*) gefeól ~ of heofonum handveorc godes (*die hohen Waſſermauern*) *Exod.* 492; se beám geveôx ~ tô heofonum *Dan.* 564; ~ horngestreón (*pinnacula*) *Ruin.* 23; sele hlifade ~ and horngeáp *B.* 82; ~ and brâd (*tumulus*) *B.* 3158; þâr getimbrad väs tempel dryhtnes ~ and horngeáp *An.* 668; hîge gelîcast, þät hâr on hûses þäce ~ âveaxeđ *Ps.* 128[4]; Davides hûs, þät on heofonum siteđ ~ gestađelod *Ps.* 121[5]; þîn heáhsetl is ~ and mære *Hy.* 7[39] ~ stonde ic on bedde *Rä.* 26[4]; þe svâ vrätlîce be vege stonde ~ and hleórtorht *Rä.* 69[6]; se me ær be healfe ~ eardade *Rä.* 85[20]; ~ hlôdgeorod (*nubes*) *Rä.* 4[43]; hû hêh and deóp hell inneveard seó *Sat.* 707; se heá beám *Ph.* 447; þeos ~ lyft *Rä.* 8[4]; — *gen.* heán landes (hûses) *Gen.* 2898, *B.* 116; þäs ~ landes *Gen.* 2854; heáre dûne *Gen.* 2594. — *dat.* from stäđe heáum *Rä.* 23[19]; of, on heán rodore (beáme, gealgan, hûse) *Dan.* 236, *Vy.* 21, *Jul.* 482, *Ps.* 72[8]; of, tô þam heán stôle (hofe, selde, beorge) *Gen.* 300, 1489, 2456, *Sat.* 202, *Ps.* 120[1]; of þam ~ hâlgan setle *Ps.* 101[17]; of his ~ rîce *Gen.* 545; träfe (sele) þam ~ *Jud.* 43, *B.* 713, 919, 1016, 1984; þære (þisse) ~ byrig *Dan.* 38, 54, 206. — *dat. f.* on heáre hæde (?) *B.* 2212. — *dat. n. subst.* he teofenede deóp viđ heán *Sch.* 83; he me gehŷrde on ~ and brædu (on hearr brædu *MS*) '*in latitudine*': *Ps.* 117[5]; hû veorđeđ þis cûđ gode ođđe þeós gevitnes veorđeđ in heágum '*... et si est scientia in excelso*' (= on heáhđu) *Ps.* 72[9]. — *acc. m.* heáne munt (hrôf, steort, stân) *Met.* 7[4], 24[3], *Rä.* 79[2], *Ps. Th.* 26[6]; his horn âhâfen ~ on mihtum *Ps.* 88[21]: heánne hrôf (veall, beám, holm, stân) *Dan.* 442, *Jud.* 161, *Sat.* 1., *Cri.* 678, 1447, *Wand.* 82, *Ph.* 112, 171, 202, *B.* 983, *Jul.* 228, 309, *El.* 424, 983; on svîđe ~ stân *Ps. Th.* 39[2]; on gealgan ~ *Kr.* 40; *diese Form* heánne, *eigentlich der acc. m. zu* heán (*humilis*), *ist als ein wenn auch überaus verbreiteter Fehler der Handschriften für* heáhne *oder* heáne *zu halten*; þone (þisne) heán heofon *Gen.* 476, 736, *Rä.* 41[23]; þam ôđrum stede, þe ve ær cûđon ~ on heofonrîce *Gen.* 358; beorh þone ~ *B.* 3097; *unflectiertes m.* þär he holtes hleó heáh gemêteđ *Ph.* 429. — *acc. f.* on þâ heán lyft (burh) *Gen.* 1401, *Dan.* 666, *Gû.* 388; heá dûne *Gen.* 2877. — *acc. n.* ofer heáh väter *Gen.* 1451; þu þät fär gevyrc fîftiges vîd, þrittiges ~ ... elngemeta! *Gen.* 1308. — *inst.* heá hornscipê *An.* 274. — *nom. pl.* heá (væron) healle *B.* 1926, væron ôfras ~ *Rä.* 23[7]; ~ holmas (dûna, beorgas) *Az.* 117, 123,

Dan. 388. — *dat. pl.* heáum ceolum (*navibus*) *Met.* 21[11]; on heán muntum *Ps.* 103[17]. — *acc. pl.* heá beorgas (dûne, hlincas) *Gen.* 1387, *Cri.* 717, *Rä.* 4[24]; heán streámas, sealtŷđa gelâc *Seef.* 34; heáh heofona gehlidu *Gen.* 584; ∾ hofu *Bo.* 7; svegltorhtan seld . . . ∾ on heofonum *Gen.* 97. — *compar.* is þät torhte lond tvelfum hêrra fäđmrîmes, þonne . . . (*um* 12 *Klaftern höher als* . . .) *Ph.* 28; *f.* hŷrre is eom heofone *Rä.* 41[26]; tô gyrvanne gôdlecran stôl heárran on heofne *Gen.* 282; hû he strenglîcran stôl gevorhte heáhran on heofonum *Gen.* 274. — *superl.* nu se (stân) is gevorden hvommona heágost *'factum est in caput anguli'*: *Ps.* 117[21]; þät hit on holte hŷhst geveaxe *Met.* 13[32]; heáhst and hâligost (*templum*) *Exod.* 394; þäs hêhstan heofonrîces *Ps.* 90[1]; on þam ∾ heofna rîce *Gen.* 512; þone ∾ heofon *Met.* 24[29]; and he hi (Sion) þâ ∾ hêr stađelade *Ps.* 86[4]; tô þam hŷhstan hrôfe (*ad coelum*) *Cri.* 749.

2) *excelsus, altus, insignis, amplus, magnus, præcipuus, gravis*; *nom.* (*voc.*) heáh (*deus, Christus*) *Rä.* 12[9]; engla þeóden . . ., ∾! *Gen.* 2644; ∾ heofoncyning (hordes veard) *deus*: *Gen.* 468, *Sch.* 39; bôca lâreóv (*Christus*), ∾ hygefrôfre and hâlig gâst *Hy.* 9[13]; ∾ and hâlig heofoncund þrŷnes! *Cri.* 379; he väs upp hafen ∾ and hâlig ofer heofona þrym *Cri.* 653; þu âna eart ofer ealle ∾ eorđbûende *'altissimus'*: *Ps.* 82[14]; gode, þe on heofenum is ∾ eardiende *Ps.* 135[27]; ∾ Healfdene *B.* 57; ∾ väs þät handleán *Exod.* 19; drihten, heá! *Ps.* 91[7]; ∾ god *'deus excelsus'*: *Ps.* 77[34] (*s.* heáhgod); seó ∾ rôd *Cri.* 1065. — *acc. m.* heáhne god *Ps.* 144[1]; heánne god *Ps.* 77[16]; þec ealle æsprynge, êce dryhten, ∾ hêrgen! *Az.* 135; häfde ic ∾ hâd *Reim.* 15; ∾ blæd *Ph.* 391; heáne anvald *Met.* 29[2]; hie him vîsdôm sceoldon vordum cŷđan, higecräft ∾ þurh hâlig môd *Dan.* 98; þone heán cyning *Dan.* 198; hi hine on cyrcean ∾ âhebbađ *'exaltent eum'*: *Ps.* 106[31]; þone heáan däg (*diem sanctum, Sabbath*) *Hy.* 9[27]. — *acc. n.* hêht þät segn vegan heáh gehvilcne (*das heilige Bundeszeichen*) *Gen.* 2371; ∾ hordmägen *Dan.* 675; (he) yrre ne læted æfre gevealdan ∾ in hređre *Fä.* 84; heá rîce *Dan.* 671; in þät ∾ seld *Dan.* 722. — *nom. pl.* heá mihte handa þînra *Ps.* 88[12]. — *gen. pl.* þâra heán handa hâlgan drihtnes *Ps.* 76[9]. — *inst. pl.* heágum þrymmum *Gen.* 8; heáhum mihtum (heánum *MS.*) *Rä.* 2[10]. — *compar.* cväđ þät his hergas (*Götzen*) hŷrran væron and mihtigran mannum tô frіđe þonne êce drihten *Dan.* 719. — *superl.* mägen-, heofoncyninga hŷhst *Dôm.* 6, 108; brôgna ∾ (*terrorum maximus*) *Dôm.* 23; biđ him eorđvela ofer þät êce lîf hyhta ∾ *Gû.* 34; þät he god være hêhst and hâligst *Met.* 26[36]; þâ his (Nerones) rîce väs ∾ under heofonum *Met.* 9[4]; se heáhsta (*deus*) *Ps.* 112[4]; hêhsta heofones valdend *Gen.* 300; dryhten heá, ∾ bist heofonrîces veard! *Ps.* 91[7]; se ∾ dêma (*deus*) *Jud.* 94; se ∾ (*sc.* engla, *Lucifer*) *Gen.* 344; þin nama is ofer eall niđa bearn se ∾ häleđa cynnes *Ps.* 65[2]; se hŷhsta ealra cyninga cyning *Cri.* 1682; se ∾ dæl hea-

fodgerîmes (*maxima pars*) *Jud.* 309; þät h ê h s t e gôd *Met.* 20[46], 29[75]: þät h ŷ h s t e mägen *Rä.* 81[13]; þäs h ê h s t a n (*dei*) *Hy.* 9[29]; þäs ~ dêman *Jud.* 4; þäs ~ brôgan (*summi terroris*) *Jud.* 4; þäs h e á h s t a n (*dei*) *Ps.* 106[10]; þäs h ŷ h s t a n (*dei*) *Jul.* 446; ic frumbearn forđ âsette ofer eorđcyningas ealra h e á h s t n e '*excelsum præ regibus terræ*': *Ps.* 88[26]; lêt hine svâ micles vealdan h ê h s t n e tô him on heofona rîce *Gen.* 254; his naman þone h e á h e s t a n häleđa cynnes *Ps.* 91[1]; þone h ê h s t a n heofones vealdend (god) *Gen.* 260, *Met.* 26[44]; þâ ~ miht *Sat.* 694; þone h ŷ h s t a n cyning *Jul.* 716; hy þŷ ~ beóđ þrymmê geþreáde *Gû.* 44; þâ ~ on heofonum Cristes þegnas *Cri.* 282; he his honda ârærde h ê h s t e viđ þam herge *Gen.* 51.

3) *elatus, superbus; compar.* veard him h ŷ r r a hyge þonne gemet være *Dan.* 491; ? þät hie þære geþeahte væron (næron *MS.*) häftas h e á r a n . . ., þät þis [hæđengyld] hêgan ne villad *Dan.* 206. — *s.* heofon-, ofer-, upheáh (-heá).

heáh, heá *adv.* (*vielleicht jedoch zum Teil adj.*) *hoch*; storm up gevât h e á h tô heofonum, herevôpa mæst *Exod.* 460; þonne bryne stîgeđ ~ tô heofonum *Ph.* 521; ~ ofer häleđum holmveall âstâh *Exod.* 467; geseah Babilone burh ~ hlifigen *Dan.* 603; se sceal ~ hlifian *B.* 2805; ne stânclifu ~ hlifiađ *Ph.* 23; him âsetton segn gyldenne ~ ofer heafod *B.* 48; he siomian geseah sega eallgylden ~ ofer horde *B.* 2768; hväđre his meahta spêd ~ ofer heofonum hâlig vunade *Ph.* 641; his môd âstâh ~ fram heortan *Dan.* 598. — (þät fär) h e á väs âhafen on þâ heán lyft (heo *MS.*) *Gen.* 1401; þâra beorga, þe hêr ~ hlifiađ *Ph.* 32; sôna svâ seó sunne sealte streámas ~ oferhlifađ *Ph.* 121; gif ic on heofonas up ~ âstîge *Ps.* 138[6]; hêt he þâ vîdan duru volcen ontŷnan ~ of heofonum and hider rignan *Ps.* 77[25]; ne âhebbađ ge tô ~ eóvre hygeþancas! '*in altum*': *Ps.* 74[5]. — *superl.* on þam (mônđe) gim âstîhđ on heofonas up h ŷ h s t on geâre *Men.* 110.

heáh-beorg (*wie altn.* hâ-fiall) *m. mons altus*; *acc. pl.* heáhbeorgas *Ps.* 94[4].

heáh-bliss *f. exsultatio*; þät byđ ~ heortan mînre *Ps.* 118[111].

heáh-boda *m. archangelus; acc. sg.* his heáhbodan (*Gabriel*) *Cri.* 295.

heáh-burg, heá-burg (*altn.* hâ-borg) *f. arx excelsa, metropolis*; *acc.* heáhburg *Gen.* 2517; hâmas and heáburh *B.* 1127; *dat.* tô þære heáhbyrig *Dan.* 699; *acc. pl.* heábyrig *Gen.* 1821.

heáh-câsere *m. summus imperator;* þu gevurđod eart on heofonrîce ~ *Hy.* 7[60].

heáh-clif (*altn.* hâ-klif) *n. alta rupes; nom. pl.* heáhcleofu *Cri.* 979.

heáh-cräft *m. ars superior vel eximia*; ne vât ic mec bevorhtne vulleflŷsum hærum þurh ~ (đerh hêhcräft *Leyd. Cod.*) *Rä.* 36[4].

heáh-cyning *m. rex altissimus; nom. acc. voc.* ~ (*deus Christus*) *Gen.* 172, *Ph.* 129, 483, *Ps.* 118[146], *Sal.* 173, *Rä.* 41[38]; heofona, heofones ~ *Gen.* 50, 1025, 2165, *Dan.* 626, *Cri.* 150, 1340, *Ph.* 446,

An. 6, *Hy.* 6[11]; ∾ heofones *Dan.* 408; heofena heáhkyning *Hy.* 3[50]; hiofena heáhcyninc *Hy.* 8[42]; *gen.* heáhcyninges (Hrôðgâr) *B.* 1039; heáhcininges *(dei) Gen.* 124.

heáhðu, hêhðu, hêhð, hiéhðo (*goth.* háuhiþa, *ahd.* hôhida) *f. altitudo, summitas, excelsa*; *dat.* of, on heáhðu *Cri.* 760, 789, *Dôm.* 48, *Jul.* 263; on, of hêhðo *An.* 875, 1000, 1146; of hiéhðo *El.* 1087. — *acc. sg. vel plur.* heofona heáhðu *Dôm.* 31; þâra þe heofona ∾ gestîgan *Dôm.* 97; gesêgon on ∾ stîgan godbearn of grundum *Cri.* 498; heofonrîces hêhðe *Gen.* 321. — *dat. pl.* in, on, of heáhðum *Cri.* 414, 867, *Jul.* 560, *Gû.* 768, 910, 1061; englas cleopedon of ∾ *Cri.* 508.

heáh-engel (hêh-) *m. archangelus; nom. acc. sg.* heáhengel *Men.* 50 *und* heágengel *Cri.* 202; *gen.* heáhengles, Michaêles *Men.* 177; *gen. pl.* heáhengla *Cri.* 1019; ∾ brego (cyning, god) *Cri.* 403, 528, *El.* 751; *acc. pl.* heáhenglas *An.* 887 *und* hêhenglas *Sat.* 601.

heáh-fäder (heá-, hêh-) *m. patriarcha; nom.* '*patriarcha* heáfäder': *Wr. gl.* 42; *dat. sg.* heáhfädere *(deo) Kr* 134; *nom. acc. pl.* heáhfäderas *An.* 877 *und* hêhfäder *Sat.* 656; *gen. pl.* heáhfädera *Exod.* 357, *An.* 792, *Jul.* 514 *und* heáfädra *Hö.* 47; *dat. pl.* heáhfädrum *Ps. Th.* 44[17].

heáh-fäst *adj. immutabilis dignitatis;* hafað under heofonum heáhfästne dôm *Vîd.* 143.

heáh-flôd *m. Hochflut, diluvium; acc.* ofer ∾ *Gen.* 1442.

heáh-freá *m. dominus altissimus; nom. voc.* heofona ∾ *Cri.* 253, 424.

heáh-fŷr *n. flamma alta; nom.* ∾ äleð *Wal.* 22.

heáh-gæst *m. spiritus sanctus; nom.* ∾ hleófäst *Cri.* 358.

heáh-gesceaft *f. alta creatura; gen. pl.* he is heafod ealra heahgesceafta *Gen.* 4.

heáh-gesceap *n. destinatum divinum; acc.* heóldon ∾ *B.* 3084.

heáh-gestreón *n. thesaurus magnificus; acc.* ∾ *Sal.* 317; *gen. pl.* heáhgestreóna *B.* 2302; *inst. pl.* ceol gehladenne heáhgestreónum *An.* 362.

heáh-getimbrad (*altn.* hâ-timbraðr) *excelse constructus; acc.* nales svegles leóht habban in heofonum ∾ *Sat.* 29.

heáh-getimbru *pl. n. ædificia excelsa; nom. acc.* naläs dryhtnes leóht habban in heofonum, ∾, seld on svegle *Gû.* 556; heofones heáhgetimbro *Cri.* 1182; ve monig forlêton on heofonrîce ∾ *Gen.* 739; svâ se gîfra gæst grundas geondsêceð, hîðende lêg ∾ *Cri.* 974. — *s.* heáhtimber.

heáh-geþring *n. hochgehender Wogen Andrang; nom.* þonne ∾ on cleofu crŷdeð *Rä.* 4[27].

heáh-geveorc *n. opus excelsum vel magnificum; nom.* ät fruman þu gevorhtest eorðan frätve and upheofen, þät is ∾ handa þînra *Ps.* 101[22]; *acc.* his (godes) ∾ *creaturam*: *Sch.* 28. — *s.* heáhveorc.

heáh-gealdor *n. incantamentum; acc. sg.* seó (nädre) hi deáfe dêđ, dytteđ hyre eáran, þät heó nele gehŷran ∾ sum, þät snotre men singađ viđ áttrum *'et obturantis aures suas, quae non exaudiet vocem vocem incantantis et venefici incantantis sapienter': Ps.* 57[4].

heáh-gnornung *f. gemitus maximus; acc.* he gehŷrde heáhgnornunge þæra þe gebundene bitere væron *'gemitum vinculatorum': Ps.* 101[19].

heáh-god *m. deus altissimus; dat.* heáhgode *Ps.* 56[2].

heáh-heort *adj. elatus corde, superbus; nom.* ∾ and hæđen heriges vîsa *Dan.* 540.

heáh-hliđ *n. clivus celsus; nom. acc. pl.* -hleođu *Cri.* 745; -hliođo *Gen.* 1439.

heáh-land *n. Hochland, regio montana; acc. sg.* heáhlond stigon on Seone beorg *Exod.* 385.

heáh-lîc *s.* heá-lîc.

heáh-lufe *f. amor præcipuus; amor conjugalis; acc.* hió hióld heáhlufan viđ häleđa brego *B.* 1954.

heáh-mägen *n. virtus altissima;* ongit godes ∾, nergendes noman! *El.* 464; is þäs *(dei)* vuldres ful heofun and eorđe and eall ∾ tîrê getacnod *(angelorum multitudo?) El.* 753; þät hine verþeóde and eal engla cynn up on roderum hêrgen, ∾ *Jul.* 645.

heáh-miht *adj. potestas suprema; dat. pl.* on his heáhmihtum *'in potestatibus ejus': Ps.* 150[2].

heáh-môd *adj.* 1) *hochgemut, hohen und freudigen Mutes; nom.* siđđan hine sylfne äfter sundplegan ∾ hefeđ on heánne beám *(Phönix) Ph.* 112; *pl.* hû þâ vihte mid us heáhmôde tvâ hâtne sindon (heán- *MS.*) *Rä.* 43[17]. — 2) *hochmütig, übermütig; acc.* se þe hine sylfne âhefeđ heáhmôdne *Môd.* 54.

heáh-nama *m. nomen altissimum;* svâ gehâlgod is þîn ∾ *Hy.* 7[19].

heáh-nis, heá-nes, -nis (heánnes) *f. altidudo, excelsa; dat.* þu eart fäder älmihtig in heánnesse heofuna valdend *Ph.* 631; vuldor þäs âge on ∾ heofonrîces god! *El.* 1125; *acc.* þâ heáhnisse heofona cyninges *Hy.* 3[35]; *dat. pl.* on heánessum *'in excelsis': Ps.* 92[5], 148[1]; onsend þîne handa of ∾! *'de alto': Ps.* 143[9]; þu in heánnissum vunast mid valdendfäder *Cri.* 163; sîe þe in heánnessum êce hælo and on eorđan lof! *Cri.* 410.

heáh-räced *n. aedes alta; acc. sg.* geond ∾ *(templum) An.* 709.

heáh-rodor *m. coelum excelsum; dat.* under heáhrodore *Gen.* 151.

heáh-sæ *f. mare altum; gen.* heofones and eorđan and ∾ *Met.* 11[3].

heáh-sæl *f. opportunitas, prosperitas; nom.* nu is hire helpe ∾ cumen *'quia venit tempus miserendi ejus': Ps.* 101[11]; *dat. pl.* mînes mûđes me môdes villa on heáhsælum hrade gebringe! *'voluntaria oris mei beneplacita fac domine': Ps.* 118[108].

heáh-seld (hêh-) *n. aula celsa, sedes alta, palatium, thronus*; *dat.* þonne ve tô hêhselde (godes) hnîgan þencađ *sc. im Gebet*: *Sat.* 208; *acc.* þär nu ymb þone êcan stondađ häleđ ymb hêhseld *Sat.* 48; þät he volde on heofonum ∾ vyrcan *Sat.* 372; ymb þät hâlige heáhseld godes *Ph.* 619; *gen. pl.* vuldres leóht habban on heofonum, hêhselda vyn *Sat.* 43. — *statt* þät heáseld *Dan.* 722 *ist wol besser* þät heá seld *zu schreiben.*

heáh-sele (*altn.* hâ-salr) *m. aula excelsa; dat.* tô þam ∾ *B.* 647.

heáh-setl (*altn.* hâ-sæti) *n. Hochsitz, Thron; nom.* þîn ∾ *Hy.* 7^{39}; *acc.* ∾ *B.* 1087; ymb þät ∾ *Sat.* 220; þîn ∾ *Ps.* 88^{26}, 131^{12}; on heofonhâme hâlig drihten his ∾ hrôr timbrade *'sedem suam' Ps.* 102^{18}; þät he on norđdæle hâm and ∾ heofona rîces âgan volde *Gen.* 33; *dat.* on heáhsetle *Cri.* 555, *Hy.* 8^{39}, *Met.* 4^{2}, *Gn. Ex.* 70; þonne Crist sitеđ on his cynestôle, on ∾ *Cri.* 1218; of his ∾ *Cri.* 1336, *Ph.* 515; *dat. pl.* on heáhsetlum *Met.* 4^{38}, 25^{5}.

heáh-stede *m. locus altus; dat.* þenden þär vunađ on ∾ hûsa sêlest *B.* 285.

heáh-stefn *adj. altam proram habens*; *nom.* ∾ naca *An.* 266; *acc. pl.* ∾ scipu *Wal.* 13.

heáh-steáp *adj. præcelsus; acc. sg.* ∾ reced *Gen.* 2839.

heáh-strengđu *f. fortitudo; nom.* ∾ heafdes mînes *Ps.* 107^{7}.

heáh-timber *n. ædificium altum; gen. pl.* sum mäg vrätlîce veorc âhycgan heáhtimbra gehväs *Crä.* 45. — *s.* heáhgetimbru.

heáh-treóv *f. foedus magnum vel sanctum; acc.* være hie þär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáhtreóve *Exod.* 388.

heáh-þegen (hêh-) *m. angelus; nom.* hêhþegen *Dan.* 443.

heáh-þegnung *f. servitium eximium; inst. sg.* heáhþegnunga hâliges gâstes *Exod.* 96.

heáh-þearf *f. summa necessitas*; *dat.* ät heáhþearfe *Ps.* $117^{16.\ 20.\ 27}$.

heáh-þreá *m. terror maximus, afflictio, supplicium; nom.* grâp ∾ on hæđeucynn *Gen.* 2545.

heáh-þrym *m. Hochherlichkeit;* and se hâlga song (engla) gehŷred väs, ∾ godes, breahtem äfter breahtme *Gû.* 1298.

heáh-þrymnes *f. idem; gen.* his þâ gecorenan heáhþrymnesse hâlige gâstas *Hy.* 9^{43}; *inst.* þe *(tibi)* on heofonum ∾ þanciađ Cristes þegnas *Hy.* 7^{51}.

heáh-þungen *adj. mactus, prænobilis; nom.* ∾ ver *Exod.* 517; *dat. sg.* heáhþungenum menn *Edw.* 30; *pl.* heáhþungene *Seel.* 161.

heáh-veorc *n. opus magnificum vel excelsum; acc.* eall hi forheóldan ∾ godes *'et fornicati sunt in adinventionibus suis'*: *Ps.* 105^{39}; *dat.* äfter heáhveorce heofones þînes *'secundum altitudinem coeli a terra'*: *Ps.* 102^{11}.

heal, heall *f. aula, Halle; nom.* heal *B.* 1151, 1214; heall *B.* 487. — *gen.* þät þu heafod sîe healle mærre *Cri.* 4; þisse ∾ hornas *Fin.* 4; tô þære ∾ durum *Fin.* 20. — *dat.* in, on, innan healle *Dan.* 719, 729, *B.* 89, 614, 642, 1288, *By.* 214, *Gn. C.* 28, *Rä.* 56[13], 60[1, 10]; hvearf tô ∾ *Az.* 166 *und ähnlich B.* 925, 1009; gevât ût of ∾ *B.* 663; on his þære hâlgan ∾ *'in aula sancta ejus': Ps.* 95[8]. — *acc. sg.* healle *Sal.* 380; fäste ∾ *Met.* 7[11]; ∾ hrôffäste *Met.* 7[8]; þät hie him ôđer flet eall gerŷmdon, ∾ and heáhsetl *B.* 1087; heall *Rä.* 56[1]. — *nom. pl.* bold väs betlîc, brego rôf cyning, heá healle *B.* 1926. — *s.* gif-, medoheal.

heal-ärn *n. aula, arx; gen. pl.* healärna mæst *B.* 78.

heald *s.* ge-heald (*Ps.* 140[4]), môr-, nider-, sûđ-, tôheald.

healdan, haldan *halten;* 1) *tenere, sustinere, fulcire, halten, festhalten, aufrecht halten; præs.* hi (foldan) eorđlîces âuht ne healdeđ, is þeáh efn-êđe . . . tô feallanne foldan þisse . . . *Met.* 20[166]; se þâs eorđan nu vređstudum and þâs vorld ∾ *Rä.* 41[2]; *conj. pl.* hû þâ stânbogan stapulum fäste êce eorđräced inne healde *B.* 2719; *præt.* heóld hine fäste *(sc. manibus) B.* 788; *imp.* heald me on þînre sôđfästnesse! *Ps.* 142[1]. — *in Gewahrsam halten: inf.* hêht fästlîce folcgesîđas healdan þone hererinc *(in carcere) Met.* 1[71]; forlêton eorla gestreón eorđan ∾ *B* 3167; *præs.* healdeđ mec on heađore *Rä.* 21[13]; *pl.* hŷdađ heáhgestreón, healdađ georne on fästenne *Sal.* 317; *ähnlich præt.* heóld *Met.* 29[55].

2) *in seiner Gewalt haben, innehaben, besitzen, bewohnen; præs.* þu, þe heofonhâmas healdest and vealdest *'qui habitas in coelo': Ps.* 122[1]; þîn âgen bearn frätve healdeđ *(possidebit) Gen.* 2188; *pl.* þär sylfætan eard veardigađ, êđel healdađ *An.* 176; ofer þan heofonfugolas ∾ eardas *'super ea habitabunt': Ps.* 103[11]; *præt.* äfter heóld Lamech leódgeard *Gen.* 1224; þrage siđđan Methusal ∾ mâga yrfe *Gen.* 1218; þär *(in quibus sc. filiis)* heó ær mæste ∾ vorulde vynne *B.* 1079; draca lyftvynne ∾ *(flog lustig umher) B.* 3043; *inf.* se þe helle forđ healdan sceolde *(bewohnen) Gen.* 348; fundon þâ on sande sâvulleásne hlînbed ∾ *B.* 3034; *imp.* hald þu nu, hruse, nu häleđ ne môton, eorla æhte! (heold *Grdtv.* hold *Th.*) *B.* 2247; *part. nom. sg.* dreám healdende *(jubilo gaudens) B.* 1227; *ähnlich præs. sg.* healded *Exod.* 534 *(statt des pl.)*, *Sal.* 51 *und* haldeđ *Sat.* 260; *pl.* healdađ *Ph.* 391; *conj. sg.* 3. healde *Bo.* 36; *præt.* heóld *Gen.* 9, 1129, 1143, 1167, 1607, *Dan.* 666, *B.* 103, 161, 466, 1748, 2751, *Jul.* 22; pl. heóldon *Gen.* 320, 1725, *B.* 1214, *Vîd.* 43 *und* heóldon *Cri.* 814; *conj.* heólde *B.* 2344; *inf.* healdan *Gen.* 530, 732, 2135, *Dan.* 684, *B.* 1348, *Fl.* 449; tô healdanne *B.* 1731. — svâ mec hyhtgiefu heóld, hŷ-gedryht befeóld *Reim.* 21.

3) *custodire, tueri, servare, defendere; inf.* veard, se þe holmclifu healdan scolde *(Strandwächter) B.* 230; þät he vid älfylcum

édelstôlas ∾ cûđe *B.* 2372; ne slæpeđ. se þe sceal ∾ nu Israela folc ûtan viđ feóndum *'qui custodit Israel': Ps.* 120[4]; *præs. pl.* englas healdađ hâligra feorh *Gû.* 61; *præt.* ôđer (Abel) æhte heóld *Gen.* 973; *pl.* hig þâ duru heóldon *Fin.* 42; bûton þät earce bord ∾ heofona freá *Gen.* 1404; *ähnlich inf.* healdan *B.* 704, *El.* 758; *præs.* healdeđ *Gen.* 951, *Gû.* 368, *Ps.* 120[3]; *pl.* healdađ *Sal.* 256, 259; *præt.* heóld *B.* 2414; *pl.* heóldon *B.* 401; *conj. sg.* heólde *Fin.* 23; *imp.* heald *Ps. Ben.* 34[3]. — *imp.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîđ môdsefan! *Hy.* 11[3]; *part. præt.* þät he his ferđlocan fäste binde, healdne his hordcôfan (*oder conj.* healde?) *Wand.* 14. — *beobachten, erfüllen, leisten, halten, observare, præstare, woran festhalten; inf.* þenden heo his hâlige vord healdan voldon *Gen.* 245; hêt me his vord veorđian and vel ∾, læstan his lâre *Gen.* 537; þâra þe ∾ vile hâlige þeávas *Gen.* 1531; freóde ne voldon ofer heafo ∾ *B.* 2477; ic þâ sibbe viđ hine ∾ ville *Gû.* 689; gif hy hâliges vord ∾ volden beorht in breóstum *Gû.* 814; hêht his hereciste ∾ georne fäst fyrdgetrum *Exod.* 177; *præs.* ic healde mîne vîsan *Rä.* 9[4]; healdeđ heafodvearde leófes and lâđes *B.* 2909; äsc biđ stîđ on stadole, stede rihte hylt *Rûn.* 26; *pl.* þe heora ryne healdađ *Gen.* 159; *ähnlich inf.* healdan *Gen.* 526, *Dan.* 11, *Cri.* 767, *Sch.* 36, *Ph.* 399, *B.* 319, *Gû.* 5, 1237, *Met.* 11[72]; tô healdenne *Ps. C.* 91; *præs.* healdest *Gen.* 2119, *B.* 1705; healdeđ *Môd.* 69, *Sch.* 72, *Ph.* 457, *Rûn.* 17; *pl.* healdađ *Dan.* 369, *Sch.* 52, *Gû.* 782; *conj.* 2. 3. healde *Gû.* 26, *El.* 1169, *Leas* 38, *Sal.* 491; *pl.* healden *Gû.* 26, *Jul.* 664; *præt.* heóld *Cri.* 792, *B.* 241, 305, 1031, *El.* 824 *und* hióld *B.* 1954; *sg.* 2. heólde *Exod.* 421; *pl.* heóldon *Gen.* 215, *Cri.* 1160, 1237, 1261, *B.* 3084, *Vîd.* 45, *An.* 1516; *conj.* 1. heólde *Ps.* 118[61]; *imp.* heald *B.* 948, *Fä.* 16. — *erhalten, wahren, bewahren, behaupten, behalten; præs. pl.* hine veorđiađ and his vîsdômes hlîsan healdađ *Gû.* 128; þu of foldan fôdder lætest leódum âlædan, on þäm hi lîf ∾ *Ps.* 103[13]; *præt.* ic heóld mîn tela *B.* 2737; þu me gesealdest sveord and byrnan . . ., â ic þät ∾ nu giet *Hö.* 73; *ähnlich* heóld *B.* 2183. — *feiern, begehen; inf.* hâligra tîd, þâ man healdan sceal *Men.* 229; ne mâgon ve þâ tîde (*Ostern*) be getale ∾ dagena rîmes *Men.* 63; vutun us tô symbeldäge settan georne and þone gelôme lustum ∾! *'constituite diem solemnem in confrequentationibus': Ps.* 117[25]; *præs. pl.* hie þone heágan däg healdađ and freođiađ *Hy.* 9[27]; *ähnlich* healdađ *Men.* 20, 45, 49, 118, 187, 199. — *pflegen: præt.* heóld mec and häfde Hrêđel cyning (*als Pflegevater*) *B.* 2430; ∾ mec and freođade *Rä.* 10[5].

4) *regere, gubernare*; *præs.* þu eorđbûende ealle healdest *'gentes in terra dirigis': Ps.* 66[4]; *præs.* se þe gesceapu healdeđ (*deus*) *Gen.* 2827; fäder ealra geveald hafađ and ∾ hâligra veorud *Cri.* 1649; þe vera gâstum vealdeđ and ∾ *Ps.* 75[9]; rîce is se reccend and on riht cyning, ealra anvalda, eorđan and heofones, ∾ and vealdeđ

Rä. 41[5]; *præt.* heóld þät folc teala *Gen.* 1232; *ähnlich* healdeð *Rä.* 41[22]; heóld *B.* 57, 1959, 2732; *inf.* healdan *B.* 1852.

5) *einem etwas hinhalten, darreichen, exhibere, præbere, præstare; præs.* god him êce leán healdeð on heofonum *Cri.* 1681; *præt.* oft he him æte heóld *Gû.* 708; sceaft nytte ∾, flâne fulleode *B.* 3118; *pl.* hie hine bæron and him bryce heóldon *Gû.* 701; *inf.* dracan þu þisne geheovadest, hête him syððan bysmere brâde healdan *'draco iste quem formasti ad illudendum ei': Ps.* 103[25]; *ähnlich præs.* healdeð *Vy.* 66; *præt. conj.* heólde *Dan.* 506. — däg and niht, þâ þe verþeóde veardum healdað *Az.* 101; þâ þe snyttro cräft . . . gefrigen häfdon, heóldon hygeþoncum häleða rædas *El.* 156.

6) *intr. aushalten, durare;* ne vâciað þâs geveorc, ac he vel healdeð, stondeð stîðlîce bestryðed fäste *Sch.* 86; *pl.* veallas him vidre healdað *Gn. Ex.* 54; *inf.* he hêt þät verod healdan fäste við feóndum *By.* 102.

7) *mit bestimmenden Zusätzen; inf.* ic maguþegnas mîne hâte við feónda gehvone flotan eóverne ârum healdan *B.* 296; þät he þâ geogoðe vile ârum ∾ *B.* 1182; *præs.* ic þe friðê healde, mînre mundbyrde *An.* 1434; ic þe (eóv) friðê (freoðo) ∾ *Cri.* 439, *An.* 336, 917; *præt.* god hine mundbyrde heóld, vilna västmum and voruld-duguðum, lufum and lissum *Gen.* 1947; he hine freóndlârum ∾ êstum mid âre *B.* 2377; *ähnlich præs.* healdeð *Gû.* 220, 281; *pl.* healdað *Gen.* 2528; *præt.* heóld *Exod.* 306; *conj.* heólde *B.* 1099 *und mit instrumentalem Genitiv:* ve villað eóv frides healdan *By.* 41. — þâ þe unvîse heora heortan hyge healdað mid dysigê *'insipientibus corde': Ps.* 75[4]; *præt. conj.* hû ic mîne heortan heólde mid sôðê *Ps.* 72[11]. — þâ þe neóde þe on heora lufan lustum healdað *'diligentibus te': Ps.* 121[6]. — gif hit (þät fŷr) unvitan healdað bûtan häftum, hit þurh hrôf vadeð *Sal.* 411. — þät hi him þät gold tô gode noldon habban ne healdan, ac þone heán cyning *Dan.* 198. — *reflexiv:* he hine fägre heóld þeávfäst and geþyldig on þam þeódscipe *Gen.* 1941; ∾ hyne syððan fyr and fästor, se þam feónde ätvand *B.* 142. — *s.* an-, be-, bi-, for-, ge-, ymbhealdan.

healdend *m. sustentator, dominus, custos, incola;* se ∾ *(rex) Gen.* 2161; her lið beheafdod ∾ ûre *(rex) Jud.* 290; ic þäs folces beó hyrde and ∾ *Gen.* 2315; ∾ and vealdend *(deus) An.* 225; neorxnavonges hyrde and ∾ *(Adam) Gen.* 172; *dat.* hlâfordleás hveorfan from þam healdende *(possessore) Rä.* 21[33].

healf, half *adj. dimidius; gen.* þät hie him ôðer flet eal gerŷmdon, healle and heáhsetl, þät hie healfre (*sc.* healle) geveald við Eotena bearn âgan môstan *B.* 1087; *acc.* þät heó healfne forcearf þone sveoran him *Jud.* 105; is selle healfe æhte mîne *Luc.* 19[8]; *dat. sg.* he *(Lucifer)* volde hŷðan eal heofona rîce and him þär on healfum (*sc.* rîce) ricsian *Sal.* 454 (*vgl.* healfveard).

healf (*ahd.* halba) *f.* 1) *dimidium, Hälfte; inst.* h e a l f e þŷ svêtre *dimidio dulcior i. e. duplo dulcior: Met.* 12^{9}; *vgl. altn.* halfo hærri, ~ heldr, ~ betr *u. s. w.* — *überhaupt pars: acc. pl.* bið seó tunge tôtogen on tyn h e a l f a (e- *Ex.*) *Seel.* 115.

2) *latus, Seite; dat.* ic me be h e a l f e mînum hlâforde be svâ leófan men licgan þence *(zu seiner Seite, neben ihm) By.* 318; him be ~ stôd cniht on gecampe *By.* 152; gesät him (*sc.* þam stapule) þâ be ~ *An.* 1065; se me ær be ~ heáh eardade *Rä.* 85^{20}; häleðum be ~ *B.* 2262; me bið gongendre grêne on ~ and mîn svæð sveotol sveart on oðre *Rä.* 22^{9}; forþou hi *(solem et lunam)* be ~ heofones þisses on âne ne læt älmihtig god *(zu gleicher Zeit an dieser Seite des Himmels) Met.* 29^{43}; ymbseteð ûtan lîc and feðre on ~ gehvare hâlgum stencum *Ph.* 206; on sinre svîðran h e a l f *Hy.* 7^{42}. — *acc. sg.* on hvilce h e a l f e þu ville hvyrft dôn, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918; ongan svætan on þâ svîðran ~ *an der rechten Seite: Kr.* 20; hió on ænige ~ ne helded *Met.* 20^{164}; þu þe ondrædan ne þearft on þ â ~ aldorbealu eorlum *(nach d e r Seite hin d. h. von Grendels Sippschaft) B.* 1675. — *gen. pl.* on h e a l f a gehvam (gehvone, gehvore) *Exod.* 209, *Cri.* 928, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *B.* 800; ymb ~ gehvone (healsa *MS.*) *Cri.* 61; veras þeahtedon on ~ gehvär, sume hyder sume þyder, þryðedon and þohton *(überlegten nach allen Seiten) El.* 548. — *acc. pl.* on seofon h e a l f a svôgað vindas *Cri.* 950; on bâ, tvâ ~ (*nach oder auf beiden, auf zwei Seiten*) *B.* 1095, 1305, *Gû.* 104, *El.* 955, *Sal.* 260; þär him sâr ôðclifeð on þreó ~ *Cri.* 1268; vile þonne gesceávian vlitige and unclæne on tvâ h e a l f e *Sat.* 610; bióð brocene on bâ ~ âdsveord eorla *B.* 2063; on tvâ ~ *Gen.* 2055, *An.* 715, *El.* 1180. — *s.* norðhealf.

healf-cvic *adj. semivivus; nom. pl.* healfcvice *El.* 133.

healf-veard *m. imperii vel possessionis socius* (*H. Z.* IX, 222); he sette hine (Joseph) on his hûse tô h e a l f v e a r d e, ealra him his æhta anveald betæhte *'et constituit eum dominum domus suae et principem omnis possessionis': Ps.* 104^{17}: *vgl.* on healfum (rîce) rîcsian *Sal.* 454.

heal-gamen *m. aulae gaudium; acc.* þonne ~ äfter medubence Hrôðgâres scôp mænan scolde *B.* 1066.

heá-lîc *adj.* 1) *altus; acc.* hafað heálîce beorhte stefne *Crä.* 93; and þär heálîcne on (*i. e.* þär on *eo*) hryre gefremedan *thaten hohen Fall ('et multiplicata est in iis ruina') Ps.* 105^{28}. — 2) *insignis; nom.* þät is heálîc däg, bêntîd bremu *(dies festus) Men.* 74; Hlŷda ~ *(Martius) Men.* 37; þät is ~ ræd monna gehvylcum, þät he . . . *Cri.* 430. — 3) *hochfahrend, hochtrabend, übermütig; acc. pl.* spräc heálîc vord dollîce við drihten sînne *Gen.* 294.

heá-lîce *adv. alte, insigniter;* hêrgan ~ *Cri.* 383; singað ful ~ hlûdan stefne *Cri.* 389; þät âhâfen væren ~ upp sunne and môna *Cri.* 693;

âhafen heálîce Ps. 107[4], 137[6], 148[13]; heofon ongeat, hvâ hine ∾ torhtne getremede tungolgimmum Cri. 1150.

heall, heall- s. heal, heal-.

healm m. *culmus, stipula; nom. 'culmus* healm': *Wr. gl.* 88; *acc.* svâ vindes ∾ '*sicut stipulam ante faciem venti*': *Ps.* 82[16]; sve sve halm biforau onsiéne viudes *Ps. Stev.* 82[14].

heal-reced n. *aula; acc.* ∾ *B.* 68.

heals, hals m. 1) *collum; nom.* h a l s *Rä.* 16[1]; se ∾ *Ph.* 298; *dat.* on h e a l s e *B.* 3017, *Rä.* 71[11]; gehǽfted be þam ∾ *Gen.* 385; dyde him of ∾ hring gyldenne *B.* 2809; gecyste hine and be ∾ genam *B.* 1872; on h a l s e *Rä.* 32[21]; yrringa slôh, þät hire vid ∾ heard (sveord) grâpode, bânhringas bräc (*die Halswirbel*) *B.* 1565; *acc.* h e a l s ealne ymbefêng *B.* 2691; lêt his francan vadan þurh þäs hysses h a l s *By.* 141. — 2) *wie altn.* hals *auch prora navis: s.* fâmig-, vundenheals. — ? mundheals (-heâls ?).

heâls s. hâls.

heals-beág (*altn.* halsbaugr) *m. monile, collare, Halsring; acc.* þone healsbeáh *B.* 2172; *gen. pl.* healsbeága mæst *B.* 1195. — and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran (= healsmene) '*torquem auream*': *Gen.* 41[42].

heals-fäst *adj. halsstarrig, obstinatus; nom.* Agar ongan äfþancum âgendfreán halsfäst herian, higeþryde väg, väs lâdvendo, lustum ne volde þeóvdôm þolian, ac heó þrîste ongan vid Sarran svîde vinnan *Gen.* 2238.

heals-gebedda *f. thori consors, cujus collum amplectitur maritus; nom.* Headoscylfinges ∾ *B.* 63. — *s.* healsmäged.

heâlsian s. hâlsian.

heal-sittende *pl. in aula sedentes; gen.* -dra *B.* 2015; *dat.* -dum *B.* 2868.

heals-mäged *f. virgo cujus collum vir amplectitur, virgo adamata; acc. pl.* gevît þu ferian nu hâm ∾, leóda idesa! *Gen.* 2155. — *Grimm (Monatsber. der Berl. Akad.* 1861, *S.* 456) *sucht es, anknüpfend an das mhd.* mouwe (*Ärmel*) *durch* Halsspangen *zu erklären und nimmt demgemäß* idesa *als gen. plur. Daß aber hier wirklich Frauen oder Jungfrauen gemeint sind, zeigt der ganze Zusammenhang (vgl. v.* 2006 — 2013, 2085 — 2087 *und namentlich* 2089 — 2092) *und unser Wort findet seine Bestätigung in dem obigen* healsgebedda, *sowie in* eaxlgestealla *und nhd.* Busenfreund.

healsre-feder *f. cervicalis pluma; dat.* hnescre ic eom miclê h a l s r e f e d r e, seó hêr on vinde væved on lyfte *Rä.* 41[80]. — *das sonst unbelegte* healsre, healsere *ist* = *ahd.* halsare *cervical; vgl.* vangere *cervical, Wangenkissen: Wr. gl.* 25.

heals-vrida *m. torques collaris; acc. sg.* halsvridan *Rä.* 5[4].

healt *(altn.* haltr, *ahd.* halz) *adj. claudus; pl.* healte *El.* 1215; ∾ ge gebŷgede laman *Nic.* 2; *dat. pl.* healtum *An.* 578. — healtodan on heora vegum *'claudicaverunt a semitis suis': Ps. Th.* 17[45]. — *s.* âhyltan.

heal-þegen *m. vir qui in aula versatur; gen.* healþegnes hete *(Grendels) B.* 142; *acc. pl.* healþegnas *B.* 719.

heal-vudu *m. das Gebälk und Getäfel der Halle; nom.* ∾ dynede *B.* 1317.

heán *exaltare, praes. pl.* 3. heáđ and hebbađ þone hâlgan blæd *Sch.* 42; *part.* heád *elatus: Bed.* 1[6].

heán *(goth.* hauns) *adj. depressus, abjectus, humilis, vilis, contemptus, miser, pauper; nom.* heán hrägles þearfa *Gen.* 866; ic fleáh hlæfdigan hete ∾ of vîcum *Gen.* 2273; þu scealt ∾ þrovian þînra dæda gedvild *Gen.* 921; ∾ and earm *Sat.* 120, *Gû.* 425; hreósan sceoldes ∾ in helle *Cri.* 1414; and ic ∾ þonan vôd ofer vađema gebind *Wand.* 23; he sceal ∾ þonon geómor hveorfan, þam biđ gomenes vana . . . *Gû.* 1237; hiora heorte väs ∾ on gevinnum *'humiliatum in laboribus': Ps.* 106[11]; ic ∾ geveard *'humiliatus sum': Ps.* 114[6]; ∾ hygegeómor *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559; ∾ brôdra (hyhta) leás *An.* 1369, *Gû.* 897; ∾ hellegæst *Jul.* 457 *(voc.)*, 615; *ähnlich* heán *Gen.* 1595, *Cri.* 265, *Môd.* 54, *Ph.* 554, *B.* 1274, 2099, 2408, *An.* 893, *Ps.* 118[67]; hvîlum ic ŷde sceal ∾ underhnîgan (heáh *MS.*) *Rä.* 4[69]; ∾ sceal gehnîgan *Gn. Ex.* 118; ∾ väs lange, svâ hine Geáta bearn gôdne ne tealdon ne hine on medobence micles vyrđne drihten vereda gedôn volde *(despectus) B.* 2183; ic me þäs vyrce and me vel ceóse, þät ic ∾ gange on godes hûs *'elegi subjectus esse in domo dei mei': Ps.* 83[11]; is me on hredre ∾ heorte gedrêfed (heáh *MS.*) *Ps.* 54[4]. — *gen.* þäs heánan *Gen. Ex.* 206. — *acc. sg.* habbađ me gehnæged heánne tô eorđan *Ps.* 142[3] *und ähnlich An.* 1193; ∾ fram hungres genîdlan *El.* 701. — *nom. acc. pl.* heáne hygegeómre *Cri.* 994, *El.* 1216; svâ hi sŷn fram þînre handa ∾ âdrifene! *Ps.* 87[5]; þu miht oferhydige eáde mid vunde ∾ gehnægean *'humiliasti sicut vulneratum superbum': Ps.* 88[9]; siđđan vræcstôve verige gâstas under hearmlocan ∾ gefôran *Gen.* 91; ægđer ge velige ge ∾ *'dives et pauper': Ps. Th.* 48[2] *und ähnlich* vlance (rîce) and ∾ *Met.* 17[6], *Rä.* 33[13]; ne ∾ ne rîce (heánne *MS.*) *Jud.* 234; he hi on häftnŷd heán gesealde *Ps.* 77[61]. — *gen. pl.* ne rîcra ne heánra *Gû.* 968; âhrede me hearmcvidum ∾ manna! *'a calumniis hominum': Ps.* 118[134]. — *dat. pl.* heánum tô helpe (tô hrôđre) *Cri.* 414, 632; vloncum (rîcum) and ∾ *Wal.* 43, *Rä.* 89[2]. — *compar.* se heánra hâd *(sexus humilior) Cri.* 99; nô þŷ heánre biđ *Rä.* 40[9].

heáne *adv. humiliter, ignominiose*; *Cri.* 1609, *Jul.* 681, *Ps.* 118[71].

heá-nes, -nis *s.* heáhnis.

heán-lîc *adj. ignominiosus; tô* ∾ me þinceđ, þät ge mid ûrum sceattum tô scipe gangon unbefohtene *By.* 55.

heán-lîce *adv. humiliter, ignominiose, misere;* ne læt svâ ~ þîn handgeveorc on endedäge eal forvurđan! *Hy.* 7[111] *und ähnlich Cri.* 31, 872; sume man ~ hättode *Älfr. Tod.* 5.

heán-môd *adj. abjectus animo, tristis;* ic sceal feor þonan ~ hveorfan hrôđra bidæled *Jul.* 390 *und ähnlich Gû.* 1353.

heánne, heánnes *s.* heáh *und* heán, heáhnis.

heán-spêdig *adj. exiguæ fortunæ, pauper; compar. acc.* þŷ läs he for vlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forhycge heánspêdigran *Crä.* 26.

heap *s.* häp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *altn.* hôpr) *m. und Sat.* 87 *auch n.* 1) *multitudo vel copia rerum; acc.* välnota heáp *multa signa fatalia: Sal.* 161; herescealta ~ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus; nom.* þes dreórga (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earme ~ *Sat.* 87; his þegna hrêđeádig ~ *Cri.* 945; vlitig veoroda ~ and vuldres þreát *An.* 872; fyrenfulra þreát, ~ synnigra *Ps.* 91[6]; þegna (preósta) ~ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ~ väs gescyrted *(exercitus) El.* 141; on heápe *(in exercitu) Exod.* 192, 311 *und ähnlich* of þam ~ *Vîd.* 127; hâlgan ~ (12 *apostolis*) *Ap.* 9; nealles him on ~ handgesteallan ymbe gestôdon hildecystum *B.* 2596; *acc.* he gebletsode bilevitne heáp *(angelos et sanctos) Sat.* 242; þone vergan (hâlgan) ~ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ~ *'electos suos': Ps.* 104[38]; hellvarena (magorinca, mânfulra) ~ *Cri.* 781, *B.* 730, *Sal.* 148; leófra ~ *(Christengemeinde) El.* 1206; Hengestes ~ *B.* 1091; and stregdađ tôđas geond helle ~ (?) *Sal.* 115; *inst.* þät hie mid þŷ heápê helle sêcađ *Dôm.* 17; þät hió ~ gecostê lindvîgendra land gesôhte, secga þreátê *El.* 269; *gen. pl.* heápa *Hö.* 18; *nom. acc. pl.* hâlige heápas *Exod.* 382, 568; *'centurias* getalu *vel* heápas *vel* hundredu': *Wr. gl.* 53; *inst. pl.* hie heápum tôhlôdon *(sc. bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; sindon ve tovrecene geond vîdne grund ~ tôhvorfene *Dan.* 302, *Az.* 22; ~ cuman (faran, þringan, fêran) *Cri.* 549, 930, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *An.* 126, *Rä.* 58[4]; vornum and ~ *Jud.* 163. — 3) *coetus, concio: dat.* sum sceal on heápe häleđum cvêman, blissian ät beóre bencsittendum *Vy.* 77. — ? gevîteđ þonne mid þŷ vuldrê on vestrodor fordmære tungol (sunne) faran on heápe *Sch.* 69. — *statt* on heápe *B.* 2212 *lies* on heáre hæđe. — *s.* gâr-, vîgheáp.

heâr, heára *s.* hâr, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte; nom.* gûđbyrne (lîcsyrce) heard handlocen *B.* 322, 551; ~ seaxes ecg *Rä.* 27[5]; þeáh mec ~ bite stîđecg stŷle *Rä.* 88[13]; stîđ and ~ *Rä.* 45[2]; þät (hire) viđ halse ~ grâpode *(sc. ensis) B.* 1566; ~ sveord *B.* 2509; ~ is mîn tunge *Rä.* 78[6]; heard *Gen.* 2569, *Rûn.* 13, *Rä.* 15[10], 34[7], 68[1]; se hearda helm *B.* 2255; herestrǣl ~ *B.* 1435; se ~ îv *Rä.* 56[9]; *f.* þonne ic hnîtan sceal hearde viđ heardum *(oder adv.) Rä.* 87[5];

n. herenet hearde *B.* 1553. — *gen.* heardes and hnäsces *(subst. n.) Sal.* 286; ~ îrenes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stâne *Cri.* 1425; of þissum strongan stŷle heardan *Rä.* 41^{79}. — *acc.* hearde beág *(Dornenkrone) Cri.* 1126, 1445; ~ (stân) *An.* 740; ~ stŷlenne stán *Sal.* 505; ~ mêce *By.* 167; scearpne mêce scûrum ~ *Jud.* 79; *n.* væpen vundum heard *B.* 2687; ~ svyrd (nebb) *B.* 2987, *Rä.* 79^{4}; he væpen hafenade ~ be hiltum *B.* 1574. — *nom. acc. pl.* svâ hearde helleclommas *(sc. ferrei) Gen.* 373; ræpingas ~ tvegen *Rä.* 53^{2}; begen væron ~ *Rä.* 85^{5}; ~ headoscearpe homera lâfe *(sc.* îrenna ecga) *B.* 2829; on him gladiad gomelra lâfe heard and hringmæl B. 2037. — *gen. pl.* þät him heardra nân hrînan volde îren ærgôd *(nom.) B.* 988. — *dat. pl.* vid heardum *Rä.* 87^{5}. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (sveordum, clammum) *Jud.* 263, *Vid.* 120, *B.* 1335; heardan clammum *B.* 963. — *compar. m.* þŷ heardra *Gen.* 1325; *f.* heardra *Rä.* 41^{54}; flinte ic eom ~ *Rä.* 41^{79}; hrusan bid ~ *Rä.* 81^{30}. — *superl.* mid þŷ heardestan gumena gestreóna *Rä.* 29^{2}.

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (hygerôf) *Men.* 42, *An.* 233, *Gû.* 926; ~ hygesnottor *Gû.* 1082; is his eafora nu ~ hêr cumen *B.* 376; ârâs rôf oretta ~ under helme *B.* 2539 *und ähnlich* ~ under helme *B.* 342, 404; ongan þâ geómormôd tô gode cleopian ~ of häfte *(Andreas) An.* 1401; svâ him se hearda bebeád *B.* 401 *und ähnlich* se ~ *B.* 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ~ heáp *B.* 432; se ~ Hygelâces þegn *B.* 2977; *gen.* he väs on Nordhymbron heardes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (hyge) sceal heardum men *Gn. Ex.* 153, 205; *nom. pl.* hearde hildefrecan *B.* 2205; ~ and higeþancle *Dan.* 94; hyssas ~ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teónan værfästra vera veredum gemæne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gâras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran häle healþegnas fand *B.* 719. — *mit dem Genetiv*: *nom.* beorn beaduve heard *An.* 984; vîges, andvîges, hilde, beadve, nîda, nîdveorca heard *Crä.* 39, *B.* 886, 1539, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gû.* 147, *Met.* 26^{13}; *dat.* Hygelâce nîda heardum *B.* 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *Kl.* 43; (väs him) môd svîde ~ elnes anhydig *Gû.* 950; se hearda hyge *Gû.* 517; *compar.* hyge sceal þê heardra, heorte þê cênre *By.* 312. — *inst. pl.* him þâ brôdor þrŷ ät spræce þære spêdum miclum hældon hygesorge heardum vordum *(mit kräftigen, kühnen Worten) Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sôd hafu seolf gecnâven on heardum hyge, þät þu hælend eart *El.* 809; *compar. pl.* môdblinde men flintum heardran *Cri.* 1189; væron stearce, stâne ~, noldon þät gerŷne rihte cŷdan *El.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc.* ge him æghväs oftugon þurh heardne hyge *Cri.* 1506; *nom.* þâ veard unblîde Abrahames cvên hire veorcþeóve vrâd on môde, heard and hrêde *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dirus, saevus, gravis, vehemens*; *nom.* h e a r d hearmscearu (plega, handplega, handgesving, êhtnes) *Gen.* 432, 1989, *Exod.* 327, *El.* 115, *Ps.* 118[139]; väs nîđ âræred ∾ and hetegrim *An.* 1397; väs sió vrôht scepen ∾ viđ Hugas *B.* 2914; us seó Vyrd scyđeđ ∾ and hetegrim *An.* 1544; ∾ gebrec hlûd unmæte svâr and svîđlîc svêgdynna mæst *Cri.* 954; ∾ gripe hrusan *Ruin.* 8; ∾ väs hinsîđ *(difficilis?) Hö.* 7; hungor (hägl) se h e a r d a *Gen.* 1815, *Rä.* 79[7]; se ∾ däg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rä.* 41[54]; herenîđ ∾ *B.* 2474.— *gen.* heardes handplegan *Ädelst.* 25; ∾ hellevîtes *Gen.* 303. — *dat.* on þam heardan däge *Cri.* 1311. — *acc.* h e a r d n e heresîđ (hungor) *Môd.* 60, *Ps.* 58[6, 14]; heorosveng ∾ *B.* 1590; h e a r d a n handplegan *Gen.* 2057; h e a r d gesvinc (gevinn) *Gen.* 317, *By.* 214; lađod væron þurh ∾ gebann *(durch strenges Gebot) El.* 557; duruþegnum veard þurh ∾ gelâc hildbedd stŷred *An.* 1094; mordorleán ∾ and heorogrim *Cri.* 1613; hređerbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þŷ heardan hungrê *Seel.* 31; þeáh þe ôđer hit ealdrê gebohte, ∾ ceápê *B.* 2482; heardre hilde *El.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtânas h e a r d e and sâre *Gen.* 992; helle heáfas, ∾ nîđas *Gen.* 38; beóđ þe hungor and þurst ∾ gevinnan *Gû.* 246; me hleorsceame ∾ beovôman *Ps.* 68[8]. — *gen. pl.* h e a r d r a hŷnđa (hênđa, hilda, vîta) *B.* 166, *Fin.* 26, *An.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Met.* 12[21]; þâ þe ∾ mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu ätŷvdest folce þînum ∾ vîsan *'ostendisti populo tuo dura': Ps.* 59[3]. — *dat. pl.* svâ heardum hellevîtum *Seel.* 47. — *inst. pl.* h e a r d u m heorosvengum (häglscûrum, vîtum) *An.* 954, 1259, *El.* 180; he þät unfägere gevrecan þohte, forgrîpan gumcynne grimme and sâre ∾ mihtum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeós (rôd) h e a r d r a þinceđ *Cri.* 1489; *acc.* næfre ic geferde h e a r d r a n drohtnođ *An.* 1404 *und* ∾ feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vîta (vyrda) heardost *Kr.* 87, *Sal.* 310; *pl.* þâ heardestan and þâ vyrrestan vîtu *Jul.* 339. — *s.* ellen-, ecg-, feól- (?), for-, fŷr-, gûđ-, hrîmig-, îren-, mägen-, nîđ-, regn-, scûr-, slîđ-, stede-, þräc-, þroht-, vîgheard.

heard-cvide *m. dictum acerbum, Schmährede; acc.* hosp and ∾ *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan ∾ genearvad *Gen.* 921; þe tô heortan ∾ grîpeđ âdl unlîđe *Gen.* 936; (Eve) us ∾ sceóđ þurh forman gylt *Gen.* 997; þäs he vrâđe ongeald ∾ mid hîvum *(ward hart dafür gestraft) Gen.* 1862 *und ähnlich Dan.* 598, *Jud.* 216; ∾ genyrvad, gebunden bealurâpum *Cri.* 364; þäs ge sceolon ∾ âdreógan vîte tô vîdum aldre *Cri.* 1514; ve þäs beofiende under helle dorum ∾ sceoldon bîdan on bendum *(misere) Hö.* 87; ∾ genearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117[13]; oft him bonena hand on herefelda ∾ gesceode *An.* 18; Vyrd biđ vended ∾, vealleđ svîđe geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful ∾ geband *Gen.* 444; ∾ gehäfted in hellebryne *Jud.* 116 *und ähnlich Cri.* 1457, *Met.* 25[40]. — 3) *valde*; ∾ gefŷsed *Cri.* 891; ∾ ondrædan *Cri.* 1018; þurh hvät þu þus ∾ us eorre vurde *El.* 400; me is heorte and

flæsc ∾ geteorad *Ps.* 72[21]; hyge heortan neáh ∾ vealled (hædre *A.*) *Sal.* 62; langed hine ∾ *Sal.* 270; me þäs â langad on mînum hyge ∾ *Seel.* 155; *superl.* þonne hine þäs hlîsan heardost lysted *Met.* 10[14].

heard-ecg *adj. hartschneidig, als Beiwort des Schwertes; nom. acc. sg.* ∾ *B.* 1288, 1490, *El.* 758; *nom. pl.* homera lâfe ∾ *Rä.* 6[6].

heard-fyrde *adj. difficilis portatu; acc.* heardfyrdne dæl fättan goldes *B.* 2245.

heard-hycgende *fortis; pl.* heardhicgende *B.* 394, 799.

hearding *m. vir strenuus, Held (vgl.* ädeling); *nom. pl.* heardingas *El.* 25, 130. *Rûn.* 22.

heard-lîc *adj. severus, acer, dirus, gravis:* þät bid þearlîc gemôt, ∾ heremägen *(am j. Tage) Dôm.* 87; egealîc âled eágsŷne veard, ∾ hereteám, hleódor gryrelîc *An.* 1553; *nom. pl.* heardlîcu vîtu *Jul.* 263.

heard-lîce *adv. severe, acriter, vehementer, valde;* banan ∾ grimme ongieldad, þäs hie oft gilp brecad *Sal.* 131; þät (eovde) se bealofulla hŷned ∾ *Cri.* 260; ∾ feohtan *By.* 261.

heard-môd *adj. fortis animo; nom. pl.* strange geneátas, häledas heardmôde *Gen.* 285.

heard-ræd (*altn.* hardrâdr) *adj. strenuus consilii, fortis, constans; acc.* heardrædne hyge *Gen.* 2348.

heard-sælig *adj. infelix; nom.* vonspêdig ∾ häle *Crä.* 32; *acc.* heardsæligne *Kl.* 19.

hearg, herg, herig (*ahd.* haruc, *altn.* hörgr) *m. f.* 1) *lucus, nemus; nom. pl.* (þec) västmum herge bletsien blêdum! *As.* 110; *vgl.* hearg-eard.

2) *fanum, delubrum, idolum; nom.* se ylca hearh *'fanum': Bed.* 2[15]. — *dat.* sôna þäs þe he gelîhte tô þam hearge, þâ sceát he mid his spere, þät hit sticode fäste on þam ∾ *'fanum': Bed.* 2[13]; and siddan he fôr tô þam ∾, þe Ägypti sædon þät he være Amones heora godes *'ad templum Jovis Ammonis': Oros.* III, 9[6]; and he on þam ylcan hearhge vigbed häfde tô Cristes onsägdnysse and ôder tô deófla onsägdnysse *'in eodem fano': Bed.* 2[15]; þâ hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tô þam herige *Dan.* 181; *'delubro* herige, herge, deófelgeld': *gl. Aldh.* 3680. — *acc.* hêt tôvorpan ealne hearh and þâ getymbro and forbärnan *'jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis': Bed.* 2[13]. — *nom. pl.* ealle þâ hearga Israhêla folces væron âtafrede on þem vige *Greg. fol.* 88 (*Ettm. p.* 456); cväd þät his hergas hŷrran væron and mihtigran mannum tô fride, þonne Israêla êce drihten *(seine Götzen) Dan.* 715. — *gen. pl.* *'sacellorum* herga' (*corrigiert in* hergana): *gl. Aldh.* 1883; *'simulacrorum, idolorum* ∾': *ib.* 1486; and sió eá Danai yrnd þanon sûdrihte on vesthealfe Alexandres ∾ on in Rochouasco þære þeóde *'præteriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhobascorum (Roxo-*

lanorum) finibus sitos': Oros. I, 1[1]; *'fanorum* h e a r g a'*: gl. Prud.* 484.— *dat. pl.* ic ne clypige tô heora godum ne tô h e a r g u m ne gebidde *Ps. Th.* 15[4]; þâ vuldriađ in h e r g u m heara *'qui gloriantur in simulacris suis': Ps. Stev.* 96[7]. — *acc. pl.* þâ ongunnon hi þâ h e a r g a s ednivian *'fana restaurare': Bed.* 3[30]; þät hi forlêton and tôvurpon þâ ∾ and þät deófulgyld, þät hi ær dydon *'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant': Bed.* 3[30]; he hêt þâ vigbed and þâ ∾ þâra deófulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette væron, âîdlian *'aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, profanare': Bed.* 2[13]; and heora h e r g a s tôvearp *'templa subvertit': Oros.* III, 7[4]; ∾ breótađ, fyllađ and feógađ! *Cri.* 485 (*vgl. altn.* hörgbriótr *fanorum destructor*); se hâlga h e r i g e a s þreáde deófulgild tôdrâf and gedvolan fylde *An.* 1689; ne et þu of hira offrunga, þe hig offriađ hiora godum and geeáđmêdađ hira h e a r g a! *'et adoraverint simulacra eorum': Exod.* 34[15]; ne virc ge eóv ∾ ne âgrafene godas! *'non facietis vobis idolum et sculptile': Lev.* 26[1]; and eóvre ∾ ic tobrece *'et simulacra confringam': Lev.* 26[30]. — ? *inst. pl.* þät se secg være synnum scyldig, h e r g u m geheađerod, hellbendum fäst, vommum gevîtnad *(daemoniis?) B.* 3072.

hearg-eard (**herh-**) *m. habitaculum in nemoribus; acc.* hêt mec h e r h - e a r d niman *(in silvis degere) Kl.* 15.

hearg-träf *n. Götzentempel; dat. pl.* ät heargtrafum (hrærg- *MS.*) *B.* 175.

hearg-veard (**herig-**) *m. fani custos; pl.* hæđene h e r i g v e a r d a s *An.* 1126.

hearm, herm *adj. asper, acerbus, malignus; nom.* herm bealoves gâst *(Satan) Sat.* 682; *dat.* of hearmum vorde *'a verbo aspero': Ps.* 90[3]; *acc.* þâ invit and fâcen hycgeađ on heortan þurh hearmne geþoht (hearme *MS.*) *'qui cogitaverunt malitias in corde': Ps.* 139[2]; *gen. pl.* tugon longne sîđ in hearmra hond *(diabolorum) Ph.* 441; *acc. pl.* þät ic hearme vord þuruh invitstäf ût forlæte *'verbum malum': ('verba malitiae': Vulg.) Ps.* 140[4].

hearm, herm *m.* 1) *moeror, aegritudo animi; nom.* eác is hearm gode môdsorg gemacod *Gen.* 754; *acc.* ∾ galan *Jul.* 629; *gen. pl.* þät me is hearma mæst *By.* 223. — 2) *damnum. noxa, calamitas, miseria, malum; nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum* hŷnđ *vel* lyre *vel* hearm': *Wr. gl.* 47; *acc.* þät ve þis vîte þolien h e a r m on þisse helle *Gen.* 368; he hie viđ þone ∾ gescylde *(im feurigen Ofen) Dan.* 458; þe unc þisne ∾ geræd *Gen.* 797; þär þâ häftas ær ∾ þrovedon *An.* 1073; þu scealt ∾ þrovigan, sâre svyltcvale *An.* 1369; *nom. pl.* ealle synt uncre hearmas gevrecene lâđes þät vit lange þoledon *Gen.* 759; *gen. pl.* nyste þät þäs h e a r m a svâ fela fyrenearfeđa fylgean sceolde monna cynne *Gen.* 708; þät vit unc vîte varian sceolden, ∾ mæstne *Gen.* 802; þâ þe *(tibi)* heardra mæst ∾ gefremedon *An.* 1447 *und ähnlich An.* 1200; feala me *(diabolo)* se hælend ∾

gefremede, nîđa nearolîcra *El.* 912; *acc. pl.* þeáh vit hearmas nu þreáveorc þoliađ *Gen.* 736. — 3) *kränkende, verletzende Reden; gen.* þät me hearmes svâ fela Adam gesprâc eargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ∾ gesprǽce *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda häbbe, sîdra sorga and sârcvida, ∾ gehŷred *Cri.* 171; *ins.* nô he mid hearmê gäst gegrêtte, ac him tôgeánes râd, cväđ þät vilcuman Vedera leóde tô scipe fôron *B.* 1892; us vordê ongan þurh invitþonc ealdorsacerd hermê hyspan *An.* 671.

hearm-cvalu *f. harmvolle Qual; acc.* in hearmcvale *(sc. in infernum) Cri.* 1609.

hearm-cvedend (herm-) *m. calumniator; acc. pl.* þâ hermcvedend *'calumniatorem': Ps.* 71[4].

hearm-cvide, -cvyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia; acc. sg.* þŷ läs ic lungre scyle âblended in burgum äfter billhete þurh hearmcvide heorugrædigra leng þreovian edvîtspræce *An.* 79; þät invidþancum Judêa cynn viđ godes bearne âhôf ∾ *An.* 561; *dat. pl.* âhrede me hearmcvidum heánra manna *'redime a calumniis hominum': Ps.* 118[134]; *inst. pl.* hysptun hine ∾ *Cri.* 1121. — *maledictio, sententia poenam injungens; acc.* þonne hie lâđ gedôđ, hie sculon lufe vyrcean, bêtan heora hearran hearmcvyde ond habban his hyldo forđ *Gen.* 625.

hearm-cvyddian *calumniari; inf.* þät me oferhydige æfre ne môtan ∾ *'non calumnientur mihi superbi': Ps.* 118[122].

hearm-edvît *n. kränkender Hohn; acc.* mîn heorte gebâd ∾ feala *Ps.* 68[21].

hearm-leóđ *n. moeroris cantus, lamentatio; acc.* ∾ galan (âgalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm-loca *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer;* vræcstôve under hearmlocan geförân *(in orcum) Gen.* 91; he his maguþegne under ∾ hælo âbeád *(in carcerem) An.* 95; under (in þam) ∾ *in carcere: El.* 695, *An.* 1031.

hearm-plega *m. rixa, jurgium; nom.* oft væron teónan værlâstra vera veredum gemæne, heardum ∾ *Gen.* 1898.

hearm-sceađa *m. hostis funestus vel nocivus; nom.* se hearmsceađa *(Grendel) B.* 766.

hearm-scearu (*ahd.* harm-, haramscara) *f. was zur Pein und Qual auferlegt wird; nom.* heard ∾ *Gen.* 432; *dat.* hvät ic his *(dafür)* tô hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þät hie ∾ habban môsten *Gen.* 781.

hearm-slege *m. verbera acerba: acc.* mîn heafod þrovade ∾ *Cri.* 1435.

hearm-stäf *m. damnum, afflictio, tribulatio; nom. pl.* hvär us hearmstafas vrâđe onvôcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne môstun hy Gûđlâces gæste sceđđan . . ., ac hy ligesearvum âhôfun ∾ *Gû.* 200.

hearm-tân *m. virga miseriæ, germen calamitatis; nom. pl.* hrinon hearmtânas drihta bearnum *Gen.* 992.

hearpe *f. harpa, cithara; nom. 'cithara* hearpe'*: Wr. gl.* 73; mîn ∾ hêrige drihten! *'cytharа': Ps.* 56[10]; scyl vâs ∾ *Reim.* 27. — *gen.* hearpan hlyn (svêg) *Ph.* 135, *B.* 89, 2458, 3023; on hleóđre ∾ *'cithara': Ps.* 107[3]; se ∾ handum sînum hlyn âvehte *Gen.* 1079; ∾ vyn, gomen gleóbeámes *B.* 2262; he ∾ vynne gomenvudu grêtte *B.* 2107. — *dat.* on þære tynstrengean hearpan *'in psalterio decem chordarum': Ps. Th.* 32[2]; ne bid him tô ∾ hyge *Seef.* 44; sum sceal mid ∾ ät his hlâfordes fôtum sittan, feoh þicgan and â snellîce snêre vræstan, lætan scralletan gearo (scearo?) se þe hleápeđ nägl neómegende *Vy.* 80 (*vgl.* hearpnägel *plectrum: Wr. gl.* 43). — *acc.* sum mäg fingrum vel hlûde fore häleđum hearpan stirgan, gleóbeám grêtan *Cri.* 669; mid hondum ∾ grêtan *Crä.* 49, *Gn. Ex.* 171. — *inst.* ic þe on sealmfatum singe be hearpan *'psallam tibi in cithara': Ps.* 70[20]; mid ∾ hlyste cvêman *'cithara': Ps.* 91[3]; hlûde bi ∾ hleóđor svinsade *Vld.* 105. — *ins. pl.* hêriađ hine mid hearpum! *'in cithara': Ps. Th.* 32[2].

hearpere *m. citharista* (*Wr. gl.* 73); *gen. pl.* vās he hearpera mærost *(David) Ps. C.* 4.

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd.* herre, *altn.* harri, herra) *m. dominus; nom.* mîn (þîn, his) h e a r r a *Gen.* 358, 521, 542, 764; hyra h e o r r a (*wol Schreibfehler für* hearra) *By.* 204. — *gen.* h e a r r a n *Gen.* 757; mînes (þînes, uncres, heora) ∾ *Gen.* 625, 658, 664, 819; heora h e r r a n *Gen.* 768; ∾ þînes *Gen.* 567; h i e r r a n hyldo *Gen.* 633. — *dat.* h e a r r a n *Gen.* 301; his (hire, heora, þînum) ∾ *Gen.* 263, 294, 339, 506, 654, *Jud.* 56; ∾ sînum *Gen.* 726; hie habbađ me tô ∾ gecorene *Gen.* 285; h e r r a n mînum (sînum) *Gen.* 586, *Edw.* 32; incrum ∾ *Gen.* 579. — *acc. sg.* hearran *Gen.* 279; hie þec hêrigađ h e r r a n sînne *Dan.* 393. — *voc.* h e r r a se gôda! *Gen.* 678. — *Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich compar. von* hêr *nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform* *harja *ab, verwandt mit goth.* harjis *ags.* here.

heár-sum, hearva *s.* hŷrsum, Sigelhearvan *(Aethiopes).*

heávan *hauen; inf.* ∾ (*intr.*) *B.* 800; *prat.* þâ me on beáme beornas sticedon gârum on galgum, heóv se giunga þär *Sat.* 511; heóv (*sc. in pugna*) *By.* 324; *pl.* linde h e ó v o n, scildburh scæron *Jud.* 304; hie hine ∾ *By.* 181; bordveall clufon, ∾ heađolinde hamera lâfum *Ädelst.* 6; ∾ hereflŷman hindan þearle mêcum mylenscearpum *Ädelst.* 23; þeáh þe lâđra fela þînne byrnhoman billum h e ó v u n *Vald.* 1[17]. — *s.* a-, be-, bi-, for-, geheávan *und* geheáv.

heo, heó *s.* he, hiv.

heó-däg (*inst.*) *hodie: Gen.* 661.

heóđ *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z.* X, 366 *Gewölbe* (*κύτος*), *nach Kemble Hochsitz* (dais); *dat.* snyredon ätsomne, þär secg vîsode under Heorotes hrôf; [hygerôf eode] heard under helme, þät he on heóđe gestôd *B.* 404. — *s.* hel-heóđo.

heóf *lamentatio, planctus, luctus; inst.* and sæde þät hy häfdon bet gevyrhte, þät him man mid heófê ongeán côme þonne mid triumphan *Oros.* I, 4[1]; þät he ne hête [he]ófê sprecan cearfulra þing (*coetum, multitudinem*), þe ve in carcerne sittađ sorgende *Cri.* 24, *wo nach L. C. Müller (Grundtvig)* hete . . . ofe *im MS. steht, während Thorpe* hete . . . eeose *gibt.*

heófan *lamentari, plorare, plangere; praes.* hungrê heófeđ (*sc. lupus*) *Gn. Ex.* 150; *imp. pl.* vêpađ nu and heóvađ! (*für* heófađ?) *'plaudite manibus': Ps. Th.* 46[1]; *praet.* ve heófdon and ge ne veópon *'lamentavimus et non plorastis': Luc.* 7[32]; *part. praes.* heán hygegeómor heófende spräc *An.* 1559; *pl.* häled hiófende *B.* 3142. — *Daneben in der Prosa auch das gleichbedeutende* heófian (-ode). — *s.* heáfan.

heofod? *acc. sg.* hond sceal ∾ invyrcan *Gen. Ex.* 68.

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*altn.* hifinn, *alts.* heƀan) *m. coelum, nom.* heofon *Cri.* 1150, *B.* 3156; ∾ and eorđe *Exod.* 426, *An.* 1440; ∾ and hel *Cri.* 1592; heofun and eorđe *El.* 753; heofen and eorđe *Ps.* 68[35]. — *gen.* heofones god (cyning, valdend, veard, heáhcyning, heáhengel) *Gen.* 300, 673, 780, 831, *Cri.* 61, 150, 202, 555, 1589, *Sch.* 52, *Ph.* 183, *Bû.* 12; ∾ leóht (hvealf, heáhgetimbro, gim, duru, tungla) *Sat.* 311, *Cri.* 1182, *El.* 1230, *Met.* 10[7], 29[4]; heáhcyning ∾ *Dan.* 408; svâ helle hiéndu svâ ∾ mærđu *Cri.* 591; ∾ and eorđan *Met.* 11[3]; ∾ tôde (?) *Rä.* 84[5]; heofonas god *Hy.* 3[38]; fäder ∾ and eorđan *An.* 1503; heofones hador (gim) *B.* 414, 2072; ∾ vynne (*solem*) *B.* 1801; ∾ dryhten *Kr.* 64; hiofones leóhtes *Met.* 21[39]; heofnes god (valdend) *Gen.* 260, 303, 816; ∾ and eorđan *Sat.* 56. — *dat.* of heofone *Cri.* 940; on heofne *Gen.* 282, 339, 350; of hefone *Met.* 6[4]; of hefene *B.* 1571. — *acc.* heofon *Gen.* 85, 2189, *Exod.* 73, *Môd.* 60; ∾ and eorđan *Gen.* 113, *Ph.* 181, *An.* 749, *Gû.* 619, *El.* 728; þone (þisne) heán ∾ *Gen.* 476, 736, *Rä.* 41[22]; heofen *Ps.* 146[8]; hefon and eorđan *An.* 328; hiofen and eorđan *Hy.* 8[13]. — *inst.* (*absol.*) hâdrum heofonê *bei heiterem Himmel: Met.* 28[48]. — *nom. pl.* heofonas *Az.* 75, *Cri.* 933, *Ph.* 626, *Ps. Th.* 32[5], *Hy.* 9[47]; heofenas *Dan.* 365, *Ps.* 88[4], 95[11]. — *gen. pl.* hîrêd heofona *Sat.* 348; ∾ heáhcyning (freá, âgendfreá, heáhfreá, cyning, dryhten, god, helm, hlâford, vealdend, scyppend) *Gen.* 1404, 2140, 2165, 2385, *Cri.* 253, 348, 424, 1039, 1340, *Hö.* 34, *Ph.* 446, *An.* 6, 192, 1507, *Jul.* 722, *El.* 699, *Kr.* 45, *Hy.* 1[4], 6[15]; ∾ rîce (gehlidu, gehleodu, gehyld, hâm, þrym) *Gen.* 254, 397, 584, *Sat.* 278, 618, *Cri.* 518, 545, 653, 905, *Ph.* 483, *An.* 1685, *Gû.* 1276, *Sal.* 37 (*A.*), 52 (*A.*); heofuna valdend *Ph.* 631; heofena heáhcyning

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* $3^{24. 47. 50}$; heofna ealdor *Sat.* 567; ~ rîce *Sal.* 37 (*B.*); on þam hêhstan ~ rîce *Gen.* 512; hiofena heáhcyning *Hy.* 8^{42}; hefona valdend *Met.* 29^{72}; heafena rîces *Hy.* 8^{29}. — *dat. pl.* on (in, of, tô) heofonum *Gen.* 255, 257, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 372, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gû.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 683, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6^{2}, 7^{51}, *Rä.* 30^{12}; heáh ofer ~ *Ph.* 641; steorran on ~ *Exod.* 440; þâ he (tô?) ~ âstâg *Cri.* 867; under ~ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 73, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vîd.* 143, *Gû.* 2, 23, *Met.* 9^{4}. 11^{53}, 29^{32}, *Sal.* 467; næfre hió ~ hrân *Rä.* 40^{20}; on (in, of, tô) heofenum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20^{230}; under ~ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tô) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ~ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps. C.* 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gû.* 406, *Ps.* 138^{6}, *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eorđan and ~ *Hy.* 3^{6}; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103, *Ps.* $56^{12. 13}$, 143^{6}; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Daneben kennt die Prosa auch ein schwaches fem.* heofene (-nan). — *s.* up-heofon.

heófon, heófun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heófon þider becom *Exod.* 47.

heofon-beácen *n. signum coeleste; nom.* ~ âstâh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben* heofon beácen âstâh *signum ad coelum surrexit.*

heofon-beorht *adj. coelesti splendore præditus*; *nom.* ~ (*angelus*) *Dan.* 341, *Az.* 56; hvît and ~ heáhengla mägen *Cri.* 1019.

heofon-bŷme *f. tuba coelestis; gen.* heofonbŷman stefn *Cri.* 949.

heofon-candel, -condel *f. candela coelestis; nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*), *An.* 243 (*sol*); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon-col *n. pruna coelestis; inst. pl.* forbärned burhhleođu, brûne leóde hâtum heofoncolum (*durch die Sonnenglut*) *Exod.* 71.

heofon-cund *adj. coelestis*; *voc.* ~ þrŷnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne hyht *Gû.* 142; *gen.* þäs heofoncundan boldes *Gû.* 54; *pl.* þâ ~ sâvla *Met.* 20^{234}.

heofon-cyning *m. rex coeli; nom.* ~ *Gen.* 463; heofoncyninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1388, *Gû.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4^{29}; hefoncyninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncyninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (heofen-), 437, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 367; *gen. pl.* heofoncyninga hŷhst *Dôm.* 108.

heofon-dêma *m. judex coelestis; nom.* þu eart hǽleða helm and heofondêma (-an *MS.*), engla ordfruma *Sat.* 658.

heofon-dreám *m. gaudia coeli; dat.* ys ûre se hâlga god on heofondreáme uppe mid englum *'in coelo sursum': Ps.* 113[11]; *acc. pl.* sceal sêcan hellegrund, nalles heofondreámas *Seel.* 104. — ? sunne and mônan leóhte leóman, lifgende god, hædre and hlutre and heofondreámê västem veordian! *(instr.? oder adj.? vgl.* gedrême) *Az.* 79.

heofon-duguđ *f. himlische Heerschaar; gen. pl.* heofonduguđa þrym *Cri.* 1655.

heofon-engel *m. angelus coeli; gen. pl.* heofonengla þreat (here, cyning, god) *Cri.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7[13].

heofon-fugolas *pl. m. volucres coeli, aves; nom.* ∾ *Dan.* 387; heofonfugelas *Ps.* 103[11]; heofonfuglas *Gen.* 1515, *Az.* 143; *gen. pl.* heofonfugla *Gen.* 201.

heofon-hâlig *adj. sanctus et coelestis; nom.* veorada dryhten, ∾ gâst *An.* 728.

heofon-hâm *m. domicilium coeleste; dat.* tô (on) heofonhâme *Cri.* 293, *Ps.* 102[19], 137[6], 148[4]; *pl.* heofonhâmas *Ps.* 122[1].

heofon-heáh *adj. hoch gen Himmel ragend; acc.* heofonheánne beám *Dan.* 554.

heofon-hlâf *m. panis coeli; inst.* and hi heofonhlâfê hâligê gefylde *'pani coeli saturavit eos': Ps.* 104[35].

heofon-hrôf *m. tectum coeli, coelum; dat.* under heofonhrôfe *Ph.* 173.

heofon-hvealf *f. Himmelsgewölbe; dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.

heofon-leóht *n. lux coelestis; dat.* þâra þe þu gehveorfest tô heofonleóhte þurh mînne naman *An.* 976.

heofon-leóma *m. jubar coeli, sol; nom.* com hâdor ∾ ofer hofu blîcan *An.* 840.

heofon-lîc *adj. coelestis; nom.* ∾ condel (leóma, leóht, hleóđor) *Gu.* 1264, 1284, 1297, *Hy.* 8[22]; hâlig ∾ gâst *El.* 1145; se heofonlîca cyning *Ps.* 67[14]; *acc. sg.* heofonlîcne hlâf (hâm) *An.* 389, *Kr.* 148; *nom. pl.* svâ heáh svâ þâ heofonlîcan muntas *'sicut montes dei'* (*vgl.* heofonheáh) *Ps. Th.* 35[6]; *acc. pl.* þu þâ (vuldres âras) tô þegnunge þînre gesettest hâlig and heofonlîc *El.* 740.

heofon-mägen *n. himlische Macht;* 1) *von Gott selbst gebraucht:* lâtlîcor bêtte bealodæde, þonne bibodu væron hâlgan heofonmägnes *Hy.* 4[33]. — 2) *von den himlischen Heerschaaren; gen. pl.* heofonmägna god *(deus virtutum) Cri.* 1218.

heofon-rîce *n. regnum coeleste; nom.* ∾ *Cri.* 1260. — *gen.* heofonrîces *Gen.* 633, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 *(B.)*; ∾ hêhđe (hyht, duru, þrym) *Gen.* 321, *Cri.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∾ veard (helm, god) *Gen.* 1368, 1744, 2078, *Exod.* 485, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Cri.* 566,

An. 52, 56, *Jul.* 212, 239, *Gû.* 583, 761, *El.* 197, 445, 718, 1125; hiofenrîces veard *Ps. C.* 113, *Hy.* 8[2]; hefonrîces veard *Met.* 11[31]. — *dat.* in (on, of) heofonrîce *Gen.* 358, 423, 521, 739, 741, 748, *Sat.* 216, 680, *Cri.* 1246, 1639, *El.* 621, *Hy.* 7[60]. — *acc.* heofonrîce *Gen.* 388, 609, 732, 752 (-rîces *MS.*); hefonrîce *Gen.* 642. — *inst.* heofonrîcê benumen *Gen.* 362.

heofon-steorra *m. stella coeli*; *nom. pl.* heofonsteorran *Dan.* 321, 371, *Az.* 37, *Cri.* 1044, *El.* 1113, *Met.* 20[232].

heofon-stôl *m. coeli thronus vel sedes vel habitaculum; acc. pl.* he bidđ â rîce ofer heofonstôlas *Gen.* 8.

heofon-timber *n. structura coelestis, coelum; acc. sg.* hêht on mereflôde middum veordan hyhtlîc ~; holmas dælde valdend ûre and gevorhte roderas fæsten *Gen.* 146.

heofon-torht *adj. splendore coelesti præditus; nom.* ~ svegl *(sol) Sch.* 73; lîgfŷr hât ~ *(die Feuersäule) Exod.* 78; hie leóht ymbscân hâlig and ~ *An.* 1020; vuldres gim ~ onhlâd *(sol) An.* 1270; *acc.* þone hlutrestan heofontorhtan streám, âđelne ævelm âlces gôdes *Met.* 23[3].

heofon-tungol *n. sidus coeli; nom.* hâdor ~ *(sol) Met.* 22[24]; *nom. pl.* hædre ~, sunne and môna *Cri.* 693; *dat. pl.* under heofontunglum *(sub coelo) Phön.* 32; hlifode tô ~ *Dan.* 501.

heofon-þreát *m. exercitus coelestis*; *pl.* hâlige heofonþreátas *Sat.* 222.

heofon-þrym *m. coelestis gloria vel majestas; dat.* þâs þu gife hleótest hâligne hyht on heofonþrymme *An.* 481; his (godes) blæd ofer eall on ~ hâlgum scîneđ vlitige in vuldre *An.* 1722.

heofon-varu *f. incolæ coeli; nom. sg.* ~ and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[91]; *gen. pl.* heofonvara *Sal.* 464,

heofon-veard *m. coeli custos, deus; gen.* heofonveardes *Gen.* 120, 1796.

heofon-volcen *n. nubes coeli; nom.* þär mec fêddon hruse and heofonvolcn (heofon vlonc *MS.*) *Rä.* 72[3]; *dat. pl.* of heofonvolcnum *Ps.* 147[6].

heofon-vôma *m. fragor coelestis; dat. (inst.)* þeódegsa bidđ hlûd gehŷred bî heofonvôman, cvâniendra cirm *(am j. Tage) Cri.* 835; þär bidđ cirm and cearu . . . and hlûd vôp bî ~ *(desgl.) Cri.* 999.

heofon-vuldor *n. gloria coelestis; dat.* in heofonvuldre *(in coelo) Hy.* 6[12].

heóf-sîđ (heóv-) *m. conditio lamentabilis; inst. pl.* nu mîn hređer is hreóh heóvsîđum sceóh *Reim.* 43. — *s.* heófan.

heofun, heófun *s.* heofon, heófon.

heolfor *n. cruor; nom.* blôd ût ne com, ~ of hređre *Rä.* 88[12]; *gen.* vyrmas heolfres þurstge *Seel.* 114; *dat.* heó under heolfre genâm cûđe folme *(sc. manum filii sui cruore superfusam) B.* 1302; blôd ŷđum veóll hât of ~ *(oder* hâtan heolfrê?) *An.* 1243; *inst.* þâ väs on blôde brim veallende, atol ŷđa gesving eal gemenged hâton heolfrê (hât on *MS.*) *B.* 849; flôd blôdê veól, hâtan ~ *B.* 1423; holm ~ veóll

B. 2138; väs seó hævene lyft ∾ geblanden *(sc. als die Fluten des roten Meeres über die Ägypter herfielen) Exod.* 476; holm ∾ spâv *Exod.* 449; blôd lifrum svealg hâtan ∾ *An.* 1279.

heolfrig *adj. cruentatus; nom.* ∾ hereresáf *Jud.* 317; *acc.* heafod ∾ *Jud.* 130.

heolođ-cyn *n. incola tartari; dat.* ne mäg þät hâte däl of heolodcynne in sinnehte synne forbärnan *Cri.* 1542.

heolođ-helm *m. unsichtbar machender Helm (s.* hälеđhelm); *inst.* mid þâm (synfullum) he fæ̂ringa heolodhelmê biþeaht helle sêceđ *(diabolus) Wal.* 45. — *altn.* hulidshialmr.

heolstor *adj. tenebrosus; dat.* in þam heolstran hâm *(Hölle) Jud.* 121.

heolstor *(goth.* hulistr) *n κάλυμμα, latebra, latibulum, recessus, tenebra; nom.* siđđan geâra iu goldvine mîne hrusan heolster bivrâh (heolstre *MS.*) *Wand.* 23. — *gen.* nâgan ve þäs heolstres, þät ve us behýdan mâgon *Sat.* 101. — *dat.* hýddon hie *(sich)* on heolstre *Gen.* 860; þà com morgentorht beácna beorhtost *(sol)* ofer breomo sneovan hâlig of ∾ *An.* 243; þâ þär of ∾ grunde getenge näglas of nearve neođan lixton *El.* 1113. — *acc.* þe *(diabolum)* se älmihtiga heánne gehnægde and (on?) heolstor besceáf *An.* 1193. — *inst.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehýded, þýstre oferfäđmed *Hy.* 11[12]; ∾ behýded (behelmed) *Ph.* 418, *Jul.* 241, *El.* 1082, *Sal.* 104. — *dat. pl.* vuniađ on vêstennum, gesittađ hâmas on heolstrum *Gû.* 54. — *acc. pl.* neovle nihtscuvan *(nom.)* neah ne mihton heolstor âhýdan *(sc. vor dem Glanz der Feuersäule) Exod.* 115.

heolstor-côfa *m. cubile latebrosum, sepulchrum; nom. pl.* þonne deáđ-räced, häleđa heolstorcôfan, onhliden veorđađ (heolster- *Grdtv.*) *Ph.* 49.

heolstor-hof *n. aedes latebrosa; acc. pl.* under heolstorhofu hreósan sceolde *(in die Hölle) El.* 764.

heolstor-loca *m. carcer; dat.* under heolstorlocan *An.* 144, 1007.

heolstor-sceadu *m. tenebra; nom. sg.* heolstersceado *Gen.* 103.

heolstor-scuva *m. tenebra; dat.* under heolstorscuvan *(sc. Nachts im Kerker) An.* 1255.

heona, hiona *adv. von hinnen;* hiona *Met.* 14[9], 20[239]. — *s.* hine.

heonan, hionan, -on, -un *adv. hinc, abhinc, dehinc;* 1) *local:* vile up h e o n a n sâvla lædan *Sat.* 397; þätte is feor ∾ eástdælum on äđelast londa *Ph.* 1; ær þu ∾ môte *Jul.* 457; ic mäg h e o n o n geseón, hvär . . . *Gen.* 666; þe ic þe ∾ getæce *Gen.* 2854; nis þät feor ∾ *B.* 1361; þonne he ∾ vende *(starb) Gen.* 476; þät þu sûđ ∾ ofer merelâde monnan findest *Bo.* 26; þis is mîn âgen cýđ, ic väs ær h i o n a n cumen . . . *Met.* 24[50]; *ähnlich* heonan *Cri.* 155, 754, *Seel.* 57 (*Ex.*), *Môd.* 73, *Kl.* 6, *B.* 252, *Jul.* 253, 661, *Ps.* 54[14], 56[3], 113[24]; heonan *Gen.* 415, 1203, 2149, 2279, 2513, *Sat.* 654, *Seel.* 57 (*Verc.*), *Hy.* 246, *An.* 893, *Kr.* 132; hionan *Met.* 18[11], 24[83]. — 2) *temporal:*

â forđ neonan *Cri.* 582; þät mîn feorh ∾ on þisse eahtedan (niht) ende gesêced (*von jetzt an in 8 Tagen*) *Gû.* 1009; þâ forđ heonon iu êce ŷde þeahton *Exod.* 287; þät ic forđ heonun þîne gevitnesse vel geheólde (*fortan*) *Ps.* 118[31] *und ähnlich* forđ ∾ *Ps.* 118[34].

heonane, -one *adv. hinc, abhinc*; nu þu hie grimman meaht heonane gehŷran *Gen.* 794; þeáh he me on sæ vadan hête heonone nu þâ *Gen.* 831.

heonan-sîđ *m. Weggang von hier, Tod*; *dat.* äfter heonansîđe *Dôm.* 86.

heonan-veard *adj. im Begriff von dannen zu eilen, retrorsum cedens; nom.* holm väs heononveard *Gen.* 1431.

heopian *s.* beheopian.

heor (*altn.* hiarri *m.*) *m. f. cardo; nom.* '*hic cardo* þeós heorr': *Älf. gr.* 9[2]; seó hior, þe eall gôd on hvearfađ *Boeth.* 34[7]. — *nom. pl.* väs þät beorhte bold tôbrocen svîđe eal inneveard îrenbendum fäst, heorras tôhlidene *B.* 999.

heord, herd, hyrd *f.* 1) *custodia, Hut, Obhut; nom.* and ût väs gongende tô neáta scypene, þâra heord (dær heorde *Whel.*) him väs þære nihte beboden '*ad stabula jumentorum, quorum ei custodia illa nocte erat delegata*': *Bed.* 4[24]. — 2) *grex, armentum; nom.* '*arimentum* hiord': *Wr. gl.* 287; eall seó heord '*totus grex*' (*sc. porcorum*) *Matth.* 8[32]; *acc.* on þâs svŷna heorde '*in gregem porcorum*': *ib.* 8[31]; *dat. pl.* of eóvrum heordum '*de gregibus tuis*': *Ps. Th.* 49[10]. — 3) *familia; gen.* ic eom mundbora mînre heorde *Rä.* 18[1]; þät is yrfe eác êcean dryhtnes and herde bearn (*filii familias*), þâ her mannum beóđ of innađe ærest cende '*hæc est hereditas domini, filii, merces, fructus ventris*': *Ps.* 126[4]; *dat.* siđđan me (Abrah.) se hâlga (*deus*) of hyrde freán mînes fäder fyrn âlædde *Gen.* 2695, *wenn hier nicht vielmehr* hŷrêde (hîrêde) *zu lesen und* freán *zum folgenden Verse zu ziehen ist.* — *nom.* þär me heord siteđ hruse on hrycge (*als hütende Decke? oder für das adj.* heard *verschrieben?*) *Rä.* 4[5]; *vgl. jedoch auch ahd.* herd *solum* (*Graff* IV, 1026 — 27). — *s.* hyrdnes, âheorde (?).

heord, heorde *s.* vundenheord, hirde.

heorđ *m. focus, fornax, Heerd*; '*foculare* ∾': *Wr. gl.* 27; '*arula* ∾': *ib.* 68; '*subcinericius vel focarius* heorđbacen hlâf, *clibanius* ofenbacen hlâf': *ib.* 41 (*vgl. Gen.* 18[6], *Exod.* 12[39]). — *dat.* hveorfađ äfter heorde (*ambulant in fornace*) *Az.* 176.

heorđ-geneát *m. socius foci particeps, Hausgenosse; nom. acc. pl.* heorđgeneátas *B.* 261, 1580, 2180, 3180, *By.* 204; *dat. pl.* heorđgeneátum *B.* 2418.

heorđ-veorud *n. familia ejusdem foci particeps, satellitium, Hausgesinde; nom. acc.* þâ vearđ Jafeđe geogođ âfêded, hyhtlîc heorđverod heafodmâga, suna and dôhtra *Gen.* 1605; hergas vurdon feóver on fleáme, him on lâste stôd hihtlic ∾ (*exercitus*) *Gen.* 2076; þâ se hâlga

hêht his ∾ væpna onfôn *Gen.* 2039; þär he his ∾ holdost viste *By.* 24; beóð þonne eádge, þe þär in vuniað (*in coelo*), hyhtlîc is þät heordverud (eord- *MS.*), þät is herga mæst, eádigra unrîm, engla þreátas *Sch.* 91.

heóre, hióre, hŷre, hîre, *ahd.* hiuri, *mhd.* gehiure, *altn.* hŷrr *adj.* 1) *amoenus; nom.* and þâ fôtum stôp on beám hŷre (*sc. columba*) *Gen.* 1468; nis þät heóru stôv (*sc. Grendels Moor*) *B.* 1372; *compar.* eard vës þŷ veordra, hyrstum þŷ hŷrra *Rä.* 85[7]. — 2) *blandus, comis, familiaris, affabilis, obsequiosus;* heó (Agar) þâ ädre gevât engles lârum hîre hlâfordum, svâ se hâlga bebeád *Gen.* 2294. — 3) *castus; nom.* þär se hŷra gæst þîhð in þeávum *Gû.* 368. — s. unheóre.

heoro *s,* heoru.

heorot, heort (*ahd.* hiruz, hirz) *m. cervus; nom.* heorot hornum trum *B.* 1369; heorut *Ps. Stev.* 41[1]; *nom. pl.* heortas *Ps.* 103[17]; *gen. pl.* heorta hlŷþum *Dan.* 574; *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19[17]. — *Im Beowulf auch als Name der Burg Hrodgars* (*s. Eigennamen*).

heort *adj. cordatus? inst.* and hine mid eallê innancundum heortum hordcôfan helpe biddað *'in toto corde': Ps.* 118[2], *wenn nicht für* heortan (*cordis*) *verschrieben; vgl. jedoch* geheort *und* hyrtan.

heorte, hiorte *f. cor; nom.* heorte *Gen.* 716, *As.* 152, *Jud.* 87, *Sat.* 283, *B.* 2561, *Ps.* 54[4], 56[8], 68[21], 72[21], 77[36], 100[3], 104[3]; hige sceal þê heardra, ∾ þê cênre *By.* 312; hiorte *Ps. C.* 127. — *gen.* heortan cräftas (gehygd, geþoht, geþonc, vylmas, sorge, eágum, blôd) *Dan.* 394, *Cri.* 747, 1039, 1048, 1056, 1329, *Ph.* 552, *Kl.* 43, *B.* 2463, 2507, *Gû.* 339, 1227, *El.* 1224, *Ps.* 54[20], 72[21], *Sal.* 156; se (drync) onvende gevit, vera ingeþanc ∾ hreðre (?) *An.* 36; hygesorge ∾ mînre *Cri.* 174, *Gû.* 1178 mid ealre ∾ hygê *Ps.* 85[11]; mînre ∾ hyge *Ps.* 72[17]; mid unbealuvê ealre ∾ *'in innocentia cordis mei': Ps.* 100[2]; mid ealre mînre ∾ higê *Ps.* 118[69]; mid ealre gehygde ∾ mînre *Ps.* 118[58]; näfdon heora ∾ hige gestaðelod *Ps.* 77[10]. — *dat.* heortan *Gen.* 636, *Exod.* 148, *Dan.* 629, *An.* 1254, *Gû.* 1116, *Ps.* 101[4], *Sal.* 62, *Rä.* 43[14]; on (in, ät, from, of, tô) ∾ *Gen.* 723, 826, 936, 980, 2276, *Dan.* 491, 598, *Cri.* 500, 539, 1494, *Ph.* 477, *B.* 2270, *An.* 52, 1711, *Jul.* 239, *Gû.* 454, 982, *El.* 628, *Leás* 6, *Ps.* 57[2]; of þære ∾ *Sal.* 505; heartan *Sal.* 104. — *acc.* heortan *Gen.* 354, 530, 1569, *Vîd.* 73, *Hy.* 7[79]; herd hige þînne, ∾ staðola; *An.* 1215; is mîn môd gehæled, hyge ymb ∾ gerûme *Gen.* 759; he onhveorfeð ∾ þîne *Dan.* 570; mîne ∾ *Ps.* 72[11], 118[112]; ∾ strange (stænne, clæne) *Gen.* 2348, *Cri.* 641, *Gû.* 771; milde (rûme, vërige) ∾ *Crä.* 108, *Alm.* 2, *Sal.* 377; clêne hiortan *Ps. C.* 88. — *inst.* þät ve mid heortan hælo sêcen *Cri.* 752; mid ∾ *Ps.* 72[1]; unsädre ∾ *'corde insatiabili': Ps.* 100[5]; ic þe mid ealre innancundre ∾ sêce *Ps.* 118[10]; fäder and môdor freó þu mid ∾! *Fä.* 9. — *gen. pl.* lustum heor-

tena *Ps.* 80[11]. — *dat. pl.* clænum heortum *Dôm.* 33; in ∾ *Gû.* 583. — *inst. pl.* hy beóđ ∾ þŷ hvätran and þŷ hygeblîđran *Rä.* 27[20]. — *s.* blîđ-, ceald-, gram-, hât-, heáh-, mild-, riht-, rûm-, sam-, stearc-, vulfheort (*adjj.*) *und* hât-, mildheortnes.

heort-lufe *f. amor cordialis; acc.* hâlige heortlufan *Hy.* 9[29].

heoru, heoro, hioro (*goth.* haírus, *altn.* hiörr, *alts.* heru-) *m. gladius; nom.* heoru bunden hamerê geþuren, sveord svâtê fâh *B.* 1285; *acc.* drugon væpna gevin, âhogodan (*erfanden*) and âhyrdon heoro slîđendne *Gen. Ex.* 202. — *Häufiger als erste Hälfte von Compositis, wo es oft nur den allgemeineren Begriff des Feindlichen, Kriegerischen, Gewaltigen, Furchtbaren und Verderblichen enthält.*

heoru-blâc *adj. von Schwerthieben bleich*; gomela Scylfing hreás [heoru]-blâc *B.* 2488.

heoru-cumbol *n. signum bellicum; acc.* hêht þâ on uhtan vîgend vreccan and væpenþräge, heorucumbul and þät hâlige treó him beforan ferian on feónda gemang *El.* 107.

heoru-dolg *n. vulnus gladio inflictum vel vulnus letale; inst. pl.* vât ic Matheus þurh mænra hand hrînan heorudolgum *An.* 944.

heoru-dreór *m. cruor; inst.* brim heorudreórê veól *B.* 849; väs eal benc-þelu blôdê bestŷmed, heall ∾ *B.* 487.

heoru-dreórig (*alts.* herudrôrag) *adj. cruentatus; nom.* þonne blôdê fâg hûsa sêlest heorodreórig stôd *B.* 935; deáđræs forfêng häleđ ∾ (*oder wol eher unflect. acc. pl.*) *An.* 998; *acc.* heorodreórigne (*vulneribus cruentatum*) *B.* 2720; þone hafelan ∾ *B.* 1780; *nom. plur.* heoro-dreórige hyrdas lâgon gæsne on greóte *An.* 1085; heorudreórige *El.* 1215.

heoru-dreórig *adj. zum Tode traurig (vom lebensmüden Phönix); gen.* þonne brond þeceđ heorodreórges hûs . . . and Fênix byrneđ fyrn-geârum frôd *Ph.* 217.

heoru-drync *m. potus gladii, der Blutstrom den das Schwert aus der Wunde zieht; inst. pl.* hiorodryncum svealt billê gebeáten *B.* 2358.

heoru-fäđm *m. amplexus letalis; inst. pl.* þät þär mihtigra mereflôdes veard volde heorufäđmum hilde gesceâdan (huru fäđmum *MS.*) *Exod.* 504.

heoru-gîfre *adj. gierig Verderben zu bringen; nom.* bryne hât ∾ *Cri.* 1060; vîdmære bläst hât and heorogîfre (*die Flamme des Weltbrands*) *Cri.* 977; ∾, grim and grædig (*Grendels Mutter*) *B.* 1498; leád vîde sprong hât ∾ (*das siedende Blei*) *Jul.* 586. — *acc.* þone lîg heorogîferne *Jul.* 567.

heoru-grædig *adj. blutgierig (von den Menschenfreßern); pl.* häleđ heoro-grædige *An.* 38; *gen. pl.* heorugrædigra *An.* 79.

heoru-grim *adj. sævissimus, atrocissimus; nom.* väs seó âdl þearl, hât heorogrim *Gû.* 952; êce fŷr hât and ∾ *Cri.* 1524; hreóh and ∾ (*ense sævus? sc. Beowulf*) *B.* 1564; se hearda forst, hrîm heorugrimma

Rä. 41[15]; hild heorugrimme *B.* 1847; *gen.* heorogrimmes *(Naboch.) Az.* 27; *acc.* morđorleán heard and heorogrim *(in der Hölle) Cri.* 1613; *nom. pl.* hetend heorugrimme *El.* 119; hettend heorogrimme *(die Menschenfreßer) An.* 31; *gen. pl.* heorugrimra *Dan.* 307.

heoru-hôciht *adj. mit einschneidenden Widerhaken*; *inst. pl.* mid eoferspreótum heorohôcyhtum *B.* 1438.

heoru-scearp *adj. schneidendscharf; nom. pl.* homera lâfe heardecg heoroscearp *Rä.* 6[8].

heoru-sceorp *n. ornatus bellicus*; *acc.* þâ þu me gesealdest sveord and byrnan, helm and heorosceorp *Hö.* 73.

heoru-serce *f. lorica bellica; acc. sg.* hioroserceau *B.* 2539.

heoru-sveng *m. Schwertschlag; acc.* drepe þrovade, heorosveng heardne *B.* 1590; *inst. pl.* is þe gûđ veotod, heardum heorusvengum sceal þîn hrâ dæled vundum veorđan *An.* 954.

heoru-svealve *f. Raubschwalbe, Falke; nom.* seó heorosvealve *Vy.* 86.

heoru-væpen *n. verwundende Waffe; inst. pl.* heardum heorovæpnum *Jud.* 263.

heoru-veallende *sæviter æstuans;* (draca) lîgegesan väg hâtne for horde hioroveallende middelnihtum *B.* 2781.

heoru-vearh *m. lupus sanguinarius; nom.* heorovearh hetelîc *(Grendel) B.* 1267.

heoru-vord *n. verletzendes Wort; gen. pl.* gif he mân fŷhđ, yrre ne læteđ æfre gevealdan heáh in hređre, heorovorda grund (?) vylmê besmîtan *Fä.* 84.

heoru-vulf *m. lupus sanguinarius, lupus gladii, bellator*; *nom. pl.* hâre heoruvulfas hilde grétton (heora vulfas *MS.*) *Exod.* 181.

heóvan, heovian, heóv-sîđ *s.* heófan, geheovian (-hivian), heófsîđ.

hicgan *s.* hycgan.

hider, hiđer, hyder *adv. huc;* he his âras þonan of heáhđu h i d e r onsendeđ *Cri.* 760; se þâm headorincum ∾ vîsade *B.* 370; *ähnlich* hider *Gen.* 420, 497, 509, 555, *Sat.* 423, *Cri.* 295, *Crä.* 21, *B.* 240, 3092, *By.* 57, *Ädelst.* 69, *An.* 207, 1606, *Jul.* 322, *Gû.* 683, *Kr.* 103, *Ps.* 56[3], 147[4], *Hy.* 10[10], *Met.* 20[229], *Gn. C.* 64; vinneđ oft ∾ *Sal.* 283; fôh ∾ tô me burh and breotone bold tô gevealde rodora rîces! *Sat.* 686; häftas hygegeómre ∾ [gesôhtest] *Cri.* 154; þonne bearn godes þurh heofona gehleodu ∾ ôđŷveđ *Cri.* 905; hafađ him geþinged ∾ *(beschloßen hierher zu kommen) Dom.* 5; þät ge him sindon ofer sævylmas ∾ vilcuman *B.* 394; ne þec mon ∾ môsê fêdeđ *Gû.* 245; ne mäg heó ∾ ne þider sîgan *(d. h. nach keiner Seite hin) Met.* 20[164]; h y d e r *An.* 1026; veras þeahtedon on healfa gehvär, sume ∾ sume þyder, þrydedon and þohton *El.* 548; þu êce god eác gemengest þâ heofoncundan h i þ e r on eorđan sâvla viđ lîce *Met.* 20[223]. — *auch*

temporal: hû þis is lang hider *Seel.* 26. — *Im Beowulf hat übrigens Thorkelin öfter* hiþer, *wo die übrigen Ausgaben* hider *zeigen.*

hider-cyme *m. Hierherkunft, adventus; nom.* þîn ∾ *Cri.* 367; *acc.* þâ þe longe his hyhtan ∾ *(exspectabant, sperabant) Cri.* 142; þurh his ∾ *Cri.* 587; þurh his ∾ hâlgum tôgeânes *Ph.* 421; hvät *(cur)* hogodest þu ∾ þînne on vrâdra geveald *An.* 1318.

hîdan, hîđan, hig *s.* hŷdan, hŷđan, he.

hîg, hêg, hió *(nordhumb.* hoeg) *n. foenum; nom.* hèg *Ps.* 71[16]; hîg and gärs *An.* 38; *dat.* hêge *Ps.* 101[4, 9], 102[14]; hîge *Ps.* 91[6], 128[4], *acc.* hîg *Ps.* 105[17]; hió *(wol nur verschrieben für* hîg) *Ps.* 146[8]. — *die Länge des Vocals ist übrigens zweifelhaft: vgl. Grimm Diphth.* 195 — 196.

higd, hige *s.* gehygd, oferhige, hygd.

higian *(engl.* to hie) *tendere, intendere, contendere, niti, festinare, aliquo; inf.* viđ þäs ic vât þu vilt ∾ *Boeth.* 11[2]; *præs. sg.* svâ älc gesceaft eallê mägenê vrigađ and higađ viđ his gecyndes, cymđ tô þonne hit mäg *Met.* 13[85]; and for þäm ∾ eallê mägnê, þät he volde þâra betstena sumes þeáves and his cräftas geþeón (gefôn) *Boeth.* 30[1]; *præs. conj.* and þonne. mid ealles môdes geornfullan ingeþancê higie (higige *C*), þät þu mæge cuman tô þâm gesælđum! *Boeth.* 22[2]; þät he higie eallê mägnê äfter þære mêde *Boeth.* 37[3]: *part.* higiend *intentus: Cot.* 115 *(Lye).* — *s.* oferhigian.

higora *m. Heher, Eichelheher, Pica glandaria Plinii, als ein alle Stimmen nachahmender Vogel geschildert in Rä.* 25, *wo sein Name durch die Runen* G. A. R. O. H. I. *gegeben ist; s. Dietr. in H. Z.* XI, 466-67 *und Naumann Naturgesch. der Vögel Deutschlands* II, 122-130, *sowie Wolfg. Franzii Historia animalium* (1671) *p* 525 - 27 *über* Pica *und p.* 533 *über* Picus Martius; *'κίσσα, κίττα pica glandaria Plinii, Heher, wie Cetti Naturg. von Sardinien* II, 77 *erinnert hat' (Schneider griech. Wörterbuch).* — *'cicuanus* higere': *Cot.* 34 *(Lye); 'gaia vel catanus* higere': *Wr. gl.* 29; *'marsopicus* fina, *picus* higera': *ib.* 62; *'mursopicus* fina, *picus* higere': *ib.* 281; *'picus* fina': *ib.* 29; *'pinus* fina *vel* higrae': *gl. Epin.* 663 *und gl. Erf.* — *Die Glosse 'berna* higrae' *gl. Epin.* 663 *und gl. Erf. (wo* berna *für* verna, *wie diese Glossen öfter in den lat. Wörtern* b *für* v *schreiben) zeigt, daß der Name unsres spasshaften Vogels auch für Spassmacher, Hanswurst überhaupt galt.* — *ahd.* hehara *picus, attacus, orix: Graff* IV, 799.

hiht, hihtan, hild *s.* hyht, hyhtan, hyld.

hild *f. pugna, proelium; nom.* gif mec ∾ nime *B.* 452, 1481; hine gâr nimeđ, ∾ heorugrimme *B.* 1847; geseah gûđvêrigne Grendel licgan aldorleásne, svâ him ær gescôd ∾ ät Heorote *B.* 1588; Heremôdes ∾ svedrode, eafođ and ellen *B.* 901; þät us heterôfra ∾ ne gesceôde *An.* 1422; him väs ∾ boden, vîges vôma *El.* 18; ∾ väs gesceâden *El.* 149. — *gen.* hilde *B.* 2076; ∾ gefeh, beadoveorces *B.* 2298;

ve þät mæd ∾ monge gefrugnon (?) *Deór.* 14; hine Hetvare ∾ gehnægdon *B.* 2916; ecg sceal við helme ∾ gebîdan *Gn. C.* 17; ∾ heard *Ap.* 21; herefugolas ∾ grædige *Exod.* 162. — *dat.* ät hilde *in pugna: Gen.* 2149, *B.* 1460, 1659, 2575, 2684, *By.* 55, 123, 223, 288, *Vald.* 1[4], *An.* 412, *Sal.* 159; on ∾ *By.* 324; ät vera ∾ *Fin.* 37; tô vera ∾ *Crä.* 63; tô ∾ *Gen.* 2061, *El.* 32, 49, 52, 65, *Bä.* 15[4]; tô þære ∾ *Hö.* 37, *By.* 8; sceal bega leás hveorfan from þisse ∾ *Vald.* 1[30]; — hâre headorincas ne môston ∾ onþeón *Exod.* 241. — *acc.* viste þäm ahlæcan to þäm heáhsele hilde geþinged *B.* 647; þu feorr gehogodest säcce sêcean ∾ tô Heorote *B.* 1990; häfde Higelâces ∾ gefrunen, vlonces vîgcräft *B.* 2952; þät me Hagenan hand ∾ gefremede and getvæmde fêdevîges *Vald.* 2[15]; (Crist) ∾ gefremede við his ealdfeóndum *Cri.* 566; ∾ grêtton *Exod.* 181; ∾ gesceâdan *Exod.* 504; hogedon hyra hlâforde ∾ bodian, ærþon þe him se egesa on ufan sæte, mägen Ebrêa *Jud.* 251, — *inst.* hilde gesæged *Jud.* 294; þeáh þe elþeódige egesan hvôpan, heardre ∾ *El.* 83. — *gen. pl.* hu he veorna feala vîta geþolode, heardra hilda *(Andreas) An.* 1493; heardra ∾ *Fin.* 26,

hild-bedd *n. Kampfbett*; *nom.* duruþegnum vearð þurh heard gelâc ∾ stŷred *An.* 1094.

hilde-bil *n. gladius, securis pugnæ; nom.* þät ∾ *B.* 1666; *inst.* hildebillê *B.* 557, 1520, 2679.

hilde-bord *n. clypeus bellicus; acc. pl.* ∾ *B.* 397; *inst. pl.* hildebordum *B.* 3139.

hilde-calla *m. præco bellicus (H. Z.* X, 345*); nom.* âhleóp þâ for hæleðum ∾, beald beóhâta, hêht þâ folctogan fyrde gestillan *Exod.* 252.

hilde-corðor *n. caterva bellica*; *inst.* he on galgan âhangen väs hildecorðrê *Ap.* 41.

hilde-cyst *m. f. virtus bellica; inst.* nealles him on heápe handgesteallan äðelinga bearn ymbe gestôdon hildecystum, ac hy on holt bugon, feore burgan *B.* 2598.

hilde-deóful *n. dæmonium; nom. pl.* sindon ealle hæðene godu hildedeóful *'quoniam omnes dii gentium dæmonia': Ps.* 95[5].

hilde-deór *adj. strenuus pugnæ, fortis; nom.* ∾ *B.* 312, 834, 2107, 2183; häle (häleð) ∾ *B.* 1646, 1816, 3111, *An.* 1004, *El.* 936; *nom. pl.* hildedeóre *B.* 3170.

hilde-freca *s.* hildfreca.

hilde-frôfor *f. Kampftrost; acc.* häfde him on handa hildefrôfre (-frore *MS*), gûðbilla gripe *(scutum? nach Rieger Schwert) Vald.* 2[12].

hilde-gäst, -giest *m. hostis; dat.* hildegieste *Rä.* 54[9].

hild-egesa *m. terror pugnæ; nom.* ∾ stôd *El.* 113.

hilde-geatve *pl. f. apparatus vel vestitus bellicus, armatura; acc.* ∾ *B.* 674; *gen.* hildegeatva *B.* 2362.

hilde-gicel *m. stiria pugnæ i. e. cruor; inst. pl.* þâ þät sveord ongan äfter headosvâte hildegicelum vîgbil vanian, þät hit eal gemealt *B.* 1606.

hilde-grâp *f. manus vel arreptio bellicosa; nom.* ne väs ecg bona, ac him ∾ heortan vylmas bânhûs gebräc (?) *B.* 2507; þät him ∾ hredre ne mihte, eorres invitfeng, ealdrê gesceddan *B.* 1446.

hilde-hläm, -hlem *m. fragor proelii; gen. pl.* fela nîda (gûda) gedîgde, hildehlemma *B.* 2351, 2544; *inst. pl.* eft þät geeode ufaran dôgrum hildehlämmum (-hlammum *Th.*), þâ hyne gesôhtan on sigeþeóde hearde hildefrecan, nîda genægdon nefan Hererîces *B.* 2201.

hilde-leóđ *n. cantilena bellica; acc.* (earn) sang ∾ *Jud.* 211.

hilde-leóma *m. iubar bellicum; acc. sg.* hildeleóman, billa sêlost (*gladium*) *B.* 1143; *nom. pl.* vîde sprungon ∾ (*flammæ draconis*) *B.* 2583.

hilde-mäcg *m. vir bellicosus; pl.* hildemecgas *B.* 799.

hilde-mêce *m. ensis bellicus; nom. pl.* hildemêceas *B.* 2202.

hilde-nädre *f. vipera pugnæ i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl.* darođäsc flugon, hildenädran *El.* 141; *acc. pl.* lêton forđ fleógan flâna scûras, ∾ of hornbogan, strälas stedehearde *Jud.* 222; on þät fæge folc flâna scûras gâras ofer geolorand ∾ þurh fingra geveald forđ onsendon *El.* 119.

hilde-pîl *m. pilum bellicum; pl.* hildepîlas *Râ.* 18[6]; *inst. pl.* hildepîlum *Râ.* 16[28].

hilde-rand *m. scutum bellicum; pl.* hilderandas *B.* 1242

hilde-ræs *m. impetus pugnæ; acc.* þone ∾ hâl gedîgeđ *B.* 300.

hilde-rinc *m. vir bellicosus; nom.* ∾ *B.* 1307, 3124, *By.* 169, *Ädelst.* 39; *gen.* hilderinces *B.* 986; *dat.* hilderince *B.* 1495, 1576; *nom. pl.* hilderincas *El.* 263, *Kr.* 61; *gen. pl.* hilderinca *Kr.* 72.

hilde-säd *adj. kampfsatt, kampfmüde; acc.* hildesädne (*den todwunden Beowulf*) *B.* 2723.

hilde-sceorp *n. ornatus bellicus; acc.* þis ∾ *B.* 2155.

hilde-scûr *m. Kampfschauer; inst. pl.* him in gesonc hât heortan neáh hildescûrum flacor flânþracu (*die Pfeile der Krankheit*) *Gû.* 1116.

hilde-segese *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg.* hildesegesan *B.* 3155. — *ahd.* segansa, segesna *Sense.*

hilde-serce *f. lorica; inst. pl.* hildesercum *El.* 234.

hilde-setl *m. sella bellica, ephippium; nom.* sadol searvum fâh: þät väs ∾ heáhcyninges, þonne he sveorda gelâc efnan volde *B.* 1039.

hilde-spel *n. epinicium; inst.* hrêđdon hildespellê *Exod.* 573.

hilde-strengo *f. vigor bellicus; acc.* geogude ∾ *B.* 2113.

hilde-svât *m. sudor vel vapor bellicus, sc. halitus flammeus draconis; nom.* from ærest cvom orud aglæcean ût of stâne, hât ∾ *B.* 2558.

hilde-svêg *m. belli fragor; nom.* vîgcyrm micel, hlûd ∾ *Gen.* 1991.

hilde-torht *adj. splendore bellico præditus*; *inst. pl.* mid heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25[9].

hilde-tusc, -tux *m. dens caninus armorum vicem fungens, Hauzahn, Fangzahn*; *inst. pl.* sædeór monig hildetuxum heresyrcan bräc *B.* 1511. — '*præcisores* foretêð, *canini vel colomelli* mannes tuxas, *molares vel genuini* vangtêð, *adversi dentes* þâ eahta forvorden (forveardan?) têð betvux tuxum': *Wr. gl.* 43.

hilde-þremma *m. bellator*; *nom. pl.* reord up âstâg, siððan hie tôgädre gâras hlændon, hildeþremman *Jul.* 64. — *s.* þrymma.

hilde-þryð *f. vigor bellicus; acc.* (hors) häfde him on hrycge hildeþryðe N. O. M. *i. e.* mon *Rä.* 20[4].

hilde-þrym *m. vigor vel impetus bellicus*; *dat.* ær þon hrâ crunge for hæðenra hildeþrymme *An.* 1034.

hilde-væpen *n. Kampfwaffe*; *inst. pl.* hildevæpnum *B.* 39.

hilde-vîsa *m. dux bellicus*; *dat.* fore Healfdenes hildevîsan (*i. e.* fore Hrôðgâre, *filio Healfdeni*) *B.* 1064.

hilde-vôma *m. fragor vel terror bellicus*; *dat.* þät ge väccende við hettendra (deófla) hildevôman vearde healden *Jul.* 663; *acc.* þär þe gûðgevinn þurh hæðenra ∾ beorna beaducräft geboden vyrðeð *An.* 218; *nom. pl.* ne me veorce sind vîtebrôgan, ∾, þe þu hæstlîce tô me beótest *(Martern) Jul.* 136.

hilde-vræsn *f. catena bellica*; *inst.* mid hŷðendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 292.

hilde-vulf *m. lupus pugnæ i. e. bellator*; *pl.* hildevulfas *Gen.* 2051.

hild-freca (hilde-) *m. idem* (*oder* hildfrec *adj. audax ad pugnam?*); *dat.* þam hildfrecan *B.* 2366; *pl.* hæðne ∾ *An.* 126, 1072; hearde hilde-frecan *B.* 2205.

hild-from *adj. strenuus pugnæ*; *nom. pl.* hildfrome *An.* 1204.

hild-fruma *m. princeps bellicosus*; *nom.* hæðen ∾ *(imperator Maximianus) Jul.* 7; ∾ *(Constantin) El.* 10; hêrna ∾ *(Const.) El.* 101; *gen.* hildefruman *B.* 2835; *dat.* ∾ *B.* 1678, 2649.

hild-lät *adj. tardus pugnæ*; *nom.* heard and higerôf, nales hildlata *An.* 233; *pl.* þâ hildlatan *B.* 2846.

hild-stapa *m. qui hostiliter incedit*; *nom. pl.* hrîm and forst, hâre hildstapan, häleða êðel lucon *An.* 1260.

hild-þracu *f. impetus pugnæ*; *dat.* (*inst.*) þu þe lâðra ne þearft häleða hildþräce hvîle onsittan, norðmanna vîge *Gen.* 2157.

hilt (*altn.* hialt *n. ahd.* helza *f.*) *m. n. capulus gladii*; *nom.* þâ väs gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on æht gehvearf . . . (*die Hilze des Riesenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war*) *B.* 1677. — *acc. sg.* þät hildebil forbarn: ic þät hilt þanon feóndum ätferede *B.* 1668; hilt sceávode, on þâm ävriten väs . . . *B.* 1687. — *nom. pl.*

git his sveord scîned svîde gescæned and ofer þâ byrgena blîcad þâ hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he væpen hafenade heard be hiltum *B.* 1574. — *acc. pl.* þâ hilt sincê fâge *B.* 1614. — mid gyldenum hyltsveordum *Boeth.* 37[1]. — *sonst auch ein schwaches fem.* '*capulus* hilte': *Wr. gl.* 35 b; '*capulum* hiltan': *ib.* 84; 'ôd þâ ∾ *capulotenus*': *Mon. gl.* 432; *nom. pl.* þâ hiltan *Judic.* 3[22]. — *die Glosse* '*capulum* hilte': *Wr. gl.* 35a *scheint auch für ein starkes f.* hilt *zu sprechen, wenn nicht* capulum *Schreibfehler ist.* — *s.* fetel-, fealo-, hroden-, vreodenhilt *und* gehilte.

hilte-cumbor *n. ensis capulo instructus?* *acc.* hroden ∾ *B.* 1022.

hilted *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrd ∾ *B.* 2987. — *s.* goldhilted.

hîna, hinca *s.* hîvan, hellehinca.

hind *f. Hinde, cerva* (*Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19[17].

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ∾ þyrel *Rä.* 87[5]; is him þät heafod ∾ grêne *Ph.* 293; heóvon herefl̂yman (*acc.*) ∾ þearle *Ädelst.* 23. — *s.* be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þâ ûdru hvît ∾ (*an ihrem hinteren Teile*) *Ph.* 298. — *s.* hindeveard.

hindema (*goth.* hindumists) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman sîdê (*zum letzten male*) *B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten hin, in den entferntesten Teil*; hi me âsetton on seád ∾ '*in lacu inferiori*': *Ps.* 87[6]; mordor mon sceal under eordan befeolan, ∾ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — bŷgad hine, þät he on ∾ gæd *Sal.* 126; gengde on ∾ '*conversus et retrorsum*': *Ps.* 113[3]; þät ge mec ne môtan bregdan on ∾ in helle hûs *Gû.* 648.

hinder-hôc *m. decipula, laqueus, insidiæ*; *gen. pl.* vrenced he and blenced; vorn geþenced hinderhôca *Môd.* 34. — *vgl.* hinderscipe *nequitia, Heimtücke*, hindergeáp; *versutus, dolosus.*

hinder-ling *nur in der Formel* on ∾ *retrorsum*; on hinderling hveorfad mîne feóndas *Ps.* 55[9]; hi on hinderlincg hveorfad and cyrrad *Ps.* 69[3]. — *s.* bäcling *und vgl.* on earsling *retrorsum* (*ärschlings*) *Ps. Th.* 6[9], 34[5].

hinder-þeóstru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tenebrosissima*; *dat.* of helvarena hinderþeóstrum '*ex inferno inferiori*': *Ps.* 85[12].

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ∾ ne hysegælsa, svâr ne svongor svâ sume fuglas, þâ þe late þurh lyft lâcad fidrum, ac he is snel and svift and svîde leóht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þênad hindeveardre, þät bid hlâford mîn (*mihi posteriori i. e. a parte mea posteriori*) *Rä.* 22[13].

hine *adv. hin, von dannen*; þâ he tô helle hnîgan sceolde and his hîrêd mid, hine in tô geglîdan nergendes nîd *Sat.* 376. — *s.* heona.

hin-fûs *adv. abire paratus;* hyge väs him ∾, volde on heolstor fleón *B.* 755; *nom. pl.* häled hinfûse hŷrdon tô georne vrâdum värlogan *(gleichsam die Candidaten der Hölle, wie* helfûs) *An.* 612.

hin-gang *m.* 1) *abitus; gen.* hingonges strong, fordsîdes from (ingonges *MS*) *Rä.* 63[1]. — 2) *obitus, mors; dat.* äfter hingonge *Cri.* 1413, 1555, *Gû.* 783.

hingran *s.* hyngran.

hin-sîđ, hinn-sîđ *m.* 1) *itio istuc, aditus, Hinweg; nom.* heard väs hinsîđ *(der Gang der Frauen zum Grabe) Hö.* 7. — 2) *obitus, mors: nom.* hell and hinnsîđ *Gen.* 721; *acc.* helle and ∾ *Gen.* 718; hinsîđ *Vy.* 13, *Gû.* 1381 (?); *dat.* äfter hinsîđe *Jud.* 117, *Wal.* 68.

hinsîđ-gryre *m. terror mortis; acc.* ∾ (in sîđ gryre *MS*) *Sat.* 456.

hîran *s.* hŷran.

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde (*goth.* haírdeis, *ahd.* hirti) *m. Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus; nom. acc.* ne biđ sond þon mâ viđ micelne rên manna ængum hûses hirde *Met.* 7[22]; hió *(leæna)* âbît ærest hire âgenes hûses ∾ *Met.* 13[31]; he väs Þrâcia þióda aldor and Retie rîces ∾ *Met.* 26[8]; he väs mid rihte rîces ∾ hyra cynecynnes *Met.* 26[41]; väs him hyrde gôd heofonrîces veard *Dan.* 11; is him milde mundbora meahtig dryhten, hâlig ∾, heofonrices veard *Gû.* 761; ic þäs folces beó ∾ and healdend *(deus) Gen.* 2315; nu mec sâvelcund ∾ bihealdeđ *Gû.* 289; dugoda, gâsta, heofona, leóhtes, þeóda, þrymmes, vuldres, tungla ∾ *(deus Christus) Gen.* 164, *Dan.* 199, *Âz.* 121, 129, 150, *Jud.* 60, *Dôm.* 86, *B.* 931, *Jul.* 280, *El.* 348, 859, *Hy.* 4[7, 8]; hordes, beorges, frätva ∾ *(draco) B.* 887, 2304, 3133; folces, rîces ∾ *(princeps, rex) Exod.* 256, *B.* 610, 1832, 1849, 2027, 2644, 2981, 3080, *An.* 808, *Jul.* 66, *Met.* 10[49]; yrfes, hringa, cumbles, sinces ∾ *Gen.* 1067, 1545, 2101, 2197, *B.* 2245, 2505; ∾ þäs hordes *Rä.* 87[9]; neorxnavonges ∾ and healdend *(Adam) Gen.* 172; þenden he ∾ väs heafodmâga *Gen.* 1200; ne ic ∾ väs brôđor mînes *Gen.* 1007; þonne se veard svefeđ, sâvele ∾ *(conscientia) B.* 1742; ves þu vär viđ villan vorda ∾! *(d. i. hüte mit Vorsicht deine Worte) Fä.* 42; eoh *(taxus)* byđ ∾ fŷres (?) *Rûn.* 13; fyrena ∾ *(Grendel) B.* 750; þâ gyt feola cvîdde firna herde atol äglæca ût of helle (cvide *und* herede *MS*) *Sat.* 160; häfde se heorde, se þe of heofonum cvom, feóndas âfyrde *Gû.* 719; lióhtes hiorde *(deus) Ps. C.* 101. — *gen.* leóhta hyrdes *(dei) Edg.* 13; seó dŷgle stôv bâd bisæce betran ∾ *Gû.* 189. — *dat.* ic þät ân forlêt sveartum hyrde *Rä.* 71[9]; tô hiora selfra sâvla hiorde *Ps. C.* 107. — *nom. acc. pl.* bregovearda fela, rîces hyrdas *Gen.* 2334; hûses ∾ *(Wirte) B.* 1666; ∾ *(Kerkerwächter) An.* 995, 1079, 1085; synna ∾ *(diaboli) Gû.* 522. — *gen. pl.* þät he eall sceâvode under hâligra hyrda gevealdum in mynsterum monna gebæru *Gû.* 386; þâ seó circe her æfyllendra eahtnisse bâd

under hædenra ∾ gevealdum *Cri.* 705. — *dat. pl.* hyrdum (*pastoribus*) *Cri.* 450. — *s.* beór-, feorh-, grundhirde (-hyrde),

hîre *s.* heóre.

hî-gedryht (hŷ-) *f. commitatus familiarium; nom.* mec hŷ-gedryht befeóld *Reim.* 21.

hî-rêd (hŷ-) *m. familia; nom.* þär his (Cristes) hîrêd nu hâlig eardađ (*in coelo*) *Sat.* 592; þâ he (*Satan*) tô helle hnîgan sceolde and his ∾ mid *Sat.* 376; '*familia* hîvræden *vel* hîrêd': *Wr. gl.* 72; *gen.* '*paterfamilias* hŷredes hlâford, *materfamilias* hîrêdes môder ođđe hlæfdige: *ib.* 73; *dat.* ic þe hâlsige for þam hîrêde, þe þu hider læddest, engla þreátas *Sat.* 423; þu scealt hâlgian hîrêd þînne (*sc. durch das Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (Crist) on riht geheóld ∾ heofona and þät hâlige seld *Sat.* 348. — *concio: dat.* hring on hŷrêde hælend nemde tillfremmendra *Rä.* 60[6]. — *s.* hîvan.

hîrêd-men *pl. familiares; nom.* þâ ∾ *By.* 261.

hitsian *calere? præs. conj.* þenden hitsie glêdegesa grim (hit sy *MS*) *B.* 2649; *oder* hit = *altn.* hiti *ahd.* hiza *calor?*

hiv, heov, heó (*goth.* hivi) *n. μόρφωσις, forma, species, Aussehen, was auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch in den der Schönheit; nom.* '*species* hiv': *Wr. gl.* 42; '*forma* hiv': *ib.* 77; is þäs hiv gelîc hreófum stâne *Wal.* 8; svâ þäs deóres hiv blæc brigda gehväs beorhtra and scŷnra (*gen. pl.*) vundrum lixeđ *Pa.* 25; hêr âmearcod is hâligra hiv þurh handmägen âvriten on vealle, vuldres þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — *gen.* hives binotene (*ihrer urspr. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel*) *Gû.* 872; he is on middan (*sc.* his lîces) hvälan ∾ *Sal.* 263. — *dat.* se fugel is on hive æghväs ænlic *Ph.* 311; nô gebrocen veorđeđ holt on ∾ (*der Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þâ he in binne väs in cildes hiv clâđum bivunden *Cri.* 725; þätte lîffruma in monnes ∾ ofer mägna þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; þâra tvelfa, þe he getreóveste under monnes ∾ môdê gelufade *Gû.* 682. — *acc.* hafađ hiv and hâd hâliges gâstes *Sal.* 408; häfde engles ∾ *Jul.* 244; þâ deóful ätŷvde vann and vliteleás, häfde vêriges ∾ *An.* 1171; cyrdon on mennisc ∾ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gû.* 881; and þär mennisc ∾ onfêng bûtan firenum *Cri.* 721; þonne veorđeđ sunne sveart gevended on blôdes ∾ *Cri.* 936; þäs þe vealdend god âcenned vearđ þurh mennisc heó *El.* 6. — *gen. pl.* þät is vrätlîc deór vundrum scŷne hiva gehvylces *Pa.* 20; gimmas hvîte and reáde and ∾ gehväs (*colorum*) *Met.* 19[22]. — *inst. pl.* gläd väs is glivum, glenged nivum blissa blivum, blôstma hivum *Reim.* 4. — '*prestigium* scînhiv': *Wr. gl.* 21; '*polymita* feala-hives hrägel': *ib.* 40; '*deformis* hivleás': *ib.* 72.

hîvan *pl. m. familiares, domestici; nom.* and heora ∾ eall *Gen.* 2780; *acc.* and on eorđan bearm of þam heán hofe ∾ læd þû! (*sc. Noah*)

Gen. 1489; *gen.* gehvilcne þe his hîna väs væpnedcynnes (*für* hîvna) *Gen.* 2371; *dat.* mid hîvum *Gen.* 1345, 1862; mid his ∾ *Gen.* 2622. — '*jus librorum* samhîvna yrfebêc': *Wr. gl.* 20; *goth.* heiva-frauja οἰκοδεσπότης; *engl.* hive *Bienenschwarm, Bienenkorb, Schwarm und* to hive *zusammen hausen, zusammen sein; s.* hî-rêd *und* sinhîvan.

hiv-beorht (hiov-) *adj. forma et colore speciosus; nom.* vlitescŷne ver hvît and hivbeorht *(angelus) El.* 73; þät his lîc være . . . hvît and hiovbeorht *Gen.* 265.

hîv-cûđ (*oder* hiv-cûđ?) *adj. familiaris* (*Wr. gl.* 61), *notus; acc. pl.* þät geond þâs eorđan sindon hiora *(sc. sapientum Romanorum)* gelîcan hvôn ymbspræce, sume openlîce ealle forgitene, þät hi se hlîsa hiv-cûđe ne mäg foremære veras forđ gebrengan *Met.* 10[61]. — '*familiariter* hîvcûđlîce': *Bed.* 5[2]; '*familiaritas* hîvcûđrædnes': *Wr. gl.* 61.

hive *adj. speciosus, formosus; nom.* is seó eággebyrd stearc and ∾ stâne gelîcast, gladum gimme *Ph.* 302; is se fugel fäger forveard ∾, bleó-brygdum fâg ymb þâ breóst foran *Ph.* 291. — '*bicolor* tvî-hive': *Wr. gl.* 46,

hivian (heovian) *s.* gehivian. — '*simulator* hivere': *Wr. gl.* 49; '*colorare* hivian': *Wr. gl.* 54.

hiédan, hiéhđo, hiénđo, hiéran *s.* hŷdan, heáhđu, hŷnđu, hŷran.

hio, hió, hiona, hionan, hioro, hiorte, hiov *s.* he *und* hîg, heona, heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere; præs.* heó (Vyrd) vôp vecceđ, heó veán hladeđ *Sal.* 436; *præt. pl.* þät ve gelîce sceolon leánum hleótan, svâ ve vîdefeorh veorcum hlôdun geond sîdne grund *Cri.* 784; *inf.* he ongan âd hladan *rogum exstruere: Gen.* 2901; *vgl. russ.* klad *m. thesaurus und* kladu (klast) *pono, struo, cumulo.* — 2) *laden, aufladen, hineinladen, imponere; præs.* ic me [on] hrycg hlade. þät . . . *Rä.* 4[65]; *præt. pl.* hi hyra vicg hlôdan under hrunge *Rä.* 23[10]; *inf.* on bæl hladan leófne mannan *B.* 2126; þâ gefrägn ic hine him *(sibi)* on bearm ∾ bunan and discas . . . (hlodon *MS*) *B.* 2775; *part.* väs vunden gold on væn hladen *B.* 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung, Last.* — 3) *beladen, onerare; part.* þâ väs sægeáp naca hladen herevædum . . . *B.* 1897; härfest västmum ∾ *Men.* 142. — 4) *haurire* (*vgl. nhd.* ahladen, ausladen, entladen); '*haurio* ic hlade, *exhaurio* ic of âhlade': *Älfr. gr.* 30; þe þät väter hlôdon '*qui hauserant aquam*': *Joh.* 2[9]; þu näfst nâu þing tô hladenne and þes pytt is deóp '*neque in quo haurias habes*': *Joh.* 4[11]; *part.* svâ þäs hâlgan väs ondlongne däg orođ up hläden *Gû.* 1252. — *s.* â-, ge-, tôhladan; gilphläden, goldhladen.

hlâf (*goth.* hlaibs, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m. cibus, panis, sowol ein einzelner Laib als auch collectiv Brod überhaupt; nom.* hlâf *El.* 613. *Ps.* 103[15]. — *gen.* hlâfes *El.* 616; vädlan ∾ '*pane carentes*': *Ps.* 104[14]; ∾ vist *An.* 21, 312. — *acc.* hlâf *Cri.* 1355, *Ps.* 103[14]; þinne (ûrne)

~ *Gen.* 935, *Hy.* 7[40]; syle us tô däg ~ ûrne! *Hy.* 6[15]; syle us tô däge dômfästne blæd, ~ ûserne þone singalan! *Hy.* 5[7]; þät ic etan sceolde mînne svêtne ~ *'panem meum': Ps.* 101[4]; heofonlîcne ~ *An.* 389; heofones (engla) ~ *Manna: Ps.* 77[25]; fælne ~ *'escam panis': Ps.* 52[5]; sâres ~ *'panem doloris': Ps.* 126[3]; svâ ænne ~ *Ps. Th.* 13[5]. — *inst.* âfêdan mid hlâfe *Ps.* 77[22]; þu us fêdest teara ~ *'cibabis nos pane lacrymarum': Ps.* 79[5]. — *dat. pl.* of fîf hlâfum *An.* 590. — *acc.* hlâfas *Sat.* 673; me væran mîne tearas for ~ *'fuerunt mihi lacrymæ meæ panes': Ps. Th.* 41[3]. — *s.* hêofonhlâf.

hlâf-gebrece *n. frustum panis; acc.* he his cristallum cynnum sended svâ ~ of heofonvolcnum (sve sve stycce hlâfes *Ps. Stev.*) *'sicut frusta panis': Ps.* 147[6].

hlâf-mässe (hlammässe *Chron. Sax.* 1009, *engl.* Lammas) *f. missa panum, frumenti primitiarum festum, Kalendæ Augusti; gen.* hlâfmässan däg *Men.* 140.

hlâford *m. dominus, herus, engl. Lord, sowol vom weltlichen Herrn als auch von Gott und Christus gebraucht; nom.* ~ *B.* 2375, 2642, *Met.* 26[38], *Rä.* 5[4]; se ~ *Met.* 25[15]; ~ mîn *Kl.* 15, *Gû.* 1331, *Rä.* 22[3. 15]; mîn (his, hyra, ûre) ~ *Dan.* 675, *Kl.* 6, *By.* 189, 224, 240, *Rä.* 87[9]; vîgena (Engla) ~ *By.* 135, *Edw.* 1; rûmheort ~ *Hy.* 7[63]; hlâfurd *Vald.* 1[30]. — *voc.* hlâford Salomon! *Sal.* 369. — *gen.* hlâfordes *B.* 3180, *El.* 265, *Rä.* 59[13]; his ~ *Hö.* 67; ät his ~ fôtum sittan *Vy.* 80. — *dat.* hlâforde *Jud.* 251, *By.* 318, *An.* 412, *Ps.* 122[2]; his (ussum, hyra) ~ *Gen.* 2749, *Dôm.* 15, *B.* 2634, *Rä.* 44[10]; hlâford *Sal.* 382. — *acc.* hlâford *Cri.* 461, 498, 518, *Jul.* 681, *Sal.* 390; ~ þînne (sînne, ûrne) *B.* 267, 2283, *Jul.* 129; his (heora) ~ *Gû.* 1026, *Met.* 26[44]; Rômvarena (heofona) ~ *El.* 983, *Kr.* 45; ~ eallra engla and elda *El.* 475; holdne (leófne) ~ *Deór.* 39, *Met.* 26[72]; ~ leófne *B.* 3142; gif þu ville on me ~ habban odde fælne freónd þînum fromcynne *Gen.* 2313. — *gen. pl.* hlâforda *Met.* 25[65]. — *dat. pl.* hire hlâfordum *(dem Herrn und der Herrin) Gen.* 2295. — *s.* ealdhlâford, hlæfdige.

hlâford-leás *adj. herrenlos; nom.* ~ *By.* 251, *Rä.* 21[22]; *nom. pl.* hlâfordleáse *B.* 2935, *An.* 405.

hlanc (*engl.* lank) *adj. macer, macilentus, gracilis, mager, dünn, schlank; vgl. H. Z.* XI, 425 — 26; *nom.* se hlanca gefeah vulf in valde *Jud.* 205; *acc.* ic eom nu gevorden, svâ þu on hrîme sette hlance cyllan *(einen leeren zusammengeschrumpften Schlauch) 'factus sum sicut uter in pruina': Ps.* 118[83].

hlâv *s.* hlæv.

hläder (*engl.* ladder, *holl.* ladder, leder, *dagegen ahd.* hleitara) *f. scala; acc. sg.* þe us tô roderum up hlädre rærde *Rä.* 56[6]; geseah standan âne ~ fram eordan tô heofenan *Gen.* 28[12]; *dat.* on þære ~

Gen. 28[12. 13]; *nom. pl.* hläddra *B. Ben.* 7 *(Lye)*; *acc. pl.* tô heofonum up hlädre rærdon *(beim Thurmbau) Gen.* 1675.

hlæfdige *f. domina, hera, engl. Lady; nom.* þät þu sie ∾ vuldorveorudes . . . *Cri.* 284; *voc.* ∾! *El.* 400; ∾ mîn! *Jul.* 539, *El.* 656; *gen. sg.* hlæfdigan *Gen.* 2273; hire hlæfdigean *Ps.* 122[3].

hlæg, hläm, hlæman *s.* gehlæg, hildehläm, bihlæman.

hlænan (*ahd.* hleinian, *mhd.* leinen) *acclinare, lehnen; prät.* reord up âstâg, siđđan hie tôgädre gâras hlændon *Jul.* 63. — *s.* â-, bihlænan.

hläst *n. onus, Ladung; nom.* holmes ∾ *(pisces) Gen.* 1515; *dat.* hvâ þam hläste onfêng *(Schiffsladung) B.* 52; þâ on dûnum gesät heáh mid ∾ holmärna mæst *Gen.* 1422; *dat. pl.* ic âstîge mîn scip mid hlästum mînum *'cum mercibus meis': Wr. gl.* 8; *acc. pl.* saga, hû ic hätte, þe þâ hläst bere! *Rä.* 2[15]. — *s.* brimhläst *f. und* gehlästan.

hlæv, hlâv *m.* 1) *spelunca, antrum; dat.* draca sceal on hlæve (*sc.* vunian) *Gn. C.* 26; þâ ic on ∾ gefrägn hord reáfian ânne mannan *(Drachenhöle) B.* 2773; *acc.* tô þäs þe he eorđsele ânne visse hlæv under hrusan (*desgl.*) *B.* 2411; draca ∾ oft ymbehvearf ealne ûtanveardne (hlævum *MS*) *B.* 2296. — 2) *sepulchrum, tumulus, monumentum; dat.* vand tô volcnum välfŷra mæst, hlynode for hlâve *(sc. flamma rogi) B.* 1120; *acc.* hâtađ hlæv gevyrcan beorhtne äfter bæle ät brimes nosan! se sceal tô gemyndum mînum leódum heáh hlifian on Hrones nässe, þät hit sælîđend syđđan hâtan Bíóvulfes biorh *B.* 2802; gevorhton ∾ on hliđe vîde tô sŷne and betimbredon on tyn dagum beadurôfes bêcn, bronda be[tost] veallê bevorhton *B.* 3158; ymbe ∾ ridon *B.* 3170; svâ gevundade vrâdê slæpê sŷn þonne gevorpene on vîdne ∾ *'sicut vulnerati dormientis proiecti in monumentis': Ps.* 87[5] (in byrgennum *Ps. Stev.*); *gen. pl.* on hvelcum hi *(ii)* hlæva hrusan þeccen *Met.* 10[43]. — 3) *überhaupt Hügel; nom. pl.* beorgas þär ne muntas steápe ne stondađ, ne stânclifu heáh hlifiađ, ne dene ne dalu ne dûnscrafu, hlævas ne hlincas *Ph.* 25. — *goth.* hlaiv *n. sepulcrum tumulus, monumentum und* hlaivasnôs *pl. f. Gräber; ahd.* hlaeo, hlêo *mausoleum, acervus, tumulus, agger; mhd.* lê.

-hlêđa, hlêgan *s.* gehlêđa, hlîgan.

hlehhan, hlihhan, hlihan, hlyhhan (*aus* hlahjan) *lachen, ridere, cachinnari, exsultare, lætari; præs. pl.* þät ve hlihhađ on ærne morgen *'ad matutinum lætitia': Ps. Th.* 29[5]; *prät.* hlôh and plegode *(risit et plausit) Gen.* 724; ∾ and hlŷdde *(beim Gelage) Jud.* 23; se eorl väs þê blîđra, ∾ þâ . . . *By.* 147; *pl.* hlôgan helvaran *(exultarunt) Hö.* 21; *inf.* hlûde hlihhan *Gen.* 73; hlyhhan *Ädelst.* 47; *part. præs.* hlihende *Gen.* 1582, 2066 *(plur.)*; väs him ∾ hyge *El.* 995; hlyhhende *Hö.* 24. — *s.* a-, bihlehhan. hleahtor.

hlem (hläm) *m. fragor, ictus; s.* hilde-, invit-, uht-, väl-hlem.

hlemman (*altn.* hlemma) *cum crepitu collidere; præs.* he ymbe þâ herehûđe hlemmeđ tôgädra grimme gôman *Wal.* 61. — *s.* bihlemman.

hlence *f. oder* **hlenca** *m.* (?) *altn.* hleckr *m. catena: vgl. Dietr. in H. Z.* X, 424-25; *acc. pl.* ðâ Moyses bebeád eorlas on uhttîd ærnum bêmum folc somnigean, frecan árîsan, habban heora h l e n c a n, hycgan on ellen, beran beorht searo *Exod.* 218; *Dietrich bezieht dies ebenso wie die* vâlhlencan *Exod.* 176 *und El.* 24 *auf die Ketten, womit man die Besiegten zu fesseln gedachte: ich möchte vielmehr an allen* 3 *Stellen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brünnen,* hringloccene syrcan *denken (vgl. Jerem.* 46[4]*).*

hleahtor *m.* 1) *clangor; nom.* ∾ vär gryrelîc (leahtor *MS*) *sc. von den anprallenden Eisschollen; Rä.* 84[2]. — 2) *risus, cachinnus; nom.* '*risus* hleahter': *Wr. gl.* 83; for hvam beóð þâ gesîdas somod ätgädere, vôp and hleahtor? *Sal.* 347; *acc.* (Sarra) âhôf hihtleásne hleahtor *Gen.* 2387. — 3) *irrisio; dat.* þu us gesettest tô edvîte and tô bysmre ûrum neáhgebûrum and tô hleahtre *Ps. Th.* 43[15]; *inst.* ic þâ rôde ne þearf hleahtrê herigean *(sc. diabolus) El.* 920. — 3) *jubilum; nom.* þär väs häleða h l e a h t o r *(beim Gelage) B.* 611; *acc.* nu se herevîsa ∾ âlegde, gamen and gleódreám *(i. e. mortuus est) B.* 3020; ∾ âlegdon, sorge seófedon *Gû.* 200; dyde ic me tô gomene ganetes hleóðor and huilpan svêg fore ∾ vera *Seef.* 21; *inst.* väs engla þreát hleahtrê blîðe vynnum gevorden *Cri.* 739. — 5) *gaudium; nom.* peord byð symble plega and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittað on beórsele blîðe ätsomne *Rûn.* 14; *inst.* þät *(sc. facinus)* þam banan ne vearð hleahtrê behvorfen, ac in helle ceafl sîð âsette *An.* 1705.

hleahtor-smið *m. risus excitator* (*Grimm*); *dat. pl.* vôp väs vîde, voruld-dreáma lyt; væron hleahtorsmiðum handa belocen, âlŷfed lâðsîð leóde grêtan *Exod.* 43.

hleápan *laufen, springen; inf.* ∾ lêton, on geflît faran fealve mearas *B.* 864. — ? snellîce snêre vræstan, lætan scralletan gearo (?) se þe hleáped nägl neómegende *heißt es vom Harfenspieler: Vy.* 83. — *s.* â-, gehleópan.

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke; nom.* dägscealdes h l e ó vand ofer volcnum *(die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?) Exod.* 79; *gen.* þonne hi tô his hûse h l e o v e s vilniað *Ps.* 108[10]; *acc.* uton gân on þisne veald innan, on þisses holtes h l e ó! *Gen.* 840; þär he holtes ∾ heáh gemêteð, in þam he ... *Ph.* 429; he him georne beád reste and gereorda and his recedes h l e o v *Gen.* 2441; *dat.* þär hi under vealla h l e ó velan brytnedon *Dan.* 691; under svegles (hrôfes) ∾ *sub coelo*: *Cri.* 606, *Ph.* 874, *An.* 834, *El.* 507, *Rä.* 28[5]; þâra þe (he) forhealdene of ∾ sende *(e coelo) Gen.* 102. — 2) *tutela, praesidium; acc.* þät he þone stân nime við hungres h l e ó, hlâfes ne gŷme *(als Schutz wider den Hunger) El.* 616; *dat.* tô ∾ and tô hrôðre (*c. dat. pers.*) *Cri.* 1197, *An.* 111, 567. — 3) *protector, tutor; nom. acc. voc.* vîgendra, vîgena, äðelinga, duguða, eorla, häleða, freonda, beorna, gæsta h l e ó *Cri.* 409, *Deór.* 41, *B.* 429, 791, 899, 1035, 1866, 1967, 1972,

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gû.* 985, 1084, *El.* 99, 150, 1074; ves earmra ∾! *Dan.* 587; duguđa ∾ *(Guthlak) Gû.* 1084. — *'apricus locus* hleovstede': *Wr. gl.* 86. — *vgl. Dietr. in den Ind. Lect. Marb.* $18^{61}|_{62}$ *S.* 10; *goth.* hlija *m.* σκηνή. — *s.* unhleov; *die übrigen Composita s. teils unter* hleó-, *teils unter* hleov-.

hleó-bord *n. schützendes Brett, Hüllbrett (Bücherdeckel): inst. pl.* mec vrâh häleđ hleóbordum *(sc. codicem) Rä.* 27^{12}.

hleó-burg *f. Obdach gewährende Burg; acc.* hleóburh *B.* 912; ∾ vera *B.* 1731.

hleó-dryhten *m. Schirmherr; dat.* mînum hleódryhtne *Vîd.* 94.

hleóđ, hleovđ *f. Obdach; nom. 'apricitas* hleovđ': *Wr. gl.* 86. — *acc.* þonne ge hira *(pauperibus)* hulpon and him hleóđ gêfon *Cri.* 1354; se þonne se þe hyne sylfne gesyhđ on þam vege þisses andveardan lîfes svincan and mid þæm stormum unþeáva svâ svâ mid strangan lyfte stormum beón gesvencedne and gesyhđ þät he þâ hlyvđe gôdra veorca nâfđ *'the schelter of good works' (Th.): Eccl. Inst.* 32.

hleóđor *altn.* hliód, *ahd.* hlìodar 1) *auditus, auditio; acc.* ontŷn nu eárna hleóđor! *(aurium perceptionem) Ps. C.* 77. — 2) *sonus, sonitus; nom.* þâ veard häleđa hlyst, þâ hleóđor cvom bŷman stefne ofer burhvare *Dan.* 178; hlûde be hearpan ∾ svinsade *Vîd.* 105; ∾ dynede *Reim.* 28; ∾ gryrelîc *An.* 1553; *dat.* on hleóđre hearpan *Ps.* 107^{2}; hêriađ hine on ∾ holdre bêman! *Ps.* 150^{3}; *inst.* hvîlum ic tô hilde hleóđrê bonne vilgehlêđan *(cornu) Rä.* 15^{4}. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus; nom.* vuldres (heofonlîc) hleóđor *Exod.* 417, *Gû.* 1297; stefn äfter cvom, hlûd þurh heardne (stân) ∾ dynede *An.* 740; hyre is on fôte fäger ∾, vynlîcu vôđgiefu *Rä.* 32^{17}; þät sindon þa vord, ∾ hâligra *(d. i. diese Worte singen die Heiligen) Ph.* 656; *gen.* svegIvundrum engla hleóđres *Gû.* 1298; svêg ∾ *(Gesang) Ph.* 131; ic ∾ ne mîđe (hleóđre *MS*) *Rä.* 9^{4}; *acc.* ic onhyrge *(imitor)* þone hasvan earn, gûđfugles hleóđor *Rä.* 25^{5}; ganetes ∾ *Seef.* 20; ellensprǣce ∾ âhebban *(loqui) Gû.* 1129; *gen. pl.* þär biđ oft open eádgum tôgeánes onhliden hleóđra vyn, heofonrîces duru *Ph.* 12; þâ cvom dryhtnes âr hâlig of heofonum, se þurh ∾ âbeád ufancundne ege earmum gæstum *Gû.* 657; *inst. pl.* heápum tôhlôdon hleóđrum gedælde *(nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; hreópun hrêđleáse, ∾ brugdon *Gû.* 877; ∾ brägdan *Met.* 13^{47}; stefnum hêrigađ hâlgum ∾ heofoncyninges þrym *An.* 723. — 4) *oraculum; dat.* him brego *(deus)* sägde hâlig ät hleóđre, hvät he fâh verum fremman volde *Gen.* 1290; *acc.* and þurh hleóđor cyme *(acc. pl.)* herigê genâmon torhte frätve, þâ hie tempel strudon *(secundum oraculum vel prophetiam? vgl.* 2 *Paral.* $36^{19, 21}$ *mit Jerem.* 27^{22}) *Dan.* 710. — *s.* efen-, ofer-, svêg-, vordhleóđor.

6*

hleóðor-cvide, -cvyde *m.* 1) *loquela, sermo, dictum*; *acc.* þenden (hie) êces vord hâlges hleóðorcvide healdan voldon *Ph.* 399; siððan ~ gingran gehŷrdon (*die Rede des Andreas*) *An.* 895; nu ic gehŷre þurh þînne ~, þät ic sceal ... *Jul.* 461; syððan mandryhten þurh hleóðorcvyde holdne gegrêtte meáglum vordum *B.* 1979; *dat. pl.* þâ þät ærende (*Gebet, Bitte*) ealvealdan gode äfter hleóðorcvidum hâliges gâstes (*d. i. des Andreas*)väs on þanc sprecen *An.* 1623; *inst. pl.* vuton vuldrian veorada dryhten hâlgan ~! (*hymnis*) *Hy.* 8². — 2) *narratio*, *acc.* bodan væron gearve, þâ þurh hleóðorcvide hyrdum cŷðdon ..., sägdon sôðne gefeán, þätte sunu være meotudes âcenned in Betleme *Cri.* 450; him god sealde gife of heofnum þurh hleóðorcvyde hâliges gâstes, þät him engel godes eall âsägde, svâ his mandrihten gemæted veard *Dan.* 155; *inst. pl.* þus Andreas ondlangne däg hêrede hleóðorcvidum hâliges lâre *An.* 820. — 3) *prophetia, annuntiatio, prædictio*; *acc.* þu him þät gehête (*pollicitus es*) þurh hleóðorcvyde *Dan.* 316; (Sarra) þone ~ huscê belegde *Gen.* 2382; *acc. pl.* Abraham mid huscê bevand þâ hleóðorcvydas *Gen.* 2338; þu him gehête þurh hleóðorcvidas, þät þu ... ŷcan volde *Az.* 32.

hleóðor-stede *m. locus colloquii vel oraculi*; *dat.* of þam ~ hâlige gâstas lâstas legdon, ôð þät hie on Sodoman burg vlîtan meahton *Gen.* 2399.

hleóðrian 1) *intr. loqui, sermocinari, hymnificare*; *inf.* ongan þâ ~ helledeófol *El.* 901; *præs. pl.* þonne hleóðriað hâlge gæstas, song âhebbað *Ph.* 539; *præt.* him þâ sylfa oncväð, heán hleóðrade hrägles þearfa *Gen.* 866; svâ ~ hâlig cempa, þegnas lærde ... *An.* 461; þâ ~ he hâlgan stefne, cyning vyrðude and þus vordum cväð *An.* 537; þâ ~ he hlûdan stefne and þät vord gecväð *An.* 1362; svâ ~ hâlig cempa *Gû.* 484; þâ Azarias ingeþancum ~ hâlig þurh hâtne lîg, drihten hêrede *Dan.* 281 *und ebenso* hleóðrede *Az.* 2; ôð þät ic gehŷrde, þät hit hleóðrode: ongan þâ vord sprecan vudu sêlesta *Kr.* 26; ~ þâ headogeong cyning (*mit folgender directer Rede*) *Fin.* 2; *pl.* svâ hleóðrodan häleða ræsvan *An.* 692. — 2) *c. acc. loqui*; *inf.* mûð habbað and ne mâgon viht hleóðrian *Ps.* 113¹³; *præt.* he väs þæra vorda vel gemyndig, þe he hleóðrade tô Ahrahame *Ps.* 104³⁷. — 3) *intr. ertönen, erschallen*; *præt.* hire stefn oncväð, vord hleóðrade *Jul.* 283 *und ähnlich* hleóðrode *An.* 1432; *præs. conj.* eáran habbað, ne hi âviht mâgon holdes gehŷran, þeáh þe him hleóðrige (*sc.* hit) *Ps.* 134¹⁷.

hleoðu *pl. von* hlið.

hleó-fäst *adj. firmus ad tuendum vel consolandum*; *nom.* bæm inc is gemæne heáhgæst ~ (*spiritus sanctus*) *Cri.* 358.

hleó-leás *adj.* 1) *obdachlos*; *nom. pl.* hi hleóleáse hâma þoliað *Gû.* 193. — 2) = unhleov *kein Obdach gewährend, dachlos*; *acc.* þâ þe in carcerne clommum fäste hleóleásan vîc hvîle vunedon *An.* 131.

hleó-mæg *m. consanguineus tecti vel domus particeps; gen.* hleómæges *(fratris) Gen.* 1007; *gen. pl.* hleómæga *Seef.* 25 *und* hleómâga *Gen.* 1595; *dat. pl.* hleómâgum *Gen.* 1556, 1582.

hleón, hleóvan 1) *calefacere, fovere (altn.* hlŷja); *præs. pl.* sunne and môna . . . trymmađ eorđvelan, h l e ó đ and hluttrađ *As.* 85. — 2) *calescere, calefieri, calere; præs. conj.* gif hit þonne väter sŷ, hæte man hit, ôđ hit h l e ó v e tô vylme *(bis zum Aufwallen, Sieden) L. de ordal.* 2.

hleonađ *m. reclinatorium, cubile; acc.* ic me hêr eáde getimbre hûs and ∾ *Gû.* 222.

hleonian, hlinian *(ahd.* hlinên) *se acclinare, incumbere, recumbere; præs. sg.* ne þär hleonađ ô unsmêdes viht *Ph.* 25; þâ þe him *(quibus)* godes egsa ∾ ofer heafdum *Gû.* 44; *præt.* ârâs þâ ânra gehvylc and viđ earm gesät, hleonade viđ handa *Sat.* 433; *inf.* ôđ þät he fîrgenbeámas ofer hârne stân hleonian funde *B.* 1415; *part. præs.* fond hine h l i n g e n d n e fûsne on forđsîđ *(recumbentem, sc. ægrotum) Gû.* 1120. — *s.* hlænan.

hleór *(alts.* hlier, hleor, hlear, *altn.* hlŷr, *engl.* leer) *n. gena, facies; nom.* '*malæ* ∾': *Wr. gl.* 48; '*maxilla* ∾': *ib.* 70; '*facies* ∾': *ib.* 282; oft hyre ∾ âbreóđeđ *(sc.* vîdgonglum vîfe) *Gn. Ex.* 66; hleór *Cri.* 1435. — *acc.* he legde ∾ on eorđan *Gen.* 2337; on his ∾ hyra spâtl speovdon *Cri.* 1121; väs hât heafodvylm *(lacrimæ)* ofer ∾ goten *El.* 1133; þonne he tô eorđan ∾ onhylde *(zum Gebet) Gû.* 305; his ∾ onhylde, tô gode cleopode eallum eáđmêdum *El.* 1099; læteđ foreveard ∾ on strangne stân *Sal.* 113. — *dat. pl.* on hleórum hlifađ tu eáran ofer eágum *(dem Dache) Rä.* 16[4]. — *s.* blâc-, dreórig-, fâted-, svâtig-, tearighleór *adj.*

hleór-bere *f. was auf dem Gesicht getragen wird, Helmvisier? (oder faciei munimentum? vgl. altn.* bera *f. clypeus); dat.* eoforlîc scinon, ofer hleórberan gebroden goldê fâh and fŷrheard ferh vearde heóld *B.* 304.

hleór-bolster *m.* = vangere *Wangenpolster, Kopfkissen; nom.* ∾ onfêng eorles andvlitan *B.* 688. — '*capitale* heafdbolster': *Wr. gl.* 25.

hleór-dropa *m. gutta genarum, lacrima; pl.* hâte hleórdropan *Gû.* 1315.

hleór-sceamu *f. pudor genas rubefaciens; nom. pl.* me hleórsceame hearde becvôman '*operuit reverentia faciem meam*' ('*confusio*' *Vulg.*) *Ps.* 68[8].

hleór-torht *adj. splendidis genis; nom.* ∾ *Rä.* 69[4].

hleó-sceorp *n. ornatus protegens; inst.* heó mec hleósceorpê vrâh *(mit ihrem Gefieder beim Brüten) Rä.* 10[5].

hleótan 1) *intr. sortiri, loosen, das Loos werfen; præt. pl.* lêton him betveónum tân vîsian, hvylcne *(cum qui)* hira ærest ôđrum sceolde tô fôddurþege feores ongyldan, h l u t o n hellcräftum, hæđengildum teledon

betvînum: þâ se tân gehvearf efne ofer ænne ealdgesîđa *An.* 1104. — 2) *trans. c. gen. acc. vel instr. sortiri, nancisci; præs.* þäs þu gife hleótest hâligne hyht on heofonþrymme *An.* 480; *præt.* he feorhvunde hleát *B.* 2385; *pl.* forþon hi dôm hlutan, eádigne upveg *Men.* 192; *inf.* þät he sceolde þurh deáđes cyme dômes hleótan, efne þäs ilcan þe . . . *Gû.* 945; ic siđđan môt fore meotudes cneóvum meorda ~, gingra geafena *Gû.* 1014; leána ~ *Jul.* 622; leánum ~ *Cri.* 783; gif he vile for drihtne dômes ~ *Rûn.* 1. — *s.* gehleótan.

hleov, hleóv, hleóvan, hleovđ *s.* hleó, hlôvan, hleón, hleóđ.

hleov-feđre *pl. f. alae protegentes; inst. pl.* he his scippende under sceade fôr hleovfedrum þeaht *Gen.* 2740.

hleóv-lora *m. tutelæ expers; nom.* næfre ~ (hleor- *MS*) ät edvihtan æfre veorđeđ feorhberendra forht and acol mon for meotude, þe him äfter [mundbyrde] â . . . ôleccan vile *Gen.* 1953.

hleov-stôl *m. domicilium, asylum; dat.* mägđ sîđedon fæmnan and vuduvan freóndum beslägene fram hleovstôle (*sc. captivæ*) *Gen.* 2011.

hlid (*altn.* hliđ, *ahd.* hlit) *n. operculum, claustrum, porta, ostium; dat.* and he tô âvylte mycelne stân tô hlide þære byrgenne *'et advolvit saxum magnum ad ostium monumenti': Matth.* 27[60]; — *'valvæ* hlidgata' (hlid gata?) *Wr. gl.* 29; 'gehlidad *operculo tectum': Wr. gl.* 26.— *s.* ceaster-, ge-hlid.

hlîdan 1) *claudere, operire, tegere: s.* be-, on-, tôhlîdan. — 2) *progerminare, provenire; præs. pl.* ealle þâ telgan, þe him of hlîdađ *'palmites ejus': Ps.* 79[11].

hliđ *n. κλιτύς, clivus, latus montis; gen.* siđđan þu gehŷrde on hliđes ôran galan geác on bearve *Bo.* 22; of ~ nosan (*promontorio*) *B.* 1892.— *dat.* be hliđe heáre dûne *Gen.* 2594; gevorhton hlæv on ~ (liđe *MS*) *B.* 3158. — *nom. acc. pl.* veallsteápan hleođu *Gen.* 1803; on stealc ~ (-đa *Th.*) *Rä.* 8[7]; steáp hleođo *Gen.* 1459; stealc hliđo *Rä.* 88[3]. — *dat. pl.* beorgas steápe hleođum hlifodon *An.* 843. — *s.* beorg-, burg-, fen-, heáh-, mist-, näs-, sand-, stân-, vulf-hliđ, gehliđ?

hlifian *eminere, prominere; præs. sg.* ic hlifige *Kr.* 85; hlifađ *Ph.* 604; *pl.* 3. hlifiađ *Ph.* 23, 32, *Rä.* 16[4]; *præt.* hlifode *Dan.* 501; hlifade *B.* 81, 1898, *Reim.* 30; hliuade *B.* 1799; *pl.* hlifodon *An.* 843; hlifedon *Exod.* 89; *inf.* hlifian *Gen.* 2403, *Rä.* 54[1]; heáh ~ *B.* 2805; hlifigan *Gen.* 2877; heáh ~ *Dan.* 603; hlifigean *Gen.* 1821. — *s.* oferhlifian.

hlîgan (*für* hlŷgan, hlêgan) *rufen, anrufen; præs. pl.* for þâm miltsum, þe þec men hlîgađ *(um welche die Menschen dich anrufen) Dan.* 311; *conj.* þeáh þe monn hvelces yfeles onhlîge (-hlîhge) and þu þe unscyldigne vite *Prov.* 12 *(Müller Coll. Ags.); mhd.* lüejen. — *s.* behlîgan, hlôvan *und vgl. 'sonans* hlêglende': *Cot.* 24 *(Lye), wo wol* hlêgiende *zu lesen ist, sowie* hlêga *proditor: Luc. C.* 6[16].

hlihhan *s.* hlehhan.

hlim *f. torrens*; *acc.* ealle þâ nâmon Ândor vylle and Cisone clæne hlimme *'in torrente Cisson': Ps.* 82[6].

hlimman, hlymman *sonare, clangere, strepere; praes.* hvälmere hlimmeđ *Rä.* 3[5]; ne þurh þreáta geþräcu þræd me ne ∾ (hlimmid *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[6]; gârsecg hlymmeđ *An.* 392; *praet. pl.* dynedon scildas, hlûde hlummon *Jud.* 205; *inf.* þär ic ne gehŷrde bûtan hlimman sæ *Seef.* 18.

hlimme *f. torrens; dat.* hi väteres ät hlimman deópes ondrinceađ *'de torrente bibet': Ps.* 109[9]; *acc.* oft ûre sâvl svŷđe frêcne ∾ gedêgde hlîdes väteres *'torrentem pertransivit': Ps.* 123[4]; svâ sûđhealde svîđe ∾ *'sicut torrens in austro': Ps.* 125[4].

hlin *s.* hlyn.

hlin *nomen arboris cujusdam; nom.* þär väs hlin and âc and se hearda îv and fealva holen *Rä.* 56[9]. — *vgl. altn.* hlynr, hlunr, *platanus (Egilss.), tilia (B. Haldarson); ahd. 'ornus* linboum': *H. Z.* V, 326, 333.

hlîn = *ahd.* hlîna *mhd.* line (*Müller* I, 964) *cancelli, clathri, reclinatorium: s. die folgenden Composita.*

hlîn-bed *n. reclinatorium;* fundon þâ on sande sâvulleásne ∾ healdan (hlim- *MS. i. e.* hliin-) *B.* 3034.

hlinc *m. collis; 'agger limitaneus, hodie* linch' *(Lye): vgl. Dietr. H. Z.* XI, 425 ff.; *engl. diall.* 'linch *a balk of land; any bank or boundary for the division of land, also called* lincher *and* linchet; *a haunch of mutton; a hamlet; a small step, a narrow steep bank or footpath; a ledge, a rectangular projection; a small inland cliff, generally one that is wooded' (Halliwell dict.).* — *pl.* beorgas þär ne muntas steápe ne stondađ, ne stânclifu heáh hlifiađ, ne dene ne dalu ne dûnscrafu, hlævas ne h l i n c a s, ne þär hleonađ ô unsmêdes viht *Ph.* 25; von ârîseđ dûn ofer dŷpe, hyre deorc on lâst earê geblonden ôđer fêređ, þät hi gemittađ mearclonde neáh heá ∾ *Rä.* 4[34]. — *altn.* hlickr *m. obliquitas, curvamen, aduncitas (B. Haldarson).*

hlîn-duru *f. janua cancellata vel clathrata; acc.* helle ∾ *Wal.* 78; *dat.* fore hlîndura *(sc. carceris) An.* 995.

hlinian (hlingan) *s.* hleonian.

hlîn-räced *n. domus chlathrata, carcer*; *acc.* in þät ∾ *An.* 1465, *Jul.* 242.

hlîn-scûa, -scuva *m. umbra clathrorum, tenebrae carceris; dat.* tô þäs þâ häftas ær under hlînscuvan hearm þrovedon *An.* 1073; þâ þu *(Jul.)* ofersvîđdest þone snotrestan under hlînscûan helvarena cyning on feónda byrig *Jul.* 544.

hlinsian, hlîsa, hlistan, hlitme *s.* hlynsian, hlŷsa, hlystan, unhlitme.

hlôđ *f. turma, agmen, caterva, multitudo, populus*; *nom.* hæđenra (beorna feónda) ∾ *An.* 1391, 1545, *Gû.* 887; *acc.* geond Mermedonia mân-

fulra hlôđ *An.* 42; hæđenra ∾ *An.* 994; *acc. pl.* secga hlôđe *Jul.* 676; þâ heó (hell) þät veorud âgeaf, ∾ of þam hâtan hređre *Cri.* 1163. — *inst. pl.* rib reáflađ rêđe vyrmas, druncađ hlôdum hrâ heolfres þurstge *(catervatim) Seel.* 114; cvômun ∾ þringan *Gû.* 868. — *s.* herehlôđ, gehlêđa.

hlôđ-gecrod *n. catervarum globus confertus, Schaarengedränge*; *nom.* biersted hlûde heáh ∾ *(die Gewitterwolken) Rä.* 4^{33}.

hlosnian (*ahd.* hlosên) *auscultari, lauschen; præt.* äfter þissum vordum veorud hlosnode, svîgodon ealle *An.* 762. — 'hlosniend *attonitus*': *Cot.* 3 *(Lye)*.

hlôvan (*engl.* to low) *rugire, boare, reboare; præt. pl.* verod väs on tyhte hleóvon hornboran, hreópun friccan *El.* 54. — *s.* hlîgan.

hlûd *adj. laut; nom.* ∾ *Exod.* 107, *Sat.* 467, 607, *Cri.* 492, 885, 949, 954, 999, *An.* 740, 1158, *El.* 1273, *Rä.* 4^{24}; breahtmê ∾ *Fä.* 58; nis mîn sele svîge ne ic sylfa ∾ *Rä.* 82^{1}; þär väs tôđa geheáv hlûde and geómre *Sat.* 340. — *gen.* hlûdes väteres *Ps.* 123^{4}. — *acc.* cyrm svîđe hlûdne *Gen.* 2407; dreám gehŷrde ∾ in healle *B.* 89; ∾ herecirm *Gû.* 872; hlûde stefne *Exod.* 276, 574 *(plur.)*. — *inst.* hlûddre stefne *Sat.* 601; hlûdan stefne *Exod.* 550, *Cri.* 389, *An.* 1362; ∾ reorde *Ps.* 92^{4}. — *nom. pl.* francan væron hlûde *Gen.* 1982; bŷđ ormætum ŷđa ∾ *Ps.* 64^{7}. — *inst. pl.* hlûdan stefnum *Exod.* 99. — *compar. nom. f.* hlûdre *Dôm.* 111; *superl.* þunor biđ þragum hlûdast *Gn. C.* 4; gebreca ∾ *Rä.* 4^{40}.

hlûde *adv. laut: Gen.* 73, 2908, *Jud.* 205, 223, 270, *Cri.* 669, *Dôm.* 109, *Crä.* 93, *Vîd.* 105, *El.* 110, 406, *Reim.* 28, *Ps.* 134^{19}, 139^{6}, *Rä.* 3^{5}, 4^{62}, 8^{7}, $9^{3.\ 10}$, 34^{3}, 58^{4}; þeáh he ∾ stefne ne cirmde, strongum vordum *Rä.* 49^{3}.

hlutor, hluttor (*goth.* hlutrs) *adj.* ἁγνός, *lauter, rein, klar, hell; nom.* svâ oft æspringe ût âvealleđ côl and hlutor *Met.* 5^{13}; ne him hluttur gâst on hracan eardađ *Ps.* 113^{16}; '*splendidus* hlutter': *Mon. gl.* 341; hluttor heofones veard *(deus) Sch.* 52; ∾ väter *Dan.* 365, *Az.* 75; ∾ heofones gim *(sol) Ph.* 183; ∾ mône *Ps.* 71^{7}; is mînre heortan hyge ∾ and clæne *Ps.* 72^{17}; þîn villa mid us veorđe gelæsted . . . svâ ∾ is in heofonvuldre vynnum gevlitigod! *Hy.* 6^{12}; heorte hygeclæne hlutre blissađ *Ps.* 104^{3}; gehŷre me ∾ hælu þîne! *'(oder instrumentaler acc.?) 'in veritate salutis tuæ': Ps.* 68^{13}. — *acc.* hlutterne drync (däg) *An.* 312, *Rä.* 21^{7}; hlutre beorhto *Met.* 21^{29}; hluttre lufan (blisse) *An.* 1065, *Ps.* 62^{9}; þät ∾ môd *Gû.* 77. — *inst.* hlutrê môdê *Cri.* 293, *Met.* 29^{3}; hlutran lêgê *Cri.* 1336; heofoncyninges ∾ dreórê *Cri.* 1087. — *nom. pl.* sunne and mônan leóhte leóman hædre and hlutre *Az.* 79; hâlge herefêđan ∾ blîcađ *Cri.* 1013; hluttre sâvle *Az.* 151; hluttor (*sc.* väter) *Az.* 135. — *acc. pl.* þät hi on heofonrîce hlutre (-tru *MS*) dreámas âgan môtun *Cri.* 1246. — *inst. pl.* vile eft gesettan heofona rîce mid hluttrum sâvlum *Gen.* 397; hlutrum eágum

Met. 21[37]. — *superl.* þone hlutrestan heofontorhtan streám *Met.* 28[3]. — *s.* glǎshluttor (-hluþor).

hlutre, hluttre *adv. hell, klar;* heofon hluttre ongeat, hvǎ ... hine getremede *Cri.* 1150; *superl.* þonne svegles gim hâdor heofontungol hlutrost scîneđ *Met.* 22[24]. — *s.* dǎghluttre.

hluttran *läutern; præs. pl.* (sunne and môna) trymmađ eorđvelan, bleóđ and hluttrađ *Az.* 85. — *s.* âhluttrian.

Hlŷda *m. mensis sonorus, Martius, von den Äquinoctialstürmen so genannt; nom.* hagolscûrum färđ geond middangeard Martius rêđe, Hlŷde heálîc *Men.* 37.

hlŷdan *sonare, intonare, clamare, tumultuari; præs. pl.* englas on efen blâvađ bŷman on brehtme, hlŷdađ tôsomne *Cri.* 883; *præt.* hlôh and hlŷdde *(beim Gelage) Jud.* 23. — *s.* gehlŷde *n.*

hlŷđan, hlŷgan, hlyhhan, hlymman *s.* behlŷđan, hlîgan, hlehhan, hlimman.

hlyn, hlin *m. sonus, sonitus, clangor, strepitus; nom.* hû se h l y n mæst være *Oros.* I, 12[4]; ~ vearđ on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2061; hearpan ~ *Ph.* 135; ~ svinsode *(sc. harpæ) B.* 611; h l y n n vearđ on ceastrum *Gen.* 2546; h l i n biđ on eorđan *(beim Sturm) Rä.* 2[7]; *acc.* se hearpan handum sînum hlyn âvehte, svinsigende svêg *Gen.* 1081.— *s.* gehlyn.

hlynian *strepere; præt.* välfŷra mæst hlynode *B.* 1120.

hlynnan *sonare, strepere, vociferari, clamare; inf.* stefn in becom heađotorht ~ under hârne stân *B.* 2553; *part. præs.* hlynnende hlûde streámas *Ps.* 73[15]; *præs.* gûđvudu hlynneđ *Fin.* 6; *præt.* gârsecg hlynede *An.* 238; hlôh and hlŷdde, ~ and dynede *(beim Gelage) Jud.* 23; scyl väs hearpe, hlûde ~ *Reim.* 28.

hlynsian, hlinsian *strepere, clangere, sonare; præt.* receđ hlynsode *B.* 770; hlinsade hlûde *Rä.* 34[8]; *pl.* vadu hlynsodon *An.* 1547; hôfan and hlynsadan hlûdan reorde *Ps.* 92[4].

hlŷp *m. saltus, Sprung, Lauf; nom.* 'saltus hlŷp': *Wr. gl.* 89; se forma (þridda, fîfta) ~ *Cri.* 720, 726, 730; *inst. pl.* hlŷpum styllan of mägne in mägen *Cri.* 747; þu heorta ~ geond holt vunast *(saliens ut cervus) Dan.* 574.

hlŷsa, hliósa, hlîsa *m.* 1) *sonitus; inst.* mid þam myclan hlîsan *'cum sonitu': Ps. Th.* 9[7]. — 2) *fama; nom. 'fama* hlîsa': *Wr. gl.* 76; se ~ *Reim.* 79, *Met.* 10[34. 61]; se lytla ~ *Boeth.* 19; *gen.* hlîsan *Metr.* 10[1. 18]; þäs hliósan vyrđe *Boeth.* 39[11]; *acc.* h l î s a n *Met.* 1[53], 10[22], *Boeth.* 19, 39[11]; næfre ~ âh meotud þon mâran, þonne *(quam si)* he viđ monna bearn vyrceđ veldædum *Az.* 85; sume hy þäs hâdes ~ villađ vegan in vordum and þâ veorc ne dôđ *Gû.* 31; gemyndigra monna, þâra þe his vîsdômes ~ healdađ *Gû.* 128. — h l ŷ s a n *celebrare (Somn.); 'famosus vel opinosus* hlîsful': *Wr. gl.* 47; *'infamia* unhlîsa): *ib.* 21.

hlyst, *alts. altn.* hlust *f.* 1) *auditus* (*Älf. gr.* 11, 43, *Wr. gl.* 42), *auditio*, *dat.* ne him on hlyste mycelum ondrædeð âviht yfeles syððan '*ab auditione mala non timebit*': *Ps.* 111⁶; hû ic þe on psalterio singan mihte oððe mid hearpan ∾ cvêman *Ps.* 91³; þâ he ealle his vord gefylde on þäs folces ∾, he eode tô Cafarnaum (*in auditu populi*) '*cum implesset omnia verba sua in aures plebis*': *Luc.* 7¹; *acc.* hlyst ŷst forgeaf (*auditum procella reliquit i. e. non amplius audita est*) *An.* 1588. — 3) *auscultatio, Lauschen mit gespannter und stiller Aufmerksamkeit; nom.* þâ vearð häleða hlyst, þâ se hleóðor cvom *Dan.* 178; ∾ väs þär inne *Az.* 169; *acc.* þonne svîað he and ∾ geféð (*horcht, lauscht*) *Ph.* 143.

hlystan, hlistan *audire, auscultare, attendere; præs. pl.* gif hi his hlystað æror *Rûn.* 10; *conj.* 3. hliste se þe ville! *Met. Einl.* 10; *imp.* hlyst his vorda! *Nic.* 3. — *s.* gehlystan.

hlyt (*altn.* hluti) *m. sors; nom.* him ∾ vîsode, hvär hie dryhtnes æ dêman sceoldon *Ap.* 9; *acc.* syððan hie gedældon svâ him dryhten sylf ∾ getæhte *An.* 6; þam hâlig god ∾ geteóde ût on þät îgland, þär . . . *An.* 14. — *dat.* læt mec on rîmtale rîces þînes mid hâligra hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! (*consortio*) *El.* 821. — þu gedydest, þät ve mæton ûre land mid râpum and mîn hlyt gefeóll ofer þät betste *Ps. Th.* 15⁶. — *s.* orhlyte (-hlytte).

hlytm *sortitio? dat.* näs þâ on hlytme, hvâ þät hord strude (*sie loosten nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darüber her*) *B.* 3126. — *s.* unhlytme.

-hnâd *s.* gehnâd (cumbolgehnâd).

hnâg, hnâh (*goth.* hnaivs) *adj. humilis, depressus, miser, vilis; gen.* vênde him trage hnâgre *El.* 668; *compar.* vêndan þearlra geþinga þrage hnâgran *An.* 1600; nô ic me an herevæsmum ∾ talige gûðgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; lässan hnâhran rince, sæmran ät säcce (*dat.*) *B.* 952. — *von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis; nom.* näs heó hnâh svâ þeáh ne tô gneáð gifa Geáta leódum, mâðmgestreóna (*sc. Hygd*) *B.* 1929.

hnappung *f. dormitatio; acc. pl.* gif ic mînum eágum unne slæpes oððe mînum breávum beóde hnappunga (hneappunge *Ps. Stev.*) '. . . *et palpebris meis dormitationem*': *Ps.* 131⁴. — *vgl.* hnipian *und nhd.* ein Nippchen machen *d. i. ein Schläfchen halten; ahd.* naffezunga *dormitatio.*

hnâst, hnæcan *s.* gehnæst, gehnæcan.

hnâtan *allidere, tundere; præt. pl.* nô hira þrym âläg camprædenne, þonne cumbol hneótan *An.* 4. — *s.* hnîtan *und vgl. altn.* hneiti *proelium.*

hnægan *humiliare; præs. conj.* þät hie þe hnægan ät gûðe *An.* 1331. — *s.* gehnægan.

hnægan *für* nægan *angehen, anreden; præt.* þät he þone vîsan vordum hnægde, frägn gif him være äfter neódlaðu niht getæse *B.* 1320.

hnäsc, hnesc (hnesce) *goth.* hnasqus *adj.* *μαλακός, tener, mollis; nom.* hläf and stân, streac and hnesce *(n.)* *El.* 615; (fŷr) vâc and ∼ *Met.* 20[83]; *gen. n.* heardes and hnäsces *Sal.* 286. — þonne his tvig bið hnesce *'cum jam ramus ejus tener fuerit': Matth.* 24[32]; *'mollio* ic hnexige' *Älf. gr.* 30.

hnæst *s.* gehnæst.

hnecca *m. cervix; acc.* hneccan steápne *Rä.* 79[4].

hnêgan, hnesc (hnesce), **hneápan** *s.* gehnægan, hnäsc, âhneápan.

hneáv *(altn.* hnöggr *nhd.* genau) *adj. parcus, tenax; nom.* þät ic þe ∼ ne väs landes and lissa *Gen.* 2828. — *s.* unhneáv.

hneáv-lice *adv. parce;* him þäs leán âgeaf, nalles ∼ *(oder adj. acc. n.)* *Gen.* 1809.

hnîgan *goth.* hneivan, *ahd.* hnîgan *intr.* 1) *sich gegen einen verneigen (bei Bitte, Gruße, Anbetung u. s. w.); præt.* he þâm giestum hnâh *Gen.* 2440; *pl.* hnigon mid heafdum heofoncyninga tôgeánes *Gen.* 237. feóllon on foldan and tô fôtum ∼, þancedon þeódne *Sat.* 533; tô þam ädelan hnigan him sanctas *Sat.* 240; *inf.* vit him noldon hnîgan mid heafdum þurh geongordôm *Gen.* 742; þonne ve tô hêhseldde ∼ þencað and þone alvaldan âra biddan *Sat.* 208. — 2) *inclinare, se inclinare, præt.* hnâg ic *(sc.* rôd) þâm secgum tô handa *Kr.* 59. — 3) *descendere, labi; præs.* ic hnîge under lyfte helm londe neár *Rä.* 4[62]; *inf.* þâ he tô helle hnîgan sceolde *Sat.* 375. — *s.* ge-, on-, underhnîgan *und* hnægan.

hnipian *intr. se inclinare; præs.* bið vuhta gehvilc onhnigen tô hrusan, hnipað of dûne, on veoruld vliteð *Met.* 31[19]; *præt.* hnipode of dûne *inclinavit dorsum, concidit vultus ejus: Past.* 34[b] *(Lye).* — *vgl. H. Z.* VII, 458 *und* hnappung; *nhd.* nippen *nicken, den Kopf zum Schlafen hängen laßen, ein wenig schlummern und* nip *ein Schläfchen (Schambach).*

hnîtan *(altn.* hnîta) *stoßen, tundere; præs. conj.* gif oxa hnîte ver oððe vîf *(oder* hnite *præt. conj.)* *'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': Exod.* 21[28] *(vgl.* hnitol *cornupetus: Exod.* 21[29, 36]); *præt. pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hniton fêðan, eoferas cnysedan *B.* 1327; þonne hnitan fêðan *B.* 2544; *inf.* þonne ic hnîtan sceal hearde við heardum *Rä.* 87[4]. — *s.* hnâtan (hneót).

hnossian *tundere; præs. pl.* mec hnossiað homera lâfe *Rä.* 6[7]. — *vgl.* gehnyst *contritus und altn.* hnióða *contundere malleo, cudere.*

hô *s.* hôh.

hôc *m. uncus, harpago, hamus; engl.* hook *(holl.* haak) *Haken, Angel, Schlinge, Falle; 'arpago vel palum* hooc': *Wr. gl.* 16; *'capreoli vel cincinni vel uncinuli* vîngearda hôcas, þe hi mid bindað þät him nêhst bið': *ib.* 38; *'uncini* hôcas' *(inter navalia): ib.* 57; *'unci* hôcas': *ib.* 63. — *s.* hinderhôc.

hôciht *adj. hamatus, uncinatus:* heoruhôciht.

hodma *m. velamentum, tegmen* (*vgl.* heóđ *und altn.* haudr *sowie H. Z.* V, 219); *dat.* þär vîsna fela veard inlîhted, þâ ær under hodman biholan lægon, vîtgena vôdsong *Cri.* 45; svefađ häled in ∾ (*im Grabe*) *B.* 2458.

hof *n. domus, ædes; nom.* hof sêleste (*Arche*) *Gen.* 1393; '*basilica* cininges hof' *Wr. gl.* 58; '*ædicula* lytel hof' *ib.* 57. — *dat.* of þam heán hofe *Gen.* 1489 (*Arche*), 2456; on þäs hâlgan ∾ *Gen.* 1569; gevât from ∾ his âgenum ∾ Isaac lædan *Gen.* 2870; Hrôđgâr gevât tô ∾ sînum rîce tô räste (*cubiculum*) *B.* 1236; heó bär hine tô ∾ sînum (*sc. Grendels Mutter*) *B.* 1507; þät he þär on vorđig cvom tô ∾ gongan *B.* 1974; väs tô ∾ læded (*in carcerem*) *An.* 1309; fram (of) þam engan ∾ *carcere: Jul.* 532, *El.* 712; tô ∾ eodon (*in palatium*) *El.* 557; tô þam hâlgan ∾ *Gû.* 1120; he þär þreó mêtte in þam reónian ∾ rôda ätsomne greótê begrâfene (*bildlich*) *El.* 835. — *acc.* him hof môdigra torht getæhte (*arcem*) *B.* 312; gevît nu on þät hof gangan! (*Arche*) *Gen.* 1345; þät rædleáse (hâte) hof *Hölle: Gen.* 44, *Sat.* 193. — *nom. acc. pl.* hofu *An.* 840, *Ruin.* 30; beorht (heáh) ∾ *B.* 2313, *Bo.* 7 (*oder Composita?*); '*ædes* hofa': *Wr. gl.* 57; he vera êđelland hof hergode *Gen.* 1380. — *dat. pl.* tô hofum Geáta *B.* 1836. — *s.* ceaster-, gäst-, gnorn-, grorn-, heolstor-, mearc-, morđor-, sand-, stân-, sûsl-, ŷđhof.

hôf *m. Huf; nom.* '*ungula* hôf': *Wr. gl.* 43; '*ungula* hôf odđe clavu': *ib.* 71; *inst. pl.* hors hôfum vlanc *Rûn.* 19.

-hôfian, hoga, hôga, hogde *s.* be-, bihôfian, an-, ymbhoga, ânhaga, hycgan.

hogian *denken* (*s. Dietr. in H. Z.* IX, 216); *præs. sg.* hogađ tô þære betran vynne *Reim.* 81, *was Dietr. in* hyceged *ändert*; '*satagit* hogađ *Mon. gl.* 356; *pl.* '*satagunt* hogiađ' *ib.* 435; *part. præs.* '*cogitantes* hogiende': *ib.* 390 *und* '*nitentibus* hogiendum': *ib.* 420. — *das Prat.* hogode, hogade, hogede *s. unter* hycgan. — *s.* forhogednes.

hôh, hô (*engl.* hough) *m. calx, calcaneum* (*vgl.* hêla *sowie goth.* hôha *aratrum*); *nom.* '*hæc calx* þes cealcstân; mid þam naman biđ eác getâcnod hô odđe ende': *Älf gr.* 9[72]; *gen.* hôs mînes '*calcanei mei*': *Ps. Spelm.* 48[5]; *acc.* ongeán hyre hô *Gen.* 3[15]; âhefđ his hô ongeán me *Joh.* 13[18]; him on hôh beleác heofonrîces veard merehûses mûđ *hinter ihnen: Gen.* 1363; on hôh *retrorsum in der Verbindung* þät on hôh snôd Hêminges mæg (*? restrinxit, refrenavit*) *B.* 1944; *gen. pl.* mînra hôa '*calcanei mei*': *Ps. Th.* 48[5]; *acc. pl.* hôs mîne '*calcaneum meum*': *Ps. Spelm.* 55[6]. — '*calx* hôhspor': *Wr. gl.* 45; '*sponda* hôbanca' *ib.* 290.

hol *n. cavum, caverna*; *dat.* ût tŷhđ of hole hâtne *Rä.* 63[7]; svâ svâ leo dêđ of his ∾ '*in cubili suo*': *Ps. Th.* 9[29]; *acc.* vile þät cûđe hol mid

his hangellan heafdê grêtan, þät he efelang ær oft gefylde *Rä.* 45[6]; on þis dimme hol *(Kerker) Met.* 2[11]; *dat. pl.* and hi *(catuli leonum)* on holum hŷdađ hi georne *'et in cubilibus suis se collocabunt': Ps.* 103[21]; *acc. pl.* foxas habbađ holu *'foveas': Luc.* 9[58]. — *'lustra* vilddeóra holl and denn': *Wr. gl.* 59.

hôl (*altn.* hôl) *n. loquela inanis; dat.* þäs deópne âđ âsvôr and þone mid sôđê getrymede, þät he hine for hôle ær ne âsvôre *'juravit veritatem et non frustrabitur eam': Ps.* 131[11] — *sonst calumnia (Sermo Lupi 7)*; *'calumnia* hôltihte *vel* teóne': *Wr. gl.* 21. — *s.* hôlinga, hôlunge.

-hola *s.* gehola.

hold *goth.* hulþs, *altn.* hollr *adj. hold;* 1) *vom Herrn gegen seine Untergebenen, benevolus, propitius, favens; nom.* him väs þeóden h o l d *Gen.* 1202; him dryhten veard ∾ on môde *Ph.* 446; þät þu þissum hysse ∾ gevurde and hine geofum vyrđodest *An.* 550; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Gen.* 2367, *Seef.* 41, *Ps. Ben.* 34[3]; him ∾ freá gesealde væpna geveald *Exod.* 19; þät ic þe for lufan mid mînê lîchoman ∾ gecŷpte *Cri.* 1472; ic hine ∾ gehŷrde *Ps.* 90[15]. — *dat.* holdum gode (þeódne) *Ps.* 145[1], *Rä.* 62[4]. — *acc.* gif þu ville on me hlâford habban ođđe h o l d n e freónd þînum fromcynne *Gen.* 2313; âhte ic ∾ hlâford *Deór.* 39; hêriađ ∾ drihten! *Ps.* 150[1]; me ofer heafod h o l d e gesettest (*sc. manum tuam*) *Ps.* 138[3]; gedô, þät ic gehŷre ∾ þîne mildheortnesse! *Ps.* 142[8]; nu ic helpe tô þe ∾ gelŷfe *Ps.* 142[10] *inst.* beheald mîn gebed holdum môdê! *Ps. Ben.* 5[1] *und ähnlich* holdê môdê *Ps. Ben.* 19[9], *Ps.* 70[2], 85[6], 119[1]. — *dat. pl.* is sâvl mîn symble on þînum holdum handum *Ps.* 118[109].

2) *vom Untergebenen gegen den Herrn, devotus, hold und gewärtig, ergeben, anhänglich; nom.* engel, hêhþegen and ∾ hâlgum metode *Dan.* 443; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Crä.* 109, *B.* 1229, 2170; þät þis is ∾ veorod freán Scyldinga *B.* 290; ic eom þîn ∾ scealc *Ps.* 118[94]. — *gen.* he horn hefeđ h o l d e's folces *'populi sui': Ps.* 148[14]; and þîne hâlignesse ∾ môdes (= *instr.*) vîse sprecađ *Ps.* 144[5]. — *acc.* syđđan mándryhten... h o l d n e gegrêtte (*oder dilectum?*) *B.* 1979; ic geornlîce gode þegnode þurh ∾ hyge *Gen.* 586; ne forhogode heora h o l d gebed *Ps.* 101[15]. — *inst.* ic þe andette mid mînre heortan holdê geþancê *Ps.* 118[7] *und ähnlich* holdê môdê *Ps.* 80[11], 118[112], 144[1], 137[2]; gehŷr me hrädlîce holdre stefne (*sc. rogantem*)! *Ps.* 140[1]. — *nom. pl.* frŷnd synd hie mîne georne, holde on hyra hygesceaftum, ic mäg hyra hearra vesan *Gen.* 288. — *gen. pl.* âhte ic holdra þŷ läs, deórre duguđe *B.* 487. — *superl. acc.* þär he his heordverod holdost viste *By.* 24;

3) *überhaupt hold, freundlich, befreundet, zugethan; nom.* fela folca, þâra þe him h o l d ne väs *Dan.* 16; nô þŷ ær suna sînum syllan volde, þeáh he him ∾ være, breóstgevædu *B.* 2161; þâ meo [ides] ongon vel ∾ me gevêdum þeccan *Rä.* 10[4]; he väs on Creacas ∾ *Met.* 1[56]. — *acc.* he hire treóva gehêt, his h o l d n e hyge (*der Ver-*

führer) Gen. 654; heó dyde hit þeáh þurh ∾ hyge *Gen.* 708; þurh ∾ hige *B.* 267; sôhte ∾ vine *B.* 376. — *plur.* ve þe beóđ holde, gif þu us hŷran vilt *Gû.* 251. — *gen. pl.* holdra freónda *Kl.* 17.

4) *angenehm, lieb, acceptus, gratus; gen.* hêriađ hine on hleóđre holdre bêman! *Ps.* 150[3]; ne hi âviht mâgon holdes gehŷran (*n.*) *Ps.* 134[17]. — *dat.* he hi on hihte holdre lædde *Ps.* 77[53]. — *acc.* holdne begeâton fælne fultum (*bei Gott*) *Ps.* 113[19]; ne hele se þe hâbbe holde lâre! *An.* 1166. — *inst.* he hi gesadade mid þŷ sêlestan hvætecynnes holdê lyndê *'adipe frumenti'*: *Ps.* 147[3]. — *s.* dryhtenhold (*Gen.* 2282), þeóden-, unhold, unholda.

holde *adv.* 1) *benigne: Ps.* 71[2], 90[16], 118[77]. — 2) *devote: Ps.* 69[5], 142[6].

holde-lîce *adv. devote: Edw.* 32.

hold-lîce *adv.* 1) *benigne, liberaliter, comiter: Sat.* 311, *Cri.* 1358, *Leás.* 14, *Ps.* 54[1], 58[5], 59[5], 100[6]. — 2) *devote: Edw.* 14, *An.* 1641, *Gû.* 576, *Ps.* 101[20]; *'affectuose vel devote* ∾*': Wr. gl.* 61. — 3) *suaviter: Rä.* 35[4].

holen, holegn (*engl.* holly, *schott.* hollen, holene, holyn, *ndd.* hülse, *holl.* hulst, *ahd.* hulis, *mhd.* huls) *m. Ilex aquifolium; nom.* holen sceal in äled *Gn. Ex.* 80; se fealva ∾ *Rä.* 56[10]; 'holegn, holen *agrifolium, ruscus silvestris': Lye; 'acrifolius* holen': *Wr. gl.* 33, *'ulcia* ∾*': ib.* 80 *und 'acrivolus* ∾*': ib.* 285, *an allen* 3 *Stellen unter den Bäumen; 'ruscus* cneovholen': *Wr. gl.* 68; *'victoriale* ∾*': ib.* 68.

hôlinga, hôlunge *adv. frustra, sine causa;* hôlinga *B.* 1076; hôlunge *Gen.* 997. — *s.* hôl.

holm *m.* 1) *eig. wol die abgerundete Höhe, verwandt mit lat.* collis, culmen *und russ.* χolm *Hügel* (*vgl.* Kulm); *alts.* holm *collis, mons; altn.* holmr *scopulus marinus, insula; engl.* holm *Insel, Werder, Klippe, Hügel.* — 2) *die hochgehenden Meereswogen: nom. pl.* sæs and vätra heá holmas *As.* 123; *gen. pl.* holma begang (gelagu, geþring) *Seef.* 64, *B.* 2132, *An.* 195, *Ps.* 138[8], *Met.* 11[30]; *nom. acc. pl.* holmas *Gen.* 146, *Sch.* 54, *B.* 240; vindge ∾ *Cri.* 856. — 3) *überhaupt mare altum, pelagus, aqua; nom.* holm *Gen.* 161, 1431 (*diluvium*), *Exod.* 284, 449, *B.* 1131, 2137 (*Grendels See oder Sumpf*); *gen.* ofer holmes hrincg (*diluvii*) *Gen.* 1393; ∾ hlâst (*pisces*) *Gen.* 1515; *dat.* holme *Cri.* 979, *Wal.* 51, *B.* 543, 1435, 1914; þär me hreóh väter ∾ besencte *Ps.* 68[3]; *acc.* holm *Gen.* 120, *B.* 48, 1592, *Rä.* 4[22]; sreámrâde ofer vîdne ∾ *Crä.* 55; ofer heánne ∾ *Sat.* 17, *El.* 983, *Wand.* 82; þâ ic on ∾ gestâh (*sc. in navem*) *B.* 632 *und ähnlich An.* 429; *inst.* holmê gehrêfed *Rä.* 2[10]. — 4) *der Helm des Schiffes am Steuerruder? dat.* him of holme oncväđ häleđa scyppend *An.* 396. — *s.* sæ-, vægholm.

holm-ärn *n. domus marina, navis; gen. pl.* holmärna mæst (*Arche*) *Gen.* 1422.

holm-clif *n. rupes maritima, litus saxosum, promontorium; dat.* holmclife *B.* 1421, 1635; *acc.* holmclifu *B.* 230.

holmig *adj. stürmisch wie auf dem Meere? nebulosus? inst. pl.* þŷ lis him vêstengryrê hâr hæđ holmegum vedrum ô fêrclammê ferhđ getvæfde *Exod.* 118,

holm-mägen *n. undarum vis vel copia; inst.* holmmägnê biþeaht *Rä.* 8[4].

holm-þracu *f. undarum vel maris tumultus; nom.* ŷđa ongin, hreóh ∾ *An.* 467; *acc.* holmþräce, sæs sîdne fäđm *El.* 728; ofer ∾ *Ph.* 115; ofer sealtne sæ sundvudu drîfan, hrêran ∾ *Cri.* 678.

holm-veg *m. via marina; dat.* on holmvege *An.* 882.

holm-veall *m. vallum marinum; nom.* heáh ofer häleđum ∾ âstâh, merestreám môdig *(im roten Meer) Exod.* 467.

holm-veard *m. clavi gubernaculi custos? dat.* gesät him þâ se hâlga holmvearde neáh *An.* 359.

holm-vudu *m. lignum montis; acc.* me *(crucem)* geveorđode vuldres ealdor ofer ∾ *Kr.* 91, *oder* holtvudu?

holm-vylm *m. aestus maris; dat.* holmvylme néh, ŷđgevinne *B.* 2411.

holt *n.* 1) *silva, lucus, nemus; nom.* he is vildeóra holt *Sal.* 82; nô gebrocen veorđeđ ∾ on hive *Ph.* 81; *'nemus vel saltus* ∾*': Wr. gl.* 80; *gen.* holtes *Ph.* 78, *By.* 8, *Kr.* 29; ∾ hleó *Gen.* 840, *Ph.* 429; ∾ gehlêđa *(lupus) El.* 113; hâr ∾ feónd (?) *Rä.* 22[2]; *dat.* on holte *Vy.* 21, *Met.* 13[12], *Gn. C.* 19; ∾ tômiddes *Met.* 18[27]; *acc.* holt *B.* 2846; on ∾ bugon *B.* 2598; *nom. pl.* unc holt vrugon *Rä.* 85[7]; *acc. pl.* þu heorta hlŷpum geond ∾ vunast *Dan.* 574; *sonst auch masc.* plantode ænne holt *'nemus': Gen.* 21[33]. — 2) *lignum; acc. sg.* holt *Rä.* 57[2]; *inst.* holtê *(mit Brennholz) Jul.* 577. — *s.* äsc-, firgen-, gâr-, ofer-, vuduholt.

holt-vudu *m.* 1) *Waldgehölz, silva; acc.* ∾ *B.* 1369; *dat.* on holtvuda *Ph.* 171. — 2) *lignum; nom.* holtvudu, lind *(clypeus ligneus) B.* 2340.

hôlunge, hom, homa, homer *s.* hôlinga, ham, hama, hamor.

hôn *(goth.* hahan) *suspendere; praet. pl.* hine h ê n g o n on heánne beám *El.* 424; *part.* on hvylcum þâra beáma bearn vealdendes h a n g e n väre *El.* 851. — *s.* â-, be-, bi-, gehôn.

hond, hongian *s.* hand, hangian.

hôp *(altn.* hôp) *n. recessus, was in die Bedeutung von Bucht, Meer übergeht (Dietr. in H. Z.* IX, 215). *Da das engl.* hoop, *holl.* hoep, hoepel *(m.) Reif, Faßreif, überhaupt jeder ringförmige oder aus Reifen bestehende Gegenstand, Reifrock, Hühnerkorb (vgl. das engl. Spiel* cook a hoop) *sowie engl.* to hoop *mit Reifen umgeben, einfaßen, nicht füglich davon getrennt werden kann, so dürfte wol auch in* hôp *zunächst die Bedeutung des Ringförmigen zu suchen sein und die* fenhôpu, môrhôpu *des Beowulfliedes wären die runden tiefen Waßer-*

tümpel inmitten der Sumpf- oder Moorflächen. Das altn. hôp *bezeichnet insbesondere die seeartige Erweiterung eines Flußes vor seiner Mündung, æstuarium (vgl. Antiq. Americ. p.* 147, *Islendinga sögur* I, 132, 275 *und zu letzterem die Karte von Island in den Antiq. Americ.); im Skaldskaparmâl (Sn. Edd.* I, 574) *kommt es unter den Benennungen der Seen vor; auch das ags. zeigt den Uebergang zu der allg. Bedeutung von Meer in* hôpgehnâst *(w. m. s.). Andrerseits aber scheint ags. und ndd.* hôp *auch die inmitten des Moors oder Sumpfes sich erhebenden festeren Stellen zu bezeichnen und hierauf dürften die mit* hôp (*enpl.* - hope) *zusammengesetzten Ortsnamen zu beziehen sein: 'in marasco quoque terram unius aratri inter hæc quatuor confinia, ab oriente* Ālmart, *ab austro* Bedlinghope *in palude, ab occidente....': Kemble cod. dipl.* 1027; 'in Eásthôpe': *ib.* 330; *in Holstein zwischen Pinneberg und Elmshorn liegt ein Ort* Ellerhoop. *Auch im Schaumburgischen findet sich* hōp *in einer Reihe von Ortsbezeichnungen; so gibt eine ungedruckte Urkunde des Bückeburger Archivs vom Jahr* 1515 '$1^1/_2$ morgen landes in den Snaken hopen' *bei Oldendorpe vor dem Broke (d. i. Ohndorf im Amte Rodenberg); bei Bückeburg liegt umgeben von bruchigem Grund und Boden ein adliges Gut* Brummershōp *(auf den Karten fälschlich* - hof *geschrieben) vor dem Schaumburger Walde, wahrscheinlich eine Ausweisung aus letzterem; bei Hagenburg heißt im Torfmoore eine mit Ried bewachsene Stelle* uffm Reedthōpe, *und* Ützenhōp *ist der Name eines bruchigen Forstortes bei Düdinghausen. Vgl. auch* Wolf's hope *in W. Scott's Bride of Lammermoor S.* 141 *(Tauchn. ed.). — s.* fen-, môrhôp, hôpig.

hôp-gehnâst *n. allisio maris; gen.* bîdađ stille stealc stânhleođu streámgevinnes, hôpgehnâstes, þonne heáh geþring on cleofu crŷdeđ *Rä.* 4^{27}.

hopian *sperare* (*vgl. Dietr. in H. Z.* IX, 216 — 18); *inf.* ne þearf he ∾ nô, þät he þonan môte *Jud.* 117; *præs. sg.* hopađ tô þam êcum *Met.* 7^{44}. — *s.* tôhopa.

hôpig *adj. ringförmige Wellen schlagend, strudelnd, verticosus?* þär me sealt väter hreóh and ∾ holme besencte *Ps.* 68^2.

hoppa *s.* gärshoppa.

hord *goth.* huzd *n. (in der Prosa auch m.) thesaurus, gaza, der verwahrte Schatz* (*vgl. Mytth.* 922); *nom.* hord *B.* 2283, 3084; beága (mâđma) ∾ *B.* 2284, 3011; ∾ sceal in streónum bîdan *Gn. Ex.* 68; *gen.* hyrde þäs hordes *Rä.* 87^9; ∾ hyrde (*draco*) *B.* 887; *dat.* horde *Gen.* 1439, *B.* 1108, 2547, 2768, 3165; hædnum ∾ (*sc. draconis*) *B.* 2216; *acc.* hord *B.* 2212, 2319, 2509, 2744, 2955, 3056, *Rä.* 32^{21}, 54^{12}; mâđma ∾ *B.* 2799; ∾, eald enta geveorc *B.* 2773; þät ∾ *B.* 3126; ∾ under hrusan, þät gehŷded gên deógol bîdeđ *(die h. Nägel) El.* 1092; nu mîn ∾ varađ hŷdende feónd *Rä.* 88^{32}; land ealgodon, ∾ and hâmas *Ädelst.* 10; ∾ and hleóburh (rîce) *B.* 912, 2369, 3004; *inst. pl.* hordum gehroden *Rä.* 81^{17}. — *Die in der Brust verschloßenen*

Gedanken: nom. helm sceal cênum and â þäs heánan hyge (*dat.*) hord unginnost *Gn. Ex.* 206; *acc.* ne mâgon h o r d veras, heortan geþohtas, fore valdende bemîdan *Cri.* 1048; hrederlocena ∾, heortan geþohtas *Cri.* 1056; berad breósta ∾ fore bearn godes, feores frätve *Cri.* 1074; he þät fâcen hafad in his heortan, ∾ unclæne *Leás.* 6. — *Der im Körper wohnende Geist: nom.* þonne breósta hord gâst ellorfûs gangan sceolde tô godes dôme *Gen.* 1608. — *arcanum: pl.* '*arcana* hordas, gerŷnu': *Mone gl.* 417; *acc.* þu me uncûde eác þan derne þînre snetera hord selfa ontêndes *Ps. C.* 71. — *Alles was sich angesammelt hat, Fülle: acc.* he his synna hord selfa ontênde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; he gebêtte balanîda ∾ *Ps. C.* 151; synna ∾ *Ps. C.* 155. — *acc.* Vyrd, se þe sêcean sceolde sâvle hord *B.* 2422. — *s.* beág-, brand-, breóst-, feorh-, gold-, greót-, lîc-, mâdm-, môd-, sâvl-, vamb-, vord-, vyrmhord.

hord-ärn *n. ædes thesaurum continens, gazophylacium; nom.* '*cellarium* hord-ern': *Wr. gl.* 58; *dat.* hordärne (*Drachenhöle*) *B.* 2831; *gen. pl.* hordärna sum (*idem*) *B.* 2279.

hord-burh *f. arx vel urbs thesauros continens; acc.* ∾ häleda *B.* 467; *acc. pl.* (?) ∾ vera, Sodoman and Gomorran *Gen.* 2007.

hord-côfa *m. scrinium secretarum cogitationum, pectus, cor; acc.* þät he his ferdlocan fäste binde, healdne his hordcôfan *Wand.* 14; *inst.* mid eallê innancundum heortum ∾ helpe biddad '*in toto corde exquirunt eum*': *Ps.* 118[2].

hort-fät *n. vas thesaurum continens; dat.* in þam hordfate (*sc. in utero Mariæ*) *Hy.* 11[18].

hord-gestreón *n. thesaurus accumulatus; acc.* ∾ *Jul.* 22; *gen. pl.* -na *B.* 3092, *Met.* 14[11]; *dat. pl.* -num *B.* 1899, *An.* 1116.

hort-geat *n. porta gazophylacii; gen.* hvylc þäs hordgates cægan cräftê þâ clamme onleác (*sc. mysterii ænigmatis*) *Rä.* 43[11].

hord-loca *m. claustrum thesauri: dat.* þeáh þe (he) feohgestreón under hordlocan hyrsta unrîm æhte ofer eordan *Jul.* 43. — *claustrum cogitationum: acc.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîd môdsefan! *Hy.* 11[3]; us vordê ongan þurh invitþanc hyspan, ∾ onspeón, vrôht vebbade *An.* 671 (*vgl.* hrederloca).

hord-mâddum *m. Kleinod; acc. sg.* nænigne sêlran ∾ häleda *B.* 1198.

hord-mägen *n. thesaurorum copia, divitiæ; acc.* heáh ∾ *Dan.* 675.

hord-vela *m. idem; acc.* hordvelan *B.* 2344.

hord-veard *m. thesauri custos vel dominus; nom. acc.* ∾ (*draco*) *B.* 2293, 2302, 2554, 2593; ∾ häleda (*König*) *B.* 1047, 1852; *gen. pl.* hordvearda *Exod.* 35, 511, *Dan.* 65.

hord-veordung *f. donatio ex thesauro; acc.* ful oft ic leán teohhade hordveordunge hnâhran rince *B.* 952.

hord-vyn *f. thesaurorum jucundissimus vel pretiosissimus; acc.* hordvynne (*sc. Drachenhort*) *B.* 2270.

horn *m.* 1) *cornu: nom.* horn *Ps.* 68^{32}, 91^{9}; þu eart se horn mînre hælu *Ps. Th.* 17^{3}; *acc.* þär ic Davides ∾ deórne bringe *Ps.* 131^{19}; his ∾ âhafen heáne on mihtum *Ps.* 88^{21}; *gen. pl.* hornaa (*i. e.* hornâ) bitveó-num *sc. lunæ* (horna abitveonum *MS.*) *Rä.* 30^{3}; *acc. pl.* ôđ vigbedes hornas *Ps.* 117^{25}; *inst. pl.* hornum *Rûn.* 2, *Sal.* 156, 470; heorot ∾ trum *B.* 1369. — 2) *cornu, buccina, Horn zum Blasen; nom.* horn *Exod.* 192; ∾ stundum song fûslîc fyrdleóđ *B.* 1423; *acc.* ∾ and bŷman *B.* 2943; næfre mon þäs hlûde ∾ âþŷteđ ne bŷman âblâveđ *Dôm.* 109; *nom. pl.* ne bŷman ne hornas *Ph.* 134; '*classica* blæd-hornas': *Wr. gl.* 35. — 3) *pinnaculum, Zinne; nom. pl.* ne þisse healle hornas ne byrnađ *Fin.* 4. — *vgl. Dictr. Ind. lect. Marb.* $18^{61}/_{62}$ *pag.* 13; *auch alts.* (*pl.* horni *Ps.* 68^{32}) *und altfries.* (*pl.* hornar) *ist* horn *Masculinum, dagegen in den übrigen deutschen Dialecten Neutrum.* — *s.* fyhte-, gûdhorn, ânhorn, -horna.

horn-boga *m. arcus in duo cornua exiens; dat.* lêton forđ fleógan flâna scûras, hildenädran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hæđcyn of ∾ flânê gesvencte *B.* 2437; *acc.* þär he ∾ hearde gebendeđ '*ibi confregit cornua arcuum*': *Ps.* 75^{3}.

horn-bora *m. (corniger), buccinator; nom. pl* hleóvon hornboran *El.* 54.

horn-fisc *m. Hornfisch, Hornhecht* (*Esox Belone*)? *nom.* ∾ plegode, glâd geond gârsecg (*beim Seesturm*) *An.* 370. — *vgl. altn.* horngæla.

horn-gestreón *n. pinnaculorum copia; nom.* heáh ∾ *Ruin.* 23.

horn-geáp *adj. pinnaculis prominens; nom.* sele hlifade heáh and ∾ *B.* 82; tempel heáh and ∾ *An.* 668.

horn-reced *n. ædes pinnaculis exstructa; acc.* þät ∾ *B.* 704.

horn-säl *n. idem; pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rä.* 4^{8}.

horn-scip *n. navis rostrata; inst.* brantê ceolê, heá hornscipê *An.* 274.— *vgl.* hringedstefna *und altn.* hringhorni *navis.*

horn-sele (*alts* hornseli) *m. ædes pinnaculis exstructa; acc. pl.* ∾ *Gen.* 1821.

hors (*ahd.* hros) *n. equus; nom.* hors *B.* 1399, *Rûn.* 19, *Rä.* $20^{1,2}$; *gen.* horses *Rä.* 37^{11}; *dat.* horse *Crä.* 81; *acc. pl.* hors *Rä.* 23^{10}; *dat. pl.* horsum *Ps.* 75^{5}.

horsc *ahd.* horsc *altn.* horskr *adj.* 1) *velox, alacer, expeditus; nom. pl.* horsce mec hêredon, hilde generedon *Reim.* 19. — 2) *vegeta mente, callidus, sagax; nom.* hvylc häleda is þäs horsc and þäs hygecräftig, þät þät mæge âsecgan? *Rä.* 2^{1} *und ähnlich Cri.* 241; ∾ and hređer-gleáv herges vîsa *Exod.* 13; þurh horscne hâd *Cri.* 49; *pl.* môdum horsce *Dan.* 362, *Az.* 72.

horsc-lîce *adv. prompte, callide;* forþon heó ne mäg ∾ vordum vrixlan vid þone vergan gâst (huxlîcum *Verc.*) *Seel.* 116.

horu *m. sordes, phlegma, pituita; 'flegma* horg': *Wr. gl.* 64, 282; ge mid horu speovdon on his andvlitan *El.* 297; *pl. 'pituita* horas': *Wr. gl.* 46.

hôs (*goth. ahd.* hansa) *f. caterva*; *inst. sg.* and his cvên mid him medostîg gemät mägda hôse (*cum virginum comitatu*) *B.* 924.

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elþeódigra edvît þoledon hædenra ∾ *Jud.* 215; me ∾ sprecađ tornvorda fela *Cri.* 171; ic geþolade ∾ and heardcvide *Cri.* 1444; *dat.* habbađ hi on hospe *Met.* 4^{44}; *inst.* Simon þâ hâlgan hospê gerahte, sägde hy drŷas væron *Jul.* 300; häleđ hy (*eam*) ∾ mænađ *Gn. Ex.* 66. — *s.* hyspan, husc.

hosp-cvide *m. idem*; *inst.* þät þu hospcvidê æfst ne eofulsäc ne fremme grimmê geagncvidê viđ godes bearne *El.* 523.

hosp-vord *n. idem*; *acc. pl.* ongan þam hâlgan ∾ sprecan *An.* 1317; *inst. pl.* hospvordum *Jul.* 189.

hrâ, hrâv, hreâ, hreâv, hræv *goth.* hraiv *n.* 1) *corpus hominis vivi*; *nom.* hrâ *An.* 954, 1033, 1279, *Gû.* 254; *acc.* se þät ∾ gescôp *Cri.* 14, *acc. pl.* eóver ∾ *El.* 579. — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrâ *Ph.* 228, *B.* 1588, *El.* 885, *Seel.* 114; hrâv *Rûn.* 29; '*funus* lîc *vel* hreáv': *Wr. gl.* 49, 85; hræv *Kr.* 53, 72; *gen. sg.* sang se vanna fugel hræs on venan *Gen.* 1985; *nom. acc. pl.* hrâ *An.* 792, *Ädelst.* 60 (*var.* hræ, hrâv); hreâv *Gen.* 1447; hræv *Jud.* 314, *Fin.* 34; *inst. pl.* deádra hrævum *Exod.* 41.

hraca *m. Rachen, guttur, fauces*; *nom.* '*gula* hracu': *Wr. gl.* 64; '*gula* hrace': *ib.* 283. — *dat.* ne hi on hracan âviht hlûde ne cleopiađ '*non clamabunt in gutture suo*': *Ps.* 134^{19}; ne cleopigađ hi care, þeáh þe hi ceolan habban, ne him hluttur gâst on ∾ eardađ '*non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum*': *Ps.* 113^{16}; ne cleopiađ in hreacan his '*in gutture suo*': *Ps. Stev.* 113^{7}. — *nom. pl.* '*fauces* hracan': *Wr. gl.* 43.

hrađe, hräđe, hređe *adv. celeriter, cito, mox*; hrađe *Gen.* 160, 1474, 2018, 2460, *Exod.* 501, *Dan.* 242, *Jud.* 37, *Sat.* 229, *Cri.* 1028, *B.* 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, *Men.* 90, *An.* 341, 949, 984, 1108, 1113, *Jul.* 254, 370, *Gû.* 393, 659, *El.* 76, 406, 669, 710, *Ps.* 58^{5}, 59^{3}, 69^{1}, 108^{19}, 118^{62} *und öfter*, *Met.* $6^{9, 12}$, $13^{31, 37}$; hräđe *An.* 1274, 1223, 1522, 1579, *Met.* 4^{3}, 6^{4}, 21^{7}, 22^{56}; hređe *B.* 991, *Met.* 25^{47}. — *compar.* ne þŷ hrađor hrêmde, þeáh þe . . . *Dan.* 756; nô he viht fram me . . . fleótan meahte ∾ on holme *B.* 543; ne scule ge hit þŷ ∾ þurhteón *Ps. Th.* 4^{5}; *vgl. engl.* rather. — *superl.* hrađost *Ps.* 72^{6}; svâ he ∾ mihte (meahte) *An.* 166, *Gû.* 1082. — *s.* bräđ, hräđ *und* rade.

hrađer *s.* hređer.

hrâ-fyl *m. strages*; *acc.* eáveđ þurh egsan uncûđne nîđ, hŷnđu and ∾ (*Grendel*) *B.* 277.

hragan *s.* oferhragan.

hran, hron *m. balæna*; '*musculus* hran': *Wr. gl.* 56 (*inter pisces*); '*ballena* ∾': *ib.* 65; '*ballena vel pilina* hron': *ib.* 281. — Hrones näs (?) *B.* 2805, 3136.

hran-fisc *m. idem*; *acc. pl.* hronfixas *B.* 540.

hran-mere *m. mare balaenarum*; *acc.* hronmere *Met.* 5^{10}.

hran-râd *f. via balænarum, mare*; *dat.* on hranrâde *An.* 266, 634; on hronrâde *An.* 822; *acc.* geond (ofer) ∾ *Gen.* 205, *B.* 10.

hrâ-vêrig *adj. leibmüde i. e. lebenssatt*; *nom.* häle ∾ (*Phönix*) *Ph.* 554.

hrâv *s.* hrâ.

hrâ-vîc (hreâ-) *n. locus cadaverum, Walstatt*; *acc.* väl reáfedon, hreâvîc heóldon *B.* 1214.

hräd, hred *adj. alacer, agilis, celer, expeditus*; *nom.* ∾ and unlät *Rä.* 54^{11}; he bid his vorda tô ∾ *Vy.* 50. — *comp.* is þäs gores sunu gongê hrädra *Rä.* 41^{73}. — *s.* hräđ, hrađe, flânhred.

hräd-lîce *adv. celeriter, cito, confestim: Cri.* 263, *B.* 356, 963, *An.* 192, 938, 1507, *El.* 1087, *Ps.* 68$^{17, 18}$, 106^{19}, 117^{18}, 140^{1}, 142^{6}, 144^{19}.

hräd-täfle *adj. gewandt im Brettspiel*; *nom.* sum bid ∾ *Crä.* 73.

hräd-vägn, -væn *m. currus velox*; *dat.* se steóred þäm hrädvæne heofones and eordan *Met.* 24^{41}.

hräd-vyrde *adj. temeriloquus*; *nom.* ne sceal tô hâtheort ne tô ∾ ne tô vâc vîga (*sc.* vesan) *Wand.* 66.

hräđ, hređ *adj. celer, velox, repentinus*; *nom.* siddan him nîd godes h r e đ of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; *vgl. Ps. Th.* 47^{6}: him com svâ hrädlîc sâr and vracu svâ þam cennendan vîfe cymđ færlîc sâr. — *nom. pl.* heora fêt beóđ svŷđe h r a đ e blôd tô âgeótanne '*veloces ad* . . .': *Ps. Th.* 13^{4}. — *compar. f.* me is fenŷce fôre h r e đ r e *Rä.* 41^{71}. — *s.* hräd.

hräđe, hräđer *s.* hrađe, hređer.

hräfn, hrefn, hräm, hrem *m. corvus*; *nom.* h r e f n *El.* 110; se vanna ∾, välgîfre fugel *Jud.* 206; se svearta ∾ *Seel.* 54; ∾ . . . salvigpâda *Vy.* 36; se vonna ∾ *B.* 3024; ∾ blaca *B.* 1801; h r e f e n uppe gôl van and välfel *El.* 52; h r ä f n vandrode sveart and sealobrûn *Fin.* 34; '*hic corvus* þes h r ä m': *Älfr. gr.* 6; *gen.* h r e f n e s briddum *Ps.* 146^{10}; *dat.* h r e f n e *B.* 2448; sveartum ∾ *Gen.* 1449; *acc.* sveartne h r e f n *Gen.* 1442; soluvigpâdan þone sveartan h r ä f n hyrnednebban (*var.* hrefn) *Ädelst.* 61; *pl.* hremmas *By.* 106. — *s.* nihthrefn.

hrägl *n. velamentum, indusium, vestimentum, amiculum*; *nom.* hrägl *B.* 1195, *Jul.* 590, *Rä.* 8^{1}, 12^{1}, 14^{9}; *gen.* hrägles *Gen.* 866, 879, *Cri.* 1506, *B.* 1217; geonges ∾ *Sal.* 140; *dat.* hrägle *Dan.* 437, *An.* 1473, *Ps.* 108^{19}; on blacum ∾ (hrägl *MS.*) *Rä.* 11^{7}; *acc.* ongan his h r ä g l teran *Jud.* 282, *Jul.* 595; his âgen ∾ *Rä.* 45^{4}, 55^{4}; väsceđ his varig ∾ *Gn. Ex.* 99; *inst.* hräglê *Rä.* 46^{4}, 63^{6}; mid ∾ vrión *Gen.* 1572; *gen. pl.* hrägla *Met.* 8^{10}; beaduscrûda betst, þät mîne breóst veređ, ∾ sêlest *B.* 454; *dat. pl.* in hvîtum hräglum geverede (*angeli*)

Cri. 447; *acc. pl.* ge gêfon hrägl naeedum *Cri.* 1355. — '*vestitus,* hräglung': *Wr. gl.* 39. — *s.* beadu-, brêc-, frum-, fyrd-, mere-, vîte-hrägl.

hrägn-loca (*Rä.* 72[21]), hræv, hred *s.* brägnloca, hrâ, hräd.

hreddan *eripere*; *inf.* bûtan þu us ät þam leódsceadan ∾ ville *Cri.* 274; him god volde þurh hryre ∾ heá rîce (*es ihm durch den Tod entziehen*) *Dan.* 671; ic vrâđum sceal stefne mînre forstolen ∾ (*das Gestohlne entreißen*) *Rä.* 15[18]. — *s.* âhreddan.

hreddan (*commovere*) **hređ** *s.* âhreddan, hräđ.

hrêđ *honor, gloria, triumphus, gaudium*; *nom.* siđđan him gesælde sigorvorca ∾ *Exod.* 316; *acc.* svâ him Vyrd ne gescrâf ∾ ät hilde *B.* 2575. — *s.* gûđ-, sigehrêđ, hrôđor.

hrêđa, hređe *s.* bordhreóda, hrâde.

hrêđan *gloriari, exultare, triumphare*; *præt.* hrêddon hildespellê *Exod.* 573.

hrêđe *adj. sævus, asper*; *nom.* veard hire vrâđ on môde, heard and ∾ *Gen.* 2261; deáđ neálæcte strong and ∾ *Gû.* 1113. — '*saevissimis hostibus* þâm hrêþestum feóndum': *Mone gl.* 346; in heágum môrum and hrêđum '*in arduis asperisque montibus*': *Bed.* 4[27]. — *s.* rêđe.

hrêđ-eádig *adj. gloriosus, gaudii plenus*; *nom.* his þegna ∾ heáp *Cri.* 945; *gen. pl.* sum biđ hrêđeádigra deóra dræfend *Crä.* 37; *superl.* härfest biđ hrêđeádegost *Gn. C.* 8.

hređer, hređor, hräder, hrađer 1) *das Innere des Körpers, viscera, pectus, insb. als Sitz des Lebens und der Gedanken*; *nom.* hređor innan väs vynnum âvelled *An.* 1020; hât ät heortan hređer innan veóll (hreder *MS.*) *Cri.* 539; ∾ innan svearc *Gû.* 1025; *ähnlich* hređer *B.* 2113, *Gû.* 910, 952; nu mîn ∾ is hreóh, heófsîdum sceóh *Reim.* 43; ∾ ædmê veóll (*sc. draconis*) *B.* 2593; *gen.* me is änge gâst innan hređres *Ps.* 142[4]; *dat.* sefa on hrađre *Met.* 25[46]; him of hrädre gevât sâvol . . . (hvädre *MS.*) *B.* 2819; him on hređre heafodsvîma heortan clypte *Gen.* 1568; þe dryhtnes bibod heóldon on ∾ *Cri.* 1160; þät he mæge in ∾ his heáhgeveorc furđor âspyrgan *Sch.* 28; him väs hreóv on ∾, hygesorge mæst *B.* 2328; môd on ∾ *An.* 69; he me in ∾ bileác vîsdômes giefe *Gû.* 1219; *ähnlich* on (in) hređre *Exod.* 366, *Jud.* 94, *Cri.* 641, *Seel.* 164 (ređre *MS.*), *Sch.* 10, 25, *B.* 1151, 1878, *An.* 895, *Gû.* 993, 1315, *Ps.* 54[4], 70[6], 118[53], *Fä.* 84; þonne biđ on ∾ under helm drepen biteran strälê *B.* 1745; se (drync) onvende gevit, vêra ingeþanc heortan ∾ *An.* 36; ät helle duru dracan eardigađ hâte on ∾ (*sc. ignivomi*) *Sat.* 99; *acc.* þät svylc snyttro cräft ænges häleđa hređer veardade *Gû.* 1102; hveórfeđ mîn môdsefa ofer hväles êđel, cymeđ eft tô me gîfre and grædig, hveteđ on välveg ∾ unvearnum ofer holma gelagu *Seef.* 63; and þâ vîc beheóld hâlig heofonlîc gâst, ∾ veardode, äđelne innod *El.* 1145; ? sôhte ôđer lîf, fäderne ∾ (bređer *MS.*) *Gen.* 1628; *inst.* þâ þu ne miht hređrê be-

habban hygeþances gleáv *An.* 818; him hildegrâp hredrê ne mihte ealdrê gesceđđan *B.* 1446; *gen. pl.* hredra gehygd *Wand.* 72, *B.* 2045. — 2) *überhaupt das Innere eines Körpers oder Raumes; dat.* veal *(murus)* eall befêng beorhtan bôsmê, þär þâ badu væron hât on hredre *Ruin.* 42; ôđ þät he *(sc. flamma rogi)* þät bânhûs gebrocen häfde hât on ∾ *B.* 3148; blôd ût ne com heolfor of ∾ *Rä.* 88[13]; me on ∾ heafod sticade *Rä.* 62[5]. — *vgl.* '*omentum* mid-hridre': *Wr. gl.* 65; '*omentum* mid-hryþre' *(onentem MS)*: *ib.* 284.

hređer-bealo *n. pectoris malum, ærumna, res moerenda; nom.* þäs þe þincean mäg þegne monegum, se þe äfter sincgyfan on sefan greóted, ∾ heardo *B.* 1343.

hređer-côfa *m. pectus; acc. pl.* nu ve seeolon þurhseón usse hređercôfan heortan eágum, innan uncyste *Cri.* 1323.

hređer-gleáv *adj. prudens in pectore; nom.* horsc and ∾ *Exod.* 13.

hređer-loca *m. pectoris clausura, pectus; dat.* of hrederlocan tô þam sôdan gefeán sâvel fundađ *Gû.* 1237; of ∾ (ofer *MS*) *Seef.* 58; *acc.* ∾ onspeón *El.* 86; *gen. pl.* hrederlocena hord, heortan geþohtas *Cri.* 1056.

hrêđig *(altn.* hrôđugr, -igr) *adj. triumphans, exultans, sich einer Sache erfreuend: s.* eád-, eáđ-, sige-, villhrêdig.

hrêđ-leás *adj. freudlos oder ruhmlos; nom. pl.* vôp âhôfun, hreópun hrêđleáse *Gû.* 878.

hrêđ-sigor *m. triumphus glorificus; gen. pl.* hrêđsigora ne gealp *B.* 2583.

hrêfan, hrefn, hrem *s.* gehrêfan, hräfn.

hrêman *gloriari (eig. clamare); inf.* he ∾ ne þorfte mêcea (mecga) gemânan *Ädelst.* 39; *præt.* ne þŷ hrađor hrêmde, þeáh þe ... *Dan.* 756. — *s.* hreám.

hrêmig, hreámig *adj. clamans;* 1) *lamentans; nom.* geohđum hrêmig *Seel.* 9. — 2) *exultans, gloriosus, gloriabundus, gaudens aliqua re; nom.* hûđe (sincê, frätvum) hrêmig *B.* 124, 1882, 2054, *El.* 149; blissum ∾ *Ph.* 126, *An.* 1701, *Gû.* 1079, *El.* 1138; *pl.* blissum (feđerum) hrêmige *Ph.* 592, *An.* 866; vuldrum hrêmge *Cri.* 54; nealles ∾ þorfton fêđevîges (*sc.* vesan) *B.* 2363; vîges hreámige (*var.* hrêmige) *Ädelst.* 59. — *s.* sigehrêmig.

hreppan *tangere, attingere; præs.* nu git ic hreppe Pharao mid ânum vîte '*adhuc una plaga tangam Pharaonem*': *Exod.* 11[1]; þär mec vegeđ, se þe vudu hrepeđ *Rä.* 79[7]. — *sonst* hrepian *tangere:* þät ve þät treov ne hrepodon '*ne tangeremus illud*': *Gen.* 3[3]; gehrepod *tactus: Älfr. gr.* 43, *Gen.* 6[6]. — 'hrepung *tactus*': *Älfr. gr.* 11.

hrêran *ahd.* hruorjan 1) *movere, commovere; inf.* ∾ mid hondum hrîmcealde sæ *(sc. remigans) Wand.* 4; sum mäg fromlîce ofer sealtne sæ sundvudu drîfan, ∾ holmþräce *Cri.* 678; he ne læteđ mîne fêt láđe ∾ '*commoveri*': *Ps.* 65[8]; *præs.* ic êđelstôl häleđa hrêru (-a *MS*),

veallas beoflađ . . . *(sc. ventus) Rä.* 4[8]; þonne ic vudu **hrêre**, bearvas blêdhvate *(desgl.) Rä.* 2[8]; *pl.* svâ svâ mereflôdes ŷđa hrêrađ îscealde sæ, vecgađ for vinde *Met.* 27[3]; *præt.* hi vegdan, hrêrdan heora heafod *'moverunt capita sua': Ps.* 108[25]. — 2) *moveri, se movere? so wol in* cvic-, fold-, mere-, moldhrêrend. — *s.* onhrêran, hrôr.

hrêr-nes *f. conturbatio; dat.* hi on hrêrnesse hrade forveorđađ *'et in ira tua conturbabis eos': Ps.* 82[11]; *oder inst.* onhrêrnesse?

hrest *(præs. sg. 3) welkt?* leáf sceal grênian, þät on härfest eft ∾ and fealuvađ *Met.* 11[58]. — *Lye setzt für diese Stelle* hrestan = restan *pausare, restare an.*

hreâ, hreád (?), hreáda *s.* hrâ, earmhreád, scildhreáda.

hreám *(alts.* hrôm, *engl.* raum, rawm) *m. clamor, tumultus, ejulatio; nom. acc.* hreám *Exod.* 449, *Sat.* 717, *Cr.* 594, *B.* 1302, *By.* 106; *dat.* has for hreáme *'raucus præ clamatione': Wr. gl.* 2. — *s.* hrêman.

hreámig *s.* hrêmig.

hreó, hreóđa (hrêđa) *s.* hreóh, bord-, scildhreóđa.

hreóđan *ornare, onerare; part.* brŷd beága **hroden** *Cri.* 292; þâ väs heal ∾ feónda feorum *(occisis repleta) B.* 1151; ∾ ealovæge *(acc.) B.* 495; ∾ hiltecumbor *(gladium) B.* 1022: *in den beiden letzteren Stellen wol deauratus; vgl. altn.* hrođit sigli *Sigurd. Kv.* III, 47. — *s.* ge-, onhreóđan; beág-, gold-, sinchroden.

hreóf *(altn.* hriufr) *adj. asper, scaber: dat.* hreófum stâne *Wal.* 8. — *scabiosus, leprosus: nom. pl.* hreófe *El.* 1215; *dat. pl.* hreófum *An.* 578.

hreófan (?) *s.* behreófan.

hreóh *(engl.* rough) *n. asperitas, tempestas aspera; nom.* sumne sceal ∾ fordrîfan *(Seesturm) Vy.* 15; *acc.* þe me bête eft mindôm and mägenes ∾ *'qui me salvum faceret a pusillo animo et tempestate': Ps.* 54[7]. — *vgl.* hreóhfull geâr *turbidus annus (Lye).*

hreóh, hrióh, hreó, hreóv *(engl.* rough) *adj. asper, ferus, sævus, turbidus; nom.* flôd ealle vreáh **hreóh** under heofonum heá beorgas *Gen.* 1387; vedra gebregd ∾ under heofonum *Ph.* 58; brond ∾ onetteđ *Ph.* 217; ŷđa ongin, ∾ holmþracu *An.* 466; ∾ väs þär inne beátende brim *An.* 1544; ∾ väter *Ps.* 68[1]; ∾ and rêđe (reóh?) *Rä.* 81[2]; ∾ and heorogrim *(Beowulf) B.* 1564; ∾ and hygeblind (hygegrim) *iracundus: Jul.* 61, 595; **hrióh** biđ þonne, seó þe ær gladu onsiéne väs *(sc.* sæ) *Met.* 5[10]; svâ se þeódsceađa *(fames)* **hreóv** rîcsode (reóv?) *An.* 1118. — *dat.* he väs on **hreóum** môde *(iratus) B.* 2581. — *acc.* ofer **hreóne** hrycg *(sc. maris) Cri.* 859; **hreó** häglfare *Wand.* 105. — *nom. acc. pl.* **hreóh** väter *Gen.* 1325; **hreó** væron ŷđa *B.* 548; ∾ vægas *Az.* 141, *An.* 749. — *gen. pl.* **hreóra** væga *Phön.* 45. — *s.* reóv; blôd-, välhreóv (-hreóh).

hreóh, hreó, hreóv *adj. conturbatus, tristis, moestus; nom.* nu mîn bređer is **hreóh**, heófsîdum sceóh, nŷdbysgum neáh *Reim.* 43; väs

him ~ sefa egê from þam orle *Met.* 1[71]; ne mäg vêrig môd vyrde viđstondan ne hreó hyge helpe gefremman *Wand.* 16; *dat.* he väs on hreón môde *B.* 1307. — on hreóvum tearum *'lacrymis': Bed.* 4[35]. — *s.* hreóv, hreóvan.

hreóh-môd *adj. sævus animo: nom.* ~ *(draco) B.* 2296; ~ väs se hædena cyning *Dan.* 242.

hreóh-môd *adj. tristis; nom.* ~ *B.* 2132.

hreórig *adj. ruinosus; pl.* hrôfas sind gehrorene, hreórge torras *Ruin.* 3.

hreósan *ruere, corruere, labi, cadere; præs. pl.* hreósađ *Cri.* 811, 977, 1044, *Ph.* 60, *An.* 1440, *Ps.* 143[18]; *præt.* hreás *B.* 2488, 2831; *pl.* hruron *B.* 1074, 1430, 1872, *An.* 1602; *inf.* hreósan *Cri.* 1413, 1524, *Wand.* 48, *El.* 764, *Met.* 7[22]; *part. præs.* hríđ hreósende *Wand.* 102. — *s.* bi-, ge-, of-, tôhreósan, behroren.

hreóv *s.* hreóh.

hreóv *f. moestitia, tristitia, moeror; nom.* hreóv *Cri.* 1675, *B.* 2328, *Met.* 18[11] *(Reue)*; *acc.* hreóve *Cri.* 1558; *gen. pl.* þät väs Hrôđgâre hreóva tornost *B.* 2129; *inst. pl.* hreóvum gedreahte *Cri.* 994. — *s.* gehreóv.

hreóvan *impers. dolere, poenitere, miserere, reuen, leid thun; inf.* nu me mäg ~, þät ic . . . *(reuen) Gen.* 816 *und ähnlich Gen.* 819; hit þe vyrs ne mäg on þînum hyge ~ *(reuen) Gen.* 826; þâ mec ongon ~, þät mín hondgeveorc on feónda geveald ~ sceolde *(dolere) Cri.* 1415; ne þe ~ þearf ealles svâ micles, svâ *(was)* þu me scealdest *Seel.* 150; *præs.* þät me on mînum hyge hreóveđ, þät hie heofonrîce âgan *(ärgert) Gen.* 426; me ~ nu, þät ic . . . *Ps. Ben.* 40[4]; him þät ne ~ *Gû.* 783; *præt.* hreáv hine svîđe, þät he . . . *(reute) Gen.* 1276; ~ hine *'poenituit eum': Ps.* 105[34]. — hreovan *Sat.* 319 *ist in* hreópan *(riefen) zu ändern.* — *s.* gehreóvan.

hreóv-cearig *adj. moestus*; *nom.* ~ *Jul.* 536, *Kr.* 25; hređer innan svearc, hyge ~ *Gû.* 1026; *dat. pl.* hreóvcearigum *Cri.* 367.

hreóvig *adj. moestus*; *pl.* nu vit hreóvige mâgon sorgian *Gen.* 799.

hreóvig-môd *adj. idem*; *nom.* ~ *Gen.* 771; *pl.* -môde *Jud.* 290.

hreóv-lîc *adj. idem*; *nom.* and his vîf vyrđe *(flat)* vydeve ~! *Ps.* 108[9].

hreóv-lîce *adv. miserabiliter*; sume man ~ âcvealde *Älf. Tod.* 3.

hricg *s.* hrycg.

hríđ *Schneegestöber? nom.* þâs stânhleođu stormas cnyssađ, hríđ hreósende, hruse (-san?) bindeđ vintres vôma *Wand.* 102. — *vgl. altn.* hríđ *f. ventus, tempestas, procella, impetus.*

hrif *f. venter, uterus*; *dat.* svâ ic furđum väs of môdur hrife mînre âcenned *Ps.* 138[11] *und ähnlich Ps.* 70[5]; *acc.* geong âcenned þurh mînre môdor hrif *Rä.* 41[44] *und ähnlich Cri.* 425, *Ap.* 29. — *dat.* hû me of hrife fleógađ hyldepîlas *Rä.* 18[6] *und ähnlich Rä.* 24[13]. — *'ylcos* hrif-

virc': *Wr. gl.* 19; *'disseptum* midrif *(Zwerchfell): ib.* 44; *'exta* midrif': *ib.* 44; *'alvus* rif *vel* seó innre vamb': *ib.* 44.

hrim? hrim on lime *Ruin.* 4.

hrîm *m. pruina (Wr. gl.* 52); *nom.* se hearda forst, ∾ heorugrimma *Rä.* 41[55]; mec ∾ þeceđ *Rä.* 79[8]; þär ne hägl ne ∾ hreósađ tô foldan *Ph.* 60; ∾ and forst, hâre hildstapan *An.* 1259; gesihđ hreósan ∾ and snâv haglê gemenged *Wand.* 48; norđan snivde, ∾ hrusan bond, hägl feól on eorđan *Seef.* 32; *gen.* hrîmes dryre *Ph.* 16; ∾ and snâves *Men.* 204; *dat.* svâ þu on hrîme sette blance cyllan *'sicut uter in pruina': Ps.* 118[83]; *acc.* nænig môste heora hrôrra hrîm äpla gedîgean (*i. e.* heora hrôrra äpla) *'et occidit moros in pruina': Ps.* 77[47]; *inst.* veallas stondađ hrîmê bihrorene *Wand.* 77; Martius ∾ gehyrsted *Men.* 35. — *engl.* rime *hoar frost; altn.* hrîm *n. und* hrîmi *m. pruina; ahd.* *'gelu* rime': *Graff* II, 506. — *s.* hehrîman.

hrîm-ceald (*altn.* hrîmkaldr) *adj. pruinâ frigidus*; *acc.* hrîmcealde sæ *Wand.* 4.

hrîm-gicel *m. pruinae stiria; inst.-pl.* bihongen hrîmgicelum *Seef.* 17.

hrîmig *adj. pruinosus; superl.* lencten biđ hrîmigost *Gn. C.* 6.

hrîmig-heard *adj. pruinâ duratus*; *acc.* stânvongas hrîmighearde *Rä.* 88[7].

hrînan *tangere, attingere;* 1) *mit dem Accusativ: præs.* he mid his mihte muntas hrîneđ *'tangit': Ps.* 103[30]; gif hine ∾, þät me of hrife fleógeđ *Rä.* 24[12]; *inf.* ne sceolon ge mîne þâ hâlgan hrînan ne grêtan *'tangere': Ps.* 104[13]; vât ic Matheus þurh mænra hand ∾ heorudolgum *(attingi) An.* 944. — 2) *mit dem Genitiv: inf.* nu þu his hrînan meaht *(es mit Händen greifen) Gen.* 616. — 3) *mit dem Dativ: præs.* grundum ic hrîne *Rä.* 67[5]; svâ ic him nô ∾ *(conj.) Rä.* 7[4]; ic þurh hêst hrîno hildepîlum *(inst.)* lâđgevinnum *Rä.* 16[28]; *præt.* næfre heofonum (foldan) hrân *Rä.* 40[30], 40[10]; he hire folmum ∾ *B.* 722; *pl.* hrinon hearmtânas drihta bearnum *Gen.* 992; *conj.* þeáh þe him vund hrine *B.* 2976; *inf.* fâre ne môston vätres brôgan hæste hrînan *Gen.* 1396; þät him heardra nân ∾ volde îren ærgôd *B.* 988; þät þe mon ne þearf hondum ∾ *Gû.* 254; ele synfulra æfre ne môte heafde mînum ∾! *'oleum peccatorum non impinguet caput meum': Ps.* 140[7]; *ähnlich* hrînan *B.* 1515, 3053, *Jul.* 512, *Gû.* 381. — 4) *mit Ellipse des Objects:* þät he mâ volde afrum onfengum hrînan lætan *(sc. den Guthlak) Gû.* 491.— 5) *mit der Präp.* ät: *præt.* hit him on innan com, hrân ät heortan *(der Apfel) Gen.* 724; deáđes vylm ∾ ät heortan *B.* 2270. — *s.* ge-, onhrînan.

hrind *part. abgestorben? pl.* ofer þäm (Grendles mere) hongiađ hrinde hearvas, vudu vyrtum fäst, väter oferhelmađ *B.* 1363. — *vgl. engl.* rind *frozen to death,* rinde *to destroy* (*Halliwell*).

hrindan (*altn.* hrinda) *trudere: præt.* he hrand under gyrdels hyre stiđes nâthvät *Rä.* 55[4].

hring *m. Riug;* 1) *annulus aureus als Schmuck: dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C.* 22; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; *nom. pl.* hringas *B.* 1195; *gen. pl.* hringa gedâles, beorhtra beága *Vîd.* 73; ~ þengel (hyrde, fengel) *rex: B.* 1507, 2245, 2345; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B.* 3034; ~ dælan (*largiri*) *B.* 1970; he volde þäs beornes beágas gefecgan, reáf and ~ *By.* 161; *inst. pl.* hringum, sincgestreónum fättan goldes *B.* 1091; mägđ beágum gehläste, ~ gehrodene *Jud.* 37. — *der die Hostie umschließende Ring der Monstranz? nom. acc.* hring *Rä.* 49[1. 8], 60[1. 6] *und gen.* hringes *Rä.* 60[16].

2) *vinculum; gen. pl.* he is on þære helle häft mid hringa gespannê *Gen.* 762; me habbađ ~ gespong, slîđhearda sâl, sîdes âmyrred *Gen.* 377; *inst. pl.* hringum gyrded *Rä.* 87[4]; hringan häfted *Rä.* 5[2]; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rä.* 21[23]. — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conjicere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht: nom.* hring ûtan ymbbearg, þät heó þone fyrdhom þurhfôn ne mihte, locene leođosyrcan lâđan fingrum *B.* 1503; ne mäg byrnan ~ äfter vîgfruman vîde fêran häledum be healfe *B.* 2260.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis; inst.* and svâ þone hâlgan hringê beteldađ fiyhte on lyfte *Ph.* 399. — 6) *circulus anni: acc.* þonne þu geâres hring mid gyfe bletsast '*benedices coronæ anni': Ps.* 64[12]. — 7) *orbis; nom.* sunnan hring *Ph.* 305. — 8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrn sich erstreckt* (*vgl. Grimm D. W.* I, 1114): *dat.* þonne oncnâvеđ fâh feónd (*diabolus*), þätte fira gehvylc on his hringe biđ fäste gefêged *Wal.* 40. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet: acc.* ofer holmes h r i n o g *Gen.* 1393; siđđan þu gestîgest steápe dûne, ~ þäs heán landes *Gen.* 2854 (*vgl. mhd.* hër in dis landes rinc: *Conr. von Würzb. Schwanr. v.* 798, 1140). — ? hringas *Ruin.* 20. — *s.* bân-, bridelshring; vîdhring (?),

hring *m. sonus;* (*s. Grimm zu An.* 1279 *und Ettm. p.* 501); *nom.* þär väs vôpes ~ *Cri.* 537, *El.* 1132; þâ cvom vôpes ~ þurh þär beornes breóst blât ût faran *An.* 1281; him þäs vôpes ~ torne gemonade (?) *Gû.* 1313. — *s.* gûđhring.

hringan (*engl.* to ring) *clangere; præs.* svîđe svingеđ and his searo (*nom.*) hringеđ *Sal.* 266; *præt. pl.* byrnan hringdon *B.* 327.

hring-boga *in orbem vel spiras contortus, sc. draco; nom.* ~ *B.* 2561. — *vgl. altn.* hringlaginn.

hringed *part. mit Ringen versehen, daraus bestehend; nom.* hringed byrne *B.* 1245; *acc. sg.* hringde byrnan *B.* 2615.

hringed-stefna *rostro prorae annuliformi instructus* (*sc. navis*); *nom.* ~ *B.* 32, 1897; *acc. sg.* hringedstefnan *B.* 1131. — *s.* hringnaca.

hring-îren *n. annuli ferrei loricae; nom.* ~ scîr song in searvum *B.* 322.

hring-loca *m. hami loricæ nexi; acc. pl.* he väs on breóstum vund þurh þâ hringlocan *By.* 145.

hring-mæl *adj. annulo capuli instructus, sc. gladius: nom. acc. sg.* ~ *B.* 1564; *vgl. altn.* hringr *annulus in capulo gladii und* mæla hring um borg *circulum metiri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).*

hring-mæled *idem; acc. pl.* ~ sveord *Gen.* 1992.

hring-mere *n. das Waßerbassin im Badehaus;* þät ~ *Ruin.* 45.

hring-naca *m. navis rostro annuliformi instructa; nom.* ~ *B.* 1862. — *vgl.* hringedstefna *und altn.* hringhorni *navis.*

hring-net *n. rete annulis nexum, lorica; acc. pl.* ~ bæron, locene syrcan *B.* 1889. — *vgl. altn.* hringkofl, -serkr, -skyrta *lorica.*

hring-sele *m. aula in qua annuli vel armillae distribuuntur: dat.* ic þær furđum cvom tô þam ~ Hrôđgar grêtan *B.* 2010. — *antrum thesauri draconis: dat.* þam ~ *B.* 3053; *acc.* ~ *B.* 2840.

hring-þegu *f. acceptio annulorum a domino distributorum; dat.* ne biđ him tô hearpan hyge ne tô hringþege *Seef.* 44.

hring-veorđung *f. annuli vel annulorum donatio; acc.* habban on healse hringveorđunge *B.* 3017.

hrisil *f. radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb.* 18⁵⁹/₆₀. *p.* 19); *nom.* hrisil *Rä.* 36⁷; *'radiolum* hrisl': *Wr. gl.* 59. — *Knochen des Unterarms, Speiche: 'ascella vel subhircos* ôxn *vel* rûh-ôxn, *cada* hrisel, *cadula* lytel hrisel, *lacertus* bôg, *digiti* fingras': *Wr. gl.* 44. — *altn.* hrísla *f. virga, ramus arboris.*

hrióh *s.* hreóh.

hrôđor *m. gaudium, commodum, lætificatio, solatium; dat.* ic þe Andreas ädre onsende tô hleó and tô hrôđre in þâs hæđenan byrig, he þe âlŷseđ of þyssum leódhete *An.* 111; þonne his sunu hangađ hrefne tô ~ *(in patibulo) B.* 2448; þu (Crist) cvôme heánum tô ~ *Cri.* 414; scealt feóndum *(diabolis)* tô hrôđor fûsleód galan *Cri.* 623; hungregum tô ~ (tô frófre *Verc.) Seel.* 116; *ähnlich* tô hrôđre *Ap.* 95, *An.* 567; tô hrôđor *Jul.* 416; tô hrôđer *Cri.* 1197, *El.* 16, 1160. — *gen. pl.* þe (Adame) hrôđra oftîhđ glæmes grêne folde *Gen.* 1017; Hygelâce väs nefa svŷđe hold and gehväđer ôđrum ~ gemyndig *B.* 2171; vêrigmôd heán ~ leás hearm þrovian *An.* 1369; ~ bidæled *Jul.* 390. — *s.* hrêđ.

hrôđor-leás *adj. freudlos; acc.* hrôđorleásne vräccan (hrođor- *MS) Hö.* 62.

hrôf *m.* 1) *tectum, camera, fornix, lacunar; nom.* tigelum sceâdeđ hrôstbeáges ~ (rof *MS) Ruin.* 32; ~ âna genäs *(sc. aulae) B.* 999; *'camara* ~': *Wr. gl.* 290; *'palatum* gôma *vel* ~ þäs mûđes': *ib.* 43; *gen.* under fästenne folca hrôfes *sub coelo: Gen.* 153; *dat.* hûs under

hrôfe *Cri.* 14; cyningum, þâ hêr vundrum scînađ on heáhsetlum ∾ getenge (*sc. aulæ*) *Met.* 25[5]; under rodores ∾ (*in coelo*) *Hy.* 5[5]; under þam fyrenan ∾ (*sc. fornacis*) *Dan.* 239; *acc.* under hrôf gefôr (*in arcam Noæ*) *Gen.* 1360; þurh þäs temples ∾ *Cri.* 495; snyredon under Heorotes ∾ *B.* 403; on räced fergan under sales ∾ *Rä.* 53[2]; þe þäs hûses ∾ stadeliađ *'qui ædificant domum': Ps.* 126[1]; steápne ∾ goldê fâhne (*aulæ*) *B.* 926; geápne (heánne) ∾ *sc. aulæ: B.* 836, 983; rodora (rodores) ∾ *Gû.* 1286, *Cri.* 60; on heánne ∾ heofona rîces *Dan.* 442; ofer heánne ∾ heofones þisses *Met.* 24[3]; under beorges ∾ (*in antrum draconis*) *B.* 2755. — *dat.* under volcna hrôfe *Jud.* 67; *acc.* ôđ (ofer) volcna ∾ *Exod.* 298, *El.* 89. — *geradesu für coelum: gen.* under hrôfes hleó (*sub coelo*) *Rä.* 28[5]; *dat.* tô þam hŷhstan hrôfe *Cri.* 749; *acc.* hyrstedne ∾ hâlgum tunglum *Gen.* 956.

2) *summum, summitas, cacumen; nom.* hvät se hrôf is ealra gesælda *'summæ cardinem felicitatis': Boeth.* 11[2]; *gen.* viđ þäs hêhstan hrôfes þäs hêhstan andgites *'in summæ intelligentiæ cacumen': Boeth.* 41[5]; *dat.* on hrôfe heán landes *Gen.* 2898; from eorđan hrôf *vel* hêum *'a summo terræ': Marc. C.* 13[27]; *acc.* þurh þäs hylles hrôf *Rä.* 16[27]; ofer vealles ∾ *Ps.* 54[9], *Rä.* 30[7]; ymb þäs helmes ∾ *B.* 1030; þu gevurđad eart ofer vorulde ∾ *Dan.* 407. — *s.* heofon-∾, invithrôf, gehrêfan.

hrôf-fäst *adj. dachfest; acc. sg.* hrôffäste healle *Met.* 7[8].

hrôf-sele *m. aula tecto superstructa; dat.* ∾ *B.* 1515.

hron *s.* hran.

hrôpan *clamare; præt. pl.* hreópon friccan *An.* 1158, *El.* 54, 550; ∾ mearcveardas (*lupi*) *Exod.* 168; ∾ herefugolas *Exod.* 161; vôp âhôfun, hreópun hrêđleáse, hleóđrum brugdon *Gû.* 878; hreópan deófla vîde geond vindsele, veá-cvânedon (hreovan *MS*) *Sat.* 319; *part. præs.* hrôpende *Ps.* 146[10].

hrôr (*alts.* hrôr) *adj. rührig, rüstig, vegetus, alacer, vigens, strenuus, validus; nom.* hägstealdmon *Rä.* 55[3]; sæde þät his byrne tôbrocen være, heresceorpum ∾ *Fin.* 45; *gen.* hrôres folces *Ps.* 77[38]; *dat.* þam hrôran (*Beow.*) *B.* 1629; svâ seó sträle byđ strangum and mihtigum hrôrum on handa *'sicut saggitae in manu potentis': Ps.* 126[5]; *acc.* ic vyrce þîn heáhsetl hrôr and veorđlîc *Ps.* 88[26]; he his heáhsetl ∾ timbrade *Ps.* 102[18]; hrôre meaht *'potestatem': Ps.* 85[15]; *inst.* hrôrê stencê (*odore gravi*) *Ps.* 132[2]; dribten hêrađ holdlîce ∾ geþancê *'laudabit dominum': Ps.* 101[18]; *gen. pl.* hrôrra äpla *Ps.* 77[47]; *dat. pl.* âvđer odđe hrôrum neátum odđe unhrôrum *Boeth.* 41[5]. — *ahd.* hruora *f. motus,* giruorig *floridus (de ætate), viridis; engl.* roaring *fast, quick (Halliw.)* — *s.* felahrôr, hrêran.

hrôst-beág *m. corona canteriorum, Dachgesperre? oder Dachluke? gen.* tigelum sceáded hrôstbeáges hrôf (rof *MS*) hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tô beorgum *Ruin.* 32. — hrôst (*engl.* roost) *petaurum, pertica*

dormitoria, henna ∾ *gallinarium* (*Lye*); *nhd.* Rost *craticula focaria*, *clathrum*, *fundamentum ædificii in cratis modum positum*, *clathrum galeae* (*L. Frisch*) *holl.* roest *craticula*, *gallinarium*; *alts.* hrôst *Dachgesperre:* thurh thes hûses ∾ *Hêl.* 70[23].

hrung *f. trabs, Wagenrunge, aber bei den Ags. wol nicht wie im Hochd. die Leiterstützen, sondern die Sparren oder Reife des Wagendaches;* ongunnon stîgan on vägn and hyra vicg somod hlôdan under hrunge *Rä.* 23[10]. — scil-hrunge *libramen* (*Lye*), *wol Waagebalken; goth.* hrugga *virga* (*s. Dieff.* II, 590); *engl.* rung, *Knüttel, Leitersprosze, Querbalken im Schiffskiel.*

hrungeat-torr *m. Thurm mit einem Gatterthor? pl.* hrungeattorras (hrim geat torras *MS*) *Ruin.* 4; hrungeat *für* hrung-geat *wie* vildeór, vyrtruma *für* vilddeór, vyrttruma.

hruse *f. terra; nom.* hruse *Cri.* 883, *B.* 2247 (*voc.*), 2558, *Rä.* 4[6], 72[2]; *gen.* hrusan *Wand.* 23, *Ruin.* 8, *Met.* 29[33]; *dat.* hrusan *Cri.* 658, *Ruin.* 30, *B.* 2276, 2279, *Ps.* 143[18], *Rä.* 41[35], 81[20]; under ∾ *B.* 2411, *El.* 218, 625, 843, 1092; *acc.* hrusan *Wand.* 102 (hruse *MS*), *B.* 2831, 772, *Edg.* 55, *Ps.* 88[16], 120[2], 133[4], *Met.* 10[43], 29[64], *Rûn.* 12, 29, *Rä.* 3[9], 8[1], 28[11]; under ∾ befeolan (*sepelire*) *Gn. Ex.* 116; *inst.* hrusan fäst (*sepultus*) *Rûn.* 13. — *nom. pl.* hyllas and hrusan and-heá beorgas *Dan.* 383, heofonas droppetađ, ∾ forhtiađ for Israêla godes egsan þrymme '*terra*': *Ps.* 67[8]; heofonas blissiađ, ∾ svylce gefeóđ '*et exultet terra*': *Ps.* 88[10].

hrûtan (*altn.* hrióta) *rapido motu sonum edere, rauschen; part.* ne ät me hrûtende hrisil scrîđeđ *Rä.* 36[8]; '*sterto* ic hrûte': *Älfr. gr.* 28. — *ahd.* rûzonti *stridulus; vgl.* Hrûtafjörđ *an der Küste von Island.*

hrycg, hricg *m. dorsum: dat.* on hrycge *Rä.* 2[12], 4[6], 20[4], 37[8]; *acc.* hrycg *Rä.* 4[65], 22[11], 79[4], 83[5]; *inst.* hrycgê *Rä.* 28[11]. — *fastigium, summum: acc.* ofer hreóne hrycg (*tergum maris*) *Cri.* 859; on (ofer) väteres ∾ *B.* 471, *Sal.* 19; com ic on sæs hricg '*in altitudinem maris*': *Ps.* 68[2]; *inst. pl.* ceol sceal fæmig rîdan ŷđa hrycgum *Rä.* 4[33].

hrydig *adj. ruinosus? pl.* vindê bivâvne veallas stondađ hrîmê bihrorene, hrydge þâ ederas, vôriađ þâ vînsalo *Wand.* 77. — *vgl. altn.* hrióđa *vastare, jacere, spargere, abjicere.*

hryre *m. lapsus, ruina; nom.* hägles ∾ *Ph.* 16; *acc.* hi him bryce heóldon and him ∾ burgun (*dasz er nicht fiel*) *Gû.* 702; *instr.* hrôstbeáges hrôf hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tô beorgum *Ruin.* 32, — *ruina, caedes, mors, excidium; nom.* lîces hryre *Gû.* 801; *dat.* äfter lîces (häleđa) hryre *Ph.* 645, *B.* 2052, 3005, *An.* 229, *Gû.* 1066 *und ähnlich B.* 1680; tô ∾ monegum (*multis*) *Met.* 9[4]; *acc.* and þär heálîcne on (þär on) hryre gefremedan '*et multiplicata est in eis ruina*': *Ps.* 105[28]; hordvearda (vinemæga, hlâfordes) ∾ *Exod.* 511, *Wand.* 7, *B.* 3180; him god volde þurh ∾ hreddan heá rîce (*durch den Tod entziehen*) *Dan.* 671; *inst.* hordvearda hryrê *Exod.* 35. — *s.* leód-, lîc-, vîghryre.

hrysian *quatere, movere; præt. pl.* syrcan hrysedon, gûdgevædo *B.* 226; hrisedon heafud *'moverunt caput Ps. Stev.* 21[8], 108[24]. — drihten âhrysode þâ vêstan eordan *'concutientis': Ps. Th.* 28[6].

hrystan *ornare, comere, decorare; part.* beorc bid heáh on helme hrysted (-ed *MS*) fägere geloden leáfum *Rûn.* 18. — *s.* hyrstan.

hû (= hvî *inst. n. des pron.* hvâ) *wie;* 1) *directe Frage;* hû sculon ve nu libban, gif . . .? *Gen.* 805; hû þearf mannes sunu mâran treóve? *Exod.* 425; ac hû geganged þät gôde odde yfle? *Sal.* 362; hû gevorhte ic þät synnig vid seolfne sâvla nergend? *An.* 922; hû mäg ic me lâdigan lâdan spräce? *Cri.* 183; *ähnlich Gen.* 2675, *Dan.* 130, *B.* 1987, *An.* 190, 573, *Gû.* 337, 984, *El.* 456, *Sal.* 341 *und sonst;* hû lange yrsast þu . . .? *Ps.* 78[5]; vilt þu hû lange edvît þolian? *'usquequo': Ps.* 73[10] *und ähnlich Ps.* 88[39]; *mit dem Conjunctiv:* hû se oferhleódur æfre vurde? *Ps.* 93[9]. — 2) *in ausrufenden Sätzen;* eálâ god! hû þu gleávlîce ryhte nemned være Emmanuhel! *Cri.* 130; hû ve sind gesvencte þurh ûre sylfra gevill! *Cri.* 362; hû þär väs unefen racu uno gemæne! *Cri.* 1460; eálâ! hû þu eart gleáv and scearp! *Hö.* 76; *ähnlich Cri.* 216, 278, *Hö.* 84, 100, 104, *Wand.* 95, *An.* 63, *Met.* 3[1]. — 3) *c. ind. in abhängigen Sätzen;* usse yrmda geþenc, hû ve tealtrigad! *Cri.* 371; us secgad bêc, hû . . . âstâh *Cri.* 786; ne mæge ve sôd vitan, hû þu ädele eart *Hy.* 3[14]; gehŷrdon, hû seó hâlige spräc *Jud.* 160; *ähnlich Gen.* 1583, *Exod.* 25, 85, 89, 280, *Dan.* 131, *Jud.* 175, *Sat.* 33, 179, 196, *Cri.* 70, 222, 586, 991, 1051, 1120, 1287, 1398, *Hö.* 90, *Ph.* 356, 389, *Wand.* 30, *B.* 3, 279, 737, 1725, 2093, 2318, 2948, 3026, *An.* 163, 419, 596, 639, 813, 962. 964, 1492, *Jul.* 34, *El.* 176, 179, 185, 336, 367, 512, 561, *Hy.* 3[18. 21], *Sal.* 60, *Rä.* 18[6], 40[23], 43[16], 56[16], 61[12] *und sonst;* þonne bid þät þridde, hû þät gesælige folc gesihd þät fordône sâr þrovian *Cri.* 1248; hie be västmum vîg curon, hû læstan volde môd mid âran *Exod.* 244. — 4) *c. conj. in abh. Sätzen;* þeahtode, hû he . . . gesette *Gen.* 93; hycgad his, hû ge hi besvîcen! *Gen.* 433; veald, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1357; him gevîsade, hû hie libban sceolden *Gen.* 851; âbîdan sceal miclan dômes, hû him metod scrîfan ville *B.* 993; hû hêh and deóp hel seó *Sat.* 707; mid hû miclê elnê . . . *Cri.* 1318; *ähnlich Gen.* 273; *Dan.* 50, 111, 531, *Jud.* 259, *Sat.* 499, 699, *Cri.* 1060, 1075, 1570, *Deór.* 12, *B.* 116, *An.* 155, 487, *Gû.* 308, *El.* 474, *Met.* 9[47], *Rä.* 37[14], 60[17] *und sonst:* forþon nis ænig vundor, hû seó unclæne gecynd . . . hearde ondræde *(quare?) Cri.* 1016. — 5) *bei Comperativen 'je';* lufade hine lenge hû geornor *Gû.* 109 (*vgl.* svâ *Gen.* 989, *B.* 1854).

hûd (*ahd.* hunda) *f. praeda, spolia; gen.* hûde *B.* 124, *El.* 149; *dat.* ~ *Dan.* 65; *acc.* ~ *Gen.* 2113, 2066, 2149, *Gû.* 102, *Hy.* 10[30], *Rä.* 30[2. 4. 9]; *gen. pl.* hûda mæste *Cri.* 568. — *s.* herehûd *und* âhûdan.

hugende *s.* hycgan *und* gehugdd.

?huilpan *(gen), ein dunkles Wort nur in der Stelle:* dyde ic me tô gomene ganetes hleódor, ~ svêg fore hleahtor vera *Seef.* 21.

hû-lîc *qualis;* ac ~ is se organ ingemyndum tô begonganne . . .? *Sal.* 53 *(quonam modo?).* — *vgl.* hvilc.

hund *m. canis; nom.* ~ *Rä.* 25^{2}; *gen.* hundes *Ps.* 67^{23}, *Rä.* 37^{11}; ~ fleógan *'muscam caninam': Ps.* 77^{45}; *pl.* hundas *Ps.* 58^{6}; *dat.* hundum *Ps.* 78^{2}; *inst.* ~ *B.* 1368, *Met.* 19^{18}. — *auch von bösen Menschen gebraucht:* þone hæđenan hund *(Holofernes) Jud.* 110. — *s.* vêđehund.

hund *n. centum; nom.* þät þanon være ~ þûsenda mîla gemearcodes *Sat.* 723; *acc.* ôđ ~ cneâ (= cneóva) *Ruin.* 8; ~ missera *B.* 1498, 1769; sealde hiora gehvädrum ~ þusenda landes and beága *B.* 2994.— ân ~ scipa *Met.* 26^{15}; fîf ~ *s.* fîf-hund; eahta hund, nigen ~, six ~, tvâ (tu) ~, tvelf ~, þreó ~, *s.* eahta, nigen, six, tvegen, tvelf, þrî.

hundred *n. hundert;* þeáh heora ~ seó *Ps.* 89^{10}; þät þär screod[a] være siex hun[dred]a searohäbbendra (?) *Phar.* 6. — *s. GDS.* 252.

hund-nigontig *n. nonaginta: Gen.* 1147, 1178, 1230, *Metr.* 26^{24}. — *Ueber diese und die folgenden Bildungen verweise ich auf Grimm GDS.* 248 — 252 *und Holtzmann in Pfeiffers Germ.* I. 217 — 223, *wiewol die dort gegebene Erklärung noch keineswegs von allen Bedenken frei ist.*

hund-seofontig *n. septuaginta;* ~ *Gen.* 1158, 1224, 1777; tvâ and ~ (72) *Hy.* 7^{20}; þär on rîme forborn fîf and ~ hæđnes heriges *Jul.* 588.

hund-teontig *n. centum;* ~ *Gen.* 1131, 1184, 1227, 1741, 2773, *An.* 1037; tvâ ~ (200) *Gen.* 1741.

hund-tvelftig *n. centum et viginti: Gen.* 1263.

hungor *m. fames; nom.* ~ *Cri.* 1661, *Vy.* 15, *Wal.* 51, *Seef.* 11, *Edg.* 55, *Gû.* 246, *Ps.* 106^{4}; ~ se hâta *Ph.* 613; se grimma ~ *Rä.* 44^{3}; hunger *Gen.* 802, 2276; ~ se hearda *Gen.* 1815. — *gen.* hungres *El.* 701, 616; ~, blâtes beódgastes *An.* 1089. — *dat.* hungre *Sat.* 673, *El.* 703. — *acc.* hungor *Sal.* 73, 472; heardne ~ *Ps.* $58^{6.\,14}$; þe hêr murcne hungur headugrimme heardne geþoledan *Ps.* 145^{6}. — *inst.*, hungrê gehäfted (geþreátod, cvylmed, gehŷned) *An.* 1160, *Gû.* 888, *El.* 613, 687, 695, 720; þŷ heardan ~ *Seel.* 31; ~ væron þearle geþreátod, svâ se þeódsceađa reóv rîcsode *An.* 1116; vulf ~ heófed *(heult vor H.) Gn. Ex.* 150.

hungrig *adj. esuriens, famelicus; nom. sg.* hungri *Gen.* 1463; *nom. acc. pl.* hungrige *Gû.* 709; þâ hungrian *Ps.* 106^{9}; *dat. pl.* hungrium *Ps.* 106^{35}, 131^{16}; hungregum *(Verc.)* hungrum *(Exon.) Seel.* 116.

hunig *n. mel. nectar, Honig; nom.* ~ *Sal.* 66; *gen.* huniges tear *Met.* 12^{10}; ~ bîbreád *Met.* 12^{9}; *dat.* hunige *Ps.* 118^{103}, *Met.* 8^{23}; *acc.* hunig *Leâs* 21; *inst.* he hi fêdde mid hunigê, þät him god sealde of stâne *'de petra melle saturavit eos': Ps.* 80^{15}; ic eom svêtra, þonne *(als wenn)* þu beóbreád blênde mid ~ *(favum cum melle) Rä.* 41^{59}.

hunig-flôvend *mellifluus; pl.* vyrta geblôvene hunigflôvende *Gû.* 1250.

hunig-smäc *m. sapor mellis; acc. pl.* habbađ on gehâtum hunigsmäccas, smêđne sybcvide *Leâs.* 28.

hunta *m. venator; nom.* ~ *Met.* 27^{13}; *gen.* huntan *Ps.* 123^{6}; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90^{3}. — s. hentan.

huntođ *m. venatio; dat.* on huntode *Crä.* 37. — *sonst* huntnođ, -nađ.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coxam pendens; nom.* ~ *Crä.* 64; *acc. pl.* ~ *Jud.* 238. — *vgl. Beov.* 2680 *und* 2703-4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe: Gen.* 1503, 1581. 2047, 2343, *Jud.* 346, *Cri.* 22, 82, 337, 613, 789, *Hö.* 15, *Seel.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 669, 862, 1071, 1465, 1944, 2886, 3120, *Vald.* 1^{2}, 2^{14}, *Ap.* 42, *An.* 549, *Gû.* 332, 741, 1194, 1330, *El.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps. Ben.* $50^{11. 12}$, *Ps.* 68^{15}, 70^{11}, 73^{22}, 87^{10}, $118^{8. 176}$, 120^{4}, *Hy.* $4^{75. 101}$, *Met.* $8^{10. 31}$, 9^{22}, 22^{4}, 29^{12}, *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — 'and hûru *et maxime': R. Ben.* 36 *(Lye)*; *ebenso* and hûru secgan hêt Simon Petre *Sat.* 523; and hûru nu *'nunc autem': Ps. Th.* 26^{7}.

hûs *n. domus; nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7^{16}; hûs (hûsl?) sceal hâlgum men, hæđnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 116, 1666, *Met.* 7^{22}, 13^{31}; *dat.* hûse *Gen.* 1442 *(navi)*, *Cri.* 1136, *Ps.* 111^{3}; *acc. sg.* hûs *Az.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 *(Nest)*, *Gû.* 222, 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112^{6}; þät fæge ~ *(cadaver) El.* 881; þurh þät fæcne ~ *El.* 1237; his môdes ~ *Met.* 7^{32}; *gen. pl.* hûsa *B.* 146, 285, 658, 935; *dat. pl.* hûsum *Ps.* 83^{5}. — *gleich dem lat. domus auch collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbunden: nom.* Israhêla hûs ærest on dryhton helpe gehogedan *'domus Israel speravit in domo': Ps.* 113^{18}; *ähnlich* Jacobes (Aarones, Israela) hûs *Ps.* $113^{1. 19}$, 134^{21}. — *s.* bân-, feld-, feorh-, gäst- (gast-), geofon-, gräf-, helle-, mân-, mere-, morđor-, nicor-, sâvel-, snytru-, vîg-, vîte-hûs.

husc, hux *Hohn, Spott; inst.* heó þone hleóđorcvide huscê belegde on sefan svîđe *Gen.* 2382; he mid ~ bevand þâ hleóđorcvydas on hige sînum *Gen.* 2337. — *s.* hosp, huxlîc.

husc-vord *n. Hohnwort; inst.* huscvordê (us vordê?) ongan þurh invitþanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsel (*goth.* hunsl) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier* (*vgl. gr.* καίνω, ξαίνω, κτείνω *und skr.* kshan, khan); *nom.* hûsl sceal hâlgum men, hæđnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bid lenge hûsel *(sc. in coelo) Cri.* 1686; *inst.* hûslê gereordod *Gû.* 1274.

hûsel-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus; nom.* hâlig hûsulbearn *(Guthlak) Gû.* 531.

hûsel-fät *n. vas sacrificum; acc. pl.* Israêla gestreón, hûslfatu hâlegu *Dan.* 705 *und ähnlich Dan.* 749.

hûsel-ver *m. vir eucharistia dignus: nom. pl.* hûselveras *Gû.* 768.

hux-lîc *adj. contumeliosus; inst. pl.* huxlîcum vordum vrixlan (horsclîce *Ex.*) *Seel.* 116.

hvâ *pron.* 1) *in directer Frage mit dem Indicativ: quis, quisnam; nom. m.* hvâ gestilled þät? *Rä.* 4^{35}; ~ is moncynnes, þät ne vundrie . . .? *Met.* 28^{5}; *ähnlich Gen.* 671, *Sat.* 17, *Dôm.* 30, *Met.* $28^{1.18.31.40}$, *Sal.* 36; hvâ hvylc man svâ dryhten ondræt? *'quis est homo qui timeat dominum?' Ps. Th.* 24^{10}. — *nom. n.* hvät veard eóv svâ rôfum? *An.* 1345; ~ is se gevuldroda cyning? *'quis est iste rex gloriæ?' Ps. Th.* 32^{10}; ~ is þeós vundrung . . .? *Cri.* 89; ~ is þis lâ manna, þe . . .? *(quis est hominum, qui . . .?) El.* 903; ~ sindon ge searohäbbendra? *B.* 237; ~ is se dumba, se þe . . .? *Sal.* 229; ~ is vuldor þîn, þe þu oferhigdum upp âræerdest? *(was ist daraus geworden) An.* 1319; ~ bid þe ealles seald . . .? *Ps.* 119^{3}; *ähnlich* hvät *Cri.* 694, *Ps.* 72^{20}, 113^{5}, *Met.* 14^{1}, 8^{55} *(c. conj.)*, *Sal.* 281, 331; ~ synt þînum esne ealra dagena? *'quot sunt dies servi tui?' Ps.* 118^{84}. — *gen. n.* hväs vêned, se þe . . . nyle gemunan? *Cri.* 1200. — *dat. (inst.) n.* for hvam *(cur) Sal.* 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tô ~ *Sal.* 446; for hvan *Cri.* 1481, *Ps.* $73^{1.11}$, 79^{12}, 87^{14}, 113^{5}, 126^{3}; on ~ *'inquo' Ps.* 118^{9}; tô ~ *Seel.* 17 *(Verc.)*; tô hvon *Seel.* 17 *(Ex.)*, *Gen.* 815; bi ~ scealt þu lifgan? *(wovon) Gû.* 244; for ~ *Gen.* 873, 876, *Cri.* 1470, 1488, *Sal.* 338, 301. — *acc. sg. n.* hvät dreógest þu? *Jul.* 247; gifest þu me freómanna tô frôfre? *Gen.* 2174; *ähnlich Gen.* 663, *Ps.* 72^{20}, 115^{3}, *Sal.* 442. — *inst. n.* for hvî *'quare': Ps.* 113^{5}; for hvig *(cur) Nic.* 4; hvŷ bid his anvald âuhtê þŷ mâra, gif he nâh . . .? *(quomodo) Met.* 16^{20}; ~ sceal ic äfter his hyldo þeóvian? *(quare) Gen.* 282; *s. auch* hû, *das eigentlich mit* hvî, hvŷ *identisch ist; beide wechseln z. B. in Ps. Th.* 11^{4}: hvî ne synt ve mûdfreó? hû ne môton ve sprecan þät ve villad?

2) *in directer Frage mit dem Conjunctiv; nom. m.* hvâ þegna ne mæge â vâñan . . .? *Met.* 28^{43}; *ähnlich B.* 2252, *wo die Ergänzung* [nis] *unnötig ist.* — *sg. n.* hvät ióv æfre þŷ bet bió odde þince . . .? *Met.* 10^{65}; ~ þonne häbbe häleda ænig ät þäm gilpe? *Met.* 10^{66}. — *dat. n.* for hvam volde ge secgan, þät ic . . . være? *Met.* 2^{16}. — *inst. n.* hvŷ ge ymb þät unnet ealnig svincen? *Met.* 10^{31}; ~ ge þonne æfre ofermôdigen? *Met.* 17^{15}; hvî þu, êce god, æfre volde, þät *(dass)* . . .? *Met.* 4^{33}; *ähnlich* hvŷ *Met.* 17^{18}, 19^{10}, $27^{1.4.6}$ *und* hvî *Met.* 10^{18}.

3) *in abhängigen Sätzen; nom. m.* ofergeâton, hvâ him blæd forgeaf *Gen.* 2581; frägn, ~ þâ duru heólde *Fin.* 23; hogodon georne ~ þär ærost mihte . . . gevinnan *By.* 124; *ähnlich Cri.* 1150, 1170, *Dôm.* 62, *Sch.* 80, *B.* 52, *By.* 95, *An.* 381, 798, 907, *Rä.* $2^{2.14}$, 3^{13}, $4^{72.74}$, 80^{6}. — *nom. n.* geseah, hvät väs monna mânes on eordan *Gen.* 1271; þonne hie friegen, ~ sîe freóndlufu uncer tvega *Gen.* 1834; nu ge cunnon, ~ se hlâford is, se . . . *Cri.* 574; hine fyrvyt bräc, ~ þâ men væron *B.* 233; frägn, ~ hine gemætte *Dan.* 122; *ähnlich B.* 178, *An.* 262, 1068, *Jul.* 280, 286, *El.* 161, 1160, *Kr.* 2, *Ps.* 88^{40}, *Phar.* 1, *Sal.* 337, *Rä.* 28^{15}, 32^{24}, 36^{14}, 37^{6}, 42^{9}; saga (frige), hvät ic (hió) hâtte *(wie ich heisse) Rä.* 4^{72}, 9^{9}, 11^{11}, 20^{9}, 24^{16} *u. s. w.* —

gen. n. bîdan, hväs him engla ordfruma unnan volde *(Attraction) An.* 145; tô ∾ *(wohin) Exod.* 192. — *dat. m.* väs gemearcod, hvam þät sveord gevorht være *B.* 1696. — *dat. n.* for hvam *Sal.* 397; tô (for) hvan *Seel.* 20, *Wand.* 59, *B.* 2071, *El.* 1158; tô hvon *Seef.* 43.— *acc. n.* ic vât, hvät he me self bebeád *Gen.* 535; volde neósian ∾ his bearn dyde *Gen.* 856; ic þät secgan ne mäg, ∾ ic yrmđa gebâd *Kl.* 3; seolfa ne cûđe, þurh ∾ his voruld gedâl veorđan sceolde *B.* 3068; *ähnlich Gen.* 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, *Dan.* 529, *Sat.* 109, *Cri.* 803, 1602, *Seef.* 56, *B.* 474, 1186, 1476, *Jul.* 458, *Gû.* 1226, *El.* 400, *Kr.* 116, *Sal.* 286, *Rä.* 62[9]. — *inst. n.* nât mîn sefa, hvŷ ic gebycge bât on sæve *(womit) Hy.* 4[99]; hvŷ *(cur, quare, quomodo) Met.* 15[9], 28[45, 59] *und* hvî *Met.* 4[40].

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis*; *nom. m.* ne mihte hyra ænig ôđrum derian, bûton hvâ þurh flânes flyht fyl genâme *B.* 71; þeáh ∾ äđele sîe *Met.* 10[27]; ânra ∾ *Met.* 16[18]. — *nom. n.* ne sceal ânes *(n.)* hvät meltan mid him, ac . . . *(non singulum quid, sed cunctus thesaurus) B.* 3010. — *dat. m.* rinca hväm *(alicui) Met.* 22[38]. — *acc. m.* viđ manna hvone mägenes Deniga *B.* 155; gif nu häleđa ∾ hlîsan lyste *Met.* 10[1]; nymđe he hväne nîđê rôfra þê neár hête gegangan *Jud.* 52; hyssa ∾ *By.* 2. — *acc. n.* þonne he him svylces hvät secgan volde *B.* 880; *ähnlich Jul.* 897, *Met.* 26[83]; þonne þu secge ∾ *Fä.* 64;

5) svâ hvâ svâ *omnis qui; nom. m.* svâ hvâ svâ þät secgan cymeđ *Gen.* 438 *und ähnlich Gen.* 483. — *acc. n.* svâ hvät svâ ve hêr morđres þoliađ *Gen.* 755, — *s.* ät-, æg-, ge-, vel-hvâ; däg-hvam, däghvamlîce, nât-hvät; hvät, hvon, hvät-hviga, hû.

hvam, hvom *(altn.* hvammr) *m. angulus; gen. pl.* þone sylfan stân, þe hine ær vyrhtan âvurpan, nu se gevorden is hvommona heágest *'factus est in caput anguli': Ps.* 117[21]; *dat. pl.* on þînes hûses hvommum *'in lateribus domus tuæ': Ps.* 127[3]; *acc. pl.* svâ hundas ymbgâđ hvommas ceastre *'circuibunt civitatem': Ps.* 58[6, 14].

hvan *s.* hvâ.

hvanan, hvanon, hvonan *unde;* 1) *in directer Frage:* hvanon *B.* 333, *An.* 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen:* hvanan *B.* 257, 2403; hvanon *An.* 683; hvonan *Jul.* 259, *Gû.* 1196. — hvanone *Nic.* 4. — *s.* æg-, ôhvanan.

hvanne, hvar *s.* hvänne, hvär.

hväđer *pron.* 1) *uter; nom.* gebîde ge, ∾ sêl mæge vunde gedŷgan uncer tvega! *B.* 2530; ∾ være tvegra strengra, vyrd þe varnung *Sal.* 426; ∾ þæra hyssa . . . (?) *Fin.* 48; *gen. m.* fricge ic þe, hvädres biđ hira folgađ tilra? *Sal.* 369; *acc.* hväđerne âþreóteđ ær (hväđer ne *MS.*) *Sal.* 428. — 2) *alteruter: nom. n.* gif hine dreccean môt þissa yfla hväđer *Met.* 5[41]. — 3) *uterque; nom. n.* hväder hât and cald hvîlum mencgađ *Sat.* 132. — 4) svâ hväder *utercumque: acc. f.* god on svâ

hvādere hond mærdo dême, svâ him gemet þince! *B.* 686; *acc. n.* þær man us tyhhad drihtnes âre odde deófles þeóvet, svâ ∾ ve gearniad hêr on life *Hy.* 7^{97}. — *s.* â-, æg-, ge-, nâ-, nô-hvāder *und* svāder, nâvder.

hvāder *conj. utrum, numquid:* 1) *in directer Frage mit dem Conjunctiv;* ∾ ge nu villen vædan mid hundum on sealtne sæ? *Met.* 19^{15} *und ähnlich Met.* 19^{15}. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Conjunctiv;* fandode, ∾ sincende sæflôd være *Gen.* 1437; *ähnlich Gen.* 1452, 2229, 2710, *Sat.* 277, *B.* 1356, 2785, *An.* 129, 604, *Ps.* 52^{2}, *Met.* 9^{34}, *Gn. Ex.* 53, *Rûn.* 25; *mit correlativem* þe (*oder*): ne giémed, hvāder his gæst sîe earm þe eádig *Cri.* 1553 *und ähnlich Cri.* 1307, 1338.

hvāder = hvider *wohin?* ic ne vât, ∾ he eftsîdas teáh *B.* 1331.

hvādere, hvādre, hvedere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen;* hvādere *Gen.* 955, 1859, 1863, *Dan.* 284, 547, *B.* 574, 578, 970, 2298, *Men.* 68, *An.* 504, *Kr.* 57, 70, 101, *Ps.* $61^{5.9}$, 67^{21}, 68^{3}, 87^{15} *und öfter in den Psalmen;* þeáh þe . . ., hvādere . . . *B.* 1718; nô ∾ *Dan.* 168; svâ þeáh ∾ *Ps.* 118^{157}; hvedere *Ps. C.* 13; ne ∾ *Ps.* 58^{5}; nô ∾ *Gen.* 1456; hvādre *Gen.* 213, 2361, *Dan.* 550, *Cri.* 453, 709, 1378, *Dôm.* 98, *Crā.* 32, *Ph.* 222, 366, 443, 640, *B.* 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, *An.* 51, 1489 *Jul.* 517, *Gû.* 204, 417, 491, 529, *Kr.* 18, 24, 38, 42, 59, *Hy.* $4^{35.60}$, *Met.* $20^{74.170}$; *Sal.* 177, 328, *Rā.* 1^{12}, 4^{54}, 23^{17}, $32^{2.11}$, 40^{10}, 55^{8}, 59^{5}; ∾ þeáh *Met.* 20^{64}; þeáh ∾ *Sal.* 441; and ∾ *El.* 719, *Sal.* 438; eác ∾ *Met.* 20^{78}; ∾ svâ (sê) þeáh *B.* 2442, *Rā.* 36^{11}; nô ∾ *Gen.* 952, 1726, *Vîd.* 37, *Rā.* 32^{6}; nâ ∾ þeáh *Met.* 20^{230}. — 2) *conj. num, utrum;* bâd, hvādre him alvalda æfre vylle vyrpe gefremman *B.* 1314 *und* hvādere *Gû.* 323.

hvāl? hvæl? (= hveovol, *altn.* hvel, hiól) *circulus, circuitus;* on ∾ hreópon herefugolas *Exod.* 161: *s. die Note zur Stelle und H. Z.* V, 224; *oder zu* hvēlan?

hvāl (*altn.* hvalr) *m. balaena, cetus; nom.* hvāl *Wal.* 47, *Rā.* 41^{93}; *gen.* hvāles *Wal.* 81; ∾ êdel (*mare*) *Seef.* 60, *Edg.* 48, *An.* 274; *dat.* hvale *Wal.* 3; *nom. pl.* hvales *Dan.* 387.

hvāla *m. idem; gen.* hvālan *Sal.* 263.

hvāl-mere *m. mare cetorum; nom.* ∾ *An.* 370, *Rā.* 3^{5}.

hvām, hvāne *s.* hvâ, hvene (?).

hvānne, hvonne *quando, wann, donec;* ic lâstas sceal veán on vênum vîde lecgan, hvonne me gemitte, se þe . . . *Gen.* 1028; bâd, ∾ . . . (*c. conj.*) *Gen.* 1426; hāled langode, ∾ hie of nearve stäppan môsten *Gen.* 1433; siddan 120 vintra vrāce bisgodon fæge þeóda, ∾ freá volde on værlogan vîte settan *Gen.* 1265; beód beofigende, ∾ him bearn godes dêman ville *Sat.* 622; sceal georne bevitigan, ∾ up cyme ädelast tungla *Ph.* 93; fyrst vās in godes dôme, ∾ . . . sealde (*wann*

geben sollte) *Gû.* 82; ne viste he, hvonne him fæmnan ... bî væron *(wann, als)* *Gen.* 2601; tô lang hit him þûhte, h v ä n n e hi tôgädere gâras bêron *(donec)* *By.* 67; vuton cunnian, ∾ hine god læte svâ svâ gŷmeleásne! *Ps.* 70^{10}; and ic sôđ ongyte, ∾ þu me vylle tô *'intelligam, quando venies ad me': Ps.* 100^{1}; *ähnlich* h v o n n e *Gen.* 2276, 2571, 2700, *Exod.* 250, 471, *Cri.* 27, 147, *Hö.* 82, *Ph.* 102, 114, *Gû.* 751, *Gn. Ex.* 105, *Rä.* 16^{10} *und* h v ä n n e *An.* 136, 400, *Kr.* 136, *Sal.* 414.— h v o n n e æ r *wie bald, wanehr:* sæles bîdeđ, hvonne ær heó . . . cŷđan môte *Rä.* 32^{13}; and cvædon, hvonne ær he beó deád odđe hvänne his nama onspringe *Ps. Th.* 40^{5}.

hvär, hvar *goth. altn.* hvar 1) *ubi;* h v ä r *Gen.* 667, 939, 2890, *Cri.* 863, *Wand.* 26, *Seef.* 117, *An.* 800, *Gû.* 26, *El.* 205, 217, 563, *Kr.* 112, *Met.* $10^{33.\ 44}$; ∾ is heora âgen god âhvär nu? *Ps.* 113^{10}; hvär he on up stôd *Sat.* 529; *mit dem Genitiv des Ortes:* frägn, ∾ Abel eorđan være *Gen.* 1003; elles ∾ *B.* 138; ∾ mîn leódfruma londes være *Kl.* 8; ∾ mîn brôđor eorđan sceáta eardian sceal *Rä.* 85^{18}. — 2) *quo, wohin;* h v ä r *Sat.* 36, *Wand.* 92 — 93, *B.* 752, *Ps.* 78^{10}. — 3) *alicubi;* h v ä r *B.* 2029, *Gn. Ex.* 193. — 4) *quoquam modo?* vundur h v a r, þonne eorl ellenrôf ende gefêre lîfgesceafta, þonne leng ne mäg meduseld bûan? *B.* 3062. — *s.* â-, æ-, æg-, ge-, nâ-, nât-, ô-, vel-hvär.

hvätfeđ, hvärgen *s.* hvearfan, hvergen.

hväs *(goth.* hvass) *adj. acutus; acc. m.* hväsne beág *(Dornenkrone) Cri.* 1444. — *s.* hvät *adj.*

hväs, hvät *s.* hvâ.

hvät = *neutr. von* hvâ; 1) *cur;* ∾ sceal ic vinnan? *Gen.* 278; ∾ befealdest þu folmum þînum on välbedd værfästne rinc? *Gen.* 1010; *ähnlich Gen.* 888, 2642, *Cri.* 510, *An.* 629, 1187, 1191, 1318, 1415, *Jul.* 505, *Gû.* 1200. — *wie* hû *bei verwunderndem Ausruf, wie:* eá lâ! hvät se âvyrgda vrâđe geþohte! *Sat.* 316; ∾ þu leóda feala forleólce and forlærdest! *An.* 1365; ∾ ge sindon earme ofer ealle menn! *An.* 676; *ähnlich B.* 530, *Jul.* 167, *Met.* 8^{34}. — 2) *als betheuernde und zur Aufmerksamkeit auffordernde Interjection, certe, immo, etenim* (*Ps.* $61^{2.\ 6}$, 138^{6}), *ecce; vgl. Grimm zu Andr.* 1 *und Bout. Gl. zum Cädmon;* hvät! þu lâđlîce vrôhte onstealdest *Gen.* 931; ∾! ve nu gehŷrađ . . . *Gen.* 939; ∾! ve feor and neáh gefrigen habbađ . . . *Exod.* 1; ∾! eác sæ cŷđde . . . *Cri.* 1164; ∾! me þeós heardre þynceđ *Cri.* 1489; ∾! ve Gârdena . . . þrym gefrunon *B.* 1; ∾! me eáđe gescildeđ älmihtig god *An.* 1378; ∾! ic svefna cyst secgan ville *Kr.* 1; ∾! me þîn hand þyder lædeđ *'etenim': Ps.* 138^{8}; ∾! þu eart se sylfa god, þe us âdrife from dôme *'nonne tu deus, qui repulisti nos?' Ps.* 107^{10}; eá lâ ∾! on eorđan ealle gesceafta hŷrađ þînre hæse bûtan men ânum *Met.* 4^{35}; *ähnlich: Gen.* 533, 694, 791, *Exod.* 278, *Sat.* 44, 233, 439, *Cri.* 586, 627, 1153, 1380, 1424, *Seel.* 22, *Môd.* 1, *Sch.* 38, *Bo.* 12, *B.* 942, 1652, 1774, 2248, *By.* 231, *Men.* 48,

122, 176, *Ap.* 1, 23, 63, *An.* 1, 1408, 1480, 1510, *Jul.* 1, 321, 546, *Gû.* 79, 488, 724, *El.* 293, 334, 364, 397, 853, 920, *Kr.* 90, *Ps*, 55^{5}, 59^{5}, $61^{2.6}$, 72^{7}, 76^{13}, 90^{5}, 91^{3}, 104^{6}, $118^{138. 172}$, 129^{5}, 136^{8}, *Hy.* 4^{35}, *Met.* $8^{4. 15}$, 9^{1}, 11^{61}, 15^{7}, 18^{5}, 19^{24}, $20^{4. 46. 57. 90}$..., 26^{96}, 29^{9}, 30^{5}, 31^{1}, *Sal.* 1, 389, 447.

hvät (*altn.* hvatr) *adj. acer, alacer, fortis, strenuus, animosus*; sum bid tô horse ~ *Crä.* 81; nis þäs môdvlanc mon ofer eordan, ne in his geogude tô þäs ~, ne in his dædum tô þäs deór, þät he â his sæfôre sorge näbbe *Seef.* 40. — *dat. sg.* hvatum Heoroveardo *B.* 2161. — *pl.* hvate Scyldingas (helmberend, veras) *B.* 1601, 2052, 2517, 2642, 3005; secgas ~ *Ädelst.* 13. — *compar. pl.* hy beód heortum þŷ hvätran and þŷ hygeblîdran *Rä.* 27^{20}. — *s.* âr-, bearhtm-, blêd-, dæd-, dôm-, flyht-, fyrd-, gold-, gûd-, leód-, lind-, môd-, secg-, sund-, svîd-hvät, hvettan *und* hväs *adj.*

hvæte (*goth.* hvaiteis) *m. triticum, frumentum, Waizen; dat.* clænum ~ *Met.* 12^{5}; *acc.* fulne ~ on þam eare *'plenum frumentnm in spica': Marc.* 4^{28}; *inst.* hvætê *Ps.* 80^{15}; *dat. pl.* on hvætum *'frumento': Ps.* 64^{14}.

hvæte-cyn *n. genus frumenti, frumentum; gen.* mid þŷ sêlestan hvætecyunes holdê lyndê *'adipe frumenti': Ps.* 147^{3}.

hvæten *adj. triticus; acc.* and engla hlâf æton mancynn and hvætenne hâfdon tô genihte (*sc.* hlâf) *'panem angelorum manducavit homo, frumentationem misit in abundantia': Ps.* 77^{25}; *für diese Stelle ein subst.* hvæten *f. frumentatio anzusetzen, scheint überflüßig.*

hvät-eádig *adj. reich an Tapferkeit; nom.* ~ *El.* 1195.

hvät-hvega, -hviga *aliquantulum;* gehveorf us h v ä t h v i g a, hâlig drihten! (-h v e g a *Ps. Ben.*) *'convertere nos aliquantulum': Ps.* 89^{15}; dysige h v ä t h v y g u deópe þät onenâvan! *'et stulti aliquando sapite': Ps.* 93^{8}; gif þu vid fŷre h v ä t h v u g u foldan and lagustreám ne mengdest *Met.* 20^{111}. — *s. Grimm Gr.* III, 30.

hvät-lîce *adv. prompte;* gehŷr me ~ and me hrade gedô micle mîne sâvle! *Ps.* 137^{4}.

hvät-môd *adj. strenuus animo; pl.* -de *Az.* 184, *El.* 1006.

hvät-ræd *adj. strenuus consilii; nom.* hvätrêd *Ruin.* 20.

hveder *Seef.* 68 *verschrieben für* hreder?

hvedere, -hvega, hvelc *s.* hvädere, hvät-hvega, hvilc.

hvëlan (hväl) *clangere, tosen; præs.* streámvelm h v i l e d (*nicht* hvîled), beátad brymstâdo (*beim Sturm*) *An.* 495. — *vgl.* 'hvelung *clangor tubae' Cot.* 109 *(Lye) und altn.* hvellr *sonorus, clamosus; dän.* hvæl *Skrei, starker Laut* (*Molbech Dial. Lex.*).

hvelp *m. catulus* (*s. GDS.* 39); 'hvylp *catulus': Wr. gl.* 78; *acc.* ~ *Rä.* 1^{16}; *pl.* leon hvelpas *Ps.* 103^{20}; *dat. pl.* leon hvelpum *Ps.* 56^{4}. — *s.* väl-hvelp.

hvêne (*auch* hvæne *und in Ps. Stev.* hvœne) *adv. beim Comparativ: paulo;* hvêne ær *kurz zuvor: Met.* 12[10]; þät he þone nîdgäst niodor hvêne slôh *B.* 2699; hvœne lässan *'paulo minus' Ps. Stev.* 8[6]. — 'whune *s. a few. Northumb.' und* 'whean *a small number or quility' (Halliwell); schott.* wheen, whin, win *a number.* — *über die Deutung des Wortes s. unter* hvôn.

hver (*altn.* hverr, *engl.* ewer) *m. lebes, cacabus, olla; nom.* is me Moab mînes hyhtes ∾ *'Moab olla spei meæ': Ps.* 59[7].

hverfan (-de) *versari, volvi; præs.* on þære eaxe hverfeđ eal rûma rodor *Met.* 28[15]. — *s.* hvearfan, hvearfian, hveorfan, hvyrfan; â-, be-, for-, ymbhverfan.

hvergen, hvärgen (*alts.* huergin) *adv. alicubi, aliquo;* sceolde vîc eardian elles hvergen (*anderswo*) *B.* 2590. — âhvärgen.

hvëtan (hvät) *acuere? s. unter* hvîtan.

hvettan *acuere, instigare, excitare; præs.* ic dole hvette unrædsîđas *Rä.* 12[3]; þonne vîn hveteđ beornes breóstsefan *Môd.* 18; usic lust ∾ oñ þâ leódmearce *An.* 286 *und ähnlich Seef.* 63; and þurh þät his môd ∾ *Sal.* 495; *præs. conj.* svâ þîn sefa hvette (*sc. dich*) *B.* 490; *præt.* hvetton higerôfne *B.* 204. — *s.* âhvettan.

hvealf *adj. convexus; inst. pl.* hvealfum lindum (*scutis*) *Jud.* 214.

hvealf *f. convexitas, camera, fornix; dat.* under heofones hvealf (*sub coelo*) *B.* 576; *nom. pl.* hû vîdgil sint heofones hvealfe *Met.* 10[7] *und ähnlich* heofones hvealfa *Boeth.* 19. — *s.* heofonhvealf.

hvearf (*alts.* huarf) *m. caterva, congregatio; inst. pl.* þâ ic hie gefrägn viđ þäs bûrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 249; beorg ymbstôdan ∾ vräcmäcgas *Gû.* 284. — *s.* fêde-, merehvearf.

hvearf (*altn.* hverfr) *adj. versatilis, volubilis; nom.* unc flôd tôdrâf, vedera cealdost, nîpende niht and norđan vind heađogrim and ∾: hreó væron ŷda! *B.* 548. — *s.* gehveorf, *das = goth.* gahvaírbs *ist.*

hvearfan *versari, volvi; præs.* svâ dêđ mannes sâvl hveóle gelîcost, hvärfeđ ymb hy selfe *Met.* 20[211] *und ähnlich* hvärfđ ymb hi selfe *Met.* 20[217]; *pl.* ne mâgon ve þâ tîde (*Ostern*) be getale healdan dagena rîmes ne drihtnes stîge on heofonas up, forþon þe (he *MS*) hvearfađ â vîsra gevyrdum (*alternantur, sc. dies festi mobiles*) *Men.* 65; *præt.* sceađan hvearfdon geond þät atole scref *Sat.* 72; *part. præs. acc.* holt hvearfende (*ein hin und her fahrendes Holz*) *Rä.* 57[2]. — *s.* ymbhvearfan; hverfan.

hvearfian *versari, vagari, circumvolitare, circumvolvi; inf.* sceal heán ∾, þonne heonôn gangeđ (*stirbt*) *An.* 893; *præs. sg. ind. et conj.* he þonne englum ungesibb âna hvearfađ *Sal.* 35; nis nu ænegu gesceaft, þe ne hvearfige svâ svâ hveól dêđ on hire selfre; forþon hió svâ hvearfađ, þät hió eft cume, þär hió æror väs *Met.* 13[74-75]; *pl.* hû ve tealtriađ tŷdran môdê, hvearfiađ heánlîce *Cri.* 872; *præt.* gûđ hvearfode *Exod.* 159;

fana ∾ on sceafte *(flatterte) Met.* 1[10]; gim hvearfade (?) *Reim.* 36: *conj.* þät hió hvearfode on hire selfre hire ûtan ymb, svâ svâ rodor dêđ *Met.* 20[204].

hvearft *m, ambitus, circuitus; dat.* hvät bîdađ ge, Galilêisce guman, on hvearfte? *(quid circumstantes exspectatis?) Cri.* 511; under heofones ∾ *Rä.* 41[33]; *acc.* svâ heofonsteorran bûgađ brâdne hvearft *Az.* 38; ymb vintra ∾ *(post annorum decursum) Az.* 41. — *s.* ymbhvearft (-hverft) *und* hvyrft.

hveođu *f. aura; nom.* he ŷste mäg eáđe oncyrran, þät hi vindes ∾ veorđeđ smylte *'et statuit procellam in auram': Ps.* 106[28]. — *sonst* hveođa, hviđa *m. so z. B. 'aura* hviđa *vel* veder': *Wr. gl.* 52, 76; gesette ŷst his on hveođan *Ps. Sp.* 106[29]. — *vgl. altn.* hviđa *f. subitus impetus, turbo,* hviđuđr *m. ventus und ags.* hveođerung *murmuratio, sowie goth.* hvaþô *ἀφρός*, hvaþjan *ἀφρίζειν*.

hveól (hveovol, hveogul, hveohl) *n. rota; nom.* þät hveól *Boeth.* 39[7]; hveól *Met.* 13[74]; *dat.* hveóle *Ps.* 76[14], *Met.* 20[211. 217]; *acc.* þät hverfende hveól *Boeth.* 7[3]; sete hi nu samod anlîce svâ sê vägnes ∾! *'ut rotam': Ps.* 82[10]; *pl.* þâ hveól *Boeth.* 39[7]. — *altn.* hiól, hvel (hvêl?) *n. und engl.* wheel.

hveorf *s.* gehveorf (*goth.* gahvaírbs).

hveorfan, hvorfan, hvurfan *goth.* hvaírbań 1) *vertere, convertere; imp. pl.* fulviađ folc under roderum, hveorfađ tô heofonum! *(sc. eos) Cri.* 485.

2) *se vertere, verti, converti, reverti; inf.* ôđ þam þegne ongan his hige hveorfan *Gen.* 706; þät he þâ menigeo geseah ∾ higeblîđe fram helltrafum þurh Andreas êste lâre tô fägeran gefeán *(bei der Bekehrung) An.* 1693; hvîlum he on lufan læteđ hvorfan monnes môdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; *præs. sg.* nu mîn folc hider fägere hveorfeđ *'revertetur huc': Ps.* 72[8]; *pl.* on heora âgen dust äfter hveorfađ *'in pulverem suum revertentur': Ps.* 103[27]; þonne on hinderling ∾ mîne feóndas *'convertentur retrorsum': Ps.* 55[8] *und ähnlich Ps.* 69[3]; ge ∾ tô me *Reb.* 6; *præs. conj.* þŷ läs he of gemete hveorfe *Crä.* 25; and him his gebed ∾ tô fyrenum! *'et oratio ejus fiat in peccatum': Ps.* 108[8]; *præt. pl.* gâstas hvurfon, sôhton svegles dreámas *(wurden bekehrt) An.* 640; *conj. pl.* þät hie . . . ne þan mæ gân hvyrfe in hæđendôm *Dan.* 221. — beorn sceal gebîdan, þonne he beót spriceđ, ôđ þät he geare cunne, hvider hređra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *περιπατεῖν, ambulare, peregrinari, vagari; inf.* sceolon hveorfan geond hâleđa land *Sat.* 270; hâmleás ∾ *Rä.* 40[9]; ic sceal heán and earm ∾ þŷ vîdor *Sat.* 120; ic seah searo ∾; giellende faran *Rä.* 38[3]; geseó ic him englas ymbe ∾ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfađ äfter heórde *(gehen im Ofen umher) Az.* 176; *præt.* äfter lyfte hvearf *(sc. draco, volavit) B.* 2832; *ähnlich inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 390, *Gû.* 1353, *Gn. Ex.* 67; *præs. sg.* hveorfeđ *Jul.* 703, *Rä.* 41[5]; *pl.* hveorfađ *Vîd.* 135, *Ph.* 500, *Ps.* 58[15], *Gn. C.* 59; *præt.* hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, hvurfun *Az.* 161 *und* hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þâ be vealle *B.* 1573; heó ~ þâ be bence, þär hyre byre væron *B.* 1188; and Hengest ~ him on lâste *(folgte ihnen) Fin.* 17; hvurfon hie bâ tvâ, tôgengdon on þone grênan veald *Gen.* 840; *præt. conj.* hi þär mid him mâđel gehêdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari? præt.* ät þære gûđe Gârulf gecraug; ymb hine gôdra fela hvearf lacra hræv *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alicunde; inf.* on vräc hveorfan *Gen.* 928, 1014; ic sceal of gesyhđe þînre ~ *Gen.* 1035; þâ he from sceolde niđđum ~ *Gen.* 1223; þät he in þone grimman gryre gongan sceolde, ~ tô helvarum *Gû.* 545; him com on sefan hvurfan svefnes vôma *Dan.* 110; *præs. sg.* næfre ic from hveorfe *(sc. vobis) Cri.* 476; siđđan heó *(sol)* ofer brim hveorfeđ *Sch.* 81; *præt.* hvearf him eft niđer *Gen.* 762; ~ þâ hrädlîce, þär Hrôđgâr sät *(dahin wo) B.* 356; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan.* 203, *Sat.* 419, *Cri.* 31, *Seel.* 68, *Wal.* 81, *Gû.* 809, 1328, *Gn. C.* 58, *Rä.* 21[32] *und* hvorfan *Wald.* 1[30]; *præs. sg.* hveorfeđ *Seef.* 58; þu hveorfest *An.* 117; *pl.* hveorfađ *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gû.* 784; *præt.* hvearf *Gen.* 447, *Az.* 166, *Sat.* 190, 400 *und* hvärf *Gen.* 240; *pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. — *in Formeln für Sterben: præt. sg.* fäder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ~ under neovolne näs *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurfe gamol of gearde *B.* 264. — *s.* â-, ät-, be-, ge-, geond-, on-, to-, ymbe-hveorfan *und* hvyrfan.

hvî *instr. von* hvâ *w. m. s.*

hvider, hvyder *(goth.* hvadrê) *quo, quonam, quorsum;* hvider fundast þu sîđas dreógan? *Gen.* 2269; ôđ þät he gearve cunne, ~ hređra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An.* 405 *und* hvyder *B.* 163, *Gn. C.* 58 — *wie* hvär *auch c. gen. loci:* mîn sceal of lîce sâvul on sîđfät, nât ic sylfa hvider eardes uncŷđđu *(gen.) Jul.* 700; ~ mäg ic fram þînum gâste gangan âhvär ođđe þînne andvlitan befleón eorđan dæles *Ps.* 138[5]. — *s.* æg-, gehvider.

-hviga *s.* hvät-hvega.

hvîl *f. tempus, Weile, Zeitdauer; nom.* väs seó ~ micel *B.* 146 *und ähnlich Gen.* 584 þâ väs ~ däges, ær he þone grundvong ongytan mihte *(es währte einen ganzen Tag, bis . . .) B.* 1495. — *gen.* is tô þære tîde tälmet hvîle seofon and tventig nihtgerîmes *(es sind bis zur Zeit noch 27 Nächte) An.* 113. — *dat.* tô (äfter) langre hvîle *Gen.* 489, *Gû.* 1198; on (mid) däges ~ *(bei Tag) Dan.* 349, *Az.* 64; ær däges ~ *(vor Tages Anbruch) B.* 2320. — *acc.* þâ hvîle þe *(quamdiu) By.* 14, 83, 235, 272, *Älf. Tod.* 16, *Hy.* 7[100]; nu is þînes mägnes

blæd âne hvîle (*aliquamdiu*) *B.* 1762 *und ähnlich Hö.* 5; ænige ~ *B.* 2548; *Sal.* 360, 410; ealle ~ *Sat.* 255, *By.* 304; lange (longe, gôde) ~ (*diu*) *Dan.* 661, *B.* 16, 2159, 2780, *Jul.* 674, *Met.* 4^{46}, *Kr.* 24, 70, *Met.* 4^{46}, *Rä.* 29^{9}; lytle (lässan) ~ *Gen.* 486, *B.* 2030, 2097, 2571, *Gû.* 394, 452, *Sal.* 312, 367; monige ~ (*aliquantum tempus*) *Gen.* 634; sume ~ (*aliquamdiu*) *El.* 479, *Met.* 15^{10}, 16^{7}, 22^{6}, 24^{64}; hvîle (*aliquamdiu, aliquantum tempus, diu*), *Jud.* 214, *Deór.* 36, *Vîd.* 14, *B.* 105, 152, 2137, *An.* 131, 1480, *El.* 582, 625, *Kr.* 64, *Ps.* 77^{39}, 88^{33}, 139^{8}, *Ps. C.* 82, *Sal.* 109 *und ebenso* hvŷle *Gen.* 2157, *Met.* 20^{266}. — *acc. oder inst.* (?) hvîle . . . hvîle . . . hvîle . . . (*bald . . . bald . . . bald . . .*) *Hy.* 3^{44-45}. — *inst. pl.* hvîlum (*aliquando, interdum, auch mehrmals wiederholt wie unser bald . . . bald*) *Gen.* 777, 810, *Exod.* 170, *Sat.* 132-35, 714-17, *Cri.* 646, 648, *B.* 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, *An.* 443. 514, *Jul.* 440, *Gû.* 57, 879-82, 891, *Ps.* 106^{39}, *Met.* 2^{9}, 4^{10}, 20^{214-15}, 29^{48}, *Sal.* 151 *ff.*, 380, *Rä.* 3^{1}, $4^{1.17.36.38.66}$, 5^{8}, $7^{6.7}$, 13^{4-7}, 15^{3-17}, 50^{4}, 57^{6}, 72^{7}, 87^{9}, 88^{3-7}, 89^{12} *und ebenso* hvŷlum *Met.* 29^{49} *und* hvîlon *By.* 270, hvîlum (hvŷlum *B*) *Sal.* 61; hvîlon (*quondam, weiland*) *Ps.* 75^{5} *und ebenso* hvîlan ær *Met.* 29^{38}. — *s.* däg-, earfođ-, gescäp-, gryre-, langung-, orleg-, rôt-, sige-, svylt-, þräc-, vræc-hvîl.

hvileđ (*An.* 495, *nicht* hvîleđ) *s.* hvēlan.

hvilc, hvelc, hvylc *pron.* 1) *in directer Frage, quis; nom. m.* hvylc is þäs mihtig? *An.* 1374; *ähnlich* hvylc *Gû.* 371, *Ps.* 59^{8}, 60^{6}, 82^{1} (hvylce *MS*), 93^{14}, 105^{2}; ~ is mihtig god bûtan ûre se mæra god? *Ps.* 76^{11}; *mit dem Genitiv:* ~ is häleđa þäs horsc? *Rä.* 2^{1} *und ähnlich Ps.* 106^{42}; *auch mit* hvâ *verbunden:* hvâ hvylc manna (*sc.* is) svâ drihten ondræt? '*quis est homo qui timeat dominum*': *Ps. Th.* 24^{10}; *adjectivisch:* hvylc väs fägerra villa gevorden? *Gû.* 720.

2) *in abhängigen Sätzen* (*c. ind. oder c. conj.*) *quis; nom. m.* hêt sêcan, hvilc þære geógođe gleávost være *Dan.* 81; þringađ georne, hvylc hira nêhst . . . mæge *Cri.* 398; *ähnlich* hvylc *Hö.* 43, *An.* 411; sceađena ic nât hvylc *dæmonum nescio quis: B.* 274 (*s. auch* nâthvylc); hvylc þäs hordgates þâ clamme onleác (*ei qui, oder si quis?*) *Rä.* 43^{11}; *dat.* frignan ongan, on hvylcum þâra beáma . . . hangen være *El.* 851 *und ähnlich* on hvelcum hlæva (*hier dat. plur.?*) *Met.* 10^{43}; *acc. sg.* ~ hi ærest mihton feores berædan *An.* 132 *und mit Attraction:* lêton tân vîsian, hvylcne hira ôđrum sceolde . . . feores ongyldan (*quis oder cum qui*) *An.* 1102. — *adjectivisch qui, qualis; nom.* ve mægon secgan, hvelc siđđan vearđ herevulfa sîđ *Gen.* 2014; cunnode, hvilc þäs äđelinges ellen være *Gen.* 2847; þät is undyrne, hvylc orleghvîl uncer vurde *B.* 2002; *acc. sg.* hvylcne hie god mihtum ongiten häfdon *An.* 786; geþancmeta, on hvilce healfe þu ville cyrran *Gen.* 1918; *nom. pl.* friegan ongan, hvylce Sægeáta sîđas væron *B.* 1986; *ähnlich nom. sg.* hvelc *Gen.* 2097, hvylc *Môd.* 17, *An.* 1230; *acc. sg. f.* hvilce *Gen.* 617 *und* hvylce *Gen.* 570; *nom. pl.* hvylce *Seel.* 166;

acc. pl. hvelce *Met.* 9[1]. — þät ic vite on hvylcne (*sc.* veg) ic gange *Ps.* 142[9]. — ic sôhte, hvylc være môdes odde mägenþrymmes ... se se Paternoster (*qualis animo ac virtute*) *Sal.* 10.

3) *Pronomen indefinitum: quis, aliquis*; *nom.* nymde hvylc þäs snottor veorde (*nisi quis*) *Exod.* 438; hû druncen ∾ gedvæs spyrige *'sicut ebrius': Ps.* 106[26]; svâ fram slæpe ∾ ârîse *Ps.* 72[15]; þonne gehŷred ∾, hvät hyra hyge sêced? (*hört denn jemand*) *Ps.* 58[8]; *nom. n.* gif hiora nængum ∾ ær ne ôdeóvde *Met.* 28[72]. — *adiectivisch:* gif þu hvilcne bôg bŷge vid eordan *Met.* 13[53]. — *mit dem Genitiv: nom.* gif his volde mînra þegna hvilc geþafa vurdan *Gen.* 414 *und ähnlich* hvilc *Gen.* 1045, *Met.* 13[41], 21[37], 22[43], hvelc *Gen.* 1040 *und* hvylc *B.* 1104, 2433, *Rä.* 21[19]; nænig ôderne freód nimde feára hvylc (*nisi quis ex paucis*) *Leás* 37; *dat.* gumena hvylcum, ænigum ... *Rä.* 24[10].

4) *quisque; nom.* ânra hvilc (*unusquisque*) *Met.* 20[65]; *acc. n.* þät git ne læstan vel ∾ ærende, svâ he hider sended *Gen.* 555. — svâ hvylc *und* svâ hvylc svâ *quicunque: nom. f.* efne svâ ∾ mägda, svâ ... *B.* 943; *dat.* efne svâ hvylcum manna, svâ him gemet þûhte *B.* 3057; *acc.* in svâ hvylce tîd svâ ... *Reb.* 5; *inst.* svâ hvylcê daga ic þe cîge, gehŷr me! *'in quacunque die': Ps.* 137[4]. — æg-, ge-, nât-, vel-hvilc *und* svilc.'

hvîlen *adj. temporarius, nur eine Zeit lang dauernd; acc.* on þâs hvîlnan tîd *Wal.* 87. — *s.* unhvîlen.

hvînan *altn.* hvîna *stridere (de gladio vibrato vel telo volante); part.* hvînende fleág giellende gâr *Vîd.* 127.

hvît *adj. splendens, nitidus, candens, candidus, albus; nom.* hvît *Gen.* 350, *Rä.* 16[1]; ∾ and hivbeorht (*angelus*) *El.* 73 *und ähnlich Gen.* 266, *Cri.* 1019; searo ∾ solad *Reim.* 67; se hvîta helm *B.* 1448. — *acc.* häfde hine svâ hvîtne gevorhtne (*sc. Luciferum*) *Gen.* 254 *und unflectiert* þone hasvigpâdan earn äftan hvît *Ädelst.* 63; *n.* leóht, þe ic brohte ∾ of heofonum *Gen.* 616. — *inst.* hvîtan seolfrê *Gen.* 2731. — *nom. acc. pl.* hvîte *Rä.* 11[8] *und von den Engeln Sat.* 220, *Cri.* 545; ∾ linde (*scuta*) *Exod.* 301; ∾ loccas *Rä.* 41[98]; gimmas ∾ and reáde ... *Met.* 19[23]; Egypta hornsele ∾ *Gen.* 1821; þâ hvîtan honda *Cri.* 1111; sindon þâ fidru hvît *Ph.* 298. — *gen. pl.* engla and deófla, beorhtra and blacra, hvîtra and sveartra *Cri.* 898. — *dat. pl.* in hvîtum hräglum (*de angelis*) *Cri.* 447, 454. — *compar.* hire þûhte hvître heofon and eorde *Gen.* 603. — *superl.* þe ær väs engla scŷnost, hvîtost on heofne *Gen.* 339; hägl bid hvîtust corna *Rûn.* 9.

hvîtan *candefacere, polire? præs.* flân mân hvîted (*sagittam nequitia polit?*) *Reim.* 62; *vgl.* sveordhvîta *Schwertfeger: LL. Älf.* 19[3]; *vielleicht* hvited *und* sveordhvita, *sodaß wir das zu* hvät (*scharf*) *gehörige, sonst unbelegte Wurzelverbum* hvëtan hvät hvæton (*acuere*) *neben dem gleichbedeutenden schwachen* hvettan *anzusetzen hätten.*

hvît-loc *adj. candentibus vel albis comis (blondlockig?)*; *nom.* ∾ fæmne *Rä.* 43[1]. — *vgl. altn.* hvít-haddaðr.

hvît-locced *(part.) idem; nom. sg.* svân hvîtloccedu *Rä.* 78[4].

hvom, hvon *s.* hvam, hvâ.

hvôn *pusillum, paululum;* 1) *substantivisch (acc.) c. gen.* se þe âh lîfes vyn gebiden in burgum, bealosîða ∾ *Seef.* 28. — 2) *adverbial bei Verbis und beim Positiv der Adjectiva;* and þanon ∾ ágân *'et progressus inde pusillum': Marc.* 1[19]; and us ∾ restan! *'et requiescite pusillum': Marc.* 6[31]; þät geond þâs eorðan æghvär sindon heoro gelîcan ∾ ymbspræce, sume openlîce ealle forgitene *Met.* 10[59]. — *s.* lyt-hvôn *und* hvônlîce.

Daß dies hvôn *nebst* hvêne *(w. m. s.) von dem pronominalen* hvon (hvan), *mit dem sie von Grimm Gr.* III, 182 *und von Dietrich in H. Z.* XI, 407 *als* hvon *und* hvene (hväne) *zusammengestellt werden, zu trennen und substantivisch aufzufaßen sind, unterliegt mir wenigstens keinem Zweifel. Ich halte langen Vocal fest (so für das aus* ô *umgelautete* ê *findet sich auch sonst öfters geschrieben) und deute dem gemäß* hvôn *aus einer Grundform* *hvaþna, *der ich nach dem goth.* hvaþô (-ons) ἀφρός *und* hvaþjan ἀφρίζειν *gleichfalls die Grundbedeutung Schaum beilege: von dieser aus zur Bezeichnung einer geringfügigen Sache ist gewis kein weiter Sprung. Von diesem freilich sonst nicht mehr erhaltenen Substantiv nehme ich unser* hvôn *ohne Weiteres als acc. und* hvêne *als instrumentalen Dativ (vgl.* bôc, gôs, brôc *dat.* bêc, gês, brêc *und ähnliche). Bis die Formen* hvan *und* hvane *wirklich in der Bedeutung pusillum, paulo nachgewiesen werden, halte ich an dieser Deutung fest. In K. Z.* VIII, 118 *wird* hvôn *zusammengestellt mit skr.* çûnya = *gr.* κενός, κενεός *(für* κFενεός*) inanis, vacuus.*

hvonan *s.* hvanan.

hvôn-lîce *adv. parumper, paulisper;* svŷðe ic begangen väs and mîn gâst väs ∾ ormôd vorden *'et defecit paulisper spiritus meus': Ps.* 76[4] (hvôn *Ps. Stev.*).

hvonne *s.* hvänne.

hvôpan *c. instr. minitari: inf.* þär ænig ne mäg læððum ∾ *Ph.* 582; *praes. conj. pl.* þeáh þe elþeódige egesan ∾, heardre hilde (hvovan *MS*) *El.* 82; *praet.* bælegesan hveóp þam hereþreáte, hâtan lîgê, þät he … verod forbärnde, nymðe hie Moyses hŷrde *(gehorchten) Exod.* 121; geofon deáðê ∾ *Exod.* 447; brim berstende blôdegsan ∾ *Exod.* 477; ongan þurh svefn sprecan tô þam äðelinge and him yrre ∾ *(ohne instr.) Gen.* 2636; *pl.* þonne hy him yrre hveópun frêcnê fŷres vylmê *Gû.* 161. — *dagegen B.* 2268 (svâ giómormôd giohðo mænde, unblîðe hveóp) *ist wol* hveóp *verschrieben für* veóp *lamentabatur. — s. Grimm zu Elene* 82.

hvorfan, hvurfan, hvŷ, hvylc, hvylfan *s.* hveorfan, hvî, hvilc, behvylfan.

hvyrfan 1) *convertere; inf.* hiora heortan he ongan ∾, þät heo his folc feódan svŷđe *'convertit cor eorum, ut odirent populum ejus': Ps.* 104[25].— 2) *converti; præt.* ôđ þät Adame innan breóstum his hyge hvyrfde *Gen.* 716. — 3) *hin und her fahren; præs.* hvyrfeđ geneahhe, svîfeđ me geond sveartne *Rä.* 13[12]; *pl.* cynna gehvylcum, þâra þe cvice hvyrfađ (*umherwandeln*) *B.* 98. — 4) *ferri; præs.* hvyrft hit (*sc.* hägl) of heofones lyfte (*fällt*) *Rûn.* 9. — *s.* â-, for-, ge-, on-, ymbhvyrfan *und* hveorfan.

hvyrfe (*Dan.* 221) *s.* hveorfan.

hvyrft *m.* 1) *Umkehr, Ausweg; acc.* nâhton mâran ∾ (*keinen Ausweg mehr*) *Exod.* 210; nâgon ∾ ne svice, ûtsîđ æfre *Wal.* 78. — 2) *Umlauf; inst. pl.* þâ väs âgangen geâra hvyrftum þreóhund ... *El.* 1. — 3) *meatus; acc.* gif ic on helle gedô hvyrft ænigne *'si descendero in infernum': Ps.* 138[6]; on hvilce healfe þu ville ∾ dôn, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918. — 4) *wie* hvearf *caterva, turma: inst. pl.* hvyder belrûnan hvyrftum scrîđađ (*oder meatibus?*) *B.* 163; ∾ scrîđađ þûsendmælum *Sat.* 631. — 5) *orbis, circuitus; acc.* svâ heofonsteorran bebûgađ brâdne hvyrft *Dan.* 322. — *s.* ed-, ymbhvyrft.

hvyrft-veg *m. Umkehrweg, Ausweg; gen.* nâh ic hvyrft-veges of þam aglâce *Rä.* 4[6] (*vgl. Sat.* 101).

hycgan, hicgan, -ean 1) *denken; præs. conj.* hû þu ymb môdlufan mînes freán on hyge h y c g e *Bo.* 10; þät he his ferđlocan fäste binde..., ∾ svâ he ville *Wand.* 14; *pl.* þätte brôđur on ân h i c g e n (*einträchtig seien*) *Ps.* 132[1]; *præt.* vyrd ne ful cûđe freóndrædenne hû heó from hogde *Jul.* 34; þu viđ Criste vunne, h o g d e s viđ hâlgum *Jul.* 422; *inf.* värvyrde sceal vîsfäst häle breóstum h y c g a n, nales breahtmâ hlûd *Fä.* 58. — *præs. pl.* gif ge teala h y c g a đ *An.* 1614; þâm þe mid heortan h y c g e a đ rihte *Ps.* 72[1]; þâ viđervearde me vrâđe ∾ *Ps.* 139[8]. — *præt. pl.* ge on heortan h o g e d o n invit *Ps.* 57[2]; þe me yfel ∾ *'qui cogitant mihi mala': Ps.* 69[3]; *ähnlich præs.* hycgeđ *Sal.* 238 (?); *pl.* hycgeađ *Ps.* 139[2]; *præt.* hogde *Gû.* 1227; *pl.* hogedan *Ps.* 77[35].

2) *meditari; præs.* h y g e đ ymbe se þe vile (*Parenthese*) *Met.* 19[1]; *præt.* ic ymbe þîne handgeveorc h o g o d e georne *Ps.* 142[5]; *inf.* ic þâ mid heortan ongann h y c g g e a n nihtes *Ps.* 76[6]; â sceal snotor h y c g e a n ymb þysse vorulde gevinn *Gn. C.* 54; micel is tô h y c g a n n e vîsfästum menn, hvät seó viht seó *Rä.* 29[13] *und ähnlich* tô hycgenne *Rä.* 32[23]. — *part. præs.* h y c g e n d e mon *Sch.* 10.

3) *worauf denken, bedacht sein; præs.* ic þät h i c g e nu, þät ic þîne bebodu gehealde *Ps.* 118[146]; *præt.* þâ ic on môde mînum h o g a d e, þät ic volde ... *Sat.* 84; *inf.* ongunnon h y c g a n, þät hy tôdælden unc *Kl.* 11; *ähnlich præs.* ic hycge *Ps.* 118[69, 106]; *præt.* 3. hogde *Jul.* 29; *pl.* hogedon *Dan.* 218; *inf.* hycgan *Gen.* 397, *Sat.* 594; *'moliri ∾': M. gl.* 427. — *præt.* symble þät on heortan h o g o d e geornost, hû

he . . . âcvealde *Ps.* 108[16]; *pl.* hogodon georne, hvâ . . . ærost mihte *By.* 123; *ähnlich* hogode *Ps.* 118[61] *und* hogedon *Ps.* 72[8]; *imp. pl.* hycgàđ his *(n.)* ealle, hû ge hi þesvîcen! *Gen.* 432. — *præs. conj.* ne hycge tô slæpe, se þe healdeđ þe! *neque obdormiet': Ps.* 120[3]; *præt.* hi on heortan hogedon tô nîde *Ps.* 77[20]; *ähnlich* hogode *An.* 622; hogedon *Ps.* 82[3]; *conj.* hogode *By.* 128; *inf.* hicgan *By.* 4; *imp. pl.* hicgeađ on ellen! *Fin.* 11 *und ähnlich inf.* hycgan *Exod.* 218.

4) *beabsichtigen, beschliefzen, gedenken, statuere; præt.* ic þät hogode, þät ic . . . *Beov.* 632. — he leóde hogode on þät micle morđ forveorþan *Gen.* 690; *ähnlich* hogedon *Jud.* 250, 273. — hvät hogodest þu hidercyme þînne on vrâđra geveald? *An.* 1318.

5) *eingedenk sein, bedenken; præt.* þu ne hogodest hêr on eorđan, þät þu være . . . *Seel.* 42 *(Verc.) und conj.* 2. hogode *ib. (Ex.)*; *inf.* uton ve hycgan, hvär ve hâm âgen! *Seef.* 117. — *mit dem Genitiv: part. præs.* ve sculon â hycgende hælo rædes gemunan þone sêlestan sigora valdend *Môd.* 82; gemune us, drihten, on môdsefan forđ ∾ folces þînes! *Ps.* 105[4].

6) *sperare; præs.* ic on þe geare hycge *Ps.* 90[2]; ic ∾ tô þe, helpe gelŷfe *Ps.* 142[8]; *inf.* uton tô þam beteran hycgan and hyhtan! *Leás* 45. — *præs. conj.* hycge him hâlig folc hælu *(acc.)* tô drihtne! *Ps.* 61[8].

?*præt. pl.* âbîdan sceolon sâr endeleás, þâ þe hêr hogdun heofonrîces þrym *Cri.* 1634: *wol sicher verschrieben für* forhogdun *verachteten.* — *s.* â-, be-, for-, ge-, ofer-, on-, vidhycgan; bealu-, deóp-, gleáv-, gram-, heard-, mordor-, nîđ-, ræd-, stîđ-, svîđ-, þanc-, þrîst-, vider-, vîs-hycgende; stîđhugende; gehugod; hogian *und H. Z.* IX, 216.

hyd (-hŷd?) *s.* ge-, ofer-, von-hyd.

hŷd *f. cutis, pellis; nom.* '*cutis vel pellis* ∾, *corium vel tergus* ∾': *Wr. gl.* 44; *acc.* hŷd *Rä.* 76[7]; *inst.* he mec hŷde beþenede (hyþe *MS*) *Rä.* 27[12]; *acc. pl.* '*cutes et pelles* hŷda and fell': *Wr. gl.* 9. — '*bulga* hŷdig fät': *Wr. gl.* 26.

hŷdan, hîdan, hiédan (*engl.* to hide) *condere, abscondere; præs.* ic me viđ heora hete hŷde '*absconderem me ab eo*': *Ps.* 54[13]; hŷdeđ hine *(sich)* æghvylc äfter sceades sciman *Sal.* 115; þam þe hit (þät gold) ær ∾ *Seef.* 102; *pl.* hŷdađ heáhgestreón, healdađ georne on fästenne *Sal.* 317; and hi on holum ∾ hi georne '*in cubiculis suis se collocabunt*': *Ps.* 103[21]; *conj.* sinc eáđe mäg gold on grunde gumcynnes gehvone oferhigian, hŷde se þe vylle! *Beov.* 2766; *præt.* þeáh hit (þät fŷr) eorđe sió cealde on innan hire heóld and hŷdde *Met.* 29[55]; ic on mînre heortan ∾ georne, þät ic þînre spræce spêd gehealde '*in corde meo abscondi eloquia tua*': *Ps.* 118[11]; *pl.* hŷddon hie *(se)* on heolstre *Gen.* 860; *inf.* nô þu mînne þearft hafelan hŷdan *(sepelire?)* *B.* 446; *part. præt.* hvär se vuldres beám under hrusan hŷded være

El. 218 *und ähnlich pl.* hŷdde *El.* 1108. — *s.* â-, be-, bi-, for-, gehŷdan *und* hêdan.

hydig *für* hygdig *adj. gesinnt, sinnig, bedacht; nom.* þancolmôd ver þeávum hydig *Gen.* 1705. — *s.* an-, bealu-, deóp-, fäst-, gleáv-, gram-, lät-, lytel-, nîđ-, ofer-,ređe-, stîđ-, þrîst-, un-, van-, viđer-, vîshydig *adj. und* oferhydig *n.* — 'ymbhedig *sollicitus*': *Wr. gl.* 51.

hŷđ *f. portus; nom.* ~ *Met.* 21[11, 13]; *dat.* hŷđe *Cri.* 860, 865, *Beov.* 32, *Gû.* 1307, *El.* 248, *Ps.* 106[29]; *acc. sg.* hŷđe *Sal.* 245.

hŷđan, hîđan *prædari; præs.* hîđeđ holdlîce and tô hâm tŷhđ, væđeđ geond veallas, vyrte sêceđ *(der Rechen) Rä.* 35[4]; *pl.* hŷđađ vîde gîfre glêde *(nom.) Cri.* 1044; *inf.* volde hŷđan eal heofona rîce *(Lucifer) Sal.* 454; *part. præs.* hîđende lêg *Cri.* 974; nu mîn hord varađ ~ feónd *Rä.* 88[22]; bordveallas grôf heard and ~ *Rä.* 34[7]; yldo beođ on eorđan æghväs cräftig mid hŷđendre hildevræsne *Sal.* 292; *gen. pl.* hîđendra hyht *Rä.* 89[5]. — *s.* âhŷđan, hûđ *und ahd.* farhundian *captivum ducere.*

hyđe-lîc *adj. commodus; nom.* þät väs ~ *Ruin.* 42. — *vgl.* hyđ *modus (Scint* 12), *commodum (Wr. gl.* 74); tô þearfena hyþþe *(in commodum pauperum) Conc. Ænham.* 31; '*commodum, questus* hyđ *vel* freme': *Wr. gl.* 47; hyđegung *commodum;* '*expedita* gehyþegode': *gl. Prud.* 229. — *s.* unhyđig *und H. Z.* XI, 440.

hŷđ-veard *m. portus custos; nom.* ~ *B.* 1914.

hygd *(ahd.* hugida) *f. mens; dat.* on hygde *Ps.* 120[4]. — *s.* ge-, ofer-, stîđ-, vanhygd, ingehygd.

hygdig *s.* gramhygdig (-hegdig).

hyge, hige *m. animus, mens; nom.* hyge *Gen.* 350, 648, 716, 759, *Dan.* 491, *Cri.* 500, 1163, *Seef.* 58, *Kl.* 17, *B.* 755, *An.* 36, 231, 578, 1254, 1666, 1711, *Jul.* 339, *Gû.* 1182, *El.* 995, 1082, *Ps.* 58[8], *Sal.* 60, 62, 483; se hreó (hearda) ~ *Wand.* 16, *Gû.* 517; ~ sceal heardum men *Gn. Ex.* 205; veóll him on innan ~ ymb his heortan *Gen.* 354; ne biđ him tô hearpan ~ ne tô vîfe vyn *Seef.* 44: hige *Gen.* 274, 706, *Dan.* 117, *Jud.* 87, *B.* 593, *Ap.* 53, *An.* 634, *El.* 841, mînre heortan ~ *Ps.* 72[17]; ~ sceal þê heardra, heorte þê cênre *By.* 312. — *gen. sg.* ic eom unvîs hyges *Ps.* 68[6]. — *dat. sg.* þät me on mînum hyge hreóveđ *Gen.* 426; veard me on ~ svâ leóhte *Gen.* 676; hicgan tô handum tô ~ gôdum *By.* 4; on heardum ~ *El.* 809; on ~ hâlge *(sanctam corde) Jul.* 588, 604; on heortan ~ *Ps.* 94[10]; in (on) ~ *Gen.* 746, *Reb.* 6, *Bo.* 10, *Jul.* 294, *Gû.* 1227, *El.* 1169, *Ps.* 118[8]; on þînum ~ *Gen.* 826; helm sceal cênum and â þäs heánan ~ hord unginnost *Gn. Ex.* 206; ne meahte he ät his higé findan ... *Gen.* 266; hâlig on ~ *Gen.* 2780; vôdan gevittes, þäs þe he ær vide bär herevôsan ~ heortan getenge *Dan.* 629; on ~ sînum *Gen.* 2338; on mînum ~ *Seel.* 155 *(Verc.)*; in (on) ~ *Dan.* 218, *Ps.* 118[80]; on heortan ~ *Ps.* 83[6]. — *acc. sg.* hyge *Gen.* 443, *Dan.* 534, *Cri.* 1512, 1358,

Gû. 37, *El.* 1094, *Ps.* 72[22] (*plur.?*), häfde h y g e strangne *Gen.* 447; heardrædne ~ *Gen.* 2348; þurh holdne (heardne, yrne, eorne) ~ *Gen.* 586, 708, *Cri.* 620, 1506, *B.* 267, *Ap.* 68, *El.* 685; he hire treóva gehêt, his holdne ~ *Gen.* 654; þînne ~ gefästna! *Sch.* 37; ær þu ~ mînne ferđ âfrêfre *Gû.* 993; ~ geómurne (drûsendne) *Gû.* 1310, 1353; hi on heofon setton ~ hyra mûđes *'posuerunt in coelum os suum': Ps.* 72[7]; ~ fäste bind, mid môdsefan! *Hy.* 11[3]; h i g e *Gen.* 590, *B.* 2045; he mînne ~ cûđe *Gen.* 385; herd ~ þînne, heortan stađola! *An.* 1215; þurh blîđne ~ *An.* 973; sägde his fûsne ~ *An.* 1656, hŷrsumne (mînne) ~ *Gû.* 889, *Hy.* 4[36]; heora heortan ~ *Ps.* 75[4]; *einmal auch als Neutrum;* sceal vuhta gehvilc viđerveardes hväthvugu habban, þät (*quod*) his h i g e durre gemetgian, ær h i t tô micel veorđe *Met.* 11[33]. — *inst. sg.* mid h y g ê þencan *Seef.* 96; þär ic þe mîn gehât mid ~ gylde *Ps.* 65[12]; þâ his mære vord ~ fremmađ *Ps.* 102[19]; mid ~ eallê heortan mînre *'in toto corde': Ps.* 110[1], nalles h i g ê gehyrvdon hâliges lâre *Exod.* 307; hâte ät heortan ~ veallendê dryhten lufiađ *Ph.* 477; mid ealre mînre heortan ~ *Ps.* 118[69]; mid ~ *Ps.* 129[2]; mid sôđê ~ *Ps.* 144[19]. — *acc. pl.* (?) dôđ eóvre heortan h i g e hâle and clæne! *Ps.* 61[8]; þeáh þe eóv vealan tô vearnum flôven, nyllan ge eóv on heortan þâ ~ stađelian; *'divitiae si affluant, nolite cor apponere': Ps.* 61[11]. — *inst. pl.* h i g u m unrôte *B.* 3148. — *s.* hât-hyge.

hyge-bend *m. f. vinculum mentis; inst. pl.* him on hređre hygebendum fäst äfter deórum men dyrne langađ bearn viđ blôde *B.* 1878.

hyge-blîđe *adj. lætus animo; acc. sg. f.* higeblîđe *An.* 1698; *compar. pl.* hy beóđ þŷ hygeblîđran *Rä.* 27[20].

hyge-blind *adj. coecus animo*; *nom.* ~ *Jul.* 61.

hyge-clæne *adj. purus mente; nom.* heorte ~ *Ps.* 104[3].

hyge-cräft *m. vis animi, facultas, scientia, sapientia*; *acc.* gif þu þînne ~ þylest and þîne heortan geþohtas *Gn. Ex.* 8; hie him vîsdôm sceoldon vordum cŷđan, higecräft heáne þurh hâlig môd *Dan.* 98. — *inst. sg.* handa me þîne gevorhton and and gehivedan mid higecräftê *Ps.* 118[73]; þät ic æ þîne mid h y g e c r ä f t ê heólde and læste *Ps.* 118[61]; ealle þeóde hine mid ~ hêrigan vordum! *Ps.* 116[1]. — *dat.* (*inst.*) *pl.* þät sî gehâlgod hygecräftum fäst þîn nama *Hy.* 6[3].

hyge-cräftig *adj. sapiens: nom.* ~ *Cri.* 241, *Sch.* 25, *Rä.* 2[1].

hŷ-gedryht *s.* hî-gedryht.

hyge-fäst *adj. animo inclusus; acc. f.* þäs hordgates clamme, þe þâ rædellan viđ rŷnemenn hygefäste beheóld heortan bevrigene orþoncbendum *Rä.* 43[14].

hyge-frôd *adj. prudens, sapiens; nom.* higefrôd *Gen.* 1953.

hyge-frôfor *f. solamen animi; gen.* bôca lâreóv (Crist), heáh hygefrôfre and hâlig gâst *Hy.* 9[13]. — *acc.* hâlige higefrôfre *El.* 355.

hyge-gâl *adj. lascivus; gen. sg. f.* hygegâlan *Rä.* 18[12].

hyge-gâr *m. animi jaculum; acc.* ~ *Môd.* 34.

hyge-gælsa *adj. tardus animi? nom.* nis he (Fenix) hinderveard ne ~ *Ph.* 314.

hyge-geómor *adj. tristis, querulus; nom.* ~ *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559, *Gû.* 1129, *Sal.* 380; hygegiómor *B.* 2408. — *acc. sg.* hygegeómorne *Kl.* 19; folc hygegeómor *Cri.* 891. — *nom. acc. pl.* hygegeómre *Cri.* 154, 994, *Jul.* 327, *Gû.* 857, 900, *El.* 1216; higegeómre *El.* 1297.

hyge-gleáv *adj. prudens, sapiens; pl.* higegleáve *Cri.* 1194, *Edg.* 51, *El.* 333.

hyge-grim *adj. saevus animo; nom.* veard hreóh and ~ *Jul.* 595.

hyge-leás *adj. amens, demens, temerarius; nom. pl.* hygeleáse (*sc. angeli rebelles*) *Gen.* 51. — *gen. pl.* leahtra hegeleásra (*criminum temerariorum*) *Ps. C.* 144.

hyge-leást *f. temeritas, socordia; acc.* þurh hygeleáste and þurh ofermetto *Gen.* 331.

hyge-mæđ *f. reverentia, diligentia? inst. pl.* Vîglâf healdeđ higemæđum heafodvearde leófes and lâđes (*Todtenwache bei Beowulf und dem Drachen*) *B.* 2909.

hyge-mêđe *adj. aegritudine afficiens; nom* þät väs feohleás gefeoht, Hrêđle ~ *B.* 2442.

hyge-rôf *adj. strenuus animo; nom.* ~ *Ruin.* 20, *Gû.* 926; higerôf *An.* 233. — *acc.* hygerôfne *An.* 1007; higerôfne *B.* 204. — *pl.* hygerôfe *Gen.* 1709, *Cri.* 534; higerôfe *Gen.* 1550, *Jud.* 303, *An.* 1056.

hyge-rûn *f. mysterium mentis; acc.* hleór onhylde, hygerûne ne mâđ, gâstes mihtum tô gode cleopode *El.* 1099.

hyge-sceaft (*alts.* hugiscaft) *f. mens, cogitatio, animus; dat. pl.* on hyra hygesceaftum *Gen.* 288.

hyge-snottor *adj. sagax, sapiens; nom.* ~ *Jul.* 386, *Gû.* 1082. — *dat. sg.* higesnotrum *Met.* 10[7].

hyge-sorg *f. sollicitudo, moeror, cura; acc.* hygesorge *Gen.* 2035; *Cri.* 174, *Gû.* 982, 1178, 1219. — *nom. pl.* him higesorga burnon on breóstum *Gen.* 776. — *gen. pl.* hygesorga mæst *B.* 2328.

hyge-strang *adj. fortis animo; nom.* heard and higestrang *Men.* 42.

hyge-teóna *m. animi injuria, offensio; acc.* hygeteónan *Gen.* 1380, 2731; higeteónan spräc fræcne on fæmnan (*sc. Sarra zu Agar*) *Gen.* 2261.

hyge-treóv *f. fides; acc. pl.* ic (god) him ville sôđe tô være mîne gelætan, hâlige higetreóva, and him hold vesan (hige treava *MS*) *Gen.* 2367.

hyge-þanc *m. cogitatio, mens; gen.* hygeþances gleáv *An.* 818; hygeþonces ferđ *Cri.* 1331; *acc. pl.* hygeþancas *Ps.* 74[3]; *inst. pl.* hygeþancum *El.* 156; hygeþoncum *Rä.* 36[4].

hyge-þancol *adj. cogitabundus; nom.* ∾ *An.* 841; *dat. f.* higeþoncolre *Jud.* 131; *nom. pl.* higeþancle *Dan.* 94.

hyge-þryð *f. insolentia: acc.* higeþryðe väg *Gen.* 2238.

hyge-þrym *m. fortitudo*; *dat. pl.* for higeþrymmum *B.* 339.

hyge-þyhtig *adj. animo validus; acc.* higeþihtigne *B.* 746.

hyge-välm *m. æstus animi, iracundia; acc. pl.* hygevälmas (-os *MS*) teáh boorne on breóstum blâtende nîð yrre for æfstum *(sc. dem Cain , gegen Abel) Gen.* 980.

hyge-vlanc *adj. superbus; nom.* hygevlonc *Rä.* 46^{4}; *acc.* hygevloncne *Rä.* 20^{2}.

hŷhst *s.* heáh.

hyht, hiht, heht *m.* 1) *spes.* hyht *Cri.* 99, *Gû.* 69, 289, *El.* 197, *Ps.* 61^{7}, 64^{6}, 70^{4}, 90^{9}, *Hy.* 7^{9} mêdra frêfrend and se ânga ∾ *(deus) Ph.* 423; ne bið him vynne ∾, þät hy þis læne lîf long gevunien *Ph.* 480; se ânga ∾ ealra gesceafta *(deus) Pa.* 73; svylc väs þeáv hyra, hæðenra ∾ *(sc. dafz sie beim Teufel Hülfe suchten) B.* 179; þu eart mîn se sôða hiht *Ps.* 141^{5}. — is me Moab mînes hyhtes hver *'Moab olla spei meæ': Ps.* 59^{7}. — *dat.* freódrihten, þone hie him tô hihte habban sceoldon *Sat.* 643; tô hyhte *Cri.* 613, *Jul.* 212, *Fä.* 63; häfdon him tô ∾ helle flôras *(in Aussicht, zu erwarten) Sat.* 70 *und ähnlich Sat.* 335; *einmal auch als Femininum:* he hi on hihte holdre lædde *'deduxit eos in spe': Ps.* 77^{53}. — *acc.* hyht *Jul.* 437, *Ps.* 118^{30}, 118^{49}, utan us tô þære hŷðe ∾ staðelian! *Cri.* 865; heofonrîces ∾ *An.* 1054; Gûðlâc sette ∾ in heofonas *Gû.* 406; berað in breóstum beorhtne geleáfan, hâligne ∾ *Gû.* 771; ∾ untveóndne *El.* 798; gesette mînne ∾ on þec! *Hy.* 4^{36}; hiht *Ps.* 72^{23}, 129^{7}, 143^{3}, 145^{4}; þät hi gleávne ∾ tô gode häfdan *Ps.* 77^{9}; he svâ forð gebâd langsumne ∾ *(Abr.) Exod.* 405. — *inst. sg.* ic hâligne gâst hyhtê belûce *(credo in spiritum sanctum) Hy.* 10^{41}; þu me gelæddest mid lufan ∾ *Ps.* 60^{3}; byð his heorte gearo ∾ tô dryhtne getrymed *Ps.* 111^{7}. — *inst. pl.* þät hi hyhtum tô vuldre lifgen on geleáfan *Dôm.* 48.

2) *intentio animi, studium; nom.* ic vât leán unhvîlen hâlig on heáhðum, þär mîn hyht myneð tô gesêcenne *Gû.* 1061; hie gehâtað holdlîce, svâ hyra ∾ ne gæð, være mid valerum *Leás* 14; usic lust hveteð on þâ leódmearce, micel môdes hiht tô þære mæran byrig *An.* 287. — *gen.* me (deófle) hvîlum bið forvyrned þurh vidersteall villan mînes hyhtes ät hâlgum, sva me hêr gelamp sorg on sîðe *Jul.* 442.

3) *exultatio, lætitia, gaudium; nom.* hyht *Jud.* 98, *Dôm.* 64, *Seef.* 122, *An.* 1012, 1116, *Jul.* 607; lîfes ∾ *Cri.* 585, *Gû.* 631, *Kr.* 126; þär is ∾ and blis *Cri.* 750; ∾ väs genivad, blis in burgum *Cri.* 529, *Gû.* 926; ne bið him tô hearpan hyge ne tô vîfe vyn ne tô

vorulde h y h t *Seef.* 45; gêr bið gumena ∾ *Rûn.* 12; bæm väs on sîðde häbbendes ∾ *Rä.* 65[3] *und ähnlich* hîðendra ∾ *Rä.* 89[5]; h i h t *Kr.* 148. — *gen.* full hâlgan h y h t e s *Cri.* 58. — *dat.* me þär vyrse gelamp, þonne ic ær tô h y h t e âgan môste *Sat.* 176; on ∾ vesan *(lætari)* *An.* 239, 637; dreám väs on ∾ *An.* 876; sigel sæmannum symble bið on ∾ *Rûn.* 16 *und ähnlich Rä.* 26[1]. — *acc.* þät þu hellvarum h y h t ne âbeóde, ac him secgan miht sorga mæste *Sat.* 695; hâligra ∾ *(in coelo)* *Môd.* 73, *Jul.* 642; hâligne ∾ on heofonþrymme *An.* 481; he in gæste bär heofoncundne ∾ *Gû.* 142; viton hyra ∾ mid dryhten *Gû.* 61; ∾ geceóseð voruld vynsume, se þe vîs ne bið sâvle rædes *Leás* 40; ic h i h t on þon häbbe georne *'exultabo': Ps.* 62[7]; þär ic häfde mæstne ∾ *'delectatus sum': Ps.* 76[3]; säle nu blidse me þînre hælo h e h t! *'redde mihi lætitiam salutaris tui': Ps. C.* 100. — *gen. pl.* hrôðra bidæled h y h t a leáse helle sôhton *Jul.* 682. — *s.* tô-, vorulд-hyht.

hyhtan, hihtan 1) *sperare*; *inf.* uton tô þam beteran hâm hycgan and hyhtan *Leás* 44; gôd ys on dryhten tô hyhtanne *'confidere in domino': Ps.* 117[9]; *præs.* ic under fiðrum fæle h i h t e *'sub pennis ejus sperabo': Ps.* 90[4]; ic þe ∾ tô *Ps.* 85[2]; ic me symble on god getreóvige, ofer eall þîn lof lengest ∾ *Ps.* 70[13]; in hine gehyht mîne heorte *'speravit': Ps. Th.* 27[8]; svâ svâ ve gehyhtað on þe *'speravimus': ib.* 32[18]; *præt.* he hyhte tô me *'speravit': Ps.* 90[14]; þâm þe lange his hyhton hider-cyme *Cri.* 142. — 2) *lætari, exultare; inf.* ic me ealles þäs ellen vylle habban and hlyhhan and hyhtan tô *Hy.* 4[76]; siððan ve môtun ânmôd-lîce ealle ∾ *Cri.* 340; *præs.* hihte ic tô þînra handa hâlgum dædum *'in operibus manuum tuarum exultabo': Ps.* 91[3]; *pl.* heorte mîn and flæsc hyhtað georne on þone leófan drihten *'exultaverunt in deum': Ps.* 83[2]; *conj.* Israhelas on hine blissien and Sione bearn symble hihtan! *'exultent in eo': Ps.* 149[2].

hyht-ful *adj.* 1) *gaudii vel spei plenus, jucundus; acc.* lidsa and vynna hihtfulne hâm *Gen.* 946; nu ve hyhtfulle hælo gelŷfað *Cri.* 119. — 2) *lætus; nom.* ic þurh Iudas ær hyhtful gevearð *El.* 923; ontŷn me nu eárna hleóðor, þät mîn gehŷrnes h e h t f u l veorðe, on gefeán bliðse! *Ps. C.* 78.

hyht-gifa *m. dator lætitiæ: nom.* häleða ∾ *(Crist) El.* 852.

hyht-gifu *f. dos lætifica; nom.* svâ mec hyhtgiefu heóld *Reim.* 21.

hyht-leás *adj. incredulus, diffidens; acc.* âhôf hihtleásne hleahtor *(sc. Sarra) Gen.* 2387.

hyht-lîc *adj. lætificus, jucundus, amoenus, suavis; nom.* ∾ hâm *Dôm.* 24; ∾ heorðveorod *Gen.* 1605, *Sch.* 91; väs mîn drohtað ∾ *Reim.* 39; hihtlîc heorðveorod *Gen.* 2076; hyhtlîcu hŷð *Met.* 21[11]. — *acc. n.* hyhtlîc heofontimber (gevæde) *Gen.* 146, *Rä.* 36[12]. — *nom. pl.* miltsa blisse hyhtlîce in heofona rîce *Reim.* 83. — *comp. nom.* hyhtlîcra hâm *Sat.* 216; þonne bið hyhtlîcre *(n.),* þät . . . *(daß) Seel.* 129;

gen. hyhtlîcran hâmes *Sat.* 188. — *superl. nom.* hâma hyhtlîcost *An.* 104.

hyht-lîce *adv. jucunde, suaviter;* gebroden ~ *Ph.* 79.

hyht-plega *m. ludus jucundus; nom.* väs se siexta hlŷp hálges ~, þâ he tô heofonum âstâg *Cri.* 737. — *gen.* me þäs hyhtplegan (*sc.* hæmedes vid brŷde) vyrned, se . . . *Rä.* 21[26].

hyht-villa *m. voluntas exoptata, bonum exoptatum; gen.* hyhtvillan leás *(Satan) Sat.* 159.

hyht-vyn *f. gaudium exoptatum; gen. pl.* hyhtvynna leás *Jud.* 121.

hyld, hild, held *m. protectio, gratia, observantia; acc.* hete häfde he ät his hearran gevunnen, hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; hie on fride drihtnes of þam gryre treddedon on gâstes ~ *Dan.* 440; þe his ~ curon *Dan.* 481; þeáh þe ic on mînes hûses ~ gegange *'in tabernaculum domus meae': Ps.* 131[3]; häfde vuldres beám verud gelæded on hild godes *Exod.* 568; þe þînne held curan *Ps.* 51[8]; ge, þe on eafertûnum Cristes hûses godes ~ begangad *Ps.* 133[2]. — *gen. pl.* vurdon tôvrecene geond vîdne grund hylda leáse *Az.* 21. — *s.* gehyld, hyldo.

hyldan *custodire, protegere, sustinere; praes.* þîn þeóv hi (þîne dômas) hylt *'custodit illa': Ps. Th.* 18[10]; ne meahte hit (þät väter) on him selfum æfre gestandan, ac hit sió eorde hilt *(sustinet) Met.* 20[91]. — gehyldan *custodire, conservare (Ps. Th.)*

hyldan, heldan (*alts.* haldian, *altn.* halla) *inclinare;* 1) *transitiv: praet.* hylde hine *(legte sich nieder) B.* 688; hira andvlitan tô eordan hyldon *Luc.* 24[5]; *imp.* ne hyld þu mîne heortan, þät ic hearme vord ût forlæte! *'ut non declines cor meam in malum': Ps.* 140[5]; *inf.* ic hyldan me ne dorste *Kr.* 45; *part.* is mín feorh tô helldore hylded geneahhe *'in infernum appropinquavit': Ps.* 87[3]. — 2) *intrans. sich neigen; praes.* þu gastadoladest eordan svâ fäste, þät hió on ænige healfe ne heldeđ *Met.* 20[164]; *praet. pl.* tô gebede hyldon *An.* 1029, — *s.* â-, onhyldan.

hylde-leás *adj protectionis expers; pl.* siendon ve tôvrecene geond vîdne grund hyldeleáse (*obdachlos?*) *Dan.* 302.

hylde-mæg *m. affectu cognatus, proxime cognatus; nom.* his ~ *Gen.* 2032; *gen. pl.* mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1094.

hyldo, hyldu *f. favor, affectus, gratia, Huld; nom.* hyldo *Gen.* 659, 2921; hyldu *Ps.* 72[21]. — *gen.* hyldo *Gen.* 664, *Jud.* 4, *B.* 2998, *Ps.* 118[122]. — *dat.* hyldo *Gen.* 304, 406, *B.* 670. — *acc.* hyldo *Gen.* 282, 321, 404, 474, 505, 542, 567, 625, 633, 712, 726, 771, 837, 1025, 1592, 2516, *Az.* 18, *Hö.* 67, *B.* 2067, 2293, *An.* 389, *Jul.* 171, *Ps.* 78[8], 94[1], 118[133. 145], *Hy.* 4[29]; hyldu *Jul.* 82, *Ps.* 118[79]. — *inst.* hyldo *Ps.* 55[10]; mid ~ *Gen.* 2823, *Ps.* 84[8]. — *s.* unhyldo, hyld, hold.

hylest, hyll *s.* helan, hel.

hyll (*engl.* hill) *m. collis* (*Wr. gl.* 54); *gen.* þurh hylles hrôf *Rä.* 16[27]; *nom. acc. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 383; heá dûne, ∾ and cnollas *Cri.* 717.

hylman (**helman**), **hyltan** *s.* for-, oferhylman, âhyltan.

hŷnan *humiliare; inf.* ∾ *By.* 180; *præs.* hŷneđ *Cri.* 260; ∾ and bŷgeđ *Ps.* 71[5]; *præt.* hŷnde *B.* 2319, *Ps.* 80[13]; heóv and ∾ (*prostravit hostes*) *By.* 324; *imp.* hŷn hiora oferhyd! *Ps.* 73[4]. — *s.* gehŷnan (-hênan), heán.

hŷnđ, hŷnđo (**-u**), **hênđo, hænđo, hiénđo** *f. humiliatio, clades, damnum, detrimentum; nom.* '*dispendium vel damnum vel detrimentum* hŷnd': *Wr. gl.* 47. — *gen.* hŷnđo *B.* 475. — *dat.* hŷnđo *Exod.* 323, *B.* 593; hŷnđu *B.* 277; hênđo *Sat.* 399; helle hiénđu *Cri.* 591. — *gen. pl.* hŷnđa *Gen.* 776, *B.* 166; hênđa *Met.* 12[21]. — *dat.* hŷnđum *Cri.* 1514, *Seel.* 155, *El.* 210; hênđum *An.* 117, 1469; hænđum *Ps. C.* 82.

hyngran *esurire; præt. præs. dat. pl.* hingrendum *Cri.* 1355.

hŷra *s.* hêra.

hŷran, hêran, hiéran 1) *audire, comperire, fando accipere; mit acc. c. Infinitiv: præt.* ic þät leóde mîne secgan hŷrde *B.* 1346; ne ∾ ic sîđ ne ær idese lædan mägen fägerre *El.* 240; *ähnlich præt.* 1. hŷrde *B.* 1842, 2023, *Men.* 101 *und pl.* hŷrdon *Jul.* 1. — *mit bloßem Infinitiv: præs. pl.* þe ve æfensteorra nemnan hêrađ *Met.* 4[15]; *præt.* hŷrde ic secgan . . . *Reb.* 1; *ähnlich præt.* 1. 3. hŷrde *B.* 38, 582, 875 *und* hêrde *An.* 1178; *pl.* hŷrdon *Pa.* 8, *B.* 273, *El.* 670 *und* hêrdon *Met.* 8[21]; *conj. pl.* hŷrde *Hö.* 83. — *mit bloßem Acc.* (*wovon hören*); *præt.* nænigne ic under svegle sêlran hŷrde hordmâđđum häleđa *B.* 1197; æfre ic ne ∾ þon cymlîcor ceol gehladenne *An.* 360; *pl.* cvædon, þät heo ôviht svylces ne ær ne sîđ æfre ne hŷrdon *El.* 572; ne hi (*sc.* þâ hrägl u) ne gesâvon sondbûende ne ymbûtan hi âver ne hêrdon *Met.* 8[14]. — *mit Ellipse des Infinitivs: præt.* yrixleđ vôđcräftê vundorlîcor, þonne æfre byre monnes hŷrde *Ph.* 129. — *abhängiger Satz mit* þät, þätte (*daß*): *præt.* hŷrde ic, þät . . . hâtte *B.* 62; *ähnlich præt.* 1. hŷrde *B.* 2163, 2172; *sg.* 2. hêrdes *Met.* 7[9]; *pl.* hŷrde ve, þät . . . *Ap.* 70; hŷrdon *Gû.* 79, *El.* 538; *conj.* 3. hêrde *Met.* 7[4].

2) *c. dat. obedire, obtemperare; præs. sg.* gif ic freán hŷre *Rä.* 21[34]; ic Criste hêro *Ps. C.* 74; þät he mînum lârum hŷređ *Jul.* 371; *ähnlich præs.* hŷređ *Dôm.* 96, *Hy.* 2[10] (-æđ), *Rä.* 44[10], 59[13] *und* hêređ *Ps.* 122[2], *Rä.* 51[5]; *pl.* hŷrađ *Gen.* 2315, *Cri.* 1591, *An.* 679, *Met.* 4[28]; þät hie þe tô hêrađ *Met.* 4[5]; *conj.* 1. 3. hŷre *Gen.* 1750, 2797, *Sch.* 98, *Gû.* 335; *pl.* hŷran *An.* 1169, 1608; *præt.* hŷrde *Gen.* 711, 1493, 1951, 2803, *Exod.* 410, *Edw.* 32, *Hy.* 4[16], *Sal.* 451 *und* hêrde *Gen.* 1315; 2. hŷrdes *Cri.* 1395 *und* hŷrdest *El.* 934; *pl.* hŷrdon *Dan.* 432, *Cri.* 799, *Edw.* 14, *B.* 66, *An.* 612; *conj.* 2. hiérde *Gen.* 797; *pl.* hŷrdon *El.* 839, 1210, hêrdon *Ps. C.* 56 *und* hŷrde *Exod.* 124; *inf.* hŷran *Gen.* 542, 560, 2569, *Dan.* 217, *Sat.* 54, *Cri.* 344, *B.* 2754, *Gû.* 251, 425, 576, *El.* 367, *Rä.* 5[2], 24[13] *und* hêran *Sat.* 183, 234, 317, 364,

645; *ohne Dativ*: cvædon, holdlîce hŷran voldon *An.* 1641. — *c. dat. subditum esse, gehören, hörig sein*; *præs. pl.* þâ inc hŷrađ eall *Gen.* 205; *inf.* ôđ þät him æghvylc þâra ymbsittendra ofer hronrâde hŷran scolde, gomban gyldan *B.* 10; *ähnlich inf.* hŷran *Dan.* 153 *und* hêran *Met.* 1[31], 9[45]. — *s.* ge-, oferhŷran.

hŷran *honorare, celebrare, adorare: inf.* he þâ hædengild ∾ ne volde, vig veorđian *Ap.* 47.

hyrcnian *engl.* tô hearken *(c. gen.) horchen, auscultare; inf.* volde hyrcnigan hâlges lâra, mildes međelcvida *Gû.* 979; *præt.* þær hie hyrcnodon hâliges lâre *An.* 654. — *auch* heorcnian *(Lye).*

hyrd (*Gen.* 2695) *s.* heord.

hyrdan (= herdan) *durare, indurare, obdurare, corroborare; animare, hortari; præt.* hafelan onhylde, h y r d e þâ gêna ellen on innan, orođ stundum teáh mägnê môdig *(sc. der Todkranke) Gû.* 1244; ∾ hine georne *(exhortata est, instigavit) Vald.* 1[1]. — *s.* a-, for-, ge-, onhyrdan. — *'constructio vel instructio* hyrdung': *Wr. gl.* 39.

hyrde *s.* hirde.

hyrd-nes *f. custodia; acc.* svâ hi on niht hyrdnesse begangađ *'sicut custodia in nocte': Ps.* 89[5].

hŷre, hŷ-rêd, hyrgan *s.* heóre, hî-rêd, onhyrgan (-hyrian).

hyrned *cornutus; pl.* hyrnde ciolas *(naves rostratas) Met.* 26[25]. — *s.* oferhyrned.

hyrned-neb *adj. rostrum corneum habens; nom.* earn hyrnednebba *Jud.* 212; *acc.* hrefn hyrnednebban *Ädelst.* 62.

hyrst *ahd.* hrustî *f. ornamentum, ornatus, decoratio, res pretiosa; nom. acc. pl.* hyrsta *(Rüstung) Fin.* 20; heolfrig herereáf, ∾ scŷne, bord and brâd svyrd, brûne helmas, dŷre mâđmas *Jud.* 317; bêg and siglu, eall sylce ∾, svylce hie on horde ær genumen häfdon *B.* 3165; ∾ þâ reádan (hyrste *Ex.*) *Goldkleinode: Seel.* 57; h y r s t e *B.* 2988 *(Rüstung) Rä.* 8[4] *(das Gefieder des Schwanes)*; on blacum hrägle: sume væron hvîte ∾ mîne *Rä.* 11[6]; hrägl mîn is hasofâg, ∾ beorhte reáde and beorhte on reáfe mînum *Rä.* 12[1]; ∾ gerîm, rodores tungel! *Gen.* 2189 (*vgl. Gen.* 956). — *gen. pl.* þeáh he feohgestreón under hordlocan h y r s t a unrîm æhte *Jul.* 43; þâra ∾, hordgestreóna *Met.* 14[6].— *dat. pl.* vermôd, þe hêr on hyrstum heasve stondeđ *(im Blattschmuck?) Rä.* 41[61], *wo Thorpe* hyrst = *engl.* hurst *Horst, silva nimmt.* — *inst. pl.* fyrnmanna fatu h y r s t u m behrorene *B.* 2762; hilderincas ∾ geverede *El.* 263; ∾ frätved *Rä.* 15[11], 32[20]; vonnum ∾ foran gefrätved *Rä.* 54[7]; eard väs þŷ veordra, ∾ þŷ hŷrra *Rä.* 85[7]. — *s.* ge-, vîghyrst.

hyrstan *(rüsten), ornare, comere, decorare; part.* hyrsted gold (sveord) *Gen.* 2155, *B.* 672; ∾ goldê *B.* 2255; lêt forđ vesan hyrstedne hrôf *(coelum)* hâlgum tunglum *Gen.* 956. — *s.* gehyrstan.

hyrstan *rösten:* *s.* gehyrstan.

hŷr-sum, heár-sum *adj. obediens; gehorsam; nom.* hŷrsum *Sal.* 398; *acc.* hŷrsumne hyge *Gû.* 339; *nom. pl.* heársume *Gû.* 677, 697.

hyrtan *refocillare, animare, confortare, beherzt machen; praet.* hyrte hyne *(sich)* hordveard *(draco)*, hređer ædmê veóll *B.* 2593. — *s.* geheort.

hyrvan, hyscan *s.* hervan, onhyscan.

hyse, hysse *m. juvenis, puer; nom.* hyse *Rä.* 55[1]; ∾ unveaxen *B.* 152; *dat.* hysse *An.* 550, *Ps.* 85[15]; tô Abrahame, his (godes) âgenum ∾ *'ad Abraham puerum suum': Ps.* 104[37]; *gen.* hysses *By.* 141; *voc.* hyse! *B.* 1217; ∾ leófesta! *An.* 595, 812, *El.* 523; *nom. acc. pl.* hysas *By.* 123 *und* hyssas *Dan.* 217, 231, 252, 271, 432, 445, 462, *By.* 112, 169; *gen. pl.* hyssa *Fin.* 48, *By.* 2, 128.

hyse-beorđor *puer? (eig. infans masculus?) dat.* voldon on þam hyse-beorđre hafelan gescænan *An.* 1144. — 'hyseberđling *puerperium': Wr. gl.* 17; 'hisebyrđor *puerperium': Mon. gl.* 4975; 'mid beorđre *foetu': Cot.* 87; 'beorđorcvelmas *abortivi': Cot.* 11; hyse-cild *masculus infans: Gen.* 70[10. 12]; mid heofonlîcere heseberdincge *'coelesti puerperio': H. Z.* IX, 428.

hyspan *irridere, exprobrare; inf.* herme ∾ *An.* 671; *praes. pl.* me hyspađ, þâ þe me svencađ *'exprobraverunt': Ps. Th.* 41[12]; *praet. pl.* hysptun hine hearmcvidum *Cri.* 1121. — god hig gehyspđ *'irridebit eos': Ps. Th.* 2[4]. — *s.* hosp.

I.

Ianuarius *Men.* 10.

ic *pron. ego;* â ic symles väs ... *An.* 64; gif þîn villa sîe ..., ic beó gearo sôna *An.* 72; þŷ läs ic lungre scyle ... *An.* 77; ic tô ânnum þe môd stađolige *An.* 81; þär ic seomian vât *An.* 183; hû mäg ic ...? *An.* 190; volde ic þe biddan, þêh ic þe beága lyt syllan meahte *An.* 271; näbbe ic fäted gold *An.* 301; æfre ic ne hŷrde ... *An.* 360; ne frine ic þe ... *An.* 632; ne eom ic âna þät *An.* 636; nu ic on þe sylfum sôđ oncnâve *An.* 644; vât ic Mattheus ... hrînan *An.* 943; hû gevorhte ic þät? *An.* 922; svâ ic nu bebeóde *An.* 1330; ne eam ic svâ feálôg, svâ ic eóv fore stonde *Gû.* 217; häbbe ic gefrugnen *Ph.* 1; of lâme ic þe leođo gesette, geaf ic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382; ic him Geáta sceal ... *(ich der Geate) B.* 601 *u. s. w.* — ic *ist z. B. ausgelassen:* â ic väs villan þînes georn on môde: nu þurh geohđa sceal ... fremman *An.* 66; ic þurh Judas ær hyhtful gevearđ and nu gehŷned eom þurh Judas eft *El.* 922; ic þäs orleges ôr anstelle, þonne gevîte ... þringan ofer byrnan bôsm ...; þonne hnîge eft londe neár and me on hrycg hlade, þät ic habban sceal *Rä.* 4[60-63]. — *s.* me, mec, mîn, unc, uncer, ûre, us, ûser, usic, ve, vit.

îcan, îcan *s.* **ŷcan.**

iege gold (?) *B.* 1107.

îdel *adj.* 1) *vanus, inanis, inutilis, zum Teil mit dem Nebenbegriff des Leeren; nom.* seó dŷgle stôv stôd ∾ and æmen ǽdelrihte feor *Gû.* 187; vese vîc heora vêste and ∾ *Ps.* 68[26]; eal þis eorðan gesteal ∾ veorðeð *Wand.* 110; ∾ stôð hûsa sêlest *B.* 145; þät þes sele stande rinca gehvylcum ∾ and unnyt *B.* 413; þes vîda grund stôd deóp and dim drihtne fremde, ∾ and unnyt *Gen.* 106; man bið merve gesceaft, mihtum ∾ *'vanitati similis': Ps.* 143[5]; hælu bið hêr on eorðan manna gehvylces mägenê ∾ *'vana salus hominis': Ps.* 59[10], 107[11]; ∾ gylp *Sat.* 254; *acc.* îdel vuldor (gylp, searu) *Gû.* 57, 634, *Ps.* 51[6], 138[17]; on ∾ *'in vanum': Ps.* 62[8]; îdelne lust *Cri.* 1298; *nom. pl.* guman geþancas î d l e sint *Ps.* 93[11]; þâ (godu) sind geâsne gôda gehvylces, ∾ unbiþyrfe *Jul.* 217; burgvara breahtma leása eald enta geveorc î d l u stôdon *Wand.* 87; *gen. pl.* îdelra eágena vynna *Gû.* 137; *acc. pl.* î d l e lustas, læne lîfes vynne *Sch.* 99; ∾ oferæslða, unnytne gefeán *Met.* 5[27]; *ähnlich Cri.* 756; *Ap.* 84; hi heora dagena tîd dædun ∾ and heora geâra gancg eác unnytte *'defecerunt in vanitate dies eorum et anni eorum cum festinantia': Ps.* 77[33]; he gesedeð sâvle ∾ *'satiavit animam inanem': Ps.* 106[9]; vutun hi ∾ gedôn, ôð þät hi heora eard geceósan! *'exinanite usque ad fundamentum in ea': Ps.* 136[7]; î d e l e spræce and unriht veorc *Hy.* 7[108]; ge me earda fela þurh î d e l vord âboden habbað *Gû.* 279; þŷ läs ic veorc ∾ gesê þurh synne *'ne videant (oculi) vanitatem': Ps.* 118[37]. — 2) *otiosus; nom. sg.* îdle hond æmet longe *Gn. Ex.* 184. — 3) *c. gen. expers; nom.* londrihtes îdel hveorfan *B.* 2888. — *s.* mânîdel.

îdel-hende *adj. vacuis manibus; nom. m.* ∾ *B.* 2081.

îdel-nes *f. vanitas; dat.* ne þu manna bearn tô îdelnesse geverhtest *'non vane constituisti filios hominum': Ps.* 88[40]; *acc.* ealle heo on âne ∾ besegan *'simul inutiles facti sunt': Ps.* 52[4]; *inst.* for hvan ge mid ∾ârîsað, ærþon leóht cume? *'vanum est vobis ante lucem surgere': Ps.* 126[3],

ides *f. femina, mulier (cujusvis status et aetatis); nom.* ides *Gen.* 896. 1054, 1728, 1970, 2227, *Jud.* 14, 128, 146, *B.* 1075, 1117, *El.* 405, *Hy.* 10[14], *Gn. C.* 43, *Rä.* 62[2]; ∾ aglæcvîf *B.* 1259; ∾ Helminga (Scyldinga) *regina: B.* 620, 1168. — *gen.* idese *Gen.* 2232, *B.* 1351, *El.* 229, *Fä.* 36; siððan Agar þe ∾ lâste beddreste gestâh *(uxoris loco) Gen.* 2247. — *dat.* idese *Gen.* 2392, 2763, *Jud.* 341, *B.* 1649, 1941, *Jul.* 116, *Gû.* 956. — *acc. sg.* idese *Gen.* 589, 700, 1720, 1875, 2702, 2805, 2637, *Jud.* 55, 58, *El.* 241, *Sal.* 363, *Rä.* 75[1], ∾ sine (uxorem) *Gen.* 2654. — *voc.* ides *Gen.* 2269. — *nom. acc. pl.* idesa *Gen.* 1076, 1234, 1774, 2086, 2150, 2606, *Jud.* 133; veras and ∾ *Gû.* 1205; eorlas and hira ∾ mid *An.* 1640. — *gen. pl.* idesa *Gen.* 626, 704, 821, 1261, 1853 (-e *MS*), 2466; eorla and ∾ *Rä.* 47[7]; ∾ seó betste! *Gen.* 578. — *dat. pl.* idesum *Gen.* 2512, 2585.

idig *adj. avidus? nom. pl.* vurdon teónlîce tôdas idge (tô þas idge *MS*), âgeald äfter gylte *(nach dem Genuſs des verbotnen Apfels) Ph.* 407. — *vgl.* ἰθύειν *heftig verlangen; altn.* iđ *f. und* iđia *f. studium.*

îdlian *irritari, irritum fieri; præs. sg.* nis nu fela folca, þätte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnađ, îdlađ þeódscype *Fä.* 69.

îg, ieg *f. insula; dat.* on îge *Rä.* 1[6]; vulf is on iege, ic on ôđerre *Rä.* 1[4].

îg-bûend *insularis, insulicola; pl.* îgbûende Engle and Seaxe *Men.* 185. — *s.* êgbûend.

îg-land *n. insula; nom. acc. sg.* ∾ *An.* 15; îglond *Ph.* 9, *Met.* 16[12], 26[32]; *gen.* îglandes *Met.* 16[17]; *dat.* îglonde *Met.* 8[44], 26[30]; on þŷ îglande *Ädelst.* 66; *gen. pl.* îglanda *Sal.* 1. — *s.* êgland.

ilca, ylca *pron. idem; nom.* se ilca *Met.* 9[34], ve ∾ god *Met.* 11[60]; þis is se ∾ ealvalda god, þone ... *An.* 752; þu bist se ∾, se þu ær være *Ps.* 101[24]; he volde vergđu vyrcean and hine seó ylce on eft gesette '... *et veniet ei*': *Ps.* 108[17]; þät he svâ vrätlîce veorđan sceolde eft þät ilce, þät he ær þon väs *Ph.* 379; him ymb þät heafod hefegast gevinna, þät hi mid velerum gevorht habbađ, him þät ∾ sceal on gesittan *(Anakoluth!) Ps.* 139[9]. — *gen.* efne þäs ilcan, þe ... *Gû.* 946. — *dat.* ic þec of eorđan gevorhte ... and tô þære ilcan scealt eft geveorđan *Cri.* 624; hi smeágađ oft unriht and on þam ∾ oft forveorđađ *Ps.* 63[5]; ... Sione beorg: on þam ∾ þu eard genâme '*in quo habitas in id ipsum*': *Ps.* 73[2]; efne þisse ∾, þe ve ymb sprecađ *Met.* 26[3]; on þære ∾ eaxe *Met.* 28[15]; on þam ylcan däge *Men.* 8. — *acc.* on þone ilcan stede *Met.* 28[29]; þisne ∾ þreát *Cri.* 570; þurh þâ ∾ gesceaft, þe ... *El.* 183; *ähnlich m. f.* ilcan *Gen.* 1083, *An.* 913, *Met.* 11[37], 13[43]; on þâ ylcan tîd *Men.* 45; hi deópne seáđ dulfon ... and hi on þone ∾ eft gefeóllan *Ps.* 56[6] *und ähnlich* þone ∾ *Ps.* 79[6]; þät ilce *Gen.* 2707, *El.* 436; þät ∾ leóht *Sat.* 591. — *inst.* þŷ ylcan dägê *Men.* 80, 199. — *nom. acc. pl.* emne þâ ilcan, þe ... *Met.* 24[43]; þâ ylcan *Ps.* 72[12]. — *dat. pl.* þâm ilcum *Met.* 118[136].

ilde *s.* ylde.

in *præp.* 1) *c. dat. in (de loco et conditione vel statu);* in blacum reáfum *Exod.* 212; in þam gârheápe *Exod.* 321; snottor in sefan *Exod.* 438; in breóstum *Exod.* 523; in gedvolan lifgan *Dan.* 22; in Caldea byrig *Dan.* 95; in oferhygde lifde *Dan.* 107; in þam ofne *Dan.* 271; tunglu, sunne and môna ... sundor ânra gehvylc hêrige þec in hâde! *Dan.* 371 *und ähnlich Dan.* 393; þec vurđiađ in vuldre *(sc. in coelo) Dan.* 404; sôhton in sefan gehygdum *Dan.* 732; vrât in vage vorda gerŷnu *Dan.* 723; sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 345; þonne he in vîtum vord ût indrâf *Sat.* 80; in vuldres vlite vunian *Sat.* 233; in godes rîce *Sat.* 368; vuniađ in vynnum *Sat.* 508; nimed eard in þe *Cri.* 63; hû þu in sundurgiefe svylce befênge *Cri.* 80; ne ic culpan in þe onfunde *Cri.* 177; lifgan fracođ in folcum *Cri.* 195; þe in dryhtnes noman cvôme heánum

tô hrôđre *Cri.* 413; in hvîtum hräglum geverede *Cri.* 447; þo him ær in voruldo vâce hŷrdon *Cri* 799; âbîdan sceolon in sinnihte sâr endeleás *Cri.* 1632; þafađ in geþylde *Crä.* 71; leofađ in leahtrum *Môd.* 76; gemunan in môde *Môd.* 83; in scade veardađ on vudubearve vêste stôve *Ph.* 168; vyrtum in gemenge *Ph.* 265; ic in freán engla forđveardne gefeán häbbe *Ph.* 568; þär in þam leódscipe *Ph.* 582; in sibbe *Ph.* 601; nis mon in his dædum tô þäs deór *Seef.* 41; on Brytene in foldan hêr *Men.* 15; in Brytene *Men.* 40; in þäs meahtum sind ealle gesceafta *Jul.* 182; fyrst väs in godes dôme, hvonne . . . *Gû.* 82; siđđan frôfre gæst in Gûđlâces geóce gevunade *Gû.* 108; þe in gelimpe lîfes veóldon *Gû.* 239; he feora gehvylc healdeđ in hælo *Gû.* 368; þîhđ in þeávum *Gû.* 369; svâ ge veorđmyndu in dolum dreáme dryhtne gieldađ *Gû.* 435; gefeóđ in ârenum *Gû.* 479; hafađ in hondum heofon and eorđan *Gû.* 619; stôd se grêna vong in godes väre *Gû.* 718; in voruldo hêr *Gû.* 864; in siofan innan *Leás* 29; ic on unrihtum eác in synnum geeácnod väs *(conceptus) Ps. C.* 60; beorg þe mân on môde and in mûđe lyge! *Fä.* 85; *ähnlich Gen.* 1707, 2884, *Exod.* 4, 94, 244, *Dan.* 2, 164, 218, 324, 367, 404, 636, 660, 727, 729, *Jud.* 121, 206, *Sat.* 10, 29, 48, 49, 102, 107, 128, 151, 216, 219, 308, 309, 380, 435, 450, 524, 556, 657, 664, 717, *Cri.* 52, 55, 82, 102, 110, 116, 139, 207, 305, 347, 350, 358, 411, 412, 414, 436, 449, 453, 454, 530, 561, 622, 724, 732, 819, 820, 821, 1023, 1054, 1198, 1426, 1501, *Crä.* 41; *Môd.* 46, 57, 72, 81, *Ph.* 107, 201, 204, 205, 355, 368, 389, 392, 430, 458, 470, 586, 588, 593, 597, 599, 607, 609, 631, 647, 663, 666, 672, *Wal.* 71, 88, *Wand.* 27, 84, 90, *Seef.* 28, 30, 121, 122, *B.* 13, 25, 87, 89, 180, 324, 482, 588, 695, 713, 728, 851, 1070, 1302, 1304, 1612, 1984, 2232, 2383, 2433, 2458-59, 2599, 2786, 3097, *Men.* 43, 134, 201, *Ap.* 40, 45, *An.* 51, 52, 69, 78, 121, 163, 169, 281, 304, 707, 719, 929, 950, 975, 1006, 1031, 1045, 1157, 1189, 1266, 1311, 1469, 1493, 1674, 1687, *Jul.* 21, 240, 294, 324, 336, 391, 416, 439, 487, 545, 549, 684, 686, 711, *Gû.* 93, 139, 141, 186, 194, 219, 315, 319 (?), 356, 358, 365, 380, 387, 437, 461, 473, 481, 501, 515, 523, 542, 545, 554, 556, 561, 563, 568, 583, 588, 594, 595, 604, 614, 615, 625, 629, 632, 637, 653, 662, 731, 733, 742, 750, 768, 770, 776, 806, 811, 843, 914, 927, 937, 938, 1001, 1031, 1045, 1048, 1052, 1086, 1122, 1164, 1169, 1194, 1202, 1295, *El.* 9, 210, 330, 484, 527, 602, 694, 737, 741, 765, 766, 771, 775, 779, 782, 807, 822, 823, 826, 838, 834, 907, 913, 967, 968, 973, 992, 994, 1049, 1056, 1062, 1153, 1259, 1276, 1296, 1310, *Reim.* 15, 17, 38, 41, 48, 83, 87, *Leás* 37, *Kr.* 118, *Ps. C.* 93, 148, *Hy.* $4^{73.87}$, $6^{5.12.32}$, 8^{43}, *Gn. Ex.* 7, 37, 41, 67ᵃ, 68, 123, 186, *Gn. C.* 42, *Fä.* 12, 13, 47, 84, *Sal.* 316, 358, 449, 466, 484, *Rä.* 13^{10}, 28^{6}, 35^{1}, 38^{7}, 44^{2}, 48^{4}, 54^{6}, 55^{2}, 56^{13}, 59^{14}, $60^{1.16}$, 80^{2}, 89^{6}; þät is vrätlîc vrixl in vera lîfe *Cri.* 416; in campe gecrong *B.* 2505. — *desgl. aber wo wir in c. acc. setzen;* gim in goldfate smiđa orþoncum biseted

veorđeđ *Ph.* 304; god se þe in niédum iu gefästnode *An.* 1379; he in vuldre âhôf môdes vynne *Gû.* 370; him väs nive gefeá bifolen in fyrhđe *El.* 196; me in hređre bileác visdômes giefe *Gû.* 1219; *El.* 921; scîr in leóhte gerîseđ *Gn. Ex.* 67; storm oft holm gebringeđ in grimmum sælum *Gn. Ex.* 52; nân in nearove nêđan môste *Rä.* 54[13]. — *in, dem Dativ nachstehend*; beóđ vînburgum in *Môd.* 14; Beovulf väs breme Scedelandum in *B.* 19; ic him in vunige *Rä.* 82[6]; *ähnlich Gen.* 2549, *Cri.* 399, *Ph.* 362, *Jul.* 83; *Met.* 1[15]; burgum in innan *B.* 2452; ne väs me feorh þâ gên in innan *Rä.* 10[3]. — *c. dat. an, auf;* ic nu sceal þysne vîtes clom beoran in bäce mînum *Sat.* 158; sceolde vîtedôm in him sylfum beón gefylled *Cri.* 213; he in Caines cynne þone cvealm gevräc *B.* 107; se heá beám, in þam hâlge nu vîc veardiađ *Ph.* 447; hringîren song in searvum *(an der Rüstung) B.* 323; ne hafu ic in heafde hvîte loccas *Rä.* 41[49]; þis varođ, þe hêr âvorpen ligeđ in eorđan *Rä.* 41[50]; *mit dem Dat. statt des Accusativs:* ne môste Efe þâ gyt vlîtan in vuldre *Sat.* 409. — *c. instr. (in);* in þŷs ginnan grunde *Jud.* 2.

2) *c. dat. temporal*; in lîfdagum (fyrn-, geâr-, ealddagum) *Exod.* 423, 559, *Dan.* 317, *Sat.* 463, *Cri.* 251, 303, *Ph.* 570, *B.* 1, *Gû.* 601; in his geârdagum *Cri.* 822; in hyra lîfdagum *Wal.* 75; in dagum mînum *Gû.* 590; in lîfdäge *Hy.* 6[8]; in voruldlîfe *Dan.* 103, *Crä.* 15, *Gû.* 1142; in vera lîfe *Gû.* 721; hû us vuldres veard lufode in lîfe *An.* 597 in lîfe *Gû.* 592; in ealdre *Gû.* 1202; in þisse vonsælgan vorulde lîfe *Gû.* 919; in gemyndigra monna tîdum *Gû.* 125; sume in ûrra tîda gemyndum sigorleán sôhtun *Gû.* 848; in daga gehvam *Dan.* 287; þone mæran däg, in þam seó hâlige rôd gemêted väs *El.* 1224; gevîtod nihtes infleáh, se ær in däge väs dŷre *Reim.* 45; ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in tîde *Cri.* 82; nis mon in his geogude tô þäs hvät *Seef.* 40; ne mâgun äfteryld in þam ærestan blæde geberan *Gû.* 467.

3) *c. acc. in (in etwas hinein);* vâce ne grêtton in þät riucgetäl ræsvan herges *Exod.* 234; cvom in þät seld gangan *Dan.* 151; in þone ofn innan becvom *Dan.* 238; him godes in gâst becvom rædfäst sefa *Dan.* 651; gehäfted in helle bryne *Jud.* 116; berađ bord and byrnhomas . . . in sceađena gemong! *Jud.* 193; bringan tô bolde in þone biteran grund *Sat.* 149; âhefeđ heo in heofones leóht *Sat.* 311; þu fram' mînre dôhtor onvôce in middangeard *Sat.* 440; he väs in feorh dropen *B.* 2981; hveorfest of hêndum in gehyld godes *An.* 117; þu scealt genêđan in gramra gripe *An.* 953; ut lædan in vrâđra geveald *An.* 1275; voldun hine geteón in orvênnysse *Gû.* 547; eóv in häft bidrâf *Gû.* 569; and þâ rôde hêt in seolfran fät locum belûcan *El.* 1026, væron in gedvolan lange âcyrred fram Criste *El.* 1119; beóđ in hâtne vylm þrosmê beþehte *El.* 1297; sorg cymeđ manig and mislîc in manna dreám *Leás* 2; ne læd þu us in veán sorge ne in costunge! *Hy.* 6[29]; brohte him in eágna gesihđ . . . *Rä.* 60[9]; *ähnlich Gen.* 2538, *Exod.* 401, *Dan.* 232, 284, 414, 722, *Az.* 173, *Jud.* 225, 276, *Sat.* 25, 26, 30,

31, 58, 91, 178, 179, 180, 419, 446, 459, 560, 608, 613, 614, 617, 628, 633, 634, 650, 670, 691, *Cri.* 345, 452, 534, 553, 560, 562, 652, 729, 1414, 1620, *Mód.* 73, *Vy.* 2, *Ph.* 189, 200, 556, 567, 640, 660-1, *Seef.* 55, *Ruin.* 20 (?), *B.* 60, 185, 1134, 2935, *Men.* 39, 75, 97, 173, *An.* 41, 111, 217, 349, 656, 931, 941, 984, 1310, 1334, 1382 (?), 1465, 1620-21, 1705, *Jul.* 405, 418, 417, 478-4, *Gû.* 89, 353, 363, 438, 534, 543, 554, 567, 606, 621, 653 (iu?), 639, 648-9, 749, 1278, *El.* 274, 693, 765, 931, 943-4, 1089, 1205, 1287, 1302-3, 1305, *Leás* 10, *Ps.* 59[6], 78[3] (hi *MS), Hy.* 6[30]; *Gn. C.* 41, *Rä.* 56[1], 60[7], 88[4, 5]. — god him vundra fela in æht forgeaf *Exod.* 11; him god hâlige heápas in gehyld bebeád *Exod.* 382; þeáh þe here brohte Israela gestreón in his æhte geveald *Dan.* 757; *ähnlich Dan.* 748. — þät hie þan mæ gên ne hvyrfe in hædendôm *Dan.* 221; he väs eft geseted in aldordôm *Dan.* 641; nænig eft þäs svîde þurh snyttru cräft in þrym þisses lîfes ford gestîged *Crä.* 19; þonne he of ascan eft onväcned in lîfes lîf *Ph.* 649. — *an, auf, zu:* þät hi môsten in þone êcan andvlîtan *Sat.* 378; þonne [synne] stæled fæhde in firene *Sat.* 641; hi gesigefäston môdum gleáve *(acc.)* in monþeávas *Az.* 190; bid â vid firenum in gefeoht gearo *Crä.* 90; in þät êglond up gevîtad *Wal.* 16; hû Gûdlâc his in godes villan gæst gerehte *Gû.* 66; þät his môd geþâh in godes villan *Gû.* 509; brôdorssibbe bigongad in godas villan *Gû.* 777; se þät hluttre môd in þäs gæstes gôd georne trymede *Gû.* 78 *und ähnlich Gû.* 1090, *Hy.* 4[39]; ôd þät vintra rîm gegæd in þâ geogude *Gû.* 470. — häfde leóhtran geleáfan in lîffruman *Dan.* 643; he in his meahte gelŷfed *Seef.* 108; þu in êcne god getreóvdes *Jul.* 434; Gûdlâc sette hyht in heofonas *Gû.* 406; *ähnlich An.* 562, *Jul.* 436, *Gû.* 609, 617. — *die Bestimmung wozu u. s. w. bezeichnend:* he up ârærde reáde streámas in randgebeorh *Exod.* 296; in egesan *Dan.* 721; þâ (hûslfatu) ær Israela bearn in æ häfdon ät godes earce *Dan.* 751; sigebearna þät sêleste, þät ge in frôfre geseód frätvum blîcan *Cri.* 522. — setton me in edvît, þät ic . . . *Gû.* 459. — *c. acc. statt des Dativs:* þät hi feor þonan in þás deáddene drohtad sôhton *Ph.* 416; and se vuldres dæl of licfäte in leóht godes sigorleán sôhte *Gû.* 1343; þam bid dryhten scyld in sîda gehvane *Ph.* 464; hû se lîffruma in cildes hâd cenned vurde *El.* 336 *und ähnlich El.* 776; þâ he in binne väs in cildes hiv clâdum bivunden *Cri.* 725, þätte lîffruma in monnes hiv ofer mägna þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657.

4) *c. acc. temporal, wo wir meist den Dativ gebrauchen;* þät þus his unrîm â in vintra vorn vurdan sceolde *Dan.* 325; â þîn dôm vunad in älce tîd vîde geveordad *Cri.* 406; þät hy in hvîtum þär häglum ôdŷvden in þâ ädelan tîd *Cri.* 455; þam he in ealle tîd andvrâd leofad *Pa.* 17; þäs sŷ þam hâlgan þonc in ealle tîd! *Seef.* 124; sôna in þâ tide *B.* 2229; duruþegnum veard in âne tîd eallum ätsomne hildbedd stŷred *An.* 1093; in voruld veorulda *(in sæcula sæculorum) El.* 452;

ähnlich Môd. 52, *Ph.* 77, 386, 509, 517, *Reb.* 5, *Edw.* 31, *An.* 913, *Gû.* 80, 1058, *El.* 1209.

In Genesis erscheint neben dem häufigen on *nur dreimal die præp.* in *und in den Ps. nur zweimal; in Metr. Rûn. und By. erscheint nur* on, *außerdem wechseln die beiden præp.* on *und* in, *indem bald die eine bald die andere überwiegt.*

in, inn *adv.* 1) *intus, drinnen, inwendig, in, ein;* inn on helle *Sat.* 579; þe þär in vuniađ *Cri.* 1684, *Met.* 11[4]; häleđ in sæton *(sc. naviculo) An.* 362; heora andvlitan in bevrigenum under lođum *(inst absol. eingehüllt) Gen.* 1585; nô þŷ ær in gescôd hâlan lîce *B.* 1502. — 2) *hinein;* bræcon bordhrêđan, bil in dufan *El.* 122; häfde in geþrungen carcerne nêh *An.* 992; he feorh in gedyde *Gen.* 184; com in gân *B.* 1644; he vist in vigeđ *Bä.* 38[11]; ic gange inn *Ps.* 117[19]; *ähnlich* in *Gen.* 1577, *Jud.* 150, 170, *Hö.* 40, *B.* 386, 1037, 2152, 2190, *Gû.* 978, 1001, *Ps.* 58[6], *Hy.* 11[16], *Gn. Ex.* 98, *Sal.* 469; siđđan þu tô me in sîđadest *Hö.* 71; stefn in becom hlynnan under hârne stân *B.* 2552; in gong on his victûnas! *Ps.* 95[8]; ne gâ þu mid þînum esne in tô dôme! *Ps.* 142[2]; *ähnlich* in *Gen.* 2445, 2487, *Cri.* 577, 768, *An.* 1334, *Gû.* 256, *El.* 846, *Hy.* 7[5], *Met.* 22[37] *und* inn *B.* 3090, *An.* 1060, *Ps.* 68[1]; he þär in eode *An.* 1008; *ähnlich* þär in *Wal.* 58, 79, *B.* 1371, *An.* 1590; þonne ic him in onsende in breóstsefan bitre geþoncas *Jul.* 404; him âdl in gevôd *Gû.* 912; deáđ in geþrong fira cynne *Gû.* 835; brondhord breóstum in forgrôven *Reim.* 46; *ähnlich* in *Gû.* 981, 997, 1115; in tô geglîdan nergendes nîđ *Sat.* 376.

in, inn *(engl.* inn) *n. diversorium, receptaculum, tabernaculum, cella, cubiculum, domus; nom.* him väs ôđer in ær geteohhod *(dormitorium) B.* 1300; *dat.* on his inne *Gen.* 1567; stôpon ût of þam inne *Jud.* 70. — *s. H. Z.* VII, 465 *und* innian.

in-älan *incendere; part.* inäled *Gû.* 640, *Gn. Ex.* 80.

in-bend *m. f. vinculum interius; inst. pl.* väs se bâncôfa âdle onäled, inbendum fäst *Gû.* 928.

in-bindan *entbinden, solvere, relingare; inf.* ân sceal ∾ forstes fetre felameahtig god *Gn. Ex.* 75.

in-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare; part.* breóstum inbryrded *Jul.* 585; breóstum ∾ tô þam betran hâm *Gû.* 626; väs ∾ breóstsefa on þät betere lîf gevended tô vuldre *El.* 1046; väs môdgemynd myclum geblissod, hige onhyrded þurh þät hâlige treó, ∾ breóstsefa *El.* 842.

inc *(goth.* igqis, *ahd.* inch) *pron. dual.* 1) *dat. euch beiden;* inc *Gen.* 198, 201, 205, 236, 551, 558, 894, *Sat.* 484, *Bo.* 31, *B.* 510; ∾ bâm *Sat.* 488; ∾ bâm tvâm *Gen.* 562; bæm ∾ *Cri.* 357; *reflexiv pleonastisch:* niótađ ∾ þäs ôdres ealles! *Gen.* 235. — 2) *acc.* inc *und* incit *euch beide;* variađ inc viđ þone västm! *Gen.* 236; restađ incit hêr! *Gen.* 2880; ne cearađ ∾ ellor sêcan vinas uncûđe! *(acc. cum*

inf.) Gen. 2782. — 3) *gen.* incer (*goth.* igqara) *vestrûm;* ∾ tvega *Bo.* 47; ne gehväðer ∾ *B.* 584. — *s.* git, incer.

inca, incga *m. scrupulus (Mone gl.* 417), *suspicio, querela, causa; dat.* þu me scealt edvîtt mîn of âvyrpan, þät me tô incan âhvär ganged *'opprobrium meum, quod suspicatus sum': Ps.* 118[39]; þâ frägn he, hväðer hi ealle smylte môd and bûtan eallum ∾ blîðe tô him häfdon *'et sine querela controversiae ac rancoris': Bed.* 4[24]. — *acc.* ne ic culpan in þe incan ænigne æfre onfunde vomma geworhtra *Cri.* 178; ic on môde cväð, þeáh þe ic on [mé] incgan ænigne [ne] viste, hû ic mîne heortan heólde mid sôðe (bûtan intingan *Ps. Stev.*) *'sine causa justificavi cor meum': Ps.* 72[11].

inca þeóde *in der Verbindung* ôð Egypte inca þeóde *Exod.* 443 *ist wol zu ändern in* in-geþeóde w. *m. s.*

incer *pron. poss.* σφωΐτερος; *dat. m. n.* incrum *Gen.* 577, 579, 915 *und f.* incre *Gen.* 557; *acc. f.* incre *Gen.* 2280; *inst.* incrê cynnê *Gen.* 197. — *s.* inc.

incg? gryrefâhne slôh incge lâfe (*gladio*) *B.* 2577 *ist wol mit Thorpe zu ändern in* Incges lâfe (*vgl. Rûn.* 22).

incit *s.* inc.

in-côfa *m. intimum receptaculum; dat.* on his incôfan (*in pectore*) *Met.* 22[10].

in-drîfan (*wörtlich eintreiben*) *ausstossen; prät.* he vord indrâf *Sal.* 80.

in-dryhten *adj. nobilissimus; nom.* ∾ *Wand.* 12, *Rä.* 89[1]; *acc.* indryhtne äðelum deórne *Rä.* 44[1]. — *s. H. Z.* XI, 413.

in-dryhto *f. nobilitas; nom.* eorðan ∾ ealdað *Seef.* 89; *dat. pl.* þâ se vuldorcyning gescôp tô indryhtum älda cynne *Ph.* 198.

in-flêde *adj. valde aquosus vel fluctuosus; nom.* eá ∾ *Gen.* 232; *acc.* streámas, eá ∾ *An.* 1506. — seó eá väs nygan mîla brâd, þonne heó flêde väs *Oros.* 2[4]; väs seó sæ tô þan ∾ *Oros.* 2[5]; þâ vearð Tiber seó eá svâ flêdu *Oros.* 4[7].

in-fleón *aufugere; prät.* infleáh *Reim.* 44.

in-frôd *adj. peritissimus* (*H. Z.* XI, 413); *nom.* eald and ∾ *B.* 2449; *dat.* ealdum infrôdum *B.* 1874.

ing = ging, geong *adj. jung; nom. pl.* inge men *Exod.* 190.

in-gang *m. Eingang, introitus; nom.* äðelîc ingong (*porta coeli*) *Cri.* 308; bið ∾ geopenad *Jul.* 402. — *gen.* ingonges strong (*incedendo strenuus,* hin-?) *Rä.* 63[1]. — *acc.* he him duru sylfa ontŷneð, ingong geopenað *Gû.* 966; ät heldore, þär hi sêcan onginnað ∾ ærest in þät atule hûs *Gû.* 534; ingang forstôd *B.* 1549; ûtgang þînne and ∾ *Ps.* 120[7]; ∾ rŷmað *Sal.* 221; hi on þâ duru sêceað inngang *Ps.* 117[19].

in-gebed *n. inbrünstiges Gebet; nom.* gange mîn ∾ on þîn gleáve gesihð! *Ps.* 87[2].

in-gefolc *n. Inländer; gen. pl.* þâ (se yldra cyning) vearð yrfeveard ingefolca manna äfter mâðmum *Exod.* 142. — *s.* ingeþeóde.

in-gehygd *n. intima cogitatio; acc.* ∾ Jul. 399; sefan ∾ *Met.* 25[42]; *inst.* mid eallê inngehygdê *Ps.* 118[145].

in-gemynd *n. cogitatio, meditatio, memoria; acc.* ic þäs vuldres treoves oft nales æne häfde ∾ *El.* 1253; *inst. pl.* ac hûlîc is se organ ingemyndum tô begonganne þam þe .... *Sal.* 53.

in-gemynde *adj. qui (quod) alicui in memoria est; nom.* þâ väs þam folce on ferhðsefan ∾, svâ him â scyle, vundor þâ þe vorhte veoroda dryhten *El.* 896.

in-genga *m. ingressor; nom.* seoððan Grendel vearð ∾ mîn *B.* 1776.

in-gesteald *n. res domesticae, possessiones; acc.* hi tô scipum feredon eal ∾ eorðcyninges *B.* 1155.

in-geþanc, -geþonc *m. n. intima cogitatio, mens; nom.* ingeþonc *Rä.* 61[12]; þät ∾ *Met.* 26[119]; *gen.* ingeþances *Met.* 16[22]; *acc.* ingeþanc *An.* 35; þät me god gefylle feores ∾, villan mînne *El.* 680; ingeþonc *Met.* 26[94]; þînne ∾ *Met.* 23[9]; *inst.* mid eáðmêdê ingeþancê *Ps. C.* 152; *acc. pl.* ingeþonc *Met.* 22[21]; ealle his ∾ *Met.* 22[13]; ingeþoncas *Cri.* 1316; *inst. pl.* ingeþancum *Gen.* 2182, *Dan.* 280, *Ps. C.* 128; ingeþoncum *As.* 1, *Cri.* 1014.

in-geþeóde *pl. gentes; acc. pl.* ôð Egypte ∾ (inca þeóde *Ms.*) *Exod.* 443; ofer ealle ∾ *'super omnes gentes': Ps.* 112[4]. — *s.* ingefolc.

in-hebban *entheben, wegheben; inf.* þät ænig elda meahte svâ fästlîce forescyttelsas ô ∾ *Cri.* 313.

in-lende *adj. inländisch; nom.* þär on fyrd hyra færspell becvom, ôht ∾ (*i. e. terror ab indigenis inflictus*) *Exod.* 136; *dat. pl.* be his feóndum ægðer ge inlendum ge ûtlendum *Arg. Ps. Th.* 2.

in-leóhtan, -lîhtan, -lŷhtan *illuminare; praes. s.* inlîhtest *Cri.* 108; *conj. sg.* 2. inleóhte *Cri.* 115; *praet.* inlŷhte *Gû.* 70; *part.* inlŷhted *Gû.* 627 *und* inlîhted *Cri.* 43.

in-locast *adv. intime, intimo animi sensu;* þät he symle oftost and ∾ and geornlîcost god veorðige *Cri.* 437. — *vgl.* inlîce *Bed.* 5[19].

inn *s.* in *subst. und adv.*

innað, innoð *m. f. interiora, intestinum, viscera, venter, uterus; nom.* is mîn innað til, vombhord vlitig *Rä.* 18[9]; and sió his ∾ ŷðde svŷðe (ydve svylce *MS*), van vätere gelîc *'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps.* 108[18]; eádig is se innoð, þe þe bär *Luc.* 11[27]. — *dat.* västm, þe of his innaðe âgenum cvôme *'fructus ventris': Ps.* 131[12]; herde bearn, þâ þe mannum beóð of ∾ ærest cende *Ps.* 126[4]; mec se væta vong of his ∾ ærist cende *Rä.* 36[2]; cymeð vynsum stenc of his innoðe *Wal.* 55. — *acc.* hâlig gâst hreðer veardode, âðelne

innođ (*sc. pectus Elenae*) *El.* 1146; ne svylted he symle, þonne syllan sceal innađ þâm ôđrum (*Inneres, Inhalt*) *Rä.* 38[6].

innan *in, intra, intus; 1) adv.* se väs ∾ ful vrätta and vîra *B.* 2412; hreder ∾ veóll *Cri.* 539. *ähnlich Gen.* 1366, *Cri.* 1330, *Dôm.* 22, *Seef.* 11, *B.* 1017, 2331, 2719, *An.* 1020, *Gû.* 911, *Met.* 16[3], *Rä.* 18[3], 35[24]; ûtan and ∾ *Gen.* 677; ∾ and ûtan *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774, *Met.* 30[13]; þär he ǽđelbodan ∾ viste *Gû.* 976. — 2) *præp. c. dat.* vunađ and rîxađ cyning ∾ healle *Hy.* 9[42]! ∾ breóstum *Gen.* 715; *ähnlich Dan.* 719, *An.* 1176, 1237, 1549, *Ps.* 54[22], Gn. *C.* 43. — 3) *præp. c. gen.* innan hređres *Ps.* 142[4]. — 4) *præp. c. acc.* englas fereden sôđfästo sâvle ∾ svegles leóht (*var.* inne) *Edw.* 28. — 5) *mit den præp.* in, on, geond *verbunden:* þenden þe vunađ feorh on innan *Gen.* 909; ofne on ∾ *Dan.* 259; þe him on ∾ hafađ rûme heortan *Alm.* 1; svâ hit him on ∾ com *Gen.* 723; þâ hie hit gebrohton burgum on ∾ *Jul.* 691; *ähnlich* on innan *Gen.* 353, 589, *Seel.* 33, *Môd.* 24, *B.* 1740, 1968, *An.* 1243, *Gû.* 1341, *El.* 1057, *Ps.* 86[4], *Met.* 5[15], 20[130] *und* in innan *B.* 1969, 2452, *Rä.* 10[3]; bevyrc us on heortan hâligne gâst fäste on ∾! *Hy.* 7[60] *und ähnlich B.* 2715; on him ∾ *Met.* 22[14]; on hire ∾ (inna *MS*) *Met.* 29[34]; þe on innan þe væren *Ps.* 147[2]; in siofan ∾ *Leás* 29; þär on ∾ (*drinnen*) *B.* 71; engel in þone ofn ∾ becvom *Dan.* 238; uton gân on þysne veald ∾! *Gen.* 839; *ähnlich c. acc. Gen.* 342, *Dan.* 245, *Jud.* 313, *Ph.* 200, *Met.* 17[4], he mec þär on ∾ gedôn volde (*da hinein*) *B.* 2089 *und ähnlich B.* 2214, 2244; hyrde þâ gêna ellen on ∾ *Gû.* 1245; geond voruld (Bryten) innan *Cri.* 469, *Pa.* 4, *Gû.* 855.

innan-cund *adj. internus, intimus; inst.* mid eallê innancundum heortan hordcôfan *Ps.* 118[2]; mid ealre innancundre heortan *Ps.* 118[10].

innan-veard *adj. intus, intrinsecus: nom.* hrađe väs gerŷmed flet ∾ *B.* 1976; *ähnlich B.* 991, *An.* 647, *Jul.* 400, *Gû.* 1294; *acc.* mec îsern innanveardne bennade *Rä.* 88[11].

inne *adv.* 1) *innen, intus;* leóht ∾ stôd *B.* 1570; gäst ∾ svâf *B.* 1800; ∾ on räcede *Môd.* 17; on breóstum ∾ Met. 25[45]; þät he Eotena bearn ∾ gemunde *B.* 1141; *ähnlich Cri.* 732, *B.* 642, 1866, 2113, 3059, *Met.* 1[72], 25[19]; hlyst väs þär ∾ *Az.* 169; þär hi ǽđelingas ∾ restađ *Rûn.* 6; *ähnlich* þär inne *Dan.* 275, *Jud.* 45, *B.* 118, 1617, 2115, 3087, *An.* 1544, *Jul.* 237, *Rä.* 47[4], 57[1]; hêr ∾ *Gen.* 436; hêr syndon ∾ unvemme tvâ dôhtor mîne *Gen.* 2464. — 2) *hinein;* siđđan inne fealh Grendles môdor (*intravit*) *B.* 1281; he þär ∾ fealh *B.* 2226; *ähnlich Jud.* 50, *B.* 390.

innera *adj. interior; pl.* þâ inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15[7]; *neutr.* eall mîn inneran (þâ ∾ mîn *Ps. Stev.*) '*omnia interiora mea*': *Ps.* 102[1].

inne-veard *adj. intus, intrinsecus; nom.* is þes vindiga sele eall ∾ atolê gefylled *Sat.* 137; hû hêh and deóp hell ∾ seó *Sat.* 707; *ähnlich B.* 998.

inn-gang, inn-gehygd *s.* ingang, ingehygd.

innian, innođ *s.* geinnian (*und H. Z.* VII, 465), innađ.

inn-veorud *n. satellites, familiares; nom.* þät väs ∾ Eormanrîces *Vîd.* 111. — *vgl. 'cliens, vel clientulus* incniht, *vernaculus* inbyrdlinge': *Wr. gl.* 72; *'clientes, domesticos, familiares* incnihtas *vel* hîveûdan': *H. Z.* IX, 427 (*gl. Aldh.*). — *s.* ingefolc, ingeþeóde, ingesteald.

innvit *s.* invid, invit.

in-sittende *drin sitzend; gen. pl.* insittendra *Rä.* 47[7].

in-stäpes *adv. immediate, illico;* flugon ∾ Hûna leode, svâ (*sobald*) … *El.* 127. — hi þâ instäpe, þâ hi läst vêndon, slägene væron *'extemplo': Bed.* 4[25]; hi ∾ fram mînre gesihđe geviton *'statim': Bed.* 5[14].

in-tinga *m. causa; nom. 'pragma* æbod *vel* intinga': *Wr. gl.* 20; *'causa vel negotium* intinga': *ib.* 51; *dat.* þu slôge alle viđerbrôcan me bûtan intingan *'percussisti omnes adversantes mihi sine causa': Ps. Stev.* 3[8]; *acc.* doem meo god and tôscâd ∾ mînne of þeóde nôht hâligre! *'et discerne causam meam de gente non sancta': Ps. Stev.* 42[1]; doem ∾ þînne! *'judica causam tuam': Ps. Stev.* 73[22]; *acc. pl.* dêm þîne ealde ∾! *Ps.* 78[21]; *inst.* (*dat.?*) *pl.* þät him dropan (dreám *A.*) stîgađ svâtê gesvîđed sefan (seofan *A.*) intingum (intingan *B*) egesfulliran þonne seó ærene gripu (?) *Sal.* 45. — *vgl.* tîhan *arguere und ahd.* inziht.

in-veardlîce *adv. intime, in animo;* se þe äfter rihte mid gerece ville ∾ äfter spyrian svâ deóplîce, þät … *Met.* 22[2].

in-veorud *s.* innveorud.

invid, invit (*goth.* invindiþa) *n. iniquitas, malitia, nequitia, dolus; nom.* mân and invit *'iniquitas': Ps.* 54[9]; gramlîc ∾ *'nequitia': Ps.* 54[15]; me ∾ näs âhvär on tungan *'non est dolus in lingua mea': Ps.* 138[1]. — *gen.* mân invides *'dolus': Ps.* 54[10]. — *dat* þu him for invite yfel befæle *'propter dolos': Ps.* 72[14]. — *acc.* hie on þveorh sprecađ fâcen and invit *Gen.* 2414; for æfstum ∾ syredon (*sc. Judaei Christo*) *An.* 610; hvär âhangen väs rodora valdend æfstum þurh ∾ *El.* 207; (deóful) ∾ sâveđ *Leás* 35; ge on heortan hogedon ∾ *'iniquitates': Ps.* 57[2]; hi his esnum ∾ fremedan *'dolum': Ps.* 104[21]; ∾ and fâcen *'malitias': Ps.* 139[2]; hió þâ innvit feala ŷvdan on tungan *Ps.* 108[2]. — bealuinvit.

invid, invit (*goth.* invinds) *adj. iniquus, malitiosus; nom.* se invidda (*Holof.*) *Jud.* 28; eald ∾ (*var.* invitta, invuda) *Ädelst.* 46; *inst. pl.* vordum invitum *Sat.* 731.

invid-hlem, -sorg, -þanc *s.* invit-.

invit-feng *m. boshafter Griff oder Angriff; nom.* hildegrâp, eorres ∾ *B.* 1447.

invit-flân *m.* (-flâ *f.*) *telum malitiae; acc.* invitflân *Môd.* 37.

invit-full *adj. malitiosus, dolosus; nom.* ∾ vomscyldig mon *Gen.* 948;

dat. from þære invitfullan yflan tungan *'a lingua dolosa'*. *Ps.* 119^{3}; *nom. pl.* væron vomma þrîste invitfulle *Gen.* 1273; *gen. pl.* synfulra invitfulra *'peccatoris et dolosi'*: *Ps.* 108^{1}.

invit-gäst *m. hospes malitiosus; nom.* atol ∼ *(draco) B.* 2670.

invit-gecynde *n. natura iniqua; acc. pl.* þu eart svîđe bittres cynnes: ne beirn þu on þâ invitgecyndo! *Sal.* 329.

invit-gyren *f. laqueus dolosus; acc.* forhŷddon me oferhydge invitgyrene *'absconderunt superbi laqueos mihi'*: *Ps.* 139^{5}.

invit-hlem *m. vulnus malitia inflictum; nom. pl.* þâ dolg, opene invidhlemmas *Kr.* 47.

invit-hrôf *m. tectum malitiae (von der Drachenhöhle); acc.* under ∼ *B.* 3123.

invit-net *n. rete malitiae; acc.* ∼ ôđrum bregdan *B.* 2167.

invit-nîđ *m. impetus malitiosus, studium iniquum; nom. acc. pl.* invitnîđas *B.* 1858, *Hy.* 8^{46}; *gen. pl.* invitnîđa *B.* 1947.

invit-rûn *f. consilium malitiosum; acc.* gehŷrde häleđ eahtian invitrûne, þät hyre ěndestäf of gevindagum veorđan sceolde *Jul.* 610.

invit-scear *m. caedes; acc.* ymb Hreosnabeorh eatolne ∼ oft gefremedon *B.* 2478. — *s.* gûdscear.

invit-searo *n. machinatio malitiosa; acc.* þurh ∼ *B.* 1101.

invit-sorg *f. moestitia per malitiam inflicta; nom.* invitsorh *B.* 1736; *acc.* invidsorge *B.* 831.

invit-spell *n. Unglückskunde; acc.* þät ∼ *Gen.* 2024.

invit-stäf *m. nequitia, malitia; nom. acc.* ∼ *Ps.* 54^{15}, 140^{5}.

invit-þanc *m. cogitatio malitiosa; acc.* þurh ∼ *An.* 670; *nom. pl.* invidþoncas *Met.* 9^{8}; *inst.* invidþancum *An.* 559; invitþancum *El.* 308; invitþoncum *Met.* 27^{23}.

invit-þanc *adj. malitiosus; dat. sg.* invitþancum *(sc.* Grendle) *B.* 749.

invit-vrâsen *f. catena malitiae;* hû me elþeódige invitvrâsne searonet seovađ *An.* 63; elþeódigra invitvrâsnum bealuve gebundene *An.* 948.

in-vrîhan *enthüllen, revelare; ind. præt.* þäs þu me invrige vyrda gerŷno *El.* 813.

in-vyrcan *agere? inf.* hond sceal heofod ∼ *Gn. Ex.* 68.

îren *adj. ferreus; nom.* ecg väs ∼ *B.* 1459, 2778; *inst. pl.* îrenum aplum (hornum) *Sal.* 28, 470. — *s.* eal-îren.

îren *n. ferrum, gladius; nom.* ∼ *B.* 892, 989, 1848, 2586, *B.* 253; *gen.* îrenes *Gen.* 383; *acc.* îren *B.* 2050, *An.* 1183, *Sal.* 300; sveord, leóflic ∼ *B.* 1809; *inst.* mid îrnê *Sat.* 518; *gen. pl.* îrenna *B.* 802, 2683, 2828; îrena *B.* 673, 1697, 2259. — hringîren.

îren-bend *m. vinculum ferreum; pl.* îrenbendas *Gen.* 371; *inst.* îrenbendum fäst *B.* 998.

îren-byrne *f. lorica ferrea; acc. sg.* îrenbyrnan *B.* 2986.

îren-heard *adj. hart von Eisen; nom.* eofor ∾ (*sc. in galea*) *B.* 1112.

îren-þreát *m. turma loricata; nom.* se ∾ *B.* 330.

irnan, yrnan (= rinnan) *currere; præs. sg.* irneđ *Met.* 5[11]; he of ∾ *Met.* 29[32]; yrneđ *Ps.* 147[4]; *pl.* yrnađ *Ps.* 103[10]; *conj. sg.* 3. yrne *Gn. Ex.* 186; *præt. ind.* þu urne *Ps. Th.* 49[19]; him arn on lâst þŷstre genip *Gen.* 138; *pl.* urnon *Jud.* 164, *Sat.* 532, *Ps.* 61[4]; *inf.* he sceal yrnan forđ *Rä.* 82[5]; *part. præs.* yrnende *Gen.* 211, *Ps.* 57[6], 64[11]; *part. præt.* ôđ þät vintra biđ þûsend urnen (*verflossen*) *Phön.* 364. — *s.* â-, be-, on-, tô-irnan.

irre, irsung *s.* yrre, yrsung.

is, ys est; 1) *mit dem part. præt.* inc is hâlig feoh on geveald gesealđ (*datum est*) *Gen.* 201; vîde is geveorđod hâligra tîd (*celebratur*) *Men.* 120; hêr âmearcod is hâligra hiv (*sculptum est*) *An.* 724; is nu vorn sceacen... *El.* 633; *ähnlich* is *Gen.* 424, *Sat.* 333, *B.* 3084, *An.* 102, 393, 394, 424, 1175, 1427[1], 1436, 1613, 1720, *El.* 771, 918, 1264, 1265, *Ps.* 144[13] u. s. w. ys *Ps.* 54[4], 62[8] u. s. w. is nu feala siđđan forđ gevitenra frôdra and gôdra *d. i. es sind viele gestorben: El.* 636.

2) *mit Adjectiven;* is þes änga stede ungelîc þam ôđrum *Gen.* 356; þät me is on mînum môde svâ sâr *Gen.* 425; þät is vîde cûđ *Gen.* 2314; sveotol is and gesêne, þät (*dass*)... *Gen.* 2806; *ähnlich* is *Cri.* 1238, 1243, *B.* 2093, 2900, *An.* 313, 420, 422, 496, 526, 542, 682, 759. 909, 981, 1374, 1429, 1483, 1564, 1565, 1567, 1666, *El.* 465, 512, 703, 751, 752, 917, *Ps.* 56[6. 9], 61[1], *Rä.* 29[13] *u. s. w. und* ys *Ps.* 62[3] *u. s. w.* is þys âne mâ, svâ ic æfre ne geseah *An.* 492. — is þîn sôđfästnes symble, is þîn svylce äđelnes and æ sôđfäst (*dein ist*...) *Ps.* 118[142].

3) *mit substantivem Prädicat;* þis is se êcea Abrahames god *Exod.* 273; he is onriht cyning *An.* 120; hvät is þis lâ manna? *El.* 903; is he fultum mîn *Ps.* 61[2]; is me Moab mînes hyhtes hver *Ps.* 59[7]; *ähnlich* ys *B.* 2999 *und* is *Cri.* 416, 1273, *An.* 324, 717, 752, 908, 1201, 1319, 1491, 1724, *El.* 906, *Ps.* 57[10], 58[12], 59[7], 67[12], 103[17] *u. s. w.*

4) *absolut;* us is riht micel, þät ve... *Gen.* 1; nu is leódum vên orleghvîle *B.* 2910; us is eallum neód *Cri.* 245; is eóv rædes þearf *El.* 553; þâm is Ceraphîn nama *El.* 750; is him on velerum vrâđ sveord *Ps.* 58[7]; þät þe sôđ metod on gesîdde is *Gen.* 2807; *ähnlich* is *Ps.* 61[7], *Sal.* 460, *Rä.* 32[17] *u. s. w.* — is þonne fira ænig, þâra þe...? *Sal.* 476; ân is geleáfa, ân is fulviht, ân is folces fruma *Hy.* 11[8-10]; is tô þære tîde tälmet hvîle 27 nihtgerîmes *An.* 113; is nu þearf micel, þät ve... *An.* 1169, 1607, *El.* 426; *ähnlich* is *An.* 544, 1719, *Ps.* 88[41] *u. s. w.* hiora is myclê mâ, þonne... *Ps.* 68[4]; svâ is þære menigo þeáv *An.* 177; nu is þînes mägenes blæd âne hvîle (*währt eine Zeit lang*) *B.* 1761; he is for eorđan äđeles cynnes *El.* 591 *und ähnlich Rä.* 34[9]. — nu is þîn folc on luste *An.* 1025. — hvär is þät über

Gen. 2890; on þînum temple, þät ys on Hierusalem *Ps.* 67[30]; is þîn anveald eác ofer eorđvare *Ps.* 144[13]; fyrst is ät ende lænes lîfes *Exod.* 268; *ähnlich* is *Gen.* 1799, *An.* 719, 942, *El.* 822, *Ps.* 56[12, 13], 88[42] *u. s. w.*

5) *impersonell;* þære tîde is neáh geþrungen *Gen.* 2508; þät me ys þus torne on môde, hâte on hređre mînum *Jud.* 93; is þon gelicost, svâ he . . . stille stande *An.* 501; is gesŷne, þät þu . . . *An.* 549 *und ähnlich An.* 1604; him gebyrde is, þät he . . . *El.* 593; leódum is mînum, svylce *(als ob)* him mon lâc gife *Rä.* 1[1]. — *s.* eam, eom, nis, beón, vesan.

îs *n.* 1) *glacies; nom.* îs *An.* 1263, *Ps.* 148[8], *Met.* 28[30], *Rûn.* 11, *Gn. Ex.* 73; *dat.* îse *B.* 1608. — 2) *Name der Rune* ᛁ: *Rûn.* 11.

îs-ceald *adj. eiskalt; acc.* îscealdne sæ (væg) *Seef.* 14, 18; îscealde sæ *Met.* 27[3].

îsen *n. ferrum; nom.* ∾ *Dan.* 244.

îsen *adj. ferreus; pl.* îsene bendas *Ps.* 149[8].

îsern *n. ferrum, gladius; nom.* ∾ *Gn. C.* 26, *Rä.* 71[13], 88[11]; *gen.* îsernes *Rä.* 59[2]; æres and ∾ *Gen.* 1088; *dat.* îserne *Ps.* 106[9]; *inst.* îsernê vund *Rä.* 6[1].

îsern *adj. ferreus; acc.* îserne (veall?) *Dan.* 248; ∾ steng *'vectes ferreos': Ps.* 106[15]; *inst. pl.* mid ærenum clommum and îsernum *Dan.* 520.

îsern-byrne *f. lorica ferrea, Eisenbrünne: acc.* -an *B.* 671.

îsern-here *m. exercitus loricatus; dat. pl.* -hergum *Exod.* 348.

îs-gebind *n. vinculum glaciale; inst.* vinter ŷđe beleác îsgebindê *B.* 1133.

îsig *adj. glacialis, eisig; nom.* ∾ *B.* 33. — *s.* eall-îsig.

îsig-feđera *adj. mit beeistem Gefieder; nom.* stearn ∾ *Seef.* 24.

îs-mere *m. mare glaciale; nom.* ∾ *Met.* 28[62].

istoria *historia; acc.* istoriam Indea rîces *Sal.* 4.

îv (*engl.* yew *ahd.* îwa *nhd.* Eibe) *m. taxus; nom.* se hearda îv *Rä.* 56[9], *'taxus* îv'. *Wr. gl.* 32, 285; *'iva* îv': *ib.* 69.

Ie. Io. Iu.

iécan, iég *s.* êcan, ŷcan *und* îg.

iéht (*für* ŷht) *f. auctus, Stärke, Größe*; *gen.* hvylc være mägenþrymmes, elnes ođđe iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 11.

ierne, iévan *s.* yrre (eorre) *und* eóvan.

iogođ = eogođ, geogođ *Jugend: s.* eógođ.

iór *m. Name eines Fisches (Aal?) und einer Rune; nom.* iór biđ eáfixa sum and þeáh â brûceđ fôdres on foldan, hafađ fägerne eard vätrê

bevorpen, þär he vynnum leofađ *Rûn.* 28; *das MS. hat iár mit übergeschriebenen* io.

iorne, ióvian *s.* yrre (eorre) *und* eóvan.

iu *adv. adhuc, jam*; dêđ iu gêna svâ *Sal.* 249. — *vgl. Hildebrandslied* 31.

iu *adv. quondam, olim, antiquitus*; iu *Exod.* 33, 288 (in *MS*), *Sat.* 44, 81, 107, 151, *Cri.* 2, 138, 1477, 1489, *Seel.* 60, *Seef.* 83, *Ruin.* 33, *B.* 2459, *Vald.* 2[4], *Men.* 158, *An.* 438, 661, 1379, *Kr.* 87, *Ps.* 107[10]; *Sal.* 326; iu ... geâra *An.* 1389; geâra iu *Môd.* 57, *Sch.* 11, *Gû.* 11, *Kr.* 28; iu þâ *Rä.* 70[3]. — *s.* geó, gió.

iu-dæd, gu-dæd *f. res olim gesta*; *gen. pl.* gudæda *Ph.* 556; *inst. pl.* iudædum *Sat.* 186, *Jul.* 703.

Iula *m. December und Januar*; *nom.* Decembris, ærra ∾ *Men.* 221; *der Januar ist* äftera ∾.

iu-leán *n. Lohn für eine frühere That*; *acc.* ∾ geman (genam *MS*), þäs þe hine of nearvum Vidia ût forlêt *Vald.* 2[7].

Iulius mônađ: *Men.* 132.

iu-man *m. Mann der Vorzeit*; *gen. pl.* iu-monna gold *B.* 3052.

iu-meóvle *f. quae quondam virgo fuit, Greisinn*; *nom.* [iu]-meóvle *B.* 3150; *acc. sg.* iumeóvlan *B.* 2931.

Iunius mônađ: *Men.* 1 9.

iung *s.* geong.

iu-vine *m. amicus defunctus*; *acc. pl.* his ∾ *Seef.* 92;

L.

lâ (*engl.* lo) *interj.* o; lâ sêce þînne esne, drihten! *Ps.* 118[176]; uton lâ geþencan, þät ve hælende hêran onginnan! *Sat.* 644; lâ drihten! *Ps. Th.* 21[17]; veg lâ, veg lâ! *'euge, euge'*: *Ps.* 69[4]; vel lâ! *Met.* 4[29], 21[1]. — eá lâ *s.* eá. — *vgl. nhd.* holla = *ags.* ho lâ.

lâ *enklitische Partikel: ecce, certe, wol*; þät lâ mäg secgan, se þe ... *B.* 1700, 2864; þät he svâ lâ (sâvla *MS*) volde *Sat.* 464; þät väs lâ fäger, þät se fêđa com up tô earde *Sat.* 457; ic þäs lâ vîsce *Ps.* 118[5]; være hit lâ þonne murge mid monnum, gif hit mihte svâ! *Met.* 11[101]; sîe þät lâ on eorđan älces þinges gesælig mon, gif (he) gesión mæge ... *Met.* 23[1]; hvät is þis lâ manna ...? *El.* 903.

lâc *altn.* leikr *ahd.* leih 1) *ludus, certamen, pugna*; *gen.* vîga (*sc.* deáđ) neálæceđ, unlät lâces *Gû.* 1007. — 2) *præda*; *acc. pl.* frät folces Deniges 15 men and ôđer svylc ût offerede, lâdlîcu lâc *B.* 1584; *s.* sælâc. — 3) *donum, munus*; *dat. sg.* (heó) hire selfre suna sende tô lâce gife unscynde *El.* 1200; *acc.* lâc, þe hire brungen väs *El.* 1137; is mînum leódum, svylce mon him lâc gife *Rä.* 1[1]; *acc. pl.* sceal hringnaca ofer

heáđu bringan lâc and luftâcen *B.* 1863; hie þâ ∾ hrađe þêgon tô þance (*donum sibi oblatum*) *An.* 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevât fleógan eft mid lâcum hire, brohte elebeámes tvîg ân tô honda *Gen.* 1472; nalās hi hine lässan ∾ teódan, þeódgestreónum, þonne þâ dydon, þe . . . (*sc. den todten Skyld im Schiffe*) *B.* 43; hêt hine mid þæm ∾ leóde svæse sêcean on gesyntum (*mit den empfangenen Geschenken*) *B.* 1868; lufiađ mid ∾, þâ þe läs âgun *Gû.* 50; ealle him leóda ∾ cvêmađ *'dona adducent': Ps.* 71[10]; svilgeđ þurh gopes hond gifrum ∾ *Rä.* 50[3]. — 4) *oblatio, sacrificium, hostia; gen.* ic þe lâces lof lustum secge *'tibi sacrificabo hostiam laudis': Ps.* 115[7] *und ähnlich Ps.* 106[21]; *acc.* hie drihtne lâc begen brohton *Gen.* 975; þâ Noe ongan nergende ∾ rećian *Gen.* 1497; valdende ∾ onsägde *Gen.* 1792; he onbleót þät ∾ gode *Gen.* 2933; ∾ onsägde in godes temple (*Messopfer*) *Gû.* 1084; scealt blôtan sylf sunu . . . and me ∾ bebeódan *Gen.* 2858; *inst.* ic þe lâcê cvême *'sacrificabo tibi': Ps.* 53[8] *und ähnlich Gû.* 278; *acc. pl.* his valdende gild onsägde lâc geneahe *Gen.* 2843; þät þu þînne mägđhâd meotude brohtes: nân svylc ne ovem ænig ôđer brŷd, þe þâ beorhtan ∾ tô heofonhâme siđđan sende *Cri.* 292; bûtan þu him (þâm godum) þoncvyrđe ∾ onsecge *Jul.* 199; þät þu ∾ hrađe onsecge sigortifre *Jul.* 254; liófvende ∾ lióda þînre *Ps. C.* 136; genimađ eóv ârlîce ∾ and inn gangađ on his vîctûnas! *'tollite hostias': Ps.* 95[8]; æton deádra ∾ *Ps.* 105[23]; *inst. pl.* nemne he lufige mid lâcum þone þe leóht gescôp *Jul.* 111. — 5) *Botschaft; dat.* he þære mägeđ sceolde lâce gelædan lâđspel tô sôđ *Gû.* 1317; *acc.* tîd is, þät þu fêre and þâ ærendu eal biþence, ôfestum læde, svâ ic þe ær bibeád, lâc tô leófre *Gû.* 1272. — *s.* äg-, æfen-, berne-, beadu-, hæmed-, heađu-, reáf-, sæ-, scîn-, vîte-lâc *und* gelâc.

lâcan *goth.* laikan *altn.* leika *mhd.* leichen 1) *springen, fliegen, kreiſzen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen; praes.* bid on flihte sê þeáh, lâceđ on lyfte *Vy.* 23; *pl.* sume fuglas, þâ þe late þurh lyft lâcađ fiđrum *Ph.* 316; brondas ∾ *Dôm.* 58; is þät frêcne streám, þe ve hêr on ∾ *Cri.* 855; hie ofer feorne veg ceolum ∾ *An.* 253; þâ þe ∾ ymb eaxe ende (*sc. stellae*) *Met.* 28[23]; *praet.* leólc on lyfte *Gen.* 448, *Rä.* 57[8]; ∾ ofer laguflôd on svonrâde *Jul.* 674; *inf.* feđrum (flyhte) lâcan *Cri.* 899, *Met.* 24[9]; ∾ on lyfte *Gn. C.* 39; *part. praes.* lâcende lêg *oder* lîg (*nom. acc.*) *Dan.* 476, *Cri.* 1595, *El.* 580, 1111; väteregsa sceal . . . lagu ∾ lîđra vyrđan *An.* 437; äfter lyfte ∾ hvearf (*draco*) *B.* 2832; heofonfuglas, þâ þe ∾ geond lyft farađ *Az.* 144; on lyft âstâh ∾ feónd (*oder fraudulentus?*) *El.* 900. — 2) *pugnare, certare; praes.* ic eom lîcbysig, lâce mid vinde *Rä.* 31[1]; *inf.* daređum lâcan *B.* 2848. — 3) *modulari; inf.* hû seó viht mæge vordum lâcan þurh fôt neođan *Rä.* 32[19]. — *s.* be-, for-, geondlâcan; daređ-, farođ-, lyft-lâcende; gelâca *und* gelæca.

lâc-geofa *m. donorum dator;* and [väs] ∾ manna bearnum *'dedit dona hominibus': Ps.* 67[18].

lâcnian *sanare, mederi; præs. sg.* he mid älmessan ealle tôscûfeđ synna vunde, sâvle lâcnađ (sâvla *MS) Alm.* 9. — *s.* gelâcnian, læce.

lâd *altn.* leiđ *f.* 1) *via, iter; nom.* lâd *An.* 423, *Reim.* 14; *gen.* lâde fûs *Gû.* 1306; ∾ lettan (gelettan) *Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lâde *B.* 1987, *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ∾ *Gen.* 1444; *acc.* se us þâs lâde sceôp *(hoc iter designavit) Gen.* 1841. — 2) *alimonium, annona, victus (vgl. ahd.* lîbleita); *acc.* ne sceal se dryhtnes þeóv mâre gelufian eorđan æhtvelan, þonne his ânes gemet, þät he his lîchoman lâde häbbe *Gû.* 360. — *s.* brim-, eá-, lagu-, sæ-, ŷđ-lâd; gelâd.

lâdian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpare, excusare aliquem de aliqua re; vgl. Schmid Glossar zu den Gesetzen p.* 619 — 20 *und Du Cange unter* lada, ladiare. — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid; inf.* hû mäg ic lâdigan lâđan spræce ođđe andsvare ænige findan vrâđum tôvidere? *('avoid' Th.) Cri.* 183; *præs. pl.* þîne fŷnd and ealle þâ þe unrihtvîsnesse lâdiađ and scyldađ *'inimicum et defensorem': Ps. Th.* 8[3]. — *'apologia* lâdung, *apologeticus* belâdung': *Wr. gl.* 57.

lâd-teóv *s.* lâtteóv.

lâđ *ahd.* leid *n. malum, damnum, molestia, injuria, offensa, peccatum; gen.* lâđes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 53, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 1445, 1476, *Gû.* 284, 671; *dat.* on þam lâđe *Dan.* 480; *acc.* lâđ *Gen.* 392, 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lâđum *Ps.* 55[11]; *inst. pl.* lâđum *Ps.* 108[3]. — *s.* læđđu.

lâđ *ahd.* leid *altn.* leiđr *adj. leid, leidig;* 1) *luctificus, molestus, acerbus, malus, malignus, perniciosus; nom.* väs þät gevin tô strang, lâđ and longsum *B.* 134, 192; väs me vyn tô þon, väs me hväđre eác lâđ *(n. leid) Rä.* 1[12]; *gen.* lâđan lîges *B.* 83; fela leófes and lâđes *B.* 1061; *dat.* of lâđum grine *Ps.* 90[3]; *acc.* l â đ n e bend (brôgan) *Sat.* 539, *Jul.* 377; (deóful) oft him ∾ tô brôgan gelæded *Gû.* 56; ne læt mec deófol lædan on ∾ sîđ *Hy.* 4[53]; oft ∾ beorg on heán muntum heortas vuniađ *'montes excelsi cervis': Ps.* 103[17] *(vgl.* silva malitiosa *Liv.* 1[30]); þone l â đ a n strîđ (hâm, lêg) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gû.* 567; þâ ∾ niht *(sc. inferni) Cri.* 592; hû mäg ic lâdigan ∾ spræce? *(calumniæ) Cri.* 183; lâđ ærende (leódgevinn) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lâđra spella (leána, firena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Ps.* 140[5]; *acc. pl.* lâđe leahtras *Sat.* 285; on þâ lâđan vîc *Sal.* 308; lâđ gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lâđum vordum (dædum) *Cri.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone l â đ r a n vind *Met.* 4[24]; ic â ne geseah ∾ landscipe *(sc. inferno) Gen.* 376; ∾ gemôtes *Rä.* 6[10]; sege þînum leódum miclê lâđre spell! *By.* 50; *superl.* väs Iudêum gnornsorga mæst, vyrda l â đ o s t *El.* 978; iu ic *(crux)* väs gevorden vîta heardost, leódum ∾ *Kr.* 88; ve þe nu villađ leán forgieldan, þär þe l â đ a s t biđ *(sc. in inferno) Gû.* 560. — 2) *exosus, odiosus, invisus, inimicus; nom.* l â đ biđ æghvär vineleás häle *Vy.* 31;

se väs ∾ godo *Gen.* 647; ic scyle mânsvara ∾ leóda gehvam lifian siđđan fracođ in folcum *Cri.* 194; nergende ∾ *(Holof.) Jud.* 45; þeáh he väs vitena gehvelcum ∾ and unveorđ *Met.* 15[6]; *ähnlich Gen.* 1021, *Met.* 8[38], *Sal.* 122, *B.* 815; *acc.* lâđne gevinnan *(Andreas) An.* 1251; *nom. pl.* ve bióđ lâđe on landa gehvam, folcum fracođe *An.* 408; men ârleáse metode ∾ *Gen.* 1934; Criste ∾ *(diaboli) Gû.* 549; þät hie vurdon lâđ gode *Gen.* 452 *und ähnlich Gen.* 576, 630; *acc. pl.* mânsceađan metode lâđe *Gen.* 1269; *compar.* näs ic him tô lîfe lâđra ôvihtâ þonne his bearna hvylc *(d. i. er liebte mich wie seine Söhne) B.* 2432; hi him *(deo)* þê lâđran beóđ *Gen.* 429. — 3) *infensus, hostilis; nom.* bana, lâđ leódhata *(Würgengel) Exod.* 40; ∾ lyftfloga *(draco) B.* 2315; *voc.* ∾ leódsceađa! *(diab.) Gen.* 917; *gen.* lâđan cynnes *Gen.* 2548, *Jud.* 311, *B.* 2098, 2354; þäs ∾ bodan *(diab.) Gen.* 711; *dat.* lâđum cynne (lyftsceađan) *Jud.* 226, *Vy.* 39; *acc.* lâđne lâstveard (leódhatan, mannan) *Exod.* 138, *Jud.* 72, 101; þone lâđan gäst *Sal* 86; lâđ verod *(hostes) El.* 94, *Sal.* 160; *nom. acc. pl.* lâđe men (gystas) *Dan.* 251, *By.* 86; *gen. pl.* lâđra manna (häleđa, leódsceađena, lindviggendra) *Gen.* 2085, 2156, *Exod.* 57, *Jud.* 298, *B.* 2672, *An.* 80; *dat. pl.* lâđum leódum *Cri.* 1608; *inst. pl.* lâđan fingrum *B.* 1505; onsêgon lâđum eágum landmanna cyme *Exod.* 179; *superl.* þäs lâđestan heađorinces *Jud.* 178; on þâm ∾ hyra ealdfeóndum *Jud.* 315; þâ þe him tô lîfe lâđost væron cvicera cynna *Jud.* 323. — 4) *absolut: hostis, inimicus; nom.* se lâđa *(diab.) Gen.* 489, 496; lâđ äfter (viđ) lâđum *Exod.* 195, *B.* 440; ne ænig mon, ne leóf ne lâđ *B.* 511; *gen.* þäs lâđan *(diab.) Gen.* 601, *Sat.* 716, *B.* 132; lâđes *B.* 841; leófes and ∾ *B.* 2910; *dat.* lâđum *B.* 440, 1257; ät þam lâđan *(diab.) Gen.* 592; *acc.* lâđne *B.* 3040; viđ leófne and viđ ∾ *Seef.* 112; *nom. acc. pl.* lâđe *Exod.* 461, *Ps.* 65[8], *Hy.* 7[104] *(diab.)*; *gen. pl.* lâđra *(hostium) B.* 242, *Jud.* 304, *Exod.* 167, *Vald.* 1[16], *An.* 946, *El.* 142; lâđra *(diab.) Cri.* 776, *Gû.* 207; *dat. pl.* lâđum *B.* 550, *El.* 30, *Ps.* 53[1], 54[19], 56[3], 58[1], 68[18], 72[14], 106[2], 141[7] *('persequentibus me')*; ∾, scuccum and scinnum *B.* 939; leófum ge ∾ *Cri.* 847. — *s.* gelâđe.

lâđ-bite *m. admorsus hostilis, vulnus; nom.* ∾ lîces *B.* 1122.

lâđe *adv. hostiliter: Ps.* 118[97].

lâđ-genîđla *m. insectator; nom.* ∾ *Ph.* 50, *Jul.* 232.

lâđ-geteóna *m. injuriae auctor; nom.* ∾ *B.* 974; *nom. pl.* -an *B.* 559.

lâđ-gevinna *m. hostis; dat. sg.* -um *Rä.* 16[22].

lađian *invitare, accersere, citare; præs.* ic lađige *Rä.* 15[11]; *sg.* 3. lađađ *Sat.* 589, *Sch.* 55, *Gû.* 334, *El.* 551, *Gn. Ex.* 98; *part. pl.* lađod *El.* 556 *und* lađode *El.* 383. — *s.* gelađian.

lâđ-lîc *adj. odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser; nom.* svâ ∾ strîđ *Gen.* 663; *gen.* lâđlîcre scome *Fä.* 40; *acc.* lâđlîcne deáđ *Cri.* 1174; lâđlîce vrôhte *Gen.* 910, 931, 2683; lâđlîc legerbedd (vîte) *Seel.* 157, *El.* 520; firenbealu ∾ *Cri.* 1276; *acc. pl.* lâđlîcu lâc *B.* 1584.

lâđ-lîce *adv. odiose, misere;* ongunnon ∾ yrrenga rŷnan *Met.* 26^{82}; *superl.* þät vit in voruldrîce lifdon lâđlîcost *Kl.* 14.

lâđ-scipe *m. adversitas, calamitas; dat.* ∾ *Gen.* 2048.

lâđ-searo *m. machina odiosa*; *nom.* væron þâ bende forburnene, þâ him on bânum lâgon, ∾ leóda cyninges *Dan.* 436.

lâđ-sîđ *m. iter calamitosum (mors?)*; *acc.* ∾ *Exod.* 44.

lâđ-spell *n. traurige Botschaft; acc.* ∾ *An.* 1080, *Gû.* 1317.

lâđ-treov *n. arbor calamitatis; nom.* þät ∾ *Gen.* 644.

lađu *s.* freónd-, neód-, vordlađu.

lâđ-vende (*ahd.* leidwenti) *adj. hostilis, molestus, odiosus, malus; nom. f.* Agar väs lâđvendo, lustum ne volde þeóvdôm þolian *Gen.* 2239; *acc.* lâđvendne here *Gen.* 68; *pl.* lâđvende men *Cri.* 1595; ∾ rêđe västme (*sc. vom Todesbaume*) *Gen.* 989.

lâđvende-môd *adj. feindlich gesinnt; nom.* ∾ *Gen.* 448.

lâđ-veorc *n. Leidwerk; acc.* hi leornedan ∾ gode *Ps.* 105^{26}.

lâf *goth.* laiba *ahd.* leiba *f. reliquiae, residuum, relictus, das Uebriggelaßene, Hinterlaßenschaft, Erbstück;* 1) *ohne Genitiv*; *dat.* þäs heriges hâm eft ne com ænig tô lâfe (*ahd.* zi leibu) *Exod.* 508 *und ähnlich Edg.* 18, *An.* 1083; *gen.* biđ him yrfeveard ealdre lâfe *Ph.* 376; se (Daniel) väs ordfruma earmre lâfe, þære þe þam hæđenan hŷran sceolde (*Israelitarum*) *Dan.* 152; *acc.* geteág (brägd) ealde lâfe (*gladium*) *Exod.* 408, *B.* 795; ealde ∾, vrätlîc vægsveord *B.* 1488; he sveord gebrägd, gomele ∾ *B.* 2563; hilt sceávode, ealde lâfe *B.* 1688. — 2) *c. gen. partit. dessen, wovon etwas übrig ist*; *acc. sg. vel pl.* geond Israhela earme lâfe *Dan.* 80; âgäf him þâ his leóda ∾, þe þär gelædde væron *Dan.* 453; þonne mîn hlâford vile ∾ þicgan þâra þe ic of lîfe hêt välcräft âvrecan *Rä.* 87^{10}; bâna ∾, ascan and ŷslan *Ph.* 575. — 3) *c. gen. des Erblaßers*; *nom.* his mæges lâf (*gladius*) *B.* 2628; þät (sveord) väs Eánmundes ∾ *B.* 2611; þät is Hrädlan ∾ (*lorica*) *B.* 454; Älfheres ∾ (*lorica*) *Vald.* 2^{16}; *acc.* Hrêđles lâfe (*gladium*) *B.* 2191; *nom. pl.* gomelra lâfe, Headobeardna gestreón *B.* 2036. — 4) *c. gen. der Sache, der etwas entronnen ist*; *nom.* seó væpna lâf (*der den Waffen entronnene Rest des Heeres*) *Gen.* 2005; ân gâra lâf, se þâ gûde genäs *Gen.* 2019; þâ Norđmen, dreórig daređa lâf *Ädelst.* 54; *dat.* þære lâfe lagosîđa *Gen.* 1343; *acc. sg. vel pl.* vätra lâfe (*die der Flut entronnenen in der Arche*) *Gen.* 1549 *und ähnlich Gen.* 1496; væpna (svôles, âdes, fŷres) lâfe *Dan.* 74, *Ph.* 269, 272, 276, *Rä.* 57^{16}. — *nom.* ic eom vrâđra lâf, fŷres and feóle (*gladius*) *Rä.* 70^{3}; *nom. pl.* homera lâfe *gladii*: *B.* 2829, *Rä.* 6^{7} (*vgl.* hamera geveorc); fêla (*limarum*) lâfe (lâf *MS*) *gladii*: *B.* 1032; *inst. pl.* hamera lâfum (*gladiis*) *Ädelst.* 6. — *s.* ege-, ende-, eormen-, here-, sæ-, veá-, ŷđ-, yrfelâf.

lafian *s.* gelafian.

lago, lagu (*altn.* lögr) *m. lacus, mare, æquor, und Name der Rune L.,*

nom. lagu *Dôm.* 1, *B.* 1630, *An.* 437, *Met.* 9[40], *Rûn.* 21, *Rä.* 4[11]; lagu land gefeól *Exod.* 482; lago *Gen.* 163, 211, 1413, 1491; svâ L. tôglîded, flôdas gefŷsde *El.* 1269; *acc. sg.* lagu *Ph.* 101, *Seef.* 47, *Bo.* 20, *Hy.* 4[97], *Rä.* 23[16].

lagu *f. lex, jus (gl. Prud.* 407): *s.* ealdor-, feorhlagu.

lagu *(pl. n.) s.* gelagu.

lagu-cräftig *adj. maris gnarus; nom.* ~ mon *B.* 209.

lagu-fäđm *m. amplexus aquosus; inst.* mec ŷđ sió brûne lagufäđme beleólc *Rä.* 61[7].

lagu-fästen *n. mare, oceanus; acc.* ofer ~ *An.* 398, 826, *El.* 1017; ofer lagofästen *El.* 249.

lagu-flôd *m. aquae fluctus, mare, flumen; nom.* ~ *Gn. C.* 46; *dat.* on (ofer) laguflôde *Gen.* 127, *Cri.* 851; *acc.* laguflôd *Jul.* 674; lagoflôd *Rä.* 59[12]; *gen. pl.* laguflôda bigong (gelâc) *As.* 129, *Met.* 20[173]; ~ vynn *(flumen) Ph.* 70; *acc. pl.* ofer lagoflôdas *An.* 244; *inst. pl.* U. väs longe L. flôdum bilocen lîfvynna dæl *(diluvio) Cri.* 807.

lagu-lâd *f. via maris, iter marinum; acc.* geond agulâde *Wand.* 3; þam þe lagolâde lange cunnađ *An.* 314.

lagu-mearg *m. equus maritimus, navis; nom.* ~ *Gû.* 1306.

lagu-sîđ *m. iter marinum, navigatio; gen. pl.* -đa *Gen.* 1343, 1486.

lagu-stræt *f. via maris; acc.* ofer lagustræte *B.* 239.

lagu-streám *m. aquarum fluctus, fluentum; nom.* ~ *(oceanus) Met.* 11[43]; *dat.* on lagustreáme *(mari) Reim.* 14; on lagostreáme *(Donau) El.* 137; *acc.* lagustreám *Sch.* 84, *Met.* 20[111]; ofer ~ *(mare) An.* 423, *Met.* 26[16]; *nom. pl.* lagustreámas *Ph.* 62 *(fontes, rivi), By.* 66 *(Flut im Gegensatz zur Ebbe)*; *dat. pl.* lagustreámum *Ps.* 143[8]; *gen. pl.* lagustreáma full *(receptaculum fluidi, nubes) Rä.* 4[38]; *acc. pl.* lagustreámas *Gen.* 2449; ofer ~ *Exod.* 367, *B.* 297; lagostreámas *Dan.* 388; *inst. pl.* lagostreámum *Gen.* 1923.

lagu-svimmende *part. natans in aqua; gen. pl.* -dra *(piscium) Sal.* 289.

lâm *ahd.* leim *m. argilla, lutum, limus; nom.* '*argilla* laam': *Wr. gl.* 37; *gen.* leomu lâmes geþacan *Gû.* 1005; eorđan fûlnes eal forvisnad, ~ gelîcnes! *(cadaver) Seel.* 19; *dat.* of lâme ic þe leođo gesette *Cri.* 1382; eom ic on ~ oflegd '*infixus sum in limo profundi*': *Ps.* 68[1]; âlŷs me of ~, þê läs ic veorđe lange fäst! '*eripe me de luto*': *Ps.* 68[14]; *inst.* þeáh hit sŷ greótê beþeaht, lîc mid lâmê *(sepultum) Dôm.* 99; ~ bitolden *(idem) Ph.* 555; þät heó þis bânfät beorge bifäste, ~ bilûce lîc orsâvle in þeóstorcôfan *Gû.* 1167. — *s.* læmen.

lama *adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus; nom.* ic eom lama þearfa '*egenus et pauper sum*': *Ps.* 108[22]; *nom. pl.* laman, limseóce, lêfe, healte *El.* 1214; *gen. pl.* lamena (-ana *B.)* he is læce *Sal.* 77; *acc. pl.* gebŷgede laman *(contracte Krüppel) Nic.* 2. — *s.* âd-loma.

lamb *n. agnus; nom.* þu eart þät hâlige ∾ *Hy.* 8[32].

lambor, lomber *n. agnus; acc.* godes lomber *Gû.* 1015; *non pl.* lambru *Ps.* 113[4, 6].

lâm-fät *n. vas argillaceum; acc.* ∾ *Jul.* 578; þät ∾ *(corpus humanum) Seel.* 133.

lâm-rindum? *Ruin.* 17.

land, lond *n.* 1) *Land im Gegensatz zum Waßer; nom.* mycel is nu gêna lâd ofer lagustreám, land svîðe feorr tô gesêcanne *An.* 423; *dat.* gesundrod väs lago vid lande *Gen.* 163; folc väs on ∾ *Exod.* 566; com tô ∾ svymman *B.* 1623; (ceol) lyftgesvenced on ∾ stôd *B.* 1913; *ähnlich* tô ∾ *An.* 398, *Rûn.* 16, *Rä.* 23[12] *und* tô londe *Cri.* 858, *Rä.* 34[2]. sum bid on londe snel fêdespêdig *Crä.* 52. *acc.* heó land begeat *(columba ex arca emissa) Gen.* 1479; lagu ∾ gefeóll *Exod.* 482; þät hi ∾ gesâvon brimclifu blîcan *B.* 221; ofer æra geblond ∾ gesôhton *Ädelst.* 27; *ähnlich* land *Gen.* 1444, 1458, *An.* 378, 404, 828; siddan flôvan môt ŷð ofer eal lond *(oder alle Lande?) Sal.* 322; þâ þe land tredað *(animalia terrestria) Gen.* 203. — 2) *Land im Gegensatz zur Luft; gen.* ve þec in lyft gelæddun, oftugon þe londes vynna *Gû.* 438; *dat.* stille þynceð lyft ofer londe *Rä.* 4[11]; ic hnîge under lyfte helm ∾ neár *Rä.* 4[44]; leólc on lyfte, hvîlum ∾ neáh *Rä.* 57[4]. — 3) *tragbares Land, Acker, Gefilde, Land als Grundbesitz, Boden; ager, solum; nom.* land drysmyde deádra hrævum *Exod.* 40; *gen.* ic þe hneáv ne väs landes and lissa *Gen.* 2824; sealde hiora gehväðrum hund þûsenda ∾ and locenra beága *B.* 2995; näbbe ic fäted gold ne feohgestreón, velan ne viste ne vîra gespann, ∾ ne locenra beága *An.* 303; þät he fleón nolde fôtmæl ∾ *(nicht einen Fuss breit) By.* 275; ∾ frätve gevîtað under volcnum vinde gelîcost *El.* 1271; londes frätva *Ph.* 150; ∾ ceorl *(rusticus, agricola) Met.* 12[27]; *dat.* licgað äfter lande loccas tôdrifene, *An.* 1428; þŷ läs he (se hvæte) cîða leás licge on þäm ∾ *Met.* 12[6]; *acc.* ve þe freóndlîce on þisse verþeóde vîc getæhton, land tô lissum *Gen.* 2688; sêcan dîgol ∾ *(Wüste) An.* 698; he him brâd syleð lond tô leáne *Vy.* 76; he me ∾ forgeaf, eard êðelvynn *B.* 2492; se þe ville vyrcan västmbære ∾, ätió of þäm äcere fearn and þornas! *Met.* 12[1]; þe ic ∾ reáfige (*sc.* foldan slîtende, grêne vongas) *Rä.* 13[14]; *nom. pl.* land væron freórig cealdum cŷlegicelum *An.* 1261; greóvan ∾ heora âloden västmum *Ps.* 106[36]; lond beóð gefrätvad, voruld gevlitigad *Ph.* 116. — 4) *Land, Landschaft, Territorium, Reich; nom.* þær is brâde lond, hyhtlîcra hâm in heofonrîce *Sat.* 215; him väs bâm samod on þam leódscipe ∾ gecynde, eard êðelriht *B.* 2197; þät äðele (torhte) ∾ *Ph.* 20, 28; *gen.* þäs heán landes *Gen.* 2854 *und ähnlich Gen.* 2898; ∾ ät ende *Exod.* 128; þe eard nymað ûtan ∾ *Ps.* 64[8]; æghvär ∾ *Ps.* 58[5]; londes ôver *Cri.* 1002; ellor ∾ *Bo.* 3; hvär he ∾ være *Kl.* 8; on lifgendra ∾ vynne *(in coelo) Cri.* 437, *Gû.* 790; *dat.* on þam (þŷs) lande

Gen. 392, 784, 787, 805, 1892, 1940; þâ väs mid þŷ folcê fulviht häfen and æ godes riht ârræred, ræd on ∾ *An.* 1647 *und ähnlich* on ∾ *B.* 2310, 2836, *An.* 1698, on londe *Seef.* 66; tô þam lande, þär þe lust myneð tô gesêcanne *An.* 294; *acc.* Ethiopia land and leód-geard *Gen.* 229; þâra leóda ∾, êðne êðel *Dan.* 77; on ∾ Dena *B.* 242, 253; on Crêca ∾ *El.* 250, 262; *ähnlich* land *Exod.* 57, 69, 444, *B.* 1904, *Ap.* 76, *An.* 268, *El.* 270 *und* lond *Gen.* 1773, 2838, *B.* 521, *Sal.* 196; heóld land and yrfe *Gen.* 1167; he eaforan læfde ∾ and leódveard *Gen.* 1180; ∾ and leóde *Edw.* 25, *An.* 1323; *ähnlich* land *Gen.* 1196, 1236 *und* lond *B.* 2471; þis rûme land *Gen.* 114; he lêt heo þät ∾ bûan *Gen.* 239; on þis ∾ hider *Gen.* 509; sôhton ôðer ∾ *Gen.* 332; þŷstre ∾ *(Hölle) Gen.* 737; con him ∾ geare *B.* 2062; geond ∾ *Sal.* 496; rûm ∾ vera (rûm-land?) *Gen.* 2555; mycelê fägerre ∾, þonne þeós eorðe seó *Sat.* 213; tîrfäste lond *Ph.* 70; *nom. acc. pl.* land heora *Exod.* 60; geond häleða ∾ *Sat.* 270; ∾ eal geondhvearf *Sal.* 185; folcmæro ∾ *Gen.* 1801; vile þonne forbärnan brego moncynnes lond mid lîgê *Dôm.* 8; *gen. pl.* landa gehvilc *Dan.* 376, 409, *An.* 937; ofer ∾ fela *B.* 311; *ähnlich* landa *Dan.* 303, *An.* 408, 963 *und* londa *Rä.* 34[13]; landa sveartost *(Hölle) Gen.* 487; äðelast londa *Ph.* 2; ∾ getimbru *Gû.* 456; *dat. pl.* on þissum landum *Gen.* 2723. — *s.* burg-, êðel-, êg-, el-, ele-, eá-, eard-, eást-, feor-, folc-, heáh-, îg-, mearc-, môr-, sand-, sîd-, þeód-, un-, ût-, veal-, vîd-, vyn-, yrfe-land *und* lende.

land-bûende *m. terricola, incola, indigena; nom. sg.* londbûende *Sch.* 80; *nom. acc. pl.* ∾ *Sat.* 684; landbûende *Jud.* 226; londbûend leóde mîne *B.* 1345; *gen. pl.* londbûendra *Rä.* 89[11]; *dat. pl.* landbûendum *Jud.* 315, *B.* 95; londbûendum *Crä.* 29, *Vîd.* 132.

land-fruma *m. Landesfürst; nom.* ∾ *B.* 31.

land-gemyrcu (-gemercu) *pl. n. Landesgränzen, Landbezirke; acc.* secg vîsade lagucräftig mon landgemyrcu *B.* 209. — *vgl.* landgemæru *'fines terræ': Ps. Th.* 45[8].

land-gesceaft *f. creatura terrestris; nom.* eall ∾ *Dan.* 360.

land-geveorc *n. Landesbau; acc.* leóda ∾ *(arcem) B.* 938.

land-man *m. terrae incola, indigena; gen. pl.* landmanna (*sc.* Aegyptorum) *Exod.* 179.

land-mearc *f. Landesgränze; dat.* väs gelæded londmearce neáh *Jul.* 635.

land-rest *f. quies in sepulchro; acc.* of eorðscräfe ærist fremman, lætan landreste *(resurgere de mortuis) An.* 782.

land-riht *n. Landbesitz* (*H. Z.* X, 338); nu þu Loth geþenc, þät us môdige ymb mearce sittað! ne villað rûmor unc ∾ heora *Gen.* 1911; ∾ geþah *Exod.* 354; ôðþät Heorrenda nu londryht geþah, þät me eorla hleó ær gesealde *Deór* 40; londrihtes îdel hveorfan *B.* 2886.

land-sceap (*engl.* landscape) *n. Landschaft; dat.* is þon gelîcost svâ he

(þes bât) on landsceape (lansceape *MS*) stille stande, þär hine storm ne mäg âvecgan *(i. e. am festen Lande) An.* 501.

land-scearu *f. provincia, territorium; acc.* hêton þâ lædan ofer landsceare þragmælum teón torngenîdlan *An.* 1231.

land-scipe *(engl.* landskip) *m. Landschaft; acc.* ic â ne geseah lâđran ∾ *(sc. inferno) Gen.* 376.

land-sôcn *f. das Ländersuchen; acc.* ær seó mengeo eft geond foldan bearm (bearn *MS*) tôfaran sceoldon leóda mægđe on landsôcne *Gen.* 1665; tôfôran þâ on feóver vegas ädelinga bearn on ∾ *Gen.* 1699.

land-stede *m. Landstätte; dat.* on þissum londstede *Kl.* 16.

land-varu *f. civitas; acc. pl.* (draca) häfde landvara lîgê befangen *B.* 2321.

land-vela *m. divitiæ terrestres; acc. pl.* fŷr briceđ læne londvelan *(am j. Tage) Ph.* 505.

land-veard *m. terrae custos, Strandwächter; nom.* ∾ *B.* 1890.

-lang *s.* gelang.

lang, long *adj. longus:* 1) *räumlich lang; nom.* se väs fiftiges fôtgemearces lang *B.* 3043; Eádveard se langa *By.* 273; *acc.* langne sîđ (veg) *Gen.* 68, 554, 690, *Dan.* 68; longne sîđ (veg) *Ph.* 440, 555, *Gû.* 1153; gyrde (tungan) lange *Sal.* 90, *Rä.* 59[8]; þät fär gevyrc 300 lang elngemeta *Gen.* 1308; *inst. f.* langre lînan *Sal.* 294; *acc. pl.* lange sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* mid longum leoma getongum *Reim.* 8; *compar. f.* ic beó lengre þonne ær *Rä.* 24[7]. — 2) *zeitlich lang, longus, diuturnus; nom.* väs seó hvîl þäs lang *Gen.* 584; ∾ is þes sîđfät ofer fealuvne flôd *An.* 420; tô ∾ hit him þûhte, hvänne ... *(bis) By.* 66; þeáh hit ∾ þince *Met.* 10[66]; tô ∾ is tô recenne, hû ... *B.* 2093; ne bid ∾ ofer þät, þät Israhêla ädelu môten ... mâ rîcsian *El.* 432; lang (long *Ex.*) biđ siddan, þät *(dafz)* ... *Seel.* 6; hû þis is þus lang hider (þis is long *Ex.*) *Seel.* 26; näs þâ long tô þon, þät ... *B.* 2591, 2845; ∾ is tô secganne, hû ... *Rä.* 40[22]; näs seó stundlatu ne þät onbîd ∾, þät hy vôp âhôfun *Gû.* 876; ∾ is þis onbîd vorulde lîfes *Gû.* 1019; se longa gefeá *Ph.* 607; *dat.* tô langre hvîle *Gen.* 489; äfter longre hvîle *Gû.* 1198; tô þam longan gefeán *Gû.* 1063, 1281; *acc.* langne hâm *(æternum) Ap.* 92; lange þrage (hvîle, tîd) *diu: Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 661, *B.* 16, 1915, 2159, *Edm.* 11, *An.* 791, *Kr.* 24, *Met.* 26[103]; þam þe lagolâde ∾ cunnađ *An.* 314; longe hvîle *diu: B.* 2780, *Rä.* 29[9]; þät ∾ lîf *(vitam æternam) Cri.* 1464; in þâ longan tîd *Sch.* 49; ymb svŷđe lang þäs þe ... *(lange nachdem) Arg. Ps. Th.* 17; þe þysum drŷcräftum long lŷfdon *(diu) Met.* 26[90] *und ähnlich* long *Ph.* 481; þät he lytel fäc ∾ gestreóna brûcan môste *(eine kurze Zeit lang) B.* 2240; *acc. pl.* tîda lange *Men.* 107; ealle ∾ dagas lîfes þînes *'omnibus diebus vitæ tuæ': Ps.* 127[4]; þâ longan gôd on l . fonum *Gû.* 91; *compar.* ne biđ þäs lengra svice þonne seofon niht *(Aufschub) Gû.* 1007; näs hit ∾

fyrst *B.* 134; ðð þät **lengre** ne bið vestem vudubeámes *(nicht mehr länger da ist) Vy.* 23; **lengran** lîfes *Gen.* 1841, *Jud.* 184; nu us bôceras beteran secgað ∾ lŷft vynna *Exod.* 531; *superl.* þät bið daga **lengust** *Sat.* 606. — *s.* and-, däg-, ealdor-, morgen-, niht-, on-, sumorlang.

langað *s.* langoð.

lange, longe *adv. diu;* lange *Gen.* 313, 401, 760, 1176, 1225, *Exod.* 138, 324, 557, *Sat.* 504, *Jud.* 158, *Cri.* 373, 1362, *Hö.* 80, *Seel.* 11 *(Verc.), B.* 905, 1336, 1748, 1994, 2130, 2344, *Vald.* 1[10], *An.* 579, 1365, *Jul.* 444, *El.* 602, 723, 793, 1119, *Ps.* 58[12], 78[10], 132[4], *Met.* 7[12], 11[18], 20[175]; þonne lête he his hine ∾ vealdan *(quamdiu) Gen.* 258; nô þon ∾ väs his feorh flæsce bevunden *B.* 2423; longe *Gen.* 307, 1180, *Cri.* 115, 141, 252, 806, 830, 1672, *Hö.* 54, *Seel.* 11 *(Ex.), Ph.* 459, *B.* 31, 1061, 2751, 3082, 3108, *Jul.* 208, *Gû.* 596, 614, 804, 1144, 1233, *Reim.* 41, *Hy.* 4[36], 11[11], *Met.* 9[13], *Gn. Ex.* 184, *Rä.* 16[29], 41[8]. — *compar.* **leng** *diutius, ultra, amplius: Gen.* 23, 170, 291, 781, 1892, 1979, 2421, 2591, 2655, 2785, *Exod.* 206, 264, *Dan.* 430, *Jud.* 153, *Cri.* 343, 501, *Dôm.* 53, *B.* 451, 974, 2307 (læg *MS*), 2801, 2826, 3064, *Men.* 112, *An.* 80, 801, 1044, 1366, 1469, 1662, *Jul.* 201, *Gû.* 207, 395, 1031, *El.* 576, 702, 706, 907, *Hy.* 4[89], *Met.* 28[8], *Alm.* 6, *Sal.* 357, 462; me þîn môdsefa lîcað ∾ svâ vel *(magis magisque) B.* 1854; ∾ svâ svîðor *Gen.* 989; svâ ∾ svâ svîðor *Exod.* 19[19]; ne väs hit **lenge** þâ gên, þät . . . *B.* 83; staðolfäst ne mäg fore leahtra lufan ∾ gevunian on gebedstôve *Jul.* 375; ∾ hû geornor *(magis magisque) Gû.* 109. — *superl.* lengest *Gen.* 244, 1219, *Exod.* 423, *B.* 2008, 2238, *Vid.* 28, 45, *Ps.* 70[13], 118[28], *Met.* 9[17], *Gn. Ex.* 79, *Gn. C.* 6, *Sal.* 325.

lang-fyrst *m. longum intervallum; acc.* ne longfyrst ofer þät *(nicht mehr lange) Gû.* 920.

langian, longian *(ahd.* langên, -ôn) *impers. c. acc. pers. verlangen; praes.* langað þe âvuht up tô gode? *Gen.* 496; longað *Gn. Ex.* 170; *praet.* mec longade *Kl.* 14; häleð langode, hvänne *(c. conj.)* . . . *Gen.* 1431. — *s.* âlangian, oflangod (-longad).

langoð, langað, longað *m. desiderium; nom.* him on hreðre hygebendum fäst äfter deórum men dyrne langað bearn við blôde *B.* 1879; þät hine ne meahte meotudes villan longað gelettan *Gû.* 830; *gen.* ic æfre ne mäg þære môdceare mînre gerestan ne ealles þäs longaðes, þe mec begeat *Kl.* 41; *dat.* vâ bið þam þe sceal of (on?) langoðe lîfes âbîdan *Kl.* 53; *acc.* häfde him tô gesîððe sorge and longað *Deór.* 3; *nom. pl.* mec **longeðas** lyt gegrêtað *Gû.* 287; *acc. pl.* forlêt ∾ lænra dreáma *Gû.* 301.

lang-sum, long-sum *adj. longus, diuturnus; nom.* lagu byð leódum langsum geþûht *Rûn.* 21; mycel is tô secganne, ∾ leornung, þät *(was)* he in lîfe âdreág *An.* 1484; väs þät gevin tô strang, lâð and longsum

B. 134, 192; lufu langsumu *Gen.* 1906; *acc.* ic can eóv læran langsumne ræd *Sat.* 250 *und ähnlich Exod.* 6; ford gebâd ∾ hiht (*spem*) *Exod.* 405; þonne he ät gûde gegân þenced longsumne lof *B.* 1536; ∾ nîd *Gen.* 1757; þät hio lîf mid þe langsum begêton *Ps. C.* 57; leódbealo longsum *B.* 1722; *nom. acc. pl.* lâre longsume *Cri.* 44. *Gû.* 766; *compar.* he him êce geceás langsumre lîf *Ap.* 20.

lang-tvidig *adj. diu concessus; nom.* þu scealt tô frôfre veordan eal ∾ leódum þînum *B.* 1708.

langung, longung *f.* 1) *desiderium*; *nom.* langung (*c. gen.*) *Dan.* 39; *gen.* (*inst.?*) longunge fûs *Hy.* 4[87]; *acc.* longunge *Scef.* 47. — 2) *taedium;* mîn sâvl âslêp for langunga *'dormitavit anima mea prae taedio': Ps.* 118[28].

langung-hvîl *f. tempus taedii, gen. pl.* ic feala ealra gebâd langunghvîla *Kr.* 126.

lann, lonn *f. catena, compes? inst. pl.* he liged lonnum fäst *Sal.* 265; fäste gebindan, ∾ belûcan *Sal.* 278. — *ahd. 'lamina* lanna' *inter textrina: Graff II,* 217.

lâr *f.* 1) *Lehre, doctrina, disciplina, Predigt; nom.* eóv is ∾ godes âbroden of breóstum *Exod.* 268; him väs sôdre geþûht, þät hit ufancundes engles være mägenþegnes vord þonne ænges monnes ∾ *Gû.* 1099; *gen.* þär hie hyrcnodon hâliges ∾ *An.* 654; *acc.* (*s. Th. wol Plural*): þät hie heofoncyninges lâre forlêton *Gen.* 441; häfde hyldo godes ∾ forlæten *Gen.* 771; gif ge gehealdad hâlige ∾ *Exod.* 560; þe nyle gemunan þâ mildan meotudes ∾ *Cri.* 1201; land väs gefælsod þurh Mattheus mære ∾ *Ap.* 66; hû us vuldres veard þurh ∾ speón tô þam fägeran geféan *An.* 597; þâ þe räfnad hêr vordum and veorcum vuldorcyninges ∾ longsume *Gû.* 766; hvät! ge vitgena ∾ onfêngon *El.* 335; and he forlæted ∾ þîne and mânþeávum mînum folgad *El.* 929; *ähnlich* lâre *Gen.* 429, 731, *Dôm.* 70, *Sch.* 23, *Ph.* 476, *Men.* 103, *An.* 709, 820, 1694, *Gû.* 1093, *El.* 388, *Fä.* 61, *Sal.* 196, 462; he bêt me his vord veordian and vel healdan, læstan his lâre *Gen.* 538; þät þu gebod godes ∾ læstes *Gen.* 572; *ähnlich* lâre *Gen.* 787, 2169, *An.* 1426, 1655, *El.* 368; *an diesen letzteren Stellen schwankt die Bedeutung über in die des Befehls; inst.* þät sædes corn bid âveaht mid gôdre lâre *Met.* 22[43]; in Babilone burhsittendum ∾ sägde Daniel dômas *Dan.* 661; *nom. pl.* þär vîsna fela veard inlîhted lâre longsume þurh lîfes fruman *Cri.* 44; þŷ läs tôvorpen sîen frôd fyrngevritu and þâ fäderlîcan ∾ forlæten *El.* 432; *gen. pl.* lâra gemyndig (*sc. dei*) *Gen.* 1948; volde hyrcnigan hâliges ∾, mildes medelcvida *Gû.* 979; ne sceal he tô sæne beón ne þissa lârna tô lät *Dôm.* 89; *dat. pl.* ge elþeódiges nu bûtan leódrihte lârum hŷrad *An.* 679; ne gelŷfdon ∾ sînum *An.* 814; *ähnlich* lârum *An.* 1292, *Gû.* 335; *acc. pl.* se väs æ bringend lâra lædend þâm þe . . (*Melchisedek*) *Cri.* 141; gif he læst mîna ∾ *Gen.* 619; *inst. pl.* bôca gleáv, lârum leodufäst

Crä. 95; vordhord onvreáh vitgan ~ *Môd.* 3. — 2) *suggestio, consilium, provocatio, jussum, mandatum; nom. gen.* fäder älmihtiges lâre gemyndig *Gen.* 1780; *dat.* be fäder lâre (*Rath*) *B.* 1950; hŷrdon ~ *gehorchten dem Befehl*) *Dan.* 432; *acc. sg. et plur.* span þu (*diab.*) hine georne, þät he þîne lâre læste! *Gen.* 576; siddan þu mînum vordum getrûvodest, læstes mîne ~ *Gen.* 614; nalles higê gehyrvdon hâliges ~ (*sc. Mosis*) *Exod.* 307; eal þät þâ þeódguman þrymmê geeodon þurh Judithe gleáve ~ (*Rath*) *Jud.* 334; ne hele, se þe häbbe holde ~! (*Rath*) *An.* 1166; naläs hy him gelîce ~ bæron in his môdes gemynd (*sc. angelus et diabolus*) *Gû.* 88; *ähnlich* lâre *Gen.* 650, *El.* 1166; þâ þâ lâre ongeat Þeódrîc Amuling (*die Aufforderung des Boethius an die Oströmer*) *Met.* 1[40]; *gen. pl.* ves þu us lârena gôd! *B.* 269 *und ähnlich* lâra *B.* 1220; *dat. pl.* þät heó his lârum hŷrde *Gen.* 711; þe for þâm ~ com (*suggestionum causa*) *Gen.* 598; þâ he îdese ~ geþafode *Gen.* 2232; noldon hŷran ~ in hige hædnum (*Befehl*) *Dan.* 217; *ähnlich* lârum *Gen.* 592, 1750, *Jul.* 371, 378, *Gû.* 424; *inst. pl.* hêht him þeóvmennen on bedd gân brŷde lârum (*auf den Rath seiner Frau*) *Gen.* 2234; lifge Ismael ~, þeóden, þînum! (*secundum mandata tua*) *Gen.* 2346; heó ädre gevât engles ~ (tô) hire hlâfordum *Gen.* 2294; *ähnlich* lârum (c. *gen.*) *Exod.* 390, *An.* 141, 611, *Jul.* 306, *Gû.* 818, *Rä.* 40[22]; hie ~ sôhton veras tô veorce and tô vrôhtscipe (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1671; sume ic ~ geteáh, tô geflîte fremede, þät hie ealde äfþoncan ednivedan *Jul.* 483; bebeád faran stân stræte of stedevonge, godes ærendu ~ lædan tô Chananêum *An.* 778. — 3) *Belehrung; nom.* svâ is lâr and âr tô spôvendre spræce gelæded, þâm þe ... *Gû.* 592; *dat.* þär on rîme väs 3000 þæra leóda âlesen tô lâre *El.* 286; *acc.* oft he þâm leódum lâre sende, hâlige gâstas *Dan.* 25; ær me ~ onlâg þurh leóhtne hâd mägencyning *El.* 1246; *nom. pl.* me in heofonum sind ~ gelonge (?) *Gû.* 225; *gen. pl.* sædon gode ealles þanc lista and þâra lâra *Gen.* 239; gif þu lidvêrigum lârna þînra êste vyrdest *An.* 482. — 4) *exemplum* (*Mone gl.* 360); *dat.* þâ he svâ ford gebâd leódum tô lâre langsumne hiht (*Abr.*) *Exod.* 405. — 5) *List; inst.* ic me gûdbordes sveng lâre gebearh *Gen.* 2693. — 6) *historia*; *acc.* hâliges lâre (*narrationem de fatis Andreae*) *An.* 1480. — *s.* freóndlâr.

lâr-cräft *m. disciplina, scientia*; *acc. pl.* ic Iglanda eallra häbbe bôca onbyrged, lârcräftas onlocen Libia and Grêca *Sal.* 3.

lâr-cvide *m. sermo, doctrina*; *acc.* þät ve sôdfästes svade folgodon, læston ~ *An.* 674; *dat. pl.* se þe sceal his vinedryhtnes lârcvidum longe forþolian *Wand.* 38.

lâreóv *m. instructor, doctor, magister*; *nom.* ~ *Gen.* 2482, *Men.* 135, *An.* 1323, 1468, *Jul.* 409, *Hy.* 9[12], *Met.* 30[3]; *gen.* lâreóves *Cri.* 458, *Gû.* 330; *acc.* lâreóv *An.* 404, 1709, *Gû.* 977; *pl.* lâreóvas *Met.* 13[39], *Fä.* 13; *gen. pl.* lâreóva *Met.* 13[42]; lârióva *Met.* 10[55]; *dat. pl.* lâreóvum *Sal.* 398.

lâr-smiđ *m. doctor, consiliator*; *pl.* lârsmiđas *El.* 203; lârsmeođas *An.* 1222.

lâst, leâst *goth.* laists *m. vestigium, gressus*; 1) *die von einem hinterlaſzene Wegspur*; *acc.* syđđan hie þäs lâđan lâst sceâvedon *B.* 132; *nom. pl.* lâstas væron gesŷne *B.* 1402; ic seah vuhte feóver samed sîđian; svearte væran ∾, svađu svîđe blacu *Rä.* 52[2]; *acc. pl* fêrdon feorran and neán geond vîdvegas vundor sceávian, lâđes ∾ *B.* 841; þeáh nu älda bearn ∾ mîne svîđe sêcađ, ic svađe mîne bemîđe monna gehvylcum *Rä.* 89[11]; *inst. pl.* hi tôberađ þec blôdgum lâstum *Gû.* 260. — 2) *in Verbindungen wie 'hinter sich, hinter einem zurückbleibend, hinter einem her'*; *dat.* him on lâste setl stôdan on godes rîce bûendra leás (*sc. angelis ex coelo expulsis*) *Gen.* 86; him on ∾ beleác hihtfulne hâm hâlig engel *Gen.* 945; him (fleóndum) on ∾ fôr sveót Ebrêa sigorê geveorđod *Jud.* 298; him fleáh on ∾ earn *Jud.* 209; *ähnlich* on ∾ (*c. dat.*) *Gen.* 1128, 1544, 1576, 1622, 1699, 2075, 2789, *Wand.* 97, *Fin.* 17, *Ap.* 94, *El.* 30; he väs yrfes hyrde on fäder lâste *Gen.* 1068; þâ veard forht ferđ manig folces on ∾ *An.* 1598; ic veán on ∾ veorc þrovade (*in Folge von Wehgeschick*) *Rä.* 71[12]; usse yldran ân forlêton vuldres setl leóflîc on ∾ (*hinter sich zurück*) *Ph.* 440; lêton frätve licgan on ∾ *Rä.* 14[11]; *acc.* him arn on lâst þŷstre genip *Gen.* 138; þâ com äfter (*adv.*) niht on ∾ däge *Gen.* 2449; *ähnlich* on ∾ (*c. dat.*) *Gen.* 1099, *Jud.* 292, *B.* 2945, *Ädelst.* 22, *Rä.* 4[21]; þät he sîđor fôr on leófes lâst *Exod.* 337 *und ähnlich Exod.* 167; þâ on ∾ beseah leóflîc cempa (*retro spexit*) *An.* 1448; he his folme forlêt tô lîfvrađe lâst veardian (*lieſz sie hinter sich zurück*) *B.* 971; þät þâm frätvum feóver mearas ∾ veardode (*auf dem Fuſze folgten*) *B.* 2164, cyning ûre gevât þurh þäs temples hrôf, þär hy tô sêgun, þâ þe leófes þâ gên ∾ veardedun on þam þingstede *Cri.* 496; se þe his mondryhten lîfê belidenne ∾ veardian viste (*zurückbleiben*) *Gû.* 1312; sceal se lîchoma leâst veardigan eft on eorđan (*desgl.*) *Met.* 20[241]. — 3) *gressus, Gang*; *inst.* þät Sarrah brŷde lâstê beddreste gestâh *Gen.* 2715; þu þâs verþeóde vräccan ∾ feorran gesôhtest *Gen.* 2478; *ähnlich Gen.* 2217, 2822, *Rä.* 40[8]; *gen. pl.* sume ic on bryne sende, þät him lâsta veard sîđast gesŷne (*der letzte Gang, Tod*) *Jul.* 474; *acc. pl.* he ôfstum forđ lâstas legde *Gen.* 2536; *ähnlich Gen.* 1026, 2400, 2850; *inst. pl.* hû ic îscealdne sæ vunade vräccan lâstum *Seef.* 15. — *s.* äf-, fêđe-, feorh-, fôt-, sveart-, ûrig-, vîd-, vräclâst.

lâst-veard *m.* 1) *successor, hæres*; *acc.* þone ∾ *Exod.* 400. — 2) *persecutor*; *acc.* vräcmon (*fugitivus*) gebâd lâđne ∾ *Exod.* 138.

lâst-vord *n. Nachrede, fama post mortem*; *gen. pl.* is eorla gehvam äftercveđendra lof lifgendra lâstvorda betst *Seef.* 73.

-lata (?) *s.* andlata *und* lät.

late *adv. tarde, lente, sero*: *Jud.* 275, *Ph.* 316, *Jul.* 444, *Gû.* 1137, 1198, *El.* 708, *Sal.* 447; *comp.* lator (*serius*) *Men.* 113.

latian *cunctari, morari; imp.* cym nu, ne lata tô lange! *Cri.* 373; ne ∾ þu âvihtl *Ps.* 69^{7}; ne leata þu! *Ps. Stev.* 69. — *s.* lettan.

lâtteóv, lâtþeóv (*eig.* lâd-teóv) *m. dux; nom. acc.* lâtteóv *El.* 520, 899, *Ps.* 54^{13}, 67^{25}, 103^{17}, *Hy.* 9^{9}, *Met.* 20^{276}, *Rä.* 3^{11}; lâtþeóv *Exod.* 104, *Ps. Th.* 30^{4}; lâteóv *Wr. gl.* 72, *Deut.* 31^{6}, 32^{12}; lâdtov *Ps. Stev.* 30^{4}, 54^{14}, 103^{17}; *gen.* lâtteóves *Gû.* 335, *El.* 1210.

latu *f. retardatio: s.* vordlatu *und vgl.* ylding.

lăc (*nhd.* lech *ndd.* leck) *adj. saucius; gen. pl.* ymb hine gôdra fela hvearf lacra hræv *Fin.* 34.

-læca *s.* aglæca, gûdgelæca.

læcan (*mhd.* leichen) *aufspringen, emporschlagen, sursum ferri; præt.* se vonna lêg læhte vid þâs lâđan *Sat.* 716. — *s.* lâcan *und* ed-, neá-, geneálæcan.

lăccan *prehendere, capere; inf.* mec tô gefôanne *vel* läccaune *'comprehendere me': Marc. C.* 14^{49}; *præs.* ladeđ hine and läceđ *Sal.* 496; ac läccađ of manna begeatum, hvät hi gefôn mâgon, eall svâ gîfre bremmas of holde dôđ, þär þär hi tô mâgon *Inst. polit.* 19; *part.* and veard þâ läht and gelæd tô þam cyninge *Gen.* 12^{15}.

læce (*goth.* lêkeis *ahd.* lâhhi) *m. medicus (eig. incantator); nom.* læce *Hy.* 7^{62}, *Sal.* 77, 102; *gen.* læces *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* læceas *Ps.* 87^{10}; *gen. pl.* læca *Hy.* 1^{6}. — *s.* lâcnian.

læcea *s.* aglæca.

læce-cynn *n. genus medicorum; acc.* næfre (ic) ∾ findan meahte, þâra þe mid vyrtum vunde gehælde *Rä.* 6^{10}.

læce-dôm *m. medicina, ars medica, sanatio; acc.* ∾ *Sat.* 589, *Cri.* 1573.

-læd (*goth.* -lêds) *s.* unlæd.

lædan 1) *c. acc. leiten, führen, bringen; præs.* se þe foran lædeđ brîdels on blancan *El.* 1184; se þisne here ∾ *Cri.* 574; he ∾ hie tô lîhte (lædæđ *MS*) *Sat.* 861; *conj.* 2. and þe læde mid þîn âgen bearn! *Gen.* 2850; *præt.* lædde hie svâ mid ligenum and on unriht speôn (*seduxit*) *Gen.* 588; Abraham æhte ∾ of Egypta êđelmearce *Gen.* 1873; *pl.* læddon (hine) leóflîce *Gû.* 756; ∾ hine ût of Sodoma byrig *Gen.* 2011; *imp.* ne læd þu us in costunge! *Hy.* 6^{27}; *inf.* vit lædan sculon teónvît of þisse stôve (*entfernen*) *Gen.* 1911; vile up heonan sâvla ∾ *Sat.* 398; brontne ceol ofer lagustræte ∾ *B.* 239; þu scealt fêran and friđ ∾, þär (*dahin wo*) . . . *An.* 174; nu þu môst fêran, þider þu fundadest: ic þec ∾ sceal *Cri.* 1672; ne þurfan ge on þâ fôre frätve ∾ (*mit euch auf die Reise nehmen*) *An.* 337; hêht þâ cvicne cordrê ∾, scûfan in drŷgne seáđ *El.* 691; hûđe ∾ *Rä.* 30^{2}; *part. præs.* se väs æ bringend, lâra lædend þâm þe . . . *Cri.* 141; *part. præt.* þâ väs geond þâ verþeóde vîde læded mære morgenspel *El.* 969; feorran ∾ (*weithergebracht*) *Rä.* 29^{6}; *ähnlich præs. sg.* lædeđ

Exod. 543, 554. *Sch.* 55, *Sal.* 496; *pl.* lædað *Sat.* 632, *Ph.* 345; *conj.* 2. læde *Gû.* 1271; *præt.* þu læddest *Gen.* 2677, *Sat.* 423; he lædde *Exod.* 54, 77, *Sat.* 566; *pl.* læddun *Gû.* 398, læddan *An.* 1251 *und* læddon *Gen.* 2016, *B.* 1159, *An.* 1461; *conj.* 3. lædde *Älf. Tod.* 12; *imp.* læd *Gen.* 1332, 1489; *inf.* lædan *Gen.* 1357, 1649, 1746, 1767, 1774, 1856, 2130, 2149, 2621, 2785, 2870, *Hö.* 39, *An.* 778, 1046, 1231, 1708, *Gû.* 567, 661, *El.* 241, *Hy.* 4^{53} *und* lædon *Gû.* 693; ût lædan *Gen.* 1435, 2455, *An.* 1392 *und* ~ ût *An.* 1274; *part.* læded *Cri.* 795, *Ph.* 491, *An.* 1309, *Jul.* 689, *Gen.* 2630; *præs.* ic naman drihtnes hêrige and hine mid lofsange læde *'et magnificabo eum in laude': Ps.* 68^{31}; hi Crist hêriað and him lof lædað *Hy.* 7^{25}; orsorg lîf ealnig ~ voruldvîse men *Met.* 7^{40}; *inf.* â scylen rincas gerædan lædan and him ätsomne svefan *Gn. Ex.* 178; *part. præs.* he väs eft svâ ær lof lædende *An.* 1479. — 2) *duci, se movere; inf.* þûhte me, þät ic gesâve syllîcre treov on lyfte lædan *Kr.* 5. — 3) *c. acc. producere; præs. pl.* cuera vuhta, þâra þe *(acc.)* lyft and flôd lædað and fêdað *Gen.* 1298. — 4) *intr. produci, crescere; præs.* tydrað ealle, þâ on Libanes lædað (-eð *MS*) on beorge, cvice cederbeámas, þâ þu sylfa gesettest *Ps.* 103^{16}; *inf.* vudu mäg him veaxan, tânum lædan *Hy.* 4^{105}; *part. præs.* ealra beáma on eordvege up lædendra *Ph.* 178. — *s.* â-, an-, for-, ge-, on-, ôð-, viðlædan.

lædan *excusare* (*s.* lâdian); *part.* ne hyld þu mîne heortan, þät ic hearme vord þuruh invitstäf ût forlæte and ic l æ d e n d vese lâðra firena! *'ut non deduces cor meum in verbum malum ad excusandas excusationes in peccatis': Ps.* 140^{5}.

læððu *f. Leid, Beleidigung; gen. pl.* þâra læðða, þe ge lange drugon *Jud.* 158; *inst.* þät he mid læððum us eglan môste *Jud.* 185; þär ænig ne mäg ~ hvôpan *Ph.* 582. — *ahd.* leida *accusatio.*

læfan (*altn.* leifa *engl.* to leave *gr.* λείπω) *relinquere; præt.* he þam yldestan læfde folc frumbearne *Gen.* 1214 *und ähnlich Gen.* 1179, 1195, *B.* 2470; *imp.* þînum mâgum læf folc and rîce! *B.* 1178; ~ us êcne gefeán vuldres þînes! *Cri.* 159.

-läg *s.* orläg (-lege).

læl *f.* 1) *vimen: Wr. gl.* 33; *mastigia (Peitsche): Cot.* 129. — 2) *nævus* (*Cot.* 138), *livor, Maal von Schlägen;* vunde við vunde, læl við læle *'vulnus pro vulnere, livorem pro livore': Exod.* 21^{25} *und ebenso* læl (*var.* læle) við læle *Älfred Ges. Einl.* 19; *nom. pl.* ne sŷ him bânes bryce ne blôdig vund ne lîces læla ne lâðes viht! *Gû.* 671.

lælan *livere; inf.* geseoh nu seolfes sväðe, svâ þîn svät âgêt þurh bângebrec blôdige stîge, lic ~ (*nach Grimm* lîc-lælan *Blutflecken*): *An.* 1445. — 'lælian *livere, livescere': Cot.* 119 *(Lye).*

læmen *adj. argillaceus, fictilis; nom. acc.* ~ crocca *'testa': Ps. Th.* 21^{13}; ~ fät *Jul.* 574; *pl. n.* leomo læmena (*i. e. membra corporis humani*) *Cri.* 15.

læn (*ahd.* lêhan *altn.* lân *engl.* loan) *n. res fidei alicui commissa, munus; donum, beneficium, mutuum; nom.* '*momentum* tô hvîle læn': *Wr. gl.* 21; '*commodum* ∾, *precarium* landes ∾': *ib.* 21; *acc.* þät hie ∾ godes älmihtiges gife ân forlêten *Gen.* 692; þâ meahte heó vîde geseón þurh þäs lâđan ∾ *Gen.* 601.

lænan *commodare, mutuum dare, praebere; inf.* þät him êce drihten eáđ mihte ät þam sperenîđe spêde ∾ *Gen.* 2059. — '*res credita* gelêned feoh *vel* on borh geseald': *Wr. gl.* 20; '*pignus* ved *vel* âlæned feoh, *ypotheca* feohlænung bûtan borge': *ib.* 21. — *s.* onlænan.

læn-dagas *pl. die nur zeitweilig geliehenen Lebenstage; acc.* âlætan ∾ (*sterben*) *B.* 2591; *gen.* sceolde lændaga ende gebîdan, voruldo lîfes *B.* 2341.

læne, lêne (*alts.* lêhni) *adj. nur zeitweilig zu Lehen gegeben und daher wider heimfällig, temporarius, temporalis, transitorius, caducus, futilis, vilis, inanis; nom.* feoh biđ æghvam læne under lyfte *El.* 1271; hêr biđ feoh ∾, hêr biđ freónd ∾, hêr biđ mon ∾, hêr biđ mæg ∾: eal þis eorđan gesteal îdel hveorfeđ *Wand.* 108-9; þis is ∾ dreám *Exod.* 531; þis ∾ lîf *Seef.* 66, *Ps.* 62[3]; þeós ∾ gesceaft *Cri.* 843, *Hy.* 11[12]; þät se lîchoma ∾ gedreóseđ, fæge gefealleđ *B.* 1754 (*vgl. B.* 3178); syđđan orvearde ænigne dæl gesêgon on sele vunian, ∾ licgan (*unbenutzt?*) *B.* 3129. — *gen.* lænes lîfes (lîfvelan, lîchoman) *Exod.* 268, *Gû.* 122, *Met.* 26[112]; lænan lîfes *Ph.* 456, *B.* 2845. — *dat.* on þisse lænan gesceafte *Sal.* 326; on þissum (þîs) ∾ lîfe *Gen.* 1211; *Hy.* 3[43] (hlænan *MS*), *Kr.* 138; on þyssum lænum lîfe *Kr.* 109. — *acc.* lîchoman lænne and sænne *Met.* 26[106]; þonne fŷr þigeđ ∾ lîchoman, lîf biđ on sîđe *Ph.* 220; god us ät frymđe geteóde lîf and ∾ villan *Gn. Ex.* 6; þâs lænan tîd (gesceaft, vorold) *Cri.* 1559, 1586, *Mêd.* 10, *Wal.* 64, *B.* 1622, *Gû.* 342, 940, 1093, *Met.* 9[58], 20[137]; þis læne lîf *Ph.* 481; he þis vâce forlêt lîf þis ∾ *Edg.* 24; ôđer him þâs eorđan ealle sägde ∾ under lyfte *Gû.* 91. — *nom. acc. pl.* læne lîchoman (londvelan) *Ph.* 489, 505; îdle lustas, ∾ lîfes vynne *Sch.* 100; his lîfdagas ∾ syndan *Ps.* 102[14]; þâs lænan dreámas (eorđlîcu þing) *Cri.* 1668, *Met.* 20[223]; þâs ∾ gestreón, îdle æhtvelan *Ap.* 83; lænu sindon eorđlîcu þing â fleóndu *Met.* 21[39]; gylt gefremmađ þurh lîchaman lêne geþohtas *Ps. C.* 15. — *gen. pl.* lænra dreáma *Gû.* 301. — *Nicht zu verwechseln mit* hlæne, læne (*engl.* lean) *mager, das wol zu skr.* klîv (*impotentem esse*) *gehört.*

læran *docere, instruere, informare, suadere, monere, exhortari; praes.* leófa, dô svâ ic þe lære! *Gen.* 2304; forþan ic þe ∾, þät þu hospcvide ne fremme *El.* 522; þe mec læređ from þe on stearcne veg *Jul.* 282; he gevritu ∾ *Sal.* 50; se þe men ∾ micelne vîsdôm *Ps.* 93[10]; *praet.* nalles he hie freme lærde *Gen.* 610; he ful baldlîce beornas ∾ (*exhortatus est*) *By.* 311; þâ gyt (he) vordum ∾ folc tô gefeohte *An* 1198; hû he reordberend ∾ under lyfte *An.* 420; leóde ∾ on

lîfes veg *An.* 170; svâ me fäder ∾ ät frymđe *(mich unterwies, mir befahl) Rä.* 41^{34}; *pl.* þâ þe me ær lærdon *'docentes me': Ps.* 118^{99}; *imp.* lær mec, hû ic *(c. conj.)*...! *Ps.* $118^{12. 26. 135}$, 142^{10}; þu þe ∾ be þon, gumcyste ongit! *(belehre dich daran, nimm dir eine Lehre daraus) B.* 1722; *inf.* (Abr.) ongan his brŷd vordum læran *(instruieren) Gen.* 1823; hêht þe ∾, þät þu lagu drêfde *(suadere, jubere), Bo.* 20; *ähnlich præs.* þu lærest *An.* 1187, *Ps.* 93^{11}; lærеđ *Sal.* 491, 493; *pl.* lærađ *Cri.* 1689; *conj.* 2. lære *Ps.* 118^{134}; *præt.* 1. 3. lærde *Ap.* 31, *An.* 462, 1299, 1682, *Gû.* 109, *El.* 529, *Ps. C.* 105, *Ps.* 119^{6}; *sg.* 2. þu lærdest *Ps.* 70^{16}, 118^{88} *und* lærdes *Ps. C.* 55; *conj.* 3. lærde *Ps.* 104^{19}; *imp.* lær *Ps.* $118^{64. 66}$; *inf.* læran *Gen.* 517, *Sat.* 250, *Cri.* 816, *Dôm.* 47, *El.* 1206 *(exhortari)*, *Ps.* 118^{171}; *part. pl.* lærde væron *El.* 173, 191. — *s.* â-, for-, gelæran; æ-lærend; unlæred.

lær-gedêfe *adj. quod decet doceri, ad docendum aptus; acc.* leorna lâre ∾! *Fä.* 61.

lærig *m. margo clypei?* (*vgl.* λαιδήϊον *parmula, vox barbara*), *wie* rand *sowol margo clypei als clypeus ist*; *nom.* bärst bordes ∾ *By.* 284; *acc.* ne him bealubenne gebiden häfdon ofer linde ∾ *Exod.* 239. — *nach M. Rieger soll es den Körper des Schildes bezeichnen.*

läs *adv. minus;* longađ þonne þŷ ∾, þe *(qui)* him con leóđa vorn *Gn. Ex.* 170; hio me lytlê ∾ lâđe voldan þisses eorđveges ende gescrîfan *'paulominus consummaverunt me in terra': Ps.* 118^{87}. — þê läs *(conj. c. conj.) quominus, ne: Ps.* 68^{14}, 90^{12} *und ebenso* þŷ läs *Gen.* 576, 1045, 2145, 2503, *Exod.* 117, *Cri.* 684, 768, *Crä.* 14, 24, 100, *Ph.* 246, *B.* 1918, *An.* 77, 1049, 1149, *El.* 430, *Ps.* 118^{10}, 118^{133}, 139^{8}, *Hy.* 4^{53}, 6^{29}, *Met.* 11^{36}, 16^{3}, þî läs *Cri.* 762 *und* þŷ läs þe *Ps.* 118^{11}. — *superl.* läsast *Gû.* 309; läsest *Gn. Ex.* 159; läst *Ps. Th.* 10^{2}, 13^{8}.

läs *n. minus; acc.* þâ þe ∾ âgun *Gû.* 50; þät hió leódbealeva ∾ gefremede *B.* 1946; âhte ic holdra þŷ ∾ *B.* 487 *und ähnlich Rä.* 10^{11}.

lässa *adj. minor*; *nom. m.* lässa *B.* 1282; *f. n.* lässe *Met.* $20^{117. 178}$, 28^{66}, *Rä.* 41^{95}, 67^{2}; *dat.* for lässan *(für Geringeres) B.* 951; *acc.* lässan *(m. f.) B.* 2571, *Met.* 28^{13}; lässe *(n.) El.* 48, *Met.* 28^{21}, *Sal.* 356; *inst. pl.* lässan *B.* 43. — *superl.* läsast *Gû.* 741; läsest *B.* 2354.

læst *Leistung, Erfüllung? dat.* siđđan leófes leóđ læste neár svêg sviđrode *Exod.* 308. — *s.* ful-læst (-lêst).

læstan 1) *c. acc. præstare, observare, exsequi, efficere, patrare; pars.* ic lufan symle læste viđ eóvic *Cri.* 477; gif he læst mîna lâra *Gen.* 619; *conj.* læste þu georne his ambyhto! *Gen.* 517; *præt. pl.* earge ge þät læstun *Cri.* 1503; *imp.* læst uncre vel treóv-rædenne! *Gen.* 2304; *inf.* gif vit him geongordôm læstan villađ *Gen.* 663; his bebodu ∾, äfnan on êđle *Gû.* 815; *ähnlich præs. pl.* læstađ *Cri.* 1689, *Sal.* 316; *conj.* 3. læste *Gen.* 576; *præt.* þu læstest *Gen.* 2169 *und* læstes *Gen.* 572, 614; *pl.* læstun *Cri.* 1225, læstan *Gen.* 554 *(conj.?)*, *Gû.* 1238, *und* læston *An.* 674, 1656; *conj. pl.* læsten *Gen.* 244, *Gû.* 817; *imp.* læst *B.* 2663,

Gû. 1144; *inf.* læstan *Gen.* 509, 538, 650, *Cri.* 1393, *Bo.* 51, *An.* 1426, *El.* 368. — 2) *c. dat. pers. obsequi, subditum esse;* gif hi leódfruman læstan dorsten *Met.* 1^{27}. — 3) *intr. durare, manere* (*engl.* to last); *praet. pl.* þonne him dagas læstun *Cri.* 1289; *inf.* hû læstan volde môd mid âran *Exod.* 244; þät him se lîchoma ~ nolde *B.* 812. — *s.* ge-, ful-læstan, gefullæstan.

lät *adj.* 1) *tardus, lentus, segnis; nom.* ne sceal he tô sæne beón ne þissa lârna tô ~ *Dôm.* 89; nalas elnes ~ *B.* 1529; näs his brôðor ~, sîðes sæne *Ap.* 33; näs se feónd tô ~, se hine gelærde, þät he . . . *Jul.* 573; väs (ic) an tîd tô ~, þät ic yfeldæda ær gescomede *Jul.* 712; *nom. pl.* naläs late væron tô þam orlege *An.* 46. — 2) *von der Zeit: sich verzögernd; nom.* nis seó stund latu, þät þe välreóve vîtum belecgað (*d. i. es wird nun bald geschehen*) *An.* 1212; näs seó stund ~ earmra gæsta ne þät onbîd long, þät hi vôp âhôfun *Gû.* 875; nu of hreðerlocan tô tam sôðan gefeán sâvel fundad: nis seó tîd ~ . . . *Gû.* 1239. — 3) *geduldig? nom.* mîn þrovade heafod hearmslege; bleór geþolade oft and lata ârleásra spâtl of mûðe onfêng mânfremmendra (and-lata?) *Cri.* 1436. — *s.* hild-, unlät.

lætan, lêtan 1) *laßen, veranlaßen, zulaßen mit acc. c. Infinitiv; praes.* sittan læte ic hine við me sylfne *Gen.* 438; þu of foldan fôdder neátum lætest âlædan *Ps.* 103^{13}; læteð vord ût faran *Môd.* 40; ~ hió þâ vlitigan vyrtum fäste stille stondan *Rä.* 35^{7}; *conj.* þät þu us ne læte leng gedvolan hŷran *Cri.* 343; *praet.* he lêt heó þät land bûan *Gen.* 239; þâ þu þe lête sittan on þâ svîdran hond (*ind.*) *Hö.* 125; *imp.* ne læt þu þîn ferhð vesan sorgum âsæled! *Gen.* 2194; ~ þe âslûpan sorge of breóstum! *Gen.* 2796; ~ mec on rîmtale rîces þînes vunigan! *El.* 819; *ähnlich praes.* ic læte *Gen.* 1349, 2664, *Ap.* 94, *Rä.* 4^{38}; þu lætest *Met.* 4^{50}; læteð *Cri.* 1596, *Môd.* 10, 87, *Wal.* 65, *B.* 1728, *Rûn.* 12, *Sal.* 100, *Rä.* 4^{54}, 21^{13}, 51^{10} *und* læt *Gen.* 2111, *Met.* $11^{73. 80}$; *pl.* lætað *Sal.* 129, *Rä.* 4^{46}; *conj.* læte (?) *Jul.* 275; *praet.* 1. 3. leórt *El.* 1105 *und* lêt *Gen.* 955, 2754, *Sat.* 407, 443, *B.* 2389, 2550, 2977, *Gû.* 749, 924; *pl.* lêton *Ruin.* 43, *B.* 864, 3132, *Ädelst.* 60, *An.* 1101. *El.* 237, 250, *Rä,* 14^{10}; *conj. sg.* lête *Gen.* 258, *B.* 1996, 3082, *Gû.* 336, *Ps.* 77^{21} *und pl.* lête *Met.* 1^{64}; *imp.* læt *Gen.* 2150, *Cri.* 158, *Bo.* 23, *B.* 1488, *Vald.* 1^{6}, *An.* 959, 1295, 1505, *Jul.* 200, *Ps.* 118^{38}, *Hy.* 3^{56}, $4^{14. 44. 51}$, 5^{9}, $7^{104. 111}$; *pl.* lætað *Gen.* 2471, *B.* 397, *Jul.* 622, *An.* 1182, 1332; *inf.* lætan *Gen.* 2231, *Gû.* 1233 *und* lêton *Gû.* 491, 921. — 2) *desgl. mit bloßem Infinitiv; imp.* læt nu geferian flotan ûserne tô lande! *An.* 397; ne ~ þu þe þîn môd âsealcan! *Gen.* 2167; *ähnlich inf.* lætan *Gen.* 2648; *der acc. in diesen Beispielen ist Object.* — 3) *desgl. in Nebensätzen mit Ellipse des Infinitivs, der aber aus dem Verbum des Hauptsatzes zu ergänzen ist; praes. conj.* ic sundhelme ne mäg losian, ær mec læte, se þe mîn lâtteóv bið *Rä.* 3^{11}; *praet.* Israela êðelveardas lufan lîfvelan, þenden hie lêt metod *Dan.* 56; *ähnlich* gif hie (hine) metod

lête *Exod.* 52, 413. — 4) *desgl. mit vollständiger Ellipse des Infinitivs; præs.* ful oft þu þurh lyft lætest leódum tô freme mildne morgenrên (*sc.* cunan) *Az.* 81; þu hi mid þe lætst tô heofonum (*sc.* hveorfan) *Ps. Th.* 7[8]; he hygegâr lǽteđ (*sc.* fleógan), scûrum sceóteđ *Môd.* 34; gegrîpeđ feónd be þâm fôtum, læteđ foreveard hleór on strangne stân (*sc.* feallan) *Sal.* 113, ne hi þâra hrägla ne gêmdon, þe nu drihtguman diórost lætađ (*sc. sibi esse*) *Met.* 8[11]; *conj.* he læte him tô bysne, hû... (*sc.* vesan, *zum Exempel dienen*) *Sat.* 196; *præt.* geómorgyd lêt iumeóvle (*sc.* ût faran) *B.* 3150; hi þâra bearna blôd on byrig lêton, svâ man gute väter on Hierusalem *Ps.* 78[3]; *imp.* hi tô lîfe læt! (*lafz sie am Leben*) *Jul.* 88; and þe in ferđe ∾ þîne lâreóvas leófe on môde! (*sc.* vesan) *Fä.* 12; *inf.* þät heó hire môd ongan lætan äfter þâm lâsum (*sc.* hveorfan) *Gen.* 592; gif hie þone västm ân (*adv.*) lætan volden *Gen.* 644; *ähnlich præs.* lætest *As.* 135; he læt *Met.* 29[44]; *præt.* lêt *Ps.* 77[17]; *conj. pl.* lête *Met.* 1[68]; *imp.* læt *An.* 962, *Fä.* 91, *Gn. Ex.* 1; *inf.* lætan *Gû.* 97, 170. — 5) *permittere, sinere, abhängiger Satz mit* þät (*dafz*); *præs.* ne he sôdfäste læteđ, þät hi tô unrihte âhvär villen handum ræcean *Ps.* 124[4]. — 6) *c. acc. zurücklafzen, hinter sich lafzen, verlafzen; præs.* siđđan þu þonne þone up âhafast forđ oferfarenne, þu meaht feorsian; gif þu riht färest, þe þonne þone hêhstan heofon behindan lætest, þonne meaht þu . . . habban *Met.* 24[29]; *conj.* hvänne hine god læte svâ svâ gŷmeleásne '*dereliquit*': *Ps.* 70[10]; *imp.* ne þe behindan nu læt, þonne þu heonan cyrre, mänigo þus micle! *Cri.* 155; *inf.* of eorđscräfe ærist fremman, lætan landreste *An.* 782. — 7) *einem etwas überlafzen; præt.* leót Ceolrêd abbod and þâ munecas tô hande þet land of Sempigaham *Chron. Sax.* 852 (*Cod. E*). — *s.* â-, ge-, for-, of-, onlætan.

lät-hydig *adj. tardus mente; nom.* ∾ *Crä.* 10.

lät-lîce *adv. tarde; compar.* þeáh þe ic lätlîcor bêtte bealodæde, þonne bibodu væron . . . *Hy.* 4[33].

lêca *s.* aglæca.

leccan *humectare, rigare; inf.* '*humectare, rigare* leccan, fihtan': *gl. Aldh.* — *præs.* þär lagustreámas fägrum flôdvylmum foldan leccađ *Ph.* 64; hagal and snâv hrusan ∾ *Met.* 29[64] (*vgl. Boeth.* 39[13]); *præt.* fägere leohte þät lîde land lago yrnende *Gen.* 210; *part.* seó eorđe väs lagostreámum leoht *Gen.* 1923 *und ähnlich* ∾ lyfte *Met.* 29[52]. — *altn.* af þeim legi, er lekid hafdi or hausi *ex illo liquore, qui stillaverat de capite.* — *s.* geleccan.

-leccan (?) *s.* ôleccan.

lecgan *ponere, collocare; præs.* heó mec hond on legeđ *Rä.* 78[4]; *conj.* þät he on cneó lecge honda and heafod *Wand.* 42; *præt.* se mec vræđe on . . . legde *Rä.* 4[14] *und ähnlich Rä.* 21[30], *Deór* 5; ∾ hleór on eorđan *Gen.* 2336; *pl.* þät hi on hine vîte legdon *Gû.* 684; þonne ve bôca tôbræddon and on bearm lägdon *Sal.* 431. — *præs. pl.* þe þâ

vræclâstas vîdost lecgađ *Seef.* 57; *præt.* he ôfstum forđ lâstas legde (*gressus posuit i. e. meavit) Gen.* 2536; *ähnlich præt. pl.* legdon *Gen.* 2400 *und inf.* lecgan *Gen.* 1027, 2850; ? lâst legdun *Ädelst.* 22. — *s.* â-, be-, bi-, ge-, oflecgan.

leđer *n. corium: s.* gevealdleđer, svêgleđer (?).

leđre *s.* lydre.

lef (lêf?) *adj. infirmus, debilis; nom.* gif se äppel ∾ biđ (*si pupilla infirma est) Boeth.* 38[5]; ∾ mon læces behôfađ *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* lefe *El.* 1214. — *holl.* loof *ermattet, schlaff, lith.* lepus *weichlich, genußsüchtig, verzärtelt?* — *s.* lif *und Grimm zu El.* 1214.

lêfan *s.* lŷfan.

lêg *m. flamma, Lohe; nom.* hâta (vonna, se vonna, se älbeorhta, fŷrsvearta, se svearta, lâcende, svôgende) ∾ *Sat.* 715, *Cri.* 933, 984, 995, 1595, *B.* 3115, 3145 (let *MS*), *Met.* 29[51]; se gîfra gæst, hŷđende ∾ *Cri.* 974; *gen.* lêges blästas *An.* 1554; *dat.* lêge *B.* 2549, *Gû.* 596, *Rä.* 41[57]; *acc.* vîdne (sveartne, brynehâtne) lêg *Cri.* 958, 1533, *Dôm.* 51; þone lâđan (veallendan) ∾ *Gû.* 567, *Alm.* 6; *inst.* lêgê *Az.* 16, *Cri.* 1539; reádê (hlutran, biteran, gîfran) ∾ *Gen.* 44, *Cri.* 1336, *Gû.* 348, *Met.* 8[54]; *gen. pl.* lêga leóhtost *Met.* 9[17]. — *s.* âđ-, deáđ-, teónlêg *und* lîg.

lêgan *inflammare, incitare; præt.* lêgde him lustas on (*oder* legde *zu* lecgan?) *Gen.* 687. — *s.* be-, bilêgan.

lêg-bryne *m. flammae incendium; dat.* ∾ losian *Cri.* 1002. — *s.* lîg-bryne.

lêg-draca *m. draco ignovomus; nom.* se ∾ *B.* 3040. — *s.* lîgdraca.

-lege *s.* orlege.

lêgen *adj. flammeus; inst.* lêgenê sveordê *El.* 757.

leger *n. Lager; nom.* svâr ∾ (*Krankenlager, Krankheit*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; se draca väs 50 fôtgemearces lang on legere *B.* 3043; þære rôde þe ær in ∾ väs longe bedyrned (*unter der Erde vergraben*) *El.* 602; on legre vyrme tô hrôđor bifolen veorđan (*sepelirі*) *Jul.* 415; *acc.* leger veardiađ, þonne ic on uhtan âna gonge (*lectum*) *Kl.* 34; *inst.* hit väs deád svâ ær lîc legerê fäst (*auf der Bahre*) *El.* 883; hvär sió rôd foldan getŷned lange ∾ fäst vunode välreste *El.* 723.

leger-bed *n. Lagerbett; acc.* ∾ (*sepulchrum*) *Seel.* 157; *inst.* legerbeddê fäst (*sepultus*) *B.* 1007, *Gû.* 1005.

lemian (lemman?) = *altn.* lemia *contundere, percutere, frangere, opprimere; præt. pl.* hine sorhvylmas lemede tô lange (*für* lemedon) *B.* 905.

lencten *m. ver, Lenz; nom. acc.* ∾ *Men.* 28, *Ps.* 73[16], *Gn. C.* 6; þâ väs ∾ âgan bûtan six nihtum ær sumeres cyme on Maias kalendas *d. h. am* 3. *Mai* (*s.* calend): *El.* 1229; *Sommers Anfang war den* 6. *Mai.* — *dat.* on lencteune *Ph.* 254. — '*vernalis dies* lengtenlîc däg': *Wr. gl.* 58.

lencten-tîd *f. tempus vernale; acc.* on ~ *Met.* 29[60].

lendan *landen; præt.* sôna svâ he lende *Älf. Tod.* 14.

-lende, lêne, leng *s.* el-, inlende, læne, lange.

lengan 1) *c. acc. prolongare, differre; præs.* clenged lenged *Rä.* 29[8]; *præt.* þâ lengde hit man svâ lange, þät . . . *(verschob) Chron. Sax.* 1052; ne ~ þâ leóda aldor *(Naboch.)* vîtgena vordcvyde *(d. i. er verschob deren Befolgung nicht) Dan.* 646; *pl.* giestas lisse lengdon *(voluptatem prolongarunt) Reim.* 12. — 2) *intr. prolongari, divulgari; præt.* hyre lof lengde geond londa fela, þonne ic be songe secgan sceolde, hvär ic sêlast visse goldhrodene cvên giefe bryttian *Vîd.* 99. — *s.* gelengan.

lenge, lengest *s.* lange, lang.

lenge *adj. præsto, pertingens; nom.* him bið hûsel ~, geogude brûcað and godes miltsa (*sc. in coelo*) *Cri.* 1685; gôd bið genge and við god ~ *Gn. Ex.* 121. — *s.* gelenge, gelang.

lengian *impers. c. acc. pers. verlangen; præs. sg.* lengað hine hearde *Sal.* 270; *ebenso altn.* mik lengir *cupio, desidero.*

lengra, lengust *s.* lang.

lengu *f. longitudo; dat.* se þe lîfa gehväs ~ vealded *Gû.* 483; *acc.* stîged on lenge *Sal.* 413; *nom. pl.* þâ lenga mînra tîda *Ps. Th.* 30[17].

lêpe *s.* ânlêpe.

leppan (*mhd.* erlaffen) *languefacere; præs. sg.* sum sceal vildne fugel vloncne âtemian heafoc on honda, ôðþät seó heorosvealve vynsum veorðed; dêð he vyrplas on, fêdeð svâ on feterum fiðrum dealne, l e p e ð lyftsviftne lytlum gieflum, ôðþät se välisca vædum and dædum his ætgiefan eádmôd veorðeð and tô hagostealdes honda gelæred *Vy.* 89; *s. die Note zu der Stelle und v. Hammer-Purgstall Falknerklee p.* 21.

lesan *legere, colligere; præt.* þus ic vordcräft väf and vundrum läs *El.* 1238. — *s.* âlesan.

lêsan, lêst, lêtan *s.* -lŷsan, leást, lætan.

lettan *(c. acc. pers. et gen. rei) retardare, impedire; præt. pl.* þät hie *(nom.)* syððan nâ brimlîðende *(acc.)* lâde letton *B.* 569. — *s.* gelettan.

leád (*auch* læd *Lye*) *n. plumbum; nom.* leád *Jul.* 585; *gen.* leádes *Jul.* 578, 583, *Rä.* 41[75]. — *die Quantität ist zweifelhaft, vielleicht* lead, läd.

leáf *f. permissio, venia, licentia; dat.* be fäder l e á f e *Men.* 87; bûtan freán ~ *Met.* 11[67] *und ähnlich Met.* 20[131]; *acc.* þonne he häfð drihtnes ~ *Met.* 10[67]; þâ þâ Aulixes ~ häfde, þät he þonan môste *Met* 26[21].

leáf *f. Laub, folium, frons; nom. pl.* l e á f *Met.* 11[87]; ~ and gärs blôveð and grôveð *Met.* 20[98]; lytle hvîle ~ beóð grêne *Sal.* 312; on lenctentîd ~ up spryttað *Met.* 29[67]; næfre ~ brosniað *Ph.* 39; *gen. pl.* leáfa *Met.* 4[24]; *dat. pl.* mærost beáma, þâra þe up âveôxe geloden under leáfum *El.* 1227; *acc. pl.* on leáf treoves *Gen.* 1458; silfren ~ *Sal.* 64;

inst. pl. leáfum *Gen.* 845, 868, 878, *B.* 97, *Rûn.* 18, *Gen. Ex.* 26, *Rä.* 57[10].

-leáfa *s.* geleáfa, ungeleáf.

leáfnes-vord *n. Erlaubnis; acc.* ne ge ∾ gûdfremmendra gearve ne vissan, maga gemêdu *B.* 245. — leáfnes *Bed.* 1[15, 33], 2[3].

leáf-scäd *n. umbra foliorum*; *dat.* in þam leáfsceade *Ph.* 205.

leahan *s.* leán.

leahtor *m.* 1) *opprobrium; inst. pl.* ne læt nu bysmrian banan manncynnes *(diabolum)* þurh feóndes cräft leahtrum belecgan, þâ þîn lof beraď! *An.* 1297. — 2) *crimen, vitum, scelus, peccatum; nom.* ∾ *Gû.* 1045; *nom. acc. pl.* leahtras *Sat.* 285, *Cri.* 1559, *Ph.* 456, *Reim.* 56, *Hy.* 6[20, 33], *Met.* 22[25]; *gen. pl.* leahtra *Cri.* 1099, 1281, 1309, 1315, *Dôm.* 77, *Ph.* 518, *Jul.* 375, 566, 612, 652, *Gû.* 804, 920, 1162, *El.* 839, *Hy.* 10[34], *Ps. C.* 144; *dat. pl.* leahtrum *Sat.* 263, *Môd.* 76, *Jul.* 371, *Hy.* 8[33], *Sal.* 86; *inst. pl.* leahtrum *Cri.* 830, 1479, 1539, *Wal.* 66 *und* lehtrum *An.* 1218. — *s.* orleahtre.

leahtor-cvide *m. blasphemia; dat. pl.* äfter leahtorcvidum (*sc.* viď þâ godu) *Jul.* 199.

leahtor-leás *adj.* 1) *inreprehensibilis*; *acc.* ic þâ meorde vât leahtorleáse *Gû.* 1060; *vgl. Ps. Th.* 18[7]: godes æ is svîďe unleahtorvyrďe. — 2) *sceleris expers; nom. pl.* leahtorleáse *El.* 1209.

leán (*alts.* lahan *goth.* laian) *vituperare, reprehendere*; *præs. sg.* svâ hy næfre man lyhď *B.* 1048; *prœt.* nales he vordum lôg mêces ecge *B.* 1811; *pl.* þone sîďfät him snotere ceorlas lyhthvôn lôgon *B.* 203; ne hie vinedrihten viht ne ∾ *B.* 862. — *s.* beleán.

leán (*goth.* laun *ahd.* lôn) *n. retributio, emolumentum; nom.* leán *Gen.* 435, *Dôm.* 63, *An.* 950, *Gû.* 756; him þäs grim ∾ becom *Gen.* 46; Egyptum veard þäs dägveorces deóp ∾ gesceod *Exod.* 506. — *gen.* þäs leánes *Gen.* 258, *B.* 1809; sceal bearna gehvylc ∾ friegan ealles þäs þe ve gevorhtan gôdes odde yfles *Dôm.* 41. — *dat.* veorca tô leáne *Ph.* 386, 475, *Men.* 147 *und ähnlich (c. gen) Gen.* 2819, *B.* 1021, *Vîd.* 67, 95, *Ap.* 62, 74, *Jul.* 708, *Hy.* 4[115]; veorce tô ∾ *Gen.* 37; he him brâd syleď lond tô ∾ *Vy.* 76. — *acc.* he him þäs leán âgeaf *Gen.* 1808; eallum dêmeď ∾ äfter rihte *Cri.* 847; se þäs leódhryres ∾ gemunde *B.* 2391; ic me sylfum vât äfter lîces hryre ∾ unhvîlen *Gû.* 1066; þät he ne forleóse vuldreś ∾ *Cri.* 1588; *ähnlich* leán *Gen.* 2120, 2544, *Exod.* 315, *Dan.* 396, *Sat.* 679, *Cri.* 434, 473, 1362, 1680, *B.* 114, 951, 1220, 1584, *An.* 387, *Gû.* 94, 560, 1060, *El.* 825.— *nom. pl.* þär leán cumaď verum bi gevyrhtum vorda and dæda *Cri.* 1367; ne beóď þâ ∾ gelîc *Môd.* 76; þe þâ ∾ sceolan . . . vîtebrogan äfter veorďan *Jul.* 195. — *gen. pl.* leána *Gen.* 2933, *B.* 2990, *Jul.* 622; he usic vile þâra ∾ gemonian *Gn. Ex.* 6; ∾ biloren *Gû.* 1143. — *dat. pl.* biseah þâ tô heofona rîce glädmôd tô geofona leánum *Gû.* 1277. —

acc. pl. þâ leán *B.* 2995, *Gû.* 63. — *inst. pl.* leánum gyldan *Gen.* 412; ∾ hleótan *Cri.* 783; nealles ic þâm ∾ forloren häfde, mägnes mêde *B.* 2145. — *s.* and-, äfter-, dæd-, ed-, eft-, ende-, feorh-, fôstor-, hand-, in-, mordor-, sige-, sigor-, vider-, vord-, vuldorleán.

leánian *retribuere, rependere; praes.* ic þe þâ fæhde feó *(inst.)* leánige *B.* 1380; þu us leánest nu, unfreóndlîce fremena þancast *Gen.* 2688; þonne beorht cyning leánađ, þäs þe hie lifdon leahtrum fâ *Cri.* 828; he ∾ grimme, þe (= þam þe) hine vloncne veorđan læted *Rä.* 51^{8}. — *conj. pl* 3. lofê leánige leóhtes hyrde! *Az.* 121. — *praet.* he me þone välræs fättan goldê leánode *B.* 2102; þät him god ∾ ellen mid ârum *Gû.* 420. — *s.* geleánian.

leáp *engl.* leap *m.* 1) *'corbes* ∾*': Wr. gl.* 84; *'cophinus* villige *vel* ∾*': ib.* 55; *'nassa* bogenet *vel* ∾*': ib.* 48; *altn.* laupr *fiscina, cophinus.* — 2) *Rumpf?* þät him þät heafod vand ford on þâ flore; läg se fûla ∾ gêsne be äftan, gæst ellor hvearf *Jud.* 111; *oder ist hier* leap = *engl.* lap *(Schoofz) anzunehmen?*

leás *adj. (c. gen.) expers, liber, vacuus, privatus; nom.* þät land väs leóhtes ∾ *Gen.* 333; vomma ∾ *Dan.* 283, *Cri.* 1452, *Men.* 209; eá lâ! þät ic eom ealles ∾ êcan dreámes! *Sat.* 168; væda ∾ *Dan.* 634; firena ∾ *Cri.* 123; *ähnlich nom. sg.* leás *Gen.* 372, *Sat.* 159, 182, *Jud.* 121, *Cri.* 36, 1414, *Kl.* 32, *B.* 850, *An.* 1369, *Gû.* 804, 897, *El.* 693, 778, *Hy.* 4^{69}, *Rûn.* 7, *Sal.* 379; *dat. sg.* leásum *B.* 1664; *acc. m.* leásne *Gen.* 867, *Gû.* 920, *El.* 497, *El.* 945; *acc. f.* leáse *Gen.* 108, 2257, *Cri.* 188, *Jul.* 188, 566, 583; *acc. n.* leás *Gen.* 40; *nom. pl.* leáse *Sat.* 331, *Dan.* 302, *Cri.* 1641, *Dôm.* 94, *Gû.* 1162; þär vit earda leás vunian sceoldon *Gen.* 2705; setl bûendra leás *(n.) Gen.* 89. — *s.* âr-, bân-, bealo-, brôđor-, bysmer-, cear-, cyst-, dôm-, dreám-, êđel-, ellen-, ende-, ealdor-, fêđe-, fêle-, feoh-, feormend-, freodo-, freónd-, friđe-, gâst-, gevit-, grondor-, grund-, gŷme-, hâm-, heafod-, hleó-, hrêđ-, hrôđor-, hyge-, hyht-, hylde-, leahtor-, mete-, mûđ-, ræd-, sâvl-, scam-, sige-, sorg-, steór-, tîr-, þeóden-, vær-, vine-, vlite-, vynleás; ârleáslîc.

leás *adj. falsus, fallax, mendax, turpis, iniquus; nom.* þis is sôđ nales l e á s *Jul.* 356; ∾ viht *(satan) Sat.* 727; þät leáse lot *Met.* 4^{46}. — *acc.* leásne villan *Wal.* 66; *inst.* hi hine lufedan leásê mûđe, ne þäs on heortan hogedan âviht *Ps.* 77^{37}. — *nom. acc. pl.* l e á s e sceáveras *(Spione) B.* 253; ∾ gevitan *'testes iniqui': Ps. Th.* 34^{11}; ∾ leódhatan *El.* 1300; þät væron ealle menn ungemete ∾ *'omnis homo mendax': Ps.* 115^{2}; hû hine lŷgnedon ∾ on geþoncum *Cri.* 1120; þeófas and þeódsceađan, ∾ and forlegene *Cri.* 1611; l e á s a gesælđa *Met.* 12^{27}; þæs l e á s a n godu *Ap.* 49; þâ ∾ men *Leás* 24. — *dat. inst. pl.* leásum spellum *(erdichteten Fabeln) Met.* $26^{1. 99}$; ealdum and ∾ bîspellum *(id.) Met.* 23^{8}.

leás *n. fallacia, mendacium; nom.* þät leás *El.* 580; *dat.* þysum leáse *El.* 576; bûtan ∾ *Met.* 30^{18}.

leásig *s.* synleásig.

leásing, -ung *(engl.* leasing) *f. mendacium, figmentum, fallacia, iniquitas; dat. (inst.) pl.* þät ic leásingum dumbum and deáfum deófolgieldum gaful onhäte *Jul.* 149; nu ve seolfe geseód sôđ vundor godes, þeáh ve vidsôcum ær mid ∾ *El.* 1123; habbađ ve ealle for þînum leásungum lyđre gefêred *Sat.* 62. — *acc. pl.* bûton þu forlæte leásinga, veohveordinga *Jul.* 179; bûtan þu forlæte leásunga and me sveotollîce sôđ gecýđe *El.* 689.

leâst, leást (lêst) *s.* lâst *und* âr- (ær-), hyge-, mete-, rêce-, verod-, vîteleást.

leâv-finger *m. index, Zeigefinger; nom.* vâs me ∾ be leóhtne däg *'et index meus in matutino' (castigatio Vulg.) Ps.* 72[11]; gebêcnend mîn *Ps. Stev.* — *vgl.* lævan *prodere.*

leax *m. Lachs, salmo; nom. acc.* ∾ *Met.* 19[12], *Gen. C.* 39.

leo *m. f. leo, leæna; gen.* leon *Met.* 18[18] *(f.)*; leon *'leonis': Ps.* 56[4], 103[20]; *acc.* leon *'leonem': Ps.* 90[13]; gyldenne ∾ (leor *MS*) *Exod.* 321; *nom. pl.* leon *Met.* 26[83]; *gen. pl.* leona *Ps.* 57[5]; *dat. pl.* leóum *Ps. Th* 34[17].

leód *(altn.* liódi) *m. princeps; nom.* ∾ Ebrea *Gen.* 2885; Ebrea ∾ *Gen.* 2163; lifigendra ∾ (þeód *MS*) *Moses: Exod.* 277; *ähnlich* leód *(c. gen. pl.) B.* 341, 348, 625, 669, 829, 1432, 1492, 1538, 1612, 2159, 2551, 2603, *Fin.* 24; *voc.* leód Scyldinga! *B.* 1653.

leód, liód *f. populus, plebs und im plur. populares, homines, Leute; gen. sg.* leóde ræsvan *Gen.* 2075; þâ fæhđe eóver ∾ *B.* 596; nænegum (tô fela) ∾ Deniga *B.* 599, 696. — *dat. sg.* Moyses leóde *Exod.* 152. — *nom. pl.* leóde *Dan.* 618, *Cri.* 963, 1187, *B.* 24, *El.* 1111, 1116, *Ps.* 105[2]; ∾, dugođ Israhela *Exod.* 90; hædne ∾ *An.* 162; þâ ∾ *Gen.* 1979, *An.* 1251; þîne ∾ *Sal.* 326; ∾ þîne (mîne) *Exod.* 444, *B.* 415; Geáta (Vedera, Denia, Hûna) ∾ *B.* 225, 260, 362, 1894 (leódum *MS*), 2125, 3137, 3157, 3179, *El.* 20, 128; ealle leóda *Ps.* 71[10]; Sveóna ∾ *B.* 3001. — *gen. pl.* leóda *Gen.* 2156, 2561, *Cri.* 194, *Crä.* 29, *B.* 793, 938, 2333, 2801, *An.* 1261, 1365; þissa (þâra) ∾ *Dan.* 77 (-de *MS*), *B.* 2033, *An.* 968, *El.* 285, 1127; ∾ bearn *Cri.* 1119, 1425, *Edg.* 24, *El.* 181; ∾ dugud (dugude, mægde, veorud) *Gen.* 1665, 2038, *Exod.* 183, 228, *Cri.* 231, *B.* 2238, 2945, *An.* 1229, 1392, 1708, *Sal.* 366; ∾ þeódum *Ps.* 80[12]; ∾ bisceop (cyning, aldor, ræsvan) *Gen.* 1656, 2103, *Dan.* 436, 646, *Exod.* 12; freá ∾ *Gen.* 2098; Geáta (Vedra) ∾ *B.* 205, 2900; mînra (þînra, sînra, eóvra) ∾ *Gen.* 2126, *Dan.* 120, 484, *B.* 634, 1673, *An.* 663; ∾ mînra *B.* 2251; lióda þînre *Ps. C.* 136. — *dat. pl.* leódum *Gen.* 489, 2482, *Exod.* 277, 405, *Cri.* 1090, 1174, 1239, 1573, 1603, *Kl.* 6, *B.* 618, 2310, 2910, 2990, 3183, *El.* 723, *Kr.* 88, *Ps.* 71[15], *Met.* 30[8], *Rûn.* 21, *Sal.* 343, 381; tô ∾ *(in patriam) B.* 1159, 1804, 2368; Ätlan ∾ Vîd. 122; Denigea (Geáta, Sveóna, Vedera) ∾ *B.* 389, 697, 1323, 1712, 1856, 1930, 2958; his (sînum, mînum) ∾ *Dan.* 450, 649,

B. 521, 905, 2797, 2804, *By.* 50. ∾ mînum (þînum) *B.* 1708, *El.* 666, *Rä.* 1[1]; þissum (þâm) ∾ *Gen.* 2824, *Dan.* 25, *An.* 1671; **leódon** *By.* 23; **liódum** *Ps. C.* 118. — *acc. pl.* **leóde** *Gen.* 690, *Exod.* 70, *Dôm.* 47, *Ap.* 31, *An.* 170, 1095, *El.* 208; þâ (þâs) ∾ *B.* 192, 1863, 1982, 2732, *An.* 1682; hêt hine ∾ svæse sêcean on gesyntum (*heimfahren*) *B.* 1868; ∾ mîne *B.* 1336, 1345; sîne (mîne, þîne) ∾ *Dan.* 469, 527, *B.* 2095, *El.* 163; Geáta (Geátena) ∾ *B.* 443, 1213, 2318; land and ∾ *Edw.* 25, *An.* 1323; þîne **leóda** *By.* 37. — *s.* burg-leóde.

leoda *s.* lida.

leódan, liódan *(goth.* liudan) *germinare, crescere; præt. pl.* of þam tvîge **ludon** rêðe västme *Gen.* 989; *part.* he him of lîce âteáh liódende bân *(eine Rippe, die zur Eva anwuchs) Gen.* 182. — *s.* â-, geleódan *und* lîdan.

leód-bealu *n. calamitas publica; acc.* leódbealo longsum *B.* 1722; *gen. pl.* leódbealeva läs gefremede, invitnîða *B.* 1946.

leód-burg *f. arx populi, arx patria, metropolis; dat.* of þisse leódbyrig *Gen.* 2501; *acc. pl.* lond and ∾ *B.* 2471.

leód-cyning *m. rex populi; nom.* ∾ *B.* 54.

leód-fruma *m. princeps; nom.* ∾ *Exod.* 354, *An.* 1662, *El.* 191; mîn ∾ *Kl.* 8; *gen.* leódfruman *Gen.* 1246; *dat.* ∾ *Gen.* 2332, *Met.* 1[27]; *acc.* ∾ *Ph.* 345, *B.* 2130, *An.* 991.

leód-geborga *m. tutor populi; nom.* lindhvata ∾ (leódhvata lindgeborga *MS) El.* 11.

leód-gebyrga, -gea *m. idem; nom.* leódgebyrga *El* 203; *acc. sg.* leódgebyrgean *B.* 269; *nom. pl.* ∾ *(proceres) El.* 556.

leód-gevin *n. Streit; acc.* læt þâ sace restan, lâð ∾! *Jul.* 201.

leód-geard *m. civitas, metropolis, territorium; acc. sg.* äfter heóld Lamech ∾ *Gen.* 1225; Ethiopia (Cananea) land and ∾ *Gen.* 229, 1773.

leód-gryre *m. terror populum affligens; dat.* við ∾ *Sal.* 278.

leód-hata *m. tyrannus, insectator populi; nom.* ∾ *'tyranus sæviens': Bed.* 3[1]; bana, lâð ∾ (*Würgengel*) *Exod.* 40; *acc.* lâðne leódhatan (*Holof.*) *Jud.* 72; *nom. pl.* âvyrgede vomsceaðan, leáse ∾ *El.* 1300.

leód-hete *m. Verfolgung von Seiten des Volkes; nom.* väs se ∾ þrohtheard *An.* 1140; *dat.* he þe âlŷseð of þyssum ∾ *An.* 112; vearð âlysed of ∾ geong of gyrne *An.* 1151.

leód-hryre *m. ruina vel interitus populi; dat.* äfter ∾ *B.* 2030; *gen.* leódhryres *B.* 2391.

leód-hvät *adj. fortis;* se leódhvata lindgeborga *El.* 11. — *s. jedoch unter* leódgeborga.

leód-mæg *m. cognatus de gente eadem, popularis; gen. pl.* leódmæga *El.* 380; *dat. pl.* leódmâgum feor *Gen.* 2694.

leód-mägen *n. vis populi, multitudo hominum, exercitus; nom.* þät ∾,

gûdrôfe häled *El.* 272; hêriad hine ealle engla þreátas! lofige hine svylce eall ∾! *'laudate eum omnes virtutes ejus': Ps.* 148[2]; *gen.* leódmägnes fyll *(cladem) Exod.* 167; ∾ vorn *Exod.* 195.

leód-mearc *f. territorium; acc. sg.* on þâ leódmearce *An.* 286, 778.

leód-riht *n. jus publicum, Heimatsrecht; dat.* ge ellþeódiges nu bûtan leódrihte lârum hŷrad *An.* 679.

leód-sceađa *m. Leuteverderber; voc.* lâđ ∾! *(Schlange) Gen.* 917; *dat.* leódsceađan *Cri.* 273 *(diabolo), B.* 2093; *gen. pl.* lâđra leódsceađena *An.* 80.

leód-scearu *f. gens, natio, regio, provincia; dat.* on leódsceare *Exod.* 337.

leód-scipe *m. idem; nom.* þes ∾ *Jul.* 208; *dat.* in ∾ *Exod.* 244; in (on) þam ∾ *Ph.* 582, *B.* 2197, *Met.* 30[3]; *acc.* ∾, þone ic lange heóld *B.* 2751; þone ∾ *Met.* 1[66].

leód-stefn *m. stirps, gens; dat. pl.* on leódstefnum *Ps.* 82[7].

leód-þeáv *m. mos populi; æfre* ne volde þâm leódþeávum Loth onfôn Gen. 1938.

leód-veras *pl. m. populares, homines; nom.* ∾ *Gen.* 1833; *dat.* ofer leódverum *Exod.* 110.

leód-verod *n. populi agmen, exercitus; acc.* ∾ *Exod.* 77.

leód-veard *f. gubernatio populi, territorium; acc.* he eaforan læfde land and ∾ *Gen.* 1180 *und ähnlich Gen.* 1196; oferfôr mid þŷ folcê fästena vorn, land and ∾ lâđra manna *Exod.* 57.

leód-vyn *f. Wonne des Zusammenlebens mit dem eignen Volke; gen. pl.* leódvynna leás, vineleás vräcca *Hy.* 4[89].

leóđ, lióđ *n. cantilena, cantus, carmen; nom.* leóđ väs âsungen *B.* 1159; siđđan leófes ∾ ... svêg sviđrode and sauces (-ges) bland *Exod.* 308. — *acc. sg.* leóđ gesingan *Gn. Ex.* 140; horn stundum song fûslic ∾ (fyrdleóđ?) *B.* 1424; þät ic lygevordum ∾ somnige *Ph.* 547; þâ se Vîsdôm þis lióđ âsungen häfde *Met.* 14. — *gen. pl.* leóđa gleáv (cräftgast) *Crä.* 52, *Met.* 30[2]; se þe con ∾ vorn *Gn. Ex.* 170; lióđa *Met.* 2[1]. — *inst. pl.* leóđum and spellum *Met.* 30[6]. — *s.* æfen-, dryht-, fûs-, fyrd-, gryre-, gûđ-, hearm-, hilde-, sige-, sorg-, vîg-leóđ.

leóđ-cräftig *adj. artis poeticae vel canendi gnarus: nom.* ∾mon *Deór* 40.

leóđ-gidding *f. carmen; gen. pl.* leóđgiddinga *An.* 1481.

leođian *s.* liđian *und* âleođian.

leóđian *canere, sonare; præt.* folcum ic leóđode *Reim.* 40; vôđ ôđer ne lythvôn ∾, þonne in lyft âstâg ceargesta cirm *Gû.* 363.

leođu *f. comitatus? nom.* þär me ∾ ne biglâd *Reim.* 14.

leođo *s.* liđ *und* leođu-.

leóđor = hleóđor *sonus? oder* leođor *Leder? s.* svêgleođor *und* liđre.

leodu-bend *m. f. compes membra vinciens; dat. pl.* leoðubendum *An.* 100, 1375; leoðobendum *An.* 1035, 1566; lioðobendum *Gen.* 382. — *inst. pl.* belocen leoðubendum *An.* 164.

leodu-cæge *f. membra clavis vice fungentia; inst.* svâ þe (Marian) äfter him lioðucægan bileác lîfes brytta *Cri.* 334.

leodu-cräft *m. membrorum facultas; acc. pl.* he gedæleð missenlîce leóda leoðocräftas londbûendum *Crä.* 29; *inst. pl.* segn eallgylden, hondvundra mæst gelocen leoðocräftum *B.* 2769.

leódu-cräft *m. ars poetica; acc.* ær me mägencyning breóstlocan onvand, ∾ onleác *El.* 1251.

leodu-cräftig *adj. gliederkräftig, gewandt;* lîc ∾ *Ph.* 268.

leodu-fäst *adj. firmus, in etwas wol bewandert; nom.* bôęa gleáv, lârum ∾ *(bibelfest) Crä.* 95.

leodu-lîc *adj. ad membra pertinens; nom. n.* þâ väs eall eador leoðolîc and gâstlîc, þeáh hie ær þurh flôdes fær feorh âlêton (*Körper und Geist war wieder vereinigt) An.* 1630.

leódu-rûn *f. admonitio, instructio per carmen; acc.* forþan ic þe lære þurh leóðorûne, þät þu hospcvidê æfst ne eofulsäc æfre ne fremme við godes bearne *El.* 522.

leodu-syrce *f. lorica hamata, Kettenpanzer; acc. sg.* locene leoðosyrcan *B.* 1505; *acc. pl.* hringnet bæron, locene ∾ *B.* 1890.

leodu-vâc *adj. flexibilis membris;* sum bið svîðsnel, hafað searolîc gomen, gleódæda gife fore gumþegnum, leóht and ∾ *(sc. mimus) Crä.* 84.

leód-vord *n. verba carminis; gen. pl.* leóðvorda *An.* 1490.

leód-vyrht *f. poesis, carmen; gen. pl.* cräft meldode, leóðvyrhta list *Met. Einl.* 3. — *vgl. 'poesis* leóðveorc': *Wr. gl.* 60 *und 'poeta* leóðvyrhta': *ib.* 73, *Älf. gr.* 9.

leóf, liόf *adj. lieb, carus, dilectus; nom. m.* l e ó f leódfruma (leódcyning, fäder) *Exod.* 354, *B.* 31, 54, *Rä.* 41[34]; ne ænig mon . . . ne ∾ ne lâð *B.* 511; âgeaf andsvare ∾ mon leófum *Gû.* 1137; *absolut:* leóf *Gen.* 1128, *Gn. Ex.* 95; se l e ó f a cyning *As.* 114. — *gen. sg. m.* l e ó f e s *(absol.) Gen.* 1113, 2858, *Exod.* 308, 337, *Cri.* 496, *Kl.* 53, *Gn. Ex.* 194; ∾ and lâðes *B.* 2910; ∾ leódfruman (mannes) *Gen.* 1246, *B.* 1994, 2080, 2897; onlangne lust ∾ sîðes *Exod.* 53; mînes fela l e ó f a n *(sc. mariti) Kl.* 26; *n.* fela l e ó f e s and lâðes *B.* 1061; nis me viht ät eóv ∾ gelong *Gû.* 284. — *dat. m.* l e ó f u m *(absol.) Vid.* 95, *Gû.* 1137, 1198, *Ps.* 118[164]; ∾ rince (men, gode) *Gen.* 175, 1196, 1586, *Ps.* 55[7]; be svâ l e ó f a n men *By.* 319; tô þan ∾ gode *Älf. Tod* 8; *f.* l e ó f r e *(absol.) Gû.* 1272. — *acc. m.* l e ó f n e *(absol.) Sat.* 155, *Ph.* 561, *An.* 826, 946; við ∾ and við lâðne *Seef.* 112: svâ ∾ *Cri.* 502, *Wal.* 88; ∾ mannan (hlâford, lâreóv, lîfes veard, leódfruman, þeóden) *Gen.* 2587, *Cri.* 1643, *B.* 34, 297, 1943, 2127, 3079,

3108, *An.* 404, 991, 1709, *Met.* 26^{72}; hlâford (vine) ~ *B.* 3142, *Gû.* 1313; ongon ~ sîđ dragan *Gû.* 698; *f.* dô þîne ansŷne esne þînum leóhte and leófe! *Ps.* 118^{135}; on þîne þâ lióan gesceft *Hy.* 8^{33}; *n.* leóf veorud *Cri.* 458, *Jul.* 647; þurh þîn leófe mägen *Ps.* 53^{1}. — *voc.* leófa! *(absol.)* *Gen.* 1916, 2304; ~ Beóvulf! *B.* 1854, 1987, 2663 *und ähnlich Ps.* $114^{1.\,3}$, 118^{159}, *Hy.* 3^{37}; Abraham ~! *Gen.* 2252, 2396, 2913 *und ähnlich Hö.* 130, *B.* 1216, 1758, 1483, 2745; hâleđ mîn se ~! *Kr.* 78 *und ähnlich El.* 511, *Ps.* 85^{13}; mîn þät leófe bearn! *Gû.* 1049; drihten leóf! *Hy.* 1^{1}. — *nom. pl.* frŷnd sind on eorđan leófe lifgende *Kl.* 34; ~ þîne *'dilecti tui': Ps.* 59^{4}. — *gen. pl.* leófra geholena (manna) *Wand.* 31, *B.* 1915; ~ dryhten! *Hy.* 4^{44}; ~ heáp *El.* 1206; þär is ~ lufu *Cri.* 1653; ~ gehvone *Cri.* 816. — *dat. pl.* leófum *(absol.)* *Gen.* 2762, *Cri.* 1362, *Dan.* 249; ~ ge lâđum *Cri.* 847; ~ gebeddum (gesîđum, mannum) *Gen.* 1091, *Cri.* 473, 914. — *inst. pl.* leófum mannum *Gen.* 1656; vurdon ~ bedrorene fyrdgesteallum *Gen.* 1998 *und ähnlich B.* 1073. — *compar. gen.* leófran tîde *Gû.* 523; *acc.* on ~ tîd *Gen.* 412; ~ ceastre *Ps.* 59^{8}; *pl.* þät he him lîfdagas ~ ne visse, þonne *(als daß)* he hŷrde heofoncyninge *Exod.* 409. — *superl. nom.* se leófesta gæst *Gû.* 661; *dat.* tô þam leófestan earde *Gû.* 398, 627; sveostor mînre þære ~ *Gû.* 1153; *acc.* þone ~ *B.* 2823; þone ~ lâreóv gecorenne *Gû.* 977; vine ~ *Gû.* 1036; leófost feora *(sc. filium)* *Exod.* 384; *voc.* monna leófost! *Gen.* 1328, 1749; ~ manna! *Seel.* 154; ~ mägđa! *(virginum)* *Gû.* 1350; *ähnlich (c. gen. pl.)* leófost *Exod.* 279, *An.* 575, 1354, *Gû.* 1176 *und* leófast *Jul.* 84, *Gû.* 1146, 1231; vine (freá, hyse, þeóden) leófesta! *Seel.* 137, *An.* 288, 595, 629, 812, 1483, *Gû.* 987, *El.* 523; *dat. pl.* mid þâm leófestum *Cri.* 1348.

Mit dem Dativ der Person: nom. leóf his þegnum *Gen.* 79; he väs ~ gode *Gen.* 2737; his hearran ~ *Gen.* 339; ~ gode *Gen.* 1773; him väs his valdend ~ *Gen.* 2861; väs him se man tô þon ~, þät . . . *B.* 1876; he väs Criste ~ on môde *An.* 1253; þät he svâ ~ gode veorđan sceolde *El.* 1048; *ähnlich Gen.* 1146, 1183, 1285, 2596, *Exod.* 12, 355, *B.* 203, 521, 2467, *Men.* 215 (lof *MS*), *An.* 1581, *Jul.* 131 *(f.)*, *Gû.* 1035, *El.* 1036, *Rûn.* 20, *Rä.* 21^{3}, 41^{37}, 78^{2}, 81^{22}; *n.* on Sione byrig, þär him väs symble leóf *Ps.* 77^{67}. — *acc.* leódum leófne *B.* 618. — *nom. pl.* ic gelŷfe þät sîn leófe gode, þe . . . *Hy.* 10^{49}; Criste ~ *Gû.* 769; *ähnlich Gen.* 2501, *Ap.* 6, *An.* 1019; hi væron leóf gode *Gen.* 244. — *compar.* þät þe väs leófra his sibb and hyldo þonne þîn sylfes bearn *Gen.* 2920; ne eart þu þon ~ nænigum lifigendra men tô gemäccan *Seel.* 52; him väs vuldres dreám lîfvela ~ þonne þâs leásan godu *Ap.* 49; väs him gedvola leófre þonne drihtnes æ *Met.* 1^{41}; *n.* svâ þe leófre sŷ *Jul.* 88; is me feorhgedâl ~ myclê þonne . . . *An.* 1430; svâ þe ~ biđ tô geceósanne *El.* 606; þonne him biđ ~ þonne eall þeós gesceaft, gif he æfre þäs organes ôviht cûđe *Sal.* 30; *ähnlich* leófre (*n.*)

Cri. 596, 848, *B.* 2651; *pl.* þâ us leófran sind *Jul.* 122. — *superl.* þâ ær þon væron drihtne leófost *Dan.* 37; on lands gehvylc, þär me ∾ bið *An.* 937; se väs Hrôðgâre ∾ on gesîðes hâd *B.* 1296; Criste leófast (*c. gen. pl.*) *Ap.* 26; svâ him leófust väs *Ps.* 80[12]; *ähnlich* leófost *Gen.* 2723, *By.* 23, leófast *Vîd.* 132 *und* lîófost *Ps. C.* 3. — fela-, môd-, ofer-, unleóf.

leofa, leofað, leofast *s.* an-, anleofa *und* libban.

leófan *diligere? deditum esse? præt. pl.* Israela êðelveardas lufan lîf-velan, þenden hie lêt metod *Dan.* 56.

leofen, lifen *f. victus, alimentum; dat.* lîfes tô leofne *An.* 1125. — *s.* andleofen, -lifen.

leófian *lieb werden; præt. pl.* þät him leófedan londes vynne, bold on beorge *Gû.* 110. — *ahd.* '*commendatur* kiliubit': *H. Z.* V, 353.

leóf-lîf *adj. lieblich, carus, amatus, amabilis; nom.* ∾ lindvîga (cempa, vîf) *B.* 2603, *An.* 1448, *El.* 286; þâ vearð Aarone eafora fêded ∾ on lîfe *Gen.* 1713; *acc.* ânforlêton þone vlitigan vong and vuldres setl ∾ on lâste *Ph.* 440; ∾ vîf *Gen.* 1856; his sveord, ∾ îren *B.* 1809; lofiað leóflîcne (*deum*) *Cri.* 400.

leóf-lîce *adv. lieblich, freundlich: Cri.* 1096, *Gû.* 756.

leóf-spell *n. liebe Kunde; acc.* ∾ manig *El.* 1017.

leóf-tæl, -tæle *adj. freundlich; nom.* he bið freónd and leóftæl, lufsum and lîðe leófum mannum tô sceávianne þone scŷnan vlite *Cri.* 913; he is monþvære, lufsum and ∾ *Pa.* 32; ôðer bið svîðe leóftæle mid leóda dugudum *Sal.* 366.

leóf-vende *adj. carus, acceptus, gratus, comis; nom.* sum bið ∾, hafað môd and vord monnum geþvære *Crä.* 84; ne beó þu nô tô tælende ne tô tveóspræce ne þe on môde ne læt men tô fracoðe, ac beó ∾ *Fä.* 92; *dat. pl.* þînum (godes) lârum leófvendum *An.* 1292; *inst. pl. n.* (*adv.*) þegnas hêredon, lufedun ∾ lîfes âgend *Cri.* 471; vuton lufian lîóf-vendum lîfes âgend! *Hy.* 8[3].

leógan *mentiri, fallere; inf.* gif ve ∾ nellað *Gn. Ex.* 71; him siððan ongind sum tôhopa svîðe ∾ *Met.* 25[30]; *præs.* se þe lŷhð oððe þäs sôðes ansaceð *Sal.* 181; nales me sefa (selfa *MS*) leógeð *Dan.* 416; *pl.* him fŷnd godes fæcne leógað '*mentiti sunt ei*': *Ps.* 80[14] *und ähnlich Ps.* 65[2]; *conj.* ic æne svôr âð on hâlgum, þät ic Davide dæda ne leóge *Ps.* 88[31]; näfne his vlite ∾ *B.* 250; *præt.* me se vîtega ne leág *Môd.* 81; he ne ∾ fela vyrda ne vorda *B.* 3029; *pl.* hi me oft lugon '*mentiti sunt mihi*': *Ps. Th.* 17[43]. — *s.* â-, geleógan.

leoht *s.* leccan.

leóht *adj. levis; nom.* ∾ and leoðuvâc (*sc. minus*) *Crä.* 84; he is snel and svift and svîðe ∾ *Ph.* 317; brimvudu scynde ∾ lâde fûs *Gû.* 1306; *compar.* leóhtre ic eom þonne þes lytla vyrm *Rä.* 41[76]. — *superl.*

he häfde monocynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne (*promtissimam, maxime expeditam*) *Vîd.* 72.

leóht *adj. lucidus, clarus; nom. sg.* leóht *Gen.* 265, *Exod.* 90, 251, *Gû.* 1282, *El.* 163, *Gn. Ex.* 95; väs him ∾ sefa *An.* 1253, *El.* 173; ∾ on gehygdum ber breóstcôfan! *Fä.* 92; se leóhta beám (gleám) *Cri.* 1090, *Gû.* 1263; þis leóhte beorht (*sol*) *Sch.* 59. — *gen.* leóhtes geleáfan *Ap.* 66, *Jul.* 378; leóhtan leóman *Rä.* 41^{57}, — *dat.* mînre leóhtan lâre *Met.* 5^{22}; in þam ∾ hâm *Gû.* 806. — *acc.* leóhtne geleáfan (leóman, hâd) *Sat.* 469, *El.* 491, 1246; be ∾ däg *'in matutino': Ps.* 72^{11}; þät leóhte leóht (lîf) *Cri.* 592, *Ph.* 661; þâ ∾ gesihđ *Sal.* 402; dô þîne ansŷne esne þînum ∾ and leófe! *Ps.* 118^{135}; þâ leóhtan gedryht (*angelos*) *El.* 737. — *inst.* leóhtê geleáfan *Ph.* 479, *Jul.* 653, *Gû.* 624, 1084, *El.* 1137, *Met.* 5^{38}; leóhtan sveordê *B.* 2492. — *voc.* eálâ däg leóhta! *Sat.* 166. — *pl. nom.* leóhte leóman *Az.* 78, vurdađ þîn eágan svâ leóht *Gen.* 564; *dat.* þâm leóhtum steorrum *Gen.* 256; *acc.* leóht speru *Sal.* 120. — *compar. nom.* leóhtra *Gen.* 502; leóhtre (*f.*) *Cri.* 1652, *Rä.* 67^{3}; *acc. n.* ∾ and berhtre *Met.* 22^{22}; *superl.* lêga leóhtost *Met.* 9^{17}.

leóht *n. lux; nom.* leóht *Gen.* 124, 129, 144, 614, *Exod.* 545, *Sat.* 106, *Dan.* 376, *Cri.* 231, *B.* 569, *An.* 124, 1019, *El.* 7, 94, *Hy.* 8^{22}, *Rûn.* 24, *Sal.* 77, 408; him of eágum stôd ∾ unfäger *B.* 727; ∾ inne stôd *B.* 1570; ôđþät eal scäceđ ∾ and lîf somod (*d. i. bis er stirbt*) *Vîd.* 142; þenden him ∾ and gæst somodfäst seón (*dum vivit*) *Cri.* 1580; þu eart mînra eágna ∾ (*sc. filia unica*) *Jul.* 95; ealles leóhtes ∾ *El.* 486, *Hy.* 3^{1} (*voc.*); vuldres (svegles) ∾ *Sat.* 556, *Cri.* 1673, *Ph.* 288, *An.* 1613, *Gû.* 457. — *gen.* leóhtes *Gen.* 333, 392, 394, 401, 619, *Ph.* 563, *Jul.* 161, *Gû.* 585, *El.* 486, *Hy.* 3^{1}, 11^{20}; ∾ leóma *Ph.* 116, *Gû.* 631; ∾ mæg (*Abraham*) *Gen.* 2400 *ist wol in* Lothes mæg *zu ändern*; ∾ hyrde (veard, vealdend) *Az.* 121, 129, *Dôm.* 53, *Hy.* 4^{7}, 9^{9}; liốhtes aldor (hiorde) *Ps. C.* 69, 101, 139. — *dat.* leóhte *Sat.* 178, 589, *B.* 95; in (on) ∾ *Cri.* 400, 1464, *Hy.* 4^{110}; on þam (his) ∾ *Gen.* 258, 508, 851; on lifgendra ∾ *Ps.* 55^{11}; be däges ∾ *Rä.* 28^{17}; ær ∾ (*vor Tagesanbruch*) *Ps.* 77^{33}, 138^{7}; ät ∾ gehvam (*an jedem Morgen*) *Ps.* 62^{1}; læded hie tô lîhte *Sat.* 361. — *acc.* leóht *Gen.* 122, 127, 772, *Sat.* 679, *Cri.* 27, 228, *Sch.* 64, *Ap.* 20, *Jul.* 111, *El.* 307, *Reim.* 1; þät leóhte ∾ *Cri.* 592; sunnan ∾ *B.* 648; on vyrse ∾ under eorđan neođan *Gen.* 310; in (on) ∾ cuman (*offenbar werden*) *Cri.* 1037, *Ph.* 508, *El.* 1123; forgif me ∾! (*sc. caeco*) *An.* 77; eágena ∾ *El.* 298; svegles (heofnes, dryhtnes, vuldres) ∾ *Sat.* 28, 42, 68, 141, 253, 311, 449, 617, 650, *Edw.* 28, *Ap.* 61, *Gû.* 555, *Leás* 44; godes ∾ geceás (*starb*) *B.* 2469; ceás him ôđer ∾ *Edg.* 22; drihten nam in ôđer ∾ Agustinus *Men.* 97; se vuldres dæl (*anima*) of lîcfäte in godes ∾ sigorleán sôhte *Gû.* 1343; þät êce ∾ uppe on roderum *Hy.* 3^{30}. — *inst.* leóhtê bevunden (verede) *Cri.* 1643, *Ph.* 596, *El.* 734, *Kr.* 5; eart nu svâ limvædum ∾ gegyr-

ved *Ps.* 103[3]; ~ belorene *Gen.* 86; ~ gefêgun, þe of þäs hælendes heafelan lîxte *Cri.* 504. — *gen. pl.* leóhta mæst (beorhtost) *Gû.* 1256, *El.* 948; fägerust ~ *Men.* 114; ~ hyrdes *Edg.* 13. — *s.* æfen-, fŷr-, heofon-, morgenleóht.

leóhtan *illuminare; praes.* he lofê leóhteđ þâ hâlgan *Ps.* 148[14]; *conj.* 2. beorhte leóhte þînne andvlitan! *'et illuminet vultum suum'. Ps.* 66[1]. — *s.* in-, onleóhtan *und* lŷhtan.

leóht-bære *adj. luminosus, lucidus; acc.* â þäs dôm âge, ~ lof *Crä.* 112; *vgl.* lîxende lof.

leóht-berende *lucifer;* Lucifer hâten, ~ *Sat.* 367.

leohte *s.* loccan.

leóhte *adv. lucide, clare;* ~ blîcan (lîxan, scînan) *Cri.* 1239, *Dôm.* 20, *El.* 1116, *Met.* 9[12]; ~ oncnâvan *Cri.* 1119, *El.* 966; väs se blâca beám bôcstafum âvriten beorhte and ~ *El.* 92; sâvlum rŷmeđ lîđe lîfvegas ~ gerähte *Gû.* 740; veard me on hyge svâ ~ *Gen.* 676. — *comp.* scînan leóhtor, þonne . . . *Cri.* 902.

leóht-fät *n. lucernarium* (*Wr. gl.* 26), *lucerna* (*Ps. Th.* 17[27]), *candelabrum; acc. pl.* he leóhtfatu leódum micel gevorhte *'luminaria magna' sc. solem et lunam: Ps.* 135[7].

leóht-fruma *m. lucis auctor* (*vgl. Ph.* 667); *nom. voc.* lîfes ~ *Gen.* 175, 926, 1410, 2421, *Dan.* 409, *Gû.* 565, *Ps. C.* 46, *Met.* 11[72]; *dat. acc.* lîfes leóhtfruman *Gen.* 1792, 1889, *Gû.* 580.

leóhtian *lucere; praet.* leóma leóhtade leóda mægđum *Cri.* 234.

leóht-lîc *adj. lucidus; acc.* lyftfät ~ (*lunam*) *Rä.* 30[8].

leóht-môd *adj. leichten d. i. sorgenfreien Gemütes? nom.* vîf sceal ~ vesan, rûne healdan, rûmheort beón *Gn. Ex.* 86.

leólc *s.* lâcan.

leóma *m. lumen, splendor; nom.* lîxte se ~ *B.* 311; of þam ~ stôd *B.* 2769; ~ leóhtade *Cri.* 234; heofonlîc ~ *Gû.* 1284; (se) sôđfästa sunnan ~ *Cri.* 106, 696; sunnan (fŷres, leóhtes, svegles) ~ *Cri.* 901, *Ph.* 103, 116, *Gû.* 631, *Ps.* 77[16]; êdles ~ (äldes?) *El.* 1294; leóhtre and berhtre þonne se ~ sîe sunnan on sumera *Met.* 22[23]; ôđþät eall hafađ äldes ~ välmê forbärned *Cri.* 1006. — *dat.* (*abl.*) ic eom Ulcanus up irnendan leóhtan leóman lêge hâtra *Rä.* 41[57]. — *acc. sg. et pl.* leóhtne leóman *Jud.* 191 (*solem*), *Sat.* 469, *Met.* 5[3]; fŷrleóht, blâcne ~ *B.* 1517; lîges (svegles, vuldres) ~ *Dan.* 343, *Az.* 60, *Sat.* 85, 351; in byrnende (-des) fŷres ~ *Dan.* 415, *Az.* 174; he gesette sunnan and mônan ~ tô leóhte londbûendum *B.* 95; ic misthelmê forbrägd þurh âttres ord eágena ~ sveartum scûrum *Jul.* 471. — *inst. sg.* ~ onlŷhtan *Cri.* 204, *Met.* 21[38]. — *nom. pl.* scîre (leóhte) ~ *Exod.* 112, *Az.* 78. — *gen. pl.* leómena leás (*blind*) *Vy.* 17. — *inst. pl.* leómum inlŷhted *Gû.* 626. — *s.* äled-, beadu-, bryne-, fŷr-, heofon-, hilde-, sveord-leóma.

leomu *s.* lim.

leoran *ire, abire, transire* (*vgl. ahd.* leisian); *inf.* þät he of þyssum life ∾ sceal (*var.* faran) *Bed.* 3[14]; *præt.* nihthelm tôglâd, lungre leorde *An.* 124; ∾ tô heofonum *Bed.* 2[7]; *pl.* fägen væron sîđes, lungre leordan, nalas leng bidon in þam gnornhofe *An.* 1044; *part.* þät ic þîne hyldo getilge leorendum dagum (*diebus transeuntibus*) *Hy.* 4[30]. — *s.* ge-, oferleoran *und* geleoren.

leornere *m. vir doctus; dat.* sceal brŷde beág, bêc ∾ *Gn. Ex.* 131; *nom. pl.* þäs þe us leorneras vordum secgađ and vritu cŷđađ *Ph.* 424.

leornian *discere, meditari, excogitare; inf.* leornian (*discere*) *Ps.* 118[73], *Met.* 28[77]. — *præs. conj.* þät ic þîne gevitnesse vel leornige *'ut sciam testimonia tua': Ps.* 118[125]; þät he þînre spræce spêd ∾ *Ps.* 118[26]. — *præt.* him (*ei*) þäs gûđcyning vräce leornode (*excogitavit*) *B.* 2336; þät ic þîn sôdfäst veorc vel leornade *'discam': Ps.* 118[71]; *pl.* volde, þät þâ cnihtas cräft leornedon *Dan.* 83; ve Ebrêisce æ ∾ ät godes earce *El.* 397; ac hi (*sich*) viđ mânfullum mengdan þeóde and leornedan lâđ veorc gode *'et dedicerunt opera eorum': Ps.* 105[24]. — *imp.* leorna (*c. acc. disce*) *Sch.* 23, *Fä.* 61; ∾ þe seolfa and geþancmeta þînê môdê, on hvilce healfe þu ville cyrran! (*erwäge*) *Gen.* 1916. — *s.* geleornian.

leorning, leornung *f. disciplina, doctrina; nom.* mycel is tô secganne, langsum leornung, þät he in life âdreág *An.* 1484; *gen. pl.* bôca [cægan, leorn]inga loran *Sal.* 185; *acc. pl.* þu hatodest symle leornunga *'odisti disciplinam': Ps. Th.* 49[16].

leornung-cräft *m. Gelehrsamkeit; acc.* þâ þe ∾ þurh môdgemynd mæste häfdon on sefan snyttro *El.* 380.

leórt, leósan *s.* lætan, be-, bi-, forleósan.

libban, lybban *vivere; inf.* libban *Gen.* 482, 787, 805, 851, *Met.* 9[50], 10[64], 20[107]; lybban *Gen.* 469, 623; *præt.* lifde *Gen.* 1146, 1175, 1184, 1229, 2740, *Exod.* 383, *Dan.* 107, *B.* 57, *Ps.* 104[8]; svâ he þeávum ∾ *B.* 2144; *conj.* vynnum ∾ *Rä.* 41[107]; *pl.* lifdon *Gen.* 19, *Cri.* 830. 1076, *Kl.* 14, *An.* 129, *Gû.* 596, *Ps.* 67[18], 106[33]; dreámum (gedveolan) ∾ *B.* 99, *El.* 311; lifdan *Ps.* 106[9]. — *s.* âlibban, belifd *und* lifian.

lîc *n. Leib; nom.* lîc *Gen.* 265, *Cri.* 1327, *Hö.* 19, *Ph.* 568, *B.* 966, *An.* 1240, 1406, *Jul.* 592, *Gû.* 910, 1149, 1281; þät verge ∾ *Seel.* 125; þeáh hit sŷ greótê beþeaht ∾ mid lâmê *Dôm.* 99; hit väs deád svâ ær ∾ legerê fäst *El.* 883. — *gen.* lîces *Gen.* 931, *Ph.* 645, *B.* 451, 1122, *An.* 229, 1423, *Gû.* 671, *Kr.* 63, *Hy.* 6[30]; ∾ vynne (lustas, leahtor) *Cri.* 1297, *Jul.* 409, *Gû.* 1045; þät þu sîe sveostor mîn, ∾ mæge (*meine leibliche Schwester*) *Gen.* 1883 *und ähnlich Gen.* 2688. — *dat.* lîce *Gen.* 177, 182, 1565, *Dan.* 343, 436, *Az.* 60, *Cri.* 820, *Ph.* 528, 584, *B.* 1503, 2423, 2732, *Vald.* 1[18], *An.* 1476, 1479; gedæled veard lîf viđ ∾ *Ap.* 83 *und ähnlich Cri.* 1668, *B.* 733; þonne

þu of lîce aldor onsendest *Gen.* 2789; þonne mîn sceaced lîf of ∾ *B.* 2743; siððan forð gevât Cham of ∾ (*starb*) *Gen.* 1623. — *acc.* lîc *Gen.* 878, 2858, *Cri.* 1037, *Hö.* 3, *Ph.* 205, *B.* 2080, *Ap.* 94, *An.* 151, *Hy.* 4[5]; se us lîf forgeaf, leomu, ∾ and gæst *Cri.* 777; leomu, ∾ somod and lîfes gæst *Ph.* 513; hió þät ∾ ätbär *B.* 2127; vearp hine (*sich*) in vyrmes ∾ *Gen.* 491 *und ähnlich Sal.* 152; his ∾, þät ær lîg fornom *Ph.* 268; ∾ orsâvle *Gû.* 1167; ∾ unlifgendes *El.* 878; bîteð mec on bär ∾ *Rä.* 66[4]. — *inst.* eorðe svealh Sethes lîcê *Gen.* 1145; ∾ mînê *Rä.* 11[7]. — *gen. pl.* lîca gehvilc (*acc.*) *Gen.* 1281. — *s.* eofor-, vyrmlîc.

-**lîc**, -**lîce** *adj. adv.* (*nhd.* -lich): *s.* an-, andveard-, âr-, ârleás-, æn-, bet-, beald-, beorht-, bismor-, bysmer-, caf-, ceare-, clæn-, cûð-, cvên-, cvicu-, cym-, cyn-, cynde-, cyne-, däghvam-, deógol-, deóp-, deór-, dol-, dôm-, dreór-, dreórig-, dryht-, dys-, êðe-, efen-, eges-, ellen-, emn-, êst-, eádig-, eádmôd-, eáðe-, ealdor-, earfoð-, earm-, eorð-, fâcen-, fäder-, fær-, fäst-, ferht-, feónd-, firen-, flæsc-, forht-, fracoð-, frêcen-, freó-, freónd-, from-, fûs-, gâst-, gäst-, ge-, gemet-, gerec-, gesæl-, gesælig-, gescâd-, geseven-, gesib-, gevealdend-, gearo-, geómor-, georn-, gilp-, gläd-, gleáv-, gôd-, gram-, grim-, gryre-, hæst-, hêr-, (hær-), hete-, heáh-, heán-, heard-, heofon-, hneáv-, hold-, holde-, horsc-, hräð-, hreóv-, hû-, hux-, hvät-, hvôn-, hyde-, hyht-, inveard-, lâð-, lät-, leás-, leoðo-, leóf-, leóht-, lîciend-, lust-, man-, mänigfeald-, mær-, meahte-, micel-, mis-, missen-, môde-, môdig-, myne-, nearo-, neód-, niv-, ôfost-, on-, onsceóniend-, open-, riht-, rûm-, sâr-, sceand-, scearp-, sel-, seld-, self-, searo-, singal-, snel-, snotor-, sôð-, sôðfäst-, sorg-, spêd-, spôvend-, stîð-, strang-, streng-, svæs-, sveotol-, svîð-, syl-, syn-, teón-, tîd-, til-, torht-, torn-, treaf-, trum-, þegen-, þearf-, þearfend-, þic-, þreá-, þreániéd-, þryð-, þrym-, þys-, unge-, ungemet-, ungeseven-, unmurn-, unriht-, unsvæs-, untrag-, unvâc-, unvär-, unvîs-, up-, vär-, vær-, vel-, vîg-, vis- (viss-) vîs-, vîsfäst-, vitod-, vläc-, vorold-, vrâð-, vräc-, vrät-, vuldor-, vundor-, vyn-, vynsum-, vyrs-, ŷde-lîc (-lîce); atelîc, äðelîc, dêgelîce, eorlîc, þearlîc.

lîca (*m.*) *s.* efen-, ge-, man-, svîn-lîca.

lîcan *placere; pl.* lîcað *Ps.* 146[12], *Ps. Th.* 40[1]. — *s.* lîcendlîc *und* lîcian.

lîc-bysig *adj. geschäftigen Leibes; nom.* ic eom ∾, lâce mid vinde (*var.* lêgbysig) *Rä.* 31[1].

-**liccan** *s.* ôliccan.

liccian *lecken, lingere; praes. pl.* his feóndas foldan liccigeað *'terram lingent': Ps.* 71[9].

lîcend-lîc *adj. beneplacitus, gratus; nom.* on his folce is fägere drihtne vel ∾ *'beneplacitum est domino in populo suo': Ps.* 149[4]; forþon mîn gebed nu gyt bêonum standeð, þät him on vîsum is vel lŷcendlîce *'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': Ps.* 140[8] — *s.* lîciendlîc.

lîcettan *simulare, dissimulare, fingere*; *præs. conj.* þeáh he slâpe and lîcette untrymnesse *Ps. Th.* 40[9]; *præt.* se lîcette gumena gehvylcum, þät he god være (*sc. Apollo*) *Met.* 26[36]. — '*fictor vel hipocrita* lîccetere': *Wr. gl.* 49; '*sine hipochrisi* bûtan lîcetunge': *ib.* 12.

lîc-fät *n. corpus*; *dat.* sâvul fundađ of lîcfate *Gû.* 1063 *und ähnlich* of lîcfäte *Gû.* 1343.

licgan, licgean 1) *liegen, jacere, prostratum esse, situm esse; præs.* 3. nu mîn ealdor ligeđ forheáven ät hilde *By.* 222; ∾ him behindan hefig hrusan dæl *Met.* 29[52]; ân îglond ligđ ût on gârsecg *Met.* 16[12]; sió stôv, þe se veg tô ∾ *Met.* 20[179]; svâ hit sûđ licgeđ ymbe Gealboe *Sal.* 190; he ∾ lonnum fäst *Sal.* 265; *pl.* licgađ me ymbe îrenbendas *Gen.* 371; seldum æfre his leomu ∾ (*zur Ruhe*) *Sal.* 270; vangas ymbe ∾ *Met.* 20[77]; ofer Libanum licgeađ his ŷđa *Ps.* 71[16]; *præt.* þät hit on eorđan läg *Cri.* 1138, *B.* 1532; ∾ þâ liinnacod *Gen.* 1566; stîg under ∾ *B.* 2213; *pl.* þär ær vegas lâgon *Exod.* 457; efne svâ vîde svâ vegas tô ∾ *An.* 1236; þâ þe ær seóce lâgun *Cri.* 1356; þätte eorđe âgeaf, þâ hyre on lægun, eft lifgende *Cri.* 1156; *ähnlich præs.* 2. þu ligst *Gen.* 734; *sg.* 3. ligeđ *Cri.* 734, *B.* 2903, *Seel.* 105 (*Ex.*), *Rä.* 41[49]; liget *Seel.* 105 (*Verc.*); liđ *Jud.* 289, *By.* 232, 314, *Gn. Ex.* 100, *Ps. Th.* 40[3], 43[26]; *pl.* licgađ *Gen.* 382, *An.* 1428; *conj. sg.* 3. licge *Met.* 12[6]; *præt.* 1. 3. läg *Gen.* 636, 764, 1578, 2634, *Cri.* 1425, 1466, *B.* 1547, 2077, 2824, 2851, *By.* 157, *Ädelst.* 17; *pl.* lâgon *Gen.* 322, *Exod.* 588; *B.* 3048, *Jud.* 30, *By.* 112, *Ädelst.* 28; lægon *Cri.* 45, *B.* 566; lâgan *An.* 1085, *Ps.* 78[2]; *conj. sg.* 3. læge *By.* 279, 300 *und* lâgon *An.* 1424; *inf.* licgan *Jud.* 278, *Sat.* 263, 716, *B.* 1586, 3129, *By.* 319, *Rä.* 14[11], 15[10] *und* licgean *B.* 1427, 3040, 3082; *præt. præs. nom.* licgende *Kr.* 24; ∾ beám *Gn. Ex.* 159. — *præs.* þonne þîn flæsc ligeđ (*sc. todt*) *Gen.* 2188; nu se vyrm ∾ (*occisus est*) *B.* 2745; *pl.* valdend licgađ dreámê bidrorene *Wand.* 78; *præt.* þâ hyra hlâford läg (*todt war*) *Dan.* 675; *pl.* hettend lâgon *Gen.* 2076; *inf.* he for mundgripe mînum sceolde licgean lîfbysig, bûtan his lîc svice *B.* 966; *ähnlich præs.* ligeđ *B.* 1343, *Reim.* 75; *præt.* läg *B.* 2051 (?), 2201, 2388, 2978, *By.* 204, 276.

2) = âlicgan *deficere, conquiescere; præs. sg.* þonne vind ligeđ, veder biđ fäger *Ph.* 182; svâ (*sic*) þîn blæd liđ *Dan.* 563; *præt.* næfre on ôre läg vîdcûđes vîg *B.* 1041. — *s.* â-, be-, bi-, for-, gelicgan.

lîc-hama, -homa *m. der Leib* (*als Hülle der Seele*); *nom.* lîchama *Ps.* 138[13]; lîchoma *Gen.* 502, *B.* 812, 1007, 1754, *Cri.* 1099. — *gen. sg.* lîchaman *Ps. C.* 15; lîchoman *Cri.* 1315, *Seel.* 41, *Gû.* 360. — *dat.* (*inst.*) *sg.* lîchaman *B.* 3178; on ∾ *Gen.* 1219; lîchoman *Cri.* 628, 1032, 1187, *Gû.* 309, 433, in (on) ∾ *Gen.* 1204, *Cri.* 756, 1069, 1210, 1454, 1471, *Gû.* 380, 788, 1072, *El.* 737. — *acc. sg.* lîchaman *B.* 2651; lîchoman *Cri.* 1485, *An.* 1218, 1468, *Gû.* 895. — *nom. acc. pl.* lîchoman *Gen.* 845, *Cri.* 1281, *Ph.* 489, *An.* 791, *Met.* 26[103]; lîchaman *Gen.* 784.

lîc-hord *n. interiora corporis; nom.* vâs se bâncôfa âdle onäled inbendum fäst, ∾ onlocen *Gû.* 929; *acc.* þät me sâr gehrân, ∾ onleâc *Gû.* 1002.

lîc-hryre *m. corporis ruina; dat.* þam ∾ (*dem Morde*) *Gen.* 1099.

lîcian *c. dat. præs. placere; inf.* gode ∾ *Cri.* 1081, *Ph.* 517; *præs.* ic lîcie *Ps.* 68[32]; *sg.* 3. lîcađ *B.* 1854, *Ps.* 146[11] (*impers.*), *Met.* 21[29]; *pl.* lîciađ *Ps.* 52[6]; *conj.* þät he gode lîcie *Cri.* 1334; lîcige þe, þät þu me ârige! *'complaceat tibi ut eripias me'*: *Ps. Th.* 39[15]; *præt.* lîcode *Ps.* 55[11]; *pl.* lîcodon *B.* 639. — *s.* gelîcian, lîcan *und* lîc-vyrđe.

lîciend-lîc *adj. beneplacitus, gratus;* se is vealdendgode vel ∾ *Ps.* 67[16]; ic þonne mîn gebed tô þe sende teala ∾ *Ps.* 68[13]. — *s.* lîcendlîc.

lîc-læla ? (*An.* 1445) *s.* lælan.

lîc-sâr *n. vulnus vel dolor corporis; acc.* ∾ gebâd atol äglæca; him on eaxle vearđ sindolh sveotol *B.* 815; ic on geoguđe yrmđu geäfnede, ârleás ∾ (*Christus*) *Cri.* 1430.

lîc-syrce *f. lorica corpus tegens; nom.* ∾ mîn heard handlocen *B.* 550.

lîc-vund *f. vulnus; gen.* lîcvunde *Exod.* 239.

lîc-vyrđe, -verđe *adj. dignus qui placeat, acceptus, gratus; nom.* þe (*tibi*) miclê mâ lîcverđe biđ se gehnysta gâst *Ps. C.* 126. — *s.* lîcian.

lid *n. navigium; gen.* on lides bôsme *Gen.* 1332, 1410, *Ädelst.* 27; ät (tô) ∾ stefne (stefnan) *Ädelst.* 34, *An.* 403, 1709; *dat.* lide *Gen.* 1479; *acc.* læt nu geferian flotan ûserne lid tô lande! *An.* 898.

lida, leoda *m. nauta; nom.* lida *Gn. Ex.* 104, 109. — sæ-, ŷđ-lida.

lîdan *crescere? præs.* svâ Libanes beorh lîdeđ and grôveđ *Ps.* 91[11]; *part.* is dôhtor mîn eácen up liden *Rä.* 34[11]. — *doch könnte auch* lîdeđ (*für* liódeđ, lŷdeđ) *zu* leódan *und* liden *zu* lîđan *gehören.*

liden *s.* lîđan *und* sund-liden.

lid-man *m. nauta; nom. pl.* lidmen *By.* 99; *gen. pl.* lidmanna *B.* 1623. *By.* 164; lidmonna (liþ- *MS*) *Met.* 26[63].

lid-vêrig *adj. von der Seefahrt müde; dat. sg.* lidvêrigum *An.* 482.

lid-veard *m. navigii custos vel dominus; acc. pl.* lidveardas *An.* 244.

liđ = ligeđ: *s.* licgan.

liđ *n.* (*goth.* liþus *m.*) *membrum, articulus, artus; nom. sg.* ne biđ nænig tô þäs lytel ∾ on lime âveaxen *Seel.* 96. — *nom pl.* liđu *Wr. gl.* 64; leođu *Vy.* 6, *Jul.* 592; leođ *An.* 1406. — *dat.* (*inst.*) *pl.* liđum *Gen.* 818; leođum *Cri.* 1032, 1069. — *acc. pl.* leođo *Cri.* 1382 (leoþe *MS*), *An.* 782, *Rä.* 24[7]; his leomena liđ *Sal.* 102. — *s.* leođu-.

lîđ (*goth.* leiþus) *m. potus, sicera: Bed.* 3[5], *Boeth.* 37[1]. — *s.* lîđ-væge.

lîđ *adj. lenis, mitis; nom.* ∾ and lofsum (*sc. fructus arboris vitæ*) *Gen.* 468. — *s.* lîđe.

Lîđa *m. menses Junius et Julius; nom.* se ærra ∾ (*Junius*) *Men.* 108.

lîđan *ire, proficisci, ferri, navigare; inf.* viht cvom äfter væge ∾ *Rä.* 34[1]; ceolum (ceolê) ∾ *An.* 256, *Met.* 26[39]; *præs. pl.* þâ þe mid scipê lîđađ *Ps.* 106[22]; *conj. pl.* svâ (*als ob*) ve on laguflôde ceolum lîđan *Cri.* 852; *part. præs.* (culufre) gevât fleógan eft mid lâcum hire, lîđend brohte elebreámes tvîg ân tô handa (*fliegend*) *Gen.* 1472; þâ lîđende (*navigantes*) *B.* 221; lîđendum vuda (*einem hin und her fahrenden Holze*) *Rä.* 11[5]. — *c. instr. privari?* beám sceal on eorđan leáfum lîđan *Gn. Ex.* 26; *s. jedoch auch unter* lîdan. — *s.* be-, ge-, ofer-lîđan; brim-, eá-, heađo-, mere-, sæ-, væglîđende *und* sundlîden.

lîđe (*nhd.* lind) *adj. lenis, mitis, placidus, clemens, benignus; nom.* svâ us mihtig god ∾ veorđeđ '*misertus est*': *Ps.* 102[13]; þät þu us on lâde ∾ veorđe *An.* 276; he him ∾ veard and him fultum gestôd fäste ät þearfe *Ps.* 118[19]; Crist biđ freónd and leóftæl, lufsum and ∾ leófum monnum *Cri.* 914; *mit instrumentalem Genitiv:* þyssum cnyhtum ves lâra ∾! *B.* 1220. — *gen.* hi âgan dreám mid god lîđes lîfes (*placidae vitae*) *Cri.* 1688; ∾ vedres *Met.* 12[13]. — *acc.* þät lîđe land (*Paradies*) *Gen.* 211; veder ∾ *Cri.* 605. — *gen. pl.* nu ic freónda beþearf lîđra on lâde *Ap.* 92; *acc. pl.* lîđe lîfvegas *Gû.* 740; *inst. pl.* lîđum vordum *Gû.* 334. — *compar.* sceal lagu lâcende lîđra vyrđan *An.* 437; *superl.* monna mildust and monþværust, leódum lîđost *B.* 3183. — *s.* lîđ, lîđs *und* unlîđe.

lîđe *adv.* 1) *leniter: An.* 869. — 2) *benigne: Gen.* 1491.

liđian, lîđigan *s.* âleođian, tôliđian, onlîđigan.

liđre *f. funda, fundibulum* (*vgl. nhd.* Leder); *nom.* '*funda* lydre, *fundabulum* stäfliđere': *Wr. gl.* 35; *dat.* vorpađ deófol of blacere liđran frenum aplum *Sal.* 27.

lîđs *f. lenitas, tranquillitas; gen. pl.* lîđsa and vynna hihtfulne hâm *Gen.* 945; *inst. pl.* lîđsum *Gen.* 1671. — *s.* liss.

lîđ-væge *n. patera, poculum; acc. sg.* ∾ *B.* 1982.

lîf *n. vita; nom. sg.* lîf *Exod.* 545, *Cri.* 1603, 1653, 1685, *Vy.* 39, *Ph.* 220, *Vîd.* 142, *B.* 2743, *Ap.* 83, *Gû.* 751, *El.* 526, 606; þis deáde ∾ *Seef.* 65. — *gen.* lîfes *Gen.* 468, 486, 1576, 1811, *Exod.* 5, 522, *Dan.* 300, *Cri.* 304, 585, 1096, 1319, 1323, 1367, 1375, *Sch.* 100, *Ph.* 53, 150, 365, *B.* 2823, *Ap.* 31, *An.* 170, 229, 518, 1113, 1125, *Gû.* 70, 334, 388, 495, 631, 728, *El.* 137, 706, 757, 1027, *Kr.* 88, 126, *Sal.* 21, 160; vorulde (eorđan) ∾ *B.* 1387, 2343, *Gû.* 904, 1020, *Leás* 47; þisses ∾ *Gen.* 1120, 1600, *Crä.* 19, *Ph.* 151, *B.* 197, *Sal.* 241; êces (êcan) ∾ *Cri.* 1052, *Seef.* 79, *Gû.* 767; lænes (-an) ∾ *Exod.* 268, *B.* 2845; onväcneđ in ∾ lîf *Ph.* 649; ∾ vord (snyttru, vîsdôm) *Cri.* 1393, 1552, *Gû.* 134; in (on) heora ∾ tîd *Gû.* 766, *El.* 1209; ∾ gæst (*animus*) *Gen.* 1281, *Ph.* 513, *Gû.* 810, 1149; ∾ brytta (âgend, aldor, dryhten, fruma, lâreóv, lâtteóv, leóhtfruma, ordfruma, þrym, valdend, veard) *Gen.* 122, 129, 144, 163, 175, 926, 1113, 1410,

1426, 1792, 1889, 2421, 2450, 2762, *Exod.* 104, *Cri.* 44, 204, 227, 334, 471, 1643, *Dôm.* 85, *Crä.* 92, *Sch.* 55, *An.* 387, 823, 1415, 1468, *Gû.* 565, 901, *El.* 520, 793, 899, *Ps.* 105[31], 106[2], 108[22], 119[2]. — *dat.* lîfe *B.* 2571; of ~ gevât *(starb) B.* 2471, *Edg.* 29; on þissum ~ *Dôm.* 53, *An.* 77; on (of) þissum lænan ~ *Gen.* 1211, *Kr.* 109, *Hy.* 3[53] (lŷfe); her on lîfe *Seel.* 150; in ~ hêr *Gû.* 1222; hèr for ~ *Hy.* 10[51. 53]; in vera ~ *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gû.* 721; in þisse vonsælgan vorulde ~ *Gû.* 919; on þam êcan ~ *Cri.* 1429; seó on ~ väs vintrum yldre *Gen.* 2610; in (on) ~ *Gen.* 1718, *An.* 597, 1484, *Gû.* 592, *El.* 575; hî tô ~ læt! *(lafs sie am Leben) Jul.* 88; cymeđ eft tô ~ *Ph.* 367; þâ þe him tô ~ lâđost væron *Jud.* 323 *und ähnlich B.* 2432. — *acc. sg.* lîf *Gen.* 473, 2843, *Exod.* 433, *Sat.* 292, *Cri.* 19, 596, 776, 1470, 1580, *Crä.* 112, *Sch.* 59, *Ph.* 370, 434, 645, 649, *Wal.* 64, *B.* 97, 733, 1536, 2423, *El.* 621, 1046, *Kr.* 147; ~ oflætan (âlætan, forleósan) *Gen.* 1073, *B.* 2750, *Vald.* 1[16], *Jul.* 483; þis deorce ~ *Wand.* 89; êce ~ *Ap.* 20, 38; þät êce (beorhte, longe) ~ *Cri.* 1464, *Ph.* 381, 661; þät hi þis læne ~ long gevunien *Ph.* 481; he þis vâce forlêt ~ þis læne *Edg.* 24; hafađ frâte ~ *Môd.* 48; hvâ unclænnisse ~ âlifde *Dôm.* 63; orsorg ~ lædađ *Met.* 7[40]; sôhte ôđer ~ *Gen.* 1627 *und ähnlich Sat.* 212; bring us hælo ~! *Cri.* 150.— *inst.* lîfê bevunden *Rä.* 80[4]; hit sceal ~ onfôn feores äfter foldan *Dôm.* 99; ~ gefêgon *Exod.* 569; he me þînê ~ heâlsode, þät ic . . . *B.* 2131; ~ belidenes lîc *El.* 878; ~ ne gielpeđ hlâfordes gifum *(in vita sua) Rä.* 59[12] *und ähnlich* he him fremum stêpeđ ~ on lissum *Rä.* 51[9]. — *gen. pl.* se lîfa gehväs lengu vealdeđ *Gû.* 483. — *s.* edvît-, eude-, feorh-, voruld-lîf.

lif (lîf?) *adj. infirmus*; *nom.* bid on fêde ~ *Vy.* 18. — *s.* lef.

lîfan *relinquere, concedere; praes.* ic þe selfes dôm lîfe *(lafse dir freie Wahl) Gen.* 1916.

lîf-bysig *adj. laborans de vita i. e. luctans cum morte; nom.* he for mundgripe mînum sceolde licgean ~, bûtan his lîc svice *B.* 966.

lîf-cearu *f. de vita sollicitudo*; *nom.* is me feorhgedâl leófre myclê þonne þeós lîfcearo *An.* 1430; *inst.* sagast lîfceare heán hygegeómor, þät þe sîe hrägles þearf *Gen.* 878.

lîf-däg *m. dies vitae; dat. sg.* and þîn geleáfa in lîfdäge on ûrum môde mære þurhvunige! *Hy.* 6[8]; *nom. pl.* svâ his lîfdagas læne syndan *Ps.* 102[14]; *acc. pl.* ic him ~ lange sylle *Ps.* 90[16]; þu scealt greót etan þîne ~ *(per vitam tuam) Gen.* 910; þät he him ~ leófran ne visse, þonne *(als dafs)* he hŷrde heofoncyninge *Exod.* 409; ne he his *(ejus)* ~ leóda ænigum nytte tealde *B.* 793; oflêt ~ *B.* 1622; *dat. pl.* in (on) lîfdagum *Exod.* 423, *El.* 441, *Ps.* 118[17], 139[8]; in (on) his (hira) ~ *Cri.* 1225, *Wal.* 75, *Met.* 15[6], 26[88].

lifde, lifen *s.* libban, andlifen (-leofen).

lifer *f.* 1) *Leber, hepar: Wr. gl.* 65, 71; ealle þing, þe tô þære lifre

clîfiađ *Lev.* 1^{16}. — 2) *die Leberklumpen im ausfliefsenden Blut, geliebertes Blut; inst. pl.* blôd lifrum svealg hâtan heolfre *An.* 1278.

lîf-fäst *adj. lebenskräftig; nom. pl.* þät þâ geongan leomu lîffästan leođu geloden veorđađ *Vy.* 6.

lîf-freá *m. vitae dominus; nom.* ~ *Cri.* 15, 27, *B.* 16; *voc.* ~ mîn! *Gen.* 868; *dat.* his (heora) lîffreán *Gen.* 16, 1808; *acc.* ~ *Exod.* 271, *Dan.* 396.

lîf-fruma *f. vitae auctor; nom.* ~ *Cri.* 656, 1043, *El.* 335; *voc.* mîn ~! *An.* 1286; *acc.* lîffruman *Dan.* 643, *Cri.* 504, *An.* 562, *Gû.* 609,

lîf-gedâl *n. vitae discidium, mors; nom.* ~ *Vy.* 45, *B.* 841; *acc.* ~ *Gen.* 2561, *Gû.* 1019.

lîf-gesceaft *f. Lebensgeschick; gen. pl.* þonne eorl *(acc.)* ende *(nom.)* gefêre lîfgesceafta *B.* 3064; þär hió syđđan vel in gumstôle gôdê mære ~ lifigende breác *B.* 1953.

lîf-getvinnan *pl. m. gemini; nom. pl.* ~ *Sal.* 141.

lifian, lyfian *vivere; inf.* lifian *Gen.* 917, 1940, *Cri.* 194, *Ps.* 118^{77}; ac hi ~ hêt lustum heortena *Ps.* 80^{12}; lifigan *Gen.* 1753, *Ps.* 118^{116}; lifigean *Ps.* 138^{15}; lifgean *Dan.* 1; lifgan *Dan.* 22, *Cri.* 621, 1212, 1327, *Dôm.* 89, *Ph.* 672, *Vîd.* 11, *Gû.* 244, *Gn. Ex.* 173, *Rä.* 41^{64}, 42^{6}; hió sceal vîdeferh vuldorcyninges lârum ~ *Rä.* 40^{23}. — *praes.* ic gesund lifige *Ps.* 117^{17}; ic on þæm (vordum) hêr nu cvicu ~ *Ps.* 118^{93}; â þenden ic lifge *Rä.* 82^{6}; þenden þu hêr leofast *Gen.* 935; svâ þu eádig ~ *Ps.* 127^{2}; *sg.* 3. lifađ *B.* 3168, *Sal.* 357, 367, 381; lyfađ *B.* 944, *Ps.* 71^{15}; â þîn dôm ~ *An.* 541 *und ähnlich B.* 954; leofađ *Gen.* 2644, *Môd.* 68, 76, *Seef.* 107, *Sch.* 17, *B.* 974, 2008, *Ps.* 68^{33}, *Gn. Ex.* 106, *Rä.* 40^{37}; nænig þäs frôd ~ *Sch.* 76 *und ähnlich B.* 1366; þenden he hêr ~ *Cri.* 1575, *Seef.* 102, *Vîd.* 134; þär he vynnum ~ *Rûn.* 28; gif mîn feorh ~ *(wenn ichs erlebe) Jul.* 119 *und ähnlich An.* 1290; hyra blæd ~ *Cri.* 1636; ac þâra dôm ~ in voruld vorulda *El.* 450; þam he in ealle tîd andvrâđ ~ *Pa.* 17. — *pl.* lifiađ *Gen.* 2256, *Sal.* 326, *Kr.* 134, *Ps.* 62^{3}, *Sal.* 316; lifigeađ *Dan.* 330, *Ps.* 88^{14}; lifigađ *Sal.* 475; lifgađ *Az.* 114, *Ph.* 596, *Gû.* 431, *Gn. Ex.* 136. — *conj.* lifge Ismael lârum þînum! *Gen.* 2346; þät his lof siđđan ~ mid englum *Seef.* 78; þät he monþeávum mînum ~ *Jul.* 410; þâra þe tô mete mannum lifige *Gen.* 1337; þenden þu ~ *B.* 1224; *pl.* lifgen *Az.* 42, *Dôm.* 49; þenden ve cvice ~ *Ps.* 105^{5}; þeáh heora feá lifigen *Dan.* 326. — *praet.* leofode *Älf. Tod.* 11 (*var.* lyfode), 16. — *imp.* þu (god) gebletsad leofa *Cri.* 412. — *part. praes. nom.* god lifigende *Sat.* 574, *An.* 1411, *Ps.* 64^{10}, *Ps. C.* 112; ~ god *Ps.* 70^{16}, *Hy.* 7$^{25.\ 101}$; ~ meotod mancynnes *Ps. C.* 139; väs gehväđer ôđrum ~ lâđ *B.* 815; þät he ~ cvom heađolâces hâl tô hofe gongan *B.* 1973; þär heó syđđan vel lîfgesceafta ~ breác *B.* 1953; heó vile ~ late âþreótan *Sal.* 447; god lifiende *Ps. C.* 134; ~ god (Crist) *Ps.* 70^{8}, *Ps. C.* 126; Crist lifiend *Hy.* 8^{22};

lifgende god (liốhtes hiorde) *As.* 78, *Cri.* 273, 755, *An.* 459, *Ps. C.* 101, *Hy.* 4[10]; þät sîe ∾, se ofer deóflum vealdeđ *Dan.* 764; ân is geleáfa, ân ∾, ân is fulviht, ân fäder êce *Hy.* 11[8]; and þŷ þriddan däg ∾ ârâs *El.* 486; ænig ne vênde, þät he ∾ land begête *An.* 378; þe ic ∾ lond reáfige and äfter deáđe dryhtum þeóvige *Rä.* 13[14]; ac þu ∾ lange þrage geond holt vunast *Dan.* 573; se lifgenda *(Christus) Gû.* 1072; *gen. n.* âviht lifigendes *Ps.* 108[7]; *dat.* lifiendum gode *Seel.* 69 *(Verc.)*; gode lifgendum *Seel.* 69 *(Ex.)*; be him (me) ∾ *bei seinen Lebzeiten: Bo.* 51, *Gû.* 1207; be him (þe) lifigendum *Exod.* 324, *B.* 2665; tô þam lifgendan stâne *Jul* 653; *f.* be me lifgendre *Jul.* 133; *acc.* geaf ic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382; ic ânne forlêt of mînum lîchoman ∾ gæst *Cri.* 1454; ne læt þec sîđes getvæfan ∾ monn! *Bo.* 24; ic (ged) þe lifigende *(m.)* hêr viđ veána gehvam vreó and scylde *Gen.* 2169; lyfiendne god *Hy.* 8[29]; þone lifgendan drihten *Ps.* 83[2]; *f.* þâ mec lifgende lyft upp âhôf *Rä.* 11[9]; *nom. pl.* þät hie lifigende leng ne môton ägnian Israêla cyn *Exod.* 264; geócrostne sîđ, þâra þe eft ∾ leóde begête *(oder acc.) Dan.* 618; âstigon on helle ∾ *Ps.* 54[14]; ve ∾ leófne drihten bletsigađ *Ps.* 113[25]; und ∾, þâ þe land tredađ *(lebende Wesen) Gen.* 203; ve þäs lifgende vorhton *Dan.* 296, *As.* 16; môstun þe geondfêran foldbûende ealle ∾ *Hö.* 102; frŷnd siud on eorđan leófe ∾ *Kl.* 34; þâra þe ær ∾ longe hvîle vilna brûceđ *Rä.* 29[9]; *gen. pl.* lifigendra leód *(Moses) Exod.* 277; ∾ gehvylc *Sat.* 285 *und ähnlich Seel.* 52 *(Verc.)*, *Gen.* 2093; on ∾ laude (landes vynne) *Ps.* 141[5], *Ps. C.* 157; lifgendra gehvam *Exod.* 6, *Cri.* 231, *Sch.* 64 *und ähnlich Seel.* 52 *(Ex.)*; *Met.* 20[278]; âh he feormendra lyt ∾ *Vy.* 31; of þæra ∾ leófra bôcum *'de libro viventium': Ps.* 68[29]; in ∾ landes vynne (lande, leóhte) *Cri.* 436, *Gû.* 790, *Ps.* 55[11], 114[8]; äftercveđendra lof ∾ *(der überlebenden) Seef.* 73; *dat. pl.* lifigendum *Sat.* 679; þät ic þe lissa ∾ giet on dagum læte duguđa brûcan (*i. e.* on ∾ dagum) *Gen.* 2663; æror lifigendon *Sat.* 299; *acc. pl.* hêt þâ of þam lîge lifgende bearn neár ätgongan *As.* 182, eorđe âgeaf, þâ hyre on lægun, eft ∾ *Cri.* 1157; þät hi us lifgende lungre vyllen forsveolgan *Ps.* 123[2]. — *s.* cvic-, unlifigende *und* libban.

lîf-naru *f. vitae servatio, alimentum; dat.* nyston beteran ræd, þonne hie þâ belidenan him tô lîfnere gefeormedon *An.* 1091.

lift *s.* lyft.

lîf-veg *m. Lebensweg; acc.* hie ford gesâvon lîfes lâtþeóv *(Gott in der Wolkensäule)* ∾ metan *d. i. den Weg der die Juden zur Lebensrettung führte; Exod.* 104; *acc. pl.* lîde lîfvegas *Gû.* 740.

lîf-vela *m.* 1) *vitae bona, vita coelestis; nom.* ∾ *Ap.* 49; *acc. pl.* þâ lîfvelan, svâse svegldreámas *Cri.* 1348. — 2) *divitiae; acc.* lîfvelan *Dan.* 56.

lîf-veard *m. vitae custos vel tutor: dat.* lîfvearde *(Christo) El.* 1036.

lîf-vradu *f. vitae defensio; dat.* he his folme forlêt tô lîfvrade lâst veardian (*sc. Grendel*) *B.* 971; ic him ∾ lytle meahte ätgifan ät gûde *B.* 2877.

lîf-vyn *f. vitae voluptas vel bona; nom. pl.* lîfvynne *El.* 1269; *gen. pl.* lîfvynna *Cri.* 807, *B.* 2097.

lîg *m. flamma; nom.* lîg *Gen.* 376, 2548, *Dan.* 249, *Ph.* 39, 268, 505, *B.* 1122, *Gû.* 164; se ∾ *Dan.* 251; sveart (byrnende, lâcende, fealo) ∾ *Gen.* 2415, *Dôm.* 117, *Ph.* 218, *El.* 580, 1111; se hâta (svearta) ∾ *Dan.* 352, *Az.* 66; blâc râsetted rêcen reáda ∾ *Cri.* 810. — *gen.* lîges *Gen.* 333, *B.* 83; ∾ leóman (fädm) *Az.* 60, *B.* 781; vylm þäs väfran ∾ *Dan.* 241; in (under) ∾ locan (*infernum*) *Cri.* 1621, *Jul.* 474; ∾ gæst *Ph.* 518 *ist in* lîfes gæst *zu ändern;* **ligges** leóman *Dan.* 343. — *dat.* lîge *Gen.* 760, 795, *Exod.* 400, *Dôm.* 118, *Ph.* 533, *B.* 2341, 2571 (lîce *MS*), *Gû.* 1045, *El.* 1300; sveartan ∾ *Gen.* 1926, 2505; fŷres ∾ *Dan.* 234; **ligge** gelîcost *B.* 727. — *acc.* sveartne (hâtne, vylmhâtne, veallendne) lîg *Gen.* 2541, 2584, *Dan.* 281, *Cri.* 1251; þone ∾ *Jul.* 566; þone ∾ hâtan fŷres *Dan.* 340; *einmal auch neutrum:* on þät lîg (þät *ist abgekürzt*) *Gen.* 753. — *inst.* lîgê *B.* 2305, 2321, *Jul.* 17; ∾ scînan *Exod.* 110; sveartan (hâtan, blâcan) ∾ *Gen.* 2857, *Exod.* 122, *An.* 1543, *Rä.* 4[44]; mid þŷ ealdan ∾ (*inferni*) *Cri.* 1547; fŷres ∾ *Dan.* 228; fŷrê and ∾ *Sat.* 325; hi grimmê ∾ fŷr fädmade *Ps.* 77[63]. — *acc. pl.* brâde (þâ brâdan) lîgas *Gen.* 325, 763. — *s.* lêg.

lîg-bryne *m. incendium; dat.* äfter ∾ *Ph.* 577. — *s.* lêgbryne.

lîg-cvalu *f. Flammenqual; dat.* þe eóv fram lîgcvale lŷsan þohte *El.* 296.

lîg-draca *m. draco ignivomus; nom.* ∾ *B.* 2333. — *s.* lêgdraca.

lige *s.* lyge.

lîg-egesa *m. terror ignis; acc.* lîgegesan väg hâtne for horde hioroveallende (*sc. draco*) *B.* 2780.

ligen *s.* lygen.

lîget *f. n. fulmen, fulgur; acc.* vind and ∾ *Ps.* 134[7]; *nom. pl.* lîgetu *Dan.* 380, *Ps. Th.* 17[13]; lîgette *Ps.* 76[15]; lîgetta *Az.* 106, *Ps.* 143[7]; *acc. pl.* lîgeta *Ps. Th.* 17[14]; lîgetta *Ps. Spelm.* 134[7].

lîg-fŷr *n. flamma; nom.* ∾ *Exod.* 77.

lîgnian *s.* lŷgnian.

lîg-þracu *f. flammae impetus; dat.* äfter lîgþräce *Ph.* 225, 370.

lîg-ŷd *f. flammae unda; inst. pl.* lîgŷdum forborn bord vid ronde *B.* 2672.

lîhan (*goth.* leihvan) *verleihen, geben; præt.* þät he him on þearfe lâh *B.* 1456. — *s.* onlîhan.

lîhtan (*engl.* to light, alight) *descendere, desilire; præt.* he lîhte þâ mid leódon (*stieg vom Pferde*) *By.* 23. — '*desilire* âlîhtan': *Älf. gr.* 30. — *s.* gelîhtan.

lîhtan, lîhte, lîhting *s.* lŷhtan, leóht *(n.) und* âlŷhting.

lilie *f. lilium; nom.* þeáh þe ∾ sŷ beorht on blôstman, ic eom betre þonne heó *Rä.* 41[27].

lim *n.* 1) *membrum; nom.* vearm ∾ *(sc. manus) Rä.* 5[7]; *dat.* ne bið nænig tô þäs lytel lið on lime âveaxen . . . *Seel.* 96; *acc.* ne hafað heó ænig lim *Rä.* 40[27]; ne læt mec deófol sê þeáh þîn ∾ lædan on lâðne sîð *(mich dein Glied) Hy.* 4[52]; *nom. pl.* leomu *Vy.* 5, *Gû.* 929, 1002, 1005, *El.* 883, *Sal.* 270 (-a *MS*); ∾ lîc somud and lîfes gæst *Gû.* 810 *und ähnlich Gû.* 1149; þär ve *(angeli)* ymb hine ûtan ealle hôfan, ∾ ymb leófne, lofsonga vord *(wir als seine Glieder) Sat.* 155; *gen. pl.* leoma *Reim.* 8, *Gû.* 192, 1019; his leomena lið *Sal.* 102; *dat. inst. pl.* þâ he leomum onfêng and lîchoman *(Mensch ward) Cri.* 628; ∾ geþungen *Ph.* 649; limum *Ps. Th.* 21[15]; *acc. pl.* leomo *Cri.* 15; leomu *Cri.* 1621; ∾, lîc and gæst *Cri.* 777 *und ähnlich Ph.* 513; lima *Reim.* 75. — 2) *frons, ramus; nom. pl.* beám sceal on eorðan leáfum lîðan *(die Blätter verlieren)*, leomu gnornian *(d. i. die blätterlosen Zweige sollen trauern) Gn. Ex.* 26; *inst. pl.* he gefrätvade foldan sceátas leomum and leáfum *B.* 97.

lîm *(engl.* lime) *gluten, bitumen, cæmentum; nom. 'bitumen* ânes cynnes ∾': *Wr. gl.* 37; *'gluten* ∾ tô fugele, *glara* êg-lîm': *il.* 47. — *dat.* on lîme *(cæmento?) Ruin.* 4. — *inst.* eorðan lîmê gefästnod við flôde, fär Noes: þät is syndrig cynn; symle bið þŷ heardra, þe hit hreóh väter svîðor beátað *Gen.* 1322; *vgl. ahd. 'bitumen* erdlîm': *H. Z.* V., 328.

lim-hâl *adj. incolumis membris; acc. sg.* limhâlne *Gû.* 661.

lim-nacod *adj. nudus membra; nom.* läg ∾ *Gen.* 1566.

limpan *evenire, contingere; præs.* þe him *(quibus)* svâ on foldan fägere limpeð *Ps.* 143[19]; se mon, þe him *(cui)* on foldan fägnost ∾ *Seef.* 13; him svâ ne limpð *Ps. Th.* 1[5]; *præt.* hû lomp eóv on lâde? *B.* 1987.— *s.* â-, be-, gelimpan *und* gelimp.

lim-seóc *adj. gliedersiech, paralyticus; nom. pl.* limseóce *An.* 579, *El.* 1214 (lion- *MS*).

lim-væde *n. vestimentum membra tegens; inst. pl.* limvædum *'vesimento'; Ps.* 103[2].

lim-västm *m. membrorum statura; inst. pl.* ic eom limvästmum, þät ic gelutian ne mäg . . . *(von solchem Gliederwuchs, dass ich mich nicht verbergen kann) Sat.* 130.

lim-vêrig *adj. membris defessus; acc.* limvêrigne *(mortuum) Kr.* 63.

lînan *s.* liuan.

lind *f. tilia (Wr. gl.* 32*), aber bei den Dichtern nur für clypeus tileaceus, scutum tilaginuum (aus Lindenbast geflochten?) gebraucht; nom.* lind *B.* 2341; *gen.* ofer linde lærig *Exod.* 239. — *dat.* eodon him tôgênes gârum gehyrsted lungre under linde *(vom Schilde bedeckt) An.* 46. — *acc.* on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2044; rond, geolve

∾ *By.* 2609; and his ∾ âhôf bord tô gebeorge *By.* 244. — *dat. pl.* under lindum *Exod.* 228; ofer ∾ *Exod.* 251. — *acc.* linde *Jud.* 191, 304, *B.* 2365, *By.* 99; hvîte ∾ *Exod.* 301. — *inst. pl.* bordum beþeahte, hvealfum lindum *Jud.* 214. — *s.* headolind.

lind-croda *m. collisus scutorum, tumultus scutiferorum, pugna; dat.* ät þam lindcrodan *Gen.* 1998.

linden *adj. tileaceus; nom. sg.* ∾ bord *Gn. Ex.* 95.

lind-geborga *m. tutor clypeatus?* se leódhvata ∾ *El.* 11, *wol verschrieben für* se lindhvata leódgeborga.

lind-gecrod *n. turba clypeata;* com veord unmæte lysve lârsmeodas mid lindgecrode bolgenmôde *An.* 1222.

lind-gelâc *n. pugna scutiferorum; gen.* lindgelâces *Ap.* 76.

lind-gestealla *m. socius scutifer: nom.* ∾ *B.* 1973; *voc. pl.* rincas mîne, lindgesteallan! *An.* 1346.

lind-häbbende *scutifer; nom. pl.* ∾ *B.* 245; *gen. pl.* lindhäbbendra *B.* 1402.

lind-hvät *adj. scutifer strenuus; nom. pl.* se lindhvata leódgeborga (se leódhvata lindgeborga *MS*) *El.* 11.

lind-plega *m. pugna scutiferorum; dat.* tô (ät) þam lindplegan *B.* 1073 (hild- *MS*), 2039.

lind-veorud *n. exercitus scutiferorum; nom.* lindvered *El.* 142.

lind-vîga *m. bellator scutifer; nom.* ∾ *B.* 2603.

lind-vîgend, -viggend *m. idem; nom. pl.* lindvîgende *Met.* 1[12]; lindviggende *Jud.* 42; *gen. pl.* lindvîgendra *El.* 270; lindviggendra *Jud.* 298.

lîne *f. Leine, funis; inst.* ræced vîde langre lînan *Sal.* 294; *in Wr. gl.* 56, 57, 63 *werden unter den Teilen des Schiffes genannt: 'spirae* lînan, *remulcus* tôhlîne, *cataprorates* sundlîne, *propes* sceátlîne. — *Linie, Reihe: dat.* þär sceal Âsc vesan ân an lînan *(d. i. nur eine Rune Ä) Rä.* 43[10]. — *Leitseil und daher übertragen directorium, disciplina: gen.* þät ic sî gebrydded þurh þâs cantices cvide Cristes lînan *Sal.* 17.

-ling *(m.) s.* deór-, dŷr-, häftling.

-ling *(adv.) s.* bäc-, hinderling.

linnan *cessare, cedere und c. inst. vel gen. privari, amittere; inf.* ealdrê ∾ *Vy.* 54, *B.* 1478, *An.* 1139; ealdres ∾ *B.* 2443; *præs.* blæd his blinnid, blisse linnid (-ad *MS*), listum linned, lustum ne tinned *Reim.* 53 — 54; *præt. pl.* sâvlum lunnon *Exod.* 496. — *s.* blinnan, âlynnan.

lis, liss *f. remissio, gratia, favor, lenitas, tranquillitas, voluptas; gen.* ic þe biddan vile lîfes and lisse *Ps. C.* 69; þancode svîde lîfes leóhtfruman ∾ and âre *Gen.* 1889; he (god) him þære ∾ leán forgilded *(Gnadenlohn) Cri.* 434. — *dat.* forgif me tô lisse bealodæde! *(in Gnaden) Hy.* 4[19]; he onfôn sceal blisse mînre and bletsunge, lufan and ∾ *Gen.* 2332; lifgan in ∾ lucis et pacis *Ph.* 672; cväd he his

sylfes sunu syllan volde on æhtgeveald lîfes tô lisse *(zu Gunsten, zu Erhaltung ihres Lebens, sc. als Speise)* *An.* 1113. — *acc. sg. et. pl.* lisse ic gelŷfe leahtra gehvylces *(remissionem)* *Hy.* 10[14]; he ~ gemunde, heofonveardes gehât *Gen.* 1795; se rinc (*Enoch*) heonon on lichoman ~ sôhte drihtnes duguđe *(fuhr gen Himmel)* *Gen.* 1204; (he) gemon meorđa ~, þär sindon miltsa blisse hyhtlîce in heofona rîce *Reim.* 82; þe us þâs ~ geteóde *Gn. Ex.* 71; giestas gengdon, gerscipe mengdon, ~ lengdon, lustum glengdon *Reim.* 12; (ic) ~ selle vilna västme, þâm þe . . . *Gen.* 1757. — *inst. sg.* (hi) engla gemânan brûcađ mid blisse beorht mid lisse *Cri.* 1647; se (engel) him cvom tô frôfre mid lufan and mid ~ *Dan.* 340; frätved vægon vicg ofer vongum ~ mid longum leoma getongum *Reim.* 8; me vægun fedre on lyfte, feredon mid ~ under hrôfes hleó (liste *MS*) *Rä.* 28[4]. — *nom. pl.* þe is êđelstôl eft gerŷmed, lisse on lande, lagosîđa rest fäger on foldan *Gen.* 1486. — *gen. pl.* þät ic þe lissa lifigendum giet on dagum læte dugnda brûcan sinces gesundne *Gen.* 2663; þät ic þe hneáv ne väs landes and ~ *Gen.* 2824; þät ge eóv lîffreán ~ bidde *Exod.* 271; þär *(in coelo)* is leóht and lif, eác þon ~ blæd *Exod.* 545; us is ~ þearf, þät þu us âhredde and us hælo giefe sylle *Cri.* 373; he forlæte îdle lustas, fundige him tô ~ blisse! *Sch.* 100; gên is eal ät þe ~ gelong *(Hülfe)* *B.* 2150; vilna biscirede, duguđa gehvylcre, lufena and ~ *Gû.* 1049; *ähnlich* lissa *Gen.* 1175, *Cri.* 1367, *Ph.* 150, 563, *Gû.* 806, *Met.* 1[69]. — *dat. pl.* onfêng freóndscipe, lufum and lissum *Gen.* 2737; ve þe freóndlîce on þisse verþeóde vîc getæhton, land tô ~ *Gen.* 2688; he him fremum stêped lîfe on ~ *Rä.* 51[9]. — *inst. pl.* hine cyning engla mundbyrde heóld, lufum and lissum *Gen.* 1949; þe vile gâsta veard ~ gyldan, þät *(dafür)* . . . *Gen.* 2920; vesađ and veaxad ealle verþeóde, lifgađ bî þâm ~, þe us êce god gesette tô brîce *As.* 114; hió mid ungemetê ~ lufode lidmonna freán *Met.* 26[63] *und ähnlich* *An.* 870; freónda, þâ hi ârstafum ~ bilecgađ *Rä.* 27[25]; þät (*id*) eóv æfre ne biđ ufan âlŷfed leóhtes ~, þät ge lof môten dryhtne secgan *Gû.* 585; ~ linneđ (listum *MS*) *Reim.* 54; þät seó sceal on ealra londa gehvam ~ stondan *Rä.* 34[14]; gelædan hêt englas sîne fäđmum ferigean on fäder vâre leófne mid ~ ofer lagufästen *An.* 826. — *s.* liđs.

lisne? manna bân mihtig drihten ~ tôsceádeđ, þâ him lîciađ *'deus dissipat ossa hominum sibi placentium'*: *Ps.* 52[6]. — *vgl.* lysve?

lissan? *praes.* yldo biđ on eorđan æghväs cräftig miđ hŷđendre hildevræsne, ræceđ vîde langre lînan, lisseđ eal þät heó vile *Sal.* 294. — *vgl. altn.* lissa *f. torpor?*

list *m. f. ars, peritia, sapientia, ingenium, astutia; nom.* lot sceal mid lysve, ~ mid gedêfum *Gn. Ex.* 189. — *acc.* âh he gleóbeámes gearobrygda ~ *Crä.* 50 *und ähnlich* *Met. Einl.* 3; mid hû miclê elnê æghvylc scyle þurh ealle ~ lîfes tiligan *Cri.* 1319. — *inst.* þu miht leon and dracan liste gebŷgean *'conculcabis leonem et draconem':*

Ps. 90[13]; mid ∾ (lisse?) *Rä.* 28[4]. — *nom. pl.* þäs lichoman listas and cräftas *Met.* 26[109]. — *gen. pl.* þät he fela ongind lista leornian and him lifes veard of môde âbrit þät micle dysig *Met.* 28[77]; sædon (gode) ealles þanc, ∾ and þâra lâra *Gen.* 239. — *acc. pl.* he (god) þe mid spellum hêt listas læran *Gen.* 517. — *inst. pl.* listum *(artificiose, considerate, cogitate) Gen.* 177, 1586, *Jud.* 101, *Met.* 13[43], *Rä.* 30[3]; he mid ∾ speôn idese on þät unriht *Gen.* 588 *und ähnlich Gen.* 687; onlûcan (ve) mid ∾ locen valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300; ne vêndon, þät hit (þät bold) â mid gemete manne ænig tôbrecan meahte, ∾ tôlûcan *B.* 781; ne hî (þâ deádan) ∾ læceas vecoean *Ps.* 87[10]; angan þâ ∾ ymbe þencean þearflîce, hû he meahte... *Met.* 1[59]; ∾ linned (lissum?) *Reim.* 54.

list-hendig *adj. habiles manus habens; nom.* ∾ tô âvrîtanne vordgerŷnu *Orä.* 95.

listan, lît (*Met.* 26[119]), **litel** *s.* lystan, lŷtan (?), lytel.

liuan *vielleicht verlesen für* lînan = *alts.* lînôn *perscrutari, discere, eig. Zeile für Zeile verfolgen? inf.* se þe vile geornlîce þone godes cvide singan sôdlîce (smeálîce *B.*), liuan (luflan *A.*) bûtan leahtrum *Sal.* 86.

lîxan, liéxan *lucere, fulgere, splendere*; *præs. sg.* lîxed *Cri.* 698, *Dôm.* 55, *Ph.* 33, 290, 299, *Pa.* 27; *pl.* lîxad *Ph.* 604; *prat.* lîxte *Cri.* 505, *Pa.* 24, *B.* 311, 485. 1570; *pl.* lîxton *Exod.* 125, 175, *El.* 1116 *und* lîxtan *El.* 23, 90, 125; *inf.* lîxan *Exod.* 157, *Ph.* 94, *Ps.* 76[15], *Met.* 9[13]; *part* lîxende gefeá (lof) *Cri.* 231, *Sch.* 49; liéxende lîgetta *(pl.) Az.* 106.

liód, liódan, liód, liodu-, lióf, lióht *s.* leód, leódan, leód, leodu-, leóf, leóht.

loc *m. Locke, cincinnus*; *nom.* ∾ *An.* 1425, 1474; *'uncinus ∾': Wr. gl.* 42; *nom. pl.* loccas *An.* 1428; vundne ∾ *Rä.* 41[104]; *'crines vîfmannes ∾': Wr. gl.* 42; *'capilli ∾': ib,* 64; *acc. pl.* häfde foregenga fŷrene ∾ *Exod.* 120; hvîte ∾, vræste gevundne *Rä.* 41[98]. — *s.* hvît-, vunden-loc, hvît-locced; vîte-loccas (?).

loc *n. clausura, claustrum, obex, repagulum*; *nom. pl.* þâ locu feóllan clûstor of þâm ceastrum *Hö.* 39; *acc. pl.* þät god vile þurh þâ fästan ∾ foldan neósan (*sc. portae coelestis*) *Cri.* 321; *dat. pl.* fram helle locum sâvle generian *'de manu inferi': Ps.* 88[41]; *inst. pl.* hêt þâ (rôde) in seolfren fät ∾ belûcan *El.* 1027.

loca *m. clausura, claustrum; dat.* âlŷsde leóda bearn of locan deófla *El.* 181; *acc.* under lîges ∾ *(in infernum) Cri.* 1621; sume ic in bryne sende, in lîges ∾ *Jul.* 474; þu rihtcyning, se þe ∾ healded, lîf ontŷned *Cri.* 19; bôca [cægan, leorn]inga ∾ *Sal.* 185. — *s.* bân-, brägn-, breóst-, burg-, ferd-, ferhd-, feorh-, fŷr-, fyrhd-, gevit-, hearm-, heolstor-, hord-, hreder-, hring-, nîd-, þeóster-, vord-loca *und* inlocast.

locen *clausura; acc.* onlûcan (ve) mid listum ∾ valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300; on ∾ *Boeth.* 25.

locen *part. s.* handlocen *und* lûcan.

lôcian *schauen, sehen, blicken; praes.* gif ic on þîne bebodu lôcie *'dum respicio in mandata tua': Ps.* 118[6]; þâs sælâc, þe þu hêr tô lôcast (*an die du hier schaust*) *B.* 1654; ofer lagu lôcađ georne, hvonne up cyme svegles leóma *Ph.* 101; he on þâs eorđan ealle ∾ *'qui respicit terram': Ps.* 103[30]; *pl.* ge nu eágum on lôciađ færvundra sum *Exod.* 278; *conj.* fore cyningum, þär hig eágum on lôcian *'in conspectu regum': Ps.* 118[46]; *praet.* up lôcade *Dan.* 623, *El.* 87; he forđ ∾ of his þam heán hâlgan setle *'prospexit de...': Ps.* 101[17]; *imp.* lôca tô mînre generennesse! *'ad defensionem meam respice': Ps. Th.* 21[17]; *inf.* mid eágum up lôcian *Sat.* 170; *ähnlich praes. sg.* lôcađ *Ps.* 122[2], *Sal.* 381; *pl.* on lôciađ *Dan.* 419, *Met.* 11[6]; *praet.* lôcade *Sat.* 727, *Ps.* 54[8]; on ∾ *Ps.* 56[3]; tô lôcadest *Ps.* 89[8]; *pl.* on lôcadan *Ps.* 77[13]; *imp.* lôca *Sat.* 684; *inf.* lôcian *Met.* 22[20]. — *mit dem Genitiv:* þu (god) eádmôdra ealra lôcast on heofonhâme hêr on eorđan *'humilia respicit': Ps.* 137[6]. — *absolut:* he lôcađ unhióre *Sal.* 265; *pl.* svâ us synt eágan tô þe ûrum þam gôdan gode, geare lôciađ *Ps.* 122[2]; *conj.* svâ (*als ob*) þu on scimiendre sceade lôcige *Ps.* 143[4].

lođa (*altn.* lođi) *m. sagum, chlamys, lodix; nom. 'colobium* loþa, loþaserc': *Mone gl.* 407. — *dat. pl.* heora andvlitan in-bevrigenum under lodum listum *Gen.* 1586.

lof (*m.*) *n. laus; nom.* sŷ him ∾ symle! *Cri.* 777, *Ph.* 661 *und ähnlich Cri.* 411; sîe þe þanc and ∾! *An.* 1453; sŷ þe þanc and ∾ þînre mildse! *Hy.* 7[58]; sî þe vuldor and ∾ vîde geopenod geond ealle þeóda! *Hy.* 9[1]; gode ∾ and þanc! *Hy.* 9[39]; þät his ∾ lifge mid englum *Seef.* 78; (hyra) ∾ vîde sprang miht and mærđo geond middangeard *Ap.* 6; hyre ∾ lengde geond londa fela *Vîd.* 99; vealdendes (dryhtnes, Cristes) ∾ *Edg.* 37, *An.* 57, *Jul.* 233, *Gû.* 364, 936, *El.* 212; þär biđ gehŷred þîn hâlige ∾ *Hy.* 7[32]; þär vâs ∾ hafen *El.* 890; äftercveđendra ∾ (*das Lob von Seiten der Nachwelt*) *Seef.* 73. — *gen.* se häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne (*Lob zu erwerben*) *Vîd.* 72; ne vyrneđ vord ∾ *Rä.* 21[11]; ∾ sceal mon gearnian (leofes *MS*) *Gn. Ex.* 140. — *dat.* þät þu me ne læte of lofe hveorfan þînre eádgife (*gen.*) *Jul.* 275; þät þu mec âcyrre fram Cristes ∾ *Jul.* 139; þät ve on ∾ þînum veorđan vuldrê gehêrede *'ut gloriemur in laude tua': Ps.* 105[36]. — *acc.* cyninge lof secgađ *Men.* 93; sungon sigedryhtne sôđfästlîc ∾ *An.* 879; hi him lof and hælu secgean! *Ps.* 106[31]; hi him vuldres ∾ syllađ *Ps.* 65[1]; hi Crist hêriađ and him ∾ lædađ *Hy.* 7[25]; ∾ sceolde he drihtnes vyrcean *Gen.* 256; þäs ve ealles sculon secgan þonc and ∾ þeódne ussum *Cri.* 612; *ähnlich Gen.* 16, *Hö.* 102, *Ph.* 617, 676, *An.* 1008, *Gû.* 581, 585; hi his lof secgađ (rærađ) *Gen.* 1949, *Cri.* 1689; singađ heofoncyninges

~! *El.* 748; þär he drihtnes ~ reahte and rærde *Gû.* 130; þâm þe his ~ bæron *Dan.* 476; þät hi ~ godes hêrgan on heáhđu *Dôm.* 48; *ähnlich Ph.* 634, *An.* 1297, *Jul.* 48; mid stefne lof strang âsecgean *Ps.* 65[7]; väs eft svâ ær ~ lædende *An.* 1479; hebbađ eóvre handa on hâlig ~! *Ps.* 133[3]; â he þäs dôm âge, leóhtbære ~! *Crä.* 112; lîxende ~ *Sch.* 49; svâ mîn mûđ siđđan mähte þîne and ~ georne sêccende väs *Ps. C.* 118; ic þe lâces ~ lustum secge *'tibi sacrificabo hostiam laudis': Ps.* 115[7] *und ähnlich Ps.* 106[21]; ic hvîle nu hâliges lâre leóđgiddinga ~, þäs þe vorhte, vordum vêmde *An.* 1481; voldan þŷ gehyrvan hâligra ~ *Gû.* 462; ~ se gevyrced *(erwirbt)*, hafađ under heofonum heáhfästne dôm *Vîd.* 142; sceal vîf geþeón ~ mid hyre leódum (?) *Gn. Ex.* 86; *einmal auch masc.* þonne he ät gûđe gegân þenceđ langsumne lof *B.* 1536. — *inst.* and þe þonne lustum lofê þanciađ *'hymnum dicent': Ps.* 64[14]; forþon valdend scôp vudige môras, (hi) ~ leánige (*pl.*) leóhtes hyrde! *Az.* 121; he ~ leóhteđ leófe þâ hâlgan *'hymnus omnibus sanctis ejus': Ps.* 148[14]; ~ vunedon *(beharrten in Lobgesang) An.* 870. — *s.* neódlof.

lof *n. umbraculum, tutela, praesidium, favor*; *acc.* þu mîne sâvle of svyltdeáđes lâđum vîđlæddest, dydest lof stunde, âveredest mîne eágan vrâđum tearum *Ps.* 55[11]; þät him sêlle þynceđ leahtras tô fremman ofer ~ godes *Jul.* 408; *inst.* häfde sigora veard on þam vangstede vâre betolden leófne leódfruman mid lofê sînum *An.* 991; *dat.* þät ve mid svâ leófne in lofe môtan tô vîdan feore vuldres neótan *Wal.* 88; ongon heó þâ læran and tô ~ trymman folc of firenum and him frôfre gehêt veg tô vuldre *Jul.* 688. — *vgl. altn.* undir lofi skŷja *sub umbraculo nubium (Fornm. Sög.* X, 438, 79) *und ahd. 'fautores* lobare, *favoribus* lobin' (*H. Z.* V, 350) *sowie Graff* II, 60.

lof-dæd *f. factum laudabile vel glorificum*; *inst. pl.* lofdædum *B.* 24.

lof-georn *adj. laudis vel gloriae appetens*; *superl. nom.* lofgeornost *B.* 3183.

lofian c. *acc. laudare, celebrare*; *inf.* ~ *Gen.* 508, *Jul.* 76; *præs. pl.* lofiađ *Dan.* 396, *Cri.* 400, 1642, *Ph.* 337, 561, *El.* 458, *Hy.* 7[119]; *conj. pl.* þec gâstas lofige! *Dan.* 373 *und ähnlich* ~ *Dan.* 380; þec däg and niht lofigen and lufigen! *Az.* 100; *præt.* hêrede helm vera, hælend lofede *Cri.* 634; *pl.* lofedun *Cri.* 504. — *intrans. præs. pl.* mîne veleras lofiađ, þonne ic þe singe *Ps.* 70[21].

lof-mägen *n. copia laudis*; *acc.* hvylc mäg spêdlîce eall his ~ gehŷran? *'omnes laudes ejus': Ps.* 105[2].

lof-sang *m. Lobgesang, hymnus*; *acc.* ~ cveđan *Ps.* 118[164]; hie gode ~ dôđ (-song *Ex.*) *Seel.* 69; *inst.* mid lofsange *Ps.* 68[31]; *gen. pl.* lofsonga vord *Sat.* 155; *dat. pl.* on lofsongum *Crä.* 92; *inst. pl.* ~ *Jul.* 689; lofsangum *Ps.* 105[11]; mid ~ *Ps.* 99[3].

lof-sum *adj. laudabilis*; *nom.* ~ *Gen.* 468.

lôg *s.* leán *und* feá-lôg; *zu letzterem vgl. noch* '*conditum* gelôgod': *gl. Prud.* 555.

loga *m. mendax: s.* âd-, treóv-, vær-, vordloga.

lomber, -lôme, long, longad, longe, longian, lonn *s.* lambor, gelôme, lang, lange, lann.

-lor, -lora *s.* forlora, hleóvlora.

losian *evelli, solvi, eripi, evadere, aufugere; inf.* ic sundhelme ne mäg ∾ *Rä.* 8[11]; ængum ne mäg se cräft ∾, þe him Crist onlænd *Met.* 10[27]; *præs. sg.* þonne him þät feorg losad *Seef.* 94; se beorna reáf mêted, þär hit mannum ∾ '*qui invenit spolia*': *Ps.* 118[162]; gif him þät rice ∾ *Gen.* 434; *conj.* ær hit (*sc.* hîg) âfohten foldan losige '*priusquam evellatur*': *Ps.* 128[6]; *ähnlich mit dem Dativ; præs. sg.* losad *Rä.* 18[3]; *conj.* losige *Cri.* 1559; *inf.* losian *Cri.* 1002, 1629; ve [lîfe] sculon ∾, forveordan ät säcce *Jud.* 288; *part. pl.* me for neán synden losode nu þâ ealle on foldan fôta ganges '*pene effusi sunt gressus mei*': *Ps.* 72[1]. — *præs.* nô heó on helm losad (*entkommt*) *B.* 1392; him se ôder þonan ∾ vîgende, con him lond geare *B.* 2062; *conj.* svâ svâ neódspearuva of grames huntan grine losige *Ps.* 123[6]; *præt.* he onveg losade (*entkam*) *B.* 2096. — *inf.* svâ sceal sâvla gehvilc siddan losian, gif se lîchoma forlegen veorded *Met.* 18[8].

lot *n. dolus, fraus; nom.* ∾ sceal mid lysve, list mid gedêfum *Gn. Ex.* 189; bid þät leáse ∾ lange hvîle bevrigen mid vrencum *Met.* 4[46] (*vgl. Boeth.* 4). — hy Philippus besirede mid his lottvrencum *Oros.* III, 7[8]. — *s.* lûtan, lutian, lytegian.

lûcan 1) *claudere, includere; præt. pl.* hrîm and forst hâleda êdel lucon, leóda gesetu *An.* 1261; *part.* sincgim locen (*sc. in Gold gefaßt*) *El.* 264. — 2) *nectere; part.* þone fyrdhom, locene leodosyrcan *B.* 1505; hringnet bæron, ∾ leodosyrcan *B.* 1890; locenra beága *B.* 2995, *An.* 303; *s.* handlocen. — 3) *intrans. sich schließen, coire; inf.* siddan þâ ŷslan eft onginnad lûcan tôgädere geclungne tô cleovenne *Ph.* 225; (sculon?) vundrum ∾ eordan cîdas *Gn. Ex.* 74; *præt. pl.* þär com flôvende flôd äfter ebban, lucon lagustreámas *By.* 66. — 4) *recludere, aperire? conj. pl.* 1. uton cŷdan þät! dêman ve on eordan ærror lifigendon, lûcan mid listum locen valdendes, ongeotan gâstlice! *Sat.* 300, *wenn hier nicht geradezu* onlûcan *zu setzen ist.* — *s.* be-, bi-, ge-, on-, tôlûcan.

lufe *f. amor, caritas; gen.* lufan and lissa *Met.* 1[19]; forgef me þînre ∾ blisse! *Ps. C.* 46; þu me gelæddest mid ∾ hyhte *Ps.* 60[3]; freónda, þâ hy ∾ fädmum fäste clyppad *Rä.* 27[21]. — *dat.* fore monna lufan (*aus Liebe zu* . . .) *Cri.* 1434, *Hö.* 110; lîchoman fore ∾ *Gû.* 433; for meotudes ∾ *Men.* 82; *ähnlich Cri.* 1117, *Men.* 86, *Jul.* 81, 375, *El.* 491, 564, *Fä.* 78; þät lîf, þät ic þe for ∾ mid mînê lîchoman hold gecŷpte *Cri.* 1471; þe (he) of his ∾ âdrêg *An.* 164; heó þäs beornes ∾ fäste vîdhogde *Jul.* 41; he onfên sceal blisse mînre and

bletsunge, ∾ and lisse *Gen.* 2332; þär is lîf gelong in ∾ dryhtnes *Seef.* 121; väs on ∾ svîde dryhtne dŷre *Gen.* 1246; gif him sŷ meotud on ∾ *Fä.* 10; ic þîne bebodu on ∾ mînre häfde '*quae dilexi*': *Ps.* 118[47]; þâ þe neóde þe ón heora lufun lustum healdad '*diligentibus te*': *Ps.* 121[6]. — *acc.* ic forvorht häbbe hyldo þîne, lufan and freóde *Gen.* 1026; svâ nô man scyle his gâstes ∾ vid gôde dælan (*scheiden*) *Dan.* 21; þurh ∾ and þurh lisse (*aus . . .*) *Az.* 55; nu þu freóde scealt fäste gedælan, ∾ âlætan? (*spricht Maria zu Joseph*) *Cri.* 167; þät hi â ∾ dryhtnes vyrcan on þisse voruldo *Dôm.* 49; hvîlum he on ∾ læted hverfan monnes môdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; häfde hluttre ∾ *An.* 1065; beorg þe idese ∾! (*hüte dich vor Frauenliebe*) *Fä.* 86; ∾ dryhtnes *Jul.* 501, *El.* 948, 1206; þam þe his (godes) ∾ âdreóged *Gû.* 63; þam þe on breóstum väg byrnende ∾ metodes on môde *Edg.* 40; þät he ∾ healde metodes miltse and his mæga ræd *Sal.* 491; næfre ic ∾ sibbe þîne forlæte âsânian *Gû.* 1147; þurh sibbe ∾ *Ps. C.* 109; þînre sibbe ∾ *Ps. C.* 76; ic ∾ symle læste vid eóvic *Cri.* 476. — *inst.* mid lufan and mid lisse *Dan.* 340; gefylled mid ∾ dryhtnes *Gû.* 624; mid ∾ þînra *Ps. C.* 144; lær me mid ∾; *Ps.* 118[12]; mid ∾ sibbe *Jul.* 652.— *gen. pl.* lufena tô leáne *Hy.* 4[113]; vilna biscirede, ∾ and lissa *Gû.* 1049. — *s.* brŷd-, eád-, eard-, fyrhd-, gâst-, heáh-, heort-, man-, mæg-, môd-, sib-, vîf-lufe.

lufen (*goth.* lubains) *f. Hoffnung? nom.* nu sceal sincþego and sveordgifu eall êdelvynn eóvrum cynne lufen âlicgean (lufena licgean *MS*) *B.* 2886.— *acc.* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israêla bearn otor calle lufen tô veorcþeóvum (?) *Dan.* 73.

lufian 1) *c. acc. diligere, amare*; *inf.* ∾ *Jul.* 27, 195, *Gû.* 592, *Ps.* 118[163], *Sal.* 86 (*A.*); *præs. sg.* ic lufie *Ps.* 114[1]; ic lufige *Ps.* 103[32]; 118[159. 167]; þu lufast *Jul.* 48, *Ps. C.* 67; *sg.* 3. lufad *Môd.* 70, *Gû.* 471, *Met.* 20[223], *Sal.* 245; god ∾ geornost ealles, þät man sî mildheort '*diligit misericordiam*': *Ps.* 83[12]; he gecŷded þe vîsdômes gife, svâ þîn môd ∾ (*affectat, ohne acc.*) *El.* 597; *pl.* lufiad *Dan.* 391; *Ph.* 478, *Gû.* 780, *Ps.* 68[37], 102[9], *Rä.* 89[7]; *conj. sg.* 1. lufie *Jul.* 178; *sg.* 3. lufige *Ap.* 88, *Met.* 18[20]; *pl.* lufien *Gen.* 8, *Ps.* 118[165]; *præt. sg.* 1. 3. lufode *Ps.* 118[97. 127. 166], *Met.* 26[62. 69]; lufade *Ps.* 98[2], 118[48. 113. 140]; lufude *Ps.* 86[1]; *sg.* 2. þâ þu ne lufedest, þät ic þe bernelâc brengan môste *Ps. C.* 122; *pl.* lufedon *Gû.* 182, *Ps.* 118[132], *Met.* 26[91]; lufedan *Ps.* 102[11]. — 2) *c. acc. einem durch Worte seine Liebe erweisen; præs. conj.* þeo däg and niht lofigen and lufigen! (lifigen *MS.*) *Az.* 100; *præt. pl.* hi hine lufedan leásê mûdê '*dilexerunt eum in ore suo*': *Ps.* 77[33]; þegnas hêredon, lufedun leófvendum lîfes âgend *Cri.* 471; *inf.* vuton vuldrian veoroda dryhten, lufian liófvendum lîfes âgend! *Hy.* 8[3]. — 3) *c. acc. einem seine Liebe durch die That beweisen, favere, delectare; præs. sg.* svâ se älmihtiga ealle gesceafte lufad under lyfte *Gû.* 783; *pl.* hi lufiad mid lâcum (*donis*) þâ þe läs âgun *Gû.* 50; *conj.* nemne he lufige

mid lâcum (*sacrificiis*) þone þe leóht gescôp *Jul.* 111; *præt.* hû us vuldres veard vordum and dædum lufode in lîfe *An.* 597; heó ∾ þâ leóde, lîdværge bär hälum tô handa *B.* 1982; siddan frôfre gæst in Gûdlâces geóce gevunnade, lufade hine and lærde... *Gû.* 109; þu me on þînum veorcum lufadest '*delectasti me*': *Ps.* 91[3]; *pl.* lissum lufodon (?) *An.* 870. — *s.* gelufian.

luf-sum *adj.* *amicus*, *humanus*, *blandus*, *benevolus*; *nom.* freónd and leóftæl, ∾ and lîde *Cri.* 914; he is monþvære, ∾ and leóftæl, nele lâdes viht ængum geâfnan *Pa.* 82.

luf-tâcen *n.* *amoris signum*; *acc.* ∾ *B.* 1863.

lufu *f.* *amor*; *nom.* ∾ *Gen.* 1906, *Cri.* 585, *Jul.* 669, *Gû.* 741, 1162, *Hy.* 9[46], *Gn. Ex.* 100; him dryhtnes väs bâm on breóstum byrnende ∾ *Gen.* 191; côlad Cristes ∾ (*erga Christum*) *Gû.* 9; barn in breóstum brondhât ∾ *Gû.* 937; fŷrhât ∾ *El.* 937; sybbe ∾ '*pax*': *Ps.* 84[9]; ealles môdes ∾ *Hy.* 9[3]; þär (*in coelo*) is leófra ∾ *Cri.* 1653. — *acc.* gâstlice (clænlîce) l u f e *Leás.* 39, *Met.* 11[92]; þeáh þe âne ∾ ealla gesceafta häbben gemæne *Met.* 29[92]; þonne hie lâd gedôd, hie sculon ∾ vyrcean, bêtan heora hearran heármcvyde ond habban his hyldo ford *Gen.* 624; þär ve sib and l u f u samod gemêtad *Hy.* 7[30]. — *inst.* gehefted mid þisses middangeardes unnyttre l u f e *Met.* 21[7]. — *dat. inst pl.* l u f u m and lissum *Gen.* 1949, 2737. — *s.* freónd-, sorg-, treóv-lufu.

lungre *adv.* *celeriter*, *promte*, *cito*, *confestim*, *mox*, *facile*; eode ∾ ût *Gen.* 2461; þär him lîfgedâl ∾ veorded *Vy.* 45; ôdþät ∾ becom deád se bitera *Edw.* 25; tôlŷsed leona mägen ∾ dryhten *Ps.* 57[5]: âlŷsde hine ∾ *Ps.* 104[18], siddan greóvau ∾ land heora âloden västmum *Ps.* 106[36]; vên is, þät hi us lifigende ∾ vyllen sniôme forsveolgan *Ps.* 123[3]; þisse ansŷne alvealdan þanc ∾ gelimpe; *B.* 929; nu þu ∾ geong under hârne stân! *B.* 2743; flôdvylm ne mäg manna ænigne ofer meotudes êst ∾ gelettan *An.* 518; ne mâgon ve him ∾ lâd ätfästan *An.* 1349; leorna þâs lâre! ic þe ∾ sceal meotudes mägenspêd mâran gesecgan... *Sch.* 23; *ähnlich* lungre *Jud.* 147, 280, *B.* 1630, 2164, 2310, *An.* 46, 124, 151, 614, 674, 1044, 1095, 1125, 1140, *El.* 30, 368, *Ps.* 58[1], 70[2], 71[12], 72[6], 82[10], *Met.* 7[19]. — þeáh hie ∾ ær þurh flôdes fær feorh âlêton (*kurz zuvor*) *An.* 1630. — môste symle vesan ∾ on lustum *Gen.* 478; ic ∾ eam deópe gedrêfed *Cri.* 167; forgif me tô âre leóht on þyssum lîfe, þŷ läs ic ∾ scyle âblended in burgum... leng þrovian edvîtspræce! *An.* 77; þu us gehête, þät us heterôfra hild ne gesceôde ne lîces dæl ∾ ôdþeóded ne synu ne bân on svade lâgon *An.* 1423; näs him gevemmed vlite ne vlôh of brägle ∾ âlŷsed *An.* 1474.

lust (*goth.* lustus) *m.* *Lust*, *voluptas*, *gaudium*, *libido*, *cupiditas*, *desiderium*; *nom.* monad môdes ∾ ferd tô fêran *Seef.* 36; usic ∾ hveted on þâ leódmearce, micel môdes hiht tô þære mæran byrig *An.* 286;

þâr þe ~ myned tô gesêcanne *An.* 294; him väs ~ micel, þät he þiossum leódum leód spellode *Met. Einl.* 3. — *dat.* nu is þîn folc on **luste** *An.* 1025 *und ähnlich El.* 138; flôd väs on ~ *An.* 1575; fôron on ~ on Crêca land *El.* 262; þrymman sceócon mordres on ~ (*mordlustig*) *An.* 1142; vedres on ~ (*in Lust ob des Wetters*) *Wal.* 26. — *acc.* vyrnan þohton Moyses mâgum onlangne **lust** leófes sîdes *Exod.* 53; þät ic þe mæge ~ âhvettan villan on vorulde (*sc. donis*) *An.* 303; þurh leáslîce lîces vynne, earges flæschoman îdelne ~ *Cri.* 1297; þurh þinra neóda ~ *Seel.* 48; ofer usse nióda ~ (*nobis invitis*) *Cri.* 261; ne âlŷf þu me ærfre ofer ~ mînne on fyrenfulra fæene geþancas! *'ne tradas me a desiderio meo peccatori': Ps.* 139[8]; þeáh ve fæhdo vid þec þurh firena ~ gefremed häbben *Cri.* 369; þâra þe hyra lîfes þurh ~ brucan îdlum æhtum and oferylencum *Gû.* 388; he ~ vigeđ (*trägt*) *B.* 599; se þe â þenceđ, þät he his ~ on þon leófne gefylle *'qui implevit desiderium suum ex ipsis': Ps.* 126[6]; ôđ þät up gevât lîg ofer leófum and þurh ~ geslôh mîclê mâre þonne gemet være *Dan.* 249; ic þæh on ~ *Rä.* 71[7]; he hit on ~ þigeđ *Vy.* 76; *ähnlich* on ~ *B.* 618, *Ps.* 144[21]. — *nom. pl.* þät him svedraden synna **lustas** *Gû.* 84; svîđe ætan and sade vurdon and hiora **lusta** lifdan hvîle (*oder instrumentaler gen. plur.?*) *Ps.* 77[29] (*vgl.* sunu *pl.* suna). — *dat. pl.* here väs on lustum *Jul.* 162 *und ähnlich Gen.* 473. — *acc. pl.* lêgde him **lustas** on and mid listum speôn *Gen.* 687; îdle ~, læne lîfes vynne *Sch.* 99; îdle ~, synvunde *Cri.* 757; lîces ~ *Jul.* 409. — *inst. pl.* sägdon **lustum** lof heora lîffreán (*freudig*) *Gen.* 16; ~ ne volde þeóvdôm þolian (*willig*) *Gen.* 2239; ic þe ~ lâcê cvême *'voluntarie': Ps.* 53[6]; eall þät Nerone nêde odde ~ hêran sceolde (*gezwungen oder freiwillig*) *Met.* 9[44]; *ähnlich* ~ *Cri.* 1224, *Seel.* 133, 136, *B.* 1653, *Gû.* 496, *El.* 702, 1251, *Ps.* 54[13], 62[1], 70[2, 7], 77[24], 102[11], 115[7], 118[97, 159, 167], 121[6], *Hy.* 10[9]; he fremede svâ ... ~ miclum *Gen.* 1495 *und ähnlich Ps.* 99[2]; þät þu symle sâvle mîne ~ âlŷse *'liberabit in pace animam meam': Ps.* 54[19] *und ähnlich Ps.* 138[8]; hêht þe ~ læran, þät þu lagu drêfde ... *Bo.* 20; ~ glengdon *Reim.* 12; ~ ne tinnid *Reim.* 54; ac hi lifian hêt ~ heortena *'secundum desiderium cordis eorum': Ps.* 80[12]. — *s.* firen-, syn-, unlust.

lust-gryn (**-grin**) *f. Fallstrick der Lust; dat. pl.* þâ þu lustgrynum eallum fulleodest (-gryrum *MS*) *Seel.* 23 (*Verc.*).

lustice *adv. libenter, lustig;* ~ lofsang cvedan *Ps.* 118[164]; *oder* lustlîce? *vgl.* cûdice.

lust-lîce *adv. idem;* ic leóda fela ~ sang *Met.* 2[1].

lûtan *se inclinare, procumbere, vergere ad ...; præs.* þâ he þâ leóhte gesihđ lûteđ äfter *Sal.* 402; *conj.* þeáh heó (sunne) ofer midne däg onsîge and lûte tô þære eordan, eft heó ... stîgđ vid hyre uprynes *Boeth.* 25; *præt.* and him sylf leát forđ, þät him man âslôh þät heafod of (*procubuit*) *Oros.* 6[34]; *pl.* gefeóllun *vel* lutun tô him *'procidebant*

ei': Marc. R. 3[11]; *part.* '*suprema* äfternôn odde geloten däg': *Wr. gl.* 58. — *s.* on-, underlûtan, lot, lytegian, lutian *und goth.* liutan.

lutian, lybban *s.* gelutian, libban.

lyccan (?) *evellere; præs.* svâ svâ londes ceorl of his äcere lycđ yfel veód monig *Met.* 12[29]. — *vgl. ahd.* liuhhan *Graff* II, 138 *und ndd.* locker *und* locken.

lŷcend-lîc *s.* lîcendlîc.

lyđre, leđre *adj. lüderlich, malus, pravus, nequam; nom.* ic eom se litla for þe and se lyđra man, se hêr syngige däges and nihtes *Hy.* 8[41]; *nom. pl.* habbađ ve ealle svâ for þînum leásungum lyđre gefêred *(adv. ?) Sat.* 62; '*lolium* boden *et cetera adulterina genera* and ôđra ∾ cynn': *Wr. gl.* 55; *gen. pl.* lyđra bearn '*filii excussorum*': *Ps.* 126[5]; *acc. pl.* þurh lîchaman leđre geþohtas *Ps. C.* 41. — '*pessime* luđerlîce: *Wr. gl.* 54.

lŷf *s.* lîf.

lŷfan *permittere, concedere; inf.* dôđ efensvâ, gif eóv dryhten Crist ∾ vylle, þät ge . . . môtan! *Gû.* 565; *præt.* (god) lŷfde, þät hy him mid hondum hrînan môsten *Gû.* 380; þeáh ic mâ fremede grimra gylta, þonne me god ∾ *Hy.* 4[27]; *imp. pl.* lŷfađ me þär âre and reste! *Gen.* 2518; *part.* efensvâ lange svâ him lŷfed väs *Met.* 20[244]. — *s.* â-, gelŷfan (-lêfan) *und* lîfan.

lŷfan *credere, confidere; præt. pl.* þe þysum drŷcräftum long lŷfdon, leásum spellum *Met.* 26[99]. — *s.* gelŷfan (-lêfan).

lyft *m. f. (auch neutr. s. Bout. Screád.)* aër; *nom.* lyft *Gen.* 1298, *Exod.* 461, 482, *Cri.* 1043, *Gû.* 192, *Met.* 9[40], *Rä.* 4[11], 11[8]; þeós geómre (heá) ∾ *Exod.* 430, *Rä.* 8[4]; þeós ∾ *Rä.* 58[1]; se storm and seó stronge ∾ *Cri.* 991; seó heovene ∾ *Exod.* 476. — *gen.* under lyfte helm *Rä.* 4[64] (*s.* lyfthelm); fleótgan ∾ (?) *Rä.* 52[4] lîxeđ lyftes mägen *Dôm.* 55. — *dat.* lyfte gotenge *Rûn.* 18; under ∾ *Cri.* 219, *Ph.* 39, *An.* 420, *Gû.* 91, 738, 1263, 1282, *El.* 1271, *Rä.* 81[35]; on ∾ *Gen.* 448, *Dan.* 380, *Cri.* 491, *Vy.* 23, *Ph.* 123, *An.* 868, *Gû.* 1289, *Sal.* 141, *Rä.* 23[16], 28[4] (lifte), 41[81], 57[6], 59[12]; of ∾ *Dôm.* 20, *Gû.* 398, 456; of heofones ∾ *Rûn.* 9; draca äfter ∾ lâcende hvearf *B.* 2832. — *acc.* lyft *Az.* 81; in (on) ∾ *Sat.* 263, *Gû.* 863, 438, *El.* 900, *Kr.* 5; geond ∾ farađ *Az.* 144, *El.* 734; under ∾ ofer lagu lôcađ georne *Ph.* 101; on þâ heán ∾ *Gen.* 1401, *Gû.* 383; hâtvendne ∾ *Exod.* 74; þurh þâ strongan ∾ stormum âbeátne *Cri.* 941. — *inst.* leoht lyfte (*sc.* eorđe) *Met.* 29[53]; ne þär väter *(Regen)* feallеđ ∾ gebysgad *Ph.* 62. — *nom. pl.* laguflôda gelâc, lyfte and tungla *Met.* 20[173]; *acc. pl.* þe gesceôp vind and ∾ *Jud.* 348; *inst. pl.* geleht lyftum (*sc.* eorđe) *Met.* 20[93].

lŷft, lêft *n. votum (Lye, Bosw.), concessum, donum; acc.* nu us bôceras beteran secgađ lengran lŷft vynna *Exod.* 531.

lyft-edor *m. septum aëris, Luftbehausung, Luftregion; acc. pl.* bidon ealle þâ gên, hvonne sîđboda *(die Feuersäule)* leóht ofer lindum lyftedoras bräc *(d. i. in der Luft vorwärts schritt) Exod.* 251.

lyft-fät *n. vas aëris; acc.* ∾ leóhtlîc *(lunam) Rä.* 30[3].

lyft-fleógende *in aëre volans; gen. pl.* -dra *(avium) Sal.* 289.

lyft-floga *m. idem; nom.* lâđ ∾ *(draco) B.* 2315.

lyft-gelâc *n. volatus; acc.* þurh ∾ on land beoom *(sc. von Engeln getragen) An.* 828; þurh ∾ lêges blästas veallas ymbvurpon *An.* 1554.

lyft-gesvenced *aëre compulsus; nom.* (ceol) ∾ on lande stôđ *B.* 1913.

lyft-helm *m. aëre tegmen, nubes, nebula, Atmosphäre; nom.* brim sceal sealt veallan, ∾ and laguflôd ymb ealra landa gehvylc flôvan årgenstreámas *Gn. C.* 46; *inst.* væron land heora lyfthelmê beþeaht *Exod.* 60. — *vgl.* under lyfte helm *Rä.* 4[44].

lyft-lâcende *volitans in aëre; nom.* hvät þes þegn sŷ ∾ *Jul.* 281; *acc. sg.* forlæt nu vynsumne up under radores ryne rêc âstîgan ∾! *El.* 796; *nom. pl.* hefonfugolas ∾ *Dan.* 388; þonan sîđ tugon vîde vâđe ∾ *(diaboli, daemones) Gû.* 117.

lyft-sceađa *m. latro in aëre degens (sc. corvus); dat.* lâđum lyftsceađan *Vy.* 39.

lyft-vundor *n. meteoron; nom.* ∾ leóht *(columna ignea) Exod.* 90.

lyft-vyn *f. aëris gaudium; acc.* se lêgdraca lyftvynne heóld nihtes hvîlum *(flog lustig umher) B.* 3043.

lyge, lige *m. mendacium; nom.* ic eóv tô sôđe secgan ville and þäs in lîfe l i g e ne veorđeđ *El.* 575; *dat.* þâ hi *(sich)* on ∾ lange feredon *Ps.* 58[12]; *acc.* mengan ongunnaon ∾ viđ sôđe *El.* 307; sägdest sôđlîce be þam sigebeáme leódum þînum and nu on ∾ cyrrest *El.* 666; þu (Satan) us gelærdest þurh l y g e þînne *Sat.* 53; hväđer him mon sôđ þe ∾ sagađ *Cri.* 1307; ic þe tô sôđe secgan ville, nelle ∾ fremman *Jul.* 133; beorg þe mân on môde and in mûđe ∾! *Fä.* 35.

lygen, ligen *(adj.* lugina) *f. mendacium; inst. pl.* mid l i g e n u m *Gen.* 496, 531, 588, 601, 630, 647; þät vurde þegn svâ monig forlædd be þam lygenum *(von dem durch Lügen)*, þe for þâm lârum com *Gen.* 598.

lygen-vord *n. mendacium;* mid ligenvordum *Gen.* 699.

lyge-searu *n. machinatio commenticia; inst. pl.* ne môstun hy Gûđlâces gæste sceđđan . . ., ac hy ligesearvum âhôfun hearmstafas *Gû.* 199; svâ se ealda feónd forlærde ∾ Judea cyn, þät hie god sylfne âhêngon *El.* 208; *dat. pl.* þät he us gescilde viđ lâđra lygesearvum *Cri.* 776.

lyge-synnig *adj. mendacii reus; nom.* ligesynnig *(diab.) El.* 899.

lyge-torn *n. ira commenticia vel ficta; dat.* þät heó feores onsäce äfter ligetorne leófne mannan *B.* 1993.

lyge-vord *n. mendacium; acc.* ∾ *Dan.* 720, *Ps.* 57[3]; *inst. pl.* lygevordum *Ph.* 547.

lyge-vyrhta *m. mendax, Lügenschmied; dat. pl.* ligevyrhtum *Leás* 11.

lŷgnian (*goth.* laugnjan, *alts.* lôgnian) *läugnen, negare, infitias ire; praes.* and þu lîgnest nu, þät sîe lifgende, se . . . *Dan.* 764; *praet.* hine (*Christum*) lŷgnedon leáse en geþoncum *Cri.* 1120.

lyhđ, lŷhđ *s.* leán, leógan.

lŷhtan, lîhtan *lucere, lucescere; praes.* lŷhteđ *Ph.* 187, *Sat.* 105; lîhteđ *Ph.* 587; *praet.* lŷhte *Cri.* 939; þâ däg ∾ (*i. e. mane*) *Dan.* 158; þenden däg lîhte (*per totum diem*) *An.* 1399. — *s.* geond-, in-, onlŷhtan, âlŷhting *und* leóhtan.

lynd *f. adeps; inst.* he hi fêdde mid fätre lynde, hvætê and hunigê '*cibavit eos ex adipe frumenti*': *Ps.* 80[15]; mid þŷ sêlestan hvætecynnes holdê lyndê '*adipe frumenti*': *Ps.* 147[3]. — *s.* gelynd.

lynnan *s.* linnan.

lyre *m. jactura* (*Wr. gl.* 74), *perditio; nom.* '*dispendium vel damnum vel detrimentum* hŷnđ *vel* lyre *vel* hearm': *Wr. gl.* 47; lîfes ∾ *Ph.* 53; ne lîfes ∾ ne lîces hryre *Gû.* 801; *inst.* hvŷlon forlidenesse (*naufragium*) ic þolie mid ∾ ealra þinga mînra '*cum jactura omnium rerum mearum*': *Wr. gl.* 8. — *s.* forlor, leósan.

lŷsan *solvere, redimere, liberare; inf.* ∾ *By.* 37, *Kr.* 41; þe eóv of vergđe iram lîgcvale ∾ þohte *El.* 296; *praet.* lŷsde hy of firenum *Cri.* 1210; mîn sâvl, þâ þu sylf lŷsdest '*quam redemisti*': *Ps.* 70[21]. — *s.* â-, on-, tôlŷsan (-lêsan), âlŷsing, âlŷsnes.

lystan (*impers. c. acc. pers.*) *gelüsten, verlangen* 1) *c. gen. rei; praes.* hine ætes lysteđ *Wal.* 52; *praet.* hi eardes lyste (*sie sehnten sich heim*) *Met.* 26[71]; *ähnlich praes.* lysteđ *Met.* 10[14]; *praes. conj.* lyste *Met.* 10[1]. — 2) *mit dem Infinitiv*; *praes.* gif þe þäs gêman lyst *Met.* 31[1]; *ähnlich praes.* lyst *Met.* 19[16. 33] *und* lysteđ *Met.* 19[11. 39]; *praes. conj.* lyste *Met.* 10[16]; *praet.* lyste *B.* 1793, *Met.* 9[19]. — *s.* ge-, oflysted (-lyst).

lysu (lysve?) *adj. falsus, inhonestus, pravus und subst. n. pravitas, iniquitas; gen. n.* gif man lysves hvät gedô *L. Ädelb.* 3; gif frî vîf lesves hvät gedô *ib.* 72; *dat. n.* lot sceal mid lysve *Gn. Ex.* 189; *nom. pl. m.* lysve lârsmeođas *An.* 1222.

-lyt *s.* ymblyt.

lyt *adv. parum;* he ∾ ongeat, þät (*daß*) . . . *Gen.* 1566; ∾ svîgode nivra spella, se þe . . . *B.* 2897; þät ic þînum lârum ∾ gesvîce *An.* 1292; þät eóv svâ ∾ gespeóv *An.* 1346; *ähnlich Seel.* 19, 23, *Dôm.* 77, *Seef.* 27, *B.* 3129, *An.* 1229, *Gû.* 209, 223, 237, 698, 746, *Ps.* 115[1], *Met. Einl.* 7, *Rä.* 61[7].

lyt *n. parum; nom.* vôp väs vîde, voruldđreáma ∾ *Exod.* 42; þe on þam eallum eádes tô ∾ þûhte *Cri.* 1401; ∾ (*sc.* heora) eft becvom . . . hâmes neósan *B.* 2365; vergendra tô ∾ þrong ymbe þeóden *B.* 2882. — *dat.* þät ∾ manna þeáh (*paucis*) *B.* 2836. — *acc.* þät he on folce ∾

freónda häfde *Gen.* 2626; häfde vîgena tô ∾ *El.* 63; þeáh þe ic ær ∾ earnode ârna *Hy.* 4[47]; þe can veána ∾, sâres and sorga *Rûn.* 8; *ähnlich Gen.* 1852, *Vy.* 31, *Wand.* 31, *Kl.* 16, *B.* 1927, 2150, *An* 271, 476; sum tô ∾ hafað *Sal.* 343. — *s.* unlyt.

lŷtan *c. acc. inclinare, vergere? præs. sg.* 3. þät ingeþonc älces monnes þone lîchoman lît þider hit vile *Met.* 26[119]. — *s.* lûtan.

lytegian *heucheln, sich verstellen; inf.* ongunnon ∾ lâde gystas *By.* 86. — 'on leásungum lytige *in mendaciis vafri*': *Wr. gl.* 12. — *s.* lot.

lytel, litel *adj. parvus; nom.* lytel *Cri.* 1425, *Seel.* 96, *B.* 1748, *Met.* 10[8, 55]; nis þät lytulu spræc tô gehêganne *Dôm.* 8; þes lytla vyrm *Rä.* 41[76]; se litla and se lyðra man *Hy.* 3[41]; mîn lytle spêd *Ps.* 88[40]. — *gen.* gif he âvuht nafað on his môdsefan mycles ne lytles rihtvîsnesses ne gerâdscipes *Met.* 22[47]. — *dat.* on svâ lytlum fäce. *El.* 960; on þam lytlan fingre *Met.* 20[179]. — *acc.* lytle hvîle (þrage) *Gen.* 486, *Dan.* 29, *B.* 2030, 2097, *Gû.* 394, 452, *Ps.* 138[13], *Sal.* 312, 367; ∾ ceastre (spêd) *Gen.* 2518, *Ps.* 68[1]; ic him lîfvraðe ∾ meahte ätgifan *B.* 2877; lytel fäc *B.* 2240, *Gû.* 185, *El.* 272, 383; heafod ∾ *Rä.* 59[7]; litel fäc *Dan.* 682; þone lytlan fyrst *Cri.* 1323. — *inst.* lytlê veredê *Gen.* 2093; corðrê ne ∾ *Cri.* 578; ∾ ær (*kurz zuvor, paulo prius*) *El.* 664, *Met.* 12[13], 20[181]; hio me ∾ läs lâde voldan þisses eorðveges ende gescrîfan '*paulominus consummaverunt me in terra*': *Ps.* 118[87]; litlê veredê *Ädelst.* 34. — *dat. pl.* nales fore lytlum ac for þâm mæstum mägenearfeðum *Cri.* 963; se lîcette litlum and miclum gumena gehvylcum, þät he god være *Met.* 26[36]. — *acc. pl.* lytle vihte *Rä.* 58[1]; þâ lytlan '*parvulos*': *Ps.* 114[6]. — *inst. pl.* lytlum gieflum (sticcum) *Vy.* 89, *An.* 1490. — *s.* unlytel.

lytel-hydig *adj. pusillanimis; nom.* ∾ *Crä.* 10.

lytes-nâ (*bei Beda* lytes-ne, lytest-ne) *adv. paulominus, prope, paene, eig. um ein kleines nicht;* väs his rîce brâd vîd and veorðlîc ofer verþeóde, ∾ ofer ealne yrmenne grund *Jul.* 10.

lyt-hvôn *n. paululum; nom.* lâðan cynnes ∾ becom cvicera tô cŷððe *Jud.* 311. *und ähnlich El.* 142.

lyt-hvôn *adv. paululum, parum;* þone sîðfät him snotere ceorlas ∾ lôgon *B.* 203; vôð ôðer ne ∾ leóðode (*i. e. valde*) *Gû.* 363; he väs ∾ þanon âgân '*progressus pusillum*': *Matth.* 26[39].

lytlian *minui, decrescere; præs. sg.* ûre mägen lytlað *By.* 313; *inf.* villflôd ongan lytligan eft *Gen.* 1413. — *s.* gelytlian.

M.

mâ *n. plus;* 1) *mit dem Genitiv; nom.* ic sceal on flyge . . . earda neósan and eóver ∾ *Sat.* 113 *und ähnlich Rä.* 19[4]; þär byð vundra ∾, þonne hit ænig mæge âþencan *Cri.* 989; and manna ∾, þonne hit

ænig mæð være *By.* 195; näs þâ folces mâ sînra leóda nemne ... *An.* 662; hiora is miclê ∾ þonne ... *Ps.* 68^{4}; svâ hit beorna ∾ vîddor ne mændon *Rä.* 61^{16}; *acc.* vât ic sorga þŷ ∾ *Gen.* 886; hvät ic yrmða gebâd, siððan ic up âveôx, nô ∾ þonne nu *Kl.* 4; þät he ∾ môste manna cynnes þicgan ofer þâ niht (*Grendel*) *B.* 735; þone þe (*quem*) Grendel âcvealde, svâ he hyra ∾ volde *B.* 1055; nô hie þe lâðes ∾ gedôn môtan *An.* 1446; þinoð him sió sôðe gesælð symle þŷ betere, þe he vîta ∾ hêr âdreóged *Met.* 12^{20}; habbað freónda þŷ ∾ *Rä.* 27^{21}; *ähnlich B.* 1613, *An.* 926, 1180, *Jul.* 456, *Gû.* 374, *Ps.* 78^{9}, *Hy.* 4^{26}, *Met.* 10^{23}; he ne ûðe, þät ænig ôðer man æfre mærða þon ∾ gehêdde þonne he sylfa *B.* 504. — 2) *absolut; nom.* is nu vorn sceacen tvâ hund oððe ∾ geteled rîmê *El.* 634; *acc.* he us ∾ onlŷhð *Exod.* 529; and ve ∾ sprecað *Ps.* 125^{2}. — 3) *auch adjectivisch; nom.* is þis âne ∾, svâ ic æfre ne geseah ænigne man steóran ofer stefnan *An.* 492; þät väs ∾ cräft, þonne hit eorðbûend ealle cûðan *Cri.* 421.

mâ *adv.* 1) *quantitativ: magis;* ic þære sâvle ∾ geornor gŷme þonne þäs lîchoman *Jul.* 413; *ähnlich Met.* $26^{91.\,111}$, 31^{19}; näs him se svêg tô sorge þon ∾ þe sunnan scîma *Dan.* 264 *und ähnlich* ne þon ∾ þe ... *Wal.* 80; forþan þâs foldan ne mäg fira ænig gesêcan, fugol gefleógan ne þon ∾ foldan neát *Sal.* 218 *und ähnlich* ne Ânlâf þŷ ∾ *Ädelst.* 46; næfre viddrîfeð drihten ûre his âgen folc, ne his yrfe þon ∾ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93^{13} *und ähnlich Met.* 7^{20}, 8^{23}, 11^{89}, 16^{14}, 20^{108}. — 2) *eine Fortsetzung oder Wiederholung in der Zukunft bezeichnend, amplius;* on þâ beorhtan gesceaft ne mäg ic æfre ∾ eágum starian (*nie wieder*) *Sat.* 140 *und ähnlich Cri.* 325; nu ic þe biddan ville, þät þu ∾ ne sie mînra gylta gemyndig *El.* 817; ne bið lengre ofer þät, þät Israela äðelu môton ∾ rîcsian, gif þät yppe bið *El.* 434; *in positiven Sätzen:* sculan ve hväðere gyt martira gemynd ∾ âreccan, vrecan vordum forð *Men.* 69; næfre on his veorðige veá onspringe! mearce (*acc.*) ∾ scŷte mân invides! *Ps.* 54^{10}; ongunnon Moyses ∾ bysmrian *Ps.* 105^{14}; *ähnlich Gû.* 489, *Jul.* 505. — *s.* mæ.

macian *s.* gemacian.

mâ-cräftig *adj. præpotens, vor andern geschickt; voc. pl.* mâcräftige menn *An.* 257; *compar. acc.* mâcräftigran rôrend rôfran *An.* 472.

mâd-môd *n. amentia, vecordia; nom.* þrinteð him on innan ungemêde ∾ *Môd.* 25. — gemaad, gemæd *amens, vecors* (*Lye*). — *s.* gemædan.

maðelian, maðolian *loqui;* 1) *intransitiv; præt.* 3. maðelode *Gen.* 347, 522, 1820, 2892, *B.* 286, 348, 360, 371, 405, 456, 499, 529, 631, 925, 957, 1215, 1321, 1383, 1473, 1651, 1687, 1817, 1840, 1999, 2510, 2724, 2862, 3076, *By.* 42, 309, *Vald.* 2^{11}, *El.* 332, 604, 685, 807; maðelade *B.* 2425, *El.* 404, 573, 627, 642, 655, *Rä.* 39^{5}; maðolade *Vid.* 1; *gewöhnlich noch mit einem näheren Zusatz wie* and þus vor-

dum cvăđ *oder dergleichen.* — 2) *mit dem Accusativ*; he mađelode vordrihta fela *B.* 2631. — *s.* mǣđlan.

mâđum, mâđđum, mâđm (mâdum) *m. cimelium, res pretiosa, Kleinod, eig. das Geschenkte*; *altn.* meiđmar *pl. cimelia, res pretiosae, goth.* maiþms *δῶρον*; *gr. μοῖτος Vergeltung, Erwiderung und lat.* mûtuus, *dessen* û *aus* oi *durch Vermittelung von* ui *entstanden scheint; verwandt ist ferner goth.* mizdô *ags.* meord = *gr. μισθός, dessen* s *aus der dentalen Muta entstand*; *ferner die Præp.* mid *goth.* miþ = *μετά.* — *nom.* gylden mâđm *Met.* 21[20]; mâđum (sceal) ôđres veord (vesan), gold sceal mon gifan *Gn. Ex.* 155. — *dat.* deórum mâđme (*gladio*) *B.* 1528; näs him tô ∾ vynn, hyht tô hordgestreónum *An.* 1115. — *acc.* mâđđum *B.* 1052, 2055, 3016, *Crä.* 60; mynelîcne (glädlîcne) ∾ *Vîd.* 2, 66; nô he þone gifstôl grêtan môste ∾ fore metode *B.* 169; mâđm, goldhilted sveord *Rä.* 56[13]. — *nom. pl.* mâđmas *B.* 1860. — *gen. pl.* mâđma *Jud.* 341, *Bo.* 44, *B.* 1784, 2143, 2166, 2779; ∾ hord *B.* 2799, 3011; sinc micel ∾ *Vald.* 2[6]; ∾ cyst (*gladius*) *Vald.* 1[24]; mâđma *Jud.* 330, *B.* 36, 41, 1902. — *dat. pl.* mâđmum *Exod.* 143, *B.* 2788. — *acc. pl.* mâđmas *Vy.* 62, *B.* 1867, 2490, 2640, 2865; deóre (dŷre) ∾ *B.* 2236, 3131; þeáh he in healle ∾ þêge, äpplede gold *El.* 1259; mâdmas *B.* 385, 1482, 1756; ealde (dŷre) ∾ *Exod.* 585, *Jud.* 319; feóver ∾ goldû gegyrede *B.* 1027. — *inst. pl.* byrgan be deádum mâđmum mislicum *Seef.* 99; väs naca hladen mearum and ∾ *B.* 1898; he me þone välræs fättan goldê fela leánode, manegum ∾ *B.* 2103; ∾ bedæled *An.* 309; vîf sceal rûmheort beón mearum and ∾ *Gn. Ex.* 88; headoræs geald mearum and mâdmum *B.* 1048. — dryht-, gold-, hord-, ofer-, sinc-, þeóden-, vundor-mâđum.

mâđum-æht *f. Kleinodbesitz, Kleinod*; *gen. pl.* (draca) mâđm-æhta vlonc *B.* 2833; ne nom he in þam vîcum ∾ mâ, þeáh he þär monige geseah, bûton þone hafelan and þâ hilt somod sincê fâge *B.* 1613.

mâđum-fät *n. vas pretiosum; nom.* mâđđumfät mære *B.* 2405.

mâđum-gesteald *n. Kleinodbesitz, divitiae*; *nom.* eal þät mâđđumgesteald, þe in þäs ädelinges æhtum vunade *Jul.* 36.

mâđum-gestreón *n. thesaurus*; *gen. pl.* näs heó tô gneáđ gifa Geáta leódum mâđmgestreóna *B.* 1931.

mâđum-gifa *m. Kleinodgeber; nom.* mâđđumgyfa *Wand.* 92.

mâđum-gifu *f. Kleinodspende; dat.* äfter mâđđumgife *B.* 1301.

mâđum-hord *n. thesaurus; gen. pl.* mâđmhorda mæst (*acc.*) *Exod.* 368.

mâđum-sele *m. aula in qua cimelia largiuntur; acc. pl.* Meda mâđđumselas *Sal.* 189.

mâđum-sigle *n. gemma pretiosa; gen. pl.* mađđumsigla *B.* 2757.

mâđum-sveord *n. gladius pretiosus; acc. pl.* mære mâđđumsveord *B.* 1023.

mâđum-vela *m. Reichtum an Kleinoden, thesaurus; dat. sg.* mâđđumvelan *B.* 2750

maga (mâga?) *m.* 1) *filius; nom.* ∾ Healfdenes (Ecgþeóves) *B.* 189, 2143, 2587; þâ ic sylf gestâh ∾ in môdor *Cri.* 1420; him brŷd sunu on voruld brohte: se ∾ väs on his mægđe Jared hâten *Gen.* 1172; *voc.* se mæra ∾ Healfdenes! *B.* 1474; *acc.* svâ *(quae)* þone magan cende *B.* 943; þonne heó (môdor) ∾ cenned *Sal.* 370; fäder eft lærde môdleófne ∾ *Fä.* 28; þu on ∾ vlîtest, þîn âgen bearn *Gen.* 2395; tô þam međelstede ∾ gelædde Abraham Isaac *Exod.* 397; volde sleán eaforan sînne unveaxenne . . . ∾ mid mêcê *Exod.* 413. — 2) *vir; nom.* se maga geonga *B.* 2675; ∾ cystum eald *Fä.* 2; svylce on þære mægđe ∾ väs hâten Tubal Cain *(vir quidam) Gen.* 1082; þär âbîdan sceal ∾ mânê fâh miclan dômes *B.* 978; se ∾ *(Christus) An.* 639, 816; ∾ módê rôf *An.* 986. — *voc.* ∾ môdê rôf! *An.* 625. — *s.* gûđ-maga.

mâga *m. cognatus: s.* heafod-, vine-, vuldor-mâga.

mâgas *s.* mæg.

mâge *f. cognata; gen.* Grendles mâgan *(matris) B.* 1391; þonne hy from bearme begen hveorfađ ânre ∾, môddor and sveostor *(gen.) Rä.* 44[14] — *s.* mæge.

magister *m. magister; nom.* ∾ *Met.* 13[30]; *gen. pl.* magistra *Met.* 30[4].

mâgon *s.* mugan.

magu, mago (*altn.* mögr *goth.* magus) *m.* 1) *filius; nom.* mago Cainanes *Gen.* 1160 *und ähnlich B.* 1465, 1867, 2011; *acc.* his ∾ *Fä.* 60; *dat. pl.* þînum magum *B.* 1178. — 2) *Diener; nom. sg.* his magu *Gû.* 983; *nom. pl.* magas sîne (*sc.* godes), Josua and Tobias *An.* 1517; syndan me Moabitingas ∾ svylce *Ps.* 107[8]. — 3) *vir; nom. sg.* hvär cvom mearg? hvär cvom mago? *(Roß und Mann) Wand.* 92; *voc.* ∾ Ebrêa! *Gen.* 2203, 2411, 2674, 2916; *gen. pl.* ne ge leáfnesvord gûđfremmendra gearve ne visson, maga gemêdu *B.* 247.

magu-dryht *f. juvenum multitudo; nom.* ôđ þät seó geogud geveóx, magodriht micel *B.* 67.

magu-geogud *f. juventus; dat.* on magugeogude *Cri.* 1429.

magu-rædend *m. qui consulit viris; gen.* magorædendes *(Andr.) An.* 1463.

magu-ræsva *m. virorum dux; nom.* magoræsva *Gen.* 1624, *Exod.* 55 (-ræva *MS*), 102; *dat. sg.* môdgum magoræsvan *Exod.* 17.

magu-rinc *m. vir; nom.* se magorinc *(puer) Gen.* 2285; *dat.* þam magorince *Gen.* 2328; *nom. pl.* magorincas *Gen.* 1714, *Met.* 10[56], *Rä.* 23[5]; *gen. pl.* magorinca *Met.* 1[24], *B.* 730.

magu-timber *n. proles* 1) *filius; inst.* þâ heó väs magotimbrê be Abrahame eácen vorden *Gen.* 2235; me sealde sunu *(acc.)* selfa sigora valdend on leófes stäl, þäs þe Cain ofslôh, and me môdceare mid þŷs

∾ of môde âsceaf *Gen.* 1115. — 2) *collectiv; gen.* umbor ŷced, þâ ær-âdl nimeđ: þŷ veorđeđ on foldan svâ fela fira cynnes; ne sŷ (*wäre*) þâs magutimbres gemet ofer eorđan, gif hi ne vanige, se þâs voruld teóde *Gn. Ex.* 33.

magu-tudor *n. proles; inst.* ær þŷ magotudrê môdor være eácen be eorle *Gen.* 2765. — *auch Femininum? gen.* þâ he (Crist) leomum onfêng and lîchoman monnes magutudre *Cri.* 629.

magu-þegn *m. minister, vasallus, vir; nom.* ic eom Higelâces mæg and magoþegn *B.* 408; ∾ môdig *B.* 2757. — *dat.* his maguþegne *An.* 94; mærum ∾ *B.* 2079; his magoþegne *An.* 1209. — *acc.* mærne maguþegn *An.* 366. — *nom. acc. pl.* maguþegnas mîne *B.* 293; môdige ∾ *Wand.* 62, *An.* 1142; môdige magoþegnas *Men.* 82, *An.* 1517; þâ ∾ *Jud.* 236; *gen. pl.* magoþegna þone sêlestan *B.* 1405; *dat. pl.* mînum magoþegnum *B.* 1480.

mâg-vlite *s.* mægvlite.

mâh *adj. importunus, pervicax, improbus (oder subst. n. importunitas, pervicacia, iniquitas?); nom.* flâh ∾ flîteđ *Reim.* 62. — *s.* gemâh.

Maius *der Monat Mai; nom.* ∾ *Men.* 79; *acc. plur.* on Maias kalendas (*im Monat Mai*) *El.* 1229.

mâmrian *scrutari* (*vgl. altn.* Mîmir); *præs. pl.* þâr hi mâmriađ mân and unriht '*scrutantes scrutinio*': *Ps.* 63[5].

man *s.* munan.

man, mann, mon *m. vir, homo; nom. sg.* svâ nô man scyle his gæstes lufan viđ gode dælan *Dan.* 20; ænig ôđer ∾ *B.* 503; svâ sceal ∾ dôn *B.* 1172, 1534; gang þâ äfter flôre fyrdvyrđe ∾ *B.* 1316; se ∾ *B.* 1398, 1876; nænig ∾ *Sal.* 163; glǣd ∾ and gleávhydig *Ps.* 111[5]; ∾ âna gæđ ealra gesceafta mid his andvlitan up on gerihte *Met.* 31[16]; þu eart se ∾, þe me være on ân mêde *Ps.* 54[14]; þegn folgade, mägenrôfa ∾ *Rä.* 38[2]; næfre mon ealra lifgendra . . . *Gen.* 2092; ∾ se þe ville, cŷđe cynevordum . . .! *Rä.* 44[15]; *ähnlich* man *Dan.* 567, 688, *B.* 25, 1048, 1353, 1958, *El.* 467, *Ps.* 103[22], 104[30], *Hy.* 3[41], *Met.* 22[49], *Gn. C.* 45 (*ein Mann*); mann *An.* 1486, *Ps.* 52[4], 83[13], 86[4], 127[5]; mon *Cri.* 1557, *Crä.* 9, *Sch.* 98, *Kl.* 42, *B.* 209, 510, 1099, 1560, 2590, 2996, 3065, *Gû.* 250, 253, *Met.* 2[17], 7[9], 23[8], *Gn. Ex.* 7, 45, 65, 147, 155, 162, *Sal.* 217, 251, 386; forþon se mon ne þearf. . . gehycgan (*homo, collectiv*) *Gû.* 17; ic eom man gelîc mære gevorden, þe mid deádum biđ betveox deáde freó (*oder dat.* men?) *Ps.* 87[4]. — *indefinit* (*wie unser* man, *franz.* on, *engl.* one); vorhte man hit him tô vîte (*sc. deus!*) *Gen.* 318; þâ ∾ healdan sceal *Men.* 229; þâ us ∾ fyllan ongan ealle tô eorđan *Kr.* 73; svâ ∾ vrigels dêđ *Ps.* 101[23]; him mon feaht on lâst *Jud.* 292; hêht mec ∾ vunian on vudubearve *Kl.* 27; þâr ∾ Hygelâc slôh *B.* 2355; *ähnlich* man *B.* 1175, *Älf. Tod.* 3-5, 11-18, *Men.* 73, *El.* 711, *Kr.* 75, *Ps.* 64[1], 91[1], 102[15], 118[126], 144[8]; mon *Cri.* 890, 1284, 1307, 1422, *Dôm.* 109, *B.* 3176,

Jul. 40, 578, *Ps.* 65^{9}, 118^{72}, *Hy.* 4^{116}, *Met.* 8^{37}, 10$^{32. 39}$, 19^{21}, 25^{22}, *Gn. Ex.* 4, 45, 48, 65, 101, 104, 112, 115, 139, 145, 156, 180 (?), 187, *Sal.* 480, *Rä.* 1^{1}, 36^{11}; mäg mon svâ þeáh gelâcnigan leahtra gehvylcne, þonne he hit ânum gesegđ *Cri.* 1309 *und ähnlich* mon *Gn. Ex.* 49, 146, man *Sal.* 360.

voc. sg. hvät ic þec, mon, mînum hondum gevorhte! *Cri.* 1380; þoncol ∾! *Rä.* 8^{13}; se mæra! *Cri.* 441; môdor Sion 'man' cväđ ærest *Ps.* 86^{4}; gläd ∾ Hrôđgâr! *B.* 367. — *acc. sg.* man *El.* 872, *Hy.* 9^{54}; mann *An.* 493, *Ps.* 93^{1}; mon *Gen.* 395, *Ps. C.* 16, *Met.* 17^{14}; monn *Bo.* 24. — *gen. sg.* mannes *Exod.* 425, *B.* 1057, 1994, 2080, 2533, 2541, 2555, 2698, *El.* 660, *Ps.* 102^{14}, 117^{6}, *Met.* 20^{210}, *Sal.* 148; monnes *Gen.* 605, *Cri.* 126, 421, 629, 657, 1691, *Sch.* 27, *Ph.* 128, *Kl.* 11, *B.* 1729, 2897, *Gû.* 101, 293, 401, 682, *Met.* 20^{203}, 26^{116}, *Gn. Ex.* 175, 185, *Sal.* 158, *Rä.* 37^{11}. — *dat. sg.* männ *Ps.* 89^{3}; menn *B.* 2189, *Ps.* 139^{1}, *Rä.* 29^{13}; men *Gen.* 634, 1586, *Jud.* 167, *Cri.* 1304, *Crä.* 39, *B.* 655, 1879, 2285, *Gû.* 355, *Ps.* 100^{5}, *Ps. Ben.* 139^{1}, *Hy.* 7^{16}, *Met.* 4^{27}, 27^{22}, *Gn. Ex.* 149, 153, 205, *Rûn.* 23, *Sal.* 404, *Rä.* 5^{10}. — *nom. pl.* menn *Gen.* 640, *Edw.* 14, *Ap.* 24, *An.* 257, 594, 815, *Kr.* 82, *Ps.* 67^{19}, 115^{8}, 123^{3}; män *Ps.* 95^{4}; men *Gen.* 735, 999, 1206, 1644, 1934, 2411, 2429, *Exod.* 82, 190, 373, 377, *Dan.* 693, *Sat.* 307, 551, 604, *Cri.* 903, 1083, 1124, 1153, 1188, 1192, 1601, 1606, *Ph.* 157, 496, *Vîd.* 106, *B.* 50, 162, 233, 3163, 3166, *An.* 7, 583, *Ps.* 57^{4}, 87^{5}, *Met.* 4^{37}, 29^{13}, *Gn. Ex.* 59, 168, *Rä.* 18^{11}, 40^{4}, 55^{11}, 89^{7}; þâ feorman men, Adam and Eve *Jul.* 499 *und ähnlich Gen.* 728; ve ∾ *Cri.* 746, *Hy.* 9^{36}. — *gen. pl.* manna *Exod.* 57, 143, 356, 549, *Sat.* 401, *Cri.* 487, *B.* 155, 380, 1835, 1915, 2645, 2672, 2836, 3057, 3098, 3182, *Ap.* 25, *An.* 262, *Gû.* 1146, *El.* 326, 735, 903, *Leás* 2, *Ps.* 122^{5}, 128^{3}, 146^{11}; ∾ scyppend *An.* 486; ∾ þengel *Exod.* 173; vealdend ∾ *Az.* 96; cyning engla and ∾ *Sat.* 689; metod ∾ gehväs *B.* 2527; ∾ ænigne (ængum) *B.* 1461, *An.* 517; nænig ∾ *An.* 544, *Sal.* 59; ∾ gehvam (gehvylc *u. s. w.*) *An.* 637, 910, *El.* 1229, 1312, *Sal.* 240; ∾ cynn *B.* 701, *An.* 1376, *Gen. C.* 57, *Met.* 14^{6}; ∾ bearn *Exod.* 395, *Cri.* 85, *Ps.* 135^{7}, 144$^{11. 12}$, 145$^{2. 7}$; þâ him väs ∾ þearf *B.* 201; monna *Gen.* 2085, *Cri.* 584, 663, 690, 1047, 1434, 1628, *An.* 1025, *Gû.* 302, 387, *Met.* 13^{34}; þu (Maria) þät âna ealra ∾ geþohtest ... *Cri.* 287; ∾ cynn *Gen.* 193, 425, 710, *Cri.* 888, 957, *Crä.* 104, *Gû.* 384, *Met.* 18^{4}, ∾ bearnum *Met.* 29^{89}; ∾ gehvylc (ænig, sum *u. s. w.*) *Gen.* 2317, *Cri.* 431, 589, 1051, *B.* 2887, *Met.* 17^{19}, 26$^{69. 109. 111. 115}$, 28^{64}, 31^{22}; ænig (sumum) ∾ *Crä.* 97, 108. — *dat. pl.* mannum *Sat.* 440, *Dan.* 631, *Men.* 57, *An.* 768, *El.* 16, 626, *Kr.* 96, 102, *Ps.* 118^{163}, 126^{4}, 139^{4}, 144^{21}, 148^{9}, *Ps. C.* 148, *Gn. C.* 65; þînum ∾ *Hy.* 7^{71}; monnum *Gen.* 595, *Sat.* 381, *Cri.* 94, 105, 299, 895, 914, *Crä.* 4, 113, *Met.* 20^{169}, 26^{93}, 28$^{33. 38. 61}$, *Rä.* 40^{12}; mid ∾ *(inter, apud homines)* *Cri.* 1325, *Met.* 11^{109}, *Ps.* 98^{3}. — *acc. pl.* menn *Gen.* 451, *An.* 246, 676, 897, *Kr.* 93; men *Gen.* 691, 2868, *Exod.* 286, *Dan.* 136, 415,

Cri. 291, 1350, 1595, *Crä.* 102, *B.* 69, 1582, *Ps.* 65^{10}, 93^{6}, 118$^{88. 156}$, *Met.* 17$^{11. 15}$, 19^{3}, *Sal.* 180, 424, *Rä.* 13^{4}. — *inst. pl.* gesetton Sennar leófum mannum *Gen.* 1656. — *s.* brim-, ealdor-, flot-, fyrn-, geó-, (gió-), gleó-, gum-, hagnsteald-, hæls-, hîrêd-, in-, land-, lid-, neáh-, nord-, rede-, rŷne-, sæ-, sûd-, væpned-, vîf-, voruld-, vræc-man; æmen; manna, mennen *und* mennisc.

mân (*altn.* meinn) *adj. malus, pravus, improbus, scelestus; nom* ⁓ menio *Exod.* 334; ⁓ invitstäf *Ps.* 54^{15}; *nom. pl.* and heora mänige mâne svultan *Ps.* 77^{30}; ⁓ âdas (*Meineide*) *Met.* 4^{40}; *inst.* mânum treóvum (*mit Untreue*) *Exod.* 149. — *s.* mæne.

mân (*altn.* mein) *n. nefas, nequitia, iniquitas, scelus, probrum; nom.* mân *An.* 694, 768; ⁓ and mordor *Met.* 9^{7}; ⁓ and invit *Ps.* 54^{9}; ⁓ invides *Ps.* 54^{10}; ⁓ and unriht *Ps.* 118^{69}; flân ⁓ hvîted (mon *MS oder* man?) *Reim.* 62; of þam vrôhtdropan vide gesprungon, micel ⁓ äldum, monigum þeódum bealoblonden nîd (mon *MS*) *Gn. Ex.* 197; '*facinus* maan'; *Wr. gl.* 49. — *gen.* mânes *Gen.* 1271, *Cri.* 36, *Ph.* 633, *Ps.* 61^{9}; vyrhtan '*peccatores*': *Ps.* 100^{8}; väs unrîm ⁓, þät he fremede *Met.* 1^{44}. — *dat.* mâne *Gen.* 1101, *Ps.* 71^{14}; lifiad in ⁓ *Sal.* 316. — *acc. sg.* mân *Sat.* 305, *Cri.* 1601; ⁓ ne cûdon dôn ne dreógan *Gen.* 189; ⁓ and mordur *Sat.* 321; ⁓ eal forseah *Gû.* 67; þurh mordres ⁓ *El.* 626; ⁓ and unriht *Ps.* 68^{5}; ⁓ sprecan *Ps.* 140^{4}; gif he ⁓ fŷhd (mon *MS*) *Fä.* 82. — *inst.* mid mânê *Gen.* 299, *Leás* 34; þâm þe hêr mid ⁓ lifiad *Sal.* 325; þonne ge mid ⁓ men ongunnon '*irruitis in homines*': *Ps.* 61^{3}; ⁓ geblonden *Leás* 31; ⁓ gemenged *Dan.* 184, *El.* 1296; ⁓ bidæled (*befreit von . . .*) *Cri.* 1433; hine (Cain) fordrâf metod for þŷ ⁓ *B.* 110; ⁓ fâh (fâ) *B.* 978, *An.* 1601; þone þe ær Grendel ⁓ âcvealde *B.* 1055; þâ firene, þâ his môdur ⁓ fremede *Ps.* 108^{14}; þanon eorde veard eall mid blôdê ⁓ gemenged misdædum fâh '*et infecta est terra in sanguinibus eorum et contaminata est in operibus eorum*': *Ps.* 105^{28}. — *gen. pl.* mâna gehvylces (gehvylc) *Jul.* 30, *El.* 1317; ic ⁓ fela dyde *Hy.* 4^{30}.

-mâna *s.* gemâna.

mân-bealu *n. facinus perniciosum, malum scelestum, crudelitas; gen.* mânbealves georn *Dan.* 45.

mân-cvealm *m. pernicies, mors; acc.* þät mîn handgeveord on feónda geveald fêran sceolde, moncynnes tuddor ⁓ seón, sceolde uncûdne eard cunnian, sâre sîdas *Cri.* 1417.

man-cyn, -cynn *n. genus humanum, homines; nom.* moncyn *Cri.* 1041, *Reim.* 86; þis ⁓ *Met.* 11^{97}. — *gen.* mancynnes *B.* 164, *Kr.* 99; fäder (freá, brego, meotud) ⁓ *Gen.* 459, *Sat.* 310, 459, *Ap.* 29, *An.* 69, 172, 446, 540, 848, *Kr.* 33; þâ þe him on fruman ærþon væron ⁓ metode dŷrust *Dan.* 86; he ⁓ mæstê cräftê ginfäste gife, þe him god sealde, heóld hildedeór *B.* 2181; he offerede of fästenne ⁓ mâ þonne gemet være *An.* 1180; meotud (fäder) manncynnes *An.* 357, 1467;

banan ∾ (*diab.*) *An.* 1295; m o n c y n n e s *Gen.* 1111, *Cri.* 1095, *Gû.* 485, 711; ∾ gehvone *Cri.* 1027; ∾ tuddor *(homines) Cri.* 1417; ∾ veard (scippend, fruma) *Gen.* 2757, 2895, *Cri.* 417, *Ph.* 377; metod (meotod, -ud) ∾ *Gen.* 1947, 2928, *Sat.* 64, 515, *Cri.* 244; þät se ∾ eádig være, se þe . . . *Gû.* 411; þät he ∾ mæste häfde mägen and strengo *Gen.* 1631 *und ähnlich B.* 196, *Vîd.* 71; ealles ∾ þäs sêlestan *B.* 1955. — *dat. sg.* he godspellode for m a n c y n n e *(coram populo) Dan.* 659; (Naboch.) gevât eft sîđian tô ∾ *Dan.* 635; hine (Cain) forvräc metod for þŷ mânê ∾ fram *B.* 110; m o n c y n n e *Cri.* 938, 1097, *Gû.* 169, *Rä.* 33[9], 40[2]; þäs he hine on voruld tô ∾ môdor brohte *Gen.* 2770. — *acc.* m a n c y n n *An.* 1504; þu scealt hine âlêsan of lâđra hete and eal þät ∾, þät him mid vunige *(sc. in carcere) An.* 947; m a n c y n *Kr.* 41, 104. — *inst.* hafađ hit (þät heofonrîce) gemearcod mid m o n c y n n ê tô gesettanę *Gen.* 863. — *nom. c. plur. verbi:* and engla hlâf æton m a n c y n n *'panem angelorum manducavit homo': Ps.* 77[25].

mand (?) *s.* mond.

mân-dæd *f. scelus, facinus, vitium; pl. acc.* mândæde *Ph.* 457; mândæda *Hy.* 6[21]; *dat.* mândædum *Ps.* 102[3]; *inst.* mid ∾ besvîcan *Gen.* 451.

man-dreám *m. jubilatus virorum, laetitia hominum: dat.* þät hie ... murndan äfter mandreáme *An.* 37 *und ähnlich Dan.* 571; *acc.* Ca[in] fâg gevât mandreám fleón *B.* 1264; *gen. pl.* lifde siđđan and lisa breác Malalehel mondreáma hêr *Gen.* 1176; väs meodoheall monig mandreáma full *Ruin.* 24; *dat. pl.* ôđþät he âna hvearf mondreámum from *B.* 1715.

mân-drinc *m. potus perniciosus; acc.* þone ∾ *Rä.* 24[18].

man-dryhten *m. princeps, dominus; nom. acc.* ∾ *B.* 1978; his (ûre) *Dan.* 157, *B.* 2647; mondryhten *B.* 2865; ∾ mîn *Bo.* 6; his ∾ *Wand.* 41, *B.* 2604, *Gû.* 980, 1311; mîn mondrihten *B.* 436. — *gen.* hyra mandryhtnes *B.* 2849; mondryhtnes *B.* 3149. — *dat.* mandryhtne *B.* 2281; hira ∾ *B.* 1249; mandrihtne *Dan.* 637, *B.* 1229; hire ∾ *Gen.* 2243; his (hyre) mondryhtne *Gû.* 1024, 1124, *Rä.* 56[13], (59[6]).

manegu, manetian (?) *s.* mengu, monetian.

man-faru *f. exercitus; inst. pl.* meara þreátum and monfarum *Gû.* 257.

mân-fæhđu *f. inimicitia scelesta; gen.* ∾ bearn *Gen.* 1378.

mân-folm *f. manus facinorosa; dat. pl.* âlŷs me and genere vîđ mânfolmum fremdra bearna and frêcenra! *Ps.* 143[8].

mân-fordædla *m. perditor; nom. pl.* -an *B.* 563.

mân-forvyrht *n. peccatum; dat. pl.* fore moncynnes mânforvyrhtum *Cri.* 1095.

mân-fremmende *facinorosus, scelestus; nom. sg. m.* ∾ *Jul.* 137; *nom. pl.* sâvla ∾ *El.* 907; *gen. pl.* mânfremmendra *Cri.* 1437; *dat. pl.* mânfremmendum *Ph.* 6, *Ps.* 140[6].

mân-freá *m. princeps facinorosus; nom. voc.* mordres ∾ *(diabolus) An.* 1315, *Jul.* 546, *El.* 942.

mân-ful *adj. scelestus; nom.* '*profanus* ∾': *Wr. gl.* 49; *nom. pl.* mânfulle *An.* 180; ∾ menn *Ps.* 123[3]; *gen. pl.* mânfulra *An.* 42; mânfullra *Sal.* 148; *dat. pl.* mânfullum *Ps.* 105[26].

-mang *s.* gemang.

mân-genîdla *m. insectator scelestus; nom. pl.* mângenîdlan, grame grynsmiðas *An.* 918.

mân-gevyrhta *m. peccator; nom. acc. pl.* -an *Ps.* 77[38].

mân-hûs *n. sceleratorum domus; acc.* ∾ viton fäst under foldan *(Hölle) Exod.* 535.

manian, monian *ermahnen, mahnen, monere, suggerere, hortari, reducere in memoriam rei; inf.* ongan þá vinas m a n i a n, þät hi forð eodon *By.* 228; fäder ongon his mago m o n i a n mildum vordum *Fä.* 60; *præs. sg.* feores ic m a n i g e, þe þu mid leahtrum hafast ofslegen synlîce *(mahne dich daran) Cri.* 1479; m a n a ð svá and myndgað sârum vordum *(suggerit) B.* 2057; m o n a ð môdes lust *(nom.)* ferð *(acc.)* tô fêran *(zu reisen) Seef.* 36; svylce geác ∾ geómran reorde, sorge beódeð bitter in breósthord *Seef.* 53; mec þäs þearf ∾, micel môdes sorg *Jul.* 717; cyning bið anvealdes georn, láð se þe londes ∾, leóf se þe mâre beódeð *Gn. Ex.* 60; *præt* m a n o d e geneahhe bencsittende, þät hi gebærdon vel *Jud.* 26. — *s.* gemanian.

mân-îdel *adj. nefarius et vanus; acc. pl.* sprecað ∾ vord '*vanitatem*': *Ps.* 143[8. 11].

manig, mänig, monig *adj. mancher, multus; nom. sg.* sîdland (rinc, äðeling, secg, grîmhelm) m a n i g *Gen.* 2205, *B.* 399, 1112, *An.* 1118, 1227, *El.* 258; sceal ∾ ôðerne gôdum gegrêtan *B.* 1860; sorh cymeð ∾ and mislîc in manna dreám *Leás* 2; þá vearð forht ∾ . . . folces ræsva *An.* 1087; vearð forht ferð ∾ *An.* 1598 *und ähnlich An.* 1551; þeódlond (secg, gâr, helm, beám, scealc, gûðrinc, sædeór) m o n i g *Gen.* 1766, *Cri.* 1175, *Deór* 24, *B.* 838, 918, 1510, 2762, 3022, 3077; ∾ þegn (môdig eorl) *Fin.* 13, *Hö.* 45 *und ähnlich B.* 689; þegn svá ∾ *Gen.* 597; ∾ oft gecvâð *(m.) B.* 857; ∾ oft gesät rîce tô rûne *(m.) B.* 171; þär sceal forht ∾ . . . vêrig bîdan . . . *Cri.* 801; mon m ä n i g *Gen.* 1661; sôð þät gecŷdeð ∾ ät meðle *An.* 1438; ∾ tungul *Met.* 28[20]; m a n i g u ôðru gesceaft *Met.* 11[44]; *c. plur. verbi:* þär vlanc m a n i g on stäðe stôdon *El.* 231; þär m o n i g beóð on gemôt læded *Cri.* 795. — *gen. sg.* freá m o n i g e s breác vintra under volcnum *Gen.* 1230; ve ∾ fêngon *(n.) Sal.* 432; häleða m ä n i g e s *Ps.* 109[7]. — *dat. sg.* beorne (folce) m a n e g u m *An.* 1122, *Ps.* 70[6]; þegne m o n e g u m *B.* 1341, 1419; tô ful ∾ däge *Gen.* 728; m a n i g r e mægðe *B.* 75; *acc. sg.* m ä n i g n e *(absol.) Met.* 26[78]; þe him ∾ oft mear gesealde *By.* 188; m o n i g e hvîle *Gen.* 634; sum mäg væpenþræge .. ∾ gefremman *Crä.* 62; *neutr.* leófspell m a n i g *El.* 1017; ic vât ∾ nu gyt mycel mære spell *An.* 815; m o n i g ôðres mid him *Vald.* 2[6]; atol

deór ~ *Sal.* 470; mîn heorte yrmðu *(gen.)* m ä n i g eác ârâfnede *Ps.* 68^{21}. — *nom. acc. pl.* þus m a n i g e men *B.* 337; moldvyrmas ~ *Seel.* 72 (*Verc.*); þär him tôgênes ~ cômon snotere seleræddend *An.* 658; gumena cynnes ~ missenlîce men *An.* 583; þurh vundor m o - n i g e *Dan.* 480; ~ vêste stôva *Sal.* 340; sindan tô ~ þät *Môd.* 25; beámas ... m o n g e nales feá *Cri.* 1171; ~ sindon geond middangeard unrîmu cynn *Pa.* 1; oft þu þîne mihte m ä n i g e cŷddest folcum on foldan *Ps.* 76^{13}; geond folc m o n i g *Gen.* 233; hi ~ forlêton on heofonrîce heáhgetimbro *Gen.* 738; svâ ~ beóð men ofer eorðan, svâ beóð môdgeþoncas (*tot capita tot sensus*) *Gn. Ex.* 168; on ~ þeódisc (*in vielen Sprachen*) *Met.* 10^{36}; *ähnlich* mauige *An.* 1628; manega *Hy.* 10^{31}, *Met.* 31^{3}; mänige *Dan.* 244; mänigu (*n.*) *Ps.* 77^{5}; monige *Gen.* 1825, 1848, *Sat.* 498, *Seel.* 72 (*Ex.*), *Vîd.* 106, *Rûn.* 26; monge *Cri.* 1143, *Gû.* 1, 10, 706, 856, *Gn. Ex.* 13 *und* monig *Cri.* 644; þenden môdiges vord m o n i g e gehŷrdon *Exod.* 255; þâ væron ~, þe his (!) mæg vridon *B.* 2982; þät þär môdelîce m a n e g a spræcon *By.* 200; þu geädelodest ealle gesceafta and tôsyndrost hig siððan on ~ *Hy.* 7^{65} *und ebenso* on m ä n e g o (manega *W.*) *Hy.* 9^{21}; ve ... m o n g e *Deór* 14; *ähnlich* monige *Gen.* 2289, *B.* 1598 (*acc.*), *Gû.* 472, *Rä.* 31^{8}; m ä n i g e *Dan.* 235; monge *Gû.* 431; for-vel m a n e g u (*n.*) *Ps.* 131^{6}; *mit dem Genitiv:* rinca m a n i g e *B.* 728; ~ syndon in in þisse mæran byrig, þâra þe ... *An.* 975; m o n i g e Cristes folces *El.* 499; *ähnlich* monige *Môd.* 13, *Rä.* 66^{6}, mänige *Men.* 126, *Ps.* 77^{30} *und* monge *Ph.* 491. — *gen. pl. absolut:* manigra *Kr.* 41, ~ sumne (*i. e. unum cum multis*) *B.* 2091 *und* monigra *Rä.* 7^{6}; *adjectivisch:* manigra *B.* 1178, manegra *Met.* 26^{55}, monigra *Rä.* 81^{4}, mänigra *Ps.* 76^{10} *und* mänegra *Met.* 31^{5}. — *dat. pl. absolut:* manegum *Exod.* 488, 542, *B.* 349, 1887, *Ap.* 52, *An.* 1710, *Ps.* 108^{21}, *Hy.* $9^{28.32}$, manigum *El.* 1176, mänegum *Exod.* 552, *Met.* 8^{58}, monegum *Gen.* 1308, *Sat.* 583, *Deór* 19, *Ph.* 521 *und* mongum *Cri.* 927, 1163, *Gû.* 294; *mit dem Genitiv:* manegum *Dan.* 304, 484, *B.* 1235, 1771, *An.* 962, *El.* 501, manigum *El.* 970, monegum *B.* 2001, 3111 *und* mongum *Ph.* 4, *Gû.* 445; *adjectivisch:* manegum *Kr.* 99, *El.* 15, mänegum *Gen.* 1850, monegum *B.* 5 *und* mongum *Rä.* 40^{19}; ~ monna *Ph.* 323. — *inst. pl. adjectivisch:* manegum *B.* 2103, ~ and mislîcum vædum *Met.* 25^{3}, monegum *Rä.* 59^{6} *und* mongum *Gû.* 89, *Rä.* 9^{1}. — *s.* for-manig.

manigeo *s.* mengu.

manig-feald *adj. multiplex, multifarius; nom.* mänigfeald *Ps.* 118^{69}; ~ þûsend môdblissiendra *Ps.* 67^{17}; *acc. n.* monigfeald *El.* 644; *acc. f.* (*oder plur.*) monigfealde *Cri.* 662, *Jul.* 366; *nom. pl.* ~ *Pa.* 70; manigfeald *Hy.* 4^{4}; þâ manigfealdan mîne geþohtas *Hy.* 4^{8}; *gen. pl.* manigfealdra *Cri.* 603, *Gû.* 616; *compar. acc. f.* monigfealdran *Gû.* 1221. — *s.* gemänigfealdian.

manig-fealdlîce *adv. multifarie;* cyninge lof secgad m ä n i f e a l d l î c e *Men.* 94.

man-lîca *m. humana effigies, statua*; *nom.* se monlîca *(sc. die Salzsäule) Gen.* 2566; *acc.* ânne manlîcan *(Götzenbild) Dan.* 174.

man-lîce *adv. mannlich;* svâ ∾ mære þeóden headoræsas geald mearum and mâdmum *B.* 1046.

man-lufe *f. amor erga homines; dat.* fore monlufan *Gû.* 324.

mann *s.* man.

manna, monna *m. vir, homo; nom.* hvät is se manna? *'homo': Ps.* 143⁴; *gen.* mannan *Ps.* 117⁶; *acc.* ânne ∾ *B.* 2774; leófne ∾ *Gen.* 2587, *B.* 297, 1943, 2127, 3108; lâđne ∾ *Jud.* 101; þone hæđenan ∾ *Jud.* 98; earmran mannon *B.* 577; monnan *Kl.* 18, *Bo.* 27, *Rä.* 66⁵; þone ∾ *Met.* 27²¹; fremdne (fægne, geongne) ∾ *Sch.* 1, *Vy.* 44, *Gn. Ex.* 45; *acc. pl.* fremde ∾ *Gn. Ex.* 103.

manna *n. Manna; acc.* ∾ cynne *(edles Manna?) Ps.* 77²⁵.

man-rîm *n. hominum numerus, multitudo; nom.* vriđende sceal mægđe þînre monrîm vesan sunum and dôhtrum *Gen.* 1763; *acc.* ne meahton freó ne þeóve heora bregoveardas bearnum âgân, ∾ mäged (?) *Gen.* 2748; *dat.* hvät þär eallra väs on manrîme . . . deádra gefeallen *El.* 650.

mân-sceađa *(alts.* mênscađo) *m. hostis facinorosus, latro, peccator; nom.* ∾ *Cri.* 1560 *(peccator), B.* 2514 *(draco)*; mânscađa *(Grendel und seine Mutter) B.* 712, 737, 1339; *nom. voc. pl.* mânsceađan *(diaboli) Gû.* 622, 881; *acc. pl.* ∾ *Gen.* 1269, *Exod.* 37; maansceađan þâ synfullan *'peccatores': Ps.* 105¹⁶.

mân-sceat *m. usura iniqua*; *dat.* he of mânsceatte and of mâne eác hiora sâvle âlŷsde *'ex usuris et iniquitate': Ps.* 71¹⁴.

mân-scyld *f. culpa, scelus; acc.* mânscilde *Hy.* 8²³.

mân-scyldig *adj. sceleratus, facinorosus; acc.* mânscyldigne *Gen.* 1028, 1048.

mân-slagu *f. nefasta verberatio*; *acc. pl.* þeáh þu drype þolige myrce mânslaga *An.* 1220.

mân-svara, -svora *m. perjurus*; *nom.* mânsvara *Cri.* 193; *nom. pl.* mânsvoran *Cri.* 1612.

man-þeáv *m. mos*; *acc.* ge scyldigra sýnne secgađ, sôđfästra nô môd and monþeáv mæran villađ *Gû.* 478; *acc. pl.* monþeávas *Az.* 190; *dat. pl.* he forlæteđ lâre þîne and manþeávum mînum folgađ *(inquit diabolus) El.* 930; *inst. pl.* þät he monþeávum mînum lifge *(desgl.) Jul.* 410. — *z. Th. vielleicht* mân-þeáv *mos scelestus?*

man-þvære *adj. mitis, mansuetus, benignus*; *nom.* ∾ *Ps.* 77³⁷; mannþvære *Ps.* 144⁸; monþvære *Hö.* 77; *Pa.* 81; *dat. pl.* þâm manþværum *'mansuetus': Ps.* 149⁴; *acc. pl.* manþvære *Ps.* 146⁶; *superl.* manna mildust and monþværust *B.* 3182.

man-þværnes *f. mansuetudo; nom.* ∾ *Ps.* 89¹²; *acc.* mannþværnysse *Ps.* 131¹.

mân-vam, -vom *m. flagitium; gen. pl.* mânvomma gehvone, leahtra firene *Cri.* 1280.

mân-veorc *n. scelus; gen. pl.* mânveorca *Cri.* 1211, *Jul.* 459, 505; *dat. pl.* in mânveorcum *Jul.* 439.

mân-veorc *adj. sceleratus, facinororus; dat. sg.* me svâ mânveorcum *El.* 812.

man-veorud *n. congregatio; acc.* gemun þîn mannveorod! *Ps.* 73[2].

man-vîse *f. hominum consuetudo; dat.* þu (Maria) þone gebedscipe äfter monvîsan môdê ne cûđes *Cri.* 77, *acc.* he þære mægde ∾ fleáh *Gen.* 1939.

mân-vord *n. verbum scelestum; gen. pl.* is hyra mûdes scyld mânvorda feala *Ps.* 58[12].

mân-vyrhta *m. peccator; nom. pl.* -an *Ps.* 93[3], 118[3].

mâra 1) *major; nom. m.* mâra *Gen.* 501, *Cri.* 839, *Bo.* 30, *B.* 1353, *Jul.* 36, *Gû.* 139, 218, 371, *Met.* 16[20], *Rä.* 41[92, 105]; ne mäg nænig gryre ∾ geveorđan äfter voruldo (mâre *MS*) *Dôm.* 43; *f. n.* mâre *Gen.* 1313, *B.* 1560, *By.* 313, *Ädelst.* 65, *Rä.* 18[4], 67[1] *und* mâra *Gû.* 355, 492; *gen.* mâran *Exod.* 215, 425, *Dan.* 492, *B.* 1823, *Met.* 8[44], *Gn. Ex.* 111; *acc. sg.* mâran *Gen.* 269, *Az.* 86, *Jud.* 92, *Vîd.* 40, *B.* 247, 533, 753, 2016, *Men.* 198, *An.* 554, *Gû.* 241, *Sal.* 359, *Rä.* 40[4]; engla eard, þone ∾ hâm (*oder* mæran?) *Cri.* 647; *n.* mâre *Sat.* 64; *inst.* mâran verodê (cräftê. mägnê) *B.* 1011, *Gû.* 169, 253; mid mengu ∾ *Gû.* 208. — 2) *plus; nom.* näs þär mâra fyrst freóde tô friclan (*non amplius erat tempus*) *B.* 2555; näs þâ vordlatu vihtê þon mâre (*kein fernerer Aufschub mehr*) *An.* 1524; *acc.* nâhton m â r a n hvyrft (*keinen Ausweg weiter*) *Exod.* 210; ac ic lungre sceal meotudes mägenspêd ∾ gesecgan *Sch.* 24; he ymb ânq niht eft gefremede mordorbeala m â r e *B.* 136; þe us eall gôd syleđ, þenden ve hêr beóđ, and us ∾ gehâteđ *Az.* 90 *und ähnlich Gn. Ex.* 60; ne väl vêpeđ vulf se græga, ac hit â ∾ ville *Gen. Ex.* 152; *mit partitivem Genitiv:* nu hit (þät môd) ∾ ne vât fore gode gôdes bûton gnornunge fremdre voruldo *Met.* 3[9]; ne môt þâra hyrsta hionane lædan vuhtê þon ∾, þonne he hider brohte *Met.* 14[10]; *inst. pl.* gif hy him ne meahte mâran sârum gyldan gyrnvräce *Gû.* 404. — *acc. sg. n.* m â r e *adverbial plus, magis, amplius;* ôđ þät up gevât lîg ofer leófum and þurh lust geslôh miclê ∾ þonne gemet være *Dan.* 250; ne sceal se dryhtnes þeóv ∾ gelufian eorđan æhtvelan þonne his ânes gemet, þät he his lîchoman lâde häbbe *Gû.* 358; ne mâgon hi ofer gemære ∾ gegangan *Ps.* 103[9]; rihtlîce dælest mete þînum mannum and him ∾ gehætst äfter fordsîđe þînes fäder rîce (*insuper*) *Hy.* 7[71]; sume (tungl) miclê ∾ geferađ (*haben einen größeren Umlauf*) *Met.* 28[33]. — *s.* mâ, micel.

marman-stân *m. marmor; voc.* þu ∾! *An.* 1500. — *s.* mearmstân.

Martius *m. Merz; nom.* ∾ rêđe *Men.* 36.

martyr-dôm *m. martyrium; acc.* þrovedon mærne ∾ *Men.* 126; forđ gevât *(obiit)* þurh ∾ *Men.* 145; þät ic ∾ deópne âdreóge *Hy.* 4[80].

martyre *m. martyr; nom.* se ∾ *Gû.* 485; *nom. pl.* martiras *Sat.* 655; *gen. pl.* martyra *An.* 878; martira *Men.* 69.

martyr-hâd *m. martyrium; acc.* ∾ *Gû.* 443.

mâvan *mähen, metere; praes. conj.* þeáh he hit mâve *(sc. foenum) Ps.* 128[5]; *part. dat.* mâvenum hêge *Ps.* 102[14]. — *s.* âmâvan.

mæ *adv. magis*; þät hie ne âvâcodon veroda dryhtne ne þan ∾ gên (mægen *MS*) hvyrfe in hæđendôm *Dan.* 221. — *s.* mâ.

măc *adj. sodalis? gen.* hâr hilderinc hrêman ne þorfte mâcan gemânan; he väs his mæga sceard (*var.* mecea, meca, mecga gemânan) *Ädelst.* 40. — *s.* gemăc, gemăcca, gemăcscipe.

măcg, mecg *m. vir; gen.* măcges *Gû.* 1192; *nom. acc. pl.* măcgas *An.* 1710; măgeđ (măgđ) and ∾* *Gû.* 833, *Rä.* 51[7]; frêfra þîne ∾ on môde! *An.* 422; *gen. pl.* măcga *An.*773, *Gn. Ex.* 152; mecga *(diabolorum) Sat.* 334; ∾ gemânan *Ädelst.* 40 (s. măc); ∾ mundbora (*var.* măcgea, mâga, mægđa) *Edm.* 2; *dat. pl.* măcgum *(juvenibus in fornace) Dan.* 265; *inst. pl.* lécte siđđan măgđum and ∾ mægburg sîne Adam on eorđan (*i. e. filiabus et filiis*) *Gen.* 1123. — *s.* ambeht-, earfođ-, eóred-, Geát-, gigant-, here-, hilde-, oret-, vræc-măcg (-mecg).

măcga *m. vir; nom.* meodugâl ∾ *Vy.* 52. — *s.* gûđ-, ofer-, oret-măcga

mæđ *f. gleichbedeutend mit* gemet; (*vgl. Ormul.* I, 87, 211, 260, 261, II, 43, 72); *nom.* fingon manna mâ, þonne hit ænig mæđ være *By.* 195; þeáh hit ûre ∾ ne sîe, þät ve vitan, hvät se (god) sîe *Boeth.* 42; *acc. 'amplius justo* ofer mæđe': *gl Prud.* 524; þearle deóplîce sprycst and ofer ∾ ûre forđ tyhst spræce *'et ultrà aetatem nostram protrahis sermonem': Wr. gl.* 12; þu scealt gelŷfan on þone lifigendan god and nâ ofer þîne ∾ motian (*disputare*) be him *Hexam.* 3; *dat.* gelâdige þonne be dæde mæđe (*var.* mâđe) . . ., be þan þe seó dæd sŷ *'secundum facti mensuram': LL. Cnuti* I, 5[2]; hi þeáh for godes lufan be þäs gyltes mæđe forgifnesse dôđ *Oros.* I, 12. — *auch die einem nach seinem Stande zukommende Ehre*; *inst.* godes þeóvas syndon mæđe and munde gevelhvär bedælede *Sermo Lupi* 4; *dat.* and þî man sceal for godes ege ∾ on hâde gesceávian mid gesceâde. *LL. Cnuti* I, 4; *dat.* þät hi hâda gehvylcne veordian be ∾ *ibid.* — *s.* hygemæđ.

mæđ *n. violatio? vgl. altn.* meiđa *laedere, violare*, meiđir *violator, sauciator*, meiđsl *violatio, vexatio*; *acc.* ve þät mæđ Hilde monge gefrugnon; vurdon grundleáse Geátes frige, þät him seó sorglufu slæp ealne binom *Deór.* 14; *nehmen wir* Hild *einfach als Name der Gemahlin des Sifeca (Sifka), die in der altn. Thidrekssaga* Odila *heisst, so stimmt unsere Stelle völlig zur Erzälung jener Saga, und* þät mæđ Hilde *ist die Schändung der Hild* (Odila) *durch Eormanrich*; *um diese Schmach an Eormanrich zu rächen, verräth Sifka nicht nur*

dessen Söhne, sondern reizt ihn auch durch falschen Rat, seinem Blutsfreund Thidrek nach dem Leben zu stellen, der aber mit den Seinen entflieht: auf diese Flucht beziehen sich die Worte vurdon grundleáse Geátes frige, *heimatlos wurden die Gothenmannen. — Andere nehmen* Mädhild *als Namen* = Mathildis *und Rieger ändert daher* ve þät [be] Mädhilde monge gefrunon, *nach diesen Worten eine Lücke annehmend, was mir nach dem Gesagten völlig unnötig scheint.*

mädel, medel *goth.* maþl *n.* 1) *Versamlungsplatz*; *dat.* þâ þär ôfstlîce upp âstôdon (*de mortuis*) manige on medle eaforan unveaxne (*sc.* þâ ær geofon cvealde) *An.* 1628; svâ þu gehŷrdest Moyses on ∾, þâ þu him geŷvdest bân Josephes (?) *El.* 786. — 2) *Versamlung*; *dat.* sum in mädle mäg môdsnottera folcrædenne ford gebycgan, þär vitena bid vorn ätsomne *Crä.* 41; ät þam ∾ (*in judicio supremo*) *Ph.* 538; þär veras sæton monige on ∾ *Rät.* 83[a]; tô ∾ *** (?) *Gn. Ex.* 180; on þam medle *Dan.* 470; þät hi (*sich*) seoddan geseón môston môdige on ∾ *B.* 1876; sôd þät gecŷded monig ät ∾ on þam miclan däge *An.* 1438; on ∾ *El.* 546, 593. — 3) *Rede, Unterredung*; *acc.* þär þâ môdigan mid him (*inter se*) mädel gehêdon, ær hy on tu hveorfan *An.* 1051; he vid âna þâra (*der Statuen*) ∾ gehêde, vord stunde âhôf *An.* 1498; þenden môdiges medel monige gehŷrdon *Exod.* 255. — *s.* heremedel.

mädel-cvide (medel-) *m. sermo; acc.* medelcvide *Gû.* 1192; *gen. pl.* medelcvida *Gû.* 980; *acc. pl.* medelcvidas mengdon *Sal.* 432; *dat. pl.* meaht þu medelcvidum vorda gevealdan? (*hast du noch Kraft zum Sprechen*) *Gû.* 988.

mädel-hêgend (medel-) *concionans, Versamlung haltend, sermocinans*; *nom. pl.* mädelhêgende *An.* 609, 1098; *acc. pl.* medelhêgende *El.* 279; *gen. pl.* medelhêgendra *An.* 262.

mädel-hergend *idem (vgl.* hearg?); *gen. pl.* þonne monige beód mädelhergendra vlonce vîgsmidas vînburgum in, sittad on symble *Môd.* 13; *vielleicht jedoch für* mädelhêgendra *verschrieben.*

mädel-stede (medel-) *m. locus concionis, locus præstitutus ad quidvis agendum; dat.* is eóv rædes þearf on medelstede *El.* 554; on (tô, fram) þam ∾ *Exod.* 397, 542, *Dan.* 145, *B.* 1082 (*Kampfplatz*), *By.* 199, *An.* 658, 697.

mädel-vord (medel) *n. sermo*; *inst. pl.* medelvordum frägn *B.* 236.

mädlan, medlan *sermocinari, loqui; inf.* gehŷred cyning mädlan, sprecan rêde vord *Cri.* 797; ic hine ∾ gehŷrde *Gen.* 524; vordum ∾ *Gen.* 2218, *Cri.* 1364, *Gû.* 1175; vorda ænig, þe ic þurh mînne mûd medlan onginne *An.* 1442; *præs. sg.* he tô þâm eádgestum ærest mädled *Cri.* 1338. — *s.* madelian.

mäg *s.* mugan.

mæg *m. cognatus, propinquus* (*Wr. gl.* 72), *consanguineus; Sohn, Neffe,*

Vetter, Oheim, Bruder, Enkel u. s. w. nom. acc. Abrahames ∾ *(Loth) Gen.* 2012, 2533; Abraham volde his ∾ hûru Loth âlynnan of lâdscipe *Gen.* 2047; valdend gemunde Abraham ârlîce, Loth generede, ∾ þäs ôdres *Gen.* 2588; ∾ väs his âgen þridda *(filius) Gen.* 2868; leóhtes. (Lothes?) ∾ *(Abraham) Gen.* 2400; eálâ Joseph mîn, ∾ Davides mæres cyninges! *(Nachkomme) Cri.* 165; ic eom Higelâces ∾ and magoþegn *(Neffe) B.* 408 *und ebenso* ∾ Hygelâces *B.* 737, 758, 813, 914, 1530; gesät vid sylfne ∾ vid mæge *(der Neffe beim Oheim) B.* 1978; Heminges ∾ *B.* 1944 *(Sohn)*, 1961 *(Enkel)*; ∾ Älfheres *B.* 2604; Offan (Byrhtnôdes) ∾ *By.* 5, 114; he väs mîn ∾ *By.* 224; hyre ∾ *(filium) B.* 1339; his ∾ *(fratrem) B.* 2439 *und ebenso* ∾ *Rä.* 32[33]; Nîdhâdes ∾, Velandes sunu, Vidia . . . *(Enkel). Vald.* 2[8]; svâ sceal ∾ dôn *B.* 2166; hêr bid mon læne, hêr bid ∾ læne *Wand.* 109; gif þu sunu âge odde svæsne ∾ odde on þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2498; þär væron monige, þe his *(für* hira) ∾ vridon *B.* 2982; þâ ic gefrägn ∾ ôderne on bonan stælan *(Eofer den Hædkynn) B.* 2484. — *gen.* mæges *Gen.* 2907 *(filii)*, *B.* 2436 *(fratris)*, 2628 *(patris? mägenes MS)*, 2675, 2698 (? mägenes *MS*), 2879. — *dat* mæge Lothes *(Abr.) Gen.* 2923; spräc ymb his ∾ *(sc. Joh. Baptista de Christo) Hö.* 25 *und ähnlich Hö.* 57; næfre freónde þînum ∾ mân ne geþafa! *Fä.* 18. — *nom. acc. pl.* mâgas *B.* 1015, 2815, *Kl.* 11, *Ps.* 73[8], *Rä.* 85[10] *(fratres)*. — *gen. pl.* mâga *Exod.* 17, *Wand.* 51, *B.* 1079, 2006, 2742, *Fä.* 10; heóld ∾ yrfe *Gen.* 1218; gif þu healdan vylt ∾ rîce *B.* 1853; Engla cyning, ∾ mundbora *(var.* mäcgea, mecga, mægda) *Edm.* 2; his mæga *Ädelst.* 40 *(var.* mâga), *Sal.* 492. — *dat. pl.* mâgum *Gen.* 1048, 1069, 1317, 2092, 2289, *B.* 1167, 2614, 3065, *Jul.* 528, 537; Moyses ∾ *Exod.* 52; his mâgan leóf *Rûn.* 20; mægum *B.* 2353, *Gû.* 166. — *s.* cneó- (cneóv-), fäderen-, freó-, fride-, heafod-, hleó-, hylde-, leód-, vine-, voruld-mæg; unmæg; gemâgas, sibgemâgas.

mæg *f. (cognata) femina, virgo; nom.* freólecu ∾ *Gen.* 895, 1053; fæmne, freólîce ∾, ides Egyptisc *(Agar) Gen.* 2226; him drihtlicu ∾ on vlite monegum þûhte *(Sara) Gen.* 1850; þâ cväd drihtlecu ∾ brŷd tô beorne *Gen.* 2781; seó eádge ∾ *(Maria) Cri.* 87; seó ädele ∾ *(virgo) Jul* 175; seó vuldres ∾ *Jul.* 600; câseres ∾ *(Elene) El.* 330, 669. — *voc.* ∾ älfsciéno! *Gen.* 1827, 2730; eádhrêdig ∾! *Jul.* 257. — eád-, vyn-mæg.

mæg-burg *f.* 1) *familia, tribus, stirps, gens; nom.* ne veorded seó ∾ gemicledu eaforan mînum *(inst.) Rä.* 21[20]; ∾ usse *(oder acc.?) Hö.* 91; väs ôderre æghvylc vorden mægburh fremde *(bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1695; veóx under volcnum ∾ Semes *Gen.* 1703; svilc bid ∾ menigo þînre folcbearnum *(inst.)* frome *(oder gen.* mægburge?) *Gen.* 2193; *gen.* his mægburge menge ìcean sunum and dôhtrum *Gen.* 1132 *und ähnlich Gen.* 2220; londrihtes môt þære ∾ monna æghvylc îdel hveorfan *(gentis) B.* 2887; *dat.* ∾ mînre *Gen.* 2825; ∾ on *Vy.* 62;

acc. ∾ mîne (*familiam, Frau und Kinder*) *Rä.* 16[20]; he lérte mägdum and mäcgum mæ g b u r g sîne *Gen.* 1123; þâ þäs cynnes cneóvrîm ícton, m æ g b u r h Caines *Gen.* 1066; se þe lædde môdig magorævsa ∾ heora *Exod.* 55. — 2) *Genealogie, Stammbaum; acc. pl.* (he) cûđe æghvilc mægburga riht, eorla äđelo *Exod.* 352; *acc. pl.* þâ þe mægburge mæst (*adv.*) gefrunon, fäderäđelo gehväs *Exod.* 360; *vgl.* mægracu *bei Lye.*

mägden *n. puella, virgo*; *gen.* þäs mägdnes *Jul.* 608. — '*puella* mæden ođđe geong vîfman, *virgo* mædenman': *Wr. gl.* 73; *nom. pl.* manega mædenu *Ps. Th.* 44[15].

mägden-hâd *m. virginitas; nom.* þâ väs hyre ∾ æghväs onvalg *Cri.* 1420. — *s.* mägđhâd.

mägđ, mägeđ (*goth.* magaþs) *f. virgo, femina; nom. acc. sg.* mägđ *Jud.* 35, 43, 4?, 125, 165, 254, *Cri.* 36, *B.* 3016, *Met.* 26[67]; mägeđ *Cri.* 721, *Hy.* 11[16]. — *voc.* mägđ Maria! *Cri.* 176. — *gen.* mägđ *Jud.* 335. — *dat.* mägeđ *Gen.* 2797, *Gû.* 1316. — *nom. acc. pl.* mägđ *Gen.* 1252, 2009, *Jud.* 135, *Hö.* 1; ∾ and mäcgas *Gû.* 833; mägeđ *Gen.* 1259, 2092, 2748, *Rä.* 51[7]. — *gen. pl.* mägđa *Gen.* 2604, *Cri.* 445, *B.* 924, 943, 1283, *Men.* 148, *Jul.* 568, *Gû.* 1350, *Rä.* 15[8]; ∾ cynnes *Jul.* 551, *Rä.* 34[9] (-da *MS*).— *inst. pl.* mägđum and mäcgum *Gen.* 1123. — *s.* mägđhâd; heals-mägeđ

mægđ *f. tribus, natio, gens, familia*; '*progenies vel tribus* mægþ': *Wr. gl.* 72; *gen.* rîm miclade monna m æ g đ e sunum and dôhtrum *Gen.* 1244; vriđende sceal ∾ þînre monrîm vesan sunum and dôhtrum *Gen.* 1763; he þære ∾ (*Sodomitarum*) monvîsan fleáh *Gen.* 1939; þär his ∾ biđ mæst ätgädre *Met.* 20[100]. — *dat.* on þære m æ g đ e *Gen.* 1082, 1644, *Ps.* 105[7]; on his ∾ *Gen.* 1173; ∾ sînre *Gen.* 1624; þät ic up heonan mæge and môte mid mîure ∾ (*spricht Eva in der Hölle*) *Sat.* 425; manigre ∾ geond þisne middangeard *B.* 75; on ∾ gehvære *Fä.* 74; of Marmedonia ∾ *An.* 264; þät þu us gebrohte on þære ∾ (*ad gentem istam*) *An.* 275. — *acc. sg.* Marmedonia m æ g đ e *An.* 846; ne gefrägn ic þâ ∾ mâran verodê ymb hyra sincgyfan sêl gebæran (*satellites*) *B.* 1011; m æ g đ *Gn. Ex.* 107. — *nom. acc. pl.* leóda (foldan, eorđan, monna) m æ g đ e *Gen.* 1665, *Cri.* 144, 523, 947, *Gû.* 734; fremde þeóde, ôđre ∾ *Ps.* 88[43]; þâ m æ g đ a *Met.* 26[49]. — *gen. pl.* þâra m æ g đ a *Gen.* 2616; in ∾ gæhvære *B.* 25; manegum ∾ *B.* 1771; ∾ (*Appos.* folca, *im MS. steht* mærđa) *Vîd.* 2; seó cneóris eall, ∾ mærost *Jud.* 325; Engla cyning, ∾ mundbora *Edm.* 2.— *dat. pl.* leóda (monna) mægđum *Cri.* 234, *Sat.* 272; monegum ∾ *B.* 5; ∾ vealdan *Vîd.* 10. — *s.* folc-, ver-mægđ.

mägđ-hâd *m. virginitas*; *nom.* nô gebrosnad veard ∾ se micla (*sc. Mariae*) *Cri.* 85; *acc.* þät þu þînne ∾ meotude brohtes, sealdes bûtan synnum *Cri.* 289; þät heó hyre ∾ mâna gehvylces clæne geheólde *Jul.* 30; þät synt sâvla, þe heora ∾ gehealdad *Ps. Th.* 44[16]. — *s.* mägdenhâd.

mæge *f. cognata; nom.* þät þu sîe sveostor mîn, lîces ∾ *Gen.* 1333 *und*

ähnlich Gen. 2683; *dat.* in Davides dŷrre mægan *(Maria) Cri.* 96. — *s.* mâge.

mæge *(adj.)*, mägeđ *s.* unmæge, mägđ.

mägen, mägn, mägyn *n.* 1) *vis, virtus, robur, potentia; potestas; nom.* gif him mägen sviđrode *Exod.* 242; ∾ engla *Sat.* 491; þâ väs Gûđlâce ∾ gemêđgad (*sc. morbo*) *Gû.* 950; ∾ unbrice *Jul.* 235; ∾ väs gesviđrod *(sc. fame) El.* 698; þät mycle ∾ mînra handa *Ps.* 80[13]; hió (gesceâdvisnes) is þät mæste ∾ monnes sâvle and se sêlesta sundorcräfta *Met.* 20[202]; *ähnlich* mägen *Hy.* 3[31], 9[3], *Rä.* 81[18]. — *gen.* se väs moncynnes mägenes strengest *B.* 196; hi ∾ cräft mînne cûđon *B.* 418; he gemunde ∾ strenge *B.* 1270; ôđ þät hine yldo benom ∾ vynnum *B.* 1887; nu is se däg cumen, þät ûre mandryhten ∾ behôfađ gôdra gûđrinca *B.* 2647; þär he his ∾ healp *(instrumentaler gen. oder* mæges? *vgl. v.* 2879) *B.* 2698; þe me bête eft mindôm and ∾ hreóh *'qui salvum me faceret a pusillo animo et tempestate': Ps.* 54[7]; on menigeo ∾ þînes *'in multitutino virtutis tuae': Ps.* 65[2]; þu heora ∾ eart mærost vuldor *'gloria virtutis eorum tu es': Ps.* 88[14]; *ähnlich* mägenes *B.* 1534, 1716, 1835, 1844 *und* mägnes *Exod.* 245, *Ph.* 625, *B.* 670, 1761, 2084, 2146, *Jul.* 392. — *dat.* þam miclan mägne (Cristes) *Sat.* 519; of ∾ in mägen *(de virtute in virtutem) Cri.* 748; biđ seó sîdre tîd sæda gehvylces mætre in ∾ *Gu.* 17; ic eom on ∾ mînum lässe þonne . . . *Rä.* 41[95]; þät hy ne meahtun ∾ viđstondan vîfes villan (*gen.*) *Jul.* 599; in godcundum ∾ *Gu.* 502; mägene getrŷveđ *(sc. diabolus) Leás* 34. — *acc.* þät he moncynnes mæste häfde mägen and strengo *Gen.* 1632; viste genægdon môdige (*acc. pl.*) meteþegnas (*nom.*) hyra ∾ bêtan *Exod.* 131; ∾ man sceal mid môsê fêdan *Gen. Ex.* 115; þurh metodes ∾ *Dan.* 4; häfde mâre ∾ *B.* 518; he ∾ unsôfte elnê geäfnde (*sc. morbo affectus*) *Gû.* 1080; þurh þîn leófe ∾ *'in virtute tua' Ps.* 53[1]; syleđ him môdes ∾ *'virtutes multas': Ps.* 67[12]; þâ þe snyttro mid eóv mägn and môdcräft mæste häbben *El.* 408; ne mihton hie viđ metode mägyn bryttigan *Gen.* 52; þät he ∾ and cräft mâran häfde folcgestealna *Gen.* 269; *ähnlich* mägen *Sat.* 550, *Cri.* 749, *An.* 1216, *Ps.* 58[11], 123[4] *Sal.* 356, *Rä.* 54[6], 80[12]. — *inst.* eallê mägenê *Cri.* 382, *B.* 2667; ∾ eallê *Ps.* 105[23]; môdê and ∾, heortan gehigdum *El.* 1223; ic ∾ seege and bodie, þät . . . *Ps.* 54[17]; ∾ strengest (gesviđed, rôf, eácen) *B* 789, *An.* 701, 1471, 1678, *Rä.* 81[18]; ∾ binumen *Rä.* 28[14]; ic þe friđê healde, mînre mundbyrde, ∾ besette *An.* 1435; me manige ymb ∾ syrevađ *Ps.* 54[18]; ∾ îdel *(magnopere, valde vana) Ps.* 107[11]; mägnê *Cri.* 870, *Crä.* 56, *Rä.* 24[13]; gæstes ∾ *Cri.* 145, 319; môdê and ∾ *Ph.* 471, *Gû.* 1059, *Met.* 4[37]; eallê ∾ *Met.* 26[64]; ∾ môdig *Gû.* 1246; mec dryhtnes hond mundađ mid ∾ *Gû.* 231; andsvarode mid godes ∾ *Gû.* 563; mid ∾ (?) *Rä.* 32[23]. — *nom. pl.* ealle his englas êcne drihten bletsian bealde heora blîđne freán, mägyn and mihta *'omnes angeli ejus potentes virtute': Ps.* 102[19]; bletsian drihten

eall his bearna mägen! *'benedicite dominum, omnes virtutes ejus': Ps.* 102[20]; *acc. pl.* miht þu vordum gesecgan ~, þâ he cŷđde . . . ? *(Wunder) An.* 625. — *gen. pl.* he is mägna spêd *Gen.* 3; þurh þînra ~ spêd *Met.* 20[258]; goldhord *(Christus) Cri.* 787; ~ cyning (valdend, god) *deus virtutum: Cri.* 833, *Jul.* 109, 213, 659, 729; se þe ~ gehväs veorcum valdeđ vîdeferh *Gû.* 282 *und ähnlich Jul.* 222; þurh monigfealdra ~ gerŷnu *Cri.* 603, *Gû.* 616; þätte lîffruma ofer ~ þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; mägena god (vealdend) *'deus virtutum': Ps.* 58[4], 68[7], *El.* 810, 347; þînra miclan ~ gerêna *Hy.* 8[11].

2) *vis, copia, multitudo, exercitus; nom.* verod eall ârâs, môdigra mägen *Exod.* 101, 300; þeáh him on healfa gehvam hettend seomedon, ~ odđe merestreám *Exod.* 210; ~ neálæhte, folc Ebrêa, fuhton þearle *Jud.* 261; ~ Ebrêa *Jud.* 253; heáhengla ~ *Cri.* 1019; ûre ~ lytlađ *(exercitus) By.* 313; ~ unlytel *El.* 283; hine (þone vägn) oxa ne teáh ne esna mägn *Rä.* 23[13]; *ähnlich* mägen *Exod.* 226, 346, 458, 499, *An.* 395, 1573, *El.* 55, 138, 1293, *Ps.* 106[17] (?) *Rä.* 81[8], 81[27] (mæge *MS*). — *gen.* mâran mägenes *Exod.* 215; ~ vîsa *Dan.* 703; viđ monna hvone ~ Deniga *B.* 155; *ähnlich* mägnes *Exod.* 67. — *dat.* viđ svâ miclum mägne *Gen.* 2095. — *acc.* he þät oftor gecvääđ ofer sîn mägen *(Volk) Dan.* 759; ~ Hrêdmanna *B.* 445; martyra ~ unlytel *An.* 878; ~ fägerre *El.* 242. — *inst.* hie of Egyptum ût âfôron mägenê miclê *Dan.* 7; hi mid manna ne beóđ ~ besvungene *Ps.* 72[4]; herges mägnê *Gen.* 2454; miclê ~ *(cum comitatu magno) Jul.* 690; ve þec eft gesêcađ mâran ~ *Gû.* 253; engla ~ (?) *Gû.* 296. — *nom. pl.* mägen vêrge (verge?) monna cynnes *Cri.* 957; ~ unrîme *El.* 61; stundum vræcon ofer mearevâđu ~ äfter ôđrum *El.* 238. — ?*nom.* lîxeđ lyftes ~ *Dôm.* 55; eall ~ eorđan gesceafta bletsige þec! *Az.* 76; *acc.* þu vealdan miht eall eorđan ~ and uplyfte *Hy.* 9[4]. — *s.* äl-, beadu-, deáđ-, eall-, eorđ-, eorl-, fif-, folc-, gäst- (gist-), gesîđ-, hand-, here-, heáh-, heofon-, holm-, hord-, leód-, lof-, ofer-, râd- (ræd-), tôđ-, þeód-mägen.

mägen-âgend *virtutem habens; gen. pl.* -dra *B.* 2837.

mägen-andettan = mägnê andettan *kräftig bekennen; praes.* forþon þe mannes geþoht mägenandetteđ *'quia cogitatio hominis confitebitur tibi': Ps.* 75[7]. — *vgl.* vlite-andet.

mägen-byrđen *f. onus ponderosum, permagnum;* sælâcê gefeah, mägenbyrđenne þâra þe he him mid häfde *B.* 1625; *acc.* micle ~ hordgestreóna *B.* 3091.

mägen-corđor *n. cohors valida vel permagna; dat. pl.* häleđ onetton on mägencorđrum môdum þryđge *Gen.* 1986.

mägen-cräft *m. vis magna, robur ingens; nom.* môd and ~, þe him meotud engla forgiefen häfde *Gû.* 1105; is þät vundorlîc ~ micel môda gehvilces ofer lîchoman lænne *(potestas) Met.* 26[103]; *acc.* þät he

þrittiges manna ∾ on his mundgripe häbbe *B.* 380; mircne *(sc. diaboli) Cri.* 1280. — *dagegen fordert statt* mägencräft *Sat.* 200 *die Alliteration blofzes* cräft.

mägen-cyning *m. rex virtutum, rex potens*; ∾ *El.* 1248; mägencyninges *Cri.* 917, *Dôm.* 57; mägencyninga hŷhst *Dôm.* 6; ∾ meotod *Cri.* 943.

mägen-dæd *f. Kraftthat*; *gen. pl.* mägendæda *Crä.* 12.

mägen-ellen *n. vis magna, robur*; *acc.* gemyne mærđo, ∾ cŷđ! *B.* 659.

mägen-eáca *m. Vermehrung der Kraft, Stärkung*; *dat.* þät (väter) us se cyning gescôp monnum tô miltse and tô mägeneácan *Az.* 138.

mägen-eácen *adj. kraftreich, validus, robustus;* ∾ *Crä.* 98; ∾ folc *Jud.* 293.

mägen-earfeđe *n. labor ingens, gewaltige Mühsal*; *dat. pl.* fore þâm mæstum mägenearfeđum *Cri.* 964; *acc. pl.* þär (in vorulde) þu þolades siđđan mägenearfeđu, sâr and svâr gevin *Cri.* 1411.

mägen-fäst *adj. prævalidus, standhaft: acc.* sealde him snyttru on sefan gehygdum mägenfäste gemynd *Gû.* 445.

mägen-folc *n. populus magnus; nom.* ∾ micel *Cri.* 877.

mägen-fultum *m. adjumentum validum; gen. pl.* näs þät þonne mætost mägenfultuma *(sc. gladius) B.* 1455.

mägen-häp *adj. kraftreich; dat. pl.* þâm mägenheapum (*nicht* -heápum) *Exod.* 197. — *s.* môdhäp.

mägen-heard *adj. robustus; dat.* meare mägenheardum *Rûn.* 5.

mägen-ræs *m. aggressus vel impetus validus*; *acc.* he ∾ forgeaf hildebillê *(d. i. schlug gewaltige Hiebe) B.* 1519.

mägen-rôf *adj. robore strenuus; nom.* môdig and ∾ *Exod.* 275; mägenrôfa man *Rä.* 38[5].

mägen-scipe *m. potentia, potestas; acc.* metodes ∾ *Dan.* 20.

mägen-spêd *f. abundantia virtutum; acc.* meotudes ∾ *Sch.* 24; *dat. pl.* þät þu me for þînum mägenspêdum, nerigend fira, næfre ville ânforlætan *An.* 1287 *und ähnlich Gû.* 611; *acc. pl.* mîn mûđ sägeđ þîne mägenspêde *Ps.* 70[14].

mägen-stân *m. gewaltiger Stein, Felsstück; nom.* muntes ∾ *Met.* 5[16].

mägen-strang *m. robore validus; nom.* mihtig and ∾ *Hy.* 3[21]; mägenstrong *Rä.* 84[3].

mägen-strengđu *f. robur, potentia; acc.* þîne ∾ *'magnitudinem tuam': Ps.* 144[6].

mägen-strenge *adj. robore validus; nom.* se mägenstrenga *Hy.* 3[29].

mägen-strengu *f. robur, potentia; acc.* mägenstrengo *Crä.* 33, *B.* 2678.

mägen-þegen *m. minister virtute potens*; *gen.* mägenþegnes *(angeli) Gû.* 1099.

mägen-þise *f. impetus? dat.* se þe við mägenþisan mínre genæsteð *Rä.* 28[10]; *für* -þyse? (*vgl. altn.* þyss, þeysa); *wol kaum* mägenvîsan *meiner kräftigen Weise.*

mägen-þreát *m. ingens turba, exercitus validus; nom.* ∾ *Dan.* 45; *acc. pl.* þâ mägenþreátas *Exod.* 512.

mägen-þrym *m.* 1) *majestas*; *gen.* he is mägenþrymmes god '*deus majestatis*': *Ps. Th.* 28[3]; þînes ∾ '*majestatis tuae*': *Ps.* 144[5]; his ∾ '*magnitudines ejus*': *Ps.* 150[2]; þînes ∾ mære vuldur rîces þînes '*gloriam regni tui et potentiam tuam*': *Ps.* 144[11]; *inst.* þonne mihtig god on þone mæran beorg mid þŷ mæstan mägenþrymmê cymeð *Cri.* 1009; ofer þam äðelestan engelcymne, þe geond lyft farað leóhtê bevundene myclê ∾ *El.* 735; *auch wie das einfache* þrym *persönlich als Epitheton Christi: nom.* hagosteald onvôc môdig from moldan, mägenþrym âräs sigefäst and snottor *Hö.* 22. — 2) *Kraft, Stärke*; *gen.* hvylc være môdes oððe mägenþrymmes, elnes oððe iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10; *dat.* bestryded fäste miclum meahtlocum in þam mägenþrymme, mid þam sŷ âhefed heofon and eorðe *Sch.* 88; *inst. pl.* mägenþrymmum mæst *Exod.* 349. — 3) *tumultus*; *gen. pl.* eftvyrd cymeð mägenþrymma mæst ofer míddangeard, däg dæðum fâh *Exod.* 540. — 4) *die Menge der himlischen Heerschaaren, die himlische Glorie*; *gen.* he is on riht cyning middangeardes and mägenþrymmes *Ph.* 665 *und ähnlich Cri.* 557, *Jul.* 154; näs ænig þâ giet engel gevorden ne þäs miclan ∾ nân, þe in rodernm up rîce bevitigað *Cri.* 352; *dat.* hêht his heáhbodan hider gefleógan of his mägenþrymme *Cri.* 296 *und ähnlich Seel.* 29.

mägen-þrymnes *f. majestas; nom.* hû his ∾ mycellîc standeð (-þrymmes *MS*) '*magnificentia*': *Ps.* 110[3]. — þâ þe gesâvon mîne mägenþrimnisse '*majestatem meam*': *Num.* 14[22].

mägen-veorc *n. opus magnum; acc.* ∾ on morgen man onginneð and þät geendað on æfynne *Ps.* 103[22]; *nom. pl.* hû micle synt þine ∾, mihtig drihten! *Ps.* 91[4].

mägen-vîsa *m. exercitus dux; nom.* ∾ *Exod.* 553.

mägen-vudu *m. Kraftholz, Speer; acc.* he þrymmum cvehte ∾ mundum *B.* 236.

mägen-vundor *n. miraculum majestatis; inst. pl.* þonne he freán gesihð audveardne faran mid mägenvundrum mongum tô þinge *Cri.* 927.

mæg-lufe *f. Verwandtenliebe, Gattenliebe; gen.* þät heó mæglufan mînre ne gŷme, freóndrædenne *Jul.* 70.

mägn *s.* mägen.

mägnian *valere, pollere*; *præt.* môd mägnade *Reim.* 33.

mæg-ræden *f. Verwandtschaft (Oros.* 5[13]); *acc.* næfre ic þäs þegnes þafian ville mægrædenne (*will seine Frau nicht werden*) *Jul.* 109.

mæg-vine *m. cognatus amicus; dat.* ∾ *Gen.* 1661; *nom. pl.* ∾ mîne *B.* 2479; *dat. pl.* his mægvinum *Exod.* 146, 314, *Sal.* 359.

mæg-vlite *m. species, forma, aspectus, figura; dat.* in þam ∾ monge lifgad gyltum forgifene *Gû.* 431; þät þu meahte mînum veordan ∾ gelîc synnum bidæled *Cri.* 1433; *acc.* gedyde ic, þät þu onsŷn häfdest ∾, me gelîcne *Cri.* 1384; ic his vord oncneóv, þêh he his ∾ bemiđen häfde *An.* 858; älc (man) hafad m â g v l i t e metodes and engla *Gen.* 1580; *nom. pl.* hine bletsadon monge m æ g v l i t a s (*d. i. Thiere von mancherlei Aussehen*) *Gû.* 706; *acc. pl.* habbađ blioh and fárbu ungelîce and ∾ mänegra cynna *Met.* 31[5].

mägyn, mäht, mähtig *s.* mägen, meaht, meahtig.

mæl *goth.* mêl *mhd.* mâl *n.* 1) *mensura: 'horologium* dägmæl': *Wr. gl.* 26; *s.* fôtmæl. — 2) *die abgemessene bestimmte passende Zeit, Zeitpunkt, καιρός, Zeitabschnitt, nom.* mæl is me tô fêran *B.* 316; þâ väs sæl and ∾, þät . . . *B.* 1008; *gen.* þâ väs þäs mæles mearc âgangen, þät on vorulde väs vintra gerîmes 33 geâra, ær ic þrovode *Sat.* 501 *und ähnlich Gen.* 1719; *dat.* ær mæle (*vor der gehörigen Zeit*) *LL. Cnuti* II, 46; *acc.* ic þät mæl geman, þær ve medu þêgun, þonne ve gehêton ussum hlâforde in biórsele, þät ve . . . *B.* 2633; *inst.* älcê mælê *Hy.* 4[92]; *gen. pl.* efne svylce mæla, svylcê . . . (*so oft als*) *B.* 1249; ∾ gehvylcê (-cum) *Sat.* 551, *Môd.* 83, *Seef.* 36, *B.* 2057, *Ps.* 118[62], 144[18.21], *Met.* 1[54], 22[65]; feala ∾ (*diu*) *El.* 987; se þe (god) geveald hafađ sæla and ∾ *B.* 1611; *inst. pl.* ærran mælum (*olim, antea*) *B.* 907, 2237, 3035; *s.* undernmæl, geârmæl. — 3) *in Compositis unserem adverbialen 'mal' entsprechend: s.* trag- (?), þrag-, þûsendmælum. — 4) *Mahl, Mahlzeit, prandium, engl.* meal; *nom.* ne biđ þec mæl mête nymđe môres gärs *Dan.* 575; *nom. pl.* mûđa gehvylc mete þearf, mæl sculon tîdum gangan (*statt haben*) *Gn. Ex* 125. — 5) *signum, nota*; Cristes mæl (*crux*) *Bed.* 1[25], 2[20], 3[2]; *s.* fŷrmæl, gemæl, grægmæl; *insbesondere die eingelegten Verzierungen an der Schwertklinge, so in den adj.* hring-, sceâden- (?), vundenmæl; *aber auch für das Schwert selbst:* brogden (broden) mæl *B.* 1616, 1667, *El.* 759.

mæl (*verwandt mit* mäđel *und ahd.* mahal) *f. sermo, loquela; acc. pl.* gemune þâ mæla, þe ve oft ät meodo spræcon! *By.* 212. — *in der Stelle* ac þu symle furđor feohtan sôhtest mæl ofer mearce *Vald.* 1[19] *nimmt Rieger* mæl = gemôt, *concio und demgemäß als figürliches Synonym zu* feohte.

mælan (*goth.* mêljan) *signare, notare: s.* scîr-, hringmæled.

mælan (*altn.* mæla *ahd.* mahalian) *loqui; inf.* hvät me god on mînum môdsefan ∾ ville *'quid loquatur in me dominus': Ps.* 84[7]; *prat.* mælde *An.* 768; vordum ∾ *Gen.* 2912, *By.* 26, 43, 210, *An.* 300, *Jul.* 351, *El.* 351; *pl.* vordum mældon *El.* 537. — *s.* ge-, onmælan *und* mäđlan.

mælan *maculare, inquinare: s.* gemælan, unmæle *und vgl. goth.* mail *mhd.* meil, meile. —

mæl-cearu *f. Kummer wegen (böser) Zeit? acc.* he þâ mælceare singala seáð *B.* 189.

mäldan *s.* meldan.

mæl-däg *m. dies temporis; gen.* he þäs mældäges self ne vênde, þät him Sarra bringan meahte on voruld sunu *Gen.* 2339; *dat. pl.* on þâm mældagum *(in jenen Tagen) Gen.* 1632.

mæle *adj. s.* unmæle *immaculatus.*

mæl-gesceaft *f. Zeitbestimmung; gen. pl.* ic on eordan bâd mælgesceafta *B.* 2737.

mænan (*alts.* gimênian) *communicare, eloqui, recitare, wovon sprechen; inf.* ic mäg singan and secgan spell, ∾ fore mengo, hû... *Vîd.* 55; þonne healgamen Hrôđgâres scôp äfter medobence ∾ sceolde *B.* 1067; *præs.* ne vyrneđ vord lofes, vîsan mæneđ mîne for mengo *Rä.* 21[11]; *pl.* 3. mænađ mid mûđê meodogâles gedrinc *Vy.* 57; häleđ hy hospê ∾ (*sprechen mit Schimpf von ihr*) *Gn. Ex.* 66; *præt. pl.* svâ beorna mâ uncre vordcvidas vîddor ne mændon *Rä.* 61[17]; *conj.* þŷ läs hi þät on geáđ gutan, gieddum mænden *Gû.* 1206; *part.* þär väs Beóvulfes mærđo mæned *B.* 857. — *s.* gemænan, gemæne.

mænan (*engl.* to moan) *conqueri, congemere, lugere;* 1) *absolut: inf.* þät ic vôpig sceal tearum ∾ *Jul.* 712; gehđu ∾ *Jul.* 391, *An.* 1550; *præs. pl.* is him fûs hyge, gâđ geómriende, geohđo mænađ *An.* 1667; hvät is þeós vundrung, þe ge vafiađ and geómriende gehđum ∾? *Cri.* 90; *præt.* giohđo mænde *B.* 2267; *pl.* væron mid egsan âfyrhte, vordum mændon *Sat.* 386; ∾ murnende *Gû.* 401. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* hvîlum ic gehêrde hellescealcas gnorniende cynn grundas mænan *Sat.* 134; voldon... cvîđan, cyning ∾ *B.* 3172; *præt. pl.* hi môdceare (*inst.*) mændon mondryhtnes cvealm *B.* 3149; siđđan hie grimne gripe äfter sæsîđe sorge (*inst.*) ∾ *B.* 1149; ∾ meteleáste *An.* 1159. — *s.* bimænan.

mænan (*ahd.* meinan *engl.* to mean) *meinen; præs.* saga (ræd), hvät ic mæne! *Sal.* 236, *Rä.* 62[9]; svâ he tô ânum sprece and hvädre ealle mæneđ *Cri.* 1378.

-mæne *s.* gemæne, gemæn-nes, -scipe.

mæne *adj. scelestus; acc.* ∾ môdlufan *Jul.* 370; *nom. pl. m.* ∾ *Gen.* 52; *gen. pl.* þurh mænra hand *An.* 943. — *s.* unmæne *und* mân.

mängan, mänieo, mänig, mänigeo *s.* mengan, manig, menigo (mengu).

mæran (*goth.* mêrjan) *divulgare, notum facere, pronuntiare, commemorare, celebrare; inf.* ge scyldigra synne secgađ, sôđfästra nô môd and monþeáv ∾ villađ *Gû.* 478; *præs.* mîn mûđ säged þîne mägenspêde and þîn sôđfäst veorc svŷđust mæređ '*os meum pronuntiabit justitiam*

tuam': Ps. 70[14]; *pl.* 3. mærad môdigne meaglum reordum *Ph.* 338; hine cŷdad and for cyning ~ *Ph.* 344; *conj. pl.* 3. nu þâ gerêno and se reáda telg and þâ vuldorgesteald vîde mære dryhtfolca helm, nales dolvîte! *Rät.* 27[16], *wo also die Ergänzung* beód *überflüßig ist*; *praet.* mîn tunge mærde þîn sôdfäst veorc *Ps.* 70[22]; *conj.* þâ (æ) he fäste bebeád fäderum ussum, þät hi heora bearnum budun and sägdun and cinn ôdrum cŷdden and mærden *'quam mandavit patribus nostris ut notam facerent eam filiis suis, ut cognoscat generatio altera': Ps.* 77[7].

mæran *vergrössern? s.* gemæran (*Vîd.* 42), *das jedoch auch wol in der Bedeutung* säubern *zum vorigen* mæran *gehören könnte.*

mærd, mærdu *goth.* mêriþa *alts.* mâritha *altn.* mærd *f.* 1) *Ruhm, Verherlichung, Herlichkeit; nom.* lof vîde sprong, miht and mærdo geond middangeard þeódnes þegna *Ap.* 7; *dat.* þäs hie him tô mærde ... torr up ârærde *Gen.* 1663; þŷ läs him gilp scedde odde for þære ~ môd âstîge *Crä.* 101; *acc.* þe hyre veordmynde geaf, mærde on moldan rîce *Jud.* 344; god on svâ hvädere hond mærdo dême, svâ him gemet þince! *B.* 687; he (deófol) bill forscrifed, mêces ~ *Sal.* 163; svâ helle hiéndu svâ heofones mærdu *Cri.* 591; *gen. pl.* mærda georne *Gen.* 1677; ~ tilgad *Ph.* 472; he ne ûde, þät ænig ôder man æfre ~ þon mâ gehêdde *B.* 504; he bid ~ gesæligost *Sal.* 67; *dat. pl.* hâted him tô mærdum mâddum rênian *Crä.* 60; *inst. pl.* hine god trymede ~ and mihtum *El.* 15; þu (god) eart älmihtig, micel, môdilîc, ~ gefræge and vundorlîc vitena gehvylcum *Met.* 20[2]. — 2) *ruhmvolle glänzende That; nom.* þär väs Beóvulfes mærdo mæned *B.* 857; *acc.* gemyne ~, mägenellen cŷd! *B* 659; þät ic ~ fremede *B.* 2134; *gen. pl.* þonne hi mæst mid him mærda gefremedon *Seef.* 84; häbbe ic ~ fela ongunnen on geogude *B.* 408; he manna mæst ~ gefremede, dæda dollîcra *B.* 2645; he onmunde usic ~ *B.* 2640; eft väs anræd, nalas elnes lät, ~ gemyndig (*auf Ruhmthaten bedacht*) *B.* 1530; ne þe (gode) nêdþearf näs æfre giet ealra þînra veorca ...; veorulde gevorhtest and vuhta gehvät, þeáh þe nænegu nêdþearf være ealra þâra ~ *Met.* 20[26]; ~ fruma (*Gott*) *Edg.* 41; væron ~ þäs môdige *Sal.* 208; *acc. pl.* mærda fremman *Rä.* 72[11]; syddan hy þâ ~ geslôgon *B.* 2996; *inst. pl.* svâ ve men sculon mærdum tilgan, þät ve tô þam hŷhstan hrôfe gestîgan, hâlgum veorcum *Cri.* 748; gyt ic vylle fæhde sêcan, ~ fremman *B.* 2514; häfdon neovne gefeán ~ gemêted (*durch ein Wunder*) *El.* 871. — *s.* ellenmærdu.

mære, mêre *ahd. alts.* mâri *altn.* mærr *adj.* 1) *hell, klar; nom.* mære mergen þridda *Gen.* 155; däg väs ~ ofer middangeard, þâ seó mengeo fôr (*? oder zu Nro.* 2); *Exod.* 47; ~ tungol (*sol*) *Adelst.* 14; däg, ~ meotodes leóht *Rûn.* 24; *dat.* fram þære mæran mergentîde ôdþät æfen cume *Ps.* 129[6]; *gen. pl.* mærra tungla *Hy.* 10[9]; *dat. pl.* þysum mærum steorrum *Met.* 17[11]; *superl.* mærost tungla (*sol*) *Ph.* 119.

2) *hehr, erlaucht, ansehnlich, bekannt, berühmt, clarus, illustris, insignis, conspicuus, sublimis, inclytus, notus; nom.* mære þeóden

magorævsa, meotudes sunu, mihta valdend, meotudes bearn, diacon) *Gen.* 853, *Exod.* 102, *Dan.* 452, *Cri.* 589, *B.* 129, 1046, 1715, *Men.* 2, 145, *Hy.* 7^{120}, *Rä.* 81^{11}; se mære iu Melchisedech *Cri.* 138; mägenþreát (Mathias, Martinus, mâđđumfät) ~ *Dan.* 45, *B.* 2405, *Men.* 27, 208; and hire ~ geveard mann on innan *'et factus est homo in ea': Ps.* 86^{4}; ~ mearcstapa (*Grendel*) *B.* 103; ~ môrstapa (*urus*) *Rûn.* 2; seó ~ tîd *Men.* 57; þîn sunu ~ *Hy.* 9^{10}; þu eart ~ god *'domine deus virtutum': Ps.* 83^{6}; hû þu ~ eart! *Hy.* $3^{18 \cdot 21}$; se ân dêma is gestäđdig, vlitig and ~ *Met.* 24^{43}; þŷ he ~ veard *Exod.* 349; þâ väs breme Babilone veard ~ and môdig ofer middangeard *Dan.* 105; ic môdor geveard ~ meotudes suna (?) *Cri.* 94; þu eart seó micle and mîn seó ~ burh *Dan.* 609; eall þeós mære gesceaft *Kr.* 12, 82; þät seó mänigeo ~ være hâd tô hebbanne svâ heofonsteorran *Dan.* 320; and ic giostron väs geong âcenned ~ tô monnum *Rä.* 41^{45}; þîn mägen is svâ ~, svâ þät ænig ne vât eorđbûendra þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3^{31}; þîn heáhsetl is heáh and ~, fäger and vurđlîc *Hy.* 7^{39}; þîn geleáfa on ûrum môde ~ þurhvunige! *Hy.* 6^{9}; nama mîn is ~, häleđum gifre and hâlig sylf (*sc. codicis sacri*) *Rä.* 27^{27}; is þîn nama ~ vlitig and vuldorfäst ofer verþeóde *Dan.* 285, *Az.* 6; is þîn vuldur vîde and sîde ofer þâs eorđan ealle ~ *'et in omnem terram gloria tua': Ps.* 56^{6} *und ähnlich Ps.* 107^{5}; þät is ~ spell *Gen.* 2566; väs þät ~ vyrd, folcum gefræge *Men.* 53; þâ väs gefrêge in þære folcsceare ... vîde læded ~ morgenspel *El.* 970: þät manigum sceall geond middangeard ~ veordan *El.* 1177; se mæra *Gen.* 53, *B.* 762, *Sal.* 211; se ~ Melchisedech *Gen.* 2102 *und ähnlich B.* 2011, 2587 se bregu ~ *Cri.* 456; ûre se ~ god *Ps.* 76^{11}; þu eart Jacobes god se ~ *Ps.* 83^{8}; se ~ däg (*sc. dies supremus*) *Cri.* 1055; mæru cvên *B.* 2016; þät is mæro vyrd *Gen.* 1399; *auch mit dem Instrumental:* se þe äfter biđ yrfes hyrde gôdê mære *Gen.* 2198 *und ähnlich B.* 1952 (*f.*); mihtum ~ *El.* 340; þu eart dædum svŷđe meahtum ~ ofer middangeard *'magnificatus es vehementer': Ps.* 103^{1}. — *voc.* and me siđđan hrađe, mære, gemiltsa! *Ps.* 118^{132}; ~ cempa (drihten, god)! *B.* 1761, *Ps.* 79^{5}, *Hy.* 4^{4}; scyppend ~! *Ps.* 103^{23}; eá lâ þu ~ middangeardes seó clæneste cvên ofer eorđan! *Cri.* 275; þeóden mæra! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; mon se ~! *Cri.* 441; se ~ maga Healfdenes! *B.* 1474; mêre drihten! (mære *Ps. Ben.*) *Ps.* 101^{1}.— *gen.* mæres þeódnes *B.* 797, *An.* 94; mæran cyninges (cynnes) *Cri.* 165, *B.* 1729; þære ~ byrig *El.* 864; Marian, mærre meóvlan *Cri.* 446; þät þu heafod sîe healle ~ *Cri.* 4. — *dat.* mærum þeódne (Geáte, maguþegne, meotudes suna) *Cri.* 210, *B.* 345, 1301, 1992, 2079, 2572; þeódne ~ *Sch.* 31, *Ph.* 165, *Met.* 29^{99}; mynstre ~ *Men.* 106; on hâlgum hêr ... ~ beorge *Ps.* 98^{10}; friđes vilnedon miltsa tô ~ (*Christo*) *An.* 449 *und ähnlich An.* 910; þam mæran þeódne (scôpe, Deniga freán) *Kr.* 69, *Met.* 30^{4}, *B.* 270; Moyse þam ~ *Ps.* 102^{7}; on þam ~ däge *Seel.* 149; in (tô) þære (þisse) ~

byrig *An.* 40, 287, 975; in (tô) þære ∾ byrig *Himmel: Sat.* 624, *Ph.* 633; for þînum þam ∾ naman *Ps.* 108[21]; *f.* on mihtigre mære handa *'in manu forti': Ps.* 135[12]; hêriađ hine on his mägenes ∾ hælu! *'in firmamento virtutis ejus': Ps.* 150[1]. — *acc.* mærne þeóden (dryhten, Moyses, engla scippend) *B.* 201, 1598, 2384, 2788, 3141, *Az.* 149, *Ps.* 105[14], *Hy.* 10[20]; þeóden ∾ *B.* 353, 2721; âlêdon þâ leófne þeóden on bearm scipes ∾ be mäste *B.* 36; ∾ bremađ ălmihtigne *Men.* 94; hêht his engel gân, ∾ maguþegn *An.* 366; þrovedon ∾ martyrdôm *Men.* 126; häfde ealdordôm micelne and ∾ *Jul.* 26; and ic on þinum bebodum môte gemetgian svŷđe ∾ ræd *Ps.* 118[47]; gemænscipe ∾ þînra hâligra (mêrne *MS?*) *Hy.* 10[52]; þät ge gevorhton in bælstede beorh þone heán micelne and ∾ *(conspicuum) B.* 3098; þät mære lîf dugeđum deóre *(in paradiso) Gen.* 950; þurh Matheus ∾ lâre *Ap.* 67; geond þät ∾ cynn *(angelorum) Sat.* 353; ic vât manig nu gyt micel ∾ spell, þät se maga fremede *An.* 816; Cristes rôde, ∾ tâcen *An.* 1340; þät ∾ treó *(crucem) El.* 214; ∾ mâđđumsveord *B.* 1023; ∾ deóful *Ps.* 90[6]; þînes mägenþrymmes ∾ vuldur *Ps.* 144[11]; þâ mæran gesceaft (burh) *coelum: Gen.* 93, *Sat.* 459, 560, *Ph.* 660; þone ∾ beorg *(Sion) Cri.* 1008; þone ∾ hâm *(coelum) An.* 227; þone ∾ vearođ *Met.* 1[14]; þâs ∾ gesceaft *(mundum) Met.* 11[73]; þone ∾ drihten *Gen.* 299; Jacobes god þone ∾ *Ps.* 131[2]; þone ∾ däg *(das Fest der Kreuzfindung) El.* 1223; in (on) þâ ∾ tîd *Cri.* 972, *Jul.* 731, *Ps.* 103[19]; ymb þâ ∾ vyrd *El.* 1064. — *nom. pl.* vorulدcyningas vîde mære *Gen.* 2335; þeódnas ∾ *B.* 3070; þät væron ∾ men ofer eorđan *An.* 7; ∾ vurdon his vundra geveorc vîde and sîde breme äfter burgum *Gû.* 853; ∾ sind his vundur ofer manna bearn *Ps.* 106[30]. — *gen. pl.* mærra vundra (dôma þînra) *Ps.* 110[3], 118[52]; monigra ∾ cynna *Rä.* 81[4]. — *dat. pl.* unc mæran tvâm *Rä.* 85[10]. — *acc. pl.* mære ceastra *Gen.* 2009; manige ∾ þeóde *Ps.* 77[15]; vorhte vundur ∾ *Ps.* 77[14]; secgađ his vundor eall vîde mæru! *Ps.* 104[2]; þurh þâ mæran vord *(die Botschaft von der Kreuzfindung) El.* 990; þâ ∾ gôd *(in coelo) Gû.* 42. — *compar. nom.* þät nân mærra man vurde âcenned *Men.* 161; nis nân mihtigra ne nân ∾ ne geond ealle þâ gesceaft efnlîca þîn *Met.* 20[10]; *gen. pl.* ∾ mâdma, þonne mon ænig âsecgan mæge *Jud.* 330. — *superl.* mægđa (hearpera) mærost *Jul.* 325, *Ps. C.* 4; se väs vreccena vîde ∾ ofer verþeóde ellenmærđum *B.* 898; ∾ beáma *(crux) El.* 1013, 1225; þät väs þâra fästna folcum cûđost, mæst and ∾ *Dan.* 693; alh hâligne . . . heáhst and hâlgost hâleđum gefrægost mæst and ∾, þâra þe . . . *Exod.* 395; þu heora mägenes eart ∾ vuldor *Ps.* 88[14]; hvär sind nu þäs vîsan Vêlandes bân, þäs goldsmiđes, þe väs geó ∾ *Met.* 10[34]; þonne byđ on Sione sägd sôđ nama drihtnes and his lof svylce leóda bearnum on Hierusalem gleávast and mærust *Ps.* 101[19]. — *s.* efen-, folc-, ford-, freá- (fræ-), heađo-, vîdmære.

-mære *s.* gemære *n.*

mære-torht (mêre-) *adj. clare lucens; nom.* morgen mæretorht *Exod.* 346; *acc.* morgen méretorhtne *Met.* 13[61]; *vgl. ahd.* mâri-mihil *magnificus.* — *s. jedoch* meretorht.

mær-lîce *adv. magnifice;* svâ is gehâlgod þîn heáhnama svîde ∾ manegum gereordum *Hy.* 7[19].

mærsian 1) *notum facere, celebrare, narrare; inf.* sceal manna gehvylc veorc godes vîde ∾ *'annuntiaverunt': Ps.* 63[9]; þät ic mæge vuldur þîn vîde ∾ *'cantare': Ps.* 70[7]; *præs. pl.* hælend hêrgađ and heofoncyninges meahte mærsiađ *Ph.* 617; *conj.* and þîne mägenstrengđu mærsien vîde! *'narrabunt': Ps.* 144[4]. — 2) *insignire? præs. sg.* þär Sicilia sæstreámum in êglond micel êdel mærsađ *Met.* 1[16]. — *s.* gemærsian, mæran.

mær-veorc *n. opus præclarum; inst. pl.* he on vorulde vearđ gemyndig his gevitnesse, þe he vel svylce [miclum] myhtum and mærveorcum fägrum gefylde *'virtutem operum suorum annuntiabit': Ps.* 110[4].

mässe (*engl.* mass *mhd.* messe) *f. missa et dies festus in quo Missa solennis peragitur; acc.* and þäs embe âne niht, þät ve Marian mässan healdađ, forþan heó Crist on þam däge brohte tô temple *(am 2. Febr.) Men.* 20. — *s.* hlâfmässe.

mässere *m.* = mässepreóst *sacerdos missalis; nom. pl.* mässeras *Az.* 149.

mäst (most?) *m.* 1) *Baumstamm, Ast; dat.* þäs þe heó gesette svîđe vêrig on treoves telgum, torhtum m o s t e *(sc. die Taube nach der Flut) Gen.* 1470; *doch glaube ich eher, daſs* môste (*durfte*) *zu schreiben und* gesette *für den inf.* gesettan *verschrieben ist, sodaſs dann* torhtum *einfach zu* telgum *gehört.* — 2) *Mastbaum des Schiffes; nom.* mäst hlifade *B.* 1898; ∾ sceal on ceole segelgyrd seomian *Gn. C.* 24; *dat.* be mäste *B.* 36, 1905, *An.* 465.

mäst *f. Mast, esca, sagina; acc.* micle beámas, þâ þe ∾ and västm mannum bringađ *'ligna fructifera': Ps.* 148[9].

mæst *adj.* 1) *maximus; nom.* þät me is sorga ∾ *Gen.* 364; drihtfolca *Exod.* 34, 322, 589; feldhûsa ∾ *Exod.* 85; herevôpa ∾ *Exod.* 460; þät väs þâra fästena ∾ and mærost *Dan.* 693; väs him frôfra ∾ heofonrîces veard *El.* 196; *ähnlich* mæst *(c. gen. partit.) Gen.* 549, 1422, *Exod.* 464, 499, 540, 554, 577, *Sat.* 606, *Cri.* 550, 893, 932, 955, 1070, 1627, *Sch.* 91, *Wal.* 10, *B.* 78, 193, 1119, 1195, 2328, 2768, *B.* 223, *El.* 31, 35, 977, 993; îsernhergum ân vîsode mägenþrymmum ∾ *Exod.* 349; se m æ s t a dæl þäs herîges *Jud.* 293; dêma se ∾ *Ps.* 98[2]; þär is ealra frêcna m æ s t e *Gen.* 488; þär is seó ∾ lufu *Hy.* 9[46]; hió is þät ∾ mägen monnes sâvle *Met.* 20[203]; þät biđ þät ∾ Crêcisca scipa *Met.* 26[27]; *dat.* on þam m æ s t a n däge *Dôm.* 6, 104; *acc.* hearma m æ s t n e *Gen.* 802; þär ic häfde ∾ hiht *Ps.* 76[3]; *unflect. m.* alh hâligne m æ s t and mærost, þâra þe . . . *Exod.* 395; þät he moncynnes m æ s t e häfde mägen and strengo *Gen.* 1631; þu

him secgan miht sorga ∾ *Sat.* 696 *und ähnlich Cri.* 1082, 1209; slôh þîn fäder fæhđe ∾ *B.* 459; on ealra vîta ∾ (*n.*) *Gen.* 393; hûđa (fæhđa, scoma) ∾ *Cri.* 568, 617, 1274; þâ þe snyttro mid eóv mägn and môdcräft ∾ häbben *El.* 408 *und ähnlich El.* 381; *n.* ealra morđra (folca) mæst *Gen.* 297, 670; geofonhûsa (bealospella) ∾ *Gen.* 1321, *Exod.* 510; *ähnlich* mæst (*c. gen. partit.*) *Exod.* 368, *Cri.* 1625, *B.* 3143, *El.* 984; þurh þâ mæstan gesceaft *Dôm.* 65; *inst.* he us on þät fŷr fylde folcê mæstê *Gen.* 747; bearhtma (þrymma, corđra, svêga, herigea) ∾ *Cri.* 951, 834, *Ph.* 167, 618, *An.* 1503, *Gû.* 882, *El.* 274; verodes bearhtmê, mägnes ∾ *Exod.* 67; he mancynnes ∾ cräftê ginfästan gife, þe him god sealde, heóld hildedeór *B.* 2181; mid þŷ mæstan mägenþrymmê *Cri.* 1009; *nom. pl.* þâ hvîle þe ûre mihta mæste væron *Hy.* 7^{100}; *dat. pl.* nales fore lytlum, ac for þâm mæstan mägenearfeđum *Cri.* 964. — 2) *plurimus; acc.* þär (*in filiis*) heó ær mæste heóld vorulde vynne *B.* 1079; þá heó häfde ∾ þearfe hyldo þäs hêhstan dêman *Jud.* 3 *und ähnlich By.* 175, *Jul.* 659. — ? me þâ fraceđu synd on môdsefan mæste veorce, þät heó mæglufan mînre ne gŷme *Jul.* 72. — *s.* micel, mâ, fela.

mæst *subst. n. plurimum; nom.* þär manna vese ∾ ätgädere *Ps.* 78^{10}; þär his mægđe biđ ∾ ätgädere *Met.* 20^{160}; þonne þe for vorulde viđervearda (-dra?) ∾ þinga þreáge *Met.* 5^{30}; *acc.* Holofernus, þe us monna ∾ morđra gefremede, sârra sorga *Jud.* 181; Offa geslôh ærest monna cnihtvesende cynerîca ∾ (*oder regnorum maximum?*) *Vîd.* 39; se þysum herige ∾ hearma gefremede *An.* 1200; þâ þe heardra ∾ hearma gefremedan *An.* 1447; he monna ∾ mærđa gefremede, dæda dollîcra *B.* 2645; *ähnlich* (*c. gen. plur.*) *Ph.* 462, *Seef.* 84, *Vîd.* 2, *Gû.* 178; þonne he svylces ∾ mordres gefremede *Met.* 9^{33}.

mæst *adv. maxime, plurimum;* þâ þe mægburge ∾ gefrunon, frumcyn feora, fäderäđelo gehväs *Exod.* 360; cûđon riht sprecan, þät â fricgende fira cynnes . . . . â gemyndge ∾ monna viston *Sch.* 16; he ∾ geþâh þâra þe ic ofer foldan gefrägen häbbe *Vîd.* 16; sî þe on þînum mägene sib ∾ and fyrmest! *Ps.* 121^{7}; *ähnlich* mæst *Met.* $22^{31.\ 62}$.

mästan *mästen, saginare, pinguefacere; part.* þonne on västmum veorđađ mästed (*sc.* þîne feldas?) *'pinguescent fines deserti': Ps.* 64^{13}, *wo Dietrich* (*de Cynevulfi ætate p.* 3) *zu ändern vorschlägt:* on västnum veorđađ mästen (*pascua*). — *s.* âmästan.

mäst-râp *m. Maststrick, rudens mali; acc. pl.* þâ mästrâpas *Exod.* 82.

mætan *s.* gemætan *somniare und* mæting.

mæte *adj. mediocris, parvus, pusillus, modestus; inst.* þär ic âna väs mæte verodê (*in kleiner d. i. in keiner Gesellschaft*) *Kr.* 124 *und ähnlich* reste he þär ∾ verodê (*sc. im Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* unrîm ealra cvycra, mycelra and mætra *'pusilla et magna': Ps.* 103^{24}; ? ic þe feáve dagas mînra mættra môdê secge *'paucitatem dierum mearum': Ps.* 101^{21}; *nom. pl.* ealle gesceafte, micle and mæte *Gû.* 24; *acc. pl.*

þu gebletsâdest ealle . . . mycle and mæte *'benedicat pusillis cum majoribus': Ps.* 113[21]; *compar. m.* mætra on môdgeþanc, þonne (*quam*) he in gylpe väs (*modestior*) *Dan.* 635; *f.* bið seó sîdre tîd særda gehvylces mætre (mætræ *MS*) on mägne *Gû.* 17; *superl.* näs þät þonne mætost mägenfultuma (*gen.*) *B.* 1455. — *s.* ofer-, or-, unmæte; gemætgan.

mæting *f. somnium; acc.* nu ge mætinge mîne ne cunnon *Dan.* 141. — *s.* gemætan.

mæv (*engl.* mew) *m. Möve; nom.* se græga ∾ välgîfre vand (*beim Sturm*) *An.* 371; *'alcedo vel alcion* ∾*': Wr. gl.* 29; *'alcedo* ∾*': ib.* 62; *acc.* ∾ singende *Seef.* 22; *gen.* mæves song *Rä.* 25[6]; mere, ∾ êðel *Bo.* 25. — *altn.* mâr, *isl.* mâfr *m. larus.*

me, mec *pron.* 1) *dat.* me *mir An.* 63, 76, 198, 200, 345, 357, 472, 485, 603, 609, 904, 937, 1406, *Jul.* 68, 69, 71, 452, *El.* 163, 164, 375, 679, 1074, *Hy.* 4[103] *und sonst häufig;* me svâ mêðum *El.* 812; me þearfendum *Jul.* 449; vâ me forvorhtum! *Jul.* 632; ic me ânum . . . getimbre *Gû.* 221; geómrum me *Ap.* 89; bi me lifgendum *Gû.* 1207; þät me geóc cyme (mec *MS*) *Rä.* 6[8]; ne ic me svôr fela âða on unriht *B.* 2738; ne me ondræde dômas þîne *Jul.* 134, 210; gebäd ic me tô þan beáme *Kr.* 122; ic häfde me dreám mid gode *Sat.* 82; þâ ic me fêran gevât drohtað sêcan *Kl.* 9; ic me be healfe mînum hlâforde licgan þence *By.* 318 *u. s. w.* — 2) *acc. mich;* mec *Gen.* 2179, *Cri.* 1415, 1422, 1423, 1490, 1493, *Seel. Exon.* 45, 47, *Seef.* 6, *Bo.* 6, *Kl.* 14, 15, 32, *Wand.* 28, *B.* 447, 452, 559, 579, 1491, 1658, 1832, 2089, 2131, 2428, 2430, 2500, 2514, 2735, *Jul.* 57, 113, 189, 281, 321, 433, 523, 525, 634, 717, 720, *Gû.* 212, 213, 223, 230, 286, 287, 288, 347, 455, 611, 620, 646, 683, 686, 1181, 1216. *El.* 469, 819, 910, 1078, *Reim.* 5, 19, 21, *Hy.* 4[31, 44, 48, 58]; *Sal.* 16, 18, 19, 57, *Rä.* 1[11], 2[3, 14], 5[3] *und öfter in den Räthseln;* ic eom se dêma, se mec . . . (*quem*) *Gû.* 675; god vât on mec, þät me is miclê leófre, þät . . . *B.* 2650; nu þu const on ∾ firendæda fela *Hy.* 4[24]; me *Gen.* 285, 371, 377, 384, 438, 438, 499, 525, 527, 545, 816, 818, 830, 867, 897, 1029, 1830, 2245, 2684, 2695, 2700, *Sat.* 498, 510, *Cri.* 1488, *Hö.* 27, 28; *Seel. Exon.* 16, 31, 34; *Seel. Exon. Verc.* 17, 31, 34, *Seel. Verc.* 45, 47, 153, 154, *B.* 446, 563, 677, 681 *u. s. w.*, *By.* 29, 252, *An.* 71, 85, 389, 629, 907, 964, 1201, 1287, 1378, 1415, 1455, 1486, *Jul.* 74, 214, 275, *Gû.* 220, 281, 341, 1043, 1200, *El.* 528, 700, 920, *Leás* 9, 11, *Kr.* 30-34, 42, 46, 81, 139, *Ps. Ben.* 24[2, 4, 6], 34[1], 50[12, 13], *Ps.* 53[1, 3] *und oft in den Psalmen, Ps. C.* 62, 72, 94, 110, *Hy.* 3[56], 4[43, 101], *Met.* 2[4, 10], *Sal.* 247, *Rä.* 18[13], 21[13, 16, 19], 28[3], 66[5], 72[3], 82[5]. — *s.* ic, mîn.

mêce (*goth.* mêki *n.*) *m. machaera, mucro, gladius; nom.* mêce *B.* 1938; *gen.* mêces *Sal.* 163; ∾ ecg (ecge, ecgum) *Vy.* 48, *B.* 1812, 2614, 2939; gripe ∾ *B.* 1765; *acc.* mêce, þone . . . *B.* 2047; scîrne (heardne) ∾ *Crä.* 65, *By.* 167, 236; scearpne ∾ scûrum heardne *Jud.* 78; *inst.*

mid mêcê *Exod.* 413; for (mid) þî ∾ *Vald.* 1[24], 2[6]; aldê (fâgum) ∾ *Exod.* 494, *Jud.* 104; (he) lêt brâdê ∾ eald sveord eotonisc entiscne helm brecan ofer bordveal *(Schwertklinge) B.* 2978; *gen. pl.* mêca gehvane *B.* 2685; ∾ ecgum *Met.* 9[29]; hrêman ne þorfte ∾ gemânan (*var.* mæcan, mêcea, mecga) *Ädelst.* 40; *inst. pl.* mêcum *Vald.* 2[24]; ∾ vunde *B.* 565; ∾ mylenscearpum *Adelst.* 24. — *s.* beadu-, häft-, hilde-, sige-mêce.

mecg *s.* mäcg.

mecgan *associari? inf.* streám sceal on ŷdum ∾ mêreflôde *Gn. C.* 24; *oder für* mencgan *verschrieben?*

mêd *ahd.* miata *engl.* meed *f. merces, pretium; dat.* brohton hyre tô mêde ... *Jud.* 335; *acc.* he me ∾ gehêt *B.* 2134; geaf hyre ∾ on heofonum, sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 344; *inst.* nalles ic þâm leánum forloren häfde, mägnes ∾ *B.* 2146; *nom. pl.* mêda syndon micla þîna *Gen.* 2167; *gen. pl.* brûc, þenden þu môte, manigra ∾! (mêdo *MS*) *B.* 1178; *dat. (inst.) pl.* þu mêdum scealt sôdum sigorleánum onfôn *Gen.* 2916.

mêdan *impers. muten, in mentem venire; conj. præs.* se hine *(quem)* ôn mêde vordum secgan *Rä.* 56[11].

mêde *adj. gesinnt; nom.* þu eart se man þe me være on ân ∾ *'tu vero homo unanimis': Ps.* 54[13]; *oder* on ânmêde *in Uebereinstimmung?* — *s.* eád- (eád-), ge-, viđermêde, ungemêde; geeáđmêdan; ge-, ofermêde *n. und* eád-, viđermêdu.

mêder, -medla, medo, medo- *s.* môdor; an-, ofer-, onmedla (-mädla), m odu.

mêdren-cyn *n. familia materna, genealogia materna; acc.* þät ve þîn (Cristes) ∾ môtan cunnan, nu ve âreccan ne mâgon þîn fädrencyn fier ôvihtê *Cri.* 246. — *'cognati* mêddern-mâgas': *Wr. gl.* 51.

med-spêdig *adj. mediocriter vel parum prosper; nom.* ∾ *Crä.* 9.

med-trymnes (met-) *f. infirmitas; nom.* mettrymnes lænes lîchoman *Met.* 26[112]. - - *dat.* mettrumnesse *Arg. Ps. Th.* 5, 6, 15, 29; *acc.* medtrumnesse *Boeth.* 39[9].

medu, medu-, medum *s.* meodu, meodum.

med-vîs *adj. mediocriter vel parum sapiens; dat. sg.* medvîsum men *Rä.* 5[18].

mêđe *ahd.* muodi *adj.* 1) *müde, erschöpft; nom.* he mete byged, gif he mâran þearf, ær þon he tô ∾ veorđe *(kraftlos) Gn. Ex.* 111; ∾ and meteleás *El.* 612, 698; he hine þär hvîle reste ∾ äfter þam miclan gevinne *Kr.* 65; ∾ for þâm miclum bysgum *(sc. morbo) Gû.* 1083; *dat.* me svâ mêđum *(dem vom Hunger entkräfteten) El.* 812; *acc.* mêđne *(ægrotum) Gû.* 988, 1131; *nom. pl.* mêđe stôdon hungrê gehäfte *An.* 1159; *acc. pl.* ∾ for meteleáste *An.* 39; slæp ofereode ∾ be mäste *An.* 465. — 2) *moestus, tristis; acc.* nelle ic lætan þe æfre

unrôtne, médne and môdseócne geveordan soden sorgvälmum *Gû.* 1235; he väg hyge geómurne, ∾ môdsefan *Gû.* 1311; *nom. pl.* ongunnon him þâ sorgleóđ galan earme on þâ æfentîde, þâ hie voldon eft sîđian mêđe fram þam mæran þeódne *(sc. vom Grabe) Kr.* 69; *gen. pl.* mêđra frêfrend *Ph.* 422. — *s.* hyge-, sæ-mêđe.

međel, mêđgian, međlan *s.* mäđel, gemêđgian, mäđlan.

meht, mehtig *s.* meaht, meahtig.

meld *f. indicium, declaratio, potestas declarandi vel nuntiandi; acc.* (Naboch.) vîde beád metodes mihte, þär he ∾ âhte sidđät sägde sînum leódum *Dan.* 648. — *ahd.* melda, *mhd.* melde.

melda *m. delator, relator, revelator; nom.* þu me frignest, þäs ic ær ængum ne volde monna ofer moldan ∾ veorđan *Gû.* 1203; mânes ∾ *Jul.* 557; *gen.* þurh þäs m e l d a n hond *B.* 2405; *dat.* þät ic tô ∾ veard *Jul.* 621; *nom. pl.* þät ve þäs mordres ∾ ne veorđen, hvär þät hâlige treó beheled vurde *El.* 428.

meldan, mäldan *loqui, pronuntiare; inf.* ic ne mäg vord sprecan, mäldan fór mannum *Rä.* 19[3]; and nô viđ spriceđ and þonne äfter deáđe dêman onginneđ, meldan mislîce *Rä.* 29[13]; *præt. pl.* meldedan *Ps.* 136[3]. — *s.* tômäldan.

meldian, meldigan *loqui, pronuntiare, indicare, deferre, manifestare, revelare; inf.* þät ic nŷde sceal nîđa gebæded môd meldian, svâ þu me beódest *Jul.* 463; ongan þâ meldigan hellehinca þone hâlgan ver *An.* 1172; *præs. pl.* voh meldiađ *'loquentur': Ps.* 98[4]; hi mûđ habbađ and ne ∾ viht *loquentur': Ps.* 134[16]; *præt.* þus Âlfrêd us ealdspell reahte, cräft meldode, leóđvyrhta list *Met. Einl.* 2; ic næfre meldade monna ængum, gif me ordstäpe egle væron *Rä.* 71[11]. — *s.* gemeldian.

mele-deáv (*engl.* mildew) *m. ros melleus; gen.* nô he fôddor þigeđ mete on moldan, nemne meledeáves dæl gebyrge, se dreóseđ oft ät middre nihte; bi þon se môdga his feorh âfêdeđ *Ph.* 260. — 'mil-deáv *melligo, melleus ros; item nectar': Lye: ahd.* 'militov *rubigo': H. Z.* V, 342.

meltan *ahd.* smelzan *liquefieri, dissolvi, comburi; inf.* ne sceal ânes hvät ∾ mid þâm môdigan *(comburi) B.* 3011; *præs.* svâ veax melteđ *Ps.* 57[7]; *præt.* bolda sêlest brynevylmum mealt *B.* 2326; *pl.* multon meretorras *(die Waſſermauern des roten Meeres) Exod.* 484. — *s.* for-, gemeltan.

meltan (*præt.* -te) *solvere; inf.* þam þe his gâst vile ∾ viđ mordre, mergan of sorge, âsceâdan of scyldum (miltan *B.*) *Sal.* 55. — *s.* on-meltan, myltan.

men, mencgan, mendlinga *s.* man, æ-men, mengan, unmendlinga.

mene *m. monile; acc.* Brôsinga ∾, sigle and sincfät *B.* 1199; *pl.* '*monilia* menas' *Wr. gl.* 16. — '*monile* myne *vel* sveor-bêh': *ib.* 40; '*monile* myne odđe svur-beáh': *ib.* 74; and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran '*et collo torquem auream circumposuit*': *Gen.* 41[42],

mengan, mencgan mängan 1) *misceri*; *præs. pl.* hväder hât and cald hvîlum mencgad *Sat.* 132. — 2) *c. acc. miscere; inf.* ge mengan ongunnon lyge vid sôde *El.* 306; þe mete odde drinc mängan cûde väter vid huhige *Met.* 8^{22}; *præt.* ic minne drinc mengde mid tearum *Ps.* 101^{7}; gif þu vid fŷre hvîthvugu foldan and lagustreám ne mengdest tôgädere *(conj.) Met.* 20^{112}; *pl.* and hi *(sich)* vid mânfullum mengdan þeóde *Ps.* 105^{26}; ve medelcvidas mengdon *(collocuti sumus) Sal.* 432; giestas gerscipe ~ *Reim.* 11; hi minne mete m e n g d e vid geallan (*für* mengdun) *Ps.* 68^{22}. — 3) *c. acc. se associare alicui; inf.* mengan merestreámas *Bo.* 42; se þe meregrundas ~ sceolde, sêcan sundgebland *(sc. galea Beovulfi) B.* 1449. — *s.* ge-, geondmengan *und* mecgan.

mengu (-go, -geo), menigo (-ego, -igeo, -egeo), menio, mänigo (-ego, -igeo, -egeo), mänieo, manegu (-igeo) *f. multitudo, Menge, Volksmenge, Volk; nom.* ongan eorla m e n g u fŷsan *El.* 225; ~ cvom *Gû.* 156; þeós ~ eall *Gû.* 250; gevât eal þonan feónda ~ *Gû.* 297; ær seó m e n g e o eft tôfaran sceoldon *Gen.* 1663; þâ seó ~ fôr *Exod.* 48; svilc bid mægburh (-ge?) m e n i g o folcbearnum frome *Gen.* 2198; svâ þät ~ vât (manigo?) *Men.* 178; seó ~ ongann ... *An.* 449; ~ com, folc unlytel *El.* 870; þeós m e n e g o *Sat.* 83; sceal nu þeós ~ ... licgan *Sat.* 262; micel is þeós m e n i g e o *Exod.* 553; mân m e n i o *Exod.* 334; þät ford þonan ~ onveôcon *Sat.* 476; deófla m ä n e g o (?) *Sat.* 729; seó m ä n i g e o *(c. sg. verbi) Gen.* 2474, *Dan.* 145, 320; þät gyddedon gumena ~ häled in healle *Dan.* 728; þâ seó m ä n e g e o forveard *Gen.* 2588. — *gen.* svâ is þære m e n i g o þeáv *(istius populi) An.* 177. — *dat. (inst.)* on vera m e n g u *Jul.* 45; ealre þære ~, þe ... þeóviad *Gû.* 39; mid ~ mâran *Gû.* 208; for eóvere ~ *Gû.* 680; for (fore) m e n g o *Vîd.* 55, *Rä.* 21^{12}; tô (fore) þære ~ *Hö.* 25, 57; for vera ~ *El.* 596; eodon þâ mid ~ *El.* 877; äfter his miltsa m e n i g u *Ps.* 105^{34}; beága m e n i g o *Vald.* 1^{22}; for ~ *An.* 1211; for vera ~ *An.* 1202; þære m e n e g o *Sat.* 321; on m e n i g e o mägenes þînes *Ps.* 65^{2}; þu me oft âveredest fram þære m e n e g e o, þe mân voldon ... fremman *Ps.* 63^{2}; efter m e n i o miltsa þînra *Ps. C.* 35; for þære m ä n i g e *Kr.* 112; eallre þære ~ *Met.* 26^{61}; on (for) m ä n i g e o miltsa þînra *Ps.* $68^{13.\ 16}$; vîgena m ä n i e o *Dan.* 5; þâ he mid m a n i g e o com, gâsta veorodê *Kr.* 151. — *acc.* ofer vera m e n g u *Cri.* 509; vintra ~ *Ph.* 420; se þe for ealle spräc feónda ~ *Gû.* 172; m e n g o vundra *Rä.* 81^{29}; his mægburge m e n g e îcean (*nicht* men geîcean) *Gen.* 1132; geára m e n g e o *Gen.* 1726; m e n i g o *An.* 1046; and ealle þâ ~, þe þe mid vuniad *An.* 101; cvicra ~ *Sal.* 395; ofer ~ bebeád *Dan.* 470; deófla m e n e g o *Sat.* 111; þâ m e n i g e o *Exod.* 205, *An.* 1692; mâdma ~ *B.* 2143; geond ~ gehvär *(pl. populos?) Men.* 79; þæs m ä n i g o *Sat.* 504; ~ þus micle *Cri.* 156; vintra ~ *Met.* 1^{29}; geára m ä n e g o *Gen.* 1932; þâ ~ *Sat.* 201; þâ m ä n i g e o *Dan.* 122; þu þâ m a n e g u cannst mærra tungla *Hy.* 10^{6}.

mennen *n. ancilla*; *acc. sg.* þîn âgen ∾ *Gen.* 2258; *acc. pl.* ∾ mînra leóda *Gen.* 2126. — *s.* drunc-, þeóvmennen.

mennisc *adj. humanus*; *gen.* mennisces metes *Met.* 26[81]; *dat.* menniscum þrymme *Gû.* 139; *acc.* þurh menniscne môd *Gû.* 1095; mennisc hiv (heó) *Cri.* 721, *Gû.* 881, *El.* 6.

mennisc *m. homo; nom.* nân ∾ *Boeth.* 38[2]; *gen. pl.* hit väs häleða forlor, menniscra morð *Gen.* 722.

mennisc-nis *f. Menschheit, natura humana, incarnatio; gen.* þînre me[nniscnisse] *Hö.* 123.

merce *s.* mearc.

merced = myrced *obscuratus? acc.* þät þu ∾ hûs âmeten häbbe (*Hölle*) *Sat.* 710; *Lye übersetzt designatas, statutus.*

mercels *meta, scopus; gen.* he miste mercelses and his mäg ofsceát *B.* 2439.

-mercu *s.* landgemercu (-gemyrcu).

mere (*goth.* marei *f. ahd.* mari *m. n.*) *m. mare, lacus, palus; nom.* mere *Gen.* 1381, *Exod.* 300, 458, *Gn. Ex.* 107; nis þät feor heonon, þe se ∾ standeð (*Grendels See*) *B.* 1362; ∾ sveoðerade (*sc. mare procella turbatum*) *An.* 465; '*stagnum* ∾': *Wr. gl.* 54; *gen.* meres ät ende (*in maris litore*) *An.* 221; *dat.* mere *B.* 855; *acc.* mere *Bo.* 25, *B.* 1130, 1603, *An.* 491, *Met.* 28[26], *Rä.* 23[6]; on nicera ∾ *B.* 845; ofer sealtne (vîdne) ∾ *Men.* 103, *An.* 283; vêsten he gevorhte on vîdne ∾ '*posuit desertum in stagnum aquae*': *Ps.* 106[34]; he vendeð stân on vîdne ∾ '*convertit solidam petram in stagnum aquae*': *Ps.* 113[8]; *nom. pl.* healdað georne mere gemære *Sch.* 53. — *s.* hran- (hron-), hring-, hväl-, îs-, ŷð-mere.

mêre *s.* mære.

mere-bât *m. navicula, Seeboot; dat.* on merebâte *An.* 246.

mere-candel *f. lucerna maris, sol; nom.* merecondel *Met.* 13[37]; *vgl. 'aurora rubrum sustollens gurgitem': Grimm Hymn. p.* 20, *mhd.* mersterne *und ags.* heaðosigel.

mere-cist *f. cista marina sc. arca Noe; acc. sg.* micle merecieste *Gen.* 1317.

mere-deáð *m. mors marina*; *nom.* hie ∾ geswealh *Exod.* 512; *gen. pl.* meredeáða mæst *Exod.* 464.

mere-deór *n. bellua marina; acc. sg.* mihtig ∾ *B.* 558.

mere-fara *m. nauta; gen.* -an *B.* 502.

mere-faroð *m. maris fluctuatio; dat.* on (ät) merefaroðe *An.* 289, 351, *Rä.* 61[2].

mere-fisc *m. piscis marinus*; *gen. pl.* merefixa *B.* 549.

mere-flôd *m. fluentum maris; nom. acc.* ∾ *Gen.* 1341, *Ph.* 42, *An.* 1528; *gen.* mereflôdes *Exod.* 503, *Met.* 27[2]; *dat.* mereflôde *Seef.* 59, *Jul.* 480, *Gn. C.* 24; on ∾ middum *Gen.* 145.

mere-grund *m. maris fundus; acc.* ∾ *B.* 2100; *acc. pl.* meregrundas *B.* 1449.

mere-hengest *m. equus marinus i. e. navis; nom.* ∾ *Rä.* 15^{6}; *gen. pl.* merehengesta *Met.* 26^{25}.

mere-hrägl *n. pallium marinum, velum; gen. pl.* þâ väs be mäste merehrägla sum segl sâlê fäst *B.* 1905.

mere-hûs *n. domus marina, navis (arca Noæ); acc.* scip, ∾ micel *Gen.* 1303; *gen.* merehûses mûđ *Gen.* 1364.

mere-hvearf *m. litus; dat.* on merehvearfe *Exod.* 516.

mere-lâd *f. via marina; acc.* ofer merelâde *Bo.* 27.

mere-lîđende *navigans, nauta; nom. acc. pl.* ∾ *Gen.* 1407, *B.* 255; *dat sg.* merelîđendum *An.* 353.

mere-smylte *adj. tranquillus, tanquam in mari placido; nom. pl.* þät is sió ân rest eallra gesvinca, hyhtlîcu hŷđ heáum ceolum môdes usses, meresmylta vîc *Met.* 21^{12}.

mere-stræt *f. via marina; acc.* on merestræte *El.* 242; *acc. pl.* merestræta *B.* 514.

mere-strengo *f. vis maris; inst.* þät ic ∾ mâran hâte earfeđo on ŷđum . . . *B.* 523.

mere-streám *m. fluentum maris; nom. acc.* ∾ *Gen.* 833, *Exod.* 210, 468, *Met.* 11^{65}, 20^{114}; *gen.* merestreámes *Exod.* 488; *nom. acc. pl.* merestreámas *Dan.* 503, *As.* 126, *Bo.* 42, *Met.* 28^{33}, *Rä.* 67^{9}; *gen. pl.* merestreáma gemet (gemeotu) *An.* 309, 454; *dat. pl.* merestreámum *Ps.* 143^{12}.

mere-tor *m. turris vel propugnaculum maris; pl.* multon meretorras *(die Waſzermauern des roten Meeres) Exod.* 484.

mere-torht *adj. meerglänzend ('aurora rubrum sustollens gurgitem'); acc.* morgen meretorhtne *Met.* 13^{61} (*vgl.* merecandel). — *s. jedoch auch* mæretorht.

mere-þissa, þyssa *m. Meerdurchrauscher, Schiff; dat.* on mereþissan *An.* 257; on mereþyssan *An.* 446.

mere-veard *m. maris custos; nom.* se ∾ *(balæna) Wal.* 53.

mere-vêrig *adj. seemüde, navigando fatigatus; gen.* merevêrges *Seef.* 12.

mere-vîf *n. mulier gigantea in lacu degens; acc.* ∾ micel *(Grendels Mutter) B.* 1519.

merg (*engl.* merry) *adj. lustig, erfreulich, hilaris, jucundus; nom. pl.* him *(avibus)* þâ tvîgu þincađ emne svâ merge, þät hi þäs metes ne rêcđ *Met.* 13^{43}. — *s.* myrgđ, myrgen.

mergan *s.* merian.

mergen *m. Morgen, mane, tempus matutinum; nom.* syđđan ∾ cvom *B.* 2103, 2124; com mære ∾ þridda *Gen.* 155; *dat.* on mergenne *B.* 565, 2939, *Ps.* 54^{17}, 89^{16}. — *s.* ær-mergen *und* morgen.

mergen-tîd *f. tempus matutinum; dat.* fram þære mæran mergentîde ôđ þät æfen cume *Ps.* 129[6].

merian (mergan) *läutern, säubern; inf.* þam þe his gâst vile meltan viđ morđre, merian (mergan *A.*) of sorge, âsceâdan of scyldum *Sal.* 55.— *s.* âmerran.

merran (*goth.* marzjan) *s.* âmerran.

mersc (*engl.* marsh) *m. locus palustris, mariscus; acc.* ofer sealtne ∾ *(den bloſzgelegten Boden des roten Meeres) Exod.* 333; he þâ veaxendan vende eorđan on sealtne ∾ (in sealtnisse *Ps. Stev.*) *'terram fructiferam in salsuginem': Ps.* 106[33]. — 'in marasco quoque terram unius aratri . . .' *Kemble Cod. Dipl.* 1027.

merve *s.* mearu.

mêsan *prandêre, edere; inf.* ic ∾ mäg meahtelîcor and efnetan ealdum þyrse *Rä.* 41[62]. — *s.* môs.

met *s.* ge-, ofer-, tälmet, ofermetto.

-metan *s.* svât-metan.

metan *goth.* mitan *ahd.* mëzan *metiri:* 1) *einen Weg durchlaufen, durchmeſzen; inf.* hie forđ gesâvon lîfes lâtþeóv lîfveg ∾ (lîftveg *Dietr.*) *Exod.* 104; *præt.* þär him E. *(equus)* fore mîlpađas mät, môdig þrägde *El.* 1263; *pl.* hvîlum fealve stræte mearum mæton *B.* 917; git ∾ merestræta *(durchschwammet) B.* 514; fêrdon forđ þonan fêdelâstum, foldveg ∾, cûđe stræte *B.* 1633; ∾ mîlpađas meara bôgum *Exod.* 171. — 2) *meſzen, ausmeſzen; præt.* he mid folmum mät veán and vîtu *Sat.* 714; *pl.* ve mæton ûre land mid râpum *Ps. Th.* 15[6]. — 3) *metari; inf.* þät þär drihten cvom vîcsteal metan *(castra metaturus) Exod.* 92, *wenn nicht etwa* mêtan *(adire, visitare) zu schreiben ist* — 4) *wofür halten, schätzen, æstimare; inf.* þät þære sunnan sîe beorhtnes þîóstro beorna gehvylcum tô metanne viđ þät micle leóht godes *(daſz der Sonne Glanz für Finsternis zu achten sei im Vergleich zum) Met.* 21[42].— *s.* â-, gemetan *und* metend.

mêtan *c. acc. begegnen, finden, antreffen; præs. sg.* mêteđ *Cri.* 959, *Jul.* 218 (-et *MS*), *Ps.* 75[6], 118[162]; *pl.* mêtađ *Ph.* 247, *Met.* 17[17]; *præt. sg.* 1. 3. mêtte *B.* 751, *An.* 471, 553, *Jul.* 548, *El.* 838; *pl.* mêtton *El.* 116; *part.* þe *(daſz)* þät sigebeácen mêted være funden in foldan *El.* 986; þät þär byđ sôđ symble ∾ *Ps.* 118[160]. — *s.* gemêtan.

-mete *s.* ge-, or-mete.

mete *goth.* mats *m. cibus, esca; gen.* metes *Met.* 13[43], 26[91], *An.* 1115, *Sal.* 287; *dat.* tô mete *Gen.* 814, 1337; þät hie tô ∾ dædon ofet unfæle *Gen.* 722; *acc.* mete *Ph.* 260, *An.* 366, *Hy.* 7[71], *Met.* 8[22], *Gn. Ex.* 111, 125; svêtne (mînne, þone ilcan) ∾ *Ps.* 54[13], 68[22], 100[5], *Met.* 13[43]; *inst.* metê *Gn. Ex.* 115; *pl.* ne mislîce mettas ne drincas *Met.* 8[9]; *'carnes* flæsc-mettas': *Wr. gl.* 10.

mête *adj. obvius (H. Z. X,* 358); *nom.* ne bid þec mæl ∾ nymde môres gräs *Dan.* 575. — *s.* gemête.

metend *m. metiens, creator: nom.* ∾ *(deus) Gen.* 1809. — *s.* meotud.

metegian (-igean) *meditari; præs.* ic þîne gevitnesse on môde m e t e g i e georne *Ps.* 118[24]; *conj.* þät ic æ þîne elnê m e t i g e *Ps.* 118[174]; *præt.* þät ic æ þîne on môde m e t e g a d e georne *Ps.* 118[97]; ic þîne bebodu efnde and læste, eác on mînum môde hi ∾ georne *Ps.* 118[143]; ic ∾ on môde on (hû *MS*) ealle þîne mæran veorc *'meditatus sum in omnibus operibus tuis': Ps.* 142[5]; ic on þînre sôdfästnesse symble m e t e o d e, þät ic þîne vîslîcu vord geheólde *Ps.* 118[16]; *inf.* ic m e t e g i a n ongan mänigra veorca, hû ic me on eallum þâm eádust geheólde *Ps.* 76[10]. — *s.* gemetgian (-tigean), meoto, meotud *und goth.* mitôn *sowie H. Z.* X, 356.

metegung *f. meditatio; nom.* forþon me is ∾ on môdsefan, hû ic æ þîne efnast healde *Ps.* 118[77].

mete-leás *adj. cibo carens; nom.* ∾ *El.* 612, 698; *dat. pl.* meteleásum *Cri.* 1507.

mete-leást (-lîst) *f. cibi penuria; dat.* meteleáste *An.* 39; *acc.* ∾ *An.* 1159; *inst.* metelîste *Rä.* 1[13].

mete-þegen *m. dapifer; nom. pl.* meteþegnas *Exod.* 131.

mete-þearfende *cibi egens; dat. pl.* meteþearfendum *An.* 27, 136.

metgian *temperare, moderari, regere; præs. sg.* se ilca god, se þät eall metgad *Met.* 11[90]. — *s.* gemetgian.

mêting, metod, metto, mettrymnes, metud *s.* gemêting, meotud, ofermetto, med-trymnes.

meagol *(nicht* meágol: *vgl.* mägen *und* mugan, mäg) *adj. validus, fortis, strenuus; inst. pl.* meaglum reordum (vordum, stefnum) *Ph.* 338, *B.* 1980, *Gû.* 706, 891.

meagol-lîce *adv. kräftig, nachdrüklich;* ∾ *Exod.* 527.

meaht, mäht, meht, miht, mieht, myht *f. Macht; nom.* is þîn m e a h t forsvîd *Sch.* 26; mägen bid gemiclad, ∾ gesveotlad *Rä.* 81[16]; þîn micele m i h t *Hy.* 7[83], 9[32]; *ähnlich* m e a h t *Sch.* 58, *Cri.* 1078; m i h t *Ap.* 7, *An.* 1436, 1720, *Ps.* 61[11], 69[4]. — *gen.* m i h t e sôd *'justitia': Ps.* 84[9]; þ î n e s m i h t e s þrym *Ps.* 70[18]. — *dat.* þînre m i h t e sculon muntas hŷran *Ps.* 64[7]; on his mägenes ∾ *'in fortitudine': Ps.* 67[7]; *ähnlich* ∾ *Sat.* 251, *Dan.* 169; bûtan þînre m i h t *Ps.* 138[10]. — *acc.* cŷd cräft and m e a h t! *Az.* 44; cŷdde cräftes ∾ *Cri.* 1146; þät he voruldcräftas under ânes ∾ ealle forlæte *Crä.* 23; þurh dyrne (hâlge) ∾ *Wal.* 33, *Jul.* 514; þurh þâ strongan ∾ *Met.* 11[99], 20[161, 179]; hafad m i h t and strengdo *Gen.* 950; þurh ∾ godes *Gen.* 336; nu þe tîr cyning and ∾ forgeaf *(sc. gubernandi navem) An.* 486; sette on ∾ däges mære sunnan and on ∾ nihte mônan and steorran *'solem in potestatem diei . . .': Ps.* 135[8-9]; *ähnlich* m e a h t *Az.* 59, *Cri.* 218

478, 1625, *Ph.* 6, *Jul.* 446, 521, 620, *Gû.* 853, 856, 898, *Ps.* 85^{11}, *Met.* 9^{51}, 24^{31}; miht *Sat.* 2, 6, 13, 605, 694, *B.* 940, *Ap.* 56, *An.* 525, 574, 585, 642, 1338, 1478, *El.* 295, 310, 558, 597, 727, 1242, *Ps.* 67^{10}, 70^{1}, 71^{20}, 105^{6}, *Hy.* 7$^{6.48}$, 9^{16}. — *inst.* meotodes mihte *Sat.* 353; mid his miclan ~ *Kr.* 102; he þe geveordad vuldorgiftum, cräftâ and ~ *An.* 941; mid his sylfes miht *Exod.* 9; þunden väs ic myhte *Reim* 18. — *nom. pl.* his meahte synt *(sein ist die Macht) Ps.* 98^{10}; vesan heá mihte handa þîure âhafen ofer häledas! *Ps.* 88^{12}; ealle his englas bletsian bealde heora blîdne freán, mägyn and mihta! *'omnes angeli ejus potentes virtute': Ps.* 102^{19}; ~ us þîne milde veordan! *Ps.* 114^{5}; mihta *Hy.* 7^{100}, 9^{49}. — *gen. pl.* meahta spêd *Cri.* 296, 488, 652, 1384, 1402, *Met.* 4^{9}; ~ valdend *Cri.* 823, *Jul.* 723, *Ps. C.* 31; he him sige sealde and snyttru cräft, mundbyrd ~ (*oder nom. sg. m. vom adj.* meaht?) *Gû.* 156; þurh miltsunga ~ þînra *Ps. C.* 86; se cunnad dryhtnes ~ (*oder acc.*) *Sal.* 228; mihta spêd *Gen.* 1696, *Dan.* 335, *El.* 366; valdend (vealdend, god, scyppend) *Dan.* 448, 452, *Gû.* 1131, *El.* 337, 786, 819, 1043, *Ps.* 64^{2}, 122^{2}, *Hy.* 6^{6}, 7^{27}; he vundor manig metodes ~ for men ätbär *Dan.* 538; his ~ *Ps.* 52^{2}; his ~ nama *'nomen majestatis ejus': Ps.* 71^{19}; þâ deópnesse drihtnes ~ *Hy.* 3^{32}; þînra mehta spêd *Met.* 4^{32}. — *dat. pl.* for freán meahtum *Az.* 65; in þäs ~ sind ealle gesceafta *Jul.* 182; gielpan vid dryhtnes ~ *Gû.* 211; on mihtum *Sat.* 8; þu vîde sæs vealdest ~ *'dominaris potestati maris': Ps.* 88^{9}; vunnon vid dryhtnes ~ *Sal.* 327. — *acc. pl.* meahte *Ph.* 617, *Seef.* 108, *Gû.* 384; mähte *Ps. C.* 117; mihte *Dan.* 14, 473, 648, *Sat.* 401, 472, 674, *An.* 694, *El.* 584, 1163, *Ps.* 65^{15}, 70^{15}, 76^{12}, 144^{11}; mihta *Sat.* 201, *Ps.* 102^{6}, 105^{2}, 113^{2}, *Hy.* 7^{77}. — *inst. pl.* meahtum svîd (strang, gehroden, spêdig) *Az.* 5, *Cri.* 330, 647, 716, *Crä.* 4, *Ph.* 10, *Gû.* 667, *Hy.* 4^{63}; þät þu sîe hlæfdige hâlgum ~ vuldorveorudes ... *Cri.* 284; hi freá nerede hâlgum ~ *Cri.* 1190; mid godes ~ *Vy.* 1, 58; dryhtnes (hâliges, rodra veardes) ~ *Ph.* 79, 499, *Met.* 29$^{34.85}$, *Rä.* 14^{6}; ~ gemanad mînes freán *Rä.* 4^{66}; heáhum ~ *(Gottes) Rä.* 2^{10}; se mec âna mäg êcan ~ geþeón þrymmê *Rä.* 41^{90}; þu gesceópe þisne middangeard ~ þînum *Met.* 20^{46}; ânes ~ *Cri.* 567; þu eart dædum svŷde ~ mære ofer manna bearn *'magnificatus es vehementer': Ps.* 103^{1}; meotodes (drihtnes, freán) mihtum *Gen.* 115, 189, 218, *Dan.* 351, 659, *Sat.* 282; gâstes (selfes) ~ *Gen.* 59, 2329, *B.* 700, *El.* 1070, 1100; ~ svîd (svîded, gesvîded, spêdig, mære) *Gen.* 1687, *Exod.* 549, *Dan.* 284, *Sat.* 262, *An.* 697, 1209, 1515, *El.* 340; rîcum (heardum, hâlgum, snytrum, strangum) ~ *Gen.* 98, 151, 1276, 2808, *Dan.* 408, *An.* 104, 162, 328, 536; þu us milde ~ âlŷsdest fram häftnŷde *Hy.* 6^{25}; hine god trymede mærdum and ~ *El.* 15; hvylcne hie god ~ ongiten häfdon (godmihtum?) *An.* 786; man bid merve gesceaft ~ îdel *valde (vgl. mägenê) Ps.* 143^{5}; gâstes miehtum *Hy.* 8^{18}; his gevitnesse, þe

he vel svylce myhtum and mærveorcum fägrum gefylde *Ps.* 110^{4}. — *s.* ealmeaht (on eallmihte *Ps.* 135^{12}), heah-, unmeaht (-miht).

meaht *adj. mächtig; nom.* se meahta *Ph.* 377; *gen.* meahtan dryhtnes *Cri.* 869; *pl.* ealle þines mûđes meahte dômas *'omnia judicia oris tui' Ps.* 118^{13}. — *s.* älmeaht (-miht).

meaht, meahte *s.* mugan.

meahte-lîce *adv. potenter; compar.* ic mêsan mäg meahtelîcor ealdum þyrse *Rä.* 41^{62}.

meahtig, mähtig, mehtig, mihtig *adj. mächtig; nom. voc.* meahtig god (dryhten, mundbora, meotudes þegn) *Vy.* 64, *Gû.* 780, 1217, *Ps.* 98^{9}, *Ps. C.* 72, *Hy.* 4^{109}, *Rä.* 41^{18}; freá (god) ∾ *Cri.* 686, *Ps. C.* 135, 154; bið þonne rîces veard rêđe and ∾, yrre and egesfull *Cri.* 1528; miltsa nu,. ∾, manna cynne! *Hy.* 8^{22}; mähtig dryhten *Ps. C.* 62, 140; mehtig god (dryhten) *Ps. C.* 89, 125, 148; mihtig god (drihten, engel, meotudes bearn) *Exod.* 152, 205, 262, 292, 314, *Cri.* 126, 1008, 1171, *B.* 701, 1716, 1725, *Ps.* 55^{10}, *Hy.* 3$^{31.\ 42.\ 18}$, 4^{60}, 9^{36}; god (freá) ∾ *Dan.* 373, 378, *Cri.* 475, *An.* 662, 787, *El.* 680, 1068; ∾ meotodes veard *Dan.* 285; ∾ and mägenstrang *Hy.* 3^{21}; ∾ and môdrôf *An.* 1498; ∾ *Gen.* 342, 559, 605, *B.* 1339, *An.* 1374, *Kr.* 151; drihten þîn mundbora mihti veorđe! *Ps.* 120^{5}; se mihtiga *Gen.* 299, *Exod.* 484, *Sat.* 724; se ∾ cyning *Ph.* 496, *El.* 942; se mycla ∾ drihten *Ps.* 85^{9}. — *gen.* mihtigan drihtnes *Ps.* 106$^{7.\ 14}$; mihtiges drihtnes *Gen.* 403. — *dat.* mihtigum drihtne *Ps.* 72^{23}; mihtigan drihtne *B.* 1398; on mihtigre handa *Ps.* 135^{11}. — *acc.* mihtigne *(Gott) Gen.* 848; svâ ∾ on his môdgeþohte *Gen.* 258; ∾ god *Gen.* 524; meotud meahtigne *Jul.* 306; *n.* mihtig mere-deór *B.* 558; merevîf *B.* 1519. — *inst. pl.* mihtigum tôđum *Ps.* 56^{4}.— *compar. nom.* meahtigra *Seef.* 116; mihtigra *Exod.* 503, *Met.* 20^{18}; migtigra *Dan.* 522; *nom. pl.* mihtigran *Dan.* 716. — *s.* äl-, eal-, fela-, fore-, ofer-, svîđ-, tîr-, unmeahtig (-mihtig).

meaht-môd *n. animus vehemens; nom.* mihtmôd vera *Exod.* 149.

mear *s.* mearg (mearh).

mearc *f.* 1) *bestimmter Zeitpunkt, Ziel, Ende; nom.* þâ väs þäs mæles ∾ âgongen, þät . . . *Gen.* 1719, *Sat.* 501; *dat.* him þät tô mearce veard *(zum Lebensende?) B.* 2384; *acc.* þu symle furđor feohtan sôhtest mæl ofer ∾ *Vald.* 1^{19}. — 2) *Grenze; acc.* häfđ se ilca god eorđan and vätere mearce gesette *Met.* 11^{65} *und ähnlich Met.* 20^{89}; ne þâ ebban þon mâ flôdes ∾ oferfaran môton *Met.* 11^{79}; (god) þâ gesetnessa læt geond þâs gesceaft ∾ healdan *Met.* 11^{73}; gif þe alvalda scirian ville, þät (þu) rûmor môte on þisse folcsceare . . . ∾ settan *Gen.* 2830; þät unc môdige ymb ∾ sittađ *Gen.* 1907; he ânê sveordê merce gemærde viđ Myrgingum *Vîd.* 42. — 3) *Gebiet, Bezirk, Gemarkung; acc.* þe me mid sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; næfre on his veordige veá onspringe, ∾ mâ seÿte mân invides! *'et non*

defecit de plateis ejus usura et dolus': Ps. 54[10]; vycg byred mec ofer ∾ *Rä.* 15[6]. — *s.* êdel-, fîrst-, land-, leód-, täl-, þeódmearc *und* gemearc.

mearcan *s.* gemearcan.

mearc-hof *n. in der Gemarkung liegender Hof; nom. pl.* væron land heora lyfthelmê beþeaht, mearchofu môrheald *Exod.* 61.

mearcian 1) *notare; præs. pl.* mundum mearciađ on mearmstâne, hvonne... *Ph.* 333. — 2) *designare; præt.* þe *(quos)* him tô gingran metod mearcode selfa *Gen.* 459. — 3) *wo hausen, bewohnen? præs. sg.* he mearcađ môrhôpu *B.* 450. — *s.* gemearcian.

mearc-land *n. Grenzland, Grenzbezirk und überhaupt Gebiet, Bezirk, Land, Gemarkung; nom.* eal väs þät ∾ morđrê bevunden, hâleđa êdel *(das Eiland der Marmedonen) An.* 19; *dat.* mearclonde neáh *Rä.* 4[23]; *acc.* (Gûdlâc) feára sum mearclond gesät *Gû.* 145; geveotan þâ vîtigan þrŷ mearcland tredan *An.* 803; *dat. pl.* hêht ymbvîcigean Æthanes byrig... mearclondum on *Exod.* 67.

mearc-päđ *m. n. durch die Gemarkung führender Weg; dat.* be mearcpađe strate neáh *An.* 1063; *acc. pl.* gevât ofer mearcpađu, þät he on Membre becom *An.* 789; stundum vræcon ofer ∾ (-vâđu *MS) El.* 233; ic mearcpađas Valas *(adj.)* träd *Rä.* 71[10].

mearc-stapa *m. der die Gemarkung betritt, camporum peragrator; nom.* väs se grimma gæst Grendel hâten, mære ∾ *B.* 103; *acc. pl.* þät hie gesâvon svylce tvegen mære mearcstapan môras healdan, ellorgæstas *(Grendel und seine Mutter) B.* 1348.

mearc-stede *m. Stätte in einem Bezirk, Landschaft; acc.* forþon þâs foldan ne mäg âra ænig þone ∾ mon geseâcan *Sal.* 217.

mearc-þreát *m. über die Grenzen des Landes hinausziehendes Heer; inst.* manna þengel mearcþreátê râd *Exod.* 173.

mearc-vâđu (*El.* 233) *s.* mearcpäđ.

mearc-veard *m. Wächter der Waldgemarkung, Wolf, wie in unsrem Thierepos der Heher Markwart heiſzt; nom. pl.* mearcveardas *Exod.* 168.

mearg, mearh, mear (*ahd.* marah) *m. equus; nom.* mearh *El.* 55, 1193; se svifta ∾ *B.* 2264; mearg *Wand.* 92; *gen.* sum biđ meares gleáv *Crä.* 69; til mon tiles and tomes ∾, cûdes and gecostes and calcrondes *Gn. Ex.* 142; *dat.* meare *El.* 1176, *Rûn.* 5; þâ he on ∾ râd *By.* 239; *acc.* þe him mänigne oft mear gesealde *By.* 188; *nom. acc. pl.* mearas *B.* 1035; fealve ∾ *B.* 865; ∾ äppelfealuve *B.* 2163; *gen. pl.* meara *Bo.* 44, *B.* 2166; mæton mîlpađas ∾ bôgum *Exod.* 171; ∾ þreátum *Gû.* 257; *dat. pl.* beornas cômon vicgum gengan on mearum môdige *An.* 1098; *inst. pl.* mearum *B.* 917, 1048; ∾ and mâđmum *B.* 917, 1898, *Gn. Ex.* 88; ∾ rîdan *B.* 855. — *'equa* mere': *Wr. gl.* 23. — *s.* lagu-, sæ-, ŷđmearh.

mearh-côfa *m. medullae cubile; nom. pl.* mearhcôfan *'ossa': Ps.* 101[3]. — *'medulla* mearh': *Wr. gl.* 65; *'medulla* märh': *ib* 70.

mearu (*ahd.* maro, marawi, murawi) *adj. tener, mollis, delicatus; nom. f.* mon bid merve gesceaft, mihtum îdel *Ps.* 143[5].

mearm-stân *m. Marmor; dat.* on mearmstâne *Ph.* 333. — *s.* marmanstân.

meodu, meodo, medu, medo (*skr.* madhu) *m. mulsum, hydromeli, Meth; nom.* meodu scerven vearđ äfter symbeldäge *(bildlich von der Ueberschwemmung) An.* 1528; *'medo* medu *vel medus': Wr. gl.* 27; *dat.* ät meodo *By.* 212; gæd tô medo *B.* 604; *acc.* þär ve medu þêgun *B.* 2633; svêtne medo *Fin.* 39; þär hy meodu drincađ *Rä.* 21[11].

meodu-ärn *n. Methsaal; acc.* healreced, medoärn micel *B.* 69.

meodu-benc *f. Methbank, Bank im Methsaal; nom.* medubenc *B.* 776; *dat.* on meodubence *Vy.* 48; on meodobence *B.* 1902; on þære medubence *B.* 1052; on medobence *B.* 2185; þonne healgamen Hrôđgâres scôp äfter ∾ mænan sceolde *B.* 1067.

meodu-burg *f. Methburg; dat.* on þære medobyrig *Jud.* 167; *dat. pl.* on meodoburgum *Bo.* 16.

meodu-dreám *m. Jubel der Methtrinker; acc.* medudreám *B.* 2016; *gen. pl.* meododreáma *Bo.* 44.

meodu-drinc *m. Methtrank, das Methtrinken; dat.* dyde ic me tô gomene ganetes hleóđor, mæv singende fore medodrince *Seef.* 22.

meodu-ful *n. Methbecher; acc.* ∾ *Vy.* 62; medoful *B.* 624, 1015.

meodu-gâl *adj. vom Methe lustig, trunken; nom.* ∾ *Vy.* 52; medugâl *Dan.* 703, *Jud.* 26; *gen.* meodogâles *Vy.* 57.

meodu-heal *f. Methhalle; nom.* meodoheall *Ruin.* 24; þeós medoheal *B.* 484; *dat.* on (in) meoduhealle *Crä.* 69, *Wand.* 27, *Vtd.* 55; on þisse ∾ *B.* 638; in medohealle *El.* 1259.

meodum, medum *adj.* 1) *mediocris, parvus; gen. pl.* se fugel hafađ feóver heafdu medumra manna *Sal.* 262; *compar.* nis þisses beorges setl meodumre ne mâre, þonne men duge, se þe ... *Gû.* 355; *'mediocer* medeme': *Älfr. gr.* 9[18]. — 2) *ansehnlich, angesehen, tüchtig, dignus: Bed.* 4[27], *Boeth.* 16[2], 24[4], 34[4], 38[5], *Matth.* 3[8]. — *s. H. Z.* XI, 429.

meodu-ræden *f. Methbesorgung, Methbewirtung; inst.* vîf sceal meodorædenne for gesîđmägen simle æghvär eodor ädelinga ærest gegrêtan, forman fullê tô freán hond ricene geræcan *Gn. Ex.* 88.

meodu-scenc *m. Methschenk, pincerna; inst. pl.* meoduscencum hvearf heó geond þät reced *(begleitet von ihnen) B.* 1980.

meodu-seld *n. Methwohnung; acc.* meduseld *B.* 3065.

meodu-setl *n. idem; gen. pl.* he monegum mægđum medosetla ofteáh *B.* 5.

meodu-stîg *m. Weg zur Methhalle; acc.* and his cvên mid him medostîg gemät *B.* 924. — *Thorpe übersetzt* meadow-path *Wiesenpfad: s. das folgende Wort.*

meodu-vang *m. Methfeld d. h. das die Methburg umgebende Feld; acc. pl.* meodovongas träd *(nemlich auf dem Wege zur Burg) B.* 1643. —

Thorpe übersetzt es durch meadow-plains *ebenso wie vorher* medostîg *durch* meadow-path; *allein das engl.* meadow *(Wiese) ist ags.* mædu, mædeve = *ahd.* mâto (*in* mâto-screch *locusta*).

meodu-vêrig *adj. vom Methtrinken müde, trunken*; *dat. pl.* medovêrigum *Jud.* 245; *acc. pl.* medovêrige *Jud.* 229.

meohx, meox *goth.* maihstus *m. Mist, coenum, fimus, stercus: dat.* vurdan þâ earme eordan tô meohxe *'facti sunt sicut stercus terrae': Ps.* 82[9].

meolc, meoluc *f. Milch*; *nom.* môdes meolc *Sal.* 67; meolue *Ps.* 118[70]; *acc.* meolc *Ph. Th.* 8[2].

meord, meorđ *f.* μισθός, *merces, praemium*; *nom.* meord *An.* 275; *acc. pl.* meorde *Ph.* 472, *Jul.* 729, *Gû.* 1059; *gen. pl.* meorda *Gû.* 1014, *Hy.* 4[67]; meorđa (morþa *MS*) *Reim.* 82. — *s. unter* mâdum.

meoring *f. impedimentum, periculum? gen. pl.* Moyses ofer þâ fela *(inst.)* meoringa fyrde gelædde *Exod.* 62.

meornan μεριμνᾶν, *besorgt sein, trauern*; *praet.* nalles for ealdre mearn (*war nicht um sein Leben besorgt*) *B.* 1442. — *sich scheuen etwas zu thun*; *praet.* nalas for fæhđe mearn *B.* 1537; and nô ∾ fore fæhđe and fyrene *B.* 136; lyt ænig ∾, þät hie ût geferedon dŷre mâdmas *B.* 3129; *pl.* vôdon þâ välvulfas, for vätere ne murnon (*scheuten sich nicht vor dem Waßer*) *By.* 96. — *praes. und inf. finden sich nicht*; *das starke praet.* mearn *wird gewöhnlich zu* murnan *gestellt, dessen praet. aber* murnde *lautet und das dem ahd.* mornên *goth.* maúrnan (-aida?) *entspricht*. — *s.* bemeornan.

meoto *f. meditatio* (*H. Z.* XI, 411; *acc.* onsæl ∾, sigehrêđ secgum! (*entbinde das Sinnen, den Siegruhm den Männern*) *B.* 489.

meotud, meotod, metod, metud *m. Epitheton Gottes (nur bei den Dichtern vorkommend), nach der gewöhnlichen Annahme Schöpfer bedeutend*; *eher scheint es mir in der Heidenzeit einen dem lat.* fatum *analogen Begriff gehabt zu haben, und diese Bedeutung scheint sich in der That nicht bloß in dem Compositum* meotudvang *(s. u.) erhalten zu haben, sondern auch in der Stelle Vald.* 1[19]: þŷ ic þe m e t o d ondrêd, þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest ..., *wo Dietrich* metodsceaft *ändert*; *und auch der Umstand, daß das altn.* miötuđr *als Bezeichnung des Mörders wie des Schwertes gilt* (*Sn. Edda* I, 264 *und* II, 494) *fügt sich unter diese Annahme*; *vgl. alts.* metodgiscapu, metodo giscapu, metodí-giscaft (*analog dem* regino giscapu). *Dieser heidnische Begriff ward alsdann auf den christlichen Gott und auf Christus übertragen, und so finden wir denn auch das Wort außer den vorher angeführten beiden Stellen bei den ags. Dichtern überall gebraucht.* — *nom.* m e o t u d *Môd.* 38, *Seef.* 108, *Men.* 86, *An.* 790, *Gû.* 118, 932, *El.* 1043, *Hy.* 4[90], *Gn. Ex.* 7, 138, *Râ.* 85[9]; middangeardes ∾ *Dôm.* 65; ∾ älmihtig *Seel. Ex.* 29; meahtum (mihtum) svîđ *Cri.* 716, *Crä.* 4,

An. 1209, 1515: sôdfäst (sôd) ∾ *An.* 386, 1604, *Rä.* 4^{14}; ∾ mancynnes (engla) *Ph.* 176, *An.* 172, 357, 446, *Gû.* 1105; meotod *Sat.* 2, 8, 401, *El.* 366; sôd ∾ *Az.* 47; ∾ älmihtig (mihtum svîd) *Seel. Verc.* 29, *Sat.* 262; ∾ moncynnes *Sat.* 64, 515; se êca ∾ mancynnes *Sat.* 459; ∾ alvihta *Sat.* 697; mägencyninga ∾ *Cri.* 943; metod *Gen.* 136, 591, 1381, 1695, 2375, 2438, 2748, 2768, 2871, 2885, *Exod.* 52, *Dan.* 56, 625, *Jud.* 154, *B.* 110, 706, 967, 1057; nô he gemunde, þät *(was)* him ∾ vää (väs *MS*) *sc. im Traume*: *Dan.* 119; ∾ engla (alvihta, mancynnes, manna gehväs) *Gen.* 121, 193, 459, 1947, 2923, *Dan.* 14, *Sat.* 668, *B.* 2527; værfäst (sôd, sôdfäst, eald, scîr) ∾ *Gen.* 1320, 1414, 2653, 2792, 2900, *Exod.* 478, *Dan.* 333, *B.* 945, 979, 1611, *Hy.* 8^{7}. — *voc.* meotud! *An.* 1291, *Hy.* 4^{30}; ∾ allvihta (mancynnes)! *Az.* 5, *An.* 69; ∾ älmihtig! *An.* 904; meotod! *Az.* 154, *Hy.* 4^{36}; ∾ moncynnes *Cri.* 244; lifigende ∾ mancynnes! *Ps. C.* 140; ∾ meahtum svîd! *Hy.* 4^{63}; sôdfäst ∾! *Hy.* 5^{8}; metod alvihta! *Dan.* 284, *Met.* 20^{253}; sôdfäst (milde) ∾! *Dan.* 384, *By.* 175; metud! *El.* 819. — *acc.* meotud *Cri.* 1041, 1188; ∾ moncynnes *Jul.* 182; ∾ meahtigne *Jul.* 306; meotod *Sat.* 438, *Men.* 51; metod *Gen.* 999, *B.* 180, *Sal.* 41. — *gen.* meotudes *Az.* 50, 126, *Cri.* 1201, 1255, 1262, *Sch.* 24, *Ph.* 6, 457, 471, 524, *Seef.* 103, *Men.* 82. *An.* 140, 517, 694, 724, 1500, 1684, *Gû.* 329, 548, 680, 1217, *Hy.* 4^{11}; ∾ sunu *Cri.* 94, 452, *Men.* 129, *An.* 681, 883, *El.* 461, 564, 686; sunu ∾ *Cri.* 143; ∾ bearn *Cri.* 126, *Rä.* 81^{11}; meotodes *Gen.* 189, *Exod.* 529, *Sat.* 148, 165, 173, 286, 353, 529, *El.* 956; metudes *Crä.* 87, *Wand.* 2; sunu ∾ *El.* 1318; metodes *Gen.* 1530, 2429, 2907, *Exod.* 102, *Dan.* 4, 20, 169, 235, 335, *Jud.* 261, *B.* 670, *Met.* 20^{71}, 29^{49}, *Rûn.* 24, *Sal.* 485, 492; sunu ∾ *Dan.* 402; ofer ∾ êst *Gen.* 1251, *Dan.* 174, *Met.* 11^{23}. — *dat.* meotude *Cri.* 289, 1078, 1366, 1560, 1580, *Hö.* 137, *Ph.* 443, *An.* 926, 986, 1471, *Gû.* 837, *Reim.* 86; meotode *Sat.* 83, 305, 655; metode *Gen.* 52, 155, 1269, 1714, 1734, 1934, 1956, 2345, *Dan.* 86, 92, 443, *Sat.* 184, *B.* 169, 1778, *Hy.* 10^{56}.

meotud-gesceaft *f. Schicksal, fati decretum, bes. das Schicksal nach dem Tode; acc.* sum sceal sâr cvânian, murnan ∾ *Vy.* 20; þâ he ford gevât metodgesceaft seón *(starb) Gen.* 1743.

meotud-sceaft *f. idem; dat.* veccad of deáde eall menna cynn tô meotudsceafte *(d. i. zum Gericht) Cri.* 888; ealle Vyrd forsveóp mîne mâgas tô metodsceafte *(zum Tode) B.* 2815; gâst onsende Matheus his tô ∾ in êcne gefeán *Men.* 172; *acc.* þonne þu ford scyle metodsceaft seón *(sterben) B.* 1180; ∾ bemearn *(den Tod ihrer Söhne und Brüder) B.* 1077.

meotud-vang *m. campus fatalis, Schlachtfeld; dat.* þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon on meotudvange *An.* 11.

meóvle *(goth.* mavi, mavilô) *f. virgo, femina, mulier; nom.* ∾ *Gen.* 1172,

Exod. 579, *Jud.* 56, *Vy.* 46, *Rä.* 5^{5}, 26^{7}, 62^{1}; *gen.* meóvlan *Cr.* 446, *Fä.* 39; *acc.* ∾ *Jud.* 261. — *s.* iumeóvle.

meox *s.* meohx.

micel, mycel *adj. magnus; nom.* micel *Gen.* 1, 14, 374, 595, 605, 833, 1101, 2476, *Exod.* 334, 553, 563, *Cri.* 751, 877, 1041, *Vy.* 84, *Ph.* 625, *B.* 67, 129, 146, 502, *Edg.* 5, 9, *An.* 41, 107, 158, 287, *Jul.* 632, *Gû.* 297, 502, *El.* 646, *Met.* 11^{34}, *Rä.* 29^{12}, 32^{23}; mycel *An.* 422, 1168, 1483, 1607, 1692, *El.* 426, *Kr.* 130, 139, *Ps.* 56^{12}, 103^{24}; se micla däg (hväl) *Cri.* 869, *Wal.* 47, *Rä.* 41^{92}; mägđhâd (dreám) se ∾ *Cri.* 85, *Vy.* 79; þu eart se miccla . . . and se êca cyning *Hy.* 3^{39}; se mycla mihtiga drihten *Ps.* 85^{9}; þu eart seó micle and mîn seó mære burh *Dan.* 609; seó miccle milts *Cri.* 1371; þät mycle mägen *Ps.* 80^{12}; þîn micele miht *Hy.* 7^{33}; þîn mycele miht *Hy.* 9^{32}. — *gen.* sviđe miccles cynnes *By.* 217; ealles svâ mycles, svâ þu me sealdest *Seel. Verc.* 151; ne ∾ ne lytles *Met.* 22^{47}; miclan dômes *B.* 978; dômes þäs ∾ *Cri.* 1206; þäs ∾ mägenþrymmes *Cri.* 352. — *dat.* svâ miclum mägne *Gen.* 2095; þam miclan mägne (hvale, däge) *Sat.* 519, *Cri.* 1051, *Seel. Ex.* 50, 88, *Wal.* 3; on hyra mandryhtnes ∾ þearfe *B.* 2849; on þam micelan bêc . . . *Sal.* 6; on þam myclan däge *Seel. Verc.* 50, 88, *An.* 1438. — *acc. m.* micelne *Dan.* 163, *Sat.* 83, 497, *B.* 3098, *Met.* 7^{21}; *f.* micle *Cri.* 156, 1411, *Dôm.* 84, *Kl.* 51, *B.* 1778, 3091, *Men.* 124 (micele *Bout.*), *Gû.* 933, *Rä.* 84^{1}; micele *Ps.* 67^{18}; geveald (þreániéd) micel *Gen.* 280, *Dan.* 213; *n.* micel *Gen.* 25, 329, 1303, *Dan.* 599, 604, *Cri.* 1155, *B.* 69 *(statt des Compar.)*, 1167, *Vald.* 2^{5}; ∾ ærende *B.* 270; þät micle morđ *Gen.* 640, 691; þurh þîn ∾ môd *(Uebermut) Gen.* 738; and ∾ häfde geféred *(d. i. einen weiten Weg) Rä.* 88^{2}; mycel mære spell *An.* 816; hû ∾ he dyde mînre sâvle *'quanta fecit animae meae': Ps.* 65^{14}; beám þone miclan *Dan.* 519; þurh þâ ∾ gemynd (?) *Sch.* 46; helm þone micclan *(Gott) Sat.* 252; þâ myclan miht *El.* 597. — *inst.* miclê *Dan.* 7, *B.* 922, *Jul.* 690, 694, *Rä.* 4^{43}; myclê *An.* 707, 1206, *Kr.* 34, 60, 123, *El.* 735, *Ps.* 99^{1}; cordrê miclum *Edg.* 2; mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his ∾ mihte *Kr.* 102. — *nom. pl.* mêda syndon micla þîna *Gen.* 2167; ∾ ŷsta *Met.* 5^{9}; þâ miclan gemetu *Cri.* 827; folc mycel *Men.* 9. — *gen. pl.* micelra *Jul.* 459; mycelra *Ps.* 103^{24}; þînra miclan mägena gerêna *Hy.* 8^{11}. — *dat. pl.* litlum and miclum gumena gehvylcum *Met.* 26^{36}.— *acc. pl.* micle *Gen.* 1269, *Sat.* 674, *B.* 1348, *Gû.* 24; miccle *Sat.* 201; mycle *Ps.* 77^{5}; miclan *Gen.* 336, *Cri.* 652. — *inst. pl.* miclum spêdum (tîdum) *Gen.* 121, *Rä.* 40^{2}; lustum (spêdum, ôfstum, çordrum, êstum) ∾ *Gen.* 1495, 2034, 2453, 2502, 2672, 2930, *Sat.* 629, *B.* 958; getalum (ôfstum) myclum *Gen.* 1688, *El.* 44, 102, 1000.

Der inst. miclê *wird in der Bedeutung des lat.* multo *beim Comperativ gebraucht;* leóhtra (oftor) miclê *Gen.* 502, *B.* 1579, *Met.* 19^{19}; lässa efne svâ ∾ svâ . . . *B.* 1283; ∾ þê blîđra *Met.* 9^{32}; mycelê fägerre land *Sat.* 213; *ähnlich* miclê *Gen.* 422, 1525, 1854, *Dan.* 250,

Cri. 843, *Môd.* 29, *B.* 2651, *An.* 1520, *Gû.* 1098, 1221, *Ps. C.* 125, *Met.* 12[12. 32], 28[68], *Rä.* 40[4], 41[74. 76. 80]; micclê *By.* 50; micelê *Ps.* 62[3]; myclê *An.* 1430, 1565, *Ps.* 68[4], *Sal.* 307, 405; svîde miclê scyrtran ymbhvyrft *Met.* 28[7]; þe være sêlre svîde miclê (myclê *Verc.*) *Seel.* 76.— *ähnlich auch beim Superlativ*: svîdost miclê *(longe maxime)* *Gen.* 2713.

micles *und* miclum *werden adverbial gebraucht in der Bedeutung valde, magnopere;* lêt hine svâ micles vealdan hêhstne tô him *Gen.* 253; tô late ∾ *Jul.* 444; ∾ vyrdne gedôn *B.* 2185; þät hie god volde on munan svâ mycles ofer menn ealle *An.* 897; ∾ þät he svâ miceles geþâh *Exod.* 143; *ähnlich* micles *Gû.* 291, *Met.* 13[16] *und* mycles *Men.* 119. — miclum onbryrded *An.* 122; ∾ geblissod *El.* 876; þeáh hió hire magister ∾ lufige *Met.* 18[20]; *ähnlich* miclum *An.* 395, *Jul.* 608, *Gû.* 1170, *Reim.* 48, *Ps.* 130[4], *Hy.* 7[44], *Met.* 5[23], 7[24], 10[28], 20[66], *Rûn.* 1. myclum *An.* 894, *El.* 840, *Ps.* 103[14], 140[9] *und* mycelum *Ps.* 111[6]. — *s.* efen-, mis-, vuldormicel.

micel-lîc *adj. magnus, magnificus; nom.* hû his mägenþrymnes mycellîc standeđ *Ps.* 110[2].

micel-môd *adj. magnanimus; gen.* nis his micelmôdes mägenes ende *'magnitudinis ejus non est finis': Ps.* 144[3].

micel-nes *f. magnitudo, magnificentia; acc.* þuruh þîne mycelnesse *Ps.* 66[1].

miclan *s.* gemiclan (*Rä.* 21[29]).

miclian 1) *c. acc. magnificare, augere; inf.* þät ic mägburge môste þînre rîm ∾ eaforan þînum *Gen.* 2221. — 2) *intrans. augeri, crescere; prat.* rîm miclade monna mægde sunum and dôhtrum *Gen.* 1243; myclade mereflôd *An.* 1528; *pl.* väter mycladon *An.* 1555. — *s.* gemiclian.

mid *præp. mit, samt, bei, μετά, cum.* I) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis;* 1) *zur Bezeichnung der Begleitung oder der Gemeinschaft;* ∾ svilcum mäg man ræd geþencean, fôn ∾ svilcum folcgesteallan *(mit ihrem Beistand) Gen.* 286; se feónd ∾ his gefêrum eallum feóllon . . . *(samt) Gen.* 306; þis he him þenceđ lange neótan eádig ∾ his engla cräfte *Gen.* 402; ongan ∾ þäm cneómâgum ceaster timbran *Gen.* 1057; þu scealt friđ habban ∾ sunum þînum *Gen.* 1300; gevît nu ∾ hîvum þînum on þät hof gangan! *Gen.* 1345; veras ∾ vîfum *(samt) Gen.* 1738; com sîđian Abraham ∾ æhtum on Egypte *Gen.* 1845; âhred vurde beorn ∾ brŷde *Gen.* 2033; þät hie his torn ∾ him gevræcon *(ihm Beistand leistend) Gen.* 2037; se ∾ lâcum com *(d. h. Geschenke mit sich bringend) Gen.* 2103; gevât hâm sîđian ∾ þŷ hereteámê *Gen.* 2162; þät hie ∾ þâm häleđum hæman *(fornicari)* voldon unscomelîce *Gen.* 2458; þŷ läs þu forveorde ∾ þyssum værlogan *(zugleich mit ihnen) Gen.* 2503; eall þät gôd spilde freá ∾ þŷ folcê *(samt) Gen.* 2560; oferfôr ∾ þŷ folcê fästena vorn *Exod.* 56; siteđ him on heofonum valdend ∾ vîtegum *Sat.* 587; valdend ∾ volcnum in þâs voruld fâređ *Sat.* 608; þu eart seó snyttro, þe þâs sîdan gesceaft ∾ þî valdendê vorhtes ealle *Cri.* 240; ve ∾ þyslicê

þreátû villađ . . . hlâford fergan . . . mid þâs blîđan gedryht *Cri.* 517; þät hi ∾ þŷ heápê helle sêcađ *Dôm.* 17; and his evên ∾ him medostîg gemät *B.* 923; þâ þe ∾ Hrôđgâre on holm vliton *B.* 1592; þät he gûđe ræs ∾ his freódrihtne fremman sceolde *B.* 2627 he þâ ∾ þære sorge gumdreám ofgeaf *B.* 2468; and (ic hafu) eác sinc micel mâđma ∾ þŷ mêcê, monig ôđres ∾ him *Vald.* 2[8]; þät väs dryhten sylf ∾ his englum tvâm *An.* 249; geviton ∾ þŷ vægê on forvyrd sceacan *An.* 1596; ∾ þâm hâlgum dreámes brûcan *Kr.* 143; ic eom lîcbysig, lâce ∾ vinde *Rä.* 31[1]; ic fleáh ∾ fuglum *Rä.* 73[3]; *ähnlich Gen.* 214, 370, 1348, 1369, 1370, 1802, 1862, 2012, 2046, 2086, 2103, 2116, 2455, 2512, 2535, 2537, 2620, 2622, 2659, 2897, *Exod.* 363, 501, *Dan.* 67, *Sat.* 388, 425, 448, 458, 470, *Cri.* 387, 967-69, *Hö.* 51, *Sch.* 68, *Wal.* 31, 44, *B.* 1051, 1313, 1868, 1924, 1963, 2034, 2788, 2949, 3011, *Ädelst.* 26, 47, *Men.* 186, *An.* 209, 292, 780, *Jul.* 312, *El.* 844, 854, *Leás* 9, 11, *Kr.* 151, *Hy.* 3[16], 7[66], *Gn. Ex.* 58, *Sal.* 309, 453, *Rä.* 16[9], 47[1], 73[4]. — eodon þâ ∾ mengo môdevânige *El.* 377; syđđan ∾ cordre carcernes duru eorre äscberend opene fundon *An.* 1077. — fylleđ on foldvong fŷres egsan vîdmære bläst voruld ∾ callê *Cri.* 976. — *zur Bezeichnung der eine Handlung begleitenden Umstände, Gesinnung u. s. w.* þe viđ his valdend vinnan onginneđ ∾ mâne *Gen.* 299; scolde on vîte ∾ svâte and ∾ sorgum siđđan libban *Gen.* 482; se þe hine him tô helpe sêceđ ∾ rædê and ∾ rihtê geleáfan *Jud.* 97; hû in leódscipe læstan volde môd ∾ âran *Exod.* 245; nåt þeáh þu ∾ ligenum fare *Gen.* 531; and ∾ siblufan suna valdendes freónoman cende *Cri.* 635; in svâ hvilce tîd svâ ge ∾ treóve tô me on hyge hveorfađ, ic tô eóv ∾ siblufan sôna gecyrre *Reb.* 5-8; ∾ gefeán (villum) *Cri.* 916, *Seel.* 132, *An.* 808; ∾ rihte (unrihte) *Gen.* 424, *Cri.* 381, *B.* 2056, *Vald.* 1[22], *An.* 347, 1561; þät he ∾ elnê âdreág *An.* 1488; þät hie in beórsele bídan voldon Grendles ∾ gryrum ecga *B.* 483; brûc þises beáges ∾ hæle! *B.* 1217; eal þu hit geþyldum healdest mägen ∾ môdes snyttrum *B.* 1706; siđđan þu ∾ mildse mînre färest *An.* 1676; næfre ic geferde ∾ freán villan heardran drohtnođ *An.* 1403; ∾ hyre fäder villan *Jul.* 32; cvædon tô Gûđlâce ∾ grimnysse *Gû.* 550; ∾ eáđmêdum âre sêcan *Gû.* 451; gif ge þysum leáse leng gefylgađ ∾ fæcnê gefîcê *El.* 577; gebêtte balanîđa hord ∾ eáđmêdê ingeþancê *Ps. C.* 152; ∾ fästum sefan freódo gelæstan *Hy.* 10[40]; þâm þe hêr ∾ mâne lifiađ *Sal* 325; forhvam ne môton ve ∾ onmedlan gangan in godes rîce? *Sal.* 351; he þonne eft ∾ sorgum gevîteđ *Sal.* 368. — þät he ∾ feđerhoman fleógan meahte *Gen.* 417 *und ähnlich Gen.* 670; þär ve gelŷfađ þät þät hælobearn heonon up stige ∾ ussê lîchoman *Cri.* 755; sum sceal ∾ hearpan ät his hlâfordes fôtum sittan *Vy.* 80; ic on neorxna vange nive âsette treov ∾ telgum *Sat.* 482; stondađ gearve ∾ gæsta væpnum *Gû.* 60; him mon *(acc.)* ansende sâvla neriend vîtgan *(acc.)* ∾ vordum *Ps. C.* 17; þonne ic eom forđ boren glâd ∾ golde *Rä.*

64[3]. — læt mec on rîmtale rîces þînes ∾ hâligra hlyte vunian! *El.* 821. — *zur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit;* þonne on sumeres tîd sended veorđeđ dropena dreórung ∾ däges hvîle *Az.* 64; ∾ ærdäge *(zugleich mit Tagesanbruch) Gen.* 2575, *B.* 126, *An.* 220, 235, 1390, 1527, *El.* 105: *vgl.* samod ærdäge *und μεθ' ἡμέραν, ἁμ' ἡμέρᾳ.* — *dem Casus nahstehend:* þâm þe ∾ sceolon mereflôd nesan (*tecum, oder adv.?*) *Gen.* 1341; him ferede ∾ Soloma since hyrde *Gen.* 2100; þe me ∾ sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; and þe læde ∾ þîn âgen bearn! *Gen.* 2850; þâ him ∾ sceoldon feor gevîtan *B.* 41; ne väs him Fitela ∾ *B.* 889; and ealle þâ menigo, þe þe ∾ vuniađ on nearonêdum (*in carcere*) *An.* 101 *und ähnlich An.* 947. — ræd sceal ∾ snyttro, ryht ∾ vîsum, til sceal ∾ tilum (*damit verbunden sein*) *Gn. Ex.* 22 - 23 *und ähnlich Gn. Ex.* 61, 189.

2) *bei, apud, und mit dem Plural oder einem Collectivum auch in, unter einer Menge;* þrymmas veôxon duguđa ∾ drihtne dreâmhäbbendra *Gen.* 81; ic häfde me dreám ∾ gode micelne for metode *Sat.* 82; heora vlite scîneđ ∾ vuldorcyninge *Sat.* 224; þär heo ∾ vuldorcyninge vunian môton *Sat.* 312; þät he volde on heofonum hêhseld vyrcan uppe ∾ þam êcan (*sc. Lucifer*) *Sat.* 373; ∾ sôđfäder (valdendfäder) vunian *Cri.* 103, 163; ic väs ∾ Eormanrîce ealle þrage *Vîd.* 88; häfđ nu lîf ∾ vuldorfäder *Men.* 147; þät þîn gôdnes is eall ∾ þe selfum *Met.* 20[32]; þâ þät onfand engla dryhten, þät hy leng ∾ him lâre ne nâmon (*bei ihm d. i. von ihm*) *Sal.* 462; *ähnlich Sat.* 203, 205, 314, 590, *Dôm.* 89, *Crä.* 79, *Ph.* 610, *B.* 1128, *Älf. Tod.* 9, 20, *An.* 681, *El.* 1283, *Kr.* 121, 134, *Ps.* 72[16], 129[4], *Ps. C* 57, *Met.* 26[66]; vrôht väs âsprungen ôht ∾ englum and orleguîđ *Gen.* 84; þät se magorinc sceal ∾ yldum vesan Ismael hâten *Gen.* 2286; he väs in Filistea folce eardfäst feásceaft ∾ fremdum *Gen.* 2836; ic sceal nænigne dreám âgan uppe ∾ englum *Sat.* 123; he us lîf syleđ uppe ∾ englum *Sat.* 293; þâ ve ∾ englum uppe væron *Sat.* 391; god väs ∾ us geseven *Cri.* 124; þe hêr þeóda cynn gefrugnen ∾ folcum *Cri.* 225 (= in folcum *v.* 195); leóma leóhte torht ∾ tunglum *Cri.* 235; â þîn dôm vunađ eorđlîc ∾ äldum vîde geveorđad *Cri.* 406; ne stânclifu heáh hlifiađ, svâ hêr ∾ us *Ph.* 23; ic väs ∾ Hûnum and ∾ Hrêđgotum *u. s. w. Vîd.* 57 — 87; him on fyrste gelomp ädre ∾ yldum . . . *B.* 77; vearđ he Heađoláfe tô handbonan ∾ Vylfingum *B.* 461; þäs væron ∾ Eotenum ecge cûđe *B.* 1145; þonne leng ne mäg mon ∾ his mâgum meduseld bûan *B.* 3065; lange dôm âgan ∾ eldum *Vald.* 1[11]; þär ic seomian vât þînne sigebrôđor ∾ þâm burgvarum bendum fästne *An.* 184; is seó vyrd ∾ eóv open orgete *An.* 759; þâ ic ∾ Judêum gealgan þehte *An.* 968; þâ väs ∾ þŷ folcê fulviht häfen ädele ∾ eorlum *An.* 1645 — 47; he ne findeđ þär duguđe ∾ deóflum *Jul.* 221; þâ þe fyrngemynd ∾ Judêum gearvast cûđon *El.* 328; þâ väs lof hafen fäger ∾ þŷ folcê *El.* 891; beóđ mänige byrig ∾ Judêum eft getimbrade *Ps.* 68[36]; god väs geâra

cûđ ∾ Judêum *'in Judaea'*: *Ps.* 75^{1}; þät þu vundur ∾ us vyrce mære *'nobiscum'*: *Ps.* 125^{3}; þîn villa ∾ us veorđe gelæsted! *Hy.* 6^{10}; þät þâ synfullan sâvla stician ∾ hettendum helle tô middes *Sal.* 172; *ähnlich Gen.* 2706, *Sat.* 142, 330, 591, *Cri.* 135, 412, 594-95 (*neben* mid *c. acc.*), 1325, *Môd.* 18, 58, *B.* 195, 274, 902, 2192, 2611, 2623, *Ap.* 35, 38, 64, *An.* 12, 85, 599, 615, 685, 1410, 1648, *Jul.* 208, *El.* 407, 622, 1203, *Leás* 45, *Ps.* 98^{2}, 125^{5}, *Hy.* 8^{5}, *Met.* 11^{102}, *Gn. Ex.* 86, *Rûn.* 22, *Sal.* 366, 446, *Rä.* 6^{6}, 40^{2}, 43^{16}; þät þär gelâđe ∾ him leng ne mihton geseón tôsomne (*inter sese, invicem*) *Exod.* 206; þenden þät folc ∾ him hira fäder være healdan voldon *Dan.* 10; hû þâ folc ∾ him fæhđe tôvehton *B.* 2948; hôfon hine ∾ him handum (*in ihrer Mitte*) *Sat.* 460; þâr þâ môdigan ∾ him mädel gehêdon *An.* 1051 *und ähnlich An.* 1055. — *dem Casus nachstehend:* him is engel ∾ *Az.* 177; ic eóv meaht giefe and ∾ vunige *Cri.* 478; ic þe (eóv) ∾ vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220; sælâcê gefeah, þe he him ∾ häfde (*secum, bei sich*) *B.* 1625; þâ he him vundur ∾ vorhte seldlîc *'cum eis'*: *Ps.* 125^{3}; eallre þære mänige, þe hire ∾ vunode *Met.* 26^{61}; ôđ þät him ne meahte monna ænig þegna sînra þär ∾ vesan *Met.* 26^{70}; þorn biđ ungemetum rêđe manna gehvylcum, þe him ∾ resteđ *Rûn.* 3.

3) *rein instrumental das Mittel bezeichnend, wodurch etwas geschieht;* bevrigen ∾ flôdê *Gen.* 157; hnigon ∾ heafdum *Gen.* 237; ∾ his handum gesceôp *Gen.* 251; fylde helle ∾ þâm andsacum *Gen.* 320; svâ ic ∾ vihtê ne mäg of þissum liođobendum *Gen.* 381; geleánian ∾ lâđes vihtê *Gen.* 394; ∾ þâm he vile eft gesettan heofona rîce *Gen.* 396; ∾ mândædum besvîcan *Gen.* 451; he þe ∾ spellum hêt listas læran *Gen.* 516; þâ hie heóra lîchoman leáfum beþeahton, veredon ∾ þŷ vealdê *Gen.* 846; hi me cearsorge ∾ þŷs magotimbrê of môde âsceáf *Gen.* 1115; âhudon ∾ hergê hordburg vera *Gen.* 2007; hine monige on vrâđê vinnađ ∾ væpenþräce *Gen.* 2290; âbrägd ∾ þŷ billê (*schwang das Schwert*) *Gen.* 2931; ∾ his sylfes miht *Exod.* 9; volde sleán magan ∾ mêcê *Exod.* 413; þät he lange gehêt ∾ âđsvare *Exod.* 558; svîđe ∾ sorgum gedrêfed *Jud.* 88; habbađ hine ymbfangen ∾ sange *Sat.* 145; ∾ eágum lôcian *Sat.* 170, he hi gesegnađ ∾ his svîđran hand *Sat.* 360; ∾ his svîđran hond *Sat.* 615; þu ∾ noman rihte nemned være . . . *Cri.* 131; his lîchoma, ∾ þŷ he usic âlŷsde *Cri.* 1100; þu me ∾ þŷ heardan hungrê gebunde (þu me þŷ *Ex.*) *Seel.* 31; ful oft þät gegongeđ ∾ godes meahtum *Vy.* 1 *und ähnlich Vy.* 58; fäder alvalda ∾ ârstafum eóvic gehealde sîđa gesunde! *B.* 317; cen þec ∾ cräftê! *B.* 1219; grêtan ∾ cvide sînum *An.* 1023; hû he þisse voruldê vynna þorfte ∾ his lîchoman läsast brûcan *Gû.* 309; andsvarode in gæste ∾ godes mägne *Gû.* 563; eom ic leóhtê geleáfan and ∾ lufan dryhtnes gefylled *Gû.* 624; ∾ þŷs beácnê þu feónd ofersvîđest *El.* 92; eft drihten ârâs ∾ his miclan mihte *Kr.* 102; hiht väs genivad ∾ blêdum and ∾ blissum *Kr.* 149; þu me ∾ þînon villan vel gelæddest *'in voluntate tua deduxisti me'*:

Ps. 72 ; fäder and môdor freó þu ∾ heortan! *Fä.* 9; svâ ic ∾ valdendes vordê ealne þisne ymbhvyrft ûtan ymbclyppe *(auf seinen Befehl: vgl.* lâr *inst. pl.) Rä.* 41^{14}; *ähnlich Gen.* 279, 368, 405, 420, 428, 445, 544, 545, 546, 588, 601, 687, 699, 713, 742, 748, 757, 758, 762, 878, 913, 920, 1040, 1096, 1102, 1296, 1460, 2420, 2450, 2507, 2857, *Exod.* 21, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, *Dan.* 44, 493, *Az.* 68, 160, *Jud.* 89, *Sat.* 169, 171, 300, 385, 417, 437, 518, 540, 544, 680, 714, 728, *Cri.* 327, 718, 752, 753, 952, 953, 1098, 1318, 1471, *Hö.* 55, 133, 136, *Dôm.* 26, 99, *Crä.* 49, *Vy.* 3, 57, *B.* 243, 475, 574, 746, 748, 1184, 1437, 1461, 1490, 1659, 1892, 2028, 2535, 2720, 2876, 2917, 2993, 3091, *Men.* 159, 204, *An.* 51, 64, 319, 826, *Gû.* 291, 381, 546, 620, 646, *El.* 707, 742, 805, 843, 1025, 1067, 1178, *Reim.* 8, *Leás* 3, 4, 17, *Kr.* 7, 14, 16, 20, 22, 62, *Ps.* 132^{2}, 149^{7} *und sonst in den Psalmen*, *Ps. C.* 68, 144, *Hy.* 8$^{44. 45}$, 10^{19}, *Met.* 9^{31}, 11$^{23. 32. 79}$, 31$^{8. 17. 18}$, *Gn. Ex.* 25, *Fä.* 19. 20, *Alm.* 5, *Rûn.* 2, *Sal.* 18, 43, 70, 227, 292, 300, 428, 455, *Rä.* 6^{13}, 27^{13}, 28^{4}, 29$^{2. 3}$, 31^{2}, 41$^{13. 30}$, 45^{6}, 55^{13}, 64^{3} (?), 67^{10}. — ? hû eádige þär uppe sittađ selfe ∾ svegle torht sunu hælendes *Sat.* 648. — *dem Casus nachstehend:* þe he gebætte ∾ his âgen veorc *Met.* 11^{76}; þone ilcan mete, þe he hi æror ∾ tame getêde *Met.* 13^{43}.

II) *Mit dem Acusativ*; *vgl. Dietr. H. Z.* X, 321 *und* XI, 394 *ff.* 1) *zum Ausdruck der Begleitung oder Gemeinschaft*; gevât ∾ cyning engla ... *Gen.* 1210; hât sîđian Agar ellor and lædan Ismael ∾ hie! *Gen.* 2785; vêndes þu þurh vuldor, þät þu âhtest ealra onvald and ve englas ∾ þec *Sat.* 60; hû þu ær være eallum gevorden vorulde þrymmum ∾ þînne vuldorfäder *Cri.* 217; þâ þu ærest være ∾ þone êcan freán sylf settende þâs sîđan gesceaft *(in Gemeinschaft mit ihm) Cri.* 355; sôna væron gearve häleđ ∾ hlâford tô þære hâlgan byrig *Cri.* 461; vile up heonan eard gestîgan ∾ þâs engla gedryht *Cri.* 515; ve mid þyslicê þreátê villađ hlâford fergan ... ∾ þâs blîđan gedryht *Cri.* 519; vile älmihtig ∾ his engla gedryht on gemôt cuman *Cri.* 942; þonne semninga ∾ þâ nôđe nider gevîteđ *Wal.* 28; þär he sät ∾ his engla gedryht *B.* 357; þâ ic on holm gestâh ∾ mînra secga gedryht *B.* 633 *und ähnlich B.* 662; þâra (sîđa Sigemundes) þe gumena bearn gearve ne viston fæhđe and fyrene bûton Fitela ∾ hine, þonne he svylces hvät secgan volde eám his nefan *B.* 879; þat þu on Heorote môst sorhleás svefan ∾ þînra secga gedryht *B.* 1672; þät mînne lichoman ∾ mînne goldgyfan glêd fädmie *(unâ cum) B.* 2652; þâ ∾ dryhten oft rûne besæton *An.* 626; ves þu Andreas hâl ∾ þâs villgedryht! *An.* 916; þät git â môsten ∾ þâ sibgedryht somud-eard niman *Gû.* 1346; cvômon in þâ ceastre corđra mæstê eorlas âscrôfe ∾ þâ ädelan cvên *El.* 275; hû gesundne sîđ secgas ∾ sigecvên âseted häfdon on Crêca land *El.* 998. — on godes hûse gangan ∾ geþeahtunge þîne and mîne *'cum consensu': Ps.* 54^{13}. — *dem Acc. nachstehend:* hêht hine tvegen men ∾ sîđian *(secum)*

Gen. 2868; hie hine ∾ sîdedon *Gen.* 1734; hêht hy ôdre mid *so.* gangan *(secum) Hö.* 10; and his hîrêd ∾ hine *Sat.* 376; þät hi ne ∾ ville *(mit ihnen gehen) Seef.* 99.

2) *bei, apud;* on fride lifdon ∾ heora aldor *Gen.* 20; vuna ∾ usic! *Gen.* 2722; rodera veard reste gestîgad *Sat.* 612; þe on frymde väs fäder älmihtigum efenêce ∾ god *Cri.* 122; þät þu sunu være efen-eardigende ∾ þînne ângan freán *Cri.* 237; þu ∾ fäder þînne gefyrn være efenvesende in þam ädelan hâm *Cri.* 349; svâ ∾ dryhten dreám svâ mid deóflum hreám *Cri.* 594; nu is særra ∾ mec þînra synna rôd, þe ic unvillum on beom gefästnod *Cri.* 1490; drŷman ∾ dryhten *Cri.* 1679; brûcad vuldres ∾ dryhten! *Cri.* 1665; âgan dreámas ∾ dryhten *Ph.* 560; ne beód þâ leán gelîc ∾ vuldorcyning *Môd.* 77; þät ve ∾ svâ leófne in lofe môtan vuldres neótan *Wal.* 88; hafad nu êce lîf ∾ vuldorcyning *Ap.* 74; viton hyra hyht ∾ dryhten *Gû.* 61; is mîn hyht ∾ god *Gû.* 289 *und ähnlich Gû.* 410; geofu väs ∾ Gûdlâc in godcundum mägne gemêted *Gû.* 501; ic gehŷrde ôderne ∾ þec þegn ät geþeahte *Gû.* 1188. — *dem Acc. nachstehend:* hine vunode ∾ ân ombehtþegen *Gû.* 972. — *inter:* ∾ nidas *(inter, apud homines) Gen.* 2208; þäs sie älmihtig drihten dêma ∾ unc tvih! *Gen.* 2253; (deóful) invit sâved nîd ∾ geneâhe *(inter propinquos) Leás* 36; sib sŷ ∾ eóvic, symble sôd lufu! *Jul.* 668.

3) *instrumental;* þâ se mihtiga slôh ∾ hâlige hand verbeámas *Exod.* 485; nô ic eóv sveord ongeán ∾ gebolgne hond ôdberan þence *Gû.* 274. — *dem Acc. nachstehend:* him lîfes veard of môde âbrit þät micle dysig, þät hit ofervrigen ∾ vunode lange *Met.* 28[79]; dryhtnes ys eorde and eall þät heó ∾ gefylled is *'et plenitudo ejus' Ps. Th.* 23[1]; þeáh hit îdel sŷ, þät hy ∾ gedrêfede synt *Ps. Th.* 38[7].

mid *adv. mit, zugleich;* on sund âhôf earce from eordan and þâ ädelo ∾ *Gen.* 1389; geond þone ofen eodon and se engel ∾, se þär feórda väs *Dan.* 354; ∾ väs hond godes *Sat.* 565; þät väs Satanase and his gesîdum ∾ deófle gegearvad *Cri.* 1522; þät hit færinga fŷrê byrned and he sylfa ∾ *Ph.* 532; gumdryhten ∾ môdig on gemonge meodovongas träd *B.* 1642; for eorlum and þære idese ∾ *B.* 1649; þär väs David ∾ ... for Crist cumen *An.* 880; sôna cvôman mysci manige, ∾ væran gnättas *Ps.* 104[27]; ongunnon hi Moyses mâ byamrian and Aaron ∾ eác þone hâlgan *Ps.* 105[14]; nô þäs earnunga ænige væron ∾ *Hy.* 4[68]; þonne hit vinnende his âgen leóht ânforlæted and ∾ nu â forgit þonne êcan gefeán *Met.* 3[8]; se ilca hêt ealle âcvellan þâ rîcostan Rômana vitan and þâ ädelestan eorlgebyrdum, and on uppan *(insuper)* âgenne brodor and his môdor ∾ *Met.* 9[20]; Aulixes ∾ ân hund scipa lædde *(secum) Met.* 26[15]; *ähnlich Sch.* 54, *B.* 3156, *An.* 287, 1640, *Jul.* 676, *Kr.* 106, *Ps.* 74[3], *Sal.* 174, *Rä.* 14[2], 23[10], 47[3].

mid, midd *adj. medius; dat.* on middum feore *Ps.* 54[24]; on mereflôde ∾ *Gen.* 145; on ∾ þînum temple *Ps. Th.* 47[8]; ät (tô) midde niht

(nihte) *Cri.* 870, *Kr.* 2, *Ps.* 118[62]; on Hierusalem ∼ *Ps.* 115[8]; ät middre nihte *Ph.* 262; ät middere niht *Exod.* 87; hire midore ymbe *(oder zu einem adj.* midor = *ahd.* mitar *medius gehörig?) Met.* 28[31]. — *acc.* on midne däg (vinter, sumor) *Men.* 2, 119, *Gû.* 1124, *Ps.* 54[17], 90[6], *Met.* 28[37]; ofer ∼ däg *(sumor) Gen.* 858, *Men.* 124, *Met.* 13[37]; þurh ∼ (*sc.* sæ) *'per medium ejus': Ps.* 135[14]; on midde þâ sæ *Ps. Th.* 45[1]; gefeóll on his reste middan *Jud.* 68; þurh þîn hûs ∼ *(? oder adv.) Ps.* 100[2]. — *dat. pl.* þone hâlgan hringê beteldađ: Fenix biđ on middum (*sc. iis*), þreátum beþrungen *Ph.* 340; lyft biđ gemenged, forþäm hió on ∼ vunađ (*sc.* eorđan and vätere) *Met.* 20[79]. — *acc. pl.* on middan þâ vîc *Ps.* 77[28]. — *inst. pl.* middum nihtum *Exod.* 168. — *s.* efen-mid.

mid *n. Mitte, nur in der Verbindung* tô middes *in medio, in medium;* vîte þoliad helle tô ∼ *Gen.* 324; âlegdon tô ∼ mærne þeóden *B.* 3141; þät þâ synfullan sâvla sticien helle tô ∼ *Sal.* 172; sticađ him tô ∼ *Sal.* 506; gif hi on treovum veorđađ holte tô ∼ *Met.* 13[37].

middan-eard *m. Mittelwohnung, Erde; nom. (voc.)* ∼ *Sat.* 165, *Hy.* 9[36]; geond (on, ofer) ∼ *Sat.* 272, *Hy.* 6[17], 9[49], *Ps.* 137[6], 144[12]; ealne ∼ *Hy.* 7[120].

middan-geard (*goth.* midjungards) *m. idem; nom.* ∼ *Dan.* 637, *Cri.* 882; þes ∼ *Gen.* 986, *Wand.* 62, *Rä.* 32[1]; eall þes ∼ *Gen.* 1554. — *acc.* ∼ *Exod.* 540, *An.* 161; ânne ∼ *Gen.* 895; ealne ∼ *Ph.* 42, *Rä.* 67[9]; þisne ∼ *Cri.* 249; geond ∼ *Sat.* 588, *Cri.* 644, *Ph.* 119, *Gû.* 472, *El.* 16, 1177; geond þisne ∼ *Crä.* 28, *Wand.* 75, *B.* 75, 1771; ofer ∼ *Exod.* 2, 48, 286, *Dan.* 105, *Cri.* 105, 698, 1047, *Ph.* 4, *An.* 224, 845, 701, 1325, 1374, 1720, *El.* 434, 918, *Ps.* 58[13] *und sonst in den Psalmen, Hy.* 9[49]; on ∼ *Sat.* 476, *An.* 1504; in ∼ *Sat.* 440, *Cri.* 452, 787, *Ph.* 640, *El.* 6; on þysne ∼ *Kr.* 104. — *gen.* middangeardes *Gen.* 136, 1206, 1378, *Cri.* 275, 557, 827, *Ph.* 157, 665, *Dan.* 597, *B.* 504, 751, *An.* 82, 227, *El.* 810, *Hy.* 8[33], *Sal.* 75 (?), 180, 483, *Rä.* 80[12]. — *dat.* in (on) middangearde *El.* 775, *B.* 2996.

midde *f. medium? dat.* and him on middan geligeđ *Met.* 5[16]; on äge biđ gioleca on ∼ *Met.* 20[170]; mûđ väs on ∼ *Rä.* 33[9]; ic häbbe sîđan, säg on ∼ *Rä.* 79[5]; he forvrât vyrm on ∼ *B.* 2705; se fugol is on ∼ hväles hives *Sal.* 262.

middel *m. medium, media pars; dat.* of þäs vuda midle *Ph.* 65; on þam ∼ *Jul.* 568, *El.* 1296; heom (*sc.* burgum) on ∼ vese mân and invit! *'et labor in medio ejus': Ps.* 54[9]; on hiora (þæra manua, þînra vîca) ∼ *Ps.* 54[15], 67[24], 73[4]; on ∼ mînes hûses (mînra dagena) *Ps.* 100[7], 101[21]; of (on) ∼ munta (manna) *Ps.* 103[10], 108[29]; þeáh ic on ∼ mânes gange *Ps.* 137[7]; on ∼ fŷres and eorđan *(zwischen beiden) Met.* 20[82]. — *acc.* on þone middel þære mæran byrig *El.* 864.

middel-gemæru *pl. n. Mitteldistrict; dat.* on Filistina middelgemærum *Sal.* 255.

middel-neaht *f. Mitternacht; inst. pl.* middelnihtum *B.* 2782, 2833, *Met.* 28[47], *Rä.* 87[7].

midl *n. das eiserne Mittelstück, die Gebißkette des Zaumes; nom. 'frenum vel lupatum* ∾, *chamus* bridles ∾': *Wr. gl.* 23; *nom. pl.* 'bridlu *fræna*': *Scint. (Lye); dat. pl.* þu þâs näglas hât on his bridels dôn meare tô midlum! *El.* 1176; *inst. pl.* mearh ∾ geveorđod bridelshringum *El.* 1193.

midor *s.* mid *adj.*

mid-vist *f. præsentia, das Beisein; acc.* snottre men svîdast lufiađ ∾ mîne *Rä.* 89[8].

mîđan 1) *verbergen, verhehlen, verschweigen; inf.* ic ∾ sceal monna gehvylcum dêgolfulne dôm dŷran cräftes *Rä.* 80[13]; ne sceal ic mîne onsŷn for eóvre mengu ∾ *Gû.* 680; *præs. pl.* fela ge for monnum mîdađ, þäs ge in môdum gehycgađ *Gû.* 436; *imp.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîđ (mid *MS*) môdsefan! *Hy.* 11[4]; *prat.* â ic on môde mâđ monna gehvylcne þeodnes þrymcyme *Gû.* 1229; he þâ vyrd ne ∾, fæges forđsîđ *Gû.* 1319; välrûne (hygerûne) ne ∾ *El.* 28, 1099. — 2) *c. inst. meiden, unterlaßen; inf.* ne mäg ic þŷ mîđan *Rä.* 64[10]; *præs.* ic hleódrê ne mîđe *Rä.* 9[4]. — 3) *verstellen, dissimulare; part.* môd mîđendne *Kl.* 20. — 4) *intr. sich verbergen, latere; imp.* ne mîđ þu for menigo! *An.* 1211. — *s.* be-, bimîđan.

miht, mihte *s.* mugan.

miht, mihtig, mihtmôd *s.* meaht, meahtig, meahtmôd.

mîl *f. Meile; 'miliarium* leouue, mîle' *Wr. gl.* 38; *gen. pl.* hund þûsenda mîla gemearcodes *Sat.* 724; *int. pl.* tvelf mîlum nêh *Sat.* 339.

milde *adj. mitis, clemens, benignus; nom.* cyning cystum gôd, clæne and ∾ *Edw.* 23; ∾ meotod *Az.* 90; moncynnes ∾ scyppend *Cri.* 417; hû þu eart . . . ∾ and gemyndig and monþvære! *Hö.* 77; ∾ and gemetfäst *Gû.* 1080; þät ∾ môd *Gû.* 711; þîn ∾ môd *Ps.* 62[3], 68[16]; se milda metod *Met.* 29[69]; *mit dem Dativ:* þe is freá milde *Gen.* 2510; us ∾ becvom meahta vealdend *Cri.* 823; hêr is æghvylc ôđrum getrŷve, môdes ∾ *B.* 1229; veorđ us ∾ and blîđe! *Ps.* 66[1]; miltsa mîn, god, and me ∾ veorđ! *Ps.* 56[1]; geveorđ me on þînre æ ealles ∾! *Ps.* 118[29]; is him bearn godes ∾ mundbora *Gû.* 760; *ähnlich Gen.* 2757, *Ph.* 538, *An.* 904, *Jul.* 328, *El.* 1043, 1317. — *voc.* milde drihten (metod)! *Az.* 98, *By.* 175. — *gen.* volde hyrcnigan hâlges lârum, mildes međelcvida *Gû.* 890; þâ mildan meotudes lâre *Cri.* 1201. — *dat.* mildum gode *Hy.* 6[21]; þê ge arme men villum onfêngen on ∾ sefan *Cri.* 1352; þam mildan gode *Ph.* 657. — *acc.* mildne morgenrên *Az.* 82; ∾ mundboran (hlâford) *Jul.* 213, *Sal.* 390; us ∾ ätŷv andvlitan þînne! *Ps.* 79[4. 7]; his (þîn) milde môd *Crä.* 113, *Ps.* 58[16]; 65[18]; ∾ heortan *Crä.* 108; his ∾ gehygd *'misericordiam suam': Ps.* 56[4]; þurh ∾ môd *Cri.* 1211, *Reb.* 9; he hafađ sundor-

gecynd ∾ gemetfäst *Pa.* 31; þät ve þîne onsŷne ∾ gemêten on þâ mæran tîd *Jul.* 731. — *inst.* mildê môdsefan *Jul.* 235. — *nom. acc. pl.* milde mässeras *Az.* 149; ∾ môdê and manþvære '*mansuetos*': *Ps.* 146^{6}. — *dat. pl.* tô svâ mildum (*sc.* godum ussum) *Jul.* 170. — *inst. pl.* mildum vordum (eágum) *B.* 1172, *Met.* 4^{55}, *Fä.* 60. — *superl. nom.* manna mildost *(Gott) Exod.* 549; voruldcyninga manna mildust and monþværust *B.* 3182; *acc.* þane mildostan manna scyppend *Ps. C.* 8; *pl.* þâ mildestan (*sc.* godu) *Jul.* 207.

milde *adv. benigne, clementer: Cri.* 249, *Ps.* 79^{16}, *Ps. C.* 72, *Hy.* 6^{35}.

mild-heort *adj. mildherzig; nom.* ∾ *An.* 1287, *Ps.* 77^{37}, 85^{12}, 102^{8}; dædum ∾ *Ps.* 85^{14}; þîn ∾ môd '*misericordia tua*': *Ps.* 107^{4}; *acc.* ∾ môd *Ps.* 106^{14}; *inst.* mildheortê môdê *Ps.* 102^{5}, 140^{7}.

mild-heortnes *f. misericordia; nom.* ∾ *Ps.* 56^{12}, 58$^{9. 18}$, 85^{12}, 102^{16}; -ness *Ps.* 61^{12}; -nys *Ps.* 117$^{2. 3. 4}$; -nyss *Ps.* 116^{2}, 117^{28}; *gen.* mildheortnesse môd *Ps.* 84^{6}; *acc.* -nesse *Ps.* 108^{21}; -nysse *Ps.* 102^{11}, 105^{1}; *dat.* -nysse *Ps.* 108^{25}, 113^{10}; mildhiortnesse *Ps. C.* 34.

milds, milts *f.* 1) *benignitas, misericordia, favor; nom.* seó miccle milts *(dei) Cri.* 1371; us väs â siđđan Merevioinga ∾ ungyfede *B.* 2921; þär is help gearu ∾ ät mærum *An.* 910; *gen.* meotudes ∾ *An.* 140; þînre mildse *Hy.* 7^{58}; miltse *Jud.* 85, 92, *Sat.* 438, *Cri.* 1366; *dat.* siđđan þu mid mildse mînre fêrest *An.* 1676; for þînre miltse *Hy.* 4$^{24. 50}$; monnum tô ∾ *Az.* 138, *Cri.* 299; nô he hine viđ monna ∾ gedælde, ac gesynta bäd sâvla gehvylcre *(sagte sich nicht los von der Milde gegen die Menschen) Gû.* 302; *acc. sg. vel. plur.* mildse syllan *Hy.* 7$^{67. 77}$; miltse gecŷđan (ŷvan, gifan, gefremman) *Exod.* 292, *Cri.* 156, 244, *Jul.* 657, *An.* 289, *El.* 501; þe him ∾ tô þe sêceđ *Gen.* 2646; hie þurh ∾ meotudes genæson *Cri.* 1255; meotudes ∾ *Dan.* 335, *Az.* 50, *Sal.* 492; oft him ânhaga âre gebîdeđ, metudes ∾ *Wand.* 2; *inst. sg.* miltse drihtnes *Men.* 198; he þe gesigefäste sôđre ∾ '*coronat te in misericordia*': *Ps.* 102^{5}; *nom. pl.* mildse *Hy.* 9^{3}; miltsa '*misericordiæ*': *Ps.* 118$^{77. 156}$; môdes miltse *Hy.* 9^{46}; *gen. pl.* mildsa *Sat.* 668, *Hy.* 6^{29}; miltsa *Exod.* 529; *Cri.* 1686, *An.* 353, 449, *Ps. Ben.* 24^{5}, *Ps.* 68$^{13. 16}$, 105$^{7. 34}$, 144^{9}, *Ps. C.* 35; meorda and ∾, þâra þu me sealdest *Hy.* 4^{67}; ∾ blisse *Reim.* 82; *dat. pl.* miltsum *Vy.* 98, *Gû.* 611, 932. — 2) *hilaritas, lætitia? inst. sg.* hi onhnîgađ tô me monige mid miltse *Rä.* 31^{9} (*α.*); *inst. pl.* hie þec miltsum hêrgađ *Az.* 154 *und ähnlich Az.* 118, 146; is þîn nama hâlig vuldrê gevlitegad ofer verþeóda ∾ gemærsod *An.* 544; hi onhnîgađ tô me môdge ∾ *Rä.* 31^{9} (*β.*).

mildsian, miltsian *propitiari, misereri;* 1) *mit dem Dativ; præs. conj.* þät he mildsige yfium *Met.* 27^{30}; þät þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449; þät he us ∾ *Ps.* 122^{3} *und ähnlich Ps.* 76^{8}; *præt.* þu stânum and eorđan miltsadest *Ps.* 101^{12}; he þînum mândædum miltsade eallum '*propitiatur omnibus inquitatibus tuis*': *Ps.* 102^{3}; *imp.* mildsa me!

Ps. Ben. 50[1]; mildsa nu manna cynne! *Hy.* 8[33]; miltsa me (us)! *Ps. Ben.* 40[4], *Ps.* 55[1], 66[1], 85[3], 122[4], *Ps. C.* 31; ∾ Sione! *Ps.* 101[11]. — 2) *mit dem Genitiv: præt.* he þearfendra miltsude and hi of vädle veán âlŷsde *Ps.* 106[40]; *imp.* miltsa mîn, god, and me milde veorđ! *Ps.* 56[1]. — 3) *intransitiv: imp.* cum nu and mildsa! *Hy.* 7[27]. — gemiltsian.

mildsung, miltsung *f. misericordia; acc. pl.* þurh miltsunga meahta þînra *Ps. C.* 86.

mîl-gemearc *n. Meilenbestimmung, Meilenmaaſs; gen.* nis þät feor heonon mîlgemearces *B.* 1362.

mîl-pâđ *m. Meilenpfad, nach Meilen gemeſsener Weg; acc. pl.* mæton mîlpađas meara bôgum *Exod.* 171; þär him E. *(equus)* fore ∾ mät, môdig þrägde *El.* 1263; ofer ∾ *Rûn.* 5.

miltan *s.* myltan, gemiltan.

min *holl.* min, *ndd.* minne *adj.* 1) *exiguus, parvus; nom.* ne þe on däge sôl ne gebärne, ne þe môna on niht min ne (minne *MS*) geveorđe! *(ne decrescat, evanescat) Ps.* 120[6]. — 2) *abjectus, vilis; nom. pl.* minne mânsceađan *(diaboli) Gû.* 881; *voc. pl.* minne (mine *MS*) myrđran and mânsceađan! *(diaboli) Gû.* 622, — *Dieser Positiv fehlt dem Gothischen und Hochdeutschen, während umgekehrt der hier erhaltene Comperativ und Superlativ (goth.* minniza, minista *und adv.* mins *minus) dem Ags. abgeht und durch* lässa, läsest, läs *ersetzt wird.* — *s.* mindôm, minsian.

mîn *gen. des persönlichen Pronomens, mei;* he ∾ costode *B.* 2084 *und ähnlich Ps.* 138[1]; costa ∾, god! *Ps.* 138[20]; þär ∾ þurh fâcen fäderas cunnedan *Ps.* 94[9]; þe ∾ êhton *(mich verfolgten) Ps.* 118[157] *und ähnlich Ps.* 118[84. 161], *Ps. Ben.* 34[3]; þu hulpe ∾ *Ps.* 70[20] *und ähnlich Ps.* 60[1], 103[35], *Hy.* 4[1]; þät ge ∾ onvald âgan môsten *Gû.* 453; veorđ gemyndig ∾! *Ps. Ben.* 24[6]; miltsa ∾, god! *Ps.* 56[1]; þŷ läs ∾ ænig unriht âhvär vealde *Ps.* 118[133]; ∾ sôđfäste snotere bîdađ *Ps.* 141[9]; gif ic þîn forgyten häbbe, forgyte ∾ seó svŷđre symble ät þearfe! *'obliviscatur me': Ps.* 136[5]; gif ∾ bearn vera brûcan villađ *Rä.* 27[18]. — ær þu þâ miclan meaht ∾ ofersvîđdest *Jul.* 521; ∾ on þâ svîđran *(ad dexteram meam) El.* 347; hygeþoncum ∾ *Rä.* 36[4]. — nis þäs eóver sîđ ne gemet monnes nefne ∾ ânes B. 2533; help þu hælend mîn, handgeveorces þînes (*? oder* hælend mîn!) *Ps. C.* 32.

mîn *pron. posess. meus; nom.* mîn hearra *Gen.* 358, 512; þät Sarra ∾ sveostor være *Gen.* 2704; ∾ yldra mæg *B.* 468; ∾ rûnvita and ∾ rædbora *B.* 1325; ∾ bân and blôd *Gû.* 351; ic and mîn svæs fäder *El.* 517; ∾ âgen folc *Ps.* 80[13]; *gen.* mînes fela leófan *El.* 26; ∾ hûses *Ps.* 100[7]; *dat. m.* mînum gecorenum *Ps.* 88[3]; *dat. f.* on ealre mînre heortan *Ps.* 118[34]; ∾ leóhtan lâre *Met.* 5[22]; *acc.* mînne stronglîcan stôl *Gen.* 366; ∾ svêtne hlâf *Ps.* 101[4]; *voc. sg.* mîn svæs freá! *Gen.* 2783; eála ∾ dryhten! *Seel.* 140; ∾ freá! *Hy.* 4[31]; vulf ∾

vulfl *Rä.* 1^{13}; **mîne** sâvle! *Ps.* 102$^{1.3}$, 103^{1}; *nom. pl.* eall **mîn** inneran *Ps.* 102^{1}; hvät ∾ ädelo sîen *An.* 735 *und ähnlich Hy.* 4^{79}; ealle **mîne** vegas *Ps.* 118^{168}; ∾ voruldmâgas *Gen.* 2178; *ähnlich nom. sg.* **mîn** *Gen.* 758, 833, *Sat.* 489, *Ph.* 563, *Seef.* 58, 59, *Kl.* 6, 8, 17, 47, *Bo.* 38, *B.* 262, 436, 476, *Fin.* 24, *By.* 218, 222, 224, 250, *An.* 634, *Jul.* 119, 321, *Gû.* 229, 280, 289, 350, 686, 1009, 1061, *El.* 436, *Reim.* 39, 43, *Kr.* 130, *Ps. Ben.* 5^{1}, *Ps.* 54^{11}, 55$^{4.8}$, 56$^{1.9.10}$, 58^{17}, 61^{7}, 62^{1}, 68^{21}, 70$^{7.14.21.23}$, 72^{6}, 76^{6}, 80^{11}, 88^{40}, 91^{9}, 101^{4}, 107^{1}, 108^{24}, 117^{26}, 118$^{25.28.81}$, 118$^{139.170}$, 119^{5}, 120^{9}, 129^{5}, 130$^{1.3}$, 131^{15}, 138$^{12.13}$, 140^{6}, 141^{1}, 142$^{3.10}$, 145^{1}, *Ps. C.* 78, 117, *Hy.* 4^{17}, *Rä.* 3^{11}, 4^{1}, 7^{5}, 17^{6}, 18^{9},- 22^{10}, 24^{1}, 78$^{8.16}$, 82^{1}, 85$^{13.15}$, 87$^{1.9}$; *gen. m. n.* **mînes** *Gen.* 836, *Cri.* 1345, *Vîd.* 96, *Ps.* 51^{7}, 58^{9}, 77^{1}; 114^{1}, 118^{109}, 121^{9}, 129^{1}, 131^{3}, *Hy.* 4^{43}, *Rä.* 26^{10}, 72^{6} *und f.* **mînre** *Ps.* 65^{17}, 72^{17}, 138^{20}, *Hy.* 4^{60}; *dat. m. n.* **mînum** *Gen.* 425, 426, *Cri.* 1454, *Ph.* 553, *Vîd.* 94, *B.* 2429, *By.* 176, 318, *Gû.* 277, 576, 615, 625, *Ps.* 62^{4}, 68$^{1.10}$, 88^{1}. 108^{29}, 118^{143}, 121^{9}, 128^{2}, 145^{1}, *Hy.* 4^{75}, *Rä.* 21^{26}, 70^{6} *und f.* **mînre** *Sat.* 439, *Cri.* 1449, 1459, *Kl.* 10, *B.* 410, *Ps.* 61^{3}, 62^{6}, 88^{31}, 108^{4}, 118^{11}, 130^{4}, 137^{1}, *Hy.* 3^{2}; *acc. m.* **mînne** *Gen.* 385, 618, *Cri.* 1352, 1507, *B.* 2651, 2652, *By.* 248, *An.* 1442, *Gû.* 345, *Ps.* 54^{26}, 68^{22}, 72^{23}, 101^{7}, 118^{154}, 139^{5}, *Hy.* 4$^{36.38}$, *f.* **mîne** *Gen.* 614, 869, 2169, *Exod.* 262, *Jud.* 198, *Wand.* 9, *B.* 558, *An.* 1218, 1376, *Gû.* 298, 690, *Ps. Ben.* 40^{4}, 53^{3}, 54^{17}, 55^{11}, 56^{4}, 58^{3}, 61$^{1.4}$, 65$^{8.15}$, 68^{16}, 70^{13}, 72$^{11.19}$, 77^{1}, 80^{11}, 85$^{2.12.13}$, 88^{21}, 90^{15}, 94^{11}, 114$^{7.8}$, 118$^{36.112.149}$, 119$^{2.5}$, 138^{1}, 140^{5}, 141^{6}, 142$^{1.3.9.13}$, *Hy.* 1^{3}, 4^{5}, *Rä.* 9^{4}, 25^{1}, 66^{4} *und n.* **mîn** *Gen.* 2788, *Cri.* 1445, *B.* 345, 2879, *Gû.* 214, *Ps. Ben.* 50^{10}, *Ps.* 52^{5}, 54^{1}, 55$^{9.10}$, 59^{7}, 63^{1}, 64^{8}, 65^{12}, 68^{13}, 83^{8}, 85^{5}, 87$^{2.14}$, 88^{25}, 101^{1}, 107^{6}, 115^{6}, 131^{2}, 138^{1}, 139^{6}, 142^{1}, *Ps. C.* 36, *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 5^{3}, 26^{3}, 66^{2}, 80^{6}; *inst. m. n.* **mînê** *Gen.* 1173, *Exod.* 368, *Cri.* 1468, 1471, *Vîd.* 71, *B.* 2685 (s. gefræge) *und f.* **mînre** *Ps.* 118^{7}, *Rä.* 41^{30}; *voc.* **mîn** *B.* 2047, *Ps. Ben.* 50^{11}, 77^{1}, 85^{14}, 103^{1}, *Hy.* 4^{2}. *Met.* 20^{1}, *Fä.* 93; *nom. pl.* **mîne** *Seef.* 9, *Ps.* 65^{15}, 69^{3}, 70^{21}, 88^{27}, 91^{9}, 101$^{3.8}$, 118^{171}, 122^{3}, 139^{4}, 141^{3}, *Ps. C.* 65, *Rä.* 85^{3}; *gen. pl.* **mînra** *Gen.* 368, 388, 414, 1259, 2126, *Dan.* 434, *Jud.* 90, *Kl.* 5, *B.* 431, *Jul.* 95, *Ps. Ben.* 24^{6}, *Ps.* 68^{77}, 80^{12}, 93^{18}, 101^{21}, 131^{19}; *dat. inst. pl.* **mînum** *Gen.* 613, 820, *Cri.* 1456, *B.* 1480, 2804, 2797, *Jul.* 306, 493, *Ps.* 58^{10}, 65^{13}, 115^{2}, 118$^{13.92.101}$, 131^{4}, 138^{9}; *acc. pl.* **mîne** *Sat.* 472, *Kl.* 38, *B.* 2815, *By.* 216, *Ps. Ben.* 5^{1}, *Ps.* 53^{7}, 55^{11}, 60^{1}, 65$^{8.16}$, 68^{11}, 72^{11}, 87$^{8.18}$, 88$^{27.28}$, 118$^{18.37}$, 120^{1}, 121^{3}, 122^{1}, 137^{1}, 138$^{2.7.11.20}$, 140^{6}, 143^{1}, *Sal.* 15, **mîna** (*f.*) *Gen.* 619 *und* **mîn** (*n.*) *Hy.* 5$^{6-7}$. — *nom.* **mîn** sceal svîđor ... golden vurđan fyll and feorhcvealm *Gen.* 1101; þät þu ∾ sîe beorht gebedda *Gen.* 1827; *gen.* þu ymb **mînes** ne þearft lîces feorme leng sorgian *B.* 450; *ähnlich nom.* **mîn** *Cri.* 1435, *B.* 2742, *Jul.* 699, *Gû.* 231, 337, *El.* 918, *Hy.* 4^{63}; *dat.* **mînum** *Gen.* 1837, *Cri.* 1432, *Rä.* 61^{2}; *acc. m.* **mînne** *B.* 255 (mîne *MS*), 445, 1180, 2799, *Rä.* 61^{4}, *f.* **mîne** *Gen.* 1328, 2328, *B.* 1706, *An.* 97,

Jul. 528, *Ps.* 114^{5} *und n.* mîn *B.* 2750, *An.* 1216; *gen. pl.* mînra *Gen.* 1098; *(inst.) pl.* mînum *Gen.* 559, 1749, *Jul.* 870; *in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum vorhergehenden Versglied; dat.* gif ge villađ mînre mihte gelŷfan *Sat.* 251; *acc.* vîga, se þe mîne visan cunne *Rä.* 72^{25}; *ähnlich acc. n.* mîn *Jul.* 221; *gen.* mînes *Cri.* 1461 *und* mînre *Ps.* 118^{69}; *dat.* mînum *Ps.* 131^{16}; *nom. acc. pl.* mîne *Ps.* 55^{6}, 118^{98}; *dat. pl.* mînum *Ps. Ben.* 50^{10}, *Ps.* 118^{169}.

nom. þät þu sîe sveostor mîn *Gen.* 1832; gerêfa ~ *Gen.* 2181; siđđan Grendel vearđ ingenga ~ *B.* 1776; þu eart fultum ~ *Ps.* 58^{17}; heorte ~ and flæsc *Ps.* 83^{2}; *voc.* freá ~! *Gen.* 655, 2889, *Dan.* 586; vine ~ Adam! *Gen.* 824; eáłâ Joseph ~! *Cri.* 164; hlæfdige ~! *Jul.* 539; fäder frôfor ~! *Gû.* 1184; *gen.* villan mînes *Gen.* 2307, 2168, *Jul.* 441; *voc. pl.* rincas (vîgeud) mîne! *Gen.* 2880, *Fin.* 10; *ähnlich nom.* mîn *Cri.* 793, *B.* 391, 550, 2434, *El.* 462, 528, 822, *Gû.* 1212, 1331, *Ps.* 61$^{2.6.7}$, 62^{5}, 69^{7}, 70^{5}, 88^{21}, 90^{3}, 101^{1}, 118$^{20.80.109}$, 118$^{172.175}$, 129^{5}, *Rä.* 8^{1}, 22^{15}, 27^{27}, 88^{1}; *gen.* mînes *Gen.* 1008, *Gû.* 1040, 1209, 1210, *Ps.* 107^{7}, 143^{8} *und* mînre *Gen.* 1761, *Cri.* 174, *Gû.* 1178, *Ps.* 53^{4}, 76^{8}, 110^{1}, 111$^{111.145}$, 139^{7}, *Rä.* 18^{5}; *dat.* mînum *Gen.* 586, 1083, *Jud.* 94, *Sat.* 158, *B.* 473, 1226, 2729, 3093, *Jul.* 94, 720, *El.* 454, *Kr.* 30, *Ps.* 88^{21}, 101^{4}, 140$^{4.7}$, *Ps. C.* 36, 93, *Rä.* 5^{1}, 21^{6}, 72^{6}, 78^{3} *und* mînre *Gû.* 1152, *Ps. Ben.* 34^{8}, *Ps.* 70^{9}, 118^{47}, *Hy.* 4^{10}; *acc.* mînne *Cri.* 93, *An.* 1672, *Gû.* 1352, *Ps.* 68^{3}, 139^{6}, *Rä.* 80^{15}, mîne *Gen.* 2512, *Cri.* 480, *El.* 349, *Ps.* 54^{16}, 61^{5}, 62^{8}, 93^{16}, 138^{2}, 140^{10}, 142^{13}, *Rä.* 88^{16} *und* mîn *Ps.* 118^{39}, *Ps. C.* 42, 87, *Rä.* 22^{6}; *inst.* mînê *Rä.* 11^{5} *und* mînre *Gen.* 2331, *Rä.* 9^{11}, 15^{18}; *voc.* mîn *Gen.* 868, 873, 884, 2225, *Dan.* 420, *B.* 365, 1169, 1704, 2095, *Wald.* 1^{12}, *An.* 73, 190, *Gû.* 984, 1200, *Ps.* 56^{10}, 62^{1}, 107^{2}, *Ps. C.* 45, 63, *Hy.* 4^{107}; *nom. pl.* mîne *Gen.* 2465, *B.* 415, *An.* 1370, *Ps.* 55^{2}, 58^{3}, 62^{5}, 68^{5}, 91^{10}, 100^{6}, 101$^{3.9}$, 118$^{4.122.126}$, *Rä.* 8^{4} *und* mîn *Rä.* 41^{11}; *gen. pl.* mînra *Ps.* 53^{5}, 140^{2}; *dat. inst. pl.* mînum *Gen.* 818, 2786, *Gû.* 590, 1156, *Ps.* 114^{3}, 118^{105}, 140^{10}, *Met.* 24^{5}, *Rä.* 21^{21}; *acc. pl.* mîne *Gen.* 2472, *Cri.* 1500, *Wand.* 22, *B.* 1336, 1345, *El.* 916, *Ps.* 55^{6}, 80^{13}, 94^{11}, 114^{8}, 118$^{26.148}$, *Ps. C.* 116. — *acc.* mid geþeahtunge þîne and ~ *Ps.* 54^{13}. — *nom.* lîf väs mîn longe … tîrum getonge *Reim.* 41; *gen.* of môdur hrife mînre âcenned *Ps.* 138^{11}; *acc.* mûđ ic ontŷnde mînne vide *Ps.* 118^{131}; *nom. pl.* frŷnd synd hie mîne georne *Gen.* 287; *ähnlich nom.* mîn *Rä.* 11^{1}, 12^{1}, 16^{1}, 21^{3}, 22^{1}; *gen.* mînes *Rä.* 1^{9}; *dat.* mînre *Gû.* 1235; *acc.* mîne *Gen.* 1536, 1756, 2203, *An.* 224, *Rä.* 16^{20}, 89^{13}; *inst.* mîne *Ps.* 65^{13}; *nom. pl.* mîne *Ps.* 62^{3} *und* mîn *Gû.* 1012; *dat. inst. pl.* mînum *Gen.* 2285, *Jul.* 379, *Ps.* 56^{7}, 118^{121}, *Rä.* 1^{1}; *acc. pl.* mîne *Gen.* 1095, 2730 *und* mîn *(n.) Gen.* 2817; *in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum folgenden Versglied: nom.* forhvan môdsefa mîn ne gesveorce *Wand.* 59; *dat.* scealt on mundbyrde mînre lifgan *Gen.* 1753; *ähnlich nom.* mîn *Bo.* 7, *Jul.* 156, *Ps.* 143^{2}; *gen.* mînre *Kl.* 40,

Jul. 70; *dat.* mînum *Sat.* 84, *B.* 965, *Ps.* 118[96], *Rä.* 41[95], *und* mînre *Gen.* 2825, *An.* 1676, *Rä.* 28[10]; *acc.* mînne *Gen.* 1541, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *El.* 535 *und* mîne *Gen.* 2366, *Ps.* 88[30]; *nom. acc. pl.* mîne *B.* 293, 2479 *und* mîn *Gen.* 2395; *dat. inst. pl.* mînum *Jul.* 410, *El.* 930. — *dat.* earm ic väs on ëdle þînum, þät þu vurde eádig on mînum *Cri.* 1497; *acc.* forgild me nu þîn lîf, þäs þe ic iu þe mîn þurh voruldvîte veord gesealde; *Cri.* 1477; *gen. pl.* eaforan ængum mînra *Gen.* 2177.

prädicativ: nom. mîn is ätfele mihtigum drihtne *Ps.* 72[28]; ~ is Galaad *Ps.* 107[7]. — *substantivisch: acc. n.* ic heóld ~ teala *(das Meine) B.* 2737; *inst. n.* gif ic môt for þe mînê vealdan *Gen.* 2251; *dat. pl. m.* mînum *(den Meinen) Hö.* 75; *acc. pl. m.* þâ mînan *Sat.* 504.

Mit dem Artikel: nom. mîn se ôca dæl *Gû.* 352; *ähnlich Dan.* 609, *Ps.* 141[5]; þu eart dôhtor mîn seó dŷreste *(wo* mîn *zur ersten Vershälfte gehört) Jul.* 93; se ~ vine *Kl.* 50; *dat.* bi þam bitran deáde mînum *Cri.* 1476; *voc.* dryhten mîn se dŷra! *Hö.* 70 *und ähnlich El.* 511, *Kr.* 78, 95, *Ps.* 85[13]; ~ se svêtesta sunnan scîma! *Jul.* 166; ~ þät leófe (svæse) bearn! *Gû.* 1049, 1053, 1139; ~ se gôda god! *Ps.* 58[10]; *acc. pl.* mîne þâ hâlgan (nêhstan) *Ps.* 104[15], 121[8]; þâ manigfealdan ~ geþohtas *Hy.* 4[8].

In Verbindung mit dem gen. selfes, selfre *(ipsius) richtet sich das Possessivum formell entweder nach dem regierenden Substantiv oder es richtet sich durch Attraction nach* selfes, selfre, *sodaſz es dann die Stelle des ungeschlechtigen Pron. pers.* mîn *vertritt; ersteres in folgenden Stellen:* mîn sylfes gâst (fôt) *Ps.* 76[4], 93[17], 142[7]; on mînne sylfes dôm *B.* 2147; *pl.* mîn sylfes veorc *Ps.* 94[9]; *die zweite Art zeigen folgende Stellen:* mînes sylfes mûd (gebed, lîc) *Ps.* 77[2], 140[2], *Hy.* 4[5]; mînre sylfre sîd *Kl.* 2. *In ähnlicher Weise heiſzt es Ps. Th.* 13[10]: hvî gedrêfe ge mînes yrminges *(meiner, des Elenden)* geþeaht? forþon god is mîn geþeaht.

min-dôm *m. status exilitatis*; *acc.* þe me bête eft ~ *'qui me salvum faceret a pusillo animo': Ps.* 54[7].

minsian *minui, deficere*; *præt.* minsode *Dan.* 268; minsade *Reim.* 29.

mirc, mirce, mirhd, mirigd *s.* myrc, myrce, myrgd.

mis-cyrran *pervertere; præs.* oft ic nu miscyrre cûdes spræce *Met.* 2[8].

mis-dæd (-dêd) *f. Missethat, malefactum; gen. pl.* misdæda *Met.* 9[7]; *dat. pl.* misdædum *'impietatibus': Ps.* 64[3]; fram misdêdum mînra gylta *Ps. C.* 84; *inst. pl.* misdædum fâh (mid dædum *MS*) *Ps.* 105[28].

mis-gedvild *n. error perversus*; *acc.* þät ve sôdfästra þurh misgedvield môd oncyrren *Jul.* 326.

mis-gehyd *f. n. perversa cogitatio; nom.* tveógende môd, mäcga ~ mordrê bevunden *An.* 773.

mis-gemynd *f. cogitatio perversa; acc. pl.* ʄveđ him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 495.

mis-lîc *adj. multifarius, varius; nom.* sorh cymeđ manig and ~ in manna dreám *Leás* 2; hû ~ biđ mägen þâra cynna *Rä.* 81^{3}; *acc.* þurh ~ cvealm *Jul.* 493; þurh ~ bleó *Jul.* 363; *nom. acc. pl.* þâ torhtan tâcen, þe he him beforan fremede monig ~ *Cri.* 644; mislîce vôđe (cvidas) *Gû.* 870, *Met. Einl.* 5; þurh ~ môdes villan *Jul.* 406; ne ~ mettas ne drincas *Met.* 8^{9}; ~ manega vuhta *Met.* 31^{3}; *gen. pl.* mislîcra fela *Met.* 16^{5}; ~ and manigfealdra *Arg. Ps. Th.* 18; *dat. inst. pl.* mislîcum *Seef.* 99, *Gû.* 846,. *Met.* 20^{248}, 25^{3}. — *eine Nebenform ist* mistlîc *Ps. Th.* 18^{2}, 44^{10}, ^{15}.

mis-lîce *adv. multifarie, vario modo: Älf. Tod.* 2, *Rä.* 29^{12}.

mis-micel *adj. variae magnitudinis; gen. pl.* mismicelra *Exod.* 373; *s. die Note zu dieser Stelle.*

missan *missen, verfehlen; præt.* he miste mercelses *B.* 2439.

missen-lîc *adj. multifarius, varius; nom. acc. pl.* missenlîce *Orđ.* 28, *Sch.* 46, *Wand.* 75, *An.* 583; missenlîcu môd *Gn. Ex.* 13; *inst. pl.* missenlîcum vîsum *Rä.* 32^{1}, 33^{1}.

missen-lîce *adv. multifarie, vario modo: Crä.* 104, *Môd.* 21, *Vy.* 64.

missere (*altn.* misseri) *n. Halbjahr; die Zählung nach Halbjahren statt nach Jahren entspricht der Zählung nach Nächten; gen. pl.* fela missera *Exod.* 49, *B.* 153, 2620; hund ~ (50 *Jahre*) *B.* 1498, 1769; *inst. pl.* misserum frôd *(bejahrt) Gen.* 1743; m i s s a r u m frôd *Gen.* 2345.

mist *m. caligo; nom.* '*nebula* mist *vel* genip': *Wr. gl.* 52; se þicca ~ *Met.* 5^{9}; *gen.* mistes dvoleman *Met.* 5^{43}; *acc.* þone þiccan (svəartan) mist *Met.* 20^{164}, 28^{5}; *inst.* sveart norđrodor., voruld mistê oferteáh *(bei Anbruch der Nacht) Gû.* 1254; *dat. pl.* for þæm sveartum mistum *Met.* 5^{45}; *acc. pl.* on þâs sveartan mistas *Gen.* 391. — *s.* gedvol-, välmist.

mist-glôm *m? tenebrae, caligo; dat.* helle sêceđ under mistglôme *Wal.* 47.

mist-helm *m. Nebelhülle; inst.* oft ic misthelmê forbrägd eágna leóman *(durch Blindheit) Jul.* 470.

mist-hliđ *n. clivus caliginosus; dat. pl.* þâ com of môre under misthleođum Grendel gongan *B.* 710; *acc. pl.* þis leóhte beorht *(sol)* cymeđ morgna gehvam ofer misthleođu vadan ofer vægas *Sch.* 60. — *an der ersten dieser beiden Stellen ist vielleicht* under mist-hleóđum *zu schreiben, von einem subst.* mist-hleóđ, -hleovđ *Nebelhülle.*

mistig *adj. caliginosus, nebulosus; acc. pl.* mistige môras *B.* 162.

mis-þeón *male succedere; præt.* steápum stađole (eatole *MS*) misþâh *Reim.* 58.

mittan *invenire, obviam habere; inf.* ne meahton hi ceastre veg cûđue ~ '*non invenerunt*': *Ps.* 106^{3}. — *s.* gemittan, gârmitting.

mieht *s.* meaht.

môd *n. animus, θυμός; 1) Geist, Gemüt, Herz als Sitz des Denkens, der Gefühle und Leidenschaften und der Gesinnung; nom.* mäg þîn m ô d vesan blîđe on breóstum *Gen.* 750; is mîn ~ gehæled, hyge ymb heortan gerûme *Gen.* 758; þät his ô mîn ~ getveóde *Gen.* 833; svâ þîn ~ freóđ *Gen.* 2258; þâ him eorla ~ ortrŷve veard *Exod.* 154; him väs geómor sefa, murnende ~ *B.* 50; his ~ âhlôg *B.* 730; väs þät äđele ~ âsundrad fram synnum *An.* 1244; þâ his on ~ ongon fæmnan lufian *Jul.* 26; þâ gên Elenan väs ~ gemynde ymb þâ mæran vyrd *El.* 1064; þonne us þâra manna ~ yrsade *Ps.* 123^{3}; *ähnlich Cri.* 1691, *Ph.* 657, *B.* 1150, *Ap.* 52, *An.* 140, 351, 454, 637, 772, *Gû* 314, 508, 1105, *El.* 597, 990, *Ps.* 54^{22}, *Hy.* 4^{95}, *Met.* 1^{26}; him þät äđele ~ unforht oncväđ *(i. e. Juliana) Jul.* 209 *und ähnlich Gû.* 711. — *gen.* m ô d e s gemynd (sorg, være, myne, cräftas, gælsa, lust, brecda, myrđe, snyttru, hyht, vynne, þeaht, villa, meolc) *Gen.* 1085, 2243, 2366, *Cri.* 662, 665, 1359, *Crä.* 12, 33, *Môd.* 11, *Seef.* 36, *B.* 171, 810, 1706, *An.* 287, 1692, *Jul.* 379, *Gû.* 89, 371, *El.* 554, 1242, *Ps.* 118^{108}; ~ fûs (blîđe, milde, seóc, geómor, gleáv) *Seef.* 50, *B.* 436, 1229, 1603, 2100, *An.* 143, *Sal.* 439; nâh him ~ geveald *Rä.* 28^{14}; väs seó eorla gedryht ânes ~ *Exod.* 305; gearo ic eom symble, naläs grames ~ *Ps.* 118^{60}; holdes ~ *Ps.* 144^{5}. — *dat.* yr on m ô d e *Gen.* 63; gram veard him se gôda on his ~ *Gen.* 302; þät me is on mînum ~ svâ sâr *Gen.* 425; murnan on ~ *Gen.* 735; gleáv on ~ *Gen.* 2373; ne väs me on ~ cûđ *Gen.* 2709; þûhte heom on ~ *Sat.* 22; frêfre þîne mäcgas on ~! *An.* 422; ic on ~ cväđ *Ps.* 54^{6}; *ähnlich* in (on) ~ *Gen.* 342, 405, 559, 745, 1593, 2028, 2214, 2260, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Sat.* 286, *Môd.* 83, *Cri.* 917, 990, 1601, *Ph.* 446, *B.* 753, 1418, 1844, 2527, *An.* 66, 99, 448, 639, 1019, 1258, 1585, *Gû.* 411, 436, 1229, *El.* 268, *Ps.* 76^{5}; on mînum ~ *Sat.* 84; in his ~ *Gû.* 315; in Gûđlâces gôdum ~ *Gû.* 365; he väs on hreóum ~ *(draco) B.* 2581; he me cearsorge of ~ âsceáf *Gen.* 1116; þät him tô ~ fore monlufan sorg gesôhte *Gû.* 324; veorđe ussum ~ tô mundboran! *Cri.* 28. — *acc.* þät ve mihtiges godes m ô d onvæcen *(Zorn) Gen.* 403; (god) häfde styrne ~ gegremed grimme *Gen.* 60; heó on ~ genam, þät heó þäs bodan lârum hŷrde *Gen.* 710; ne læt þu þîn ~ âsealcan villan mînes! *Gen.* 2167; þurh hâlig ~ *Dan.* 98; hafađ ~ and vord monnum geþvære *Crä.* 85; þurh milde ~ *Cri.* 1211, *Reb.* 9; þonne mâga gemynd ~ geondhveorfeđ *Wand.* 51; þu âna canst ealra gehygdo, ~ in hređre *An.* 69; ic tô ânum þe ~ stađolige, fäste fyrhđlufan *An.* 82; þät ic sceal ~ meldian *Jul.* 463; hie hine on yrre ~ eft gebrohtan *Ps.* 77^{40}; *ähnlich Gen.* 591, *Hö.* 95, *Crä.* 113, *Kl.* 20, *B.* 67, *An.* 1669, *Gû.* 67, 77, 337, 460, 478, *Ps.* 51^{7}; *Met.* 22^{13} (?), *Rä.* 1^{15}. — *inst.* geþancmeta þînê m ô d ê, on hvylce ...! *Gen.* 1917; ~ and dædum (môd *MS*) *Gen.* 1957; on ferhđcôfan fäste genearvad ~ and gemynde *Gen.* 2604; mâran, þonne þu in hređre

mæge ∾ gegrîpan *Sch.* 26; þe on þam eallum eádes tô lyt ∾ þûhte *Cri.* 1402; blîdê ∾ *Cri.* 280, *Gû.* 580; sum gæstes þearfe ∾ bevindeđ *Crä.* 87; ∾ cräftig *Crä.* 98; ∾ and mägnê *Ph.* 471, *Gû* 1059, *Met.* 4[27]; ne ic mid ∾ micles gyrne *Gû.* 291; milde ∾ and manþvære *'mansuetos': Ps.* 146[6]; ∾ geluflan *Hy.* 4[106]; ∾ seóc *Hy.* 4[108]; gemædde, ∾ bestolene *Rä.* 12[6]; *ähnlich Dan.* 184, *Cri.* 77 (môd *MS*), 371, 1513, *Vy.* 20, 53, *B.* 624, *An.* 747, *Gû.* 482, 682, *El.* 1223, *Rä.* 81[29], 83[2]. — *nom. pl.* þâ tydran môd *Gû.* 729. — *gen. pl.* is þät vundorlîc mägencräft môda gehvylces *Met.* 26[103]. — *dat. pl.* môdum *Exod.* 527, *Met.* 20[252]. — *acc. pl.* he us þonc syleđ, missenlîcu ∾ *Gn. Ex.* 13.— *inst. pl.* môdum horsce (gleáve, vlonce) *Dan.* 362, *Az.* 72, 190, *Vîd.* 106, *Rä.* 60[2]; þät ve hine ∾ lufien *Gen.* 8 *und ähnlich Dan* 391; leóhtor, þonne hit men mægen ∾ âhycgan *Cri.* 903.

2) *Mut; nom.* hû in leódscipe læstan volde môd mid âran *Exod.* 245; väs merefixa ∾ onhrêred *B.* 549; nefne him vitig god vyrd forstôde and þäs mannes ∾ *B.* 1057; hige sceal þê heardra, heorte þê cênre, ∾ sceal þê mâre, þe ûre mägen lytlađ *By.* 313. — *gen.* môdes rôfan *Exod.* 98; hvylc være ∾ odđe mägenþrymmes, elnes odđe iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10. — *acc.* se þîn môd trymeđ *Gen.* 2809; se þam verude geaf ∾ and mihte *Dan.* 14; he häfde ∾ micel *B.* 1167; voldon ellenrôfes ∾ gemiltan *An.* 1395 *und ähnlich An.* 1463. — *inst.* môdê rôf *Exod.* 226, *An.* 625, 986. — *inst. pl.* môdum þrydge *Gen.* 1986.

3) *Uebermut; nom.* æfst and oferhygd and þäs engles môd *Gen.* 29; þŷ läs him gilp sceđđe odđe fore þære mærđe ∾ âstîge *Crä.* 101 *und ähnlich Gen.* 2235, *Dan.* 597, *Gû.* 633. — *dat.* (hit) näs me for môde *ich that es nicht aus Uebermut: Cri.* 1429. — *acc.* he him môd getvæfde, bälc forbîgde *Gen.* 53; þurh þîn micle ∾ *Gen.* 738. — *inst.* môdê svîđ *Crä.* 25. — *acc. pl.* þurh heora miclan môd *Gen.* 336.

4) *dat.* hêriađ hine äfter môde his mägenþrymmes! *'secundum multitudinem magnitudinis ejus': Ps.* 150[2]; *acc.* mycel môd and strang þînes mägenþrymmes *'magnificentiam majestatis tuae': Ps.* 144[5]. — *violentia: acc.* ne mihton forhabban helpendra pađ, merestreámes môd *Exod.* 488. — *Statt* môd *Gen.* 835 *und* môde *El.* 629 *wird wol* nióđ, nióde *zu lesen sein* (*s.* neóđ). — *s.* âcol-, an-, ân-, ættren-, ævisc-, blîđe-, deór-, dreórig-, eád-, eáđ-, forht-, freórig-, gâl-, gevealden-, gealg-, geómor-, gläd-, gleáv-, gûđ-, heáh-, heán-, heard-, hreóh-, hreóvig-, hvät-, lâđvende-, leóht-, meaht-, micel-, ofer-, on-, rêđe-, rêđig-, reomig-, reónig-, rûm-, sârig-, sceóh-, stîđ-, styrn-, svîđ-, til-, torht-, torn-, þancol-, þearl-, vêrig-, vrâđ-, yrre-môd; ân-, eádmôdlîce; mêdan, mêde, mêdu.

môd-blind *adj. coecus animi; nom. pl.* -de *Cri.* 1188, *An.* 815, *El.* 306.

môd-blissiende *lætans; gen. pl.* -dra *'lætantium': Ps.* 67[17].

môd-bysgung *f. afflictio mentalis; acc.* môdbysgunge *Dôm.* 84.

môd-cearig *adj. moestus animi; nom.* ~ *Wand.* 2.

môd-cearu *f. sollicitudo, aegritudo; nom.* ~ *Gû.* 166; *gen.* môdceare *El.* 40; *acc.* ~ *El.* 51, *B.* 1778, 1992, *Gû.* 983, 1316; *inst.* ~ *B.* 3149.

môd-cräft *m. facultas animi, sapientia, sollertia; acc.* þâ þe snyttro mid eóv and ~ mæste häbben *El.* 408; *inst.* nu þu geornlîce gæstgerŷnum môdcräftê sêc þurh sefan snyttro, hû þät geeode *Cri.* 441.

môd-cräftig *adj. sollers; nom.* ~ smiđ *Crä.* 62.

môd-cvânig *adj. querulus animo, tristis; nom. pl.* môdcvânige *El.* 377.

môddor, môder *s.* môdor.

môde-lîce *adj. animose, fortiter;* þär ~ manega spræcon *By.* 200.

môde-væg *adj. fluctus violentus; gen. pl.* môdevæga mæst *Exod.* 499.

môd-earfođ *f. afflictio animi; gen. pl.* ic vonn môdearfođa mâ þonne on ôđrum fyrhto in folce *Hy.* 4[37].

môd-gehygd *f. cogitatio; inst.* ic tô þe mid môdgehygde mägenê clypade *Ps.* 87[13]; *inst. pl.* hine fyrvyt bräc môdgehygdum *B.* 233.

môd-gemynd *f. n. cogitatio, mens, meditatio; nom.* þâ väs ~ miclum geblissod *El.* 840; *acc.* þäs ve gefrägen habbađ þurh ~ *An.* 688; þâ þe leornungcräft þurh ~ mæste häfdon on sefan snyttro *El.* 381; *ähnlich* þurh ~ *Wal.* 3, *Met.* 26[115] (môd *MS*).

môd-geþanc *m. n. cogitatio, mens; nom.* ~ *Gû.* 1170; *acc.* mætra on ~, þonne he in gylpe väs *Dan.* 685; nu ge fyrhđsefan and ~ mînne cunnon *El.* 585; môdgeþonc *B.* 1729, *Met.* 31[19]; villađ þîn ~ miclum gedrêfan *Met.* 5[23]; *gen.* næron ge svâ eácne môdgeþances *Dan.* 137; *inst.* môdgeþancê *Gen.* 1524, 2339; môdgeþoncê *Gen.* 93, 2646; *nom. pl.* môdgeþoncas *Gn. Ex.* 124, 168.

môd-geþoht *m. idem; dat.* on his môdgeþohte *Gen.* 253.

môd-geþyldig *adj. patiens animo, mutig ausharrend; nom.* þâ väs gemyndig ~ beorn beaduve heard, eode in burh hrađe *An.* 983.

môd-gevinna *m. afflictor animi i. e. cura, aegritudo; acc.* læt þe âslûpan sorge of breóstum, môdgevinnan! *Gen.* 2797.

môd-geómor *adj. moestus animi; nom.* môdgiómor *B.* 2894; *nom. pl.* môdgeómre *An.* 1115, 1710.

môdgian 1) *saevire; praet.* mere môdgode *Exod.* 458. — 2) *fortiter se gerere; praet.* môdgade *Exod.* 331, *Gû.* 294. — *s.* ofermôdigan.

môd-gläd *adj. hilaris animo; acc.* môdglädne *Gû.* 1131.

môd-gleáv *adj. sapiens, sagax; acc. pl.* môdgleáve men *Sal.* 180.

môd-häp *adj. reich an Mut; dat. pl.* gif him môdheapum (*nicht* -heápum) mägen svidrađe *Exod.* 242. — *s.* mägenhäp *und altn.* orđheppinn *facundus; ags.* häp, gehäp *aptus.*

môd-hete *m. odium; acc.* ~ *Gen.* 1756.

môd-hord *n. thesaurus animi, cogitationes; acc.* ~ onleác and þus vordê ovǟd *An.* 172.

môd-hvät *adj. acer vel strenuus animi, fortis; nom. f.* mǟgeð môdhvatu *(Maria) Hy.* 11[16]; *pl.* môdhvate *Exod.* 124; þâ môdhvatan *Dan.* 357.

modig *adj.* 1) *mutig, animosus, magnanimus; nom.* ~ *Exod.* 55 275, *Dan.* 7, 105, *Jud.* 26, *Cri.* 647, 746, *Hö.* 22, 25, 45, *Ph.* 10, *B* 604, 1508, 1643, 1812, 2757, *An.* 241, 1678, *Jul.* 513, 721, *Gû.* 667, 1246, *Kr.* 41; þät is ~ vuht *(urus) Rûn.* 2; þär him E. *(equus)* fore mîlpadas mät, ~ þrägde vîrum gevlenced *El.* 1263; mildheort he is and ~ mihtig drihten *'misericors et miserator dominus': Ps.* 110[3]; hlôh þâ m ô d i man *By.* 147; se môdiga *Jud.* 52, *An.* 1634, *Sal.* 276; se môdega mæg Hygelâces *B.* 813; se môdga *Ph.* 262; *gen.* môdiges *Exod.* 255, 552, *B.* 2698; môdges *B.* 502, *Jul.* 127; môdgan mägnes *B.* 670; mägð môdigre *Jud.* 335; *dat.* môdegum *El.* 1193; môdgum *Exod.* 17; þam môdigan *B.* 3011; *acc.* môdigne *Hö.* 84, *Sch.* 21, *Ph.* 338, *Jul.* 383; *nom. pl.* môdige *Gen.* 1907, *Exod.* 327, 464, *B.* 1876, *Men.* 82, *An.* 803, 1098, 1142, 1517, *Sal.* 208; môdge *Hö.* 7, *Wand.* 62, *Rä.* 31[8] (*β*); þâ môdigan *An.* 1051; *gen. pl.* môdigra *Gen.* 2830, *Exod.* 101, 300, *B.* 312, 1888, *An.* 395, 1573, *Gû.* 238, *El.* 138, 1293; *dat. pl.* môdgum *Gen.* 1850, *Sal.* 325; *acc. pl.* môdige *Exod.* 131; *compar.* he is môdigra middangearde (-des *B*) *Sal.* 75; *superl. nom.* manna môdgast *Vîd.* 36. — 2) *aufgeregt; nom.* styrmde and gŷlde môdig and medugâl *Jud.* 26; heáh ofer hâleðum holmveall âstâh, merestreám ~ *Exod.* 468; *acc.* brim berstende blodegesan hveóp, óð þät sôð metod þurh Moyses hand m ô d g e rŷmde (môd gerŷmde *Edd.*) *Exod.* 479. — s. fela-, ofer-, tilmôdig.

môdigan *s.* ofermôdigan *und* môdgian.

môdig-lîc *adj. animosus, magnanimus; nom.* eálâ mîn drihten! þät þu eart älmihtig, micel, m ô d i l î c mærðum gefrǣge! *Met.* 20[3]; *acc. pl.* môdiglîce men *An.* 246; *compar. acc. pl.* môdiglîcran *B.* 337.

môd-leóf *adj. dilectus; acc. sg.* môdleófne magan *Fä.* 28.

môd-lufe *f. amor; gen.* môdlufan *B.* 1823; *acc.* ~ *Bo.* 9, *Cri.* 1262, *Jul.* 370, 699.

môdor *s.* môdur.

môd-rôf *adj. strenuus animi; nom.* ~ *An.* 1498.

môd-sefa *m. sensus animi, mens, animus; nom.* ~ *Gen.* 501, *B.* 349, 1853, 2628, *An.* 894, *Kr.* 124, *Met.* 11[98]; *gen.* m ô d s e f a n *Dan.* 492; *dat.* in (on) ~ *B.* 180, *An.* 554, *Jul.* 72, *Gû.* 358, *El.* 876, *Ps.* 57[10]; on môdseofan *Ps.* 115[2]; *acc.* ~ *Az.* 50, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *An.* 1211, *Gû.* 933, 1311, *Hy.* 11[4], *Sal.* 240; *inst.* mildê môdsefan *Jul.* 235; *nom. pl.* ~ *Môd.* 21, *Met.* 7[24].

môd-seóc *adj. mente aegrotus i. e. tristis; acc.* môdseocne *Gen.* 1235.

môd-snottor *adj. sagax, sapiens; nom.* ~ *Fä.* 2; *gen. pl.* môdsnottera *Seel. Ex.* 128, *Crä.* 41; môdsnotra *Seel. Verc.* 128.

môd-sorg *f. mentis cura, sollicitudo*; *nom.* ~ *Gen.* 755; *acc.* môdsorge *Gû.* 1024, *El.* 61.

môd-svîđ *adj. fortis; acc.* môdsvîđne geþanc *Ps. C.* 89.

môd-þracu *f. fortitudo animi; dat.* ic him sceal for his môdþräce mâđmas beódan *B.* 385.

môd-þreá *m. animi vexatio, terror; nom.* egsa, micel ~ *Rä.* 4[50].

môd-þryđo *f. violentia animi; acc.* ~ väg fremu folces cvên, firen ondrysne *B.* 1931, *wenn nicht vielmehr* Môdþryđo *als Frauenname zu nehmen ist, wie ich Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 279 *ff. nachzuweisen suchte.*

môdur, môdor, môddor, môder *f. mater; nom.* môdur *An.* 687, *Ps.* 108[14]; m ô d o r *Gen.* 1213, 2765, 2770, *Cri.* 93, 210, *Vy.* 7, 14, *B.* 1258, 1683, 2118, *Men.* 169, *El.* 340, *Ps.* 86[4], *Ps. C.* 62, *Sal.* 370, 383, *Rä.* 34[9], 81[4], Vyrd, fæhđo ~ *Sal.* 443, Vyrd, frumscylda gehväs fäder and ~ *Sal.* 445; môddor *Rä.* 42[2], 81[15]; môder *Gen.* 2609, *Rä.* 10[3]. — *gen.* môdur *Ps.* 70[5], 138[11]; môdor *Cri.* 425, *Hö.* 110, *Men.* 21, *Ps.* 112[8], *Rä.* 41[43]; môddor *Rä.* 44[15]. — *dat.* mêder *Gen.* 1048, 1108, 1575, *Cri.* 36, *Seel. Verc.* 53, *Ps.* 130[4]; mêdder *Seel. Ex.* 53. — *acc. sg.* môdor *Cri.* 1420, *B.* 2932, *El.* 214, *Kr.* 92; môder *Gen.* 194, *Exod.* 371.

môdur-cild *n. filius matris; dat. pl.* ic fremde veard fäderenbrêđrum and unmæge gyst môđorcildum *'filiis matris meae': Ps.* 68[8].

môd-vên *f. opinio*; ? þät *(quod)* mînes freán môd V. freodađ middelnihtum *Rä.* 87[7].

môd-vlanc *adj. elatus animo; nom.* nis þäs ~ mon ofer eorđan *Seef.* 39; môdvlonc meóvle *Rä.* 26[7].

mođđe *f. tinea* (*Wr. gl.* 24); *nom.* ~ vord frät *(Büchermotte) Rä.* 48[1].

mold-ärn, -ern *n. domus terrena, sepulchrum; dat.* on moldärne *Ph.* 564; *acc.* moldern *Kr.* 65; *acc. pl.* ~ *An.* 803.

molde *f.* 1) *pulvis, Erde als Stoff; nom. 'sabulum ~': Wr. gl.* 37; *nom. pl.* þät hi væron moldan and flæsc *Ps.* 77[39]; þät ve synt ~ and dust *'quod pulvis sumus': Ps.* 102[14]. — 2) *humus, solum*; *dat.* ârâs of moldan *(sepulchro) Hy.* 10[24] *und ebenso* onvôc from ~ *Hö.* 22; *acc.* mearh ~ träd *El.* 55. — 3) *Erde als Wohnsitz der Menschen, im Gegensatz zu Wafzer, Luft und Himmel; dat.* on moldan *(auf Erden) Dan.* 567, *Seel.* 75, 85, *Ph.* 260, 496, *Edg.* 25, *An.* 594, 1291, 1486, *Gû.* 962, *Ps.* 104[30], 127[5], *Met.* 20[281]; men ofer ~ *(auf Erden) Kr.* 12, *Hy.* 3[13] *und ähnlich Gû.* 1208, *Cri.* 421; me veorđiađ vîde and sîde men ofer ~ *Kr.* 82; *doch kann es in der Verbindung* ofer ~ *auch acc. sein;* þonne of þisse ~ men onvecniađ *(am j. Tage) Sat.* 604; of þære ealdan ~ *Cri.* 889. — 4) *Landschaft; gen.* of þære moldan tyrf *Ph.* 66; *acc.* þâ ~ *Ph.* 10. — *s.* gräsmolde.

mold-grǣf *n. sepulchrum; dat.* moldgrǣfe *Jul.* 690; *dat. pl.* moldgrafum *Ph.* 524.

mold-hrêrende *in terra se movens; gen. pl.* nis þǣt monnes gemet moldhrêrendra *Sch.* 27.

mold-veg *m. via terrestris, terra; dat.* on moldvege *(auf Erden) Jul.* 334, *Gû.* 1012, *El.* 467.

mold-vyrm *m. vermis terrestris; nom. pl.* moldvyrmas *Seel.* 72.

molsnian *maçerare; part.* þeáh mîn lîc scyle on moldǣrne molsnad veorđan vyrmum tô villan *Ph.* 564. — *s.* gemolsnian.

mon *s.* man *und* munan.

môna *m. luna; nom.* ∾ *Dan.* 370, *Cri.* 698, 938, 606, 694, *Fin.* 7, *Ps.* 71[7], 120[6], *Met.* 4[9], 11[62], *Rä.* 67[2]; *gen.* mônan *Az.* 77, *B.* 94; fulles ∾ *Met.* 28[41]; *dat.* mônan *Ps.* 71[4], *Met.* 17[11]; *acc.* mônan *Men.* 47, *Ps.* 135[9]. — *daneben scheint auch ein fem.* mône *gegolten zu haben: nom.* sunna and m ô n e *Met.* 29[17], *wenn hier nicht einfach ein Schreibfehler vorliegt.*

mônađ, mônđ *m. mensis; nom.* mônđ *Men.* 181; mônađ *Men.* 9, 106, 198, 219; Julius ∾ *Edg.* 28, *Men.* 132; *gen.* ânes mônđes fyrst *Jud.* 325; *acc.* mônađ *Edg.* 25 Aprelis ∾ *Men.* 56; [on þone seofođan] ∾ *Hö.* 28 *oder plur.* [ymb seofon] mônađ? *vom* 29. *August (Johannes Enthauptung) bis Ostern sind ungefähr* 7 *Monat; sonst lautet der plur.* mônđas (*Joh.* 4[35], *Luc.* 1[24]); *gen. pl.* mônđa gehvam *Ph.* 66. — *s.* blôt-, eáster-, hâlig-, sol-mônađ.

mond *n. für* mand, *dessen Bedeutung jedoch dunkel ist, da* mand *corbis nicht paßt, oder für* môd *verschrieben? acc.* þǣs mundboran, þe þǣt mond geheóld, þǣt him ne getveóde treóv in breóstum ne him gnornunga gæsté scôdun *Gû.* 514.

monetian (manetian?) *contemnere? præs. pl.* ge monetigađ godes êce bearn *An.* 747.

monian, monig, monna *s.* manian, manig, manna.

môr *m.* 1) *uligo, palus* (*Boeth.* 18[1]), *stagnum* (*Exod.* 8[5]); *nom.* '*uligo* moor': *Wr. gl.* 37; *gen.* môres grǣs *Dan.* 575; *dat.* þâ com of môre under misthleođum Grendel gongan *B.* 710; *acc.* fôr ofer myrcne môr *(Grendels Mutter) B.* 1405; *acc. pl.* þǣt hie gesâvon svylce tvegen micle mearcstapan môras healdan *(Grendel und seine Mutter) B.* 1348; se þe ∾ heóld, fen and fǣsten *(Grendel) B.* 103; sinnihte heóld mistige ∾ *(Grendel) B.* 162. — 2) *mons, saltus; nom.* ne munt ne môr *Sal.* 422; *nom. acc. pl.* vudige môras *Az.* 120; svâ unefne is eorđe þicce, syndon þâs ∾ myclum âsprotene '*sicut crassitudo terrae eructuat super terram*': *Ps.* 140[9]; muntas and ∾ and eác monige vêste stôva *Sal.* 340; ic mearcpađas trǣd, ∾ pǣđđe *Rä.* 71[10]; *dat. pl.* of þissum vêstum vîdum môrum '*a desertis montibus*': *Ps.* 74[6]; in heágum ∾ and hrêđum '*in arduis asperisque montibus*': *Bed.* 4[27].

morđ *n.* 1) *Mord, Tod; nom.* hit väs þeáh deádes svefn and deófles gespon, hell and hinsîđ and hälеđa forlor, menniscra ∾, þät hie tô mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; þäs þe blôdgyte vällfyll veres væpnum gespêdeđ, ∾ mid mundum *Gen.* 1528; *gen.* mid morđes cvealme *Gen.* 758; *acc.* þät þät micle morđ menn ne þorfton þolian *Gen.* 640. — 2) *Todsünde; acc.* he leóde hogode on þät micle morđ men forveorpan, forlædan and forlæran *Gen.* 691.

morđ-bealu *n. homicidium, caedes; gen. pl.* (?) he ymb âne niht eft gefremede morđbeala màre (*oder acc,* morđbealu?) *B.* 136.

morđor, morđur *n.* 1) *caedes, homicidium; nom.* morđor *Met.* 9[7]; *gen.* morđres *B.* 2055, *An.* 977, 1142, *Met.* 9[23]; *acc.* ic on morđor ofslôh mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1093; ∾ (sceal man) under eorđan befeolan, þe hit forhelan þenceđ *Gn. Ex.* 115; *inst.* morđrê svealt *B.* 892, 2782; ∾ gemearcod *(Cain) B.* 1264. — 2) *cruciatus, tormentum, supplicium; gen.* svâ hvät svâ vit hêr morđres þoliađ *(in inferno) Gen.* 755; scyldig *B.* 1683; *dat.* se hi of þam morđre âlŷsde *(ex fornace ignito) Dan.* 452; *acc.* vearp hine on þät morđer innan *(Hölle) Gen.* 342; þâ heo *(Aegypti)* his mægvinum ∾ fremedon *Exod.* 146; *inst.* ic þäs (þät *MS*) morđrê sceal veán and vîtu and vrace dreógan *Sat.* 184; *gen. pl.* he sceolde his vîte habban, ealra morđra mæst *Gen.* 297; Holofernus, þe us monna mæst ∾ gefremede, sârra sorga *Jud.* 181. — 3) *scelus, Todsünde; gen.* morđres brytta (mânfreá) *Jud.* 90, *An.* 1172, 1315, *Jul.* 546, *El.* 942; þære synvräce siđđan sceoldon ∾ ongyldan *Gû.* 833; þät ve þäs ∾ meldan ne veorđen, hvär þät hâlige treó beheled vurde äfter vîgþräce *El.* 428; þurh ∾ mân *El.* 626; *dat.* þam þe his gâst vile meltan viđ morđre *Sal.* 55; *acc.* morđor *Cri.* 193, *Sal.* 41; morđur *Sat.* 321; *inst.* morđrê bevunden *An.* 19, 773; hû lange mânvyrhtan ∾ gylpađ? *Ps.* 93[3].

morđor-bed *n. stratum mortis; nom.* väs him mæges dædum ∾ strêd *B* 2436.

morđor-bealu *n. caedes, homicidium; acc.* morđorbealo mâga *B.* 1079, 2742.

morđor-côfa *m. cella cruciatus, carcer; dat.* in þam morđorcôfan *An.* 1006.

morđor-cräft *m. vis scelesta; inst. pl.* þär sylf-ætan êđel healdađ morđorcräftum *An.* 177.

morđor-cvealm *m. caedes; acc.* ∾ mäcga *Gn. Ex.* 152.

morđor-hete *m. odium internecivum; gen.* gif þonne Frisna hvylc þäs morđorhetes myndgend være *B.* 1105.

morđor-hof *n. domus supplicii; dat.* of þam morđorhofe *(Hölle) El.* 1303.

morđor-hûs *n. idem; gen. pl.* morđorhûsa mæst *(Hölle) Cri.* 1625.

morđor-hycgende *perniciem moliens; acc.* morđorhycgendne *Kl.* 20.

morđor-leán *n. retributio sceleris; acc.* þär (on helle) sceolon mânsvoran ∾ seón heard and heorogrim *Cri.* 1612.

morđor-scyldig *adj. sceleris reus*; *nom. pl.* mânê fâ morđorscyldige *An.* 1601.

morđor-sleaht *caedes, strages*; *gen.* hvät þär *(in bello Troico)* eallra väs morđorslehtes deádra gefeallen *El.* 650.

morđur *s.* morđor.

morgen *m. tempus matutinum, mane*; *nom.* ∾ *Exod.* 346, *B.* 1077, 1784, *Ps.* 89^{6}; *acc.* ∾ *Men.* 219; on ∾ *(mane) Exod.* 98, *B.* 837, *Ps.* 103^{22}; ær on ∾ *(frühmorgens) Sat.* 515, *Ps. Ben.* 5^{3}; svíđe ær on ∾ *Ps. Th.* 18^{5}; ∾ meretorhtne *Met.* 13^{61}; *dat.* on morgene *Ps.* 91^{2}, 142^{8}; mid ærdäge emne tô ∾ *An.* 221; on morgenne *Ps.* 100^{8}; on morgne *B.* 2484, *Gû.* 1192, 1217; tô ∾ *(mane) Gen.* 2488; *inst.* ôđrê morgenê *Ps.* 89^{6}; *gen. pl.* morgena gehvylcê *Gen.* 848, *Ps. Ben.* 5^{2}, *Ps.* 58^{16}, 87^{13}; morgna gehvam *Sch.* 60; morna gehvylcê *B.* 2450. — *s.* mergen, ærmorgen.

morgen-ceald *adj. morgenkalt, matutine frigidus*; *nom.* forþon sceal gâr vesan monig ∾ häfen on handa *B.* 3022.

morgen-colla *m. terror matutinus? acc.* and him forhtlîce færspell bodedon, medovêrigum morgencollan, atolne ecgplegan *Jud.* 245.

morgen-lang *adj. per tempus matutinum durans*; *acc.* morgenlongne däg *d. i. den lieben langen Vormittag: B.* 2894.

morgen-leóht *n. lumen matutinum*; *nom.* þâ väs ∾ scofen and scynded *B.* 917; siđđan ∾ ôđres dôgores sunne sveglvered sûđan scîneđ *B* 604.

morgen-regn, -rên *m. pluvia matutina*; *acc.* mildne morgenrên *Az.* 82.

morgen-seóc *adj. matutine ægrotus vel moestus*; *nom.* him biđ â sefa geómor, môd ∾ *Hy.* 4^{95}.

morgen-spel *n. nuntium matutinum*; *nom.* ∾ *El.* 970.

morgen-steorra *m. lucifer, Morgenstern*; *nom.* morgenstiorra *Met.* 29^{21}; *acc.* morgensteorran *Met.* 4^{13}.

morgen-svêg *m. clamor matutinus*; *nom.* þâ väs vôp up âhafen, micel ∾ *B.* 129.

morgen-tîd *f. tempus matutinum*; *acc.* on ∾ *B.* 484, 518, *Ādelst.* 14; on þâ ∾ *Jud.* 236.

morgen-torht *adj. matutine lucidus*; *nom.* þâ com ∾ beácna beorhtost ofer breomo sneovan *(sol) An.* 241.

môr-hæđ *f. ericetum montanum*; *acc.* svâ lîg freteđ luugre ∾ *'velut flamma incendat montes': Ps.* 82^{10}.

môr-heald *adj. an sumpfigen Berghalden liegend? nom. pl.* væron land heora lyfthelmê beþeaht, mearchofu ∾ *Ex.* 61.

môr-hôp *n. Moorbucht*; *acc. pl.* mearcađ môrhôpu *(Grendel) B.* 450.

môr-land *n terra saltuosa vel uliginosa*; *acc.* þe on vêstenne ∾ trydeđ *El.* 612.

morna *gen. pl. von* morgen.

môr-stapa *m. der die Bergwälder oder Moore durchläuft; nom.* ∾ *(urus) Rûn.* 2.

môs (*ahd.* muos) *n. esca; gen.* môses *Cri.* 1507; *dat.* tô môse *An.* 27, 136, *Ps.* 73[14], 77[25], *Sal.* 287; *inst.* ne þec mon hider môsê fêded *Gû.* 245. — *s.* mêsan.

moste *Gen.* 1470 *ist in* môste (*von* môtan) *zu ändern.*

môt *s.* gemôt, mêtan.

môtan *ahd.* muozan (*vgl. goth.* gamôtan χωρεῖν) *eig. in der geeigneten Lage wozu sein, Gelegenheit wozu haben, woraus sich einerseits die Bedeutung* dürfen, können, mögen *und andrerseits die von unserem* müßen *entwickelte: das ags. hat fast nur die erstere Bedeutung;* 1) *mit dem Infinitiv; ohne Negation: præs.* gif ic môt fore þe mînê vealdan *Gen.* 2251; þâ ic ∾ tô häftum hâm geferan *Sat.* 148: þär ic sittan ∾ sumorlangne däg, þär ic vêpan mäg mîne vræcsîdas *Kl.* 37; ac þu selfa môst heonon hûde lædan *Gen.* 2148; (he) geceósan môt svâ helle hiênde svâ heofones mærdu . . ., svâ him leófre bid tô gefremmanne *Cri.* 590; þider sôdfästra sâvla môtun cuman äfter cvealme *Cri.* 1687; gif he us geunnan vile, þät ve hine grêtan môton *B.* 347; *præt. conj.* vâ lâ! âhte ic mînra handa geveald and môste âne tîd ûte veordan! *(dürfte ich nur) Gen.* 369; *ähnlich præs. sg.* 1. môt *Gen.* 2786, *Gû.* 689, *Kr.* 142, *Rä.* 16[30]; *sg.* 2. môst *Gen.* 2257, *Cri.* 1671, *B.* 1671, *An.* 105, *Met.* 24[56]; *sg.* 3. môt *Cri.* 100, *Crä.* 6, *Môd.* 72, *Sch.* 65, *Ph.* 148, *B.* 186, 442, *Gû.* 758, *Reim.* 86, *Hy.* 4[104], *Met.* 10[69], *Rûn.* 23, *Sal.* 321; *pl.* 1-3. *(zum Teil vielleicht conj.)* môtum *Cri.* 1080, 1247, 1678, *Gû.* 786, môtun *Ph.* 668, *Gû.* 341, 762, môton *Gen.* 407, 422, 1824, *Sat.* 259, 312, 556, 590, 613, *Seel.* 160, *Wal.* 81, *B.* 365, 395, *An.* 228, 598, 888, *El.* 1307, 1315, *Leás* 45, *Hy.* 7[81], *Rä.* 17[9], môtan *Cri.* 339 (-am *Th.*), 346, 384, 392, *An.* 109, *und* môten *Sat.* 297, 651, *Vald.* 2[30]; *præs. conj. sg.* 1. môte *An.* 1418, *Kr.* 127, *Ps. C.* 52, 104, *Rä.* 21[33]; *sg.* 2. môte *Gen.* 2828; *sg.* 3. môte *Cri.* 267, 819, 1574, 1585, 1693, *Dôm.* 76, 80, *Sch.* 81, *Ph.* 190, 433; *pl.* môtan *Cri.* 246, *Wal.* 88, *Reb.* 16, *Gû.* 103, 567, 647, môten *Gen.* 2520, *Cri.* 376, *Gû.* 585, *El.* 433, *Met.* 20[253] *und* môte *Cri.* 1327, *Ps. C.* 145; *præt. sg.* 1. môste *Sat.* 176, *B.* 1998, 2797, *Rä.* 41[100]; *sg.* 3. môste *Gen.* 464, 469, 472, 1470 (*wo* gesette . . . moste *in* gesettan . . . môste *zu ändern ist*), *Dan.* 85, *B.* 735, 894, 3100, *Gû.* 716, 751; *pl.* môstun *Cri.* 501, 1211, môston *Gen.* 796, *Dan.* 8, *Sat.* 233, 477, *B.* 1628, 2038, 2984, *An.* 1014, *El.* 175 *und* môstan *Hö.* 101 (?), 106; *præt. conj. sg.* 1. môste *Gen.* 2220, *Ps. C.* 123, *Met.* 24[4] *(wenn ich nur dürfte, könnte), Rä.* 41[35]; *sg.* 2. môste *Cri.* 1403, 1427, 1461, *B.* 961, môstes *Cri.* 1389, 1465 *und* môstest *Ps.* 90[11]; *sg.* 3. môste *Exod.* 509, *Sat.* 524, *Hö.* 43, *B.* 2574; *pl.* môston *B.* 1875 *und* môsten *Gen.* 781, 1434, *Sat.* 378, *Cri.* 1204, 1349, *Gû.* 381, 458, 1345, *El.* 1005. — *mit der Negation: præs. sg.* 1. ne môt ic hyhtlîcran hâmes brûcan *Sat.* 138; ne on þâ beorhtan gesceaft ne ∾ ic æfre mâ eágum

starian *Sat.* 140; eálâ! þät ic mid handum ne mäg heofon geræcan, ne mid eágum ne ∾ up lôcian, ne mid eárum ne sceal æfre gehêran...! *Sat.* 170; *pl.* ne mâgon hie and ne môton ofer mîne êst þînne lîchoman deáðe gedælan *An.* 1217; *ähnlich præs. sg.* 1. môt *Sat.* 145, 266, *El.* 916, *Rä.* 4^{15}, 21^{27}; *sg.* 3. môt *Sal.* 338, 393, 397; *pl.* môtun *Gû.* 285, môtan *An.* 1446, *Gû.* 348, 620 *und* môton *Gen.* 404, 2529, *Exod.* 264, *Sat.* 450, 451, *Men.* 206 (môt *MS*), *An.* 918, *El.* 906, *Sal.* 351; *conj. pl.* môtan *Hy.* 4^{53}; *præs. sg.* 3. môste *Sat.* 408, *B.* 168, 706, 2504, 2827, 3053, *Rä.* 54^{13}; *pl.* môstun *Gû.* 604 *und* môston *Gen.* 359, 843, 1394, *Exod.* 240, *B.* 2124, *Gû.* 521; *conj. pl.* môstan *Gû.* 395.

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præst.* þâ ic for god ville gemundbyrdan, gif ic môt, for eóv *Gen.* 2473; (ic) cume tô, gif ic ∾ *Hy.* 4^{26}; gæð eft, se þe môt, tô medo môdig *B.* 603; *ähnlich* gif þu môst *Gen.* 2480; *conj.* þenden þu môte *B.* 1177; se þe môte *B.* 1387; cymeð, hvänne ∾, fŷr eft tô his êðle *Sal.* 414; *præs. pl.* þonne veaxað hraðe feldes blôstman fägen þät hi môton *Met.* 6^{10}; *præt.* breác þonne môste *B.* 1487; heald þu nu, hruse, nu häleð ne môstan, eorla æhte! (mæstan *MS*) *B.* 2247. — *præs.* ic him yfle ne môt *Rä.* 80^{9}; þät þu of nêde môst... sigorê gevyrðod, hveorfest of hênðum... *An.* 115; and vel is þam, þe þät môt! *Sat.* 365; næfre hió heofonum hrân ne tô helle môt *Rä.* 40^{30}; *conj.* þät ic up heonon mæge and môte *Sat* 425; ær þu heonan ∾ *Jul.* 457; *præs. pl.* gif ve þider môton *Sat.* 302 *und ähnlich Sat.* 635; *conj.* vênað þät heo môten tô þære mæran byrig *Sat.* 624; þät ve tô ∾ in þâ êcan eádignisse *Seef.* 119; *præt.* leáfe häfde, þät he þonan môste *Met.* 26^{22}.

Die Bedeutung müßen *findet sich nur an wenigen Stellen: præs. sg.* londrihtes môt þære mægburge monna gehvylc îdel hveorfan *B.* 2886; *præt.* ær ic môste in þeossum atolan æðele gebîdan, hvät... *Sat.* 108, þät hit sceâdenmæl scyran ∾, cvealmbealu cŷðan *B.* 1939.

mûð (*engl.* mouth) *m.* 1) *Mund, os; nom.* ∾ *Ps.* $70^{7.14}$, *Ps. C.* 117; *gen.* mûðes *Cri.* 665, *Seel.* 93, *Ps.* 58^{12}, 72^{7}, 77^{1}, 104^{5}, $118^{13.72.88.108}$, 137^{3}; *dat.* mûðe *Gen.* 1001, *Cri.* 1437, *Vy.* 53, *Gû.* 1246, *Leás* 21, *Ps.* 57^{5}, 58^{7}, 88^{1}, 134^{19}, 140^{4}, *Fä.* 35; *acc.* mûð *Hö.* 83, *Pa.* 43, *Wal.* 53, *An.* 651, 1302, 1442, *Gû.* 1095, *El.* 660, 1283, *Ps.* 77^{2}, 80^{11}, 106^{41}, 113^{13}, 118^{131}, 134^{16}, *Sal.* 143, *Rä.* 9^{1}, 18^{11}, 19^{2}, 40^{12}, 76^{4}; *inst.* mûðê *Dôm.* 26, *Vy.* 57, *Ps.* 61^{4}, $65^{13.15}$, 68^{15}, 77^{35}, *Rä.* 25^{6}, 64^{4}; *nom. pl.* mûðas *Ps.* 62^{9}, 108^{1}, 125^{2}, $143^{9.12}$; *gen. pl.* mûða *Gn. Ex.* 125; *acc. pl.* mûðas *Ps.* 105^{13}; *inst. pl.* mûðum *Rä.* 14^{9}. — 2) *ostium; nom.* rûm recedes mûð *Gn. C.* 37; ∾ väs on middan *Rä.* 83^{9}; *acc.* he beleác merehûses ∾ *Gen.* 1364.

mûða (*altn.* munni) *m. ostium; acc.* recedes mûðan *Gen.* 2492, *B.* 724.

mûð-bana *m. qui ore necat; dat.* him Grendel vearð tô mûðbonan *B.* 2079.

mûð-hæl *n. salus ore pronuntiata; acc.* môdiges ∾ *Exod.* 552.

mûđ-leás *adj. ore carens*; *nom.* ~ *Rä.* 61^{9}.

mugan *posse, können, mögen; der inf. ist unbelegt: vielleicht ist eher* m a g a n *als solcher anzusetzen nach dem præt. pl.* mâgun *(wofür jedoch das Norhumbrische auch* mugon *hat)*: *s. Grein Ablaut p.* 34. — 1) *mit Infinitiv; præs.* m ä g þîn môd vesan blîđe on breóstum *Gen.* 750; ic sylf ne ~ ræd âhycgan *Gen.* 2180, hû ~ ic lâdigan lâđan spræce? *Cri.* 183; ic þe ~ secgan, þät sôđ geveard, þät . . . *Cri.* 317; ne ~ nænig gryre mâre geveorđan *Dôm.* 43; god eáđe ~ þone dolsceađan dæda getvæfan *B.* 478; ic þäs ealles ~ feorhbennum seóc gefeán habban *B.* 2739; ne ~ ic hêr leng vesan *B.* 2801; ne ~ þäs ærendes ylding vyrđan *An.* 215; hû ~ ic þät findan? *El.* 632; þu m e a h t hit me vîtan, vine mîn Adam! *Gen.* 824; ne ~ þu habban mec *Jul.* 53; þu him secgan m i h t sorga mæste *Sat.* 696; þu eart âna god, þe æghvylc ~ vundor gevyrcean *Ps.* 76^{11}; *conj. pl.* gif him van fore volcen hangađ, ne m æ g e n hie svâ leóhtne leóman ansendan, ær . . . *Met.* 5^{5}; *ähnlich præs. sg.* 1. mäg *Gen.* 2512, *Sat.* 169, *An.* 190, 853, *El.* 635, 702, 705, *Rä.* 41^{66}; *sg.* 2. þu meaht *Gen.* 543, 561, 562, 565, 611, 616, 793, *Dan.* 133, *Cri.* 1458, *Hö.* 115, 116, *Môd.* 44, *An.* 340, *Jul.* 341, *El.* 511, *Ps.* 101^{21}, *Met.* $12^{22.\ 29}$, 19^{17}, 24^{26}, $26^{107.\ 110}$; meaht þu *Gen.* 568, *B.* 2047, *An.* 211, *Gû.* 988, *Met.* 24^{30}, 25^{26}; þu miht *Dan.* 747, *B.* 1378, *An.* 812, 817, 862, 1366, 1519, *Kr.* 78, *Ps.* 65^{5}, $88^{8.\ 9}$, *Hy.* $7^{3.\ 119}$, 9^{5}, *Sal.* 43; miht þu *An.* 624; *sg.* 3. mäg *Gen.* 2657, 2660, *Cri.* 173, 668, 670-79, 890, 1284, 1306, 1309, 1311, *Crä.* 41, 44, 49, 61, 92, *B.* 942, 1733, *An.* 194, 502, 516, *Gû.* 318, 342, *El.* 448, 466, 588, 611, 735, 770, *Sal.* 360, 391; *pl.* 1-3. mâgum *Cri.* 1179; mâgun *Cri.* 862, 1119, 1177, *Gû.* 3, 64, 467, mâgon *Gen.* 393, 402, 731, 799, 995, 1540, 2523, *Dan.* 130, *Jud.* 177, *Sat.* 99, 101, *Cri.* 127, 247, 1048, 1116, 1264, 1281, 1318, 1330, 1525, *Seel.* 164, *Sch.* 34, *Pa.* 2, *Men.* 63, 228, *An.* 956, 1217, 1354, 1560, *Gû.* 674, *El.* 582, 583, 1291, *Ps.* 67^{19}, *Hy.* 3^{17}, *Met.* 11^{18}, 22^{26}, mâgan *An.* 760, 1349; mægon *Gen.* 2013; *conj. sg.* 1-3. mæge *Gen.* 427, *Exod.* 439, *Cri.* 242, 398, 845, 990, 1324, *Hö.* 66, *Dôm.* 31, *Sch.* 25, 77, *B.* 2530, 2749, *An.* 303, *Jul.* 396, *Gû.* 840, 863, 1295, *El.* 677, 1178, *Ps.* 70^{7}, 77^{20}, 118^{16}, *Hy.* 3^{52}, *Met.* 19^{37}, 23^{9}, 28^{43}, *Rä.* 2^{7}, 32^{19}, 40^{20}; *pl.* mægen *Gen.* 400, *Sat.* 597, *Cri.* 903, *B.* 2654, *Met.* 19^{35} *und* mæge *Exod.* 428, ne ~ ve . . . *Hy.* 3^{13}; *præt. ind. sg.* 1. 3. meahte *Gen.* 266, 671, 2605, *Dan.* 166, 145, *Seel. Verc.* 38, *Môd.* 5, *Seef.* 26, *B.* 1130, 1659, 2678, 2770, 2855, 2877, 2904, 2971, *An.* 924, *Gû.* 329, 457, *El.* 33, 243, 609, *Rä.* 6^{11} (*ss.* ic); mehte *B.* 1082, 1496, 1515, 1877; mihte *Exod.* 189, *Dan.* 202, 168, *B.* 190, 207, 511, 571, 2609, 2621, *An.* 16, 988, 1131, 1545, *Kr.* 37 (*conj.*?), *Ps.* 68^{31}, *Sal.* 505; *sg.* 2. meahtes *Gû.* 440; *pl.* meahtum *Jul.* 599; meahton *Gen.* 1892, 2114, 2402, 2491, 2746, *Exod.* 88, *B.* 941, 1911, 3079, *An.* 1226, 1283, *El.* 166, 477; meahtan *Cri.* 564, 637, 654, 800; mihton *Gen.* 51, *Exod.* 114, 206, 235, 487, *B.* 2683, 3163, *An.*

565, 966, 1716; mihten *(conj.?) Jud.* 24; *conj. sg.* 1. meahte *Wand.* 26, *An.* 272, *Jul.* 358 *und* mihte *An.* 477; *sg.* 2. meahte *Cri.* 1432, 1468, *An.* 931, *Met.* 24[6], meahtes *Met.* 24[8. 11] *und* meahtest *Met.* 24[15]; *sg.* 3. meahte *Gen.* 412, 417, *Dan.* 50, *Cri.* 311, *B.* 243, 1561, *Jul.* 572, *El.* 160, 1159, *Bä.* 41[43. 47] *und* mihte *Gen.* 415, *Dan.* 84, *B.* 2954; *pl.* meahton *Gen.* 26, *B.* 1082, *El.* 324, 979, *Met.* 8[16], mihton *An.* 132, 368, 1149, meahtan *Az.* 164, meahten *Ph.* 573, mihten *Sat.* 500, meahte *Gû.* 404 *und* mihte *Ps.* 77[1]. — *Der ind.* mäg *wird in adhortativen Sätzen gebraucht, wo wir den conj.* möge *setzen:* forþon mäg gehycgan, se þe his heorte deáh, þät he him âfyrre frêcne geþohtas *Sat.* 283 *und ähnlich Dôm.* 3, *Deór* 31.

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præs.* ic mid vihtê ne mäg of þissum liođobendum *Gen.* 381; þät ∾ vites tô vearninga, þam þe . . . *(sc.* vesan) *Cri.* 922; forþan þu ûđest miht ealra læca *(sc.* vesan) *Hy.* 1[6]; *pl.* ne mâgon þam breahtme bŷman ne hornas *(sich vergleichen) Ph.* 134; *conj.* þät mihtigra vîte vealdeđ, þonne he him viđ mæge *Dan.* 523; *præt.* voldun hine geteón in orvênnysse: hit ne meahte svâ *Gû.* 548; *conj.* þûhte heom on môde, þät hit mihte svâ, þät hie vêron seolfe svegles bryttan *Sat.* 22; *ähnlich præs.* 3. mäg *Seel.* 127, *Seef.* 100; *conj. sg.* 1. mæge *Sat.* 425, *Seel. Ex.* 33; *præt.* 3. meahte *B.* 754, *Bä.* 30[6] *und* mihte *B.* 2091, *An.* 1395, *Ps.* 70[20]; *pl.* meahton *B.* 797; *conj. sg.* meahte *Met.* 11[102]. — *præs.* þäs ofereode, þisses svâ mäg *Deór* 7, 13, 17, 20, 27; *conj.* ic hine sveordê svebban nelle, þeáh ic eal mæge *B.* 680; and forlæte ân, svâ he oftost ∾, älcne ymbhogan! *Met.* 22[9]; *pl.* ve on Adame, gif ve æfre mægen, andan gebêtan *Gen.* 398; *præt. conj.* cvædon, þät heo rîce âgan voldan and svâ eáđe meahtan *Gen.* 48; *ähnlich præs. pl.* mâgon *Ps.* 123[2]; *conj. sg.* 3. mæge *Met.* 22[11], 27[30. 33]; *præt. sg.* 3. meahte *Az.* 166, *B.* 762, *An.* 1325, *Gû.* 1082 *und* mihte *Dan.* 227; *conj. sg.* 1. mihte *An.* 479.

munan 1) *worauf bedacht sein, gedenken, providere; præs. sg.* 3. til *(nom. m.)* mon tiles and tomes meares *Gen. Ex.* 142. — 2) *censere; præt. conj.* þät hine god þäs cynedômes veorđne munde *(regimine dignum judicaret) Ps. C.* 150. — hvät is se man, þe þu svâ miclum â-manst? *'quod memor es ejus': Ts. Th.* 8[5]. — *s.* ge-, onmunan.

mund *f.* 1) *manus; inst. pl.* mundum *Jud.* 229, *Ph.* 383, *B.* 236, 514, 3022, *An.* 491, *Gn. Ex.* 107; ∾ sinum (þînum) *Gen.* 1040, *El.* 730; mid ∾ *Gen.* 1528, *B.* 1461, 3091. — 2) *tutela, mundium (s. H. Z.* VII, 461 *und Schmid Gesetze der Ags. p.* 634); *acc.* þu sylest miht and mund miclum herige *Hy.* 7[48]. — *s.* fêđe-mund.

mund *m.* = *altn.* mundr *dos, ἕδνον? acc.* hû ic fæmnanhâd mund mînne geheóld *Cri.* 93. — *vgl. jedoch auch H. Z.* VII, 184; *Th. übersetzt es durch* purity.

mund-beorg *m. mons tutelaris; nom. pl.* hi *(eam)* synt mundbeorgas micle ymbûtan *'montes in circuitu ejus': Ps.* 124[2].

mund-bora *m. tutor, protector; nom.* ∾ *Hö.* 75, *B.* 1480, *Jul.* 156, *Gû.* 667, 760, *Ps.* 120^{3}, *Rä.* 18^{1}; mâga ∾ *(rex) Edm.* 2; þe þâra mâđma ∾ väs *(draco) B.* 2779; *voc.* meahtig ∾ *Hy.* 4^{106}; *gen.* þäs mundboran *Gû.* 514; *acc.* mildne ∾ *Jul.* 213; *dat.* veorđe ussum môde tô ∾! *Cri.* 28.

mund-byrd, -berd *f. protectio, patrocinium, tutela; nom.* mundbyrd *Kr.* 130; *acc.* ∾ *Jud.* 3, *An.* 724, 1634, *Jul.* 170, *Gû.* 156, 858, *Ps.* 70^{8}, mundberd *Ps. C.* 108 *und* mundbyrde *Gen.* 2709; *gen. dat.* tô mundbyrde *Ps.* 83^{13}; þu scealt on ∾ mînre lifigan *Gen.* 1753; *inst.* mundbyrde *Gen.* 1947, 2529, mînre ∾ *An.* 1435. — *s.* gemundbyrdan.

mund-gripe *m. Handgriff; dat.* þät he þrittiges manna mägencräft on his ∾ häbbe *B.* 380; he for ∾ mînum sceolde licgan lífbysig (handgripe *MS*) *B.* 965; hrađe seođđan väs äfter ∾ mêce geþiged *B.* 1938; strenge getrûvode, ∾ mägenes *B.* 1534; *acc.* þät he ne mêtte middangeardes on elran men ∾ mâran *B.* 753.

mund-heâls (-hâls) *n. salus tutelae? acc.* þâ se älmihtiga âcenned vearđ þurh clænne hâd, siđđan he Marian mägđa veolman mærre meóvlan mundheâls geceás *Cri.* 446.

mundian *tueri, protegere; præs. sg.* mec dryhtnes hand mundađ mid mägnê *Gû.* 231.

mund-rôf *adj. strenuus manibus; nom.* þegn mägenstrong and ∾ *Rä.* 84^{3}.

munec *m. monachus; gen. pl.* muneca *Edg.* 9; *dat. pl.* munecum (-con) *Älf. Tod.* 15.

munt (*engl.* mount) *m. mons; nom. acc.* ∾ *Cri.* 716, *Met.* 7^{4}, *Sal.* 255, 422; *gen.* muntes *Met.* 5^{16}; *dat.* munte *Met.* 7^{18}, 8^{40}; *nom. acc. pl.* muntas *Ph.* 21, *Ps.* 64^{7}, 103^{7}, 148^{9}; *gen. pl.* munta *Ps.* 89^{2}, 103^{10}; *dat. pl.* muntum *Cri.* 746, *Ps.* 103^{17}, 143^{6}.

munt-giôp *wol verschrieben oder verlesen für* muntgiôf (-giov) *mons Jovis, Alpes: vgl.* munt Jôf *Oros* IV, 8^{2}; 'munt-geôfa, munt-iôfes elifu *mons Jovis, Alpes' (Lye); dat.* muntgiôp *Met.* 1^{14}; *acc.* ∾ *Met.* 1^{8}.

mûr *m. murus; nom. pl.* mûras *Cri.* 1143.

murc (*engl.* murky) *adj. düster, unheimlich; acc.* þe hêr murcne ær hungur heađogrimne heardne geþoledan *Ps.* 145^{6}. — *s.* myrce.

murge *adv. hilariter*; være hit lâ þonne ∾ mid monnum, gif hit mihte svâ! *Met.* 11^{102}. — *s.* merg, myrgđ.

murnan *μεριμνᾶν, lugere, sollicitum esse*; 1) *intransitiv; inf.* ∾ on môde *Gen.* 735, *Jud.* 154; ne for feore ∾ *By.* 259; *præs. pl.* murnađ on môde *Exod.* 535; *conj.* þonne *(als dafs)* he fela murne *B.* 1385; *prat. pl.* þät hie ne murndon äfter mandreáme *(in Trauer darnach sehnten) An.* 37; *imp.* ne on môde ne murn! *An.* 99; ne ∾ þu for þî mêcê! *Vald.* 1^{24}; *part.* hât ät heortan hyge murnende *Cri.* 500; ∾ môd *B.* 50, *An.* 1669, *Rä.* 1^{15}; seó ∾ Maria *Hö.* 9; *pl.* ∾ *Hö.* 91;

gnornedon, mændon ∾, þät . . . *Gû.* 401. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* sum sceal sâr cvânian, murnan meotudgesceaft môdê gebysgad *Vy.* 20 *und ähnlich Sal.* 485. — *s.* be-, bimurnan, unmurn, unmurnlîce *und* meornan.

must *mustum, Most; nom.* '*isomellum* ∾ mid hunig gemenged': *Wr. gl.* 27; ∾and vîndrinc *Ps.* 108[14]; *vgl.* '*mustum* neove vîn': *Wr. gl.* 290.

mûtian *s.* bimûtian.

mycel, myclian, myht *s.* micel, miclian, meaht.

mylen-scearp *adj. lapide molari acutus*; *inst. pl.* mêcum mylenscearpum *Ädelst.* 24. — '*molendenum* myln. *Wr. gl.* 83.

myltan, miltan 1) *liquescere, deficere*; *præs.* svâ fram fŷre veax flôved and mylted '*sicut fluit aqua a facie ignis*': *Ps.* 67[2]; *præs. sg.* þonne me mägen and môd mylte on hredre '*dum defecerit virtus mea*': *Ps.* 70[9]. — 2) *c. acc. solvere*; *inf.* þam þe his gâst vile miltan vid mordre, ásceâdan of scyldum (meltan *A.*) *Sal.* 55. — *s.* meltan, gemyltan.

-mynd *s.* freónd-, ge-, veord-mynd (-mynd), gemynde.

myndgian *in memoriam revocare, monere, suggerere, memor esse*; *præs. sg.* manad svâ and myndgad (*suggerit, monet*) *B.* 2057; ge sveltad deádê, nymde ic dôm vite sôdan svefnes, þäs mîn sefa ∾ (*zu besinnen sucht*) *Dan.* 144; *pl.* ve þäs hereveorces for nŷdþearfe neân myndgiad and þâ vîgþräce on gevritu setton *El.* 657, *part.* gif þonne Frisna hvylc þäs mordorhetes myndgiend være (*erwähnend*) *B.* 1105. — *s.* gemyndgian, gemyndig.

myne, mine *goth.* muns, *altn.* munr *m.* 1) *animus*; *nom.* mine fägnade *Reim.* 83. — 2) *cogitatio; acc.* þurh môdes myne *Jul.* 379, 657; *inst.* mid môdes mynê *Cri.* 1359. — 3) *intentio, desiderium*; *nom.* lässan hvîle, þonne his myne sôhte *B.* 2572; him väs ût ∾ fleón fealone streám *An.* 1539. — 4) *amor*; *acc.* nô he þone gifstôl grêtan môste mâddum fore metude, ne his myne visse *B.* 169; hvär ic feorr odde neâh findan meahte, þone þe in meoduhealle mine visse odde mec freóndleásne frêfran volde *Wand.* 27. — *s.* vîfmyne.

myne-lîc (*alts.* munilîc *altn.* munlegr) *adj. amabilis, desiderabilis, amoenus*; *acc.* mynelîcne mâddum *Vîd.* 4.

myngian 1) *monere, mahnen*; *præs. sg.* mec þæra nägla gên on fyhrdsefan fyrvet myngad: volde ic þät þu funde, þâ þe gên . . . dierne sindon *El.* 1079. — 2) *recordari*; *præt.* David myngode þæra gyfa, þe he (god) his fäderum sealdo *Arg. Ps. Th.* 48. — *s.* gemynegian.

mynian (mynnan?) *intendere*; *præs. sg.* tô þam lande, þär þe (*dat.*) lust myned tô gesêcanne *An.* 294; þär mîn lust ∾ tô gesêcanne *Gû.* 1061. — *s.* gemynian (-mynnan) *memor esse.*

mynle *f. desiderium*; *acc.* þät he (Aulixes) tô his earde ænige nyste môdes mynlan ofer mägd giunge *Met.* 26[87].

mynster (*pl.* mynstro) *n. monasterium*; *dat.* mynstre mærum *Men.* 106; *dat. pl.* in mynsterum *Gû.* 387.

-mynt *s.* veordmynd.

myntan *es auf etwas gemünzt (abgesehen) haben, worauf bedacht sein, beabsichtigen, gedenken, meinen; præs.* he fäste m y n t e đ ingeþancum, þät me äfter sîe eaforan sîne yrfevéardas *Gen.* 2182; se þe gode ∾ bringan beorhtne vlite *Cri.* 1058; *præt.* þät *(ut)* þu seó cyning on riht, svâ þu ær m y n t e s t *Sal.* 689; m y n t e se mânsceađa sumne besyrvan *B.* 712; he ∾, þät he gedælde ânra gehvilces lîf vid lîce *B.* 731; ∾ se mæra, hvär he meahte fleón *B.* 762; *pl.* m y n t o n ealle, þät se brego and seó mägđ væron ätsomne *(opinati sunt) Jud.* 253. — *s.* gemyntan.

myrc, mirc (*altn.* myrkr) *n. tenebrae, calamitas; dat.* se (engel), þe hie of þam mirce generede (*in fornace ignito) Dan.* 448.

myrce, mirce *adj. düster, finster, unheimlich; acc. sg.* mircne mägencräft, mânvomma gehvone, leahtra firene *Cri.* 1280; þâ mircan gesceaft *(Hölle) Dôm.* 26; ofer myrcan môr *B.* 1405; *pl.* þeáh þu drype þolige, mirce mânslaga *An.* 1220; ∾ mândæde *Ph.* 457; *superl.* mircast mânveorca *Jul.* 505. — *s.* murc, Âlmyrca, Gûđmyrce.

myrce *adv. finster, unheimlich;* mordres mânfreá ∾ gescyrded *An.* 1315.

myrcels *periculum, calamitas? (vgl. jedoch auch* mercels *Ziel)*; *dat.* þät þec hâlig gæst viđ earfeđum eáđe gescilde for þam myrcelse þe þec monnes hond from þînre onsŷne äđelum âhvyrfde *Gû.* 429.

-myrcu *s.* landgemyrcu.

myrđ *f. afflictio, turbatio (vgl.* myrran), *verschieden von* myrđ = myrhđ, myrgđ *gaudium; gen.* (Grendel), se þe fela æror môdes myrđe manna cynne fyrene gefremede *B.* 810.

myrđra *m. Mörder* (*s.* morđ); *voc. pl.* myrđran *(Teufel) Gû.* 622.

myrgan *jubilare: s.* âmyrgan.

myrgđ, myrđ, mirhđ, mirigđ *f. lætitia, gaudium, voluptas; nom.* myrgđ *Rûn.* 24; *gen.* vâ him þære mirigđe! *Hy.* 2[8]; *dat.* on myrgđe *Rûn.* 20; âdræfed of neorxena vanges myrđe *Gen.* 3[24]; *acc.* mirhđe *Hy.* 7[31]. — *s.* merg.

myrgen *idem; acc.* þät he þissum leódum leóđ spellode, monnum ∾ *Met. Einl.* 5.

myrran *turbare; part.* seó eorđe egsan myrde beofode on bearhtme *Cri.* 1144. — *s.* merran, â-, gemyrran.

myrrelse *f. scandalum; acc.* gif sôđfästra þurh myrrelsan môd ne ôđcyrređ *Jul.* 338.

myru (*gen.* myrve) *s.* geógođ-myru.

mysci *pl. coenomyiae, musci; nom.* ∾ *Ps.* 104[27]. — *vgl.* 'bibiones vel mustiones musc-fleótan': *Wr. gl.* 23.

N.

nâ = ne â *adv. nunquam, nequaquam, non*; ∾ ymb his lîf cearađ *B.* 1536; and ∾ heom god setton on gesyhđe *Ps.* 53^{3}; nâ þu andvlitan æfre þînne âvend fram me! *Ps.* 101^{2}; scînađ hâdre on heofenum, ∾ hvädre þeáh ealle efenbeorhte *Met.* 20^{230}; *ähnlich B.* 445, *Ps.* 77^{42}, 84^{3}, 102^{10}, 104^{36}, 105^{11}. — *oft noch durch* ne *verstärkt:* þonne he me ∾ leófran tîd leánum ne meahte mîne gife gyldan *Gen.* 412; ne onêgdon ∾ . . . *Dan.* 697; syđđan ∾ . . . ne letton *B.* 567; svâ vit ∾ ne sceoldon *Sat.* 412; näs þät ∾ se Gûđrîc, þe . . . *By.* 325; svâ nân ôđer ∾ dêđ *Men.* 197; and ∾ þu us ne læt . . .! *Hy.* 7^{104}; *ähnlich By.* 21, 258, 268, *Ps.* 68^{34}, *Hy.* 7^{93}, *Met.* 25^{29}, *Rä.* 37^{9}. — *s.* nô, lytes-nâ.

nabban = ne habban *non habere*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* ∾ *Jul.* 77; *præs. sg.* 1. näbbe *An.* 301; *sg.* 2. nafast *An.* 311, *Ps.* 146^{11} (hafast *MS*); ∾ þu for âviht ealle þeóda *Ps.* 58^{8}; *sg.* 3. nafađ *Jul.* 116, *Met.* 22^{46}; 27^{5}, *Sal.* 225 *und* näfđ *Ps.* 71^{12}; *pl.* nabbađ *Sat.* 335, *Met.* 20^{195} (*dagegen* ne habbađ *Ps.* 63^{4}); *conj. sg.* 3. näbbe *Seef.* 42; þät þe (*quam te*) Sægeátas sêlran näbben tô geceósenne cyning ænigne *B.* 1850; *præt. sg.* 3. näfde *Ps.* 51^{6}, 68^{21}, *Rä.* 33^{5}; *pl.* näfdon *Met.* 26^{93} *und* näfdan *Ps.* 106^{11}. — 2) *mit dem Part. præteriti*; *præs.* näbbe ic synne gefremed *Gen.* 2650; *sg.* 2. näft þu tô ænegum andan genumenne *Met.* 20^{36}; *sg.* 3. näfđ he riht gedôn *Gen.* 360; *præt. pl.* näfdon on þam lande þâ giet sälđa gesetena *Gen.* 784.

naca (*altn.* nökkvi, *ahd.* nacho) *m. navis*; *nom.* ∾ *Rä.* 59^{5}; sægeáp (heáhstefn) ∾ *B.* 1896, *An.* 266; *gen.* nacan *Seef.* 7, *B.* 214, *An.* 291; *dat.* on ∾ tealtum *Rûn.* 21; *acc.* ∾ *Bo.* 39 (*instr.?*), *B.* 295. — *s.* hring-, sæ-, ŷđnaca.

nacod (*goth.* naqaþs) *adj. nudus*; *nom.* ∾ *Gen.* 929, *Dan.* 638; ∾ nîđdraca *B.* 2273; gûđbill gesvâc ∾ ät nîđe *B.* 2585; vađema streám, nacud nŷdboda *Exod.* 474; *acc. f.* nacode *Jul.* 187; *acc. pl.* ∾ men *Sat.* 135; häfdon svurd nacod *B.* 539; *dat. pl.* nacedum *Cri.* 1355, 1506. — *s.* eal-, limnacod.

nâg *s.* genâg.

nâgan = ne âgan *non habere*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs. sg.* 1. 3. nâh *Kr.* 131, *Met.* 16^{21}, *Sal.* 383, *Rä.* 28^{14}; *pl.* nâgon *Wal.* 78; *præt.* nâhte *Jud.* 91; *pl.* nâhton *Exod.* 210, *El.* 356 *und* nâhtan *Ps.* 78^{3}. — 2) *mit dem Genitiv*; *præs.* nâh ic hvyrft-veges of þam aglâce (*oder* hvyrft veges?) *Rä.* 4^{6}; *pl.* nâgan ve þäs heolstres, þät ve us behŷdan mâgon *Sat.* 101. — 3) *beide Casus abwechselnd*; *præs.* nâh ic fela goldes ne hûru þäs freóndes, þe me gefylste tô þam sîđfate *Hy.* 4^{106}

nâht *s.* nâ-viht.

nahte *ein dunkeles Præteritum*; *Dan.* 454 *heißt es von Nabochodonossor:* âgäf him (*dem Daniel*) his leóda lâfe and ∾ ealdfeóndum, þät hie

âre häfdon; *dem Zusammenhang nach erwartet man die Bedeutung* gewähren, teilhaftig machen: *vielleicht ist ein Verbum* nâhan nâhte *anzusetzen = altn.* nâ nâđa *und verwandt mit lat.* nanciscor, *nur daſz es causativ wäre, während altn.* nâ *intr. ist; verwandt wäre dann auch* neâh *goth.* nêhv; *ein Verbum* necean nahte (*wie* recean reahte) *widerstrebte aller Deutung. Dietrich H. Z.* X, 358 *ändert* nahte *in* rahte *von* recean *dicere, was allerdings ziemlich nahe liegt, da* n *und* r *in der ags. Schrift sich sehr ähnlich sind.*

nâht-fremmende *(nichts thuend), nichtsnutzig; gen. pl.* genere me fram nîđe nâhtfremmendra, þe hêr unrihtes ealle vyrceađ! *'eripe me de operantibus iniquitatem': Ps.* 58[2].

nâ-hväđer *pron. neuter, nihil; acc.* svâ mîn sâvl bâd, þät þu heo for ~ nâviht hæle *'pro nihilo salvos facies eos': Ps.* 55[6]. — *s.* nâvđer.

nâ-hvär *adv. nusquam;* ~ *Ps.* 90[10]; nâhvar *Gen.* 19[17].

nalas, naläs, nales, nalles *s.* nealles.

nâm *ahd.* nâma *f. rapina, raptus ('das genommene Pfand': Schmid Glossar); dat.* for þînre me[aglan mær]an nâma, þâ ealle helvara hêrgađ and loflađ *Hö.* 122; *vgl. Eph.* 4[8]: *'ascendens in altum captivam duxit captivitatem'*

nama, noma *m. nomen; nom.* nama *Dan.* 285, *An.* 542, *El.* 106, *Met* 26[9], *Rä.* 27[27]; noma *Az.* 6, *Hy.* 5[3]; þam väs Seth nama *Gen.* 1106 *und ähnlich* nama *Sat.* 193, *Deór* 37, *B.* 1457, *By.* 267, *Edg.* 32, 35, *Ap.* 57, *An.* 1324, *El.* 418, 437, 530, 750, *Met.* 10[11], *Sal.* 89 *und* noma *Gen.* 230, 1078, 1713, *Vy.* 42; Beóvulf is mîn nama *B.* 343 *und ähnlich* nama *Fin.* 24, noma *Rä.* 24[1]; väs him noma cenned Elisêus *Jul.* 24 *und ähnlich* noma *Wal.* 6; þam väs Judas nama cenned for cneómâgum *El.* 586. — *gen.* for þînes naman âre *Hy.* 8[31]. — *dat.* þam is tô naman nemned Drihten *Ps.* 67[4]; þrî sind in ~ rihte rûnstafas *Rä.* 59[14]; on (for) dryhtnes ~ *Hy.* 9[30], *Kr.* 113; in dryhtnes noman *Cri.* 413. — *acc.* n a m a n *Gen.* 348, *Exod.* 27, 381, *Dan.* 390, *An.* 1672, *El.* 502, *Ps.* 115[4], 118[132] *und öfter in den Psalmen, Met.* 20[36], *Rä.* 56[11], 60[8]; þam he sceóp nihte ~ *Gen.* 140; scôp him Heort ~ *B.* 78; þurh mînne ~ *(in meinem Namen) An.* 977; n o m a n *Gen.* 1886, *Cri.* 48, *Ps.* 114[4]; þurh mînne ~ *Cri.* 1352, 1507; þeáh hit ofetes ~ âgan sceolde *Gen.* 719. — *inst.* be n a m a n gehvam *Dan.* 424; be ~ cîgean (nemnan) *anrufen Jud.* 81, *El.* 78, *Ps.* 146[4]; þe man Seraphim be ~ hâteđ *El.* 756 *und ähnlich Edg.* 52, *El.* 505; þe ve ôđrê ~ æfensteorra nemnan hêrađ *Met.* 4[14]; bi n o m a n gehâtne *(aufgerufen) Cri.* 1072; þät he mec neódful be ~ mînum gemyne *(mich in sein Gebet namentlich mit einschlieſze) Jul.* 720 *(vgl. Ps.* 121[8]); nemdest mid ânê ~ ealle tôgädere Voruld under volcnum *Met.* 20[56]; is þät deór Pandher bi ~ hâten *Pa.* 13; hû þu mid ~ rihte nemned være Emmanuhel *Cri.* 131. — *acc. pl.* naman *Gen.* 128, *Hy.* 10[46], *Rä.* 43[8]. — *s.* freó-, heáhnama, genamne.

namian (nomian) *s.* genamian.

nân = ne ân *nullus;* 1) *adjectivisch; nom.* nis þät ~ vundor *Met.* 17^{7}, $29^{17.\,79.\,88}$, 20^{80}; ~ svylc ne cvom brŷd . . . *Cri.* 290; þät ~ mærra man vurde âcenned *Men.* 161; svâ ~ ôđer nâ dêđ mônađ . . . *Men.* 197; näs ~ (nâ?) þäs stronglîc stân gefästnod *Sat.* 517; þonne ne biđ ~ nâ tô þäs lytel liđ on lime âveaxen (biđ nænig tô *Ex.*) *Seel. Verc.* 96; nis þär veátâcn ~ *Ph.* 51; *dat.* ne hire on nânre ne môt neâr þonne on ôđre stôve gesteppan *Met.* 20^{139}; *acc.* þe nænne grund hafađ *Met.* 8^{46} — *subst. absolut; nom. m.* nis nân mihtigra ne nân mærra ne geond ealle þâ gesceaft efnlîca þîn *Met.* 20^{16}; ~ in nearove nêđan môste *(neuter) Rä.* 54^{13}; *nom. n. nihil:* nân nefne se nêda tân *Reim.* 78; þam väs ~ tô gedâle *Gen.* 1400; *acc.* he volde nænne forlætan, þe . . . *Hy.* 10^{38}; *acc. pl.* nâne *Met.* 10^{66}. — 3) *mit partitivem Genitiv; nom.* eorla (gûđbilla) nân *Jud.* 257, *B.* 803; ne þäs miclan mägenþrymmes ~ *Cri.* 352; *acc.* svâ he nyste ræda nânne *Jud.* 68; *inst.* cräfta nânê *Met.* 20^{119}; *ähnlich nom.* nân *Ph.* 449, *B.* 988, *Fin.* 41, *Ps.* 106^{27}, *Met.* $7^{6.\,11}$, 8^{32}, 19^{7}, 26^{113}; *dat.* nânum *Ädelst.* 25; *acc.* nânne *Jud.* 233.

nâpan *s.* genâpan *und* nîpan.

nard *m. nardus; gen.* nardes stenc *Rä.* 41^{29}.

naru *s.* ealdor-, feorh-, lîfnaru.

nâst, nât *s.* nitan (ne vitan).

nât-hvär *adv. nescio quo vel ubi;* neođan rûh ~ *Rä.* 26^{5}; fared on nearo ~ *Rä.* 63^{8}.

nât-hvät *nescio quid, aliquid; nom.* rûves ~ *Rä.* 62^{9} *und ähnlich Rä.* 55^{5}, 88^{21}; *acc.* ic on vincle gefrägn veax (veaxan?) ~ þindan and þunian *Rä.* 46^{1}.

nât-hvilc *nescio quis, aliquis; nom.* niđa (gumena, häleđa) nâthvylc *B.* 2215, 2233, *El.* 73; *gen.* nâthvylces häleđa bearna *B.* 2224; þâra banena byre ~ *B.* 2053; þurh ~ * * *Cri.* 189; *dat.* þät he in niđsele nâthvylcum väs *B.* 1513. — *vgl.* sceađa ic nât hvylc *B.* 274.

nâ-ûht *s.* nâ-viht.

nâvđer (*engl.* neither) = ne âvđer *neuter; nom. n.* me ~ deág, secge ne svîge *Cri.* 189. — *s.* nôđer, nôvđer.

nâ-viht nâ-uht, nâht *n. nihil; acc. (zum Teil adv.)* nôse habbađ and nâviht gestincađ *'et non odorabunt': Ps.* 134^{17}; þät hió þäs nivan taman nâuht ne gehicge *Met.* 13^{26}; þe âuht odđe ~ âvđer vorhte *Met.* 20^{42}; for nâvuht *Ps. Th.* 14^{5}. — *dat.* gedôn (forniman) tô nâvihte *(ad nihilum deducere) Ps.* 72^{16}, 107^{12}; ic tô ~ eom gebîged *(ad nihilum redactus sum': Ps.* 72^{17}; tô nâuhte veorđan *Met.* 11^{87}, 29^{90}; he mäg gedôn ûre fŷnd tô nâhte *Ps.* 59^{11}. — *s.* nôht, nôviht.

nædl (*nicht* nädl) *goth.* nêþla *f. Nadel; dat. (ablat.)* se vyrm, þam þâ geaglas bióđ nædle scearpran *Seel.* 119. — *'acus* nædl': *Wr. gl.* 11.

nädre, näddre, nedre *f. Natter, coluber, vipera; nom.* nädre *Gen.* 897; *gen.* näddran *Sat.* 412; *dat.* nädran *Gen.* 903, *Ps.* 57[4]; *nom. acc. pl.* ∾ *Ps.* 139[3], *Sal.* 471; näddran *Sat.* 337; *gen. pl.* nädran cynn *Ps.* 148[10]; hêr is nedran svêg *Sat.* 102: *oder sind an diesen beiden Stellen Composita* nädran-cynn, nedran-svêg *anzunehmen?* — *s.* hildenädre.

näfne *s.* nefne.

næfre = ne æfre *adv. nunquam; Gen.* 1518, 1953, 2186, 2787, *Cri.* 54, 476, 1675, *Ph.* 38, *Vfd.* 108, *B.* 247, 1460, *Fin.* 39 (nêfre), *An.* 459, 471, 1288, 1384, 1403, 1695, *Gû.* 347, 608, 612, 620, 630, *El.* 388, 468, 538, 659, 778, *Rä.* 40[7] *und sonst häufig.*

nægan (nêgan) *adire aliquem aliqua re, in der Verbindung* vordum nægan *alloqui, verwandt mit goth.* nêhvjan; *praes.* þu me vordum nægest, fûsne frignest *Gû.* 1200; *praet.* hine god vordum nægde *Exod.* 23; þät he hine vordum ∾ (hnægde *MS*) *B.* 1318; *auch ohne daß* vordum *dabei steht:* nigedan sîđâ nægde se gomola, eald ûđvita, sägde eaforan vorn *Fä.* 65. — *s.* genægan.

nägel *m. Nagel;* 1) *clavus; nom. acc. pl.* näglas *El.* 1109, 1115, 1158, 1173; *gen. pl.* nägla *El.* 1078, 1086, 1103; *dat. inst. pl.* näglum *Cri.* 1110, *El.* 1065, 1128, *Kr.* 46. — 2) = hearp-nägel *plectrum;* ∾ neómegende *Vy.* 84. — 3) *unguis; gen. pl.* nägla gehvylc, hæđenes (Grendles) handsporu, egl unheóru *B.* 985; *nom. 'unguis* nägel': *Wr. gl.* 43; *'unguis* nägl': *ib.* 71.

nägled *part. clavatus; acc.* nägledne gâr (?) *Rä.* 20[5]; hvonne hie of nearve *(ex arca)* ofer nägled bord ofer streámstađe stäppan môsten *Gen.* 1433; þär hió ∾ (gled *MS*) sinc häleđum sealde *(armillas clavatas) B.* 2023, *pl.* näglede beágas (ætlede *MS*) *Bo.* 34. — *s.* genägled.

nägled-bord *adj. latera clavata habens; nom.* naca ∾ *Rä.* 59[3]; *acc.* ∾ fär sêleste *Gen.* 1418.

nägled-cnear *m. navis clavata; inst. pl.* nägledcnearrum *Adelst.* 53.

Nägling *m. Name von Beowulfs Schwert: B.* 2680.

næh, næman, nænne *s.* neâh, benæman, nân.

nænig = ne ænig *nullus, oft noch durch* ne *verstärkt;* 1) *adiectivisch; nom. m. n.* ne nænig vrôht on hrägle *Dan.* 437; ∾ väter B. 1514; ∾ man *Sal.* 163; ∾ ôđer *Cri.* 324; ôđer ∾ *B.* 859; *f.* nænigu gecynd *Sal.* 419; þeáh þe nænegu nêdþearf være *Met.* 20[35]; þär nængu biđ niht on sumera *Met.* 16[13]; *gen.* nænges eorles *Dôm.* 52; þär ∾ väs eádes onsŷn *Ph.* 397; *dat.* nænigum gesybban *Seel. Verc.* 54; *acc.* nænigne ic ... sêlran hŷrde hordmâđđum häleđa *B.* 1197; hafađ tôd ∾ *Rä.* 59[8]; ic sceal ∾ dreám âgan *Sat.* 122. — 2) *subst. absolut, nemo; nom. m.* nænig *Sat.* 349, *Cri.* 1311, *Crä.* 18, *B.* 1933, *Leás* 36, *Gn. C.* 63, *Rä.* 81[6]; *dat.* nænegum *Met.* 12[15] *und* nængum *Cri.* 1467; *acc.* nænigne *An.* 1039. — 3) *mit partitivem Genitiv; nom.* nænig *Sch.* 76, *B.* 157, 242, 691, *An.* 544, 988, *El.* 505, *Sal.* 59, 433, *Rä.* 30[13];

gen. f. nô bið þe nænigre gâd vorolde vilna (ænigre *MS*) *B.* 949; *dat* nænigum *Seel. Ex.* 54, nænegum *B.* 598 *und* nængum *Rä.* 26[2]; *inst.* nænigê þinga *Met.* 10[16], 19[37].

nærende (närende?) *s.* neom.

näs *præt.* = ne väs *non erat, pl.* næron = ne væron *und conj.* nære = ne være; *sg.* 1. 3. näs him fruma æfre gevorden *Gen.* 5 *und ähnlich* näs *Sat.* 517. *Cri.* 351, *An.* 1473, *Ps.* 87[15]; näs se västm gelîc *Gen.* 466; ∾ him blîðe hige *Dan.* 117; ∾ him cûð *(n.)* þâ gyt, hvâ . . . *An.* 380; ∾ þâ long tô þon, þät . . . *B.* 2591, 2845, *ähnlich* näs *B.* 1929, 2141, 2180, 2432, *Ap.* 33; ∾ him nænig þearf *B.* 2493; ∾ him tô mâðme vynn *An.* 1115; ∾ his frymð æfre, eádes ongyn *Ph.* 637; ∾ þär mâra fyrst *B.* 2555; *ähnlich* näs *B.* 134, 2771, *An.* 890, 1164, 1524, *El.* 991; ∾ þâ monna gemet ne mägen engla ne . . ., þät eóv mihte helpan *Sat.* 491; ∾ mid Geátum þâ sincmâððum sêlra *B.* 2192; *ähnlich Jud.* 257, *B.* 2733; ∾ me for môde *Cri.* 1429; ∾ Beóvulf þär *B.* 1299 *und ähnlich An.* 662; ∾ him vihtê þê sêl *B.* 2687; ∾ him feor þonan tô gesêcanne sinces bryttan *B.* 1921; ∾ þär hlâfes vist verum tô brûcanne *(sic afzen kein Brot) An.* 21; ∾ þät nâ se Gûðrîc, þe . . . *By.* 325. — *plur.* þeáh hi cvico næron *Cri.* 1131 *und ähnlich Gen.* 155, *Dan.* 136 (*oder præs.* nearon?), *Ap.* 75, *Ps.* 105[7], *Met.* 15[12]; ∾ gedæled *Sal.* 342 *und Ps.* 77[39]; ∾ þâ geond vorulde velige hâmas *Met.* 8[8]; ic vât, þät ∾ ealdgevyrht, þät he scyle . . . *B.* 2657. — *conj.* þeáh hit nære hâten svâ *Gen.* 718 *und ähnlich Sat.* 676; ∾ he fîrnum þäs doóp, þät þäs â mîn môd getveóde . . . *Gen.* 832; þätte sûð ne norð ôðer nænig sêlra ∾ rîces vyrðra *B.* 860; þät þäs tveó ∾ *El.* 171; gif he þîn sunu ∾ *El.* 777; cväð, þätte god ∾ *Ps.* 52[1]; gif þät ∾, þonne hió være fordrugod *Met.* 20[103]; þeáh he his mâgum ∾ ârfäst *B.* 1167; þät ∾ nænig manna, þät mihte . . . *Sal.* 433. — ne väs *By.* 190, *An.* 231, *Jul.* 258 *und sonst*; ne væron *Met.* 8[15]; ne være *An.* 900, *El.* 783, *Met.* 28[70]. — *s.* neom.

näs *adv. nequaquam, non, neque*; ∾ hie þære fylle gefeán häfdon *B.* 562; ne mäg byrnan hring vîde fêran häleðum be healfe, ∾ hearpan vyn, gomen gleóbeámes, ne gôd hafoc geond säl svingeð *B.* 2262; ∾ he goldhvate gearvor häfde âgendes êst ær gesceávod *B.* 3074; þonne ofsleán me mîne fŷnd orvîgne, ∾ þâs, þe mîne frŷnd beón sceoldon! *Ps. Th.* 7[4]; heo tiliað tô cvêmanne gode and mannum mid vordum, ∾ mid veorcum *Ps. Th.* 48[13] *und ähnlich Arg. Ps. Th.* 49; gif þu gesâve þeóf, þu urne mid him, ∾ nâ ongeán hine *Ps. Th.* 49[19]; ic vylle mildheortnesse, ∾ onsägdnesse *Matth.* 9[13]; þät he virige me, ∾ nâ bletsige *Gen.* 27[12]; þät is of heora âgnum gecynde, ∾ of þînum *Boeth.* 14[2], — *Grimm Gramm.* II, 722 *erklärt dies* näs *für Verkürzung aus* nalles; *ich halte es für zusammengesetzt aus* ne *und der Affirmativpartikel* gese, gise *engl.* yes *ja* (gese lâ gise *immo vero: Boeth.* 16[4]).

näs, nes *m.* 1) *Erdlage, Erdschicht, Erdkruste, humus* (*Grimm zu Elene* 831); *dat.* ongan eordan delfan under turfhagan, þät he on tventigum fôtmælum feor funde behelede under neólum nider n ä s s e gehŷdde in þeóstorcôfan þreó rôde greótê begrafene *El.* 832; *acc.* gâst ellor hvearf under neovelne n ä s (*in die Hölle*) *Jud.* 113; *acc. pl.* gedûfan sceoldon in þone deópan välm nider under n e s s a s in þone neovlan grund (*in die Hölle*) *Sat.* 31 *und ähnlich* under n ä s s a s *Sat.* 91, *Gû.* 535; *dat. pl.* hvîlum ic gehêre hellescealcas grundas mænan nider under n ä s s u m *Sat.* 135. — 2) *Vorgebirge, in die See ragender Fels, vorspringendes Ufer* (*altn.* nes *n.*); *dat.* ät brimes n ä s s e *An.* 1712; väterŷdum neâh nide be ∾ *B.* 2243; gesät on ∾ *B.* 2417; se (hlæv) sceal heâh hlifian on Hrones ∾, þät hit sælîdend siddan hâtan Bióvulfes beorh *B.* 2805; *acc.* veard on n ä s togen vundorlîc vægbora *B.* 1439; ∾ ofgeâfon (*verliefsen das Ufer des Grendelsees*) *B.* 1600; se þe ∾ gerâd (*sc. der Bote, der die Nachricht vom Tode Beowulfs* tô hagan up ofer ecglif *brachte*) *B.* 2898; ôdþät sunne gevât tô sete glîdan under niflan ∾ (?) *An.* 1307; *gen. pl.* þär fyrgenstreám under n ä s s a genipu nider gevîted, flôd under foldan (*am Grendelsee*) *B.* 1360; *acc. pl.* hie dŷgel lond varigead, vulfhleodu, vindige n ä s s a s, frêcne fengelâd (*sc Grendel und seine Mutter*) *B.* 1358; ofereode steáp stânhlido, stîge nearve, enge ânpadas, uncûd gelâd, neovle ∾, nicorhûsa fela (*am Weg zum Grendelsee*) *B.* 1411; þät hie Geáta clifu ongitan meahton, cûde ∾ (*sc. vom Schiff aus*) *B.* 1912. — *Das Wort bedarf noch näherer Aufklärung.* — *s.* nässa, sæ-näs.

näs-hlid *n. clivus promontorii*; *dat. pl.* gesâvon on näshleodum niceras licgan *B.* 1427.

nässa *m. promontorium*; *acc. pl.* svâ gârsecg embegyrt gumena rîce ... sûd eást and vest ôd þâ nordmestan nässan on eordan *Met.* 9[43]. — *s.* näs.

næstan *s.* genæstan.

nætan (*goth.* náitjan *mhd.* neizen) *affligere, premere, vexare, einem zusetzen, praes.* ic hie bärne, næte mid nîdê (*sc. sol*) *Rä.* 7[4]; þonne genæt he hine *'humiliabit eum'*: *Ps. Th.* 9[30].

ne *non, ne, neque*; vâce ne grêtton ... *Exod.* 233; þâ þe for geogude gyt ne mihton ... *Exod.* 235; ne hie him þär lâd gedydon *Dan.* 263; him þär ôviht ne derede *Dan.* 274; ne læt âvyrgde ofer us anveald âgan! *Cri.* 158; ic þe bidde, þät þu me ne gescyrige ... *An.* 85; þät hie ængum ne villad ... *An.* 178; is þys âne mâ, svâ ic æfre ne geseah ænigne man ... *An.* 493 *u. s. w.* — *In mehreren auf einander folgenden Satzgliedern, ne ... nec, neque ... neque:* ne mâgon þam breahtme bŷman ne hornas, ne hearpan vyn ne häleda stefn ænges on eordan, ne ..., ne ænig þâra dreáma *Ph.* 134-38; ne beo þu tô forht ne on môde ne murn! *An.* 98-99; ne sind me vinas cûde, ne

þär ænges vât . . ., ne me herestræta cûđe sindon *An.* 198 - 200; näbbe ic fäted gold ne feohgestreón, ne velan ne viste ne vîra gespan, landes ne locenra beága *An.* 301 - 3; ne sŷ him bânes bryce ne blôdig vund, lîces læla ne lâđes viht . . .! *Gû.* 670 - 71; ne väs hyra ængum þŷ vyrs ne sîde þŷ sârre *Rä.* 14[3]; ne hafad hió fôt ne folm, ne æfre foldan hrân *Rä.* 40[10]; ne hafad hió sâvle ne feorh *Rä.* 40[16] *u. s. w.* *Zuweilen fehlt die erste Negation, z. B.* viston aud ne vêndon . . . (*für* ne viston) *B.* 1604 *und in den eben angeführten Stellen An.* 303, *Gû.* 671. — *In demselben Satzglied doppeltes* ne *als Verstärkung der Negation:* ne ve svylc ne gefrugnan . . . *Cri.* 78; ne on môde ne mnrn! *An.* 99; svâ him nænig gumena ongitan ne mihte *An.* 988; þär næfre feóndes ne biđ gang on lande *An.* 1695; nân svylc ne cvom . . . *Cri.* 290; ne väs þät nâ fugul âna *Rä.* 37[7]; ne mâgon hy næfre . . . *Hy.* 8[17] *u. s. w.* — *Häufig verschmilzt* ne *mit dem folgenden Wort, wenn dies mit einem Vocal, mit* v *oder mit* h *anlautet: s.* nâ-, nabban, nâgan, nâhväđer, nâhvär, nâht, nân, nât-hvär, -hvät, -hvilc, nâvđer, nâviht, næfre, nænig, näs (*adv.*), näs (= ne väs), nefne, nefre, nemđe, neom, nillan (= ne villan), nitan (= ne vitan), nô, nôđer, nôht, nôviht.

nê, nêo (*goth.* naus *altn.* nár *νέκυς*) *m. cadaver*; *s.* dryht-nê, nê-fugol, nêo-bed (nió-), nêo-sîđ, orc-nêas *und vgl.* nê-brerd *mortuorum margo* (*altn.* nâ-strönd).

neb, nebb *n. facies, os, rostrum* (*altn.* nef *m. nasus*); '*internasum* neb': *Wr. gl.* 64; *nom.* man âna gæđ mid his andvlitan up on gerihte . . .; nis þät gedafenlîc, þät se môdsefa monna ænges niđerheald vese and þät nep upveard *Met.* 31[21]; and þät nebb lîxeđ svâ gläs ođđe gim, geaflas scŷne innan and ûtan (*rostrum Phoenicis*) *Ph.* 299; neb väs mîn on nearve and ic neođan vätrê underflôven (*rostrum navis*) *Rä.* 11[1]; neb is mîn niđerveard (*sc. aratri*) *Rä.* 22[1] *und ähnlich Rä.* 35[3] (*vom Rechen*), 32[6] (*von der Sackpfeife*); *acc.* ic häbbe heard nebb (*der Helm*) *Rä.* 79[4]; *inst.* hvîlum ic under bäc bregde nebbê (*der Schlüßel*) *Rä.* 87[8]. — *s.* geáp-, hyrned-, salo-neb.

nêd, nêdan, nedre *s.* nŷd *und* neód, nŷdan, nädre.

nêđan *goth.* nanþjan *altn.* nenna *audere, fortiter se gerere, conari, niti*; *inf.* þâ ic ~ gefrägn . . . häleđ tô hilde *Gen.* 2060; nân in nearove ~ môste *Rä.* 54[12]; lagu byđ leódum langsum geþûht, gif hi sculun ~ on nacan tealtum and hy sæŷđa svîđe brêgađ *Rûn.* 21; *praes.* nêđed hvîlum, þät heó on mec grîped *Rä.* 26[5]; *praet.* þät he in þät bûrgeteld nêđde (*sich hineinwagte*) *Jud.* 277; ~ ic nearobregdum, þär ic Neron bisveâc, þät he âcvellan hêt Cristes þegnas *Jul.* 302; *pl.* þâ git on deóp väter aldrum nêđdon (*das Leben wagtet*) *B.* 510 *und ähnlich B.* 538. — *s.* genêđan.

nêđing (*altn.* nenning *ahd.* nendigî) *f. audacia, temeritas*; *acc.* þät he sceađena gemôt nihtes sôhte and þurh nêđinge vunne äfter vorulde *Gû.* 99.

nefa *m. nepos, Neffe, Enkel*; *nom.* '*nepos* suna sune *vel* brôđer sune *vel*

suster sune, þät is nefa; *neptis* brôđer dôchter *vel* suster dôhter, nefene, þridde dôhter': *Wr. gl.* 51; Higelâc Geáta, nefa Svertinges *B.* 1203; Eómær, Hêminges mæg, ∾ Gârmundes *B.* 1962; Hygelâce väs ∾ svŷđe hold (*Neffe*) *B.* 2170; eám and ∾ *Rä.* 47[4]; *dat.* þonne he (Sigemund) svylces hvät secgan volde eám his nefan (*dem Fitela, dem mit seiner eignen Schwester erzeugten Sohn*) *B.* 881; *acc.* Heardrêd, ∾ Hererîces *B.* 2206.

nefne, **näfne**, **nemne** *aus* ne gif ne? *vgl. goth.* jabái 1) *conj. nisi;* svâ he hyra mâ (âcvellan) volde, nefne him vitig god vyrd forstôde *B.* 1056; þät þam hringsele hrînan ne môste, ∾ god sealde ... *B.* 3054; ∾ him holm gestŷred *Gn. Ex.* 106; ∾ he under segle yrne *Gn. Ex.* 186; nô he fôddor þiged mete on moldan, nemne meledeáves dæl gebyrge *Ph.* 260; häfde þâ forsîđod . . ., ∾ him headobyrne helpe gefremede and hâlig god geveóld vîgsigor . . . *B.* 1552; ne þynceđ me gerysne, þät ve rondas beren eft tô earde, ∾ ve æror mægen fâne gefyllan *B.* 2654; næfre ic þäs þeódnes þafian ville mægrædenne, ∾ he mägna god geornor bigonge *Jul.* 109; hû sceal mîn cuman gæst tô geóce, ∾ ic gode sylle hŷrsumne hyge? *Gû.* 338; nis þät seldguma, näfne him his vlite leóge *B.* 250; ôđer on veres västmum vräclâstas träd, ∾ he väs mâra þonne ænig man ôđer (*nur dafz*) *B.* 1353. — 2) *præp. mit dem Dativ, præter, aufzer mit Ausnahme von* ...; vîg ealle fornam nemne feáum ânum *B.* 1081; *gewöhnlich aber steht durch Attraction, wie bei unserem* aufzer, *statt des Dativs der Casus, den aufzerdem die Satzconstruction erfordert:* nân nefne se nêda tân (*nihil nisi* ...) *Reim.* 78; ne ymbe ôviht elles ∾ ymb ŷđa geveale *Seef.* 46; nænig ∾ sinfreá *B.* 1934; ic lyt hafo heafodmâga ∾ þec *B.* 2151; nis þät gemet mannes ∾ mîn ânes *B.* 2533; þät unc ne gedælde nemne deáđ âna ôviht elles *Kl.* 23; näs þär folces mâ ∾ ellefne orettmäcgas *An.* 664.

nefre (= ne äfre? *vgl.* afor) *adj. infirmus, invalidus? nom.* ∾ sceal (*sc.* veorđan), se him (*cui*) his nest âspringeđ *Gn. Ex.* 38; *vgl. v.* 112.

nê-fugel *m. Leichenvogel, Aasvogel, avis cadaveribus pasta*; *nom. pl.* nêfuglas blôdig sittađ þeódherga väl þicce gefylled *Gen.* 2158; blôdig väl *ist instrumentaler Accusativ.*

nêgan, **nêh**, **-nehhe**, **neht**, **nellan**, **nêman**, **nemde** *s.* nægan, genægan, neâh, geneahhe, neaht, nillan (= ne villan), benæman, nemnan.

nemđe, **nimđe**, **nymđe** *gleichbedeutend mit* nefne, nemne *nisi, aber von dunkler Herkunft: nur soviel scheint sicher, dafz es wie* nefne *am Anfang die Negation* ne *enthält.* — nymđe me dryhten gefultumede ät þearfe, vêninga mîn sâvl sôhte helle *Ps.* 93[16]; ätryhte väs gûđ getvæfed, ∾ mec god scylde *B.* 1657; ne veorđed . . ., ∾ ic . . . hveorfan môte *Rä.* 21[22]; monnan ic ne bîte, ∾ he mec bîte *Rä.* 86[5]; *ähnlich c. conj.* nemđe *Wand.* 113, nymđe *Exod.* 124, 438, *Dan.* 143, 214, *Jud.* 52, *B.* 781, *Ps.* 123[1], 126[1, 2], *Rä.* 42[7] *und* nymd

Ps. 58[1]; forhvon vâst þu veán . . ., nymđe þu äppel ænne byrgdest? *Gen.* 880. — þam (fâre) väs nân tô gedâle, ∾ heá väs âhafen on þâ heán lyft (*außer daß es*) *Gen.* 1401; drihten sî gebletsad, þe he ne dyde æfre ∾ he mîne bêne bealde gehŷrde! *Ps.* 65[19]. — unc gemæne ne sceal nymđe eal tela lufu langsumu *Gen.* 1905; eaforan syndon deáde ∾ feá âne *Gen.* 2134; ne biđ þec mæl mête ∾ môres gräs *Dan.* 575; nabbađ hie tô hyhte ∾ cŷle and fŷr *Sat.* 335 ∾ me ænne *Sat.* 677; nænig ôđer ∾ nergend god *Cri.* 324; ic nængum scedđe ∾ bonan ânum *Rä.* 26[3]; *ähnlich* nimđe *Sat.* 493, *Leás* 37 *und* nymđe *Gen.* 21, 103, *Dan.* 567, *Sat.* 18, 331, 350, *Dôm.* 38, *Rä.* 41[31]; nelle ic unbunden ængum hŷran ∾ searosæled *Rä.* 24[16].

nemnan 1) *nominare, benennen, einem einen Namen geben: præt.* Iob suna valdendes freónoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636; he þone yldestan Noe ∾ *Gen.* 1235; nemdest mid ânê naman ealle (gesceafta) tôgädre voruld under volcnum *Mst.* 20[55]; *ähnlich præt.* nemde *Gen.* 2766, 2609, *El.* 1060; *part.* þam is tô naman nemned Dryhten '*Dominus est nomen ei*': *Ps.* 67[4]; *einen mit dem ihm bereits beigelegten Namen nennen: præs. pl.* þâ (eá) veras Eufraten nemnađ *Gen.* 234; eác hie ôđrê vordê beornas Bađan ∾ *Edg.* 5; þone vîse men ursa ∾ *Met.* 29[14]; þone ve vîfel vordum ∾ *Rä.* 41[73]; *præt. pl.* þus (*sc.* Ing) heardingas þone häleđ nemdon *Rûn.* 22; *inf.* þe ve ôđrê naman æfensteorra nemnan hêrađ *Met.* 4[15]; *part.* se gehâten väs mid þâm burhvarum Brutus nemned *Met.* 10[47]; Cherubim and Seraphim þâ syndon ∾ *An.* 720; is þîn nama, drihten, ∾ êce *Ps.* 134[13]; biđ þät beácen gode hâlig ∾ *El.* 1195; *ähnlich præs. pl.* nemnađ *Gen.* 2618, *Exod.* 518 (?), *Ph.* 397, *B.* 364, *Edg.* 7, 24, *Ps.* 57[4], *Rä.* 25[7]; *præt. sg.* 3. nemde *Gen.* 166, *Rä.* 60[6]; *pl.* nemdon *B.* 1354, *An.* 1195; *inf.* nemnan *B.* 2023, *An.* 1178; *part.* nemned *Cri.* 131, *An.* 1653, *Ps.* 85[11] *und* nemde (*pl.*) *Gen.* 1546; *præs. pl.* hine tô sylfcvale (*f.*) secgas nemnađ (*d. i. nennen ihn Selbstmörder*) *Vy.* 56; *sagen wie einer heißt, seinen Namen angeben: præs. pl.* ∾ hy sylfe (*sagen selbst wie sie heißen, oder imp. pl. sagt, wie sie heißen?*) *Rä.* 58[6]; *inf.* ic þät cyn nu gên nemnan ne ville *Rä.* 50[9]. — 2) *invocare, anrufen, anreden: præt.* se (Enos) nemde god niđđa bearna ærest ealra *Gen.* 1135 (*vgl. Gen.* 4[26]: se Enos ongan ærest onclypian drihtnes naman '*invocare*'); him se âr hrađe viđ þingode and be naman ∾ *El.* 78; *pl.* god nemdon *Gen.* 779; *ähnlich inf.* nemnan *Jud.* 81 *und præt. sg.* 1. nemde *Ps.* 118[55]. — 3) *nominatim memorare*; *præs. sg.* 1. for mîne brôđru ic bidde nu and mîne þâ nêhstan nemne svylce, þät ve sibbe on þe symble habbon *Ps.* 121[8] (*vgl. Jul.* 720 *ff.*); *conj.* þät ne sŷ gemyndig manna ænig, hû Israêla naman ∾ ænig '*et non memorabitur nomen Israel*': *Ps.* 82[4]; *præt.* þæm unþeávum þe ic ær nemde *Met.* 25[63]; *pl.* þam atolan, þe ve ær nemdon *Sat.* 383 *und ähnlich Met.* 20[198]; *inf.* ne væron þät gesîđa þâ sæmestan, þeáh þe ic hy ânŷhst (*zuletzt*) nemnan sceolde *Vîd.* 126. — 4) *narrare, referre*; *inf.*

mágun ve nu nemnan, hû Gûđlâc his in godes villan môd gerehte *Gû.* 64. — *s.* â-, be-, genemnan.

nemne *s.* nefne.

nemneđ *in der Stelle Ps.* 106^{41}: þät unrihta gehvylc his sylfes mûđ symble nemneđ *'et omnis iniquitas oppilabit os suum' ist jedenfalls verschrieben oder verlesen für* hemneđ; hemnan *oppilare ist mhd.* hamnen, hemmen *nhd* hemmen (*vgl. altn.* hemja *und* hamla), *sonst freilich im ags. unbelegt.*

nep? nêp? *in der Stelle Exod.* 469: mägen (Egypta) väs on cvealme fäste gefeterod, fordganges ∾ searvum âsæled *weiſz ich nicht zu deuten; das ags.* nêpflôd *engl.* neap, neap-tide (*'æstus, recessus et accessus maris* ŷst, *ledona* nêpflôd *vel* ebba, *malina* heáhflôd': *Wr. gl.* 57 *und 'ledo* nêpflôd'*: ib.* 63) *gibt wenigstens für unsere Stelle keinen Aufschluſz, da man dem Zusammenhang nach einen Begriff wie Eile, Erfolg oder dergl. erwartet; Lye vermutet* ner *Rettung, refugium; vielleicht besteht Zusammenhang mit* genâpan.

ner *refugium* (*L. Ps:* 9^{9} *nach Lye*) *s.* ge-ner.

-nere *s.* -naru.

nerian, nerigan, nergan *goth.* nasjan *c. acc. salvare, eripere, servare; præs.* Vyrd oft neređ unfægne eorl *B.* 572; *inf.* geviton feorh heora fleámê nergan *Gen.* 2000; *ähnlich præt.* nerede *Gen.* 1397, 1491, *Dan.* 241, *Gn. Ex.* 199 (?); *imp. sg.* nere *Gen.* 2502; *inf.* nergan *Gen.* 2509, *Rä.* 16^{12}, tô nergenne *Dan.* 285 *und* tô nerganne *Az.* 6; *part. præs. nom. voc.* Crist neriende *Ps. C.* 149, *Hy.* 6^{25}; ∾ Crist *Hy.* 6^{4}; se engel . . . feorh nerigende *Dan.* 355; Crist nergende *Cri.* 157 *und* ∾ Crist (god, cyning, fäder) *Sat.* 570, *Cri.* 361, *Gû.* 570, *Hy.* 4^{49}, *Gn. C.* 63; *acc.* nergendne Crist *Sat.* 346 *und* god nergende *Rä.* 60^{4}. — *præt.* hie freá nerede fram hellcvale *Cri.* 1189; *inf.* nergan viđ nîđe *Gû.* 525. — *s.* generin.

neriend, nerigend, nergend *m. salvator, Heiland, Gott und Christus; nom. acc. voc.* nergend (*absolut*) *Dan.* 375, *Cri.* 261, *Men.* 41, 55, 151, 222; ∾ god *Gen.* 1924, *Cri.* 324; Crist ∾ *Hy.* 8^{39}; sâvla (nida, folca) ∾ *Dan.* 313, 402, *Cri.* 426, 571, *Ph.* 498, *An.* 549, 923, *Gû.* 612, *El.* 461, 503, 799, 1086, *Hy.* 8^{35}, *Gn. Ex.* 135; ∾ vera (fira, ealra voruldbûendra) *Hy.* 5^{2}, *Jul.* 240, *Jud.* 81; ∾ usser (ûre) *Gen.* 140, 536, 855, 903, 1295, 1367, 2638; ∾ of nihtes sunde *Sal.* 337; sâvla neriend *Ps. C.* 16, 59, 83; he is folces ∾ *Sal. B.* 80; nerigend fira *An.* 1288, *El.* 1173; he is folces ∾ *Sal. A.* 80, neregend fira *An.* 291; nida ∾ *An.* 1379. — *gen.* nergendes *Gen.* 2433, 2863, *Jud.* 73, *Sat.* 377, *Men.* 26, *El.* 465; þäs ∾ 1065; *dat.* nergende *Gen.* 1285, 1497, *Jud.* 45, *Gû.* 630; ussum (þînum) ∾ *Cri.* 398, 1499.

nes *s.* näs *m.*

-nes, -nis, -nys *s.* âbylig-, âlŷs-, anlîc-, ân-, andet-, ârfäst-, beorht-, clæn-, côl-, deóp-, dryhten- (?), êc-, êht-, eabt-, eádig-, eád-, fêr-, forgif-, forhoged-, fremsum-, frêc- (frêcen-), fûl-, fŷl-, gedræf-, gedrêfed-, gehêr- (gehŷr-), gelîc-, gemæn-, gesælig-, gesceâdvîs-, geset-, geunvend-, gevit-, gif-, gleáv-, gôd-, grim-, hâlig-, heflg-, hêre-, heáhþrym-, heá-, heán-, hrêr-, hyrd-, îdel-, leáf-, manþvæı-, mägenþrym-, micel-, mildheort-, nearu-, neovol-, ofergitol-, ouhrêr-, onlîc-, onsæged-, onvended-, orsorg-, orvên-, sôđfäst-, svêt-, tæl-, tyder-, unclæn-, unrôt-, unsôđfäst-, untrym-, vär-, vêd-, viđerveardnes (-nis, -nys).

nesan (*goth.* nisan) *c. acc. etwas glücklich überstehen, heil aus etwas hervorgehen, wovon befreit oder errettet werden; inf.* þâm þe mid (*mit dir*) sceolon mereflôd ∾ (*nicht* nêsan) *Gen.* 1341. — *s.* genesan, sîđnese, brimnesen.

nest *n. nidus; dat.* neste *Ph.* 215, 553; *acc. sg.* nest *Ph.* 189, 432, 451, 469; *acc. pl.* nest *Matth.* 8[20], *Luc.* 9[58]; nesto *Luc. C.* 9[58]; nestas *vel* nesto *ib.* 8[20], *also auch masc.* — *s.* nistlan.

nest, nyst (*ahd.* nest, nist, weganest, fartnest *altn.* nest) *n. victus, viaticum; nom.* nefre sceal, se him his n e s t âspringeđ *Gn. Ex.* 38; *acc.* on þam fätelse, þe hyre foregenge heora begea ∾ þyder onlædde *Jud.* 128; sum sceal on fêđe on feorvegas nŷde gongan and his ∾ bearn *Vy.* 28; oft hea (= heo) n y s t strudon hord ätgädre (*so Diet. H. Z.* XII, 251-52 *statt* he an yst *MS. und meiner Emendation* earyst) *Rä.* 54[10].

net *goth.* nati *n. Netz, rete, velum; dat.* væran anlîcast geongevifran (*araneae*), þonne hió geornast biđ, þät heó âfære fleógan on nette *Ps.* 89[10]; *inst.* bälcê oferbrædde byrnendne heofon, bâlgan nettê hâtvendne lyft (*sc. nubibus*) *Exod.* 74. — *s.* breóst-, feng-, fisc-, fleóh-, here-, hring-, invit-, searo-, välnet.

-net *für* -nyt *s.* unnyt.

nêten, niéten, nŷten *n. jumentum, pecus; nom.* nêten *Met.* 20[191]; nŷten *Met.* 31[21]; niéten *Sal.* 22; *nom. acc. pl.* deór and nŷten *Az.* 145; nêtenu *Met.* 28[51]; nŷtenu *Ps.* 134[8]. — *s.* neát *und* veorc-nŷten.

neád-côfa *m. cubile necessitatis, carcer; dat.* in neádcôfan *An.* 1311. — *s.* nŷd.

neafola *m. Nabel; 'umbilicus navela': Wr. gl.* 44; þone nafelan *Oros.* IV, 1[3]. — *s.* vîgneafola?

neâh, nêh (neâ-, *auch* næh *Nic.* 6) *goth.* nêhv *adj. adv. und præp. c. dat. nahe;* väs se feónd full n e â h *Gen.* 688; väs seó tîd ∾, þät . . . *Gû.* 943; *ähnlich* neâh *B.* 1743, 2420, 2728, *Ps.* 84[8] *und* nêh *By.* 103; ic vât heáhburg hêr âne n e â h *Gen.* 2517. — him þät n ê h geveard *Dan.* 497; him väs engel n e â h *Gû.* 143, 307; me syndon eahtend ungemete ∾ *Ps.* 118[150]; *ähnlich* neâh *Gû.* 160, *Reim.* 44, *Ps.* 54[20], 78[4], 118[151], 144[19]; is þam dôme ∾ (*impers.*) *Cri* 782. — se me feor

odde **neâh** fæhde gemonige *Gen.* 1029; feor odde (ge, and) ~ *Exod.* 1, *Cri.* 390, *Kl.* 25, *B.* 1221, 2870, *An.* 638; ~ and feor *Exod.* 381; ge **nêh** ge feor is þîn nama hâlig *An.* 542. — ârum bregdad ŷdborde **neâh** *Cri.* 57; symbel ymbsæton sægrunde ~ *B.* 564; he sät freân eaxlum ~ *B.* 2853; him väs leóht sefa hâlig heortan **nêh** *An.* 1254; *ähnlich* neâh *Gen.* 1883, *Exod.* 250, *B.* 1924, 2242, *Men.* 105. *An.* 359, 1064, *El.* 66, *Ps.* 57^{7}, 94^{10}, *Met.* 29^{19}, *Sal.* 62, *Rä.* 4^{23}, 57^{8}, 61^{1} *und* nêh *An.* 822, 836. — þät he mid eallê gedræfd ânra gehvylces môd ful **neâh** þon (*beinahe eines jeden*) *Met.* 18^{4}; svâ ~ väs þûsend âuruen (*sc.* 1000 *Jahre weniger* 27) *Edg.* 15. — *zur Bezeichnung der Annäherung*; he tô ford gestôp dracan heafde **neâh** *B.* 2290; väs gelæded londmearce ~ *Jul.* 635; väs him anhoga ~ geþŷded *Gû.* 971, ne mäg him ~ cuman *Ps.* 138^{4}; herevîcum **nêh** gefaren häfdon *Gen.* 2051; *ähnlich* neâh *B.* 2547, 2831, *Gû.* 916, 1116 *und* nêh *An.* 993; þære tîde is **neâh** geþrungen (*impers.*) *Gen.* 2509, *Jud.* 287; väs gevinnes þâ endedôgor ~ geþrungen *Gû.* 906.

compar. **neâr, niór** (*alts.* nâhor) *adv. und præp. c. dat. näher, propius; 1) zur Bezeichnung der Nähe:* siddan leód læste **neâr** svêg svidrode *Exod.* 308; ne bid hió on æfne ... merestreáme þê ~ þe on midne däg *Met.* 28^{37}. — 2) *zur Bezeichnung der Annäherung;* nu ville ic eft þam lîge ~ *Gen.* 760; hêt hie of þam lîge ~ ätgongan *Az.* 183; beácnum cîgean sveót sande ~ *Exod.* 220; nymde he hväne him þê ~ hête tô rûne gegangan *Jud.* 53; *ähnlich* neár *B.* 745, *Met.* 20^{139}, *Rä.* 4^{64}; ferede hie ôdle **niór** (*heim*) *Gen.* 2091.

superl. **neâhst, nêhst, nŷhst, nîhst, niéhst** 1) *adj. proximus; nom.* (*oder adv.*) hvylc hyra nêhst mæge ussum nergende flyhte lâcan *Cri.* 398; *dat.* vid heora þam nêhstan *Ps.* 100^{4}; þonne ät niéhstan (*darnächst*) *Sal.* 133; *dat. pl.* vid þâm nêhstum folcgesîdum *Dan.* 411; *acc. pl.* frŷnd þâ nŷhstan *Ps.* 87^{18}; mîne brôdru and mîne þâ neâhstan *Ps.* 121^{8}. — 2) *novissimus, ultimus; nom.* väs him frôfra mæst and hyht nîhst heofonrîces veard (*ultima spes*) *El.* 197; *dat.* on þisse nŷhstan niht (*der letztverflossenen*) *Gû.* 991; þonne him se dryhtnes dôm vîsade tô þam ~ nîdgedâle (*ad mortem*) *Gû.* 416; ät ~ (*zuletzt, am Ende*) *Reim.* 78; ät nêhstan *Leás* 27; ät niéhstan (?) *Gen.* 1400; *inst.* þe hine læddon tô bedde nêhstan sîdê (*zum letztenmale*) *Jud.* 73; nŷhstan sîdê *B.* 1203; niéhstan sîdê *B.* 2511; *acc. pl.* þät þu scealt þâ nŷhstan mînra vorda gehŷran (*sc. moribundi*) *Gû.* 1141; and ic þâ nêhstan ongite neóde syddan *'et intelligam in novissima eorum'*: *Ps.* 72^{13}; þu eall oncneóve þâ ærestan, eác þâ ~ *novissima et antiqua'*: *Ps.* 138^{3}. — 3) *adv. zuletzt;* þâ ic hine nêhst geseah *Gen.* 536 *und ähnlich* nŷhst *Cri.* 535. — ?and on ânum cneóve eall gevyrde his nama **nŷhsta** nêde âdilgad! *'in generatione una deleatur nomen eius'*: *Ps.* 108^{13}. — *s.* efen-, unneâh, geneâhe, ânêhst, neân, geneâhsen.

neah *s.* be-, geneah.

neah *adv. satis, sufficienter;* neovle nihtscuvan ~ ne mihton heolstor âhŷdan (*vor dem Glanz der Feuersäule*) *Exod.* 114; þät us ~ geveard þurh hâligne hâd gecŷded *Gû.* 64; ne mäg sunne gescînan âhvärgen ~ ealle þâ gesceafte *Met.* 30[10]; îdle hond æmet longe ~ (*satis diu*) täfles monnes; þonne teoselum veorpeđ *Gn. Ex.* 184. — *s.* geneahhe, neahhige, genôg.

neâh-bûend *m. nahe wohnend, Nachbar; dat. pl.* -dum *Rä.* 26[2]. — *vgl.* neâhgebûr *m.* (*engl.* neighbour) *Ps. Th.* 30[13], 37[11], 43[15].

neâh-læcan (neâ-) *adpropiare, appropinquare; præs.* neâlæceđ *Gû.* 1006; *prat.* neâlæcte *Gû.* 1112 *und* neâlæhte *Jud.* 34, 261, *Gen.* 1284. — *s.* geneâlæcan (geneâhlæhton *Ps. Th.* 26[3]).

neahhige *adv. satis;* þät ic mînum bleóum bregde ~ *Ps.* 138[9]. — *s.* geneahhie.

neâh-man *m. vicinus; dat. pl.* ûrum neâhmannum *Ps.* 79[6].

-neâhsen *s.* geneâhsen.

neaht, neht, niht, nyht *f. nox; nom.* seó neaht *Reim.* 73; niht *Gen.* 2448, *Dan.* 375, *B.* 115, 1320, 2116, *Rä.* 30[12]; ~ seó þŷstre *Jud.* 34; nîpende ~, sceaduhelma gesceapu *B.* 649; seó deorce (dimme) ~ *Ph.* 98, *Met.* 12[16]; ~ helmade, brûnvaun oferbräd beorgas steápe *An.* 1308; þrong ~ ofer tiht londes frätva *Gû.* 1255; ~ biđ vedera þeóstrost *Sal.* 310. — *gen.* nihte *Gen.* 140, *Ps.* 135[9]; nergend of nihtes sunde *Sal.* 337; ~ nearve (*in der Enge der Nacht?*) *Gû.* 1183, *El.* 1240; nihtes (*adv. noctu*) *Gen.* 2633, *Jud.* 45, *Cri.* 939, *Seel.* 66. *B.* 422, 2273, 3044, *Gû.* 99, *Reim.* 44, *Ps.* 76[6], 91[2], *Met.* 13[59], *Sal.* 397, 394; däges and ~ (*bei Tag und Nacht*) *Gen.* 2349, *Sat.* 499, *Ph.* 147, 478, *B.* 2269, *Gû.* 582, *El.* 198, *Leâs* 33, *Ps.* 54[8], *Hy.* 2[5], 3[43], *Sal.* 248 *und* däges and nyhtes *Hy.* 2[10]. — *dat.* nihte *Sch.* 83; binnan ânre ~ *Jud.* 64; ät (tô) middre ~ ~ *Ph.* 262, *Kr.* 2; on ~ (*noctu*) *Ps.* 138[9]; on sveartre (vanre) niht; *Cri.* 873, *B.* 702; þære deorcan ~ *Gû.* 1191; ät middere (midre) ~ *Exod.* 37, *Cri.* 870, *Ps.* 118[62]; on ânre ~ *Jul.* 626; on þisse nŷhstan (vonnan) ~ *Gû.* 991, 1001; on ~ (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76[2], 89[5]; on däge and on ~ *Ps.* 87[1] *und ähnlich Ps.* 120[6]. — *acc.* þâ lâđan niht *Cri.* 592; deorce (þearle) ~ *Ps.* 73[16], 103[19]; ymb âne ~ (*gleich wieder in der folgenden Nacht*) *B.* 135; gystran ~ (*nocte hesterna*) *B.* 1334; ondlange (ealle) ~ *per totam noctem: B.* 2938, *An.* 1256, *Gû.* 1260, *Ps.* 77[14]; vunode in þreánêdum vintercealdan ~ *An.* 1267; ne biđ næfre ~ þär ôđre *Rä.* 40[7]; habbađ äđele tungol emne gedæled däg and nihte *Met.* 29[34]; scînađ þurh þâ scîran neaht hâdre on heofenum *Met.* 20[239]. — *inst.* þonne furđor ufor ânre niht (*um 1 Nacht*) *Men.* 34. — *gen. pl.* nihta gehvæm (gehvylce, gehvylcre) *per singulas noctes: B.* 1365, *Sat.* 259 *Ps.* 118[55]; mere grâp on fæge folc feóvertig daga, ~ ôđer svilc *Gen.* 1383; ~ genipu *Gû.* 321, *Rûn.* 17; sveartra ~ *Met.* 4[6]. — *acc. pl.* þreó niht and dagas *Gen.* 307. — *inst. pl.* þâra æghväđer efngedælde

deórmôdra sið dagum and nihtum *Exod.* 97; dagum and ∾ (*bei Tag und Nacht*) *Met.* 20[213], *Rä.* 6[14]; middum ∾ (*in Mitternächten*) *Exod.* 168; sveartum (deorcum, vonnum) ∾ *B.* 167, 275, 2211, *Rä.* 13[3], 85[6]; hâdrum ∾ *Met.* 20[233].

Bei der Zählung nach Nächten statt nach Tagen (*vgl. Tac. Germ.* XI) *dat.* ymb fyrst vucan bûtan ânre niht *Men.* 88; *acc.* ymb (embe) âne ∾ *Sat.* 571, *Men.* 19; *gen. pl.* þâ vit on sæ væron fîf nihta fyrst *B.* 545 *und ähnlich Gen.* 1418, *Pa.* 38, *An.* 1675, *El.* 694; þät þu ne in þâ ceastre cuman meahte þing gehêgan þreóra ∾ fyrstgemearces (*in der Frist von* 3 *Nächten*) *An.* 932; *dat. pl.* embe feóver vucan bûtan tvâm nihtum *Men.* 17 *und ähnlich An.* 148, *El.* 1228; *acc.* nu ofer seofon niht *Gen.* 1349; bidon tyn ∾ þâ gên *Cri.* 542; ymbe seofon ∾ *Seel.* 10; git on väteres æht seofon ∾ svuncon *B.* 517; nu bið fore þreó ∾, þät he . . . sceal *An.* 185; *ähnlich Gen.* 2320, *Exod.* 63, *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 83, 131, 133; *inst. pl.* tyn nihtum ær *Edg.* 33; ofer midne vinter furðor fîf ∾ *Men.* 125; þänne ymb þreótyne . . . tyn ∾ eác *Men.* 118; fîf ∾ ufor *Men.* 179. — *s.* eáster-, middel-, sin-neaht (-niht), emniht.

neaht-bealu (niht-) *n. malum nocturnum; gen. pl.* nihtbealva mæst *B.* 193.

neaht-egesa (niht-) *m. terror nocturnus; gen.* ne þu þe nihtegsan nêde ondrædest *'non timebis a timore nocturno'*: *Ps.* 90[5].

neaht-feormung (niht-) *f. hospitium nocturnum; acc.* he þâm rincum beád nihtfeormunge *Gen.* 2438.

neaht-gerîm (niht-) *n. noctium numerus vel computus (bei der Zeitrechnung nach Nächten); gen.* äfter seofontynum nihtgerîmes *Men.* 26; emb feóver and þreó ∾ *Men.* 55 (*vgl. Men.* 71); is tô þære tîde tälmet hvîle seofon and tventig ∾ *An.* 115; svâ hie symle ymb þritig þing gehêdon ∾ *An.* 158. — *auch allgemein für Zeitrechnung: gen.* Geared ealra häfde fîf and sixtig, þâ he forð gevât, and nigonhund eác ∾ vintre̋ vintres *Gen.* 1193.

neaht-glôm (niht-) *crepusculum; dat.* äfter nihtglôme *Gû.* 916.

neaht-helm (niht-) *m. noctis velamen; nom.* nihthelm gesvearc *B.* 1789. ∾ tôglâd *An.* 123, *El.* 78; *acc.* hû seó þrag gevât, genâp under ∾ *Wand.* 96; *gen. pl.* dagas forð scridun, nihthelma genipu *Gû.* 943.

neaht-hräfn, niht-hrefen *m. nycticorax; dat.* nihthrefne *Ps.* 101[5]. — *'nycticorax* nihthräfn': *Wr. gl.* 63; *nicticorax* niht-remn': *ib.* 29.

neaht-lang (niht-) *adj. per noctem durans; acc.* häfde nŷdfara nihtlangne fyrst *Exod.* 208; ∾ fyrst (*per totam noctem*) *An.* 836, 1311, *El.* 67 *und* nihtlongne fyrst *B.* 528.

neaht-rest (niht-) *f. quies nocturna; acc.* he sîne nihtreste ofgeaf *Gen.* 2863.

neaht-rîm (niht-) *n. noctium numerus; nom. pl.* nihtrîm scrîdon deorc ofer dugeðum *Gû.* 1070.

neaht-scûa (niht-) *m. noctis umbra; nom.* nîpeđ (nâp) nihtscûa *Wand.* 104, *Seef.* 32; *dat.* äfter nihtscûan *Gû.* 971; under nihtscuvan *Gen.* 2060; *nom. pl.* neovle ∾ neah ne mihton heolstor âhŷdan *Exod.* 114.

neaht-vacu (niht-) *f. vigilia nocturna; nom.* mec oft bigeat nearo nihtvaco ät nacan stefnan *Seef.* 7.

neaht-veard (niht-) *m. custos nocturnus; nom.* nive nihtveard *(columna ignea) Exod.* 116.

neaht-veorc (niht-) *n. opus nocturnum; inst.* nihtveorcê gefeah *B.* 827.

neâh-vest, neâ-vest (*ahd.* nâhwist) *f. m. praesentia, vicinia; dat.* here vîcode êgstreáme neâh on neâveste *El.* 67; brohton þâ on bære on ∾ gingne gâstleásne *(in der Nähe) El.* 874; ne mäg heard sveopu hûse þînum on ∾ nâhvär sceđđan *'et flagella non appropiabunt tabernaculo tuo': Ps.* 90^{10}; and hi â forđ heonan on his ∾ neóde vunian! *'populo appropianti sibi': Ps.* 148^{14}. — *acc.* forlæt mec englas genîman on þînne neâvest! *Hy.* 4^{49}; ne can þâra idesa ôvđer gieta þurh gebedscipe beorna ∾ *(concubitum) Gen.* 2467.

neâ-læcan *s.* neâhlæcan.

nealles, nalles, nallas, nälläs, nales, nalas, naläs (= ne ealles) *adv. neque omnino, nequaquam, minime;* nealles *B.* 2145, 2167, 2179, 2222, 2363, 2596, 2873; þâ me gerŷmed väs ∾ svæslîce sîđ âlŷfed inn under eorđveall *B.* 3089; nalles *Gen.* 212, 610, 1198, 2863, *Exod.* 307, *Dan.* 85, 530, *Sat.* 449, *B.* 1018, 1076, 2503, 2919, *Vald.* 1^{12}, *Met.* 9^{34}; hêht hine þære sveartan helle grundes gŷman, ∾ vîđ god vinnan *Gen.* 346; him þäs leán forgeaf, ∾ hneávlîce *Gen.* 1809; þe is sûsl veotod, ∾ godes rîce *Sat.* 693; þâra þe ic gegefremede, ∾ feám sîđum *El.* 818; *ähnlich* ∾ *Gen.* 2070, 2381, *Sat.* 42, 327, *B.* 338 (na läs *Thork.*), 1442, 2832, 3023, *El.* 1134, *Met.* 8^{30}; oft ∾ æne *B.* 3019; nales *Dan.* 416, *Cri.* 1537, *Hö.* 105; ve þät spell mâgon vôpê cvîđan, ∾ hôlunge *Gen.* 997; þär heo bîdan sceolden sâran sorge, ∾ svegles leóht habban *Sat.* 28; cvîđađ gesârgad, ∾ fore lytlum, ac for þâm mæstan mägenearfeđum *Cri.* 963; þät is sôđ ∾ leás *Jul.* 356; se þär hâlgan hâm ârærde, ∾ þŷ he giémde..., ac ... *Gû.* 121; *ähnlich* ∾ *Gen.* 1205, *Cri.* 1276, *Seel. Ex.* 104. *Wand.* 32, *B.* 1811, *Jul.* 118, *Gû.* 432, 588, *El.* 359, 470, *Gn. Ex* 151, *Rä.* 1^{15}, 27^{17}; oft ∾ æne *Cri.* 1195, *El.* 1253; monge ∾ feá *Cri.* 1171; nallas *B.* 1719, 1749; nälläs *Seel. Verc.* 104; nalas *B.* 1493, 1529, 1537, *An.* 506, 605, 1044, 1593; naläs *B.* 43, *Wand.* 33, *An.* 46, 233, *Jul.* 354, *Gû.* 88, 555, *Ps.* 77^{57}, 118^{36}; ∾ us, ∾ us, nergend dryhten! *Ps.* 113^{9}; oft ∾ seldan *Ps.* 74^{4}.

neân (*gebildet wie* feorran) *adv.* 1) *aus der Nähe, von nahe;* on þære êđeltyrf niđđas findađ ∾ and feorran gold and gymcyn *(von nah und fern kommend) Gen.* 225; þŷ läs hine feónda hvylc grêtan dorste feorran ođđe ∾ *Gen.* 1047; farađ feorran and ∾ *Ph.* 326 *und ähnlich*

B. 839; väs þäs vyrmes vîg vîde gesŷne . . . ∾ and feorran *B.* 2317; ∾ and feorran þu nu [friđu] hafast *B.* 1174. — 2) *in der Nähe, nahe;* gif þu Grendles dearst ∾ bîdan (*oder gen. von* neâh?) *B.* 528, þone norđende ∾ ymbcerrađ *Met.* 28^{14}; ve þäs hereveorces for nêdþearfe ∾ myndgiađ and þâ vîgþräce on gevritu setton (?) *El.* 657. — 3) *beinahe;* âne dôhtor ∾ tvelfvintre *'fere annorum duodecim': Luc.* 8^{42}; þâ väs ∾ seó syxte tìd *'erat autem fere hora sexta': Luc.* 23^{44}. — *s.* forneán.

neâr, nearon *s.* neâh, neom.

nearu, nearo *engl.* narrow *adj. angustus, artus, meist mit dem Nebenbegriff des Drückenden, der Bedrängnis oder Beklemmung; nom.* nearo nihtvaco (*f.*) *Seef.* 7; nŷd biđ nearu on breóstum *Rûn.* 10; *acc.* se eóv in häft bidrâf under nearone clom (*Hölle*) *Gû.* 570; in þät nearve nìđ (*Hölle*) *Sat.* 634; þone nearvan nìđ *Gen.* 697; *dat. pl.* under nìđgysta nearvum clommum *Gû.* 511; *inst. pl.* ∾ bendum *Rä.* 53^{3}; ∾ genæged nŷdcostingum (*morbo*) *Gû.* 1126; *acc. pl.* stîge nearve, enge ânpađas *B.* 1409; ∾ stîge *Rä.* 16^{24}; ofer þâs nearovan eorđan sceátas *Met.* 10^{10}; *compar.* hêt hie from hveorfan neorxna vange on n e a r o r e lîf *Gen.* 944.

nearu, nearo *f. angustia, artum; dat.* hvonne hie of n e a r v e ofer näglèd bord stäppan môsten and of enge ût æhta lædan *Gen.* 1433; þät hine man of ∾ and of nŷdcleofan fram þam engan hofe up forlête *El.* 711; nivan on ∾ (*in der neuen Klemme*) *El.* 1103; þâ þär of heolstre grunde getenge näglas of ∾ neođan lîxton *El.* 1115; neb väs mîn on ∾ *Rä.* 11^{1}. — *acc.* forþon ic ær fela n e a r o nêđende nìđa gedîgde, hildehlemma *B.* 2350; nivan stefne ∾ þrovode fŷrê befongan (*Beowulf im Drachenkampf*) *B.* 2594; siđđan me on hređre heafod sticade. niođan upveardne on ∾ fêgde *Rä.* 62^{6}; fared on ∾ *Rä.* 63^{9}; þonne hand and rond on beaduvange billum forgrunden ät nìđplegan n e a r u þrovedon *An.* 414. — *inst.* nihtes n e a r v e (?) *El.* 1240, *Gû.* 1183. — *dat. pl.* þäs þe hine of n e a r v u m Vidia ût forlêt *Vald.* 2^{6}. — *acc. pl.* nân in n e a r o v e nêđan môste *Rä.* 54^{13}.

nearu-bregd *dolus artus; inst. pl.* nêdde ic (*diabolus*) nearobregdum, þär ic Neron bisveâc, þät he âcvellan hêt Cristes þegnas *Jul.* 302.

nearu-cräft *m. ars arta; inst. pl.* beorh ealgearo vunode on vonge väterŷđum neâh niđe be nässe nearocräftum fäst (*der Berg mit der Drachenhöle*) *B.* 2243.

nearu-fâg *adj. infensus; gen.* þäs vyrmes vîg, nearofâges nìđ *B.* 2317.

nearu-grâp *adj. prensionis artae?* neól is nearograp *Rä.* 81^{6}.

nearu-lîc *adj. artus, angens; gen. pl.* fela me (deófle) se hælend hearma gefremede, nìđa nearolîcra *El.* 913.

nearu-nêd *f. necessitatis angustia, captivitas; dat. pl.* þe þe mid vuniađ on nearonêdum *An.* 102.

nearu-nes *f. angustia; nom. pl.* nearonessa me nâmon gelôme '*angustia*': *Ps.* 118[143]; *dat. pl.* on mînum earfeđum and nearonessum '*in tribulatione*': *Ps. Th.* 4[1].

nearu-searu *f. fraus angusta (occulta), machinatio arta*; *acc.* þurh Nerones nearosearve (neave searve *MS.* nearve searve?) *Ap.* 13; þär häleđa gerædum hŷdde væron þurh nearusearve näglas on eorđan *El.* 1109.

nearu-sorg *f. cura angusta, anxietas; acc.* nearusorge dreáh, enge rûne *El.* 1261.

nearu-þearf *f. angustia, Not; acc.* nearoþearfe *Cri.* 69; dreáh *B.* 422.

nearu-vrence *m. dolus artus, astutia; inst. pl.* æfestum onäled oferhygda ful, nîđum nearovrencum *Môd.* 44.

nearve *adv. anguste, arte. stricte*; ∾ genŷddon on nordvegas *Exod.* 68; in þät neovle genip ∾ gebêged *Sat.* 446; ∾ gebunden *Hö.* 64; þâ hió (nädre) ∾ besvác yldran usse *Ph.* 413; hine sâr hafađ in nîdgripe ∾ befongen balvon bendum *B.* 976; hû veard þe þus ferd gebysgad, ∾ genæged? *Gû.* 986; ongan þurh gâstes gife georne sêcan ∾ geneahhe, tô hvan hió . . . gedôn meahte *El.* 1158, in nêdcleofan nearve geheađrod *El.* 1276; fâcenlîce þencađ, þone hie ät nêhstan ∾ besvîcađ *Leás* 27; ∾ gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Met.* 21[5]; sceal þonne nêde ∾ gebûgan tô þára hlâforda häftedôme *Met.* 25[64]; þonne hine ät niéhstan ∾ stilleđ G. se geápa *Sal.* 133.

nearvian *engl.* to narrow 1) *artare, angustare*; *praes.* seó þe mec nearvađ (*sc.* fêgeđ on fästen) *Rä.* 26[10]. — 2) *artari*; *praet.* svîđe on slæpe sefa nearvode (*sc. ebrio*) *Gen.* 1570; sib nearvade *Reim.* 37. — *s.* genearvian, genyrvan.

neát (*altn.* naut *ahd.* nôz) *n. jumentum, bos*; *nom.* ∾ *Met.* 20[109]; deór and ∾ *Ps.* 148[10]; ∾, feldgangende feoh *Seel.* 80; foldan ∾ (*oppos.* fugol) *Sat.* 218; *dat.* neáte *Ps.* 72[18]; *nom. pl.* þâ dumban (vêregan) neát *An.* 67, *El.* 357; *acc. pl.* neát *Ps.* 77[48 50]; *gen. pl.* neáta *Dan.* 390, *Ps.* 106[37], *Ps. C.* 124, *Met.* 13[34], 20[249]; *dat. pl.* neátum *Ps.* 103[13], 146[10]. — *s.* geneát.

neâ-vest *s.* neâh-vest.

nêo-bed, nió-bed *n. stratum moribundi vel defuncti, stratum cadaveris; acc.* nêobed *Ph.* 553; on þät nióbed (*Hölle*) *Gen.* 343.

neód, nióđ, niéd, nŷd, nêd (*ahd.* niot *alts.* niud) *f. studium, desiderium, cupido. vgl. Dietr. in Ind. lect. Marb.* 18[61]/[62] *p.* 18-19; *nom.* väs him n e ó d micel, þät hie tôbrugdon . . . *An.* 158 *und ähnlich* ∾ *Cri.* 245, *Vy.* 84, *Ph.* 189, 432; bâd on beorge, väs him botles ∾ *Gû.* 300; väs him räste ∾ *Gû.* 1068; nis me on vorulde n i ó d (môd *MS*) æniges þegnscipes *Gen.* 835. — *dat.* vundorlîc is geworden þin vîsdôm eall: ne mäg ic him on n e ó d e â neâh cuman (*in studio meo*) *Ps.* 138[4]; þâ þearfendan þrîste drihten gehŷređ holdlîce, nyle he gehäfte eác on heora ∾ nâ forhycgan '*et vinctos suos non sprevit*': *Ps.* 68[34].—

acc. Noe tealde, þät se hrefn on n e ó d hine, gif he on þære lâde land ne funde, sêcan volde on vægþele eft *Gen.* 1443; hi god hêrigađ and ealles him be naman gehvam on ∾ sprecađ, þanciađ þrymmes þrîstum vordum *Dan.* 424 *und ähnlich* on ∾ *Ps.* 137[2], þurh ∾ *Ps.* 60[4], 139[18]. — *inst. studiose, sedulo, diligenter, vehementer;* þonne veoroda mæst fore valdende andveard gæđ n e ó d e and nŷde be noman gehâtne *(partim studio commoti, partim coacti) Cri.* 1072; oft he hædengield ofer vord godes veoh gesôhte ∾ geneahhe *Jul.* 24; ic þe lustum lâcê cvême and naman þînne ∾ svylce geara andette *Ps.* 53[6]; singađ sôđum gode sealmas geneahhige and his naman svylce ∾ hêriađ! *Ps.* 67[4]; and his naman ∾ lufiađ *Ps.* 68[37]; þonne hi naman þînne ∾ sêceađ *Ps.* 82[12. 13]; and svâ hi on niht hyrdnesse ∾ begangađ *Ps.* 89[5]; vese nama dryhtnes ∾ gebletsad! *Ps.* 112[2]; þâ þe ∾ þe on heora lufan lustum healdađ *Ps.* 121[6]; drihten god bealde bletsige *(plur.)* bearn Israela, þär Beniamines synt bearn on geogude, and ealdormenn eác of Iuda and ealdras eác of Zabulone, and Neptalim n i ó d e svylce! *Ps.* 67[25]; þe naman þînne n ŷ d e lufedon *Ps.* 118[132]; n ê d e ic þät gemunde, þät ic naman þînne nemde *Ps.* 118[55]; *ähnlich* neóde *Ps.* 60[6], 62[4], 65[1], 68[31], 85[8], 87[1], 88[13], 95[7], 98[8], 112[1], 113[8], 115[4], 118[165], 121[4], 134[1], 141[8], 144[1. 2], nióde *El.* 629 (mode *MS*), *Ps.* 104[2], niéde *Ps. Ben.* 43[27], nŷde *Ps.* 114[4] *und* nêde *Ps.* 105[26]; veorđ ûrum synnum sêfte and milde for naman þînum n e ó d e and âre! *Ps.* 78[9]; þär me nama drihtnes ∾ scylde *Ps.* 117[12]; þu þînne naman ∾ gedydest ofer us ealle æghvär micelne *Ps.* 137[2]; *ähnlich* ∾ *Ps.* 88[21] nióde *Ps.* 90[14] (mode *MS*), 118[132]; ys his nama for him n e ó d e gebyrhted *Ps.* 71[16]; ôđ þät ic on his hûs hâlig gange and ic þâ nêhstan ongite ∾ syđđan *'et intelligam in novissima eorum': Ps.* 72[13]; þâ on þînum leóhte liđgeađ and gangađ and on naman þînum ∾ svylce beóđ ealne däg eác on blisse *Ps.* 88[14]; hêt him ∾ nihte svylce fŷrenne beám beforan vîsian *Ps.* 104[34]; nu geneâlæceđ ∾ mînum gebedum bealde, þät ic bidde nu on þînre gesihđe symble *'appropiet oratio mea in conspectu tuo': Ps.* 118[169]; ve us naman drihtnes ∾ habbađ on fultume fästne and strangne *Ps.* 123[7]; and hi forđ heonan on his neáveste ∾ vunian! *Ps.* 148[14]; þîn fägere hûs, þät þînum naman geveard n i ó d e cenned (mode *MS*) *Ps.* 78[7]; þu norđdæl and sæ ∾ gesceópe (mode *MS*) *Ps.* 88[11]; nive nihtveard n ŷ d e sceolde vîcian ofer veredum *Exod.* 116; ic nardes stenc ∾ ofersvîđe mid mînre svêtnesse symle æghvär *Bä.* 41[29]. — *gen. pl.* þînra n e ó d a lust *Seel. Ex.* 48; ofer usse n i ó d a lust *(nobis invitis) Cri.* 261; þînra n i é d a lust *Seel. Verc.* 48. — *acc. pl.* svâ ve þär inne (in healle) andlangne däg n i ó d e nâmon *(alles was wir wünschten d. i. wir genoßen die Freuden der Halle) B.* 2116; *instrumentaler acc.* þâ com fêran freá älmihtig on neorxna vang n e ó d e sîne: volde neósian, hvät his bearn dyde *Gen.* 854. — neód *ist von* neád, nŷd *(necessitas) streng zu sondern, wiewol beide Wörter oft in den Handschriften confundiert er-*

scheinen z. B. for neóde *'necessitate cogente': Bed.* 2[30] *mit den Varianten* neáde *und* nŷde. — *s.* häfte-neód.

neód-fracu *f. desiderium; gen.* vuhta gehvilc on voruld vîfted, vilnad tô eordan sume *(nom. pl.)* nêdþearfe, sume neódfrace *Met.* 31[18].

neód-ful *adj. studiosus, sedulus, diligens; nom.* þät he mec ~ be naman mînum gemyne môdig and meotud bidde . . . *Jul.* 720.

neód-ladu *f. invitatio; dat.* frägn gif him være äfter ~ niht getæse *B.* 1320.

neód-lîce *adv. studiose, sedulo:* ~ *Gen.* 897, *Ps.* 91[1], 101[13], 128[6], 133[3], 146[4].

neód-lof *n. laus sedula; inst.* hêrian naman drihtnes mid neódlofê! *Ps.* 148[12].

neód-spearuva *m. passer; nom.* svâ svâ ~ of grames huntan grîne losige *'sicut passer crepta est de laqueo venantium': Ps.* 123[6].

neód-veordung *f. celebratio sedula; dat.* for þînes naman neódveordunge dô me hâlne! *Ps.* 142[11].

neodan *adv. von unten, unten;* ~ *Gen* 311, *Ph.* 307, *El.* 1115, *Ps.* 70[19], 103[7], *Rä.* 11[1], 26[4], 32[20]; niodan *Rä.* 62[6]. — *s.* beneodan.

neodane (-one) *adv. von unten, unten;* ufane and neodane *Met.* 20[141]; ufan and neodone *Gen.* 375.

neodemest *superl. imus, infimus;* þätte yfemest is eallra gesceafta fŷr ofer eordan, folde ~ *Met.* 20[61]. — *s.* under-nidemest.

neodor *s.* nider.

neodo-veard *adj. unterwärts; nom.* is se heals grêne niodoveard and ufeveard *Ph.* 299.

neól *s.* neovol.

neom, nean = ne eom *non sum; sg.* 1. neam ic ofergeotul *Ps. Stev.* 118[30], *aber* ne eom ic âna þät *An.* 636. — *sg.* 3. nis = ne is *non est: Gen.* 278, 794, 2142, 2362, *Dan.* 566, *Sat.* 93, 349, *Cri.* 94, 219, 241, 1016, 1661, *Crä.* 97, *Sch.* 95, *Ph.* 3, 50, *B.* 249, 2532, *An.* 107, 205, 1213, 1434, *Gû.* 248, 280, 350, 354, *El.* 911, *Ps.* 77[10], *Met.* 11[46], *Sal.* 419, *Rä.* 41[68] *und* nys *Gen.* 812. — *pl.* nearon (næron *MS*) nu cyningas ne câseras . . . svylce iu væron *Seef.* 82. — *part. præs.* ꝥ saga me hvät nærende væron! *Sal.* 337. — *s.* näs = ne vâs.

neoman *s.* niman, dælneomend.

neómian *ahd.* niumôn *psallere, modulari? part.* neómegende (neome cende *MS*) *Vy.* 84.

neón *s.* nivan.

neorxna vang *paradisus; nom.* ~ vang *Gen.* 208, *An.* 102; *gen.* ~ vanges (vonges) *Gen.* 171, 889, 929, *Cri.* 1391, 1406, *Men.* 151; *dat.* ~ vange (vonge) *Gen.* 217, 944, 1924, *Sât.* 481; ~ vang (vong) *Gen.* 854, *Ph.* 397, *Gû.* 799, *El.* 756. — *Auszerdem finden sich die*

Formen neorxena vang *Gen.* 2[8. 10. 15], 3[1. 8. 10. 23], nerxna vong *Luc. C.* 23[43], neorhsna vong *Cot.* 77 *(Lye)*, neirxna vong *Hieron. præf. in N. T.; aber* erxena vong *Luc. R.* 53[43] *(Lye) scheint Schreibfehler; die westsächsischen Evangelien behalten* paradisus *bei, sonst aber ist* neorxna vang *in der ags. Prosa ziemlich häufig, selbst noch bei Älfric. — Das dunkle* neorxena, *formell ein gen. plur. und offenbar ein Rest aus der Heidenzeit, reizt zum Versuch einer Deutung: die Ableitung aus* ne *und* veorc *(campus labore vacuus) halte ich unbedingt für verwerflich und nicht minder die aus* ne-ricsen *(non tenebrosus) nach dem goth* riqizeins *σκοτεινός. Ausgehen müßen wir von der Form* neirxena, *die durch Metathesis aus* nericsena, neriscena *entstanden scheint, als dessen nom. wir* nerisce *f. ansetzen dürften, gebildet wie* mennisca *von* Mann, *dem Stammvater der Menschen, nur daß letzteres als Adjectiv,* nerisce *aber als Subst. flectiert ist, und wir würden so bedeutsam genug auf altn.* Nari *Bruder der Hel und* Neri *Bruder oder Vater einer Norne geführt (vgl. skr.* nr, nara *vir, homo) Sollten somit nicht die ags.* neriscan, neirxan, neorxan *gradezu identisch sein mit den nordischen Nornen, mit denen auch Weinhold H. Z.* IV, 461 *unser Wort zusammenstellt, und* neorxna vang *nympharum pratum* (Idisia viso, Ida völlr) *bedeuten? Verwandt dürfte wol auch ags.* nearu, nearve *sein. Es wäre dieser Deutungsversuch noch weiter zu verfolgen.*

neósan, niósan *ahd.* niusian *altn.* nýsa 1) *inquirere, explorare, experiri; inf.* volde ic ânes tô þe cräftes neósan, þät þu me getæhte, hû þu sæhengeste sund vîsige *An.* 484; þonne flygereóve þurh nihta genipu ∼ cvôman, hväđer him þäs vonges vyn svedrade *Gû.* 321. — 2) *visere, visitare, adire; inf.* gevât his beddes neósan *Jud.* 63; ic sceal on flyge eardas ∼ *Sat.* 113; þät þu sæbeorgas sêcan voldes, ofer cald cleofu ceoles ∼ *An.* 310; com þâ on uhtan hæđenra hlôđ hâliges ∼ *An.* 1391; feónd moncynnes ongan þâ on fleám sceacan vîta ∼ *(zur Hölle zu fahren) Jul.* 631; nu ic his geneahhe ∼ ville *(ihn oft besuchen) Gû.* 691; *ähnlich inf.* neósan *Cri.* 321, 741, *B.* 125, 1786, 1791, 1806, 2074, *An.* 832, 1027, *Jul.* 554, *Gû.* 1119, 1339, *El.* 152 *und* niósan *B.* 2366, 2388; *mit dem Accusativ: inf.* hvonne vađema streám êce stađulas neósan côme *Exod.* 474; *ohne Object: præt.* hvîlum mennisce âras eft neósedon and þär ät þam hâlgan helpe gemêtton *Gû.* 892; *part.* âres uncûđes oft neósendes *Gû.* 1190.

neósian, niósian 1) *explorare, inquirere; inf.* volde neósian, hvät his bearn dyde *Gen.* 855; Grendel gevât þâ ∼ heán hûses, hû hit Hringdene äfter beórþege gebûn häfdon *(conj.) B.* 115. — 2) *visitare, aggredi; inf.* geviton vîca neósian, Frysland geseón *B.* 1125; vyrm yrre cvom feónda niósian *(pugnaturus) B.* 2671; *præs.* hvät is se mannes sunu, þe þu oft neósast? *'quoniam visitas eum': Ps. Th.* 8[4]; *præt.* he þät sôđ geneóv, þät hine ufan neósade meotud fore miltsum *(sc. morbo) Gû.* 931; se hine æghvylcê daga ∼ *(besuchte) Gû.* 974; þär Ongen-

þeóv Eofores niósade (niosađ *MS*) *im Kampfe angriff: B.* 2486. — *s.* geneósian.

nêo-sîđ *m. mors; dat. pl.* äfter nêosîđum *Mód.* 55.

neótan, niótan *frui;* 1) *mit dem Genitiv; inf.* neótan *Cri.* 1344, 1462, *Vy.* 17, *Ph.* 149, 361, 384, *Pa.* 11, *Wal.* 89, *Gû.* 804, 1347; hi beornas trymedon, vordum bædon, þät hi þär ät þearfe þolian *(aushalten)* sceoldon, væpna ~ *die Waffen wol gebrauchen: By.* 308; niótan *Gen.* 401, 486; tô neótenne *Cri.* 1391; *præs. conj.* 3. neóte *Ps.* 88[41]; *imp.* neót *B.* 1217 *und pl.* niótađ *Gen.* 235. — 2) *mit dem Instrumental: inf.* sêcan mid sibbe svegles dreámas and þär tô vîdan feore villum neótan *An.* 811. — *s.* be-, bineótan.

neovan, neove, neovinga *s.* nivan, nive, nivinga.

neovol, neól, nyvol *adj. pronus, proclivis, prostratus, profundus, imus; nom.* he neovol âstreaht feól on þâ flôre *Met.* 1[80]; neb is mîn niđerveard, neól ic fêre and be grunde grâfe *Rä.* 22[1]; ~ is nearogrâp *Rä.* 81[6]. — *dat.* in þissum neovlan genipe *(Hölle) Sat.* 102; þät he funde under neólum niđer nässe gehŷdde þreó rôda greótê begrafene *El.* 832; in þam neólan scrâfe *(Hölle) Jul.* 684. — *acc.* nyđer under neovulne grund *'usque ad abyssos': Ps.* 106[25]; gæst ellor hvearf under neovelne näs *(Hölle) Jud.* 113 *und ebenso* in þät (þis) neovle genip *Sal.* 180, 446 *und* in þone neovlan grund *Sat.* 31, 91. — *nom. pl.* neovle nihtscuvan (*cf. noctis*) *Exod.* 114: *vgl. altn.* niól *f. nox.* — *acc. pl.* neovle nässas *B.* 1411; neóle grundas *(Hölle) Gû.* 535.

neovol-nes (nyvol-, neól-) *f. abyssus; dat.* þu me of neovelnesse neođan âlŷsdest þysse eorđan *'de abyssis terrae': Ps.* 70[19]; *acc.* þät se älmihtiga in neólnesse nyđer bescûfed synvyrcende in sûsla grund *El.* 943; *nom. pl.* ealle neovelnessa *'omnes abyssi'. Ps.* 148[7]; *acc. pl.* nyvolnessa *Ps.* 103[7].

nicor (*ahd.* nichus) *m. monstrum marinum, Nix; gen. pl.* on nicera mere *B.* 845; *acc. pl.* niceras *B.* 422, 575 *und* nicras *B.* 1427.

nicor-hûs *n. monstri domus; gen. pl.* nicorhûsa *B.* 1411.

niđ *m. homo, nur im Plural gebraucht* (*vgl. altn.* niđr); *nom.* niđđas *Gen.* 225; *gen. pl.* niđđa bearn *Gen.* 1135, 1284, *Pa.* 13, *B.* 1005, *Gû.* 1070, *Hy.* 5[3], *Rä.* 58[6]; ~ gehvylcum *Wal.* 6; ~ nergend *Gû.* 612; niđa bearn *Edg.* 7, *Men.* 196, *Ps.* 58[5], 65[5], 71[17], *Rûn.* 10; ~ nâthvylc *B.* 2215; ~ gehvam *El.* 465; ~ neriend (nergend) *Dan.* 313, *An.* 1379, *El.* 503, 1086; *dat. pl.* niđđum *Gen.* 1223, 1235, *und* niđum *Ps.* 99[4], 144[13], *Rä.* 27[27]; mid ~ (nîdum?) *Jud.* 287; *acc. pl.* niđas *Dan.* 285, *As.* 6; mid ~ (ridas *MS*) *Gen.* 2208.

niđ *n. abyssus; acc.* scûfađ tô grunde in þät nearve ~ *Sat.* 634. — *s.* niđvundor, niđsele.

nîđ *m.* 1) *nisus, contentio, impetus, vis, compulsio, coactio; inst.* slôh hildebillê, þät hyt on heafolan stôd nîđê genŷded *B.* 2680; *gen. pl.*

þät ic nŷde sceal nîđa gebæded môd meldian *Jul.* 462 *und ähnlich* *Jul.* 203; *vgl. Hêliand* 148[10], 166[6]. — 2) *facinus audax, certamen, pugna*; *gen.* þâ he vordê cväđ nîđes ofþyrsted, þät he on norđdæle hâm and heáhsetl heofona rîces âgan volde (*Lucifer*) *Gen.* 32; þär väs eáđfynde eorle orlegceáp, se þe ær ne väs ∾ genihtsum *Gen.* 1995; *dat.* gûđbill geswâc nacod ät nîđe *B.* 2585; *acc.* hie viđ godes bearne nîđ âhôfon *El.* 838; (Caldeas) æton ät vîne, ne onêgdon nâ orlegra ∾ *Dan.* 697; *inst.* nîđê rôfra *Jud.* 53; *gen. pl.* hû Grendel vêrigmôd onveg þanen nîđa ofercumen fæge and geflŷmed feorhlâstas bär *B.* 845; svâ hie â væron ät ∾ gehvam nŷdgesteallan *B.* 882; ∾ genæged *B.* 1439; hine ∾ genægdon *B.* 2206; ∾ cräftig (heard) *B.* 1962, 2170, *Fin.* 21; ic fela nearo nêđende ∾ gedîgde, hildehlemma *B.* 2350; svâ he ∾ gehvane genesen häfde *B.* 2397. — 3) *impugnatio, insectatio, tribulatio, vexatio, afflictatio; nom.* mere svîđe grâp on fæge folc 40 daga; nîđ väs hrêđe vällgrim verum (*diluvium*) *Gen.* 1383; väs þäs vyrmes vîg vîde gesŷne, nearofâges ∾, hû se gûđsceađa Geáta leóde hatode and hŷnde *B.* 2317; þâ väs orlege eft âræred, ∾ upp ârâs (*sc. Andream cruciantium*) *An.* 1305 *und ähnlich An.* 1396; oft þär brôga cvom egeslîc and uncûđ, ealdfeónda ∾ searocräftum svîđ *Gû.* 112; þâ väs eft svâ ær ealdfeónda ∾ vrôht onvylled *Gû.* 361; vearđ fæhdo fira cynne, syđđan furdum svealg eorđe Abeles blôdê; näs þät ândäge ∾: of þam vrôhtdropan vîde sprungon, micel mân äldum, monigum þeódum bealoblonden ∾ *Gn. Ex.* 195-97; cûđ väs vîde siđđan, þät ôce ∾ äldum sceôd, drugon væpna gevin ... *Gn. Ex.* 200; se svîđra ∾ *Sal.* 307; *dat.* se häfde sele Hrôđgâres genered viđ nîđe *B.* 827; generede fram ∾ *An.* 1039; *acc.* þät hie godes yrre habban sceoldon and helligeþving, þone nearvan nîđ niéđe onfôn *Gen.* 697; þät hie helle ∾ habban sceoldon, hŷnda unrîm *Gen.* 775; næfre þu þäs svîđlîc sâr gegearvast þurh hæstne ∾ heardra vîta *Jul.* 56; vrâc Vedera ∾ *B.* 423; vâ biđ þam þe sceal þurh slîđne ∾ sâvle bescûfan in fŷres fädm *B.* 184; lustum dreág eáđmôđ on eorđan êhtendra ∾ *Gû.* 496; Grendel eáveđ þurh egsan uncûđne ∾, hŷnđa and hrâfyl *B.* 276; þät he gevyrce fremman viđ feónda ∾ deórum dædum deófle tôgeânes *Seef.* 75; *inst.* þâ þe mîne fŷnd fæcne væron and mîne sâvle sôhton mid nîđê *Ps.* 69[2], (ic hie) nærte mid ∾ *Rä.* 7[4]; *gen. pl.* þär he vundrum fäst viđ nîđa gehvam nest gevyrceđ *Ph.* 469 *und ähnlich Ph.* 451; fela me se hælend hearma gefremede, ∾ nearolîcra *El.* 918; þät þu me generige ∾ gehvylces *Ps.* 118[162, 170] *und ähnlich Ps.* 123[6]; *dat. pl.* þeáh þe ge me deáđ gehâten, mec vile god viđ þâm nîđum genergan *Gû.* 212 *und ähnlich Gû.* 525; *acc. pl.* sceôp him helle heáfas, hearde nîđas *Gen.* 38; þät he us fägran gefeán bringe ofer þâ ∾, þe ve nu dreógađ *Gû.* 20; ic me forhtige firenfulra fæcne ∾ '*conturbatus sum a tribulatione peccatorum*': *Ps.* 54[3]; *inst. pl.* þät ge mec mid nîđum næfre môtan tornmôde geteón in tintergu *Gû.* 620. — 4) *odium, zelus, invidia,*

inimicitia; nom. hygevälmas teáh beorne on breóstum blâtende n î đ, yrre for æfstum *(dem Cain gegen Adel) Gen.* 981; Naboch. vôd geócrostne sîđ in godes vîte, siđđan him ∾ godes hređ of heofonum hete gesceode *Dan.* 619; mân vriđode geond beorna breóst, brandhâta ∾ veóll on gevitte, veorm blædum fâg, âttor älfäle *An.* 769; long ∾ viđ god *Fä.* 40; *gen.* âhrede me hefiges nîđes feónda mînra! *'de inimicis meis': Ps.* 58[1]; *dat.* friđ freóndum bitveón bûtan æfstum, sib bûtan n î đ e *Cri.* 1660; genere me fram ∾ nâhtfremmendra! *Ps.* 58[2]; *acc.* ic hine vyrgđo on (= on hine) mîne sette and môdhete, longsumne n î đ *Gen.* 1757; sorgedon Adam and Eve, godes him ondrêdon heora hearran hete, heofoncyninges ∾ svîđe onsæton *Gen.* 768; þâ he tô helle hnîgan sceolde . . . in tô geglîdan nergendes ∾ *Sat.* 377; (deóful) invit sâveđ ∾ mid geneâhe *Leás* 36; îceđ ealdne ∾ *El.* 905; vrecađ ealdne ∾! *Jul.* 623; nu ârîsađ veádæda, þe þisne folçes ∾ fremman villađ *Fin.* 9. — 5) *nequitia, malitia; nom.* þär him n î đ gescôd, ealdfeóndes æfest, se him æt gebeád beámes blêde *Ph.* 400; sîe fornumen ∾ þeâra synfulra! *'consummetur nequitia peccatorum': Ps. Stev.* 7[10]; *acc.* þâ vit eaples þigdon þurh näddran ∾ *Sat.* 412 *und ähnlich Ph.* 413; ∾ geþafian *(sein Unrecht einzugestehen) Dan.* 633; *gen. pl.* n î đ a geblonden *(Maboch.) Jud.* 34; *dat. pl.* efter n î đ u m teolunge heara *'secundum nequitias studiorum eorum': Ps. Stev.* 27[4]. — ? benda onlŷseđ n î đ u m (niđum?) genêđde (genêdde?) *Cri.* 69. — *s.* bealu-, fær-, gâr-, helle-, here-, hete-, invit-, orleg-, searo-, sin-, spere-, väl-nîđ; genîđla *und nhd.* Neid.

nîđ *adj. intensus? inst. pl.* nîđum nearovrencum *Môd.* 44.

nîđ-cvalu *f. nex, pernicies; dat.* þät he hi generede from nîđcvale and him eác forgeaf êce dreámas *Cri.* 1258.

nîđ-cvealm *m. mors violenta, nex; nom.* heora neát ∾ forsvealh *'et jumenta eorum in morte conclusit': Ps.* 77[50].

nîđ-draca *m. draco infestans; nom.* ∾ *B.* 2273.

niđe *adv. infra;* beorh eal gearo vunode on vange väterŷđum neâh ∾ be nässe nearocräftum fäst (nive *MS.* nivel *Th.*) *B.* 2243. — *vgl.* niđeveard *imus, infimus (Lye) und s.* niđ, neođemest, underniđemest, neođan.

niđer, nyder, nyđor, niođor *adv. deorsum, infra;* vearp hine on þät morđor innan niđer on þät nióbed *Gen.* 348; hvearf him eft ∾ *(ad inferos) Gen.* 762; ∾ under nässas *Sat.* 31 (nidær *MS*), 91; fram his scyppende âscyred tô deáđe ∾ in þät hâte fŷr *Cri.* 1619; se sceal heán vesan ∾ gebîged *Môd.* 55; sêcan ∾ under nässas neóle grundas *Gû.* 535; *ähnlich* ∾ *Cri.* 939, 960, *Wal.* 28, *B.* 1360, *Ps.* 132[8], 146[6], *Met.* 1[80], 31[19. 21] *und* nyđer *B.* 3044, *El.* 943; ôđ þät hine mid nŷde nyđor âsette metod älmihtig *(humiliavit) Dan.* 493; nære hie se feónd tô þäs niđer feterum gefästnađ *Sal.* 69. — þät he þone nîdgäst niođor hvêne slôh *(etwas weiter unten) B.* 2699. — niđer under nässum *Sat.* 135; þe vearđ helle seáđ ∾ gedolfen *Jul.* 423; funde þreó rôda under neólum ∾ nässe gehŷdde *El.* 832. — *s.* geniđerian.

nider-dæl *m. pars inferior; dat. pl.* on niðerdælum eorðan *'in inferioribus terrae': Ps.* 138[15].

nider-heald *adj. pronus, proclivis, deorsum spectans; nom.* nis þät gedafenlîc, þät se môdsefa monna æniges ∾ vese and þät neb upveard *Met.* 31[23].

nider-veard *adj. idem; nom.* neb is mîn ∾ *Rä.* 22[1]; neb ∾ gongeð *Rä.* 35[3]; ∾ väs neb hyre (-vearð *MS*) *Rä.* 32[6].

nîð-gäst (-gyst) *m. advena infestans; acc.* þone nîðgäst *(draconem) B.* 2699; *gen. pl.* nîðgysta *(diabolorum) Gû.* 511.

nîð-geteón *n. contentio hostilis, pugna, Kampfbemühung; dat.* sigor eft âhvearf of norðmanna nîðgeteóne *Gen.* 2068.

nîð-geveorc *n. Kampfwerk; gen. pl.* þeáh he rôf sîe nîðgeveorca *B.* 683.

nîð-grim *adj. atrocissimus; nom.* nŷdvracu ∾ *(die Grendelsplage) B.* 193; *nom. pl.* me beþeahton þeóstru ∾ *Ps.* 54[4].

nîð-gripe *m. prehensio impetuosa; dat.* ac hine (Grendel) sâr hafað in ∾ nearve befongen (in mid gripe *MS*) *B.* 976.

nîð-hete *m.* 1) *odium malitiosum, inimicitia; acc.* âvehte þone välnîð Nabochodonossor þurh ∾ *(aus Feindschaft) Dan.* 48. — 2) *tormentum, calamitas; dat.* þe hie generede við þam ∾ *(im feurigen Ofen) Dan.* 279.

nîð-hete *m. hostis; dat. pl.* lêton hine bîdan burhvealle nêh his nîðhetum nihtlangne fyrst *An.* 836. — *s.* scyldhete.

nîð-heard *adj. audax; nom.* ∾ cyning *El.* 195; þâ vearð sîð and late sum tô þäs arod þâra beadorinca, þät he in þät bûrgeteld ∾ nêðde *Jud.* 277.

nîð-hycgende *infensus mente; nom. pl.* slôgon eornoste Assiria oretmäcgas ∾, nânne ne sparedon *Jud.* 233; svâ him mid näglum þurhdrifan ∾ þâ hvîtan honda *Cri.* 1110.

nîð-hydig *adj. audax; nom. pl.* nîðhydige men *B.* 3166.

-nîðla *s.* genîðla.

nîð-loca *m. claustrum tormenti; acc.* under nîðlocan gebunden *Hö.* 64.

nîð-plega *m. pugna; dat.* ät nîðplegan *An.* 414.

niðre *adv. infra;* ∾ *Cri.* 1467; uppe ge ∾ *Pa.* 74.

nîð-sceaða *m. hostis, insectator; nom.* se ∾ *Rä.* 16[24].

nîð-sele *m. aula in profundis, domus submarina; dat.* þät he [in] ∾ nâthvylcum väs *(sc. in Grendels Wohnung) B.* 1513.

nîð-syn *f. peccatum grave; inst. pl.* nîðsynnum fâh (mid synnum *MS*) *Sat.* 180.

nîð-veorc *n. Kampfwerk; gen. pl.* nîðveorca heard *Edg.* 18.

nîð-vracu *f. tormentum, poena, supplicium, calamitas; dat. pl.* siððan deóra gesîð *(Naboch.)* of vâde cvom, of nîðvracum *Dan.* 664; *acc. sg.*

and þâ fæmnan hêt þurh nîdvräce nacode þennan and mid sveopum svingan *Jul.* 187.

nid-vundor *n. Wunder der Tiefe;* ~ *B.* 1365.

nifol *adj. caliginosus, tenebrosus, tenebricosus, tenebrarius; nom. n.* nifle nädran cynn *'serpentes': Ps.* 148[10]; *acc.* sunne gevât tô sete glîdan under niflan näs *An.* 1307. — *vgl. altn.* niflfarinn, -gôdr, -hel, -heimr, -vegr *und ahd.* nebul, nebil *nebula*, nibulnissi *tenebrae.*

nîgan *ein Verbum von dunkler Bedeutung, das nur in folgenden vielleicht corrupten Stellen vorkommt:* stille on vîcum sittađ nîgende *Rä.* 9[6]; þe ic svâ scîre nîge, sceávendvîsan hlûde onhyrge (scirenige?) *Rä.* 9[9].

nigeđa, nigođa *nonus; nom. m.* nigođa *Exod.* 378; *f.* väs þâ nigođe tîd *(hora nona) El.* 874; *acc.* ôđ þâ nigođan tîd *El.* 870; *inst.* nigeđan sîđê *Fä.* 65.

nigen, nigon *novem; acc.* nigon *Men.* 41, 95, *Edg.* 18; ~ and hundnigontig *Met.* 26[34]; ~ hund (900) *Gen.* 1141, 1154, 1163, 1193, 1223; ~ hund *Gen.* 1125; niceras nigene *B.* 575.

nigontig *nonaginta: s.* hundnigontig.

nigon-tyne *novemdecim; acc.* ~ *Men.* 71.

nîhst *s.* neâh.

niht, niht- *s.* neaht, neaht- *und* geniht.

nillan, nellan, nyllan (*engl.* to nill) = ne villan *nolle;* 1) *mit dem Infinitiv: præs. sg.* 1. nelle *Gen.* 2152, *B.* 679, 2526, *B.* 246, *Jul.* 133, *Gû.* 1233, *Ps.* 108[1], *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 24[15] *und* nylle *Met.* 24[52]; *sg.* 2. þu nelt *Jul.* 126, 174, 251; *sg.* 3. nelle *Gn. C.* 44, nele *Gen.* 513, *Cri.* 1569, *Pa.* 32, *Jul.* 384, 387, *Ps.* 76[7], 80[11], *Met.* 13[33], *Sal.* 386 *und* nyle *Cri.* 683, 1200, 1574, *Ps.* 74[6], *Met.* 25[67], 27[14]; *pl.* nellađ *Cri.* 1600, *Ps.* 70[3], 118[136], *Gn. Ex.* 71; *conj. sg.* 2. nelle þu ôđ ende yrre habban! *Ps.* 102[9]; *sg.* 3. nele *Ps.* 57[4]; *pl.* nelle ge *(nolite) Ps.* 74[4], 145[2] *und* nyllan ge *(nolite) Ps.* 61[11]; *imp. pl.* nellađ ge *Ps.* 61[10]; *præt. sg.* 1. nolde *Gû.* 1208; *sg.* 2. noldes *Cri.* 1393 *und* noldest *Ps. Th.* 9[20]; *sg.* 3. nolde *Gen.* 264, 1448, 1480, *B.* 803, 812, 791, *By.* 6, *Hy.* 10[38]; *pl.* noldon *Gen.* 310, 328, 741, *Dan.* 189, 197, 217, *By.* 185, *El.* 565 *und* noldan *Gen.* 23, *Cri.* 643; *conj.* 1. nolde ic beran . . ., gif ic viste . . . *B.* 2518. — 2) *ohne Infinitiv; præs. sg.* 2. þu eart se ylca god, þe nân unriht nelt *Ps. Th.* 5[3]; *sg.* 3. þe he tô âgan nyle *Sat.* 147; gif he vel nele (*sc.* dôn) *Met.* 9[63]; ~ þät *(acc.)* ræd *(nom.)* teale *Rä.* 16[16]; *præt.* lâ! þus beó þu on yfele, noldes ær teala! *Sat.* 738; þâ metod nolde *B.* 706, 967; ~ gäd geador in godes rîce eádiges engles and þäs ofermôdan (*sc.* vesan) *Sal.* 449. — ne ville *By.* 317, *Ps.* 53[4]; ne villađ *An.* 178; ne volde *El.* 219; ne voldon *An.* 402, *El.* 361, 394.

niman, nyman neoman 1) *sumere, capere, accipere, suscipere, assumere, prehendere; præs.* þär ic eard n i m e *Ps.* 131[15]; þät þu veg n i m e s t

(die Reise unternimmst, auswanderst) Gen. 1329; hvylc nymeđ me, þät ic mân fleó? *'tenet': Ps.* 98^{14} *wo jedoch die Alliteration* myneđ (*monet*) *fordert;* Grendel ~ nŷdbâde *B.* 598; nimeđ eard in þe *Cri.* 63; us an ~ êce drihten *'domini est assumtio nostra': Ps.* 88^{15}; he þîn eovde him on häft ~ *Cri.* 260; *pl.* hie him tô nimađ mägeđ tô gemäccum *Gen.* 1258; þär hi eard ~ *Ps.* 68^{36} *und ähnlich* nymađ *Ps.* 64^{6}; *conj.* þe on gemynd nime þære rôde dägveorđunga *El.* 1233; þät he þone stân ~ viđ hungres hleó and þâ viste viđsäce. *El.* 615; *plur.* neoman us tô vynne veroda dryhten! *Sat.* 198; *præt.* he nam mid handa rinc on räste (*arripuit*) *B.* 746; drihten ~ in ôđer leóht Augustinus *Men.* 96; hi oferhyd ~ *'tenuit eos superbia': Ps.* 72^{3}; heó geleáfan nom, þät... (*glaubte*) *Gen.* 650; ne ~ he in þæm vîcum mâđmæhta mâ bûton þone hafelan and þâ hilt *B.* 1612; þâ þu blæde nâme on treoves telgum *Gen.* 891; *pl.* vit nâmon mid handum on þam hâlgan treó beorhte blæda *Sat.* 417; hi hêr bû ~ and þär eardedon *Ps.* 101^{25}; þät hie leng mid him lâre ne ~ *Sal.* 462; siđđan Dene cômon and her fryđ ~ *Älf. Tod.* 7; hi þär eard nâman *Ps.* 86^{3}; me nearonessa ~ gelôme *'invenerunt me': Ps.* 118^{143}; tô þon ealdfeóndas ondan nôman *Gû.* 189; *imp.* nim þe þis ofät on hand! *Gen.* 518; *inf.* hêt ne herh-eard niman *Kl.* 15; eard (upeard) ~ *Gû.* 1051, 1346, *Ps.* 67^{19}; hêht his sveord ~ (*als Geschenk annehmen*) *B.* 1808; þät þu ville syllan feoh viđ freóđe and ~ friđ ät us *By.* 39; lêt væg ~ flôd fäđmian frätva hyrde (*aufnehmen*) *B.* 3132; rûm väs tô nimanne landbûendum on heora ealdfeóndum heolfrig herereáf *Jud.* 314; *part.* väs seó cvên numen (*gefangen*) *B.* 1153. — 2) *wegraffen, wegnehmen, auferre, demere, absumere, rapere; præs.* nele hió forlætan libbendes vuht neáta ne monna, nimđ eall þät hió fint *Met.* 13^{34}; þonne vihta gehvylce deádlêg nimeđ *Cri.* 983; ođđe gûđ ~ freán eóverne *B.* 2536; mec (hine) deáđ ~ *B.* 441, 447, 1491; *ähnlich* ~ *Cri.* 965, 1003, *Dôm.* 10, *Ph.* 485, *B.* 1846, *El.* 1279, *Reim.* 78, *Gn. Ex.* 31; þär him hrefn ~ heafodsŷne, slîteđ sâvelleásne *Vy.* 36; *conj.* gif mec hild nime *B.* 452, 1481 *und ähnlich* ~ *Ph.* 380, *El.* 447, 676; *præt. pl.* nâmon Ongenþió (*dat.*) îsernbyrnan *B.* 2986; *inf.* me sceal væpen niman *By.* 252; mäg god syllan eádgum æhta and eft ~ *Gn. Ex.* 157. — *part.* vurdon hie on fleám numen (*auf die Flucht mit fortgerissen*) *An.* 1342. — 3) *nancisci, obtinere; præs.* þät se gâst nimeđ ät gode sylfum svâ vite svâ vuldor... *Seel.* 6; þät yfel, þät unlæd ~ *Gn. Ex.* 120; *pl.* bearmas blôstmum nimađ (*vgl.* onfôn *c. instr.*) *Seef.* 48; *præt. pl.* hi þysse voruldé velan vynnum nâmon *'obtinuerunt divitias': Ps.* 72^{10}; ve þär inne andlangne däg nióde nâman *B.* 2116; *conj. pl.* þät fuglas eác heora feorhnere on þäs beámes blêdum nâme *Dan.* 508. — *s.* â-, ät-, be-, bi-, for-, geniman *und* dæl-neomend.

nimđe *s.* nemđe.

nîpan *caligare; præs.* þonne von cymeđ, nîpeđ nihtscûa *Wand.* 104; *præt.*

nâp nihtscûa *Seef.* 31; *part.* nîpende niht *B.* 547, 649. — *s.* genîpan, genâpan, genip *und vgl. ndd.* nîpe (*Schambach p.* 145) *sowie holl.* nijpen (neep)?

nis, **-nis** *s.* neom, -nes.

nistlan, **nystlan** *nidificare; præs. pl.* and tîdlîce turtle nistlađ *Ps.* 83[3]; on þâm nu spearwan nystlađ *Ps.* 103[18]. — đär spearvan nistađađ *Ps. Stev.* 103[16].

nitan, **nytan**, **netan** = ne vitan *nescire, ignorare;* 1) *mit dem Accusativ; præs.* nât ic hit be vihte *Phar.* 4; ic ne can, þät ic ∾, findan in fyrhđe *El.* 640; se þe his dryhten ∾ (*nicht kennt*) *Gn. Ex.* 35; *pl.* ge sêl nyton môdê gemyrde *An.* 746; ve þät æbylgđ ∾, þe ve gefremedon viđ þec æfre *El.* 401; ealle gesceafte, þe þäs ambehtes âvuht cunnon, ge eác svâ some þe þäs âuht ∾ *Met.* 11[10]; ge sylfe neton ûtgang heonan, ende lîfes *Jul.* 660; *præt.* þät he tô his earde ænige nyste môdes mynlan *Met.* 26[66]; þär ic hete ∾ *Ps.* 72[11]; ∾ hine on þære foldan fira ænig *Sal.* 278; nysse ic gearve be þære rôde riht *El.* 1240; nysses þu veán ænigne dæl *Cri.* 1385; þu þäs ealles ænigne þonc þînum nergende ∾ on môde *Cri.* 1499; *pl.* nyston (hie) sorga viht tô begrornianne *Gen.* 241; ∾ beteran ræd *An.* 1090; *conj.* svâ he nyste ræda nânne (*als ob*) *Jud.* 68. — 2) *mit dem Genitiv; præs.* nât he þâra gôda, þät he me ongeán sleá *B.* 681. — 3) *mit abhängigem Satz; præs.* ic nât, hû ic mæge . . . *Met.* 19[37]; gif he ∾ hvâ hine fêde *Gn. Ex.* 114; *præt.* heó nyste, þät (*daß*) . . . *Gen.* 708; *ähnlich præs.* 3. nât *Hy.* 4[98], *Met.* 10[53]; *præt.* nyste *El.* 719. — 4) *elliptisch:* nât ic sylfa hvider *Jul.* 700; sceađa ic ∾ hvylc *B.* 274; ∾ þeáh, (*sc.* hväđer *ob*) þu mid ligenum fare þe (*oder ob*) þu eart drihtnes boda *Gen.* 531. — ne vât *Ph.* 357; ne viste *An.* 261, *Ps.* 72[17]; ne visses *Cri.* 1386, 1474. — *s.* nât-hvär, -hvät, -hvylc.

nivan, **neovan**, **neón** *adv.* 1) *nuper, recens;* vênađ (*meinen*), þät hit veás (*fortuito*) côme, nivan gesælde *Met.* 28[73]; in Ongelcyricean, seó nu gyt neovan is becumen and gelæded tô godes geleáfan *'quae nuper adhuc ad fidem deducta est': Bed.* 1[27]; he eóv neón gesceôd *An.* 1178. — 2) *denuo;* þät genôge neón sceáviađ beágas . . . *B.* 3104.

nive, **neove**, **niove** *adj. novus, recens; nom.* nive *Exod.* 116, *Ph.* 266, *B.* 783, *Gû.* 714, 795, *El.* 195, *Ps.* 80[9]; *gen. n.* nives ođđe ealdes *Kl.* 4; *f.* nivre *Gen.* 171; þäs nivan taman *Met.* 13[30]; *dat.* nivan *Gen.* 217, *Ph.* 400, *El.* 1108; niovan *An.* 1672; *acc. m.* nivne *Ps.* 143[10]; neovne *El.* 870, *Ps.* 149[1]; *f. n.* nive *Sat.* 481, *B.* 949, *Ph.* 431, *Gn. Ex.* 99; nivan *Exod.* 381; *inst.* nivan stefne (*denuo*) *Gen.* 1555, 1886, *B.* 1789 (niovan), 2594, *An.* 123, 1305, *El.* 1061, 1128; tohtan nivre *Gen.* 914; *nom. acc. pl.* nive *Exod.* 362 *und* neove *Ps.* 95[1]; *gen. pl.* nivra *Gen.* 208, 889, *B.* 2898, *Gû.* 805; *inst. pl.* nivum *Reim.* 3 *und* nivan *Met.* 15[2]. — *s.* ednive.

nivian *renovare; inf.* ~ *Gen.* 1881, *El.* 941; *præs. pl.* niviađ *Gen.* 1258.— *s.* ed-, genivian.

nivinga, neovinga *adv. denuo;* þâ väs neovinga nîđ onhrêred *An.* 1396. — *s.* ednivinga.

niv-lîce *adv. recenter;* ic ~ nivne cantic gode singe *'canticum novum cantabo tibi': Ps.* 143^{10}.

niv-tyrved *neugetheert; acc.* nivtyrvydne nacan *B.* 295.

niéd, niéhst niéten *s.* nŷd, neód, neâh, nêten.

nió-bed, nióđ, niođan, niođor, niođoveard, niór, niósan, niosian, niove *s.* nêobed, neód, nider, neâh, neođan, neođoveard, neósan, neósian, nive.

nô (= ne ô) *adv. nunquam, nequaquam, non;* svâ ~ man scyle his gâstes lufan viđ gode dælan *Dan.* 20; svâ ~ sviđrode rîce under roderum *Dan.* 639; þät is se êđel, þe ~ geendad veorđeđ *Cri.* 1640; þär ~ vaniađ ô holtes frätve *Ph.* 72; ic gelŷfe ~, þät . . . *Seef.* 66; svâ hyt ~ sceolde *B.* 2585; þär he ~ þorfte lîfes ne lissa þurh älda tîd ende gebîdan *Gû.* 805; *ähnlich Sat.* 292, *Cri.* 1098, *Wand.* 96, *An.* 1706, *Gû.* 477, *El.* 838, 1302, *Rä.* 7^{4}; ic yrmđa gebâd . . ., ~ mâ þonne nu *Kl.* 4. — ~ þŷ fægra väs *Exod.* 899; ~ he æ fremede *Dan.* 106; ~ þŷ sêl dyde *Dan.* 489; ~ hêr cûđlîcor cuman ongunnon lindhäbbende *B.* 244; ~ þu him vearne geteóh! *B.* 366; ~ þŷ ær fram meahte *B.* 754; *ähnlich Dan.* 119, 594, 744, *Ph.* 259, *B.* 168, 575, 581, 586, 677, 841, 968, 972, 974, 1002, 1025, 1355, 1392, 1502, 1892, 2081, 2160, 2314, 2347, 2354, 2878, 2423, 2618, *An.* 3, 562, 928, 1267, 1445, *Gû.* 172, 240, 302, 310, 378, 423, *El.* 780, *Hy.* 4^{66}, *Rä.* 40^{9}, 88^{14}, 89^{9}; ~ hvädre älmihtig volde . . . *Gen.* 952 *und ähnlich Gen.* 1456, 1726, *Dan.* 168, *Vîd.* 37; and ~ gebrosnad veard mägđhâd se micla *Cri.* 84; and gerestađ ~, ærþan . . . *El.* 1083; *ähnlich* and ~ *Cri.* 1596, *B.* 186, *Gû.* 463, *Rä.* 29^{10}; ~ he viht fram me feor fleótan meahte, ~ ic fram him volde *B.* 541-43. — ne þearf he hopian ~, þät he þonan môte *Jud.* 117; he ne mihte ~ væpna gevealdan *B.* 1508; nis hit ~ þät ân *Met.* 11^{48}; *ähnlich Gen.* 880, *Hö.* 64, *B.* 1453, *Met.* 29^{39}, *Sal.* 101; ~ þu ymb mînes ne þearft lîces feorme leng sorgian *B.* 450; ~ þŷ ær he þone heađorinc hatian ne meahte *B.* 2466. — *elliptisch:* ~ þät *(daß)* þîn aldor æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and ~ seođđan, þät hie up þanon æfre môten *Sat.* 634 *und ähnlich Sat.* 377. — *s.* nâ, nôđer, nôht, nôviht.

nôđ *ahd.* nand *f.* 1) *audacia, temeritas, facinus audax; gen.* þät ic þysse nôđe väs nŷde gebæded *(zu diesem Wagnis gezwungen) Jul.* 343. — 2) *Fang, Beute? acc.* þonne semninga on sealtne væg mid þâ nôđe nider gevîteđ gârsecges gäst, grund geseceđ and þonne deáđsele (*dat.*) drencê bifæsteđ scipu mid scealcum *Wal.* 28; *vgl.* fugolnôđ *aucupium*

(*Lye*); *Ettm. setzt* nôđ *f. barca, liburna für unsere Stelle an.* — *s.* nêđan.

nôđer, nôvđer (*aus* nô-hvǣđer *neuter*) *neque, nequaquam*; nôđer þâ feóndas gefeón þorfton (no þer *MS*) *Gû.* 392 *und ähnlich Vy.* 38, *B.* 2124 (*Grundtvig ohne Variante, wo die übrigen Ausgaben* nô þǣr *haben*). — *s.* nâvđer.

-nôg (-nôh), nôht, nohte *s.* genôg, nôviht, beneah.

nolde, noma, nomian *s.* nillan, nama, genamian.

nôn (*engl.* noon) *f. hora nona; nom.* þâ com ∾ däges *B.* 1600.

norđ *regio septemtrionalis und adv. septemtriones versus, in septemtrionalibus; nom.* þät he vest and ∾ vyrcean ongunne, trymede getimbro (*im Nordwesten*) *Gen.* 275; þätte sûđ ne ∾ ôđer ænig sêlra være *B.* 858; simle sûđ odde ∾ sumne gemêted *Vîd.* 138 *und ähnlich Met.* 10[24]; ∾ eft and eást eldum ôđêveđ (*im Nordosten*) *Met.* 13[49]; and ∾ Predan *Sal.* 188; and ymb Geador ∾ *Sal.* 191; mid fleáme com on his cŷđđe ∾ *Ädelst.* 38.

norđan *adv. a septemtrione*; ∾ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *Wand.* 104, *Seef.* 31, *B.* 547, *Ps.* 106[3], *Met.* 6[13], 12[15], *Sal.* 259.

norđ-dæl *m. regio septemtrionalis, aquilo; acc.* þu ∾ and sæ gesceôpe '*aquilonem et mare creasti*': *Ps.* 88[11]; *dat.* on norđdæle *Gen.* 32.

norđ-ende *m. Nordende; acc.* forþon hi þære eaxe ûtan ymbhverfađ, þone ∾ neâh ymbcerrađ *Met.* 28[14].

norđern *adj. borealis; nom.* guma norđerna (*var.* norđerne, norþärne) ŷst *Ädelst.* 18; *f.* norđerne ŷst *Met.* 6[14].

norđ-healf *f. Nordseite; acc.* on þâ norđhealfe þäs muntes Sion *Ps. Th.* 47[2].

norđ-man *m. plagae septemtrionalis incola; nom. acc. pl.* norđmen *Gen.* 1995, *Ädelst.* 53; *gen. pl.* norđmanna *Gen.* 2158, *Ädelst.* 33 *und* -monna *Gen.* 2068; *dat. pl.* norđmonnum *Gen.* 1977 *und* -mannum *Edm.* 9.

norđmest *adj. im äußersten Norden; acc. pl.* ôđ þâ norđmestan nässas on eorđan *Met.* 9[43].

norđ-rodor *m. coeli pars septemtrionalis; nom.* sveare ∾ *Gû.* 1258.

norđ-veg *m. via septemtrionem versus; acc. pl.* nearve genŷddon on norđvegas *Exod.* 68.

nôse *f. promontorium, lingula; dat.* of hliđes nôsan *B.* 1892; ät brimes ∾ *B.* 2803.

nôsu (*skr.* nâsâ) *f.* näsus; *nom.* '*nasus* nôsu': *Wr. gl.* 43, 64, 70: *nach Lye auch* neôsu; *acc.* nôse *Ps.* 134[17]; opene ∾ *Ps.* 113[14].

not *nota: s.* vîlnot.

Novembris *November: nom.* ∾ *Men.* 196.

nô-viht, nôht 1) *nihil; acc.* ic þäs nôviht vât *Rä.* 12[5]; gif ve ŷfles nôht gedôn habbađ *Jul.* 329. — 2) *adv. non, nequaquam*; nôht lange ofer

þis *Gû.* 1144; ne ∾ hyhtlîc hâm *Dôm.* 24; þät þu heo for nâhväder nôviht gehæle *Ps.* 55^{4}. — *s.* nâviht, nâht.

nu 1) *adv. nunc, jam*; þâ ∾ under roderum rîce healdađ *Gen.* 159; näs him fruma æfre gevorden, ne ∾ ende cymđ êcean drihtnes *Gen.* 6; ne þät ∾ fyrn ne väs, þät ic . . . *Gen.* 498; se þe ∾ ne giémeđ . . . (*in diesem Leben*) *Cri.* 1553; ∾ ge môton gangan . . . *B.* 395; iu and ∾ *An.* 489; veorđ me ∾ milde! *An.* 904; ∾ leng ne miht gevealdan þŷ veorcê *An.* 1366; næfre furđor þonne ∾ *El.* 388; *ähnlich Gen.* 815, 819, *Cri.* 1574, *Crä.* 97, *Seef.* 58, *B.* 375, *An.* 66, 340, 760, 899, 906, 1199, 1283, 1295, 1322, 1330, 1416, 1427, 1519, 1560, 1604, 1607, *El.* 313, 372, 511, *Met.* 16^{11} *und öfter*; þeáh me on sæ vadan hête heofones god heonone ∾ þâ *Gen.* 831; vât ic þät ∾ þâ, þät . . . *Sat.* 181; bûtan þe ∾ þâ *B.* 657, *Gû.* 1204; ic þe ∾ þâ biddan ville *B.* 426; ve þis næfre gehŷrdon, bûtan hêr ∾ þâ *El.* 661; nis hit ∾ þâ svelc *Met.* 8^{7}; *ähnlich* nu þâ *Jud.* 86, *Jul.* 511, 520, *Ps.* 72^{1}, 78^{5}, 106^{2}, 113^{10}, 114^{8}, 118$^{23. 154}$, 122^{4}, 123^{1}, 129^{1}, 149^{1}, *Hy.* 4^{63}, 6$^{4. 31}$; ne þearft þu þe ondrædan feorhcvealm ∾ giet (*nondum*) *Gen.* 1038; ic vât manig ∾ gyt micel mære spell (*nun noch*) *An.* 815; *ähnlich* nu gyt (giet, get) *Hö.* 73, *B.* 956, *Vald.* 1^{6}, *Met.* 17^{5} *und* ∾ gên (gêna) *Cri.* 1458, *B.* 2859, 3168, *An.* 422, 475, *Gû.* 126, *Bä.* 50^{8}; ∾ ic fitte gên ymb fisca cynn ville cŷđan *Wal.* 1.

2) *conj. quia, quum*; cväđ þät þe æniges sceattes þearf ne vurde, ∾ þu häfst hyldo gevorhte heofoncyninges *Gen.* 504; hvät gifst þu me tô frôfre, ∾ ic þus feásceaft eom? *Gen.* 2175; þis is stronglîc, ∾ þes storm becvom (*nun da*) *Sat.* 387; *ähnlich Gen.* 730, 2526, *Exod.* 420, 530, *Dan.* 141, *Az.* 44 (*c. conj.*), *Sat.* 110, 393, *Cri.* 83, *B.* 3020, *Fin.* 21, *An.* 317, 485, 1302, *Gû.* 288, *El.* 635, 702, 1171, *Ps.* 117$^{6. 7. 24}$, *Hy.* 4$^{24. 74}$, 7^{3}, *Met.* 2^{19}.

3) *correlativ im Haupt- und Nebensatz:* uton ôđvendan hit ∾ monna bearnum, ∾ ve hit habban ne môton! *Gen.* 403-4; ∾ me mäg hreóvan, þät ic bäd . . ., ∾ þu me forlæred häfst *Gen.* 816-18; ∾ is þam veorce þearf, þät se cräftga cume and gebête, ∾ gebrosnad is hûs under hrôfe *Cri.* 11-13; ic þe ∾ þâ biddan ville . . ., ∾ ic þus feorran com *B.* 426-30; *ähnlich Cri.* 573-75, *B.* 1474-76, 2743-45, *Ap.* 88, 91, *An.* 644-48, 1505-6, *El.* 531-34, 814-15, *Hy.* 4$^{40-41}$, *Met.* 3$^{8-9}$.

nugan *s.* be-, geneah.

nŷd *s.* neód.

nŷd, niéd, neád, nêd *goth.* nauþs *ahd.* nôt *f. necessitas*; *nom.* svâ hine nŷd fordrâf (*antrieb*) *Jud.* 277; ∾ biđ vyrda heardost *Sal.* 310; ∾ byđ nearu on breóstum *Rûn.* 10; nu me nêd beläg *Ps.* 118^{153}. — *dat.* for neáde (*var.* nŷde, neóde) '*necessitate cogente*': *Bed.* 2^{20}; of nêde (*sc. carceris*) *An.* 115. — *acc.* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israêla bearn tô veorcþeóvum *Dan.* 72; þurh deáđes ∾ *B.* 2454;

þeóstra þegnas þreánieódlum bond, n ŷ d onsette and geneahhe bibeád *Gû.* 669; heofona rîce þolađ n e á d *'regnum coelorum vim patitur': Matth.* 11^{12}. — *inst.* n ŷ d e gebæded (genŷded) *Bo.* 39, *B.* 1005, *Ädelst.* 33, *Jul.* 203, 348, 462; sceal ic þe ~ gesêcan *(coactus) Seel. Ex.* 66, burga fîfe væron ǽror under Norđmannum ~ gebêgde (gebæded) on hæđenra hâfteclommum *Edm.* 9; neóde and ~ *Cri.* 1072; neorxna vanges vlite ~ sceoldes âgiefan *Cri.* 1406; sum sceal on fêđe on feorvegas ~ gongan *Vy.* 28; ǽr hine mid ~ nyđor âsette metod ǣlmihtig *Dan.* 493; ic tô nâvihte eom ~ gebîged *Ps.* 72^{17}; þâ norđmonnum ǽr n i é d e sceoldon gombon gieldan *Gen.* 1977; sceoldon þone nearvan nîđ ~ onfôn *(oder gen.) Gen.* 697; ic þe sceal n ê d e gesêcan *(necessitate coactus) Seel. Verc.* 66 *und ähnlich Met.* 4^{12}, 25^{64}; ~ ođđe lustum *Met.* 9^{44}; ~ gebæđeđ *Met.* 6^{14}; eall gevyrđe his nama ~ âdilgad! *Ps.* 108^{13}. — *nom. pl.* heora vîngeardas vrâdê häglê n ê d e fornâmon *Ps.* 77^{47}. — *gen. pl.* se n ê d a tân balavum hêr gehloten *Reim.* 78. — *dat. pl.* se þe eóvrum n ŷ d u m vealdeđ *Gû.* 212; god, se þe *(diabolum)* in n i é d u m in gefästnode *An.* 1379. — *acc. pl.* hine Nîđhad on (= on hine) n ê d e legde svoncre seonobenne *Deór* 5; ne þu þe nihtegsan *(gen.)* ~ ondrædest *Ps.* 90^{5}. — *Name der Rune* ᚾ: nŷd *Rûn.* 10, *Rä.* 43^{8} *und bloß das Runenzeichen Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1261. — *s.* neádcôfa, häft-, nearo-, ôht-, þeóv-, þreá-nêd (-nŷd), folcnêd *(Ps.* 77^{19}), þreánŷdla (-niédla, -nêdla) *und die Bemerkung zu* neód.

nŷdan, nêdan *goth.* náuþjan *altn.* neyđa *nötigen, zwingen; præt.* þeáh þe he hie svâ grome nŷdde in fädm fŷres lîge *Dan.* 233. — *s.* genêdan, genŷdan.

nŷdan *(von* neód) *ahd.* niotôn *contendere, niti*; *præs.* nŷdeđ svîđe sûđerne secg *Rä.* 63^{8}; ne mäg on däg restan, nihtes [stillan], nŷdađ (-eđ?) cräftê tîd (?) *Sal.* 394. — *s.* genŷdan.

nŷd-bâd *f. pignus per vim captum; acc.* Grendel nymeđ nŷdbâde, nænegum ârađ leóde Deniga *B.* 598. — *vgl.* nêdbædere *pignerator,* bâdian *pfänden und* gebædan.

nŷd-bibod *n. jussum cogens vel obligans; acc.* healdeđ ~ hâlgan dryhtnes *Sch.* 72.

nŷd-boda *n. nuntius vel oblator necessitatis; nom.* hvonne sincealda sæ êce stađulas *(acc.)* nacud ~ neósan cvôme *(sc. die den Aegyptern Not bringenden Fluten) Exod.* 474.

nŷd-bysgu *f. labor, tribulatio; dat. pl.* nu is mîn hređer heófsîđum sceóh, nŷdbysgum neâh *Reim.* 44.

nŷd-bysig *adj. necessitate laborans; nom.* þe veard helle seád gedolfen, þär þu ~ fore oferhygdum eard gesôhtes *Jul.* 423.

nŷd-clâfa *m. carcer, Zwinger; dat.* in þâm nŷdclâfan *Jul.* 240. — *s.* neádcôfa.

nŷd-cleofa (**nêd-**) *f. idem*; *dat.* þät hine man of nearve and of nŷdcleofan fram þam engan hofe up forlête *El.* 711; vinde gelîcost, þenne he vêdende fêređ and eft semninga svîge gevyrđeđ in nêdcleofan nearve geheađrod *El.* 1276.

nŷd-costing *f. tribulatio*; *inst. pl.* nearvum genæged nŷdcostingum *(morbo) Gû.* 1128.

nŷd-fara *m. necessario itinerans, profugus; nom.* ∾ *Exod.* 208.

nŷd-gedâl *n. discidium necessitatis, mors; acc.* vâs gevinnes þâ endedôgor þurh ∾ neâh geþrungen *Gû.* 906; *gen.* nis nu svîđe feor þam ŷtmestan endedôgor nŷdgedâles *Gû.* 1141; *dat.* þonne him se dryhtnes dôm vîsade tô þam nŷhstan nŷdgedâle *Gû.* 416.

nîd-genga *m. in miseria peregrinans; nom.* nacod ∾ *(Naboch.) Dan.* 633.

nŷd-gestealla *ahd.* nôtgistallo *m. Gefärte in der Not; nom. pl.* svâ hie â væron ät nîđa gehvam nŷdgesteallan *B.* 882.

nŷd-geveald *f. n. potestas tribulandi; dat.* genered of deôfles nŷdgevalde *Cri.* 1451.

nŷd-grâp *f. manus cogens; inst. pl.* nŷdgrâpum *Reim.* 73.

-nŷdla *s.* þreánŷdla.

nŷd-þearf (**nêd-**) *f.* 1) *Not; nom.* hvî noldest þu cuman tô us tô þære tîde, þâ us nŷdþearf vâs? *'in tribulatione': Ps. Th.* 9[20]; þät þu me gefriđie ät mînre nŷdþearfe *'de necessitatibus meis eripe me': Ps. Th.* 24[15]. — 2) *Bedürfnis, res necessaria; nom.* and þe heora nân nŷdþerf nis eft tô nimanne *'bonorum meorum non eges': Ps. Th.* 15[1]; ne þe *(deo)* ænig nêdþearf näs ealra þâra veorca, þe þu gevorht hafast *Met.* 20[28] *und ähnlich* ∾ *Met.* 20[35]; *gen.* vuhta gehvilc vilnađ tô eorđan sume *(nom. pl.)* nêdþearfe sume neôdfräce *Met.* 31[15]; *vgl.* neôdþearf *adj: necessarius: Wr. gl.* 9, 10.

nŷd-þeóv (**niéd-**) *m. servus miser; gen. pl.* þät þu gehŷre häfta stefne þinra niédþióva *Cri.* 861.

nŷd-vädla (**niéd-**) *m. egenus; nom.* þu scealt on vræc hveorfan nacod niédvädla, neorxna vanges dugeđum bedæled *Gen.* 929.

nŷd-vracu *n. tribulatio, vexatio; nom.* ∾ *B.* 193; *acc.* nŷdvräce *Gû.* 525.

nyđ? *nom.* ∾ sceal þrage gebunden *Gn. Ex.* 38.

nyđer, nŷhst, nyht, nyllan, nyman, nymđe, nyrvan, nys, -nys, nyst, nyste, nystlan *s.* nider, neâh, nillan, niman, nemđe, genyrvan, neom, -nes, nest, nitan, nistlan.

nyt *adj. utilis; nom.* ∾ *Rä.* 26[3], 33[9], 55[7], 56[11], 59[3]; *nom. pl.* næron metode þâ gyt vîdland ne vegas nytte *Gen.* 156; *acc. pl.* ne he his lîfdagas leóda ænigum ∾ tealde *B.* 794; *gen.* *(inst?) sg.* ôđrum stŷre nyttre fôre *Rä.* 12[3]; *superl.* ræd biđ nyttost *Gn. Ex.* 119. — *s.* unnyt.

nyt *f.* 1) *commodum, usus; dat.* niđum (dryhtum, hâleđum) tô nytte *Rä.* 27[27], 51[3], 69[6]; sum mäg væpenþræge vîge tô ∾ môdcräftig smiđ

monige gefremman *Crä.* 61; neb biđ hyre ät ~ *Bä.* 35[3]; þe him tô ~ svâ and tô dugudum dôđ *Bä.* 50[9]. — 2) *officium, munus*; *acc.* þegn **nytte** heóld, scencte scîr vered (*Dienst, Aufwartung beim Gelage*) *B.* 494; sceaft ~ heóld fädergearvum fûs, flâne fulleode *B.* 3118.— *s.* circ-, sund-, sundor-, voruld-, vîg-nyt.

nytan, nŷten *s.* nitan, nêten.

nyttian *uti, frui*; *præs. sg.* vuda and vätres nyttađ *Gn. Ex.* 110; *prät.* he nyttade sîđan rîces 300 vintra *Gen.* 1598. — *s.* genyttian.

nytting, nyvol, nyvolnes *s.* voruldnytting, neovol, neovolnes.

O.

ô *adv. unquam, irgend*; þät his ô mîn môd getveóde *Gen.* 833; þŷ läs hâr hæđ ô fêrclammê ferhđ getvæfde *Exod.* 119; vênde, þät ænig elda æfre [ne] meahte svâ fästlîce forescyttelsas on êcnesse ô inhebban *Cri.* 313; ne þär hleonađ ô unsmêdes viht (oô *MS*) *Ph.* 25; þär nô vaniađ ô holtes frätve *Ph.* 72. — *s.* ôhvonan, ôhvär (ôver), ôviht (ôht), ôvđer, nô *und* â.

October: *nom.* ~ *Men.* 183.

ôđ (*goth.* and, und) *præp. c. acc. usque ad*; ôđ his ealdorgedâl *Gen.* 1959; ~ Eufraten *Gen.* 2206; ~ hund cneó verþeóda geviton *Ruin.* 8; ~ þone ânne däg *B.* 2399; breóst oferstâh brim veallende eorlum ~ exle *An.* 1577; ~ þät æfen forđ fram däges orde *El.* 139; â ~ þät *El.* 1257; fram streámracum ~ þysse eorđan ûtgemæru *Ps.* 71[8]; se Egypta slôh ädele frumbearn æghvylc ealra ~ nŷtenu *'usque ad pecus'*: *Ps.* 134[8]; hy onhyscton äghvylcne mete ... ~ unmihte *Ps.* 106[17]; *ähnlich Exod.* 298, 443, *Dan.* 112, 503, *Ph.* 47, *B.* 3069, 3083, *Gû.* 1286, *El.* 312, 590, 870, *Ps.* 65[15], 107[4]. — *In der Stelle Ps.* 135[22]: sealde heora eorđan on yrfeland, ôđ þät yrfe on Israela *steht* ôđ = and *et, mit dem es ursprünglich identisch*; *da übrigens* and *so selten in den Handschriften ausgeschrieben steht, sondern meist durch die Abbreviatur ausgedrückt ist, so läßt sich nicht sicher entscheiden, ob nicht in der Sprache* ôđ (*et*) *neben* and *häufiger galt als es den Anschein hat. In Zusammensetzungen hat* ôđ- *teils die Bedeutung hinzu, teils drückt es wie unser* ent- *eine Trennung aus.* — *s. auch* and *præp.*

ôđ þät *conj. c. ind. et conj.* 1) *donec, bis daß*: *Dan.* 517, *Sat.* 702, *Cri.* 307, *B.* 2039, *An.* 268, 464, 821, 836, 1063, 1247, 1249, 1270, 1306, 1458, 1576, *Gû.* 518, *El.* 866, 886 *und sonst häufig.* — 2) *donec, quamdiu, dum, so lange als*; ~ sævêrige slæp ofereode *An.* 827.

ôđ þe *conj. bis daß*; unsôđfästne ver yfel oncnyssed, ~ he on eorđan eall forveorđeđ *Pl.* 139[11]; sîđđan hie sunnan leóht geseón meahton, ~ nîpende niht ofer ealle sceaduhelma gesceapu scrîđan

cvôman *B.* 649; fêron ferđ, ~ hie cômon tô Lundenbyrig *Chron. Sax. a.* 894.

ôđ *conj. donec, bis daß: Gen.* 840, 850, 705, 1843, *Exod.* 215, *Jud.* 293, *Fin.* 31, *Met.* 13[62].

ôđ-beran 1) *afferre; inf.* ne ic eóv sveord ongeán ~ þence *Gû.* 274; *præt.* mec sæ ôđbär on Finna land *B.* 579; þâ hors *(equos)* ~ vägn tô lande *Rä.* 23[10]. — 2) *auferre; præt.* sumne fugel *(nom.)* ôđbär ofer heáne holm *Wand.* 81.

ôđ-bredan *entziehen; part.* siđđan se êđel ûđgenge veard Adame and Evan, eardrîca cyst beorht ôđbroden *Gû.* 826.

ôđ-cerran, -cyrran *converti, averti; præs.* gif þurh myrrelsan môd ne ôđcyrređ *Jul.* 388.

ôđ-clifan *adhærere; præs.* þär him sorgendum sâr ôđclifeđ *Cri.* 1267.

ođđe *conj. oder, aut, vel, sive;* hû sculon vit nu libban ~ on þys lande vesan? *Gen.* 805; feor ~ neáh *Gen.* 1029, *Wand.* 26, *B.* 2870, *An.* 638, *Jul.* 335; þät ænig elda ne meahte forescyttelsas inhebban ~ þäs ceasterhliđes clûstor onlûcan *Cri.* 314; þät hine se ârgifa ealles bescyrige môdes cräfta ~ mägendæda, vis on gevitte ~ on vordcvidum *Crä.* 12-13; ve þe beóđ holde, gif þu us hŷran vilt, ~ þec ungearo eft gesêcađ mâran mägnê ... *(aut) Gû.* 259; þâra þe vîf ~ ver on voruld cendan *El.* 508; *ähnlich Gen.* 1047, *Cri.* 184, 1053, 1692, *B.* 2922, *An.* 334, 646, 746, *Jul.* 335, *Gû.* 314. 340, 723, *El.* 74, 159, 684, 1114, *Kr.* 36, *Ps.* 117[13], 118[21], *Hy.* 1[7], *Met.* 8[49], 28[60], *Sal.* 362; hi voldon ôđer tvega, lîf forlætan ~ leófne gevrecan *By.* 208 *und ähnlich Vald.* 1[9].

ôđel *(ahd.* uodal) *m. Heimsitz, Heimat; dat.* ferede hie ôdle niđr *Gen.* 2091. — s. êđel.

ôđer *goth.* anþar 1) *alter, der andere: nom.* nu is særre mid mec þînra synna rôd, þonne seó ô đ e r väs, þe ic ær gestâh *Cri.* 1492; eode äđeling tô yppan, þär se ~ väs häle hildedeór *B.* 1815; is leóda gehvam þióś ô đ r u bysen efenbehêfu *Met.* 12[7]; *gen.* valdend gemunde Abraham ârlîce, Loth generede, mæg þäs ô đ r e s *Gen.* 2588; þäs ~ ealles *Gen.* 235; *dat.* ne väs þam ô đ r u m svâ *B.* 1471; *inst. pl.* mid þâm ~ ... eágum *Cri.* 1330; *ähnlich nom.* þät ôđer fŷr *Met.* 20[155]; þät ~ *Met.* 29[11]; *gen. n.* þäs ôđres *Rä.* 7[9]; *dat.* þam ôđrum *Gen.* 357, *Môd.* 67, 74, *Rä.* 38[9]; *dat.* väs gehväđer ô đ r u m lifgende lâđ *B.* 814; æghväđrum väs bealohycgendra brôga fram ~ *B.* 2565; ne vile forht vesan brôđor ~ *Rä.* 44[13]; *acc.* he his mæg ofsceát, brôđor ô đ e r n e *(frater fratrem) B.* 2440; *ähnlich gen.* ôđres *Met.* 29[10]; *dat.* ôđrum *B.* 1165, 2171, 2908, *An.* 1053 *und acc.* ôđerne *B.* 652, 2484, *Cri.* 1670, *An.* 1017; *gen.* hvâ vundrađ þäs ođđe ô đ r e s eft, hvŷ ...? *(n.) Met.* 28[30]; sceal mâđum ~ veorđ (vesan) *Gen. Ex.* 155; *dat. f.* me biđ gangendre grêne on healfe and mîn svæđ sveotol sveart on ô đ r e

Rä. 22^{10}; *acc.* brohte hi of stäðe heáum, þät hi stôpon up on ôðerne *(an das andere Ufer) Rä.* 23^{20}. — *correlativ (alter . . . alter)*; *nom.* näs se västm gelîc: ôðer väs svâ vynlîc . . .; þonne väs se ~ eallenga sveart *Gen.* 467-77; ~ his tô eorðan elnes tilede, ~ æhte heóld *Gen.* 972-73; *ähnlich nom.* ôðer . . . ôðer *B.* 1349, *Gû.* 90-98, *Sal.* 365-67, 451-52, 488-93, *Rä.* 57^{7} *und acc. f.* ôðre . . . ôðre *Gen.* 2616-18. — *bei Aufzählungen* der zweite: *nom.* Sem väs hâten se yldesta, ôðer Cham, þridda Jafeth *Gen.* 1241; ân väs Ananias, ~ Azarias, þridda Misael *Dan.* 91; þär bið on eádgum eádgesŷne þreó tâcen somod: ân is ærest . . .; ~ is tô eácan andgete svâ some . . .; þonne bið þät þridde . . . *Cri.* 1243; *ähnlich* ôðer *Cri.* 1273, *Met.* 20^{186}; se ~ stiell *Cri.* 723. — *inst.* ôðrê sîðê *(altera vice, iterum) Gen.* 1878, 2393, 2629, *Jud.* 109, *Sat.* 75, *Seel.* 100, *B.* 2670, 3101, *An.* 706, 809, 1677, 1702, *Fä.* 16; ôðerê sîðê *Gen.* 1805. — *plur. ceteri, reliqui, die andern; nom.* heóldon englas forð heofonrîces hêhðe; lâgon þâ ôðre fŷnd on þam fŷre *Gen.* 322; vênað, þät heo môtan up tô englum, svâ ~ dydon *Sat.* 625; svâ svâ ôðra synd voruldgesceafta *Met.* 11^{100}; *dat.* bleóm bregdende, þâra beorhtra gehvylc ôðrum lîxte *Pa.* 24 *und ähnlich Pa.* 28; *acc.* eorðan cyningas and þâ ofermôdan ôðre rîcan *Met.* 24^{59}; þonne hy þät yfel geseóð ~ dreógan *Cri.* 1255; *ähnlich nom.* ôðre *(m.) Ps.* 126^{1}, ôðra gesceafta *Met.* 11^{88} *und* ôðru tungl *Met.* 28^{12}; *gen.* þâra ôðerra *Cri.* 1294, þâra ôðera (ôðerra *Jun.*) *Gen.* 1338 *und* þâra ôðra *Met.* 26^{90}; *dat.* ôðrum *An.* 1102 *und* þâm ~ *Cri.* 1263, *Met.* 20^{144}; *acc.* þâ ôðre *Jul.* 75, þâ ôðra tvâ *(f.) Met.* 20^{190}, ymbsittenda ~ þeóda *Met.* 25^{14} *und n.* þâs ôðer eall *Ps.* 129^{4}. — *der unmittelbar nachfolgende: nom.* þâ com ôðer däg *Gen.* 148; ôð þät niht becvom ~ tô yldum *(oder nox alia) B.* 2117; ôð þät ~ com geâr on geardas *B.* 1133; *gen.* ymb ântîd ôðres dôgores *(crastini diei) B.* 219 *und ebenso* morgenleóht ~ dôgores *B.* 605; *inst.* ôðrê morgenê *Ps.* 89^{9}. — *nom.* ne ænig viste, hvät ôðer cväð *Gen.* 1690; heora ænig ôðres ne dorste mearc ofergangan *Met.* 20^{70}; *dat.* ne mäg ænig þät ôðrum gesecgan *Cri.* 1317; hêr is æghvylc eorl ~ getrŷve *B.* 1228; svâ sceal mæg dôn, nealles invitnet ~ bregdan *B.* 2167; noldan hi heora synna dyrnan, ac ylda gehvylc ~ cŷðde *Ps.* 77^{4}; þegniað älc ~ *(einander) Met.* 25^{19}; corder ~ getang *An.* 138; *f.* brûn oft oncväð ŷð ôðerre *An.* 443; *acc. n.* vord ôðer fand sôðe gebunden *(ein Wort fand das andere, Wort reihte sich an Wort) B.* 870; *ähnlich dat.* ôðrum *Ps.* 77^{7}, *Rûn.* 20, *Rä.* 4^{41}, 81^{6} *und f.* ôðere *Gen.* 1694; *acc.* ôðerne *Gen.* 1662, *B.* 1860, 2985, *An.* 1265, *Leás* 3, 36 *und n.* ôðer *Met.* $11^{33, 35}$, 20^{65}. — veras vuldres sang, vîf on ôðrum, folcsveóta mæst fyrdleóð gôlon (*sc.* dæle?) *Exod.* 576 *(vgl.* in anderen *Otf. Lud.* 68.)

2) *der eine von beiden*; *nom.* þät mægvine mîne gevræcon, þeáh þe ôðer his ealdrê gebohte *B.* 2481; *gen. n.* him väs bega vên, ôðres svîðor *B.* 1874; *dat.* him väs bâm samod on þam leódscipe lond ge-

cynde, ôđrum svîđor, þam þär sêlra väs *B.* 2198; ræpingas tvegen, þâra ∾ väs ân getenge vonfâh Vale *Rä.* 53[5]; *acc.* þâra äđelinga môder ôđerne Moab nemde *Gen.* 2609.

3) *alius; nom.* veard eafora ôđer fêded *Gen.* 1105; heofonbeácen âstâh æfena gehvam, ∾ vundor *Exod.* 108; nân svylc ne cvom ænig ∾ ofer ealle men brŷd beága hroden *Cri.* 291; þät nænig ∾ nymđe nergend god hy æfre mâ eft onlûceđ *Cri.* 324; ænig ∾ man *B.* 503, 534; ∾ nænig *B.* 859; nu ∾ cvom mihtig mânsceađa *B.* 1338; ænig man ∾ *B.* 1353, 1560; fêhđ ∾ tô *B.* 1755; and svîđe mänig ∾ *By.* 282; svâ nân ∾ ne dêđ mônađ mâran *Men.* 197; Bootes eác beorhte scîneđ, ∾ steorra *Met.* 28[28]; manigu ôđru gesceaft *Met.* 11[44]; *gen. n.* monig ôđres *Vald.* 2[6]; ânes and ∾ (?) *Met.* 25[52]; *gen. f.* hêht him vine ceósan ellor äđelingas ôđre dugeđe *Gen.* 1868; *dat.* þâra þe ôđrum aldor ôđþringeđ *Gen.* 1523; ôđ þät he frôd dagum on ∾ veard aglâchâde deópe gedolgod *Rä.* 54[5]; *dat. f.* vulf väs on iége, ic on ôđerre *Rä.* 1[4]; ne hire on nânre ne môt neár þonne on ôđre stôve gestäppan *Met.* 20[119]; *acc.* ic âvece viđ þe ôđerne cyning *El.* 928; he hafađ ôđre gecynd *(noch eine andere) Wal* 49; ne biđ heó næfre niht þär ∾ *Rä.* 40[7]; hûru hie þäs ôđer þing viston, þâ hy onveg cyrdon *Hö.* 15; þonne eft gevât in bold ∾ *An.* 656; ealodrincende ∾ sædon, þät hió leódbealeva läs gefremede, syđđan ... *B.* 1945; ceás him ∾ leóht *Edg.* 22; *inst.* cväđ þâ eft hrađe ôđrê vordê *Gen.* 2726; eác hie ∾ vordê beornas Bađan nemnađ *Edg.* 4; *ähnlich nom.* ôđer *B.* 1300, *Gû.* 362, *El.* 506, *Rä.* 41[86]; *gen.* ôđres *Gen.* 1118, *B.* 2451, *Vald.* 1[21]; *dat.* ôđrum *B.* 1029, *Hy.* 4[30. 86], *Rä.* 54[10], 21[15] *und f.* ôđerre *Jul.* 115; *acc.* ôđerne *Vîd.* 97, *Gû.* 1188; *f.* ôđre *Hö.* 10; *n.* ôđer *Gen.* 332, 1627, *Sat.* 212, *B.* 1086, *Men.* 97, *Ps.* 118[38]; *inst.* ôđrê *Met.* 4[14]; *nom. pl.* ôđere *An.* 689 *und* ôđre *Wal.* 55; *gen. pl.* ôđra *Rûn.* 7 *(n.) und* ôđerra *An.* 704; *dat. pl.* ôđrum *Rä.* 12[4]; *acc. pl.* ôđre *Ap.* 51, *Rä.* 50[3]; *inst. pl.* ôđrum *Sat.* 229. — *acc. n.* feóvertig daga, nihta ôđer svilc *(d. i. 40 Tage und 40 Nächte) Gen.* 1383; *ähnlich B.* 1583, *Men.* 141. — *dat.* þâ heo in helle hâm stađeledon ân äfter ôđrum *alius post alium: Sat.* 26 (*vgl.* ân äfter ânum *Sal.* 385); folcmägen fôr äfter ∾ *(eine Schaar nach der andern) Exod.* 347; hû seó vilgedryht vildne veorđiađ, vorn äfter ∾ *Ph.* 343; *ähnlich Ruin.* 10, *Vîd.* 12, *Vald.* 1[3], *El.* 233.

ôđer, ôđ-êvan *s.* ôvđer, ôđ-ŷvan.

ôđ-eode *præt. evasi; pl.* ôđþät hie ôđeodon earfođlîce in Hrefnesholt hlâfordleáse *B.* 2934.

ôđ-eávan, -eóvan *s.* ôđŷvan.

ôđ-faran *evadere, effugere; præt.* siđđan hi feóndum ôđfaren häfdon *Exod.* 64.

ôđ-fästan *infigere, impingere; inf.* ne meahton hie deáđ ∾ *El.* 477; *part.* häfde vîtes clommas feóndum ôđfästed *Sat.* 445.

ôđ-ferian, -fergan *auferre; præt.* ic unsôfte þonan feorh ôđferede (*ent-*

kam mit Mühe lebend) *B.* 2141; *inf.* hie villađ ôđfergan, þät *(was)* ic fridian sceal *Rä.* 17[7].

ôđ-fleógan *avolare, entfliegen; præs. sg.* ôđfleóged *Ph.* 347.

ôđ-glîdan *elabi, entgleiten; part.* him snæd ôđglîded *Sal.* 401.

ôđ-iévan *s.* ôđŷvan.

ôđ-lædan *educere, eripere, auferre; præt.* he Israelas ealle ôđlædde of Ægyptum *Ps.* 135[11]; *imp.* âlŷs me and ôdlæd lâđum väterum! *Ps.* 143[11]; *part.* þâ hie ôđlæded hâfdon feorh of feónda dôme *Exod.* 569; ic eom ∾ gôdum *'excussus sum': Ps.* 108[23].

ôđ-rîdan *adequitare, accedere; præt.* cyning in ôđrâd *Hö.* 40.

ôđ-rinnan *aufugere, entrinnen; præs.* he þære eorđan æfre ne ôđrineđ *Met.* 20[130].

ôđ-scûfan *intr. abire, avolare; præs.* he him *(reflexiv)* ôđscûfeđ scearplice *Ph.* 168.

ôđ-standan *entgehen, sich entziehen; præt.* þät *(quod)* ær svîđe ôđstôd manegum on môde mînra leóda *(unbekannt blieb)* *Dan.* 483.

ôđ-þeódan *disjungere, separare; part.* ôđþeóded *An.* 1423.

ôđ-þiegan *detrahere, eripere; præt.* him frumbearnas riht freóbrôđor ôđþah *Exod.* 338.

ôđ-þringan *eripere, extorquere, entreißen; inf.* hû he Israhêlum eáđost meahte þurh gromra gang guman ∾ *Dan.* 51; sculon unc eard ∾ *Rä.* 85[11]; *præs.* þe ôđrum aldor ôđþringeđ *Gen.* 1523 *und ähnlich Vy.* 49, *Seef.* 71; *præt.* þam ic feorh ôđþrong *Jul.* 500; ic him ealdor ∾ *Jud.* 185.

ôđ-vendan *avertere, intercipere, entwenden; inf.* uton ∾ hit nu monna bearnum! *Gen.* 403.

ôđ-vîtan *imputare, improperare, exprobrare, vituperare, ὀνειδίζειν; inf.* ne þorfte him þâ leán ∾ mon on middangearde *B.* 2995; *præs. conj. pl.* utan gangan eft, þät ve bysmrigen bendum fästne, ∾ him his vræcsîđ! *An.* 1360; hvŷ ôđvîte ge vyrde eóvre, þät hió gevealđ nafađ? *Met.* 27[4].

ôđ-ŷvan, -êvan, -eávan, -iévan, -eóvan 1) *c. acc. rei et dat. pers. manifestare, ostendere; præs.* þu ôđiévest *Gen.* 540; *præt.* ôđiévde *Gen.* 714; *part.* ôđêved *Met.* 29[34], ôđeáved *Cri.* 1605 *und* ôđŷved *Cri.* 839, 893, *An.* 913. — 2) *intr. apparere; præs.* ôđêveđ *Met.* 18[60], ôđeáveđ *Ph.* 322 *und* ôđŷveđ *Cri.* 905; *præt.* ôđŷvde *El.* 163 *und* ôđeóvde *Met.* 28[74]; *pl.* ôđeóvdun *Cri.* 448 *und conj.* ôđŷvden *Cri* 454.

of *præp. c. dat. de, ex, ab;* flôd väs âdæled väter of vätrum *Gen.* 159; and him âteáh rib of sîdan *Gen.* 178; ne þär ænig com blôd of benne *Gen.* 181; þonne ic of þŷs sîde cume *Gen.* 553; leóht, þe ic þe from gode brohte of heofonum *Gen.* 616; heó väldreórê svealh of handum þînum *Gen.* 1017; ic sceal of gesyhđe þînre hveorfan *Gen.*

1035; þät me of brŷde bearn ne vôcon *Gen.* 2184; fleáh of vîcum *Gen.* 2273; eóv is lâr godes âbroden of breóstum *Gen.* 269; vîtred gefeól heáh of heofonum *Exod.* 492; þâ tîda gehvane of þe sylfum symle inlîhtest *Cri.* 106; up âstandan of slæpe þŷ fästan *Cri.* 890; of mägne in mägen mærdum tilgan *Cri.* 748; þâ väs mâdma fela of feorvegum gelæded *B.* 37; of vealle geseah beran . . . *(er sah es vom Walle aus) B.* 229; gevât ût of healle *B.* 663; of lîfe gevât *B.* 2471; of þam leóma gestôd *B.* 2769; dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; vyrdode vuldres aldor of carcerne *(vom Kerker aus) An.* 57; þät of his cynne cenned sceolde veordan vuldres veard *An.* 758; âlŷsan of lâdra hete *An.* 945; þät us ne loc of heafde tô forlore vurde *An.* 1425; of vlite vendad västma gecyndu *Gû.* 15; þe eóv of vergde fram ligevale lŷsan þohte, of häftnéde *El.* 295-97; mærost beáma þâra þe of eordan up âveôxe *El.* 1303; ic âfŷsed eom earm of mînum êdle *Hy.* 4^{38}; âlŷs us of yfele! *Hy.* 7^{113}; vorpad hine deófol of blacere lidran irenum aplum *Sal.* 27; nergend of nihtes sunde *Sal.* 336; âcenned of dumbum tvâm *Rä.* 51^{3}; *ähnlich Gen.* 182, 546, 1872, 2321, 2485, 2764, 2804, *Exod.* 155, 570, *Dan.* 6, *Sat.* 181, *Cri.* 109, 887, 889, 1026, *Ph.* 65, 66, 321, 373, *Pa.* 42, *Wal.* 55, *Kl.* 6, *B.* 726, 1108, 2437, 2560, 2557, *Edg.* 29, *Ap.* 56, *An.* 89, 782, 737, 775, 795, 796, 1035, 1151, 1152, 1243, 1375, 1401, 1411, 1472-74, 1505, 1546, 1566, 1626, 1666, *Gû.* 305, 347, 398, 456, 481, 657, 660, 683, 719, 819, *El.* 181, 186, 187, 295, 482, 700, 711, 715, 786, 794, 803, 845, 1023, 1118, 1115, 1303, *Kr.* 49, 133, *Ps.* 103^{10}, *Ps. C.* 38, *Hy.* 3^{53}, 4^{41}, 7^{8}, $10^{11.34}$, *Sal.* 29, 177, 241, 457, 463, 505, *Rä.* 11^{10}, 24^{13}, $28^{2.3}$, 36^{3}, 41^{79}, 68^{7}, $72^{4.5}$, 88^{10} *und sonst.* — *temporal:* of däge on däg *An.* 1387; of þissum ford âva tô vorulde *(die Alliteration tragend) 'ex hoc nunc usque in seculum': Ps.* 112^{2}, 113^{25}; siddan furdum âveôx of cildhâde *El.* 915. — vâ bid þam þe sceal of langode leófes âbîdan *(aus Sehnsucht) Kl.* 53; in yrmdum, þe he of his lufan âdreág *An.* 164. — *zur Bezeichnung des Stoffes, woraus etwas gemacht wird:* of þam vorhte god freólîce fæmnan *Gen.* 183; he väs ~ eordan gevorht *Gen.* 365; gyld of golde årærde *(idolum aureum) Dan.* 175; hväsne beáh, se väs of þornum gevorht *Cri.* 1446; þe us of duste gevorhte *Sal.* 336. — he âfêdde of fiscum tvâm and of fîf hlâfum fira cynnes fîf þûsendo *An.* 589-90. — *statt des partitiven Genitivs:* nænig manna väs of þam sigetudre siddan æfre godes villan þäs georn *Gû.* 838; ân eá of þâm (feóverum) hâtte Fison *Gen.* 2^{11}.

Dem Dativ nachstehend, oder vorausstehend davon getrennt: se frumstôl, þe hie of âdrifen vurdon *Gen.* 964; ne meahte ic þe of cuman *Seel. Verc.* 33; ne ic þe of meahte *Seel. Ex.* 33; is tô godes dôme vorulddreámum of in vuldres þrym gevîten *Gû.* 1337; gif mon þonne volde him âvindan of clâda gehvilcne *Met.* 25^{22}; *ähnlich Ps.* 79^{11}, 105^{19}, 118^{39}, *Met.* 13^{70}; of sceal ic þissum (earde), sêcan ôderne *Jul.* 701.

adverbial: þâ väs Judas of *(abwesend) Sat.* 574; of irned *Met.*

29[32]; svicedan oftust and on vegas vendan of *Ps.* 106[39]; åvder ôdrerene â ne gehrîned, ær þam þät ôder of gevîted *Met.* 29[11]. — ? and hine þâ of deád offeóll *Sal.* 215 *scheint corrupt.*

of-alan *decrescere? præt.* gomen (-el *MS*) sibbe ne ofôl (of oll *MS*) *Reim.* 24. — *s.* ôl.

ofät *s.* ofet.

of-beátan *erschlagen, occidere; part.* billum ofbeáten *Met.* 9[30].

of-däl *n. præcipitium, abyssus, Abgrund; dat.* merecondel scŷfŧ on ofdäle *Met.* 13[56].

ofen, ofn *m. fornax, clibanus, Ofen; nom.* se ofen *Dan.* 243; *gen.* ofnes *Dan.* 462, *Az.* 177, *El.* 1311; *dat.* ofne *Dan.* 259, 271, 346, 429, *Az.* 61 (hofne *MS*); *acc.* ofen *Dan.* 254 *und* ofn *Dan.* 225, 238.

ofer *præp. super, über;* I) *mit dem Accusativ:* 1) *bei Verbis der Bewegung, des Sehens u. s. w. über etwas hin, und zwar zunächst in einer Richtung, auf die andere Seite oder zum andern Ende hin;* þâ seó tîd gevât ∾ tiber sceacan middangeardes *Gen.* 135; þonne ic of þŷs sîdê cume ∾ langne veg *Gen.* 554; vîde râd ∾ holmes hring hof sêleste *Gen.* 1393; stâh ∾ streámveall *Gen.* 1494; gelædde þâ vîgend veroda drihten ∾ vîdland *Gen.* 1412; gevât him þâ ∾ Caldea folc fêran mid feorme *(d. h. über oder durch deren Gebiet hin)* *Gen.* 1730; gevât tô þäs gemearces vadan ∾ vealdas *Gen.* 2875; bevlât ∾ exle *Gen.* 2926; ne him bealubenne gebiden häfdon ∾ linde lærig *Exod.* 239; streámrâde con ∾ vîdne holm *Crä.* 55; sende ic Vylfingum ∾ väteres hrycg ealde mâdmas *B.* 471; gif ic þät gefricge ∾ flôda begang *B.* 1826; he folcê gestêpte ∾ sæ sîde sunu Ôhtheres *B.* 2394; freóde ne voldon ∾ heafo healdan *B.* 2477; hêht þät headoveorc tô hagan beódan up ∾ êgclif *B.* 2893; þonne strâla storm strengum gebæded scôc ∾ scildveall *B.* 3118; gevât ∾ sandhleodu tô sæs farude *An.* 236; svylce hie ∾ sæ cômon *An.* 247; ∾ ceald cleofu ceoles neósan *An.* 310; and þu vilnast nu ∾ vîdne mere? *An.* 283; lædan ∾ landsceare *An.* 1231; þenden hie on ŷdum ädelinga vynn ∾ seolhvâdu geseón mihton *An.* 1716; bord oft onfêng ∾ earhgeblond ŷda svengas *El.* 239; þâ väs hât heafodvylm ∾ hleór goten *El.* 1133; ic sinc vege, gold ∾ geardas *Rä.* 21[6]; se him vegas tæcned ∾ fæted gold *Rä.* 52[7]; *ähnlich Gen.* 690, 1433, 1442, 1451, 1462, 2874, *Exod.* 61, 312, 333, 367, *Sat.* 264, *B.* 10, 200, 217, 231, 239, 240, 362, 464, 1404, 1861, 1909, 1910, 2073, 2380, 2473, 2808, 2980, 3132, *An.* 190, 198, 201, 252, 259, 274, 293, 367, 1175, *El.* 31, 118, 237, 244, 249, 255, 269, 983, 996, 1201, *Sal.* 20, *Rä.* 15[7], 20[2], 33[6], 58[2], 65[1]; svâ eóv scipveardas âra ∾ ŷdbord unnan villađ *An.* 298; him þâ beorna brego ∾ varoda geveorp viđ þingode *An.* 306; beorn ∾ bolcan beald reordade *An.* 602; *ähnlich An.* 352, 383; *bei der Bewegung nach oben:* ôđþät däges þriddan up ∾ deóp väter ord âræmde *Gen.* 2875; dägvôma becvom ∾ gârsecges [begong] *Exod.* 345

und ähnlich Men. 114, *An.* 242; ve mid þyslicê þreátê villađ ∾ heofona gehlidu hlâford fergan tô þære beorhtan byrig *Cri.* 518; þâ väs vuldres veard volcnum befangen ∾ hrôfas up *Cri.* 528 *und ähnlich Cri.* 653, 657; *wenn die Bewegung u. s. w. nach verschiedenen Richtungen hin sich über einen Raum verbreitet* (*vgl.* geond, äfter): þâ väs heofonveardes gæst ∾ holm boren *Gen.* 120; clang väteres þrym, ∾ eástreámas îs brycgade *An.* 1263; streám ût âveóll, fleóv ∾ foldan *An.* 1526 *und ähnlich Sal.* 322; hyra lof vîde sprong ∾ middangeard *Ap.* 7 *und ähnlich An.* 1325; þät heó svâ vîde vlîtan meahte ∾ heofonrîce *Gen.* 609; vîde ∾ voruld ealle geseón *Gen.* 565; gehŷran mäg ic and svâ vîde geseón ∾ þâs sîdan gesceaft *Gen.* 675; lôca nu ful vîde ∾ londbûende! *Sat.* 684; vlât ∾ ealle *El.* 385; *ähnlich Ps.* 65[8], 112[4]; spräc þâ ∾ ealle ädelinga gedryht *Gen.* 2462; volde reordigan ∾ hereciste *Exod.* 257; frägn ∾ ealle, hvät... *Dan.* 528; he þät ofter gecväđ ∾ sin mägen (*Volk*) *Dan.* 759; and eác cveđan mycel vundur his ∾ manna bearn! '*confiteantur mirabilia ejus filiis hominum*': *Ps.* 106[14]; *ähnlich Dan.* 470, 744, *Sat.* 616, 627, *Cri.* 509, 1516, 1518, *B.* 2899, *Fin.* 22, *El.* 158, 981, *Hy.* 7[48]; ∾ brâd brimu beorhte scînan *Gen.* 2192; morgenleóht ∾ ylda bearn scîneđ *B.* 605; *ähnlich B.* 311 (of *MS*), *An.* 244, 840, 1721; þîne cräftas heo cŷđađ vîde ∾ ealle voruld *Hy.* 9[34].

2) *bei der Bewegung von unten nach oben bis oberhalb eines Gegenstandes;* and up âhôf þâra rôda tvâ ∾ þät fæge hûs (*sie über die Leiche zu halten*) *El.* 881; he his hrägl ∾ cneó hefeđ *Rä.* 45[5]; *oberhalb eines etwas hinsetzen:* hi him âsetton segn gyldenne heáh ∾ heafod *B.* 48. — 3) *das Ziel einer Bewegung bezeichnend; über:* hêht leóht forđ cuman ∾ rûmne grund *Gen.* 123; þâ com ∾ foldan sîdlan mære mergen þridda *Gen.* 154; þâ se hleódor cvom ∾ burhvare *Dan.* 179; þu sealdest â þîne mildse ∾ manna bearn *Hy.* 7[67]; *auf:* nalles volcnu þâ giet ∾ rûmne grund regnas bæron *Gen.* 213; eftvyrd cymeđ mägenþrymma mæst ∾ middangeard, däg dædum fâh *Exod.* 540; engla beorhtast ∾ middangeard monnum sended *Cri.* 105; ne þurh sæd ne cvom sigores âgend monnes ∾ moldan *Cri.* 421; ic þec ∾ eorđan gevorhte, on þære þu scealt yrmđum lifgan *Cri.* 621; þâ se tân gehvearf efne ∾ ænne ealdgesîđa (*beim Loosen*) *An.* 1106 *und ähnlich* mîn hlyt gefeóll ∾ þät betste *Ps. Th.* 15[6]; sleáđ synnigne ∾ seolfes mûđ! *An.* 1302; tearas feóllon ∾ vîra gespon *El.* 1135; þâ cvom vundorlîcu viht ∾ vealles hrôf *Rä.* 28[7].

4) *wie* geond, äfter *die Erstreckung über einen Raum hin bezeichnend;* þâ väs breme Babilone veard mære and mihtig ∾ middangeard *Dan.* 105; is þîn nama mære vlitig and vuldorfäst ∾ verþeóde *Dan.* 286; þu gebletsad eart gevurđad vîdeferhđ ∾ vorulda hrôf heáhcyning heofones hâlgum mihtum lîfes leóhtfruma ∾ landa gehvylc *Dan.* 407 — 9, väs eond verþeóde valdendes vracu vîde gesŷne, hungor ∾ hrusan *Edg.* 55; se väs vreccena vîde mærost ∾

verþeóde *B.* 899; is víde geveorđod ∾ verþeóda *Ap.* 15; þät *(das)* væron mære men ∾ eorđan *An.* 7; ge nêh ge feor is þín nama hâlig vuldrê gevlitegod ∾ verþeóde *An.* 543; väs his rîce brâd vîd and veorđlîc ∾ verþeóde, lyteanâ ∾ ealne yrmenne grund *Jul.* 9 - 10; þu vealdest ∾ ealle eorđan and heofonas sîdra gesceafta *Hy.* 3[6]; vile mon mec hvädre þeáh víde ∾ eorđan hâtan for häleđum hyhtlîc gevæde *Rä.* 36[11]; *ähnlich An.* 1720, *Jul.* 562, *El.* 918, *Hy.* 9[40]; siđđan æfre drugon and dydon dryhtnes villan êce ∾ eorđan *Gen.* 143; Tubal Cain, se monna ærest sulhgeveorces fruma väs ∾ foldan *Gen.* 1087; his svæsne sunu, ângan ∾ eorđan yrfelâfe *Exod.* 403; ve feor and neâh gefrigen habbađ Moyses dômas ∾ middangeard . . . häleđum secgan *Exod.* 2; eá lâ vîfa vyn geond vuldres þrym, fæmne freólîcast ∾ ealne foldan sceát! *Cri.* 72; he us gifeđ æhta spêd, velan ∾ vîdlond *Cri.* 605; hêr ∾ eorđan *Crä.* 30; nis þäs môdvlonc mon ∾ eorđan *Seef.* 39; ic âdreáh fela yrmđa ∾ eorđan *An.* 972; hvilc is þäs mihtig ∾ middangeard *An.* 1374; ængum monna ∾ moldan *Gû.* 1203; folc ânra gehvylc, þâra þe gevurde ∾ sîdne grund *El.* 1289; me veorđiađ vîde and sîde menn ∾ moldan *Kr.* 82; þeáh us gesomnie men ∾ moldan geond ealne middangeard *Hy.* 3[13]; *ähnlich Exod.* 286, 436, *Dan.* 669, *Cri.* 276, *Crä.* 97, *Ph.* 331, *Vîd.* 2, 17, *B.* 248, 802, 859, 2007, *An.* 87, *Jul.* 44, *Gû.* 727, *Kr.* 12, *Ps.* 72[30], *Hy.* 4[94], *Met.* 13[60], *Rä.* 41[21], 42[5], 81[36], 85[13]: *an manchen dieser Stellen fast gleichbedeutend mit* on eorđan *auf Erden.* — þät Israela äđelu môton ∾ middangeard mâ rîcsian *El.* 434.

5) *das Befinden über einen Gegenstand bezeichnend, wo wir auf, über c. dat. setzen;* siđđan äđelingas ∾ heáhne hrôf hand sceávedon *(sc. die abgrifzene Hand Grendels) B.* 983; ôđ þät he fyrgenbeámas ∾ hârne stân hleonian funde *B.* 1415; geseah vuldres treó ∾ volcna hrôf *El.* 89; væron vegas þíne on vídne sæ and þíne stîge ∾ strang väter *'in mari . . . in aquis multis': Ps.* 76[16]; sî þín seó sviđre hand ∾ sôđne ver and ∾ mannes sunu! *'fiat manus tua super virum . . .': Ps.* 79[16]; vese beorhtnes drihtnes ∾ us ealle! *Ps.* 89[19]; is þín milde môd ∾ manna bearn *Ps.* 99[4]; þär þät ôđer fŷr up ∾ eall þis eardfäst vunađ *Met.* 20[154]; ∾ þâ byrgena blîcađ þâ hiltas *Sal.* 223. — vriđen ∾ vunda *Rä.* 54[7].

6) *über etwas mächtig sein, herschen, Gewalt haben;* he biđ â rîce ∾ heofonstôlas *Gen.* 8; ealdordôm âgan sceolde ∾ cynericu *Exod.* 318; ne læt âvyrgde ∾ us onveald âgan! *Cri.* 158; me is miht ∾ eal sigorspêd geseald *An.* 1436; se ∾ mägna gehvylc vealdeđ *Jul.* 222; his mägen vealdeđ ∾ eall manna cynn *Ps.* 65[6]; cyning ∾ ealle *Hy.* 9[11]; is þät vundorlîc mägencräft môda gehvylces ∾ lîchoman lænne and sænne *Met.* 26[106]; þu eart sôđ metod âna ∾ ealle eorđbûende svylce ∾ heofonum up *Hy.* 3[9].

7) *einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend:* næron ge svâ eácne ∾ ealle men môdgeþances *Dan.* 136; vearđ ânhydig ∾ ealle men

Dan. 605; se sôđfästa sunnan leóma torht ∾ tunglas *Cri.* 107; ic ârode þe ∾ ealle gesceafta *Cri.* 1383; þe him metudes êst ∾ eorđvelan ealne geceóseđ *Crä.* 88; se väs þâra monna môdgast ealra: nô hvädre he ∾ Offan eorlscype efnde *(mehr als Offa) Vîd.* 37; hvät sindon ge earme ∾ ealle men! *An.* 676; hêt me fremdne god ∾ þâ ôđre, þe ve ær cûđon, on hige hergan *Jul.* 75; þät him sêlle þynceđ leahtras tô fremman ∾ lof godes *Jul.* 408; bid him eorđvela ∾ þät êce lîf hyhta hŷhst *Gû.* 33; lufude Sione duru ∾ Iacobes vîc gôde ealle *'super': Ps.* 86[1]; ic þät ∾ yldran oncneóv *'super seniores intellexi': Ps.* 118[100]; hi bióđ ∾ sandcorn snióme manige *'super arenam multiplicantur': Ps.* 138[18]; þonne is ân steorra ∾ ôđre beorht *Met.* 29[19]; *ähnlich Dan.* 615, *Cri.* 292, 685, *Crä.* 102, *Ph.* 330, *B.* 1717, *An.* 897, *Jul.* 432, *Gû.* 384, *Kr.* 91, 94, *Ps.* 118[98], *Hy.* 7[118], *Sal.* 49; þu eart sigefäst sunu and sôđ hêlend ∾ ealle gesceafta angla and manna *Hy.* 8[17]; þät is ân god sôđ and sigefäst ∾ sîde gesceaft *Hy.* 10[47]. — *das Hinausgehen über ein Maaß bezeichnend:* stêpton stænenne veall ∾ monna gemet *Gen.* 1677; ic ongan svâ þeáh ∾ mîn gemet mæges helpan *B.* 2879 *und ähnlich An.* 1483; ?ac þu symle furđor feohtan sôhtest mæl ∾ mearce *Vald.* 1[19].

8) *Jemandes Willen, Gebot oder Geblüde u. s. w. zuwider laufend;* heó ät þam lâđan onfêng ∾ drihtnes vord deáđes beámes västm *Gen.* 593; and him þär vîf curon ∾ metodes êst *Gen.* 1251; þät (eovde) se bealofulla on häft nimeđ ∾ ussa nióda lust *Cri.* 261; gif he þîn beneah ∾ eald gebeót incer tvega *Bo.* 47; he ∾ villan geóng ... *(invitus) B.* 2409; ∾ vitena dôm *Jul.* 98; gedvolan fylgdon ∾ riht godes *El.* 372; heo tô hâm bedrâf vräccan ∾ villan *Rä.* 30[10]; *ähnlich Dan.* 174, *Ph.* 408, 411, *B.* 2330, *An.* 517, 1217, 1376, *Jul.* 23, *Gû.* 820, *Kr.* 35, *Fä.* 71. — 9) *ohne:* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israela bearn ∾ ealle lufen (otor *MS*) tô veorcþeóvum *Dan.* 73; gif he gesêcan dear vîg ∾ væpen *B.* 685. — 10) *die Ursache der Freude oder den Gegenstand des Gespräches bezeichnend:* he ∾ benne spräc *B.* 2724; ic blissige ∾ þînre spræce spêde þâ mielan *'lætabor super eloquia tua': Ps.* 118[162].

11) *temporal, post:* þâ com fêran freá älmihtig ∾ midne däg *(Nachmittags) Gen.* 858; ic on andvlitan nu ∾ seofon niht sigan læte vällregn ufan vîdre eorđan *Gen.* 1349; þät he mâ môste manna cynnes þicgan ∾ þâ niht *B.* 736; þät ic on þone heafolan heorodreórigne ∾ eald gevinn eágum starige *B.* 1781; ∾ midne sumor furđor fîf nihtum *(5 Wochen nach Mittsommer) Men.* 124; gif þu leng ∾ þis gedvolan fylgest *Jul.* 201; þät he us fägran gefeán bringe ∾ þâ nîđas, þe ve nu dreógađ *Gû.* 20; longfyrst ∾ þät *Gû.* 920; nôht longe ∾ þis *Gû.* 1144 *und ähnlich El.* 432, 448, *Hy.* 10[39]. — *per, zur Bezeichnung der Zeitdauer:* svâ he ∾ ealne däg dryhtguman sîne drencte mid vînê *Jud.* 28.

II) *mit dem Dativ;* 1) *über einem Dinge;* him väs hâlig leóht

∾ vêstenne *Gen.* 125; gésâvón ∾ since salo hlîfian, reced ∾ reádum golde *Gen.* 2403-4; ∾ leódum scînan *Exod.* 110; hräfen gôl ∾ dryhtneâum *Exod.* 163; hvearf tô healle, þät he ∾ his ealdre gestôd *Az.* 167; ful oft gebeótedon ∾ ealovæge *(über d. i. bei dem Becher)* *B.* 481 *ähnlich Gen.* 127, *Exod.* 112, 117, 127, 251, 343, 467, *Az.* 181, *Sat.* 215, 241, *B.* 304, 1899, 2768, 2907, 2908, 3025, *El.* 783, *Met.* 6[a], 24[a]. — 2) *auf einem Dinge;* brudon ∾ beorgum flotan feldhûsum *Exod.* 222 (*vgl. jedoch* äfter beorgum *v.* 132); häfdon him tô segne ∾ bordhreóđan beácen âræred *(auf den Schilden?)* *Exod.* 320; nô þär vægflotan vind ∾ ŷđum sîđes getvæfde *B.* 1907. — 3) *einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend:* ic þonne ∾ snâve scînende þære sibbe lufan gemête *'et super nivem dealbabor': Ps. C.* 75 — 4) *worüber herschen:* se ∾ deóflum dugeđum vealdeđ *Dan.* 765 — 5) *statt des Accusativs; über:* dägscealdes hleó vand ∾ volcnum *Exod.* 80; ôđþät up gevât lîg ∾ leófum *Dan.* 249; mec frätved vægon vicg ∾ vongum vrennan gongum *Reim.* 7; seó eorđe is in þære reádan sæ, ∾ þære eode Israela folc of Egypta häftnode *Ettm. bôceras* 39[15]; *auf:* hvonne he of nearve ofer nägled bord ∾ streámstađe stäppan môste *(auf das Gestade) Gen.* 1434.

III) *von seinem Casus getrennt;* 1) *c. acc.* vese us beorhtnes ∾ blîđan drihtnes georne ofer ealle! *'et sit splendor domini dei nostri super nos': Ps.* 89[19]; feor up ∾ volcnu vindan *(wo mit ofer ein Vers schliesst) Met.* 24[a]. — 2) *c. dat.* þonne bist siđđan sôna ∾ uppan rodere rynesviftum *Met.* 24[27]. — *mit* þär *statt des Relativpronomens:* þät hi hund eahtatig ylda gebîden (80 *Jahre*): ealle þe þär ∾ beóđ æfre getealde vintra on voruld, þá beóđ gevinn and sâr *'et plurimum eorum labor et dolor': Ps.* 89[11].

ôfer *m. margo, ripa, litus; nom. 'crepido* brerd *vel margo': Wr. gl.* 54; *dat.* on ôfre *B* 1371, *By.* 28, *An.* 1714; bî vädes ∾ *Wal.* 9; *nom. pl.* væron ôfras heá *Rä.* 23[7]; *dat. pl.* be eá ôfrum *Met.* 19[22].

ofer-bîdan *überdauern, überstehen, überleben; præs.* heó (yldo) oferbîdeđ stânas *Sal.* 299; *part.* ôđþät he þâ bysgu oferbiden häfde *Gû.* 518.

ofer-brædan *supersternere, superstruere, obducere, se dilatare super aliquid; præt.* god bälcê oferbrædde byrnendne heofon *Exod.* 73; *præs.* þär þär voruldgîtsung beorg *(acc.)* oferbrædeđ *Met.* 7[13].

ofer-brëdan *superstruere, obducere, tegere; præt.* niht helmade, brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1308.

ofer-brëgdan *idem; præt.* him þät engel forstôd, se þâ burh oferbrägd blâcan lîgê *An.* 1543.

ofer-ceald *adj. übermäßig kalt; nom.* îs biđ ∾ *Rûn.* 11.

ofer-cuman *supervenire, superare; inf.* nânne ne sparedon þäs herefolces þe hi ∾ mihton *Jud.* 235; *præt.* he ofercom mid þŷ campê cneómâga fela, feónda folcriht *Exód.* 21; siđđan Cnut ∾ cynn Äđelrêdes *Edw.* 18; he þone feónd ofercvom *B.* 1273; *pl.* þät hie feónd heora þurh ânes

cräft ealle ∾ ofercômon *B.* 699; hie Vealas ∾ *Ädelst.* 72; *part.* nīda ofercumen *B.* 845; mid câle ∾ *Met.* 20^{136}; väs seó æreste costung ∾ *(überstanden) Gû.* 409; ∾ bid he, ær he âcvele, gif he nât, hvâ hine cvicne fêde (forcumen?) *Gen. Ex.* 114; *impersonell:* vŷscte geneahhe, þät þäs cynerîces ∾ være *Deór* 28.

ofer-drencan *inebriare; præt.* he oferdrencte his duguđe eallo *Jud.* 31.

ofer-eode *præt.* 1) *c. acc. pertransivit; sg.* ∾ steáp stânhliđo *B.* 1408; *pl.* freodovong þone forđ ofereodon *B.* 2959. — 2) *c. acc. supervenit; sg.* hie (hine) slæp ofereode *An.* 464, 821, 827, 864. — 3) *impers. c. gen. es wurde etwas überstanden, es gieng vorüber;* þäs ofereode, þisses svâ mäg *Deór.* 7, 13, 17, 20, 27. — *s.* ofergangan.

ofer-faran 1) *transire, transgredi, transmigrare; inf.* ne þâ ebban þon mâ flôdes mearce ∾ môton *Met.* 11^{70}; *præt.* forđ oferfôran folcmæro land *Gen.* 1801; *part.* siđđan þu þonne þone up âhafast forđ oferfarenne, þu meaht feorsian *Met.* 24^{26}. — 2) *supervenire; præt.* oferfôr he mid þŷ folcê fästena vorn *Exod.* 56. — 3) *etwas überstehen; part.* hû hie færgryre fŷres oferfaren häfdon *Dan.* 463.

ofer-fäđman *c. acc. superextendi, obumbrare; præt.* se beám oferfäđmde foldan sceátas *Dan.* 502; *part.* þŷstrê oferfäđmed *Hy.* 11^{14}.

ofer-feohtan *expugnare, superare, vincere; præt. pl.* hi feónd oferfeohtađ *Gû.* 775; häfde drihten seolf feónd oferfohten *Sat.* 405.

ofer-fleón *fugere; inf.* nelle ic beorges veard *(draconem)* ∾ fôtes trem *B.* 2525.

ofer-flîtan *superare; præt.* he þe ät sunde oferflât *(beim Wettschwimmen) B.* 517; *inf.* hine tô oferflîtenne *Oros.* VI, 30^{4}.

ofer-fôn *gefangennehmen; præt.* he þone þegn o f e r f ê n g *Met.* 1^{69}.

ofer-gangan 1) *transgredi; inf.* þätte heora ænig ôđres ne dorste mearc ∾ *Met.* 20^{71}. — 2) *superare; præs. pl.* þät ge feónda gehvone forđ ofergangađ *Exod.* 561. — 3) *supervenire; præs.* mec semninga slæp ofergongeđ *Rä.* 41^{10}.

ofer-geatu *f. negligentia, oblivio? dat.* þâ his cvide voldan on ofergeate æghvär häbben *Ps.* 128^{4}.

ofer-gitan *negligere, oblivisci; præt.* sôđ ofergeâton, drihtnes dômas *Gen.* 2581.

ofer-gitnes, -gytnes *f. oblivio, negligentia; nom.* ofergytnes *Ps.* 87^{11}.

ofer-gitol, -gittol, -gyttol, -geotul, -geottul *adj. obliviosus;* näs ic ofergittol, þät ic þîn sôđ veorc symble heólde *Ps.* 118^{141} *und ähnlich* ofergittul *Ps.* 118^{61}, ofergyttol *Ps.* 118^{83}. — *mit dem Genitiv:* ic ne veorđe vorda þînra ofergittul *Ps.* 118^{15} *und ähnlich* ofergittol *Ps.* 136^{5}, ofergeottul *Ps.* 102^{2}, ofergeotul *Ps. Ben.* 102^{2}.

ofer-gitolnes, -gytolnes, -giotolnes *f. oblivio; dat. inst.* ofergytolnesse *Ps.* 87^{12}; ofergiotolnesse *Met.* 22^{33}.

ofer-gŷman *negligere; præt.* þäs git ofergŷmdon hælendes vord *Sat.* 486, *wo jedoch die Alliteration den Anlaut* h *fordert: etwa* oferhŷrdon? *oder* [hygê] ofergŷmdon?

ofer-helman *obumbrare*; *præs. pl.* bearvas *(nom.)* väter oferhelmađ *B.* 1364.

ofer-heâh *adj. præcelsus; nom.* äsc byđ ~ *Rûn.* 26.

ofer-hidig, -higd *s.* oferhydig, -hygd.

ofer-hige *elatio; acc. pl.* þär me väs yrre þîn on âcŷded and þu me ~ on (= on me) ealle gelæddest '*in me confirmata est ira tua et omnes elationes tuas super me induxisti*': *Ps.* 87^{7}.

ofer-higian *supereminere? inf.* sinc eáđe mäg gold on grunde *(thesaurus draconis)* gumcynnes gehvone ~, hŷde se þe vylle! *B.* 2766.

ofer-hleóđur *adj. non auscultans, non audiens*; *nom.* se þe ærest ealdum eáran vorhte, hû se *(is)* ~ æfre vurde? '*qui plantavit aurem, non audiet?*' *Ps.* 93^{9}.

ofer-hlifian *supereminere; præs. sg.* sôna svâ seó sunne sealte streámas heâ oferhlifađ *Ph.* 121.

ofer-holt *n. lignum supertegens, clypeus; acc. pl.* gesâvon of sûđvegum fyrd Faraonis forđ ongangan, ~ vegan *Exod.* 157 (*vgl.* randas vægon forđ on foldvege *Gen.* 2049).

ofer-hragan *supereminere; præs. sg.* ful oft he (*sc.* snâv) gecostad eác vildcóra vorn, vætum he oferhrägeđ, gebryceđ burga geatu . . . *Sal.* 305.

ofer-hycgan *contemnere, despicere, renuntiare; inf.* mân ~ *Sat.* 305; utan ~ helm þone micclan! *(deum) Sat.* 252; *præt.* he oferhogode, þät he þone vîdflogan veorodê gesôhte *(verschmähte es) B.* 2345; *pl.* hâd oferhogedon hâlgan lîfes *Dan.* 300, *Az.* 20.

ofer-hyd *n. superbia, arrogantia; nom.* ~ egle *Dan.* 679; *acc.* þe þurh ~ up âstîgeđ *Dan.* 495; âna on ~ ofer ealle men *Dan.* 615; *gen.* þäs oferhydes *Sat.* 114; *gen. pl.* oferhyda ne gŷm! *B.* 1760; *acc. pl.* þät he oferhyda âgan volde *Sat.* 370.

ofer-hydig *adj. superbus, elatus, arrogans; acc. sg.* oferhidig cyn *Gen.* 66; *nom. acc. pl.* oferhydige *Ps.* 88^{9}, $118^{21.\ 22.\ 132}$, 122^{5}, *Hy.* 4^{35}; oferhydge *Ps.* 139^{5}; þâ oferhydigan *Ps.* 73^{22}; þâ oferhydegan *Ps.* 118^{78}; *gen. pl.* oferhydigra *Ps.* 118^{69}; *inst. pl.* oferhydegum eágum '*superbo oculo*': *Ps.* 100^{5}.

ofer-hydig *n. superbia; acc.* þonne hi ~ up âhôfan *Ps.* 77^{58}.

ofer-hygd *n. superbia; nom.* ~ *Gen.* 29, 328, *Dan.* 490, *Môd.* 58, *Ps.* 72^{3}; *acc.* ~ *Ps.* 73^{4}, 100^{7}; *dat.* oferhygde *Gen.* 22, *Dan.* 107, *Ps.* 58^{12}, 130^{1}; *gen. pl.* oferhygda *Môd.* 43, *B.* 1740; *acc. pl.* oferhygdu *Gû.* 240; oferhygdo *Môd.* 23; oferhygda *Môd.* 53; *dat. pl.* for (fore) oferhygdum *Dan.* 298, *Sat.* 50, 69, 197, 228 (-higdum), *Jul.* 424, *Gû.* 606, 633; *inst. pl.* oferhigdum *An.* 1320; mid oferhygdum *An.* 319.

ofer-hylman *prævaricari; part.* ic oferhylmend ealle getealde, þâ on

eorðan hêr on yfele væron *'praevaricantes reputavi omnes peccatores terrae': Ps.* 118[119].

ofer-hŷran *non audire, negligere; praet.* þâs git oferhŷrdon hælendes vord (ofergŷmdon *MS*) *Sat.* 486; *praes* hvät þe ealle gesceafta heórsumiað bûtan men ânum, se þe oferheórð *Boeth.* 4.

ofer-hyrned *alte cornutus; nom.* ûr bið ~ *Rûn.* 2.

ofer-leóf *adj. carissimus; nom.* êdel byð ~ æghvylcum men *Rûn.* 23.

ofer-leoran *praevaricari, transgredi; praet.* þâ his vord lyt oferleordun *Gû.* 698.

ofer-lîðan *transmeare; part.* nive flôdas Noe oferlâð *Exod.* 362.

ofer-mâðmas *pl. divitiae abundantes; inst. pl.* geald him þone gûðræs mid ofermâðmum *B.* 2993.

ofer-mäcga *praepotens, praevalens?* ~ spräc dŷre dryhtnes þegn *Gû.* 664.

ofer-mägen *n. Uebermacht; gen.* se þe ät feohtan við ofermägnes egsan sceolde *(schirmte) Gen.* 2117; *dat.* häfde vigena tô lyt við ofermägene *El.* 64; *inst.* hie elnê geeodon mid ofermägenê, þät . . . *B.* 2917; and him on svaðe fylgeð A. ~ and hine eác ofslyhð *Sal.* 93; þonne forst and snáv mid ofermägnê eorðan þeccað vintergevædum *Ph.* 249.

ofer-mæte *adj. immensus, ingens, übermäßig; nom. pl.* ŷða ofermæta *Cri.* 855.

ofer-mêde *n. superbia; acc.* þät his engyl ongan ~ micel âhebban við his hearran *Gen.* 293; *dat. pl.* on ofermêdum *Môd.* 75.

ofer-medla *m. superbia; dat.* for his ofermedlan *Dan.* 657.

ofer-met *n. Uebermaaße, excessus, superbia; nom. pl.* his ofermette *Gen.* 351; *acc. pl.* þurh ~ *Gen* 332, 337: þe ~ dêð *'qui facit superbiam': Ps. Th.* 30[37]; *gen. pl.* þonan mæst cymeð yfla ofermeta *Met.* 25[44]; *dat. inst. pl.* þê läs þu veorðe mid ofermettum gesvenced *Met.* 5[33]; on heora ~ *'in superbia': Ps. Th.* 30[20].

ofer-môd *n. Uebermut; gen.* ofermôdes *(aus Uebermut) Gen.* 272; for for his ofermôde *(desgl.) By.* 89.

ofer-môd *adj. superbus, elatus; nom.* ~ vesan *Gen.* 262; se ofermôda cyning *Gen.* 338; *gen.* þäs ofermôdan *Sal.* 450; *gen. pl.* þâra ofermôdena *Ps. Th.* 17[26]; mînra ~ feónda *ib.* 17[7]; ofermôdra manna *ib.* 28[1]; *dat. pl.* ofermôdum *Met.* 25[1]; *acc. pl.* þâ ofermôdan ôðre rîcan *Met.* 24[59]; *voc. pl.* eá lâ ofermôdan! *Met.* 10[16].

ofer-môdig *adj. superbus; pl.* ofermôdige *Ps.* 118[51].

ofer-môdigan *superbire; praes. sg.* he ofermôdegað *Ps. Th.* 9[11]; *pl. conj.* hvŷ ge æfre ofer ôðre men ofermôdigen bûton andveorce? *Met.* 17[10].

ofer-sælð *f. falsa felicitas (Lye); acc. pl.* îdle ofersælða, unnytne gefeán *Met.* 5[27].

ofer-sêcan *superare; praet.* väs sió hond tô strong, se (seó?) þe mêca gehvane svengê ofersôhte, þonne he tô säcce bär væpen . . . *B.* 2686.

ofer-seón *überschauen, beobachten, sehen; præs.* þu ealle ofersihst verülde gesceafta *Met.* 4[53]; *præt. sg.* þu ealle míne fýnd eágum ofersâve *'super inimicos meos respexit oculus tuus': Ps.* 53[7]; *pl.* oft ve ofersêgon þeóda *Gû.* 237; forþan hie mägenes cräft mínne cûđon: selfe ofersâvon, þâ ic of searvum cvom fâh from feóndum, þär ic ýdde niceras nihtes ... *(viderant) B.* 419.

ofer-sittan *supersedere, omittere, prætermittere; inf.* vit sculon secge ∾ *(ensibus non uti) B.* 684; *præs.* ic eom on môde from, þät ic vid þone gûdflogan gylp ofersitte *B.* 2528.

ofer-steppan *transgredi; inf.* ne hió æfre ne môt eorđan þyrscvold up ∾ *(sc. sæ) Met.* 11[69].

ofer-stîgan *transcendere, excedere, superare; præs.* ic heofonas oferstîge *Rä.* 67[6]; yldo oferbîdeđ stânas, heó oferstîgeđ stýle *Sal.* 299; *præt.* ôđ þät breóst oferstâg brim veallende eorlum ôđ exle *An.* 1576; hi *(diabolos)* svîđra ∾ veard on vonge *Gû.* 201.

ofer-svîđan, -svýđan *c. acc. superare, übertreffen; inf.* ofersvîđan *El.* 1178, *Rä.* 41[20]; *præs.* ic ofersvîđe *Rä.* 41[29]; þu ofersvîđest *El* 98; ofersvýđeđ *B.* 279, 1768; *præt.* þu ofersvîđdes *Ps. C.* 58 *und* ofersvîđdest *Jul.* 521, 543; *part. (unflect. acc)* hû heó gehýrde *(Judam)* þone helle-sceađan ofersvîđende (*oder* ofersvîđedne?) *El* 958. — *s.* unofersvîđed.

ofer-svimman *c. acc. transnatare; præt.* 3. ofersvam *B.* 2367.

ofer-teldan *obducere, supertegere; part.* häfde vitig god sunnan sîđfät seglé ofertolden *Exod.* 81.

ofer-teón *obducere, obtegere; præt.* voruld mistê oferteáh, þýstrum biþeahte *Gû.* 1254; *part.* þät Troia burg ofertogen häfde lêga leóhtost *Met.* 9[15].

ofer-þeccan *supertegere; part.* râdmägnê oferþeaht *(sc. terra) Reim.* 10; þâ eorđan, þe ær väs ∾ mid feóndum *Ps. Th.* 28[7].

ofer-þearf *f. nimia necessitas; dat.* he geþrovade for oferþearfe ilda cynnes *El.* 521; [for ofer]þearfe *B.* 2226.

ofer-þearfa *m. nimia calamitate oppressus; dat. pl.* is seó bôt gelong eal ät þe ânum oferþearfum *Cri.* 153.

ofer-þingan *supercrescere, superare, vincere; s. H. Z.* XI, 480 *und Grein Ablaut* 45); *præt. conj.* þät hie monnes bearn þreám oferþunge and him tô earfeđum cvôme *Gû.* 402; *part.* men habbađ eordgesceafta ealle oferþungen *(excelluerunt iis) Met.* 20[194].

ofer-þrym *m. vis nimia; acc.* ær þon se vlonca däg bodige þurh býman brynehâtne lêg, egsan ∾ *Dôm* 52.

ofer-vealdend *m. dominus superior; nom.* ealles ∾ *(deus) El.* 1236.

ofer-veorpan 1) *überwerfen, bewerfen, superspergere; præt.* ofervurpe þu mid þý vätrê *(der Taufe)* ealle burgvaran *Hö.* 133; se þe mid väterê ofervearp vuldres cynebearn *(taufte) Men.* 159. — 2) *prosternere;* gif

he hi oferveorpe *LL. pol. Älfr.* 11. — 3) *intr. sich überschlagen, umfallen; præt.* he ofervearp, þät he on fylle veard *B.* 1548.

ofer-vîgan *superare, subigere, vincere; præs.* yldo oferviged vulf *Sal.* 299.

ofer-vinnan *idem; præs. pl.* ofervinnad *Cri.* 1690; *conj. pl.* ofervinnan *Ps. C.* 155; *præt.* ofervon *Gû.* 123, 151; *part.* ofervunnen *Sat.* 462, *Jud.* 320, *Met.* 25[72]; he hafad veán ∾ *(überstanden) Bo.* 43.

ofer-vlenca *pl. f. divitiae abundantes; inst. pl.* îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 389. — *vgl.* ofervlenced *opulentissimus: Oros.* 1[10].

ofer-vrîhan *supertegere, operire; præt.* ofervrâh mec *Ps. Stev.* 43[16]; *part.* þät micle dysig, þät hit ofervrigen mid vunode lange *Met.* 28[79].

ôfest *s.* ôfost.

ofet, ofät (*ahd.* obaz) *n. pomum, fructus, Obst; nom.* ofet *Gen.* 688; þis ∾ *Gen.* 655; ofett *Ph.* 77; *gen.* ofetes *Gen.* 719; ofätes *Gen.* 461, 493, 500, 564, 799, 677; *acc.* ofet unfæle *Gen.* 723; þis ofät *Gen.* 518.

of-eode *præt. evitabam;* þät ic unrihte vegas ealle ∾ *'odio habui omnem viam iniquitatis': Ps.* 118[104]; *oder* on-feóde?

of-ferian *auferre; præt.* ût offerede lâdlîcu lâc *B.* 1583.

of-feallan *decidere; præt.* hine þâ of deád offeóll *Sdt.* 215, *wol verschrieben für* oferfeóll *oder* onfeóll.

of-gifan, -giefan, -gyfan *relinquere, resignare, amittere; præs.* he gäst ofgifed *Ps.* 102[15]; *præt.* voruld (þâs voruld) ofgeaf *starb: Gen.* 1164, 1194, 1216, *B.* 1681; he land Dena ∾ *B.* 1904; he sîne nihtreste ∾ *Gen.* 2863; *imp.* ne ofgif þu me! *'ne elonges a me': Ps.* 70[11]; *inf.* þät he goldburg ofgifan volde *(abreisen) An.* 1657; *ähnlich praes.* ofgiefed *Cri.* 1667, *Ph.* 426; *præt.* ofgeaf *Cri.* 729, *B.* 2251, 2469; *pl.* ofgæfon *Gen.* 85, ofgêfon *Ap.* 12, ofgêfan *B.* 2846, ofgeáfon *Wand.* 61, *B.* 1600 *und* ofgeáfum *Rä.* 10[1]; *imp.* ofgif *Gen.* 1747; *inf.* ofgifan *Gen.* 1778, ofgiefan *Ph.* 412, *Gû.* 403, 448 *und* ofgyfan *Gen.* 1127, *B.* 2588; *part.* ofgifen *Gen.* 96, 1454.

of-hende *adj. abhanden; nom.* gif him ænig þâra ∾ vyrd *Met.* 25[34].

of-hreósan *decidere; præs. pl.* ofhreósad *Cri.* 934.

of-langod *part. nimo desiderio captus;* eal ic eom oflongad *Kl.* 29.

of-lætan *relinquere, amittere; inf.* lîf ∾ *Gen.* 1073; *præs.* vorold oflætest *B.* 1183; *præt.* oflêt lîfdagas *B.* 1622.

of-lecgan *niederlegen, deponere; præt.* eom ic on lâme oflegd *Ps.* 68[1].

of-lysted, oflyst *part. valde desiderans, cupidissimus; nom.* þeód väs oflysted metes môdgeómre *An.* 1114; þâ väs secg manig vîges ∾ *An.* 1228; *pl.* ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum and vênum, hvonne (*c. conj.*) . . . *Hö.* 81.

ofn *s.* ofen.

ôfost, ôfest (*alts.* ôbast) *festinatio; nom.* ôfost *B.* 256, 3007, *An.* 1567; ôfest *Exod.* 293; *dat.* fyrd väs on ôfste *Exod.* 223; beó þu on ôfeste,

hât in gân . . .! *B.* 386; *ähnlich* on ôfoste *B.* 2747, 2783, on ôfeste *Jul.* 253, *Rä.* 68[4] *und* on ôfste *B.* 1292; ic on ôfoste gefêng micle mägenbyrdenne *B.* 3090; *inst. pl.* ôfestum *Gen.* 2336, *Dan.* 257, *Ph.* 190, *Gû.* 1270, *Rä.* 41[11]; ∾ gefŷsde (*part.*) *Pa.* 52; ∾ miclum *Gen.* 2930, 2502, *Sat.* 629; ôfstum *Gen.* 2535, 2661, 2911, *Exod.* 282, *Jud.* 35, *Men.* 193, *Ps.* 67[24]; ∾ miclum *Gen.* 2672, *Jud.* 10, 70, *El.* 44, 102, 1000. — *s.* ôfstan.

ôfost-lîce *adv. festinanter;* ∾ *Gen.* 1816, *Jud.* 150, 169, *B.* 3130, *An.* 1627, *Gû.* 1174; ôfestlîce *Gen.* 2849, *Gû.* 1301, *Ps.* 101[2]; ôfstlîce *Gen.* 2487, *By.* 143, *An.* 299, 793, *El.* 225, 713, 1197; ôfeslîce *Jul.* 582; *compar.* ôfostlîcor *Cri.* 272.

of-sceótan *erschießen; præt.* ofsceát *By.* 77; ofscêt *B.* 2439.

of-seón, -sión *c. acc. videre, intueri; inf.* ofsión *Met.* 21[38].

of-sittan *obsidere; præt.* (Grendels môdor) ofsät þone selegyst (*saß auf ihm*) *B.* 1545; *pl.* seó gaderung þâra âvyrgdra ofsæton me '*obsedit me*': *Ps. Th.* 21[14].

of-sleán *erschlagen*; *inf.* ∾ *Ps.* 93[20]; *præs.* is ofsleah *Ps.* 100[6]; ofslehđ (ofslyhđ *A.*) *Sal.* 93; *præt.* 1. 3. ofslôg *B.* 1665 *und* ofslôh *Gen.* 983, 1093, 1114, *B.* 574, 1689, 3060, *Älf. Tod.* 2, *Ps.* 135[19], *Met.* 9[30]; þu ofslôge *Ps. Th.* 3[6]; *part.* ofslegen *Cri.* 1480 *und pl.* ofslegene *Gen.* 2001, *Ps.* 101[18].

of-snîđan *abscidere; inf.* ∾ *Met.* 27[23].

of-standan *exsurgere; part.* oft þes vag gebâd rîce äfter ôđrum ofstonden under stormum *Ruin* 11.

oft *adv. sæpe; Gen.* 2460, 2586, *Dan.* 15, *Cri.* 17, 871, 1436, *Ph.* 108, *B.* 444, 1238, *An.* 17, 140, 442, 511, 626, 652, *Gû.* 317, 331, *El.* 238, 301, 386, 471, 518, 921 (eft?), 1141, 1213 *und sonst*; ∾ nalles æne *Cri.* 1194, *B.* 3019, *El.* 1253; ∾ naläs seldan *Ps.* 74[4]; ∾ and gelôme *Gen.* 1670, *Hy.* 3[46], *Rä.* 32[11]; ∾ gelôme *Gen.* 1539; svîđa ∾ *An.* 618; ful ∾ *Seel.* 35, *B.* 480. — *compar.* oftor *Dan.* 758, *Kr.* 128, *Ps.* 105[35]; þê ∾ *Reim.* 80; ∾ miclê *B.* 1579, *Met.* 19[16]. — *superl.* oftost *Cri.* 432, *Wal.* 63, *B.* 1663, *Gû.* 1322, 1329, *Met.* 4[28], 22[14]; svâ he ∾ mæge *Met.* 22[9]; oftast *Ps.* 61[9], 132[6], *Rûn.* 23; ∾ simle *Jul.* 20; oftust *Men.* 56, *Ps.* 93[4], 106[30], 118[51], *Rûn.* 15.

of-teón 1) *detrahere, demere, entziehen; inf.* nôþvädre he ealra volde Adam and Evan ârna ∾ *Gen.* 954; gif mon him volde ofteón þâra þegnunga and þäs anvaldes, þe he ær häfde *Met.* 25[34]; *præt.* oft ic sŷne ofteáh, âblende beorna unrîm *Jul.* 468; he monegum mægđum medosetla ∾ *B.* 5; *pl* ve oftugon þe londes vynna *Gû.* 488; *part.* þät him vurde oftogen þrymmes and væda and þegnunga . . . *Metr.* 25[31]. — 2) *versagen, verweigern, vorenthalten; præs.* forþon heó þe hrôđra oftîhđ, glæmes grêne folde *Gen.* 1017; *præt.* hond feorhsveng ne ofteáh *B.* 2489; he mägenræs forgeaf hildebillê, hond svenge ne ∾

B. 1520, *pl.* þeáh hy him vætan bædan drynces gedreahte, ge him þrîste oftugon *Cri.* 1510; ge him æghväs ∾ hrägles nacedum, môses meteleásum *Cri.* 1505.

of-tîhan *versagen; part.* blind sceal his eágna þolian, oftigen bið him torhtre gesihðe *(gen.) Gen. Ex.* 41. — *vgl.* oftige *m. subtractio (Schmid Glossar).*

of-þecgan *abripere, conficere, wegraffen; part.* him on svade feóllon ädelinga bearn ecgum ofþegde *Gen.* 2002.

of-þryccan *opprimere; præt.* hi mîne sâvle ofþryhtum *'occupaverunt animam meam': Ps.* 58[3]; *part.* mid unrôtnessum ofþrycced *Arg. Ps. Th.* 88.

of-þyncan *displicere, tædere; inf.* mäg þäs þonne ∾ þeóden Headobeardna and þegna gehvam þâra leóda *B.* 2032; *præt.* þâ [me] þäs ofþûhte, þät se þeóden väs strang and stîdmôd *Sat.* 247.

of-þyrsted *part. nimis sitiens, avidus, cupidissimus; nom.* nîðes ∾ *Gen.* 32; ic ∾ väs godes lîchoman, gâstes drynces *Seel.* 40.

of-unnan *misgönnen; præs.* se þe him lîfes ofonn *(diabolus) Gû.* 56; þam þe ic lîfes ∾ *(diabolus) Jul.* 377; seó me êdles ∾ (onfonn *MS) Reim.* 74.

ôht *s.* ôviht.

ôht *f. persecutio, tribulatio; nom.* vrôht väs âsprungen *(desierat),* ∾ mid englum and orlegnîð *Gen.* 84; þär on fyrd hyra færspell becvom, ∾ inlende *(d. i. Verfolgung durch die Inländischen) Exod.* 136. — *s.* êhtan (œhtan).

ôht-nŷd, -niéd *f. tribulatio, persecutio; acc.* se þe (Pharao) him lange ær ôhtniéd gescrâf, veán vîtum fäst (on niéd *MS) Exod.* 139.

ô-hvanan *adv. alicunde;* ne mec ôhvonan sceal âmas cnyssan *Rä.* 36[4].

ô-hväðer *s.* ôvðer.

ô-hvär, ôver *adv. alicubi, aliquo;* ôhvär *B.* 1737; ôver *Cri.* 199, *B.* 2870, *Jul.* 331; londes ∾ *Cri.* 1002.

ôl *præt. von* alan *crescere, pullulare, procreare; (goth.* alands *ἐντρεφόμενος* 1. *Tim.* 4[6], *altn.* ala ôl); svylce eorðe ôl âhte ic ealdorstôl *Reim.* 23.— *s.* ofalan.

ôleccan, ôliccan *blandiri, adulari, adorare; inf.* þät ic ôleccan ôviht þurfe gode äfter gôde ænigum *Gen.* 290; þe him (gode) äfter [mundbyrde] . . . ∾ vile *Gen.* 1959; uton ve þŷ geornor gode ôliccan, friðes earnian duguðe tô dryhtne! *Reb.* 12; *præs. pl.* þäm (gode) ôleccað ealle gesceafte *Met.* 11[8]. — *'delinimentum* strâcung *vel* ôläcung': *Wr. gl.* 54; *'parasitus* leás ôlecere': *ib.* 74; *'adulatio, blandimentum* ôläcung': *Mone gl.* 400, 439. — *für* onleccan, *wie* ômiddan, ôvästm *für* onmiddan, onvästm?

ôm *ærugo (Matth.* 6[19. 20]), *ferrugo, rubigo; inst.* yldo âbîteð îren mid ômê *Sal.* 300.

ombeht, -biht *s.* ambeht.

ômig *adj. ferruginosus, rubiginosus; nom.* helm monig eald and ~ *B.* 2763; *pl.* lâgon dŷre svyrd ômige þurhetene *B.* 3049.

on *s.* unnan.

on *präp.* I) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis;* 1) *an;* þäs ~ þam beáme gevoôx *Gen.* 483; nu ic þäs tâcen vege ~ me selfum *Gen.* 886; steorran ~ heofonum *Exod.* 516; bende, þâ him ~ bânum lâgon *Dan.* 435; näs þär ænig vrôht ~ hrägle *Dan.* 437; seóđeđ synne ~ fordônum *Cri.* 995; ~ galgan rîdan *(am Galgen baumeln) Vy.* 33; sceáviađ scyppendes giefe fägre ~ þam fugle *Ph.* 328; ~ hliđes ôran *Bo.* 21; ~ him byrne scân *B.* 405; sægenga, se þe ~ ancre râd *B.* 1883; väs ~ his lîce trum *An.* 1479; se þe ~ rôde väs *El.* 774; ~ Eufraten *Ps.* 131^{6}; me is ~ gômum gôd and svête þîn âgen vord *Ps.* 118^{103}; and blinde drihten ~ heora eágum eft onleóhteđ *Ps.* 145^{7}; ~ ealium cedrum cîđ âlædeđ *Ps.* 148^{9}; sveord sceal ~ bearme *Gn. C.* 25; fell hongedon ~ seles vage *Rä.* 14^{4}; *ähnlich Gen.* 645, *Exod.* 585, *Sat.* 510, 511, *Cri.* 1038, 1216, 1235, 1242, 1265, 1275, 1282, 1306, 1307, 1314, 1456, 1459, *Seel.* 96, *Vy.* 41, *Ph.* 76, 643, *Ruin.* 4, *B.* 40, 552, 752, 816, 891, 1521, 1547, 1662, 1688, 1694, 2446, 2578, 2759, 3017, *By.* 144, *Edg.* 49, *Men.* 85, 86, *An.* 500, 644, 714, 1144, 1329, 1340, *Jul.* 447, *Gû.* 449, *El.* 101, 256, 265, 421, 444, 480, 851, 856, 858, 1185, *Kr.* 9, 46, 56, 83, 114, 146, *Ps.* 72^{11}, 78^{5}, 88^{9}, *Met.* 1^{11}, 19^{6}, 24^{17}, 28^{21}, *Gn. Ex.* 44, 182, 188, 203, 204, *Gen. C.* 22, 36, 37, 48, *Rûn.* 18, *Rä.* 12^{3}, 15^{12}, 22^{13}, 41^{38}, $41^{102. 103}$, 68^{3}, $71^{11. 14}$. — ~ êđle *Gen.* 1076, 1105, 1150, 1616, 1952, *Sat.* 478, *Cri.* 1497, *B.* 1730, 1774, *Ruin.* 13, *Gû.* 816, *Gn. C.* 20; ~ earde *Sat.* 231, *B.* 2736, *An.* 400, *Jul.* 715, *Rä.* 84^{4}; ~ þære stôve *Gen.* 2899; ~ geofones stađe *Exod.* 580; lâgon ~ deáđstede *Exod.* 589; ~ þisum landstede *Kl.* 16; ~ þam medelstede *B.* 1082; ~ ôfre *B.* 1371; ~ his eardungstôvum eardađ *Ps.* 64^{4}; ne hire ~ nânre ne môt neár þonne ~ ôđre stôve gestäppan *Met.* 20^{139}; ve stôdon þär ~ stađole *Kr.* 71; *ähnlich Gen.* 1810, 2522, 2842, *Dan.* 47, 145, 582, *Jud.* 320, *Cri.* 1148, *Ph.* 284, *B.* 21 (?), 285, *By.* 25, 63, 199, *Ädelst.* 29, 43, 49, *Edg.* 50, *Älf. Tod.* 6, *An.* 179, 240, 263, 306, 990, *Gû.* 1248, *El.* 37, 232, 1021, 1104, *Ps.* 67^{6}, 68^{26}, 83^{6}, 102^{21}, 103^{9}, 108^{7}, 143^{14}, *Rä.* 61^{11}. — ~ healfa gehvam *Exod.* 209; ~ sînre svîđran healf *Hy.* 7^{43}. — þracu väs ~ ôre *Exod.* 326; eorlum ~ ende *B.* 2021; heriges ~ ôre *An.* 1108; bordes ~ ende *Rä.* 84^{15}; *ähnlich B.* 1041, 2498, *Fin.* 12, *By.* 273, *El.* 59. — þe ne hvearfige svâ svâ hveól dêđ ~ hire selfre *Met.* 13^{75} *und ähnlich Met.* 20^{206}; ~ þære ilcan eaxe hverfeđ eall rûma rôdor *Met.* 28^{15}. — svâ hit lungre vearđ ~ hyra sincgifan sâre geendod *B.* 2311; ~ hyra feóndum fyl gevyrcan *By.* 264. — þät him ~ vîsum is vel lŷcendlîce *Ps.* 140^{6}. — þär he fägere ~ his âgenum fäder âre ne

volde gesceávian *Gen.* 1580; þät him þâ þeódguman þohton tilian fylle ~ fægum *Jud.* 209; þu miltsa ~ us gecŷde! *Cri.* 156; *ähnlich Dan.* 327, *Ps.* 54[10], 67[26], 149[8], *Hy.* 4[13]. — þät ve ~ Adame and ~ his eaforum andan gebêtan *Gen.* 398; hygeteónan vräc metod ~ mannum *Gen.* 1381; *ähnlich Gen.* 2038, *By.* 257, *An.* 1182, *Jul.* 204, *Rä.* 88[16]. — gif þu vile ~ me hlâford habban odde holdne freónd *Gen.* 2312; häbbe ic freónd ~ him *Ps.* 90[2]. — ic ~ his gearvum geseó, þät he is ... *Gen.* 657; mäg þonne ~ þam golde ongitan .. *B.* 1484; þät hie mîn ~ þe mägen oncuâvan *An.* 1216; is ~ me sveotul, þät þu ... *Jul.* 551; þäs þe ic ~ galdrum ongiten häbbe *Gû.* 1180. — ic ~ Higelâce vât, þät he vile ... *B.* 1830; þät bid ~ eorle indryhten þeáv, þät he ... *Wand.* 12. — þe ~ þam eallum eádes tô lyt þûhte *Cri.* 1401; þâ him ~ eordvästmum genôh þûhte *Met.* 8[4]. — and his giefe bryttad sumum ~ cystum, sumum ~ cräftum, sumum ~ vlite, sumum ~ vige *Crä.* 106 - 7; nô gebrocen veorded holt ~ hive *Ph.* 81. — him drihtlîcu mæg ~ vlite þûhte *Gen.* 1850; se beám väs beorht ~ blædum *Dan.* 500; is ~ hive ænlîc *Ph.* 311; väs tô foremihtig ~ fêde *B.* 970; strong ~ spræce *Rä.* 28[13]; sint ~ gecynde cealda bâtvâ *Met.* 20[76]; ne vesan hi ~ fâcne fäderum gelîce! *Ps.* 77[10]; syndon him ~ ädelum ôdere tvegen beornas geberene brôdorsibbum *An.* 689; þâ väs svîgra secg ~ gilpspræce *B.* 981; *ähnlich Crä.* 13, 35, *Hö.* 78, *Vy.* 18, *Gû.* 264, *El.* 489, *Ps.* 64[14], 88[7], 91[11], 139[11], *Rä.* 41[23, 38, 95], 88[6]. — þäs leánes, þe he him ~ þam leóhte gesceerede *Gen.* 258; *ähnlich Gen.* 851, *Cri.* 1464, *Ps.* 55[11], *Hy.* 4[110], *Rä.* 64[11]. — gif ~ mihtigum mannum geveorded, þät hi 80 ylda gebîden *Ps.* 89[12]; väs þunorrâdstefn strong ~ hveóle *Ps.* 67[14]; geseah vundor ~ vite âgangan *Dan.* 270; þät þu me være ~ fäder stäle *B.* 1479; þonne þu ~ dôme sitest *Hy.* 7[35]; fore metode forht ~ þam dôme standed *Cri.* 1561; ~ norddæle *Gen.* 32; ne meahte þät fŷr ~ him selfum gestandan *(von selber) Met.* 20[94]; he is ~ middan hvälan hives *Sal.* 262; ~ rîme *An.* 1698, *Jul.* 587, *El.* 284, *Ps.* 104[11]. — stôd lange ~ þam *(es stund lange so, so stunden lange die Sachen) Met.* 1[26].

2) *auf;* stôd ~ sande *Gen.* 242; sited ~ þam heán stôle *Gen.* 260; þâ ~ dûnum gesät holmärna mæst *Gen.* 1421; folc väs ~ lande *Exod* 566; ~ felda *Dan.* 170; ~ cneóvum sæton *Dan.* 180; þâ he ~ grunde stôd *Sat.* 726; svâ ve ~ laguflôde ofer ceald väter ceolum lîdan *Cri.* 851; þät hit ~ eordan läg *Cri.* 1138; ~ eástvegum *Ph.* 113; ~ þam eálonde *Ph.* 287; mearcîad ~ mearmstâne, hvonne ... *Ph.* 333; ~ medubence *Vy.* 48; ~ vicge sät *B.* 286; þone heó ~ räste âbreát *B.* 1298; ~ sande *(in litore) B.* 295, 1896; he him ~ heafde helm gescär *B.* 2973; ~ middangearde *B.* 2996; ~ fôtum gestandan *By.* 171; ær he ~ (~ þam) väle læge *(auf der Walstatt) By.* 279, 300; ~ vega gehvam *An.* 65; ~ hronrâde *An.* 634; ~ herefelda *El.* 126; bæron me ~ eaxlum *Kr.* 32; þät hi mid

earmum þe ∾ heora handum heóldan *Ps.* 90^{11}; ∾ his edisce *(in pascua) Ps.* 94^{7}, 99^{3}; ∾ drîgum *Ps.* 105^{9}; gif ic ∾ þunvange mînre gereste *Ps.* 131^{4}; eorl sceal ∾ eós bôgum *Gn. Ex.* 68; bera sceal ∾ hæđe *Gn. C.* 29; þär me siteđ hruse ∾ hrycge *Rä.* 4^{6}; sceal ∾ ânum fôt svîfan *Rä.* 33^{6}; ∾ bæle *Cri.* 809, *Vy.* 43, *Seef.* 114; þät (ic) ∾ velerum vîsdôm healde *Ps.* 140^{4}; ∾ svađe fêran *Rä.* 74^{1}; ic ∾ vicge rîde *Rä.* 78^{7}; ∾ eorđan (moldan, foldan) *auf Erden: Gen.* 682, 1124, 1271, 1280, 1533, 1596, 2147, 2705, *Exod.* 440, *Dan.* 567, *Az.* 36, *Jud.* 65, *Sat.* 246, 290, 299, 303, *Cri.* 200, 608, 689, 772, 780 *u. s. w. häufig*; ∾ grundum *(auf Erden) Cri.* 682, *Met.* 20^{35}, *An.* 640; ∾ þisse eorđan efenmidre *Ps.* 73^{12}; *ähnlich Gen.* 224, 522, 1429, 1486-87, 2089, 2447, 2707, 2898, *Exod.* 302, *Jud.* 295, *Sat.* 110, 721, *Cri.* 555, 621, 1217, 1218, 1425, 1580, *Crä.* 52, *Ph.* 89, 178, *Seef.* 66, *B.* 404, 410, 543, 544, 577, 856, 1025, 1052, 1243, 1421, 1427, 1582, 1902, 1913, 2185, 2242, 2361, 2417, 2529, 2717, 2765, 2822, 3033, 3039, 3043, 3138, 3143, 3158, *Fin.* 28, *By.* 157, 213, 227, 283, 239, 240, 241, *Ädelst.* 66, -51, *Edg.* 26, *An.* 10, 11, 18, 22, 238, 254, 255, 266, 351, 382, 413, 489 (?), 498, 501, 514, 515, 582, 726, 788, 822, 849, 900, 902, 905, 925, *An.* 1086, 1098, 1228, 1715, *Jul.* 480, *Gû.* 111, 163, 202, 300, 893, 1012, *El.* 253, 467, 510, 878, 1009, 1015, *Reim.* 14, *Kr.* 50, *Ps.* 58^{7}, $62^{2.6}$, $64^{1.6}$, 65^{10}, 67^{16}, $68^{4.32}$, $71^{11.19}$, $73^{3.5.7.8}$, 74^{6}, 75^{3}, 76^{11}, 82^{7}, 88^{7}, 90^{12}, 91^{6}, 95^{12}, $98^{2.10}$, 100^{1}, $103^{16.17.33}$, 104^{30}, 106^{31}, 118^{1}, 128^{4}, $131^{6.13}$, 132^{3}, 136^{4}, 141^{4}, 142^{2}, 144^{16}, *Hy.* 4^{66}, 5^{5}, 8^{29}, 9^{39}, *Met.* $4^{2.30}$, 7^{16}, 8^{49}, 13^{39}, 20^{107}, 24^{44}, 25^{5}, 26^{38}, *Gn. Ex.* 70, 100, 145, *Gn. C.* 24, *Rûn.* 19, 27, *Sal.* 214, 476, *Rä.* $1^{4.6}$, $2^{12.14}$, 4^{36}, $16^{4.26}$, 20^{4}, $22^{3.8}$, 26^{4}, 32^{14}, 35^{6}, $37^{1.6}$, $41^{23.77}$, 43^{5}, 59^{3}, 72^{1}, 85^{14}. — him ∾ lâste setl . . . vîde stôdon *Gen.* 86; him ∾ lâste beleác . . . *Gen.* 945; him ∾ svađe feóllon ädelinga bearn *Gen.* 2001; ∾ svađe sæton *Gen.* 2077, 2114; folces ∾ lâste *An.* 1598; *ähnlich* ∾ lâste (svađe) *Gen.* 1128, 1167, 1544, 1576, 1622, 1699, 1701, 2075, 2789, *Jud.* 209, 298, *Wand.* 97, *Ap.* 94, *An.* 1424, *El.* 30, *Sal.* 92, *Rä.* 14^{11}, 71^{13}, 72^{19}.

3) *bei;* sittađ ∾ symble *Môd.* 15; ∾ beóre *Vy.* 51; he þär ∾ feorme feorhvunde hleát *(beim Gastmal) B.* 2385; ∾ eaxle ides gnornode *(bei der Achsel des Toden stehend) B.* 1117; ic mundbyrd ∾ þe häbbe *Ps.* 70^{5}; ∾ gode standeđ mîn gearu hæle *Ps.* 61^{7}; sceal ∾ drihtne clæne blisse habban *Ps.* 62^{9}; ûre ealra bliss ∾ ânum þe êce standeđ *Ps.* 86^{6}; me väs strengđu strang stîđ ∾ dryhtne *Ps.* 117^{14}; is mildheortnesse miht ∾ dryhtne *Ps.* 129^{7}; se vyrsa ne vât ∾ his mægvinum mâran âre *Sal.* 359. — þu me frumstôl ∾ þe fästne gesettest *Ps.* 90^{9}.

4) *in;* hû sculon vit nu ∾ þŷs lande vesan? *Gen.* 805; him ∾ Carran eard genâmon *Gen.* 1736; ∾ þâm vîcum *Gen.* 1890, 2570; viste ferhđ guman cearum ∾ clommum *Gen.* 2794; ∾ gevritum *Exod.* 519; ∾ þäs þeódnes byrig *Dan.* 188; ∾ þam drihten deópne

visse sefan sîdne geþanc *(in Daniel) Dan.* 535; svâ hit ∾ bôcum cvið *Cri.* 701; helle fŷr, ∾ þam hi sculon vërgðu dreógan *Cri.* 1271; ∾ eorðan *(im Grabe) Seel.* 127; nu ve ∾ þissum bendum bidon longe *Hö.* 61; ∾ meoduhealle *Crä.* 69; ∾ holte *(im Walde) Vy.* 21; ∾ lyfte *Vy.* 28; ∾ þam lande *Ph.* 50; ic väs ∾ Eatule *Vîd.* 70; se ∾ handa bär hroden ealovæge *B.* 495; me fäste häfde grim ∾ grâpe *B.* 555; inne ∾ healle *B.* 642; slôh hildebillê, þät hit ∾ heafolan stôd *B.* 2679; þät he ∾ þam færsceadan feorh geræhte *By.* 142; ∾ Brytene in foldan hêr *Men.* 14; stôd ∾ þam midle gesund *Jul.* 568; ∾ heolstrum *Gû.* 54; he his handa þvehð ∾ hæðenra blôde *Ps.* 57^{9}; ∾ Hierusalem *Ps.* 67^{26}; sæton ∾ portum '*in porta*': *Ps.* 68^{12}; ∾ þînra vîca vuniað midle *Ps.* 73^{4}; väs mîn gæst ∾ me gebysgad *Ps.* 76^{6}; þät hió âfære fleógan ∾ nette *Ps.* 89^{10}; ∾ þŷstrum lifdon *Ps.* 111^{4}: hrôrum ∾ handa *Ps.* 126^{5}; ∾ dîglum *Ps.* 138^{13}; hió is ∾ midle fŷres and eorðan *Met.* 20^{82}; þonne hit ∾ volcnum þunrað *Met.* 28^{34}; vulf sceal ∾ bearve *Gn. C.* 18; ∾ nacan tealtum *Rûn.* 21; ∾ vêstennum (-ne) *Gen.* 2275, *Exod.* 8, 123, *Seel.* 82, *B.* 2298, *An.* 699, *Gû.* 52, 179, 304, 327, 871, 907, *El.* 611, *Ps.* 54^{7}, 62^{2}, 77$^{17.\ 20.\ 40}$, 94^{9}, 101^{6}, 105$^{9.\ 13.\ 21}$, 106^{32}, *Sal.* 83, *Rä.* 61^{5}; ∾ innan *s.* innan; *ähnlich Gen.* 88, 145, 389, 410, 418, 434, 448, 487, 636, 678, 761, 784, 860, 902, 1303, 1306, 1410, 1563, 1567, 1569, 1584, 1701, 1738, 1892, 1940, 2061, 2386, 2461, 2507, 2546, 2558 - 9, 2562, 2583, 2590, 2881, *Exod.* 46, 200, *Dan.* 188, 346, 351, 380, 475, 611, *Az.* 130, 131, 142, *Jud.* 344, *Sat.* 5, 131, 159, 278, 281, 414, *Cri.* 578, 986, 1248, 1481, 1546, *Hö.* 14, *Seel.* 79, 120, *Vy.* 88, *Môd.* 7, *Ph.* 30, 123, 169, 171, 231, 340, 432, 553, 578, 611, *Wal.* 51, *Kl.* 27, 50, *Bo.* 5, 8, 16, 22, *Ruin.* 42, *B.* 310, 380, 492, 540, 638, 765, 1016, 1094, 1288, 1366, 1434, 1435, 1437, 1510, 1618, 1671, 1686, 1903, 2279, 2810, 2455, 2773, 2836, 2842, 2856, 3028, 3103, 3124, 3128, 3166, *By.* 214, *Edm.* 10, *Edg.* 3, 38, *Älf. Tod.* 14, 20, *Men.* 98, 104, 128, *Ap.* 11, *An.* 130, 246, 257, 408, 488, 446, 450, 490, 616, 626, 868, 907, 1533, 1562, 1617, 1696, 1702, *Jul.* 478, *Gû.* 119, 400, 803, 846, 852, 925, 1289, 1334, *El.* 28, 137, 204, 290, 339, 820, 827, 881, 949, 1109, 1255 - 56, *Leás* 21, *Ps.* 51^{7}, 54$^{6.\ 13.\ 15}$, 57^{5}, 59^{5}, 64$^{1.\ 6}$, 62^{3}, *Ps.* 67$^{6.\ 7.\ 11.\ 13}$, 67$^{22.\ 23.\ 26.\ 27}$, 71^{16}, 72$^{6.\ 16.\ 24}$, 73$^{5.\ 15}$, 75^{4}, 77$^{14.\ 30}$, 78$^{2.\ 11}$, 81$^{1.\ 5}$, 83^{5}, 86^{5}, 87$^{11.\ 12.\ 31}$, 90^{6}, 91^{12}, 99^{3}, 101$^{3.\ 19}$, 103$^{17.\ 25.\ 21}$, 105^{18}, 106^{9}, 107^{6}, 111^{4}, 113^{16}, 114^{8}, 115^{6}, 117^{15}, 118$^{23.\ 42.\ 54.\ 109}$, 121$^{2.\ 5-7}$, 124^{1}, 126^{6}, 127$^{2.\ 3.\ 6}$, 133^{2}, 134$^{2.\ 19.\ 22}$, 135$^{18.\ 21}$, 136$^{4.\ 6.\ 7}$, 137^{7}, 138$^{12.\ 14}$, 141^{5}, 143^{16}, 146^{11}, 147^{2}, 148^{4}, 149$^{5.\ 8}$, 150^{1}, *Hy.* 8^{27}, 4^{107}, 8^{19}, *Met.* 1$^{37.\ 79}$, 5^{16}, 9^{59}, 10^{43}, 12^{9}, 13$^{19.\ 33}$, 17$^{10.\ 21}$, 19$^{5.\ 10.\ 19}$, 20$^{79.\ 123.\ 146-51}$, 20$^{169-70.\ 176-80}$, 25^{14}, *Gn. C.* 3, 16, 17, 19, 20, 23, 26, 27, 28, 42, *Rûn.* 5, 14, 15, 21, 23, *Sal.* 6, 7, 155, 229, 273, 318, 326, *Rä.* 4^{51}, 9^{7}, 11$^{1.\ 3}$, 13^{11}, 19^{4}, 21^{13}, 23$^{14.\ 16}$, 28^{4}, 32^{17}, 34^{12}, 41$^{61.\ 108}$, 46^{1}, 50^{4}, 57^{8}, 59^{13}, 62^{5}, 64^{4}, 66^{3}, 67^{4}, 78^{6}; se rinc (Enoch) heonon ∾ lichoman lisse sôhte drihtnes duguðe, nales deáðè svealt *Gen.* 1204,

vlîtescŷne ver ∾ his vuldorhaman *Dan.* 338; hy ∾ vîggetavum vyrđe þincead eorla geâhtlan *B.* 310; Maius cymed smyeere ∾ gearvum *Men.* 76; *ähnlich Gen.* 1212, 1219, *Cri.* 1115, *B.* 249, 962, 2580, 2568, *By.* 190, *An.* 250, *Rä.* 11^{7}, 41^{61}. ∾ rôderum (rôdore, heofone, heofonum, svegle) *im Himmel: Gen.* 21, 78, 97, 255, 339, 676, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, 344, *Sat.* 37, 45, 143, 276, 345, 372, *Cri.* 282, 489, 550, 778, 1469, 1496, 1660, 1681, *Seel.* 161, *Ph.* 635, *An.* 1454, *Jul.* 644, *Gû.* 92, 222, 557, 757, *El.* 755, 1151, *Kr.* 134, *Ps.* 70^{18}, $88^{2.31}$, 112^{5}, 118^{89}, 121^{5}, 134^{6}, 135^{27}, 148^{1}, *Hy.* $3^{2.30.57}$, 5^{1}, 6^{2}, $7^{2.31}$, 10^{1}, *Met.* 4^{26}, $20^{226.230}$, *Gn. C.* 35; god vîted ∾ þam hêhstan heofna rîce ufan alvalda *(schaut im Himmel seiend von oben d. h. vom Himmel herab) Gen.* 512 *und ähnlich Ps.* 137^{6}, *Sat.* 16; ∾ breóstum (breóstcôfan, ferhđcleofan, -locan, gevitlocan, hređre, in-, rûncôfan) *Gen.* 191, 519, 562, 571, 574, 734, 751, 803, 981, 1568, 2866, *Exod.* 366, *Jud.* 69, *Sat.* 206, *Cri.* 641, 1160, *Sch.* 10, *Bo.* 14, *B.* 1878, 2328, 2714, 3148, *Edg.* 40, *Men.* 98, *An.* 895, 1572, *Gû.* 993, 1315, *El.* 641, *Ps.* 54^{4}, 70^{8}, 77^{36}, 111^{1}, 118^{58}, *Hy.* 11^{19}, *Met.* 10^{13}, 19^{30}, $22^{18.59}$, $25^{45.46}$, *Rûn.* 10; ∾ eorđrîce (heofon-, êđel-, cyne-, gum-, voruldrîce) *Gen.* 419, 423, 548, 739, 741, 748, 1024, 1110, 1121, 1184, 1185, 1461, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Az.* 35, *Sat.* 680, *Cri.* 1246, 1639, *Seel.* 167, *An.* 432, *El.* 456, *Ps.* 72^{20}, 85^{7}, 112^{5}, 113^{11}, *Hy.* 7^{60}, *Sal.* 246; þär ∾ healfum (heofona rîce) rîxian *Sal.* 454; ∾ voruldé *(in der Welt, in den Ps. zuweilen als Uebersetzung von 'in seculum' d. h. so lange die Welt besteht und so in den temporalen Gebrauch übergehend) Gen.* 470, 474, 481, 504, 510, 551, 835, 2298, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 1496, *Dôm.* 38, *Seel.* 25, 48 (in *Ex.*), 88 (in *Ex.*), *By.* 174, *Edw.* 4, *An.* 356, *El.* 561, *Ps. Ben.* 27^{10}, *Ps.* 51^{8}, 71^{13}, 110^{4}, 104^{6}, 118^{52}, 137^{6}, 145^{6}, *Met.* 2^{16}, 4^{47}, $8^{37.58.59}$, 15^{5}, 20^{243}, $28^{18.40}$, *Sal.* 57; ∾ þisse voruldé 'in seculum': *Ps.* 105^{1}; ∾ môde *Gen.* 302, 342, 405, 425, 559, 735, 744, 1593, 2214, 2260, 2373, 2709, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Dan.* 484, 625, 725, *Jud.* 57, 98, 154, 282, *Sat.* 22, 84, 286, *Cri.* 917, 990, 1558, 1601, *Ph.* 446, *Wand.* 41, *B.* 753, 1418, 1844, 2281, 2527, *Edg.* 19, 41, *An.* 66, 99, 422, 639, 1019, 1253, 1585, *Jul.* 89, *Gû.* 411, 935, 1229, *El.* 268, *Kr.* 130, *Ps.* 54^{5}, 66^{1}, 72^{11}, 76^{5}, 83^{1}, 84^{4}, 85^{15}, 89^{16}, 111^{4}, $118^{24.50.61.92.97.143}$, 142^{5}, *Hy.* 6^{9}, *Met.* 14^{3}, 22^{65}, 25^{19}, *Fä.* 35, 91; ∾ ferhđe (ferhđsefan, gæste, gevitte, gemynde *und dergl.) Gen.* 676, 745, 826, 870, 1255, 2383, 2780, *Exod.* 355, *Dan.* 84, 358, 491, 606, 788, *Az.* 97, *Cri.* 476, 668, 908, 925, 1120, 1127, 1591, *Seel.* 132, 155, *Sch.* 35, *Ph.* 504, *Reb.* 6, *Bo.* 10, 30, *Deór* 29, *B.* 473, 754, 948, 1342, 1718, 1737, *Ap.* 87, *An.* 98, 212, 237, 316, 470, 507, 554, 672, 770, 962, 1167, 1267, 1487, *Jul.* 85, 77, 328, 342, 533, 558, 597, 604, *Gû.* 444, 1050, 1227, *El.* 98, 218, 267, 316, 382, 474, 582, 641, 850, 876, 895, 1037, 1079, 1149, 1164, 1169, *Ps.* 52^{1}, $57^{2.10}$, 61^{11}, 62^{6}, 63^{6}, 65^{16}, 72^{6}, 73^{6} $77^{20.28.36}$, 83^{6}, 84^{7}, 85^{11}, 93^{19}, 94^{10}, $105^{3.25}$, 108^{18}, 115^{2}, $118^{8.11.32.36}$

118$^{76. 77. 80}$, 138$^{14. 17}$, 139^{2}, *Ps. C.* 153, *Hy.* 4^{23}, 11^{1}, *Met.* 1^{34}, 8^{45}, 9^{37}, 12^{22}, 15^{6}, 22$^{8. 38. 47. 60}$, 28^{63}, *Fä.* 80, 92, *Rä.* 61^{11}; ∾ heáhđum (hêhđo, heágum, heáhđu, heáhnesse, -nessum) *Cri.* 867, *Dôm.* 48, *An.* 875, 1000, *Jul.* 560, *Gû.* 1061, *El.* 1125, *Ps.* 72^{9}, 92^{5}, 148^{1}; ∾ gerûman *Rä.* 16^{16}; he me gehŷrde ∾ heáre brædu *Ps.* 117^{5}; ∾ neâveste *El.* 67, 874, *Ps.* 90^{10}; ∾ his neâveste vunian *Ps.* 148^{14}; þe ∾ his ymbhvyrfte âhvär sindon '*in circuitu ejus*': *Ps.* 75^{6}, 88^{6}; hvät bîdađ ge ∾ hvearfte? *Cri.* 511; ∾ gesihđe (ansŷne) *in conspectu* *Dan.* 273, *Cri.* 911, *An.* 620, 705, *El.* 184, 346, 614, *Kr.* 41, 66, *Ps.* 51^{6}, 67^{5}, 88^{31}, 94^{6}, 95^{6}, 115^{5}, 118$^{169-70}$, 137^{1}, 139^{12}. — se maga väs ∾ his mægđe Jared hâten *Gen.* 1173; gif þu âge ∾ þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2499; ∾ þisse folcsceare *Gen.* 2687, 2829; getealdon ∾ þam forđherge fêđan tvelfe *Exod.* 225; sib bûtan nîđe hâlgum ∾ gemonge *Cri.* 1661; stîgeđ cirm ∾ corđre *Môd.* 20; se väs ∾ þam þreáte þreotteóđa secg *B.* 2406; ∾ here cringan *By.* 292; he väs ∾ geþrange hyra þreóra bana *By.* 299; ∾ Myrcum (Cantvarum, Ægyptum) *Edg.* 36, *Men.* 105. *Ps.* 77^{51}; ∾ þâra manna midle geongra *Ps.* 67^{24}; ∾ hâligra clænre cyricean *Ps.* 149^{1}; secgeađ ∾ eallum folcum his vundor! *Ps.* 95^{3}; svâ ∾ sceâpum beód sceóne lambru *Ps.* 113^{6}; sindon tu ∾ þâm sigorcynn ∾ svegle, þe man Seraphim hâteđ *(inter eos) El.* 754; hvät þär veorudes være ealles ∾ Faraonis fyrde *Phar.* 2; ∾ fêđan *Sat.* 324, *B.* 2497, 2919; ∾ hâde *El.* 740; ∾ cneórisse (-um) *Ps.* 64^{11}; 138^{15}, 144^{13}; ∾ međle (mäđle) *in concione*: *An.* 1628, *El.* 546, 593, 786, *Rä.* 88^{2}; *ähnlich Gen.* 1644, 1842, 1942, 2626, *Exod.* 227, 337, *Cri.* 127, 377, 844, *Vy.* 77, *Môd.* 70, 79, *Sch.* 69 (?), *Ph.* 160, *B.* 1643, 1701, 2204, 2377, *By.* 220, 227, 323, *An.* 137, 185, 650, 684, 730, 974, *Gû.* 1204, *El.* 86, 70, 304, 326, 402, 415, 587, 539, 543, 642, *Ps.* 54$^{9. 15. 16}$, 56^{11}, 67^{24}, 70^{4}, 77$^{6. 23. 51}$, 80^{9}, 81^{1}, 82$^{3. 7}$, 83$^{10. 11}$, 88$^{6. 16}$, 93^{8}, 95^{9}, 104$^{11. 31}$, 105$^{7. 16. 19. 23. 24}$, 107^{3}, 108^{29}, 111^{4}, 117^{11} (?), 148^{14}, 149^{4}, *Met.* 9^{27}, 30^{2}, *Gn. Ex.* 50, *Gn. C.* 44, *Fä.* 74, *Rä.* 32^{4}, 34^{12}, 72^{13}. — hâleđ onetton ∾ mägencorđrum *Gen.* 1986; þec landa gehvilc, leóht and þeóstro hêrige ∾ hâde! *(in choro) Dan.* 377; nealles him ∾ heápe handgesteallan ymbe gestôdon *B.* 2596; cirmdon ∾ corđre *Gû.* 880; *ähnlich Gen.* 2087, *Exod.* 191, 192, 311, *An.* 1718, *Gû.* 162, *El.* 329, *Ps.* 67^{13}, 149^{3}. — inc sceal sealt väter vunian ∾ gevealde *Gen.* 199; hvär mîn brôđor ∾ vera æhtum eardian sceal *Rä.* 85^{18}; *ähnlich Gen.* 920, 2227, *El.* 610, *Hy.* 8^{13}; me is on dæle cvide cynlîce, þät ic vylle þîne æ healdan '*portio mea custodire legem tuam*': *Ps.* 118^{57}; ve us naman drihtnes habbađ ∾ fultume *Ps.* 123^{7}; he is ∾ helpe häleđa bearnum *Ps.* 98^{3}; väs hire ∾ helpe tô forlæranne *Gen.* 702. — þâ gyt väs Sethes cynn ∾ lufan svîđe drihtne dŷre *Gen.* 1246; se väs lâđ gode ∾ hete heofoncyninges *Gen.* 646; ic þîne bebodu ∾ lufan lange häfde *Ps.* 118^{47}; *ähnlich Ps.* 121^{6}, *Fä.* 10. — vesan ∾ vynne (lustum) *Gen.* 367, 473; folc väs ∾ sâlum *Exod* 106; vedres (morđres) ∾ luste *Wal.* 26

An. 1142; veán ~ vênum *Gen.* 1027, *Exod.* 213; ic sceal ~ flyge and ~ flyhðe þragum earda neósan *Sat.* 112; brond bið ~ tyhte *Cri.* 812; fŷrd väs ~ ôfste *Exod.* 223; bið ~ flyhte *Vy.* 22; feorð bið ~ sîde *Vy.* 26 he väs ~ hreón môde *B.* 1307; hrâ väs ~ anbîde, ôð þät . . . *Exod.* 885; fôron ~ luste *El.* 261; ~ villan *Sal.* 19; *ähnlich Gen.* 2700, *Exod.* 165, 176, *Jud.* 161, *Hö.* 55, *Ph.* 220, 525, *Wal.* 22, *Bo.* 28, *Deór* 25, *B.* 386, 607, 643, 1170, 2783, 2895, 3090, *An.* 866, 876, 1025, 1098, 1575, *Jul.* 253, *Gû.* 299, *El.* 53, 138, 194, 744, *Ps.* 52^{8}, 88^{14}, 96^{1}, 113^{4}, *Ps. C.* 80, *Met.* 27^{13}, *Sat.* 177, *Rä.* 54^{2}, 63^{4}. — hi ~ geogude bu vlitebeorht væron on voruld cende *Gen.* 187; ~ friðe lifdon *Gen.* 19; ~ vrace seomedon *Gen.* 71; gevît ~ freðo ût of earce! *Gen.* 1487; scealt ~ mundbyrde mînre lifigan *Gen.* 1753; þät he ~ friðe være *Gen.* 1872; vuniað ~ vuldre *Dan.* 366; ~ friðe drihtnes of þam gryre treddedon *Dan.* 438; ~ svîman lâgon *Jud.* 30; ve þär vunedon ~ vynnum *Sat.* 237; þâ he ~ vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369; þus beó nu ~ yfele! *Sat.* 733; sêtan ~ sorgum *Hö.* 81; lifgan ~ geleáfan *Dôm.* 49; ~ þam nivan gefeán *Ph.* 400; svifeð ~ sveofote *Pa.* 39; væron begen þâ gyt ~ geogudfeore *B.* 537; hêt hine leóde svæse sêcan ~ gesyntum *B.* 1869; þâ ne dorston ær daredum lâcan ~ hyra mandryhtnes miclan þearfe *B.* 2849; svefan ~ sybbe *An.* 834; þäs þu me ~ sâre ân ne forlête *An.* 1455; vunað ~ lifgendra londes vynne *Gû.* 790; þone þe ic ær ~ firenum fästne tealde *El.* 909; þät ic ~ sôðfästnesse þînre symble lifige *Ps. Ben.* 24^{4}; væron ~ oferhygde ealle gescende *Ps.* 58^{12}; hi smeágað unriht and ~ þam ilcan eft forveorðad *Ps.* 63^{5}; ve ûre vegas ~ þînre hælo healdan môtan! *Ps.* 66^{2}; ~ eallum þînum veorcum ic väs smeágende *Ps.* 86^{10}; and ic ~ þînum sôðe gancge *Ps.* 85^{10}; and ve ~ þam gefeón! *Ps.* 89^{12}; blissie ~ his veorcum bealde drihten! *Ps.* 103^{29}; he his folc lædde ~ blisse and his þone gecorenan heáp ~ vynne *'in exultatione': Ps.* 104^{38}; ~ costunge cleopedon tô drihtne *Ps.* $106^{5. 12. 18. 27}$; ys god ~ heofondreáme uppe mid englum *Ps.* 113^{11}; cumen me þîne miltsa and ic lange ~ þâm lifgan môte! *Ps.* 118^{77}; þät ic ~ þînre hælo hogode and sôhte, hû ic . . . *Ps.* 118^{81}; hû ~ þînre spræce spêde eodan *Ps.* 118^{82}; þe him metodes ege ~ his dædum forhtað *Ps.* 127^{5}; þâ his cvide voldan ~ ofergeate habban *Ps.* 128^{6}; ne mäg ic him ~ neóde â neâh cuman *Ps.* 138^{4}; ic ~ unrihtum eác in synnum geeácnod väs *'in iniquitatibus sum': Ps. C.* 60; habbað hy ~ hospe *Met.* 4^{44}; þeáh hvâ ~ vlencum þió dugudum dióre *Met.* 10^{28}; bâm väs ~ sîðde häbbendes hyht *(in Begleitung) Rä.* 65^{3}; *ähnlich Gen.* 481, 1151, 2807, *Exod.* 383, 468, *Dan.* 430, *Cri.* 1300, *Seel.* 155, *Ph.* 237, 278, 385, *Seef.* 85, *B.* 137, 1735, 3109, 1456, *An.* 102, 481, 720, 851, 1672, *Jul.* 389. *Gû.* 830; 899, 1135, *El.* 93, 598, 1103, *Kr.* 135, 143, 155, *Ps.* 55^{6}, 59^{10}, $67^{18. 23}$, 68^{34}, 70^{19}, 72^{4}, 76^{10}, 82^{11}, 87^{15}, 89^{14}, 93^{22}, 103^{31}, $105^{32. 36}$, $106^{9. 11. 25}$, 107^{11}, 114^{3}, 117^{5}, $118^{1. 16. 17}$, $118^{28. 30. 39. 42. 47. 50}$, $118^{59. 92. 93}$,

$118^{133.\,136.\,161}$, 121^{4}, 130^{2}, $142^{1.\,11.\,13}$, $144^{14.\,16}$, 149^{4}, *Ps. C.* 79, *Hy.* 6^{11}, 8^{15}, *Met.* 19^{29}, 25^{70}, *Rûn.* 20, *Sal.* 268, 430, *Rä.* 54^{5}; vese þîn esne ~ þe bliđe! *Ps.* 108^{27}; ic hyhte ~ þon häbbe *Ps.* 62^{7}; *ähnlich* *Ps.* 70^{5}, 84^{5}, 121^{1}, 130^{3}; þu on þînre hâlignesse hêr âspræce *Ps.* 59^{5}; ~ menigeo miltsa þînra gehŷre me! *Ps.* 68^{13}; þu ~ þînes mägenes mihte spêdum sæ gesettest *Ps.* 73^{13}; *Ps.* 73^{13}; ~ þînre mildheortnesse me scealt âcvician *Ps.* 118^{159}; se þe ~ his mägenes mihte gelædeđ *'in fortitudine': Ps.* 67^{7}; ûre vorulde þu gestađelodest ~ âlîhtinege andvlitan þînes *Ps.* 89^{6}; ~ þînum naman gedô me hâlne! *Ps.* 53^{1}; se þe com ~ dryhtnes naman *Ps.* 117^{24}; hêriađ hine ~ his heáhmihtum! hêriađ hine äfter môde his mägenþrymmes! *Ps.* 150^{2}; veorđ me ~ þînre æ ealles milde *'de lege tua': Ps.* 118^{29}; *ähnlich Ps.* 62^{4}, 65^{2}, 70^{4}, 88^{21}, 105^{6}, $118^{68.\,75}$, 121^{7}, 128^{6}, 150^{1}, *Hy.* 9^{30}; ~ vlite scînađ *El.* 1319; þär ~ þrymme bâd in cynestôle câseres mæg *El.* 329; ne gâ þu ût ~ mägene! *'in virtutibus': Ps.* 59^{9}; he cvom ~ cyneþrymme *Ps.* 95^{12}; *ähnlich Edw.* 5, *An.* 1722-23, *Hy.* 8^{40-41}; ~ yrre upriht âstôd *B.* 2092; svâ ~ grimnesse dydan *Ps.* 94^{7}; mađelode ~ giohđo *B.* 2793; ~ vêrigum sefan gesióđ sorga mæste *Cri.* 1208; þâ ge earme men villum onfêngun ~ mildum sefan *Cri.* 1352; *ähnlich* *B.* 3095, *Ap.* 2, *Gû.* 1096, 1330, *El.* 809, *Ps.* 55^{6}, 82^{11}, 94^{11}, 95^{10}, *Fä.* 86, *Sal.* 350; se þe ~ elne leofađ *Sch.* 17; ~ elne bâd *Gû.* 1109; *ähnlich Ph.* 484, *Gû.* 912, 999, 1259, *B.* 2816. — *fast gleichbedeutend mit dem einfachen Instrumentalis:* ~ dreáme drihten hêrigad *Exod.* 546; blâvađ bŷman ~ brehtme *Cri.* 882; svâ him väs ~ vordum gedêmed *Dan.* 245; mađelode him ~ andsvare *B.* 1840; volde eóv ~ þon bysen onstellan *An.* 972; þe him ~ veorcum hêr dædum gecvêmde *Gû.* 921; beóđ ~ yrre ealle forsvelgene *Ps.* 57^{9}; þu hi ~ rihtum rædum dêmest *Ps.* 66^{4}; ic ~ anlîcnessum ontŷne mînes sylfes mûđ *'in parabolis': Ps.* 77^{2}; fôddor, ~ þam hi lîf healdađ *Ps.* 103^{13}; innvit feala ŷvdan ~ tungan *'linguâ dolosâ': Ps.* 108^{3}; ic ~ mînum mûđe andette *Ps.* 108^{29}; þät ic þe ~ hleóđre hearpan gecvême *Ps.* 107^{2}; ~ hvan mäg se iunga rihtran ræd gemittan? *Ps.* 118^{9}; and ic ~ þam ne beom æfre gescended *Ps.* 118^{46}; me mânvyrhtan ~ spellum sägdon *'narraverunt mihi fabulationes': Ps.* 118^{85}; he Israelas ealle ôđlædde of Ægyptum ~ mihtigre mære handa and ~ eallmihte earmes *Ps.* 135^{12}; ~ mihtum *Sat.* 8, *Ps.* 88^{21}; *ähnlich Dan.* 258, 601, *Sat.* 67, *Cri.* 1145, *Vy.* 92, *An.* 134, *Gû.* 1133, *Jul.* 96, *Ps.* 54^{20}, 55^{10}, 61^{9}, 64^{13}, $88^{1.\,3}$, $89^{7.\,9}$, 91^{3}, 98^{1}, 105^{32}, $118^{7.\,49.\,76.\,165}$, 126^{6}, 137^{8}, 150^{3}; flôr is ~ velme âttrê onäled *Sat.* 39; väs ~ blôde brim veallende *B.* 847; ~ svêle byrneđ *Ph.* 214; nymđe lîges fädm svulge ~ svađule *B.* 782. — ongan hine gyrvan fûs ~ frätvum *Gen.* 443; synd þîne sacerdas ~ sôđfästnesse gôdre gegierede *'induantur justitia': Ps.* 131^{9}; engel hine scierpeđ ~ cvicum vædum *Sal.* 189. — ic ~ tyn strengum getogen häfde, hû ic þe on psalterio singan mihte *Ps.* 91^{3}.— ~ rihte *Met.* 26^{46}. — þät biđ eádig mann, þe þu hine ~ þînre æ

selfa getyhtest *'quem tu erudieris de lege tua:'* Ps. 93[12]. — *die Begleitung eines Instruments zum Gesang bezeichnend:* sungon ~ tympanis *Ps.* 67[24]; nivne cantic ~ psalterio singan *Ps.* 143[10]; hearpe, ~ þære ic þe singe *Ps.* 143[10]; *ähnlich Ps.* 70[20], 91[3], 107[2], 149[3]. — sume him þäs hâdes hlîsan villađ vegan ~ vordum and þâ veorc ne dôđ *Gû.* 32; habbađ ~ gehâtum smêđne sibcvide *Leás* 28; biđ ~ ræde fäst môdgeþoncê *Gen.* 2645; ic þe ~ gehâte häfde geneahhige *Ps.* 55[7]; ~ oferhygdum (-hygde, ofermêdum) *Môd.* 23, 75, *Ps.* 130[1]; ~ lige lange feredon *Ps.* 58[12]; þâ hêr ~ scyldum swærum eodon *Ps.* 67[21]; þät ic vel mæge ~ þînre æ eall sceávian vundor þâ þu vorhtyst *Ps.* 118[18]; he rihte æ getâcnode ~ tyn vordum *An.* 1514; þät hit ~ eorđan läg ~ tvâm styccum *Cri.* 1139. — þät he from Noe nigođa være ~ folctale *Exod.* 379; sindon þîne villan ~ voruldspêdum rihte and gerûme *Dan.* 290; sindon þîne dômas ~ dæda gehvâm sôđe gesviđde *Az.* 8; fôron tô gefeohte forđ ~ gerihte *Jud.* 202; näs þâ ~ hlytme, hvâ þät hord strude *B.* 3126; se þe ~ heápe hord beveotode *B.* 2212; þâ þe ær væron ~ rîmcräfte rihte getogene *Edg.* 27; sceal ~ circule cräftê findan hâlige dagas *Men.* 65; læt mec ~ rîmtale rîces þînes vunian! *El.* 820; ~ tventigum fôtmælum feor (20 *Fuß tief*) *El.* 830; ic mîne strengđe ~ þe fäste gehealde *Ps.* 58[9]; ne beóđ þa ~ him sylfum âhafene *'in semetipsis': Ps.* 65[6]; vyrceađ veorc mänig ~ väterþrydum *Ps.* 106[23]; he hi ~ rihtnysse ræda getrymede *Ps.* 110[5]; ealle þâ þe ~ þe egsan häfdon *Ps.* 113[21]; ic eom þînre þeóvan sunu ~ þe âcenned *Ps.* 115[6]; man âna gæđ mid his andvlitan up ~ gerihte *Met.* 31[17]. — ôđer ~ veres västmum vräclâstas träd *B.* 1352 *und ähnlich Ap.* 27, *El.* 72. — ? veras vuldres sang, vîf ~ ôđrum, folcsveóta mæst fyrđleóđ gôlon *Exod.* 576.

5) *von (bei den Verbis nehmen, empfangen u. s. w.);* þâ þu blæda nâme ~ treoves telgum *Gen.* 892; and genam ~ eallum dæl æhtum sînum *(sc. zum Opfer) Gen.* 1499; þäs ic ~ sceótendum þînes âhredde *Gen.* 2143; þät fuglas heora feorhnere ~ þäs beámes blêdum nâme *Dan.* 508; ~ räste genam 30 þegna *B.* 122; mäg ic þis setl ~ eóv geþringan *Gû.* 215; þät þu hâm ~ us gegân ville *Gû.* 242; *ähnlich Gen.* 933 *(vgl. v.* 972), *Sat.* 417, *Cri.* 580, *Seel.* 80, *B.* 747, 3165, *Ps.* 71[3]; hvänne me dryhtnes rôd ~ þysson lænan lîfe gefetige *(aus diesem Leben weg) Kr.* 138; næfre þŷ êđ þe mon âcerran mæge sunnan ~ svîfan *(von ihrem Laufe)* ođđe þisne sviftan rôdor of his rihtryne *Met.* 10[40]; ~ þâm (hûslfatum) ge drincan ongunnon *(aus) Dan.* 750; ~ byrgenum bân gegädrad *(aus) Ph.* 512; veard he ~ þam egesan acol vorden *Dan.* 124; þe usic ~ herge geceás tô þyssum sîđfate *B.* 2638; scûr sceal ~ heofonum vindê geblanden in þâs voruld cuman *Gn. C.* 40. — *zur Bezeichnung des Stoffes, wovon etwas gemacht wird;* þonne he ~ þam telgum timbran onginneđ, nest gearvian *Ph.* 188; þät hie ~ elþeódum æt gevorhton, veotude viste *(sc. anthrophagi) An.* 1075.

6) *wo wir* an, in, auf *c. acc. setzen;* gesettan ~ treoves telgum *Gen.* 1470; þâ ic hie ~ Lothe gefrägn handum grîpan *Gen.* 2482; väs gebroht ~ his bûrgetelde *Jud.* 57; he ~ beáme âstâh *Sat.* 549; âstâh up ~ heofonum *Sat.* 563; se þär ~ tifre gesealde drihten hælend *in sacrificium: Sat.* 575 *(vgl. v.* 578); Andreas up ~ rôderum his gâst âgeaf *Men.* 216; âfŷsed ~ fordvege *Kr.* 125; gerece me ~ ræde! *Ps. Ben.* 24^{4}; he hi gelædde ~ leófre byrig and ~ hâligre *Ps.* 77^{44}; ic sette ~ þînre gesihđe sârige tearas *Ps.* 55^{7}; me ~ heáhsælum hrađe gebringe! *Ps.* 118^{108}; svâ þu ~ scimiendre sceade lôcige *Ps.* 148^{5}; gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac ~ selfville sîgan lætest *Met.* 4^{50}; nænigum þûhte däg ~ þonce, gif ne . . . *Met.* 12^{16}; gold gerîsed ~ guman sveorde *Gn. Ex.* 126; *ähnlich Gen.* 1446, 1482, *Jud.* 127, *Sat.* 481, 683, *Cri.* 1035, 1423, *Sch.* 38, *Wal.* 40, *B.* 964, 1745, 3010, *Men.* 213, *An.* 275, 1713, *Jul.* 415, *El.* 241, 242, 847, *Kr.* 66, *Ps. Ben.* 34$^{2.3}$, *Ps.* 53^{3}, 67^{12}, 68^{1}, 70^{9}, 82^{3}, 98^{4}, 104^{36}, 118$^{5.81.83}$, 118$^{130.147}$, 129^{5}, 140^{12}, 141^{2}, *Hy.* 4$^{99.100}$, 7^{119}, 9^{20}, *Met.* 13^{58}, 22^{6}, *Gn. Ex.* 47, 126, *Rûn.* 16, *Sal.* 181, *Bă.* 4^{4}, 5^{9}, 26^{1}, 27^{3}, 51^{9}, 84^{6}. — *bei* veorđan *in der Bed. wohin oder in eine Lage, einen Zustand kommen:* vurdon ~ fleáme *Gen,* 2074; veard ~ gytesâlum *Jud.* 22; ~ fylle veard *(fiel) B.* 1545; *ähnlich By.* 186, *An.* 1388, *El.* 584, *Ps.* 113^{6}, *Met.* 13^{53}; þâ þe ~ vege veorđađ *Ps.* 109^{8}; gif hi (vudufuglas) ~ treovum veorđađ holte tô middes *Met.* 13^{36}.

7) *temporal: in, an, während;* 125 ~ fyore lifde vintra gebidenra *Gen.* 1184; ~ þære tôveardan tîde *Gen.* 1283; ne mâgon ve þät ~ aldre gevinnan *Gen.* 402; ~ æfenne *Gen.* 1461; ~ geogudhâde *Men.* 1507; ~ dagum ær *Gen.* 2548; seó ~ lîfe väs vintrum yldre *Gen.* 2610; ~ fruman ær þon *Dan.* 35; ~ sumera *Dan.* 276; ~ þam däge *Jud.* 266; ~ six dagum *Sat.* 15; ~ dômdäge *Sat.* 600, ~ sveartre niht *Cri.* 873; ic ~ magugeogude yrmđu geâfnde *Cri.* 1429; ~ þissum lîfe *Dôm.* 53; ~ fyrndagum *Môd.* 1; on geogude *Wand.* 35, *B.* 409, 466; ~ svâ geongum feore *B.* 1843; ~ þŷ eahtođan däg *Men.* 8; ~ þŷ sylfan dägê *Men.* 47; ~ lîfe *Ap.* 6; ~ þisse eahtedan (niht) *Gû.* 1010; ~ svâ lytlum fîce *El.* 960; ~ æfenne, eác ~ mergenne and on midne däg *Ps.* 54^{17}; ~ middum feore *Ps.* 54^{24}; ~ ende *Ps.* 88^{41}; ne ~ ealdre æfre *Ps.* 118$^{6.31}$; ~ þyssum ealdre *Ps.* 118$^{8.52.87.109}$; ~ nihte *Ps.* 138^{9}; vonn môdearfeda mâ þonne ~ ôdrum (geârum?) fyrhto in folce *Hy.* 4^{86}; ~ his tîdum *Met.* 9^{57}; ~ þîs lænan lîfê *Met.* 19^{35}; *ähnlich Gen.* 1632, 1659, 1713, 2364, 2664, *Exod.* 189, *Dan.* 277, 349, 616, *Az.* 83, *Sat.* 368, *Cri.* 459, 1051, 1097, 1205, 1295, 1311, 1372, 1428, *Dôm.* 6, 104, *Seel.* 42, 50, 88, 149, 150, *Vy.* 10, 58 - 60, *Môd.* 12, *Sch.* 70, *Ph.* 84, 244, 246, 254, *Kl.* 41, *Bo.* 15, 52, *B.* 22, 76, 197, 566, 702, 718, 757, 790, 906, 1062, 1854, 1779, 2233, 2426, 2484, 2664, 2939, 3160, *Edg.* 6, 20, *Men.* 8, 21, 56, 109, 110, 117, 132, *An.* 1, 77, 753, 1409, 1488, 1464, *Jul.* 626, 728, *Gû.* 22, 991, 1072, 1217, *El.* 398,

441, 528, 571, 638, *Leás* 11, *Kr.* 105, 109, *Ps.* 54^{30}, 56^{10}, 57^{3}, 58^{12}, 61^{12}, 62^{4}, 70$^{1. 4}$, 71^{7}, 73^{16}, 76$^{2. 7. 11}$, 77$^{11. 42}$, 79^{15}, 82^{13}, 87$^{1. 14. 15}$, 89$^{16. 17}$, 90^{6}, 91^{6}, 93^{13}, 94^{9}, 101^{21}, 102^{5}, 103$^{19. 22. 33}$, 104^{15}, 110^{7}, 111^{6}, 114$^{2. 7}$, 118$^{17. 26. 60. 92}$, 120^{6}, 128^{1}, 139$^{7. 8. 12}$, 142^{9}, 145^{1}, 146^{5}; *Ps. C.* 12, 40, 142, *Hy.* 3^{23}, 4$^{47. 51}$, 7$^{73. 99. 112}$, *Met.* 8^{18}, 16^{13}, 21^{29}, 22^{23}, *Gn. Ex.* 113, *Sal.* 335, 386, *Rä.* 10^{1}, 41^{57}; ymb feóver niht ∾ tventigum *(nach 4 Nächten in den Zwanzigen d. h. nach 24) Men.* 134 (*vgl. jedoch v.* 188, 211); siđđan vintres däg vîde ganged ∾ syx nihtum *(nach?) Men.* 208; ∾ voruldе *s. Nro.* 4. — hû lomp eóv ∾ lâde? *B.* 1987; ∾ þissum sîđfäte *An.* 358; svâ me hêr gelamp sorg ∾ siđe *Jul.* 443; ∾ þære fêringe *Vîd.* 131; sum biđ ∾ huntođe deóra dræfend *Crä.* 87; ∾ ûtgange *Ps.* 106^{36}; svift väs ∾ fôre *Rä.* 52^{3}; him vearđ ∾ slæpe svefen ätŷved *Dan.* 496; þonne ve ∾ orlege hafelan veredon *B.* 1326; ∾ hilde geeranc *By.* 324; *ähnlich Gen.* 1569, 2378, *B.* 1581, 1884, *By.* 163, 248, 302, *Ap.* 92, *An.* 276, 289, 1148, 1341, *Jul.* 558, *El.* 69, 133, *Kr.* 150, *Ps.* 76^{3}, 104^{32}, 118$^{116. 147}$, 143^{27}, *Gn. Ex.* 104, *Rûn.* 27, *Sal.* 296, *Rä.* 3^{12}, 20^{7}, 44^{7}. — ∾ ânum cneóve eall gevyrđe his nama âdilgad! *'in una generatione': Ps.* 108^{13}. — væron ∾ vyndagum *'exultabunt': Ps.* 95^{12}; ic väs ∾ geogude *'adolescentior sum'; Ps.* 118^{141}.

II) ***Mit dem Accusativ;*** 1) *an, auf, zu;* grâp ∾ vrâde fâum folmum and him ∾ fäđm gebräc his viderbrecan *(an) Gen.* 61—62; þâ þu gîtsiende ∾ beám gripe *Gen.* 891; hvonne freá volde ∾ værlogan vîte settan *Gen.* 1266; sette friđotâcen ∾ his selfes sunu *Gen.* 2370; grâp heáhþreá ∾ hæđencynn *Gen.* 2546; voldest þurh þät vîf ∾ me vrôhte âleogean *Gen.* 2684; þâ he ∾ rôde âstâh (*ans Kreuz) Cri.* 727; ∾ leóht cuman *Cri.* 1087; ∾ þone hâlgan beám âhangen väs *Cri.* 1094; sunne gevîteđ ∾ vestrôdor *Sch.* 68; ∾ land stigon *B.* 225; fleáh giellende gâr ∾ grame þeóde *Vîd.* 128; þät þu ∾ þis fräte folc forđ onsende väter vîdryneg *An.* 1508; þu þâ näglas hât ∾ his brîdels dôn meare tô midlum! *El.* 1175; sæ ∾ stađu beóteđ *Met.* 6^{13}; ræst ∾ gehvilcne *Met.* 25^{17}; þeáh hine mon ∾ sunnan læde *Gn. Ex.* 112; stôp eft ∾ mec *Rä.* 27^{10}; *ähnlich Gen.* 1382, 2311, *Dan.* 345, *Cri.* 1172, 1447, 1488, *Dôm.* 66, *Vy.* 86, *Ph.* 141, 508, *B.* 192, *By.* 270, *Ap.* 40, *An.* 444, 828, *Jul.* 305, 309, *El.* 117, 179, 206, 457, 719, 862, 1067, *Kr.* 40, *Ps.* 77^{49}, 106^{3}, 112^{3}, 136^{3}, *Hy.* 10^{26}, *Rä.* 3^{7}; 26$^{7. 8}$, 27^{4}; higeteónan spräc fræcne ∾ fæmnan *Gen.* 2262; sealde þät yrfe ∾ Israele *Ps.* 135^{23}; ne mäg synne ∾ me fâcnes frumbearn firene gestælan *Gû.* 1043 *und ähnlich Gen.* 1352, *Cri.* 1374, ∾ leófes stäl *Gen.* 1118 *und ähnlich Reb.* 11; drihten ∾ svâ hvädere hond mærđo dême, svâ him gemet þynce! *B.* 687; vomsceadan ∾ þone vyrsan dæl scyrede veorđađ *Cri.* 1226. — vearp hine niđer ∾ þät nióbed (*auf*) *Gen.* 348; ic his blôd âgeát ∾ eorđan *Gen.* 1031; ∾ leáf treoves steppan *Gen.* 1458; ∾ väl feallan *Gen.* 2088; hine ∾ âd âhôf *Gen.* 2929; ∾ beorh âstâh *Sat.* 682; ∾ his

hleór speovdon *Cri.* 1121; ∾ þone andvlitan slôgon *Cri.* 1123; ∾ flet gecrong *B.* 1568; stôpon ∾ þâ dûne up *El.* 717; com ic ∾ sæs hricg *Ps.* 68^{2}; seó nider âstâh ∾ his reáfes fnâd *Ps.* 132^{3}; hider ∾ þâs eordan *Ps.* 147^{4}; ferede ∾ fifelstreám þrîrêdre ceol *Met.* 26^{26}; ∾ cald väter brecan ofer bädveg *An.* 222; þâ ge ∾ holm stigon *(aufs Meer, ins Schiff) An.* 429; cumad eádilîc västm ∾ vangas *Ps.* 64^{14}; âgeót þîn yrre ∾ þät rîce and ∾ cneómâgas! *Ps.* 76^{6}; *ähnlich Gen.* 1011, 1348, 1388, 1468, 1536, 2337, 2903, *Exod.* 386, *Jud.* 68, 111, *Sat.* 533. 681, *Cri.* 329, 975, 1147, 1165, *Vy.* 24, 26, *Ph.* 74, 112, *Wand* 42, *Seef.* 32, *B.* 49, 635, 772, 1113, 1116, 1130, 1489, 1540, 2126, 2194, 2831, 3134, *By.* 78, 126, 168, 286, 308, *Ädelst.* 35, 36, 54, *An.* 252, 253, 504, 1511, *Jul.* 6, *El.* 298, 878, *Kr.* 32, *Ps.* 60^{1}, 71^{6}, 75^{4}, 77$^{25. 28}$, 90^{12}, 103^{9}, 104$^{13. 26}$, *Ps. C.* 138, *Met.* 1^{62}, 7$^{4. 10}$, 17^{11}, 10^{10}, 26^{31}, *Sal.* 19, 114, 120, 297, 431, *Rä.* 23$^{9. 20}$, 28^{16}, 30^{12}. — sende lâdvendne here ∾ langne sîd *Gen.* 68; hêt me ∾ þisne sîd faran *Gen.* 499; þe ∾ þâ frêcnan fyrd gefaren häfdon ofer langne veg *Gen.* 689; tôfôran ∾ feóver vegas *Gen.* 1697; gevât him ∾ þâ vîgrôde vidertrod seón lâdra monna *Gen.* 2084; häfde hine gesvîded sôdum cräftum ∾ fordvegas *Exod.* 32; fûs ∾ fordveg (fordsîd) *Exod.* 128, *Gû.* 1121; gelæddon hie ∾ eástvegas *Dan.* 69; ∾ fleám gevât (gevand) *Dan.* 614, *B.* 1001, nafast þe tô frôfre ∾ farodstræte hlâfes viste *An.* 311; he leóde lærde ∾ lîfes veg *An.* 170; cirdon ∾ vidertrod *Jud.* 318; ne þurfon ge on þâ fôre frätve lædan *An.* 337; stôp on stræte *An.* 987; mîn sceal of lîce sâvul on sîdfät *Jul.* 700; beó þu on sîd gearu! *Gû* 1148; on longne veg fordsîd mînne *Gû.* 1153; þär hi on vegas mîne voldan gangan! *'in viis meis': Ps.* 80^{13}; on mînne geânryne ârîs þu! *Ps.* 58^{4}; on rihtne veg eodan *Ps.* 106^{6}; lædan on lâdne sîd *Hy.* 4^{53}; mec on fyrd veged *Rä.* 72^{16}; *ähnlich Gen.* 514, 733, 2265, *Exod.* 68, 135, 350, *Jud.* 145, *Hö.* 27, *Vy.* 27, *Ph.* 555, *Seef.* 63, *B.* 216, *Men.* 218, *An.* 832, 930, 1048, 1682, *Jul.* 321, 630; *Gû.* 773, 911, 918, 1280, *El.* 223, *Ps.* 85^{10}, 106^{30}, 118$^{3. 32. 33}$, 118$^{35. 37. 133}$, 119^{5}, 136^{21}, 142$^{9. 11}$, *Hy.* 4^{71}, *Rä.* 2$^{2. 11}$, 4^{35}, 16^{21}; on veg *s.* onveg; him on lâst þrang þŷstre genip *Gen.* 138; he him on hôh beleác merehûses mûd *Gen.* 1363; on lâdra lâst *Exod.* 167; him mon feaht on lâst *Jud.* 292; sâved on svæd mîn *Rä.* 22^{6}; *ähnlich Gen.* 2449, *Exod.* 337, *Dan.* 68, *B.* 2945, *Ädelst.* 22, *Rä.* 4^{21}. — *auf einen hoffen, vertrauen, woran glauben, woran oder worauf denken;* hyht untveóndne on þone âhangnan Crist *El.* 798; svâ ve vênad on þe *Ps. Ben.* 32^{18}; sete on dryhten þîn sôd gehyht! *Ps.* 54^{22}; ic me on mînne drihten deórne getreóvige *Ps.* 54^{24}; me is hâlig hyht on hine *Ps.* 61^{7}; hi on heofon setton hyge hyra mûdes *Ps.* 72^{7}; on dryhten gelŷfdon *Ps.* 113^{19}; ic hiht on þe häbbe fäste *Ps.* 148^{3}; on unriht ealle þohton *Ps.* 118^{118}; ic on lagu þence *Hy.* 4^{97}; hycgan on ellen *Exod.* 218, *Fin.* 11; ealle heo on âne îdelnesse besêgan *'declinaverunt': Ps.* 52^{4}; *ähnlich Ps.* 51$^{6. 7}$, 55^{4}, 62$^{1. 6. 7}$, 68^{3}, 70$^{1. 13}$,

72^{23}, 88^{2}, 90^{2}, 113^{20}, $117^{8.9}$, $118^{6.42.43.48.114}$, 124^{1}, 129^{6-7}, 130^{5}, 140^{10}, 144^{16}, $145^{2.4}$, 146^{12}, *Hy.* $3^{29.30.37}$, 4^{36}, 10^{6}. — *worauf oder wonach sehen oder hören;* ~ þone he eágum vlât *Gen.* 106; ic mäg svâ vîde geseón ~ voruld ealle ofer þâs sîdan gesceaft *Gen.* 674; cômon ~ þät vundor seón *Dan.* 731; nu ve ~ þät bearn stariađ *Cri.* 341; seah ~ unleófe *B.* 2863; ~ lâst beseah *(retrospexit) An.* 1448; þu tô heofonum beseoh ~ vuldres veard! *El.* 84; vesan þîne eáran beheldende ~ eall gebed esnes þînes! *Ps.* 129^{2}; *ähnlich Gen.* 977, 1795, 1825, 2395, 2401, *Jud.* 50, 51, 178, *Sat.* 139, 718, *Cri.* 1104, 1301, *Dôm.* 61, *Ph.* 100, *Wal.* 12, *Ruin.* 36-38, *B.* 996, 1485, 1603, 1780, 2852, *Jul.* 163, *Ps.* 54^{8}, 89^{16}, 101^{17}, 103^{30}, 118^{132}, 122^{5}, *Met.* 4^{84}, 31^{14}, 22^{19}. — ealle þâ ~ hine âdas sveriađ *Ps.* 62^{9}. — *zu, nach etwas hin;* ~ cûđe vîc ceápas læddon *Gen.* 1877; læt me freó lædan eft ~ êđel! *Gen.* 2131; com sîđian ~ Egypte *Gen.* 1845; ~ bed gân (stîgan) *Gen.* 2234, *B.* 676; þät þu ~ Sägor þîn bearn gelæde *Gen.* 2531; ~ reste brohton þâ idese *Jud.* 54; ~ svegl faran *(gen Himmel) Cri.* 513; hveorfađ ~ êcne eard *Cri.* 1046; ~ Sione beorg cymeđ *Cri.* 876; ~ gemôt cymeđ *(ad concionem) Cri.* 833; hväđer him mon sôđ þe lyge sagađ ~ hine sylfne *(zu ihm sagt) Cri.* 1308; ~ fâgne flôr feónd treddode *B.* 725; Beovulfe brâde rîce ~ hand gehvearf *B.* 2208; drihtnes stîge ~ heofonas up *Men.* 65; þam hâlig god hlyt geteóde ût ~ þät îglond *An.* 15; þät he ~ Membre becom *An.* 789; of mägene ~ mägen *Ps.* 83^{7}; þîne bêne onsend in þâ beorhtan gesceaft ~ vuldres vealdend! *El.* 1090; ~ setl gevîteđ *Met.* 29^{31}; him ~ hand gæđ *(zu Handen) Sal.* 286; inbryrded breóstsefa ~ þät betere lîf *El.* 1046; of cynne ~ cynn *Ps.* 144^{13}; *ähnlich Gen.* 2822, *Dan.* 39, 442, *Cri.* 545, 943, 795, 1008, 1348, *B.* 519, 580, 764, 845, 1036, 1647, 2034, 2054, *By.* 41, 58, 291, *Ädelst.* 38, *Men.* 28, 78. 109, 138, 182, 183, 195, *Ap.* 51, *An.* 286, 430, 778, *Gû.* 349, 1155, 1241, 1242, *El.* 96, 250, 262, 279, *Kr.* 103, *Ps.* 57^{8}, 59^{7}, 84^{5}, 88^{1}, 103^{17}, $104^{19.27}$, 107^{9}, 125^{6}, 131^{3}, 138^{6}, *Met.* 1^{21}, $20^{158.281}$, 23^{11}, 26^{32}, $28^{29.39}$, $29^{27.51}$, *Sal.* 308, 414, 415, *Rä.* $1^{2.7}$, 56^{2}, 57^{12}; and nu ~ lyge cyrrest *El.* 666; þät ic ~ þîne gevitnysse gecyrre *Ps.* 118^{36}; gecerred ~ his âgen gecynd *Met.* 28^{62}, in godes väre ~ gefeán fêrde *Gû.* 663; *ähnlich B.* 1729, *An.* 588, *El.* 1062, *Ps.* 77^{57}, 93^{14}, 143^{16}, *Met.* 13^{55}; he biđ ~ þät vynstre veorud gesceâden *Dôm.* 75. — *wozu werden oder machen, in etwas verwandeln*; þät heó ~ sealtstânes anlîcnesse vurde *Gen.* 2564; cyrdon ~ mennisc hiv *Gû.* 881; hi me þät ~ edvît oncyrdon *Ps.* 68^{10}; gif ic mîne gevæda ~ vîtehrägel cyrde *Ps.* 68^{11}; and me lungre veord ~ god drihten georne þeccend and ~ trume stôve! *'esto mihi in deum protectorem et in locum munitum': Ps.* 70^{2}; sŷn me þîne handa ~ hælu! *Ps.* 118^{173}; he ~ edvit veard ymbsittendum *Ps.* 88^{34}; *ähnlich Cri.* 936, *Ps.* 68^{23}, 103^{27}, 105^{17}, $106^{33.34}$, 111^{6}, 113^{6}, 117^{24}. *Met.* 26^{76}, *Sal.* 152; sealde hi ~ edvit *Ps.* 56^{3} *und ähnlich Ps.* 78^{6}.—

on fultum (frôfre) *zu Hülfe, zum Troste: Gen.* 974, 1964, 2793, *Jud.* 301, *Cri.* 489, 1361, *Ph.* 455, *B.* 2662, *El.* 1053, *Ps.* 61^{9}, 62^{4}, 70^{11}, 118^{50}, *Sal.* 135; þâ him on feóndscipe gestôdon *Ps.* 105^{30}; segnas stôdon on fägerne svêg *Exod.* 566; on villan *B.* 1789, 2307, *Gû.* 383, *Ps.* 77^{31}, 104^{36}, *Met.* 13^{55}, on þane *Gen.* 1506, 2774, *An.* 1624, *Ps.* 107^{3}, 135^{17}, *Rä.* 21^{26}; on unþanc *Sal.* 98; on spêd *B.* 873, *Rä.* 5^{13}; on geflît *B.* 865; on andan *Dan.* 344, 714, *Wand.* 105, *B.* 2314, *Gû.* 317; on teónan (teón) *Gen.* 885, 892, *Rä.* 51^{3}; on teso *Drn.* 255; him on gafol *Rä.* 39^{3}; on gefeán fäger *Cri.* 913; nallas on gylp seleð fätte beágas *B.* 1749; on beót *By.* 27; þeódum on þearfe *An.* 1654; on îdel sôhton sâvle mîne *'in vanum' Ps.* 62^{8}; ic þâ me on êce andgyt häbbe *Ps.* 118^{144}; on îdel gylp vinnað *'in vanum laborant': Ps.* 126^{1}; þät ge on gemynd viton ealra tâcna gehvylc *El.* 644; ic eom on gevin sceapen *Rä.* 21^{1}, 24^{2}; hie on gebed feóllon *Gen.* 847; lêt fleógan culufran on fandunga *Gen.* 1452; tôfaran on landsôcne *Gen.* 1665, 1699; on feorhgebeorh *Exod.* 369; ic eom on his ærende hider geférêd *Gen.* 497; hebbað eóvre handa on hâlig lof! *Ps.* 133^{3}; ne þearf he þe on edvît settan, þät þu . . . *Gen.* 2728 *und ähnlich Sat.* 639; gehyrveð hâlige lâre, brygdeð on bysmer *Dôm.* 71; and his geþeaht him häfdan on bysmer *Ps.* 106^{10}; hêht hine on rædgeþeaht gefetian *El.* 1052; ne hi on gevitnesse vîsne häfdon *Ps.* 77^{36}; þät he vordê gecväð on gevitnesse *Ps.* 104^{9}; sealde heora eorðan on yrfeland *Ps.* 135^{22}; on hyra brôðorgyld *Exod.* 199; on þære sunnan gyld *(zum Ersatz der Sonne) Cri.* 1103; on his giefena gyld *Gû.* 737. — ic on morðor ofslôh mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1093; on deáð sleán *Gen.* 1267; hvâ mec on bîd vreceð *Rä.* 4^{3}; speôn idese on þät unriht *Gen.* 589 *und ähnlich Gen.* 685, *Sal.* 493, 502. — ic on beteran ræd *Exod.* 269. — mîn sâvle on þe þyrsteð *(nach dir) Ps.* 62^{1}. — *zur Seite, nach einer Seite hin:* on hvilce healfe þu ville hvyrft dôn *Gen.* 1918; þät hy on twâ healfe grimme gûðgemôt gystum eóvdon *Gen.* 2055; ville þonne gesceâvian vlitige and clæne on twâ healfe *Sat.* 610; gesät on þâ svîðran hand âgnum fäder *(setzte sich) Cri.* 531; on seofon healfa svôgað vindas *Cri.* 950; þät þu þe ondrædan ne þearft on þâ healfe aldorbealu eorlum *B.* 1675; ôð þät he gevendeð on þâ vyrsan hand *Sal.* 500; þryðedon and þohton on healfa gehvär *El.* 548; fealleð on sîdan *Rä.* 22^{13}; *ähnlich Sat.* 611, *Cri.* 1222, 1228, 1268, *Dôm.* 76, *Seel.* 115, *B.* 800, 1095, *Gû.* 104, *Ps.* 90^{7}, *Met.* 20^{163}, 29^{44}. — on gefeán faran tô feorhnere *Cri.* 1597; þis is ealdordôm uncres gevinnes on fruman gefongen *Jul.* 191; and him heársume on his sylfes dôm siððan væron *Gen.* 678; þät ic on þone deáðes beám bedroren ne vurde, besvicen tô svîðe *Gen.* 528 *und ähnlich Gen.* 823, 691. — on ân, on efn (emn), on innan, on hinder, on gemang, on uppan *(insuper)*, on hinderling, on bäcling, on feorran, on geador, on sundran *s. die einzelnen Wörter.*

2) *in etwas hinein*; væron on vorold cenned *Gen.* 188; inc is

hâlig feoh on geveald geseald *Gen.* 202; hine on helle vearp *Gen.* 304; væron befeallen on þâ hell *Gen.* 331; häfđ us bevorpen on ealra vîta mæste *Gen.* 393; þät on þis land hider his bodan bringađ *Gen.* 509; nim þe þis ofät on hand! *Gen* 518; com fëran on neorxna vang *Gen.* 854; hêt hie from hveorfan neorxna vonge on nearore lîf *Gen.* 944; on vræc hveorfan *Gen.* 1014; gevît on þät hof gangan! *Gen.* 1345; väs âhafan on þâ heán lyft *Gen.* 1401; læded on fremdes fädm *Gen.* 2631; ôđþät mon âvôc on þære cneórisse cynebearna rîm *Gen.* 1704; gelæded on hyld godes *Exod.* 568; hû mâgon ve svâ dŷgle âhicgan on sefan þînne, hû þe svefnede? *Dan.* 131; bevræcon us on häft heorugrimra *Dan.* 307; on heáhđu stîgan *Cri.* 498; âscyred veorđeđ on hearmcvale *Cri.* 1609; þone ic Eádgilse on æht sealde *Vîd.* 98; he me mâdmas geaf on mînne sylfes dôm *B.* 2147; þät sió ceaster hider on þâs cneórisse âseted vyrđe *An.* 207; hû þu þec ge-þŷde on clænra gemang *Jul.* 420; ic hi on spild gife *Jul.* 85; on vîta forvyrd *Jul.* 556; þâ þe on hâligra rîm ârîsađ *Gû.* 2; on gevritu setton *El.* 654, 658; eodon in on þâ ceastre *El.* 846; þät he gesette on sacerdhâd Judas þam folce *El.* 1055; on dryhtnes ansŷne and-veard gangan *Ps.* 60^{5}; hine on yrre môd gebrohtan *Ps.* 77^{40}; gebrohtest his feóndas on blisse *Ps.* 88^{35}; þät folc on gedvolan lædde *Met.* 26^{39}; hine on þâ tungan sticađ *Sal.* 94; on gerûm sceacan *Rä.* 21^{14}; bîteđ mec on bär lîc *Rä.* 66^{4}; *ähnlich Gen.* 220, 308, 312, 342, 439, 627, 746, 747, 753, 830, 832, 883, 923, 928, 1137, 1187, 1312, 1335, 1358, 1373, 1516, 1571, 1728, 1789, 1971, 2111, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2607, 2677, 2769, 2791, *Exod* 229, 311, 319, 375, *Dan.* 72, 246, 569, 705, 749, *Jud.* 130, *Sat.* 263, 476, *Cri.* 260, 487, 665, 720, 738, 958, 1390, 1410, 1416, 1521, 1524, 1527, 1532, 1535-36, *Seel.* 46, 153, *Môd.* 64, *Wal.* 27, *B.* 27, 35, 42, 67, 212, 214, 253, 478, 512, 537, 755, 808, 896, 1144, 1392-94, 1678, 1679, 1684, 1842, 2299, 2460, 2598, *By.* 38, 194, *Edw.* 3, *Men.* 212, 217, 227, *An.* 58, 86, 339, 825, 1036, 1047, 1060, 1112, 1319, 1673, *Gû.* 383, 799, *El.* 118, 134, 320, 508, 864, 900, 1233, 1242, 1248, *Kr.* 5, 152, *Ps.* 54$^{14. 23}$, 56^{8}, 57^{7}, 59^{6}, 65$^{6. 10. 11. 13}$, 67^{10}, 68^{26}, 70^{15}, 72^{13}, 77$^{18. 62}$, 78^{15}, 83^{11}, 87$^{4. 5. 6}$, 95^{9}, 99$^{2. 3}$, 104$^{10. 23. 39}$, 105$^{8. 13. 15}$, 105$^{21. 30}$, 107^{9}, 108$^{13. 14}$, 110^{4}, 112$^{7. 9}$, 117^{19}, 118^{43}, 120^{3}, 121^{1}, 123^{5}, 131$^{2. 7}$, 134^{4}, 135$^{8. 9}$, 139^{8}, 140^{6}, 142^{7}, *Hy.* 4^{49}, 7$^{93. 105}$, *Met. Einl.* 9; *Met.* 1$^{20. 66. 73}$, 2^{11}, 3^{7}, 16^{10}, 17^{6}, 20^{176}, 25^{39}, 28^{36}, *Sal.* 224, 329, 388, 418, *Rä.* 4$^{5. 32}$, 26^{8}, 53^{1}, 62$^{2. 6}$, 63^{9}, 88^{35}. — þät he ne âgæle gæstes þearfe ne on gylp geóte *Cri.* 818 *und ähnlich* on geád geótan *Gû.* 1206; þonne he on gylp âstâh *Met.* 9^{46}; me on þînne villan getryme! *Ps. Ben.* 50^{13}. — cômon on þîn yrfe fremde þeóde (*in Besitz desselben*) *Ps.* 78^{1}. — *bei der Teilung in Teile:* svang þät fŷr on tvâ *Gen.* 449; ær hi on tu hveorfan *An.* 1052; on þreó dæleđ *El.* 1286; *ähnlich Cri.* 1141, *Hy.* 7^{63}, 9^{21}, *Met.* 5^{17}, 20^{56}.

3) *nach, gemäß, secundum;* þät heó on his villan spräc *Gen.* 701;

on godes villan *Sat.* 474, *Cri.* 1581; þät ic sceolde ∾ bonan villan bûgan *Rä.* 72[7]; riht (unriht) *Sat.* 347, *Cri.* 267, *B.* 1555, 2739, *An.* 324, *Hy.* 9[7. 32], *El.* 582, *Rä.* 41[3]; ∾ gemet rihtes *Ps.* 79[3]; ûre môd gebîg ∾ þîn gevill! *Hy.* 7[78]; þät seó Vyrd ∾ gevill vendan sceolde yldum mannum *Met.* 4[34]; ∾ gebyrd *B.* 1074, *Sal.* 384; ∾ gesceap þeótan *Rä.* 39[4]; ∾ þät eáde riht *Exod.* 186.

4) *gegen*; he bebohte hine ∾ seolfres sinc *Sat.* 578, nu ic ∾ mâđma hord mîne bebohte frôde feorhlege *B.* 2799; svâ þâs voruldgestreón ∾ þâ mæran gôd bimûtad veorđađ *Gû.* 42. — þät ic ûrene ∾ þe fremede *Ps. Ben.* 40[4]; hi edvit ∾ þe ealle häfdan *Ps.* 78[12]; hû lange yrsast þu ∾ þînes esnes gebed? *Ps.* 79[4]; väs ∾ Creácas hold *Met.* 1[15].

5) *in gewissen Verbindungen, wo wir meist den Dativ setzen;* him tô væron vitode tîres geþingđo ∾ þone heán heofon *Gen.* 476; hafađ us ∾ Cananea cyn gelŷfed burh and beágas, brâde rîce *Exod.* 555; þe þu us ∾ þisne vræcsîđ sêcan voldest *Hö.* 126; se þe viđ Brecan vunne ∾ sîdne sæ ymb sundflite *B.* 507; þät ic ∾ holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132; þät þu ∾ þâ fæhđe þînê feorê spilde *An.* 284; þonne hie fäder geseóđ ∾ middangeard moncyn sêcan *An.* 1504; værun þîne vegas ∾ vîdne sæ *'in mari'*: *Ps.* 76[16]; and ∾ middan þâ vîc manige feóllon *Ps.* 77[28]; svâ svâ vestmest ligeđ ân îglond ût ∾ sæ *Met.* 16[12]; *ähnlich B.* 242, 516, *Kr.* 104, *Ps.* 88[40], 118[9], *Met.* 20[235]; ∾ drihten blissađ *Ps.* 63[9]; Israel ∾ hine blissien! *'laetetur in eo'*: *Ps.* 149[2]; þŷ läs hi ∾ þone foreþonc gefeón môtan *Hy.* 4[53]; onginnađ fägnian ∾ gefeán älone! *Ps.* 97[9]; þät þu me ∾ rihtes ræd gecvycige *'in aequitate tua'*: *Ps.* 118[40]; þâ þe ∾ leófes (Lêves?) hûs leóf eordiađ *Ps.* 134[21]; and me gedô micle mîne sâvle ∾ þînes mägenes spêd! *Ps.* 137[4]; ic ∾ god mîn vord georne hêrige *Ps.* 55[9]; Junius, ∾ þam gim âstîhđ ∾ heofonas up hŷhst on geâre *Men.* 110; þät hi ∾ þâ clænan geseóđ, hû hi glade blissiađ *Cri.* 1286; god vât ∾ mec, þät me is leófre, þät . . . *B.* 2650; nu þu const ∾ mec firendæda fela *Hy.* 4[34]; ic þîne dômas vât ∾ sôđfäste smicere gefylde *Ps.* 118[164]. — þät heó ∾ ænigne eorl gelŷfde ûrene frôfre *B.* 627; ∾ drihten helpe gehogedon *Ps.* 113[9]. — se väs Hrôđgâre leófost ∾ gesîđes hâd *B.* 1297 *und ähnlich B.* 2193. — siteđ nu ∾ þâ svîđran sunu his fäderes *Sat.* 580; ∾ gebvâđere hand hyssas lâgon *By.* 112; feallađ þe ∾ þâ vynstran *'a latere tuo'* vergra þûsend and eác tyn þûsendo ∾ þîne þâ svîđran *'a dextris tuis'*: *Ps.* 108[5]; *ähnlich Cri.* 1364, *El.* 347, 1180, *Ps.* 141[4], *Hy.* 8[30]; þät hi ∾ bâ healfa bicgan sceoldon freónda feorum *B.* 1305; ∾ healfa gehvone *Cri.* 928, *Ph.* 336; ongan svætan ∾ þâ svîđran healfe *Kr.* 16; *ähnlich B.* 2063, *An.* 715, *El.* 955, *Rä.* 22[9. 10]. — ∾ neód *(eifrig, gern) Gen.* 1443, *Dan.* 424, *Ps.* 137[2]; he ∾ ellen spräc *By.* 211; âhefe þe ∾ ellen *Ps.* 93[2]; ∾ lust *Vy.* 76, *B.* 618, *Ps.* 144[21], *Rä.* 71[7]. — þät eóv eordbûende ∾ mônig þeódisc hêrien *(in vielen Sprachen) Met.* 10[26]; ∾

Ebrisc sprǟc *(auf Hebräisch) El.* 726 *und ähnlich Cri.* 138 *(vgl. Otfr.* I, $1^{31. 34. 116}$); ne ve ∾ ænige vîsan vitegan. habbađ *Ps.* 73^{9}; ∾ þveorh sprecađ *Gen.* 2413. — ? ∾ hvǟl hreópon herefugolas *Exod.* 167.

6) *temporal;* of dǟge ∾ dǟg *An.* 1387, *Ps.* 60^{6}, 67^{19}; þŷstru þu gesettest ∾ þearle niht *Ps.* 108^{19}; ∾ êcnesse *'in æternum': Gen.* 469, *Cri.* 313, *Ps.* 65^{6}, 85^{11}, $88^{1. 2. 3. 31}$, 91^{7}, 101^{10}, 102^{9}, 110^{6}, 111^{5}, 117^{16}, $118^{44. 93. 89. 152}$, 148^{6}; êcnesse âva tô vorlde *'in æternum et in seculum seculi' Ps.* 71^{19}, $144^{1. 2}$; ∾ êcnesse âva tô feore *Ps.* $118^{111. 142. 160}$, 144^{21}, 145^{9}; ∾ vorulda vorold *'in seculum seculi': Ps.* 78^{14}, 88^{5}, 91^{6}, 103^{29}, 110^{3}, 118^{90}, 131^{15}, 134^{13}, 148^{6}, *Hy.* 9^{41}; hû lange vilt þu yrre þîn ∾ ende fram us æfre oncyrran? *'usquequo irasceris in finem': Ps.* 78^{5} (*vgl.* ôđ ende *Ps.* 102^{9}). — ∾ hyra lîfes tîd *(während ihres Lebens) Gû.* 766, *Ps.* 127^{1}; ∾ his dagena tîd *Gû.* 922, *El.* 193; ∾ ealle tîd *'in omni tempore': Ps.* 105^{3}, 118^{20}, *Gen.* 804; ∾ tîda gehvone *Gen.* 2305. — *zur Bezeichnung der Zeit, zu oder in der etwas geschieht:* ∾ æfyn *(Abends) Gen.* 313; þonne he me ∾ nâ leófran tîd ne meahte mîne gife gyldan *Gen.* 412; ∾ þâ ilcan tîd *(eodem tempore) Gen.* 1083; ∾ uhtan *Gen.* 815, *Sat.* 406, 465, *Hö.* 1, 17, *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; ∾ uhttîd *Exod.* 216; ∾ þǟt dǟgrêd sylf *Jud.* 204; ær ∾ morgen *(mane) Sat.* 515; ∾ þâ ǟđelan tîd *Cri.* 632; ∾ hancrêd *Seel.* 68; ∾ sumeres tîd *(im Sommer) Ph.* 209; ∾ þone þriddan dǟg *(am dritten Tage) Pa.* 41; ∾ niht *(noctu) B.* 575, 683, *Ps.* 76^{2}, 87^{1}, 89^{5}; oftor miclê þonne ∾ ænne sîđ *(mehr als einmal) B.* 1579; Crist vǟs âcenned ∾ midne vinter *Men.* 2; hit ∾ endestǟf eft gelimped, þǟt . . . *B.* 1753; somod ǟtgǟdere ∾ ânne dǟg *Men.* 189; beó þu ∾ tîd gearu! *(zur bestimmten Zeit oder bei Zeiten) An.* 214; on æfenne, eác on mergenne and ∾ midne dǟg *Ps.* 54^{17}; ∾ mǟnige tîd *(oftmals) Ps.* 102^{7}; ∾ dǟg *Hy.* 7^{97}, *Sal.* 393; *ähnlich Gen.* 2391, 2424, *Exod.* 98, *Dan.* 348, *Az.* 63, *Jud.* 236, 307, *Sat.* 404, *Cri.* 739, 842, 850, 972, 1081, 1149, 1334, 1559, 1571, 1586, 1589, *Hö.* 9, *Môd.* 10, *Ph.* 98, 390, 450, *Wal.* 64, 87, *B.* 484, 518, 837, 1428, *By.* 198, *Ǟdelst* 14, *Edg.* 29, *Men.* 45, 119, 231, 940, 949, 965, 1041, 1079, 1093, 1124, 1188, 1214 (?), 1247, *El.* 697, 787, 857, 1229, *Kr.* 68, *Ps. Ben.* 5^{3}, *Ps.* 62^{6}, 90^{6}, $103^{18. 23}$, 118^{146}, 120^{6}, *Hy.* 10^{56}, *Met.* 8^{19}, 9^{15}, 11^{58}, 16^{14}, $26^{4. 43}$, $28^{34. 37}$, $29^{65. 66}$, *Sal.* 215, *Rä.* 4^{30}, 73^{2}. — ? þǟt heo ∾ þûsende þǟt sceoldon healdan þære cneórisse cvyc se þe lifde *'quod mandavit in mille generationes': Ps.* 104^{8}.

III) *Dem Casus nachstehend oder von ihm getrennt;* 1) *c. dat. oder c. inst.* lêgde him lustas ∾ *Gen.* 687; and him vic geceás eástlandum ∾ *Gen.* 1052; þonne him god heora æhta ∾ genimeđ *(wegnimmt) Gen.* 1209; he him ∾ sette godes bletsunge *Gen.* 2105; þŷ sylfan dǟge, þe he ∾ þrovode *Cri.* 1155; þâ hyre ∾ lâgon *(in ihr) Cri.* 1156; him ∾ scînađ ærgevyrhtu *Cri.* 1241; yldo him ∾ faređ *Seef.* 91; ic me ∾ hafu bord and byrnan *B.* 2523; þeós eorđe, þe ic hêr ∾ stonde *Gû.* 344; ne me unrihtes ∾ âviht vistan

Ps. 58[9]; þis læne lif, þe ve liflađ ~ *Ps.* 62[3]; ceastre, þe hi eardunge ~ genâmon *Ps.* 106[4]; æghvylcum, þe him ~ treóvađ *'qui confidunt in eis': Ps.* 113[17]; on þissum vege, þe ic gange ~ *Ps.* 141[4]; me is heorte ~ hearde gedrêfed *Ps.* 142[4]; þu him ~ dydest ornđ and sâvul *Hg.* 9[33]; þe as eal forgeaf, þät ve ~ lifgađ *(wovon) Gn. Ex.* 135; þeáh him feohtan ~ firas monige *Rûn.* 26; *ähnlich Gen.* 1490, *Exod.* 67, *Jud.* 44, *Cri.* 855, 1076, *Vg.* 62, *Ph.* 2, *Pa.* 10, *Wal.* 25, 73, *B.* 2357, 2866, *Gû.* 227, *El.* 1278, *Kr.* 98, *Ps.* 60[5], 68[35], 70[19], 77[30], 86[5], 87[11], 106[4. 33], 108[22], 123[1], 139[9], 145[5], *Met.* 7[19. 31], 26[97], *Rä.* 85[6]. — 2) *c. acc.* hine ~ cymeđ seofonfeald vracu *Gen.* 1041; hine vealdend ~ . . . tâcen sette *Gen.* 1043; þissum îdesum, þe ve hêr ~ vlîtađ *Gen.* 2600; nu ge eágum tô ~ lôciađ færvundra sum *Exod.* 278; þinra synna rôd, þe ic ~ beom gefästnad *Cri.* 2491; ær hit hine ~ fealleđ *Dôm.* 72; geviton under vađeman streám vestdælas ~ *Ph.* 97; hine ræseđ ~ *Gû.* 968; ful sêfte seld, þät hi sæton ~ *Ps.* 88[9]; þâ me ~ fägere geseóđ *'videbunt me': Ps.* 118[74]; so mec vræđe ~ furđum legde *Rä.* 4[19]; hi ~ hyscton æghvylcne mete *Ps.* 106[17]; *ähnlich Gen.* 1755, 2767, 2289, *Exod.* 313, *Dan.* 419, *Sat.* 539, *Cri.* 521, *Sch* 94, *Deór.* 6, *B.* 2796, *An.* 1201, *Kr.* 84, *Ps.* 54[3. 4], 58[1], 63[4], 68[9], 70[9], 87[7], 88[9], 101[6], 137[7], *Met.* 11[6], *Rä.* 7[7], 21[29], 56[15], 63[5], 78[4]. — 3) *mit* hvär *oder* þär *statt des pron. relat.* hvär sunu meotodes ~ upp stôd *Sat.* 530; gesetton hie þär ~ sigora valdend (*ins Grab*) *Kr.* 67; þär ic eágum ~ lôcade *Ps.* 56[5]: þär is unrîm ~ ealra cvycra (*in mari*) *Ps.* 103[24]; þin heáhsetl, þär þu ~ sitest *Hy.* 7[41]; *ähnlich Gen.* 464, *Ps.* 76[16], 105[23], 106[16], 108[7], 118[46], 121[8], *Hy.* 4[5], *Rûn.* 23. — 4) *adverbial;* gârsecg vêdde, up âteáh, ~ sleáp *Exod.* 490; þät hy him in vuldre viton valdendes giefe and ~ seóđ eágum tô vynne, þät hi . . . dreámas âgan môtun *Cri.* 1245; dêđ he vyrplas ~ *Vy.* 87; ~ orette *Vîd.* 41; ræsdon ~ sôna *An.* 1336; he mäg streámas gefeterian, þät þu mid fôtê miht ~ treddian *Ps.* 65[5]; ~ eardiendes *Ps.* 68[26]; þär hi ~ gesâvon (*zusahen*) *Ps.* 105[35]; ôđþät hi ~ becvôman tô hiora ceastre eardungstôve *Ps.* 106[6]; he volde vergđu vyrcean and seó ylce eft ~ gesette *Ps.* 108[17]; ne meahte on þære eorđan âvuht libban, ~ eardian for cêle ânum *Met.* 20[109]; he on þâ sunnan ne mäg eágum ~ lôcian *Met.* 22[30]. — *s.* an, in.

on-ädele *adj. ingenitus, congenitus; nom. n.* svâ biđ eallum treovum, þe him *(quibus)* ~ biđ, þät hit on holte hŷhst geveaxe *Met.* 13[51]. — *s.* geädele, gecynde.

on-ālan *incendere, accendere; inf.* âd ~ *Jul.* 580; *præs.* ic hine synnum onäle *Jul.* 372; þät Pater Noster âdväsceđ deófles fŷr, dryhtnes onäleđ *Sal.* 42; *part.* âttrê (fŷrê, æfestum, âdê, âdle) onäled *Sat.* 40, 97, *Môd.* 43, *Ph.* 503, *Gû.* 928, *El.* 951; âd stôd ~ *Gen.* 2922; hât biđ ~ (onhæled *MS*) *Dôm.* 9; bæl biđ ~ *Ph.* 216; svâ ~ fŷr *Ps.* 88[39]; hâte (þearle) ~ *Sat.* 341, 421; väs þære menego þär sviđe ~ *(impers.)* *Sat.* 322. — *s.* inälan.

on-bärnan *idem; inf.* ~ *Jul.* 579; *præs.* onbärneđ *(sc. eos) Ps.* 79[11]; *part.* onbärned *Cri.* 1043; is ~ biter þîn yrre fŷre hâtre *Ps.* 78[5].

on-bæru *f. abstinentia? acc.* he þäs ~ habban ne meahte, ac he hâte lêt torn þoliende tearas geótan *Gû.* 1027.

onbeht *s.* ambeht.

on-bëran *imminuere, debilitare? part.* '*imminutus* onboren': *Cot.* 117 *(Lye)*; þâ väs hord rasod, ~ beága hord *B.* 2284; breósthord ~ (*'enfeebled' Th.*) *Gû.* 917. — *inf.* þät him *(den stahlharten Nägeln an Grendels Hand)* heardra nân hrînan volde îren ærgôd, þät þäs ahlæcan blôdge beadufolme onberan volde *B.* 990.

on-beódan *entbieten, kundgeben, nuntiare, indicere, manifestare; præt. pl.* ge eác beámas onbudon, hvâ hy mid blêdum sceôp *Cri.* 1170.

on-bîd *n. exspectatio, mora; nom.* long is þis ~ vorulde lîfes *Gû.* 876; näs seó stundlatu earmra gæsta ne þät ~ long, þät hie vôp âhôfun... *Gû.* 876. — *s.* anbîd.

on-bîdan *exspectare; inf.* lætađ hildebord hêr ~ vudu välsceaftas vyrda geþinges! *(d. i. laßt Schild und Speer hier zurück, indem ihr in die Halle geht) B.* 397; ac hêr sceolon ~ bân bereáfod (âbîdan *Ex.*) *manere: Seel.* 61; *præt.* ic uncres gedâles o n b â d (bâd *Ex.*) *Seel.* 37; he ~ earfodlîce, ôđþät æfen cvom *B.* 2302; ne gescend me, nu ic þîn svâ ~! *Ps.* 118[116].

on-bîgan *s.* onbŷgan.

on-bindan *entbinden, religare, solvere; præt.* onband beadurûne *B.* 501.— *s.* inbindan.

on-bîtan *anbeißen, kosten, gustare, vesci; præt.* se þäs västmes onbât *Gen.* 470 *und ähnlich Gen.* 677.

on-blandan *turbare; part.* he lungre âhôf vôđe viđerhydig veán onblenden *An.* 675.

on-blôtan *sacrificare, immolare, hostiam offerre; præt.* he onbleót þät lâc gode *Gen.* 2933.

on-brëdan *violenter aperire; præt.* Grendel onbräd þâ bealohydig recedes mûđan *B.* 723.

on-bregdan *expergefieri; præt.* of slæpe onbrägd *El.* 75.

on-brinnan *entbrennen, incendi; præt.* âdfŷr onbran *Exod.* 398. — *s.* beornan.

on-brygdan *erigere, reflectere; præs.* heafdê onbrygdeđ *Ph.* 143.

on-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare; inf.* þe ic ~ mæge beorman mînê *(diabolus) Jul.* 396; *præt.* god hi mid elnê onbryrde *Jud.* 95; *pl.* git mid þŷ fullvihtê fägere onbryrdon ealne middangeard *Hö.* 136; biđ onbryrded breóstsefa blissum hrêmig *Ph.* 126; þurh gæstes blæd breóstum ~ *Ph.* 550; him veard ~ breóstsefa blîdê gæstê *Gû.* 306.

on-bûgan 1) *evadere, abire; inf.* þät ic ~ ne môt of his gevealde *Rä.* 4[15]; *præs.* þonne ic onbûge (?) *Rä.* 24[3]. — 2) *ingredi, invadere, supervenire; præt. pl.* sâvlum lunnon fäste befarene, flôdblâc here, siððan hie *(eos)* onbugon brûn yppinge *(nom.)*, môdevæga mæst *Exod.* 498.

on-bŷgan *incurvare; præt.* mîne sâvle svîðe o n b î g d o n *Ps.* 56[7].

on-byrgan, -byrigan *gustare; inf.* deáðes onbyrigan *Kr.* 114; *præs.* se þe onbyrigeð bôca cräftes *Sal.* 242; gif he hvêne ær huniges teare bitres onbyrgeð *Met.* 12[11]; þät hió æniges blôdes ~ *Met.* 13[23]; *part.* ic häbbe bôca onbyrged þurh gebregdstafas *Sal.* 2.

oncer *s.* ancor.

on-cerran, -cirran, -cyrran 1) *c. acc. vertere, convertere, mutare; inf.* angan ymbe þencean, hû he þider meahte Crêcas oncerran, þät se câsere eft anvald ofer hi âgan môste *Met.* 1[61]; ne meahte he þäs vealdendes villan oncirran *B.* 2857; voldon cräfta gehygd magorædendes môd oncyrran *An.* 1463 *und ähnlich Jul.* 226; *præs.* þus ic sôðfästum môd oncyrre *Jul.* 368 *und ähnlich conj. pl.* 1. oncyrren *Jul.* 326; *imp.* þâ vord oncyr, þe þu ær gespræce! *Jul.* 144; *præt.* þu yrre þîn eft oncyrdest *Ps.* 70[19]; eall hi me þät on edvît oncyrdan *Ps.* 68[10]; *part.* hyge väs oncyrred *(durch den Zaubertrank) An.* 36; *pl.* væron eft oncyrde, flugon forhtigende *Exod.* 451. — 2) *c. acc. avertere; inf.* oncerran *Met.* 10[39] *und* oncyrran *Gû.* 336, *El.* 610, *Ps.* 78[8]; *præs.* meotudes egsa, for þon hi *(sich)* seó molde oncyrreð *Seef.* 103; *conj.* 1. oncyrre *Jul.* 439 *und* 2. ~ *Ps.* 84[4], ût ~ *Ps.* 131[10]; *præt.* oncyrde *Cri.* 614, *El.* 503. — 3) *intr. verti, converti, ire; præs.* þät unrihta gehvylc eft oncyrreð (-að *MS*) *Ps.* 106[41]; *præt.* siððan he þyder oncirde *B.* 2970; gevât fästen sêcean, ufor ~ *B.* 2951; mere sveoðerade, ŷða ongin eft oncyrde *An.* 466.

on-cnâvan *(c. acc. oder abhängiger Satz mit* þät *daß) intelligere, cognoscere; inf.* ~ *Gen.* 584, *Sat.* 542, *Cri.* 642, 862, 1119, 1188, *By.* 9, *An.* 566, *El.* 362, 395, *Ps.* 87[11], 105[5], *Met.* 12[30]; *præs.* ic oncnâve *An.* 644, *Ps. C.* 42; oncnâvest *An.* 681; *pl.* oncnâvað *Ps,* 87[12], *Hy.* 7[90]; *conj. pl.* oncnâvan *An.* 1216, *Ps.* 93[8]; þu oncneóve *Ps.* 138[1. 2. 3]; *sg.* 1. 3. oncneóv *An.* 529, 672, 845, 857, *El.* 966, *Ps.* 118[61. 104]; *pl.* oncneóvan *An.* 765, *Ps.* 77[3], 94[11], 104[18. 24], 105[7] *und* oncneóvon *An.* 877, 1339; *part.* oncnâven *An.* 527; *præt.* þâ he âdre oncneóv freán feorhgedâl, þät hit feor ne väs *Gû.* 1172. — *conspicere, audire:* gif ic me unrihtes oncneóv âviht on heortan *Ps.* 65[16]; he oncnióv mannes reorde *(vernahm sie) B.* 2554. — *respicere; imp.* beseoh, drihten, nu, oncnâv onsŷne cristes þînes! *'aspice, deus, et respice in faciem christi tui': Ps.* 83[9]. — *agnoscere: præs. conj.* ne gedafenað þe, þät þu andsvare mid oferhygdum sêce sârcvidê: sêlre byð æghvam, þät he eáðmêdum ellorfûsne oncnâve cûðlîce *An.* 322.

on-cnyssan *tribulare; præt.* þu me yfela feala *(inst.)* oft oncnyssedest *Ps.* 70[19].

on-cunnan *accusare, impugnare, intentare; præs.* seó me êdles of-onn and mec hêr eardes onconn *Reim.* 74; *conj.* þŷ läs þec meotud oncunne, þät þu sî vommes gevita *(accuset) Fä.* 18; *præt.* me ealne däg mîne âgen vord sylfne sôcon, svîđe oncûđon *'tota die verba mea execrabantur': Ps.* 55^{3}.

on-cveđan 1) *alloqui; præt.* him þâ of ceole oncväđ cyninga vuldor, frägn fromlîce *An.* 555; he onmælde grimme þâm gingum and geócre ~ *Dan.* 211. — 2) *respondere, antworten; inf.* oncveđan *El.* 324; *præs.* oft mec alæpvêrigne secg odđe meóvle grêtan eode: ic him vinterceald oncveđe *Rä.* 5^{7}; *præt.* oncväđ *(c. dat. pers.) Gen.* 865, 1036, 2345, 2641, 2653, 2910, *By.* 245, *An.* 270, 396, 1348, 1481, *Jul.* 209, 282, *Gû.* 996, *El.* 573, 669, 682, 935, 1167; stormas þär stânclifu beótan, þär him stearn ~ *Seef.* 23. — 3) *resonare; præs.* scyld scefte oncvyđ *Fin.* 7; þät him *(avibus)* se veald ~ *Met.* 13^{46} *und ähnlich Met.* 13^{50}; *præt.* brûn (brim?) oft oncväđ ŷđ ôđerre *An.* 442. — 4) *c. acc. beantworten? imp.* oncveđ nu þisne cvide! *Dôm.* 144.

on-cŷđ *f. Schmerz, Leid (H. Z.* XI, 412); *nom.* Denum eallum väs veorce on môde, ~ eorla gehväm, syđđan (hie) Äscheres hafelan mêtton *B.* 1420; *acc.* häfde Eástdenum gilp gelæsted svylce oncŷđđe ealle gebêtte, invidsorge, þe hie ær drugon *B.* 830.

oncŷđ-dæd *f. facinus dolorem vel moerorem afferens; acc. pl.* nu ge mâgon oncŷđdæda vrecan on gevyrhtum *An.* 1181.

on-cŷđig *adj. leidend (H. Z.* XI, 412); *nom.* (Judas hungrê gehäfted) vord stunde âhôf elnes ~ *(der Kraft leidend d. i. ermangelnd) El.* 725. — *s.* uncŷđig.

on-cyrran, oncyr-râp *s.* oncerran, ancorrâp.

ond, ond-, onda *s.* and, and-, anda.

on-drædan *timere; præs.* næfre ic me ondræde dômas þîne *Jul.* 134, 210; ne him ondræded âviht yfles *Ps.* 111^{6}; se þe him dryhten ne ~ *Seef.* 106; þâ ilcan, þe þis earme folc nu svîđost ~ *Met,* 24^{64}; *inf.* þät þu him ondrædan ne þearft ealdorbealu eorlum *B.* 1674; he sceal him mân ~ *Ps.* 63^{8}; *præt.* þŷ ic þe metod ondrêd, þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest *Vald.* 1^{19}; *ähnlich præs.* ic ondræde *Cri.* 790; ondrædest *Ps.* 90^{5}; ondræded *Cri.* 923, *Rä.* 4^{53}; *pl.* ondrædađ *Ps.* 54^{20}, 64^{6}, 102^{16} (þe *dich*), 118^{63}, 146^{12}; *conj. sg.* 3. ondræde *Met.* 13^{21}; *præt.* ondrêd *B.* 2347 *und* o n d r e ó r d *Hymn. Stev. (Ps.) p.* 189; *pl.* ondrêdon *Gen.* 767, 2669; *inf.* ondrædan *Gen.* 1037, 2168, *Cri.* 779, *Dôm.* 34. — *ohne Accusativ: præs. conj.* hû him voruldmonna seó unclæne geoynd hearde ondræde (ondrêde *MS*) *Cri.* 1018; *præt. pl.* þâ hie hâlig vord drihtnes gehŷrdon and ondrêdon him *Gen.* 861; *imp.* ne ondræd þu þe! *El.* 81.

on-drincan *bibere; præs. pl.* vätres ät hlimman deópes ondrincađ *Ps.* 109^{8}.

on-drysne *adj. terribilis, reverendus; nom.* him väs freán engles vord

~ *Gen.* 2861; *acc.* Môdþrydo väg fremu folces cvên firen ~ *B.* 1932.— he is svîde andrysnlîc cyning *'terribilis': Ps. Th.* 46[9].

on-êgan *timere, metuere; inf.* ic me ~ mäg, þät me vrâdra sum feorð beneóte *Gen.* 1829; *præt.* ne onâgdon orlegra nîð *Dan.* 697.

onettan *festinare, properare; præs.* he foið onetteð lænan lîfes *(aus dem Leben fort) Ph.* 455; nu he (deáð) eóv alcê däg onet tôveard *Met.* 27[8]; *præt.* he êfste svîde and onette forð foldvegâ *Gen.* 2872; he ~ tô þam fästenne *Gen.* 2533; Judisc fêda ân on ~ uncûð gelâd for his mægvinum (orette *MS*) *Exod.* 313; við þäs fästengeates folc ~ *Jud.* 162; forð ~ *Hö.* 41, *Rä.* 30[11]; ofer fifela gefeald forð ~ *Vald.* 2[10]; hie þâ fêðelâstê forð onetton *Jud.* 139. — *vegetum vel alacrem esse; præs.* lêg onetteð *Dôm.* 55; H. ~ *Sal.* 138; (on lenctenne) voruld ~ *Seef.* 49; brond hreóh ~ *Ph.* 217; *præt.* þegn onette *Rä.* 55[7]; *pl.* häleð (guman, scaðan) onetton *Gen.* 1985, *B.* 306, 1803; *inf.* däges sceal mon onettan *(geschäftig sein) Gn. Ex.* 141; forþon sceal ~, se þe âgan vile lîf ät meotude, þenden lîc and gæst somodfäst seón *Cri.* 1579. — *vgl. ahd.* anazzan, anazan *excitare, instigare.*

on-eardiend *incola; gen.* -des *Ps.* 68[24].

on-feng *m. apprehensio, attrectatio; acc.* vundað grimme beorna gehvylcne, þe him ænigne ~ gedêð *(sc. carex) Rûn.* 15. — *impetus, feindlicher Angriff, Anfall; dat.* vurdon hi þâ acle on þam onfenge forhte âfærde and on fleám numen *An.* 1341; *dat. pl.* he hine scylde við sceððendra eglum onfengum *Gû.* 376; *inst. pl.* þät god mâ volde afrum ~ earme gæstas hrînan lætan *(sc. cum) Gû.* 490. — *s.* anfeng.

on-feohtan *impugnare; præs. pl.* me sŷnd onfeohtað þurh fâcnsearu *Ps.* 55[1]; *præt. pl.* hi me onfuhtan *Ps.* 119[6].

on-findan 1) *invenire, auffinden, antreffen; præs.* onfindeð *Rä.* 16[7]; *præt. ind.* onfand *Sal.* 274; ne ic culpan in þe æfre onfunde *Cri.* 178; *conj.* gif he väccende veard ~ bûan on beorge *B.* 2841; *part.* þâ beó onfunden väs *B.* 1293. — 2) *nancisci; præt.* veán onfond *Deór* 4. — 3) *animadvertere, sentire, intelligere, empfinden, wahrnehmen, inne werden; præs.* onfindeð *Dôm.* 73, *Rä.* 26[9]; *imp. pl.* onfindað *Ps.* 93[9]; *præt. ind.* onfand *B.* 1522, 1890, 2288, 2300, 2629, 2713, *Sal.* 461, onfond *Exod.* 501 (on feond *MS*), *Vîd.* 131 *und* onfunde *B.* 750, 809, 1497; *pl.* onfundun *Cri* 1179; *part.* onfunden *B.* 595.

on-fôn *accipere, suscipere, sumere, percipere, empfangen, annehmen, vernehmen; die Stellen, wo der Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Acc. zweifelhaft ist, habe ich unter dem Acc. aufgezählt;* 1) *mit dem Accusativ: præs.* onfêhð *Crä.* 34, *Ph.* 159, 533, *Ps.* 146[6]; *pl.* onfôð *Ps.* 81[2], *Sal.* 151; *conj. pl.* onfôn *Ps.* 108[11]; *imp.* onfôh *Ps. Ben.* 5[1], *Ps.* 53[2], 85[5], 118[116], 142[1]; *pl.* onfôð *Cri.* 1345; *præt.* onfêng *Gen.* 592, 717, *Sat.* 566, *Cri.* 187, 418, 722, 1437, 1440, 1461 *(nahm es auf mich), Hö.* 20, *Ph.* 645, *B.* 688, *By.* 110, *El.* 238, 490, 1033,

Hy. 10[13] *und* onfêncg *Ps.* 62[7]; þu onfênge *Cri.* 75 *Ps.* 138[11] *und* onfêncge *Ps.* 118[147]; *pl.* onfêngon *Cri.* 1132, *An.* 1124 *(conj.?)* *Gû.* 947, *El.* 335 *und* onfêngum *Cri.* 1351; *conj.* 3. onfênge *An.* 53; *inf.* onfôn *Gen.* 697, *Dan.* 166 *(sc. in memoriam), Cri.* 831, *Crä.* 7, *Ph.* 192, 433, *An.* 1642; *part.* hyht is onfangen *Cri.* 99; ic tô fela häbbe þäs byrdscypes bealva onfongen *Cri.* 182. — 2) *mit dem Dativ oder Instrumental; præs.* onfêhđ *Cri.* 1029, *Ps.* 145[9], *Met.* 29[66], *Gn. Ex.* 70; *pl.* onfôđ *Gen.* 1759, *Ps.* 67[16], 108[19]; *conj. pl.* onfôn *Ps.* 71[3]; *imp.* onfôh *B.* 1169, *Ps.* 118[122]; *pl.* onfôđ *Gen.* 2471; *præt.* onfêng *Gen.* 2374, 2786, *Cri.* 628, *B.* 748, 852, 1213, 1494, *El.* 192 *und* onfêncg *Ps.* 77[69]; *pl.* onfêngon *Gen.* 1439, *An.* 1632; *conj.* 3. onfênge *Dan.* 588 *und pl.* onfêngen *Cri.* 1069; *inf.* onfôn *Gen.* 1938, 2330, 2918, *Dan.* 562, *Seel.* 86, *B.* 911, *An.* 782. — 4) *mit dem Genitiv: præs.* þäs (steápes) onfêhđ, þe *(cui)* he (god) ann *Ps.* 74[7]; *inf.* hêht hie væpna onfôn *(zu den Waffen greifen) Gen.* 2040; heora (*sc.* mînra gebeda) nolde ~ se dêma *Ps. Th.* 34[13]. — 4) *der Dativ und Genitiv abwechselnd:* hit sceal lîfe onfôn feores äfter foldan *Dôm.* 99.

on-foran *adv. vorn;* beóđ ~ eágan *(nom.)*, ne mâgon feor geseón *Ps.* 113[13].

on-forht, onga *s.* anforht, anga.

on-gangan *incedere, procedere; inf.* gesâvon of sûđvegum fyrd Faraonis forđ ~ *Exod.* 156.

onge *s.* ange.

on-gegn, on-geân, on-gân, on-gên *entgegen, gegenüber;* 1) *præp. c. dat.* þonne storm cyme mînum gæste ongegn *Hy.* 4[39]; þâm mæstum dælum Europe ongegen (*var.* ongên, ongeân) *Bed.* 1[1]; us ongeân cymeđ *Sat.* 301; sæ hine tredne him ~ gyrede *Cri.* 1167; him bíđ fŷr ~ *(wartet ihrer) Dôm.* 18; bíđ sûsla hûs open and ôdeáved âdlogum ~ *Cri.* 1605; þät he me ~ sleá *B.* 681; þe him foran ~ linde bæron *B.* 2364; ~ gramum gearove stôdon *By.* 100; biseah ~ gramum *Jul.* 628; ic flôde ~ mûđ ontŷnde *Rä.* 76[3]; Judas hire ongên þingode *El.* 609, 667; *ähnlich* ongeân *Dôm.* 69, *Ph,* 91, *Wal.* 76, *B.* 1034, *Jul.* 367, *Gû.* 210, 273, *El.* 43, *Rä.* 84[9], *Rä.* 87[3] *und* ongên *Exod.* 454. — 2) *præp. c. acc.* þrungon and urnon ongeân þâ þeódnes mägđ *Jud.* 165; se þe mec fêhđ ~ and viđ mägenþisan mînre genæsteđ *Rä.* 28[9]. — 3) *adv.* sôhte hetespræce, gylpvord ongeân *Gen.* 264: nu scîneđ þe leóht fore glädlîc ~ *Gen.* 615; ræhte ~ mid folm. *B* 747; âbeód eft ~! *B.* 49; and þät spere sprengde, þät hit sprang ~ *By.* 137; forlêt forheardne (gâr) faran eft ~ *By.* 156; ac he bord ~ hefeđ *Jul.* 385; þonne he siđ (= sihđ) ongân, hû þâ ârleásan ealle forveorđađ *'cum viderit vindictam impiorum': Ps.* 57[9]. — *vgl. mhd.* gein = gegen.

ongend *jenseits?* ic väs ~ Myrgingum *Vîd.* 85.

on-geotan *s.* ongitan.

on-gildan, -gieldan, -gyldan 1) *entgelten, büßen; inf.* sceolde he þâ dæd ongyldan *Gen.* 295; þære synvräce *(inst.)* siđđan sceoldon mägđ and mägas morđres ∾ godscyldge gyrn þurh gästgedâl deópra firena *Gû.* 833; sceal ongildan, þät he ær fâcen dyde *Gn. C.* 56; *præs. pl.* banan heardlîce grimme ongieldađ, þäs hie oft gilp brecađ *Sal.* 132; *prat.* he þäs vrâđe ongeald hearde mid hîvum *Gen.* 1861; he þäs hearde ∾ *Dan.* 598; *pl.* þäs þâ byre siđđan gyrne onguldon *Ph.* 410; veorces ∾ þurh deádes cvealm *Gû.* 829. — 2) *entrichten, bezahlen, hergeben; inf.* hvylc hira ærest ôđrum sceolde tô fôddurþege feores ongyldan *An.* 1104; *præt. pl.* þäs þâ byre siđđan grimme onguldon gafulrædenne *Gû.* 959. — 3) *als Strafe empfangen; inf.* monig sceal ongieldan sâvel sûsles *Fä.* 71. — *s.* angildan.

on-gin *n* 1) *initium; nom.* näs him frymđ æfre, eádes ∾ *Ph.* 638. — 2) *inceptum, conatus, actio, Beginnen, Unternehmen; nom.* vrätlîc þûhte him þäs stânes onginn *An.* 742; nis þät ∾ viht *Gû.* 248; þär *(in coelo)* väs vuldres vynn, vîgendra þrym, ädelîc ∾ *An.* 890; fäger väs þät ongin, þät *(daß)* geþrovode þeóden ûre *Sat.* 547; ne väs þät ∾ svylc, þonne hine engel grêtte *Gû.* 326; micel is þät ∾ and þreánîedlîc þînre gelîcan, þät þu forhycge hlâford ûrne *Jul.* 127. — 3) *impetus, Andrang; nom.* mere sveođerade, ŷđa ∾ eft oncyrde, hreóh holmþracu *An.* 466. — *s.* angin.

on-ginnan, -gynnan 1) *c. inf. incipere, oft wie* gevîtan *bloß zur Umschreibung der einfachen Handlung selbst; inf.* onginnan *Dan.* 190, *Hö.* 86; *præs.* ic onginne *An.* 1442, *Rä.* 18[7]; onginneđ *Gen.* 1355, *Cri.* 1363, 1377, *B.* 2044, *Men.* 73, *Rûn.* 29, *Rä.* 29[11], ongynneđ *Gen.* 298 *und* ongind *Met.* 13[26], 25[49]; *pl.* onginnađ *Gû.* 533; *conj. pl.* onginnen *Sat.* 645, *Kr.* 116; *præt. sg.* 1. ongan *Sat.* 248, *B.* 2878 *und* ongon *Gû.* 1213; *sg.* 2. þu ongunne *Gen.* 2811, *An.* 1421, *Jul.* 206; *sg.* 3. ongan *Gen.* 259, 262, 293, 589, 591, 649, 705, 1117, 1228, 1238, 1412, 2217, 2404, 2635, 2716, 2750, 2845, 2866, 2901, *Dan.* 49, 170, *B.* 100, 871, 1605, 1983, 2210, *Vald.* 1[26], *An.* 12, 1317, 1343, 1400, 1700, *Gû.* 974, 1088, *El.* 157, 198, 225, 286, 384, 570, 696, 850, 1068, 1164, ongann *Gen.* 716, 862, 2859, 2887, *An.* 851, 1128, 1557, 1609 *und* ongon *Gen.* 1056, *Cri.* 1415, *Vîd.* 9, *B.* 2701, 2711, *Gû.* 1087, 1118, *Rä.* 10[3]; *pl.* ongunnon *Gen.* 20, 77, 965, 1248, 1681, 1880, *Exod.* 584, *Dan.* 750, *Sat.* 731, *El.* 11, *B.* 244, 3143, *An.* 764, *Gû.* 541, *El.* 303, *Kr.* 65, 67, *Rä.* 23[9]; *conj.* 3. ongunne *Gen.* 275; *imp.* ongin *Gen.* 2281, *Bo.* 25, *Gû.* 261 *und* ongyn *Gen.* 1802; *pl.* onginnađ *Gen.* 408. — 2) *c. acc. beginnen, unternehmen; præs.* ongiuneđ *Reim.* 51, *Ps.* 103[22]; *conj.* onginne *Jul.* 398; *præt.* 1. 3. ongan *Dan.* 688, *El.* 468 *und* ongann *An.* 1268; *part.* ongunnen *B.* 409, *Gû.* 953. — 3) *c. acc. irruere, insurgere in aliquem, impugnare; inf.* eofor ođđe beran onginnan *Gn. Ex.* 176; *præs. pl.* þonne us mânfulle menn onginnađ *Ps.* 123[2]; gramhydige me mid unrihtê oft ∾ *Ps.* 85[13]; *ähnlich prat. pl.* ongunnon *Ps.* 58[3], 61[3]; *auch intransitiv: præs. pl.*

þonne yfle unmægas eft onginnað, mêcum gemêtað, svâ ge me dydon *Vald.* 2[23]. — *s.* anginnan.

on-gitan, -gytan, -gietan, -geotan *intelligere, sentire, comperire, cognoscere, agnoscere, percipere, conspicere; præs.* ic sôð o n g y t e, hvänne þu me vylle tô *Ps.* 100[1]; gif þu sôðne god lufast and gelŷfest and his lof ræresł, o n g i e t e s t gæsta hleó *Jul.* 49; he o n g i t siððan yfel and unnet *(als übel und unnütz)* eall þät he häfde on his incôfan æror lange *Met.* 22[18]; *pl.* o n g i t a ð hira gôddênd *El.* 859; þîn vuldor ~ vîse cyningas *Ps.* 101[13]; *conj.* bió nu on ôfoste, þät ic goldæht o n g i t e, gearo sceávige searogimmas! *(erblicke) B.* 2748; *pl.* and þät gôd o n g i t a n, þâ me georne ær feódan! *'ut videant': Ps.* 85[16]; *præt.* o n g ä t, hvät him valdend vräc vitesvengum *Gen.* 1863; o n g e a t, þät *(dafs)*... *B.* 1512; sôð ~, þät *(dafs)*... *Dan.* 547; ic ~ gästes spræce in geardum *(vernahm, dafs ein Fremder mit dir sprach) Gû.* 1193; se þe oft ræd ~ *Gen.* 2460; *pl.* gealdor o n g e â t o n *(vernahmen) B.* 2944; ne o n g e â t a n hi ne geara vistan *Ps.* 81[5]; *imp.* frine me ŧyððan and mîne stige o n g i t gestaðelode! *Ps.* 138[20]; *pl.* onfindad þät and o n g e o t a ð! *'intelligite': Ps.* 93[8]; *inf.* þät hie Geáta clifu o n g i t a n meahton, cûðe nässas *(erblicken) B.* 1911; þêh þe ic hine ~ ne cûðe *(erkennen) An.* 903; ne me sylfne þär ænig mid gôdê ~ volde *'non erat qui agnosceret me': Ps.* 141[4]; tô o n g i e t a n n e godes bibod *Sch.* 30.

Ähnlich præs. þu ongitst *Met.* 12[33]; he ongit *Met.* 22[31]; *conj.* 2. ongyte *Jul.* 181; *sg.* 3. ongite *Ps.* 106[42]; *pl.* 1. ongeotan *Sat.* 301; *pl.* 3. ongietan *Rä.* 49[8]; *præt.* ic ongeat *Ps.* 118[73]; þu ongeâte *Ps.* 138[2], 141[3]; *sg.* 3. ongeat *Gen.* 1474, 1566, 1589, *Dan.* 161, *Cri.* 1150, 1160, *Hö.* 52, *B.* 14, 1518 *und* onget *Dan.* 460, 488, 631; *pl.* ongeâton *Gen.* 334, *As.* 163, *Jud.* 168, 238, *B.* 1431, *By.* 84, *Gû.* 524, *Ps.* 78[5], 77[3. 34] *und* ongêton *Exod.* 90, 551, *An.* 534; *imp.* ongit *B.* 1723, *An.* 938, *El.* 464 *und* ongyt *Dan.* 421; *inf.* ongitan *Môd.* 6, *Wand.* 73, *B* 1484, 2770, *An.* 863, 924, 988 (*c. dat.?*) *Met.* 26[107. 110], ongietan *Cri.* 637, 1107, *Ph.* 573, *Hy.* 4[77], *Rä.* 60[10] *und* ongytan *As.* 88, *B.* 308, 1496, *Kr.* 18; *part.* ongiten *An.* 786, 899, *Gû.* 1180, *El.* 288 *und* ongieten *Deór* 10.

on-gieldan, -gietan, -gyldan, -gynnan *s.* ongildan, -gitan, -ginnan.

on-gyrvan *exuere, entkleiden; præt.* ongyrede hine *(sich) Kr.* 39.

on-gytan *s.* ongitan.

on-habban *abstinere; præs.* þonne ic mec onhäbbe, hi onhnîgað tô me monige mid miltse *(mich fern halte, abwesend bin) Rä.* 31[7].

on-hâtan (*ahd.* antheizan) *vovere, spondere, polliceri; præs. conj.* þät ic deófolgieldum gaful onhâte *Jul.* 151; *præt.* nales he frätve onhêht *Jul.* 113.

on-hæl *adj. cunctus, integer; nom. pl. n.* þär gemengde beóð onhælo gelâc engla and deófla, veorðeð bega cyme *(sämmtliche Schaaren) Cri.* 896. — *s.* hæl *adj.*

on-hæle *adj. occultus; acc. m.* ne læt þu þinne ferð onhælne, dêgol þät þu deópost cunne! *Gn. Ex.* 1; *f.* gif mec onhæle ân onfinded, þär ic vic bûge *Rä.* 16[7]; *nom. acc. pl.* vîd is þes vêsten, vræcsetla fela, onhæle eardas earmra gæsta *Gû.* 268; þonne flygereóve þurh nihta genipu neósan cvôman, þâ þe ~ eardas veredon *Gû.* 322; *dat. pl.* (god) þone foregengan vid onhælum ealdorgevinnum sylfa gesette *(oder zu* onhæl?) *Gû.* 505. — *vgl. mhd.* hâle, hæle, hæl.

on-hætan *calefacere, incendere, succendere, inflammare, fervefacere; inf.* hêt ofn ~ *Dan.* 225; blôd ~ *Sal.* 43; *part.* þâ väs se ofen onhæted, îsen eall þurhglêded *Dan.* 243; þearle ys heorte ~ and bîge geómor *Jud.* 87.

on-hebban *erigere, exaltare, prat.* êdelþrym onhôf *Gen.* 1634.

on-heldan, -hicgan *s.* onhyldan, onhycgan.

on-hinden *adv. hinten: Leás* 21, *Rä.* 38[1].

on-hlîdan 1) *recludere, aperire; præs.* onhlîdest þu þine handa *Ps.* 144[17]; *imp. pl.* onhlîdad eóvre geatu! *Ps. Th.* 23[7, 9]; *part.* carcernes duru opene fundon, onhliden hamera geveorc *An.* 1079; þonne deádräced ~ veordad *Ph.* 49; þär bid oft open eádgum tôgeânes ~ hleódra vyn *Ph.* 12. — 2) *aperiri, oriri; prat.* ôdþät vuldres gim heofontorht onhlâd *(usque ad solis ortum) An.* 1271.

on-hnîgan *se inclinare; præs.* hi onhnîgad tô me monige mid miltse *Rä.* 31[7]; *prat. pl.* þâ hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tô þam herige *(idolo)* hædne þeóde *Dan.* 181; *part.* onhnigen tô hrusan *Met.* 31[13].

on-hohsnian *exprobrare? (s. H. Z.* XI, 413 - 15); *prat.* onhohsnode (on hoh snod *MS) B.* 1944, *oder* on hôh snôd? (*s.* hôh).

on-hrêran *commovere, agitare, conturbare; inf.* ~ *Seef.* 96, *Ps.* 124[1]; *præs.* onhrêred *Ps.* 88[8], *Met.* 7[37]; *pl.* onhrêrad *Met.* 5[10]; fiscas and fuglas, ealle þâ þe ~ hreó vægas *Az.* 141; *prat.* onhrêrdest *Ps.* 59[2]; *pl.* onhrêrdan *Ps.* 76[15]; *part.* onhrêred *Exod.* 226, 482, *Cri.* 826, *B.* 549, 2554, *An.* 370, 393, 1304, 1396, *Gû.* 9, *Ps.* 67[8] *und pl.* onhrêrede *Ps.* 106[26].

on-hrêrnes *f. conturbatio; inst.* hi onhrêrnesse hrade forveordad (*oder* on hrêrnesse?) *Ps.* 82[11].

on-hreódan *ornare; prat.* brynegield onhreád rêccendne veg *(aram)* rommes blôdê (onhread *MS) Gen.* 2931.

on-hrînan *tangere; imp.* onhrîn þissum muntum! *Ps.* 143[6].

on-hveorfan 1) *vertere, convertere, mutare; præs.* he onhveorfed heortan þîne *Dan.* 570; *prat.* cvide *(den Fluch)* eft onhvearf sâvlum tô sibbe *Cri.* 618; *part.* eft is þät onhvorfen: is nu svâ *(als ob)* hit nô være *Kl.* 23. — 2) *converti; prat.* he eft onhvearf vôdan gevittes *(a dementia) Dan.* 627.

on-hvyrfan *vertere, convertere, invertere; prat.* his me onhvyrfdon of þære gecynde, þe ic ær cvic beheóld *Rä.* 72[2]; *part.* Agof is mîn nama eft onhvyrfed (*inversus, i. e.* boga) *Rä.* 24[1].

on-hycgan *considerare; imp.* onhiegađ nu hâlige mihte! *Dan.* 473.

on-hyldan, -heldan 1) *inclinare; prat.* þonne he tô eorđan hleór onhylde *Gû.* 805; heafelan ∾ *Gu.* 1244; *imp.* tô me þîn eáre onhyld! *Ps.* 101[2]; *part.* svîđe onhelded viđ þäs gecyndes *Met.* 13[11]; — 2) *se inclinare, descendere; prat.* þonne heofones gim vest onhylde setlgonges fûs *Gû.* 1186.

on-hyrdan *confortare; part.* manegum veard môd onlîhted, hige onhyrded þurh his hâlig vord *Ap.* 58 *und ähnlich El.* 841.

on-hyrgan *imitari, æmulari; præs.* ic onhyrge þone hasvan earn, gûdfugles hleóđor *Rä.* 25[4] *und ähnlich Rä.* 9[10]. — *sonst* onhyrian, onhyrede *c. dat.* (*Ps. Th.* 36[1. 7], 48[11. 20], *Arg. Ps. Th.* 36) *und* onherien *Lye.*

on-hyscan *abominari; prat.* ic unrihta gehvylc elnê feóde and onhyscte *Ps.* 118[163]; *pl.* hi onhysctan æghvylcne mete *Ps.* 106[17].

on-irnan *entrinnen, zurückweichen; prat.* duru sôna onarn, siddan he hire folmum hrân *B.* 722; duru sôna ∾ þurh handhrine hâliges gâstes *An.* 1001.

on-lang *adj. continuus, in longum porrectus* = andlang? *acc.* hie vyrnan þohton Moyses mâgum onlangne lust leófes sîđes *Exod.* 53, *wo jedoch die Alliteration auf* l *ruht:* on langne lust?

on-lædan *adducere; prat.* on þam fâtelse, þe hyre foregenge heora beges nest þyder onlædde *Jud.* 129. — *s.* anlædan.

on-lænan *verleihen; præs.* se cräft, þe him Crist onlænđ *Met.* 10[37].

on-lætan *remittere, relaxare; inf.* þonne se êca þâ gevealdledera vile ∾ þâra bridla *Met.* 11[75] *und ähnlich Met.* 11[28]; *præs.* þonne forstes bend fäder onlæteđ, onvindeđ vælrâpas (*beim Aufthauen*) *B.* 1609.

on-leóhtan *illuminare; præs. sg.* onleóhteđ *Ps.* 118[130], 145[7]. — *s.* onlŷhtan.

on-lîc *adj. similis; nom.* þonne forđ cumađ fyrenfulra þreát hige ∾ *'sicut foenum': Ps.* 91[6]; *superl.* sindon hyra vîtu scytelum cilda æghväs onlîcost *Ps.* 63[7]; se fugel is on hive æghväs ænlîc, ∾ peán vynnum geveaxen *Ph.* 312; väs on þam ofne vindig and vynsum vedere onlîcust, þonne . . . *Az.* 62. — *s.* anlîc.

on-lîce *adv. similiter;* hêht þâ ∾, svâ he þät beácen geseah, Cristes rôde tâcen gevyrcan *El.* 99; sió gîtsung svearte svæfeđ sumes ∾ efne þam munte, þe monna bearn Etne hâtađ *Met.* 8[47].

on-lîcnes *f.* 1) *similitudo; nom.* þâra ôđer väs idese ∾ *B.* 1351; *dat.* äfter his onlîcnesse *Gen.* 396; *acc.* ic þinga gehvylces ∾ healde *Rä.* 41[37]. — 2) *simulacrum; nom.* þeós onlîcnes (*Steinbild*) *An.* 731.

on-lîdigan *nachgiebig werden; inf.* sceal hira ânra gehvylc onlûtan and

~, þe hafađ lässe mägen *Sal.* 356. — lîđian, lîđegan *lenire, mitigare (Lye).*

on-lîhan *commodare, concedere, praebere, dare, verleihen; praes.* sum hêr ofer eorđan æhta o n l î h đ, voruldgestreóna *Crä.* 30; he us mâ o n l ŷ h đ (*oder* = onlûceđ?) *Exod.* 529; *praet.* þâ he þäs væpnes o n l â h sélran sveordfrecan (*dat.*) *B.* 1467; ~ him aldordômes unlytel fâc *Dan.* 681; þe me mîn hearra o n l â g *Gen.* 358; he me lare ~ þurh leóhtne hâd *El.* 1246; he hyre sigores o n l e â h *Jud.* 124.

on-lîhtan *s.* onlŷhtan.

on-lûcan *recludere, reserare, aperire, patefacere; inf.* ~ *Exod.* 522, *Cri.* 814; *praes.* onlûceđ *Cri.* 325; *praet.* onleác *Rä.* 43[12]; god tuddorspêd ~ vera and vîfa (*sc. indem er die Strafe der Unfruchtbarkeit aufhob*) *Gen.* 2752; vordhord ~ (*locutus est*) *Vîd.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6[1]; môdhord ~ and þus vordum cväđ *An.* 172; god me breóstlocan onvand, leóđucräft ~ *El.* 1251; him in gesonc hât heortan neâh flacor flânþracu (*morbus*), feorhhord ~ searocægum gesôht *Gû.* 1117 *und ähnlich Gû.* 1002; *part.* lîchord väs onlocen (*sc. morbo*) *Gû.* 929; ic häbbe lârcräftas ~ Libia and Grêca *Sal.* 3.

on-lûtan *se inclinare, propendere, tendere, procumbere; inf.* ac hira sceal gehvylc ~ and onlîđigan, þe hafađ lässe mägen *Sal.* 356; *praes. sg.* 3. svâ svâ älc gesceaft eallê mägenê vrigađ and higađ, eallê mägenê eft symle o n l ŷ t viđ his gecyndes, cymđ tô þonne hit mäg *Met.* 13[66].

on-lŷhtan, -lîhtan *illuminare; inf.* onlîhtan *Met.* 21[38]; *praes.* onlŷhtest *Ps.* 75[4]; onlîhtest *Ps* 138[10]; onlîhteđ *Met.* 11[83]; *pl.* onlŷhtađ *Met.* 21[39]; *praet. sg.* 3. nu us drihten god deóre onlŷhte *'illuxit nobis': Ps.* 117[26]; onlîhte *Ps.* 88[14], 138[9]; *conj. sg.* 3. onlŷhte *Cri.* 204; *imp.* onlîht *Met.* 20[267]; *part.* manegum vearđ môd onlîhted, hige onhyrded þurh his hâlig vord *Ap.* 52.

on-lŷsan 1) *solvere; praes.* benda onlŷseđ *Cri.* 68. — 2) *liberare, redimere, erlösen; praet.* he us onlŷsde and us lîf forgeaf *Kr.* 147.

on-mælan *c. dat. alloqui; praet.* he eorlum onmælde and him geócre onevâđ þät hie . . . sceolde *Dan.* 210.

on-medla, -mädla *m. superbia; nom.* onmedla *Cri.* 815, *El.* 1266; *dat.* for onmädlan *Sat.* 429; for onmedlan *B.* 2926; *inst.* mid ~ *Sal.* 851; *nom. pl.* ealle onmedlan eorđan rîces *Seef.* 81. — *s.* anmedla.

on-meltan *emollire; praet.* þu his dagena tîd deorce gescyrtest and mid sârlîcre sceame onmeltest *'minorasti dies temporis ejus, perfudisti eum confusione': Ps.* 88[38].

on-môd *adj. fortis, alacer, animosus; nom.* eádig and ~ he mid elnê forđ vyrđode vordum vuldres aldor of carcerne *An.* 54; Gûđlâc môste eádig ond ~ eardes brûcan *Gû.* 717; *nom. pl.* hicgeađ on ellen, vesađ onmôde! *Fin.* 12. — *s.* anmôd.

on-munan hväne vihtes 1) *einen mit etwas bedenken, ihn einer Sache*

würdigen; inf. þät hie god volde ∾ svâ mycles ofer menn ealle *An.* 897. — 2) *sich zu einem einer Sache versehen? præt.* þe he usic on herge geceás tô þyssum sîðfate, onmunde usic mærða *(oder gedachte uns Gelegenheit zu Ruhmthaten zu geben?) B.* 2640.

onn *s.* unnan.

on-riht *adj.* 1) *legitimus, verus; nom.* he is ∾ cyning *An.* 120; is þäs fýres frumstôl ∾ eard ofer eallum ôðrum gesceaftum *Met.* 20[128]; *acc.* gesette ŷðum heora onrihtne ryne *(Alliteration auf r) Gen.* 167; *s. auch* on riht, *wo vielleicht zum Teil besser* onriht *geschrieben würde.* — 2) *particeps? acc.* Israela cyn onriht gôdes *(sich ans Gute haltend?) Exod.* 358.

on-sacan 1) *impugnare; præs. conj.* þätte heó feores onsäce leófne mannan *B.* 1942. — 2) *repugnare; præt. pl.* hêt he ofn onhætan tô cvale cnihta feorum, forþam þe hie his cräftas onsôcon *Dan.* 226; *inf. præt. conj.* þeáh þu onsôce tô svíðe, þät þu sôð godu lufian volde *Jul.* 194; *inf.* þät he sæmannum onsacan mihte, hord forstandan *B.* 2954. — 3) *negare; præt.* þe þäs onsôce, þätte sôð være mære mihta valdend, se . . . *Dan.* 451. — s. ansacan.

on-sâvan *serere, seminare; part.* þurh cornes gecynd þe ær bið sæd onsâven *(als Samenkorn) Ph.* 253.

on-säcgean *s.* onsecgan.

on-sægan *prosternere, projicere; præt.* ærþon hine deáð onsægde *Gû.* 1135; *part.* þam þe þär *(ad inferos)* onsæged veorðeð (onsægd *MS) Dôm.* 28.

on-sæge *ahd.* anaseigi *adj.* 1) *incidens; nom.* þär väs handsció hilde ∾ feorhbealu fægum *B.* 2076. — 2) *zum Falle gereichend; nom.* Hæðcynne vearð gûð ∾ *B.* 2483.

on-sæge *adj.* 1) *zum Falle gereichend; nom.* þär väs handsció hilde ∾ feorhbealu fægum *B.* 2076; Hæðcynne vearð gûð ∾ *B.* 2483. — 2) *fallend, zu Falle kommend;* and þŷ is þysse þeódę fela ∾ *(sc. durch Hunger, Krankheit, Blutvergießen u. s. w.) Sermo Lupi* 7

on-sælan *religare, solvere; imp.* onsæl meoto sigehréð secgum! *B.* 489 *(s. H. Z.* XI, 411); *part.* häft väs onsæled *Exod.* 583.

on-sceacan *quatere; præt.* heó feðera onsceôc *Gen.* 1471.

on-sceóniendlîc *adj. abominabilis; nom. pl.* heó onsceóniendlîce syndon gevordene *Ps.* 52[1].

on-scûnian *abominari, detestari, respuere; præs. sg.* he me forsyhð and onscûnað *Ps. Th.* 21[6]; *præt.* ge onscûnedon þone sciran scippend and gedvolan fylgdon *El.* 370.

on-sêcan *impugnare aliquem de aliqua re, flagitare aliquid ab aliquo; part. pl.* þär þritig väs and feóvere eác feores onsôhte þurh væges vylm *Jul.* 679. — *vgl.* âsêcan *Nro.* 3.

on-secgan, -säcgean *vovere sacrificium, sacrificare; inf.* gif þu on-

secgan nelt sôđum gieldum (*idolis*) *Jul.* 174; gif þu ∾ nelt and his godum cvêman *Jul.* 251; þu scealt Isaac me ∾ tô tibre *Gen.* 2852; ongunnan sceuocum onsäcgean suna and dôhter '*immolaverunt filios et filias daemoniis*': *Ps.* 105^{27}; *praes.* ic þe tifer onsecge *Ps.* 65^{12}; *conj.* þät þu him (godum) lâc ∾ *Jul.* 199; þät þu lâc hrađe ∾ sigortifre *Jul.* 255; *praet.* tiber onsägde freán engla *Gen.* 1887; *ähnlich* tiber (lâc, gild) ∾ *Gen.* 1502, 1792, 1807, 2842; he lâc ∾ in godes temple (*Messopfer*) *Gû.* 1084; *conj.* þät þu ∾ synna fruman (*diabolo vota redderes*) *Jul.* 362. — ? *part.* selegesceotu synd onsägd in Idumea (*geweiht? oder* syndon sägd *werden genannt als dort seiend?*) *Ps.* 82^{6}.

on-segednes *f. sacrificium*; *acc.* -nesse *Ps. C.* 120.

on-sendan *mittere, emittere, immittere*; *inf.* gâst ∾ ellorfûsne (*mori*) *An.* 187; *praes.* ic him in onsende bitre geþoncas *Jul.* 404; he his âras hider onsendeđ *Cri.* 760; þonne he in folc godes forđ ∾ of his brägdbogan biterne sträl *Cri.* 764; *pl.* sige hy onsendađ sôđfästra gehvam *Sal.* 244; *praet.* he his gæst onsende in vuldres dreám *Gû.* 1277; he his vord gode up ∾ *Gû.* 748; he þe me tô ∾ *Gen.* 541; he ∾ vorn þäs verudes vest tô feran *Dan.* 75; he his heáhengel ∾ *Men.* 48; *pl.* þe hine forđ onsendon ofer ŷđe *B.* 45; *imp.* þâ mâđmas Higelâce onsend! *B.* 1483; *part. acc.* hælendne cyning hider onsendne *Hy.* 10^{10}; *ähnlich praes.* ic onsende *An.* 110; onsendest *Hy.* 6^{16}; onsendeđ *Dôm.* 54, *Met.* 29^{65}, *Sal.* 481; *conj. sg.* 2. 3. onsende *Cri.* 114, *Crä.* 21, *An.* 1508; *praet.* he onsende *Gen.* 672, *Az.* 158, *Seel.* 28, *B.* 382, *Men.* 171, *An.* 1329, 1606, *Jul.* 310, 322, *Gû.* 683, 1212, *El.* 480; *pl.* onsendon *B.* 45 *und* onsendan *El.* 120; *imp.* onsend *B.* 452, *El.* 1089, *Ps.* 103^{28}; *part.* onsended *Az.* 52, *Seel.* 56, *B.* 2266, *Gû.* 909, *Kr.* 49. — *s.* ansendan.

on-seón *intueri*; 1) *absolut*; *praet. pl.* veras onsâvon *B.* 1650. — 2) *mit dem Accusativ*; *praet. pl.* onsêgon lâđum eágum landmanna cyme (onsigon *MS*) *Exod.* 178.

on-seón *s.* onsŷn.

on-sittan *c. acc.* 1) *sich hineinsetzen*; *imp.* onsite sænacan! *Bo.* 26. — 2) *timere* (*vgl. nhd. sich entsetzen*); *inf.* onsittan *Gen.* 2157, *B.* 597, *Ps.* 71^{12}, *Rä.* 16^{23}; *praes.* ic onsitte *Gû.* 1048; *conj.* 2. ∾ *Met.* 5^{26}; *praet. pl.* onsæton *Gen.* 769.

on-sién, -sión, -sôht *s.* onsŷn, onsêcan.

on-spannan *recludere, solvere, religare, aperire*; *praet.* he his helm onspeón *B.* 2723; vordlocan (ferđlocan, hređerlocan, hordlocan) ∾ *An.* 471, 671, *Jul.* 79, *El.* 86.

on-spreccan *fruticare*; *part.* þâ väs västmum âveaht voruld onspreaht (onspreht *MS*) *Reim.* 9. — *vgl.* sprec *altn.* sprek *ahd.* sprahhulla *sarmentum, ramentum.*

on-springan 1) *disrumpi, dissilire; præt. pl.* seonove onsprungon, burston bânlocan *B.* 817. — 2) *oriri, profluere, scaturire, entspringen; præs. pl.* þär lagustreámas . . . vyllan onspringađ *Ph.* 63; *præt.* þär se flôd onsprang *An.* 1637.

on-stellan *constituere, statuere, instituere; inf.* ic volde eóv on þon bysen ~ *An.* 973; *prnt.* þu lâđlîce vrôht onstealdest *Gen.* 911, 932; se þäs orleges ôr onstealde *B.* 2407; þâ he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369; *pl.* þe þäs eferhydes ord onstaldon *Sat.* 114. — *s.* anstellan.

on-stêpan *erigere; imp.* onstêp mînne hige in gearone ræd! *Hy.* 4[39].

on-stealle ? *Dan.* 247: volde vulfheort cyning vall ~ îserne ymb æfäste, ôđþät up gevât lîg ofer leófum; *die Stelle ist jedenfalls corrupt; meine Conjectur* onsveallan *ist unhaltbar; vielleicht sind zwei Halbzeilen ausgefallen, die sich etwa so ergänzen liefzen*: volde vulfheort cyning vall on stealle îserne ymb æfäste [þurh äldes leóman eall þurhglêdan], ôđþät up gevât lîg ofer leófum.

on-styrian *movere, commovere; inf.* ~ *Sat.* 271, *Ps.* 98[1]; *part.* onstyred *Ps. Th.* 12[15], 32[7].

on-sund *adj. integer, incolumis, sanus, salvus; nom.* ~ *Ph.* 44; æghväs (ealles) ~ *Ph.* 20, *Jul.* 593; *acc.* ealles onsundne *Gen.* 1871; *nom. pl.* sîđedan onsund on earđe *Jul.* 715; *acc. pl.* onsunde *An.* 1014, 1625.

on-svîfan 1) *trudere*; *præt.* biorn bordrand onsvâf viđ þam gryregieste *B.* 2559. — 2) *detrudere, avertere; inf.* ne mäg mon æfre þŷ êđ ænne his cräftes beniman, þe mon oncerran mäg sunnan onsvîfan and þisne sviftan rôdor of his rihtryne *Met.* 10[40].

on-sŷn -seón, -sién, -sión *f. facies, vultus, aspectus, conspectus; nom.* onsŷn blâcađ *(facies pallescit) Seef.* 91; cymeđ vundorlîc Cristes ~, äđelcyninges vlite, eástan from rôderum . . . *Cri.* 906; näs vyrmes þär ~ ænig *(er war nirgends zu sehen) B.* 2772; näfne his vlite leóge, ænlîc ~ *B.* 251; atol is þîn onseón *Sat.* 61; þär is seó dŷre dryhtnes onsién sunnan leóhtre *Cri.* 1651. — *gen.* þe þec monnes hond from þînre onsŷne äđelum âhvyrfde *Gû.* 430; godes ~ sibbe and gesihđe *Gû.* 788; seó þe ær gladu onsiéne väs (*sc.* sæ) *Met.* 5[11]. — *dat.* fore onsŷne êces dêman (dryhtnes) *Cri.* 837, *Ph.* 600, *An.* 721, *Gû.* 1161, *El.* 746; fore þäs ~ ealle gesceafte forhte geveorđađ *An.* 1501; hie for þære ~ beóđ egsan âfyrhte *Cri.* 1020 *und ähnlich Cri.* 924. — *acc.* beóđ læded fore onsŷne êcan dryhtnes *Cri.* 796 *und ähnlich Jul.* 331, *Gû.* 755; (Seraphim) mid hyra fiđrum ~ veardiađ *Cri.* 396; þät ve þîne (godes) ~ milde gemêten on þâ mæran tîd *Jul.* 730; ic me varnade hyre ~ *(versagte mir ihren Anblick) Gû.* 1157; gedyde ic, þät þu onsŷn häfdest mægvlite me gelîcne *Cri.* 1383; hy him sylf hyra ~ ŷvdon *Gû.* 114; ne sceal ic mîne ~ for eóvere mengu mîđan *Gû.* 679; þät se gæst lufađ ~ and ätvist yldran hâdes *Gû.* 471; þät ge mîne onsŷnn oft sceáviađ *Gû.* 691; þanon ic ne vende æfre tô aldre onsión mîne *El.* 349.

on-sŷn, -sién *f. defectus, Mangel* (*s. H. Z.* IX, 211, 222 *und Grundtvig Phenix-Fuglen p.* 35); *nom.* þær him nænges väs villan o n s ŷ n ne velan brosnung *Gû.* 800; ne vädle gevin ne velan ∾ *Ph.* 55; þär him nænges väs eádes ∾ *Ph.* 398; þät eóv æfre ne bið þurh gife mîne gôdes o n s i é n *Cri.* 480. — *verwandt mit* svînan *tabescere, deficere?*

on-tênan *s.* ontŷnan.

on-treóvan *c. dat. confidere; prœt.* þâ he his sefan ontreóvde (?) *Dan.* 269.

on-tyhtan *incitare, impellere; prœt.* väs þät gifeðe tô svið, þät þone [þeóden] þider ontyhte *B.* 3086.

on-tŷnan, -tênan *recludere, aperire, patefacere; inf.* ontŷnan *Cri.* 253, *Ps.* 77^{35}, 103^{26}, *Sal.* 38; *prœs.* ic ontŷne *Jul.* 402; ontŷneð *Cri.* 19, *Wal.* 53, 68, *Gû,* 965, *Ps.* 77^{2}, *Sal.* 40; *conj.* hvonne us lîffreá leóht ontŷne *Cri.* 27; *prœt.* 1. 3. ontŷnde *Ph.* 423, *Gû.* 1275, *El.* 1249, *Ps.* 118^{131}, *Rä.* 76^{4}; he his synna hord selfa ontênde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; þu ontêndes *Ps. C.* 71; *imp.* ontŷn *Ps.* 80^{11}, *Ps. C.* 77, 116; *pl.* ontŷnað *Cri.* 576; *prœt.* ontŷned *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 105, 1614, *Gû.* 458, *El.* 1330.

on-þeón *proficere; inf.* hâre heaðorincas (*senes*) ne môston hilde ∾ *Exod.* 241; oft ic secga seledreáme sceal fägre ∾ *Rä.* 64^{2}.

on-þîhan *proficere; prœs. sg.* se väs vreccena vîde mærost ofer verþeóde vîgendra hleó ellendædum: he þäs ær onþâh *B.* 900.

on-þingan *proficere; prœt. conj.* ne næfre uncer âvðer his ellen cŷðde, svâ vit þære beadve begen ne onþungan (*ohne daſz wir zugleich*) *Rä.* 85^{23}.

on-þringan 1) *andringen, vorwärts dringen; prœt.* gûðcyste onþrang *Exod.* 348; þâ him þät folc svîðost ∾ (*auf ihn eindrang*) *Oros.* 8^{9}.— 2) *commoveri? prœt.* beofode þät eálond, foldvong onþrong *Gû.* 1300.

on-þunian *intumescere, se jactare? inf.* valdend ûser, se mec âna mäg geþeón (*coercere*) þrymmê, þät ic ∾ ne sceal (onrinnan *MS*) *Rä.* 41^{21}.

on-vacan 1) *expergefieri* (*de somno, de mortuis*); *prœt.* onvôc *Dan.* 116, 524, *Hö.* 21, *B.* 2287, *An.* 841; *conj.* 3. onvôce *Jud.* 77. — 2) *oriri, gigni, nasci; prœt.* þu fram mînre dôhtor onvôce in middangeard *Sat.* 439; ôð þät him eft onvôc heáh Healfdene (*ihm als Sohn geboren ward*) *B.* 56; däges ôr ∾ (*brach an*) *Ap.* 65; *pl.* hvär us hearmstafas vrâðe onvôcan *Gen.* 940; him from Myrgingum äðelu onvôcon *Vîd.* 5; *ähnlich* onvôcon *B.* 111, *An.* 688, *Ps.* 104^{11} *und* onveôcon *Sat.* 476.

on-vacnian *expergisci de somno; imp. pl.* onvacnigeað! *Fin.* 10.

on-vadan *invadere, pervadere, penetrare, occupare; prœt.* hie vîfa vlite o n v ô d grome, idesa ansién and êce feónd *Gen.* 1260; hie vlenco ∾ *Gen.* 2579. — oft hira môd ∾ under dimscûan deófles lârum *An.* 140.— *s.* anvadan.

on-vald, on-valg, -valh *s.* onveald, onvealh.

on-væcan *mollire, mitigare, erweichen; præs. conj.* þät ve mihtiges godes môd onvæcen *Gen.* 408.

on-väcnan 1) *expergisci, resuscitari, erwachen; præs.* þonne he of ascan eft onväcned in lîfes lîf *Ph.* 648; he ∾ *(de somno) Wand.* 45. — 2) *oriri, provenire; inf.* monig sceal siddan vyrt onväcnan *Az.* 83; *part.* þanon ætorcyn ærest gevurdon vîde onväcned *Sal.* 220.

on-vecnian *resuscitari; præs. pl.* þonne of þisse moldan men onvecniad *(de mortuis) Sat.* 604.

on-veg *adv. hinweg, fort;* ∾ *Dan.* 512, *Hö.* 16, *Seel.* 103, *Wand.* 53, *Seef.* 74, *B.* 264, 763, 844, 1382, 1430, 2096, *Jul.* 479, *Ps. Ben.* 50[13], *Ps.* 136[8], *Sal.* 508, *Rä.* 40[6], 68[1]; *die Alliteration ruht nur Ps.* 136[8] *auf der ersten, sonst immer auf der zweiten Silbe.* — *s.* âveg.

on-vellen, -vyllan *movere, conciere; part.* þâ väs eft svâ ær ealdfeónda nîd vrôht onvylled *Gû.* 362.

on-vendan 1) *trans. vertere, convertere, avertere, pervertere, mutare; inf.* he ne mihte veán ∾ *B.* 191; sibb *(pacem)* æfre ne mäg viht ∾, þam þe vel þenced *B.* 2601; þu hit ∾ ne meahtes *Gû.* 440; he mäg ∾ vätera þryde, þät þâs deópan sæ drîge veordad *Ps.* 65[5]; þonne mon him sylf ne mäg vyrd ∾ *Hy.* 4[117]; þät þät gevit ne mäg ∾ monna ænig mid drŷcräftum *Met.* 26[101]; *præs.* ic me on sæ deópre snióme onvende *(dat. statt acc.) 'convertam in mare profundum': Ps.* 67[22]; þu hi onvendest, svâ man vrîgels dêd *'sicut opertorium mutabis eos': Ps.* 101[23]; *pl.* næfre ge mec of þissum vordum onvendad *Gû.* 347; verþióda his noman ∾, þonne niht cymed, hâtad hine ealle æfensteorra *Met.* 29[30]; *conj.* þät þu mec onvende vorda þissa *Jul.* 57; *pl.* þät ve on Adame andan gebêtan, onvendan him villan sînes *Gen.* 400; þät hie þät onvendon, þät he mid his vordê bebeád *Gen.* 405; *præt.* ôdþät þät onvende Vyrd seó svîde *Ruin.* 25; drync unhiórne, se ∾ gevit, vera ingeþanc *An.* 35; *pl.* hi onvendan mîne vîse *Rä.* 72[6]; *imp.* onvend þec in gevitte! *(werde andern Sinnes) Jul.* 144; *part.* onvended *Gen.* 431, 770, *Ph.* 82, *Ps.* 108[24]; onvend vurdon *Met.* 26[104]; *pl.* onvende *Ps.* 55[8]. — 2) *intr. reverti; præs.* heora gâst ganged, onvended on þâ eordan, þe hi of cômon *'revertetur in terram suam': Ps.* 145[3].

on-vendednes *f. commutatio; nom.* ∾ *Ps.* 54[20].

on-vealcan *volutari; præs. pl.* þonne merestreámas meotudes ræsvum väter onvealcad *Az.* 127; *doch könnte* väter *auch acc. und* onvealcan *trans. volutare sein.*

on-veald *m. potestas; nom.* sîe him lof symle and vuldres blæd, âr and o n v a l d in þam uplîcan rôdera rîce! *Ph.* 663; *acc.* þät ge mîn *(gen.)* o n v e a l d âgan môsten *Gû.* 453; he him bega gehvädres ∾ geteáh, vicga and væpna *B.* 1044; ne læt þu âvyrgde ofer us o n v a l d âgan! *Cri.* 159; vêndest þu, þät þu voruld âhtest, alra ∾ *Sat.* 60; þät he us æfre ville eard âlêfan, êdel tô æhte, êcne ∾ *Sat.* 118; *inst.* he

þisne middangeard mid his onvaldê æghvär stŷređ *Rä.* 41[11]. — *s.* anveald.

on-veald *adj. potens*; *nom.* þâ he of deáđe ârâs ∾ of eorđan, ealra þrymma þrym *Gû.* 1075.

on-vealda *m. potestatem habens, princeps; acc.* lîffruman, êcne onvealdan ealra gesceafta *Gû.* 610. — *s.* anvealda.

on-vealh *ahd.* anawalh *altn.* âvalr *adj. sanus, integer, incolumis*; *nom.* þeáh väs hyre mägdenhâd æghväs onvalg *Cri.* 1421; *acc.* onvealhne geleáfan *'fidem integram': Bed.* 4[10].

on-ville *adj. gratus, suavis, jucundus, dilectus; (vgl.* on villan); *dat.* tô þam onvillan eorđan dæle *Gû.* 700.

on-vindan 1) *religare, solvere; praes.* þonne forstes bend fäder onlæteđ, onvindeđ vælrâpas *B.* 1610; *praet.* breóstlocan onvand *El.* 1250. — 2) *converti, reverti*; *praet.* härn eft onvand, ârŷđa geblond, egesa gestilde, vîdu sväđorodon *An.* 531.

on-vist *f. das Sein an einem Orte, statio, mansio*; *acc.* gesealde sigora valdend ∾ êđles Abrahames sunum *Exod.* 18.. — *s.* andvist.

on-vreón *detegere, revelare*; *inf.* ∾ *Jul.* 467, *El.* 589, 674; *praet.* onvreáh *Môd.* 3 (onvearh *MS*), *Ps. Th.* 28[7]; *imp.* onvreóh *Kr.* 97, *Ps. Th.* 36[5].

on-vrîđan *religare*; *inf.* þâ seó gleáve hêht hyre þînenne þäs herevæđan heafod ∾ *(aus dem Sacke auspacken) Jud.* 173.

on-vrîhan *detegere, revelare*; *praet.* onvrâh *Cri.* 95, 139, 195, 816, 354, 463, *Gû.* 118, 138, *El.* 1243, *Reim.* 1, 2; *conj.* 3. onvrige *Jul.* 516, *Gû.* 1134; *part.* onvrigen *Seel.* 89, *El.* 1124, 1254.

on-vunung *f. habitatio*; *nom.* gevurde him vêste eall his ∾ *(mit der Alliteration auf* v) *Ps.* 108[7]; *dat.* far ût of mînre onvununge! *Nic.* 27.

on-vyllan *s.* onvellan.

open *adj. apertus, patefactus, patens, manifestus, palam*; *nom.* þär biđ ∾ êce scräf yfela gehvylces *Exod.* 537; väs seó fæhđe þâ gyt ∾ on uhtan *Sat.* 406; ∾ väs þät eórđärn *Hö.* 19; biđ sûsla hûs ∾ and ôđeáved âđlogum ongeân *Cri.* 1605; þär biđ oft ∾ eádgum tôgeânes onhliden hleóđra vyn *Ph.* 11; is seó vyrd mid eóv ∾ orgete, mâgan eágum nu geseón sigores âgend *An.* 760; þät väs fär micel, ∾ ealdgevinn *(sc. bellum Troicum) El.* 647; *acc.* hordvynne fond opene standan *(zugänglich, weil herrenlos) B.* 2271; carcernes duru ∾ fundon *An.* 1078; eall þis mâgon hie geseón open orgete *Cri.* 1117; in (on) þâ openan tîd *(am j. Tage) Cri.* 1571, *Ph.* 509; *nom. pl.* opene veorđađ ofer middangeard monna dæda *Cri.* 1046; þâ dolg, ∾ invidhlemmas *(vulnera) Kr.* 47; *acc. pl.* þâ openan dolg *Cri.* 1108; lætan vunigean open eorđscräfu *An.* 804; *inst. pl.* mid openum eágum *Met.* 20[217].

openian *aperire, patefacere, manifestare*; *inf.* ∾ *B.* 3056. — *s.* geopenian.

open-lîce *adv. aperte, plane, palam*; he cymđ eft svîđe ~ *'deus manifeste veniet': Ps. Th.* 49^{3}; þät *(das)* is ~ älmihtig god *Met.* 13^{73}; þät geond þâs eorđan æghvär sindon hiora gelican hvôn ymbspræce, sume ~ ealle forgitene *Met.* 10^{60}.

ôr *n.* 1) *initium, origo*; *nom.* däges ôr onvôc *Ap.* 65; näs him fruma æfre ôr gevorden *Gen.* 6; þär väs ylles ôr *An.* 1384; on þäm väs ôr vriten fyrngevinnes *B.* 1688; fäder, ôr and ende *(deus) Rä.* 81^{10}: *vgl.* fruma and ende *An.* 556; *dat.* vearđ cirm ârleásra cvealmes on ôre *Gen.* 2547; *acc.* nu ic þe sylfum secgan ville ôr and ende *An.* 649; ic þe ylla gehvylces ôr gecýđe *(originem) Jul.* 352; gif þu his (þäs svefnes) ærest ne meaht ôr âreccan *Dan.* 138; ic þäs orleges ôr anstelle *Rä.* 4^{59}; se þäs orleges ôr onstealde *B.* 2407. — 2) *prima acies, frons*; *dat.* næfre on ôre läg vîdcûđes vîg *(in fronte exercitus) B.* 1041; þracu väs on ~, heard handplega, þär Judas fôr *Exod.* 326; se väs ûđveota eorla dugude heriges on ~ *An.* 1108. — ? *acc.* ne can ic Abeles ôr ne fôre *Gen.* 1006. — *vgl. altn.* ôr = âr *mane, olim.*

ôra *m.* (ôre *f.?*) *ora, margo*; *dat.* on hliđes ôran *Bo.* 21.

orc *m. urceus, orca* (*Wr. gl.* 25), *crater*; *nom. acc. pl.* orcas *'crateras': Exod.* 24^{6}; ~, fyrnmanna fatu *B.* 2760; bunan and ~ *Jud.* 18, *B.* 3047.

or-cnâve, -cnæve *adj. manifestus, cognitus*; *nom.* þär orcnâve [vearđ] þurh teóncvide tveógende môd *An.* 771; þâ väs orcnæve idese sîđfät *El.* 229.

orc-nê *m. larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 112. — *vgl.* orc *Orcus: Cot.* 145 *(Lye) und* nê *νέκυς*.

ord *n.* 1) *cuspis, mucro*; *nom.* '*mucro* svurdes ~': *Wr. gl.* 35; þý läs se âttres ~ in gebûge under bânlocan *Cri.* 768; ôđþät vordes ~ breósthord þurhbräc *B.* 2791; ætterne ~ (*sc.* gâres) *By.* 147; ~ (gâres) in gevôd *By.* 157; me sceal væpen niman, ~ and îren (*i. e.* gâr and sveord) *By.* 253; ~ sceal spere *(hastae debetur cuspis) Gn. Ex.* 204; seaxes ~ *Rä.* 61^{12}; ~ *Rä.* 61^{13}; *acc.* lætađ gâres ~ earh âttrê gemæl in gedûfan in fæges ferđ! *An.* 1332; þurh âttres ~ *Jul.* 471; *inst.* mid gâres ordê *Gen.* 1522; þät ic hine ~ geræhte, hildebillê *B.* 556; mid ~ (*sc.* gâres) *By.* 124, 226; seaxes ~ *Rä.* 76^{6}; *gen. pl.* hafađ tungena gehvylc tventig orda, hafađ ~ gehvylc engles snytro *Sal.* 231-32; *acc. pl.* viđ ord and viđ ecge *B.* 1549; gâras, ætrynne ~ and ealde svurd *By.* 47; bord ~ onfêng *By.* 110; ät gârþräce berađ bord and ~ *El.* 1178; *inst. pl.* gâra ordum *An.* 32; ~ and bordum *An.* 1207; bordum and ~ *El.* 235; tvîgena ~ *Sal.* 142; beaduvæpnum, bitrum ~ *Rä.* 18^{6}; ~ ic steppe in grêne gräs (*der Dachs mit den Zehen*) *Rä.* 16^{5}. — 2) *initium*; *nom.* ôđþät vuldortorht däges þriddan up ofer deóp väter ord âræmde (? *vgl.* *ῥοδοδάκτυλος Ἠώς*) *Gen.* 2876; ~ moncynnes (*Adam hominum primus*) *Gen.* 1111; *acc.* folcmægđa fruman, ädelinga ~ (*Adam*) *Gen.* 1278;

þe þäs oferhydes ∾ onstaldon *Sat.* 114; þät he sôna ongeat ∾ and ende þäs þe him ŷved väs *Dan.* 162; *dat.* fram däges o r d e *An.* 1537, *El.* 140; from ∾ ôđ ende forđ *El.* 590; þät h e his sîđfät secge ealne from ∾ *Jul.* 286; micel is tô secgan eall äfter ∾, þät he on elne âdreág *Gû.* 503 *und ähnlich* eall äfter ∾ *An.* 1485, *El.* 1155. — 3) *acies, frons exercitus*; *gen.* Elamitarna o r d e s vîsa *Gen.* 2004; *acc. dat.* vindađ (vinnađ?) on o r d e! *Fin.* 12; symle ic him on fêdan beforan volde âna on ∾ säcce *f*remman *B.* 2498; se þe on ∾ geóng *B.* 3125; on ∾ stôd Eádveard se langa *By.* 273; *acc.* hy forvræcon Vîcinga cynn and Ingeldes o r d forbîgdan *Vîd.* 48. — 4) *nobilissimus, princeps; nom. acc.* äđelinga (burgvarena, Eástseaxena) o r d *Cri.* 515, 741, 846, *Hö.* 56, *By.* 69, *El.* 393.

ord-bona *m. qui mucrone vel cuspide necat; acc.* ordbanan Abeles (*Cain*) *Gen.* 1097.

ord-fruma *m.* 1) *auctor, creator; nom.* engla ∾ (*deus*) *Sat.* 239, 659, *Ap.* 28, *An.* 146, *Hy.* 10[6]; êce ∾ ealra gesceafta *Sat.* 442; Ôs byđ ∾ älcre spræce *Rûn.* 4; se väs ∾ ealles leóhtes *Hy.* 11[20]; lîfes (eádes) ∾ *Cri.* 227, 1199; þät väs ealdor heora ŷfeles ∾ (-an *MS*) *Sat.* 374; *dat.* and (*bei*) heora ordfruman *Gen.* 18; dracan, âttres ∾ *Pa.* 58; *acc.* äđelne ∾ ealra gesceafta *Cri.* 402. — 2) *summus, princeps*; *nom.* väs mîn fäder folcum gecŷđed äđele ordfruma Ecgþeóv hâten *B.* 263; se (Daniel) väs ∾ earmre lâfe *Dan.* 152; *gen.* þät äđele cyn engla ordfrumán *Sat.* 21; *dat.* þam ∾ *An.* 683.

ord-stapu *f. ingressus cuspidum; nom. pl.* gif me ordstäpe egle væron *Rä.* 71[16].

ord-vîga, -vŷga *m. summus vel praefectus militum*; *voc.* Ätlan ordvŷga! *Vald.* 1[6].

orđ, orađ, oređ, orođ, oruđ *n. halitus, spiratio, anhelitus; nom.* from ærest cvom o r u đ aglæcean (dracan) ût of stâne, hât hildesvât (*der Feueratem*) *B.* 2557; väs o r o đ up hläden *Gû.* 1252; þät me mîn ∾ ût âfæmde *Ps.* 118[131]; *gen.* ic þär (ät dracan) heađufŷres hâtes vêne, o r e đ e s and âttres (ređes and hattres *MS*) *B.* 2523; *dat.* þät he viđ âttorsceađan (dracan) o r e đ e geræsde *B.* 2839; *acc.* he mid langre svôretunge þät o r đ of þâm breóstum teáh *Vita Guthl.* 20; þurh âttres o r a đ *Sal.* 221; he o r o đ stundum teáh *Gû.* 1245; ∾ up geteón *Gû.* 997, 1128; þät þu him on dydest o r u đ and sâvul *Hy.* 9[35]; *inst.* o r e đ e gebredan (gevealdan) *Gû.* 1138, 1199. — *'porus vel spiramentum* orđung': *Wr. gl.* 54; *'flante* on-orþigendum': *gl. Pud.* 205; orđian oređian *spirare.*

oret *pugna, labor; gen.* þonne þu þînes gevinnes västme byrgest, etest oretes *'labores fructuum tuorum manducabis,' wörtlich: 'fructus laborum tuorum': Ps.* 127[2]. — oretstôv *palaestra* (*Lye*).

oreta *s.* oretta.

oret-mäcg *m. agonista, bellator; nom. acc. pl.* oretmäcgas *Jud.* 232 oretmecgas *B.* 332, 363, 481; orettmägas *An.* 664; *dat. pl.* oretmäcgum *Edw.* 11.

oretta, oreta *m. idem; nom.* oretta *B.* 1532, 2538, *An.* 881, 985, *Gû.* 147, 315, 372; oreta *An.* 463; *acc. sg.* godes orettan *Gû.* 541.

orettan *pugnare, studere; intento studio vel opera et labore consequi; præt.* nænig efeneald him eorlscipe mâran on orette *Vld.* 41. — *dagegen* on orette *Exod.* 313 *ist wol in* on onette *zu ändern.* — *s.* georettan.

or-feorme *adj. incassus, inanis, inutilis, inops; nom.* hafað frîte lîf, grundfûsne gæst gode ∾, vuldorcyninge (of feorme *MS*) *Môd.* 49; *nom. pl.* þâ (godu) sind geâsne gôda gehvylces, îdle ∾ unbiþyrfe *Jul.* 217; hvider hveorfað ve hlâfordleáse geómormôde gode ∾ synnum vunde, gif ve svîcað þe? *An.* 406; þät þâ gâstas gode ∾ in vîta forvyrd vuldrê bescyrede gefered vurdan *An.* 1619; gode ∾ *Jud.* 271.

organ, organa, organon *m.* 1) *organum; nom.* organon *Ph.* 136; *acc. pl.* on salig ve ûre o r g a n a n up âhêngan *'organa nostra': Ps.* 136[2]; se väs fäder herpera and þæra þe ∾ macodan *'ipse fuit pater canentium cithara et organo': Gen.* 4[21]. — 2) *canticus; nom.* se organ *Sal. A.* 53; se organan (organ ân?) *Sal. B.* 53; *gen.* þäs organes *Sal.* 33: *an beiden Stellen das Pater Noster bezeichnend.*

or-gete, -geate *adj. manifestus; nom.* orgete *An.* 526, 760, 1571 *und* orgeate *Cri.* 1238, *Sch.* 8; *acc. sg. f. n.* orgete *Cri.* 1458, *An.* 853; *acc. pl. n.* orgeatu *Cri.* 1216.

or-hlytte *ahd.* urhlozi *adj. exsors, expers; nom. 'exsors* orhlita': *Wr. gl.* 51; *'expers* orhlyte': *Älf. gr.* 9[43]; *nom. pl.* eádiges (*n.*) orhlytte *An.* 680.

or-läg *n. fatum; acc.* ic þe unceápunga ∾ secge, vorda gerŷnu *Dan.* 746.

orläg-gîfre *adj. bellandi cupidus; nom.* ∾ *Gen.* 2287.

or-leg *n. pernicies, malum, labor, tormentum; acc.* and þonne â tô ealdre ∾ dreógeð (*in inferno*) *Dôm.* 29.

orleg-ceáp *m. pretium belli, præda; nom.* þär väs eádfynde eorle ∾, se þe ær ne väs nîdes genihtsum *Gen.* 1994.

or-lege *n.* 1) *pugna, bellum, hostilitas; nom.* þâ väs ∾ eft onhrêred, nîð upp âräs *An.* 1304; *dat.* þonne ve on ∾ hafelan veredon *B.* 1326; naläs late væron eorre äscberend tô þam ∾ *An.* 47; hêt væpen vera on þam ∾ eall formeltan *An.* 1148; vîgend þrungon cêne under cumblum tô þam ∾ *An.* 1207; *acc.* hy hine brêgdon, budon ∾, egsan and ondan ârleáslîce *Gû.* 536, *gen.* se þäs orleges ôr onstealde *B.* 2407; ic þäs ∾ ôr anstelle (*sc.* þäs volcengehnâstes *beim Gewitter, bildlich*) *Rä.* 4[39]. — 2) *repugnantia; acc. pl.* þu on geáde hafast þurh þîn orlegu unbiþyrfe ofer vitena dôm vîsan gefongen *Jul.* 97. — 3) *tormentum, cruciatus, tribulatio; dat.* gif he monna dreám of þam orlege eft ne volde sylfa gesêcan (?) *Gû.* 167; hafað nu (Crist) helle bereáfod

ealles þäs gafoles, þe hi in þät ∾ unryhtê svealg *Cri.* 560; þâ þu heán and earm on þis ∾ ærest cvôme *Gû.* 426.

or-lege *adj. hostilis*; *acc. pl.* ∾ þeóda he âlêde under ûre fêt *Ps. Th.* 46^{3}; *voc. pl.* vêpađ nu and heóvađ, eall orlegu folc! forþam ûre god eóv häfđ ealle ofercumen *Ps. Th.* 46^{1}; *gen. pl.* ne onêgdon nâ orlegra níđ *Dan.* 697.

orleg-from *adj. strenuus pugnae*; *acc.* orlegfromne *Rä.* 21^{15}.

orleg-hvîl *f. tempus pugnae*; *nom.* hvylc [orleg]-hvîl uncer Grendles vearđ on þam vange *B.* 2002; *gen.* nu is leódum vên orleghvîle *B.* 2911; *gen. pl.* fela ic on giogođe gûđræsa genäs, orleghvîla *B.* 2427.

orleg-níđ *m. hostilitas, bellum*; *nom.* vrôht väs âsprungen (*desierat*), ôht mid englum and ∾ *Gen.* 84; tuddor biđ gemæne incrum ∾ *Gen.* 915.

orleg-sceaft *f. supplicium? acc.* ôđþät he his [teónan ongeald egeslîce] þurh [orleg]-sceafte *sc. Lucifer: Sal.* 456.

orleg-stund *f. tempus supplicii vel laboris*; siđđan dreóged his earfođu orlegstunde *Sal.* 374.

orleg-veorc *n. opus belli*; *acc.* þät ∾ *Gen.* 2020.

or-leahtre *adj. invituperabilis*; *nom.* þät väs ân cyning æghväs ∾ *B.* 1886.

or-mæte *adj. immensus, ingens*; *nom.* ∾ *Cri.* 309; *Jul.* 465, *An.* 1168; me þînes hûses heard elleñvôd ät ∾ (*oder adv.*) *Ps.* 68^{9}; *acc. n.* ∾ *Gen.* 2685; *acc. pl. n.* ormætu *Jul.* 627; *inst. pl.* (*adv.*) þät byđ ormætum ŷđa hlûde *Ps.* 64^{7}.

or-mete *adj. idem*; *nom.* ∾ *Met.* 7^{36}.

or-môd *adj. despondens, muthlos, woran verzweifelnd*; *nom.* ∾ *Ps.* 76^{4}, *Met.* 1^{78}, 5^{30}, *Sal.* 349; þŷ läs he ∾ sŷ ealra þinga *Crä.* 14.

orne *s.* un-orne.

or-sâvle *adj. exanimis*; *nom.* näs he deád þâ git, ealles ∾ *Jud.* 108; *acc.* lîc ∾ *Gû.* 1167.

or-sorg *adj. sine cura, sorgenfrei, sorglos, unbesorgt*; *nom.* he þâra yfela orsorh vunađ *Met.* 7^{43}; *acc. sg.* orsorg lîf ealnig lædađ *Met.* 7^{40}; *nom. pl.* þäs ve ær væron orsorge ealle tîd *Gen.* 804; *dat. pl.* for orsorgum voruldgesælđum *Met.* 5^{23}.

or-sorgnes *f. Sorgenfreiheit*; *nom.* þät is ∾ and êcu rest *Met.* 13^{70}.

or-trŷve *adj. diffidens*; *nom.* þâ him eorla môd ortrŷve veard *Exod.* 154. — *s.* ge-ortreóvan.

or-þanc *adj. artificiosus*; *nom.* ∾ enta geveorc *Gn. C.* 2; orþonc ærsceaft *Ruin.* 16.

or-þanc *m. n.* 1) *ingenium, ars*; *acc.* hvâ is þät þe cunne ∾ clæne nymđe êce god? *Sal.* 18; *acc. pl.* he þone cräft briceđ and þâ orþancas ealle tôslîted *Sal.* 72; *inst. pl.* gelîcast gladum gimme, þonne in gold-

fäte smiđa orþoncum biseted veorđeđ *Ph.* 304 *und ähnlich B.* 406; sió väs ~ gegyrved ... *B.* 2087; ~ gevorht *Rä.* 69[3]; svâ þät orþancum ealde reccad *Exod.* 359. — 2) *incuria; gen.* forþon nænig man scyle oft orþanccs ût âbredan væpnes ecge (*inconsiderate*) *Sat.* 164.

orþanc-bend *f. vinculum artificiosum; inst. pl.* orþoncbendum *Rä.* 43[11].

orþanc-pîl *n. stilus artificiosus; nom.* orþoncpîl *Rä.* 22[12].

or-vêna *adj. spei expers, desperatus, diffidens; nom.* aldres (feores, frides) ~ *B.* 1002, 1565, *Vy.* 40, *An.* 1109, *Jul.* 320; nu ic eom ~, þät ... *Gen.* 2222; *nom. pl.* væron orvênan êdelrihtes *Exod.* 211; feores ~ *Gû.* 599.

or-vênnys *f. desperatio; acc.* voldon hine geteón in orvênnysse *Gû.* 547.

or-vearde *adv. hüterlos;* näs þâ on hlytme, hvâ þät hord strude, syđđan ~ ænigne dæl secgas gesêgon on sele vunian, læne licgan (*nach dem Tode des Drachen*) *B.* 3127.

or-vîge *adj. imbellis* (*Cot.* 108 *nach Lyge*); *acc.* orvîgne *Jul.* 434, *Ps. Th.* 7[4].

or-vyrđu *f. ignominia; acc.* me þîn dôhtor hafađ gefýred ~ *Jul.* 69; *inst.* gefyl onsiéne heara mid orvyrđe! *'imple facies eorum ignominia': Ps. Stev.* 82[17].

or-yldu *f. senium, senectus; acc.* and ic þät viđ ~ âva fremme *'usque in senectam et senium': Ps.* 70[16]; ôđ oreldo *Boeth.* 41[3].

Ôs *altn.* âs *m. Gott und Name der Rune* Ô; *nom.* ~ byđ ordfruma älcre spræce, vîsdômes vrađu and vitena frôfur and eorla gehvam eádnis and tôhyht *Rûn.* 4.

otor *præp. præter, absque?* he him on nýd dyde Israela bearn ~ ealle lufen tô veorcþeóvum (ofer?) *Dan.* 73.

ôvđer, ôđer (= **ôhväđer**) *pron. einer von beiden, alteruter; nom.* ne can þâra idesa ôvđer beorna neâvest *Gen.* 2466; þär sceal Nýd vesan ôđer tvega (*d. i. in jedem der beiden Namen je ein* N) *Rä.* 43[9]; *acc. n.* þu scealt âninga ~ tvega, lîf forlætan ođđe lange dôm âgan mid äldum *Vald.* 1[9] *und ähnlich By.* 207, *Ps. Th.* 44[7]. — *s.* nôđer, nôvđer.

ôver *s.* ô-hvär.

oxa *m. bos; nom.* ~ *Rä.* 23[13]; *nom. pl.* oxan *Ps.* 143[17].

P.

pâđ *goth.* paida *alts.* pêda *f. indusium: s.* hasu-, here-, salu-, salovig-pâđ.

pađ *s.* päđ.

palma (*sonst* palm) *m. palma; nom.* palma *Ps.* 91[11]. — *s.* gepalmtvîgian.

palm-treov *m. palma arbor;* þät ~ *Sal.* 167.

panna *m.* **panne** *f. patina, ferculum, Pfanne: s.* côcerpanne.

pandher *m. panther*; *nom.* ~ *Pa.* 12.

Pater Noster *m. n. oratio dominica*; *nom.* se gepalmtvîgeda ~ *Sal.* 12; þät gepalmtvîgede ~ *Sal.* 39; ~ and þät palmtreov *Sal.* 167.

päđ, pađ *m.* (*n.*) *callis, semita, Pfad*: *acc.* gerece me on rihtne päđ! *Ps. Th.* 26[13]; ne mihton forhabban helpendra pađ, merestreámes môd (?) *Exod.* 487; *acc. pl.* gedô me þîne vegas cûđe and gelær me þîne pađas! *Ps. Th.* 24[3]. — *s.* ân-, flet-, gegn-, here-, mearc-, mîlpäđ.

päđđan, peđđan *c. acc. calcare, permeare, perambulare, peragrare*; *praes.* sunne on æfenne ûtgârsecges grundas päđeđ *Sch.* 71; eorđgräf ~ *Rä.* 59[2]; *pl.* sume fôtum tvâm foldan peđđađ *Met.* 31[10]; *praet.* ic mearcpađes träd, môras päđde *Rä.* 71[10].

pentecosten *n.* *πεντηκοστή*, *Pfingsten*; *gen.* pentecostenes däg *Edg.* 8.

pernex *m. ein vermeintlicher Vogel, durch Missverständnis des in Aldhelms lat. Rätsel stehenden adj.* pernix *veranlaßt* (*Dietr. H. Z.* XI, 455); ic mäg fromlîcor fleógan þonne ~ ođđe earn ođđe hafoc æfre meahte *Rä.* 41[66]; *bei Aldhelm*: *'plus pernix aquilis, Zephyri velocior alis,'*

peá (*engl.* pea-cock) *m. pavo*; *dat.* onlîcost peán *Ph.* 312; *sonst auch* pava *Lye.*

peorđ *von ungewisser Bedeutung und Name der Rune* P (*s. W. Grimm über deutsche Runen und Zacher goth. Runenalphabet p.* 7); *nom.* ~ byđ symble plega and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittađ on beórsele blîđe ätsomne *Rûn.* 14. — *Andere Formen in den von Grimm mitgetheilten Runenalphabeten sind* peord, perd, perc, perch, per, peo ih *und in dem goth. Alphabet des Wiener Codex* pertra.

pîl *m. pilum, stilus, sudis*: *s.* hilde-, orþanc-, searo-, välpîl.

plega *engl.* play *m.* 1) *motus alacris*; *nom.* þâ veard burgvarum eádgum êce gefeá äđelinges ~ (*Christi Himmelfart*) *Cri.* 743. — 2) *pugna*; *nom.* þär väs heard ~, välgâra vrixl *Gen.* 1989. — 3) *ludus, jocus, gaudium*; *nom.* peorđ byđ symble ~ and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittađ on beórsele blîđe ätsomne *Rûn.* 14. — *s.* äsc-, ecg-, gilp-, gûđ-, hand-, hearm-, hyht-, lind-, nîđ-, secg-, sund-, sveord-, vîgplega.

plegan 1) *alacriter se movere*; *inf.* gesión sæmearh ~ *El.* 245. — 2) *ludere, jocari*; *inf.* þät vîf geseah for Abrahame Ismael ~ *Gen.* 2778; ic seah vyhte tvâ ûte ~ hæmedlâces *Rä.* 43[1].

plegian 1) *alacriter se movere*; *praet.* hornfisc plegode, glâd geond gârsecg *An.* 370. — 2) *plaudere, gesticulari*; *praet.* mid bæm handum upveard plegade *El.* 805; hlôh and plegode *Gen.* 724. — 3) *ludere*, *praet.* Sarrah beheóld, hû Agares sunu vid Isaac plegode *'ludentem cum Isaac'*: *Gen.* 21[9].

porte *f. porta*; *dat. pl.* sæton him sundor on portum *'sedebant in porta'*: *Ps.* 68[12]. — *'porta* port-geat': *Wr. gl.* 36.

portic *m. porticus* (*Wr. gl.* 58); *'absida'* sinevealt cleofu *vel* portic': *Wr. gl.* 58. — *s.* sûđportic.

prass? *inst.* hi þär Pantan streám mid prasse bestôdon *By.* 68.

preóst *m. presbyter*; *gen. pl.* preósta *Edg.* 8.

psalterium *psalterium*; *dat.* on psalterio *Ps.* 91[3], 107[2], 143[10], 149[3]. — *s.* vynpsalterium.

pund *n. pondo, libra*; *gen. pl.* þritig punda goldes *Sal.* 14.

pynd *cisterna, lacus? dat.* môdes geoynde grêted ungrynde grorn efen pynde (*so im MS., während* vynde *Druckfehler bei Thorpe ist*) *Reim.* 49. — *vgl. engl.* pound *a head of water, ahd.* piunta *clausura.*

pyndan *s.* forpyndan.

pyt *m. puteus, fovea*; *nom.* svâ deóp svâ grundleás pytt *'sepulcrum patens'*: *Ps. Th.* 5[10]; *acc.* he âdylfđ þone ∾ *'lacum aperuit'*: *ib.* 7[15]. — *s.* râd-pyt.

R.

raca *s.* and-, ærend-raca *m.*

racente *f. catena, vinculum*; *gen.* racentan sâl *Gen.* 372; *acc.* ∾ *Met.* 13[39]; sleán on ∾ *Boeth.* 38[1]; *inst.* geræped mid ∾ *Met.* 18[9]; ∾ geræped *Met.* 25[37]; cyspan and mid ∾ ræpan *Met.* 26[79]; gebunden mid gyldenre racentan *Oros.* III, 9[7]; *dat. pl.* on þyssum racentum *Gen.* 434.

racenteág (*für* racent-teág *wie* vyrtruma, vildeór *für* vyrttruma, vilddeór) *f. catena, vinculum*; *inst.* mid hŷđendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 293; *acc. pl.* tôslât þâ racenteága *Marc.* 5[4]; *inst. pl.* racenteágum gebunden *Marc.* 5[3]. — *'catelle'* svur-racentêh': *Wr. gl.* 16.

racian *c. dat. regere*; *inf.* he þeódum sceal ∾ mid rihte *An.* 521; *praes. sg.* þät þät is þät hêhste gôd, þät hit . . . eall þing gesceôp and eallum svâ gereclîce racađ *Boeth.* 35[4].

racu (*altn.* rök *ahd.* rahha) *f. evolutio, explicatio, expositio, narratio, causa*; *nom.* hû þär väs unefen ∾ unc gemæne (*causa*) *Cri.* 1460; *acc,* nu ic þâ ealdan race ânforlæte, hû þu . . . *Cri.* 1397. — þeós racu us segđ (*haec historia nobis narrat*) *Judic.* 5; manega þohton þæra þinga race geendebyrdan *'ordinare narrationem'*: *Luc.* 1[1]; racu þäs dômes *expositio judicii sc. Urim et Thummim: Past.* 12[1.2] (*Lye*); *'comedia* racu, tûnlîc spræc': *Wr. gl.* 27; *'ordinem* race': *gl. Prud.* 511. — *s.* streámracu.

râd *ahd.* reita *altn.* reiđ *f.* 1) *equitatio*; *nom.* râd (*bildlich*) *Rä.* 59[15] (*s.* râdpyt); ∾ biđ svîđhvät þäm þe sited on ufan meare ofer mîlpađas *Rûn.* 5; *dat.* þeáv väs þam biscope, þät he þät veorc þäs hâlgan godspelles mâ þurh his fôta gange fremede þonne on his horsa râde *'magis ambulando per loca quam equitando'*: *Bed.* 4[3]; rynestrong on

∾ *Rä.* 20^7; *acc. pl.* oft râda (râde) onridon *Chron. Sax.* 871. — 2) *itio, iter, profectio; dat.* bebeád âras fŷsan ricene tô râde, sceoldon Rômvarena ofer heáhne holm hlâford sêcan *El.* 982; *s.* setl-râd. — 3) *via: s.* brim-, hran-, segl-, streám-, svan-râd, vîg-rôd. — *quadriga, rheda (Lye).* — 5) *übertragen auf die Bewegung der Töne: modulatio; nom.* râd bid on recede rinca gehvylcum sêfte *Rûn.* 5; *s.* svegl-, þunor-râd. — 6) *Name der Rune* ᚱ: râd *Rûn.* 5, *Rä.* 20^5. — *s.* rædmägen, rîdan.

-râd *s.* gerâd *adj. und* gerâdscipe.

râdor *s.* rôdor.

râd-pyt *m. Reitbrunnen d. i. Ziehbrunnen mit einem Schwengel; die Beschreibung eines solchen Brunnens schließt nemlich Rä.* 59^{14-18} *mit den Worten:* þrŷ sind in naman rihte rûnstafas, þâra bid R â d fultum (furum *MS*); *den* 3 *Buchstaben entspricht das Wort* pyt *puteus.*

râd-vêrig *adj. itinere defessus; acc.* râdvêrigne *Rä.* 21^{14}.

rade *adv. cito, protinus, illico, confestim: Gen.* 123, 1584, 2726, *Cri.* 1526, *B.* 724, *By.* 30, 164, *El.* 372; *dagegen fordert By.* 288 *und Men.* 75 *die Alliteration* hrade *für* rade *MS.*

rafan *s.* berafan.

ram, rom *m. aries; gen.* rommes *Gen.* 2932; *acc.* rom *Gen.* 2926; *nom. pl.* rammas *Ps.* 113^6; *gen. pl.* ramma *Ps. Th.* 28^3; *dat. pl.* rammum *Ps.* 113^4.

ranc-stræt *f. via fortitudinis? acc.* þät is god selfa se þe hettendra herga þrymmas on gevealld gebräc and þe *(dich)* væpnum lêt rûme vyrcan *(d. i. eine Gaße durch die Feinde hauen) Gen.* 2112; *Dietr. H. Z.* X, 331 *ändert es in* randstræte. — r a n c = *engl.* rank *altn.* rakkr *strenuus, fortis, protervus;* rancne here and unearhne *Chron. Sax.* 1006; gif ænig man häbbe môdigne sunu and ∾, þe nelle hŷran his fäder and his mêder *'filium contumacem et protervum'* *Deut.* 21^{18}. — *vgl.* rinc.

rand, rond *m.* 1) *margo, litus; dat.* ârâs þâ bî ronde rôf oretta, hioroserccan bär under stâncleofu *B.* 2538. — 2) *margo clypei; nom.* rand sceal on scylde, fäst fingra gebeorh *Gn. C.* 37; *acc.* lîgŷdum forborn bord vid rond *B.* 2673; scyldes ∾ *Crä.* 65. — 3) *clypeus; nom.* þonne rand dynede *El.* 50; þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon *An.* 9; þonne hand and ∾ on beaduvange billum forgrunden nearu þrovedon *An.* 412; *dat.* he under rande gecranc *B.* 1209; *acc.* þät he me ongeân sleá, rand geheáve *B.* 682; siddan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656; hond ∾ gefêng, geolve linde *B.* 2609; *acc. pl.* randas vægon ford fromlîce on foldvege *Gen.* 2049; ∾ bæron ofer sealtne mersc *Exod.* 332; reáf and ∾ *Exod.* 586; beorhte ∾ *B.* 231; þâ hi on þone reádan sæ ∾ bæron *Ps.* 105^9; þät ve rondas beren eft tô earde *B.* 2653; ∾ regnhearde *B.* 326. — *'umbo* randbeáh *vel bucula'*: *Wr. gl.* 85. — *s.* bord-, calc-, geolo-, hilde-, sîd-rand (-rond).

randa *m. clypeus; acc. pl.* þät hi hyra randan rihte heóldon fäste mid folmum *By.* 20; *oder* randas?

rand-burg *f.* 1) *arx clypeis ornata?* he rondburgum veóld, eard veardade oftast symle in þære ceastre Commedia, heóld hordgestreón *Jul.* 19. — 2) *muri aquales ad transitus margines in mari rubro erecti; nom. pl.* fægum stäfnum flôd blôd gevôd: randbyrig væron rofene *Exod.* 463.

rand-gebeorh *n. munimentum marginale; acc.* he up ârærde reáde streámas in ∾ *Exod.* 296.

rand-häbbende *clypeum habens vel tenens; gen. pl.* rondhäbbendra *(bellatorum) B.* 861.

rand-vîga *m. bellator clypeatus; nom.* ∾ *B.* 1298; *acc.* randvîgan *B.* 1793; *gen. pl.* randvîgena *Exod.* 134; *dat. pl.* randvîgum *Gen.* 2828.

rand-vîgend, -viggend *m. idem; pl.* rondviggende *Jud.* 11, 20; *gen* randviggendra *Jud.* 188, *Exod.* 435.

râp (*goth.* raip *ahd.* reif *engl.* rope) *m. funis, lorum; nom. pl. 'funes vel restes* râpas: *Wr. gl.* 56; þâ feóvere fæges ∾ *Sal.* 331, 333; me fyrenfulra fæcne ∾ oft beclyptan *'funes peccatorum': Ps.* 118[61]; *inst. pl.* þät ve ûre land mæton mid râpum *Ps. Th.* 15[6]; forhŷddan me invitgyrene vâdan veal-sâdan vundnum ∾ (vundrum ravum *MS*) *'funes extenderunt in laqueum pedibus meis': Ps.* 139[5]. — *'rudentes* sciprâpas': *Wr. gl.* 57. — *s.* ancor-, bealu-, mäst-, væl-râp, ræpan.

râsettan *grassari cum impetu, rasen* (*vgl.* ræs); *inf.* gif þät fŷr meahte svâ longe reád ∾ (readra settan *MS*) *Met.* 9[14]; *præs. sg.* blâc râsetteð rêcen reáda lîg (blacra sotteð *MS*) *Cri.* 809.

râsian *detegere, invenire, explorare; part.* þâ väs hord râsod, onboren beága hord *B.* 2283. — *s.* ârâsian.

ræcan, ræcean *reichen, porrigere, extendere und porrigi;* 1) *intransitiv; præs.* ic vîde ræce ofer engla eard *Rä.* 67[7]; yldo ræceð vîde langre lînan *Sal.* 294; *præt.* ræhte mid handum tô heofoncyninge, bäd meotod miltse *Sat.* 437; ∾ ongeân feónd mid folme *B.* 747; ræhton vîde geond verþeóda vrôhtes telgan *Gen.* 990; *inf.* tô unrihte handum ræcean *'extendere ad iniquitates manus suas': Ps.* 124[4]. — 2) *mit dem Accusativ; præs. pl.* þär (on helle) hi leomu ræcað tô bindenne and tô bärnenne *Cri.* 1621; þîne dômas synd rihte and rûme, ∾ efne gehvam æghvylcum men âgen gevyrhta (ræcð *Wanl.*) *Hy.* 7[15]. — *s.* geræcan.

räced, reced, recyd (*alts.* rakud) *m. n. ædes, domus, aula; nom.* räced *B.* 1799; reced *B.* 770; ∾ sêlesta *B.* 412; *gen.* recedes *Gen.* 2441, *B.* 326, 724, 3088, *Gn. C.* 37; *dat.* räcede *Môd.* 17, *Rä.* 32[3]; recede *Gen.* 1584, 2461, *B.* 720, 728, 1572; recyde *Rûn.* 5; *acc.* räced *Rä.* 53[1]; sîdne ∾ *Crä.* 47; in þät dimme ∾ *An.* 1310; reced *n. B.* 1237 (hit *v.* 1239); hvearf geond þät ∾ *B.* 1981; heáhsteáp ∾ *Gen.* 2839; *gen. pl.* receda *Dan.* 59, *B.* 310; *acc. pl.* räced *Rä.* 2[4] *und* reced *Gen.* 2404. — *s.* burg-, deáð-, eorð-, gim-, heáh-, heal-, hlîn-, hornsund-, vîn-räced (-reced).

ræd *ahd.* rât *m.* 1) *consilium*; *nom.* nu is ~ gelang eft ät þe ânum *B.* 1376; ~ sceal mid snyttro *Gn. Ex.* 22; ~ bid nyttost *Gn. Ex.* 118; nele þät ~ teale *Rä.* 16^{16}; *gen.* rædes eahtedon *B.* 172; eóv is ~ þearf *El.* 553; vidsäcest tô svîde sylfre ~ þînum brŷdguman (*aus eignem Antrieb*) *Jul.* 99; þät ic mân fleó and mid rihtheortum ~ þence *Ps.* 93^{14}; on þîne (godes) ~ reste *'in requiem tuam': Ps.* 114^{7}; *acc.* mid svilcum mäg man ræd geþencean, fôn mid svilcum folcgesteallum *Gen.* 286; þu meaht his (*n.*) þonne rûme ~ geþencan *Gen.* 561; bäd hie þäs ~ âhicgan *Gen.* 2031; ic sylf ne mäg ~ âhycgan *Gen.* 2181; se þe oft ~ ongeat *Gen.* 2460; ne viston vræstran ~ *Dan.* 182; ve gefrigen habbad Moyses dômas . . . langsumne ~ häledum secgan *Exod.* 6; gehyge þu fästlîcne ~! *Dan.* 586; ic can eóv læran langsumne ~ *Sat.* 250; sum dômas con, þär dryhtguman ~ eahtiad *Crä.* 72; ic mäg hine ~ gelæran, hû he feónd ofersvŷded *B.* 278; ne meahton ve gelæran leófne þeóden ~ ænigne, þät he . . . lête *B.* 3080; nyston beteran ~, þonne (*als dass*) . . . *An.* 1090; ne mäg þec sêlran ~ mon gelæran *Gû.* 250; nymde þu me ~ geofe *Ps.* 58^{1}; on hvon mäg se giunga on gôdne veg rihtran þe rædran ~ gemittan? *Ps.* 118^{9}; þät þu me on rihtes ~ gecvycige *'in aequitate tua vivificia me': Ps.* 118^{40}; ic on þînum bebodum môte gemetgian svîde mærne ~ *'meditabor in mandatis tuis': Ps.* 118^{47}; ic sceal giet sprecan, fôn on fitte folccûdne ~ *Met. Einl.* 9; (vîf) sceal him ræd vitan bæm ätsomne *Gn. Ex.* 92; ~ sceal mon secgan, rûne vrîtan *Gn. Ex.* 139; *inst.* sindon þîne (godes) villan in voruldspêdum rihte mid rædê *As.* 11; þät he mid rihtê ~ gange *Ps.* 79^{14}; sind his dômas rede mid ~ rihte gecŷdde *Ps.* 118^{137}; þâ mid ~ hêr rihte lifigead *Ps.* 139^{13}; *acc. pl.* Israelum êce rædas Moyses sägde *Exod.* 515; *gen. pl.* gefeól þâ vînê svâ druncen on his reste middan, svâ he nyste r..da nânne *Jud.* 68; cräftig ~ (*rex*) *Edw.* 5; nellad ge tô reaflâce ~ þencean *'in rapinis nolite concupiscere': Ps.* 61^{10}; væron his bebodu ealle treóvfäste, vurdan sôdfäste and on rihtnysse ~ getrymede *'facta in veritate et æquitate': Ps.* 110^{3}; *dat. pl.* gehêr þu meotudes rædum! *An.* 1500; þu on rihtum ~ dêmest *'in æquitate': Ps.* 66^{4}; *inst. pl.* ~ snottor *An.* 469. — 2) *commodum, id quod prodest*; *nom.* is se ræd gescyred monna cynne *Gen.* 424; ~ ford gæd *Exod.* 525; þät is heálîc ~ monna gehvylcum, þät he symle . . . god veordige *Cri.* 430; þâ väs mid þŷ folcê fulviht häfen and æ godes riht âræred, ~ on lande *An.* 1647; þeáh þe ic vuldorcyninge vâcor hŷrde, þonne mîn ~ være *Hy.* 4^{17}; *gen.* ôd þät hie langung besvâc eordan dreámas (*gen.*) êces rædes *Dan.* 30; hycgende hælo ~ *Môd.* 82; sâvle ~ *Leás* 42; me þâs voruldsælda berypton ~ and frôfre *Met.* 2^{12}; tô þâm gesældum sâvla ~ *Met.* 21^{9}; *dat.* þe leofad rihtum þeávum, bid on ræde fäst môdgeþoncê *Gen.* 2645; gerece me on ~ and me gelær, þät ic on þînre sôdfästnisse symble lifige! *Ps. Ben.* 24^{4}; he his folc on rihtvîsnesse ~ gebringed *Ps.* 97^{9}; he vreced tô ~

þâra manna bearn, þe ær mân gebräc *'erigit elisos': Ps.* 145^{7}; *acc.* noldon dreógan leng heora selfra ræd *Gen.* 24; ic ~ sprece begra uncer, sôđne secge *Gen.* 1918; ~ ädre ongit! *An.* 938; geceós êcne ~ *B.* 1201; he þät ~ talađ *B.* 2027; ~ sprece *Ps.* 144^{7}; þät ic þe (gode) geþeó and on me sylfum ~ ârære *Hy.* 4^{14}; onstêp mînne hige in gearone ~! *Hy.* 4^{30}; þonne hió þâs lænan lufađ and vundrađ eorđlîcu þing ofer êcne ~ *Met.* 20^{224}; þät he healde his mæga ~ *Sal.* 492; *acc. pl.* þe þät sêlre geceós, êce rædas! *B.* 1760; heóldon hygeþancum häleđa ~ *El.* 156; *gen. pl.* ræda gemyndig *Exod.* 548; *inst. pl.* rædum birofene *Cri.* 1526; begra ~ (?) *El.* 1009. — 3) *potestas; nom.* is his rîce brâd ofer middangeard, mîn is gesviđrod ræd under rôderum *El.* 919; *inst.* rîce is þîn, drihten, rædê gefästnod *Ps.* 144^{13}; rîxađ mid ~ rîce drihten *Ps.* 145^{9}; *nom. pl.* væron hyra rædas rîce *Dan.* 457. — *s.* ân-, fäst-, feorh-, folc-, heard-, hvät-, sam-, un-ræd (-rêd); hî-rêd.

rædan *goth.* rêdan *ahd.* râtan 1) *consulere; inf.* volde dôm godes dædum ~ gumena gehvylcum *B.* 2858; *præs.* '*consulo tibi* ic ræde þe': *Wr. gl.* 49. — 2) *consilium dare, suadere, jubere; præs. sg.* 1. ic on beteran ræd, þät ge gevurđian vuldres aldor *Exod.* 269 (*s. H. Z.* X, 345); *præt.* svâ hire gâsta veard reórd of rôderum *El.* 1023. — 3) *regere, gubernare, dominari; inf.* ic mäg hyra hearra vesan, rædan on þîs rîcê *Gen.* 289; ~ Rômvarum *Met.* 1^{67}; *præs.* þu Israêla cynne reccest and rædest *'tu regis Israel': Ps.* 79^{1}; drihten ræt us and recđ *'reget nos': Ps. Th.* 47^{13}. — 4) *potestatem habere, possidere; inf.* þenden hie þŷ rîcê rædan môston *Dan.* 8; þâ þe þŷ rîcê ~ sceoldon *Dan.* 686; êđlê ~ *Vîd.* 12; bûtan (*nisi*) hy þŷ reáfê ~ môtan *Gû.* 103; he þone mâđđum byređ, þone þe þu mid rihtê ~ sceoldest *B.* 2056; *præs.* næfre gerêfan rædeđ (-ađ *MS*) þînê eafora yrfê *Gen.* 2186. — 5) *conjicere, conjectare; præs. conj.* 3. ræde, se þe ville, hû his vunda cvæden tô häleđum! *Rä.* 60^{15}; *imp.* ræd, hvät ic mæne! *Rä.* 62^{9}. — 6) *divinare, suspicari, praesentire; præs.* môdor ne rædeđ (-ađ *MS*), þonne heó magan cenneđ, hû him veorđe geond voruld vîdsîđ sceapen *Sal.* 370. — *s.* rædend.

rædan 1) *consilium dare; præt.* Byrhtnôđ ongan beornas trymian, râd and rædde, rincum tæhte, hû hie sceoldon standan and þone stede healdan *By.* 18. — 2) *regere, gubernare; præt.* þätte god ~ and veólde ealles middangeardes *Boeth.* 35^{3}. — 3) *engl.* to read *legere; præt.* rædde his bôc þam folce *Exod.* 24^{7}. — *s.* ârædan *legere, entziffern* (*Dan.* 734, 741) *und* berædan *destituere, privare.*

rædan (rædde) *s.* gerædan *bereiten und* gerâd, ræde.

ræd-bora *m. consiliarius* (*Wr. gl.* 73), *consiliator, consultor; nom.* rîce ~ (*deus*) *Hy.* 7^{35}; se väs mîn rûnvita and mîn ~ (*geheimer Hofrat*) *B.* 1325.

ræde *ahd.* reiti *engl.* ready *adj. paratus, promptus, expeditus; inst.* mid rædê and mid rihtê geleáfan *Jud.* 97; *compar.* on hvan mäg se giunga

on gôdne veg rihtran þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118[9]. — he gedyde mîne fêt svâ geræde svâ svâ heorotum *Ps. Th.* 17[32].

-ræde *s.* geræde *n.*

rædelle *f. ænigma; acc. sg.* þâ rædellan *(den Gegenstand des Rätsels) Rä.* 43[15]. — *s.* rêsele.

-ræden *s.* camp-, folc-, freónd-, frum-, gaful-, mæg-, medo-, treóv-, þing-, un-, vîg-, voruld-ræden.

rædend *m. gubernator, subministrator, consultor; nom. acc.* rôdera ∾ *Edg.* 43, *B.* 1555, *An.* 627, 817; svâ is dryhten god dreáma ∾ eallum gesceaftum *Pa.* 55. — *s.* mago-, selerædend.

ræd-fäst *adj. firmus consilii, constans, consideratus; nom.* ongan Noe nergende lâc ∾ reðian *Gen.* 1498; ôðþät him godes in gâst becvom ∾ sefa *Dan.* 652; þät ic on þînum rihte ∾ veorðe *Ps.* 142[11]; þînes rîces ∾ vuldur *Ps.* 144[12]; þîn (godes) ∾ villa *Hy.* 5[4]; mäg sige syllan, se þe symle byð reccend and rædfest ryhta gehvilces *Vald.* 2[26]; *pl.* rincas rædfäste *Sch.* 13.

ræd-geþeaht *n. deliberatio, consultatio; acc.* Elene hêht Eusebium on ∾ gefetian *El.* 1052; hêht þâ gefetigean tô rûne, þone þe ∾ þurh gleáve mihte georne cûðe *El.* 1162.

ræd-hycgende *consulens, deliberans, consideratus, consultus; acc. m. (unflectiert)* þu þe ânne genim tô gesprecan spella and lâra ∾! *Fä.* 26.

ræd-leás *adj.* 1) *inconsultus; nom.* he gleáv ne väs, gumrîces veard rêðe and ∾ *Dan.* 177. — 2) *commodum non præbens, heillos; acc.* geond þät rædleáse hof *(Hölle) Gen.* 44.

ræd-mägen *n. turma equestris; inst.* rædmägnê oferþeaht (*sc. terra*) *Reim.* 10. — *vgl.* ræde-man *eques Ps. Th.* 32[15] (ne þam horse ne þam rædemen) *und* râd, rîdan.

ræd-snottor *adj. prudens, sagax consilii; compar. acc.* næfre ic sælidan sêlran mêtte, rædsnotteran, vordes vîsran *An.* 473.

ræd-þeahtende *consilium excogitans, deliberans, consultus, consideratus;* ne mäg æfre ofer þät Ebrêa þeód ∾ rîce healdan *El.* 449; sang âhôfon ∾ ymb þâ rôde þreó *El.* 869. — *vgl.* ræd-þeahtere *Oros.* 2[4], 6[2].

räfnan, refnan 1) *patrare, peragere, perficere; præs. pl.* þâm þe his in veorcum villan räfnað *Gû.* 594; þâ þe ∾ his lâre vordum and veorcum *Gû.* 764; þe his villan hêr vyrceað georne and his ege svylce elnê ∾ *Ps.* 144[19]; *præt.* hi þät ôfstum miclum räfndon *Jud.* 11; *imp.* räfn elnê þis! *Fä.* 30. — 2) *sustinere, pati; inf.* þeáh he deáðes cvealm on rôde treove räfnan sceolde *Ph.* 643. — *s.* âräfnan (-refnan, -räfnian) *und* geräf

räft *Moder, Schimmel? nom.* gräft (*sculptilia*) [räft] hafað *Reim.* 66. — *engl.* raft *a damp fusty smell* (*Halliwell*) *und* rafty *schimmelig.*

ræg-hær *adj. rehgrau; nom.* oft þes vag gebâd ∾ and reádfâh rîce äfter

êdrum *Rûin.* 10. — *'capreus* râhdeór, *damula vel caprea vel dorcas* hræge': *Wr. gl.* 22; *'capreolus* râhdeór': *ib.* 78; *'capreos* rægan: *ib.* 4; *altn.* râ, *ahd.* *râh,* rêch, rêho (reeho) *und* reia *Reh.*

rägn, rägol-fäst, ræman, rändan *s.* regn, regolfäst, âræman, tôrändan.

ræpan *ligare; inf.* cyspan and mid racentan ∾ *Met.* 26[78]. — *s.* geræpan, râp.

ræping *m ligatus; acc. pl.* ic seah ræpingas on räeed fergan hearde tvegen: þâ ræron genamne nearvum bendum gefeterade fäste tôgädre *(swei Brunnencimer) Rä.* 53[1]. — *'collegiati* rêplincg-veardes: *Wr. gl.* 18.

ræran *goth.* raisjan, *altn.* reisa *tollere, extollere, elevare, erigere; inf.* ongunnon him bytlian and heora burh ∾ and sele settan *Gen.* 1880; (torr), þe hie tô rôderum up ∾ ongunnon *Gen.* 1681; þät mon reliquias ∾ onginneð (? rêran *MS*) *Men.* 73; *præt.* þe us tô rôderum up hlädre rærde *Rä.* 56[6]; vîbed setton neâh þam þe Abraham æror ∾ *Gen.* 1883; tô heofonum up hlädre rærdon *Gen.* 1675. — gif þu his lof rærest *Jul.* 48; (god) sibbe ræreð engla and monna *(condit) Cri.* 689; þâ þe his lof rærað *Cri.* 1689; þär he dryhtnes lof reahte and rærde *Gû.* 131; he êðelþrym onhôf, rŷmde and ∾ *Gen.* 1685; *conj. pl.* þät hie tô þam beácne gebedu rærde *Dan.* 191; ys his handgeveorc hyge sôðfästra, ryhte dômas, þâ he ræran vyle *'opera manuum ejus veritas et judicium': Ps.* 110[6]. — *movere, moliri, ciere; inf.* þräce (geflîtu, fæhðe, säce) ræran *Jul.* 333, *Gû.* 157, *El.* 443, 941; elles ne ongunnon ∾ on rôderum nymðe riht and sôð *Gen.* 21; *præt.* þräce (feóndscipe, geflîtu) rærdon *Jul.* 12, 14, *El.* 954. — *in Bewegung setzen: conj.* hvâ mec rære, þonne ic restan ne môt *Rä.* 4[78]; *præt.* þonne hie tô gûðe gârvudu rærdon *Exod.* 325. — *s.* âræran, rîsan.

ræs *altn.* râs *m.* 1) *impetus; nom.* beadumägnes ∾ *Exod.* 329; *dat. (inst.)* häleð vurdon acle for þŷ ræse *Jul.* 587; *acc.* þät he gûðe ∾ fremman sceolde *B.* 2626; *inst. pl.* he gûðe ræsum . . . svealt billê geheáven *B.* 2356. — 2) *cursus, saltus; nom.* väs se þridda hlŷp rôdorcyninges ræs, þâ he on rôde âstâg *Cri.* 727. — *s.* beadu-, deáð-, feónd-, gâr-, gûð-, hand-, heaðo-, hilde-, mägen-, sveord-, välræs.

ræsan *altn.* ræsa 1) *intr. impetum facere, irruere; præs.* deáð hine ræseð on (= on hine) gîfrum grâpum *Gû.* 968; he ræst on gehvilcne vêdehunde gelîcost *Met.* 25[17]; *præt.* ræsde on þone rôfan *B.* 2690; hi ræsdon on sôna gîfrum grâpum *An.* 1336; *inf.* væron reóve tô ræsanne gîfrum grâpum *Gû.* 377. — 2) *c. acc. mittere?* ræseð mec on reodne *Rä.* 26[8]. — *s.* ge-, þurhræsan.

ræs-bora *m. consultor, conciliator, provisor, curator, dux, rex; nom.* ∾ *(Abr.) Gen.* 1811; *dat.* rîcum ræsboran *(deo) An.* 385; *nom. pl.* rêðe ræsboran *(proceres) An.* 139.

räst, ræstan *s.* rest, rêstan.

ræsu *(gen.* ræsve) *f. providentia? inst. pl.* þonne merestreámas meotudes ræsvum väter onvealcað *Az.* 126.

ræsva *altn.* ræsir *m. provisor, præfectus, princeps; nom.* se ∾ *(rex) Dan.* 640; veorodes (folces) ∾ *rex: Dan.* 487, 667; þâ veard forht manig folces ∾ *An.* 1088; cyninges ∾ *(procurator; præfectus) Dan.* 417; *dat.* þeóda ræsvan *(deo) An.* 1624; *plur.* leóde (leóda, folces, häleđa, veoroda, middangeardes) ræsvan *Gen.* 1656, 1669, 2075, *Jud.* 12, 178, *B.* 60 (-va *MS*), *An.* 692, *Sal.* 180; ∾ herges *Exod.* 234; *dat. pl.* folces ræsvum *An.* 619. — *vgl.* ræsvan *cogitare, meditari, existimare: Ps. Th.* 49[22], *Boeth.* 22. — *s.* geræsva, hereræsva.

-rec *s.* gerec.

rêc *ahd.* rouch *m. fumus, vapor; nom. acc.* ∾ *Gen.* 2578, *El.* 795, 801; *dat.* rêce *Ps.* 67[2]; *inst.* rêcê *Gen.* 44, *B.* 3156; *pl.* rêcas *Gen.* 325, *Rä.* 2[6]. — *s.* väl-, vudurêc.

rêcan *fumare; part.* rêcendne veg *(aram) Gen.* 2932.

rêcan, rêccan *alts.* rôkian *ahd.* ruohian, ruohhan *engl.* to reck *curare, requirere; præs.* þu æfre ne r ê c s t æniges þinges ofer þâ âne *Met.* 12[31]; þät he mâran ne r ê c đ *Met.* 8[44]; ne ∾ god, þeáh ic þus dô *'non requiret deus': Ps. Th.* 9[33]; þät se aglæca (Grendel) væpna ne r ê c c e đ *B.* 434; he felles ne ∾ *Rä.* 76[6]; *conj.* gif þu þînes feores r ê c c e *Gû.* 262; gif þu on voruldo leng aldres ∾ *Gen* 2656; veorđa þe selfne gôdum dædum, þenden þîn god ∾! *Vald.* 1[23]; *præt.* þät god heora ne r ô h t e *Arg. Ps. Th.* 48; ne ∾ he tô þære hilde helmberendra *Hö.* 37; *pl.* hie ne r ô h t o n þäs *Gen.* 1319; þät hie þäs viges *(idoli)* vihtê ne ∾ *Dan.* 201; feores ne ∾ *By.* 260; fylgdon me mid firenum, fæhđe ne r ô h t u n *(hostilitatem non abhorruerunt) Cri.* 1441; *inf.* þät þäs â se rîca r ê c a n volde *Dan.* 596. — *auch impersonell: præs.* þät hi *(acc.)* þäs metes ne r ê c đ *Met.* 13[45].

reccan *goth.* rakjan *alts.* reckian 1) *regere, dirigere;* þu Israela cynne r e c c e s t and rædest *'regis': Ps.* 79[1]; he ræt us and r e c đ *'reget nos': Ps. Th.* 47[12]; eal ic under heofones hvearfte r e c c e, svâ me fäder lærde ät frymđe, þät ic þâ mid ryhtê r e c c a n môste *Rä.* 41[33-35]; *imp.* r e c e þu heo, þät hie on voruldo vynnum lifgen! *'dirige eos': Ps. Ben.* 27[10]. — 2) *porrigere; præs.* härfest tô honda hêrbûendum rîpa r e c e đ (*oder* rêceđ = ræceđ?) *Met.* 29[63]. — 3) *exponere, referre, dicere; inf.* þâ eode Daniel svefen r e c c a n sînum freán *Dan.* 159; sum mäg godcunde ∾ rihte æ *Cri.* 671; se þe cûđe frumsceaft fira feorran ∾ *B.* 91; (ve) git sceolon lytlum sticcum leóđvorda dæl furđur ∾ *An.* 1491; tô lang is tô r e c e n n e, hû . . . *B.* 2093; *præs. conj.* eóv þeós cvên lađađ tô salore, þät ge seonoddômas rihte r e c c e n *El.* 553; *præt.* þär he dryhtnes lof r e a h t e and rærde *Gû.* 131; hvîlum he syllîc spell rehte äfter rihte *B.* 2110; *imp.* r e c e þâ gerŷnu, hû . . .! *An.* 419; ∾, gif þu cunne, hvät sió viht sîe! *Rä.* 33[13]; *ähnlich (c. acc.) inf.* reccan *Ap.* 11, 24, *An.* 1491, *El.* 281, 284; *præs. pl.* reccađ *Exod.* 359; *præt.* reahte *Met. Einl.* 1, *Met.* 22[53], 30[6] *und* rehte *Dan.* 336, *B.* 2106; he his môdsefan rehte þurh reorde *(sprach seine Ge-*

danken aus) Az. 51; *auch intr. disserere, loqui, dicere: praes.* þâ rihtädelo, þe ic recce ymb *Met.* 17[30]; *? praet.* rahte his ealdfeóndum, þät hie âre hâfdon *Dan.* 454 *nach Dietrich* (*im MS. steht* nahte *w. n. s.*) — *s.* â-, and-, gereccan.

reccend *m. regens, rector; nom.* þät sîe ân metod eallum monnum ∾ and rîce *Dan.* 580; rîce is se ∾ and on riht cyning *(deus) Rä.* 41[3]; *voc.* þu ∾ and þu riht cyning! *Cri.* 18; þu ealra gesceafta sceppend and ∾! *Met.* 4[30]; þeóda ∾! *Ps.* 101[1].

rêce-leást, -lêst *f. incuria; nom.* him þät eal gehæt his rêcelêst, rihtes ne scrîfed *Met.* 25[33].

reced, rêcels *s.* räced, rŷcels.

recen *adj. expeditus, citus, promptus; nom.* þu meahtest þe siđđan mid þære sunnan faran uppe betveox ôđrum tunglum, meahtest þe full ∾ on þam rôdere ufan siđđan veorđan *Met.* 24[17] (god) se þe symle biđ recon and rædfäst rihta gehvylces *Vald.* 2[26]; *acc. pl.* þe on Ægyptum äđele vundur and on Chananea cymu vorhte and recene vundur on þam reádan sæ *Ps.* 105[18].

rêcen *adj. fumosus; nom.* ∾ reáda lîg *Cri.* 810.

recene, ricene, ricone, rycene *adv. protinus, subito, cito, confestim;* recene *Gen.* 864, 1498, 2228, 2527, *Jud.* 188, *An.* 1513, *Jul.* 62, *Ps.* 79[1], 87[13], 98[4], 131[8. 15], 134[7], 135[13. 15], 138[16], 146[4. 8], *Hy.* 10[34], *Met.* 1[34], 19[4], 20[205], 28[16], *Gn. Ex.* 62, *Sal.* 252, *Rä.* 40[26]; ful ∾ *Ps.* 140[2]; ricene *Sat.* 708, *Cri.* 1448, *By.* 93, *Ap.* 39, *An.* 808, *El.* 607, 623, 982, 1162, *Ps. Ben.* 24[4], 43[27], *Ps.* 54[6], 67[1. 2], 94[11], 105[9], 106[6], 118[62. 75], 126[2], 131[2], *Gn. Ex.* 92; ful ∾ *Ps.* 103[30]; ricone *B.* 2983; rycene *Ps.* 108[11]; tô ∾ *Wand.* 112. — *vgl.* ädre.

recenian, recon *s.* gerecenian, recen.

rêd *s.* -ræd, hîrêd, dägrêd.

rede *adj. expeditus, paratus, promtus; nom.* hâlig læce ∾ and rihtvîs, rûmheort hlâford *Hy.* 7[62].

redian *s.* âredian.

ređe *goth.* raþs *adj.* rătus; *acc.* þînea mägenþrymmes mære vuldur riht and ∾ *Ps.* 144[11]; þät ic on rihtne vegređne geférde *Ps.* 142[11]; ic on vîsne veg vorda þînra ∾ rinne *Ps.* 118[32]; *pl.* dômas þîneređe and rihtvîse *Ps.* 118[75]; sind his dômas ∾ mid rædê rihte gecŷdde *Ps.* 118[137].

rêđe *adj. trux, atrox, asper, dirus, ferus, saevus, severus, austerus; nom.* ∾ vîte *Gen.* 1319; nîđ väs ∾, välgrim verum *(diluvium) Gen.* 1383; strang väs and ∾, se þe vätrum veóld *(deus) Gen.* 1376; he gleáv ne väs, gumrîces veard ∾ and rædleás *(Naboch.) Dan.* 177; rêcen reáda lîg ∾ scrîđeđ geond voruld vîde *Cri.* 810; þonne he (Crist) eft cymeđ ∾ and rihtvîs *Cri.* 826; biđ þonne rîces veard ∾ and meahtig, yrre and egesfull *Cri.* 1528; þonne ∾ biđ dryhten ät dôme *Seel.* 98; reád ∾ glêd *Vy.* 46; grim and grædig, reóc and ∾ (*Grendel*)

B. 122; ~ cempa *B.* 1585; Martius ~ *Men.* 86; cyning bidh ~ *(in judicio) Jul.* 704; þâ väs he ellenvôd, yrre and ~, frêcne and ferdgrim *Jul.* 140; þät väs earfodcynn yrre and ~ *'generatio prava et exasperans': Ps.* 77[10]; þorn bidh ungemete ~ manna gehvylcum, þe him mid rested *Rûn.* 3; þonne ic âstige, stundum ~ þrymful þunie *(procella) Râ.* 2[3]; hreóh and ~ *Râ.* 81[2]; se rêda rên *Met.* 7[27]. — *gen.* ic bîdan ne dear rêdes on gerûman *(sc. persecutoris) Râ.* 16[18]; rêdre þrage *(diri temporis) Gen.* 1420. — *nom. acc. pl.* rêde västme (streámas, vyrmas) *Gen.* 990, *Jud.* 349, *Seel.* 113; regnas ~ *Ps.* 104[28]; svâ vîde svâ þâ vîtelâc ~ geræhton *Gen.* 2555; ~ rênveardas (ræsboran) *B.* 770, *An.* 139; feónd sindon ~ *Sat.* 104; rîxad drihten and he ~ folc healded on yrre *Ps.* 98[1]; rûme regulas and ~ môd geongra monna in godes templum *(effrenos animos) Gû.* 460; gehŷred cyning sprecan ~ vord *Cri.* 798. — *? inst.* god mîne sâvle âlŷsde of leon hvelpum: rêdê (lâdê?) gemânan väs ic slæpende svîde gedrêfed *Ps.* 56[4]. — *gen. pl.* rêdra bronda *Dôm.* 13. — *compar.* ic vêne me and ondræde eác dôm þŷ rêdran (dyreþran *MS*) *Cri.* 790; *superl.* rêdust ealra cyninga *(Christus) Hö.* 36.

rêde *adv. aspere, dirum in modum;* þätte rîces gehväs ~ sceolde gelimpan *Dan.* 114.

rede-hydig *adj. promtus vel pronus animi; nom.* vel bidh þam eorle, þe him on innan hafad ~ ver rûme heortan *Alm.* 2.

rede-man *m. fenerator; nom.* ealle his æhta rîce redemann ricene gedælc! *'scrutetur foenerator omnem substantiam ejus': Ps.* 108[11]. — *vgl. goth.* garaþjan *zählen,* raþjô *Zahl, Rechnung.*

rêde-môd *adj. asper vel sævus animi, iratus; nom.* þâ veard ~ rîces þeóden (god), unhold þeóden þâm he æhte geaf *Dan.* 83; þâ god ~ reorde gesette eordbûendum ungelîce *Gen.* 1684; *nom. pl.* cvædon þät hie rîce rêdemôde âgan voldon *Gen.* 47; âbrecan ne meahton ~ reced äfter gistum *Gen.* 2492.

redian *altn.* rada *anordnen, disponere, instituere (Dietr. H. Z.* X, 325); *inf.* Noe ongan nergende lâc rædfäst ~ (redran *MS*) *Gen.* 1498.

rêdig-môd *adj. sævus animi; nom.* he ~ ræst on gehvylcne vêdehunde gelîcost *Met.* 25[17].

-rêdre, -rêfa, -refnan *s.* þrîrêdre, gerêfa, râfnan.

regn, rên *(goth.* rign) *m. pluvia; nom.* rên *Cri.* 609, *Ph.* 14, *Met.* 29[63]; se stranga ~ *Ps.* 71[6]; se rêda ~ sumes ymbhogan *Met.* 7[27]; ymbhogena ormete ~ *Met.* 7[28]; *gen.* rägnas scûran *Sat.* 11; rênes *Ps.* 64[11]; *dat.* regne *Ps.* 134[7] *und* rêne *Met.* 7[33]; *acc.* regn *Gen.* 1372, 1416, *Ps.* 67[10], 146[8], *Râ.* 4[55] *und* rên *Met.* 7[14. 31]; *gen. pl.* regna scûr *Dan.* 576; *acc. pl.* regnas *Gen.* 213, *Ps.* 104[28]. — *s.* morgen-rén, väll-regn.

regn-, rên- *(alts.* regin-) *in Compositis* (regn-heard, -þeóf, -veard) *drückt den Begriff ingens, eximius aus; altn.* regin *pl. numina, dii; goth.* ragin *consilium.* — *vgl.* regnian.

regn-heard *adj. valde durus; pl.* rondas regnhearde *B.* 326.

regnian, rênian *goth.* raginôn *disponere, instituere, ordinare, præparare, moliri; inf.* hâted him tô mærđum mâđđum rênian *Crä.* 60; invitnet ôđrum bregdan, dyrnum cräftê deáđ rê[nian] *B.* 2168; *præt.* þät þu me þus svíđe searo rênodest *Gen.* 2678; *part.* rihtes rêniend (*das Rechte anordnend*) *El.* 880. — *s.* be-, geregnian.

regnig, rênig *adj. pluvialis; nom.* hit väs rênig veder *Rä.* 1[10].

regol, regul *m. canon, regula; acc. pl.* rûme regulas (*relaxatas regulas clericorum*) *Gû.* 460.

regol-fäst *adj. regulas clericales vel monasticas stricte observans; pl.* rincas rägolfäste *Men.* 44.

regn-þeóf (*alts.* regintbiof) *m. Erzdieb; acc.* ∾ *Hy.* 4[14]; *nom. pl.* regnþeófas *Exod.* 538.

regn-veard (rên-) *m. custos eximius vel strenuus; nom. pl.* rêđe rênveardas *B.* 770.

regn-vyrm *m. lumbricus, Regenwurm; nom.* ∾ *Rä.* 41[70].

reliquias (*acc. pl.*) *Reliquien;* ∾ hâliga gehyrste *Men.* 73.

-ren, rên (rên-), rene, -rêne, rênian, rênig *s.* eyn-ren, regn (regn-), gerên, ryne, gerêne (-rŷne), regnian, regnig.

rêran, -res *s.* ræran, -ris.

rêsele *f. ænigma, conjectura vel solutio ænigmatis; acc.* gif þu mæge rêselan recene gesecgan sôđum vordum, saga hvät hió hâtte! *Rä.* 40[28]. — *vgl.* rêsian (ræsvian) *conjicere, suspicari, augurari und* rêsung *conjectura (Lye).*

rest, räst *f.* 1) *quies, requies; nom.* rest *Dan.* 576 *und* räst *Cri.* 1656, 1677; þät is orsorgnes and êcu rest *Met.* 13[71]; *gen.* reste *Gen.* 1466, *An.* 592 *und* räste *Wal.* 28, *Gû.* 1068; *dat.* räste *Sal.* 345; *acc.* reste *Gen.* 2519, *Dan.* 611, *Sat.* 619, *Ps.* 114[7] *und* räste *Gû.* 334; hvonne he him frêcenra sîđa reste âgeâfe *Gen.* 1428. — 2) *locus quietis; nom.* þe is êđelstôl eft gerŷmed lisse on lande, lagosîđa rest *Gen.* 1486; þät is sió ân ∾ eallra gesvinca *Met.* 21[10]; þis is mîn ∾, þe ic vunian þence, þär ic eard nime *Ps.* 131[15]; þâ väs feórđe vîc, randvîgena räst be þam reádan sæ (*statio*) *Exod.* 134; þu eart sió fäste ∾ eallra sôđfästra *Met.* 20[271]; *acc.* on þam (scipe) þu monegum scealt reste gerŷman *Gen.* 1304; ∾ fand (*sc. columba*) *Gen.* 1456; mid rôdera veard ∾ gestîgađ *Sat.* 612; *insbesondere cubile, lectus, stratum: nom.* räst (*sepulchrum*) *Hö.* 6; *dat.* reste *Dan.* 109, *Ps.* 62[6] *und* räste *B.* 122, 747, 1237, 1298, 1585; *acc.* reste *Gen.* 2228, 2441 (*Nachtlager*), 2599, *Dan.* 123, *Jud.* 54, 68, *B.* 2456, *Kr.* 3 *und* räste *Pa.* 36, *B.* 139; *inst.* he väs reste fäst and sôfte sväf *Gen.* 178. — *s.* æfen-, bed-, flet-, fold-, land-, neaht- (niht-), sele-, väl-rest (-räst).

-rest *s.* -rist.

restan *quiescere, requiescere, conquiescere, feriari; inf.* hine ∾ gelyste *B.* 1793; sceal sacu ∾ *B.* 1857; hêt streámfare stillan, stormas ∾ *An.* 1578; læt þâ sace ∾! *Jul.* 200; ne môt on däg ∾ *Sal.* 393; þonne ic ∾ ne þearf *Rä.* 4[73]; þenne hy of vâdum vërge cvôman ∾ ryneþragum *Gû.* 184; *præs.* ic reste siđđan *'et requiescam': Ph.* 54[6]; ic ∾ *Rä.* 89[2]; þe him mid resteđ *Rûn.* 3; se þe on sumre dene ∾ (*wohnt, weilt*) *Sal.* 229; nu on Brytene rest on Cantvarum cynestôle neâh (*sc. sepultus*) *Men.* 104; *præt.* reste he þär (*sepultus*) *Kr.* 69; *pl.* hi on svađe reston (*sc. occisi*) *Jud.* 322; *part.* svâ þîn rîce restende biđ anvlôh for eorlum, ôđþät þu eft cymest *Dan.* 584. — *c. acc. des reflexiven Pronomens: inf.* ic me sôfte mäg restan *Gen.* 434; *præs.* ic me reste *Rä.* 82[6]; *pl.* þär hi äđelingas inne restađ *Rûn.* 6; *præt.* hû se beorn hine reste on recede *Gen.* 1584 *und ähnlich Jud.* 44, *B.* 1799, he hine þär hvîle ∾ (*se sepulchro*) *Kr.* 64; *conj.* svâ (*als ob*) he hine slæpende ∾ *Ps.* 77[65]; *imp. pl.* restađ incit hêr! *Gen.* 2880. — *s.* gerestan.

rêstan, ræstan *jubilare, clamare? vgl. ahd.* hlût-reisti, -reisig *canorus, clamosus; præt. pl.* häfdon beorgas þär blîđe sæle and rammum þâ rêstan gelîce *'montes exultaverunt ut arietes': Ps.* 113[4].

rest-bedd *n. Ruhebett; acc.* ∾ *'lectum strati': Ps.* 131[3].

rêtan *lætificare, exhilarare; inf.* ∾ *An.* 1610, *Gû.* 1035 (recan *MS*). — *s.* rôt, ârêtan.

rex *m. rex; nom.* him vearđ êce ∾ meotud milde *El.* 1042.

rex genîđlan (*El.* 609) *s. unter* cearc.

reád *goth.* rauds *adj. ruber; nom.* ∾ rêđe glêd *Vy.* 46; gif þät fŷr meahte ∾ râsettan *Met.* 9[24]; rêcen reáda lîg *Cri.* 810; se ∾ teig *Rä.* 27[15]; sió reáde rôd (*cruenta*) *Cri.* 1102; gold þät ∾ *Met.* 19[6]; *gen.* reádan goldes *Rä.* 49[6]; *dat.* reádum golde *Gen.* 2404; be (on) þam reádan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105[18], 135[15]; *acc.* reádne sæ *Ps.* 105[9], 135[13]; þone reádan sæ *Ps.* 105[6]; *inst.* reádê lêgê *Gen.* 44; reádum goldê *Jud.* 339; reádan goldê *Dan.* 59; *nom. acc. pl.* reáde *Met.* 19[22], *Rä.* 12[2]; ∾ streámas (*sc. maris rubri*) *Exod.* 296; hyrsta þâ reádan (*ornamenta aurea*) *Seel.* 57. — *s.* reód.

-read? *s.* earm-hreád.

reáde *adv. roth; Cri.* 1176, *Rä.* 70[1].

reád-fâg *adj. rothbunt; nom.* þes vag ræghâr and ∾ *Ruin.* 10.

reáf *n.* 1) *vestimentum, Robe; nom.* äđelinges ∾ (*lorica*) *Vald.* 2[20]; *acc.* þät hâlige ∾, þät Aaron vered *Exod.* 29[29]; he volde þäs beornes beágas gefecgan, ∾ and hringas and gerênod svurd (*loricam*) *By.* 161; he him selfa sceáf ∾ of lîce *Gen.* 1565; *gen.* on his reáfes fnäd *'in oram vestimenti ejus': Ps.* 132[3]; *dat.* reáfe *Rä.* 12[2]; *inst.* reáfê berofene *Rä.* 14[7]; *acc. pl. 'varias vestes* selcûđe reáf': *Wr. gl.* 8; ealde mâđmas, ∾ and randas *Exod.* 586; *dat. pl.* sæton on blâcum reáfum

Exod. 212. — 2) *spolium, rapina, præda; inst.* þâ þe ne bimurnađ monnes feore, þâs þe him tô honda hûde gelæđeđ, bûtan hy þŷ reáfe rædan môtan *Gû.* 103; *acc.* reáf gedælađ *'dividere spolia': Ps.* 67[12]; se beorna ∾ manige mêteđ (monig gemêted?), þär hit mannum losađ *'invenit spolia multa': Ps.* 118[162]. — *s.* gûđ-, here-, heađo-, välreáf.

reáfere *m. prædo (Älfr. gr.* 9[2]*), latro; dat.* scyld sceal cempan, sceaft ∾ *Gn. Ex.* 130.

reáfian *ahd.* roubôn *rapere, corripere, diripere, spoliare, vastare; præs.* ic lond reáfige *Rä.* 13[14]; ic folcsalo bärne, räced ∾, rêcas stîgađ ofer hrôfum *Rä.* 2[6]; reáfađ mîn heafod *Rä.* 26[8]; æghvâ mec ∾ *Rä.* 66[8]; yldo gebryceđ burga geatu, bealdlîce fêređ, ∾ svîđor miclê þonne... *Sal.* 307; *pl.* rib reáfiađ rêđe vyrmas *(in sepulchro) Seel.* 113; *prat.* þenden reáfode rinc ôđerne *(auf der Walstatt) B.* 2985; ic (Eve) ∾ beám on bearve *Gen.* 901; hräfn väl ∾ *B.* 3027; þa þe ic ne reáfude ær *'quae non rapui': Ps.* 68[5]; *pl.* väl reáfedon (-en *MS*) *B.* 1212; *inf.* reáfian *Hö.* 36; hord ∾ *B.* 2773. — ve bióđ gereáfode *'corripiemur': Ps. Stev.* 89[10]. — *s.* â-, be-, bireáfian.

reáf-lâc *n. rapina; 'preda* ∾*': Wr. gl.* 35; *dat.* nellađ ge tô reáflâce ræda þenceanl *'in rapinis nolite concupiscere': Ps.* 61[10].

reóc *adj. effervescens, sævus; nom.* grim and grædig, ∾ and rêđe *(Grendel) B.* 122.

reócan *altn.* riuka *fumare; præs. pl.* muntas reócađ *Ps.* 103[30], 143[6]; *part. pl.* reócende hræv *(cadavera occisorum exhalantia) Jud.* 314.

reód *altn.* riódr *adj. ruber, rufus; nom.* (Esau) väs ∾ and eall rûh *'rufus': Gen.* 25[25]; *acc.* ofer þâ reódân sæ *Exod.* 15[1]; *inst. pl.* (?) eágum reódan *(oculis rubicundis, mit verweinten Augen?) Exod.* 412, *wenn nicht vielmehr* ecgum reódan *zu lesen ist: s. das folgende Wort.*

reódan *altn.* rióđa 1) *rutilare, rubefacere, cruentare; inf. præt. pl.* deáđvang rudon *(campum fatalem cruore suo tingebant) An.* 1005. — 2) *interficere; inf.* volde sleán eaforan sînne unveaxenne, ecgum (eagum *MS*) reódan magan mid mêcê *Exod.* 412; *præt. conj.* näs þeós eorđe besmiten ôver þâ geta beornes blôdê, þe hine *(quem)* bil rude *Met.* 8[34].

reoden *f. Rüttelung? Sieb, Hanfreffe, Hechel? acc.* ræseđ mec on reodne *Rä.* 26[8].

reodian *cribrare? præt.* þragum ic þreodude and geþanc reodode *El.* 1239.— *vgl. Otfr.* IV, 13[16]: thaz muasi er redan iu thaz muat, sô man korn in sibe duat.

reófan *altn.* riufa *rumpere, findere, dissolvere; part.* randbyrig væron rofene *Exod.* 463. — *s.* be-, bireófan.

reomig-môd *adj. remisso animo, in behaglicher Ruhe? (vgl. goth.* rimis *Ruhe und Grimm zu Andr.* 592); *pl.* fêđan sæton reomigmôde, reste gefêgon vêrige äfter vađe *An.* 592; hăleđ beóđ on vynnum ∾ räste gelyste (reónig- *MS*) *Wal.* 23.

reón *questus? inst.* voldon vërigu vif vêpê bimænan ädelinges deád, reóne bereótan *Hö.* 6; *wol kaum* reóne *acc. von* reóv *sævus, atrox und auf* deád *gehend.* — *s.* reónig.

reón, reóne *s.* rôvan, reóv.

reónig *adj. tristis? nom.* â mîn hyge sorgad, ∾ reóted and gerested nô *El.* 1083; *dat.* on þam reóngan hâm *(Hölle) Jul.* 580; he þär þreó môtte in þam reónian hofe rôda ätsomne greótê begrafene *(in loco obscuro) El.* 834.

reónig-môd *adj. tristis animo? dat. sg.* reónigmôdum *Gû.* 1069; *nom. pl.* häled beód on vynnum reónigmôde reste gelyste (*oder* reomig-?) *Wal.* 23.

reord *goth.* razda *ahd.* rarta *f. lingua, sermo, loquela, vox*; *nom.* ∾ väs þâ gieta eordbûendum ân gemæne *Gen.* 1635; ∾ up âstâg *(colloquium) Jul.* 62; *dat.* þonne ville he dæda gehŷran häleda gehvylces ät ealra manna gehväs mûdes r e o r d e *Seel. Verc.* 93; *acc.* he ∾ gesette eordbûendum ungelîce *Gen.* 1684; he his môdsefan rehte þurh ∾ *Az.* 51 *und ähnlich* þurh ∾ *Dan.* 336, *Gû.* 131; hlûde ∾ þînes mûdes *Ps.* 137[8]; oncniόv mannes ∾ *(vernahm die Stimme des Rufenden) B.* 2555; hvîlum ic glidan ∾ mûdê gemæne (*vocem milvi*) *Rä.* 25[3]; *inst.* he tô Noe spräc hâlgan r e o r d e *Gen.* 1484; se engel stefne âbeád torhtan ∾ *Dan.* 511; geác monad geómran ∾ *Seef.* 53; vit scîran ∾ sang âhôfon *Vîd.* 103; vriced vordcvedas vêregan ∾, elsegan stefne *Sat.* 35; *ähnlich* beorhtan (hâlgan, cealdan, sârgan, cearegan, hlûdan) ∾ *Cri.* 510, 1340, *Seel.* 15, *Ph.* 128, *An.* 60, 1110, *Ps.* 92[4]; mûdes ∾ *Seel. Ex.* 93; *gen. pl.* se þe reorda gehväs ryne (rŷne?) gemiclad *Cri.* 47; *acc. pl.* he us syled missenlîcu vord, monge reorde *Gn. Ex.* 13; *inst. pl.* mærad môdigne meaglum reordum *Ph.* 338; mislîce mongum ∾ vôde hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 870. — *auch als Neutrum: inst.* læt me hêrian heofones god hâligum reorde! *Hy.* 3[88]. — *s.* gereord.

reord *f. victus; acc.* ôd ic þære lâfe lagesîda eft reorde under roderum rŷman ville *Gen.* 1344. — *s.* gereord.

reórd *s.* rædan.

reord-berend *facultate loquendi præditus, homo; nom. pl.* ∾ *Dan.* 123, *Cri.* 278, *Kr.* 3 *und* reordberende *Cri.* 381; *gen. pl.* reordberendra *El.* 1282; *dat. pl.* reordberendum *Cri.* 1369; *acc. pl.* reordberend *An.* 419 *und* -berende *Cri.* 1025.

reordian *lopui, sermocinari; inf.* ∾ *Sat.* 732; sceal se vonna hrefn fûs ofer fægum fela ∾ (*crocire*) *B.* 3025; reordigan *An.* 469; reordigean *Exod.* 256; *præs.* he tô feala reordad *An.* 1303; *pl.* reordiad *Ph.* 632; *præt.* reordade *Gen.* 1253, *Sat.* 75, *Cri.* 196, *Ph.* 550, *An.* 255, 415, 602, *Jul.* 66, *Gû.* 998 *und* reordode *Gen.* 2673, *Exod.* 548, *An.* 364, *El.* 405, 417, 463, 1073; he him tô ∾ *Gen.* 2166; *plur.* svâ hie

fâcnum vordum heora aldorþegn an reordadon on cearum cvidum (unreordadon *MS*) *Sat.* 66; *part.* bid reordiende (*loquitur*) *Sat.* 626.

reordian, reordig *s.* gereordian *cibo reficere und* el-reordig.

reot (reotu? oder eó?) *ein Subst. von dunkler Bedeutung:* gesyhd on his suna bûre vînsele vêstne, vindge reste r e o t e berofene *B.* 2457; *an das engl.* riot (*altfr.* riot *norm.* riotti) *wird wol kaum zu denken sein, wiewol der Begriff von rauschender Lustbarkeit, von Saus und Braus unserer Stelle angemessen scheint.*

reótan *ahd.* riozan *lacrimare, flere, plorare; praes.* reóted meóvle, seó þa hyre bearn gesihð brondas þeccan *Vy.* 46; *pl.* reótað and beoflað *Cri.* 1230; cearge ∾ *Cri.* 836. — *auch bildlich vom Regen:* rôderas reótað *B.* 1376. — *s.* be-, vid-reótan.

reótig *adj. fletus, lacrimosus; nom. f.* ic reótugu sät *Rä.* 1^{10}.

reóv *adj. ferus, saevus, asper;* svâ se þeódsceaða (hungor) ∾ rîxade (hreóv *MS*) *An.* 1118; *acc. sg.* under r e ó n e streám *Jul.* 481; *nom. pl.* hi væron r e ó v e, ræsdon on sôna gîfrum grâpum *An.* 1336 *und ähnlich Gû.* 377. — *s.* blôd-, deád-, flyge-, gûd-, väl-reóv.

rib *n. costa, Rippe; acc. sg.* ân ribb *Gen.* 2^{21}; þät ∾ *Gen.* $2^{21.22}$; *gen. pl.* ribba *Rä.* 33^{8}; *acc. pl.* rib *Seel.* 113.

rîce *goth.* reiks *adj. potens, opulentus; nom.* he bið â ∾ ofer heofonstôlas heágum þrymmum *Gen.* 7; heóld â ∾ êdeldreámas *Gen.* 1607; þät sîe ân metod eallum mannum reccend and ∾ *Dan.* 580; þät þu meahte beorhte uppe on rôderum vesan ∾ mid englum *Cri.* 1469; sum väs æhtvelig ädeles cynnes ∾ gerêfa *Jul.* 19; ∾ þeóden (dryhten, randvîga, rædbora, god) *Gen.* 864, 2673, *Dan.* 109, *Hö.* 116 (*voc.*), *B.* 1209, 1298, *An.* 364, 415, *Ps.* 96^{1}, *Hy.* 7^{30}, *Gn. Ex.* 134; Israêla brega ädele and ∾ *Ps. C.* 2; ∾ is se reccend *Rä.* 41^{3}; monig oft gesät ∾ tô rûne *B.* 172; Hrôdgâr gevât ∾ tô räste *B.* 1237; and þu ∾ nu mîne heortan geheald on hyge brâde! *Ps.* 118^{32}; rîce (*sc. deus*) *El.* 147; se rîca *Gen.* 148, 2845, *Jud.* 20, 44, 68, *B.* 310, 399, 1975; seó rîce cvên *El.* 412. — *gen. m.* ic eom rîces æht *Rä.* 70^{1}. — *dat.* rîcum ræsboran (dryhtne) *An.* 385, *Hy.* 4^{17}; þam rîcan þeódne *Jud.* 11. — *acc.* rîcne (*sc. deum*) *Môd.* 63; ∾ cyning *Kr.* 44; se þe læted ... druncen tô rîce (*sc.* veordan) *Môd.* 12. — *nom. acc. pl.* regnþeófas rîce *Exod.* 538; ne heáne ne ∾ *Jud.* 234 *und ähnlich Rä.* 33^{13}; væron hyra rædas ∾ *Dan.* 457; þâ ofermôdan ôdre rîcan *Met.* 24^{39}. — *gen. pl.* ricra (*m.*) *Met.* 1^{46}, 7^{14}; ne ∾ ne heánra *Gû.* 968; ∾ freónda *Kr.* 131. — *dat. inst. pl.* rîcum and heánum *Rä.* 89^{3}; ∾ mihtum *Gen.* 93. — *superl.* he väs ealra rîcost monna cynnes *Vîd.* 15; þu þe hêr ∾ eart *By.* 36 (*vgl. Hêliand* $109^{3.4}$); se rîcesta ealles ofervealdend (rîces þa *MS*) *El.* 1235; þâ rîcostan Rômana vitan *Met.* 9^{21}. — *s.* sige-, voruldrîce.

rîce *n.* 1) *principatus, dominatus, potentia, potestas, dicio; nom.* nô svidrode ∾ under rôderum *Dan.* 640; ädelinges veôx ∾ under rôderum

El. 13; väs his (þäs geréfan) ~ brâd, vîd and veorðlîc ofer verþeóde *Jul.* 8; is his ~ ofer middangeard, mîn is gesviðrod ræd under rôderum *El.* 917; *gen.* rîces vyrðra *B.* 861 *und ähnlich Met.* 4[41]; seó heá rôd riht âræred ~ tô beácne *Cri.* 1066; Rômvara cyning ~ ne vênde for verodlêste *El.* 62; Erodes forcom ät campe cyning Judêa, ~ berædde and hine rôde befealg *An.* 1328; ~ boran *Sat.* 500; *dat.* gif he (*sc.* cyning) tô þam rîce väs on riht boren *Met.* 26[46]; *acc.* þät he Rômvara in ~ vearð âhafen tô heretêman *El.* 9; gif þu healdan vilt mâga ~ *B.* 1853, god selfa him ~ healdeð *Sat.* 260; ne mäg æfre ofer þät Ebrêa þeód rædþeahtende ~ healdan *El.* 449; him Hygd gebeád hord and ~ *B.* 2369 *und ähnlich B.* 1179, 3004; þät from treove becvom tîrfäst ~ drihten ûre '*quia dominus regnavit a ligno*': *Ps.* 95[9]; *inst.* þät god eáðe ne meahte þone gelpsceaðan rîcê berædan and bereáfian his anvaldes *Met.* 9[50]. — 2) *regnum, Reich; nom.* gif him þät rîce losað (*sc. regnum coeleste*) *Gen.* 434; rûme (sîde, brâde) ~ *Dan.* 611, *B.* 2199, 2207; fäder (godes, eorðan, engla) ~ *Az.* 119, *Sat.* 693, *Wand.* 106, *El.* 1231; *gen.* rîces *Gen.* 360; ~ leás *Gen.* 372; nyttade sîðan ~ *Gen.* 1599; þenden ic vealde vîdan ~ *B.* 1859; brâdan ~ *Ruin.* 38; þätte ~ gehväs rêðe sceolde gelimpan *Dan.* 114; læt meo on rîmtale ~ þînes vunigan! (*in coelo*) *El.* 820; veóld vera ~ *Dan.* 678; Sodoma (heofona, eorðan, rôdera, Gotena, Rômvara, Indêa) ~ *Gen.* 2148, *Dan.* 442, 763, *Sat.* 347, 688, *Cri.* 880, *Seef.* 81, *Deór* 23, *An.* 1685, *El.* 59, *Hy.* 6[11], *Sal.* 4, 37; ~ hyrdas (hyrde, þeóden, veard, freá) *Gen.* 2334, *Exod.* 256, *Dan.* 33, *Cri.* 1528, *B.* 1390, 2027, 3080, *An.* 808, *Hy.* 10[34]; *dat.* in (on) godes rîce *Gen.* 88, *Sat.* 368, *Môd.* 57, *Gû.* 632, *Sal.* 449; on þam hêhstan heofna ~ *Gen.* 512; on, tô heofona ~ *Sat.* 278, 618; of þam uplîcan engla ~ *Hy.* 10[11]; in þam uplîcan rôdera ~ *Ph.* 664, *Gû.* 654; of his heán ~ *Gen.* 545; on þam gôdan ~ *Gen.* 410; tô þam uplîcan äðelan ~ *Cri.* 268; tô þam sêlran ~ *Sch.* 102; in heora fädera ~ *Sat.* 308; of mînes fäder ~ *Seel.* 139; gefŷsed tô fäder ~ *Cri.* 475; on moldan ~ *Jud.* 344; *acc.* rîce *Gen.* 47, 424, *Ruin.* 10, *Kr.* 119; he þät ~ (*sc. coeli*) forgeaf monna cynne *Gen.* 749; he his ~ began þone uplîcan êðel sêcan *Hy.* 10[38]; on þis ~ (*Hölle*) *Gen.* 289; þe in rôderum up ~ bevitigað *Cri.* 353; þis andvearde ~ under rôderum *El.* 631; gumena (häleða, Rômana) ~ *Dan.* 607, *B.* 912, *El.* 40; godes (fäder) ~ *Sat.* 614, *Cri.* 345, 1345, *Hy.* 7[72]; rûme (vîde, brâde, heá, sîde, ginne, upcund, êce) ~ *Gen.* 1790, 2209, *Exod.* 556, *Dan.* 665, 671, *Sch.* 34, *Ph.* 156, *B.* 466, 1733, *Men.* 224; þät ~ *Edw.* 29; sŷ ymb ~ svâ hit mæge! *Fä.* 26; *inst.* þŷ rîcê rædan *Dan.* 8, 686; Dene veóldon sîdê rîcê Engla landes *Edw.* 19; *nom. pl.* rîcu '*regna*': *Ps.* 101[20]; *inst. pl.* he vealdeð sîdum rîcum *Ps.* 71[8]. — *s.* brego-, bryten-, cyne-, êðel-, eard-, eorð-, fäder-, gum-, heofon-, voruld-rîce.

rîcels, ricene, ricone *s.* rŷcels, recene.

rîcsian, rîxian *goth.* reikisôn *ahd.* rîhhisôn *intr. potentem esse, dominare,*

regnare; inf. rîcsian *B.* 2211, *El.* 434 *und* rîxian *Ps. Th.* 9[33]; *praes. sg.* þu rîcsast *Hy.* 8[40], *Met.* 4[3]; he rîcsađ *Met.* 24[32] *und* rîxađ *Ps.* 92[1], 96[1], 145[9], *Hy.* 9[41]; *pl.* rîxiađ *Dôm.* 13; *conj. sg.* 3. rîcsie *El.* 774; *praet.* rîcsode *Met.* 26[37], *An.* 1118, rîcsade *Gû.* 843, rîxode *B.* 144 *und* rîxade *Gû.* 836.

ricu *f. directio? dat.* se me vîdgalum vîsađ hvîlum sylfum tô rice *Rä.* 21[6]; *inst.* þät he (se ceol) scyle rice birofen veorđan *Rä.* 4[31].

rîdan *s.* gerîdan *parare?*

rîdan 1) *equitare; inf.* ∾ *By.* 291, *Gn. Ex.* 62; vicgê (mearum, vicgum) ∾ *B.* 234, 855, *Rä.* 23[2]; *praes.* ic on vicge rîde *Rä.* 78[7]; rîdeđ *Rä.* 59[3]; *praet.* râd *Exod.* 173, *B.* 1893, *By.* 18, 239, *Reim.* 16, *Rä.* 88[9] (?); *pl.* ridan (riodan *Grdtv.*) *B.* 3170. — 2) *übertragen auf andere Arten schaukelnder Bewegung: inf.* ceol sceal fæmig ∾ ŷđa hrycgum *Rä.* 4[32]; sum sceal on geápum gealgan ∾ *Vy.* 33; *praes.* þät me on bäce ∾ (*d. i. auf des Windes Rücken*) *Rä.* 4[36]; *conj.* þäs his byre rîde on galgan *B.* 2445; *praet.* sægenga (*navis*), se þe on ancre râd *B.* 1883; vîde ∾ hof sâleste ofer holmes hring *Gen.* 1392; fana up ∾ (*flatterte empor*) *Exod.* 248. — 3) *incumbere; praes.* licgađ me ymbe îrenbendas, rîdeđ racentan sâl *Gen.* 372. — *s.* ge-, ôđ-rîdan, farođ-rîdende.

rîdend *m. eques; nom. pl.* ∾ svefađ (*mortui sunt*) *B.* 2457.

riđ, ryđ *m. rivus; nom.* '*rivus* riđ, *rivulus* lytel ∾': *Wr. gl.* 54; *pl.* eá-riđas *Vita Guthl.* 3; *inst. pl.* brôc (*torrens*) biđ onvended of his rihtryne ryđum tôflôven (*in Bächen auseinander geflossen, wenn nemlich ein Felsstück hineinfiel*) *Met.* 5[30].

rift, ryft (*altn.* ript, ripti) *f. linteum, sagum, pallium, velum; nom.* rift '*pallium*': *Ps. Stev.* 103[6]; *acc.* he nyvolnessa svâ svâ ryfte him tô gevæde voruhte '*abyssus sicut pallium amictus ejus*': *Ps.* 103[7]. — '*velum* segl ođđe vah-reft': *Wr. gl.* 74; *ahd.* peinrefta *saraballa*; *vgl. Du Cange unter* repti.

rignan *pluere; inf. Ps.* 77[25].

rihde *B.* 2239 (rihde þäs yldan) *ist ohne Zweifel corrupt, da die Allitteration jedenfalls ein mit v anlautendes Verbum fordert, etwa* vîscte (*wünschte*): *s.* vŷscan.

riht, ryht *adj.* 1) *rectus, directus; nom.* gif þu riht fârest (*gradaus*) *Met.* 24[29]; sió heá rôd ∾ âræred rîces tô beácne (*grade aufgerichtet*) *Cri.* 1066 *und ebenso* svylce fŷren tor ryht âræred *Gû.* 1286; *dat.* on vege rihtum *Met.* 24[44]. — 2) *rectus, verus, legitimus, justus; nom.* þâ väs mid þŷ folcê fulviht häfen and æ godes riht âræred *An.* 1647; he väs ∾ cyning *El.* 13; hit is ∾ spell, þät us reahte giu eald ûđvita, ûre Platon *Met.* 22[53]; þär is ryht cyning *Gû.* 654; *voc.* þu riht cyning! *Cri.* 18; *gen.* rihtre stræte (rihte *MS*) *Exod.* 126; *dat.* of þam rihtan vege *Met.* 19[4]; þâ þe on rôderum on rihtre gesceaft vuniađ in vuldre (rihtne *MS*) *Dan.* 366; *acc.* ær þam ic him lîfes veg

rihtne gerŷmde *Kr.* 89; on ∾ veg *Ps.* 106[6]; veg ∾ *Ps.* 79[9], 118[133]; dôđ sîđfät sôftne and ∾ *Ps.* 67[4]; geniva ∾ gæst on mînre gehygde! *Ps. Ben.* 50[11] *und ähnlich Ps. C.* 92; dêmađ ∾ dôm! *Cri.* 1369; ic me veg sylfne ryhtne gerŷme *Rä.* 63[4]; þät he þê bet mæge âredian tô rôderum rihte stîge *Met.* 23[10]; ∾ æ *El.* 281; ryhte æ *Cri.* 671, *An.* 1513; þone ryhtan dôm *Cri.* 1369; *inst.* mid rihtê geleáfan *Jud.* 97; þät he mid ∾ rædê gange *Ps.* 79[14]; *nom. pl.* þîne dômas synd rihte and rûme *Hy.* 7[15]; væron godes gangas ∾ *Ps.* 67[23]; syndon þîne villan on voruldspêdum ∾ and gerûme *Dan.* 291 *und ebenso* ryhte *Az.* 11; þrŷ sind in naman ∾ rûnstafas *Rä.* 59[15]; ∾ dômas *Ps.* 110[5]; *gen. pl.* hi sellađ älmessan, earme frêfrađ, beóđ rûmmôde ryhtra gestreóna *Gû.* 49; *dat. pl.* þu on rihtum rædum dêmest *Ps.* 66[4]; *acc. pl.* ic secge þîne dômas dædum rihte *Ps.* 118[62]; seó fæmne onvrâh ryht gerŷno *Cri.* 196 *und ähnlich Cri.* 247; þe *(quorum)* ve ädelu ne mâgon ∾ âreccan *Pa.* 3; *inst. pl.* þâ þe hêr leofađ rihtum þeávum *Gen.* 2645; dêmađ dômum ∾! *'justa judicate': Ps.* 57[1]; ryhtum gerisnum *Fä.* 30; *compar.* on hvan mäg se iunga on gôdne veg rihtran þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118[9]; *superl.* is me þîn gevitnes veorđast and rihtast *Ps.* 118[144]. — 3) *id quod licet, congruum; nom.* svâ hit riht ne väs *Gen.* 901; þe hit ∾ ne väs *(quod non licuit) By.* 190; me þät ∾ ne þinceđ *Gen.* 289; svâ hit ryht ne väs *Môd.* 63; svîđor, þonne him sŷ sylfum ∾ *Fä.* 75; *superl.* þät være rihtost *Met.* 27[25]. — *s.* on-, unriht, ät-, bîrihte.

riht, ryht *n.* 1) *Recht; nom.* þis þincođ gerisne and riht micel, þät þu þe âferige of þisse folcsceare *Gen.* 2476; ræd sceal mid snyttro, ryht mid vîsum *Gn. Ex.* 22; hond biđ gelæred . . ., svâ biđ vyrhtan ∾, sele âsettan *Crä.* 47; *gen.* rihtes ne gîmdon (scrîfeđ) *An.* 139, *Met.* 25[53]; on gemet ∾ *Ps.* 79[5]; þät þu me on ∾ ræd gecvycige *'in aequitate tua': Ps.* 118[40]; þät he lête Crêca vitan rædan Rômvarum, ∾ vyrde lête þone leódscipe *Met.* 1[87]; ∾ vîsran *Met.* 4[45]; gif he môt þär ∾ and gerysna on (*i. e.* on êđle) brûcan ∾ bolde *Rûn.* 23; seó godes circe þurh gesomninga sôdes and ryhtes beorhte blîceđ *Cri* 700; *dat.* äfter rihte *Met.* 22[1]; gif he tô þam rîce väs on ∾ boren *Met.* 26[43]; viđ ∾ van âna viđ eallum *(Grendel) B.* 144; þät ic on þînum ∾ rædfäst lifige *'in aequitate tua': Ps.* 142[11]; äfter ryhte *Cri.* 847, 1221; ge þam ∾ viđroten häfdon, onscûnedon þone scîran scippend *El.* 369; *acc.* näfđ he riht gedôn *Gen.* 360; ne fremest þu gerysnu and ∾ viđ me *Gen.* 2245; he cynna gemunde ∾ and gerisno *Gen.* 2432; þät ic ∾ fremme *Ps.* 93[15]; sôđ and ∾ *(justitiam) Gen.* 21, *Sat.* 207, *B.* 1700, *Ps.* 111[6], *Hy.* 7[75]; þe heortan ∾ healdađ mid gôdê *Ps.* 124[4]; þät man his (godes) ∾ tôbräc *Edg.* 43; frumbearnes ∾ *Exod.* 388; þät he ofer ealde ∾ drihtne gebulge *B.* 2330; gedvolan fylgdon ofer ∾ godes *El.* 372; sceal ∾ gehŷran þurh þäs dêman mûđ dæda gehvylcra *(judicium) El.* 1282; on ∾ *Exod.* 586, *Sat.* 347, 688, *An.* 324, 700, *Hy.* 9[7, 32], *Met.* 27[26] (s. onriht);

on þàt eáde ∾ (?) *Exod.* 186; healdađ sôđ and ryht *Gû.* 782; his sibbe ∾ bevitigan *Gû.* 107; on ∾ *Cri.* 267, *Ph.* 664, *Rä.* 41^{3}, *B.* 1555; *inst.* mid rihtê *Gen.* 424, *B.* 2056, *An.* 521, *Ps.* 96^{1}, 129^{3}, 138^{19}, *Met.* 26^{41}, 30^{17}; dêman mid ∾ *Ph.* 494; mid ryhtê *Cri.* 278, *Rä.* 41^{35}; healdađ hyra sôđ mid ∾ *Gn. Ex.* 36; *gen. pl.* rædfäst rihta gehvilces *(Gott) Vald.* 2^{26}. — 2) *rechtmäßiger Anteil oder Besitz (s. H. Z.* X, 338); *inst.* nelle ic hie rihtê benæman *(ihres Beuteanteils) Gen.* 2152; ne môt (ic) ænigê nu ∾ spôvan *El.* 917; *gen. pl.* hafađ mec bereáfod rihta gehvylces feohgestreóna *El.* 910. — 3) *Pflicht, Verpflichtung, Schuldigkeit; nom.* us is riht micel þät ve rôdera veard hêrigen *Gen.* 1. — 4) *das Rechte, Richtige, der wahre Sachverhalt, Wahrheit; gen.* he up âhôf rihtes rêniend þâra rôda tvâ *(das Richtige anordnend) El.* 880; *dat.* se þe secgan vile sôđ äfter rihte *B.* 1049 *und ähnlich B.* 2110; ge vidsôcon sôđe and ∾, þät in Bethlême bearn vealdendes cenned være *El.* 390 *und ähnlich El.* 663; *acc.* þät he be þære rôde riht getæhte *El.* 601; nysse ic be þære rôde ∾ *El.* 1241; cûđon ∾ sprecan *Sch.* 13; he cûđe æghvylc mægburge ∾, eorla ädelo *(i. e. genealogias) Exod.* 352; ve þäs ryht mâgun gehŷran *Gû.* 3; *inst.* ôđþät he his sîđfät secge mid ryhtê ealne from orde *Jul.* 285; âreccan mid ∾ *Cri.* 222. — 5) *Rechenschaft; acc.* hâteđ hyra lîfes riht andveard ŷvan, þät *(sc.* lîf) he him ær forgeaf tô sælum *Cri.* 1375; for æghvylc (liđ) ∾ âgyldan (ryht *Ex.*) *Seel.* 98; *gen. pl.* secgađ þonne ryhta fela *Dôm.* 105. — *s.* æ-, êđel-, eald-, folc-, land-, leód-, un-, voruld-, vord-riht; geriht.

rihtan 1) *richten, zurichten, einrichten; imp.* ongin þe scip vyrcan, on þam þu mongum scealt reste gerŷman, and rihte setl älcum eorđan tudre! *(oder* rihte *adj. zu* setl?) *Gen.* 1304. — 2) *aufrichten; prœt.* he mid handum his eft on heofonrîce rihte rôdorstôlas *Gen.* 749. — *s.* gerihtan.

riht-ädelo *plur. n. vera indoles; nom.* on þam môde biđ monna gehvilcum þâ ∾, nales on þam flæsce foldbûendra *Met.* 17^{30}. — *vgl.* rihtandsvaru *Ps. Th.* 37^{14}.

rihte, ryhte *adv. recte;* rihte *Gen.* 2119, *B.* 1695, *By.* 20, *Edg.* 27, *El.* 553, 566, 1075, *Ps.* 62^{6}, 72^{1}, 77^{55}, 95^{13}, 97^{9}, 98^{4}, 118^{137}, 138^{6}, 139^{13}; gereclîce ∾ flôveđ *(gradaus) Met.* 5^{14}; ryhte *Cri.* 131, *Rä.* 51^{7}. — *s.* ät-, bîrihte.

rihtend, ryhtend *m. rector; acc.* rôdera ryhtend *Cri.* 798.

riht-fremmend *recht handelnd; pl.* ryhtfremmende *Ph.* 632; *gen.* ryhtfremmendra *Jul.* 8; *dat.* ryhtfremmendum *Cri.* 1656.

riht-heort *adj. rectus corde; dat. pl. m.* mid rihtheortum *'qui recti sunt corde': Ps.* 93^{14}.

riht-lîce *adv. recte, juste;* þu ∾ dælest mete þinum mannum *Hy.* 7^{79}.

riht-nes, -nys *f. æquitas, rectitudo; gen.* he his folc on rihtnesse ræde gebringeđ *Ps.* 97^{9}; *dat.* on rihtnysse ræda *'in aequitate': Ps.* 110^{5}.

riht-ryne *m. cursus rectus*; *dat.* ~ *Met.* 5^{20}, 10^{41}.

riht-scytte *m. (adj.?) qui recte jaculatur; nom.* sum bið ~ *Crä.* 51.

riht-vîs, ryht-vîs (*engl.* righteous) *adj. juris gnarus, justus; nom.* ~ *Hy.* 6^{7}, $7^{29.\,83}$, *Met.* 1^{49}; ryhtvîs *Cri.* 826; *pl.* dômas þîne reðe rihtvîse *Ps.* 118^{75}; værun eall þîn bebodu æghvär rihtvîs *Ps.* 118^{172}. — *s.* unrihtvîs.

riht-vîslîce *adv. sapienter;* þeáh hine rinca hvilc ~ äfter frigne *Met.* 22^{45}.

riht-vîsnes *f. rectitudo, justitia; gen.* rihtvîsnesse *Met.* 22^{56}; *acc.* ~ *Met.* $22^{28.\,59}$, *Ps.* 87^{12}. — *gen.* ne micles ne lytles rihtvîsnesses ne gerâdscipes *Met.* 22^{48}. — *acc. pl.* rihtvîsnessa *Ps.* 88^{30}.

rîm *n. numerus, multitudo; nom.* ~ *Gen.* 1166, 1243, 1626, 2571, *Gû.* 469; *gen.* rîmes *Cri.* 467, *Men.* 64, 96, *Ps.* 94^{10}; geteled ~ (*gezält der Zal nach*) *Gen.* 1886, 2344, *Edg.* 11, *El.* 2; *dat.* on rîme *An.* 1698, *Jul.* 587, *Gû.* 1108, *El.* 284, *Ps.* 104^{11}; være þu geveorðod on vera ~ *Gen.* 2107; *acc.* rîm *Gen.* 1161, 1704, 2221, *Exod.* 435, *Cri.* 1587, *Pa.* 3, *An.* 546, *Gû.* 3, 863; nu ic þät rîm ne can *El.* 635; volde manna rîm fela þûsenda forð gelædan *Sat.* 401; vintra ~, fela þûsenda (*per multos annos*) *Sat.* 420; þurh gedvolena ~ *Jul.* 368; *inst.* geteled rîmê *Gen.* 1263, 1741, *Exod.* 372, *An.* 1037, *El.* 634, *Ps.* 67^{17}; gescyred ~ *Phar.* 5. — *s.* cneó-, däg-, dôger-. ende-, fäðm-, ge- getäl-, geâr-, niht-, scilling-, un-, vinter-rîm.

rîman *c. acc.* 1) *zälen; inf.* ~ *Ps.* 138^{16}, 146^{4}. — 2) *herzälen, aufzälen; inf.* hvät sceal ic mâ ~ yfel endeleás? *Jul.* 505. — 3) *worunter zälen, wozu oder wofür rechnen, aestimare; part. pl.* ge beóð me siððan talade and rîmde beorhte gebrôðor on bearna stäl *Reb.* 10. — *s.* a-, gerîman.

rîm-cräft *m. ars computandi, arithmetica; dat.* häfdon hie on rûne and on rîmcräfte âvriten vera endestäf, hvänne ... sceoldon *An.* 134; on ~ *Edg.* 27.

rîm-cräftig (rŷm-) *adj. arte computandi peritus; nom. pl.* rŷmcräftige *Men.* 44.

rîm-getäl, -getel *n. numerus; nom.* ôð þät rîmgetäl rêdre þrage daga forð gevât *Gen.* 1420; *acc.* lêt veaxan eft heora rîmgetel *Gen.* 2755.

rîm-talu *f. numerus*; *dat.* læt mec on rîmtale rîces þînes mid hâligra hlyte vunigan! *El.* 820.

rinc *m. vir*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 1011, 1208, 1626, 1790, 2926, *B.* 399, 720 (*Grendel*), 741, 747, 2985, *An.* 1118, *Met.* 1^{49}, *Rä.* 63^{4}, 64^{15}, 73^{2}; *gen.* rinces *Gen.* 2845; *dat.* rince *Gen.* 175, 1196, 1463, *B.* 952, 1677; *nom. acc. pl.* rincas *Gen.* 286, 1651, 1895, 2031, 2049, 2152, *Dôm.* 105, *Sch.* 13, *Men.* 44, *An.* 9, *El.* 46, *Gn. Ex.* 178, *Rä.* 15^{16}; *gen. pl.* rinca *Jud.* 54, 339, *B.* 412, 728, *An.* 969, *Met.* 10^{41}, 22^{45}, *Rûn.* 5; *dat. pl.* rincum *Gen.* 1910, 2432, *Cri.* 1115, *By.* 18, *Ap.* 11, *Rä.* 43^{8};

voc. pl. rincas mîne! *Gen.* 2880, *An.* 1345. — *s.* beadu-, fyrd- (ferd-), gûđ-, gum-, here-, heađo-, hilde-, mago-, sæ-rinc.

rinc-getäl *n. virorum numerus; acc.* vâce ne grêtton on þät ∾ ræsvan herges *Exod.* 234.

rind (?) *s.* lâm-rindum.

rinnan *rinnen, currere, emanare; inf.* blôd and väter ût becvômon ∾ *Cri.* 1115; *præs.* ic rinne on vîsne veg vorda þînra *Ps.* 118^{32}; *præt.* Satan r a n and on sûsle gefeól *Sat.* 712; væn äfter ∾ *Rûn.* 22; fŷr ∾ svîđor, veóll of gevitte (fyran *MS*) *B.* 2881. — *s.* â-, bi-, ge-, ôđrinnan *und* irnan.

rîp, rŷp *n. maturitas, messis; nom.* sôđlîce þät rîp is voruide endung, þâ rîperas synd englas *Matth.* 13^{39}; *gen.* rîpes hlâford *(messis dominus) Matth.* 9^{38}; ∾ rŷpes tîman *Ph.* 246; *dat.* on rîpe *'in maturitate': Ps.* 118^{147}; *acc. pl.* rîpu gaderian *manipulos colligere: Som.* 178 *(Lye)*: *vgl.* frumrîpan *primitiae (Lye) und 'messis* gerîp': *Wr. gl.* 74.

rîp *adj. maturus; acc. pl.* rîpa *Met.* 29^{63}.

rîpan *ernten, metere; præs. pl.* svâ eal manna bearn sorgum sâvađ, svâ eft rîpađ *Cri.* 87. — tô rŷpanne *'ad messem' und 'metere': Joh.* $4^{35, 36}$; se þe rŷpđ *'qui metit': Joh.* 4^{37}.

-ris (-res) *s.* cneó-ris.

rîsan *surgere; inf.* þe me lungre on ∾ villađ *'insurgentibus in me': Ps.* 58^{1}. — *s.* â-, gerîsan, ræran, ærist, cneó-ris, gerisne, and-rysno.

rîxian *s.* rîcsian.

roccettan *eructare; præs. pl.* heora frumvästme fulle syndon, þät hi rûmlîce roccettađ svîđe *'promptuaria eorum plena eructantia': Ps.* 143^{15}; *conj.* 3. gemune þînes môdes þâ miclan geniht, þînre vêđnesse vîse säcgenum roccette and ræd sprece, and þîne sôđfästnesse secge geneahhe! *'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt et justitia tua exultabunt': Ps.* 144^{7}.

rôd *f. crux (eig. virga, pertica); nom.* ∾ *Cri.* 1065, 1085, 1102, 1490, *An.* 969, *El.* 219, 624, 720, 887, 1012, 1224, *Kr.* 44, 136; *gen.* rôde *An.* 1339, *El.* 103, 1235; ∾ treov (treó) *Ph.* 643, *Jul.* 447, *El.* 147, 206, 856; ∾ tâcn *Rä.* 56^{5}; þurh ∾ cvealm *Ap.* 39; *dat.* rôde *Cri.* 1115, 1448, 1488, *Dôm.* 105, *An.* 1328, *Jul.* 481, *El.* 482, 601, 774, 1067, *Kr.* 56; *acc. sg.* rôde *Cri.* 727, *Jul.* 305, *Gû.* 151, *El.* 631, 919, 1023, 1075, *Kr.* 119; *gen. pl.* rôda *El.* 880; *acc. pl.* rôda *El.* 834 *und* rôde *El.* 869. — *s.* segl-, vyn-rôd.

rôdor, râdor (*nicht* rodor, rador) *alts.* râdur *m. coelum, firmamentum, aether; vgl. Myth.* 662, *Gramm.* I³, 329, 339; *altn.* rôđull *sol; gr.* ῥέϑος; *vgl.* dägrêd *ahd.* tagarôt *und Myth.* 662, *Gramm.* I³, 329, 339; *Leo's Zusammenstellung mit skr.* rudra *und* rôdas (*K. Z.* II, 478) *verbietet der Vocal; nom. 'firmamentum* r ô d e r': *Wr. gl.* 41, 70; r ô d o r *Cri.* 826, *Jul.* 498, *Gû.* 1069, *El.* 856; eall rûma ∾ *Met.* 28^{16}; rynesvift

∾ *Met.* 20[206]. — *gen.* rôdores tungel (candel, hrôf) *Gen.* 2190, *Cri.* 60, *B.* 1572, *Hy.* 5[4]; rôderes fǣreld *Boeth.* 39[3]; rôdres svifto *Met.* 28[3]; under râdores ryne *El.* 795; rôderas fǣsten (feng) *Gen.* 98, 148. — *dat.* rôdere *Met.* 29[15]; ∾ rynesviftum *Met.* 24[28]; ofer ∾ *Met.* 20[124]; rôdore *Met.* 20[136]; up on ∾ *Hy.* 10[1]; of heán ∾ *Dan.* 236. — *acc:* rôdor *Gen.* 114, *Exod.* 463, *An.* 521; þisne sviftan ∾ *Met.* 10[40]. — *nom. acc. pl.* rôderas *Jud.* 349, *B.* 1376; rûme ∾ *Gn. Ex.* 134. — *gen. pl.* rôdera *Rä.* 60[16]; ∾ rædend (cyning, þrym, rihtend, vealdend, veard) *Gen.* 1, 1203, 2404, *Dan.* 457, *Sat.* 612, *Cri.* 134, 222, 428, 798, 866, 1221, *B.* 1555, *An.* 627, 817, *Jul.* 305, *El.* 482, 1067, 1075, *Ps. C.* 92, *Met.* 11[30]; ∾ rîce *Sat.* 347, *Gû.* 654, 764; under ∾ rûm *Gen.* 1166; ûđ ∾ hrôf *Gû.* 1286; rôdora veard (valdend) *Gen.* 169, 1253, 2119, 2755, *Dan.* 291, *El.* 206, *Met.* 10[30]; ∾ rîce *Sat.* 688, *Ph.* 664; rôdra veard *Rä.* 14[7]. — *dat. pl.* under rôderum *Gen.* 109, 1344, 1418, *Dan.* 640, *Cri.* 484, 526, 1176, *B.* 310, *Ph.* 14, *El.* 13, 46, 147, 631, 919, 1285; ∾ under *Gen.* 2221; of (from, tô) ∾ *Gen.* 1372, 1681, 2911, *Dan.* 652, *Cri.* 74, 907, *El.* 1023, *Rä.* 56[5]; on ∾ *Gen.* 21, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, *Cri.* 353, 758, 1469, *Men.* 216, *Jul.* 644, *El.* 460, 1151, *Hy.* 3[30]; tô rôdorum *Met.* 23[10]; under (of) râdorum *El.* 762, 804. — *s.* beorht-, eást-, heáh-, norđ-, sûđ-, up-, vest-rôdor.

rôdor-beorht *adj. splendidus in aethere, aetherius; nom. pl.* rôdorbeorhtan tunglu *Dan.* 369.

rôdor-cyning (râdor-) *m. rex coelorum*; *gen.* rôdorcyninges *Cri.* 727, *Jul.* 447, *El.* 887; râdorcyninges *El.* 624.

rôdor-stôl *m. thronus coelestis*; *acc. pl.* -as *Gen.* 749.

rôdor-torht *adj. splendidus in aethere, aetherius*; *nom.* [rôdor]-torht *deus: Gen.* 1416.

rôdor-tungol *n. sidus coeleste*; *dat. pl.* rôdortunglum *Gen.* 1667.

rôf (*alts.* ruof, ruob, rôf) *adj. strenuus*; *nom.* ∾ oretta (rûnvita, veorud) *B.* 2538, *Gû.* 1068, *Reim.* 16; väs brego ∾ cyning *B.* 1925; mägenes (mägenê, dædum, môdê) ∾ *B.* 2084, 2666, *An.* 625, 986, 1471, 1678; þeáh he ∾ sie nîdgeveorca *B.* 682; *acc.* rôfne *B.* 1798, *El.* 50, *Rä.* 20[7]; þone rôfan *B.* 2690; *nom. acc. pl.* rôfe *Gen.* 286, 1651, 2049, 2334, *Jud.* 20, *An.* 9; môdes rôfan *Exod.* 98; ?sanges rôfe (rôpe *MS*) *Rä.* 58[8] (*Lye gibt jedoch ein* rôv *suavis ohne Beleg*); *gen. pl.* môdê (nîdê) rôfra *Exod.* 226 (rôfa *MS*), *Jud.* 53; *dat.* (*inst.*) *pl.* rôfum *Gen.* 1910, *An.* 1345; *compar. acc.* næfre ic sælidan sêlran mêtte, rôrend rôfran *An.* 473. — *s.* äsc-, beadu-, cvyld-, cyne-, dæd-, ellen-, gûđ-, hand-, hete-, heađo-, hyge-, mägen-, môd-, mund-, sæ-, sige-, þräc-rôf, *und vgl.* räfnan, berafan, gerêfa *und ahd.* ruaba, ruabôn.

rôf (?) *s.* secg-rôf.

rogian (*ahd.* rukian, *nhd.* rücken) *proficere, crescere, florere*; *inf.* ryht

sceal ~ *Gn. Ex.* 119. — *skr.* ruh *crescere, aus* rugh, *nicht aus* rudh, *wie das Desiderativ* rurukshati *zeigt; dazu auch goth.* rûms *spatiosus.*

rom *s.* ram.

rômian, rômigan *alts.* rômian, rômôn *c. gen. affectare aliquid (nach Ettm. aliquid in potestate habere); inf.* is þes änga stede ungelice þam ôdrum, þe ve ær cûdon, þeáh ve hine (þone stede) *for* þam alvealdan âgan ne môston, rômigan ûres rîces *Gen.* 360. — *vgl. ahd.* râmên *mhd.* râmen.

rond, rôp ? (sanges rôpe *Rä.* 58[3]) *s.* rand, rôf.

rôrend *(für* rôvend *verschrieben?) m. Ruderer; acc.* næfre ic sælidan sêlran mêtte, ~ rôfran *An.* 473.

rôse *f. rosa; nom.* ~ *Rä.* 41[24]; *gen.* þære rôsan *Met.* 6[13].

rôt *adj. hilaris; nom.* ~ *Reim.* 86. — rôt-hvîl *tempus requietis: Ps. Th.* 88[16], *Arg. Ps. Th.* 14; geunrôtsian *contristare: Ps. Th.* 9[21]. — *s.* unrôt, rêtan.

rôv (*ahd.* ruowa *altn.* rô) *f. requies; gen. vel inst.* rôve gefêgon *Gû.* 184.

rôvan *remigare, navigare; præs. navigo* ic rôve': *Wr. gl.* 8; in sîdum ceole vid vinde rôved *Gn. Ex.* 187; *præt.* reóvon *Luc.* 8[23, 26], *Joh.* 21[8]. — *natare; præt. pl.* þâ git (vit) on sund reón *B.* 512, 539.

rûh, rûv *engl.* rough *adj. hirsutus, hispidus; nom. 'irsutus vel ispidus* rûh': *Wr. gl.* 51; ~ *Rä.* 26[5]; *gen. n.* rûves nâthvät *Rä.* 62[8].

rûm *m. Raum; nom.* ~ väs tô nimanne herereáf *(oder adj. reichlich?) Jud.* 314; *acc.* deád þäs ne scrîfed, þonne him ~ forlæt rôdora valdend *Met.* 10[30]; he ræsde on þone rôfan, þâ him ~ âgeald *B.* 2690; under rôdera ~ *(statt des dat.) Gen.* 1166. — *s.* gerûm, gerûma, rogian.

rûm *adj.* 1) *spatiosus, amplus in rein räumlicher Beziehung; nom.* ~ recedes mûd *Gn. C.* 37; þûhte him eall tô ~, vongas and vîcstede *B.* 2461; eall rûma rôdor *Met.* 28[16]; rûme rîce *Dan.* 611; *dat.* rûmum flôde *Gen.* 167; on rûmre foldan *Hy.* 5[3]; *acc.* ofer rûmne grund *Gen.* 123, 213, *Hy.* 7[38]; þâ rûman sæ *Met.* 6[13]; þâs ~ gesceaft *Met.* 20[138]; rûme rîce *Gen.* 1790; þis ~ land *Gen.* 114; he þe væpnum lêt rancstræte ~ vyrcan *Gen.* 2112; *inst.* mid hŷdendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 293; *plur.* vealdas (eardas) rûme *Ph.* 14, *Gn. Ex.* 15; ~ grundas (rôderas) *Jud.* 349, *Gn. Ex.* 134; *compar.* sôhton rûmre land *Gen.* 1651. — 2) *auf den inneren Sinn übertragen; nom.* þe veord rûm on þînum breóstum *Gen.* 519; *acc.* ic mäg hine þurh rûmne sefan ræd gelæran *B.* 278; *compar.* ær me rûmran geþeaht on môdes þeaht vîsdôm onvrâh *El.* 1241. — 3) *amplus, von großer Tragweite und Wirkung; nom. pl.* þîne dômas synd rihte and rûme *Hy.* 7[15]. — 4) *largus*; *acc.* (redehydig ver) se þe hafad rûme heortan *Alm.* 2. — 5) *laxus*; *acc. pl.* rûme regulas and ræde môd geongra manna in godes templum *Gû.* 460.

rûme *adv.* 1) *weit, weithin;* ~ geondvlîtan *Cri.* 60; ~ rîxad *Met.* 24[32];

frêcenra sîda, þæra he ∾ dreáh *Gen.* 1428; rôdores tungel, þâ þe nu ∾ heora vîte vîde dælad *Gen.* 2190; ∾ fleáh *Gen.* 1456; gehŷran mäg ic ∾ and svâ vîde geseón *Gen.* 673; *compar.* sceoldon rûmor sêcan ellor êdelseld *Gen.* 1895 *und ähnlich Gen.* 1913; ne villađ ∾ unc landriht heora *Gen.* 1910. — 2) *largiter, copiose*; he rûme lêt villeburnan on voruld þringan *(oder adj.) Gen.* 1372; þu meaht his *(n.)* þonne ∾ ræd geþencan *Gen.* 561; þeóda tŷmdon ∾ under rôderum, rîm miclade monna mægđe geond middangeard *Gen* 1243. — 3) *weit und leicht ums Herz;* veard hire rûme on môde *Jud.* 97. — 4) *palam, aperte;* þät is eft gereht rûme bî gerŷnum *Cri.* 134 *und ähnlich Jul.* 314. — 5) *temporal, compar.* rûmor *noch ferner?* þät þu randvîgum ∾ môte on þisse folcsceare frätve dælan *Gen.* 2828. — *s.* gerûme.

rûm-gâl *adj. lætus spatio? latissimus, ample lætus? nom.* ôđþät heó (culufre) ∾ reste stôve fägere funde *Gen.* 1466.

rûm-heort *adj. largus cordis, liberalis; nom.* ∾ *B.* 1799; ∾ cyning (hlâford) *B.* 2110, *Hy.* 7[63]; vîf sceal ∾ beón mearum and mâđmum *(inst.) Gn. Ex.* 87; *vgl.* he väs eallum rûmgifa *(largus) Bed.* 3[14].

rûm-lîce *adv.* 1) *largiter;* heora frumvästme fulle syndon, þät hi ∾ roccettađ svîđe *Ps.* 143[16]. — 2) *remote; compar.* þe him elles hvär ge rûmlîcor reste sôhte *B.* 139.

rûm-môd *adj. largus animi, liberalis, munificus; nom.* þearfum ∾ *Bed.* 3[6]; *pl.* hi beóđ rûmmôde rihtra gestreóna *Gû.* 49.

rûn *f.* 1) *colloquium secretum, susurratio, Beratung; dat.* nymđe he him hväne þê neár hête rinca tô rûne gegangan *(ad colloquium) Jud.* 54; gesät him sundor ät ∾ *Wand.* 111; monig oft gesät tô ∾ *B.* 172; gesæton sundor tô ∾ ermđu eahtigan *An.* 1163; þâ mid dryhten oft ∾ besæton *An.* 627; gefetigan tô ∾ *Jul.* 62, *El.* 1162; eodon fram ∾ *El.* 412; *inst. pl.* he 40 daga folgeras sîne rûnum ârêtte *(colloquiis) Hy.* 10[36]. — 2) *mysterium; nom.* rûn biđ gereoenod *Exod.* 525; *acc.* hâlige rûne *Jul.* 656, *El.* 333, 1169; nearusorge dreáh, enge ∾ *El.* 1262; vîf sceal ∾ healdan *Gn. Ex.* 87. — 3) *Geheimschrift, Runenscrift; nom.* hvät sió rûn bude *Dan.* 542, 741; *acc.* ræd sceal mon secgan, rûne vrîtan *Gn. Ex.* 139; *dat.* häfdon hi on ∾ and on rîmcräfte âvriten vera endestäf *An.* 134. — *'consecretalis* gerûna': *Wr. gl.* 18; *'a secretis vel principis consiliarius* ∾': *ib.* 60. — *s.* beadu-, hete-, hyge-, invit-, leođo-, searo-, väl-rûn; helrûna; gerŷne.

rûn-côfa *m. cubile mysterii, pectus; dat.* on his rûncôfan *Met.* 22[59].

rûn-cräftig *adj. runenkundig; pl.* rûncräftige men *Dan.* 734.

rûn-stäf *m. litera runica; pl.* rûnstafas *B.* 1695, *Rä.* 43[8], 59[15].

rûn-vita *m.* 1) *mysterii gnarus; nom.* rôf ∾ *(Guthl.) Gû.* 1068. — 2) *consiliarius a secretis, geheimer Rat; nom.* mîn ∾ and mîn rædbora *B.* 1325.

rust, rûv *s.* synrust, rûh.

rŷcels, rêcels, rîcels *n. thus, incensum, Räucherwerk; nom.* rîcels *Rä.* 41^{24}; svâ ∾ bið, þonne hit gîfre glêda bärnað *Ps.* 140^{2}.

rycene, ryde, ryð, rŷfan, ryft, ryht *s.* recene, geryde, rið, berŷfan, rift, riht.

rŷman 1) *räumen, dilatare, parare, locum dare, viam aperire; inf.* ôð ic þære. lâfe lagosîða eft reorde under rôderum ∾-ville *(parare) Gen.* 1344; *præs.* he sâvlum rŷmeð lîðe lîfvegas *Gû.* 739; he him veg ∾ *Rä.* 54^{10}; *pl.* þâ þe þurh âttres ord ingang rŷmað *Sal.* 221; *præt.* he êðelþrym onhôf, rŷmde and rærde *Gen.* 1635. — 2) *wegräumen, removere; præt.* brim berstende blôdegesan hveóp, ôðþät metod þurh Moyses hand môdge rŷmde *Exod.* 479. — *s.* gerŷman.

rŷm-cräftig *s.* rîmcräftig.

rŷn *rugitus; acc.* seó leo onginneð rŷn grymetigan *Met.* 13^{29}. — *vgl.* rŷn (rŷan) *præs.* rŷð *rugire: Boeth.* 25, *Ps. Th.* 2^{1}; *ahd.* rohôn rohian *rugire und* ruod *rugitus.*

ryn *s.* cynryn (-ren).

rŷnan *rugire; inf.* ∾ (ryna *MS*) *Men.* 26^{24}; *præt.* rŷnde *Boeth.* 38^{1}.

ryne, rene *m.* 1) *cursus, sowol Bahn als Lauf; nom.* siððan furðum väs rôdor âræred and ryne tungla *Jul.* 498; *acc.* ∾ tungla *Cri.* 671, *Met.* 28^{8}; tunglu, þâ þe ∾ healdað *Dan.* 369; þâ heora ∾ healdað *(sc. aquae) Gen.* 159; gesette ŷðum heora onrihtne ∾ *Gen.* 167; hi symle sculon þone ilcan ∾ eft gecyrran *(stellae) Met.* 11^{17}; þâ tungl âvder ôðres rene â ne gehrîneð *Met.* 29^{10}; *dat.* under râdores ryne *El.* 795; ∾ þam ryne onvend *Met.* 11^{20}; *dat. pl.* neâh vätera rynum *Ps. Th.* 1^{3}. — 2) *profluvium, pluvia; acc.* ryne *Gen.* 1416. — *s.* forð-, gegn- (geân-), riht-ryne.

rŷne *n. mysterium? acc.* ∾ *Rä.* 49^{6}, *Cri.* 47. — *s.* gerŷne, rŷne-man.

ryne-gäst (-giest) *m. profluvii hospes;* rynegiestes väpen *(fulgura) Rä.* 4^{58}.

rynel *m. cursor, nuntius (Nic.* 3, 4, 5): *s.* forrynel.

rynig *adj. cursor; nom.* sum bið ∾ *(ein guter Läufer) Crä.* 51. — *s.* vîd-ryneg.

rŷne-man *m. vir mysteriis deditus; dat. sg. oder acc. pl.* þe þâ rædellan við rŷnemenn hygefäste beheóld heortan bevrigene orþoncbendum *Rä.* 43^{12}.

ryne-strang *adj. strenuus cursu: nom.* rynestrong on râde *Rä.* 20^{7}.

ryne-svift *adj. velox cursu; nom.* svâ svâ eal dêð ∾ rôdor (ryne svifte *MS. i. e.* rynê sviftê?) *Met.* 20^{306}; *dat.* ofer rôdere rynesviftum *Met.* 24^{28}.

ryne-þragu *f. cursus;* restan ryneþragum (*oder* ryne þragum?) *Gû.* 184.

rŷp, rŷpan (ryppan?), rŷric, -rysne, -rysno *s.* rîp, â-, berŷpan, særŷric, gerisne, and-rysno.

S.

sacan 1) *intr. certare, pugnare, streiten, kämpfen; inf.* ymb feorh ∾ *B.* 439 *und ähnlich Gn. Ex.* 28, *Gn. C.* 53; ∾ vid *(c. acc.) Jul.* 206, 298. — 2) *c. acc. increpare, exsecrari; præt. pl.* me mîne âgen vord sylfne sôcon, svîđe oncûđon *'execrabantur': Ps.* 55[5]. — *s.* an-, for-, ge-, on-, viđsacan; and-, gesaca.

sacerd *m. sacerdos; acc.* ∾ *Cri.* 137; *pl.* sacerdas *An.* 743, *Ps.* 77[64], 98[6]; *dat. pl.* sacerdum *Ap.* 71. — *s.* ealdorsacerd.

sacerd-hâd *m. sacerdotium; acc.* ∾ *El.* 1055.

sacu *f. contentio, hostilitas, lis, rixa, pugna; nom.* sacu *Ph.* 54, *B.* 1857, 2472, *Gû.* 650, *El.* 906; *'seditio* folcslite *vel* æsvicung *vel* sacu': *Wr. gl.* 21; *gen.* säce *El.* 1031 *und* säcce *B.* 600, *Rä.* 4[29]; *dat.* säcce *Jud.* 289, *B.* 953, 1618, 1665, 2612, 2659, 2681, 2686, *Ädelst.* 4 *(var.* sake, secce), 42 *(var.* sace, säcge), *Ap.* 59, *El.* 1178, 1183; *acc.* sace *Jul.* 230, 200, *Gn. Ex.* 20, säce *Gû.* 271 *(lies* vîdor säce), *El.* 941, säçe *B.* 154 *und* säcce *B.* 1977, 1989, 2347, 2499, 2562, *An.* 1134, *Rä.* 85[21]; *nom. pl.* saca *Met.* 25[44]; *gen. pl.* säcca *B.* 2029.

sâda *ahd.* seito *m. laqueus, tenticula; dat.* grin biđ on sâdan grame tô-ränded and ve synt âlŷsde *'laqueus contritus est: Ps.* 123[7]. — *s.* vealsâda.

sadian *s.* gesadian, säd.

sadol *m. Sattel, ephippium; nom.* ∾ *B.* 1038.

sadol-beorht *adj. splendido ephippio praeditus; pl. n.* þreó vicg ∾ *B.* 2175.

sâg *(ndd.* seeg) *Bündel, Last? acc.* ic *(sc.* scip?) häbbe ∾ on middan *Rä.* 79[5]. — *vgl. jedoch auch mhd.* seige *und altn.* sægr.

sagian *(verbum defect) dicere;* 1) *mit dem Accusativ; præs. sg.* 2. sagast *Sal.* 252, *Jul.* 84; *sg.* 3. sagađ *Cri.* 1308; *imp. sg.* saga *Gen.* 873, *Cri.* 209. — 2) *mit Præpositionen, loqui de aliqua re: imp.* saga me from þam lande! *Sal.* 209. — 3) *bloſz mit abh. Satz; præs. sg.* sagast *Gen.* 878 *und* sagađ *Jul.* 69; *imp.* saga *Gen.* 1832, *An.* 557, *Jul.* 418, 430, *Gû.* 1165, *El.* 623, 857, *Phar.* 1, *Sal.* 236, 330, 337, *Rä.* 2[14], 3[13], 4[72], 9[8], 11[11], 13[13], 20[9], 24[16], 36[13], 37[8], 40[29], 63[9], 67[10], 72[26], 78[11], 80[15], 83[7]. — *s.* gesagian, secgan.

sagu *f. dictum, relatio, traditio (s. Lye); gen. pl.* ic þînra bysna ne mäg vorda ne vîsna vuht oncnâvan, sîđes ne s a g o n a *Gen.* 535; *vgl. jedoch auch* sägen; *vielleicht ist für* sagona *eher ein nom.* sagun *f. anzusetzen.*

sâl *m. Seil, laqueus; nom.* racentan ∾ *Gen.* 372; slîđhearda ∾ *Gen.* 378; *inst.* väs be mäste segl sâlê fäst *B.* 1906.

salig, salh *(ahd.* salaha) *f. salix; acc.* on salig ve ûre organan up âhêngon *'in salicibus': Ps.* 136[2]; *oder* salig *n. salictum?*

salletan *psallere*; *imp. pl.* singađ him and salletađ! *Ps.* 104[2]. — *s.* sealm.

salt *s.* sealt.

salor *aula regia*; *dat.* tô salore *El.* 382, 552.

salu, salo (*ahd.* salo) *adj. fuscus, furvus*; *nom.* ic eom salo *Rä.* 78[11].

salu-brûn (sealo-) *adj. fusco-ater*; *nom.* hräfn sveart and sealobrûn *Fin.* 35.

salu-neb *adj. rostrum furvum habens*; *nom.* saloneb *Rä.* 50[5].

salu-pâd *adj. veste furva indutus*; *pl.* svearte salopâde (*sc. sturni*) *Rä.* 58[3].

salved *part. colore furvo obductus, picatus, getheert*; *acc.* under ∾ bord *Gen.* 1481. — *ahd.* gasalawian *decolorare*, irsalawên *obscurare*.

sâl-vang *s.* sælvang.

salvig-feđere *adj. furvus pennis*; *nom.* hrefn salvigfeđera *Gen.* 1448.

salvig-pâd (saluvig-) *adj. veste furva indutus*; *nom.* hrefn salvigpâd *Vy.* 37; earn salovigpâda *Jud.* 211; *acc.* hräfn salupigpâdan (salovig-) *Ädelst.* 61.

sâm- *in compos.* semi-, ἡμι-: *s.* sâmvîs, sâmvorht *und* sæmra.

same, some *adv. item, pariter*; svâ same *Met.* 20[150], 24[22]; and . . . svâ ∾ *El.* 1207. 1284; efne svâ ∾ *Pa.* 53; svâ some *Gen.* 399, *Sat.* 83, 191, *Cri.* 940, 1112, 1123, 1243, 1273, 1456, *Môd.* 7, *Rä.* 16[2], 48[11]; efne svâ ∾ *Pa.* 53; *and* . . . svâ ∾ *El.* 653, 1066; and eác svâ ∾ *El.* 1278.

sam-heort *adj. concors*; *nom. pl.* singađ samheorte sangas drihtne! *Ps.* 149[1].

-samne *s.* ät-, tôsamne (-somne).

samnian, somnian 1) *c. acc. colligere, congregare, concionare*; *inf.* folc somnigean ærnum bêmum *Exod.* 217; *præs.* he somnađ and gädrađ vyrta tô þam eardstede *Ph.* 193 *und ähnlich Ph.* 269; he tô ∾, þâ þe ût gevitan (*sc. nach Jerusalem*) *Ps.* 146[2]; *conj.* þät ic lygevordum leóđ somnige *Ph.* 547; *prœt.* ic þisne sang fand on seócum sefan, samnode vîde, hû . . . *Ap.* 2; he þider folc ∾ *Dan.* 228; *pl.* here samnodan *An.* 1126. — 2) *intr. colligere*; *præs. conj.* ne mid his sceáfe ne mäg sceát âfyllan, þeáh þe he samnige svîđe georne *Ps.* 128[5]. — 3) *intr. congregari, convenire*; *præs. pl.* somnađ (-iađ?) eóredciestum, farađ feorran and neân *Ph.* 324, *prœt.* verod (mägen) somnode *El.* 55, 60; dugûđ samnade *An.* 125; *pl.* verod samnodan, Hûna leóde . . . *El.* 19. — *s.* gesamnian, gesamnung.

samnunga *adv. subito*; samnuncga *Ps.* 63[4]. — *s.* semninga.

samod, samed, somod, somud, somed *adv. simul, unâ, pariter*; vîf veras samod *An.* 1668; veras vîf somod *Jud.* 163; he þone healsbeáh Hygde gesealde, þrió vicg ∾ *B.* 2174; sunu Solimæ ∾ his dôhtor *Cri.* 91; leomu lîc ∾ and lîfes gæst *Ph.* 513, *Gû.* 810 (somud); veras, heora vîf somed *Gen.* 2418. — his feax teran and his hrägl somod *Jud.* 282; uppe mid englum and on eorđan ∾ *Ph.* 629; þis eorđlîce and þät êce samod *Met.* 20[237]; þät leóht up gevât and se âr

somed *El.* 95; *ähnlich* somed *Gen.* 456, 1209, 1358, 1505, 1680, 2532, 2592, somod *Vîd.* 142, *B.* 1211, 2343, 2987, *Rä.* 61[13] *und* samod *Gen.* 1701. — niht somod and däg *Dan* 375; ∾ hât and ceald *Dan.* 377. — oft ic sceal vid væge vinnan and vid vinde feohtan, somod vid þâm säcce *Rä.* 17[2]. — ic his villan vylle georne sêcan, samed andettan, hû . . . *(und sugleich) Ps.* 110[2]. — hysptun hine and on his hleór somod speovdon *Cri.* 1122; and heora vicg ∾ hlôdan under hrunge *Rä.* 23[9]; ic ongeat dômas þîne and þu ricene me dydest samed eádmêdne *Ps.* 118[75]. — him bâm samod *B.* 2196, *Ap.* 76; þreó tâcen ∾ *Cri.* 1236; seofon vinter ∾ *Dan.* 639; geador bu ∾ lîc and sâvle *El.* 889; samad eallum *Met.* 29[34]; ve lifê sculon losian somod *(wir alle) Jud.* 288; seofon vinter ∾ *Dan.* 621; teónlêg ∾ bärned þreó eal on ân *Cri.* 969; on Sŷne beorg ∾ up cymed mägenfolc micel *Cri.* 876; ∾ ealle *Jud.* 269. — samed gangan (sîdian) *Ps.* 127[7], *Rä.* 52[3]; stôd his handgeveorc somod on sande *Gen.* 242; ∾ eardian *Cri.* 125, *Met.* 20[146], *Sal.* 354; þenden bu ∾ lic and sâvle lifgan môte *Cri.* 1326; ∾ sîdiad sâvla mid lîce *Ph.* 584; hi. fela spræcon sorhvorda somed *Gen.* 789; tô gebede feóllon sinhîvan ∾ *Gen.* 778; hvonne of heortan hungor odde vulf sâvle and sorge ∾ âbregde *Gen.* 2277; þät hêr môte ∾ sîdian sâvel in lîce *Cri.* 820. — þu gevorhtest heofon and eordan . . ., samod ealle gesceaft *El.* 729. — þâ ær samod (samnud *Exon.*) væron *Seel.* 4; ne beód ve leng somed *Gen.* 2785; on þam lande ne meahton leng ∾ blædes brûcan *Gen.* 1892. — com samod mid þâm *Ps.* 82[7]; ∾ mid mannum *Ps.* 81[7] *und ähnlich Met.* 29[15]. — samod ätgädere *B.* 387, 729, *Ps.* 56[4], 88[21], 89[10]; þär väs sang and svêg ∾ ätgädere *B.* 1063; stôdon ∾ ätgädere *B.* 329; vîgena tîd tvegra healdad ∾ ätgädere on ânne däg *Men.* 188; samed ätgädere *Ps.* 54[13], 113[10], 134[9], 145[5]; somod ätgädere *Exod.* 214, *Wand.* 39, *Ps.* 58[13]. — hi me ymbsealdon samod anlîce svâ beón *(sicut apes) Ps.* 117[12] *und ähnlich* ∾ anlîce *Ps.* 123[6], samed anlîce *Ps.* 142[4], 147[5]; settan Hierusalem samod anlîcast svâ *(c. conj. als ob)* . . . *Ps.* 78[3] *und ähnlich* samed anlîcast svâ *Ps.* 91[11]; 127[4].

samod, somod *præp. c. dat. und cum*; samod ærdäge *B.* 1311; somod ærdäge *B.* 2942.

samode *adv. beisammen (oder part. von einem samian colligere?)*; hie me tala vîsedon, svylce ic næfre on eallum þâm fyrngevritum findan ne miht samode *Sal.* 9.

samod-eard *m. habitatio communis*; *acc.* þät git môston mid þâ sibgedryht somudeard niman *Gû.* 1346.

samod-fäst *adj. fest beisammen*; *pl.* þenden him lîc and gæst somodfäst seón *Cri.* 1581.

sam-râd (-ræd) *adj. einträchtig*; *acc.* þät hi hiora freóndscipe gehealdad, sibbe samrâde *Met.* 11[90].

sam-tenges *adv. continuo, illico*; þonne ∾ *Met.* 24[13]. — *s.* gadertang

sâm-vîs *adj. semisapiens, parum sapiens*; *pl.* -se *Met.* 19^{24}.

sam-vist *f. convictus, consortium*; *acc.* somvist *Gen.* 2280, *Gû.* 1150 *und* somviste *Gû.* 941.

sâm-vorht *halbvollendet*; *nom.* ∾ *Gen.* 1701.

sanc *s.* sang.

sanct *m. sanctus*; *pl.* sanctas *Sat.* 240, 355; *gen.* ealra sancta *Men.* 200.

sanct *adj. sanctus*; *acc.* sanctan Marian *Hy.* 10^{13}.

sand, sond *m. nuntius, legatus*; *nom.* däg bið dryhtnes sond *Rûn.* 24.— *vgl.* sand *f. missio, legatio (Lye).*

sand, sond *n.* 1) *arena*; *nom. acc. sg.* sand *Exod.* 291; sæbeorga ∾ (sund *MS*) *Exod.* 441; svâ ∾ sæs *Ps.* 77^{27}; ∾ is geblonden grund við greóte (sund?) *An.* 424; sævaroða ∾ *Dan.* 323, *Az.* 39 (sond); ne bið ∾ við micelne rên hûses hirde, ac hit hreósan vile, sîgan ∾ äfter rêne *Met.* 7^{20-22}; *inst.* sandê *Rä.* 3^{7}; *nom. pl.* sand bâsnodon vitodre vyrde, hvonne vaðema streám êce staðulas neósan côme *Exod.* 470; baru sond villað rên forsvelgan *Met.* 7^{13}; *dat. pl.* on barum sandum *(in meris arenis) Boeth.* 34^{10}. — 2) *litus; dat.* on (be) sande *Gen.* 242, *Exod.* 302, *B.* 295, 1896, 3033, *Rä.* 2^{14} (sunde *MS*), 61^{1}; ∾ neâr *Exod.* 220; streámas vundcn, sund við ∾ *B.* 213; gevât him äfter ∾ sævong tredan, vîde varoðas *B.* 1964; hie ceolas lêton ät sæfearoðe ∾ bevrecene oncrum fäste on brime bîdan (sundê?) *El.* 251; *dat. pl.* on þâm sandum neâh þære byrig, þe Tarsit hâtte *Ps. Th.* 47^{8}.

sand-beorg *m. Sandberg, Sanddüne; acc. pl.* on sondbeorgas healle settan *Met.* 7^{10}; *inst. pl.* sondbeorgum ymbseald særŷrica mæst *Wal.* 10.

sand-corn *n. granum arenae; acc. pl.* ∾ *Ps.* 138^{16}.

sand-grot *n. idem; acc. pl.* gerîman sæs sandgrotu *Hö.* 117.

sand-hlið *n. clivus arenosus; acc. pl.* gevât ofer sandhleoðu tô sæs faruðe gangan on greóte *An.* 236.

sand-hof *n. domus arenosa, tumulus, sepulcrum; dat.* sceal lîc orsâvle in sondhofe siððan vunian *Gû.* 1169.

sand-land *n. litus arenosum; acc.* se härnflota äfter sundplegan sondlond gespearn *Gu.* 1308.

sang, song (sanc) *m. cantus, cantilena, carmen; nom.* sang *Sat.* 663, *B.* 90, 1063, *An.* 871; song *Cri.* 1650, *Gû.* 1297; stunað eal geador vel vynsum sanc *Met.* 13^{50}; *acc.* sang *Exod.* 576, *B.* 787, 2447, *Ap.* 1; ve him ∾ ymb seld secgan sceoldon *Sat.* 235; singað him neovne ∾! *Ps.* 149^{1}; ∾ âhôfun *El.* 868; earn (vulf) ∾ âhôf *El.* 29, 112; song *Sat.* 45, 143, *Sef.* 19, *Vîd.* 108, *Rä.* 25^{6}; ∾ âhôfun *Cri.* 502, *Vîd.* 104; *gen.* sanges *Rä.* 58^{3}; songes *Vîd.* 67; svêg sviðrode and sances bland *Exod.* 309; *dat. inst.* sange *Ps.* 118^{54}; mid ∾ *Sat.* 145; þonne ic be songe secgan sceolde, hvär ... *Vîd.* 100; songê lofiad *Ph.* 337; *gen. pl.* singad ymnum ealdra sanga *Ps.* 136^{4}; *dat. pl.* on

sangum singan dryhtne *Ps.* 137[5]; *acc. pl.* singađ him sangas! *Ps.* 149[1] *und ähnlich Ps.* 95[1], 136[4]. — *s.* lof-, vôđ-sang.

sang-cräft *m. ars canendi;* biđ þäs bleóđres svêg eallum sangcräftum svêtra and vlitigra *Ph.* 132.

sangere *m. cantor; nom.* ~ *Ps. C.* 6.

sânian *s.* âsânian, sæne.

sâr (*ahd.* sêr) *n. dolor; nom.* sâr *Cri.* 1267, 1290, *B.* 975, *An.* 1248, *Gû.* 1000, 1065; *gen.* sâres *An.* 1245, *Gu.* 486, *Ps.* 87[3], 93[19], 106[38], *Rûn.* 8; (godes) egeslîcne cvide sâres fulne *Cri.* 1517; *dat.* sâre *Cri.* 1655, *An.* 1455; þâ þe on ~ seóce lâgon *Cri.* 1356; *acc.* sâr *Gen.* 75, 179, *Cri.* 1412, 1250, *Vy.* 19, *B.* 787, *An.* 1470, *Jul.* 537, *Gû.* 379, 1046, *El.* 941; þät (þîn) ~ *Cri.* 1442, 1461, *An.* 958; svîđlîc ~ *Jul.* 55; ~ endeleás *Cri.* 1632, *Jul.* 251; þurh ~ micel *Gen.* 924; ~ eal gemon, synna vunde, þe ic gevorhte in voruldе *Jul.* 709; þam þe ~ sprece sâvle mînre *'qui loquuntur mala adversus animam meam': Ps.* 108[30]; *inst.* sârê *Ps.* 56[4], 106[39]; lîc ~ gebrocen *An.* 1406; ~ vund *B.* 2746; *gen. pl.* sâra *Gû.* 676, 938, 1218, *Ps.* 93[18]; *acc. pl.* þâ sâr *Gû.* 512; *inst. pl.* sârum *Jul.* 490, *Gû.* 348, 404, 930, 1003, 1110, *El.* 479, 697, 933. — lîc-sâr.

sâr *adj. schmerzlich; nom.* sâr *Deór.* 9, *B.* 2468; him þär ~ gelamp æfst and oferhygd *Gen.* 28; þät väs hyre ~ on môde, þät ... *Gen.* 2214 *und ähnlich Gen.* 425, 1593, *Gen. Ex.* 41; þät väs Satane ~ tô geþolienne *An.* 1691; *gen. n.* sâres hvät *Met.* 26[93]; *f.* sâran sorge *Sat.* 28; *acc.* sârne sinnîđ *Reim.* 52; sâre sorgceare (svyltcvale) *Cri.* 209. *B.* 369, *An.* 1370; *gen. pl.* sârra sorga *Jud.* 182, *Kr.* 80; *acc.* sâre sîđas *Cri.* 1419; *inst. pl.* sârum vordum *(mit beissenden Reden) B.* 2058; *compar. nom. f.* ne väs hyra ængum þŷ vyrs ne sîde þŷ sârre (-a *MS*) *Rä.* 14[6]; *superl. nom.* sorga sârost *Gen.* 2029.

sâr-ben *f. vulnus dolens; inst. pl.* sârbennum soden (gesôht) *An.* 1241, *Gû.* 992.

sâr-cvide *m.* 1) *verletzende Rede; acc.* synnige ne mihton þurh ~ sôđ gecŷđan *An.* 967; þu âsettest us on ~ ûrum neâhmannum *'posuisti nos in contradictionem vicinis nostris': Ps.* 79[6]; he þät eal þolađ, ~ secga *Hy.* 4[94]; *inst.* þät þu andsvare mid oferhygdum sêce sârcvidê *An.* 320; *gen. pl.* sârcvida *Cri.* 170. — 2) *schmerzliche, traurige Worte; acc. pl.* sceal seóflgende vôpê gevæged vreccea giómor singan sârcvidas *Met.* 2[4].

sâre *adv. dolenter, acerbe, graviter; Gen.* 869, 992, 1257, 1275, 2415, *Cri.* 1372, *Wand.* 50, *B.* 1251, 2295, 2311, *Dôm.* 83, *Leás* 16, 23, *Kr.* 59, *An.* 1398, *Ps.* 63[4], 136[1].

sâr-ferhđ *adj. tristis animo; nom.* ~ *Gen.* 2244.

sârgian *laedere, vulnerare; praes. pl.* sârgiađ hvîle fremdne flæschoman *Sal.* 109. — *s.* gesârgian.

sârig *adj. tristis; nom.* he svâ geómor veard ∼ for his synnum *Dôm.* 88; ∼ þearfa *Ps.* 68[30]; *gen.* sâriges bêne *Ps.* 54[1]; *dat. m.* under sârgum (sorgum *MS*) *Gû.* 1304; *acc.* sârigne sang *B.* 2447; sârig folc *Ps.* 106[12]; *inst.* sârgan reorde *An.* 60; *pl. nom.* sârige *Ps.* 136[2] *und* sârge *Cri.* 1511, *Gû.* 859; *acc.* sârige tearas *Ps.* 55[7]; *voc.* sârie þearfan *Ps.* 68[33]; *dual. nom. f.* sârigu tu *Hô.* 11.

sârig-ferđ *adj. tristis animo; nom.* ∼ *B.* 2863, *Gû.* 1326, 1352; *nom. pl.* sârigferđe *Cri.* 1083.

sârig-môd *adj. idem; dat. pl.* sârigmôdum *B.* 2942.

sâr-lîc *adj. tristis, moestus, dolendus; nom.* nô his lîfgedâl ∼ þûhte secga ænigum *B.* 842; ∼ sîđfät (symbel) *Dôm.* 25, *Ph.* 406; *acc.* he âbyligde on hi ∼ sende *Ps.* 77[49]; he gyd âvräc sôđ and ∼ (searolîc?) *B.* 2109; *inst.* mid sârlîcre sceame *Ps.* 88[38].

sâr-lîce *adv. acerbe, graviter, schmerzlich;* ∼ *Seel.* 73, *Ps.* 78[11], 93[17], 142[4]; *superl.* sârlîcast *Jul.* 571.

sâr-slege *m. verberatio dolens; acc.* þurh ∼ *Jul.* 341, 547, *Gû.* 198; *inst. pl.* sârslegum svungen *An.* 1277.

sâr-spell *n. loquela queribunda; acc.* ic bi me selfum secge þis ∼ *Hy.* 4[90].

sâr-stäf *m. quod dolorem vel moerorum facit, contumelia, offensio, invectio; inst. pl.* him godes andsacan sägdon sârstafum, svîđe gehêton, þät he deáđa gedâl dreógan sceolde *Gû.* 205.

sâr-vracu *f. exilium dolendum, tribulatio; nom.* ∼ *Ph.* 54; *dat.* äfter sârvräce *Ph.* 382, *Jul.* 527.

sâr-vylm *m. aestus doloris, morbus; inst. pl.* soden sârvylmum *Gû.* 1123.

Sâtan *m. Satan; nom.* Sâtan (Sâta *MS*) *An.* 1195; *dat.* Sâtane *Cri.* 1522, *An.* 1691.

sâul *s.* sâvel.

sâvan (*goth.* saian) *serere, seminare;* 1) *intr. praes.* sâveđ *Rä.* 22[9]; *pl.* sâvađ *Cri.* 86, *Ps.* 125[5]. — 2) *mit dem Accusativ; praes.* invit sâveđ (*diab.*) *Leás* 35; *imp. pl.* sibbe sâvađ on sefan manna! *Cri.* 487; *praet.* he s e ó v sæda fela *Gen.* 1559; god monigfealde môdes snyttru ∼ and sette geond sefan monna *Cri.* 663; *pl.* hi sædê seóvan *Ps.* 106[36]. — *s.* â-, geond-, on-, tôsâvan.

sâvel, sâvol, sâvul, sâvl (sâul), sâvle *goth.* saivala *f. anima; nom.* sâvel *Cri.* 820, *Ph.* 523, *Gû.* 1238, *Ps.* 56[1]; sâvol *B.* 2820; sâvul *By.* 177, *Gû.* 522, 1062, *Ps.* 118[20], *Gn. C.* 58; sâvl *Az.* 93, *Cri.* 1667, *Gû.* 879, 506, *El.* 890, *Kr.* 120, *Ps.* 62[1. 5], 70[21], 87[3], 93[16], 118[28. 109. 129], 118[167. 175], 129[5], 130[3]; âre ∼ *Ps.* 122[5], 123[4]; sâul *Ps.* 118[81], 138[12], *Met.* 20[210. 230]; sâvle *Cri.* 1327, *Seel.* 10 (*Ex. Verc.*), *Ap.* 62 *und* sió sâule *Met.* 20[183]. — *voc.* mîne sâvle! *Ps. Ben.* 102[1. 2], *Ps.* 102[1. 2], 103[1. 33]. — *acc.* sâvle *Gen.* 2277, 2640, *Cri.* 1037, *Ph.* 566, *B.* 184, *An.* 151, *Gû.* 198, 348, 901, *Ps.* 54[16], 56[4], 61[5], 68[1], 69[2], 85[2. 12. 13],

93[16], 108[20], 114[6], 120[6], 137[4], 140[10], 141[5, 6], 142[4, 12], *Rä.* 40[16]; volde ~ sêcan (*ihn tödten*) *B.* 801; ~ gesealdon (forlêtan) *starben: An.* 438, *Jul.* 488; sâule *Gen.* 185, *Met.* 22[204]; sâvul *Hy.* 9[33]. — *gen.* sâvle *Gen.* 931, *Cri.* 1581, *El.* 1172, *Leås* 42, *Sal.* 66; ~ hord *B.* 2422; ~ veard (*homo*) *Cri.* 1551; sâule *Met.* 20[202, 161]; sâvele hyrde *B.* 1742. — *dat.* sâvle *Cri.* 1307, 1544, *Gû.* 512, *Hy.* 4[10], *Ps.* 130[4]. — *nom. pl.* sâvla *Cri.* 1687, *Sat.* 653, *Ph.* 540, 584, *An.* 228, *Gû.* 93, 762, *El.* 906, *Ps.* 123[6], *Sal.* 171; sâula *Met.* 21[35]; sâvle *Sat.* 296, *Cri.* 1061 *und* sâule *An.* 151, *Cri.* 53. — *acc. pl.* sâvla *Exod.* 548, *Sat.* 398, *Ps.* 71[13], *Hy.* 7[106], 10[31], *Alm.* 9 (*oder sg.* sâvle?); sâula *Met.* 20[236]; sâvle (*s. Th.: sg.?*) *Sat.* 407, *Cri.* 1075, *An.* 867, *Gû.* 539, 778, *Ps.* 93[20, 23]. — *gen. pl.* sâvla *Sat.* 573, *Cri.* 571, 1068, 1519, 1677, *Ph.* 498, *An.* 549, 923, 1419, *Jul.* 348, 555, *Gû.* 303, 318, *El.* 564, 461, 799 *und* sâula *Met.* 21[9], 23[11]. — *dat. pl.* sâvlum *Sat.* 145, 266, *Cri.* 1079, 1164, 1282, 1314, *Ph.* 589, *Gû.* 739, *Ps.* 77[50] *und* sâulum *Cri.* 619, *Met.* 20[224]. — *inst. pl.* sâvlum *Cri.* 1604, 1607; ~ lunnon *Exod.* 496; ~ benumene *Ph.* 488; sâulum *Gen.* 397. — *s.* orsâvle.

sâvel-berend *animam gerens, animatus*; *gen. pl.* sâvlberendra (*hominum*) *B.* 1004.

sâvel-cund *adj. spiritualis*; *nom.* mec ~ hyrde bihealdeð (*angelus*) *Gû.* 288.

sâvel-dreór *m. sanguis vel cruor vitalis*; *inst.* næfre ge mid blôdê beódgereordu eóvre þicgeað besmiten mid synne sâvldrórê! *Gen.* 1520; he geblôdegod vearð sâvuldriórê *B.* 2693.

sâvel-gedâl *n. animae discidium, mors*; *gen.* sâvelgedâles *Gû.* 1008; *acc.* sâvulgedâl *An.* 1703.

sâvel-hord *n. animae thesaurus*; *nom.* ôð þät sâvlhord bâncôfa blôdig âbrocen veorðeð *Vy.* 34; *acc.* he âbyligðe on hi sârlîc sende ôð ~ *Ps.* 77[49].

sâvel-hûs *n. animae domus, corpus*; *nom. acc.* ~ *Gû.* 1003, 1114.

sâvel-leas *adj. exanimis*; *acc.* sâvelleásne *Vy.* 37; sâvolleásne *B.* 1406; sâvulleásne *B.* 3033; sâvlleásne *El.* 877.

sâvl, sâvle, sâvol, sâvul *s.* sâvel.

sæ (*goth.* saivs *ahd.* sêo) *m. f. lacus, mare*; 1) *Masculinum*; *nom.* sincalda (se brâda) sæ *Exod.* 472, *Cri.* 1145; sæ cŷðde, hvâ hine gesette *Cri.* 1164; *voc.* sæ svîða! *Ps.* 113[5]; *gen.* sæs *As.* 122, *Hö.* 117, *Sch.* 40, *An.* 236, 1660, *El.* 729, *Ps.* 77[27], *Rä.* 67[3]; he ~ vealdeð and he sette þone *Ps.* 94[5]; *dat.* on (be) þam reádan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105[12], 135[15]; on sîdum sæ *Ps.* 134[6]; *acc.* sealtne (sîdne, vîdne, îscealdne, reádne, þone reádan) sæ *Cri.* 677, 853, *Ph.* 103, *Seef.* 14, *B.* 507, *Ps.* 76[16], 105[8, 9], 135[13], 145[5], *Met.* 19[16]; *nom. acc. pl.* sæs *Gen.* 958, 1375, 2451, *Cri.* 967, *Ps.* 88[8]. — 2) *Femininum*; *nom.* bið sæ smilte, þonne hy vind ne veceð *Gn. Ex.* 55; *dat.* on sæ deópre *Ps.* 67[22]; *acc.*

sg. hrîmcealde sæ *Wand.* 4; ofer ∾ sîde *B.* 2394; þâ rûman ∾ *Met.* 6[13]; îscealde ∾ *Met.* 27[3]; ôđ þâ ∾ *Met.* 28[32]; *nom. pl.* þâs deópan sæ *Ps.* 65[5]. — 3) *Genus unbestimmt*; *nom.* sæ *B.* 579, 1223, *An.* 453, *El.* 240, *Rä.* 4[39], 76[1] (*se MS*); fâmig ∾ *Gen.* 1452; *dat.* on sæve (*masc.?*) *An.* 515, *Hy.* 4[99]; on (tô, fram) sæ *Sat.* 5, *Seel.* 79, *B.* 318, 544, *Ps.* 64[6], 106[3], *Met.* 19[19]; *acc. sg.* sæ *Gen.* 830, *Sat.* 9, *B.* 2380, *An.* 247, *Ps.* 73[13], 88[11]; *dat. pl.* eallum sævum *Ps.* 138[7]; be (bi) sæm tveónum *Exod.* 422, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gû.* 237, 1333, *Ps.* 71[8] (sæ *MS mit überstrichenem* æ). — *s.* heáhsæ.

sæ-bât *m. Seeboot*; *acc.* ∾ *B.* 633, 895; *dat.* on sæbâte *An.* 438, 490.

sæ-beorg *m. mons marinus, litus*; *unda altissima (Wellenberg)? gen. pl.* sæbeorga sand *Exod.* 441; *acc. pl.* sæbeorgas sêcan, merestreáma gemetu *An.* 308.

säc *n. Streit? nom.* â väs ∾ ôđ þät *El.* 1257. — *s.* and-, eoful-, viđersäc *und* sacu.

sæcan = sêcan *s.* forsêcan *und* bîsæce.

säccan *kämpfen? præs.* ic sceal viđ væge vinnan and viđ vinde feohtan, samod viđ þâm säcce *Rä.* 17[2].

säcgen *f. dictum*; *inst. pl.* säcgenum roccette and ræd sprece *Ps.* 144[7]. — *s.* sägen.

sæ-cir, -cyr *m. refluxus maris*; *nom.* sand sæcir spâv *Exod.* 291.

sæcra *in der Verbindung* sæcra fearo glîdeđ *Reim.* 65 *vielleicht verschrieben für* sætra *insidiatorum* (*von* sætere) *oder* searo-fearo?

sæ-cyning *m. rex maritimus*; *gen. pl.* sæcyninga *B.* 2382.

säd *adj. satur, satiatus*; *nom.* vînes (vîges, beaduveorca) ∾ *Seel.* 39, *Ädelst.* 20 (*nicht* sæd), *Rä.* 6[2]; *nom. pl.* sade vurdan *Ps.* 77[29]; säde væron *Ps.* 80[15]. — *s.* hilde-, un-, vînsäd.

sæd *n. Saat*; *'crementum* veres sæd *vel* cîđ': *Wr. gl.* 44. — 1) *semen*; *nom.* þurh cornes gecynd, þe ær clæne biđ ∾ onsâven *Ph.* 253; *gen.* þäs sædes corn *Met.* 22[40]; sum corn ∾ *Met.* 22[37]; *inst.* hi vîngeardas vyrcean ongunnon, sædê seóvan *'seminaverunt agros': Ps.* 106[36]; *acc.* ne þurh sæd ne ovom sigores âgend monnes äfter moldan *Cri.* 420; *gen. pl.* he þâs foldan âsióv særda manegum vuda and vyrta *Met.* 20[23b]; seóv ∾ fela *Gen.* 1559; ∾ gehvilc (*acc.*) *Exod.* 374; *inst. pl.* eorđe onfêhđ eallum sædum, gedêđ þät hi grôvađ geâra gehvilcê *Met.* 29[66].— 2) *semen, proles*; *nom.* and þät sæd þâra unrihtvîsra forvyrđ *Ps. Th.* 36[28]; mîn ∾ him þeóvad *Ps. Th.* 21[28]. — 3) *seges*; *acc.* hi byra sylfra sæd snîdađ äfter *Ps.* 125[5]; se hâta sumor gieređ and drîgeđ ∾ and blêda *Met.* 29[61]; *gen. pl.* sæda gehvylces *Gû.* 16. — 4) *incrementum*; *inst.* þät treov sceolde ymb seofon tîda sædê eft onfôn *Dan.* 562 *und ähnlich Dan.* 583. — *s.* godsæd.

sæd-berende *incrementum (in deo) ferens, gottesfürchtig? gen.* eorđe

svealh sædberendes Sethes lîcê *Gen.* 1145; *vgl.* godsæd *und* *H. Z.* X, 356.

sæ-deór *n bellua marina*; *nom.* ~ *B.* 1510.

sæ-draca *m. draco vel serpens maris*; *acc. pl.* sellîce sædracan *B.* 1426.

sæ-farođ, -fearod *m. Wellenschlag, Woge*; *dat.* ät sæfearođe *El.* 251; *gen. pl.* sæfarođa sand (-varođa?) *Dan.* 323.

sæ-fästen *n. munimentum marinum, mare*; *nom.* ~ *Exod.* 127.

sæ-fisc *m. piscis marinus*; *nom. pl.* -as *Cri.* 987; *gen. pl.* -a *Wal.* 56.

sæ-flôd *m. Seeflut*; *nom.* ~ *Gen.* 1437; *nom. pl.* sîde sæflôdas *Ps.* 68[23].

sæ-flota *m. navis*; *dat.* þam sæflotan *An.* 381.

sæ-fôr *f. iter maritimum*; *gen.* sæfôre *Seef.* 42.

sægan *sinken machen*; *part.* ôđ þät sunne on sûdrôdor sæged veorđeđ *Ph.* 142; *vgl. Hêl.* 170[1]: sô thuo gisêgid ward sedle nâhor hêdra sunna. — *s.* ge-, onsægan, onsæge.

sägen *f. traditio, Sage*; *nom.* þät is fyrn ~, hû... (fyrn-sägen?) *An.* 1491. — *s.* säcgen, ealdgesegen.

sæ-genga *m. maria permeans, navis*; *nom.* ~ *B.* 1882, 1908.

sæ-geáp *adj. ad navigandum satis amplus*: *nom.* ~ naca *B.* 1896.

sägl, segl *n. sol*; *nom.* hàdre (hâdor) sägl *An.* 89, 1458; *acc.* heafdes segl *(oculum) An.* 50. — *s.* sigel.

sæ-grund *m. fundus vel profundum maris*; *acc.* besenctun hine on ~ *Men.* 212; *gen.* ne me forsvelge sægrundes deóp! *Ps.* 68[15]; *dat.* sægrunde *B.* 564; *pl.* sægrundas *Exod.* 289; sîde ~ *Rä.* 3[10].

sæ-hengest *m. equus marinus i. e. navis*; *dat.* sæhengeste *An.* 488.

sæ-holm *m. mare*; *nom.* ~ *An.* 529.

säl *n. aula, aedes*; *acc. sg.* ~ *B.* 2075, 2264; timbred (äl timbred *MS*) *B.* 307; *gen.* under hrôf sales *Rä.* 53[3]; *acc. pl.* salu *An.* 1675 *und* salo *Gen.* 1881, 2403. — *s.* burg-, folc-, horn-säl.

säle *s.* sellan.

sæl (*altn.* sæla *f.*) *m. f. salus, prosperitas, beatitas, laetitia*; *nom.* ~ âgeald mære ceastra (*verließ*) *Gen.* 2008 *und ähnlich B.* 1665; *gen.* mäg nu snottor guma sæle brûcan, gôdra tîda *Gû.* 6; on þære stôve ve gesunde mâgon sæles bîdan, feorh generigan *Gen.* 2523; *dat. pl.* syngum tô sælum *Cri.* 1377; ne frin þu äfter ~! *B.* 1322; þu on ~ ves! *B.* 1170; väs on ~ *B.* 643, *Sal.* 177; þonne ic on ~ väs *Met.* 2[7]; ic leóđa fela lustlîce geó sang on ~ *Met.* 2[2]; väs on sælum *Exod.* 106, 564, *B.* 607, *El.* 194; *inst. pl.* sælum geblissad *Ph.* 140; siteđ sorgcearig ~ bidæled *Deór* 28. — 2) *status conditio; nom.* nu is sæl cumen, þreá ormæte *An.* 1167; *acc. pl.* häfđon þär beorgas bliđe sæle *Ps.* 113[4]; *dat. pl.* biđ on glädum sælum *Ps.* 52[8]; storm oft holm gebringeđ in grimmum ~ *Gen. Ex.* 52. — 3) *καιρός, opportunitas, occasio, tempus; nom.* þâ seó sæl geveard, þät ... *Gen.* 1186;

þonne hyre se sæl cymeð, þät... *Sal.* 323; þonne se ∾ cymeð *Leás* 23; ôđþät ∾ gelamp (cymeð), þät... *B.* 622, 2058; nu is ∾ cumen, þät me veorðiað men ofer moldan *Kr.* 80; þâ väs ∾ and mæl, þät... *B.* 1008; *gen.* sæles bîdeð, hvonne ær heó... cŷðan môte *Rä.* 32[13]; ve be þisse stræte þencað ∾ bîdan, siđđan sunne eft metod tô morgen up forlæt *Gen.* 2437. — *s.* gyte-, heáhsæl; gesællîc.

sæl *s.* sêl.

sælan *contingere, evenire; præs. conj.* veald, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1357. — *s.* ge-, tôsælan.

sælan *ligare*; *inf.* hvär ve ∾ sceolon sundhengestas oncrum fäste *Cri.* 863; ic môdsefan mînne sceolde oft earmcearig feterum ∾ *Wand.* 21 (*vgl.* bindan); *præt.* he sælde tô sande sîdfäđme scip oncerbendum fäst *B.* 1917; sorgcearig ∾ [sefan] geneahhe *B.* 3152; *pl.* hi sævudu sældon *B.* 226; *part. pl.* ∾ sægrundas *Exod.* 289; sæmearas *El.* 228.— *s.* â-, ge-, onsælan; searosæled.

sæ-lâc *n. præda maritima; inst.* he sælâcê gefeah, mägenbyrđenne þâra þe he him mid häfde *B.* 1624; *acc. pl.* ve þe þâs sælâc lustum brohton tîres tô tâcne *B.* 1652.

sæ-lâd *f. iter maritimum; dat.* þohte tô sælâde *B.* 1139; on ∾ *B.* 1157, *An.* 511.

sæ-lâf *f. qui e maris periculo evasit*; *nom. pl.* sælâfe (*sc. Israelitae*) *Exod.* 584.

säld *s.* seld.

säld (*alts.* selida *ahd.* selida) *f. mansio, domus; acc. pl.* nâfdon on þam lande þâ giet sälda gesetena *Gen.* 785. — *s.* geseld.

sælđ (*ahd.* sâlida) *f. salus, prosperitas, felicitas, bona fortuna; acc. pl.* sælđa *Sal.* 348; heofonas blissiađ, sæstreámas sælđe habbađ *Ps.* 95[11]. — *s.* ge-, ofersælđ.

sæ-lida, -leoda *m. nauta*; *nom.* sæleoda *Exod.* 374; *voc.* sælida *By.* 45; *dat.* sæleodan *An.* 500; *acc.* sælidan *By.* 286, *An.* 471.

sæ-lîđende *maria permeans, nauta; nom. sg.* ∾ *Sal.* 211; *pl.* ∾ *Wal.* 48, *B.* 377; sælîđend *B.* 411, 2806; ve ∾ *B.* 1818.

sælig *s.* earfod-, ge-, heard-, un-, vansælig.

säl-väg *m. aedis murus vel paries? dat.* he be vealle geseah under säl-vage sveras unlytle stapulas standan (sælvange *MS*) *An.* 1495.

sæl-vang *m. campus fecundus; acc.* sælvong *Rä.* 20[3]; *dat.* under säl-vonge *Rä.* 4[2]; *pl.* sîde sælvongas *Gen.* 1293.

sæ-man *m. Seemann; pl. nom.* sæmen *Exod* 105, *By.* 29; *gen.* sæmanna *Exod.* 478, *B.* 329; *dat.* sæmannum *B.* 2954, *By.* 38, 278, *Rûn.* 16.

sæ-mêđe *adj. mari fessus*; *nom. pl.* ∾ *B.* 325.

sæmest *s.* sæmra.

sæ-mearh *m. equus marinus i. e. navis; nom.* snellîc ∾ *An.* 267; *acc.* ∾ *El.* 245; *pl.* sæmearas *Wal.* 15, *El.* 228.

sæmra *compar. deterior, vilior, pejor; nom.* symle (draca) väs þŷ sæmra, þonne ic hine sveordê dräp *B.* 2880; hit is sæmre nu *Met.* 8[42]; *dat.* hnâhran rince, sæmran ät säcce *B.* 953; ∾ gode *(Götzen) Jul.* 51; þät þu heofoncyninge vidsôce and tô ∾ gebuge, onsägde synna fruman *Jul.* 361; *nom. pl.* ne beód vinter þîn viht þê sæmran *'anni tui non deficient': Ps.* 101[24]. — *superl.* ne væron þät gesîda þâ sæmestan *Vîd.* 125. — *s.* sâm-.

sæ-naca *m. navis: acc. sg.* -an *Bo.* 26.

sæ-näs *m. promontorium; pl.* sænässas *B.* 223, 571.

sæne (*goth.* sains *ahd.* seine) *adj. segnis, tardus; nom.* ne sceal he tô ∾ beón ne þissa lârna tô lät *Dôm.* 88; näs þät ∾ cyning *Vîd.* 67; ∾ môd *Gû.* 314; þäs sîdfätes ∾ veordan *An.* 204, 211, *El.* 220; näs his brôdor lät, sîdes ∾ *Ap.* 34; *acc.* lîchoman lænne and sænne *Met.* 26[106]; *nom. pl.* næron hie tohtan sæne, lindgelâces *Ap.* 75; *compar.* he on holme väs sundes þê sænra, þe hine svylt fornam *B.* 1436; ôderne ellenleásran under cumbolhagan cempan sænran *Jul.* 395. — ? väs his hete grim hilde tô sæne, biter beadoveorca *Rä.* 34[5]. — *s.* âsânian.

säp *m. succus; nom.* veard beám monig blôdigum tearum birunnen, ∾ veard tô blôde *Cri.* 1177.

sæ-rinc *m. Seemann, Seeheld; nom.* ∾ *B.* 690, *By.* 184.

sæ-rôf *adj. strenuus in mari; nom. pl.* særôfe *Orä.* 56.

sæ-rŷric *n. arundinetum maritimum; gen. pl.* svylce vôrie bi vâdes ôfre sondbeorgum ymbseald særŷrica mæst *Wal.* 10; *vgl. ahd.* rôrah.

sæ-sîd *m. iter maritimum; dat.* äfter sæsîde *B.* 1149.

sæ-streám *m. fluentum maris; pl.* sæstreámas *Ps.* 92[5]; svearte (sealte) ∾ *Gen.* 1326, *An.* 196, 750, *Ps.* 79[11]; *dat.* sæstreámum *Exod.* 250, *Ps.* 88[22], *Metr.* 1[15].

sæta *ahd.* sâzo *nhd.* Saße: *'oppidanus* burhsæta; *colonus* ôdres eardes landsêta': *Wr. gl.* 18. — *s.* endesæta.

sætan *mhd.* sâzen *insidiari; inf.* þu scealt fiersna ∾ tohtan nivre *Gen.* 913. — *auch* sætian: *præs.* he sætad, þät he bereáfige þone earman *'insidiatur ut rapiat pauperem': Ps. Th.* 9[30]; se synfulla ∾ þäs rihtvîsan *ib.* 36[12]; hi sætiad mîn *ib.* 16[11]. — sæt *f. Hinterhalt;* his hvelp bid gehŷd ät þære sæte *'in abditis': Ps. Th.* 16[11].

sætere *m. insidiator; gen. pl.* sætra fearo glîded (? sæcra *MS) Reim.* 65.

sætilcas *Met.* 8[31] *lies* scealcas.

sætnian *insidiari; præt. pl.* sætendan sâvle mînre *Ps.* 90[7].

sæ-vang *m. litus; acc.* gevât him äfter sande sævong tredan, vîde varodas *B.* 1964.

sæ-væg *m. unda maris; pl.* sealte sævægas *Dan.* 384.

sæ-varod *m. Werder, litus; gen. pl.* sævaroda sand *Dan.* 323 (-faroda *MS*), *Az.* 39 (sva varoda *MS*); *dat. sg.* be sævarode *Met.* 19[21].

sæ-vêrig *adj. mari fessus; acc. pl.* sævêrige *An.* 827, 864.

sæ-veall *m. vallum maritimum;* 1) *litus; dat.* sævealle *B.* 1924, *Bä.* 61. — 2) *paries aqueus in mari rubro; nom.* sæveall âstâh, uplang gestôd vid Israhêlum ândägne fyrst *Exod.* 302.

sæ-vîcing (*altn.* vîkingr) *m. pirata; nom. pl.* sævîcingas *Exod.* 333.

sæ-vudu *m. lignum maritimum i. e. navis; acc. sg.* ~ *B.* 226.

sæ-vylm *m. maris æstus; acc. pl.* ofer sævylmas *B.* 393.

sæ-ŷd *f. unda maris; nom. pl.* sæŷde *Rûn.* 21.

scacan *s.* sceacan.

scâdan, sceâdan *goth.* skaidan 1) *dividere, separare, disterminare; præs.* svâ Nilus sceâded vîde rîce *Gen.* 2208; svâ dor scâded (*var.* sceâded, sceâdæd) Hvîtan vylles geat and Humbran eá *Edm.* 3; *part.* þonne sceâdene beód þâ synfullan and þâ sôdfästan on þam mæran däge *Seel.* 147. — 2) *dijudicare, decernere, entscheiden; part.* þonne bid gæsta dôm fore gode sceâden vera cneórissum, svâ hi gevorhton ær *Cri.* 1233. — 3) *intr. c. instr. separari ab aliqua re, privari; præs.* tigelum sceâded hrôstbeáges hrôf *Ruin.* 31. — ? hrade siddan väs äfter mundgripe mêce geþiged, þät hit sceâden mæl scŷran môste, cvealmbealu cŷdan *B.* 1939. — *s.* â-, for-, ge-, tôscâdan (-sceâdan), gescâd (-sceâd).

scâde *f.* (*oder m.* scâda?) *Scheitel; acc.* feaxes scâdan '*verticem capilli*'. *Ps.* 67[21]; *ahd.* sceitila *f.*

scadu-helm, scada, scalc, scâlu, scamian, scamu *s.* sceaduhelm, sceada, scealc, scôlu, sceamian, sceamu.

scânan (sceón) *splendere? præt. pl.* sciónon *B.* 303. — *s. unter* scînan.

scanca, sconca *m. crus* (*Wr. gl.* 44, 65, 71); *nom. acc. pl.* scancan *Ph.* 310; sconcan *Sal.* 101.

scand, sceand, scond, sceond *f. Schande; nom.* scand and sceamu *Ps.* 70[13]; *gen.* sconde *Gû.* 647; *dat.* tô sconde *Cri.* 1274, 1480; *acc.* hi þär sceande âgen! '*confundantur*': *Ps.* 108[27]; sceonde *Gen.* 874, 1581, 2469; *inst. pl.* beód þâ syngan flæsc scandum þurhvaden *Cri.* 1283; þu þone lîchoman scyld vyrcende scondum gevemdest *Cri.* 1487; âscamode ~ gedreahte *Cri.* 1299.

scand-lîc (sceand-) *adj. detestabilis, contemnendus; nom.* nis þät scandlîc cräft *Met.* 20[156]; *acc.* sceame sceandlîce *Ps.* 68[7]. — *vgl.* unscende (-scynde).

scäced, scäcen *s.* sceacan.

scäd *n. umbra; acc.* þät ge mec under ~ sconde scûfan môton in helle hûs *Gû.* 467; *gen.* sceades sciman *Sal.* 116; scedes sciman *Sat.*

106; *dat.* tô þæm sceade þînra fiðera *Ps. Th.* 35[8]; on þam ∾ his geteldes *ib.* 26[6]; anlîc ∾, on þäm *Boeth.* 27[3] *(C.)*; on (in) ∾ *Ph.* 234, *Hy.* 4[15], *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ∾ fôr hleófeðrum þeaht *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum sceadê beþeahte *Ps.* 90[4]; *die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu* sceadu *f. gehören*; *nom. acc. pl.* sceadu *Cri.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ∾ bregdan (*tödten*) *B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Exod.* 113; scadu *Gû.* 1262; *inst. pl.* þenden þeós voruld sceadum scrîðende scînan môte (*oder zu* sceadu *f.*) *Cri.* 1585. — *s.* leáfscâd.

scæð, scêð, sceâð *f. Scheide, vagina; nom.* '*classendis* sveordes sceâð': *Wr. gl.* 34; '*vagina* ∾': *ib.* 35; *dat.* sveord of scæðe âtugon *Ps. Th.* 36[14]; bräd bill of scêðe *By.* 162; þone mêce of sceâðe âbräd *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scæðum *Gen.* 1992 *und ähnlich* sceâðum *Jud.* 230.

scænan *s.* gescænan *und altn.* skeina *leviter vulnerare.*

sceddan (sceadian?), scêð *s.* besceddan, scæð.

sceððan, scyððan *nocere, lædere, urgere, tribulare;* 1) *absolut: inf.* regnþeóf ne lät on sceade sceððan! *Hy.* 4[18]; þät on land Dena lâðra nænig mid scipherge ∾ ne meahte *B.* 243; *part. præs.* sceððendum sceaðan *(diabolo) Cri.* 1396; sceððendra *(diabolorum) Cri.* 761, *Gû.* 375. — 2) *mit dem Dativ; inf.* ne mäg ic þâm sâvlum sceððan *Sat.* 146; þät se beadoleóma bîtan nolde, aldre ∾ *B.* 1524; *ähnlich* ∾ *B.* 1033, *Gû.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88[19], 90[10], 104[13], *Alm.* 7, *Rä.* 44[3]; ne mäg him bitres viht scyldum ∾ *Ph.* 180; þär him yflê ne mäg fâh feónd fâcnê ∾ *Ph.* 595; þär him ænig ne mäg âtrê ∾ *Ph.* 449; þŷ läs him scyldhâtan scyððan cômon *An.* 1049; *præs.* ic nængum sceððe *Rä.* 26[3]; nængum sceðeð ofnes äled *Az.* 176; næfre him deáð ∾ *Ph.* 88; *ähnlich* ∾ *Ph.* 39, *Rä.* 44[12]; eóv seó vergðu forþan sceððed scyldfullum *El.* 310; us seó Vyrd scyðeð *An.* 1563; *conj.* þŷ läs him gilp sceððe *Cri.* 684, *Crä.* 100, hû þu sôðfästnm þurh synna slide svîðast ∾ *Jul.* 349; *præt.* þär him nænig väter vihtê ne sceðede *B.* 1514. — 3) *mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen); inf.* ne mäg him bryne sceððan vlitigne vuldorhaman *Az.* 178. — *s.* gesceððan *und* sceaðan.

sceft *s.* sceaft.

scehdun *Cri.* 980 (hreáhcleofu, þâ við holme ær fäste við flôdum foldan ∾) *scheint verschrieben, etwa für* scêndun *von einem* scênan *verwandt mit ahd.* scônôn *parcere? oder für* sceldun = scildun *schirmten?*

scel, sceld, sceldburg, sceldig *s.* välscel, scild, scyld, scildburg, scyldig.

scell, scyll (*engl.* shell) *f. Schale; nom.* sió scîre scell (*der mit der Eierschale verglichene Himmel*) *Met.* 20[174]; '*concha* scel': *Wr. gl.* 90; '*concha* scyl' *ib.* 77. — *dat.* svylce he of ägerum ût âlæde, scîr of

sæ-væg *m. unda maris; pl.* sealte sævægas *Dan.* 384.

sæ-varođ *m. Werder, litus; gen. pl.* sævaroða sand *Dan.* 323 (-faroða *MS*), *As.* 39 (sva varoða *MS*); *dat. sg.* be sævaroðe *Met.* 19[21].

sæ-vêrig *adj. mari fessus; acc. pl.* sævêrige *An.* 827, 864.

sæ-veall *m. vallum maritimum;* 1) *litus; dat.* sævealle *B.* 1924, *Rä.* 61. — 2) *paries aqueus in mari rubro; nom.* sæveall âstâh, uplang gestôd við Israhêlum ândägne fyrst *Exod.* 302.

sæ-vîcing (*altn.* vîkingr) *m. pirata; nom. pl.* sævîcingas *Exod.* 333.

sæ-vudu *m. lignum maritimum i. e. navis; acc. sg.* ∾ *B.* 226.

sæ-vylm *m. maris æstus; acc. pl.* ofer sævylmas *B.* 393.

sæ-ŷđ *f. unda maris; nom. pl.* sæŷðe *Rûn.* 21.

scacan *s.* sceacan.

scâdan, sceâdan *goth.* skaidan 1) *dividere, separare, disterminare; præs.* svâ Nilus sceâdeð vîde rîce *Gen.* 2208; svâ dor scâdeð (*var.* sceâdeð, sceâdæd) Hvîtan vylles geat and Humbran eá *Edm.* 8; *part.* þonne sceâdene beóð þâ synfullan and þâ sôðfästan on þam mæran däge *Seel.* 147. — 2) *dijudicare, decernere, entscheiden; part.* þonne bið gæsta dôm fore gode sceâden vera cneórissum, svâ hi gevorhton ær *Cri.* 1233. — 3) *intr. c. instr. separari ab aliqua re, privari; præs.* tigelum sceâdeð hrôstbeáges hrôf *Ruin.* 31. — ? hraðe siððan väs äfter mundgripe mêce geþiged, þät hit s c e â d e n mæl scŷran môste, cvealmbealu cŷðan *B.* 1939. — *s.* â-, for-, ge-, tôscâdan (-sceâdan), gescâd (-sceâd).

scâde *f.* (*oder m.* scâda?) *Scheitel; acc.* feaxes scâdan *'verticem capilli'. Ps.* 67[21]; *ahd.* sceitila *f.*

scadu-helm, scađa, scalc, scâlu, scamian, scamu *s.* sceaduhelm, sceaða, scealc, scôlu, sceamian, sceamu.

scânan (sceón) *splendere? præt. pl.* sciónon *B.* 303. — *s. unter* scînan.

scanca, sconca *m. crus* (*Wr. gl.* 44, 65, 71); *nom. acc. pl.* scancan *Ph.* 310; sconcan *Sal.* 101.

scand, sceand, scond, sceond *f. Schande; nom.* scand and sceamu *Ps.* 70[12]; *gen.* sconde *Gû.* 647; *dat.* tô sconde *Cri.* 1274, 1480; *acc.* hi þär sceande âgen! *'confundantur': Ps.* 108[27]; sceonde *Gen.* 874, 1581, 2469; *inst. pl.* beóð þâ syngan flæsc scandum þurhvaden *Cri.* 1283; þu þone lîchoman scyld vyrcende scondum gevemdest *Cri.* 1487; âscamode ∾ gedreahte *Cri.* 1299.

scand-lîc (sceand-) *adj. detestabilis, contemnendus; nom.* nis þät scandlîc cräft *Met.* 20[186]; *acc.* sceame sceandlîce *Ps.* 68[7]. — *vgl.* unscende (-scynde).

scäced, scäcen *s.* sceacan.

scäd *n. umbra; acc.* þät ge mec under ∾ sconde scûfan môton in helle hûs *Gû.* 467; *gen.* s c e a d e s sciman *Sal.* 116; s c e d e s sciman *Sat.*

106; *dat.* tô þæm sceade þînra fiðera *Ps. Th.* 35[8]; on þam ∾ his geteldes *ib.* 26[6]; anlîc ∾, on þäm *Boeth.* 27[3] *(C.)*; on (in) ∾ *Ph.* 234, *Hy.* 4[15], *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ∾ fôr hleófeðrum þeaht *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum sceadê beþeahte *Ps.* 90[4]; *die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu* sceadu *f. gehören*; *nom. acc. pl.* sceadu *Cri.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ∾ bregdan *(tödten) B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Exod.* 113; scadu *Gû.* 1262; *inst. pl.* þenden þeós voruld sceadum scriðende scînan môte *(oder zu* sceadu *f.) Cri.* 1585. — s. leáfscâd.

scæð, scêð, sceâð *f. Scheide, vagina; nom.* '*classendis* sveordes sceâð': *Wr. gl.* 34; '*vagina* ∾': *ib.* 35; *dat.* sveord of scæðe âtugon *Ps. Th.* 36[14]; bräd bill of scêðe *By.* 162; þone mêce of sceâðe âbräd *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scæðum *Gen.* 1992 *und ähnlich* sceâðum *Jud.* 230.

scænan *s.* gescænan *und altn.* skeina *leviter vulnerare.*

sceddan (sceadian?), scêð *s.* besceddan, scæð.

sceððan, scyððan *nocere, lædere, urgere, tribulare;* 1) *absolut*: *inf.* regnþeóf ne læt on sceade sceððan! *Hy.* 4[18]; þät on land Dena lâðra nænig mid sciphergê ∾ ne meahte *B.* 243; *part. præs.* sceððendum sceaðan *(diabolo) Cri.* 1396; sceððendra *(diabolorum) Cri.* 761, *Gû.* 375. — 2) *mit dem Dativ; inf.* ne mäg ic þâm sâvlum sceððan *Sat.* 146; þät se beadolêóma bîtan nolde, aldre ∾ *B.* 1524; *ähnlich* ∾ *B.* 1033, *Gû.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88[19], 90[10], 104[13], *Alm.* 7, *Rä.* 44[3]; ne mäg him bitres viht scyldum ∾ *Ph.* 180; þär him yfel ne mäg fâh feónd fâcnê ∾ *Ph.* 595; þär him ænig ne mäg âtrê ∾ *Ph.* 449; þŷ läs him scyldhâtan scyððan cômon *An.* 1049; *præs.* ic nængum sceððe *Rä.* 26[2]; nængum sceðeð ofnes äled *Az.* 176; næfre him deâð ∾ *Ph.* 88; *ähnlich* ∾ *Ph.* 39, *Rä.* 44[12]; eóv seó vergðu forþan sceððed scyldfullum *El.* 310; us seó Vyrd scyðeð *An.* 1563; *conj.* þŷ läs him gilp sceððe *Cri.* 684, *Crä.* 100, hû þu sôðfästnum þurh synna slide svîðast ∾ *Jul.* 349; *præt.* þär him nænig väter vihtê ne sceðede *B.* 1514. — 3) *mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen)*; *inf.* ne mäg him bryne sceððan vlitigne vuldorhaman *Az.* 178. — *s.* gesceððan *und* sceaðan.

sceft *s.* sceaft.

scehdun *Cri.* 980 (hreáhcleofu, þâ við holme ær fäste við flôdum foldan ∾) *scheint verschrieben, etwa für* scêndun *von einem* scênan *verwandt mit ahd.* scônôn *parcere? oder für* sceldun = scildun *schirmten?*

scel, sceld, sceldburg, sceldig *s.* välscel, scild, scyld, scildburg, scyldig.

scell, scyll (*engl.* shell) *f. Schale; nom.* sió scîre scell *(der mit der Eierschale verglichene Himmel) Met.* 20[174]; '*concha* scel': *Wr. gl.* 90; '*concha* scyl' *ib.* 77. — *dat.* scylce he of ägerum ût âlæde, scîr of

scylle *Ph.* 234; '*de concha* musclan *vel* scille': *H. Z.* IX, 470. — *nom. pl.* '*conchae et cochleae* scille *vel* sæsnäglas': *Wr. gl.* 56. — *inst. pl.* sindon þâ scancan scyllum biveaxen (*squamis*) *Ph.* 310.

scênan *s.* gescænan *und* scehđun.

scenc *m. Schenk, pincerna: s.* meodnscenc.

scencan *einschenken; potum infundere: præt.* þegn, se þe on handa bär hroden ealovæge, scencte scîr vered *B.* 496; heó Adame ∾ bitter bædevêg *Gû.* 957. — *s.* biscencan.

scendan, scyndan *schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia afficere; part.* scende væron ealle, þâ me yfel tô ær gesôhton '*confusi*': *Ps.* 70[24]. — ?se deópa seáđ mid vîta fela folcum scênded (scedded?) *Cri.* 1549. — *s.* gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scêne *s.* scyndan, scŷne.

scenn *ein Theil des Schwertgriffes? Schutzblatt? dat. pl.* väs on þæm scennum scîran goldes þurh rûnstafas rihte gemearcod, hvam þät sveord geveorht ærest være *B.* 1694. — *vgl. Wr. gl.* 3: þonne se yrđlinge unscenđ þâ oxan '*disjungit*' (*ausspannt, ausschirrt*).

-scentu (?), **scêp** *s.* gescentu, sceáp.

sceppan, scyppan *goth.* skapjan 1) *creare; præs.* þu scyppest *Ps.* 103[29]; *præt.* þu sceôpe *Hy.* 10[2]; *sg.* 3. scôp *Az.* 120, *Gû.* 466 *und* sceôp *Gen.* 36, 1278, *Cri.* 1170, *Gn. Ex.* 165; *part.* he bebeád and hi sceapene synt *Ps. Th.* 32[9]. — 2) *constituere, designare, destinare, decernere; præt.* he þære nâdran sceôp vîde sîđas *Gen.* 903; se us þâs lâde ∾ *Gen.* 1841; ∾ and scyrede hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 65; svâ vrätlîce god monna cräftas ∾ and scyrede æghvylcum on eorđan *Vy.* 95; unc drihten scôp sîđ ätsomne *Râ.* 82[2]; ∾ him Heort naman *B.* 78 *und ähnlich* sceôp *Gen.* 128, 140, 343; *part.* ic eom on gevin sceapen *Râ.* 21[1], 24[2]; hû him veorđe geond voruld vîdsîđ ∾ *Sal.* 371; svâ him is hâm ∾ ungelîce *Cri.* 898; þär eóv is hâm ∾ sveart sinnihte *Gû.* 649; väs sió vrôht scepen heard viđ Hugas (*mota, decreta*) *B.* 2913. — *s.* â-, for-, gesceppan; earmsceapen.

sceppend, scippend, scyppend, scypend *m. creator; nom. acc. voc.* sceppend *Sat.* 309, *B.* 106, *Met.* 11[1], *Sal.* 56 (*B.*); manna (gâsta, häleđa, ealra gesceafta) ∾ *Ps. C.* 8, 39, *Hy.* 8[34], *Met.* 4[30]; ∾ hire *Met.* 20[116]; ∾ mîn! *Ps. C.* 45, 63; vyrhta and ∾ voruldе þisse *Met.* 29[82]; scippend *Sal.* 56 (*A.*); engla (folkes, gâsta) ∾ *Dan.* 292, *An.* 278, *El.* 791, *Hy.* 2[1], 10[21]; ∾ mîn! *Gen.* 137; ∾ ealra *El.* 370; scyppend *Cri.* 1161, *Râ.* 41[1. 101]; gâsta (engla, æhta, frymđa, häleđa, heofena, manna, moncynnes, mihta, ealra vorulda) ∾ *Dan.* 315, 392, *Sat.* 244, 563, *Cri.* 266, 417, *Hö.* 109, *Ph.* 630, *An.* 119, 192, 396, 486, *Gû.* 1131, *Hy.* 3[33]; hyra (hire) ∾ *Cri.* 1132, *Met.* 20[218]; ∾ ûre (usser, engla, vera) *Gen.* 65, 206, 942, 1391, *Sat.* 535, *An.* 434, 788; scypend *Sat.* 57; *gen.* sceppendes *Sat.* 106; scippendes *Jud.* 78;

scyppendes *Cri.* 48, *Sal.* 79; *dat.* his scippende *Gen.* 2739; scyppende *Cri.* 902, 1227; þinum (his) ∼ *Cri.* 1396, 1618. — *auch adjectivisch dat.* scyppendum voldorcyninge *Hy.* 4^{11}.

scēran, sceoran *secare, lædere, lacerare, tondere, radere; inf.* lætad. [væpna] spor eadurgeard sceoran. fæges feorhhord! *An.* 1183; *præs.* '*tondeo* ic efesige eðde ic scere': *Älf. gr.* 26, '*rado* ic scere': *ib.* 28; he mín heafod scired *Rä.* 66^{3}; þonne sveord syîn ofer helme ∼ *B.* 1287; *præt. pl.* hie scildburh scæron *Jud.* 305; *part. pl.* sceardo scûrbeorge scorene gedrorene *Ruin.* 5. — *s.* bi-, gesceran.

scerian, scirian, scyrian *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, præbere; inf.* gif þe alvalda s c i r i a n ville, þät þu ... môte *Gen.* 2827; *præs.* svâ missenlîce dryhten eallum dæled, s c y r e d and scrîfed and gesceapo healded *Vy.* 66; *præt.* svâ vrätlice god monna cräftas sceôp and s c y r e d e and gesceapo ferede æghvylcum *Vy.* 95; þâra gifena, þe him tô dugude drihten ∼ *Dan.* 87; sceôp and ∼ hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 67; *part.* sceolde him beón deád s c y r e d *Gen.* 485; sie him geopened engla rîce and hira dæl s c i r e d mid Marian! *El.* 1289; *pl.* vomsceadan on þone vyrsan dæl fore scyppende scyrêde veordad *Cri.* 1227. — â-, be-, bi-, gescerian (scyrian).

scerpan *s.* gescyrpan.

scĕrvan *vergeuden, verschütten? part.* veard eorlum ealu scerven *B.* 769; meodu ∼ veard äfter symbeldäge (scerpen *MS*) *An.* 1528. — *s.* bescervan.

-scette *s.* federscette.

sceacan, scacan 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleám s c e a c a n *Jud.* 292, *Jul.* 680, seó tîd gevât ofer tiber ∼ middangeardes *Gen.* 135; geviton mid þŷ vægê in forvyrd ∼ under eordan grund *An.* 1596; on gerûm ∼ *Rä.* 21^{14}; on lyft s c a c a n, fleógan ofer foldan *Sat.* 263; côman beorhte [leóman ofer sceadu] ∼ *B.* 1808; *præs.* þonne min s c e a c e d lîf of lîce *B.* 2742; ôd þät eal s c ä c e d leóht and lîf somod *Vîd.* 141; præt. strâla storm s c ô c ofer scildveall *B.* 3118; dugud ellor ∼ (*starb*; seoc *MS*) *B.* 2254; hvîlum hâra ∼ forst of feaxe *Rä.* 88^{7}; *pl.* þrymman s c e ô c a n môdige maguþegnas mordres on luste *An.* 1141; *part.* þâ väs däg s c e a c e n *B.* 2306; väs eall ∼ dôgorgerîmes *B.* 2727; is nu vorn ∼ (*sc.* vintra) *El.* 638; nu [is se fyrst] ∼ *Hö.* 29; þâ väs vinter s c a c e n *B.* 1136; väs hira blæd ∼ *B.* 1124; bid se V. s c ä c e n *Cri.* 806; bid tŷr ∼ *Dôm.* 45; bid hîs lîf ∼ *Vy.* 39. — 2) *trans. præt.* välhlencan s c e ô c *Exod.* 176. — *s.* â-, onsceacan.

sceâd, sceâdan, sceadian (?) *s.* scâd, scâdan, besceddan.

sceadu *f. umbra; nom.* seó ∼ *Bout. Scread.* 25^{3}; scîrne scîman ∼ forþeóde vann under volcnum *Kr.* 54; *dat.* on scimiendre s c e a d e *Ps.* 143^{b}; on þære ∼ *Boeth.* 27^{2} (*B.*); *acc. sg.* he gesundrode leóht vid

scylle *Ph.* 234; *'de concha* muscian *vel* scille': *H. Z.* IX, 470. — *nom. pl.* *'conchae et cochleae* scille *vel* sæsnäglas': *Wr. gl.* 56. — *inst. pl.* sindon þâ scancan scyllum biveaxen *(squamis) Ph.* 310.

scênan *s.* gescænan *und* scehđun.

scenc *m. Schenk, pincerna: s.* meoduscenc.

scencan *einschenken; potum infundere: præt.* þegn, se þe on handa bär hroden ealovæge, scencte scîr vered *B.* 496; heó Adame ∾ bitter bædevêg *Gû.* 957. — *s.* biscencan.

scendan, scyndan *schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia afficere; part.* scende væron ealle, þâ me yfel tô ær gesôhton *'confusi': Ps.* 70[22]. — ? se deópa seáđ mid vîta fela folcum scêndeđ (sceđđeđ?) *Cri.* 1549. — *s.* gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scêne *s.* scyndan, scŷne.

scenn *ein Theil des Schwertgriffes? Schutzblatt? dat. pl.* väs on þæm scennum scîran goldes þurh rûnstafas rihte gemearcod, hvam þät sveord geveorht ærest være *B.* 1694. — *vgl. Wr. gl.* 3: þonne se yrđlingc unscenđ þâ oxan *'disjungit' (ausspannt, ausschirrt).*

-scentu (?), **scêp** *s.* gescentu, sceâp.

sceppan, scyppan *goth.* skapjan 1) *creare; præs.* þu scyppest *Ps.* 103[29]; *præt.* þu sceôpe *Hy.* 10[2]; *sg.* 3. scôp *Az.* 120, *Gû.* 466 *und* sceôp *Gen.* 36, 1278, *Cri.* 1170, *Gn. Ex.* 165; *part.* he bebeád and hi sceapene synt *Ps. Th.* 32[9]. — 2) *constituere, designare, destinare, decernere; præt.* he þære nädran sceôp vîde sîdas *Gen.* 903; se us þâs lâde ∾ *Gen.* 1841; ∾ and scyrede hie of heofonum *(relegavit) Gen.* 65; svâ vrätlîce god monna cräftas ∾ and scyrede æghvylcum on eorđan *Vy.* 95; unc drihten scôp sîđ ätsomne *Rä.* 82[2]; ∾ him Heort naman *B.* 78 *und ähnlich* sceôp *Gen.* 128, 140, 343; *part.* ic eom on gevin sceapen *Rä.* 21[1], 24[2]; hû him veorđe geond voruld vîdsîđ ∾ *Sal.* 371; svâ him is hâm ∾ ungelîce *Cri.* 898; þär eóv is hâm ∾ sveart sinnihte *Gû.* 649; väs sió vrôht scepen heard viđ Hugas *(mota, decreta) B.* 2913. — *s.* â-, for-, gesceppan; earmsceapen.

sceppend, scippend, scyppend, scypend *m. creator; nom. acc. voc.* sceppend *Sat.* 309, *B.* 106, *Met.* 11[1], *Sal.* 56 (*B.*); manna (gâsta, häleđa, ealra gesceafta) ∾ *Ps. C.* 8, 39, *Hy.* 8[34], *Met.* 4[30]; ∾ hire *Met.* 20[216]; ∾ mîn! *Ps. C.* 45, 63; vyrhta and ∾ vorulde þisse *Met.* 29[82]; scippend *Sal.* 56 *(A.)*; engla (folkes, gâsta) ∾ *Dan.* 292, *An.* 278, *El.* 791, *Hy.* 2[1], 10[21]; ∾ mîn! *Gen.* 137; ∾ ealra *El.* 370; scyppend *Cri.* 1161, *Rä.* 41[1. 101]; gâsta (engla, æhta, frymđa, häleđa, heofena, manna, moncynnes, mihta, ealra vorulda) ∾ *Dan.* 315, 392, *Sat.* 244, 563, *Cri.* 266, 417, *Hö.* 109, *Ph.* 630, *An.* 119, 192, 396, 486, *Gû.* 1131, *Hy.* 3[23]; hyra (hire) ∾ *Cri.* 1132, *Met.* 20[219]; ∾ ûre (usser, engla, vera) *Gen.* 65, 206, 942, 1391, *Sat.* 535, *An.* 434, 788; scypend *Sat.* 57; *gen.* sceppendes *Sat.* 106; scippendes *Jud.* 78;

scyppendes *Cri.* 48, *Sal.* 79; *dat.* his scippende *Gen.* 2739; scyppende *Cri.* 902, 1227; þînum (his) ~ *Cri.* 1396, 1618. — *auch adjectivisch dat.* scyppendum vuldorcyninge *Hy.* 4[11].

sceran, **sceoran** *secare, lædere, lacerare, tondere, radere; inf.* lætad. [væpnâ] spor eadorgeard sceoran. fæges feorhhord! *An.* 1183; *præs.* 'tondeo ic efesige eððe ic scere': *Älf. gr.* 26, 'rado ic scere': *ib.* 28; he mîn heafod scireð *Rä.* 66[3]; þonne sveord svîn ofer helme ~ *B.* 1287; *præt. pl.* hie scildburh scæron *Jud.* 305; *part. pl.* scearde scûrbeorge scorene gedrorene *Ruin.* 5. — *s.* bi-, gesceran.

scerian, **scirian**, **scyrian** *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, præbere; inf.* gif þe alvalda scirian ville, þät þu ... môte *Gen.* 2827; *præs.* svâ missenlîce dryhten eallum dæleð, scyreð and scrîfeð and gesceapo healdeð *Vy.* 66; *præt.* svâ vrätlice god monna cräftas sceôp and scyrede and gesceapo ferede æghvylcum *Vy.* 95; þâra gifena, þe him tô dugude drihten ~ *Dan.* 87; sceôp and ~ hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 67; *part.* sceolde him beón deáð scyred *Gen.* 485; sie him geopenad engla rîce and hira dæl scired mid Marian! *El.* 1289; *pl.* vomsceadan on þone vyrsan dæl fore scyppende scyrede veorðað *Cri.* 1227. — â-, be-, bi-, gescerian (scyrian).

scerpan *s.* gescyrpan.

scervan *vergeuden, verschütten? part.* vearð eorlum ealu scerven *B.* 769; meodu ~ vearð äfter symbeldäge (scerpen *MS*) *An.* 1526. — *s.* bescervan.

-scette *s.* federscette.

sceacan, **scacan** 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleám sceacan *Jud.* 292, *Jul.* 680, seó tîd gevât ofer tiber ~ middangeardes *Gen.* 135; geviton mid þŷ vægê in forvyrd ~ under eorðan grund *An.* 1596; on gerûm ~ *Rä.* 21[14]; on lyft sceacan, fleógan ofer foldan *Sat.* 263; côman beorhte [leóman ofer sceadu] ~ *B.* 1803; *præs.* þonne mîn sceaceð lîf of lîce *B.* 2742; óð þät eal scäceð leóht and lîf somod *Vid.* 141; *præt.* strâla storm scôc ofer scildveall *B.* 3118; dugud ellor ~ (*starb*; seoc *MS*) *B.* 2254; hvîlum hâra ~ forst of feaxe *Rä.* 88[7]; *pl.* þrymman sceôcan môdige maguþegnas mordres on luste *An.* 1141; *part.* þâ väs däg sceacen *B.* 2306; väs eall ~ dôgorgerîmes *B.* 2727; is nu vorn ~ (*sc.* vintra) *El.* 633; nu [is se fyrst] ~ *Hö.* 29; þâ väs vinter scacen *B.* 1136; väs hira blæd ~ *B.* 1124; bið se V. scäcen *Cri.* 805; bið tŷr ~ *Dôm.* 45; bið hiś lîf ~ *Vy.* 39. — 2) *trans. præt.* välhlencan sceôc *Exod.* 176. — *s.* â-, onsceacan.

sceâd, **sceâdan**, **sceadian** (?) *s.* scâd, scâdan, besceddan.

sceadu *f. umbra; nom.* seó ~ *Bout. Scrsad.* 25[a]; scîrne scîman ~ forþeóde vann under volcnum *Kr.* 54; *dat.* on scimiendre sceade *Ps.* 143[b]; on þære ~ *Boeth.* 27[2] (*B.*); *acc. sg.* he gesundrode leóht vid

þeóstrum, ∾ við sciman *Gen.* 128; for hvon sécest þu ∾ sceomiende? *Gen.* 874; on midde þâ ∾ deádes *Ps. Th.* 22[4]; *nom. pl.* sceads (seada) *Bout. Scread.* 27[34]; *acc. pl.* sceadva *Boeth.* 33[1]. — '*obumbro* ic oferssceadevige'. *Wr. gl.* 54. — *s.* beám-, heolstor-, scûrsceadu *und* scäd.

sceadu-genga *m. qui in umbra vadit; nom* ∾ (*Grendel*) *B.* 703.

sceadu-helm *m. tenebrae; gen. pl.* scaduhelma gesceapu scrîđan cvômon *B.* 650.

sceâđ scæđ.

sceađa, scađa *m.* 1) *nocivus, latro, hostis, adversarius, nequam; nom.* sceađa fæcne, þeóf, þe on þeóstre fâređ *Cri.* 871; ∾ ic nâthvylc (*nicht* sceađena) *B.* 274; *nom. pl.* sceađan (*die Juden bei der Kreuzigung*) *Cri.* 1132; *gen. pl.* in sceađena gemang (*hostium*) *Jud.* 193; þät he ∾ gemôt nihtes sôhte (*latronum*) *Gû.* 98; *inst. pl.* välstreámas verodum svelgađ, sceađum scyldfullum (*Uebelthäter*) *Gen.* 1302. — 2) *insbesondere von den Teufeln; nom* sceađa *Gen.* 606, *Sat.* 57, *Cri.* 775, *Sal.* 116; *gen.* sceađan *An.* 1293; *dat.* ∾ *Sat.* 72; sceđđendum ∾ *Cri.* 1396; *acc. sg.* ∾ *Sal.* 128; *acc. pl.* ∾ *El.* 762; *gen. pl.* sceađena scräf (*Hölle*) *Sat.* 633. — 3) *Held; nom. pl.* scađan *B.* 1803; ∾ scîrhame (scavan *MS*) *B.* 1895; *gen. pl.* sceađena þreátum (þreátê) *B.* 4, *Jul.* 672. — *s.* âtor-, dol-, fær-, feónd-, folc-, fyrn-, gilp-, gûđ-, hell-, helle-, hearm-, leód-, lyft-, mân-, nîđ-, syn-, þeód-, uht-, vom-sceađa *und K. Z.* I, 79 — 83.

sceađan *prät.* scôd 1) *c. dat. nocere, urgere, tribulare; inf.* þý läs scyldhâtan sceađan mihton eoga þrýđum *An.* 1149 (*vgl. v.* 1049); *präs.* þe ne sceađeđ ænig *Ps.* 90[7]; *prät.* se bryne hyra lîce ne scôd *Az.* 60; hyra vædum ne ∾ glêda nîđ *Az.* 187; mîn (Cristes) flæschoma, se þe nængum ∾ *Cri.* 1467; yldo, seó þe oft manegum ∾ *B.* 1887; êce nîđ äldum ∾ *Gen. Ex.* 200; oft ic ôđrum ∾ frêcne ät his freónde *Rä.* 21[15]; him viht ne sceôd grim glêda nîđ *Dan.* 464; us hearde ∾ freólecu fæmne þurh forman gylt *Gen.* 997; (Elene) sió þär häleđum ∾ (*ihnen hart zusetzte*) *El.* 709; *pl.* him þâ cvyde syđđan frêcne scôdon (*der Fluch*) *Gen.* 1597; ne him gnornunga gæstê scôdun *Gû.* 516; *conj.* þät him feóndes hand ät þam ŷtmestan ende ne scôde *Gû.* 414; *part.* sceađen is me sâre frêcne on ferhđe *Gen.* 869. — 2) *c. acc. laedere; prät.* oft mec îsern scôd sâre on sîdan *Rä.* 71[12]. — *Gegenüber dem goth.* skaþjan skôþ *besitzt die ags. Sprache zwei Verba, ein starkes* sceađan scôd *und ein schwaches* sceđđan sceđede; *ähnlich steht ja auch das goth.* sitan sat *mit starkem Praesens dem* sittan sat, sizzan saz *der übrigen deutschen Sprachen mit schwachem Praesens gegenüber: dies zur Antwort auf die Verdächtigung meines anonymen Recensenten in Kuhns Zeitschrift!* — *s.* gesceađan *und* sceđđan.

sceađen *f. damnum; gen. pl.* þät sceađena mæst heora eaforum siđđan vurde *Gen.* 549.

sceáf (*ahd.* schoub) *m manipulus, merges, Garbe*; *inst.* ne mid his sceáfe ne mäg sceát gefyllan *Ps.* 128[8]; *acc. pl.* on heora sceáfas berađ, svá hi gesamnedon *Ps.* 125[6].

sceaft, sceft *m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom.* '*asta, quiris* sceaft, *contus* spereleás ~': *Wr. gl.* 35; ~ nytte heóld feđergearvum fûs, flâne fulleode (*Pfeilschaft*) *B.* 3118; he sceáf þá mid þam scilde, þät se ~ tôbärst and þät spere sprengde *By.* 136; scyld sceal cempan, ~ reáfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; *dat.* gár sceal on sceafte *Gn. Ex.* 202; fana hvearfode scír on ~ *Met.* 1[11]; scyld scefte oncvyđ *Fin.* 7; *gen. pl.* hlyn vearđ on vícum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl* sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* gûđcyste onþrang deávig sceaftum *Exod.* 344. — *s* deored-, here-, välsceaft.

sceaft *s.* ær-, ed-, frum-, ge-, geó-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, vansceaft *f. und* feá-sceaft *adj. sowie* feásceaftig.

sceal *turba?* (*vgl.* scâlu, scôlu): ic be hondum mäg hæđenra (-re *MS*) ~ gripan tô grunde *Sat.* 268; *doch wol eher in* hæđenne scealc *zu ändern.*

scealc *m. servus, minister, vir; nom.* scealc (*vir*) *B.* 918, 989, *Met.* 15[14], *Gn. Ex.* 186; ic eom þín hold ~ *Ps.* 118[94]; ~ ombehte (*servus ministerii*) *Ps.* 115[6]; *gen.* þínes scealces *Ps.* 85[8]; *dat.* tô scealce *Ps.* 104[15]; *acc.* þínne (deórne, his sylfes) scealc *Ps.* 85[7], 88[17], 104[22]; *nom. acc. pl.* scealcas *Dan.* 253, *Jud.* 230, *El.* 692, *Reim.* 27, *Ps.* 89[16], 134[1], *Met* 8[21] (sætilcas *MS*); his ~ *Dan.* 231; helle ~ (*diabolos*) *Sat.* 133; hæđene ~ (*viri*) *By.* 181; *gen. pl.* scealca *Ps.* 101[25], *Met.* 8[21]; *dat. pl.* scealcum *Ps.* 89[15], 134[9]; he þonne deáđsele drencé bifästed scipu mid ~ *Wal.* 31; þät ve on sælâde scipum under ~, þonne sceór cymeđ, brecan ofer bäđveg *An.* 512, *wo Grimm nach dem altn.* skelkr *die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gû.* 1304.— *s.* ambeht-, beór-, freođo-, hellescealc.

sceald *s.* dägsceald.

sceâm (scâm?) *m. Schimmel, equus albus; acc. pl.* sceâmas *Rä.* 23[4].

sceamian, scamian, scomian, sceomian *schämen;* 1) *persönlich: sich schämen, erubescere; inf.* ne þearft þu sceamian, þäs þu me geáfe (*ejus quod*) *Seel.* 147; nô he þære feohgyfte scamigan þorfte *B.* 1026; *præs. pl.* hi hiora scamiađ *Ps.* 128[3]; *conj.* gedô, þät hiora ansŷn âva sceamige! *Ps.* 82[13]; ealle hiora scamien! *Ps.* 69[3]; heora æfstu (*gen.*) ealle sceamien! *Ps.* 69[4]; *part.* scamiende (*pl.*) *B.* 28; sceomiende *Gen.* 874, *Gn. Ex.* 67. — 2) *impers. pudere; inf.* ne þearf þe þäs eaforan sceomigan *Gen.* 2327; mäg hine þære gîtsunge scamian *Met.* 10[13]; *præs. conj* þät us ne scamige eft! *Hy.* 7[94]. — *s.* â-, gesceamian, unscamiende (-scomiende).

sceamig *s.* unsceamig.

sceamu, scamu, scomu, sceomu *f.* 1) *pudor, confusio, dedecus; nom.* scand and ~ '*confusio et pudor*': *Ps.* 70[12]; *gen.* lâđlîcre scome

þeóstrum, ∾ viđ scîman *Gen.* 128; for hvon sêcest þu ∾ sceomiende? *Gen.* 874; on midde þâ ∾ deádes *Ps. Th.* 22[4]; *nom. pl.* sceads (seada) *Bout. Scread.* 27[34]; *acc. pl.* sceadva *Boeth.* 33[1]. — '*obumbro* ic ofersceadevige'. *Wr. gl.* 54. — *s.* beám-, heolstor-, scûrsceadu *und* scäd.

sceadu-genga *m. qui in umbra vadit*; *nom* ∾ (*Grendel*) *B.* 703.

sceadu-helm *m. tenebrae; gen. pl.* scaduhelma gesceapu scrîđan cvômon *B.* 650.

sceâđ *s.* scæđ.

sceađa, scađa *m.* 1) *nocivus, latro, hostis, adversarius, nequam*; *nom.* sceađa fæcne, þeóf, þe on þeóstre fâređ *Cri.* 871; ∾ ic nâthvylc (*nicht* sceađena) *B.* 274; *nom. pl.* sceađan (*die Juden bei der Kreuzigung*) *Cri.* 1132; *gen. pl.* in sceađena gemang (*hostium*) *Jud.* 193; þät he ∾ gemôt nihtes sôhte (*latronum*) *Gû.* 98; *inst. pl.* välstreámas verodum svelgađ, sceađum scyldfullum (*Uebelthäter*) *Gen.* 1302. — 2) *insbesondere von den Teufeln*; *nom* sceađa *Gen.* 606, *Sat.* 57, *Cri.* 775, *Sal.* 116; *gen.* sceađan *An.* 1293; *dat.* ∾ *Sat.* 72; sceđđendum ∾ *Cri.* 1396; *acc. sg.* ∾ *Sal.* 128; *acc. pl.* ∾ *El.* 762; *gen. pl.* sceađena scräf (*Hölle*) *Sat.* 633. — 3) *Held; nom. pl.* scađan *B.* 1803; ∾ scîrhame (scavan *MS*) *B.* 1895; *gen. pl.* sceađena þreátum (þreátê) *B.* 4, *Jul.* 672. — *s.* âtor-, dol-, fær-, feónd-, folc-, fyrn-, gilp-, gûđ-, hell-, helle-, hearm-, leód-, lyft-, mân-, nîđ-, syn-, þeód-, uht-, vomsceađa *und K. Z.* I, 79 — 83.

sceađan *prat.* scôd 1) *c. dat. nocere, urgere, tribulare*; *inf.* þŷ läs scyldhâtan s c e a đ a n mihton eaga þrydum *An.* 1149 (*vgl. v.* 1049); *præs.* þe ne s c e a đ e đ ænig *Ps.* 90[7]; *præt.* se bryne hyra lîce ne s c ô d *Az.* 60; hyra vædum ne ∾ glêda nîđ *Az.* 187; mîn (Cristes) flæschoma, se þe nængum ∾ *Cri.* 1467; yldo, seó þe oft manegum ∾ *B.* 1887; êce nîđ äldum ∾ *Gen. Ex.* 200; oft ic ôđrum ∾ frêcne ät his freónde *Rä.* 21[16]; him viht ne s c e ô d grim glêda nîđ *Dan.* 464; us hearde ∾ freólecu fæmne þurh forman gylt *Gen.* 997; (Elene) sió þär häleđum ∾ (*ihnen hart zusetzte*) *El.* 709; *pl.* him þâ cvyde syđđan frêcne s c ô d o n (*der Fluch*) *Gen.* 1597; ne him gnornunga gæstê s c ô d u n *Gû.* 516; *conj.* þät him feóndes hand ät þam ŷtmestan ende ne s c ô d e *Gû.* 414; *part.* s c e a đ e n is me sâre frêcne on ferhđe *Gen.* 869. — 2) *c. acc. lædere*; *præt.* oft mec îsern s c ô d sâre on sîdan *Rä.* 71[13]. — *Gegenüber dem goth.* skaþjan skôþ *besitzt die ags. Sprache zwei Verba, ein starkes* sceađan scôd *und ein schwaches* sceđđan sceđede; *ähnlich steht ja auch das goth.* sitan sat *mit starkem Præsens dem* sittan sat, sizzan saz *der übrigen deutschen Sprachen mit schwachem Præsens gegenüber: dies zur Antwort auf die Verdächtigung meines anonymen Recensenten in Kuhns Zeitschrift!* — *s.* gesceađan *und* sceđđan.

sceađen *f. damnum*; *gen. pl.* þät sceađena mæst heora eaforum siđđan vurde *Gen.* 549.

sceáf (*ahd.* schoub) *m manipulus, merges, Garbe*; *inst.* ne mid his sceáfé ne mäg sceát gefyllan *Ps.* 128[5]; *acc. pl.* on heora sceáfas berađ, svá hi gesamnedon *Ps.* 125[6].

sceaft, sceft *m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom.* '*asta, quiris* sceaft, *contus* spereleás ∾': *Wr. gl.* 35; ∾ nytte heóld feđergearvum fûs, flåne fulleode (*Pfeilschaft*) *B.* 3118; he sceáf þå mid þam scilde, þät se ∾ tôbärst and þät spere sprengde *By.* 136; scyld sceal cempan, ∾ reáfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; *dat.* går sceal on sceafte *Gn. Ex.* 202; fana hvearfode scîr on ∾ *Met.* 1[11]; scyld scefte oncvyđ *Fin.* 7; *gen. pl.* hlyn vearđ on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl* sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* gûđcyste onþrang deávig sceaftum *Exod.* 344. — *s* deored-, here-, välsceaft.

sceaft *s.* ær-, ed-, frum-, ge-, geó-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, vansceaft *f. und* feá-sceaft *adj. sowie* feásceaftig.

sceal *turba?* (*vgl.* scâlu, scôlu): ic be hondum mäg hæđenra (-re *MS*) ∾ gripan tô grunde *Sat.* 268; *doch wol eher in* hæđenne scealc *zu ändern*.

scealc *m. servus, minister, vir; nom.* scealc (*vir*) *B.* 918, 939, *Met.* 15[14], *Gn. Ex.* 186; ic eom þîn hold ∾ *Ps.* 118[94]; ∾ ombehte (*servus ministerii*) *Ps.* 115[6]; *gen.* þînes scealces *Ps.* 85[3]; *dat.* tô scealce *Ps.* 104[15]; *acc.* þînne (deórne, his sylfes) scealc *Ps.* 85[2], 88[17], 104[22]; *nom. acc. pl.* scealcas *Dan.* 253, *Jud.* 230, *El.* 692, *Reim.* 27, *Ps.* 89[16], 134[1], *Met* 8[31] (sætilcas *MS*); his ∾ *Dan.* 231; helle ∾ (*diabolos*) *Sat.* 133; hæđene ∾ (*viri*) *By.* 181; *gen. pl.* scealca *Ps.* 101[25], *Met.* 8[21]; *dat. pl.* scealcum *Ps.* 89[15], 134[9]; he þonne deáđsele drencé bifästed scipu mid ∾ *Wal.* 31; þät ve on sælåde scipum under ∾, þonne sceór cymeđ, brecan ofer bädveg *An.* 512, *wo Grimm nach dem altn.* skelkr *die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gû.* 1304.— *s.* ambeht-, beór-, froođo-, hellescealc.

sceald *s.* dägsceald.

sceâm (scâm?) *m. Schimmel, equus albus; acc. pl.* sceámas *Rä.* 23[4].

sceamian, scamian, scomian, sceomian *schämen;* 1) *persönlich: sich schämen, erubescere; inf.* ne þearft þu sceamian, þäs þu me geáfe (*ejus quod*) *Seel.* 147; nô he þære feohgyfte scamigan þorfte *B.* 1026; *præs. pl.* hi hiora scamiađ *Ps.* 128[3]; *conj.* gedô, þät hiora ansŷn åva sceamige! *Ps.* 82[13]; ealle hiora scamien! *Ps.* 69[3]; heora æfstu (*gen.*) ealle sceamien! *Ps.* 69[4]; *part.* scamiende (*pl.*) *B.* 28; sceomiende *Gen.* 874, *Gn. Ex.* 67. — 2) *impers. pudere; inf.* ne þearf þe þäs eaforan sceomigan *Gen.* 2327; mäg hine þære gîtsunge scamian *Met.* 10[13]; *præs. conj* þät us ne scamige eft! *Hy.* 7[94]. — *s.* â-, gesceamian, unscamiende (-scomiende).

sceamig *s.* unsceamig.

sceamu, scamu, scomu, sceomu *f.* 1) *pudor, confusio, dedecus; nom.* scand and ∾ '*confusio et pudor*': *Ps.* 70[12]; *gen.* lâđlicre scome

Fä. 40; *dat. inst.* mid sìrlîcre sceame *'confusione': Ps.* 88[29]; ic his feóndas gegyrve mid sceame *'inimicos ejus induam confusione': Ps.* 131[19]; hû me môdor gebär in ~ and in scealdum *'in delictis peperit me mater mea': Ps C.* 63; þonne þeós veruld scyldvyrcende in sceome byrned *Ph.* 502; mid ~ scyldum scofene vurdon fore oferhygdum in âce fŷr *Gû.* 605; *acc.* sceame þrevian *Seel.* 49; ne sceolon hi ät me ænige habban ~ sceandlîce *'non erubescant in me': Ps.* 68[7]; habban ford ~! *'confundantur' Ps.* 85[16]; ic simle mec âscêd þâra scylda, nales ~ vorhte gâste mînum *El.* 470; sceame þrovian *Jul.* 445; beód gescende and ~ dreógad *Ps.* 69[2]; sceome þrovedon *Gû.* 175; *gen. pl.* þär scoma mæste dreógad fordône *Cri.* 1274; *inst. pl.* hi on uncŷddu sceomum scûdende scofene vurdon (*Adam et Eva*) *Gû.* 828. — 2) = sceam-lim *pudenda, veretrum; nom.* sŷn hi bûtan âre ealle gegyrede and him sî âbrogden svâ of bréchrägle hiora sylfra sceamu svîdust ealra! *Ps.* 108[28] *abweichend vom lat. Text, welcher lautet: 'induantur pudore et operiantur sicut diploide confusione sua'; acc.* sceome þeccan *Gen.* 942, 1573; þu vrîhst ~ *Gen.* 876. — *s.* unsceamlîce, âr-, hleór-sceamu.

sceamul *m. scabellum, Schemel; acc.* his fôta ~ *Ps.* 98[5]. — *'scabellum vel subpedaneum* fôtscamul': *Wr. gl.* 41.

sceand, sceand-lîc *s.* scand.

sceap (*alts.* scap) *n. dolium; dat.* nalles vîn druncon scir of sceape (steápe *MS*) *Met.* 8[21].

sceap *s.* for-, ge-, land-sceap.

sceâp, scêp *n. ovis; nom.* þät dysige scêp *Ps.* 118[176]; *acc.* sceâp *Ps.* 79[1]; *nom. acc. pl.* sceâp *Ps.* 76[17], 78[14], 94[7], 99[3], 143[17]; *gen. pl.* sceâpa *Ps.* 73[1]; *dat. inst. pl.* sceâpum *Ps.* 64[14], 77[69], 106[40], 113[4]. — *s.* eovdesceâp.

sceapen, scear *s.* earmsceapen; gûd-, invitscear.

scear = scearu *f. turma, Schaar? nom.* ädelinga ~ ealra tvelfa *B.* 3171 *nach Kemble's Conjectur; Grundtvig hat ohne Variante* ädelinga bearn.

sceard (*part.*) *adj.* 1) *schartig, laceratus, fractus; pl.* scearde scûrbeorge *Ruin.* 5. — 2) *c. gen. privatus, orbatus; nom.* he väs his mæga sceard *Ädelst.* 40. — *vgl.* ealle þâ sceard, þe he him on genumen häfde *Boeth.* 18[2], heado-sceared *und engl.* shard, sheard.

scearp *adj.* 1) *scharf, spitz, acutus; nom. Cri.* 1142, *An.* 1135, *Rûn.* 3, *Rä.* 4[41], 63[1]; *acc.* scearpne mêce *Jud.* 78; *pl.* scearpe *Gen.* 2064, *Ps.* 54[21], 119[4], *Rä.* 34[4]; væron hyra tungan tô yfele gehvam ungemet ~ *Ps.* 56[5]; scearp speru *Sal.* 128; hafad eaxle tvâ ~ on gesculdrum *Rä.* 69[4]; *inst. pl.* scearpum væpnum *Rä.* 4[62]; *comp. pl.* þam þe geaglas beód nädle scearpran *Seel.* 119; *superl.* mid þŷ scearpestan gamena geatreóna *Rä.* 29[2]. — 2) *scharfsinnig, sagax, argutus; nom.* æghvädres secal scearp scyldvîga gescâd vitan, vorda and veorca *B.* 288; eálâ

Gabrihel! hû þu eart gleáv and ∾! *Hö.* 76; *inst.* scearpê môdê *Fä.* 46; *pl.* scealcas væron scearpe (*acres?*) *Reim.* 27. — *s.* beadu-, efen-, heoru-, mylenscearp.

scearpe *adv. scharf*; ∾ gesceávian (*acuto visu*) *Ps.* 93^{9}.

scearp-lîce *adv. acriter, velociter*; ôdscûfed ∾ *Ph.* 168.

scearp-nes *f. Schärfe, acies*; *nom.* sió ∾ mînra eágena *Ps. Th.* 37^{10} *und von der Schärfe der geistigen Augen acc.* scearpnesse *Met.* 21^{24}.

scearu *m. plectrum? acc.* snellîce snêre vræstan, lætan scralletan scearo, se þe hleápeđ. nägl neómegende (gearo *MS*) *Vy.* 83. — *vgl.* scear *m. vomer.*

scearu (*f*) *s.* hearm-, land-, leódscearu.

sceat *goth.* skatts *m. nummus, pecunia*; *nom.* ∾ ne scilling *Gen.* 2143; *acc.* þäs hersteámes ealles teódan ∾ *Gen.* 2122; *gen.* sceattes *Gen.* 503 (sceatas *MS*), 813, *Ps.* 77^{20}; *gen. pl.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingrîmê *Vîd.* 92; *dat. pl.* ve villađ mid þâm sceattum us tô scype gangan *By.* 40; *acc. pl.* þâra þe in Seedenigge sceattas dælde *B.* 1686; siđđan ge eóvre gafulrædenne âgifen habbađ, ∾ gescrifene (*Fährgeld*) *An.* 297. — *s.* feoh-, gif-, mân-, västm-sceat.

sceát (*goth.* skauts *altn.* skaut *mhd.* schôz *nhd.* Schoofs) *m. eig. cuneus, telum*; 1) *angulus, vorspringende Ecke*; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þâm ŷtmestan eorđan rîces *Cri.* 879; *acc. pl.* geond [feóver] foldan sceátas *Sat.* 603; *vgl.* feđersceátas, feđersceatte. — 2) *pars terrae, regio*; *nom.* nis se foldan s c e á t mongum gefêre (*das Eiland des Phönix*) *Ph.* 3; *nom. pl.* vîdra and sîdra þonne befäđman mæge (*pl.*) foldan s c e á t a s (sceattas *MS*) *Exod.* 428; þät sceal fremcynnê þînê sîdland manig geseted veorđan, eorđan ∾ ôđ Eufraten *Gen.* 2206; *gen. pl.* on þone sêlestan foldan s c e á t a *Ph.* 396; geond ealne ymbhvyrft eorđan ∾ *Pa.* 63; hvär mîn brôđor on vera æhtum eorđan ∾ eardian sceal (*localer gen.*) *Rä.* 85^{19} *und ähnlich* þät he nq gemêtte middangeardes eorđan ∾ on elran men mundgripe mâran (sceatta *MS*) *B.* 752; *acc. pl.* fyllađ eóvrê fremcynnê foldan s c e á t a s! *Gen.* 1534; he oferfäđmde foldan ∾, ealne middangeard *Dan.* 502; fŷr nimeđ foldan ∾ *Dôm.* 10; geond eorđan ∾ *Seef.* 61; farađ geond ealle eorđan ∾! *An.* 332; ofer þâs nearovan eorđan ∾ *Met.* 10^{17}. — 3) *Schoofs des Gewandes* (*von dem Zackensaum benannt*) *und des Leibes, sinus, gremium*; *acc.* gripon unfägre under s c e á t verum scearpe gâras *Gen.* 2064; gyld nu gramhydigum on ∾ heora seofonfealde vrace! *'in sinum eorum'*: *Ps.* 78^{13}; ne mid his sceáfê ne mäg ∾ gefyllan *'sinum suum'*: *Ps.* 128^{5}; *dat.* bongeđ vrätlîce bi veres þeó freán under s c e á t e *Rä.* 45^{1}; fram þînum ∾ *'de medio sinu tuo'*: *Ps.* 73^{11}; ôđþät ic under ∾ ungesibbum veard eácen gæstê (*der Kuckuk unter dem Schoofs des brütenden Vogels*) *Rä.* 10^{7}. — 4) *Schoofs oder Oberfläche der Erde*; *acc.* geond (ofer) eorđan (foldan) s c e á t *Vy.* 65, *Met.* 4^{33}, 8^{b}, *Rä.* 42^{5}; ofer ealne foldan ∾ *Cri.* 72; under

foldan sceát *Cri.* 1534; *dat. pl.* feallan tô foldan sceátum *Kr.* 43; *inst. (loc.) pl.* he âslóv sæda monegum vorulde ∾ *Met.* 20[251]; *acc. pl.* he gefästnode foldan sceátas *Sat.* 3 *und ähnlich Seef.* 105; þät fŷr âsêceđ innan and ûtan eorđan ∾ *Cri.* 1005; he gefrätvede foldan ∾ leomum and leáfum *B.* 96; ic bifian geseah eorđan ∾ *Kr.* 37. — 5) *latebra, latibulum; dat. pl.* ne mâgon ge þâ vord gesêđan, þe ge hvîle nu on unriht vrigon under vomma sceátum *El.* 583. — *s.* grundsceát, feđersceátas.

sceávend-vîse *f. cantus scenicus; acc. pl.* ic seávendvîsan hlûde onhyrge *Rä.* 9[1]. — *vgl.* sceávendspræc *scenica loquela, scurrilitas' Cot.* 169 *(Lye).*

sceávere *m. Späher, Spion; nom. pl.* leáse sceáveras *B.* 253.

sceávian 1) *intr. schauen, sehen, blicken; præs. sg.* dryhten sceávađ, hvär þâ eardien, þâ ... *Gû.* 25; *præt.* geâra ic sceávade, geseah on þâ svîđran *Ps.* 141[4]. — 2) *c. acc. sehen, erblicken, ansehen, beschauen; inf.* sceávian *Gen.* 979, 1780, 2593, *Sat.* 524, *Cri.* 1137, 1207, *B.* 840, 1413, 2402, 2744, 3022, *Ps.* 118[18], *Rä.* 60[3]; sceávigan *Gen.* 1540, 1679, 1920, *B.* 1391; tô sceávianne *Cri.* 915; *præs.* ic sceávige *B.* 2748, *Ps.* 62[2], *Rä.* 41[40]; sceáveđ *Môd.* 32 *und* sceávađ *Gû.* 51, *Hy.* 2[7. 12]; *pl.* sceáviađ *Cri.* 1277, *Ph.* 327, *B.* 3104, *Gû.* 690, *Ps.* 115[6]; *conj.* 2. sceávige us! *Ps.* 105[3]; þu þînra bearna bearn ∾! *Ps.* 127[7]; *præt.* 1. 3. sceávode *Gen.* 206, 606, *Cri.* 805, *B.* 843, 1687, 2285, 2793; *An.* 841, *Gû.* 885, *El.* 845, *Kr.* 137: þu sceávadest *Ps.* 90[8]; *pl.* sceávodon *Sat.* 535, sceávedon *B.* 132, 204, 983, 1440, *El.* 58, *Ps.* 76[13] *und* sceávedan *Ps.* 104[23]; *imp.* sceáva heofon! *Gen.* 2189. — 3) *c. acc. zu sehen gehen, besuchen; conj. pl.* nu is ôfost betest, þät ve þeódcyning þär sceávian *B.* 3008. — *s.* be-, ge-, geondsceávian.

sceávung *f. inspectio, contemplatio; dat.* tô þære sceávunga sôđra gesælda *Met.* 21[14].

sceó? *Rä.* 4[41]: þonne scearp cymeđ ∾ viđ ôđrum, ecg viđ ecge (*beim Gewitter*). — *s.* hand-sció.

sceóh *adj. pavidus; nom.* nu mîn hređer is hreóh, heófsîđum ∾ *Reim.* 43.

sceóh-môd *adj. pavidus animo; nom.* se synscađa tô scipe ∾ Heliséus êhstreám sôhte *Jul.* 672.

sceoldan, sceolde, sceôlu, sceomian, sceomu *s.* scildan, sculan, scôlu, sceamian, sceamu.

sceon 1) *accidere, evenire, zufallen; præt.* him on riht sceode gold and godveb (sceo *MS*) *Exod.* 586. — 2) *sich plötzlich wenden; præs.* þonne ic forđ scio *(decessero, sterbe) Gen.* 1103; *præt.* þät fŷr scyde tô þâm, þe þâ scylde vorhton *Dan.* 266. — *s. H. Z.* X, 320, *Ihre Gloss. Svio-Goth. p.* 582 *und* gesceon.

sceond, sceóne, sceónian, sceôp, sceór, sceoran *s.* scand, scŷne, onsceónlendlîc *und* onscûnian, scôp, vîdsceôp, scûr, scêran.

sceorp *n. ornatus, vestitus*: *s.* fyrd-, gûđ-, heoru-, hilde-, hleó-, sige-sceorp, gescyrpan, gescirpla.

sceort *engl.* short *adj. curtus, brevis; acc. pl.* sceorta tída *Met.* 4[20]. — *compar. acc. m.* scyrtran ymbhvearft *(Umlaut) Met.* 28[8]; ∾ scride and fǽreld *Met.* 28[11]. — *s.* gescyrtan.

sceót *motus rapidus* (*vgl. altn.* skiótr *celer*); *inst.* leax sceal on væle mid sceóte scrîđan *Gn. C.* 40.

sceótan 1) *intr. vehementer se movere, prosilire, hervorschiessen; inf.* he him on gafol forlêt feóver vellan scîre ∾ *(fontes) Rå.* 39[4]; *vgl. Bed.* 1[7]: him þá eágan of his heafde ásceuton. — 2) *intr. jaculari, schiessen; praes.* se þe *(qui)* of flânbogan fírenum sceóteđ *(diabolus) B.* 1744; scûrum ∾ *Mód.* 35; *praet.* he on bord sceát *By.* 270. — 3) *c. acc. tela conjicere in aliquem, einen schiessen; praes.* heó (Vyrd) gâst scŷt, heó gâr biređ *Sal.* 437; *praet.* he ôđerne sceát, þät seó byrne bärst *By.* 143; *part.* þär läg secg manig gârum âgeted, ofer scild scoten *Ädelst.* 19. — 4) *c. acc. irruere in aliquem; praes. conj.* 3. nǽfre on his veordige veá áspringe! mearce (*acc.*) má scŷte mân invides! *Ps.* 54[10]. — 5) *c. acc. protrudere, vorstossen; imp. pl.* belûcađ þá gatu and tôforan on sceótađ þá îsenan scyttelsas! *'et vectes ferreos apponite'*: *Nic.* 27. — *s.* ge-, of-, tôsceótan.

sceótend *m. jaculator, Schütze; nom. pl.* ∾ *Jud.* 305, *Cri.* 675, *B.* 703, *Met.* 1[11]; ∾ Scyldinga *B.* 1154; *gen. pl.* sceótendra *Gen.* 2062; *dat. pl.* sceótendum *Gen.* 2143, *Exod.* 112.

sceucca *s.* scucca.

scild, scëld, scyld *m.* 1) *clypeus, scutum; nom. acc.* scild *Ädelst.* 19; scëld *Ps.* 75[3]; scyld *B.* 2570, 2675, *Fin.* 7, *Adelst.* 19, *Gn. Ex.* 130; sîdne ∾ *B.* 437; ∾ sceal gebunden *Gn. Ex.* 94; hâligne ∾ *Jul.* 386; *gen.* scyldes rond *Crä.* 65; *dat.* rand sceal on scylde, fäst fingra ge-beorh *Gn. C.* 37; *inst.* mid þam scyldé *By.* 136; *nom. pl.* dynedon scildas, hlûde hlummon *Jud.* 204; scyldas lixton *Exod.* 125; *gen. pl.* hlyn veard on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl.* scyldas *B.* 2850; síde (fätte) ∾ *B.* 325, 333; hi ofer scîr väter scyldas vêgon *By.* 98; þätte Gotan eástan scëldas lǽddon *Met.* 1[2]. — 2) *praesidium, tutela*: *nom.* him biđ dryhten scyld *Ph.* 463; he is scyldigra ∾ (?) *Sal.* 79. — 3) *ein Teil des Vogelgefieders; nom.* is se scyld ufan frät-vum gefêged ofer þäs fugles bäc *Ph.* 308.

scildan, scyldan, sceoldan *tueri, protegere, defendere; praes.* ic þe viđ veána gehvam vreó and scylde folmum mînum *Gen.* 2170; gif hine god scildeđ *Cri.* 781; *praet.* ic scylde hine *Ps.* 90[14]; me sôđfästnes mîn ∾ viđ feóndum *Ps.* 90[5]; þär me nama dryhtnes ∾ *Ps.* 117[12]; nymđe mec god ∾ *B.* 1658; hy Crist scilde *As.* 165; he hine ∾ viđ sceđđendra onfengum *Gû.* 375; þät se vudubeám vildeór ∾ *(conj.) Dan.* 505; he þe viđ ofermägnes egsan sceolde handum sînum *Gen.* 2117; *pl.* scildon unc viđ scûrum *Rä.* 85[6]. — *s.* gescildan.

scildend, scyldend *m. protector*; *nom.* dryhten is scyldend mînes lîfes *Ps. Th.* 26[1]; mîn þu mære eart mihtig ∾ *Ps.* 143[3]; he him ∾ bið ät þearfe *Ps.* 113[20]; *voc.* ∾ usser! *Ps.* 83[8]. — *s.* gescildend.

scild-burg (scëld-) *f.* 1) *scutorum testudo*; *nom.* scildburh veard tôbrocen *By.* 242; *acc.* hi ∾ scæron *Jud.* 305. — 2) *arx*; *dat.* in sceldbyrig (*in coelo*) *Sat.* 309.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom.* scylfreca *B.* 1033.

scild-hreáda *m. clypeus*; *acc.* þonne gârgetrum ofer scildhreádan sceótend sendað *Cri.* 675.

scild-hreóða *m. idem; nom. pl.* scinon scyldhreóðan *Exod.* 113.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc.* stræla storm strengum gebæded scôc ofer ∾ *B.* 3118.

scild-vîga *n. bellator scutifer*; *nom.* scearp scyldvîga *B.* 288.

scilling *m. nummus argenteus, siclus, solidus*; *nom.* nis vorulfeoh, þe ic me âgan ville, sceat ne ∾, þäs ic on sceótendum þînes âhredde *Gen.* 2143.

scilling-rîm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingrîme (*d. h. Gold im Werte von 600 Schilling*) *Vld.* 92.

scima *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat.* ne hêr däg lŷhted for scedes sciman *Sat.* 106; hŷdeð hine æghvylc äfter sceades ∾ *Sal.* 116; *ahd.* scimeringe *crepusculum*. — *s.* æfenscima *und* scimian.

scîma (*goth.* skeima *ahd.* sc^mo) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.* sunnan (vuldres) ∾ *Dan.* 264, *Gû.* 1260; he (god) is se sôðfästa sunnan leóma, englum and eorðvarum äðele ∾ *Cri* 697; *voc.* mîn se svêtesta sunnan ∾, Juliana! *Jul.* 166; *dat.* scîrum scîman *Gen.* 137; he gesundrode leóht við þŷstrum, sceade við ∾ *Gen.* 128; *acc.* scîrne ∾ *Kr.* 54.

scimian *dämmern*; *part.* on scimiendre sceade *Ps.* 143[4]. — *lippus sum* me scimiað: *Älf. gr.* 30. — *s.* scima.

scîn *adj. splendens*: *s.* älf-scîn.

scîn *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl.* þonne blace scotiað scrîðende scîn scearpum væpnum (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[32]. — ?*gen.* bregdeð feónd be þam feaxe, læteð flint brecan scînes sconcan *Sal.* 101.

scînan, scŷnan *lucere, splendere*; *inf.* scînan *Exod.* 110, *Cri.* 1292, 1427, 1585, *Kr.* 15, *Rä.* 41[103]; beorhte (hædre, scîre) ∾ *Gen.* 2192, *Hö.* 53, *B.* 1517, *An.* 838, *Gû.* 1257; leóhte scŷnan *Cri.* 902; *praes.* scîneð *Gen.* 614, 810, *Dan.* 276, *Sat.* 223, 352, *Cri.* 1010. 1103, 1335, *Dôm.* 19, *Ph.* 183, 210, 515, 589, *B.* 606, *An.* 1722, *Ps.* 67[13], *Sal.* 222; scîre (hâdre) ∾ *Cri.* 1089, *B.* 1571; scŷneð þes môna *Fin.* 7; *pl.* scînað *Sat* 309, 652, *Cri.* 607, 1241, *El.* 1319, *Ps. C.* 45, *Met.* 20[238. 243], 25[4]; beorhte (fägere) ∾ *Sat.* 214, 295, *El.* 743; *conj.* 3. scîne *Sat.* 211;

þenden us däg ∼ *Reb.* 14; *pl.* scînen *Met.* 28^{43}; *praet.* scân *Cri.* 936, *B.* 321, 405, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gû.* 665, 1262, 1304 *und* sceân *Exod.* 125; *pl.* scinon *Exod.* 118, 446, *B.* 994 *und* scionon *B.* 303, *wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum* scânan sceón *gehört*; *part. praes.* scînende *Cri.* 1220, *El.* 1115, *Ps. C.* 75; bleóm ∼ *Cri.* 1392. — *s.* â-, be-, ge-, geond-, ymbscînan.

scîn-gelâc *n. praestigiae, magia*; *inst. pl.* þät hit drýcräftum gedôn väre, scîngelâcum *An.* 767.

scîn-lâc *n. idem*; *dat.* se me gescylded vid þînum scînlâce *Jul.* 214; *inst.* þät hió (Circe) sceolde mid hire scînlâce beornas forbredan and mid bealocräftum veorpan on vildra lîc *Met.* 26^{74}.

scinna *m. daemon, nocivus* (*synonym mit* sceada); *nom. pl.* blace hvurfon scinnan forsceapene, sceadan hvearfdon earme âglêcan geond þät atole scref *Sat.* 72; *gen. pl.* svâ bid scinna þeáv, deófla vîse *Wal.* 31; *dat. pl.* þät hie leóda landgeveorc lâdum beveredon scinnum and scuccum *B.* 939. — *zu skr.* kshan *gr.* ξαίνω.

scin-sceada *m. hostis nocivus*; *nom.* se scinscada (*Grendel*) *B.* 707, *wo das MS. zwar* synscada *hat, die Alliteration aber* sc *fordert.* — *s.* scinna.

scip, scyp *n. navis*; *nom.* scip *Gen.* 1302, 1391, 1417, *Rä.* 59^{4}; sîdfädme (sîdfädmed, vîdfädme. gesegled) ∼ *B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sal.* 225; ∼ sceal genägled *Gn. Ex.* 94; *gen.* scipes *Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat.* scipe *B.* 1895, *Jul.* 672 *und* scype *By.* 40, 56, *Älf. Tod.* 14; *inst* þâ þe mid scipê lîdad *Ps.* 106^{22}; *nom. acc. pl.* scipu *Wal.* 31. *Ps.* 103^{24}; heáhstefn ∼ *Wal.* 13; *gen. pl.* scipa *Met.* 26^{15}; *dat. pl.* scipon *B.* 1154; *inst. pl.* scipum brecan ofer bädveg *An.* 512. — *s.* hornscip.

²**scipe (scype)** *s.* bod-, byrd-, dryht-, edvît-, eorl-, feónd-, folc-, freónd-, gâl-, gebed-, gebod-, *gefêr*-, gemäc-, ger-, gerâd-, geongor-, gum-, lâd-, land-, leód-, mägen-, sin-, þegen-, þeód-, väter-, veard-, vine-, vrôhtscipe; gescipe? — '*stipendium* scipe *vel* bigleofa': *Wr. gl.* 20.

scip-fêrend *m. navigator*; *dat. pl.* scipfêrendum, sâlîdendum *An.* 250.

scip-flota *m. nauta*; *nom. pl.* -an *Ädelst.* 11.

scip-here *m. exercitus navalis*; *dat.* (*inst.*) mid scipherge *B.* 243; *pl.* sciphergas *Met.* 8^{31}. — '*classis* sciphere'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s.* sceppend.

scip-veard *m. navis custos, nauta*; *nom. pl.* scipveardas *An.* 297.

scîr *goth.* skeirs *adj. glänzend, hell, lauter, klar*; *nom.* '*limpidus* scîr': *Wr. gl.* 46; sceân ∼ verod, scyldas lixton *Exod.* 125; bringîren ∼ *B.* 322; svylce he of ägerum ût âlæde ∼ of scylle *Ph.* 234; ∼ and scýne *Ph.* 308; heofontorht svegl ∼ ... *Sch.* 74; gesceafta ∼ cyning *Cri.* 1153; ∼ metod *B.* 979; ofer hine ∼ cymed mînra segnunga sôdfäst blôstma *Ps.* 131^{19}; fana hvearfode ∼ on sceafte *Met.* 1^{11}; ∼

and beorht (*sol*) *Met.* 30[9]; mec heáðosigel ~ bescîneð *Rä.* 72[17]; ~ in leóhte geriseð (*n.*) *Gn. Ex.* 67; þät scîre gläs *Cri.* 1283; sió ~ scell (*coelum*) *Met.* 20[174]. — *gen.* scîran goldes *B.* 1694. — *dat* scîrum scîman *Gen.* 137; þære scîran driht (engla) *Sat.* 177. — *acc.* scîrne scîman (mêce, däg) *Kr.* 54, *Crä.* 65, *Rä.* 59[4]; scencte scîr vered *B.* 496; nales vîn druncon ~ of sceape *Met.* 8[21]; ofer ~ väter *By.* 98; þonne scîran scippend *El.* 370; þâ ~ gesceaft (miht) *Jul.* 728, *El.* 310, *Hy.* 10[2]; (steorran) scînað þurh þâ ~ neaht hâdre on heofonum *Met.* 20[229]. — *inst.* scîran reorde *Vîd.* 103. — *nom. acc. pl.* scîre leóman (helmas, gesceafte) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Cri.* 871; hyrste beorhte reáde and ~ *Rä.* 12[2]; ~ burston mûras and stânas *Cri.* 1142; he him on gafol forlêt feóver vellan ~ sceótan *Rä.* 39[4]. — *gen. pl.* scîrra tungla (gesceafta) *Met.* 4[1], 20[6]. — *inst. pl.* scîrum vederum (*bei hellem Wetter*) *Met.* 28[45].

scîran, **scŷran** (*altn.* skîra) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; præs. pl.* þät (*das*) ge ne scîrað, ac ge scyldigra synne secgað, sôðfästra nô môd and monþeáv mæran villað *Gû.* 476; *inf.* hraðe seoððan väs äfter mundgripe mêçe geþiged, þät hit sceáðen mæl scŷran môste, cvealmbealu cŷðan (?) *B.* 1939. — *intr. loqui; prat.* hi svŷðe spræcon and við me vrâðum vordum scîrdan *'adversum me loquebantur'*: *Ps.* 118[23].

scîre *adv. hell, klar;* beácna beorhtast, þät ofer síde gesceaft ~ scîneð *Cri.* 1089; forlêt dägcandelle ~ scînan *An.* 838; forhvon ne môt seó sunne síde gesceafte ~ geondscînan *Sal.* 339. — *von der Stimme:* þe ic svâ ~ nîge, sceávendvisan hlûde onhyrge *Rä.* 9[2].

scîr-ham *adj. lorica splendida indutus; nom. pl.* scaðan scîrhame *B.* 1895.

scirian *s.* scerian.

scîr-mæled *splendide signatus; acc. pl.* ~ svyrd *Jud.* 230.

-scirpla *s.* gescirpla *und* sceorp.

scîr-vered *splendide ornatus?* vuldres scîma äðele ymb äðelne ondlonge niht scân ~ *Gû.* 1262.

sciéne, **scierpan**, **sció**, **scionon** *s.* scŷne, scyrpan, sceon *und* handsceó, scînan *und* scânan.

scôd *s.* ærgescôd *und* sceaðan.

scôlu, **sceôlu**, **scâlu** *engl.* shool *und* shoal *f.* 1) *schola; dat.* hû ne eart þu se mon, þe on mînre scôle være âfêded and gelæred *Boeth.* 3[1]. — 2) *coetus, caterva, multitudo; nom.* vomfulra (scyldigra) scôlu *Cri.* 1535, 1608, *Gû.* 175; seó deóre ~ *Ph.* 560; heofonengla þreát, älbeorhtra ~ *Cri.* 929; ârleásra sceôlu *El.* 1301; seó verge ~ *El.* 768; *dat.* deófle and þære deorcan scôle *Cri.* 1523; *acc.* byrnendra ~ *Cri.* 152; *inst. sg.* Aulixes ût feor âdrâf on Vendelsæ vîgendra scôla up þät îglond *Met.* 26[31]. — *s.* handscôlu (-scâlu), geneátscôlu.

scomian, scomu, sconca, scond, -scôp *s.* sceamian, sceamu, scanca, scand, vîdsceôp.

scôp, sceôp *ahd.* scôf *m. Dichter, Sänger; nom.* Omerus se gôda scôp *Boeth.* 41[4]; gerîsed gôd ~ gumum *Gn. Ex.* 127; ~ hvîlum sang *B.* 496; Hrôdgâres ~ *B.* 1066; ic hvîle väs Heodeninga ~ *Deór* 36; *gen.* þär väs hearpan svêg, svutol sang scôpes *B.* 90; *dat.* þam mæran sceôpe *(Virgil) Met.* 30[4]. — *'liricus* scôp, *tragicus vel comicus* unvurd ~': *Wr. gl.* 60; *'poeta* sceôp odde leódvyrhta': *ib.* 73. — *s.* æfenscôp.

scot *s.* gescot, selegescot.

scotere *m. jaculator*; *dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scotian *jaculari; inf.* hi unscyldige mid þŷ (bogan) ~ þencead *Ps.* 63[3]; *præs. pl.* scotiad scearpum væpnum *Bä.* 4[31]; hi hine scearpum strâlum on ~ (*d. i.* on hine) *Ps.* 63[4].

scrâd *navis?* scrifen ~ glâd þurh gescâd in brâd; väs on lagustreáme lâd *Reim.* 13.

scralletan *altn.* skröllta *laut schallen, schrillen*; *inf.* sum sceal mid hearpan ät his hlâfordes fôtum sittan and â snellîce snêre vræstan, lætan ~ scearo (gearo *MS*) se þe bleáped, nägl neómegende *Vy.* 83; *præs. pl.* cvidâ scralletad *Môd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien.*

scräf, scref *n. spelunca, antrum, caverna, fovea*; *nom.* open êce scräf yfela gehvylces (*Hölle*) *Exod.* 537; *dat.* nihtbräfne gelîc, þe on scrafe eardad *Ps.* 101[5]; in þam neólan ~ (*Hölle*) *Jul.* 684; *acc.* þät atole (hâte, lâde, sceadena) scräf *Hölle: Sat.* 26, 129, 419, 633, 727; þät atole scref *Sat.* 73. — *s.* dûn-, eord-, vîte-, vrâdscräf.

scrid *m. currus*; *nom.* ~ godes *'currus dei': Ps. Stev.* 67[18]; *gen. pl.* screoda *Phar.* 5. — *'auriga* scridvîsere *vel* vænere': *Wr. gl.* 39.

scrid *adj. progrediens, velox*; *nom.* bid þes bât ful ~, fä red fugole gelîcost, glîded on geofone *An.* 496. — *vgl.* scridol *gyrovagus* (*Lye*).

scrîdan *ire, procedere, progredi, incedere*; *inf.* ~ *Gen.* 773, *B.* 650, 703, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *præs.* scrîded *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20[174], 28[18], *Bä.* 36[7] *und* scrîd *Men.* 136; *pl.* scrîdad *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28[8], *Gn. C.* 13; *præt.* bana vîde scrâd *Exod.* 39; *pl.* nihtrîm scridon deorc ofer dugedum *Gû.* 1070; dagas ford scridun *Gû.* 942; *part. præs.* scrîdende (*nom.*) *Cri.* 1585; ~ fârd *Met.* 20[216]; däg ~ (*acc. absol. die appropinquante, inane*) *Gû.* 1011; *pl.* ~ (*peregrinantes*) *Vîd.* 135; ~ scin *Bä.* 4[53]; scipu ~ *Ps.* 103[24]; *part. præt.* þonne dôgor beód on moldvege mîn ford scriden *Gû.* 1012. — *s.* tô-, ymbscrîdan.

scride *m. cursus*; *acc.* scyrtan ~ and färeld *Met.* 28[11].

scrîfan *engl.* tô shrive 1) *confessionem accipere*; *LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 65. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptâ injungere, imponere vel exigere; LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svâ him his scrift scrîfe *LL. pol. Älfr.* 1. — 3) *judicare, judicio imponere*

alicui aliquid; *inf*, âbîdan sceal miclan dômes, hû him scîr metod scrîfan ville *B*. 979; *praes.* þonne folca gehvylcum scippend scrîfed bî gevyrhtum eall äfter rihte *Cri*. 1220; þonne seó þrînis älda cynne ∾ bî gevyrhtum meorde monna gehvam *Jul*. 728. — 4) *concedere, praebere, largiri*; *praes.* him nu ealles þone æghvâ secge, þäs þe he monnum scrîfed *Vy*. 98; svâ missenlîce dryhten eallum dæled, scyred and ∾ and gesceapo healded *Vy*. 66. — 5) *injungere*; *praet. sg*. 2. ic sceal sêcan þâ hâmas, þe þu me hêr scrife *Seel*. 70; sculon vit þonne brûcan svylcra yrmđa, svâ þu unc hêr ∾ *Seel*. 102; eâlâ þär ic þe môste mid me lædan, þät vit englas ealle gesâvon, heofona vuldor svylc, svâ þu me ær hêr ∾! *Seel*. 143: *an allen 3 Stellen spricht die Seele zum Leichnam*.

6) *c. gen. curare, sich worum bekümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *praes.* rihtes ne scrîfed *Met*. 25[53] (*vgl.* rihtes ne gŷmed); deád þäs ne ∾ *Met*. 10[29]. — 7) *c. dat. idem*; *praes.* se hlâford ne scrîfđ freónde ne feónde, feore ne æhtum, ac he rêđigmôd ræst on gehvylcne vêdehunde gelîcost *Met*. 25[18]; *vgl. alts.* biscrîban *Hêl*. 22[24], 161[24] *und Vilmar Hêl. p*. 37 (*ed*. I). — *s*. for-, gescrîfan.

scrifen? *Reim*. 18: ∾ scrâd glâd þurh gescâd in brâd, vâs on lagustreáme lâd.

scrift *m. confessionarius, Beichtvater*; *nom.* se ∾ *Cri*. 1306. — *engl.* shrift *Beichte*.

scrindu *f. cursus rapidus? inst.* ofer þäne sæ mägenâ oft scipu scrîdende scrinde deóđađ *Ps*. 103[24]. — *verwandt mit* scrîdan; *vgl. lith.* skrindus *fliegend, flüchtig und* scrindu *neben* scridu *ich fliege, laufe schnell*.

scrûd *n. vestitus, vestimentum*; '*vestitum* ∾': *Wr. gl*. 5; '*vestis, clamis* ∾': *ib*. 25; '*habitus* scrund': *ib*. 39; '*vestit me* he scrŷt mec': *ib*. 5; scrŷdan *vestire*. — *s*. beádu-, byrdu-, gûđ-scrûd.

scûa, scûva *altn.* skuggi *m. umbra*; *nom.* deádes scûa *Ps*. 87[6]; se deorca (brâda) ∾ *Ps*. 101[9], 79[10]; *dat.* on fägerum scûan fiđera þinra *Ps*. 56[1]; ∾ gelîc '*sicut umbra*': *Ps*. 108[23]; on (of) deádes ∾ deorcum *Ps*. 106[9. 13]; *acc.* dimne and deorcne deádes scûvan *Sat*. 455. — *s*. dæd-, deád-, dim-, heolstor-, hlin-, niht-scûa.

scucca, sceucca *m. Verführer* (*H. Z*. X, 320), *Teufel, Dämon*; *dat. pl.* þät hie leóda landgeveorc lâđum beveredon scuccum and scinnum *B*. 939; onguanon sceuccum onsäogean suna and dôhter '*immolaverunt filios et filias daemoniis*': *Ps*. 105[27]. — *s*. scyccan.

scucc-gyld (sceucc-) *n. Götzenbild*; *dat. pl.* sceuccgyldum '*sculptilibus*': *Ps*. 105[24].

scûdan *engl.* to scud *currere, festinare, fugere*; *part.* þâ hi on uncyđđu scomum scûdende scofene vurdon on gevinnvoruld (*sc. Adam et Eva ex paradiso*) *Gû*. 828.

scûfan 1) *c. acc. schieben, trudere, protudere*; *inf.* hêt hine ∾ in drŷgne seáđ *El*. 693 *und ähnlich Dan*. 231, *Jul*. 584, *Gû*. 647; *praes.* scûfed

freá fordvegas (*adv. gen.*) folmum sînum villan þinne (*fördert*) *Gen.* 2812; *prat.* metod äfter sceáf scîrum scîman æfen ærest *Gen.* 136; he him selfa ~ reáf of lîce *Gen.* 1564; he heo furdor ~ in þät neovle genip *Sat.* 445; *pl.* ût scufon on vilsîd vudu bundenne (*navem*) *B.* 215; hî dracan êc (-eác) scufun ofer veallclif (*ins Meer*) *B.* 3131; *part.* þâ väs morgenleóht scofen and scynded *B.* 918; veá vîd ~ vitena gehvylcne (*nom. absol.*) *B.* 936; *pl.* on uncýddu scofene vurdon on gevinnvoruld *Gû.* 828; ~ vurdon in êce fŷr *Gû.* 605. — 2) *intr. trudere; prat.* he sceáf mid þam scylde *By.* 136. — 3) *intr. trudi, ire; praes.* merecondel scŷft on ofdäle *Met.* 13^{16}; *pl.* scûfad tô grunde in þät nearve nîd *Sat.* 638. — *s.* â-, be-, for-, ôd-, tôscûfan.

sculan *debere, sollen, bes. im Praes. c. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen;* 1) *mit dem Infinitiv; praes. sg.* sceal *Gen.* 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, *Sat.* 48, 171, 188, *Cri.* 172, *B.* 251, 384, 438, 601, 636, 1706, 2069, *An.* 66, 341, *Gû.* 692, *Rä.* 4^{17}, 17^{7} *und* sceall *Sal.* 159; *sg.* 2. scealt *Gen.* 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 932, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2626, 2658, 2851, 2855, 2916, *Cri.* 166, 621, 624, 626, *Bo.* 3 (*nicht* sceall), *B.* 588, 1707, *Vald.* $1^{9.29}$, *An.* 174, 945, 1368, 1385, 1522, *Jul.* 256, 317, 347, *Gû.* 554, *Ps.* 118^{80}; scealt þu *An.* 1210, 1469, 1671 *und* scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *sg.* 3. sceal *Gen.* 198, 556, 2285, 2317, 2353, 2389, *Exod.* 422, *Sat.* 194, *Cri.* 15, 191, 581, *Seel. Ex.* 103, *Vy.* 50-54 (*Anakoluth*), *Seef.* 109, *Vald.* 1^{22}, *Gû.* 315, 337, 572, 642, 679, *El.* 545, *Met.* 13^{70} *u. s. w.* sceall *Seel. Verc.* 108, *B.* 3014, 3018, 3021, scell *An.* 1483 *und* scel *B.* 2804, 3010; *pl.* sculon *Gen.* 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, *Cri.* 381; 611, 746, 756, 766, 808, 830, 1271, *Hö.* 98, *Seel.* 72, *Môd.* 82, *Sch.* 31, *B.* 683, *El.* 210, *Ps.* 74^{6}, 106^{21}, *Hy.* 4^{56}, sculun *Rûn.* 21, sculan *Men.* 68, *Ps.* 132^{7}, sceolum *Sat.* 41, sceolan (*conj.?*) *Cri.* 1524, *Jul.* 195 *und* sceolon *Gen.* 1902, *Sat.* 231, 270, 551, 636, *Cri.* 868, 783, 1328, 1361, 1369, 1514, *By.* 220. *An.* 614, 734, 1489, *Gû.* 586, 607, 652, *Ps.* 104^{12}, *Gn. Ex.* 4 *u. s. w. praes. conj. sg.* 1. scyle *Cri.* 193, *An.* 77; *sg.* 2. scyle *Seel.* 97, *B.* 1179; *sg.* 3. scyle *Gen.* 1038, 1617, *Ph.* 563, *B.* 2657, *Gû.* 995, *Met.* 14^{4}, *Rä.* 4^{31} *und* scile *B.* 3177; *pl.* scylen *Met.* 21^{34}, 27^{1}, scylan *Ps.* 139^{13}, ne scule ge *Ps. Th.* 4^{5} *und* ne sceole ge *By.* 59; *prat. ind. conj. sg.* 1. scolde *Cri.* 204 *und* sceolde *An.* 1405, 1416; *sg.* 2. sceoldest *B.* 2056, sceoldes *Cri.* 1406, 1413 *und* sceolde (*conj.*) *Cri.* 298, 1386, *Seel.* 86, *Jul.* 425; *sg.* 3. sceolde *Gen.* 295, 479, 481, 580, 709, 719, 763, 1222, *Exod.* 116, 317, *Dan.* 114, 153, 325, 556, *Cri.* 212, 1136, 1196, 1416, 1418, *B.* 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, *Men.* 51, *An.* 137, 758, 1134, 1139, 1246, 1311, 1699, *Gû.* 163, 206, 312, 486, 545, *Met.* 26^{74}, *Rä.* 72^{6} *und* scolde *B.* 10, 691, 805, 819, 910, 1084, 1260, 1448, 1449; *pl.* sceoldon *Gen.* 631, 696, 1894, 2135, 2706, *Dan.* 62, 96, *Sat.* 235, 326, *Hö.* 87, *Sch.* 44, *By.* 307, *Ap.* 10, *An.* 187, *Gû.* 202, *El.* 367, *Ps.* 73^{5}, 121^{4} (scaldon

MS); sceoldun *Sat.* 30 (sceolun *MS*); sceoldan *Sat.* 54 (scealdon *MS*), *Gû.* 448, 636; scioldon *Met.* 26[82]; scoldon *B.* 704, 832, 1305, 1798; scoldun *Ps. C* 12; scoldan *Ps. C.* 109; sceolden *Gen.* 851, *Sat.* 27 *und* sceolde *Gen.* 1842, *Dan.* 212. — *in allgemeinen Sentenzen:* svâ sceal man (mæg) dôn *B.* 1172, 2166; svâ nô man scyle his gâstes lufan vid gode dælan *Dan.* 20; scyle gumena gehvylc beþencan . . . *Cri.* 821 *und ähnlich Sch.* 17, 98, *Seef.* 111, *Kl.* 42, *Sal.* 163 (scile) *und* scylen *Gn. Ex.* 178; svylc sceolde secg vesan þegn ät þearfe *B.* 2708; *häufig so* sceal *in Gn. Ex. und Gn. C.*

2) *mit Ellipse des Infinitivs; praes.* gæd â vyrd svâ hió sceal *B.* 455; and svâ tô ealdre sceal *B.* 2498; nu ic fundige tô þe of þisse voruldo, nu ic vât þät ic ∾ ful unfyrn faca *Hy.* 4[41]; *conj.* vās þam folce ingemynde, svâ him â scyle *El.* 896; *praet.* svâ hit nô sceolde *B.* 2585; þâ hit svâ ∾ *Cri.* 233; ic vorda gesprāc mâ þonne ic ∾ *An.* 926; ic dô, svâ ic nô ∾, invitnídas oft and gelôme *Hy.* 8[43]; *pl.* svâ hi nó sceoldon *El.* 838; svâ vit nâ ∾ *Sat.* 412.— *praes.* hyge sceal þê heardra, heorte þâ cênre, môd ∾ þê mâre, þe ûre mägen lytlad *By.* 312-13; vita ∾ geþyldig, ne ∾ nô tô hâtheort (*sc.* vesan) *Wand.* 65-66; svâ ∾ gevrixled (vesan) *Cri.* 1261; earc ∾ þŷ mâre *Gen.* 1313; þrym ∾ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ∾ cempan, sceaft reáfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; fyrd ∾ ätsomne *Gn. C.* 31; unc ∾ vorn fela mâdma gemænra *B.* 1783; *ähnlich* ∾ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2659, 2255, *Gn. Ex.* 88, 63a, 71, 181, 149, 153, 154, 203, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 32, 35-37; ic him äfter ∾ *B.* 2816; hvät scal þe svâ lâdlîc strîd? *Gen.* 663; nu þu on eordan scealt vyrmum tô viste *Seel.* 24; *pl.* hie tô helle sculon on þone sveartan sîd *Gen.* 732; tô ∾ clæne (*sc.* cuman) *Dôm.* 93; *conj.* ær he onveg scyle (*sc.* hveorfan) *Seef.* 74; *praet.* æfre ne meahte þrîste geþencan, hû ymb þät sceolde (*sc.* veordan) *Deór.* 12.

sculder, scûnian (sceónian) *s.* gesculdre, gescyldre, onscûnian.

scunnian *aufhetzen; inf.* onginned geongum cempan þurh hredra gehygd hige ∾, vîgbealu veccean and þus vord âcvyd (higes cunnian *MS. Edd.*) *B.* 2045. — scynnes *suggestio und* scynnan (scynde) *suggerere; Bed.* 1[27], *resp.* 9.

scûr, sceór (*engl.* shower *ahd.* scuur *goth.* skûra *altn.* skûr) *m.* 1) *Schauer, imber, procella, tempestas; nom.* scûr sceal on heofonum vindê geblanden in þâs voruld cuman *Gn. C.* 40; hägles (regna, rênes) ∾ *Gen.* 808, *Dan.* 576, *Ph.* 246; vearmlîc volcna ∾ *Dan.* 350; deáv and deór ∾ *Dan.* 372; þonne sceór cymed (*Seesturm*) *An.* 512; *dat. pl.* unc holt vrugon, scildon vid scûrum *Rä.* 85[9]; storma ∾ *Jul.* 651; *acc. pl.* flâna scûras *Jud.* 221, *El.* 117; *inst. pl.* hägl scûrum fleág *Seef.* 17; ∾ sceótad (*mit Pfeilschauern*) *Môd.* 35; oft ic sŷne ofteáh, âblende beorna unrîm, misthelmê forbrägd þurh âttres ord eágna leóman svеartum ∾ *Jul.* 472. — 2) *motus rapidus; inst. pl.* vâciad vordgebeót, svâ þeós voruld fared, scûrum scynded *Hy.*

11[7]. — 3) *ictus?* scearpne mêce scûrum heardne *Jud.* 79 *(vgl. Hêl.* 156[21], *Hildebr.* 66 *und* scûrheard). — *s.* hägl-, hilde-, vinterscûr.

scûra *m. imber procella; nom.* vealcađ hit vindes ~ *Rûn.* 9; *acc. oder gen.* he âriman mäg rignas scûran dropena gehvylcne *Sat.* 11.

scûr-beorg *f. Wetterdach; nom. pl.* scûrbeorge *Ruin.* 5.

scûr-boga *m. Regenbogen; acc. sg.* -an *Gen.* 1540.

scûr-heard *adj ictu durus; nom.* sveordes ecg scearp and ~ *An.* 1135; *pl.* þät him fêla lâfe ne meahton ~ sceđđan *B.* 1033.

scûr-scäd *n.* (? -sceadu *f.*) *engl.* showershade *Obdach gegen das Wetter; dat.* nys unc vuht beforan tô scûrsceade *Gen.* 813.

scûva, -scŷ *s.* scûa, gescŷ.

scyccan *verführen, instigare (H. Z. X, 320); præt.* me nădre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte *Gen.* 898; ôđer hine ~, þät he sceađena gemôt nihtes sôhte *Gû.* 98. — *s* scucca.

scyde, scyđđan *s.* sceon, sceđđan.

scyl *adj. sonans, sonorus; nom.* ~ väs hearpe, hlûde hlynede *Reim.* 27.

scyld, sceld *f. culpa, delictum; nom.* scyld *Cri.* 97, *Gû.* 449, *Ps.* 58[12]; *acc.* þurh earmra ~ *Sal.* 498; *dat.* þâ væron bûtan scylde earmlîce âcvealde *Älf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* scylde *Dan.* 266, *Môd.* 35, *Ps.* 68[4], *Met.* 25[71], *und* scelda *Ps. C.* 45; *gen. pl.* scylda *El.* 470, 1313; *dat. (inst.) pl.* scyldum *Môd.* 8, *Reim.* 84, *Jul.* 584, *Ps.* 67[21], *Sal. B.* 56; ge mid scome ~ scofene vurdon in êce fŷr *Gû.* 605; ~ sceđđan *Ph.* 180; sceldum *Ps. C.* 63. — *s.* frum-, god-, mânscyld.

scyld, scyldan, scyldend, scyldfreca *s.* scild, scildan, scildend, scildfreca.

scyld-fracu *f. scelesta protervitas; dat.* me nădre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte and tô scyldfrece *Gen.* 898.

scyld-full *adj. facinorosus, flagitiosus, scelestus; nom.* ~ *Gen.* 869; *gen. pl.* scyldfulra *Gen.* 1252; *dat pl.* scyldfullum *Gen.* 1302, *El.* 310.

scyld-hâta *ahd.* scultheizo *m. exactor, lictor, tribunus, δήμιος; nom. pl.* scyldhâtan *An.* 1049, 1149.

scyld-hete *m. hostis, inimicus; dat. pl.* mid scyldhetum verigum vrôhtsmiđum *An.* 85. — *s.* nîđhete.

scyldig, sceldig, scildig *adj. sons, reus;* 1) *absolut: nom.* viđ god scyldig *Dan.* 549; þearle scildi *Hy.* 3[45]; *acc.* scyldigne *El.* 692, *Sal.* 128; þät scyldige verud *Sat.* 83; *pl. nom.* scyldge men *Cri.* 1153; *gen.* scyldigra *Cri.* 1608, *Gû.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* scyldigum *Sal. A.* 56 *und* scyldgum *Cri.* 1274. — 2) *mit dem Genitiv;* deáđes scyldig *Matth.* 26[66]; morđres ~ *B.* 1683; ealdres ~ *B.* 1338, 2061; his feores sceldig *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis;* synnum scyldig *B.* 3071; ealdrê ~ *Jul.* 124; þät se være his aldrê ~ *Dan.*

450; *plur.* dædum (lehtrum) scyldige *Gen.* 1267, *An.* 1218. — *s.* god-, mán-, mordor-, un-, vam-scyldig.

-scyldre *s.* gescyldre.

scyld-vreccende *flagitia puniens; nom.* hell ∾ *Cri.* 1161.

scyld-vyrcende *flagitia committens; sg. nom. m. f.* ∾ *Cri.* 1487, *Ph.* 502, *Jul.* 445; *acc. pl.* ∾ *El.* 762.

scylfe *(altn.* skialf *engl.* shelf) *f. tabulatum, contabulatio, Bretterverschlag; acc. pl.* gescype scylfan on scipes bôsme' *Gen.* 1306.

scyll, scŷnan, scyndan *s.* scell, scînan, gescendan (-scyndan).

scyndan *(ahd.* scuntan *altn.* skunda) *properare, festinare, aufugere; inf.* ∾ *B.* 2570, *Reim.* 84; *præs.* vâciad vordgebeót, svâ þeós voruld fared, scûrum scynded and gesceapo dreóged *Hy.* 11[7]; *præt.* he scynde in godes vâre *(starb) Men.* 38; lungre ∾ ofer Burgenta beaduþreáta mæst *El.* 30; brimvudu ∾ *Gû.* 1305; *pl.* hi of flæschoman fæge scyndan *starben) Jul.* 489. — þâ väs morgenleóht scofen and scynded *(d. i. es war Mittag geworden?) B.* 918. — *s.* gescyndan, gnornscendende.

scynde *s.* unscende (scynde).

scŷne, sceóne, scióne, scêne *(goth.* skauns *ahd.* skôni) *adj. splendidus, pulcher; nom.* scêne *Gen.* 265, 467; sciéne *Gen.* 656, *Met.* 29[32]; scŷne *Cri.* 1470, *Ph.* 308, *Pa.* 19, *B.* 3016; se scŷna stân *An.* 767; *dat. m.* scŷnum *Cri.* 1148; *acc. m.* ic þe svâ sciénne gesceapen häfde *Cri.* 1387; þone scŷnan vlite *Cri.* 915; *f.* he þät vîf geseah stondan sceóne gesceapene *Gen.* 549; idese sciéne *Gen.* 700; *nom. acc. pl.* scŷne *Gen.* 1252, *Cri.* 695, *Jud.* 317, *Ph.* 300, 591; sceóne lambru *Ps.* 113[4]; sceónu lambru *Ps.* 113[6]. — *compar. nom. m.* beorhtra and scŷnra *Pa.* 26; *pl.* scênran *Gen.* 503. — *superl. nom.* idesa scênost *Gen.* 626; idesa sciénost *Gen.* 821; engla scŷnost *Gen.* 388; *acc.* idesa sceónost *Gen.* 704. — *s.* älf-, sun-, vlitescŷne.

scyp, scype, scyppan, scyppend, scŷran, scyrdan, scyrian *s.* scip, scipe, sceppan, sceppend, scîran, gescyrdan, scerian.

scyrpan, scierpan, scerpan *ornare, vestire; præs.* engel hine scierped on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrägles *Sal.* 138. — *s.* gescyrpan, sceorp, gescirple.

scyrpan *(acuere),* **scyrtan, scyrtra, scŷt, scŷte** *s.* âscyrpan, gescyrtan sceort, sceótan.

scyte *m. Schufz; acc.* vyrp odde ∾ *Vy.* 69. — *s.* færscyte.

scytel *m. sagitta; dat. pl.* scytelum cilda *'sagittis parvulorum': Ps.* 63[7].

scytte, scyttels *s.* rihtscytte, forescyttels.

se, seó (sió) *pron. der, die;* 1) *Artikel; nom. m.* mägdhâd se micla *Cri.* 85; se engla þrym and se egsan þreá *Cri.* 1064; þis is se ëcea Abrahames god *Exod.* 273; se ofermôda cyning *Gen.* 338; se allvalda *Gen.* 292; se þeóden sylf *Gen.* 139; se þeóden *(deus) Gen.* 2302; his se

deóra sunu *Sat.* 243; se mîn vine *Kl.* 50; dreám se micla *Vy.* 79; se fæmnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851; se þeódcyning *B.* 2963; mîn se êca dæl *Gû.* 352; hvät is biora hêre bûtan se blîsa ân? *Met.* 10[34]; se godes cvide *Sal.* 146; sio âr *(angelus) An.* 1649; seo êdylstäf (se oedylstäf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dôhtor mîn seó dŷreste *Jul.* 93; sió his ianađ *Ps.* 108[16]; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 246, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2803, *Exod.* 393, *Dan.* 94, 241, 431, 441, 449, 468, *Sat.* 487, *Cri.* 70, 99, 1062, 1065, *Hö.* 55, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 289, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gû.* 357, 415, 485, *Hy.* 3[38-41], *Rûn.* 21, *Sal.* 301 *und sonst; f.* seó *Gen.* 1446, *Cri.* 35, 1063, 1065, *B.* 2031, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gû.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 *u. s. w. und* sió *Cri.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 254, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8[4], *Rä.* 21[30], 61[6] *und sonst*; *voc.* häleđ mîn se leófa! *El.* 511, *Kr.* 78 *und ähnlich Hö.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85[13]; mîn se svêtesta sunnan leóma! *Jul.* 166; se gôda god! *Ps.* 105[36]; herra se gôda! *Gen.* 678; se mæra maga Healfdenes! *B.* 1474; idesa seó betste! *Gen.* 578; Eve seó gôde! *Gen.* 612; hvät dreógest þu, seó dŷreste and seó veorđeste vuldorcyninge! *Jul.* 247-8; *mit starkem Adjectivum*: se ân *der eine*: *B.* 2237 (si *MS*), 2453; se vîs *An.* 845; se ôđer *B.* 2061; sió hâlig rôd *El.* 720.

2) *demonstrativ; m.* se mid lâcum com *Gen.* 2103; þät se gode môte in geveald cuman *Cri.* 1693; lof se gevyrceđ *Vîd.* 142; se väs betera þonne ic *B.* 469; forlêt darođ fleógan, þät se tô forđ gevât þurh þone þegen *By.* 150; mid ordê ânne geræhte, þät se on eorđan läg *By.* 227; *f.* rôve gefêgon: väs him seó gelŷfed lytle hvîle *Gû.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Cri.* 140, *Wand.* 88, *Môd.* 72, *Vîd.* 71, *B.* 196, 2391, 2804, *By.* 153, *Met.* 10[55], 28[35], *Gn. Ex.* 43, *Sal.* 227 *und sonst; f.* seó *Gen.* 1478, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 103[8], *Rä.* 34[12], 40[14] *und* sió *Cri.* 419, *B.* 2024 *u. s. w.* — *wo sonst* þät *(das) steht:* se biđ cvealma mæst *Cri.* 1627; se biđ svêga mæst, þonne . . . *Rä.* 4[39].

3) *relativ; m.* môste vesan on vorulde, se þäs västmes onbât *Gen.* 470; þät väs deáđes beám, se bär bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitte, se me fæhđe gemonige *Gen.* 1029; þät þe on gesîđđe is svegles alder, se þe *(dir)* sigor seleđ *Gen.* 2808; gearo väs, se him geóce gefremede *Dan.* 233; bûtan men ânum, se . . . *Met.* 4[28]; þät is rîce god, se . . . *Gn. Ex.* 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sat.* 205, 488, 494, *Cri.* 659, *Crä.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 370, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1379 (þe *dich*), 1543, *Gû.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 *und sonst; f.* seó *Gen.* 231, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118[142], *Rä.* 35[2], 41[91], 53[8] *und* sió *B.* 2087, *El.* 709, *Gn. Ex.* 161, *Rä.* 32[3] *u. s. w.* — *mit dem indecl.* þe *verbunden: m* þâ väs gemyndig, se þe . . . *An.* 161; ne mihton oncnâvan

scildend, scyldend *m. protector*; *nom.* dryhten is scyldend mînes lîfes *Ps. Th.* 26[1]; mîn þu mære eart mihtig ~ *Ps.* 143[2]; he him ~ bid ät þearfe *Ps.* 113[20]; *voc.* ~ usser! *Ps.* 83[9]. — *s.* gescildend.

scild-burg (scild-) *f.* 1) *scutorum testudo*; *nom.* scildburh vearđ tôbrocen *By.* 242; *acc.* hi ~ scæron *Jud.* 305. — 2) *arx*; *dat.* in sceldbyrig (*in coelo*) *Sat.* 309.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom.* scylfreca *B.* 1033.

scild-hreáda *m. clypeus*; *acc.* þonne gârgetrum ofer scildhreádan sceótend sendađ *Cri.* 675.

scild-hreóđa *m. idem*; *nom. pl.* scinon scyldhreóđan *Exod.* 113.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc.* strâla storm strengum gebæded sceóc ofer ~ *B.* 3118.

scild-vîga *n. bellator scutifer*; *nom.* scearp scyldvîga *B.* 288.

scilling *m. nummus argenteus, siclus, solidus*; *nom.* nis voruldfeoh, þe ic me âgan ville, sceat ne ~, þäs ic on sceótendum þînes âhredde *Gen.* 2143.

scilling-rîm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingrîme (*d. h. Gold im Werte von* 600 *Schilling*) *Vid.* 92.

scima *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat.* ne hêr däg lŷhteđ for scedes sciman *Sat.* 106; hŷdeđ hine æghvylc äfter sceades ~ *Sal.* 116; *ahd.* scimeringe *crepusculum*. — *s.* æfenscima *und* scimian.

scîma (*goth.* skeima *ahd.* scîmo) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.* sunnan (vuldres) ~ *Dan.* 264, *Gû.* 1260; he (god) is se sôđfästa sunnan leóma, englum and eorđvarum äđele ~ *Cri* 697; *voc.* mîn se svêtesta sunnan ~, Juliana! *Jul.* 166; *dat.* scîrum scîman *Gen.* 137; he gesundrode leóht viđ þŷstrum, sceade viđ ~ *Gen.* 128; *acc.* scîrne ~ *Kr.* 54.

scimian *dämmern*; *part.* on scimiendre sceade *Ps.* 143[6]. — '*lippus sum*' me scimiađ: *Älf. gr.* 30. — *s.* scima.

scîn *adj. splendens*: *s.* älf-scîn.

scîn *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl.* þonne blace scotiađ scrîđende scîn scearpum væpnum (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[32]. — *? gen.* bregdeđ feónd be þam feaxe, læteđ flint brecan scînes sconcan *Sal.* 101.

scînan, scŷnan *lucere, splendere*; *inf.* scînan *Exod.* 110, *Cri.* 1292, 1427, 1585, *Kr.* 15, *Rä.* 41[102]; beorhte (hædre, scîre) ~ *Gen.* 2192, *Hö.* 53, *B.* 1517, *An.* 838, *Gû.* 1257; leóhte scŷnan *Cri.* 902; *praes.* scîneđ *Gen.* 614, 810, *Dan.* 276, *Sat.* 233, 352, *Cri.* 1010. 1103, 1335, *Dôm.* 19, *Ph.* 183, 210, 515, 589, *B.* 606, *An.* 1722, *Ps.* 67[13], *Sal.* 222; scîre (hâdre) ~ *Cri.* 1089, *B.* 1571; scŷneđ þes môna *Fin.* 7; *pl.* scînađ *Sat* 309, 652, *Cri.* 607, 1241, *El.* 1319, *Ps. C.* 45, *Met.* 20[228. 233], 25[4]; beorhte (fägere) ~ *Sat.* 214, 295, *El.* 743; *conj.* 3. scîne *Sat.* 211;

þenden us däg ∾ *Reb.* 14; *pl.* scînen *Met.* 28[43]; *praet.* scân *Cri.* 936, *B.* 321, 405, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gû.* 665, 1262, 1304 *und* sceân *Exod.* 125; *pl.* scinon *Exod.* 113, 446, *B.* 994 *und* scionon *B.* 303, *wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum* scânan sceón *gehört*; *part. praes.* scînende *Cri.* 1220, *El.* 1115, *Ps. C.* 75; bleóm ∾ *Cri.* 1392. — *s.* â-, be-, ge-, geond-, ymbscînan.

scîn-gelâc *n. praestigias, magia*; *inst. pl.* þät hit dryscräftum gedôn väre, scîngelâcum *An.* 767.

scîn-lâc *n. idem*; *dat.* se me gescylded við þînum scînlâce *Jul.* 214; *inst.* þät hió (Circe) sceolde mid hire scînlâce beornas forbredan and mid bealocräftum veorpan on vildra lîc *Met.* 26[94].

scinna *m. daemon, nocivus (synonym mit* sceada); *nom. pl.* blace hvurfon scinnan forscepene, sceadan hvearfdon earme äglêcan geond þät atole scref *Sat.* 72; *gen. pl.* svâ bið scinna þeáv, deófla vîse *Wal.* 31; *dat. pl.* þät his leóda landgeveorc lâðum beveredon scinnum and scuccum *B.* 939. — *zu skr.* kshan *gr.* ξαίνω.

scin-sceada *m. hostis nocivus*; *nom.* se scinsceada (*Grendel*) *B.* 707, *wo das MS. zwar* synsceada *hat, die Alliteration aber* sc *fordert.* — *s.* scinna.

scip, scyp *n. navis*; *nom.* scip *Gen.* 1302, 1391, 1417, *Râ.* 59[4]; sîdfädme (sîdfädmed, vîdfädme. gesegled) ∾ *B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sal.* 225; ∾ sceal genägled *Gn. Ex.* 94; *gen.* scipes *Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat.* scipe *B.* 1895, *Jul.* 672 *und* scype *By.* 40, 56, *Älf. Tod.* 14; *inst* þâ þe mid scipê lîðad *Ps.* 106[22]; *nom. acc. pl.* scipu *Wal.* 31, *Ps.* 103[24]; heáhstefn ∾ *Wal.* 13; *gen. pl.* scipa *Met.* 26[15]; *dat. pl.* scipon *B.* 1154; *inst. pl.* scipum brecan ofer bâðveg *An.* 512. — *s.* hornscip.

[2]**scipe (scype)** *s.* bod-, byrd-, dryht-, edvît-, eorl-, feónd-, folc-, freónd-, gâl-, gebed-, gebod-, gefêr-, gemäc-, ger-, gerâd-, geongor-, gum-, lâd-, land-, leód-, mägen-, sin-, þegen-, þeód-, väter-, veord-, vine-, vrôhtscipe; gescipe? — '*stipendium* scipe *vel* bigleofa': *Wr. gl.* 20.

scip-fêrend *m. navigator*; *dat. pl.* scipfêrendum, sâlîðendum *An.* 250.

scip-flota *m. nauta*; *nom. pl.* -an *Ädelst.* 11.

scip-here *m. exercitus navalis*; *dat.* (*inst.*) mid scipherge *B.* 243; *pl.* sciphergas *Met.* 8[21]. — '*classis* sciphere'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s.* sceppend.

scip-veard *m. navis custos, nauta*; *nom. pl.* scipveardas *An.* 297.

scîr *goth.* skeirs *adj. glänzend, hell, lauter, klar*; *nom.* '*limpidus* scîr': *Wr. gl.* 46; sceân ∾ verod, scyldas lixton *Exod.* 125; bringîren ∾ *B.* 322; svylce he of ägerum ût âlæde ∾ of scylle *Ph.* 234; ∾ and scŷne *Ph.* 308; heofontorht svegl ∾ . . . *Sch.* 74; gesceafta ∾ cyning *Cri.* 1153; ∾ metod *B.* 979; ofer hine ∾ cymeð minra segnunga sôðfäst blôstma *Ps.* 131[19]; fana hvearfode ∾ on sceafte *Met.* 1[11]; ∾

and beorht (*sol*) *Met.* 30^{9}; mec heáđosigel ∾ bescîneđ *Rä.* 72^{27}; ∾ in leóhte gerîseđ (*n.*) *Gn. Ex.* 67; þät scîre gläs *Cri.* 1283; sió ∾ scell (*coelum*) *Met.* 20^{174}. — *gen.* scîran goldes *B.* 1694. — *dat* scîrum scîman *Gen.* 137; þære scîran driht (engla) *Sat.* 177. — *acc.* scîrne scîman (mêce, däg) *Kr.* 54, *Crä.* 65, *Rä.* 59^{4}; scencte scîr vered *B.* 496; nales vîn druncon ∾ of sceape *Met.* 8^{21}; ofer ∾ väter *By.* 98; þonne scîran scippend *El.* 370; þâ ∾ gesceaft (miht) *Jul.* 728, *El.* 310, *Hy.* 10^{2}; (steorran) scînađ þurh þâ ∾ neaht hâdre on heofonum *Met.* 20^{229}. — *inst.* scîran reorde *Vîd.* 103. — *nom. acc. pl.* scîre leóman (helmas, gesceafte) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Cri.* 871; hyrste beorhte reáde and ∾ *Rä.* 12^{2}; ∾ burston mûras and stânas *Cri.* 1142; he him on gafol forlêt feóver vellan ∾ sceótan *Rä.* 39^{4}. — *gen. pl.* scîrra tungla (gesceafta) *Met.* 4^{1}, 20^{8}. — *inst. pl.* scîrum vederum (*bei hellem Wetter*) *Met.* 28^{45}.

scîran, scŷran (*altn.* skîra) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; præs. pl.* þät (*das*) ge ne scîrađ, ac ge scyldigra synne secgađ, sôđfästra nô môd and monþeáv mæran villađ *Gû.* 476; *inf.* hrađe seođđan väs äfter mundgripe mêce geþiged, þät hit sceáđen mæl scŷran môste, cvealmbealu cŷđan (?) *B.* 1939. — *intr. loqui; prät.* hi svŷđe spræcon and viđ me vrâđum vordum scîrdan '*adversum me loquebantur*': *Ps.* 118^{23}.

scîre *adv. hell, klar;* beácna beorhtast, þät ofer sîde gesceaft ∾ scîneđ *Cri.* 1089; forlêt dägcandelle ∾ scînan *An.* 838; forhvon ne môt seó sunne sîde gesceafte ∾ geondscînan *Sal.* 389. — *von der Stimme:* þe ic svâ ∾ nîge, sceávendvîsan hlûde onhyrge *Rä.* 9^{9}.

scîr-ham *adj. lorica splendida indutus; nom. pl.* scađan scîrhame *B.* 1895.

scirian *s.* scerian.

scîr-mæled *splendide signatus; acc. pl.* ∾ svyrd *Jud.* 230.

-scirpla *s.* gescirpla *und* sceorp.

scîr-vered *splendide ornatus?* vuldres scîma äđele ymb äđelne ondlonge niht scân ∾ *Gû.* 1262.

sciéne, scierpan, sció, scionon *s.* scŷne, scyrpan, sceon *und* handsceó, scînan *und* scânan.

scôd *s.* ærgescôd *und* sceađan.

scôlu, sceôlu, scâlu *engl.* shool *und* shoal *f.* 1) *schola; dat.* hû ne eart þu se mon, þe on mînre scôle være âfêded and gelæred *Boeth.* 3^{1}. — 2) *coetus, caterva, multitudo; nom.* vomfulra (scyldigra) scôlu *Cri.* 1535, 1608, *Gû.* 175; seó deóre ∾ *Ph.* 560; heofonengla þreát, ælbeorhtra ∾ *Cri.* 929; ârleásra sceôlu *El.* 1301; seó verge ∾ *El.* 768; *dat.* deófle and þære đeorcan scôle *Cri.* 1523; *acc.* byrnendra ∾ *Cri.* 1252; *inst. sg.* Aulixes ût feor âdrâf on Vendelsæ vîgendra scôla up on þät îglond *Met.* 26^{31}. — *s.* handscôlu (-scâlu), geneátscôlu.

scomian, scomu, sconca, scond, -scôp *s.* sceamian, sceamu, scanca, scand, vîdsceôp.

scôp, sceôp *ahd.* scôf *m. Dichter, Sänger; nom.* Omerus se gôda scôp *Boeth.* 41⁴; gerîsed gôd ∼ gumum *Gn. Ex.* 127; ∼ hvîlum sang *B.* 496; Hrôdgâres ∼ *B.* 1066; ic hvîle väs Heodeninga ∼ *Deór* 36; *gen.* þär väs hearpan svêg, svutol sang scôpes *B.* 90; *dat.* þam mæran sceôpe *(Virgil) Met.* 30⁴. — '*liricus* scôp, *tragicus vel comicus* unvurð ∼': *Wr. gl.* 60; '*poeta* sceôp odde leóðvyrhta': *ib.* 73. — *s.* æfenscôp.

scot *s.* gescot, selegescot.

scotere *m. jaculator*; *dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scotian *jaculari; inf.* hi unscyldige mid þŷ (bogan) ∼ þenceað *Ps.* 63³; *præs. pl.* scotiað scearpum væpnum *Bä.* 4⁵¹; hi hine scearpum strâlum on ∼ (*d. i.* on hine) *Ps.* 63⁴.

scrâd *navis?* scrifen ∼ glâd þurh gescâd in brâd; väs on lagustreáme lâd *Reim.* 13.

scralletan *altn.* skrölltа *laut schallen, schrillen; inf.* sum sceal mid hearpan ät his hlâfordes fôtum sittan and â snellîce snêre vræstan, lætan ∼ scearo (gearo *MS*) se þe hleâpeð, nägl neómegende *Vy.* 88; *præs. pl.* cvidâ scrallетað *Môd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien.*

scräf, scref *n. spelunca, antrum, caverna, fovea; nom.* open êce scräf yfela gehvylces (*Hölle*) *Exod.* 537; *dat.* nihtbräfne gelîc, þe on scrafe eardað *Ps.* 101⁵; in þam neólan ∼ (*Hölle*) *Jul.* 684; *acc.* þät atole (hâte, lâðe, sceaðena) scräf *Hölle: Sat.* 26, 129, 419, 633, 727; þät atole scref *Sat.* 73. — *s.* dûn-, eorð-, vîte-, vrâdscräf.

scrid *m. currus; nom.* ∼ godes '*currus dei*': *Ps. Stev.* 67¹⁸; *gen. pl.* screoda *Phar.* 5. — '*auriga* scridvîsere *vel* vænere': *Wr. gl.* 39.

scrid *adj. progrediens, velox; nom.* bið þes bât ful ∼, fâreð fugole gelîcost, glîdeð on geofone *An.* 496. — *vgl.* scridol *gyrovagus* (*Lye*).

scrîðan *ire, procedere, progredi, incedere; inf.* ∼ *Gen.* 773, *B.* 650, 703, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *præs.* scrîðeð *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20¹⁷⁴, 28¹⁶, *Bä.* 36⁷ *und* scrîd *Men.* 136; *pl.* scrîðað *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28⁹, *Gn. C.* 13; *præt.* bana vîde scrâð *Exod.* 39; *pl.* nihtrîm scridon deorc ofer dugeðum *Gû.* 1070; dagas forð scridun *Gû.* 942; *part. præs.* scrîðende (*nom.*) *Cri.* 1585; ∼ fârð *Met.* 20¹¹⁶; däg ∼ (*acc. absol. die appropinquante, inane*) *Gû.* 1011; *pl.* ∼ (*peregrinantes*) *Vîd.* 135; ∼ scîn *Bä.* 4³²; scipu ∼ *Ps.* 103²⁴; *part. præt.* þonne dôgor beóð on moldvege mîn forð scriðen *Gû.* 1012. — *s.* tô-, ymbscrîðan.

scriðe *m. cursus; acc.* scyrtan ∼ and fâreld *Met.* 28¹¹.

scrîfan *engl.* tô shrive 1) *confessionem accipere; LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 65. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptâ injungere, imponere vel exigere; LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svâ him his scrift scrîfe *LL. pol. Älfr.* 1. — 3) *judicare, judicio imponere*

alicui aliquid; *inf.* âbídan sceal miclan dômes, hû him scîr metod scrîfan ville *B.* 979; *praes.* þonne folca gehvylcum scippend scrîfeđ bî gevyrhtum eall äfter rihte *Cri.* 1220; þonne seó þrînis älda cynne ~ bî gevyrhtum meorde monna gehvam *Jul.* 728. — 4) *concedere, praebere, largiri*; *praes.* him nu ealles þonc æghvâ secge, þäs þe he monnum scrîfeđ *Vy.* 98; svâ missenlîce dryhten eallum dæleđ, scyređ and ~ and gesceapo healdeđ *Vy.* 66. — 5) *injungere*; *praet. sg.* 2. ic sceal sêcan þâ hânas, þe þu me hêr scrife *Seel.* 70; sculon vit þonne brûcan svylcra yrmđa, svâ þu unc hêr ~ *Seel.* 102; eálâ þär ic þe môste mid me lædan, þät vit englas ealle gesâven, heofona vuldor svylc, svâ þu me ær hêr ~! *Seel.* 143: *an allen 3 Stellen spricht die Seele zum Leichnam.*

6) *c. gen. curare, sich worum bekümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *praes.* rihtes ne scrîfeđ *Met.* 25[53] (*vgl.* rihtes ne gŷmeđ); deáđ þäs ne ~ *Met.* 10[29]. — 7) *c. dat. idem*; *praes.* se hlâford ne scrîfđ freónde ne feónde, feore ne æhtum, ac he rêdigmôd ræst on gehvylcne vêdebunde gelîcost *Met.* 25[16]; *vgl. alts.* biscrîban *Hêl.* 22[24], 161[24] *und Vilmar Hêl. p.* 37 (*ed.* I). — *s.* for-, gescrîfan.

scrifen? *Reim.* 18; ~ scrâd glâd þurh gescâd in brâd, väs on lagustreáme lâd.

scrift *m. confessionarius, Beichtvater*; *nom.* se ~ *Cri.* 1306. — *engl.* shrift *Beichte.*

scrindu *f. cursus rapidus? inst.* ofer þäne sæ mägenê oft scipu scrîdende scrinde deóđađ *Ps.* 103[24]. — *verwandt mit* scrîdan; *vgl. lith.* skriudus *fliegend, flüchtig und* scrindu *neben* scridu *ich fliege, laufe schnell.*

scrûd *n. vestitus, vestimentum*; *'vestitum* ~*'*: *Wr. gl.* 5; *'vestis, clamis* ~*'*: *ib.* 25; *'habitus* scrund*'*: *ib.* 39; *'vestit me* he scrŷt mec*'*: *ib.* 5; scrŷdan *vestire.* — *s.* beádu-, byrdu-, gûđ-scrûd.

scûa, scûva *altn.* skuggi *m. umbra*; *nom.* deádes scûa *Ps.* 87[6]; se deorca (brâda) ~ *Ps.* 101[9], 79[10]; *dat.* on fägerum scûan fiđera þînra *Ps.* 56[1]; ~ gelîc *'sicut umbra'*: *Ps.* 108[23]; on (of) deádes ~ deorcum *Ps.* 106[9. 13]; *acc.* dimne and deorcne deádes scûvan *Sat.* 456. — *s.* dæd-, deád-, dim-, heolstor-, hlíu-, niht-scûa.

sceucca, sceucca *m. Verführer (H. Z.* X, 320), *Teufel, Dämon*; *dat. pl.* þät hie leóda landgeveorc lâđum beveredon scuccum and scinnum *B.* 939; ongunnon sceuccum onsäcgean suna and dôhter *'immolaverunt filios et filias daemoniis'*: *Ps.* 105[27]. — *s.* scyccan.

scucc-gyld (sceucc-) *n. Götzenbild*; *dat. pl.* sceuccgyldum *'sculptilibus'* *Ps.* 105[26].

scûdan *engl.* to scud *currere, festinare, fugere.*; *part.* þâ hi on uncyđđu scomum scûdende scofene vurdon on gevinnvoruld (*sc. Adam et Eva ex paradiso*) *Gû.* 828.

scûfan 1) *c. acc. schieben, trudere, protudere*; *inf.* hêt hine ~ in drŷgne seáđ *El.* 693 *und ähnlich Dan.* 231, *Jul.* 584, *Gû.* 647; *praes.* scûfeđ

freá fordvegas (*adv. gen.*) folmum sînum villan þinne (*fördert*) *Gen.* 2812; *prœt.* metod äfter sceáf scîrum scîman æfen ærest *Gen.* 136; he him selfa ∾ reáf of lîce *Gen.* 1564; he heo furdor ∾ in þät neovle genip *Sat.* 445; *pl.* ût scufon on vilsîd vudu bundenne (*navem*) *B.* 215; hi dracan êc (-eác) scufun ofer veallclif (*ins Meer*) *B.* 3131; *part.* þâ väs morgenleóht scofen and scynded *B.* 918; veá vîd ∾ vitena gehvylcne (*nom. absol.*) *B.* 936; *pl.* on uncýddu scofene vurdon on gevinnvoruld *Gû.* 828; ∾ vurdon in âce fŷr *Gû.* 605. — 2) *intr. trudere; prœt.* he sceáf mid þam scylde *By.* 136. — 3) *intr. trudi, ire; praes.* merecondel scŷft on ofdäle *Met.* 13^{56}; *pl.* scûfad tô grunde in þät nearve nîd *Sat.* 638. — *s.* â-, be-, for-, ôd-, tôscûfan.

sculan *debere, sollen, bes. im Praes. c. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen;* 1) *mit dem Infinitiv; praes. sg.* sceal *Gen.* 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, *Sat.* 48, 171, 188, *Cri.* 172, *B.* 251, 384, 438, 601, 636, 1706, 2069, *An.* 66, 341, *Gû.* 692, *Rä.* 4^{17}, 17^{7} *und* sceall *Sal.* 159; *sg.* 2. scealt *Gen.* 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 932, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2526, 2658, 2851, 2855, 2916, *Cri.* 166, 621, 624, 626, *Bo.* 3 (*nicht* sceall), *B.* 588, 1707, *Vald.* $1^{9.22}$, *An.* 174, 945, 1368, 1385, 1522, *Jul.* 256, 317, 347, *Gû.* 554, *Ps.* 118^{39}; scealt þu *An.* 1210, 1469, 1671 *und* scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *sg.* 3. sceal *Gen.* 198, 556, 2285, 2317, 2353, 2389, *Exod.* 422, *Sat.* 194, *Cri.* 15, 191, 581, *Seel. Ex.* 103, *Vy.* 50-54 (*Anakoluth*), *Seef.* 109, *Vald.* 1^{29}, *Gû.* 315, 337, 572, 642, 679, *El.* 545, *Met.* 13^{79} *u. s. w.* sceall *Seel. Verc.* 103, *B.* 3014, 3018, 3021, scell *An.* 1483 *und* seel *B.* 2804, 3010; *pl.* sculon *Gen.* 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, *Cri.* 381; 611, 746, 756, 766, 808, 830, 1271, *Hö.* 98, *Seel.* 72, *Mód.* 82, *Sch.* 31, *B.* 683, *El.* 210, *Ps.* 74^{8}, 106^{21}, *Hy.* 4^{56}, sculun *Rûn.* 21, sculan *Men.* 68, *Ps.* 132^{1}, sceolum *Sat.* 41, sceolan (*conj.?*) *Cri.* 1524, *Jul.* 195 *und* sceolon *Gen.* 1902, *Sat.* 231, 270, 551, 636, *Cri.* 863, 783, 1328, 1361, 1369, 1514, *By.* 220. *An.* 614, 734, 1489, *Gû.* 586, 607, 652, *Ps.* 104^{18}, *Gn. Ex.* 4 *u. s. w. prœs. conj. sg.* 1. scyle *Cri.* 193, *An.* 77; *sg.* 2. scyle *Seel.* 97, *B.* 1179; *sg.* 3. scyle *Gen.* 1038, 1617, *Ph.* 563, *B.* 2657, *Gû.* 995, *Met.* 14^{6}, *Rä.* 4^{31} *und* scile *B.* 3177; *pl.* scylen *Met.* 21^{34}, 27^{1}, scylan *Ps.* 139^{13}, ne scule ge *Ps. Th.* 4^{6} *und* ne sceole ge *By.* 59; *prœt. ind. conj. sg.* 1. sceolde *Cri.* 204 *und* sceolde *An.* 1405, 1416; *sg.* 2. sceoldest *B.* 2056, sceoldes *Cri.* 1406, 1413 *und* scęolde (*conj.*) *Cri.* 298, 1386, *Seel.* 86, *Jul.* 425; *sg.* 3. sceolde *Gen.* 295, 479, 481, 530, 709, 719, 763, 1222, *Exod.* 116, 317, *Dan.* 114, 153, 325, 556, *Cri.* 212, 1136, 1196, 1416, 1418, *B.* 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, *Men.* 51, *An.* 137, 758, 1134, 1139, 1246, 1311, 1699, *Gû.* 163, 206, 312, 486, 543, *Met.* 26^{74}, *Rä.* 72^{9} *und* scolde *B.* 10, 691, 805, 819, 910, 1084, 1260, 1443, 1449; *pl.* sceoldon *Gen.* 631, 696, 1894, 2135, 2706, *Dan.* 62, 96, *Sat.* 235, 326, *Hö.* 87, *Sch.* 44, *By.* 307, *Ap.* 10, *An.* 187, *Gû.* 202, *El.* 367, *Ps.* 73^{5}, 121^{4} (sealdon

MS); sceoldun *Sat.* 30 (sceolun *MS*); sceoldan *Sat.* 54 (scealdon *MS*), *Gû.* 448, 636; scioldon *Met.* 26[82]; scoldon *B.* 704, 832, 1305, 1798; scoldun *Ps. C* 12; scoldan *Ps. C.* 109; sceolden *Gen.* 851, *Sat.* 27 *und* sceolde *Gen.* 1842, *Dan.* 212. — *in allgemeinen Sentenzen:* svâ sceal man (mæg) dôn *B.* 1172, 2166; svâ nô man scyle his gâstes lufan vid gode dælan *Dan.* 20; scyle gumena gehvylc beþencan ... *Cri.* 821 *und ähnlich Sch.* 17, 98, *Seef.* 111, *Kl.* 42, *Sal.* 163 (scile) *und* scylen *Gn. Ex.* 178; svylc sceolde secg vesan þegn ät þearfe *B.* 2708; *häufig so* sceal *in Gn. Ex. und Gn. C.*

2) *mit Ellipse des Infinitivs; praes.* gæd â vyrd svâ hió sceal *B.* 455; and svâ tô ealdre sceal *B.* 2498; nu ic fundige tô þe of þisse vorulde, nu ic vât þät ic ∾ ful unfyrn faca *Hy.* 4[41]; *conj.* väs þam folce ingemynde, svâ him â scyle *El.* 896; *praet.* svâ hit nô sceolde *B.* 2585; þâ hit svâ ∾ *Cri.* 233; ic vorda gespräc mâ þonne ic ∾ *An.* 926; ic dô, svâ ic nô ∾, invitnîdas oft and gelôme *Hy.* 8[43]; *pl.* svâ hi nô sceoldon *El.* 838; svâ vit nâ ∾ *Sat.* 412. — *praes.* hyge sceal þê heardra, heorte þê cênre, môd ∾ þê mâre, þe ûre mägen lytlad *By.* 312-13; vita ∾ geþyldig, ne ∾ nô tô hât-heort (*sc.* vesan) *Wand.* 65-66; svâ ∾ gevrixled (vesan) *Cri.* 1261; earc ∾ þŷ mâre *Gen.* 1313; þrym ∾ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ∾ cempan, sceaft reáfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; fyrd ∾ ätsomne *Gn. C.* 31; unc ∾ vorn fela mâdma gemænra *B.* 1783; *ähnlich* ∾ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2659, 2255, *Gn. Ex.* 38, 63a, 71, 131, 149, 153, 154, 203, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 32, 35-37; ic him äfter ∾ *B.* 2816; hvät scal þe svâ lâdlîc strîd? *Gen.* 663; nu þu on eordan scealt vyrmum tô viste *Seel.* 24; *pl.* hie tô helle sculon on þone sveartan sîd *Gen.* 732; tô ∾ clæne (*sc.* cuman) *Dôm.* 93; *conj.* ær he onveg scyle (*sc.* hveorfan) *Seef.* 74; *praet.* æfre ne meahte þrîste geþencean, hû ymb þät sceolde (*sc.* veordan) *Deór.* 12.

sculder, scûnian (sceónian) *s.* gesculdre, gescyldre, onscûnian.

scunnian *aufhetzen; inf.* onginned geongum cempan þurh hredra gehygd hige ∾, vîgbealu veccean and þus vord âcvyd (higes cunnian *MS. Edd.*) *B.* 2045. — scynnes *suggestio und* scynnan (scynde) *suggerere; Bed.* 1[27], *resp.* 9.

scûr, sceór (*engl.* shower *ahd.* scuur *goth.* skûra *altn.* skûr) *m.* 1) *Schauer, imber, procella, tempestas; nom.* scûr sceal on heofonum vindê geblanden in þâs voruld cuman *Gn. C.* 40; hägles (regna, rênes) ∾ *Gen.* 808, *Dan.* 576, *Ph.* 246; vearmlîc volcna ∾ *Dan.* 350; deáv and deór ∾ *Dan.* 372; þonne sceór cymed (*Seesturm*) *An.* 512; *dat. pl.* unc holt vrugon, scildon vid scûrum *Rä.* 85[9]; storma ∾ *Jul.* 651; *acc. pl.* flâna scûras *Jud.* 221, *El.* 117; *inst. pl.* hägl scûrum fleág *Seef.* 17; ∾ sceótad (*mit Pfeilschauern*) *Môd.* 35; oft ic sŷne ofteáh, âblende beorna unrîm, misthelmê forbrägd þurh âttres ord eágna leóman sveartum ∾ *Jul.* 472. — 2) *motus rapidus; inst. pl.* vâclad vordgebeót, svâ þeós voruld fared, scûrum scynded *Hy.*

11[7]. — 3) *ictus?* scearpne mêce scûrum heardne *Jud.* 79 *(vgl. Hêl.* 156[21], *Hildebr.* 66 *und* scûrheard). — *s.* hägl-, hilde-, vinterscûr.

scûra *m. imber procella; nom.* vealcađ hit vindes ∾ *Rûn.* 9; *acc. oder gen.* he árîman mäg rägnas scûran dropena gehvylcne *Sat.* 11.

scûr-beorg *f. Wetterdach; nom. pl.* scûrbeorge *Ruin.* 5.

scûr-boga *m. Regenbogen; acc. sg.* -an *Gen.* 1540.

scûr-heard *adj ictu durus; nom.* sveordes ecg scearp and ∾ *An.* 1135; *pl.* þät him fêla lâfe ne meahton ∾ sceđđan *B.* 1033.

scûr-scäd *n.* (? -sceadu *f.*) *engl.* showershade *Obdach gegen das Wetter; dat.* nys unc vuht beforan tô scûrsceade *Gen.* 813.

scûva, -scŷ *s.* scûa, gescŷ.

scyccan *verführen, instigare (H. Z.* X, 320); *præt.* me nädre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte *Gen.* 898; ôđer hine ∾, þät he sceađena gemôt nihtes sôhte *Gû.* 98. — *s* scucca.

scyde, scyđđan *s.* sceon, sceđđan.

scyl *adj. sonans, sonorus; nom.* ∾ väs hearpe, hlûde hlynede *Reim.* 27.

scyld, sceld *f. culpa, delictum*; *nom.* scyld *Cri.* 97. *Gû.* 449, *Ps.* 58[10]; *acc.* þurh earmra ∾ *Sal.* 498; *dat.* þâ væron bûtan scylde earmlîce âcvealde *Älf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* scylde *Dan.* 266, *Môd.* 85, *Ps.* 68[6], *Met.* 25[71], *und* scelda *Ps. C.* 45; *gen. pl.* scylda *El.* 470, 1313; *dat. (inst.) pl.* scyldum *Môd.* 8, *Reim.* 84, *Jul.* 584, *Ps.* 67[21], *Sal. B.* 56; ge mid scome ∾ scofene vurdon in âce fŷr *Gû.* 605; ∾ sceđđan *Ph.* 180; sceldum *Ps. C.* 63. — *s.* frum-, god-, mânscyld.

scyld, scyldan, scyldend, scyldfreca *s.* scild, scildan, scildend, scildfreca.

scyld-fracu *f. scelesta protervitas; dat.* me nädre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte and tô scyldfrece *Gen.* 898.

scyld-full *adj. facinorosus, flagitiosus, scelestus*; *nom.* ∾ *Gen.* 869; *gen. pl.* scyldfulra *Gen.* 1252; *dat pl.* scyldfullum *Gen.* 1302, *El.* 310.

scyld-hâta *ahd.* scultheizo *m. exactor, lictor, tribunus, δήμιος; nom. pl.* scyldhâtan *An.* 1049, 1149.

scyld-hete *m. hostis, inimicus*; *dat. pl.* mid scyldhetum verigum vrôhtsmiđum *An.* 85. — *s.* nîdhete.

scyldig, sceldig, scildig *adj. sons, reus*; 1) *absolut: nom.* vid god scyldig *Dan.* 549; þearle scildi *Hy.* 3[41]; *acc.* scyldigne *El.* 692, *Sal.* 128; þät scyldige verud *Sat.* 33; *pl. nom.* scyldge men *Cri.* 1153; *gen.* scyldigra *Cri.* 1608, *Gû.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* scyldigum *Sal. A.* 56 *und* scyldgum *Cri.* 1274. — 2) *mit dem Genitiv*; deádes scyldig *Matth.* 26[66]; morđres ∾ *B.* 1683; ealdres ∾ *B.* 1338, 2061; his feores sceldig *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis*; synnum scyldig *B.* 3071; ealdrê ∾ *Jul.* 124; þät se være his aldrê ∾ *Dan.*

450; *plur.* dædum (lehtrum) scyldige *Gen.* 1267, *An.* 1218. — *s.* god-, mân-, mordor-, un-, vam-scyldig.

-scyldre *s.* gescyldre.

scyld-vreccende *flagitia puniens; nom.* hell ∾ *Cri.* 1161.

scyld-vyrcende *flagitia committens*; *sg. nom. m. f.* ∾ *Cri.* 1487, *Ph.* 502, *Jul.* 445; *acc. pl.* ∾ *El.* 762.

scylfe (*altn.* skialf *engl.* shelf) *f. tabulatum, contabulatio, Bretterverschlag*; *acc. pl.* gescype scylfan on scipes bôsme' *Gen.* 1306.

scyll, scŷnan, scyndan *s.* scell, scînan, gescendan (-scyndan).

scyndan (*ahd.* scuntan *altn.* skunda) *properare, festinare, aufugere*; *inf.* ∾ *B.* 2570, *Reim.* 84; *præs.* vâciað vordgebeót, svâ þeós voruld fareð, scûrum scynded and gesceapo dreóged *Hy.* 11[7]; *prat.* he scynde in godes vâre (*starb*) *Men.* 38; iungre ∾ ofer Burgenta beaduþreáta mæst *El.* 30; brimvudu ∾ *Gû.* 1305; *pl.* hi of flæschoman fæge scyndan *starben) Jul.* 489. — þâ väs morgenleóht scofen and scynded (*d. i. es war Mittag geworden?*) *B* 918. — *s.* gescyndan, gnornscendende.

scynde *s.* unscende (scynde).

scŷne, sceóne, scióne, scêne (*goth.* skauns *ahd.* skôni) *adj. splendidus, pulcher*; *nom.* scêne *Gen.* 265, 467; sciéne *Gen.* 656, *Met.* 29[11]; scŷne *Cri.* 1470, *Ph.* 308, *Pa.* 19, *B.* 3016; se scŷna stân *An.* 767; *dat. m.* scŷnum *Cri.* 1148; *acc. m.* ic þe svâ sciénne gesceapen häfde *Cri.* 1387; þone scŷnan vlite *Cri.* 915; *f.* he þät vif geseah stondan sceóne gesceapene *Gen.* 549; idese sciéne *Gen.* 700; *nom. acc. pl.* scŷne *Gen.* 1252, *Cri.* 695, *Jud.* 317, *Ph.* 300, 591; sceóne lambru *Ps.* 113[4]; sceónu lambru *Ps.* 113[6]. — *compar. nom. m.* beorhtra and scŷnra *Pa.* 26; *pl.* scênran *Gen.* 503. — *superl. nom.* idesa scênost *Gen.* 626; idesa sciénost *Gen.* 821; engla scŷnost *Gen.* 338; *acc.* idesa sceónost *Gen.* 704. — *s.* älf-, sun-, vlitescŷne.

scyp, scype, scyppan, scyppend, scŷran, scyrdan, scyrian *s.* scip, scipe, sceppan, sceppend, scîran, gescyrdan, scerian.

scyrpan, scierpan, scerpan *ornare, vestire; præs.* engel hine sclerpeð on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrägles *Sal.* 138. — *s.* gescyrpan, sceorp, gescirple.

scyrpan (*acuere*), **scyrtan, scyrtra, scŷt, scŷte** *s.* âscyrpan, gescyrtan sceort, sceótan.

scyte *m. Schuß; acc.* vyrp odde ∾ *Vy.* 69. — *s.* færscyte.

scytel *m. sagitta; dat. pl.* scytelum cilda '*sagittis parvulorum*': *Ps.* 63[7].

scytte, scyttels *s.* rihtscytte, forescyttels.

se, seó (**sió**) *pron. der, die;* 1) *Artikel; nom. m.* mägðhâd se micla *Cri.* 85; se engla þrym and se egsan þreá *Cri.* 1064; þis is se âcea Abrahames god *Exod.* 273; se ofermôda cyning *Gen.* 338; se allvalda *Gen.* 292; se þeóden sylf *Gen.* 189; se þeóden (*deus*) *Gen.* 2302; his se

deóra sunu *Sat.* 243; se mîn vine *Kl.* 50; dreám se micla *Vy.* 79; se fæmnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851; se þeódcyning *B.* 2963; mîn se êca dæl *Gû.* 352; hvät is hiora hêre bûtan se hlîsa ân? *Met.* 10^{54}; se godes cvide *Sal.* 146; sio âr *(angelus) An.* 1649; seo êdylstäf (se oedylstäf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dôhtor mîn seó dŷreste *Jul.* 93; sió his innađ *Ps.* 108^{18}; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 246, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2803, *Exod.* 393, *Dan.* 94, 241, 431, 441, 449, 468, *Sat.* 487, *Cri.* 70, 99, 1062, 1065, *Hö.* 55, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 289, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gû.* 357, 415, 485, *Hy.* 3$^{36-41}$, *Rûn.* 21, *Sal.* 301 *und sonst; f.* seó *Gen.* 1446, *Cri.* 35, 1063, 1065, *B.* 2031, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gû.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 *u. s. w. und* sió *Cri.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 254, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8^{4}, *Rä.* 21^{20}, 61^{6} *und sonst*; *voc.* häleđ mîn se leófa! *El.* 511, *Kr.* 78 *und ähnlich Hö.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85^{13}; mîn se svêtesta sunnan leóma! *Jul.* 166; se gôda god! *Ps.* 105^{36}; herra se gôda! *Gen.* 678; se mæra maga Healfdenes! *B.* 1474; idesa seó bente! *Gen.* 578; Eve seó gôde! *Gen.* 612; hvät dreógest þu, seó dŷreste and seó veorđeste vuldorcyninge! *Jul.* 247-8; *mit starkem Adjectivum*: se ân *der eine: B.* 2237 (si *MS*), 2453; se vîs *An.* 845; se ôđer *B.* 2061; sió hâlig rôd *El.* 720.

2) *demonstrativ; m.* se mid lâcum com *Gen.* 2103; þät se gode môte in geveald cuman *Cri.* 1693; lof se gevyrceđ *Vîd.* 142; se väs betera þonne ic *B.* 469; forlêt darođ fleógan, þät se tô ferđ gevât þurh þone þegen *By.* 150; mid ordê ânne geræhte, þät se on eorđan läg *By.* 227; *f.* rôve gefêgon: väs him seó gelŷfed lytle hvîle *Gû.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Cri.* 140, *Wand.* 88, *Môd.* 72, *Vîd.* 71, *B.* 196, 2391, 2804, *By.* 153, *Met.* 10^{55}, 28^{26}, *Gn. Ex.* 43, *Sal.* 227 *und sonst; f.* seó *Gen.* 1478, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 103^{6}, *Rä.* 34^{12}, 40^{14} *und* sió *Cri.* 419, *B.* 2024 *u. s. w.* — *wo sonst* þät *(das) steht:* se biđ cvealma mæst *Cri.* 1627; se biđ svêga mæst, þonne ... *Rä.* 4^{39}.

3) *relativ; m.* môste vesan on voruldе, se þäs västmes onbât *Gen.* 470; þät väs deáđes beám, se bär bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitte, se me fæhđe gemonige *Gen.* 1029; þät þe on gesîđđe is svegles alder, se þe *(dir)* sigor seleđ *Gen.* 2808; gearo väs, se him geóce gefremede *Dan.* 238; bûtan men ânum, se ... *Met.* 4^{26}; þät is rîce god, se ... *Gn. Ex.* 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sat.* 205, 488, 494, *Cri.* 659, *Crä.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 370, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1379 (þe *dich*), 1543, *Gû.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 *und sonst; f.* seó *Gen.* 231, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118^{142}, *Rä.* 35^{2}, 41^{91}, 53^{6} *und* sió *B.* 2087, *El.* 709, *Gn. Ex.* 161, *Rä.* 32^{5} *u. s. w.* — *mit dem indecl.* þe *verbunden: m* þâ väs gemyndig, se þe ... *An.* 161; ne mihton oncnâvan

þät cynebearn, se þe âcenned veard tô hrôdre häleda cynne *An.* 566; mâre þonne hit men duge, se þe . . . *Gû.* 356; *f.* sunne, seó þe . . . *Cri.* 936; *ähnlich m.* se þe *Gen.* 343, *Exod.* 513, *B.* 2292, *An.* 254, 261, 519, 585, 1166, 1388, *El.* 774, 1044, 1126, *Ps.* 108[10], *Gn. Ex.* 37; *f.* seó þe *B.* 1445, *Kr.* 121 *und sonst; f.* se þe (*für* seó þe) *B.* 1260, 1497, 2421, *Rä.* 26[10].

4) *in correlativen Sätzen; m.* ic eom se vealdend, se . . . *Gen.* 2199; hvät se hlâford is, se þisne here læded *Cri.* 574; þät se him ne ondræded, se . . . *Cri.* 923-24; ic eom se litla for þe and se lydra man, se hêr syngige (*der ich*) *Hy.* 3[42]; *f.* seó herepâd, seó . . . *B.* 2258; *ähnlich* se *Ph.* 10, *B.* 3071-73, 2406-7, 2865, *El.* 1195, *Ps.* 118[16*], *Rä.* 24[6], 41[1]; se bid eádig, se þe . . . *Sat.* 304; eart þu se Beóvulf, se þe . . . *B.* 506; þät se moncynnes eádig være, se þe . . . *Gû.* 411-12; se hælend, se þe . . . *El.* 912-13; *ähnlich Sat.* 665, *Dan.* 448, *Cri.* 46-47, *Gû.* 719, *El.* 942-45, *Kr.* 112-13; seó hand, se þe . . . *B.* 1344; sió hond, se þe . . . *B.* 2685. — se þe hine sylfne up âhlæned, se sceal . . . *Môd.* 52-54; se þe þät gelæsted, him bid leán gearo *Gen.* 435; he âh ät vigge spêd, se þe . . . *El.* 1184 *und ähnlich An.* 521, *Kr.* 107; þone, se þe . . . *El.* 303. — þät se være his aldrê scyldig, þe . . . *Dan.* 450; þu eart se ädela, þe . . . *Hy.* 3[25]; ne väs se fyrst mycel, þe . . . *Gû.* 297; seóc se bid, þe tô seldan ieted *Gn. Ex.* 112; *ähnlich B.* 2733, 2999, *By.* 157, 325, *An.* 262; þät is sió fæhdo, þe . . . *B.* 2999 *und ähnlich El.* 414; efne sió gîtsung, þe nânne grund hafad *Met.* 8[46]; þät is Andreas, se me on flîted *An.* 1201; þis is se ilca alvalda god, þone . . . *An.* 752, se mäg eal fela singan and secgan, þam (*cui*) . . . *Cri.* 666. — is se däg cumen, þät (*dafz*) . . . *Vald.* 1[9], *B.* 2646; nis seó stund latu, þät þe välreóve vîtum belecgad *An.* 1212; väs seó hvîl þäs lang, þät ic gode þegnode *Gen.* 584.

5) *mit Attraction;* þät is se Abraham, se him (*cui*) . . . *Exod.* 380; and hâlegu treóv, seó þu vid rôdera veard healdest *Gen.* 2119; forþon mäg gehycgan, se þe his (*cujus*) heorte deáh *Sat.* 283; þät se bid leófast londbûendum, se þe him (*cui*) god syled . . . *Vîd.* 132-33; hûru þäs behôfad, se þe him (*cui*) . . . *Gû.* 332; ic eom se dêma, se mec . . . (*quem*) *Gû.* 675; þät is vuldres beám, se þe älmihtig god on þrovode (*an welchem*) *Kr.* 98; he veorded eádig, se þe hine (*quem*) . . . *Ps.* 64[4]; earm bid, se him his frŷnd gesvîcad; nefre sceal, se him his nest âspringed *Gn. Ex.* 37-38; se hondvyrm, se þe (*quem*) . . . *Rä.* 41[96]. — sió *B.* 2468 *ist in* svâ *zu ändern.* — *s.* þam (þäm), þäs, þære, þät *u. s. w.*

sê *aus* svâ (*so*) *corrumpiert;* sê þeáh (*nihilominus*) *Cri.* 211, *Vy.* 22, *Gû.* 934, *Hy.* 4[28. 48. 51], *Rä.* 84[7]; hvädre sê þeáh *Rä.* 36[11]; efne sê þeáh *Rä.* 40[37], 66[1]; sê þeána *Gû.* 380; samod anlîce svâ sê (= svâ svâ) vägnes hveól *Ps.* 82[10]. — *s.* svâ.

sêcan, sêcean, sêccan, seôcan *goth.* sôkjan 1) *quaerere, requirere, inquirere; inf.* ongunnon brŷda on Caines cynne sêcan *Gen.* 1249; þät

ve on Egyptum âre sceolde fremena frician and us fremu ∾ *Gen.* 1843; sceoldon þŷ rûmor ∾ ellor êdelseld *Gen.* 1895; gyt ic vylle fæhđe ∾ *B.* 2518; þäs þe he þâs beaduve ongan mid unryhtê ærest ∾ *Vald.* 1[27]; ic þîne gevitnesse vylle ∾ '*exquisivi*': *Ps.* 118[22]; hväđer ge villen on vuda ∾ gold on grênum treovum? *Met.* 19[5]; he ∾ ongan sefan gehygdum, hû he eáđost meahte (*conj.*) . . . *Dan.* 49; þät hió vile ∾ be þam sigebeáme *El.* 420; ongan geornlîce on sefan sêcean veg tô vuldre *El.* 1149; gefŷsed säcce tô sêceanne *B.* 2562; *præs.* hvylc sêceđ, þät þe sôđfäst biđ? '*veritatem quis requiret*': *Ps.* 60[6]; gebedu ∾ *Ph.* 458; forhvon sêcest þu sceade sceomiende? *Gen.* 873; *pl.* georne sêcađ, þät him grædigum æt god gedême *Ps.* 103[20]; þâm þe ∾ dryhten '*quaerentium dominum*': *Ps.* 104[3]; *conj.* ac þu sêce eft! *Gen.* 2280; *præt.* seóv sæda fela, sôhte georne, þät him västmas brohte grêne folde *Gen.* 1559; ∾ äfter grunde *B.* 2293; lässan hvîle, þonne his myne ∾ *B.* 2572; *pl.* hi lârum sôhton veras tô veorce *Gen.* 1671; ∾ searoþancum, hvät sió syn være *El.* 414; *part.* sêcende smeáđ ymb . . . *Met.* 20[214. 221]; svâ mîn môd sioddan mähte þîne and lof georne sêccende väs *Ps. C.* 119; *inf.* sêcan *Gen.* 1445, 1448, 1818, 1913, 2520, 2738, *Dan.* 79, 459, *Kl.* 9, *Gû.* 451, 538, *El.* 469, 1157, *Kr.* 127, *Met.* 19[18. 21. 23], *Rä.* 88[5] *und* sêcean *Gen.* 927, *Ps.* 72[2], 110[2], 118[155]; *præs.* sêceđ *Rä.* 35[5], 16[25]; *pl.* sêcađ *Gû.* 781, *El.* 1180, *Rä.* 89[12] *und* sêceađ *Ps.* 68[7], 71[9]; *conj.* 2. sêce *An.* 320; *pl.* sêcen *Cri.* 752 *und* sêcean *Ps.* 69[5]; *præt.* 1. 3. sôhte *Gen.* 263, 1455, *B.* 2738, 3067, *Jul.* 571, *Sal.* 9; *sg.* 2. sôhtest *Vald.* 1[18. 30]; *pl.* sôhton *Dan.* 732, *El.* 322, 474, *Ps.* 72[8] *und* sôhtun *Gû.* 463, 850; *imp.* sêc *Cri.* 441, *B.* 1379; *pl.* sêcađ *Ps.* 104[4] *und* sêceađ *Ps.* 68[33]. — *mit* tô *bei; inf.* voldon tô dûnscräfum drohtađ sêcan *An.* 1541; þe is hêr vitod, sväđer þu sylf tô me sêcean vylle *Fin.* 27; *præs.* ic tô mînum dryhtne sêce, þät ic gôd ät him begitan mæge *Ps.* 121[9]; tâcna gehvylces, þe ic him tô ∾ *El.* 819; þär is help gearo þam þe sêceđ tô him *An.* 911; *pl.* sió fæhđe, þe us sêceađ tô Sveóna leóde *A.* 3001; us biđ gearu sôna sib äfter sorge, gif ve sêcađ tô him *An.* 1570; *conj.* þät hi sêcen frôfre tô feóndum *Wal.* 87, *Jul.* 116, *El.* 216, *Sal.* 440; seôcan *Ps. C.* 109 *und* sêcean *B.* 1989, 2495; *præs.* ic sêce *El.* 410; sêcest *Jul.* 170; sêceđ *Gen.* 2647, *An.* 1155; *conj.* 3. sêce *Jul.* 219; *præt.* sôhte *El.* 325, 568. — hit vitena nân þider ne sêceđ *Met.* 19[6]; se vuldres dæl (*anima*) of lîcfäte in leóht godes sigorleán sôhte *Gû.* 1344; sôhton hine in þät eorđärn (*im Grabe*) *Hö.* 11; þät hi feor þonan in þâs deáđdene drohtađ ∾ *Ph.* 416.

2) *adire, ire vel proficisci aliquo vel ad aliquem, visitare; inf.* þonne sculon hie þâs helle sêcan *Gen.* 406; Satan ic þär ∾ ville *Gen.* 761; geviton ∾ sûđ þanon Sodoman and Gomorran *Gen.* 1966; on sîđ gevât vêsten ∾ *Gen.* 2266; gevît þu þînne eft valdend ∾! *Gen.* 2293; eft âgenne eard tô ∾ *Ph.* 275; ongin mere ∾! *Bo.* 25;

volde vigfruma Vealhþeó sêcan cvên tô gebeddan *B.* 664; volde on heolstor fleón, ~ deófla gedräg *B.* 756; þu hine ~ scealt, leófne âlŷsan of lâđra hete *An.* 945; gevât him heofonas ~ *An.* 979; þät he hrycgê sceal eorđan ~ *(zur Erde fallen) Rä.* 28^{11}; vel biđ þâm þe môt äfter deáđdäge drihten sêcean *B.* 187; him of hređre gevât sâvol ~ sôđfästra dôm *B.* 2820; uton nu êfstan seón and ~ searogeþräc *B.* 3102; *præs. conj.* þät ic vuldres god sêce *(sterbe) Gû.* 1055; þät þeós onlîcnes eorđan ~ vlitig of vage *(desiliat de muro) An.* 731; lâ! ~ þînne esne! *'require servum tuum': Ps.* 118^{176}; *præt.* sôhte ôđer lîf *Gen.* 1627; *pl.* sârge ge ne sôhton *(besuchtet) Cri.* 1511; þe hine seóslige sôhtun on þearfe *Gû.* 899; *ähnlich inf.* sêcan *Gen.* 487, 764, 2006, 2020, *Seel.* 104, *Ph.* 436, *B.* 1450, 1820, *Ap.* 81, *An.* 226, 308, 698, 810, 1660, 1679, *Vald.* 1^{30}, *El.* 598, *Hy.* $10^{32.37}$, *Sal.* 20, *Rä.* 3^{2}, 17^{2} *und* sêcean *Gen.* 1732, *B.* 200, 268, 645, 821, 1597, 1869, 2950, *El.* 983, *præs.* sêceđ *Ph.* 278, 349, *B.* 2272, *Sal.* 103; *pl.* sêcađ *Dôm.* 17, *An.* 600, *Gû.* 53; *conj.* 3. sêce *B.* 1369; *præt.* 1. 3. *Gen.* 1204, *Cri.* 649, *Bo.* 5, *Vîd.* 110, *B.* 208, 376, 417, *Men.* 41, 149, 209, *Ap.* 28, *An.* 28; *sg.* 2. sôhtest *B.* 458; *pl.* sôhton *Gen.* 382, *B.* 339, *An.* 641, *Kr.* 133, sôhtan *B.* 2380 *und* sôhtun *Cri.* 1360, *Jul.* 293. — þâm sâvlum, þe þär sêceađ up eádige of eorđan *Sat.* 266. — þe þu us on þisne vræcsîđ sêcan voldest *Hö.* 127; þonne hi fäder geseóđ on middangeard mancynn ~ *An.* 1504 *und ähnlich Kr.* 104.

3) *hostiliter aggredi; inf.* voldan sâvle sêcan *B.* 801; väs Vyrd ungemete neâh, seó þe hine grêtan scolde, sêcean sâvle hord *B.* 2422; *præs. pl.* fîrenfulle me sêceađ *Ps.* 118^{95}; *præt.* sôhton mîne sâvle *Ps.* 85^{13}; and mîne sâvle ~ mid nîđê *Ps.* 69^{2}. — *s.* â-, for-, ge-, geond-, ofer-. onsêcon; bî-sæce.

secg (?) *s.* gâr-secg.

secg *m. carex (Wr. gl.* 79); *nom.* eolhx ~ eard häfđ on fenne (seccard *MS*) *Rûn.* 15; *'carex vel sabium vel lisca* ~*': Wr. gl.* 31; *'carex* segg, *gladiolum* secgg*': ib.* 67; 'ecpkxsfccbs *carices': gl. Prud.* 806 (*i. e.* et rix-seccas; rix = risc). — *nhd,* segge.

secg *f. ensis; acc. pl.* vit sculon secge ofersittan *B.* 684; *inst. pl.* secgum ofslegene *Gen.* 2001.

secg (*altn.* seggr) *m. vir; nom. acc.* secg *Gen.* 2018, *Cri.* 22, *Seef.* 56, *Deór.* 24, *Vald.* 1^{5} (sec *MS*), *B.* 208, 249, 402, 871, 980, 1311, 1379, 1569, 1812, 2227, 2352, 2406, 2700, 2708, 2863 (sec *MS*), 3071, *By.* 159, *Ädelst.* 17, *An.* 1227; ~ odđe meóvle *Rä.* 5^{5}; nŷdeđ svîde sûđerne ~ (?) *Rä.* 63^{9}; *dat.* secge *B.* 2019; *voc.* secg betsta! *B.* 947, 1759. — *pl. nom. acc.* secgas *Gen.* 2067, 2558, *Sat.* 498, *Vy.* 56, *B.* 213, 3128, *By.* 298, *El.* 47, 998, 1001, *Reim.* 5, *Rä.* 41^{97}; ~ mîne *An.* 1370; ~ and gesîđas *Jud.* 201; secggas *El.* 260; *voc.* secgas *B.* 2530, *El.* 552; *gen.* secga *Wand.* 53, *B.* 842, 996, *Adelst.* 13, *An.* 1638, 1658, *El.* 97, 271, *Ps.* 110^{7}, *Hy.* 4^{94}, *Met.* 9^{43}, *Rä.* 64^{1} (-an

MS); mînra (þînra) ∾ gedriht *B.* 633, 1672; *dat. inst.* secgum *B.* 490, *Kr.* 59, *Rûn.* 22, *Rä.* 49[4]; ∾ and gesîðum *Bo.* 33; ∾ befylled *Gen.* 2124. — *s.* ambeht-, ærend-, sele-secg.

secgan, secgean, säcgean *engl.* to say *sagen, sprechen;* 1) *mit dem Accusativ; inf.* secgan dryhtne lof *An.* 1008, *Gû.* 586; ∾ drihtne þane dædum and vordum *Sat.* 552; ve him sang ∾ sceoldon *Sat.* 235: andsvare ∾ *(c. dat.) Seel.* 106, *El.* 376, 567; ic þe ∾ ville ôr and ende *An.* 648; ic mäg singan and ∾ spell *Vîd.* 54; godspel ∾ (godspellian *B.*) *Sal.* 65; sum mäg ryne tungla ∾ *Cri.* 672; se mäg ealfela singan and ∾ *Cri.* 667; þonne he him svylces hvät ∾ volde *B.* 880; þät *(was)* he fram Sigemundes ∾ hŷrde ellendædum *B.* 875; he ∾ ongan svefnes vôman *(narrare, referre) Dan.* 539; hvät vilt þu þär on dômdäge drihtne ∾? *Seel.* 95; *præs.* ic gode lîf mîn secge *'nuntiavi': Ps.* 55[7]; ic bî me ∾ þis sârspell *Hy.* 4[26]; mîn mûð säged þîne mägenspêde *'pronuntiabit': Ps.* 70[14]; he þät eal secgeð *(mit folgender directer Rede) Sal.* 504; *pl.* ge scyldigra synne secgað *Gû.* 477; nu us bôceras beteran ∾ lengran lŷft vynna *Exod.* 530; *conj.* þät þu þâs gesyhðe secge mannum *Kr.* 96; *præt.* he þät invitspell sägde freóndum sînum *Gen.* 2024; he mægðe sînre dômas ∾ *Gen.* 1625; he sîððät ∾ sînum leódum *(narravit) Dan.* 649; ∾ his fûsne hyge *An.* 1656; he him þâs eorðan ealle ∾ lænne under lyfte *Gû.* 90; *pl.* hi sägdon hine sundorvîsne *El.* 588; hie hine sôðlîce ∾ tôveard *Cri.* 137; *part.* bið on Sione sägd sôð nama drihtnes and his lof svylce leóda bearnum *Ps.* 101[19]; *ähnlich inf.* secgan *Gen.* 438, 611, 2014, *Exod.* 7, 509, *Sat.* 696, *Cri.* 128, 612, *Reb.* 1, *B.* 582, 1049, *Jul.* 318, *Gû.* 586, *Kr.* 1, *Rä.* 43[8], 56[8], secgean *Ps.* 146[5], secggean *Ps.* 77[3] *und* säcgean *Ps.* 106[21], 131[6], 141[8]; *præs. sg.* 1. secge *Gen.* 553, 1915, *Dan.* 746, *B.* 1997, 2795, *Ps.* 100[1], 115[7], 118[62], 140[8] *und* säcge *Ps.* 141[2]; *sg.* 3. segeð *By.* 45 *und* sägeð *Ps.* 70[14]; *pl.* 1. 3. secgað *Gen.* 1949, *Dôm.* 105, *Vîd.* 137, *Men.* 93, *Hy.* 6[34], 9[51], secgeað *Ps.* 65[1], 88[4], 144[5] *und* säcgeað *Ps.* 78[14], 93[4], 106[7]; *conj.* 2. 3. secge *Vy.* 97, *Fä.* 64; *pl.* secgen *Cri.* 601, *Gû.* 498, *Ps.* 73[9], secgean *Ps.* 106[21], säcgen *Ps.* 144[6] *und* säcgeon *Ps.* 144[4]; *præt.* 1. 3. sägde *Gen.* 652, 707, 725, 1090, 2405, 2667, 2933, *Exod.* 516, *Dan.* 160, 161, *Jud.* 342, *Môd.* 2, *Pa.* 34, *B.* 1809, *An.* 756, 1471, *El.* 437 *und* sæde *Sat.* 126, *By.* 147, *An.* 1024, *Met.* 25[60]; *sg.* 2. sägdest *B.* 532; *pl.* 1. 3. sägdon *Gen.* 16, *Cri.* 451, *El.* 1117, *Ps.* 77[3], sædon *Gen.* 238, *Dan.* 148, 446, *Sat.* 156 *und* sædan *B.* 1945; *imp.* sege *By.* 50; *pl.* secgeað *Ps.* 95[3] *und* säcgeað *Ps.* 95[3].

2) *mit dem Genitiv*; svâ se secghvata secgende väs lâðra spella (*nach Grdtv.* secggende *MS*) *B.* 3028; þäs þu me vordum vylle secgean! *(mit folgender oratio directa) Gen.* 2675.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz, der aber zuweilen schon im Hauptsatz durch ein Pronomen vorbereitet ist*; *inf.* þät ic bî me sylfum secgan ville, þät ... *Deór* 35; ic hie þät ∾ hŷrde, þät

(*daſs*) ... *B.* 1346; vordum secgan, hû se vudu hâtte *Rä.* 56[16]; hrefn sceal earne ∼, hû ... *B.* 3026; ic be songe ∼ sceolde, hvär (*c. conj.*) ..... *Vid.* 100; ic þät ∼ mäg, hvät ic yrmđa gebâd *Kl.* 2; ic frôde men gehŷrde secgian and sverian ymb, sume vîsan, hväđer være tvegra streng:a, vyrd þe varnung *Sal.* 425; micel is tô secgan, þät (*was*) he on elne âdreág *Gû.* 502; long is tô secganne, hû ... *Rä.* 40[22]; micel is tô ∼, langsum leornung, þät (*was*) he in lîfe âdreág *An.* 1483; vundor is tô ∼, hû ... *B.* 1724; *præs.* sôđ ic secge, þät ic ... *Cri.* 197; ic säcge and bodige, þät ... *Ps.* 54[17]; svâ þes âr säged, þät hit from gode côme *Gen.* 682; *conj.* gif ic sylf cvæde and säcge eác, svâ ... *Ps.* 72[13]; *præt.* ic him vordum sägde, þät ... *Gen.* 2703; he bî þe ∼, þät ... *Cri.* 302; *imp.* säge Adame, hvilce þu gesihđe häfst *Gen.* 617; ∼ sâvle mînre, þät ... *Ps. Ben.* 34[3]; *ähnlich inf.* secgan *Sat.* 523, *Cri.* 33, 317, 1551, *Seel.* 158, *B.* 391, 942, 1700, 1818, 2864, *An.* 458, 765, 853, *El.* 574, *Met.* 2[17]; tô secganne *B.* 473 *und* tô secgenne *Gû.* 510; *præs.* ic secge *Gen.* 2285, *B.* 590; þu sägst *Gen.* 570; *pl.* 2. 3. secgađ *Gen.* 1121, 2563, 2611, *Exod.* 377, *Cri.* 279, 785, *B.* 411, *An.* 681, *Rä.* 40[1. 13] *und* secgeađ *Gen.* 1630; *conj.* secge *An.* 733, *Ps.* 65[3], 106[2] *und* säcge *Ps.* 91[2]; *præt.* ic sæde *Met.* 20[183], 25[34]; sägdest *Gen.* 2681, *Ps.* 118[116] *und* segdest *Sat.* 63; *sg.* 3 sägde *Gen.* 1289, 1317, 1583, 2053, 2622, 2647, *Cri.* 203, *B.* 90, 1175, *Gû.* 447, *El.* 366, segde *Sat.* 430 (-est *MS*) *und* sæde *Fin.* 44; *pl.* sägdon *Dan.* 137, 205, *Cri.* 1194, 1305, *B.* 377, *An.* 1082, *Jul.* 561, *Gû.* 205, *Sal.* 429, sägdan *Ps.* 91[13] *und* sædon *Sat.* 464, *Met.* 9[61], 26[74].

4) *absolut*; *inf.* svâ ve sôđlîce secgan hŷrdon *B.* 273; þät þâ cnihtas cräft leornedon, þät him snytro on sefan ∼ mihte (?) *Dan.* 84; þeáh engla verod tôsomne säcgan ongunnon *Hy.* 3[10]; *præs. pl.* svâ ge me secgađ *An.* 345; þe ve ∼ ymb *Met.* 21[4]; þäs þe gevrita ∼ *Edg.* 14; *conj.* vilt þu, þät ic þe secge? *Sal.* 253; þät mon his sôđe säcge nihtes *Ps.* 91[2]; svâ ic him ær secgende väs *An.* 951; *ähnlich inf.* secgan *Dan.* 126, *Cri.* 73, *El.* 317; *præs. pl.* secgađ *Gen.* 227, *Cri.* 547, *Ädelst.* 68, *El.* 67[?] *Hy.* 7[20] *und* secgeađ *Gen.* 1723; *præt.* sägde *Gen.* 680, 2301, 2878, *Pa.* 34, *Bo.* 30, *Rä.* 34[8] *und* sæde *Sat.* 514; sägdest *El.* 665; *pl.* sägdon *El.* 190; *part. pl.* secgende *Sch.* 15. — *mit folgender oratio directa*; *præt.* sägde and svîđe cvääđ *Gen.* 2244; ∼ helvarum, spräc tô þære menge ymb his mæge þus *Hö.* 23; he sôđlîce ∼ ofer ealle *B.* 2899; ∼ his maguþegne *An.* 1209; mađelode, ∼ gesîđum *B.* 2632; him vordum ∼ *Gû.* 422; ∼ fela-geongum *Fä.* 53; sæde sôđcvidum *Sat.* 471. — *præs.* sôđ ic þe secge: on þâs sylfan tîd of idese biđ eafora väcned *Gen.* 2391; ic þe ∼: gif þu tô sæmran gode hætst hæđenfeoh, ne meaht þu habban mec *Jul.* 51; *præt.* he sägde, hy drŷas væron *Jul.* 301; *inf.* ic eóv sôđ secgan ville: god sceôp geogude ... *Gû.* 465. — *s.* â-, fore-, ge- onsecgan, unâsecgendlîc, sagian, onsegednes.

secge *f. locutio?* me nâvđer deáh, ∾ ne svîge *Cri.* 190.

secg-hvät *adj. ense fortis*; *nom.* se secghvata *B.* 3028.

secg-plega *m. Schwertkampf*; *dat.* ät þam secgplegan *An.* 1355.

secg-rôf *n. strenuitas, fortitudo? acc.* crungon valo vîde, cvôman vôldagas; svylt eall fornom ∾ vera *Ruin.* 27.

sedian, sêđan *s.* gesedian, gesêđan.

seđđan, syđđan *ulcisci? praes.* ic monnes feorh tô slagan s e đ e svîđor miclê and tô brôđorbanan, þäs þe blôdgyte væpnum gespêded *Gen.* 1525; *inf.* þonne hit sveordes ecg s y đ đ a n sceolde *B.* 1106. — *s. auch* syđđan.

seđel *s.* beorgseđel.

sefa, seofa, siofa *m. mens*; *nom.* '*sensus* sefa': *Wr. gl.* 64; ∾ *Gen* 1570, *Dan.* 144, 416 (selfa *MS*), 652, *B.* 49, 490, 594, 2043, 2180, 2419, 2600, 2632, *An.* 1253, *Gû.* 1021, *El.* 173, 627, 956, 1190, *Hy.* 4[84. 94] *und* siofa *Leás* 16; *gen.* sefan *Cri.* 442, *Sal. B.* 45, 66; ∾ gehygdum *Dan.* 49, 536, 732, *Gû* 444; seofan *Sal. A.* 45, 66; *dat.* in (on) sefan *Gen.* 2180, 2383, *Exod.* 438, *Dan.* 84, *Cri.* 908, *Deór.* 9, 29, *B.* 473, 1342, 1737, *An.* 98, 1167, *Gû.* 542, 1050, *El.* 382, 474, 532, 1149, *Fä.* 47, *Rä.* 61[11]; on vêrigum (mildum, sîdum, sârgum, seócum) ∾ *Cri.* 1208, 1352, *Gû.* 1096, 1330, *Ap.* 2; þâ he his ∾ ontreóvde *Dan.* 269; in siofan *Leás* 29; *acc.* on sefan *Dan.* 110, 131, *B.* 1842; vêrigne ∾ *Wand.* 57; ∾ sorhfulne *Sal.* 378; þurh rûmne (sîdne) ∾ B. 278, 1726, *El.* 376; *acc. pl.* sibbe sâvađ on sefan manna! *Cri.* 487; ge hyra ∾ trymedon *Cri.* 1360; he môdes snytro seóv and sette geond ∾ monna *Cri.* 668. — *s.* breóst-, ferđ- (firhđ-, fyrhđ-), môd-, vîs-sefa.

sefian? *praes. sg.* he gilleđ geómcrlice and his gyrn s e f a đ (s e ó f a đ?) *Sal.* 267.

sêft, sêftan *s.* sôfte, gesêft.

sêfte (*ahd.* sanfti) *adj. mitis, mollis, lenis, suavis*; *nom.* veord ûrum synnum ∾ and milde! *Ps.* 78[9]; þät drihten is svîđe ∾ *Ps. Th.* 33[8]; râd biđ on recede rinca gehvilcum ∾ *Rûn.* 5; *gen.* sêftes lîfes *Boeth.* 40[8]; *acc.* dôđ sîđfät sêftne and rihtne *Ps.* 67[4]; ful sêfte seld *Ps.* 88[3]; *gen. pl.* sêftra setla *Gû.* 136; *comp.* sêlre me väs and sêftre is me, þät . . . *Ps.* 118[71]; deáđ he gedêđ sêftran *Boeth.* 39[10].

sêft-eádig *adj. in gemächlichem Wolstand lebend; nom.* ∾ secg (eft eádig *MS*) *Seef.* 56.

segednes, segel *s.* onsegednes, sägl (*sol*).

segel, segl *m. n. velum*; *nom.* väs be mäste merehrägla sum s e g l sâlê fäst *B.* 1906; '*acateon* se mæsta ∾, *epidromas* se medemesta ∾, *dalum* se lesta ∾' *Wr. gl.* 56; þäs temples ∾ (*Vorhang*) *Cri.* 1139; *dat.* nefne he under s e g l e yrne (*sc. nauta*) *Gn. Ex.* 186; on brim sneoveđ snel under ∾ (*haris*) *An.* 505; *pl.* '*vela* seglu': *Wr. gl.* 63.—

bildlich von der Wolkensäule; nom. segl sîðê veóld (sveglsîðe *MS*) *Exod.* 105; *inst.* häfde vuldres god sunnan sîðfät seglê ofertolden (svegle *MS*) *Exod.* 81; *pl.* hâlige segl as *Exod.* 89.

segel-gyrd *part. segelgegürtet; nom.* mäst sceal on ceole ∾ seomian *Gn. C.* 25. — *verschieden von* segl-gyrd *f. antenna* (*Wr. gl.* 56, 63, 74).

segel-râd *f. iter vel via veli, mare; dat.* on seglrâde *B.* 1429.

segel-rôd *f. antenna; acc. pl.* þâ seglrôde *Exod.* 83.

segen, segn *m. n. signum, labarum; auch wie* cumbel *und mhd.* zimier (*franz.* cimier) *Helm- oder Schildzeichen; nom.* þâ väs þûf hafen, segen for sveótum *El.* 124; se beorhta segn *Cri.* 1062; þâ väs âht boden Sveóna leódum, ∾ (sige?) Higehâce *B.* 2958. — *dat.* häfdon him tô segne ofer bordhreóðan beácen âræred gyldenne leon *Exod.* 319; he under ∾ sinc ealgode, välreáf vere de *B.* 1204. — *acc.* segn *B.* 2776; þät ∾ (*signum foederis, circumcisionem*) *Gen.* 2370; ∾ eallgylden *B.* 2767; hi ongan him vyrcan ∾ and sîde byrnan *Sal.* 453; vynrôd, sôðfästra ∾ (*crucem*) *Sal.* 236; gesâvon rihtre stræte ∾ fûs on forðveg (*die Feuer- und Wolkensäule*) *Exod.* 127; þär sigecyning við þone ∾ foran mearcþreátê râd *Exod.* 172; segen gyldenne *B.* 47, 1021. — *pl.* sungon sigebŷman: segnas stôdon on fägerne svêg (*die Hornsignale?*) *Exod.* 565; hôfon h erecyste hvîte linde, ∾ on sande *Exod.* 302. — *s.* eoforheafod-segn.

segen *s.* eald-gesegen.

segen-berend *Helm- oder Schildzeichen tragend, Krieger; gen. pl.* ne mäg mec ofersvîðan segnberendra æ nig *Rä.* 41[20].

segen-cyning (*Exod.* 172) *s.* sigecyning.

segese, segl, segled, segn *s.* hilde-segese, segel, sägl, gesegled, segen.

segne (*engl.* sein, sean *franz.* seine) *f. sagena, Schleppnetz; inst. pl.* segnum *Exod.* 584.

segnian, sênian *segnen; praet.* he seg nade earce innan âgenum spêdum *Gen.* 1365; þâ (earce) ∾ selfa dr ihten *Gen.* 1390. — *s.* gesegnian (-sênian).

segnung *f. sanctificatio, Segnung; gen. pl.* ofer hine scîr cymeð mînra segnunga sôðfäst blôstma *'super ipsum efflorebit sanctificatio mea': Ps.* 131[19].

sel *n. aula, aedes; acc.* Heorot eardode, sincfâge ∾ *B.* 167; geond þät sîde ∾ *An.* 763. — *s.* säl, sele, beág-sel.

sêl, sæl *adv. compar. melius;* nô þŷ sê l dyde *Dan.* 489; ne gefrägn ic þâ mægðe ymb hyra sincgyfan ∾ geb eran *B.* 1012; gebîde ge, hväðer ∾ mæge äfter välræse vunde gedŷgan uncer tvega! *B.* 2530; näs him vihtê þê ∾ *B.* 2687; ne gefrägn i c næfre vurðlîcor ät vera hilde sixtig sigebeorna ∾ gebæran ne næf e svânas svêtne medo ∾ forgyldan *Fin.* 38-39; ic gelŷfe þê ∾ and þŷ fästlîcor ferhð staðelige

on þone âhangnan Crist *El.* 796; hvŷ him on hige þorfte â þŷ sæl vesan *Met.* 15[10]. — *superl.* sêlost *An.* 411, *El.* 1158, sêlest *El.* 374, *Ps.* 118[36. 64. 131] *und* sêlast *Vtd.* 101.

sêl *goth.* sêls *adj.* ἀγαθός, *bonus, opportunus; acc. n.* odđe ge ∾ nyton *An.* 746. — *compar. nom.* sêlra *B.* 860, 2193, 2199, *Met.* 15[13], sêlla *Môd.* 29, *B.* 2890, *Met.* 1[80] *und* sŷlla *An.* 1511; *f. n.* sêlre *Seel.* 76, *B.* 1384, *An.* 320, 1565, *Ps.* 118[71], *Sal.* 405 *und* sêlle *Ph.* 417, *Jul.* 407; *gen. n.* ve sculun â þäs sêllran gefeón *Cri.* 757; *dat. m. n.* sêlran *B.* 1468, *Sch.* 102; *acc. m. f.* sêlran *B.* 1850, *Men.* 103, *An.* 471, sêllan *Vtd.* 108, *Gû.* 249 *und* sŷllan *Deór* 6; *n.* sêlre *An.* 1355, þät ∾ *B.* 1759 *und* þät sêlle *Fä.* 47; *inst.* sêlran verodê *Gen.* 95; *nom. acc. pl.* feorcŷđđe beóđ sêlran gesôhte, þam þe him selfa deáh *B.* 1839; sêllan men *Rä.* 13[4]; þâ ∾ (*opp.* þâ sæmran) *Gû.* 463; *n.* þâ ∾ þing *Cri.* 376; forsâvon hyra ∾ *Môd* 61; on ∾ gesetu *Gû.* 1242; *inst.* sêlrum tîdum *Sat.* 45. — *superl. nom.* sêlost *Exod.* 293, 401, 445, *Men.* 168, *An.* 329, 1567, *El.* 1165, sêlust *El.* 527, sêlast *Vtd.* 14, *Gû.* 1322, *Hy.* 4[10], *Alm.* 4, *Gn. Ex.* 81 *und* sêlest *B.* 146, 173, 256, 285, 935, 1059, 1389, 2326, *El.* 532, 975, 1028; reced (vudu) sêlesta *B.* 412, *Kr.* 27; brôđor þîn se ∾ *Gû.* 1333; se ∾ sundorcräfta *Met.* 20[203]; hof sêleste *Gen.* 1393; *gen.* þäs sêlestan *Cri.* 281, *B.* 1956, *Rä.* 42[2]; *dat.* voroldcyninga þäm sêlestan *B.* 1685; *acc. m. f.* sêlestan *Môd.* 84, *Ph.* 395, 620, *B.* 1406, 2382, *Ps.* 105[20] *und n.* ealra sigebearna þät sêleste and þät äđeleste *Cri.* 520; earda sêlost *Hy.* 7[29. 74]; hrägla (hûsa, beácna) sêlest *B.* 454, 658, *Kr.* 118; *voc.* cyninga sêlast! *Hö.* 119; ∾ ealra cyninga! *Hö.* 117; bearna sêlost! *Hy.* 3[46]; ovên sêlest! *El.* 1170; âr sêlesta! *El.* 1088; *inst.* eorđan lîmê þŷ sêlestan *Gen.* 1324 *und ähnlich Ps.* 147[3]; *nom. acc. pl.* þâ sêlestan *Gen.* 227, *B.* 416, 3122, *Vtd.* 110, *Jul.* 206, *El.* 1019; þâ (*quos*) heó sêleste mid Judeum gumena viste *El.* 1202.

seld, säld *n.* 1) *ædes, aula; nom.* he is scyppendes seld *Sal.* 79; *acc.* com in þät ∾ gangan *Dan.* 151, 737; tempel, Salomones ∾ *Dan.* 712; in þät heá ∾ *Dan.* 722; hi geond þät säld svæfon *B.* 1280. — 2) *sedes, domicilium; acc.* þät ic his cynne gevorhte ful sêfte seld, þät hi sæton on *'ædificabo sedem': Ps.* 88[3]; nu þu in helle scealt gedûfan, naläs dryhtnes leóht habban in heofonum, heáhgetimbru, ∾ on svegle *Gû.* 557; *dat.* âdrîfan of selde (*e coelo*) *Sat.* 178, 187; of þam heán ∾ (*coelo*) *Sat.* 202; *acc. pl.* êđelstađolas, svegeltorhtan seld (*in coelo*) *Gen.* 95. — 3) *thronus; acc.* ve him sang ymb seld secgan sceoldon *Sat.* 235; þät hâlige ∾ *Sat.* 348; his (godes) selfes ∾ *Sat.* 588; *dat.* ät selde *Sat.* 663; *dat. pl.* sæton on seldum *Ps.* 118[23]; oft hi þär on seldon sæton ät dômum *'illic sederunt sedes in judicio': Ps.* 121[5]. — *s.* ân-, cear-, êđel-, heáh-, medo-seld.

selda *m. aulicus, Höfling; acc. sg.* eft (oft *MS*) seldan hvär äfter leódhryre lytle hvîle bongâr bûgeđ *B.* 2029. — *s.* geselda.

seldan, seldon, seldum *adv. raro;* seldan *Fä.* 54, *Gn. Ex.* 186; oft naläs ∾ *Ps.* 74[4]; tô ∾ *Gn. Ex.* 112; seldon *Met.* 28[71], *Fä.* 55; sealdun (?) *Gû.* 228; seldum æfre *Sal.* 269. — *compar.* seldnor *Met.* 28[66]. — *vgl.* seld *adv. raro:* ne vundrađ nô, þäs þe hit seldost gesihđ *Boeth.* 39[2].

seld-cyme *m. seltenes Kommen; nom. pl.* þîne seldcymas *Rä.* 1[14].

seld-guma *m. vir qui semper in domo manet, Stubenhocker; nom.* nis þät ∾ *B.* 249.

seld-lîc *adj. seltsam; acc.* vundur ∾ *Ps.* 125[3]; *gen. pl.* seldlîcra fela *Az.* 131. — *s.* sellîc.

seld *s.* säld, geseld.

sele *m. aula, ædes, domus; nom.* sele *B.* 81, *Gû.* 714, *Gn. Ex.* 158, *Rä.* 82[1]; þes ∾ *B.* 411; þes vindiga ∾ *Sat.* 136; *gen.* seles *An.* 714, *Rä.* 14[4]; *dat.* sele *Gen.* 1857, *Dan.* 727, *Sat.* 131, *B.* 323, 713, 919, 1016, 1640, 1984, 3128, *An.* 1313 (*Kerker*) *Reim.* 17, *Rä.* 21[10]; *acc.* sele *Wand.* 25, *B.* 826, 2352; ∾ âsettan (*bauen*) *Crä.* 47; þone ∾ *Sat.* 332 (*Hölle*), *Dôm.* 92; *acc. pl.* ongunnon sele settan and salô nivian *Gen.* 1881. — *s.* bân-, beág-, beór-, burg-, burn-, deáđ-, dieór-, dryht-, eorđ-, gäst-, gold-, grund-, gûđ-, heáh-, horn-, hring-, hrôf-, niđ-, vill-, vîn-, vind-, vyrm-sele.

sêle? *B.* 1135: vinter ŷđa beleác îsgebindê, svâ nu gyt dêđ, þâ þe singales ∾ bevitiađ, vuldortorhtan veder *B.* 1135; *Heyne nimmt* sêle *als acc. von* sæl *und übersetzt: 'wie noch jetzt die glänzendschönen Tage Wonne säend (?) es tun.'*

sele-dreám *m. jubilus in aula; nom.* ∾ (?) *B.* 2252; *acc.* secga ∾ *An.* 1658; *dat.* oft ic secga seledreáme sceal fägere onþeón *Rä.* 64[1]; beorgas væron blîđe, vurdan gesveoru on ∾ *Ps.* 113[6]; *pl.* seledreámas *Exod.* 36, *Wand.* 93.

sele-ful *n. poculum aulicum; acc.* he on lust geþeah symbel and ∾ *B.* 619.

sele-gäst *m. hospes in aula receptus; acc.* þone selegyst *B.* 1545.

sele-gescot, -gesceot *n. Hausgeschoß, contignatio, tabernaculum; nom. acc.* þät selegescot, þät ic me svæs on þe gehälgode hûs tô vynne *Cri.* 1481, selegesceot *'tabernaculum': Ps.* 131[3, 5, 7]; *dat.* on þînum selegesceote *'in tabernaculo tuo': Ps.* 60[3]; *pl.* selegescotu *Ps.* 77[28] *und* selegesceotu *Ps.* 82[6], 107[6]; *dat.* on þînum selegescotum *Ps.* 146[11]. — *'propitiatorium vel sanctum sanctorum vel secretarium vel pastoforum* gesceot bäftan þäm heáh-veofode': *Wr. gl.* 59.

sele-rædend *aulam administrans vel possidens; nom. acc. pl.* ∾ *An.* 659; leóde mîne selerædende *B.* 1346; men ne cunnon secgan tô sôđe ∾, hvâ þam hläste onfêng (sele rædenne *MS*, *was Heyne übersetzt: 'das Walten des Geschicks'*) *B.* 51.

sele-rest *f. quies vel lectus in aula; acc.* selereste gebeáh *(gieng schlafen) B.* 690.

sele-secg *m. aulicus, domesticus; nom. pl.* selesecgas *Wand.* 34.

sele-þegen *m. minister aulicus*; *nom.* seleþegn *B.* 1794.

sele-veard *m. aulae custos*; *acc.* he häfde Grendle tôgeânes ~ âseted *B.* 667.

self, seólf, siolf, silf, sylf *pron.* 1) *starke Flexion, ipse*; *nom.* se þeóden s e l f *Gen.* 139; þâ him tô gingran ~ metod mearcode selfa *Gen.* 458; hvät he me ~ bebeád *Gen.* 535; þu meaht nu þe ~ geseón *Gen.* 611; he ne mihte hine *(sich)* ~ mid hrägle vrión *Gen.* 1572; nergend usser com nihtes ~ *Gen.* 2633; he his brŷde ofslôh ~ mid sveordê *Met.* 9^{31}; þonne ic geclænsod Criste hêro and eác ofer snâve ~ scînende þînre sibbe lufan sôna gemête *Ps. C.* 75; and þâ s e o l f onfêng torhtum tâcne *Gen.* 2374; sceppend ~ *Sat.* 309; gevît þu in þät vîtescräf, Satanas, ~! *Sat.* 692; he väs feórda (tvelfta, þridda) s y l f *Gen.* 2869, *An.* 665, *El.* 855; þäs temples segl ~ slât on tu *Cri.* 1141; bid him *(sich)* ~ sunu and fäder *Ph.* 374; þu þîn ~ þecest lîc mid leáfum *Gen.* 877; ic nolde ~ *Gû.* 1208; is þîn âgen spræc innan fŷren, ~ svîde hât *Ps.* 118^{140}; nama mîn is mære, hälefum gifre and hâlig ~ *Bä.* 27^{29}; *ähnlich* self *Gen.* 800, 2340, 2760, *B.* 594, 953, 1313, *Met.* 20^{49}, *Sal.* 403, seolf *Sat.* 404, 462, *El.* 708, 808, silf *Hy.* $7^{37.\ 121}$ *und* sylf *Gen.* 556, 667, 2180, 2852, 2856, *Dan.* 645, *Cri.* 62, 114, 319, 356, *Seel.* 91, *Seef.* 35, *Bo.* 13 *(f.)*, *B.* 1964, *Fin.* 17, 27, *Men.* 222, *El.* 303, 732, *Ps.* 118^{159}, *Hy.* $4^{73.\ 96}$, 4^{102}, $9^{25.\ 50}$; hêht þâ s y l f cyning him Abraham tô *Gen.* 2671; svâ him ~ bebeád svegles ealdor *Cri.* 543; þone ~ ne mäg on moldvege mon âspyrigean *El.* 466; on þe ~ cyning vrât *An.* 1511; þät is rîce god, ~ sôdcyning *Gn. Ex.* 135; þâ him sigora s e l f cyning sôd gecŷdde *Gen.* 1797; *ähnlich* self *Met.* 29^{78} *und* sylf *Sat.* 663, *Cri.* 1517, *B.* 920, 1010, 2702, *An.* 847. — *gen.* his s e l f e s bearn *Gen.* 1593; tô his ~ sele *Gen.* 1857; þät he his ~ âge onvald innan *Met.* 16^{2}, þurh þîn s y l f e s gong *Cri.* 254; þîn ~ veorc *Cri.* 9; on mînne ~ dôm *B.* 2147; godes ~ sîd *Hö.* 52; he bôd his ~ *(de se ipso) Môd.* 28; *f.* hyra s y l f r e þing *Deór* 9; *ähnlich m.* selfes *Gen.* 2370, 2792, *Exod* 433, *B.* 1147, *Ps. C.* 25, seolfes *Sat.* 588 *und* sylfes *Gen.* 2921, *Exod.* 9, 27, *Cri.* 581, *Hö.* 83, *Dôm.* 4, *Seel.* 28, *Ph.* 530, 282, *B.* 2013, 2325, *An.* 651, *Gû.* 678, *Ps.* 93^{17}, 142^{7}; *f.* selfre *B.* 1115, *El.* 222, 1209 *und* sylfre *Bä.* 34^{6}; for þînes s e l f e s sôdfestnesse *Ps. C.* 115; on þînes s e o l f e s dôm (seoferdum *MS*) *Sat.* 685; mînes s y l f e s lîc (mûd) *Ps.* 77^{2}, *Hy.* 4^{5}; on þînes ~ hand *An.* 1419; *f.* þînre (mînre) s y l f r e sunu (sîd) *Cri.* 339, *Kl.* 2; *ähnlich m.* silfes *Hy.* 7^{83} *und* sylfes *Hö.* 127, *Ps.* 88^{43}, 103^{26}, 131^{12}, 140^{3}, *Hy.* 9^{4}; s e l f e s mihtum *Gen.* 59, *B.* 700; þät he beáhhordes brûcan môste ~ dômê *B.* 895; sleád synnigne ofer s e o l f e s mûd! *An.* 1302; geseoh nu ~ svade! *(vestigium tuum) An.* 1443; *ähnlich* selfes *Gen.* 1915, seolfes *Dan.* 514 *und* sylfes *Cri.* 1484, *B.* 2223, 2360, 2639, 2710, 2776, 3013.

selfes gesceapu heofoncyninges *Gen.* 842; ∾ stôl herran þînes *Gen.* 566; þurh þäs sylfes hand, þe ... *Seel.* 56; ∾ þäs folces *Ra.* 65^{6}.— *dat.* me selfum *Gen.* 886; him ∾ *(sibi) Gen.* 2628; þät *(id)* þohte tu Þeódrîc Vidian ∾ syllan *Vald.* 2^{5}; ät gode sylfum *Seel.* 6; on me ∾ *Hy.* 4^{13}; *f.* hi tô mêde hyre... sylfre brohton ... *Jud.* 336; hire selfre *Met.* 13^{75}, 20^{222}; *ähnlich* selfum *Gen.* 587, 1501, 2628, *An.* 644, *Met.* $20^{32. 262}$, seolfum *El.* 985 *und* sylfum *Gen.* 268, *Cri.* 213, 1223, *Kl.* 45, *Deór* 35, *An.* 648; 1664, *Gû.* 1065, *El.* 184, *Rä.* 67^{10} *(inst.)*; sylfum tô sconde *(tibi) Cri.* 1480; ∾ þinceđ, þät ... *Deór.* 29; and secgan hêt, selfum gecŷđan *(ei) Ps. C.* 18; *ähnlich m.* selfum *Ps. C.* 43 *und* sylfum *Rä.* 21^{6}; *f.* selfre *Sal.* 373; sylfum þe *Gen.* 2713, *Cri.* 108; ∾ þam câsere *El.* 69; tô ∾ drihtne *Ps.* 54^{16}; *f.* on sylfre hire *Ps.* 121^{3}. — *acc.* þät þu hine selfne geseón môste *B.* 961; veorđa þe ∾! *Vald.* 1^{22}; hine sylfne *(sich) Cri.* 129, 844, 1321, *Môd.* 52, *Ph.* 111, *B.* 2875, *El.* 200; þät ic viđ hine ∾ sät *Gen.* 499; ær he hælend genom ∾ be sîdan *Sat.* 545; þät hi god ∾ âhêngon *El.* 209; þe, fäder, ∾ *Hy.* 10^{15}; þär ge hine ∾ genâmon *Gû.* 673; *f.* hie *(eam)* se câsere hêht gearvian sylfe tô sîđe *El.* 1001; *n.* on þät dägrêd sylf *(grade mit Tagesanbruch) Jud.* 204; *ähnlich m.* selfne *B.* 1605, *Met.* 20^{273}, seolfne *El.* 488, 603, sylfne *Gen.* 438, 2427, *Cri.* 1308, *An.* 1214 *und* silfne *Ps. Ben.* 5^{3}; *f.* selfe *Met.* $20^{214. 217. 219}$ *und* sylfe *Kr.* 92; viđ seolfne sâvla nergend *An.* 923; gesät viđ ∾, mæg viđ mæge *B.* 1977. — *nom. pl.* hû eádige þär uppe sittađ selfe *Sat.* 648; ∾ ofersâvon *(ihr) B.* 419; veorđađ him ∾ tô nâuhte *Met.* 11^{87}; ∾ forstôdon his vord onvended *Gen.* 769; eall þis mâgon him sylfe geseón *(sic) Cri.* 1116; ve besvican us ∾ *Hö.* 96; *ähnlich* seolfe *Sat.* 23, 590, seolfa *Sat.* 145, selfa *Ps. C.* 108, sylfe *Dan.* 31, 591, *Seel.* 164, *An.* 1560, *Gû.* 778, *Ps.* 105^{3}, *Rä.* 58^{6} *und* selfe *Gû.* 723; þär him sylfe geseóđ sorga mæste synfâ men *Cri.* 1082. — *gen. pl.* uncer sylfra sîđ *Gen.* 792; on hyra ∾ dôm *Môd.* 64; *ähnlich* selfra *Gen.* 24, 1936, *Ps. C.* 107 *und* sylfra *Jud.* 285, *Cri.* 362, *Sch.* 93, *B.* 2040, *Ps.* 71^{19}; sylfra villum *Gû.* 53; þät hie sibbe ∾ betveónum gelæston *El.* 1207; on ∾ gehvam *(eorum) Cri.* 1242; selfra villum *Met.* 10^{19}. — *dat. pl.* him selfum *(sibi) Cri.* 1265; him sylfum *(sibi) Hy.* 4^{56}; svâ him êđost biđ, ∾ gesêftost *El.* 1295. — *acc. pl.* þät þu lête Sûđdene sylfe geveorđan gûđe ymb Grendel *B.* 1996; þâ him tô gingran self metod mearcode selfa *Gen.* 459.

2) *schwache Flexion, ipse; nom. m.* þu selfa *Gen.* 570; þonne ic him þisne bodscipe ∾ secge *Gen.* 553; he him ∾ sceáf reáf of lîce *Gen.* 1564; he väs ∾ til *Gen.* 1606; þu eart god ∾ *Gen.* 2109; þu mêdum scealt ∾ onfôn *Gen.* 2918; ∾ ne dorste *B.* 1468; ∾ mid gesîđum *B.* 1924; þät he his ∾ ne mäg ende geþencan *B.* 1733; þu ∾ god *Ps. C.* 67; me gâstê þînê, god, ∾ getryme! *Ps. C.* 102; þu eart ∾ sigedryhten god *Met.* 20^{260}; þu ∾ eart sió fäste rest *Met.* 20^{270}; god

seolfa *Sat.* 244, 260, 350; nele he þâ earfeðu sylfa habban *Gen.* 514; him þâ ~ oncvâð *Gen.* 865; se cyning ~ *Cri.* 12; and he ~ mid *Ph.* 532; hêht ~ þe læran *Bo.* 19; gâ þe ~ tôl *An.* 1350; *ähnlich* selfa *Gen.* 934, 938, 2894, *Sat.* 9, *B.* 29, 1839, *Ps. C.* 28, 64, 66, *Met.* 20[45, 51, 277], seolfa *Gen.* 1091, 1916, *Sat.* 124, 57, 600, 712, 275, *B.* 3067, *An.* 340, 505 *und* sylfa *Gen.* 341, 390, 2401, *Exod.* 280, 541, *Dan.* 289, 447, *Sat.* 218, 306, 441, *Cri.* 135, 143, 149, 180, 435, 524, 695, 1495, *Hö.* 111, *Seel.* 2, *B.* 505, 3054, *An.* 329, 433, 1708, *Gû.* 439, 493, 506, 510, *Kr.* 105, *Ps.* 148[5], *Hy.* 3[30], 10[13], *Gn. Ex.* 137, *Rûn.* 8, *Rä.* 38[6], 63[3], 78[11]; seolfa he . . . *Sat.* 4, 13; ~ god *Sat.* 430; þâ Abrahame eóvde ~ heofona heáhcyning *Gen.* 2164; ! hit is se ~ sunu valdendes *(der Sohn des W. selbst) Sat.* 396 *und ähnlich* se sylfa cyning *Cri.* 1209. — *nom. f.* me sägde þät vîf hire vordum selfa, þät heó . . . *Gen.* 2648; sioh nu sylfa . . . ! *Cri.* 59; ic ~ *Rä.* 82[1]. — *nom. n.* þät is seolfa for god *Sat.* 355.

3) *schwache Flexion, derselbe, idem; nom.* þu eart se sylfa god, þe . . . *Ps.* 107[10]; *dat.* on þisse selfan bêc *Met.* 25[34]; ne âfŷr þu me æfre fæle spræce, þâ ic me on mûðe häbbe and ic sôðfäst vord on sylfan healde *(in eo, sc. ore) Ps.* 118[43]; on þam ~ stede, þe . . . *Ps.* 83[6]; *acc.* þâ (þäs) ~ tîd *Gen.* 2391, *Cri.* 1149, *Men.* 5, 231; þät sylfe *Ps.* 83[6], 128[1]; þŷ sylfan dägê *Cri.* 1154, *Men.* 47. — *in adverbialen Formeln: 'desgleichen, ebenso'*; môna þät sylfe *Cri.* 938; eác þät ~ *Ps.* 81[3], 128[1]; me þät silfe *Rä.* 5[10] (*vgl.* þät ilce *Ph.* 279); eác svâ selfe *Met.* 17[35], 20[193, 199].

self-æta (sylf-) *m. wörtlich autophagus, seines Gleichen freßend d. i. anthropophagus; nom. pl.* sylfætan *An.* 175.

self-cvalu (sylf-) *f. suicidium; dat.* hine tô sylfcvale secgas nemnað *i. e. suicidam eum vocant: Vy.* 56.

self-lîc *adj. selbstisch, sui amans; acc.* selflîcne secg *Met. Einl.* 7.

self-sceaft *f. unmittelbare Erschaffung im Gegensatz zur Zeugung; gen.* selfsceafte guma (*Adam*) *Gen.* 523.

self-vill (*engl.* self-will) *n. propria voluntas, Eigenwille; dat.* gif þu Vyrde ne steórest, ac on selfville sîgan lætest *Met.* 4[30]; *gen.* selfvilles *ultro, sponte, contumaciter* (*Lye*).

selian, sella *s.* sylian, gesella.

sellan, sillan, syllan *dare, tradere, largiri;* 1) *c. acc. rei et dat. personæ; inf.* sellan *Gen.* 1978 *und* syllan *Sch.* 67, *B.* 2160, 2729, *An.* 272, 477, *Ps.* 59[11], 88[35], *Rûn.* 12, *Rä.* 38[5]; *præs.* 1. selle *Gen.* 1536, 1757, 2203, sille *Sal.* 13 (ville *MS) und* sylle *Gen.* 2328, 2468, *An.* 97; *sg.* 2. selest *Met.* 20[236] *und* sylest *Ps.* 118[130], *Hy.* 7[48]; *sg.* 3. seleð *Gen.* 1015, 2808, *Cri.* 689, *B.* 1730, *Met.* 17[10] *und* syleð *Sat.* 292, *An.* 88, *Cri.* 1590, *Crä.* 5, 108, *Vy.* 75, *Vîd.* 133, *Gû.* 739, *Ps.* 52[7], 66[6], 67[13], 84[8, 11], 110[5]; *pl.* 1. 3. syllað *Gen.* 2725, *Ps.* 65[1]; *conj.* 1. 2. 3. sylle *Cri.* 375, *Gû.* 338, *Ps.* 67[30]; *præt.* 1. 3. sealde *Gen.* 174, 857.

1097, 1111, 1500, 2122, 2308, 2373, 2718, 2882, *Dan.* 199, 154, 421, 607, *Sat.* 453, *Cri.* 660, 861, 1381, 1399, *Vld.* 93, *B.* 72, 672, 1271, 1693, 1751, 2024, 2155, 2182, 2490, 2994, *An.* 577, 1515, *Gû.* 328, 444, *El.* 182, 1171, *Rä.* 5[4], 62[3]; s e a l d e hi sveorde under ecge *Ps.* 77[62]; *sg.* 2. sealdes *Cri.* 290 *und* sealdest *Gen.* 893, 2179, *Seel.* 146, 151, *B.* 1482, *Ps.* 73[14], *Hy.* 7[66], 9[56]; *pl.* sealdon *Gen.* 2037, 2046, *Gû.* 384; *conj.* þu sealde *Hy.* 4[65]; *imp.* säle *Ps. C.* 99, sile *Hy.* 2[3], 7[60] *und* syle *Ps.* 50[10], 71[1], 73[18], 84[6], *Hy.* 5[6], 6[14], 7[76]; *part. præs. voc.* leán s e l l e n d e eallum . . . *Dan.* 396; *part. præt.* seald *El.* 527, *Ps.* 71[15], 119[3]; *statt des acc. ein Infinitiv: præs.* ic him drincan selle *Rä.* 13[5] *und ähnlich præt.* sealde *Rä.* 71[6]; *statt des acc. ein abh. Satz mit* þäs (*daſz*): *præs.* 3. syleđ *Ps.* 54[22]; *præt. conj.* 3. sealde *Gû.* 83; *imp.* syle me, þät þu me generige *Ps.* 118[169]; *præs. conj.* þonne him freá sylle tô ongietanne godes bibod *Sch.* 29. — 2) *mit bloſzem Accusativ; inf.* hêht his engel mete s y l l a n, frêfran feásceafte *An.* 366; he his sunu ∾ volde on æhtgeveald *An.* 1111 hväne tô cvale ∾ *Jul.* 289; sige ∾ *Vald.* 2[25]; *præs.* he gŷtsađ, nales on gylp s e l e đ fätte beágas *B.* 1749; he feorh ∾ (*gibt das Leben hin, stirbt*) *B.* 1370; *pl.* 3. sellađ älmessan *Gû.* 48; *conj.* þät þu treóva s e l l e, væra þîne *Gen.* 2817; *præt.* he s e a l d e vîg tô vedde nalles vunden gold for his suhtrigan *Gen.* 2069; sincfato ∾ *B.* 622; ∾ hie on edvît *Ps.* 56[2]; sume hi man viđ feó ∾ (*verkaufte*) *Älf. Tod.* 3; *pl.* byrelas s e a l d o n vîn of vunderfatum *B.* 1161; hi s e a l d u n unvillum hâlige âđas (*schwuren*) *Met.* 1[24]; *imp.* s y l e älmessan! *Dan.* 587; ne ∾ þu me in vîta forvyrd! *Leás* 9. — 3) *absolut*; *præs. conj.* þonne god s y l l e *Dan.* 518. — ? s e a l d u n *Gû.* 228 *ist wol in* seldan (*raro*) *zu ändern.* —' 'venditio sala': *Wr. gl.* 55.— *s.* â-, be-, ge-, ymb-sellan.

sellend, syllend *m. dator, largitor; nom.* sigora sellend *Pa.* 64, *Jul.* 668; sigora syllend *Jul.* 705.

sel-lîc, syl-lîc (*aus* seldlîc *assimiliert? oder* sêl-lîc?) *adj. seltsam, insolitus, mirus, mirabilis*; *nom.* þeódnes cynegold sôđfästra gehvone s e l l î c glenged *Ph.* 606; ∾ sigesceorp *Gn. Ex.* 127; is þät ∾ þing *Met.* 28[53]; hió biđ freólîc ∾ *Rä.* 81[23]; s e l l î c u viht *Rä.* 33[5]; s y l l î c väs se sigebeám *Kr.* 13; ôđer vundor ∾ *Exod.* 109; glôf hangode sîd and ∾ searobendum fäst *B.* 2086; *acc. n.* s e l l î c þing *Rä.* 82[2]; sîđum ∾ ic seah searo hveorfan *Rä* 33[3]; s y l l î c spell *B.* 2109; *pl.* s e l l î c e sædracan *B.* 1426. — *compar. nom. m.* sellîcra *Pa.* 30 *und n.* sellîcre *Met.* 11[30]; *acc. f.* sellîcran *Ph.* 329, syllîcran *B.* 3038, *An.* 500 *und n.* syllîcre *Kr.* 4.

sel-lîce, syl-lîce *adv. mire*; he singeđ syllîce *Sal.* 269; ∾ bleóum bregdađ *Sal.* 149.

sêman 1) *componere, schlichten, sedare, pacare; præs. pl.* hi â sace sêmađ, sibbe gelærađ *Gn. Ex.* 20. — 2) *satisfacere, zufriedenstellen*; *præs.* sême ic þe recene ymb þâ vrätlîcan viht (*d. i.* '*ich befriedige deine Neugierde*) *Sal.* 252. — *s.* gesêman, sôm, gesôm.

semian, semle *s.* seomian, simle.

semninga *adv.: subito, repente:* *Cri.* 491, 874, 900, *Wal.* 27, *B.* 644, 1640, 1767, *An.* 464, 821, *Jul.* 242, 614, *El.* 1110, 1276, *Ps.* 72[15], *Rä.* 41[10]. — semnendlîc *fortuito* (*Lye*). — *s.* sammunga.

scenean *senken; inf.* volde his sunu cvellan, fŷre ∾ mæges dreórê (? fŷr gesencan *Bout.*) *Gen.* 2906. — *s.* be-, bisencan.

sendan *mittere; inf.* ∾ *Gen.* 2540, *Cri.* 129, *Hö.* 27, *Wand.* 56, *Hy.* 4[22]; *præs.* ic sende *Ps.* 59[7]; þu senst (sänst *W.*) *Hy.* 7[69] *und* þu sendest (sändest *W.*) *Hy.* 7[4]; *sg.* 3. sendeđ *Gen.* 556, *Cri.* 664, *Dan.* 569, *Crä.* 5, *Jul.* 325, *Gû.* 292, 482, 739, *El.* 931, *Reim.* 59, *Sal.* 134, *Rä.* 50[5] *und* sent *Gen.* 515, *Men.* 55; sendeđ meo under sælvonge (*dat. statt acc.*) *Rä.* 4[2]; *pl.* sendađ *Cri.* 675, *Ph.* 488, *Ps.* 103[11], *Rä.* 31[5]; *conj.* 3. sende *Gen.* 546; *præt.* sende ic *B.* 471; *sg.* 3. sende *Gen.* 67, 102, 520, 1371, 1478, 2584, 2627, *Dan.* 25, 23, 486, 526, *Jud.* 190, *Cri.* 1152, *B.* 13, 1842, *Men.* 227, *Jul.* 318, *An.* 1615, *El.* 1200, *Ps.* 56[4]; he him tô ∾ âras sîne *Gen.* 2422; he väter in ∾ *Sal.* 469; *pl.* sendon *Jud.* 224, *An.* 1030; *conj.* hû sceolde þät geveorđan, þät on þone hâlgan handa s e n d a n tô feorhlege fäderas ussè? (*Hand an ihn legten*) *El.* 457; *part.* sended *Gen.* 1464, *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 105, *Seel.* 46, *Jul.* 262, *Rä.* 2[11] *und pl.* sende *Gen.* 220. — *s.* an-, â-, for-, geond-, onsendan.

sendan *schmausen? Leo* (*Heyne Beov.*) *nach* 'sanda *ferculorum, epularum*' *gl. Aldh.*; *præs.* Grendel lust vigeđ, svefeđ (*necat*) ond sendeđ *B.* 600.

sêne, sênian *s.* gesŷne, segnian.

sênian (*aus* sevenian) *videre, conspicere? part.* nu ic þär feóver men s ê n d e tô sôđe *Az.* 175. — *s.* âsêngan.

senn *s.* syn (synn).

Septembres *September; nom.* hâlig mônđ Septembres fær *Men.* 167.

serce, syrce (*altn.* serkr) *f. lorica; nom.* svâtfâh syrce *B.* 1111; *acc. pl.* græge syrcan *B.* 334; ∾ hrysedon, gûđgevædo *B.* 226. — '*colobium* smoc *vel* syrc': *Wr. gl.* 25. — *s.* beadu-, here-, heoru-, hilde-, leođo-, lîc-serce (-syrce).

servan, syrvan *concinnare, machinari, deliberare, moliri, insidiari; præs.* and þu s y r v s t ongeân hyre hô *Gen.* 3[15]; *pl.* me manige ymb mägenê s y r e v a đ *Ps.* 54[18]; and heora tungan torncvidum neóde s e r v a đ svâ nädran dôđ (scerpađ?) '*acuerunt linguas suas sicut serpentes*': *Ps.* 139[3]; *præt.* þâ s y r v d e Herodias ymb hine and volde hine ofsleán *Marc.* 6[19]; se þe nân þing ne ∾ '*non et insidiatus*': *Exod.* 21[13]; aglæca êhtende väs dugude and geogude, seomade and s y r e d e, sinnihte heóld mistige môras (*Grendel*) *B.* 161; god s e r e d e and sette on six dagum eorđan dælas (*concinnavit*) *Sat.* 15; *pl.* þe me s y r v e d a n yfel '*qui quærunt mala mihi*': *Ps.* 70[13]; hi on þînum folce him fâcengesvipere s y r e d a n and feredan '*in plebem tuam astute cogitaverunt consilium*': *Ps.* 82[3]; invit s y r e d o n *An.* 610; hie me s e r e d o n ymb,

hû heo me deáđes cvealm ârefnan mihten *Sat.* 498; *inf.* he ongan s i r v a n mid þam folce, hû he hine besvîcan mihte *Oros.* 1[12]. — *s.* beserian, besyrvan, geservan (-syrvan).

sess (*alts.* sess) *m. sedes, sedile, solium*; *dat.* þâ he bi sesse geóng *B.* 2756; þät he bi vealle gesät on ∾ *B.* 2717. — '*transtrum* ses': *gl. Epin.* 865.

sessian *sedari; præt.* sæ sessade, smylte vurdan merestreáma gemeotu *An.* 453.

set (*altn.* set *ahd.* sez) *n. sedes, cubiculum; dat.* sunne gevât tô sete glîdan *An.* 1260, 1306 *und ähnlich Men.* 112. — *s.* geset, gesetnes.

setl (*ahd.* sezal) *n. sedes; nom.* ∾ *Gû.* 354, 757, *Ps.* 71[17], 88[31], 92[2], *acc.* ∾ *Gen.* 1304 *(pl.?)*, *B.* 2013, *Ps.* 88[37], *Met.* 28[29], 29[27. 31]; vuldres ∾ *Ph.* 439; þis (mîn) ∾ *Gû.* 215, *Ps.* 138[1]; *gen.* setles *B.* 1786, *Gû.* 249, *Ps.* 88[13]; *dat.* setle *B.* 1232, 1782, 2019, *Ps.* 101[17], 131[13]; sunne eode tô ∾ *Gen.* 15[17] *und ähnlich Ädelst.* 17; *nom. pl.* setl *Gen.* 86; *gen. pl.* setla *Gen.* 411, *Gû.* 115, 136; *dat. pl.* setlum *B.* 1289; *acc. pl.* s i t l u *Met.* 9[42]. — '*eremita* vêstensetla': *Wr. gl.* 42. — *s.* beór-, dôm-, êđel-, heáh-, hilde-, medo-, vræc-setl.

setlan *engl.* to settle *collocare; præs. pl.* hi setlađ sæmeares sundes ät ende *Wal.* 15.

setl-gang *m. occasus; acc.* sunne hire ∾ sveotule healdeđ *Ps.* 103[18]; fram sunnan uppange ôđ hire ∾ *Ps. Th.* 49[2]; se äđela glæm setlgong sôhte *Gû.* 1253; *gen.* sunne setlgonges fûs *Gû.* 1187.

setl-râd *f. occasus; dat.* äfter sunnan setlrâde *Exod.* 109.

settan *ponere, setzen; inf.* ceastre (sele, mearce) ∾ *Gen.* 1060, 1881, 2830; ne meahton hie deáđ ôđfästan, svâ hie vêndon ær sârum ∾ *El.* 479; næfre forlæteđ lîfes drihten firenfulra tân furđor gangan, þonne he sôđfästra ∾ vylle *Ps.* 124[3]; ic sceal nu vreclâstas sorhcarig ∾, vide sîđas *Sat.* 189 (*vgl.* lâstas lecgan); gif hi gesundne sîđ ∾ môsten tô þære byrig *El.* 1005; *præs.* hine god s e t e đ endgum (?) tô râste *Sal.* 844; veg s e t t e đ, vîse gangas *Ps.* 84[13]; *conj.* þät ic þe symbeldäg s e t t e and gyrve *Ps.* 75[7]; *præt.* he vîngeard (bearo) s e t t e *plantavit: Gen.* 1558, 2840; he serede and ∾ on six dagum eorđan dælas *Sat.* 15; þâ he þisne ymbhvyrft ærest ∾ *Rä.* 41[7]; in þam frumstôle, þe him freá ∾ *Sch.* 51; he sylfa ∾, þät þu sunu være . . . *(constituit) Cri.* 236; he hine þâm leódum tô ealdormen ∾ *Ps.* 104[16]; he ∾ hine on his hûse tô halfvearde *Ps.* 104[17]; þät äđele gesceap, þe þu ät fruman s e t t e s t *Jul.* 274; þu däg ∾ and deorce niht *Ps.* 73[16]; *pl.* hi vibed s e t t o n *Gen.* 1882; Gotan ∾ sûđveardes sigeþeóda tvâ *(gründeten) Met.* 1[4]; hi s e t t a n me svyce *(posuerunt mihi offendiculum) Ps.* 139[5]; ∾ Hierusalem anlicast svâ in äppelbearu âne cytan *Ps.* 78[2]; *imp.* æ þu me s e t e l '*legem pone mihi*': *Ps.* 118[33]; ∾ heora ealdormen, svâ þu Oreb dydest! *Ps.* 82[9]; *part. præs.* þâ þu ærest være sylf s e t t e n d e þâs sîdan gesceaft *Cri.* 356; *part. præt.* s e t t u m beámum *(arboribus plantatis) Ps.* 143[14].

inf. þätte ænig mon on sandbeorgas **settan** meahte fäste healle *Met.* 7[10]; volde on værlogan vîte ∾ *Gen.* 1266; ne þearf he þe on edvît ∾, þät þu ... *Gen.* 2728; *præt. 3.* **sette** friðotâcn on his sunu *Gen.* 2369; hine on häft ∾ *Älf. Tod.* 1; ∾ hyht in heofonas *Gû.* 405; heo god under eorðan neoðan ∾ in þâ sveartan helle *Gen.* 312; he monigfealde môdes snyttro seóv and ∾ geond sefan monna *Cri.* 663; **setton** scildas við þäs-recedes veal *B.* 325; hi ∾ him tô heafdum hilderandas *B.* 1242; *conj.* bäd, þät he him þâ veádæd on vräce ne **sette** *El.* 495; *part.* is þin sôðfästnes **seted** ôð volcen *Ps.* 107[4]; *ähnlich præs. conj. pl.* settan *Met.* 19[10]; *præt.* þu settest *Hy.* 9[20]; *sg.* 3. sette *El.* 1136, *Ps.* 104[33], *Bd.* 27[4]; *pl.* setton *Gû.* 459, *El.* 654; *imp.* sete *Gen.* 2311, *Ps.* 54[22]. — *præs.* ic hine? vârgðo on mîne **sette** (*i. e.* on hine) *Gen.* 1756; *præt.* hine valdend on (= on hine) tâcen ∾ *Gen.* 1044 *und ähnlich Gen.* 2768.

præs. conj. svâ þu on hrîme sette hlance cylle (*in pruinam*) *Ps.* 118[83]; *præt.* ic **sette** on þînre gesihðe sârige teâras '*posui lacrimas in conspectu tuo*': *Ps.* 55[7]; ne ∾ ic me fore eágum yfele vîsan '*ante oculos meos*': *Ps.* 100[3]. — ? *imp.* **settað** nu georne on godes hûse, þät ge on his vîcum vel geblôvan! '*plantati in domo domini, in atriis domus dei florebunt*': *Ps.* 91[13]. — *præt.* he (him) nŷd on **sette** *Gû.* 669; he him on ∾ godes bletsunge *Gen.* 2105. — *præs.* his bogan bendeð, ôð þät bitere eft âdl on **seteð** '*intendit arcum, donec infirmentur*': *Ps.* 57[6].

c. pron. reflex. sich setzen, considere; *inf.* vutun us tô symbeldäge settan! *Ps.* 117[26]. — *s.* â-, be-, bi-, for-, ge-, ymbsettan.

settend *m. fundator, creator*; sigora ∾ (*deus*) *Dan.* 333; þu eart sigerôf ∾ and sôð meotod *Az.* 47.

sevian (**sêvan?** *engl.* to shew, to show) *docere; præt.* (se stân) **sevte** sacerdas sveotolum tâcnum, vitig verede and vordê cvâð *An.* 743; þus me fäder mîn vordum lærde. **sevde** sôðcvidum *El.* 530; *pl.* hêredon drihten for þam folce, **sevton** hie sôðcvidum and him sædon fela sôðra tâcna (stepton *MS*) *Dan.* 446.

seven, sevenian (?) *s.* geseón, sênian.

seáð (*mhd.* sôt *fries.* sâd, sâth) *m. puteus, barathrum, lacus, fovea; nom.* '*lacus vel lacuna* ∾': *Wr. gl.* 54; ôðþät bið frêcne ∾ þam fyrenfullan deóp âdolfen '*donec fodiatur peccatori fovea*': *Ps.* 93[13]; ne me se ∾ sûpe mid mûðê! '*puteus*': *Ps.* 68[15]; se deópa ∾ (*Hölle*) *Cri* 1545; *gen.* on **seaðes** forvyrd, deópes ∾ '*in puteum interitus*. *Ps.* 54[23]; *dat.* bedealf us (*sc. cruces*) man on deópan **seáðe** (*fovea*) *Kr.* 75; on hû grundleásum ∾ svinceð þät sveorcende môd! *Met.* 3[1]; *acc.* hi deópne **seáð** dulfon vîdne '*foveam*': *Ps.* 56[6]; on ∾ '*in lacum*': *Ps.* 87[4. 6]; môd gemyrred in synna ∾ *Jul.* 418; hêht scûfan scyldigne on drŷgne ∾ *El.* 693. — *s.* helle-seáð.

sealcan *s.* âsealcan.

sealm *m. psalmus; pl.* sealmas *Ps.* 56[9, 11], 67[4], 94[2], 107[1]; mid sealmum *Ps.* 65[1]. — *s.* salletan.

sealma (*alts.* selmo) *m. sponda; vgl. H. Z.* VII, 463 *und* XI, 103-4; *nom. 'sponda* selma': *gl. Epin.* 208: *acc.* gevîted on sealman *B.* 2460.—

sealm-fät *n. vasum psalmi; dat. pl.* ic þe andette and þe on sealmfatum singe be hearpan *'confitebor tibi in vasis psalmi': Ps.* 70[20].

sealo *s.* salu.

sealt *n. Salz, Salzflut; gen.* geonge on geofone gûdräs fornam þurh sealtes svêg (scealtes *MS*) *An.* 1534.

sealt, salt *adj. salsus; nom.* sealt väter *Gen.* 198, *Ps.* 68[2]; brim sceal ∾ veallan *Gn. C.* 45; *acc.* sealtne merse (väg, sä, mere) *Exod.* 338, *Dan.* 323, *Cri.* 677, *Wal.* 27, *Men.* 103, *Ps.* 106[23], *Met.* 19[16]; sealt väter *Az.* 39; *nom. acc. pl.* sealte ŷða (sævegas, streámas, flôdas) *Exod.* 441, *Dan.* 384, *Ph.* 120, *Bo.* 4, *An.* 196, *Ps.* 68[14], 76[13], 77[15], 79[11], 95[11]; salte sästreámas *An.* 750; *gen pl.* sealtera vätera *Ps.* 76[13]; *inst. pl.* sealtum ŷðum *Exod.* 472.

sealt-stân *m. Salzstein, Salzsäule; gen.* sealtstânes *Gen.* 2564.

sealt-ŷð *f. unda maris; gen. pl.* sealtŷða gesving (galâc) *Pa.* 8, *Seef.* 35.

searian (*ahd.* serwên, serawên *engl.* to sear, to sere) *arescere, marcere; praes. sg.* eorðan indryhto ealdað and searað *Seef.* 89; *pl.* þäs treoves leáf and blæda ne fealviað ne ne seariað *Ps. Th.* 1[4]. — mîn mägen is forsearod svâ svâ læmen crocca *Ps. Th.* 21[15]; hi forseariað svâ svâ fileðe *'arescent sicut foenum': Ps. Th.* 36[2]. — *vgl. ndd.* sôr, sâr *aridus und* sôren, sâren = *ahd.* sôrên *arescere, dessen Vocallänge durch ahd.* unsaorentlîh (*immarcessibilis*) *bestätigt wird.*

searo, seara *ahd.* saro, gasarawi *mhd.* sar, geserwe *n.* 1) *armatura; nom.* s e a r o hvît solað *Reim.* 67; gâras stôdon, sæmanna ∾ samod ätgädere *B.* 329; *acc.* beran beorht ∾ *Exod.* 219; *dat. pl.* hringîren scîr song on s e a r v u m *B.* 323; gebîde ge on beorge byrnum verede secgas on ∾ *t B.* 2530; secg on ∾ *B.* 249, 2700; he on ∾ bâd *B.* 2568; geseah þâ on ∾ sigeeádig bil (*unter allerlei Waffenrüstungen*) *B.* 1557; þâ ic on (of *MS*) ∾ cvom fâh from feóndum *B.* 420; *inst. pl.* þâ sîðfrome ∾ gearve vîgend væron *B.* 1813. — 2) *machinatio, dolus, insidiae; acc.* þurh s e a r u . . . *El.* 721; þurh îdel ∾ *Ps.* 138[17]; þurh deófles (feóndes) s e a r o *Gen.* 632, *Ph.* 419, *Gû.* 822; þurh slîðen (îdel) ∾ *Wal.* 42; þät þu me þus svîðe ∾ rênodest *Gen.* 2678; *auch fem.* ne mâgon ve him lâð ätfästan, svilt þurh s e a r v e *An.* 1350; *inst.* hogode georne, hû he mid s e a r u v ê svylce âcvealde *Ps.* 108[16]; *gen. pl.* fâcnes and s e a r u v a *Met,* 9[37], *Ps. Th.* 9[27]; *inst. pl.* ge sind unlæde earmra geþohta s e a r o v u m besvicene *An.* 745; he s e a r v u m læteð vînê gevæged vord ût faran *Môd.* 40. — 3) *ars, artificium, accuratio, diligentia; inst. pl. (adv.)* s e a r v u m âsæled *Exod.* 470; þär Salem stôd ∾ âfästnod, veallum geveorðod *Dan.* 40; he somnað

svôles lâfe, ∾ gegădrad bân gebrosnad *Ph.* 269; sadol ∾ fâh sincê gevurđod *B.* 1038 (*vgl.* searofâh); earmbeága fela ∾ gesæled *B.* 2764; väs se hâlga ver sâre gesvungen, ∾ gebunden *An.* 1398; bûr âtimbran, ∾ âsettan *Rä.* 30[6]; väs se vndu ∾ fäste gebunden *Rä.* 57[1]. — 4) *res artificiosa; acc.* sîđum sellîc ic seah searo hveorfan *Rä.* 33[8]. — ?*nom.* svîđe svingeđ (*sc. avis vincta*) and his searo hringed *Sal.* 266. — *s.* beadu-, bealu-, fâcen-, fer-, fyrd-, gûđ-, invit-, lâđ-, lyge-, nearo-searu.

searo-bend *m. f. vinculum artificiosum; inst. pl.* glôf searobendum fäst *B.* 2086.

searo-bunden *artificiose ligatus; acc.* sinc ∾ *Rä.* 56[4].

searo-cæg *f. clavis artificiosa; inst. pl.* flacor flânþracu (*morbus*) feorhbord onleác searocægum gesôht *Gû.* 1118.

searo-ceáp *m. merx vel res artificiosa; nom.* ∾ *Rä.* 33[7].

searo-cräft (siaro-) *m.* 1) *ars, artificium (sensu bono); acc.* þurh searocräft *Cri.* 9; *inst. pl.* searocräftum *El.* 1026; ne hi siarocräftum godveb giredon *Met.* 8[24]. — 2) *ars dolosa vel insidiosa; acc* þurh searocräft *An.* 109; *inst. pl.* synnum besvîcan and searocräftum *Gû.* 540; mid ∾ *Gû.* 646; ealdfeónda nîđ ∾ svîđ *Gû.* 118.

searo-cräftig *adj. artis peritus; nom.* ∾ *Rä.* 34[8]; snottor ∾ *Leás* 42; sum biđ ∾ goldes and gimma *Crä.* 58.

searo-cŷne *adj. mire audax vel audax in armis; nom* väs David ät vîge sôđ sigecempa, ∾ man *Ps. C.* 10.

searo-fâh *adj. artificiose coloratus*; *nom.* herebyrne sîd and ∾ *B.* 1444.

searo-fearo *n. insidiae? nom.* syngryn sîdeđ, ∾ glîdeđ (sæcra fearo *MS*) *Reim.* 65.

searo-geþräc *n. copia rerum artificiosarum; acc.* uton nu ôfstan seón and sêcean ∾, vundur on vealle! (*thesaurum draconis*) *B.* 3102.

searo-gim *m. gemma artificiosa*; *pl. gen.* searogimma *B.* 1157, *Met.* 21[21]; *acc.* searogimmas *Ruin.* 36, *B.* 2749.

searo-grim *adj. fortissimus; nom.* gif þîn hige være sefa svâ ∾, svâ þu self talast *B.* 594.

searo-häbbend *armaturam habens*, *armatus*; *nom. pl.* searuhäbbende *An.* 1530; *gen. pl.* searohäbbendra *B.* 237, *An.* 1470, *Phar.* 6.

searo-lîc *adj. artificiosus, mirus, mirandus*, *nom.* þät is vundres dæl on sefan ∾ þam þe svylc ne can *Rä.* 61[11]; *acc.* hafađ ∾ gomen, gleédæda gife. *Crä.* 82.

searo-lîce *adv. artificiose: Cri.* 672, *Ph.* 297, *Met.* 8[28].

searo-net *n.* 1) *lorica affabre facta*; *nom.* on him byrne scân, ∾ seoved smiđes orþancum *B.* 406. — 2) *compes*; *acc. pl.* hie me invitvrâsne ∾ seovađ *An.* 64; *inst.* searonettum beseted *An.* 945.

searo-nîđ *m.* 1) *malitia dolosa, insidia*; *acc. pl* he searonîđas fealh

Eormenrîces *B.* 1200; ic heóld mîn (*n.*) tela, ne sôhte searonîðas, ne me svôr fela âða on unriht *B.* 2738. — 2) *pugna*; *gen. pl.* nô ic vìht fram þe svylcra searunîða secgan hýrde, billa brôgan *B.* 582; *acc.* searonîðas *B.* 3067.

searo-pîl *n. pilum affabre factum; instrumentaler gen. pl.* is mîn heafod homerê geþuren, searopîla vund, sworfen feóle *Rä.* 87[2].

searo-rûn *f. mysterium*; *gen. pl.* secgende searorûna gespon *Sch.* 15.

searo-sæled *artificiose vel diligenter ligatus*; *nom.* nelle ic unbunden ænigum hýran nymðe ∾ (*sc. arcus*) *Rä.* 24[16].

searo-þanc *m. cogitatio callida, astus, astutia, sagacitas*; 1) *sensu bono*; *inst. pl.* searoþoncum (*artificiose*) *B.* 775; ∾ gleáv *Rä.* 36[12]; searoþancum beseted *An.* 1257; sôhton ∾, hvät sió syn være *El.* 414; be þam se vîtga sang snoter searuþancum *El.* 1190. — 2) *sensu malo*; *inst. pl.* searoþoncum *Jul.* 298, 494.

searo-þancol *adj. callide cogitans, astutus, sagax*; *nom.* searoþoncol *Jud.* 145, *Cri.* 220; *pl.* searoþoncle *Rä.* 41[97] *und* searuþancle *An.* 1168; *gen.* searoþoncelra *Jud.* 331.

searo-vundor *n. res mira; acc.* eode scealc monig tô sele þam heán ∾ seón (*sc. den Arm Grendels*) *B.* 920.

searvian? *praet.* sine searvade *Reim.* 37.

seáv (*ahd.* sou) *n. succus; acc.* feallan lætað sveart sumsendu (*sc. nubes*) seáv of bôsme, vætan of vombe *Rä.* 4[47]. — gif mon bið on eaxle vund, þät þät liðseáv ût flôve (*humor artuum, the joint-oil*) *LL. pol. Älfr.* 53. — *altn.* söggr *madidus.*

seax (*altn.* sax, *ahd.* sahs) *n.* 1) *machaera; gen.* seaxes ecg (ord) *Cri.* 1141, *Rä.* 27[6], 61[12], 76[6]; *inst.* hió hyre seaxê geteáh, brâd brûnecg *B.* 1545. — 2) *culter; inst.* se hondvyrm, se þe (*quem*) hæleða bearn seaxê delfað *Rä.* 41[87]. — *s.* hup-, väl-seax.

seax-ben (siex-) *f. vulnus machæra inflictum; inst.* him on efn ligeð ealdorgevinna (draca) siexbennum seóc: sveordê ne meahte (Beovulf) on þam aglæcean vunde gevyrcean *B.* 2904. — '*rasorium* scear-sex, *novaculum* nägl-sex': *Wr. gl.* 35.

seó *s.* se *und* sî.

seó (*ahd.* seha) *f. pupilla; nom.* ∾ sceal in eágan (vesan) *Gn. Ex.* 123; *acc.* heóld hig svâ svâ his eágan seón *Deut.* 32[10]; gehald mec svê svê seón êgan! *Ps. Stev.* 19[6]; *pl.* '*pupillae* seón': *Wr. gl.* 65. — '*circulus* ðäs seó-bringe': *Wr. gl.* 42.

seóc *altn.* siukr *ahd.* siuh *adj.* 1) *siech, aeger, aegrotus, infirmus, morbidus, languidus; nom.* ∾ se bið, þe tô seldan ieteð *Gn. Ex.* 111; seonobennum (feorh-, seaxbennum) ∾ *Vy.* 19, *B.* 2740, 2904; *pl.* feóllon bennum seóce *Gen.* 1972; þâ þe on sâre ∾ lâgun *Cri.* 1356; hæðne væron synnum ∾ *Jul.* 65. — 2) *moestus, contristatus; nom.* ne beó þu on sefan tô seóc! *Gû.* 1050; ∾ and sorhful *Sat.* 275; *dat.*

ic þisne sang sîđgeómor fand on seócum sefan *Ap.* 2; *acc. n.* vêna me *(mihi)* þîne seóce gedydon, þîne seldcymas, murnende môd (seóce *zu* môd *gehörig*) *Rä.* 1[14]. — *s.* ellen-, feorh-, heado-, lim-, môd-, morgenseóc.

seôcan *s.* sêcan.

seócen *adj. morbidus, morbosus; acc.* on þâs seócnan tîd *(in dieser Zeit der Krankheit) Gû.* 1041.

seóđan *ahd.* siodan *engl.* to seethe *c. acc. coquere* (*Wr. gl.* 10), *sieden, kochen (im eigentlichen und im übertragenen Sinn); praes.* seóđeđ svearta lêg synne on fordônum *Cri.* 995; *praet.* þu me s u d e mid þam fŷre monigra earfođa svâ gold odđe seolfor *'igne me examinasti': Ps. Th.* 16[3]; he þâ mælceare singala s e á đ *B.* 190; ic þâs môdceare sorhvylmum ∾ *B.* 1993; *part.* väs þäs hâlgan lîc sârbennum s o d e n, svâtê bestêmed *An.* 1241; ∾ sârvylmum *(morbo, unflect. acc. m.) Gû.* 1123; nelle ic lætan þe unrôtne môdseócne geveorđan ∾ sorgvälmum *Gû.* 1236; in lîge sceolon sorgvylmum ∾ sâr vânian *Gû.* 1046. — *moliri? praes. pl.* hû me elþeódige invitvrâsne searonet seóđađ (seovađ, seoviađ?) *An.* 64. — *s.* âseóđan, unsoden.

seođđan, seofa *s.* siđđan, sefa.

seófian, siófian 1) *intr. seufzen; praet.* hi seófiađ be heora feóndum *Arg. Ps. Th.* 10; *praet.* he seófede tô drihtne *Arg. Ps. Th.* 8; þär þâ ceare *(curas)* seófedun hâte ymb heortan *Seef.* 10; *part.* siófigende *Met.* 2[1]. — 2) *c. acc. beseufzen, seufzend äußern; inf.* sûđfût seófian *Jul.* 537; þonne hi sâres hvät siófian sciolđun *Met.* 26[93]; *praet.* he seófede his ungelimp tô drihtne *Arg. Ps. Th.* 7; hleahtor âlegdon, sorge seófedon *Gû.* 201. — *s. auch* sefian.

seofođa *septimus; nom.* se ∾ däg *Gû.* 1114; *acc.* on þone seofeđan däg *El.* 697; on þone seofođan däg *Hy.* 9[28]; *inst.* þŷ ∾ däg *Men.* 167; seofeđan siđê *Rä.* 52.

seofon, seofone, syfone *septem; nom.* is tô þære tîde seofon and tventig nihtgerîmes *An.* 114; vintergetäles ∾ and tventig *Edg.* 15; ∾ eác eorlas Anlâfes (*var.* seofone) *Ädelst.* 30; *gen.* s e o f o n nihta (daga) *An.* 1675, *El.* 694, *Sal.* 407; he com seofona sum *(selbsiebenter) An.* 1313; *acc.* seofon vinter (nibt, tîda, healfa, tungan) *Gen.* 1139, 1449, 2320, *Dan.* 562, 578, 621, 639, *Cri.* 950, *B.* 517, *Men.* 215, *Sal.* 230; ∾ þûsendo *B.* 2195; seofone *Gen.* 1335, *An.* 996 *und* syfone *B.* 3122; *inst.* seofon siđum *Ps.* 118[164].

seofon-feald *adj. siebenfältig; nom.* ∾ *Gen.* 1042, 1100; *acc. f.* seofonfealde *Ps.* 78[12].

seofontig *s.* hundseofontig.

seofon-tyne *septendecim; dat.* äfter seofentynum nihtgerîmes *Men.* 25.

seofon-vintre *adj. siebenjährig; nom.* ic väs s y f a n v i n t r e *B.* 2428.

seófung, siófung *f. gemitus; acc. pl.* siófunga *Met.* 16[7].

seolf *s.* self.

seolfor, silofer, sylfor (*goth.* silubr) *n. argentum*; *nom. acc.* seolfor *An.* 338, *Ps.* 65[9]; gläd ~ *Gen.* 2719; seolfur *Ps.* 134[15] *und* sylfor *Ruin.* 36; *gen.* seolfres *Sat.* 578, *Ps.* 67[13, 27], 118[72], *Rä.* 56[4], *Sal.* 31 (*A*) *und* silofres *Sal.* 31 (*B*); *inst.* seolfrê *Gen.* 1769, *Dan.* 60, *Kr.* 77, *Ps.* 104[32], 113[12], *Rä.* 21[10]; hvîtan ~ *Gen.* 2731; sylforê *Rä.* 15[2].

seolfren, seolofren, silfren, sylofren *adj. argenteus; nom.* sylofren sincstân *Met.* 21[21]; *acc.* seolfren fät *El.* 1026; *acc. pl.* silfren leáf (seolofren *B*) *Sal.* 64; *inst. pl.* sveopum seolfrynum *Sal.* 143.

seolh *ahd.* selah *altn.* selr *m. phoca*; '*bromus marinus* seolh': *Wr gl.* 22; '*phoca* ~': *ib.* 65; '*phoca* seol': *ib.* 55.

seolh-bäđ *n. phocarum balneum, mare*: *acc. pl.* ofer seolhbađo *Rä.* 11[11].

seolh-vâđu *f. iter phocae, mare? acc.* ofer ~ *An.* 1716.

seoloc, sioloc (*engl.* silk *altn.* silki) *n. sericum; inst.* væda siólocê siovian *Met.* 8[34]. — '*bombyx* seolcvyrm': *Wr. gl.* 24; '*bombycinum* seolcen': *ib.* 39; '*bombix* seolc-vyrm, *sericum* seolc, *oloserícum* ealseolcen': *ib.* 40.

seólođ, siólođ *m. Bucht, Meer*: *Diet. H. Z.* XI, 416); *gen. pl.* ofersvam þâ sióleđa bigong eft tô leódum *B.* 2367.

seolofren *s.* seolfren.

seomian, siomian, sëmian *weilen, harren*; *inf.* sum sceal on galgan rîdan, s e o m i a n ät svylte *Vy.* 34; þär ic ~ vât þînne sigebrôđor bendum fästne *An.* 183; mäst sceal on ceole segelgyrd ~ *Gn. C.* 25; he s i o m i a n geseah segn eallgylden heáh ofer helme *B.* 2767; he geseah deorc gesveorc s ë m i a n sinnihte sveart under rôderum *Gen.* 109; *præs. sg.* beorht seomađ vîr ymb þone välgim (seomad *MS*) *Rä.* 21[3]; se vong ~ eádig and onsund *Ph* 19; he beofađ, ~ sorgcearig *Jul.* 709; þät fŷr þurh hrôf vadeđ, briceđ and bärneđ boldgetimbru, ~ steáp and geáp, stîgeđ on lenge *Sal.* 413; *præt.* flota stille bâd, s e o m o d e on sole sidfäđmed scip on ancre fäst *B.* 302; (Grendel) s e o m a d e and syrede, sinnihte heóld mistige môras *B.* 161; þär he s i o m o d e on sorgum under hearmlocan clommum biclungen *El.* 694; *pl.* hi on vrace syđđan s e o m o d o n *Gen.* 72: þeáh þe him on healfa gehvam hettend s e o m e d o n, mägen ođđe merestreám *Exod.* 209.

seón, sión *ahd.* sëhan *engl.* to see 1) *sehen, schauen; mit dem Accusativ*: *inf.* seón *Gen.* 2084, *B.* 920, 1365; *præs.* ic seó *Rä.* 6[3]; *Ps. Th.* 5[3]; *pl.* seóđ *Cri.* 1271; *præt.* 1. 3. seah *B.* 336, 2014, *Met.* 8[29], *Rä.* 84[1]; *pl.* siđđan hi hine eágum sâvon *An.* 1681; *conj.* 3. sæge *Reim.* 17 *und* sâve *Rä.* 81[26]. — *mit dem Infinitiv: videre; præt.* ic seah turf tredan, tyne væron ealra *Rä.* 14[1]. — *mit acc. c. Infinitiv*; *præt.* ic seah *Rä.* 20[1], 33[3], 43[1], 52[1]; *imp.* sioh *Cri.* 59. — *mit dem Participium: præt. pl.* þonan hi god up stîgende eágum sâvon *Cri.* 536; *mit abhängigem Satz: præs.* þonne he s i đ ongeân, hû . . ., '*quum viderit*': *Ps.* 57[9]. — *mit Præpositionen: inf.* cômon on þät vundor seón *Dan.* 731; *præs. pl.* hi on þâ clænan s e ó đ, hû hie glade blissiađ *Cri.* 1236; hie ~ þonne

on ǽce g vyrht *Dôm.* 61 *und ähnlich Cri.* 1301; hi on ∾ eágum tô vynne, þ t (*daſs*) hi . . . ágan môton *Cri.* 1245; ealle þe hi on s i ó đ *Ps.* 63[8]; *prat.* s e a h on unleófe *B.* 2863 *und ähnlich Ruin.* 36, *B.* 2717; *pl.* þär hi tô s æ g o n (*susahen*) *El.* 1105; folc tô ∾ *B.* 1422; *ähnlich* tô s ê g o n *An.* 711, *Jus.* 291 *und* tô s ê g u n *Cri.* 495. — *mit dem Genitiv:* þeáh ic ætes ne s ŷ æfre tô feore *Rä.* 41[45].

2) *c. acc bei Verbis des Sehens, Nachsehens wegen wohin oder zu einem kommen, aufsuchen, besuchen, finden, visere, adire, invenire; inf.* þär sceolon mânsvoran morđorleán s e ó n (*finden*) *Cri.* 1612; gevât deáđvîc ∾ (*starb*) *B.* 1275; þonne þu forđ scyle metodsceaft ∾ *B.* 1180 *und ähnlich Gen.* 1743; uton nu êfston, ∾ and sêcean searogeþräc, vundur on vealle! *B.* 3102; me gehreáv, þät mîn handgeveorc sceolde mâncvealm ∾, uncûđne eard cunnian (*sterben*) *Cri.* 1417; *præt. pl.* secgas mec s æ g o n (*besuchten*) *Reim.* 5. — *inf.* hât in gân s e ó n sibbe gedriht samod ätgädere! (*visere sc. me*). *B.* 387. — *s.* be-, bi-, for-, fore-, ge-, geond-, of-, ofer-, on-, þurh-, ymb-seón.

seón (*für* sîhan) *colare, fluere: s.* bi-, geseón *und vgl.* seohhe *colatorium.*

seón, sién, sŷn (*altn.* sión *alts.* siun) *f. visio, visus, oculus; dat.* se väs heáh and brâd vægliđendum vîde tô s ŷ n e *B.* 3159; *acc.* þe hire ær þâ s i é n e onlâh, þät heó svâ vîde vlîtan meahte *Gen.* 607; *acc.* oft ic s ŷ n e ofteáh, âblende beorna unrîm *Jul.* 468; näfde heó ∾ ne folme *Rä.* 33[8]; *inst.* se micla hväl se þe gârsecges grund behealdeđ sveartan ∾ *Rä.* 41[34]. — *s.* on-, heafod-sŷn, vlite-, vundor-seón.

seón, seondon *s.* sî, sind.

seonođ, sionođ *m. synodus; nom.* se hâlga sinođ *Bed.* 4[17]; *gen.* sinodes *Chron. Sax.* 797; *dat.* sionođe *El.* 154; *acc.* seonođ gehêgan *Ph.* 493; *pl.* ealle sinodas *Bed.* 4[17].

seonođ-dôm *m. synodi decretum; acc. pl.* þät ge seonođdômas rihte reccan (*berichtet*) *El.* 552.

seonu, sionu, sinu, synu *ahd.* sënewa *f. nervus, Sehne; nom.* 'nervus sinu': *Wr. gl.* 71; synu *An.* 1424; *nom. pl.* seonve (sina *Verc.*) *Seel.* 111, seonove *B.* 817 *und* sionve *An.* 1427; *inst. pl.* þec sculon moldvyrmas ceóvan, seonovum beslîtan *Seel Ex.* 73 *und ähnlich* seonvum (synum *Verc.*) *Seel.* 62.

seonu-ben *f. vulnus nervos lædens; gen.* hine Nîđhâd on (= on hine) nêde legde svoncre seonobenne (-bende *MS*) *Deór* 6; *inst. pl.* seonobennum seóc *Vy.* 19.

seonu-dolg *n. idem; nom. pl.* benne veallađ, seonodolg svâtige *An.* 1408.

seóslig *adj. dolore vexatus; nom. pl.* he ìlda gehvylces, þe hine seóslige sôhtun on þearfe, hælde lîc and sâvle *Gû.* 899. — *s.* sûsl.

seovian, siovian *engl.* to sew *suere, consuere; inf.* væda siolooĉ siovian *Met.* 8[24]; *præs.* '*suo* ic sivige': *Älf. gr.* 28[7]; *part.* on him byrne sceân, searonet seoved smiđes orþancum *B.* 406.

sî, sŷ *u. s. w. conjunctivische Formen des Verbum substantivum; sg.* sib sî þe! *Ph.* 622; ~ him lof symle! *Cri.* 777; him þäs þanc sîe! *Gen.* 1116; þät þe ~ hrägles þearf *Gen.* 879; ne sŷ him bânes bryce... ne lâdes viht! *Gû.* 670; *ähnlich sg.* 3. sîe *Dan.* 308, *Hö.* 59, 137, *Cri.* 410, 414, *Hy.* 4^{60}, *An.* 1458, *El.* 810, 898, sig *B.* 1778, siô *Hy.* 8^{4} *und* sŷ *Ph.* 628, *Hy.* 7^{58}. — þät sîe ân metod eallum mannum reccend and rîce *Dan.* 579; gif þîn villa ~, þät me... *An.* 70 *und ähnlich El.* 773; þone lytlan fyrst, þe hêr lîfes sŷ *Cri.* 1323; ~ þîn miht, drihten! (*dein sei die Macht*) *Ps.* 69^{5}; ~, svâ þu silf vilt! (*fiat*) *Hy.* 7^{121}; þät he forđ ne ~ fŷres cynnes *Sal.* 423; þeáh þe heora hundred seó *Ps.* 89^{10}; *pl.* sŷn me þîne handa on hælu nu! *Ps.* 118^{173}. — ne sŷ þäs magutimbres gemet ofer eorđan, gif hi ne vanige, se... (*es wäre nicht, würde nicht sein*) *Gn. Ex.* 33. — *mit Adjectiven:* þeáh he þäs vyrđe ne sîe *Gen.* 621; þär þe leófost ~ *Gen.* 2723; *ähnlich sg.* 1. seó *Gen.* 581; *sg.* 2. sîe *El.* 817; *sg.* 3. sîe *Cri.* 1558, *B.* 682, 435, sî *Rä.* 78^{5}, seó, *Sat.* 704, 707 *und* sŷ *An.* 108, *Dôm.* 110, *Crä.* 14, *Kl.* 45, 46, *Deór* 30, *B.* 1831, 1941, 2649 (?), *Jul.* 88; *pl.* sîn *Hy.* 10^{40}, sîen *Gen.* 2501, seón *Cri.* 1581 *und* sŷn *Exod.* 528, *Ps.* 67^{5}, *Sal.* 407. — sî me dryhten freónd! *Kr.* 144; þät þu ~ cymalîc ceastra *Ps.* 86^{2}; þät hi sôđ vitan, þät ~ þîn sylfes hand *'et sciant quia manus tua haec est': Ps.* 108^{26}; þät þu mîn sîe beorht gebedda *Gen.* 1827; gif hit ~ þîn villa, þät... *El.* 789; hvät siô viht ~ *Rä.* 32^{24}, 33^{14}; *ähnlich sg.* 2. sîe *Gen.* 1832, 2252, *Cri.* 280, 284, *An.* 417 *und* seó *Sat.* 688; *sg.* 3. sîe *Dan.* 426, *El.* 799, seó *Sat.* 213, *Rä.* 29^{13} *und* sŷ *Rä.* 36^{14}, 42^{9}; *pl.* sîen *An.* 735 *und* sîe *Gen.* 2188. — þät hyre sîe svegl ongeán *Dôm.* 69; hvär siô stôv ~ *El.* 675 *und ähnlich Kr.* 112; þeáh he uppe seó *Sat.* 265; *pl.* þät hie sîen on þam lâde leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — *c. part. praeteriti: sg.* 2. sîe *Cri.* 180, *El.* 542; *sg.* 3. sî *Ps.* 108^{28}, *Hy.* 9^{1}, *Sal.* 16, sîe *Cri.* 230, *B.* 3105, *An.* 1441, *El.* 1229 *und* sŷ *Dôm.* 98, *Sch.* 89, *Ps.* 88^{45}, *Hy.* 5^{2}; *pl.* sîen *El.* 430, *Met.* 18^{36} *und* sŷn *Ps.* 108^{28}. — *s.* sind.

sib, syb *f.* 1) *pax; nom.* sib sceal gemæne englum and mannum â forđ vesan *Cri.* 581; þär is ~ bûtan nîđe englum on gemonge *Cri.* 1660; ~ sî þe, sôđ god! *Ph.* 622; þär is ~ and blis, dômfästra dreám *Gû.* 1055; þâm biđ ~ mycel, þe him þenceđ, þät hi naman þînne lufien *Ps.* 118^{165}; þâ väs sôđ svâ ær sibb on heofonum, fägre freodoþeávas *Gen.* 78; ~ sŷ mid eóvic, symle sôđ lufu! *Jul.* 668; us byđ gearu sôna sybb äfter sorge *An.* 1570; *gen.* eálâ sibbe gesihđ, sancta Hierusalem! *Cri.* 50 (*vgl. Gû.* 788 *und die Glosse* 'þære heofonlîcan sibgesyhđe *coelestis Hierosolymae': H. Z.* IX, 477); ~ gedryht *B.* 387, 729; gomen ~ *Reim.* 24; eallre sybbe bearn *El.* 446; *dat.* cvide eft onhvearf sâvlum tô sibbe *Cri.* 619; â in ~ gefeón *Reim.* 87; grôvan in godes ~ *Sal.* 484; svefan on sybbe *An.* 834; *acc.* þär ve sib and lufu samod gemêtađ *Hy.* 7^{30}; forþon he sibbe gesælig dreáh *Gen.* 2738; uton â ~ tô him sécan! *Wal.* 86; *inst.*

sinc ätsomne sibbe heóldon *Gen.* 1725; sécan mid sybbe svegles dreámas *An.* 810; méton þonne ∾ brûcan êces eádvelan *El.* 1315; *nom. pl.* sôđe sibbe *Hy.* 9[45]; *inst. pl.* leóhtê bivundne, sibbum bisvedede, sorgum biverêde *Cri.* 1644; *ähnlich nom.* sib *Cri.* 1677, *B.* 1857, *Reim.* 37, *Ps.* 121[7], *Hy.* 9[4], sibb *Ps.* 124[5], *Hy.* 8[5] *und* syb *An.* 1015; *gen.* sibbe *Hö.* 81, *Met.* 11[14]; *dat.* in (on) sibbe *Ph.* 601, *Ps.* 75[2]; on sybbe *El.* 598; *acc.* sibb *B.* 2600, *Ps.* 127[7], sibbe *Sat.* 207, *Cri.* 689, 1389, *Dôm.* 25, *B.* 2922, *Jul.* 200, 219, 655, *Gû.* 788, *Ps.* 67[8], *Gn. Ex.* 20 *und* sybbe *An.* 98, *El.* 1183, *Leás* 38, *Ps.* 84[7]; *inst.* sibbe *B.* 154. — 2) *amicitia, Freundschaft, Freundschaftsbund, Verwandtschaftsband; nom.* þâ gyt väs hiera sib ätgädere, æghvylc ôđrum trŷve *B.* 1164; *acc.* nu ic þe for sunu vylle freógan: heald forđ tela nive sibbe! *B.* 949; heóldon lengest ∾ ätsomne suhtorfädran *Vid.* 46; heóld mec and häfde Hrêđel cyning, ∾ gemunde (*war unserer Verwandtschaft eingedenk*) *B.* 2431; þonne ∾ tôslîtađ sinhîvan tu, micle môdlufan, mín sceal of lîce sâvul on sîđfät *Jul.* 698; â ic ∾ viđ þe healdan ville *Gû.* 1286; *ähnlich acc.* sibbe *Met.* 11[48. 81. 86] *und* sybbe *El.* 1207. — 3) *Liebe, Freundlichkeit; dat.* for suna sibbe *Men.* 150; *acc.* feóndscipe dvǟscađ, ∾ sâvađ geond sefan manna! *Cri.* 487; svâ þu me hafast on þissum sîđfate sybbe gecŷđed *An.* 358; *gen.* þînre sibbe lufan *Ps. C.* 76; hine ∾ lufu clypped *Ps.* 84[10]; *ähnlich* ∾ lufan *Ps. C.* 109 *und* lufan ∾ *Jul.* 652, *Gû.* 1146; *inst.* þu mid ∾ sendst ûrne hlâf duguđe þînre *Hy.* 7[60]; *dat. pl.* ic þec hâlsige fore godes sibbum, þät þu . . . *Jul.* 540; *inst. p.*. þonne ge hy mid sybbum sôhton *Cri.* 1360. — *s.* brôđor-, cneóv-, dryht-, friđu-, un-sib.

sib, syb *adj. amicitia conjunctus; acc. pl.* þonne se deáđ âsyndrađ þâ sibbe (sybbe *Verc.*), þâ ær samod væron, lîc and sâvle *Sal.* 4. — ne on his mæges lâfe, þe svâ neâhsib være (*proxime cognatus*) *LL. eccl. Canut.* 7. — *s.* gesib.

sib-äđeling *m. vir cognatus*; *nom. pl.* þâ sibäđelingas *B.* 2708.

sibbian *s.* gesibbian.

sib-cvide *m. loquela pacifica vel blanda; acc.* smêđne sybcvide *Leás* 29.

sib-gebyrd *f. cognatio, consanguinitas; inst. pl.* ic eom fädera þîn sibgebyrdum *Gen.* 1901.

sib-gedryht *f. caterva concors; nom. acc.* ∾ *Ph.* 618, *Gû.* 1346; sibgedriht *Exod.* 214.

sib-gemâgas *pl. consanguinei; nom.* ∾ (*pater et filius*) *Exod.* 386.

sib-lufe *f. amicitia, benevolentia, amor; dat.* (*inst.*) hi of siblufan godes âhvurfon *Gen.* 24; ic tô eóv mid ∾ gecyrre þurh milde môd (*se deus*) *Reb.* 8; mid ∾ *Cri.* 635; *acc.* git me sibblufan and freóndscipe fäste gecŷđađ! *Gen.* 2514.

sib-spræc *f. loquela pacifica vel blanda; acc.* ful smêđe [sib]-spræce *Leás* 12.

sib-sum *adj. pacificus; voc.* eálâ þu sôđa and þu sibsuma ealra cyninga cyning! *Cri.* 214.

siccetung, sîcetûng *f. gemitus, suspirium; nom.* siccetung *Met.* 2[4]; *dat.* on sîcetunga and gestæne *'in gemitibus': Ps. Th.* 30[11]. — *vgl.* sîcan *engl.* tô sigh *suspirare:* ic sîce and vêpe *Ps. Th.* 30[11].

sîd, sŷd *adj. amplus, spatiosus, extensus, latus; nom.* ~ *Gen.* 100, 162, *Sat.* 704, *B.* 1444, 2086; vîd and ~ *Sat.* 699; þeós sîde gesceaft *Met.* 29[78]; ~ rîce *B.* 2199; *gen.* sîdan *Gen.* 1599 *und f.* sîdre *Gen.* 2551; *dat.* sîdum *Gû.* 1096, *Gn. Ex.* 186 *und* sîdan *Sat.* 131, *Sal.* 368; *acc. m.* sîdne *Gen.* 134, 1388, 1429, *Cri.* 785, 858, 948, 1165, *Crä.* 47, *Sch.* 40, *Ph.* 103, 157, 498, *B.* 437, 507, *Jul.* 332, *El.* 729, *Hy.* 3[11], *Met.* 29[61]; Sennar ~ and vîdne *Gen.* 1655; þurh ~ sefan *Dan.* 536, *B.* 1726, *El.* 376; þisne sîdan grund *Met.* 20[127]; *f.* sîde *Cri.* 672, 1088, *B.* 1291, 2394, *Sal.* 453; þâs sîdan gesceaft *Gen.* 675, *Cri.* 59, 356, 239, *Men.* 227; *n.* sîd *Gen.* 28, 1445; ofer ~ veorod *El.* 158; sîde rîce *Ph.* 156, *B.* 1733; þät ~ sel *An.* 763; *inst.* sîdê vorudê (hergê) *Gen.* 1963, *Cri.* 524 *und* sîdan hergê *B.* 2347; *nom. acc. pl.* sîde *Gen.* 1293, *Exod.* 260, *Jud.* 338, *Cri.* 5, *B.* 223, 325, *Men.* 5, *An.* 652, 1069, *Ps.* 117[10], *Sal.* 388, *Rä.* 8[10], 67[10]; ôđþät folc getrumê gefaren häfdon sîd tôsomne *Gen.* 1988; sæs and ~ land *Gen.* 2451; *gen. pl.* sîdra sorga *Cri.* 170, *B.* 149; ~ gesceafta *Sch.* 4, *Hy.* 3[7] (sŷddra), *Met.* 13[11. 15]; *dat. pl.* sîdum rîcum *Ps.* 71[8]; *compar. acc. pl.* his vuldres vord vîddra and sîddra, þonne befäđman mæge foldan sceátas *Exod.* 427.

sîde *adv. late, longe;* vîde and ~ *Gen.* 10, *Cri.* 394, *An.* 1639, *Gû.* 854, *Kr.* 81, *Ps.* 56[6. 13]; ~ and vîde *Gen.* 118. *Ph.* 467, *El.* 277; vîde ođđe ~ *Hy.* 1[7].

sîde *ahd.* sîta *f. latus; nom.* ~ *Rä.* 14[8]; *dat.* sidan *Gen.* 178, *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, 1459, *An.* 970, *Kr.* 49, *Rä.* 71[14], 76[8]; *acc.* ~ *Rä.* 69[2], 22[13]; *nom. pl.* ~ *Rä.* 16[2], 72[15]; *acc. pl.* sîdan *Rä.* 79[3], 83[7].

sîd-fäđme *adj. weitbusig; acc.* ~ scip *B.* 1917.

sîd-fäđmed *adj. nom.* ~ scip *B.* 302.

sîd-folc *n. populus extensus; nom.* ~ micel *Jul.* 692; *dat. pl.* he hi of sîdfolcum gesamnode *Ps.* 106[3].

sîdian *extendi, late patere; præs. sg.* singryn sîdađ *Reim.* 65.

sîd-land *n. terra extensa; nom. sg.* ~ manig *Gen.* 2205; *acc. pl.* sæs and ~ *Gen.* 2451.

sîd-rand *m. scutum amplum*; *nom. sg.* ~ manig *B.* 1289.

sidu, siodo *m. mos, consuetudo, Sitte; acc.* sido and þeávas *Met.* 11[19]; þurh cûscne siodo *Gen.* 618.

sîd-veg *m. via extensa; dat. pl.* þâ väs gesamnod of sîdvegum mägen unlytel *El.* 282; *inst. pl.* þonne fugla cyn heápum þringađ, sigađ ~ *Ph.* 337.

sîđ *goth.* sinþs *ahd.* sind *m.* 1) *meatus, iter, peregrinatio, expeditio, cursus; nom.* sîđ väs gedæled *Exod.* 207; se ~ *B.* 3058; þät väs geócor ~, þät se hearmsceađa tô Heorute âteáh *B.* 765. — *gen.* vyrnan þohton Moyses mâgum onlangne lust leófes sîđes *Exod.* 53; fägen væron ~ *An.* 1043; cvên ~ gefeah *El.* 247; ~ vêrig (fûs, georn, gefŷsed, sæne) *Ph.* 208, *B.* 579, 1475, 1794, *Ap.* 34, *Gû.* 1050, 1018, 1349, *El.* 260, 1219; ~ âmyrran (getvæfan, gesvîcan) *Gen.* 378, *Bo.* 23, *B.* 1908, *Sal.* 323. — *dat.* beóđ gesomnad tô þam sîđe *Dôm.* 103; lîf (feorđ) biđ on ~ (*entflieht*) *Vy.* 26, *Ph.* 220; lida biđ on ~ (*auf der Reise*) *Gn. Ex.* 104; fêran tô ~ *Seef.* 51; hêt hie tô þam ~ gyrvan *An.* 796 *und ähnlich El.* 1001; ic on niht for him neóde eode: näs ic on þam ~ besvicen *Ps.* 76[2]; fundian tô þam ~ *Hy.* 4[72]; bringeđ sveopan of ~ *Sal.* 109; se þe of ~ cvom feorran geféred *Sal.* 177; yldo âstyred standendne stefn on ~ *Sal.* 296. — *acc.* sende here on langne sîđ *Gen.* 68; hêt me on þysne ~ faran *Gen.* 499; on ~ gevât vêsten sêcan *Gen.* 2265; gelæddon hi on langne ~ on eástvegas *Dan.* 68; gevîte þonan on longne ~ *Ph.* 555; beó þu on ~ gearu! *Gû.* 1148; *ähnlich Gen.* 514, 556, *Jud.* 145, *Hö.* 27, *Hy.* 4[12], *Rä.* 2[2]; vôd geócrostne ~ in godes vîte *Dan.* 617; tugon longne sîđ in hearmra hand *Ph.* 440; gegâđ sorhfulne ~ *B.* 1278; þâ oft bevitigađ sorhfulne ~ on seglrâde *B.* 1429; þonan ~ tugon, vîde vâđe *Gû.* 115; hû gesundne ~ efer svonrâde secgas âseted (-ten *MS*) häfdon on Crêca land *El.* 997; gif hie brimnesen and gesundne ~ settan môsten tô þære byrig *El.* 1005; *ähnlich* ~ dreógan (âsettan, âteón, teón) *B.* 1966, *An.* 1706, *Gû.* 273, 325; ne mäg mon foryldan þone deóran ~ (*mortem*), ac he hine âdreógan sceal *Sal.* 361; beámas tvegen, þæra æghväđer efn-gedælde deórmôdra ~ dagum and nihtum *Exod.* 97; se þære sunnan sceal ~ behealdan *Ph.* 90 *und ähnlich Ph.* 114, *El.* 111, 243; ic ymb ~ sprece and on lagu þence *Hy.* 4[94]; unc dryhten scôp ~ ätsomne (*sc. aquae et pisci*) *Rä.* 82[3]. — *inst.* sîđê [gemyrde] *Gen* 72; þonne ic of þŷs ~ cume ofer langne veg *Gen.* 553; ~ spêdig *Gen.* 1783; ne forsät he þŷ ~ *Gen.* 2859; segl ~ veóld *Exod.* 105; on þam vuniađ vîdfêrende ~ on sunde seldlîcra fela *Az.* 131; ~ gesêcan *s.* gesêcan. — *nom. pl.* he hine friegean ongan, hvylce Sægeáta sîđas væron (*wie ihre Reise abgelaufen sei*) *B.* 1986. — *gen. pl.* he eóvic gehealde sîđa gesunde! *B.* 318; on ~ gehvane (gehvam) *Ph.* 464, *Rä.* 3[13]; frêcenra ~ *Gen.* 1427. — *acc. pl.* nädran sceóp nergend vîde sîđas *Gen.* 905; hvider fundast þu ~ dreógan? *Gen.* 2270 *und ähnlich Rä.* 40[16]; sceal nu vræclâstas settan, ~ vîde *Sat.* 189; vîdor meahte ~ âsettan *Rä.* 10[11]; ic mînum fôtum fæcne ~ þâ vrâđan vegas verede georne *Ps.* 118[101]; ~ secgan (*erzählen*) *Seef.* 2; vîde ~ *B.* 877. — *inst. pl.* sîđum sellîc ic seah searo hveorfan *Rä.* 33[3].

2) *adventus; nom. acc.* he ongeat godes sylfes sîđ *Hö.* 52; väs him Beóvulfes ~ micel äfþunca *B.* 501; Hygelâce väs ~ Beóvulfes

snûde gecŷđed *B.* 1971 *und ähnlich Met* 26^{62}; geâscodon äđelinges sîđ *An.* 44; *dat.* nu ve mâgon sorgian for his sîđe *Gen.* 800. — 3) *via; nom.* sæmanna sîđ *(mare) Exod.* 478; *acc.* hie tô helle sculon on þone sveartan ⁓ *Gen.* 733.

4) *âventiure, Unternehmen, Beginnen* (*vgl.* ongin); *nom.* nis þät fäger sîđ *El.* 911; ne väs þät êđe ⁓ *B.* 2586; nis þät eóver ⁓ ne gemet monnes nefne mîn ânes (*das ist kein Unternehmen für euch*) *B.* 2532 *und ähnlich* ne biđ svylc earges ⁓ *B.* 2541; *dat.* sägdest from his sîđe *B.* 532; hû him on ⁓ gelomp *Jul.* 558; svâ me hêr gelomp sorg on ⁓ *Jul.* 448; *acc.* þät he (*Loth*) mägđa sîđ gevitan ne meahte *Gen.* 2604; he ongan ⁓ Beóvulfes snyttrum styrgan (*besingen*) *B.* 872.

5) *sors, fortuna, conditio, was einem widerfährt, wie es einem ergeht; nom.* hvylc siđđan veard herevulfa sîđ *Gen.* 2015; hû þäs gâstes ⁓ äfter svyltcvale geseted vurde *An.* 155; tô hvan þînre sâvle ⁓ siđđan vurde (þing *Ex.*) *Seel.* 20; *acc.* þu Eve häfst yfele gemearcod uncer sylfra ⁓ *Gen.* 792; ne can ic Abeles ôr ne fôre, hleómæges ⁓ *Gen.* 1007; þät he his sâvle ⁓ sylfa geþence *Seel.* 2; *ähnlich Gen.* 2028, *Exod.* 509, *Dôm.* 79, *Kl.* 2, *B.* 908, *Rä.* 30^{14}; *acc. pl.* sceolde uncûđne eard cunnian, sâre ⁓ *Cri.* 1419.

6) *Reisezweck, Werbung, Botschaft; gen.* ic þînra bysna ne mäg vorda ne vîsna vuht oncnâvan, sîđes ne sagona *Gen.* 535; *acc.* ic hine þäs frinan ville ymb þinne sîđ *B.* 353; ve þe eáđe gecŷđađ ⁓ ûserne *An.* 862 *und ähnlich An.* 340; *vgl.* sîđfät.

7) *vicis, mal; nom.* þâ väs forma sîđ, þät . . . *Exod.* 22 *und ähnlich B.* 1527, 1463, 2625, 716; *acc.* oftor miclê þonne on ænne ⁓ *B.* 1579; *inst.* forman (ôđrê, þriddan *u. s. w.*) sîđê *Gen.* 819, 1805, 1878, 2393, 2629, *Jud.* 109, *Sat.* 75, *Seel.* 100, *Vîd.* 6, *B.* 740, 2286, 2688, 2670, 3101, *Fin.* 19, *An.* 706, 809, 1393, 1460, 1677, 1702, *Fä.* 16 — 76; giet sumê ⁓ (*noch einmal*) *Cri.* 318; *inst. pl.* tvelf (seofon, sixtyne, feám) sîđum *Ph.* 69, 106, 146, *An.* 490, 605, *El.* 818, *Ps.* 118^{164}, *Hy.* 4^{85}. — *s.* bealu-, cear-, eft-, ellor-, earfođ-, forđ-, from-, gryre-, heóf-, heonan-, hin-, lâđ-, lagu-, neô-, sæ-, spild-, unræd-, ût-, vîd-, vîg-, vil-, vræc-sîđ, gesîđ *und* sind *m.*

sîđ *goth.* seiþus *adj.* *serus; compar.* biđ seó sîđre tîd æđa gehvylces mætre in mägne *Gû.* 16. — *superl. postremus, ultimus; nom.* þät (*den*) þam þeódne väs sîđast (-as *MS*) sigehvîla *B.* 2710; him lâsta veard ⁓ gesŷne (*d. i. der Weg des Todes*) *Jul.* 475; nu is sîđestan *B.* 3013; ät ⁓ *Dan.* 31; ⁓ dägê (sîdestan *MS*) *Dan.* 701. — *s.* sîđdagas.

sîđ *goth.* seiþs *adverbialer Comparativ;* 1) *serius, postea;* ær and ⁓ *B.* 2500; ⁓ and ær *Gen.* 2934, *Cri.* 602; ær odđe ⁓ *Cri.* 894, 1063, *Gû.* 840, *Rä.* 61^{9}; ⁓ odđe ær *Men.* 200, *El.* 975; ne ⁓ ne ær *El.* 240, 572; sume ær sume ⁓ *Gû.* 848. — 2) *sero;* he him þâ ⁓ oncvâđ, sôna ne meahte . . . *Gû.* 996; ⁓ and late *Jud.* 275; tô ⁓

Cri. 1568. — *davon wieder als neuer Comparativ gebildet* sîðor *serius:* þät he ~ fôr on leófes lâst *Exod.* 386.

sîð *praep. seit, in der Verbindung* sîð þam (*seitdem*): sîð þam frôfre gæst in Gûðlâces geóce gevunade (siþþam *MS*) *Gû.* 107; *dafür gewöhnlich die abgeschliffene Form* sîð þan *oder mit Verkürzung* siððan (syððan, seoððan), *w. m. s.*

sîð-boda *m. itineris nuntius vel index*; *nom.* bidon ealle, hvonne ~ sæstreámum neâh leóht ofer lindum lyft-edoras bräc (*die Wolkensäule, zum Aufbruch mahnend*) *Exod.* 250.

sîð-dagas *pl. tempora posteriora*; *dat.* is nu feala siððan forð gevitenra, þe us fore væron, gleávra gumena: ic on geogude vearð on sîððagum syððan âcenned *El.* 639.

sîððe (*aus* *sinþiþa) *f. Gesellschaft, Begleitung*; *dat.* bæm väs on sîððe häbbendes hyht *Gen.* 2401. — *s.* gesîðð.

siððan, siððon, syððan, seoððan, sioððan (*aus* sîð þam, sîð þan *entstanden, nicht identisch mit dem synonymen altn.* síðan) *seitdem*; 1) *adv. deinde, postea, exinde, alleinstehend oder in Formeln wie* äfter siððan, â ~, nô ~, ~ æfre, ne ær ne ~ *u. s. w.*, *die verschiedenen Formen sind* siððan (sidþan, siþþan) *Gen.* 343, 345, 482, *Exod.* 384, *Cri.* 39, *El.* 481, 483, 504, 686, 1315 *und sonst*; siððon *Gû.* 465; syððan (sydþan, syþþan) *Gen.* 1596, *B.* 142, 283, 567, 1949, *An.* 706, 1194, 1381, 1516, 1676, *El.* 507, 639, 677, 1060, 1302, *Ps.* 54$^{4,\ 24}$, 57^{7} *und sonst*; seoððan (seodþan, seoþþan) *Sat.* 377, 398, 420, 684, *B.* 1875, 1937; sioððan *El.* 1147, *Ps. C.* 66, 103. — 2) *conj. ex quo, postquam, quum, seitdem, sobald*; siððan (sidþan, siþþan) *Gen.* 613, 2437, 2858, 2882, *Exod.* 132, 155, *Dan.* 109, *B.* 722, 1235, 2124, *Cri.* 565, 702, 1047, *An.* 1225, *El.* 57, 230, 1037, *Gû.* 475, *Rä.* 76^{5} *und sonst*; syððan (sydþan, syþþan) *Sat.* 706, *B.* 6, 1077, 1206, 1472, 1689, 1947, 2012, 2888, 2948, 3002, *An.* 895, 1077, 1339, 1383, 1601, 1680, *El.* 17, 116, 502, 842, 914, 1001, *Kr.* 3 *und sonst*; seoððan (seodþan, seoþþan) *Sat.* 452, *B.* 1775, *Sat.* 77, 452.

sîð-fät *m.* 1) *iter, peregrinatio, expeditio, cursus*; *nom.* idese ~ *El.* 229; lang is þes ~ ofer fealuvne flôd *An.* 420; sârlic ~ *Dôm.* 25; fôr väs þŷ beorhtra, svylcra ~ *Rä.* 20^{10}; *acc.* sunnan ~ (*Bahn?*) *Exod.* 81; ~ sägde sînum leódum, vîde vräðe, þe he mid vilddeórum âteáh *Dan.* 649; þone ~ *B.* 202; ~ þisne (mînne) *Jul.* 527, *Rä.* 80^{11}; syle us sundne ~! '*prosperum iter faciet nobis*': *Ps.* 67^{20}; dôð ~ þäs sôftne and rihtne! '*iter facite ei*': *Ps.* 67^{4}; *gen.* þäs sîðfätes *An.* 211; þäs sîðfätes *El.* 220; *dat.* on þam (þyssum) sîðfäte *An.* 858, 1664, *Rä.* 44^{7}; on (of, tô) þam (þyssum) sîðfäte *Exod.* 521, *Jud.* 336, *B.* 2639, *Kr.* 150, *Hy.* 4^{102}. — 2) *Reiseweck, Werbung*; *acc.* ôðþät he his sîðfät secge ealne *Jul.* 285; þu scealt furður gân ~ secgan, hvâ þec sende tô me *Jul.* 318; nu þu âdre const ~ mînne *Gû.* 1352. —

3) *wie es einem ergeht, Schicksal, quod accidit alicui*; *acc.* ǽngan hreóvcearig sîđfät seóđan, sâr cvânian *Jul.* 537.

sîđ-from *adj. strenuus in itinere*; *nom. pl.* sîđfrome *B.* 1818, *Ap.* 27, *An.* 247, 641, *Gû.* 893.

sîđ-geómor *adj. tristis de peregrinationibus*; *nom.* ic þysne sang ∾ fand on seócum sefan, samnode vîde, hû þâ ädelingas ellen cŷddon *Ap.* 1.

sîđian *ire, meare proficisci, peregrinari*; *inf.* ∾ *Gen.* 1844, 2018, 2868, *Cri.* 820, *B.* 720, 808, *By.* 177, *Ps.* 64^{2}, *Fä.* 37, *Rä.* 52^{2}; hâm (ellor) ∾ *Gen.* 2161, 2783; eft ∾ *(wieder von dannen gehn) Dan.* 632, *Kr.* 68; com in ∾ *Gen.* 1577; up ∾ *Hy.* 3^{56}; sîdigean *An.* 831; *præs. pl.* sîđiađ *Ph.* 584; *conj.* þät ic hâm sîđie *By.* 251; þär ge sîđien *Exod.* 272; *præt.* 1. 3. sîđade *Ps.* 139^{5}, *Rä.* 27^{11}; ic ∾ vîddor *Rä.* 71^{9}; ût ∾ *Cri.* 329, *Seel. Ex.* 55; eft ∾ *(abiit) Gû.* 896; sîđode *B.* 2119_{2}, *Seel. Verc.* 55; up ∾ *El.* 95; *sg.* 2. siđđan þu tô me in sîđadest *Hö.* 71; *pl.* sîđedon *Gen.* 2009; eft ∾ *(redierunt) Dan.* 67; hie hine mid ∾ *Gen.* 1734; sîđedan *Jul.* 714; *part.* ic eom engel godes ufan sîđende *Jul.* 261. — *s.* forsîđian.

sîđ-nese *f. iter feliciter peractum*; *acc.* hvîlum us on ŷđum earfođlice gesæleđ on sæve, þeáh ve sîđnesan frêcne (*audacter*) geferan *An.* 515. — *s.* brimnesen *und* nesan, genesan *c. acc.*

sîđ-veg *m. via itineris*; þe hine gesôhtun of sîđvegum (*oder* sîdvegum?) *Gû.* 859.

sîđ-verod *n. exercitus proficiscens*; *nom.* ne meahton ∾ gûđe spôvan *Gen.* 2114.

sîgan 1) *sinken, labi, deorsum ferri, declinare, descendere*; *inf.* ic on andvlitan vîdre eorđan vällregn ∾ læte *Gen.* 1349; gevât se vilda fugol earce sêcan, verig ∾ hungrig tô handa hâlgum rince *Gen.* 1462; ǽghvylc forlæte hetenîđa gehvone ∾ mid synna fyrnum! *Sch.* 101; þonne ongind he ∾ odđe gefyld *Ps. Th.* 9^{30}; hit hreósan ville, ∾ sond äfter rêne *Met.* 7^{23}; þät hió (eorđe) on ænige healfe ne helded: ne mäg hió hider ne þider ∾ *Met.* 20^{165}; *præs.* sunne tô sete sîgeđ *Men.* 112; ∾ on vyrtruman (*sc. vom Baum herabfallend*) *Vy.* 25; ealle steorran sîgađ äfter sunnan samod mid rôdere under eorđan grund *Met.* 29^{15}; *præt.* (sunne) sâh tô setle *Ädelst.* 17; me on ∾ unrihtes feala *'declinaverunt in me iniquitates': Ps.* 54^{3}. — 2) *allg. se movere, progredi, meare, ire*; *inf.* gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac on selfville sîgan lætest *Met.* 4^{50}; him englas tôgeânes heápum cvôman ∾ on svegle *Cri.* 550; *præs.* se sôlmônađ sîgeđ tô tûne *Men.* 16; fugla cyn heápum þringađ sîgađ sîđvegum (*volant*) *Ph.* 337; *præt. pl.* guman onetton, sigon ätsomne, ôđþät hi säl timbred ongytan mihton *B.* 307; ∾ tô slæpe *B.* 1251. — *s.* â-, gesîgan.

sige *m. (goth.* sigis *n. ahd.* sigi, sigu *m.) victoria; nom.* sige (segn *MS*) *B.* 2958; *acc.* ∾ *Vald.* 2^{25}, *El.* 144, *Sal.* 244; *dat.* sylfum tô ∾ (rice *MS*) *Rä.* 21^{9}.

sige-beácen *n. victoriae signum (sancta crux); nom.* ∾ *El.* 888; *dat.* sigebeácne *El.* 168, 1257; *gen. pl.* sêlest sigebeácna *El.* 975.

sige-beám *m. victoriae arbor (sancta crux); nom. acc.* ∾ *Kr.* 13, 127; *gen.* -es *El.* 965; *dat.* -e *El.* 420, 444, 665, 860; *gen. pl.* sêlest sigebeáma *El.* 1028; *acc. pl.* sigebeámas þrŷ *(das Kreuz Christi und die der beiden Schächer) El.* 847.

sige-bearn *n. filius victoriosus* (*Christus*); *nom.* þät ∾ *Hö.* 43; ∾ godes *Hö.* 11, 32, 50, *El.* 481, 863, 1147; *gen. pl.* ealra sigebearna þät sêleste *Cri.* 520.

sige-beorn *m. vir victoriosus*; *gen. pl.* sixtig sigebeorna *Fin.* 38.

sige-brôđor *m. frater victoriosus*; *acc.* þînne ∾ *An.* 183.

sige-bŷme *f. victoriae tuba*; *nom. pl.* sungon sigebŷman *Exod.* 565.

sige-cempa *m. heros victoriosus*; *nom.* ∾ (*David*) *Ps. C.* 10.

sige-cvên *f. regina victoriosa*; *acc.* ∾ *El.* 260, 998.

sige-cyning *m. rex victoriosus*; *acc.* ∾ (segn- *MS*) *Exod.* 172.

sige-dêma *m. victoriam adjudicans (deus)*; *nom.* ∾ *An.* 661; *dat.* -an *Cri.* 1061.

sige-dryhten *m. dominus victoriae vel victoriosus*; *nom. acc. voc.* ∾ *An.* 60, 1455, *Gû.* 1212, 1349; sigedrihten *Gen.* 523, 778, *B.* 391, *Ps. C.* 119, *Hy.* 6[34]; ∾ god *Met.* 20[260]; *dat.* sigedryhtne *Cri.* 128, *Vid.* 104, *An.* 879 *und* sigedrihtne *Men.* 215.

sige-eádig *adj. victoriosus, siegreich*; *acc.* ∾ bil *B.* 1557.

sige-fäst *adj. sieghaft, victoriosus*; *nom.* ∾ *Hö.* 23, *Hy.* 10[47] *und* sigefest *Ps. C.* 132, *Hy.* 8[4. 16]; *acc.* -fästne *Men.* 150, 212 *und* -fästan *Az.* 157; *pl.* -fäste *Seel.* 135; *compar. pl.* hy beóđ þŷ sigefästran *Rä.* 27[19]. — *s.* gesigefästan.

sige-folc *n. populus victoriosus*; *dat.* -ce *Jud.* 152; *gen. pl.* -ca *B.* 644, *Gn. C.* 66.

sige-hrêđ *Siegesmuth, Siegesfreudigkeit*; *acc.* onsæl meoto, ∾ secgum! *B.* 490.

sige-hrêđig *adj. siegesfreudig*; *nom.* ∾ *B.* 94, 1597, 2756, *Gû.* 704.

sige-hrêmig *adj. victoria gloriabundus*; ∾ *Cri.* 531, *Hy.* 8[30].

sige-hvîl *f. tempus vel hora victoriae*; *gen. pl.* þät þam þeódne väs sîđast (*ultima*) sigehvîla, voruldе geveorces *B.* 2710.

sigel *m. sol und Name der Rune* ᛋ; *nom.* ∾ sæmannum symble biđ on hyhte *Rûn.* 16; voruldcandel scán, ∾ sûđan fûs *B.* 1966. — *s.* sägl (segl), heáđosigel *und* sigle.

sigel-beorht *adj. sonnenhell*; *acc.* sigelbeorhtne härfest *Men.* 203; *pl.* sigelbeorhte dagas *Men.* 89.

sige-leán *n. Siegeslohn*; *acc.* ∾ *Ap.* 81; *gen. pl.* sigeleána *El.* 527.

sige-leás *adj. sieglos*; *acc.* ge hêr âteód sigeleásne síd *Gû.* 278; ~ sang *B.* 787; *nom. acc. pl.* sigeleáse *Gen.* 312, *Gû.* 447, 623.

sige-leóđ *n. Siegeslied*; *nom.* vås ~ galen *El.* 124; *acc.* ~ sungen *Gû.* 1289.

Sigel-hearva *m. Aethiops*; *dat. pl.* Sigelhearvan (-as *MS*) *'populo Aethiopum': Ps.* 73[14]; *gen.* Sigelhearvena *'Aethiopum': Hym. Steo. (Ps.) p.* 189 (*cant. Habac.*); Sîlhearvena *Hom.* I, 466, *Bout. Scread.* 27[26] (*var.* Sîllhearevena).

sigel-torht *adj. sonnenhell*; *nom.* æfen ~ (?) *An.* 1248.

Sigel-varas *pl. Aethiopes*; *nom.* ~ *Ps.* 71[9]; *gen.* -vara *Exod.* 69, *Ps.* 86[3]; *dat.* -varum *Ap.* 64.

sige-mêce *m. ensis victoriosus*; *acc.* ~ *Cri.* 1531.

sige-rîce *adj. siegreich, siegesmächtig*; *nom.* hû he eorđan ymbhvyrft and uprôdor gesette ~ *Exod.* 27; *nom. pl.* þät ge gesittađ ~ be sæm tveónum beórselas beorna *Exod.* 562.

sige-rôf *adj. victoriae strenuus*; *nom.* ~ *An.* 47, *B.* 619, *El.* 158, 437; *dat.* -rôfum *El.* 71, 190; *acc.* -rôfne *An.* 1227; *pl.* -rôfe *Jud.* 177, *El.* 47, 868.

sige-sceorp *n. Siegesschmuck*; *nom.* gold gerîseđ on guman sveorde, sellîc ~ *Gn. Ex.* 126.

sige-spêd *f. Siegesglück*; *nom. acc.* ~ *An.* 646, *El.* 1172.

sige-tâcen *n. Siegeszeichen*; *acc.* ~ *Ps.* 134[9].

sige-tiber *n. Siegesopfer*; *dat.* volde lîge gesyllan his svæsne sunu tô sigetibre *Exod.* 402.

sige-torht *adj. siegesglänzend*; *nom.* ~ ârâs êce drihten *Sat.* 240.

sige-tudor *n. progenies victoriosa*; *dat.* nænig monna of þam sigetudre (*dem Menschengeschlecht*) *Gû.* 838.

sige-þeód *f. populus victoriosus*; *dat.* -de *Bo.* 19, *B.* 2204; *gen. pl.* -da *Ps.* 95[3], *Met.* 1[4].

sige-þreát *m. turma victoriosa*; *dat.* on þam sigeþreáte *Cri.* 844.

sige-þûf *m. Siegesfahne*; *acc. pl.* [sige]-þûfas *Jud.* 201.

sige-vang *m. campus victoriae*; *nom.* ~ *An.* 1583 *und* sigevong *Ph.* 33, *Gû.* 714; *dat.* -vonge *Jud.* 295, *Gû.* 893.

sige-væpen *n. ensis victoriosus*; he sigevæpnum forsvoren häfde *B.* 804.

sigle *n. gemma, monile*; *acc.* Brôsinga mene, ~ and sincfät *B.* 1200; *gen. pl.* sigla, searogimma *B.* 1157; *acc. pl.* bêg and siglu *B.* 3164.— *s.* mâđumsigle.

sigor, sygor *m. victoria, triumphus*; *nom.* s i g o r eft gehvearf of Norđmanna nîdgeteóne, äsctîr vera *Gen.* 2067. — *gen.* he hyre s i g o r e s onlâh *Jud.* 124; ~ full (*Maria*) *Cri.* 88; ~ tô leáne *B.* 1021, *Ap.* 62; ~ âgend (fruma, veard, god, freá, ealdor) *Sat.* 678, *Cri.* 248,

294, 404, 420, 513, *An.* 761, *Hy.* 3^{70}; ⁓ tâcen (*Kreuz*) *El.* 85, 184, 1121; ⁓ tâcen (*Peschneidung*) *Gen.* 2311, 2320. — *acc.* se þe sigor seleð *Gen.* 2808; forgif me ⁓! *Jud.* 89; he âh ät vigge spêd. ⁓ ät säcce *El.* 1183; folc, þe he on deóðum genom þurh his sylfes sygor *Cri.* 581. — *inst.* sigorê geveorðod (gevyrðed) *Jud.* 299, *An.* 116; elnê gevurðod, dômê and ⁓ *Gen.* 2188; ⁓ gulpon *Gen.* 2017; beslôh hie ⁓ and gevealdê (*privavit*) *Gen.* 55. — *gen. pl.* þät he sigora gehväs âna veólde *Jul.* 561; ⁓ gesýnto *Exod.* 272; vuldres âgend, ⁓ gehvylces *Jul.* 224; ⁓ valdend (dryhten, veard, sôðcyning, freá, sellend, syllend, settend, god) *Gen.* 126, 1112, 1036, 1270, 1365, 1408, 1770, 1797, *Exod.* 16, *Dan.* 338, *Az.* 158, *Sat.* 218, *Cri.* 1229, 1517, *Môd.* 84, *Sch.* 67, *Ph.* 329, 464, 493, 675, *Pa.* 64, *B.* 2875, 3055, *Edg.* 15, *An.* 714, 989, 1408, *Jul.* 361, 668, 705, *El.* 346, 488, 732, 1140, 1308, *Kr.* 67, *Ps.* 70^{21}, *Met.* $11^{27.\,71.\,96}$, 20^{204}; vereda god, sôðfäst ⁓ (*wo wol kaum* veard *zu ergänzen ist, sondern der Genitiv von* sôðfäst *abhängt*) *Exod.* 433; ⁓ sêlost (*deus*) *An.* 329. — *s.* hrêð-, vîgsigor.

sigor-beácen *f. signum victoriae vel thriumphale; nom.* þät ⁓ (*crux*) *El.* 985.

sigor-beorht *adj. siegesglänzend; nom.* ⁓ (*Christus*) *Cri.* 10.

sigor-cynn *n. gens victoriosa; nom. pl.* sindon tu on þâm ⁓ on svegle, þe man Seraphin hâteð *El.* 755.

sigor-eádig *adj. siegreich;* ⁓ secg *B.* 1311, 2352.

sigor-fäst *adj. sieghaft; nom.* ⁓ *Ph.* 282 (*deus*), *Gû.* 1218 (*angelus*), se sunu (Crist) väs ⁓ on þam sîðfate *Kr.* 150; brondhât lufu ⁓ in sefan *Gû.* 938.

sigor-leán *n. Siegeslohn; acc.* ⁓ *Jud.* 345, *Gû.* 1344, *Gû.* 850, *El.* 623; *dat. pl.* tô sigorleánum *Cri.* 1590; *inst. pl.* þu scealt mêdum onfôn, sôðum ⁓ *Gen.* 2918.

sigor-spêd *f. Siegesglück; nom.* ⁓ *An.* 911, 1437.

sigor-tâcen *n. Siegeszeichen; inst. pl.* godspel bodian, secgan sigortâcnum *Gû.* 1089.

sigor-tiber *n. Siegesopfer; inst.* þät þu lâc hraðe onsecge sigortifrê *Jul.* 255.

sigor-veorc *n. Siegeswerk; gen. pl.* siððan him gesælde sigorvorca hrêð *Exod.* 316.

sigor-vuldor *n. Siegesglorie; dat.* þär hâligra sâvla gesittað in sigorvuldre dryhtnes dreámas *Gû.* 93.

sîgu *f.* (*oder* sige *m.?*) *descensus; dat.* þonne seó sunne on sîge veorðeð *Met.* 13^{58} (*vgl.* stîgu); *oder* sig *n. wie im Altnordischen?*

***sîhan, -sihð (-syhð), sihsta, silf, silfren, sillan, silofer, silofren** *s.* seón, gesihð, self, sixta, seolfren, sellan, seolfor.

sima (*alts.* simo, *altn.* simi, *ndd.* sime, seme) *m. vinculum, laqueus; inst. pl.* þār his hearra lāg simon gesæled *Gen.* 765.

simle, semle, symle *adv. continuo, semper*; simle *Cri.* 53, 404, 602, *Môd.* 69, 79, *Hy.* 8^{4}, *Met.* 20^{233}; ∾ singales *Cri.* 323, 393; ∾ āg-hvār *Gn. Ex.* 88; singallîce ∾ *Met.* 7^{46}; semle *Met.* 20^{198}; symle *Gen.* 472, 1325, *Sat.* 286, *Cri.* 103, 108, 128, 376, 432, 477, 767, 777, *Seel. Ex.* 10, *Pa.* 30, 35, *B.* 81, 1008, *Vald.* 1^{18}, *An.* 411, 651, 1155, *Gû.* 319, 364, 757, 885, 939, *El.* 469, 915, 1216, *Hy.* 4^{114}, 7^{75}, *Met.* 10^{30}, 20^{165}, *Rä.* 38^{5}; ∾ forđ *Cri.* 1642; ∾ svâ oft *Ph.* 108; oftast ∾ *Jul.* 20; ∾ biđ þê heardra, þe hit sæstreámas svîđor beá-tađ *Gen.* 1325; ∾ vās þŷ sæmra, þonne ic sveordê drāp ferhđge-nîđlan *B.* 2880; ∾ biđ þê vîsra *Sal.* 243. — *s.* symbel, symble.

simles, symles *adv. semper;* â symles *An.* 64.

sîn *s.* sî.

sîn *pron. suus;* 1) *auf einen sg. m. gehend*; *gen.* svefnes sînes *Dan.* 126; *dat.* genam hi be feaxe sînum *Jud.* 99; hearran ∾ *Gen.* 726; on hige ∾ *Gen.* 2338; *acc.* he feorg gesealde sîn āt säcce *Ap.* 59; *dat. pl.* on eallum æhtum sînum *Gen.* 1499; *ähnlich gen. m. n.* sînes *Gen.* 400, *Met.* 21^{38}, 22^{62}; *dat. m. n.* sînum *Gen.* 1049, 2173, 2903, *B.* 1236, 2160, *Rä.* 60^{4} *und f.* sînre *Gen.* 1624; *acc. m.* sînne *Gen.* 295, 984, *Exod.* 411, *B.* 1960, 2283, 2789 *und f. Gen.* 854 (*s.* neód), 1123, 2654; *inst. m. n.* sînê *Vy.* 53, *Rûn.* 20, *Rä.* 24^{14}; *nom. acc. pl.* sîne *Gen.* 1929, 2183, 2424, 2485, 2667, *Jud.* 29, *Hy.* 10^{35}; *gen. pl.* sînra *Met.* 26^{70}; *dat. pl.* sînum *Gen.* 1049, 1599, 1869, 2025, 2289, *Dan.* 135, *Sat.* 522, *Ps. C.* 7; *inst. pl.* sînum *Gen.* 545, 977, 1040, 2118, 2813, 2906, *Rä.* 87^{11}. — *dat.* sînum freán *Dan.* 159; tô ∾ môdes gemynde *Met.* 22^{57}; on sînre svîđran healf *Hy.* 7^{42}; *acc.* þâ ær sînn-cvide georne hêrdon *Cri.* 1224; he sîne nihtreste ofgeaf *Gen.* 2862; *ähnlich dat. m. n.* sînum *Cri.* 908; *acc. m.* sînne *B.* 1984; *acc. n.* sîn *Dan.* 759; *inst. m.* sînê *Cri.* 1210; *nom. acc. pl.* sîne *Dan.* 79, 469, 527; *gen. pl.* sînra *Dan.* 75, 120; *dat. pl.* sînum *Dan.* 100, 450, 649, *Az.* 116.

2) *auf einen sg. f. gehend; dat.* heó bär hine tô hofe sînum *B.* 1507; heó ongan tô vere ∾ voidum mäđlan *Gen.* 2218; herran (þeódne) ∾ *Edw.* 32, *Rä.* 59^{14}; heó geaf hit gingran sînre *Jud.* 132; *gen.* sînes leóhtes (*sc.* þære sunnan) *Met.* 4^{10}; *inst. pl.* þät vîf þîn heafod tređeđ mid fôtum sînum *Gen.* 913; folmum ∾ (*sc* þære idese) *Rä.* 62^{3}.

3) *auf einen Plural gehend*; *acc. m.* hie þec hêrigađ herran sînne *als ihren Herrn* (þînne *MS*) *Dan.* 393.

sin-byrnende *perpetuo ardens*; hit simle biđ ∾ *Met.* 8^{32}.

sinc, sync *n. thesaurus, opes, divitiae, res pretiosae*; *nom.* sinc *B.* 2764, *Reim.* 37, *Rä.* 49^{4}; gerîseđ ∾ on cvêne *Gn. Ex.* 126. — *acc.* sinc *Gen.* 1725, 2017, 2090, *B.* 1204, 2383, *By.* 59; nägled ∾ (gled *MS*) *B.* 2023; geaf me ∾ and symbel *B.* 2431; þonne he on þät ∾

starad *B.* 1485; and eác ∾ micel mâdma mid þŷ mêcê *Vald.* 2[5]; ic ∾ vege *Rä.* 21[8]; he bebohte bearn vealdendes on seolfres ∾ *Sat.* 578; ∾ searobunden *Rä.* 56[4]; s y n c *Ruin.* 36. — *gen.* s i n c e s brûcan *Gen.* 2665; ∾ brytta (hyrde) *Gen.* 1857, 2101, 2727, *Jud.* 30, *Wand.* 25. *B.* 607, 1170, 1922, 2071, *El.* 194; eal þät he ∾ âhte odde sundoryrfes *Jud.* 340. — *dat.* gesâvon ofer since salo hlifian, reced ofer reádum golde *Gen.* 2403. — *inst.* s i n c ê berofen (beseáfod) *Exod.* 36, *B.* 2746; bereáfodon receda vuldor *(templum)* reádan goldê, ∾ and seolfrê *Dan.* 60; sadol (helm) ∾ gevurdod *B.* 1038, 1450; þâ hilt ∾ fâge *B.* 1615; ∾ hrêmig *B.* 1882; cyning mec gyrved ∾ and seolfrê *Rä.* 21[10]; mid ∾ gegyrved *Kr.* 23; eal väs gebunden deóran ∾ duru ormæte *Cri.* 309. — þâ þe seolfres beód ∾ gecoste *Ps.* 67[27]. — *gen. pl.* s i n c a baldor *B.* 2428. — *s.* fäted-sinc.

sin-caldu *f. frigus permagnum; nom.* ne sunnan hætu ne ∾ *Ph.* 17.

sincan *sinken*; *part.* hväder sincende sæflôd þâ gyt være under volcnum *Gen.* 1437. — *s.* be-, gesincan.

sin-ceald *adj. perfrigidus*; *nom. sg.* sincalda sæ *Exod.* 472.

sinc-fâg *adj. ornatu splendens*; *nom.* ∾ *Rä.* 15[11]; *acc. n.* sincfâge sel *B.* 167.

sin-fät *n. vas pretiosum, Kleinod*; *acc.* ∾ *B.* 81, 1200, 2231, 2300; *dat. pl.* on s y n c f a t u m *Vald.* 1[29]; *acc. pl.* he sincfato sealde *B.* 622.

sinc-gestreón *n. thesaurus*; *acc.* ∾ *An.* 1658; *gen. pl.* -na *B.* 1226; *inst. pl.* sincgestreónum fättan goldes *B.* 1093.

sinc-gevæge *n. thesauri distributio; acc.* þät he in sele sæge *(videret)* ∾ þegnum geþyhte *Reim.* 17.

sinc-gifa *m. Kleinodgeber*; *gen.* -giefan *(Christi) Cri.* 460; *dat.* -gifan *B.* 2311 *und* -gyfan *B.* 1342; *acc.* -gifan *By.* 278; -giefan *Gû.* 1326 *und* -gyfan *B.* 1012.

sinc-gifu *f. Kleinodgabe; dat.* -gife *An.* 1511.

sinc-gim *m. gemma pretiosa, monile; nom.* þær väs gesŷne ∾ locen on þam hereþreáte, hlâfordes gifu (*d. i. manches Kleinod*) *El.* 264.

sinc-hroden *rebus pretiosis onustus, ornatus*; *nom. f.* ∾ (*sc. femina*) *Bo.* 13; *acc. pl.* salu ∾ *An.* 1675.

sinc-mâddum *m. Kleinod*; *nom.* ∾ on sveordes hâd *B.* 2193.

sinc-stân *m. lapis pretiosus; nom.* sylofren ∾ *Met.* 21[11].

sinc-þego *f. thesauri acceptio; nom.* ∾ *B.* 2884; *dat.* -þege *Wand.* 34.

sinc-veordung *f. Kleinodschenkung; gen. pl.* þeáh ic þe beága lyt sincveordunga syllan meahte *An.* 272, 477; *acc. pl.* þâ gên him Elene forgeaf ∾ *El.* 1219.

sint = **sîd** *m. vicis, mal? inst. pl.* þâra þe ic gefremede naläs feám s i n d o n *Jul.* 354.

sind, sint, sindon *præs. pl. des Verbum substantivum;* þâra s i n t feóver,

þe . . . *El.* 744; sindan þâra monige, þe . . . *Rä.* 66^{6}; *ähnlich* sindon *Gû.* 1 *und* syndon *An.* 975, *El.* 754. — þis sind þâ vyrta, þe . . . *Ph.* 465; ge ∾ vilcuman! *Sat.* 617; svâ ge bêuan sint *An.* 348; ne ∾ þät þreó godas *Hy.* 10^{44}; frŷnd synd hie mîne georne *Gen.* 287; ve synt gemâgas *Gen.* 1904; ne ∾ þîne dômas âviht *Seel. Verc.* 65; sindan tô monige þät *Môd.* 25; þät syndon, þâ . . . *Sal.* 459; þät ge him ∾ vilcuman *B.* 393; *ähnlich* sind *Ph.* 528, *Gû.* 62; sint *B.* 388; synd *Sat.* 358, *Ps.* 56^{5}; synt *Seel. Verc.* 74, *B.* 260, 342, 364; sindon *Seel. Ex.* 74, *Gû.* 595, 724, *Met.* 11^{11}; sindan *Seel. Ex.* 65, *Cri.* 694; syndon *B.* 237, *An.* 344; syndan *Ps.* 99^{3}. — me sind ealle flôdas on fädmum *Rä.* 67^{3}; þrŷ ∾ in naman rûnstafas *Rä.* 59^{14}; þät hi þär ne sint *Met.* 19^{14}; hvanan eóvre cyme sindon *B.* 257; säflôdas and þâ him syndon on *Ps.* 68^{35}; on me synd, þät ic þe mîn gehât gylde *Ps.* 55^{10}; *ähnlich* sind *Met.* 10^{33}; sindon *Met.* 10^{33} *und* syndon *Gen.* 2464, *Ps.* 68^{30}. — his meahte synt *(sein ist die Macht)* *Ps.* 98^{10}; ve his syndon *Ps.* 99^{3}. — *c. part. præteriti:* sind *Cri.* 362, 561, 1060, *An.* 1367; sint *An.* 1406, 1427, *El.* 740, 826, *Met.* 4^{41}, 11^{100}; synd *Gen.* 420, *An.* 328; synt *Gen.* 751, 759, 379, *An.* 391, *El.* 742, 1267; sindon *Az.* 8, *Ph.* 71, 626, *Kr.* 80; seondon *Sat.* 709; syndon *Gen.* 1255, 1424, *B.* 361, *An.* 264, 686, 689, 720; siendon *Dan.* 301. — *mit Adjectiven:* sind *Cri.* 1181, *Ph.* 359, *Gû.* 222, *Rä.* 58^{2}; sint *Gen.* 2409, *Met.* 19^{41}, 20^{76}; synd *Gen.* 510, *An.* 745, *Hy.* 7^{14}; synt *Gen.* 421, *An.* 198, *El.* 605, *Ps.* 118^{151}, *Met.* 2^{18}; sindon *Cri.* 1053, 1673, *Môd.* 22, *An.* 201, 1371, *El.* 1081, *Met.* 4^{44}, 10^{38}, 21^{39}, *Rä.* 56^{10}; sindan *Met.* 20^{149}; syndun *Ps.* 58^{10}; syndon *Gen.* 2133, 2167, *Exod.* 283, 297, *Dan.* 290, *B.* 1230, *An.* 676, *Kr.* 46, *Ps.* 65^{2}, *Hy.* 9^{47}, *Sal.* 237; siendon *Dan.* 287 *und* seondon *Sat.* 104; frŷnd sind on eordan leófe lifgende *Kl.* 33. — *s.* sî.

sinder (*altn.* sindur *n. ahd.* sintar *nhd.* Sinter *m.*) *Schlacken, Hammerschlag, scoria* (*s. Leonh. Frisch* II, 280); *inst. pl.* heard mec siddan snâd seakes ecg sindrum begrunden *Rä.* 27^{6}.

sin-dolg (syn-) *n. vulnus permagnum; nom.* syndolh *B.* 817.

sin-dreám *m. jubilum æternum (in coelo); dat.* in sindreáme *El.* 741; in (on) sindreámum *Ph.* 385, *Gû.* 811, 1016.

sin-freá *m. dominus perpetuus, Eheherr*; *nom.* ∾ *B.* 1934.

sin-gal *adj. continuus, perpetuus*; *nom.* ∾ *An.* 871, *Jul.* 242, *El.* 906, *Kr.* 141; *acc.* svîde singalne andan *Met.* 28^{52}; syle us tô däge hlîf ûserne þonne singalan! *Hy.* 5^{9} *und f.* singale *B.* 154, *Met.* 29^{5}.

singala, -e, -es *adv. continuo*; singala *B.* 190; singale *Met.* 7^{30}; singales *B.* 1135, 1777, *Gû.* 190; simle ∾ *Cri.* 323, 393.

singal-lîce *adv. continuo*; ∾ *Met.* 11^{4}, *El.* 747; ∾ simle *Met.* 7^{46}.

singan *canere, cantare*; 1) *absolut*; *inf.* ∾ *Rä.* 32^{2}; *præs.* ic singe *Rä.* 9^{2} *und* ic singge *Ps.* 70^{5}; singed *Ph.* 124, 140, *Sal.* 269, *Rä.* 69^{2}; *pl.* singad *Sat.* 355, *Cri.* 388, 885, *Fin.* 5, *Hy.* 7^{14}, *Rä.* 8^{8}; *præt.* scôp

hvîlum sang hâdor on Heorote *B.* 496; bŷme ∾ *Exod.* 132; ∾ se vanna fugel (*corvus*) *Gen.* 1983; be þam Moyses (se vîtga) ∾ *El.* 337, 1189; svâ se vîtga ∾ *Men.* 59; bi þon se vîtga (Salomon) song *Cri.* 650, 712; bringîren scîr ∾ in searvum (*clangebat*) *B.* 323; *pl.* bŷman sungon *Exod.* 160, *Dan.* 192, *El.* 109; ∾ sigebŷman *Exod.* 565; hû ær vîtgan ∾ be godes bearne *El.* 561; svâ ær beforan ∾ vîtgena vord *Cri.* 468; *imp.* singađ us ymnum ealdra sanga! *Ps.* 136[4]; *part.* mæv singende *Seef.* 22. — *mit dem Dativ der Person*; *præs.* ic naman þînum singe *Ps.* 60[8]; ic þe ∾ eác, secge geneahhie, þät . . . *Ps.* 65[2]; *ähnlich Ps.* 74[8], 103[31].

2) *mit dem Accusativ* (lof, leóđ, sigeleóđ, songas, sealmas, sôđcvidas): *inf.* singan *Ps.* 70[7], 136[4], *Sal.* 85, 166; *præs. pl.* singađ *Ph.* 617, 635, *Hö.* 102, *El.* 747, *Ps.* 57[4]; *conj.* 1. singe *Ps.* 56[9]; *imp. pl.* singađ, *Ps.* 67[4], 149[1]; *præt.* song *Met.* 7[2], *pl.* sungan *Ps.* 136[4] *und* sungon *An.* 879, *Gû.* 1289, *Ps.* 67[24]. — ic mäg singan and secgan spell *Vîd.* 54; se mäg ealfela ∾ and secgan *Cri.* 667; be þam ve mâgon ∾ svylc bûtan leásum *Met.* 30[15]; seó byrne sang gryreleóđa sum *By.* 284; earn ∾ hildeleóđ *Jud.* 211; horn stundum song fûslîc fyrdleóđ *B.* 1423; þät se vîtga ∾ *Môd.* 50; vulfas sungon atol æfenleóđ *Exod.* 164; väs se vîtedôm þurh fyrnvitan beforan sungen *El.* 1154; cvide, se þe ær ∾ väs äldum tô sorge (*der Fluch*) *Cri.* 619. — *abhängiger Satz als Object:* hi cveđađ and singađ, þät þu sîe . . . *Cri.* 283; forhvam volde ge secgan ođđe singan, þät ic gesællîc mon være? *Met.* 2[17]. — *besingen:* ic þîne strengđu singe *Ps.* 58[16] *und ähnlich Ps.* 100[1]. — *s.* a-, be-, gesingan.

-singe *s.* gesinge.

sin-grim *adj. valde dirus*; *acc.* sace singrimme *Jul.* 230.

sin-here *m. exercitus permagnus*; *inst.* sinhergê *B.* 2936.

sin-hîvan *pl. die für immer verbundenen Hausgenossen, conjuges*; *nom. acc.* ∾ *Gen.* 778, 789, *Gû.* 823, 941 (*Leib und Seele*), *Jul.* 698 (*desgl.*); *dat.* -um *Gen.* 958.

sinnan *reputare, curare, rationem habere alicujus*; *præs.* ne ic me eorđvelan ôviht sinne ne me on môde micles gyrne *Gû.* 290; *præt.* hrâ veorces ne sann vundum vêrig (?) *An.* 1279. — *c. acc. mentionem facere de aliqua re? præt. pl.* hi fägerro lyt for ädelinge idese sunnon *Gen.* 1853.

sin-neaht, -niht, -neht (sien-, syn-) *f. ewige Nacht*; *dat.* sinnihte (sien- *A.* syn- *B.*) *Sal.* 68; on sinnihte *Cri.* 1543; on sinnehte *Cri.* 1632; *inst.* sinnihte beseald *Gen.* 42; he ∾ heóld mistige môras *B.* 161; he geseah deorc gesveorc semian ∾ sveart under volcnum *Gen.* 109; þär eóv is hâm sceapen sveart sinnehte *Gû.* 650; synnihte *Gen.* 118. — *adverbialer Genitiv*; þâ þe longe ær in þeóstrum hêr sæton sinneahtes synnum bifealdne *Cri.* 117.

sin-nîđ *m. tribulatio perpetua*; *acc.* sârne ∾ *Reim.* 52.

sin-scipe *m. conjugium*; *acc. pl.* sinscipas *Met.* 11^{91}.

sin-snæd (syn-) *f. offa permagna*; *inst. pl.* (Grendel) synsnædum svealh *B.* 743.

sin-sorgen *f. moeror assiduus*; *gen. pl.* sinsorgna *Kl.* 45.

sint, sinu, sitlu *s.* sind, seonu, setl.

sittan *sedere*; *inf.* sittan *Gen.* 438, 2427, *Jud.* 15, *Sat.* 590, *Hö.* 125, *Kl.* 37, *An.* 247, *Ps.* 131^{13}, *Hy.* 3^{57}, *Rä.* 75^{1}; þär hie ~ eodon *B.* 493; eode tô hire freán ~ *B.* 641; *praes.* ic sitte *Rä.* 25^{7}; þu sitest *El.* 732; *Hy.* 8^{30}, sitst *Ps. Th.* 9^{4}, *Hy.* 7^{85} *und* sittest *Ps.* 79^{2}, 138^{6}; þär þu on ~ *Hy.* 7^{41}; siteð *Gen.* 260, 667, *Sat.* 580, 586, *Dôm.* 79, *Cri.* 1217, *Ph.* 208, *Môd.* 40, *Kl.* 47, *Deór* 28, *B.* 2906, *Ps.* 121^{5}, *Met.* 29^{76}, *Sal.* 254, *Rä.* 4^{5}, 32^{17}, sit *Sat.* 218 *und* sitteð *Rûn.* 5; on eóv scyld siteð *Gû.* 449; ne me viht an ~ egesan âviht æniges mannes *Ps.* 55^{9}; *pl.* sittað *Gen.* 2159, *Sat.* 647, *Cri.* 26, *Môd.* 15, *Ps.* 126^{3}, *Rûn.* 14, *Rä.* 9^{8} (siteð *MS*); þät unc môdige ymb mearce sittað *Gen.* 1907; ?ne him âviht þon mâ heora tungan nu teónan (*inst.*) on sittað *'et infirmatae sunt contra eos linguae eorum'*: *Ps.* 63^{7}; *praet.* 1. 3. sät *Gen.* 499, 2700, *Dan.* 94, *Deór* 24, *B.* 130, 286, 356, 500, 1166, 1190, 2852, 2894, *An.* 305, 1009, *Rä.* 1^{10}, 47^{1}; þu sæte ongeán þinne brôðor and tældest hine *Ps. Th.* 49^{21}; *pl.* sæton *Exod.* 212, *Dan.* 180, 696, *Jud.* 141, *Gen.* 411 (*wohnten*), 2077, 2114, 2779, *Cri.* 117, *B.* 1164, *An.* 591, *Ps.* 68^{13}, 100^{8}, 106^{9}, 121^{5}, *Sal.* 430, *Rä.* 88^{1}; ~ onsundran bîdan selfes gesceapu *Gen.* 842; for þæm earfoðum, þe him on ~ *Met.* 26^{97}, seld, þät hi ~ on *Ps.* 88^{2}; häleð in ~ *An.* 362; sêtan *Hö.* 81, *B.* 1602 (secan *MS*); *praet. conj.* ær þon him se egesa on ufan sæte *Jud.* 252; *imp.* site nu tô symble! *B.* 489. — *s.* be-, for-, ge-, of-, ofer-, on-, ymbsittan; benc-, burg-, flet-, hâm-, heal-, in-, þrym-, ymb-sittende.

six, siex, syx *sex*; *nom.* syx (*c. pl. verbi*) *El.* 741; þâ siex stafas *Rä.* 25^{10}; on þam ~ hund väs gescyred sceatta scillingrîmes *Vîd.* 91 *und ähnlich Phar.* 6; *dat.* (*inst.*) on six dagum *Hy.* 9^{23}, *Sat.* 15; ~ nihtum *El.* 1228; on siex dagum *Gû.* 22; syx nihtum *Men.* 208; mid syxum *El.* 742; *acc.* siex heafdu *Rä.* 37^{8}; ~ tîda däges *Jul.* 230; häfde syx hund vintra *Gen.* 1368.

sixta *sextus*; *nom.* se siexta hlŷp *Cri.* 736; väs þâ sihste tîd on midne däg *Gû.* 1123; þâ väs syxte geár *El.* 7; *inst.* siextan sîðê *Fä.* 48.

six-tig *sexaginta*; *nom.* cvom ~ monna *Rä.* 23^{1}; syxtig *Gen.* 1186, 1192, 1215; *acc.* sixtig sigebeorna *Fin.* 38; fîf and ~ *Gen.* 1169.

six-tyne *sedecim*; *inst.* ~ siðum *An.* 490.

siaro *s.* searucräft.

sien-, sién (sîen), siendon, siex, siexta *s.* sin-neaht, seón, sî, sind, six, sixta.

sió, siodo, siofa, sióflan, siófung, siolf, sioloc, siomian, sión,

sionod, sionu, siovian *s.* se, sî, sidu, sefa, seóðan, self, seoloc, seomian, seón, seonod, seonu, seovian.

slaga *m. accisor; dat.* slagan *Gen.* 1525. — manslaga *homicida: Ps. Th.* 5[6], 25[9]; *'patricida* fäderslaga, *parricida* mægslaga': *Wr. gl.* 49.

slagu *f. verberatio; acc.* þeáh þu drype þolige, synnigra slage (*nicht* slege) *An.* 958. — *s.* man.

slâpan, slâv *s.* slæpan, unslâv.

slæp *engl.* sleep *m. somnus; nom.* ∼ *Cri.* 1662, *Ph.* 56, *Wand.* 39, *B.* 1742, *An.* 464, 821, 827, 864, *Sal.* 311, *Rä.* 41[10]; *gen.* slæpes *Ps.* 131[4]; *dat.* slæpe *Gen.* 1570, *Dan.* 113, 496, 524, *Pa.* 42, *B.* 1251, *El.* 69, *Ps.* 72[15], 120[3]; svefan on ∼ *An.* 581; he of ∼ onbrägd *Gen.* 1588, *El.* 75; upp âstandan of ∼ þäm (þý) fästan (*de morte*) *Cri.* 890, *An.* 796; *acc.* ongan þâ sôðcyning þurh svefn sprecan tô þam äðelinge . . .; him symbelvêrig synna brytta þurh slæp oncväð *Gen.* 2641; ∼ *Deór* 16, *Ps.* 126[4]; hi ∼ heora svæfon unmurne *Ps.* 75[4]; *inst.* gevundade vrâðê slæpê *Ps.* 87[5]; ∼ gebundne (gebiesgad) *Cri.* 874, *Pa.* 39; ∼ tôbredan (tôbregdan) *Gen.* 2665, *Jud.* 247, *An.* 1529; *gen. pl.* slæpa sluman *Gû.* 314.

slæpan (slâpan), slêpan *engl.* to sleep *dormire*; *inf.* slâpan *Ps. Th.* 3[4], 4[9], 12[4] *und* slêpan *Ps.* 75[5]; *præs.* slæpst *Ps. Th.* 43[24]; he on hygde ne slæpeð *Ps.* 120[4]; *pl.* slæpað *Ps.* 67[13]; *conj.* 3. slâpe *Ps. Th.* 40[9]; *præt.* slêp *Ps. Th.* 3[4]; *pl.* slêpon *Met.* 8[27]; *conj.* þät ic ne slêpe siððan æfre *Rä.* 41[9]; *part.* väs ic slæpende *Ps.* 56[4]; svâ he ∼ sôfte reste *Ps.* 77[65]; *acc. m.* ∼ *B.* 2219 *und* slæpendne *B.* 741; *pl. acc.* slæpende *B.* 1581 *und dat.* -dum *An.* 867. — *s.* âslâpan.

slæp-vêrig *engl.* sleep-weary *adj. schlafmüde*; *acc.* slæpvêrigne *Rä.* 5[4].

sleccan *s.* gesleccan *und* sleac.

slege *m. ictus, verberatio*; *acc.* ∼ þrovade *Jul.* 229. — *s.* deáð-, dolg-, gegn-, hearm-, sâr-, sveordslege.

slege-fæge *adj. cæde periturus*; *pl.* ∼ häleð *Jud.* 247.

sleht, slêpan *s.* sleaht, slæpan *und* âslûpan.

slêpan *obducere, superducere, imponere*; *præt.* þät se hlâford hefig gioc slêpte on þâ svyran sînra þegena *Met.* 9[35]. — beslêpen hi on hy bysmor and gegyrlon hy mid sceame! *Ps. Th.* 34[24]; *part.* beslêpte and begyrede mid eallum mislîcum hrägla vlitum and mid gyldenum fnasum *'in fimbriis aureis circumamicta varietate': Ps. Th.* 44[15].

sleac *engl.* slack *adj. 'lentus vel piger' (Wr. gl.* 49); þät he ∼ være äðeling unfrom *B.* 2187. — *s.* geslecoan.

sleaht *s.* and-, hand-, morðor-, väl-sleaht (-sleht, -sliht, -slyht), geslyht *und* bil-gesliht.

sleán *goth.* slahan *engl.* to slay *schlagen*; 1) *c. acc. verberare, icere, flagellare, præt.* 1. 3. slôh *Exod.* 280, 493, *B.* 2576, 2699, *Jud.* 103, 108,

Ps. 77[33] *und* slôg *B.* 2179; *pl.* slôgun me mid sveopum *Cri.* 1442; hie me ∾ and svungon *An.* 966; *imp. pl.* sleáđ synnigne ofer seolfes mûđ! *An.* 1302. — 2) *c. acc. erschlagen, caedere, interficere*; *inf.* sleán *Gen.* 2506, *Exod.* 411; on deáđ ∾ *Gen.* 1267; *præt.* 1. 3. slôh *Gen.* 2071, *Exod.* 484, *B.* 421, 1581, 2355, *Ps.* 77[64], 104[31], 134[8, 10], 135[10] *und* slôg *B.* 108, *Jul.* 494; *pl.* slôgon *Jud.* 231, *B.* 2050; *conj.* 3. slôge *By.* 117; *imp. sg.* sleah *Gen.* 2913 *und* sleh *Exod.* 418; *part.* väs Fin slägen *B.* 1152. — 3) *instr. schlagen*; *præs. conj.* þät he me ongeân sleâ, rand geheáve *B.* 681; *præt.* he slôh *B.* 1565; he ∾ hildebillê *B.* 2679; *pl.* on þone eádgan andvlitan hondum slôgun *Cri.* 1124. — ? he (engel? lîg?) on andan slôh fŷr (fyr?) on feóndas *Dan.* 344. — *s.* be-, for-, ge-, of-sleán.

slîdan *engl.* to slide *labi, prolabi*; *præs.* slîdeđ geneahhe vêrig vilna leás *Sal.* 378. — *s.* âslîdan.

slide *m. lapsus, acc.* þurh synna slide *Jul.* 349. — *s.* fær-slide.

slidor *adj. lubricus, schlüpfrig*; *nom.* îs biđ ∾ *Rûn.* 11; *pl.* sŷn heora vegas þŷstre and slidore! *'fiant viae eorum tenebrae et lubricum': Ps. Th.* 34[7]. — *'labina* sliddor': *Wr. gl.* 37; þät mîne fêt slideredon *Ps. Th.* 17[35]; þät mîne fêt slidrien *ib.* 37[16].

slîđan *laedere, vulnerare*; *part. acc.* heoro slîđendne (*ensim*) *Gn. Ex.* 202.

slîđe (slîđ?) *goth.* sleiþis *adj. verletzend, schädlich, schlimm, grimm, gefährlich, dirus, δεινός, χαλεπός*; *gen.* slîđre säcce *Bä.* 4[29]; *acc.* þurh slîđne niđ *B.* 184; on þâ slîđan tîđ (*bei der Kreuzigung*) *El.* 857; *gen. pl.* nîda gehvane, slîđra geslyhta *B.* 2398. — *goth.* sleiþa *Schaden,* sleiþei *Gefahr,* gasleiþjan *schaden, beschädigen*; *ahd.* slîthic, slîdic *saevus, malus, dirus*; *der altn. Fluſs* Slîđr *in der Unterwelt ist so genannt von den Schwertern von denen er wimmelt (Völusp.* 33: â fellr austan um eitrdala saurom ok sverđom. Slîđr heitir su), *was an den Namen eines andern Fluſses* Geirvimul (*der von Speeren wimmelnde*) *erinnert*; *altn.* slîđr *atrox, saevus*; eta slîđrlega *mit furchtbarer Gier eſsen und* slîđrfengligr *vom mörderischen Kampfe*; *ich ziehe* sleiþu *zur Wurzel* slît (slîtan) *und deute es aus einer Grundform* *slitjaþa, *slijaþa; *anders Dietr. H. Z.* IX, 177—80.

slîđe *adv. dirum in modum*; þâra þe ofslegene ∾ væron *Ps.* 101[18].

slîđen *adj. dirus*; *nom.* hû ∾ biđ sorg tô geferan *Wand.* 30; hine begeat sveordbealo ∾ *B.* 1147; *acc.* þurh ∾ searo *Wal.* 42; in (on) þâ slîđnan tîđ *Môd.* 52, *Gû* 965.

slîđ-heard *adj. atrox, dirus, gravis, vehemens*; *nom.* slîđhearda sâl (*womit Satan gebunden ist*) *Gen.* 378; þät slîđherde deór (*urus*) *Gn. Ex.* 177.

sliht *s.* sleaht.

slîtan *engl.* to slit *nhd.* schleiſzen; 1) *c. acc. findere, scindere, discerpere, lacerare, disrumpere*; *inf.* ∾ *Gen.* 2088, *Seel* 73, *Met.* 13[29], *Bä.* 14[6]; *præs.* ic slîte *Bä.* 13[1]; slîteđ *Vy.* 37, *Reim.* 61, *Gn. Ex.* 148; slît me

hungor and þurst bitre on breóstum *Gen.* 802; *pl.* slîtad *Rä* 85[24]; *præt.* slât *Seef.* 11, *B.* 741; *part. pl.* slîdende *Rä.* 17[8]. — 2) *intr. findi, rumpi*; *præt.* slât on tu *Cri.* 1141. — *s.* be-, for-, tôslîtan.

slite *m. scissio, laceratio*; *acc.* þrovian vyrma ∾ bitrum ceafium *Cri.* 1251.

sluma *m. Schlummer*; *nom pl.* slæpa sluman *Gû.* 814.

slûpan *ahd.* sliufan *engl.* to slip *schlüpfen, gleiten*; *inf.* ∾ tôsomne *Rä.* 4[39]; *præt.* gârsecg vêdde, up âteáh, on sleáp *Exod.* 490. — *s.* â-, tô-slûpan.

slyht *s.* sleaht, geslyht.

smäc *m. gustus, sapor*; '*sapio* ic smäcce': *Älf. gr.* 28[1]; '*gusto* ic gesmecge': *Wr. gl* 17. — *s.* hunig-smäc.

smäl (smeal) *adj. gracilis, tenuis, exiguus, schmal*; *nom.* sviora smäl *Rä.* 72[15].

smæte *adj. obryzus*; *nom.* ∾ gold *El.* 1309; *gen.* smætes goldes *Vîd.* 92, *Sal.* 15.

smêc, smeóc (*nicht* smec) *m. fumus*; *nom.* þes smêc *Ps. Th.* 86[10]; se smîc *Exod.* 20[18]; smeóc *V. Ps.* 101[4] (*Lye*); *dat.* smêce gelîc *Ps.* 101[3]; smîce *Gen.* 19[28]. — *holl.* smook *fumus*; *ags.* smeócan *fumare* (smeócende *Matth.* 12[20]; *præt.* eall Sinai munt smeác *Exod.* 20[18]) *und* smoca (*engl.* smoke) *fumus*, smocian *fumare* (smociende *Gen.* 15[17]); *nhd.* schmauchen.

smêde *engl.* smooth *adj. laevis, glaber, mollis, lenis*; *acc.* smêdne sibcvide *Leás* 29; ful smêde sibspræce *Leás* 12; *pl.* væron heora gongas ∾ and gesêfte *Gû.* 704. — *s.* unsmêde *und vgl. nhd.* Schmand.

smeágan, smeán *scrutari, meditari, contemplari.* 1) *mit Præpositionen*; *præs. pl.* hvîlum [ymb] hi selfe sêcende smeád, hvîlum eft ∾ ymb þone êcan god *Met.* 20[214-15] *und ähnlich Met.* 20[218-21]; *part.* smeágende ymb þás gesceafta *Met.* 20[212]; on eallum þînum veorcum ic vâs ∾ *Ps.* 76[10]. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* smeágan *Ps.* 118[2]; *præs.* ic smeáge *Ps.* 118[34. 115]; *sg.* 3. smeád *Ps.* 118[129]; *pl.* smeágad *Ps.* 68[3]; *imp.* fanda mîn and smeá mîne geþohtas! '*tenta*' *Ps. Th.* 25[2]. — 3) *mit abhängigem Satz*: *præt.* georne smeádon, sôhton searoþancum, hvät sió syn være *El.* 413. — *vgl.* smûgan.

smeá-lîce *adv. subtiliter, accurate, eindringlich*; se þe vile geornlîce þone godes cvide singan ∾ (sôdlîce *A*) *Sal.* 85.

smeolt *s.* smolt.

smeoru *ahd.* smëro *altn.* smiörr *n. adeps*; *gen.* smeoruves *Ps.* 61[5]. — *s.* smyrian.

smicere (*für* smycere) *adj. elegans und adv. eleganter* (*nhd.* schmuck); ∾ on gearvum vudum and vyrtum cymed vlitig scrîdan Maius on tûn *Men.* 76 *und ähnlich Men.* 137 (*nicht* sumere); þät ic ealle þîne sôdfäste veorc ∾ healde *Ps.* 118[82]; ic þîne dômas vät on sôdfäste ∾ gefylde *Ps.* 118[164]; '*affabre* cräftlîce *vel* ∾': *Wr. gl.* 54.

smid *m. faber*; *nom.* môdcräftig ∾ *Crä.* 62; væpna ∾ *B.* 1452; *gen.* searonet

seoved smiðes orþancum *B.* 406; *gen. pl.* smiða *Ph.* 304, *Rä.* 6[6], 21[7], 27[14]. — smiððe *f. officina: Wr. gl.* 34, 73; on þînre smiððan *ib.* 11. — *s.* gold-, gryn-, hleahtor-, lâr-, seón-, vig-, vîg-, vrôht-smið.

smið-cräftega *m. Schmiedekünstler; nom.* ∾ *Gen.* 1084.

smiðian, smiðu, smilte *s.* besmiðian, goldsmiðu, smylte.

smîtan *goth.* smeitan *ahd.* smîzan *linere, illinere, polluere, inquinare, corrumpere; praes.* vrâð âð smîteð *Reim.* 64; *sonst auch wie nhd.* schmeißen *schlagen u. s. w.* — *s.* be-, bi-smîtan.

smolt, smeolt *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom.* smolt väs se sigevong *Gû.* 714 *und ähnlich* smêolt *An.* 1583. — *vgl. ags.* smultar *und s.* smylte.

smolte *adv. leniter;* vind ∾ blævð *Met.* 6[9].

smûgan *s.* þurhsmûgan.

smylte, smilte *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom.* smylte *Ph.* 33, *Met.* 21[15] *und* smilte *Gn. Ex.* 55; *acc. f.* smylte sæ *Met.* 5[7]; *pl. nom.* ∾ *An.* 453, *Ps.* 106[28]. — *s.* smolt *und* meresmylte.

smyrian (smerian, smervian) *ungere; praet.* smyrede *Ps.* 88[17], 132[2]. — '*unguentum* smyrels': *Wr. gl.* 74. — *s.* gesmyrian *und* smeoru.

snadan (snôd) *vermute ich in der Stelle B.* 1944: hûru þät on hôh snôd Hæminges mæg (onhohsnod *MS.* onhohsnode *Edd.*) *etwa in dem Sinne: 'er vertrieb das, restrinxit.' Doch wartet dies Verbum noch weiterer Bestätigung.*

snâv *goth.* snaivs *alts.* snêo *m. nix; nom. acc.* snâv *Az.* 104, *Ph.* 14, 248, *Wand.* 48, *An.* 1257, *Ps.* 147[5], 148[8], *Met.* 29[64], *Sal.* 301, 354; *Rä.* 79[10], *gen.* snâves *Men.* 204; *dat.* snâve *Ps.* 67[14], *Ps. C.* 75; *pl.* forstas and snâvas *Dan.* 378.

snâv-ceald *n. das Schneekalte; gen.* þät sió fŷrene môt sunne gesêcan snâvcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29[8].

snæd *f. offa; nom.* ∾ *Sal.* 401; seó ân ∾ *Sal.* 404; '*offella vel particula* spices ∾' *Wr. gl.* 27. — *vgl.* snæding-sceâp *ovis occisionis* (*Ps. Th.* 43[22]) *und 'popina* snæding-hûs': *Wr. gl.* 58, *sowie* snîðan *und* sin-snæd, be-snædan.

snägl, (snæl) *engl.* snail *m. limax; nom.* snägl *Rä.* 41[70]; '*limax* ∾, *testudo* gehûsed ∾': *Wr. gl.* 24.

snel *adj. celer, velox; expeditus, alacris, strenuus; nom.* sum bið on lande s n e l fêðespêdig *Crä.* 52; feðrum ∾ *Ph.* 163, 347; he is ∾ and svift *Ph.* 317; (scip) on brim sneoveð ∾ under segle *An.* 505 *und ähnlich Gû.* 1304; feðrum s n e l l *Ph.* 123; se s n e l l a sunu Vonrêdes *B.* 2971; *inst.* (?) þonne særôfe snellê mägnê ârum bregdað *Crä.* 56; *nom. acc. pl.* sæmen (fêrend) snelle *By.* 29, *Jul.* 60; ∾ gemundon veardas vîgleóð (*oder adv.?*) *Exod.* 220; *gen. pl.* snelra verod *Jud.* 199; *compar. nom. m.* me is snägl sviftra, snelra regnvyrm *Rä.* 41[70]. — *s.* svîðsnel.

snel-lîc *adj. idem*; *nom.* ∾ sæmearh *An.* 267; ∾ særinc *B.* 690.

snel-lîce *adv. celeriter, expedite*; ∾ *Vy.* 82.

sneteru, snêr (?) *s.* snytru, snear.

snear (*engl.* snare *altn.* snara) *f. chorda*; *nom.* vîs gefest geár, gellende snear (*sonans chorda sc. harpae*; sner *MS*) *Reim.* 25; *acc.* sum sceal mid hearpan ät his hlâfordes fôtum sittan and â snellîce snere vræstan *Vy.* 82. — *oder* snêr? *vgl. altn.* snæri *lorum und nhd.* Schnur.

sneóme, snióme (*alts.* sniumo) *adv. celeriter, cito, confestim, statim*; sneóme *Cri.* 890, *Pa.* 42, *An.* 796, *Ps.* 54[12], 72[15. 16], 93[20], 106[12]; snióme *Ps.* 67[7. 23], 70[1. 20], 74[7], 103[33], 105[11], 106[41], 117[11], 123[2], 148[10]; his vord yrned svîde ∾ *Ps.* 147[4]; *compar.* sniómor *Gen.* 830. — svâ (*sobald*) hie sæ geseah, he hio snióme fleáh *Ps.* 113[3]; gif ic hi recene nu rîman onginne, hi beód ofer sandcorn ∾ manige *Ps.* 138[18].

sneovan *s.* snovan.

snîcan (*engl.* to sneak) *repere*; *præs. pl.* creópad and snîcad, eall lîchoma eordan getenge *Met.* 31[6]. — *altn.* snîkir *catillus, parasitus (eig. Schleicher)*, snîkia *mendicare*; *ags.* snâca *altn.* snâkr *serpens, anguis*.

snîdan 1) *secare*; *præt.* mec siddan snâd seaxes ecg *Rä.* 27[4]. — 2) *metere*; *præs. pl.* þâ hêr on tearum sâvad, hi eft fägeran gefeán snîdad '*in gaudio metent*': *Ps.* 125[5]. — *s.* ofsnídan, snæd.

snîvan *impers. ningere*; *præs.* '*ningit* hit snîvd': *Älfr. gr.* 22; '*ninguo* ic snîve *ninxi*': *ib.* 28[5]; *præt.* nordan snîvde *Seef.* 31.

snióme *s.* sneóme.

snotor, snottor *adj. sagax, sapiens, eig. emunctus naris*; *nom.* snotor *Gen.* 1732, *Dan.* 151, 737, *Sat.* 349, *B.* 190, 826, 908, *Gn. C.* 54; snotur *Ps.* 118[33]; snottor *Exod.* 374, 438, *Môd.* 2, *Hö.* 23, *Wand.* 111, *Leás* 42, *El.* 1190, *Gû.* 6, 1118; rædum ∾, vîs on gevitte *An.* 469; on þîsum vorde ∾ *Hö.* 78; môdes (môdê) ∾ *Fä.* 87, *Rä.* 81[29]; se snotera *B.* 1313; se snotra ... *Gen.* 1543, *B.* 3120, *Sal.* 175; ∾ fengel *B.* 2156; se snottra *B.* 1786; se ∾ ... *Exod.* 389, *Pa.* 69; seó snotere mägd *Jud.* 125. — *voc.* snotor guma! *B.* 1384; snottra fengel! *B.* 1475. — *dat.* snottrum men *Sal.* 401. — *acc.* snoterne '*prudentem*': *Ps.* 118[98]; ∾ fulvîsne ver *Ps.* 104[15]; þâ snoteran idese *Jud.* 55. — *nom. acc. pl.* snotere *B.* 202, 416, *Ps.* 141[8]; snotre *Ps.* 57[4], *Gn. Ex.* 36; snottre *Seel.* 135, *B.* 1591, *Rä.* 89[7]; môdê ∾ *Rä.* 83[2]; snottere *An.* 659. — *gen. pl.* snotra *Hy.* 3[16] *und* snotera *Ps.* 106[42]. — *voc.* snotre gæstas! *Sat.* 471. — *compar. nom.* snoterra mon *Sal.* 251. — *superl.* gamol bid snotrost *Gn. C.* 11; þone snotrestan ... *Jul.* 543; þâm snoterestum *El.* 277. — *s.* ford-, fore-, gearo-, hyge-, môd-, ræd-, þanc-, vord-snotor.

snotor-lîce *adv. prudenter, sapienter*; *compar.* -lîcor *B.* 1842.

snovan, sneovan *festinare*; *inf.* com morgen torht ofer breomo sneovan hâlig of heolstre *An.* 242; þu vilt ofer flôdas fore (fôre?) ∾ *An.* 1670;

præs. on brim snoveđ snel under segle *(navis) An.* 504; (sunne) mid ærdäge eástan ∾ *Sch.* 62. — *vgl. goth.* snivan, snau.

snûd *(altn.* snûđr *m.) celeritas, agilitas*; *inst.* us bär snellîc sæmearh snûde bevunden *An.* 267.

snûd *adj. velox, celeriter irruens*; *acc.* on þâ snûdan tîd *(sc. judicii supremi) Cri.* 842.

snûde *adv. celeriter, cito: Jud.* 55, 125, 199, *Cri.* 297, *Ph.* 488, *B.* 904, 1869, 1971, 2325, 2752, 2568, *Gû.* 676, *El.* 154, 313, 446.

snyđian *altn.* snyđia *festinare*; *præs.* ic snyđige forđ (snyþige *MS*) *Rä.* 22[a]. — *s.* besnyđian.

snyrian (snyrgan) *alacriter progredi, festinare*; *inf.* gesióu brimvudu snyrgan, sæmearh plegan, vadan vægflotan *El.* 244; *præt.* lagumearg snyrede tô hûđe *Gû.* 1306; *pl.* snyredon *B.* 402.

snytre *adj. sapiens, prudens*; *inst.* snytrum mihtum *Gen.* 2808.

snytrian, snyttrian *sapere*; *præs.* he svîđe s n y t t r a đ *Sat.* 230.

snytru, snyttru, snyteru *f. sagacitas, prudentia, sapientia*; *nom.* snytro *Dan.* 84, *Sal. A.* 66, snytero *Sat.* 492, *Sal. B.* 66 *und* syttro *Cri.* 239, *Gn. Ex.* 123, 167; *gen.* þurh snytro spêd *Gen.* 1084; þurh snyttro geþeaht *El.* 1060; þære ∾ *El.* 293; vitan (môdes) ∾ *El.* 544, 554; *s. auch* snytru-cräft, snytru-hûs; *dat.* snytro *Dan.* 28, *Sal.* 388 *und* snyttro *Cri.* 442, *Seel.* 81, *Gn. Ex.* 22; *inst.* mid snyteru *Ps.* 103[23]; *acc. sg. vel pl.* snytro *Sal.* 232; snytru *Ps.* 146[5]; snyttro *An.* 554, 1167, *El.* 313, 382, 407, 938, 959; snyttru *Cri.* 662, 684, *B.* 1726, *Gû.* 184, 444; snytero *Sat.* 207; *nom. pl.* snytru *Ps.* 106[26]; *gen. pl.* snytra *Gen.* 2463 *und* snyttra *Fä.* 78; ∾ cräft *An* 631; þînre s n e t e r a hord *Ps. C.* 71; *dat. pl.* on snytrum *'in sapientia': Ps.* 89[14]; *inst. pl.* mid snytrum *An.* 1155; snyttrum *B.* 872, 942, *An.* 646, *Gû.* 786; mid môdes ∾ *B.* 1706. — *s.* unsnytru.

snytru-cräft *m. sapientia, sagacitas*; *nom.* svylc snytrocräft *Gû.* 1101; snyttrucräft *Cri.* 667, *Ph.* 622; *acc.* snytrocräft *Dan.* 536, 595; snyttrocräft *El.* 154, 374, 1172; snyttrucräft *Crä.* 18, *Gû.* 155; *pl.* snyttrocräftas *Dan.* 486. — *oder getrennt zu schreiben?*

snytru-hûs *n. domus sapientiae, Stiftshütte; dat.* and he þâ viđsôc snytruhûse *'et repulit tabernaculum Silon': Ps.* 77[60].

sôcen *ahd.* suochnî *f.* 1) *quaestio, investigatio, inquisitio*; be monigum sôcnum and frignyssum *'quaestionibus': Bed.* 1[27]; *s.* landsôcen. — 2) *visitatio, invasio, Heimsuchung*; *gen.* me cvom gyrn äfter gomene, seođđan Grendel veard ingenga mîn: ic þære s ô c n e singales väg môdceare micle *B.* 1777. — 3) *asylum, refugium, sanctuarium*; *dat. acc. 'refugio* ic ongeán fleó ođđe ic sêce sôcne, *refugi*, of þam is gefêged *refugium* s ô c n': *Älf. gr.* 28[a]; *dat.* þär se freónd (Gûdlâc) vunad on þære s ô c n e *Gû.* 688. — *vgl. noch Schmid Glossar zu den Gesetzen.*

sôđ *altn.* sannr *adj. verus, certus, justus*; *nom.* 1) ∾ meotod *Gen.* 1414,

2792, 2806, Exod. 478, As 47, B. 1611, An. 1604, Hy. 8[7], Rä. 4[14] (s. sôđ-cyning); ∾ sunu meotudes El. 461, 564; þu eart ∾ hælend Hy. 8[16]; ∾ sigores (sigora) freá (valdend) Cri. 404, El. 488, Rä. 7[1]; þät is ân god ∾ and sigefäst Hy. 10[47]; ∾ nama drihtnes Ps. 101[19]; David väs ät vîge ∾ sigecempa Ps. C. 10; þâ väs ∾ svâ ær sib on heofonum Gen. 78; sceal ∾ forđ gân vyrd äfter þyssum vordgemearcum Gen. 2354; sibb sŷ mid eóvic, symle ∾ lufu! Jul. 669; þær heó ∾ vunađ Gû. 788; sigebeácen ∾ El. 888; ∾ is, þät þu sagast Sal. 252 und ähnlich Ps. 139[13], Rä. 40[21]; þu eart mîn se sôđa hyht Ps. 141[6]; seó sôđe spêd (gesælđ, sunne) Ps. 101[14], Met. 12[19], 30[17]. — gen. sôđes cyninges (drihtnes, leóhtes) Ps. 67[23], 83[7], Met. 20[279], 24[30]; sunu sôđan fäder Cri. 110; nymđe ic dôm vite ∾ svefnes Dan. 144. — dat. sôđum gode (Criste) Ps. 67[4], 88[32]; on þînre sôđre ∾ Ps. 93[15]; þam sôđan gefeán Gû. 1238. — acc. s ô đ n e geleáfan (dryhten, god, vîsdôm, veg, gefeán) Jud. 89, Cri. 451, 512, Jul. 47, Reim. 87, Ps. 104[23], 118[37], 147[1], Hy. 10[9]; ic eóv ræd sprece begra uncer, ∾ secge Gen. 1915; þät ic ∾ dôm symble healde 'custodire judicia justitiae tuae': Ps. 118[106]; ofer ∾ ver Ps. 79[16]; s ô đ e treóve and sibbe Jul. 655 und ähnlich Jul. 219; ic sibbe mid him ∾ häfde Ps. 119[6]; s ô đ vundor godes El. 1122; sete sigores tâcn ∾ on gehvylcne! Gen. 2311; sete on dryhten þîn ∾ gehygd! Ps. 54[22]; þîn ∾ bebod Ps. 118[159]; þîn ∾ veorc 'justificationes tuas': (sôđveorc?) Ps. 118[94. 141]; he gyd âvräc ∾ and sârlîc (searolîc?) B. 2109; þu s ô đ a n lufast (den Gerechten) Ps. C. 67; þone ∾ gefeán Ap. 81; þone ∾ sunu vealdendes El. 892 und ähnlic As. 157; ic þe dyrnde ∾ spræce Gen. 2714 und ähnlich Gen. 1837; þurh þîne (his) ∾ miht Sat. 13, Hy. 7[8]. — voc. sôđ god (sunu metodes, sigedryhten)! Dan. 402, Ph. 622, Ps 70[11], 87[14], Ps. C. 119, Hy. 6[34]; þu sôđa god! Met. 20[31] und ähnlich Cri. 214. — inst. mid sôđê higê 'in veritate': Ps. 144[19]; ∾ dômê Ps. 65[9]; sôđre miltse Ps. 102[3]. — nom. acc. pl. s ô đ e Sal. 9; dêmađ dômas ∾! Ps. 81[2]; þâ þe vyllađ ∾ dômas efnan 'qui custodiunt judicium': Ps. 105[3]; ∾ sacerdas Ps. 98[6]; ∾ sibbe (pax vera) Hy. 9[45]; ∾ treóva Gen. 2374 (promissa), Ps. 131[12]; þîne ∾ vord Ps. 118[23]; godes dômas sind svîđe ∾ 'judicia dei vera': Ps. Th. 18[8] und ähnlich Dan. 288, As. 9; s ô đ a gesælđa Met. 12[23], 19[32. 36]; s ô đ godu (sôđ-?) Jul. 80, 194; gif þâs vord sind ∾ Jul. 83 und ähnlich Met. 2[16]; þâ s ô đ a n gesælđa Met. 19[47]; þîne ∾ veorc Hy. 9[31]. — gen. pl. sôđra gehâta (vorda, tâcna, vundra) Gen. 1425, Dan. 447, 595, An. 710, El. 778; freónda ∾ and gôdra, tilra and getreóvra Rä. 27[22]. — dat. pl. sôđum gieldum (idolis) Jul. 174. — inst. pl. sôđum sigorleánum Gen. 2918; onfôn gesvyru ∾ dædum! 'suscipiant colles justitiam': Ps. 71[3]; häfde hine gesvîđed ∾ mihtum Exod. 30; ∾ vordum Exod. 437, 521, Dan. 459, 544, 759, Rä. 40[29]. — compar. se vêna nis vihtê þê sôđra Met. 28[35]; n. him väs sôđre geþûht, þät være hit svîđor miclê engles vord þonne æniges monnes lâr Gû. 1096.

2) *nom. n.* vearđ him on slæpe sôđ gecŷđed, þätte (*dasz*) ... *Dan.* 113 *und ähnlich Exod.* 419, *B.* 700, *Ps.* 78[19]; ic þe mäg secgan þät ∾ geveard, þät god ... vile *Cri.* 317. — *acc. n.* ve þät sôđ mágon secgan furđor *Gen.* 2013; ∾ vile he þät cŷđan *Dom.* 103 *und ähnlich An.* 1437; ∾ ic þe secge, þät ... *Cri.* 197 *und ähnlich Gen.* 2391, *Gû.* 465; þät þu ∾ vite, hû þät geeode *Cri.* 442 *und ähnlich Exod.* 291, *An.* 603, *Hy.* 3[13], *Met.* 20[94], *Rä.* 37[13]; he ∾ ongeat, þät (*dasz*) ... *Dan.* 547; ic on þe sylfum ∾ oncnâve vìsdômes gevit *An.* 644; ic ∾ geseah and svylce vât, ealre þysse vorulde vurđeđ ende *Ps.* 118[96]; *ähnlich* ∾ gecnâvan (oncnâvan) *Sat.* 542, *An.* 1560, *Jul.* 342, *Gû.* 930, *El.* 1140; ∾ gelŷfest, þät (*dasz*) ... *Dan.* 278 *und ähnlich Gen.* 2383; ∾ geleáfa! (*imp.*) *Gen.* 2325; ne vile Sarra ∾ gelŷfan vordum mînum *Gen.* 2388 *und ähnlich Dan.* 28; ∾ ic talige, þät (*dasz*) ... *B.* 532; þäs þe ic ∾ talige *Cri.* 794, *An.* 1565; hafađ sâvl mîn ∾ gehealden þînra gevitnessa vorda æghvylc *Ps.* 118[167]; *in manchen dieser Verbindungen läszt sich* sôđ *auch adverbial auffaszen und ebenso in folgender Stelle:* þeáh ge æ cûđon, ge ne voldon þâ (*eam*) ∾ oncnâvan *El.* 395, *wenn es hier nicht unflectiertes fem. ist.* — *dat. n.* ic tô sôđan vât *Ps* 114[3]; ic tô sôđum vât *Sal.* 429. — *s.* gesêđan.

sôđ *adv. profecto; autem, vero* (*vgl.* sôđlîce); þâ väs ∾ ne mann, þe gôd volde georne vyrcan (soc *MS*) *Ps.* 52[4]; *so führt Lye aus einer Psalmenübersetzung* (*v.* 54[22]) *an:* nâ sôđ is him ... '*non enim est illis* ...'. — þät ∾ være mihta valdend, se ... *Dan.* 451; *vgl. auch* sôđ *adj. Nr.* 2.

sôđ *n.* 1) *verum, veritas; nom.* þät þis is ∾ nales leás *Jul.* 355; is gesŷne ∾ orgete, cûđ oncnâven, þät ... *An.* 526; þät þär biđ ∾ symble mêted '*veritas*': *Ps.* 118[160]; vile se valdend, þät his ∾ fore us genge veorđe *Gû.* 736; þät mid Sigelvarum ∾ yppe veard, dryhtlîc dôm godes ..., þurh Mattheus mære lâre *Ap.* 64; ∾ biđ svicolost (?) *Gn. C.* 10. — *gen.* se þe lŷhđ (*lügt*) ođđe þäs sôđes ansaceđ *Sal.* 182. — *dat.* mengan lige viđ sôđe *El.* 307; viđsacan ∾ and rihte *El.* 390, 662; in on þînum ∾ gange '*in veritate tua*': *Ps.* 85[10]; heald me siđđan on þînre sôđfästnesse and me on ∾ gehêr! *Ps.* 142[1]; þät man his ∾ säcge nihtes '*ad annuntiandum veritatem tuam per noctem*': *Ps.* 91[2]; ic tô ∾ vât *Wand.* 11, *Jul.* 547, *Ps.* 76[7]; secgan tô ∾ *Gen.* 570, *Sat.* 63, 430, *B.* 51, 590, *Andr.* 618, *Jul.* 132, *El.* 160, 574; gesêgon tô ∾ þeódvundor micel *Cri.* 1154; *ähnlich* tô ∾ *Dan.* 416, *Az.* 175 (sîđe *MS*), *B.* 2325, *Ps.* 118[144]; he þære mäged sceolde lâce gelædan lâđspell tô sôđ *Gû.* 1317. — *acc.* bûton þu forlæte þâ leásunga and me sveotollîce sôđ gecŷđe *El.* 690; ic þät ∾ tô late sylf gecnâve *El.* 708; hväđer him mon ∾ þe lyge sagađ *Cri.* 1307; þe þu deópê âđê þurh þîn sylfes ∾ benemdest '*in veritate tua*': *Ps.* 88[48]; hafa þe â ∾ tô syge, þonne þu secge hvät! *Fä.* 64; for ∾ secgan *Gn. C.* 64; se þe secgan vile ∾ äfter rihte *B.* 1049; ic þurh ∾ hafu sylf gecnâven, þät ... *El.* 808; *ähnlich Cri.* 33,, 190, *Dôm.* 4, *B.* 2864,

An. 631, 765, 853, 967, *Gû.* 266, 439, *El.* 588, *Ps.* 57^{1}. — *inst.* mid **sôđê** (*cum, pro veritate*) *An.* 114, *Ps.* 77^{14}, 104^{10}, $118^{34.\,35}$, *Sal.* 18; deópne âđ dryhten âsvôr and þone mid ∾ getrymede *'juravit veritatem': Ps.* 131^{11}. — *gen. pl.* ädelast **sôđa** *'veritas': Ps.* 84^{10}; ic eóv fela vile ∾ secgan *Gû.* 215.

2) *justitia*; *gen.* **sôđes** ne giémdon, gæstes þearfe *Cri.* 706; seó godes circe þurh gesomninge ∾ and rihtes beorhte blîceđ *Cri.* 700; ∾ brûcađ (?) *Gû.* 731. — *acc.* **sôđ** ofergeáton, dryhtnes dômas *Gen.* 2581; ic ∾ symble dême *'justitias judicabo': Ps.* 74^{2}; þät mære ∾ *'justitiam tuam': Ps.* 70^{16}; ic þîne dômas vât on ∾ fäste smicere gefylde *Ps.* 118^{164}; he ∾ fremeđ *Fä.* 80; þät he ∾ healde *'justitiam': Ps.* 71^{1}; snotre men healdađ hyra ∾ mid rihte *Gn. Ex.* 86; þe his ∾ and riht symble healdeđ *'justus': Ps* 111^{6}; ∾ and riht *Sat.* 207, *B.* 1700, *Gû.* 782, *Hy.* 7^{73}; riht and ∾ *Gen.* 21. — *inst.* dêm þu þin folc mid sôđê! *'in justitia': Ps.* 71^{2}; he dêmeđ ∾ and rihtê *Ps.* 95^{13}; ic mîne heortan heóld mid ∾ *'justificavi cor meum': Ps.* 72^{11}.

sôđ-cvide, -cvyde *m. verum dictum; pl. nom. acc.* -cvidas *Met.* 6^{2}, 8^{2} *und* -cvydas *Ps.* 118^{48}; *gen.* -cvida *Met.* 2^{7}, 7^{2}; *inst.* -cvidum *Dan.* 446, *Sat.* 471, *An.* 733, *El.* 530, *Râ.* 36^{13}.

sôđ-cyning *m. veritatis vel justitiae rex, deus; nom.* ∾ *Gen.* 2635, 2894, *Jul.* 224, *El.* 444, *Met.* 20^{246}, *Gn. Ex.* 135; sigora ∾ *Gen.* 1797, *Cri.* 1229, *Sch.* 67, *Ph.* 329, *B.* 3055; sâvla ∾ *Ps.* 120^{7}; *zum Theil* sôđ cyning? — *gen.* sôđcyninges *Gen.* 1100.

sôđe *adv. vere, certe, pro veritate, revera, recte;* ∾ gesæde *Dan.* 483; ic eóv ∾ secgan ville *An.* 458; ∾ ne ongeáton *Ps.* 73^{5}; ealle mîne vegas vîse syndan on þînre gesihđe ∾, drihten! (*oder adj.*) *Ps.* 118^{168}; ic ville him ∾ tô môdes være mîne gelætan *Gen.* 2365; ic þâ være forđ ∾ gelæste *Gen.* 2308; he beót viđ þe ∾ gelæste *B.* 524; *ähnlich Cri.* 213, *B.* 871, *Ps.* 75^{9}; ∾ getreóvan *Ps.* 62^{7}, 118^{15}. — ic me ∾ sâvle mîn tô gode häfde georne geþeóded *'verumtamen': Ps.* 61^{5}.

sôđ-fäder *m. deus; dat. vel acc.* mid ∾ *Cri.* 103.

sôđ-fäst *adj.* 1) *veritate confirmatus, veritatis vel justitiae tenax, verus, verax, justus, probus;* þîn (his) ∾ vord *Ps.* $^{20.\,43.\,80}$; þîn ∾ veorc (*'justitia, justificationes, justa opera'*) *Ps.* 68^{28}, $70^{14.\,20.\,22}$, $118^{88.\,71.\,112.\,139}$; hvylc sêceđ, þät þe ∾ (*n.*) byđ? *'veritatem quis requiret': Ps.* 60^{6}; his ∾ môd *'veritatem suam' sc. dei: Ps.* 56^{4}; ealle þîne sôđfäste veorc *Ps.* 118^{82}; ic geceás ∾ vegas *'viam veritatis': Ps.* 118^{30}; þät ic on ∾ vegas symble gange *'viam justificationum tuarum': Ps.* 118^{33}. — *von Gott und Christus: nom.* sôđfäst *Ps.* 85^{14} (*'verax'*), 114^{5} (*'justus'*), 118^{137} (*'justus'*), *Gen.* 9, *Cri.* 10, 375, 1590; ∾ meotud (sigora veard, dêma, cyning) *Gen.* 2653, *Exod.* 9, 433, *Dan.* 333, 384, *Az.* 77, 122, 148, *An.* 386, *Hy.* $4^{13.\,23}$, 5^{6}, $7^{37.\,121}$; dêma ∾ *Ps.* 93^{22}; sôđfästa sunnan leóma (*Christus*) *Cri.* 106; þu eart se ∾ sunnan leóma *Cri.* 696; seó sôđfäste sunne (*Christus*) *Ph.* 587; *gen.* sôđfästes *An.* 673;

acc. sôđfästne god *Hy.* 7^{54} *und* sôđfästan god *Hy.* 7^{119}. — þät sôđfäste Seraphînes cyn *Cri.* 386. — *von Menschen: nom.* sôđfäst *Gen.* 1106, *Dan.* 151, 737, *Cri.* 362, *Ps.* 57^{9}; âura gehvylc, ∾ ge synnig *Ph.* 523; se sôđfästa *'justus': Ps.* 63^{9}; *dat.* sôđfästum *Ps.* 54^{21}; *acc. sg.* sôđfäste sâvle *Ed.* 2, 28; *nom. pl.* sôđfäste *An.* 1516, *El.* 1289, *Ps.* 67^{3}; ∾ men *Sat.* 307, *Pa.* 66; sâvla ∾ *Ph.* 540; þâ sôđfästan *Sat.* 611, *Seel.* 148; *gen. pl.* sôđfästra *Exod.* 543, *Dan.* 395, *Cri.* 53, 1687, *Ph.* 606, 635, *B.* 2820, *An.* 228, *Jul.* 325, *Gû.* 477, 539, 762, *El.* 7, *Hy.* 9^{4}, *Met.* 20^{272}, *Sal.* 236; *dat. pl.* sôđfästum *Jul.* 348, 362; *superl.* sangere he väs sôđfästest (*David*) *Ps. C.* 6,

2) *firmus, immutabilis, constans, perennis; nom.* ofer hine scîr cymeđ mînra segnunga sôđfäst blôstma *Ps.* 131^{19}; his nama ∾ standeđ *'permanet nomen ejus': Ps.* 71^{17}; is þîn sôđfästnes symble, drihten, seó sôđfäste and seó symble byđ âva tô feore (*oder adv.*) *Ps.* 118^{142}; *acc. f.* þär ic on þînre hælo hyldo sôhte and on þînre spræce spêd ∾ *Ps.* 118^{123}.

3) *mit dem Genitiv: nom.* engla þeóden, sôđfäst sigora (*wo nicht* veard *braucht ergänzt zu werden*) *Exod.* 433. — *s.* unsôđfäst.

sôđ-fästlîc *adj. incessabilis; acc.* sungon sigedrihtne ∾ lof *An.* 879.

sôđ-fästnes *f. 'veritas, justitia, justificationes' (Ps.); nom.* -nes *Ps.* 56^{12}, 71^{7}, 84$^{10.\ 12}$, 87^{11}, 88$^{7.\ 13}$, 90^{5}, 107^{4}, 118^{90}, 118^{142}, -nys *Ps.* 116^{2} *und* -nyss *Ps.* 102^{17}, 111^{3}; *dat.* -nesse *Ps.* 71^{4}, 118^{75}, 142^{1} *und* -nysse *Ps.* 118^{10}, 118^{16}; *acc.* -nesse *Ps.* 70^{16}, 88$^{1.\ 30}$, 118$^{64.\ 135}$ *und* -nysse *Ps.* 105^{3}, 118$^{8.\ 12.\ 15}$, 118$^{24.\ 26.\ 54.\ 56}$. — *gen.* sêcan sôđfästnesse veg tô vuldre *El.* 1149; *dat.* s ô d f e s t n e s s e *Ps. C.* 115. — *s.* unsôđfästnes.

sôđ-gid, -gied *n. vera loquela, vere dictum; acc.* mäg ic be me selfum sôđgied vrecan, sîđas secgan, hû ic earfodhvîle oft þrovade *Seef.* 1; sittađ on symble, ∾ vrecađ, vordum vrixlađ *Môd.* 15.

sôđ-lîc *adj. verus; acc.* þät he sôđlîce sybbe healde, gâstlîce lufe *Leás* 38.

sôđ-lîce *adv.* 1) *vere, revera, pro veritate;* ∾ secgan (singan, ongitan, gelŷfan) *Cri.* 137, 203, *Môd.* 5, *B.* 141, 273, 2899, *An.* 681, *Jul.* 561, *El.* 317, 517, 665, *Ps.* 103^{31}, 118^{85}, *Hy.* 9^{31}, *Sal.* 85 (smeálîce *B.*); sprecađ gôde vord and þus ∾ (sôftlîce?) þone lîchoman lustum grêtađ *Seel.* 135; þâm þe ∾ sêcađ drihten *Ps.* 104^{3}; he hine (*sich*) ∾ sylfne getengde in godes þeóvdôm *El.* 200; þät þu eart ∾ simle hâlig *Hy.* 8^{30} *und ähnlich Gû.* 623, *El.* 799. — 2) *vero, autem, enim;* ic ∾ tô dryhten clypode *'ego autem ad deum clamavi': Ps.* 54^{16} (*vgl. Älf. gr.* 44).

sôđ-vord *n. verum verbum; acc.* þät ic gode sealmas singe, ∾ sprece *Ps* 56^{9}. — *verbum justificationis: acc.* ne mäg ic þäs æfre forgytan, nymđe ic ∾ symble gehealde *'non obliviscar justificationes tuas': Ps.* 118^{93}.

sôfte *ahd.* samfto *adv. sanft, ruhig, molliter, leniter, suaviter, placide;* he ∾ sväf *Gen.* 179; ic me ∾ mäg restan (sêfte *Jun.* feste *Th.*) *Gen.* 433 *und ähnlich Ps.* 77^{63}; þär me ∾ byđ *Ps.* 60^{3}; nu hi ∾ þäs

bidon on bendum, hvonne ... *Cri.* 146; þeáh ânra hvilc við ôðer sie fäste gebunden gesiblîce ~ tôgädere *Met.* 20^{69}; se êca god ealla gemetgað sída gesceafta, ~ (sôfta *MS*) geþvêrað *Met.* 29^{47}; ic symle hêr ~ ville mid fäder villan fäste standan *Met.* 24^{53}; ne sceolon ge svâ ~ sinc gegangan *(faciliter) By.* 59; þu ~ vealdest scîrra gesceafta *Met.* 20^{7}; þu ~ gedêst, þät hi þe sylfne gesión môten *Met.* 20^{272}. — *compar.* þät ic þŷ s ê f t mæge mîn âlætan lîf and leódscipe *B.* 2749. — *s.* sêfte *adj. und* unsôfte.

sol *n. volutabrum, Kothlache; 'volutabrum ~ vel gesyd': Wr. gl.* 37; fettum svînum, þe simle villað licgan on fûlum s o l u m *Boeth.* 37^{4}; þonne sleáð hie eft on þâ s o l u and bevealviað þär on *ibid.* — *nach Dietrich H. Z.* XI, 416 *überhaupt für Gewäßer (Bucht?) in der Stelle*: seomode on s o l e sîdfäðme scip on ancre fäst *B.* 302, *wenn hier nicht etwa* sôl = sâl *(Seil) ist; vgl.* sôl *orbita, retinaculum: Cot.* 147 *(Lye).*

sôl *goth.* sauil *altn.* sôl *lith.* saule *f. Sonne; nom.* ne þe sunne on däg ~ ne gebärne! *'per diem sol non uret te': Ps.* 120^{6}.

solere *ahd.* solâri *m. solarium, Söller; dat.* he hûs getimbreð and gevîcað þär sylf in þam ~ *Ph.* 204.

solian *(ahd.* solôn) *inquinari, pollui; praes. sg.* searo hvît solað *Reim.* 67. — *s.* sylian.

Sol-mônað *m. Februar (s. Grimm GDS.* 79, 91); *nom.* se ~ *Men.* 16.

sôm *f. reconciliatio; nom.* and beó þâm hâlgum tîdum eallum cristenum sib and ~ gemæne and älc sacu getvæmed! *LL. Äthelr.* V, 19; *acc.* þonne us âlŷseð god sâvle ûre, svâ ve hêr [sôme] gifað earmon mannum, þe við us âgiltað *Hy.* 7^{102}. — *s.* gesôm *adj. und* sêman.

some, -somne, somnian, somod *s.* same, -samne, samnian, samod.

sôna *mhd.* sân *goth.* suns (sûns?) *engl.* soon *adv. statim, cito, mox;* sôna *Gen.* 2443, 2490, 2564, 2859, *Dan.* 161, *Cri.* 10, 460, *B.* 121, 721, 743, 750, 1497, 1591, 1618, 1825, 2011, 2227, 2713, 2928, *An.* 72, 450, 529, 851, 1001, 1336, 1537, 1569, 1581, *El.* 47, 85, 222, 514, 713, 888, 1031, *Ps.* 56^{4}, *Met.* 12^{30}, 20^{157}, 24^{48}, *Sal.* 99, 321, *Rä.* 17^{6}; ~ äfter þâm vordum *Sat.* 630; þâ ~ *Gen.* 862, 1589, *Sat.* 536, *Cri.* 233, *B.* 1280, *Fin.* 46; eft ~ on hancrêd *Seel.* 67; eft ~ *B.* 1762; ærest ~ *Met.* $12^{2.\,25}$; nu ic eom bindere and svingere, ~ veorpere *Rä.* 28^{7}. — sôna svâ *(sobald)* ..., svâ *(Nachsatz)* .. *Ph.* 120; ~ svâ ..., þâ ... *Ps.* 113^{3}; gif ..., sôna *(Nachsatz) Gen.* 429.

sond, song *s.* sand, sang.

sorg, sorh *f. cura, sollicitudo; nom.* sorg *Gen.* 2179, *Cri.* 1285, *Ph.* 56, *Wand.* 30, 39, 50, *Jul.* 443, 525, *Gû.* 325, 1013, *Leás* 1, *Sal.* 311; micel môdes ~ *An.* 1692, *Jul.* 718; nis me deáðes ~ *Gû.* 350; sorh *B.* 1322, *Ps.* 118^{20}; ~ is me tô secganne, hvät ... *B.* 473; him ~ âstâh svefnes vôman (vôma *MS*) *Dan.* 118. — *gen.* sorge *El.* 1031. — *dat.* sorge *Sal.* 55, *An.* 1570; him tô ~ *Dan.* 264, *Cri* 620, *Ph.* 611,

Gû. 447, 190, *Sal.* 373; mid þære sorhge, þe him svâ sâr gelamp *B.* 2468. — *acc. sg. vel pl.* sorge *Gen.* 75, 877, 2243, 2277, 2796, *Sat.* 28, *Deór* 3, *B.* 119, *Jul.* 624, *Gû.* 266, 288, *Ps.* 68[21]; ~ seófedon *Gû.* 201; ne læd þu us on veán ~! *Hy.* 6[37]; þär he vorna fela Sigescyldingum ~ gefremede, yrmđe tô ealdre *B.* 2004; þu his ~ ne þearft beran on þînum breóstum *Gen.* 733 *und ähnlich mit dem Genitiv Seel.* 164, *Seef.* 42, *Gû.* 1041, 1110. — *inst. sg.* hi grimme gripe sorge mændon *B.* 1149. — *pl. nom.* sorge *Cri.* 1164. — *gen. pl.* sorga *Gen.* 242, 364, 785, 886, *Sat.* 696, *Cri.* 1082, 1209; nis þät ~ tîd leódum âlŷfed *Cri.* 1572; sârra ~ *Jud.* 182, *Kr.* 80; ~ sârost *Gen.* 2029; can veánes lyt, sâres and ~ *Rûn.* 8; sîđra ~ *Cri.* 170, *B.* 149. — *dat. (inst.) pl.* him tô sorgum *Cri.* 1294; on ~ *Hö.* 81; hiora in ânum veóll sefa viđ ~ *B.* 2600; mid ~ *Sal.* 368; mid svâte and mid ~ *Gen.* 482; ~ biverede (bedælde) *Cri.* 1644, *Sat.* 296; under ~ (sârgum *sg. m.?*) *Gû.* 1304. — *inst. pl.* sorgum *Cri.* 86, 1105, *Reim.* 52; mid ~ gedrêfed *Jud.* 88, *Kr.* 20 (sargum *MS*); ~ âsæled (gebunden, gesveneed) *Gen.* 2195, *Deór* 24, *An.* 116. — *s.* bealu-, borg-, cearu-, gnorn-, hyge-, invit-, môd-, nearo-, sin-, torn-, þegnsorg, orsorg, sorgen *und* sorgian.

sorg-byrđen *f. sollicitudinis onus; nom.* þät vis ~ *An.* 1534.

sorg-cearig *adj. anxius, curis sollicitus; nom.* ~ *Deór* 28, *B.* 3152, *Jul.* 603, 709; sorhcearig *B.* 2455; sorhg-cearig *Sat.* 189.

sorg-cearu *f. anxietas, sollicitudo; nom.* ~ *Gû.* 939.

sorgen *f. cura, sollicitudo; gen. pl.* þät me sorgna is hâtost in hredre *Gû.* 992. — *s.* sinsorgen.

sorg-ful *adj.* 1) *anxius, sollicitudine repletus; nom. m.* ~ *Fä.* 55; sîđode sorhfull *B.* 2119; ic eom ~ þearfa *Ps.* 85[1]; seóc and sorhful *Sat.* 275; *acc.* sefan sorhfulne *Sal.* 378. — 2) *sollicitudinem adhibens, dolens; acc.* sorhfulne sîđ *B.* 512, 1278, 1429; *acc. pl.* þâ sorhfullan sâvle vunde *(dolentia animae vulnera) Ps. C.* 141; *compar.* sorgfulre land *Gen.* 961; sorgfulran gesetu *Ph.* 417.

sorgian *sorgen, bekümmert sein; inst.* nu vit hreóvian mâgon ~ for his sîđe *Gen.* 800; nô þu mînes ne þearft lîces feorme *(gen.)* leng ~ *B.* 451; *praet.* nalles sorgode, hväđer (*ob*) . . . *Met.* 9[34]; *pl.* lyt sorgodun, hvylc him þäs edleán äfter vurde *An.* 1229; sorgedon *Gen.* 765; þâ þe for his lîfe lyt ~ *Gû.* 209; *conj.* þät þu ne sorgode *Seel.* 158; *imp.* ne sorga! *B.* 1384; *part.* sorgende *Cri.* 26, 890; cearum ~ *Cri.* 1017; sorgiende *Gen.* 347; him sorgendum (*pl.*) *Cri.* 1267. — *s.* bisorgian.

sorg-leás *adj. sorglos, sorgenfrei; nom.* sorhleás svefan *B.* 1672; *nom. pl. m.* sorgleáse *Cri.* 346; *acc. pl.* ~ häleđ *(incautos) Cri.* 873; *compar.* cyning vis þŷ blîđra and þŷ sorgleásra *El.* 97.

sorg-leóđ *n. querela; acc.* sorhleóđ galan *B.* 2460, *Kr.* 67.

sorg-lîc *adj. luctuosus; acc. n.* þu setl his gesettest ~ on eorđan *'sedem ejus in terram collisisti'*: *Ps.* 88[37].

sorg-lufu *f. amor anxius; nom.* seó ∾ *Deór* 16.

sorg-stäf *m. quod sollicitudinem affert; dat. pl.* äfter sorgstafum *Jul.* 660.

sorg-vord *m. verbum sollicitudinis; gen. pl.* hi fela spræcon sorhverda somed *Gen.* 789.

sorg-välm, -vylm *m. sollicitudinis fluctuatio; pl. nom.* sorhvylmas *B.* 904; *inst.* nelle ic lætan þe æfre unrôtne äfter ealdorlege mêdne môdseócne mînre geveordan soden sorgvälmum *Gû.* 1236; in lîge sorgvylmum soden *(in der Hölle) Gû.* 1046; ic þäs môdceare sorhvylmum seád *B.* 1993.

sorh *s.* sorg.

sotel *m. sella, cathedra; nom.* 'sella sotol': *Wr. gl.* 289; *dat.* þâ þâ hi cômon tô þære sinodstôve, sät se ärcebiscop Agustinus on sotole (seotole *C.*) 'in sella': *Bed.* 2²; *pl.* 'sellæ sotolas': *gl. Prud.* 358; *dat.* on sotelum sôdfästra 'in cathedra seniorum': *Ps.* 106³¹.

spâdl *n. sputum, Speichel; acc.* þurh þät ädele ∾ *El.* 300. — *s.* spâtl.

spanan *illicere, pellicere, persuadere, provocare, sollicitare, seducere; præs.* þe hine on voh spaneđ *Sal.* 502; lædeđ hine and læceđ and geondland ∾ *Sal.* 496; *præt.* speôn hine ealne däg on þâ dimman dæd *Gen.* 684 *und ähnlich Gen.* 588; lêgde him lustas on and mid listum ∾ *Gen.* 687; hû us vuldres veard þurh lâre ∾ tô þam fägeran gefeán *An.* 597; *conj.* þät hine his hyge speône, þät he ..... vyrcean ongunne *Gen.* 274; *imp.* span þu hine georne, þät he þîne lâre læste! *Gen.* 575. — 'uberæ spana': *Cot.* 163 *(Lye).* — *s.* bi-, forspanan, gespan.

spange *f. fibula; inst. pl.* hälethelm full hearde geband, spênn mid spangum *Gen.* 445. — *s.* gespang.

spannan *nectere, copulare; præt.* spênn *Gen.* 445 (*s.* spange). — *s.* ge-, onspannan, gespan.

sparian *sparen, schonen; præs.* þät ic hi *(eam)* ne sparige, ac on spild giefe þe tô gevealde *Jul.* 85; *præt.* he onette, fêde ne sparede *Gen.* 2534; ne he heora sâvlum deáđ *(acc.)* svîđe ne sparude (svarude *MS*) 'non pepercit a morte animabus eorum': *Ps.* 77⁵⁰; *pl.* hi nânne ne sparedon þäs herefolces *Jud.* 233; *imp.* from älþeódgum feóndum spara me, þînne þeóv! 'ab alienis parce servo tuo': *Ps.* Th. 18¹³.

spâtl *n. sputum; acc.* ∾ *Ori* 1436; hie on his hleór heora ∾ speovdon *Cri.* 1436. — 'pitisso ic spâtlige': *Wr. gl.* 46. — *s.* spâdl.

spæc *s.* spræc.

spætan *spuere, exspuere;* 1) *intransitiv; præt.* he spætte on his eágan *Marc.* 8²³. — 2) *mit dem Accusativ; præs.* is spæte sperebrôgan *Rä.* 18⁴; ôđþät ic ∾ ealfelo âttor, þät ic ær geáp *Rä.* 24⁸.

specan *s.* sprecan.

spêd *ahd.* spuot *engl.* speed *f.* 1) *festinatio; inst. pl.* geviton him þâ elforfûse spêdum fêran *Gen.* 2398; ∾ sägde eorlum Abimelech egesan ge-

þreád valdendes vord *Gen.* 2667; his him ät spräce þære spêdum miclum hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2034. — 2) *successus, eventus, proventus, effectus, prosperitas; nom.* þät mînre spræce spêd folgie *(Erfüllung) Ps.* 55[4] *und ähnlich Gen.* 2384; *acc.* se þe him dôm forgeaf, spôvende ∾ *Dan.* 479; se þe ∾ âhte *Exod.* 513; sumum he vîges ∾ giefeđ ät gûđe *Cri.* 673; he âh ät vigge ∾ *El.* 1182; svâ þu on þînre spræce ∾ gehête *Ps.* 118[76]; þär ic sôhte on þînre spræce ∾ sôđfäste *Ps.* 118[123]; þät hie þære spæce ∾ ne âhton *Gen.* 1686; *acc. pl.* þär him mihtig god on þam spildsîđe spêde forgâfe *Exod.* 153; þät him êce drihten eáđ mihte ät þam sperenîđe ∾ lænan *Gen.* 2059. — 3) *proles; dat. pl.* on þam (cederbeáme) nu mid heora spêdum spearvan nystlađ *Ps.* 103[16]. — 4) *substantia, vis, facultas, copia; nom.* spêd biđ þŷ mâre fylle mînre *Rä.* 18[4]; he is mägna ∾ *Gen.* 3; his meahta ∾ *Ph.* 640; him forđvearde duguđe væron, vilna gehvilces veaxende ∾ *Gen.* 1660; hvät sî mîn lytle ∾ *'quae mea substantia': Ps.* 88[40]; þär väs gesŷne his seó sôđe ∾ *'videbitur in gloria sua': Ps.* 101[14]; *acc.* þurh his mihta (vundra) spêd *Gen.* 1696, *Ph.* 394; þurh *(secundum)* his mildsa ∾ *Sat.* 668; he þurh snytro ∾ smiđcräftega väs *Gen.* 1084; sibbe sâvađ geond sefan manna þurh meahta ∾! *Cri.* 488; *ähnlich Gen.* 1957, *Dan.* 335, *Sat.* 623, *Cri.* 296 (?), *El.* 366, *Ps.* 118[91], 137[4], *Met.* 20[259]; þät me engel tô ealle gelædeđ spôvende ∾ sprêca and dæda *Gû.* 225; hafast þu heáh mägen, þînes earmes ∾ viđ ealle fŷnd *Ps.* 88[9]; þät ic þînre spræce ∾ gehealde *Ps.* 118[11] *und ähnlich Ps.* 118[38. 67. 158]; þurh his âgene ∾ vitan *Sch.* 77; hafađ lytle ∾ *'non est substantia': Ps.* 68[1]; he us æt giefeđ and æhta ∾ *Cri.* 604; he ongan on ∾ vrecan spel gerâde *B.* 873; on ∾ *Rä.* 5[12]; ät þam spore findeđ ∾ se þe sêceđ *(Fülle) Rä.* 85[26]; *nom. pl.* hû þînre spræce spêde eodan *Ps.* 118[173] *und ähnlich Ps.* 118[82]; ealle eorđan ∾ (spêda *V.*) *Seel.* 77; *gen. pl.* þære mycelnesse heora spêda hi gylpađ *'abundantiarum suarum': Ps. Th.* 48[6]; *dat. pl.* on þînes mägenes miclum spêdum *'in virtute tua': Ps.* 73[13]; nis þe ealra gelîc âhvär on ∾ *Ps.* 88[7]; þät ic on rihtne veg äfter þînre spræce ∾ gange *Ps.* 118[133]; *inst. pl.* me þîn spræc ∾ cvycade *Ps.* 118[50]; ic him villa ∾ stêpan ville *Gen.* 2363; þâ väs heofonveardes gâst ofer holm boren miclum ∾ *Gen.* 121; and segnade earce innan âgenum ∾ *Gen.* 1366; *acc. pl.* god syleđ sundorgiefe, sendeđ vîde âgne spêde (= cräftas *facultates*) *Crä.* 6; he väs upp hafen engla fäđmum in his þâ miclan meahta ∾ *Cri.* 652; ofer þînre spræce ∾ þâ miclan *'super eloquia tua': sc. laetabor: Ps.* 118[162]; velan ∾ *'multitudinem divitiarum': Ps.* 51[6]. — svâ him butu an spêd sprecađ *(zu seinem Besten) Gen.* 575. — *s.* freođo-, freónd-, friđu-, here-, mägen-, sige-, sigor-, tuddor-, vîg-, veruld-, vuldorspêd, spôvan.

spêdan *engl.* to speed *properare, festinare, sich sputen; praes. pl.* gif ge spêdađ tô þam *By.* 36. — *sonst auch c. dat. pers. bene succedere, glücken.* — *s.* â-, gespêdan.

spêd-dropa *m. gutta salutaris*; *inst. pl.* me *(codicem sacrum)* fugles vyn *(penna scriptoria)* geond- [sprengde] spêddropum *(sc. atramento)* *Rä.* 27[6].

spêdig *adj. prosper, felix, dives, potens*; *nom.* gehveorf nu, mägena god, milde and ∾ þine ansŷne ufan of heofonum! *Ps.* 79[14]; drihten is on þâm dædum ∾ *Ps.* 67[18]; he his ûre drihten dædum ∾ *Ps.* 104[7]; meahtum ∾ *Ph.* 10, *Gû.* 667; he on eorđan biđ eádig and ∾ *'potens'*: *Ps.* 111[2]; mihtig and ∾ *Kr.* 151; he tô Sichem com sîđê ∾ *Gen.* 1783; biđ him geofena gehvylc gôdê geŷced meahtum ∾ *Fä.* 82; *acc. n.* ic his cynn gedô brâd and bresne bearna tudrê, västmum ∾ *Gen.* 2802; *pl.* mihtum spêdige *Ps.* 59[5] *und* mihtum spêdge *Gen.* 1687; *superl.* dædum spêdigast *Ps.* 135[3]. — *s.* æht-, fêde-, gôd-, gold-, heán-, med-, un-, van-, vuldorspêdig.

spêd-lîce *adv. propere, prompte, feliciter, effecte*; him ∾ spearuva hûs begyteđ and tidlîce turtle nistlađ *Ps.* 83[3]; hvylc mäg æfre mihta drihtnes âsprecan and âspyrian ođđe ∾ eall his lofmägen gehŷran? *Ps.* 105[2]; for þînre spræce dô me ∾ and cûđlîce cvicne nu þâ! *Ps.* 118[154] *und ähnlich Ps.* 118[170, 169]; þonne ic him ∾ tô spräc, þonne hie me earvunga ealle onfuhtan *Ps.* 119[6]. — *s.* spôvendlîce.

spel, spell *n. sermo, narratio, dictum, effatum, relatio, nuntius*; *nom.* spell *Gen.* 2566, *Met.* 22[23]; þis hêre spel *Sch.* 37; *dat.* ät spelle *Met.* 7[2]; *acc.* spel *Gen.* 1092, *Dan.* 479, *B.* 873, *Rä.* 5[12] *und* spell *Gen.* 995, 2405, *Vîd.* 54, *B.* 2109, *By.* 50, *An.* 816, 1081, *Met.* 25[1], 26[73]; *nom. pl.* fiugon frêcne spel *Exod.* 203; *pl. gen.* spella *B.* 2898, 3029, *Fä.* 25; *dat.* me on spellum sägdon *'narraverunt mihi fabulationes'*: *Ps.* 118[85]; þät he him on ∾ gecŷđde, hû ... *Gû.* 1133; *inst. pl.* he þe mid spellum hêt lîstas læran *Gen.* 516; leódum and ∾ *Met.* 30[8]; ealdum and leásum ∾ *(Sagen, Mythen) Met.* 26[8] — *s.* bealu-, bî-, eald-, fær-, forđ-, god-, gûđ-, hilde-, invit-, lâđ-, leóf-, morgen-, sâr-, veá-, vilspel.

spel-boda *m. nuntius, apostolus, propheta, angelus*; *nom.* spellboda *Ps.* 105[10]; godes ∾ *Dan.* 533, 742, *Cri.* 336, *Ph.* 571; *pl.* spelbodan *Exod.* 518; godes ∾ *Gen.* 2494, *Dan.* 230, 465, *Gû.* 11.

spellian 1) *loqui, sermocinari*; *inf.* þâ ongan he eft ∾ and oväđ *Met.* 14. — 2) *c. acc. nuntiare, praedicare, eloqui*; *praet.* þät he þissum leódum leóđ spellode *Met. Einl.* 4. — *s.* god-spellian.

spellung *f. sermocinatio*; *acc. pl.* sceolon âdreógan deófles spellunge, hû hie *(eas)* him on edvît oft âsettađ svearte sûslbonan *(in der Hölle)* *Sat.* 638.

spere *engl.* spear *n. cuspis, jaculum, hasta*; *nom.* *'lancea, falarica* spere, *hasta* getridvet ∾': *Wr. gl.* 35; *acc.* he sceáf þâ mid þam scyldê, þät se sceaft tôbärst and þät ∾ sprengde, þät hit sprang ongeán *By.* 137; *dat.* ord sceal ∾ *Gn. Ex.* 204; *inst.* mid sperê of mînre sîdan svât ût guton *Cri.* 1448; *pl.* feólhearde (leóht, scearp) speru *By.* 108, *Sal.*

120, 128. — '*venabulum* bar-spere *vel* hunting-spere, *falarica vel fala* vîg-spere': *Wr. gl.* 35. — *s.* âtor-. deáđ-, väl-spere.

spere-brôga *m. cuspidum terror, jacula terrifica; acc.* ic spæte spere-brôgan (*sc. arcus*) *Rä.* 18[4].

spere-nîđ *m. Speerkampf*; *dat.* ät þam sperenîđe *Gen.* 2059.

spearca *engl.* spark *m. scintilla (Wr. gl.* 66*)*; *inst. pl.* (Satanes) vord spearcum fleág âttre gelîcost *Sat.* 162. — '*ferreas scintillas* îsenne fŷrspearcan': *Wr. gl.* 11. — *s.* forspyrcan.

spearcian *scintillas ejicere; præt.* Satan spearcade, þonne he sprecan ongan, fŷrê and âttrê *Sat.* 78.

spearuva, spearva *m. passer; nom.* speáruva *Ps.* 83[3]; *dat.* spearuvan *Ps.* 101[5]; *pl.* spearvan *Ps.* 103[16]. — *s.* neódspearuva.

speornan *engl.* to spurn *calcare, offendere ad aliquid*; *præt. conj.* and þe on folmum feredan, þŷ läs þu on stân fôtê spurne '*portabunt te, ne offendas ad lapidem pedem tuum*': *Ps.* 90[12]. — *s.* gespeornan, -spornan.

speovian *s.* spivian.

spild *m. perditio, destructio, pernicies*; *acc.* þät hie þone ∾ þäs hryres him ondræden *Past.* 52[5] *(Lye)*; ic hi on ∾ giefe þe tô gevealde *Jul.* 85; þeáh hie ær væron þurh deófles ∾ lange âcyrred fram Criste *El.* 1119; *inst.* ôđþät ic spæte spildê geblonden ealfelo ættor, þät ic ær geáp *Rä.* 24[9].

spildan *perdere, destruere; præs. conj.* and þu vilnast nu ofer vîdne mere, þät þu on þâ fægđe feorê spilde? *An.* 284; *præt.* eal þät gôd ∾ freá mid þŷ folcê *Gen.* 2559. — *s.* forspildan.

spild-sîđ *m. expeditio hostibus perniciosa; dat.* on þam spildsîđe *Exod.* 153.

spillan *perdere, destruere, necare*; *inf.* ne þurfe ve us ∾ (*brauchen uns nicht gegenseitig zu tödten*) *By.* 34. — *vgl. alts.* mudspelli *ahd.* muspilli.

spîvan *spuere, vomere*; *inf.* (draca) ongan glêdum ∾ *B.* 2312; *præt.* holm heolfrê spâv *Exod.* 449; sand (*acc.*) sæcir ∾ (span *MS. i. e.* spâu) *Exod.* 291; *ebenso* ic blôdê spâu *Bed.* 5[4]. — *s.* spâdl, spâtl *und vgl.* spittan *engl.* to spit *spuere.*

spivian, speovian, spiovian *spuere*; *præt. pl.* hie on his hleór hyra spâtl speovedon *Cri.* 1122; ge mid horu ∾ on his andvlitan *El.* 297; âttrê spiovedon *Gû.* 884; þät him bânlocan blôdê spiovedan *Jul.* 476.

splot *macula; inst. pl.* is se finta fägere gedæled, sum brûn sum basu sum blâcum splottum searolîce beseted '*caudaque porrigitur fulvo distincta metallo, in cujus maculis purpura mista rubet*': *Ph.* 296.

spor *ahd. altn.* spor *n. vestigium; nom.* þîn ∾ '*vestigia tua*': *Ps.* 76[16]; *acc.* lîcvunde ∾ (svor *MS*) *Exod.* 239; lætađ hy lâđra leána hleótan þurh væpnes ∾! *Jul.* 628; lætađ [væpna] ∾ îren ecgheard ealdorgeard sceoran, fæges feorhhord *An.* 1182; *dat.* ät þam spore findeđ spêd se þe sêceđ *Rä.* 85[26]. — '*calx* hôh-spor': *Wr. gl.* 45. — *s.* spyrian.

spora *ahd.* sporo *altn.* spori *m. calcar: s.* handspora.

spornan *s.* gespornan, speornan.

spôvan *ahd.* spuoan *succedere, successum habere, proficere*; *inf.* ne meahton hie vîgê ~ væpna vyrpum *Cri.* 564; gûđe (fleámê) ~ *Gen.* 2115, *An.* 1546; ne môt ænigê nu rihtê ~ *El.* 917; *praet.* him viht ne speóv *Jud.* 274, *B.* 2854; hû him ät æte ~ *B.* 3026; gif þäs veorces ~ *Gen.* 2810; *part.* spôvende spêd *Dan.* 479, *Gû.* 225; svâ is lâr and âr tô spôvendre spræce gelæded, þâm þe his villan räfnađ *Gû.* 593. — *s.* gespôvan, spêd.

spôvend-lîce *adv. propere, prompte*; þät þu us milde veorđe äfter þînre spræce ~ *Ps.* 118^{58} *und ähnlich Ps.* 118^{41}, 147^{4}. — *s.* spêdlîce.

sprăcan *s.* sprecan.

spræc (spæc) *alts.* sprâca *ahd.* sprâhha *f.* 1) *loquela, lingua, sermo, eloquium*; *nom.* is þîn âgen spræc innan fŷren *'eloquium tuum'*: *Ps.* 118^{140}; me þîn ~ spêdum cvycade (*desgl.*) *Ps.* 118^{50}; *gen.* þînre spræce (*eloquii*) *Ps.* 118$^{11. 38. 67. 82. 162. 172}$; þät hi þære ~ spêd ne âhton (spæce *MS*) *bei der Sprachverwirrung: Gen.* 1686; Ôs, biđ ordfruma älcre ~ *Rûn.* 4; *dat.* þære (mînre, þînre) ~ (*eloquio, verbis*), *Gen.* 2384, 2398, *Ps.* 55^{4}, 118$^{41. 58. 70}$, 118$^{154. 162. 170}$; tô spôvendre ~ *Gû.* 593; strong on ~ *Rä.* 28^{13}; *acc.* þu him fäste gehel sôđan spræce! (*verschweige die Wahrheit*) *Gen.* 1837 *und ähnlich Gen.* 2714; ic gehŷre yfel ~ verod habban (*übele Reden führen*) *Gen.* 2408; hi habbađ on mûđe milde ~ *Ps.* 58^{7}; îdele ~ *Hy.* 7^{106}; ~ âhebban (*loqui*) *Gû.* 1133; eóvde Abrahame hâlige ~ *Gen.* 2165; sägde hâlige ~, deóp ærende *Exod.* 517; ic ongeat (*vernahm*) gästes ~ on geardum *Gû.* 1193; he stille gebâd âres ~ (*horchte auf des Engels Rede*) *Gen.* 2910; metod tôbräd monna ~ *Gen.* 1696; drihtnes ~ *'eloquia dei'*. *Ps.* 106^{10} *und ähnlich Ps.* 118^{148}, 147^{4}; ne âfyr þu me fæle ~! *'verbum veritatis'*: *Ps.* 118^{43}; hû mäg ic lâdigan lâđan ~? (*die Spott- und Schmähreden*) *Cri.* 183; *inst.* svâ se hâlga bebeád gleávan spræce *Gen.* 2296; þär him häleđ ymb ~ vrixlađ *Rûn.* 19; *gen. pl.* viste him spræca fela, vîsra vorda *Gen.* 445. — 2) *narratio, fabula, argumentum; acc.* ic þe mäg eáde ealdum and leásum spellum andreccan spræce gelîce efne þisse ilcan, þe ve ymb sprecađ *Met.* 26^{3}. — 3) *colloquium, sermocinatio; dat.* ät þære spræce (*in colloquio eo*) *Gen.* 2084; he his gingran sent tô þînre ~ (*d. i. mit dir zu reden*) *Gen.* 516; he þär in eode eádgum tô ~ *Gû.* 978 *und ähnlich Jul.* 89, 533. — 4) *judicium, Gericht, Gerichtsverhandlung, Urteilspruch; nom.* nis þät lytulu spræc tô gehêganne (*das j. Gericht*) *Dôm.* 8; folc biđ gebonnen tô spræce *Dôm.* 101; *acc.* þu dêmst mînne dôm and mîne ~ *'fecisti judicium meum et causam meam'*: *Ps. Th.* 9^{4}. — *s.* æfen-, ærend-, edvît-, ellen-, frêcnen-, frum-, gilp-, hete-, sib-, teosu-spræc *und vgl. Schmid Glossar.*

-spræce *adj. -loquus*; *pl.* þâ oferspræcan and þâ yfelspræcan

tungan *'linguam malliloquam'*: *Ps. Th.* 11[3] (*vgl.* þâ ofersprecan *ib.* 34[24]); hi væron ealle ânspræce *'loquebantur simul'*: *Ps. Th.* 40[7]. — *s.* tveó-, ymb-spræce.

sprec *n.* (*oder* sprêc = spræc?) *Rede, Wort; gen. pl.* þät me engel tô ealle gelæded spôvende spêd spreca and dæda *Gû.* 225. — *s.* gesprec.

spreca *ahd.* sprecho *m. Sprecher, consiliarius'; acc. pl.* sprecan sîne *Gen.* 2667. — *s.* edvît-, fore-, gespreca.

sprecan, sprǎcan, specan *engl.* tô speak *loqui*; 1) *mit dem Accusativ; praes.* ic sprece *Gen.* 1913; ic sprǎce *Hy.* 4[83]; þu spricest *Cri.* 179; *sg.* 3. spriceđ *Cri.* 83, *Wand.* 70 *und* spreceđ *Rä.* 21[33]; *pl.* sprecađ *Gen.* 2413, *Cri.* 22, *Seel.* 134 (-at *Verc.*), *Vîd.* 137, *Rä.* 89[9]; *conj.* 3. sprece *An.* 732, *Ps.* 108[20]; *pl.* sprecan *Ps.* 74[5] *und* sprecen *Ps.* 54[12]; *praet.* 1. 3. sprǎc *Gen.* 294, 622, 2261, *Exod.* 417, *B.* 341, *An.* 906; *sg.* 2. þu vorn fela ymb Brecan spræce *B.* 531; *pl.* spræcon *Gen.* 789, *Cri.* 1122, *B.* 1476, *Gû.* 1145 *und* spæcon *Ps.* 57[3]; *conj.* 1. spræce *Cri.* 190; *inf.* sprecan *Cri.* 798, *Sch.* 13, *Vîd.* 9, *B.* 2864, *An.* 1317, *Kr.* 27, *Ps.* 140[4], *Rä.* 19[1]; *part.* þâ väs þrydvord sprecen *B.* 643; þät ærende väs gode on þanc ∾ *An.* 1628. — 2) *mit dem Instrumental;* ic þurh mûđ sprece mongum reordum *Rä.* 9[1]; he beótvordum sprǎc *B.* 2510, *Jul.* 185; he vordum viđ his valdend ∾ *Gen.* 2576; ∾ him vordum tô *Ps.* 98[7]; he ∾ him stefne tô *Gen.* 2848; *imp.* tô Geátum sprec mildum vordum! *B.* 1171; *ähnlich praet.* sprǎc *Gen.* 1483, 1847, 2496, 2720, *Dan.* 487, *Vîd.* 107, *Ps. C.* 30.

3) *absolut; praes. sg.* spreceđ *Ps.* 107[8]; ∾ fägere *Leás* 5; *pl.* sprecađ *Gen.* 575, *Dan.* 424, *Ps.* 63[4]; *praet.* sprǎc *Gen.* 338, 347, 821, 2462, *Exod.* 258, *B.* 1168, 1215, 1698, 2724, *An.* 1559, *El.* 332, 404; he vord âhôf and on Ebrisc ∾ *El.* 725; þät heó on his villan ∾ *Gen.* 701; he on ellen ∾ *By.* 211; *pl.* spræcon *Ps.* 118[23]; svâ vit furđum ∾ *B.* 1707; ∾ me vrâđe *Ps.* 68[12]; spræcan *Ps.* 105[30]; *inf.* sprecan *Rä.* 61[9], sprǎcan *Ps.* 61[11] *und* spreocan *Sat.* 78. — ic tô him eallum sprǎc *Sat.* 249; *conj.* svâ he tô ânum sprece *Cri.* 1378; *ähnlich praes.* spreceđ (spriceđ *Ex.*) *Seel.* 16; *praet.* sprǎc *Gen.* 654, 704, 790, 918, 1744, 2123, 2794, 2879, *Exod.* 277, 552, *Hö.* 57; *inf.* sprecan *Gen.* 1899, 2635. — sprǎc him þicce tô *Gen.* 684; þonne ic him sôđlîce tô ∾ and hi lærde *Ps.* 119[6]. — viđ Abrahame sprǎc *Gen.* 2803 *und ähnlich* sprǎc *Rä.* 40[12]. — *inf.* sprecan *Rä.* 40[12]. — *praes.* nô viđ spriceđ *Rä.* 29[10] — *praes.* se esne, þe ic hêr ymb sprece *Rä.* 44[17]; ic ymb his sîđ sprǎce *Hy.* 4[96]; þät ic hêr ymb sprice *Rä.* 24[11]; nu þu ymb þâ burg sprycest *Gen.* 2526; *ähnlich pl.* sprecađ *Met.* 10[41], 16[34], 20[143], 21[3], 26[3]; *praet.* sprǎc *B.* 2618; *pl.* spræcon *B.* 1595; *inf.* sprecan *Gen.* 508, *B.* 2069, 3173, *Met.* 8[32]. — *s.* â-, gesprecan.

spreccan *s.* onspreccan.

sprengan *sprengen; praet.* þät se sceaft tôbärst and þät spere sprengde,

þät hit sprang ongeán *By.* 137. — besprengan *(aspergere) Ps. Th.* 50[9] — *s.* geondsprengan.

spreátan, spreocan, spreót, spreótan *s*, geondspreátan, sprecan, eoforspreót, áspreótan *und* sprŷtan.

spring, springe *s.* gespring, æspringe.

springan *engl.* to spring *salire, prosilire, emanare, diffundi, dilatari; præt.* þät hit sprang ongeán *B.* 137; his blæd vîde ~ Scedelandum in *B.* 18; hyra lof vîde ~ miht and mærðo ofer middangeard *Ap.* 6; hrâ vîde ~, siððan he äfter deáðe drepe þrovade *B.* 1588; leád vîde sprong *(das siedende Blei) Jul.* 585; þät him for svenge svât ædrum ~ forð under fexe *B.* 2966; *pl.* vîde sprungon hildeleóman *(flammae draconis) B.* 2582. — *s.* â-, ät-, ge-, onspringan.

sprycst, sprync *s.* sprecan, väterspryne.

sprŷtan *pullulare, progerminare; inf.* of þâm brâd blado ~ ongunnon *Gen.* 995. — *s.* áspreótan, geondspreátan.

spryttan *idem; praes. pl.* on lenctentîd leáf up spryttað *Met.* 29[67].

spyrcan *s.* forspyrcan *und* spearca, spearcian.

spyrian *ahd.* spurian *investigare, indagare, quaerere, inquirere, meditari; inf.* ongan ic þîne spræce ~ georne *'ut meditarer eloquia tua': Ps.* 118[148]; hi æfre ne lyst äfter ~, sêcan þâ gesælða *Met.* 19[32]; se þe äfter rihte mid gerecê ville inveardlîce äfter ~ *Met.* 22[2]; *praes. sg.* þät he (se deáð) symle spyreð äfter æghvylcum eorðan tudre *Met.* 27[9]; *conj.* hû druncen hvylc gedvæs spyrige *Ps.* 106[26]; *praet.* ær he gehende, þät he ær äfter spyrede *Met.* 27[16]; ~ geneahhe ofer brûnne brerd *Rä.* 27[8]. — *mit dem Genitiv: part.* engel hine scierped Cristes cempan on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrägles *Sal.* 140. — *s.* âspyrian *und* spor.

staðelian *s.* staðolian.

staðol *ahd.* stadal, stadul *und* stedil *m.* 1) *fundamentum, basis, firma sedes, statio, Stätte; nom.* ~ mîn is steáp, heáh stonde ic on bedde *Rä.* 26[4]; ~ väs iu þâ vyrta vlitebeorhtra *Rä.* 70[3]; he is stemn and ~ ealra gôda *Boeth.* 34[5]; *acc.* ic sceal bordes on ende ~ veardian, stondan fäste *Rä.* 85[17]; moððe *(die Büchermotte)* forsvealg þrymfästne cvide and þäs strongan ~ *Rä.* 48[3]; he hi of veán vädle âlŷsde, sette heora ~ sceâpum anlîce *Ps.* 106[40]; ge mid lufan sibbe leóhtê geleáfan tô þam lifgendum stâne stîðhygde ~ fästniað! *Jul.* 654; *dat.* þät se vyrtruma stille väs on staðole *Dan.* 582 *und ähnlich Dan.* 561; ve stôdon þär on ~ *(sc. cruces) Kr.* 71; læt nu of þînum ~ streámas veallan! *(sc. statua) An.* 1505; steápum ~ (? eatole *MS*) misþâh *Reim.* 58; äsc byð stîð on staðule *Rûn,* 26; *inst.* he is staðolê strengra þonne ealra stâna gripe *Sal.* 76; *nom. acc. pl.* hvät is þät vundor, þät geond þâs voruld fareð, styrnenga gæð, staðolas beáteð? (yldo) *Sal.* 282; ealde ~ *(Meeresgrund) Exod.* 285; êce staðulas

(*desgl.*) *Exod.* 478; âbeofedan eordan **stadolas** '*fundamenta terrae*': *Ps.* 81[5]; healdad his ∾ hâlige beorgas '*fundamenta ejus in montibus sanctis*': *Ps.* 86[1]; he gefästnode foldan ∾, eordan eardas '*qui fundasti terram super stabilitatem*: *Ps.* 103[6]; he us giefe sealde, uppe mid englum êce ∾ *Cri.* 661; beorgas, þâ vid holme ær foldan sceódun stîd and städfäst ∾ vid værge *Cri.* 981; *dat. inst. pl.* stŷran sceal mon strongum môde and þät on **stadelum** healdan *Seef.* 109; ∾ fäste vyrta geblôvene *Gû.* 1248. — 2) *firmamentum coeli; dat.* þâ veard ôdŷved uppe on rôderum steorra on **stadole** *Edg.* 50. — *s.* êdelfrum-, vêsten-stadol.

stadol-æht *f. liegende Besitzungen, fundi;* (ic) stadolæhtum steóld *Reim.* 22.

stadol-fäst *adj. fundamento firmus, stabilis; nom.* he is on riht cyning ∾ stŷrend in stôva gehvâm *An.* 121; he ∾ ne mäg leng gevunian in gebedstôve *Jul.* 374; gif hiora môdsefa meahte veordan ∾ gereaht þurh þâ strongan meaht *Met.* 11[99]; hine god forstôd stadulfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1338; *acc.* stadolfästne geþoht *Sal.* 239; *inst.* strengdu stadolfästre *Cri.* 490. — *s.* understadolfäst.

stadolian, -elian *fundare, stabilire, confortare; inf.* ongan þâ his môd stadelian leóhtê geleáfan *Gû.* 1083; ferd ∾ tô godes villan *Jul.* 364; uton us tô þære hŷde hyht ∾; *Cri.* 865; Noe ongan nivan stefne hâm ∾ *Gen.* 1556; þâ se hâlga ongan hyge stadolian *El.* 1094; *praet.* þonne (*solange*) ic on heofonum hâm stadolode (*wohnte*) *Sat.* 276; hvär se vealdend være, þe þät veorc (*mundum*) stadolade *An.* 800; þät þu geâra hi (þîne gevitnesse) on êcnesse ær stadelodest *Ps.* 118[152]; tô þâm (*erga pauperes*) ge holdlîce hyge stadeladon *Cri.* 1358; on heofonum hâm stadelodon (*wohnten*) *Sat.* 345; *imp.* herd hyge þînne, heortan stadola! *An.* 1215; þînne môdsefan ∾ vid strangum; *An.* 1212; *ähnlich inf.* stadelian *Jul.* 270, *Ps.* 61[11]; *praes.* ic stadelie *Jul.* 437, stadolige *An.* 82 *und* stadelige *Jul.* 222, *El.* 797; *pl.* stadeliad *Ps.* 126[1]; *conj. pl.* stadelien *El.* 427; *praet.* stadelode *Ph.* 130, stadelude *Ps.* 106[35], stadolade *Met.* 29[67] *und* stadelade *Ps.* 86[4], 148[6]; *pl.* stadeledon *Sat.* 25. — *s.* gestadolian.

stadol-vang *m. statio; dat.* læted hió þâ vlitigan (*sc. herbas*) vyrtum fäste stille stondan on stadolvonge *Rä.* 35[8]; *acc. pl.* vit sculon unc stadolvongas rûmor sêcan *Gen.* 1912.

stalian *s.* gestalian.

stal-gang *m. gressus furtivus? inst. pl.* deád neálæcte, stôp stalgongum strong and hrêde *Gû.* 1113; stalu *f. furtum* (*Sermo Lupi* 7); *vgl. jedoch auch altengl.* stalworth *robustus, fortis und ags.* stalferhd *fortis* (*Lye*).

stân *goth.* stains *m. lapis, saxum, rupes; nom.* stân *An.* 739, 767, *El.* 613, *Gn. Ex.* 190, *Sal.* 284, 420; *gen.* stânes *An.* 742; *dat.* stâne *Cri.* 1425, *Ph.* 302, *Wal.* 8, *B.* 2288, 2557, *An.* 789, *Jul.* 654, *El.* 565, *Kr.* 66, *Ps.* 77[17. 21], 140[6]; *acc.* stân *B.* 887, 1415, 2553, *An.* 775, 843, *El.* 615,

Met. 7^{33}, *Sal.* 114, 506; *inst.* stânê *Rä.* 3^{7}; *pl. nom. acc.* stânas *Exod.* 440, *Sal.* 5, 672, *Cri.* 1143, *Ps.* 103^{17}, *Sal.* 299, *Rä.* 17^{9}; *gen.* stâna *Sal.* 76; *dat.* stânum *Ps.* 101^{12}, *Met.* 20^{151}; *inst.* ∾ *Cri.* 192, *El.* 492, 509, *Rä.* 81^{16}. — *s.* earcnan-, eorcan-, marman-, mägen-, mearm-, sealt-, veall-stân.

stân-beorg *m. Steinberg; acc.* stânbeorh steápne *B.* 2213.

stân-boga *m. arcus lapideus; nom. acc. p.* stânbogan (*sc. in antro draconis*) *B.* 2545, 2718.

stân-burg *f. arx vel urbs lapidea; acc. pl.* steápe stânbyrig *Gen.* 2212.

stân-clif *n. rupes, Steinklippe; dat.* of stanclife *'de petra rupis': Ps.* 135^{17}; *pl. nom.* stânclift *Ph.* 22; *acc.* ∾ *Seef.* 23; under stâncleofu *B.* 2540; *dat.* under stâncliftum *El.* 135.

standan, stondan 1) *stare; praes.* ic s t a n d e *Ps. Ben.* 5^{3}, *Ps.* 93^{15} *und* ic s t o n d e *Gû.* 217, 344, *Rä.* 26^{4}, 85^{14}, 88^{20}; s t a n d e đ *Cri.* 1561, *B.* 1362, *Ps.* 61^{7}, $117^{2.3}$, 134^{13}, *Ps. C.* 44; þenden voruld ∾ *Gen.* 915, 1542, *Ph.* 89, 181 *und ähnlich Hy.* 9^{34}; him æghvylc þissa earfoda êce ∾ â þenden hy lifigađ *Sal.* 477; him dôm ∾ ofer ealle godu *Ps.* 134^{5}; ûre ealra bliss, on þe ânum êce ∾ *Ps.* 86^{6}; eóv god ∾ georne on fultum *Ps.* 61^{8}; þe him (*quibus*) on ∾ egesa drihtnes *Ps.* 117^{4}; ∾ me hêr on eaxelum Älfheres lâf *lorica* (standađ *MS*) *Vald.* 2^{19}; s t o n d e đ *Cri.* 1085, *Wand.* 97, *Jul.* 277, *Dôm.* 20, 27, *Rä.* 41^{81}, 89^{4}; ic gelŷfe nû, þät him eordvela êce ∾ *Seef.* 67; svâ him vîdeferhđ vuldor ∾ *Sch.* 57; svâ he gearo ∾ clænum heortum *Dôm.* 32; s t e n t *Met.* 20^{171}, 29^{16}, *Ps. Th.* 1^{1}, 35^{4} *und* s t y n t *By.* 51; *pl.* s t a n d a đ *Gen.* 811, *Sat.* 220, *An.* 722, *Ps.* 133^{2}, 134^{2}, *Rä.* 16^{3}; þâ vîslîce âvriten ∾ (*stehen geschrieben*) *Ps.* 101^{16}; s t o n d a đ *Gen.* 418, *Sat.* 46, 620, *Cri.* 322, *Sch.* 87, *Ph.* 22, 36, 78, 185, *Wal.* 17, *B.* 2866, *Gû.* 481; þâ godu, þe þissum folce tô freme ∾ *Jul.* 123; *conj.* 1. 2. 3. s t a n d e *B.* 411, *An.* 502, *Ps.* 108^{5}; ∾ tô helpe *Ps.* 108^{12}; him þäs tô vorlde vuldor ∾ ! *Ps.* 61^{12}; s t o n d e *Hy.* 4^{30}, *Rä.* 69^{5}; *pl.* s t a n d e n *Ps.* 127^{4}; *praet.* 1. 3. stôd *Gen.* 105, 156, 160, 209, 214, 241, 522, 686, 1397, 1701, 2075, 2922, *Dan.* 40, 557, 637, *Sat.* 530, 721, 726, *Ph.* 45, *B.* 145, 926, 935, 1913, *An.* 254, 738, *Gû.* 186, 718, *Kr.* 88, *Rä.* 57^{9}, 85^{4}; väter under ∾ dreórig and gedrêfed *B.* 1416; he viđ monegum ∾ *Gû.* 294, 445; þâra (meara) ânum ∾ sadol searvum fâh *B.* 1038; alôh hildebillê, þät hyt on heafolan ∾ *B.* 2679; þät him on aldre ∾ herestræl hearda *B.* 1434; him ät heortan ∾ ätterne ord *By.* 145; (hit) ∾ lange on þam (*sic diu res se habebant*) *Met.* 1^{29}; *pl.* s t ô d o n *Gen.* 460, *B.* 328, *By.* 301, *An.* 873, 1159, *El.* 227, 232, *Kr.* 7, 71; ∾ him þâ on ôfre äfter reótan *An.* 1714; burga gehvone þâra þe þam folce tô friđe ∾ *Dan.* 84; s t ô d u n *Gû.* 696 *und* s t ô d a n *Gen.* 87, *Cri.* 252, *Ruin.* 39, *B.* 2545, 3047, *Rä.* 85^{8}; *conj.* s t ô d e *Dan.* 498, *Hy.* 11^{12}; *inf.* s t a n d a n *Gen.* 2927, *Exod.* 571, *B.* 2271, *An.* 884, 1064, 1450, 1496, *Kr.* 43, 62, *Ps.* 110^{8}, *Gn. C.* 23, *Rä.* 50^{3}; for and-

vlitan côles, þär ænig ne mäg him standan stîđê môdê *'ante faciem frigoris ejus quis subsistet?' Ps.* 147[6]; **stondan** *Gen.* 548, *B.* 2760, *Rä.* 35[8], 55[3]; me hêr ~ hêt his bebodu healdan *Gen.* 525; þät seó sceal on ealra londa gehvam lissum ~ *Rä.* 34[13]; *part. dat.* hyre **stondendre** *Rä.* 55[3]; *acc.* **stondende** *Rä.* 79[6]; âstyređ **standendne** stefn on sîde (standene *MS*) *Sal.* 296. — **fore standan, big standan** *s.* fore, bî.

2) *imminere, incumbere; præt. præs.* eorđcyningum se ege **standeđ** *Ps.* 75[9]; him þär egsa stôd *'incubuit timor super eos': Ps.* 104[33]; väteregsa ~ þreáta þrymmum *An.* 375; hildegesa ~ *El.* 113; him þäs egesa ~ fram þam gäste *Dan.* 525; gryrebrôga ~ *B.* 2228; Norđdenum stôd atelîc egesa *B.* 783; *pl.* egesan stôdon *Exod.* 490; streámas ~ *Exod.* 459; egsan stôdar, välgryre veroda *Exod.* 136. — 3) *vom Strahlen des Lichtes; præt.* fŷrleoma **stôd** geond þät atole scräf *Sat.* 128; him of eágum ~ leóht unfäger *B.* 726; of þam leóma ~ *B.* 2769; bryneleóma ~ eldum on andan *B.* 2313; leóht inne ~ *B.* 1570; svurdleóma ~ *Fin.* 35; *pl.* blâce stôdon ofer sceótendum scîre leóman *Exod.* 111. — 4) sungon sigebŷman, segnas **stôdon** on fägerne svêg *Exod.* 565. — *s.* â-, ät-, be-, for-, ge-, ôđ-, of-, viđ-, ymbstandan.

stân-fâg *adj. steinbunt; nom.* stræt väs stânfâh *B.* 320; *pl.* stræte stânfâge *An.* 1238.

stân-fät *n. vas lapideum, Steinkiste;* bûton þam ânum (mêce), þe ic eác hafu on stânfate stille gehŷded *Vald.* 2[2].

stân-gefôg *n. Steingefüge; inst. pl.* þâ þe vrätlîcost vyrcan cûđon stângefôgum *(Baumeister) El.* 1021.

stân-gripe *m. Handvoll Steine; inst. pl.* þeáh he **stângreopum** vorpod være *(gesteinigt) El.* 824; *vgl.* stâna gripe *Sal.* 76.

stân-hliđ *n. rupes, clivus saxosus; dat.* siteđ under stânhliđe *Kl.* 48; *nom. acc. pl.* stânhleođu *An.* 1235, 1579, *Wand.* 101; stealc ~ *Rä.* 4[26]; steáp stânhliđo *B.* 1409; *dat.* gestrudon gestreóna under stânhliđum *Dan.* 61; þâ byrgenna under stânhleođum *El.* 653.

stân-hof *n. ædes lapidea; pl.* -hofu *Ruin.* 39.

stân-torr *m. turris lapidea; nom.* stîđlîc ~ *Gen.* 1700.

stân-vang *m. campus lapidosus; acc. pl.* -vongas *Rä.* 88[6].

-stapa *m. gressor: s.* ân-, eard-, hæđ-, hild-, mearc-, môr-stapa.

stapan *gradi, ire, ingredi; præs.* he stäpđ beforan þison folce *Deut.* 3[28]; *præt.* 1. 3. stôp *Gen.* 1467, *B.* 761, 1401, *By.* 8, 78, 131, *An.* 987, 1579, *Gû.* 1113, *Rä.* 27[10], 55[3], 73[5] *und pl.* stôpon *Gen.* 1584, *Jud.* 39, 69, 200, 212, 227, *Rä.* 23[13]. — *s.* ät-, gestapan.

stapu *f. incessus, gressus; acc. pl.* gelæd me on stîge, þär ic **stäpe** mîne on þînum bebodum brŷce habbe! *Ps.* 118[35]. — *s.* ordstapu, stäpe.

stapul *engl.* staple *m. stipes, columna; nom. 'patronus* ~' *Wr. gl.* 26

(*inter domus partes*); *acc.* he gemêtte standan stræte neáh ∾ ærenne *An.* 1064; *dat.* he tô healle gióng, stôd on stapole (?) *B.* 926; *acc. pl.* he be vealle geseah under sälvage sveras unlytle stapulas standan stormê bedrifene, eald enta geveorc *An.* 1496; he þär hêt for vegfêrendra gecâlnysse ∾ âsettan and þär ærenne ceácas âhôn *Bed.* 2[16].

starian *fixis oculis intueri*; *inf.* ∾ (*mit* on *c. acc.*) *Sat.* 140, *Jud.* 179; *præs.* þâra frätva, þe ic hêr on starie *B.* 2796; þät ic on þone hafelan eágum starige *B.* 1781; *sg.* 3. starađ (*mit* on *c. acc.*) *B.* 996, 1485 *und ebenso pl.* stariađ *Cri.* 341; þe ge hêr on ∾ *Cri.* 521, 570; *præt.* þe hire an däges eágum starede *B.* 1935; þär he tô starude *Dan.* 718; *pl.* on mere staredon *B,* 1603. — *s.* gestarian.

stæde, stêde *ahd.* stâtî *mhd.* stæte *f. firmitas, constantia?* *s.* äscstêde. — stêde *stranguria (Lye).*

stæde-fäst, stêde-fäst *adj. firmiter stans, loco non cedens*; *pl.* stôdon stædefäste *By.* 127; stêdefäste häleđ *By.* 249.

stæde-heard, stête-heard *adj. firmus, durus*; *pl.* strälas stêdeheardе (*sagittas*) *Jud.* 223.

stäđ *n. ripa, litus, Gestade*; *dat.* stäđe *By.* 25, *El.* 38, 232 *und* stađe *Exod.* 580, *Wal.* 18, *Rä.* 4[18]; *acc.* stäđ *El.* 60, 227; *acc. pl.* stađu *Met.* 6[13], *Rä.* 3[8]. — *auch m.* brohte hie from stäđe heáum, þät hi stôpon up on ôđerne *Rä.* 23[19], *wenn nicht etwa* on [ôfer] ôđerne *zu schreiben ist.* — *s.* bord-, brim-, eá-, streám-, væg-stäđ.

stäđđan *stabilire*; *præs. conj.* hvâ mec stäđđe, þonne ic stille beom *Rä.* 4[74]. — *s.* gestäđđig.

stäđ-fäst *adj. standfest*; *unflectierter pl.* stîđ and ∾ *Cri.* 981.

stäđ-veall *m. litoris vallum*; *acc. pl.* sæs up stigon ofer stäđveallas *Gen.* 1376.

stäf *m.* 1) *baculus*; *nom.* þîn gyrd and þîn ∾ *Ps. Th.* 22[3]; *dat. pl.* þâ ealdas rîdađ on heora stafum *Boeth.* 36[5]. — 2) *litera (Wr. gl.* 80); *nom.* stäf *Sal.* 112, 124, 137; *pl.* stafas *Rä.* 25[10]: *s.* bôcstäf. — 3) *in Compositis bezeichnet es gewöhnlich abstracte Begriffe* (*Grimm Gr.* II, 525): *s.* âr-, edvît-, êđel-, ende-, fâcen-, gebregd-, gliv-, gyrn-, hearm-, invit-, rûn-, sâr-, sorg-, vrôht-, vyrd-stäf.

stäfn, stäfna *s.* stefn, stefna.

stäl *m. locus, vices, Statt*; *acc.* ge beóđ me siddan talade and rîmde beorhte gebrôđor on bearna ∾ (*an Kindes Statt*) *Reb.* 11; me sealde sunu sigora valdend on leófes ∾ (*an Abels Statt*) *Gen.* 1118; *dat.* þät þu me â være on fäder stäle *B.* 1479. — *s.* ätstäl, onstäl (*Gû.* 796) *und* steal.

stælan *statuere, imponere in, imputare, arguere*; *inf.* fæhđe ic ville on veras ∾ *Gen.* 1352; feónd sceal viđ ôđrum ymb land sacan, synne ∾ *Gn. C.* 54; þâ ic gefrägn mæg ôđerne billes ecgum on bonan ∾ (*rächen*) *B.* 2485; *præs.* þonne god on þät fräte folc firene stæleđ lâđum vordum

Cri. 1374; [þonne Satanas] stæleð fæhðe in firene (*in peccatores*) *Sat.* 640; *præt. pl.* voldun, þu þe sylfa gesâve, þät ve þec sôð on (*i. e.* on þec) stældun *Gû.* 439. — *s.* gestælan.

stælg (= stægl, stægel *ahd.* steigal) *adj. steil, præceps, arduus*; *acc.* sum mäg heáhne beám stælgne gestîgan *Cri.* 679. — '*prærupta* staegilre': *gl. Epin.* 603 (stegelrae *gl. Erf.*).

stäl-gäst, -giest *m. diebischer Gast; nom.* stälgiest *Rä.* 48[5]; *vgl.* stältihtle *accusatio furti (Schmid Glossar) und pl.* '*furta* stala': *gl. Prud.* 385. — *s.* stelan.

stænan, stênan *lapidibus vel gemmis ornare; inf.* viggê geveorðod com þâ vîgena hleó þegna þreátê þryðbord stênan, beadurôf cyning, burga neósan *El.* 151. — *s.* âstænan.

stænen *adj. lapideus; acc. m.* stænenne veall *Gen.* 1676; veall ~ *Gen.* 1691; *f.* heortan stænne (*für* stænene) *Cri.* 641.

stäpe *m.* 1) *gressus, passus, incessus; nom.* '*passus* ~': *Wr. gl.* 38; *acc.* þone ~ rihtes geleáfan *Argum. Bed.* 1[31]; ne gang þu môna ânne ~ furðor! *Jos.* 10[12]; *dat.* strong on ~ *Rä.* 88[6]; *pl.* me þinra stîga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24[3]; geriht mîne stäpas on þîne vegas! *Ps. Th.* 16[5]. — 2) *gradus; nom.* '*gradus* stäpe': *Älf. gr.* 11, *Wr. gl.* 81[a]; *pl.* '*bases* tredelas *vel* stäpas': *Wr. gl.* 21; '*scansilia* stapas *vel* stîrâpas': *ib.* 41. — *s.* stapu, stepegang, instäpes.

stäppan, stärced- *s.* steppan, sterced-.

stede *engl.* stead *m. locus, situs, statio; nom.* þes ânga ~ (*Hölle*) *Gen.* 356. — *dat.* on þam sylfan ~, þe þu him settest hêr *Ps.* 83[6]; on his âgenum ~ *Ps.* 102[21]; bióð of hiora ~ styrede *Met.* 7[25]; on ~ *Met.* 10[11]; on ~ scŷnum steorran forlêton hyra vlite *Cri.* 1148. — *acc.* ~ hafað gôdne *Rä.* 45[3]; habbað âgenne ~ *Met.* 20[64]; âse bið stîð on staðule, ~ rihte hylt (= healdeð) *Rûn.* 26; standan and þone ~ healdan *By.* 19; him ~ healdeð heofona rîces *Sal.* 51; ve þære stôve ~ âriað *Ps.* 131[7]; feore burgon äfter stânclifum, ~ veardedon ymb Danubie *El.* 135; on þone ilcan ~ *Met.* 28[30]; on þâne ~ *Ps.* 103[9]. — *gen. pl.* väs steda nägla gehvylc stŷle gelîcost (*sc.* an *Grendels Hand*) *B.* 985. — *s.* bæl-, beorg-, burg-, camp-, dæð-, ealh-, eard-, eolh-, eorð-, gemôt-, glêd-, heáh-, hleóðor-, land-, meðel-, mearc-, þing-, vang-, vîc-stede (-styde).

stêde *s.* stæde, stæde-fäst, -heard.

stede-vang *m. locus campi, campus; dat.* -vange *An.* 775, *El.* 675, 1021, *pl.* -vangas *An.* 334; *gen.* äfter stedevonga stôvum *Gû.* 847.

stefn (stäfn), **stemn** *goth.* stibna *f. Stimme; nom.* stefn *Gen.* 1494, *Dan.* 561, 582, *Exod.* 416, *Cri.* 949, *Ph.* 135, 542, *B.* 2552, *An.* 22, 167, 739, 1431, *Jul.* 282, *Gû.* 1296, *Ps.* 141[1]; seó beorhte ~ *Dôm.* 110; sió bŷman stefen *Cri.* 1062; stemn *Ps. Th.* 18[4]; *gen.* stefne *Ps.* 65[17]; *dat.* ~ *Ph.* 542; *acc.* stefne *Cri.* 360, *Rä.* 25[1]; hlêde

(beorhte) ∾ *Exod.* 276, 574, *Crä.* 94; bêman ∾ *Sat.* 172, 238; *inst.* stefne *Gen.* 2848, *Dan.* 510, *Ps.* 65[7], 76[1], 85[5], 139[6], *Rä.* 9[7], 49[3], 15[10]; bŷman ∾ *Dan.* 179, *Ph.* 497; ânre ∾ *unisono: Hy.* 7[11] (stäfne W.), 7[50]; mid strangere ∾ *Ps.* 141[1]; hâlgan (hlûdan, hlûdre, clænre, beorhtan, eisegan, geómran) ∾ *Exod.* 257, 550, *Sat.* 36, 601, *Cri.* 389, *An.* 56, 61, 96, 537, 875, 1128, 1362, 1401, 1458, *Hy.* 9[37]; he hine hlûde ∾ cîgde *Gen.* 2909; strangre (geómran) stemne *Gen.* 525, *Met.* 1[84]; *inst. pl.* stefnum *An.* 722; hlûdan (aclum, vêrgum, hâlgum, meaglum, clænum, hædrum) ∾ *Exod.* 99, 578, *Sat.* 656, *Cri.* 998, *An.* 1056, *Gû.* 891, *El.* 748, 750, *Hy.* 8[7]. — *s.* stefne *und* þunorrâd-, väter-stefn.

stefn, stäfn, stemn *engl.* stem *nhd.* Stamm *m.* 1) *stipes, truncus; nom. acc.* se is stemn and stađol ealra gôda *Boeth.* 34[10]; stefn *(stipem arboris) Sal.* 296; *dat.* ic *(sc. crux)* väs âhâven holtes on ende, âstyred of stefne mînum *Kr.* 30; *inst. pl.* fægum stäfnum flôd blôd gevôd *(truncis mortuorum) Exod.* 462. — 2) *prora navis, holl.* steven; *dat.* lides (nacan) stefne *Ädelst.* 34 *(var.* stäfne), *An.* 291; *acc.* stigon on stefn *B.* 212. — 3) *stirps, gens, Volkstamm; dat. pl.* (se cantic) gevritu læređ, stefnum steóređ and him stede healdeđ heofona rîces *Sal.* 51. — 3) *vices; inst.* nivan stefnê *(altera vice, denuo) Gen.* 1555, *B.* 2594, *An.* 1305; eft nivan ∾ *Gen.* 1886, *B.* 1789; and hine Cyriacus siđđan nemde: nivan ∾ nama väs gecyrred . . . *(oder hier* nivan stefne *f. nova voce?) El.* 1061. — *s.* brandstäfn, heáhstefn; leód-, þeód-stefn *und* stefna.

stefna, stäfna *m. prora navis* (*s.* stefn *m. Nr.* 2); *dat.* steóran ofer stäfnan *An.* 495; ät, tô lides (nacan) stefnan *Seef.* 7, *An.* 408, 1709; *inst.* sum [on] fealone väg stefnan steóređ *Crä.* 54. — *s.* bunden-, hringed-, vundenstefna *adj.*

stefnan *s.* gestefnan.

stefn-byrd *f. indoles; acc.* sceoldon eal beran stîđe ∾, svâ him se steóra (god) bebeád missenlîce gemetu þurh þâ miclan gecynd *Sch.* 45.

stefne *f. vox; nom.* me is svære ∾ hefig gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]. — *s.* stefn *f.*

stëlan, stellan, stêman, stemn *s.* be-, forstelan, stälgäst; â-, an-, onstellan; stŷman, stefn *m. f.*

stemnettan *Stand halten; præt. pl.* svâ stemnetton stîđhugende hysas ät hilde *By.* 122.

stênan *s.* stænan.

stenc *m. odor, fragrantia; nom.* se ∾ *Gû.* 1296; se hâlga (svêta) ∾ *Ph.* 81, *Wal.* 57; vynsum ∾ *Wal.* 54; þät is svête (ädele) ∾ *Pa.* 64, 74; ∾ ût cymeđ, vynsumra steám, svîđra and svêttra sväcca gehvylcum *Pa.* 44; *acc.* þone ∾ *Pa.* 54; vynsumne (svêtne) ∾ *Ph.* 659, *Wal.* 65; nardes ∾ *Rä.* 41[29]; *dat.* ic eom on stence strengre þonne

rîcels *Rä.* 41[11]; *inst.* hrêrê stencê *Pa.* 132[2]; *acc. pl.* blôstman stencas (-es *MS*), vyrte vynsume *Sal.* 357; *inst. pl.* hâlgum (ädelum, svêtum) stencum *Ph.* 206, 586, *Gû.* 1292; mid þâm fägrestum foldan ∾ *Ph.* 8.— *'odor, olfactus* stengc': *Wr. gl.* 42. — *s.* ädelstenc *und* stincan.

stencan *affligere; prat.* þu stenctest þâ elþeódigan folc and hy âvurpe *'afflixisti populos et expulisti eos': Ps. Th.* 43[3]. — *s.* tôstencan.

steng *m. vectis* (*Wr. gl.* 26), *fustis* (*Matth. C.* 26[47]), *clava*; *acc.* îserne steng *'vectes ferreos': Ps.* 106[15]; *gen.* svylt þrovode þurh stenges sveng *Ap.* 72; *vgl. 'clava* styng': *Wr. gl.* 33 *und* stingan.

stent *s.* standan.

stêpan 1) *c. acc. erigere*; *prat. pl.* hi stêpton stænenne veall *Gen.* 1676. — 2) *c. dat. vel acc. pers. et c. inst. rei, exaltare, insignire, ditare; inf.* ic him villa spêdum duguđa gehvilcre on dagum ville svîđor stêpan *Gen.* 2365; sinces brytta hêht Abrahame duguđum ∾ *Gen.* 1859; *præs.* ic þe duguđum stêpe *Gen.* 2306; he him fremum stêpeđ lîfe on lissum *Rä.* 51[8]; *prat.* þeáh þe hine mihtig god mägenes vynnum eafeđum stêpte ofer ealle menn *B.* 1717; se feónd (Nero) his diórlingas duguđum ∾ *Met.* 15[6]. — *s.* ge-, onstêpan, steáp, stŷpel.

stepe-gang *m. gressus?* ic stepegongum veóld *Reim.* 22; *oder* stepegengum *von einem* stepegenga *pedisequus?*

steppan, stäppan *ire, ingredi; inf.* steppan *Gen.* 1459, *Sat.* 248, *Ps. Th.* 81[9] *und* stäppan *Gen.* 1434, *Ps. Th.* 16[6]; *præs. sg.* stepeđ *Jul.* 374 *und* steppeđ *Rä.* 88[25]; ic steppe *Rä.* 16[6]. — *s.* ge-, ofersteppan, stapan. stäpe.

sterced-ferhđ (stärced-) *adj. firmus animo*; *pl.* stercedferhđe *Jud.* 55, 227, stärcedferhđe *An.* 1235 *und* stärcedfyrhđe *El.* 38. — *s.* stearc.

steal *m. locus; dat.* on stealle (?) *Dan.* 257 (*s.* onstealle). — þone steall ealre rihtgelŷfedre godes cyricean *'statutum' Bed.* 5[24]; *'bovile stabulum* scêpen steal *vel* fald': *Wr. gl.* 15; *'spectacula vel ludicra* yppe *vel* veard-steal, *carceres* horsa steal': *ib.* 39; *'specula vel conspicilium* veard-steal': *ib.* 55; þone tôvorpenan stal (steall *B.*) þäs rîces *'destructum regni statum': Bed.* 4[26]. — *s.* bîd-, burg-, ge-, veal-, vîc-, vid-, vîg-, viđer-steall; fäst-steall *adj. und* stäl.

stealc *adj. arduus; pl.* ∾ hleođu (hliđo, stânhleođu) *Rä.* 3[7], 4[36], 88[3]. — *vgl. engl.* stalk.

steald *s.* ge-, hagu-, häg-steald.

stealdan *goth.* gastaldan *possidere; prat.* ic stađolæhtum steóld *Reim.* 22.

stealla *s.* gestealla.

steallian *locum habere; inf.* sceal seó vyrd svâ þeáh forđ ∾, svâ ic þe ät frymđe gehêt *Gen.* 2390.

steám *engl.* steam *m.* 1) *vapor, odor, fumus; nom.* þâ of þære stôve ∾ up ârâs svylce rêc under râdorum *El.* 803; stenc ût cymeđ, vynsumra

~, svêttra and svîdra sväcca gehvylcum *Pa.* 45; *dat.* cymeđ of [steáme] þære stŷlenan helle *Sal.* 490. — 2) *fluidum vaporans, cruor*; *inst.* forlêton me *(crucem)* standan steámê bedrifenne *Kr.* 62. — *s.* stŷman (stêman).

steáp *m. (altn.* staup *n. ahd.* stouf *m.) poculum, cantharus, cyathus*; *nom.* se vînes ~ *'calix'*: *Ps.* 74[7]; *dat.* nalles vîn druncon scîr of steápe *(oder* sceape *dolio?) Met.* 8[21].

steáp *engl.* steep *adj. arduus, altus*; *nom.* ~ *Gen.* 2569, *Ruin.* 11, *Sal.* 413, *Rä.* 26[4]; ~ vong *Rä.* 70[2]; gim sceal on hringe standan geáp and ~ *Gn. C.* 23; se steápa gim *Sal.* 284; seó steápe burh *Gen.* 1700; *gen. n.* fŷr steápes and geápes forsvealh eall eador *Gen.* 2556; *acc.* steápne hrôf (beorg, rond) *B.* 926, 2566, *Rä.* 16[16]; hneccan ~ *Rä.* 79[4]; stânbeorh ~ (stearne *MS*) *B.* 2213; steápe dûne *Gen.* 2853, 2896; *n.* gif ge þät fästen fŷre villađ ~ forstandan *Gen.* 2522; *dat.* steápum stađole *Reim.* 58; *pl.* beorgas (veallas) steápe *B.* 222, *An.* 842, 1308, *Rä.* 4[10]; beorgas þär ne muntas ~ stondađ *Ph.* 22; ~ stânbyrig *Gen.* 2212; bollan ~ *Jud.* 17; steáp hleodo (stânhlîđo) *Gen.* 1459, *B.* 1409. — *s.* heađu-, heáh-, veall-steáp, stêpan, stŷpel.

stearc *adj. stark, validus, rigidus, vehemens, asper; nom.* ~ storma gelâc *Met.* 26[29]; is seó eággebyrd ~ and hive stâne gelîcast, gladum gimme *Ph.* 302; se stearca storm (vind) *Met.* 6[11], 12[14]; *acc.* þe mec læređ on stearcne veg *(sc. diabolus) Jul.* 282; stearce burnan *Ps.* 135[17]; *nom. pl.* heo væron stearce stâne heardran *(obstinati) El.* 565. — *s.* streac.

stearc-ferđ *adj. firmus animo; pl. m.* stearcferđe *Jul.* 636. — *s.* sterced-ferhđ.

stearc-heort *adj. idem; nom.* ~ *B.* 2288 *(draco)*, 2552.

stearn *m. Sterna Lin., Seeschwalbe; nom.* ~ îsigfeđera *Seef.* 23. — *'beacita vel sturnus* stearn, *stronus* stärn, *turdus* stär, *turdella* se mâra stär': *Wr. gl.* 29; *'beatica* stearn': *ib.* 62; *'sturnus* stär': *ib.* 63; *'beacita* stearn, *sturnus* stär': *ib.* 281; *'beacita* stearno': *gl. Epin.* 130 *(biacita* stern *gl. Erf.)*

steóp-cild *n. Stiefkind; pl. nom.* ~ *Ps.* 108[9]; *gen.* -cilda *Ps.* 93[6]; *dat.* -cildum *Ps.* 67[5], 81[3], 108[12].

steór *ahd.* stiura *f. Steuer, cohibitio, impeditio; nom.* þäs cymeđ ~ of heofnum *Gû.* 481; *acc.* (god) þäs unrihtes steóre gefremede *Gen.* 1683.—

steóra *m. gubernator, director; nom.* se ~ *(deus) Sch.* 45; he reht and ræt eallum gesceaftum svâ svâ gôd steóra ânum scipe *Boeth.* 35[3]; *'gubernio* ~': *Wr. gl.* 48. — *'gubernator* steórman, *puppis* steórsetl, *remus* steórrôđer': *Wr. gl.* 48; steóres man *gubernator*: *LL. Äthelr.* II, 4.

steóran 1) *regere, gubernare, dirigere; inf.* ~ ofer stäfnan *(intr. steuern) An.* 495; *præs.* sum [on] fealone væg stefnan steóređ *Crä.* 54; he ~ þam brädvanne heofones and eorđan *Met.* 24[40]; stefnum *(gentibus)* ~

(steređ *B.*) *Sal.* 51; *part.* hine god forstôd stađolfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1338. — 2) *einem steuern, wehren, cohibere; inf.* gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac hi on selfville sîgan lætest *Met.* 4[49]. — *s.* gesteóran, stŷran.

steór-leás *adj. gubernationis vel disciplinæ expers, indomitus, intractabilis; dat.* steórleasum men *Met.* 10[11].

steorra, stiorra *m. stella; nom.* steorra *Edg.* 50, *Ps.* 148[3], *Met.* 28[21], 29[18], *Sal.* 284; *gen.* stiorran *Met.* 28[44]; *dat.* steorran *Met.* 24[19]; *nom. acc. pl.* ∾ *Exod.* 440, *Cri.* 940, 1148, *Ps.* 135[9], *Met.* 6[3]; *dat. pl.* steorrum *Gen.* 256, *Met.* 17[11], 24[24]. — *s.* æfen-, heofon-, morgen-steorra.

steort *ahd.* sterz *m. cauda, stiva; nom.* ∾ *Rä.* 17[8]; *acc.* hefigne (heáne) ∾ *Rä.* 59[7], 79[3]; *dat.* ät steorte *Rä.* 22[4]. — '*sacra spina* se hâlga stert *Wr. gl.* 283 (*inter corporis humani partes*).

sticce *s.* stycce.

stician 1) *stechen, pungere; præs. sg.* þät me ongeân sticađ *Rä.* 8?[3]; T. hine on þâ tungan ∾ *Sal.* 94; *præt. pl.* þâ me beornas sticedon on galgan *Sat.* 510; hine mid sperê sticodon *Nicod.* 18. — 2) *intr. stecken, inhærere, inesse; præs. sg.* sticađ him tômiddes *Sal.* 506; þät (*was*) him on innan ∾ fŷres gefêged *Met.* 20[120]; *conj. pl.* þät þâ synfullan sâvla sticien helle tômiddes *Sal.* 171; *præt.* me on hredre heafod sticade *Rä.* 62[5].

sticol *adj. pungendi pronus, pungens; nom.* '*mordax* sticul': *gl. Prud.* 417; *gen.* hvîlum hie gevendađ on vyrmes lîc [styrnes] and sticoles, stinged niéten *Sal.* 153; *pl.* '*scabri* stkculf' (*i. e.* sticule): *gl. Prud.* 827. — *vgl.* '*aculeus* sticel': *Wr. gl.* 15.

stîđ *adj. firmus, solidus, durus, rigidus, severus, austerus, asper; nom.* '*immitis* ∾': *gl. Prud.* 306; '*rigens* ∾': *ib.* 380; þär väs ∾ gemôt, stôdon fäste vîgan on gevinne *By.* 301; ∾ and stŷlecg (*gladius*) *B.* 1533; þu være me stranga tor ∾ viđ feóndum *Ps.* 60[3]; me väs strengđu strang ∾ on dryhtne *Ps.* 117[14]; äsc biđ ∾ on stađule *Rûn.* 26; ic eom ∾ and steáp vong *Rä.* 70[3]; biđ ∾ and heard *Rä.* 45[3]; ∾ vinter *Chron. Sax.* 1086. — *gen.* '*asperi* stîdes': *gl. Prud.* 382; hrand byre under gyrdels stîđes nâthvät (*etwas Steifes, Starres*) *Rä.* 55[8]; *acc.* mec stîđne *Rä.* 17[9]; häfde stîđe strengeo *Gen.* 2495; ∾ stefnbyrd *Sch.* 45; þînes earmes ∾ strengđe *Ps.* 70[17]; on ∾ bord *Rä.* 88[25]; *inst.* stîđê môdê *Ps.* 147[8]; *nom. acc. pl.* stîđ and städfäst (*sc.* beorgas) *Cri.* 981; gestađelade ∾ grundas *Seef.* 104; *inst. pl.* stîđum vordum *Gen.* 2848.

stîđe *adv.* 1) *firmiter, constanter;* þät þu mîne stefne ∾ gehŷre *Ps.* 54[17]. — 2) *acerbe, rigide;* him stîđe geald Lothes fäder (svîđe *ist Druckfehler*) *Gen.* 2079; and hû ∾ se landhlâford spräc viđ hig '*locutus est dure*': *Gen.* 42[30]. — *s.* stîđlîce.

stîđ-ecg *adj. mit fester Schneide; nom.* þeáh mec sveord bite, ∾ stŷle *Rä.* 88[14].

stíð-ferhð, -frihð *adj. firmus vel strenuus animo; nom.* stíðferhð cyning *(deus) Gen.* 241, 1406, 1683; stíðfrihð cyning *(deus) Gen.* 107; *pl.* stíðferhðe *(angeli) An.* 722; ∾ häleð hygegleáve *Edg.* 50.

stíð-hugende *adj. idem; nom. pl.* ∾ *By.* 122.

stíð-hycgende *adj. idem; nom. sg.* ∾ *El.* 683; *nom. pl.* ∾ *El.* 716; *dat.* stíðhycgendum *An.* 742 *(pl.)*, 1431 *(sg.)*.

stíð-hydig *adj. idem;* ∾ *Gen.* 2896; *pl.* -hydige *El.* 121.

stíð-hygd *adj. idem; pl.* -hygde *Jul.* 654.

stíð-líc *adj. rigidus, firmus; nom.* ∾ stántorr *Gen.* 1700.

stíð-líce *adv. firmiter, severe, rigide;* hvílon láreóv mín áveeð me ∾ mid gyrde *'duriter': Wr. gl.* 14; he ∾ clypode *By.* 25; þu ∾ stánum and eorðan ær miltsadest *Ps.* 101^{12}; ne váciað þás geveorc, ac hi standað ∾ *Sch.* 87.

stíð-môd *adj. firmus vel strenuus animo; nom.* ∾ *Gen.* 2423, *Sat.* 248, *B.* 2566, *Kr.* 40; se stíðmôda *Jud.* 25.

stíð-veg *m. via aspera; acc.* on ∾ *Rä.* 4^{25}.

stíg *ahd.* stíg *m. semita, via, callis; nom.* ∾ under läg äldum uncûð *B.* 2213; stræt väs stánfág: ∾ visode gumum ätgädere *B.* 320; stôp on stræte, ∾ visode *An.* 987. — *s.* meodustíg.

stígan 1) *wie das homer.* στείχειν *als allgemeines Verbum der Bewegung: incedere, gradi, meare, ire; præs.* he tô holme **stâg** *B.* 2362; **stâh** ofer streámveall *Gen.* 1494; *pl.* on sund (holm) **stigon** *Exod.* 319, *An.* 429; on stefn (in ceol) ∾ *B.* 212, *An.* 349; *præt. conj.* ær he on bed **stige** *B.* 676. — 2) *scandere, ascendere; inf.* on heáhðu **stígan** *Cri.* 498; he hine up forlêt streámum ∾ *Gen.* 1406; streámracu ∾ onginned *Gen.* 1355; ∾ on vägn *Rä.* 23^{6}; *præs.* ic **stíge** up *Rä.* 4^{70}; bryne **stígeð** heáh tô heofonum *Ph.* 520; bryne ∾ *Sal.* 61; fŷr ∾ on lenge *Sal.* 413; breahtem ∾ cirm on corðre *Môd.* 19; sunne **stíhð** ofer mancynn upveardes *Met.* 13^{61}; *pl.* **stígað** tô vuldre *Ph.* 542; hi eft tô þe ealle ∾ *'ascendat ad te': Ps.* 73^{22}; récas ∾ ofer hrôfum *Rä.* 2^{6}; *præt. pl.* sæs up **stigon** ofer stäðveallas *Gen.* 1375; up hraðe on vang ∾ *(ans Land) B.* 225; *præt. conj.* ær þon he up **stige** *(gen Himmel) Cri.* 464, 544; þät he heonan up ∾ *Cri.* 754; *part.* ségon hine up **stígende** *Cri.* 536. — 3) *descendere; inf.* þät engel ufan of rôderum stígan cvôme *Dan.* 510. — 4) c. *acc. ersteigen; inf.* hvílum (ic) stealc hlíðo stígan sceolde up in êðel *Rä.* 88^{3}; *præt. pl.* hi heáhlond stigon on Sione beorg *Exod.* 385. — *s.* â-, ge-, oferstígan.

stíge *m. ascensio; acc.* drihtnes ∾ on heofonas up *Men.* 64. — *s.* upstíge.

stígu *ahd.* stíga *f. semita, via, callis; acc.* gelæd me on **stíge** *Ps.* 118^{35}; rihte ∾ *Met.* 23^{10}; míne ∾ *'semitas meas': Ps.* 138^{20}, 141^{3}; nearve ∾ *Rä.* 16^{24}; *gen.* ∾ minre *Ps.* 118^{105}; *pl. nom.* værun vegas þíne on vídne sæ and ∾ þíne ofer strang väter *'... semitae tuae': Ps.* 76^{16};

acc. stîge nearve, enge ânpadas *B.* 1409; *gen.* gelær me þînra stîga stapas! *Ps. Th.* 24[4].

stig-vita, stî-vita *m. Aufseher des Hauswesens, oeconomus; dat. inst. pl.* þâ þe Sodoma and Gomorra goldê berôfan, bestrudon stigvitum *Gen.* 2079; veallas beofiađ ofer stîvitum *Rä.* 4[10].—*ebenso* stî-veard *engl.* steward; '*oeconomus* stîvard': *Wr. gl.* 28; svîđe manega of þäs cynnes hîrêd, stîveardas and bûrþênas and byrlas *Chron. Sax.* 1120. — stige (*engl.* sty) *hara, porcile*; '*vistrina* stigo': *Wr. gl.* 286 (*im Abschnitt de suibus*); *vgl. ahd.* scâf-, suîn-stige *Graff* VI, 624-25. — *ähnlich steht* stî-râp *Steigbügel für* stig-râp.

stihtan *ahd.* stiftan *disponere, dirigere, incitare; præs.* þu hi styrest and stihtest (tihtest *MS*) þurh þâ strongan meaht, þät hire . . . ne bid *Met.* 20[176]; *præt.* he stihte hi, bäd þät hyssa gehvylc hogode tô vîge *By.* 127.

stihtend *m. Anstifter, Lenker; nom.* þŷstra ∾ (*diabolus*) *Jul.* 419.

stihtung *f. dispositio, providentia, disciplina; nom.* väs þäs deóplîc eall vord and vîsdôm and þäs veres ∾, môd and mägencräft, þe him meotud engla forgiefen häfde *Gû.* 1104.

stillan 1) *sedari, quiescere, quietum esse; inf.* hêt streámfare ∾, stormas restan *An.* 1578; forhvam se streám ne môt ∾ nihtes *Sal.* 397. — 2) *c. dat. vel acc. compescere, quietum reddere, sedare; præs.* þonne hine ät niéhstan nearve stilleđ G. se geápa *Sal.* 188; *præt.* god ŷđum stilde, väteres välmum, vindas þreáde *An.* 451. — *s.* gestillan.

stille *adj. quietus, tranquillus, tacitus; nom.* gif ic ∾ veorđe *Rä.* 17[4]; þone ic ∾ beom *Rä.* 4[74]; þät he vundum ∾ hreás on hrusan *B.* 2830; ∾ þynceđ lyft ofer lande and lagu svîge *Rä.* 4[10]; *acc.* gif he eft ne volde lætan vräce ∾ (*sc.* vesan) *Gû.* 170; *pl.* þonne streámas eft ∾ veorđađ *Rä.* 3[14]. — *s.* unstille.

stille *adv. quiete, tacite, tranquille;* ∾ bîdan (gebîdan) *Gen.* 2426, 2909, *Exod.* 300, 550, *B.* 301, *Sal.* 137, *Rä.* 4[35]; ∾ standan *Ph.* 185, *An.* 502, *Met.* 20[173], *Rä.* 35[6]; ∾ sittan *Rä.* 9[7]; þu þe self vunast svîđe ∾ unâvendendlîc â forđ simle *Met.* 20[16]; so monlîca þär ∾ vunode *Gen.* 2567 *und ähnlich Hö.* 100, 104; þät treov sceolde vesan ∾ on stađole *Dan.* 561 *und ähnlich Dan.* 582; on stânfate ∾ gebŷded *Vald.* 2[3] *und ähnlich Met.* 20[151]. — *s.* unstille.

stincan *goth.* stigqan *altn.* stökkva 1) *als Verbum der Bewegung; præt.* dust stonc tô heofonum (*Staub wirbelte auf*) *Rä.* 30[12]; *se* draca ∾ äfter stâne (*fuhr in der Steinhöle umher*) *B.* 2288. — 2) *odorem exhalare, fragrare, olere, redolere, foetere; præs.* þis svearte fen, þät hér yflê adelan stinceđ *Rä.* 41[32]; '*fragrat* stincþ': *gl. Prud.* 222; *pl.* stincađ vynnum vyrta geblôvene (*duften lieblich*) *Gû.* 1248. — 3) *odorem inhalare, olfacere*: *s.* gestincan.

stingan *pungere; præs.* gif hió (*apis*) yrringa âviht stingeđ *Met.* 18[7]; se vyrm ∾ niéten *Sal.* 153; *præt.* hine mid gârê stang *By.* 138.

stirian, stirgan, stî-vita, stiell *s.* styrian, stig-vita, styll.

stiép *m. Sturz? inst.* he his torn gevräc on his gesacum svîde strengum stiépê *Gen.* 60. — *vgl. altn.* steypa *dejicere, prosternere.*

stiéran, stiorra *s.* stŷran, steorra.

stôd (stod?) *columna, postis; 'propolim vel pertica* stôd': *Wr. gl.* 16; *acc.* geseah he þâ be vealle ∾ an stânbogan, streám ût þanon brecan of beorge (?stodan *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2545. — *altn.* stôd *pl.* stêdr *f. columna, fulcrum.*

stofn *stipes* (*Wr. gl.* 32); *dat.* svâ ge âvorpon vah of stofne *'parieti inclinato'*: *Ps.* 61^{3}. — *'this word is still preserved in Leicestershire under the form* stovin, *signifying the stump of a tree'* (*Wright*).

stôl *m. sedes, thronus; acc.* ∾ *Gen.* 273, 281; mîne stronglican ∾ *Gen.* 366; selfes ∾ herran þînes *Gen.* 566; *dat.* þe sited on þam hâlgan stôle *Gen.* 260; of þam heán ∾ *Gen.* 300. — *s.* brego-, cyne-, êdel-, ealdor-, frid-, frum-, gebed-, gif-, gleov-, gum-, heofon-, hleóv-, rôdor-, þeóden-, väl- (?), yrfe-stôl.

stondan, stopum (*Gû.* 847) *s.* standan, stôv.

storm *m.* 1) *procella, tempestas*; *nom.* ∾ *Cri.* 991, *An.* 502, *Gen. Ex.* 51; se svearta (stearca) ∾ *Met.* 4^{22}, 6^{11}; *inst.* stormê *Cri.* 952, *Kl.* 48, *B.* 1131, *An.* 1496; *pl. nom.* stormas *Wand.* 101, *Seef.* 23, *An.* 1578, *Met.* 12^{14}; *dat.* under stormum *Ruin.* 11; *inst.* ∾ *Cri.* 941, *Rä.* 81^{38}; *gen.* storma *Ph.* 185, *Jul.* 651, *Met.* 26^{29}; *auch bildlich:* stræla storm scôc ofer scildveall *B.* 3118; þâ strongan stormas vorúldbisgunga *Met.* 3^{2}. — 2) *clamor, fragor, tumultus; nom.* storm up gevât heáh tô heofonum, herevôpa mæst *Exod.* 459; ∾ upp ârâs äfter ceasterhofum, cirm unlytel *An.* 1238; þis is stronglîc, nu þes ∾ becvom, þegn mid þreáte (*bei der Ankunft Christi in der Hölle*) *Sat.* 387: *vgl. auch unser* Landsturm. — 3) *stürmischer und lärmender Andrang, impetus; nom.* forstand þu mec and gestŷr him (*diabolo*), þonne storm cyme minum gæste ongegn! *Hy.* 4^{30}. — *s.* styrman.

stôv *f. locus*; *nom.* stôv *B.* 1372, *Gû.* 117, 186, *El.* 675, *Ps.* 75^{2}, *Met.* 20^{179}, 21^{19}; *gen.* þære stôve stede *Ps.* 131^{7}; *dat.* stôve *Gen.* 1912, 2522, *Cri.* 490, *Hö.* 100, 104, *Jul.* 636, *El.* 716, 803; *acc.* stôve *Gen.* 107, 160, 164, 1466, *Ph.* 169, *Pa.* 37, *B.* 1006, 1378, *Gû.* 130, *El.* 653, 683; *pl. gen.* stôva *Met.* 8^{38}; *dat.* stôvum *Gû.* 1248; äfter stedevonga ∾ (stopum *MS*) *Gû.* 847; *acc. pl.* stôva *Met.* 8^{33}, *Sal.* 341. — *s.* êdel-, eardung-, frid-, väl-, vîc-, vræc-stôv.

strâdan *betreten?* (*vgl.* stræde *passus, gressus und engl.* to stride *praet.* strôde); *praes. conj.* se þone vong strâde *B.* 3073.

strang, strong *adj.* 1) *validus, robustus, strenuus, fortis, severus, violentus, durus, rigidus; nom.* s t r a n g väs and rêde, se vätrum veóld *Gen.* 1376; ∾ and stîdmôd *Sat.* 248, *Kr.* 40; môdig and meahtum ∾ *Cri.* 647; þu eart mägenes ∾ *B.* 1844; ∾ vite *Gen.* 2567; väs þät

vîte tô **strang** *Gen.* 1819 *und ähnlich Sat.* 226, *El.* 708; is se drohtad ~ *An.* 313; þu me eart fultum ~ fäste ät þearfe *Ps.* 70^{6}; me väs strengðu ~ stîð on drihtne *Ps.* 117^{14}; väs þunorrâda stefn ~ on hveóle *Ps.* 76^{14}; þonne hi **strong** dreceð vind voruldearfoda *Met.* 7^{25}; väs þät eall ful ~ *Sat.* 322; ~ and hrêde *(mors) Gû.* 1113; ~ on spræce *Rä.* 28^{12}; on elne and on andsvare ~ *Gû.* 264; ~ on stäpe *Rä.* 88^{6}; hingonges ~, forðsîðes from *Rä.* 63^{1}; ic beom ~ þäs gevinnes *Rä.* 17^{4}; fugel feðrum ~ *Ph.* 86; fugel vâðum ~ *Ph.* 79, 161; strong *Cri.* 857, *B.* 133, 2684, *Jul.* 464, 651, *Met.* 6^{11}, *Rä.* 2^{2}. 4^{35}, 55^{9}; se **stranga** *(deus) Gen.* 2899; se ~ rên *Ps.* 71^{6}; þu me være se ~ tor stîð við feóndum *Ps.* 60^{2}; þät **strange** leóht stîge mînre *Ps.* 118^{105}; se storm and seó stronge lyft *Cri.* 991. — *gen.* þäs strangan *Rä.* 48^{5}. — *dat.* on strangum stâne *Ps.* 140^{6}; of þissum strongan stŷle heardan *Rä.* 41^{79}; stŷran sceal mon strongum môde *Seel.* 109, *Gn. Ex.* 51. — *acc.* on **strangne** stân *Sal.* 114; fästne and ~ *Ps.* 123^{7}; hyge ~ *Gen.* 447; þînre stefne ~ egsan *Ps.* 103^{6}; hafað ryne strongne *Rä.* 81^{3}; heortan strange *Gen.* 2348; mînre stefne ~ bêne *Ps.* 65^{17}; ic mîne strengðe on þe ~ gehealde *Ps.* 58^{9}; þurh his strangan miht *An.* 1338; þâ strongan meaht *Met.* 11^{99}, 20$^{161.\ 178}$, 24^{40}; þurh þâ ~ lyft stormum âbeátne *Cri.* 941; ofer strang väter *Ps.* 76^{16}; ealle him mid stefne lof ~ âsecgean! *Ps.* 65^{7}. — *inst.* strangre stemne *Gen.* 525; mid strangere stefne *Ps.* 141^{1}. — *nom. acc. pl.* strange *'fortes': Ps.* 53^{3}, 58^{3}; ~ cyningas *'reges fortes': Ps.* 134^{10} *und ähnlich Gen.* 284, 2423, *Kr.* 30; þâ þe steópcildum beóð ~ fäderas *Ps.* 67^{5}; þurh þîne stræle ~ *Ps.* 76^{14}; mihta ~ *Ps.* 102^{6}; mîne stîge ~ *Ps.* 141^{3}; væron stormas stronge *Rä.* 23^{6}; þâ strangan stormas *Ps.* 65^{8}, *Met.* 3^{3} (strongan). — *dat. pl. m.* þinne môdsefan staðola við strangum! *An.* 1212. — *inst. pl.* strangum meahtum (mihtum) *Gen.* 115, *An.* 162, 536; strongum vordum *Rä.* 49^{3}.

2) *wie fäst c. instr. auch fest worin steckend, infixus, arcte vinctus*; *nom.* he is nu häftum strong, vîtum vêrig *Sat.* 427. — *s.* for-, hyge-, mägen-, rynestrang *und* strenge.

strange *adv. vehementer*; þät hió (sæ) ~ geondstyred on staðu beáteð *Met.* 6^{15}; þät þu være þurh firenlustas ~ gestyred (strong *Ex.*) *Seel.* 45.

strangian *s.* gestrangian.

strang-lîc (strong-) *adj.* 1) *firmus, stabilis*; *nom.* stronglîc *Met.* 10^{11}; näs nân þäs ~ stân gefästnod *Sat.* 517; *acc.* mînne stronglîcan stôl *Gen.* 366. — 2) *dirus, vehemens*; *nom.* þis is stronglîc, nu þes storm becvom *Sat.* 387.

strang-lîce *adv. fortiter, strenue*; viðstôd ~ *An.* 167; viðstôd stronglîce *Gû.* 875; ~ stepeð *Jul.* 374.

stræl, strêl, streál *m. f.* **stræle** *f.* (*ahd.* strâla *f.*) *sagitta*; *nom.* seó stræle *Ps.* 126^{5}; *voc.* deófles stræl! *(diabole) An.* 1191; *acc.* þonne he *(diab)* in folc godes forð onsendeð of his brägdbogan biterne ~

Cri 765; his costunga strеâle *Vit. Guthl.* 4; *inst.* biteran strælê *B.* 1746; mid þære geættredan streâle *Vit. Guthl.* 4; *nom. acc. pl.* strælas *Jud.* 223, *Cri.* 779, stræle *Ps.* 59^{4}, 76^{14}, 77^{11}, *Bä.* 4^{16}, *Gn. Ex.* 154 *und* strêle *Ps.* 119^{4}, 143^{7}; *gen.* stræla storm *B.* 3117; *inst.* strælum *Kr.* 62; scearpum strêlum *Ps.* 63^{4}. — *s.* here-, väl-, væpen-stræl.

stræt *ahd.* strâza *engl.* street *f. via strata, Straße*; *nom.* ∾ väs stânfâh *B.* 320; him väs sôna þurh streámräce ∾ gerŷmed *An.* 1582; *gen.* rihtre s t r æ t e *Exod.* 126; *dat.* ∾ *Gen.* 2436, *An.* 985, 1063, *Sal.* 137; *acc.* ∾ *B.* 1634, *An.* 334, 775, *Bä.* 16^{19}; hvîlum fealve ∾ mearum mæton *B.* 916; gearvian us tôgênes grêne ∾ up to heofonum! *Sat.* 287; *nom. pl.* svâ vîde svâ vegas tô lâgon, enta ærgeveorc innan burgum, ∾ stânfâge *An.* 1238. — *s.* farođ-, here-, lagu-, mere-, ranc-stræt.

streccan *s.* âstreccan.

strĕdan 1) *spargere, aspergere*; *præs. pl.* and þät väter on âdlige men stredađ *Bed.* 3^{2}. — 2) *inst. prosterni, cadere*; *præs. pl.* steorran stredađ of heofone *Cri.* 940. — *s.* tôstrĕdan, strĕgdan.

stredan (strydan) *s.* bestredan.

strêgan *alts.* strêian, strôian *ahd.* streunan 1) *spargere, sternere, streuen*; *part.* väs him mæges dædum morđorbed s t r ê d *B.* 2436; *præt.* þät deáđberende âttor on eallum oyricum he strêgde *'ecclesiis aspersit'*: *Bed.* 1^{6}. — 2) *bestreuen*; *inf.* gräf goldê strêgan *Seef.* 97.

strĕgdan *spargere*; *inf.* ∾ *Sal.* 180; *præs. sg.* stregdeđ (-ađ *MS*) *Sal.* 114; *part.* stregdende väter *'aspergens aquas'*: *Ps. Stev. p.* 190. — þu tôstrugde usic *'dispersisti nos'*: *Ps. Stev.* 43^{13}; tôstrigdeđ bearn Adames *ib. p.* 192. — *s.* strĕdan.

strêl, streneđ *s.* stræl, strengđ.

streng *ahd.* strang *altn.* strengr *m. funis, chorda*; *nom. pl.* strengas gurron *(die Segeltaue beim Sturm) An.* 374; *dat. inst. pl.* stræla storm strengum gebæded sceôc ofer scildveall *(durch die Bogensehnen) B.* 3117 (*vgl.* *'anquina* bogenstreng' *Wr. gl.* 35); mid tyn ∾ getogen hearpe *Ps.* 143^{10} (*vgl.* on þære tynstrengean hearpan *in decachordo: Ps. Th.* 32^{2}); ic on tyn ∾ getogen häfde *'in decachordo'*: *Ps.* 91^{3}; hi sungon on tympanis tegenum ∾ *Ps.* 67^{24}.

strengđ, strengđu *f. robur, vigor, potentia, virtus*; *nom.* strengđu *Ps.* 59^{6}, 107^{7}, 117^{14}; mägenes ∾ *Ph.* 625. — *dat.* in þære godcundan gæstes strengđu *Cri.* 638. — *acc.* strengđu *Ps.* 58^{16}, strengđo *Gen.* 950, *Sat.* 2, 286, strengđe *Ps.* 58^{9} *und* strencđe *Ps.* 70^{17}; drihten hine gegyre gôde strengđe *Ps.* 92^{1}. — *inst.* strengđu stađolfästre *Cri.* 490; mid strencgđe *Ps.* 88^{11}. — *s.* heáh-, mägenstrengđu.

strenge *adj. fortis, durus, rigidus, severus, violentus, dirus*; *inst.* be his torn gevräc on his gesacum svîđe s t r e n g u m stiêpê *Gen.* 60. — *compar.* s t r e n g r a *(stärker) Sal.* 76, 426, *Bä.* 41^{92}; ic eom svîftre þonne he,

þragum ∾ *Rä.* 82[4]; þe byđ â symble of däge on däg drohtađ ∾ *An.* 1387; ic eom on stence strengre þonne rîcels sŷ *Rä.* 41[22]; *n. gén* ∾ is, þät *(dafz)* ic ... hele *(noch schlimmer ist es) Cri* 192. — *superl.* vîgena strengest *B* 1543; se þe manna väs mägenê ∾ *B.* 789; se väs moncynnes mägenes ∾ *B.* 196. — *s.* mägenstrenge *und* strang.

strengel *m. confortator? dux; acc.* vîgena ∾ *B.* 3115; *oder* strengest?

streng-lîc *adj. firmus; compar.* hû be him strenglîcran stôl gevorhte *Gen.* 273.

strengu *f. robur, vigor, virtus, fortitudo; nom.* volenu ∾ *Rä.* 8[5]; *dat.* strenge *B.* 1533 *und* strengo *B.* 2540; *acc.* mägenès strenge *B.* 1270; mägen and strengo *Gen.* 1632; stîđe strengeo *Gen.* 2495; *inst.* strengo bestolen *(kraftlos) Rä.* 28[11]; *ins. pl.* strengum stêpton stænenne veall *Gen.* 1676. — *s.* hilde-, mägen-, mere-, voruld-strengu.

streac *adj rigidus, durus; nom.* hlâf and stân, ∾ and hnesce *(Hartes und Weiches) An.* 615; strec *fortis, magnanimus: R. Ben.* 1 *(Lye)*; manig strec (sträc *B.*) man ville ... *'multi strecman i. e. potentes sive fortes volunt' (Versio antiq.) LL. Canut.* II, 20[1]; *nom. pl.* heofona rîce þolađ neád and strece nimađ þät *'et violenti rapiunt illud': Matth.* 11[12]. — *s.* stearc.

streám *altn.* straumr *ahd.* strôm *m. fluxus aquarum, fluentum, flumen, torrens, mare (dies bes. im plur.); nom.* ∾ *Ruin.* 39, *An.* 1526, *Gn. C.* 23, *Sal.* 397; vađema (vađuman) ∾ *Exod.* 471, *An.* 1282; is þät frêcne ∾ ŷđa ofermæta *Cri.* 855. — *acc.* ∾ *B.* 2545; he gesette ∾ ût on sæ *Sat.* 5; geofones ∾ *An.* 854, *El.* 1201; fealone (reóne) ∾ *Jul.* 481. — *gen. (penna)* beámtelgê svealg, streámes dælê *sc. atramenti: Rä.* 27[10]. — *inst.* streámê bivunden *Wal.* 18. — *pl. nom. acc.* streámas *Exod.* 459, *B.* 212, 1261, *An.* 374, 1505, *Met.* 20[178], *Rä.* 3[8, 14], 4[70], 23[6], 79[6]; heán ∾ *(mare altum) Seef.* 84; reáde ∾ *(mare rubrum) Exod.* 296; sealte (rêde) ∾ *Ph.* 120, *Jud.* 349; þá strangan ∾ *Ps.* 65[5]; godes ∾ *Ps.* 64[10]; hâte ∾ *(sc. im Badehaus) Ruin.* 44. — *dat.* streámum *Gen.* 1459; *inst.* ∾ *Gen.* 223, 1406; svá þâ þreó väter steápe stânbyrig ∾ bevindađ *Gen.* 2212. — *s* brim-, êg-, êgor-, eá-, eágor-, eah-, fîfel-, firgen-, fyrn-, lagu-, mere-, sæ-, væg-, väl-väter-, vylle-streám.

streám-faru *f. aquarum motus; acc.* hêt streámfare stillan, stormas restan *An.* 1578.

streám-gevin *n. aquarum tumultus; gen.* -gevinnes *Rä.* 4[26].

streám-racu *f. aquarum colluvies vel dilatatio ('the stream's reach' Lye); nom. 'alveus* streám *vel* ∾*': Wr. gl.* 54; þonne ∾ stîgan onginneđ (sveart racu *MS*) *Gen.* 1355; *acc.* him sôna väs þurh streámräce stræt gerŷmed *An.* 1582; *dat. pl.* fram streámracum ôđ þysse eorđan ûtgemæru *'a flumine usque ad terminos orbis terrarum': Ps.* 71[8].

streám - râd *f. via marina*; *acc.* he streámrâde con ofer vîdne mere *Crä.* 54.

streám - stäđ *n litus; dat.* hvonne hi of nearve ût ofer nägled bord ofer sreámstađe stäppan môsten (*auf das Ufer*) *Gen.* 1434.

streám - veall *m. litus*; *acc.* stâh ofer ∾ *Gen.* 1494.

streám - velm *m. aquarum fluctuatio*; *nom.* ∾ hviled, beátađ brimstädo *An.* 495.

streón *f. stratum*; *dat. pl.* hord sceal in streónum bîdan *Gn. Ex.* 68; *acc. sg.* alle strêne his đu gecerdes in untrymuisse his '*universum stratum ejus*': *Ps. Stev.* 40[4]. — *s.* gestreón.

streónan, striénan, strŷnan *ahd.* strinnan 1) *accumulare, lucrari, acquirere*; *inf.* he us fêran hêt geónd ginne grund gâsta streónan *An.* 331; se þe nu his feore nyle hælo strŷnan *Cri.* 1575; *præs. pl.* grombydge guman gylpê strŷnađ *Dôm.* 14; *præt.* hû hie duguđa strŷndon, velan and viste *Gen.* 970. — 2) *gignere liberos*; *inf.* bearna strŷnan *Gen.* 1289; he be vîfe ongan bearna ∾ *Gen.* 1171; ongan him ôdres striénan bearnes be brŷde *Gen.* 1118; ongunnon bearna ∾ (bearn âstriénan *Edd.*) *Gen.* 966; *præt.* bearna strŷnde *Gen.* 1148 (bearn âstrŷnde *Edd.*), 1201, 1283; he ∾ suna and dôhtra *Gen.* 1138, 1152; *pl.* bearna strŷndon *Gen.* 1603. — *s.* â- (?), gestreónan.

strîcan *ahd.* strîchan *ire, meare, cursum tenere*; *præs.* rôdor strîceđ ymbûtan (*rotatur, circumvolvitur*) *Met.* 20[140].

strîđ *ahd.* strît *m. contentio, pugna*; *nom.* hvät sceal þe svâ lâdlic ∾ viđ þînes herran bodan? (*repugnantia*) *Gen.* 663 *und ähnlich acc.* þone lâđan ∾ *Gen.* 572; *dat.* strange geneátas, þâ ne villađ me ät þam strîđe gesvîcan *Gen.* 284.

striénan, strong *s.* streónan, strang.

strûdan *vastare, spoliare, diripere, furari*; *præs.* æhta strûdeđ *El.* 905; *præt. pl.* tempel strudon *Dan.* 711; fŷnd gold ∾ *Gen.* 2006; hi hord ∾ *Rä.* 54[10]; *conj.* hvâ þät hord strude *B.* 3126; *part.* strûdende fŷr (*das verheerende Feuer*) *Gen.* 2556. — '*aggressor* strûdere *vel* reáfere': *Wr. gl. ahd.* strudian, strutian *mhd.* strüten *exterminare, vastare, spoliare.* — *s.* be-, gestrûdan.

stryđan, strŷnan, strŷnđ, -studu, -stun *s.* bestredan, streónan, eormenstrŷnđ, vređstudu, gestun *und* stunian.

stund *f.* 1) *punctum*: '*punctis* stundum': *gl. Prud.* 750. — 2) *momentum, hora, tempus*; *nom.* nis seó stund latu, þät . . . (*es währt nicht mehr lange, bis* . . .) *An.* 1212; näs seó ∾ latu earmra gæsta ne þät onbîd lang, þät hi . . . (*oder* stund - latu *Aufschub, Stundung?*) *Gû.* 875; *acc.* þät he vinnan nyle viđ þam anvalde ænige stunde *Met.* 25[68]; þär þu þoladest siđđan mägenearfeđu micle ∾ (*diu*) *Cri* 1411; nô ic þâ ∾ bemearn ne for vunde veóp (?) *Rä.* 88[14]; *gen. pl.* ät stunda gehvam *Rä.* 55[9]. — æfre embe stunde he sealde sume vunde (*einmal über das andre mal?*) *By.* 271. — ? steápum stađole (eatole *MS*) misþâh ond

eal stund gehnâh (genag *MS*) *Reim*. 58. — he vord stunde âhôf (*zur Stunde, alsbald?*) *An*. 416, 1499, *El*. 724; þu mîne sâvle of svylt-deáðes lâðum viðlæddest, dydest lof ~, âveredest mîne eágan vrâdum teârum *Ps*. 55[11].

Der inst. pl. stundum *scheint teils per intervalla, interdum, singulis vicibus, teils auch studiose, sedulo zu bedeuten (vgl. altn.* stund *stadium*, stunda *operam dare*); horn ~ song fûslîc fyrdleóð *B*. 1423; he me hêr ~ (stondan *MS*) hêt his bebodu healdan *Gen*. 525; stôpon stîðhydige, ~ vræcon, bræcon bordhreóðan, bil indufon *El*. 121; ~ vræcon ofer mearcvâðu mägen äfter ôðrum *El*. 232; he orod ~ teáh (*per intervalla, sc. der Todtkranke*) *Gû*. 1245; mîne sâvle feóndas ofþryhton and me strange eác ~ ongunnon '*irruerunt in me fortes*': *Ps*. 58[3]; ic þonne þîne strengðu ~ singe *Ps*. 58[16] *und ähnlich Ps*. 85[6]; hi steópcilda feala ~ âcvealdon *Ps*. 93[6]; ~ ongin-nað fägnian mid folmum *Ps*. 97[8]; streámas ~ veorpað en stealc hleoðu stânê and sondê *Rä*. 3[6]; þonne ic âstîge, ~ hrêðe þrymful þunie, þragum vræce fêre geond foldan *Rä*. 2[2]. — orleg-, vinter-, vorуld-stund.

stunian 1) *clangere*; *præs sg*. þär bord stunað (*sc. in pugna*) *Crä*. 40; ~ eal geador vel vynsum song *Met*. 13[41]. — 2) *cum strepitu allidi*; *præt*. stunede ŷð við ôðre *Met*. 26[21].

stycce, sticce *ahd*. stucchi *n. frustum, pars minuta, fragmentum*; *nom*. '*offa vel frustum* sticce': *Wr. gl*. 27; *dat. pl*. þät hit (*velum templi*) on eorðan läg on tvâm styccum *Cri*. 1139; *inst. pl*. hvädre (ve) git sceolon lytlum sticcum leódvorda dæl furður reccan *An*. 1490.

styde *s*. folc-, glêd-stede.

stŷlan *engl*. to steel *altn*. stæla *stählen, chalybe temperare, indurare*; *part*. stŷled sveord *Cri*. 679.

stŷle *ahd*. stahal *mhd. altn*. stâl *engl*. steel *n. chalybs*; *nom*. þeáh mec heard bite stîdecg ~ *Rä*. 88[16]; *dat*. of þyssum strongan ~ heardan *Rä*. 41[79]; ~ gelîcost *B*. 985; *acc*. ~ *Seel*. 299.

stŷl-ecg *adj. acie chalybea instructus*; *nom*. (sveord) stîð and ~ *B*. 1533.

stŷlen *adj. chalybeus, chalybis instar durus*; *gen*. þære stŷlenan helle *Sal*. 490; *acc*. heardne stŷlenne stân *Sal*. 506.

styll, stiell *m. Sprung, Lauf*; *nom*. se forma hlŷp . . ., se ôðer stiell . . ., se þridda hlŷp . . ., se feórða stiell . . ., se fifta hlŷp . . ., se siexta hlŷp . . . *Cri*. 720-36.

styllan *springen, laufen*: *præt*. he ofer heáh hleoðu hlŷpum stylde môdig äfter muntum *Cri*. 745; *inf*. svâ ve men sculon heortan gehygdum hlŷ-pum styllan of mägne in mägen *Cri*. 747. — *s*. gestyllan *und vgl. ahd*. stullan (*Graff* VI, 675)?

stŷman, stêman (*fumare*), *redolere*; *præs. sg*. '*redolet* stîmþ' (*i. e*. stêmoþ) *gl. Prud*. 179; villsele stŷmeð svêtum sväccum *Ph*. 213. — *s*. bestêman, steám.

stynt *s.* standan.

stýpel, stêpel *engl.* steeple *m. Thurm; nom. 'turris* stýpel': *Wr. gl.* 36, 83; *dat.* þam stýpele *Älf. Tod.* 19.

stýr *f. gubernatio; gen.* þät he þoncfull sî styre him þäs bebodenan folces *'ut contentus sit gubernatione creditae sibi plebis': Bed.* 4[5]; *acc.* ic dysge dvelle and dole hvette unrædsîðas, ôðrum ∾ nyttre fôre *Rä.* 12[4]. — *s.* steóran.

stýran, stiéran 1) *c. acc. gubernare, regere; praes.* he þisne middangeard mid his onvaldê æghvär stýreð *Bä.* 41[13]; þu hi stýrest (?) *Met.* 20[176]; *praet.* Ôsvio þät rîce XI geár stýrde *Bed.* 5[23]; *pert. (intr.)* he is riht cyning staðolfäst stýrend in stôva gehvam *An.* 121. — 2) *ordinare, disponere, instituere; part.* duruþegnum vearð on âne tîd eallum ät-somne þurh heard gelâc hildbedd stýred *An.* 1094. — 3) *c. dat. einem steuern, wehren, prohibere, cohibere; inf.* þâ him stýran cvom stefn of heofonum *Exod.* 416; ∾ sceal mon strongum môde *Gn. Ex.* 51; stiéran sceal mon strongum môde and þät on staðelum healdan *Seef.* 109; *praes.* he monna cynne gilpes stýreð *Crä.* 105; *praet.* þâ se hâlga ver *(Joh. Bapt.)* þære vîflufan vordum stýrde, unrihtre æ *Jul.* 296; *auch ohne Object:* svâ bið geoguðe þeáv, þär þäs ealdres egsa ne stýreð *Gû.* 391. — *s.* gestýran, steóran.

styrc, styrfan *s.* hæðenstyrc, âstyrfan.

styrian, styrgan, stirian, stirgan *ahd.* sturian *mhd.* stürn *engl.* to stir 1) *c. acc. movere, commovere, agitare; inf.* ic sceal ýða vrâgan, streá-mas styrgan *Rä.* 4[19]; sum mäg fingrum vel hearpan stirgan, grêtan gleóbeám *(harpam pulsare, ciere) Crî.* 669; *praes.* ic streámas styrge *Rä.* 4[79]; þonne ic vinnende hrusan ∾ *Rä.* 3[9]; þonne vind ∾ lâð gevidru *B.* 1374; þâm bisgum, þe on breóstum ∾ mon on môde *sg. pro pl.) Met.* 22[64]; *praes. conj.* þâra synfullena handa me nâ ne styrien! *'manus peccatorum non moveat me': Ps. Th.* 35[11]; þâ þe me mid unrihtê ænigê styrian *'qui insurgant in me': Ps.* 108[27]; *part. pl.* bióð of hiora stede styrede *Met.* 7[25]. — 2) *intr. moveri, se movere; inf.* hi ne môtun ofer meotudes êst æfre gestillan ne eft sviðor stirian, þonne him sigora veard his gevealdleðer ville onlætan *Met.* 11[27]; *praes. sg.* eall þät þe styrað and leofað *Gen.* 9[3]; *praet.* eall flæsc, þät ofer eorðan styrode *Gen.* 7[21]; *pl.* streámas styredon *An.* 374; *part.* væron styriende *'commoti sunt': Ps. Th.* 47[5]. — 3) *in verschiedenen anderen Beziehungen: inf.* he ongan sið Beóvulfes snyttrum styrian *(recitare, besingen) B.* 872; *praes. pl.* hi hiora âgne stefne styriað *(laßen erschallen) Met.* 13[49]; *praet.* he gûdbere styrede, þät hie . . . bâran *(incitavit, cohortatus est?) Fin.* 18; þät he hringsele ∾ *(die Einsamkeit und Ruhe der Drachenhöle störte) B.* 2840. — *s.* â-, ge-, geond-, onstyrian.

styrman *tumultuari, clamare; inf.* ic mid stefne ongan ∾ tô dryhtne *'clamavi': Ps.* 76[1]; *praes.* nu ic stefne tô þe styrme hlûde *Ps.* 139[6];

þonne ic bûgendre stefne styrme *Rä.* 9[7]; mîn stefn tô þe styrmeð *'clamavi ad te': Ps.* 141[1]; *præt.* he styrmde and gŷlede *(beim Gelage) Jud.* 25; lêt vord ût faran, stearcheort ∼ *B.* 2552; *pl.* styrmdon hlûde *(beim Kampfe) Jud.* 223. — *s.* storm.

styrnan *severum esse; præt.* he styrnde svîðe verode mid vitð *Gen.* 2495.

styrne *engl.* stern *adj. rigidus, severus, dirus, crudelis, ferus, sævus; acc.* (god) häfde ∼ môd gegremed grame *Gen.* 60; *gen.* on vyrmes lîc [styrnes] and sticoles *Sal.* 153.

styrnenga *adv. severiter;* ∼ gæð *Sal.* 282.

styrn-môd *adj. rigidus vel severus animo; pl.* styrnmôde stercedfyrhðe *Jud.* 227.

sû, sugu *engl.* sow *f. scrofa, Sau; nom. 'scrofa* sugu, *sus* svŷn': *Wr. gl.* 22; *'sus* svîn, *verrus* bâr, *scrofa* sugu': *ib.* 286. — *dat.* me on bäce standað hêr (= hær) svylce sûe: on hleórum blîðað tu eáran... (svylce sveon hleorum *MS*) *Rä.* 16[4].

sûcan *sugere; pl.* of þæra cilda mûðe, þe meolc sûcað *Ps. Th.* 8[2]. — *s.* âsûcan, sûgan.

sûð *adv. gegen Süden, im Süden;* þätte ∼ ne norð ôðer nænig sêlra være *B.* 858 *und ähnlich* ∼ oððe norð *Vîd.* 138, *Met.* 10[24], ∼ vest and eást *Met.* 14[7] *und* ∼ eást and vest *Met.* 9[43], 10[5]; þät þu ∼ heonon ofer merelâde monnan findest *Bo.* 26. — *nach Süden hin:* svâ hit ∼ ligeð *Sal.* 190; ∼ ymbe Senare feld *Sal.* 209; geviton ∼ þanon *Gen.* 1966; þâ väs ∼ þanon Sedoma folc gûdspell vegan *Gen.* 2096.

sûða *m. der Süden, regio meridionalis; dat.* viston him be sûðan Sigelvara land *Exod.* 69.

sûðan *adv. von Süden her;* ∼ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *B.* 606, 1966, *Met.* 6[9], *Sal.* 259.

sûðan-eástan *adv. von Südosten her;* ∼ *Cri.* 901.

sûðerne *adj. australis, meridionalis; nom.* ∼ vind *Met.* 5[7]; ∼ secg *Rä.* 63[9]; *acc.* ∼ gâr *By.* 134.

sûð-eást *adv. im Südosten;* hvär he sylf siteð: þät is ∼ *Gen.* 667.

sûð-folc *n. populus australis; dat pl.* sûðfolcum *Gen.* 1996.

sûð-heald *adj. ad austrum pronus; nom.* on þære eaxe hverfeð eall rûma rôdor, recene scrîdeð, ∼ svîfeð *Met.* 28[17]; *acc.* svâ sûðhealde svîðe hlimman *'sicut torrens in austro': Ps.* 125[4].

sûð-man *m. vir australis; gen. pl.* sûðmonna *Gen.* 2017, 2090.

sûð-portic *m. porticus australis; dat.* on þam sûðportice *Älf. Tod.* 20.

sûð-rôdor *m. coeli pars meridionalis;* ôðþät seó sunne on ∼ sæged veorðeð *Ph.* 141.

sûð-veg *m. via australis; dat. pl.* of sûðvegum *Exod.* 155.

sûð-veardes *adv. meridiem versus;* hi setton ∼ sigeþeóda tvâ *Met.* 1[4].

sûđ-vind *m. Südwind*; *nom.* ~ *Exod.* 289.

sûgan, sû *s.* âsûgan, sûcan *und* sugu.

suht *f. morbus*; *nom.* him yldo ne derede ne ~ svâre *Gen.* 472.

suhtor-fädran, -gefäderan *pl. m. Oheim und Neffe*; *nom. pl.* suhtorfädran *Vîd.* 46 *und* suhtorgefäderan *B.* 1164.

suhtria, suhtriga, suhterga *m. fratruelis, fratris filius*; *nom.* his suhtriga *Gen.* 2029; ic eom fädera þîn sibgebyrdum, þu mîn suhterga *Gen.* 1901; *gen.* suhtrian *Gen.* 1775; *dat.* (*acc.*) *sg.* for his suhtrigan *Gen.* 2071.

sulh-geveorc *n. instrumenta rustica, Ackergerät*; *gen.* Tubal Cain monna ærest sulhgeveorces fruma väs *Gen.* 1086. — '*aratrum* sulh': *Wr. gl.* 15, 74; '*buris* sulhbeám, *stiba* sulhhandla': *ib.* 15; 'mid þære syl *aratro*': *ib.* 2; 'sylan scear *vomer*': *ib.* 11.

sum (*s. H. Z.* I, 879) *aliquis, quidam, unus ex pluribus*; *auch mancher*; 1) *c. gen. pluralis*; *nom.* vrâdra ~ *Gen.* 1034, 1830, 2700; beorna ~ *Gen.* 1828; metodes þegen, engla sum *Gen.* 2908; þät is (väs) vundra ~ *Gen.* 2572, *Dan.* 418, *B.* 1607; yr biđ fyrdgeateva ~ *Rûn.* 27; *acc.* he mynte manna cynnes sumne besyrvan in sele þam heán (*manchen*) *B.* 713; seó byrne sang gryreleóđa sum *By.* 285; he gespräc gylpvorda ~ *B.* 675; he heóld under hrusan hordärna ~ *B.* 2279; *acc. pl.* me freá vîteđ sume þâra synna, þe ic sylf ne con ongitan *Hy.* 4^{76}; *ähnlich nom. m. f. n.* sum *Exod.* 345, 357, *Jud.* 275, *Seef.* 69, *B.* 248, 1240, 1499, 1905, 2301, *An.* 969, 1176, *Gû.* 488, *Met.* 1^{46}, *Rä.* 15^{8}, 27^{1}, 76^{4}; *gen.* sumes *Rä.* 48^{3}; *dat.* sumum *Crä.* 108, *Pa.* 8, *Met.* 25^{37}; *acc. m.* sumne *Gen.* 1093, *Met.* 7^{3}, *Rä.* 4^{3}; *acc. n.* sum *Exod.* 279, *Rä.* 72^{30}, 78^{9}. — *nom.* väs Seon efne sum þâra cyninga *Ps.* 134^{11}; väs heora Mattheus ~ *An.* 11; *ähnlich B.* 1266, *Gû.* 369, 681, *Met.* 28^{35}. — *nom.* he com seofona sum (*selbsechster*) *An.* 1313 *und ähnlich B.* 207, 2401, 3123; he feára ~ beforan gengde (*ipse cum paucis*) *B.* 1412 *und ähnlich Gû.* 144; eode þâ eorla ~ äđele cempa self mid gesîđum *B.* 1312; *acc.* he mec þär on innan gedôn volde manigra sumne *B.* 2091; feávera (feára) ~ *Gen.* 2201, *B.* 3061; *n.* on him dryhten gesihđ nales feára ~ firenbealu lâđlîc *Crî.* 1276.

2) *absolut*; *nom.* sum *Jul.* 18 (*quidam*), *B.* 1251 (*quidam*); sum (*mancher*) *Sal.* 343; unhydig ~ *Ps.* 52^{1}; *n.* habbađ ve tô þäm mæran micel ærende: ne sceal þäs (þær *MS*) dyrne sum vesan (*aliquid*) *B.* 271; *gen. m.* of sumes bôsme *Rä.* 15^{15}; *dat. m.* sumum *Crî.* 673, 664, *Deór* 34; *acc.* sumne (*aliquem*) *B.* 1432; ~ giedda gleávne *Vîd.* 138; *pl. nom.* sume (*nonnulli*) *Sat.* 263, 270, 542, *B.* 400, 2940, *Ap.* 11; ~ (*manche*) *B.* 1113, *Ps.* 87^{4}; *gen.* sumra *Jul.* 472. — *bei Aufzählungen u. s. w. mehrmals wiederholt, zuweilen verschiedene Casus abwechselnd*: *Crî.* 668-80, 960, *Crä.* 30-95, 106-9, *Vy.* 10-85, *Wand.* 80-83, *Älf. Tod.* 2-5, *Jul.* 473-490, *Gû.* 31-52, 848, *El.* 131-36, 548. *Ps.* 74^{7}.

3) *adjectivisch*; *nom.* sum vôđbora *Crî.* 302; vyrđ him vîte ge-

gyrved, sum heard hearmscearu *Gen.* 432; hilderinc ∾ *B.* 3124; *dat.* be sumum dæle (*sum Teil) Met.* 20[96]; on sumre dene *Sal.* 229; *inst.* git sumê sîđê (*noch einmal*) *Cri.* 818; *ähnlich nom.* sum *Rä.* 4[22], *gen.* sumes *Met.* 7[26]; *dat.* sumum *Sat.* 538, *Reb.* 1, *Met.* 9[33], 26[87]; *acc. f.* sume *By.* 271, *El.* 479, *Met.* 9[15], 15[10], 26[4], *Sal.* 425; *acc. n.* sum *Gen.* 317, *Wal.* 12, *Ps.* 57[4]; *inst.* sumê *B.* 2156; *pl. nom.* sume *Ph.* 315; *gen.* sumra (*multorum*) *Sal.* 183; *dat.* sumum *Met.* 13[15]; *pl. nom.* hû hy sume habbađ scyrtran ymbhvearft, sume scrîđađ leng *Met.* 28[7. 8]; ∾ væron hvîte hyrsta mîne *Rä.* 11[6].

4) **sum** *adverbial gebraucht* (*ex parte, teils*); is se finta fägre gedæled, ∾ brûn ∾ basu ∾ blâcum splottum beseted *Ph.* 296; ∾ heô hire on handa bär, ∾ hire on heortan läg äppel unsælga *Gen.* 636. — *gen. n* **sumes** *adv. aliqua ex parte, 'on some degree'*; ∾ onlîce, svâ . . . *Ph.* 242 *und ähnlich Met.* 8[47]; þu ealle gesceafta ærest gesceôpe svîde gelîce, ∾ hvädre þeáh ungelîce *Met.* 20[54].

-sum (*ahd.* -sam) *s.* frem-, geniht-, hŷr-, lof-, luf-, sib-, veore-, vil-, vynsum.

sumor *m. æstas*; *nom. acc.* ∾ *Dan.* 374, *As.* 95, *Men.* 89, *Ps.* 73[16], *Met.* 11[80], 29[51], *Gn. Ex.* 78, *Gn. C.* 7; on (ofer) midne ∾ *Men.* 119, 124; *gen.* on sumeres tîd *Dan.* 348, *As.* 63, *Ph.* 209, *Gû.* 1247; ∾ veard (*cuculus*) *Seef.* 54; vintres and ∾ (*im Winter und Sommer*) *Ph.* 37; þâ väs lencten âgân bûtan six nihtum ær ∾ cyme on Maias kalendas (*d. i. am* 3. *Mai*; *Sommersanfang war am* 9. *Mai*) *El.* 1228; *dat.* on sumera *Dan.* 275, *Met.* 16[13], 22[23], *Gn. Ex.* 113, *Boeth.* 29[2], 34[10].

sumor-hât *n. Sommerhitze*; *nom.* sumur-hât côlađ *Reim.* 67.

sumor-lang *adj. sommerlang*; *acc.* sumorlangne däg *Kl.* 37, *Jul.* 495 (-longne); *pl.* sumurlange degas *Met.* 4[19].

sumsend *part. summend, rauschend? nom. pl. n.* feallan lætađ sveart sumsendu seav of bôsme, vætan of vombe (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[47].

sun-bearo *m. sonniger Hain*; *nom.* ∾ lîxeđ, vuduholt vynlîc *Ph.* 33.

sun-beorht *adj. sole collustratus*; *pl. n.* ∾ gesetu *Ph.* 278, 436.

sund *adj. integer, sanus, salvus, prosper*; *acc.* sundne sîdfät *'prosperum iter': Ps.* 67[20]. — *s.* an-, ge-, onsund.

sund *m.* 1) *natatio*; *gen.* he on holme väs sundes þê sænra *B.* 1436; *dat.* se þe on sunde oferflât (*im Wettschwimmen dich besiegte*) *B.* 517; sôna he väs on ∾, väter up þurhdeáf *B.* 1618; *acc.* flôd on sund âhôf earce fram eordan *Gen.* 1388; *inst.* þâ gebeótode ân his þegena, þät he mid sundê þâ eá oferfaran volde *Oros.* II, 4[5], — 2) *facultas natandi*; *acc.* dol biđ se þe gæđ on deóp väter, se þe sund nafađ ne gesegled scip ne fugles flyht, ne mid fôtum ne mäg grund geræcan *Sal.* 225; and forgeaf þâm fugelum flŷđ geond þâs lyft and þâm fixum ∾ on þâm flôvendum ŷđum *Bas. Hex.* 8. — 3) *mare, fretum*; *nom.* sund *B.* 213, *An.* 424 (sand *MS*), 1530, *Gn. Ex.* 78; *gen.* sundes

Cri. 987, *Wal.* 15; *dat.* sunde *Gen.* 1429, *Az.* 131, *B.* 1510, *El.* 228, *Rä.* 11[3]; nergend ef nihtes ∾ *Sal.* 337; *acc.* sund *Exod.* 319, *B.* 512, *An.* 381, 488, 748.

sund-bûend *pl. maris accolæ, homines; nom.* ∾ *Cri.* 73 *und* -bûende *Met.* 8[12], 24[31], 26[48]; *dat.* -bûendum *Cri.* 221.

sun-flît *f. Wettschwimmen; acc.* eart þu se Beóvulf, þe vid Brecan vunne on sîdne sæ ymb sundflîte? *B.* 507.

sund-gebland *n. commixtio undarum; acc.* se þe sægrundas mengum scolde, sêcan ∾ *B.* 1450.

sund-helm *m. maris galea i. e. mare tegens; nom.* meo ∾ þeahte *Rä.* 76[1]; *dat.* ic sundhelme ne mäg losian *Rä.* 3[10].

sund-hengest *m. equus marinus i. e. navis; pl. acc.* sælan sundhengestas, ealde ŷdmearas oncrum fäste *Cri.* 863. — *die das Schiff bewegende Kraft: inst. pl.* ofer ceald väter ceolum lîdan, geond sîdne sæ sundhengestum sævudu fergan *Cri.* 853.

sund-hvät *adj. strenuus natando; pl.* svimmad sundhvate *(sc. pisces) Wal.* 57.

sund-lîden *f. iter maritimum? nom.* þâ väs ∾ eoletes ät ende *B.* 223.

sund-nytt *f. munus natandi; acc.* þonan Beóvulf com sylfes cräftê, sundnytte dreáh *B.* 2360.

sundor *adv. seorsim, separatim;* ∾ mäg æghvilc godspel secgan *Sal.* 64; heó vile gesêcan ∾ æghvylcne feorhberendra *Rä.* 40[5]; ∾ ânra gehvilc *Dan.* 370; älc him hafad ∾ sefan longad *Gn. Ex.* 169; fêran sceal ∾ ânra gehväs sâvl of lîce *Az.* 93; gesät him ∾ ät rûne *Wand.* 111; gesæton ∾ tô rûne *An.* 1163; heó hine seolfne ∾ âcîgde *El.* 603; ∾ âsêcan *(c. acc.) El.* 407, 1019; s u n d u r gedælan lîf vid lîce *B.* 2422.

sundor-cräft *m. facultas specialis vel singularis; acc.* ∾ *Rä.* 40[3]; *gen. pl.* se sêlesta sundorcräfta *Met.* 20[203].

sundor-cräftig *adj. indole singulari præditus;* nis nænig svâ snotor ne svâ [sundor]-cräftig, þät . . . *(oder* [searo]-cräftig?) *Sat.* 349.

sundor-gecynd *n. indoles singularis; acc.* he hafad ∾, milde and gemetfäst *Pa.* 30.

sundor-gifu *f. prærogativa, facultas singularis, donum singulare; dat.* for þære sundorgife, þe *(dafür)* him god sealde vorld tô gevealde *Dan.* 606; þät þu (Maria) in sudurgiefe svylce befênge *(concepisti) Cri.* 80; *acc. pl.* svâ hêr meotud monnum dæled, syled sundorgiefe *Crä.* 5.

sundor-nytt *f. munus speciale, Sonderdienst; acc.* häfde cyninga vuldor Grendle tôgeánes seleveard âseted: sundornytte beheóld ymb aldor Dena, eotonveard âbeád *B.* 667.

sundor-vine *m. amicus specialis;* ne âsvic ∾! *Fä.* 29.

sundor-vîs *adj. sapiens prae aliis; acc.* sägdon hine sundorvîsne *El.* 588.

sundor-vundor *n. miraculum singulare; gen. pl.* sundorvundra *Mód.* 2.

sundor-yrfe *n. Sondererbe; nom.* þonne âscaced, god *(voc.)*, ∾ *'et infirmata est sc. heredibus: Ps.* 67[10].

sund-plega *m. ludus natandi vel navigandi; dat.* äfter sundplegan *Ph.* 111 *(Bad)*, *Gû.* 1308 *(Seefahrt)*.

sundre (*ahd.* suntara) *f. Besonderheit, Abgesondertheit?* (*oder* sundor *adj.?*); *dat.* häfed âgenne eard on sundran *Met.* 20[143]; sæton on ∾ *Gen.* 842; nu ic þe on ∾ secgan ville [ymb] treócyn *Bo.* 1; þâra þe on ∾ gehvylc me drincan sealde *Rä.* 71[5]; for æghvylc ânra on ∾ *Seel. Ex.* 97; for ânra gehvylcum on sundrum *Seel. Verc.* 97·

sund-reced *n. domus marina, navis; acc.* on þät ∾ *(Arche) Gen.* 1335.

sundrian, sundur *s.* â-, gesundrian, sundor, syndran (-ian).

sund-vudu *m. lignum marinum, navis; nom. acc.* ∾ *Cri.* 677, *B.* 208, 1906.

sunna *s.* sunnu.

sunne *f. sol; nom.* ∾ *Gen.* 811, *Dan.* 276, *Az.* 77, *Cri.* 606, 694, 935, 1133, *Sch.* 78, *Ph.* 120, 141, 209, 587, *B.* 606, *Ädelst.* 18, *An.* 1250, 1306, *Gû.* 1187, *Ps.* 103[18. 21], *Met.* 4[6], 6[3], 29[37], *Sal.* 338, *Rä.* 67[3]; *gen.* sunnan *Exod.* 81, 109, *Dan.* 264, *Cri.* 26, 107, 114, 696, 901, 1103, 1662, *Ph.* 17, 114, 253, 288, 305, *B.* 94, 648, *Ps.* 106[3], 112[3]; mîn se svêtesta ∾ leóma Juliana! *Jul.* 166; ∾ däg *(Sonntag) Hy.* 9[25]; *dat.* sunnan *Sat.* 307, *Cri.* 1242, 1652, *Gû.* 1110, 1287, *Met.* 5[1], 17[10]; under ∾ *Ph.* 532, *An.* 1015, *Met.* 8[42]; *acc.* sunnan *Men.* 47; sette mec on ∾ *Rä.* 27[4]; þeáh mon hine on ∾ læde *Gn. Ex.* 112. — *nom.* ne þe sunne on däg sôl ne gebärne! (*oder gen. von* sunnu?) *Ps.* 120[6].

sunnu (-na) *f. sol; nom.* sunnu *Sat.* 352; sunna *Dan.* 370, *Ps.* 148[3]. *Gen.* 23[31], *Wr. gl.* 70; sió ∾ *Met.* 28[34]; *acc.* sunne *Gen.* 2437. — sunna *ist wol Lese- oder Schreibfehler für* sunnu.

sun-sciéne *adj. solis instar splendens; nom.* seó ∾ (*Juliana*) *Jul.* 229.

sunu *m. filius; nom.* ∾ *Gen.* 1064, 1081, 1086, 1158, 1163, 1224, 1240, 1800, 2195, 2299, 2463, 2884, 2886, *Exod.* 425, *Sat.* 63, 119, 396, 529, 580, *Cri.* 110, 143, 451, 464, 589, *B.* 524, 645, 1009, 1040, 1550, 1652, 1808, 2971, 3120, 3076, *An.* 881, 1686, *El.* 461, 564, 592, 778; se ∾ *(Christus) Kr.* 150; þäs gores sunu (*Mistkäfer*) *Rä.* 41[72]. — *gen.* suna *Cri.* 94, *B.* 2455, 2612, *Men.* 150, *El.* 222. — *dat.* suna *Cri.* 210, *B.* 2025, 2160, 2729, *An.* 681, 883, *El.* 1200, 1318, *Ps.* 71[1], *Ps. Th.* 49[21] *uad* sunu *Cri.* 635, *B.* 344. — *acc.* sunu *Gen.* 865, 1112, 1171, 1187, 2179, 2283, 2905, 2325, 2342, 2354, 2370, 2427, 2498, 2773, 2792, 2852, *Exod.* 402, 419, *Sat.* 143, 173, 528, *Cri.* 197, 205, 297, 339, *B.* 268, 1278 (?), 2013, 2119, 2394, 2752, *Ädelst.* 42 (geongne *MSS!*). *Men.* 129, 227, *An.* 1111, *El.* 474, 686, 892, *Ps.* 79[16], *Rä.* 38[6]; for ∾ habban *B.* 947, 1175. — *voc.* sunu mîn! *Gen.* 873;

El. 447; ∾ metodes (Ecglâfes, Davides)! *Dan.* 402, *B.* 590, *Sal.* 12; Âlfheres ∾! *Vald.* 1[11]. — *nom. pl.* suna *Gen.* 1551, *Cri.* 1075, *B.* 2380, *An.* 691, *Rä.* 47[2]; suno *Gen.* 1615, *Rä.* 47[3]; sunu *Exod.* 332, 341; ∾ hælendes *Sat.* 648. — *gen. pl.* suna *Gen.* 1153, 1189, 1221, 1606, *Rä.* 10[12]; sunena *Gen.* 27[44], *Lev.* 7[32]. — *dat. pl.* sunum *Gen.* 1300, 1599, *Exod.* 18, 363, *Ph.* 406, *B.* 1226 (? suna *MS*). — *acc. pl.* suna *Gen.* 1729, *Ps.* 105[27], 112[8], 131[12], *Sal.* 15; sunu *Gen.* 924, 1229, 2607, *B.* 1115. — *voc. pl.* sunu Solymæ! *Cri.* 91. — *inst. pl.* sunum *Gen.* 198, 1133, 1245, 1764. — *s.* gâstsunu.

sun-vlitig *adj. sole pulcher redditus; superl.* sumor bið sunvlitegost *Gn. C.* 7.

sûpan *absorbere, saufen; conj.* ne me seáð sûpe mid mûðe! *Ps.* 68[15]. — *s.* gesûpan.

sûsl *n. labor, afflictio, tormentum, supplicium, cruciatus; nom.* þe is ∾ veotod gearo tôgegnes nalles godes rîce *Sat.* 692; sûsel väs âvunnen *Dan.* 654. — *gen.* monig sceal ongieldan sâvel sûsles *Fä.* 72; ∾ þegnum *(diabolis) Jul.* 558. — *dat.* Satan ran and on sûsle gefeól *Sat.* 712. — *acc.* hafast þu nu mâre sûsel *Sat.* 64; ∾ þrovian *Sat.* 41; sûsl þrovian *Gen.* 75, *Dan.* 621; in þät svearte ∾ *(Hölle) Gû.* 639; þät þu ∾ âmæte *(Hölle) Sat.* 725; hêt gebindan beám þone miclan and gesæledne on ∾ dôn *Dan.* 521. — *inst.* þâ he þät vîtehûs geare viste sinnihte beseald, sûslê geinnod *Gen.* 42; atole gâstas ∾ begrôvene (begrorenne *MS*) *Sat.* 52; ∾ gebunden (gesæled) *Jud.* 114, *An.* 1381, *El.* 772; hêt hi svingan, ∾ þreágan, vîtum vægan *Jul.* 142. — *gen. pl.* sûsla hûs (grund) *Cri.* 1604, *El.* 944. — *inst. pl.* þu on fŷrbaðe sûslum beþrungen siððan vunodest *El.* 950; ∾ geslähte *Cri.* 149; þät hi usic bindan and in bælvylme ∾ svingen *Jul.* 337. — *auch fem. gen.* fram þam êcan hungre hellesûsle *Älfr. Einl. zur Genesis.* — *altn.* sŷsl *und* sŷsla *f. negotium, opus, pensum,* sŷsliga *alacriter, strenue,* sŷsla *rem gerere, operari, procurare; vgl. H. Z.* VII, 465. — *s.* cvic-sûsl *und* seóslig.

sûsl-bana *m. diabolus; pl.* svearte sûslbonan *Sat.* 640.

sûsl-hof *n. Hölle; dat.* of þam sûslhofe *Hy.* 10[31].

sutol *s.* sveotol.

svâ *adv. und conj.* 1) *zurückweisend: so, sic, ita;* he ∾ forð gebâd langsumne hiht *Exod.* 404; þeáh hit nære hâten ∾ *Gen.* 718; þät he volde ∾ *Gen.* 2832; singeð ∾ and svinsað *Ph.* 140; ne bið þam ôðrum ∾ *Môd.* 74, *B.* 1471; ne vearð Heremôd ∾ eaforum Ecgvelan *B.* 1709; and gelæste ∾ *B.* 2990; ∾ he dryhten hêrede *An.* 1457; hió dôð usic ∾ *Sal.* 300; dêð nu gêna ∾ *Sal.* 249; vese ∾! vese ∾! *'fiat, fiat': Ps.* 71[20]; gif ve ∾ mâgon *Ps.* 123[2]; *ähnlich Gen.* 48, 993, 1493, *Cri.* 232, 330, 426, *B.* 2091, *An.* 1247, 1325, 1395, *Gû.* 315, *Ps.* 123[3], *Ps. C.* 146, *Hy.* 7[68], *Met.* 11[38. 48]; him and hyra bearnum ∾ *Gû.* 826 *und ähnlich Ph.* 405, *Jul.* 504; *Anakoluth:* ∾ eác

sume vênad, þät seó sunne dô (*i. e.* vênad, þät heó ~ dô) *Met.* 26^{34}; *mit Adjectiven oder Adverbien:* þät he ~ miceles geþâh *Exod.* 143; on ~ geongum feore *B.* 1843; he tvelf sîdum hine bebadad . . . and symle ~ oft . . . beorged *Ph.* 108; *ähnlich B.* 2468, *Älf. Tod.* 13. *An.* 1346; *zu Anfang des Satzes, 'unter solchen Umständen, deshalb':* *Gen.* 289, 381, 385, 819, 733, *An.* 1330. *Ps. C.* 135; ~ same (some) *s.* same. — 2) *emphatisch, ohne eigentliche Zurückweisung: so, gar, so gar (tam, valde);* vînê ~ druncen *Jud.* 67 (*vgl.* þus *v.* 93); mid ~ leófne *Wal.* 88; hine ~ gôdne *B.* 347; þät me is on mînum môde ~ sâr *Gen.* 455; ic mäg ~ vîde geseón *(gar weithin) Gen.* 565; *ähnlich Gen.* 252-55, 279, 322, 579, 583, 597, 708, *Jud.* 126, 130, *Cri.* 306, *Seel.* 151, *An.* 924, 1245, 1345, 1564, *Jul.* 170, *El.* 644, 778, *Hy.* 10^{30}. — 3) *beim Comparativ* (*vgl.* hû): leng ~ svîdor *(je länger je mehr) Gen.* 989; me þîn môdsefa lîcad leng ~ sêl (vel *MS*) *B.* 1854. — 4) *in der Verbindung* svâ þeáh (þeána) *gleichwol: s.* þeáh, þeána; ~ ne *(gleichwol nicht, zu Anfang des Satzes) B.* 1142.— 5) *correlativ mit folgendem* þät *(dasz):* ~ beclŷsed, þät . . *Cri.* 323; þîn mägen is ~ mære, ~ þät ænig ne vât þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3^{31-32}.

6) *wie;* he gedreósan sceal, ~ þeós eorđe eall *Gû.* 344; väs deád ~ ær *El.* 882; him väs hâlig leóht, ~ se vyrhta bebeád *Gen.* 125; ~ hie hit frêcnost fiudan meaht:n *An.* 1233; hêht þâ onlîce, ~ he þät beácen geseah, tâcen gevyrcan *El.* 100; hi me ymbsealdon samod anlîce ~ beón *'sicut apes': Ps.* 117^{12}; *ähnlich Gen.* 161, *Cri.* 132, 135, 138, 142, 455, 468, 543, 547, 633. *Exod.* 314, *B.* 490, 881, 1587, *An.* 1323, 1343, 1478, 1516; *correlativ mit* svâ *(so):* ~ fûle ~ gæt *Cri.* 1231; ~ eal manna bearn sorgum sâvad, ~ eft rîpad (*wie . . ., so . . .*) *Cri.* 85 - 86; ~ in ealne middangeard mereflôd þeahte, bîded ~ geblôven ôđ bæles cyme *Ph.* 41 - 47; efne ~ vîde, ~ vegas tô lâgon *An.* 1236; hâligne gâst emne ~ êcne, ~ is âdor gecveden fäder ođđe freóbearn *Hy.* 10^{42}; efne ~ hvylcum men, ~ *(wie)* him gemet þûhte *B.* 3057; *ähnlich Gen.* 2412 - 13, 2559, *Cri.* 109 - 12, *B.* 686 - 7, 1092, 1228, 3169, *An.* 333, *Gn. Ex.* 55 - 57; veorđodon hine svâ svâ vuldres cyning *(tanquam deum) Met.* 26^{46}; forgif us ûre gyltas, svâ svâ ve forlætad . . .! *Hy.* 7^{23}; *ähnlich Ps.* 70^{10}; dêm þû hi tô deáđe, gif þe gedafen þince, ~ (*oder*) tô lîfe læt, ~ (*wie*) þe leófre sî! *Jul.* 87 - 88; þe sint tu gearu, ~ lîf ~ deáđ, ~ þe leófre biđ tô geceósenne *El.* 606 *und ähnlich Cri.* 591 - 96, *Seel.* 7, *El.* 825. — 7) *soweit, wie, wo;* symle väs drŷge folde fram flôde, ~ his fôt gestôp *An.* 1584; geseah he geblôvene bearvas standan, ~ he ær his svât âgeát *An.* 1451; väs vîde læded mære morgenspel boden äfter burgum, ~ brimo fäđmad *(soweit) El.* 972; *ähnlich An.* 1443, *Men.* 230, *Edm.* 3; *correlativ mit* svâ (*da, soweit*)*:* sceal fromcynnê þînê sîdland monig geseted veorđan ôđ Eufraten and from Egypta êđelmearce

~ mid niđas, ~ Nilus scâdeđ and eft vendeđ *(begrenzt)* sæ vîde rîce *Gen.* 2204 - 10.

8) *c. conj. gleich als ob, wie wenn:* nu is þon gelîcost, ~ ve on laguflôde ceolum lîđan *Cri.* 851; onginneđ cveđan, ~ he tô ânum sprece, and hväđre ealle mæneđ *Cri.* 1378; þu hi betveónum vätera veallas læddest, ~ hi væron on drîgum *Ps.* 105^{8}; *ähnlich Jud.* 68, *Cri.* 180, *Wand.* 96, *An.* 501, *Ps.* 61^{3}, 87^{17}, 117^{12}; efne ~ he mid vätrê þone lêg âdväsce, ~ *(so)* he mid älmessan tôscûfeđ synna vunde *Alm.* 5 - 8. — 9) *c. ind. temporal: sobald, sowie;* inc valdend god âbolgen vyrđ, ~ ic him þisne bodscipe secge *Gen.* 552; ~ heo sæ geseah, he hio snióme fleáh *Ps.* 113^{3}; sôna ~ se vîsdôm þâs vord häfde âreahte, he þâ siđđan ongan . . . *Met.* 8^{2}; *ähnlich Gen.* 574, 728, *Sat.* 529, *B.* 1667, *El.* 128; sôna ~ seó sunne sealte streámas heá oferhlîfađ, ~ *(dann)* se fugel . . . gevîteđ *Ph.* 120 - 21.

10) *c. ind. obgleich:* ~ he us ne mäg æuige synne gestælan, he häfđ us þeáh þäs leóhtes bescyrede *Gen.* 391; häfde god sunnan sîđfät seglê ofertolden, ~ þâ mästrâpas men ne cûđon geseón *Exod.* 82; *ähnlich Rä.* 7^{4}, 23^{13}, *B.* 2574, *An.* 261; forgif us gyltas and synna, ~ ve mildum viđ þe oft âbylgeađ! *Hy.* 6^{21}; ~ he manige Cristes folces dêmde tô deáđe, ~ þeáh him drihten eft miltse gefremede *El.* 498. — *wie auch immer:* ~ nu reguþeófas rîce dælađ *(nanciscuntur)* yldo odđe ærdeáđ, eftvyrd cymeđ däg dædum fâh *(der jüngste Tag) Exod.* 538 *und ähnlich Dôm.* 13, *Met.* 11^{40-43} *(wo nach v.* 39 *und* 42 *Kommata zu setzen sind).* — *ohne daſz, sodass nicht (mit Negation):* môste on êcnisse äfter lybban, ~ him äfter þŷ yldo ne derede *Gen.* 471; þu meaht nu þe self geseón, ~ ic hit þe secgan ne þearf, þät . . . *Gen.* 611; heóld häleđa gestreón Caldea cyning, ~ him ofer eorđan andsaca ne väs gumena ænig *Dan.* 669; stôd eard and êđel äfter þam äđelinge, ~ nô sviđrode rîce under rôderum *Dan.* 639; tôsveóp and tôsvengde lîges leóman, ~ hyra lîce ne scôd *Az.* 60; bär hine seó brimvylf, ~ he mihte nô væpna gevealdan *B.* 1508; *ähnlich Dan.* 464, *Az.* 187, *B.* 2006, 2184, *Fin.* 41, *Rä.* 85^{23}, 61^{16}.

11) *gleich unserem älteren so das pron. relat. vertretend;* svylcra yrmđa, ~ þu unc hêr scrife *Seel.* 102; þu geþyld hafa veáua gehvylces, ~ ic þe vêne tô! *B.* 1396; *ähnlich Gen.* 555, *Dan.* 62, 157, *Seel.* 151, *Crä.* 3, *B.* 2608, *El.* 645, *Ps.* 64^{10}. — *correlativ:* efne ~ hvylc mägđa, ~ *(quae)* . . . *B.* 943; ~ hvâ ~ . . . *(quicunque) Gen.* 438, 483; ~ hvät ~ . . . *(quodcunque) Gen.* 755; ~ hvylcê daga ic þe cîge, gebŷr þu me! *'in quacunque die': Ps.* 137^{4}; in ~ hvylce tîd ~ ge tô me hveorfađ, ~ ic symle tô eóv mid siblufan sôna cyrre *Reb.* 5 - 7. — þär man us tylhađ âre odđe deófles þeóvet, ~ hväđer ve gearniađ hêr on lîfe *Hy.* 7^{29}.

12) *verschiedene andere Beziehungen:* ves þu on ôfeste, ~ he þeo ût heonan lædan hâte, þät þu lâc hrađe onsecge sigetifre *(auf daſz, damit) Jul.* 253 *und ähnlich Ps. C.* 117; ic þät gesverige þurh sôđ-

godu, svâ ic âre ät him æfre finde odde, þeóden, ät þe þîne hyldo, þät ic . . . (*so wahr als ich finden möge?*) *Jul.* 81; ic þät þonne forhycge, ∾ me Hygelâc sîe mîn mondrihten môdes blîde, þät ic sveord bere odde sîdne scild tô gûde *B.* 435; ve þe hæriad and lofiad, ∾ þu eart hælend . . . (*demgemäfs dafs, da*) *Hy.* 7[110]. — *vielleicht ist übrigens sva statt svâ zu schreiben: ersteres würde dem goth. sva, letzteres dem goth. svê altn. svâ entsprechen; vgl. auch sê.*

svadrian *s.* svädorian.

svadu *f. vestigium; dat.* þät ve sôdfästes svade folgodon *An.* 673; him on ∾ fylged . . . *Sal.* 92; gif he nearve stîge me on ∾ sêced *Rä.* 16[25]; him on ∾ *Gen.* 2001; on ∾ sæton (reston, fêran) *Gen.* 2077, 2114, *Jud.* 322, *Rä.* 74[1]; ne sinu ne bân on ∾ lâgon *An.* 1424; *vgl.* on lâste. — *acc.* þeáh älda bearn lâstas mîne svîde sêcad, ic svade hvîlum mîne bemîde monna gehvylcum *Rä.* 89[12]; him sió svîdre ∾ veardode hand on Hiorote (*blieb zurück, vgl.* lâst veardian) *B.* 2098; geseoh nu seolfes svâde! (*vestigia tua*) *An.* 1443. — '*cicatrix* dolhsvadu': *Wr. gl.* 85. — *s.* svât-, veald-svadu *und* sväd.

svadul *m. Rauchqualm* (*Dict. H. Z.* V, 215-16); *dat.* nymde (hit) liges fädm svulge on svadule *B.* 782; vudurêc âstâh sveart of svadole (svic þole *MS.* sviodole?) *B.* 3145. — *oder Brandstätte?*

svâfan (sveóf) *s.* forsvâfan *und* svîfan, svæfan.

svâmian *dunkel werden, verschwinden* (*Dict. H. Z.* X, 315); *præt.* rôdor svâmode ofer nidda bearn, nihtrîm scridon deorc ofer dugedum *Gû.* 1069. — *s.* âsvâmian, âsvæman, svîma.

svan, svon *m. olor, cygnus; gen.* svanes fedre *Ph.* 137.

svân *engl.* swain *altn.* sveinn *m. juvenis; acc. pl.* svânas *Fin.* 39.

svancor, svoncor *adj.* 1) *schwank, flexilis, gracilis* (*mhd.* swankel), *daher debilis, schmächtig; nom.* mîn sâvel veard svancur on môde '*defecit*': *Ps.* 118[81]. — 2) *von schlankem elastischem Körperbau; acc. pl. n.* þrió vicg svancor and sadolbeorht *B.* 2175; *vgl. schott.* 'swanker, swankie *a strapping tight young fellow or girl.*' — 3) *Schwanken* (*Hinken*) *verursachend, lähmend? gen. oder inst.* hine Nîdhâd on (= on hine) nêde legde svoncre seonobenne (-bende *MS*) *Deór.* 6.

svangor, svongor *adj. torpidus, desidiosus, tardus, schwerfällig; nom.* ne bid he svâr ne svongor svâ sume fuglas, þâ þe late þurh lyft lâcad fidrum: ac he bid snel and svift and svîde leóht *Ph.* 315. — monnum svongrîum and heora lîfes ungemyndum '*desidiosis ac vitae suae incuriosis*': *Bed.* 5[13]; svongornes *torpor, desidia* (*Lye*); *ahd.* swangar *prægnans, gravidus.*

svan-râd *f. cygnorum via, mare; dat.* svonrâde *Jul.* 675; *acc.* ∾ *El.* 997 *und* svanrâde *B.* 200, *An.* 196.

svâpan *altn.* sôpa *engl.* to sweep (swape *Halliw. Dict.*) *vibrare, verrere* (*vgl. H. Z.* V, 221); *præs.* '*verro* ic svâpe': *Älfr. gr.* 28[4]; he svâped

sigemêce mid þære svîdran hand *Cri.* 1531; *praet.* brim vâlfädmum sveóp *Exod.* 480; *'rudera vel ruina* gesvâpa *vel* meox': *Wr. gl.* 22. — 2) *flare, adflare; praes.* him lungre on svift vind svâpeđ *Met.* 7^{20}; *praet.* *'adflarat* an sueóp': *gl. Epin.* 32; *part.* svâpendum vindum *'ferentibus ventis': Bed.* 3^{16}. — *s.* â-, for-, tôsvâpan.

svâr *adj. gravis; nom.* ne biđ he ~ ne svongor, ac he biđ snel and svift and svîđe leóht *Ph.* 315; ~ leger (*Krankenlager*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; heard gebrec hlûd unmæte, ~ and svîđlîc, svêgdynna mæst *Cri.* 955; him yldo ne derede ne suht svâre *Gen.* 472; *acc.* sâr and svâr gevinn *Cri.* 1412; he hefig gioc slêpte svâre on þâ svyran sînra þegena (*oder adv. graviter*) *Met.* 9^{36}. — *s.* svær.

svara (svora), svarian, svart, svaru, svâs *s.* mânsvara, andsvarian, sveart, âđ-, andsvaru, svæs.

svât *ahd.* sweiz *engl.* sweat *m.* 1) *sudor; nom.* and his ~ väs svylce blôdes dropan on eorđan yrnende *Luc.* 22^{44}; *dat.* on svâte þînes andvlitan *Gen.* 3^{19}; *inst.* sceolde on vîte â mid svâtê and mid sorgum siđđan libban *Gen.* 482. — 2) *cruor, sanguis; nom.* svât *B.* 2693, 2966, *An.* 1277, 1427, 1443; *gen.* svâtes *Kr.* 23; *dat.* svâte *Cri.* 1177; *acc.* svât *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, *An.* 970, *Gû.* 493; *inst.* svâtê *Gen.* 986, *Cri.* 1088, *B.* 1286, *An.* 1241, *Sal.* 45. — *s.* heađo-, hildesvât, svætan.

svât-fâg *adj. cruore tinctus, cruentatus; nom.* ~ and sveordvund *Vald.* 1^{5}; svâtfâh syrce *B.* 1111.

svâtig *adj.* 1) *sudans; acc.* þâ ongan he hyne badian þär on svâ svâtigne *Oros.* III, 9^{4}. — 2) *cruentus; nom.* sveord väs svâtig *B.* 1569; *acc.* svâtigne helm *Jud.* 338 *und f.* svâtge vunde *Cri.* 1459.

svâtig-hleór *adj. facie sudorus; nom.* ~ *Gen.* 934.

svât-svađu *f. vestigium cruentum; nom.* väs sió ~ Sveona and Geáta välræs vera vîde gesŷne *B.* 2946.

sväc, svec *m.* 1) *odor, halitus; nom. 'odoratus* ~': *Wr. gl.* 64; *gen. pl.* of his mûđe cvom svecca svêtast *Gû.* 1247; stenc ût cymeđ, vynsumra steám svêttra and svîdra sväcca gehvylcum *Pa.* 46; *inst. pl.* villsele stŷmeđ svêtum sväccum *Ph.* 214. — 2) *sapor, gustus; nom.* þäs sväc väs svilce smedema mid hunige *'gustusque ejus quasi similæ cum melle'* (spæc *Thw.*) *Exod.* 16^{31}; *'sapor* sväcc': *Wr. gl.* 42; *dat.* bûton sväcce sealtes *'sine sapore salis': ib.* 9. — *s.* svic.

sväđ *n. vestigium; nom.* mîn ~ *Rä.* 22^{10} *acc.* sâveđ on ~ mîn *Rä.* 22^{6}; nyle he (deáđ) ænig ~ æfre forlætan, ær he gehende, þät he hvîle ær äfter spyrede *Met.* 27^{14}; *nom. pl.* svearte væran lâstas, svađu svîđe blacu *Rä.* 52^{3}. — *s.* bil-sväđ *und* svađu.

sväđer = svâ hväđer *pron. utercunque; acc. n.* svâ lässan spêdum svâ mâran, ~ he häbbe *Boeth.* 36^{7}; fridôm svâ gôd tô dônne svâ yfel, ~ he ville *Boeth.* 41^{3} *und ähnlich* ~ svâ hi villan *ib.* 41^{3}; þe is gyt hêr vitod, ~ þu sylf tô me sêcean ville (svæ þær *Hearne*) *Fin.* 27.

sväđorian, svađrian *imminui, sedari, placari; præt.* geofon svađrode þurh hâliges hæs *An.* 1587; brimu svađredon *B.* 570; egesa stilde, vädu sväđorodon *An.* 533. — *s.* svedrian, sviđrian.

svæfan *ahd.* sveibôn *mhd.* sweiben *bair.* schwaiben *schwanken, grassari; præs.* seó gîtsung, þe nænne grund hafađ, svearte svæfeđ sumes onlîce þam munte, þe nu monna bearn Etne hâtad, se svefiê byrneđ '*savior ignibus Aetnæ fervens amor ardet habendi*': *Met.* 8[47]. — *s.* svîfan, svîfan.

svägl, svælan, svæman *s.* svegl, besvælan *und* svelan, âsvæman *und* svâmian.

svær *adj. schwer; nom.* nu is mîn sylfes gâst ∾ gevorden '*defecit*': *Ps.* 142[7]; me is svære stefn hefig gnornlende heortan getenge *Ps.* 101[4]; *dat.* fram slæpe særum *Ps.* 72[15]; *acc.* svære häftnêd, hefige . . . *Ps.* 125[1]; þät ∾ gioc *Met.* 10[20]; *dat. pl.* on scyldum sværum '*in delictis*': *Ps.* 67[21]; *compar. f.* nu is sværre (-a *MS*) mid mec þînra synna rôd, þonne sié ôđre rôd väs *Cri.* 1490; *superl.* sorh bid særost byrđen *Sal.* 311. — *s.* svâr.

svære *adv. graviter*; som ic geseald, þär ic ût svîcan ne mäg '*traditus sum et non egrediebar*': *Ps.* 87[8].

svæs *got.* svês *adj. proprius, familiaris, carus, suavis, benignus; nom.* forþon he is niđum ∾ '*quoniam suavis est dominus*': *Ps.* 99[4]; ∾ selegesceot *Ps.* 131[8]; biđ him self sunu and ∾ fäder *Ph.* 375; ic and mîn ∾ fäder *El.* 517; ∾ (*sc. pater*) *Fä.* 43. — *dat.* hyre svæsum vere (*marito*) *Gû.* 957; on sôđfästra ∾ mûđe *Ps.* 117[15]. — *acc. m.* gif þu sunu âge ođđe ođđe svæsne mæg *Gen.* 2498; his ∾ sunu *Exod.* 402; ∾ geféran (*fratrem*) *An.* 1011; viđ fäder ∾ *Cri.* 617; ∾ (hlâford) *Wand.* 50; his brôđor ∾ *Gn. Ex.* 198; on stede scŷnum steorran forlêton hira ∾ vlite *Cri* 1149. — *acc. f.* svæse gebeddan *Gen.* 1775. — *acc. n.* heora svæs cynn *Ps.* 105[21]; þu ∾ tô me þin eáre onhyld! *Ps.* 101[2]; þät selegesceot, þät (*das*) ic me ∾ on þe gehâlgode hûs tô vynne *Cri.* 1481; sete svæse geheald mûđe mînum! *Ps.* 140[4]. — *voc.* mîn svæs freá (sunu)! *Gen.* 2783, *El.* 447; mîn þät svæse bearn! *Gû.* 1053. — *nom. acc. pl.* svæse gesîđas (brôđor) *B.* 29, 2040, 2518, *Rä.* 71[5]; ∾ and gesibbe *Rä.* 16[22]; hêt hine leóde ∾ sêcean on gesyntum (*d. i. heimsiehen*) *B.* 1868; svâse gesveostor *Rä.* 47[3]; ∾ svegldreámas *Cri.* 1349. — *gen. pl.* svæsra gesîđa (suna and dôhtra) *B.* 1934, *Rä.* 10[11]; freónda ∾ and gesibbra *Rä.* 27[22]; *dat. pl.* freóndum svæsum and gesibbum *Gen.* 1612; *inst.* beseob on þîne scealcas ∾ eágum! *Ps.* 89[18]. — *s.* gesvæs, unsvæs.

svæsendu *pl. n. epulæ; gen.* svæsenda *An.* 386; *dat.* þär hie ät svæsendum sæton *Gen.* 2779; *acc.* svæsendo *Jud.* 9. — '*idus* svæsingdagas, *ab edendo dicuntur*': *Wr. gl.* 53.

svæs-lîc *adj. freundlich; acc.* ne ge him ∾ vord frôfre gesprǽcan *Cri.* 1511. — *s.* unsvæslîc.

svæs-lîce *adv. freundlich, suaviter*; he him ∾ sibbe gehâted *Cri.* 1339; þâ me gerŷmed väs nealles ∾ sîđ âlŷfed inn under eorđveall (*in die Drachenhöle*) *B.* 3089.

svætan 1) *schwitzen; præs. pl.* eorpan gesceafta fŷrê svætađ *(die Gewitterwolken schwitzen Feuer aus) Rä.* 4[41]. — 2) *bluten; inf.* svætan *Kr.* 20.

svebban 1) *sopire, einschläfern; præs.* ne môtun hy on eorđan eardes brûcan ne hy lyft svefeđ in leoma fästum, ac hy hleóleáse hâma þoliađ (?) *Gû.* 192. — 2) *tödten*; *inf.* svebban *Gen.* 2531; ic hine sveordê ∾ volde *B.* 679; *præs.* svefeđ (?) *B.* 600. — *s.* âsvebban.

svec, svedian *s.* sväc, bisvedian.

svedrian *imminui, deficere; inf.* þät fŷr ongon ∾ *B.* 2702; *præs. sg.* se bryne svedrađ *Ph.* 229; se longa gefeá ne ∾ *Ph.* 608; *præt.* Heremôdes hild svedrode, eafođ and ellen *B.* 901; neósan cvôman, hväđer him þäs vonges vyn svedrade *(conj.) Gû.* 323; *pl.* sceadu svederodon *An.* 838; scadu svedredon tôlŷsed under lŷfte *Gû.* 1262; þät him svedraden synna lustas *(conj.) Gû.* 84. — *s.* geesvedrian, sväđorian, sviđrian.

svëfan *schlafen, schlummern; inf.* ∾ *B.* 119, 729, 1672, *An.* 834, 851, *Gn. Ex.* 179; *præs.* svefeđ *B.* 1741, *Ps.* 120[4]; he svifeđ on sveofote slæpê gebiesgad *Pa.* 39; *præt.* sväf *Gen.* 179, 1564, *Dan.* 116, *B.* 1800, *El.* 70; *pl.* svæfon *B.* 703, 1280. — *den Todesschlaf schlafen: inf.* svefan *Vald.* 1[31]; *præs.* svefeđ *B.* 1008, 2060, 2457 (-ađ?), 2746; *pl.* svefađ *B.* 2256; *præt.* svæfon *Exod.* 495, *An.* 1004. — *ruhen, aufgehört haben*; *præt.* svæfon seledreámas *Exod.* 36..

svefel *goth.* svibls *m. sulphur; nom.* svefyl *Gen.* 2415; *acc.* svefl *Gen.* 2541; *inst.* Etne, se sveflê byrneđ *Met.* 8[30].

svefen *alts.* sueban *n.* 1) *somnus, sopor; nom.* deádes svefn *Gen.* 720. — 2) *somnium*; svefen *Dan.* 654; him veard on slæpe ∾ ätŷved *Dan.* 496; frägn, hvät þät ∾ bude *Dan.* 529; svefn *Dan.* 524; *gen.* svefnes *Dan.* 126; ∾ vôma *Dan.* 110, 118, 539, *El.* 71; *dat.* svefne *Gen.* 2671; *acc.* svefen *Dan.* 129, 148, 159, 165, 558; ongan sôđcyning tô him þurh svefn sprecan *Gen.* 2635; he him eft þurh þät ∾ oncväđ *Gen.* 2635; *gen. pl.* svefna *Kr.* 1.

svefnan, -ian *somniare, träumen;* 1) *persönlich: part.* se svefnigend '*somniator*': *Gen.* 37[19]. — 2) *impers. mit dem Dativ; præt.* hû þe svefnede *Dan.* 131.

svefot *s.* sveofot.

svêg *m. sonus, vox, sonitus, strepitus, fragor; nom.* ∾ *Gen.* 1991, *Sat.* 102, 403, 564, *Cri.* 491, *Dôm.* 38, *B.* 644, 782, *Gû.* 1289, 1296, *Ps.* 76[13]; siđđan leófes leóđ . . . ∾ sviđrode *Exod.* 309; hleóđres (hearpan) ∾ *Ph.* 131, *B.* 89, 2458, 3023; þär väs sang and ∾ *B.* 1063; veard gehŷred heofoncyninges stefn, ∾ mæres þeódnes *An* 93; se ∾ (*die prasselnde Flamme) Dan.* 264. — *dat. (inst.)* heal svêgê onfêng *B.* 1214. — *acc.* se hearpan hlyn âvehte, svinsigende svêg *Gen.* 1081; sungon sige-

býman, segnas stôdon on fägerne svêg *Exod.* 566; ve gehýrdon vuldres ~, bêman stefne *Sat.* 237; ganetes hleóđor and huilpan ~ *Seef.* 21; þurh sealtes ~ *An.* 1534. — *gen. pl.* svinsađ sibgedryht svêga mæstê *Ph.* 618. — *s.* benc-, here-, hilde-, morgensvêg, svôgan.

svêg-dyn *m. fragoris strepitus; gen. pl.* svêgdynna mæst *Cri.* 955.

svêg-hleóđor *clangoris sonitus; nom.* ~ cymeđ, vôđa vynsumast þurh þäs vildres mûđ *Pa.* 42. — *s.* svêg-lêđer?

svegl, svegel *n.* 1) *aether, coelum; nom.* nô þäs gilpan þearf synfull sâvel, þät hyre sîe svegl ongeán *Dôm.* 69; *gen.* svegles ealdor (brytta, gæst, âgend, veard) *Gen.* 862, 2540, 2807, 2878, *Jud.* 80, 88, *Cri.* 203, 543; þät hie væron seolfe ~ brytan *Sat.* 28; ~ vuldor (dreámas) *Jud.* 345, 350, *Cri.* 110, *An.* 641, 810; ~ leóma *Sat.* 351, *Ph.* 103 (*sol*); ~ leóht (tâpur, gim) *Sat.* 28, *Ph.* 114, 208, 288, *Edw.* 28, *Gû.* 457, *Met.* 22[23]; under ~ begong (gong, hleó) *Cri.* 606. *Ih.* 874, *B.* 860. 1773, *An.* 208, 455, 834, *El.* 507; þonne ic mînre sâvle ~ bidde *Hy.* 8[3]; svägles brytta *Sat.* 124; *dat.* in (on) svegle *Sat.* 45, 143, *Cri.* 550, 689, 1660, *Sch.* 96, *Ph.* 635, *Gû.* 557, 757, *El.* 623, 755, *Hy.* 3[57]; under ~ *Gen.* 1414, 1764, *Cri.* 502, *Ph.* 186, 199, 467, *Vîd.* 101 (svegl *MS*), *B.* 1078, 1197, *An.* 98, 1011, *Gû.* 1287, *El.* 75; ~ under *Gen.* 2844; *acc.* þâ þe svegl bûan *Gen.* 82, on ~ faran *Cri.* 513; ~ uppe *An.* 750; *inst.* sveglê benumene (*diaboli*) *Gû.* 597. — 2) *sol; nom.* heofontorht svegl scîr gescynded under foldan fäđm *Sch.* 73; ~ hâte scân, blâc ofer burgsalo *Gû.* 1304; svegel biđ hâtost *Gn. C.* 7; *acc.* þonne veorđeđ his hûs onhæted þurh hâdor ~ *Ph.* 212; *dat.* svinsađ and singeđ svegle tôgeânes *Ph.* 124; *inst.* sumor sveglê hât (?) *Gn. Ex.* 78. — 3) *symphonia, melodia; gen.* þär väs singal sang and svegles gong *An.* 871; ic mäg ~ gamen gehýran on heofnum *Gen.* 675; *dat. (inst.)* hû eádige þär uppe sittađ selfe mid svegle sunu hælendes *Sat.* 648.

svegl-befalden *part. ätherbedeckt* (*H. Z.* X, 865); *acc.* hafađ vuldres bearn his seolfes seld ~ *Sat.* 588.

svegl-beorht *adj. splendore coelesti præditus; in æthere splendens; nom.* ~ sunne *Gû.* 1187.

svegl-bôsm *m. coeli gremium vel sinus, mansio coelestis; acc. pl.* -bôsmas *Gen.* 9.

svegl-candel *f. lucerna coelestis, sol; gen.* svegelcondelle *Ph.* 108.

svegl-cyning *m. rex coelestis; acc.* ~ *Gen.* 2658; svegelcyning *Gû.* 1055.

svegl-dreám *m. jubilum coeleste; pl.* svâse svegldreámas *Cri.* 1049; of svegldreámum *Gû.* 1098; on svegeldreámum *An.* 720.

svegle *alts.* suigli *adj. clarus visu audituve, lucidus, sonorus; pl.* svegle searogimmas *B.* 2749; ~ dreámas *Ap.* 32. — *goth.* sviglôn *aulein*.

svegle *adv. clare, splendide;* ~ gehyrste (*sc. Seraphim*) *Cri.* 393; þonne

sió reáde rôd . . . ∾ scîneð on þære sunnan gyld *Cri.* 1108. — ? sumor ∾ hât *Gn. Ex.* 78; scîneð sunne ∾ hât *Met.* 28[61].

svêg-lëder *n. corium sonans, Dudelsack? gen.* svêgleodres gesvins *Ph.* 137, *wenn es nicht etwa für* svêg-hleóðres *verschrieben ist.*

svegl-râd *f. melodiae medulatio; nom.* ∾ svinsade *Reim.* 29.

svegl-torht *adj. splendore coelesti praeditus; nom.* ∾ sunne *Met.* 29[24]; sunne svegeltorht *An.* 1250; *acc. pl.* svegeltorhtan seld *Gen.* 95; svegltorht (tunglu) *Gn. Ex.* 41; vuldorfästan vîc, síd and ∾ *Gen.* 28.

svegl-vered *part. splendore æthereo præditus? nom.* sunne ∾ *B.* 606.

svegl-vuldor *n. gloria coelestis; dat.* on sveglvuldre *Gû.* 1160.

svegl-vundor *n. miraculum coeleste; inst. pl.* sveglvundrum *Gû.* 1292.

svëlan *engl.* to sweal, to swale *ahd.* suilizôn *intr. brennen, glühen, sich durch Hitze verzehren (s. H. Z.* V, 225); *inf.* sió vund ongon ∾ and svellan *(sich entzünden) B.* 2713; *præs. pl.* þonne on fŷrbade svelað sæfiscas sundes getvæfde *Cri.* 987. — *oder* svêlan? *vgl.* svôl *und* svŷld. — *s.* forsvêlan *(lies* forsvelan) *und* svælan.

svelc *s.* svilc.

svëlgan *engl.* to swallow *deglutire, devorare, imbibere, absorbere;* 1) *mit dem Accusativ: præs.* svelgeð *Ph.* 507, *Met.* 20[96]; *pl.* svelgað *Cri.* 1594; *conj. pl.* svelgen *Gû.* 736; *præt.* svealg *Cri.* 1560. — 2) *mit dem Instrumental: inf.* svelgan *Rä.* 15[15], 18[7]; *præs.* ic svelge *Rä.* 88[16]; svelgeð *Rä.* 59[10] *und* svilgeð *Rä.* 50[8]; *pl.* svelgað *Gen.* 1301, *Cri.* 1604; *præt.* svealg *An.* 1278, *Rä.* 27[9], 48[8]; heofon rêcê ∾ (sealg *MS) B.* 3156; vordum ∾ brego Caldêa *(nahm sie in sich auf, vernahm sie) Az.* 179; svealh *Gen.* 985, 1016, 1144, *B.* 743; *pl.* synniges lâre synnige ne svulgon *An.* 710. — 3) *ohne Object: præt. conj.* nymde lîges fäðm svulge on svaðule (*sc.* hit, þät foldbold) *B.* 782. — *s.* for-, gesvelgan.

svelgian *s.* gesvelgian.

svëllan *intumescere; inf.* sió vund ongon svelan and ∾ *B.* 2713.

svelling *m. schwellendes Segel; dat. pl.* meahte gesión brimvudu snyrgan under svellingum *El.* 245.

svëltan *goth.* sviltan *mori; inf.* ∾ *Gen.* 938, 2658, *Cri.* 191, *Gn. Ex.* 27; vundum ∾ *By.* 293; *præs.* ne svelte ic mid sârê *Ps.* 117[17]; þu þurh deóra gripe deáðê sveltest *Jul.* 125; svelteð *Cri.* 988 *und* svylteð *Rä.* 4[54], 38[5]; *pl.* ge sveltað deáðê *Dan.* 143; *præt.* svealt *Gen.* 1153, *B.* 1617, 2358, 2474, 3037; deáðê (morðrê) ∾ *Gen.* 1205, *B.* 892, 2782; *pl.* svulton *Exod.* 464, *An.* 1532 *und* svultan *Ps.* 77[30]; *conj.* svultan *Ps.* 77[63].

svencan *affligere, tribulare, vexare; inf.* ∾ *Jul.* 47, *Gû.* 423, 541, *Met.* 5[41]; vîtebendum ∾ *An.* 109; *præs..* he hine *(sich)* þê oftor svenceð *Reim.* 80; *pl.* hy svencað hy sylfe *(kasteien sich?) Gû.* 778; þâ þe me ∾ *'tribulant': Ps. Th.* 12[5]; *conj.* 3. svence *Met.* 7[50]; *imp.* ne

svenc þu me! *'ne corripias me'*: *Ps. Th.* 6^{3}; *præt.* hine vundra þäs fela svencte on sunde (svecte *MS*) *B.* 1510. — *s.* gesvencan.

svendan *s.* tôsvendan.

sveng *m. ictus*; *acc.* svilt þrovade þurh stenges ~ *Ap.* 72; hi him ondrêdon drihtnes handa ~ äfter svefne (*castigationem*) *Gen.* 2671; gûđbordes ~ *Gen.* 2693; *gen.* svenges ne vyrnde *By.* 118; *dat.* hond svenge ne ofteáh *B.* 1520; þät him for ~ svât ædrum sprong (*Schwerthieb*) *B.* 2966; *inst.* väs sió hand tô strong, seó þe mêce gehvone svengê ofersôhte (?) *B.* 2686; *acc. pl.* bord oft onfêng ŷđa svengas *El.* 239; *inst.* sveordes svengum *B.* 2386. — *s.* feorh-, hete, heađo-, heoru-, väl-sveng.

svengan *s.* tôsvengan.

svër, svyr *m. f. columna*; *nom.* ân byrnende s v e r *Exod.* 13^{21}; *'columna* ~*'*: *Wr. gl.* 26, 81; *acc.* volcnes s v y r (*Wolkensäule*) *Ps.* 98^{7}; *gen.* on s v e r e s gelicnysse *Exod.* 13^{21}; *acc. pl.* s v e r a s unlytle, stapulas *An.* 1495; hire s v y r e *'columnas ejus'*: *Ps.* 74^{3}. — *s.* sveora.

sverian *engl.* to swear *jurare*; *inf.* sverigean *Ps.* 101^{6}; *præs.* he âđ sveređ *Exod.* 431; *pl.* þâ þe on hine âđas sveriađ *Ps.* 62^{9}; *præt.* ne ic me s v ô r fela âđa on unriht *B.* 2738; he me âđas ~ *B.* 472; ic âđas ~ *Ps.* 118^{106}; ic æne ~ âđ on hâlgum *Ps.* 88^{31}; s v e r e d e *'juravit'*: *Matth.* 26^{74}. — *s.* â-. for-, gesverian (-svôr).

sverian, sveorian (-ade) *loqui, disserere*; *inf.* secgan and sverian ymb sume vîsan *Sal.* 425. — *s.* and-sverian, -svarian.

svêtan *engl.* to sweeten *ahd.* suozian *dulcare, indulcare*; *inf.* þät ic þe sceolde synne ~ *Jul.* 225. — *s.* gesvêtan.

svête *engl.* sweet *ahd.* suozi *adj. dulcis, suavis*; *nom.* ~ *Gen.* 655, *Cri.* 908, *Pa.* 64, *Ps.* 118^{103}; se svêta stenc *Wal.* 57; *gen.* svêtes *Ph.* 199, *Ps.* 62^{5}; *acc. m.* svêtne *Wal.* 65, *Fin.* 39 (hvîtne *Hearne*), *Ps.* 54^{13}, 101^{4}; *n.* þîn svête gôd *Ps.* 67^{11}; ~ (*subst. Süßes*) *Seef.* 95; *inst. pl.* svêtum sväccum (stencum, vyrtum) *Ph.* 214, 652, *Gû.* 1292. — *compar. m.* svêttra *Pa.* 46 *und* svêtra *Ph.* 132, *Rä.* 41^{58}; *n.* svêtre *Met.* 12^{9}, *Ps.* 118^{103}. — *superl. nom.* svecca svêtast *Gû.* 1247; þu eart dôhtor mîn seó dŷreste and seó svêteste on sefan mînum *Jul.* 94; *voc.* mîn se svêtesta sunnan leóma, Juliana! *Jul.* 166; *pl.* þâ svêtestan vyrta and vudublêda *Ph.* 193. — *s.* unsvête.

svêt-met *m. engl.* sweel-meats, *cibus dulcis*; *dat. pl.* of ungemete viste and væda, vîngedrinces and of svêt-metum (-metann *MS*) svîđost veaxed þære vrænnesse vôdþrag micel *Met.* 25^{40}; *oder* of svêtmetanne *vom süßen Eßen?*

svêt-nes *f. dulcedo*; *inst.* svêtnesse *Rä.* 41^{30}.

svetole *s.* sveotule.

svealve *f. engl.* swallow *Schwalbe*; *nom.* *'hirundo* svaleve: *Wr. gl.* 29; *'hirundo* svealeve': *ib.* 63. — *s.* heorusvealve.

sveart *adj. schwarz*; 1) *ater, niger, obscurus, tenebrosus*; *nom.* väs se ôđer (beám) eallenga ~, dim and þŷstre *Gen.* 477; gârsecg þeahte ~ sinnihte, vonne vægas *Gen.* 118; lago ebbade ~ under svegle *Gen.* 1414; ~ lîg *Gen.* 2415; þonne veorđeđ sunne ~ gevended on blôdes hiv *Cri.* 935; vudurêc âstâh ~ of svađole *B.* 3145; hräfn ~ and sealobrûn *Fin.* 35; eóv is hâm sceapen ~ sinnehte *Gû.* 650; biđ mîn sväđ sveotol ~ on ôđre (healfe) *Rä.* 22^{10}; se vonna þegen ~ and saloneb *Rä.* 50^{5}; se svearta gæst (lêg, hrefn, storm) *Cri.* 269, 967, *Seel.* 54, *Met.* 4^{22}; ~ lêg *Cri.* 995; se s v a r t a . . . êđm (*in der Hölle*) *Sat.* 704; þis fen svearte *Rä.* 41^{31}. — *gen. dat.* þære sveartan helle *Gen.* 345, 761; ~ lîge *Gen.* 1926, 2505; sveartum hrefne (hyrde) *Gen.* 1449, *Rä.* 71^{9}; on sveartre niht *Cri.* 873. — *acc.* sveartne hrefn (lêg, lîg, grund) *Gen.* 1441, 2541, *Cri.* 1533, *Jul.* 555, *Ps.* 142^{7}; ~ deáđ *Cri.* 1412; svîfeđ me geond ~ *Rä.* 13^{13}; þone sveartan mist *Met.* 28^{5}; þâ ~ helle *Gen.* 312, 529, 792; hie tô helle sculon on þone ~ sîđ *Gen.* 733; in þät svearte sûsl *Gû.* 639; seah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum *Gen.* 109. — *inst.* sveartan lîgê (sŷne *oculo*) *Gen.* 2857, *Rä.* 41^{94}. — *nom. acc. pl.* svearte (*sc. diaboli*) *Gen.* 72, *Sat.* 640, *Gû.* 597, 623; ~ sæstreámas (vihta, Vealas) *Gen.* 1326, *Seel.* 73, *Rä.* 13^{4}; lêt êgorstreámas ~ svôgan *Gen.* 1375; ~ væron lástas, svadu svîđe blacu *Rä.* 52^{2}; þâ sind blace svîđe, ~ salopâde *Rä.* 58^{2}; þâs sveartan mistas *Gen.* 391; sveart väter *Gen.* 1300; geseah deorc sceado ~ sviđrian *Gen.* 134; ~ (*sc. die Gewitterwolken*) *Rä.* 4^{47}; atole gâstas s v a r t e and synfulle *Sat.* 52. — *gen.* sveartra nihta *Met.* 4^{6}; engla and deófla, leóhtra and blacra, hvîtra and ~ *Cri.* 898. — *dat. inst.* sveartum nihtum *B.* 167; for þâm ~ mistum *Met.* 5^{43}; ~ brûnum beadovæpnum *Rä.* 18^{7}; oft ic misthelmê forbrägd þurh âttres ord eágna leóman ~ scûrum *Jul.* 472. — *compar. m.* sveartra *Sal.* 488; *superl.* landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; þäs sveartestan (*n.*) *Rä.* 42^{2}.

2) *funestis, teter, nefarius*; *acc.* mäg mânfullra heáp sveartne gesvencan *Sal.* 149; *pl. nom.* firenum fordône svearte synvyrcend *Cri.* 1105; *gen.* sveartra synna (vomdæda) *Jul.* 818, 468; hellfirena ~ *Reb.* 7; *superl.* se þec þonne sendeđ in þâ sveartestan and þâ vyrrestan vîtebrôgan *El.* 931. — *s.* fŷr-sveart.

svearte *adv. funeste, tetre, scelesle*; þär Satanas ~ þingađ *Sat.* 447; Satanas ~ geþohte, þät he volde . . . *Sat.* 371; him þät ~ forgeald earm äglæca inn on helle *Sat.* 578; seó gîtsung ~ svæfeđ *Met.* 8^{47}.

sveart-lâst *adj. vestigia atra ponens*; *nom.* stôp eft on mec, sîđade ~ (*die Schreibfeder*) *Rä.* 27^{11}.

sveođrian *s.* sviđrian.

sveofot, svefot *m. somnus*; *dat.* on sveofote *B.* 1581, 2295; svefeđ on svefote *Pa.* 39.

sveolce, sveolgan *s.* svylce, forsvelgan.

sveôlođ, svôlođ *æstus, cauma*; *nom.* '*æstus vel cauma* svôlođ': *Wr. gl.* 58; *dat.* sveôlođe befästan *B.* 1115. — þätte he svâ svîđe svætte, svâ he in svôlođan middes sumeres være (*var.* in svôle) '*in media æstatis caumate*': *Bed.* 3^{19}; sleá þe drihten mid hætan and mid svôluđan! '*ardore et æstu*': *Deut.* 28^{22}. — *s.* svôl.

sveolce, sveon (*Rä.* 16^{4}), **sveopa, sveopian, sveopu** *s.* svilce, sû, svipa, svipian, svip.

sveor *m. socer* (*Wr. gl.* 72), *Schwäher*; *nom.* ∾ *Jul.* 78; ∾ and âđum *Jul.* 65. — sveger *f. socrus* (*Wr. gl.* 72), *Schwieger*.

sveora, sviora, svira, svyra *m. cervix, collum*; *nom.* se sveora *Rä.* 69^{2}; ∾ (svyra *Verc.*) *Seel.* 111; sviora *Rä.* 72^{15}; '*collum* sveora *vel* svura': *Wr. gl.* 43; '*collum* svyra': *ib.* 64; '*collum, cervex* svira': *ib.* 283; *acc.* sveoran *Jud.* 106, *Ph.* 305, *Rä.* 83^{6}; *inst.* mid eóvrum sviran *Met.* 10^{19}; *acc. pl.* þâ svyran *Met.* 9^{56}. — *s.* bâlcedsveora.

sveorcan *ahd.* suërcan *caligari, obscurari, contristari*; *præs.* ne him invitsorh on sefan sveorceđ *B.* 1737; he siteđ sorhcearig, on sefan ∾ *Deór* 29; *præt.* hređer innan svearc *Gû.* 1025; ∾ norđrôdor von under volcnum *Gû.* 1253; vedercandel ∾ *An.* 372; *part.* þät sveorcende môd *Met.* 3^{2}. — *s.* for-, gesveorcan, gesveorc.

sveorcend-ferhđ *adj. moestus animo*; *pl.* beornas stôdon þearle gebylde sveorcendferhđe *Jud.* 269, *oder* sveorcend ferhđê? — *s.* svorcenferhđ.

sveord *s.* âđ-sveord *Eidschwur*.

sveord, svurd, svyrd *n. gladius, ensis*; *nom.* sveord *B.* 890, 1286, 1569, 1605, 1615, 1696, 2499, 2509, 2659, 2700, *Ps.* 58^{7}; heardecg ∾ *B.* 1289; fealohilte svurd *By.* 166. — *acc.* sveord *Gen.* 2887, 2889, *Jud.* 338, *Hö.* 72, *B.* 437, 2252, 2518, 2562, 2681, 2905, *Gû.* 273, *Met.* 9^{60}, *Sal.* 166; stŷled (hyrsted, goldhilted) ∾ *Cri.* 679, *B.* 672, *Rä.* 56^{14}; eald ∾ eácen *B.* 1663; eald ∾ eotenisc *B.* 1558, 2616, 2979; his ∾, leóflîc îren *B.* 1808; he him bunden goldê svurd gesealde *B.* 1901; brâd (gerênod, gôd) ∾ *By.* 15, 161, 237; gomel (heard) svyrd *B.* 2610, 2987. — *gen.* sveordes *B.* 2193; ∾ ecg *Gen.* 2857, *B.* 1106. *An.* 1134; þurh ∾ bite *Ap.* 34; ∾ svengum *B.* 2386; fâgan ∾ *Ps.* 88^{36}; geseald under ∾ hand *Ps.* 62^{8}. — *dat.* sveorde *Ps.* 63^{3}, 77^{62}; gold gerîseđ on guman ∾ *Gen.* *Ex.* 126; svurde *Vald.* 1^{26}. — *inst.* sveordê *Jud.* 289, *Vîd.* 41, *B.* 679, 2880, 2904; mid ∾ (þŷs ∾) *Jud.* 89, *Exod.* 419, *B.* 574, *Met.* 9^{31}; fŷrenê (grægan, deóran, leóhtan) ∾ *Gen.* 947, 1575, 2865, *B.* 561, 2492, *El.* 757; mid his svurdê *By.* 118; gyrede hine his ∾ *Fin.* 13. — *nom. acc. pl.* hyra sveord getugon *Fin.* 15; hringmæled (heard) ∾ *Gen.* 1992, *B.* 2638; ealde svurd *By.* 47; hâfdon ∾ nacod *B.* 539; brâd dŷre svyrd *Jud.* 318, *B.* 3048; scîrmæled ∾ ecgum gecoste *Jud.* 230. — *gen. pl.* sveorda gelâc (lâfe, ecgum) *B.* 1040,

2936, 2961, *Ädelst.* 4. — *inst. pl.* sveordum *Jud.* 295, *B.* 884, *Ädelst.* 30, *An.* 72, *Ps.* 77[64]; fâgum (heardum) ~ *Jud.* 194, *Vid.* 120, *B.* 586; ~ and fetelum svîde geglengde *Met.* 25[10]; svyrdum *Jud.* 322; fâgum ~ *Jud.* 264, 302. — gûd-, mâdum-, vægsveord.

sveord-berend *adj. ensifer; pl.* ädelingas sveordberende *Gen.* 1060.

sveord-bealo *n. malum gladio illatum; nom.* hine begeat ~ slîden *B.* 1147.

sveord-bite *m. morsus gladii; acc.* þurh ~ *Jul.* 603.

sveord-freca *m. lupus ensifer, bellator, ense fortis; dat.* -an *B.* 1468.

sveord-genîdla *m. ense infestans; pl.* fyrdhvate sveordgenîdlan *El.* 1181.

sveord-gesving *n. ensium vibratio, pugna; acc.* svyrdgesving *Jud.* 240.

sveord-gifu *f. ensium largitio; nom.* ~ *B.* 2884.

sveord-gripe *m. gladii impetus; acc.* þät hi þurh ~ sâvle forlêtan *Jul.* 488.

sveord-leóma *m. ensium coruscatio; nom.* svurdleóma stôd *Fin.* 35.

sveord-plega *m. pugna; dat.* ät þam sveordplegan *Vald.* 1[13].

sveord-ræs *m. gladii impetus; nom.* ~ *Ap.* 59.

sveord-slege *m. ictus gladii; acc.* þurh ~ *Jul.* 671.

sveord-vîgend *m. gladio pugnans; gen. pl.* -dra *Exod.* 260.

sveord-vund *adj. gladio vulneratus; nom.* svâtfâg and ~ *Vald.* 1[5].

sveorfan *tergere, limare, polire; part.* svorfen *Rä.* 29[4]; ~ feóle *Rä.* 87[2]; *præs.* '*limat* svyrft': *gl. Prud.* 425.

sveorian, sveoru *s.* andsverian, gesveoru.

sveostor, svuster *f. soror; nom.* sveostor *Gen.* 1832, 2628, 2650, 2682, 2704, *Rä.* 71[3]; *gen.* ~ *Rä.* 44[15]; his svuster sunu *By.* 115; *dat.* sveostor *Gû.* 1152; *nom. pl.* ~ *Rä.* 14[2]. — *s.* gesveostor.

sveot *n. turma, coetus; nom.* ~ *Jud.* 299, *Exod.* 496; *acc. pl.* ~ *Exod.* 220; *dat. pl.* sveoton *Exod.* 127; sveotum *El.* 124; *inst.* sveotum *(in Schaaren, turmatim) Gen.* 1975, *Exod.* 341, *B.* 567. — *s.* folc-sveot; *die Schreibung* sveót *gebe ich auf wegen Verwandtschaft mit altn.* sveit *f. coetus.*

sveotul, svutol, sutol *adj.* 1) *manifestus, conspicuus, apertus; nom.* sveotol *Jul.* 551; sveotol *Gen.* 886, 2806, *B.* 817, 833, *Met.* 9[61], *Rä.* 22[10], 40[3]; svital *Boeth.* 34[13]; *acc. n.* sveotul *Ps.* 73[9], svutol *Dan.* 489 *und* sutol *Sat.* 89; *f.* sveotule âre *Ps.* 104[16]; *nom. pl.* sveotole *Met.* 20[149]; svutele *Hy.* 9[30]; fell hongedon sveotol and gesŷne *Rä.* 14[4]; *acc.* sveotule gesceafta *Sch.* 40; *gen.* sveotulra *An.* 565 *und* svutelra *Men.* 129; *inst.* sveotolum tâcnum *An.* 743. — 2) *audibilis, clarus auditu; nom.* þär väs hearpan svêg, svutol sang scôpes *B.* 90. — *s.* unsveotul.

sveotule *adv. manifeste, perspicue, plane, aperte;* ~ *Ps.* 101[23], 103[16], 118[12], *Rä.* 25[10]; ~ gesêđan (geseón, âsecgan) *Cri.* 243, 512, *Wand.* 11;

s v e o t o l e *Met.* 20[109]; ∾ gesecgan (ongitan, oncnâvan, geþencan, gecŷđan) *El.* 168, 861, *Met.* 5[1], 12[20], 26[107]; hêr ge màgon ∾ on þäs lâđan heafod starian *Jud.* 177; þâ væron heardingas ∾ gesamnod *El.* 26; s v e t o l e *Met.* 8[3]; *compar.* svetolor geonâvan *Met.* 12[23]; *superl.* þonne sió sunne sveotolost scîneđ *Met.* 6[3].

sveotulian *manifestari; præs. sg.* þîn micele miht manegum svutelađ *Hy.* 9[32]. — *s.* gesveotulian.

sveotul-lîce *adv. manifeste, plane, aperte*; sveotollîce geseón (sôđ gecŷđan) *Jud.* 136, *El.* 690; svutollîce oncnâvan *Hy.* 7[90]; *compar.* sveotollîcor *Jul.* 355.

svîan, svic *s.* svîgian, æsvic.

svic *m. odor; dat.* þät väs svête stenc: tô þam svicce sôđfäste men heápum þrungon *Pa.* 66. — *s.* sväc.

svîcan *ahd.* suîhhan 1) *absolut: ire, ambulare, cedere, cessare, evadere; inf.* vyrs, þonne *(als wenn)* he on þâ svîđran hond ∾ môte (= hveorfan) *Dôm.* 76; *præs.* â biđ on fârelde, næfre svîceđ *(cessat) Rûn.* 17; ôđer lifađ lytle hvîle, ∾ on þisse sîdan gesceafte and eft mid sorgum gevîteđ *(wandelt umher) Sal.* 368; *præt. conj.* bûtan his lîc svice (*nisi evasisset, B.* 966. — 2) ût svîcan *egredi: inf.* þär ic ût ∾ ne môt *Ps.* 87[8]. — 3) from svîcan *oder* svîcan from . . . *desciscere, desistere: præs.* he from gebede svîceđ *Jul.* 373; *præt. pl.* hi him from svicon *Gen.* 1981; *præt. pl.* þeáh þe hie him from svice *Gen.* 954. — 4) *mit dem bloßen Dativ: desciscere ab aliquo, deserere, destituere aliquem*; *inf.* nele gode svîcan *Jul.* 387; god me ∾ ne vile *Ps.* 53[4]; sceal ânra gehvylc ôđrum ∾ *Rûn.* 20; *præs. pl.* gif ve svîcađ þe *An.* 407; *conj.* þät þu gode svîce *An.* 960; *præt.* næfre hit (þät sveord) ät hilde ne svâc monna ængum *B.* 1460. — *s.* â-, be-, gesvîcan.

svice, svyce *m.* 1) *exitus, eventus; acc.* biđ þäs ôđer svice, þonne he þäs fâcnes fintan sceáveđ *Môd.* 31; *acc.* nâgon hvyrft ne ∾, ûtsîđ æfre *Wal.* 78. — 2) *dilatio; nom.* ne biđ þäs lengra svice sâvelgedâles þonne seofon niht *Gû.* 1007. — 3) *scandalum, offendiculum, offensa*; *dat.* tô svice þohton (hogedon) *Môd.* 61, *Ps.* 82[3]; *acc.* hi settan me svyce, þär ic sîđade (svyþe *MS*) *'juxta iter scandalum posuerunt mihi': Ps.* 139[5]. — ? svice *Sal.* 170.

svice *adj. desciscens*; *pl.* norđmen væron sûđfolcum ∾ *Gen.* 1996; *vgl. Gen.* 14[4]: *'duodecim enim annis servierant Chodorlahomor, et tertio decimo anno recesserant ab eo'.*

svician, svycian 1) *errare, umherirren*; *præs pl.* þär hi âscamode scondum gedreahte svîciađ on svîman *Cri.* 1300; *præt. pl.* hy svycedan geond vêsten *'erraverunt': Ps.* 106[3]; hiora ealdormen væron ealle besvicene, svicedan oftust and on vegas vôrige vondan hvîlum of *Ps.* 106[39]. — 2) *desciscere, declinare*; *præt.* nâ ic fram þînum dômum svicade *'a judiciis tuis non declinavi': Ps.* 118[102]. — 3) *sedulo operam dare?*

præt. se sceađa georne svicode ymb þâ sâvle (*sc. um sie zu verführen*) *Gen.* 607. — *s.* unsviciend.

svicol *adj. decipiens, fallax, dolosus*; *nom.* '*fallax vel mendax* ~': *Wr. gl.* 47; *acc.* gif ic on sviculne veg eode '*via iniquitatis*': *Ps.* 138^{21}; *acc. pl.* þâ svicolan '*dolosum*': *Ps. Th.* 5^{6}. — *superl.* sôđ biđ svicolost (*sich leicht entziehend, leicht entgehend?*) *Gen. C.* 10.

svîđ, svŷđ *goth.* svinþs *alts.* suîthi *adj.* 1) *validus, fortis, potens, vehemens*; *nom.* mihtum (meahtum) svîđ *Dan.* 284, *Az.* 5, *Sat.* 262 (svilc *MS*), *Cri.* 716, *Crä.* 4, *An.* 1209, 1515; mon môdê ~ (*arrogans*) *Crä.* 25; ealdfeónda niđ searocräftum ~ *Gû.* 113; väs þät gifeđe tô ~ *B.* 3085; väs þät gevin tô svŷđ *B.* 191; *f.* Vyrd seó svîđe *Ruin.* 25, *Sal.* 442; sveglrâd svinsade, ~ ne minsade (*oder adv. su* svinsade?) *Reim.* 29; *gen. m.* þurh svîđes meaht *Az.* 59; *acc.* svîđne bogan *Ps.* 63^{3}; ænne (þâra engla) häfđe he svâ ~ gevorhtne *Gen.* 252; *f.* svîđe hlimman '*torrentem*': *Ps.* 125^{4}; nô þu svâ ~ synne gefremedest, svâ þu in Achaia ondsäc dydest (*oder adv.*) *An.* 928; þurh þâ svîđan miht *Dan.* 342; *voc.* sæ svîđa! *Ps.* 113^{5}; *inst.* mid þäm svîđan velme *Met.* 25^{46}. — *compar. nom.* þâ hi svîđra oferstâg veard on vonge *Gû.* 201; vynsumra stenc svêttra and ~ sväcca gehvylcum *Pa.* 46; ic eom ~ þonne he (*sc. an Duft*) *Rä.* 41^{94}; se ~ niđ *Sal.* 307; *acc.* þät svŷđre mägen väteres '*aquam intolerabilem*': *Ps.* 123^{4}; þurh þîne þâ svîđeran meaht *Ps.* 70^{1}; *pl.* hi beóđ svîđran þonne ic *Rä.* 17^{5}.— *superl. nom. acc.* frommast and svîđost *Rä.* 81^{33}; ofermetto ealra ~ *Gen.* 337, 351.

2) *im compar. dexter (weil die rechte Seite unseres Körpers die stärkere ist)*; *nom.* se svîđra bôh (*dexter humerus*) *Lev.* 7^{32}; þeós (seó) svîđre hand *Exod.* 280, *B.* 2098, *Ps.* 79^{16}, *Rä.* 61^{12}; þîn (hira) seó ~ (*sc.* hand) *Ps.* 62^{7}, 79^{14}, 138^{8}, 148$^{9, 13}$; þîn (seó) svŷđre hand *Ps.* 59^{5}, 117^{16}; þîn (seó) ~ *sc.* hand *Ps.* 88^{10}, 117^{16}, 136^{5}, 137^{7}; drihtnes ~ *Ps.* 117^{16}; *dat.* on sînre svîđran healf *Hy.* 7^{42}; *acc.* þînne svîđran earm *Ps.* 88^{11}; on þâ ~ healfe *Kr.* 20; his (þîne, þâ) ~ hand *Ps.* 88^{22}, 89^{14}, 120^{5}; on þâ ~ hand *Sat.* 580, 611, *Cri.* 531, 1222, *Dôm.* 76, *Hy.* 8^{30}; þîne þâ ~ *Ps.* 90^{7}; mîne (þâ) svŷđran hand *Ps.* 72^{19}, 73^{11}; on þâ ~ hand *Ps.* 108^{30}; on þâ ~ *Ps.* 141^{4}; on þâ svŷđeran hand *Ps.* 108^{5}; his svŷđre eáre *Luc.* 22^{51}; *inst.* svîđran folme *Jud.* 80; mid his (þære) ~ hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531 (sviran *MS*). — *s.* for-, môdsvîđ.

svîđan *firmare, confortare, suppeditare, ditare*; *inf.* hie hine leng ne voldon ~ folcgestreónum *Gen.* 1980 *und ähnlich Gen.* 2716; *part.* mihtum svîđed *Exod.* 549. — *s.* â-, ge-, for-, ofersvîđan.

svîđe, svŷđe *adv. valde, magnopere, admodum, vehementer*; 1) *bei Adj. und Adverbien*: svîđe *Gen.* 18, 356, 2407, *Cri.* 220, 1079, *Seel.* 76, *Ph.* 317, *B.* 1743, 1926, *An.* 423, 618, *Gû.* 950, 1139, *Hy.* 8^{42}, 9^{30}, *Met.* 25^{36}, 28^{7}, *Rä.* 52^{2}, 58^{2}, svŷđe *B.* 2170, *Ps.* 85^{13}, 108^{1}. — 2) *bei*

Verbis und Participien: svîðe *Gen.* 59, 769, 1276, 1881, 1570, 1764, 1888, 2079, 2180, 2241, 2244, 2383, 2412, 2495, 2678, 2872, *Dan.* 483, 712, 782, *Sat.* 322 (svilce *MS*), *Cri.* 310, *Crä.* 18, *B.* 597, 997, 1092, 2187, *By.* 115, 118, *Jul.* 185, 452, *Gû.* 205, 423, 542, 1043, 1380, *El.* 940, *Reim.* 29 (?), *Ps.* 98^{1}, 126^{3}, *Hy.* 7^{113}, *Met.* 4^{35}, 19^{30}, *Rûn.* 21, *Rä.* 7^{8}, 11^{3}, 20^{3}, 27^{4}, 33^{7}, 63^{9}, 89^{12}; tô ~ *Gen.* 529, *Jul.* 99, 194, *Gû.* 634, *El.* 663, *Hy.* 5^{9}; ful svŷðe *Hö.* 30.

compar. **svîðor** *magis, potius, vehementius*; ~ *Gen.* 1101, 1326, 2365, *Jud.* 182, *Môd.* 29, *B.* 960, 1139, 1874, 2198, 2881, *Jul.* 47, *Met.* 11^{27}, $28^{66.71}$; leng svâ ~ *Gen.* 989; ~ miclê *Gen.* 1525, 1854, *Gû.* 1098, *Sal.* 307; þê ~ *Met.* 20^{165}; svŷðor *Ps.* 68^{32}. — *superl.* **svîðost** *maxime, magnopere*; ~ *El.* 668, 1103, *Ps.* 63^{5}, 70^{13}, 128^{3}, *Met.* 5^{38}, 24^{64}; ~ miclê *Gen.* 2713; mæst and ~ *Met.* 22^{31}; svâ he ~ mæge *Met.* 22^{11}, 27^{33}; manna ~ *Men.* 26^{55}; svîðust *Ps.* 70^{12}, 84^{7}, 92^{5}, 131^{19}; ~ ealles (ealra) *Ps.* 128^{3}, 149^{3}; svîðast *Jul.* 329, 620, *Cri.* 1493, *Rä.* 89^{7}; svŷðust ealra *Ps.* 108^{26}. — *s.* efen-, forsvîðe, unsvîðor.

svîð-ferð, -ferhð *adj. fortis animo*; *nom.* svîðferð *Jul.* 78; svŷðferhð *B.* 826; *gen.* svîðferhðes *B.* 908; *pl. nom.* svîðferhðe *B.* 493; *dat.* svîðferðum *B.* 173.

svîð-feorm *adj. validus, potens, locuples? nom.* svift and ~ *Rä.* 4^{73} ~ (-ferom *MS*) *deus: Gen.* 9; goldê and seolfrê ~ and gesælig *Gen.* 1770. — svîðfeormian *crudescere: Cot.* 47, 180 *(Lye)*.

svîð-geneahhe *adv. valde satis, frequentissime, sæpissime*; svŷðgeneahhe *Ps.* 107^{3}; svîðgeneahhige *Ps.* 56^{11}.

svîð-hvät *adj. valde strenuus*; *nom.* ~ *Rûn.* 5.

svîð-hycgende *starkgesinnt*; *nom.* svîðhicgende *B.* 919 (*sg.*), 1016 (*pl.*).

svîð-lîc *adj. ingens, vehemens*; *nom.* heard gebrec hlûd unmæte, svâr and ~ *Cri.* 955; *acc.* ~ sâr *Jul.* 55; svurdgesving ~ *Jud.* 240.

svîð-mihtig *adj. valde potens*; *gen. pl.* svîðmihtigra *'potentium': Ps.* 85^{13}.

svîð-môd *adj. fortis vel violentus animo, superbus*; *nom.* ~ *Dan.* 450, *Jud.* 30, 340, *B.* 1624, *Sal.* 92; ~ cyning (*Naboch.*) *Dan.* 100, 161, 269, 529; vearð ânhydig ofer ealle men, ~ on sefan *Dan.* 606; *acc. pl.* svîðmôde sveopan (?) *Sal.* 121.

sviðrian, sveoðrian *imminui, deficere, evanescere, cessare, sedari*; *inf.* geseah deorc sceadu sveart sviðrian *Gen.* 134; lêt Babilone blæd ~ *Dan.* 683; *præt.* nô svîðrode rîce under rôderum *Dan.* 639; siððan leófes leóð ~ *Exod.* 309; cyrr ~ væges ät ende *Exod.* 465; gif him mägen sviðrade *Exod.* 242; mere sveoðerade, ŷða ongin eft oncyrde, hreóh holmþracu *An.* 465; *pl.* sceadu sviðrodon *Exod.* 113. — *s.* gesviðrian, sväðorian, svedrian.

svîð-snel *adj. valde agilis*; *nom.* sum bið ~, hafað searolîc gomen, gleódæda gife, leóht and leoðuvâc (*als Tänzer*) *Crä.* 82.

svîfan *schweifen, umherschweifen; inf.* sceal on ânum fêt ~ *Rä.* 33^{7}; *præs.* on þære eaxe hverfeđ eall rûme rôdor, recene scrîđeđ, sûđheald svîfeđ svift untiorig *Met.* 28^{17}; ~ me geond sveartne *Rä.* 13^{13}; *conj.* þät hió (sunne) under sæ svîfe *Met.* 28^{29}. — *s.* on-, tôsvîfan.

svift *adj. celer, velox, pernix, alacer; nom.* ~ *Ph.* 317, *Met.* 7^{30}, 28^{17}, *Rä.* 4^{72}, 16^{2}, 52^{3}; se svifta mearh (vind) *B.* 2264, *Rä.* 41^{66}; *acc.* sviftne *Ruin.* 19, *Rä.* 20^{2}, 74^{1}; þisne sviftan rôdor *Met.* 10^{40}; *pl.* svifte vindas *Met.* 11^{60}. — *compar. nom. m.* sviftra *Met.* 29^{31}, *Rä.* 41^{70} *und f.* sviftre *Rä.* 67^{2}, 82^{3}; *acc. pl.* ic häbbe fidru fugle sviftran *Met.* 24^{1}; *superl. nom.* sviftost *Gn. C.* 3. — *s.* rynesvift.

sviftu *f. velocitas; gen.* rôderes svifto *Met.* 28^{2}.

svîge *f. silentium; nom.* ne nâvđer deág, secge ne ~ *Cri.* 190; *acc.* svîgean healdende *(silentium servantes) Nicod.* 22.

svîge *adj. taciturnus, quietus; nom.* vind hlûd âstîged and eft semninga ~ gevyrđed *El.* 1275; stille þynceđ lyft ofer londe and lagu ~ *Rä.* 4^{11}; nis mîn sele ~ ne ic sylfa hlûd *Rä.* 82^{1}. — *compar.* þâ väs svîgra secg on gylpspræce *(conticuit) B.* 980.

svîgian, svŷgan *tacere, silere; præs. sg.* svîgađ *Rä.* 8^{1} *und* svîađ *Ph.* 142; svûgađ (sviigađ?) *Ps. Th.* 49^{2}; *pl.* þâ ŷđa svŷgiađ *Ps.* 106^{28}; *præt.* svîgode *Dan.* 547; he lyt ~ nivra spella *B.* 2897; svîgade *Rä.* 71^{14}; svûgode (sviigode?) *Ps. Th.* 37^{13}, 49^{22} *und* sûgode *Ps. Th.* 31^{3}; *pl.* svîgedon *B.* 1699 *und* svîgodon *An.* 763; *imp.* ne svîga þu! *Ps.* 82^{1}; ne svûga! (sviiga?) *Ps. Th.* 27^{1}, 38^{14}; *part.* svîgende *Rä.* 49^{4}. — *s.* gesvîgian.

svilc, svylc, svelc *pron.* 1) *quisque; dat.* gôdfremmendra svylcum *B.* 299; *diese Bedeutung spricht für die Entstehung aus* svâ hilc: *vgl. Grimm Gr.* III, 48.

2) *quicunque; inst.* gehŷr us, svylcê ve þe daga cígen! *Ps. Ben.* 19^{9}.

3) *talis; nom.* svelc väs þeáv hira *An.* 25; ne biđ ~ fäger dreám *Sat.* 79; nis hit nu ~ *Met.* 8^{7}; svylc snyttrocräft *Gû.* 1101; ~ sceolde secg vesan þegn ät þearfe *B.* 2708; nân ~ ne cvom ænig ôđer brŷd, þe þâ lâc . . . sende *Cri.* 290; ne väs þät ongin ~, þonne hine engel grêtte *Gû.* 326; âhafen þu eart ofer heofonas: is ofer ealle oorđan ~ þînes vuldres vlite vîde and sîde *(ebenso) Ps.* 56^{13}; *gen.* svilces geongordômes *Gen.* 283; þät heo on aldre ôviht svelces *(n.)* ne ær ne sîđ æfre hŷrdon *El.* 571; svylces hvät *(so etwas) Met.* 9^{33}; *acc. n.* þâra þe on svylc starađ *B.* 996; *gen. pl.* fôr väs þŷ beorhtre, svylcra sîđfät *Rä.* 20^{9}; *ähnlich nom.* svilc *Gen.* 2193, *Hy.* 7^{120} *und* svylc *B.* 178, 1940, 2541, *Vy.* 14, *An.* 29, *Hy.* 9^{57}, *Sal.* 404; *gen.* svelces *Met.* 9^{19} *und* svylces *B.* 880 *(n.)*, *Jul.* 426; *dat.* svilcum *Met.* 29^{93}; *acc. f.* svylce *Gû.* 1092; *acc. n.* svelc *Gen.* 671' *und* svylc *Cri.* 78, *B.* 2798, *Met.* 30^{19}, *Rä.* 61^{11}; *nom. pl.* svelce *Met.* 8^{42}; *gen. pl.* svelcra *Met.* 10^{55} *und* svylcra *B.* 582, 2231; *acc. pl.* svelce *Gen.* 713, svylce *B.* 1347, *Ps.* 108^{16} *und n.* svilc *Gû.* 723; *inst.*

svilcum *Gen.* 286, 287. — *gen. n.* nu hälеđa fela svelces and svelces svîđe vundrađ *Met.* 28^{49}; *inst. pl. n.* svylcum and svylcum þu meaht sveotole gecnâvan, þät . . . *Met.* 26^{107}. — *acc. n.* frät folces Deniges fîftyne men and ôđer svylc ût offerede *B.* 1583; ymb seofon niht: þäs härfest cymđ ymb ôđer ∾ butan ânre vana *(d. i. nach 6 Nächten)* *Men.* 141; feóvertig daga, nihta ôđer svilc *Gen.* 1383. — *acc.* þät vit englas ealle gesâvon, heofona vuldor svylc, svâ þu me ær hêr scrife *Seel.* 143; *gen. pl.* svylcra yrmđa, svâ þu unc hêr ær scrife *Seel.* 102.

4) *qualis, qui; nom.* gehlôdon him tô hûđe hordvearda gestreón, svilc þär funden väs *Dan.* 66; *acc.* eall, svylc him god sealde *(alles was)* *B.* 72; häfde þâ his ende gebidenne unsvæslicne, svylcne he ær äfter vorhte *Jud.* 65; seleþegn, se þe ealle beveotode þegnes þearfe, svylce þŷ dôgorê heáđolîđende habban sceoldon *B.* 1797; *dat.* vurdon ealle forhverfde tô sumum dióre, svelcum he ær ror gelîcost väs *Met.* 26^{87}; *nom. pl.* nearon nu cyningas ne câseras, svylce iu væron *Seef.* 83; nis þär hearpan svêg, gomen in geardum, ∾ iu væron *B.* 2459; *acc. pl.* eal ingesteald, ∾ hie ät Finnes hâm findan meahton sigla searogimma *B.* 1156; lungre scynde ofer Burgenta beaduþreáta mæst hergum tô hilde, ∾ Hûna cyning ymbsittendra âver meahte âbannan tô beadve *El.* 32.

5) svylc . . . svylc *talis . . . qualis; nom.* svylc *(wie)* biđ vedera cyst, svylc *(so)* väs . . . *Dan.* 350-51; scolde *(conj.)* eorl vesan ærgôd, ∾ Äschere väs *B.* 1328-29; *inst.* efne svylcê mæla, svylcê . . . *(so oft als)* *B.* 1249; *acc. p.* eall svylce hyrsta, svylce hie on horde ær genumen häfdon *B.* 3165.

svilce, svylce, svelce, sveolce *adv.* 1) *sowie auch, und auch, auch, ferner;* svilce *Gen.* 283, 1339, 1432, 1615, 1637, 2550, *Dan.* 502, *Men.* 75, *Ps. C.* 58; svylce *Gen.* 1082, *Az.* 151, *Sat.* 428, 667, *Cri.* 60, 688, 1438, *Hö.* 116, 118, 135, *El.* 48, *Seef.* 53, *Vîd.* 70, *B.* 113, 293, 830, 854, 907, 920, 1146, 1152, 1165, 1427, 1482, 2767, 2824, 3150, *Men.* 15, 40, 54, 87, 91, 128, 148, 186, 221, *Ap.* 16, *An.* 166, 584, 589, 621, 704, 712, 883, 1031, 1259, 1689, *Jul.* 51, 596, *El.* 1033, *Kr.* 8, *Ps.* 56^{9}, *Hy.* 3^{9}, *Sal.* 43, 78, 118, *Rä.* 7^{9}, 21^{3}, 25^{9}, $44^{28. 60. 98}$, 65^{4}, 81^{10}; svelce *Met.* 4^{13}; and svylce *Ps.* 55^{4}; ge ∾ *B.* 2258; eác ∾ *Ps.* 55^{4}; and ∾ eác *Ps.* 107^{9}; ∾ eác *Dan.* 507, *Jud.* 18, 344, 349, *Cri.* 145, 282, *Hö.* 47, *Ädelst.* 19, *Men.* 29, 44, 156, *Ap.* 50, *An.* 1038, *Jul.* 307, *El.* 8, *Ps.* 71^{13}, *Sal.* 4, *Rä.* 64^{13}; ∾ svâ he eác . . . *(sowie er auch)* *Kr.* 92; svilce eác *Gen.* 825; sveolce eác *Ädelst.* 30. — 2) *c. subst. sicut, tanquam, instar;* eal þät beácen väs svylce fŷren tor âræred *Gû.* 1285 *und ähnlich* svylce *An.* 89, *El.* 804, 1113, *Reim.* 23. — 3) *ejusmodi, tali modo, sic;* þät *(was)* þu in sundorgiefe svylce befênge *(sc. Maria)* *Cri.* 80; lifge Ismael lârum svilce, þeóden, þînum! *(so wie du da sagst)* *Gen.* 2346; þîn mildheortnes is mycel viđ heofenas: is þîn sôđfästnes ∾ viđ volcnum *(ebenso, desgleichen)* *Ps.* 56^{13}. — 4) *wie;* þonne oft gescalde helm and byrnan þeóden his þegnum.

svylce he þrydlicost findan meahte *B.* 2869; ne väs his drohtoð þär, ∾ he ær gemêtte *B.* 757; secgað þonne ryhta fela sal ∾ under heofonum geveard gôdes and yfles *Dôm.* 106. — 5) *c. conj. gleich als ob;* svylce *Jud.* 31, *Cri.* 1141, *Wal.* 9, *Fin.* 36, *An.* 247, *Ps.* 101[3], *Rä.* 1[1].

svilt *s.* svylt.

svîma *alts.* svîmi *m.* (*ndd.* svim *f.*) *vertigo, deliquium, Schwindel; dat.* on svîman läg (lâgon) *Jud.* 30, 106; sviciað on ∾ *Cri.* 1300. — *s.* heafodsvîma.

svimman, svymman *natare; inf.* svymman *B.* 1624; *praes. pl.* svimmað *Wal.* 57, *Wand.* 53; *praet.* 1. 3. svom *Rä.* 23[14], 73[4]. — *s.* oforsvimman.

svîn *n.* 1) *porcus, aper; nom.* âmästed ∾, bearg bellende on bôcvuda von vrôtende *Rä.* 41[105]. — 2) *das Eberbild auf dem Helme; nom.* ∾ ealgylden, eofor îrenheard *B.* 1111; *acc.* ∾ ofer helme *B.* 1286. — *davon das adj.* svînen *porcinus: acc.* svŷnen flæsc *Ps. Th.* 16[14].

svincan *laborare, operari, fatigari; praes.* on hû grimmum seáde svinceð þät sveorcende môd *Met.* 3[2]; ic svince on mînre grânunge '*laboravi in gemitu meo*': *Ps. Th.* 6[6]; *pl.* hi svincað við synnum *Gû.* 782; hi on monigum hêr voruldo ŷðum vinnað and ∾ *Met.* 4[36]; *conj.* hvŷ ge ymb þät ynnet ealneg svincen, þät ge þone hlîsan habban tiliað *Met.* 10[31]; *praet. pl.* git on väteres æht seofon niht svuncon (*sc. natantes*) *B.* 517. — *s.* gesvinc.

sving *s.* gesving, vîtesving *und* sveng.

svingan 1) *c. acc. flagellare, verberare, castigare; inf.* ∾ *Jul.* 142; mid sveopum ∾ *Jul.* 188; tô svingenne (*ad flagellandum*) *Cri.* 1623; *praes. conj.* þät hi usic sûslum swingen *Jul.* 337; *praet.* svong hine mid vîtum *Jul.* 617; *pl.* hi me slôgun and svungon *An.* 966. — 2) svingan on tva *diverberare, ictu dividere; praet.* he svang þät fŷr on tva *Gen.* 449. — 3) *intr. volare, volitare, fliegen, flattern, mit den Flügeln schlagen;* he svingeð (*sc. der gefesselte Vogel*) *Sal.* 266; ne gôd hafoc geond säl ∾ *B.* 2264. — *s.* be-, gesvingan.

svingel *f. verber, verberatio, afflictio; dat.* Iob leofade äfter his svingle 140 geára *Job. p.* 168 (*Thw.*); *acc. pl.* and nellan on belædan svincgla us '*nolle inferre plagas nobis*': *Wr. gl.* 2; *inst. pl.* ic heora synne svinglum forgylde '*verberibus*': *Ps.* 88[32]. — svingla, svingela *m. f. flagellum;* '*pala vel ventilabrum* vind-svingla: *Wr. gl.* 41; *nom. acc. pl.* '*flagella peccatorum*': *Ps. Th.* 31[12]; svingellan '*flagella*': *ib.* 34[18]; *dat. sg.* ic eom tô ∾ gearu '*in flagella paratus sum*': *ib.* 37[17].

svingere *m. flagellator; nom.* ∾ *Rä.* 28[7].

svîn-lîca *m. porci simulacrum; inst. pl.* svâ hine (þone helm) vorhte væpna smið, besette svînlîcum *B.* 1453.

svinsian, svynsian *sonare, modulari, canere; praes. sg.* singeð and svinsað *Ph.* 124, 140; ∾ sibgedryht svêga mæstê *Ph.* 618; svynsað *Ps.*

143[10]; *pl.* svinslađ *Rä.* 8[7]; singađ and ∾ *Cri.* 885; *præt.* hleóđor (sæ, sveglrâd) svinsade *Vîd.* 105, *El.* 240, *Reim.* 29; hlyn svinsode *B.* 611; *part.* se þe hearpan ærest hlyn âvehte, svinsigende svêg (*unflect. acc. m.*) *Gen.* 1081. — '*melodium* svinsung': *gl. Epin.* 501. — *s.* gesvins.

svip *n. flagellum; nom. pl.* heard sveopu *Ps.* 90[10]; *inst. pl.* mid sveopum svingan (slôgun) *Cri.* 1442, *Jul.* 188; hi hine svungon mid îsenum svipum *Vita Guthl.* 5.

svipa, sveopa *m. flagellum*; *nom.* '*anguilla vel scutica* svipa': *Wr. gl.* 21; *acc. sg.* he gevorhte svipan of strengum *Joh.* 2[15]; sveopan *Sal.* 109; *acc. pl.* sveopan *Sal.* 121; *inst.* sveopum *Sal.* 143.

-svipere *s.* fâcengesvipere.

svipian, sveopian *flagellare; præs. sg.* he þone feónd sveopađ (svipeđ *B.*) *Sal.* 92; *præt.* rôdor (*acc.*) svipode meredeáđa mæst *Exod.* 463.

svippan *flagellare*; *præs. sg.* svipeđ (sveopađ *A.*) *Sal.* 92.

svira, sviru, sviođol, sviora *s.* sveora, gesveoru, svađol.

svôgan *alls.* suôgan *sonare, strepere, fragorem edere, cum strepitu prorumpere; inf.* lêt of ædra gehvære êgorstreámas svearte ∾ *Gen.* 1375; *præs. pl.* svôgađ vindas *Cri.* 950; ∾ hlûde *Rä.* 8[7]; *part.* svôgende (fŷr) *Gen.* 2557; vudurêc âstâh, ∾ lêg *B.* 3145. — *s.* svêg.

svôl *aestus, cauma*; *gen.* svôles lâfe (*quod flamma reliquit*) *Ph.* 269; *dat.* þonne on svôle byrneđ þurh fŷres feng fugel mid neste *Ph.* 214. — *s.* sveôlođ.

svon, svoncor, svongor, svor (*Exod.* 239), **svorcan** *s.* svan, svancor, svangor, spor, forsveorcan.

svorcen-ferđ *adj. moestus animo*; *nom* ∾ (svoncen- *MS*) *Vy.* 25.

svurd, svuster, svutol *s.* sveord, sveostor, sveotol.

svyce, svycian, svŷđ, svŷđan, svŷđe, svŷgian, svylc, svylce *s.* svice, svician, svîđ, svîđan, svîđe, svîgian, svilc, svilce.

svŷld *f. dolor? pl.* þar me ymbsealde svŷlde deáđes '*circumdederunt me dolores mortis*': *Ps.* 114[3], *wenn nicht etwa* sâr *für* þar *und* svylce *zu lesen ist.*

svylian *s.* besvylian.

svylt, svilt *m. mors* (*altn.* svultr *fames*); *nom.* svylt *Ruin.* 27, *B.* 1255, 1436, *An.* 996, *Jul.* 255, 675, *El.* 447, *Ps.* 115[5], 135[20]; *acc.* svylt *Cri.* 1540, *Men.* 25 (svylc *MS*), *Ps.* 78[3] *und* svilt *Ap.* 71, *An.* 1350, *El.* 677; *dat.* svylte *Vy.* 34, *Gû.* 823.

svylt-cvalu *f. mors, Todesqual*; *dat.* äfter svyltcvale *An.* 156, *Gû.* 533; *acc.* sâre ∾ *Ph.* 369, *An.* 1370.

svylt-däg *m. dies mortis*; *dat.* ær (ær his) svyltdäge *Gen.* 1221, *B.* 2798.

svylt-deáđ *m. mors*; *gen.* svyltdeáđes *Ps.* 55[11].

svylteđ *s.* sveltan.

svylt-hvîl *f. hora mortis; dat.* äfter svylthvîle *Ph.* 350, 566.

svymman, svynsian, svyr, svyra, svyrd, svyru *s.* svimman, svinsian, sver, sveora, sveord, gesveoru.

sŷ, syb, sŷd, syđđan *s.* sî *und* seón, sib, sîd, siddan.

syđđan *tradere? imp.* ne s y đ e (syþe *MS*) þu unscyldigra sâvla deórum! *'ne tradas bestiis animas confitentes tibi': Ps.* 73[19]; *wenn es nicht für* syle *verschrieben ist.* — *s. auch* seđđan.

syfan *s.* seofonvintre.

sŷfer *ahd.* sûbar *frans.* sobre *adj. sobrius, castus, purus; 'abstinens* sŷfer, *abstinentia* sŷfernes': *Wr. gl.* 51. — *s.* unsŷfer, unsŷfre.

syflan, syfone *s.* gesyflan, seofon.

syge *conspectus? dat.* vera scyppend (*acc.*) hafa þe tô hyhte and â sôd tô ∾, þonne þu secge hvät! *Fä.* 64.

sygor, syhđ, sylf, sylfor *s.* sigor, gesyhđ, self, seolfor.

sylian, selian (*wie* venne, senne *für* vynne, synne) *ahd.* sulian *polluere*; *præt.* he on unscyldgum eorla blôde his sveord s e l e d e *Met.* 9[40]. — *s.* besylian, sol, solian *und H. Z.* XI, 416.

syll *basis, Schwelle, die Balkenerhöhung, worauf die Bank steht* (*H. Z.* V, 226); *nom. 'postis vel fulcimentum* sylle': *Wr. gl.* 47; *'basis* syll': *ib.* 61; *'basis* syl': *ib.* 86; *dat.* fram s y l l e âbeáh meodubenc manig *B.* 775. — *goth.* sulja *f. σανδάλιον und* gasuljan *θεμελιοῦν, fundare*; *'lignum quod sustinet ostium domus, quod nos* sulium *vocamus': Graff* VI, 190; *ahd.* suelli *n. mhd.* swelle *f. n. nhd.* Schwelle *basis.*

sŷlla, syllan, syllîc, sylofren *s.* sêl, sellan, sellîc, seolfren.

symbel *alts.* sumbal *altn.* sumbl *n. compotatio, convivium, coena, epulae, festivitas, festum*; *nom.* him is (on svegle) ∾ and dreám êce unhvîlen *Sch.* 96; þär him (*Adam und Eva*) bitter veard yrmđu äfter æte and hyra eaforum svâ, sârlîc ∾ *Ph.* 406; *dat.* sittan on (ät) s y m b l e *Môd.* 15, *Rä.* 32[12]; gesittan tô ∾ *Dan.* 701, *B.* 2104; äfter ∾ *B.* 119; site nu tô s y m l e! *B.* 489; hi tô þam ∾ sittan eodon *Jud.* 15; þär is dryhtnes folc geseted tô ∾, þär is singal blis *Kr.* 141; *acc.* habbađ sôđfäste s y m b e l êce *'et justi epulentur': Ps.* 67[3]; näs hie þære fylle gefeán häfdon, þät hie (*die Wasserunholde*) me þêgon, ∾ ymbsæton sægrunde neáh *B.* 564; ∾ þicgan *B.* 1010; he on lust geþeah ∾ and seleful *B.* 619; geaf me sinc and ∾ *B.* 2431; þŷ ylcan dägê ealra ve healdađ sancta ∾ (*festum omnium sanctorum*) *Men.* 200; *nom. pl.* s y m b e l ne âlægon (*convivia non defecerunt*) *Reim.* 5; *gen. pl.* þär väs s y m b l a cyst *B.* 1232; ∾ gesetu *Wand.* 93; þâ väs ∾ mæst gevorden in vuldre (*bei Christi Himmelfahrt*) *Cri.* 550.

symbel *n. continuitas, continuum? acc* þät hi biora freóndscipe forđ on

∾ gehealdað *Met.* 11[26]; þär se rîca hine reste on ∾ nihtes inne *Jud.* 44. — *s.* symbel-gefêra (*Met.* 11[30]) symble *und vgl. ahd.* simpal *assiduus.*

symbel-däg *m. dies convivii, dies festus; acc.* þät ic þe ∾ sette and gyrve (symble däg *MS*) *'diem festum': Ps.* 75[7]; *dat.* äfter symbeldäge *An.* 1529; vutan us tô ∾ settan and þone gelôme lustum healdan! *'constituite diem solemnem in confrequentationibus!' Ps.* 117[25]; *gen. pl.* symbeldaga *Gû.* 136; *acc. pl.* symbeldagas drihtnes *'dies festos dei': Ps.* 73[8].

symbel-gâl *adj. epulando libidinosus, ebrius; nom.* ∾ *Dôm.* 79.

symbel-gefêra *m. socius perpetuus; nom. pl.* þät svâ eáde mäg viðerveard gesceaft vesan ätgädere symbelgefêran (*nicht* symbel gefêran) *Met.* 11[30].

symbel-gereordu *pl. n. convivia, epulæ; nom. pl.* seofon daga ∾ *Sal.* 607.

symbel-gifa *m. epularum dator; nom.* sâvla ∾ (*deus*) *An.* 1419.

symbel-vêrig *adj. epulando defessus; nom.* ∾ *Gen.* 1564, 2649.

symbel-vlanc *adj. epulando elatus; nom.* symbelvlonc *Môd.* 40.

symbel-vyn *f. epularum laetitia; acc.* gâ nu tô setle, symbelvynne dreóh! *B.* 1782.

symble *adv.* (*eig. wol instr. von* symbel) *continuo, semper; Gen.* 316, *Seel. Verc.* 10, *B.* 2450, *Men.* 191, *An.* 157, 659, 1583, *Hy.* 9[31], *Rûn.* 14, 18, *Ps.* 72[18], 118[143] *und oft in den Psalmen;* ∾ tô ealdrum *Ps.* 108[5]; ∾ êce *Ps.* 110[3]; â ∾ *An.* 1386. — *s.* simle.

symblian, symblan *epulari, lætari; præs. sg.* hió ofer hire suna symblað and blissað *'matrem filiorum lætantem': Ps.* 112[9]; hû mære þîn folc nu is! älcê dägê hit ∾! *'poculum (sic!) tuum inebrians, quam præclarum est': Ps. Th.* 22[7]; *part.* symblendra svêg *'sonus epulantis' ib.* 41[4].

symle, symles, syn-, sŷn *s.* simle, simles, sin-, sî *und* seón (*f.*), an-, heafod-, onsŷn.

syn, sinn, senn 1) *peccatum, culpa; nom.* hvät sió syn være, þe hie on þam folce gefremed häfdon við þam câsere *El.* 414; *gen.* synne *Gen.* 2468, *Sat.* 725, *Dôm.* 16, *El.* 772; þurh ∾ cräft (*oder* sŷnne = sînne?) *Sat.* 725; *dat.* synne *Gen.* 961, 1042, 2742; *acc. sg. et pl.* synne *Gen.* 891, *An.* 189, *Sat.* 306, *Cri.* 995, 1265, 1308, 1483, 1543, 1556, 1568, *Hö.* 96, *An.* 928, *Gû.* 477 *und* synna *Gen.* 18, 2412, *Dôm.* 83, *Hy.* 6[11], 7[84]; *inst. sg.* synne (?) *An.* 109; mid ∾ *Gen.* 1520; *nom. pl.* synne *Cri.* 1538; *gen. pl.* synna *Gen.* 2581, 2641, *Cri.* 180, 1250, 1314, 1490, 1607, 1628, 1641, *Seef.* 100, *Jul.* 313, 349, 362, 369, 413, *Gû.* 84, 522, 557, *El.* 497, 778, 514, 940, 958, 1318, *Ps. C.* 28, 43, 155, *Alm.* 9, sinna *Hy.* 7[106] *und* senna *Hy.* 8[20]; *dat. pl.* synnum *Gen.* 1279, 1925, 2504, *Cri.* 125, 290, 1061, *Ph.* 242, *B.* 1255, *An.* 1245,

Gû 486, 746, 782, *El.* 677, 1309, *Kr.* 99, 146, *Ps. C.* 83 *und* sennum *Ps. C.* 28; *inst.* synnum *Gen.* 1298, *Exod.* 386, *Leás* 16; ∾ besmitan forvundod, bifealdne, gesæled, âsæled, vund, fâh, seóc, gesvenced, scyldig, besvîcan) *Gen.* 2681, *Sat.* 181, *Cri.* 117, 736, *B.* 975, 3071, *An.* 407, *Jul.* 65, 571, *Gû.* 540, *El.* 1244, *Kr.* 13, *Hy.* 4[84]; væron ∾ þrîste *Gen.* 1935. — 2) *inimicitiae, Fehde; nom.* þâ väs synn and sacu Sveona and Geáta vrôht gemæne *B.* 2472; ne syn ne sacu *Ph.* 54; *acc.* feónd sceal viđ ôđrum ymb land sacan, synne stælan *Gen. C.* 54. — *s.* fyrn-, nîđ-syn *f. und* un-synn *adj.*

syn-byrđen *f. Sündenbürde; acc.* -enne *Cri.* 1300.

sync, synd *s.* sinc, sind.

syn-dæd *f. peccatum; dat. pl.* for syndædum *Ps.* 106[23].

syndig *adj.* = *altn.* syndr *natandi peritus?* (*vgl. altn.* synda *natare und ags.* sund); *nom.* sum biđ ∾, sum searocräftig *Crä.* 58; *vgl. jedoch auch ahd.* sunt *robur.*

syndon, syndrian *s.* sindon, â-, tôsyndrian.

syndrig *adj. singularis, peculiaris; nom.* þät (*der Asphalt*) is ∾ cynn *d. i. einzig in seiner Art: Gen.* 1824; ic me ∾ eom, ôđþät ic svâ fêre *'singulariter sum ego, donec transeam': Ps.* 140[12]; *acc.* his ∾ folc *'populos': Ps.* 97[9]. — *acc. pl.* þurh syndrige dagas *'per singulos dies': Ps.* 144[2].

sŷne *s.* ság-, ge-, onsŷne.

syn-fâh *adj. peccatis pollutus; nom. pl.* synfâ men *Cri.* 1083.

syn-full *adj. facinorosus, culposus; nom.* ∾ *Ps.* 111[9]; *nom. acc. pl.* synfulle *Sat.* 52, *An.* 756, *El.* 1295, *Gû.* 646, *El.* 1295, *Ps.* 108[6], *Ps. C.* 55; þâ synfullan *Seel.* 148, *Ps.* 105[16]; þâ ∾ sâvla *Sal.* 171; *gen.* synfulra (*m*) *Cri.* 1229, 1533, *An.* 989, *Ps.* 108[1]; ∾ sâvla *Cri.* 1519; synfullra (*m.*) *Exod.* 496; *dat. pl. m.* mid þâm synfullum *Leás* 9.

syngian *peccare; inf.* ∾ *Ps. Th.* 35[1]; *praes.* ic syngige *Hy.* 8[42]; *conj.* þŷ läs ge syngien *'nolite peccare': Ps. Th.* 4[5]; *praet.* ic ânum þe oft syngode *Ps. C.* 47. — *s.* gesyngian.

syn-gryn *malum peccati; nom.* ∾ sîdađ (sin grynd *MS*) *Reim.* 65.

syn-leásig *adj. culpae expers, innocens; nom.* ∾ secg *B.* 2227.

syn-lîce *adv. improbe, prave, scelerate;* ∾ *Cri.* 1480, *Ps.* 62[9].

syn-lust *m. peccandi cupiditas; acc.* þurh ∾ *Cri.* 269.

synn *s.* syn.

synnig *adj. culposus, scelestus, sons, nom.* ∾ *Ph.* 528, *An.* 923, *El.* 956; *acc.* synnigne *An.* 1302 *und n.* synnig *Gen.* 2531, *nom. acc. pl.* synnige (*m.*) *An.* 565, 710, 966, *Ps.* 107[10]; þâ syngan flæsc *Cri.* 1282; *gen.* synnigra *Gen.* 2407, *An.* 958, 1612, *Ps.* 91[6]; *dat.* synnegum monnum *Cri.* 920 *und* syngum *Cri.* 1377; *inst.* ∾ hondum *Cri.* 1377; *inst.* ∾ hondum *Cri.* 1133. — *s.* fela-, firen-, lyge-, unsynnig.

syn-rust *m. ærugo peccatorum, Sündenrost, Sündenschmutz; acc.* ∾ þveán *Cri.* 1321.

syn-sceađa *m. peccator, qui contra fas nocet*; *nom.* se synscada *Jul.* 671, *B.* 707 (*mit sc alliterierend*); *acc.* þone synscađan *B.* 801; *nom. acc. pl.* synsceađan *Gen.* 55, *Cri.* 706.

synt, synto, synu *s.* sind, gesynto, seonu.

syn-vracu *f. poena peccati*; *nom.* bîđ him ∾ andveard undyrne *Cri.* 1540; *acc.* synvräce *Cri.* 794; *gen. (inst.?)* þære ∾ *Gû.* 832.

syn-vund *f. peccati vulnus*; *acc. pl.* synvunde *Cri.* 757.

syn-vyrcende *peccata committens*; *acc. sg. m.* ∾ *El.* 944; *pl. Ps.* 140[11]; *gen.* synvyrcendra *Ps.* 81[2].

sŷp *altn.* sûp *n. ahd.* sûf *m. sorbillum, sorbitio*; *dat.* hit *(aquam)* seó eorđe hilt be sumum dæle, þät hió siđđan mäg for þäm sŷpe veorđan geleht lyftum *Met.* 20[97]; ac seó eorđe hit helt and be sumum dæle svilgđ and for þam sŷpe heó biđ geleht *Met.* 33[4].

syrce, syrvan *s.* serce, servan.

T.

tâcen, tâcn *n. goth.* taikns *f. ahd.* zeihhan *n. engl.* token 1) *signum, nota, documentum*; *nom.* vuldres (heofoncyninges) tâcen *(sc. crux sancta) An.* 88, *El.* 171; torht ∾ godeś *(sol) Ph.* 96; him þäs ∾ veard, þät he lygevord gecyđđ, þâ þär engel godes vrât in vage vorda gerŷnu *Dan.* 718; þät väs ∾ sveotol *B.* 833; is þâra ânra gehvam orgeate ∾, þät *(dafz)* . . . *Sch.* 8. — *dat.* tîres tô tâcne *B.* 1654; tô ∾, þät *(dafz)* . . . *Arg. Ps. Th.* 35; sume þâ ic funde bûtan godes ∾ gŷmeleáse ungebletsade *(crucis signo non signatos) Jul.* 491; onfêng torhtum ∾ *(signum foederis, circumcisionem) Gen.* 2375. — *acc.* nu ic þäs tâcen vege sveotol on me selfum *Gen.* 885; hine (Cain) valdend on (= on hine) ∾ sette, freođobeácen *Gen.* 1044; sete sigores ∾ sôđ on gehvylcne væpnedcynnes *(das Zeichen der Beschneidung) Gen.* 2311 *und ähnlich* gif ge þät ∾ gegâđ *Gen.* 2324; hêt þone (beám) besnæđan tvîgum and telgum and þeáh ∾ vesan, vunian vyrtruman eorđan fästne *Dan.* 515; þät ∾ sutol (?) *Sat.* 89; sigores ∾ *(crucem) El.* 85; hêht þâ onlîce, svâ he þät beácen geseah, Cristes rôde ∾ gevyrcan *El.* 104; siđđan hie oucneóvon Cristes rôde mære ∾ on his mægvlite *An.* 1340; lêt þâ ∾ forđ þurh fŷres bleó, þär hŷdde væron näglas on eorđan *El.* 1105; dô gedêfe mid me, drihten, ∾! *'fac mecum signum in bono': Ps.* 85[16]; nu ve seolfe geseóđ sigores ∾, sôđ vundor godes *El.* 1121; rôde tâcn *Rä.* 56[5]. — *inst.* sigores tâcne *Gen.* 2320 (*circumcisione*), *El.* 184 (*cruce*); grênê ∾ (*lies* taanê, tânê *virgâ?*) *Exod.* 281. — *nom. pl.* þär biđ on þâm eádgum êđgesŷne þreó tâcen somod, þäs þe hi hyra þeódnes vel villan heól-

don *Cri.* 1236. — *gen. pl.* t â c n a torhtost (*crux*) *El.* 164; tir bid ∾ sum (*sidus*) *Rûn.* 17. — *acc. pl.* hie þär tô teónum þâ t â c e n geseód orgeatu on gode (*die Wundenmaale*) *Cri.* 1215; þonne sunnan glæm on lenctenne lîfes ∾ vecced *Ph.* 254.

2) *significatio typica; nom.* þonne on leóht cymed fäger and gefeálîc fugles tâcen *Ph.* 510; *acc.* þät ve þŷ geornor ongietan meahten tîrfäst ∾, þät se. fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *ähnlich Rä.* 60[10]. — 3) *prodigium, miraculum res mire gesta*; *acc.* siddan he beácen onget, svutol tâcn godes *Dan.* 489; *acc. pl.* noldan hie þâ torhtan tâcen oncnâvan, þe him beforan fremede freóbearn godes *Cri.* 642; *gen. pl.* þeáh he vundra svâ feala tâcna gecŷdde, þär hie tô sêgon *An.* 711; ge on gemynd viton alra ∾ gehvylc, svâ Troiana þurh gefeoht fremedon *El.* 645. — 4) *argumentum*; *acc.* ne þu (*anguis*) me ôdiévest ænig tâcen, þe me þurh treóve tô onsende mîn hearra þurh hyldo *Gen.* 540; þät hire þurh untreóva ∾ iévde, se hire þone hearm geræd (*Vorspiegelungen?*) *Gen.* 774 *und ähnlich Gen.* 653: þe heó þam vere svelc ∾ ôdiévde and treóve gehêt *Gen.* 714; *gen. pl.* hie him sædon fela sôdra t â c n a *Dan.* 447; þär him ∾ fela tîres brytta onvrâh vordgerŷnum *Cri* 462; þâ me sôdlîce secgan cunnon, andsvare cŷdan ∾ gehvylces, svâ ic him tô sêce *El.* 319; *inst.* sevde sacerdas sveotolum t â c n u m *An.* 743; ve þät hŷrdon þurh hâlige bêc ∾ cŷdau, þät tvegen mid him geþrovedon *El.* 854.

nom. svylc väs þäs folces freodoleás tâcen, unlædra eafod, þät hie eágena gesihd âgêton gâra ordum (*consuetudo, mos?*) *An.* 29. — *nom.* næfre vommes tâcn in þam eardgearde eáved veorded *Cri.* 54; *inst.* þär him vihtê ne mäg ealdfeónda nân âtrê sceddan, fâcnes tâcnê (taanê, tânê?) *Ph.* 450. — *inst. pl.* treófugla tuddor tâcnum cŷddon eádges eftcyme (*durch Signale?*) *Gû.* 707. — *s.* andgit-, fâcen-, fore-, frido-, luf-, sige-, sigor-, veder-, veá-, vundor-tâcen.

tâcnian, -tâh, -tal *s.* getâcnian, getâh (*und* tîhan), getal.

talian, tälian *alts.* talôn *ahd.* zalôn *putare, aestimare, arbitrari*: *praes.* nô ic me hnâgran t a l i g e gûdgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; vên (sôd) ic ∾, þät... *B.* 1845, 532; þäs þe ic sôd ∾ *An.* 1565; þäs þe ic sôd t a l g e *Cri.* 794; ægleávra mann, þonne ic me t ä l i g e *An.* 1486; þŷ ic Headobeardna hyldo ne t e l g e Denum unfæcne *B.* 2067; gif þîn sefa være svâ searogrim, svâ þu self t a l a s t *B.* 594; he þät ræd t a l a d *B.* 2027; *part. pl.* ge beód me siddan t a l a d e and rîmde beorhte gebrôdor on bearna stäl *Reb.* 10. — *sonst auch dicere, narrare (Lye).*

talu *altn.* tala *f.* 1) *numerus, computus*; *s.* folc-, rîmtalu. — 2) *sermo, narratio; nom.* ongan þâ tô specenne on þät land; þâ þâ him seó t a l u cûd väs, þâ sende he gevrit... *Cod. dipl.* 929; *gen. pl.* lîf väs mîn longe leódum in gemonge tîrum getonge, t e a l a gehonge(?) *Reim.* 42; *acc. pl.* me þâ treahteras t a l a vîsedon on þam micelan bêc *Sal.* 5.

tâlu *f. calumnia, falsum testimonium, subsannatio, opprobrium, maligna criminatio*; *dat.* ne frine ic þe for t æ l e ne þurh teóncvide *An.* 633; ic for ~ ne mäg ænigne geluflan eorl on êdle *Hy.* 4^{101} (*vgl. v.* 92 — 96); *instrumentaler acc.* þät heó mec svâ torne ~ gerahte (*oder* torne *adv. und* tæle *inst.*) *Jul.* 73; *acc.* sôhton t â l e ongeân þone hælend *'quaerebant adversus Jesum testimonium': Marc.* 14^{55}; ne ~ ne dôđ! *'neque calumniam faciatis': Luc.* 3^{14}. — *'reprensibilis* tâllîce': *Wr. gl.* 54; *'derisio* tæl-hlehter': *ib.* 51; *altn.* tâl *ahd.* zâla *f. periculum, noxa, malum*; — *s.* tælan.

tam, tom *altn.* tamr *engl.* tame *ahd.* zam *adj. mansuetus, domitus, cicur, zahm; nom. 'aper* vilde bâr, *verres* tam bâr': *Wr. gl.* 22; *gen.* til mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; *acc. pl.* þeáh him (þâm fuglum) volde hvilc heora lâreóva listum beódan þone ilcan mete, þe he hi ær or mid tame getêde *Met.* 13^{44} (*vgl. Boeth.* 25). — *s.* âtemian.

tama *m. Zahmheit*; *gen.* þät hió (*leaena*) þäs nivan t a m a n nâuht ne gehicge, ac þone vildan gevunan vile geþencan hire eldrena *Met.* 13^{26} (*vgl. Boeth.* 25); *acc.* þät hió vel siđđan hire ~ healde *Met.* 13^{25}.

tân *goth.* tains *altn.* teinn *ahd.* zein *ndd.* teen *m.* 1) *virga, vimen, virgultum, germen, surculus, ramus*; *inst.* hû ic slôh grênê t â n ê gârsecges deóp (tacne *MS. i. e.* taanê?) *Exod.* 281; *nom. acc. pl.* t â n a s *'arbusta': Ps* 79^{10}, *wo jedoch die Alliteration* cânas *fordert*; ic on neorxna vange nive âsette treov mid telgum, þät þâ ~ up âplas bæron *Sal.* 482; beorc byđ blêda leás, beređ efne svâ þeáh ~ bûtan tudder, byđ on telgum vlitig *Rûn.* 18; *inst.* beám t â n u m torhtne *Rä.* 54^{3}; vudu môt veaxan, ~ lædan *Hy.* 4^{103}; vudubearvas ~ tydrađ *As.* 84; getimbređ ~ and vyrtum nest on bearve *Ph.* 430. — 2) *ramus sortilegus, sors*; *nom. acc.* se nêda t â n balavum hêr gehloten *Reim.* 77; *acc.* lêton him þâ betveónum ~ vîsian, hvylcne hira ærest ôđrum sceolde tô fôddorþege feores ongildan: þâ se ~ gehvearf efne ofer ænne ealdgesîđa *An.* 1101-5; næfre forlæteđ lîfes drihten firenfulra ~ furđer gangan, þonne he sôđfästra settan vylle *'non relinquet virgam peccatorum super sortem justorum': Ps.* 124^{3}; *inst.* scalde him vêste land, þät hi mid t â n ê getugan rihte *'et sorte divisit eis terram in funiculo distributionis': Ps.* 77^{55}. — *s.* âtor, hearmtân.

tân *adj. verzweigt* (*H. Z. X,* 344, 367); *inst.* þät he feorhdaga on voruldrîce vorn gebîde tânum tudrê *Gen.* 2360.

tang (tong) *s.* getang.

tapur *engl.* taper *m. cereum, lucerna*; *nom.* svegles tapur (*sol*) Ph. 114; *pl. gen.* þritig teapera *Cod. dipl.* 235; *acc. 'cereos* taporas': *gl. Prud.* 536.

tave *s.* getave.

tæcan *monstrare, ostendere, zeigen*; *inf.* vile môdum ~, þät ve gêsine ne sŷn meotodes miltse *Exod.* 527; *praes.* he tæceđ us trumlîcne hâm *Sat.* 294; *praet.* svâ him freá tæhte vegas ofer vêsten *Gen.* 2873; tô

þäs gemearces, þe him metod ∾ *Gen.* 1885; on þære stôve, þe him se stranga tô metod vordum ∾ *Gen.* 2900; þätte ∾ god Elenan âdelust beáma *Gen.* 2900 *und ähnlich* tæhte (*conj.*) *El.* 631. — *s.* be-, getæcan.

tæcnan *bezeichnen, vorzeichnen, praescribere, constituere, ostendere*; *præs.* þe me vegas tæcneđ *Rä.* 4[16] *und ähnlich Rä.* 52[7]. — getæcnan *ostendere*: *Boeth.* 4[1].

-tæcne (*ahd.* zeihhani) *adj. demonstratu*: *s.* earfođ-tæcne.

täfel *f. n. altn.* tafla, tôfl *f. ahd.* zabal *n. talus, astragalus, tessera, alea*; '*alea* täfel, *aleae* täfelstânas, *aliator* täflere, *pirgus* cyningstân on täfle, *tessere* feđerscite täfel': *Wr. gl.* 39; '*alea* täfel, *calculus* täfelstân, *aleator* täflere : *ib.* 66. — *gen.* sumum he scrîfeđ täfle cräft, bleóbordes gebregd *Vg.* 70; *acc.* hi tvegen sculon täfle ymbsittan, habban him gomen on borde *Gn. Ex.* 182.

täfle *adj. ludi aleatorii peritus vel ei deditus*; *gen.* îdle hond æmet longe neah täfles monnes, þonne he teoselum veorpeđ *Gn. Ex.* 185. — *s.* hräd-täfle.

tägel *ahd.* zagal *engl.* tail *m. cauda*; *acc.* þâ beón ætterne ∾ habbađ on hindan *Leás* 20; *vgl. LL. Ine* 59. — *goth.* tagl *n. capillus, pilus.*

täl, -tæl *s.* getäl *und* talu, leóftæl.

tælan *calumniari, exprobrare, reprehendere*; *inf.* ic nât hû ic mæge nænigê þinga ealles svâ svîđe hiora dysig ∾, svâ hit me dôn lysteđ (*tadeln, schelten*) *Met.* 19[29]; *præs.* eorl ôđerne mid äfþancum and mid teónvordum tæleđ behindan *Leás* 4; *pl.* for þâra stemne, þe me hyspađ and tælađ '*a voce exprobrantis et obloquentis*': *Ps. Th.* 43[16]; *præt.* he his godu tælde (*blasphem'd Th.*) *Jul.* 598; *pl.* þâ mîne sâvle ær svŷđust tældun '*detrahentes animæ meæ*': *Ps.* 70[13]; þe oft vrâde me trage tældan '*qui detrahunt mihi apud dominum*': *Ps.* 108[20]; hi me tældon '*exprobraverunt me*': *Ps. Th.* 34[8]; *part. præs.* ne beó þu tô tælende ne tô tveóspræce! *Fä.* 90.

tæle, tälian *s.* untæle, leóftæle *und* tâlu, talian.

täl-met *n. Zahlmaaße, computi mensura*; *nom.* is tô þære tîde ∾ hvîle emne mid sôđe seofon and tventig nihtgerîmes *An.* 113.

täl-mearc *f. designatio computi, computatio*; *at.* in ûrra äfter tälmearce tîda gemyndum *Gû.* 849.

tæl-nis, têl-nis *f. detractio, vituperatio, praevaricatio*; *gen.* þe me tælnysse teónan ätfästan *Ps.* 108[28]; *acc.* dædun me torne têlnysse '*detrahebant mihi*': *Ps.* 108[4]; ic gehêrde têlnisse monigra '*vituperationem multorum*': *Ps. Stev.* 30[14]; *gen. pl.* tælnessa teónan '*prævaricationes*': *Ps.* 100[4]; *inst.* þe þu tælnissum viđ þâ sêlestan (godu) sacan ongunne (*blasphemiis*): *Jul.* 205.

tæsan *ahd.* zeisan 1) *carpere, vellere*; *præs.* '*carpo* ic tôtere ođđe pluccige ođđe tæse': *Älf. gr.* 28[4]. — 2) *lacerare, dissecare, vulnerare?* *præt.* hvî-

lon he on bord sceát, hvîlon beorn tæsde: æfre embe stunde he sealde sume vunde *By.* 270.

tæse *adj. lenis; nom.* hió bið eádgum leóf, earmnnge ∾ (*so im MS*) *Rä.* 81[33]; *ndd.* tæsig, têsig *zahm, ruhig* (*Br. WB.* V, 29). — *s.* getæse.

tæsu *f. damnum, pernicies; acc.* ôðer hine læreð, þät he lufan healde metodes mildse and his mæga ræd; ôðei hine tyhteð and on tæso læreð *Sal.* 493; *dat. pl.* lêcnade monego of âdlum and of t e i s s u m and of yflum gâstum *'a languoribus et plagis et spiritibus malis': Luc. C.* 7[21]. — *s.* teosu (teso).

tætan *altn.* teita *delectare, blandiri, liebkosen; præs. pl.* hi þät bearn mid bleóum gyrvað, tennað and tætað *Vy.* 4. — *altn.* teitr *lætus, mhd.* zeiz *carus, ahd.* zeiz *tener, tenellus.*

tedre, têð, têgan *s.* tydre, tôð, getêgan.

tela, teala *adv. bene, recte, probe;* tela *B.* 948, 1218, 1225, 1820, 2208, 2663, 2737, *Met.* 13[36]; teala *Gen.* 1232, *Sat.* 557, 733, *Cri.* 792, *Sch.* 20, 43, 82, *An.* 1614, *Ps.* 65[13], 68[13], 70[2. 20], 77[66], 80[11], 105[5], 118[66. 173], 125[2], *Gn. Ex.* 47, *Rä.* 22[14]; nele þät ræd t e a l e *Rä.* 16[16].— ? topazion þæra teala gimma (t e a l a - g i m m a ?) *Ps.* 118[127]. — þät he u n t e l a dyde (*male, perperam*) *Ps. Th.* 9[35]. — *s.* eal - tela *und* til.

teld, teldan *s.* bûr - geteld, be-, bi-, oferteldan.

telg *m. tinctura; nom.* se reáda ∾ (*Christi Blut*) *Rä.* 27[15]; veolocas, of þâm bið gevorht se veoloc - reáda tälhg *'cochleae, quibus tinctura coccinei coloris conficitur': Bed.* 1[1]; *gen. pl.* þätte Josephes tunece være telga gehvylces bleóm bregdende *Pa.* 22. — *identisch mit ndd.* talg *engl.* tallow *sebum, Unschlitt?* — *s.* beámtelg,

telga *mhd.* zelge *m. ramus, palmes; pl. nom. 'spadones* unberende telgan': *Wr. gl.* 38; *'virgultum* telgan': *ib.* 39; vrôhtes ∾ *Gen.* 941; ∾ *Ph.* 76, *Ps.* 79[11]; *dat. inst.* telgum *Gen.* 892, 1470, *Sat.* 482, *Ph.* 188, *Ps.* 57[8], 103[16], *Rûn.* 18, *Sal.* 295; tvîgum and ∾ *Dan.* 504, 515. — *s.* vudutelga.

telge (*B.* 2067) *s.* talian.

telgian *germinare, pullulare; præt.* treóv telgade *Reim.* 34.

tellan 1) *zählen; præt.* ? hluton hellcräftum, hæðengildum t e l e d o n betvînum *An.* 1105; Moises þâ t e a l d e *'numeravit Moysis': Num.* 3[16]; *præs. conj.* 2. telle þâs steorran gif þu mæge! *Gen.* 15[5]. — 2) *aufzählen, herzählen, erzählen; præt.* he tealde his ungelimp *Arg. Ps. Th.* 34. — 3) *wofür halten, rechnen, wähnen, censere, arbitrari, æstimare; præt.* þät ic vênde nnd vitod t e a l d e (*id pro certo habui*) *Jul.* 357; Noe ∾, þät se hräfn hine, gif he land ne funde, sêcan volde on vægþele eft: him seó vên geleáh *Gen.* 1443; ne he his lîfdagas leóda ænigum nytte ∾ *B.* 794; þät ic me ænigne under svegles begong gesacan ne ∾ (*keinen Gegner wähnte*) *B.* 1773; cväð he þone gûðvine gôdne ∾, vîgcräftigne (*für gut und tapfer hielt*) *B.* 1810 *und ähnlich*

B. 2641; he him (*sibi*) välbende veotode ∾ *B.* 1936; þone ic ær on firenum fästne ∾ *El.* 909; *pl.* hine Geáta bearn gôdne ne tealdon *B.* 2184. — *s.* ge-, tôtellan.

tæl-nys, -têma, temian *s.* tælnis, heretêma (-týma), âtemian.

têmen, týman *altn.* teyma *engl.* to teem *intr. prolem suscitare, parturire, liberos procreare* (*s.* teám); *inf.* feoh sceal on eorðan tydran and týman *Gn. C.* 48; *præt.* þeóda týmdon rûme under rôderum (*multiplicati sunt*) *Gen.* 1242; *imp. pl.* têmað nu and vexað, tudrê fyllað eorðan âlgrêne, sunum and dôhtrum! *'crescite et multiplicamini': Gen.* 196; týmað nu and tiedrað! *Gen.* 1512.

tême *s.* þveorh-tême, vrôhtgetême.

tempel *n. templum; nom. acc.* þät ∾ *Marc.* 11[15], 13[2]; þîn þät hâlige ∾ *'tabernaculum': Ps. Th.* 26[7]; ∾ *Exod.* 391, *Cri.* 206, *An.* 667, 1636, *El.* 1010, 1022; Salomonis templ *Dan.* 60; *gen.* temples *Cri.* 495, 1139; *dat.* temple *Cri.* 186, *Men.* 22, *An.* 707, *El.* 1058, *Ps.* 67[28]; *pl. acc.* bärndon godes tempel *Cri.* 707; *dat.* templum *Gû.* 461.

ten, tene, tyn, tyne *decem;* sume t e n geâr (*circiter decem anni*) *Boeth.* 38[1]; ∾ þûsend *ib.* 18[3]; häfde se ealvalda engelcynna t e n e getrymede (*so Jun. und Lye,* tyne *Th.*) *Gen.* 248; t y n hund (1000) *Exod.* 232, *Edg.* 11; þûsendo *Ps.* 67[17], 90[7]; ∾ niht þâ gên *Cri.* 542; ymb ∾ niht *Men.* 154; on ∾ healfa *Seel.* 115; ∾ vinter *Met.* 26[17]; ∾ nihtum *Edg.* 33, *Men.* 118; on ∾ dagum (vordum, strengum) *B.* 3160, *An.* 1514, *Ps.* 91[3]; mid ∾ strengum *Ps.* 143[10]; nigonhund vintra and t y n e eác *Gen.* 1165; ∾ ätsomne *B.* 2847; tô t y n u m dagum *Num.* 11[19]. — *s.* feóver-, fîf-, nigon-, seofon-, six-, þreó-tyne.

tênan *s.* týnan.

tengan *tendere aliquo, alacriter procedere, festinare; imp.* teng recene tô þam fästenne! *Gen.* 2527; *præt.* häfdon gecveðen, þät hi ealle emnlîce on Latine tengdon *Oros.* 3[4] — *altn.* tengia *copulare, jungere; ndd.* tanger *alacriter* (*Br. WB.* V, 23). — *s.* getengan, getenge, samtenges, getang.

tennan *locken? præs. pl.* hi þät bearn mid bleóm gyrvað, tennað and tætað, ôðþät seó tîd cymeð, þät þâ geongan leomu lîffästan leodu geloden veorðað *Vy.* 4. — *ahd.* zenian *mhd* zennen *provocare, incitare; unsere Stelle bezieht sich auf die ersten Versuche der Eltern, das Kind zum Gehen zu veranlaßen.*

teran *lacerare, vellere; inf.* his hrägl ∾ *Jul.* 595; his feax and his hrägl ∾ *Jud.* 281; *præs.* þät ic tôðum tere *Râ.* 22[14]; *præt.* tär he his clâðas *Gen.* 37[29].

tergan, tyrgan *ndd.* targen, terjen *holl.* tergen *nhd.* zergen *hin und her zerren, vexare, irritare; præs. pl.* þâ tredað þec and tergað, tôberað þec blôdgum lâstum *Gû.* 259; *præt.* hine bysmredon bendum fästne, vordum tyrgdon (*cavillati sunt*) *An.* 965.

teso, tesvian *s.* teosu, teosvian.

teáfor *n. wie das altn.* toft *Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses? nom. pl.* þâs hofu dreórgađ and þâs ∾ geápu, tigelum sceáded hrôstbeáges hrôf, hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tô burgum *Ruin.* 31. — *formell erinnert das Wort an ahd.* zoubar *Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint* teófrian, teófenian *zusammenfügen; dagegen ist davon verschieden* teafor *minium, color phoeniceus, wovon* âtäfrian, âtefrian, tifran *depingere (vgl. engl. dial.* tiver *a composition of tar and red ochre).*

teág *altn.* taug *f. habena, vinculum, funis (s. H. Z.* VII, 182); *inst. pl.* gebond feónda foresprecan fŷrenum teágum *Cri.* 733. — *s.* racenteág, tŷgan *und* getîgan (-tŷgan).

teagor (*goth.* tagrs *ahd.* zahar *mhd.* zäher) *m.* δάκρυ, *lacryma; nom.* ∾ ŷđum hâte veól, hâte hleórdropan *Gû.* 1314. — *s.* teâr.

teala *s.* tela, til, talu.

tealt *adj. vacillans, inconstans; nom. pl.* forþam on þissum earde vis nu fela geâra unrihta fela and tealte getrŷvđa æghvar mid mannum *Lup.* 7; *dat. sg.* on nacan tealtum *Rûn.* 21. — *vgl. mhd.* zelten, zelter.

tealtrian *vacillare, periclitari; inf.* ∾ mid fôtum *Greg. Dial.* 1[4]; *præs. pl.* geþenc ussa yrmđa, hû ve tealtrigađ tydran môdê, hvearflađ heánlîce *Cri.* 871; *part.* þâ þe him tealtriende gelumpon '*quae periclitanti ei contigissent*': *Bed.* 4[33]. — *vgl. ndd.* taltern *die flatternden Fetzen an Kleidern und engl.* to tilt.

teám *m. soboles; gen.* þäs teámes tuddor *Gen.* 1613; *inst. pl.* ädelum fyllađ eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teámum and tudrê *Gen.* 1535. — *s.* hereteám *und* têma (tŷma), têman (tŷman).

teâr, tær *altn.* târ *engl.* tear *m.* 1) *stilla, gutta; nom.* '*opobalsamum* balsames teâr': *Wr. gl.* 33; *dat.* hunigeѕ teâre *Met.* 12[10]; *inst. pl.* veard beám monig blôdigum teârum birunnen, säp veard tô blôde *Cri.* 1175. — 2) *lacryma; nom.* '*lacryma* teâr': *Wr. gl.* 64; *pl. nom.* teâras *B.* 1872, *El.* 1134; *acc.* ∾ *Cri.* 173, *Gû.* 1029; sârige ∾ *Ps.* 55[7]; *gen.* teâra *Ps.* 79[5], 83[6]; *dat.* teârum *Ps.* 114[8], 125[5]; vrâđum ∾ *Ps.* 55[11]; *inst.* teârum *Jul.* 712, *Ps.* 101[7]; ∾ geótađ *Cri.* 1567; vêregum (deorcum) ∾ *An.* 59, *Ps.* 79[5]. — *s.* bryneteâr, teagor.

teârig-hleór *adj. lacrymosas genas habens; nom.* ∾ *Gen.* 2274.

teav *s.* eal-teáv.

teóđa *goth.* taíhunda *decimus; nom.* ∾ *Men.* 181; *acc.* þäs hereteámes ealles teóđan sceat (*Zehnten*) *Gen.* 2122; *inst.* mid þŷ ∾ dælê *Sal.* 455; ∾ sîđê *Fä.* 76; þŷ teogedan dägê *Bed.* 5[23]. — *s.* eahtateóđa.

teófenian *committere, fügen; præt.* he teófenede däg vid nihte, lyft vid lagustreám, flôc vid ŷđum *Sch.* 82; he eal svâ teófanade æghvylc vid ôđrum *Sch.* 43. — *oder* teofenian? *s.* teáfor.

teófrian *idem*; *prat.* þone sylfan stân, þe hine svŷde ær vyrhtan âvurpon, se gevorden is hvommona heágost: hâlig drihten tô vealles vrade vîs *teófrade 'lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli, a domino factum est istud': Ps.* 117[21]. — *oder* teofrian? *s.* teáfor.

teoh (geteoh *Reim.* 2) *s.* getâh.

teoh, teohh (*mhd.* zëche) *f. m. (n?) convictus, societas, caterva, multitudo; dat.* besät þâ sinhergê sveorda lâfe vundum vêrge, veán oft gehêt earmre teohhe *B.* 2938; ic þînes earmes eall âsecge stîde strengde þisse cneórisse, eallum þam ∾, þe nu tôveard is *'generationi omni quae ventura est': Ps.* 70[17]; *acc.* þâ hi gemêtton mihtum spêdge ∾ ät torre getalum miclum veorces vîsan *Gen.* 1688; *gen. pl.* hêt þâm sinhîvum sæs and eordan tuddorteóndra teohha gehvylcere tô voruldnytte västmas fêdan *Gen.* 959.

teóhan *s.* teón (teáh).

teohhian, tiohhian, tihhian, tyhhian *mhd.* zëchen *statuere, constituere, decernere, censere; præs. sg.* þär man us tyhhad on däg tvegen eardas, drihtnes âre odde deófles þeóvet *Hy.* 7[87]; tihhad he, þät he mæge beón gesælig (*censet, putat*) *Boeth.* 24[3] *und ähnlich* ic tiohhie, þät... *Met.* 13[28]; þe (*quos*) þu us tô godum tiohhast *Jul.* 215; *prat.* ful oft ic for lässan (*für Geringeres*) leán teohhade hnâhran rince *B.* 951. — *s.* geteohhian *und* teón (teóde).

teolian, teolum *s.* tilian, til.

teón *goth.* tiuhan *ziehen*; 1) *c. acc. trahere, ducere*; *inf.* hêht mearas on flet teón in under edoras *B.* 1036; þät ge mec næfre môtan ∾ in tintergu *Gû.* 621; *præs.* ût tŷhd of hole hâtne *Rä.* 63[6]; meaht (*nom.*) ford tîhd heofoncondelle and holmas mid *Sch.* 53; *pl.* hi teód heora sveord *'evaginaverunt': Ps. Th.* 36[13]; þâ tvegen tregan ∾ tôsomne vid þät môd foran mistes dvoleman *Met.* 5[42]; *prat.* hine oxa ne teáh *Rä.* 23[12]; he me tô grunde ∾ *B.* 553; he orod stundum ∾ *Gû.* 1245; heó þät deófol ∾ bendum fästne (*zog ihn hinter sich her*) *Jul.* 534; ∾ hine mid folmum vid hyre veard *Jud.* 99; sveostor mîn fêdde mec..., feóver ∾ svæse brôdor (*sc. mamillas vaccae*) *Rä.* 71[4]; *part.* he väs on näs togen *B.* 1439; sveord väs ∾ *B.* 1288; hi sungon on tympanis togenum strengum *Ps.* 67[24]; *auch ohne Object: inf.* teón (*schleppen, schleifen*) *An.* 1232. — 2) *educare, alere, nutrire*; *præs.* hû lange tŷhstd (*i. e.* tŷhst du) us and fêdest teara hlâfê? *'cibabis nos': Ps.* 79[5]. — 3) *intr. meare, migrare*; *præs.* tô hâm tŷhd *Rä.* 35[4]; *conj. pl.* teón vit of þisse stôve! (*oder* teónvît? *w. m. s.*) *Gen.* 1912; *prat.* teáh tô vuda *Boeth.* 35[6]; *pl.* hâm tugon *Oros.* 4[6]; and hira tungan ∾ ofer eordan *'et lingua eorum transivit super terram': Ps.* 72[7]; *aber auch mit dem Acc. des durchzogenen Weges oder des Reisezweckes; prat.* eftsîdas teáh *B.* 1332; þâra þe mid Beóvulfe brimlâde ∾ *B.* 1051; þu vid Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421;

pl. tugon longne síð in hearmra hond *Ph.* 440; þonan síð ~, vide vâde lyftlâcende *Gû.* 115; *conj.* þät he síð tuge eft tô êðle *Gû.* 325. — 4) *c. acc. producere; præt.* hygevälmas teáh beorne in breóstum blâtende níð *Gen.* 980. — *s.* â-, for-, ge-, of-, ofer-, tô-, þurhteón; tuddorteónde.

teón *s.* tíhan.

teón, tión *præt.* teóde 1) *facere, statuere, constituere; præs. pl.* hi heora tungan teóð *(reddunt)* sveorde efenscearpe *Ps.* 63^{3}; *præt.* svâ hine (þone helm) vorhte væpna smið, vundrum teóde, besette svînlícum *B.* 1452; tô þam gyldnan gylde, þe he him tô gode ~ *Dan.* 204 *und ähnlich Dan.* 216; valdend him þät vîte ~ *Gn. Ex.* 43; se þâs voruld ~ *(creavit) Gn. Ex.* 34 *und ähnlich An.* 798; he him fultum tióde *Gen.* 173; þe us þis lîf ~ *Met.* 20^{131}; vig, þe þu þe tô gode teódest *Dan.* 208; þät þu us tô vrace ~ *Dan.* 309; *pl.* hi me við lufan lâðum dædum torne têlnysse teódan mänige (teónan *MS*) *Ps.* 108^{3}. — 2) *instruere, mit etwas ausstatten; præt. pl.* naläs hi hine *(regem mortuum)* lässum lâcum teódan, þeódgestreónum, þonne þâ dydon, þe . . . *B.* 43. — *s.* fore-, geteón *und* teohhian.

teón *(altn.* tión) *n. damnum, pernicies, infestatio; acc.* þone on ~ vigeð feónd his feónde *Rä.* 51^{3}; *inst.* þät väs þâ Absalon his sunu hine âdrifen häfde of þam rîce, þâ hine (Absalon) teónê vyrde Chus Geniminis sunu *Arg. Ps. Th.* 7 *(vgl. Reg.* II, 17). — *s.* nídgeteón.

teóna *alts.* tiono *m. criminatio, infestatio, jurgium, injuria, damnum; dat.* tô teónan *(c. dat. pers.) Jul.* 458, *Gû.* 397, *El.* 988; *acc.* ic (Hagar) fleáh tregan and ~ *Gen.* 2274; se him þone ~ gerêd *Gen.* 774; þe on ~ *Gen.* 885, 892; ic on eorðan gebâd tintregan fela and ~ micelne *Sat.* 497; þurh ~ *Jul.* 402; þe tælnessa ~ geneahhige við heora þam nêhstan níð âbôfan *Ps.* 100^{4}; eallum þe deópe hêr ful treaflîce ~ þolian *'injuriam patientibus': Ps.* 102^{6}; ~ and unriht us fram âfyrde *'elongavit a nobis iniquitates nostras': Ps.* 102^{12}; *inst.* þâ heora tungan teóð ~ gehvylcê sveorde efenscearpe *Ps.* 63^{3}; and ge siððan beóð ~ gehvylcê ful trume æghvär *(wol eher* við ~ gehvylce *acc. pl.) Ps.* 104^{4}; *nom. pl.* in þisse sârgan däne, þär hi teâra ~ cnysseð *'in convalle lacrymarum': Ps.* 83^{6}; oft væron ~ värfästra vera veredum gemæne, heardum handplega *(jurgia) Gen.* 1896; ne sculon unc betveónan ~ veaxan, vrôht vriðlan *Gen.* 1902; *acc. pl.* hi me við lufan lâðum dædun (-um *MS*) torne têlnysse ~ mänige *(oder* dædum *und* teódan?) *Ps.* 108^{3}; þe me tælnysse ~ ätfästan *Ps.* 108^{25}; þe hêr deorce ær manige torne geþoledan *'injuriam patientibus': Ps.* 145^{6}; *dat. pl.* cvyð þät ic seó teónum georn *Gen.* 581; tô ~ *Cri.* 1091, 1215; *inst.* svâ þät synfull gesyhð, sôna yrsað, tôðum þorn þolað, ~ grimetað *(vor Aeger?) Ps.* 111^{9}. — *s.* hygeteóna, lâð-geteóna *und* týnan *injuriari.*

teón-cvide *m. dictum contumeliosum, convicium, calumina, blasphemia; acc.* ne frine ic þe for tæle ne þurh ~ *An.* 633; þär vearð orcnâve

þurh ∾ tveógende môd *An.* 772; torne (tornne?) ∾, þe þu tælnissum vid þâ sâlestan (godu) sacan ongunne (*oder acc. plur.*) *Jul.* 205; *inst. pl.* him edvîtsprecan ermðu gehêton tornum teóncvidum *Gû.* 419.

teóne *f. injuria; gen. oder dat.* væron hyra tungan getale teónan gehvylcre *Ps.* 56[4].

teón-ful *adj. injuriosus (Wr. gl.* 49), *malignus; dat. pl. m.* teónfullum *Dan.* 255.

teón-hete *m. odium damnosum; dat.* vid þam *Exod.* 224; vid ∾ *Ps.* 147[2].

teón-lêg *m. flamma perniciosa, flamma poenae, Weltbrand; nom.* ∾ *Cri.* 969; tiónlêg *El.* 1279.

teón-lîc *adj. perniciosus; acc.* toscean teónlîce (*ranas*) *Ps.* 104[28].

teón-lîce *adj. harmvoll, schimpflich*; vurdon ∾ tôdas idge âgealt äfter gylte *Ph.* 407; ∾ geteoriad, on heora âgenne dust äfter hveorfad *Ps.* 103[27].

teón-smid *m. injuriarum faber; pl.* teónsmidas (*diaboli*) *Gû.* 176.

teontig (*zehnzig*) *hundert; acc.* vintra häfde efne ∾ geteled rîmes *Gen.* 2844. — *s.* hund-teontig.

teón-värgdu *f. supplicium; acc.* vêne ge þät tâcen sutol and [teón]-värgdu, þâ ic of [svegle] âseald väs . . . *Sat.* 89.

teón-vît *m. jurgium* (*Dict. H. Z.* X, 367); *acc.* vit lædan sculon ∾ of þisse stôve *Gen.* 1912.

teón-vord *n. verbum injuriosum; inst. pl.* mid teónvordum *Leás.* 4.

teorian 1) *intr. deficere, fatigari, desistere; praes. sg.* monig bid uncûd treóvgeþofta, teorad hvîlum, vâciad vordgebeót *Hy.* 11[5]; *praet.* teorode strong ær þonne hió värig þäs veorces *Rä.* 55[6]; *pl.* eágan teoredon *'defecerunt': Ps.* 118[82]. — 2) *c. acc. fatigare; inf.* gif mîne grame þencead gâst teorian *'in deficiendo in me spiritum meum': Ps.* 141[3]. — *s.* geteorian, unteorig *und vgl. skr.* upa-das, vi-das *diminui, interire.*

teosel *m. tessera; inst. pl.* täfles monnes, þonne he teoselum veorped *Gn. Ex.* 185; 'teslum, tesselum': *Cot.* 179 (*Lye.*) — *altn.* tiösul *m. fascinus, character magicus; holl.* teerling *schwed.* tärning *ndd.* tarl (*Brem. WB.* V, 26) *Würfel.*

teosu, tësu *f. damnum, pernicies; acc.* alet gehvearf teónfullum on t e s o *Dan.* 255; svâ bid deófla vîse, þät hi dugude besvîcad and on t e o s u tyhtad tilra dæda *Wal.* 34; âlŷs mîne sâvle of þâm velerum, þe vom cveden, and from þæré tungan, þe ∾ vylle! *'a labiis iniquis et lingua dolosa': Ps.* 119[2]. — *s.* tæsu.

teosu-spræc *f. loquela injuriosa; dat.* se getynga ver on teosuspræce *'vir linguosus': Ps.* 139[11].

teosvian, tësvian *injuriari; praes. sg.* T. hine tesvad and on þâ tungan sticed *Sal.* 94.

-teóv *s.* lâtteóv (= lâd-teóv).

tiber, tifr (*altn.* tafn) *n. victima, hostia, sacrificium; nom.* hvär is þät tiber, þät þu torht gode tô þam brynegielde bringan þencest? *Gen.* 2890; *dat.* þu scealt me sunu þînne onsecgan tô tibre *Gen.* 2852; Judas, þe ær on tifre gesealde drihten hælend *'in victimam tradidit' (Lye), während Dietrich übersetzt 'für Geld': Sat.* 575; *acc.* (god) Caines ne volde tiber sceávian *Gen.* 979; ∾ onsägde his lîffreán *Gen.* 1807 *und ähnlich Gen.* 1502; ne volde him beorht fäder bearn ätniman hâlig ∾ *Exod.* 415; ic on þîn hûs gange and þär tîdum tifer onsecge *'introibo in domum tuam in holocaustis': Ps.* 65^{13}; *dat. pl.* þät ic þe on tifrum teala forgulde ealle þâ gehât, þe ic æfre hêr mid mînum velerum vîs tôdælde *'holocausta offeram tibi': Ps.* 65^{13}. — tibernes *sacrificium: Oros.* 1^{11}; *'libatio* vîntifer': *Wr. gl.* 28. — tiber *Gen.* 135 *ist in* timber *zu ändern.* — *s.* sige-, sigortiber.

ticlum? þät sió vlht sŷ mid moncynne miclum ∾ sveotol and gesŷne (tîdum?) *Rä.* 40^{3}.

tîd *f.* 1) *Zeit, tempus; nom.* þâ sió ∾ gevât ofer timber sceacan middangeardes *Gen.* 135; fordbæro ∾ *Gen.* 132; þâ seó ∾ geveard, þâ he . . . *Gen.* 1141 *und ähnlich Gen.* 1227, *Vy.* 4, *By.* 104, *Gû.* 943, *Met.* 26^{17}; ∾ is, þät þu fêre *Gû.* 1269; þonne þäs ∾ ne bid *Cri.* 1567; ne bid þät sorga ∾ leódum âlŷfed, þät þär læcedôm findan môte . . . *Cri.* 1572; þis is vynne ∾, þät man vel dô *'tempus faciendi': Ps.* 118^{126}; ∾ väs tôveard *Gû.* 85; nis seó ∾ latu *Gû.* 1239; hvonne se däg and seó ∾ dryhtum geeáve frätve flythvates *Ph.* 334.— *gen.* bâd leófran tîde *Gû.* 523. — *dat.* on þære tôveardan tîde *Gen.* 1283; þære ∾ is neáh geþrungen *Gen.* 2508 *und ähnlich Jud.* 286; is tô þære ∾ tälmet hvîle 27 nihtgerîmes *An.* 113; ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in ∾ *Cri.* 82; on däges ∾ *(in der Zeit eines einzigen Tages) An.* 1409; syld his västmas tô rihtre ∾ *'in tempore suo': Ps. Th.* 1^{4}. — *acc.* hi heora dagena tîd drdun îdle *'defecerunt in vanitate dies eorum': Ps.* 77^{33}; þu his dagena ∾ deorce gescyrtest *'minorasti dies temporis eius': Ps.* 88^{38}; þurh älda ∾ *Gû.* 807; tvelf vintra ∾ (12 *Winter lang) B.* 147; lange ∾ *(diu) B.* 1915, *Met.* 10^{64}; nŷdad cräftê ∾ *Sal.* 394; þâ sylfan tiid *(eodem tempore) Men.* 5; in (on) þâ (þâs) ädelan (hâlgan, snûdan, gæsnan, mærah, grimman, lænan, openan, slîdnan, longan, frêcnan, geómran, hvîlnan, bitran, geócran, seócnan, dreórgan, slîdan, forhtan) tîd *tempore: Cri.* 455, 549, 632, 739, 842, 850, 972, 1081, 1559, 1571, *Môd.* 10, 52, *Sch.* 49, *Ph.* 390, 450, 509, 517, *Wal.* 87, *An.* 1162, *Gû.* 940, 949, 965, 1041, 1058, *El.* 787, 857, *Hy.* 10^{86}, *Rä.* 4^{30}; in (on) þâ (þâs) ilcan (sylfan) ∾ *eodem tempore: Gen.* 1083, 2391, *Cri.* 1149, *Men.* 45, 231, *An.* 913; on nâ leófran ∾ *Gen.* 412; on þâ ∾ *Jud.* 307; in svâ hvylce ∾ svâ . . . *Reb.* 5; on sumeres (vintres) ∾ *im Sommer, Winter: Dan.* 348, *Az.* 68, *Ph.* 209, *Met.* 29^{48}; in (on) ealle (âlce) ∾ *Gen.* 804,

Cri. 406, *Ph.* 77, *Pa.* 17, *Seef.* 124, *Edw.* 31; in âne ∾ eallum ät-somne *An.* 1093; ic väs fæmne geong, feaxhâr cvene and ænlîc rinc on âne ∾ *Rä.* 73[2]; in (on) hira lîfes ∾ *während ihres Lebens: Gû.* 766, *El.* 1209, *Ps.* 127[1] *und ebenso* on his dagena ∾ *Gû.* 922, *El.* 193; beó þu on ∾ gearu! (*zur rechten Zeit*) *An.* 214 *und ebenso* väs an ∾ tô lät *Jul.* 712; ne he ∾ forsät, þäs þe he dreógan sceolde *Gû.* 311; þu þäs tîdlîce ∾ gemearcast *Ps.* 144[16]. — *nom. pl.* eá lâ þät on eordan nu ussa **tîda** væren æghväs svelce under sunnan! *Met.* 8[40]. — *gen. pl.* on **tîda** gehvone (*omni tempore*) *Gen.* 2305; þu ∾ gehvane of sylfum þe symle inlihtest *Cri.* 107; leóma leóhtade äfter þon ∾ begong (*per temporum cursum*) *Cri.* 235; in ussera ∾ tîman *Gû.* 726; in ûrra ∾ gemyndum *Gû.* 849; ær feala ∾ (*diu*) *El.* 1044. — *dat. pl.* in gemyndigra monna **tîdum** *Gû.* 125; on his ∾ *Met.* 9[57]. — *acc. pl.* on sum **tîde** (*tempore quodam*) *Met.* 9[15], 26[4]; on þâ ∾ (*tunc*) *Met.* 26[12, 43]. — *inst. pl.* ic on þîn hûs gange and þär **tîdum** þe tifer onsecge *Ps.* 65[12] *und ähnlich Ps.* 61[11], 65[15], 67[26], 70[21], 115[8], 137[2], 146[2], 149[3]; on þînum torre vese ∾ geniht-sum! *Ps.* 121[7]; mûđa gehvylc mete þearf, mæl sceolon ∾ gongan (*zu bestimmten Stunden, zur rechten Zeit statt haben*) *Gn. Ex.* 125; ær me lâre onlâg, gife unscynde mägencyning âmät, ∾ gerŷmde *El.* 1249; þär hy bîdunge æror môstun äfter tintergum ∾ brûcan (*interdum, interdiu*) *Gû.* 182; monegum ∾ *Gû.* 89, *Rä.* 59[6]; sêlrum ∾ (*in besseren Zeiten*) *Sat.* 45; ? þät seó viht sŷ mid moncynne miclum ∾ sveotol and gesŷne (tiolum *MS*) *Rä.* 40[2].

2) *dies festus; nom.* vîde is geveorđod hâligra tîd *Men.* 121 *und ähnlich Men.* 154; *acc.* ve þâ tîd healdađ on midne vinter *Men.* 118; ve veorđiađ heáhengles ∾ on midne vinter *Men.* 177 *und ähnlich Men.* 186, 229; *acc. pl.* ne mâgon ve þâ tîde be getale healdan dagena rîmes (*das bewegliche Osterfest*) *Men.* 63.

3) *hora; nom.* väs þâ sihste **tîd** on midne däg *Gû.* 1123; väs þâ nigođe ∾ *El.* 874; *acc.* vâ lâ! môste ic âne ∾ ûte veorđan, vesan âne vinterstunde! *Gen.* 369; ôđ þâ nigođan ∾ *El.* 870; *nom. pl.* ær tvâ seondon **tîda** âgongene *Sat.* 709; *acc. pl.* ymb seofon ∾ (?) *Dan.* 562; symle he tvelf sîđum ∾ gemearcađ däges and nihtes *Ph.* 146; bringđ ∾ lange Junius on geard *Men.* 107; þu þâm vinter-dagum vundrum sceorta ∾ getiohhast *Met.* 4[21]; slege þrovade siex ∾ däges *Jul.* 230; ymb seofon **tîde** (?) *Dan.* 588. — *s.* ân-, æfen-, bên-, däg-, eástor-, fulviht-, gebyrd-, lencten-, mergen-, morgen-, uht-tîd.

tîd-däg *m. dies temporis constituti i. e. mortis; inst.* Enoses sunu ealra nigonhund vintra häfde, þâ he voruld ofgeaf, and tyne eác, þâ his tîd-dägê rîm väs gefylled *Gen.* 1165.

tîd-ege *m. terror temporis constituti (mortis)? nom.* simle þreóra sum þinga gehvylcê, ær his ∾ tô tveón veorđeđ, âdl ođđe yldo ođđe ecghete fægum fromveardum feorh ôđþringeđ (tide ge *MS*) *Seef.* 69.

tîd-fara *m. tempore opportuno means? nom.* þu eart nu ∾ tô þam hâlgan hâm Cri. 1674. — *vgl.* tîd-rên *pluvia tempestiva:* sent tîdrênas on þîn land *'ut tribuat pluviam terrae tuae in tempore suo' Deut.* 28[12].

tîd-lîce *adv. opportune, tempestive, mature;* him eác spêdlîce spearuva hûs begyteđ and ∾ turtle nistlađ *'passer invenit domum et turtur nidum sibi': Ps.* 83[3]; and us teala sceávige, ceóse mid gecorenum, þät ve mid þînre þeóde þär blissian! *Ps.* 105[4]; þu þäs ∾ tîd gemearcast *'in tempore opportuno' (oder adj.) Ps.* 144[16]; þänne ǣdre cymđ emb tvâ niht þäs ∾ us Julius mônađ *Men.* 131; bædon þät he ∾ hâmveard være *Oros.* 3[1]; þät þät angin veard ∾ þurhtogen *Oros.* 4[8]; seó vās ∾ grêne *'opportune': Bed.* 1[7].

tîđ, tŷđ *f. concessio, donum, gratia; dat.* tô tŷđe syllan *Bed.* 4[14]; *acc.* hire þäs fäder on rôderum tîđe gefremede *Jud.* 6.

tîđa *c. gen. compos;* þu scealt þære bêne ∾ veorđan *Gen.* 2527; þu þäs ∾ beó! *Gen.* 2360; *pl.* ealles þäs þe ge biddađ, ge beóđ ∾! *Matth.* 21[22]. — bên-tîđe, -tigđe *deprecabilis (Lye).*

tîđian, tigđian, tŷđian *voti compotem reddere, concedere, praestare, annuere; praes.* þu him tîđast *(erfüllst ihre Bitte) Hy.* 7[16]; *imp. pl.* git hyldo and treóve tîđiađ me! *Gen.* 2516. — *s.* getîđian (-tigđian, -tŷđian).

tifer, -tig, tîgan *s.* tiber, feóver-, fîf-, seofon-, six-, teón-, tvelf-, tventig, tŷgan.

tigol *f. und* tigele (-an) *f. tegula, later; nom. pl. 'tegulas, imbrices, lateres vel laterculi* hrôf-tigla': *Wr. gl.* 38; *inst. pl.* tigelum sceâdeđ hrôstbeáges rof (hrôf?) *Rûn.* 31. — *altn.* tigull *m. ahd.* ziegula *f.*

tigol-fâg *adj. bunt von Ziegeln; pl. nom.* ymbe hârne stân tigelfâgan trafu torras stôdon *An.* 844.

tîhan (teón) *goth.* teihan *ahd.* zîhan *arguere, accusare, criminare; praes.* þu me stale tŷhst *Gen.* 31[31]; tŷhđ me untryóvđa *Gen.* 581; ful oft mon vearnum tîhđ eargne, þät he elnê forleóse *Gn. Ex.* 187; hvî ∾ ûre hlâford us svâ micles falses? *Gen.* 44[7]; *praet.* he teâh hine, þät he hys ungerisna spræce viđ þâ senatus *Oros.* IV, 11[6]. — *s.* oftîhan.

tîhđ, tihhian, tiht, tihtan *s.* teón *und* tîhan, teohhian, tyht, tyhtan.

til *adj. aptus, utilis, bonus, praestans; nom.* til sceal on êđle dômes vyrcean *Gn. C.* 20; he vās selfa ∾ *Gen.* 1606; sum biđ bylda ∾ hâm tô habbanne *Crä.* 75; Hâlga ∾ *B.* 61; þegn ungemete ∾ *B.* 2721; ∾ biđ, se þe his treóve gehealdeđ *Wand.* 112; ne vās þät gevrixle ∾ *B.* 1304; is his mildheortnes ∾ mancynne *Ps.* 116[2]; is mîn innađ ∾ *Rä.* 18[2]; ∾ mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; ∾ sceal mid tilum *Gn. Ex.* 23; vās seó tîđ tilu *B.* 1250. — *gen.* tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; þät hio þære cvêne oncveđan meahton svâ ∾ svâ trages, svâ heó him tô sôhte (*z.*) *El.* 325. — *acc.* âhte ic folgađ tilne *Deór* 38; on ∾ tîman *'in tempore oppor-*

tunc': *Ps. Th.* 81[7]; þinne þeódscipe ~ *'disciplinam et bonitatem'*: *Ps.* 118[66]; *n.* he him þäs leán âgeaf gumcystum til *Gen.* 1810. — *pl. nom. acc.* on þære mægđe væron men tile *Gen.* 1644; ~ and yfle *Sat.* 610; *gen.* tilra dæda (*acc.*) *Wal.* 34; freónda sôđra and gôdra, ~ and getreóvra *Rä.* 27[23]; *dat. instr.* til sceal mid tilum (*m.*) *Gn. Ex.* 23; ~ gesîđum *Met.* 26[30]; teolum hûsum *Ps.* 104[18]. — *compar. nom.* hväđres biđ hyra folgađ tilra? *Sal.* 369.

til *n. bonitas; dat.* gôd þu eart, drihten, and me gôd svylce on þînum tile gelær, þät ic teala cunne þîn sôđfäst veore symble healdan! *'in bonitate tua'*: *Ps.* 118[68].

tila = tela *adv. bene?* ~ [reordian] *Rä.* 49[3].

Tile *die Insel Thule, sonst* Þyle; *nom.* svâ svâ vestmest nu ân îglond ligđ ût on gârsecg . . ., þät is Tile hâten *Met.* 16[15].

til-fremmend *part. gut handelnd; gen. pl.* tillfremmendra *Rä.* 60[7].

tilian, tiligan, tiligean, tilgan, teolian, tiolian 1) *studere, niti, intendere; inf.* vutun ve þurh îdel searu ealle tiligean, þät ve heora burh âbrecan môton! *Ps.* 138[17], se þe ville anvald âgan, þonne sceal he ærest tilian, þät he his selfes on sefan âge anvald innan *Met.* 16[1]; ve sculon mærđum tilgan, þät ve tô þam hŷhstan hrôfe gestîgan hâlgum veorcum *Cri.* 748; *præs. pl.* þät ge þone hlîsan habban tiliađ *Met.* 10[23]; þe ve mid þam bridlê bêcnan ~ *Met.* 11[79]; *conj.* uton ve geþencan, hû ve þider cumen, and ve þonne eác tilien, þät ve tô môten *Seef.* 119; *præt.* þîn esne elnê teolode, þät he þîne sôđe vord snotur beeode *'exercebatur in tuis justificationibus'*: *Ps.* 118[23]. — 2) *c. gen. studere alicui rei, curare, operam dare, affectare, acquirere, comparare; inf.* nolde he bletsunge biddan ne tilian *Ps.* 108[17]; him ætes ongan tô eorđan ~ (*durch Ackerbau*) *Gen.* 1557; vestan begen (vulf and hräfn), þät him þâ þeódguman þohton ~ fylle on fægum *Jud.* 208; gif ic þonne on eorđan ôvihtê mäg þînre môdlufan mâran ~ *B.* 1823; *præs. sg.* tilađ ânra gehvilc âgnes villan *Met.* 11[82]; *pl.* hyra hlâforde gehlæges tilgađ *Dôm.* 15; mærđa ~ *Ph.* 472; hi unrihtes elnê tiligeađ *Ps.* 143[9]; *conj.* þät hi unrihtes âva tiligean *Ps.* 143[13]; *præt.* he sylfa gestôd on þâ svŷđran hand, þär he þearfendra þinga teolode *Ps.* 108[30]; *conj.* þe være sêlre miclê, þär þu vurde fugel ođđe fisc on sæ ođđe on eorđan neát ætes tilode (ođđe eorđan neát ætes tiolode *Ex.*) *Seel.* 80. — mid hû miclê elnê æghvylc ville þurh ealle list lîfes tiligan, feores forhtlîce forđ adolian, synrust þveán and hine sylfne þreán *Cri.* 1319; þonne he ät hilde sceall viđ lâđ verud lîfes tilian (*das Leben aufs Spiel setzen oder verheidigen*) *Sal.* 160; ôđer his tô eorđan elnes tilode (ætes *Dict.*) *Gen.* 972. — 'eorđ-tilđ *agricultura'*: *Wr. gl.* 11; *'colonus* tilia': *ib.* 74; *ahd.* zilên, zilôn *mhd.* ziln *engl.* to till *und* to toil. — *s.* getilian.

till *n. statio fixa? dat.* svâ stent eall veoruld stille on tille *Met.* 20[172]; gim (sunne) âstîhđ on heofonas up hŷhst on geâre and of ~ âgrynt

tô sete sîgeđ (*sc. im Juni*) *Men.* 111; *nach Ettm.* = *ahd. mhd.* zil *n.* — âtillan, getillan *attingere, tangere.* — *s.* fortyllan.

til-lîc *adj. bonus; nom.* ~ esne *Rä.* 55[8], 64[3].

til-lîce *adv. bene;* ~ *Reim.* 2.

til-môd *adj. bonus animo; acc. sg.* tilmôdne (*Abr.*) *Gen.* 2166.

til-môdig *adj. idem; nom.* ~ eorl (*Abr.*) *Gen.* 1887; þät þu ~ treóve selle, þät þu ville me vesan fæle freónd *Gen.* 2817; *acc. pl. m.* tilmôdige *Ap.* 86.

tîma *altn.* tîmi *engl.* time *m. tempus; nom.* þonne hyt tîma byđ '*quando tempus erit*': *Wr. gl.* 12; *dat. vel acc.* on rŷpes tîman *Ph.* 246; eall þâs geeodon in ussera tîda ~ *Gû.* 726; on tilne ~ '*in tempore opportuno*': *Ph. Th.* 31[7].

timber *engl.* timber *n. materies, structura, ædificium; acc.* seó tîd gevât ofer ~ sceacan middangeardes (tiber *MS*) *Gen.* 137; *dat.* gevorhte væron of eorđlîcum timbre (*aus irdischem Stoff*) *Bed.* 3[22]; þâ liñgendan stânas tô þam heofonlîcan timbre gebär *Bed.* 4[3]. — *s.* fugol-, heáh-, heofon-, mago-timber, getimbru.

timbran, timbrian *struere, fabricare, ædificare; inf.* ceaster timbran *Gen.* 1057; veall stænenne up forđ ~ *Gen.* 1692; he on þâm telgum ~ onginneđ, nest gearvian *Ph.* 188; ne mäg fira nân vîsdôm ~, þär voruldgîtsung beorg oferbræđeđ *Met.* 7[12]; ofer mînum bäce hi ongunnon fâcen timbrian '*fabricaverunt*': *Ps.* 128[3]; *praes. sg.* se þone sele frätveđ, timbređ torhtlice *Dôm.* 93; eft Hierusalem drihten ~ '*ædificans*': *Ps.* 146[2]; *conj.* nymđe hûs timbrige hâlig drihten '*ædificaverit*': *Ps.* 126[1]; *praet.* he burh timbrede *Gen.* 2840; he timbrade Sion *Ps.* 101[14]; on heofonhâme drihten his heáhsetl hrôr ~ '*paravit*': *Ps.* 102[18]; *part. acc. n.* säl timbred *B.* 307. — *s.* â-, be-, getimbran (-ian).

-tîme, timpanum, tinga, tingan *s.* þveorh-tême, tympanum, intinga, getingan.

tinnan? *praes. sg.* lustum ne tinneđ *Reim.* 54. — *vgl.* tennan.

tintreg, tinterg *n. tormentum, cruciatus, supplicium; gen.* helle-tintreges mûđ *Bed.* 5[13]; *gen. pl.* tintrega stôve *Luc.* 16[28]; *dat. pl.* þâ he on tintregum väs *Luc.* 16[23]; äfter tintergum *Gû.* 182; *acc. pl.* tinterga (*sc. gehennae*) *Gû.* 621.

tintrega *m. idem; gen.* ic (Crist) on eorđan gebâd tintregan fela and teónan micelne *Sat.* 497; *aus* tint-trega?

tîr, tŷr *altn.* tírr *m.* 1) *gloria, decus, honor, splendor; nom.* þät eóv ys vuldorblæd torhtlîc tôveard and tîr gifeđe (*in pugna*) *Jud.* 157; nis hêr eádiges ~ (*in der Hölle*) *Sat.* 93; ne biđ nænges eorles ~ leng on þissum lîfe, siđđan leóhtes veard ofer ealne foldan fäđm fŷr onsendeđ *Dôm.* 52; þâ väs feohte néh ~ ät getohte *By.* 104; ~ velgade *Reim.* 34; ne biđ hira ~ gelîc *Sal.* 364; ne tŷtađ hêr tungul,

ac bið t ŷ r sceacen, eorðan blædas *Dôm.* 45. — *gen.* tŷmað nu and tydrað, t î r e s brûcað, mid gefeán fryðo! *Gen.* 1512; ~ brytta (vealdend) *deus: Jud.* 93, *Cri.* 462, *Ps.* 79[14]; þâ väs hyra ~ ät ende, eádes and ellendæda *Jud.* 272; ~ blæd êcne âgan *(in coelo Cri.* 1912 *und ähnlich An.* 105; ve þâs sælâc brohton ~ tô tâcne *B.* 1654; ~ eádige (*sc.* cyningas) *Ps.* 71[10]. — *acc.* þe þe äsca t î r ät gûðe forgeaf *Gen.* 2108; â his ~ metod dugeðum iécte *Gen.* 2375; and ge dôm âgon, ~ ät tohtan *Jud.* 197; sumum he scyreð gûðe blæd, gevealdenne vîgplegan, sumum vyrp oððe scyte, torhtlîcne ~ *Vy.* 70; ealdorlangne ~ geslôgon ät säcce (*var.* tŷr) *Ädelst.* 3; hie ~ unbräcne vêgan on gevitte *Ap.* 86; nu þe ~ cyning and miht forgeaf *An.* 485; lærde þâ leóde on geleáfan veg, trymede torhtlîce ~ eádigra, venede tô vuldre verod unmæte tô þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1683; and me ~ forgeaf, vîgspêd við vrâðum *El.* 164; freónda, þâ hyra t ŷ r and eád êstum ŷcað *Rä.* 27[22]. — *inst.* and dreámê benam his feónd, friðo and gefeán eallê, torhtê t î r e *Gen.* 58; hvonne us lîffruma leóht ontŷne and þät torhte gevit ~ bevinde *Cri.* 29; is þäs vuldres ful heofun and eorðe and eall heáhmägen ~ getâcnod *El.* 754. — *pl. dat.* lîf väs mîn longe leódum in gemonge t î r u m getonge *Reim.* 42; *inst.* ~ fäst (*deus*) *Dan.* 312.

2) *Name der Rune* ᛏ. *und eines nicht untergehenden Sternbildes*; *nom.* T î r bið tâcna sum, healdeð trŷva vel við ädelingas, â byð on färelde ofer nihta genipu, næfre svîceð *Rûn.* 17. — *s.* äsc-tîr.

tîr-eádig *adj. gloriâ felix, gloriosus*; *nom. voc.* ~ cyning (cvên) *El.* 104, 605, *Hy.* 8[2. 25]; ~ and trag, synnig and gesælig (*Judas und der Teufel*) *El.* 955; tŷreádig cyning! *Hy.* 7[58. 82]; se tîreádga *Ph.* 106; *dat.* tîreádigum menn *B.* 2189; *nom. acc. pl.* tîreádige *Men.* 13, *Ap.* 4, *An.* 2, 665, 885 *und* tîreádge *Reð.* 10; *gen.* tîreádigra *Exod.* 184, 232.

tîr-fäst *adj. firmus gloriâ, firmissimus, gloriosus*; *nom.* ~ *B.* 922, *Ps.* 95[9]; ~ metod *Gen.* 1044; tŷrfäst häleð *Edg.* 33; *acc.* tîrfästne häleð *Exod.* 63; tîrfäste treóve *Bo.* 11, *Ps.* 100[6]; þät ~ lond *Ph.* 69; þät ve þŷ geornor ongietan meahton tîrfäst tâcen, þät se fugel þurh bryne beácnað *Ph.* 574; *gen. pl. m.* tîrfästra getrum *Gn. C.* 32.

tîr-fruma *m. gloriae princeps vel auctor*; *gen.* torhtes tîrfruman *(dei) Cri.* 206.

tîr-leás *adj. gloriae expers*; *gen.* tîrleáses trode (*des fliehenden Grendel*) *B.* 843.

tîr-meahtig *adj. potentissimus*; ~ cyning (*Christus*) *Cri.* 1166, *Ph.* 175.

tiedran *s.* tydran.

tiér *engl.* tier *Reihe, eine Menge an einander gereihter oder angehäufter Dinge, Masse*; *nom.* væt volenes ~ *Met.* 20[81]. — *so engl. bei Dickens z. B.* a double tier of bedrooms, large tiers of dark heavy clouds.

tiohhian, tiolian, tión, tiónlêg *s.* teohhian, tilian, teón, teónlêg.

tô *præp. zu*; I) *mit dem Dativ*; 1) *auf die Frage 'wohin', zunächst das Ziel, den Endpunkt einer Bewegung oder eines Strebens u. s. w. bezeichnend*; væron befeallene fŷre ~ botme *Gen.* 330 *und ähnlich Gen.* 361; hie ~ helle sculon on þone sveartan sîđ *Gen.* 732; him brŷd sunu ~ monnum brohte *Gen.* 1172; com fêran freá ~ Sarran *Gen.* 2760; langađ þe âvuht up ~ gode? *Gen.* 497; ~ heortan grîpeđ âdl unlîđe *Gen.* 936; nêđan ~ hilde *Gen.* 2061; him ~ heofonum bid mêd âfŷsed *Ph.* 656; sôna væron gearve ~ þære byrig *Cri.* 461; sêcean veg ~ vuldre *El.* 1150; þät hie torr up ârærdon ~ rôdortunglum *Gen.* 1667; þät þanon være ~ helle duru hund þûsenda mîla *Sat.* 728; lungre scynde ~ hilde *El.* 32; symle cyrde ~ him æhte mîne *El.* 915; þone þîn fäder ~ gefeohte bär *B.* 2048, þâra þe þu gehveorfest ~ heofonleóhte *An.* 976; gevât ~ þam uplîcan êđelrîce *An.* 119 *und so bei* gevîtan *oft*; feóll ~ foldan *An.* 920; faran ~ freán dôme *An.* 797; com ~ sele geongan *An.* 1313; väs ~ þære mæran byrig cumen in þâ ceastre *An.* 40; hû sceal mîn gæst cuman ~ geóce? *Gû.* 838; gongađ ~ Hierusalem! *Gû.* 785; dpád-berende gyfl, þät þâ sinhîvan ~ svylte geteáh *Gû.* 823; him ~ honda hûđe gelæded *Gû.* 102 *und ähnlich Kr.* 59; ongan ~ flote fŷsan *El.* 226; hreóh väter ~ mînum feore inn flôveđ and gangeđ *Ps.* 68[1]; cuman ~ gemôte *Cri.* 1027; þät ~ þære blisse beorhte geverede in þäs þeódnes burg þegnas cvôman *Cri.* 552; bryne stîgeđ heáh ~ heofonum *Ph.* 521; he somnađ and gädrađ vyrta ~ þam eardstede *Ph.* 195; ic ~ sæ ville, vid vrâđ verod vearde healdan *B.* 318; ~ hâm faran *B.* 124; þâm he ~ hâm forgeaf ângan dôhtor *B.* 374; ~ hagan þrungon *B.* 2960; *ähnlich Gen.* 626, 758, 817, 834, 1213, 1361, 1667, 1675, 1747, 1857, 1876, 2439, 2528, 2534, 2628, 2760, *Exod.* 397, 456, 460, *Dan.* 38, 42, 44, 54, 70, 93, 109, 431, 532, *Jud.* 11, 36. 40, 141, 147, 169, 220, 281, *Sat.* 111, 149, 288, 361, 375, 403, 495, 527, 546, 567, 651, *Cri.* 30, 148, 268, 475, 519, 577, 648, 650, 737, 858, 927, *Seel.* 180, *Sch.* 102, *Ph.* 346, 542. *Reb.* 7, *B.* 124, 234, 553, 766, 925, 1154, 1158-59, 1232, 1310, 1374, 1782, 1815, 1895, 2019, 2089, 2117, 2362, 2368, 2519, 2686, 2992, *By.* 166, 178, *Älf. Tod.* 13, *Men.* 8, 12, 34, 72, 165, *An.* 90, 287, 398, 658, 666, 779, 971, 1070, 1100, 1205, 1250, 1252, 1272, 1306, 1309, 1358, 1462, 1709, *Jul.* 41, 640, 677, *Gû.* 196, 326, 416, 544, 626, 808, 866, 1272, 1307, *El.* 52, 154, 248, 557, 1054, 1204, *Kr.* 43, 59, *Ps.* 60[4], 73[22], 101[1], 106[6], 118[73], *Ps. C.* 107, *Hy.* 6[6, 37], 7[3], *Met.* 12[24], 17[29], 20[233], 22[12], *Gn. Ex.* 97, *Sal.* 504, *Rä.* 30[12], 35[4], 56[5]; þu ~ heofonum beseoh! *El.* 83 *und ähnlich Dan.* 652, *Gû.* 1276; from ceóle cleopode ~ londe *Rä.* 34[2]; setton him ~ heafdum hilderandas *B.* 1242; he gesamnode sâvle ~ lîce *Met.* 17[73]. — ~ þære hilde stôp *By.* 8; fôron ~ gefeohte *Jud.* 202; fundian ~ þam sîđe *Hy.* 4[72]; *ähnlich Jud.* 213, *Hô.* 38, *Gen.* 2860, *El.* 32, 982. — *dem Dativ nachstehend:* þe he me ~ onsende *Gen.* 541; hêt him ricene

~ his sunu gangan *Gen.* 864; he hêht him Abraham ~ *Gen.* 1865, 2672; þâ sælâc, þe þu hêr ~ lôcast *B.* 1654; âsete him þâ unriht ~, þe hi geearnedon! *Ps.* 68[26]; âhyld me þîn eáre ~! *Ps.* 70[2]; hvänne þu me vylle ~ *Ps.* 100[1]; seó vlitige stôv, þe se veg ~ ligđ, þe ve ealle ~ fundiađ *Met.* 20[272-80]; hie him ~ nimađ mägeđ tô gemäccum *Gen.* 1258; *ähnlich Gen.* 2422, 2666, 2899, *Gû.* 55, 224, *El.* 1213, *Ps.* 61[11], 77[20], *Met.* 26[59]; *dem Dativ voranstehend, aber davon getrennt:* eode seó yldre ~ ær on reste heors bega fäder *Gen.* 2599 *und ähnlich Jul.* 876. — ic häbbe me fästne geleáfan up ~ gode *Gen.* 544; gelŷfan ~ gode, þät . . . *Alf. Tod.* 8; hopađ ~ þam êcum *Met.* 7[44]; hogađ ~ þære betran vynne *Reim.* 81; uton ~ þam beteran hycgan and hyhtan! *Leás* 43; ic þe hihte ~ *Ps.* 85[2]; ic him ânum ~ eal biþence, þät he mundbora mîn geveorđe *Jul.* 155. — þâ hi ~ svice þohton *(auf Verrat sannen) Môd.* 61; hogedon ~ nîđe *Ps.* 77[20]; *ähnlich Exod.* 197, *B.* 1138-39, *An.* 622, *Ps.* 61[10]. — he mäg unc ærendian ~ þam ealvaldan *Gen.* 665; onhnigon ~ þam herige *Dan.* 181; gebiddađ him ~ þam beácne *Kr.* 83; *ähnlich Dan.* 191, *Kr.* 122, *Hy.* 7[10]; Grendel gevorhte gûđræsa fela ~ Vestdenum *(gegen) B.* 1578 *und ähnlich Gen.* 2265; þe ~ me feohtađ *Ps.* 55[2]; þâ ~ Sione hete häfdon *Ps.* 128[5]; vîtebrôgan, þe þu ~ me beótast *Jul.* 137; for þam ærende, þe he ~ us eallum vât *Dôm.* 113; ve habbađ ~ him micel ærende *(an ihn) B.* 270; *nachstehend:* þe me feohtađ ~ *Ps.* 58[1] *und ähnlich Ps.* 68[17], 128[1]; þe me yfel ~ ær geseóhton *(gegen mich) Ps.* 70[22] *und ähnlich B.* 3001. — *zu einem sprechen, rufen:* spräc ~ Adame *Gen.* 704; hvät hie ~ Criste cvedan onginnen *Kr.* 116; ic cleopige ~ gode *Ps.* 56[2]; *ähnlich Gen.* 790, 918, 1012, 1483, 2782, *Cri.* 1338, *B.* 360, *An.* 1412, *El.* 604, 1100, *Ps.* 54[16], 64[14], 85[3. 5. 6], 87[9. 13], 110[4], 118[146], *Hy.* 7[3. 13], *Rä.* 60[10]; *nachstehend:* him ~ reordode *Gen.* 2166; spräc him vordum ~ *Ps.* 98[7]; *ähnlich Gen.* 684, 2848, 2911, *Ps.* 119[6], 121[1], 140[1]. — þät hi þe ~ hêrađ *(auf dich hören, dir gehorchen) Met.* 4[3]. — hveorfađ hie *(eos)* ~ heofonum! *Cri.* 485; hveorfan ~ fägeran gefeán *An.* 1695; ~ bôte gehvearf *(conversus est) El.* 1126; *ähnlich El.* 617, 1047; hû he us þurh lâre spôn ~ þam fägran gefeán *An.* 598; lærde þâ leóde on geleáfan veg, venede ~ vuldre verod unmæte, ~ þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1684-85 *und ähnlich Wand.* 36. — vêne ic ~ þe vyrsan geþingea *(dir bevorstehend) B.* 525; þu geþyld hafa veána gehvylces, svâ ic þe vêne ~! *B.* 1396; him ~ væron vitode [tîres] geþingđo on þone heán heofon *Gen.* 475; he him þät vorhte ~ *Gen.* 2377; ic þe gearuve ~ ät leóhta gehvam lustum vacie *Ps.* 62[1]; ic ~ ânum þe môd stađolige *An.* 81 *und ähnlich Jul.* 365, *Cri.* 865. — fêng his bearn siđđan ~ cynerîce *Edg.* 31. — ~ þon *und* ~ þan *(adeo vor adj. und adv.) B.* 1876, *El.* 703, *Met.* 13[46], 20[154], 28[78], *Rä.* 41[15]; ~ þam monig *Sal.* 208.

2) *auf die Frage 'wozu', zunächst den Zweck bezeichnend;* veorce

~ leáne *Gen.* 37; vorhte man hit him ~ vîte *Gen.* 318; hafast ~ þance geþênod þînum hearran *Gen.* 506; þe him ~ dugeđum drihten sealde *Gen.* 1500; he him geaf vîf ~ gevealde *Gen.* 1867; him brego engla lîg ~ vräce sende *Gen.* 2584; þam väs nân ~ gedâle *Gen.* 1400; þâ väs þridde vîc folce ~ frôfre *Exod.* 88; þäs heriges hâm eft ne com ænig ~ lâfe *Exod.* 508; burga gehvone, þâra þe þam folce ~ friđe stôdon *Dan.* 64; þisne vig, þe þu þe ~ vundrum teódest *Dan.* 208; þe he ~ âgan nylle (*sc.* habban) *Sat.* 147; sealde him ~ æhte . . . *Sat.* 454; dugađe veccađ ~ feorhnere fira cynne *Cri.* 610; sceält feóndum ~ hrôđor fûsleóđ galan *Cri.* 623; þe veard mâđma cyst (*gladius*) gifeđe ~ geóce us *Vald.* 1^{25}; þät ge me ~ vundre vægan môtan *Gû.* 341; sende him ~ lâce gife unscynde *El.* 1200; oft heó ~ bealve bearn âfêdeđ selfre ~ sorge *Sal.* 372 - 73; hvät ic his ~ hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; þu sceält me onsecgan sunu þînne ~ tibre *Gen.* 2852; gehlôdon him ~ hûde hordvearda gestreón *Dan.* 65; and þone ænne genam ~ gîsle *El.* 600; gesette him synfulle ~ ealdrum *Ps.* 108^{5}; ond þär vîfa þâ gyt veorodes ~ eácan ealra fîftig *An.* 1041; ~ bôte (*insuper*) *Dan.* 200; ~ hvan drehtest þu me? (*cur*) *Seel.* 17; eode fæmnan ~ spræce *Jul.* 89; nu sceal he sylf faran ~ incre andsvare *Gen.* 557; hû þe rôdera veard genom him ~ freóbearne *Cri.* 223; þam gyldnan gylde, þe him ~ gode teóde *Dan.* 204; *ähnlich Gen.* 516, 813 - 14, 1259, 1337, 2070, 2175, 2202, 2309, 2457, 2542, 2655, 2688, 2718, 2819 - 20, 2891, *Exod.* 319, 402, 405, *Dan.* 74, 87, 216, 226, 264, 339, *Sat.* 415, 643, *Cri.* 57, 65, 67, 427, 613, 722, 1091 - 92, 1590, *Crä.* 60, 61, *Ph.* 611, *Pa.* 71, 72, *B.* 95, 379, 665, 1021, 1186, 1707 - 9, 1711 - 12, 2448, *By.* 131, *Men.* 62, *An.* 27, 76, 111, 132, 153, 160, 311 - 13, 842, 567, 588, 606, 809, 1083, 1103, 1113, 1114, 1607, 1643, *Jul.* 54, 215, 497, *Gû.* 397, 403, 593, 672, *El.* 16, 17, 193, 458, 502, 608, 678 - 9, 898, 922, 1011 - 12, 1039, 1057, 1139, 1143, 1160, 1176, 1247, *Kr.* 31, 153, *Ps.* 104^{16}, 118^{39}, *Ps. C.* 37, 124, *Hy.* 2^{2}, 4^{18}, *Sal.* 309, 318, 287, *Rûn.* 10, *Rä.* 27^{27}, 40^{19}, 42^{5}, 69^{6}. — hû slîđen biđ sorg ~ geférân *Wand.* 30; he is ~ freónde gôd (*d. i. es ist gut ihn zum Freunde zu haben*) *Jul.* 102. — ve môtun hie us ~ giongrum habban *Gen.* 407 *und ähnlich Gen.* 1359, *Dan.* 197, *Ps.* 104^{15}; hie habbađ me ~ hearran gecorene *Gen.* 285 *und ähnlich Cri.* 36. *An.* 824, *Ps.* 131^{14}, *Rûn.* 29; väs ~ cynge gehâlgod *Edg.* 2 *und ähnlich El.* 10; *zu etwas machen, in etwas verwandeln:* he hiora väter vende ~ blôde *Ps.* 104^{25}; he âvende hit him ~ vyrsan þinge *Gen.* 259; þät hie him ~ mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; ic ~ nâvihte eom niđer gebŷged *Ps.* 72^{17}; ~ nâvihte forniman *Ps.* 72^{16}; þu hi dêst ~ bysmre *Ps.* 58^{8}; *ähnlich Gen.* 309, *Seef.* 43, *Ps.* 59^{11}, 107^{12}, *El.* 581, *Met.* 26^{67}; *zu etwas werden:* þär he ~ deófle veard *Gen.* 305; svâ þu Abele vurde ~ feorhbanan *Gen.* 1020; ~ hvon sculon vit veorđan nu? *Gen.* 815; þu vurde me vîs ~ hælu *Ps.* 117^{27}; *ähnlich*

Gen. 1033, 2553, *Cri.* 28, 624, 1177, *B.* 587, 460, 1262, 1330, 2208, 2079, 2502, *Jul.* 621, *Ps.* 89^{6}, 147^{7}, *Met.* 11^{67}, 26^{79}, 28^{63}, 29^{90}, *Rûn.* 9, *Sal.* 314, *Rä.* 68^{3}; and him his gebed hveorfe ~ firenum! *Ps.* 108^{6}.— ~ gebede feóllon *Gen.* 777; gefetigan ~ rûne *Jul.* 62, *El.* 1162; þät ge recene eóv fŷsan ~ gefeohte *Jud.* 189; hêt hie ~ þam síðe gyrvan *An.* 796; gegearevod ~ campe *Jud.* 200; þonne hie ~ gûðe gârvudu rærdon *Exod.* 325; beóð þonne gegädrad ~ þam síðe *Dôm.* 103; *ähnlich B.* 1472, *An.* 1029, 1700, *El.* 1001; Noe genam on eallum dæl æhtum sînum ~ þam gielde *Gen.* 1501; þonne he gevyrceð ~ vera hilde helm and hupseax . . . *(für) Crä.* 63; þeáh hie verod lässe häfdon ~-hilde *El.* 49; þär väs 3000 þæra leóda âlesen ~ lâre *El.* 286; he me gesette ~ compe *Rä.* 7^{2}; gesät ~ symble *Dan.* 701 *und ähnlich Jud.* 15, *B.* 489, 2104; gesæton sundor ~ rûne *B.* 172 *und ähnlich An.* 1163; þu eart se veallstân, þe þâ vyrhtan iu viðvurpon ~ veorce *Cri.* 3; þe me gefylste ~ þam sîðfate *Hy.* 4^{107}; âbannan ~ beadve *El.* 34 *und ähnlich El.* 45, *Dôm.* 101; þät he hie ~ þam gebede gebædan ne mihte (*dazu zwingen*) *Dan.* 202; sume ic ~ geflîte fremede (*brachte sie in Streit*) *Jul.* 484; þu here fŷrest ~ gefeohte *An.* 1190; me nädre besvâc and me ~ forsceape scyhte and ~ scyldfrece *Gen.* 898; hvät þu þeóde lærest, bäldest ~ beadve? *An.* 1188; *ähnlich Gen.* 700, *An.* 1198; þâ väs rinc manig breóstum onbryrded ~ þam beadulâce *An.* 1120; nales late væron ~ þam orlege *An.* 47; væron gearve ~ gûðe *El.* 28 *und ähnlich An.* 234, 1371, *Ps.* 124^{3}. — ~ deáðe dêman (deáð *MS*) *Gû.* 521; dêm hi ~ deáðe! *Jul.* 87 *und ähnlich El.* 499, 500. — ic ~ sôðum vât *Sal.* 429; sägdest us ~ sôðe, þät . . . *Sat.* 63 *und ähnlich Gen.* 570; *s.* sôð. — *mit* þär *statt des neutralen Demonstrativpronomens:* hie þär fundon ~ freágleáve äðele cnihtas (*zu dem Zwecke, für den Zweck*) *Dan.* 88.

3) *auf die Frage 'wo' in der Bedeutung bei, an, von* (*letzteres bei den Verbis bitten, empfangen u. s. w.*); he him miltse ~ þe sêceð *Gen.* 2646; gif he ~ his freóndum vile fultum sêcan *Sal.* 440; þu gehogodest säcce sêcean hilde ~ Heorote *B.* 1990; voldon ~ dûnscrafum drohtað sêcan *An.* 1541; þär is help gearu þam þe sêceð ~ him *An.* 911; *ähnlich Wal.* 36, 86, *B.* 2494, *Fin.* 27, *An.* 1154, 1570, *Jul.* 115, 170, 219, *El.* 216, *Ps.* 121^{9}, *Ps. C.* 108; tâcna gehvylces, þe ic him ~ sêce *El.* 319 *und ähnlich nachstehend El.* 325, 410, 568; he for vlenco veán âhsode, fæhðo ~ Frysum *B.* 1207; volde ic ânes ~ þe cräftes neósan *An.* 483; ~ eorðan him ætes tilian *Gen.* 1557; ôðer his ~ eorðan elnes tilode *Gen.* 972; gif he him þonne ~ hofum Geáta geþingað (*Hülfe sucht*) *B.* 1836; friðes earnian ~ dryhtne *Reb.* 14 *und ähnlich Ps. Th.* 7^{2}; ~ þam ic hine georne gefrägn gyfum ceápian, þät he him bôcstafas ârædde *Dan.* 739; ~ fäder fäðmum freodo vilnian *B.* 188 *und ähnlich bei* vilnian *Dan.* 215, 222, *Cri.* 773; þonne hy him ~ eóv ârna bædun *Cri.* 1353; and him recene ~ friðes vilnedon *Met.* 1^{34}. — ne þurfon hi þonne ~ meotude

miltse gevênan *Crî.* 1366 *und ähnlich B.* 2922 (te *MS*), 158, 601, *Ps.* 55[3], *Vald.* 2[27]; gif ve ~ þam hâlgan helpe gelêfað *Sat.* 291 *und ähnlich B.* 1272; se þe him bealva ~ (= tô him) bôte gelŷfde *B.* 909. — näfst þu ~ ænigum andan genumenne *Met.* 20[36]; ~ þon ealdfeóndas ondan nâmon *Gû.* 189; for þâm treóvum, þe þu genumen häfdest ~ Abrahame *Dan.* 814. ~ þam egsan sceal æghvylc habban *Ps.* 75[9]; þe him bið egsa ~ þe *Kr.* 86; näs him ~ êðle vynn *An.* 1164 *und ähnlich Seef.* 44-45, *Kr.* 129, *Rä.* 1[12]; þonne ic me ~ fremdum freóde häfde (*oder Liebe zu ihnen?*) *Hy.* 4[113]. — ic monnes feorh ~ slagan seðe (*räche*), ~ brôðorbanan *Gen.* 1525-26; fôh hider ~ me burg and breotone bold! (*von mir*) *Sat.* 686; sum bið ~ horse hvät *Crä.* 81; eode ~ hyre freán sittan *B.* 641; he viste þam ahlæcan ~ þam heáhsele hilde geþinged (*in aula*) *B.* 647; he sælde ~ sande sîdfäðme scip *B.* 1917; hi ~ lîfe læt! (*am Leben*) *Jul.* 88; þät him ~ môde fore monlufan sorg gesôhte *Gû.* 324; mîn mundbyrd is geriht ~ þære rôde (*bei*) *Kr.* 131; þät mîn gehêrnes (*auditus*) hebtful veorðe on gefeán bliðse forðveard ~ þe *Ps. C.* 79; vyrmeð mec ~ fŷre (*am Feuer*) *Rä.* 13[11]; gleáve beþuncan hyra hælo ~ gode! *Rä.* 49[8]; þät he gesette on sacerdhâd in Hierusalem Judas þam folce tô bisceope . . . ~ godes temple *El.* 1058. — ic ville him sôðe ~ môdes være mîne gelætan (*bei ihm bleiben laßen*) *Gen.* 2365.

4) *einige besondere Verbindungen;* vit þus bare ne mâgon butu ätsomne vesan ~ vuhte (*mit nichten, unter keiner Bedingung*) *Gen.* 839; he lêt hine svâ micles vealdan hêhstne ~ him on heofona rîce (*nächst ihm*) *Gen.* 254. — hine ~ sylfcvale secgas nemnað (*ad suicidium eum nominant i. e. suicidam*) *Vy.* 56; mon väs ~ godes anlîcnesse gesceapen *Gen.* 1528; gedô me fremsume frôfre þîne ~ þînum gôdum gâstes villan! (*secundum*) *Ps. C.* 131; þät ic â forð sioððan ~ þînum villan veorðan môte *Ps. C.* 104; heó his heorte ongann vendan ~ hire villan *Gen.* 717.

5) *temporal; a) für die Dauer eines Zeitraums:* ~ langre hvîle *Gen.* 489; tô ealdre, tô vîdan feore, tô vorulde *s.* ealdor (*n.*), feorh, voruld. — *b) bis zu einer bestimmten Zeit:* näs long ~ þon, þät . . . (*daß, bis*) *B.* 2591, 2845; þät være þritig vintra ~ þînum deáddäge *Seel.* 37 *und ähnlich An.* 113. — *c) zu oder in einer Zeit;* ~ däge (*hodie*) *Hy.* 5[6], 6[14]; ~ däge þissum (*hodie*) *Gen.* 1031, *Exod.* 263; ~ þam ærdäge (*prima luce*) *Exod.* 198; ~ midre nihte *Kr.* 2; ~ ful monegum däge *Gen.* 728; mid ærdäge emne ~ morgene *An.* 221; him þâ Scyld gevât ~ gescäphvîle fêran on freán väre *B.* 26; þeáh þe ic ætes ne sŷ æfre ~ feore (*je im Leben*) *Rä.* 41[65]; näs ic him ~ lîfe lâdra ôvihtê þonne his bearna hvylc *B.* 2432; þär he him vorna fela sorge gefremede yrmðe ~ aldre *B.* 2005.

II) *mit dem Genitiv;* ~ þäs oft cymeð deáð unþinged (*zu ihm*) *Gn. Ex.* 35; gevât him ~ þäs gemearces, þe him metod tæhte, vadan ofer vealdas *Gen.* 2885; hi lungre ~ þäs here samnodon

(dorthin) *An.* 1125 *und ähnlich* ∼ þäs *Dan.* 41, *Sat.* 531, *B.* 714, 1967; ∼ þäs þe *(dahin wo)* *B.* 2410, 1585, *An.* 1061; ∼ þäs *(dahin wo)* *An.* 1072; ∼ hväs hie gearve bæron *(wohin)* *Exod.* 192; ∼ þäs *(adeo, vor adj. und adv.)* *Cri.* 220, *Seel.* 96, *Seef.* 40-41, *B.* 1616, *El.* 704, *Sal.* 69; ∼ middas *s.* mid *n.* — *temporal:* ∼ middes däges *(Mittags)* *Ps. Th.* 36[6].

III) *mit dem Accusativ;* þâ þe hveorfan sceeldon ∼ þis enge lond *Cri.* 32; gongan ∼ Galileam *Sat.* 527; ∼ deáđ dêman *Gû.* 521; ∼ däg *(hodie)* *Hy.* 7[76], *Ps. Th.* 2[7]; ∼ morgen *Gen.* 2498; þe ∼ geveald *Jul.* 86; ∼ sôđ *Gû.* 1317. — tô honda (*Kr.* 59, *Gû.* 102) *könnte auch acc. pl. sein;* tô hâm, tô hrôđor *sind oben als unflectierte Dative aufgeführt.*

IV) *mit dem Infinitiv;* 1) *mit unflectiertem Infinitiv:* he onsende vorn þäs verudes vest ∼ fêran *Dan.* 76; þät hit äfter him vurde geÿced hâd ∼ hebban svâ heofonsteorran *As.* 37; âfÿsed biđ âgenne eard ∼ sêcan *Ph.* 275; monađ môdes lust ferđ ∼ fêran *Seef.* 37; ne bisorgađ he synne ∼ fremman *Cri.* 1556; mæl is me ∼ fêran *B.* 316; näs þär mâra fyrst freóde ∼ friclan *B.* 2556; him sêlle þynceđ leahtras ∼ fremman *Jul.* 408; viste he þî gearvor ∼ secgan, hû... *Jul.* 557; micel is ∼ secgan eall äfter orde *Gû.* 502. — 2) *mit flectiertem Infinitiv, im Gebrauch im Allgemeinen dem lat. Gerundium und Supinum oder* ut *c. conj. entsprechend;* nyston sorge viht ∼ begnornianne *Gen.* 243; nis me vihtê þearf hearran ∼ habbanne *Gen.* 279; ic häbbe geveald micel ∼ gyrvanne... *Gen.* 281; he hafađ hit gemearcod mid móncynnê ∼ gesettanne *Gen.* 364; þeáh he his vyrde ne sîe ∼ âlætanne þäs fela he me lâdes gespräc *(dafs es ihm erlassen würde)* *Gen.* 622; his hyldo is uno betere ∼ gevinnanne þonne his viđermêdo *Gen.* 660; þînes rîces rîm ne cunnon ylde ofer eorđan ∼ gesecgenne sôđum vordum *Exod.* 437; þu eart mihtum svîđ niđas ∼ nergenne *Dan.* 285; svâ him leófre biđ ∼ gefremmanne *Cri.* 597; he biđ lufsum and lîđe leófum mannum ∼ sceávianne *Cri.* 915; gôddædum, þe hie ær forhogdun ∼ dônne *Cri.* 1289; þär hy leomu ræcađ ∼ bindenne and ∼ bärnenne and ∼ svingenne *(ut ligantur etc.)* *Cri.* 1622-23; hvät him sêlest være ∼ gefremmanne *B.* 174; ôfost is sêlest, ∼ gecÿđanne... *B.* 257; nô þät ÿde biđ ∼ befleónne *B.* 1003; vundor is ∼ secganne, hû... *B.* 1724; seleđ him on êđle eorđan vynne ∼ healdanne hleóburh vera *B.* 1731; näs him feor þanon ∼ gesêcanne sinces bryttan *B.* 1922; ne biđ svylc cvênlîc þeáv idese ∼ efnanne *B.* 1941; he ne gÿmeđ ∼ gebîdanne... *B.* 2452; väs his heorte gefÿsed säcce ∼ sêcanne *B.* 2562; unscende ∼ habbanne *Vald.* 2[21]; näs þär hlâfes vist verum ∼ brûcanne *An.* 23; ic beó gearu sôna ∼ âdreóganne *An.* 73; þär þe lust myneđ ∼ gesêcanne *An.* 295; is þäs gên fela ∼ secgenne *Gû.* 510; ne biđ þär êđe þîn spor on ∼ findanne *Ps.* 76[16]; he com eorđan ∼ dêmanne *Ps.* 97[9]; þu vâst gif þu const ∼ gesecganne...

Rä. 37^{13}; þät is ~ geþencanne þeóda gehvylcum *Rä.* 42^{6}; *ähnlich Gen.* 2349, *Dan.* 129, *Cri.* 1891, *Crä.* 76, 96, *Sch.* 30, *B.* 473, 1419, 1805, 1851, 2416, 2445, *An.* 206, 424, 1138, 1162, 1483, 1661, 1691, *Gû.* 377, *El.* 607, 1166, *Ps. C.* 7, *Hy.* 4^{11}, *Sal.* 406, *Rä.* 29^{12}, 40$^{22. 25}$.

tô *adv. zu;* 1) *bei Verbis, uneigentliche Composition;* vutun gangan ~! *(hinzu) B.* 2648; he ~ ferđ gèstôp *B.* 2289; he gêng sôna ~ setles neósan *B.* 1785; ~ yrneđ *Reim.* 50; gâ þe sylfa ~! *An.* 1350; com ânê ~ ceólê lîđan *Met.* 26^{19}; *ähnlich bei* cuman, gangan, stapan genêđan: *Sat.* 708, *Seel.* 119, *B.* 313, *Hy.* 4^{20}, *Met.* 13^{67}, *Rä.* 55^{3}; ~ sculon clæne *(sc.* cuman) *Dôm.* 93; þät ve ~ môten in þâ êcan eádignesse *Seef.* 119; he ~ somnađ, þâ þe ût gevitan of Hierusalem *Ps.* 146^{2}; þät se (darođ) ~ ferđ gevât þurh þone þegen *By.* 150; efne svâ vîde svâ vegas ~ lâgon innan burgum *(adjacebant) An.* 1236; fêhđ ôđer ~ *(alius occupat, potitur, greift zu) B.* 1755; þär he ~ geseah (starude) *Dan.* 255, 504, 718; þär hi ~ sêgon *Cri.* 495, *An.* 711, *El.* 1105; þär þu sylfa ~ eágum lôcadest *Ps.* 89^{8}; ge nu eágum ~ on lôciađ færvundra sum *Exod.* 278; ic me ealles þäs ellen vylle habban and hlyhhan and me hyhtan ~ *Hy.* 4^{70}. — 2) *insuper;* nigonhund vintra and hundseofontig ~ *Gen.* 1224. — 3) *vor adj. und adv. nimis;* ôđ hie ~ dole vurdon *Gen.* 340; väs þät vîte ~ strang *Gen.* 1819; ic ~ feala häbbe þäs byrdscipes bealva onfongen *Cri.* 181; hy ~ sîđ dôđ gæstum helpe *Cri.* 1568; nis nu se ende ~ gôd! *Seel.* 38; sindan ~ monige þät! *Môd.* 25; ~ fela micles *B.* 694; häfde vîgena ~ lyt *El.* 63; þê läs þu veorđe ~ up âhafen *(nimis elatus, superbus) Met.* 5^{23}; ealles ~ ormôd *Met.* 5^{30}; ealles ~ svîđe *Gû.* 634; *ähnlich Gen.* 529, 2580, *Dôm.* 25, *Wand.* 66-69, *El.* 51, *B.* 133, 137, 191, 788, 1336, 1748, 1930, 2093, 2684, 2882, 3085, *By.* 55, 66, *An.* 98, 212, 612, *Gû.* 557, *El.* 663, 708, *Ps.* 74^{5}, *Met.* 5^{34}, 25^{19}, *Sal.* 343.

tô-bĕran *differre, distrahere, dissipare; præs. pl.* þâ beóđ gebolgene, þâ þec breodviađ, tredađ þec and tergađ, toberađ þe blôdigum lâstum *Gû.* 260; *part.* sŷn his bearn tôboren vîde! *'commoti amoveantur': Ps.* 108^{10}.

tô-bĕrstan *disrumpi, zerbersten; præs.* gif he tôbierstéđ *Rä.* 39^{7}; *præt.* se sceaft tôbärst *(zersplitterte) By.* 136; þät seó byrne ~ *By.* 144.

tô-blâvan *difflare, dissipare, zerblasen; præs.* beóđ duste gelîcran, þonne hit vind tôblævđ *Ps. Th.* 1^{5}; *part.* svâ nu veorđeđ axe *(cinis)* giond eorđan eall tôblâven *Met.* 20^{106}.

tô-brædan *dilatare, expandere; præt.* þär þu þîn sôđfäst veore snióme tôbræddest *'multiplicasti justitiam tuam': Ps.* 70^{20}; *pl.* ve bôca tôbræddon *(breiteten sie vor uns aus, schlugen sie auf) Sal.* 431.

tô-brĕcan *dirumpere, confringere; inf.* ne vêndon, þät hit (þät bold) manna ænig ~ meahte, listum tôlûcan *B.* 780; þät ve heora burh ~ môton *Ps.* 138^{17}; *præt. ind.* þu tôbræce bendas grimme *'dirupisti vin-*

cula': *Ps.* 115[7]; þâ mon his riht tôbräc *Edg.* 43; *part.* väs þät beorhte bold tôbrocen svîđe *B.* 997; veard folc tôtvæmed, scyldburh ∾ *By.* 242; hreósađ geneahhe tôbrocene burhvealles *Crt.* 978.

tô-brëdan 1) *distringere, dividere; præt.* metod tôbräd monna spræce (*sc. beim Thurmbau*) *Gen.* 1695. — 2) *dilatare, expandere; inf.* and he þeáh ne mäg þone (hlîsan) tôbredan ofer þâs nearovan eorđan sceátas *Met.* 10[15]. — 3) *c. inst. abigere, dispellere; inf.* þâ ic âdre gefrägn häleđ slæpê tôbredan (-on *Th.*) *somnum dispellere, somno expergisci*: *Jud.* 247. — 4) *c. inst. obvertere, advertere; præs. conj.* oft hie vordum tôveorpađ, ær hy bacum tôbreden (*ehe sie sich die Rücken zukehren*) *Gn. Ex.* 192.

tô-brëgdan 1) *c. acc. dirumpere, dilacerare; præt.* väs him neód micel, þät hie tôbrugdon blôdigum ceaflum fira flæschoman him tô fôddorþege *An.* 159. — 2) *c. instr. dispellere, abigere; præt.* slæpê tôbrägd (*erwachte*) *Gen.* 2665; slæpê tôbrugdon *An.* 1529.

tô-cleófan *diffindere; part.* [tôclofene] *Seel.* 112.

tô-dælan 1) *dividere, separare; præs. conj.* ær hi deáđ tôdæle *Gn. Ex.* 181; *præt.* þu þone ânne naman eft tôdældest on feóver *Met.* 20[58]; he reádne sæ recene tôdælde *'divisit'*: *Ps.* 135[13]; *conj.* þät hy tôdælden unc (*separarent*) *Kl.* 12. — 2) *dirumpere, destruere; præt.* ealle þu his veallas vîde tôdældest *'destruxisti'*: *Ps.* 88[39]. — 3) *distribuere; inf.* þohton tôdælan dugude and geogude (*dat.*) verum tô viste fæges flæschoman *An.* 152. — 4) *intr. dividi; inf.* hât nu tôdælan heora geþeóde geond þâs voruld vîde! *'divide linguas eorum'*: *Ps.* 54[9]. — 5) *distinguere; præt.* ealle þâ gehât, þe ic æfre hêr mid mînum velerum vîs tôdælde *Ps.* 65[13] (*vgl.* gedælan *Ps.* 65[12]).

tô-dræfan *dissipare, dispellere, ejicere*; *part.* fela veard tôdræfed gleávra godes þeóva (*var.* and munecas tôdræfdon) *Edg.* 88.

tô-drîfan *dispellere, dissipare, dispergere, disperdere, repellere, pellere*; *inf.* ∾ *Ps.* 105[21], *Met.* 22[3]; *præs.* tôdrîfeđ *Ps.* 93[23]; *conj.* 2. tôdrîfe *Ps.* 142[12]; *præt. ind.* þu us tôdrife and tôvurpe *'repulisti et destruxisti nos'*: *Ps.* 59[1]; *sg.* 3. tôdrâf *B.* 545, *An.* 1690, *Sal.* 463; *imp.* tôdrîf *Ps.* 58[11], *Met.* 20[264]; *part.* tôdrifen *Dan.* 353, *Az.* 67, *Met.* 20[104] *und pl.* tôdrifene *An.* 1428.

tô-dväscan *exstinguere; part.* veard se lîg tôdrifen and tôdväsced *Dan.* 358, *Az.* 67.

tôđ *goth.* tunþus *ahd.* zand, zan (*engl.* tooth *pl.* teeth) *m. dens; acc.* tôđ *Rä.* 59[9]; *inst.* heofones tôđê (?) *Rä.* 84[4]; *dat.* têđ *Exod.* 21[24]; *nom. acc. pl.* tôđas *Ph.* 407 (to þas *MS*), *Seel. V.* 121, *Ps.* 57[5], *Sal.* 114, têđ *Deut.* 32[24], *Seel. Ex.* 121 *und* tôđ *Ps. Stev.* 57[7]; *gen.* tôđa *Rä.* 35[2]; þär väs ∾ geheáv hlûde and geómre (*Zähneklappen*) *Sat.* 339, ∾ gristbitung (*dentium stridor*) *Matth.* 8[12]; *inst.* tôđum *Ps.* 56[4], 123[6], *Rä.* 22[14]; torn ∾ þolian *'dentibus fremere'*: *Ps.* 111[9]; mid ∾ torn þoligende *Jud.* 272. — *s.* blôdigtôđ *adj.*

tôđ-mägen *n. dentium robur; gen.* eofor tôđmägenes trum *Gn. C.* 20.

tô-faran *discedere, dissipari; inf.* ær seó mengeo eft geond foldan bearm ∾ sceoldon on landsôcne *Gen.* 1664; *præt. pl.* tôfôran on feóver vegas *Gen.* 1697.

tô-flôvan 1) *defluere, diffluere; præs.* '*defluo* ic tôflôve': *Alf. gr.* 28; *part.* brôc biđ onvended of his rihtryne rýdum tôflôven (*in Bäche zerflossen durch den Felsblock*) *Met.* 5[20]. — 2) *affluere? part.* flyhtum tôflôven *Reim.* 47.

tô-fyllan *disjicere, zerfällen; præs.* god heafdas feónda hêr gescæned and he tôfylleđ feaxes scâdan *Ps.* 67[21].

-toga *s.* breóst-, folc-, here-toga.

tô-gadore *adv. zusammen;* heofon and eorđe hreósađ ∾ *A.* 1440. — *s.* tôgädere.

tô-gangan *impers. c. gen. vergehen; præs.* ne tôgongeđ þäs ænigum eáđe *Rä.* 24[10].

tô-gädere, -gädre *adv. zusammen;* tôgädere gâras bêron (hlændon) *By.* 67, *Jul.* 63; eodon (cumađ) ∾ *Ps.* 90[7], 94[1]; gebunden (geþveorad, gefeterad) ∾ *Met.* 20[66. 72], *Rä.* 53[4]; gif þu viđ fŷre hväthvugu foldan and lagustreám ne mengdest ∾ *Met.* 20[112]; þu þone ânne naman eft tôdældest on feóver: þät is eall voruld eft ∾ *Met.* 20[82]; nemdest mid ânê noman ealle ∾ voruld *Met.* 20[96]; siđđan þâ ŷsian eft onginnađ lûcan ∾ geclungene tô cleovenne *Ph.* 225; he hlemmeđ tôgädre grimme gôman *Wal.* 61 *und ähnlich Wal.* 77; gebond ∾ *Ruin.* 21; syđđan hy ∾ gegân häfdon (*sc. in pugna*) *B.* 2630; teónlêg bärneđ þreó eal on ân grimme ∾ *Cri.* 971.

tô-gegnes, -gênes, -geânes *adv. entgegen, obviam, contra, adversus;* þe is sûsl veotod gearo tôgegnes *Sat.* 693: farađ him ∾ *Sal.* 119: eodon (cômon) him tôgênes *An.* 45, 657; ârâs þâ ∾ *An.* 1013; him þâ ∾ vordum mældon *El.* 536 *und ähnlich El.* 167; gearvian us ∾ grêne stræte up to englum! *Sat.* 287; ârâs gästum tôgeânes *Gen.* 2430; him englas ∾ cvôman *Cri.* 546, 548; he him ∾ râd *B.* 1893; häfde kyninga vuldor Grendle ∾ seleveard âseted *B.* 666; þär biđ oft open eádgum ∾ onhliden hleóđra vyn *Ph.* 11; svinsađ and singeđ svegle ∾ *Ph.* 124; þurh his hidercyme hâlgum ∾ *Ph.* 421; þäs boldes, þe he us gearvađ ∾ *Dôm.* 91; *ähnlich c. dat.* ∾ *Gen.* 288, 1973, *Jud.* 149, *Cri.* 575, *Ph.* 579, *Seef.* 76, *B.* 1626, 3114; grâp ∾ *B.* 1501.

tô-gengan *discedere; præt.* hvurfon hie bâtvâ, tôgengdon gnorniende on þone grênan veald *Gen.* 841.

tô-gînan *findi, aperiri, hiascere; præt.* eorđe tôgaan '*aperta est terra*': *Ps.* 105[15]; se stân tôgân, streám ût âveóll *An.* 1525; *part.* beóđ geaglas tôginene *Seel.* 110.

tô-glîdan *dilabi; inf.* grundveal, se ∾ ne þearf, þeáh hine vecge ermete

rên *Met.* 7[34]; *præs.* svâ lagu tôglîdeđ, flôdas gefŷsde *El.* 1269; *conj.* þenden him hyra torn tôglîde *Gn. Ex.* 182; *præt.* gûđhelm (nihthelm) tôglâd *B.* 2487, *An.* 123, *El.* 78; *part.* hyge vearđ mongum blissad, sâvlum sorga tôglidene *Cri.* 1164.

tô-heald *adj. proclivis, pronus; nom.* and þeáh vuhta gehvilc vrigađ ∾ svîđe onhelded viđ þäs gecyndes, þe him cyning engla fäste getióde *Met.* 13[10].

tô-hladan *dissipari; præt.* heápum tôhlôdon hleóđrum gedælde *Gen.* 1693.

tô-hleođian *s.* tôliđian.

tô-hlîdan *aperire, dehiscere; præt.* þâ se beorg tôhlâd, egeslîc eorđscräf *An.* 1589; *part.* biđ þät heafod tôhliden *(laceratum) Seel.* 109; væron heorras tôhlidene *(fracti) B.* 999.

tô-hopa *m. spes; nom.* ∾ *Met.* 25[30]. — *häufig in Ps. Th.*

tô-hreósan *dilabi; part.* beóđ fingras tôhrorene *Seel.* 112.

tohte *f. expeditio bellica, pugna; gen.* næron hie t o h t a n sæne, lindgelâces *Ap.* 75; *dat.* ge dôm âgon, tîr ät ∾ *Jud.* 197; *acc.* ät säcce ofersvîđan feónda gehvylcne, þonne fyrdhvate on tvâ healfe ∾ sêcađ *El.* 1180; *inst.* þu scealt flersna sætan ∾ nivre: tuddor biđ gemæne incrum orlegniđ *Gen.* 914. — *s.* getoht, teón.

tô-hyht, -hiht *m. spes; nom.* Ôs byđ vitena frôfur and eorla gehvam eádnis and tôhyht *Rûn.* 4; Däg byđ deóre monnum, myrgđ and tôhiht eádgum and earmum *Rûn.* 24.

tô-irnan *discurrere, vagari; præs. pl.* on þearle niht, on þære ealle vildeór vîde tô-eornađ *Ps.* 103[19].

tô-liđian, -leođian *dissolvere; part. pl.* beóđ handa t ô l i đ o d e (t ô h l e o đ o d e *Ex.*) *Seel.* 109. — *s.* âleođian.

tô-lûcan *discludere, dissolvere; inf.* þät hit (þät bold) â manna ænig tôbrecan meahte, listum ∾ *B.* 781; me sind leođ tôlocen, lîc sâre gebrocen *An.* 1406.

tô-lŷsan, -lêsan 1) *dissolvere; præs.* tôlêseđ *Cri.* 1043 *und* tôlŷseđ '*confringet*': *Ps.* 57[5]; *part.* tôlŷsed *Jul.* 585, *Gû.* 1263 *und pl.* tôlŷsde *Ps.* 72[15. 17]. — 2) *separare; inf.* tôlŷsan lîc and sâvle *An.* 151.

tom *s.* tam.

tô-mäldan, -meldan *loquelis dissolvere vel subvertere; præs.* þär is helle grund, sârlîc sîđfät, þam þe sibbe tô oft t ô m ä l d e đ mid his mûđe *Dôm.* 26.

tôme *adv. c. gen. frei von etwas;* þät hi môstun mânveorca ∾ lifgan *Cri.* 1212. — *alts.* tômi, tuomi *ahd.* zômi *altn.* tômr *adj. vacuus, liber.*

tor, torr 1) *turris; nom.* svâ fŷren tor *Gû.* 1285; þu være me se stranga tor stîđ viđ feóndum *Ps.* 60[3]; ic (deóful) þäs vealles geat ontŷne þurh teónan: biđ se torr þyrel, ingang geopenad *(bildlich) Jul.* 402; *dat.* torre *Gen.* 1688; *acc.* torr *Gen.* 1666; *pl.* torras *Ruin.* 3, *An.* 844;

dat. torrum *Ps.* 121⁷. — 2) *scopulum, rupes; nom.* '*scopulum* torr': *Wr. gl.* 38; *dat.* muntes mägenstân âtrendlod of þâm torre *Met.* 5¹⁷; *gen. pl.* '*scopulorum* torra': *Mone gl.* 412; *vgl.* heáhtorras *excelsae rupes, Alpes (Lye).* — *s.* hrungeat-, mere-, stân-tor.

tô-rändan *scindere, dilacerare, conterere; part.* grin bið tôrända 'laqueus contritus est': *Ps.* 123⁷. — rendan (*engl.* to rend) *scindere, discerpere, succidere (Lye).*

tord *engl.* turd *stercus, fimus, merda;* tord-vîfel *scarabaeus.* — *s.* vorustord.

torht *ahd.* zorht, zoraht *adj. splendidus, lucidus, clarus, illustris, praeclarus; nom.* väs me svegles leóht torht ontŷned *Gû.* 457 *und ähnlich* (vuldres leóht, vuldres blæd) *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 1614; eóv is neorxna voug blæda beorhtost ∾ ontŷned *An.* 105; ∾ tâcen godes *(sol) Ph.* 96 *und ähnlich Cri.* 107, 235; âcenned of dumbum tvâm ∾ âtyhted *Rä.* 51⁸; se vuldormago spräc ∾ tô his geside *(Guthlak) Gû.* 1269; se torhta *(deus) Sat.* 294; se ∾ Âsc *(Rune) Rä.* 43⁹; se ∾ fugel *Ph.* 574; þät torhte lond *Ph.* 28. — *gen.* torhtes tîrfruman *(dei) Cri.* 206; oftigen bið him torhtre gesihðe *(sc. oculis coeci) Gn. Ex.* 40. — *dat.* in þære torhtan byrig *Cri.* 542; þam ∾ temple *Cri.* 186. — *acc.* torhtne (hring) *Rä.* 49³; beám tânum ∾ *Rä.* 54³; ∾ drihten hælend *Sat.* 575; upheofon ∾ mid his tunglum *Cri.* 969 *und ähnlich Cri.* 1151; torhte *f. Gen.* 1788, *Sal.* 38; torht *n. Gen.* 2890, *B.* 313; ær me lâre onlâg þurh leóhtne hâd mägenoyning âmät and on gemynd begeát, ∾ ontŷnde *El.* 1249; þâ torhtan mägð *Jud.* 43; þät torhte geteoh *(doctrinam?) Reim.* 2. — *inst.* and þâ seolf onfêng torhtum tâcnê *(Bundeszeichen der Beschneidung) Gen.* 2375; torhtê tîrê *Gen.* 58; torhtan reorde *(clara voce) Dan.* 511.— *pl. nom. acc.* torhte *(sc. angeli, stellae) Cri.* 884, 934; ∾ and tîreádige *(apostoli) Ap.* 4; ge beóð me siððan ∾ tîreádge talade and rîmde beorhte brôðor on bearna stäl *(inquit deus) Reb.* 10; ∾ frätve *Dan.* 711 (beorhte *MS*), *Ph.* 200; hû eádige þär uppe sittað selfe mid svegle torht sunu *(pl.)* hælendes *Sat.* 648; þâ torhtan tâcen *(Christi Wunder) Cri.* 642. — *dat.* on treoves telgum torhtum... *Gen.* 1470; *inst.* he þär vordum god ∾ cîgde *Gen.* 1807; torhtan leáfum bihongen *Rä.* 57⁹. — *superl.* tungla (tâcna) torhtost *Men.* 111, *El.* 164; þone torhtestan þrînesse þrym *Gû.* 617. — *s.* geár-, gold-, heaðo-, heofon-, hilde-, hleór-, mære-, mere-, morgen-, rôdor-, sige-, sigel-, svegl- vlite-, vuldortorht.

torhte *adv.* 1) *splendide;* ∾ gefrätved *An.* 715. — 2) *clare;* ∾ singað *Rä.* 8⁹; him ∾ in gemynd his dryhtnes naman dumba brohte and in eágua gesihð *Rä.* 60⁷.

torht-lîc *adj. splendidus; nom.* eóv is vuldorblæd ∾ tôveard *(glänzender Sieg) Jud.* 157; *acc.* torhtlîcne tîr *Vy.* 70.

torht-lîce *adj. splendide, clare,* se þone sele (heofon) frätveð, timbreð ∾

Dôm. 93; lærde þâ leóde on geleáfan veg, trymede ∾ tîr eádigra *An.* 1688; his mildheortnyss is micel ofer us ∾ getrymed *Ps.* 116[2].

torht-môd *adj. præclarus animo; nom.* ∾ *(deus) Jud.* 6, 93; ∾ häle *(Noah) Gen.* 1502.

torn *ahd.* zorn *n. afflictio, ærumna, moeror, indignatio, ira, fervor*; *nom.* þenden him hira torn tôglîde *(ira) Gn. Ex.* 182; *acc.* he hâte lêt ∾ þoliende teáras geótan *Gû.* 1029; hi tredað þec and tergað and hyra ∾ vrecað *Gû.* 259; þät hie his ∾ mid him gevræcan on vrâðum *Gen.* 2037; *ähnlich* his ∾ vrecan (gevrecan) *Gen.* 58, 2508, 2580; hie me ∾ niviað *(indignationem) Gen.* 1258; he leng ne volde ∾ þrovigean *Gen.* 2422; þeáh ic ∾ druge *(tribulationem) Gû.* 458; ∾ geþolode vine Scyldinga, veána gehvelcne, sîdra sorga *B.* 147; oncŷdde, invidsorge, ∾ unlytel *B.* 833; ∾ tôðum þolian *'dentibus fremere': Ps.* 111[9] *und ähnlich Jud.* 272; ne sceal næfre his ∾ tô recene beorn of breóstum âcŷðan *(iram) Wand.* 112; *gen.* væron tornes fulle *Gû.* 176; *dat.* väs hât heafodvylm ofer hleór goten, nalles for torne *(d. i. sie weinte Freudenthränen) El.* 1134; *inst.* tornê gebolgen *(iratus) B.* 2401; ∾ bitolden väs seó treóvlufu, hât ät heortan hreðer innen veóll *(moerore) Cri.* 538; *gen. pl.* him edvenden cvom torna gehvylces *(afflictionum) B.* 2189. — *s.* gâr-, grorn-, lyge-torn.

torn *adj. moerorem afferens, acerbus, malignus; nom.* þät väs ∾ vere hefig ät heortan *Gen.* 979; *acc. pl.* torne teóncvide (tâlnysse, teónan) *Jul.* 205, *Ps.* 108[2], 145[6]; *inst. pl.* tornum teóncvidum *Gû.* 419; *superl.* þät väs him hreóva tornast *B.* 2129.

torn-cvide *m. sermo injuriosus; inst. pl.* voldon hine geteón mid torncvidum in orvênnysse *Gû.* 546; heora tungan ∾ neóde servað, svâ oft nädran dôð *'acuerunt linguas suas sicut serpentes: Ps.* 139[3].

torne *adv.* 1) *ærumnose;* þät me is þus ∾ on môde, hâte on hreðre minum *Jud.* 93; him þäs vôpes hring ∾ gemanode, teagor ŷðum veóll *Gû.* 1314. — 2) *injuriose;* þät heó mec svâ ∾ tælê gereahte *Jul.* 73.

torn-gemôt *n. concursus hostilis; acc.* gif he ∾ þurhteón mihte *B.* 1140.

torn-geniðla *m. injurians; acc. sg.* -lan *An.* 1232; *nom. pl.* -lan *El.* 568, 1306.

torn-lîc *adj. kummervoll; dat. pl.* on tornlîcum teárum *Ps.* 125[5].

torn-môd *adj. iratus animo; pl.* -de *Gû.* 621.

torn-sorg *f. cura ærumnosa; gen. pl.* tornsorga ful *Fä.* 76.

torn-vord *n. verbum injurians*; *gen. pl.* me hosp sprecað tornvorda fela *Cri.* 172.

torn-vracu *f. Auslaßung des Zorns*; *acc.* ge hêr âteóð in þâ tornvräce sigeleásne sîð *Gû.* 272.

torr *s.* tor.

tô-samne, -somne *adv. zusammen*; tôsomne faran (bannan, cuman) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hêt ~ sîne leóde (*sc.* cuman) *Dan.* 469, 527 *und ähnlich Dan.* 120; slûpan ~ *Rä.* 4[39]; geblênden drync ~ *Cri.* 1438, *An.* 33; þät þär gelâde mid him leng ne mihton geseón ~ (*einander sehen*) *Exod.* 207; se vyrm gebeáh snûde ~ *B.* 2568. — *und:* þeáh engla verod ~ secgan ongunnon *Hy.* 3[16]; hi hlŷdađ ~, singađ and svinsiađ *Cri.* 883; eal þreó nimeđ fŷres välm ~ *Cri.* 966.

tô-sâvan *disseminare, dispergere*; *præs.* vide tôsâveđ dryhten his dugude *Orä.* 110.

tô-sælan *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *præs.* gif me þäs tôsæleđ *Rä.* 17[1]. — 2) *deesse, deficere*; ne ~ him gûđgemôtes *Rä.* 16[23]

tô-scâdan, -sceâdan 1) *dividere, findere, dissipare*; *præs.* god hì tôscâdeđ *Ps.* 67[14]; god hi tôsceâdeđ *Ps.* 81[1]; manna bân drihten ~ *Ps.* 52[6]; *part.* on tu tôsceâden veorđed (*fissus*) *Met.* 5[18]; ~ vearđ lîg tôlŷsed *Jul.* 584. — 2) *discernere*; *imp.* ongiet, hvät sŷ gôd odde yfel, and tôsceâd simle scearpê môdê in sefan þînum! *Fä.* 46.

tô-sceótan *mit Gewalt herbeiführen?* *inf.* ungesælige men hine (þone deáđ) ær villađ foran tôscióta n (*vor der Zeit*) *Met.* 27[19].

tô-scrîđan *disgredi*; *inf.* vîde ~ *Met.* 20[98].

tô-scûfan *distrudere, dispergere, dissipare*; *præs.* he mid ǟlmessan ealle tôscûfeđ synna vunde *Alm.* 8; *præt.* þone lîg (þät fŷr) tôsceáf *Dan.* 340, *Az.* 55, *Jul.* 564.

tô-slîtan *disrumpere*; *præs.* tôslîteđ *Sal.* 72, *Rä.* 1[10]; *pl.* tôslîtađ *Jul.* 698, *Sal.* 348; *præt. ind.* þu tôslite *Ps.* 73[15] *und* tôslât *Ps.* 77[15]; *præt. pl.* tôslitene *Seel.* 110.

tô-slûpan *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeóden læt þâ (bridlas) ~ *Med.* 11[80]; *præt. pl.* tôslupon þâ bendas *Boeth.* 35[3]; *part.* vearđ heora heorte tôslopen *'dissolutum est cor eorum': Jos.* 5[1]; *'remissus* ~*': gl. Prud.* 355; nu sint sionve ~ (tôsloven *MS*) *An.* 1427 (*vgl. jedoch H. Z.* VII, 192); æghvilc hiora ealle tô nâuhte veorđan sceoldon (*conj.*) vrâđe tôslopena *Met.* 29[91].

toste *dän.* tudse *f. rana, Kröte*; *acc. sg.* yfle tostan *'ranam': Ps.* 77[45]; *acc. pl.* tostean (toscean *MS*) *'ranas': Ps.* 104[26].

tô-stencan *dispellere, dissipare*; *part.* tôstenced *Cri.* 256 *und pl.* tôstencte *Met.* 29[88].

tô-stredan *dispergere*; *præs.* tôstredeđ *Ps.* 111[8].

tô-svâpan *diverrere, dissipare*; *præt.* tôsveóp und tôsvengde lîges leóman *Az.* 59 *und ähnlich Dan.* 342.

tô-svendan *dissipare, disperdere*; *præt.* he þone lîg tôsveóp and tôsvende *Dan.* 342.

tô-svengan *diverrere, dissipare; præt.* tôsveóp and tôsvengde lîges leóman *Az.* 59.

tô-svîfan *digredi, oberrare*; *præs. conj.* þŷ läs hi tôsvîfen *Met.* 11[34].

tô-syndrian *separare*; *præt.* þu settest on foldan svîde feala cynna and tôsyndrodest hig siddan on mänego *Hy.* 9[21] *und ähnlich* ∾ *Hy.* 7[65].

tô-tellan *dinumerare, discernere, distinguere*; *part.* þär nængu bid niht on sumera ne vuhtê þon mâ on vintra däg, þät is Tile hâten *Met.* 16[15].

tô-teón *distrahere, lacerare*; *inf.* þâ þe us mid tôdum ∾ voldon *Ps.* 123[5]; *præs.* he þâ tungan tôtŷhd *Seel.* 121; *part.* bid seó tunge tôtogen on tyn healfa *Seel.* 115.

tô-tvæman *disjungere, dividere, separare*; *præs.* '*disjungo* ic tôtvæme': *Älf. gr.* 47; *part.* veard hêr folc tôtvæmed, scildburh tôbrocen *By.* 241.

tô-þringan *distrudere, dispellere*; *præs.* ic vîde tôþringe lagustreáma full (*nubes*) *Rä.* 4[37].

tô-veccan *concitare*; *præt. pl.* hû þâ folc mid him fæhde tôvehton *B.* 2948.

tô-vëgan *dissipare*; *part.* bid volcen tôvegen *Ph.* 184.

tô-veard *adj.* 1) *imminens, futurus, venturus*; *nom.* þät väs þreâlîc þing þeódum ∾ *Gen.* 1318; tîd väs ∾ *Gû.* 85; þam teohhe, þe nu ∾ is '*generationi quae futura est*': *Ps.* 70[17]; eóv is vuldorblæd ∾ and tîr gifede *Jud.* 157; hêr is gesvutelod ûre sylfra forvyrd, ∾ getâcnod *Jud.* 286; *gen.* ge þyses lîfes ge þäs tôveardan *Arg. Ps. Th.* 41; *dat.* on þære tôveardan tîde, þe þâ neâlæhte nidda bearnum *Gen.* 1283; *acc.* ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in tîde *Cri.* 83; svâ þät gomele gefyrn sägdon ∾ (*als zukünftig voraussagten*) *Cri.* 137. — 2) *obvius*; *nom.* nu he eóv onet ∾ *Met.* 28[7].

tô-veorpan, -vorpan, -vyrpan, -vurpan *disjicere, dissipare, disperdere, destruere, irritum facere, avertere*; *inf.* tôveorpan *Sat.* 393, *Ps.* 61[4], 76[7], 105[19], 118[126], *Met.* 26[76], tôvorpan *Sat.* 85, *Ps.* 105[26], tôvurpan *Ps.* 73[6] *und* tôvyrpan *Ps.* 82[4]; *præs.* tôveorped (tôvorped *B.*) *Sal.* 74; *conj. pl.* tôveorpan *Jul.* 650; *præt. ind.* tôvearp *Jul.* 566, *Ps.* 106[13] *und* þu tôvurpe *Ps.* 59[1], 79[11], 88[33], *Hy.* 8[34]; *conj.* 3. tôvurpe *Ps.* 105[19] *und pl.* tôvurpan *Ps.* 73[6]; *imp.* tôveorp *Ps.* 58[5], 58[11], 67[26]; *part.* tôvorpen *El.* 430, *Ps.* 67[1] *und* tôvorpene *Ps.* 140[9]. — *intr. præs. pl.* oft hi vordum tôveorpad, ær hi bacum tôbreden (*verunreinigen sich?*) *Gn. Ex.* 191.

tô-vidère, -vidre *præp. c. dat. vel acc. versus*; hû mäg ic andsvare ænige findan vrâdum tôvidere? *Cri.* 185; gerîsed gârnîd verum vîg tôvidre (*contra pugnam*) vîcfreodu healdan *Gn. Ex.* 129.

tô-vrëcan *dispellere, dispergere, dissipare*; *part.* tôvrecene *Dan.* 301, *Az.* 21, *Cri.* 258, *El.* 131, *Ps.* 58[15], 91[8].

trag *altn.* tregr *adj. invitus, segnis, sinister, difficilis, malus*; *nom.* treóv þrag is tô ∾, seó untrume genag *Reim.* 57; tîreâdig and ∾, synnig and gesælig (*Judas et diabolus*) *El.* 955; *gen. n.* þät hio þære cvêne

oncveđan meahton svâ tiles svâ trages, svâ hió him tô sôhte *El.* 325. — *s.* untraglîce.

trage *adv. sinistre, male*; þe oft vrâde me ~ tældan *'qui detrahunt mihi'*: *Ps.* 108[20].

trag-mæl *n. tribulatio, vexatio, tormentum? inst. pl.* tragmælum (þrag- *MS*) *An.* 1232.

tragu *f. tribulatio, afflictio, malum*; *gen.* vênde him trage hnâgre *El.* 668. — *s.* trega.

trahtian *s.* getreahtian.

trædan *permeare; præs. pl.* hi trædađ bearonâssas *Rä.* 58[5].

träf *n.* 1) *tentorium; dat.* tô träfe þam heán, þär Olofernes reste nihtes inne *Jud.* 43; in þam vlitigan ~ *Jud.* 255; *acc.* stôdon ymbe hira þeódnes träf *Jud.* 268. — 2) *aedificium? nom. pl.* hlifodun ymb hârne stân tigelfâgan trafu, torras stôdon *An.* 844. — *altn.* traf *n. linteum quo caput obvolvunt mulieres; altfrans.* tref, trefs *Zelt, Segel.* — *s.* hell-, hearg-, vearg-träf.

trëdan 1) *calcare, conculcare, treten*; *præs.* and t r i d e s leon *'conculcabis leonem'*: *Ps. Stev.* 90[13]; meo brŷd t r i e d e đ fôtum *Rä.* 13[6]; þät vîf þîn heafod t r e d e đ mid fôtum sînum *Gen.* 912; me man ~ *'conculcavit me homo'*: *Ps.* 55[1]; *pl.* me t r e d a đ feóndas mîne *Ps.* 55[2]; þâ ~ þec and tergađ *Gû.* 259; *præt. pl.* þe me ær t r æ d a n *Ps.* 56[3]. — 2) *c. acc. perambulare, peragrare, betreten, auf etwas gehen; inf.* t r e d a n elþeódigra foldan *Vy.* 29; þu scealt þînum breóstum bearm ~ brâdre eorđan *Gen.* 907; þu ofer aspide meaht eáđe gangan and bealde nu basiliscan ~ *'ambulabis super aspidem et basiliscum'*: *Ps.* 90[13]; se fôtum t r e d e đ fiđru vinda *'qui ambulat super pennas ventorum'*: *Ps.* 103[4]; *præt. ind.* þät þu fletpađas mîne t r æ d e *Gen.* 2730; vräclâstas t r ä d *B.* 1352; *ähnlich inf.* tredan *Exod.* 158, *B.* 1964, 3019, *An.* 776, 808, *Rä.* 14[1]; *præs. sg.* ic t r e d e *Rä.* 8[1]; t r i d e đ *Rä.* 81[24] *und* t r y d e đ *El.* 612; *pl.* tredađ *Gen.* 203; *præt.* träd *B.* 1643, 1881, *El.* 55, *Rä.* 71[10].

treddan *investigare, scrutari*; *præt.* þär ic þîn hâlig vord . . . ærest âđelu t r e d d e *Ps.* 118[161]. — *s.* âtreddan.

treddian *ahd.* trettôn *ire, gradi, incedere*; *inf.* he þâ strangan mäg streámas gefeterian, þät þu mid fôtê miht on ~ *'et flumina pertransivit pede'*: *Ps.* 65[5]; *præt.* on flôr treddode *B.* 725; of þam grimman gryre glade treddedon *Dan.* 439. — *s.* tryddian, trod.

trede *adj. calcabilis, meabilis*; *acc.* sæ hine (*se*) tredne him ongeân gyrede, þonne god volde ofer sîne ŷđa gân *Cri.* 1166.

trega *altn.* tregi *m. tribulatio, afflictio, dolor*; *nom.* trega hûses þînes *'zelus domus tuae'*: *Ps. L.* 68[13] (*Lye*); *acc.* ic fleáh tregan and teónan *Gen.* 2274; *pl. nom.* þâ tvegan tregan *Met.* 5[43]; *gen.* veá väs âræred, tregena tuddor *Gen.* 988. — tregian *altn.* trega *tribulare, moerore afficere*; *goth.* trigô *f. sollicitudo.* — *s.* hellträga, tintreg (?) *und* tragu.

trem, tremman, trendlian *s.* trym, getremman *und* trymman, âtrendlian.

treaf-lîc *adj. molestus, gravis*; *acc. pl.* eallum þe deópe hêr ful treaflice teónan þolian '*injuriam patientibus*': *Ps.* 102[6]. — *ahd.* trebanôn *tribulare, skr.* drpâmi *affligo, vexo, gr.* δρέπω *pflücken, abbrechen.*

treahtere *m. scrutator, interpres, scholiastes*; *pl.* treahteras *Sal.* 5. — *s.* getrahtian.

treó, treov *goth.* triu *n.* 1) *arbor*; *nom. acc.* treov *Rûn.* 18; þät ∾ *Dan.* 511, 556, *Rä.* 54[3]; ic on neorxna vange nive âsette ∾ mid telgum *Sat.* 482; lîfes treó (*sc. in paradiso*) *El.* 757; *gen.* on leáf treoves *Gen.* 1458; on ∾ telgum *Gen.* 892, 1470; *dat.* hafađ þam treove forgiefen meotud moncynnes, þät he âna is ealra beáma beorhtast geblôven (*wo he âna sich im Genus nach* beáma, *nicht nach* treove *richtet*) *Ph.* 175; *pl. nom.* bearva treov *Ps.* 104[29], treovu *Ps.* 57[6], *Ps. Th.* 28[3], trivu *Luc.* 21[29] *und* treó *Gn. Ex.* 160; *dat.* treovum *Ph.* 76, *Met.* 4[21], 13[28, 33, 51]; on grênum triovum *Met.* 19[6]. — 2) *Gehölz, Hain? acc.* in þät treov innan (*oder holen Baum?*) *Ph.* 200. — 3) *Holz, lignum; nom.* treov (*ein Holz, Stange*) *Rä.* 57[9]; *dat.* of treove cyricean getimbrede *Bed.* 2[14]. — 4) *insbesondere vom h. Kreuze, Kreuzes Stamm gebraucht; nom. acc.* vuldres (vealdes, hælendes, rôde) treov *El.* 206, *Kr.* 14, 17, 25; þät lîfes (þät hâlige) ∾ *El.* 664, *Hy.* 8[27]; syllîcre ∾ (*acc.*) *Kr.* 4; vuldres (rôde) treó *El.* 89, 147; þät ∾ *El.* 534; þät hâlige (vlitige, mære, lîfes) ∾ *El.* 107, 128, 165, 214, 429, 442, 701, 841, 1027; *gen.* þäs vuldres treoves *El.* 1252; *dat.* þät fram treove becvom tîrfäst rîce drihten ûre '*quia dominus regnavit a ligno*': *Ps.* 95[9]; þam hâlgan (vuldres, lîfes) treó *Sat.* 417, *El.* 706, 828, 867; on rôde ∾ *El.* 856. — *s.* gealg-, lâđ-, palm-, þel-, vudu-, vulfheafod-treó.

treó-cynn *n. ligni genus; acc.* ∾ (*Runenstab? vgl. v.* 12) *Bo.* 2.

treó-fugol *m. avis silvatica; gen. pl.* treófugla *Gû.* 707.

treov *s.* treó.

treóv, trŷv *goth.* triggva *ahd.* triuwa *f.* 1) *Festigkeit, Zuverlässigkeit; acc.* gârsecg fandađ, hväđer âc (*navis*) häbbe äđele treóve *Rûn.* 25. — 2) *Treue, Festhalten am gegebenen Versprechen, Bundestreue, Treubund; nom.* treóv telgade *Reim.* 34; hâlegu ∾, seó (*quam*) þu viđ rôdera veard rihte healdest *Gen.* 2118; ∾ sceal veaxan, seó geond bilvitra breóst ârîseđ *Gn. Ex.* 160; sib sceal gemæne englum and äldum â forđ heonan: vær is ätsomne godes and monna, gästhâlig ∾ . . . *Cri.* 584; *gen.* gif þu vel þencest viđ þînne vealdend være gehealdan, treóve tâcen *An.* 214; *acc. sg.* (*oder pl.?*) ne Hildeburh hêrian ne þorfte Eotena treóve *B.* 1072; þät þu viđ valdend være heólde, sôđe ∾ *Exod.* 422; til biđ, se þe his ∾ gehealdeđ *Wand.* 112; þät þu þär tîrfäste ∾ findest (*bei deinem Gatten*) *Bo.* 11; ne ic þe tô Sveóþeóde sibbe ođđe ∾ vihtê ne vêne *B.* 2922; heó in gæste bär hâlige ∾ *Jul.* 29; healdađ ät heortan sôđe ∾! *Jul.* 655; hvär ic tîr-

fäste treóve funde *Ps.* 100[6]; *acc. pl.* häfde him on hredre hâlige **treóva** *Exod.* 366; gif hi healdađ sôđe ∾ *'testamentum meum': Ps.* 131[12]; þâ þe mid tungan ∾ gehâtađ, fâcenlîce þencađ *Leás* 25; þät hi hiora freóndscipe untveófealde ∾ gehealdađ, sibbe samrâde *Met.* 11[95]; healdeđ **trŷva** vel viđ ädelingas *Rûn.* 17; *inst. pl.* mânum **treóvum** (*mit Untreue*) *Exod.* 149; sende ærendgevrit ealdhlâfordum and hi bäd ealdum ∾, þät hi äft tô him cômon *Met.* 1[61]. — 3) *Gelübde der Treue, feierliche Verpflichtung; acc.* ic eóv **treóve** þäs mîne selle, þät ic . . . *Gen.* 1535; þe him ær ∾ gesealdon *Gen.* 2046; for þâm **treóvum**, þe þu (god) genumen häfdest tô Abrahame (?) *Dan.* 312; *acc. pl.* hie Abrahame **treóva** sealdon, þät hie his torn mid him gevræcon viđ vrâđum *Gen.* 2037; þät þu ∾ selle, væra þîne, þät þu ville me vesan fæle freónd *Gen.* 2817. — 4) *Huld; nom.* **treóv** väs gecŷđed, þätte Gûđlâce god leánode ellen mid ârum *Gû.* 419; *acc.* hû þearf mannes sunu mâran **treóve**? *Exod.* 426; ne þu me ôđiévest ænig tâcen, þe he me þurh ∾ tô onsende, mîn hearra þurh hyldo *Gen* 541; him ∾ gehêt *Gen.* 714; ∾ and hyldo tîđiađ me! *Gen.* 2516; *acc. pl.* he hyre **treóva** gehêt, his holdne hyge-*Gen.* 653; he him ne volde ænige cŷđan hyldo ne ∾ *Gen.* 1592: være (*gen.*) gemyndig, þâ him god sealde, sôđe ∾ *Gen.* 2374; *inst. sg.* æne ic god sprăcan gearuve gehŷrde and þät **treóve** ongeat tîdum gemeldad (?) *Ps.* 61[11]. — 5) *Vertrauen, Glaube, fiducia; nom.* hûru **treóv** in þe (*Maria*) veorđlîcu vunade, nu þu vuldres þrym bôsmê gebære and nô gebrosnad vearđ mägđhâd se micla (?) *Cri.* 82; nô him fore egsan earmra gæsta ∾ getveóde *Gû.* 311; him ne getveóde ∾ in breóstum *Gû.* 515; *inst.* in svâ hvylce tîd svâ ge mid **treóve** tô me (gode) on hyge hveorfađ *Reb.* 5; *acc. pl.* þät he his **treóva** sceal and his môdgeþonc mâ up þonne niđer habban tô heofonum *Met.* 31[16]. — *s.* heáh-, hyge-, un-, vine-treóv.

treóvan *credere, confidere; præs. pl.* æghvylcum þe him on treóvađ *'et omnes qui confidunt in eis': Ps.* 113[17]; *præt.* gehvylc hiora his (*ejus*) ferhđe treóvde, þät he häfde môd micel . . . *B.* 1166. — *s.* getreóvan, -trûvan, -trŷvan, geortreóvan, ontreóvan.

treó-västm *f. arbor; acc. pl.* svylce þu gefyllest fägrum blædum telgum **treov-västme** *Ps.* 103[16].

treóvđ *altn.* trygđ *engl.* troth, truth *fides, veracitas: s.* untreóvđ (-tryóvđ).

treóve, trŷve *adj. fidus, fidelis; nom.* þâ gyt väs hiera sib ätgädere, æghvylc ôđrum trŷve *B.* 1165; *dat.* his treóvum gesîđe *Gû.* 1269; *nom. pl.* hie ne beóđ nânum men ne treóve *Boeth.* 7[1]. — *s.* getreóve (-trŷve), ortrŷve, ungetreóv.

treóv-fäst *adv. fide stabilis, fidelis; nom.* tunge mîn **trióvfäst** blissad for þînes selfes sôđfestnesse *Ps. C.* 114; *pl.* værun his bebodu ealle treóvfäste *'fidelia': Ps.* 110[5].

treóv-geþofta *m. socius fide junctus, confoederatus; nom.* ∾ *Hy.* 11[3]; *nom. pl.* -an *An.* 1052.

treóvian, trûvian, trŷvian 1) *c. dat. confidere; inf.* ongon his vordum trûvian *Gen.* 649; for heora untreóvum, þe ic him *(quibus ego)* æfre betst ~ sceolde *Met.* 2[14]; gôd is on dryhten georne tô hyhtanne þonne on ealdormen tô treóvianne *'quam sperare in principibus'*: *Ps.* 117[9] *und ähnlich Ps.* 117[8] (*'confidere in homine'*); *præs. pl.* þâ þe hira veorcum vâce trûviađ *Cri.* 838; *præt.* ic sîđe ne trûvode leófes monnes *B.* 1993; bearne ne ~, þät he viđ älfylcum êđelstôlas healdan cûđe *B.* 2370. — 2) *c. gen. confidere; præt.* vidres ne trûvode *B.* 2953; he georne ~ môdgan mägnes, metodes hyldo *B.* 669; hû he his vîsna trûvade drohtes on þære dimman âdle *Gû.* 1184. — 3) *c. dat. fidum esse; præs.* ic eóv treóvige, gif ge þät tâcen gegâđ *Gen.* 2324. — *s.* getreóvian, -trûvian, -trŷvian.

treóv-loga *m. foedifragus; nom. pl.* -an *B.* 2847.

treóv-lufu *f. amor fidelis; nom.* tornê bitolden väs seó ~ hât ät heortan *Cri.* 588.

treóv-ræden *f. pactum, foedus; acc. sg.* læst uncre vel treóvrædenne! *Gen.* 2305.

treóv-þrag *f. fidei tempus; nom.* ~ is tô trag *Reim.* 57.

treov-västm, trió, trióv *s.* treóvästm, treó, treóvfläst.

trod *f. gressus, vestigium* (*vgl. goth.* trudan); *acc.* þâra þe tîrleâses trode sceâvode *B.* 843. — *s.* vî-, viđertrod.

trum *adj. firmus, robustus, validus, vegetus; nom.* heorot hornum ~ *B.* 1369; eofor tôdmägenes ~ *Gn. C.* 20; väs eft svâ ær on his lîce ~ (= hâl) *An.* 1479; ~ in breóstum *Men.* 134; is mägenvîsa ~ *Exod.* 553; *acc.* âhte trumne geleâfan *Jud.* 6; êcne and ~ *(deum) Sat.* 525; læt me on þînum vordum veorđan ~! *'confirma me in verbis tuis'*: *Ps.* 118[28]; on trume stôve *'in locum munitum'*: *Ps.* 70[3]; *nom. pl.* englas . . . ~ and torhte *Cri.* 884; ~ and torhte tungel *Cri.* 934; and ge syđđan beóđ [viđ] teónan gehvylce ful ~ æghvär *'et confirmamini'*: *Ps.* 104[4]; *compar.* veal sceal þŷ trumra strong viđstondan storma scûrum *Jul.* 650. — *s.* untrum, getrum.

truma *s.* vyrtruma (vyrt-truma).

trum-lîc *adj. firmus; acc.* trumlîcne hâm (*sc. in coelo*) *Sat.* 294.

trumnađ *m. confirmatio; dat.* tô trumnađe gæsta lîfes *Gû.* 729.

trûvan, trûvian *s.* treóvan, treóvian.

tryddian *nhd.* trotten *ire, gradi, incedere; præt.* he tryddode of brŷdbûre getrumê miclê *B.* 922.

trym, trem *nhd.* Trumm *n. fragmentum, pars, Stück* (*vgl. Schmeller* I, 490-91 *und L. Frisch* II, 392); *acc.* nelle ic hine oferfleón fôtes trem *B.* 2525; þät ic heonan nelle fleón fôtes trym *By.* 247; fôtes trym *ist ein Endchen, ein Stückchen von Fußes Länge*; *vgl.* nolde fleón fôtmæl landes *By.* 275.

trym *s.* getrym.

trymian *confortare, animare*; *inf.* he ongan beornas ∾ *By.* 17. — *conj.* eall þîn geþeaht he getrymie! *'confirmet': Ps. Th.* 19[4].

trymman 1) *firmare, confirmare, corroborare, stabilire*; *inf.* ongan his (*ejus*) sefan ∾ vundrum tô vuldre in þâ vlitigan gesceaft *Gû.* 1089; *præs.* him hâlig gæst vîsađ on villan and his veorc t r y m e đ *Gû.* 333; hlâf ∾ heortan mannes *'panis cor hominis confirmat': Ps.* 103[15]; se þe þîn môd ∾ godcundum gifum *Gen.* 2809; *pl.* (lyft and morgenrên) t r y m m a đ eorđvelan *Az.* 84; *conj.* þâ þec geornast tô gode t r y m m e n (*sc. parentes*) *Fä.* 14; *præt.* se (god) þät hluttre môd in þäs gæstes gôd georne t r y m e d e *Gû.* 78; he his môdsefan vid þam færhagan georne ∾ *Gû.* 933; heóld ic þîne bebodu and þîne gevitnesse vordum ∾ *Ps.* 118[168]; þät he ∾ getimbro (*i. e. fest baute*) *Gen.* 276; se his hyge ∾ *Dan.* 534; ægđer ôđrum ∾ heofonrîces hyht *An.* 1053; lærde þâ leóde on geleáfan veg, ∾ torhtlîce tîr eádigra *An.* 1683; hine god ∾ mærđum and mihtum *El.* 14; engel hine elnê ∾ *Gû.* 161; *part. præs.* þu me være t r y m m e n d *'firmamentum meum': Ps.* 70[3]; *part. præt.* dagas syndon t r y m e d e *'dies firmabuntur': Ps.* 130[15]. — 2) *verbis confortare, animare, cohortari, consolare; inf.* ongan læran and tô lofe t r y m m a n folc of firenum *Jul.* 638; ongan gingran sîne vordum ∾ *An.* 428; þu þät gehête þurh þîn hâlig vord, þâ þu us tvelfe ∾ ongunne *An.* 1421; læran sceal mon geongne monnan, ∾ and tyhtan, þät he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *præs. pl.* ac hi (*sich*) vrâđum vordum trymmađ *'firmaverunt sibi verba mala': Ps.* 63[4]; *præt.* heáhcyning hâlige spræce t r y m e d e tilmôdne *Gen.* 2166; þegnas lærde eádig oreta, eorlas ∾ *An.* 463; *pl.* ge hyra sefan trymedon ford on frôfre *Cri.* 1360; hi beornas ∾ (*exhortati sunt*) *By.* 305; svâ hy hine ∾ on tvâ healfa (*angelus et diabolus*) *Gû.* 104. — 3) *intr. impetuose versari? præt. pl.* gâras t r y m e d o n *Exod.* 159; fôr fyrda mæst, fêđan ∾ eóredcestum *El.* 35. — *s.* getrymman, getremman.

trym-nes *f. firmitas*; *nom.* ne heora vîtes biđ vislîc ∾ *'non est firmamentum in plaga eorum': Ps.* 72[3]. — *s.* untrymnes.

trŷv, trŷvan, trŷve, trŷvian *s.* treóv, treóvan, treóve, treóvian.

tu *s.* tvegen.

tucian *vellicare, vexare; præs. pl.* þâ ofermôdan rîcan, þe þis vêrige folc vyrst tuciađ *Met.* 24[60] (*vgl. Boeth* 38[7]. — tviccian *engl.* to twich *vellere, carpere; ahd.* zuchian, zuchôn, zwichian zwechôn; *mhd.* zucken, zwicken.

tuddor, tudor *n. propago, proles, soboles, progenies*; *nom.* moncynnes t u d d o r *Cri.* 1417; veá väs âræred, tregena ∾ *Gen.* 988; *gen.* eorđan (älda) t u d r e s *Gen.* 1313, 1440, *Gû.* 796; *dat.* t u d r e þînum *Gen.* 1788; æghvylcum (älcum) eorđan ∾ *Gen.* 1305, *Met.* 27[19]; âra þînum earmum eorđan ∾! *Met.* 4[31]; manna ∾ *Jul.* 459; t u d d o r biđ gemæne incrum orlegnîđ *Gen.* 914; beorc biđ blêda leás, beređ efne

svâ þeáh tânas bûtan **tudder** *Rûn.* 18; *acc.* eorđan **tuddor** *Gen.* 1402, *Cri.* 688 *(homines);* eordan **tudor** *(homines) Sat.* 659; eorde bringeđ æghvylc ∾ *(sc. im Lenz) Met.* 29^{58}; *inst.* **tudrê** fyllad eorđan, incrê cynnê! *Gen.* 196; fyllad eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teámum and ∾! *Gen.* 1535; bearna ∾ *Gen.* 2801; tânum ∾ *Gen.* 2360; þäs teámes väs **tuddor** gefylled unlytel dæl eorđan gesceafta *Gen.* 1613; *nom. pl.* treófugla tuddor *Gû.* 707; *gen.* tudra gehvylces *Gen.* 1336. — *s.* eord-, magu-, sige-tuddor.

tuddor-spêd *f. foecunditas, prolis copia; acc.* he ∾ onleác freóra and þeovna *Gen.* 2752.

tuddor-teónde *prolem producens; gen. pl.* tuddorteóndra *Gen.* 959, *Exod.* 372.

tûn *engl.* town *m. septum, pagus, vicus; dat.* þonne cymeđ us tô tûne Martius rêde *Men.* 34 *und ähnlich Men.* 8, 16, 89, 108, 219; oft mon fêređ feor bi ∾ *Gn. Ex.* 146; *acc.* cymeđ Veodmônad on tûn *Men.* 138 *und ähnlich Men.* 28, 78, 183; *pl.* heora land and heora tûnas *Ps. Th.* 48^{10}. — *s.* burg-, cafer-, vîc-tûn.

tunece *f. tunica (Wr. gl.* 39); *nom.* Josephes ∾ *Pa.* 22.

tunge *f. lingua; nom.* ∾ *Seel. Ex.* 115, *Ps.* 70^{22}, 118^{172}, *Ps. C.* 114, *Rä.* 78^{8}; *dat.* tungan *Ps.* 108^{2}, $119^{2.3}$, 138^{3}, *Rä.* 49^{3}; *acc.* ∾ *Seel.* 121, *Ps.* 63^{3}, 65^{15}, *Sal.* 94, *Rä.* 59^{6}; *inst.* þâ þe mid ∾ treóva gehâtađ *Leás* 25; *nom. acc. pl.* ∾ *Seel. Verc.* 115, *Ps.* 56^{5}, 72^{7}, 125^{2}, 139^{3}, *Sal.* 230; *gen.* tungena *Sal.* 231.

tungol, tungel, tungl *m. n. sidus, astrum, stella, planeta; nom.* tungol *(sol) Sch.* 69, 75, *Adelst.* 14; ∾ *(Venus) Met.* 29^{32}; ∾ sceal on heofonum beorhte scînan *Gn. C.* 48; môna lîxeđ, gæstlîc ∾ *Cri.* 699; mänig tungul *Met.* 28^{30}; tungel *(Saturn) Met.* 24^{23}. — *nom. acc. pl.* tunglas *Cri.* 107; tunglu *Dan.* 369, *Met.* 4^{9}, 29^{4}, *Gn. Ex.* 40, *Boeth.* 39^{13}; tungol *Cri.* 934, *Ph.* 96, *Met.* 29^{35}; tungul *Dôm.* 45; tungel *Gen.* 2190; tungl *Met.* 28^{6}, $29^{2.39}$; ôđru ∾ *Met.* 28^{12}. — *gen. pl.* tungla *Cri.* 671, 884, *Hy.* 4^{9}, 10^{8}, *Met.* 20^{173}, 24^{20}, $28^{3.9}$, *Sal.* 142; sunne and môna, ädelast ∾ *Cri.* 607; ädelast (mærost) ∾ *sol: Ph.* 93, 119; ∾ torhtast *(sol) Men.* 111. — *dat. pl.* leóma leóhta torht mid tunglum *Cri.* 235; upheofon torhtne mid his ∾ *Cri.* 969; under ∾ *An.* 2; mid þære sunnan faran betveox ôđrum ∾ *Met.* 24^{16}; *inst.* hyrstedne hrôf hâlgum ∾ *(coelum) Gen.* 956. — *s.* ädel-, heofon-, rôdortungol.

tungol-gim *m. gemma stellaris, sidus; inst. pl.* heofon ongeat, hvâ hine heálîce torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1151.

turf *f. gleba, cespes, solum; nom.* 'cespes ∾': *Älf. gr.* 9^{28}; *gleba* ∾': *Wr. gl.* 37; *acc.* ic seah ∾ tredan *Rä.* 14^{1}; *dat.* rôse, þe on eorđan **tyrf** vynsum veaxeđ *Rä.* 41^{25}; (þâ vellan) of þære moldan ∾ brecađ *Ph.* 66; þonne dugude vyn *(Phönix)* of þisse eorđan ∾ êđel sêceđ *Ph.* 349; väs ſum stân eorđan gelîc mid þynre ∾ bevrigen *'obtectus*

cespite tenui': Bed. 5^{8}; and þâ gevorhte veal mid turfum (*var.* of ~) *Chron. Sax.* 189.

turf-haga *m. tegmen cespitosum, cespes;* ongan þâ äfter vuldres treó eordan delfan under turfhagan *El.* 830.

turtle *engl.* turtle *f. turtur; nom. 'turtur* ~': *Älf. gr.* 5, *Wr. gl.* 29, *Ps.* 83^{3}.

tusc (tux), tvâ, tvæfan, tvæman *s.* hildetusc, tvegen, getvæfan, ge-, tôtvæman.

tvegen, tvâ, tu *duo*; *nom. occ. m.* tvegen *Gen.* 460, 2428, 2867, *Exod.* 94, *Cri.* 506, *B.* 1163, *By.* 80, *Ap.* 75, *An.* 689, *Gû.* 85, *El.* 854, *Hy.* 7^{97}, *Met.* 1^{16}, 5^{42}, *Gn. Ex.* 182, *Sal.* 364, 487, *Rä.* 43^{10}, $47^{2.3}$, 53^{2}; ~ mearcstapan, ellorgæstas *(Grendel und seine Mutter) B.* 1347; *f.* tvâ *Gen.* 1075, 2464, 2594, 2615, *Exod.* 63, *Sat.* 610, 709, *B* 1095, 1194, *Men.* 30, 107, *An.* 715, *Gû.* 104, *El.* 880, 955, 1180, *Met.* 1^{4}, 20^{190}, *Sal.* 260, *Rä.* $43^{1.17}$, 47^{3}, 69^{8} (tua), 79^{5}, $83^{7.8}$; *n.* tu *Gen.* 1708, *Hö.* 11, *El.* 605, 754, *Rä.* 16^{3}, 37^{7}, 83^{8}; slât on ~ *(enzwei) Cri.* 1141; on ~ tôsceâden *Met.* 5^{17}; on ~ hveorfan *An.* 1052; tvâ *Gen.* 968, 1338; svang þät fŷr on ~ *Gen.* 449; *auf mehrere Geschlechter zugleich gehend:* vit Adam tvâ *(ich und Adam) Sat.* 411; deóre ~, vîf and væpned *Gen.* 2744; sinhîvan ~ *Gen.* 789; monna cynnes þâ forman ~, fäder and môdor *Gen.* 194; sinhîvan tu *Jul.* 698, *Gû.* 941; ~ beóđ gemäccan (?) *Gn. Ex.* 23; drâf of vîcum dreórigmôd ~ idese of earde and his âgen bearn *Gen.* 2804; þär vit ~ beóđ (?) *Rä* 64^{5}; *gen. m. f. n.* tvegra *Men.* 187, *Sal.* 426, 434 *und* tvega *Gen.* 1835, 2882, *Bo.* 47, *B.* 2532; heó eágena hafađ ægđer ~ *Rä.* 40^{11}; þär sceal Nŷd vesan ~ ôđer *(d. i. zwei einzelne* N.) *Rä.* 43^{9}; hi voldon ôđer ~ *(eins von beiden)*, lîf forlætan ođđe leófne gevrecan *By.* 207 *und ähnlich Vald.* 1^{9}; *dat. (inst.) m. f. n.* tvâm *Cri.* 1139, *Men.* 17, 249, 589, *El.* 1306, *Met.* 31^{10}, *Rä.* 47^{1}, 51^{2}, 61^{15} (tvan), 85^{10} *und* tvæm *Gen.* 1090, *B.* 1191, *An.* 780, *Met.* 17^{8}, 20^{187}. — *in zus. gesetzten Zalen: nom. acc.* tvâ hund *El.* 634, *Sal.* 260; ~ hund-teóntig (200) *Gen.* 1741; ~ þûsendo *Exod.* 184; ~ and hundseofontig (72) *Gen.* 1227; tu hund *El.* 2; ~ and hundteóntig *An.* 1037; *inst.* monegum gereordum, tvâ and hundseofontig *(in 72 Sprachen) Hy.* 7^{20}.

tvelf *duodecim; nom. acc.* ymb eahta and ~ nihtgerîmes *Men.* 221; ~ apostolas (eágan) *Sat.* 571, *Rä.* 37^{7}; XII hund heafda *Rä.* 83^{4}; tvelfe væron *Ap.* 4; fêđan ~ *Exod.* 225; ~ tîreádige hæleđ *An.* 2, 885; us ~ *An.* 1421; mîne suna ~ *Sal.* 15; *gen.* tvelfa sum *B.* 2401 (XIIa), *Gû.* 681; ealra ~ *B.* 3171; tvelf vintra tîd *B.* 147; *inst.* tvelf mîlum nêh *Sat.* 389; ~ sîđum *Ph.* 69, 106, 146; tvelfum fädmrîmes *Ph.* 28.

tvelfta *duodecimus; nom.* he väs ~ sylf *An.* 665; ~ däg *(dies Epiphaniae) Men.* 13.

tvelftig *s.* hund-tvelftig.

tventig *viginti; nom. acc.* feóver (seofon, eahta, nigon) and ∾ *Edw.* 6, 20, *Edg.* 15, 18, *An.* 114; ymb ∾ and *(nebst)* seofon nihtum *Men.* 187; *dat.* ymb feóver niht on tventigum *(nach 4 Nächten in den zwanzigen d. i. nach 24) Men.* 131; on ∾ fôtmælum feor (20 *Fufs tief*) *El.* 830.

tveó *alts.* tueho *m.* 1) *dubium; nom.* and þäs ∾ nære *El.* 171; cväd him ∾ þûhte, þät he god volde geongra vesan *Gen.* 276; *dat.* bûtan tveón *Sat.* 426; bûtan älcum ∾ *Met.* 11[1]; tô ∾ veorded *Seef.* 69; *inst.* cväd þät he þät on gehdu gespræce and ∾ svîdast *El.* 668. — 2) *differentia, Unterschied; acc.* þät være nænig manna, þät mihte þæra tvegra tveón äspyrian *El.* 668. — *s.* untveó, untveófeald.

tveógan (tveogan?), tveón *ahd.* zuehôn, *alts.* tuehôn *dubitare; præt.* [nô heó tîrmeotudes] tveóde gifena *Jud.* 1; heó ne ∾ þäs leánes *Jud.* 346; *part.* tveógende môd *An.* 772. — *auch impers. c. acc. pers. dubium videri alicui; inf.* ic vât þätte vile voruldmen tveógan *Met.* 4[31]; þe þäs ∾ ne þearf *Gû.* 726; *præs.* mec þäs lyt tveód, þät (*c. ind.*) . . . *Gû.* 224. — *s.* getveógan, untveónde.

tveoh *s.* tvih.

tveón *adj. binus; dat. pl.* be (bi) sæm tveónum (*inter duo maria*) *Exod.* 442, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gû.* 237, 1338; be verum ∾ (*inter homines*) *An.* 558; *auch steht dabei das subst. im Accusativ:* be sæ tveónum *Ps.* 71[8]. — *s.* betveónum, betvînum. — '*crepusculum* tveóne leóht' *(lux dubia, Zwielicht) Wr. gl.* 53.

tveó-spræce *adj. dubiiloquus, bilinguis; nom.* ne beó þu nô tô tælende ne tô ∾! *Fä.* 90.

tveox *s.* tvih.

tvidig *adj. concessus; vgl. alts.* tuithôn *nnl.* twijden *concedere und s.* lang-tvidig.

tvî-ecg *adj. bipennis, zweischneidig; nom.* sveord tvî-ecge *'gladii ancipites': Ps. Stev.* 149[6]; *auch subst. inst.* mid tvŷ-ecgum *'bipenne': Ps.* 73[6].

tvîg *n. ramus, palmes; dat.* of þam tvîge *Gen.* 988; *acc.* heó brohte him elebeámes tvîg ân tô handa *Gen.* 1473; *pl.* tvîgu *Met.* 13[44]; *inst.* tvîgum and telgum *Dan.* 504, 515. — s. gepalmtvîgian.

tviga *m.* (? tvige *n.*) *ramus; gen. pl.* tuigena ordum *Sal.* 142.

tvih *acc.* þäs sîe drihten dêma mid unc ∾! (*zwischen uns beiden*) *Gen.* 2253. — *s.* betveoh, -tvuh, -tveox, -tvux.

tvin, -tvînum, tvŷ *s.* getvinnas, betveónum, tvî-ecg.

tŷan *imbuere, instruere, docere; præs.* '*imbuo* ic tŷ oððe lære': *Älf. gr.* 28[3]; *præt.* þe hi (*sc. aves*) tŷdon and temedon *Met.* 13[39]. — *s.* getŷan, getêgan *und* teón.

tyder-nes? *dat. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glêda gripe gîfrust vealled (tvelf fŷra?) *Sal.* 47. — *s.* untydras.

tydran, tyddran, tiedran 1) *intr. prolem producere*; *inf.* feoh (*pecus*) sceal on eordan tydran and týman *Gn. C.* 48; *praes. sg.* västmum tydred *Rä.* 81[33]; *pl.* vudubearvas tânum tydrađ (*germinant*) *As.* 84; *imp. pl.* týmađ and tiedrađ! (*seid fruchtbar und mehret euch*) *Gen.* 1512. — 2) *c. acc. procreare, gignere, producere*; *praes. pl.* yrnende väter västme tyddrađ *Ps.* 64[11]; västme tydrađ cederbeámas *Ps.* 103[16]; *conj.* þät heó (seó Vyrd) ânena geflîtu fæhđo ne tydre *Sal.* 448; *part.* heora sceáp væron tydred *'oves eorum foetosae'* (*multiplicatae sunt prole*) *Ps.* 143[17]. — *s.* âtydran.

tydere, tedre *adj. tener, debilis, imbecillus, fragilis*; *nom.* he veorđ svâ tedre svâ gangevifran nett *Ps. Th.* 38[12]; *acc.* þät tydre gevit *Cri.* 29; *inst.* hû ve tealtrigađ tydran môdê *Cri.* 871; *pl.* þâ tydran môd *Gû.* 789; þâ hildlatan . . . tydre treóvlogan (*feig*) *B.* 2847. — *s.* untyddre.

tydrian *tenerescere, debilitari*; *praes. sg.* tydrađ þis banfät (*sc. corpus moribundum*) *Gû.* 1239; *pl.* þät sind þâ getimbru, þe nô tydriađ *Cri.* 1683.

týđ, týđa, týđian, týgan, týhđ, tyhhian *s.* tîđ, tîđa, tîđian, teág *und* getîgan, tîhan *und* teón, teohhian.

tyht, tiht *m.* 1) *disciplina, instructio*; *acc.* ærþon þe þu cûđest mînne tyht an mîne þeávas (*inquit sapientia*) *Boeth.* 8. — 2) *Zug, Bewegung*; *dat.* verod väs on tyhte *El.* 53; brond biđ on ∾ *Cri.* 812; fýr biđ on tihte *Ph.* 525. — ? þrong niht ofer tiht londes frätva *Gû.* 1255.

tyhtan, tihtan *instruere, informare, suadere, incitare*; *inf.* ic volde mid þære bisne men þreátian and tihtan (tyhtan *C.*) tô gôdum þeávum *Boeth.* 38[3]; læran sceal mon geongne monnan, trymman and tyhtan, þät he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *praes.* ôđer hine tyhteđ and on tæso læređ *Sal.* 493; þu þriefalde on us sâvle gesettest and hi siđđan eác stýrest and tihtest þurh þâ strongan meaht, þät . . . *Met.* 20[178]; *pl.* hi dugude on teosu tyhtađ tilra dæda (*diaboli*) *Wal.* 84. — *s.* â-, for-, ge-, ontyhtan.

tylgust *adv. maxime, praecipue*; ic bî me (*de me*) ∾ secge þis sârspell *Hy.* 4[95]. — *vgl. alts.* tulgo.

tyllan, týma, týman *s.* fortyllan *und* till, têma, têman.

tympanum *n. tympanum*; on timpano *Ps.* 149[3]; on tympanis *Ps.* 67[24].

tyn, týnan *s.* ten, â-, be-, bi-, ge-, on-, untýnan, getýne.

týnan *injuriari, affligere*; *imp.* ne týn þu þîne neáhgebûras! *'non quaeras ultionem, nec memor eris injuriae civium tuorum'*: *Lev.* 19[18]; *praes. conj.* týne hine, dryhten, þam þe sâr sprece sâvle mînre! (*oder zu týnan coercere?*) *Ps.* 108[20]; *praet. pl.* þäs þe hie on dagum ær dryhten týndon lange þrage *Gen.* 2548.

tyne, -tynge, týr, tyrf, tyrgan, tyrvan *s.* ten, getynge, tîr, turf, nivtyrved.

týtan *coruscare, lucere*; *praes. pl.* ne týtađ hêr tungul *Dôm.* 45.

Þ

þâ 1) *adv. temporis: tum, tunc;* þâ *Gen.* 78, *B.* 1008, 1011, *An.* 40, 45, 59, 92, 118, 122, 143, 147, 171, 202, 235, 254, 299, 315, 1080, 1087, 1571, *Kr.* 35, *u. s. w. häufig;* iu þâ *Rä.* 70[2]; ∾ gita, þâ gên, ∾ gêna, nu þâ *s.* git, gita, gên, gêna, nu. — 2) *conj. quum;* þâ *Gen.* 96, 1142, *Dan.* 125, *B.* 140, 201, *An.* 369, 429 *u. s. w. häufig;* þâ þâ he volde *Met.* 11[15].

þâ, -þaca *s.* þät *pron. und* þâv, geþaca.

þafian *sich in etwas fügen, sich wozu verstehen, etwas geschehen laßen; inf.* ic sceal þinga gehvylc þolian and ∾ on þînne dôm, vomdæda onvreón *Jul.* 466; næfre ic þäs þeódnes ∾ ville mægrædenne *(mich zur Ehe mit ihm verstehen) Jul.* 108; þe sind tu gearu svâ lîf svâ deád, svâ þe leófre biđ tô geceósenne: cŷđ ricene nu, hvät þu þäs tô þinge ∾ ville! *El.* 608; þät he ∾ sceolde Eofores ânne dôm *B.* 2963; þät hie â noldon hyra þeódnes dôm *(Befehl)* þ a f i g a n onginnan *Dan.* 190; ∾ ne voldon, þät hie forlêton leófne lâreóv *An.* 402; *praes. sg.* sum gevealdenmôd þafađ in geþylde, þät *(was)* he þonne sceal *Crä.* 77; *praet.* þafodest þu gêna, þät me þeóvmennen drehte dædum and vordum *(ließest es geschehen) Gen.* 2246. — *s.* geþafian, geþafa.

þam, þâm, þan *s.* þät *pron.*

þan, þon *alts.* than *goth.* þana *ahd.* dana *adv. von da, von dannen, hinc, illinc, deinde; diese Grundbedeutung sowol in temporaler als in localer Beziehung zeigt namentlich das ahd.* dana (*Graff* V, 42-43): nô þon lange väs feorh ädelinges flæscê bevunden *B.* 2423.

Insbesondere wird es (wie goth. þana *in* þana mais, þana seiþs, *alts.* than *Hêl.* 42[13], 81[1] *und ahd.* dana *in* dana halt, dana mêr) *in negativen Sätzen mit dem Comparativ verbunden, dem es stets unmittelbar voransteht, in der Bedeutung 'von da aus gerechnet, im Vergleich damit' (vgl.* nô mâ þonne nu *Kl.* 4); *Dietrichs Erklärung in H. Z.* XI, 403 *ff. vermag ich nicht beizustimmen; allenfalls könnte man* þan *in diesen Verbindungen, wenn man von der Parallele mit goth.* þana *ahd.* dana *absähe, auch als identisch mit dem unter* þät *aufgeführten dativischen* þan = þam *auffaßen im Sinne des lat. Ablativ beim Comparativ* (*vgl.* ne Ânlâf þŷ mâ *Ädelst.* 46); *die Stellen sind folgende:* næfre mon ealra lifigendra lytlê veredê þon vurđlîcor vîgsîđ âteáh *Gen.* 2094; hogedon georne, þät (hie) æ godes ealle gelæste and ne âvâcodon vereda dryhtne ne þon mæ (-mâ) gên hvyrfe in hædendôm *Dan.* 221; näs him se svêg tô sorge þon mâ þe sunnan scîma *(ebensowenig wie) Dan.* 264; næfre hlîsan âh meotud þon mâran, þonne he viđ manna bearn vyrceđ veldædum *(nie größer als dann, wenn) Az.* 86; nâhte ic þînre miltse þon mâran þearfe *(quam

nunc) *Jud.* 92; bûtan þu us þon ôfostlîcor hreddan ville *Cri.* 272; ne eart þu þon leófre nænigum men tô gemäccan, þonne se svearta hrefn *Seel.* 52; nâgon ûtsîð æfre, þâ þär in cumað, þon mâ þe fiscas of þäs hvâles fenge hveorfan môton *Wal.* 80; he ne ûðe, þät ænig ôðer man mærða þon mâ gehêdde þonne he sylfa *B.* 504; æfre ic ne hŷrde þon cymlîcor ceól gehladenne *An.* 361; näs þâ vordlatu vihtê þon mâre, þät se stân tôgân *An.* 1524; syndon hyra vîtu scytelum cilda onlîcost: ne him âviht þon mâ heora tungan nu teónan onsittað *Ps.* 63[7]; ac he georne viðsôc Josepes hûse, ne þon ær geceás Effremes cynn, ac he geceás Judan his gesvæs frumcynn *Ps.* 77[67]; næfre viððrîfeð drihten ûre his âgen folc, ne his yrfe þon mâ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93[13]; ne bið sond þon mâ við micelne rên monna ængum hûses hirde *Met.* 7[30]; näs scealca nân, þe mete oððe drinc mengan cûðe, ne heora væda þon mâ sioloce siovian *Met.* 8[23]; ne hió æfre ne môt eorðan þyrscvold up ofersteppan, ne þâ ebban þon mâ foldes mearce oferfaran môton. *Met.* 11[69]; ne môt he þâra hyrsta hionane lædan vuhtâ þon mâre, þonne he hider brohte *Met.* 14[10]; þär nængu bið niht on sumera ne vuhtê þon mâ on vintrum däg tôteled tîdum *Met.* 16[14]; ne meahte on þære eorðan âvuht libban ne vuhtê þon mâ vätres brûcan, gif þu ne... *Met.* 20[108]; þâs foldan ne mäg fira ænig gesêcan, fugol gefleógan ne þon mâ foldan neát *(und ebensowenig)* *Sal.* 218.

auch findet sich þan, þon *mitunter* = *goth.* þan *im Sinne von* þanne, þonne *tum, quum*: þär þu þon hogode hêr on lîfe, þät þu være... *Seel. Ex.* 42; þät him bið sâr on môde, onge þon he hit âna vât *Gn. Ex.* 42; ceápeádig mon cyning vîc(?) þon leódon cŷpeð, þonne lîdan cymeð *(oder* þon leódon = þâm leódum?) *Gn. Ex.* 108.

þanan, þanon, þonan, þonon *adv.* 1) *inde, illinc, von da, von dannen;* vand him up þanon *Gen.* 446; vende hine eft ∾ *Gen.* 493; geviton sûð ∾ *Gen.* 1966; he þär rom geseah unfeor ∾ standan *Gen.* 2927; nalles up ∾ gehêran sceoldon in heofonum hâligne dreám *Sat.* 327; þät ∾ være tô helle duru hund þûsenda mîla *Sat.* 722; ∾ untydras ealle onvôcon *B.* 111; volde feor ∾ ceóles neósan *B.* 1805; þät ic gevîte heán þonan on langne sîð *(von hinnen gehe, sterbe)* *Ph.* 554; he ∾ com *(entkam)* *B.* 2359; and hi ealle him ∾ mid þŷ þrymmê þreátiað gehvider ymbsittenda ôðra þeóda *Met.* 25[13]; dŷfde mec on vätre, dyde mec eft ∾ *Rä.* 27[2]; þonon Eómor vôc *(aus der Ehe)* *B.* 1960; *ähnlich* þanon *Gen.* 1061, 2096, *B.* 123, 224, 463, 520, 691, 763, 844, 853, 1265, 1292, 1668, 1880, 1921, 2408, *El.* 143, 148, 348, þonan *Jud.* 118, *Sat.* 635, *Cri.* 759, 1596, *Ph.* 415, *Vîd.* 109, *B.* 819, 2061, 2099, 2545, *Gû.* 296, 1327 *und* þanon *B.* 1373, 1601, 1632; gesät him þâ be healfe: þanon bâsnode under burhlocan, hvät him gifeðe vurde *(von da aus d. i. dort)* *An.* 1067. — 2) *von wo, unde*; cunnað hvänne môte eft tô his êðle, þanon hit æror cvom *Sal.* 416 *und ähnlich* þonan *Cri.* 269; þonan ân cyning rîcsað ofer

rôderum up and under svâ same eallra gesceafta veoruldo valdeđ *Met.* 24[31]; on heáhne beám, ∾ ŷđast mäg on eástvegum síđ behealdan *Ph.* 113. — 3) *davon, dadurch*; þonne god gangeđ for his folc ođđe geond vêstena vîde fêređ, þanon (þonne *ist Druckfehler*) eorđe byđ eall onhrêred *Ps.* 67[7]. — 4) *temporal deinde;* â forđ þanan *Met.* 17[28] (*vgl.* â forđ heonan); þanon Israhêlum êce rædas on merehvearfe Moyses sägde *Exod.* 515; ∾ êce lîf gesôhte *Ap.* 38; *ähnlich* þanon *Ap.* 31, þonon *Ap.* 61; þonan *Cri.* 269.

þananne, þanonne *adv. von dannen;* eodon þanonne *Jud.* 13

þanc, þonc *m.* 1) *cogitatio, Denken, Gedanke, Gesinnung*; *gen.* ne on þeóstrum ne mäg þances gehygdum ænig vîslicu vundur oncnâvan *Ps.* 87[11]; ∾ gleáv *An.* 557; þonces gleáv *Ph.* 144, *Gû.* 886; *acc.* ûre môd gebîg, þanc and þeávas on þîn gevil *Hy.* 7[79]; *inst.* vîsê þancê *Gen* 1958. — 2) *Gnade; acc.* þät vit uncres hearran þanc habban môston *Gen.* 796; *inst.* oft hè þearfendra bêne þancê gehŷrde (*gnädig*) *Ps.* 101[15]. — 3) *Zufriedenheit, Gefallen an etwas; dat.* häfst tô þance geþênod þînum hearran *Gen.* 506; þâ þe gifsceattas Geáta feredon þider tô ∾ *B.* 379; biđ on þonce þegne mînum (*gratus, acceptus*) *Rä.* 5[4]; nænigum þûhte däg on ∾, gif seó dimme niht egesan ne brohte *Met.* 12[18]; *acc.* þät ærende väs gode on þanc sprecen *An.* 1624; þät he þät gyld on ∾ âgifen häfde *Gen.* 1506; him vîf sunu on ∾ gebär *Gen.* 2774; ic þe on ∾ môte sealmas singan *Ps.* 107[3]; he of stânclife stearce burnan leódum lædde on leófne ∾ *Ps.* 135[17]; lifge Ismael lârum þînum and þe [on] ∾ vege heardrædne hyge! *Gen.* 2347; mînum þeódne on þonc *Rä.* 21[26]. — 4) *Dank; nom.* him þäs þanc sîe! *Gen.* 1116; þisse ansŷne (*gen.*) alvaldan ∾ lungre gelimpe! *B.* 928; sŷ þe ∾ and lof þînre miltse! *Hy.* 7[59]; sîe þe ∾ and lof! *An.* 1453; *ähnlich* þanc *Dan.* 308, *B.* 1778, *El.* 811, 893 *und* þonc *Hö.* 59, 137, *Ph.* 623, *Hy.* 9[2]; *mit Ellipse des Verbums:* gode lof and þanc! *Hy.* 9[39]; gode ealles ∾, þäs he he...! *An.* 1152; *dat.* hie þâ lâc hrađe þêgon tô þance (*nahmen das Geschenk dankbar an*) *An.* 1114; þâm þe his gife villađ þicgan tô þonce *Gû.* 96; him väs godes egsa mâra in gemyndum, þonne (*als dass*) he menniscum þrymme äfter ∾ þegan volde (?) *Gû.* 140; *acc.* sägde meotude þanc *An.* 1471; ve þe ∾ and vuldor secgađ georne, þäs þe us âlŷsdest *Hy.* 6[32]; sædon gode ealles ∾ *Gen.* 288; secgan drihtne ∾ dædum and vordum, þäs þe he... *Sat.* 552; saga êcne þonc meotudes sùna, þät ic his môdor gevearđ! *Cri.* 209; þäs ve ealles sculon secgan ∾ and lof þeódne ussum *Cri.* 612; *ähnlich* þanc *Gen.* 725, 2933, *B.* 1809, 1997, 2794, *By.* 120, 147 *und* þonc *Cri.* 127, 601, *Vg.* 97, *Jul.* 593; þám þe þonc gode vîta ne cûđon *Cri.* 1092 *und ähnlich Cri.* 1213; þu þäs ∾ ne visses *Cri.* 1386 *und ähnlich Cri.* 1474; þu þäs ealles ænigne ∾ þînum nergende nysses on môde *Cri.* 1498; vuldor þäs âge, ∾ bûtan ende! *Cri.* 599; hafa ârna þanc, þâra þe þu unc bude! *Gen.* 2435; hi on ∾ curon ädelinges êst (*nahmen sein Anerbieten dankbar an*) *Gen.* 2442. —

5) *Lohn*; *acc.* þät him god volde äfter þrovinga þonc gegyldan. þät *(dafür dafs)* he martyrhâd môdê gelufade *Gû.* 442. — *s.* bealu-, fore-, ge-, hete-, hyge-, inge-, invit-, or-, searo-, unþanc; äfþanca.

þanc-hycgende *cogitabundus, consideratus, providus*; *nom.* þär väs svylcra fela ærgestreóna, svâ hy on geârdagum gumena nâthvylc ~ þär gehŷdde *B.* 2235.

þancian, þoncian *danken; inf.* sceolde drihtne þancian þäs leánes *Gen.* 257; ve sculon him ~, þäs þe he... *Sch.* 31; *praet.* gode þancode, þäs hire se villa gelomp *El.* 962; gode ~, þäs se man gespräc *(für das was)* *B.* 1397; *ähnlich inf.* þancian *Gen.* 257; *praes. pl.* þonciađ *Cri.* 1256; *praet.* þancade *An.* 1013, þancode *Gen.* 1888, *Dan.* 86, *B.* 625, *El.* 1139 *und* þoncade *Gû.* 750; *pl.* þancedon *B.* 227 *und* þancodon *B.* 1626. — *praet. pl.* þanceden þeódne, þät hit þus gelomp *Sat.* 534; *praes. pl.* hi þe þanciađ *Hy.* 7[48, 52]; þonne hie cynlîce tô þe cleopiađ and þe lustum loſê ~ *'hymnum dicent'*: *Ps.* 64[14]. — *praes. pl.* hi þanciađ þrymmes þrîstum vordum *Dan.* 425; ve bletsiađ bilevitne fäder and ve ~ þînes veorđlîcan vuldordreámes and þîura miclan mägena gerêna *Hy.* 8[9]. — *lohnen, vergelten; praes.* þu us leánast nu, unfreóndlîce fremena þancast *Gen.* 2689. — *s.* geþancian.

þancol, þoncol *adj. cogitabundus, consideratus, circumspectus, providus, sapiens*; *voc.* þoncol mon! *Rä.* 8[12] — *s.* fore-, ge-, gearo-, hete-, hyge-, searo-þancol.

þancol-môd *adj. idem; nom.* ~ ver þeávum hydig *Gen.* 1705; *acc. f.* þoncolmôde *Jud.* 172; *pl.* ~ *Met.* 19[14].

þanc-snottor *adj. sapiens, ingeniosus; nom.* þoncsnottor guma *Fä.* 21.

þancung *f. gratiarum actio, gratia, grates; nom.* sâvla ~ *Hy.* 9[45]; *acc. pl.* hi þäs þancunga ealle häfdon *Ps.* 101[12].

þanc-vord *n. Dankwort; acc. pl.* þoncvord sprecađ *Vîd.* 137.

þanc-vyrđe *adj. (denkwürdig) dankenswert, angenehm; acc.* þät þu him *(diis)* þoncvyrđe lâc onsecge *Jul.* 198; ic eóv secgan mäg ~ þing *Jud.* 153.

þanne, þänne, þonne *adv. dann, tum, tunc, deinde, porro;* þanne *Ps. C.* 114; þänne *Men.* 23, 38, 58, 90, 106, 115, 130, 143, 158, 169, 173, 210, 218, 226; þonne *Hö.* 62 (?), *Seel.* 91, *Dôm.* 29, *Orä.* 71 *u. s. w.* *autem, quidem*: näs se västm gelîc; ôđer väs svâ vynlîc...; þonne väs se ôđer eallenga sveart *(dagegen)* *Gen.* 477; nis þät þonne mætost mägenfultuma *B.* 1455; ic hit þe ~ gehâte, þät... *B.* 1671; ic þät ~ forhicge... *B.* 435; *ähnlich B.* 1822, *Wand.* 88, *Hy.* 4[28]; syndon ealle hæđene godu hildedeóful; heofonas þänne vorhte hâlig drihten *'dominus autem coelos fecit'*: *Ps.* 95[5]; þeáh þe ic on mînes hûses hyld gegange ođđe mîn selegesceot ~ svæs vese ođđe on mîn restbedd ricene gestîge *Ps.* 131[3]. — *im Hauptsatz (dann), einem* þonne, gif *im Nebensatz entsprechend, zuweilen anakoluthisch:* þonne vêne ic tô

þe vyrsan geþinges, gif þu Grendle dearst neán bîdan *B.* 525; gyf þonne Frisna hvylc þâs mordorhetes myndgiend være, ∾ hit sveordes ecg syddan sceolde *B.* 1106; gif ge sindon þegnas þâs þe . . ., ∾ ic eóv ferian ville . . . *An.* 347; gif þät gelimpe, þät þu gehŷre . . ., ∾ þu snûde gecŷđ . . . ! *El.* 446; þonne *(wenn)* hy him tô eóv ârna bædun, ∾ ge hyra hulpon *Cri.* 1354; þonne *(wenn)* is gromra tô fela æfestum hladen, häbbe ic ∾ ät freán frôfre *Hy.* 4[46]; se þe ville anvald âgan, ∾ sceal he ærest tilian, þät he . . . *Met.* 16[1]; ic þe lære, þät þu hospcvide ne fremme viđ godes bearne: ∾ þu geearnast, þät þe biđ êce lîf seald in heofonum *El.* 526. — *in Fragesätzen (denn, nam)*: ac hvâ dêmeđ þonne Criste on dômes däge? *Sal.* 334; ac forhvam ∾ lifađ se vyrsa leng? *Sal.* 357; *ähnlich Sal.* 336, 351. — efne mîne eágan synt ealra gelîcast, þonne *(sicut)* esne biđ, þonne ondrysnum his hlâforde hêređ and cvêmeđ *Ps.* 122[2].

þanne, þänne, þonne *conj.* I) *temporal: quum, quando, quamdiu und in Conditionalsätzen: wenn, si;* 1) *c. ind.* þonne *Gen.* 523, 2188, 2789, *Exod.* 325, *Cri.* 674, 791, 845, 1352, 1601, 1603, 1607, *Seel.* 87, 88, *Vîd.* 100, *An.* 4, 9, 252, 409, 412, 893, 1502, *Gû.* 304, 320, 327, 363, *El.* 473, 618, 1179, 1185, 1273, *Ps.* 122[2], *Sal.* 335 *und sonst*; breác ∾ môste *(quamdiu) B.* 1487. — 2) *c. conj.* þonne *B.* 23, 3177, *Sal.* 166, 169; ∾ lête he his hine lange vealdan *(quamdiu) Gen.* 258; bûtan þänne *(außer wenn) Men.* 32; *besonders in imperativen Sätzen:* saga þu, þonne þe fremde fricgen . . . ! *Gen.* 1833; síe sió bær gearu, ∾ ve ût cymen! *B.* 3106; *ähnlich* ∾ *Cri.* 155, *Ps.* 108[10], *Hy.* 4[58], *Fä.* 64.

II) *in Comparativsätzen: quam, als,* is me feorhgedâl miclê leófre þonne þeós lîfcearu *An.* 1430; *ähnlich* þonne *Gen.* 2921, *Cri.* 843, *An.* 1521, *Gû.* 359, 371, *Sal.* 46 (đane *B.*), *Rä.* 41[26. 28. 31]. — *c. ind.* nu is sværre mid mec þînra synna rôd, þonne seó ôđer väs . . . *Cri.* 1492; me þär vyrse gelamp, ∾ ic ær tô hyhte âgan môste *Sat.* 176; ic vorda gesprâc mâ ∾ ic sceolde *An.* 926; *ähnlich Dan.* 636, *Cri.* 1489, *An* 1486. — *c. conj.* þär biđ egsa mâra, þonne gefrägen vurde æfre on eorđan *Cri.* 840; manncynnes mâ, ∾ gemet være *An.* 1180; mâran miclê, ∾ hit men viten *Rä.* 40[4]; ic eom on stence strengre ∾ ricels sŷ *Rä.* 41[24]; *ähnlich* þonne *Exod.* 428, *Cri.* 422, 903, 990; *Seel.* 77, *El.* 74, *Rä.* 41[42. 60. 64. 105]. — *c. conj. für* þonne þät *als daß:* þät he him lîfdagas leófran ne visse, þonne he hŷrde heofoncyninge *Exod.* 410; þät mihtigra vîte vealdeđ, ∾ he him viđ mæge *Dan.* 523; sêlre biđ æghväm, þät he his freónd vrece, ∾ he fela murne *B.* 1385; *ähnlich* ∾ *Seel.* 85, *Cri.* 1692, *An.* 1091, *Gû.* 139. — *c. ind. vel conj. für* þonne þonne, þonne gif *quam quum, quam si;* næfre hlîsan âh meotud þan mâran, þonne he viđ manna bearn vyrceđ veldædum *Az.* 86; he biđ on þät vynstre folc vyrs gesreáden, ∾ he on þâ svîđran hond svîcan môte *Dôm.* 76; *ähnlich* ∾ *Bo.* 81, *Ps.* 118[9]. — *anakoluthisch, sodaß im vorhergehenden Satzglied der Begriff des Comparativs hin-*

zusudenken ist: þät he healreced hâtan volde micel men gevyrcean, þ o n n e yldo bearn æfre gefrunon *(als stünde* mâre *statt* micel) *B.* 70; tuddorteóndra mismicelra, ~ men cunnon *Exod.* 373; þät väs fär micel open eald (*für* yldre) gevinn ~ þeós ädele gevyrd geára gongum *El.* 647; gôd ys on dryhten georne tô þenceanne, ~ on mannan vese môd tô treóvianne (gôd *für* betre) *Ps.* 117[8] *und ähnlich Ps.* 117[9]. — *nach* gelîce, ungelîce *u. s. w.* ealle ve sindon ungelîce *(anders geworden)* þonne ve iu in heofonum häfdon ær vlite *Sat.* 151; efne mîne eágan synt ealra gelîcost, ~ esne bid, þonne (he) ondrysnum his hlâforde hêred *'ecce sicut oculi servorum in manibus dominorum suorum': Ps.* 122[2].

þanon, þanonne, þar, þâra, þâs *s.* þanan, þananne, þär, þät *pron.,* þes *und* þâv.

þâv *goth.* þêvs *m. servus, minister; nom. pl.* þîne þ â s (*für* þâvas) *As.* 150.

þavenian *s.* geþavenian.

þäc *n. Dach, tectum; dat.* þäce *Cri.* 1504, *Ps.* 128[4].

þäm, þæm, þänne *s.* þät *pron. und* þeám, þanne.

þär, þar, þer *goth.* þar I) *adv. et conj. loci;* I) *ibi, illic, da, dort;* þär *An.* 21, 41, 48, 181, 183, 199, 244, 263, 279, 280, 562, 662, 771, 811, 871, 889, 909, 1041, 1009, 1082, 1085 (*wo* ah þär *zu lesen*) 1155, 1384, 1593, 1710, *Gû.* 545, *El.* 41, 114, 159, 243, 256, 264, 649, 804, 833, 890, 951, 1029 *und sonst häufig;* þar *Hy.* 7[20. 22. 24]; þär þâ *El.* 585 *und* þâ þär *An.* 1298, 1557, 1571, 1627, *El.* 417, 871, 875, 899 *u. s. w.* þär io þâ ne dorste *Kr.* 35; *mit localem Genitiv:* sceoldon þär gevunian atolan êdles *Sat.* 326. — 2) *ubi, wo, da wo;* þär *Gen.* 2567, *Sat.* 532, *Cri.* 438, 495, 568, *B.* 1079, 2355, *An.* 15, 105, 217, 228, 502, 598, 654, 657, 667, 711, 791, 806 (*oder* þâ þär *als da?*), 925, 942, 969, 1051, 1194, 1381, 1405, 1573 (þät?), 1636, 1686, 1695, 1703, *Jul.* 658, *Gû.* 368, 532, 560, *El.* 70, 84, 231, 284, 693, 765, 770, 822, 1012, 1027, 1105, 1107, 1262, *Rä.* 83[1] *und sonst*; þar *Hy.* 7[97], *Marc.* 4[1. 11]; getâcna me, þär sêlast sŷ sâvle mînre tô gemearcanne meotudes villan! *Hy.* 4[10]. — 3) *dahin, eo, illuc*; þär *Gen.* 948, *B.* 2009, 3070, *Dan.* 82, *El.* 735; he his sâvle vlite georne bigonge on godes villan and þär (vär?) veorde vorda and dæda, þeáva and geþonca, þät he ne forleóse his dômes blæd . . . *Cri.* 1583. — 4) *wohin, quo;* þär *Cri.* 436, *Bo.* 6, *B.* 402, *An.* 294, 937, *Gû.* 1061; hafa bletsunge ofer middangeard mîne, þär þu fêre (*quocunque*) *An.* 224. — 5) *dahin wo (Attraction)*; far, þär þu freónda vêne! *Gû.* 262; þrungon þâ on þreáte, þär on þrymme bád câseres mæg *El.* 329; *ähnlich Gen.* 494, 2634, *B.* 356, 2851, 3108, *Reim.* 86, *Kr.* 139, 156.

II) *in Verbindung mit nachgesetzten Præpositionen das Demonstrativ- oder Relativpronomen vertretend:* þe þär on sindon *Hy.* 4[3]; þîn heáhsetl, ~ þu on sitest *Hy.* 7[41]; êdel bid oferleóf æghvylcum men, gif he môt rihtes ~ and gerysna ón brûcan on bolde *Rûn.* 23;

he ~ in eode *An.* 1003 *und ähnlich Wal.* 58, 79, *An.* 1590, *Ps.* 117^{19}; þe þär in vuniað *Cri.* 1684; ~ inne *B.* 118. 2115, *An.* 1544; ~ on innan *B.* 71, 2244, 2089; hi ~ fundon tô ferhðgleáve ädele cnihtas *Dan.* 88; þär . . . ymb *El.* 1181; *s. auch die einzelnen Präpositionen.*

III) *Conjunction c. conj. wofern, si*; þär *Gen.* 797, 388, *Exod.* 152, *Cri.* 1107, 1495, *Seel.* 42 (*Ex.*), 79, 83, *B.* 2573, 2730, *El.* 839, *Gû.* 424, *Ps.* 80^{13}, 105^{19}, 118^{92}, *Met.* 24^{4} *und* þer *Ps. C.* 121; eálâ! þär ic þe môste mid me lædan! (*utinam*) *Seel.* 141. — c *ind.* þär *Gû.* 318, *Sat.* 234, *B.* 797.

þæra, þære, þäs, þæs *s.* þät *pron. und* þes.

þät *gen.* þäs, þære, *dat.* þam *u. s. w. Pronomen*; *hier sind natürlich ebensowenig wie bei den beiden folgenden Wörtern* (þät, þe) *alle Stellen aufgezält*; 1) *vor einem Nomen als unbetontes Demonstrativum oder als Artikel*; *ihm kann im Nebensatz ein Relativum entsprechen*; *nom. n.* hvär is þ ä t tiber, þät þu . . . *Gen.* 2890; *gen. m. n.* þäs älmihtigan *Cri.* 1373; engelcynna ~ bremestan *An.* 718; *dat. m.* in þ ä m deóran hâm *Sat.* 219; be þ a m sigebeáme, on þam . . . *El.* 421, 444; on sele ~ heán *B.* 1016; for ~ yfle, þe ic þe ær sägde *Met.* 25^{60}; *dat. f.* for þ æ r e dæde *Gen.* 2639; on Bethleêm ~ byrig *Hy.* 8^{27}; *acc. m.* þ o n e lytlan fyrst, þe hêr lîfes sî *Cri.* 1323; ~ ânne naman *Met.* 20^{56}; *n.* lîf þ ä t scŷne *Cri.* 1470; *acc. pl.* þ â ôðra tvâ *Met.* 20^{190}; *ähnlich nom. n.* þät *An.* 19, 1230 *u. s. w.*; *gen. m n.* þäs *Cri.* 654, 655, *B.* 2857, *An.* 29, 261, *Gû.* 350, 1104 *u. s. w. und* þes *Sat.* 114; *gen. f.* þære *An.* 177, *Met.* 4^{16} *u. s. w.*; *dat. m. n.* þam *An.* 22, *Met* 1^{79}, *El.* 1174 *u. s. w.* þäm *B.* 646, 695, 713, 1215, 1984, *Met.* 1^{40}, 5^{17}, 9^{69}, 12^{2}, 17^{19}, 20^{103}, 22^{12}, 25$^{46. 70}$, 21^{3} *u. s. w. und* þ a n *Gen.* 410, 300, *Exod* 134, *Älf. Tod.* 8, *Cri.* 1404, *Kr.* 122; *dat. f.* þære *An.* 40, 719, *Met.* 1^{37}, 5^{1}, 7^{37}, 28^{15} *u. s. w.* þâre *Ps.* 140^{11} *und* þ â r a *Ps. C.* 34; *acc. m.* þone *B.* 3097, *An.* 1433, *El.* 457, *Met.* 1$^{14. 53. 69}$, 3^{6}, 11^{37}, 17^{26}, 20^{196}, *Sal. A.* 71 *u. s. w. auch in den Ps. häufig,* þäne *Ps.* 71^{12}, 103^{9} *u. s. w. und* þane *Ps. C.* 8, 96, *Sal. B.* 71; *acc. f.* þâ *B.* 1977, 1011, *An.* 25, 41, 913, 1478, *El.* 737, 1064, *Met.* 1$^{66. 68}$, 9^{51} *u. s. w.*; *acc. n.* þät *Cri.* 1464, *Môd.* 51, *An.* 15, 28, *El.* 100, 440, 791 *u. s. w.*; *inst. m. n.* þŷ *Gen.* 2765, 2859, 2931, *Exod.* 56, *Dan.* 8, *Jud.* 12, *Cri.* 1098, 1154, *B.* 2028, *Men.* 3, *An.* 1268, 1367, 1596, 1645, *El.* 185, 485, *Met.* 25^{13}, *Sal.* 43 *u. s. w. und* þî *Cri.* 240, *Vald.* 1^{24}, 2^{6}, *Men.* 8; *nom. acc. pl.* þâ *Gen.* 1895, *Dan.* 93, *An.* 67, *El.* 169, 932, 938, *Ps.* 70^{15}, *Met.* 2$^{5. 18. 19}$, 3^{3}, 9$^{25. 43}$, *Sal.* 332 *u. s. w. gen. pl.* þâra *B.* 2053, *Met.* 1^{37}, 7^{43}, 8^{10}, 11^{76}, 16^{6}, 20^{21} *u. s. w. und* þæra *Sal.* 434 *u. s. w.*; *dat. inst. pl.* þâm *Cri.* 919, *B.* 1855, *An.* 718, *El.* 1065, *Met.* 1^{21}, 7^{44}, 21^{16} *u. s. w. und* þæm *B.* 1492, 1868, 1612, *Met.* 4^{21}, 5^{45}, 20$^{88. 167}$, 21$^{4. 9}$ *u. s. w.* for þ o n fägerum dagum (?) *Ps.* 89^{17}; mið þ a n ŷdum *Boeth.* 6; *s. auch unter* eal, mîn, þîn, self *und den Genitiven von* he. — *betontes (alliterierendes) Demonstrativum: dat.* on

þam däge þisses lîfes *B.* 197, 790, 806 *und ähnlich dat.* þam *Cri.* 1097, 1372, *acc. f.* þâ *B.* 736, 1675, *inst.* þŷ *B.* 1797 *und gen. pl* þára *B.* 2033. — *dem Nomen nachstehend*: *dat. f.* ät spræce þære *Gen.* 2034 *und ähnlich acc. m.* þone *B.* 2588, 2959, 2969, 3081.

2) *absolutes Demonstrativum, nicht mit einem Nomen verbunden; nom. n.* þät hi ne mid ville *Seef.* 99; ∾ þam banan ne veard hleahtrê behvorfen *An.* 1704; ∾ syndon þŷstro aud hæto *Gen.* 389; ∾ väs deádes beám *Gen.* 478; ∾ væron cyningas *Exod.* 185; ∾ väs vîglîc verod *Exod.* 283; ∾ väs vuldres god, þe hi generede *Dan.* 278; sindon tô monige ∾ *Môd.* 25; näs ∾ sæne cyning *Vîd.* 67; väs ∾ geócor sîd, þät he tô Heorote âteáh *B.* 765; cûd ∾ geveorded, þätte *(dasz)* . . . *Cri.* 715; hû ∾ gevurde, þät *(dasz)* . . . *An.* 558, ∾ is dugedum cûd, hvanon . . . *An.* 682; nis ∾ manna ænig, þe þät árîman cunne *Ps.* 89^{13}; ∾ syndon, þâ usic feohtad on *Sal.* 459; *ähnlich nom.* þät *Gen.* 2109, *Exod.* 880, *Dan.* 207, *Sat.* 358, 543, 606. *Cri.* 854, 1623, 1640, 1683, *Dôm.* 92, *Môd.* 26, *Deór.* 23, *Vîd.* 125, *B.* 11, 170, 249, 348, 863, 1039, 1075, 1372, 1611, 1812, 2854, 2390, 2415, 2709, *Men.* 53, *An.* 7, 248, 636, 908, 1491, 1534, *Gû.* 686, *El.* 426, 646, *Met.* 23^{1}, *Rûn.* 2. — *gen. m.* for þäs eágum, þe . . . *Gen.* 2108; is ∾ hiv gelîc hreófum stâne *Wal.* 8; *gen. n.* him þäs grim leán becom *(dafür)* *Gen.* 46; nu mâgon ve ∾ vrâce gefremman, þät *(dasz)* he . . . *Gen.* 393; þeáh he ∾ vyrde ne sîe tô âlætanne . . . *Gen.* 621; nu ic ∾ tâcen vege on me *Gen.* 885; ic eóv treóve ∾ mîne selle, þät *(dasz)* ic . . . *Gen.* 1535; mago Ebrea! ∾ þu me vylle vordum secgan! hû gevorhte ic þät? *Gen.* 2674; þät ∾ â se rîca rêcan ne volde *Dan.* 596; tô ∾ vîtgan fôron *(dorthin)* *Dan.* 41 (*s.* tô *c. gen.*); ic ∾ ealles mäg gefeán habban *B.* 2739; *dat. m.* on þam drihten god visse sefan sîdne geþoht *Dan.* 585; *dat. n.* stôd lange on þam *Met.* 1^{36}; emne þon gelîcost, þe *(als ob)* he ne cûde . . . *Gen.* 1943; ∾ anlîcast, svâ . . . *Ps.* 89^{4}; is ∾ gelîcost, svâ . . . *Cri.* 851, *Ph.* 424, *An.* 501; ofer þan (*sc.* vätere) *Ps.* 103^{11}; *acc. m.* on þone eágum vlât . . *Gen.* 106; ∾ Abraham genom *Gen.* 2920; he ne mäg ∾ tôbredan *Met.* 10^{16}; þäne bletsadon and þone vyrgedan *Ps.* 61^{4}; *ähnlich gen. m.* þäs *Seel.* 56, *An.* 344, *El.* 298, *Met.* 20^{131}, *Râ.* 4^{16}; *gen. n.* þäs *Gen.* 397, 708, 887, 1538, 2031, 2679, 2544, *Dan.* 186, 525, *Sat.* 231, 330, 434, 531, *Cri.* 127, 472, 611, 793, 830, 1514, *Môd.* 81, *Crä.* 111, *Ph.* 409, 472, *B.* 7, 16, 114, 350, 1145, 1692, 1992, 2026, 2032, 2385, *An.* 480, 1125, 1367, *Gû.* 332, 440, *El.* 210, 575, 760, 768, 1160, *Ps.* 66^{4}, 93^{17}, *Hy.* $4^{68.\,69}$ *u. s. w.* þäs þe *s.* þe *relat. und* þe *dasz*; *dat. m.* þam *Dan.* 739, *Môd.* 79, *B.* 2769, *Men.* 109, *El.* 191, 342 *u. s. w. und* þäm *B.* 12, 59 *u. s. w.*; *dat n.* þam *Gen.* 183, *Jud.* 275, *Kr.* 129, *Ps.* 108^{11}; *acc. m.* þone *Gen.* 444, *Exod* 8, *Wal.* 55, *B.* 13, *Ap.* 45, 68, *An.* 1326, *El.* 587 *u. s. w.* þane *El.* 294 *und* þäne *Ps.* 101^{24}; *acc. sg. n.* þät *Gen.* 148, 2675, *Exod.* 406, *Môd.* 50, *B.* 194, 2027, *An.* 194, 261, 822, 329, 1542, *El.* 172, 192, 432,

448, 632, 667, *Met.* 11^{15} *u. s. w.*; *inst. m. n.* þŷ *Gen.* 884, 2624, *Cri.* 1426, *B.* 1273, *Vald.* 1^{23}, *Gû.* 462, *El.* 1178 *u. s. w.*; *nom. pl.* þâ *Dan.* 193, *B.* 44, *An.* 720, *Met.* 25^{6}, *Sal.* 832 (1) *u. s. w.*; *gen. pl.* þâra *Gen.* 1645, *Cri.* 1269, *Sch.* 8, *B* 2038, 1015, *El.* 450, 744, *Met.* 20^{39}, 28^{24}, *Rä.* 66^{6} *u. s. w.* þæra *Gen.* 221, *B.* 992, 1266, *An.* 1497 *u. s. w. und* þeára *Gû.* 369; *dat. inst. pl.* þâm *Dan.* 750, *Az.* 130, *Wal.* 44, *B.* 137, *An.* 887, 1221, *El.* 1068, *Ps.* 67$^{11.\ 18}$, 70^{13}, 102^{17}, 103^{16}, 118^{77} *u. s. w. und* þæm *Ps.* 124^{5} *u. s. w.*; *acc. pl.* þâ *Gen.* 2468, *Exod.* 61, *Sat.* 148, *Cri.* 1431 (*n.*), *Met.* 19^{10} *u. s. w.* — *gen. sg. n. seitdem, ex eo tempore:* þäs ymb âne niht *Sat.* 571; ∾ þŷ þriddan dägê *Hy.* 10^{33}; *ähnlich* þäs *Cri.* 466, *Men.* 11, 19, 37, 83, 136, 140, 148, 163, 181, 193, 207, 215; embe nigon niht ∾ *Men.* 41 *und ähnlich Men.* 131, 144, 154, 174, 187; þäs þe *s.* þe *dasz.* — *gen. n. adeo:* nis ænig þäs hygecräftig, þe . . . mæge gesêdan *Cri.* 241; vurde þu ∾ gevitleás, þät þu vealdende . . . þonc ne visses *Cri.* 1473; ∾ vîde sind geond voruld fugla and deóra vornas vîdsceope *Pa.* 4; *ähnlich* þäs *Gen.* 832, 833, *Exod.* 438, *Dan.* 594, *Sat.* 517, *Hö.* 64, 65, *Dôm.* 30, 109, *Crä.* 8-10, 17, 18, 98, *Sch.* 76, *Seef.* 39-41, *B.* 968, 1366, 1509, *An.* 1374, *Jul.* 55, 177, 372, 513, *Gû.* 1103 *u. s. w.*; nis nænig þäs svâ gleáv, þät mæge âseogan, hû . . . *Sat.* 350; tô þäs *(adeo) s.* tô *c. gen.* — *dat. sg. n.* bi þam *By.* 9 *und* be (bi) þon *Cri.* 633, 650, 691, 712, *B.* 1722. — *dat. n. insuper, porro, sowie auch, quin etiam:* eác þam *Met.* 1^{44}, eác þan *Exod.* 245, *Ps. C.* 60, 70 *und* eác þon *Exod.* 374, 381, 545, *Dan.* 297, *Az.* 17, 83, *Kl.* 44, *Hy.* 5^{5}; 'aéc þan *quin etiam*': *gl. Epin.* 700. — *dat. n.* ær þon *(antea) Dan.* 35, *Ph.* 379 *und* ær ∾ þe *(c. conj. priusquam) Jud.* 252. — *dat. n.* äfter þam *(postea) Men.* 128, *Sal.* 297; äfter þan *(nächstdem auch, desgleichen) Ps.* 144^{10}; äfter þon *(postea) Gen.* 1005, *Cri.* 235, *Ph.* 238, *B.* 724, *Gû.* 1151. — *dat. n. quam ob rem, ergo, ideo, igitur:* for þam *Gen.* 97, *Cri.* 230 (furdum?), *Hy.* 7^{2}; for þäm *Met.* 5^{20}; for þan *Sat.* 194, *B.* 679, 1059, *An.* 458, 526, *El.* 309, 517, 522, 1319; for þon *Gen.* 172, 302, 310, 2179, 2588, 2703, 2712, 2738, *Exod.* 187, *Sat.* 485, *Cri.* 148, 261, 385, 429, 756, 766, 816, 1016, 1428, *Vy.* 97, *Môd.* 82, *Ph.* 363, *Wal.* 82, *Seef.* 72, *B.* 3021, *Men.* 192, *Jul.* 446, *Gû.* 287, 726, *Ps.* 54^{20}, *Hy* 4$^{82.\ 97}$, *Sal.* 460; *propterea quod, quia,* for þam þe *Dan.* 226, *Ps. C.* 21, *Hy.* 7^{93}, *Met.* 20^{37}, for þan þe *An.* 529 *und* for þon þe *Gen.* 309, *B.* 503, *Cri.* 1203, *Ps.* 137^{5}. — *dat. n.* ful neâh þon *(beinahe) Met.* 18^{4}. — *dat. n.* on þam *B.* 137; on þon *An.* 972, *Ps.* 62^{7}, 118^{165}, 126^{6}, 130^{3}; on þan þe *(darin dasz) Ps.* 118^{7}. — *dat. n.* sîd þam (þan) *seitdem, exinde, deinde, postea: s.* siddan. — *dat. n.* tô þam *Exod.* 197, *Dan.* 44, *Kr.* 129 *und* tô þon *B.* 2591, 2845, *Gû.* 189, *Rä.* 1^{12}; *adeo:* tô þam *Sal.* 208, tô þan *El.* 703 *und* tô þon *B.* 1876, *Met.* 13^{48}, 20^{154}, 28^{76}. — *dat. n.* vid þan *Men.* 146, *El.* 926 *und* vid ∾ þe *Ps.* 118^{150}. — *inst. n.* äfter þŷ *(postea): Gen.* 471. — *inst. n. deshalb:* þŷ ic þe hŷran ne can *Gen.* 542;

þŷ inc vât he inc âbolgen vyrđ *Gen.* 558; *ähnlich zu Anfang des Satzes:* þŷ *B.* 2067, *Vald.* 1[19], *An.* 734, *Ps. C.* 68, *Ps. Th.* 1[6] *und* þi *Ps.* 58[3], 91[8]; sceoldon þâ rincas þŷ rûmor sêcan ellor êđelseld (*wo* þŷ *die erste Vershälfte schließt*) *Gen.* 1895. — *inst. n. beim Comparativ: eo, desto, um so;* vât ic sorga þŷ mâ *Gen.* 868; ic sceal hveorfan ∾ vîdor *Sat.* 120; hvät lóv æfre ∾ bet bió ođđe þince *Met.* 10[65]; symble biđ ∾ heardra, þe hit hreóh väter svîđor beátađ *Gen.* 1325; symle väs (he) ∾ sæmra, þonne ic .. *B.* 2880; biđ æghvilc ∾ fägenra lîđes vederes, gif he . . . *Met.* 12[12]; sefa väs þê glädra, þäs þe (*daß, weil*) . . . *El.* 956; *ähnlich* þŷ *Gen.* 1313, *Ph.* 573, *Reb.* 12, *B.* 487, 1902, 2749, *El.* 96, 797, *Met.* 12[9. 20. 22], 15[10. 12. 15], *Rä.* 10[11], 18[4], 27[19-21], þê *Gen.* 429, *Sat.* 705, *B.* 821, *By.* 312-13, *An.* 934, 368, *El.* 97, 796, 946, *Reim.* 80, *Ps.* 101[24], *Met.* 12[19], 14[2], 20[117], 28[25], *Sal.* 243 *und* þî *Jul.* 556; ne biđ hió on æfen . . . merestreáme þê neár þe (*quam*) on midne däg *Met.* 28[27]; ne Ânlâf þŷ mâ (*d. h. ebensowenig*) *Adelst.* 46 (*vgl.* þan *c. compar.*).

3) *Relativum*; *nom. n.* svâ he þät beácen geseah, þät him geŷved vearđ *El.* 101; hû mäg ic þät findan, ∾ svâ fyrn gevearđ? *El.* 632; *gen. m.* meotud, in þäs meahtum sind... *Jul.* 182; *gen. n.* nu slît me hungor and þurst, ∾ ve begra ær væron orsorge *Gen.* 803; *dat. m.* se mäg eal fela singan and secgan, þam... *Cri.* 667; be ∾ se vîtga song *El.* 1189; foremærost receda, on þäm... *B.* 310; *acc. n.* vile nu gelæstan, þät he lange gehêt *Exod.* 557; vorda gehväs, ∾ heó friegan ongan *El.* 570; eal ∾ ve gevorhton *Hy.* 7[91]; þâ þâ he volde þät ∾ he volde *Met.* 11[15]; *nom. pl.* þät syndon, þâ usic feohtađ on *Sal.* 459; *ähnlich nom. n.* þät *El.* 641, 791; *gen. n.* þäs *Gen.* 622, *El.* 1251; *dat. m.* þam *Dan.* 738, *B.* 2612, *Men.* 56, 109, *An.* 1324, *El.* 354, 418, 421, 444, 586, 934 *und* þäm *B.* 374, 1363, *Met.* 10[51]; *dat. f.* þære *Ps.* 103[19]; *dat. n.* on (be) þäm *B.* 1688, *Met.* 30[18]; *acc. m.* þone *Gen.* 637, 2326, 2764, *Exod.* 28, *Dan.* 684, *Sat.* 643, *Cri.* 637, *B.* 2048, 2751, *An.* 753, 1177, *El.* 428, *Met.* 29[13. 21], *Sal.* 134, *Rä.* 41[73], 51[3] *und* þäne *Men.* 42, 60, *Ps.* 79[14]; *acc. f.* þâ *Gen.* 165, *B.* 2022, *El.* 388; *acc. n.* þät *Gen.* 2549, 2558, 2837 (þär *MS*), 2890, *Dan.* 119 (*lies* väf *für* väs), 419, *Crä.* 71, *An.* 73, 346, *El.* 640, *Ps.* 98[4], 106[19], *Sal.* 252, 294, *Gn. Ex.* 136; *inst.* þŷ *Exod.* 349; mid ∾ *Cri* 1100; *nom. pl.* þâ *Gen.* 159, 284, *Dan.* 27, *Cri.* 450, *B.* 2848, *An.* 1372, *El.* 172, 742, *Sal.* 459; *gen. pl.* þâra *Exod.* 95, *Crä.* 6, *Met.* 13[16], *Sal.* 238 *und* þæra *Sal.* 208; *dat. inst. pl.* þâm *Gen.* 994, 1638, *Dan.* 44, *El.* 1067 *und* þæm *Gen.* 248, *Met.* 24[2]; *acc. pl.* þâ *Exod.* 572, *Crä.* 2, *An.* 605, 625, 817, *Met.* 4[23] *u. s. w.* — *nom.* gif me teala þênađ, þät biđ hlâford mîn *Rä.* 22[15]; nô þäs frôd leofađ gumena bearna, ∾ þone grund vite *B.* 1367.

4) *Attraction oder Ellipse von* þe; a) *Ellipse des relativen* þe: *gen. n.* him biđ leán gearo, þäs ve hêr inne mâgon fremena gevinnan (*für* þäs þe) *Gen.* 436; svâ hvâ sv gebyrgde, ∾ on þam beáme

geveôx *Gen.* 483; forþon þe gléna speóv, þäs þu fremman ongunne *Gen.* 2811; gode þancode. ~ se man gespräc *B.* 1398; *ähnlich* þäs *Gen.* 309, 620, *Seel.* 149, *El.* 568. *Met.* 28^{66}, *Rä.* 42^{7}; *gen. m.* rôde tâcu, þäs us tô rôderum up hlädre rærde (*ejus qui*) *Rä.* 66^{5}; *gen pl.* frêcenra sîda, þæra he rûme dreáh *Gen.* 1428; *dat. pl.* vuna þæm þe (*iis qui te*) águn *Gen.* 2293; *ähnlich dat. sg. m.* þam (*für* þam þe) *Sch.* 9, *B.* 2199, *Rä.* 57^{9}; *gen. pl.* þâra (*für* þâra þe) *Ps. C.* 5, *Hy.* $4^{23.\ 67}$; *dat. pl.* þâm (*für* þâm þe) *Gen* 1758, *Dan.* 34, *Cri.* 141, 921; *acc. pl.* þá (*eos qui*) *Dan.* 121. — b) *Ellipse der conj.* þe; *gen. n.* þŷ þu Gûdheres scealt beót forbîgan, þäs he þás beaduve ongan ærest sêcan (*für* þäs þe *dafür dafz, weil*) *Vald.* 1^{26}; häfdon for þon hâtne grund. ~ git oferhŷrdon hælendes vord *Sat.* 486; *ähnlich Gen.* 2543, 2568, *Sat.* 173, *An.* 1455, *El.* 812, 963; nyste, þät þäs hearma svâ feala fylgean sceolde, þäs heó on môd genam, þät.. *Gen.* 711; ne dyde ic for feóndscipe ne for vihte, ~ ic þe veán ûde (*weil*) *Gen.* 2692; mon mänig ôderne bäd, þäs hie him... torr ârærden (*baten darum dafz*) *Gen.* 1663; him seó dæd ne geþeâh, ~ he bebohte bearn vealdendes (*dafz*) *Sat.* 577; *quoad, soweit, wie:* he vîde beád metodes mihte, þäs he meld áhte *Dan.* 648; ic gelŷfe, þät hit from gode côme, ~ þes boda sägde (*wie*) *Dan.* 680; hine hâlig god us onsende, ~ ic vên häbbe (*wie ich glaube*) *B.* 383; *ähnlich Ph.* 318, *B.* 272, *An.* 687; tô þäs *für* tô þäs þe (*eo ubi, eo quo*) *An.* 1072 (*s.* tô *c. gen.*); *dat. n.* for þam (*für* for þam þe *propterea quod, quia*) *Exod.* 507, *Dan.* 176, *B.* 149, 1957, 2645, 2741, *Ps.* 53^{3}, $54^{3.\ 15}$, *Rûn.* 20 *und ebenso* for þäm *Met.* 5^{38}, 6^{6}, $7^{19.\ 37}$, $8^{12.\ 52}$, 11^{36}, $17^{7.\ 27}$, 19^{41}, $20^{51.\ 52.\ 134.\ 189}$, 22^{95}, 25^{61}, 26^{41}, 28^{13}, $29^{66.\ 96}$, for þan *B.* 418, 1336, *Men.* 21, 46, *Ap.* 47, *Gû.* 349, *Ps. C.* 70 *und* for þon *Gen.* 326, 250, *Cri.* 169, 241, 287, 408, 1152, 1166, *B.* 2349, *Gû.* 440, 557, 617, *Ps.* $53^{6.\ 7}$, 62^{9}, 54^{18}, 55^{3} *u. s. w. Ps. C.* 151, *Met.* 7^{40}, 11^{18}, 29^{43}; ær þam (*für* ær þam þe *priusquam, antequam*) *Dan.* 588 (*c. conj.*), *Met.* 29^{11} (*c. ind.*) *und ebenso* ær þäm (*c. conj.*) *Met.* 5^{45}, ær þan *El.* 1084 (*c. conj.*), *Kr.* 88 (*c. ind.*), ær þon (*c. ind.*) *Gen.* 22, *Cri.* 858, *Sal.* 274 *und* ær ~ (*c. conj.*) *Gen.* 1642, 2531, *Cri.* 238, 464, 544, *Dôm.* 50, *Ph.* 40, *B.* 731, *An.* 1033, *Gû.* 21, *Gn. Ex.* 111, *Sal.* 250; sîd þan (*für* sîd þan þe) *ex quo, postquam, quum*: *s.* siddan; *inst. n.* (*für* þŷ þe): heó häfde þŷ läs suna and dóhtra, þŷ heó svâ dyde (*dadurch dafz, weil*) *Rä* 10^{12}; *ut, damit, auf dafz:* þŷ þîne vordcvidas veorden gefylde *Ps. C.* 58; ic väs endesæta, ægvearde heóld, þê (þe *MS* þät *Edd.*) on land Dena lâdra nænig... sceddan ne meahte *B.* 242; þŷ (þê, þi) läs *c. conj.* (*quominus, ne*) *s.* läs; *weil, als ob:* nalles þŷ he þät môste odde gemunan volde *Dan.* 85 *und ähnlich Dan.* 530, *Vald.* 1^{13}, *Gû.* 121; for þŷ (*für* for þŷ þe *propterea quod*) *Met.* 20^{193}. — c) *Attraction in Bezug auf das Genus: acc. m.* fulvihttîd, þone hi tvelfta däg hâtad *Men.* 13 — *s.* se, þät *dafz*, þätte, þe *relat. und* þe *dafz*.

þät *conj. daſz;* I) *in erklärenden oder ergänzenden Nebensätzen.*

1) *der Nebensatz mit* þät *tritt als Subject zum Verbum des Hauptsatzes: a) er allein drückt das Subject aus;* þär gecŷđed veard, þät hâlig god helpe gefremede *An.* 91; is nu þearf micel, ∾ ve *(c. conj.)* ... *An.* 1169; nu biđ fore þreó niht, ∾ he sceal ... gâst onsendan *An.* 185; gif þîn villa sîe, ∾ rîcsie ... *El.* 774; svâ gemælde iu, ∾ hælend gefêrde *An.* 661; *ähnlich Sat.* 479, *An.* 71, 115, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, *El.* 144, 427, 483, 615 *u. s. w.* — *b) im Hauptsatz ist bereits das Subject durch das pron.* þät *oder* hit *angedeutet:* hû þät gevurde, ∾ Judêa cynn ... âhôf hearmcvide *An.* 559; þät is gedafenlîc, ∾ þu dryhtnes vord healde *El.* 1168; nis þät feor heonon, ∾ se mere stondeđ *B.* 1362; svâ hit siđđan gelamp, ∾ hie ... cvômon *El.* 272; is hit miclê-sêlre, ∾ ve hine âlŷsan ... *An.* 1566; *ähnlich Cri.* 88, 186, 447, *An.* 207, 511, 574, 610, 767, 1139, 1439b, 1662, 1692, *El.* 442, 457, 644, 1192, *Kr.* 29, *Met.* 28[64] *u. s. w.* — *c) der Nebensatz enthält bloſz eine nähere Bestimmung zum Subject des Hauptsatzes:* väs þät veátâcen vîde gefræge, ∾ hie þäs cnihtes cvealm gesôhton *An.* 1123.

2) *der Nebensatz vertritt die Stelle eines Objects im Genitiv; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein:* ic þe biddan ville, þät þu me ne gescyrige ... *An.* 85; ænig ne vênde, ∾ he lifgende lând begête *An.* 878; ic eóv hâlsige, ∾ ge me ... up forlæten *El.* 700; väs Elene gemyndig, ∾ hió ... gesôhte *El.* 268; saga êcne þonc meotodes suna, ∾ ic his môdor geveard *Cri.* 210; biđ þe meorđ viđ god, ∾ þu us lîđe veorđe *(dafür daſz) An.* 276; *ähnlich Dan.* 522, *Sat.* 479, *An.* 71, 115, 159. 319, 321, 438, 527, 550, 1608, *El.* 144, 427, 483, 594, 615 *und sonst;* nis seó þrah micel, ∾ þe værlogan ... svencan môton *An.* 108; nis seó stund latu, ∾ þe välreóve vîtum belecgađ *An.* 1213; näs þâ vordlatu vihtê þon mâre, ∾ se stân tôgân *An.* 1525; is se däg cumen, ∾ þu ... scealt *Vald.* 1[9]; *ähnlich Gen.* 585, *Dan.* 589, *B.* 2646, *An.* 1699, *El.* 9, *Sal.* 479 *u. s. w.* — *b) er ist durch* þäs *im Hauptsatz vorbereitet:* ve þäs sculon hycgan georne, ∾ ve ... *Gen.* 398; väs seó hvîl þäs lang, ∾ ic geornlîce gode þegnode *Gen.* 584; hû geveard þe þäs, ∾ þu sæbeorgas sêcan voldes? *An.* 308; nô on gevitte blon þäs þe he ær ongan, ∾ he drihten hêrede *An.* 1269; gif ic þäs sägde, ∾ ... *Ps.* 93[17]; *ähnlich Gen.* 394, 1536, 1541, 2032, 2580, *Sat.* 435, *B.* 2028 *u. s. w.* — *c) er ist bloſz Apposition zu dem im Hauptsatz stehenden Genitiv:* volde ic ânes tô þe cräftes neósan, ∾ þu me getæhte ... *An.* 481.

3) *der Nebensatz vertritt ein dativisches Object des Hauptsatzes:* ge viđsôcon sôđe and rihte, þät in Bethleême bearn vealdendes cenned være *El.* 391; þâ veard sum tô þam *(dazu)* arod, ∾ he genêđde *Jud.* 275.

4) *der Nebensatz vertritt ein accusativisches Object des*

Hauptsatzes; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: nu ic vât, þät þu eart cyninga þrym *El.* 815; ic gelŷfe þê sêl, ⁓ he sie sâvla nergend *El.* 799; ic þe lære, ⁓ þu hospevide ne fremme *El.* 528; volde ic, ⁓ þu funde . . . *El.* 1080; þonne þu geearnast, ⁓ þe bid êce lîf seald *El.* 526; ge secgad, ⁓ ge drohtigen . . . *An.* 681; *ähnlich Dan.* 88, *Cri.* 304ᵃ, *An.* 459, 499, 530, 534, 563, 618, 678, 700, 766, 900, 935, 984 (hû *ist Druckfehler*), 1975, 1287, 1331, 1607, 1655, *Gû.* 399, *El.* 170, 420, 460, 519, 570, 578, 667, 711, 809, 947, 1008, 1048, 1152 *u. s. w.* þrîhund þeódenholdra, þâra þe he viste ⁓ meahte vel æghvylc on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2043. — *b) er ist im Hauptsatz durch das pron.* þät *oder* hit *bereits angedeutet:* sôd þät gecŷded mänig ät medle, ⁓ þät geveorded . . . *An.* 1439; ic þät sylfa vât, ⁓ unc gescylded . . . *An.* 434; þâ þu þat ne lufadest, þat ic þe bernelâc brengan môste *Ps. C.* 122 - 23; *ähnlich* þät *Cri.* 301, *B.* 2028, *An.* 150, 430, 924, 1291, 1432, *El.* 290, 865, 671, 687, 854, *Gû.* 690 *u. s. w.* — *c) er ist bloss Apposition zum Accusativ des Hauptsatzes:* þät he him þâ veádæd tô vrâce ne sette, þät hie unscyldigne feores beræddon *El.* 496; ic eóv secgan mäg sôd orgete, ⁓ us . . . ädeling ferede *An.* 854; sägde his fûsne hyge, ⁓ he þâ goldburg ofgifan volde *An.* 1657; *ähnlich Cri.* 198, *B.* 15, *An.* 758, 896, 930, 1561, *El.* 942 *u. s. w.* ic bebeóde vundor geveordan, ⁓ þeós anlîcnes eordan sêce *(Apposition zum acc. c. inf.) An.* 731. — ve þâ ädelingas fyrn gefrunan, ⁓ hi væron dryhtne dŷre *Men.* 190. — *Ellipse von* þät *(dass):* cvædon holdlîce hŷran voldon *An.* 1641 *und ähnlich Gen.* 558, *An.* 1111 *u. s. w.*

II) *in Finalsätzen;* and þu vilnast nu ofer vîdne mere, þät þu on þâ fægde þînê feorê spilde? *An.* 284; gâd fromlîce, ⁓ ge gûdfreán gylp forbêgan! *An.* 1335; hêht Eusebium gefetian on fultum, ⁓ he gesette on sacerdhâd Judas þam folce *El.* 1055; nu is þearf, þät ve ferhd stadelien, ⁓ ve þäs mordres meldan ne veordan *El.* 428; *ähnlich Dan.* 84, *Cri.* 160, *Ph.* 573, *An.* 603, 918, 868, 1185, 1216, 1859, *El.* 324, 552, 677, 679, *Kr.* 107 *u. s. w.* he onsende vorn þäs verudes, þät him þâra leóda land geheólde *(dass es) Dan.* 77; gesete ofer hi sumne anvald, þät hi gelære! *(damit er) Ps. Th.* 9[17].

III) *in Modal- und Consecutivsätzen; 1) ohne Vorbebereitung im Hauptsatz:* hyge väs oncyrred, þät hie ne murndon äfter mandreáme *(sodass) An.* 37; of vealle âhleóp, ⁓ on foldan gestôd *An.* 738; gevât fêran, ⁓ he in Membre becom . . . *An.* 789; ne læt þe âhvyrfan hædenra þrym, ⁓ þu gode svîce; *An.* 960; hvät veard eóv, ⁓ eóv svâ lyt gespeóv? *An.* 1346; leóde fortyhte, ⁓ hie god sylfne âhêngon *El.* 209; näbbe ic fæted gold, ⁓ ic þe mæge lust âhvettan *An.* 303; *ähnlich Gen.* 2898, *Exod.* 148, 206, 264, 495, *Sat.* 670, *Cri.* 305ᵇ, 589, 1138, *Môd.* 5, *B.* 221, 358, 404, 1911, 2716, *An.* 707, 862, 1329, 1619, *El.* 15, 36, 501, 580, 933, *Sal.* 126; nænig ôderne freód in fyrhde, nymde feára hvylc, ⁓ he sôdlîce sibbe healde

Leás 38; þär þrî væron eorlas Israela, þ ä t hi â noldon hyra þeódnes dôm þafigan onginnan *(der Art, dasz sie) Dan.* 189; *ähnlich Sal.* 423; findađ þâ þe sêlest cunnen æriht eóver, ∾ me andsvare secgan cunnen! *(sodasz sie) El.* 375; näs ænig þâra, ∾ mec þus bealdlîce bendum bilegde *(der Art, dasz er) Jul.* 519; odđe hvylc manna ic *(sc. talis)*, ∾ his âgene sâvle generige? *(dasz er) Ps.* 88[41]; nis zefferus se svifta vind, ∾ svâ fromlîce mäg fêran æghvär *Rä.* 41[69]; *ähnlich Sat.* 493, *Jul.* 513, *El.* 409, *Ps.* 73[9], *Met.* 28[6. 18. 31. 40], *Sal.* 484, *Rä.* 61[4] *u. s. w.* — s v â eác sume vênađ þ ä t sió sunne dô *(glauben, dasz so die Sunne thue) Met.* 28[34].

2) *der Nebensatz ist bereits im Hauptsatz vorbereitet:* svelc väs þeáv hira, þ ä t hie . . . dydon *An* 26; svâ is þære menigo þeáv, ∾ hie . . . ne villađ *An.* 178; hylc is þäs horsc, ∾ þät mæge âsecgan? *(dasz er) Rä.* 2[8]; nis ænig svâ snottor, ∾ âsecgan mæge, hû . . . *Sat.* 851; *ähnlich Sat.* 519, *Sch.* 77, *An.* 29, 1375 *u. s. w.* þîn mâgen is s v â mære, s v â þ ä t ænig ne vât þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[32].

IV) *Mit Ellipse des Hauptsatzes; in beklagenden oder bedauernden Sätzen (c. ind.)*: eálâ Andreas! þ ä t þu â voldest þät sîđfates sæne veorđan! *An.* 208 *(vgl. Parz.* 689[2] *und 'dass doch die Jugend immer zwischen Extremen schwankt!' Goethe Lehrj.)*; eálâ! ∾ ic eom ealles leás êcan dreámes! *Sat.* 168; vâ! ∾ þes tôvyrpđ godes tempel! *Matth.* 27[4]; *ähnlich Hy.* 4[108], *Met.* 6[16], 9[55], 18[1]. — *c. conj. utinam:* eá lâ! ∾ hit vurde odđe volde god, þät on eorđan nu ussa tîda væren svelce! *Met.* 8[39]. — and þäs embe âne niht *(sc.* hit geveorđeđ), ∾ ve Marian mässan healdađ *Men.* 20 *und ähnlich Men.* 16, 23, 73, 168, 181. — nô *(sc.* hit väs) ∾ þîn aldor æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and nô seodđan, ∾ hi môsten . . . *Sat.* 378 *und ähnlich Sat.* 634.

V. þ ä t þ e *dasz;* þät eóver fela geseah, þät þe (þät ve *MS*) þrŷ syndon geboden tô bæle in fŷres leóman *Dan.* 413; gif þät gegangeđ, þät þe gâr nimeđ . . . aldor þînne *B.* 1846; *ähnlich* þät þe *An.* 1604, *El.* 59 (þät he *MS*); hvâ is *(sc. talis)*, þät þe cunne orþonc clæne nymđe êce god? *(dasz er) Sat.* 17; *s. auch* þätte.

þätte *pron.* = þät þe *id quod;* vunder godes, ∾ on þâm cnihtum gecŷđed väs *Dan.* 472; þät he ne forleóse vuldres leán, ∾ heofones cyning syleđ *Cri.* 1589; dô â ∾ duge! *Fä.* 4; *ähnlich Dan.* 818, *Jul.* 2, *Met.* 29[70].

þätte *conj.* = þät þe *dasz;* 1) *der Nebensatz ist Subject zum Hauptsatz;* veard him sôđ gecŷđed, ∾ rîces gehväs rêđe sceolde gelimpan *Dan.* 114; cûđ þät geveorđeđ, ∾ cyning engla . . . munt gestylleđ *Cri.* 715; is þät þeódnes bebod, ∾ tvelf sîđum . . . geondlâce *Ph.* 69; nis tô vênanne, ∾ volde god . . . gŷman âviht *Ps.* 77[10]; *ähnlich* þätte *Cri.* 143, 417, 600, *Dôm.* 1, *Vy.* 2, *Môd.* 58, *B.* 151, 1256, 1942, 2924, *Gû.* 420, *Met.* 12[8] *und* þatte *Ps. C.* 14. — 2) *der Nebensatz vertritt ein Genitivobject;* voldon hie þät feorhleán fäcnê gylden, þ ä t t e

he þät dägveorc dreórê gebohte (*dafür daſz*) *Exod.* 151; häfde leóhtran geleáfan in lîffruman, þätte god sealde svâ velan svâ vîte... *Dan.* 644; þe þäs onsôce, ∾ sôđ være mihta vealderd... *Dan.* 451. — 3) *der Nebensatz vertritt ein Dativobject;* me gelîcost þinceđ, ∾ ealle viten, þät... *Met.* 19^{13}; *vgl.* þon gelîcost. — 4) *der Nebensatz vertritt in Accusativobject*; sägde us tô sôđe, ∾... *Sat.* 430; sägdon sôđne gefeán, ∾ være... âcenned *Cri.* 451; ve þät ne gelŷfdon, ∾... *Cri.* 656; *ähnlich Dan.* 148, *Cri.* 1156, *Ph.* 1, *B.* 858, 694 (þät hie *MS*). — 5) *in Finalsätzen:* gedô nu fremsume frôfre þîne, ∾ Sione dûn sigefest veorđe! *Ps. C.* 132. — 6) *in Modal- und Consecutivsätzen*; nis þeáh ænig man, ∾ ealles svâ... bereáfod sîe (*der Art daſz er*) *Met.* 22^{40}; *ähnlich An.* 546, *Fä.* 67; þäs heriges hâm eft ne com ænig tô lâfe, ∾ sîđ heora secgan môste (*sodaſz er*) *Exod.* 509; sägde him vîslîce vereda gesceafte, ∾ sôna ongeat svîđmôd cyning ord and ende *Dan.* 161. — 7) *in elliptischen Sätzen*; and þäs embe fîf niht (*sc.* hit geveorđeđ), ∾ fulvihttîd êces drihtnes tô us cymeđ *Men* 11; þänne emb feóver niht, ∾... *Men.* 226; *ähnlich Men.* 55, 83, 88, 96, 164, 208, 211, 222.

þe *indecl.* 1) *Relativum alleinstehend oder mit dem Demonstrativum verbunden;* 1) *für den nom. sing.* idesa scênost, þe on voruld côme (*quae*) *Gen.* 627; ussum hlâforde, ∾ us þâs beágas geaf (*qui*) *B.* 2635; hvär se vealdend være, ∾ þät veorc stađolude *An.* 800; þam biđ vîte geopenad, ∾ þâra gefeána sceal fremde veorđan *An.* 892; þurh þâ ilcan gesceaft, ∾ him geŷved veard *El.* 183; on þäs andvlitan, þe... *El.* 298; hvät is þis lâ manna, þe...? *El.* 903; vên ne brûceđ, ∾ can veána lyt *Rûn.* 8; nænig þät dorste deór genêđan svæsra gesîđa nefne sintreá, ∾ hire an däges eágum starede *B.* 1935; *ähnlich Dan.* 172, 450, *Sat.* 365, *Cri.* 292, *B.* 2468 (?), 3009, *By.* 158, 325, *Gû.* 633, *El.* 160, 163, 295, 360, 602, 611, 1138. *Ps.* 71^{13}, 75^{9}, *Met.* 8^{46}, *Gn. Ex.* 112, *Sal.* 243 *und sonst*; þâ väs gemyndig, se þe middangeard gestađelode *An.* 161; he þeódum sceal racian, se þe... *An.* 521; þät þe god häfde väre bevunden, se þe... *An.* 535; ne mihton oncnâvan þät cynebearn, se þe... *An.* 566; ge deáde þone dêman ongunnon, se þe... *El.* 303; se hælend, se þe... *El.* 913; se biđ eádig, se þe... *Sat.* 304; se þe hine sylfne up âhlæneđ, se sceal... *Môd.* 52; seó hand, se þe... *B.* 1344, 2685; þät ädele cynn, þät þe eft forveard *Sat.* 21; gif ge sindon þegnas þäs þe þrym âhôf *An.* 344; se väs ordfruma earmre lâfe, þære þe þam hæđenan hŷran sceolde *Dan.* 153; blæd biđ æghväm, þäm þe hælende hêran þenceđ *Sat.* 364; us is vuldres leóht torht ontŷned, þam þe teala þenceđ *Sat.* 557; hit biđ eallunga eorlum on gesihde, þam þe gedælan can... *Sal.* 418; volde guman findan, þone þe... *B.* 2295; ge monetigađ godes êce bearn and þone þe... *An.* 748; *ähnlich* se þe *Gen.* 435, *B.* 506, *An.* 254, 519, 1166, 1388, *Gû.* 282, 332, 412, *El.* 774, 913, 945, 1044, 1184, 1126 *u. s. w.* (*s.* se *Nr.* 4); þäs þe *Dan.* 162,

Rä. 81^{31}; þam þe *B.* 2601, 2861, *An.* 314, 638, 911, 982, *Gû.* 317; þäne þe *Gen.* 2644 *und* þone þe *B.* 3003, 3034, 3116, *El.* 1162 *u. s. w.* älc hafað mâgvlite metodes and engla, þâra þe healdan vile hâlige þeávas *Gen.* 1531; þone deópestan drencflôda, þâra þe gevurde... *Exod.* 365; hi oft fela fôlca gesceôdon, þâra þe him hold ne väs *Dan.* 16; svâ he maneguni dǣd, þâra þe... *Dan.* 495; seó elæneste cvên, þâra þe... *Cri.* 277; cvicra gehvylc dryhtne hêred, þâra þe... *Dôm.* 97; manna ængum, þâra þe... *B.* 1461; ænigum þâra þe... can gehealdan *Vald.* 1^{3}; *ähnlich* þâra þe *Cri.* 894, *B.* 843, 1051, 1407, 1686, 2130, 2251, 2383, *An.* 28, 379, 1154, *El.* 975, 1226, *Rä.* 6^{12}, 29^{9}, 40^{15} *und* þæra þe *Gen.* 1522, *Hy.* 1^{7}; näs se folccyning ymbsittendra ænig þâra, þe mec... grêtan dorste *B.* 2735; sôð is æghvylc (*n.*), þâra þe ymb þâs viht vordum bêcneð *Rä.* 40^{26}. — 2) *für den gen. sing.* ne gelŷfe ic me þäs leóhtes furðor, þäs þe (he) him þenceð lange niótan *Gen.* 400; víst invigeð and verum gieldeð gaful geâra gehvam, þäs þe guman brûcað *Rä.* 33^{12}; god vurðedon, under þäs fäðmum þe geflŷmed vearð fŷres hæto *Dan.* 261. — 3) *für den dat. sing.* se frumstôl, þe hi of âdrifen vurdon *Gen.* 964; eádig bið þät folc, þe älmihtig vile... dêma veorðan *Ps.* 143^{19}; *ähnlich Gû.* 227, 344, *Ps.* 106^{2}, *Rä.* 21^{21}, 85^{6}; þät is vuldres beám, se þe älmihtig god on þrovode *Kr.* 98; nefne god sealde þam þe he volde *B.* 3055. — 4) *für den acc. sing.* þu eart se veallstân, þe þâ vyrhtan iu viðvurpon *Cri.* 2; þu eart þät vealldor, þurh ~ valdend freá ût síðade *Cri.* 328; þone lytlan fyrst, ~ hêr lífes sŷ *Cri.* 1823; hvät se manna väs, þe he þär við þingode *An.* 268; hvät is vuldor þîn, ~ þu up âræsdest? *An.* 1320; ve þät æbylgð nyton, ~ ve gefremedon *El.* 402; *ähnlich B.* 3001, *An.* 829, *Gû.* 298, *El.* 319, 415, 416, 625, 966, 995, *Ps.* 103^{9}, *Hy.* 8^{25}, *Met.* 10^{37}, 21^{3}, 25^{60} *und sonst;* se hondvyrm, se þe häleða bearn seaxê delfað *Rä.* 41^{96}; on leófes stäl, þäs þe Cain ofslôh *Gen.* 1114; ne tíd forsät, þäs þe he dreógan sceolde *Gû* 312; hafað eall on him, þäs þe he gôdes oððe gâles on his gæste gehlôd *Cri.* 1034; lof þäs þe vorhte (*laudem ejus, quod ille fecit*) *An.* 1481; on felda, þam þe deórmôde Diran hêton *Dan.* 171; onfôh me freóndlíce on þam þe þu sylfa sägdest (*n.*) *Ps.* 118^{116}; þone ænne, þone þe Grendel âcvealde *B.* 1054; rîca randvîga, þone þe... *B.* 1298; se sêlesta..., þâra þe ve on Engle æfre gefrunen âcennedne *Gû.* 1834; *ähnlich* þäs þe *Vy.* 98, *An.* 1268, *Gû.* 312, 350, 436, *Rä.* 32^{15}, 42^{4}; þone þe *B.* 2178 *u. s. w.* — 5) *für den inst. sing.* ôð þone ânne däg, þe he... (*an dem er*) *B.* 2400; þone mâððum, þone þe þu mid rihtê rædan sceoldest *B.* 2056. — 6) *für den nom. plur.* ne meahton þâ þäs fugles flyht gecnâvan, ~ þäs upstiges andsäc fremedon *Cri.* 655; and ealle þâ menigo, ~ þe mid vuniað *An.* 101; þâm bið häleða vel, þe... *An.* 888; þâra sind feóver, ~... *El.* 744; þeós vorld gevîteð and eác svâ some, ~ hire on vurdon âtydrede *El.* 1278; *ähnlich An.* 1617, *El.* 453, 687, 734, 1065, 1238, *Met.* 7^{44}, 16^{6}, *Rä.* 66^{6}; sôna

þät gesâvon snottre ceorlas, þâ þe on holm vliton *B.* 1592; healtum and hreóftum hygo blissode, þâ þe limseóce lange væron *An.* 579; and þe siđđan â Satan nemdon, þâ þe... *An.* 1196; þâ väs gesamnod mägen unlytel, þâ þe... cûđon *El.* 283; sundor sêcađ, þâ þe (*eos qui*) *El.* 407, þâ þe gearve beóđ..., eft hi gelæded drihten... *Ps.* 124[5]; burga gehvone, þâra þe þam folce tô friđe stôdon *Dan.* 64; manigum on andan, þâra þe... voldon *El.* 971; folc ânra gehvylc, þâra þe gevurdon... *El.* 1288; of vätrum, þâm þe vuniađ gyt... *Gen.* 152; gehŷređ he cyning sprecan rêđe vord, þâm þe... vâce hŷrdon *Cri.* 799; *ähnlich* þâ þe *Exod.* 235, *Dan.* 268, *An.* 282, 600, 1447, *Gû.* 322, *El.* 154, 315, 280, 327, 373, 380, 1020, 1080, *Rä.* 35[6]; þâra þe *Cri.* 48, *B.* 98; þâra..., þâra þe... *Met.* 11[6-7]; þâm þe *Gen.* 1341, *Cri.* 640, 1591, *Leás* 12, *Hy.* 3[10], *Sal.* 325, *Rä.* 43[7] *und* þæm þe *Sat.* 650; and his vîse dômas dêđ gedêfe, þe (= þâm þe) hêr deorce ær teónan gefremedon *Ps.* 145[6]. — 7) *für den gen. plur.* ne biđ þe nænigre gâd voruldo vilna, ∾ ic geveald häbbe *B.* 950; for þâm miltsum, ∾ þec men hlîgađ (*um die sie dich anrufen*) *Dan.* 311; monige sindon unrîmu cynn, ∾ ve äđelu ne mâgon ryht âreccan *Pa.* 2; feóver teáh svæse brôđor, þâra þe (*quorum*) onsyndran gehvylc drincan sealde *Rä.* 71[5]; þrîhund þeódenholdra, þâra þe he viste þät meahte vel æghvylc on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2043; *ähnlich* þâra þe *B.* 878. — 8) *für den dat. plur.* eóredgeatve, ∾ ge þär on standađ *B.* 2866. — 9) *für den acc. pl.* in yrmđum, ∾ he âdreág *An.* 164; þinga gehvylc, ∾ ic him tô sêce *El.* 410; þâ vord, ∾ ge... *El.* 582; *ähnlich An.* 816, 1488, *El.* 358, 755, 1211, *Met.* 1[38], 8[11], 20[21], 21[4]; þät is vundra sum, þâra þe he gevorhte *Gen.* 2573; vîgan æghvylcne, þâra þe he findan meahte *Exod.* 189; gevôd geócrostne sîđ, þâra þe eft lifigende leóde begête *Dan.* 618; þonne mîn hlâford vile lâfe þicgan þâra þe he... (*eorum quos*) *Rä.* 88[10]; *ähnlich* þâra þe *Gen.* 2820, *Exod.* 395, 376, 520, *Dan.* 693, *Cri.* 526, *B.* 1196, 1578, *An.* 976, *El.* 508, 818, 1014; þär ic svîđe beleás hærum, þâm þe ic häfde *Rä.* 27[5]; þät ic fram þâm synnum sylfa gecerre, þâ þy mîne äldran ær gevorhton *Ps. C.* 65. — 10) *für den inst. plur.* hvät synt þînum esne ealra dagena, þe þu mîne êhtend for me ealle gedême? (*an denen*) *Ps.* 118[84]; efne þâra bridla þe he gebætte mid... *Met.* 11[76]. — *s.* þätte.

II) *Relativum in unmittelbarer Verbindung mit dem persönlichen Pronomen;* þe ic (*der ich, ego qui*) *Cri.* 792, *Gû.* 638, *Rä.* 13[14]; þe ve *Cri.* 25; þe he usic (*uns, die er*) *B.* 2638, 2641; þe þu (*der du*) *Hö.* 126 (þa þu *MS*), *Hy.* 8[23] (þe þy *MS*), 8[12. 26]; þu þe (*der du*) *Ps.* 79[1. 2], 122[1], *Hy.* 5[1], 6[2], *Met.* 4[33]; þe he (*er der*) *Ps.* 67[4], *Ps. C.* 24; þe heó (*quae*) *Jud.* 6; þe his (*cujus*) *Ps. Th.* 39[4]; se god, þe þis his beácen väs *El.* 162; þe þu his (*cujus tu*) *Ps.* 79[14]; se þe his (*cujus*) *Sat.* 288; þe him (*cui*) *Sch.* 66, *Seef.* 13, *Ps.* 143[19], 145[4]; þe ic him (*cui ego*) *Wand.* 10; se þe him (*cui*) *Vîd.* 133, *Gû.* 332; se ver, se þe him (*cui*) *Ps.* 111[1]; þe hine (*quem*) *Ps.* 117[22]; þe ic hine (*quem ego*)

Ps. 131[18]; þe þu hine (*quem tu*) *Ps.* 98[12]; se þe hine (*quem*) *B.* 441, *Ps.* 64[4], 108[19]; þe hy (*qui*) *Hö.* 8; þe heora (*quorum*) *Ps. Th.* 32[11]; þe him (*quibus*) *Ph.* 656, *Ps.* 117[4], 118[165]; æghvilcne ânra þâra, þe him (*quibus*) *Kr.* 86; þe ic him (*quibus ego*) *Met.* 2[13]; þé þu him (*quibus tu*) *Ps.* 68[27]; þâ þe him (*quibus*) *Gû.* 43. — *Ellipse des persönlichen Pron.* 1. *und* 2. *Person;* frige, hvät ic bâtte, þe svâ binde . . .; (= þe ic) *Rä.* 28[16]; älmihtig fäder, þe þâ scîrau gesceaft sceôpe and vorhtest (= þe þu) *Hy.* 10[2]; gif ge þysum leáse leng gefylgađ, þe me fore standađ (= þe ge *die ihr*) *El.* 577.

III) *Conjunction: quod, daſz, weil;* vênde, þät heó hyldo heofoncyninges vorhte mid þâm vordum, ∾ heó þam vere svelce tâcn ôđiévde and treóve gehêt *Gen.* 713; for þære sundorgife, ∾ him god sealde vorld tô gevealde *Dan.* 607; heó þâ fæhde vräc, ∾ þu Grendel âcvealdest *B.* 1334; þäs þâ byre siđđan gyrne onguldon, ∾ hi þät gyfl þêgun *Ph.* 410; ic þät gefremme, þär se freónd vunađ, ∾ ic þâ sibbe viđ hine healdan ville *Gû.* 688; sceoldon vilspella mæst seolfum gesecgan, ∾ þät sigebeácen mêted være *El.* 985; ic þand viđ þan, ∾ teala noldon *Ps.* 118[136]; hvät is se manna, ∾ þu him cûđlîce cŷđan voldest? '*quid est homo, quod innotuisti ei*': *Ps.* 143[4]; *ähnlich Cri.* 1098, *B.* 2606, *Gû.* 429, 499, *Ps.* 117[2]. — þäs þe *daſz;* gefeah blîđemôd, þäs þe heó gesettan . . . môste *Gen.* 1469; þät hie tô beácne torr ârærde, þäs þe hie gesôhton Sennera feld *Gen.* 1668; þâ väs endedäg, þäs þe hie cyningdôm âhton *Dan.* 680; *ähnlich Cri.* 1236, 1295, *Sat.* 505 (?). — þäs þe *proptera quod, dafür daſz, weil;* þrovedon þearl äfterleán, þäs þe he heo ongunnon viđ gode vinnan *Gen.* 77; sealde him tô bôte, þäs þe he him brŷd genom, gangende feoh *Gen.* 2718; ic sceal nænigne dreám âgan mid englum, þäs þe ic ær gecväđ, þät ic være . . . *Sat.* 123; secgan drihtne þanc, þäs þe he . . . *Sat.* 553; sefa väs þé glädra, þäs þe . . . *El.* 956; *ähnlich Gen.* 303, 1526, *Sat.* 187, *Cri.* 129, 501, 1477, *Sch.* 32. *Vîd.* 95, *B.* 108, 228, 626, 1628, 1998, 2797, *Vald.* 2[6], *An.* 1014, 1153, *Gû.* 750, *El.* 823, 956, 1140, 1317 *Ps.* 66[4], *Hy.* 6[24]; svâ þäs (*dafür*) fästen dreáh Egypta folc, þäs þe hie vyrnan þohton . . . *Exod.* 51; þäs sig metode þanc, þäs þe . . . *B.* 1779; þäs . . ., þäs þe . . . *Cri.* 127; him þät geleánod veard, þäs þe svâ geómor veard *Dôm.* 87. — þäs þe *quoad, insofern, wie;* fæmne freólîcast ofer ealne foldan sceát, þäs þe æfre sundbûend secgan hŷrdon *Cri.* 74; þäs þe ic sôđ talige *Cri.* 794; is þät deór Pandher hâten, þäs þe vîsfäste veras on gevritum cŷđađ *Pa.* 13; þäs þe us bêc cvedađ *Gen.* 1239; þäs þe me þinceđ *Ps.* 101[2]; *ähnlich Gen.* 227, *Bo.* 30, *B.* 1341, 1350, 3000, *Ädelst.* 68, *An.* 472, 1565, *Gû.* 1180, *Hy.* 7[30]; sum sceal on yldo eádig veorđan and velan þicgan, mâđmas . . ., þäs þe ænig fira mæge forđ gehealdan (*soviel*) *Vy.* 63. — þäs þe *ex quo, seit, seitdem;* þät väs þŷ feórđan dôgorê, þäs þe Judith hine ærest gesôhte *Jud.* 13; ymb (*post*) vucan, þäs þe hine on voruld môdor brohte *Gen.* 2769; *ähnlich Gen.* 1439, *B.* 1751, *Men.* 49, 71, 179,

El. 4, 68, 957; þäs þe he on vorold cymđ ymb seofon niht (*7 Nächte nachdem er kommt*) *Gen.* 2319; þäs embe fîf niht, þäs þe . . . *Men.* 23-28 *und ähnlich Men.* 95-98; svâ vuldres veard vordum sæde ær on morgen, þäs þe drihten god of deáđe ârâs (?) *Sat.* 516. — on þan þe (*darin daſz*) *Ps.* 118[7]; viđ þan þe (*dagegen daſz, quia*) *Ps.* 118[150]; ær þon þe (*priusquam*) *Jud.* 252; for þam (þan, þon) þe *propterea quod, quia: Gen.* 309, *Dan.* 226, *Cri.* 1203, *B.* 503, *An.* 529, *Ps.* 137[3], *Ps. C.* 21, *Hy.* 7[92], *Met.* 20[37]. — and þý þe hit däg biđ (*solange*) *Sal.* 486; nalles þý þe . . . (*quia*) *Dan.* 85; þý läs hi on þone foreþonc gefeón môtan, þý þe hy him sylfum sâllan þûhton þonne êce Crist (*quod*) *Hy.* 4[34]; emne þon gelîcost, þe he ne cûđe, hvät . . . (*als ob*) *Gen.* 1944.

IV) *Conjunction: oder;* nât þeáh, þu (*ob du*) mid ligenum fâre, þe (*oder ob*) þu eart drihtnes boda *Gen.* 582; ne mäg se scrift geseón, hväđer him mon sôđ ∾ lyge sagađ *Cri.* 1307 *und ähnlich Cri.* 1333, 1554; god âna vât, hû his gecynde biđ, vîfhâdes ∾ veres *Ph.* 357; on hvan mäg se giunga rihtran ∾ rædran rad gemittan? (ne *MS*) *Ps.* 118[9]; hväđer være tvegra strengra, vyrd ∾ varnung *Sal.* 427; þe . . . þe *Boeth.* 34[6] (*aut . . . aut*), *Marc.* 13[35] (*utrum . . . an*). — *vgl.* odđe.

V) *nach dem Comparativ: als, quam:* näs him se svêg tô sorge þon mâ þe sunnan scîma *Dan.* 264; ne mäg mon æfre þý êđ ænne vräccan his cräftes beniman, ∾ mon oncerran mäg sunnan on svifan *Met.* 10[39]; *ähnlich Wal.* 80, *Met.* 28[87]. — *je, quo:* þincđ ânra gehvâm sió sôđe gesælđ symle þê betere and þý vynsumre, ∾ he vîta mâ hêr âdreóged *Met.* 10[20]; *ähnlich Gen.* 1325, *Met.* 12[30]; hige sceal þê heardra, heorte þê cênre, ∾ ûre mägen lytlađ (*je mehr*) *By.* 313, — *quia:* he on holme väs sundes þê sænra, ∾ hine svylt fornam *B.* 1436; stälgiest ne väs vihtê þý gleávra, ∾ he þâm vodum svealg *Rä.* 48[6]; *vgl.* þý *Rä.* 10[13] *und* þäs þe.

VI) *für* þär *wo;* stôpon tô þære stôve, þe dryhten ær âhangen väs *El.* 717; tô þäs þe (*dahin wo*) *B.* 714, 2410, *An.* 1061. — ôđ þe (*bis daſz*) *B.* 649; þät þe (*daſz*) *s.* þät *Nro. V und* þätte; þeáh þe (*obgleich*) *s.* þeáh.

þe, þec, þê *s.* þu, þät *pron.*

þeccan, -ean *comburere? inf.* seó hyre bearn gesihđ brondas þeccan *Vy.* 47; þâ sceal brond fretan, äled þeccean *B.* 3015; *præs.* þonne brond þeceđ heorodreórges hûs *Ph.* 216; hine âd ∾, þurhäled fýr *Ph.* 365. — *vgl.* þecele *facula und ahd.* dahhazan *lodern.*

þeccan *tegere, operire; inf.* ∾ *Gen.* 942, 1573, *Rä.* 10[4]; *præs.* ic þecce *Gen.* 863; þu þecest *Gen.* 877; þeceđ *Ph.* 249, *Ps.* 146[8], *Rä.* 15[1], 79[9]; *conj. sg.* 3. þecce *Rä.* 2[14]; *pl.* hvâ vât nu þäs vîsan Vêlandes bân, on hvelcum hi hlæva hrusan þeccen *Met.* 10[43] (*vgl.* lâmes geþacan *Gû.* 1005); *præt.* þeahte *Gen.* 117, 1282, 1377, *Ph.* 42, *Rä.* 46[4], 76[1]; he gealgan þehte (*hieng am Kreuze*) *Ap.* 22 *und ähnlich sg.* 1. ∾ *An.* 968; *pl.* þealton *Exod.* 288; git (*vos*) eágorstreám earmum þehton

(*sc. natantes*) *B.* 513; *part.* þeaht *Gen.* 1922, 2740, *Rä.* 11^{4}, 17^{3} *und pl.* þeahte *Gen.* 1989. — be-, bi-, ge-, oferþeccan.

þeccend *m. protector; nom.* þu eart ⁓ mîn *Ps.* 70^{5}; *acc.* me lustum âlŷs and me lungre veord on god drihten georne ⁓! *'esto mihi in deum protectorem' (part.) Ps.* 70^{2}.

þecele *f. fax, facula; nom.* stôd se leóma him of svylce fŷren þecelle *Bed.* 5^{23}; *acc.* drihtnes þecelan *Sal.* 418.

þecen *f. tegmen; acc.* þindan and þunian, þecene hebban *Rä.* 46^{2}; *inst.* hie oft ûtan beveorped ânre ⁓ *Rä.* 81^{14}. — *auch tectum domus (Lye).*

þecgan *s.* â-, ge-, ofþecgan.

þegan *accipere, sumere? (Dietr. H. Z.* IX, 212); *inf.* him väs godes egsa mâra on gemyndum, þonne (*quam*) he menniscum þrymmê äfter þonce ⁓ volde *Gû.* 140.

þegen, þegn, þên *engl.* thane *m. minister, vir, miles, Ritter; nom. acc.* þegen *Sat.* 388 (*Christus*); þät þu cyninges eart ⁓ geþungen *An.* 528; þegn *Gen.* 597, *Hö.* 55, *Orä.* 68, *Môd.* 45, *Sch.* 21, *B.* 494, 1871, 2224, 2709, 2721, *An.* 884, 1393, *Rä.* 38^{2}, 50^{4}, 84^{2}; æghvilc vile vesan ⁓ and þeov þeódne mærum *Ph.* 165; þære sunnan ⁓ *Ph.* 288; gif þu ⁓ sîe vuldorcyninges *An.* 417; vuldres (meotudes, cyninges, Hygelâces, hælendes, nergendes, dryhtnes, Satanes) ⁓ *Gen.* 1574, 2266, 2907, *Sat.* 426, *B.* 194, 867, 1574, 2977, *Men.* 26, 115, *An.* 43, 1680, *Gû.* 665, 680, *Sal.* 117; ⁓ Hrôđgâres *B.* 235; se fæmnan ⁓ *B.* 2059. — *voc.* saga, þances gleáv þegn! *An.* 557. — *gen.* þegnes *B.* 1797. — *dat.* þegne *Gen.* 409, 705, *B.* 1341, 1419, 2810; þeódnes (his) ⁓ *B.* 1085, *Gû.* 1087; ⁓ mînum *Rä.* 5^{1}. — *pl. nom. acc.* þegenas *By.* 205, 220, 232; þegnas *Gen.* 15 (*angeli*), 641 (*homines*), *Exod.* 170, *Dan.* 205, *Sat.* 662, *Cri.* 497, 541, *B.* 1230, *An.* 245, 344, 363, 376, 402, 462, 874, *Gû.* 519; ⁓ and eorlas *Met.* 1^{30}; þâ yldestan ⁓ (*die vornehmsten Hofleute*) *Jud.* 10; his (cyninges, dryhtnes, þeódnes, Cristes, Finnes, deófles) ⁓ *Gen.* 2627, *Sat.* 326, *B.* 1081, 3121, *An.* 3, 237, *Kr.* 75, *Hy.* 7^{53}; þâ hŷhstan an heofonum Cristes ⁓ (*Erzengel*) *Cri.* 283; ve his ⁓ sind gecoren tô cempum *An.* 323; ⁓ mîne, geonge gûđrincas *An.* 391; þeóstra ⁓ (*diabolos*) *Gû.* 668; vuldres ⁓ *Ap.* 87, *An.* 726, 1028 (*s.* vuldor). — *gen.* þegena *Met.* 9^{56}; þegna *B.* 123, 400, 1627, 1644, 1829, 2033, *An.* 696, *El.* 151, 549. *Rûn.* 3 (*hominum*); ⁓ and eorla *Met.* 25^{7}; ⁓ gehvylc þînra leoda *B.* 1673; sînra ⁓ vorn þäs verudes *Dan.* 75; his ⁓ gedryht (heáp) *Cri.* 457, 944; vuldres (godes, þeódnes) ⁓ *Gen.* 2568, *Cri.* 710, *Ap.* 8. — *dat.* his (sînum, cyninges, vîtes) þegnum *Gen.* 80, 1851, *Dan.* 100, *B.* 2869, *Jul.* 152, *El.* 487; ⁓ þînum *Gen.* 2712; ⁓ sînum, ombihtscealcum *Gen.* 1869; bearnum mînum ⁓ þrydfullum (*inquit diabolus*) *An.* 1331. — *inst.* þegnum and gesîđđum *Gen.* 1908. — *s.* ambeht-, bûr-, duru-, ealdor-, gum-, hand-, helle-, heáh-, heal-, magu-, mägen-, mete-, sele-þegen (-þägn, -þên).

þegen-lîce *adv. viriliter, fortiter, wie es für einen* þegen *geziemt*; beó þu hûru gehyrt and hicg ∾! *Jos.* 1[18]; he läg ∾ þeódne gehende (*sc. auf der Walstatt*) *B.* 294.

þegen-scipe *m.* 1) *ministerium*; *dat.* þät him on þegnscipe þeóvian voldon *Gen.* 744; *acc.* hie ∾ godes forgŷmdon *Gen.* 326. — 2) *virilitas*; *gen.* nis me on voruldе nióđ æniges þegnscipes *Gen.* 836.

þegen-sorg *f. Kummer über den Verlust der Mannen*; *acc.* þolode þrýđsvyđ, þegnsorge dreáh *B.* 131.

þegen-veorud *n. turba ministrorum*; *nom.* þär in (*in coelo*) is geþungen þegnveorud *Cri.* 751.

þegn *s.* þegen.

þegnian, þênian *c. dat. dienen*; *praes. sg.* þênađ *Rä.* 22[14], 44[8]; ∾ and þióvađ *Met.* 29[77]; *pl.* þegniađ *Met.* 25[11], *Rä.* 51[6]; *praet.* þegnode *Gen.* 585; þegnade *Ps.* 100[6]; ic him þênode deóran sveordê (*erschlug sie damit*) *B.* 560. — *s.* geþegnian.

þegnung *f. ministerium, servitium*; *dat.* þegnunge *El.* 739; *acc.* ∾ *Gen.* 2442, *El.* 745; *acc. pl.* þegnunga *Cri.* 354, *Met.* 11[46]; *gen.* ∾ *Met.* 25[24, 33]; *inst.* mid þegnungum *Met.* 35[28]. — *s.* heáhþegnung.

þegu, þêh *s.* beág-, beór-, fôdur-, hring-, sinc-, vil-, vînþegu; þeáh

þel *n.* (? **þelu** *f.*) *tabulatum, asser*; *s.* benc-, ceól-, væg-þel (-þelu?).

þell-fästen *n. munimentum e tabulatis compactum, navis, Arche*; *dat.* on þellfästenne *Gen.* 1482.

þel-treov *n. arbor? inst. pl.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷded, helmê gedŷgled, biþeaht þeltreovum, þŷstrê oferfäđmed (vel treovum *MS*) *Hy.* 11[4].

þên *s.* þegen.

þencan, þencean *denken*; 1) *absolut*; *inf.* ne mäg he mid hygê þ e n c a n *Seef.* 96; *praet.* veras þeahtedon on healfa gehvär, þrydedon and þohton *El.* 549. — 2) *mit Adverbien*; *inf.* þ e n c a n forđ teala *Sch.* 20; *praes.* teala (vel) þ e n c e đ *Sat.* 557, *Dôm.* 119, *B.* 289, 2601; *pl.* fâcenlîce þ e n c a đ *Leás* 26. — 3) *mit Praepositionen oder Adverbialpraepositionen*; *inf.* gôd is on dryhten tô þ e n c e a n n e *Ps.* 117[8]; ongan þâ listum ymbe þ e n c e a n, hû he meahte ... *Met.* 1[60]; onginnađ nu ymb þâ fyrde ∾! *Gen.* 408; *praes.* ic on lagu þ e n c e *Hy.* 4[97]; þ e n c đ ymb se þe vile *Met.* 20[37]; *praet.* he tô gyrnvräce svîđor þ o h t e þonne tô sælâde *B.* 1139; *pl.* tô svice þ o h t o n *Môd.* 61; þät heo on unriht ealle þ o h t a n *Ps.* 118[118]. — 4) *mit dem Accusativ*; *praes.* ic þîne sôđfästnysse symble þence *'meditabor in justificationibus tuis'*: *Ps.* 118[117]; *pl.* þe þät on geþohtum þ e n c e a đ *Ps.* 139[17]; þät yfel, þät hi þ e n c a đ and sprecađ *Ps. Th.* 5[11]; hie forhtiađ and feá ∾, hvät hie tô Criste cveđan onginnen *Kr.* 115; *conj.* he þät þence, þät he ... *Ps.* 102[20]; *praet. pl.* ealle þâ geþohtas, þe hi þ o h t a n ær *Ps.* 145[3]. — 5) *mit dem Genitiv*; *inf.* nellađ tô reáflâce ræda þencean! *Ps.* 61[10];

præs. pl. þâ þe unrihtes þencead *Ps.* 140[11]; þâ þe me ∼ yfeles *Ps. Th.* 34[5]; *conj.* þät ic mid rihtheortum rædes þence *Ps.* 93[14]. — 6) *mit dem Infinitiv; præs.* gif þu ûre bîdan þencest *Gû.* 260; *pl.* ve him vomdæda vîtan ne þencad *Hy.* 6[25]; *ähnlich præs.* ic þence *By.* 319, *Gû.* 274, 277, *Ps.* 88[22. 30], 107[0], 118[109]; þu þencest *Gen.* 2891, *An.* 212; þenced *Gen.* 401, *Sat.* 183, 364, *Seef.* 51, *B.* 355, 448, 1535, *By.* 258. 316, *Kr.* 121, *Ps.* 102[13]; *pl.* þencad *Gen.* 2436, *Sat.* 208 *und* þencead *Ps.* 63[9], 93[20], 118[91], 141[3], 149[7. 8]; *præt.* þohte *Gen.* 1274, *B.* 739, 964, *Vold.* 2[4], *El.* 296; *pl.* þohton *Exod.* 51, *Jud.* 28, *B.* 541, 800, *An.* 150, 693, þohtan *Gû.* 298 *und* þohtun *Jul.* 637; þâ hie tô svice þohton and þrymcyning þeódenstôles berŷfan *Môd.* 61. — 7) *mit abhängigem Satze; præs.* þ e n c e d, þät his vîse velhvam þince eal unforcûd *Môd.* 30; se þe â ∼, þät he his lust gefylle *Ps.* 126[8]; þe him ∼ *(statt des plur.)*, þät hi naman þînne môdê lufien *'diligentibus legem tuam': Ps.* 118[165]; *pl.* þâ þe svâ þ e n c e a d, þät heo gehŷden hælun mîne *Ps.* 55[6]; *conj.* (?) and þonne þâ lâfe lustum þence, þät ic þe symble däg sette and gyrve *'et reliquiae cogitationum diem festum agent tibi': Ps.* 75[7]; *præt.* nænig þohte, þät he þanon scolde eft ... æfre gesêcean *B.* 691; ∼ þurh his ânes cräft, hû he ... gevorhte *(conj.) Gen.* 272; *pl.* and hie on heortan hogedon and þohton, hû hi fyrmest ... âcvædon *(conj.) Ps.* 72[6]. — *s.* â-, bi-, for-, ge-, geond-, ymbe-þencan.

þencan? *inf.* sum on bæle sceal brondas ∼, fretan frêcne lîg fægne mannan (sumne ... brond âsvencan?) *Vy.* 48.

þenden, þendan, þendon, þynden *conj. dum, donec, quamdiu;* 1) *c. ind. præt.* þenden *Gen.* 245, 410, 1200, 1491, 1952, 2740, *Exod.* 255, *Dan.* 8, 10, 56, *Cri.* 815, *B.* 30, 57, 2038, 2418, 2985, 3100, *Jul.* 714, *Gû.* 901; þendan *Cri.* 800; þendon *An.* 1399, 1715; þynden *An.* 1325.— 2) *c. ind. præs.* þenden *Gen.* 908, 915, 935, 1542, 2169, 2256, *Cri.* 597, 818, *Ph.* 89, *B.* 284, 1859, 2499, *An.* 1290, *Gû.* 347, *Ps.* 101[10], 103[31], 111[3], *Met.* 20[30], *Sal.* 475, *Rä.* 13[3], 82[6]; þendan *Cri.* 590.— 3) *c. præs. conj.* þenden *Dan.* 123, *Cri.* 772, 1580, 1584, *Reb.* 14, *B.* 1224, 1177, 2649, *Vald.* 1[24], *Ps.* 105[3], *Gn. Ex.* 182 *(bis, donec).* — *vgl. goth.* þandê, þandei, *ahd.* danta *quia.*

þenden *adv. interea, tamdiu* (*ahd.* danta *ideo*); Heorot innan väs freóndum âfylled; nalles fâcenstafas Þeódscyldingas ∼ fremedon *B.* 1019; hvät! þu eart mîn drihten god dædum mildheort, ∼ geþyldig, þearle sôdfäst *'et tu domine deus meus miserator et multum misericors, patiens et multae misericordiae et verax': Ps.* 85[14]; nu gyt syndan manige, þe him yldo gebidan ær tô genihte and þâ mid geþylde ∼ sägdon, cvædon, þät være ... *'et bene patientes erunt, ut annuntient ...': Ps.* 91[13].

þengel (*altn.* þengill) *m. princeps, dominus; nom.* manna ∼ *Exod.* 173; hâlig ∼ (? engel *MS*) *Sat.* 586; *acc.* hringa ∼ *(Beov.) B.* 1507.

þênian *s.* *þegnian.

þenian *extendere, expandere; inf.* geseah ic veruda god þearle ∾ *(sc. am Kreuz) Kr.* 52; *præs.* ic mîne handa tô þe hebbe and þenige *'expandi'; Ps.* 87^{9}. — *s.* âþenian.

þennan *tendere, extendere, expandere; inf.* he þâ fæmnan hêt nacode ∾ and mid sveopum svingan *Jul.* 187; *præs.* bogan his þeneð *'tetendit': Ps. Stev.* 7^{13}; *præt.* ic mîne honda tô þe holde þenede *Ps.* 142^{6}; *imper.* þene mildheortnisse þîne veotendum þec! *'prætende misericordiam tuam scientibus te': Ps. Stev.* 35^{11}; *part.* þennende þu âþenes bogan þînne ofer cyneþrym *'tendens extendes arcum tuum super sceptra': Ps. Stev. p.* 190 *(Hymn.)*. — *s.* â-, beþennan.

þer *s.* þâr.

þërscan *goth.* þriskan *engl.* to thresh *dreschen, ferire, pulsare, verberare; præs.* þâ vêregan neát, þe man daga gehvam drîfeð and þirsceð *El.* 358.

þersc-vald *s.* þyrscvold.

þës, þeós, þis *pron. hic, hæc, hoc;* 1) *adjectivisch; nom. m.* þes vîda grund *Gen.* 104; ∾ eorl *B.* 1702; *ähnlich nom. m.* þes *Gen.* 356, *B.* 411, *Fin.* 7, *An.* 420, 496, *Jul.* 208, 280, *Gû.* 24, *El.* 703, 704, *Sal.* 422, *Rä.* 41^{16}; *f.* þeós *Gen.* 811, *Exod.* 280, 480, *Cri.* 89, 843, 1584, *Ph.* 501, *An.* 731, 1430, *Gû.* 250, 344, *El.* 468, 538, 551, 647, 1277, *Rä.* 58^{1} *und* þiós *Met.* 20^{117}; *n.* þis *Gen.* 114, *Gû.* 1019 *und* þys *An.* 492; *gen. m. n.* þisses *Gen.* 564, 1120, 1600, 2450, *Crä.* 19, *Ph.* 151, 387, *Gû.* 249, 354, *Met.* 21^{8}, *Sal.* 241, þysses *B.* 197 *und* þises *Ph.* 426; *gen. f.* þisse *Gen.* 2141, *B.* 928, *Fin.* 4, *Gû.* 18, 308, *Met.* 3^{7} *und* þysse *Ps.* 70^{19}; *dat. m. n.* þissum *An.* 550, *Jul.* 74, 128, *Rä.* 41^{79}, þyssum *Gen.* 437, 1211, 2710, *Kr.* 83, 109, *B.* 2639, *An.* 358, þeossum *Sat.* 108, þisum *Met.* 20^{255}, þysum *Hy.* 3^{53}, þysson *Kr.* 138 *und* þisan *Älf. Tod.* 6; *dat. f.* þisse *Gen.* 481, 1912, 2406, 2436, 2680, *Cri.* 344, *Dôm.* 38, *Môd.* 72, *B.* 638, *Vald.* 1^{30}, *Met.* 25^{34}, *Sal.* 326, 368, 476 *und* þysse *Gen.* 2501, *An.* 684, 975, *El.* 539, 643; *acc. m.* þisne *Cri.* 249, 570, *An.* 1606, *Jul.* 694, *Gû.* 1230 *und* þysne *Gen.* 499, 514, 556, 839, *Exod.* 584, *B.* 1771, *El.* 312, *Kr.* 104; *acc. f.* þâs *Gen.* 1126, 2391, 2677, 2702. *Exod.* 274, *Cri.* 239, 659, 850. 1410, *Ph.* 390, *An.* 207, 916, *Gû.* 342, *Ps.* 76^{9} (þeós *MS*); *acc. n.* þis *Ph.* 481, *Sat.* 180, *An.* 1508, *Gû.* 426, *El.* 630, *Rä.* 41^{70}; *inst. m. n.* þŷs *Gen.* 370, 553, 805, *El.* 92 *und* þîs *By.* 316, *Met.* 19^{35}, 21^{20}; *pl. nom. acc. m. f. n.* þâs *Gen.* 2393, 2506, *Cri.* 22, *Gû.* 41, *El.* 1173 *und* þæs *Ap.* 49, *Met.* 20^{223}; *gen.* þissa *Gen.* 380, 2150, *Gû.* 724, *An.* 268, 386, *Sal.* 474 *und* þyssa *Jud.* 187, *Met.* 7^{34}; *dat. (inst.)* þissum *Gen.* 382, 2355, 2489, 2500, 2723, 2824, *Môd.* 47, *Gû.* 347, *Rä.* 10^{1}, þyssum *An.* 88, 1028, *El.* 700, *Gen.* 434, *B.* 1062, þysum *Met.* 26^{98} *und* þiossum *Met. Einl.* 4; *sg. nom. n.* (?) þeos earme heáp *Sat.* 87; *gen.* þisses . . . fugles *Ph.* 509; *dat.* äfter þissum vorulde *Met.* 10^{70}; on þisse eahtodan (niht) *von jetzt an in der achten Nacht; Gû* 1010;

dem subst. nachstehend: nom. m. ymbhvyrft þes *Rä.* 42^{42}; *gen.* heofones þisses *Met.* 24^{3}; *ähnlich gen. f.* þisse *Met.* 29^{82}; *dat. f.* þisse *Met.* 20^{168}, *dat. m.* þissum *Gen.* 1031, *Exod.* 263 *und gen. pl.* þissa *Jul.* 57; *acc. sg.* dracan þu þysne geheovadest *Ps.* 103^{25}.

2) *substantivisch; nom. f.* me þeós heardre þynced (*sc.* rôd) *Cri.* 1489. — *nom. n.* þis is seó eorde *Gen.* 1787; ∾ is landa betst *Gen.* 795; ∾ is se êcea Abrahames god *Exod.* 273; ∾ is læne dreám *Exod.* 531; eart þu ∾, drihten? *Sat.* 537; *ähnlich* þis *Sat.* 38, 254, *B.* 290, *An.* 717, 752, *El.* 162, *El.* 903, 906, 1187, *Ps.* 117^{22}; ∾ þinceđ gerisne, þät *(dafz)* . . . *Gen.* 2476; ∾ väs on uhtan eall gevorden, þät *(dafz)* . . . *Sat.* 465; ne ∾ ne dagađ eástan *Fin.* 3; gif ∾ yppe biđ *El.* 435. — *gen. n.* ær þon ôht þisses æfre gevurde *Cri.* 238. — *dat. n.* of þyssum forđ âva tô vorulde *Ps.* 113^{25} *und ähnlich* of ∾ *Ps.* 130^{5}, of þisson *Ps.* 120^{7}, 124^{2}, 132^{4} *und* of þyssan *Ps.* 112^{2}; of þysum on þät *Ps.* 74^{9} *und ähnlich* of þissan *Ps.* 143^{16}. — *acc. n.* þis *Cri.* 627, *Jul.* 201, *Gû.* 1144, *El.* 659, *Met.* 20^{156}, 28^{9}. — *nom. pl. n.* eall ·þâs *Gû.* 725; ∾ me ealle gevurdan *Ps.* 118^{56}; *dat.* ic on þyssum eom eallum blîđe *'in his': Ps.* 121^{1}; *acc. n.* þâs *Ps.* 106^{42}, 118^{50}, *Rä.* 41^{5}.

þêvan *s.* geþêvan *und* þŷvan, þeón.

þeáh, þêh *engl.* though *goth.* þauh 1) *adv. doch, tamen, nihilominus;* þeáh *Gen.* 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, *Dan.* 126, 240, *B.* 1508 (? þæm *MS*), *Cri.* 1091; and ∾ *Met.* 13^{10}; svâ ∾ *(gleichwol) Cri.* 523, *B.* 1929, *An.* 814, 1252, *Gû.* 912, *El.* 500 (*s.* svâ); efne (emne) svâ ∾ *Hö.* 129 (þeán *MS*), *Met.* 9^{30}; svâ ∾ hväđere *Ps.* 118^{137}; hväđre svâ ∾ *B.* 2442; ∾ hväđere *Sal.* 441; sê ∾ *(gleichwol) Cri.* 211, *Vy.* 22, *Gû.* 934, *Hy.* $4^{28. 49. 51}$, *Rä.* 84^{7}; hväđre sê ∾ *Rä.* 36^{11}; efne sê ∾ *Rä.* 40^{27}, 66^{1}; and þêh *Dan.* 515.

2) *conj. quamquam, quamvis; c. ind.* þeáh *Exod.* 29, *B.* 2467, *Vald.* 1^{16}, *An.* 1620, *El.* 48, 174, 393, 1118, 1122; ∾ þe *Exod.* 209, 570, *Dan.* 192. — *c. conj.* þeáh *Cri* 368, *B.* 589, 1660, 1941, 2031, 2161, 2344, *An.* 476, 977, 1219, *Gû.* 345, 348, 351, 437, *El.* 509, 513, 707, 824, 1259, *Hy.* 11^{12}, *Sal.* 70; ∾ þe *Dan.* 223, *B.* 1167, 1831, 2838, *An.* 53, *Gû.* 487 (?), *El.* 82; þæh *Sat.* 265; þêh *An.* 271, 515, 957, *Hy.* 3^{11}; ∾ þe *An.* 1611. — *mit formell zweifelhaftem Modus:* þeáh *An.* 710, 1244, *El.* 362, 479; ∾ þe *Exod.* 141, *Dan.* 233, *B.* 1716, 2481; þêh *An.* 858, 902. — *s.* þeána.

þeaht *f.* 1) *cogitatio*; *acc.* on môdes ∾ *El.* 1242. — 2) *consilium; dat.* bûtan godes þeahte *Boeth.* 5^{8}; *inst.* efne svâ svâ he være mid heofonlîcre ∾ gelæred *(gemahnt)*, þät he fêrde . . . *Vita Guthl.* 17. — *s.* geþeaht, geþoht.

þeahtian *consiliari, deliberare; praet.* þâ þeahtode þeóden ûre, hû he . . . gesette *(conj.) Gen.* 92; *pl.* veras þeahtedon on healfa gehvär, sume hider sume þider, þrydedon and þohton *El.* 547; hi þeahtodon, hû hi

mihton geniman mine sâvle *'ut acciperent animam meam, consiliati sunt': Ps. Th.* 30[16]. — *s.* rædþeahtende, geþeahting.

þeám, þæm (*ahd.* thoum, doum) *m. vapor? acc.* hû ic in þ æ m becvom, in þis neovle genip *Sat.* 179. — *vgl. jedoch auch skr.* tamas *lit.* tamsa *tenebrae und ahd.* demarunga.

þeána *adv. tamen;* svâ ∾ *Gû.* 81, *Rä.* 59[13]; se ∾ *Gû.* 380. — *s.* þeáh.

þeâra, þearf *s.* þät, þurfan.

þearf *f.* 1) *Bedürfnis, Notdurft; nom.* nis me vihtê ∾ hearran tô habbanne *Gen.* 278; þät þe sîe hrägles ∾ *Gen.* 879; þâ hire ∾ ne väs *Gen.* 1482; him väs ∾ micel, þät ... *Gen.* 2054; näs him ænig ∾, þät he ... sêcan þurfe *B.* 2493; is nu ∾ micel, þät ve ... *An.* 1168; þät ge þone hlîsan habban tiliađ mâ, þonne eóv ∾ sîe *Met.* 10[3]; *ähnlich* ∾ *Gen.* 664, 1592, 2115, *Cri.* 11, 255, 873, 751, 848, *Hö.* 114, *B.* 201, 2876, *By.* 233, *Edw.* 34, *An.* 1607, *Jul.* 695, *El.* 426, 553, *Ps.* 58[9], *Met.* 3[11]; *dat.* þu fore monna lufan þînre môdor bôsm gesôhtest, nales for þînre þ e a r f e (*nicht weil du dessen bedurftest*) *Hö.* 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tô ∾ (*an das was not thut*) *By.* 232; *acc.* ic âh mæste þ e a r f e, þät þu me gôdes geunne *By.* 175; nâhte ic næfre þînre miltse þon mâran ∾ *Jud.* 92; *ähnlich B.* 2579, *Jul.* 659, *Hy.* 4[38]; se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes ∾ (*der Kammerdiener*) *B.* 1797; he ealle can ûre ∾ *Ps.* 102[13]; he sendeđ me þurh monnes hond mîne ∾ (*was ich zur Leibes Notdurft bedarf*) *Gû.* 293; ∾ bringeđ Maius micle menigeo gehvär *Men.* 78; ?∾ secgađ *Vîd.* 137. — 2) *usus, commodum, salus; nom. 'usus* nyttung *vel* þearf *vel* gevuna': *Wr. gl.* 54; *dat.* for eóvre þ e a r f e *'pro salute vestra': Gen.* 45[5]; þe (*den h. Clemens*) nu beorna fela clypiađ tô ∾ (*zu Hülfe?*) *Men.* 214; *acc.* þär he ânne gesette bisceop þâm leódum þeódum on ∾ *An.* 1654; näs þät (sveord) þonne mætost mägenfultuma, þät him on ∾ lâh þyle Hrôđgâres *B.* 1456; fremmađ ge nu leóda ∾! *B.* 2801; sum hêr geornlîce gæstes ∾ môdê bevindeđ *Crä.* 86; þät he ne âgæle gæstes ∾ *Cri.* 817 *und ähnlich Cri.* 1058. — 3) *Mangel an etwas, Entbehrung; nom.* þät þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde *Gen.* 503. — 4) *Not, Bedrängnis; nom.* gif him þyslîcu þ e a r f gelimpeđ *B.* 2637 *und ähnlich B.* 1250, mec þäs ∾ monađ, micel môdes sorg *Jul.* 717; *dat.* ät þ e a r f e *Crä.* 78, *B.* 1525, 2709, *By.* 201, 307, *Gû.* 1147, *Ps.* 58[4], 62[7], 70[6], 77[34] *und sonst in den Psalmen;* ät ∾ þeódcyninges *B.* 2694; on hyra mandryhtnes miclan ∾ *B.* 2849; gif ic ät ∾ sceolde ealdrê linnan *B.* 1477; ät älcere ∾ *'in tribulatione': Ps. Th.* 9[10]; þe hine seóslige sôhtun on ∾ *Gû.* 899; for ∾ (*aus Not*) *Cri.* 22; þär he earfeđu geþolade fore ∾ þeódbûendra *Cri.* 1173; *dat. pl.* for þ e a r f u m *Cri.* 112; for ∾ and for þreánŷdum *Az.* 14. — *s.* feorh-, fìren-, heáh-, nearo-, nŷd-, ofer-, veá-þearf.

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper; nom.* hrägles ∾ *Gen.* 866; sorhfull (sârig) ∾ *Ps.* 85[1], 68[30]; vädla and ∾ *Ps.* 73[20]; *gen.* þearfan

dem subst. nachstehend: nom. m. ymbhvyrft þes *Rä.* 42[43]; *gen.* heofones þisses *Met.* 24[3]; *ähnlich gen. f.* þisse *Met.* 29[82]; *dat. f.* þisse *Met.* 20[160], *dat. m.* þissum *Gen.* 1031, *Exod.* 263 *und gen. pl.* þissa *Jul.* 57; *acc. sg.* dracan þu þysne geheovadest *Ps.* 103[25].

2) *substantivisch; nom. f.* me þeós heardre þynceđ (*sc.* rôd) *Cri.* 1489. — *nom. n.* þis is seó eorđe *Gen.* 1787; ∾ is landa betst *Gen.* 795; ∾ is se êcea Abrahames god *Exod.* 273; ∾ is læne dreám *Exod.* 531; eart þu ∾, drihten? *Sat.* 537; *ähnlich* þis *Sat.* 38, 254, *B.* 290, *An.* 717, 752, *El.* 162, *El.* 903, 906, 1187, *Ps.* 117[22]; ∾ þinceđ gerisne, þät (*dafz*) . . . *Gen.* 2476; ∾ väs on uhtan eall gevorden, þät (*dafz*) . . . *Sat.* 465; ne ∾ ne dagađ eástan *Fin.* 3; gif ∾ yppe biđ *El.* 435. — *gen. n.* ær þon ôht þisses ǽfre gevurde *Cri.* 238. — *dat. n.* of þyssum forđ âva tô voruldе *Ps.* 113[23] *und ähnlich* of ∾ *Ps.* 130[5], of þisson *Ps.* 120[7], 124[2], 132[4] *und* of þyssan *Ps.* 112[2]; of þysum on þät *Ps.* 74[8] *und ähnlich* of þissan *Ps.* 143[16]. — *acc. n.* þis *Cri.* 627, *Jul.* 201, *Gû.* 1144, *El.* 659, *Met.* 20[156], 28[2]. — *nom. pl. n.* eall þâs *Gû.* 725; ∾ me ealle gevurdan *Ps.* 118[56]; *dat.* ic on þyssum eom eallum bliđe *'in his': Ps.* 121[1]; *acc. n.* þâs *Ps.* 106[42], 118[50], *Rä.* 41[5].

þêvan *s.* geþêvan *und* þŷvan, þeón.

þeáh, þêh *engl.* though *goth.* þauh 1) *adv. doch, tamen, nihilominus;* þeáh *Gen.* 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, *Dan.* 126, 240, *B.* 1508 (? þæm *MS*), *Cri.* 1091; and ∾ *Met.* 13[10]; svâ ∾ (*gleichwol*) *Cri.* 523, *B.* 1929, *An.* 814, 1252, *Gû.* 912, *El.* 500 (*s.* svâ); efne (emne) svâ ∾ *Hö.* 129 (þeán *MS*), *Met.* 9[24]; svâ ∾ hväđere *Ps.* 118[157]; hväđre svâ ∾ *B.* 2442; ∾ hväđere *Sal.* 441; sê ∾ (*gleichwol*) *Cri.* 211, *Vy.* 22, *Gû.* 934, *Hy.* 4[28. 48. 81], *Rä.* 84[7]; hväđre sê ∾ *Rä.* 36[11]; efne sê ∾ *Rä.* 40[27], 66[1]; and þêh *Dan.* 515.

2) *conj. quamquam, quamvis; c. ind.* þeáh *Exod.* 29, *B.* 2467, *Vald.* 1[16], *An.* 1620, *El.* 48, 174, 393, 1118, 1122; ∾ þe *Exod.* 209, 570, *Dan.* 192. — *c. conj.* þeáh *Cri* 368, *B.* 589, 1660, 1941, 2031, 2161, 2344, *An.* 476, 977, 1219, *Gû.* 345, 348, 351, 437, *El.* 509, 513, 707, 824, 1259, *Hy.* 11[12], *Sal.* 70; ∾ þe *Dan.* 223, *B.* 1167, 1831, 2838, *An.* 53, *Gû.* 487 (?), *El.* 82; þæh *Sat.* 265; þêh *An.* 271, 515, 957, *Hy.* 3[11]; ∾ þe *An.* 1611. — *mit formell zweifelhaftem Modus:* þeáh *An.* 710, 1244, *El.* 362, 479; ∾ þe *Exod.* 141, *Dan.* 233, *B.* 1716, 2481; þêh *An.* 858, 902. — *s.* þeána.

þeaht *f.* 1) *cogitatio*; *acc.* on môdes ∾ *El.* 1242. — 2) *consilium; dat.* bûtan godes þeahte *Boeth.* 5[8]; *inst.* efne svâ svâ he være mid heofonlîcre ∾ gelæred (*gemahnt*), þät he fêrde . . . *Vita Guthl.* 17. — *s.* geþeaht, geþoht.

þeahtian *consiliari, deliberare; praet.* þâ þeahtode þeóden ûre, hû he . . . gesette (*conj.*) *Gen.* 92; *pl.* veras þeahtedon on healfa gehvär, sume hider sume þider, þrydedon and þohton *El.* 547; hi þeahtodon, hû hi

mihton geniman míne sâvle *'ut acciperent animam meam, consiliati sunt': Ps. Th.* 30[16]. — *s.* rædþeahtende, geþeahting.

þeám, þæm (*ahd.* thoum, doum) *m. vapor? acc.* hû ic in þæm becvom, in þis neovle genip *Sat.* 179. — *vgl. jedoch auch skr.* tamas *lit.* tamsa *tenebrae und ahd.* demarunga.

þeána *adv. tamen;* svâ ∾ *Gû.* 81, *Rä.* 59[13]; se ∾ *Gû.* 380. — *s.* þeáh.

þeâra, þearf *s.* þät, þurfan.

þearf *f.* 1) *Bedürfnis, Notdurft; nom.* nis me vihtê ∾ hearran tô habbanne *Gen.* 278; þät þe sîe hrägles ∾ *Gen.* 879; þâ hire ∾ ne väs *Gen.* 1482; him väs ∾ micel, þät . . . *Gen.* 2054; näs him ænig ∾, þät he . . . sêcan þurfe *B.* 2493; is nu ∾ micel, þät ve . . . *An.* 1168; þät ge þone hlîsan habban tiliađ mâ, þonne eóv ∾ sîe *Met.* 10[2]; *ähnlich* ∾ *Gen.* 664, 1592, 2115, *Cri.* 11, 255, 873, 751, 848, *Hö.* 114, *B.* 201, 2876, *By.* 233, *Edw.* 34, *An.* 1607, *Jul.* 695, *El.* 426, 553, *Ps.* 58[9], *Met.* 3[11]; *dat.* þu fore monna lufan þînre môdor bôsm gesôhtest, nales for þînre þearfe (*nicht weil du dessen bedurftest*) *Hö.* 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tô ∾ (*an das was not thut*) *By.* 232; *acc.* ic âh mæste þearfe, þät þu me gôdes geunne *By.* 175; nâhte ic næfre þînre miltse þon mâran ∾ *Jud.* 92; *ähnlich B.* 2579, *Jul.* 659, *Hy.* 4[29]; se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes ∾ (*der Kammerdiener*) *B.* 1797; he ealle can ûre ∾ *Ps.* 102[13]; he sendeđ me þurh monnes hond mîne ∾ (*was ich zur Leibes Notdurft bedarf*) *Gû.* 293; ∾ bringeđ Maius micle menigeo gehvär *Men.* 78; ? ∾ secgađ *Vîd.* 137. — 2) *usus, commodum, salus; nom. 'usus* nyttung *vel* þearf *vel* gevuna': *Wr. gl.* 54; *dat.* for eóvre þearfe *'pro salute vestra': Gen.* 45[5]; þe (*den h. Clemens*) nu beorna fela clypiađ tô ∾ (*zu Hülfe?*) *Men.* 214; *acc.* þär he ânne gesette bisceop þâm leódum þeódum on ∾ *An.* 1654; näs þät (sveord) þonne mætost mägenfultuma, þät him on ∾ lâh þyle Hrôđgâres *B.* 1456; fremmađ ge nu leóda ∾! *B.* 2801; sum hêr geornlîce gæstes ∾ môdê bevindeđ *Crä.* 86; þät he ne âgæle gæstes ∾ *Cri.* 817 *und ähnlich Cri.* 1058. — 3) *Mangel an etwas, Entbehrung; nom.* þät þe æniges sceattes þearf ne vurde on voruldе *Gen.* 503. — 4) *Not, Bedrängnis; nom.* gif him þyslîcu þearf gelimpeđ *B.* 2637 *und ähnlich B.* 1250, mec þäs ∾ monađ, micel môdes sorg *Jul.* 717; *dat.* ät þearfe *Crä.* 78, *B.* 1525, 2709, *By.* 201, 307, *Gû.* 1147, *Ps.* 58[4], 62[7], 70[6], 77[34] *und sonst in den Psalmen;* ät ∾ þeódcyninges *B.* 2694; on hyra mandryhtnes miclan ∾ *B.* 2849; gif ic ät ∾ sceolde ealdrê linnan *B.* 1477; ät älcere ∾ *'in tribulatione': Ps. Th.* 9[10]; þe hine seóslige sôhtun on ∾ *Gû.* 899; for ∾ (*aus Not*) *Cri.* 22; þär he earfedu geþolade fore ∾ þeódbûendra *Cri.* 1173; *dat. pl.* for þearfum *Cri.* 112; for ∾ and for þreánŷdum *Az.* 14. — *s.* feorh-, firen-, heáh-, nearo-, nŷd-, ofer-, veá-þearf.

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper; nom.* hrägles ∾ *Gen.* 866; sorhfull (sârig) ∾ *Ps.* 85[1], 68[30]; vädla and ∾ *Ps.* 73[20]; *gen.* þearfan

Cri. 1428, *Met.* 7^{17}; *dat.* þearfan svylce eác vädlan *'pauperi et inopi': Ps.* 71^{13}; *nom. acc. pl.* þíne þearfan *'pauperes tuos': Ps.* 71^{4}; sárle (earme, fyrhte) ∾ *Ps.* 68^{33}, 71^{4}, 73^{18}, 108^{19}; *gen.* þearfena *Ps.* 71^{4}; *dat.* þearfum *Cri.* 1504, *Ps.* 67^{11}; beornum and ∾ *Rûn.* 12. — *s.* efer-, veoruld-þearfa.

þearfende *part. egens, egenus*; *nom. m.* þíne (= þigene *cibi*) ∾ *Gen.* 2480; *dat. m.* þät þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449 *und f.* þearfendre *Jud.* 85; *pl.* ve þearfende þearle sindon *Ps.* 78^{8} *und* þá þearfendan *Ps.* 68^{34}, 112^{6}; *gen.* þearfendra *Ps.* 101^{15}, $108^{16.30}$; *dat.* þearfendum *Cri.* 1285, *Ps.* 111^{8}. — *s.* mete-, vine-, veoruld-þearfende.

þearfend-lîc *adj. mendicus, pauper*; *nom.* svá ∾ *Gû.* 402.

þearfian *indigere*; *gen. pl.* he helpeđ þearfan svylce eác vädlan, and he þearfiendra sávla gehæleđ *'animas pauperum': Ps.* 71^{13}. — *s.* geþearfian.

þearf-lîce *adv. dem Bedürfnis gemäß, sorgfältig?* angan þá listum ymbe þencean ∾, hû he þider meahte Crêcas oncerran *Met.* 1^{60}.

þearl (*engl.* thrall *ndd.* drall) *adj. acer, vehemens, gravis, validus, asper*; *nom.* is þes häft tô þan strang, þreánŷd þäs ∾ and þes þroht tô þäs heard *El.* 704; väs seó ádl ∾, hát and heorogrim *Gû.* 951; he þŷ vyrs meahte þolian þá þrage, þá hió svá ∾ becom *Met.* 1^{77}; *acc.* ∾ äfterleán *Gen.* 76; þirst and hungor and þearle gevin *Sal.* 472; ∾ niht *Ps.* 103^{19}; nom. acc. pl. ∾ þreá *Ps.* 104^{18}, 149^{7}; þreá væron ∾ *Gû.* 519; *gen.* vera cvealmes, þearlra geþinga *An.* 1600.

þearle *adv. vehementer, valde, magnopere, nimis, abunde*; ∾ *Sat.* 38, 421, *Jud.* 74, 86, 268, 307, 262, *B.* 560, *By.* 158, *Ädelst.* 23, *An.* 1117, *Kr.* 52, *Ps.* 78^{8}, 85^{14}, 91^{4}, 103^{8}, 111^{8}, 118^{48}, 144^{6}, *Met.* 1^{89}, 20^{41}, $28^{24.35}$, *Hy.* 3^{41}, *Rûn.* 8; drincan ∾ (*abunde*) *Rä.* 71^{7}; *'nimium comedunt* ∾ etađ': *Wr. gl.* 7.

þearlîc (= þearl-lîc) *adj. vehemens, gravis, acer*; *nom.* þät biđ ∾ gemôt, heardlîc heremägen *Dôm.* 36; þá þät Andrea earmlîc þûhte þeódbealu ∾ tô geþolianne *An.* 1138; *acc.* ∾ vîte *Sat.* 636 (earmlîc *MS*), *Ph.* 644; þurh ∾ þreá *Jul.* 678.

þearl-môd *adj. strenuus animo; nom. voc.* ∾ þeóden gumena *Jud.* 66 (*Holof.*), 91 (*deus*).

þeáv *alts.* thau *m. mos, consuetudo, ritus*; *nom.* svylc väs ∾ hira *B.* 178; väs ∾ hyra, þät... *B.* 1246; svá biđ scinna ∾ deófla vîse *Wal.* 31; *ähnlich An.* 25, 177, *Gû.* 390, 538; ne biđ svylc cvênlic ∾ idese tô efnanne, þät heó... *B.* 1940; þät biđ on eorle indryhten ∾, þät he... *Wand.* 12; *gen.* vá him þäs þeáves! *Rä.* 12^{8}; *acc.* he cûđe dugude þeáv (*Hofetikette*) *B.* 360; vildeóra ∾ *Dan.* 572; häfde beteran ∾ *Dan.* 642; *pl. gen.* þeáva *Cri.* 1584, *Gn. Ex.* 18; *acc.* þeávas *Gen.* 1531, *Dôm.* 86, *Gû.* 132, 288, *Hy.* 9^{38}, *Met.* 11^{12}; *dat.* in þeávum *Gû.* 369, 478; *inst.* þancolmôd ver ∾ hydig *Gen.*

1705; ∾ geþungen (geþŷde, geþancul) *Jud.* 129, *Crä.* 68, *An.* 462; sceal hŷran holdlîce mînum hælende ∾ and geþyncðum *Gû.* 578; þâ þe meotude gehŷrdon hâlgum ∾, dædum dômlîcum *Ph.* 444; þäs lätteóves lârum gehŷrdon Cristenum ∾ *El.* 1211; synna fremmað ∾ and geþancum *Gen.* 2413; leofað rihtum ∾ *Gen.* 2646; ∾ lifgan *Vîd.* 11, *B.* 2144. — *s.* freoðo-, fulviht-, leód-, man-, un-þeáv, geþŷve.

þeáv-fäst *adj. morigerus, honestus; nom.* ∾ and geþyldig *Gen.* 1942, 2662; *acc.* milde heortan, þeávfästne geþoht *Crä.* 109. — 'gâð þeávlîce *incedite morigerate*': *Wr. gl.* 14.

þeó *s.* þeód *und* þeóh.

þeód, þiód *goth.* þiuda *f. Volk, gens, populus, natio; nom.* þeód *Gen.* 2292, *Cri.* 1134, *B.* 643, 1230, 1250, 1691, *An.* 1100, 1114, *El.* 468; Ebrêa ∾ *El.* 468; *gen.* þeóde folc *Ps.* 134^{10}, aldor ∾ *Dan.* 410; êðre ∾ *Ps.* 104^{29}; þióde aldor (*David*) *Ps. C.* 146; *dat.* þeóde *Dan.* 172, 676, *Cri.* 127, 377, *Môd.* 79, *Crä.* 19, *Ph.* 160, *An.* 185, 571, *Gû.* 1204, *El.* 589, *Hy.* $7^{22, 55}$, *Rä.* 72^{12}; *nom. pl.* þeóde *Ps.* 78^{1}, 88^{43}, 113^{10}, 117^{10}; þeóda *Gen.* 1242, 1265, 2615, *Ps.* 65^{7}, $66^{2, 4}$, 71^{18}, 78^{10}; *gen. pl.* þeóda *Exod.* 326, *Cri.* 1024, 848, *B.* 1705, *El.* 185, 658; ∾ cynn (*pl.*) *Cri.* 224; ∾ baldor (valdend, hyrde, ræsva) *Gott*: *Az.* 71, 150, *Dan.* 361, *Hö.* 112, *An.* 547, 1453, 1624, *El.* 421, 781, *Hy.* 10^{58}; þióda *Met.* 10^{33}; ∾ valdend (*Gott*) *Hy.* 8^{9}; *dat. pl.* þeódum *Gen.* 1318, *An.* 520, *Ps.* 107^{3}; *acc. pl.* þeóde *Ps.* 65^{6} *und* þeóda *Hy.* 9^{3}, *Met.* 25^{14}. — *im plur. auch Leute*; *nom. pl.* þeóde *Dan.* 181, *Ps.* 105^{26} *und* þeóda *Gen.* 1908, *Ph.* 341; *gen.* þeóda *Gen.* 641, 1647, *An.* 107, *Rä.* 42^{6}; aldor ∾ (*Naboch.*) *Dan.* 758; þióda aldor (*David*) *Ps. C.* 26; he väs Þracia ∾ aldor *Met.* 26^{7}; *dat.* þeódum *Cri.* 1092, *Men.* 30, 174, *An.* 1607, 1654, *Gû.* 473; þiódum sînum *Ps. C.* 7; *acc.* þeóde *Exod.* 357, 486, *Dan.* 590, *Vîd.* 128, *An.* 1187; geond þâ ∾ (*in jenem Volke*) *An.* 25; *voc.* þeóde mîne! (þeóden *MS*) *Dan.* 413. — *s.* el-, gum-, sige-, ver-, yrmen-þeód, geþeóde, in-geþeód.

þeód *f. disciplina? gen. pl.* þeóda vîsan geonge cnihtas *Az.* 171; ∾ and þeáva *Gn. Ex.* 18. — *s.* þeódscipe.

þeódan *s.* â-, ge-, ôð-, underþeódan, un-geþeód *und* ge-, underþŷdan.

þeód-bealu *n. cruciatus ingens*; *nom.* ∾ *Cri.* 1268; þeódbealo (*malum a populo inflictum?*) *An.* 1138.

þeód-bûende *pl. in gentibus degentes, homines; gen.* -dra *Cri.* 1173; *dat.* -dum *Cri.* 616, 1372.

þeód-cvên *f. regina, imperatrix; nom.* ∾ *El.* 1156.

þeód-cyning *m. rex populi; nom. acc.* ∾ *Gen.* 1869, *B.* 2970, 3008; se ∾ *B.* 2144, 2694; þiódcyning *B.* 2579; *gen.* þeódcyninges *B.* 2694, *Ap.* 18; þäs ∾ *Edw.* 34; *pl.* þeódcyningas *Gen.* 1965; *gen.* þeódcyninga *B.* 2. — *rex populorum, deus; nom.* þeódcyning *Seel.* 12.

þeód-egesa *m. terror gentium; nom.* þeódegsa bið hlûd gehŷred bî heofonvôman, cvânìendra cirm *Cri.* 834.

þeóden, þióden *goth.* þiudans *m. dominus*; 1) *vom weltlichen Herrn; nom.* þeóden *B.* 2869, 2883, *Edg.* 20; se ∾ *Gen.* 2627, *Bo.* 28 *(Eheherr), B.* 2131; se hæđena ∾ *Dan.* 242; rîce (mære, mærne, þrymfäst, leófne) ∾ *Gen.* 2673, *Exod.* 363, *Dan.* 109, *B.* 34, 129, 201, 1046, 1209, 1598, 1715, 2384, 2788, 3079, 3141; ∾ mærne *B.* 353, 2721; ∾ gumena (Scyldinga, Heađobeardna) *Jud.* 66, *B.* 1871, 2032; Vedera (Engla) ∾ *B.* 2336, 2786, 3037, (*wo* cyning *Druckfehler ist), Edm.* 1; his (ûre) ∾ *By.* 120, 158, 232; þióden þrîsthydig *B.* 2810. — *gen.* þeódnes *B.* 1627, *El.* 267; ∾ dôhtor (bearn, þegen) *Bo.* 46, *B.* 910, 1085, 1837, 2174, *Rä.* 46[5]; mæres ∾ *B.* 797; Vedra *B.* 2656; hyra ∾ *Dan.* 190, *Jud.* 268; þäs ∾ *Dan.* 188, *Gû.* 1171, 1189. — *dat.* þeódne *Dan.* 93, 205, *B.* 1525, *By.* 294; his (mînum) ∾ *Crä.* 79, *Rä.* 21[36]; ∾ sînum *Rä.* 59[14]; holdum ∾ *Rä.* 62[4]; mærum ∾ *B.* 345, 1992, 2572; ∾ mærum *Ph.* 165; þam rîcan ∾ *Jud.* 11; þam ∾ *B.* 2709, *Gû.* 1087; sum biđ ∾ hold (*oder deo?*) *Crä.* 109. — *voc.* þeóden! *Jul.* 82, *Gû.* 1147; ∾ mæra! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; ∾ þrymfäst! *An.* 479; ∾ leófesta! *An.* 288, *Gû.* 987; ∾ mîn! *Dan.* 420; *B.* 365, 2095; ∾ Scyldinga (Israhêla)! *B.* 1675, *Sal.* 14. — *nom. pl.* häleđ in sæton, þeódnas þrymfulle *An.* 363; ∾ mære *B.* 3070. — *gen. pl.* þeódna gehvylc (þeóda *MS*) *Vîd.* 11.

2) *Gott und Christus; nom.* þeóden *Gen.* 80, 15, 597, 1202, *Sat.* 662, *Cri.* 1097, *An.* 874; (god) veard unhold ∾ þâm... *(ward ihnen ein ungnädiger Herr) Dan.* 34; mære (mærne, þrymfäst, rîce) ∾ *Gen.* 853, 864, *Men.* 2, *An.* 415, *Cri.* 944; ∾ þrymfäst *Cri.* 457, *An.* 323; ∾ ûre (usser) *Gen.* 92, 1116, *Sat.* 548; rîces ∾ *Dan.* 33; engla ∾ *Exod.* 431, *Cri.* 332, 791, *An.* 290, 902; ∾ engla *Sat.* 388, 666, *Pa.* 63, *Men.* 85, *El.* 487, 777, 858; se ∾ *Gen.* 139, 2302, *Sat.* 247, *An.* 696, 774, *El.* 563; se þióden *Met.* 11[80]. — *gen.* þeódnes *Cri.* 354, 541, *Gû.* 356; ∾ þegnas *Ap.* 8, *An.* 3; mæres ∾ *An.* 94; mînes (hyra) ∾ *Gen.* 836, *Cri.* 1236; þäs ∾ *Cri.* 553. — *dat.* þeódne *Men.* 144, *Gû.* 750; ∾ ussum (dryhtne *ist Druckfehler) Cri.* 612; ∾ engla *Gen.* 1888; engla ∾ *An.* 1009; þam mæran ∾ *Kr.* 69. — *voc.* þeóden! *Gen.* 1035, 2347; ∾ leófa! *Hö.* 130; ∾ ûser! *Hö.* 59; engla ∾! *Gen.* 2642; ∾ engla! *Hy.* 6[33]; þearlmôd ∾ gumena! *Jud.* 91. — *in den Psalmen kommt das Wort nicht vor.*

þeóden-gedâl *n. Trennung vom Herrn (durch dessen Tod); acc.* ∾ *Gû.* 1324.

þeóden-hold *adj. dem Herrn hold; nom.* þegn ∾ *Gen.* 2042, *An.* 384; *nom. acc. pl.* þeódenholde *Exod.* 87, 182, *Men.* 123; *gen. pl.* þeódenholdra *Gen.* 2042.

þeóden-leás *adj. herrenlos; pl. nom.* þeódenleáse *B.* 1103.

þeóden-mâđum *m. Kleinod, das der Herr seinen Mannen gibt; acc. pl.* gif ic ænigum þegne þeódenmâdmas geâra forgeâfe *Gen.* 409.

þeóden-stôl *m. Thron; acc.* ∾ *Cri.* 397, *Vîd.* 13; *gen.* þeódenstôles *Môd.* 62.

þeód-fruma *m. princeps populi vel populorum*; *dat.* þät hi þióvien svilcum þiódfruman *(deo) Met.* 29[84].

þeód-gestreón *n. divitiae populares; gen. pl.* þeódgestreóna (þeo gestreona *MS*) *B.* 1218; *inst.* þeódgestreónum *B.* 44.

þeód-guma *m. de populo homo, popularis; nom. pl.* þá þeódguman 208, 332.

þeód-here *m. exercitus popularis*; *gen. pl.* þeódherga *Gen.* 2160.

þeódig *s.* äl-, elþeódig.

þeódisc *n. lingua, sermo; acc.* þät eóv eordbûende on monig þeódisc miclum hêrien *(in mancherlei Sprachen) Met.* 10[26].

þeód-land *n. populi terra, regio, provincia; acc.* hi geþrungon ∾ monig *Met.* 1[3]; vlât geond ∾ *(im Himmel umher) Cri.* 306; *nom. sg.* þeódland monig *Gen.* 1766; *gen. pl.* þeódlanda *Gen.* 2211.

þeód-mägen *n. exercitus, cohors, tribus*; *nom. sg.* þridde ∾ *(tertia tribus) Exod.* 342.

þeód-mearc *f. fines populi, confinium, terra; acc.* gesâvon ∾ tredan (þeód mearc?) *Exod.* 158.

þeód-sceada *m. populo infestus vel nocivus, latro ('Landschade')*; *nom.* ∾ *(Drache) B.* 2278, 2688; ∾ *(Hungersnot) An.* 1117; *pl.* lâdvende men, þeódsceadan *Cri.* 1596; þeófas and ∾ *Cri.* 1610.

þeód-scipe *m. populus, natio, Völkerschaft; dat.* on þam ∾ *Gen.* 1942; mid ∾ *(inter populum) Jul.* 695; *acc.* þridde is Tigris, seó vid ∾ eá inflêde Assiria belid *Gen.* 232.

þeód-scipe *m. conjugium, societas, consortium* (= geþeódræden, geþeódnes *Lye*); *acc.* þät ic ∾ þînne lufige *Jul.* 178.

þeód-scipe *m. disciplina, lex*; *nom.* nis nu fela folca, þätte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnad, ellen côlad, ídlad þeódscype *Fä.* 69; *gen.* þät ve gêsine ne sŷn godes þeódscipes, metodes miltsa *Exod.* 528; *acc.* svâ bî þan ealdan þeódscipe ... svâ on þam nivan þeódscype *'in testamento veteri ..., in testamento novo': Bed.* 1[27]; *acc.* þät bid eádig mann, þe þu hine on þînre sôdre æ getyhtest and hine þeódscipe þînne lærest *'quem tu erudieris et de lege tua docueris eum': Ps.* 93[12]; þu me ∾ lær þînne tilne and vîsdômes vord *'bonitatem et disciplinam et scientiam doce me': Ps.* 118[66]; and his lâre geceás þurh ∾ *(in der lat. Quelle: 'convocans autem virum fidelem et diciplinatum ...') El.* 1167; *dat. pl.* gelæred in cyriclîcum þeódscipum and in mynsterlîcum *'ecclesiasticis et monasterialibus disciplinis instructus': Bed.* 5[8].

þeód-stefn *m. Volkstamm, Volk; dat. pl.* betere is miclê tô gebîdanne ânne däg mid þe, þonne ôderra on þeódstefnum þûsendmæla *Ps.* 83[11].

þeód-þreá *m. n. calamitas populi, allgemeine Not; dat. pl.* vid þeódþreám *B.* 178.

þeód-vîga *m. Volksheld; nom.* se ∾ (*Panther*) *Pa.* 38.

þeód-vrecan *jemand an allem Volk rächen ungeheure Rache üben?* (*Heyne*); *inf.* heó gegân volde sorhfulne sîđ sunu ∾ *B.* 1278.

þeód-vundor *n. miraculum ingens; acc.* gesègon ∾ micel *Cri.* 1155.

þeóf *m. Dieb, fur; nom. acc.* ∾ *Cri.* 872, *Gn. C.* 42, *Rä.* 48[4]; *gen.* þeófes crääftê *B.* 2220, *Rä.* 72[20]; *pl.* þeófas *Cri.* 1610. — *s.* regn-þeóf.

þeóh, þeó *ahd.* dioh *mhd.* diech *engl.* thigh *n. coxa, femur; nom.* '*coxa* þeóh, *femur* ûtanveard ∾, *femen* inneveard ∾': *Wr. gl.* 44; *dat.* honged bî veres þeó *Rä.* 45[1]; on his ∾ (*in ejus femore*) *Gen.* 32[25]; *acc.* gyrd þîn sveord ofer þîn þeóh! '*femur*': *Ps. Th.* 44[4].

þeón, þión *proficere, pollere* (*neben* þîhan, *wie* vreón *neben* vrîhan); *praes. conj.* þeáh hvâ þeó on eallum velum *Boeth.* 19; þeáh hvä ädele síe sorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þió *Met.* 10[20]; *praet.* se hælend þeáh on vîsdôme *Luc.* 2[52]; hine se cvealm ne ∾ (*die Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil*) *Jul.* 605; *pl.* and his västmas genihtsumlîce þugon *Hom.* II, 104. — *s.* ge-, mis-, onþeón *und* îhan.

þeón *committere, perficere, patrare; praet.* ve þät æbylgđ nyton, þe ve gefremedon on þisse folcscere, þeódon bealva viđ þec æfre *El.* 403. — *s.* geþeón.

þeón, þeó-nŷd *s.* þeóvan, þeóvnŷd.

þeóstor *n. und* **þeóstru** *f. obscuritas, tenebrae; nom.* þär väs deorc þeóstru *Ps.* 87[6]; leóht and þeóstro *Dan.* 376; þióstro *Met.* 21[41]; *gen.* þone sveartan mist môdes ∾ *Met.* 23[5]; on þät gemære leóhtes and þeóstro *Boeth.* 35[6]; *dat.* on þeóstre *Cri.* 1546; mon mec on ∾ âlegde *Cri.* 1423; on þŷstre *Cri.* 872; in þŷstro *Rä.* 48[4]; for þære egeslîcan þióstro þære nihte *Boeth.* 23; *inst.* mid þŷstro þisses lîfes *Gen.* 2450; þŷstrê oferfädmed *Hy.* 11[14]; biþeahte mid ∾ *Hö.* 55; *acc. sg.* veorolde þióstro *Met.* 24[56]; þâ ∾ þisse voruld*e* *Met.* 8[7]; þŷstru *Ps.* 103[19]; onlŷht mîne ∾! *Ps. Th.* 17[27]; þŷstro *Gen.* 326, *Cri.* 227, *Gû.* 607; *nom. pl.* þeóstru *Ps.* 54[5], 138[10]; þióstru *Met.* 5[21]; þŷstru *Ps.* 138[9]; þŷstro *Gen.* 389, *Kr.* 52; *gen. pl.* þeóstra þegnas (*diaboli*) *Gû.* 668; þŷstra *Cri.* 1248, 1386, *Jul.* 554; ∾ stihtend (*diab.*) *Jul.* 419; *dat. pl.* þeóstrum *Gen.* 127, 144, *Cri.* 1657; in (on) ∾ *Cri.* 116, *Ps.* 87[11], 90[6]; þŷstrum *Jul.* 333, 524, *El.* 807, *Ps.* 106[10]; in (on) ∾ *B.* 87, *Ps.* 81[5], 106[9], 111[4], *Rä.* 4[4]; on þâm dimmum deorcum ∾ *Ps* 87[12]; *inst. pl.* þeóstrum *El.* 767 *und* þŷstrum *Gen.* 76, *Jud.* 118, *Gû.* 1255, *Met.* 28[43], *Ps.* 104[24]. — *s.* hinderþeóstru.

þeóstor-côfa *m. cubile tenebrosum; dat. acc.* in þeóstorcôfan *Gû.* 1168, *El.* 833.

þeóstor-loca *m. clausura tenebrosa; dat.* þreó niht in byrgenne bîdende väs under þeósterlocan *El.* 485.

þeóstre, þŷstre *alts.* thiustri *adj. tenebrosus, obscurus; nom. m.* þis is þeóstre hâm (ðeostræ *MS) Sat.* 38; deorc and þŷstre *Ps.* 93[12]; sveart, dim and ∾ *Gen.* 478; ∾ *Met.* 20[186]; *f.* niht seó ∾ *Jud.* 34; *n.* ∾ genip *Gen.* 139; *acc.* ∾ land *Gen.* 737; on þâs þeóstran vorulde *Cri.* 1410; *dat.* in þam þŷstran hâm *Jul.* 683; *dat. pl.* in þŷstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst. pl.* þeóstrum geþancum *B.* 2332 *(tristibus), El.* 312; *superl.* vedera þeóstrost *Sal.* 310. — *s.* âþŷstrian.

þeótan *ahd.* diozan 1) *ululare, de lupis; inf.* þiótan ongunnon *Met.* 26[80]; *praet. pl.* þuton, þonne hi sprǟcan sceoldon *Boeth.* 38[1]. — 2) *strepere, prorumpere cum strepitu; inf.* him on gafol forlêt ferðfriðende feóver vyllan *(fontes)* scîre sceótan, on gesceap þeótan *Rä.* 39[4]; *vgl.* þeóte, väterþeóte *aquagium, canalis, fistula: Wr. gl.* 22, 38, 39.

þeóv, þeó *goth.* þius *m. servus, famulus; nom* þeóv *Gen.* 1595, *Rä.* 4[67]; metodes (vealdendes, dryhtnes) ∾ *Gen.* 2429, *Men.* 43, *Gû.* 285, 357, 551; se hâlga ∾ *Gû.* 128, 868, 924; vesan þegn and ∾ þeódne mærum *Ph.* 165; ic eom his ∾ geþyldig *Gû.* 572; *dat.* þînum þeóve *Ps.* 118[49]; *pl.* þeóvas *Met.* 11[11]; *gen.* gleávra godes þeóva *Edg.* 39. — *s.* nŷd-, veorc-, vîte-þeóv.

þeóv *adj. servilis (vgl. Schmid ags. Gesetze); nom. f.* ne freó ne þeóve *Gen.* 2746; *gen. pl.* freóra and þeóvna, vera and vîfa *Gen.* 2753.

þeóva, þióva *m. servus; nom. 'servus* þeóva': *Wr. gl.* 50, 73; se dryhtnes þióva *Ps. C.* 9; *dat.* ät þam hâlgan þeóvon *Gû.* 894.

þeóvan, þeón, þŷvan, þŷan, þêvan, þîvan *ahd.* dûhian *holl.* duwen, douwen *premere, opprimere, urgere. trudere; inst.* þe meo gûðvinnum grêtan dorste, egesan þeón *B.* 2786; ic sceal ŷða vrêgan, streámas styrian and tô staðe þŷvan flintgrægne flôd (þyran *MS) Rä.* 4[18]; *praes. sg.* se þe brimu binded, brûne ŷða þŷð and þreátað *An.* 520; vegeð mec and ∾ *Rä.* 18[8], 22[8]; he mec [fingrum] ∾ *Rä.* 64[6]; se mec on ∾ äftanveardne mid hrǟglê, hvîlum ût tŷhð of hole hâtne *Rä.* 63[5]; *pl.* þät þeo ymbsittende egesan þŷvað *B.* 1827; *part.* ic gâ ût þŷvende oxan tô felda *'minando boves ad campum' und* ic häbbe sumne cnapan ∾ oxan mid gâdîsenê *'minantem boves cum stimulo': Wr. gl.* 2. — and he hy hraðe âveg âþŷvde *Oros.* 6[34]. — *s.* geþeóvan (-þeón, -þêvan, -þŷvan), forþeón.

þeóvan *servire, famulari; praes. pl.* þeóvað *Gû.* 62; *praet.* þeóvde *Gû.* 712. — *s.* þeóvian.

þeóv-dôm *m. servitus, servitium, famulatus; acc.* he hine sylfne getengde in godes ∾ *El.* 201; heó lustum ne volde ∾ þolian *Gen.* 2240; heó fleón gevât þreá and ∾ *Gen.* 2263; *gen.* þät hi þäs þeóvdômes âbroten veorðe *Met.* 29[40].

þeóve *f. ancilla; gen.* þînre þeóvan sunu *Ps.* 85[15], 115[6].

þeóven *f. ancilla; nom.* nergendes ∾ *Jud.* 74.

þeóvene *f. ancilla; gen.* earme þeóvenan *Ps.* 122[3].

þeóvet, þeóvot *m. n. servitus, servitium*; *acc.* deófles þeóvet *Hy.* 7[30].

þeóvian, þióvian *servire, ministrare, famulari*; *inf.* þeóvian *Gen.* 264, 268, 282, 488, 744; *praes. sg.* ic þeóvige *Rä.* 13[15]; þeóvad *Rä.* 51[6]; þênad and þióvad *Met.* 29[77]; *pl.* þeóviad *Gû.* 40, 51, 473; *conj. sg.* 3. þeóvie *Ps.* 99[1] *und pl.* þeóvien *Met.* 29[94]; *praet. pl.* (*conj.?*) þióvodon *Met.* 29[99]. — *s.* þeóvan.

þeóv-mennen *n. ancilla; nom. acc. sg.* ⁓ *Gen.* 2322, 2246.

þeóv-nêd, -nŷd *f. servitutis necessitas, servitus*; *acc.* þeóvnêd þolian *El.* 770; nu ve hædenra ⁓ þoliad *Dan.* 308; þeóvnŷd þolode *Gen.* 2030; *dat. pl.* for þreáum and for þeô-nŷdum *Dan.* 294.

þicce *alts.* thikki *adj. densus; nom.* se þicca mist *Met.* 5[6]; *acc.* þone þiccan mist *Met.* 20[264]; *inst.* þiccê fŷrê *Ps.* 117[12]; *acc. pl.* gebeorh godes bringed tô genihte västme veordlice and vel þicce *Ps.* 67[15]; ⁓ and þynne (*n.*) *Rä.* 41[36].

þicce *adv.* 1) *dense, crasse*; ⁓ gefylled *Gen.* 2160; feónda feorh feóllon ⁓ *Gen.* 2065; veard beám monig blôdigum tearum birunnen reáde and ⁓ *Cri.* 1176; *compar.* eorde is hefigre ôdrum gesceaftum, þicre geþrûen *Met.* 20[184]. — 2) *frequenter*; heó spräc him þicce tô *Gen.* 384.

þicgan, þicgean *sumere, accipere, zu sich nehmen, annehmen, empfangen*; *inf.* velan (feoh, symbel, lâfe) þicgan *Vy.* 61, 81, *B.* 1010, *Rä.* 87[10]; þâm þe his giefe vilad ⁓ tô þonce *Gû.* 96; ne ge þät geþyldum ⁓ voldan *Gû.* 454; mete þicgean *Ps.* 100[5]; þät he mâ môste manna cynnes ⁓ ofer þâ niht *B.* 736; bid seó ân snæd sêlre tô þicganne *Sal.* 406; *praes. sg.* fôddor þiged *Pa.* 35, *Ph.* 259; fŷr ⁓ lænne lîchoman *Ph.* 219 *und ähnlich Ph.* 505; he hit on lust ⁓ *Vy.* 76; ne heó þär viht ⁓, þäs þe him ät blisse beornas habbad *Rä.* 32[14]; lima vyrm ⁓ *Reim.* 75; *praet. pl.* þär ve medu þêgun *B.* 2633; hi ⁓ äppel ofer êst godes *Ph.* 402; hi þät þêgon *Jud.* 19; hie þâ lâc hrade ⁓ tô þance *An.* 1114; viste ⁓ *An.* 593; hie fira flæschoman feorran cumenra ⁓ geond þâ þeóde (*afzen*) *An.* 25; *conj.* þeáh he in medohealle mâdmas þêge *El.* 1259; *pl.* þät hie me þêgon (*vescerentur*) *B.* 563; þät hy in vînsele beágas ⁓ *El.* 1259; *imp. pl.* næfre ge mid blôde beódgereordu eóvre þicgead! *Gen.* 1519. — *s.* ge-, ôdþicgan.

þicgan (þigde) *sumere*; *praet. pl.* þâ vit eaples þigdon *Sat.* 411; ne of his svæsendum mete þygedon *Bed.* 3[22].

þic-lîce *adv. frequenter*; spräc ful ⁓ *Gen.* 705.

þider, þyder *adv. illuc, istuc*; þider *Exod.* 196, *Sat.* 302, 589, 632, *Cri.* 1687, *Seef.* 118, *Met.* 1[60]; ne hider ne ⁓ *Met.* 20[164]; uton âcerran ⁓, þär he selfa sit! *Sat.* 217 *und ähnlich Sat.* 532; þyder *Dan.* 228, 526, *Jud.* 129, *B.* 379 *(huc?)*, 2970, 3086, *An.* 282, *Ps.* 67[24], 107[8], 138[8]; sume hyder sume ⁓ *El.* 548. — *mit Attraction für* þider

þär *dahin wohin:* þät ingeþonc þone lîchoman lit þ i d e r' hit vile *Met.* 26[119]; bêgđ ∾ hit vile . . . *Met.* 13[8]; nu þu môst fêran, ∾ þu fundadest longe *Cri.* 1671. — *ibi:* he hit þider ne sêceđ *Met.* 19[6].

þider-veard *adj. illorsum vel istorsum versus;* ∾ fundađ *Met.* 13[14]; vilnađ ∾ *Met.* 20[159].

þigen, þîn *f.* 1) *comestura, esus; dat.* lactuca seó vyrt is biter on þigene *Hom.* II, 971. — 2) *cibus; acc.* þâ hâlgan þigene onfôn *Hom.* II, 280; *gen.* þ î n e þearfende *Gen.* 2480.

þignen, þînen *f. ancilla; nom. 'abra i. ancilla* þînen': *Wr. gl.* 17; *dat.* mid ânre hire þignenne *Bed.* 3[12]; *acc. sg.* þînenne *Jud.* 172. — *s.* þegen.

þîhan *crescere, proficere, pollere, vigere, gedeihen; praes.* þäs se hŷra gæst þ î h đ in þeávum *Gû.* 369; nales hi gode þ î g a đ *Gû.* 432 (*vgl. Dict. H. Z.* XI, 429-30); *praet.* he þ â h *Gen.* 1107; sunu veôx and ∾ *Gen.* 2299; he veorđmyndum ∾ *B.* 8; þät se sîđ ne ∾ þam þe... (*profecit*) *B.* 3058 *und ähnlich* þät lyt manna ∾ (*paucis*) *B.* 2836; cniht veôx and þ â g *Gen.* 2771; ic þ æ h on lust *Rä.* 71[7]. — *s.* ge-, onþihan *und* þeón (þeáh, þugon).

þihtig, þîn *s.* þyhtig, þu *und* þigen.

þîn, þŷn *pron. poss. tuus; nom.* þîn sveostor *Gen.* 2682; *dat.* þînum fromcynne *Gen.* 2314; *ähnlich sg. nom.* þŷn *Hy.* 3[21]; *gen.* þŷnes *Hö.* 106; *acc. f.* þŷne *Hy.* 2[3]; *n.* þŷn *Hy.* 3[2]; *inst. n.* þînê *Gen.* 1917, *B.* 2131; *pl. nom. acc. f.* þîne *B.* 2095, *Ps.* 73[4]; *n.* þîn *Gen.* 503, 564, *Az.* 19 *und* þîne *Hy.* 7[109]; *dat.* þînum *Gen.* 734 *u. s. w.* — mid þînon villan *Met.* 20[29]. — *nom.* nis nân... efnlîca þîn *Met.* 20[19]; *dat.* bearne þînum *Gen.* 2856; *ähnlich dat. f.* þînre *Gen.* 2326, 2798, *B.* 1477 *und* þînra *Ps. C.* 144; *acc. m.* þînne *Gen.* 1012, 2310, 2350, 2814, 2852, 2915, *B.* 267, 1848; *inst. m. n.* þînê *Gen.* 1766, *Ps. C.* 102; *pl. nom. acc. f.* þîne *Exod.* 444 *und* þîna *Gen.* 2818; *dat. inst.* þînum *Gen.* 1010, 2222, 2712 *u. s. w.* — *nom.* þîn âgen geveorc *Cri.* 112; ∾ hâlige lof *Hy.* 7[32]; *acc. sg.* þîne äđelan hand *Hy.* 7[8]; *acc. pl.* ∾ êcan vord *Hy.* 9[40]. — *dat.* efter þînre þâra miclan mildheortnesse *Ps. C.* 34; *acc.* þîne þâ liófan gesceaft *Hy.* 8[33]; on ∾ þâ svîđran *Ps.* 90[7]. — þät þîn gôd *Met.* 20[29]; þät ∾ fägere hûs *Ps.* 73[7]; þâ þîne svîđran hand *Ps.* 89[14]. — þät yrfe þîn *Ps.* 105[5]. — mid anvaldê þînum âgenum *Met.* 20[23]. — *nom.* blæd is âræred þîn ofer þeóda gehvylce *B.* 1705; *gen.* þät ic mægburge môste þînre rîm miclian *Gen.* 2220; *ähnlich inst. n.* þînê *Gen.* 2204 *nnd nom. pl. f.* þîna *Gen.* 2167. — *acc.* gevît þu þînne eft valdend sêcan! *Gen.* 2292; *ähnlich acc. f.* þîne *Hy.* 4[28] *und n.* þîn *Gen.* 877; *acc. pl.* þîne *Gen.* 2676; ær þu on Sægor þîn bearn gelæde (*wo mit* þîn *ein Vers schliesst*) *Gen.* 2531. — *subst. n. gen.* þäs ic on sceótendum þ î n e s âhredde *Gen.* 2144.

mit Attraction: on þ î n e s s e l f e s hand *Hy.* 7[85]; on ∾ seolfes dôm *Sat.* 685; þurh ∾ sylfes geveald *Hö.* 127; for ∾ selfes sôđfestnesse

Ps. C. 115; þînre sylfre sunu *Cri* 389. — þu eal gôd ânes geþeahtê þînes geþohtest *Met.* 20[40].

þinc, þincg, þincan *s.* þing, þyncan.

þindan *tumescere*; *inf.* ∾ *Rä.* 46[2]; *part.* þunden (þenden *MS*) väs ic mihte (mägen *MS*) *Reim.* 18. — *in den metrischen Psalmen ist das Wort zweimal als Uebersetzung von* tabescere *gebraucht ebenso wie* âþindan *Ps.* 106[25]; *wo die Ps. Stev. überall* âsvindan *verwenden: præs.* svâ þät synfull gesyhđ, sôna yrsađ, tôđum torn þolađ, teónum þindeđ '... *dentibus suis fremet et tabescet*': *Ps.* 111[9]; *præt.* ic þand viđ þan þe hi teala noldan þînre spræce spêde gehealdan '*et tabescebam*': *Ps.* 118[139]; *es beruht auf Verwechslung des* tabescere *mit* tumescere (*vgl.* belgan). — *s.* âþindan.

þînen *s.* þignen.

þing, þincg, þinc *n.* 1) *res, Ding, Sache, Wesen, Gegenstand; nom.* nân þing is þîn gelîca *Met.* 20[87]; ǽghvilc ∾, þe on þis lífê lícađ *Met.* 21[36]; þät is cynelîc ∾ *Ruin.* 48; ǽnig eorđlîc þincg *Met.* 22[3]; ne on heora êđele ne sŷ þinc on eardiendes '*non est qui inhabitet*': *Ps.* 68[26]; *acc.* ic seah sellîc þing singan on recede *Rä.* 32[1]; hräglê þeahte þrindende ∾ þeódnes dôhtor *Rä.* 46[5]; *nom. pl.* lǽnu sindon eorđlîcu ∾ â fleóndu *Met.* 21[30]; *acc. pl.* þu eall ∾ gevorhtest þearle gôd *Met.* 20[45]; þu fäder engla eall ∾ birest êđelice *Met.* 20[276]; þu hǽlend eart ädele and êce ofer ealle ∾ *Hy.* 7[118]; þu gevorhtest heofonas and eorđan ... and ealle ∾ *Hy.* 9[19]; hâteđ mec heáhcyning his deágol ∾ dŷre bihealdan *Rä.* 41[89]; *gen. pl.* ic hêr geþolian sceal þinga gehvylces (*entbehren*) *Sat.* 273; þŷ läs he ormôd sŷ ealra ∾, þe he (god) gevorhte on voruldlîfe, geofona gehvylcre *Crä.* 14; þät (hie) me ∾ gehvylc þrîste gecŷđan, þe ic him tô sêce *El.* 410; väs se vîtedôm beforan sungen eall äfter orde, svâ hit eft gelamp ∾ gehvylces *El.* 1156; ac is ân god, se þe ealle hafađ þâ þrî naman ∾ gerŷnum *Hy.* 10[46]. — *nom.* þät it earmlîc þing, þät (*daſz*) ... *Met.* 27[16]; þät is vrätlîc ∾ tô gesecganne *Rä.* 40[34]; þät is sellic þincg, þät (*daſz*)... *Met.* 28[13]; *gen. pl.* þät is earmlîcost ealra þinga, þät (*daſz*) ... *Met.* 19[38]. — *factum. That, Unternehmen, Ereignis; nom.* me veard Grendles þing undyrne cûđ (*Verfahren*) *B.* 409; *gen.* he him þäs þinges gestŷrde (*wehrte*) *Jud.* 60; *acc. sg.* ic eóv secgan mäg þoncvyrđe þing *Jud.* 153; ic nu sceal âna gehêgan ∾ viđ þyrse (*rem perficere*) *B.* 426; svâ hie symble ymb þritig ∾ gehêdon nihtgerîmes (*thaten*) *An.* 157; ondsäc dydest, þät þu on feorvegas fêran ne cûđe ne in þâ ceastre becuman meahte, ∾ gehêgan þreóra nihta fyrstgemearces, svâ ic þe fêran hêt *An* 932; *gen. pl.* þät väs þâra þinga, þe hêr þeóda cynn gefrugnen, ät fruman ǽrest gevorden, þät god leóht and þŷstro gedǽlde *Cri.* 224; þät ic þe geþeó ∾ gehvylcê *Hy.* 4[12]; þätte rinca gehvylc ôđrum gylde edleán on riht veorđ be geveorhtum ∾ gehvylces *Met.* 27[28]; *acc. pl.* godes vord mycelu þing dêđ *Ps. Th.* 28[4]; þät ve siđđan

ford þâ sêllan ∾ symle môten geþeón on þinne villan *Cri.* 376. — *jemandes Angelegenheiten, causa, Lage, Umstände, conditio, status; nom.* þät väs þreálic þing þeódum tôveard, rêde vîte *Gen.* 1318; tô hvan þinre sâvle ∾ (sîđ *Ex*) siđđan vurde *Seel.* 20; Beadohilde ne väs hyre brôđra deáđ on sefan svâ sâr, svâ hyre sylfre ∾ *Deór* 9; *dat.* he âvende hit him tô vyrsan þinge *Gen.* 259; þe synt tu gearu svâ lîf svâ deáđ, svâ þe leófre biđ tô geceósenne: cŷđ riceue nu, hvät þu þäs tô ∾ þafian ville! (?) *El.* 608; drihten mîn god, âris tô mînum ∾ and tô mînre þearfe! *'in causam meam': Ps. Th.* 34[23]; *gen. pl.* þär he þearfendra þinga teolode *(ihre Angelegenheiten) Ps.* 108[30]; forgif me geþyld and gemynd ∾ gehvylces, þâra þe þu me sendan vylle tô cunnunge! *Hy.* 4[23]; ic sceal ∾ gehvylc þolian and þafian on þinne dôm *Jul.* 465; *dat. pl.* gesittađ him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 58; *acc. pl.* hûru þäs ôđer þing viston, þâ hy onveg cyrdon *Hö.* 15. — *gen. sg.* älces þinges *durchaus, in jeder Beziehung: Cri.* 333, *Met.* 10[32. 60], 20[20], 23[1]; *gen. pl.* nænigê þinga *in keiner Beziehung, in keiner Weise, unter keiner Bedingung, nequaquam: Met.* 10[16], 19[27], *Bed. Sm.* 507[23], 556[11], 557[35], 609[9]; nô þŷ ær findan meahton ænigê ∾, þät he... være *B.* 2874 *und ähnlich* ænigê (ængê) ∾ *in negativen Sätzen: Cri.* 1332, *B.* 791, 2905, *Hy.* 4[111], *Bed. Sm.* 502[14], 507[19].

2) *Versammlung, Gerichtsversammlung*; *dat.* þonne he freán gesihđ faran tô þinge *(zum Gericht) Cri.* 927; *acc.* þing sceal gehêgan frôd viđ frôdne *(mit ihm verkehren) Gn. Ex.* 18; þät he ne hête [heó]-fe sprecan cearfulra þing, þe ve in carcerne sittađ sorgende (?) *Cri.* 25. —

3) *instr. pl.* þingum *potenter, violenter?* hû mec seaxes ord and seó svîđre hond, eorles ingeþonc and ord somod ∾ geþŷdan, þät ic vîđ þe sceolde ærendspræce âbeódan bealdlîce *Rä.* 61[14]; he mînre geþylde ∾ vealdeđ *'ab ipso est patientia mea': Ps.* 61[5]. — *s.* geþing.

þingan (þang) *crescere, proficere; prat. conj.* þus fäder freóbearn lærde vîsfästum vordum, þät he vel þunge *Fä.* 8. — *s.* þîhan, ge-, ofer-, onþingan, heáh-, vel-þungen, geþingđ *und H. Z.* XI, 430, *Grein Ablaut* 45.

þingan (þingde) *ahd.* dingian: *s.* geþingan (-de), unþinged.

þing-gemearc *n. constitutum; gen.* þâ väs fyrst âgân frumrædenne þinggemearces bûtan þrim nihtum, svâ hit välvulfas âvriten häfdon *An.* 148; þâ väs âgangen geâra hvyrftum tu hund and þreó geteled rîmes svylce XXX eác ∾ vintra for vorulde, þäs þe... *El.* 3.

þingian *alts.* thingôn, dingôn 1) *c. dat. pers. intercedere, veniam petere, precari pro aliquo; inf.* David väs svîđe geþancol tô þingienne þiódum sînum viđ þane mildostan manna scippend *Ps. C.* 7; *præt.* he him þingode and tô drihtne gebäd *Ps. C.* 26; ac (ät *MS*) his ealdfeóndum ∾, bäd þrymcyning, þät he him *(iis)* þâ veádæd tô vräce ne sette *El.* 494; ic eóv þingade *(bat für euch) Sat.* 509; *ohne Dativ der Person: præs.* ic for mînes godes hûse georne þingie and

. tô mînum drihtne sêce, þät ic gôd ät him begitan mæge *Ps.* 121[5]; *præt.* svâ þingade David, þät hine þäs cynedômes god veorðne munde *(precatus est) Ps. C.* 146; *imp.* þinga for þeódne *Dan.* 588. — 2) *c. acc. componere, beilegen, sühnen; inf.* sibbe *(inst.)* ne volde við manna hvone feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 156; *præt.* ic þâ fæhðe feó þingode *B.* 470; *an beiden Stellen ist* feó *inst. 'durch Sühngeld'.* — 3) *sermocinari, loqui; inf.* ne hŷrde ic snotorlîcor on svâ geongum feore guman þingian *B.* 1843; *præt.* Iudas hire ongên þingode *El.* 609, 667 *und ähnlich* ∾ *Gû.* 210; þe *(cui)* he þâ við ∾ *An.* 263; he him við ∾ *An.* 306, 632 *und ähnlich* ∾ *El.* 677; he hire við þingade *Jul.* 260 *und ähnlich* ∾ *Jul.* 429; him geân ∾ *Gen.* 1009. — 3) *conversari? præs.* þär nu Satanas svearte þingað *(in der Hölle) Sat.* 447. — *s.* geþingian.

þing-ræden *f.* 1) *intercessio; acc.* and heora synna þurh his þingrædenne forgeaf *Hiob Thw.* 168[14]. — 2) *Brautwerbung? acc.* gif þu geþafian nelt þingrædenne, môdges gemânan *Jul.* 126.

þing-stede *m. locus concionis; dat.* on (tô) þam ∾ *Cri.* 497, *An.* 1100.

þinra? (he) âdô of his môde mislîcra fela þâra ymbhogena, þe him unnet sie, læte sume hvîle siófunga and ermða þinra (sînra?) *Met.* 16[8]; *Boeth.* 30[3] *steht bloſz* . . . forlæte þâ seófunga his eormða.

þirel, þirst, þis *und* **þîs, þisa, þise** *s.* þyrel, þyrst, þes, brim-, väterþisa, mägenþise.

þîsla *m* (*ahd.* dîhsila *f.*) *temo, Deichsel; nom.* ân þâra tungla voruldmen hâtað vænes þîsla *Met.* 28[10]. — *'temo* þîstle' (þîscle?): *Wr. gl.* 66.

þis-lîc, þissa (þyssa), þisva, þîvan *s.* þyslîc, mere-þissa, väterþisva (*vgl. altn.* þeysa, þysja, þausnir), þŷvan.

þiód, þióden, þiódisc, þión, þióstro, þiótan, þióva, þióvian *s.* þeód, þeóden, þeódisc. þeón, þeóstor, þeótan, þeóva, þeóvian.

þofta, -þoht *s.* geþofta, geþoht.

þolian 1) *c. acc. tolerare, pati, sustinere; inf.* ∾ *Gen.* 641, 2240, 2263, *Exod.* 324, *Cri.* 1386, *B.* 832, *An.* 1416, *Jul.* 464, 466, *El.* 770, *Ps.* 73[10], *Hy.* 4[73]; þät väs him veorc tô þolianne *Jul.* 569; tô þolienne þînne villan *(mich deinem Willen zu unterwerfen) Ps. C.* 90; *præs.* ic þolige *Rä.* 88[17]; *sg.* 3. þolað *B.* 284, *Hy.* 4[93]; he tôðum torn ∾ *'dentibus suis fremet': Ps.* 111[9]; *pl.* þoliað *Gen.* 389, 737, 323, *Dan.* 308; *conj.* 2. þolie *An.* 957 *und* þolige *An.* 1219; *pl.* þolien *Gen.* 367 *und* þolian *Ps.* 102[6]; *præt.* þolode *Gen.* 2030, *B.* 131, 1525 *und* þolade *Cri.* 1452, *Pa.* 63; þu þolades *Cri.* 1411; *pl.* þoledon *Gen.* 760, *Jud.* 215 *und* þolodon *Kr.* 149; *part.* mid tôðum torn þoligende *Jud.* 272; he hâte lêt torn þoliende teâras geótan *Gû.* 1029; *zugeben, zulaſzen, geschehen laſzen: inf.* þät hit êce god æfre volde þolian, þät *(daſz)* . . . *Gen.* 597. — 2) *c. gen. carere; inf.* heofonrîces þolian *Gen.* 633; þät ic ∾ sceal bearngestreóna *Rä.* 21[26]; blind sceal his eágna ∾ *Gn.*

Ex. 39; *præs. pl.* hi hleóleáse hâma þoliađ *Gû.* 193; *præt.* me gelomp yrmđu ofer eordan, þät ic â þolade gôdes ealles *Hy.* 4[94]. — 3) *intr. ausharren, Stand halten; inf.* bædon, þät hi þær ät þearfe þolian sceoldon, unvâclîce væpna neótan *By.* 307; þe eft ät þearfe ∾ noldon *By.* 201; *præs.* þenden þis sveord þolađ *B.* 2499; ic him þät forstonde, gif mîn steort ∾ *Râ.* 17[8]; *conj.* þonne mon him sylf ne mäg vyrd onvendan, þät he þonne vel þolige *Hy.* 4[117]. — *s.* â-, for-, geþolian.

þon, þonan (þonon), þonc, þonne *s.* þan *und* þät *pron.*, þanan, þanc, þanne.

þorn *m Dorn und Name der Rune* þ; *nom.* ∾ biđ þearle scearp ... *Rûn.* 3; *pl.* þornas *Ps.* 117[12], *Met.* 12[3]; *dat.* hväsne beág, se väs of þornum gevorht *Cri.* 1446.

þracu *f. (virtus, fortitudo) impetus, tumultus, pugna; nom.* ∾ (þraca *MS*) väs on ôre, heard handplega, þär Iudas fôr *Exod.* 326; *dat.* viđ þeóda þräce *El.* 185; *acc.* oft hi ∾ rærdon *(bei der Christenverfolgung) Jul.* 12; hâteđ ∾ ræran, þät hi usic bindan and sûslum svingen *Jul.* 338; oft ve oferségon þeóda þeávas, ∾ môdigra *Gû.* 238; þrymmes ∾ *(in coelo) Cri.* 593; hêht gûđgelæcan bannan tô beadve, beran ût ∾ rincas under rôderum *(oder inst. cum impetu, fortiter und* beran *intr.?) El.* 45. — *s.* âdl-, äsc-, bæl-, ecg-, flân-, gâr-, gûđ-, hild-, holm-, lîg-, môd-, væpen-, vîg-þracu *und* geþräc (-þrec).

þrâfian *altn.* þreifa *urgere, compellere; præs. sg.* þrâfađ on þŷstrum þrymma sumne *Râ.* 4[4]; *imp.* ne þreá þu me ne ne þrâfa on þînum yrre! *Ps. Th.* 37[1]. — *engl. dial.* thrave *to urge (Halliwell dict.)*

þrag, þrah *f.* 1) *cursus; inst. pl.* ic eom sviftre þonne he, þragum strengra *Râ.* 82[4]; bearo ealne geondfarađ ∾ þrymlîce *(sc. fluvii) Ph.* 68. — 2) *decursus vel spatium temporis, ordo vel status rerum, conditio; nom.* hû seó þrag gevât, genâp under nihthelm, svâ heó nô være! *(sc. die gute alte Zeit) Wand.* 95; þonne seó ∾ cymeđ gevefen vyrdstafum *(hora mortis) Gû.* 1324; treóv ∾ is tô trâg, seó untrume genâg *Reim.* 57; is þeós ∾ ful strong, þreát ormæte *Jul.* 464; þâ hine sió ∾ becvom *(als er in eine so schlimme Lage kam, im Drachenkampf) B.* 2883; nis seó þrah micel, þät þe værlogan .. svencan môten *(d. i. die Martern werden nicht lange dauern) An.* 107, ær þam seó ∾ cyme, þät he þec âveorpe ... *(Zeit) Dan.* 588; *gen.* þär ic sviđe me þyslîcre þrage ne gevênde *Jul.* 458; vêndon hie vîfa cvealmes þearlra geþinga, ∾ hnâgran *An.* 1600; ôđþät rîmgetäl rêđre ∾ daga forđ gevât *Gen.* 1420; *acc.* he þŷ vyrs meahte þolian þâ þrage, þâ heó svâ þearl becom *Met.* 1[77]; ∾ *(diu, aliquamdiu) Gen.* 1811, 1217, 2774, *Ph.* 160, *B.* 87, *Edw.* 4, *Gû.* 1168, *Ps.* 81[5], 111[4], *Met.* 1[26], 20[134. 244], *Gn. Ex.* 38, *Sal.* 303; lange (longe) ∾ *diu: Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 573, *B.* 54, 114, 1257, *Edm.* 11, *An.* 791, *Ps.* 118[116]; ealle ∾ *(continuo, semper) Jud.* 237, *Vîd.* 88, *Ap.* 30, *Ps.* 101[25]; lytle ∾ *(per breve tempus) Ps.* 138[13]; *inst. pl.* þragum

(aliquamdiu, interdum) *Sat.* 112, *El.* 1239, *Ps.* 138[11], *Gen. C.* 4, *Rä.* 2[4] (?), 4[67], 55[7]. — *s.* earfoð-, ryne-, vôd-þræg.

þrag-bysig *adj. laufgeschäftig; nom.* ic sceal ∾ þegne mînum hŷran georne *Rä.* 5[1].

þrag-mælum *adv. von Zeit zu Zeit, zu Zeiten:* þät ic þisse nôue (*zu diesem Wagnis*) väs nŷde gebæded, ∾ geþreád, þät ic þe sôhte *Jul.* 344; hû hit on volcnum oft þearle þunrað, ∾ eft ânforlæteð *Met.* 28[55]; sume hi tô vulfum vurdon, ne meahton þonne vord fordbringan, ac hio ∾ þiótan ongunnon *Met.* 26[80]. — *An.* 1232 *ist es wegen der Forderungen der Alliteration in* tragmælum *zu ändern.*

þrang *engl.* throng *turba: s.* geþrang.

þräc-heard *adj. fortis in pugna; pl.* þrungon þräcchearde *El.* 123.

þräc-hvîl *f. tempus pugnae vel tribulationis; dat.* äfter þrächvîle *Jul.* 554.

þräc-rôf *adj. strenuus in pugna; acc. pl.* -fe *Gen.* 2030.

þräc-vîg *m. proelium vehemens; gen.* þurstige þräcvîges *Exod.* 182.

þräc-vudu *m. lignum pugnae, hasta; nom.* þ r e c v u d u *B.* 1246.

þræd *engl.* thread *ahd. mhd.* drât *m. filum; nom.* þræd (dret *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[6]; *filum* ðrêd': *Wr. gl.* 66; *'perpendiculum* vealles rihtung-þrêd': *ib.* 39; *dat.* hangað be smalan þræde *Boeth.* 29[1]. — *zu* þrâvan *drehen.*

þräft *altn.* þrapt *n. sermo immodicus, garrulitas, litigiositas; inst.* searvum læteð vînê gevæged vord ût faran, þ r ä f t ê þringan þrymmê gebyrmed, æfestum onäled *Môd.* 42. — *altn.* þrap *n. sermo, garrulitas,* þrapr *m. homo garrulus; engl.* threap *obstinately to maintain or insist upon a thing in contradiction to another,* threap-ground *disputed land,* threpe *to speak, to call, to shout (Halliwell dict.); ags.* þreapung *increpatio (Lye).*

þrägan *goth.* þragjan *currere; inf.* ic seah hors svîde ∾ *Rä.* 20[3]; *praes.* ôdre (steorran) miclê mâre geferað, þâ hire (þære eaxe) midore ymbe þearle þrägeð *(sg. pro pl.) Met.* 28[24]; *praet.* þär him eh fore mîlpaðas mät, môdig þrägde *El.* 1263.

-þræge, þrästàn, þrec, þremma *s.* væpenþræge, geþrästan, geþrec *und* þräcvudu, hildeþremma *und* þrymma.

þreá *m. f. n.* (*ahd.* drawa, drô) *comminatio, correptio, increpatio, invectio, afflictio, malum, calamitas; nom.* se þe ege healdeð eallum þeódum and his ∾ ne sî þär for âviht? *'qui corripit gentes, non arguet?' Ps.* 93[10]; nu is sæl cumen, ∾ ormæte *An.* 1168; se egsan ∾ *Cri.* 1064. — *gen.* þære þ r e á *'correptionis': Bed.* 1[27] *resp.* 3; þære upleean ∾ sveopun *'supernae flagella districtionis': Bed.* 2[5]. — *dat.* äfter þære þ r e á *(post istam castigationem) Bed.* 4[31]; for þinre ∾ *'ab increpatione tua': Ps.* 75[5]; þeódum tô ∾ *Cri.* 1092. — *acc. sg. (vel plur.)* þoliað ve nu þ r e á on helle *Gen.* 389; Hagar fleón gevât ∾ and þeóvdôm *Gen.* 2263; geþola þeódal nis seó þrah micel, þät hi þe svencan môten *An.* 107; þurh egsan ∾ *Cri.* 947, 1365; svylt ealle fornam

þurh þearlíc ~ (*n.*) *Jul.* 678; þá him ~ þíne þearle ondrædað, fleód forhtlíce *'ab increpatione tua fugient': Ps.* 103[6]; and þearle for him ~ geaf kyningum *'et corripuit pro eis reges': Ps.* 104[12]; mid þý hi þenceað ~ þearle þeódum eávan *'increpationes'. Ps.* 149[7]. — *inst. sg.* mägencyninges þreá beofað eall beorhte gesceaft *Dôm.* 57; mid heardre ~ hi onsprăc and gebêtte *'aspera illos invectione corrigebat': Bed.* 3[5]. — *nom. pl.* þreá væron þearle, þegnas grimme *Gû.* 519. — *dat. pl.* ve þeo for þreáum and for þeónýdum árna biddað *Dan.* 294; he gesceóp sveotule gesceafte, þe nu in þám þreám þurh þeódnes hond heáð and hebbað þone hálgan blæd *Sch.* 41. — *inst. pl.* þreám forþryccan *Jul.* 520, *Gû.* 1171, *El.* 1277; þät hi monnes bearn ~ oferþunge and him . . . tô earfeðum cvôme *Gû.* 402; sunne veard ádväsced, ~ áþrysmed (*'with sufferings obscured' Th.*) *Cri.* 1134; þá hi hväsne beág ymb mín heafod heardne gebýgdon, ~ biþrycton (*'with reproaches' Th. violenter?*) *Cri.* 1446. — *s.* brôh-, cvealm-, heáh-, môd-, þeód-þreá.

þreágan, þreán *arguere, corripere, increpare, objurgare, castigare, vexare, affligere*; *inf.* sûlê þreágan *Jul.* 142; ongan hine þreágean *'increpare': Marc.* 8[32]; synrust þveán and hine sylfne þreán (*'and himself chastise' Th.*) *Cri.* 1321; he hi mid þýstrum ongan ~ *Ps.* 104[24]; *præs.* ná ic þreávie þe *'non ego reprehendam te': T. Ps.* 49[8] (*Lye*); lâcende lêg þreáð þeódsceaðan *Cri.* 1596; daga egeslícast veorðeð in voruIde, þonne þrymcyning þurh þrym ~ þeóda gehvylce *Cri.* 1024; *conj.* me sôðfäst symble gerecce and mildheortê môdê þreáge! *'corripiet me justus in misericordia et increpabit me': Ps.* 104[7]; *præt.* þu mec þreádes þurh sárlege *Jul.* 546; þu oferhydige ealle þreádest *'increpasti': Ps.* 118[21]; engla eádgifa ýðum stilde, vindas þreáde (vindes *MS*) *An.* 452; se hálga herigeas ~, deófulgild tôdráf and gedvolan fylde *An.* 1689; *imp.* ne þreá þu me! *'ne arguas me': Ps. Th.* 6[1], 37[1]; *prœt.* þreád (*castigati*) *El.* 1296. — *s.* geþreán.

þreá-líc *adj. afflictionis plenus, calamitosus, severus*; *nom.* þät väs ~ geþoht (*sc. dafz sie Christum kreuzigten*) *El.* 426; väs ~ þing þeódum tôveard, rêðe vîte *Gen.* 1318; *acc.* þrovedon folcbealo ~ *Men.* 125.

þreá-nýd, -niéd, -nêd *f.* (*n?*) *afflictio, oppressio, calamitas*; *nom.* þreánýd *El.* 704; *acc.* ~ *Az.* 28, *B.* 284, þreánêd *Jul.* 464 *und* þreániéd micel *Dan.* 213; *dat. inst. pl.* þreánêdum *An.* 1266, *El.* 884 *und* þreánýdum *Az.* 14, *Pa.* 61, *B.* 832.

þrea-nýdlíc *adj. perniciosus*; *nom.* micel is þät óngin and þreániédlíc þínre gelícan, þät þu forhycge hláford ûrne *Jul.* 128.

þreá-nýdla, -niédla, -nêdla *m. afflictio, compulsio, calamitas*; *dat.* of þreánýdlan þisses lífes *Sal.* 241; þonne hy vinnað oft mid hyra ~ *Sal.* 428; for þreánêdlan *B.* 2224; *inst. pl.* he hy þreániédlum bond *Gû.* 663.

-þreát *s.* áþreát *tædium.*

þreát *tribulatio, castigatio, calamitas* (*engl.* threat *Drohung, altn.* þraut *f. labor*); *nom.* is þeós þrag ful strong, ∾ ormæte *Jul.* 465; (Satan) väs fäste gebunden fŷrê and lîgê: þät väs fästlîc ∾ *Sat.* 325.

þreát *m. congeries, multitudo, copiae, turma, caterva; nom. acc.* ∾ (*c. gen. pl.*) *Sat.* 95, 167 (*voc.*), 336, *Cri.* 492, 928, *Hö.* 17, 48, *Edg.* 9, *An.* 1097, 1271, 1610, *Gû.* 663, *Ps.* 102[20]; forđ cumađ ârenfulra ∾ *Ps.* 91[6]; vuldres ∾ (*angeli*) *An.* 872; for þyslîcne ∾ on međle *El.* 546; folces unrîm, þisne ilcan ∾ *Cri.* 570; gif he on ∾ cymeđ *Rä.* 1[2, 7]; *dat.* on þreáte *El.* 326; þrungon on ∾ *El.* 329; on þam ∾ *B.* 2406; on gumena ∾ *El.* 537; *inst.* cyning þreátê fôr hergê tô hilde (*cum*) *El.* 51; com þegna ∾ *El.* 151; *ähnlich Jud.* 62, *Jul.* 672, *El.* 215, 217, 254, 271, 1096; ve mid þyslîcê ∾ villađ hlâford fergan tô þære byrig *Cri.* 517; nu þes storm becvom, þegn mid ∾ *Sat.* 388; gesâmnodon secga ∾ *An.* 1638; brohton on bære beorna ∾ gingne gâstleásne *El.* 873; hi ∾ geþrungon þeódlond monig *Met.* 1[3]; *nom. acc. pl.* engla þreátas *Gen.* 13, *Sat.* 424, 568, *Sch.* 92, *Ps.* 148[2]; *gen. pl.* þreáta mæstne *Gû.* 1076; väteregsa stôd ∾ þrydum (?) *An.* 376; *dat. pl.* on þreátum *'in choro': Ps.* 149[3]; vidstôd feónda ∾ *Gû.* 874; sceađena ∾ (*oder inst.?*) *B.* 4; *inst. pl.* ∾ biþrungen *Ph.* 341; ∾ þringan *Jud.* 164, *Ph.* 501; mearа ∾ *Gû.* 257. — *s.* beadu-, beorn-, eóred-, gûđ-, here-, heofon-, îren-, mägen-, mearc-, sige-, vægþreát.

þreát *ein Theil des Webstuhls? gen. pl.* ne þurh þreáta geþräcu þræd me ne hlimmeđ *Rä.* 36[6].

þreátian (*altn.* þreyta *ahd.* driozzôn) *increpare, urgere, tribulare, cohibere; praes.* þu vildeór vordum þreátast *'increpa feras': Ps.* 67[27]; se þe brimu bindeđ, brûne ŷđa þŷđ and þreátađ *An.* 520; *praet.* mec gelôme lâđgeteónan þreátedon þearle *B.* 560. — *s.* geþreátian.

þreá-veorc *n. tribulatio, labor; acc.* þeáh ve hearmas nu ∾ þoliađ *Gen.* 737.

þreó *s.* þrî.

þreodian, þrydian *deliberare, cogitare; praet.* on his môde þohte and þreodode *'deliberans': Bed.* 2[20]; þragum ic þreodude and geþanc reodude *El.* 1239; ne þreodode he for þrymme þeódcyninges æniges on eorđan (*ließ sich nicht durch Bedenklichkeit davor einschüchtern*) *Ap.* 18; *pl.* þeahtedon on healfa gehvär sume hider sume þider, þrydedon and þohton *El.* 549. — þreodung, þrydung, þryding *deliberatio* (*Lye*) *und s.* þrydig.

þreohtig *adj. laboriosus; compar. nom.* ic eom sviftre þonne he, þragum strengra, he þreohtigra *Rä.* 82[4]. — *s.* þroht.

þreó-niht *f. Zeit von* 3 *Nächten; gen. pl.* þreónihta fäc *Pa.* 38. — *vgl.* þrió-dôgor *triduum* (*Lye*).

þreostru, þriostru, þrystru *f. oder pl. n. tenebrae; acc.* þu âhâfe þurh

þät hâlige treov þînre þrovunga **þriostre** senna *Hy.* 8[26]; *nom. pl.* varna, þät þät leóht, þe þe on ys, ne sŷn **þrystru** *'tenebrae': Luc.* 11[35]; *gen.* **þrystra** onvald *'potestas tenebrarum': Luc.* 22[53]; svâ þrymmes þräce (*in coelo*) svâ ∾ vräce (*in gehenna*) *Cri.* 593. — *vgl. lat.* tristis?

þreótan *s.* âþreótan, unâþreótend *und* âþreát.

þreó-tene, -tyne *tredecim*; *nom.* þriá þreóteno þûsendgerîmes *Sal.* 290; *acc.* ymb þreótyne (*sc.* niht) *Men.* 116, 170.

þreó-teóða, þreotteóða *tertius decimus*; *nom. m.* þreotteóða *B.* 2406.

þreóvan (?), þreovian *s.* âþreóvan, þrovian.

þrî, þrié, þrió, þriá, þreó, þrŷ *tres*; 1) *adjectivisch*; *nom. acc. m.* þär **þrî** væron eorlas Israêla *Dan.* 188; frumgâran **þrŷ** *Gen.* 1334 *und ähnlich* ∾ *El.* 847, *Rä.* 41[52]; þâ brôđor ∾ *Gen.* 2033 *und ähnlich* ∾ *Gen.* 2045, *Dan.* 462, *An.* 802; he þär þrymlîce ∾ þegnas geseah *An.* 245; ∾ dagas *An.* 1417; þâ ∾ naman *Hy.* 10[46]; ∾ sind in naman ryhte rûnstafas *Rä.* 59[14]; *nom. acc. f.* **þreó** niht and dagas *Gen.* 307; on ∾ healfa *Cri.* 1268; *ähnlich* ∾ *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 163, *An.* 185; ymb þâ rôde ∾ *El.* 869; he þär ∾ mêtte rôda ätsomne *El.* 833; *nom. acc. n.* þâ **þreó** väter *Gen.* 2211; ∾ tâcen *Cri.* 1286; ∾ hund (*c. gen. pl.*) *Gen.* 1202, 1217, 1308, 1600, *Seel.* 12, *B.* 2278, *An.* 185; ∾ þûsend *El.* 285; **þrió** vicg *B.* 2174; **þriá** þreóteno þûsendgerîmes *Sal.* 290; ∾ XXX þûsend vintra *Sal.* 271; *gen.* **þreóra** nihta *An.* 932; *dat.* mid his eaforum **þrîm** *Gen.* 1545; mid his ∾ sunum *Exod.* 363; bûtan ∾ nihtum *An.* 148. — 2) *substantivisch; nom. acc. m.* **þrŷ** *Dan.* 413; þâ môdhvatan ∾ *Dan.* 358 *und ähnlich* ∾ *Az.* 68; þâ ∾ *Dan.* 93; ealle æfäste ∾ *Dan.* 272; hie ∾ *Dan.* 361, *Az.* 71; ve geonge ∾ *Az.* 155; *acc. f.* ymb **þreó** and tvâ (*sc.* niht) *Men.* 30 *und ähnlich* ymb tvâ and ∾ *Men.* 107; *acc. n.* eal þreó *Cri.* 965; ∾ eal on ân *Cri.* 970; on ∾ dælan *El.* 1286; *gen.* hyra **þreóra** *By.* 299; on hvylcre þissa ∾ (*sc.* rôda) *El.* 858; ∾ sum (*n. eins von* 3 *Dingen, dreierlei*) *Seef.* 68; *dat.* æfästum **þrîm** *Az.* 58; þâm gengum **þrŷm** *Dan.* 102.

þriccan *s.* þryccan.

þridda *tertius*; *nom. m.* se ∾ *Sal.* 136; se ∾ hlŷp *Cri.* 726; mergen ∾ *Gen.* 155; Sem väs hâten se yldesta, ôđer Cham, ∾ Iafeth *Gen.* 1242; ân väs Ananias, ôđer Azarias, ∾ Misael *Dan.* 92; Sem and Cham, Iafeđ ∾ *Gen.* 1552 *und ähnlich Ps.* 98[6]; mæg väs his âgen ∾ and he feórđa sylf *Gen.* 2868; tvegen mid him goþrovedon and he väs ∾ sylf *El.* 855. — *nom. f.* þär biôđ gevitnesse vuldormicele heofonvaru and eorđvaru, helvaru **þridde** *Hy.* 7[99]; sió ∾ (*sc.* rôd) *El.* 884; sió ∾ geeynd *Met.* 20[107]; **þridda** is Tigris, seó ... *Gen.* 231. — *nom. n.* **þridde** þeódmägen *Exod.* 342; þät ∾ cneóv *Dan.* 676; þonne biđ ∾ (*sc.* tâcen), hû ... *Cri.* 1248; þonne biđ þät ∾ (*sc.* tâcen) þearfendum sorg *Cri.* 1285; ... and fŷr is ∾ and feóverde

lyft *Met.* 20[61]; þâ väs þridda vîc *Exod.* 87. — *gen.* däges þriddan *Gen.* 2875. — *acc. m. f.* Aner and Manre, Escol þriddan *Gen.* 2027; hêt up âstandan Abraham and Isaac, äđeling ∾ Iacob of greóte *An.* 794; ymb vucan ∾ *Gen.* 1477; on þone ∾ däg *Pa.* 41; þenden lagu häfe þrymmê geþeahte ∾ êđyl (þridda *MS*) *Gen.* 1492; *n.* bringeđ him bu ätsomne, vlite and âre, vuldor þridde *Ps.* 95[7]. — *inst.* þŷ þriddan dägê *Pa.* 61, *El.* 185, *Hy.* 10[33]; ∾ sîđê *B.* 2688, *An.* 1393, *Fä.* 21.

þriđ, þriđu *s.* þryđ.

þrî-feald *adj. triplex; nom.* þriéfeald gesceaft *Met.* 20[163]; *acc. sg.* þriéfealde sâvle *Met.* 20[176].

þrim *s.* þrym.

þrindan *mhd.* drinden *tumere: part.* þrindende þing *Rä.* 46[5].

þrî-nes (þrŷ-) *f. trinitas; nom.* þrŷnis *Jul.* 726 *und* þrŷnes *Cri.* 379; *gen.* þrŷnysse *Cri.* 599, þrŷnesse *Jud.* 86, *Gû.* 618, *El.* 177 *und* þrînesse *An.* 1687; *dat.* on þrînesse *Hy.* 8[40].

þringan *intr. dringen, drängen, heftig oder gewaltsam sich bewegen, irruere, proruere; inf.* viđ þäs bûrgeteldes hvearfum ∾ *Jud.* 249; cvômun tô þâm vîcum hlôđum ∾ *Gû.* 868; lêt villeburnan on voruld ∾ of ædra gehvære *Gen.* 1373; læted vînê gevæged vord ût faran, þräftê ∾ þrymmê gebyrmed *Môd.* 42; *praes.* sum on oferhygdo þrymmê þringeđ, þrinteđ him on innan ungemêde mâdmôd (þrȳme þringe *MS*) *Môd.* 24; *pl.* ymb þeódenstôl þringađ georne, hvylc hyra . . . mæge *Cri.* 397; *praet. pl.* tô hagan þrungon *B.* 2960; ∾ and urnon ongeán þâ þeódnes mägđ *Jud.* 164; *ähnlich inf.* þringan *Rä.* 4[61]; *praes.* þringđ *Met.* 3[7]; *pl.* þringađ *Ph.* 163, 336, 501, *Met.* 25[30]; *praet.* þrang *Gen.* 139 *und* þrong *B.* 2883, *Gû.* 1255; *pl.* þrungon *Hö.* 42, *Pa.* 67, *An.* 126, 1205, *El.* 123, 329. — *sonst auch c. acc. drängen, bedrängen. so Luc.* 8[45], *Marc.* 5[24. 31]. — *s.* â-, ät-, be-, bi-, for-, ge-, ôđ-, on-, tô-, ymbþringan, geþring.

þrintan *tumere; praes.* þrinteđ him on innan ungemêde mâdmôd *Môd.* 24. — *s.* âþrintan *und* þrindan.

þrî-rêđre-ceól *m. triremis; acc.* ænne fâmigbordan þriérêđreceól *Met.* 26[27]. — *vgl. gen. pl.* þriérêđrena *Oros.* 3[1] *und* þrŷrêđrena *Oros.* 5[13].

þrîst, þrîste (*alts.* thrîsti) *adj. audax, confidens, temerarius; nom. m.* elnes gemyndig, þrîst and þrohtheard *An.* 1266; ∾ þonces gleáv *Ph.* 144; '*audax* þrŷste': *Wr. gl.* 5; þrîste on geþance *An.* 237; þrym sceal mid vlenco, ∾ mid cênum *Gn. Ex.* 61; *f.* väs Elene gemyndig ∾ on geþance þeódnes villan *El.* 267; *inst.* ic þät vênde þrîstê geþoncê, þät ic þe meahte ânes cräftê âhvyrfan from hâlor *Jul.* 358; *nom. pl.* væron vomma þrîste invitfulle *Gen.* 1272; væron synnum ∾ *Gen.* 1935; þät hie firendæda tô frece vurdon, synna ∾ *Gen.* 2581; *gen.* þrîstra geþonca *El.* 1286; ? ∾ sum (þrîsta *MS*) *Rä.*

72[20]; *inst. pl.* geþinga us þrîstum vordum! *Cri.* 342; hi þanciađ þrymmes ∾ vordum *Dan.* 425; *compar. gen.* þrîstran geþohtes *Jul.* 550. — *s.* ellen-, gâr-, vîgþrîst.

þrîste *adv. confidenter, audacter, temerarie;* ∾ *Gen.* 2240, *Cri.* 1510, *Deór* 12, *Ap.* 50, *An.* 1654, *Jul.* 511, *El.* 410, *Ps.* 68[24], 70[5], 71[4. 18], 75[5], 81[4], 108[16], 112[6], 118[68], 138[2].

þrîst-hycgende *confidens animi, audax, fortis*; *nom. m. f.* ∾ *Cri.* 288, *Gn. Ex.* 50.

þrîst-hydig *adj. idem; nom.* ∾ *B.* 2810; *dat.* þrîsthydigum Thomase *Men.* 223; *compar. m.* þrîsthydigra *Crä.* 78.

þrîst-lîce *adv. audacter, temerarie;* ∾ *Cri.* 872, *An.* 1187.

þrîtig, þrittig *triginta; nom.* þät hit være þrîtig þûsend vintra *Seel.* 36; þâ väs âgangan tu hund and þreó geteled rîmes svylce XXX eác . . . vintra *El.* 3; þär XXX väs and feóvere eác feores onsôhte vîgena cynnes *Jul.* 678; *acc.* þrîtig *(c. gen.) Sat.* 503, *Deór* 18, *B.* 123, *Met.* 28[15. 29]; *gen.* þrittiges heáh elngemeta *Gen.* 1308; þät he XXX-tiges (= þrittiges) manna mägencräft häbbe *B.* 379.

þrîva *adv. ter;* ∾ *Ph.* 144; ne sind þät þreó godas ∾ genemned, ac is ân god *Hy.* 10[44].

þriá, þrié, þrió, þriostru *s.* þrî, þreostru.

þroht *m. labor; nom.* is þes häft tô þan strang, þreányd þäs þearl and þes ∾ tô þäs heard *El.* 704. — *altn.* þrôttr *constantia, fortitudo.*

þroht *adj. laboriosus, dirus; nom.* þär him sâr ôđclîfeđ, ∾ þeódbealu on þreó healfa *Cri.* 1268; *acc.* ∾ þeódengedâl *Gû.* 1324.

þroht-heard *adj.* 1) *laboriosus, validus, fortis, πολύτλας, stark im Ertragen*; *nom.* eorl unforcûđ elnes gemyndig, þrîst and ∾ *An.* 1266; ∾ *(Stephanus) El.* 494; *acc.* þrohtheardne þegn *An.* 1393; *pl.* þegnas þrohthearde *An.* 402. — 2) *dirus, hart zu ertragen; nom.* väs se leódhete þrohtheard *An.* 1141.

þrosm *m. vapor, fumus*; *acc.* ve þoliađ ∾ and þŷstro *(in der Hölle) Gen.* 326; *inst.* þrosmê biþeaht *Cri.* 116, *El.* 1298; *inst. pl. (ablat. absol.)* âtogenum þâra fŷra þrosmum *'retractis ignium vaporibus': Bed.* 5[12]. — *s.* âþrysman.

þrovere *m. Dulder, Märtyrer*; *gen. pl.* þrovera *Gû.* 132; godes ∾ *Gû.* 153.

þrovian, þreovian (þreóvian?) *pati, tolerare*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* þrovian *Gen.* 921, *Sat.* 41, 395, *Seel.* 49, *Cri.* 1250, 1633, *B.* 2605, 2658, *An.* 615, 1470, *Jul.* 445, *Gû.* 545, *Hy.* 4[57], *Sal.* 466, þrovigan *Ap.* 80, *An.* 1369, þrovigean *Gen.* 2422, *Dan.* 213 *und* þreovian *An.* 80; *præs. pl.* þroviađ *Cri.* 1615, *An.* 281; *præt.* 1. 3. þrovode *Dan.* 621, *B.* 1721, 2594, *Ap.* 71, *An.* 1612 *(conj.) und* þrovade *Sat.* 490, *Cri.* 1118, 1434, *Seef.* 3, *B.* 1589, *Men.* 25, *Jul.* 229, *Gû.* 379, *Rä.* 71[12]; *pl.* þrovedon *Gen.* 75, *Men.* 123, *An.* 414, 1073, *Gû.* 175 *und conj.*

þrovodon *An.* 431. — 2) *intransitiv; inf.* þrovian *El.* 769; *præt.* þrovode *Sat.* 503, *Men.* 85 (-ade *Bout.*), *El.* 421, *Kr.* 84, 98, 145 *und* þrovade *Cri.* 1155. — *s.* geþrovian.

þroving, þrovung *f. passio, martyrium; gen. sg.* þurh þät hâlige treov þînre þrovunga *Hy.* 8[28]; *dat.* on þære ∾ *Ps. Th.* 38[11]; äfter þrovinga *Gû.* 442; *acc. pl.* þurh his þrovinga *Cri.* 470; freán (dryhtnes) ∾ *Cri.* 1230, 1180; *dat. pl.* in þrovingum *Gû.* 356, 750.

-þrûen, þrŷ *s.* geþrûen, þrî.

þryccan, þriccan 1) *drücken, premere, comprimere; præs. pl.* hi hâlige *(sanctos)* þ r i c c a ð under heora fôtum *Met.* 4[38]. — 2) *intr. dringen; præs.* ve þâs vîc mâgum fôtum âfyllan, folc in þ r i c e ð meara þreátum and monfarum *Gû.* 256. — *s.* bi-, for-, ofþryccan.

þrydian *s.* þreodian.

þrydig *adj. consideratus? nom. pl.* häleð onetton môdum þ r y d g e *(sc. zum Kampfe) Gen.* 1986.

þryð, þryðu *f. robur, potentia, majestas, copia, vis; nom. pl.* of þam (stâne) väter cvôman veorude tô helpe, svîðe vynlîce vätera þ r y ð e *Ps.* 77[18]; beóð volcen tôvegen, vätra ∾ stille stondað *Ph.* 184; heofon þu âþenedest, þone veardiað ufan vätra ∾ *Ps.* 103[3]; sôna væron vrätlîce gevorht vätera ∾ *Ps.* 148[5]; eorlas *(acc.)* fornâmon äsca ∾, væpen välgîfru *Wand.* 99; *gen. pl.* bæm väs on sîðe häbbendes hyht H. and A. svylce þryða dæl P. and E. *Rä.* 65[4]; *inst. pl.* folca þ r y - ð u m sunu Simeones sveótum cômon *Exod.* 340; teónlêg somod ∾ bärneð þreó eal on ân grimme tôgädre *Cri.* 970; somnað *(pro pl.)* eóredciestum, farað feorran and neán folca ∾ *Ph.* 326 *und ähnlich Pa.* 51; þär svîðferhðe sittan eodon ∾ dealle *B.* 494; väteregsa stôd þreáta ∾ *(oder dat.?) An.* 376; þŷ läs scyldhâtan sceaðan mihton ecga ∾ *An.* 1150; vombe micle ∾ geþrungne *(gewaltig, valde) Rä.* 84[3] *und ähnlich* vomb väs on hindan þ r i ð u m âþrunten *Rä.* 38[3]. — *s.* hilde-, hyge-, môd-, väter-þryð (-þryðo).

þryð-ärn *n. domus valida vel firma, arx; acc. sg.* ∾ Dena *B.* 657.

þryð-bearn *n. filius (juvenis) validus; acc. sg.* ∾ häleð *(oder voc.?) An.* 494.

þryð-bord *n. scutum validum; acc.* ∾ *El.* 151.

þryð-cyning *m. rex majestatis; acc.* ∾ *(deum) An.* 436.

þryð-full *adj. fortis; pl.* þegnas þrydfulle *Jul.* 12; *dat.* þegnum þrydfullum *An.* 1331.

þryð-gesteald *n. opes magnificae, domicilium majestatis; acc.* þe in rôderum up rîce bevitigað, þeódnes ∾ and his þegnunga *Cri.* 354.

þryðian *s.* geþryðian.

þryð-lîc *adj. fortis, validus, magnificus, egregius; nom.* ∾ þegna heáp *B.* 400, 1627. — *superl. acc. pl.* þonne he on ealubence oft gesealde

healsittendum helm and byrnan, þeóden his þegnum, svylce (*quales, quos*) he þrydlîcost feor oððe neáh findan meahte *B.* 2869.

þryð-svyð *dolor vel moeror ingens?* (*vgl. altn.* svîða sveið *urere*, mer svîðr *me dolet*, *aegre fero*); *acc.* ädeling unblîðe sät, þolode ∾, þegnsorge dreáh *B.* 131; ∾ beheóld Hygelâces mæg, hû se mânscada under færgripum gefaran volde *B.* 736; *andere nehmen es als* þrydsvŷð (-svîð) *fortis und an beiden Stellen als nom. sg.*

þryðu, þryðo *s.* þryð.

þryð-veorc *n.* *opus validum*; *acc. sg.* ∾ (*das alte Steinbild*) *An.* 774.

þryð-vord *n.* *verbum eximium*; *nom.* þâ väs eft svâ ær inne on healle ∾ sprecen, þeód on sælum (*sc. beim Festmal*) *B.* 643.

þrym, þrim *altn.* þrymr *m.* 1) *turma*, *exercitus*, *coetus*, *chorus*, *multitudo*, *congeries*, *eig. lärmende Schaar; nom.* and seó heá duguð and se engla þrym *Cri.* 1064; þär is heofonduguða ∾ *Cri.* 1655; hvär cvom engla ∾, þâ þe (*quos*) ve on heofonum habban sceoldon? *Sat.* 36; þär (*in coelo*) väs vuldres vynn, vîgendra ∾, ädelîc onginn . . . *An.* 889; svâ in väteres ∾ ealne middangeard mereflôd þeahte (*diluvium*) *Ph.* 41; veôx väteres ∾ *An.* 1528; ve farad þurh flôda ∾ *Ps.* 65[11]; and flôda ∾, sealte sæstreámas, sælðe habbað *Ps.* 95[11]; þe þanciað þûsenda fela, eall engla ∾ ânre stefne *Hy.* 7[30]; ealle âbûgað tô þe, þînra engla ∾ *Hy.* 7[11]; *acc.* volde þære burge ∾ reáfian onginnan (*der Hölle Schaaren entführen*) *Hö.* 35; *inst.* þät hie við drihtne dælan meahton (*conj.*) vuldorfästan vîc verodes þrymmê *Gen.* 27; þâ (Ceraphîn) on flyhte â þâ þegnunga ∾ beveotigað *El.* 745; þonan mid þŷ ∾ þreátiað gehvider ymbsittenda ôðra þeóda *Met.* 25[13]; þenden lagu häfde ∾ geþeahte þriddan êdyl(?) *Gen.* 1492: *gen. pl.* þonne mägna cyning on gemôt cymeð þrymma mæstê *Cri.* 834; *acc. pl.* se þe (*tibi*) hettendra herga þrymmas on geveald gebräc *Gen.* 2110; *dat. pl.* hû þu ær være eallum gevorden vorulde þrymmum *Cri.* 917; *inst. pl.* hi vornum and heápum, þreátum and ∾ þrungon and urnon *Jud.* 164; â bremende unâþreótendum ∾ singað (*choris*) *Cri.* 388.

2) *tumultus*, *violentia; nom.* þŷ läs him ŷða þrym vudu vynsuman (*navem*) forvrecan meahte *B.* 1918; clang väteres ∾ *An.* 1262; *acc.* ne læt þe âhveorfan hæðenra ∾, grim gârgevinn, þät þu gode svîce! *An.* 959; *inst.* þonne (ic *sc.* vind) gevîte volcengehnâstê þurh geþräc þringan þrymmê miclê ofer byrnan bôsm (*beim Gewitter*) *Rä.* 4[41].

3) *potentia*, *vis*, *robur*, *virtus*; *nom.* väs him (*angelis*) gylp forod, beót forborsten and forbîged þrym *Gen.* 70; nô hyra ∾ âläg camprædenne, þonne cumbol hneóton *An.* 8; väs môdigra [mägen] forbîged, vîgendra ∾ *An.* 1574; *acc.* hy forheóvon Headobeardna ∾ *Vîd.* 49; þonne vuldorcyning þurh ∾ þreáð þeóda gehvylce *Cri.* 1024; drihtnes duguðe (*virtutem*) and his dæda ∾ *Sch.* 48; *dat.* ne þreodode he fore þrymme þeódcyninges æniges ofer eorðan *Ap.* 18; him

väs godes egesa mâra on gemyndum, þonne he menniscum þrymme äfter þonce þegan(?) volde *Gû.* 140; for godes egesan ∾ *Ps.* 67[9]; *inst.* eal þät þâ þeódguman þrymmê geeodon cêne under cumblum *Jud.* 332; læted vînê gevæged vord ût faran, þräftê þringan ∾ gebyrmed *Mód.* 42; sum on oferhygdo ∾ þringed, þrinted him on innan ungemêde mâdmôd (þrȳme þringe *MS*) *Môd.* 24; þonne ellenrôf (pandher) up âstanded ∾ gesvelgad... (*sc. gestärkt durch Speise und Schlaf*) *Pa.* 41; hy þȳ hȳhstan beód ∾ geþreáde *Gû.* 45; se mec âna mäg êcan meahtum geþeón ∾ *Rä.* 41[91]; *nom. pl.* þrymmas sindon Cristes micle *Gn. C.* 4; *gen. pl.* þrâfad (mec) on þȳstrum þrymma sumne (*i. e. validorum*) *Rä.* 4[4] (*vgl.* þryda dæl *Rä.* 65[4]); ealra ∾ god *El.* 519; *inst. pl.* he þrymmum cvehte mägenvudu mundum (*kräftig*) *B.* 235; he bid â rîce ofer heofonstôlas heágum ∾ *Gen.* 8.

4) *fama, gloria; nom.* hyra lof vîde sprang miht and mærdo ofer middangeard, þrym unlytel *Ap.* 8; *acc.* ve Gârdena in geârdagum þeódcyninga ∾ gefrunon, hû þâ ädelingas ellen fremedon *B.* 2.

5) *majestas, magnificentia, pompa; nom.* (*voc.*) þär is þrym micel, sang ät selde (*in coelo*) *Sat.* 662; þrînesse ∾ *Jud.* 86, *Cri.* 599; eálâ drihtnes (þeódnes) ∾! *Sat.* 164, *Wand.* 95; ∾ sceal mid vlenco (*cum divitiis*) *Gn. Ex.* 61; *acc.* vuldres (heofones, heofonrîces) þrym *Cri.* 71, 653, 1634, *Gû.* 1338; cyninges (heofoncyninges, metodes) ∾ *Ph.* 541, *An.* 723, *Sal.* 485; þone torhtestan þrȳnesse ∾ *Gû.* 618; þînes mihtes ∾ '*potentiam tuam*': *Ps.* 70[18]; þät heo âgan môton drihtnes dômas and dugude ∾, vuniad in vynnum, habbad vuldres blæd *Sat.* 507; þätte lîffruma ofer mägna ∾ hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; nænig þäs svîde in þeóde (*dat.*) ∾ þisses lîfes ford gestîged, þät... *Crä.* 19; gif ge sindon þegnas þäs þe ∾ âhôf ofer middangeard *An.* 344; *gen.* god hêrigad, þanciad þrymmes *Dan.* 425; ∾ hyrde *Gott: Jud.* 60, *Jul.* 280, 448 (þrȳmes), *El.* 348, 859; ∾ þräce (*in coelo*) *Cri.* 593; þät him (*regi*) vurde oftogen ∾ and væda... *Met.* 25[33]; *dat.* þär fäder and sunu and frôfre gâst in þrînesse þrymme vealded *An.* 1687 *und ähnlich El.* 177; þu on ∾ rîcsast *Hy.* 8[4c]; þär on ∾ bâd in cynestôle câseres mæg *El.* 329; *inst.* heafelan lîxad þrymmê biþeahte: þeódnes cynegold sôdfästra gehvone sellîc glenged *Ph.* 605; þär siddan väs godes lof hafen ∾ miclê (*in coelo*) *Jul.* 694; *nom. pl.* þrymmas veôxon duguda mid drihtne dreámhäbbendra *Gen.* 80.

6) *als Epitheton Gottes*; *nom. acc. voc.* ealra cyninga þrym *Hy.* 7[46], *El.* 816; vuldres (lîfes, vîgena) ∾ *Cri.* 83, 204, 740, *Jul.* 641, *El.* 1090; ealra þrymma þrym *Cri.* 726, *Ph.* 628, *Gû.* 1076, *El.* 483; rôdera þrim *Cri.* 423. — ? þâ com äfter niht, lagustreámas vreáh þrym mid þȳstro þisses lîfes, sæs and sîdland *Gen.* 2450. — *s.* cyne-, ädel-, god-, heáh-, heofon-, hilde-, hyge-, mägen-, ofer-, vuldorþrym; heáh-, mägenþrymnes.

þrym-cyme *m. adventus magnificus*; *acc.* þeódnes ∾ *Gû.* 1230.

þrym-cyning *m. rex majestatis, deus; acc.* ~ *Môd.* 62, *El.* 494; *voc.* þeóda ~! *Met.* 20[201].

þrym-fäst *adj. gloriosus, magnificus, illustris, potens, validus; nom. voc.* ~ *Kr.* 84; ~ þeóden *Exod.* 363, *Cri.* 944; þeóden ~ *Cri.* 457, *An.* 323, 479; *acc.* þrymfästne cvide *Rä.* 48[4]; *nom. pl.* þegnas (þeóda) þrymfäste *Gen.* 15, 1908, 2615.

þrym-ful *adj. idem; nom.* ~ *Jud.* 74, *Seel.* 40, *Rä.* 2[4], 4[67]; *pl.* þrymfulle *An.* 363, *Cri.* 541.

þrym-lîc *adj. idem; nom.* þrecvudu ~ *(hasta) B.* 1246; *acc. pl.* hêt eallum vundrum ~ gyrvan up svæsendo *Jud.* 8; þrymlîce þrŷ þegnas *An.* 245.

þrym-lîce *adv. magnifice;* ~ *Cri.* 288, *Ph* 68, 514, *Seel.* 168, *Men.* 78, *An.* 547, *El.* 781.

þrymma *m. vir fortis; nom. pl.* þrymman scôcon, môdge magoþegnas *An.* 1141. — *s.* hilde-þremma.

þrym-sittende *in Majestät thronend, in der Himmelsglorie wohnend; nom. sg.* seó þrŷnis ~ *Jul.* 726; *nom. pl.* ~ heáhenglas *An.* 886; *gen. sg.* þrymsittendes vuldorcyninges *An.* 417; cyninges ~ *(Christi) An.* 528; *dat. sg.* þrymsittendum *(deo, Christo) Ph.* 623, *El.* 811; *acc. sg.* êcne god þrymsittendne *Jul.* 435.

þrysman, þrystru *s.* âþrysman, þreostru.

þu (*gen.* þîn, *dat.* þe, *acc.* þe, þec) *pron. tu; nom. dem Verbum voranstehend:* þu âna canst ... *An.* 68; þät þu me ne gescyrige *An.* 85; ~ scealt fêran *An.* 174; svâ þu vordê becvîst *An.* 193; þu eart seolfa geong *An.* 505; nu þu meaht gehŷran *An.* 595; nu þu Andreas scealt edre genêdan *An.* 952; hvät! þu deófles stræl êcest þîne yrmðo! *An.* 1191; þurh his hæs þu scealt cŷðan *An.* 1522; dryhten hælend! þu þe âhst dôma geveald *El.* 726; *ähnlich Gen.* 500, 504, 509, *Cri.* 166 *(Frage),* 1389-94, *An.* 73, 105, 115, 188, 203, 212, 224, 283, 288, 304, 319, 340, 418, 480, 485, 527, 928-30, 945, 960, 1219, 1364, 1365, 1408, 1455, 1510, 1519, *El.* 84, 92, 400, 442, 621, 673, 732, 738, 760, 786, 1074, 1168 *und sonst oft; dem Verbum nachstehend:* ne meaht þu ... *An* 211; ne scealt þu *An.* 1469, 1671; miht þu me gesecgan...? *An.* 603 *und ähnlich An.* 624; hvät frinest þu me? *An.* 629 *und ähnlich An.* 1318, 1415; eart þu fâh vid god *An.* 1190 *und ähnlich El.* 663; scealt þu Andreas ellen fremman *An.* 1210; scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *Ellipse von* þu: *An.* 934, 1188, 1366, *Gû.* 234 *und sonst (s. auch* þe *Nro.* II). — *voc.* eálâ þu hâlga dryhten! *Cri.* 348 *und ähnlich Cri.* 214, 275; *beim Imperativ und adhortativen Conjunctiv;* gevît þu! *Gen.* 2849; ne beó þu on sefan tô forht! *An.* 98; ves þu Andreas hâl! *An.* 916; læste þu georne...! *Gen.* 517; *ähnlich An.* 214, 540, 1211, 1500, *El.* 946 *und sonst;* þu in ceastre gong! *An.* 941 *und ähnlich Cri.* 412, 440, *An.* 942, 958, *El.* 83, 446, 1087 *und sonst; häufig steht der Imperativ auch allein ohne* þu. —

gen. nu he þîn cunnode *Exod.* 420 *und ähnlich* þîn *Bo.* 28, 46, *Vald.* 1[22], *El.* 928, *Ps.* 73[4], 118[116], 136[5]. — *dat.* þe *Cri.* 56, 65, 68, 301, *An.* 81, 97, 99, 101, 217, 271b, 275, 303, 317, 386, 483, 485, 861, 953, 1322, 1372, *El.* 79, 441, 605 *u. s. w. häufig; reflexiv (mehr oder weniger für uns pleonastisch):* nim þe þis ofet on hand! *Gen.* 518; þu meaht nu þe self geseón *Gen.* 611; þu meaht þe ford faran *Gen.* 543; hafast þe on fyrhde eorles andsvare *An.* 507; vite þe be þissum . . .! *Môd.* 46; *ähnlich An.* 1850, *Gû.* 439, *El.* 726, *Met.* 20[16. 43] *und sonst*; þät þe (*quam te*) Sægeátas sêlran näbben tô geceósenne cyning ænigne *B.* 1850. — *acc.* þec *Gen.* 2270, *Dan.* 294, 367, 372, 376, 378, 380, 381, 386, 387, 392, 394, 400-5, *Az.* 44, *Sat.* 60, 539, *Cri.* 61, 112, 160, 278, 330, 368, 621, 1380, 1494, 1672, *Bo.* 12, 23, *B.* 946, 955, 1219, 1763, 1768, 1827-28, 2151, *Gû.* 249, 252, 258-61, 429, 438, *El.* 403, 447, 676, 823, *Hy.* 4[36] *und sonst*; þe *Gen.* 911, 919, 1346, 1758, *Dan.* 363, *Az.* 140, *Bo.* 19, *B.* 365, 1994, 1998, *Cri.* 59, 261, 299, 332, 358, 1383, 1387, 1390, *An.* 83, 100, 108, 112, 271a, 292, 474, 529, 534, 633, 924, 938, 939, *Gû.* 253, 423, *El.* 522, 789, 814 *und sonst.* — *s.* eóv, eóver, eóvic, git, ge, inc (incer, incit).

þûf *m. tufa, vexillum*; *nom.* þâ väs ~ hafen, segen for sveótum *El.* 123; *pl.* þûfas vundon ofer gârfare *Exod.* 342; hie gesâvon . . . eóred lîxan, . . . ~ þunian, þeód mearc tredan *Exod.* 158. — *'illud genus vexilli, quod Romani* tufam, *Angli vero appellant* thuuf (*var.* tuuf), *ante eum ferri solebat': Bed.* 2[16], *wo Älfred bloss übersetzt:* þät him symble þät tâcen beforan veg. — *s.* sigeþûf.

þûhte, þunca, þuncan *s.* þyncan, äfþunca, beþuncan.

þunian *ahd.* donên, donian, *mhd.* donen *nhd.* dohnen, *ndd.* dunen 1) *extendi, extensum esse, tumere, schwellen, strotzen*; *inf.* gesâvon þûfas ~ *Exod.* 158; is on vincle gefrägn veax náthvät þindan and ~, þecene hebban *Rä.* 46[3]; *conj.* þunie (þu me *MS*) him gevinnes vearn ofer vealles hrôf! *'circumdabit eam super muros ejus iniquitas': Ps.* 54[9]; *præt.* være þu þe viste vlanc and vînê säd, þrymful þunedest (þu nedest *MS*), and ic ofþyrsted väs godes lîchoman, gâstes drynces *Seel.* 40. — 2) *tonare, crepare*; *præs.* þonne ic (se vind) âstîge strong, stundum rêde þunie *Rä.* 2[4]; *præt.* sundvudu þunede *B.* 1906; *vgl.* geþun *clangor, strepitus* (*Ps. Th.* 45[7]). — *s. Grimm DW.* II, 1220 *und H. Z.* V, 182, *Brem. WB.* I, 271, *Schmeller* I, 377 *und* onþunian.

þunor *m. tonitru*; *nom.* ~ *Gn. C.* 4; *gen.* þunres *Ps.* 103[9].

þunor-râd-stefn *f. vox tonitrui*; *nom.* väs ~ strang on hveóle (*oder* þunorrâde stefn?) *'vox tonitrui in rota': Ps.* 76[14]. — þunorrâd *f. tonitru: Exod.* 9[23. 28-34], *Bed. Sm.* 569[12], *Ps. Th.* 17[13], *Ps. Stev.* 76[19], 103[7].

þunrian *tonare, intonare, donnern*; *præs. sg.* he þunrad *'intonuit': Ps. Th.* 28[3]; hû hit ou volcnum oft þearle ~ *Met.* 28[35].

þun-vang, -vange, -venge *n. tempora capitis, Schläfe*; *nom. 'timpus

þunvang *Wr. gl.* 42; '*tempus* þunvange': *ib.* 64; '*tympora* þunvonge': *ib.* 282; '*timpus* þunvencge': *ib.* 70, *Älfr. gr.* 9[32]; *dat.* gif ic on þunvange þrîste gereste '*si dedero requiem temporibus meis*': *Ps.* 131[4]; *dat. pl.* gif ic sellu rest þunvengum mînum *Ps. Stev.* 131[4]; *acc. pl.* geslôh þâ mid ânum bytle bugan his þunvengan (*ambo ejus tempora*) *Judic.* 4[21]. — *altn.* þunnvangi (*m.*), *ahd.* tuniwenge, dunwengi (*H. Z.* V, 336), thonewengi (*ib.* 356), *mhd.* tunewenge, *ndd.* dunninge (*Br. WB.* I, 272) *und* dünnege (*Schamb.* 51).

þuren *s.* geþuren *und* þvëran.

þurfan 1) *c. inf. in negativen Sätzen: nicht nötig haben, nicht brauchen, nicht dürfen*; *præs.* svâ ic hit þe secgan ne þearf (*nicht zu sagen brauche*) *Gen.* 611; þonne ic restan ne ∾ (*darf*) *Rä.* 4[73]; *ähnlich præs. sg.* 1. þearf *Gen.* 2176, 1023, *El.* 919, *Rä.* 16[22], 21[17]; *sg.* 2. þearft *Gen.* 733, 1037, 2156, 2168, 2171, *Seel.* 147, *B.* 445, 450, 1674, *Jul.* 46, *El.* 940, *Met.* 29[89]; *sg.* 3. þearf *Gen.* 1523, 2327, 2728, *Cri.* 779, *Dôm.* 68, *Seel.* 150, *B.* 595, 2006, 2741, *Gû.* 17, 253, *Kr.* 117, *Met.* 26[113]; *pl.* þurfon *Sat.* 115, *Cri.* 81, 1366, *Seel.* 162, *By.* 249, *Ps.* 52[6], þurfun *Gû.* 645, þurfan *An.* 337 *und* ne þurfe ve *By.* 34; *conj. pl.* þurfe *Gû.* 730 *und* þyrfen *Gen.* 577, *Jud.* 153; *præt.* þorfte *B.* 157, 1026, 1071, 2874, 2995, *Ädelst.* 39, 44; *pl.* þorfton *Gen.* 73, 640, *Gû.* 392 *und* þorftan *Ädelst.* 47, *Jul.* 683, *Gû.* 210, 423; *præt. pl.* nealles hrêmge þorfton fêđevîges (*sc.* vesan) *B.* 2363. — 2) *c. inf. in positiven Sätzen: nötig haben, Ursache haben, brauchen, dürfen*; *præs. conj.* svâ me þät riht ne þinceđ, þät ic ôlëccan âviht þurfe gode äfter gôde ænigum *Gen.* 290; nis him ænig þearf, þät he... sêcan ∾ *B.* 2495; *pl.* hi viton, hvär hie eáfiscas sêcan þurfan (*zu suchen haben*) *Met.* 19[35]; *præt. conj.* oft eahtade, hû (he) þisse vorulde vynna þorfte mid his lîchoman läsast brûcan *Gû.* 308; bäd him geopenigean, hvär he þâra nägla svîđost vênan ∾ *El.* 1104; ne mäg ic þeáh gehycgan, hvŷ him on hige ∾ þŷ sêl vesan! *Met.* 15[9]. — 3) *c. gen. vel acc. bedürfen, egere, indigere*; *præs.* hû þearf mannes sunu mâran treóve? *Exod.* 425; ne ∾ he nænges þinges *Both.* 24[4]; mûđa gehvylc mete ∾ *Gen. Ex.* 125; mete bygeđ, gif he mâran ∾ *Gn. Ex.* 111. — 4) *absolut: nötig haben*; *præs. conj.* 2. nis þät ôvihtes gôd, þät hie sîen on þam lâđe leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — *s.* be-, biþurfan, þearfende.

þurh, þuruh *præp. durch*; 1) *räumlich: durch etwas hindurch*; hvearf him þurh þâ helldora *Gen.* 447; Azarias hleóđrade ∾ hâtne lîg *Dan.* 281; up lôcade ∾ volcna gang *Dan.* 624; fîfela gefeold ford onettan *Vald.* 2[10]; ic ∾ þîn hûs middan eode *Ps.* 100[2]; he väs on breóstum vund ∾ þâ hringlocan *By.* 145; me drincan sealde ∾ þyrel þearle *Rä.* 71[7]; þonne gevîte volcengehnâstê ∾ geþräc þringan ofer byrnan bôsm (*der Wind beim Gewitter*) *Rä.* 4[61]; *ähnlich* þurh *Exod.* 572, *Jud.* 151, *Cri.* 321, 328, 905, 1306, *Pa.* 43, *B.* 2661, *By.* 141,

151, *Ap.* 29, *An.* 828, 1278, 1281, 1582, *Gû.* 321, *Kr.* 18, *Sal.* 411, *Rä.* 4[55], 18[11], 22[11] *und* þ u r u h *Ps.* 65[11] (2*mal*), 135[16]; *wie* geond *die Verbreitung über einen Raum bezeichnend:* þät fŷr nimed þ u r h foldan gehvät *Cri.* 1003.

2) *temporal*; þ u r h cneórisse (*per generationes*) *Ap.* 26; ~ lytel fäc *Gû.* 185; ~ älda tîd *Gû.* 807; ~ ealra vorulda voruld (*per secula seculorum*) *Ps* 71[8]; ~ ealne däg *Ps.* 73[21], 85[3]; þ u r u h ealne däg *Ps.* 87[9]; fleógan þ u r h scîrne däg (*bei Tag*) *Rä.* 59[4] *und ähnlich Rä.* 21[7]; he him ~ slæp oncväđ (*während des Schlafes, im Schlaf*) *Gen.* 2641 *und ähnlich Gen.* 2635, 2653, *Dan.* 554.

3) *das Mittel, wodurch etwas geschieht*; væron gesette þ u r h geveald godes *Gen.* 11; leóht väs ærest ~ drihtnes vord däg genemned *Gen.* 130; geferde ~ feóndes cräft *Gen.* 453; svâ him drihten ~ his vord âbeád *Gen.* 1362; he him bletsunga leán ~ hand forgeaf *Gen.* 2121; hväđer freá ville ænigne þe yrfevearda ~ þurh þät vîf lætan on voruld cuman *Gen.* 2231; he him eallum ville ~ mîne hand dædleán gyfan *Exod.* 262; cvædon ~ gemæne vord *Az.* 73; ic him ealdor ôđþrang ~ godes fultum *Jud.* 186; þät hy ~ miltse meotudes genæson *Cri.* 1255; mid hû miclê elnê æghvylc vylle ~ ealle list lîfes tiligan *Cri.* 1319; ~ firenlustas strange gestyred *Seel.* 44; âvehte hine ~ dryhtnes miht *Ap.* 56; ve þät gehŷrdon ~ hâlige bêc *Ap.* 63; dolgslege dreórê bestêmed *An.* 1477; þe on flôde ær ~ flôdes fäđm feorh gesealdon *An.* 1618; ~ fäder fultum (fulviht *MS*) *An.* 1637; he mec ~ engel oft âfrêfređ *Gu.* 286; Adam väs âcenned ~ êst godes *Gû.* 798; þe me tîr forgeaf ~ þät hâlige treov *El.* 165; þäs hire se villa gelamp ~ bearn godes (*mit seiner Hülfe*) *El.* 964 *und ähnlich Men.* 129; väs se vîtedôm ~ fyrnvitan beforan sungen *El.* 1154; frôd and fûs ~ þät fæcne hûs *El.* 1237; biđ ~ earmra scyld yrre gevorden *Sal.* 498; *ähnlich* þ u r h *Gen.* 111, 149, 150, 247, 336-37, 998, 1771, 1796, 1809, 2196, 2300, 2322, 2474, 2684, 2775, 2917, *Exod.* 479, *Dan.* 4, 51, 98, *Sat.* 392, 401, 472, 495, 585, 646, 725, *Hö.* 95, *Cri.* 199, *Crä.* 18, 21, *Ph.* 46, *Wal.* 55, *B.* 276, 558, 1335, 940, 1726, 1693, 1695, 1979, 2454, *Men.* 145, *Ap.* 34, 39, 60, 72, 80, *An.* 315, 631, 642, 699, 725, 1296, 1338, 1350, 1420, 1444, 1446, 1478, 1532, 1534, 1554, 1631, 1694, *Gû.* 293, *El.* 147, 155, 172 (?), 199, 295, 341, 364, 376, 522, 626, 646, 721, 808, 813, 841, 853, 904, 922, 924, 986, 1086, 1119, 1157, 1242, 1246, *Kr.* 119, *Ps.* 72[5], 94[9], *Hy.* 7[8], 9[48], *Sal.* 24, 363, 448, 451, 456, 457, 495, *Rä.* 36[4. 6], 50[3], 54[9], þ u r g *El.* 289, þ u r u h *Ps.* 70[1], 65[15] (?), 147[7] *und im Leidener Codex* đ e r h *Rä.* 36[4], đ e r i h *Rä.* 36[6]; hvonne ve vord godes þ u r h his sylfes mûđ secgan hŷrdon *Hö.* 83 *und ähnlich An.* 651, 1442, *El.* 1283; mäg se godes cvide feónda gehvane fleónde gebrengan ~ mannes mûđ *Sal.* 148; ic ~ mûđ sprece *Rä.* 9[1]; vordum lâcan ~ fôt neođan *Rä.* 32[20]; singeđ ~ sîdan *Rä.* 69[2].

4) *die bewirkende Ursache, in Folge von:* meahte vîde geseón

þ u r h þäs lâđan læn *Gen.* 601; þät hie lâđ gode ∾ þäs vrâđan geþanc veorđan sceoldon, ∾ þäs deóňes searo dôm forlætan *Gen.* 631-32; væron befeallene fŷre tô botme ∾ hygeleáste and ∾ ofermetto *(zur Strafe dafür) Gen.* 331; se ∾ snytro spêd smiđcräftega väs *Gen.* 1084; ∾ his hâlige bæs þu scealt hrađe cŷđan . . . *An.* 1522; ∾ apostolhâd Platan nemned *An.* 1653; ∾ foreþoncas fŷr gedîgdon *Az.* 191; ∾ hvät þu us eorre vurde *(warum, worüber) El.* 400; blôvađ and grôvađ ∾ dropunge deáves and rênes *Ps.* 64^{11}; gylt gefremmađ ∾ lîchoman lâne geþohtas *Ps. C.* 15; þîn sunu mære ∾ clæne gecynd *Hy.* 9^{11}; *ähnlich* þ u r h *Gen.* 618, 738, 1078, 1957, *Az.* 92, *Sat.* 412, *B.* 184, 278, 2045, 3068, *Vald.* 1^{14}, *An.* 1588, *Gû.* 582, 634, 752, *El.* 86, 1301, *Ps. C.* 25, *Hy.* 6^{30}, 9^{33} *und* þ u r g *Ap.* 13. — ic geornlîce gode þegnode þ u r h holdne hyge *(aus, mit) Gen.* 586; þe me ∾ treóve tô onsende mîn hearra ∾ hyldo *Gen.* 541-42; spräc ∾ feóndscipe *Gen.* 610; gif he ∾ cûscne siodo læst mîne lâre *Gen.* 618; âvehte þone välniđ ∾ niđhete *Dan.* 48; friegađ ∾ fyrvet *(aus Neugierde) Cri.* 92; ve þe ∾ eáđmêdu ealle biddađ *Cri.* 359; ∾ yrre âgeaf andsvare *Jul.* 177; ∾ ænne geþanc ealdor hêriađ *(unanimiter) Hy.* 10^{30}; *ähnlich Gen.* 532, 708, 773, *Dan.* 695, *Az.* 13, 55, *Sat.* 59, *Cri.* 315, 369, 620, 1262, 1506, *Môd.* 53, *Reb.* 9, *Kl.* 12, *B.* 267, *Ap.* 68, *An.* 973, *El.* 685, *Ps. C.* 109, *Phar.* 3. — *secundum, gemäß:* hvonne him bearn godes dêman ville þ u r h his dæda spêd *Sat.* 623; his blôd âgeát god on galgan ∾ his gâstes mägen (?) *Sat.* 550; he fäste feóvertig daga ∾ his mildsa spêd *Sat.* 668; ∾ hleóđor *(secundum prophetiam) Dan.* 710; þeáh heó hit ∾ manues geþoht ne sceávode *Gen.* 605; hvär is seó ealde nu micel mildheortnes, þe þu mancynne and Davide deópê âđê ∾ þînes sylfes sôđ benemdest? *'in veritate tua': Ps.* 88^{42}; ∾ miltsunga mihta þînra þu mîn unriht eall âdilga! *Ps. C.* 86; hine god sendeđ ∾ geearnunga eádgum tô reste *Sal.* 345; ∾ gecynd clypiađ *(jedes Volk nach seiner Weise, in seiner Sprache?) Hy.* 7^{34}; him fore eágum veard âđeling ôđŷved ∾ cnihtes hâd *(in eines Jünglings Gestalt) An.* 914; âcenned veard cyninga vuldor ∾ mennisc heó *El.* 6; lêt þâ tâcen forđ ∾ fŷres bleó up êđigean *(wie Feuer aussehend) El.* 1106. — vit him noldon hnîgan þ u r h geongordôm *Gen.* 743; bletsien þec ealle ∾ þînne villan! *Az.* 133; ymb þâ mec fyrvet bräc ∾ deóp gesceaft *(wegen, in Bezug auf) Sal.* 248; þe þu gehveorfest tô heofonleóhte ∾ mînne naman *An.* 977.

5) *begleitende Umstände*; scealt þ u r h vôp and heáf on voruld cennan ∾ sâr micel sunu and dôhtor *Gen.* 923-24; ôđþät up gevât lîg ofer leófum and ∾ lust geslôh miclê mâre þonne gemet være *Dan.* 249; and þâs voruld brûcađ ∾ bisgo *Seef.* 88; þe hyra lîfes ∾ lust brûcađ îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 388; sôđfäste nu þînne namau villađ þ u r u h neód hêrigean *(mit Eifer) Ps.* 139^{13}.

6) *um jemandes willen oder in jemandes Namen bitten, bei einem beschwören, schwören u. s. w.* heó bäd meotod miltse þ u r h Marian

hâd *Sat.* 438; þeáh hy him ∾ mînne naman vætan oædan *Cri.* 1507; ic þec hâlsige ∾ gæsta veard, þät þu ... geêde *Gû.* 1177; ic þe hâte ∾ þâ hêhstan miht, þät þu ... ne âbeóđe *Sat.* 694; *ähnlich* (*bei* biddan, hâlsian) þ u r h *Cri.* 1352, *Jul.* 273, 446, *Gû.* 1131, *El.* 699 *und* þ u r g *El.* 790. — he âđ sveređ þ u r h his selfes lîf *Exod.* 433; ic þät gesverige ∾ sunu meotudes *El.* 686; sôđ ic þe secge ∾ sunu meotudes *Cri.* 197.

7) *den Zweck bezeichnend, behufs;* he lædeđ us þider þ u r h læcedôm (*um zu heilen*) *Sat.* 589; ∾ edvît (*zum Hohn*) *Sat.* 681; ∾ invitsearo *B.* 1101; hine friegan ongan ... and his lâre geceás ∾ þeódscipe (*um Belehrung zu erlangen*) *El.* 1167 *und in gleichem Sinne* ic häbbe bôca onbyrged ∾ gebregdstafas *Sal.* 2; sumum vundorgiefe ∾ goldsmiđe gifede veorđeđ *Vy.* 73; ne can þâra idesa ôvđer gita ∾ gebedscipe beorna neávist *Gen.* 2467.

þurh *adv. durch, hindurch;* feóllon ∾ [svâ] longe svâ þreó niht and dagas *Gen.* 307; väs fleóhnet ymbe bed âhongen, þät he mihte vlîtan ∾ on æghvilcne (*oder* þät þurh = þurh þät) *Jud.* 49; he sæ tôslât and hi fôran ∾ *Ps.* 77[15].

þurh-brĕcan *durchbrechen; præt.* vordes ord breósthord þurhbräc *B.* 2792.

þurh-dĕlfan *c. acc. durchgraben, perfodere; præs.* þurhdelfeđ *Ps.* 79[13]; *præt. pl.* þurhdulfon *Ps. Th.* 21[14].

þurh-drîfan 1) *pertrudere, hindurch treiben oder stoſzen; præt.* vord spearcum fleáh âttre gelîcost, þonne he (hit) ût þurhdrâf (*sc. durch den Mund hindurch*) *Sat.* 163. — 2) *perforare; præt. pl.* þurhdrifan hie me deorcum näglum *Kr.* 46 *und ähnlich* ∾ *Cri.* 1110; *part.* he väs dolgbennum þurhdrifen *An.* 1399. — 3) *penetrare, imbuere; part.* þeáh ic ær mid dysigê þurhdrifen være and þät sôđ tô late gecneóve. *El.* 707.

þurh-dûfan *tauchend durchschwimmen; præt.* he väter up þurhdeáf *B.* 1619.

þurh-ĕtan *durchfreſzen, zerfreſzen; præt.* (se vyrm) þâ eágan þ u r h e t e đ (-i t e đ *Ex.*) ufan on þät heafod *Seel.* 122; *part. præt. pl.* dŷre svyrd ômge þ u r h e t o n e *B.* 3049.

þurh-fôn *durch etwas hindurch faſzen oder greifen; inf.* þone fyrdhom ∾ ne mihte lâđan fingrum *B.* 1504.

þurh-gangan *penetrare, perforare; præs. conj.* ne forhtast þu þe on däge flân on lyfte, þät þe þ u r u h g a n g a n gâras on þeóstrum *Ps.* 90[6].

þurh-geótan *perfundere, imbuere; præt.* gleávnesse þurhgoten *El.* 962.

þurh-glêdan *durchglühen; part.* väs îsen eall þurhglêded *Dan.* 244.

þurh-hât *adj. durch und durch heiſz; acc.* þurhhâtne hyge (*iram*) *Ps.* 77[38]; ∾ lîg *Az.* 2.

þurh-ræsan *c. acc. durchrasen, rapide pervagari; præs.* ic þurhræse vonn vægfatu *Rä.* 4[36].

þurh-seón *c. acc. perspicere; inf.* ∾ *Cri.* 1328; *præs. sg.* 3. þurhsyhđ *Met.* 30[16].

þurh-smûgan *perrepere; præs.* he (se vyrm) þâ tôđas þurhsmŷhđ *Seel.* 121.

þurh-teón *durchsetzen, durchführen, ausführen, exsequi, perficere; inf.* gif he torngemôt ∾ mihte *B.* 1140; ne mâgon æfre þurhtión âviht gôdes *Met.* 25[38]; *part.* ne him viht gescôd, þäs þe hy him tô teónan þurhtogen häfdon *Gû.* 397 *und ähnlich Jul.* 458.

þurh-vadan *c. acc. pervadere, permeare, penetrare; præt.* þurhvôd *B.* 890, 1567, *B.* 296; *pl.* þurhvôdon *Dan.* 464, *El* 1066; *conj.* 3. þurhvôde *Cri.* 1142; *part.* beóđ þâ syngan flæsc scandum þurhvaden *Cri.* 1283.

þurh-vlîtan *c. acc. perspicere; inf.* ∾ *Cri.* 1284, 1332.

þurh-vunian 1) *perseverare; inf.* ∾ forđ *Met.* 25[70]. — 2) *permanere; præs. sg.* he þurhvunađ â voruld voruld *'permanens in seculum seculi': Ps. Th.* 18[9]; *conj.* þîn geleáfa on ûrum môde mære þurhvunige! *Hy.* 6[9].

þurst *m. Durst, sitis; nom.* ∾ *Cri.* 1601, *Gen.* 802; se hâta (hearda) ∾ *Rä.* 44[3], *Ph.* 613; beóđ þe hungor and ∾ hearde gevinnan *Gû.* 246; ne biđ þäs þearfan ∾ âcêled *Met.* 7[17]; *dat.* on þurste *Ps.* 103[11]; *inst.* þurstê geþegede (geþêvde) *Cri.* 1510, *Ps.* 106[32].

þurstig *adj.* 1) *sitiens; inst.* þurstigê mûđê *Ps.* 61[4]. — 2) *c. gen. cupidus; pl.* þurstige þrâcvîges *Exod.* 182; heolfres þurstge *Seel.* 114.

þus *adv. sic, ita, tam, taliter;* 1) *bei Verbis;* ∾ Heardingas þone hælend nemdon *Rûn.* 22[4]; ∾ god meahtig geofum veorđađ eorđan tuddor *Cri.* 686; lâ! ∾ beó nu on yfele! *Sat.* 733; hû geveard þe ∾ ferđ gebysgad? *Gû.* 984; hit ∾ gelimpan sceal . . . *Dôm.* 116; *ähnlich Sat.* 534, 569, *Ph.* 482, 570, 632, *B.* 238, *Ap.* 85, *An.* 819, *El.* 189, 528, 1237; ∾ syndon hâten fäder and môdor, Maria and Joseph *An.* 686; ic vêne ∾, þät þär være . . . *Phar.* 4; þu þâ sâvle ∾ gesceôpe, þät hió hvearfode . . . *Met.* 20[205]; *mit folgender directer Rede:* and ∾ vordum spräc (cväđ) *An.* 62, 173, 354, 539, *Ps. C.* 30; cveđađ ealle ∾ *Sat.* 657, *Hy.* 7[12]; *ähnlich Cri.* 196, *Seel.* 135, *Ph.* 621, *An.* 1413, 1718, *El.* 1120, *Met.* 1[64]. — 2) *bei Adjectiven und Adverbien;* nu ic ∾ feásceaft eom *Gen.* 2175; ät ∾ heađovêrigan *Vald.* 2[17]; ∾ svîđe *Gen.* 2678, *Gû.* 423; *ähnlich Jud.* 93, *Dôm.* 34, *Seel.* 26, 157, *B.* 337, 430, *Jul.* 451, 511, 432-33, *Gu.* 988, *Hy.* 4[79].

þûsend *n. das Tausend, mille; nom. sg.* ôđþät vintra väs ∾ urnen *Ph.* 364; þät hit være þritig ∾ vintra *Seel.* 36 *und ähnlich Sal.* 271; svâ neáh väs ∾ âurnen (*sc.* vintra) *Edg.* 16; þär on rîme väs þreó ∾ þæra leóda âlesen *El.* 285; ∾ vintra biđ þon anlîcast svâ . . . *Ps.* 89[4]; fealled þe on þâ vynstran vergra ∾ *Ps.* 90[7]; mänigfeald ∾ môdblissiendra *Ps.* 67[17]; *mit dem plur. verbi:* us ongeân cumađ ∾ engla *Sat.* 302; *gen. sg.* þûsendes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18; *acc.*

sg. þûsend vintra (mæla) *B.* 3050, *Ps.* 83[10]; äcera ∾ *Met.* 14[3], hió þâ on þreáte M. manna fundon ferhdgleávra *El.* 326; *gen. sg.* þûsendes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18. — *nom. pl.* geteledra tyn þûsendo *Ps.* 90[7] *und ähnlich Ps.* 67[17]; *acc. pl.* ∾ vintra *Ph.* 151; tîreádigra tvâ ∾ *Exod.* 184; fira cynnes fîf ∾ *An.* 591; þûsendu (-a *MS*) þegna *B.* 1829; on þûsende *Ps.* 104[8]; ∾ goldes and seolfres *'millia auri et argenti': Ps.* 118[72]; he him gesealde seofon þûsendo (*Geldes*) *B.* 2195. — *gen. pl.* þûsenda fela *Sat.* 421, *Hy.* 7[49]; fela ∾ *Sat.* 402; hund ∾ *Sat.* 723, *B.* 2994.

þûsend-gerîm *n. Zählung nach Tausenden*; *gen.* him tô môse sceal gegangan þriá þreóteua þûsendgerîmes (*c. gen. pl.*) *Sal.* 290.

þûsend-mælum *adv. zu Tausenden, tausendfältig*; þrungon and urnon ∾ *Jud.* 164; stôdon þegnas ymb þeóden ∾ *An.* 874; *ähnlich Exod.* 196, *Sat.* 236, 569, 632; þät heo habbađ vuldres blæd ∾ *Sat.* 509.

þvëran, geþvëran (*ahd.* gaduëran) *compingere, confercire, condensare*; *part.* geþvoren fliete *butyri serum: Cot.* 168 (*Lye*); hamerê geþuren *B.* 1285, *Rä.* 87[1] (*s. Heyne zu Beov. S.* 102); eorde is hefigere ôđrum gesceaftum, þicre ∾ (geþruen *MS*) *Met.* 20[184]. — *s.* geþvære, geþverian.

þveahan, þveán *lavare, abluere*; *inf.* synrust þveán *Cri.* 1321; *præs.* ic mîne handa þveá (*durch Missverständniss als Uebersetzung von levabo*) *Ps.* 62[4]; *sg.* 3. þvehđ *Ps.* 57[9]; *præt. sg.* 1. þvôh *Ps.* 72[11]. — *s.* âþveán (*imp.* âþveah *Ps. C.* 38).

þveorh *adj. perversus*; *nom.* cyn đuerh *'genus pravum': Ps. Stev.* 77[8]; *acc.* in bogan þone đveoran *'in arcum perversum': ib.* 68[57]; *acc. n.* (*subst.*) svâ hie on þveorh sprecađ fâcen and edvît *Gen.* 2413. — *s.* yre-þveorh.

þveorh-tême, -tŷme *adj. perversus, ferox, trux*; *nom.* þone rêdan, þe bid þveorhtême, þu scealt hâtan hund nalles man *Boeth.* 37[4]; *compar.* ic ær ne sîđ æuig ne mëtte vîf þe gelîce þrîstran geþohtes ne þveorhtimbran (*für* -tîmran) *Jul.* 550, *wo in der lat. Quelle steht: 'tu autem in me ferox visa es.'*

þveorian, þvin (?) *s.* geþverian, hellgeþvin.

þvîtan *exscindere, abscindere*; *præs.* bald ald þvîteđ *Reim.* 63; *præt. pl.* of þære ylcan styde spônas (*var.* sprytlan) þvîton (*var.* þveoton, âcurfon) and þät geþvit (*var.* and sceafdan) námon and in väter sendon *'astulis ex ipsa destina excisis et in aquam missis': Bed.* 3[17]. — *altn.* þvita, þveita *f. securis,* þviti *und* þveitr *m. lapis.*

þŷ = þeóv *m. servus, famulus, minister? nom.* þŷ sceal on þeóde geþeón, þät he vese þrîsthycgende (*oder: dadurch soll er* . . . ?) *Gn. Ex.* 50.

þŷ, þy, þŷan, þŷdan, -þŷde, þyder, -þyht *s.* þät *pron.*, þe, þeóvan, þeódan, geþŷde, þider, geþyht.

þyhtig, þihtig *adj. validus*; *nom.* eald sveord ecgum þyhtig *B.* 1558. — *s.* hygeþyhtig.

-þyld, -þyldig *s.* geþyld, geþyldig *und* þolian.

þyle *m. orator (Lye), Lehnsmann der die Unterhaltung am Hofe zu führen hat (Heyne)*; *nom.* ∾ Hrôdgâres *B.* 1456; Hûnferđ ∾ *B.* 1165; *pl.* þylas *oratores: Cot.* 144 *(Lye).*

þylman, þŷn *s.* forþylman, þîn.

þyncan, þyncean, þincan *videri, dünken; inf.* þäs þe *(wie)* þincean mäg þegna monegum *B.* 1341; *præs.* me þät riht ne þinceđ *Gen.* 289; svâ him gemet ∾ *Gen.* 2895; me þeós (rôd) heardre þynceđ *Cri.* 1489; ne ∾ me gerysne, þät ve . . . *(c. conj.) B.* 2653; þäs þe me ∾ *An.* 472; stille ∾ lyft ofer londe *Rä.* 4[10]; and þeáh monnum þyncđ, þät hió on mere gange *Met.* 28[30]; *conj.* dô, svâ þe þyncel *El.* 541; *præt.* þûhte heom on môde, þät hit mihte svâ *Sat.* 22; *ähnlich inf.* þincan *Met.* 10[9]; *præs. sg.* þynceđ *An.* 609, *Jul.* 407, 662, *Met.* 12[6], 28[82], *Sal.* 271, þinceđ *Gen.* 2476, *Cri.* 1599, *Wand.* 41, *Deór* 29, *B.* 1748, *By.* 55, *Ps.* 101[2], *Met.* 25[35], *Rä.* 32[10] *und* þincđ *Met.* 12[19], 13[46], 19[13], 20[117], 28[35, 63]; *pl.* þincađ *Met.* 13[44] *und* þinceađ *B.* 368; *conj. sg.* 3. þynce *El.* 532 *und* þince *Môd.* 30, *B.* 687, *Jul.* 87, *Met.* 10[10, 65, 66]; *præt.* þûhte *Gen.* 169, 268, 276, 603, 1850, *Dan.* 270, 498, *Sat.* 55, 434, 722, *Cri.* 1402, 1425, *Seel.* 35, *B.* 842, 2461, 3057, *By.* 66, *An.* 741, 1137, *Jul.* 225, *Gû.* 411, 489, 1101, *El.* 72, 1165, *Ps.* 115[2], *Met.* 12[15], *Rä.* 48[1]; *pl.* þûhton *Gen.* 2428, *Exod.* 572, *B.* 866, *An.* 440, *Hy.* 4[54]. — *s.* ge-, ofþyncan.

þyncđ, þynden *s.* geþyncđ, þenden.

þynne *ahd.* dunni *adj. tenuis, dünn; acc. n. (subst.)* þicce and þynne *Rä.* 41[36]; *compar.* ær se þicca mist þinra veorđe *Met.* 5[6].

þyr *adj. dürr, trocken; pl.* þornas þyre *Ps.* 117[13].

þyrel *adj. perforatus; nom.* ∾ *Rä.* 45[3], 87[5]; biđ se torr ∾, ingang geopenad *Jul.* 402; väs him helm þyrl *Fin.* 45.

þyrel *n. foramen, apertura; acc.* þurh dûne ∾ *Rä.* 16[21]; he me drincan sealde þurh ∾ þearle *Rä.* 71[7].

þyrel-vamb *adj. perforatus in alveo; acc.* þyrelvombne *Rä.* 79[11].

-þyrfe, þyrl *s.* unbiþyrfe, þyrel.

þyrnen *adj. spineus; acc.* beág þyrnenne *(Dornenkrone) Cri.* 1127.

þyrran *siccare; part.* þyrred *Rä.* 29[4].

þyrs *m. gigas; nom.* ∾ sceal on fenne gevunian âna innan lande *Gn. C.* 42; *dat.* þyrse *B.* 426; ic mêsan mäg meahtelícor and efnetan ealdum ∾ (þyrre *MS*) *Rä.* 41[63].

þyrsc-vold, þersc-vald, þresc-vald *(engl.* threshold) *m. limen, Schwelle; acc.* ne (merestreám) æfre ne môt eorđan þyrsvold up ofersteppan *Met.* 11[69]; *dat.* on þînum þerscolde *Deut.* 6[9]; on þam þerxolde *Exod.* 12[22]. — *ahd.* driscufli, *altn.* preskiöldr, þrepskiöldr, *isl.* þröskuldr *limen.*

þyrst, þirst *m. sitis; acc.* þirst and hungor *Sal.* 472. — *s.* þurst.

þyrstan *sitire; præs.* mîn sâvl on þe svîđe þyrsteđ *Ps.* 62[1]. — *impersonell; præs.* mîne sâvle þyrst and lyst, þät heó mæge cuman tô gode *Ps. Th.* 41[2]. — *s.* ofþyrsted.

þys-lîc *adj. talis; nom. f.* þyslîcu *B.* 2637; *gen. f.* þyslîcre *Jul.* 458; *acc. m.* þyslîcne *Môd.* 45, *Gû.* 987, *El.* 546 *und n.* þyslic *El.* 540; *inst.* þyslîcê *Cri.* 517. — *auch assimiliert zu* þyllîc: *Ph. Th.* 9[21], 10[7], 23[6].

þŷster, þŷstre, þyssa, þŷtan, þŷvan, -þŷve *s.* þeóster, þeóstre, mereþissa, âþŷtan, þeóvan, geþŷve.

U

ûđ- (*goth.* und-, unþa-) *in* ûđgenge, ûđlîc (*mysticus, anagogicus*), ûđvita. *s. Grimm zu Andr.* 1106.

ûđe *s.* unnan.

ûđ-genge *adj. evadens, discedens, caducus; nom.* siđđan se êđel ∼ veard Adame and Evan (*abhanden kam*) *Gû.* 824; him väs þär feorh ∼ *B.* 2123; *dat.* naläs on eorđlîcre frätvednysse on gevîtendre and on ûđgengre *'non in vili et caduco metallo': Bed.* 3[22].

ûđ-vita *m. philosophus, sapiens; nom.* ∼ *Met.* 10[50], *Fä.* 66; Epicurus se ∼ *Boeth.* 24[3]; eald ∼ Plato *Met.* 22[54]; se väs ûđveota eorla duguđe heriges on ôre *An.* 1107; *pl.* ûđvitan *Ädelst.* 69, *Men.* 166, *Met.* 20[184]; ûđveotan (*die Schriftgelehrten der Juden*) *El.* 473; ofer ∼ ic onget *'super seniores intellexi': Ps. Stev.* 118[100]; *gen. pl.* svâ svâ ûđvitena gevuna is *Boeth.* 34[4].

ufan, ufon *adv.* 1) *von oben, desuper;* ufan *Gen.* 513, 1350, 2908, 2911, *Dan.* 337, 509, *Sat.* 496, 708, *Cri.* 1138, *Seel.* 27, 122 (*Verc.*), *B.* 1500, *Jul.* 261, *Gû.* 584, 909, 931, *Ps.* 77[27], 103[13], *Rä.* 4[17. 55. 60], 88[20] *und* ufon *Gen.* 308, *Az.* 52, *Seel.* 122 (*Ex.*). — 2) *oben, supra, superne;* ufan *Sat.* 69, 342, *Dôm.* 22, *Ph.* 308, *B.* 330, *Ps.* 103[3] *und* ufon *Rä.* 37[6]; yfemest vandrađ ofer eallum ufan ôđrum gesceaftum *Met.* 24[24]; hêr is fŷr micel ∼ and neođone *Gen.* 375; ær þon þe him se egesa on ∼ sæte *Jud.* 252; þam þe siteđ on ∼ meare mägenheardum *Rûn.* 5. — gif þu him ærest on ∼ ierne gebrengest prologum primum *Sal.* 88.

ufan-cund *adj. von oben stammend oder kommend; gen.* ufancundes engles *Gû.* 1097; *acc.* ufancundne ege (engel) *Gû.* 658, 1216; *pl.* âras ufancunde (*Engel*) *Cri.* 503.

ufane *adv. oben;* rôdor strîceđ ymbûtan ∼ and neođane efenneáh gehväđer *Met.* 20[141].

ufe-veard *adj. aufwärts; nom.* is se hals grêne niođoveard and ∼ *Ph.* 299.

ufera *adj. posterior; inst. pl.* uferan dôgrum *B.* 2200 (ufaran), 2392.

ufor *adv. superius, altius, ulterius, posterius, serius;* þänne he furđor cymeđ ~ ânre niht *(um eine Nacht später) Men.* 34; fîf nihtum ~, þäs þe . . . *Men.* 179; gevât fästen sêcean, ~ oncirde *B.* 2951. — ic eom ~ ealra gesceafta *Rä.* 41^{88}.

uht-cearu *f. cura antelucana vel nocturna; acc.* häfde ic uhtceare, hvär mîn leódfruma londes være *Kl.* 7.

uhte *(goth.* uhtvô) *f. tempus antelucanum; acc.* on uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, *Hö.* 1, 17, *Kl.* 35; on ~ ær dägrêde *Sat.* 465; on ~ mid ærdäge *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; *gen. pl.* uhtna gehvylce (gehvâm) *Wand.* 8, *Rä.* 61^{6}.

uht-floga *m. qui volat ante lucem (draco); gen.* ealdes uhtflogan *B.* 2760.

uht-hlem *m. tumultus pugnae antelucanae; acc.* ~ þone *B.* 2007.

uht-sceađa *m. latro antelucanus (draco); nom.* eald ~ *B.* 2271.

uht-tîd *f. tempus antelucanum; acc.* on ~ *Exod.* 216.

umbor *n. infans, recens natus;* þe hine forđ onsendon ænne ofer ŷđe ~ vesende *B.* 46 (umbor-vesende?) him ~ vesendum *B.* 1187; *acc. pl.* (god) ~ ŷceđ, þâ ær-âdl nimeđ *Gn. Ex.* 31.

un-âga *m. inops; acc.* þone unâgan and þone þearfendan *Ps.* 112^{8}.

un-âr *f. Unehre; acc.* ne sceal on me ænige unâre findan *'non revereantur super me': Ps.* 68^{7}.

un-ârlîc *adj. inhonestus; acc.* his vîfum sägde ~ spel *Gen.* 1092.

un-ârlîce *adv.* 1) *inhoneste;* ~ *Gen.* 1519. — 2) *unbarmherzig;* ~ *Gen.* 2250.

un-âsecgendlîc *adj. ineffabilis; nom.* nergendes naman, se is nida gehvam ~ *El.* 466.

un-âþreótend *unverdroſſen, incessans, assiduus; inst. pl.* â bremende unâþreótendum þrymmum singađ *Cri.* 388.

un-âvendend *incessabilis; gen.* unâvendendre sibbe *Met.* 11^{13}.

un-âvendendlîc *adj. idem; nom.* ~ *Met.* 20^{17}, 24^{43}.

un-äđele *adj. ignobilis; nom.* ~ *Met.* 17^{28}; *acc.* unäđelne *Met.* 17^{17}.

un-äđelian *ignobilem reddere; præs.* hine unäđelađ älmihtig god *Met.* 17^{29}.

un-befohten *unangefochten; pl.* unbefohtene *By.* 57.

un-bêted *ungebüßt; acc.* vom ~ *Cri.* 1312.

un-beald *adj. non procax, diffidens, timidus; compar.* þät þu þŷ värra veorđan sceolde svylces gemôtes and þŷ unbealdra *Jul.* 427.

un-bealu *n. innocentia;* mid unbealuvê ealre heortan *'in innocentia cordis mei': Ps* 100^{2}.

un-biþyrfe *(alts.* unbitherbi) *adj. iners, inutilis, vanus; acc. sg. f.* þu on geáde hafast þurh þîn orlegu ~ vîsan gefongen *Jul.* 97; *nom. pl.* þâ (godu) sind geásne gôda gehvylces, îdle orfeorme ~: ne þär freme mêted fira ænig *Jul.* 217. — *'inertes glebas* unbiderbo': *H. Z.* V, 331.

un-blîđe *adj.* 1) *unfroh; nom.* he ∾ sät *B.* 130; ∾ hveóp (veóp?) *B.* 2268; *pl.* hie him ∾ andsvaredon *Dan.* 127; eodon ∾ vollenteâre vundur sceávian *B.* 3031. — 2) *unfreundlich; nom.* heó veard ∾ hire veorcþeóve *Gen.* 2259; him ∾ andsvarode vulfheort cyning *Dan.* 134.

un-bräce (-bræce?) *adj. infragilis, unvergänglich*; *acc.* flint (tîr) unbräcne *Cri.* 6, *Ap.* 86.

un-bryce, brice *adj. idem*; *nom.* dôm unbryce *Ph.* 642; mägen unbrice *Jul.* 235.

un-brŷce (-bryce?) *adj. inutilis*; *acc. pl.* nyle ic þá därstan dôn ∾ *'fax ejus non est exinanita': Ps.* 74^{8}. — *goth.* unbrukjai vaúrþun *inutiles facti sunt.* — *vgl.* brûcan.

un-bunden *non ligatus; nom.* ∾ *Rä.* 24^{15}.

un-byrnende *nicht brennend; nom.* ∾ *B.* 2548.

unc, uncer *dat. acc. und gen. dual. des persönlichen Pronomens erster Person,* νῶϊν; *dat.* unc *Gen.* 659, 664, 665, 740, 743, 745, 797, 800, 801, 812, 814, 1902, 1904, 1907, 1910, 1912, 2223, 2435, *Sat.* 418, *Cri.* 1460, *B.* 1783, 2137, 2526, *Seel.* 99, 102, 161, *Vald.* 1^{25}, *Gû.* 1232, *Rä.* 64^{15}, 82^{2}; ∾ bâm *Seel. Verc.* 87, *B.* 2659 (urum *MS*); for ∾ ânum tvâm *Rä.* 61^{15}; ∾ mæran tvâm *Rä.* 85^{10}; *elliptisch:* ∾ Adame (*mir und Adam*) *Gen.* 387. — *acc.* unc *Gen.* 2504, *Sat.* 413, *Hö.* 182, *Seel.* 100, *Kl.* 12, 22, *B.* 540, *Gû.* 1159, *Rä.* 82^{7}, 85^{7}; ∾ butu (bu) *Seel. Ex.* 87, *Kr.* 48; mid ∾ tvih *Gen.* 2258. — *gen.* uncer tvega *Gen.* 1835, 2882, *B.* 2532; ic ræd sprece begra ∾ *Gen.* 1914; ne ∾ âvđer (*neuter*) *Rä.* 85^{33}; ∾ sylfra sîđ *Gen.* 792; *elliptisch:* hvylc [orleghvîl] ∾ Grendles veard on þam vonge (*meiner und Grendels*) *B.* 2002. — *s.* ic, vit.

uncer *pron. poss.* νωΐτερος, *uns beiden gehörig*; *nom.* ∾ *Kl.* 25, *Gû.* 1162, *Rä.* 1^{19}; *gen.* uncres *Gen.* 668, 796, *Seel.* 37, *Jul.* 190; *dat.* uncrum *Vîd.* 104; *acc. m.* uncerne *Rä.* 1^{16} *und f.* uncre *Gen.* 2304; *nom. acc. pl.* uncre *Gen.* 759, *Seel.* 166, *Rä.* 61^{17}, 85^{10}; *dat. pl.* (*sg.?*) uncran *B.* 1185.

un-ceápunga *adv. gratis, gratuito, unentgeltlich*; nô ic vid feohsceattum ofer folc bere dryhtnes dômas, ac þe ∾ orläg secge, vorda gerŷnu *Dan.* 746.

un-clæne *adj. immundus, incastus*; *nom.* voruldmonna seó ∾ gecynd *Cri.* 1017; *voc.* ∾ gæst! *Jul.* 418; *acc. n.* leahtra gehvylcne, yfel ∾ *Cri.* 1310; and þät fâcen hafađ in heortan, hord ∾ *Leás* 6; *pl.* ∾ ingeþoncas *Cri.* 1360; vlitige and ∾, tile and yfle (*homines*) *Sat.* 609; *dat.* fram unclænum deófla gâstum *El.* 301.

un-clænnis *f. immunditiea*; *gen.* unclænnisse lîf *Dôm.* 62.

un-cûđ *engl.* uncouth *adj.* 1) *incognitus, ignotus, alienus*; *nom.* eldum ∾ *B.* 2214; *gen.* âres uncûđes *Gû.* 1190; *acc.* uncûđne veg

Met. 18[30]; *n.* u n c û đ gelâd *Exod.* 58, 313, *B.* 1410; eardvîc ~ *Ap.* 93; *f.* bäd him geopenigan u n c û đ e vyrd *El.* 1102; *nom. pl.* þär him folcveras fremde væron, vine ~ *Gen.* 1847; mînra ßrena, þe ic geong dyde and me ~ væron *Ps. Ben.* 24[6]; *acc. pl.* ellor sêcan vinas ~ *Gen.* 2734; he his folc lædde þurh vêstenas vegas ~ *Ps.* 77[52]; þu me ~ eác þan derne þînre snetera hord selfa ontêndes *Ps. C.* 70; habbađ blioh and färbu ungelîce and mægvlitas monegra cynna cûđ and u n c û đ *Met.* 31[6]; *gen. pl.* ic fela folca gesôhte, vina u n c û đ r a *Gen.* 2698; ~ ængum *(m.) An.* 178; *compar.* oft ic nu miscyrre cûđe spræce, and þeáh u n c û đ r e ær hvîlum fond *Met.* 2[9]; *Casus absolutus:* ßrum u n c û đ, hvî . . . *(indem es den Menschen unbekannt ist, warum . . .) Met.* 4[29].

2) *insolitus, inauditus, novus*; *gen. n.* þät he fram Sigemundes secgan hŷrde ellendædum u n c û đ e s fela, vîde sîđas *B.* 876. — 3) *incertus*; *nom.* monig biđ u n c û đ treóvgeþofta, teorađ hvîlum, vâciađ vordgebeót *Hy.* 11[4]; *nom. pl.* fägere vord þis synd and gehât, þe ge brohton us and secgađ; ac forþon hi nive syndon and uncûđe . . . *'sed quia nova sunt et incerta': Bed.* 1[25]. — 4) *unfreundlich, unlieb, ungut* (*s. H. Z.* XI, 412); *nom.* oft þär brôga cvom egeslîc and u n c û đ, ealdfeónda nîđ *Gû.* 112; *gen.* ve frêcne genêđdon eafod u n c û đ e s *sc.* Grendles (*oder wie das engl.* uncouth *ungeschlacht?*) *B.* 960; *acc.* (Grendel) eáveđ þurh egsan u n c û đ n e nîđ *B.* 276; sceoldon ~ eard cunnian *(Hölle) Cri.* 1418.

un-cŷđđu *f. terra incognita* (*quae non est patria*); *acc.* hy on ~ scofene vurdon on gevinvoruld (*sc. ex paradiso*) *Gû.* 828; mîn sceal of lîce sâvul on sîđfät, nât ic sylfa hvider, eardes ~ *Jul.* 701.

un-cŷđig *adj. ignorus? nom.* and vundrade ymb þäs veres snyttro, hû he svâ geleáfful on svâ lytlum fäce and svâ ~ æfre vurde gleávnesse þurhgoten (*er der zuvor so unwißend war?*) *El.* 961. — *alienus, expers? nom.* elnes ~ (*sc. der Todkranke*) *Gû.* 1199. — *s,* oncŷđig.

un-cyst *f. vitium, delictum, pravitas*; *acc.* uncyste *Cri.* 1330, *Ph.* 526; uncysta *'delicta': Ps. Th.* 18[11].

under *præp. unter, sub*; 1) *mit dem Dativ*; ~ rôderum (heáhrôdere, heofonum, heofonhvealfe, volcnum, tunglum, lyfte, svegle, svegles hleó) *Gen.* 109, 151, 159, 161, 916, *Cri.* 219, 226, 502, 526, 588, *B.* 8, 714, *Fin.* 8, *An.* 2, 93, 98, 420, 545, 1404, *El.* 13, 46, 147, 507, 631, 919, 956, 1272, *Kr.* 55, 85, *Sal.* 103, *Rä.* 81[35]; ~ foldan (hrusan, eorđan) *Exod.* 536, *B.* 2411, 2415, *El.* 218, 843, 1092; þâm þe vuniađ gyt ~ fästenne folca hrôfes *Gen.* 153; ~ nihtscuvan *Gen.* 2060; väs âlesen ~ lindum leóda dugude fîftig cista *Exod.* 228; nider ~ nässum (*in der Hölle*) *Sat.* 135; ßôr âttrê veóll hât ~ häftum *Sat.* 319; heard ~ helme *B.* 342, 2539; nu ge môton gangan in eóvrum gûđgetavum ~ heregrîman Hrôđgâr geseón (*sub galea, galeati*) *B.* 396; þâ com Vealhþeó forđ gân ~ gyldnum beáge (*mit dem Diadem ge-*

geschmückt) *B.* 1168; cêne ∾ cumblum *An.* 1206; ∾ hearmlocan *(in carcere)* *El.* 695; *ähnlich Gen.* 1586, 1984, *Exod.* 236, *Dan.* 61, *Cri.* 883, *Hö.* 64, 65, 87, *Wal.* 47, *Pa.* 37, *B.* 1204, 1209, 1928, 3060, 2049, 2203, 2967, *An.* 46, 128, 144, 505, 512, 1007, 1255, *Gû.* 511, *El.* 245, 485, 652, 658, 788, 830, 832, 1193, *Hy.* 10^{16}, *Met.* 4^{39}, *Rä.* 43^{4}, 55^{11}; his scippende ∾ sceaðo fôr hleovfeðrum þeaht *Gen.* 2739; hongeð bî veres þeó freán *(dat.)* ∾ sceáte *Rä.* 45^{2}; *dem Dativ nachstehend:* hväðer him yfel þe gôd ∾ vunige *Cri.* 1333; rôderum (svegle, volcnum), ∾ *Gen.* 2221, 2844, 1392; gestum ∾ *(sc. navis)* *Rä.* 23^{15}; me þurh hrycg vrecen hongeð ∾ án orþancpîl *Rä.* 22^{11}. — *unterhalb, in der Nähe vom unteren Ende eines höheren Gegenstandes:* nêfuglas ∾ beorhhleoðum sittað *Gen.* 2159; flota väs on ŷðum, bât ∾ beorge *B.* 211; ∾ beorge *(am Fuſz des Berges)* *B.* 2559; com of môre ∾ misthleoðum Grendel gongan *B.* 711; geseah ∾ sälvage stapulas standan *An.* 1495; þär hi ∾ vealles hleó velan brytnedon *Dan.* 691; veras bâsnedon veán ∾ veallum *Gen.* 2418 *und ähnlich Gen.* 2409. — þá seó cyrce eahtnysse bâd ∾ hæðenra hyrda gevealdum *Cri.* 705; væron hyra gongas ∾ godes egsan smêðe and gesêfte *Gû.* 703; ∾ Nordmannum *(unter deren Herschaft)* *Edm.* 9; Pilatus veóld ∾ Rômvarum rîces and dôma *Hy.* 10^{26} *und ähnlich, aber vom Dativ getrennt:* Aulixes ∾ häfde þam câsere cynerîcu tvâ *(unter des Kaisers Oberhoheit)* *Met.* 26^{5}. — nis ∾ me ænig ôðer viht valdendre on voruldlîfe *Rä.* 41^{86}. — oft þes vag gebâd rîce äfter ôðrum ofstonden ∾ stormum *Ruin.* 11; hû se mânscaða ∾ færgripum gefaran volde *B.* 738. — *dat. statt des acc.* bunden ∾ beáme *Rä.* 71^{11}; sendeð ∾ sælvonge bearm brâdan *Rä.* 4^{2}.

2) *mit dem Accusativ;* heo ∾ eorðan neoðan god sette sigeleáse *Gen.* 311; ∾ hrôf geíôr *Gen.* 1360; gripon unfägere ∾ sceát verum scearpe gâras *Gen.* 2064; he gelædde brŷd mid bearnum ∾ burhlocan in Sægor his *Gen.* 2537; ∾ helm drepen *B.* 1745; *ähnlich Gen.* 859, 1333, *Sat.* 31 (undær), *Cri.* 1620-21, *Jud.* 113, *Sch.* 75, 79, *B.* 403, 414, 707, 1360-61, 1469, 1551, 2128, 2553, 2675, 2744, 2755, 2957, 3090, 3123, *An.* 95, 141, 942, 1307, 1459, 1597, 1602, *Gû.* 535, 570, 647, *El.* 764, *Sal.* 458, *Rä.* 3^{2}, 23^{10}, 52^{5}, 53^{2}, 55^{4}, 72^{21}, 78^{4}; hie gelæddon ∾ hand häleð hæðenum dêman *Dan.* 71; væron geseald ∾ sveordes hand *Ps.* 62^{6}; sealde his folc sveorde ∾ ecge *Ps.* 77^{62}; gevât ∾ Abimelech æhte lædan *Gen.* 2621 *und ähnlich, aber nachstehend:* siððan þu usic ∾ on þus êðelturf þîne æhta læddest *Gen.* 2676; þe þu his mihte ær ∾ þe getrymedest *'quem confirmasti tibi':* *Ps.* 79^{14}; þät him folca veard voruldcräftas ∾ ânes meaht ealle forlæte *Crä.* 23. — *in die Nähe vom unteren Ende eines hohen Gegenstandes:* þät hie feorh genêðdon ∾ vätera hrôfas *Exod.* 571; fleón ∾ fenhleoðu *B.* 820; he ∾ hârne stân genêðde frêcne dæda *B.* 887; hioroserceau bär ∾ stâncleofu *B.* 2540; eodon ∾ Earna näs vundur sceávian *B.* 3031; eodon in ∾ edoras *(unter*

den Schutz der Umsäunung, ins Haus) Gen. 2445 *und ähnlich Gen.* 2487, *B.* 1037. — under bǣc beseah *(retrorsum) Gen.* 2562 *und ähnlich* ∾ bǣc *Rä.* 23[17] (onder), 87[6]. — ? hêht ongeân gramum gûđgelæcan ∾ earhfare bannan tô beadve *El.* 44. — *statt des Dativ?* þe he getreóveste ∾ monnes hiv môdê gelufade *Gû.* 682. — *die Verbreitung unter einem Raum bezeichnend, wo wir unter c. dat. brauchen (vgl.* geond *und* ofer *c. acc.)*; hâlig god ∾ rôderas feng volde þät him eorđe and uprôdor and sîd väter geseted vurde *Gen.* 98; nô ic gefrägn ∾ heofones hvealf heardran feohtan *B.* 576; *ähnlich* ∾ rôdera rûm *Gen.* 1166; ∾ svegles begong (gang) *B.* 860, 1773, *An.* 208; ∾ heofones hvealf *B.* 2015.

under *adv. unter, darunter;* þonan ân cyning rûme rîcsađ ofer rôderum and ∾ svâ some eallra gesceafta veoruldе vealded *Met.* 24[33]; ôđ þät he fyrgenbeámas ofer hârne stân hleonian funde: väter ∾ stôd *B.* 1416; ... stânbeorh steápne: stîg ∾ läg eldum uncûđ *B.* 2213.

under-ëtan *subtus exedere; part.* scearde scûrbeorge scorene gedrorene, äldo *(inst.)* u n d e r e o t o n e *Ruin.* 6; svâ eác þät mennisce môd biđ underetan and âveged of his stede, þonne hit se vind strongra gesvinca âstyrođ *Boeth.* 12.

under-flôvan *c. acc. subterfluere; part.* flôdê underflôven (-floren *MS*) *Rä.* 11[3].

under-hnîgan *c. acc. inclinare vel descendere subter aliquid; inf.* hvîlum ic ŷđa sceal heáh (heán?) ∾ *Rä.* 4[19]; *præs.* ic helle underhnîge, heofonas oferstîge *Rä.* 67[6].

under-lûtan *c. acc. se submittere alicui rei, sich worunter beugen; inf.* hvî eóv â lyste mid eóvrum sviran þät svære gioc ∾ *Met.* 10[30].

un-derne, -dyrne *adj. unverborgen; nom.* þät veard u n d e r n e eorđbûendum *Sat.* 1; biđ him synvracu andveard u n d y r n e *Cri.* 1541; þâ väs on uhtan mid ärdäge Grendles gûđcräft gumum ∾ *B.* 127; þät is ∾ [mære] gemêting monegum fira *B.* 2000; vîde veard vyrd ∾ *(kund) Ap.* 42; nu is ∾ verum hû þâ vihte hâtne sindon *Rä.* 43[15]; *acc.* vyrd ∾ *An.* 1482.

un-derne, -dyrne *adv. unverborgen*; undyrne cûđ *B.* 150, 410.

undern-mæl *n. Mittagszeit; acc.* on ∾ *B.* 1428.

under-niđemest *zu aller unterst;* eorđe is hefigere ôđrum gesceaftum, forþäm hió þrage stôd eallra gesceafta underniđemäst *Met.* 20[135].

under-stađolfäst *adj. inconstans; nom. pl.* understađolfäste (un-?) *'mobile vulgus': Met.* 28[69].

under-þeódan, -þŷdan *subjugare, subdere; inf.* underþeódan *Ps.* 61[1], *Met.* 25[63]; *præt.* underþeóddest *Ps.* 143[2]; underþiódde *Met.* 25[66]; *part.* underþeóded *Ps.* 107[6], underþiéded *Met.* 17[23] *und* underþŷded *Gû.* 575, *Met.* 16[4].

under-vređian *suffulcire; part.* (treov) vyrtrumum undervređyd *Rûn.* 13.

un-dearninga *adv. unverborgen;* ∾ *Fin.* 22, *El.* 405; undearnunga *El.* 620, *Ps.* 88[16], *Rä.* 43[3].

un-dôn *aperire; imp. pl.* undôđ me duru sôđfästra! *Ps.* 117[19]; ∾ nu eóvre geatu and onhlîdađ þâ êcan geata! *Ps. Th.* 23[7]. — ic ondyde *'aperui': Ps. Th.* 38[11].

un-dyrne *s.* underne.

un-efen *adj. inaequalis; nom.* hû þär väs ∾ racu unc gemæne! *Cri.* 1460.

un-efne *adv. inaequaliter;* svâ ∾ is eorđe þicce *(von ungleicher Dicke) Ps.* 140[9].

un-eáđe *adj. difficilis;* nis þät ∾ gode tô gefremmanne *An.* 205.

un-earg *adj. unfeige; pl.* unearge men *By.* 206.

un-fæcne *adj. sine fraude, sincerus; acc.* þŷ ic Heađobeardna hyldo ne talige Denum ∾, freóndscipe fästne *B.* 2068.

un-fæge *adj. noch nicht dem Tode nahe, oder nicht feige? nom.* svâ mäg ∾ eáđe gedîgan veán and vræcsîđ, se þe valdendes hyldo gehealdeđ *B.* 2291; *acc.* Vyrd oft neređ unfægne eorl, þonne his ellen deáh *B.* 573.

un-fäger *adj. unlieblich; nom.* him of eágum stôd leóht ∾ *B.* 727.

un-fägre *adv. unlieblich;* gripon ∾ under sceát verum scearpe gâras 2063; he þät unfägere vera eneórissum gevrecan þohte *(sc. diluvio) Gen.* 1273.

un-fæle *adj. unheimlich, unlieblich, ungut; acc.* þät hie tô mete dædon ofet ∾ *Gen.* 723; *pl. 'satiri vel fauni vel selini vel fauni ficarii* ∾ men, vûduvâsan, ∾ vihtu': *Wr. gl.* 17, *wo* sehni *Somn. u. Wr. jedenfalls für* selini *d. i.* Sileni *verlesen ist. — vgl.* unheóre.

un-feor *adv. haud procul, unfern;* ôđþät hie Damasco ∾ væron *Gen.* 2083; he him þär rom geseah ∾ þanon standan *Gen.* 2927.

un-flitme *ohne Streit, unbestritten? ungezwungen? unbezwungen? (vgl.* flîtan); Fin Hengeste elnê ∾ âđum benemde, þät he . . . *B.* 1097. — *s.* unhlitme.

un-forcûđ *adj. non odiosus, non pravus, honestus; nom.* ic eom freán ∾ *Rä.* 63[2]; eorl (þegn) ∾ *By.* 51, *Men.* 170, *An.* 475, 1265; þenceđ þät his vîse velhvam þince eal ∾ *Môd.* 31; *pl.* ealle unforcûđe, þe him *(quibus)* ät standeđ egsa dryhtnes *'qui timent deum': Ps.* 117[4]. — *'nequam* mânfull odđe forcûđ': *Älf. gr.* 9[76]; þâ Sodomitiscan menn væron þâ forcûđostan *'pessimi erant': Gen.* 13[13].

un-forcûđlîc *adj. idem; nom. pl.* þâ magoþegnas metode geþungon Abraham and Loth unforcûđlîce, svâ him from yldrum äđelu væron *(oder adv.) Gen.* 1715.

un-forht *adj. impavidus, interritus; nom.* ∾ *Exod.* 335, *B.* 287, *Jul.* 209, 601, *Kr.* 110; seó unforhte *Jul.* 147; *pl.* ∾ *Exod.* 180, 328, *By.* 79; þät he ville Geátena leóde etan ∾ *(oder adv.?) B.* 444.

un-fremu *f. res perniciosa*; *acc. sg.* þâ þu blæda nâme on treoves telgum and me on teónan æte þâ unfreme *Gen.* 893.

un-freóndlîce *adv. unfreundlich, unfreundschaftlich;* þu us leánast nu ~ *Gen.* 2689.

un-fricgende *nicht fragend; dat. sg.* me sägde vîf unfricgendum, þät . . . *Gen.* 2649.

un-frôd *adj. unbejahrt, jung; dat. sg.* guman (-um *MS*) unfrôdum *B.* 2821.

un-from *adj. non strenuus, untüchtig; nom.* þät he sleac være, ädeling ~ *B.* 2188; eágan þîne gesâvon, þät io ealles väs ~ on ferhðe *'imperfectum meum viderunt oculi tui': Ps.* 138^{14}.

un-fyrn *adv. mox*; nu ic fundige tô þe of þisse voruldе, nu ic vât þät ic sceal ful ~ faca *Hy.* 4^{43} *und ähnlich An.* 1373.

un-gebletsod *ungesegnet*; *pl.* sume, þâ ic funde bûtan godes tâcne gŷmeleáse ungebletsade, þâ ic þurh mislîc cvealm slôg *'alios, quos inveni non habentes signaculum Christi, interfeci': Jul.* 492.

un-geblŷged *interritus*; *nom.* ~ *Gû.* 913 (*vgl. Müller mhd. WB.* I, 214, *Graff,* III, 247 *und Diefenb.* I, 307; *schwed.* blyg *schüchtern*).

un-gedêfelîce *adv. ungebührlich, gegen Recht und Sitte*; ~ *B.* 2435.

un-gefullod *unerfüllt*; *inst.* (*abl.*) *absol.* þære bêne ungefullodre (unga- *MS*) *Rä.* 60^{14}.

un-geleáf *adj. ungläubig*; *pl.* ungeleáfe menn *'qui non credunt': Ps.* 67^{19}.

un-gelîc *adj. ungleich*; þe is ~ vlite and västmas (*anders geworden*) *Gen.* 612; hû voruld være vundrum geteód ~ yldum ôð edsceafte *Dan.* 112; *acc. sg.* he reorde gesette eorðbûendum ungelîce *Gen.* 1685; *nom. pl.* sindon dryhtguman ~ *Môd.* 23; *acc. pl.* þu ealle gesceafta ærest gesceôpe svîðe gelîce, sumes hvädre þeáh ~ *Met.* 20^{55}. — *pl.* ealle ve sindon ~, þonne ve iu in heofenum häfdon ær or vlite and veorðmynt (*anders als wie*) *Sat.* 150. — *mit abhängigem Dativ: nom.* ungelîc *Gen.* 356, *Met.* 20^{33}.

un-gelîce *adv. ungleich*; ~ *Cri.* 899, 910. — þonne bið þâm ôðrum ~ villa gevorden (*anders als den vorigen*) *Cri.* 1263 *und ähnlich Cri.* 1363, *Jul.* 688; þonne bið þâm ôðrum ~ (*anders als diesen*) *Môd.* 67. — ~ is us vulfe (*mir und dem Wolfe d. h. mir anders als dem Wolfe*) *Rä.* 1^{6}; bið þâm tvâm dælum ~ *El.* 1307.

un-gemêde *adj. unverträglich*; *nom.* þrinteð him on innan ~ mâdmôd *Môd.* 25.

un-gemet *n. Uebermaaſz, Unmäſzigkeit*; *dat.* of ungemete älces þinges *Met.* 25^{38}; *inst.* mid ungemetê *Met.* 26^{62}. — *gen.* (*adv.*) ungemetes vel (unigmetes *MS*) *überaus wol*: *B.* 1792; *inst. pl.* (*adv.*) ungemetum svîðe (georne, rêðe, slidor) *überaus*: *Ps.* 115^{1}, $118^{67.\ 107}$, 142^{1}, *Rûn.* 3, 11.

un-gemet *adj. immensus, immodicus*; *nom.* se rêða rên sumes ymbhogan, ~ gêmen *Met.* 7^{38}; *ahd.* ungamez.

un-gemet *adv. immense, überaus*; ~ lange (*diutissime*) *Gen.* 313 *und ähnlich Ps.* 56[5], 118[61], *Met.* 7[33], 10[9], 11[63].

un-gemete *adv. idem*; ~ neáh *B.* 2728 *und ähnlich B.* 2420, 2721, *Ps.* 72[5], 98[1], 108[2. 3. 27], 115[2], 118[50. 58. 70. 150. 161], 138[13], 141[6. 7], 142[3], 148[17].

un-gemyndig *adj. uneingedenk, nicht worauf bedacht; nom.* æghvilc ~ unrihtvísnesse *Met.* 22[55]; ne bid æfre god ~, þät he miltsige manna cynne '*numquid obliviscetur misereri deus*': *Ps.* 76[8].

un-gesælig *adj. infelix*; *pl.* ungesælige *Met.* 27[16] *und* ungesælge *Cri.* 1216; *comp. pl.* ungesæligran *Met.* 19[42].

un-gesceâd *adv. valde, ungescheit, überaus*; äled väs ~ micel *Dan.* 243.

un-gesevenlíc *adj. invisibilis*; *pl. gen.* -lícra *Met.* 11[5]; *acc.* -líca *Met.* 20[6].

un-gesib *adj.* 1) *non consanguineus*; *dat.* ôd þät ic (*cuculus*) under sceáte ungesibbum veard eácen gæstê *Rä.* 10[6]. — 2) *non familiaris non associatus*; *nom.* he englum ungesibb (ungelíc *A.*) âna hvearfad *Sal.* 35.

un-getreóv *adj. untreu, perfidus*; *nom.* ~ *Gn. Ex.* 163.

un-geþeód (-geþeóded) *unvereinigt*; *pl.* tôfôron on feóver vegas ädelinga bearn ungeþeóde (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1698; *oder* ungeþeóde *adj. nicht mehr zu einem Volke gehörig?*

un-gevemmed *ungeschändet, unbeschädigt*; *inst.* ungevemdê *Jul.* 590.

un-gevyrded *unverletzt*; *nom.* ~ (*mit v alliterirend*) *Ph.* 181.

un-geâra *adv.* 1) *unlängst, non pridem, nuper*; þät väs ~, þät ic ne vênde bôte gebîdan *B.* 932; ~ '*nuper*': *Bed. Sm.* 600[39]. — 2) *in Kurzem, mox* (*gleichsam ohne Verjährung, ohne Aufschub*); him Geáta sceal eafod and ellen ~ nu gûde gebeódan *B.* 602; sceal þes dreórga heáp ~ nu atol þrovian *Sat.* 395; þät þu ~ ealdrê scyldig þurh deóra gripe deádê sveltest *Jul.* 124; odde þec ~ eft gesêcad máran mägnê (ungearo *MS*) *Gû.* 252.

un-gearu *adj. unvorbereitet*; *acc. pl.* þeóf, þe on sveartre niht sorgleáse häled semninga forfêhd slæpê gebundne, eorlas ungearve yfles genæged *Cri.* 875.

un-gifede, -gyfede *adj. non concessus*; *nom.* us väs á sýddan Merevioinga milts ungyfede *B.* 2921.

un-gifre *adj. unheilvoll*; *acc.* ær ge sceonde vid gesceapu fremmen, ~ yfel ylda bearnum (*Sodomie*) *Gen.* 2470.

un-gin *adj. non amplus?* hyge sceal heardum men, helm sceal cênum and á þäs heánan hyge hord unginnost *Gn. Ex.* 206.

un-gleáv *adj. non cunctabundus, non segnis?* (*vgl.* gleáv *Nro.* 3); *acc.* he sveord gebräd, gomele láfe ecgum ~ *B.* 2564.

un-gleávlíce *adv. insipienter*: *Ps.* 52[1].

un-gnyde *adj. non parcus*; *pl.* monigfeald sind geond middangeard gôd ∾ (ungnyde *MS*) *Pa.* 70. — *s.* gneád.

un-gôd *adj. ungut*; *nom.* heó ñrenađ mec vordum, ∾ gäleđ *Rä.* 21[31].

un-grêne *adj. ungrün*; *non viridis*; *nom.* folde väs þâ git gräs ∾ *Gen.* 117 (gräs *instrumentaler acc.*, *vgl.* unvered vædo).

un-grund *adj. unergründlich, vastus, immensus? gen.* þäs heriges hâm eft ne com ealles ungrundes ænig tô lâfe *Exod.* 508.

un-grynde *adj. grundlos, fundo carens; nom.* môdes geoynde (*acc.*) grêteđ ∾ grorn efen pynde *Reim.* 49.

un-gyfeđe *s.* ungifeđe.

un-hâl *adj. unheil, infirmus; pl.* ságan me synd unhâle gevorden for vädle '*infirmati sunt*': *Ps.* 87[9]; sind me cneóvu ∾ *Ps.* 108[24].

un-hâr *adj. calvus*; *nom.* eald and ∾ *B.* 357.

un-hælu *f. Unheil, Verderben; nom.* viht unhælo (*Dämon des Verderbens, Grendel*) *B.* 120.

un-heóre, -hióre, -hŷre *adj. unlieblich, ungefüge, unheimlich, grauenhaft; nom.* veard unhióre (*draco*) *B.* 2413; veder ∾ *Met.* 26[95]; vîf unhŷre *B.* 2120; se (Ismael) biđ ∾, orläggîfre, viđerbreca vera cneórissum *Gen.* 2287; egl unheóru (*die Kralle an Grendels Hand*) *B.* 987; *acc.* drync unheórne (*Zaubertrank*) *An.* 34. — *s.* unfæle.

un-heóre *adv. idem*; he lôcađ unhióre *Sal.* 265.

un-hleóv *adj. keinen Schutz bietend*; *acc.* unhleóvan väg *Exod.* 494.

un-hlitme? *B.* 1129: Hengest þâ gyt välfâgne vinter vunode mid Finnel unhlitme; *so im MS. nach Thorpe und Grundtvig; Rieger schreibt* mid Finne [e]l[nê] unflitme; *noch näher liegt* mid Finn (*acc.*) el[nê] unflitme. — *s.* unflitme.

un-hneáv *adj. non parcus, largus; acc.* geofum unhneávne *Vîd.* 139; *inst. pl.* geofum unhneávum *Cri.* 686; *superl.* se häfde heortan unhneáveste hringa gedâles *Vîd.* 73.

un-hold *adj. unhold; nom.* veard (god) ∾ þeóden, þâm he æhte geaf *Dan.* 34; *pl.* unholde fŷnd *Ps.* 108[11]; *dat. pl.* huntum unholdum *Ps.* 90[3]; viđ ∾ lâdum feóndum *Ps. Ben.* 34[3].

un-holda *goth.* unhulþa *m. Unhold*; *nom. pl.* -an (*diaboli*) *Cri.* 762.

un-hvîlen *adj. non temporarius, sempiternus; nom.* ∾ *Sch.* 97, *An.* 1156, *El.* 1232; *acc. n.* ∾ *Ap.* 20, *Gû.* 1060, 1066.

un-hydig *adj. insipiens; nom.* ∾ sum *Ps.* 52[1].

un-hyđig *adj. commodi expers, infelix* (*contristatus*); *nom.* þâ âfyrhted veard âr elnes biloren, gevât þâ ôfestlîce beorn ∾, þät he bât gestâg *Gû.* 1302; *pl.* hi þâ unhydige eft gecyrdon lustum belorene lâđspel beran *An.* 1080. — *s.* hyđelîc.

un-hyldo *f. Unhuld, Ungnade*; *nom.* him is ∾ valdendes vitod *Gen.* 729.

un-hŷre *s.* unheóre.

un-land *n. Unland, was man fälschlich für Land hält*; *dat.* tô þam unlonde (*dem Walfisch*) *Wal.* 14.

un-læd, -læde *goth.* unlêds *adj. arm, elend, unselig*; *nom. m.* earm and unlæd (*diabolus*) *Jul.* 616; ræd bið nittost, yfel unnyttost, þät ∾ nimeð *Gn. Ex.* 120; unlæde bið and ormôd, se þe â vile geómrian on gihða *Sal.* 349; ôðer bið ∾, ôðer bið eádig *Sal.* 365; him mäg eádig eorl eáðe geceósan mildne hlâford, ne mäg dôn ∾ svâ *Sal.* 391; ∾ bið on eorðan unnyt lîfes, se þurh þone cantic ne can Crist gehêrian *Sal.* 21; *gen.* þäs unlædan (*Holof.*) *Jud.* 102; *dat.* lifað leódum feor, lôcað geneahhe from þam ∾ ængan hlâford (?) *Sal.* 381; *pl.* ge sind unlæde earmra geþohta searovum besvicene odde sêl nyton môdê gemyrde *An.* 745; *gen.* unlædra *An.* 30 (*anthropophagorum*), 142 (*deorum*).

un-læred *indoctus*; *gen. pl.* unlærdra *Met.* 28[1].

un-lät *adj. impiger*; *nom.* ∾ lâces (*mit* 1 *alliterierend*) *Gû.* 1007; hräd and ∾ *Rä.* 54[11].

un-leóf *adj. unlieb*; *nom. acc. pl.* gode unleófe *Gen.* 2452, 1268; seah on ∾ *B.* 2863.

un-lîðe *adj. immitis*; *nom.* âdl ∾ *Gen.* 937.

un-lifigende, -lyfigende *mortuus*; *nom.* unlifigende *B.* 468; *gen.* unlifigendes *Jud.* 180, *B.* 744 *und* unlifgendes *El.* 879; *dat.* unlifigendum *B.* 2908 *und* unlifgendum *B.* 1389; *acc.* unlifigendne *B.* 1308; *dat. pl.* unlyfigendum *Jud.* 316.

un-lust *m. Unlust*; *inst. pl.* he vunað unlustum *Sal.* 268.

un-lyt *n. non parum*; *acc.* mânes ∾ *Ps.* 61[9].

un-lytel *adj. non parvus*; *nom.* ∾ *Gen.* 1614, 2550, *Dan.* 552, *B.* 498, 885, *Ap.* 8, *An.* 1239, 1272, *El.* 283, 872, *Ps.* 77[16], *Rä.* 41[75]; *acc. n.* ∾ *Gen.* 2405, *B.* 833, *An.* 878, *Ps.* 104[5] (*pl.* ?), *Rä.* 80[12]; ∾ fäc (ym lytel *MS*) *Dan.* 682; *acc. pl.* sveras unlytle *An.* 1495.

un-mæge *adj. non cognatus*; *nom.* ∾ gyst '*hospes*' ('*peregrinus*' *Vulg.*) *c. dat. Ps.* 68[9].

un-mægas *pl. peregrini*; *nom.* ylfe ∾ *Vald.* 2[33].

un-mæle *adj. immaculatus*; *acc. sg.* ∾ älces þinges (*Mariam*) *Cri.* 333; mägeð ∾ *Cri.* 721. — '*stigmentum* fûll maal on hrägle': *Wr. gl.* 26. — *s.* mælan, gemælan.

un-mæne *adj. non scelestus, insons, purus, integer*; *nom.* ides ∾ *Hy.* 10[14].

un-mæte *adj. immensus*; *nom.* ∾ *Gen.* 2292, *Cri.* 954, *Ph.* 625, *Men.* 6, *An.* 653, 1221; *acc. f. n.* ∾ *An.* 1684, *Jul.* 517.

un-mendlinga *adv. insperato, inopinato*; gif him þonne ∾ veás geberede, þät ... *Met.* 25[30]; þät svylces hvät unmyndlinga gebyrige *Boeth.* 39[2].

un-meaht, -miht *f. impotentia, imbecillitas*; *acc.* ôđ unmihte *Ps.* 106^{17}.

un-meahtig *adj. impotens*; *pl.* u n m e h t i g e ælces þinges *Met.* 24^{52}.

un-murn *adj. sorglos*: *pl.* hi slæp hiora svæfun unmurne *Ps.* 75^{4}.

un-murnlîce *adv. sorglos, ohne Scheu*; ∾ *Cri.* 818, *B.* 449, 1756 (*hier mit m alliterierend*) *B.* 1756.

unnan 1) *gönnen, gewähren, verleihen, schenken*; *inf.* ic þe feores ∾ ville *Jul* 192; gemétton hine bidan, hvæs him engla ordfruma ∾ volde *An.* 146; svâ eóv scipveardas âra (-as *MS*) ofer ŷđbord ∾ villađ *An.* 298; þenden lifes veard ∾ volde, þät he blædes hêr brûcan môste *Gû.* 902; *præs.* ic þe a n tela sincgestreóna *B.* 1225; gif me a n ælmihtig lengran lifes *Gen.* 1840; him a n valdres god (*oder gloriae deus favet, propitius est ei*) *Gen.* 2915; þäs onfêhđ, þe he a n n (*dem er es gönnt*) *Ps.* 74^{7}; *pl.* þâ þe me yfles u n n o n '*qui cogitant mihi mala*': *Ps. Th.* 39^{17}; *conj.* þät me u n n e god êcan dreámes *Hy.* 4^{32}; gif ic minum eágum ∾ slæpes '*si dedero somnum oculis meis*': *Ps.* 131^{4}; *præt.* hvädre him god û đ e, þät he hine sylfne gevräc *B.* 2874; ne dyde ic for vihte þäs ic þe veán ∾ *Gen.* 2692; him ne ∾ god lengran lifes *Jud.* 183; häfde gefohten foremærne blæd, svâ hire god ∾, þe hire sigores onlâh *Jud.* 123. — 2) *gern sehen, wollen*; *præt.* forþon he (Hûnferđ) ne û đ e, þät ænig ôđer man æfre mærđa þon mâ gehêdde þonne he sylfa *B.* 503; he on eorđan, þeáh he ∾ vel, on þam frumgâre feorh gehealdan (*konnte ihn nicht wieder ins Leben zurückrufen*) *B.* 2855; *conj.* ∾ ic svîđor, þät þu hine selfne geseón môste (*ic sähe es lieber*) *B.* 960. — *s.* ge-, ofunnan, êst.

un-neâh *adv. unnahe, fern*; syndan ealle hi fram æ þinre ∾ geviten '*a lege tua longe facti sunt*': *Ps.* 118^{150}.

un-nyt, -net *adj. unnütz, nutzlos, eitel*; *nom.* unnyt *Gen.* 106, *B.* 413, 3169, *Sal.* 21 *und* unnet *Met.* 10^{17}, 16^{4}, 22^{10}; *acc. m.* unnytne *Met.* 5^{27}, 10^{3} *und* unnetne *Met.* 28^{32}; *acc. n.* unnet *Met.* 22^{17}; þät ∾ *Met.* 10^{31}; unnyt sæcgeađ '*loquentur iniquitatem*: *Ps.* 93^{4}; smeágađ ∾ '*meditati sunt inania*': *Ps. Th.* 2^{1}; *inst. f.* mid þisses middangeardes unyttre lufe *Met.* 21^{7}; *nom. acc. pl.* unnetta saca *Met.* 25^{44}; unnytte *Ps.* 77^{33}; *superl. nom.* unnyttost *Gn. Ex.* 120.

un-ofersvîđed *invictus*; þis bid vîđ âglæce ∾ væpen ät vigge *El.* 1188.

un-orne *adj. vetus, decrepitus*; *nom.* ∾ eorl *By.* 256. — nâmon him ealde gescŷ and unornlic scrûd '*induti veteribus vestimentis*': *Jos.* 9^{5}; 'unourne *old, worn out*': *Halliw, dict.* — *altn.* orna *calefacere.*

un-ræd *m. malum consilium, facinus inconsultum, imprudentia, facinus perniciosum*; *gen.* god þäs unrædes steóre gefremede (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1682; gif þu þäs ∾ ær ne gesvîcest *Jul.* 120 *und ähnlich Rä.* 12^{10}, 28^{13}. — *dat.* forlærde hie tô þam unræde *Gen.* 700. — *acc.* þe þone unræd ongan ærest fremman, vefan and veccan (*Lucifer*) *Gen.* 30; drugon heora selfra êcne ∾ (*thaten was ihnen zu ewigem Unheil*

gereichte) Gen. 1937; svâ heora freá ærest ~ afnde *Dan.* 186; þam þe leáslîce lîces vynne fremede on ~ *Wal.* 70. — *inst. pl.* hi þa þêgon äppel unrædum ofer êst godes *Ph.* 403.

un-ræden *f. idem; acc.* (Cain) ~ folmum gefremede *Gen.* 982.

unræd-sîð *m. thörigeв Beginnen; acc. pl.* unrædsîðas *Rä.* 12^{4}.

un-reordian *verunglimpfen, schimpfen? præt. pl.* svâ hie fâcnum vordum heora aldorþägn unreordadon on earum cvidum *Sat.* 66, *wenn nicht vielmehr* an reordadon *(allocuti sunt) zu lesen ist.*

un-riht *adj. unrecht, ungerecht, gottlos; nom.* se yfla unrihta villa *Met.* 18^{1}; *dat.* unrihtre æ *(Ehe) Jul.* 297; of unrihtum vrâðan vege *Ps.* 106^{16}. *acc.* he gedvolan fylde, unrihte æ *(falsche Religion) El.* 1047; *pl.* dômas unrihte *Ps.* 81^{2}; ~ vegas *Ps.* $108^{104. 128}$; unriht veore *Hy.* 7^{106}.

un-riht, -ryht *n. Unrecht, nefas, iniquitas, injustitia; nom.* unriht *Ps.* $72^{5. 6}$; *gen.* unrihtes *El.* 472, 516, *Ps.* $52^{4. 5}$, 54^{3}, 58^{2}, 70^{3}, 73^{19}, 89^{10}, $91^{6. 8}$, 93^{15}, 105^{6}, 118^{118}, 140^{11} *und* unryhtes *Cri.* 1303; *acc.* unriht *Gen.* 589, *Dan.* 23, 187, *B.* 1254, 2739, *Ps.* 62^{9}, 58^{5}, 72^{4}, 93^{4}, 100^{8}, 118^{110}, *Ps. C.* 86, 87; on ~ *El.* 581; unryht *Cri.* 1291; *inst.* þâ me unrihtê grêtan *Ps.* 118^{78}; geseah ~ eorðan fulle *Gen.* 1292; ~ *(unrechtmäßig, ungerechter Weise) Ps.* 61^{10}; mid ~ *An.* 1561, *Ps.* 55^{1}, 68^{28}; unryhtê *Cri.* 560; mid ~ *Vald.* 1^{27}; *pl.* þâ unriht *Ps.* 68^{26}, 93^{23}; *gen.* unrihta *Ps.* 78^{8}, 106^{41}; *dat.* on unrihtum *Ps.* 105^{32}, *Ps. C.* 60; viste he ealdormen in ~ *Dan.* 685.

unriht-dôm *m. Unrecht; acc.* efnedon ~ *Dan.* 183.

unriht-feóung *f. odium iniquum; inst. pl.* unrihtfióungum *Met.* 27^{1}.

unriht-hæmed *n. adulterium, fornicatio; nom.* ~ *Met.* 9^{6}; *inst.* -dê *Met.* 18^{10}.

un-rihtlîce *adv. inique;* ~ *Ps.* 68^{4}.

un-rihtvîs *adj. insipiens, injustus; nom.* se unrihtvîsa *Met.* 15^{1}; *gen.* unrihtvîses *Met.* 9^{8}; *pl.* unrihtvîse *Met.* 4^{43}; *dat. pl.* -sum *Met.* 25^{2}.

unriht-vyrhta *m. peccator; pl.* -an *Ps.* 118^{61}.

un-rîm *n. Unzahl; nom.* ~ *(c. gen. pl.) Exod.* 261, *B.* 1238, *Sch.* 92, *Men.* 128, *Ps.* 103^{24}, *Met.* 20^{190}, 26^{40}; folces (cnôsles) ~ *Cri.* 569; ~ heriges (mânes) *Ädelst.* 31, *Met.* 1^{44}; of þam eorla vôx ~ þeóda *Gen.* 1647; vita ~ *(c. pl. verbi) Jul.* 172; þät þus his ~ â (unrima *MS*) in vintra vorn veorðan sceolde *(seine zahllose Nachkommenschaft) Dan.* 324; *acc.* ~ *(c. gen. pl.) Gen.* 335, 776, *Dan.* 70, *Cri.* 569, *An.* 704, *Jul.* 43, 469, 625; micel ~ æhta *Met.* 14^{4}; geaf him gûdgevæda æghväs ~ *B.* 2624; *inst.* mid unrîmê þegna and eorla *Met.* 14^{4}.

un-rîm *adj. zahllos, innumerus; nom.* of him folc ~ þrymfäste tvâ þeóda âvôcon *(pl.?) Gen.* 2614; väs vunden gold on væn hladen æghväs ~ *B.* 3135; gold unrîme *B.* 3012; hyra fromcynn ... þät svâ ~ *Az.* 36; þät *(id)* svâ ~ veorðan sceolde *Az.* 40; verod samnode, mägen ~ *El.* 61; *pl.* unrîmu cyn *Pa.* 2, *Rä.* 7^{8}.

un-rôt *adj. unfroh*; *nom.* ~ *Cri.* 1183, 1408, *Gû.* 1037; *acc.* unrôtne *Gû.* 1234; *pl.* unrôte *Jud.* 284; higum ~ *B.* 3138.

un-rôtnes *f. tristitia*; *gen.* -nisse *Sal.* 473; *dat. acc.* -nesse *Ps.* 146[3], *Met.* 25[48].

un-ryht *s.* unriht.

un-säd *adj. insatiabilis*; *inst. f.* unsädre heortan *'insatiabili corde'*: *Ps.* 100[5].

un-sælig *adj.* 1) *unselig, unglücklich*; *nom.* þät ic ~ eall ne forveorde *Jul.* 450; *nom. pl.* gôddædum, þe hy unsælge ær forhogdun tô dônne *Cri.* 1288; þâ árleásan Judêa cynn, häled unsælige *An.* 561. — 2) *unheilvoll*; *nom.* äppel unsælga *Gen.* 637.

un-scende, -scynde *ahd.* unscant *adj. untadelhaft, nicht schämenswert, nicht zu verachten*; *nom.* ealles unscende ädelinges reáf (*lorica*) tô habbanne, þonne hâd (hand *Rieg.*) vered feorhhord feóndum *Vald.* 2[10]; *acc.* se him dôm forgeaf, unscyndne blæd eordan rîces *Dan.* 763; eóv dryhten forgeaf dôm ~ *El.* 365; gife unscynde *El.* 1201, 1247. — *doch könnte die Form* unscynde *auch zu* scyndan *gehören und also* *u n v e r g ä n g l i c h* *bedeuten.*

un-sceamig, -scamig *adj. sine dedecore, sine flagitio*; *nom. f.* þät þu unscamge æghväs vurde on ferde frôd *Jul.* 552.

un-sceamlîce, -scomlîce *adv. impudice*; unscomlîce *Gen.* 2459.

un-scyldig *adj. innocens, insons*; *nom.* ~ *An.* 1139; *dat.* on unscyldgum eorla blôde *Met.* 9[39]; *acc.* unscyldigne *Gû.* 659, *El.* 423, 496; *pl.* unscyldige *Ps.* 63[3], 105[27]; *gen.* unscyldigra *Ps.* 73[18]; *dat.* unscyldegum *Met.* 4[38].

un-scynde *s.* unscende.

un-slâv *adj. impiger*; *nom.* äscrôf ~ *El.* 202; *acc.* vîgan unslâvne *An.* 1713; *inst.* elnê unslâvê *Gû.* 923.

un-smêde *engl.* unsmooth *adj. asper*; *nom.* eoh (*taxus*) bid ûtan ~ treov *Rûn.* 13; *gen. n.* ne þär hleonad ô unsmêdes viht *Ph.* 26.

un-snyttro *f. insipientia, imprudentia*; *inst.* vorda eallra ~ ær gesprecenra *El.* 1285; *pl. dat.* for (his) unsnyttrum *B.* 1734, *Met.* 9[11]; *inst.* ~ *Jul.* 145, *Gû.* 881, *El.* 947; *u n s n y t r u m* *Jul.* 308.

un-soden *non coctus*; *acc. f.* ited (mec) unsodene *Rä.* 76[8].

un-sôdfäst *adj. injustus*; *acc.* unsôdfästne ver *Ps.* 113[11]; *pl. m.* unsôdfäste *Ps.* 105[8].

un-sôdfästnes *f. injustitia*; *nom.* -nys *Ps.* 54[9].

un-sôfte *adv.* 1) *unsanft, graviter, acerbe*; vrehton ~ ealdgenídlan medovêrige *Jud.* 228; ~ ädle gebundne *Cri.* 1357, *Gû.* 858. — 2) *mit Mühe, ægre, vix*: ic þät ~ ealdrê gedîgde *B.* 1655; ic ~ þanon feorh ôdferede *B.* 2140; sume ~ ealdor generedon on þam heresîde *El.* 132; he mägen ~ elnê geäfnde (*der Todkranke*) *Gû.* 1080.

un-spêdig *adj. unergiebig, sterilis, inops; compar. acc.* eard and êdyl unspêdigran fremena gehvilcre, þonne se frumstôl väs *Gen.* 962.

un-stille *adj. inquietus; nom.* hit ∾ æghvider volde vîde tôscrîdan *Met.* 20[92]; dreág ∾ vinnende vîga *Rä.* 52[1]. — *oder adv.*

un-svæse *adv. unlieb, ungemütlich, unangenehm; superl.* þär me unsvæsost väs *Ps.* 87[9].

un-svæslîc *adj. immitis, insuavis; acc.* häfde his ende gebidenne unsvæslîcne *Jud.* 65.

un-svête *adj. unsüss; acc.* unsvêtne dryne ecedes and geallan *Cri* 1439.

un-sveotule *adv. unsichtbar, unerkennbar;* þeáh hi unsveotole somod eardien *Met.* 20[146].

un-sviciende *unvergänglich; nom. f.* seó (treóv) þe freodo sceal veordan âva tô ealdre unsvîciendo *Exod.* 424.

un-svîdor *adv. minus vehementer;* sió ecg gesvâc on bâne, bât ∾, þonne his (*n.*) þiódcyning þearf häfde *B.* 2578.

un-sŷfre *adj. unsauber, unrein; nom.* se unsŷfra (*Holof.*) *Jud.* 76; vîc unsŷfre (*Hölle*) *An.* 1312; *nom. pl.* synfulra veorud svâ fûle svâ gæt, ∾ folc *Cri.* 1232.

un-sŷfre *adv. unsauber;* þu þät selegesceot *(corpus)* þurh firenlustas fûle synne ∾ besmite *Cri.* 1484.

un-syn *adj. unschuldig, schuldlos; inst. pl.* heó unsynnum veard beloren leófum ät þam lindplegan bearnum and brôdrum *B.* 1072.

un-synnig *adj. idem; acc.* unsynnigne *B.* 2089.

un-tæle *adj. untadelhaft; acc.* ic þâ leóde vât ge vid feónd ge vid freónd fäste geverhte, æghväs ∾ ealde vîsan *B.* 1865; *nom.* sió viderveardnes is svîde untælu *Boeth.* 20.

un-teorig *adj. unermüdlich, unablässig; nom.* rôdor svîfed svift untiorig *(sc. um die Axe) Met.* 28[17].

un-traglîce *adv. ohne Hinterhalt, ohne Arg;* þät (hie) me þinga gehvylc þrîste gecŷdan ∾, svâ ic him tô sêce *El.* 410.

un-treóv *f. Untreue; pl. dat.* for heora untreóvum *Gen.* 773; *acc.* þurh untreóva *Met.* 2[13].

un-treóvd, -tryóvd *f. Untreue; gen. pl.* he tŷhd me untryóvda *Gen.* 581.

un-trum *adj. infirmus; nom.* näs þâra leóda þâ ænig ∾ *Ps.* 104[32]; treóv þrag is tô trag, seó untrume genag *Reim.* 57; *pl.* and ∾ ealle væran *'infirmati sunt': Ps.* 106[11].

un-trymnes *f. infirmitas; nom.* þät þe ∾ âdle gongum bysgade *Gû.* 990.

un-tveó *adj. non dubius; nom. n.* þonne bid ∾, þät . . . *Cri.* 961.

un-tveód *nicht wankend gemacht; acc.* häfde him on innan ellen untveódne *An.* 1244. — *s.* untveónde.

un-tveófeald *adj. sincerus; acc. pl.* untveófealde treóva *Met.* 11[93].

un-tveónde *nicht zweifelnd, nicht wankend*; *acc.* ic ferhđ stađelige, hyht untveóndne on þone âhangnan Crist *El.* 798.

un-tyddre *adj. non debilis, firmus*; *nom.* him väs leóht sefa hâlig heortan nêh, hyge ∾ *An.* 1264.

un-týder *m. mala progenies (Grimm)? pl.* þanon untydras ealle onvôcon, eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 111. — '*pignus* tydder': *Älf. gr.* 9[32].

un-týnan *recludere, aperire, revelare*; *part.* þurh þät hira unriht veard eall untýned *Ps.* 72[5].

un-þanc *m. fastidium, aversatio*; *acc.* þonne hine on ∾ R. eorringa gesêced *(eum invitum, gegen seinen Willen) Sal.* 98.

un-þeáv *m. Unsitte*; *nom.* môdes ∾ *Met.* 26[113]; *pl.* unþeávas *Met.* 16[24], 22[28. 30], 26[117], 27[32]; *dat.* unþeávum *Met.* 16[4], 17[23], 25[63].

un-þinged *ungerufen, unaufgefordert*; *nom.* hi ofer cume deáđ ∾ *Ps.* 54[14]; cymeđ him deáđ ∾ *Seef.* 106, *Gn. Ex.* 35.

un-vâclîc *adj. nicht weichend, stark, fest*; *acc.* gegiredon âđ unvâclicne *B.* 3138.

un-vâclîce *adj. idem*; eád bryttedon, ealhstede eorla ∾ *Dan.* 674; ic beó gearo sôna ∾ villan þînes *Jul.* 50; þät hie þär ät þearfe þolian sceolden ∾ *(standhaft aushalten) By.* 308; *an beiden letzteren Stellen mit v alliterierend.*

un-vär *adj. incautus*; *inst.* hie þär in farađ unvarê veorudê *Wal.* 59.

un-värlîc *adj. incautus*; *gen. pl.* unvärlîcra vorda *Jul.* 193.

un-värlîce *adv. incaute*; ∾ *Wal.* 63.

un-västmbære *adj. unfruchtbar*; *acc.* môdor ∾ *Ps.* 112[8].

un-vemme *adj. unbefleckt, unverletzt*; hêr sindon inne ∾ tvâ dôhtor mine *Gen.* 2464; eodon of þam fŷre feorh ∾ *Az.* 186; þät þu sunu dryhtnes cennan sceolde and þe ford efne ∾ â gehealdan *Cri.* 300; he onfêng ät fæmnan flæsc ∾ *Cri.* 418; se ädela vong æghväs onsund viđ ŷđfare gehealden stôd eádig ∾ *Ph.* 46; þâ þe ∾ on hiora dryhtnes æ deóre gangađ *Ps.* 118[1]; *dat.* on unvemmum vege *Ps.* 100[1].

un-vên *adj. ohne Hoffnung (sc. auf Genesung)*; *acc.* fond þâ hlingendne fûsne on fordsîđ freán unvênne *Gû.* 1121.

un-vendnes *s.* ge-unvendnes.

un-vered *unbeschützt, unbekleidet*; *nom. pl.* vit hêr baru standad ∾ vædo (vædo *instrumentaler acc., vgl.* gräs ungrêne) *Gen.* 812.

un-vearnum *adv. unwiderstehlich*; slât ∾ *B.* 741; hveteđ on välveg hređer ∾ *Seef.* 63.

un-veaxen *unerwachsen*; *nom.* hyse (cild) ∾ *By.* 152, *Edg.* 31; *acc.* bearn ∾ *Gen.* 2871; unveaxenne *El.* 529; eaforan ∾ *Exod.* 412; eaforan unveaxne *An.* 1629.

un-veorđ *adj. unwert, unlieb*; *nom.* he väs vitena gehvelcum lâđ and ∾ *Met.* 15[6].

un-villa *m. das Nichtwollen*; *inst. sg.* mînum unvillan *(me invito) Seel. Ex.* 63; *inst. pl.* þâ þe gevîtnode beód for hiora scyldum, odde heora villum odde heora unvillum *Ps. Th.* 44[16]; mînum ~ (unvillu *MS) Seel. Verc.* 63; sealdon ~ hâlige âdas *(inviti) Met.* 1[24]; se bid ~ oft gemêted *Wal.* 4; nu is svære mid mec þînra synna rôd, þe ic ~ on beom gefästnad, þonne seó ôder väs, þe ic ær gestâg villum mînum *Cri.* 1491.

un-vîs *adj. insipiens*; *nom.* ~ folc *Ps.* 73[17]; ~ hyges *Ps.* 68[6]; *dat.* unvîsum *(mit v alliterierend) Met.* 10[10]; *pl.* unvîse *Ps.* 73[21]; *gen.* unvîsra *Met.* 20[148]; *superl.* þe on þînum folce unvîseste ealra syndon *Ps.* 93[7].

un-vîslîce *adv. insipienter, imprudenter*; ~ *El.* 293.

un-vita *m. ignarus*; *nom.* ~ *Rä.* 50[11]; *pl.* unvitan *Sal.* 410.

un-vitod *non destinatus*; *acc.* oft mon fêred feor bi tûne, þär him vât freónd unviotodne *(wo er sich keinen Freund beschieden weiß) Gn. Ex.* 146.

un-vrecen *inultus*; *nom.* sceolde ~ ealdres linnan *B.* 2443.

un-vundod *invulneratus*; *acc. absol.* ver ~ *Gen.* 188.

un-vurdlîce *adv. indigne: Gen.* 440.

un-vyrde *adj. indignus*; *nom.* feores ~ *Cri.* 1563.

up (ûp?), upp *adv.* 1) *auf, aufwärts, die Richtung in die Höhe bezeichnend*; þät se rîca up âhôf from eordan *Gen.* 149; þät he ~ heonan ûte mihte cuman *Gen.* 415; langad þe âviht ~ tô gode? *Gen.* 497; tô heofonum ~ hlädre rærdon *Gen.* 1675; veall stænenne ~ ford timbran *Gen.* 1692; gestîgest steápe dûne ~ *Gen.* 2855; þe þär ~ becom *Sat.* 245; on Syne beorg ~ cymed *Cri.* 876; he väter ~ þurhdeáf *B.* 1619; drihtnes stîge on heofonas ~ *Men.* 65; âstâh ofer sunnan ~ *Ps.* 67[4]; ic stîge ~ *Rä.* 4[70]; hôf his hrägl hondum ~ *Rä.* 55[4]; he hine upp forlêt stîgan *Gen.* 1405; veard volcnum befangan ofer hrôfas ~ *Cri.* 528; âhâfen heálîce ~ *Cri.* 693; *ähnlich* up *Gen.* 446, 544, 1681, 2538, 2875, 2897, *Dan.* 44[1], *Sat.* 266, 288, 397, 403, 424, 458, 461, 506, 554, 625, 635, *Cri.* 514, 1147, *B.* 224, 2893, *Ädelst.* 13, *Men.* 110, *El.* 717, 736, 794, *Ps.* 84[10], *Met.* 11[69], 24[9], 24[45], 26[32], 29[30], *Rä.* 23[19], 56[3], 88[4] *und* upp *An.* 981; *unmittelbar vor dem Verbum:* up âhebban (fâran, âræran, stîgan, forlætan, fleógan, âræman, gevîtan, âteón, âstîgan, lôcian, lædan, gelædan, becuman, âhlæuan, veaxan, âstellan, âstandan, geþringan, beran, âbredan, irnan, sîdian, ârîsan, êdigean, âveaxan, âhôn, âþringan, lîdan) *Gen.* 259, 807, 1375, 1419, 1667, 2438, 2577, *Exod.* 200, 253, 282, 295, 411, 459, 490, *Dan.* 248, 495, 623, *Sat.* 170, 407, 443, 512, 730, *Cri.* 464, 536, 544, 754, *Môd.* 53, *Ph.* 93, 178, 511, *Pa.* 40, *Wal.* 16, *Kl.* 3, *B.* 128, 782, 1373, 1912, 1920, 2575, *Ädelst.* 70, *An.* 793, *Jul.* 62, *Gû.* 234, 455, *El.* 87, 95, 353, 700, 712, 714, 803, 879, 1107, 1226,

Kr. 71, *Ps.* 58[11], 77[38], 103[21], 136[2], *Hy.* 3[36], 7[84], *Met.* 17[18], 20[234], *Rä.* 4[12], 34[11], 41[36], 62[2] *und* upp hebban (âstandan, ârîsan, âræran, âgân, âhebban) *Cri.* 654, 889, *An.* 443, 1147, 1238, 1305, 1320, 1627, *Ps.* 68[32], 88[11], 108[4], *Rä.* 11[9]; tô up âhafen *(nimis elatus) Met.* 5[33], 25[19]; hveorfad on vîdne lêg ... sume ~ sume nider *(oben hin) Cri.* 960 *(vgl. El.* 1289 *ff.)*; man âna gæđ mid his andvlitan ~ on gerihte *(aufrecht) Met.* 31[17] — 2) *oben*; lyft up gesvearc *Exod.* 461; ~ on heofonum (rôderum; rôdore) *Sat.* 16, *Jul.* 644, *Hy.* 3[15], 10[1]; in rôderum (heofonum) ~ *Cri.* 353, *Hy.* 3[9]; nalles ~ þanon gehêran sceoldon in heofonum hâlige dreámas *Sat.* 327; engla eard ~ gesôhte *Cri.* 648: þät ve aldornere tô Sigor ~ sêcan môten *Gen.* 2520; þät þâ tânas ~ äplas bæron *Sat.* 482; hvär se ädeling on ~ stôd *(oben auf) Sat.* 530; upp gemunde hâm in heofonum *Gû.* 68. — Andreas up on rôderum his gâst âgeaf in godes väre *(starb) Men.* 216; âstâh ~ on heofonum *Sat.* 563.

up-cund *adj. ex alto oriundus, supernus, coelestis*; *acc.* ~ rîce *Sch.* 34; *dat.* on þam upcundan ädelan rîce *Cri.* 268.

up-cyme *m. Aufkunft, ascensus, ortus, origo*: *nom.* ~, väterspryne vylla *(scaturigo fontium) Dan.* 385; *acc.* ic monnum sceal ŷcan ~ eádignesse *Rä.* 31[9].

up-ende *m. finis superior, vertex, polus*; *dat.* ~ neáh eaxe þäs rôdores *Met* 29[16].

up-engel *m. angelus coelestis*; *gen. pl* upengla veard (fruma) *deus*: *Men.* 210, *An.* 226.

up-eard *m. domicilium supernum vel coeleste*; *acc.* ~ niman in þam êcan gefeán *Gû.* 1051.

up-gang *m. ascensus, ortus*; *dat.* fram sunnan upgange ôđ hire setlgang *Ps. Th.* 49[1]; fram ~ sunnan ôđþät heó gevîteđ on vestrôdur *Ps.* 106[3], 112[3].

up-ganga *m. idem*; *acc.* bædon, þät hi upgangan âgan môston, ofer þone ford faran *By.* 87.

up-gemynd *n. Richtung der Gedanken auf etwas das oben ist*; *acc.* häfde êce ~ engla blisse *(gen.) An.* 1066.

up-hebbe *f. fulica chloropus Linn., eig. Aufheberin, weil dieser Vogel, wenn er mit ausgebreiteten Flügeln über die Waßerpflanzen läuft, den Sterz in die Höhe hebt*; *ähnlich heißt ndd. die Bachstelze* wippstert *von der auf und ab gehenden Bewegung des Schwanzes*; *gen.* uphebbean hûs (upphebbe an hus *Th*) *'fulicae domus': Ps.* 103[17].

up-heáh *adj. altus, sublimis, excelsus*; *nom. pl.* sindon dûne upheá *Kl.* 30; ge sind uppe godu, ealle ~ and ädele bearn *'dii estis et filii excelsi omnes': Ps.* 81[6].

up-heofon *m. coelum superum*; *nom acc.* ~ *Sat.* 167, *Cri.* 938, *Dôm* 59, *An.* 799 *und* upheofon *Ps.* 101[22].

up-lang *adj. erectus; nom.* ∾ âstôd (gestôd) *Exod.* 303, *B.* 759, *Rä.* 85[4].

up-lîc, upp-lîc *adj. supernus, supremus, coelestis; dat.* þam uplîcan êdle (êdelrîce, rôdera rîce, engla dreáme, engla rîce) *Cri.* 102, *Ph.* 392, 663, *An.* 119, *Gû.* 653, *Hy.* 10[11]; in þære upplîcan ädelan ceastre *(coelo) Hy.* 8[19]; *acc.* uplîcne hâm *(in coelo) Sat.* 362; uplîcan êdel sêcan *Hy.* 10[23]; þone ∾ êdel sêcan *Hy.* 10[27].

up-lyft *f. aër supernus, aether;* ∾ *Hy.* 9[19] *und* uplyfte *(pl.?) Hy.* 9[8].

upon *adv. desuper;* þe on þâs eordan ∾ dreóped *Ps.* 71[6].

upp *s.* up.

uppan *adv. præp. super, supra;* þonne bist sôna ofer ∾ rôdere rynesviftum *Met.* 24[17]; ôdþät him ∾ ädelinges väs rôd âræred *(über ihm) El.* 886; and on ∾ *(insuper) Met.* 9[26].

uppe (up?) *adj. superus, excelsus; acc.* upne êcne gefeán *(gaudium coeleste) Sat.* 199; *pl.* ge sind uppe godu, ealle upheá *Ps.* 81[6].

uppe *adv. oben;* ∾ *Dan.* 195, *Sat.* 123, 142, 231, 265, 293, 330, 391, 591, 647, *Cri.* 387, 661, 1468, *Ph.* 629, *Edg.* 49, *An.* 750, *Kr.* 9, *Leás* 45, *Ps.* 113[11], *Hy.* 8[5], 3[30], *Met.* 20[124], *Gn. Ex.* 38; hräfn ∾ gôl *El.* 52. ∾ bringan *(hinauf) Sal.* 233.

up-riht *adj. erectus, aufrecht;* siddan ic on yrre upriht âstôd *B.* 2092.

up-rôdor, -râdor *m coelum, æther, firmamentum; nom. acc.* uprâdor *El.* 731, uprôdor *Exod.* 4, 26, 76, 429, 544, *Cri.* 1128, *Seef.* 105, *Gû.* 754, *Met.* 29[31] *und* uprôder *Gen.* 99.

up-stîge *m ascensio; dat.* ∾ *Cri.* 615, 711; *gen.* þäs upstîges *Cri.* 655.

up-veg *m. via in altum, ascensus; acc.* väs his gæst gelæded on ∾ *Gû.* 1280 *und ähnlich* on ∾ *An.* 832, *Gû.* 1340; forþon hi dôm hlutan, eádigne ∾ *Men.* 193.

up-veard *adj. aufwärts gerichtet;* mid bâm hondum ∾ plegade *El.* 806; þät se môdsefa monna ænges niderheald vese and þät neb ∾ *Met.* 31[23]; *acc.* niodan upveardne on nearo fêgde *Rä.* 62[4].

up-veardes *adv. sursum;* þeah þu hvylcne bôh bŷge tô eordan, he bid ∾, svâ þu ân forlætest vidu on villan, vent *(part.)* on gecynde *Met.* 13[54]; (sunne) ofer moncynn stîhd â ∾ *Met.* 18[62].

ur *adv. olim, quondam? Cri.* 806, *El.* 1266, *an beiden Stellen durch die Rune* ᚢ *ausgedrückt.*

ûr *m. urus, und Name der Rune* ᚢ; *nom.* ∾ bid anmôd and oferhyrned, fela frêcne deór, feohted mid hornum mære mearestapa *Rûn.* 2; *dagegen Jul.* 706 *steht es bloß für die Rune und Cri.* 806, *El.* 1266, *wie es scheint für das adv.* ur.

ûre *gen. pl. des persönlichen Pronomens erster Person, nostrûm;* ∾ æghvylc *B.* 1386, *By.* 234; gif þu ∾ bîdan þencest *Gû.* 260; ∾ costade god *Ps.* 65[9]; veord ∾ gemyndig! *Ps.* 113[21]; ∾ ealra bliss *Ps.* 86[6]. — *für das pron. poss. und zwar für den nom. voc. sg.* drihten (scippend,

þeóden, nergend, valdend, cyning) ∾ *Gen.* 40, 65, 92, 137, 140, 147, 206, *Sat.* 548, *Cri.* 494, *Hy.* 7[14, 88]; ∾ mandryhten *(môd, Platon)* *B.* 2647, *An.* 454, *Met.* 22[54]; þu eart ∾ fäder *Hy.* 7[1]; alvalda ∾ drihten *Gen.* 2826; *für den gen. pl.* häfdon ∾ setla geveald *Gen.* 411.— *s.* ûs, ûser.

ûre *pron. poss. noster (dem Nomen teils vor teils nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen.* ûres *Gen.* 360, *Met.* 20[241]; ∾ þäs gôdan godes *Ps.* 89[19]; *dat. m. n.* ûrum *Gen.* 261, *Hy.* 6[5, 9], *Met.* 20[33]; *acc. m.* ûrne *Hy.* 6[15], 7[68], *Ps.* 98[10] *und n.* ûre *Hy.* 7[77]; *inst. n.* for ûrê disigê *Hy.* 7[107]; *nom acc. pl.* ûre *Hö.* 89, *Ps.* 59[11], 66[2], *Hy.* 6[30], 7[63, 84, 100, 102, 106]; *gen. pl.* sume in ûrra äfter tälmearce tîda gemyndum *Gû.* 848 *und* ûra *Met.* 21[14]; *dat. pl.* ûrum *Hö.* 97, *Ps.* 64[3]. — *s.* ûser.

ûrig-feđera *adj. madidus (roscidus) pennis; nom.* earn ∾ *Jud.* 210, *Seef.* 25; ∾ earn *El.* 29; ûrigfeđra earn *El.* 111. — *vgl.* deávigfeđera.

ûrig-lâst *adj. vestigia madida (roscida) ponens; nom.* sum sceal feorvegas nŷde gangan, tredan ∾ elþeódigra frêcne foldan *Vy.* 29.

ûs, ûsic (ussic), ûser (usser) *pron. nobis, nos, nostrûm; dat.* ûs *An.* 276, 288, 292, 342, 514, 867. 1422, 1568-69, *El.* 637, *Cri.* 255, *B.* 2642 *u. s. w. häufig*; ungelîce is ∾ vulfe *(mir und dem Wolfe)* *Rä.* 1[8]. — *acc.* ûsic *Gen.* 2676, 2679, 2722, *Dan.* 310, *Sat.* 256, *Cri.* 30, 254, 272, 1100, *B.* 2638-41, *An.* 286, *Jul.* 325, *El.* 533, *Ps.* 64[3], 66[6], 89[19], *Hy.* 5[9], *Gn. Ex.* 6, *Sal.* 300, 459, ussic *Az.* 25 *und als die gewöhnlichere Form* ûs *Gen.* 390, *An.* 265, 269, 273, 330, 434, 596, 854, 864, 1421, 1563 *u. s. w.* — *gen.* geóca ûser! *Dan.* 292; he cvom ∾ neósan *B.* 2074; þeáh þe usser feá lifgen *Az.* 42; god helpe ∾! *Ps.* 67[20]; *für das pron. poss. und zwar für den nom. voc. sg.* fäder (drihten, þeóden, vealdend, hælend, nergend) ûser *Gen.* 536, *Hö.* 26, 59, 107, *Jul.* 545, *Ps.* 59[1], 64[1], 67[19], *Rä.* 41[89]; ∾ lîf *Dan.* 303; scippend (valdend, nergend, drihten, þeóden) usser *Gen.* 855, 903, 942, 1116, 1295, 1367, 1391, 1771, 1839, 2585, 2761, *Ps.* 54[8]; vilt þu vesan ∾ hêr aldordêma *Gen.* 2481; *für den nom. pl.* ûser yldran *Dan.* 298. — *s.* ûre.

ûser, usser *pron. poss. noster (dem Nomen vor oder nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen. m. n.* usses *Cri.* 1085, *B.* 2813, *Met.* 21[12], 20[265]; *dat.* ussum *Gen.* 1575, 2129, *Cri.* 28, 398, 612, *B.* 2634, *Jul.* 249, *Alm.* 4; *acc. m.* ûserne *B.* 3002, 3107, *An.* 340, 397, 862, *Hy.* 5[7], *Gn. Ex.* 5; usserne *Ps.* 98[5] *und f.* usse *Hö.* 91; *inst. m.* ussê *Cri.* 755; *nom. acc. pl.* usse *Az.* 18, *Cri.* 261, 370, *Ph.* 414, *Gû.* 722, *El.* 425, 458, *Met.* 21[35] *und* ussa *Gû.* 946, *Met.* 8[40], 23[11]; *gen. pl.* ussera *Gû.* 725 *und* ussa *Jul.* 146, 619; *dat. pl.* ussum *Jul.* 169, *Cri.* 1314. — *s.* ûre.

ût *adv.* 1) *aus, heraus, hinaus*; fleógan of hûse ∾ *Gen.* 1442; gangan ∾ of earce *Gen.* 1488; eode lungre ∾ *Gen.* 2461; of Egyptum ∾

âfôron *Dan.* 6; he clcopađ ~ of helle *Sat.* 34; of mînre sidan svât ~ guton *Cri.* 1449; ~ sîdode *Seel.* 55; læteđ vord ~ faran *Mod.* 41; þät vit on gârsecg ~ aldrum nêddon *B.* 537; volde ~ þanon feore beorgan *B.* 1292; gif he mec of eordsele ~ gesêceđ *B.* 2515; ~ forlêt *Vald.* 2^{9}; þam god hlyt ģeteóde ~ on þät ïgland *An.* 15; hine of earfođum ~ âlŷsde *Ps.* 90^{15}; fleáh ~ on Crêcas *Met.* 1^{21}; geseah streám ~ þonan brecan of beorge *B.* 2545; *ähnlich Gen.* 1435, 2012, 2455, *Exod.* 187, *Dan.* 429, *Jud.* 70, 135, *Sat.* 5, 161, 163, 520, *Cri.* 329, 1114, *Pa.* 44, *Bo.* 39, *B.* 215, 663, 1583, 2081, 2551, 2557, 3092, 3106, 3130, *An.* 970, 1223, 1274, 1281, 1392, 1525, 1579, *Gû.* 270, *El.* 45, *Ps.* 54^{20}, 67^{27}, 77^{45}, 79^{8}, 87^{8}, 108^{10}, 113^{1}, 118^{131}, 146$^{2.9}$, *Met. Einl.* 6, *Met.* 5^{13}, 24^{53}, 26^{30}, *Sal.* 164, 480, *Rä.* 63^{6}, 88^{12}; väs him ~ myne fleón fealone streám (ût-myne?) *An.* 1539. — 2) *anſzen, drauſzen;* Orcadas þâ eáland, þâ væron ~ on gârsecge *Bed.* 1^{3}; ~ on gârsäcge *Ps.* 93^{1}; þät ge villađ þâ on vuda sêcan oftor þonne ~ on sæ *Met.* 19^{19}; svâ svâ vestmest nu ân ïglond ligđ ~ on gârsecg *Met.* 16^{12}.

utan *s.* vutan.

ûtan, ûton *adv. auſzen, von auſzen;* ûtan *Gen.* 354, 224, 461, *Ph.* 204, 530, *B.* 1031, 1503, 2334, *Leás* 18, *Ps.* 64^{6}, 88^{43}, 120^{4}, *Met.* 10^{4}, 11^{25}, 13$^{7.76}$, 20$^{34.137}$, 25^{7}, 28$^{4.13}$, *Rûn.* 18, *Sal.* 127, *Rä.* 41$^{15.47.53}$, 72^{12}, 81^{34}; ~ and innan *Gen.* 677; innan and ~ *Gen.* 1322, *Cri.* 1006, *Ph.* 301, *B.* 774; hâte onäled ufan and ~ *Sat.* 342; ûton *Gen.* 229; *mit localem Genitiv:* þe eard nimađ ûtan landes *'qui habitant fines terræ': Ps.* 64^{8}. — *von auſzen her:* ûtan *An.* 28, *Ps.* 71^{10}, 79^{13}. — *s.* ymb, ymbûtan, beûtan.

ûtan-veard *adj. nach auſzen gerichtet; acc.* he hlæv oft ymbehvearf ealne ûtanveardne *(den Hügel an seiner ganzen Auſzenseite) B.* 2297.

ûte *adv. auſzen, drauſzen;* ~ *(auf offener Straſze) Rä.* 43^{2}; þe þär unrôte ~ væron *Jud.* 284; ~ on lande *(opp.* on burgum) *Ps.* 71^{16}; genam hine ät eovde ~ be sceâpum *Ps* 77^{69}; ne hi gimreced setton, ac hi simle ~ slêpon under beámsceade *Met.* 8^{27}. — *hinaus:* môste ic âne tîd ~ veorđan *(hinaus kommen oder drauſzen sein) Gen.* 369; ~ cuman *Gen.* 415.

ût-fûs *adj. exire paratus; nom.* ~ *(sc. navis) B.* 33.

ût-gang *m. exitus; acc.* ge sylfe neton ~ heonan, ende lifes *Jul.* 661; ~ þinne and ingang *Ps.* 120^{7}; *dat.* on ûtgange *Ps.* 106^{34}.

ût-gârsecg *m. oceanus extremus; gen.* (sunne) on æfenne ûtgârsecges grundas pâđeđ *Sch.* 70.

ût-gemæru *pl. n. fines extremi; acc.* ôđ þysse eordan ~ *'usque ad terminos orbis terrae': Ps.* 71^{8}; *dat.* of eordan ûtgemærum *'a finibus terrae': Ps.* 60^{1}.

ût-land *n. Ausland; dat. pl.* on ûtlandum *Ps* 147^{3}.

ût-myne *m. Streben nach auſzen? nom.* väs him ~ fleón fealone streám *(oder* ût myne?) *An.* 1539.

uton *s.* vutan.

ûtor, uttor *adj. exterior und adv. exterius* (*'more utterly' Th.*); þam þe him þâs voruld u t t o r læteđ (*sc.* vesan) þonne þät êce lîf *Gû.* 97; ic ∾ eall ymbvinde *Rä.* 41^{14}. — þeáh he me þâra û t e r r e n a gevinna gefreóde, þeáh vinnađ viđ me þâ inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15^{7}.

ût-sîđ *m. exitus, egressus, obitus*; *acc.* nâgon hvyrft ne svice, ∾ æfre, þâ þär in cumađ *Wal.* 79; *gen.* gæst hine fŷseđ on êcne geard ûtsîdes georn *Gû.* 1241.

ût-veard *adj. exeundi pronus*; *nom.* eoten väs ∾ (*wollte fliehen*) *B.* 761.

V.

vâ 1) *adv. wehe*; ∾ biđ þam þe . . . *B.* 183, *Kl.* 52; biđ þam men fûl ∾ *Gen.* 634; him väs æghvär ∾ *Sat.* 342; ∾ biđ þonne þissum monnum *Sal.* 325; him biđ ät heortan ∾ *Sal.* 104; (him) väs gehväđeres ∾ *El.* 628, *Met.* 1^{35}; hi me ∾ dydon *Ps.* 118^{139}. — 2) *Interjection: væ, proh dolor, eheu*; ∾ me forvorhtum! *Jul.* 632; ∾ him þære mirigđe (þäs þeáves)! *Hy.* 2^{6}, *Rä.* 12^{8}; ∾ me þære vyrde, þät mîn vîn âläg! *'heu mihi, quia . . .'*: *Ps.* 119^{5}; vâ! þät þes tôvyrpđ godes tempel! *'vah qui destruis templum dei'*: *Matth.* 27^{40}; vâ lâ! *Gen.* 368; vâ lâ vâ! *Bed. Sem.* 501^{14}. — *s.* vâlîc, vâva, veá.

vâc *ahd.* weih *adj. weich, biegsam, schwank, schwach, elend, feige, furchtsam, träge*; *nom. 'lentus* vaac': *Wr. gl.* 61; vîfes vâc geþoht *Gen.* 649; väter ∾ and hnesce *Met.* 20^{93}; ne meaht þu þäs sîđfates sæne veorđan ne on gevitte tô ∾, gif þu . . . *An.* 212; tô ∾ vîga *Wand.* 67; *acc.* vand vâcne äsc (*die schwanke Lanze*) *By.* 43; geond þâs ∾ voruld (*vergänglich?*) *Cri.* 856; þis vâce forlêt lîf, þis læne *Edg.* 23; *acc. pl. m.* vâce (vâc *MS*) *debiles*: *Exod.* 233. — *compar.* häfde hire v â c r a n hige metod gemearcod *Gen.* 590; godes âgen bearn and þone ∾ eác (*sc. hominem*) scyldum bescyredne *Môd.* 7; *pl.* þâ ∾ *Scef.* 87. — *'vilis* vâclîc': *Wr. gl.* 28. — *s.* leođuvâc, unvâclîc (-lîce) *und* veâx.

vacan (*erwachen*) *nasci, oriri*; *præt.* of Cames cneórisse v ô c vermægđa fela *Gen.* 1637; Abrahame ∾ bearn of brŷde *Gen.* 2763; þonon Eómær ∾ *B.* 1960; sió mægburg, þe ic äfter ∾ *Rä.* 21^{21}; *conj.* ær him sunu v ô c e *Gen.* 1158; *ähnlich præt.* vôc *Gen.* 1646, *B.* 1265; *pl.* vôcun *B.* 60, vôcon *Gen.* 2184 *und* vôcan *Gen.* 1061, 1064. — *s.* â-, onvacan, väcnan.

vâce *adv. lente, segniter, parum*; þâ þe him ær in vorulde ∾ hŷrdon *Cri.* 799; þâ þe hyra veorcum ∾ truviađ *Cri.* 838; *compar.* þeáh þe ic vuldorcyninge v â c o r (vaccor *MS*) hŷrde, þonne mîn ræd være *Hy.* 4^{16}.

vacian *vigilare*; *præs. sg.* ic vacie *Ps.* 62^{1}; vacađ se ealda (*diabolus*) *Leâs* 32; *præt.* hine tvegen ymb veardas vacedon *Gû.* 86; *imp.* vaca viđ vrâdum! *B.* 660. — *s.* väccende.

vâcian *infirmari, vacillare, languescere, deficere, weichen*; *inf.* þät se eorl nolde ~ ät þam vîge *By.* 10; *præs. pl.* ne vâciađ þäs geveorc *Sch.* 86; ~ vordbeót *Hy.* 11[6]. — *s.* âvâcian.

vâc-lîc, vacnian, vacor, vacu *s.* unvâclic (-lîce), onvacnian, eádvacer, nihtvacu.

vadan *permeare, vadere, meare, ire, progredi, incedere*; 1) *intransitiv*: *inf.* ~ ofer vealdas *Gen.* 2886; on sæ ~ *Gen.* 830; lêt his francan ~ þurh þäs hysses heals *By.* 140; ~ on vîsdôm *Sal.* 388; *præs.* hit (fŷr) þurh hrôf vadeđ *Sal.* 411; *præt.* ic vôd ofer vađema gebind *Wand.* 24; ~ þurh þone välrêc *B.* 2661; ~ þâ vîges heard *By.* 130; *præs.* ic vade *Rä.* 63[3]; *præt.* 3. vôd *Exod.* 311, *B.* 714, *By.* 253, *Rä.* 23[15]; *pl.* vôdon *By.* 96, 295; *inf* vadan *Sch.* 61, *An.* 1273, *El.* 246. — 2) *mit dem acc. des Weges*; *præs. pl.* ge vadađ vîdlâstas *An.* 677; *præt.* he vôd (vôđ *MS*) geócrostne sîđ in godes vîte *Dan.* 616; *inf.* vadan vräclâstas *Sat.* 121, *Wand.* 5. — *s.* an-, be-, ge-, on-, þurh-vadan.

vađol *mhd.* wadel *m. Vollmond* (*s. Müller mhd. WB.* III, 454 *und die dort angeführten Citate*); *nom.* scŷneđ þes môna ~ under volcnum *Fin.* 8.

vâđu *ahd.* weida *altn.* veidr *f.* 1) *vagatio, iter*; *dat.* of vâđe com (*Naboch.*) *Dan.* 663; vêrige äfter væđe (*Wanderung*) *An.* 593; *acc.* sîdfät sägde sinum leódum, vîde vâđe, þe he (*Naboch.*) mid vildeórum âteáh *Dan.* 650; vrecan (*gen.*) on ~ vîde sended *Rä.* 2[11]; þanon sîđ tugon, vîde ~ *Gû.* 116; *dat. pl.* þonne hie of vâđum vêrige cvômon *Gû.* 183; *inst.* fugel ~ strong *Ph.* 99, 161. — 2) *venatio*; *dat.* egeslîc hunta (deáđ) â biđ on vâđe *Met.* 27[13]. — *s.* gamen-, seolhvâđu *und* vædan.

vađum *m. fluctus*; *gen. pl.* ofer vâđema gebind *Wand.* 24; ~ streám *Exod.* 471. — *s.* väđ (*pl.* vadu).

vađuma, vađema *m. fluctus, mare*; *gen.* veóll vaduman streám *An.* 1282; *acc.* tungol beóđ âhŷded geviten under vađeman vestdælas on *Ph.* 97.

vâfian *fluctuare, vacillare, hæsitare* (*Cot. nach Lye*) *obstupescere, attonitum esse, stupore mirari, stützen, staunen*; *inf.* hvâ þegna ne mæge eác ~ älces steorran, hvŷ (*cur*) hi ne scînen before þære sunnan *Met.* 28[44]; *præs. pl.* þät (*daß*) vâfiađ veras ofer eorđan *Rä.* 81[39]; hvät is þeós vundrung, þe ge ~? *Cri.* 90; þeóda vlîtađ, vundrum ~, hû seó villgedryht vildne veordiađ *Ph.* 342; *conj.* hvâ is, þät ne vâfige, þät (*darüber daß*) . . . ? *Met.* 28[18]; hvâ is, þät ne ~, hû . . . ? *Met.* 28[31]; *præt.* dugud vâfade ōn þære fæmnan vlite *Jul.* 162; *pl.* häled vâfedon (*staunten*) *Exod.* 78. — '*spectaculum* væfđ *vel* väfersŷn *vel* vâfung': *Wr. gl.* 55; *ahd.* weibôn *fluctuare, agitari*; *skr.* vêp *tremere*; *altn.* veifa *vibrare, agitare und* vâfa *vibrari, oscillare, hæsitare, dubitare.*

vag, vah *s.* väg.

vagian *moveri, motitari, vacillare; præs. pl.* hornsalu vagiađ, veallas beofiađ *Rä.* 4[8]; *præt. pl.* vagedan butu *Rä.* 55[8]. — *ahd.* '*moti sunt* wagôtun': *gl. Mons.* 323.

vâla *m.* (**vâle** *f.?*) *ein Teil des Helmes (Helmknopf), durch den der Helmbusch befestigt ward = mhd.* wæle *f.* (*mhd. WB.* III, 468)? *nom. pl.* (*c. sg. verbi*) ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge virum bevunden vâlan ûtan heóld, þät him fêla lâfe (*gladii*) ne meahton scûrheard sceđđan *B.* 1031, *wenn nicht* vâl an ûtan *oder* wâla ûtan *zu lesen ist;* 'vala, vale *στίγματα, vibex*' (*Lye*); *engl.* wale *a tumour or large swelling (Halliwell; ahd.* wâla *mhd.* wâle *f. flabellum.* — *s.* væl?

-vâla, Valas, valca, -vald, -valda, valdan, -valh, -vâlian, vall *s.* veall- *und* vyrt-vâla, Vealh, vealca, þyrsevold, -vealda, vealdan, onvealh, âvyrtvâlian, veall.

Vale *f. Walla, femina Wallensis, serva; nom.* vonfâh ~ *Rä.* 53[8]; feorran broht vonfeax ~ *Rä.* 13[8]. — *s.* Vealh.

vâ-lîc *adj. luctuosus; nom.* þes vâlica hâm *Sat.* 100. — *s.* veálic.

vam, vom *m. n.* 1) *macula, illuvies, peccatum, flagitium, probrum, scelus, gen.* þäs vommes gevita *Leás* 7; ~ tâcen *Cri.* 54; *acc.* vom dôn (fremman, cveđan, sprecan) *Dan.* 297, *Az.* 17, *Cri.* 1098, *Ps.* 119[3], 139[1], me ~ spreceđ *Rä.* 21[33]; ne mäg þät hâte däl of heolođcynne synne forbärnan, ~ of þære sâvle *Cri.* 1544; nænig behelan mäg on þam heardan däge ~ unbêted *Cri.* 1312; synrust þveán and þät ~ ærran vunde hælan *Cri.* 1322; voruldvidles ~ *Cri.* 1007; *inst.* þohte þâ idese mid vidlê and mid vommê besmîtan *Jud.* 59; *gen. pl.* vomma leás (clæne) *Dan.* 283, *Cri.* 188, 1452, 1465, 1694, *Dôm.* 94, *Men.* 209; ~ þriste invitfulle *Gen.* 1272; incan ænigne ~ gevorhtra *Cri.* 179; ve þe nu villađ ~ gehvylces leán forgieldan *Gû.* 559; svâ smæte gold þät in vylme biđ ~ gehvilces þurh ofnes fŷr eall geclænsod *El.* 1310; ne mágon ge þâ vord gesêdan, þe ge hvîle nu on unriht bevrigon under ~ sceátum *El* 583; *acc. pl.* unriht dôn, vommas vyrcean *Dan.* 24; ~ vorda and dæda *Fä.* 79; *inst. pl.* ic eom dædum fâh, gevundod mid vommum *Sat.* 157; scyldum biscerede, ~ biverede (*part.*) *Reim.* 85; oft hi (*eam*) mon ~ bilihđ *Gn. Ex.* 65, 101; âþveah me of sennum sâvle fram vammum! *Ps. C.* 38. — 2) *damnum, calamitas; nom.* vîs him eall ful strang vom and vîtu *Sat.* 227; '*lues* vyrms odđe ~': *Älf. gr.* 9[27]; *pl. inst.* þis is læne dreám vommum âvyrgeđ *Exod.* 532; mânsceađa ~ âvyrged *Cri.* 1562; hellbendum fäst, ~ gevîtnad *B.* 3078. — *s.* mân-vam.

vam, vom *adj.* 1) *flagitiosus, scelestus; dat. pl.* nâ þu be gevyrhtum, vealdend, ûrum vommum vyrhtum voldest us dôn '*non secundum peccata nostra fecit nobis*': *Ps.* 102[10]. — 2) *malus; acc. pl.* ic under eorđan eall sceávige vom vradscafu vrâdra gæsta *Rä.* 41[42].

vamb, vomb *f. alvus, venter; nom.* '*venter* vamb': *Wr. gl.* 71; vomb

Rä. 38[1]; seó ∾ *Ph.* 307; *dat.* vombe *Rä.* 4[48], 37[3]; *acc. sg.* vambe *Rä.* 63[3] *und* vombe *Rä.* 19[3], 83[5], 84[1]. — *s.* þyrelvamb.

vamb-hord *n. des Bauches Inhalt*; *nom.* is mîn innađ til, vombhord vlitig *Rä.* 18[10].

vam-cvide *m. maledictum, malum eloquium; dat. pl.* vomcvidum *Sat.* 282; *acc.* vomcvidas *Gen.* 621.

vam-dæd *f. malefactum, scelus*; *acc. pl.* vomdæda *Jul.* 467, *Hy.* 6[25], *Ps. C.* 19.

vam-ful *adj. malignus, flagitiosus. scelestus; nom. m.* vomful *Jud.* 77; *pl. gen. m.* vomfulra *Cri.* 1535; *acc. m.* vomfulle scyldvyrcende *El.* 761.

vam-sceađa *m. peccator, scelestus; nom. pl.* vomsceađan *Cri.* 1570, 1226, *El.* 1299. — *voc.* âvyrged vomsceađa! *(diab.) Jul.* 211.

vam-scyldig *adj. scelestus*; *nom.* vomscyldig mon *Gen.* 949.

vam-vyrcende *scelera committens; pl.* vomvyrcende *Cri.* 1093.

van, von *altn.* van *n. defectus, inopia; nom.* habbađ æghväs genôh, nis him vihte von *Sch.* 95; ne biđ me nânes gôdes van *'nihil mihi deerit': Ps. Th.* 22[1]. — *s.* vana.

van, von *goth.* vans *altn.* vanr *adj. deficiens und c. gen. expers; nom. pl.* þät ve tîres vone sculon ermđu dreógan *Cri.* 270.

van, vann von, vonn *adj. dunkel, schwarz; nom.* van *Met.* 5[4], *El.* 53; vann *An.* 1171, *Kr.* 55; von *Cri.* 966, 1565, *Ph.* 99, *Wand.* 103, *B.* 1374, *Gû.* 1254, *Rä.* 4[20], 41[107], 85[14]; vonn *Exod.* 164; se vanna fugel (hräfn) *Gen.* 1983, *Jud.* 206; se vonna hrefn (þegn) *B.* 3024, *Rä.* 50[4]; ∾ lêg *B.* 3115; se ∾ lêg *Sat.* 715. — *dat.* on vanre niht *B.* 702; in þisse vonnan niht *Gû.* 1001. — *acc. m.* vonne væg *Gen.* 1462; *n.* þät ∾ genip *Sch.* 79; deorc gesveorc sveart under rôderum, vonn and vêste *Gen.* 110; *f.* þâ vonnan niht *Met.* 11[61]. — *inst.* vonnan vægê *Gen.* 1379. — *nom. acc. pl. m. f.* vonne *Gen.* 119, 1301, 1430; *n.* van *B.* 651, vaun *Gen.* 214, von *Rä.* 4[67] *und* vonn *An.* 839. — *inst.* vonnum hyrstum (nihtum, clâđum) *Rä.* 54[7], 85[8], *Cri.* 1424. — *s.* brûnvann.

vana *m. defectus*; *nom.* þam biđ gomenes ∾ *Gû.* 1328; þæm ne byđ nânes gôdes ∾ *Ps. Th.* 33[9]; *dat.* . . . ymb seofon niht: þäs härfest cymđ ymb ôđer svylc bûtan ânre vanan *(d. h. nach 7 Nächten weniger einer) Men.* 141. — *nom. absolutus:* vîfa ânes vana ealra fiftig (49) *An.* 1042; ceastrum ânes ∾ þritigum (29) *Bed.* 1[1]; ic fleáh veán, ∾ vilna gehvylces *Gen.* 2272. — ân þing þe is vana *Marc.* 10[21], *Luc.* 18[22].

van-æht *f. inopia*; *dat. pl.* for mînum vonæhtum *Hy.* 4[103].

vandian *præ metu sive alicujus reverentia omittere, cunctari*; *inf.* ne mäg nâ ∾, se þe vrecan þenceđ freán on folce, ne for feore murnan *By.* 258; *præt.* he ne vandode ät þam vîgplegan *By.* 268; ∾ se vîsa *(zögerte mit der Antwort, scheute sich zu antworten) Dan.* 550.

vandrian *wandern, vagari*; *præs. sg.* (Saturnus) yfemest vandrad ofer eallum ôđrum steorrum *Met.* 24[23]; *præt.* hrăfn vandrode *(flog umher)* *Fin.* 34.

van-fâg, -fâh *adj. dunkelfarbig*; *nom.* vonfâh Vale *Rä.* 53[6].

van-feax *adj. schwarzharig*; *nom.* vonfeax Vale *Rä.* 13[8].

van-fŷr *n. schwarzqualmendes Feuer*; *gen.* vonfŷres välm *Cri.* 966.

vang, vong *m. campus*; *nom.* vang *Ph.* 418 *und* vong *Ph.* 7, 13, 19, 43, *Rä.* 41[82. 91], 70[2]; *gen.* vanges *El.* 684 *und* vonges *Ph* 149, *Gû.* 323; *dat.* vange *B.* 2003 *und* vonge *Gen.* 1882, *B.* 2242, 3039, *An.* 22, *Gû.* 202, *Rä.* 32[14], 59[2], 72[1]; *acc.* vang *B.* 93, 225, *Men.* 114, *An.* 841, *Hy.* 10[3] *und* vong *Ph.* 439, *Ruin.* 32, *B.* 1413, 2409, 3073, *Gû.* 448, *Rä.* 65[1]; *inst.* þŷ. vongê vealdan *Gû.* 674; *nom. acc. pl.* vangas *Men.* 206, 90, *Ps.* 64[14], *Met.* 20[77] *und* vongas *Gen.* 1657, 1804, *Cri.* 811, *Dôm.* 112, *B.* 2462, *Rä.* 13[3], 67[5], 80[11]; *gen.* vonga *Cri.* 680; *dat.* vongum *Gû.* 1249. — *s.* beadu-, deáđ-, fold-, freođo-, gräs-, grund-, meodu-, meotud-, sæ-, sæl-, sige-, stađol-, stân-, stede-, väl-, vil-vang *und* neorxna vang.

vange, vonge *n. gena, maxilla*; *acc. pl.* þâ vongan *Sal.* 95. — gif hvâ þe sleá on þîn svîđre venge *Matth.* 5[39]; gevenge *Luc.* 6[29]; *'maxilla* ∾*'*: *Wr. gl.* 43; *ahd.* wanga *n. mhd.* wange *n.*

vang-stede *m. locus campestris, Stätte*; *dat.* on (of) þam ∾ *An.* 990, *El.* 794, 1104; in (on, of) þam vongstede *Cri.* 802, *Pa.* 45, *B.* 2786; *acc. pl.* se þâs vongstedas grôf äfter golde *Met.* 8[56].

van-hâl *adj. invalidus, ægrotus*; *nom.* ∾ *'debilis'*: *Matth.* 18[8], *Marc.* 9[43]; *plur.* vanhâle *An.* 580, *Luc.* 14[13. 21] *und* vonhâle *Cri.* 1508; *dat.* vannhâlum *El.* 1030.

van-hoga *m. (adj.) vecors*; *nom. pl.* hy vênađ vanhogan, þät . . . *Sal.* 319; *acc. pl.* simle ic þîne veogas ∾ lærde *'doceam iniquos vias tuas'*: *Ps. C.* 105.

van-hyd, -hygd *f. incuria, amentia, temeritas*; *dat. pl.* for vlence and for vonhygdum *Gen.* 1673; (Grendel) for his vonhydum væpna ne rêceđ *B.* 434.

van-hydig *adj. incautus, inconsultus, temerarius, insipiens*; *nom.* ∾ *Wand.* 67 *und* vonhydig *Cri.* 1557, *Ps.* 91[5], *Gn. Ex.* 162; *acc. pl.* vonhydige *El.* 763.

vanian, vonian 1) *intr. minui*; *inf.* vanian *B.* 1607 *und* vonian *Gû.* 28; *præs. sg.* vanad *Leás* 32 *und* vonađ *Ruin.* 12; *pl.* vaniađ *Ph.* 72; *præt.* þâ väteru vanedon *'decrescebant'*: *Gen.* 8[5]. — 2) *c. acc. minuere*; *præs.* oft ic vîfe âbelge, vonie hire villan *Rä.* 21[33]; *pl.* vindas veccađ and voniađ voruld mid storme (?) *Cri.* 952; *conj.* ne sŷ þâs magutudres gemet ofer eorđan, gif hi ne vanige, se þâs voruld teóde *Gn. Ex.* 34; *præt.* he leóde mîne vanode *B.* 1337. — *s.* gevanian.

vânian *ahd.* weinôn *plorare, flere, deplorare, deflere*; 1) *intransitiv: part.*

vêpâđ vánende *Cri.* 993. — 2) *mit dem Accusativ: inf.* sceolon sâr vânian, vräcsíđ vêpan *Gû.* 1046; ongan síđfät seóflan, sâr cvânian, vyrd ∾ *Jul.* 538; sâr vânigean *B.* 787.

vann *s.* van.

van-sælig *adj. infelix, infaustus, unselig; nom.* vonsælig mon *B.* 105 (-sæli), *Gn. Ex.* 147; *gen.* on þisse vonsælgan vorulde life *Gû.* 919; *nom. pl.* vansælige *An.* 965; vonsælige *El.* 478 *und* vonsælge *Gn. Ex.* 21; *dat. pl.* vonsæligum *El.* 978.

van-sceaft *f. miseria, infortunium; acc. sg.* sorge ne cûđon, vonsceaft vera (*das den Männern drohende Unglück*) *B.* 120; ne ic vrecan meahte on vîgan feore vonnsceaft mîne *Rä.* 88[10]; *dat. pl.* for his vonsceaftum *Vy.* 32.

van-spêdig *adj. infelix; nom.* vonspêdig *Crä.* 31.

vâr (*holl.* wier) *n. alga; inst.* streámas stađu beátađ, stundum veorpađ on stealc hleođu stânê and sondê, vârê and vægê *Rä.* 3[6]. — 'vâr *alga': Cot.* 11 *(Lye)*; *'alga* sæ-vaur' (-vaar?) *Wr. gl.** 31, *wozu Wright bemerkt: 'still called* waure *in Kent.'* — *s.* vârig.

varan *pl. m. incolae, cives; gen. pl.* here samnode ceastre varena *An.* 1127; Rômvarena *El.* 982. — *s.* burh-, ceaster- (?), eorđ-, hel-varan.

-varas *pl. m. cives: s.* Sigelvaras *und* Sigelvearas *Ps.* 71[9]. — *vgl.* Chattuarii, Angrivarii, Bojavarii *u. s. w. und s.* -varu.

varenian *s.* bevarenian.

varian 1) *custodire, tenere, occupare; præs.* nu mîn hord varađ hîđende feónd *Rä.* 88[22]; þonne hió hord ∾ *Rä.* 32[21]; þær he (draca) hæđen gold ∾ *B.* 2277; ∾ he vindes full (?) *Sal.* 25; *pl.* hie dŷgel lond varigeađ (*bewohnen*) *B.* 1358; *præt.* vêsten varode *B.* 1265; siđđan goldsele Grendel ∾, unriht âfnde *B.* 1253; *vgl.* veardian. — *præs. sg.* varađ hine vräclâst nales vunden gold, ferđloca freórig nalás foldan blæd (*adest ei*) *Wand.* 32; ne him gâst ∾ gômum on mûđe '*neque est spiritus in ore ipsorum*': *Ps.* 134[19]

2) *sich wovor wahren; inf.* þät vit unc (*dat.*) vîte varian sceoldon, hearma mæstne *Gen.* 801; *imp.* variađ inc vîđ þone västm; *Gen.* 286. — *s.* bevarian.

vârig *adj. algosus, squalidus; acc.* heó väsceđ his (*nautae*) ∾ hrägl *Gn. Ex.* 99. — '*algosus* vâriht': *Cot.* 8 (*Lye*); '*algosis* vârihtum': *gl. Aldh.* 27.

varnian, varnung, varođ, vârođ *s.* vearnian, vearnung, varud, vârud.

-varu (*pl.* -vare) *f. civitas, cives; nom. pl.* Sodomvare *Gen.* 1996, 2451; Rômvare *El.* 46; *gen.* Syr-vara *Ph.* 166 *und* Rômvara *El.* 9, 40, *Met.* 1[34], 9[3]; *dat.* Rômvarum *Met.* 1[49. 87]. — *s.* varan, -varas *und* eorđ-, heofon-, hel-, land-varu.

varu *ahd.* wara *f. custodia, protectio; dat.* stôd se grêna vong in godes vâre *Gû.* 718; in (on) godes (freán, his vealdendes) ∾ *Gû.* 662,

An. 825, *B.* 3109; he on þäs lâreóves (*angeli*) ∾ gevunade *Gû.* 830. — *acc.* gevât fêran on freán v ä r e (*starb*) *B.* 27; he scynde in godes ∾ *Men.* 89; he up on rôderum his gâst âgeaf in godes ∾ *Men.* 217; ic þe þäs (*dafür*) mîne ∾ gesylle, þät þu veg nimest *Gen.* 1829; hy þäs ∾ cunnon (?) *Sal.* 258; ∾ hie þär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáhtreóve (väre?) *Exod.* 387; hêht þe engla cyning ∾ beódan; ne ondræd þu þe . . . ! *El.* 80; ic on lîfdagum lustum healde þînra vorda v a r u mid vîsdôme '*vivam et custodiam sermones tuos*': *Ps.* 118[17]. — *inst.* þät þe (*dich*) god häfde v ä r e bevunden *An.* 586; häfde hine sigora veard ∾ betolden mid lofê sînum *An.* 990. — *acc. pl.* hêr Eádveard sende sôđfäste sâvle tô Criste, on godes v ä r a (*var.* vera) gâst hâligne *Edw.* 3.

varuđ, varođ, vearođ *ahd.* warid *m. litus; acc.* ôđ þone mæran v e a r o đ, þär Sicilia êglond micel êđel mærsađ *Met.* 1[14]; nænig cêpa ne seah ofer eargeblond ellendne v e a r o d *Met.* 8[30]; *dat.* v a r u đ e *An.* 240 *und* v a r o đ e *B.* 234, *An.* 263; *pl.* v a r e đ a s *Ps.* 105[9]; gevât him þâ äfter sande sævang tredan, vîde v a r o đ a s *B.* 1965; *gen.* him þâ beorna brego, þär he on bolcan sät, ofer v a r o đ a geveorp vid þingode (*sc. zu dem am Gestade stehenden Andreas*) *An.* 306. — *s.* sæ-varuđ.

vâruđ, vârođ *n. fucus, alga; nom.* þes vudu fûla ođđe þis v â r o đ, þe hêr âvorpen ligeđ [yfele] in eorđan *Rä.* 41[49].

varuđ-faruđ *m. fluctuatio in litore; gen. pl.* con him holma bigong, sealte sæstreámas and svanrâde, v a r o đ f a r u đ a gevinn and väterbrôgan *An.* 197.

varuđ-gevinn *n. undarum tumultus in litore; acc.* ve on sæbâte ofer ∾ vada cunnedon *An.* 439.

vascan *lavare, waschen; præs.* väsceđ *Gn. Ex.* 99.

vâva *ahd.* wêwo *m. miseria, Wehe*; *acc. sg.* velan and vâvan *Gen.* 466. — *s.* vâ, veá.

vâvan *wehen*; *præs.* halsrefeđre, seó hêr on vinde v æ v e đ on lyfte *Rä.* 41[81]. — *s.* bivâvan.

væcan *ahd.* weichian *mollire, debilitare, enervare, conficere, affligere*; *part.* væced (*mollitus?*) *Rä.* 29[5]; þâ he þâ mid grimmum svinglum and tintregum ∾ väs '*qui cum tormentis afficeretur acerrimis*': *Bed.* 1[7]; mid þŷ heó ∾ väs mid þŷ vælê þære foresprecenan deádlîcnysse '*quae provincia quum præfatae mortalitatis clade premeretur*': *Bed.* 3[30]; þâ þe þâ väs mîd þâ âdle ∾ and svenced *Bed.* 4[31]. — ge-, onvæcan.

väcce *f. vigilia*; *inst. pl.* væron eágan mîne mid v ä c c e u m verded svîđe *Ps.* 76[4]. — '*excubiae* dägväccan, *vigiliae* nihtväccan': *Wr. gl.* 18.

väccende *part. vigilans, vigil; nom.* ∾ *Exod.* 213, *B.* 708, *Ps.* 126[2], *Rä.* 41[8]; *nom. pl.* ∾ *Jul.* 662; *acc. sg. m.* he fand väccendne ver vîges bîdan *B.* 1268, *und unflectiert:* gif he väccende veard onfunde bûan on beorge *B.* 2841.

vǎcnan *suscitari, oriri; inf.* ~ *B.* 85; *part.* of þære idese bið eafora vǎcned *Gen.* 2392. — *s.* â-, onvǎcnan *und* âvǎcnian.

vǎd *n. vadum, aequor, mare, aqua; gen.* bi vǎdes ôfre *Wal.* 9; *nom. pl.* unc flôd tôdrâf, vado veallende *B.* 546; þǎr mec sæ ôðbǎr on Finna land, vadu veallendu (vudu *MS*) *B.* 581; vǎdu sväðorodon *An.* 583; streámas styredon, strengas gurron, vǎdo gevætte, vǎteregesa stôd *An.* 375; *gen. pl.* þǎr git vada cunnedon *(sc. natantes) B.* 508; ve on sæbâte ofer varudgevinn ~ cunnedan farodrîdende *An.* 439; *acc. pl.* þonne ic vado drêfe *(sc. natans) Rä.* 8[2]; ôðþǎt hâdor sǎgl vuldortorht gevât under vadu scrîðan (vadu *MS*) *An.* 1459.

væd *f.* **væde** *n. vestimentum, indusium, involucrum (ahd.* wât *f.); nom. sg.* vêde *Matth. C.* 6[25]; *gen.* þǎt him gâd ne være viste ne væde *Dan.* 108; *acc.* he syleð him væde nive *(pl.?) Gn. Ex.* 99; ald *vel* fornered vêde *'vestimentum vetus': Matth. C.* 9[16]; *acc. pl.* væda *Gen.* 846, *Met.* 8[23] *und* vædo *Gn. Ex.* 47; vit hêr baru standað unvered vædo *(instrumentaler acc.) Gen.* 812; *gen. pl.* væda *Gen.* 867, *Dan.* 634, *Met.* 25[33, 39]; *dat. pl.* vædum *Az.* 187, *Ps.* 101[23], *Sal.* 139, *Rä.* 43[4]; *inst. pl.* vædum *Gen.* 941, *Cri.* 1423, *Seel.* 126, *Vy.* 90, *Kr.* 15, 22, *Ps.* 108[18], *Met.* 15[3], 25[4]. — *s.* here-, headо-, lim-væd (-væde) *und* gevæde.

vǎdl *f. mendicitas, mendicatio, egestas, paupertas; nom.* seó mennisce ~ *Boeth.* 26[2]; *gen.* of vǎdle veán *Ps.* 106[40]; ~ gevinn *Ph.* 55; *dat.* vǎdle *El.* 617; være þu on ~ *Seel.* 146; for ~ *'prae inopia': Ps.* 87[9].

vǎdla *m. pauper, egenus, inops, mendicus; nom.* ~ *Cri.* 1496, *Ps.* 85[1], 87[15]; ~ and þearfa (vorldþearfa) *Ps.* 69[6], 73[20]; hlâfes ~ *Ps. Th.* 36[24]; *gen. (dat.)* vǎdlan *Ps.* 71[12]; *acc.* þone ~ *Ps.* 71[13]; *nom. acc. pl.* hi vurdon ~ hlâfes *Ps.* 104[14] þearfan and ~ *Ps.* 81[4]; *gen.* vǎdlena *Ps. Th.* 11[5]; *dat.* vǎdlum *Ps.* 139[12], *Met.* 10[21]; ~ and þearfum *Ps.* 81[3]. — hi vǎdledon and eodon biddende *'eguerunt': Ps. Th.* 33[10]. — *s.* nŷdvǎdla.

væðan *venari, vagari; inf.* hvǎðer ge nu villen ~ mid hundum on sealtne sæ, þonne eóv sêcan lyst heorotas and hinda? *Met.* 19[5]; *praes.* vinde gelîcost, þonne he hlûd âstîgeð, væðeð be volcnum, vêdende fâreð *El.* 1274; ~ geond veallas, vyrte sêceð *(sc. die Harke) Rä.* 35[5]; *praet.* brim vîde vædde, vǎlfǎðmum sveóp *Exod.* 480. — *s.* herevæða *und* vâðu.

væfan *s.* bevæfan.

vǎfer-sŷn *ahd.* wabarsiuni *f. spectaculum; nom.* þǎt ic him ~ være eallum *'et factus sum illis in parabolam': Ps.* 68[11]; *'spectaculum* væfð *vel* ~ *vel* vâfung': *Wr. gl.* 55; *dat.* gevorhton me him tô vǎfersŷne *Kr.* 31; Nero hêt þone torr on felda âræran and bebeád eallum his folce, þǎt hi tô þyssere ~ samod cômon *Hom.* I, 380. — *ahd.* wefari *histrio; ags.* vǎferlîc *theatralis*, vǎferstôv *theatrum.*

vǎfre *adj. wabernd, hin und her fahrend, unruhig, unstät; nom.* vǎlgǎst

(-gæst?) ∾ *Grendel: B.* 1331; him *(sc. moribundo)* väs geómor sefa ∾ and välfûs *B.* 2420; ne meahte ∾ môd *(sc. moribundi)* forhabban in hredre *B.* 1150; *gen.* vylm þäs väfran lîges *(altn.* vafrlogi) *Dan.* 241. — *mhd.* waberen, wabelen *altn.* vafra *in Bewegung sein.*

väg, vag, vah *(goth.* vaddjus *altn.* veggr) *m. paries, murus; nom.* þes vag *Ruin.* 9; hûses vah *Boeth.* 36[7]; *gen.* studu þäs vages *Bed. Sm.* 534[29]; *dat.* vage *Dan.* 723, *B.* 1662, *An.* 714, 732, *Gû.* 1248, *Rä.* 15[12] *und* väge *Rä.* 14[4]; *acc.* väg *Fin.* 43; unhleóvan ∾ *(die Waſzerwand im roten Meer) Exod.* 494; vah *Ps.* 61[3]; on þone ∾ *Oros.* 5[15]; *nom. pl.* vägas burston *(die 2 Waſzermauern im roten Meer) Exod.* 483; *dat.* goldfâh scinon veb äfter vagum *B.* 995. — *s.* grund-, säl-väg.

væg, vêg *goth.* vêgs *m. fluctus, unda, mare; nom.* væg *An.* 533, *Rä.* 4[30]; deóp deáda ∾ dyrne bid lengest *(thaut am spätesten auf) Gn. Ex.* 79; *gen.* væges veard (vylm, helm) *An.* 632, *Jul.* 680, *El.* 230; vêges veard (veges?) *An.* 601; *dat.* væge *Cri.* 981, *Sch.* 84, *Ps.* 88[8], *Met.* 28[50], *Rä.* 11[10], 17[1], 23[21] *und* vêge (vege?) *Rä.* 34[1]; *acc.* væg *B.* 3132, *Rûn.* 22; vonne (sealtne, fealone) ∾ *Gen.* 1462, *Dan.* 323, *Crä.* 53, *Wal.* 27; sume on ŷdfare vurdon on vêg vätrum bisencte (on veg?) *Jul.* 479; *inst.* vægê *Exod.* 457, *An.* 1596, *Rä.* 3[8]; vonnan ∾ *Gen.* 1379; *nom. acc. pl.* vægas *Sch.* 61, *An.* 373, 456, 1547; vonne (hreó, fealve) ∾ *Gen.* 119, *Az.* 141, *An.* 749, 1591; fealve vêgas (vegas?) *Wand.* 46; *gen. pl.* vid ŷdfare hreóra væga *Ph.* 45; vægea gangas (væge agangas *MS*) *Ps.* 92[5]; faran ofer vêga gevinn *An.* 943. — *s.* fîfel-, sævæg.

væg *ahd.* wâga *f. trutina, statera, libra; acc. pl.* habbad emne væga' *'statera justa': Lev.* 19[36]; *dat.* ge mânes unlyt vyrcead on vægum *'in stateris': Ps.* 61[9]. — *auch* væge (-an) *f. dat.* âvegene on ânre vægan *Job. p.* 167 *(Thw.); acc.* häbbe älc man rihte ∾! *'pondus justum': Deut.* 25[15]. — *'trutina* væga, *examen* væge-tunge, *campana* vulvæga': *Wr. gl.* 38. — *s.* sinc-gevæge.

vægan *ahd.* weigian *affligere, vexare; inf.* vîtum ∾ *Jul.* 143; þät ge mec tô vundrum ∾ môtun *Gû.* 341. — *s.* gevægan.

vægan (vägan?) *ludere, illudere, fallere: s.* â-, gevægan *und vgl. engl.* to play the wag *den Spassvogel machen.*

væg-bora *m. Wogenträger d. h. unter den Wogen am Meeresgrund wohnend; nom.* vundorlîc ∾ *(Seeungeheuer) B.* 1440.

væg-bord *n. tabulatum marinum, navis; acc.* under ∾ *(in arcam Noa) Gen.* 1340.

væg-deór *n. animal maris, bellua maris; gen. pl.* vægdeóra gehvylc *Cri.* 988.

væg-dropa *m. lacryma; acc. pl.* he hâte lêt teáras geótan, vægdropan veallan *Gû.* 1030.

væge, vêge *alts.* wêgi *altn.* veig *n. patera, poculum; dat.* ic him byrlade deád of vêge *Jul.* 487; *acc. sg.* fæted væge *B.* 2253, 2282. — *s.* bæde-, deád-, ealo-, lîd-væge (-vêg, -vêge).

væg-faru *f. iter marinum, via marina; nom.* sindon þâ foreveallas fägre gestêpte vrätlîcu ∾ ôđ volcna hrôf *Exod.* 298; *dat.* on vægfäre *An.* 925.

væg-fät *n. vas aquarium; acc. pl.* von vægfatu (*nubes*) *Rä.* 4[37].

væg-flota *m. navis; dat.* vægflotan *An.* 487; *acc. pl.* ∾ *El.* 246; *acc. sg.* vêgflotan *B.* 1907.

væg-hengest *m. equus marinus, navis; acc.* ∾ *Gû.* 1303; *pl.* -as *El.* 236.

væg-holm *m. mare profundum; acc.* ∾ *B.* 217.

væg-lîđend *maria permeans; dat. sg.* färe ne môston væglîđendum vätres brógan hæste hrînan *Gen.* 1395; *pl.* vægliđende *Gen.* 1432, *Wal.* 11; *dat. pl.* vægliđendum (et- *MS*) *B.* 3159.

vägn, væn *m. currus, Wagen; nom. acc.* '*plaustrum* væn': *Wr. gl.* 66; ∾ *B.* 3134, *Rûn.* 22[3]; vägn *Rä.* 23[9. 12]; *gen.* vägnes *Ps.* 82[10]; vænes þîsla (*ein Gestirn*) *Met.* 28[10]. — *s.* bräd-væn.

vägnan *s.* bevägnan.

væg-städ *n. litus; dat.* tô vægstäđe *Rä.* 23[1].

væg-streám *m. maris fluentum; acc.* ∾ *Exod.* 311.

væg-sveord *n. wuchtiges Schwert; acc.* vrätlic ∾ *B.* 1489.

væg-þel *n. tabulatum marinum, navis; acc.* ∾ *Gen.* 1358; *dat.* on (of) vægþele *Gen.* 1446, 1496, *An.* 1713.

væg-þreá *m. terror vel periculum maris; dat.* ealle þâ vôcre þe ic ∾ on (= on ∾) liđe nerede *Gen.* 1490.

væg-þreát *m. undarum copiae, diluvium; inst.* ic ville mid vægþreátê hi eall âcvellan *Gen.* 1352.

väl *altn.* val *ahd.* wal *n.* 1) *die Gesamtheit der von den Walkyrien* (*ags.* Välcyrigan) *für Walhalla erlesenen und daher im Kampf gefallenen Krieger, clades, strages; nom.* väl feól on eorđan *B.* 126, 303; ne veard ∾ mâre on þŷs îglande æfre gita folces gefylled *Ädelst.* 65; *acc.* hrefn ∾ reáfode *B.* 2027; ∾ reáfedon *B.* 1212; nêfuglas sittađ þeódherga ∾ þicce gefylled (*sitzen auf den Leichen*) *Gen.* 2160. — 2) *der einzelne Todte des Schlachtfeldes, Kriegerleiche; acc. sg.* he (Grendel) me habban vile dreórê fâhne, gif mec deáđ nimeđ, bered blôdig väl, byrgean þenced, eted unmurne *B.* 448; *nom. pl.* crungon valo *Ruin.* 26; þonne valu feóllon *B.* 1042. — 3) *das Schlachtfeld voll Leichen; dat.* ær he on väle læge *By.* 279, 300; þâ com he and sôhte on þam ∾ his lîc *Bed.* 4[22]; in Fr . . es väle (?) *B.* 1072; *acc.* on väl feallan *Gen.* 2038; sume on ∾ crungon (*so nach Kemble und Thorpe, während Grundtvig ohne Variante* on väle *hat*) *B.* 1113. — *s.* ecg-väl.

væl *m. n. gurges* (*Wr. gl.* 54), *vortex, vorago* (*engl.* weel); *nom.* '*hic gurges* þis ∾ odde deóp väter': *Älf. gr.* 9[28]; *dat.* leax sceal on væle mid

sceótê scrîdan *Gn. C.* 39; *pl.* deópe vælas *'profundum maris'*: *Ps.* 64⁷.

vælan *vexare, affligere, cruciare; inf.* þät hie his lîchoman leng ne môston vîtum ∾ *Gû.* 396. — *s.* bevælan.

väl-bed *n. Todtenbett, Leichenlager; dat.* ic hine heardum clommum on välbedde vrîdan þohte *B.* 964; *acc.* hvät befealdest þu (Cain) hine on välbedd? *Gen.* 1011.

väl-ben *f. vulnus letale*; *nom. pl.* veóllon välbenna *Exod.* 491.

väl-bend *f. vinculum mortis, vinculum letale; acc. pl.* he him välbende veotode tealde handgevriđene *B.* 1936.

väl-blât, -bleât *adj. todtenbleich; acc.* vunde välbleâte *B.* 2725; *vgl.* blâtast benna *Cri.* 771.

väl-ceald *adj. tödtlichkalt, leichenkalt; acc.* he him helle gesceôp, välcealde vîc vintrê beþeahte *Sal.* 468.

väl-ceásig *adj. stragem eligens; nom.* vonn välceásega (*corvus*) *Exod.* 164. — *vgl.* väl-cyrige *f. Walkyrie bei Lye.*

väl-clam *m. vinculum mortis, vinculum letale*; *dat. pl.* þe þu âhreddest vera välclommum *Gen.* 2128.

väl-cräft *m. tödtende Kraft*; *acc.* þâra þe he of lîfe hêt ∾ âvrecan (välcräf *MS*) *Rä.* 87¹¹.

väl-cvealm *m. gewaltsamer Tod*; *nom.* ∾ vera *Rä.* 2⁹.

väl-deáđ *m. idem*; *nom.* ∾ *B.* 695.

väl-dreór *m. Blut des Erschlagenen*; *acc.* ic eorđan sealde ∾ veres *Gen.* 1098; *inst.* heó (eorđe) väldreórê svealh hâligê of handum þînum *Gen.* 1016; väter ∾ fâg *B.* 1631.

væl-fâh *adj. gurgiti vel mari infensus*; *acc.* vælfâgne vinter (*sc. als die Waſzer mit Eis bedeckend*) *B.* 1128, *wenn nicht* välfâgne (*cruentatum*), *weil zu Anfang des Winters die Erde vom Blute der im Kampf Gefallnen getränkt war.*

väl-fäđm *m. amplexus letifer*; *inst. pl.* brim välfäđmum sveóp *Exod.* 480.

väl-fæhđ *f. odium fatale, Tod bringende Fehde*; *gen. pl.* välfæhđa *B.* 2028.

väl-fel *adj. blutdürstig, leichengierig* (*vgl.* felo *und engl.* fell); *nom.* hräfn uppe gôl van and ∾ *El.* 53.

väl-feld *m. campus stragis*; *dat.* on välfelda *Ädelst.* 51.

väl-feall, -fyll *m. caedes, clades, strages*; *nom.* välfyll vera *Gen.* 1527; *gen.* þäs välfylles *Gen.* 2563; *dat.* geveôx he tô välfealle and tô deáđcvalum Deniga leódum *B.* 1711.

väl-fûs *adj. zum Tode beeilt*; *nom.* him väs geómor sefa väfre and ∾ *B.* 2420.

väl-fyllo *f. reiche Beute an Erschlagenen*; *dat.* mid þære välfylle *B.* 125.

väl-fŷr *n.* 1) *ignis letifer*; *inst.* draca vearp välfŷrê *B.* 2582. — 2) *flamma rogi, Leichenbrand*; *gen. pl.* välfŷra mæst *B.* 1119.

väl-gâr *m. hasta letifera; nom.* ~ *Reim.* 61; *gen. pl.* välgâra vrixl *B.* 1990.

väl-gäst *m. Tod bringender Gast (oder* väl-gæst?); *nom. acc.* ~ *B.* 1331, 1995.

väl-gîfre *adj. leichengierig; nom.* ~ fugel *Jud.* 207; se græga mæv ~ vand *(beim Seesturm) An.* 372; þâ com häleða þreát vadan ~ *An.* 1273; vîga ~ *(mors) Ph.* 486, *Gû.* 972; *nom. pl.* væpen välgîfru *Wand.* 100; *dat.* välgîfrum fuglum *Jud.* 296.

väl-gim *m. gemma letifera? acc.* beorht seomað vîr ymb þone ~ *Rä.* 21[4].

väl-grædig *adj. leichengierig; nom. pl.* välgrædige *(die Menschenfreßer) An.* 135.

väl-grim *adj. voll Tod bringenden Grimmes, crudelis, fatalis, dirus; nom.* ~ vîga *Rä.* 16[8]; hunger se hearda ~ verum *Gen.* 1816; nîð väs v ä l l g r i m verum *Gen.* 1384; *acc.* välgrimne rêc *Gen.* 2578; välgrimme vyrd *Gen.* 996; *pl. n.* heardlîcu välgrim vîtu (vel- *MS*) *Jul.* 264; ~ vîtu *An.* 1417.

väl-gryre *m. Tod bringender Graus; nom.* egsan stôdon, ~ veroda *Exod.* 137.

väl-here *m. exercitus in caedem intentus; nom. pl.* vrâðe välherigeas *Gen.* 1983.

väl-hlem *m. ictus fatalis, Todesstreich; acc.* he forgeald vyrsan vrixlê ~ þone *B.* 2969.

väl-hlence *f. catena stragis i. e. lorica, indusium hamatum; acc.* välhlencan sceôc *Exod.* 176; *nom. pl.* gâras lîxton, vridene ~ *El.* 24. — *s.* väl-net.

väl-hreóv *adj. crudelis, necando saevus; nom.* ~ verod *Dan.* 53; välhrióv *(sc. Nero) Met.* 9[38]; *gen.* välhreóves *(Neronis) Met.* 9[5]; *gen. pl.* välhreóvra vîg *El.* 112.

väl-hvelp *m. catulus mortifer; gen.* välhvelpes *Rä.* 16[23].

Välisc *adj. Wallensis, Welsch; nom.* se välisca (heafoc) *Vy.* 90.

väll- *s.* väl-.

välm, velm *m. aestus, fluctus, scaturigo; nom.* vonfŷres v ä l m *Cri.* 966; þære burnan ~ *B.* 2546; he is earmra fisca and vyrma v e l m (vlence *B.*), vildeóra holt *(das Waßer worin sie leben) Sal.* 82; *gen.* þäs välmes *(des Grendel-Sees) B.* 2135; *dat.* flôr is on v e l m e âtrê onäled *(sc. orcus) Sat.* 39; *acc.* in þone deópan v ä l m *(sc. orcum) Sat.* 30; *inst.* him vyrð besvungen sefa mid þam svîðan v e l m ê hâtheortnesse *Met.* 25[46]; *dat. inst. pl.* god ŷðum stilde, väteres v ä l m u m *An.* 452; in fŷrbaðe ~ bevrecene *(in orco) Cri.* 832. — *s.* vylm *und* æ-, cear-, heaðo-, streámvälm (-velm).

välm-fŷr *n. ignis aestuans; gen. pl.* välmfŷra mæst *Cri.* 932.

väl-mist *m. nebula mortis, caligo fatalis; nom.* ~ âstâh *Exod.* 450; *inst.* bevegen välmistê *Vy.* 42.

väl-net *n. rete mortis*; egesan stôdon, veredon ∾, þâ se vôma cvom (?) *Exod.* 202.

väl-nîđ *m. odium fatale, bellum fatale*; *nom.* ∾ vera *B.* 3000; *acc.* âvehte þone ∾ Babilones brego þurh nîđhete *Dan.* 46; *dat.* äfter välnîđe *B.* 85; *nom. pl.* Ingelde veallađ välnîđas and him vîflufan äfter cearvälmum côlran veorđađ *B.* 2065.

väl-not (-notu ?) *f. nota vel litera fatalis*; *gen. pl.* âvrîteđ he (*diabolus*) on his væpne välnota heáp, bealve bôcstafas *Sal.* 161. — not-vrîtere *notarius* (*Lye*).

väl-pîl *m. sagitta letifera*; *inst. pl.* âvrecen välpîlum (*sc. morbi*) *Gû.* 1127.

væl-râp *m. vinculum gurgitum i. e. glacies*; *acc. pl.* þonne forstes bend fäder onlæteđ, onvindeđ vælrâpas *B.* 1610.

väl-ræs *m. impetus fatalis, proelium*; *nom.* ∾ vera *B.* 2947; *acc.* þone ∾ *B.* 2101; *dat.* äfter välræse *B.* 2531; äfter þam ∾ *B.* 824.

väl-rêc *m. fumus vel vapor letalis; acc.* vôd þurh þone ∾ *B.* 2661.

väl-regn *m. pluvia fatalis*; *acc.* välregn (*sc. bei der Sündflut*) *Gen.* 1350.

väl-rest, -räst *f. Todbett, Grab, Grabesruhe*; *acc.* he vunađ välreste *B.* 2902; ær þon he forđ cure vintrum ∾ *Gen.* 1643; ∾ geceás *By.* 113; legerbeddê fäst vunian ∾ *Gû.* 1006; hvär sió hâlig rôd legerê fäst vunode ∾ *El.* 724; vunađ välräste *Gû.* 1342.

väl-reáf *n. spolia*; *acc.* ∾ *B.* 1204; þät ∾ *Ph.* 273; ic læt me on lâste lîc eorđan dæl ∾ vunigean veormum tô hrôđre *Ap.* 95.

väl-reóv *adj. necando sævus, crudelis*; *nom.* ∾ vîga (cyning) *B.* 629, *Ap.* 69; *pl. m.* välreóve *An.* 1213, *Rä.* 1[a].

väl-rûn *f. mysterium stragis*; *acc.* fyrdleóđ âgol vulf on vealde, välrûne ne mâđ *El.* 28.

väl-scel *strages*; *acc.* cirdon cynerôfe viggend on viđertrod ∾ on innan rêcende hræv *Jud.* 313. — scelle *concisum, concisium: Cot.* 35 (*Lye*), *nhd.* zerschellen.

väl-sceaft *m. Tod bringender Schaft*; vudu välsceaftas *B.* 398.

väl-seax *n. machaera mortifera*; *inst.* he välseaxê gebräd biter and beaduscearp, þät he on byrnan vâg (*im Gegensatz zum Schwert*) *B.* 2703.

väl-sleaht, -sliht *m. caedes, pugna internecíva*; *gen.* hägsteald môdige væpna välslihtes *Exod.* 328; *gen. pl.* earfeđa gemyndig, vrâđra välsleahta *Wand.* 7; ∾ vorn *Wand.* 91; þâ väs on vealle välslihta gehlyn *Fin.* 28.

väl-spere *n. cuspis mortifera*; *acc.* ∾ *By.* 322.

väl-steng *m. contus ad cadaver portandum exhibitus* (*hasta Heyne*); *dat.* felamôdigra feóver sceoldon on þam välstenge veorcum geferian tô þam goldsele Grendles heafod *B.* 1638.

väl-stôv *f. locus stragis, Walstatt;* veóldon välstôve *(behielten den Sieg)* *B.* 2051 *und ähnlich B.* 2984, *By.* 95, *Gen.* 2005; *dat.* ∾ *Gen.* 2593; on ∾ *By.* 293, *Ädelst.* 43.

väl-stræl *m. f. sagitta mortifera*; *inst. pl.* åvrecen välstrælum *(sc. morbi)* *Gû.* 1260.

väl-streám *m. fluctus fatalis, diluvium; pl.* vonne välstreámas *Gen.* 1301.

väl-sveng *m. ictus letalis; dat.* äfter välsvenge *Gen.* 987.

väl-vang *m. campus stragis; dat.* on þam välvange *An.* 1228.

väl-veg *m. via fatalis (oder* væl-veg *via per aequora?); acc.* (mîn hyge) hveteð on ∾ hreðer unvearnum ofer holma gilagu *Seef.* 63.

väl-vulf *m. lupus stragis; pl.* välvulfas *By.* 96 *(bellatores), An.* 149 *(anthropophagi).*

væn *s.* vägn.

væpen *n.* 1) *Waffe (Schild, Schwert, Speer)*; *nom. acc. sg.* ∾ *B.* 1573, 2519, 2687, *By.* 130, 235, 252, *Gû.* 17, 275, *El.* 1189; þät∾ *B.* 1660, *gen.* væpnes *Gen.* 1830, *B.* 1467, *By.* 168, *Jul.* 623, *Sal.* 165; *dat.* væpne *Sal.* 161; *inst.* væpnê *B.* 1644, 2965, *By.* 228; *nom. pl.* væpen *Rä.* 4[50]; ∾ välgîfru *Wand.* 100; *gen. pl.* væpna *Gen.* 2005, 2040, *Exod.* 20, 328, 450, *Dan.* 74, *Cri.* 565, *B.* 434, 1045, 1452, 1509, 1559, *An.* 71 (væfna *MS*), *Gû.* 255, *Sal.* 258; *dat. pl.* væpnum *Cri.* 775, *An.* 1293; *acc. pl.* væpen *Jud.* 291, *Cri.* 680, *B.* 292, *An.* 1147; *inst. pl.* væpnum *Gen.* 1527, 2111, *Ph.* 486, *B.* 250, 331, 2395, *By.* 126, *Ap.* 69, *Gû.* 60, 149, *El.* 48, *Rä.* 4[33], 21[17]; ∾ cômon *(armati)* *An.* 1071. — 2) *veretrum, membrum virile: Cot.* 163 (*Lye*); *'veretrum* vêpen, gecynd': *Wr. gl.* 44; *'vir* ver oðđe væp-man' *ib.* 73; væpenlíc him *veretrum und* væpen-vîfestre *hermaphroditus; s.* væpned. — *s.* beadu-, camp-, here-, heoru-, hilde-, sigevæpen.

væpen-gevrixle *n. conflictus (commutatio) armorum, pugna; gen.* -les *Ädelst.* 51.

væpen-hete *m. odium per arma exhibitum; acc.* sceoldon þurh ∾ veorc þrovigan *Ap.* 80.

væpen-stræl *m. sagitta; nom. pl.* væpenstrælas *'arma et sagitta': Ps.* 56[4].

væpen-þracu *f. armorum impetus, pugna; acc.* væpenþräce *El.* 106; *inst.* mid ∾ *Gen.* 2260.

væpen-þræge *arma, armatura? acc.* sum mäg ∾ môdcräftig smið monige gefremman *Crä.* 61 (*vgl. Sal.* 452).

væpen-vîga *m. bellator armatus; nom.* ∾ *Rä.* 15[1].

væpned *(armatus), veretrum habens, masculus, vir; acc. sg.* þâ he gedælde deóre tvâ, vîf and ∾ *(Abraham et Sarram)* *Gen.* 2745; fäder and môdor, vîf and ∾ *(Adam et Evam)* *Gen.* 195. — væpnedbearn *puer,* væpned-vîfestre *hermaphroditus.* — *s.* væpen *Nro.* 2.

væpned-cyn *n. genus masculinum; gen.* væpnedcynnes *Gen.* 2312, 2319 2372, *Exod.* 188, *Rä.* 39[1].

væpned-man *m. homo masculus, vir; dat. sg.* væpnedmen *Gen.* 919, *B.* 1284.

vär *adj. cautus; nom.* ves þu ∾ vid villan *Fä.* 42; he ∾ veorde vorda and dæda! (þär *MS*) *Cri.* 1583; *compar.* þät þu värra veordan sceolde svylces gemôtes *Jul.* 425. — *s.* varu, unvär.

vär *n. mare (vgl. Grimm zu An.* 269); *inst.* värê bevrecene *An.* 269; vægflotan ∾ bestêmdon (*part.*) *An.* 487. — *altn.* ver *n. und* vör *f.*

vær *ahd.* wâra *f.* (*altn.* vârar *pl*) *foedus, pactum, promissum, fides* (*vgl.* treóv *und mhd.* sicherheit); *nom.* ∾ is ätsomne godes and monna *Cri.* 583; vuniendo ∾ vîlbec biscär *Reim.* 26. — *gen.* være gemyndig, þâ him god sealde, sôde treóva *Gen.* 2372; ∾ ne gŷmdon *Exod.* 140. — *acc. sg. et pl.* þâ he him være sealde, þät he volde svâ *Gen.* 2832; ic þe ∾ nu mîne selle, þät . . . *Gen.* 2202; ic him ville sôde tô (= tô him) môdes ∾ mîne gelætan, hâlige higetreóva, and him hold vesan *Gen.* 2366; ic þâ ∾ ford sôde gelæste, þe ic þe sealde geó frôfre tô vedde *Gen.* 2307; þät ic monnum þäs ∾ gelæste *Gen.* 1542; þät þu vid valdend ∾ heólde, fäste treóve *Exod.* 421; ∾ fræton *Exod.* 147; þenden þät folc mid him hiera fäder ∾ healdan voldon *Dan.* 10; þät he þâ ∾ and þâ vinetreóve læstan volde *Bo.* 50; þät ænig mon ∾ ne bræce *B.* 1100; þär he siddan lyt ∾ gevonade *Gû.* 747; læst ealle vel ∾ and vinescipe, vord þâ vit spræcon! *Gû.* 1145; þäs þe he ∾ vid þec heóld *El.* 823; vîf sceal vid ver ∾ gehealdan *Gn. Ex.* 101. — *nom. pl.* væra gesvîcad *Rûn.* 29. — *acc. pl.* þät þu me treóva selle, væra þîne, þät þu me ville vesan fæle freónd *Gen.* 2818. — *s.* freodo-, frido-vær.

vær *ahd.* wâr *adj. verus; inst. pl.* svâ me þes boda sägde værum vordum *Gen.* 681.

värc *n. dolor; nom.* þät me sâr gebrân, ∾ in gevôd *Gû.* 1001; *gen.* seó reádnes and bryne þäs svyles and värces *'rubor tumoris ardorque': Bed.* 4[19]; *gen. pl.* värco *vel* âdla *'dolorum': Matth. C.* 24[8].

värdo *f. res insolita, miraculum, monstrum? nom.* þät hi ne vundriad næniges þinges, þe monnum nu ∾ and vundor velhvär þynced *Met.* 28[82].

vær-fäst *adj. foederis vel pacti tenax, fidus, verax; nom.* ∾ *Gen.* 1819 (*Abraham*), 2596 (*Loth*), *An.* 1312 (*Andreas*), *Jul.* 238 (*Juliana*); ∾ metod (häle, häled) *Gen.* 1320, 1549, 1740, 2026, 2900; valdend usser gemunde ∾ þâ Abraham ârlîce, svâ he ær dyde *Gen.* 2585; ne læt þu þe þîn môd âsealcan ∾ villan mînes! (*oder acc. n. zu* môd) *Gen.* 2168; nu us hælend (*nom.*) god (*acc.*) ∾ onvrâh *Cri.* 384; þär sceal lufu uncer ∾ vunian *Gû.* 1163; acc. værfästne rinc (häled) *Gen.* 1011, *An.* 1275; *pl.* væron værfäste *Dan.* 194; *gen.* værfästra vera *Gen.* 1897.

vărgan, vărgdu *s.* vergan, vergdu.

văr-genga, ver-genga *m. advena (Cot.* 206), *Fremdling, eig. der Schutz suchend umherwandert? von* varu (*s. Grimm RA.* 396); *nom.* siđđan deóra gesîđ, vildra vărgenga of vâđe cvom, Nabochodonossor of nîđvracum (*socius ferarum*) *Dan.* 633; *acc. sg.* his (godes) vergengan *sc. Guthlac* (*Schützling?*) *Gû.* 685.

vær-leás *adj. infidus, perfidus, foedifragus; nom.* ~ vrăcca (*diabolus*) *Jul.* 351; ~ mon *Gn. Ex.* 162; þăt þu viđ Criste ~ vunne *Jul* 421; *acc.* ~ verod *Gen.* 67; *gen. pl.* værleásra verod *Cri.* 1614, *An.* 1071.

văr-lîc *adj. cautus, circumspectus; nom. n.* ~ me þinceđ, þăt ge văccende vearde healden *Jul.* 663; *gen. pl.* vîsdômes beþearf, vorda vărlîcra and vîgan snyttro, se þære ădelan sceal andvyrde ăgifan *El.* 544. — *s.* unvărlîc.

văr-lîce *adv. caute;* ve făste sculon ~ vearde healdan *Cri.* 767. — *s.* unvărlîce.

vær-lîce *adv. vere;* þâ bysene, þe he hire svâ ~ vordum săgde *Gen.* 652.

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, veritatis infitiator; nom.* ~ *Cri* 1562, *An.* 1229 (*diabolus*); *gen.* værlogan *Vîd.* 9; *dat.* ~ (*diabolo*) *Wal.* 37, *An.* 618, *Jul.* 455; *acc.* þone ~ *Jud.* 71; *nom. acc. pl.* ~ *Gen.* 1266, *An.* 71, 108; ~ (*diaboli*) *Gû.* 269, 595, 883; *gen. pl.* værlogona *Gen.* 2409; *dat. pl.* værlogum *Gen.* 2530, værlogan *Gen.* 2503 *und* vêrlogan *Gen.* 36.

văr-nis (= vărg-, vărh-nis?) *f. Fluch, Verdamnis; gen.* þăt ge (*diaboli*) vărnysse brynevelm hăbben, nales bletsunga *Gû.* 648.

văr-vyrde *adj. cautiloquus; nom. sg.* ~ *Fă.* 57.

væsma *s.* here-væsma.

văstm, văstum, vestem *m. f. n.* 1) *Wuchs, Statur, allgemeine Körperbeschaffenheit; nom.* þe veorđ văstm þŷ vlitegra *Gen.* 520; svâ vynlîc văs his ~ on heofonum, þăt him com from veroda drihtne (*sc. Lucifers*) *Gen.* 255; *acc.* sió hăfde văstum vundorlîcran *Ră.* 32[8]; *nom. pl.* þăt þe is ungelîce (*anders geworden*) vlite and văstmas *Gen.* 613; *acc. pl.* vlite and văstma (*sc. Phoenicis*) *Ph.* 332; *dat. pl.* lytel on văstmum *Luc.* 19[2]; on veres ~ (*vom Wuchs eines Mannes, wie ein Mann gestaltet*) *B.* 1352; sum freólîc biđ vlitig on ~ *Cră.* 35; hi be ~ vîg curon (*ihrem Wuchs gemäß*) *Exod.* 243; *inst. pl.* þăt he biđ ~ gelîc ealdum earne *Ph.* 237; ~ genivad ealles edgiong *Ph.* 580.

2) *Gewächs, Pflanze; nom. pl.* bearvas, eorđan văstme *Gen.* 2553; þăt þâ văstmas beóđ þurh âgene geocynd eft âcende, foldan frătve *Ph.* 255; *gen. pl.* văstma blêda *Ph.* 466; eorđe brengđ ~ fela vundorlîcra *Met.* 20[101]; *dat. pl.* of eallum eorđan văstmum *Gen.* 1339; þonne on ~ veorđađ măsted and mid vyngrâfe veaxađ gesviru *Ps.* 64[13];

acc. pl. västmas *Ps.* 84[11], 104[30], *Met.* 20[73], 29[71], *Gen.* 1560, 1015, *Sal.* 302 *und* västme *Ps.* 64[11], 66[6], 67[15. 16]; *inst. pl.* västmum *Gen.* 214, 1922, 1789, *Reim.* 9, *Ps.* 64[9. 12]. — of vlite vendađ västma gecyndu *Gû.* 15.

3) *Frucht; nom.* se västm *(Apfel) Gen.* 466; þis is ∾ vîses and gôdes *Ps.* 57[10]; vestem vndubeámes, *Gen.* 470; *gen.* se þäs västmes onbât *Gen.* 470; *acc.* beámas, þâ þe mäst and västm mannum bringađ *P.* 148[9]; þone ∾ *Gen.* 236, 643; deáđes beámes veorcsumne ∾ *Gen.* 594; blêde forbodene, ∾ biveredne *Gû.* 820; veorđlîcne ∾, þe of his innađe âgenum cvôme *'fructus ventris ejus': Ps.* 131[12]; *inst.* þâ (beámas) væron ûtan ofetes gehlädene, gevered mid västme *Gen.* 462; *nom. pl.* västmas ne dreósađ, beorhte blæda *(sc. arborum) Ph.* 34; of þam tvîge ludon rêđe västme *Gen.* 990; cumađ eádilîc västm on vangas veorđlîc on hvætum *Ps.* 64[14]; *dat. pl.* of þâm västmum sceal eorla eádvela eft âlædan þurh cornes gecynd *Ph.* 250; of ∾ veorca þînra *'de fructu operum tuorum': Ps.* 103[12]; *acc. pl.* västmas *Ph.* 243, *Gn. C.* 9 *und* västme *Gen.* 894, *Ps.* 77[46]; þînes gevinnes ∾ *'labores fructuum tuorum (eig. fructus laborum tuorum) Ps.* 127[2]; *inst. pl.* västmum *Ph.* 72, *Az.* 110. *Ps.* 57[8]. — *soboles, proles; acc. pl.* västmas *Gen.* 960; *gen. pl.* þu him on dydest orud and sâvul, sealdest vord and gevitt and västma gecynd *Hy.* 9[56]; *inst. pl.* västmum tydređ *Rä.* 81[22]; ic his cynn gedô brâd and bresne bearna tudrê, ∾ spêdig *Gen.* 2802; svâ þäs môdor ne biđ ∾ geeácnod þurh veres frige *El.* 341.

4) *Fülle? acc.* västem (?) *Az.* 80; *nom. pl.* þär *(in coelo)* is vlitig and vynsum, västmas scînađ beorhte ofer burgum *Sat.* 214; *gen. pl.* his västma blæd *Gen.* 207; *acc. pl.* vilna västme *Gen.* 1758; *inst. pl.* he hine mundbyrde heóld, vilna västmum and voruld-dugeđum *Gen.* 1948. — *s.* eorđ-, fold-, frum-, lim-, treó-västm.

västm-bære *adj. frugifer, fertilis; acc.* ∾ lond *Met.* 12[1].

væt *altn.* vâtr *engl.* wet *adj. humidus, udus; nom.* ∾ biđ þät eáge *Rä.* 26[11]; geþveorod sint . . . cêle viđ hæto, ∾ vit drýgum *(n.) Met.* 20[74]; ∾ volcnes tiér *Met.* 20[80]; väter biđ ∾ and ceald *Met.* 20[77]; se væta vong *Rä.* 36[1]; *dat.* vättere vætum and cealdum *Met.* 20[90].

væta *m. (altn.* væta *f.) humor, liquor, aqua; nom. 'liquor* ∾*': Wr. gl.* 27; *gen.* þeáh hi him vætan bædan drynces gedreahte *Crî.* 1508, *acc.* ∾ *Rä.* 4[48], 59[10]; hvîlum þät drîge drîfđ þone ∾ *Met.* 29[48]; *inst.* mid ∾ bestêmed *(cruore) Kr.* 22; *dat. pl.* vætum *Sal.* 305.

vætan *(altn.* væta *engl.* to wet) *humectare, madefacere, irrigare; præs.* hvîlum ic mîn bed væte mid teárum *Ps. Th.* 6[6]; vætеđ mec in vätre *Rä.* 13[10]. — *s.* gevætan.

väter, vätter *n. aqua; nom.* väter *Gen.* 152, *Exod.* 283, 450, *Crî.* 989, 1113, *Ph.* 61, *B.* 93, 1416, 1514, 1631, *An.* 333, *Jul.* 292, *Sal.* 392, *Rä.* 54[3]; sîd (deóp, sealt, hluttor) ∾ *Gen.* 100, 198, *Az.* 75, 124,

Dan. 365; *gen.* väteres *B.* 471, 516, 1693, *An.* 22, 452, 1262, 1538, *El.* 39. 60, *Ps.* 68^{14}, 123^{4}, *Sal.* 421; ongan hine ∾ veorpan *(mit Waßer besprengen) B.* 2791; vätres *Gen.* 1395, *Dôm.* 38, *Ph.* 41, *Rä.* 23^{13}, *Gn. Ex.* 110; *dat.* vätere *B.* 1656, *An.* 587, *Ps.* 57^{6}, vättere *Met.* 20^{80}, vätre *Gen.* 220, *Cri.* 982, *Ps.* 123^{3}, *Rä.* 13^{10} *und* vättre *An.* 955; *acc.* väter *B.* 1619, *An.* 1509; deóp ∾ *(mare) B.* 1904; on (geond, ofer) deóp (cald, brâd, heáh, vîd) ∾ *Gen.* 1331, 1451, 2875, *Cri.* 852, *B.* 509, 2473, *Ädelst.* 55, *An.* 201, 222, 253, *Sal.* 224, 275; *inst.* väterê *B.* 2722, *Met.* 8^{59}; gôdê (deópê) ∾ *Ps.* 64^{10}, 73^{13}; vätrê *B.* 2854, *Rä.* 11^{1}; *nom. pl.* väter *Gen.* 2211 *(fluvii)*, *Az.* 127, *Cri.* 985, *Ph.* 65, *An.* 1555, 1574, *Ps.* 64^{11}, 76^{13}, 77^{18}; sveart (breóh) ∾ *Gen.* 1300, 1325; *gen. pl.* vätera *Exod.* 571, *Edg.* 47, *Ps.* 65^{5}, 76^{13}, 118^{136} *und* vätra *Az.* 122, *Sch.* 79, *Ph.* 184, *Ps.* 103^{3}; þæra myclena vätrena *Ps. Th.* 31^{7}; *dat. pl.* väterum *Ps.* 103^{7} *und* vätrum *Gen.* 152; *acc. pl.* väter *Gen.* 158, *Az.* 136; *inst. pl.* vätrum *Gen.* 1460, 1922, *Jul.* 479; se þe ∾ veóld *Gen.* 1377.

väter-ædre *f. (aquae vena) cataracta; gen. pl.* väterædra *Ps. Th.* 41^{9}.

väter-brôga *m. terror vel tumultus aquarum; acc.* -an *An.* 197, 456.

väter-egesa *m. idem; nom.* ∾ *An.* 435; väteregsa stôd *An.* 375; *acc.* seó þe väteregesan vunian sceolde *B.* 1260.

väter-flôd *m. aquarum fluctus; pl.* väterflôdas *An.* 503, *Ps.* 87^{17}; *dat.* on väterflôdum *Ps.* 62^{2}.

väter-grund *m. profundum maris;* on. vätergrundum *'in profundo' Ps.* 106^{23}.

väter-helm *m. aquae galea (glacies); acc.* îs sceal brycgan, ∾ vegan *Gn. Ex.* 74.

väter-scipe *m. congregatio aquarum; acc.* þâ þe *(qui)* ∾ vecgađ *(sc. pisces) Dan.* 389.

väter-spring *m. scaturigo; nom.* upcyme, v ä t e r s p r y n c vyllđ *Dan.* 386.

väter-stefn *f. vox aquarum; dat. pl.* väterstefnum *Ps.* 92^{4}.

väter-streám *m. flumen; pl.* väterstreámas *Ps.* 77^{44}.

väter-þisa, -þisva *m. Waßerdurchrauscher; nom.* väterþisa *(balæna) Wal.* 50; väterþisva *(navis) Gû.* 1303.

väter-þryđ *f. aquarum tumultus; dat. pl.* þâ þe sæ sêceađ, mid scipê lîđađ, vyrceađ veorc mänig on väterþryđum *Ps.* 106^{22}.

väter-ŷđ *f. unda maris; dat. pl.* väterŷđum neáh *B.* 2242.

ve *goth.* veis *pron. nos.; nom.* ve *Men.* 118, *An.* 1, 268, 292, 405, 407, 438, 455, 511, 861, 883, 1169, 1349, 1354, 1603, *Jul.* 1, *Gû.* 3, 64, 735, *El.* 364, 399, 514, 538, 656, *B.* 1, 1326 *u. s w. oft*; ve men *Cri.* 746, *Hy.* 9^{28}; ve selfe (seolfe) *Gû.* 723, *El.* 1121; ve ealle *B.* 941; ve sælîđend *B.* 1818; *als plural majestatis:* ve *B.* 958, 1652. — *Ellipse von* ve: *Reb.* 15.

veb *n. tela, textum, tapes*; *nom. pl.* goldfâh scinon ~ äfter vagum *B.* 995. — *s.* gold-, geápveb (*letzteres unter* geápneb), fridovebba, freoduvebbe.

vebban, vebbian *contexere, machinari, moliri, anzetteln*; *præt.* he vrôht vebbade *An.* 672; *pl.* vrôht vebbedan *El.* 309.

veccan, veccean *goth.* vakjan 1) *wecken, aufwecken*; *inf.* veccean (*aus dem Schlafe*) *B.* 3024, *An.* 852; *præs. pl.* hi veccađ of deáđe dryhtgumena bearn *Cri.* 887; *conj. pl.* ođđe hi læceas veccean '*aut medici resuscitabunt*' (*demortuis*) *Ps.* 87[10]. — 2) *erwecken, erregen, hervorrufen, hervorbringen*; *inf.* þe þone unræd ongan ærest fremman, vefan and veccean *Gen.* 31; vîgbealu ~ *B.* 2046; ongunnon bælfŷra mæst veccan (*anzünden*) *B.* 3144; äled ~ *Gen.* 2901; *præs. sg.* heó vôp veccеđ *Sal.* 436; þâ þe flôd ~ (*quos mare procreat*) *Gen.* 204; þonne sunnan glæm on lenctenne lîfes tâcen ~ *Ph.* 255; *pl.* dreóseđ deáv and rên, dugude veccađ tô feorhnere fira cynne *Cri.* 609; hi äled ~ *Wal.* 21; *imp.* vec þu clêne hiortan in me! *Ps. C.* 88. — 3) *ermuntern, erfrischen, aufrichten, jemandes Lebenskräfte wecken, suscitare*; *inf.* he of eorđan mäg þone unêgan veccan tô villan '*suscitans a terra inopem*': *Ps.* 112[6]; *præt.* vehte hine vätrê (*wollte ihn durch Besprengen mit Waßer ins Leben zurückrufen*) *B.* 2854; *part.* seó eorde väs vätrum veaht, lagustreámum leoht *Gen.* 1922. — 4) *agitare, movere*; *præs.* biđ sæ smilte, þonne hy vind ne veceđ *Gn. Ex.* 56; þec regna scûr ~ and vreceđ *Dan.* 577; *pl.* vindas veccađ and voniađ voruld mid stormê *Cri.* 952. — *s.* a-, tôveccan.

vecgan *goth.* vagjan 1) *c. acc. movere, agitare, bewegen*; *præs.* heó mec vegeđ and þŷđ, væteđ in vätre *Rä.* 13[8]; ~ mec (*aratrum*) and þŷđ *Rä.* 22[5]; þär mec ~, se þe vudu hrepeđ *Rä.* 79[7]; *pl.* vecgađ heora heafdu *Ps. Th.* 21[6]; þâ þe (*qui sc. pisces*) väterscipe ~ *Dan.* 389; *conj.* þeáh hit vecge vind *Met.* 7[35]; *præt. pl.* vegedon mec of earde *Rä.* 72[8]; sôna hig vegdan, hrêrdan heora heafod '*moverunt capita sua*': *Ps.* 108[25]. — 2) *intr. moveri*; *præs. pl.* svâ svâ ŷđa veggađ for vinde *Met.* 27[4]. — *s.* âvecgan, vëgan.

vecnian *s.* onvecnian, väcnian.

ved *goth.* vadi *n. Pfand*; *dat.* he sealde vîg tô vedde nalles vunden gold for his suhtrigan (*als Lösegeld*) *Gen.* 2070; hyldo tô ~ (*zum Unterpfande seiner Huld*) *B.* 2998; þâ værn, þe ic þe sealde geó frôfre tô ~ *Gen.* 2309; onfêngon fulvihte and freođovære, vuldres ~, vîtum âspêdde, mundbyrd meotudes *An.* 1633; *acc.* sceal æghvylc þär reordberendra riht gehŷran þurh þäs dêman mûđ and vorda svâ same ved gesyllan eallra unnyttro ær gesprecenra (*Sühne*) *El.* 1284. — *s.* biveddian *und Schmid Glossar zu den Gesetzen unter* ved.

vêdan *wüten, sævire, furere, insanire*; *præt.* gârsecg vêdde *Exod.* 489; se dêma ~ on gevitte svâ vilde deór *Jul.* 597; *part.* vinde gelîcost

þonne he vêdende fǣređ *El.* 1274 *und pl.* ∾ svâ vilde deór *Gû.* 879. — *s.* gevêd.

vêde-hund *m. rabidus canis; dat.* he rêdigmôd ræst on gehvylcne vêdehunde gelîcost *Met.* 25[18].

veder *n. Wetter, Witterung; nom.* vinter sceal geveorpan, ∾ eft cuman sumor svegle hât *Gn. Ex.* 77; vinterbiter (veram, ceald, rênig) ∾ *Dan.* 379, *Az.* 105, *Ph.* 18, *Met.* 26[28], *Bä.* 1[10]; ∾ unhióre *Met.* 29[63]; vind liged, ∾ biđ fäger *Ph.* 182; *gen.* vedres on luste *Wal.* 26; lîdes ∾ *Met.* 12[13]; þâ com vederes bläst *(sol) An.* 839; *dat.* vedere *Dan.* 347, *Az.* 62 *und* vedere *Bä.* 31[2]; *acc.* veder lîđe *Cri.* 605; vinter bringeđ ∾ ungemet ceald, svifte vindas *Met.* 11[59]; *inst.* þeáh man hine on sunnan læde, ne mäg he be þŷ vedrê vesan, þeáh hit sî vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136; ∾ côledon heardum hägelscûrum *An.* 1258; *gen.* vedera cyst *Dan.* 360; ∾ cealdost *B.* 546; niht biđ ∾ þeóstrost *Sal.* 310; *dat.* þeóf sceal gangan in þeóstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst.* holmegum vedrum *Exod.* 118; scîrum vederum *(bei heiterem Wetter) Met.* 28[45].

veder-burg *f. dem Wetter ausgesetzte Burg; acc.* þät he þâ ∾ vunian sceolde *An.* 1699.

veder-candel *f. Wetterleuchte, Sonne; nom.* ∾ *An.* 372; sûdan blîceđ vedercondel vearm *Ph.* 187. — *vgl.* vederes bläst *An.* 839.

veder-däg *m. durch Wetter ausgezeichneter Tag; pl.* vearme vederdagas *Az.* 96.

veder-tâcen *n. Wetterzeichen, Sonne; nom.* cvom dägrêdvôma, ∾ vearm *Gû.* 1267.

veder-volcen *n. Wetterwolke; nom.* ∾ *Exod.* 75.

vĕđan = *goth.* viþan (vaþ) *ligare? præs. pl.* he ŷste mäg eáđe oncyrran, þät hi vindes hveođu veorđađ smylte and þâ ŷđa eft svŷgiađ, blîđe veorđađ, þâ þe brimu veþađ *'et statuit procellam in auram et siluerunt fluctus ejus, et lætati sunt quod siluerunt': Ps.* 106[28]. — *oder* vêđan *lenire, mitigare, lætificare?*

vêđe *goth.* vôþis *alts.* wuothi *adj. suavis, dulcis, mitis, gratus, jucundus; gen.* svêg þäs vêđan sanges *Bed. Sm.* 630[33]; *acc.* tô sceávianne þone scŷnan vlite vêđne mid villum, vealdendes cyme *Cri.* 916; *pl.* vegas þe sindon vêđe *Cri.* 1672.

vedel *ahd.* wadali, wadhali *f. egestas; nom.* ne biđ on þâm vîcum viht tô sorge, vrôht ne ∾ ne gevindagas, yrmđu ne yldo *Ph.* 612. — vedel *egenus (Lye).*

vêđ-nes *f. suavitas; gen.* þâ miclan geniht þînre vêđnesse *Ps.* 144[7].

vĕfan *weben, anzetteln, anordnen, texere, machinari, constituere; inf.* þe þone unræd ongan ærest fremman, ∾ and veccean *Gen.* 31; *præs.* svâ þät vuldor *(deus?)* vifeđ *Bä.* 81[27]; *pl.* hrägel vefađ *Bed. Sm.* 601[16]; *præt.* nô he gemunde, þät him metod väf (väs *MS*) *sc. im Traum:*

Dan. 119; þus ic vordcräft väf and vundrum läs *El.* 1238; *part.* þone seó þrag *(sc. hora mortis)* cymed vefen vyrdstafum *Gû.* 1325. — *s.* a-, gevefan, gevef.

vëfl *f. cladica (Wr. gl.* 66 *inter textrinalia), panucla (Lye)*; *nom. pl.* vundene me ne beód vefle ne ic vearp hafu, . . . vyrmas mec ne âvæfun *Rä.* 36[5]. — *ahd.* weval *stamen, subtemen.*

veg, vêg *s.* vig, væg.

veg *m. via; nom.* seó stôv, þe se ~ tô ligd *Met.* 20[279]. — *gen.* veges *An.* 601. — *dat.* vege *Ps.* 101[21], 106[16], 62[2], 73[3], *Met.* 19[4], 24[44], *Rä* 37[1]; 68[2], 69[5]. — *acc.* on (ofer) langne (feorne, stearone, dêgolne) veg *Gen.* 554, 690, *An.* 191, 252, 1175, *Jul.* 282, *Gû.* 1153, *Rä.* 16[21]; sêcean ~ tô vuldre *El.* 1150 *und ähnlich Jul.* 640; lærde hie on geleáfan ~ *An.* 1682; þät þu ~ nimest *(reisest) Gen.* 1329; ic me ~ sylfa ryhtne gerŷme *Rä.* 68[2]; lîfes ~ *Ap.* 31, *An.* 170, *Gû.* 70, *Kr.* 88; þät seó fŷrene môt sunne gesêcan snâvcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29[6]; veg (væg *MS*) *Rä.* 54[6]; ealne veg *(semper) Boeth.* 13[15], 27[4], 30[1], 33[4], *Ps. Th.* 9[28] *(s.* ealneg). — *nom. pl.* vegas *Gen.* 156, *Exod.* 283, *Cri.* 1673; synt þissa heldora ~ forvorhte *Gen.* 381; þär ær ~ lâgon *Exod.* 457; svâ vîde svâ ~ tô lâgon, enta ærgeveorc, stræte stânfâge *An.* 1236; værun ~ þîne on vîdne sæ and þîne stîge ofer strang väter *Ps.* 76[16]. — *gen. pl.* on vega gehvam (gehvylcum) *ubique, semper: An.* 65, *Gn. Ex.* 145; fêran ofer ~ gevinn (vêga = væga? *s.* væg) *An.* 934. — *dat. pl.* on vegum *Ps.* 82[7]. — *acc. pl.* vegas *Rä.* 4[16], *Ps.* 102[7]; tôfôran on feóver ~ *Gen.* 1697; svâ him freá tæhte ~ ofer vêsten *Gen.* 2874; con him ~ ofer vîdland *An.* 198; ~ vîdgielle *Cri.* 681; and ve ûre ~ on þînre hælo healdan môtan *Ps.* 66[2]; unrihte ~ *Ps.* 118[104, 128]; þâ vrâdan ~ verede ic mînum fôtum *Ps.* 118[101]; se him ~ tæcned ofer fæted gold (vægas *MS*) *Rä.* 52[6]; veogas *Ps. C.* 105. — *s.* bäd-, eást-, eord-, ferd-, feor-, flôd-, flot-, fold-, ford-, holm-, hvyrft-, lîf-, mold-, nord-, sid-, sîd-, stîd-, sûd-, väl-, vest-, vid-, vil-veg; â-, onveg.

veg *in der Verbindung* veg lâ! veg lâ! *'euge, euge': Ps.* 69[4].

vëgan 1) *ferre; inf.* ~ *Gen.* 2370 (vesan *MS*), 2044, 2097, *Exod.* 157, *B.* 3015, *Gû.* 32; is sceal brycgan, väterhelm ~ *(bringen) Gn. Ex.* 74; forþon þu vinnan scealt and on eordan þe þîne andlîfne selfa geræcan, ~ svâtighleór *(zusammentragen) Gen.* 934; *præs. sg.* ic vege *Gen.* 885, *Rä.* 21[6]; viged *Cri.* 1578, *Sal.* 52 *(A.)*, 124, *Rä.* 51[3], 70[6]; vist in ~ *Rä.* 33[11]; he lust ~ (lust-vîged *Heyne*) *B.* 599; veged *Sal. B.* 52, *Rä.* 72[10]; *pl.* vegad *Crä.* 8, *Rä.* 15[14]; *conj. sg.* 3. vege *Gen.* 2847, *B.* 2252 *und pl.* 3. vegen *Ps.* 113[30]; *prät. sg.* 3. väg *Gen.* 2238, *Seel.* 11, 138, *B.* 152, 1207, 1777, 1931, 2464, 2704, 2780, *Edg.* 40, *Gû.* 982, 1309, 1315, *El.* 61, 655; *pl.* vægun *Rä.* 28[3], vægon *Gen.* 2049, *Exod.* 572, vâgon *Jud.* 326, vêgon *By.* 98 *und* vêgan *Ap.* 87; *part.* vegen on vâgne *Rä.* 22[6]. — 2) *intr. se movere, gestire, versari;*

præt. pl. ymb hine vægon vîgend unforhte *Exod.* 180; frätved vægun (-um *MS*) vicg ofer vongum vrennan gongum *Reim.* 6. — *s.* â-, ät-, be-, ge-, tôvegan *und vgl.* beran.

vêge *s.* væge *n.*

vel, vell *adv. bene;* v e l meahton libban on þam lande *Gen.* 786; sum mäg fingrum ∾ hearpan stirgan *Cri.* 668; þe him gevêmdun *Cri.* 918: hyra þeódnes ∾ villan heóldon *Cri.* 1236; þät is ∾ cveden, svâ gevritu secgad *Cri.* 547; þâ þe ∾ cûdon *Vîd.* 107; hine ungemetes ∾ restan lyste (*valde*) *B.* 1792; hêt hine ∾ brûcan *B.* 1045; þam vîfe þâ vord ∾ lîcodon *B.* 639; svâ him ∾ gebyrede (*gesiemte*) *Älf. Tod.* 17; þe him ∾ hêred *Rä.* 51^{5}; *ähnlich* vel *Gen.* 131, 248, 537, 554, 1749, 2043, 2304, 2484, *Cri.* 3, 551, 1261, 1501, *Sch.* 86, *B.* 1792, 1833, 1951, 2570, 2855, *Men.* 59, 120, *An.* 212, *Gû.* 512, 553, *Ps.* 54^{21}, 72^{19}, 85^{1} *u. s. w. Hy.* 4^{117}, *Met.* 13^{5}, 19^{26}, 20^{5} *und* vell *B.* 2812, 2162, *Gû.* 1144, *Kr.* 129, 143, *Ps.* 101^{25}, 105^{24}, $110^{6, 7}$, 118^{12}, 131^{12}; eá lâ! gif he volde, þät he vel meahte þät unriht him êde forbiódan! *Met.* 9^{53}. — se þe v e l þenced *Dôm.* 119, *B.* 289, 2601, naläs ∾ dydan *'et non servaverunt pactum': Ps.* 77^{57}; þät man ∾ dô *Ps.* 118^{126}; gif se ∾ nele, þe . . . *Met.* 9^{63} (*vgl.* vel-villende *Arg. Ps. Th.* 4); þe me ∾ dyde *'qui benefecit mihi': Ps.* 56^{2} *und ähnlich Ps.* 114^{7}. — vel is þâm þe môtun gode lîcian *Cri.* 1080 *und ähnlich* vel *Sat.* 365, *Ph.* 516, *Wand.* 114, *B.* 186, *Hy.* 7^{17}, *Alm.* 1 *und* vell *An.* 887; ne bid þär ængum gôdum gnorn ätŷved ne ængum yflum vel *Cri.* 1577; and þe vel veorded on vynburgum *Ps.* 127^{3}; vel him þäs geveorces! *Hy.* 2^{11}; vel lâ vel ûrum môdum! *'euge, euge animae nostrae': Ps. Th.* 24^{33}; vel lâ! *Met.* 4^{29}, 21^{1}. — vese þîn mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32^{18}. — me þîn môdsefa lîcad leng svâ vel *B.* 1854. — vel þicce *Ps.* 67^{15}; ∾ gemyndig *Ps.* 104^{37}; *ähnlich Edw.* 9, *Ps.* 67^{16}, 81^{3}, 118^{65}, *Met.* 13^{50}, *Rä.* 10^{4}. — *s.* for-vel.

vêl *altn.* vêl *isl.* viel *f. fabrefactum, Geschmeide; acc.* he (*aurifaber*) gehyrded and gehyrsted vêl *Vy.* 74. — *vgl.* Vêland *Deór.* 1.

vela, veala, veola *m. divitiae, opes, opulentia, abundantia; nom.* vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9, *Men.* 142, *Ps.* 111^{3}; se ∾ *Gen.* 431; *gen.* velan *Gen.* 971, *Ph.* 55, 149, *An.* 1161, *Gû.* 800, *Ps.* 61^{10}. *Met.* 19^{43}; *acc. sg. et pl.* velan *Gen.* 422, 643, 1931, 2178, *Dan.* 645, 673, 691, *Cri.* 605, 1385, 1388, *Vy.* 61, *Vald.* 2^{30}, *An.* 302, 318 *und* veolan *Edw.* 7, 21, *Ps. Th.* 16^{9}; velan and vâvan (*Wol und Wehe*) *Gen.* 466; *inst. sg.* velan *Gen.* 420, 668; mid vuldres ∾ *Ps.* 72^{19}; *nom. pl.* velan *Ps.* 127^{3} *und* vealan *Ps.* 61^{11}; *gen. pl.* velena *Ps.* 118^{14}, *Boeth.* 13; *inst. pl.* velum *Jul.* 76, *An.* 756, *Met.* 10^{38}. — *s.* âr-, æht-, ær-, æt-, blæd-, bold-, botl-, burg-, eád-, eord-, fôddor-, fold-, grund-, hord-, land-, lîf-, mâdum-, voruld-vela.

vel-dæd *f. bonum opus, benefactum, beneplacitum, beneficium; dat. pl.* for his veldædum *'beneplacitum': Ps.* 76^{7}; *inst.* ve þînum ∾ vurdan

âhafene *'in beneplacito tuo': Ps.* 88[14]; mid hyra ∾ *(guten Werken) Ph.* 543; ∾ *(beneficiis) Az.* 87.

veleras, veoloras *pl. m. labia; nom. acc.* veleras *Wal.* 54, *Ps.* 62[3, 5], 65[12], 70[21], 118[171] *und* veoloras *Ps. C.* 116, *Is. Th.* 11[3], 30[30]; *dat.* velerum *Ps.* 58[7], 118[13], 139[3], 140[4]; *inst.* mid ∾ *Leás* 15, *Ps.* 58[12], 65[13], 105[33]. — *auch fem. nom. pl.* veolre mîne *Ps. Stev.* 118[171]. — *goth.* vaírilô *f. altn.* vör, vörr *f. labium.*

velgian, veligian 1) *ditare, locupletare; part.* þät synt þâ sâvla, þe beód gevelgoda mid gôdum gesarnungum *Ps. Th.* 44[13]. — 2) *intr. abundare; præt.* tîr velgade *Reim.* 34.

vel-hvâ *quisque; dat.* velhvam *Môd.* 80; *acc. n.* velhvät *Men.* 138; *gen. n. (adv.)* velhväs *omnino, penitus: Met.* 2[10].

vel-hvär *adv. ubique: Edg.* 37, *Met.* 12[4], 28[82]. — *s.* gehvelhvär.

vel-hvilc *quisque; nom.* ∾ nêten *Met.* 20[191]; vitena velhvylc *B.* 266; *acc. n.* he ∾ gecväð, þät *(was)* he . . . secgan hŷrde *B.* 874; *gen. pl.* velhvylcra vilna *B.* 1344.

velig *adj. dives, opulentus; nom.* þät þu vurde ∾ on heofonum *Cri.* 1496; þät heó (eorðe) ∾ veorðeð vera cneórissum *Ps.* 64[9]; se veliga *Jul.* 39 *und* se velega *Ps.* 71[12]; *dat.* velegum *(m.) Jul.* 33; þam veligan *Jul.* 569; þam velegan voruldgîtsere *Met.* 14[1]; on þære ∾ byrig *Met.* 1[37]; *acc. m.* þone velegan *Met.* 10[31]; vîcstede veligne *B.* 2607; *nom. pl.* velige *Rûn.* 19; velige hâmas *Met.* 8[9]; *n.* setl vuldorspêdum velig *Gen.* 87. — *s.* æhtvelig.

vell *s.* vel.

vell *m. fons, scaturigo; nom. 'fons* ∾*': Wr. gl.* 54; *gen. pl.* hlûterra vella väter hi druncon *Boeth.* 15. — *s.* vyll.

vella *m. idem; acc. pl.* he clifu cyrreð on cvicu väteres vellan *Ps.* 113[8]; hi druncon burnan väter, calde ∾ *Met.* 8[20]; feóver ∾ *Rä.* 39[3]. — *s.* vylla *und* velle *f.*

vellan, velm *s.* a-, onvellan (-vyllan), välm.

vel-þungen *adj. (part.) wolgediehen, tüchtig, ehrbar; nom.* Hygd väs svîðe geong, vîs, ∾ *B.* 1927; byð ymb tyn niht tîd gevorðad *(gefeiert)* Bartholomeus *(gen.)*, vyrd ∾ *(ehrwürdig, heilig) Men.* 156.

vêman 1) *ertönen, erschallen, rufen; præt.* stefn cvom hlûd þurh heardne (stân), hleóðor dynede, vordum vêmde *An.* 741. — 2) *anstimmen, verkünden; præt.* ic hvîle nu hâliges lâre lofgiddinga lof þäs þe vorhte vordum vêmde vyrd undyrne *An.* 1482. — 3) *suadere, allicere, seducere; inf.* þus mærne man volde se mânfulla deóful þurh þâm costnungum fram gode gevêman *Hom.* II, 448; þâ þâ hi ne mihton hire môd tô þam gebîgan, þâ clypode se cyning him drŷ-men tô and volde mid drŷcräftâ hi *(eam)* tô his villan ∾ *ib.* II, 478; voldon ∾ heora cristenan frŷnd fram godes geleáfan tô heora gedvyldum *ib.* II, 542; *præs.* þäs is seó costnung þe gevêmð þone man tô syngienne

Bout. Scread. 23[9]; *pl.* svâ bid deófla vîse, þät hi þurh dyrne meaht dugude besvîcad and on teosu tyhtad tilra dæda, v ê m a d on villan, þät hie sêcen frôfre tô feóndum *Wal.* 35; þâ teolunga, þe hine fram gode ∾ *Hom.* II, 288; hi tæcad eóv ôderne geleáfan and tô ôdrum gode g e v ê m a d *ib.* II, 494. — 4) *freundlich zusprechen, trösten? inf.* þe mec freóndleásne frêfran volde, v ê m a n mid vynnum *Wand.* 29. — *s.* vôma.

vemman 1) *vitiare, corrumpere: s.* gevemman, ungevemmed, unvemme. — 2) *increpare, conviciari, schmähen, schimpfen; inf.* ic sceal vemman þe mid vordum *Seel.* 64.

ven, venn *s.* vynn.

vên *f.* 1) *Wahn, Meinung, opino; nom.* is vên, þät hit sŷ þŷ mâre *Boeth.* 40[3]; *dat.* is me on vêne geþûht, þät . . . *Gû.* 988; eart þu *(Joseph)* fäder cveden voruldcund bî ∾ *Cri.* 212. — 2) *Wahrscheinlichkeit; nom.* vên is, þät ge cûdon mînne fäder *'forsitan et patrem meum sciretis': Joh.* 8[19]; vên is, þät . . . *'forte, forsitan': Ps.* 123[2, 3], 138[9]; *acc.* vên ic talige, þät . . . *B.* 1845. — 3) *Hoffnung, Erwartung, Aussicht auf etwas; nom.* him seó v ê n geleáh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* 1076; þâ him âlumpen väs vistfylle ∾ *B.* 734; nu is leódum ∾ orleghvîle *B.* 2910; väs him bega ∾, ôdres svîdor *B.* 1873; me þäs ∾ næfre forbirsted in breóstum, þe *(dafz)* ic . . . fordveardne gefeán fäste häbbe *Ph.* 567; nu is ∾ micel, þät heó mec eft ville gehŷnan *(steht zu erwarten) Jul.* 632; þär bid â firene ∾, lâdlîcre scome *Fä.* 39; þär bid ceóle ∾ slîdre säcce *Rä.* 4[28]; *acc.* v ê n ne brûced, þe can veána lyt (?) *Rûn.* 8; þäs ic ∾ häbbe *B.* 383; *nom. pl.* v ê n a me þîne seóce gedydon, þîne seldcymas *(sc. dafz ich vergeblich erwartete) Rä.* 1[13]; *inst. pl.* vulfes ic mînes v ê n u m dôgode *Rä.* 1[9]; ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum ând ∾, hvonne *(c. conj.)* . . . *Hö.* 82; *dat. pl.* veán (bega, hungres) on ∾ *Gen.* 1027, *Exod.* 213, *B.* 2895, *An.* 1089; ic þäs fæ̂res â on ∾ sät *Gen.* 2700; þär se þeóden is þîn on ∾ *(auf dich wartet) Bo.* 28. — 4) *Name der Rune* **V.**, *deren Zeichen jedoch auch zum Teil im Text für* ven = vynn *steht: El.* 1090, 1264, *Rä.* 87[7], *Jul.* 706, *Cri.* 805, *Rûn.* 8. — *s.* môdvên, orvêna, orvênnys, unvên.

vêna *m.* 1) *Wahn, Meinung; nom.* se ∾ nis vihtâ þê sôdra *Met.* 28[35]; se leása ∾ tiohhie, þät anveald sîe þät hêhste gôd *Boeth.* 27[3]. — 2) *Hoffnung, Erwartung; dat. sg.* hræs (ætes, vîges) on v ê n a n *Gen.* 1985, *Exod.* 165, 176; sät veán on ∾ *Deór.* 25; þâ vurdon hie deádes on ∾ *El.* 584; *dat. inst. pl.* vênum *s. unter* vên.

vênan *wähnen, hoffen, erwarten, worauf rechnen, sich eines Dinges versehen;* 1) *absolut; præs.* svâ ic þe vêne tô *B.* 1396; þäs *(wie)* ic ∾ *B.* 272; svâ ve vênad on þe *Ps. Ben.* 32[18]; svâ ne ∾ men *(wähnen) Rä.* 3[1]; *præt.* svâ hie vêndon ær *El.* 478; ∾ þeáh vundrum, þâ hyra valdend fôr of lîchoman *(senserunt?) Cri.* 1136. — 2) *mit dem Genitiv;*

inf. ænigre âre vênan *Gen.* 1023; ne ve þære vyrde ∾ þurfon tôveard in tîde *Cri.* 81; þär hi sceolon lîfes ne ∾ *Cri.* 1611; hvär he þâra nägla svîđost on þam vangstede ∾ þorfte *El.* 1104; ne þär ∾ þorfte bôte tô banan folmum *B.* 157; *præs.* þonne vêne ic tô þe vyrsan geþingea *B.* 525; ic þär heađufŷres hâtes ∾ *B.* 2522; ∾ ic me vrađe tô þe *Ps.* 55^{3}; *conj.* far, þär þu freónda ∾! *Gû.* 262; *præt.* vênde him þrage hnâgre *El.* 668; *ähnlich inf.* vênan *Sat.* 451, *B.* 185, *Gn. Ex.* 104; *præs.* ic vêne *B.* 2923, *Rä.* 6^{4}; vêneđ *Cri.* 1200, *B.* 600; *pl.* vênađ *Cri.* 1232, *Wal.* 26, *Gû.* 47; *præt.* vênde *Gen.* 2340, *El.* 62; *pl.* vênden *B.* 778 *und* vêndan *An.* 1599; *præs.* gif he vyrsa ne biđ, ne vêne ic his nâ beteran *(non existimo eum meliorem) Met.* 25^{39}; *præt.* þeáh þäs se rîca ne vênde *Jud.* 20; *zugleich ab. Satz mit* þät *(daſz): inf.* ne þearf beorna nân vênan þære vyrde, þät … *Met.* 13^{34}; ne þurfon ve þäs ∾, þät …: *(hoffen) Sat.* 115; *præt.* ic þäs vênde, þät … *'existimabam': Ps.* 72^{13}; þät hig äđelinges eft ne vêndon, þät he sêcean côme … *B.* 1596; *ähnlich inf.* vênan *Jul.* 686, *Met.* 7^{7}, 26^{114}; *præs. pl.* vênađ *Ps.* 77^{20}, 87^{4}; *conj.* 3. vêne *Ph.* 546; *præt.* vênde *By.* 239; *imp. pl.* vênađ *Gû.* 479. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* nu ic ongan þâs geunvendnes vênan ærest þâra heán handa dryhtnes *Ps.* 76^{9}; *præs.* ic vêne me and eác ondræde dôm þŷ rêđran *Cri.* 789; ic me bättran hâm æfre ne ∾ *Sat.* 50; *conj. pl.* þær hiora gemynd men ne vênan *Ps.* 87^{5}; vêne ge þät tâcen sutol! *(gedenkt dessen?) Sat.* 89; *zugleich abh. Satz mit* þät *(daſz): præs. pl.* svâ þät vênađ væglîđende, þät hie … vlîten *(wähnen) Wal.* 11; *præt.* ic þät vênde and vitod tealde, þät … *Jul.* 357. — 3) *bloſz abh. Satz mit* þät, þätte *(daſz): inf.* vênan *Gû.* 645, *Met.* 29^{39}, *Rä.* 21^{17}; nis tô vênanne, þätte … *Ps.* 77^{10}; *præs.* ic vêne *Phar.* 4, vêne ic *Hö.* 30, *B.* 1184, *Ps.* $118^{40.\,82}$, 128^{4} *und* vên ic *B.* 338, 442; vêneđ *Gn. Ex.* 42; *pl.* vênađ *Gen.* 1826, *Sat.* 624, *Met.* 19^{34}, *Sal.* 319; *conj. pl.* vênen *Met.* 10^{63}; *præt.* ic vênde *Jul.* 425, *Ps.* 118^{92}, *Rä.* 61^{7}; vêndes *Sat.* 59 *und* vêndest *Sat.* 676, *Vald.* 2^{14}; *sg.* 3. vênde *Gen.* 712, *Dan.* 530, *Cri.* 810, *B.* 2329, *An.* 377; *pl.* vêndun ge and voldon, þät … *Gû.* 635; vêndon *B.* 937, 1604 *und* vêndan *Hö.* 14, *An.* 1074, *Ps.* 72^{14}; *abh. Satz mit* hvänne *(wann): præs.* ic vêne me daga gehvylcê, hvänne me dryhtnes rôd … gefetige *Kr.* 135. — 4) *mit dem Infinitiv; præt.* þät ic ænigra me veána ne vênde vyrpe gebîdan *B.* 933. — *s.* gevênan.

vencel, vencele *adj. vacillans, imbecillus; dat. pl.* lîf geofeđ veodevum vencelum *Ps.* 145^{8}. — *sonst* vancol (*ahd.* wanchal).

vendan 1) *vertere, convertere, mutare; inf.* heó hire heortan ongan ∾ tô hire villan *Gen.* 717; vorda gerŷnu, þâ þu ∾ ne miht *Dan.* 747; þät he *(Phönix)* þâ ylda môte ∾ tô lîfe, feorh geong onfôn *Ph.* 191; þŷ läs þâ tydran môd þâ gevitnesse ∾ þurfe *Gû.* 730; þär *(si)* he hit for vorulde ∾ meahte *(conj.) ändern, abwenden: Jul.* 570 *und ähnlich El.* 979; *præs.* þanon ic ne vende æfre tô ealdre onsión mîne *El.* 348; ic ∾ mec on väteres hrycg Caldeas sêcan *Sal.* 19; he

vended stân on vîdne mere *'convertit petram in stagna'*: *Ps.* 113[8]; ∾ he hine *(sich)* þonne, vîgsteall sêceđ *(kehrt um)* *Sal.* 103; *pl.* god us êce biđ, ne vendađ hine Vyrda *Gn. Ex.* 9; *præt.* vende hine, þär . . . *(wandte sich dahin, wo . . .)* *Gen.* 547; ∾ hine *(sich)* eft þanon *Gen.* 493; ∾ hine of vorulde *(starb)* *El.* 440; ic âvyrgde fram me ∾ and cyrde *Ps.* 100[4]; he ∾ eorđan on sealtne mersc *Ps.* 106[33]; he heora väter ∾ tô blôde *Ps.* 104[24]; se þe ∾ vriđan *(den Ring drehte)* *Rä.* 60[5]; *imp.* vend þe from vynne; *Gen.* 919; *part.* vyrd biđ vended hearde *Sal.* 435; hi beóđ ∾ *'mutabuntur'*: *Ps.* 101[23]; ∾ on vuldur *Ps.* 111[8] *und ähnlich Ps.* 68[23]; þâ he in healle väs vylted and ∾ vioncra folmum *Rä.* 16[19]; he biđ upveardes vent on gecynde *(sc. der niedergezogene und wieder losgelassene Zweig)* *Met.* 13[55]. — 2) *begrenzen?* *præs.* svâ Nilus sceâdeđ and eft vendeđ sæ *(nom.)* vîde rîce *(acc.)* *Gen.* 2209. — 3) *intr. verti, converti, mutari, se vertere, ire, procedere*; *inf.* hvî sió Vyrd svâ vô vendan sceolde *Met.* 4[40]; þät sió Vyrd on gevill ∾ sceolde yflum monnum *Met.* 4[34]; he gehâlgode vîn of vätere and ∾ hêt on þâ beteran gecynd *An.* 587; gesibđ þâ dômas vonian and ∾ of voruldrihte *Gû.* 28; se þe nu fram þŷs vîgplegan ∾ þenceđ *(fliehen)* *By.* 316; *præs.* him eal vorold vandeđ on villan *B.* 1739; he ∾ of þâm vîcum *Rä.* 72[25]; *pl.* of vlite vendađ västma gecyndu *Gû.* 15; *conj.* þät ic vende fram vîge *By.* 252; ær he hionan ∾ *(sterbe)* *Met.* 18[11]; *præt.* þonne he heonon vende *(starb)* *Gen.* 476; ∾ tô vorulde *(kam aus dem Himmel auf die Erde)* *Cri.* 650; *pl.* hi vendon fram þam vîge *By.* 193; hi ∾ forđ *By.* 205; hi on vidermêde vendan and cyrdan *Ps.* 77[57]; svicedan oftust and on vegas vêrige ∾ hvîlum of *Ps.* 106[39]. — 4) *intr. variari, vario modo se gerere*; *præs.* mäg þonne geþencan, þät geond þâs voruld vitig dryhten vendeđ geneahhe, eorle manegum âre gesceávađ, vîslîcne blæd, sumum veána dæl *Deór* 32; svâ nu voruld ∾ *Reim.* 59; *inf.* geseah ic þät fûse beácen vendan vædum and bleóum *Kr.* 22. — *s.* â-, ed-, ge-, ôđ-, onvendan; unâvendend, unâvendendlîc, onvendednes, geunvendnes; edvenden, edvendu; hâl-, hât-, lâđ-, leóf-vende.

vending *f. commutatio*; *nom.* ne vyrđ þisses nân ∾ *Ps. Th.* 9[36]; *dat.* bûton vendinge *Me.* 7[41].

venian (vennan?) *altn.* venia *gewöhnen, assuefacere*; *præs. conj.* þät älc man his bearn tô Cristendôme georne vänige *Can. Edg.* 17; *præt.* hû hine his goldvine venede tô viste *(an Nahrung fesselte, ihn speiste)* *Wand.* 36; þät he Hengestes heáp hringum ∾ efne svâ svîđe sincegestreónum, svâ he Fresna cynn on beórsele byldan volde *(an Ringspende gewöhnte, oft mit Ringen beschenkte)* *B.* 1091; lærde þâ leóde on geleáfan veg, ∾ tô vuldre veorod unmæte *An.* 1684; *imp.* vene þec þŷ betran! *(halte dich an das Gute)* *Fä* 7; ∾ þec in vîsdôm! *Fä.* 62. — *s.* ge-, bevenian.

vêninga *adv. paulominus, um ein Kleines*; nymde me dryhten gefultumede

ät þearfe, vênincga mîn sâvl sôhte helle *'nisi quia dominus adjuvit me, paulominus habitasset in inferno anima mea': Ps.* 93[16]; væninga *'forsitan': Ps. Stev.* 188[11].

venn *s.* vynn.

venna? *gen.* frätved vægon vicg ofer vongum v e n n a n gongum *Reim.* 7. — *s.* vrenna.

vêpan 1) *intr. plorare, flere, plangere; præs.* vêpeđ *Rä.* 70[3]; *pl.* vêpađ *Cri.* 993, *Ps.* 125[5]; *conj. pl.* vêpan *Ps.* 94[6]; *præt.* 1. 3. veóp *An.* 1402, *Kr.* 55, *Rä.* 88[15]; *part. nom.* vêpende *An.* 59, *Sal.* 503; þonne biđ þät þridde þearfendum sorg, cvîđende cearo and be hyra veorcum ∾ sâr *Cri.* 1290. — 2) *c. acc. deplorare; inf.* vêpan *Gû.* 1047, *Ps.* 77[64], *Kl.* 38; *præs.* vêpeđ *Gn. Ex.* 151; *imp.* vêp *An.* 1433. — *s.* vôp.

ver *m. vir, homo*; *nom. acc.* ver *Gen.* 183, 1476, 1562, 1630, 1705, 1823, 2053, 2265, 2803, 2864, 2876, *Exod.* 517, *Dan.* 283, 334, 338, *Vy.* 2, *Ph.* 394, *Wand.* 64, *B.* 105, 1268, *An.* 168, 1173, 1397, 1650, *Gû.* 79, 562, *El.* 508, 785, *Ps.* 54[24], *Met.* 8[35], *Alm.* 2, *Rä.* 47[1]; ver vintrum geong *(puer) Gen.* 2888. — *gen.* veres *Gen.* 920, 1098, 1627, *Cri.* 37, 419, *B.* 1352, *Ap.* 27, *El.* 72, 341, 959, 967, 1038. — *dat.* vere *Gen.* 713, 979, 2428, *Vy,* 50, *Hy.* 7[87], *Men.* 162; hyre ∾ *(conjugi) Gû.* 821 *und ähnlich Gen.* 2218, 2630, *Gû.* 957. — *nom. acc. pl.* veras *Gen.* 1352, 1738, 1882, 2417, 2457, 2618, 2669, 2837, *Exod.* 571, 576, *Jud.* 71, *Dôm.* 60, *B.* 216, 1222, 1233, 1440, 1650, *An.* 428, 965, 1538, 1639, 1668, *Gû.* 474, 1205, *El.* 314, 478, 547, *Rä.* 15[3, 12], 31[8]; ∾ Ebrea *Dan.* 97, 215, *El.* 287. — *gen. pl.* v e r a *Gen.* 1262, 1274, 1279, 1379, 1897, 1925, 1968, 2069, 2107, 2128, 2504, 2555, 2754, *Exod.* 236, 514, 588, *Dan.* 46, 58, 616, 678, *Sat.* 492, *Cri.* 1067, *Crä.* 63, *B.* 120, 993, 1731, *An.* 35, 135, 620, 650, 705, 730, 1147, 1157, 1202, 1509, 1556, 1599, *Gû.* 1186, *El.* 304, 537, 543, *Rä.* 27[16], 48[3]; in ∾ burgum *Rä.* 35[1]; in ∾ lîfe *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gû.* 721; ∾ oneórisse *Gen.* 1950, 1679, 2288, *Exod.* 3, *Sch.* 7, *Cri.* 1234; helm (helpend, nergend, scippend) ∾ *Cri.* 634, *An.* 788, *El.* 475, *Hy.* 5[3, 7]; v e o r a *B.* 2947, *Ps. C.* 54. — *dat. pl.* verum *Gen.* 1291, 1384, 1574, 1816, 2542, *Dan.* 705, *Cri.* 101, *Môd.* 18, *B.* 1256, *Men.* 29, *An.* 22, 153, *El.* 978, 236, 1222; bi ∾ tveónum *An.* 558; ∾ Israhela *Ps.* 102[7]. — *s.* dryht-, folc-, hûsel-, leód-ver (-veras).

ver-beám *m. Wehrbäume d. i. Krieger* (*Diet. H. Z.* X, 352, *vgl. altn.* egg-vidr, geirvidr *u. s. w.*); *oder Mannbaum d. i. baumstarker Mann? acc. pl.* þâ se mihtiga slôh heofonrîces veard verbeámas, vlance þeóde *Exod.* 486.

verc, vercan *s.* veorc, vyrcan.

ver-cyn *n. Menschen- oder Männergeschlecht; nom.* ∾ (vencyn *MS*) *Reim.* 61.

verdan, vered *s.* vyrdan, veorud.

vered *n. süßes Getränk, Meth; acc.* se þe on handa bär hroden ealovæge, scencte scîr ∾ *B* 496. — *sonst adj. süß; 'dulcis* v e r o d': *Älf. gr.* 9[20]; hêt dôn þät treov on väter and hit vearđ siđđan v e r e d tô drincanne *'quod cum misisset in aquas, in dulcedinem versa sunt': Exod.* 15[25]; *compar.* älcum men þincđ huniges biôbreád þŷ v e o r o d r a, gif he hvêne ær biteres onbirigeđ *Boeth.* 23.

verg, vergan *s.* vearg, verig, vergian, verian.

vergđu, verhđu, värgđu *goth.* vargiþa *f. Fluch, Verdammnis, Strafe; nom.* eóv seó v e r g đ u forþan sceđđeđ scyldfullum *El.* 309; þät is Evan scyld eal forpynded, v ä r g đ u âvorpen *Cri.* 98. — *gen.* þe firena gehvylc feor âbûgeđ, v ä r g đ o and gevinnes. *Cri.* 57. — *dat.* þe eóv of v e r g đ e fram lîgcvale lŷsan þohte *El.* 295. — *acc.* þäs hie in hŷnđum sculon v e r g đ u dreógan *El.* 211; and þär (*in der Hölle*) âva scealt ∾ dreógan, yrmđu bûtan ende *El.* 952; he volde ∾ vyrcean georne *'dilexit maledictionem': Ps.* 108[17]; ic hine v e r g đ o on (= on hine) mîhe sette and môdhete, longsumne nîđ *Gen.* 1755; ne sceolon ge on mîne vîtegan v e r g đ e settan *'in prophetis meis nolite malignari': Ps.* 104[15]; in helle v e r h đ o dreógan *B.* 589; on þam (hellefŷre) hi âvo sculon v ä r g đ u dreógan *Cri.* 1272. — *s.* vyrgđu, teónvärgđu.

vergend *m. malignans; pl.* mîne ∾ *'malignantes': Ps.* 91[10].

vergend *m. defensor, protector; nom. pl.* ∾ brŷda and beága *Gen.* 1971; heom on riht sceode gold and godveb, Josephes gestreón: v e r i g e n d lâgon on deáđstede, drihtfolca mæst (*die bisherigen Hüter der Schätze, die Egypter*) *Exod.* 588; *gen. pl.* vergendra (fergendra *MS*) *B.* 2882.

ver-genga, vêrgian *s.* värgenga, gevêrgian.

vergian, vergan *ahd.* wergian *maledicere, damnare, malignari; præt. pl.* þâ ge v e r g d o n þane, þe eóv of vergđe lŷsan þohte *El.* 294. — *s.* vyrgian, âverged (-värged), vearg.

vergun *f. Fluch, Verdammnis (Dietr.); acc.* sûsl þrovian, veán and ∾ (vergum *MS*) *Sat.* 42. — *vgl.* heófun *Wehklage.*

verian, verigean, vergan *goth.* varjan *mhd.* wern *nhd.* wehren 1) *defendere, vertheidigen, schützen; inf.* vit unc viđ hronfixas v e r i a n þohton *B.* 541; voldon Sodoma burh vrâđum ∾ (*gegen die Feinde vertheidigen*) *Gen.* 1976; heardum sveordum v e r g a n sceoldan ealdne êđelstôl Ätlan leódum *Vîd.* 121; þät he þät vîgsteal ∾ sceolde *Môd.* 39; under bordhreóđan breóstnet vera viđ flâne feónd folmum v e r i g e a n *Exod.* 237; *præs.* se þâs fyrd v e r e đ mid þære miclan hand *Exod.* 274; beaduscrûda betst, þät mîne breóst ∾ *B.* 453; ∾ feorhhord feóndum (*gegen die Feinde*) *Vald.* 2[21]; *præt.* þu me v e r e d e s t vrâđum feondum *Ps.* 137[7]; he under segne sinc ealgode, välreáf v e r e d e *B.* 1205; se hvîta helm hafelan ∾ *B.* 1448; hû his (hi?) seó micle hand on gevindäge ∾ and ferede *Ps.* 77[42]; *pl.* þonne ve on orlege hafelan v e r e d o n *B.* 1327; âo hi (*sich*) fästlîce viđ þâ fŷnd

~ *By.* 62; cêne hi ~ *By.* 283. — 2) *hüten, innehaben, bewohnen*; *præt. pl.* þâ þe onhæle eardas veredon *Gû.* 322; *vgl.* varian, veardian. — 3) *tegere, vestire, induere*; *præt.* he þät lîc verede mid vædum *Seel.* 126; *pl.* hie heora lîchoman leáfum beþeahton, veredon mid þŷ vealdê *Gen.* 846; *part. pl.* byrnum verede *B.* 238, 2529; hie þär lifgad â leóhte ~ vlitige in vuldre *Ph.* 596. — 4) *abwehren, verwehren*; *præt.* ic mînum fôtum fæcne sîdas v e r e d e georne *'ab omni via mala prohibui pedes meos': Ps.* 118[101]; ægder þâra eorla ôdrum trymede heofonrîces hyht, helle vîtu vordum ~ *An.* 1055; sevde sacerdas sveotolum tâcnum, vitig ~ and vordum cväd (*mahnte ab, coercuit?*) *An.* 744; *pl.* egesan stôdon, veredon välnet (?) *Exod.* 202. — *s.* vergend; â-, be-, bi-, geverian; scîr-, svegl-, unvered.

verig *adj. malignus, exsecrabilis, damnatus*; *nom.* him bid ~ nama *Vy.* 42; þär sceal forht monig ~ bîdan, hvät him dryhten dêman ville heardra vîta *Cri.* 802; *der Teufel heifzt* se verega gâst *Sal.* 126, se verga gæst *Gû.* 422 *und* se ~ . . . earm aglæca *Jul.* 429; sió verge sceôlu (*die Teufel*) *El.* 763. — *gen.* (deóful) häfde veriges hiv *An.* 1171; hafad ~ bleó, fâcentâcen feores *Cri.* 1565; vergan gâstes (*diab.*) *B.* 133, 1747. — *dat.* on Caines cynne, vergum folce *Gen.* 1250; þam verigan (*diab.*) *Sat.* 711. — *acc.* þone vergan gæst (verian *Verc.*) *Seel.* 117; þone veregan (*diab.*) *Sat.* 669. — *voc.* veriga (verga *Ex.*) *Seel.* 22. — *nom. acc. voc. pl.* v e r i g e gâstas *Gen.* 90, *Sat.* 630; nu hie sceolon ~ mid verigum vräce þrovian (*die Gottlosen mit den Teufeln*) *An.* 615; v e r g e vihte (*diab.*) *Hy.* 4[37]; oft ge dyslîce dæd gefremedon, ~ vräcmäcgas (*Juden*) *El.* 387; gefeallad in sveartne lîg synfulra here, fæge gæstas, ~ tô forvyrde *Cri.* 1536; þâ v e r i g a n gâstas *Sat.* 731; v e r g a n gæstas *Cri.* 363. — *gen. pl.* verigra vlite minsode (*der Heiden*) *Dan.* 268; feallad þe on þâ vynstran vergra þûsend *Ps.* 90[7]. — *dat. pl.* verigum vrôhtsmidum *An.* 86. — *vgl.* vergian, vearg, vyrig.

vêrig *ahd.* wuorag *alts.* wôrig *adj. fessus, fatigatus, confectus, depressus, miser, moestus*; *nom.* ~ (*müde*) *Gen.* 1462, 1469, *Rä.* 55[10]; sîdes ~ *B.* 579; vundum ~ *An.* 1280; vîtum ~ *Sat.* 162, 428; beadoveorca säd, ecgum ~ *Rä.* 6[3]; seldan on ceóle, nefne he under segle yrne, ~ sceale vid vinde rôved *Gn. Ex.* 187; hû ic ~ oft in brimlâde bîdan sceolde *Seef.* 29; þär läg secg manig gârum âgeted, ~ vîges säd *Ädelst.* 20; on fŷrbade svelad sæfiscas sundes getvæfde, vægdeóra gehvylc ~ svelted *Cri.* 988; ne mäg ~ môd vyrde vidstondan (*animus tristis, depressus*) *Wand.* 15; ~ vinned, vidsîd onginned *Reim.* 51; slîded geneahhe ~ vilna leás *Sal.* 379; þät v ê r i g e flæsc *Met.* 26[114]; þonne þät v e r g e (v ê r i e *Verc.*) bid lîc âcôlod *Seel.* 124. — *dat.* sîdes vêrgum *B.* 1794; on vêrigum sefan geseód sorga mæste *Cri.* 1208. — *acc.* vêrigne sefan *Wand.* 57; hafad vêrige heortan, sefan sorhfulne *Sal.* 377; sceal liffruma þone vêrgan heáp vrâdum (*diabolis*) âhreddan *Cri.* 16; þone vêrigan sele (?) *Höl e: Sat.* 332. — *inst.* he

vriceđ vordcvedas vêregan reorde *Sat.* 35. — *nom. acc. pl.* v ê r i g e (*fessi*) *Exod.* 130; reste gefêgon ∾ äfter væde *An.* 593; þâ þe limseóce lange væron, ∾, vanhâle, vîtum gebundene *An.* 580; vîtum (heltregum) ∾ *Sat.* 343, 449, *Gen.* 74; vundum ∾ *By.* 303; vundum v ê r g e *B.* 2937; þeáh hie him ∾ vonhâle vætan bædan drynces gedreahte *Cri.* 1508; þonne hie of vâđum ∾ cvôman *Gû.* 183; þär mägen ∾ monna cynnes vornum hveorfađ on vîdne lêg (verge?) *Cri.* 957; v ê r i g u vîf (*tristes*) *Hö.* 4; þâ v ê r e g a n neát (*misera jumenta*) *El.* 357. — *gen. pl.* vêrigra vrađu (*Guthlak*) *Gû.* 1337. — *dat. pl.* vêrgum vräccan *Cri.* 264; *inst.* vêpađ vânende ∾ stefnum *Cri.* 993; vêpende vêregum teârum *An.* 59. — *s.* âdl-, deád-, ferđ-, fyl-, fyrhđ-, gûđ-, heađu-, hrâ-, lid-, lim-, medo-, mere-, râd-, sæ-, slæp-, symbelvêrig *und* vôrian.

verigean, verigend *s.* verian, vergend.

vêrig-ferđ, ferhđ *adj. depressus animo, tristis*; *nom.* ongan geómormôd tô gode cleopian, veóp vêrigferđ *An.* 1402; *pl.* hreóvigmôde, vêrigferhđe *Jud.* 291. — *ermüdet: pl.* þonne gevîciađ vêrigferđe farođlâcende *Wal.* 19.

vêrig-môd *adj. defessus, depressus animo*; *nom.* ∾ *Ph.* 428 (*lebensmüde*) *Kl.* 49. *B.* 844, 1543, *An.* 1368, *Ps.* 68[3]; *pl.* vêrigmôde *Gû.* 226.

vêr-loga *s.* værloga.

ver-mægđ *f. stirps virorum, gens, natio*; *gen. pl.* vermægđa *Gen.* 1638, 1689.

vermôd *m. Wermut, absinthium*; *nom.* ic eom vrâđre (*herber*) þonne ∾ sŷ, þe hêr on hyrstum heaseve stondeđ *Rä.* 41[80].

verod *s.* veorud.

ver-þeód, -þiód *f. gens, natio, populus, und im pl. auch homines, Leute*; *dat.* verþeóde *Gen.* 2687, *An.* 137, 573, *El.* 643; *acc.* ∾ *Gen.* 2478, 2822, *El.* 969; *nom. pl.* verþeóda *Ruin.* 9, *Met.* 26[73], verþióda 29[28] *und* verþeóde *Exod.* 519, *Cri.* 600, *Az.* 113, *Jul.* 643; *gen. pl.* verþeóda *Exod.* 383, *Cri.* 714; vealdend ∾ (veorđode *MS*) *An.* 857; *dat. pl.* verþeódum *El.* 17, *Sal.* 212; *acc. pl.* geond (ofer) verþeóda *Gen.* 991, *Men.* 127, *Ap.* 15, *An.* 543, *Ps.* 59[1], 82[4], 104[6], 105[19]; geond ealle ∾ *Ps.* 90[16]; þâs verþeóde *Az.* 101; geond (ofer) ∾ *Dan.* 286, *B.* 899, *Az.* 7, *Edg.* 53, *Jul.* 9, 507, *Rä.* 81[35]; geond þâs ∾ '*in omnibus gentibus*': *Ps.* 66[2]; ofer ealle ∾ *Ps.* 104[1]; giond verþióda *Met.* 24[35]; ofer verþióde *Met.* 9[21].

vĕsan *esse*; 1) *mit dem part. præt. der Verba neutra*; *præt. ind.* hû þu ær v æ r e eallum gevorden! *Cri.* 216; vât ic, þät þu ∾ on vorulddrîce geþungen þrymlîce *Seel.* 167; þâ v ä s fyrst âgân *An.* 147; *ähnlich* väs *An.* 1586, *El.* 1, 649, 1227; *pl.* væron *Gen.* 330; *conj.* være *Ps.* 93[17]. — v ä s hyra lîce geborgen *Dan.* 436.

2) *mit dem part. præt. transitiver Verba*; a) *werden* (*als Passivum*); *inf.* he sceal v e s a n Ismael hâten *Gen.* 2286; sceal gâr ∾

hafen on handa *B.* 3021; *præs. conj.* vese heora beód fore him vended on grine! *Ps.* 68^{23}; *imp.* ves þu gebletsod! *An.* 540, *Ps.* 108^{27}; *pl.* vesađ ge fram gode gebletsade! *Ps.* 113^{23}; *præt.* êce fŷr, þät väs Satane gegearvad *Cri.* 1522; þâ ~ þrydvord sprecen *B.* 642; þär ~ vôp vera vîde gehŷred *An.* 1556; hvär âhangen ~ rôdora valdend *El.* 205; *pl.* værun mîne ædra ealle tôlŷsde (*wurden, sind worden*) *Ps.* 72^{17}; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2318, *Mod.* 55; *præs. conj.* 1. 3. vese *Ps.* 67^{19}, 71^{19}, 105^{37}, 107^{9}; *pl.* vesen *Ps.* 68^{29} *und* vesan *Ps.* 67^{5}, 88^{12}, 108^{14}; *præt. ind.* þu være *Cri.* 131 *und* ~ þu *Gen.* 2107; väs *Gen.* 365, *Dan.* 66, *B.* 12, 86, 1288, 1896, *An.* 36, 684, 1157, 1240, 1247, 1304, 1309, 1396, 1397, 1549, 1645, *El.* 18, 123, 141, 445, 481, 492, 504, 671, 717, 840, 884, 890, 914, 1013, 1044, 1212, 1225, *Rä.* 60^{18}; *pl.* væron *El.* 25, 46, *Ps.* 59^{4}, 70^{22}, 89^{7}; værun *Ps.* 58^{12}, 86^{3}; væran *Ps.* 77$^{63, 64}$; *conj.* være *Cri.* 304, *El.* 825, 852, 862, *Ps.* 77^{8}, *Rä.* 40^{15}; *pl.* væron *Ps.* 72^{14} *u. s. w.*; þâ väs eft svâ ær svungen (*impers.*) *An.* 1276. — b) *præt.* (*war*); *sg.* hväsne beág, se väs of þornum geworht *Cri.* 1446; eal ~ þät mearcland morđrê bevunden *An.* 19; þâ he gereordod ~ *An.* 385; þâ ~ môdsefa miclum geblissod *An.* 894; hyht ~ genivad *An.* 1012; þeód ~ oflysted *An.* 1115; siđđan geypped ~ äđelinga vynn *An.* 1225; þät ærende him ~ on þanc sprecen *An.* 1624; cyning ~ âfyrhted *El.* 56; þät yldum ~ lange behŷded *El.* 792; *pl.* svâ hie fram Silvestre lærde væron *El.* 191; *ähnlich* väs *An.* 57, 122, 230, 1020, 1099, 1118, 1203, 1227, 1255, 1573, *Gû.* 394, *El.* 91, 149, 195, 282, 284, 602, 698, 875, 936, 988; *pl.* væron *Dan.* 43, *An.* 1116, 1697, *El.* 556; *conj.* være *Sat.* 518, *Cri.* 451, *An.* 766, *El.* 392, 707, 974, 986; *pl.* væren *Cri.* 692.

3) *mit substantivem Prädicat; inf.* ic mäg vesan god svâ he *Gen.* 283; vilt þu ~ usser hêr aldordêma, leódum lâreóv! *Gen.* 2481; *imp.* ves us fæle freónd! *Gen.* 2725; ~ earmra hleó! *Dan.* 587; *præt. ind.* þät þu mîn god gleáve være *Ps.* 55^{8}; þu þonne byst se ilca, se þu ær ~ *Ps.* 101^{24}; þät väs gôd cyning *B.* 11; ne ~ ecg bona *B.* 2506; ~ hira Matheus sum *An.* 11; hvät se manna ~ međelhêgendra *An.* 262; he ~ tvelfta sylf *An.* 665; *conj.* þät þu være hâlig god *Sat.* 56; gif he þîn bearn ne ~ *El.* 783; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2819, *Ph.* 164; *præs. conj. pl.* vesen *Ps.* 67^{5}; *imp.* ves *B.* 1480, *Ps.* 69^{1}, 88^{23}; *præt. ind.* þu være *Cri.* 111, *Ps.* 58^{17}, 60^{2}, 70^{2}, *Hy.* 8^{20}; väs *Gen.* 338, *Cri.* 1496, *An.* 248, 700, 1107, 1534, *El.* 13, 162, 196, 426, 646, 855; *pl.* væron *An.* 7, 250, *B.* 233; værun *Ps.* 78^{14}, 94^{7}; *conj.* være *Gen.* 2623, 2650, 2682, 2704, *Exod.* 378, *Dan.* 448, *Sat.* 124, *El.* 161, 171, 414, 460, *Met.* 11^{101}, *Rä.* 37^{8}; *pl.* vêron *Sat.* 23 *und* væran *Gn. Ex.* 176 *u. s. w.* — *part. præs. nom.* Offa geslôg ærest monna cniht vesende cynerîca mæst *Vîd.* 39; *acc. sg. m.* ic hine cûđe cniht ~ *B.* 372; þe hine forđ onsendon ænne ofer ŷđe umbor ~ *B.* 46; *dat. sg.* him umbor vesendum *B.* 1187.

4) *mit Adjectiven; inf.* he ongan ofermôd vesan *Gen.* 262; þär

he êce sceal hâmfäst ~ *Cri.* 1555; *conj.* v e s e he hrägle gelîc! *Ps.* 108^{19}; *imp.* v e s drihtne hold! *Gen.* 2282; *præt. sg.* v æ r e þu viste vlanc *Seel.* 39; him v ä s geómor sefa *Cri.* 499; â ic ~ villan þînes georn on môde *An.* 64; þâ ~ gesŷne, þ ä t . . . *El.* 144; *conj.* v æ r e þis moncynn gesælig, gif . . . *Met.* 11^{97}; þät Adam leng âna ~ *Gen.* 170; *pl.* mec dryhten hêht gesecgan, þät ge him heársume v æ r e n *(sein solltet) Gû.* 678; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 158, 839, *Cri.* 1033, 1469, *B.* 1859, *Gû.* 687, *Kr.* 110, 117, *Rä.* 44^{11}; *præs. sg.* veseđ *Ph.* 873; *conj.* v e s e *Ps.* 68^{26}; *pl.* vesan *Ps.* 108^{9} *und* vesen *Ps.* 77^{10}; *imp.* ves *Gen.* 2824, 2806, *B.* 407 (væs *MS*), 269 (væs *MS*), 1219, 1224, *An.* 916, 961, *Ps.* $73^{17.\ 21}$, *Fä.* 11; *pl.* vesađ *Fin.* 12, *Ps.* 67^{5}; *præs. ind.* þu være *Ps.* 54^{13}; väs *Gen.* 833, 354, 1508, 2790, *Dan.* 16, *Cri.* 1497, *B.* 18, 49, 969, 980, *An.* 29, 161, 231-32, 983, 1015, 1121, 1140, 1252, 1253, 1536, 1544, 1583, 1661, 1691, 1710, *El.* 85, 96, 173, 222, 229, 256, 264, 266, 505, 565, 627, 882, 895, 956, 968, 1243; *pl.* væron *Cri.* 449, 461, *An.* 46, 579, 1018, 1048, 1261, 1337, *El.* 22, 246, 555, *Ps.* 56^{4}, 68^{12}; værun *Ps.* 67^{23}; væran *B.* 2475, *Ps.* 78^{11}, 89^{10}; *conj.* være *Gen.* 2765, *Cri.* 1302, *B.* 173, 203, 593, 945 *(gewesen sei)*, *Gen.*, *Ex.* 175 *u. s. w.* — þâ v ä s on þam ofne vindig and vynsum *(impers.) Dan.* 346; svâ him gemêdost ~ *An.* 594. — svelc v ä s þeáv hira *An.* 25 *und ähnlich An.* 29; ne ~ þät angin svylc *Gû.* 326; *conj.* hvilc þäs âđelinges ellen være *Gen.* 2837. — *mit dem præt. præsentis; inf.* sceal vriđende v e s a n *Gen.* 1763; *præs. conj.* þät he v e s e þrîsthycgende *Gn. Ex.* 50; *præt.* se v ä s æ bringend *Cri.* 140; svâ ic him ær secgende ~ *An.* 951; *ähnlich præt. ind.* þu være *Cri.* 349; väs *Dan.* 334, *B.* 159, 847, 3028, *An.* 1478, *El.* 484; *conj.* være *Gen.* 1438, *B.* 1105. — *statt des præt. præs. steht auch der Infinitiv: præt.* þâ väs sûđ þanon Sodoma folc gûđspell vegan *Gen.* 2097.

5) *mit Präpositionen; inf.* sceal v e s a n him on vynne *Gen.* 367; *imp.* þu on sælum v e s! *B.* 1170, ~ þu on ôfeste! *Jul.* 258; *ind. præt.* være þu on vâdle *Seel.* 146; he v ä s on hreón môde *B.* 1307; sôna ~ on sunde, se þe . . . *B.* 1618; se beorn ~ on hyhte *An.* 289; veord ~ on tyhte *El.* 53; hrâ ~ on anbîde *El.* 885; v æ r u n vudubearvas on vyndagum for andvlitan dryhtnes *Ps.* 95^{12}; v æ r o n begen þâ git on geogudfeore *B.* 536; þâ ær on friđe v ê r o n *Gen.* 1262; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 472; *præt.* väs *Exod.* 106, *B.* 2580, *An.* 876, 1575 *und conj.* være *Gen.* 1872; *inf.* môste on êcnisse äfter lybban, v e s a n him on vorulde *Gen.* 470; *conj.* heom on midle v e s e mân and edvît! *Ps.* 54^{9}; *præt.* ic v ä s in and nu . . . on sæbâte *An.* 489; in þam ceóle ~ cyninga vuldor *An.* 856; he on gesyhđe väs mîn on þâ svîdran *El.* 846; *conj.* hväđer on þyssum folce freán egesa v æ r e *Gen.* 2710; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 805; *præt.* väs *El.* 774; *pl.* væron *B.* 544, *Ps.* 75^{5}; þu scealt væpnedmen v e s a n on gevealde *Gen.* 920; he v ä s on þære cvêne gevealdum *El.* 610; ~ me leásfinger

be leóhtne däg (= be me) *Ps.* 72[11]; *præs. conj.* vese þîn mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32[18]; ∾ us beorhtnes ofer blîdan drihtnes! *Ps.* 89[19]; *pl.* vesan hi vid dryhtne dædum svylce! *'flant contra dominum semper': Ps.* 108[15]; *præt. pl.* værun þîne vegas on vîdne sæ *Ps.* 76[16]. — *mit dem Genitiv;* väs seó eorla gedryht ânes môdes *Exod.* 304. — *mit Adverbien;* ne mäg ic hêr leng vesan *B.* 2801; þär he longe väs *B.* 3082; þär ∾ cirm micel *An.* 41; vôp ∾ vîde, voruldreáma lyt *Exod.* 42; þät þu feor ne være *(ind.) An.* 900; þâ ve mid englum uppe væron *Sat.* 391; *conj.* være þär ænig yldra odde gingra, þe him secgan meahte *El.* 159; *ähnlich inf.* vesan *Gû.* 231; *præt.* väs *An.* 871, *El.* 114; væran *Ps.* 91[10] *und conj.* være *An.* 800. — *præs. conj.* þär manna vese mæst ätgädere *Ps.* 78[10]; *præt.* væron ealle ätgädere cyningas on cordre *Exod.* 190; þâ samod ∾ on Metibor mihtum spêdige *Ps.* 59[6]. — *conj.* vese svâ, ∾ svâ! *'fiat, fiat': Ps.* 71[20], 88[43], 105[37].

6) *mit dem Dativ der Person; præs. conj.* ne him âhvär vese ænig fultum! *Ps.* 108[12]; *præt.* þenden him on eordan onmedla väs *Cri.* 815; him ∾ beorht vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; þam ∾ Crist nama *An.* 1324; ∾ him botles neód *Gû.* 300; *conj.* þät him gâd ne være *Dan.* 102; *ähnlich* väs *Exod.* 353, *An.* 158, 1539, *El.* 530, 586, 977; væron *Gen.* 1716; ne väs þäm ôdrum svâ *B.* 1471; svâ ∾ Biówulfe *B.* 3066.

7) *absolut; inf.* he him tô frôfre lêt ford vesan hyrstedne hrôf hâlgum tunglum *Gen.* 955; seóc bid, þe tô seldan ieted: þeáh hine mon on sunnan læde, ne mäg he be þŷ vedrê ∾, þeáh hit sŷ vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *præs. pl.* vesad and veaxad ealle verþeóde, lifgad bi þâm lissum *Az.* 113; *conj.* þîn blæd vese â ford êce! *Az.* 111; *præt.* þâ väs syxte geâr Constantînes câserdômes *El.* 7; þâ ∾ nigode tîd *El.* 874; U. väs longe geogudhâdes glæm *El.* 1267; þe ær vorulde ∾ *Ps.* 54[19]; *pl.* væron hvädre monige, þâ þe . . . *Ph.* 443 *und ähnlich B.* 2982; þe us fore ∾ *(vor uns lebten) El.* 637; værun godes cräta *(gen.)* tyn þûsendo *Ps.* 67[17]; *conj.* näs gôd dôcend, se þe god cûde: ne ân furdum ealra være! *Ps.* 52[2] *und ähnlich Ps.* 52[4]; ær voruld ∾ *Ps.* 73[12]; þät þanon ∾ tô helle duru hund þûsenda mîla *Sat.* 722; genâp under nihthelm, svâ heó nô ∾ *(als sei sie nicht dagewesen) Wand.* 96. — *s.* cniht-, efen-vesende; gevesan (?) *und* nësan (= ne vesan); beón, eam, eom, is, sî, sind.

vêsan (?), **-vest** *s.* gevêsan, neâh-vest *und* vist.

vest *adv. occidentem versus;* gevât hyre ∾ þonan fêran *Rä.* 30[10]; ∾ faran (fêran *u. s. w.*) *Dan.* 53, 76, *Ph.* 162, *By.* 97, *Gû.* 1186, *Met.* 29[28]; þät he ∾ and nord vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; þâ he ∾ ancom (vestan com *MS*) *Gen.* 1884; svâ gârsecg embegyrt gumena rîce sûd eást and ∾ ôd þâ nordmestan nässan on eordan *Met.* 9[43] *und ähnlich Met.* 14[7]; svâ þâs foldan fädmê bevinded þes eástrôdor and äfter ∾ *Ps.* 102[12].

vestan *adv. ab occidente, von Westen her;* ∾ *Gen.* 806, *Ph.* 325, *Cri.* 886, *Met.* 6[8], *El.* 1016.

vêstan *devastare, verwüsten; præs. pl.* hine *(vineam)* vilde deór vêstađ and frettađ *Ps.* 79[13]; *præt. pl.* hie his vîcstede vêstan *Ps.* 78[7].

vest-dæl *m. pars vel plaga occidentalis; acc.* ∾ volcna *Met.* 29[13]; *acc. pl.* tungol beóđ âhŷded geviten under vađeman vestdælas on *Ph.* 97.

vêste *adj. vastus, incultus, desertus, vacuus; nom.* ∾ *Wand.* 74, *Ps.* 108[7]; he biđ ∾ vîsdômes (vêsde *MS*) *Sal.* 22; vese vîc heora ∾ and îdel! *Ps.* 68[26]; *acc.* on ∾ vîc *(devastatum) Gen.* 2132; geseah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum, vonn and ∾ *Gen.* 110; ∾ stôve (land) *Ph.* 169, *Ps.* 77[55]; gesyhđ on his suna bûre vînsele vêstne *B.* 2456; *pl.* vêste stôva *Sal.* 341; *dat.* of þissum vîdum vêstum môrum *Ps.* 74[6].

vestem *s.* västm.

vêsten *m. n. desertum, eremus, vastum, solitudo; nom.* vîd is þes ∾ *Gû.* 267; *gen.* vêstennes *Sal. B.* 83; *dat.* on (ofer) vêstenne *Gen.* 125 *(Chaos)*, 2275, *Exod.* 8, 123, *Seel.* 82, *Gû.* 179, 907, *El.* 611, *Ps.* 77[40], 94[8], *Sal. A.* 83; in (on) þam ∾ *Ph.* 201, *An.* 699, *Gû.* 871; on hæđe ∾ (on þ . . . ∾ *MS*) *B.* 2298; on vêstene *Ps.* 54[7], 62[2], 77[17], 101[6]; on þisum ∾ vîdum and sîdum *Ps.* 77[20]; *acc.* vêsten *Gen.* 2266, *Dan.* 559, *B.* 1265, *Ph.* 161, *Ps.* 135[16]; vildeóra ∾ *Dan.* 622; þurh (on) þät ∾ *Exod.* 3[18], 4[27], 5[3], 8[27]; *acc. pl.* geond vêstena *Ps.* 67[8]; geond vêstenu *Ps. Th.* 10[1]; þurh vêstenas *Ps.* 77[53]; *dat.* on vêstennum *Gû.* 52.

vest-ende *m. westliches Ende; dat.* ät þam ∾ *Älf. Tod.* 19.

vesten-gryre *m. Wüstengraus; inst.* vêstengryrê *Exod.* 117.

vêsten-stađol *m. wüste Stätte; nom. pl.* vurdon hyra vîgsteal vêstenstađolas *Ruin.* 28.

vestmest *adj. (adv.) westlichst;* svâ svâ ∾ nu ân îgland ligeđ ût on gârsecg, þät is Tile hâten *Met.* 16[11].

vest-rôdor *m. pars occidentalis coeli; acc.* on ∾ *Sch.* 68; on vestrôdur *Ps.* 106[3], 112[3].

vest-veg *m. via occidentalis; dat. pl.* of vestvegum *Ps.* 74[6].

vexe *s.* veax.

veá *m. miseria, malum, damnum, calamitas, Wehe; nom.* ∾ *Gen.* 987, *Cri.* 1493, *B.* 936, *Leás* 15, *Ps.* 54[10], *Gn. C.* 13; *gen.* veán *Gen.* 1027, 2418, 2692, *Exod.* 213, *Cri.* 1385, *Deór* 25, *Hy.* 6[37], *Rä.* 71[12]; *dat.* of vädle veán *Ps.* 106[40]; *acc.* veán *Gen.* 74, 876, 1819, 2272, *Exod.* 140, *Sat.* 42, 185, 336, 715, *Bo.* 43, *Deór* 4, *B.* 191, 423, 1206, 1991, 2292, 2937, *Ps.* 105[36], *Sal.* 436; *inst.* gif þe ænig eordbûendra mid veán grêted *Gen.* 1755; *gen. pl.* veána *Gen.* 2170, *Cri.* 1264, *Deór* 34, *B.* 933, 1150, 1396, *Fin.* 25, *Rûn.* 8, *Sal.* 444; ∾ gehvelene *B.* 148; *acc. pl.* veallende veán *(in der Hölle) Gû.* 587.

veá-cvânian *e. acc. bewehklagen*; *præt.* veácvânedon mân and morður *Sat.* 320.

veá-dæd *f. wehvolle That; acc.* þät he him þâ ∾ tô vräce ne sette *(sc. den Mord) El.* 495; *nom. pl.* ârîsað veádæda *Fin.* 8.

veá-gesîð *m. Unglückgefährte*; *pl.* his veágesîðas *Jud.* 16.

veal, veala *s.* veall, vela.

veá-lâf *f. miseriae superstes; nom.* seó ∾ *Met.* 1[31]; *acc.* þâ veálâfe *B.* 1084, 1098.

vealand = veal-land, vealh-land *n. Welschland, Ausland, Fremde; dat. pl.* þär vit earda leás mid vealandum vinnan (vunian?) sceoldon *Gen.* 2706; *oder* vealendum *(Ausländern) von* vealende, vealh-lende?

Vealas *s.* Vealh.

vealca, valca 1) *die rollende, sich wälzende Woge; nom. pl.* streám ût âveóll, fleóv ofer foldan: fâmige valcan eorðan þehton *An.* 1527. — 2) *leichtes wallendes Gewand, theristrum; acc.* þâ dyde heó of *(legte ab)* hire vydevan reáf and nam hire valcan and scrŷdde hig mid ôðrum reáfe *'assumpsit theristrum': Gen.* 38[14].

vealcan *volvere, volutare; præs. pl.* vealcað hit *(das Hagelkorn)* vindes scûra *Rûn.* 9; *præt.* he hine sylfne betveox þises middangeardes [vælum] veólc and vâlode *'inter fluctuantis sæculi gurgites jactaretur': Vit. Guthl.* 2. — *'fluctus* vealcynde eá': *Wr. gl.* 54. — *s.* ge-, onvealcan, gevealc *und vgl. engl.* to walk *ire.*

veald, vald *m. silva; nom.* se veald *Met.* 13[46]; *acc.* on þysne ∾ *Gen.* 839; on þone grênan ∾ *Gen.* 841; *gen.* vealdes treov *Kr.* 17; *dat.* on vealde *Ädelst.* 65 *und* on valde *Jud.* 206, *El.* 28; *pl.* vealdas grêne *Ph.* 18; vadan ofer ∾ *Gen.* 2886. — *Buschwerk, Laubwerk, Baumzweige: inst.* hi heora lîchoman leáfum beþeahton, veredon mid þŷ vealdê *Gen.* 846.

-veald, -vealda *s.* an-, ge-, onveald; an-, eal-, onvealda.

vealdan, valdan *engl.* to wield *potestatem habere, possidere, dominare, gubernare, regere;* 1) *mit dem Genitiv; inf.* þâ hvîle, þe hi væpna vealdan môston *By.* 83, 272; ne mihte he gehealdan heardne mêce, væpnes ∾ *By.* 168; hvâ þære välstôve ∾ môte *(d. i. Sieger bleiben) By.* 95; gif he vordcvida ∾ môste *(sprechen könnte, die Sprache in seiner Gewalt hätte) Gû.* 1132; *præs.* þenden ic vealde vîdan rîces *B.* 1859; god vealdeð monna cynnes *Ps.* 58[13]; he þonan valdeð þâm gevealdledrum *(inst.)* veoruldgesceafta *Met.* 29[77]; þŷ läs mîn *(gen.)* unriht âhvär vealde *Ps.* 118[133]; *præt.* (Nero) vióld ealles þisses middangeardes *Met.* 9[38]; *ähnlich inf.* vealdan *Gen.* 258, *B.* 2984, *Ps.* 90[11] *und* valdan *Met.* 20[198]; *præs.* vealdest *El.* 761, *Ps.* 88[8], *Met.* 20[40] *und* valdest *Hy.* 3[3]; vealdeð *An.* 1687, *Gû.* 283, 483, *Ps.* 94[3] *und* valdeð *Met.* 24[34. 35], 29[95]; *conj. sg.* 3. vealde *Met.* 16[16] *und* valde *El.* 801; *præt.* 1. 3. veóld *Gen.* 2005, *Dan.* 678, *Sat.* 275, *B.* 702,

Hy. 10[23], *Met.* 26[16]; *pl.* veóldon *B.* 2051 *und* veóldan *Ps.* 105[30]; *conj.* veólde *Jul.* 563; *part. nom. acc.* ealles vealdend *Hy.* 7[1] *und* ealles valdend *Cri.* 556, *Hy.* 8[41].

2) *mit dem Accusativ; inf.* þu vealdan miht eal eordan mägen and uplyfte *Hy.* 9[3]; *præs.* þu þe heofonhâmas healdest and vealdest *Ps.* 122[1]; heofonas þu ~ *Ps.* 88[10]; ~ ealle on riht *Hy.* 9[7]; healded and vealded *Rä.* 41[32]; þät mihtigra vîte ~ *Dan.* 523; *conj.* and sôdfästnes ealle vealde! *Ps.* 54[9].

3) *mit dem Instrumentalis; inf.* he sceal þŷ vongê vealdan *Gû.* 674; gif ic môt for þe mînê ~ *Gen.* 2251; velan britnian, æhtum ~ *Vald.* 2[31]; he beáhhordum leng ~ ne môste *B.* 2827; lêt hine Geátum ~ *B.* 2390; þenden hie þâm væpnum ~ môston *B.* 2038; *præs.* þe vera gâstum vealded and healded *Ps.* 75[9]; þanon he eordrîcum eallum ~ *Ps.* 102[18]; *præt.* ic stepegengum veóld *Reim.* 22; ic ~ folcê Denigа *B.* 465; yrfestôlê ~ *Gen.* 1629; þenden he vordum ~ *B.* 30; seó ~ begra sîde *Rä.* 53[6]; segl sîdê ~ *Exod.* 105; *pl.* þâra þe in gelimpe lîfê veóldon *(in Glück lebten) Gû.* 239; Dena ~ deórê rîcê Engla landes *(oder acc.) Edw.* 19; *ähnlich inf.* vealdan *Cri.* 1389, *Vîd.* 10, *B.* 2574, *Met.* 20[201]; *præs.* vealded *Cri.* 1682, *Gû.* 212, *Ps.* 71[8], *Gn. Ex.* 137 *und* valded *Met.* 21[33], 25[15]; *conj.* vealde *Ps.* 88[21]; *præt.* veóld *Gen.* 1377, *Vîd.* 18, 20, 24, 26, 28, 35, *B.* 1057, 2379, 2595, *Edw.* 9, *Jul.* 19; *pl.* veóldan *Vîd.* 129, veóldon *Dan.* 9 *und* vióldon *Met.* 1[43]; *conj.* veólde (volde *MS*) *Gû.* 488.

4) *mit der Præposition* ofer *über; præs.* se ofer deóflum dugudum vealded *Dan.* 765; ~ ofer eall manna cynn *Ps.* 65[6]; se þe ofer mägna gehvylc valded *Jul.* 223.

5) *absolut; inf.* ne mäg æfre þät Ebrea þeód rîce healdan, dugudum vealdan *El.* 450; vên ic, þät he ville, gif he ~ môt, Geátena leóde etan unforhte *B.* 442; ne beód ve leng somod villum mînum, gif ic ~ môt *Gen.* 2786; lêt hine svâ micles ~ hêhstne tô him on heofona rîce *Gen.* 253; þeáh hit vid ealla sîe gemenged voruidgesceafta, þeáh valdan ne môt, þät hit ænige eallunga fordô *Met.* 20[129]; *præs.* rîce is se recoend, ealra anvalda heofones and eordan, healded and vealded *Rä.* 41[3]; sôdcyning cräftum ~ *An.* 1605; *imp.* veald, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1357; *part.* valdende god *Ps. C.* 105, *Cri.* 1011, 1162. — *s.* gevealdan, gevealden, ofervealdend.

vealdend *adj. potens; compar. f.* nis under me ænig ôder viht valdendre on voruldlîfe *Rä.* 41[87]. — *s.* gevealdend, gevealdendlice.

vealdend, valdend *m. gubernator, dominus, rex; nom. acc. voc.* vealdend drihten *Ps.* 65[16] (vealde *MS*), 78[10]; freólic ~ *Edw.* 6; se hâlga healdend and ~ *An.* 225; ~ engla *El.* 773, *Hy.* 8[19. 21]; duguda (ealles, eordan, häleda, heofones, leóhtes, mägena, meahta, mihta, rôdera, sigora, þeóda, veoroda, vihta, vuldres, vyrda) ~ *Gen.* 260, *Sat.* 125, *B.* 17, *An.* 248, *El.* 80, 337, 347, 482, 512, 752, 781, 1043, 1067,

1085, *Kr.* 67, *Ps.* 122^{2}, 141^{8}, *Hy.* 6^{6}, 9^{9}, $10^{4.\,33}$; ∾ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 825; ∾ þîn *An.* 604; ∾ god *Men.* 46, *El.* 4; valdend *Gen.* 49, 67, 815, 817, 850, 2504, 2812, *Exod.* 421, *Cri.* 258, 394, 1614, *B.* 1693, *Gû.* 772, *Rä.* 21^{4}; se ∾ *Gen.* 2684, 2199, *Dan.* 241, *Cri.* 46, 681, 1602, *Gû.* 638, 735, *Kr.* 111, *Met.* 21^{34}, *Rä.* 24^{6}; êce ∾ *Hy.* 1^{2}; ∾ freá (fäder, god) *Composita? Gen.* 462, 520, 551, *Cri.* 163, 328; ∾ engla (fira, heofona, verþeóda, manna) *Gen.* 2219, *Az.* 96, *Cri.* 474, 714, *B.* 2741, *An.* 857, 922; ealra gesceafta drihten and ∾ *Dan.* 762; engla (Engla, ealles, folca, gâsta, häleđa, heofones, heofona, lîfes, meahta, mihta, rôdora, sigora, þeóda, veoroda, vuldres, vyrda, ylda) ∾ *Gen.* 126, 300, 303, 673, 780, 1112, 1208, 2189, 2174, 2385, 2404, 2545, 2755, *Exod.* 16, 432, *Dan.* 13, 291, 332, 361, 452, *Az.* 104, *Sat.* 199, 218, 253, 564, *Cri.* 544, 555, 577, 823, 866, 1570, *Dôm.* 85, *Crä.* 92, *Môd.* 84, *B.* 183, 1661, 1752, 2875, *By.* 173, *Edg.* 1, *An.* 193, 388, 539, 1058, 1453, *Gû.* 566, *El.* 206, 421, 732, 789, *Hy.* 4^{43}, 5^{10}, 7^{37}, *Met.* 21^{34}, *Rä.* 7^{1}; ∾ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 703; ealra gescefta vyrhta and ∾ *Sat.* 585; his (hira, þinne) ∾ *Gen.* 298, 2293, 2576, 2861, *Cri.* 1186, *An.* 213; ∾ usser (ûre) *Gen.* 147, 1771, 1839, 2585, 2761. — *gen.* vealdendes *Men.* 22, 43, *An.* 576, *El.* 391, 851, 892, *Kr.* 53; þäs ∾ *B.* 2857; valdendes *Gen.* 798, 2669, *Sat.* 119, 195, 300, *Cri.* 685, 916, *B.* 2292, *Rä.* 41^{14}; his ∾ *Gen.* 2379; þäs ∾ *(Gottes) B.* 3109. — *dat.* vealdende *B.* 2329, *Kr.* 121; valdende *Gen.* 1791, 2596, *Cri.* 1049, 1070, 1473; incrum (his, hira) ∾ *Gen.* 577, 1884, 2803, 2841, *Cri.* 1214. — *inst.* mid þŷ vealdendê *(cum deo) Cri.* 240. — *nom. pl.* valdend licgađ dreámê bidrorene *Wand.* 78; þät hie væron seolfe svegles brytan, vuldres ∾ *Sat.* 24; *acc.* eordgrâp hafađ ∾ vyrhtan (?) forveorene geleorene *Ruin.* 7. — *s.* eal-, ofervealdend.

vealdand-god *m. dominus deus; dat.* vealdendgode *Ps.* 56^{2}, 67^{16}.

veald-svađu *f.* (-sväđ *n.*) *vestigium in silva, semita silvatica; dat. pl.* lâstas væron äfter valdsvađum vîde gesŷne *B.* 1403.

vealh *s.* onvealh, -valh, -valg.

vealh *m. (adj.) Wallus, Wallensis, welsch, peregrinus, servus; pl.* svearte Vealas *(servi) Rä.* 13^{4}; valas *Rä.* 71^{10}. — *'canum servitor* hund-vealh': *Wr. gl.* 18; *'jus quiritium* veala sundorriht': *ib.* 20; *'crudum vinum* veala vîn': *ib.* 27. — *s.* Vale, vealand, vealsâda.

vealh-stôd *m. interpres, Dolmetscher;* lîfes ∾ *Exod.* 522.

veá-lîc *adj. wehvoll; nom.* þät se endestäf earfeđmäcgum ∾ veordeđ *Vy.* 12.

veall, veal *m.* 1) *Erdwall, Damm, Hügel, Berg; nom.* munt is hine ymbûtan, geáp gylden veal *Sal.* 256; *acc.* on ∾ fleón *Vald.* 1^{15}; *gen.* (draca) beorges getrûvode, vîges and vealles *B.* 2323; *dat.* on vealle *(in der Hölle, im Berge) B.* 2307, 2759, 3103; þam þe inne gehŷdde

vräte under vealle *(im Berge)* *B.* 3060; ät (be, on) ∾ *an, bei dem Berge:* *B.* 2526, 2542, 2716; *inst.* vealle bevorhton brenda betast *B.* 3162; *acc. pl.* væded geond veallas, vyrte sôced *(sc. der Recken)* *Rä.* 35[8]. — 2) *Uferwand, Felsenufer; gen.* ofer vealles hrôf *Rä.* 30[7]; *dat.* of vealle *B.* 229; fâmig vinned væg vid ∾ *Rä.* 4[30]; *nom. acc. pl.* veallas *Exod.* 571, *Gn. Ex.* 54; sænässas, vindige ∾ *B.* 572; efne svâ vîde svâ bebûged, vind geond ∾ (vind geard veallas *MS*) *B.* 1224. — 3) *Mauer; nom. acc.* ceastre veall *Dan.* 600; forlæt ∾ vid vealle! *(füge Mauer an Mauer)* *Cri.* 11; stêpton stænenne ∾ *Gen.* 1676; ∾ stænenne *Gen.* 1691; veal *Ruin.* 40, *Jul.* 650; ofer heáne ∾ *Jud.* 161; vid þäs recedes ∾ *B.* 326; vall îserne *Dan.* 247; *gen.* vealles geat (hrôf) *Jul.* 401, *Ps.* 54[8]; *dat.* vealle *An.* 726, 737, 1494, *B.* 785 (?), 891, 1573, *Fin.* 28 (healle *H.*); *inst.* vealle belocene *Dan.* 696; *nom. acc. pl.* veallas *Jud.* 137, *Sat.* 652, *Cri.* 5, *Hö.* 34, *Wand.* 76, *An.* 845, 1555, *Ps.* 88[35], *Ps. C.* 133, *Sal.* 235, *Rä.* 4[9]; väter a ∾ *(die Waßerwände im roten Meer)* *Ps.* 105[8]; *gen. pl.* under vealla hleó *Dan.* 691; *dat. pl.* ic gehŷre yfele spræce verod under ∾ habban *Gen.* 2409 *und ähnlich* *Gen.* 2418; *inst. pl.* on ceastre ∾ bevorhte *'civitatem munitam': Ps.* 59[8]; þär Salem stôd searvum âfästnod, ∾ geveorðod *Dan.* 41. — *s.* bord-, burg-, eord-, fore-, grund-, holm-, scild-, städ-, streámveall.

veallan *wallen, aufwallen, wogen; inf.* he hâte lêt teâras geótan, ∾ vægdropan *Gû.* 1030; læt of þînum stadole streámas ∾! *An.* 1505; hire on innan ongan ∾ vyrmes geþeaht *Gen.* 590; *præs.* vealled *Sal.* 48 (?), 62, 435; feóndscipe ∾ *Reim.* 68; *pl.* Ingelde veallad välnîdas *(sc. im Herzen)* *B.* 2065; benne ∾, seonodolg svâtige *An.* 1407; *præt.* bäd hâte veól *Jul.* 581; flôr âttrê ∾ *Sat.* 318; geofonŷdum ∾ vintres vylm *B.* 515; hreder ædmê veóll *B.* 2593; hreder inne ∾ *B.* 2113; breóst innan ∾ þeóstrum geþoncum *B.* 2331; brandhâta nîd ∾ on gevitte *An.* 770; ∾ vaduman streám *An.* 1282; *ähnlich* veól *B.* 849, 1131, 1422, *Gû.* 1314; *und* veóll *Gen.* 358, *Cri.* 539, *B.* 2138, 2599, 2693, 2714, 2882, *An.* 1242, 1277, 1548; *pl.* veóllon välbenna *Exod.* 491; *part. præs.* veallende *Gen.* 2542, *Cri.* 985, *B.* 546, 847, 2464, *An.* 1576, 1711, *Gû.* 587, *El.* 938, *Met.* 8[45], *Sal.* 220; veallendne lîg *Cri.* 1251; þone veallandan lêg *Alm.* 5; hâte ät heortan hygê veallendê dryhten lufad *Ph.* 477; vadu veallendu (*pl. n.*) *B.* 581; ? se mæra väs hâten Veallende Vulf *Sal.* 212. — *c. acc.* *geiseln; præs. pl.* hie hine sveopum seolfrynum svîde veallad *Sal.* 143. — *s.* âveallan, heoruveallende.

veal-clif *n. rupes litoris; acc.* ofer ∾ *B.* 3132.

veall-dor *n. porta in muro; nom.* þu eart þät ∾ *Cri.* 328.

veall-fästen *n. vallum, munimentum, arx; acc.* forhvan tôvurpe þu ∾ his? *Ps.* 79[12]; ŷd up fähim, ôfstum vyrced väter veallfästen *(sc. im roten Meer)* *Exod.* 283; *nom. pl.* vicon veallfästen *(die Waßerwände*

im roten Meer) Exod. 483; *gen. pl.* ongon ceaster timbrjan: þät väs veallfästenna ærest ealra *Gen.* 1058.

veall-geat *n. porta in muro*; *dat.* tô þam vealgate *Jud.* 141; *dat. pl.* veallgeatum *An.* 1205.

veallian *ahd.* wallôn *vagari, peregrinari; (vgl.* vâdlian *ahd.* wadalôn); *præs. sg.* he veallađ svâ feldgangende feoh bûtan gevitte *Sal.* 22; seó ærene gripu, þonne heó ofer glêda gripe gifrust ∾ (veallеđ *A.*) *Sal.* 48; *conj.* of earde veallige vîde *a patria exulet late: Mod. imp. poen.* 46 (*Lye*); ∾ bärfôt vîde *peregrinetur nudus pedibus late: De poen.* 10 (*Lye*).

veall-stân *m. Mauerstein, Eckstein; nom.* þu eart se ∾, þe þâ vyrhtan iu viđvurpon tô veorce *Cri.* 2; vealstân *Ruin.* 1; *gen. pl.* veallstâna geveorc *Gn. C.* 3.

veal-steall *m. Mauerstätte; acc.* þisne vealsteall (*den Platz, worauf eine Burgruine steht*) *Wand.* 88.

veall-steáp *adj. muris excelsus, altus, præceps; acc. sg.* veallsteápe burg *Gen.* 2402; *acc. pl.* veallsteápan hleođu *Gen.* 1803.

veall-vâla *m. Mauerstock; acc.* hygerôf gebond veallvâlan vîrum tôgädre: beorht væron burgräced ... *Ruin.* 21. — *s.* vyrtvâla.

veal-sâda *m. aus* vealh-sâda *Strick zum Binden der Sklaven? acc.* forhŷddan me invitgyrene, vrâđan vealsâdan vundnum râpum *Ps.* 139[5].

veán? forþon hi ealra ehtan ongunnon, þe him earfođu ænig geáfe, and me ∾ mînra vunda sâr *'quoniam, quem tu percussisti, ipsi persecuti sunt et super dolorem vulnerum meorum addiderunt': Ps.* 68[27]; *wol* veán [êcton] *und* veán *inst. von* veá.

veard *adv. versus;* teáh hine viđ hire ∾ (*zu sich hin*) *Jud.* 99. — *s.* and-, äftan-, äfte-, äfter-, eáste-, for-, forđ-, fore-, from-, heonan-, hider-, hindan-, hinder-, innan-, inne-, neođo-, niđer-, tô-, þider-, ufe-, ûtan-veard *adj. und* sûđ-, tôveardes, inveardlîce.

veard *m. f. Wache, Schutz, Abwartung, Lauer, Kundschaft* (*exploratio*), *Besitz; s. Dict. H. Z.* XI, 415; *nom.* heora feorh generede mihtig metodes ∾ *Dan.* 235; *dat.* gefangen on v e a r d e (*captus in exploratione*) *Oros.* 4[11]; *acc.* viđ vrâđ verod ∾ healdan *B.* 319; þät ge väccende ∾ healdan *Jul.* 664 *und ähnlich Jud.* 142, *Cri.* 767, *B.* 305; *inst. pl.* däg and niht, þe þâs verþeóda v e a r d u m healdađ *Az.* 101. — *s.* æg-, eorđ-, flôd-, heafod-, leódveard.

veard *m. Wart, Wächter, Hüter, Beschützer, Herr; nom. acc. voc.* veard *B.* 286, 2841, 2239, 3060, *Rä.* 22[4], *Gû.* 76; se ∾ (*der Wächter des Paradises*) *Gen.* 949; þu eart häleđum eallum ∾ and vîsa *Dan.* 566; he þære cneórisse väs aldordêma, ∾ and vîsa *Gen.* 1157; þonne se ∾ svefeđ, sâvle hyrde (*das Gewiſſen*) *B.* 1741; ∾ unhióre goldmâđmas heóld (*Drache*) *B.* 2413; nymđe gehealde hâlig drihten ceastre mid cynnum, ne mäg hi väccende ∾ gehealdan *Ps.* 126[1]; þâ hi sviđra

oferstâg veard on vonge *Gû.* 202; he is on vêstanne ∾ *Sal.* 83; rôdera (heofones, heofona, heofonrîces, vuldres, folces, folca, middangeardes, þære burge, rîces, brytenrîces, gumrîces, moncynnes, sveglas, gumena, gâsta, engla, upengla, lîfes, leóhtes, veredes, mereflôdes, vîgena, sigores, sigora, voruldgesceafta, Babilone, beorges, beága, beáhhorda, hordes, vudubearves, veges, væges) veard *Gen.* 1, 22, 144, 163, 941, 1363, 1426, 1484, 1744, 1770, 2073, 2119, 2666, 2757, 2782, 2895, 2919, *Exod.* 485, 503, *Dan.* 12, 26, 99, 104, 117, 167, 173, 176, 237, 229, 449, 597, 552, 636, 642, *Az.* 107, *Jud.* 80, *Sat.* 422, 514, 612, 661, *Cri* 134, 222, 243, 527, 946, 1517, 1528, 1648, *Dôm.* 53, *Crä.* 20, 59, *Sch.* 39, 52, *Ph.* 152, *B.* 921, 1390, 2513, 2580, 2524, 3066, *Edg.* 55, *Men.* 4, 210, *An.* 52, 56, 82, 227, 596, 601, 632, 989, 1408, *Gû.* 588, 1177, *El.* 84, 153, 197, 445, 718, 1022, 1101, 1316, *Kr.* 91, *Hy.* 6^{10}, 8^{2}; sâvle ∾ *(homo) Cri.* 1551; bânhûses ∾ *(animum) Exod.* 523; geác, sumeres ∾ *Seef.* 54; ∾ voruldgesceafta *(Adam) Gen.* 863; ∾ Scildinga *B.* 229; *gen.* gâsta (rôdra) veardes *Gen.* 2865, *Rä.* 14^{7}; *dat.* rôdora vearde *Gen.* 169. — *pl.* snelle gemundon veardas vîgleóð *Exod.* 221; gâsta (synna, ceastre) ∾ *Gen.* 41, *Dôm.* 16, *El.* 384; hine tvegen ymb ∾ vacedon, engel dryhtnes and se atela gæst *Gû.* 86; *gen.* vearda *Sal.* 260; *dat.* gâsta veardum *(angelis) Gen.* 12. — *s.* bât-, brego-, brycg-, burg-, dryhten-, êðel-, ford- freodo-, gold-, gûð-, heafod-, healf-, herig-, heofon-, hord-, hŷð-, land-, lâst-, lid-, mere-, mearc-, niht-, regn- (rên-), scip-, seleveard; orveard.

veardian 1) *bewachen, hüten, bewahren; præs. sg.* þonne äðele getrym eorðan veardað *'et erit firmamentum in terra': Ps.* 71^{16}; *pl.* hie (Seraphim) mid hyra fiðrum freán älmihtiges onsŷne veardiað (veard *MS*) *Cri.* 396; heofon, þone ∾ ufan vätera þryðe *'qui tegis in aquis superiora ejus': Ps.* 103^{3}; *prat.* he veardode rîce *(regierte) Dan.* 665 *und ebenso* he leód ∾ (leóf *MS*) *Gen.* 1128. — 2) *inne haben, bewohnen, sich wo aufhalten; inf.* þenden git môston on meodoburgum eard veardigan *Bo.* 17; eard ∾ *An.* 599; eard (vîc) veardian *Pa.* 11, *Jul.* 92, *Ps.* 132^{1}; ic sceal bordes on ende staðol ∾, stondan fäste *Rä.* 85^{17}; *præs. sg.* veardað *Ph.* 85, 161, 168; vunað and ∾ *Ph.* 172; hygegeómor healle ∾ *Sal.* 380; *pl.* vîc veardiað *Ph.* 448, *Wal.* 26; þär hie symle forð dreám ∾ *Cri.* 1642; ealle þâ þe on him eard ∾ *Ps.* 95^{12}; leger ∾ *(liegen im Grabe) Kl.* 34; þär sylfætan eard veardigað, êðel healdað *An.* 176· *conj.* þenden ve on eorðan eard veardigen *Cri.* 772; *præt.* hâlig gâst hreðer veardode, äðelne innoð *El.* 1145; he fifelcynnes eard ∾ hvîle *B.* 105; reced ∾ eorla unrîm *B* 1237; eard veardade *Jul.* 20; þät svylc snyttrocräft hreðer ∾ *Gû.* 1102; *pl.* þär ve gesunde sâl veardodon *B.* 2075; stede veardedon ymb Danubie *El.* 135. — 3) lâst (svaðe) veardian *jemandes Spur innehalten, und zwar* a) *ihm auf dem Fuße folgen: præt.* þät þâm irätvum feóver mearas lungre gelîce lâst veardode *(sg. statt pl.) B.* 2164 *und* b) *hinter ihm zurückbleiben: inf.* he his folme forlêt tô lîfvraðe lâst veardian

(*ließ die ihm ausgerissene Hand fliehend zurück*) *B.* 971; se þe his mondryhten lîfes belidenne lâst ∾ viste *Gû.* 1312; sceal se lîchoma leâst veardigan eft on eorđan (*hinter der Seele zurückbleiben*) *Met.* 20[241]; *præt.* him seó svîđre svađe (*acc.*) veardade hand in Hiorte (*seine Hand blieb in Heorot zurück*) *B.* 2098; *pl.* þär hi tô sêgun, þâ þe leófes þâ gên lâst veardedun on þam þingstede (*sc. bei Christi Himmelfart*) *Cri.* 496.

vearg, vearh, verg *m.* 1) *Wolf.* — 2) *geächteter friedloser Verbrecher*; *nom.* vearh sceal hangian *Gn. C.* 55; þu (*die Schlange*) scealt vîdeferhđ verg þînum breóstum bearm tredan brâdre eorđan *Gen.* 906; hie hêton me (*crucem*) heora vergas hebban *Kr.* 31. — *s.* verig, heoruvearh.

vearh-träf *n. Haus der Verdammten; dat. pl.* of þâm vearhtreafum (*aus der Hölle*) *El.* 927.

vearm *adj. warm; nom.* ∾ *Ph.* 18, 187, *Gû.* 1267, *Met.* 20[86], *Gn. Ex.* 113, *Rä.* 5[7]; *dat.* vearmum fŷre *Ps.* 57[7]; *pl.* vearme *Az.* 96, *Men.* 90 *und* vearm gevidoru *Met.* 11[61].

vearmian *warm werden*; *præs. pl.* vyrta vearmiađ (*durch das Feuer*) *Ph.* 218.

vearm-lîc *adj. warm; nom.* ∾ volcna scûr *Dan.* 350.

vearn *Menge; nom.* þunie him gevinnes ∾ ofer vealles hrôf and him on midle vese mân and invit! '*circumdabit eam super muros ejus iniquitas et labor in medio ejus*': *Ps.* 54[9]; *acc.* vidercvyda ∾ '*contradictionem*': *Ps.* 54[9]; hi drihtnes veorc dîgul gesâvon and his vundra ∾ on vätergrundum '*et mirabilia ejus*': *Ps.* 106[23]; hi me vrâđra ∾ vorda spræcon *Ps.* 108[2]; *inst. pl.* he hi tôdrîfeđ on vîdvegas vearnum ealle (*in Haufen*) *Ps.* 144[20]; þeah þe eóv vealan (*divitiae*) tô ∾ flôven (vearmum *MS*) *Ps.* 61[11]. — *vgl.* vearnmælum *gregatim* (*Lye*) *und* vorn.

vearn *f.* 1) *Verweigerung, Verzagung*; *acc.* nô þu him vearne geteóh þînre gegncvida! *B.* 366. — 2) *Widerstand*: *s.* unvearnum. — 3) *Vorwürfe*; *acc.* þeáh hi (me) vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54[12]; *inst. pl.* ful oft mon vearnum tîhđ eargne, þät he his elnê forleóse *Gen. Ex.* 187.

vearnion, varnian *sich wahren, sich wovor hüten, sich etwas versagen*; *præs. sg.* he varnađ him (*sibi*) vommas vorda and dæda *Fä.* 79; he hine (*sich*) ne ∾, þonne he his geveald hafađ *Gen.* 635; gif he yrre ne læteđ æfre gevealdan heáh in hređre, ac him ∾ þät on geheortum hyge *Fä.* 85; *præt.* þät ic me varnade hyre onsŷne (*mir ihren Anblick versagte*) *Gû.* 1156; *inf.* he me varnian hêt, þät ic on þone deáđes beám bedroren ne vurde *Gen.* 527.

vearning, varnung *f.* 1) *Warnung*; *dat. sg.* þät mäg (vesan) vites tô vearninga, þam þe . . . *Cri.* 922. — 2) *Vorsicht; nom.* varnung *Sal.* 427.

vearođ *s.* varuđ.

vearp *engl.* warp *ahd.* warf *m. stamen textorium, Werft, Weberzettel, Aufzug; 'stamen* ∾*'*: *Wr. gl.* 59, 66, 282; *'calathus* vearp-fät: *ib.* 40; *acc.* ne vundne me ne beód vefle ne ic ∾ hafu *Rä.* 86^{5}.

veás *adv. fortuito, casu;* gif him ∾ gebyred, þät ... *Boeth.* 37^{1}; gif him æfre unmendlinga ∾ geberede, þät ... *Met.* 25^{31}; vênad þät hit ∾ cóme, nivan gesælde, gif hiora nængum hvylc ær ne ôdeóvde *Met.* 28^{73}; hvät ∾ gebyrige *Boeth.* 39^{4}; *ähnlich* ∾ *Boeth.* 39$^{2, 3}$, 40$^{5, 6}$. — *altn.* vá *f. res insolens, inopinata, mira.*

veá-spell *n. Unglücksbotschaft*; *dat.* äfter veáspelle *B.* 1315.

veá-tâcen *n. Wehezeichen*; *nom.* nis þär vôp ne vracu, ∾ nân *Ph.* 51; väs þät ∾ vîde gefræge geond þâ burh bodad *An.* 1121.

veá-þearf *f. wehvolle Bedrängnis*; *dat.* for mînre veáþearfe *Kl.* 10.

veax *n. cera, Wachs*; *nom.* ∾ *Cri.* 989, *Ps.* 57^{7}, 67^{2}; *dat.* vexe *An.* 1147.

veâx *nach Diet. H. Z.* XI, 474 *für* veâcs = vâces *gen. n. von* vâc *weich?* ic on vincle gefrägn ∾ nâthvät þindan and þunian *(etwas Weiches) Rä.* 46^{1}.

veaxan *crescere, augeri, invalescere*; *inf.* ∾ *Gen.* 2754, *Hy.* 4^{104}, *Rä.* 55^{10}; hêht ∾ vîtebrôgan *Gen.* 45; ne sculon unc betveónan teónan ∾, vrôht vridian *Gen.* 1902; *praes. sg.* veaxed *Ph.* 232, *B.* 1741, *Gû.* 220, *Leás* 32, *Met.* 25^{40}, *Rä.* 41^{28}, vexed *Rûn.* 15 *und* vexd *Met.* 19^{8}; *pl.* veaxad *Az.* 113, *Ps.* 64^{13}, *Rä.* 41^{102}; *conj. pl.* veaxen *Ps.* 127$^{3, 4}$; ær þon eóvre treovu telgum blôve, västmum veaxe *Ps.* 57^{8}; *praet.* 1. 3. veôx *Gen.* 1702, 2771, 2229, *B.* 8, *An.* 568, 1538, 1679, *Gû.* 366, *El.* 12, 914, *Hy.* 11^{11}, *Met.* 20^{243}, *Rä.* 85^{1}; *pl.* veôxon *Gen.* 80, *An.* 373, 1547; veôxan *Ps.* 106^{37}; ∾ vord cvidum *El.* 547; *imp. pl.* têmad nu and vexad! *Gen.* 196; veaxad and vridad! *Gen.* 1532; *part.* veaxende *Gen.* 1660, *Rä.* 54^{3}; him veaxendum *(dat. sg.) Vy.* 9; þâ veaxendan eordan *'terram fructiferam': Ps.* 106^{33}. — *s.* â-, be-, bi-, geveaxan, unveaxen.

veaxan *verzehren? inf.* nu sceal glêd fretan ∾ vonna lêg vîgena strengel *B.* 3115, *wo Heyne* veaxan vonna lêg *als Parenthese nimmt und zu* veaxan *crescere stellt, sodaſz das Object zu* fretan *erst nach der Parenthese folgte! — vgl.* vax-georn *edax (Lye).*

veô, veobedd *s.* vôh, vô *iniquus und* vigbed.

veód, viód *alts.* wiod *n. zizania, Unkraut*; *acc.* yfel veód monig *Met.* 12^{29}; viód *Met.* 12^{4}.

veód-mônad *m. 'mensis zizaniorum, quod ea tempestate maxime abundent' (Beda de temp. rat.* 13), *August*; *nom.* ∾ *Men.* 138.

veogas, veoh, veola *s.* veg, vig, vela.

veolme *f.* (-a *m.?*) *Auswal, das Beste unter Seinesgleichen (wie cyst)? gen.* þâ se mihtiga âcenned veard þurh clænne hâd, siddan he Marian mägda veolman mærre meóvlan mundheále geceás *Cri.* 445.

veoloras *s.* veleras.

veor *adv.* (*oder adj.*) *schlimm, arge*; *nom.* þät väs þam folce ∾ tô geþoligenne *An.* 1661. — *vgl.* vyrs, vyrsa, vyrresta.

veora *s.* ver.

veorc, vorc, verc *n.* 1) *Werk, opus, factum*; *nom.* veorc *Cri.* 21, *Ph.* 598, *Hy.* 9^{24}; *gen.* veorces *Cri.* 1588, *Hö.* 88, *Gû.* 829, *El.* 110, 849, *Met.* 6^{17}, 7^{7}, *Rä.* 43^{4}, 55^{10}; ∾ vîsan (*die Werkführer beim Turmbau*) *Gen.* 1689; *dat.* veorce *Gen.* 37, 1043, 1672, *Cri.* 11; þu eart se veallstân, þe þâ vyrhtan iu vidvurpon tô ∾ (*zum Bau*) *Cri.* 3; *acc.* veorc *Cri.* 9, *Crä.* 44, *An.* 800, *Gû.* 338, *Ps.* 57^{10}, *Sal.* 327; þâ com hâlig god vera cneórissa ∾ sceávigan, beorna burhfästen *Gen.* 1679; svâ he his ∾ veorđađ (*homines*) *Cri.* 691; þâ ic vide gefrägn ∾ gebannan (*den Bau der Halle*) *B.* 74; ic viggê under vätere ∾ genêdde *B.* 1656; þurh his selfes ∾ (*wegen seiner Missethat*) *Ps. C.* 25; *inst.* veorcê *B.* 1569, *Hy.* 3^{44}, *An.* 1367 *und* vorcê *Dan.* 268; *nom. pl.* mycel væron þîne veorc *'opera tua': Ps.* 103^{23}; me glivedon vrätlîc ∾ smiđa *Rä.* 27^{14}; *gen. pl.* veorca *Gen.* 207, *Dan.* 364, *Az.* 74, *Cri.* 1038, 1080, 1304, *Crä.* 103, *Gû.* 1347, *Met.* 20^{21}; ∾ tô leáne *Ph.* 386, 475, *Men.* 147; vorda and vorca *B.* 289; *dat. pl.* veorcum *Az.* 4, *Cri.* 67, 838, 1290, *Gû.* 594, 921; *acc. pl.* veorc *Gû.* 32, 692, *Ps.* 63^{8}, 65^{4}, 77^{9}, 85^{7}, *Hy.* 4^{6}, $7^{23.\,108}$, 9^{21}; *inst. pl.* veorcûm *Cri.* 750, 784, *Gû.* 1278, *Hy.* 5^{3}; vordum and ∾ *Sat.* 223, *Cri.* 918, 1237, *Gû.* 553; ic väs ∾ fâh, synnum âsæled *El.* 1243; þär Israela æhte væron bevrigene mid ∾ (*mit Festungswerken*) *Dan.* 44; þär ic þîne leóde veorđode ∾ *B.* 2096; se þe mägna gehväs ∾ vealdeđ *Gû.* 283; þîn gevitnes is ∾ geleáfsum *'testimonia tua credibilia facta sunt': Ps.* 92^{6}; ne vordum ne vorcum *B.* 1100; þät he mec fremman ville vordum and ∾ *B.* 1833; vordum and vercum *Sat.* 48. — 2) *Mühsal, Beschwerde, drückende Last, Schmerz* (*wie das lat.* labor); *nom.* þät väs þam veligan veorc tô þolianne (*oder adj.?*) *Jul.* 569; þät väs ∾ gode *Dan.* 24; *gen.* ne hie sorga viht veorces viston *Gen.* 786; hrâ ∾ ne sann vundum vêrig *An.* 1279; *acc.* he þäs veorc gehleát, frêcne vîte *Gen.* 2745; þät he þäs gevinnes ∾ þrovade, leódbealo longsum *B.* 1721; sceoldon þurh væpenhete ∾ þrovigan (*Marter*) *Ap.* 80; þät ic bealuvara ∾ gebiden häbbe sârra sorga *Kr* 79; ic veán on lâste ∾ þrovade, earfođa dæl *Rä.* 71^{13}; sceolde he þâ dæd ongyldan, vorc þäs gevinnes gedælan *Gen.* 296; *inst.* veorcê gevêrgad (*morbo*) *Gû.* 1242; *inst. pl.* cynebealde men from þäm holmclife hafelan bæron, earfodlîce heora æghväđrum: felamôdigra feóver sceoldon on þäm välstenge veorcum geferian tô þam goldsele Grendles heafod (*mit Mühe und Anstrengung*) *B.* 1638. — *s.* and-, beadu-, dæd-, däg-, ellen-, firen-, frum-, fyrn-, ge-, gûđ-, hand-, here-, heađo-, heáh-, lâđ-, mân-, mägen-, mær-, nîđ-, niht-, orleg-, sigor-, þreá-, þryđ-, vundor-, yrre-veorc.

veorce *adj. molestus, gravis*; *nom.* Denum eallum väs ∾ on môde tô

geþolianne oncŷđ eorla gehväm *B.* 1418; þâväs Abrahame ∾ on môde, þät he onveg drife his selfes sunu *Gen.* 2791; *pl.* ne sind me ∾ vîtebrôgan *Jul.* 135; me þâ fracedu sind on môdsefan mæstê ∾ (mæstê veorcê?) *Jul.* 72.

veorce *adv. graviter;* Assyria veard on þam däge ∾ dôm gesvidrod (dägeveorce *Eh. Ettm.*) *Jud.* 266.

veorcean *s.* vyrcan, -ean.

veorc-sum *engl.* irksome *adj. gravis, noxius; acc.* deádes beámes veorcsumne västm *Gen.* 594.

veorc-þeóv 1) *m. servus operarius; dat. pl.* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israela bearn tô veorcþeóvum *Dan.* 74; *acc. pl.* and veorcþeós (andveorc feos *MS*) *Gen.* 2720. — 2) *f. serva, ancilla; dat. sg.* hire veorcþeóve *Gen.* 2260.

veorđ, vurđ *n.* 1) *pretium, valor, Kaufpreis; gen.* þâ noldon hig nânes vurđes onfôn (*Kaufgeld*) *Gen.* 23[9]; *acc.* þät he þät veord âgifê tô âlŷsnesse his sâvle *'pretium redemtionis animæ suæ': Ps. Th.* 48[7]; forgield me þîn lîf, þäs þe ic in þe mîn þurh voruldvîte ∾ gesealde (*als Lösegeld*) *Cri.* 1478; *inst.* þár he lîfes ceápode moncynne mid þŷ veordê... *Cri.* 1098; ∾ gecŷpan *B.* 2496. ∾ 2) *honor, dignitas dat.* on veorđe beón *Bed. Sm.* 545[6]. — *s.* orvyrđu.

veorđ, vurđ *adj. dignus, honoratus, aestimatus, carus; nom.* veord Denum (*sc. Beovulf*) *B.* 1814; ic eom ∾ verum *Rä.* 28[1]; ∾ man (*Vornehmer*) *Ps.* 77[65]; nænig siđđan väs ∾ on veorulde, gif mon his villan begeat yfelne mid eldum *Met.* 8[37]; þîn vord vunađ ∾ on heofonum *Ps.* 118[89]; *acc. sg. f.* mîne gevitnesse veorde and getreóve *Ps.* 88[35]; ∾ blisse *Ps.* 69[5]; *nom. pl.* synd me vîc þîne ∾ and leófe *Ps.* 83[1]; *compar.* eard väs þŷ veordra *Rä.* 85[6]; *pl.* þŷ veordran *Met.* 15[12]; nu hie dryhtne synt vurđran miclê *Gen.* 422; *superl.* is me þîn gevitnes veordast and rihtast *Ps.* 118[144]; þu seó veordeste vuldorcyninge! *Jul.* 248. — *c. gen. dignus aliqua re; nom.* mâđum ôđres veord *Gn. Ex.* 155; *acc.* þät hine þäs cynedômes god veorđne munde (*regimine dignum judicaret*) *Ps. C.* 150. — he him bunden goldê svurd gesealde, þät he syddan väs on meodobence mâdma (-ê?) þŷ veordra (-e *MS*). yrfelâfe *B.* 1903. — *s.* unveord, vyrde.

veorđ, vorđ *m. platea, atrium; dat.* vorde *Matth. C.* 26[69]; *acc.* vorđ (*ætrium*) *Marc. C.* 14[68]; in þone ∾. (*bloss durchstrichenes* þ *für* þone) *ib.* 14[66]; *dat. pl.* in vorđum *'in plateis': Matth C.* 12[19]; in huommum dâra pläcena *vel* vorđum *'in angulis platearum': ib.* 6[5]; on ∾ (vordum *MS*) *'in plateis': Ps.* 143[16]. — *s.* veordig.

veorđan, vurđan, vyrđan *werden, fieri;* 1) *absolut; inf.* hêht þâ on mereflôde middum veordan hyhtlic heofontimber *Gen.* 145; sceal se däg ∾, þät... *Döm.* 34; unc sceal ∾ ät vealle, svâ unc vyrd geteóđ metod manna *B.* 2526; þurh hvät his voruldo gedâl ∾ sceolde *B.* 3068; þe þâ leán sceolon viđerhycgendre vîtebrôgan äfter ∾ *Jul.*

197; þätte sceolde eordan dreámas ende vurdan *Dan.* 115; þät þus his unrîm â in vintra vorn ∾ sceolde *Dan.* 325; svâ þe ∾ sceal (*so soll dirs ergehen*) *Dan.* 753; sceolde his aldorgedâl on þam däge þisses lîfes earmlîc ∾ *B.* 807; þär sceal earmlîc ylda cvealm äfter vyrdan *An.* 182; ne mäg þäs ærendes ylding ∾ *An.* 215; *præs.* veordeđ bega cyme, hvîtra and sveartra, svâ him is hâm sceapen ungelîce englum and deóflum *Cri.* 897; daga egeslîcast ∾ in vorulde *Cri.* 1023; þär him lîfgedâl lungre ∾ *Vy.* 45; ende ncefre þînes vræces ∾ *An.* 1385; ealre þisse vorulde vurdeđ ende *Ps.* 118^{96}; *pl.* þät gôde dêd drihten dômas, þe on dagum þyssum vädlum veordađ '*faciet judicium inopum*': *Ps.* 139^{12}; *præt.* hlynn veard on ceastrum *Gen.* 2546; þâ ∾ hâleđa hlyst *Dan.* 178; þâ þär sôna ∾ edvyrft eorlum *B.* 1280; hreám ∾ in Heorote *B.* 1302; him ∾ hâm samod ân endedäg *Ap.* 57; hvät ∾ eóv svâ rôfum? *An.* 1345; vundor ∾ on väge *Rä.* 68^{3}; *conj:* cväđ. þät þe æuiges sceattes þearf ne vurde on vorulde (*werden würde, sollte*) *Gen.* 504 *und ähnlich Gen.* 551; lyt sorgodon, hvylc him þäs edleán äfter ∾ *An.* 1230; eálâ þät hit ∾ (*utinam fiat*) odđe volde god, þät on eordan nu ussa tîda væren æghväs svelce! *Met.* 8^{39}.

2) mit *mit Præpositionen*; *inf.* tô hvon sculon vit nu veordan? *Gen.* 815; þät se eorcnanstân eallum sceolde tô hleó and tô hrôđer ∾ *Cri.* 1198; *præs.* me tô aldorbanan veordeđ vrâđra sum *Gen.* 1034; ∾ tô duste *Ps.* 89^{6}; *præt. ind.* þu vurde me vîs tô hælu *Ps.* 117^{27}; *conj.* þu þät gehête, þät ne loc of heafde tô forlore ∾ (*non periturum esse*), gif ve þîne lâre læstan voldon *An.* 1425; *ähnlich inf.* veordan *B* 1707; *præs.* veordeđ *Ps.* 147^{7} (*sg. pro pl.*), *Met.* 28^{63}, *Rûn.* 9; *pl.* veordađ *Met.* 11^{87}, *Sal.* 314; *conj.* 3. veorde *Cri.* 28; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 305, *Cri.* 1177, *B.* 460, 905, 1261, 2071, 2079, 2501, *Jul.* 621, *El.* 15, *Rä.* 40^{19}, 68^{3}; *sg.* 2. þu vurde *Gen.* 1019; *pl.* vurdon *Gen.* 2552, *B.* 2203, *Met.* 25^{79}; *conj.* 1-3. vurde *Seel.* 20, *B.* 587. —? hi on Selmon snâve veordađ (tô snâve?) *Ps.* 67^{14}. — *imp.* and me lungre veord on god drihten georne þeccend! '*esto mihi in deum protectorem*' (*werde mir zu einem schirmenden Herrgott*) *Ps.* 70^{3}; *præt. conj.* us gevritu secgađ, þät heó on sealtstânes vurde onlîcnesse (*zu einem Steinbilde ward*) *Gen.* 2564; *part.* he me ys vorden on hælu *Ps.* 117^{14}. — *inf.* þät ic â ford siođđan tô þînum villan veordan môte (*dir zu Willen d. i. willfährig werden*) *Ps. C.* 104. — *præs.* veordeđ foldräste eardes ät ende (*impers.*) *Cri.* 1029; *conj.* ôd þät þîn fôt veorde fäste on blôde *Ps.* 67^{22}; præt. þâ veard Holofernus on gytesâlum *Jud.* 21; þät he on fylle ∾ (*fiel*) *B.* 1544; þâ ∾ on fleáme, se þe . . . *An.* 1388; *pl.* vurdan on seledreáme *Ps.* 113^{6}; *inf.* meahtest þe full recen on þäm rôdere ufan siddan veordan (*in den Himmel gelangen*) *Met.* 24^{18}. — hvŷ þät is mæge ∾ of vätere *Met.* 28^{40}. — *præs. conj.* þät ge of feónda fädme veorden (*sc. befreit*) *Exod.* 294. — *mit Localadverbien: inf.* môste ic âne tîd ûte veordan! (*hinaus kommen*) *Gen.* 369.

3) *mit prädicativem Substantiv oder Adjectiv; inf.* þu scealt þære bêne tiđa veorđan *Gen.* 2527; ne mäg ∾ vîs ver, ær he âge vintra dæl (vearđan *MS*) *Wand* 64; þät þu â voldest þäs sîdfätes sæne ∾ *An.* 204; þe hine vloncne ∾ læteđ *Bü.* 51[10]; ne ville ic leng his geongra vurđan *Gen.* 291; *præs.* gif ic stille veorđe *Rä.* 17[4]; þe *(dir)* veorđ on þînum breóstum rûm *(impers.) Gen.* 519; *conj.* he vär (þär *MS*) veorđe vorda and dæda *Cri.* 1583; and his vîf ∾ vydeve hreóvlîc! *Ps.* 108[8]; *pl.* þät ve þäs morđres meldan ne veorđen *El.* 428; *præt.* vearđ me on hyge svâ leóht *(impers.) Gen.* 676; hvelc siđđan ∾ herevulfa sîđ *Gen.* 2014; þät hit ∾ ealgearo *B.* 77; *pl.* vurdon acle, forhte âfærde and on fleám numen *An.* 1341; *conj.* ic väs on vorulde vädla, þät þu vurde velig on heofonum *Cri.* 1496; *ähnlich inf.* veorđan *Exod.* 423, *B.* 1708, *An.* 211, 892, *El.* 220, 1177, vurđan *Gen.* 414 *und* vyrđan *An.* 437; *præs.* vyrđest *An.* 483; *sg.* 3. veorđeđ *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2913, veorđ *Gen.* 405 *und* vyrđ *Met.* 17[29]; *pl.* veorđađ *Cri.* 1046, *B.* 2066 *und* vurđađ *Gen.* 564, *B.* 282; *conj.* 2. 3. veorđe *Gen.* 2223, *Exod.* 438; *An.* 276, *Gû.* 737, *Ps.* 84[4]; *pl.* veorđan *Ps.* 108[9], 114[1], *Hy.* 6[30]; *imp.* veorđ *An.* 904, *Ps.* 56[1], 66[1], 78[9]; *præt.* 1. 3. vearđ *Gen.* 1563, 2097, 2490, 2756, *Exod.* 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 555, 758, 818, 2482, 2612, *Vald.* 1[24], *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597, *El.* 1036; *sg.* 2. þu vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552, *Ps.* 59[1]; *pl.* vurdon *Gen.* 2580, 2606, *Exod.* 144, *B.* 228, *An.* 376, 447, 453, 1585, vurdan *Ps.* 76[13] *und* vurdum *Gû.* 152; *conj.* 1-3. vurde *Gen.* 501 *(werden würde)*, 2146 *(geworden sei)*, *Cri.* 1497 *(würdest)*, *B.* 2731 *(worden wäre)*, *El.* 961; *part.* väs vorden *Gen.* 1694, 2236 *und* vearđ ∾ *Dan.* 124; *pl.* sint vordene *Met.* 19[39]. — þu scealt tô frôfre veorđan eal langtvidig leódum þînum: ne vearđ Heremôd svâ Ârscyldingum *B.* 1709.

4) *mit dem part. præt. transitiver Verba (Passivum); inf.* þu hungrê scealt cvylmed veorđan *El.* 688; æfre ne môgon þâ unstillan voruldgesceafta ∾ gestilde *Met.* 11[19]; ne mihte him bedyrned vyrđan, þät ... *Gen.* 261; *præs.* him veorđeđ blæd gifen *Cri.* 878; ne ∾ sió mægburg gemicledu eaforan mînum *Rä.* 21[30]; he him âbolgen vurđeđ *Gen.* 430; *conj.* and þät dômlice gedôn veorđe! *Ps.* 118[173]; *præt.* he vearđ gebolgen *Gen.* 299; þâ him gerŷmed ∾ *(impers.) B.* 2983; dugiđ ∾ âfyrhted *An.* 1531; *ähnlich inf.* vurđan *Gen.* 1102, 2205 *und* vyrđan *An.* 437; *præs. sg.* veorđeđ *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 55, 935, 948, 956, 1091, *Dôm.* 91, *Vy.* 35, *B.* 414, *Met.* 20[102] (-ađ *MS*), 20[105] (-ađ *MS*), vyrđeđ *An.* 219, 974 *und* vyrđ *Gen.* 431, 552, 558, *Met.* 13[78], 25[45], 28[43]; *pl.* veorđađ *Cri.* 1227, *Met.* 25[46]; *conj.* 3. veorđe *Ps.* 67[1], *Hy.* 6[10] *und* vyrđe *An.* 208; *pl.* veorđen *Cri.* 282, *Crä.* 99, *Jul.* 335; *præt.* vearđ *Exod.* 505, *Cri.* 491, 1175, *B.* 6, 767, *An.* 90, 92, 467, 524, 1092, 1528, 1704, *El.* 5, 9, 69, 102, 183, 638, 989, 1050; þu vurde *Cri.* 1404, 1409; *pl.* vurdon *Az.* 21, *An.*

1341, *Gû.* 605, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 597, 2032, *Dan.* 319, *Cri.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gû.* 742 (vorde *MS*), *El.* 429 (*worden set*), 961, 976, *Ps.* 118[32]. — svâ his maudryhten (*acc.*) gemæted veard (*impers. ihm träumte*) *Dan.* 157.

5) *mit dem part. præt. intransitiver Verba; inf.* tô nâuhte sceoldon veordan tôslopena *Met.* 29[80]; *præs.* gién þe sunu veordeđ þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þät þâ geongan leomu liffästan leođu geloden veordađ *Vy.* 6; *conj.* þät hi forvordene veorden siđđan on voruldа voruld *Ps.* 91[6]; *præt.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; Denum eallum ∾ villa gelumpen *B.* 823; vyrd ne ful cûđon, svâ hit âgangen ∾ eorla manegum *B.* 1334; þâ ∾ âfeallen (*fiel*) þäs folces ealdor *By.* 202. — *s.* for-, geveordan.

veord-ful *adj. würdevoll, honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl.* svâ he manna väs vîgend veordfullost vîde geond eordan *B.* 3099.

veord-georn *adj. honoris appetens; nom.* se veordgeorna *Met.* 10[49]; *gen. pl.* veordgeornra *Sal.* 347.

veordian, vurdian, vyrdian 1) *wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; inf.* forþon þe heo his dæd and vord noldon veordian *Gen.* 310; noldon ealvealdan vord ∾ *Gen.* 329; he hêt me his vord ∾ and vel healdan, læstan his lâre *Gen.* 587; he þâ hæđengyld hŷran ne volde, vig ∾ *Ap.* 48; hêt me fremdne god ofer þâ ôđre, þe ve ær cûđon, velum ∾, vordum luflan *Jul.* 76; ic þone dêman ville ∾ vordum and dædum, luflan in lîfe *Gû.* 591; is me nu lîfes hyht, þät ic þone sigebeám sêcan môte âna oftor þonne ealle men, vell ∾ *Kr.* 129; þät he ne volde vereda dryhtnes vord vurdian *Gen.* 353; ne villađ þisne vig vurdigean *Dan.* 208; *præs.* ic veordige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 158; ic þîn tempel tîdum ∾ *'adorabo ad templum tuum': Ps.* 137[2]; *pl.* ve veordiađ heáhenglee tîd on härfeste (*feiern*) *Men.* 176; he (Gûdlâc) gecostad veard in gemyndigra manna tîdum, þâra þe nu gêna þurh gæstlicu vundor [hine] ∾ and his visdômes hlîsan healdađ *Gû.* 127; berađ in breóstum beorhtne geleáfan, ∾ valdend *Gû.* 772; me (*crucem*) ∾ menn ofer moldan *Kr.* 81; þâ þe ∾ *'adorabunt coram te': Ps.* 85[9]; ic lisse selle þâm þe (*iis qui te, sc. Abr.*) vurdiađ *Gen.* 1758; þâ ∾ þîn veorc vordum and dædum *Hy.* 7[23]; *conj.* læf us êcne gefeán vuldres þînes, þät þec veordien, þâ þu gevorhtes ær! *Cri.* 160; and ve naman þînne â ∾! *'honorificabo': Ps.* 85[11]; *præt.* vuldres gefylled cvêne villa heo on cneóv sette: leóhtê gleáfan lâc veordade, þe hire brungen väs (*adoravit crucem*) *El.* 1137; *pl.* häfdon heora hlâford for þone hêhstan god, veordodon svâ svâ vuldres cyning *Met.* 26[44]; hie vurdedon vihgyld *Dan.* 182; *conj.* þät hie veordeden þone mæran däg *El.* 1222.

2) *celebrare, laudare; inf.* him (*den Seraphim*) þät Crist forgeaf, þät hy môtan his ätviste eágum brûcan, veordian valdend vîde and

sîde *Cri.* 394; *præs.* ic ealne däg âcne drihten vordum veordige '*laudabo*': *Ps.* 55[9]; cyning mec on sele veordad, ne vyrned vord lofes *Rä.* 21[10]; *pl.* hû seó vîlgedryht vildne veordiad, cräftum cŷdad and for cyning mænad *Ph.* 343; þâ þec vurdiad *Dan.* 367, 386; ve þec ∾ in vuldre (vurdad *MS*) *Dan.* 404; *conj.* þät he symle oftost and inlocast and geornlîcost god veordige *Cri.* 433; *pl.* veordian *As.* 80, 103; *imp. pl.* veordiad his naman! '*psallite nomini ejus*': *Ps.* 134[3] *und sonst in den Psalmen; præt.* þär se eádga eft âcan drihtnes noman veordade *Gen.* 1886; þät he â dômlîcast dryhten hêrede, ∾ vordum *An.* 1270; he vyrdode vordum vuldres aldor hâlgan stefne *An.* 55 *und ähnlich* vyrdude *An.* 538; *pl.* veordadon *An.* 1057, veordodon *An.* 807, 1717, *El.* 891, veordedon *Gû.* 890 *und* vurdedon *Dan.* 260.

3) *insignire, mactare, ditare, donare aliquem aliqua re; præs. sg.* þus god meahtig geofum unhneávum cräftum veordad eordan tuddor *Cri.* 687; soâ he his veorc ∾ *Cri.* 691; *imp.* veorda þe selfne gôdum dædum! *Vald.* 1[22]; þät he ät feohgyftum Dene veordode (*conj.* = veordian volde) *B.* 1090; þär ic þîne leóde ∾ vcorcum *B.* 2096; he Abrahame and Isaace and Jacobe gyfe bryttode, velum ∾ *An.* 756; þe he ær vurdode vlitê and vuldrê *Gen.* 35; is gesŷne, þät þu þissum hysse hold gevurde and hine geongne geofum vyrdodest *An.* 551; *part.* viggê veordod (*pugna insignitus*) *El.* 1196; viggê veordad (vîg-geveordad *Edd.*) *B.* 1783. — *s.* geveordian.

veordig, vordig *m. platea, area, fundus, prædium, Hofstatt; nom.* '*fundus* vorþig': *Älf. gr.* 8; *dat.* næfre on his veordige veá âspringe! '*non defecit de plateis ejus* . . .': *Ps.* 54[10]; *acc.* þät he þär on vordig cvom tô hofe gangan *B.* 1972; dælad hyre veordias svîde rihte! '*distribuite gradus ejus*' *sc. urbis*: *Ps. Th.* 47[11]. — *s.* veord (vord).

veord-lîc, vurd-lîc *adj. dignus, venerandus, honorabilis, insignis, eximius; nom.* veordlîc *Jul.* 9, *Ps.* 88[31], 95[6]; vurdlîc *Hy.* 7[40]; treóv in þe veordlîcu vunade *Cri.* 83; þät väs full veordlîce *Älf. Tod.* 18; *gen.* veordlîcan *Hy.* 8[10]; *acc.* veordlîcne *Ps.* 131[12] *und n.* veordlîc *Ps.* 67[12], 88[26]; *inst.* veordlîcê *Ps.* 92[1], 103[2]; *nom. acc. pl.* veordlîce *Ps.* 67[11], veordlîca *Met.* 20[226], veordlîcu *Ps.* 77[9] *und* veordlîc *Ps.* 64[14], 70[16]; *superl.* svâ hie hyt veordlîcost findan mihton *B.* 3162.

veord-lîce, vurd-lîce *adv. digne, eximie, egregie;* veórdlîce *Crä.* 110, *Men.* 160, *Gû.* 295, *Kr.* 17, *Ps.* 76[14], 106[37], 118[65]; vurdlîce *By.* 279; *comp.* vurdlîcor *Gen.* 2094, *Fin.* 37. — *s.* unvurdlîce.

veord-mynd, -mynd, -mynt (vurd-, vord-) *f. n. dignitas, honor; nom.* veordmynd *Ph.* 636, *B.* 65, *Rûn.* 27; *gen.* þäs vurdmyntes *Num.* 24[11]; *acc.* veordmynd *B.* 1559, veordmynt *Sat.* 152 *und* veordmynde *Jud.* 343; *gen. pl.* veordmynda *Cri.* 378, *B.* 1752, *Alm.* 3, *Sal.* 83 (-mynta *B.*); veordmynþa *Met.* 1[51]; *dat. pl.* tô vordmyndum *B.* 1186; tô vurdmyndum *Dan.* 610; *acc. pl.* veordmyndu *Gû.* 434; *inst. pl.* veordmyndum *An.* 907, *B.* 8; vurdmyndum *Exod.* 258.

veorđ-scipe, vyrđ-scipe *m. honor, dignitas; nom.* vyrđscipe *Rûn.* 7; *gen.* veorđscipes *Met.* 19[44]; *dat.* veorđscype *Edm.* 11.

veorđung *f. honor; dat.* godvebba cyst, þät ær þam hâlgan hûse sceolde tô veorđunga veorud sceávian *Cri.* 1137. — *s.* breóst-, däg-, hâls-, hâm-, hord-, hring-, neód-, sinc-, vig-veorđung.

veoren, veorfan, -veorht *s.* forveoren, hveorfan, gevyrht.

veorm *m. vermis; nom.* brandhâta niđ veóll on gevitte, ∾ blædum fâh, âttor älfele *An.* 770; *dat. pl.* veormum *Ap.* 95. — *s.* vyrm.

veorn? *acc.* siđđan hie voruldcyninges ∾ gehŷrdon *Az.* 185; ge vadađ vîdlâstas, ∾ gefêrađ earfođsiđa *An.* 677; hû he veorna feala vîta geþolode, heardra vîta (*gen. pl. vom adj.* veor?) *An.* 1492. — *s.* vorn.

veornan *s.* forveornan (-vyrnan).

veornian *marcescere, tabescere, deficere; præs. sg.* hêge gelîc, þam þe hrađe veornađ *Ps.* 101[4. 9]; *præt.* banan veornadon, þâ hie svâ leóhtne leóman gesâvon (*sc. bei Christi Ankunft in der Hölle*) *Sat.* 468. — *s.* forveornian.

veorod, veorold *s.* veorud, veoruld.

veorpan *werfen; inf.* ongan hine vâteres ∾ (*mit Waßer besprengen*) *B.* 2791; *præs.* þonne he teoselum v e o r p e đ *Gn. Ex.* 185; *pl.* streámas v e o r p a đ on stealc hleođu stânê and saudê ... *Rä.* 3[6]; *conj.* he ût v e o r p e earme þearfan *Ps.* 108[10]; *pl.* þŷ läs hi us þät on eágum v o r p e n *'ne innotescant coram oculis nostris': Ps.* 78[10]; *præt.* þu v u r p e þeóde *'egecisti gentes': Ps.* 79[8]; he v e a r p vundenmæl (*gladium*), þät hit on eorđan läg *B.* 1531; he ∾ hine of þan heán stôle *Gen.* 300; ∾ hine (*sich*) on vyrmes lîc *Gen.* 491; ∾ hine on þät morđor innan *Gen.* 342; streám hâtê ∾ vîdan vylmê *Ruin.* 39; (draca) ∾ välfŷrê *B.* 2582; *pl.* hine (þone ofen) þär esnas v u r p o n vudu on innan (*in den Ofen hinein*) *Dan.* 245; ∾ hyra væpen of dûne *Jud.* 291; *part.* hi v o r p e n e beód in helle grund *El.* 1304. — s. â-, be-, bi-, for-, ge-, ofer-, tô-, vid-, ymb-veorpan (-vurpan, -vyrpan); geveorp.

veorpere *m. Werfer; nom.* ic eom ∾ *Rä.* 28[7].

veorud, veorod, verud, verod, vered *n. Schaar, Volk, Menge; nom.* veorud *Cri.* 493, 554, 1137, 1654, *An.* 762, *El.* 1117; veorod *Hö.* 47, *B.* 290, 2014, 3030; verud *Exod.* 204; verod *Exod.* 100, 125, 221, 233, 299, 564, *Dan.* 44, *Jud.* 199, *B.* 651, *El.* 53. — *gen.* veorudes *Crä.* 55, *An.* 1594, *Gû.* 218, *Phar.* 1; veorodes *An.* 1041, 1273; verudes *Dan.* 76; verodes *Gen.* 27, 1231, *Exod.* 31, 65, 230, 258, *Dan.* 487, *B.* 259, *El.* 39; veredes *Dan.* 552. — *dat.* veorude *Cri.* 912, *Hy.* 4[82]; veórode *An.* 1661; verude *Dan.* 13, 27, *Ps.* 113[2]; verode *Gen.* 35, 2496, *Exod.* 170, *Dan.* 142; verede *B.* 1215; þonne he mid fæmnan on flet gæđ duguđa bî ∾ (bivenede *MS*) *B.* 2035. — *acc.* veorud *Cri.* 458, 1162, 1229, 1614, 1649,* *Dôm.* 75, *Jul.* 647; veorod *An.* 1048, *El.* 158, *Ps.* 105[11]; verud *Exod.* 567, *Sat.* 83, *Sal.* 160; verod

Gen. 67, 2409, *Exod.* 123, 194, *Dan.* 53, *B.* 319, *El.* 48, 60, 94. — *inst.* com þâ hædenra hlôð hâliges neósan leóda veorudê *An.* 1392; þonne dryhten sylf dôm geséceð engla ∾ *El.* 1280; þonne ic mid þŷs verodê —! *Gen.* 370; þär ic âna väs mætê veredê *Kr.* 124; *ähnlich* veorudê *Gû.* 866; veorodê *B.* 2346, *An.* 1708, *El.* 844, *Kr.* 69, 152; verudê *Wal.* 59; verodê *Gen.* 95, *B.* 1011, *El.* 230; veredê *Gen.* 2093, *Dan.* 731, 604; veorodê (*var.* verodê) *Adelst.* 34; him Ambrafel of Sennar sîdê vorudê (vorulde *MS*) fôr on fultum *Gen.* 1963. — *nom. pl.* veorud *Cri.* 1312, *Jul.* 291 (*Leute*); verod *An.* 1071, *El.* 19, *Hy.* 8[15]; verud *Ps.* 135[11]. — *gen. pl.* veoruda *Cri.* 1336, 1570, 1665, *Hö.* 42 (veoruld *MS*), *Crä.* 3, *Ph.* 465, *An.* 62, 173, 388, 435, 727, 1284, 1665, *Jul.* 515, *Gû.* 366, 566, *El.* 223, 681, *Leás* 8, 10, *Ps. C.* 30, 94; veoroda *Sat.* 581, 188, 564, *Cri.* 347, 407, 428, 161, 631, 1070, *B.* 60, *An.* 872, 1208, *Gû.* 105, *El.* 752, 815, 897; veorada *Ps. C.* 17, *Hy.* 8[1], *Met.* 20[49]; veruda *Kr.* 51, *Ps.* 76[11], 103[29]; veroda *Gen.* 255, 386, 1362, *Exod.* 8 (verode *MS*), 92, 23, 137, 547, *Dan.* 332, *Sat.* 198, 253, *Cri.* 229, *Men.* 149, *El.* 789, *Ps. Ben.* 50[13], *Met.* 29[79]; vereda *Gen.* 2, 352, 2380, 671, 1786, *Exod.* 432, *Dan.* 160, 220, 309, *B.* 2186, *El.* 1085, *Hy.* 10[48]. — *dat. pl.* veorodum *Cri.* 120, *Ph.* 187, *Ap.* 55, 61, *An.* 737, 564, *El.* 351, 782, 867; veoredum *Cri.* 482, *Ph.* 588; veredum *Gen.* 1897, 1340, *Exod.* 117, *Cri.* 1011. — *inst. pl.* välstreámas verodum svelgað *Gen.* 1301. — *s.* eorl-, flet-, heord-, leód-, lind-, man-, sîð-, þegn-, vuldor-veorud.

veorud-ân? *gen.* veorodânes god *Vy.* 93.

veorud-leást, -lêst *f. Mangel an Leuten, an Kriegern; dat.* rîces ne vênde for verodlêste, häfde vîgena tô lyt við ofermägene hrôrra tô hilde *El.* 63.

veoruf-tord (voruf-) *m. stercus jumentorum; dat.* of voruftorde '*de stercore*': *Ps.* 112[6]. — veorf *pecus, jumentum, asellus*, vild ∾ *onager* (*Lye*).

veoruld, veorold, voruld, vorold, vorld *f.* 1) *Welt als Inbegriff aller endlichen Dinge, alles dessen was zwischen Himmel und Hölle ist, und im biblischen Sinne alles Irdische, Sinnliche; nom.* þu geâra gesceôpe ealla gesceafta . . ., nemdest svâ þeáh mid ânê noman ealle tôgädere voruld under volcnum *Met.* 20[57]; þät (*sc.* folde, väter, fŷr, lyft) is eall veoruld eft tôgädere *Met.* 20[92]; svâ stent eal ∾ stille on tille, streámas ymbûtan, lyfte and tungla . . . *Met.* 20[171]; þät hire þûhte hvître heofon and eorðe and eall þeós voruld vlitigre *Gen.* 604; â þenden standeð ∾ under volcnum *Gen.* 916; geâra, ær ∾ være *Ps.* 73[12]; þâ väs västmum âveaht, ∾ onspreaht, under rôderum âreaht, râdmägnê oferþeaht *Reim.* 9; svâ nu ∾ vendeð, vyrde sendeð and hetes henteð, häleð gescendeð *Reim.* 59; him eal vorold vendeð on villan *B.* 1738; *ähnlich* voruld *Gen.* 1542, *Dan.* 111, *Cri.* 1584, *Ph.* 89, 117, 181 *und* vorld *El.* 1277, *Ps.* 89[2]. — *gen.* veorulde *Sat.* 211,

Met. 20^{201}, 24^{94}, 29^{69}, 30^{14}; veorolde *Gen.* 199, *Dan.* 407, *Sat.* 94, *Cri.* 217, 1192, 1389, *Ph.* 41, *Gû.* 76, 275, 308, *El.* 1142, *Kr.* 133, *Hy.* 9^{15}, *Met.* 3^{11}, 4^{30}, 7^{31}; eal his ∾ vyn *Kl.* 46; þurh hvät his ∾ gedâl veordan sceolde *(sein Scheiden aus der Welt, Tod) B.* 3068; ∾ lîf *(das Leben in dieser Welt) B.* 2343, *Gû.* 904, 919, 1020; vorolde *B.* 950, 1062, 1080, 1387, 1732; vorlde *Dan.* 427, *B.* 2711. — *dat.* on veorulde *Met.* 2^{16}, $8^{37, 59}$, 17^{29}, 20^{243}, 28^{40}; on veorolda (*var.* vorulda) *Edw.* 4; on veorolde *Met.* 29^{71}; vorulde *Cri.* 650; in (on) ∾ *Gen.* 470, 504, 510, 551, 835, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 598, 799, 819, 1023, 1054, 1198, 1496, *Men.* 201, *An.* 304, 356, 950, *Jul.* 711, *Gû.* 1295, *El.* 561, *Ps.* 71^{12}, *Met.* 6^{17}, 10^{57}, 28^{10}, *Sal. B.* 57; hêr on ∾ *Gen.* 474; on þisse ∾ *Gen.* 481; in ∾ hêr *Gû.* 864; vende hine of ∾ *(sc. moribundus) El.* 440; of þisse ∾ *Met.* 14^{10}; þät he sceađena gemôt nihtes sôhte and þurh nêdinge vunne äfter ∾ *Gû.* 100; ne von he äfter ∾, ac he in vuldre âhôf môdes vynne *Gû.* 370; on vorolde *Sal. A.* 57; on vorlde *Cri.* 40, *Môd.* 81, *El.* 1252. — *acc.* veorulde *Met.* 8^{9}, 20^{24}, 29^{36}; veoruld *Wand.* 107, *Met.* 8^{41}, 28^{26}, 31^{16}, *Ps.* 135^{10}; vorulde *Cri.* 1410, *Ps.* 57^{3}, *Met.* 11^{45}, *Rä.* 81^{32}; voruld *Gen.* 188, 220, 565, 627, 668, 674, 923, 1126, 1164, 1187, 1194, 1216, 1226, 1724, 1728, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2368, 2572, 2607, 2769, *Exod.* 25, *Sat.* 59, 608, 644, *Cri.* 469, 811, 856, 952, 976, *Ph.* 130, 211, *Pa.* 65, *Wand.* 58, *Vy.* 2, *Deór* 31, *An.* 576, *Gû.* 713, 1254, *El.* 508, *Hy.* 9^{34}, *Met.* 13^{63}, $17^{4, 6}$, 20^{47}; vorold *B.* 60, 1183, 1681, *Met.* 9^{50}; vorld *Dan.* 608, *Cri.* 659, *Pa.* 4, *Hy.* $7^{26, 36}$, *Rä.* 41^{2}. — *gen. pl.* ealra vorulda scippeud *Hy.* 3^{23}.

2) *Menschheit, Menschen; nom.* voruld is onhrêred, côlađ Cristes lufu *Gû.* 8; *dat.* he väs for veorulde vîs *Met.* 1^{51}; ic þät for vorulde geþolode *Cri.* 1424; þu æghvylces canst vorda for ∾ vîslîc andgit *An.* 509; þät he hit for ∾ vendan meahte *Jul.* 570 *und ähnlich El.* 980; þâ väs âgangen 233 vintra for ∾, þäs þe ... *El.* 4; forþon ic þus bittre veard gevîtnod fore þisse ∾, svâ mîn gevyrhto væron micle fore monnum *Hy.* 4^{70}; þät bid for ∾ veordmynda mæst and for ussum drihtne dôma sêlast *Alm.* 3; svâ þu eádmôd eart ealre vorlde *Hy.* 7^{31}; *acc.* voruld âlŷsed, ealle eordbûend *Cri.* 719; se þe of deáde ∾ âvehte on vera cordre in þät ærre lîf eóvres cynnes *El.* 304.

3) *Leben, Weltleben; dat.* gif hine gegrîpan môt se êca deád äfter þissum vorulde *(!neutr.) Met.* 10^{70}; *acc.* þät he vîslîce voruld fulgange *Sch.* 22. — 4) *saeculum ('in saeculum, in saecula, in seculam saeculi, in secula seculorum'); dat.* â tô vorulde *Sat.* 315, *Ps.* 117^{14}; â tô ∾ forđ *Cri.* 101, *Hy.* 6^{13}, *Met.* 11^{17}; tô ∾ *Gû.* 786, *Ps.* 51^{7}, 78^{14}, 106^{1}, $117^{1, 2, 3, 29}$, 118^{44}; âva (æfre) tô ∾ *Ps.* 72^{21}, 76^{7}; tô vorlde *Cri.* 8, *Ps.* 60^{5}, 61^{12}; on êcnesse âva tô ∾ *Ps.* 71^{19}; ær vorulde *'ante secula': Ps.* 54^{19}; *acc.* â in vorulde *Ph.* 386; his mildheortnys ys mære on ∾ *'in seculum': Ps.* 117^{4}; *dat. pl.* ær voruldum

(ante sæcula) Cri. 1346; *acc. pl.* â on vorlda forđ *Hy.* 7[133]; *acc. sg. und gen. pl.* geond ealra vóruldo voruld *Sat.* 224; þurh (in) voruld vorulda *Cri.* 778, *Ph.* 662, *An.* 1688; in voruld veorulda *El.* 452; þurh (on) ealra vorulda voruld *Ps.* 71[5], 134[13]; on vorulda voruld *Ps.* 78[14], 110[9], 148[6], *Hy.* 9[41]; on vorulda vorld *Ps.* 103[9]; on ealra veorulda veoruld *Ps.* 110[3]. — *nom.* hyra voruld väs gehvyrfed, forman síđđ fylde helle mid þâm andsacum *(ihr Lebenskreiſz, da sie aus dem Himmel verstoſzen wurden) Gen.* 318. — ? sî þînes sylfes dôm vorulde gevlitegod! *Hy.* 9[5]. — *s.* ær-, gevin-, vundor-veoruld.

veoruld-âr *f. weltliche Ehre; acc.* him vuldres vealdend vorold-âre forgeaf *B.* 17.

veoruld-bearn *n. Weltkind, Mensch; gen. pl.* vorldbearna *Rä.* 81[27].

veoruld-bliss *f. weltliche Freude; gen. pl.* voruldblissa *Gû.* 135.

veoruld-bûend *m. Weltbewohner; pl.* veoruldbûende *Met.* 8[35]; *gen.* voruldbûendra *Jud.* 82, *Met.* 29[83]; *dat.* veoruldbûendum *Met.* 27[27].

veoruld-bysgung *f. weltliche Mühsale; gen. pl.* þâ strongan stormas veoruldbisgunga *Met.* 3[4].

veoruld-candel *f. Weltleuchte, Sonne; nom.* voruldcandel *B.* 1965.

veoruld-cräft *m. weltliche Kunst und Weisheit; plur. acc.* vîse geþohtas and voruldcräftas *Cri.* 22; *gen.* voruldcräfta vlite (?) *Dan.* 364.

veoruld-cund *adj. weltlich; nom.* voruldcund *Cri.* 212; vuldorveorudes and vorldcundra hâda under heofonum and helvara *Cri.* 285.

veoruld-cyning *m. weltlicher König; gen.* voruldcyninges *An.* 185; *pl.* voruldcyningas *Gen.* 2335; *gen.* voroldcyninga *B.* 1684, 3181 (vyrold- *Grdtv.* voruld- *Th.).*

veoruld-deád *adj. todt; acc. pl.* hi me on dîgle deorce stôve settan sârlîce samed anlîce, svâ þu vorulddeáde vrige mid foldan *'collocavit me in obscuris sicut mortuos seculi': Ps.* 142[4].

veoruld-dreám *m. Weltfreude; pl. gen.* vorulddreáma *Gen.* 1220; vôp väs vîde, ∾ lyt *Exod.* 42; *dat.* þenden ic vunige on vorulddreámum *Ps.* 103[31]; ∾ of in vuldres þrym geviten *Gû.* 1337.

veoruld-dryht? *s.* veoruld-riht.

veoruld-dryhten *m. Herr der Welt, Gott; gen.* veorulddrihtnes *Met.* 29[1].

veoruld-duguđ *f. weltliches Gut; pl. gen.* he väs vilna brytta and vorulddugeđa brôđrum sînum *Gen.* 1620; *inst.* he hine mundbyrde heóld, vilna västmum and vorulddugeđum *Gen.* 1948.

veoruld-ende *m. Weltende; acc.* ôđ voruldende *B.* 3083.

veoruld-earfođ *n. weltliche Mühsal; gen. pl.* voruldearfođa *Met.* 5[29], 7[24. 35. 49].

veoruld-feoh *n. weltliches Gut, Reichtum; nom.* voruldfeoh *Gen.* 2142.

veoruld-freónd *m. weltlicher Freund; pl.* veoruldfrŷnd mîne *Met.* 2[16].

veoruld-gedâl *n. Trennung von der Welt, Tod*; *dat.* tô voruldgedâle *El.* 581.

veoruld-gesæld *f. weltliches Glück; dat. pl.* for orsorgum voruldgesældum *Met.* 5[34].

veoruld-gesælig *adj. reich an weltlichen Gütern*; *nom.* ealdorman voruldgesælig *By.* 219.

veoruld-gesceaft *f.* 1) *Weltgeschöpf*; *nom. pl.* voruldgesceafte *Gen.* 101; *gen. pl.* veoruldgesceafta *Met.* 20[129], 29[79]; voruldgesceafta *Gen.* 868, *Dan.* 332, *Men.* 115, *Met.* 11[19. 84. 101]. — 2) *Welt*; *nom.* þeós voruldgesceaft *Gen.* 110.

veoruld-gestreón *n. weltliche Schätze*; *pl. nom.* þâs voruldgestreón *Gû.* 41; *acc.* heora ∾ *Gen.* 1879, *Ph.* 255; *gen.* voruldgestreóna *Gen.* 1177, *Crä.* 31; *inst.* voruldgestreónum *Gen.* 2717.

veoruld-gesvinc *n. weltliche Mühsal*; *dat. pl.* äfter þissum veoruld-gesvincum *Met.* 21[18].

veoruld-gîtsere *m. rerum mundanarum avarus*; *dat.* voruldgîtsere *Met.* 14[1].

veoruld-gîtsung *f. rerum mundanarum cupido, avaritia*; *nom.* voruldgîtsung *Met.* 7[12].

veoruld-hyht *m. weltliche Freude*; *dat.* tô voruldhyhte *As.* 136.

veoruld-lîc *adj. weltlich*; *gen. pl.* þät him Crist fore voruldlîcra mâ vundra gecŷđde *Gû.* 874.

veoruld-lîf *n. Weltleben, Leben in der Welt*; *dat.* on veoruldlîfe *Ps.* 82[13], 91[6]; in (on) voruldlîfe *Dan.* 103, *Cri.* 15, *Gû.* 1142, 1158, *Ps.* 54[20], 76[7. 11], 114[7], 118[92], *Rä.* 41[87]; on vorldlîfe *Ps.* 61[12], 103[33].

veoruld-man *m. Mensch*; *pl.* voruldmen *Met.* 4[51], 7[41], 28[10] *und* veoruldmen *Met.* 28[73]; *gen.* veoruldmonna *Met.* 28[31] *und* voruldmonna *Cri.* 1016.

veoruld-mâgas *pl. m. weltliche Verwandte*; *nom. pl.* me äfter sculon mîne voruldmâgas velan bryttian: ne scaldest þu me sunu *Gen.* 2178.

veoruld-nytt *f. Nutzen oder Benutzung in dieser Welt; dat.* hêt þâm sinhîvum sæs and eorđan tuddorteóndra teohha gehvilcre tô voruldnytte västmas fêdan *Gen.* 960; ne seleđ þe västmas eorđe vlitige tô ∾ *Gen.* 1016.

veoruld-ræden *f. Weltbestimmung, Weltordnung; acc.* he ne forvyrnde voroldrædenne (*d. i. er entgieng dem Tode nicht*) *B.* 1142.

veoruld-rîce *adj. reich an weltlicher Macht und an Weltgütern; dat. sg.* voruldrîcum men *Crä.* 39.

veoruld-rîce *n.* 1) *Weltreich, Welt; dat.* in (on) voruldrîce *Gen.* 1024, 1110, 1185, 1641, 1762, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Cri.* 1501, *Seel.* 167, *Wand.* 65, *Kl.* 13, *Jul.* 549, *El.* 456, 779, *Sal.* 246, 358; in (on) vorldrîce *El.* 1049, *Ps.* 77[68], *Hy.* 7[91]; *acc.* geond voruldrîce *Sal.* 392. — 2) *weltliches Königreich; dat.* þät he þec âveorpe of voruldrîce (*von der Herschaft vertreibe, vom Throne stoße*) *Dan.* 589;

dat. (*inst.*) *pl.* on voruldrîcum *Ps.* 77[3]; þu ∾ vealdest eallum *Ps.* 144[13]; *acc. pl.* geond voruldrîcu *Ps.* 113[9].

veoruld-riht *n. jus saeculare vel civile (Lye)*; *dat.* gesihđ he þâ dômas vonian and vendan of v o r u l d r y h t e, þâ he gesette þurh his sylfes verd *Gû.* 28 (*vgl. Schmid Glossar zu den ags. Gesetzen*); *doch könnte hier auch* voruldryht *für* voruld-dryht (*Volk*) *stehen, wie* vildeór, vyrtruma *für* viddeór, vyrttruma.

veoruld-sælđ *f. weltliches Glück*; *pl. nom.* þâs voruldsælđa *Met.* 2[10]; *gen.* ∾ *Met.* 7[33, 34].

veoruld-sceaft *f. Weltgeschöpf, Creatur; gen. pl.* vuldres valdend and voruldsceafta *Az.* 48; ∾ vuldor *Az.* 74. — sceaft *creatura: Boeth.* 14[2].

veoruld-spêd *f. Glück (Erfolg) in der Welt*; *acc.* nu þe dryhten geaf velan and viste and voruldspêde *An.* 318; *dat. pl.* syndon þîne (godes) villan on voruldspêdum rihte and gerûme *Dan.* 290 *und ähnlich Az.* 10.

veoruld-strengu *f. weltliche Kraft*; *gen. pl.* (*oder inst. sg.*) mec feónda sum feorê besnyđede, voruldstrenga binom *Rä.* 27[2].

veoruld-stund *f. Stunde, Zeit in dieser Welt; dat. pl.* þeáh ic fela for him äfter voruldstundum vundra gefremede (*während meines Lebens in dieser Welt*) *El.* 363.

veoruld-þearfa *m. arm an weltlichen Gütern; nom.* ic eom vädla and vorldþearfa *Ps.* 69[6].

veoruld-þearfende *idem; acc. pl.* earme men voruldþearfende *Cri.* 1351.

veoruld-vela *m. Weltreichtum; gen. pl.* veoruldvelena *Met.* 19[30]; *acc.* hi dryhten ceósađ ofer voruldvelan *Ph.* 480.

veoruld-vidl *m. n.* (?) *illuvies mundana; gen.* eall voruldvidles vom *Cri.* 1007.

veoruld-vîte *n. Marter; acc.* forgield me þîn lîf, þäs þe ic iu þe mîn þurh voruldvîte veorđ gesealde *Cri.* 1478.

veoruld-vuniende *in der Welt wohnend; gen. pl.* voruldvuniendra Met. 18[17].

veoruld-yrmđu *f. weltliches Elend; nom.* voruldyrmđo *Gen.* 940.

veós, veota, veotian, vi-bed *s.* vig, vita, vitian, vig-bed.

vîc *n.* (*gewöhnlich im plur.*) *Wohnstätte, Aufenthaltsort, vicus, platea, mansio, castra*; *nom. sg.* vîc *Ph.* 474, *Kl.* 32; þâ väs þridda ∾ (*Heerlager*) *Exod.* 87. *und ebenso* þâ väs feórđe ∾, randvîgena räst *Exod.* 133; *acc. sg. et pl.* him freá engla ∾ getæhte, þät veras hâtađ Bersabêa lond *Gen.* 2837; vîc *Gen.* 2593, 2687, *Cri.* 1535, *Gn. Ex.* 108, 110; vynleás ∾ *B.* 821; ∾ ceósan (geceósan, âgan, bûan, eardian, veardian) *Gen.* 1051, 1721, 1808, 2722, *Ph.* 448, *Wal.* 26, 37, *B.* 2589, *Rü.* 16[8]; he him helle gesceôp, välcealde ∾ vintrê beþeahte *Sal.* 468; on vêste ∾ *Gen.* 2132; vulderfästan (vynleásran, vynlîcran)

~ *Gen.* 27, 928, *Kl.* 52; on cûđe ~ ceápas lædan *Gen.* 1877; þâ þe on carcerne hleóleásan ~ hvîle vunedon *An.* 131; sceolde in neádcôfan *(carcere)* vunian ~ unsŷfre *An.* 1812; frôfre gâst ~ gevunade in þäs veres breóstum *El.* 1038; þâs ~ *Gû.* 255; þe þâ ~ bûgađ *Gû.* 269; he sceal þŷ vongê vealdan; ne mâgon ge him þâ ~ forstondan *Gû.* 674; heó gefylled väs vîsdômes gife and þâ ~ beheóld hâlig gâst, hređer veardode, äđelne innođ *El.* 1144; on middan þâ ~ *'tabernacula': Ps.* 77[28]; on þâ lâdan ~ *Sal.* 308; þonne ic þâ ~ bûge *Rä.* 8[2]; þonne ic þâs ilcan ~ ôđrê sîdê gesêce *Gen.* 2394; *nom. pl.* vîc þîne *'tabernacula tua': Ps.* 83[1]; meresmylta ~ *Met.* 21[12]; *gen. pl.* vîca neósan (neósian) *heim fahren: B.* 125, 1125, *Gû.* 1339; on þînra ~ midle *'in medio solemnitatis tuae': Ps.* 73[4]; *dat. pl.* in (on) þâm vîcum *Gen.* 1738, 2570 *(an dieser Stätte), Ph.* 470, 611, *Rä.* 50[4]; hêr on þissum ~ *(an dieser Stätte) Gen.* 2881; in (on) *Gen.* 2061, *Exod.* 200 *(in castris), Môd.* 7, 46, *B.* 1304 (vîcun *MS*), *Rä.* 9[7]; vunedon on þâm ~ *Gen.* 1890; on his ~ *Gen.* 1563; in þæm ~ *(in Grendels Wohnung) B.* 1612; drâf hie of ~ *Gen.* 2804; of (tô) ~ *Gen.* 2273, *Men.* 24, 29, *Ps.* 77[55]; tô þâm ~ *Gû.* 867; he fûs þonan vendeđ of þâm ~ *Rä.* 72[23]; *inst. (loc.)* vîcum vunian *B.* 3083; he þär ~ vunode *Gen.* 1812. — *s.* deáđ-, eard-, fyrd-, here-, hrâ-vîc.

vîcan *(praet.* vâc) *weichen, cedere, recedere, labi, labare*; *praet. pl.* vicon veallfästen *(stürzten zusammen) Exod.* 483. — *s.* gevîcan.

vic-cräft *engl.* witch-craft *engl. Zauberkunst, ars magica*; *gen. pl.* vic-cräfta vîs *Crä.* 70. — vicca *ariolus*, vicce *incantatrix, saga, venefica*, vicce-cräft *incantatio, fascinatio, veneficium*, viccian *veneficiis uti* *(Lye)*.

viccung-dôm *m. idem, acc.* þâ ~ vîdost bæron *Dan.* 121.

vîc-eard *m. Wohnstätte; acc.* he on þam vêstenne ~ geceás *Gu.* 907.

vîc-freođu *f. tuitio vici;* gerîseđ gârnîđ verum vîg tôvîđre ~ healdan (vîc freoþa *MS*) *Gn. Ex.* 129.

vicg, vycg *n. equus; nom.* vycg *Rä.* 15[5]; *dat.* on vicge *B.* 286, *Rûn.* 27; on vloneum ~ *Rä.* 78[7]; on vlancan þam ~ *By.* 240; *acc.* vicg *B.* 315, *Sal.* 155; þät ~ *El.* 1196; *inst.* vicgê *Rä.* 15[14]; ~ rîdan *B.* 234; *nom. pl.* vicg *Reim.* 7, *Rä.* 23[21]; *acc. pl.* ~ *Rä.* 23[9]; þrió ~ svancor and sadolbeorht *B.* 2174; *gen.* vicga *B.* 1045; *dat.* on vicgum *Rûn.* 19; *inst.* ~ rîdan *Rä.* 23[2]; beornas cômon ~ gengan on mearum môdige *An.* 1098.

vîcian *wohnen, weilen, sich wo lagern*; *inf.* *'hospitari ~': Wr. gl.* 11; nive nihtveard nŷde sceolde ~ ofer veredum *(die Feuersäule) Exod.* 117; here vîcode *(castra metatus est) El.* 65 *und ähnlich pl.* deaređlâcende on Danubie stäđe vîcedon ymb þäs väteres vylm *El.* 38. — *s.* ge-, ymbvîcian.

vîcing *altn.* víkingr *m. pirata*; *nom. 'pirata ~': Wr. gl.* 73; *'pirata vel piraticus vel cilix* vîcing *vel* scegđman': *ib.* 18; *acc.* ~ *By.* 139; *pl.*

gen. vîcinga *By.* 26, 73, 97; *dat.* vîcingum *By.* 116; *acc.* vîcingas *By.* 322.

vîc-stede *m. Wohnstätte; acc. sg.* ~ *Ps.* 78[7]; ~ veligne *B.* 2607; *nom. pl.* hornsalu vagiađ, vera ~ *Bä.* 4[9]; vongas and ~ *B.* 2462.

vîc-steal *m. Stätte des Heerlagers; acc.* þät þär drihten cvom ~ metan *Exod.* 92.

vîc-stôv *f. Wohnstätte; dat.* tô his vîcstôve *Ph.* 468.

vîc-tûn *m. atrium; pl. dat.* on vîctûnum *'in atriis': Ps.* 99[3]; *acc.* on his vîctûnas *'in atria ejus': Ps.* 95[8].

-vid *s.* invid.

vîd *adj. weit, ausgedehnt, latus, amplus, longe extensus; nom.* hû ~ and sîd hel-heóđo dreórig. *Sat.* 699; ~ is þes vêsten *Gû.* 267; väs his rîce brâd, ~ and veordlîc *Jul.* 8; ~ gang vätera *Ps.* 118[136]; þes vîda grund *Gen.* 104; se ~ oeań *Wal.* 59. — *gen.* vîdan rîces *B.* 1859; vîdre eorđan *Gen.* 1350. — *dat.* in þære vîdan byrig *Dan.* 673; tô (on) ~ feoro (ealdre) *s.* feorh, ealdor *n.* — *acc.* vîdne grund (lêg, holm, mere) *Cri.* 932, 958, *Crä.* 55, *An.* 283; sîdne and ~ *Gen.* 1655; deópne seáđ ~ *Ps.* 56[6]; þâs vîdan veoruld *Met.* 8[41]; ~ ferh (feorh, ferhđ, fyrhđ) *s. diese Wörter*; vîde rîce (vâđe, vombe) *Gen.* 2209, *Dan.* 650, 665, *Gû.* 116, *Bä.* 19[3]; he âhte ~ folc Gotena rîces *Deór.* 22; ofer vîd väter *B.* 2473; þu þät fär gevyrc fiftiges ~ elngemeta! *Gen.* 1307. — *inst.* streám vearp vîdan vylmé *Ruin.* 40; ~ feorê *Jul.* 508, *Fä.* 23. — *nom. acc. pl.* vîde sîđas (varođas, veleras) *Gen.* 905, *B.* 877, 1965, *Wal.* 54; sîđas ~ *Sat.* 189; him on lâste setl vuldorspêdum velig ~ stôdan on godes rîce *Gen.* 87; svegl-bôsmas ~ and sîde *Gen.* 10; þäs ~ sind vornas *Pa.* 4. — *gen. pl.* fram väterstefnum vîdra manigra (*sc.* vätra) *'a vocibus aquarum multarum': Ps.* 92[4]. — *dat. pl.* of þissum vêstum vîdum môrum *Ps.* 74[6]; *inst.* ~ fäđmum *Exod.* 75. — *comp. acc. pl.* his vuldres vord vîddra and sîddra, þonne befäđman mæge foldan sceátas ... *Exod.* 427.

vîd-brâd *adj. weit und breit, amplissimus; acc.* vîdbrâdne velan *Gen.* 643.

vîd-cûđ *adj. weithin bekannt; nom.* þät gesŷne veard, ~ verum, þätte ... *B.* 1256; *gen. m.* vîdcûđes vîg *B.* 1042; *acc.* vîdcûđne man *B.* 1489; ~ veán (viđ- *MS*) *B.* 1991.

vîde *adv. weit, weithin*; gârsecg þeahte side and ~ *Gen.* 118; geseah þâ lîfes veard drîge stôve ~ âteóvde *Gen.* 165; þu meaht svâ ~ ofer voruld ealle geseón *Gen.* 565; ræhton ~ geond verþeóda *Gen.* 990; ic lâstas sceal ~ lecgan *Gen.* 1027; seó ~ fleáh *Gen.* 1465; forþon hie ~ nu dugudum dêmađ drihta bearn *Gen.* 1717; voruld-cyningas ~ mære *Gen.* 2335; þät is ~ cûđ *Gen.* 2814; vôp väs ~, voruld dreáma lyt *Exod.* 42; þär is vom and vôp ~ gehêred *Sat.* 333; þonne eall þreó on efen nimeđ vonfŷres vylm ~ tôsomne *Cri.* 966; þâ vyrta, þâ se vilda fugel somnađ ~ and sîde tô his vîcstôve *Ph.* 167;

crungon valo ∾ *Ruin.* 26; efne svâ ∾ svâ sæ bebûgeđ . . . *B.* 1223; þänne dreám gerîst vel ∾ gehvär *Men.* 59; ic þysne sang samnade ∾ *Ap.* 2; ∾ geveorđad ofer verþeóda *Ap.* 15; vurdon ∾ tôvrecene *El.* 131; ealra læca þâra þe gevurde ∾ odđe sîde *Hy.* 1^{7}; cyme þîn rîce ∾! *Hy.* 5^{4}; þät mon helle fyr hâteđ ∾ *Met.* 8^{51}; fâh ic eom ∾ *Rä.* 21^{16}; ic eom ∾ funden *(in der Ferne) Rä.* 28^{1}; ic eom ∾ calu *Rä.* 41^{99}; *ähnlich* ∾ *Gen.* 234, 600, 608, 674, 1089, 1392, 1430, 1455, 1782, 1950, 1968, 2087, 2191, 2202, 2554, 2578, *Exod.* 39, 480, *Dan.* 628, 647, *Jud.* 156, *Sat.* 258, 320, 386, 684, *Cri.* 185, 257, 394, 407, 811, 1044, *Hö.* 63, *Dôm.* 44, *Crä.* 5, 110, *Vîd.* 53, *B.* 18, 74, 79, 266, 898, 1403, 1588, 1959, 2185, 2261, 2316, 2582, 2913, 2923, 2947, 3099, *B.* 3159, *Edg.* 37, 54, *Edw.* 17, *Men.* 29, 120, 156, 174, 176, 184, 202, *Ap.* 6, 42, *An.* 338, 576, 1121, 1286, 1656, 1639, *Jul.* 585, *Gû.* 791, 854, *El.* 277, 969, *Kr.* 81, *Ps.* 53^{9}, 54^{8}, 56$^{6.\ 13}$, 58$^{11.\ 15}$, 103$^{10.\ 19}$, 104^{3}, 105^{21}, 106$^{21.\ 37}$, *Hy.* 7^{46}, 9^{33}, *Met.* 26$^{11.\ 42}$, *Gn. Ex.* 196, 199, 201, *Sal.* 220, 293, 463, *Rä.* 2^{11}, 4$^{37.\ 71}$, 8$^{5.\ 11}$, 11^{20}, 27^{16}, 36^{11}, 40^{17}, 59^{3}, 67^{7}, 72^{19}, 88^{23}; mûđ ic ontŷnde mînne ∾ *Ps.* 118^{131}. — *compar.* ic sceal heán and earm hveorfan þŷ vîdor, vadan vräclâstas *Sat.* 120; þeáh ge þâ ealle ût âbanne and eóv eác gevyrce ∾ säce, ge hêr âteóđ sigeleásne sîđ *(temporal) Gû.* 271; ic sîđade vîddor *Rä.* 71^{8}; ic ∾ meahte sîđas âsettan *Rä.* 10^{10}; svâ hit beorna mâ ∾ ne mændon *Rä.* 61^{17}; vîdre gevindan and onveg fleón *B.* 763.— *superl.* þâ *(qui)* viccungdôm vîdost bæron *(am reichlichsten, am meisten) Dan.* 121; þe þâ vräclâstas ∾ lecgađ *Seef.* 57; þät vit gevîdost in voruldrîce lifdon lâđlîcost *Kl.* 13. — *s.* sîde.

vîde-ferđ, -ferhd, -fyrhđ *m. n. vita longa* (*s. H. Z.* V, 215), *in adverbialen Redensarten: acc.* vîdeferđ *(durch weite Zeiten) Cri.* 163, *Sat.* 297 (æfre forđ *MS*), *Exod.* 51; vîdeferhđ *Gen.* 906, [*Dan.* 407], *B.* 702, ealne ∾ *B.* 1222; vîdefyrhđ *Ps.* 102^{15}; *acc. pl.* þurh eall vîdeferhđ *Ps.* 105^{37}.

vîde-feorh, -ferh *m. n. desgleichen*; *acc.* vîdefeorh *Cri.* 784; vîdeferh *Cri.* 583, *Sch.* 57, *Jul.* 223, *Gû.* 575, 643, *Rä.* 40$^{8.\ 71}$; vîdeferg *Jul.* 467.

-vider, videve *s.* gevidor, vidve.

vîd-fäđme *adj. weit umfaszend*; *nom. m.* ∾ væg *An.* 533; *acc. n.* ∾ scip *An.* 240.

vîd-fêrende *weithin fahrend, weither kommend*; *nom. pl.* ∾ *Az.* 130, *An.* 279.

vîd-floga *m. der Weithinfliegende (Drache)*; *nom.* se ∾ *B.* 2830; *acc.* þone vîdflogan *B.* 2346.

vîd-folc *n. groszes Volk*; of þâm ∾ cneórîm micel cenned væron *Gen.* 1638.

vîd-gal, -gel, -gil, -giell *adj.* 1) *weit ausgedehnt, weitreichend*; *nom.* þeáh þeós eorde unvîsum men vîdgel þince *Met.* 10^{10}; *gen.* þäs vîdgillan vêstenes *Vita Guthl.* 3; *dat.* on þam ∾ lande *Num.* 21^{23};

acc. eall þät vîdgille land *Jos.* 11[10]; *nom pl.* vegas vîdgielle *Cri.* 681; hû vîdgil sint volcnum ymbûtan heofones hvealfe *Met.* 10[6]; *compar. f.* ic eom brædre and vîdgielra þonne þes vong grêna *Rä.* 41[51]; ic eordan eom æghvär brædre and vîdgelra þonne þes vong grêna *Rä.* 41[93]. — 2) *vagus, vagabundus (Lye)*; *dat.* me vîdgalum *Rä.* 21[5].

vîd-gangol *adj. vagabundus*; vîdgongel vîf *Gn. Ex.* 65. — *vgl.* vîdscriðol *(Lye)*.

vidl *m. n.* (?) *illuvies*; *inst.* he þohte þâ beorhtan idese mid vidlê and mid vommê besmîtan *Jud.* 59; *inst. pl.* geseah þâ sælvongas synnum gehladene, vidlum gevemde *Gen.* 1294. — *s.* veoruld-vidl.

vidlan *polluere, inquinare*; *præt. pl.* heofon vidledan (vid lædan *MS*) *sc. die abtrünnigen Engel: Mod.* 60.

vîd-land *n. weit ausgedehntes Land; acc.* ofer ∾ *Gen.* 1412, 1538. *An.* 198; ofer vîdlond *Cri.* 605; *nom. pl.* næron metode þâ gyt ∾ ne vegas nytte *Gen.* 156; *gen.* ofer vîdlonda gehvylc *Cri.* 1385.

vîd-lâst *m. weite Wanderung, weiter Weg; acc.* þu flêma scealt ∾ vrecan vinemâgum lâð *Gen.* 1021; *acc. pl.* ge vadað vîdlâstas *An.* 677.

vîd-lâst *adj. weitspurig, weithin gehend, vagus; nom.* ∾ ferede rynestrong on râde rôfne COFOAH: *Rä.* 20[6]; *inst. pl.* Vulfes ic mînes vîdlâstum vênum dôgode *Rä.* 1[9].

vîd-mære *adj. weithin kund; nom.* ∾ ver (bläst, gevin) *Gen.* 1630, *Cri.* 976, *Môd.* 59; *acc.* ∾ cynn *Gen.* 2618; *superl.* hafað se cantic ofer ealle Cristes bêc vîdmærost vord *Sal.* 50.

vido, -vidor *s.* vidu, gevidor.

vîd-rynig *adj. late profluens? acc.* väter vîdryneg (vid ryneg *MS*) *An.* 1509; *nach Grimm und Dietrich* vîd-rincg = vîd-hring *late amplectens oder weithin tönend* (*s. H. Z.* XI, 423).

vîd-sceop *adj. amplus*; *pl.* vornas vîdsceope *Pa.* 6.

vîd-sîð *m.* 1) *weite Fahrt*; *nom.* hû him veorðe geond voruld ∾ sceapen *Sal.* 371; *acc.* ∾ onginneð *Reim.* 51. — 2) *der Weitgereiste*; *nom.* ∾ *Vîd.* 1.

vidu, vido = vudu *lignum, ramus*; *acc.* vidu *Met.* 13[55] *und* vido *Rä.* 57[2].

vidve, vydeve, veodeve, vudve, vuduve *f. vidua, Witwe*; *nom.* vydeve *Ps.* 108[9]; *nom. acc. pl.* vidvan *Ps.* 77[64]; vydevan *Gen.* 2138; vudvan (vuduan *MS*) *Ps.* 131[16]; vuduvan *Gen.* 2010; *dat. pl.* vydevum *Ps.* 67[5] *und* veodevum *Ps.* 145[8].

vîd-vegas *pl. weitführende Wege*; *acc.* geond ∾ *Cri.* 482. *B.* 840, 1704, *Ps.* 144[20]; *dat.* us georne gesomna of vîdvegum! *Ps.* 105[36].

við *engl.* with *præp. wider, gegen*; I) *mit dem Genitiv*; 1) *versus, ad, nach etwas hin*; heó under bäc beseah ∾ þäs välfylles *Gen.* 2563; ∾ þäs fästengeates folc onette *Jud.* 162; ic gefrägn hie ∾ þäs bûrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 248; grîp ∾ þäs grundes! *Sat.* 701; se vonna lêg læhte ∾ þäs lâðan *Sat.* 715; lêt leófne fleógan

hafoc ∾ þäs holtes *By.* 8; he ∾ þäs beornes stôp *By.* 131; irneð ∾ his eardes *Met.* 5[15]; vuhta gehvylc vrigað tôheald svîðe onheldeð ∾ þäs gecyndes, þe him cyning engla getiôde *Met.* 13[12] *und ähnlich Met.* 13[67], *Boeth.* 25; he beseah ∾ mîn *'respexit in me': Ps. Th.* 39[1]. — 2) *wider, gegen (Schutz)*; þät he þone stân nime ∾ hungres hleó *(als Schutz wider den Hunger) El.* 616; þät he hie ∾ þäs hêhstan brôgan gefridode *Jud.* 4; *von etwas befreien:* ∾ yfela gefreó us feónda gehvylces! *Hy.* 6[31].

II) *mit dem Dativ*; 1) *versus, ad, nach oder zu etwas hin, an*; teáh hine ∾ hyre veard *zu sich hin: Jud.* 99; ongan ic þâ steppan forð âna ∾ englum and tô him eallum spräc *Sat.* 249; streámas vundon, sund ∾ sande *B.* 213; fôn ∾ feónde *(nach dem Feinde greifen) B.* 439; he bordrand onsvâf ∾ þam gryregieste *B.* 2560; þät he ∾ âttorsceaðan oreðe geræsde *B.* 2839; þät hire (þät sveord) ∾ halse heard grâpode *B.* 1566; þonne scearp cymeð sceó ∾ ôðrum, ecg ∾ ecge *Rä.* 4[41. 42]; þonne ic hnitan sceal heard ∾ heardum *Rä.* 87[5]; *zu einem sprechen:* ∾ Abrahame spräc *Gen.* 2303; he þät ehtode ∾ þâm nêhstum folcgesîðum *Dan.* 411; habbað vord gearu ∾ þam äglæcan *An.* 1361; he reordode ∾ þære fæmnan *Jul.* 67; ne ∾ monnum spräc *Rä.* 40[12]; *dem Dativ nachstehend:* he hyre ∾ þingode *Jul.* 260; him þâ Andreas ∾ . . . vordum mælde *An.* 299. — 2) *contra, in, adversus, gegen, wider (feindliche Handlung oder Gesinnung, Widerstand)*; ne meahton ∾ metode mägyn bryttigan *Gen.* 52; for þære synne, þe he ∾ Sarran and ∾ Abrahame fremede *Gen.* 2742-43; he his handa âhôf ∾ þam herge *Gen.* 51; hilde gefremede ∾ his ealdfeóndum *Cri.* 567; bið â ∾ firenum in gefeoht gearo *Crä.* 90; hvät him sêlest være ∾ färgrypum tô gefremmanne *B.* 174; holm stormê veól, von ∾ vinde *B.* 1132; ∾ godes bearne âhôf hearmcvide *An.* 560; väs yrre and rêðe fäder ∾ dêhter *Jul.* 141; væpen âhôf ∾ hettendum *El.* 18; ∾ godes bearne nîð âhôfun *El.* 837; svâ ve mildum ∾ þe älmihtigum gode oft âbylgeað *Hy.* 6[21]; vinnan ∾ þäm anvealde *Met.* 25[60]; svâ môdgade, se ∾ mongum stôð *Gû.* 294; *ähnlich Gen.* 77, 490, 2095, *Cri.* 1527, *B.* 113, 145, 2400, *Gû.* 746, 782, *El.* 185, 416, 525, 1182, *Sal.* 327, *Rä.* 4[20], 17[1. 8], 28[10] *und dem Dativ nachstehend:* þät mihtigra vîtê vealdeð, þonne he him ∾ mæge *(sc. etwas ausrichten) Dan.* 523; *gegen, zuwider*: se ∾ þinum villan vyrceð *Met.* 4[38]; ∾ rihte *(widerrechtlich) B.* 144; þät ic sceolde ∾ gesceape mînum on bonan villan bûgan *Rä.* 72[6]; ∾ vinde rôvan *Gn. Ex.* 187. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz Hülfe, Rettung)*; he hie ∾ vätre beleác *Gen.* 1409; ic þe ∾ veána gehvam vreó and scylde *Gen.* 2170; þät he him geóce gefremede ∾ þeódþreáum *B.* 178; helpan ∾ lîge *B.* 2341; geheóld ∾ hettendum hord and rîce *B.* 3004; gescyldend ∾ sceaðan væpnum *An.* 1293; genergan ∾ þâm nîðum *Gû.* 212; me ∾ bealuve gehæle! *Ps* 58[2]; he me forgeaf vîgspêd ∾ vrâðum *El.* 165; *ähnlich Dan.* 279, *Cri.* 761, 979-81, *Seel. Verc.* 47,

B. 550, 827, 2371, *Gû.* 375, 428, 525, 528, *Rä.* 85[*]; gotealdon ∾ þam teónheto fêđan tvelfe *Exod.* 224; gefästnod ∾ flôde *Gen.* 1323; hû gehealdne sind sâvle ∾ synnum fore sigedêman *Cri.* 1061; ve fäste sculon ∾ þam færscyte värlîce vearde healdan *Cri.* 766; sîdne räced fäste gefêgan ∾ færdrypum *Crä.* 48; þinne môdsefan stađola ∾ strangum! *An.* 1212 *und ähnlich Gû.* 933; häfde vîgena tôllyt ∾ ofermägene *El.* 64; þis biđ ∾ äglæce unofersvîđed væpen ät vigge *El.* 1188; he þone foregengan ∾ ealdorgevinnum gesette *Gû.* 505. — 4) *von (Trennung)*; he gesundrode leóht ∾ þeóstrum *Gen.* 127; svâ nô man scyle his gæstes lufan ∾ gode dælan *Dan.* 21; gedælan lîf ∾ lîce *B.* 2423; nô he hine *(sich)* ∾ monna miltse gedælde, ac gesynta bäd sâvle gehvylcre *Gû.* 302; svâ þät milde môd ∾ moncynnes dreámum gedælde *(sagte sich los davon) Gû.* 711; *ähnlich Gen.* 163, *Cri.* 1668, *B.* 733, *Ap.* 37, 83, *Gû.* 199, *Sal.* 55. — 5) *für, gegen, pro, ἀντί (Tausch, Kauf, Verkauf, Vergeltung, Ersatz)*; nô ic ∾ feohsceattum ofer folc bere drihtnes dômas *(für Geld) Dan.* 744; þät þu môst sendan rađe beágas ∾ gebeorge *(um Rettung damit zu erkaufen) By.* 31; ve villađ ∾ þam golde griđ fästnian *By.* 35; syllan sæmannum feó ∾ freóde *By.* 39; sume hi man ∾ feó sealde *Älf. Tod.* 3; häfđ nu lîf ∾ þan veorca tô leáne *Men.* 146; nergend Thomase forgeaf ∾ earfeđum êce rîce *Men.* 224; hi me yfel settan â ∾ gôde *'mala pro bonis': Ps.* 108[4]. — 6) *ad*; he eall svâ teofanade æghvylc ∾ ôđrum *Sch.* 44; forlæt veall ∾ vealle! *(laß Wall an Wall sich fügen) Cri.* 11; him on hređre äfter deórum men dyrne langađ bearn ∾ blôde *B.* 1880; ? sund is geblonden grund ∾ greóte *An.* 425. — 7) *cum*; biora in ânum veóll eefa ∾ sorgum *B.* 2600; mengan ongunnon lige ∾ sôđe, leóht ∾ þeóstrum, æfst ∾ âre *El.* 307-8. — 8) *juxta*; sæveall âstâh, uplang gestôd ∾ Israhelum ândägne fyrst *Exod.* 303; gôd sceal ∾ yfle, geoguđ sceal ∾ ylde, lîf sceal ∾ deáđe, leóht ∾ þeóstrum *(daneben bestehen) Gn. C.* 50-51; svâ þragum gæđ þeóstru ∾ leóhte *Ps.* 138[11]. — ? gên ic findan can þurh vrôhtstafas viđercyr ∾ þan of þâm vearhtrafum *El.* 926; hvät is se mannes sunu, þät þu him âht ∾ æfre häfdest *'reputes eum': Ps.* 143[4]. — ânê sveordê merce gemærde ∾ Myrgingum bî Fîfeldore *Vîd.* 42 *(s. Pfeiffers Germ.* VIII, 496).

III) *mit dem Accusativ;* 1) *versus, ad;* lîgýđum forborn bord ∾ rond *(usque ad) B.* 2673; setton scyldas ∾ þäs recedes veal *B.* 326; *vom Casus getrennt:* veá ∾ scofen vitena gehvylcne *(nom. absol.* vid *MS) B.* 936; *zu einem sprechen:* spräc heálîc vord dollîce ∾ drihten sînne *Gen.* 295; ongan ∾ Abraham sprecan *Gen.* 2405; he vordum ∾ his valdend spräc *Gen.* 2576; vordum vrixlan ∾ þone gâst *Seel.* 117; *sich woran lehnen, worauf stützen:* ârâs þâ ânra gehvylc and ∾ earm gesät, hleonade ∾ handa *Sat.* 432-33 *und ähnlich B.* 749; *mit Localadverbien* (foran) *verbunden:* ∾ þone segn foran *(vor die Fahne) Exod.* 172; *vgl.* viđ hire veard *Jud.* 99; *Gegen-*

überstellung oder Vergleichung: hiora *(stellarum)* birhtu ne bid áuht tó gesettanne ∾ þære sunnan leóht *Met.* 6^{7}. — 2) *feindliche Handlung oder Beziehung, contra, adversus, in;* häfdon hie vrôhtgetême ∾ god gefremed *Gen.* 46; ∾ god vinnan *Gen.* 346; näbbe ic synne ∾ hie gefremed *Gen.* 2650; *ähnlich Gen.* 260, 298, 323, 999, *Exod.* 514, *Cri.* 368, *B.* 152, *By.* 277, *An.* 1389, *Jul.* 206, *El.* 403, 513; ne bid fâh ∾ me *Vald.* 2^{22}; väs ∾ god scyldig *Dan.* 549; *ähnlich (bei fâh) Sat.* 97, *Wal.* 67, *B.* 811, *An.* 1190; þät þu hie lête sylfe gevеordan gûde ∾ Grendel *B.* 1997; þät ic ∾ þone gûdflogan gylp ofersitte *B.* 2528; väs sió vrôht scepen heard vid Hugas *B.* 2914; sibbe ne volde ∾ monna hvone mägenes Deniga feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 155; *dem acc. nachstehend:* gif mec stídne ∾ stânas môton fäste gehealdan (= vid mec) *Rä.* 17^{9}; *gegen, zuwider:* ær ge sceonde ∾ gesceapu fremmen *Gen.* 2469; *freundliche Beziehung oder Handlung, erga:* hâlegu treóv, seó þu ∾ rôdera veard rihte healdest *Gen.* 2119; he ∾ manna bearn vyrceđ veldædum *Az.* 86; ic lufan symle læste ∾ eóvic *Cri.* 477; *ähnlich Exod.* 421, *Môd.* 69, *B.* 1173, *An.* 213, *Gû.* 688, *El.* 823, *Rûn.* 17, *Gn. Ex.* 101; *beide Beziehungen abwechselnd:* forþon þe giên â speóv, þäs þu ∾ freónd odde feónd fremman ongunne *Gen.* 2811; scyle monna gehvylc môd gemetê healdan ∾ leófne and ∾ lâdne * * * bealo (?) *Seef.* 112; ic þâ leóde vât ge ∾ feónd ge freónd fäste gevorhte, æghväs untæle ealde vîsan *B.* 1864. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hülfe, Rettung, Hut, sich wahren, sich wehren);* variad inc ∾ þone västm! *Gen.* 236; ∾ flâne feónd breóstnet verigean *Exod.* 237; he hie ∾ þone hearm gescylde *Dan.* 458; vit unc ∾ hronfixas verian þohton *B.* 540; ∾ feónda gehvone ârum healdan *B.* 294; ∾ vrâd verod vearde healdan *B.* 319; þät frid ∾ hy gefridod være *Gû.* 382; *ähnlich B.* 1549, *Sal.* 160, *Rä.* 43^{13}; (þät fär) ∾ ŷda gevyrc gefég fäste! *Gen.* 1309. — 4) *juxta, apud, cum;* sittan læte ic hine ∾ me sylfne *Gen.* 438; þät ic ∾ hine sylfne sät *Gen.* 499; häfst þe ∾ drihten dŷrne gevorhtne *Gen.* 507; hû þone cumbolvígan ∾ þâ hâlgan mägd häfde gevorden *Jud.* 260; þät hie healfre (byrig) geveald ∾ Eotena bearn âgan môston *B.* 1088; he me ∾ his sylfes sunu setl getæhte *B.* 2013; þenden he ∾ vulf väl reáfode (*unâ cum lupo*) *B.* 3027 (*vgl.* þär vyþ *simul: Nic.* 3); he stîdmôd gestôd ∾ steápne rond *B.* 2566; bid þe meord ∾ god *An.* 275; svâ he ∾ älda mäg eádes hleótan (*bei den Menschen*) *Fä.* 89; þing sceal gehêgan frôd ∾ frôdne *Gn. Ex.* 19; beó þu hâlig ∾ þâ hâlgan and unscedfull ∾ þâ unscedfullan and gecoren ∾ þâ gecorenan and hvyrf þe ∾ þâ forhvyrfdan! *'cum sancto sanctus eris . . . et cum perverso subverteris': Ps. Th.* 17^{25}. — 5) *an, auf:* svâ hie ∾ eordan fädm þär eardedon (*auf dem Boden lagen*) *B.* 3049. — 6) *per;* he âbyligde on hi bitter and yrre sârlîc sende ôd sâvlhord and þät ∾ yfele englas sealde *'immissiones per angelos malos': Ps.* 77^{49}. — 7) he geþingade þeódbûendum ∾ fäder svæsne fæhda mæste

(*apud deum*) *Crî.* 617; bûtan þu ær ~ hi geþingigo (*zu ihnen betest*) *Jul.* 197; þät me seó hâlge ~ þone hŷhstan cyning geþingige (*bei Gott für mich Fürsprache einlege*) *Jul.* 716; tô þingienne þiódum sînum ~ þane mildestan manna sceppend *Ps. C.* 8. — ? ne mäg mîn lîchoma ~ þâs lænan gesceaft deáð gedælan, ac he gedreósan sceal... *Gû.* 342.

IV) *Dativ und Accusativ wechselnd*; næfre Ismael ~ Isaace ~ mîn âgen bearn yrfe dæleð (*teilt es mit ihm*) *Gen.* 2887-88; ic nu ~ Grendel sceal ~ þam aglæcan âna gehêgan þing ~ þyrse (*gegen*) *B.* 424-26; gesät þâ ~ sylfne mæg ~ mæge (*setzte sich zu ihm*) *B.* 1977-78; forþon svâ teofenede, se þe teala cûðe, däg ~ nihte, deóp ~ heán, lyft ~ lagustreám, lond ~ væge, flôd ~ flôde, fisc ~ ŷðum *Sch.* 83-85; þîn mildheortnes is mycel ~ heofonas, is þîn sôðfästnes svylce ~ volcnum '*usque ad nubes*': *Ps.* 56^{11}; sceal fyrd ~ fyrde, feónd ~ ôðrum, lâð ~ lâðe ymb land sacan (*gegen*) *Gn. C.* 52-53.

V) *mit zweifelhaftem Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Accusativ: gegen, wider:* âhôf hine (*sich*) ~ his hearran *Gen.* 263; ongan ofermêde âhebban ~ his hearran *Gen.* 294; þâm þe ~ us oft âgyltad *Hy.* 6^{24}; *ähnlich Gen.* 664. *B.* 2534, *Hy.* 7^{103}; se þe ~ Brecan vunne on sîdne sæ ymb sundflîte (*im Wettstreit mit ihm*) *B.* 506; ic âvecce ~ þe ôðerne cyning *El.* 927. — svâ þu hyldo ~ me gecŷddest *An.* 389; â ic sibbe ~ þe healdan ville *Gû.* 1236; he beót ~ þe sôðe gelæste *B.* 523; ne fremest þu gerysnu and riht ~ me *Gen.* 2245; hióld heáhlufan ~ häleða brego *B.* 1954. — he þe ~ ofermägnes egsan sceolde (*schirmte*) *Gen.* 2117; god ~ færbryne folc gescylde *Exod.* 72. — sealde him væpna geveald ~ vrâðra gryre *Exod.* 20; scyldes rond fäste gefêgan ~ flyge gâres *Crä.* 66; hine god us onsende ~ Grendles gryre *B.* 384; hêht hine lonnum belûcan ~ leódgryre *Sal.* 278. — nis mîn bân ~ þe deópe behŷded '*non est occultatum abs te*' (*vor dir, dir gegenüber*) *Ps.* 138^{13}. — *zu einem sprechen:* þät hie ~ þe môton vordum vrixlan *B.* 365; þät ic ~ þe sceolde ærendspræce âbeódan *Rä* 61^{14}. — hi mînne mete mengdon ~ geallan *Ps.* 68^{22}. ~ þe gelîc (*dir gleich*) *Jul.* 549. — *usque:* ~ oryldu *Ps.* 70^{16}; ~ ende '*usque in finem*': *Ps.* 67^{16}, $73^{10.\,11}$. — *bei:* he hine ealdrê besnyðede ~ Hrefnavudu *B.* 2925; seó ~ þeódscipe eá inflêde Assirie belið *Gen.* 231. — *mit:* ic ~ brŷde ne mäg hæmed habban *Rä.* 21^{27}. — værun vuldurlîce ~ þe vel âcvedene '*dicta sunt de te*' (*mit Bezug auf dich*) *Ps.* 86^{2}. — hie me ~ lufan lâðum dædum torne têlnysse teódan mänige '*pro*' (*als Erwiderung gegen meine Liebe*) *Ps.* 108^{3}.

VI) *ohne Casus; dagegen, dawider:* nô ~ spriceð *Rä.* 29^{10}; heald þe elnê ~! *Fä* 50.

við-drîfan *repellere; præs.* næfre viððrîfeð drihten his âgen folc *Ps.* 93^{13}, 94^{4}.

viđer *præp. adversus;* and ∾ me væron gearve *'adversum me': Ps.* 55[5]. — tôvidere, -vidre.

viđer-breca *m. contra pugnans, adversarius; nom.* nis þe ∾ man on moldan *Dan.* 566; vuldres ∾ (*diabolus*) *Jul.* 269; se (Ismael) biđ orläggîfre ∾ vera cneórissum *Gen.* 2288; *dat. pl.* his viđerbreocum *Gû.* 265; *acc. pl.* his viđerbrecan *Gen.* 64.

viđer-brôga *m. idem; nom. pl.* ne mihton viđerbrôgan (*diaboli*) vîgê spôvan, siddan vuldres cyning hilde gefremede viđ his ealdfeóndum *Cri.* 564.

viđer-cvide *m. contradictio; acc.* þär hi vidercvyde väteres häfdon *'ad aquas contradictionis': Ps.* 105[28]; *gen. pl.* viđercvyda vearn *'contradictionem': Ps.* 54[9].

viđer-cyr *m. reditus? (vgl.* edcerr); *acc.* gên io findan can þurh vrôhtstafas ∾ viđ þan of þâm vearhtreafum *El.* 926; *vgl. jedoch auch* viđercora *rebellis, apostata (Lye).*

viđer-feohtend *m. contra pugnans, adversarius, hostis; acc. sg.* þät ge ∾ vîges gehnægan *An.* 1185; *nom. pl.* þŷ läs eóv ∾ veges forvyrnen tô vuldres byrig *Jul.* 664.

viđer-gyld, -gild *n. retributio; nom.* veóldon välstôve, siddan viđergyld läg (*ruhte, aufgehört hatte*) äfter häleđa hryre *B.* 2051, *wenn nicht* Vidergyld *mit Kemble und Thorpe als n. pr. zu nehmen ist.*

viđer-habban *restare; inf.* hvät mäg me ∾ on heofonrîce? *'quid enim mihi restat in coelo' ('est' Vulg.) Ps.* 72[20].

viđer-hycgende *repugnans, adversarius, widerspenstig, feindselig gesinnt; nom.* ongan þâ meldigan hellehinca hâligne ver ∾ *An.* 1174; þu (*diab.*) þär âva scealt viđerhicgende vergđu dreógan *El.* 952; *dat. f.* þe (*dir*) . . . viđerhycgendre *Jul.* 196; *nom. pl.* vêndon and voldon viđerhycgende, þät hie on elþeódigum æt gevorhton *An.* 1074; vêndun ge and voldun ∾, þät ge scyppende sceoldan gelîce vesan in vuldre *Gû.* 635.

viđer-hydig *adj. idem; nom.* ∾ *An.* 675.

viđer-leán *n. recompensatio, retributio; nom.* vearđ him ∾ âgyfen *By.* 116; *acc.* vunda ∾ *Seel.* 94.

viđer-mêde *adj. feindselig gesinnt; nom.* se viđermêda (*diabolus*) *An.* 1197.

viđer-mêdo *f. aversio, odium, inimicitia; nom.* his hyldo is unc betere tô gevinnanne þonne his ∾ *Gen.* 660; *acc.* on vidermêde *Ps.* 77[57].

viđer-rähtes *adv. gegenüber;* gesêgan vyrm on vonge ∾ þär licgan *B.* 3039.

viđer-säc *n. contradictio; acc.* vorda gehväs ∾ fremedon *El.* 569.

viđer-steall *m. Widerstand; nom.* me hvîlum biđ forvyrned þurh ∾ villan mînes, hyhtes ät hâlgum *Jul.* 441.

vider-trod *n. regressus*; *acc.* cyrdon cynerófe viggend on ∾ *Jud.* 313; gevât him on þâ vigrâde ∾ seón lâdra monna *Gen.* 2084.

vider-veard *adj. contrarius, adversus, obstinatus, rebellis, perversus*; *nom.* ∾ heorte *'cor pravum': Ps.* 100[3]; þätte vinnende ∾ gesceaft (*oder pl. n.*) fäste sibbe ford anhealdad *Met.* 11[41]; þät svâ eádo mäg ∾ gesceaft vesan ätgädere *Met.* 11[4?]; *gen. n.* sceal vuhta gehvilc viderveardes hväthvuga habban *Met.* 11[33]; *gen. pl.* þonne þe for vornlde vidêrvearda mæst þinga þreáge *Met.* 5[36]; viderveardra *Ps. Th.* 17[4]; *nom. pl.* me viderviarde væron ealle *'adversum me loquebantur': Ps.* 68[13]; us ∾ væron geneahhe *Ps.* 123[3]; þâ (*qui*) ∾ me vrâde hycgead *Ps.* 139[6]; þâ viderveardan *'adversarii': Ps.* 78[10].

vider-veardnes *f. adversarium, adversatio*; *nom.* þät is ∾ vuhte gehvilcre þe ve mid þäm bridle bêcnan tiliad *Met.* 11[78].

vid-faran *c. dat. evadere, effugere*; *præt. pl.* hrêddon hildespellê, siddan hie þam [herge] vidfôron *Exod.* 573.

vid-ferian *eripere, aufere*; *præs. conj.* þät þu sâvle mîne âlŷse, lâdum vidferige *Ps.* 54[19]; *imp.* beheald mîne sâvle and hi hrädlîce âlŷs and vidfere lâdum feóndum! *Ps.* 68[18]; *præt.* he me âlŷsde, lâdum vidferede *Ps.* 56[3]; þu vidferedes (vid fäderas *MS*) eác Israhêla bearn of *Ægyptum 'redemisti': Ps.* 76[13]; *part. pl.* væron âlŷsde, lâdum vidferede *Ps.* 72[14].

vid-fôn *c. dat. einem entgegen greifen, ihn packen*; *præt.* he him fäste vidfêng *B.* 760.

vid-gangan 1) *contra ire*; *inf.* þät ic ne meahte mägnes cräftê gûde vidgongan (*'to prosper' Th.*) *Jul.* 893. — 2) *entgehen, schwinden*; *part.* bŷd me ät þâm earon eágon vidgangen *'defecerunt oculi mei': Ps.* 68[3].

vid-grîpan *c. dat. contra niti*; *inf.* hû ic vid þam aglæcan elles meahte gylpe ∾ *B.* 2521.

vid-habban *resistere*; *inf.* näs nân þäs stronglîc stân gefästnod, þät mihte þam miclan mägne ∾ *Sat.* 519; *præt.* reced hlynsode: þâ väs vundor micel, þät se vînsele v i d h ä f d e headodeórum, þät he on hrusan ne feól (*sc. beim Kampf Grendels und Beowulfs*) *B.* 772.

vid-hycgan *c. dat. in cogitationibus resistere vel reniti alicui, contemnere, spernere*; þät he þâ viste vidsäce, beteran v i d h y c c g e (*sc. statt des Brodes den Stein wählend*) *El.* 618; *præt.* nalles nergendes hæse v i d h o g o d e *Gen.* 2864; heó þäs beornes lufan fäste v i d h o g d e *Jul.* 42; *pl.* þâ ge v i d h o g d u m hâlgum dryhtne *Gû.* 603. — *part.* vealdend v i d h y c g e n d r a heafdas feónda hêr gescæned *Ps.* 67[21].

vid-lædan *abducere, auferre, eripere*; *præt.* þu sâvle mîne of svyltdeádes lâdum vidlæddest *'eripuisti de . . .': Ps.* 55[11]; þu hine gramum ∾ *Ps.* 79[1].

vidre *n. Widerstand*; *acc.* veallas him ∾ healdad (*sc. den Wogen*) *Gn. Ex.* 54; *gen.* v i d r e s ne trûvode, þät he sæmannum onsacan mihte, heádolîdendum hord forstandan *B.* 2953.

vid - reótan *repugnare, abhorrere*; *part.* ge þam rihte vidroten häfdon, onscûnedon þone scîran scippend and gedvolan fylgdon *El.* 369. — *ahd.* widarruzian *abhorrere* (*'aborret* uuidhar-ruzzit': *gl. Ker.* 31); *es drückt wol die eigentümliche Pantomime des Trotzes und der Widerspenstigkeit aus, bei der unter einem Ruck mit dem Kopf und bei zusammengepressten Lippen die Luft gewaltsam durch die Nase gestoßen wird, wobei, wenn die Nase nicht rein ist, ein* Rotzen *entsteht; vgl.* reótan *flere, plorare und die nhd. Phrase* Rotz und Waßer heulen *(weinen).*

vid-sacan *repugnare, repudiare, abrenuntiare, abdicare;* 1) *mit dem Dativ; præs.* vidsäcest *Jul.* 99, *El.* 663; *conj. pl.* vidsace *Wal.* 84; *præt.* 1. 3. vidsôc *El.* 767, 1040, *Ps.* 76^{3}, $77^{60, 67}$; 2. þu vidsôce *Ps.* 88^{38}; *pl.* ge vidsôcon *El.* 390; *conj. sg.* 2. vidsôce *Jul.* 361. — 2) *mit dem Accusativ; præs.* vidsäcest þone âhangnan cyning *(verleugnest) El.* 933; *conj.* þät he þone stân nime and þâ viste vidsäce *(verschmähe) El.* 617; *inf.* forhvan voldest þu mîn gebed vidsacan? *'repellis': Ps.* 87^{14}. — 3) *ohne Casus; præt.* nu ve seolfe geseód sigores tâcen, þeáh ve vidsôcun ær mid leásingum *El.* 1122.

vid - standan *c. dat. widerstehen, einem gegenüber Stand halten; inf.* ~ *Ps.* 75^{b}; vidstondan *Wand.* 15, *Jul.* 599, 651, *Met.* 5^{22}; ne mäg ænig þam feorê ~ *Gû.* 967; *præs. conj. pl.* vidstanden *Ps.* 139^{10}; *præt.* vidstôd *An.* 167, *Gû.* 875; þe þe oft ~ villan þînes *Jul.* 427.

vid - steall *m. Widerstand*; *nom.* hû gefästnad sŷ ferd innanveard, ~ gevorht *Jul.* 401.

vid - veorpan *c. acc. rejicere, reprobare, verwerfen*; *præt. pl.* 2. 3. vidvurpon *Cri.* 3 *und* vidveorpon *El.* 294.

vîf *n. femina, mulier, uxor*; *nom.* vîf *Gen.* 560 *(voc.)*, 2773, *Vy.* 2, *El.* 223, 508, *Gn. Ex.* 85, 101, *Rä.* 51^{5}; þät ~ *Gen.* 547, 2343, 2648, 2777; his ~ *Gû.* 818, *Gen.* 1187; ~ Abrahames *Gen.* 2630; ~ unhŷre (vundenlocc) *B.* 2120, *Rä.* 26^{11}; freólîc (leóflîc) ~ *B.* 615, *El.* 286; *gen.* vîfes *Gen.* 649, *Cri.* 40, *El.* 1132; *dat.* vîfe *Gen.* 1147, *Rä.* 21^{33}, *Men.* 162; þam ~ *Gen.* 717, *B.* 639; *acc.* vîf *Gen.* 174, 195, 527, 1130, 2745, *Ph.* 394; Adam and his ~ somed *Gen.* 456; Adam and þät ädele ~ *Sat.* 473; vîdgongel ~ *Gn. Ex.* 65; drihtlice ~ *B.* 1158; *inst.* mid þŷ vîfe *B.* 2028; *nom. acc. pl.* vîf *Gen.* 2087, 2132, *Exod.* 576; *Dôm.* 60, *An.* 1668, *Rä.* 31^{6}; heora ~ *Gen.* 2418, 1358; him þär ~ curon (*acc. uxores*) *Gen.* 1250; vêrigu ~ *Hö.* 4; *gen. pl.* vîfa *Gen.* 627, 701, 1260, *Cri.* 71, *B.* 993, *Jul.* 432, *Kr.* 94, *An.* 1041; *dat. pl.* vîfum *Gen.* 1574, *Cri.* 101, *El.* 236, 1222; his ~ tvâm *Gen.* 1090, *Rä.* 47^{1}. — *obgleich an sich Neutrum, wird* vîf *doch weiterhin im Satze als Femininum behandelt, z. B.* väs vîf sôna gearu, svâ hire veoruda helm beboden häfde *El.* 223; me sägde þät vîf hire vordum selfa *Gen.* 2648. — *s.* aglæc-, merevîf.

vifel *ahd.* wibil *engl.* weevil *m. scarabæus, Käfer, Mistkäfer*; þäs gores sunu, þone ve ~ nemnad *Rä.* 41^{73}. — *auch* tord-vifel *scarabaeus.*

vîf-gift *f. dos mulieris, Mitgift, Aussteuer*; *gen.* he väs þære vîfgifta georn on môde *Jul.* 38.

vîf-hâd *m. sexus femininus*; *gen.* god âna vât, hû his (*Phönicis*) gecynde bið, vîfhâdes þe veres *Ph.* 357.

vîf-lufe *f. Liebe zur Gattin, amor conjugalis*; *dat.* vîflufan *Jul.* 296; *nom. pl.* him ∾ côlran veorðað *B.* 2065.

vîf-man, vimman *m. f. femina-homo, mulier* (*nhd.* Weibsmensch *n.*); *dat.* ânum vîfmen *Judic.* 4[17]; *gen.* vîfmannes *Marc.* 10[6]; *acc.* Vêland him be vimman (bevurman *MS*) vräces cunnade *Deór* 1; *nom. pl.* þâ vîfmenn *Hõ.* 16; *gen. pl.* vîfmonna *Hõ.* 48. — *nom.* seó vîfman *Judic.* 4[21] *und* seó vimman *Judic.* 4[18. 22].

vîf-myne *m. Liebe zu einer Frau*; *dat.* vearð freá Faraone fâh and yrre for ∾ (*wegen seiner Liebe zu Sarah*) *Gen.* 1861

vifre *Weberin: s.* geongevifre.

vig, vih, veoh, vëg *m. idolum, fanum, sacrum, ara; acc.* he vyrcean ongan veoh on felda (voh *MS*) *Dan.* 170; oft he hæðengield ofer vord godes ∾ gesôhte *Jul.* 23; hie ne villað þisne vig vurðigean, þe þu him tô vundrum teódest *Dan.* 208; he þâ hæðengild hŷran ne volde, ∾ veorðian *Ap.* 48; rêcendne vëg *Gen.* 2932; *gen.* þät hie þäs viges vihtê ne rôhton *Dan.* 201; *acc. pl.* Vôden vorhte veós, vuldor (*acc.*) alvalda, rûme rôderas: þät is rîce god, sâvla nergend ... *Gn. Ex.* 133.

vîg, vigg *altn.* vîg *n. mhd.* wîc *m. n.* 1) *Kampf; nom.* þonne vîg cume *B.* 23; þâ hine ∾ begeat *B.* 2872; ∾ ealle fornam *B.* 1080; sume ∾ fornam *Wand.* 80, *El.* 131; väs þäs vyrmes ∾ vîde gesŷne (*sc. wie er das Land verheerte*) *B.* 2316; *gen.* vîges heard *Crä.* 39, *B.* 886, *An.* 841, *Met.* 26[13]; ∾ bîdan *B.* 1268; ∾ on vênum *Exod.* 176; ∾ veorðmynd *B.* 65; ∾ oflysted (georn) *An.* 1228, *B.* 73; þät ge hine ∾ gehnægan *An* 1185; ∾ vôma *An* 1357, *Jul.* 576, *El.* 19; sumum he ∾ spêd gifeð ät gûðe *Cri.* 673; he hafað vigges leán *El.* 825; vîges hrêmige (*var.* vigges) *Ädelst.* 59; vêrig vîges sæd (*var.* vigges) *Ädelst.* 20; *dat.* vîge *Gen.* 2158, *Crä.* 61, 107, *By.* 235; ät ∾ *B.* 1337, 2629, *Ps. C.* 9; ät vigge *El.* 48; gegearvod væpnum tô ∾ *El.* 1182, 1189; *acc.* vîg *Gen.* 2070, *B.* 1247, 1083, *Rä.* 6[3], 16[23]; ∾ forbûgan *Vald.* 1[15]; ∾ gesêcean *B.* 685; hie be västmum ∾ curon *Exod.* 243; earn sið beheóld, välhreóvra ∾ *El.* 112; *inst.* vîgê *Môd.* 65, *Ps. Ben.* 34[3]; ∾ forþringan *B.* 1084; ∾ spôvan, væpna vyrpum *Cri.* 564; viggê *B.* 1656; ic hig ∾ beleác (*defendebam*) manegum mægða, äscum and ecgum *B.* 1770; ∾ veorðad (-od) *B.* 1783, *El.* 1196; ∾ geveorðod *El* 150. — 2) *Kampftüchtigkeit; nom.* ful oft þär vîg ne âläg *Vtd.* 119; næfre ne on ôre läg vîdcûðes ∾ *B.* 1042; väs his môdsefa manegum gecŷded, ∾ and vîsdôm *B.* 350; siððan þurh metodes mägen on Moyses hand vearð ∾ gifen vîgena mänieo (*oder Kampfglück?*) *Dan.* 5; gûð sceal in

eorle ∾ geveaxan (vîggê veaxan?) *Gn. Ex.* 85; *gen.* beorges getrûvode, vîges and vealles (*sc. draco*) *B.* 2323; *acc.* þäs vyrmes vîg, eafôđ and ellen *B.* 2348. — *s.* andvîg, anvîg-gearu, camp-, fêde-, þräcvîg, orvîge.

vîga *m. Krieger, Streiter*; *nom.* ∾ *By.* 210, *Men.* 160, *Gû.* 1006 (*mors*), *Rä.* 51[1], 72[25]; vâc (välreóv, välgrim, vinnende) ∾ *Wand.* 67, *B.* 629, *Rä.* 16[8], 52[6]: ∾ välgîfre (*mors*) *Ph.* 486, *Gû.* 972; deáđlêg, veallende ∾ *Cri.* 985; ∾ ellenrôf *Vald.* 2[11]; *gen.* vîgan *Rä.* 88[16]; þurh ∾ snyttro (vîtgan?) *El.* 937; *acc. sg.* vîgan *Exod.* 188, *By.* 235; ∾ vîgheardne (unslâvne) *By.* 75, *An.* 1713; *nom. pl.* vîgan *Exod.* 311, *Dan.* 58, *By.* 302, *El.* 246, *Rûn.* 14; ∾ unforhte *By.* 79; *gen. pl.* vîgena *Gen.* 2040, *Dan.* 5, *Jud.* 49, *B.* 1543, 1559, 3115, *By.* 135, *Men.* 186, *Jul.* 641, 680, *El.* 63, 150, 153, 217 *und* vîgona *El.* 344; *inst. pl.* he hine folcê gestêpte, vîgum and væpnum *B.* 2395. — *s.* äsc-, beorn-, byrn-, cumbol-, folc-, gâr-, gûđ-, lind-, ord-, rand-, scild-, þeód-, væpen-vîga.

vîgan *streiten, kämpfen; inf.* ymb hord ∾ *B.* 2509; ∾ mid væpnum *B.* 126. — *s.* ofervîgan, gevîgan (?) *und* vîgend.

vig-bed, vibed, veobed (veoh-bed) *n. altare, ara*; *gen.* ôđ vigbedes hornas *Ps.* 117[25]; *acc. sg.* he vibed vorhte *Gen.* 1806; se rine gode ∾ vorhte *Gen.* 1791; ∾ setton *Gen.* 1882; on vigbed þîn *Ps. C.* 138; he veobedd vorhte *Gen* 2841; *pl.* vigbedu *Ps.* 83[4]; veofedu *Bed.* 2[13]; þâ vigbed (*var.* veofod) *Bed.* 2[13]. — '*ariolus* vigbedviglere': *Wr. gl.* 17; '*altar vel ara* veofod': *Wr. gl.* 26; '*ad almas aras* tô hâlgum vefodum': *Wr. gl.* 14; *s. Grimm Myth.* 58, 72 *und GDS.* 115.

vîg-bealu *n. Kampfübel; acc.* onginneđ geongum cempan hige scunnian, ∾ veccean *B.* 2046.

vîg-bil *n. Kampfschwert: nom.* ∾ *B.* 1607.

vîg-blâc *adj. glänzend in Kampfrüstung; nom.* verud väs ∾ *Exod.* 204.

vîg-bord *n. Kampfschild; acc. sg.* eal-irenne . . . ∾ vrätlîc *B.* 2339; *nom. pl.* ∾ scinon *Exod.* 466.

vîg-cirm, -cyrm *m. Kampflärm; nom.* vîgcyrm micel *Gen.* 1990.

vîg-cräft *m. ars pugnandi, Kampftüchtigkeit; acc.* vlonces ∾ *B.* 2953.

vîg-cräftig *adj. kampftüchtig; acc.* he þone gûđvine (*gladium?*) gôdne tealde, vîgcräftigne *B.* 1811.

vîgend, viggend *m. Kämpfer, Streiter, Krieger; nom.* vîgend *B.* 3099; se ∾ *Men.* 24; *dat.* se ôđer þonan losađ vîgende (*dem Verfolger? das v ist im MS. zweifelhaft*) *B.* 2062; þam viggende *El.* 984; *acc.* þone viggend *Jud.* 258; *nom. pl.* vîgend *B.* 3144, 1814, *By.* 302, *An.* 1055, 1205; þâ ∾ *B.* 1125, *Fin.* 47; ∾ unforhte *Exod.* 180, 328; viggend *Jud.* 69, 141, 313; *voc. pl.* vîgend mîne! *Fin.* 10; *gen. pl.* vîgendra *Cri.* 409, *B.* 429, 899, 1972, 2337, *An.* 506, 889, 898, 1452,

1610, 1674, *Met.* 26[31] *und* viggendra *Edm.* 12, *An.* 1097; *dat. pl.* viggendum *Jud.* 283; *acc. pl.* vîgend *B.* 3024, *An.* 852, 1299, *El.* 106. — *s.* byrn-, gâr-, lind-, rand-, sveord-vîgend.

vîg-freca *m. (Kampfwolf), Kampfheld; acc. sg. und nom. pl.* vyrsan vîgfrecan *B.* 2496, 1212.

vîg-fruma *m. Kriegsherr; nom.* ~ *B.* 664; *dat.* -an *B.* 2261.

vîg-getave *pl. Kampfrüstung; dat. pl.* hy on vîggetavum vyrðe þinceað eorla geähtlan *B.* 368.

vigg, viggend *s.* vîg, vîgend.

vîg-gryre *m. Kampfgraus; nom.* ~ vîfes *B.* 1284.

vig-gyld (vih-) *n. idolum; acc.* hie vurðedon vihgyld *Dan.* 182.

vîg-haga, vî-haga *m. phalanx, testudo; acc.* he mid bordum hêt vyrcan þone vîhagan *By.* 102. — *vgl.* vî-bora (= vîgbora) *bei Lye,* stîvita *für* stîgvita, *'lancea* vî-gâr': *Wr. gl.* 35 *und* vîg-trod (vî-).

vîg-hete *m. Kampfhaſz, Kriegsfeindschaft; nom.* sunu deáð fornam, ~ Vedra *B.* 2120.

vîg-heafola *m. Kampfhaupt, Helm (Leo bei Heyne); acc.* vîgheafolan bär freán on fultum *B.* 2661, *wenn es nicht vielmehr in* vîgneafolan (*umbonem bellicum i. e. clypeum*) *zu ändern ist.*

vîg-heáp *m. turma bellica; nom.* ~ *B.* 477.

vîg-heard *adj. belli fortis; acc.* vîgan vîgheardne *By.* 75.

vîg-hryre *m. strages; acc.* se þe ær ät säcce gebâd ~ vrâðra (*oder* vîggryre?) *B.* 1619.

vîg-hyrst *f. Kampfrüstung, Kampfschmuck; inst. pl.* beorn monig vîghyrstum scân *Ruin.* 35.

vîg-leóð *n. Kampflied, Kampfsignal; acc.* snelle gemundon veardas ~ (*das Zeichen zum Aufbruch*) *Exod.* 221.

vîg-lîc *adj. bellicosus; nom.* þät väs ~ verod *Exod.* 233.

vîg-neafola? *s.* vîg-heafola.

vîg-nyt *n. emolumentum pugnae? gen.* odde ic vîgnyttes (stigie nyttes *MS*) bicge *Sal.* 202.

vîg-plega *m. Kampfspiel, Kampf, dat.* fram þîs vîgplegan *By.* 316; ät þam ~ *By.* 268; *acc.* ~ *Vy.* 69.

vîg-râd, -rôd *f. Kriegsweg, Straſze auf der die Krieger ziehen; acc.* gevât him Abraham þâ on þâ vîgrôde viðertrod (*fugam*) seón lâðra monna *Gen.* 2084.

vîg-ræden *f. Kampfschaft (f.), Kampf; acc.* vîgrædenne *Vald.* 1[19].

vîg-sîð *m. expeditio bellica; acc.* ~ âteáh *Gen.* 2094.

vîg-sigor *m. triumphus, victoria; acc.* häfde ~, veóld välstôve *Gen.* 2003; hâlig god geveóld ~ *B.* 1554.

vîg-smið *m. idolorum fabricator; nom. pl.* þâ væron deófulgild deórce

hædenra goldê and seolfrê, þâ hêr geára menn vorhton vigsmidas vræste mid folmum *Ps.* 113[19].

vîg-smid *m. bellator; pl.* vîgsmidas *Môd.* 14, *Ädelst.* 73 *und dat.* -um *Gen.* 2703.

vîg-spêd *f. Kampfglück; acc.* þe me tîr forgeaf ∾ vid vrâdum *El* 165; *gen. pl.* him dryhten forgeaf vîgspêda geviofu *B.* 697.

vîg-steal *n. propugnaculum; nom. pl.* vurdon hyra ∾ vêstenstadolas *Ruin.* 28; *acc. sg.* læted invitflân brecan þone burgveal, þe him bebeád meotud, þät he þät ∾ vergan sceolde *Môd.* 39; he vîgsteall sêced heolstrê behelmed *Sal.* 103.

vîg-trod, vî-trod *f. expeditio bellica, Heereszug; acc.* vî-trod gefeól heáh of heofonum handveorc godes (*die Waßermauern fielen auf den Heerzug der Aegypter*) *Exod.* 491; *schon Lye übersetzt: 'in exercitum decidit'; Dietrich dagegen H. Z.* X, 353 *erklärt das Wort als* vit-rôd, *Zauberstraße, und nimmt es als Nominativ.* — *s.* vîg-haga (vî-).

vîg-þracu *f. belli impetus; dat.* äfter vîgþräce *El.* 430; *acc.* ve þâ viggþräce on gevritu setton *El.* 658.

vîg-þrîst *adj. pugnae vel repugnandi audax; nom. f.* ∾ *Jul.* 432.

vig-veordung *f. Götzendienst, Götzenverehrung; acc. pl.* hie gehêton ät heargtrafum vigveordunga (*vota voverunt diis*) *B.* 176; *gen. pl.* bûton þu forlæte þâ leásinga veohveordinga *Jul.* 180.

vih, vî-haga *s.* vig (veoh), vîg-haga.

viht, vuht, vyht *f. n.* 1) *creatura, animal, res, Wesen; nom. sg.* viht *Rä.* 32[4], 34[1], 69[1], 83[1]; vundorlîcu (sellîcu) ∾ *Rä.* 19[1], 21[1], 33[1], 26[1], 30[7]; ic eom vrätlîc ∾ *Rä.* 24[2]; hvät sió ∾ seó *Rä.* 29[13]; seó ∾ *Rä.* 32[19. 24], 33[19], 39[6], 40[1], 42[2]; ân ∾ *Rä.* 81[1]; ∾ unhælo (*Dämon des Unheils, Grendel*) *B.* 120; vynsume ∾ (*leæna*) *Met.* 13[19]; þät (*sc. ursus*) is môdig vuht *Rûn.* 2. — *gen.* þære vihte *Rä.* 30[14], 37[14]; nânre vuhte lîchoma *Boeth.* 16[2]. — *dat.* þære vihte *Rä.* 57[5]; vuhte gehvelcre *Met.* 11[76]. — *acc. sg.* viht *Rä.* 30[1], 35[1], 37[1], 59[2]; þâ ∾ *Rä.* 38[1]; âne vinnende ∾ *Rä.* 57[2]; vundorlîce ∾ *Rä.* 84[1]; ymb þâs ∾ *Rä.* 40[26]; ymb þâ vrätlîcan ∾ *Sal.* 253; syllîcran ∾, vyrm … (*draconem*) *B.* 3038; ic þâ vihte geseah, seó väs … *Rä.* 68[1]. — *nom. pl.* þâ vihte *Rä.* 43[16]; hy (*diaboli*) longe sculon verge ∾ vräce þrovian *Hy.* 4[57]; þîne ∾ on þâm vynnum lifiad '*animalia tua*': *Ps.* 67[11]; moldvyrmas, svearte vihta (vihte *Exon.*) *Seel.* 73; mislîca manega vuhta *Met.* 31[2]; '*satiri vel fauni vel Selini vel fauni ficarii* unfæle men, vudevâsan, unfæle vihtu': *Wr. gl.* 17. — *gen. pl.* vihta gehvylce, deóra and fugla, deádlêg nimed *Cri.* 982; ∾ valdend *Sat.* 125; ne meahte þär drincan ∾ ænig *Ps.* 77[44]; ealra ∾ gehvâm *Ps.* 144[17]; dreám bid on innan cvicra ∾ *Rä.* 29[8]; þät seó sŷ earmost ealra ∾ *Rä.* 40[14]; þâra ∾ *Rä.* 43[6]; monigra mærra ∾ *Rä.* 81[4]; cynna gehvilc cucra vuhta *Gen.* 1297; ∾ gehvylc (gehvät, gehväs,

nân) *Met.* 11[32], 13[10], 20[34], 21[33], 28[30], 29[96]; unrîm vuhta *Met.* 20[196]; ~ gehvilc vilnađ þiderveard, þär his mægđe biđ mæst ätgädere *Met.* 20[159]; he rêđigmôd ræst on gehvilcne vêdehunde ~ gelîcost *Met.* 25[18]. — *dat. pl.* fore vyhtum (fere fyhtum *MS*) þu, vine mîn Beóvulf, and for ârstafum usic gesôhtest (*wegen der Wichte, der Dämonen d. i. Grendels und seiner Mutter?*) *B.* 457, *wo Grundtvig und Heyne* fore [vere]-fyhtum *setzen.* — *acc. pl.* þâ vihte *Rä.* 39[1]; þeós lyft byređ lytle ~ ofer burghleođu (*Staare*) *Rä.* 58[1]; vrätlîce vuhte feóver *Rä.* 52[1]; vyhte vrätlîce tvâ *Rä.* 43[1].

2) *aliquid* (*bes. in negativen Sätzen*); *nom.* ne þär hleonađ ô unsmêđes viht *Ph.* 26; ne biđ him ~ tô sorge *Ph.* 611; ne biđ þär ~ forholen monna gehygda *Cri.* 1054; him ~ ne speóv *Jud.* 274, *B.* 2854; nis me ~ ät eóv lâđes gelong *Gû.* 283; ne väs hêr þâ git nymđe heolstersceado ~ gevorden *Gen.* 104; ne him ~ gesceôd, þäs þe hy him tô teónan þurhtogen häfdon *Gû.* 396; *ähnlich* viht *Gen.* 813, *B.* 2601, *Gû.* 671 *und* vuht *Gen.* 812; nis þät onginn viht (*es ist nichts damit*) *Gû.* 248. — *dat.* nât ic hit be vihte (*nequaquam*) *Phar.* 4; ne dyde ic (hit) for fâcne ne for feóndscipe ne for ~ þäs þe ic þe veán ûđe *Gen.* 2692; ve þus baru ne mâgon butu ätsomne vesan tô vuhte (*nequaquam*) *Gen.* 839; hit nis ~ gelîc elles on eorđan (*nichts anderem*) *Gen.* 681. — *acc. sg.* þät (*daß*) him se velega ne mäg viht onsittan *Ps.* 71[12]; ic ne forhtige ~ *Ps.* 61[2]; vonhydig ver þäs ~ ne cann *Ps.* 91[5]; ne mâgon ~ hleóđrian ne vord sprecan *Ps.* 113[13]; nele lâđes ~ ængum geäfnan *Pa.* 32; sió veres friga ~ ne cûđe *Cri.* 419; ic þâ stôve ne can ne þäs vanges ~ *El.* 684; ne ic ~ fram þe svylcra searunîđa secgan hŷrde *B.* 581; þam þe ~ hycgeđ (vîse?) *Sal.* 238; *ähnlich* viht *Gen.* 242, 785, 2168, *B.* 1660, *Gû.* 284, *Ps.* 75[4], 134[16], *Rä.* 32[14], 59[10], 66[1] *und* vuht *Gen.* 530, 534, 661, *Met.* 13[33]; þät he þe nân viht (*var.* nôht) lâđes ne dô *Bed.* 2[12]; se þe nân vuht ne gehŷređ (*nihil*) *Ps. Th.* 37[14]; nô he him þam säcce ondrêd ne him þäs vyrmes vîg for ~ dyde (*pro nihilo habuit*) *B.* 2348 *und ähnlich Ps.* 89[5]. — *adverbialer Accusativ:* him viht ne sceôd grim glêda nîđ *Dan.* 464; nô he ~ fram me feor fleótan meahte hrađor on holme *B.* 541; ne beóđ vinter þîn ~ þê æmran *Ps.* 101[24]; ne me ~ ansiteđ egesan âviht (*nom.*) æniges mannes *Ps.* 55[9]; *ähnlich* viht *B.* 862, 1083, 1735, *Gn. Ex.* 9, *Rä.* 16[23]. — *inst.* ne (nu?) magon ve þäs vrace gefremman, geleánian mid lâđes vihtê *Gen.* 334; gif hit eóver ænig mæge gevendan mid ~ *Gen.* 428; ic mid ~ ne mäg of þissum liođobendum *Gen.* 381; gif ve hit mægen ~ âþencan *Gen.* 400; nis me ~ þearf hearran tô habbanne *Gen.* 278; þät hie þäs viges ~ ne rôhton *Dan.* 201; ac þu Hrôđgâre vîdcûđne veán ~ gebêttest? (*oder* vihte *dæmonis?*) *B.* 1991; ic þe bäd, þät þu þone välgäst ~ ne grêtte *B.* 1995; nis him ~ von (*oder gen.* vihte?) *Sch.* 95; ne mäg þär rên ne snâv ... ~ gevyrdan (*oder* vihte *acc. pl. f.*) *Ph.* 19; þät he hie leng ne volde ~ gevunian (*durchaus nicht*

bei ihnen bleiben) *An.* 1663; *ähnlich* vihtê *Dan.* 146, *Cri.* 1049, 1557, *Ph.* 448, *B.* 186 (?), 1514, 2464, 2923, *Edw.* 33, *Ps.* 77[22], 94[11] (rihte *MS*), *Sal.* 285, 396; näs þâ vordlatu v i h t ê þon mâre *An.* 1524 *und ähnlich beim Comparativ* vihtę *B.* 2277, 2687, *Rä.* 48[6] *und* vuhtê *Met.* 14[10], 16[14], 20[108. 117], 28[35]. — *s.* äl-, eal-vihte, â-, ô-, nâ-, nôviht.

vîl (*engl.* wile) *s.* ßygevîl.

vîl-bec *m. lamentationum vel sollicitudinis rivus? acc.* vuniendo vär ∾ biscär *Reim.* 26. — becc *altn.* bekkr *engl.* beck *Bach; altn.* vîl *n. lamentatio, sollicitudo, ærumna und* vîla *queri.*

vil-boda *m. nuntius lætitiæ; nom.* vuldres ∾ *(angelus)* *Gû.* 1220.

vil-cuma *m. qui gratus advenit; nom.* leóf sceal ∾ frysan vîfe *Gn. Ex.* 95; *acc. sg.* he v i l c u m a n vordum grétte *Hö.* 58; gesêgon ∾ on heáhsetle heofones vealdend *Cri.* 554; *nom. pl.* ge sind ∾! *Sat.* 617; þät hie sint ∾ Deniga leódum *B.* 388; þät ge syndon ofer sævylmas hider ∾ *B.* 394; cväđ þät ∾ Vedera leóde (-um *MS*) scađan scîrhame tô scipe fôron *B.* 1894. — *gen. pl. n.* v i l c u m e n a fela *Rä.* 9[11].

vild *adj. wild; nom.* se v i l d a fugel *Gen.* 1460, *Ph.* 201, 466, 529; þâ väs culufre eft of côfan sended ymb vucan v i l d e *Gen.* 1465; sió ∾ bió *(apis)* *Met.* 18[3]; ∾ deór *Jul.* 597; *acc.* v i l d n e *(Phönix)* *Ph.* 343; ∾ fugol *Vy.* 85, *Sal.* 298; v i l d e culufran *Gen.* 1477; hafađ ∾ môd *Sal.* 377; þone v i l d a n gevunan *Met.* 13[37]; *gen. pl.* vildra deóra (vild-deóra *Verc.*) *Seel.* 82; *nom. acc. pl.* v i l d e deór *Gen.* 202, *Gû.* 247, 879, *Ps.* 79[13] *und* v i l d u deór *Gen.* 1516, *Dan.* 389, 577, *Met.* 27[20].

-vild *s.* gevild (geveoldum).

vil-däg *m. dies lætitiae; dat.* on þam vildäge *Cri.* 459.

vild-deór, vildeór *n. fera, bellua; nom.* vildeór *Sal.* 285; *nom. acc. pl.* ∾ *Dan.* 512, *B.* 1430, *Ps.* 67[27], 103[19]; ealra vuda ∾ *Ps. Th.* 49[11]; vilddeór *Dan.* 505; *gen. pl.* vildeóra *Dan.* 572, 622, 624, *Sal.* 82, 305 *und* vilddeóra (vildra deóra *Ex.*) *Seel.* 82; *dat. pl.* vildeórum *Gû.* 713 vilddeórum *Dan.* 650.

vilde *adv. wild;* hafuc sceal on glôfe ∾ gevunian *Gn. C.* 18.

vilder *n. fera, bellua; gen.* þäs vildres *Pa.* 48; *nom. pl.* þät flæsc, þät vildro âbiten *Exod.* 22[31]; *gen. pl.* deóra gesîđ, vildra värgenga *Dan.* 663; vildra *Pa.* 9, *Met.* 26[78].

vil-fägen *adj. latus; nom.* ∾ *El.* 828.

vil-gäst *m. willkommner Gast; acc.* v i l g e s t on vîcum *Môd.* 7.

vil-gebrôđor *pl. fratres familiares; nom.* villgebrôđor *(Cain et Abel)* *Gen.* 971.

vil-gedryht *f. turma obsequens, comitatus; nom.* hû seó ∾ vildne veordiađ *(die den Phönix begleitenden Vögel)* *Ph.* 342; *acc.* ves þu, Andreas, hâl mid þâs villgedryht *An.* 916.

vil-gehlêda *m. socius familiaris vel obsequens*; *acc. pl.* -an *Rä.* 15[1].

vil-gesîđ *m. idem*; *pl.* vilgesîđas *B.* 23; villgesîđđas *Gen.* 2003.

vil-gesteald *n. divitiae*; *inst. pl.* þät ic vurde villgestealdum (-gesteallum *MS*) eádig on eorđan, ærgestreónum Sodoma rîces *Gen.* 2146; *oder von* vilgestealla *m. socius obsequens?*

vil-gesveostor *pl. sorores familiariter conjunctae*; *nom.* villgesveostor *Gen.* 2607.

vil-geþofta *m. socius obsequens*; *acc. pl.* villgeþoftan *Gen.* 2026.

vil-gifa, -geofa, -giefa *m. Freudengeber, König*; *nom. voc.* veoroda villgifa *El.* 815; vilgeofa Vedra leóda *B.* 2900; veoruda villgeofa *An.* 1284; sigora valdend, veoruda vilgiefa *Ph.* 465; *gen.* þäs vilgifan (*imperatoris*) *El.* 221; *acc. sg.* hyra vilgifan *Cri.* 537; hira villgifan *El.* 1112; veoruda vilgeofan *An.* 62.

vil-hrêđig *adj. gaudio exultans*; *nom.* leóde gefægon, veorud villhrêđig *El.* 1117.

vill *s.* vell *m. und* vil-.

villa *m.* 1) *Wille, voluntas, arbitrium, consilium*; *nom.* hvät þäs være dryhtnes ~ *El.* 1160; svâ ic þe, gif hit sîe ~ þîn, biddan ville ... *El.* 789; *ähnlich An.* 70, *El.* 773, *Ps.* 118[11]; is me ~ tô þam mycel on môde (*oder Freude?*) *Kr.* 129; se ~ *Cri.* 681; þîn ~ mid us veorde gelæsted! *Hy.* 6[10]; þîn rædfäst ~ *Hy.* 5[4]; mînes mûdes môdes ~ *'voluntaria oris mei': Ps.* 118[108]. — *gen.* ne læt þu þe þîn môd âsealcanværfäst villan mînes! *Gen.* 2168; väs þu dædum from ~ mînes! *Gen.* 2307; ic beó gearo sôna ~ þînes *Jul.* 50; tilađ ânra gehvylc âgnes ~ *Met.* 11[83]; *ähnlich An.* 65, *Gû.* 329, *El.* 267; onvendan him ~ sînes *Gen.* 400; here stille bâd vitodes ~ (*des Gesetzes Willen*) *Exod.* 551. — *dat.* and his heorte ongan vendan tô hire villan *Gen.* 717; eádmôde tô godes ~ *Men.* 100; dryhtne (Criste) tô ~ *An.* 1643, *Gû.* 1085, *El.* 193, 677, 1011, *Ps. C.* 124; feónde (feóndum) tô ~ *Sal.* 309, 318; þät he â forđ siođđan tô þînum ~ veorđan môte *Ps. C.* 104; gedô nu främsume frôfre þîne tô þînum gôdan gâstes ~! (*ad, secundum*) *Ps. C.* 131; þu þe unstilla âgna gesceafta tô þînum ~ vîslice âstyrest *Met.* 20[15]; þu äfter þînum ~ voruld gesceôpe *Met.* 20[47]. — *acc.* drugon and dydon drihtnes villan *Gen.* 142; þät hie his giongorscipe fulgân volden, vyrcean his ~ *Gen.* 250; bräc alvaldan vord and ~ *Gen.* 600; gif ic valdendes ~ cûđe (*conj.*) *Gen.* 828; tô dreóganne ~ þînne *Gen.* 2350; þâm þe ær vel heóldon meotudes ~ *Cri.* 1262; tô þolienne þîne ~ *Ps. C.* 90; vorhte his ~ (*suam ipsius*) *Rä.* 55[6], 64[7]; svâ nu in þâm vîcum ~ fremmađ môdê and mägnê meotudes cempan *Ph.* 470; *ähnlich Gen.* 244, 686, 727, 835, 2379, *Cri.* 877, 1237, *Wal.* 43, *Men.* 201, *Gû.* 356, 594, 1039, *Ps.* 102[20], *Hy.* 2[6. 11], 3[32], 4[11], 7[17. 61], *Sal.* 502; þät heó on his ~ spräc (*secundum, ad*) *Gen.* 701; hie begêton on godes ~

fréverig bearna *Sat.* 474; hû Gûdlâc his in godes villan môd gerehte *Gû.* 66; on bonan ~ bûgan *Rä.* 72[7]: symle hy Gûdlâc in godes ~ fromne fundon *Gû.* 319; *ähnlich Cri.* 1682, *Gû.* 509, 777; svâ bid deófla vîse, þät hi duguđe besvîcađ and on teosu tyhtađ tilra dæda, vêmađ on ~, þät hi vrađe sêcen tô deóflum *(oder Dativ?) Wal.* 35; se þe him *(cui)* hâlig gæst vîsađ on ~ and his veorc trymeđ (?) *Gû.* 333; ac him eal vorold vendeđ on ~ *B.* 1739; svâ þu ânforlætest vidu on ~ *Met.* 13[53]; he ofer ~ giông tô þäs þe . . . *(invitus) B.* 2409; and tô hâm bedrâf vrecoan ofer ~ *(invitum) Rä.* 30[10]; gif þu his ~ häfst *(dazu) Gen.* 569; ne meahte he þäs vealdendes ~ oncyrran *B.* 2857; hvonne him betre lîf þurh godes ~ âgyfen vurde *Gû.* 752; nænig siđđan väs veorđ on veorulde, gif mon his ~ begeat yfelne mid eldum *Met.* 8[37]; bêc bodiađ veotodne ~ *Sal.* 288; nafast þu tô manna (meara?) mägene ~, ne þe on þînum selegescotum svîde lîcađ *'non in viribus equi voluntatem habebit': Ps.* 146[11]; näbbe ic feohgestreón . . ., þät ic þe mæge lust âhvettan ~ in voruulde *(dich willfährig machen mich mitzunehmen?) An.* 304; bletsien þec ealle, êce drihten, þurh þînne ~! *(um deinetwillen) Az.* 133; valdend seûfeđ on fordvegas ~ þînne *Gen.* 2814. — *inst.* næfre ic geferde mid freán villan heardran drohtnođ *An.* 1403 *und ähnlich Met.* 24[56]; sî on eorđan sib gumena gehvilcum godes ~! *Hy.* 8[6]; mid þînum ~ þu vorhtest eall *Met.* 20[33] *und ähnlich Met.* 20[56]; and his bebod healdađ bealde mid ~ *(willig) Ps.* 111[1]; sceolde ~ vîc eardian elles hvergen *B.* 2589; nu þu ~ häfst hyldo gevorhte heofoncyninges *Gen.* 504; oft sceal eorl monig ânes ~ vræc âdreógan *(um eines Einzigen willen) B.* 3077. — *pl. nom.* syndon þîne villan on voruldspêdum rihte and gerûme *Dan.* 290 *und ähnlich Az.* 10. — *inst. pl.* þâ ge earme men villum onfêngun on mildum sefan *(willig) Gû.* 1351; sume sêcađ and gesittađ sylfra ~ hâmas on heolstrum *(freiwillig) Gû.* 53; nu is sværre mid mec þînra synna rôd, þe ic unvillum on beom gefästnod, þonne seó ôđer väs, þe ic ær gestâg ~ mînum *Cri.* 1493; *ähnlich Môd.* 72, *B.* 2223, 2639, *Gû.* 170, *Ps. C.* 138, *Met.* 10[18], *Rä.* 84[7]; ne beód ve leng somed ~ mînum *Gen.* 2786; se þe his âgnum hêr ~ gevyrced, þät him vuldorcyning ät þam mäđle milde geveorđed *Ph.* 537; þâra þe he of lîfe hêt välcräft âvrecan ~ sinum *Rä.* 87[11].

2) *cupido, desiderium*; *nom.* se yua unrihta vrâđa villa vôhhæmedes *Met.* 18[3]; vuldres gefylled cvêne ~ heo *(eam)* on cneóv sette *(der erfüllte Wunsch) El.* 1136. — *acc.* þät me hâlig god gefylle villan mînne *El.* 681 *und ähnlich El.* 1071, 1085, 1132; þät ic eóvra leóda ~ gevorhte *(Wunsch erfüllte) B.* 635; *acc. pl.* þurh mislîce mêdes ~ *Jul.* 406. — *inst. sg.* næron hi besoyrede sceattes villan *'non defraudati sunt a desiderio suo': Ps.* 77[29]. — *dat. pl.* ac hi lifđan hêt lustum heortena, svâ him leófust väs, äfter hiora villum vynnum miclum *Ps.* 80[12]; *inst.* þu þät selegescot þurh firenlustas fûle synne unsýfre bismite sylfes ~ *Cri.* 1484.

3) *voluptas, gaudium, Wolgefallen; nom.* is me svâ þeáh villa, þät se vyrtruma stille väs on stadole *Dan.* 581; gode þancode, þäs hire se ~ gelamp, þät . . . *B.* 626; Denum eallum vearđ äfter þam välræse ~ gelumpen *B.* 824; *ähnlich Bo.* 29, *El.* 963; sŷ þe þanc and lof þînre mildse, vuldor and ~! *Hy.* 7[59] *und ähnlich Hy.* 9[3. 40]. — *gen.* þone däg villan *Gen.* 2776. — *dat.* vulfum tô villan and eác välgîfrum fuglum tô frôfre *Jud.* 296 *und ähnlich Cri.* 1405, *Ph.* 565; hvät vit him tô ~ and tô vurđmyndum gefremedon *B.* 1186; ne geveóx he him (*tis*) tô ~, ac tô välfealle and tô deáđcvalum *B.* 1711; he of eorđan mäg þone unâgan veccan tô ~ *Ps.* 112[6]. — *acc.* hvurfon vîf on villan *Gen.* 2087; hêt him of stâne streámas flôvan väter on ~ *Ps.* 104[36]; *ähnlich Gen.* 1776, *Ps.* 77[31], *Sal.* 19; þâ väs däg sceacen vyrme on ~ *B.* 2307; forgife þe dryhten dômveorđunga, ~ on vorulde and in vuldre blæd! *An.* 356; nu ic me sylf ne mäg fore mînum vonæhtum ~ âdreógan (*Willen?*) *Hy.* 4[103]; oft ic vife âbelge, vonie hyre ~ *Rä.* 21[33]; þät seó cvên begeat ~ on vorulde (*Wunsches Erfüllung?*) *El.* 1158; heó vîde hyre ~ sôhte and rûme fleáh *Gen.* 1455. — *inst.* þär þu tîres môst tô vîdan feore villan brûcan (*mit Freuden*) *An.* 106. — *inst. pl.* and þäs tô vîdan feore villum neótan *Cri.* 1344 *und ähnlich Gû.* 1347, *El.* 1252, *Ps.* 118[14], *Met.* 13[41]; lufsum and lîđe leófum monnum tô sceávianne þone scŷnan vlite vêđne mid ~ *Cri.* 916; þät he þär brûcan môt vonges mid ~ and velan neótan *Ph.* 149; farađ nu âvyrgde ~ biscyrede engla dreámes on êce fŷr! *Cri.* 1520; ville þonne forgieldan gæsta dryhten ~ äfter þære vyrde, þâm þe . . . *Dôm.* 82; ac þâra dôm leofađ and hira dryhtscipe . . . ~ gefylled *El.* 452.

4) *res desiderabilis vel laetifica; nom.* ic eom äđelinges æht and villa *Rä.* 77[1]. — *gen.* on neorxna vong, þär him nænges väs villan onsŷn ne velan brosnung *Gû.* 800. — *gen. pl.* vana vilna gehvylces *Gen.* 2272; ~ brûcađ, âra on eorđan! *Gen.* 1532; häfdon ~ geniht *Cri.* 1890; he hine mundbyrde heóld, ~ västmum and voruldduguđum *Gen.* 1948; Chus väs äđelum heafodvisa, ~ brytta and vorulddugeđa brôđrum sînum *Gen.* 1620; ~ gehvylces veaxende spêd *Gen.* 1660; *ähnlich Gen.* 236, 1758, 1812, *Dôm.* 78, *Seel.* 146, *Bo.* 43, *B.* 660, *Gû.* 1047, 1164, *Sal.* 379, *Rä.* 29[10]; ne bid þe nænigre (ænigre *MS*) gâd vorolda ~, þe ic geveald häbbe (*hier femininum, oder* nænigra *zu lesen?*) *B.* 950; ic him villa spêdum dugeđa gehvilcre stêpan ville *Gen.* 2363.

nom. þonne biđ þam ôđrum ungelîce villa gevorden: mâgon veána tô fela geseón on him selfum, synne genôge *Cri.* 1264; hvylc väs fägerra ~ geworđen in vera lîfe? *Gû.* 721. — *s.* hyht-, unvilla, onville, dolvillen.

villan, vyllan *velle, wollen;* 1) *mit dem Infinitiv; praes. sg.* 1. 3. vile *Gen.* 396, 1531, 1828 (*wird wollen*), 1959, 2388, 2661, 2919, *Exod.* 261, 522, 527, 557, *Sat.* 289, 304, 392, 397, 609, *Cri.* 319, 514, 571, 577,

942, 1074, 1100, 1579, 1616, *Dôm.* 7, *Seel. Ex.* 91, *Ph.* 472, 492, *B.* 346 (*wird*), 1049, 1181 (*wird*), *Jul.* 378, *Gû.* 212, 317, *El.* 420, *Leás* 46, *Rûn.* 20, *Sal.* 54, 84, 233 (*wird*), 440, 447, *Rä.* 36^{11}, 44^{11} (*conj.?*), 45^{5}, 76^{4} (*pflegt es zu thun*), 87^{9}; ne ∾ *Sal.* 322; ville *Gen.* 761, 1296, 1751, 1788, 2142, 2356, 2364, 2410, 2827, *Cri.* 816, 818, *Hö.* 31, *Dôm.* 81, *Ph.* 164, *Wal.* 2, *B.* 344, 351, 427, 1184 (*wird*), *An.* 84, 347, 458, 474, 648, 1414, *Jul.* 272, *Gû.* 214, 349, 465, 575, 591, 612, *El.* 574, 790, 814, *Met.* 12^{1}, 13^{1}, ne ∾ *Gen.* 291, *Rä.* 50^{9}; vyle *Seel. Verc.* 91, *B.* 2864, *Men.* 112 (*pflegt, thut es*), *Ps.* 59^{9}, 73^{20}, 110^{5}, 125^{1}; vylle *Dan.* 612, *B.* 947, 2148, 2512, *Gû.* 565, *Kr.* 1, *Ps.* 61^{1}, 110^{8}, 118^{40}, *Hy.* 4^{60}. — *sg.* 2. vilt *Gen.* 559, 2643, *An.* 288, *Gû.* 251, *Ps.* 129^{3}, *Met.* 24^{57}; ∾ þu *Gen.* 2480, *Seel. Ex.* 94, *Sch.* 1 (*wenn du willst*), *Ps.* 73^{10}, 78^{5}, 88^{39}, *Met.* 24^{46} (*wirst du*); ne ∾ þu (*noli!*) *Ps. Ben.* 102^{3}; vylt *B.* 1852, *Ps.* 64^{12}, 118^{171}; ∾ þu *Seel. Verc.* 94; ne ∾ þu (*noli!*) *Ps.* 102^{3}, 118^{31}. — *pl.* villađ *Gen.* 663, 2316, 2521, *Sat.* 251, *Cri.* 517, *Dôm.* 33, *Sch.* 36, *By.* 40, *An.* 292, 298, *Gû.* 5, 95, 478, 539, 559, *El.* 1181, *Ps.* 148^{9}, *Met.* 19^{18}, 25^{63}, *Rä.* 1^{8}, 17^{7}, 27^{10}; ne ∾ *Gen.* 284, *Dan.* 207, *An.* 178; vyllađ *B.* 1818, *Ps.* 105^{3}, 110^{7}, 118^{3}. — *conj. sg.* 2. ville *Gen.* 1918, 2312, 2818, *Cri.* 274, *By.* 37, *An.* 75, 342, 1288, *El.* 608, *El.* 621, *Gû.* 243; vât ic þonne þät þu vile gilpan . . . (*wirst*) *Sal.* 205; vylle *Fin.* 27, *Ps.* 58^{5}, *Hy.* 4^{23}; þäs þu me ∾ vordum secgan! (*wollest, bittend*) *Gen.* 2674 *und ähnlich Ps.* 103^{26}. — *conj. sg.* 3. ville *Sat.* 109, 116, 277, 623, *Cri.* 803, *B.* 979, 1371, *Ps.* 84^{7}; ne þät ænig mäg ôđrum gesecgan, mid hû miclê elnê æghvilc ∾ þurh ealle list lîfes tiligan (*wollen sollte?*) *Cri.* 1318; þär se snotera bâd, hväđer him alvalda æfre ∾ äfter veáspelle vyrpe gefremman (*statt volde*) *B.* 1314; vile *Met.* 4^{61} (*wird*), *Sal.* 319. — *conj. pl.* villen *Ps.* 124^{4}; hväđer ge nu ∾ on vudu sêcan . . .? (*directe Frage*) *Met.* 19^{5} *und ähnlich Met.* 19^{15}; vyllen *Ps.* 57^{1}, 123^{3}; eá lâ! hû lange vylle ge beón svâ heardheorte vid gode? *Ps. Th* 4^{3}. — *imp. pl.* ne villađ eóv ondrædan deáde fêđan! *Exod.* 266. — *præt. ind. sg.* 1. 3. volde *Gen.* 2905, *Exod.* 256, *An.* 896, 972, 1132 (*oder conj.*), 1657, *Gû.* 441, *El.* 219, *Ps.* 118^{40}; ne ∾ *Gen.* 1580, 2239, 2421, 2569, *Exod.* 414, *Sat* 317, *Hö.* 39, *B.* 154; *sg.* 2. voldest *Gen.* 2679, 2683, *Ps.* 102^{10}, *pl.* voldon *Exod.* 150, 453, *Dan.* 11, *An.* 129, 804, 1143, 1394, 1462, 1540; cvædon holdlîce hŷran ∾ (*oder conj.*) *An.* 1641; ne ∾ *Exod.* 323, *B.* 2476, *An.* 402, *El.* 361, 394; voldun *Gû.* 546; voldan *Gû.* 454, 462. — *conj. sg.* 1. 3. volde *Gen.* 34, 2702, *Sat.* 85, *An.* 146; *als reiner Optativ und als potentialer Optativ:* ic nu suna mînum syllan ∾ gûđgevædu, þär (*si*) me gifeđe svâ ænig yrfeveard äfter vurde *B.* 2729; ∾ ic þe biddan, þät þu us gebrohte . . . *An.* 271; þeáh ic þe beága lyt syllan mihte (*könnte, kann*), ∾ ic freóndscipe þînne, gif ic mihte, begitan gôde (*möchte gern*) *An.* 478; ∾ ic ânes tô þe cräftes neósan, þät þu me getæhte . . . *An.* 483; gif nu häleđa

hvone hlîsan lyste, þonne ic hine volde vordum biddan . . . *Met.* 10[3]; hû ∾ þät geveordan on voruldrîce, þät on þone hâlgan handa sendan fäderas usse, gif hie viston ær, þät he Crist være? (*wie hätte das geschehen können*) *El.* 456; *sg.* 2. volde *Az.* 34, *Dan.* 818, *B.* 1175, *Cri.* 1495, *Jul.* 195; nô ve þe þus svîde svencan þorftan (*dürften*), þär þu freóndlîce freónda lârum hŷran ∾ *Gû.* 425; hû geveard þe þäs, þät þu sæbeorgas sêcân voldes mâdmum bedæled? *An.* 308; *pl.* volden *Gen.* 249, 644, 744, 787, 2458, *Dan.* 203, volde *Dan.* 214, voldan *Gen.* 48, *Cri.* 1107 *und* voldon *An.* 1426.

2) *abhängiger Satz mit* þät (*dafz*); *præs. sg.* vile se valdend, þät ve vîsdôm â snyttrum svelgen *Gû.* 735; vilt þu, þät ic þe secge? *Sal.* 253; *conj. pl.* evealmes vîscad, villen þät him dryhten . . . ende gerŷme (*möchten gern*) *Gû.* 195; *præt. ind.* forþam hâlig god volde, þät him . . . geseted vurde *Gen.* 99; ∾, þät þâ onihtas cräft leornedon *Dan.* 83; forþon þe he ∾, þät ve . . . môsten *Cri.* 1203; nô god ∾, þät . . . *Gû.* 378; *pl.* vêndan and voldon, þät hie on elþeódigum æt gevorhton *An.* 1074; voldun, þät him . . . sorg gesôhte *Gû.* 324; (ge) vêndun and voldun, þät ge scyppende sceoldan gelîce vesan in vuldre *Gû.* 636; *conj.* (*Optativ*) volde ic, þät þu funde, þâ þe . . . *El.* 1080. — *Ellipse von* þät; *præt. pl.* (ve) voldun, þu þe sylfa gesâve . . . *Gû.* 439.

3) *mit dem Accusativ; præs.* odde ic oferhydige âviht vylle *Ps.* 118[33]; from þære yflan tungan, þe teosu ∾ *Ps.* 119[2]; *pl.* ne villad rûmor unc landriht heora (*sc. concedere nobis*) *Gen.* 1910; *conj.* ne þät ville god! *Gen.* 1903; *præt.* þâ þâ he volde þät þät he ∾ *Met.* 11[15].

4) *absolut* (*meist Ellipse eines Infinitivs*); *præs. sg.* oft mäg, se þe vile, in his sefan sôd geþencan! *Dôm.* 3; he þâ gesetnessa læt, þenden he ∾, mearce healdan *Met.* 11[72]; vel ford brenged hit, þonne he ∾, heofona valdend *Met.* 29[73]; lissed eal þät heó ∾ *Sal.* 294; nu ville ic eft þâm lîge neâr *Gen.* 760; gehŷre se þe ∾! *Exod.* 7 *und ähnlich B.* 1003, *Rä.* 44[15], 60[16]; ic tô sæ ∾, vid vrâd verod vearde healdan *B.* 318; nimd, þonne he ∾, nergende god *Met.* 29[74]; hŷde se þe vylle! *B.* 2766; *sg.* 2. sŷ, svâ þu silf vilt, sôdfäst dêma! *Hy.* 7[121]; þät þu me meaht sôna gecîgean, gif þu sylfa vylt *Ps.* 102[21]; *conj.* 2. hvänne þu me vylle tô '*quando venies ad me*': *Ps.* 100[1]: *præt. ind.* þâ he him være sealde, þät he volde svâ *Gen.* 2832; svâ he ∾ sylf *Dan.* 645; þone þe Grendel ær âcvealde, svâ he hyra mâ ∾ *B.* 1055; nô he fram me feor fleótan meahte, nô ic fram him ∾ *B.* 543; svâ þu voldest self *Met.* 20[41]; *part. præs.* gif þu mînum vilt, vîf, villende vordum hŷran *Gen.* 560. — *s.* riht-, vel-villende *und* nillan.

ville-burne, vill-flôd *s.* vylleburne, vyllflôd.

villian *cupere, desiderare, optare; inf.* mäg nu snottor guma sæle brûcan

gôdra tîda and his gæste fordˀ veges ∾ *Gû.* 8; *præs. pl.* þider þâ ungevittigan gesceafta villiad (vilniad *C.*) tô tô-cumenne *Boeth.* 36[5].

viln, vyln *f. ancilla; nom.* '*ancilla, serva, abra* vyln': *Wr. gl.* 50, 73; *acc. pl.* vîf and vilna (villan *MS*) *Gen.* 1879.

vilnian *cupere, desiderare, flagitare, optare precari;* 1) *mit dem Accusativ; præs.* þu ne vilnast veora æniges deád *Ps. C.* 54; þät *(id)* mîn sâvl vilnad, þät ic ... môte *Ps.* 118[20]; *pl.* þâ *(acc.)* ädelingas oft vilniad *Rä.* 50[7]. — 2) *mit dem Genitiv; inf.* nymde hie frides voldon vilnian tô þam vyrrestan *Dan.* 215; ongan frides ∾ *An.* 1130; utan us tô fäder freoda ∾! *Cri.* 773; ongin þe generes ∾! *Gû.* 261; *præs. pl.* ealle tô þe ætes vilniad *Ps.* 103[25]; hi ∾ velan and æhta and veordscipes tô gevinnanne *Met.* 19[43]; hi þäs deóran hâm ∾ bî gevyrhtum *Gû.* 41; *conj. pl.* þonne hi tô his hûse bleóves vilnian *Ps.* 108[10]; *prœt.* þät sumes gôdes gesceafta älc â vilnode *Met.* 25[58]; *pl.* frides vilnedon miltsa tô mærum *An.* 448. — 3) *der Casus ist wegen Gleichheit des gen. und acc. zweifelhaft; inf.* tô fäder fädmum freodo vilnian *B.* 188 *und ähnlich Hö.* 98; *præs.* þonne ic me freodu tô þe vordum vilnige *Ps.* 55[8]; vuhta gehvilc vilnad tô eordan sume nêdþearfe sume neódfräce (*wo sume nom. ist*) *Met.* 31[14]; þäs gevinnes vräce ∾ þät irre ânes and ôdres *Met.* 25[31]; *prœt.* feóll tô foldan, friodo vilnode *An.* 920; ne hie tô þam fâcne freodo vilnedan *Dan.* 222. — 4) *mit dem Infinitiv: cupere, velle; præs.* þâ þe vilniad frotan mîn folc *Ps. Th.* 13[8]; *conj.* gif þu nu vilnige veorulddryhtnes anvald ongitan giorne *Met.* 29[1]. — 5) *abhängiger Satz mit* þät *dafs; præs.* vilnast *Met.* 5[34]; *conj. sg.* 3. vilnie *Met.* 13[60]; *pl.* vilnigen *Met.* 10[63]; *prœt.* vilnode *Gû.* 1158. — 6) *local: tendere aliquo; præs.* and þu vilnast ofer vîdne mere? *An.* 283; vuhta gehvilc vilnad þiderveard *Met.* 20[159].

vilnung *f. desiderium, concupiscentia; nom.* ∾ *Met.* 20[184]; *gen.* þære vilnunge *Met.* 20[186]; *acc pl.* þâ vilnunga *Met.* 20[191]; dryhten gehŷred þâ ∾ his þearfena '*desiderium*': *Ps. Th.* 9[36].

vil-sele *m. aedificium gratum; nom.* villsele *(Phoenicis nidus) Ph.* 213.

vil-sîd *m. iter desideratum, iter gratum; acc.* sunnan ∾ *(während des Laufes der Sonne, den ganzen Tag lang) Cri.* 26; gevât menigo lædan on gehyld godes veorod on ∾ *(sc. e carcere) An.* 1048; väs sôna gearu vîf on villsîd *El.* 223; and þäs sæs smyltnys eóv blîde on eóverne ∾ hâm forlæted '*ac cupito itinere vos domum remittet*': *Bed.* 3[15]; *gen.* he us lîf ontŷned, eádgad us siges, ôdrum forvyrned vlitigan vilsîdes *Cri.* 21.

vil-spel *n. freudige oder willkommene Botschaft; dat.* väs him frôfra mæst gevorden ät þam villspelle, blihende hyge *El.* 994; *gen. pl.* sceoldon þam viggende vilspella mæst geseregan *El.* 984.

vil-sum *adj. desiderabilis, desideratus, gratus; nom.* þam bid simle gäst gegäderad godes âgen bearn ∾ in vorlde *Môd.* 81; *acc.* vilsumne regn *Ps.* 67[10]; *dat. pl.* of þâm vilsuman vyligespringum *Ph.* 109.

-vilt (?) *s.* gevilt.

vil-þegu *f. coenatio grata; dat.* þohton tôdælan verum tô viste and tô vilþege fæges flæschoman *An.* 153.

vil-vang *m. campus amoenus; dat.* on þam villvonge *Ph.* 89.

vil-veg *m. via jucunda; gen. pl.* he his englum bebeád, þät hi mid earmum þe on heora handum heóldan, þät þu vilvega vealdan môstest *'ut custodiant te in omnibus viis tuis': Ps.* 90[11].

vimman *s.* vîfman.

vin, vinn *n. contentio, pugna, bellum, seditio; acc.* (Lucifer) ongan him vinn up âhebban vid þone hêhstan heofnes vealdend *Gen.* 259. — 2) *labor; acc.* ongon hi manigean and læran, þät hi rihte sibbe and lufan betvih him häfdon and gemæne vin fore drihtne onfênge godcunde lâre tô læraune on Angelþeóde *'ut pace catholica secum habita communem evangelizandi gentibus pro domino laborem susciperent': Bed.* 2[2]. — *s.* gevin, vindagas, vinnan.

vîn *n. vinum; nom.* ~ *Môd.* 18; *acc.* älc man syld ærest gôd ~, and þonne hig druncen beód, þät þe vyrse byd *Joh.* 2[10]; byrelas sealdon ~ of vundorfatum *B.* 1162; druncon ~ veras *B.* 1233; þâ þe ~ druncon *Ps.* 68[12]; he gehâlgode ~ of vätere *An.* 587; *gen.* vînes gläd (säd) *Dôm.* 78, *Seel.* 39; se ~ steáp *Ps.* 74[7]; *dat.* sæton him ät vîne *Dan.* 696 *und ähnlich Rä.* 47[1]; nu is undyrne verum ät ~, hû þâ vihte hâtne sindon *Rä.* 43[16]; hvîlum ic gereordum rincas ladige vlonce tô ~ *Rä.* 15[17]; *inst.* vînê druncen (gevæged) *Gen.* 1563, 2605, 2634, *Jud.* 67, *Môd.* 41, *B.* 1467, *Ps.* 77[65]; þu hi vynsumê ~ drenctest *Ps.* 59[3]; he dryhtguman sîne drencte mid ~ *Jud.* 29.

vîn-ärn *n. Weinsaal, Trinkhalle; gen.* he him hæl âbeád vînärnes geveald *B.* 654.

vîn-burg *f. Burg oder Stadt, in der Weingelage gehalten werden; acc.* geond þâ ~ *(Stadt) An.* 1639; vînburh vera *Dan.* 58; *gen.* vînburge cyning *Dan.* 622; vealded his vînbyrig eall þät on vege färđ *Ps.* 79[12]; *dat.* vuna in þære vînbyrig salu sinchroden seofon nihta fyrst! *An.* 1674; *gen. pl.* mid Câsere ic väs, se þe vînburga geveald âhte *Vîd.* 77; *dat. pl.* vînburgum *Môd.* 14; ~ in *Jul.* 83.

vincan, vincian *connivere; præs.* 'conniveo ic vincige': *Wr. gl.* 34; *'annicto vel annuto* ic vincie': *ib.* 22; *part. gen. pl.* he is leóht vincendra (vinciendra *B.*) *Sal.* 77. — hi vincettađ mid heora eágum betvuh him *'annuunt oculis': Ps. Th.* 34[19].

vincel *angulus (Lye); dat.* stondan in vincle (vinc *MS*) *Rä.* 55[2].

vind *m. ventus; nom.* ~ *Gen.* 306, *B.* 1374, 1907, *An.* 269, *Ps.* 88[8], *Met.* 28[56], *Gn. Ex.* 56, *Rä.* 11[10]; him lungre on svift ~ svâpeđ *Met.* 7[20]; se ~ veoruldearfođa *Met.* 7[35. 49]; se stearca (svifta) ~ *Met.* 12[14], *Rä.* 41[66]; þär hine storm ne mäg ~ âvecgan *An.* 503; ~ ligeđ, veder bid lîde *Ph.* 182; eásterne ~ *Gen.* 315. — *acc.* vind

Ps. 134[7], *Hy.* 9[7]; þâ ær se svearta storm norðan and eástan benumen häfde leáfa gehvelces þurh þone lâðran ∾ *Met.* 4[34]. — *gen.* varað he he vindes full *Sal.* 25; ∾ hvoodu (gâst, scûra) *Ps.* 106[26], 147[7], *Rûn.* 9; svâ ∾ healm *'sicut stipulam ante faciem venti': Ps.* 82[10]. — *dat.* vinde *Gen.* 214, *B.* 1132, *Met.* 20[103], *Gn. Ex.* 187, *Rä.* 17[1]; ∾ gelîcost, þonne he for häleðum hlûd âstîgeð, væðeð be volcnum, vêdende fâreð and eft semninga svîge gevyrðeð in nêdcleofan nearve geheaðrod, þreám forþrycced *El.* 1272. — *inst.* þonne deávdriás on däge veorðeð vindê geondsâven *Dan.* 278; ∾bivâvne veallas stondað *Wand.* 76; ∾ gefŷsed *(sc. navis) B.* 217; væt volcnes tiér ∾ geblonden *Met.* 20[61]; ic ∾ sceal svelgan of sumes bôsme *Rä.* 15[14]; *nom. pl.* vindas *Jul.* 650; ∾ veôxon *An.* 373; svôgað ∾, blâvað brecende bearhtma mæstê *Cri.* 950; *gen.* fiðru vinda *Ps.* 103[4]; *acc.* vindas *An.* 452, 456, *Ps.* 77[26], 134[8]; svifte ∾ *Met.* 11[80]

vin-dagas *pl. dies tribulationis vel laboris; dat. pl.* se þe longe hêr on þissum vindagum vorolde brûceð *B.* 1062. — *s.* gevindagas.

vindan 1) *intr. sich winden, volvi, moveri, circumagi, volitare; inf.* þät he mid feðerhoman fleógan meahte, ∾ on volcne *Gen.* 418; oft he forlêt välspere ∾ on þâ vicingas *(fliegen) By.* 322; *præs.* efne svâ vîde svâ sæ bebûged. vind (= vindeð) geond (geard *MS*) veallas *B.* 1224; *pl.* sume fleógende vindað ofer volcnum *Met.* 31[13]; *præt.* þät him þät heafod vand forð on þâ flôre *(rollte) Jud.* 110; se græga mæv välgîfre ∾ *(circumvolavit) An.* 372; ∾ him ymbûtan þone deáðes beám *(sc. die Schlange) Gen.* 491; ∾ him up þanon *(flog) Gen.* 446; dägscealdes hleó *(die Wolkensäule)* ∾ ofer volcnum *Exod.* 80; ∾ tô volnum välfŷra mæst *B.* 1119; *pl.* hremmas vundon *(flogen umher) By.* 106; streámas ∾, sund við sande *B.* 212; þûfas ∾ ofer gârfare *(flatterten) Exod.* 342; *imp. pl.* vîgend mîne, vindað on orde, vesað onmôde *(bewegt euch rührig) Fin.* 12; *part.* við væge, vätre vindendum *Cri.* 982. — 2) *intr. sich zögernd hin und her winden, cunctari (vgl.* vandian); *præt.* ne vond he for vorde, ac his viðerbreocum sorge gesägde *Gû.* 265. — 3) *trans. winden, schwingen, torquere, plectere, vibrare; præt.* vand vâcne äsc *(schwang) By.* 43; vundon cynehelm of þornum *'plectentes coronam': Matth.* 27[29]; *part.* vunden gold *(nom. acc.) Gen.* 1931, 2070, 2128, *Dan.* 673, *Wand.* 32, *B.* 1193, 3134, *Rä.* 56[3]; bið bunden, ∾, . . . *Rä.* 29[5]; vræd sceal ∾ *Gn. Ex.* 153; *inst.* vundnan goldê *Vîd.* 129; vundnum goldê *B.* 1382; *pl.* vundene vefte *Rä.* 36[5]; vundne loccas *Rä.* 41[104]; *inst.* vundnum râpum (vundrum ravum *MS) Ps.* 139[5]. — *s.* vunden- *und* â-, ät-, be-, bi-, ge-, on-, ymbvindan.

vind-bland *n. tumultus venti; nom.* vindblond geläg *B* 3146.

vindig *adj. windig, ventosus, aërius; nom.* þâ väs on þam ofne ∾ and vynsum *(n.) Dan.* 347; ∾ volcen *Ph.* 61; þes vindiga sele *(Hölle) Sat.* 136; *acc. f.* vindge (?) *B.* 2456; *pl.* vindige veallas (nässas) *B.* 572, 1358, *An.* 845 *und* vindge holmas *Cri.* 856.

vîn-drinc *m. potus vini; nom.* must and ∾ *Ps.* 103[14].

vîn-druncen *vinolentus; nom.* ∾ gevit *Dan.* 753.

vind-sele *m. aula ventosa (infernum); acc.* vîde geond ∾ *Sat.* 320, 336.

vine *m. Freund, Geliebter, insbesondere geliebter Herr und Eheherr; nom.* vine *Gen.* 1194, *Kl.* 49; mîn ∾ *Kl.* 50, *By.* 250; ∾ Scyldinga *B.* 30, 148, 2101; *gen.* vines *B.* 3096; *dat.* vine Scildinga *B.* 170; *acc.* holdne (his gevorhtne) ∾ *B.* 376, *Seef.* 115; ∾ sînne (leófestan) *An.* 1466, *Gû.* 1036; ∾ Deniga (Scyldinga) *B.* 350, 2026; *voc.* ∾ mîn! *Vald.* 1[12], *Gû.* 1200; mîn ∾! *B.* 2047; ∾ mîn Adam! *Gen.* 824 *und ähnlich B.* 457, 530, 1704; ∾ leófesta! *Seel.* 137, *An.* 307, 1433; ∾ Ebrêa (Scyldinga)! *Gen.* 2816, *B.* 1183; *nom. pl.* þär him folceras fremde væron, vine uncûde *Gen.* 1847; ne sint me vinas cûde eorlas elþeódige *An.* 198; *gen. pl.* ic fela folca gesôhte, vina uncûdra *Gen.* 2698; vinia bealdor *B.* 2567; viniga hleó (vunga? *MS*) *Gû.* 1339; vinigea leásum *B.* 1664; *dat. pl.* Denum eallum, vinum Scyldinga *B.* 1418; *acc. pl.* hêht him vine ceósan ellor ädelingas ôdre dugede *Gen.* 1867; ongan þâ vinas manian, frŷnd and gefêran *By.* 228; ne cearad incit dugude of þisse êdyltyrf ellor sêcan ∾ uncûde, ac vuniad hêr! *Gen.* 2734. — *s.* freá-, fleó-, gold-, gûd-, in-, mæg-, sundorvine.

vine-dryhten *m. dominus amicus; nom. acc. voc.* ∾ *Jud.* 274, *B.* 2722, 3176, *An.* 921, *Gû.* 984 *und* vinedrihten *B.* 862, 1604, *By.* 248, 263; *gen.* his vinedryhtnes *Wand.* 37; *dat.* his vinedryhtne *Gû.* 1175 *und* his vinedrihtne *B.* 360.

vine-geómor *adj. um die Freunde trauernd; nom.* ∾ *B.* 2239.

vine-leás *adj. freundlos; nom.* ∾ *Wand.* 45, *Kl.* 10, *Gn Ex.* 147, 174; ∾ häle (vräcca, vrecca) *Vy.* 32, *Gen.* 1051, *Hy.* 4[20]; *dat. sg.* vineleásum *B.* 2613; *acc.* vineleásne *Dan.* 569.

vine-mæg *m. lieber Verwandter; nom. acc. pl.* vinemâgas *B.* 65, *By.* 306, *El.* 1016; *gen.* vinemâga *Gen.* 2625 *und* -mæga *Wand.* 7, *Gû.* 1338; *dat.* vinemâgum lâd *Gen.* 1021; *inst.* vinemægum bidroren (*der Freunde beraubt*) *Seef.* 16.

vine-scipe *m. Freundschaft; acc.* læst ealle vell være and vinescipe vord þâ vit spræcon! *Gû.* 1145.

vine-treóv *f. Freundes- und Gattentreue; acc.* vinetreóve *Bo.* 50.

vine-þearfende *amici indigens. amico carens; nom.* ∾ *An.* 300, *Gû.* 1321.

vîn-gâl *adj. vino hilaratus, vinolentus, ebrius; nom.* ∾ *Dan.* 116, *Ruin.* 35, *Seef.* 29.

vîn-gedrinc *n. vini compotatio, symposium; nom.* vîngedrync *Gen.* 2579; *gen.* vîngedrinces *Met.* 25[39]; *dat.* sittan eodon tô vîngedrince *Jud.* 16.

vîn-geard *m. vinea; acc.* ∾ *Gen.* 1558, *Ps.* 79[8, 14]; *dat.* vîngearde *Ps.* 127[3]; *pl.* vîngeardas *Ps.* 77[47], 104[29]; *dat.* vîngeardum *Met.* 19[9].

vîn-hâte *f. Einladung zum Weine, Weingastung; acc.* þâ gefrägn ic Olofernus vînhâtan vyrcean (vîn hâtan *Edd.*) *Jud.* 8.

vinn *s.* vin, vindagas.

vinnan vynnan 1) *certare, pugnare, adversari; inf.* þät he vinnan nyle vid þam anvealde *Met.* 25[67]; þär *(si)* he â volde ∾ onginnan and þonne on þäm gevinne þurhvunian ford *Met.* 25[69]; vid god ∾ *Gen.* 346; heó (Hagar) þrîste ongann vid Sarran svide ∾ *(widerspenstig sein) Gen.* 2241; *praes.* þâ *(quos)* ic ær vinne on *Rä* 7[7]; fâmig vinned væg vid væge *Rä.* 4[19]; vind vid gecynde *Met.* 13[17]; *pl.* vinnad betveox him *Met.* 11[45. 84]; geþveorod sint þegnas tôgädere, ∾ hvädre *Met.* 20[74]; *praet. ind.* 2. þu vid Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421, *part.* vinnende farad atol eoredþreát *(die Gewitterwolken) Rä.* 4[48]; *ähnlich inf.* vinnan *Gen.* 77, 298, *Rä.* 17[1]; *praes.* vinned *Met.* 28[87] *und* vind *Met.* 11[33]; *pl.* vinnad *Gen.* 2290, *Met.* 27[20], *Sal.* 427; *conj.* 1. vinne *Ps.* 93[15]; *praet. ind.* 2. þu vunne *Sat.* 705; *sg.* 3. vann *Gen.* 303, 490, van *B.* 144, 151 *und* von *B.* 1132; *pl.* vunnon *Exod.* 514, *Cri.* 1527, *B.* 113, *Sal.* 327; *part.* vinnende *Met.* 11[34. 41]. — 2) *laborare, operari, niti, contendere; inf.* hvät sceal ic vinnan? *(arbeiten, mich abmühen) Gen.* 278; þu (Adam) scealt ∾ *Gen.* 932; nele vedan on vîsdôm, ∾ äfter snytro *Sal* 388; *praes.* svâ ic þrymful vinne *Rä.* 4[67]; vêrig vinned, vîdsîd onginned *Reim.* 51; ac for hvam ∾ þis väter, dreóged deóp gesceaft, ne môt on däg restan, nihtes stillan? *Sal.* 392; hvät is þät vundor, þät geond þâs voruld farad, styrnenga gæd, stadolas beátad, âveceed vôpdropan, ∾ oft hider? *(sc.* yldo) *Sal.* 288; ?hvîlum nacode men ∾ ymbe vyrmas *(in der Hölle) Sat.* 136; *pl.* on îdel gylp ôdre vinnad, þe þäs hûses hrôf stadeliad (vuniad *Th.*) *'in vanum laborant, qui aedificant eam': Ps.* 126[1]; on monegum hêr voruldè vynnum vynnad and svincad earme eordvaran *Met.* 4[56]; *praet. sg.* 2. eart þu se Beóvulf, se þe vid Brecan vunne on sîdne sæ ymb sundflîte? *B.* 506; þär þu (Satan) siddan â sûslê gebunden in vräc ∾, vuldres blunne *An.* 1382; *sg.* 1. 3. þär ic vann and cleopade *'laboravi clamans': Ps.* 68[3]; sió his innad van vätere gelîc *Ps.* 108[18]; he von and vorhte, vîngeard sette, seóv sæda fela *Gen.* 1558; ne ∾ he äfter vorulde, ac he in vuldre âhôf môdes vynne *Gû.* 370; *conj.* þät he þurh nêdinge vunne äfter vorulde *Gû.* 100; *part.* þonne ic vinnende hrusan styrge *Rä.* 3[9]; dreáh unstille ∾ vîga *Rä.* 52[6]; âne ∾ viht *(acc.) Rä.* 57[7]; on hû grundleásum seáde svînced þät sveorcende môd, þonne hit þâ strongan stormas beátad voruldbisgunga, þonne hit ∾ his âgen leóht ânforlæted! *Met.* 3[4]. — 3) *c. acc. pati, sufferre; inf.* þu þäs cvealmes scealt vîte vinnan *Gen.* 1014; *praet.* forþon ic þät earfede vonn *Cri.* 1428; â ic vîte ∾ mînra vræcsîda *Kl.* 5; ic ∾ môdearfoda mâ . . . (ic þonc môd earfoda *MS*) *Hy.* 4[88]; *part.* on þam (hellefŷre) hi âvo sculon vræc vinnende värgdu dreógan *Cri.* 1272. — *s.* â-, ge-, ofervinnan, gevin, gevinna.

vîn-räced, -reced *n. aula vinaria; acc.* vînreced *B.* 714; þät ~ *B.* 993; *pl.* hornsalu vunedon vêste vînräced *An.* 1161.

vîn-säd *adj. vino satiatus, vinolentus, ebrius; dat.* vere vînsadum *Vy.* 50; *pl.* veras vînsade *Jud.* 71.

vîn-säl *n. aula vinaria; nom. pl.* þâ vînsalo *Wand.* 78.

vîn-sele *m. idem; nom.* ~ *Sat.* 94; se ~ *B.* 771; *dat* in þâm ~ *B.* 695; in ~ *Jul.* 487; þät hy in ~ ofer beórsetle beágas þêgon *Jul.* 686; *acc.* gesyhđ on his suna bûre ~ vêstne *B.* 2456.

vinster, vynster *adj. sinister; acc. sg.* on þâ vinstran hond *Cri.* 1228; þät he biđ on þät vynstre veorud vyrs gesceáden *Dôm.* 75; on þâ vynstran hond *Cri.* 1364; on þâ ~ (*sc.* hand) *Ps.* 90[7].

vinter *m. n.* 1) *hiems; nom.* ~ *B.* 1136, *Men* 24, *Met.* 11[89], *Gn. Ex.* 77; ~ byđ cealdost *Gn. C.* 5; ~ ŷđe beleác îsgebindě *B.* 1132; *gen.* geofonŷđum veól v i n t r e s vylm (vintrys *MS*) *B.* 516; ~ and sumeres (*im W. und S.*) *Ph.* 37; ær ~ cyme *Ph.* 245; ~ däg (*Winters Anfang*) *Men.* 202; on ~ tîd *Met.* 29[65]; ~ vôma *Wand.* 103; *dat.* on v i n t r a *Met.* 16[14]; *acc.* v i n t e r (*den W. über*) *Seef.* 15 *und ähnlich* vælfâgne ~ (väl-?) *B.* 1128; on midne ~ *Men.* 2; *inst.* he him helle gesceôp, välcealde vîc v i n t r ê beþeahte *Sal.* 468. — 2) *im plur. anni; nom.* hvät him veaxendum v i n t e r bringađ *Vy.* 9; beóđ his ~ vynnum êced *Ps.* 60[5]; ûre ~ *Ps.* 89[10]; *acc.* tyn ~ full *Met.* 26[17]; seofon ~ *Gen.* 1139, *Dan.* 621, 639; ymb seofon ~ *Dan.* 578; fiftig v i n t r u *B.* 2209; *gen.* he v i n t r a häfde fîf and hundteontig, þâ he . . . (*war* 105 *Jahre alt*) *Gen.* 1130; and lifde hêr ~ hundnigontig *Gen.* 1147; freá moniges breác ~ under volcnum *Gen.* 1231; fela ~ (*per multos annos*) *Gen.* 1724, *Sat.* 477, *Ph.* 580, *Deór* 38; for ~ fela *Gen.* 2199; â in vintra ~ *Dan.* 325; ymb ~ hvearft (*post . . .*) *Az.* 41; ~ gerîmes *Sat.* 502, *Edw.* 7, 21; ôđþät he þûsende þisses lîfes ~ gebîdeđ *Ph.* 152; ôđþät ~ biđ þûsend âurnen *Ph.* 363; tvelf ~ tîd *B.* 147; ~ þûsend (*per . . .*) *B.* 3050; hû mäg ic þät findan, þät svâ fyrn geveard ~ gangum? *El.* 633; *ähnlich* vintra *Gen.* 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 1202, 1216, 1223, 1226, 1238, 1320, 1976, 2298, 2343, 2773, *Sat.* 420, *Ph.* 420, *Wand.* 65, *Deór* 18, *B.* 1927, 2278, 2733, *Edg.* 11, 19, *El.* 4, *Ps.* 89[11], 94[10], 101[24], *Sal.* 247; *inst.* v i n t r u m frôd (gebysgad) *senex: Gen.* 2353, *Ph.* 162, 428, *B.* 1724, 2114, 2277, *Men.* 66, *An.* 506; gomel ~ *Ps.* 70[16]; seó on lîfe väs ~ yldre *Gen.* 2611; æı þon he forđ (frôd?) cure ~ välräste *Gen.* 1643; ~ geong *Gen.* 2888, *By.* 210; *auch wird in diesem Sinne der sing. collectiv gebraucht: gen.* vine frôd v i n t r e s *Gen.* 1194. — *s.* seofonvintre.

vinter-biter *adj. von schneidender Winterkälte; nom.* ~ veder *Dan.* 379, *Az.* 105.

vinter-ceald *adj. winterlich kalt; nom.* ic him ~ oncvede (*die Glocke*)

Rä. 5[7]; *acc.* vinterceáldan niht *An.* 1267; häfde him tô gesîdde sorge and longad, vintercealde vräce *Deór* 4.

vinter-cearig *adj. betrübt vor hohem Alter; nom.* ic heán þonan vôd ~ *Wand.* 24.

vinter-däg *m. Wintertag; dat. pl.* þu þæm vinterdagum vundrum sceorta tîda getiohhast *Met.* 4[20].

vinter-fylleđ *der Monat October; nom.* ~ *Men.* 184; 'Vintirfyllith *potest dici compositio novo nomine hiemiplenium': Beda de temp. ratione c.* 13.

vinter-gerîm *n. annorum dinumeratio vel numerus; gen.* ymb þritig vintergerîmes *(post* 30 *annos) Met.* 28[31]; *acc. pl.* ge þâ vintergerîm on gevritu setton *El.* 654.

vinter-getäl *n. idem; gen.* tô lâfe þâ get vintergetäles seofon and tventig *Edg.* 14.

vinter-gevæde *n. vestis hiemalis, Schneedecke; inst. pl.* þonne forst and snâv eorđan þeccađ vintergevædum *Ph.* 250.

vinter-geveorp, -gevorp *n. Schneegestöber; nom.* ne vintergeveorp ne vedra gebregd hreóh under heofonum *Ph.* 57; *inst. pl.* snâv eorđan band vintergevorpum *An.* 1258.

vinter-rîm *n. annorum numerus; acc.* ne heora ~ for viht ne dôđ *'pro nihilo habentur anni eorum': Ps.* 89[5].

vinter-scûr *m. Winterschauer; nom.* ne vearm veder ne ~ *Ph.* 18.

vinter-stund *f. hora hiemalis; acc.* âne vinterstunde *Gen.* 370.

vîn-þegu *f. compotatió, convivium; dat.* ät vînþege *Crä.* 74, *Dan.* 17.

vîr *engl.* wire *altn.* vîr *m. Metalldraht; nom.* beorht seomađ ~ ymb þone välgimm *Rä.* 21[4]; *inst.* me *(codicem)* glivedon veore smiđa v î r ê bifongen *Rä.* 27[14]; ~ geveordad *Rä.* 70[3]; *gen. pl.* näbbe ic fæted gold, velan ne viste ne v î r a gespann, landes ne locenra beága *An.* 302; teâras feóllon ofer ~ gespon *El.* 1135; se *(antrum draconis)* väs innan full vrätta and ~ *B.* 2413; *inst. pl.* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden vâla ûtan heóld *B.* 1031; hygerôf gebond veallvâlan ~ vundrum tôgädre *Ruin.* 21; him E. (eh) fore mîlpađas mät, môdig þrägde ~ gevlenced *El.* 1264; ~ dol *(gladius) Rä.* 21[33]; ic eom fägerre frätvum goldes, þeáh hit mon âverge ~ ûtan *Rä.* 41[47]. — *altn.* vîra-virki *n. crusta argenti cælati (Biörn)*; *schwed.* vira *mit Draht umwickeln.*

vîr-boga *m. gebogener Metalldraht; inst. pl.* nu mec *(das Horn)* vlonc þeceđ hagostealdmon goldê and sylforê, vôum vîrbogum *Rä.* 15[8].

vircan, -ean *s.* vyrcan.

vis *adj. marcidus? unflectierter acc.* þät hine se ârgifa ealles bescyrge môdes cräfta ođđe mägendæda, ~ on gevitte ođđe on vordevidum *Crä.* 13. — *goth.* vis *n.* γαλήνη, *Meeresstille. altn.* visinn *marcidus, ags.* forvisnian *verwesen.*

vis, viss *s.* gevis, vislic.

vîs *adj. sapiens, gnarus, scitus, prudens, providus, certus*; *nom.* ~ bið, se þe . . . *As.* 87; ~ in veorcum *As.* 4; ~ and vordgleáv *Dan.* 418; viccräfta ~ *Crä.* 70; hond bið gelæred ~ and gevealden sele âsettan *Crä.* 46; ~ on gevitte *Hö.* 78, *An.* 316, 470; ne mäg veorðan ~ ver, ær he âge vintra dæl *Wand.* 64; ~ vordcvida *B.* 1845; väs Hygd svîðe geong, ~, velþungen *B.* 1927; ~ and gevitig (*noch bei vollem Bewusstsein*) *B.* 3094; ~ ealdorman (hâleð) *By.* 219, *An.* 921; ~ and vordsnotor *Edg.* 47; ~ vundrum gleáv *An.* 1499; se ~ (?) *An.* 845; vordcräftes ~ *El.* 592; se þe ~ ne bið snottor searocräftig sâvla rædes *Leðs* 41; he his mildheortnysse mannum cýdde, on þisse voruIde ~ gestandeð (?) *Ps.* 105[1]; he hi of þam vrâðan vege ~ âlædeð *Ps.* 106[16]; þu me gehýrdest ät heáhþearfe and me þâ gevurde ~ on hælu *Ps.* 117[20, 27]; hâlig drihten tô vealles vraðe (hine) ~ teofrade *Ps.* 117[21]; þät he fîrenfulra fæcne geþohtas ~ tôveorpeð *Ps.* 128[3]; drihten is on eallum his veorcum ~ and hâlig *Ps.* 144[14, 18]; onhlîdest þu þîne handa and hi hraðe fyllest, ealra vihta gehvam ~ bletsunga *Ps.* 144[17]; ne eom ic dêma gleáv ~ for veorude *Hy.* 4[33]; sió vilde beó, þeáh ~ sîe, ânunga sceal eall forveorðan, gif hió yrringa âvuht stingeð (?) *Met.* 18[5]; þät is ~ cyning *Met.* 24[34]; ~ vorda gleáv *Rä.* 33[14]; se vîsa *Dan.* 550, *Met.* 10[40]; þâ se ~ spräc sunu Healfdenes *B.* 1698; ~ fengel *B.* 1400.— *gen.* vîses and gôdes *Ps.* 57[10]; þäs vîsan Vêlandes *Met.* 10[33, 34]. — *dat.* vîsum vôðboran *Rä.* 32[24]. — *acc.* vîsne vôðboran *Sch.* 2; ~ vordcvide (geþoht) *Dan.* 537, *Cri.* 922, *Gû.* 772; ne hi on gevitnesse ~ häfdon . . . fästne geleáfan *Ps.* 77[38]; ne mihte hím godes villan mid his velerum ~ getæcean *Ps.* 105[23]; ic on ~ veg vorda þînra reðne rinne *Ps.* 118[32]; þone vîsan *B.* 1318, *Met.* 10[13]; geâra þu vorhtest, ær voruld være, vîse hælu on þisse eorðan *Ps.* 73[13]; sumum (god) vordlaðe ~ sendeð on his môdes gemynd *Cri.* 664; þurh vîs gevit *Cri.* 1193; þät þu þîn vord ville ~ gehealdan *Ps.* 118[85]; þät ic þîn vuldur and mägen ~ sceávige *Ps.* 62[2]. — *voc.* vîs häleð! *An.* 624. — *inst.* vîsê þancê (geþohtê) *Gen.* 1958, *Wand.* 88; þu hine geongne geofum vyrðodest, vîsan (vîs on *MS*) gevittê and vordcvidum *An.* 552. — *nom. pl.* vîse men (vôðboran) *Exod.* 377, *Edg.* 53; voruldmen *Met.* 7[41]; synt ealle þîne vegas ~ and cûðe *'omnes viae tuae veritas'*: *Ps.* 118[151]; ealle mîne vegas ~ sydan on þînre gesihðe sôðe. drihten *Ps.* 118[168]. — *gen. pl. m.* vîsra *Men.* 66, *Ps.* 106[42]; ~ monna *B.* 1413. — *dat. pl.* þu me on þînum veorcum vîsum lufadest *Ps.* 91[3]. — *acc. pl.* hi gevitnesse við þe vîse settan *Ps.* 82[5] *und ähnlich Ps.* 118[2, 34, 79], 118[98, 152]; on veg setteð ~ gangas *Ps.* 84[12]; þe his vegas dyde ~ and cûðe Moyse þam mæran *Ps.* 102[7]; ic þe vegas mîne ~ secge *Ps.* 118[26]; ic me ~ geceás vegas sôðfäste *Ps.* 118[30]; svâ ic vegas þîne ~ þence tô fêranne *Ps.* 118[59]; dôme þîne vegas ~ and me þînra stîga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24[3]; onhicgað nu hâlige mihte, ~ vundor godes!

Dan. 474; ∾ geþohtas *Crä.* 22; þîne vîsan vord *Ps.* 118[9]. — *compar. acc. sg.* vordes vîsran *An.* 474; *nom. pl.* rihtes ∾ *Met.* 4[41]. — *superl.* eordcyninga se vîsesta *Exod.* 393; *pl.* þâ vîsestan *El.* 153, 169, 323. — *s.* and-, brägd-, gescâd-, med-, riht-, sâm-, sundor-, ununriht-, voruld-vîs.

vîs *f. Weise*; *acc.* hi onvendan mîne vîse *Rä.* 72[5]; gumune þînes mòdes þâ miclan geniht, þînre vêdnesse ∾ säcgenum rocette! '*memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt*': *Ps.* 144[7]; *inst.* sculon ve hvädere gyt martira gemynd mâ âreccan, vrecan vordum ford, ∾ gesingan, þät . . . (*cantu,* visse *MS*) *Men.* 70; *gen. pl.* ân vîsa is on voruldrîce, ymb þâ me fyrvet bräc fiftig vintra *Sal.* 246. — s. vîse *f.*

vîsa *m. dux*; *nom.* veorudes (herlges, folces, mägenes) ∾ *Exod.* 13, 258, *Gen.* 1198, *Dan.* 203, 703, 540, *Crä.* 55, *B.* 259; Elamitarna ordes ∾ *Gen.* 2004; he þære cneórisse väs aldordêma, veard and ∾ *Gen.* 1157; þu eart häledum eallum veard and ∾ *Dan.* 566; se ∾ *B.* 2329; *acc. pl.* veorces vîsan (*die Werkführer beim Turmbau*) *Gen.* 1689; *voc. pl.* þeóda ∾! *Az.* 171. — *s.* brim-, ealdor-, fyrd-, here-, heafod-, hilde-, mägenvîsa.

vîsan *weisen, zeigen? præt.* vîsde (-de *MS*) him herepad tô þæra heán byrig *Dan.* 35. — *s.* gin-vîsed.

vîs-bôc *f. liber instruens, Gesetzbuch*; *dat. pl.* on þînum vîsbôcum '*in libro tuo*': *Ps.* 138[16].

vîscan *s.* vŷscan.

vîs-dôm *m. sapientia, scientia*; *nom.* ∾ *B.* 350, *An.* 569, 1680, *Gû.* 1104, *El.* 1243; se ∾ (*personificiert*) *Met.* 6[1], 7[1] 8[1], 14; þîn ∾ eall, se is... *Ps.* 138[4]. — *gen.* vîsdômes *An.* 645, *Jul.* 516, *Gû.* 1220, *El.* 357, 543, 596, 939, 1144, 1191, *Ps.* 104[19], 118[66]. — *acc.* vîsdóm *Dan.* 182, 142, *Crä.* 103, *Sch.* 9, *Ph.* 30, *An.* 650, *El.* 334, 674, *Gû.* 474, 500, 735, *Sal.* 388, *Rä.* 89[9]; þät se sâvle veard (*homo*) lîfes ∾ forloren häbbe, se þe nu ne giémed . . . *Cri.* 1552; micelne ∾ *Ps.* 93[10]; he sette on hi sylfe sôdne ∾ vorda and veorca, vundortâcna... *Ps.* 104[24]; þurh his vorda ∾ *Ps.* 104[18]. — *inst.* visdômê *B.* 1959; mid ∾ *Ps.* 67[26], 118[17]; ongitan mid ∾ *Ps.* 63[8].

vîse *f.* 1) *Weise, modus, ratio, consuetudo, mos, agendi ratio*; *nom.* þenced þät his ∾ velhvam þince eal unforcûd *Môd.* 30; svâ bid scinna þeáv, deófla ∾ *Wal.* 32; hû þære vihte ∾ gonge *Rä.* 37[14]; gôd is mîn ∾ *Rä.* 78[10]. — *acc.* þu on geade hafast þurh þîn orlegu unbiþyrfe ofer vitera dôm vîsan gefongen, vidsäcest tô svîde þînum brŷdguman *Jul.* 98; ne sette ic me fore eágan yfele ∾ '*rem injustam*': *Ps.* 100[3]; þu gesettest älcere þeóde þeáv and ∾ *Hy.* 7[32]; ic healde mîne ∾ *Rä.* 9[4]; ne vyrned he vord lofes, ∾ mæned mîne for menge *Rä.* 21[11]; þam þe hyre ∾ ne conn *Rä.* 69[1] *und ähnlich Rä.* 72[16], 81[7]; briced mîne ∾ *Rä.* 66[4]; ne ve on ænige ∾ vîtegan habdad (*nulla ratione*) *Ps.* 73[9]; on þâ ylcan ∾, þe he dyde *Arg. Ps. Th.* 30. — *instrumen-*

taler acc. sume ∾ *(vario modo, auf mancherlei Weise) Sal.* 425; sealdest älce gecynd âgene ∾ *(auf eigene Weise) Hy.* 7[66]; ic þâ leóde vât ge vid feónd ge vid freónd fäste gevorhte, æghväs untæle ealde ∾ *(nach alter Weise, Sitte) B.* 1865. — *gen. pl.* vîsan gehvam *(auf jede Weise, oder inst. sg.) Rä.* 12[6]. — *dat. pl.* forþon mîn gebed nu gyt bêcnum standed, þät him on vîsum is vel lŷcendlîce *'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': Ps.* 140[6]; *inst.* môd ∾ clæne *Seef.* 110; is þes middangeard missenlîcum ∾ gevlitegad *Rä.* 32[1], 33[1].

2) *Befinden, Lage, conditio, status*; *gen. pl.* hû he his vîsna truvade drohtes in þære dimman âdle *Gû.* 1134; feala þu ätŷvdest folce þînum heardra vîsan *'ostendisti populo tuo dura': Ps.* 59[3]. — 3) *Sachverhalt; acc.* ær him se engel þâ vîsan onvrâh *Cri.* 316; ic þâ stôve ne can ne þäs vonges viht ne þâ ∾ cann *El.* 684, *nom. pl.* hû þâ ∾ sind vundorlîce ymb þäs fugles gebyrd *Ph.* 359. — 4) *Weisung; nom.* vorda me þînra vîse oulcóhted beorhtnesse blæcern *Ps.* 118[30]; *acc.* þät vitig god leóht and þŷstro gedælde dryhtlîce and þâ vîsan âbeád veroda ealdor: 'Nu sîe gevorden leóht...!' *Cri.* 229; *gen. pl.* ic þînra bysna ne mäg vorda ne vîsna viht oncnâvan, sîdes ne sagona *Gen.* 534; þär ∾ fela veard onlîhted, lâre longsume þurh lîfes fruman, þâ ær under hodman biholan lâgon, vîtgena vôdsong *Cri.* 43. — *auch cantus, Gesangesweise, Melodie.* — *s.* man-, sceávendvîse *und* vîs *f.*

vîs-fäst *adj. sapientiâ firmus, sapientissimus, wolweise; nom.* ∾ *Cri.* 306, *B.* 626, *Men.* 61, *Ps.* 117[22]; *dat.* vîsfästum *Rä.* 29[13]; *acc.* vîsfästne *An.* 1650; his vîsfäst vord *Ps.* 102[17]; *nom. acc. pl.* vîsfäste *Cri.* 64, *Vy.* 72, *Pa.* 14, *El.* 314; *gen.* vîsfästra *An.* 1169; *dat. pl.* vîsfästum *Rä.* 42[9].

vîs-fästlîc *adj. idem; acc.* he him ∾ vord onsende, þurh þät hi hrädlîce hælde væron *Ps.* 106[19].

vîs-hycgende *adj. sapienter cogitans, circumspectus, consideratus*; *nom.* ∾ *B.* 2716.

vîs-hydig *adj. idem*; *nom.* ∾ *Gen.* 1816; ∾ ver *Gen.* 1823, 2053, 2255.

vîsian *weisen, anweisen, zeigen, führen, lenken*; 1) *mit dem Dativ der Person*; *inf.* hêt him fŷrenne beám beforan ∾ *(den Weg zeigen) Ps.* 104[34]; *praes.* gevîtad ford beran væpen and gevædu! ic eóv vîsige *B.* 292 *und ähnlich B.* 3103; se þe him *(cui)* hâlig gæst vîsad on villan and his veorc trymed *Gû.* 333; ic geonge svâ me ∾ hâr holtes feónd *Rä.* 22[8] *und ähnlich Rä.* 4[13]; valdend, sê me vîdgalum ∾ sylfum tô sige *Rä.* 21[5]; *conj.* eordcyningas, þe folcum hêr fore vîsien *Ps.* 148[11]; *praet.* vîsade *Gen.* 2444, *B.* 1795; se þæm headorincum hider ∾ *B.* 370; vîsode *Exod.* 348, *B.* 1663, *Ps.* 77[16] *('deduxit eos')*; þonne him se dryhtnes dôm ∾ tô þam nŷhstan nŷdgedâle *Gû.* 415; stîg ∾ gumum *B.* 320; 2) *mit dem Dativ der Person und*

Accusativ der Sache, des Weges oder des Ziels; *præs.* svâ ic þe v î s i e æt þisses ofätes *Gen.* 563; *conj.* hû þu sæhengeste sund v î s i g e *An.* 488; *præt.* hvâ þam sæflotan sund v î s o d e *An.* 381; *pl.* me þâ treahteras tala v î s e d o n on þam miclan bêc * * * *Sal.* 5; *blofz mit dem Accusativ*: *inf.* sceolde þonan vong vîsian *(den Weg zu der Stätte zeigen) B.* 2409; *præt.* secg vîsade laguсräftig mon landgemyrcu *B.* 208.— 3) *statt des acc. ein abhängiger Satz*; *inf.* lêton him betveónum tân vîsian, hvylcne hie . . . sceoldon *An.* 1101; *præt.* him hlyt vîsode, hvär hie dryhtnes æ dêman sceoldon *Ap.* 9. — 4) *ohne Casus*; *præt.* þär (*wohin*) secg v î s o d e *B.* 402; stîg ∾ *An.* 987; he lêt his francan vadan þurh þäs hysses heals (hand ∾), þät he on þam færsceadan feorh geræhte *By.* 141. — *s.* gevîsian.

vîs-lîc *adj. weislich, weise*; *acc.* þu æghvylces canst vorda for vorulde ∾ andgit *An.* 509; *pl.* vîslîcu vord (vundur) *Exod.* 526, *Ps.* 87[11], 118[16], *Gn. Ex.* 166; *inst. pl.* vordum vîslîcum *Ps.* 65[1].

vis-lîc *adj. certus*; *nom.* hira deádes bið deórc endestäf, ne heora vîtes bið ∾ trymnes *'non est firmamentum in plaga eorum'*: *Ps.* 72[3]; þîn mildheortnes þurh ealra vorulda voruld ∾ standeð *Ps.* 102[16]; *acc.* vislîcne blæd *Deór* 34. — *oder* vîslîc? *vgl.* vîs *adj.*

vîs-lîce *adv. sapienter*; ∾ *Dan.* 160 (vislîce?), *Sch.* 22, *Ps.* 77[13], 101[16], 104[22], 138[13], *Met.* 20[15]; ∾ gevorht *Gen.* 456.

vis-lîce, viss-lîce *adv. certe*; vitað vislîce *Ps.* 99[2]; visslîce viton *Ps.* 58[13]. — *s.* gevislîce *und* geviss.

visnian *s.* forvisnian.

vîs-sefa *adj. sapiens mente*; *nom. m.* ∾ *Sal* 438.

vist *f.* 1) *existentia.* — 2) *Wolstand, guter Zustand, Glück, Fülle*; *dat.* vunað he on viste *B.* 1735. — 3) *substantia, victus, cibus, prandium*; *nom.* hlâfes v i s t *An.* 21; *'stips* ∾ *vel* anleofa *vel* älmesse *Wr. gl.* 17; *'epulae* ∾, *dapes* keninga ∾': *ib.* 40; *gen.* v i s t e *Gen.* 971, *Dan.* 103, *Met.* 25[33]; *dat.* tô ∾ *Seel.* 24, 124, 156, *Men.* 195, *An.* 153; venede hine tô ∾ *Wand.* 36; *acc.* v i s t *Gn. Ex.* 48, *Rä.* 33[11]; he þâ ∾ geþigeð *Reim.* 76; hunig, vynsume ∾ *Leás* 22; god þe ∾ gife, heofonlîcne hlâf! *An.* 388; *acc. sg. vel pl.* v i s t e *Gen.* 1340, *Ph.* 245, *An.* 302, 318, *Rä.* 44[9]; ∾ þêgon *An.* 593; hät hie on elþeódigum æt gevorhton, veotude ∾ *An.* 1076; þät he hlâfes ne gîme, gevende tô vädle and þâ ∾ vidsäce *El.* 617; *inst. sg* ∾ genægdon môdige (*acc.*) meteþegnas (*nom.*) *Exod.* 130; være þu ∾ vlanc and vînes säd *Seel.* 39; *gen. pl.* hy lîchoman fore lufan cvêmað v i s t a vynnum *Gû.* 434; *inst. pl. das Flufzwafzer heifzt* v i s t u m gehladen *Rä.* 81[16] *als Heimat der efzbaren Fische.* — *s.* and-, ät-, mid-, on-, samvist, neâvest.

vist-fyllo *f. cibi abundantia*; *gen.* þâ him âlumpen väs vistfylle vên *B.* 734.

vit, vyt *pron. dual. nom.* *vūt, wir beide*; vit *Gen.* 574, 662, 736, 741, 744, 755, 760, 796, 798, 799, 801, 803, 805, 811, 838, 1904, 1911, 2256, 2436, 2528, 2705, 2881, 2882, 2889, *Sat.* 412, 414, 416, 419, *Hō.* 132, *Seel.* 99, 101, *Kl.* 13, 21, *B.* 535, 539, 544, 683, 1186, 1476, 1707, *Gû.* 1145, 1159, 1163, 1232, *Rä.* 64^{5}, 82^{7}, 85$^{6. 21. 23}$; vyt *Gen.* 2529, *Seel.* 142, 159-64. — þâ vit Adam tvâ eaples þigdon *(ich und Adam) Sat.* 411; vit Scilling *(ich und Sc.) Vîd.* 103. — *s.* unc, uncer.

vit *n. mens, intellectus; nom.* þeáh þîn ~ duge *B.* 589; *gen.* se vites bona *(diabolus) Cri.* 264; þät mäg ~ tô vearninga (*sc.* vesan) þam þe hafađ vîsne geþoht *Cri.* 922; *dat.* hit on vitte veallende byrnđ *Met.* 8^{45}. — *s.* gevit, bilvit.

vit, vît *s.* invit (invid), edvît, teónvît.

vita, veota *m. gnarus homo, sapiens, philosophus, consiliator, consiliarius, senator; nom.* vita *Môd.* 1, *Wand.* 65; se rîca Rômana ~, hiora heretoga *(Brutus) Met.* 10^{44}; *nom. pl.* vitan Filistina (Scyldinga) *Sal.* 257, 430, *B.* 778; *gen. pl.* vitena *Crä.* 43, *B.* 157, 266, 936, *Jul.* 98, *Met.* 15$^{5. 12}$, 19^{7}, 20^{3}, *Rûn.* 4, *Sal.* 400, 460; veotena *B.* 1098; *acc. pl.* vitan *Met.* 1^{66} *(senatores)*, 9^{29}. — *s.* æ-, folc-, fyrn-, rûn-, stî-, ûđ-, unvita; gevita, gevitnes.

vitan, vytan *scire, nosse;* 1) *mit dem Accusativ; inf.* vitan *Gen.* 479, *Cri.* 384, *Sch.* 77 (viteđ *MS*). *B.* 252, 288, *Pa.* 3, *Jul.* 314, *Gn. Ex.* 92; þät ic meahte þone vâcran scyldum biscyredne on gesceád ~ *Môd.* 8; vytan *Hy.* 3^{17}; *præs. sg.* 1. vât *Gen.* 886, *An.* 199, *Rä.* 12^{5}; *sg.* 2. vâst *Gen.* 876, *Dan.* 572, *Ps. C.* 31 *und* væst and const *An.* 1284; *sg.* 3. vât *Dôm.* 67, *Men.* 178, *Gû.* 1325, *Hy* 7^{93} *und* ne vât *Môd.* 35, *Ps.* 73^{17}, *Hy.* 3$^{32. 34}$, *Met.* 3^{9}, *Sal.* 358; *pl.* viton *Az.* 127, *El.* 644 *und* vitan *Rä.* 48^{7}; *conj. sg.* 1. 3. vite *Dan.* 143, *B.* 1367, *An.* 546, *Fü.* 56, *Rä.* 5^{11}; *pl.* viten *Jul.* 207; þät ve sôđ vitan *Rä.* 37^{13}; *præt. sg.* 1. 3. viste *Gen.* 445, 489, *Ps.* 52^{2}; ne ~ *Gen.* 179, *An.* 261; vyste *Ps.* 106^{26}; visse *B.* 169; ne ~ *Exod.* 409, *Dan.* 125; *sg.* 2. þu þäs þonc ne visses *Cri.* 1386 *und ähnlich Cri.* 1474; *pl.* viston *Gen.* 786, *Exod.* 29, *Dan.* 182, 530, *Hō*, 2, 16, *Sch.* 16; ne ~ *B.* 181, 798, 878.

2) *der acc. hat noch einen bestimmenden Zusatz bei sich, ein Adjectiv, Participium, eine Orts- oder Zeitbestimmung u. s. w.; præs.* ic þe þe gôdne vât *(weiſz daſz du gut bist) Gen.* 1346 *und ähnlich Ps.* 53^{6}, 105^{1}, 106^{1}, 117^{1}, 131^{16}; ic þâ leóde ~ ge viđ feónd ge viđ freónd fäste geveorhte *B.* 1863; ic þîne dômas ~ on sôđfäste smicere gefylde *Ps.* 118^{164}; ic ~ mîne sâvle synnum forvundod *Hy.* 1^{3}; ne ~ ic mec bevorhtne vulle flýsum *Rä.* 36^{2}; (he) ~ his inviner eorđan forgiefene *Seef.* 22; ~ his singiefan biheledne *Gû.* 1326; ic ~ heáhburg hêr âne neâh *Gen.* 2517; þäs þe ic þe on þissum hýnđum ~ *Seel.* 155; ic me sylfum ~ äfter lîces hryre leán unhvîlen *Gû.* 1065; ic me þät tô voruld ~ tô helpe *Ps.* 51^{7}; þär ic þîne gevitnesse ~ ful clæne *Ps.* 118^{14}; ic ~ äđelum deórne giest in geardum

Rä. 44^{1}; þam ærende, þät he tô us eallum ∾ *Pôm.* 113; (þu) væst þe bæles cvealm hâtne in helle *An.* 1188; *pl.* hie mânhûs viton fäst under foldan *Exod.* 585; þät hy him in vuldre ∾ valdendes giefe *Cri.* 1244; ∾ hyra hyht mid dryhten *Gû.* 61; *præt.* hêht þâ tôsomne, þâ heó sêleste mid Judeum gumena viste *Gû.* 1203; þâ he hit ∾ sinnihte beseald *Gen.* 41; he ∾ hie forvorhte *Gen.* 857; he ∾ þam ahlæcan hilde geþinged *B.* 646; þär he handgeveorc ∾ heofoncyninges *Gen.* 494; he ∾ ferhð guman cearum in clommum *Gen.* 2798; he ∾ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ∾ his fingra geveald on grames grâpum *B.* 764; þär he êðelbodan innan ∾ *Gû.* 976; syððan he hine deádne visse *B.* 1309; he on him deópne ∾ sefan sîdne geþanc *Dan.* 535; vôd sô þäs þe he goldsele gumena gearvost ∾ *B.* 715; tô þäs þe he eordsele ânne ∾ *B.* 2410; þâ *(quos)* þu âvyrgde vistest gearuve *Ps.* 118^{21}; *pl.* viston äðelinges lîc eorðan biþeaht *Hö.* 2; ∾ him be sûðan Sigelvara land *Exod.* 69; ∾ drihten êcne uppe *Dan.* 194; þät hie tô gyrne ∾ firendæda on him *Cri.* 1304; ne me unrihtes on âviht vistan *Ps.* 58^{3}; ne ge leáfnesvord gûðfremmendra gearve visson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv; præs.* þär ic seomian vât þînne sigebrôðor *An.* 184; ∾ ic Matheus þurh mænra hand hrînan heorudolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þär he glädmôd geonge viste vîc veardian *Jul.* 91; se þe his mondryhten lîfe belidenne lâst veardian ∾ *Gû.* 1313; þär he hie visse stondan in vincle *Rä.* 55^{2}; *conj.* hvär ic sêlast ∾ goldhrodene cvên giefe bryttian *Vîd.* 101.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz mit* þät *(daſz): præs.* ic vât, þät he inc âbolgen vyrð *Gen.* 558; ic ∾ geareve, þät . . . *Gen.* 1098; ∾ ic, þät . . . *Seel.* 167; ic tô sôðan ∾, þät . . . *Ps.* 114^{5}; ic ∾ and can, þät . . . *Ps.* 55^{8}; *præt. pl.* visslîce viston, þätte . . . *Ps.* 58^{12}; *ähnlich præs. sg.* 1. vât *B.* 2656, *An.* 488, *El.* 419, 815, *Ps.* 117^{20}, $118^{24.\ 116}$, *Hy.* 4^{21}, *Sal.* 206; *sg.* 2. vast *Sat.* 705, *An.* 934. *Ps.* 68^{6}; *pl.* viton *Gû.* 38 *und* vitan *Met.* 17^{7}; *conj.* vite *Dan.* 522, *Môd.* 46, *El.* 946; *pl.* viten *Met.* 19^{13} *und* vite ge *Ps. Th.* 4^{4}; *imp. pl.* vitað *Ps.* 99^{2}; *præt.* viste *Gen.* 695, 1287, 2342, 2625, *B.* 821 *und* visse *B.* 2339, 2725; *pl.* viston *B.* 1604, *El.* 459 *(conj.)*, visson *Met.* 26^{100}, 28^{19} *und* vêstan *Jud.* 207; *præs.* ic on Hygelâce vât, þät he . . . *B.* 1830; ∾ ic þonne, gif þu gevîtest cŷdde sêcean, þät þu vile gilpan *Sal.* 202; god ∾ on mec, þät me is miclê leófre . .; *B.* 2650: *præt.* þâra þe he viste þät meahte æghvilc . . . *Gen.* 2043, *pl.* þär hi ær viston þät hine gehŷddon häleð Judea *Hö.* 12. — *præs.* ic vât, hvät he me sylf bebeád *Gen.* 535; (ic) ∾ äfter nu, hvâ me^r^ ferede *An.* 906; (ic) ne ∾, hvär . . . *Rä.* 85^{10}; nu þu vâst and canst, hû þu lifgan scealt *Gen.* 916; þu ∾, gif *(ob)* hit is *B.* 272; god âna ∾, hû . . . *Sat.* 32; *conj.* vite þu eác, hû . . . ! *Sat.* 699; þät ic ∾ gearve, on hvylcne ic gange *Ps.* 142^{9}; *præt.* ne he viste, hvonne . . . *Gen.* 2600; *conj.* gif ic ∾, hû (ic) . . . meahte *B.* 2510;

ähnlich præs. 2. vâst *Gû.* 994; *sg.* 3. vât *Ph.* 355, *Sal.* 59; *pl.* viton *Met.* 9[1], 19[34]; *præt.* viste *Gen.* 1690; *inf.* vitan (-on *MS*) *Môd.* 16. — veard him on Heorote tô handbonan välgäst väfre, ic ne **vât** hväder *(welcher von beiden) B.* 1331. — *der abhängige Satz ist im Hauptsatz bereits vorbereitet: præs.* ic **vât** sôd gere, þät . . . *Exod.* 291; ~ ic þät nu þâ, þät . . . *Sat.* 181; þu þät âna **vâst**, hû . . . *Ps. C.* 61; gif þu hit sylfa ~, hû . . . *Hy.* 3[10]; *ähnlich præs.* 1. 3. vât *Ph.* 357, *An.* 433; *pl.* vitan *Met.* 19[30]; *conj.* 1-3. vite *Cri.* 442, *An.* 603, *Sal.* 170; *præt.* viste *Gen.* 383, *Az.* 170; *inf.* vitan *Hy.* 3[13].

4) *statt des abhängigen Satzes ein Satz in directer Rede: præs.* ic **vât**, he mînne hyge cûde *Gen.* 385; ic ~, inc valdend god âbolgen vyrd *Gen.* 551; ic ~, þät *(das)* þohte Þeódrîc Vidian selfum syllan *Vald.* 2[4]; ic sôd geseah and svylce ~, ealre þysse voruldе vurđeđ ende *Ps.* 118[96]; ic tô sôđum ~: sägdon me geâra Filistina vitan, þät . . . *Sal.* 429; *conj.* **vite** þe be þissum, gif þu eádmôdne eorl gemête, þam *(ei)* biđ gäst gegäderad godes âgen bearn! *Môd.* 17; *pl.* þät hî sôđ **vitan**, þät *(das)* sî þîn sylfes hand *'et sciant quia manus tua hæc est': Ps.* 108[26]. — ne meahte hit on him selfum, sôđ ic geare **vât**, æfre gestandan *Met.* 20[94].

5) *absolut; præs. conj.* miclê monigfealdran, þonne ænig mon vite *Gû.* 1221; *pl.* sundorcräft mâran, þonne men **viten** *Rä.* 40[2]; *præt.* ne meahte hire Judas, ne ful gere **viste**, sveotole gecŷđan *El.* 860; *pl.* ne ongeâtan hi ne geara vistan, ac . . . *Ps.* 81[5]. — þu **vâst** gif þu canst tô gesecganne, hû . . . *Rä.* 37[12]. — *s.* be-, gevitan, fyrnvited *und* nitan.

vîtan *goth.* veitan 1) *videre, spectare, βλέπειν; præs.* god **vîteđ** on þam hêhstan heofna rîce ufan alvalda *Gen.* 511; *vgl. goth. præt. conj.* þu **viteis** *(σὺ ὄψῃ, du hättest zusehen, dich vorsehen sollen) Matth.* 27[4]. — 2) *seine Blicke wohin richten mit der Absicht dieser Richtung zu folgen, sich aufmachen wohin, sich auf den Weg machen, tendere aliquo, ire; inf.* nyle ic æfre hionan ût **vîtan**, ac ic symle hêr sôfte ville fäste stondan *Met.* 24[33]. — 3) *imputare, exprobrare, verweißen; vorwerfen; inf.* þu meaht hit me **vîtan** vordum þînum *Gen.* 824; me ~ ne þearf vealdend fira morđorbealo mâga *B.* 2741; ve him vomdæda ~ ne þencađ *Hy.* 6[25]; *præs.* ne **vîte** ic him þâ vomcvidas *Gen.* 621; mînum âgnum scyldum ic hit ~ *Ps. Th.* 21[2]; me freá **vîteđ** sume þâra synna, þe ic me sylf ne conn ongietan *Hy.* 4[72]; hvät ~ us Vyrd seó svîđe? *Sal.* 442; *conj.* ne **vîte** me þät drihten! *Ps.* 65[16]; *præt. ind.* hvät **vîte** þu me? *(was hattest du mir vorzuwerfen) Seel.* 22; ic nyste, hvät hi me **viton** *Ps. Th.* 34[11]; *conj.* hvät seó syn være, þe him seó cvên **vîte** *El.* 416. — *s.* ät-, ge-, ôđvîtan, gevîtu.

vîte *n. poena, supplicium, tormentum, tribulatio, calamitas; nom.* vîte *Gen.* 355, 431, 1043, 2568, *Cri.* 595, *An.* 891; rêđe (drôflîc) ~ *Gen.* 1319, *Dôm.* 19; väs þät ~ tô strang *(Hungersnot) Gen.* 1819; þäs ~ eft on oóvre handa hefige geeode *Ps.* 57[2]. — *gen.* vîtes *Sat.* 77,

100; ∾ clom (clommas, fŷr) *Sat.* 103, 157, 444, 453, *Cri.* 625; ∾ þegnum *(diabolis) Jul.* 152. — *dat.* tô vîte *Gen.* 318, 2542, *Cri.* 1270, 1293, *Hy.* 6^{27}; synna tô ∾ *Cri.* 1250, 1623; in ∾ *Sat.* 48; vêd geócrostne sîđ in godes ∾ *Dan.* 617; on ∾ libban *Gen.* 481; on þam ∾ *Sal.* 268; âhôfon hine of þam heđan ∾ *(de cruce) Kr.* 61; geseah he vundor on ∾ âgangen *Dan.* 270. ∾ *acc.* vîte (dreógan, þolian, þrovian, vinnan, âvinnan *u. s. w.*) *Gen.* 328, 563, 801, 1014. *Dan.* 645, 727, *Cri.* 1208, 1452, 1515, *Seel.* 7, *Gû.* 440; he sceolde his ∾ habban *Gen.* 296; â ic ∾ von mînra vræcsîđa *Kl.* 5; þät ge on hine ∾ legdon *Gû.* 685; on værlogan ∾ settan *Gen.* 1266; þis ∾ *Gen.* 367; frêcne (þearlîc, lâdlîc) ∾ *Gen.* 2746, *Ph.* 644, *El.* 520; þät ∾ *Sat.* 494, *Gn. Ex.* 48, *Rä.* 24^{6}; häfdon ∾ micel *Gen.* 329. — *inst.* he styrnde svîđe verode mid vîtê *Gen.* 2496; þät mihtigra ∾ vealdeđ *Dan.* 528. — *nom. pl.* vîtu *Sat.* 227, *An.* 1367, *Jul.* 264; sindon heora ∾ (vîta *MS*) scytelum cilda onlîcost *(tormenta ab iis inflicta) Ps.* 63^{7}. — *gen. pl.* vîta *Gen.* 335, *Sat.* 119, *Cri.* 1093, 1214, 1548; on ealra ∾ mæste *(acc.) Gen.* 393; heardra (hefigra, vrâđra) ∾ *An.* 1472, *Gû.* 857, *Jul.* 177; ∾ vrâđe gevorhtra *Jul.* 172; ∾ heardost *Kr.* 87; ∾ brôgan *Jul.* 196; þînra ∾ bealo *(tormentorum a te inflictorum) Jul.* 211; in ∾ forvyrd *(Hölle) An.* 1620, *El.* 765, *Leás* 10; ∾ neósan *(zur Hölle fahren) Jul.* 631; ∾ gehvylces, säce and sorge *El.* 1030; hû he vorna feala ∾ geþolade, heardra hilda *An.* 1492. — *dat. pl.* in vîtum *Sal.* 80, 731, *El.* 771, *An.* 1301; ∾ âspêdde *An.* 1633. — *acc. pl.* vîtu *Sat.* 392 *(activ), An.* 1613; veán and ∾ *Sat.* 185, 336, 715; välgrim (þâ vyrrestan) ∾ *An.* 1417, *Jul.* 250, 340, 572. — *inst. pl.* vîtum *Exod.* 33, 140, *Gû.* 488 (?); heardum ∾ *El.* 180; ∾ vêrig (fäst, bevæled) *Sat.* 162, 343, 428, 449, *Môd.* 56, *An.* 1363; ∾ gebundene *(ægroti) An.* 580; ∾ belecgan (vægan, vælan) *An.* 1213, *Jul.* 143, *Gû.* 396; svong hine mid ∾ *Jul.* 617. — *s.* dol-, gyrd-, helle-, voruld-vîte.

vîte-bend *m. f. supplicii vinculum; inst. pl.* geþola þeóda þreá! nis se þrah micel, þät hie þe vîtebendum svencan môtan *An.* 108; þät ve mid unrihtê elþeódigne on carcernere clommum belegdon, ∾ *An.* 1563.

vîte-brôga *m. terror tormenti; nom. acc. pl.* vîtebrôgan *Gen.* 45, *Jul.* 135, *El.* 932.

vîte-dôm *m. prophetia, præsagium; nom.* ∾ *Cri.* 212; sc ∾ *El.* 1153; *acc.* ∾ *Ph.* 548, *Gû.* 12. — *s.* vîtigdôm, vîtiga.

vîtega *s.* vîtiga.

vîte-hrägl *n. cilicium, Büßergewand; acc.* gif ic mîne gevæda on ∾ cyme cyrde (*wo* cyme *auf* gevæda *geht*) *'posui vestimentum meum in cilicium': Ps.* 68^{11}; *die Ps. Stev. übersetzen:* and ic sette hrægl mîn hêran.

vîte-hûs *n. domus supplicii, orcus; acc.* ∾ *Gen.* 93, *Sat.* 628, *Cri.* 1536; *gen. pl.* 'vîtehusa *ergastulorum*': *M. gl.* 428. — *verschieden da-*

von 'on vîtehûse *in amphitheatrum'*: *M. gl.* 408, *das zu* vîtan *(schauen) gehört.*

vîte-lâc *n. supplicium; nom. pl.* efne svâ vîde svâ þâ ∾ rêde geræhton rûm land vera (*bei der Zerstörung von Sodom u. Gom.*) *Gen.* 2554; *gen. sg.* veras bâsnedon vîtelâces (-locoas *MS*) veán under veallum *Gen.* 2417.

vîte-leást *f. immunitas (Lye); acc.* oft metod âlæt monige þeóde [vîteleáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe firene fästan *Dan.* 591.

vite-scräf *n. tormenti antrum, orcus; acc.* in þät ∾ *Sat.* 691.

vîte-sving *m. castigatio, punitio; inst. pl.* hvät him valdend vräc vîtesvingum *Gen.* 1864.

vîte-þeó *m. servus tribulatus; dat. pl.* bring us hælo lîf vêrigum vîteþeóvum vôpê forcymenum! *Cri.* 151.

vîtga *s.* vîtiga.

vitian, veotian *præstituere, ordinare, decernere, destinare, providere; part. nom.* me (him) bið deáð (gyrn) vitod *Rä.* 16[6, 11], 82[7]; him is unhyldo valdendes ∾ *Gen.* 730; me bið ∾, þät ic þolian sceal bearngestreóna *Rä.* 21[34]; *ähnlich* ∾ *Gen.* 930, *Dan.* 576, *Fin.* 26, *An.* 891, *und* veotod *Sat.* 692, *An.* 953; *gen.* sand bâsnodon vitodre vyrde (fyrde *MS*), hvonne . . . (*c. conj.*) *Exod.* 471; nu sceal (ic) on vêstenne vitodes (*n.*) bîdan, hvonne . . . *Gen.* 2275; here stille bâd ∾ villan *Exod.* 551; *acc.* bêc sindon breme, bodiað geneahhe veotodne villan *Sal.* 238; þät hie on elþeódigum æt gevorhton, veotude viste *An.* 1076; fleag fugla cyn, þär hy feorhnere vitude fundon *Gû.* 890; hy ät hâm findað vitode him viste and blisse *Rä.* 44[6]; nu häbbe ic þîne hyldo me ∾ gevorhte *Gen.* 727; ic þät vênde and vitod tealde, þät ic þe meahte âhvyrfan from hálor *Jul.* 357; *nom. pl.* him tô væron vitode [tîres] geþingðo on þone heán heofon *Gen.* 475; þe sind vîtu þäs grim veotud be gevyrhtum *An.* 1368; *gen. pl.* ne þorfton hie tô þam frumgâre feohgestealda vitedra vênan *Jul.* 686; *acc. pl.* he him välbende veotode tealde *B.* 1936. — *s.* bevitian, unvitod, vitodlîce, gevitod.

vitian = *altn.* vitia *c. gen visitare? inf.* sceolde he sâres þâ gên dæl âdreógan, þeáh þe dryhten his ∾ volde (vitum *MS*) *Gû.* 488; *oder* vîtum veólde?

vitig, vittig *adj. sciens, prudens, sapiens; nom. voc.* vitig drihten (god, vuldorcyning) *Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Deór* 32, *B.* 685, 1056, 1554, *Ps.* 77[20], *Hy.* 4[6]; vittig drihten (vigtig *MS*) *B.* 1841; se stân sevde sacerdas sveotolum tâcnum, vitig verede *An.* 744. — *s.* gevittig.

vîtiga, vîtega, vîtga *ahd.* wîzago *m. propheta, vates; nom.* vîtiga *Leás* 8; vîtega *Môd.* 81, *Men.* 59; *'propheta vel vates* ∾*'*: *Wr. gl.* 41; *'propheta* ∾*'*: *ib.* 71; vîtga *Dan.* 149, *Cri.* 306, 650, 691, *Môd.* 50, *El.*

351, 1189; *gen.* vîtgan *Exod.* 390, *Môd.* 3, *El.* 592, 938 (vîgan *MS*); *nom. acc. pl.* vîtigan *An.* 802 *(die 3 Erzväter)*, *Sat.* 464, 460; vîtegan *'prophetas': Ps.* 73^{9}; vîtgan *Dan.* 41 (*Magier*), *Ph.* 30, *Cri.* 64, 1193; *gen. pl.* vîtegena *Dan.* 647 *und* vîtgena *Sat.* 492, *Cri.* 46, 469, *Hö.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl.* vîtegum *Sat.* 587 *und* vîtgum *Dan.* 135. — vîtesaga *propheta (Lye).* — *s.* deóful-vîtega.

vîtig-dôm *m. prophetia, praescientia; acc.* ne meahte þâ seó mänigeo þurh ∾ viht âþencean ne âhicgan, þät hie sædon svefn cyninge *Dan.* 146. — *s.* vîtedôm.

vîtigian, vîtgian *praedicere, prophetare; praes. sg.* vîtigađ þurh vundor monige hâlgum gâstum, þe his hyld curon (*nach Dietr.* vitigađ *bezeugt sich*) *Dan.* 480; *praet.* þät he him vîtgode vyrda geþingu *Dan.* 546.

vîtnian *punire, castigare; inf.* nele êce god us ∾ *Ps.* 76^{7}; *praes.* he vîtnađ þâ scyldigan *Ps. Th.* 36^{28}. — *s.* gevîtnian (*B.* 3073, *Hy.* 4^{79}).

vitod-lîce *adv. pro certo*; vêne ic ful svîđe and ∾, þät . . . *Hö.* 30.

vî-trod, vittig, viód *s.* vîgtrod, vitig, veód.

vlanc, vlonc *adj. reich, erhaben, stattlich, froh, frisch auf, stolz, übermütig; nom.* vlanc *Rä.* 43^{4} (*f.*); draca frätvum ∾ *Gn. C.* 27; þär ∾ monig . . . on stäđe stôdon *El.* 231; æsč ∾, fylle gefägnod *B.* 1332; ∾ Vedera leód (*m.*) *B.* 341; vereda vuldorgifa ∾ and êce (*deus*) *Hy.* 10^{40}; være þu þe viste ∾ and vînes säd (vlonc *Ex.*) *Seel.* 39; vlonc (*sc.* beorn) *Ruin.* 35; fugel, feđrum ∾ *Ph.* 100; väterþisa ∾ (*balaena*) *Wal.* 50; ∾ and vîngâl *Seef.* 29; dugud eal gecrong ∾ bî vealle *Wand.* 80; ∾ häleđ (hagostealdmon) *B.* 331, *Rä.* 15^{1}; mâđm-æhta ∾ *B.* 2833; hruse and heofon ∾ *Rä.* 72^{2}; se vlonca däg (*dies supremus*) *Dôm.* 50. — *gen.* vlonces vîgcräft *B.* 2953. — *dat.* on vloncum vicge *Rä.* 78^{7}; on vlancan þam vicge *By.* 240; þam ∾ (*regi*) *Dan.* 96. — *acc.* vlancne vîcing *By.* 139; vildne fugol ∾ âtemian heafoc on honda *Vy.* 85; þe hine (*canem*) vloncne veorđan læteđ *Rä.* 51^{10}; þâ vloncan gedryht *Vîd.* 118. — *nom. acc. pl.* vlance monige (þegnas, vîgsmidas) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ädelst.* 72; dugudum ∾ *Gen.* 2419; ∾ and heáne (*Hohe und Niedere, Reiche und Arme*) *Met.* 17^{6}; ôđþät ∾ forsceáf mihtig engel *Exod.* 204; þonne môton ∾ velan brytnian, æhtum vealdan *Vald* 2^{30}; vlonce *Rä.* 15^{17}; ∾ monige (vîgsmidas) *Gen.* 1848, *Môd.* 14; môdum ∾ *Vîd.* 106, vlanc *Jud.* 326. — *gen. pl.* vlonera (*m.*) *Sat.* 94, *Rä.* 60^{10}. — *dat. pl.* vlancum *Rûn.* 14; vloncum *Rä.* 18^{10}, 81^{20}; ∾ and heánum *Wal.* 43. — *s.* fela-, gold-, hyge-, môd-, symbelvlanc.

vlâtian *schauen, blicken; praet.* þät (*was*) se frôda þâ eágum þär on vlâtade *Cri.* 327; se þe ær lange tîd leófra manna fûs ät farođe feor vlâtode *B.* 1916. — *s.* bevlâtian, bevlâtung *bei Lye und* vlîtan.

vläc-lîce *adj. remisse, tepide* (*Ettm.* 146 *und Lye*); ?he sylfa cväđ, sôna væron ∾ gevorht vätera þryđe and gesceapene væron, þâ he sylfa hêt *Ps.* 148^{5}; *wol mit Th. zu ändern in* vräclîce.

vlenco, vlencu, vlence *f. divitiae* (*Matth. C.* 13[32]), *pompa; fastus, arrogantia, superbia; nom.* hie vlenco onvôd ät vînþege, druncne geþohtas *Dan.* 17; him ∾ gesceôd, oferhyd egle *Dan.* 678; hie þäs (*adeo*) ∾ onvôd and vîngedrync, þät hie firendæda tô frece vurdon *Gen.* 2579; ? he is earmra fisca and vyrma vlence (velm *A.*), vildeóra holt *Sal.* 82. — *dat.* þrym sceal mid vlenco *Gn. Ex.* 61; for ∾ (*aus Uebermut*) *B.* 338, 1206 *und ebenso* for vlence *Gen.* 1673. *Crä.* 24, *B.* 508, *Gû.* 179; *acc.* þeódum ŷvađ visdôm veras, vlencu forleósađ, siđđan geoguđe geáđ gæst âflihđ *Gû.* 474. — *gen. pl.* Boetius breác lange ær vlencea under volcnum (*divitiarum*) *Met.* 1[76]. — *dat. pl.* þeáh hvâ ädele sie eorlgebyrdum velum geveorđad and on vlencum þió duguđum dióre (*divitiis*) *Met.* 10[30]; on mînum ∾ and on mînre orsorhnesse '*in abundantia mea*': *Ps. Th.* 29[6]. — *acc. pl.* vlenca (*divitias*) *Met.* 5[31]. — *s.* ofervlenca, gevlencan.

vlîtan *schauen, blicken; inf.* eágum ∾ on landa cyst *Gen.* 1794 *und ähnlich Gen.* 1825, 2402, *B.* 2852; fleóhnet, þät se bealofulla mihte ∾ þurh on æghvylcne *Jud.* 49; ne meahte Eve þâ gyt ∾ in vuldre (*dat. statt. acc.*) *Sat.* 409; þät heó svâ vîde ∾ meahte *Gen.* 608. — *præs.* þu on magan vlîtest *Gen.* 2395; on voruld vlîteđ *Met.* 31[14]; he ofer ealle þeóde eágum ∾ *Ps.* 65[6]; *pl.* þe ve hêr on vlîtađ *Gen.* 2500 *und ähnlich Sch.* 94; eágum ∾ *Rä.* 88[27]; on þâ hie sorgum ∾ *Cri.* 1105; þeóda ∾, vundrum vafiađ, hû . . . *Ph.* 341. — *conj.* þät hi on êgland sum eágum vlîten *Wal.* 12. — *præt.* äfter rîcede vlât *B.* 1572; ∾ geond þeódland *Cri.* 306; tô heofonum ∾ *By.* 172; ∾ ofer ealle *El.* 385; on þone eágum ∾ *Gen.* 106; *pl.* on holm vliton *B.* 1592. — *imp.* vlît nu on moncynn mildum eágum! *Met.* 4[54]. — *s.* and-, be-, geond-, þurhvlîtan, andvlita, vlâtian.

vlite *goth.* vlits *alts.* wliti *m. Gestalt, Anblick, Aussehen, schöne Gestalt, Schönheit, Zierde, Glanz; nom.* vlite *Gen.* 71, 613, 1260, *Dan.* 268, 364, 437, *Sat.* 223, *Cri.* 907, 1038, 1347, *Ph.* 75, *B.* 250, *An.* 1473, *Ps.* 56[13], 95[6], *Rä.* 37[12], 81[19]; se ∾ *Sal.* 165; se ∾ his andvlitan *Ps. Th.* 49[2]. — *gen.* þonne he (*luna*) færinga vyrđ vlites bereáfad, beþeaht mid þióstrum *Met.* 28[42]; god, se is mihtig cyning and ∾ vealdend *Ps.* 67[13]. — *dat.* vlite *Crä.* 107, *Gû.* 1288; in vuldres ∾ *Sat.* 233, *Reb.* 16; him dryhtlîcu mæg on ∾ þûhte *Gen.* 1850; hie nu on ∾ scînađ englum gelîce *El.* 1319; hi in ∾ vuniađ vuldrê bitolden *Ph.* 609; of ∾ vendađ västma gecyndu *Gû.* 15; þäs temples segl vundorbleóm gevorht tô ∾ þäs hûses *Cri.* 1140. — *acc.* vlite *Gen.* 857, 1848, *Dan.* 240, *Sat.* 152, *Cri.* 1406, *Crä.* 103, *Sch.* 47, *Ph.* 332, *Jul.* 311, *Met.* 6[13], 7[31], *Rä.* 81[7]; rôdores tungel, þâ nu rûme heora vuldorfästne ∾ vîde dælađ *Gen.* 2191; Sarran vynsumne ∾ *Gen.* 1855; his veorca ∾ *Gen.* 207; þät ve gæstes ∾ georne biþencen *Cri.* 849 *und ähnlich* his sâvle ∾ *Cri.* 1581; þät us se êca cyning on gæste ∾ forgiefan ville *Sch.* 33; tô sceávianne þone scŷnan ∾, valdendes cyme *Cri.* 915; steorran forlêton heora svæsne ∾ *Cri.* 1149; eágum

môton on þînne ~ vlîtan *Gen.* 1825; vuldorlîcne ~ *Sal.* 57; bringađ nu drihtne bu ätsomne, ~ and âre, vuldor þridde! *Ps.* 95⁷; þonne beóđ bealde, þâ þe beorhtne ~ meotude bringađ *Cri.* 1077; þät he ne forleóse his veorces ~ *Cri.* 1588. — *inst.* þe he ær vurdode vlitê and vuldrê (*angelos*) *Gen.* 36; ~ scînan *Sat.* 211; ungevemdê ~ *Jul.* 590; he hine mid veordlîcê ~ gegyrede *Ps.* 92¹. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum mislîcum hrägla vlitum and mid gyldnum fnâsum *Ps. Th.* 44¹⁵. — *s.* mægvlite.

vlite-andet *confessio decora; inst.* þu þe veordlîcê vliteandettê gôdê gegyredest '*confessionem et decorem induisti*': *Ps.* 103².

vlite-beorht *adj. speciosus, formosus; nom.* ~ ides *Gen.* 1728; vlitebeorhte gesceaft *Gen.* 181; *dat.* of ânum vätre vlitebeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vlitebeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vlitebeorht *Gen.* 188 *und* vlitebeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vædum vlitebeorhtum *Met.* 25⁴.

vlite-leás *adj. häßlich, unschön; nom.* vann and ~ (*diab.*) *Cri.* 1565, *An.* 1171.

vlite-scŷne *adj. speciosus, formosus, splendidus; nom.* ~ *Dan.* 338, *Az.* 53, *Cri.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vlitescíéne vîf *Gen.* 527; *superl.* eádigra gedryht, veoruda vlitescŷnast *Cri.* 1665.

vlite-seón *f. Anblick; nom.* þâ ;väs on flet boren Grendles heafod, ~ vrätlîc: veras onsâvon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc. von* onsâvon *abhängig.*

vlitig-torht *adj. speciosus, formosus, splendidus; nom.* ~ scîneđ sunne svegle hât *Met.* 28⁶⁰; *gen. pl.* vyrta vlitetorhtra *Rä.* 70³.

vlitig *adj. schön, lieblich; nom.* ~ *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Cri.* 912, 1465, *Crä.* 35, *Sch.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gû.* 789, *El.* 77, *Rûn.* 18, *Rä.* 81¹⁴, 15¹², 18¹⁰; hyre stefn oncvâđ ~ of volcnum *Jul.* 283; þär is ~ and vynsum (*da ists lieblich*) *Sat.* 214; seó vlitige þrŷnes *Cri.* 378; þeós ~ gesceaft (stôv) *An.* 1433, *Met.* 20²⁷⁹. — *gen.* vlitigan vilsîđes *Cri.* 21; þære vlitegan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 *und* vlitegan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigne *Az.* 179, *Gû.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitegan *Gû.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þät vlitige treó *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9⁴⁴; he vile þonne gesceávian ~ and unclæne on tvâ healfe, tile and yfle *Sat.* 609; vlitigan *Rä.* 35⁷ und vlitegan *Met.* 28⁶. — *inst. pl.* vlitigum västmum *Ph.* 72; vlitegum vordum (vædum) *Ps.* 146¹, *Met.* 15³. — *compar.* vlitigra *Ph.* 132; vlitegra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vîfa vlitegost *Gen.* 627, 701, 822; vôda vlitegaste *El.* 749. — *s.* sunvlitig.

vlitige *adv. schön, lieblich;* ~ scînađ engla gâstas and eádige sâvla *Sat.* 652; his (godes) blæd ofer eall on heofonþrymme hâlgum scîneđ ~ in vuldre *An.* 1723; stîgađ tô vuldre ~ gevyrtad mid hyra veldædum *Ph.* 543.

vlitig-fäst *adj. von unvergänglicher Schönheit; nom.* svâ se äđela (Fenix) ∾ vunađ vyllestreámas *Ph.* 105.

vlitigian 1) *c. acc. schön und lieblich machen, verherlichen; præs.* (vâter) vorulde vlitigađ *Rä.* 81[32]; *imp.* vlitega þîne vordcvidas and þîn vuldor on us! *(manifesta?) Az.* 43 *und ähnlich* vlitiga *Dan.* 327. — 2) *intr. schön und lieblich werden; præs. sg.* byrig fägriađ, vong vlitigađ *(im Frühjahr) Seef.* 49. — *s.* gevlitigian.

vlô, vlôh *n. fimbria, lacinia; nom.* näs him gevemmed vlite, ne vlôh of hrägle lungre âlŷsed ne loc of heafde *An.* 1473; näs hire ∾ ne feax ne fel fŷrê gemæled *Jul.* 590; *acc.* hia gebrædas fordon hiora đuenegu and miclas đâ hêr *vel* vloeh *'dilatant phylacteria sua et magnificant fimbrias': Matth. C.* 23[5]; gehrân fas *vel* vlôh his vêdes (ploh *Bosw.* vloh *Lye) ib.* 9[20]. — *als Bezeichnung einer geringfügigen Sache; adverbialer acc.* vlô ne meahte orođ *(acc.)* up geteón *(nicht die Faser, nicht das mindeste) Gû.* 1127: *vgl. Dietr. H. Z.* X, 359 *und unser* 'nicht die Bohne' *sowie meine Erklärung von* hvôn. — *altn.* lô *titivillitium, tomentum, pappus; wol verwandt* λακίς, λακίζω, lacerare *und mit Verhärtung des Anlauts lit.* blászyti, blokszti *sausen.* — *s.* anvlôh, gevlô.

vlonc, vô *s.* vlanc, vôh.

vôcor *f. proles, soboles, progenies; nom.* þär sceal fäsl vesan on þät vudufästen ∾ gelæded eorđan tudres *Gen.* 1312; *acc.* fêd freólîce feora vôcre! *(sc. in der Arche) Gen.* 1342; ealle þâ ∾, þe he viđ vätere beleác *Gen.* 1409 *und ähnlich Gen.* 1490.

vôd *adj. furiosus, rabidus, amens; nom. 'rabidus vel insanus* vôd' *Wr. gl.* 45; *gen.* þâ he eft onhvearf vôdan gevittes *Dan.* 628; *nom.* sió vôde þrah þære vrænnesse *Boeth.* 37[1]. — *'rabies* vôdnys': *Wr. gl.* 45. — *s.* ellenvôd *f. und adj. sowie* vêdan.

voddor (vôddor?) *n. guttur, gula, fauces? acc.* T. hine tesvađ and on þâ tungan sticađ, vræsteđ him þät ∾ and him þâ vongan briceđ *Sal.* 95.

Vôden *m. der Gott Wuotan* (*altn.* Ôđinn); *nom.* ∾ vorhte veós, vuldor *(acc.)* alvalda, rûme rôderas *Gn. Ex.* 133, *wo* alvalda *im Gegensatz zu* Vôden *den Christengott bezeichnet.*

vôd-þrag *f. rabiei cursus vel tempus, rabies, insania; nom.* and of smêtmetanne svîđost veaxeđ þære vrænnesse ∾ micel, sió svîde gedræfđ sefan ingehygd *Met.* 25[41].

vôđ *f. vox, sonus, clamor, cantus; nom.* ∾ up âstâg, cearfulra cirm *Gû.* 234; ∾ ôđor ne lythvôn leóđode, þonne in lyft âstâg ceargesta cirm *Gû.* 362; *acc.* hi mislîce vôđe hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 871; he *(diab.)* lungre âhôf ∾ viđerhydig *An.* 675; ic hâleđum bodige vilcumena fela ∾ minre *Rä.* 9[11]; *gen. pl.* svêghleóđor cymeđ, vôđa vynsumast þurh þäs vildres mûđ *Pa.* 43; hie singađ hædrum stefnum heofoncyninges lof, ∾ vlitegaste *El.* 749. — *s.* heafodvôđ.

vôđ-bora *m. rhetor (Cot.* 194), *orator, Sänger; nom.* ∾ *(propheta) Cri.* 302, *Crä.* 35; *dat.* vôđboran *Rä.* 32^{24}, 78^{9}; *acc.* vîsne ∾ *Sch.* 2; *pl.* vîse ∾ *Edg.* 53.

vôđ-cräft *m. ars poetica, ars canendi; inst.* þät ic lygevordum leóđ somnige, vrîte vôđcräftê *Ph.* 548; ic ville ∾ vordum cŷđan . . . *Wal.* 2; vrixleđ ∾ *(canit) Ph.* 127.

vôđ-gifu *f. die Gabe der Stimme oder des Gesanges; nom.* hyre on fôte is fäger hleóđor, vynlîcu vôdgiefu *Rä.* 32^{18}.

vôđ-sang *m. Gesang; nom.* vîtgena vôđsong *Cri.* 46.

vôh, vô *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus; nom.* vôh fâređ veard ät steorte *(gebückt) Rä.* 22^{4}; is se sveora ∾ *Rä.* 69^{2}; hä hire ealdorgesceaft äfter gongeđ, ∾ Vyrda gesceapu *Rä.* 40^{24}; hvî sió Vyrd svâ vô vendan sceolde *(oder perversa?) Met.* 4^{40}; *pl. 'divortia, diverticula* vôge vegas': *Wr. gl.* 37; *inst. pl.* vôum vîrbogum *Rä.* 15^{2}. — 2) *perversus, iniquus, pravus; acc.* þät heo svâ gemædde môdê bestolene deóređ mîne vôn vîsan gehvam *Rä.* 12^{8}; *nom. pl.* darođas væron veó þære vihte *(iniqui, nachtheilig) Rä.* 57^{5}; *gen. pl.* vôra vorda *Gen.* 446; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gâstes *(diaboli) B.* 1747. — *'mancus* vôhhendede, *peduncus* vôhfêtede': *Wr. gl.* 45; onvôh *perversus (Past.* 53^{7}) = *alts.* anwôh *Hêl.* 120^{9}; *skr.* vank *tortuose ire,* vanka *flexus fluminis.*

vôh, vô *n. iniquitas, perversitas*; *acc.* þär hi vôh fremedon *Ps.* 54^{20}; ve þät ∾ vorhton *Ps. Th.* 43^{19}; unnyt säcgeađ, ∾ vyrceađ *Ps.* 93^{4}; ge ∾ dôđ *Ps.* 61^{3}; þät ge on ∾ yrsien *Ps. Th.* 4^{5}; þe hine on ∾ spaneđ *Sal.* 502; *inst.* of þam vrâdan vege, þär hi væron on vô (vôô *MS*) ær vrâde besmitene *Ps.* 106^{16}. — *alts.* thu sulic wah sprikis *Hêl.* 120^{24}; *vgl. goth.* unvahs.

vôh-bogen *adj. krummgebogen; nom.* vyrm ∾ *B.* 2827.

vôh-fremmend *iniquitatem faciens; dat.* vôhfremmendum *Met.* 9^{38}.

vôh-godu *pl. n. falsche Götter, Götzen; acc.* and him ∾ vorhtan and grôfun *'in sculptilibus suis emulati sunt eum': Ps.* 78^{58}.

vôh-hæmeđ *n. illicitus concubitus, adulterium*; *gen.* vôhhæmedes (-tes *MS*) *Met.* 18^{2}. — *vgl.* vôhhæmendum *'adulteris': Ps. Th.* 49^{19}.

volcen *m. n. nubes; nom.* ∾ *Ph.* 61, 184, *Exod.* 93, *Ps.* 67^{10}, 77^{16}, *Met.* 5^{4}, se volcne *Chron. Sax.* 1122; *gen.* volcnes tiér (svyr) *Ps.* 98^{7}, 134^{7}; *dat.* volcne *Gen.* 418; *inst.* volcnê *Ps.* 104^{34}; *nom. pl.* volcnu *Gen.* 212, *Gn. C.* 13 *und* volcnas (-es *MS*) *Ps.* 76^{14}; *acc. pl.* volcnu *Ps. Th.* 35^{5}, volcna *Hy.* 9^{7} *und* volcen *Sat.* 6, *Ps.* 77^{25}, 107^{4}, 134^{7}; *gen. pl.* volcna *Rä.* 8^{5}; ∾ hrôf (scûr, gang, genipu, färeld, svêg) *Exod.* 298, *Dan.* 350, 624, *Az.* 105, *Jud.* 67, *Sat.* 564, *El.* 89, *Met.* 28^{2}; *dat. pl.* volcnum *Gen.* 1538, *Exod.* 80, *Sat.* 608, *B.* 1119, *Jul.* 283, *El.* 1274, *Ps.* 56^{12}, *Met.* 10^{6}, under ∾ *Gen.* 916, 1058, 1231, 1438, 1702, 1950, *Cri.* 226, 588, *Ph.* 27, 247, *B.* 8, 651, 714, 1631, 1770, *Fin.* 8, *An.* 93,

839, *Gû.* 1254, *El.* 1272, *Met.* 1^{76}, 7^{34}, *Sal.* 103; ∾ under *Gen.* 1392; *inst.* ∾ (mid ∾) *Cri.* 527, *An.* 1048, *Kr.* 53. — *s.* heofon-, veder-volcen.

volcen-faru *f. Wolkenflug; nom.* ∾ *Dan.* 379; *acc.* ic *(der Wind)* volcenfare vrêge *Rä.* 4^{71}.

volcen-gehnâst *f. conflictus nubium (beim Gewitter); inst.* volcengehnâstê *Rä.* 4^{60}.

vôl-däg *m. dies pestilentiae; pl.* cvôman vôldagas *Ruin.* 26. — *vgl.* vôlberend *pestifer: Ps. Th.* 1^{1}, 10^{7}.

vollen-teâr *adj. mit wallenden Zähren; nom. pl.* eodon unblîde vollenteâre *B.* 3032. — *vgl. mhd.* wällan, *goth.* vulan.

vom *s.* vam.

vôm *altn.* vômr *m. sonitus, fragor; nom.* þâ väs ∾ and vôp vîde gehêred *Sat.* 333.

vôma *m. idem; nom.* svefnes (vîntres, vîges) ∾ *Dan.* 110, 118, *Wand.* 103, *El.* 71; þâ se ∾ cvom *Exod.* 202; *acc.* vuldres (vîges, svefnes) vôman *Exod.* 100, *Dan.* 539, *An.* 1357; *inst. pl.* vîges vômum *Jul.* 576. — *s.* vêman *und* däg-, dägrêd-, heofon-, hildevôma.

vomb, von (vonn), vong, vonge, vonian *s.* vamb, van, vang, vange, vanian.

vôp *mhd.* wuof *m. lamentatio, ploratus, planctus, fletus, clamor; nom.* vôp *Exod.* 42, 200, *Sat.* 333, *Cri.* 999, *Ph.* 51, *B.* 128, *An.* 1157, 1556, 1668, *Gû.* 1020, *Sal.* 347; *gen.* vôpes *Sal.* 444, 460; ∾ bring *Cri.* 537, *An.* 1280, *El.* 1132; *acc.* vôp *Gen.* 923, *Sal.* 436; ∾ galan (dreógan, âhebban, þrovian) *B.* 785, *Gû.* 608, 877, *Sal.* 466; *inst.* vôpê cvîđan (besingan, bimænan) *Gen.* 996, *Hö.* 4, *Gû.* 587; ∾ gevæged (forcumen) *Met.* 2^{3}, *Cri.* 151; âstâh svôgende lêg ∾ bevunden *B.* 3146; *pl.* vôpas *Bed.* 4^{25}. — *s.* herevôp *und* vêpan.

vôp-dropa *m. lamentationis gutta, lacrima; acc. pl.* âveccađ vôpdropan *Sal.* 283.

vôpig *adj. querulus; nom.* þät ic ∾ sceal teârum mænan *Jul.* 711.

vord *n. verbum; nom.* ∾ *Sat.* 162, *An.* 1432; him väs freán engla ∾ ondrysne *Gen.* 2861; ∾ ôđer fand sôđe gebunden *(d. i. Wort reihte sich an Wort im Liede) B.* 870; Cristenra veôx ∾ and vîsdôm *An.* 1680 *und ähnlich An.* 569. — *gen.* se þe his vordes geveald vîde häfde *B.* 79; ôđþät ∾ ord breôsthord þurhbräc *B.* 2791; se þäs ∾ bâd *An.* 261; ∾ vîsran (gleávne, cräftig) *An.* 474, 1650, *El.* 314, 419. — *dat.* þu eart on þînum vorde snottor *Hö.* 78; þu mîn gebod bræce be þînes bonan ∾ *Cri.* 1394. — *acc. (vielleicht s. Th. plur.)* he þät vord âcväđ (âcvyđ, gecväđ) *Gen.* 639, *Cri.* 316, 714, *B.* 2046, *An.* 1301, 1363, 1402, 1665, *Gû.* 1321, *El.* 344, 440, 839, 1072; ∾ äfter cväđ (spräc) *Exod.* 417, *B.* 315, 341, *Rä.* 60^{5}; cväđ ∾ tô Noe *Gen.* 1511; ∾ inne âbeád *B.* 390; stunde âhôf *An.* 416, 1499, *Fl.*

724; læted ∾ ût faran *Môd.* 41; lêt of breóstum ∾ ût faran *B.* 2551; þät þeós onlîcnes ∾ sprece *An.* 732; ic ne mäg ∾ sprecan *Rä.* 19^{1}; habbađ ∾ gearu viđ þam äglæcan eall getreahtod! *An.* 1360; ne vyrneđ ∾ lofes *Rä.* 21^{11}; þu him on dydest orûđ and sâvul, ∾ and gevitt (*facultatem loquendi*) *Hy.* 9^{36}; ôđ þät þeós voruldgesceaft þurh ∾ geveard vuldorcyninges *Gen.* 111; hêht þurh his âgen ∾ vesan väter gemæne *Gen.* 158 *und ähnlich Gen.* 149, 2300, *Gû.* 29; svâ him drihten þurh his ∾ âbeád *Gen.* 1362 *und ähnlich Gen.* 1771, 2775; þu þät gehête þurh þîn hâlig ∾ *An.* 1420; sägde him valdendes ∾ *Gen.* 2669; þät hie ∾ godes forlæten *Gen.* 429; bräc alvaldan ∾ and villan *Gen.* 600; *ähnlich Gen.* 798, *Sat.* 486, *Cri.* 459, 1630, *An.* 802, 1383, *El.* 221, 1168; ofer dryhtnes ∾ (*contra*) *Gen.* 593, *Kr.* 35; ofer ∾ godes *Gû.* 820; selfe forstôdon his ∾ onvended *Gen.* 770; þär he þîn ne mäg ∾ âveorpan *El.* 771; svâ ic þäs äđelinges ∾ and vîsdôm þurh his sylfes mûđ symle gehŷrde *An.* 610; gehŷrađ hâlige rûne, ∾ and vîsdôm! *El.* 334; þâ þu lîfes vord læstan noldes *Cri.* 1393; nu ve hælo gelŷfađ þurh þät ∾ godes veorodum brungen, þe geveard flæsc firena leás *Cri.* 120 (*nach Joh.* 1^{1} *ff.*). — *inst.* vordê cväđ (frägn, becvîst, becviđ, bicväđ) *Gen.* 31, 195, 355, 905, 1002, 1254, *Dan.* 550, *An.* 193, 210, 304, 418, 716, 727, 744, 852, 915, 1208, 1282, 1452, *Gû.* 831; ongan hine frinan forman ∾ *Gen.* 495; cväđ eft hrađe ôđrê ∾ *Gen.* 2726; eác hie êgbûend ôđrê ∾ Badan nemnađ *Edg.* 4; mid his ∾ bebeád *Gen.* 405; he hie gelædde ∾ ofer vîdland *Gen.* 1412; se þe deádra fela ∾ âvehte *El.* 946 *und ähnlich An.* 584; þonne hâlig gæst helle bilûceđ cyninges ∾ (*auf des Königs Befehl*) *Cri.* 1627; svâ ic mid valdendes ∾ ealne þisne ymbhvyrft ûtan ymbclyppe *Rä.* 41^{14}; ∾ and gevittê *Gen.* 1958. — *nom. pl.* vîtgena vord (veorc *MS*) *Sat.* 492; þät synd ∾ godes *Sat.* 358; þät sindon þâ ∾ ... hleóđor hâligra *Ph.* 655; þam vîfe þâ ∾ vel lîcodon *B.* 639; ∾ væron vynsume *B.* 612; gif þâs ∾ sind sôđ *Jul.* 83; veôxan ∾ cvidum *El.* 547; vîslîcu ∾ *Gn. Ex.* 166. — *gen. pl.* vorda *Cri.* 169, 1088, *B.* 3030, *An.* 509, 1441; ∾ gleáv (tô hräd) *Rä.* 33^{14}, *Vy.* 50; sôđra (värlîcra) ∾ *Dan.* 595, *El.* 544; ∾ gerŷnu (gongum) *Dan.* 723, *Gû.* 1134; ∾ and dæda (vorca) *Cri.* 1368, 1583, *B.* 289; spräc ∾ vorn *An.* 906; þät þu mec âvende ∾ þissa *Jul.* 57; ∾ eallra unsnyttro ær gesprecenra *El.* 1284; meaht þu (*der Todkranke*) međelcvidum ∾ gevealdan? (*kannst du noch sprechen*) *Gû.* 989. — *dat. pl.* ne vile Sarra sôđ gelŷfan vordum mînum *Gen.* 2389; äfter þâm (þyssum) ∾ *Exod.* 299, 564, *An.* 88, 1221; svâ him väs on ∾ gedêmed (*befohlen*) *Dan.* 245; þät ve vîsfästra ∾ hŷran *An.* 1169 *und ähnlich Gen.* 2568; meotud ryhte æ getâcnode on tyn ∾ *An.* 1514. — *acc. pl.* vord *Rä.* 48^{1}; þâs ∾ *Hy.* 4^{82}; þâ (þâs) ∾ âcväđ (âcviđ, cveđađ, spreced, spricest) *Dan.* 283, *Az.* 4, *Cri.* 22, 179, 401, *Wand.* 91, *El.* 749; ongan þâ ∾ sprecan *Kr.* 27; him seó mänigeo þurh gemæne ∾ andsvarode *Gen.* 2474 *und ähnlich Dan.* 362;

þurh fägyr **vord** *Gen.* 899; vîslîcu ~ *Exod.* 526; þâ hâlgan (mæran) ~ *Dan.* 554, *El.* 990; his vuldres ~ vîddra and siddra þonne . . . *Exod.* 426; þâ he ne visse ~ ne angin svefnes sînes *Dan.* 125; freán êce ~ *Sch.* 50; his ~ and his veorc *Gû.* 692; lofsonga ~ *Sat.* 155; heofonas syndon þurh þîne êcan ~ æghvär fulle *Hy.* 9^{43}; þenden heo his hâlige ~ healdan voldon *Gen.* 245. — *inst. pl.* **vordum** hêrian (frinan, secgan, forbeódan, vyrgean, læran, sprecan, nægan, mädlan, cŷđan, cveđan, gehâtan, fricgean, tæcan, mælan, mænan, vrixlan, gesecgan, biddan, þancian, leán, cîdan, gyddian, veorđian, trymman, vêman, tyrgan, grêtan, rêtan, genêgan, cleopian, lâcan) *Gen.* 2, 707, 881, 1594, 1823, 1847, 1855, 2053, 2218, 2242, 2457, 2496, 2576, 2624, 2675, 2681, 2703, 2720, 2802, 2888, 2900, 2912, *Exod.* 23, 377, *Dan.* 97, *Sat.* 386, 409, 661, *Cri.* 64, 1364, *Mód.* 16, *Ph.* 425, *B.* 176, 366, 388, 626, 874, 1811, 2795, 3176, *Vald.* 1^{13}, 2^{13}, *An.* 55, 62, 173, 300, 354, 428, 539, 624, 813, 741, 965, 1197, 1466, 1512, 1610, *Jul.* 351, 346, *Gû.* 422, *El.* 169, 351, 385, 529, 537, 589, 898, 1319, *Hy.* 7^{33}, *Rä.* 5^{11}, 32^{19}; þäs þe me þes boda sägde værum ~ *Gen.* 681; he þär ~ god torhtum cîgde *Gen.* 1823; hine bletsadon monge mægvlitas *(aves etc.)* meaglum ~ *Gû.* 706; *ähnlich* stîđum (sôđum, fâcnum, þrîstum, mildum, lîđum) ~ *Gen.* 2848, *Exod.* 437, 522, *Sat.* 126, *Cri.* 342, *B.* 1172, *Gû.* 334 *und* ~ vrätlîcum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202; þâ inc væron ~ mînum forboden *Gen.* 894; ic þe ~ nu mînum secge *Gen.* 2284; *ähnlich* ~ mînum (sînum) *Gen.* 2142, 2255, 2816; cvædon eft hrade ôđrum ~ *Sat.* 229; ongan godspell ærest ~ vrîtan *An.* 13; friodo vilnode ~ vîs häleđ *An.* 921; helle vîtu ~ verede *An.* 1055; þone ve vifel ~ nemnađ *Rä.* 41^{73}; ~ and (odđe) dædum (veorcum) *Gen.* 440, 2350, 2812, *Sat.* 48, 223, *Cri.* 918, 1237, *An.* 596, *Gû.* 591; dædum and ~ *Gen.* 2249, *Cri.* 429; (ne) ~ ne veorcum *B.* 1100; secgan drihtne lof dædum and ~ (and veorcum *MS*) þäs þe he . . . *Sat.* 552; ~ and bordum hôfon herecombol *(unter Kriegsgeschrei) El.* 25; ~ vîsfäst *Rä.* 36^{14}; þenden ~ veóld vine Scyldinga *B.* 30; þät he mec fremman ville **veordum** and vorcum, þät ic þe tô geóce gârholt bere *(lies* vordum and veorcum?) *B.* 1833. — *s.* beót-, cyne-, galdor-, gilp-, gleó-, gnorn-, gram-, heoru-, hosp-, husc-, lâst-, leáfnes-, leód-, lyge-, lygen-, mân-, međel-, sôđ-, sorg-, teón-, torn-, þanc-, þryđ-, vuldor-vord *n.* *und* beorht-, rôf-vord *adj.*

vord *damnum?* vîdgongel vîf ~ gespringeđ, oft hy mon vommum bilihđ *Gn. Ex.* 65; *oder zu* vord *verbum?*

vord-beót *n. promissum; nom. pl.* vâciad ~ *Hy.* 11^{8}; *acc.* ~ *Gen.* 2761.

vord-beótung *f. idem; acc. pl.* þät þu sylf gemunde vordbeótunga, þe git on ærdagum oft gespræcon *Bo.* 14.

vord-cräft *m. ars rhetorica, ars poetica; acc.* ic ~ väf *(dichtete) El.* 1238; *gen.* he is vordcräftes vîs and vîtgan sunu *El.* 592.

vord-cvide, -cvede, -cvyde *m. loquela, sermo, eloquium, dictum; acc.* vîsne vordcvide *Dan.* 537; sum mäg searolîce ∾ vrîtan *Cri.* 673; þînne vordcvyde *Dan.* 327; vîtgena ∾ *Dan.* 647; *nom. acc. pl.* vordcvidas *Rä.* 61[17]; þîne ∾ *(tui verbi effata) Az.* 43, *Ps. C.* 53; þâ vordcvydas *B.* 1841; vordcvedas *Sat.* 35; *gen. pl.* vîs vordcvida *B. B.* 1845; gif he his ∾ vealdan môste *(seiner Sprache noch Gewalt hätte) Gû.* 1132; *dat. pl.* vîs (vis) on gevitte and (on) vordcvidum *Crä.* 13, *An.* 552; äfter ∾ vuldorcyninges *An.* 1449; äfter vordcvydum *B.* 2753.

vord-gebeót *n. promissum; acc.* þonne he his ∾ vell gemunde *'memor fuit testamenti sui': Ps.* 105[34].

vord-gemearc *n. designatio verbis facta; dat. pl.* sceal sôð ford gân vyrd äfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2355.

vord-gerŷne *n. verborum mysterium; acc. pl.* þurh vîtgena vordgerŷno *El.* 289; sôhton þâ vîsestan *(nom.)* ∾, þät hio þære cvêne oncvedan meahton svâ tiles svâ trages, svâ hió him tô sôhte *El.* 323; tô âvrîtanne vordgerŷnu *Crä.* 96; *inst. pl.* þär him god tâcna fela onvrâh vordgerŷnum *Cri.* 463.

vord-gid, -gyd *m. cantilena; acc.* voldon [ceare] cvîðan, vordgyd vrecan, cyning mænan, eahtodon eorlscipe and his ellenveorc dugudum dêmdon *(bei der Todtenklage) B.* 3173.

vord-gleáv *adj. verbis prudens, facundus; nom.* vîs and ∾ *Dan.* 418.

vord-hleóðor *m. verborum sonus, sermo; nom.* ∾ âstâg geond heáhräced *(die Predigt Christi im Tempel) An.* 768; *gen.* þâ vearð gehŷred heofoncyninges stefn, vordhleóðres svêg mæran þeódnes *A.* 93.

vord-hord *n. verborum thesaurus; acc.* ∾ onvreáh (onleác) *locutus est: Môd.* 3, *Vîd.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6[1].

vord-laðu *f. sermocinatio, loquela; acc.* mîn hige blissað þurh þîne vordläðe ädelum âcne *(f.) An.* 635; sumum god vordlaðe vîse sendeð on his mûðes gemynd þurh his mûðes gæst, äðele andgiet *Cri.* 664.

vord-latu *f. verbi retardatio, Zögerung in Ausführung des Befehls; nom.* väs þâ ∾ vihtê þon mâre *An.* 1524.

vord-leán *n. Wortbelohnung, Lohn für den Gesang; gen. pl.* oft ic vôðboran vordleána sum âgiefe äfter giedde *Rä.* 78[9].

vord-loca *m. verborum clausura; acc.* ongan þâ reordigan, vordlocan onspeónn *An.* 470.

vord-riht *n.* 1) *jus verbis traditum, lex; acc. pl.* ve gefrigen habbað Moses dômas vrälîco ∾ häleðum secgan *Exod.* 3. — 2) *verba diserta vel sollennia (Grimm), verba justa (Kemble), rechtes geziemendes Wort (Heyne); gen. pl.* Vîglâf maðelode, vordrihta fela sägde gesîðum *B.* 2631.

vord-snotor *adj. verbis prudens; nom.* vîs and ∾ *Edg.* 47.

vorð, vorðig s. veorð *m. und* veorðig.

vôrian *vagari*; *præs.* '*vagor* ic vôrige': *Älf. gr.* 25; *conj.* is þäs hiv gelîc hreófum stâne, svylce vôrie bî vädes ôfre særÿrica mæst (*woge*) *Wal.* 9; *præs. pl.* vôriađ þâ vînsalo (*rollen in Trümmern umher*) *Wand.* 78.

vorld veoruld.

vorn *m. multitudo, multum*; *nom.* þär vitena biđ ∾ ätsomne *Crä.* 48; dägrîmes (vitena, misdæda) ∾ *Gen.* 975, *Met.* 9[7], *Sal.* 400; þâ veard Seme suna and dôhtra ∾ âfêded *Gen.* 1641; unc sceal ∾ fela mâđma gemæne *B.* 1783; is nu ∾ sceacen tvâhund odđe mâ (*sc.* vintra) *El.* 633; hû seó vilgedryht (*avium*) vildne veorđiađ, ∾ äfter ôđrum *Ph.* 343. — *acc.* missera (vintra, fästena, leódmägnes, dägrîmes, dagena, välsleahta, vundra, vorda) vorn *Gen.* 1168, 1320, 1331, 2597, *Exod.* 56, 195, *Dan.* 325, *Wand.* 91, *B.* 264, *Men.* 169, *An.* 813, 906, *Met.* 26[33], *Sal.* 305; he ∾ gestrÿnde suna and dôhtra *Gen.* 1220; he onsende sînra þegna ∾ þäs verudes *Dan.* 76; þät he feorhdaga on voruldrîce ∾ gebîde *Gen.* 2359; *ähnlich Gen.* 1438, *Cri.* 169, *Môd.* 33; se þe ealfela ealdgesegena ∾ gemunde *B.* 870; siđđan he þäs vîtes ∾ gefêlde *Sat.* 77; hvîlum ongon gomel gûdvîga geogude (*seiner eignen Jugend*) cvîđan hildestrengo; hređer inne veóll, þonne he vintrum frôd ∾ gemunde *B.* 2114; ongan ∾ sprecan *Vîd.* 9; ∾ þu ∾ fela ymb Brecan spræce *B.* 530; he ∾ eall gespräc *B.* 3094; he sägde eaforan ∾ (*filio suo*) *Fä.* 66. — *nom. pl.* þäs vîde sind geond voruld innan fugla and deóra vornas vîdsceope *Pa.* 6. — *gen. pl.* se þe vorna fela gûđa gedîgde *B.* 2543; þär he ∾ fela Sigescyldingum sorge gefremede *B.* 2003. — *inst. pl.* folc onette vornum and heápum, þreátum and þrymmum *Jud.* 164; ∾ hveorfađ on vîdne lêg *Cri.* 958.— *s.* vearn.

vorn-gehât *n. Mengenverheifsung, Verheifsung zahlreicher Nachkommenschaft*; *nom. pl.* þe beóđ ∾ mîn gelæsted *Gen.* 2394.

vorpan *s.* veorpan.

vorpian *ahd.* worfôn *mhd.* worfen (*c. acc. pers. et inst. rei*) *werfen, bewerfen*; *præs. sg.* vorpađ hine deófol of blacere liđran îrenum aplum *Sal.* 25; *part.* stânum (stângreopum) vorpod *gesteinigt*: *El.* 492, 825.

voruf, voruld (-old), vôsa *s.* veoruf, veoruld, ealo-, herevôsa.

vrace (an) *oder* vracen *f. Rache*; *gen. pl.* vracena god '*deus ultionum*': *Ps.* 93[1].

vracu *goth.* vraka *f. Verfolgung, Rache, Strafe, Elend, Qual, Leid*; *nom.* hine on cymeđ äfter þære synne seofonfeald vracu vîte äfter veorce *Gen.* 1042 *und ähnlich Gen.* 1100; nis me ∾ (*Leid*) ne gevin, þät ic vuldres god sêce (*dafs ich sterbe*) *Gû.* 1054; nis þär vôp ne ∾, veátâcen nân *Ph.* 51; þonne synna ∾ (*als Strafe der Sünden*) scyldigra scolu âscyred veorđeđ on hearmcvale *Cri.* 1607; þâ þam verigan veard ∾ getenge *Sat.* 711; ∾ sceal heardum men (*Rache*) *Gn. Ex.* 153; open ∾ is on his yrsunga '*ira in indignatione ejus*': *Ps. Th.* 29[4];

väs geond verþeóde vealdendes ~ vîde gefräge, hungor ofer hrusan *Edg.* 54. — *dat.* gîman nellađ, hvät him se valdend tô vrace gesette (*Strafe*) *Cri.* 1602; heo on ~ syđđan seomodon (*in der Hölle*) *Gen.* 71; bäd þät he him þâ veádæd tô vräce ne sette (*bestrafte*) *El.* 495; þät he (*Const.*) manegum vearđ mannum tô brôđer, verþeódum tô ~, syđđan væpen âhôf viđ hetendum *El.* 17; of þære ~ mînra feónda âlŷs me! *Ps. Th.* 16[12]; him brego engla vylmhâtne lîg tô ~ sende (*zur Strafe*) *Gen.* 2584; se þät vîte ær tô vrece gesette *Sat.* 494. — *acc.* nu mâgon ve þäs vrace gefremman, geleánian mid lâđes vihtê, þät he us hafađ þäs leóhtes bescyrede (*Rache*) *Gen.* 393; þät þu us þâs ~ teódest *Dan.* 309; gyld him seofonfealde ~! *Ps.* 78[13]; veán and vîtu and ~ dreógan (*in der Hölle*) *Sat.* 185; svâ þrymmes þräce svâ þrŷstra vräce *Cri.* 593; häfde him tô gesîđđe sorge and longađ, vintercealde ~ (*Leid*) *Deór* 4; him þäs gûđcyning ~ leornade *B.* 2336; sceolon ~ þrovian, biterne bryne on banan fäđme *An.* 615; lætan ~ stille (*die Verfolgung, den Streit ruhen laßen*) *Gû.* 170; sculon ~ þrovian (*diaboli*) *Hy.* 4[17]; þäs gevinnes ~ vilnađ þät irre ânes and ôđres *Met.* 25[31]; nalles sorgode, hväđer siđđan â mihtig drihten âmetan volde vrece be gevyrhtum vôhfremmendum *Met.* 9[36]. — *inst.* vräce bisgodon *Gen.* 1264; þonne ic âstîge strong, stundum rêđe þrymful þunie, þragum ~ fêre geond foldan, folcsalo bärne . . . *Rä.* 2[4]. — *s.* gnyrn-, gring-, gyrn-, nŷd-, nîđ-, sâr-, syn-, tornvracu.

vrâđ *alts.* wrêd *adj. ira contortus, iratus, infensus, inimicus, hostilis, perversus, pravus, malus; urgens, vehemens*; *nom.* þät þu us ne veorđe ~ on môde *Ps.* 84[4]; þâ vearđ yrre god and þam verode ~ *Gen.* 35; ~ moncynne (*deus*) *Gen.* 1254; *ähnlich Gen.* 405, 745, 2260, *Sat.* 282, 453, *Hy.* 4[90]; is him on velerum ~ sveord and scearp *Ps.* 58[7]; ~ âđ (*acc.*) smîteđ *Reim.* 64; se atola gâst, ~ værloga *An.* 1299; se vrâđa boda (*diab.*) *Gen.* 686; se unrihta ~ villa vôhhæmedes *Met.* 18[2]. — *gen.* vrâđes værlogan *Vîd.* 9; þäs vrâđan (*diab.*) *Gen.* 631; ~ yrres *Ps.* 77[50]. — *dat.* vrâđum værlogan (*diab.*) *An.* 613; vaca viđ ~! (*Grendel*) *B.* 660; ~ on andan (*Grendel*) *B.* 708; on þam vrâđan vege '*die tentationis*': *Ps.* 94[8]. — *acc.* vrâđne *Sal.* 112; vrâđ verod (gevitt, yrre) *B.* 319, *El.* 459, *Ps.* 78[5]; invitgyrne, vrâđan vealsâdan *Ps.* 139[5]. — *inst.* v.âđê häglê *Ps.* 77[47]. — *nom. pl.* fôron tôsomne vrâđe välherigeas *Gen.* 1983; hvär us hearmstafas ~ onvôcon *Gen.* 940; ~ vräcmäcgas (*diaboli*) *Gû.* 530; ~ vyrde *Phar.* 8; þâ þe sŷn vydevum ~ ät dôme *Ps.* 87[5]; þär hie ymb [sacan] villađ vrâđ viđ vrâđum *El.* 1182. — *gen. pl.* vrâđra (*hostium, inimicorum*) *Gen.* 101, 1034, 1496, 1830, 2700, *Exod.* 20, *Cri.* 1535 (*diab.*), *B.* 1619, *An.* 1275, 1319; ic eom ~ lâf, fŷres and feóle *Rä.* 70[3]; ~ välsleahta (vîta, vyrda, gæsta) *Wand.* 7, *Jul.* 177, *Kr.* 51, *Rä.* 41[41]; ~ bealva, sveartra synna *Jul.* 311. — *dat. pl.* vrâđum (*inimicis, hostibus*) *Gen.* 1976, 2038, *Cri.* 16, 185, 595, *El.* 165; 1182, *Ps.* 104[34]; ~ feóndum *Ps.* 137[7]; âveredest mîne eágan ~ teârum *Ps.* 55[11]; vrâđđum *Rä.* 15[17]. — *acc.*

pl. vrâđe (*hostes*) *Gen.* 61; ∾ firene (vrôhtas) *Cri.* 1313, *Jul* 507; ic mînum fôtum fæcne sîđas þâ vrâdan vegas verede georne *'ab omni mala via': Ps.* 118[101]. — *inst. pl.* vrâđum vyrmum *Cri.* 1548; hvät befealdest þu hine folmum þînum ∾ on välbedd? *Gen.* 1011; mid ∾ vordum *Ps.* 63[4]; mid bealocräftum ∾ *Met.* 26[76]. — *compar.* ic eom vrâđre þonne vermôd sŷ (*herber, bitterer*) *Rä.* 41[66]. — *s.* andvrâđ.

vrâđe *adv. hostiliter, vehementer, graviter, acerbe, furiose, perverse;* eálâ hvät se âvyrgda ∾ geþohte, þät he . . .! *Sat.* 316; he þäs ∾ ongeald hearde mid hîvum *Gen.* 1861; hine manige on ∾ vinnađ *Gen.* 2290; ful oft mec hêr ∾ begeat fromsîđ freán (*acerbe*) *Kl.* 32; þät he gûđgevædu ∾ forvurpe (*arg verschleuderte, da er sie an Feiglinge verschenkte*) *B.* 2872; vîta ∾ gevorhtra *Jul.* 172; þu hi vîde tôdrîf and hi ∾ tôveorp! *Ps.* 58[11]; þät biđ forvisnad ∾ sôna *Ps.* 128[4]; þâ viđervearde me ∾ hycgeađ *Ps.* 139[8]; *ähnlich Gû.* 638, *El.* 294, *Ps.* 52[1], 57[2], 58[12], 61[4], 72[14. 15], *Met.* 7[52. 54], 29[89. 91].

vrâđ-lîc *adj. acerbus, vehemens; nom.* ∾ vîte *Gen.* 355; *acc.* þäs hi sculon onfôn in fŷrbađe ∾ andleán *Cri.* 832.

vrâđ-lîce *adv. hostiliter, acerbe, vehementer;* þâ sió fæhđ geveard gevrecen ∾ *B.* 3062.

vrâđ-môd *adj. iratus animo; nom.* ∾ *Gen.* 547; unc is valdend ∾ *Gen.* 815.

vrâđ-scräf *n. spelunca mala; acc. pl.* ic under eorđan eal sceávige vom (vonn?) vrâđscrafu vrâđra gæsta *Rä.* 41[41].

vrađu *f. munimen, fulcrum, sustentaculum, auxilium; nom.* vêrigra ∾ (*Guthlac*) *Gû.* 1337; þär biđ â gearu ∾ vannhâlum vîta gehvylces *El.* 1030; Ôs biđ vîsdômes ∾ and vitena frôfur *Rûn.* 4; gifu gumena byđ gleng and hêrenis, ∾ and vyrđscipe *Rûn.* 7; *dat.* vyrta þu gevorhtest tô v r a đ e monna *'servituti hominum': Ps.* 103[13]; tô vealles ∾ *Ps.* 117[21]; *acc.* þär hi ∾ mêtađ *Ph.* 247; þär þu ∾ findest sigores tâcen *El.* 84; þät hi ∾ sêcen, frôfre tô feóndum *Wal.* 35; vêne ic me ∾ tô þe *Ps.* 55[8]; (god) vîf âveahte and þâ ∾ (*Gehülfin*) sealde leófum rince *Gen.* 174; *inst.* se me ∾ healdeđ *Gû.* 220. — *s.* lîfvrađu *und* vrädstudu (vred-).

vrâsen (*catena, torques*); *s.* fetor-, freá-, invit-vrâsen.

vräc (vræc?) *n. exilium, miseria, ærumna; nom.* þät väs ∾ micel vine Scyldinga, môdes brecđa *B.* 170; *acc.* þär þu (*diab.*) siđđan â sûslê gebunden in ∾ vunne, vuldres blunne *An.* 1382; þäs ge sceolon hearde âdreógan vîte tô vîdan feore, ∾ mid deófium geþolian *Cri.* 1515; on þam (hellefŷre) hi âvo sculon ∾ vinnende värgđu dreógan *Cri.* 1272; on ∾ hveorfan *Gen.* 928, 1014; þät he on ∾ drife his selfes sunu (*in exilium*) *Gen.* 2791; he þec (Naboch.) vineleásne on ∾ sendeđ *Dan.* 569; oft sceal eorl manig ânes villan ∾ âdreógan (vræca dreógeđ *MS*) *B.* 3078; *gen.* ende næfre þînes (*diaboli*) v r ä c e s veorđeđ *An.* 1385; Vêland him be vurman (vimman?) ∾ cunnade *Deór* 1; *dat.* he

on vräce lifde (*Abraham*) *Exod.* 383; äfter langum ~ '*post longum exilium*': *Bed.* 5[3]

vräc (vräce?) *m. exul, expulsus; dat.* þam ät säcce vearđ vräce viuleásum Veohstân bana *B.* 2613; *nach Heyne soll* vräce *hier nom. n.* (*Verfolgung, Rache*) *sein.*

vräcca, vrecca, vreccea, vreca (*engl.* wretch) *m. exul, extorris, profugus, miser; nom.* værleás vräcca (*diab.*) *Jul.* 351; vundorlic ~ (*Nab*) *Dan.* 634; vineleas ~ *Kl.* 10 (*f.*), *Hy.* 4[80]; vrecca (vrecten *MS*) *Fin.* 26; fundode ~ gist of geardum *B.* 1138; vineleás ~ *Gen.* 1051; nu sceal ic seóftgende vôpe gevæged vreccea geómor singan sârcvidas *Met.* 2[2]. — *gen.* vräccan lâstê (lâstum) *i. e. in exilio: Gen.* 2478, 2822, *Seef.* 15; vreccan lâstê hâmleás hveorfan *Rä.* 40[8]; vrecan on vâde vîde sended *Rä.* 2[11]. — *acc.* vräccan *Hö.* 63, *Met.* 10[28] *und* vreccan *Rä.* 30[10]. — *nom. pl.* vräccan *Hö.* 42, *Vîd.* 129; *gen.* vräcna *Gen.* 39, *Rûn.* 7; se väs vreccena vîde mærost *B.* 898; *dat.* vräccum (vinecum *MS*) *Exod.* 532; vêrgum vreccan, *Cri.* 264.

vräc-fäc *n. tempus miseriae; nom.* ~ vriđađ (vræc fæc vriteđ *MS*) *Reim.* 64.

vräc-hvîl *f. tempus exilii vel miseriae; dat.* äfter vräcbvîle (*post hanc vitam*) *Ph.* 527.

vräc-lâst (vrec-) *m. gressus exulis, via exilii, exilium; nom.* varađ hine vräclâst *Wand.* 32; *acc. pl* vadan vräclâstas *Sat.* 121, *Wand.* 5; ~ träd *B.* 1352; þe þâ ~ vîdost lecgađ *Seef.* 37; þät ve (*diab.*) vreclâstas vunian môton, grimme grundas *Sat.* 259; ic sceal nu ~ settan sorhcearig, sîđas vîde *Sat.* 188; *inst. pl.* vunode vräclâstum (*var.* vrec-) vîde geond eorđan *Edw.* 17.

vräc-lîc *adj.* 1) *extraneus, peregrinus.* — 2) *inusitatus, inauditus, mirabilis; nom.* þät is ~ vrixl in vera lîfe *Cri.* 416; vundor väs on vîte âgangen: him þät ~ þûhte *Dan.* 270; fäste is þin tempel, êce and ~ '*mirabilis*': *Ps.* 64[5]; *nom. pl.* hû vundur þîn ~ standeđ '*mirabilia*': *Ps.* 88[6]; þîne veorc væron vräclîce svîđe *Ps.* 138[12]; ~ sindon vægea gangas *Ps.* 92[5]; *gen.* veorca vräclîcra (*sc. dei*) *Ps.* 76[9], 105[11]; *acc. pl.* veras vräclîce '*reges mirabilis*': *Ps.* 135[19]; vundur (volcen) vräclîcu *Ps.* 70[18], 118[18], 134[7]; ve gefrigen habbađ Moyses dômas vräclîce vordriht . . . häleđum secgan *Exod.* 3; ic þîn vundur eall vräclîc säcge *Ps.* 74[1]. — 3) *aerumnosus; acc.* sceôp þâm vêrlogan vräclîcne hâm veorca tô leáne, hearde nîđas (*Hölle*) *Gen.* 37.

vräc-lîce *adv.* 1) *peregre;* fêrde ~ on feorlen rîce (*abiit peregre*) *Luc.* 15[13]. — 2) *mirabiliter;* ~ *Ps.* 75[4], 104[5], 105[7], 148[5] (vlæclice *MS*).

vräc-man *m. exul, profugus; nom.* vräcmon (*collectiv für das ganze Volk Israel*) *Exod.* 137.

vräc-mäcg *m exul, homo miser; pl.* vräcmäcgas *Cri.* 368, *B.* 2379, *Gû.* 100 (*Straßenräuber?*), *El.* 387; ~ (*diaboli*) *Gû.* 202, 234, 530.

vräc-mäcga *m. idem; nom.* se ∾ (*diab.*) *Jul.* 260.

vräc-setl *n. Aufenthaltsort für Verbannte; gen. pl.* vîd is þes vâsten, vräcsetla fela, eardas onhæle earmra gæsta *Gû.* 267.

vräc-sîđ *m. exilium, peregrinatio, iter tribulationis, tribulatio, miseries; nom. acc.* ∾ *Hö.* 126, *B.* 2292, *An.* 891, 1360, 1438, *Gû* 1047; *dat.* vräcsîđe *Gû.* 595, 660; *gen. pl.* vräcsîđa *Kl.* 5, *Gû.* 480; *dat. pl.* vräcsîđum *B.* 338; *acc. pl.* vräcsîđas *Kl.* 38.

vräc-stôv *f. locus exilii vel poenae; acc.* vräcstôve (*Hölle*) *Gen.* 90.

vræd, vræđ *engl.* wreath *f. fascia, ligamentum, sertum; nom. 'fascia* vræd': *Cot.* 93 (*Lye*); ∾ sceal vunden *Gn. Ex.* 153; *acc.* se mec vræde on (= on mec) . . . legde *Rä.* 4[13]; *inst.* gevriđen mid vræde *Past.* 17[10].

vräđ-studu (vređ-) *f. destina, columna, fulcrum; nom.* seó vräđstudu *'destina': Bed. Sm.* 544[17. 24]; *inst. pl.* se scyppend, se þâs eorđan nu vređstudum and þâs vorold healdeđ *Rä.* 41[3].

vræn-nes *f. lascivia, libido, luxuria; gen.* of svêtmetaune svîđost veaxeđ þære vrænnesse vôdþrag micel *Met.* 25[41]; *dat.* þâ þe byrnađ on ∾ and on unþeávum *Ps. Th.* 7[13]. — vræne *adj. libidinosus, luxuriosus;* he (Sardanapal) väs svîđe furđumlîc man and hnesclîc and ∾, svâ þät he svîđor lufade vîfa gebæra þonne væpnedmanna *Oros.* 1[12]; Turcuinius, þe hiora eallra fracođost väs, ægđer ge eargost (*feige*) ge vrænost ge ofermôdigast *Oros.* 2[2].

vræsnan *flectere (vocem), variare;* ic vræsne mîne stefne: hvîlum beorce svâ hund, hvîlum blæte svâ gât . . . *Rä.* 25[1]. — *s.* hildevræsn, vrâsen.

vræst *adj.* (*eig. fest gedreht*?) *πυκινός, firmus, stabilis, durabilis, validus; acc.* þu of Ægytum ût âlæddest vræstne vîngeard *Ps.* 79[8]; þu his vyrtruman ∾ settest *Ps.* 79[9]; *acc. pl.* vigbedes vræste hornas *Ps.* 117[25]; nolde ic þîne gevitnesse ∾ forlætan *Ps.* 118[157]; hvîte loccas ∾ gevundene (*oder adv.*) *Rä.* 41[99]; deófulgild, þâ hêr vorhtan vigsmiđas ∾ mid folmum *Ps.* 113[12]; ne þe on þînum selegescotum svîđe lîcađ, þeáh þe veras (hi) vyrcean vræst on eorđan *'neque in tabernaculis viri beneplacitum erit ei': Ps.* 146[11]; *inst. pl.* he hine vædum vræstum geteóde *Ps.* 108[18]. — *compar.* ne viston vræstran ræd *Dan.* 182; ic eom vræstre þonne heó (*stärker an Wolgeruch*) *Rä.* 41[26].

vræstan *intorquere, intrudere* (*Lye*); *inf.* snellîce snêre vræstan (*sc.* hearpan) *Vy.* 82; *praes.* vræsteđ him þät voddor (*dreht ihm den Hals um*?) *Sal.* 95.

vræste *adv. firmiter;* he on his velan spêde ∾ getruvode *Ps.* 51[4].

vrät *f. ornamentum, res mira, Kleinod, Kunstwerk; gen. pl.* se väs innan full vrätta and vîra (*die Drachenhöhle*) *B.* 2413; *acc. pl.* vräte (vræce *MS*) *B.* 2771, 3060; *inst. pl.* vrättum gefrätvad (gebunden) *Rä.* 32[2], 33[2], *B.* 1531.

vrät-lîc *adj. mirus, mirabilis, inusitatus; nom.* ∾ *Ruin.* 1, *Ph.* 307, *Pa.* 19,

B. 1650, *An.* 93, 741, *Gn. C.* 3, *Rä.* 24[2], 32[10], 40[24], 45[1], 69[1]; *f.* vrätlîcu *Exod.* 298, *Rä.* 34[1], 48[2]; *gen.* þäs vrätlîcan hringes *Rä.* 60[17]; *acc. sg.* vrätlîcne *B.* 891, 2173, vrätlîce (*f.*) *Pa.* 9; þâ vrätlîcan viht *Sal.* 253; vrätlîc (*n.*) *B.* 1489, 2339, *Rä.* 56[2]; *nom. acc. pl.* vrätlîce *Ph.* 63, *Rä.* 52[1], 43[1] *und n.* vrätlic *Rä.* 27[14]; *inst. pl.* vordum vrätlîcum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202. — *compar.* þäs deóres hiv blæc brigda gehväs beorhtra and scŷnra vundrum lîxeđ, þätte vrätlîcra æghvylc ôđrum gién and fägerra frätvum blîceđ, symle sellîcra *Pa.* 27; he hafađ ôđre gecynd vrätlîcran gién *Wal.* 50.

vrät-lîce *adv. mirum in modum, mire, mirifice*; ∾ *Crä.* 44, *Vy.* 93, *Ph.* 75, 294, 367, 378, *An.* 712, *Rä.* 37[2], 41[6, 83], 41[102, 104], 68[2], 69[3]; *superl.* vrätlîcost *El.* 1020.

vreca *s.* vräcca.

vrĕcan *skr.* vrg' *lat.* urgere *goth.* vrikan *altn.* rĕka 1) *pellere, urgere, cogere; præs,* sendeđ under sælvonge bearm brâdan and on bîd v r i c e đ *Rä.* 4[2]; *part.* veard ecgum sveorda on bîd v r e c e n *B.* 2962; me þurh hrycg ∾ hongađ under ân orþoncpîl *Rä.* 22[11]. — 2) *expellere*; *præt.* ferh (*vitam*) ellen vräc *B.* 2706; *pl.* ŷđa v r æ c o n ârleásra feorh of flæschoman *Gen.* 1885. — 3) *proferre, pronuntiare, eloqui, canere*; *inf.* he ongan on spêd v r e c a n spel gerâde *B.* 873; vordgyd ∾ *B.* 3173; sculon ve hväđere gyt martyra gemynd mâ âreccan, ∾ vordum forđ *Men.* 70; *præs.* ic þis giedd v r e c e bi me fulgeómorre *Kl.* 1; he v r i c e đ vordcvedas vêregan reorde *Sat.* 35; *pl.* sôđgied v r e c a đ *Môd.* 15; *conj.* þonne he gid v r e c e, sârigne sang *B.* 2446; *præt.* he gyd äfter v r ä c (*locutus est*) *B.* 2154; *pl.* þät (*was*) geâra iu glîves cräftê mid gieddingum guman oft v r ê c a n *Sch.* 12; *conj.* bidde ic monna gehvane, þe þis gied v r æ c e (*recitiert*), þät he . . . gemune *Jul.* 719; *part.* väs gid oft v r e c e n *B.* 1065; þär väs ŷđfynde geómorgidd ∾ gehđo mænan *An.* 1550. — 4) *punire*; *inf.* þät (*das*) sceal v r e c a n svefyl and sveart lîg hæđenum folce *Gen.* 2414; þonne ic nŷde sceal on þære grimmestan godscyld ∾, torne teóncvide *Jul.* 204; ∾ *Ps.* 93[1]; *præt.* hvät him valdend vräc vîtesvingum *Gen.* 1864. — 5) *ulcisci, vindicare*; *inf.* se þe v r e c a n þenceđ freâu on folce (*an den Feinden*) *By.* 258; volde hyre bearn (mæg) ∾ *B.* 1546, 1339; on værlogum ∾ torn godes *Gen.* 2530; unc valdend hêht for vera synnum þâs folc sleán and his torn ∾ *Gen.* 2508; nu ge mâgon eáđe oncŷđdæda ∾ on gevyrhtum *An.* 1182; hi sveord habbađ, mid þŷ hi (*sich?*) ∾ þenceađ vrâđum cynnum *'ad faciendam vindictam in nationibus': Ps.* 149[7]; ne ic ∾ meahte on vîgan feore vonnsceaft mîne *Rä.* 88[15]; *præs.* (god) v r e c e đ þearfendra *'faciet vindictam pauperum': Ps.* 139[12]; *pl.* þâ tredađ þec and tergađ and hira torn v r e c a đ *Gû.* 259; *conj.* þät he his freónd v r e c e *B.* 1385; *præt.* hygeteónan v r ä c meted on monnum *Gen.* 1380; heó þâ fæhđe ∾ *B.* 1338; ic fyrendæda ∾ *B.* 1669; ic ∾ Vedera nîđ *B.* 423; he his sincgifan on sæmannum ∾ *By.* 279; *conj.* ic me vênan ne þearf, þät me bearn v r æ c e on bonan feore

Rä. 21[10]; bád, þät beorna gehvylc Byrhtnôđ vræce *By.* 257; *imp.* v r e c âgen blôd esna þînra! *'vindica': Ps.* 78[11]; ne ∾ þu þîn yrre! *'ut non irascaris nobis': Ps.* 84[6]; *pl.* v r e c a đ ealdne nîd! *Jul.* 623; *part.* v r e c e n d *(ultor) B.* 1256 — 6) *vorwärtsdringen, progredi, meare; præt.* stôpon stîđhydige, stundum v r æ c o n *El.* 121; stundum ∾ ofer mearcvâdu mägen äfter ôđrum *El.* 232, *und mit dem Accusativ: inf.* þu flêma scealt v r e c a n vîdlâstas *Gen.* 1021. — *s.* a-, be-, bi-, for-, ge-, tô-, þeódvrecan; unvrecen; scyldvreccende.

vrecca *s.* vräcca.

vreccan *excitare, suscitare, erigere, wecken* (*s. H. Z.* XI, 422); *inf.* hêht þâ on uhtan vîgend ∾ and væpenþräce, heorucumbul and þät hâlige treó him beforan ferian on feónda gemang *El.* 106; *præs.* v r e c e đ tô ræde rîce drihten þâra manna bearn, þe ær mân gebräc *'erigit elisos': Ps.* 145[7]; þec regna scûr veceđ and v r e c e đ svâ vildu deór *(urget?) Dan.* 577; *præt.* v r e h t o n unsôfte medovêrige *Jud.* 228; ∾ cumbolvîgan: þâ ic ädre gefrägn slegefæge häleđ slæpê tôbredan *Jud.* 243.

vreccea, vrec-lâst *s.* vräcca, vräclâst.

vređian *alts.* wrethian *fulcire, sustentare, sustinere; præt.* se þe rôdor âhóf and gefästnode folmum sînum, vorhte and v r e đ e d e *An.* 523; *part.* mägenê eácen, vundrum *(adv.)* v r e đ e d *Rä.* 81[16]. — *s.* â-, undervređian.

vređ-studu *s.* vrädstudu.

vrêgan *concitare; inf.* ic sceal ŷđa ∾, streámas styrgan *Rä.* 4[17]; *præs.* ic volcenfare vrêge *Rä.* 4[71]; *an beiden Stellen der Wind.* — *s.* gevrêgan.

vrenc, vrence *engl.* wrench *m. Krümmung;* 1) *Winkelzüge, List, Hinterlist, Ränke, machinatio, stratagema, dolus, fraus; nom.* ân unvreste v r e n c (?) *Chron. Sax.* 1131; *inst. sg.* þät hine man volde mid þam ilcan v r e n c ê beþridian *Oros.* 6[36]; he hi mid þam ilcan ∾ besvác *Oros.* 4[9]; *acc. pl.* he teáh þâ ford his ealdan v r e n c a s (*var.* v r e n c e a s) *Chron. Sax.* 1003; *inst. pl.* bid þät leáse lot bevrigen mid v r e n c u m *Met.* 4[47]; hy Philippus besirede mid his lottvrencum *Oros.* 3[7]. — 2) *modulatio vocis; gen. pl.* bid þäs hleóđres svég eallum songcräftum svêtra and vlitigra and vynsumra v r e n c a gehvylcum *Ph.* 133; *inst.* ic v r e n c u m singe *Rä.* 9[2] (*vgl.* bûgendre stefne *Rä.* 9[6]). — *s.* nearovrence *und vgl.* vrincle *ruga.*

vrencan *engl.* to wrench *Winkelzüge machen, Ränke machen; præs.* vrenceđ he and blenceđ, vorn geþenceđ hinderhôca *Môd.* 33.

vrenna *m. equus emissarius?* (*vgl.* Grimm *GDS.* 30); *gen.* frätved vægon vicg ofer vongum vrennan gongum (vennan *MS*) *Reim.* 7.

vreođen-hilt *adj. torto capulo instructus;* þät sveord ∾ and vyrmfâh *B.* 1698.

vreón, vrión *tegere, celare, velare, protegere; inf.* ne mihte hine *(sich)* handum self mid hrägle v r i ó n *Gen.* 1572; *præs.* ic þe vid veána gehvam

vreó and scylde folmum mînum *Gen.* 2170; ic ∾ me væda leásne *Gen.* 867; *præt.* vreáh *Gen.* 1386, 2449, *Rä.* 2[12]; ∾ and þeahte *Gen.* 1377; *pl.* þâ mec ær vrugon (frugon *MS*) *Rä.* 3[15]; mec ŷđa ∾ *Rä.* 76[2]; unc holt ∾ *Rä.* 85[7]. — *s.* be-, onvreón *und* vrîhan.

vrîdan, vrîđan *germinare, pullulare, augeri, crescere; imp. pl.* veaxad and vrîdađ! *(seid fruchtbar und mehret euch) Gen.* 1532; *part.* vrîdende sceal mægde þînre monrîm vesan *Gen.* 1762.

vridian, vriđian *idem; præs. sg.* ôđþät him on innan oferhygda dæl veaxeđ and vridađ *B.* 1741; þonne he furđur gæn ∾ on vynnum, þät he biđ västmum gelîc ealdum earne *(crescit) Ph.* 287; svâ se ädela feld ∾ under volcnum vynnum geblôven *Ph.* 27; mîn hyge blissađ vynnum ∾ þurh þîne vordlade *An.* 635; vräcfäc vridađ *Reim.* 64; *præt.* mân vridode geond beorna breóst *An.* 768; veôx and vriđade mægburh Semes *Gen.* 1702; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, vrôht vriđian *Gen.* 1903.

vriđa *m. annulus; acc. sg.* vriđan *Rä.* 60[5]. — *s.* beág-, healsvriđa.

vrîđan *torquere, constringere, ligare; inf.* ic hine heardum clammum on välbedde ∾ þohte *B.* 964; *præs. sg.* vîf hine (þone hund) vrîđ *Rä.* 51[8]; *pl.* þe his mæg vriđon *(den Verwundeten verbanden) B.* 2982; *part.* dumb in bendum, vriđen ofer vunda *Rä.* 54[7]; *pl.* vridene välhlencan *El.* 24. — *s.* â-, be-, ge-, onvrîdan.

vrîđan, vriđian *s.* vrîdan, vridian.

vrîgels *n. opertorium, velamentum; 'anaboladium vel sindo* lînen heafodes ∾': *Wr. gl.* 40; *acc.* þu hi onvendest, svâ man ∾ dêđ *'sicut opertorium mutabis eos': Ps.* 101[22]; *dat.* in vrigelse fiđra þînra *'in velamento alarum tuarum': Ps. Stev.* 62[8].

vrigian *tendere, conari, niti; præs. sg.* vôh fâređ veard ät steorte, vrigađ on vonge, vegeđ mec *(den Pflug)* and þŷđ, sæveđ on sväđ mîn *Rä.* 22[5]; and þeáh vuhta gehvilc ∾ tôheald svîđe onheldeđ viđ þäs gecyndes, þe him cyning engla fäste getióde: svá nu þinga gehvilc þiderveard fundađ . . . *Met.* 13[10]; svâ älc gesceaft eallê mägenê geond þás vîdan voruld ∾ and higađ, ealle mägenê eft symle onlŷt viđ his gecyndes, cymđ tô þonne hit mäg *Met.* 13[65]; þeáh þu teó hvelcne bôh of dûne tô þære eorđan, svâ þu hine âlætst, svâ springđ he up and ∾ viđ his gecyndes *Boeth.* 25.

vrîhan *ahd.* rîhan *tegere, velare, celare; præs.* forhvon vrîhst þu sceome? *Gen.* 876; *conj.* svâ þu vorulddeáđe men vrîge mid foldan *(oder præt. conj.* vrige?) *Ps.* 142[4]; *præt.* mec vrâh häleđ hleóbordum *Rä.* 27[11]; *pl.* þâ vord, þe ge hvîle nu vrigon under vomma sceátum *El.* 582. — *s.* be-, in-, ofer-, onvrîhan *und* vreón.

vrit *n. scriptura; nom. pl.* þäs þe us vritu cŷđađ *Ph.* 425. — *s.* gevrit.

vrîtan *engl.* to write *scribere (eig. einritzen); inf.* ræd sceal mon secgan, rûne ∾ *Gn. Ex.* 139; godspell vordum ∾ *An.* 13; ∾ *(c. acc.)*

Dan. 727, *Cri.* 673; *praes. conj.* þät ic lygevordum leóđ somnige, vrîte vôđcräftê *Ph.* 548; *praet.* vrât in vage vorda gerýnu *Dan.* 278; on þe *(in lapidem)* ∾ vuldres god *An.* 1512; *praet. conj.* hvät seó hand vrite *Dan.* 729, 738; *part.* on þâm väs ǽr vriten fyrngevinnes *B.* 1688. — *s.* â-, be-, forvrîtan.

vrixl *f. vicis, vicissitudo, alternatio, Wechsel, Tausch, Austausch*; *nom.* þät is vräclîc ∾ in vera lîfe *Cri.* 416; þär väs heard plega, välgâra ∾ *Gen.* 1990; *dat.* hǽfdon gehälgode tabulan on vigbedes vrixle *'tabulam altaris vice dedicatam': Bed.* 5[10]; *inst.* he forgeald hrade vyrsan ∾ väl-hlem þone *B.* 2969; mid þý hy þâ þysse ungesǽlgan ∾ þræste væron *'hac infelici vicissitudine': Bed.* 5[12]. — *s.* gevrixle.

vrixlan, vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, austauschen*; *inf.* gleáve men sceolon gieddum vrixlan *(sich unterreden) Gn. Ex.* 4; þät hi viđ þe môton vordum ∾ *B.* 366; þät ic ǽfre sceolde mûđleás sprecan, vordum ∾ *Rä.* 61[10]; *ähnlich* vordum ∾ *B.* 874, *Seel.* 117 (*var.* vrixlian); *praes.* ic vrixle geneahhe heafodvôđe *(singe) Rä.* 9[2]; vrixleđ vôđcräftê *(singt) Ph.* 127; is him þät heafod hindan grêne, vrätlîce ∾ vurman geblonden *(schillert) Ph.* 294; beofađ brogden mǽl *(das Flammenschwert des Cherub)* and bleóm ∾ *El.* 759; *pl.* vordum vrixlađ *Môd.* 16; þär him hǽleđ ymb . . . sprǽce ∾ *Rûn.* 19. — *s.* gevrixlan.

vrión *s.* vreón.

vrôht *m. f.* 1) *accusatio, criminatio, Rüge, Anklage*; *acc.* hvylce vrôhte bringe ge ongeán þisne mann? *'accusationem': Joh.* 18[29]; *inst.* he gevrêgde his brôđru þære mǽstan ∾ *'accusavit fratres suos crimine pessimo': Gen.* 37[2]. — 2) *crimen, flagitium, scelus, scandalum, offensa*; *gen.* vrôhtes vyrhtan *(diabolum) Jul.* 346; *acc.* us vordê ongan þurh invitþanc ealdorsacerd herme hyspan, vrôht vebbade *An.* 672; svâ ge môdblinde mengan ongunnon lyge viđ sôđe . . ., ∾ vebbedan *El.* 309; þâ heo his mægvinum morđor fremedon, ∾ berênodon, vǽre frǽton *Exod.* 147; þu lâđlîce vrôhte onstealdest *Gen.* 911, 932; *pl.* ic *(diab.)* eall gebär vrâđe vrôhtas *Jul.* 507. — 3) *lis, jurgium, dissidium, hostilitas*; *nom.* väs sió vrôht scepen heard viđ Hugas *B.* 2913; ∾ väs genivad *B.* 2287; þâ väs synn and sacu Sveóna and Geáta ∾ gemǽne, herenîđ hearda *B.* 2473; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, ∾ vriđian *Gen.* 1903; ∾ väs âsprungen *(desierat)*, ôht mid englum and orlegnîđ *Gen.* 83; þâ väs eft svâ ǽr ealdfeónda nîđ ∾ onvylled *Gû.* 362; *acc.* ic *(diab.)* him byrlade vrôht of vêge, þät hi in vînsele þurh sveordgripe sâvle forlêtan *Jul.* 487; ∾ âhôfon, heardne hereniđ *Môd.* 59; þâ he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369. — 4) *damnum, injuria, calamitas*; *nom.* näs him vrôht on brägle *(sc. durchs Feuer) Dan.* 437; ne biđ him on þâm vîcum *(in coelo)* viht tô sorge, ∾ ne veđel ne gevindagas . . . *Ph.* 612; *gen.* rǽhton vîde geond verþeóda vrôhtes telgan, hrinon hearmtânas hearde and sâre drihta

bearnum *Gen.* 991; *acc.* voldest lâdlîce on me þurh þät vîf vrôhte âlecgean, ormæte yfel *Gen.* 2634.

vrôht-bora *m. scelerum auctor*; *nom.* ~ *(diab.) Cri.* 763.

vrôht-dropa *m. gutta scelera afferens*; *pl.* of þam (Abeles blôde) vrôhtdropan vîde gesprungon, micel mân eldum, monigum þeódum bealoblonden nîđ *Gn. Ex.* 196.

vrôht-getême *n. injuria, crimina, scelera, culpa*; *acc.* häfdon hi ~ grimme vid god gesomnod *Gen.* 45.

vrôht-scipe *m. Frevel*; *dat.* tô ~ *Gen.* 1672.

vrôht-smiđ *m. injuriarum fabricator*; *nom. pl.* þâ vrôhtsmiđas *(diab.) Gû.* 877; *dat.* verigum vrôhtsmiđum *(anthropophagis) An.* 86.

vrôht-stäf *m. injuria; acc.* vrôhtstafas *El.* 926, (*Rä.* 72[12]).

vrôtan *holl.* wroeten *engl.* to root *wühlen, aufwühlen*; *praes. pl.* þone vîngeard ûtan of vuda eoferas vrôtađ *'exterminavit eam aper de silva': Ps.* 79[13]; *part.* âmästed svîn, bearg bellende on bôcvuda von vrôtende *Rä.* 41[107]. — vrôt *Rüßel: 'promuscidum* ylpes bile *vel* vrôt': *Wr. gl.* 22.

vuce *f. septimana, Woche; acc.* vucan *Gen.* 1465, 1477, 2769; *gen.* ~ *Men.* 87; *acc. pl.* ~ *Men.* 15. — *'ebdomada vel septimana* vucu': *Wr. gl.* 53.

vudig *adj. saltuosus*; *pl.* vudige môras *As.* 120.

vudu *m.* 1) *lignum*; *nom.* ~ *Rä.* 4[24] *(navis)*; ~ vundenhals *(navis) B.* 298; se ~ *Rä.* 56[10], 57[3]; þes ~ fûla *Rä.* 41[46]; *gen.* vuda *Gn. Ex.* 110; *dat.* vuda *Rä.* 11[3], 85[14]; *acc.* vudu *Gen.* 2886, *Dan.* 245, *Rä.* 79[7]; ~ bundenne (vynsuman) *navem: B.* 216, 1919; ?~ välsceaftas (*Speere*) *B.* 398. — 2) *arbor*; *nom.* vudu *Hy.* 4[104], *Rä.* 54[3]; ~ sêlesta *(sancta crux) Kr.* 27; *nom. pl.* vudu *B.* 1364, *An.* 1547; *gen. pl.* vuda *Met.* 20[251]; *inst. pl.* vudum *Men.* 77. — 3) *silva*; *nom.* vudu *Ph.* 37, *Met.* 13[50]; *gen.* vuda *Ph.* 65; on ~ bearve *Kl.* 27; vudes *Met.* 8[20]; *dat.* vuda *Ps.* 67[27], 79[13], *Met.* 19[5. 16], *Rä.* 1[17] *und* vudu *Ps.* 73[5]; *acc.* þone vudu *Ph.* 85, *By.* 193; fîrgenbeámas, vynleásne ~ *B.* 1416; *gen. pl.* vuda *Ps. Th.* 49[11]; *acc. pl.* vudu *Ps.* 82[10], *Sal.* 193, *Rä.* 2[6]. — *s.* bæl-, bôc-, bord-, brim-, camp-, flôd-, gamen-, gâr-, heal-, holm-, holt-, mägen-, sæ-, sund-, þräc-vudu.

vudu-bât *m. navicula lignea*; *dat.* on vudubâte *An.* 907.

vudu-beám *m. arbor silvae*; *nom.* ~ *Dan.* 499, 505; *gen.* vudubeámes *Dan.* 516, *Vy.* 24; *dat.* vudubeáme *Gen.* 881; *gen. pl.* vudubeáma *Ph.* 75, *Rä.* 85[6]; *dat.* vudubeámum *Jul.* 576.

vudu-bearu *m. nemus arboreum*; *gen.* vudubearves *Ph.* 152; *dat.* on vudubearve *Ph.* 169; *pl.* vudubearvas *As.* 83 *und* vudubearuvas *'ligna silvarum': Ps.* 95[12].

vudu-blêd *f. flos arboris*; *dat. pl.* vyrta blôstmum and vudublêdum *Pa.* 47; *acc. pl.* vudublêda *Ph.* 194.

vudu-fästen *n. munimentum ligneum, navis*; *acc.* on þät ∾ (*in arcam Noë*) *Gen.* 1312.

vudu-feld *m. campus nemorosus*; *dat. pl.* on vudufeldum *'in campis silvae': Ps.* 131[6].

vudu-fugel *m. avis silvestris*; *pl.* vudufuglas *Met.* 13[38].

vudu-holt *n. Waldgehölz, Hain*; *nom.* ∾ *Ph.* 34; *dat. pl.* vuduholtum *Ph.* 362.

vudu-rêc *m. fumus ligni (rogi)*; *nom.* ∾ âstâh *B.* 3144.

vudu-telga *m. ramus arboris*; *nom.* ∾ *Sal.* 421.

vudu-treov *n. arbor silvae*; *acc. sg.* vrätlîc ∾ *Rä.* 56[3].

vuduve, vudve, vuht *s.* vidve, viht.

vuldor *n.* (*goth.* vulþus *m.*) *gloria, Glorie, Herlichkeit, Ruhm, Preis*; *nom.* svâ him (gode) vîdeferh v u l d o r standeđ *Sch.* 57; sie þe þanc and lof, þeóda valdend, tô vîdan feore ∾ on heofonum! *An.* 1454; sî him ∾ and lof â bûtan ende ealra gesceafta! *El.* 893; bletsige þec voruldsceafta ∾! *Az.* 74; him simle sîe sigefest ∾ uppe mid englum! (*gloria in excelsis*) *Hy.* 8[4]; on gode standeđ mîn gearu hæle and ∾ mîn *et gloria mea': Ps.* 61[7]; hvät is ∾ þîn, þe þu oferhygdum up ârærdest, þâ þu goda ussa gylp gehnægdest? *An.* 1319; him v u l d u r and vela vunađ ät hûse *'gloria et divitiae in domo ejus': Ps.* 111[3]; is ofer heofonas eác âhafen his ∾ *Ps.* 112[4]; *ähnlich* vuldor *Jud.* 348; *Cri.* 778, *Ps.* 61[12], *Hy.* 7[59], 9[1] *und* vuldur *Ps.* 56[6], 107[5], 137[6]; cyninga (hâleđa, beorna) v u l d o r (*Gott, Christus*) *Men.* 1, *An.* 171, 555, 856, 1465, *El.* 5, 178, 186; häfde kyninga ∾ (kyning ∾ *MS*) seleveard âseted (*deus*; *anders erklärt H. Z.* VIII, 201): *B.* 665; vîfa ∾ (*Maria*) *Men.* 149; ! svâ þät ∾ vîfeđ (*deus*) *Rä.* 81[27]. — *voc.* ârîs, v u l d u r mîn, vynpsalterium! *'exurge gloria mea, exurge psalterium': Ps.* 56[10]; cyninga ∾! (*deus*) *An.* 901 *und* cyninga v u l d o r! *An.* 1413, *Hy.* 4[20]. — *gen.* hebban herebŷman hlûdan stefnum v u l d r e s vôman *Exod.* 100; þâ him stŷran cvom stefn of heofonum, ∾ hleódor *Exod.* 417; ne behvylfan mäg heofun and eorđe his ∾ vord *Exod.* 427; veras ∾ sang ... fyrdleóđ gôlon *Exod.* 576; þurh his ∾ gâst (cräft, miht) *Sat.* 14, 392, 585, *El.* 295, 727, *Ps.* 71[19]; iu âhte ic geveald ealles ∾ (*in coelo*) *Sat.* 107; ve in ∾ vlite vunian môston (*in coelo*) *Sat.* 233; ∾ bescyrede (*diaboli*) *Sat.* 343; þär is ∾ blæd torht ontŷned (*in coelo*) *Sat.* 593; eálâ vîfa vyn geond ∾ þrym, fæmne freólîcast ofer ealne foldan sceát! *Cri.* 71; læf us êcne gefeán ∾ þînes! *Cri.* 160; þu gefyldest foldan and rôderas ∾ þînes *Cri.* 409; bigytađ him ∾ räste *Cri* 1690; sŷ him lof symle and ∾ blæd, âr and onvald in þam uplîcan rôdera rîce! *Ph.* 662; þät ve mid svâ leófne in lofe môtan ∾ neótan *Wal.* 89; ∾ gefylled cvêne villa heo on cneóv sette *El.* 1136; þînes ∾ vlite *'gloria tua': Ps.* 56[12]; his noman secgeađ mid sealmum and him ∾ lôf vîde syllađ! *'et date*

gloriam laudi ejus': *Ps.* 65^{1}; *ähnlich* vuldres *Sat.* 85 (vulres *MS*), *Sat.* 119, 152, 175, 237, *Sat.* 508, *Cri.* 1665, *Ph.* 628, *Reb.* 16, *An.* 523, 535, 872, 889, 1058, 1382, 1633, *Jul.* 311, *Gû.* 47, *El.* 752, 801, 1040, *Ps.* 72^{19}, *Sal.* 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dêma, ädeling, helm, cyning, âgend, vyrhta, hyrde, dryhten, þrym) *Gott, Christus*: *Gen.* 639, 941, 1511, 2578, 2915, *Exod.* 270, *Dan.* 13, 278, 760, *Jud.* 59, *Sat.* 24, 514, 661, *Cri.* 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, *Ph.* 130, *B.* 17, 183, 931, 1752, *Sch.* 95, *Reb.* 4, *Ap.* 27, *An.* 55, 70, 193, 210, 354, 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, *Jul.* 153, 180, 516, *Gû.* 1054, *El.* 84, *Kr.* 90, 133, *Ps.* 55^{3}, 65^{3}, 68^{6}, *Hy.* 3^{34}, *Met.* 20^{37}; ∾ bearn (cynebearn) *Christus*: *Sat.* 587, *Men.* 159; vlitig ∾ gim *(Christus) Ph.* 516; seó vlitescŷne ∾ condel *(Juliana) Jul.* 454; seó ∾ mæg *(Juliana) Jul.* 600; seó fæmne, ∾ vynmæg *Gû.* 1319; se ∾ dæl *(anima) Gû.* 1342; ∾ gim *(sol) An.* 1270; ∾ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dreám, tâcen, scîma, êdel) *Sat.* 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, *Cri.* 1203, 1588, 1678, *Môd.* 65, 72, *Ph.* 475, 588, *Ap.* 48, 61, *An.* 88, 1618, *Gû.* 1260, 1278, *Hy.* 5^{2}, *Rä.* 67^{7}; ∾ treó (beám, vynbeám) *crux*: *El.* 89, 217, 828, 844, 867, 1252, *Kr.* 14, 97; ∾ þegn (bearn, âras, þegnas, boda, vilboda, cempa) *Engel, Apostel*: *Gen.* 11, 1574, 2266, 2568, *Cri.* 493, *Men.* 115, *Ap.* 87, *An.* 726, 1028, 1680, *Gû.* 1220, 295, 530, *El.* 77, 738; þonne S. cymed, engla geræsva, vuldores stäf *Sal.* 112. — *dat.* in (innan, on) vuldre *in gloria coelesti, in coelo*: *Dan.* 367, 404, *Sat.* 203, 204, 369, *Cri.* 110, 347, 561, 1244, *Dôm.* 119, *Ph.* 598, *An.* 356, 950, 1723, *Gû.* 637, *El.* 747, 782, 823, *Kr.* 135, 143, 155, *Hy.* 7^{2}; in fäder ∾ *Gû.* 629, *Hy.* 8^{42}, 9^{41}; tô ∾ *(in coelum, ad gloriam coeli) Cri.* 30, *Sat.* 444, *Dôm.* 48, *Ph.* 542, *An.* 1684, *Gû.* 1090, *El.* 1047, 1150; âvorpen of ∾ (vorulde *MS*) *Sat.* 181; âvearp hine of þam ∾ *Sat.* 463; bist tô ∾ full hâlgan hyhtes *(Jerusalem) Cri.* 57; *dat. statt acc.* ne von he äfter vorulde, ac in ∾ âhôf môdes vynne *Gû.* 370; ne môste Efe þâ gyt vlitan in ∾ *(in die Glorie Christi) Sat.* 409. — *acc.* heáhlond stigon sibgemâgas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, være hie þär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáhtreóve *Exod.* 387; vlitiga þîne vordevyrde and þîn ∾ on us; *Dan.* 327; vlitega þîn ∾ on us! *Az.* 43; ealles þäs Judith sägde ∾ vereda dryhtne *Jud.* 343; vêndes þu þurh ∾, þät þu voruld âhtest, ealra onvâld *Sat.* 59; heofona ∾ *Seel.* 143; oft him brôgan tô lâđne gelæded, se þe him lîfes ofonn *(diab.)*, eáved him egsan, hvîlum îdel ∾ *Gû.* 57; þäs þu me þurh þîn ∾ onvrige vyrda gerŷno *El.* 813; god him hêr syled ûre eordan ädele ∾ *Ps.* 84^{8}; Vôden vorhte veós, ∾ alvalda, rûme rôderas *Gn. Ex.* 138; þät ic þîn vuldur and mägen vîs sceávige *'virtutem tuam et gloriam tuam'*: *Ps.* 62^{2}; þät ic þîn lof mæge lustum singan and ∾ þîn vîde mærsian *Ps.* 70^{7}; *ähnlich* vuldor *Cri.* 595, *Seel.* 7, *Ph.* 567, *El.* 1117, 1124, *Ps.* 95^{7}, 101^{13}, 105^{17}; *Hy.* 6^{33}, *Sal.* 74 *und* vuldur *Ps.* 78^{14}, 83^{12}, 113^{9}; receda vuldor, Salomones

tempel *Dan.* 59. — *inst.* englas, þe he ær vurđode vlitê and **vuldrê** *Gen.* 36; ac eodon of þam fŷre feorh unvemme ∾ gevlitegad *Az.* 187; cyning engla hyllas and cnollas bevrîđ mid his ∾ *Cri.* 718; ∾ scîneđ of his heáhsetle, blûtran lêgê *Cri.* 1335; ∾ benêmed *(diab.)* *Sat.* 121; he (*Phönix*) is vlitig and vynsum ∾ gemearcad *Ph.* 318; gevîted þonne mid þŷ ∾ on vestrôdor forđmære tungol *(sol)* faran on heápe *Sch.* 68; ∾ bitolden (*sc. in coelo*) *Ph.* 609; tempel heáh and hâlig hæleđum gefrêge, ∾ gevlitegod *An.* 669; âvece þîne mihte and mid ∾ cum! *Ps.* 79[3]; *ähnlich* vuldrê *Exod.* 86, *Ph.* 551, 666, *An.* 543, 1620, *Gû.* 116, 645, *Ps.* 105[36], *Reim.* 85, *Sal.* 395, *Rä.* 31[8]. — *inst. pl.* and þâ âne in þe sâvle sôđfäste simle gerestađ **vuldrum** hrêmge *Cri.* 54. — *s.* heofon-, sigor-, svegl-vuldor.

vuldor-blæd *m. gloriae copia; nom.* þät eóv ys ∾ torhtlîc tôveard and tîr gifeđe (*sc. victoria*) *Jud.* 156.

vuldor-cyning *m. rex gloriae, deus; nom.* ∾ *Dan.* 427, *Sat.* 115, 428, *Cri.* 1023, *Ph.* 196, 420, 537, *Sal.* 319; se ∾ *Gen.* 165; *acc.* ∾ *Sat.* 227, *Wal.* 67, 85, *Jul.* 428; veroda ∾ *Exod.* 547; vuldorcining *Ap.* 74; vereda ∾ *Gen.* 2; *voc.* vuldorcyning! *Az.* 80; mîn ∾! *Hy.* 4[2]; veoroda (vereda) ∾! *Dan.* 309, *Cri.* 161, *Met.* 20[161]; *gen.* vuldorcyninges *Gen.* 111, 1384, *An.* 418, 1482, 1449, *Gû.* 821, *El.* 1321, *Rä.* 40[21]; *dat.* vuldorcyninge *Sat.* 312, *Môd.* 50, *B.* 2795, *El.* 291, 963, 1304, *Hy.* 4[16].

vuldor-dreám *m. jubilatio in gloria coelesti, gaudium coeleste; acc.* feorma me þonne in þînne ∾! *Hy.* 4[43]; *gen.* þînes veorđlîcan vuldordreámes *Hy.* 8[10].

vuldor-fäder *m. pater gloriae vel gloriosus, deus; dat.* ∾ *Men.* 147; *acc.* mid þînne ∾ *Cri.* 217.

vuldor-fäst *adj gloriâ firmus, gloriosus, magnificus; nom.* ∾ cyning (*Salomo*) *Exod.* 390; is þîn nama mære vlitig and ∾ ofer verþeóde *Dan.* 286, *Az.* 7; þär heó (*die himl. Jerusalem*) sôđ vûnađ vlitig ∾ ealne vîdan ferh *Gû.* 788; *voc.* ∾ cyning! (voldor- *MS*) *Az.* 133; *gen.* þînes vuldorfästan temples *Ps. Th.* 25[8]; *acc.* rôdores tungel, þâ heora vuldorfästne vlite vîde dælađ *Gen.* 2191; *acc. pl.* vuldorfästan vîc (*mansiones coelestes*) *Gen.* 27.

vuldor-fäste *adv. magnificum in modum firmiter;* þäs geleáfan, þe heó svâ leóhte oncneóv ∾ in þäs veres breóstum *El.* 967.

vuldor-gâst *m. spiritus gloriae, angelus vel spiritus sanctus; nom.* ∾ godes *Gen.* 2912.

vuldor-gesteald *pl. n. opes vel divitiae magnificae, mansiones coelestes; nom.* þâ ∾ (*mansiones coelestes*) *Rä.* 27[16]; Josephes gestreón, vera ∾ *Exod.* 588; *gen.* þär fäder and sunu and frôfre gâst vealdeđ vuldorgestealda *An.* 1688; *inst. pl.* êđelê bescyrede, vuldorgestealdum (*e coelo expulsi*) *Gen.* 64.

vuldor-gifen, -geofun *f. donum gloriae vel gloriosum, gloriosa ingenii facultas; gen. pl.* vuldorgeofona full mon môdê svîđ *Crä.* 24.

vuldor-gifu *f. idem; nom. pl.* vuldorgife *Hy.* 9[44]; *inst. pl.* vuldorgifum *El.* 1072, *An.* 940.

vuldor-gim *m. gemma magnifica vel coelesti, sol; nom.* vlitig ∾ *Rä.* 81[30].

vuldor-hama *m. amictus magnificus vel splendidus (sc. angeli); dat.* in his vuldorhoman *Az.* 53; engel, vlitesc ŷne ver on his vuldorhaman *Dan.* 338; *acc.* vlitigne ∾ *Az.* 179

vuldor-leán *n. praemium gloriosum (in coelo datum); nom.* biđ hira meaht and gefeá svîde gesæliglîc sâvlum tô gielde ∾ veorca *Cri.* 1080; *acc.* veorca ∾ *Gû.* 1347.

vuldor-lîc *adj. gloriosus, magnificus; nom.* hû ∾ þîn nama is geond ealle eorđan! *'quam admirabile': Ps. Th.* 8[9]; heofonengla cyning hâlig scîneđ ∾ ofer veredum *Cri.* 1011; *dat.* be þære vuldorlîcan âcennednesse Cristes *Arg. Ps. Th.* 8; *acc.* vuldorlîcne vlite *Sal.* 57; *nom. pl. n.* værun vuldorlîce vel âcveđene viđ þe *'gloriosa dicta sunt de te': Ps.* 86[2].

vuldor-mâga *m. cognatus gloriae coelestis; nom.* se ∾ *(Guthlak) Gû.* 1067; *vgl.* leóhtes, vuldres mæg.

vuldor-mago *m. filius gloriae coelestis, vir gloriosus; nom.* se ∾ *(Guthlak) Gû.* 1267,

vuldor-micel *adj. magnificum in modum magnus; nom. pl.* þær gevitnesse beóđ vuldormicele heofonvaru and eorđvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[94].

vuldor-nyttig *f. commodum gloriosum; inst. pl.* vlite biđ geveorđad vuldornyttingum *Rä.* 81[19].

vuldor-spêd *f. opes gloriosae, gloriae copia; inst. pl.* setl vuldorspêdum velig *(in coelo) Gen.* 87.

vuldor-spêdig *adj. gloriosus; acc. pl.* vuldorspêdige veras *An.* 428.

vuldor-torht *adj. gloriâ illustris, glorifice splendidus; nom.* ∾ *Gen.* 119 *(spiritus sanctus)*, 2874 *(solis ortus)*, *An.* 1459 *(sol)*; *acc. n.* beácen ∾ *(Beschneidung) Gen.* 2769; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136.

vuldor-þrym *m. majestas gloriosa, gloria coelestis; gen.* vealdend and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 325, 702.

vuldor-veorud *n. incola coeli;* þät þu hlæfdige sîe vuldorveorudes and voruldcundra hâda under heofonum *Cri.* 285.

vuldor-vord *n. verbum magnificum; nom.* þu clypast ofer ealle: biđ þîn ∾ vîde gehŷred *Hy.* 7[46].

vuldrian 1) *glorificare, laudibus extollere; inf.* vuton ∾ veorada dryhten! *Hy.* 8[1]; *imp. pl.* lofiađ leóflîcne ... and vuldriađ hine! *Cri.* 401. — 2) *glorificari, gloriari; praes.* god, se vuldrađ in geþähte hâligra *'qui glorificatur in consilio sanctorum': Ps. Stev.* 88[8]; *pl.* þâ þe trûviađ heora âgenum mägene and þære mycelnesse heora spêda gylpađ and

vuldrađ (vuldriađ?) *'multitudine abundantiarum suarum gloriabuntur': Ps. Th.* 48[6]; vuldriađ in þe *'gloriabuntur in te': Ps. Stev.* 5[12]. — *s.* gevuldrian.

vulf *m. lupus; nom.* ∾ *Gen.* 2276, *Vy.* 12, *Rä.* 1[4]; se hlanca gefeah ∾ in valde *Jud.* 206; se hâra ∾ *Wand.* 82; þät græge deór, ∾ on valde *Ädelst.* 65; fyrdleóđ âgôl ∾ on valde *El.* 28; ∾ sang âhôf, holtes gehlêda *El.* 112; ∾ se græga *Gn. Ex.* 151; ∾ sceal in bearve, earm ânhaga. *Gn. C.* 18; se âvyrgda ∾ *(diab.) Cri.* 256; *voc.* ∾ *Rä.* 1[13]; *acc.* ∾ *Sal.* 298; *gen.* vulfes *Rä.* 88[22]; *dat.* vulfe *Rä.* 1[6]; *pl.* vulfas *Exod.* 164, *Gn. Ex.* 147; *dat.* vulfum *Jud* 296, *Met.* 26[72]. — *s.* here-, heoru-, hilde-, välvulf.

vulfheafod-treó *n. wolfköpfiges Holz (H. Z.* XI, 476), *wol gleichbedeutend mit* vearg-rôd *alts.* waragtreó *patibulum, crux (vgl. Grimm RA.* 733-34 *und Schmid ags. Gesetze p.* 625 *unter* lupinum caput); *engl.* 'wolf-head *an outlaw': Halliw. dict.* 937; *nom.* vulfheafodtreó *Rä.* 56[12].

vulf-heort *adj. cor lupinum habens, crudelis, atrox; nom.* ∾ *(Naboch.) Dan.* 116; ∾ cyning *(idem) Dan.* 135, 247.

vulf-hliđ *n. clivus luporum; acc. pl.* hie *(Grendel und seine Mutter)* dŷgel lond varigeađ, v u l f h l e o đ u, vindige nässas, fréone fengelâd *B.* 1358.

vull *f. lana; gen.* vulle flŷs (flŷsum) *Ps.* 147[5], *Rä.* 36[2]; *inst.* gôdre ∾ *Ps.* 64[14].

-vun, vuna *s.* gevun, gevuna.

vund *f. Wunde, vulnus; nom.* sió ∾ *B.* 2711; þeáh þe him ∾ hrine *B.* 2976; þär biđ frêcne ∾, blâtast benna *Cri.* 770; blôdig ∾ *An.* 1475, *Gû.* 670; *gen.* þät vom ærran vunde *(peccati) Cri.* 1322. — *dat.* vunde *Hö.* 120, *Rä.* 88[15]. — *acc. sg. et pl.* v u n d e *B.* 2531, *Cri.* 1208, *By.* 139, *Leás* 30, *Rä.* 6[12]; ∾ välbleáte *B.* 2725; ∾ gevyrcean *B.* 2906, *Cri.* 763; þâ ealdan ∾ and þâ openan dolg *Cri.* 1108; svâtge ∾ *Cri.* 1459; gâstes ∾ *(peccata)* forgef us! *Ps. C.* 154; ealle synna ∾ *Alm.* 9; synna ∾ *(peccata) Cri.* 1314, *Jul.* 710, *El.* 514; þâ sorhfullan sâvle ∾ *Ps. C.* 141; forgif us gyltas and ûre leahtras âlæt, lîces ∾ and mândædal *Hy.* 6[20]; v u n d a *Rä.* 54[7]. — *nom. pl.* vunda *Seel. Verc.* 89, *Rä.* 60[17]; vunde *Seel. Ex.* 89; gâstes ∾ *(peccata) Ps. C.* 51. — *gen. pl.* vunda *Seel.* 94 (-de *MSS*), *Fin.* 47, *Ps.* 68[27]. — *inst. pl.* vundum *B.* 2830, *An.* 955; ∾ âvyrded (vêrig, forgrunden) *B.* 1113, 2937, *B.* 303, *Ädelst.* 43, *An.* 1280; ∾ sveltan *By.* 293; væpna ∾ *Gû.* 255; synna ∾ *Jul.* 355. — *s.* feorh-, lîc-, sveord-, lîc-vund.

vund *adj. wund, saucius, vulneratus; nom.* ∾ veard Vulfmær *By.* 113; he väs on breóstum ∾ *By.* 144: he svefeđ. sâre (sârê?) ∾ *B.* 2746; îsernê ∾ *Rä.* 6[1]; mîn heafod is searopîla ∾ *Rä.* 87[2]; ∾ hâleđ *Fin.* 43; gecrang ∾ for veorodum *Ap.* 61; *dat.* vundum dryhtne

B. 2753; *nom. pl.* mécum (gârê, synnum) vunde *B.* 565, 1075, *An.* 407. — *s.* dolgvund.

vunden-feax *adj. mit lockiger Mähne*; *nom. sg.* vicg ~ *B.* 1400.

vunden-heals *adj. tortum collum habens; nom.* vudu ~ *(navis) B.* 298.

vunden-heord *adj. gewundenlockig?* (*vgl.* heord *stuppa*); *nom. f.* vundenheorde *B.* 3151.

vunden-locc *adj. idem; nom.* vîf ~ *Rä.* 26[11]; ~ *(f.) Jud.* 77; ~ mägd *Jud.* 103; *nom. pl. m.* vlance vundenlocc *Jud.* 326.

vunden-mæl *adj. mit gewundnen Zeichen versehen, damasciert (Heyne)*; *nom.* ~ (vundel- *MS*) *gladius: B.* 1531.

vunden-stefna *adj. proram tortam habens, mit gewundenem Steven; nom.* ~ *B.* 220.

vundian *verwunden; inf.* ~ *Jul.* 291; *praes. sg.* vundad *Rä.* 15[2]; *pl.* vundiad *Leás* 22; *praet.* þâ me vundedun *Ps.* 56[3]. — *s.* for-, gevundian, unvundod.

vundor *n. miraculum, portentum, prodigium, mirabile gestum, mire factum, res mira; nom.* þät is micel v u n d o r, þät *(dafz)* . . . *Gen.* 595; nis þät nán ~ *Met.* 17[7], 20[80], 25[61], 29[17. 79. 86]; forþon nis ænig ~, hû him . . . ondrêde *Cri.* 1016; þeáh hit vîsra gehväm ~ þince miclé lässe *Met.* 28[67]; ~ is tô secganne, hû . . . *B.* 1724; v u n d u r hvar, þonne eorl ellenrôf ende gefêre? *(ist es wol ein Wunder) B.* 3062; ac is v u n d e r mycel, gif þu hit sylfa vâst, hû þu mære eart *Hy.* 3[19]; *ähnlich* vundor *Dan.* 552, *B.* 771, *Met.* 28[62. 92] *und* vundur *Met.* 20[117]; heofonbeácen âstâh æfena gehvam, ôđer v u n d o r *(die Feuersäule) Exod.* 108; ac hvät is þät ~, þät geond voruld fared, styrnenga gæd . . .? *Sal.* 281; ~ väs gecŷđed *Dan.* 653; ne dorste þâ forhylman hælendes bebod ~ fore veorodum, ac of vealle âhleóp frôd fyrngeveorc . . . *An.* 737; þâ väs þam folce ingemynde ~ þe þâ (þâ þe *MS*) vorhte dryhten *El.* 897; hû ~ þîn vräclîc standed *'mirabilia tua': Ps.* 88[4]; ~ veard on vege, väter veard tô bâne *Rä.* 68[3]; mycel ys his v u n d u r ofer manna bearn *'mirabilia ejus': Ps.* 106[30]. — *gen.* þät is v u n d r e s dæl on sefan searolîc þam þe svylc ne conn, hû . . . *Rä.* 61[10]. — *dat.* v u n d r e *B.* 931; häfde hie on þam ~ gevurđod *Dan.* 443; þät ge me tû ~ vægan môtun *Gû.* 341. — *acc.* geseah he v u n d o r on vîte âgangen *Dan.* 270; vyrd gevordene and ~ godes, þätte on þâm cnihtum gecŷđed väs *Dan.* 471; he ~ manig metodes mihta for men ätbär *Dan.* 537; þät se heretŷma veredê gevorhte þurh ~ micel *(erbaute Babylon) Dan.* 604; fêrdon feorran and neán ~ sceávian *B.* 840; nu ic bebeóde ~ geveordan *An.* 730; ne ve seolfe geseóđ sigores tâcen, sôđ ~ godes *El.* 1122; þe æghvylc miht ~ gevyrcean on voruldlîfe *Ps.* 76[11]; þâ ic þät ~ gefrägn, þät se vyrm forsvealg vera gied sumes *Rä.* 48[2]; eodon v u n d u r sceávian *(draconem) B.* 3032; uton nu êfstan seón and sêcan searogeþräc ~ on vealle *(die wunder-*

baren Kleinode im Berge) *B.* 3103; vundur unlytel *'prodigia': Ps.* 104^{5}; *ähnlich* vundor *Exod.* 551, *Dan.* 760, *El.* 867, 1112, *Ps.* 71^{19}, 104^{5}, vundur *B.* 2759, *Ps.* 106$^{7.\ 14}$ *und* vunder *B.* 931. — *nom. pl.* his vundor, þâ he vorhte *El.* 827; vundur *Ps.* 106^{30}, 130^{2}, — *gen. pl.* vundra *Gen.* 280, 2572, *Exod.* 10, *Dan.* 418, *Sat.* 6, *Cri.* 989, *Sch.* 7, *Ph.* 394, *B.* 1509, 1607, *Men.* 127, *An.* 564, 569, 584, 699, 813, *Gû.* 374, 488, 724, 1100, *El.* 363, 779, *Ps.* 77^{13}, 106^{23}, 110^{3}, 144^{6}, *Rä.* 22^{6}, 80^{11} (vunda *MS*), 81^{30}. — *dat. pl.* vundrum *Ps.* 64^{6} (*'signis tuis'*), 77^{31}, 118^{27}; þisne vig, þe þu þe tô ~ teódest *Dan.* 208. — *acc. pl.* vundor *Dan.* 474, *An.* 604, 620, *Gû.* 127, *Ps.* 70^{16}, 76^{9}, 104^{2}, 105^{7}, *Hy.* 4^{2}; vundur *Ps.* 74^{2}. 77$^{5.\ 14}$, 87$^{10.\ 11}$, 105^{18}, 125^{3}, 135^{4}, 144^{5}; ~ vräclicu *Ps.* 70^{18}, 118^{16}; vundru *Ps.* 87^{12}, *Ps. Th.* 9^{12}, 39^{5}, 47^{11}. — *inst. pl.* hû voruld være v u n d r u m geteód ungelîc yldum ôđ edscceafte (*wunderbar*) *Dan.* 111; eallum ~ þrymlîc girvan up svæsendo *Jud.* 8; vêndon (*senserunt*) þeáh ~, þâ . . . (*durch ein Wunder oder auf wunderbare Weise*) *Cri.* 1186; lagustreámas ~ vrätlîce *Ph.* 63; vyrm ~ fäger *Ph.* 232; ~ lîxeđ (*wundersam*) *Fa.* 27; væpen ~ heard (vundum *MS*) *B.* 2687; ongan his sefan trymman ~ tô vuldre *Gû.* 1090; ic vordcräft väf and ~ läs *El.* 1238; þu vrätlîce ~ onlŷhtest . . . *'mirabiliter': Ps.* 75^{4}; *ähnlich* vundrum *Sch.* 61, *Ph.* 85, 307, 468, *Pa.* 19, *Wand.* 98, *Ruin.* 21, *B.* 1452, *An.* 1494, 1499, *Jul.* 264, *Ps.* 118^{136}, 147^{4}, *Met.* 29^{17}, *Gn. Ex.* 74, *Gn. C.* 13, *Rä.* 36^{1}, 37^{2}, 51^{1}, 68^{2}, 81$^{1.\ 16.\ 35}$; þeóda vlîtađ, ~ vâflađ, hû seó vilgedryht vildne veordiađ (*verwundert*) *Ph.* 342. — *s.* eall-, fær-, hand-, lyft-, mägen-, niđ-, searo-, sundor-, svegl-, þeódvundor.

vundor-âgräfen *part. mirifice sculptus; acc. pl.* vrätlîce vundorâgräfene anlîcnesse engla sînra (*statuas*) *An.* 712.

vundor-bebod *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot; dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gâstes (*diaboli*) *B.* 1747.

vundor-beácen *n. signum mirabile; acc.* vyrcean sceoldon ~ *Ps.* 73^{5}.

vundor-bleó *n. color mirabilis; inst. pl.* þäs temples segl (*Vorhang*) vundorbleóm gevorht tô vlite þäs hûses *Cri.* 1140.

vundor-clam *m. vinculum mirabile*; *inst. pl.* eal väs gebunden deóran sincê duru ormæte, vundurclommum bevriden *Cri.* 310.

vundor-cräft *m. Wunderkraft*; *inst.* âvehte hine (of deáde) vundorcräftê þurh dryhtnes miht *Ap.* 55; se ongan godspell ærest vordum vrîtan ~ *An.* 13; nu ic on þe sylfum sôđ oncnâve vîsdomes gevit ~ sigespêd geseald *An.* 645; þät he læmen fät bivyrcan hêt ~ vîges vômum and vudubeámum holtê bihlænan *Jul.* 575; vrätlîce gevefen ~ *Rä.* 41^{95}.

vundor-deáđ *m. mors mirabilis*; *inst.* vundordeáđê svealt *B.* 3037.

vundor-fät *n. vas mirabile*; *dat. pl.* sealdon vîn of vunderfatum *B.* 1162.

vundor-gifu *f. Wundergabe, facultas mira*; *nom. pl.* (*c. sg. verbi*): sumum vundorgiefe þurh goldsmiđe gearvad veorđeđ *Vy.* 72.

vundor-lîc *adj. wunderbar, wunderlich; nom.* ∾ *Cri.* 906, *Dan.* 634, *B.* 1440, *Ps.* 92[5], 117[21], 118[129], 138[4], *Met.* 19[20], 20[3. 66], 26[104], *Rä.* 85[14]; vundorlîcu viht *Rä.* 19[1], 21[1], 25[1], 26[1], 30[7]; *acc.* vundorlîcne *Reb.* 2 *und f.* vundorlîce *Rä.* 30[1], 84[1]; *nom. pl.* ∾ *Ph.* 359, *Ps.* 65[2]; *gen. pl.* vundorlîcra *Met.* 20[101]; *compar.* sió häfde västum vundorlîcran *Rä.* 32[5].

vundor-lîce *adv. mire, mirabiliter, mirum in modum;* ∾ *Met.* 13[3], 15[6], 20[3], [162]; *compar.* vundorlîcor *Ph.* 127.

vundor-mâđđum *m wunderbares Kleinod; acc.* vrätlîcne ∾ (*sc.* healsbeáh) *B.* 2173.

vundor-seón *f. aspectus mirabilis*; *gen. pl.* goldfâg scinon veb äfter vagum, vundorsióna fela secga gehvylcum, þâra þe on svylc starađ *B.* 995.

vundor-smiđ *m. Schmied, der wunderbare Arbeit fertigt; gen. pl.* vundorsmiđa geveorc *(das Riesenschwert) B.* 1680.

vundor-tâcen *n. Wunderzeichen; gen.* vundortâcna *'prodigiorum': Ps.* 104[23].

vundor-veorc *n. Wunderwerk, Wunderthat; acc. pl.* secgeađ his ∾ ofer ealle verþeóde *'opera ejus': Ps.* 104[1]; *gen. pl.* svylce he (Crist) ôđerra unrîm cŷdde v u n d o r v o r c a on vera gesyhđe *An.* 705.

vundor-voruld *f. wunderbare Welt; acc.* geond þâs ∾ *Rä.* 40[17].

vundor-vyrd *f. wunderbares Ereignis; acc.* þät he hire þâ gâna ymb þâ ∾ villan gefylde, onvrige vuldorgifum *El.* 1071.

vundrian *mirari, admirari, obstupescere;* 1) *mit dem Genitiv; praes. sg.* häleđa fela svelces and svelces svîđe v u n d r a đ *Met.* 28[49]; hvâ ∾ þäs ođđe þäs ôđres eft, hû þät is mæge veorđan of vätere? *Met.* 28[56]; *pl.* ac þät dysige folc, þäs hit seldnor gesihđ, svîđor v u n d r i a đ *Met.* 28[66]; hi ne ∾ mäniges þinges *Met.* 28[60]; *conj.* hvâ is unlærdra, þe ne v u n d r i g e volcna färeldes, hû hi *(c. ind.)* . . . *Met.* 28[2]; hvâ is, þät ne ∾ fulles monan, þonne he færinga vyrđ beþeaht mid þióstrum? *Met.* 28[40]. — 2) *mit dem Accusativ; praes. pl.* þonne vundriađ veras ofer eorđan vlite and västma *Ph.* 331; *praet. conj.* þŷ läs þät vundredan veras and idesa *Gû.* 1205. — 3) *mit* ymb *um, über; praes. conj.* hvâ is, þät ne vundrige ymb þâs vlitegan tungl, hû hy *(c. ind.)* . . .? *Met.* 28[6]; *praet.* heó vundrade ymb þäs veres snyttro, hû he svâ geleáfful on svâ lytlum fäce vurde *El.* 959. — 4) *bloß mit abhängigem Satz; praes. pl.* and ne vundriađ þätte *(daß c. ind.) Met.* 28[50]; þät *(daß)* hi ne ∾, hû *(c. ind.)* . . . *Met.* 28[54]. — 5) *absolut; praes. conj. pl.* þät *(ut)* geond eorđan eall eágna gesihđe vundrien tô vorlde *Cri.* 8. — *s.* âvundrian.

vundrung *f. admiratio, stupor, Verwunderung; nom.* hvät is þeós ∾? *Cri.* 89.

vunian 1) *habitare, degere, versari, sich wo befinden, wo aufhalten, wohnen; inf.* inc sceal scealt väter v u n i a n on gevealde *Gen.* 199; þär vit earda leás ∾ sceoldon (vinnan *Edd.*) *Gen.* 2706; ve in vuldres vlite

vunian môston *Sat.* 233; þär ve in vynnum ∾ môton *Sat.* 556; syððan orvearde ænigne dæl (þäs hordes) secgas gesêgon on sele ∾, læne licgean *B.* 3128; ∾ on vyndagum *(im Glück leben) Gû.* 604; seó þe mid valdende ∾ þenceð *Kr.* 121; sâvla ne môton mânfremmende in mînum leng æhtum vunigan *El.* 908; *præs.* ic eóv mid vunige âva tô ealdre *Cri.* 478; ic him in ∾ *Rä.* 82^{6}; þu lange þrage heorta hlŷpum geond holt vunast *Dan.* 574; vunað in vynnum *Sat.* 593; cvic þenden hêr ∾ *Cri.* 590; þär se hâlga stenc ∾ geond vynlond *Ph.* 82; *pl.* flôd väs âdæled, väter of vätrum, þâ þe vuniað gyt under fästenne folca hrôfes *Gen.* 152; ealle þâ mänigo, þe þe mid ∾ on nearonêdum *An.* 101; *conj.* hväðer him yfel þe gôd under vunige *Cri.* 1333; hvär seó rôd ∾ under hrusan *El.* 624; *imp.* vuna mid usic! *Gen.* 2722; *præt.* beorh *(nom.)* eal gearo vunode on vonge *(befand sich) B.* 2242; hâ he in ellþeódigum yrmðum vunade *An.* 163; *pl.* vunedon ätsomne *(Leib und Seele) Met.* 20^{243}; *part.* an vunigendne his âgenum môdes geselðum *Met.* 7^{47}; *ähnlich inf.* vunian *Sat.* 312, 477, *Cri.* 819, 1465, *Môd.* 46, *Ph.* 363, *Kl.* 17, *Kr.* 143, *Ps.* 60^{5}, *Sal.* 466 *und* vunigan *Cri.* 347, *El.* 821; *præs. sg.* ic vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220, *Ps.* 103^{31}; vunast *Cri.* 163, *Hy.* 8^{19}; vunað *Gen.* 908, *Cri.* 439, *Ph.* 580, *B.* 1735, *Gû.* 687, *Ps.* 101^{8}, *Hy.* 9^{41}, *Met.* 7^{29}, 20^{79}, 22^{30} *und* vunigað (?) *Met.* 7^{38}; *pl.* vuniað *Dan.* 367, *Az.* 130, *Sat.* 508, *Cri.* 598, 1684, *Sch.* 90, *Ph.* 609, *Wal.* 25, *Kr.* 1 5, *Ps.* 73^{4}, 103^{17}, *Met.* 20^{149}; *conj.* vunige *Môd.* 18, *An.* 947, *Ps.* 138^{13} *und pl.* vunian *Ps.* 148^{14}; *imp. pl.* vuniað *Gen.* 2734; *præt.* vunode *Gen.* 1981, 2567, 2596, 2866, *B.* 1128, *An.* 1264, *El.* 1028, *Ps.* 54^{7}, *Met.* 26^{61}, *Rä.* 72^{1} (vonode *MS*), vunude *Ps.* 83^{1} *und* vunade *Cri.* 83, *B.* 1923 (vunað *MS*), *Jul.* 37, *Gû.* 366, 410, 972, *Ps.* 94^{10}; vunodest *El.* 950; *pl.* vunodon *Sat.* 237 *und* vunedon *Gen.* 1890, *Kr.* 155. — *mit localem Accusativ: inf.* þät þät treov sceolde vêsten vunian *Dan.* 599; þät ve vräclâstas ∾ môton, grimme grundas *Sat.* 259; þär heo ∾ môten ceastre and cynestôl *Sat.* 297; ic (se gâst) þe ∾ sceolde *(in dir) Seel.* 43; se þe väteregsan ∾ sceolde, cealde streámas *B.* 1260; þät us *(nobis)* ∾ ne môton vongas grêne *(acc.)* foldan frätuve *Men.* 206; þis is mîn rest, þe ic nu ∾ þence, þär ic eard nime *Ps.* 131^{15}; *præs.* þär se âðela fugel ät þäm æspringe vlitigfäst vunað vyllestreámas *(sc. badend) Ph.* 105; he ∾ välreste *B.* 2902; *præt.* þenden he reste vunode *(schlief) Dan.* 123; hû ic earmcearig îscealdne sæ vinter vunade vräccan lâstum *Seef.* 15; *ähnlich inf.* vunian *Reb.* 16, *An.* 1312, 1699, *Hy.* 4^{112} *und* vunigean *Ap.* 95; *præs. sg.* vunað *Ph.* 172, *Gû.* 1342; *pl.* vuniað *Gû.* 52; *imp.* vuna *An.* 1674; *præt.* vunode *El.* 724; *pl.* vunedon *An.* 131, 1160, *Kr.* 3. — I *inf.* þonne he gäst ofgifeð, syððan hine gärsbedd sceal vunian vîdefyrhð *Ps.* 102^{15}. — *mit localem Instrumental: inf.* vunian vyndagum *Vy.* 61; vîcum ∾ *B.* 3083; *præs.* se þe hêr vunað vorulde vynnum *Sat.* 210; he ∾ unlustum *Sal.* 268; *pl.* þe feor on sæ foldum (flôdum?) vuniað *Ps.* 64^{6}; *imp.*

vuna þæm þe âgon! *(bleibe bei deiner Dienstherrschaft)* *Gen.* 2293; *præt.* he þär vîcum vunode *Gen.* 1812; he ~ êđeleardum Cananêa forđ *Gen.* 1945; *pl.* heo helltregum verige vunedon *Gen.* 74; land hi lôfe ~ *An.* 870. — *absolut: inf.* þâ vit in þis hâte scräf hveorfan sceoldon and vintra rîm vunian siđđan *Sat.* 420; se sceal heán vesan äfter nêosîđum niđer gebîged, ~ vîtum fäst vyrmum beþrungen *Môd.* 56; *ähnlich* ~ *Ph.* 386, *Gn. Ex.* 174.

2) *bestehen, bleiben, dauern, ausharren; inf.* hêt vunian vyrtruman þâs vudubeámes eorđan fästne *Dan.* 516; nu bletsung môt bæm gemæne â tô voruldе forđ in engla dreáme mid sôđfäder symle ~ *Cri.* 103; þär sceal lufu uncer værfäst ~ *Gû.* 1163; hêt þät (hûs) teala syđđan on voruldrîce ~ êce *Ps.* 77^{69}; hêrenes drihtnes hêr sceal ~, on vorulda voruld vynnum standan *'manet': Ps.* 110^{8}; and ic æ þîne efne and healde and tô voruldе on þære ~ môte *Ps.* 118^{44}; þu þâs eorđan ealle vorhtest, svâ heó nu tô voruldе ~ þenceđ *'permanet': Ps.* 118^{91}; hêt mec väccende ~ longe *(wach bleiben)* *Rä.* 41^{9}; forlêton moldern vunigean open eorđscräfu *(offenstehen bleiben?)* *An.* 803; *præs. sg.* þu on êcnesse vunast âva *'permanens': Ps.* 101^{10}; þu þe self ~ svîđe stille unâvendendlîc â forđ simle *Met.* 20^{16}; þonne he eall forsihđ eorđlîcu gôd and þâra yfela eác orsorh vunađ *Met.* 7^{43}; heó dumb ~ *(bleibt stumm)* *Rä.* 32^{16}; *pl.* gedroren is þeós duguđ eal, vuniađ þâ vâcran *(sc. homines)* and þâs voruld brûcađ þurh bisgo *(restant)* *Seef.* 87; *præt.* þät him ne getveóde treóv in breóstum, ac se hearda hyge hâlig vunade, ôđþät he þâ bysgu oferbiden häfde *Gû.* 517; *part.* vuniendo vær vîlbec biscär *Reim.* 26; *ähnlich inf.* vunian *Met.* 11^{56}; *præs. sg.* vunast *Ps.* 92^{3}, 101^{23}; vunađ *Cri.* 405, *Ph.* 181, *B.* 284, *Gû.* 220, 788, *Ps.* 54^{19}, 71^{5}, 111^{8}, 116^{2}, $118^{89.90}$, *Met.* 6^{17}; *conj.* vunie *Ps.* 103^{29}; *pl.* vunian *Ps.* 103^{33}; *præt.* vunade *Ph.* 641. — *s.* ge-, þurh-vunian; dryht-, voruld-vuniende; onvunung.

vunn, vurd, vurđ, vurđan, vurđian *s.* vyn, vyrd, veorđ, veorđan, veorđian.

vurma *m murex (Lye), Purpurschnecke und Purpurfarbe; inst.* is him þät heafod hindan grêne, vrätlîce vrixleđ *(schillert)* vurman geblonden *Ph.* 294; *vgl.* vurmreád *(coccineus)* *Gen.* 38^{28}, *Jos.* 7^{21}. — ? Vêland him be vurman vräces cunnade (be vimmen *um eines Weibes willen?*) *Deór* 1.

vutan, vuton, vutun, utan, uton *c. inf.* (*eigentlich conj. adhort. pl.* 1 *von* vîtan) *age, agedum, agitedum, laßt uns das und das thun, frans. allons;* vutan cuman ealle and ûre mâgas mid us vutun þider habban! *Ps.* 73^{8}; uton âcerran þider! *Sat.* 217; utan oferhycgan helm þone miclan! *Sat.* 252; ~ tôbrecan heora bendas! *'dirumpamus vincula eorum': Ps. Th.* 2^{3} *ähnlich* vutan *B.* 2648, *Ps.* 117^{23}; vuton *Hy.* 8^{1}; vutun *Ps.* 82^{4}, $94^{1.2}$, 136^{7}, 138^{17}; utan *Cri.* 771, 778, 865, *An.* 1358; uton *Gen.* 403, 839, *Sat.* 594, 644, 298, *Seef.* 117, *Reb.* 12, *B.* 3101, 1390, *Leás* 43, *Reim.* 83.

vycg, vydere, -vyged, vyht, vyldan *s.* vicg, vidve, âvyged, viht, gevyldan.

vylf *f. lupa: s.* brimvylf.

vylfen *adj. lupinus; acc.* ve geâscodon Eormanrîces vylfenne geþoht *Deór* 22.

vyll *m. fons, scaturigo; nom.* þär väs Jacobes ~ *'fons Jacob': Joh.* 4[6]; ân ~ âsprang of þære eordan *Gen.* 2[6]; *acc. pl.* þu tôslite vyllas *'dirupisti fontes': Ps.* 73[15]; *gen. pl.* upcyme, vätersprync vylla *Dan.* 386. — *s.* vell.

vylla *m. idem; dat.* tô þam villan ealles vîsdômes becuman *Bed. Sm.* 649[2]; *pl.* deópe vyllan *Ps.* 103[10]. — *s.* vella.

vyllan *s.* villan.

vyllan 1) *wallen; præs. 'ferveo* ic velle': *Älf. gr.* 29[1]; *præs.* þär of þæm beorgum vyld seó eá *(profluit) Oros.* 1[1]. — 2) *reflexiv: se volutare; præs.* he vylled hine *(sich)* on þam vîte *Sal.* 268. — *s.* âvellan, onvellan (vyllan).

vylle *f. fons, scaturigo; nom.* ealle þâ *(eos)* nâmon Ändor ~ and Cisone clæne blimme *Ps.* 82[9]; mid þe is lîfes ~ *Ps. Th.* 35[9]; þät on þære stôve ~ âveólle, seó . . . flôved (*var.* velle) *Bed.* 625[33].

vylle-burne *f. fons; nom.* ~ *Gen.* 212; *acc. pl.* rûme lêt villeburnan on voruld þringan of ædra gehvære *Gen.* 1373.

vylle-gespring *n. fons, scaturigo; dat. pl.* ät þâm vilsuman villegespringum *Ph.* 109. — *'latex* vel-spreng': *Wr. gl.* 54.

vylle-streám *m. e fonte rivus (Lye), scaturigo, fons, Quellflut; acc. pl.* vyllestreámas *Ph.* 105; *gen.* vyllestreáma *Ph.* 362.

vyll-flôd *m. Quellflut, diluvium; nom.* villflôd ongan lytligan *Gen.* 1412

vylm *m. æstus, fluctus, scaturigo; nom.* brondes (flôdes, väteres) ~ *Ph.* 283, *B.* 1764, *Sal.* 421; veól vintres ~ *(sc. in mari) B.* 516; ~ þäs väfran lîges *Dan.* 241; ôdþät deádes ~ hrân ät heortan *B.* 2269. — *gen.* in þäs vylmes grund *(Hölle) El.* 1299. — *dat.* in vylme *(im Feuerpfuhl der Hölle) El.* 765, *Sal.* 466; svâ smæte gold, þät in ~ byd vomma gehvylces þurh ofnes fŷr eall geclænsod *El.* 1310; ~, sveartan lîge *Gen.* 1925. — *acc.* he helle gestrûded, vylm tôveorped *Sal.* 74; ~ þurhvôdon *(sc.* fŷres) *Dan.* 464; grundleásne (hâtne) ~ *Hölle, Fegfeuer: Wal.* 46; *El.* 1297; fŷres (väteres, væges, flôdes, ŷda, þäs leádes) ~ *Dan.* 214, *B.* 1693, *An.* 367, 865, *Jul.* 583, 680, *El.* 39; feorh âlêton þurh ædra ~ *(durch Verblutung) Jul.* 478; þurh gevittes ~ *Ph.* 191. — *inst.* streán hâte vearp vîdan vylmê *(sc. im Badehaus) Ruin.* 40; fŷres ~ *Gû.* 163, 345; gif he yrre ne læted æfre gevealdan heáh on hredre, heorovorda grund ~ besmîtan *(Zornes Wallung) Fä.* 85. — *pl.* him hilde grâp heortan vylmas bânhûs gebräe *B.* 2507. — *s.* bæl-, breóst-, brim-, bryne-, cear-, ed-, ege-, flôd-, fŷr-, heado-, heafod-, holm-, sâr-, sæ-, sorg-, streámvylm *und* välm.

vylm-hât *adj. fervidus, ardens*; *acc.* vylmhâtne lîg *Gen.* 2684.

vyltan *volvere, volutare; part.* þâ he (se hring) in healle väs vylted and vended vlonera folmum *Rä.* 60^{19}.

vyn, vynn, venn, vunn *f. Wonne, Freude und alles Liebliche, c. gen. auch das Lieblichste unter Seinesgleichen*; *nom.* hägstealdra vyn (*Pharao*) *Gen.* 1862; heápa ~ (*angeli*) *Hö.* 18; þär bid oft open eádgum tôgeânes onhliden hleódra ~ *Ph.* 12; ädeltungla ~ (*sol*) *Ph.* 290; duguda ~ (*Phönix*) *Ph.* 348; ~ eal gedreás *Wand.* 36; eal his vorulde ~ *Kl.* 46; hearpan ~, gomen gleóbeámes *B.* 2262; him þäs vonges ~ svedrade (*die Freude daran*) *Gû.* 823; vêrigra vradu, vinemæga ~ (*Guthl.*) *Gû.* 1338; ~ mycel *Ps.* 61^{7}; ealra fæmnena ~ (*Maria*) *Hy.* 3^{26}; eh bid for eorlum ädelinga ~ (*d. h. sie haben ihre Freude daran*) *Rûn.* 19 *und ähnlich Rûn.* 27; fugles ~ (*penna*) *Rä.* 27^{7}; ne bid him tô hearpan hyge, ne tô vîfe ~, ne tô vorulde hyht *Seef.* 45; väs me ~ tô þon, väs me hvädre eác lâd *Rä.* 1^{13}; laguflôda vynn (*die lieblichste der Fluten*) *Ph.* 70; ädelinga (eorla) ~ *Andreas Guthlac: An.* 1225, *Gû.* 1081; vuldres ~ *An.* 889; þät mîn ~ âläg *Ps.* 119^{5}; näs him tô mâdme ~, hyht tô hordgestreónum *An.* 1115 *und ähnlich An.* 1164. — *voc.* ädelinga vyn! *Hö.* 121 (*Christe*), *Jul.* 730 (*deus*); eorla ~ (*Guthl.*) *Gû.* 1179; eálâ lîfes vynn (*Gott*) *Hy.* 3^{1}; eálâ vîfa ~, fæmne freólîcast! *Cri.* 71. — *gen.* vynne *Sat.* 175, *Ph.* 480, *Ps.* 118^{126}; ~ streámas *Ps.* 106^{32}. — *dat.* vend þe from vynne! *Gen.* 919; neoman us tô ~ veroda drihten! *Sal.* 198; eágum tô ~ *Cri.* 1245; þät selegescot, þät ic me svæs on þe gehâlgode hûs tô ~ *Cri.* 1482; in lifgendra londes ~ *Cri.* 437, *Gû* 790; väs on ~ *Hö.* 55, *B.* 2014, *Rä.* 54^{2}; tô þære beteran ~ *Reim.* 81; lædde his þone gecorenan heáp clæne on ~ '*in lætitia*': *Ps.* 104^{38}; bióđ on venne *Ps C.* 80; an lifigendra landes *Ps. C.* 157. — *acc.* vuldres leóht habban in heofonum, hêhselda vyn *Sat.* 43; þu me gecŷddest cyneþrymma ~, þät þu mundbora mînum være *Hö.* 74; se þe âh lîfes ~ gebiden in burgum, bealosîda hvôn *Seef.* 27; êdles ~ *Ph.* 411; vîgena ~ (*Christum*) *Jul.* 641; dreáma ~ âgan mid englum *Gû* 652; mere hafad mundum mægd, êgsan ~ *Gn. Ex.* 107; ädelinga vunn (*Andream*) *An.* 1715; heofones vynne (*solem*) *B.* 1801. — *inst.* habban þâ mid vynne veorde blisse! '*exultent et lætentur*': *Ps.* 69^{5}; þät ve sealmas him singan mid ~ '*in psalmis jubilemus ei*': *Ps.* 94^{2}. — *nom. pl.* londes vynne *Gû.* 110; vynna *Rûn.* 29. — *gen. pl.* vynna *Gen.* 945, *Exod.* 531, *Kl.* 32, *Gû.* 135, 308, 438, *By.* 174; îdelra eágena ~ *Gû.* 137. — *dat. pl.* vunian in (on) vynnum *Sat.* 237, 508, 556, 593; væron (beód) on ~ *Hö.* 89, *Wal.* 23; þonne furdor gên vridad on ~. þät he bid västmum gelîc ealdum earne *Ph.* 237; sunbeorht gesetu sêced on ~ *Ph.* 278. — *acc. pl.* þurh leáslîce lîces vynne, earges flæschoman îdelne lust *El.* 1297 *und ähnlich Wal.* 69; îdle lustas, læne lîfes ~ *Sch.* 100; ofgiefed þâs eordan ~ *Cri.* 1667; seled him on êdle eordan

vynne *B.* 1730; þät he däghvîla gedrogen häfde eordan ∾ (*dafs es mit seinem Leben zu Ende sei*) *B.* 2727; he þät betre geceás, vuldres ∾ *El.* 1040; hearpan ∾ gomenvudu grêtte *B.* 2107; þär (*an denen. sc. in fluis*) heó ær mæste heóld vorolde ∾ *B.* 1080; genom him tô vildeórum ∾ *Gû.* 713; þe hira ∾ tô þe habban noldan '*qui elongant se a te*': *Ps.* 72[26]; ne von he äfter vorulde, ac in vuldre âhôf môdes ∾ *Gû.* 371; limu vyrm þigeđ and him venne geviged and þâ vist geþigeđ (ven ne *MS*) *Reim.* 76. — *inst. pl.* þär is geat gylden gimmum gefrätevod vynnum bevunden, þâm þe in vuldres leóht gongan môton *Sat.* 650; vlitig is se vong eall ∾ geblissad mid þâm fägrestum foldan stencum (*wonnig*) *Ph.* 7; se ädela feld vridađ under volcnum ∾ geblôven *Ph.* 27; *ähnlich* vynnum (*adv.*) *Ph.* 313, *Gû.* 1249, *Kr.* 15, *Ps.* 134[13], *Hy.* 6[13]; se þe hêr vunode vorulde ∾ *Sat.* 211; þâ väs engla þreát hleahtrê blîđe ∾ gevorden *Cri.* 740; lædađ mid ∾ ädelne tô earde *Ph.* 348; ∾ *Hö.* 106, *An.* 635, 1021, *Gû.* 786, *Ps.* 62[3. 5], 67[11], 70[21], 72[10], 80[12], 118[14], 131[13], *Rûn.* 28, *Rä.* 41[107]; mid ∾ *Wand.* 29; þeáh þe hine god mägenes ∾ eafedum stêpte *B.* 1716; hine yldo benom mägenes ∾ *B.* 1887; vorulde (viste) ∾ *Gû.* 76, 434, 469. — *s.* êđel-, hord-, hyht-, leód-, lîf-, lyft-, symbel-vyn.

vyna *m.* (**vyne** *f?*) *Name eines Thiers oder einer Pflanze? gen.* eóh byđ ûtan unsmêđe treov, heard hrusan fäst, vyrtrumum undervređed vynan (vŷnan?) on êđle *Rûn.* 13.

vyn-beám *m. arbor amoena vel lætifica*; *acc.* vuldres ∾ (*sancta crux*) *El.* 844.

vyn-burg *f. arx amoena vel lætitiæ; dat. pl.* on vynburgum *Ps.* 127[1].

vyn-candel *f. lucerna lætifica; nom.* vyncondel vera (*sol*) *Gû.* 1186.

vyn-däg *m. dies lætitiæ; dat. pl.* væron on vyndagum '*exultabunt*': *Ps.* 95[12]; vunian on ∾ *Gû.* 604; *inst. pl.* vunian ∾ *Vy.* 61.

vyn-ele *m. oleum amoenum; dat.* ∾ gelîc. se þe bânes byrst bêteđ and hæleđ '*sicut oleum in ossibus ejus*': *Ps.* 108[18].

vyn-fäste *adv. wonnig fest;* þätte Sione dûn sigefest veorđe and veallas Sion vynfeste getremed *Ps. C.* 133.

vyn-gesîđ *m. socius gratus; nom.* näs me ∾ viđerveard heorte '*et non adhæsit mihi cor pravum*': *Ps.* 100[3].

vyn-grâf *m. n. lucus amoenus; inst.* mid vyngrâfe veaxađ gesviru '*exultatione colles accingentur*': *Ps.* 64[13]. — þät ceorla grâf *Kemp. Cod. dipl.* 305; andlang þære lytlan dîc ät þäs grâfes ende ôđ þâ smalan þornas *ib.* 399; forđ be þam grâfe, þät hit cymđ in þam snæde *ib.* 538; þone grâf *ib.* 559; *engl.* grove; *mlat.* grava *f. lucus, arboretum, fructetum, arbustum, nemus.*

vyn-land *n. terra amoena; acc.* vynlond *Ph.* 82; vuldres ∾ *Môd.* 65.

vyn-leás *adj. wonneleer; acc.* vynleásne vudu (*silvam*) *B.* 1416; vynleás vîc *B.* 821; *compar. pl.* vynleásran vîc *Gen.* 928.

vyn-lîc *adj. wonnig, suavis, jucundus, amoenus; nom.* ~ *Gen.* 255, 467, *Ph.* 34, *Gû.* 796, *Rä.* 41[20] *und* vynlîcu *(f.) Rä.* 32[16]; *acc.* vynlîcne *Cri.* 1388; *nom. acc. pl.* vynlîce *Ps.* 77[16]; väter vynlîco *As.* 136; *compar. pl.* vynlîcran vîc *Kl.* 52.

vyn-lîce *adv. wonniglich: Ps.* 107[9], 149[4], *Cri.* 1346.

vyn-mæg *f. virgo amoena; nom.* seó fæmne, vuldres ~ *(Guthlaks Schwester) Gû.* 1319.

vynnan *s.* vinnan.

vyn-psalterium *n. Freudenpsalm; voc.* ârîs, vuldur mîn, ~! *'exurge gloria mea, exurge psalterium' Ps.* 56[10].

vyn-rôd *f. crux lætifica; acc.* ~ sôdfästra segn *Sal.* 285.

vynster *s.* vinster.

vyn-sum, vin-sum *adj. wonnesam, wonnig; nom.* vynsum *Dan.* 347, *Az.* 62, *Sat.* 214, *Cri.* 1253, *Vy.* 87, *Sch.* 63, *Ph.* 13, 318, *Wal.* 54, *Pa.* 65, *Ps.* 85[4], *Met.* 13[46], *Rä.* 81[20. 14]; vynsume *(f.) Met.* 13[19]; vinsum *Met.* 13[50]; *acc. m.* vynsumne *Gen.* 1855, *Ph.* 659, *El.* 794 *und* vynsuman *B.* 1919; vynsume *(f.) Leás* 22, 41; vynsum *(n.) Edg.* 22; *inst.* vynsumê *Ps.* 59[3]; *nom. acc. pl.* vynsume *Sat.* 358, *Ph.* 194, 529, *Ps.* 125[2]; *n.* vynsumu *Ph.* 65 *und* vynsum *Ps.* 106[21]; *inst. pl.* vynsumum *Ph.* 658; *compar. nom.* vynsumra *(m.) Ph.* 183, *Pa.* 45 *und* vynsumre *(f. n.) Gû.* 1295, *Met.* 12[20]; *superl.* vynsumast *Gen.* 671, *Pa.* 43.

vynsum-lîc *adj. idem; nom.* vlitig ~ *Cri.* 912.

vyrcan, vyrcean, veorcean, vercan, vircan 1) *c. acc. würken, thun, machen, bereiten; inf.* scip vyrcan *(ein Schiff bauen) Gen.* 1302; he ~ ongan veoh on felda *Dan.* 170; â mäg god ~ vunder äfter vundre *B.* 930; he mid bordum hêt ~ þone vîhagan *By.* 102; þe gôd volde georne ~ *Ps.* 52[4]; þät ve môton ~ villan þînne *Hy.* 7[91]; lof sceolde he drihtnes vyrcean *Gen.* 256; vommas ~ *Dan.* 24; gefrägn ic þâ Olofernus vînhâtan *(symposium)* ~ georne *Jud.* 8; ne þe veorc mâgon ~ anlîc *Ps.* 85[7]; þâ ongunnon vercan verþeóda spell, sædon, þät ... *Met.* 26[73]; *præs. sg.* ic tô vîdan feore vyrce syđđan þîn heáhsetl hrôr and veorđlîc *'ponam': Ps.* 88[26]; þu vercest sumurlange dagas svîđe hâte *Met.* 4[13]; he fram þysse eorđan ende læđeđ volcen vrätlîcu and þâ tô regene recene vyrceđ *Ps.* 134[7]; he sunu ~, byđ him selfa fäder *(progignit) Rä.* 38[6]; *pl.* eallum þe unriht vyrceađ *Ps.* 58[5]; *præt.* þe þâ sciran gesceaft sceôpe and vorhtest *Hy.* 10[3]; vorhte man hit him tô vîte *Gen.* 318; ic symle mec âsceôd þâra scylda, nale[8] sceame ~ gâste mînum *El.* 470; *pl.* bôdgyte vorhtan *Cri.* 708; *ähnlich inf.* vyrcan *Gen.* 1316, 2112, *Sat.* 372, 673, *Kr.* 65, *Met.* 12[1], *Sal.* 452, *Rä.* 16[13] *und* vyrcean *Gen.* 250, *Ps.* 72[20], 73[3], 85[9]; *præs.* vyrceđ *Exod.* 282, *Ph.* 451, *Gû.* 728, *Ps.* 71[19], *Rä.* 64[7], vyrcđ *Hy.* 2[6. 11], 7[17] *und* virceđ *Sal.* 502; *pl.* vyrceađ *Ps.* 74[8], 87[10], 93[4]; *conj.* 1-3. vyrce *Jul.* 541, *Ps.* 125[3], 142[10], *Met.* 7[31] *und pl.* vyrcean *Ps.* 102[20], 146[11]; *præt.* 1. 3. vorhte *Gen.* 183, 544, 817, 1791, 2841, *Exod.* 25,

B. 92, 1452, *Men.* 46, *An.* 523, 1482, *El.* 827, 897, *Ps.* 77[13. 14], 105[16], 125[3], *Rä.* 41[9], 55[6] *und* voruhte *Ps.* 103[7]; *sg.* 2. vorhtest *Ps.* 105[7], 118[91], *Met.* 20[40], vorhtyst *Ps.* 118[19] *und* vorhtes *Cri.* 240, *Met.* 20[83]; *pl.* vorhtan *Men.* 201, *Ps.* 100[6], vorhton *Gen.* 1674, *Dan.* 266, *Ps.* 57[2] *und* vorhtun *Cri.* 1054. — 2) *c. acc. erwürken, verdienen*; *inf.* oft metod âlæt monige þeóde [vîteleáste] v y r c a n, þonne hie voldon sylfe firene fästan *Dan.* 591 (*anders Dietr. in H. Z.* 359); þonne hie lâđ gedôđ, hie sculon lufe (*sc.* godes) v y r c e a n *Gen.* 624; *pl. conj.* þät hi â lufan dryhtnes v y r c a n in þisse vorulde *Dôm.* 50; *prat.* vênde, þät heó hyldo heofoncyninges v o r h t e mid þâm vordum *Gen.* 713. — 3) *c. gen. thun, machen, veranstalten*; *inf.* ongan geþinges vyrcan (*concionem convocare*), hêt tôsomne sîne leóde *Dan.* 468; *præs.* ic me þäs v y r c e and vel ceóse, þät ic heán gange on hûs godes *Ps.* 83[11]; *pl.* þe unrihtes vyrceađ *'operantibus iniquitatem'*: *Ps.* 52[5], 58[2], 73[19], 93[15]; *prat.* he him þäs vorhte tô *Gen.* 2877; *pl.* unrihtes vorhtan *Ps.* 91[6. 8], 106[5]; *part.* sindon unrihtes ealle vyrcende *Ps.* 70[3]. — 4) *c. gen. erwürken, verdienen*; *inf.* til sceal on êđle dômes vyrcean *Gn. C.* 21; se häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne *Vîd.* 72; *præs.* â þîn dôm sŷ gôd and genge! þu þäs geornlîce vyrcest, vuldorcyning! *Az.* 110; *conj.* vyrce se þe môte dômes ær deáđe! *B.* 1387; *prat. pl.* ve þäs lifgende vorhton on vorulde *Dan.* 297 *und ähnlich Az.* 17. — 5) *c. inst. würken, handeln, schaffen, arbeiten*; *inf.* þâ þe vrätlîcost vyrcan cûđon stángefôgum (*Bauleute*) *El.* 1020; *præs.* he viđ manna bearn vyrceđ veldædum *Az.* 87. — 6) *absolut* (*idem*); *inf.* þät he vest and norđ vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; *præs.* äfter his earnungum, svâ he vyrceđ on voruldlîfe *Ps.* 61[12]; *prat.* svâ þu vorhtest tô me *Seel.* 64; he von and vorhte, vîngeard sette *Gen.* 1558. — 7) *abhängiger Satz mit* þät (*dasz*): *præs.* þu mid geþeahtê þînum v y r c e s t, þät þu . . . mearce gesettest *Met.* 20[87]. — *s.* be-, bi-, for-, ge-, invyrcan; beveorcean; firen-, scyld-, syn-, unriht-, vam-vyrcende; sâm-vorht.

vyrcend *m. operator*; *acc. pl.* ealle ic feóde unrihtes ∾ *Ps.* 100[8]; *dat. pl.* heoværon þam vyrcendum vel gelîce *'illis qui faciunt ea'*: *Ps.* 113[17].

vyrd, vird, vurd *f.* 1) *eine der Schiksalsgöttinnen* (*Nornen*), *Schicksal, Verhängnis, Schicksalsbestimmung, Geschick*; *nom.* sceal sôđ forđ gân v y r d äfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2355; sceal seó ∾ svâ þeáh forđ steallian *Gen.* 2389; þâ seó ∾ gevearđ, þät . . . *Gen.* 2777; ær hie hindan beleác ∾ mid vægê *Exod.* 457; ∾ väs geveorden *Dan.* 653; ∾ biđ ful âræd *Wand.* 5; eorlas fornôman âsca þryđe, væpen välgîfru, ∾ seó mære *Wand.* 100; ∾ biđ svîđre, meotud meahtigra, þonne æniges monnes gehygd *Seef.* 115; ôđþät þät onvende ∾ seó svîđe *Ruin.* 25; gæđ â ∾ svâ hió sceal *B.* 455; hie forsveóp *B.* 477; ∾ oft neređ unfægne eorl *B.* 572; ne väs ∾ þâ gên, þät he mâ môste . . . þicgean *B.* 734; hine ∾ fornam *B.* 1205; him väs geómor sefa väfre and välfûs, ∾ ungemete neáh, seó þe hine grêtan sceolde

(*mors*) *B.* 2420; svâ unc vyrd geteóđ, metod manna gahväs *B.* 2526; svâ him ∾ ne gescrâf hrêđ ät hilde *B.* 2574; ealle ∾ forsveóp tô metodsceafte *B.* 2814; hie seó ∾ besvâc, forleólc and forlærde *An.* 613; us seó ∾ scyđeđ heard and hetegrim *An.* 1563; ∾ ne meahte in fægum leng feorg gehealdan *Gû.* 1030; hûru ∾ gescreáf, þät ... *El.* 1047 *und ähnlich Met.* 1^{29}; me þät ∾ geväf *Reim.* 70; hvî þu, êce god, æfre volde, þät sió ∾ on gevill vendan sceolde yflum monnum ealles svâ svîđe *Met.* 4^{34}; hvî sió ∾ svâ vô vendan sceolde *Met.* 4^{40}; earm biđ, se þe sceal âna lifgan, vineleás vunian, hafađ him ∾ geteód *Gn. Ex.* 174; ∾ biđ svîđost *Gn. C.* 5; hväđer være tvegra strengra, ∾ þe vearnung, þonne hy vinnađ oft mid hira þreánŷdlan *Sal.* 427; ∾ biđ vended hearde, vealleđ svîđe geneahhe, heó vôp veceđ, heó veán hladeđ, heó gâst scŷt, heó gâr biređ *Sal.* 435; ac hvät vîteđ us ∾ seó svîđe, ealra firena fruma, fæhđo môdor, veána vyrtvela, vôpes heafod, frumscylda gehväs fäder and môdor, deáđes dôhtor *Sal.* 442. — *gen.* nu sceal (*die Salzsäule*) heard and steáp on þâm vîcum vyrde bîdan, drihtnes dômes *Gen.* 2570; bîdeđ ∾ bevegen välmistê (*der am Galgen hängende*) *Vy.* 41; vudu môt him veaxan, ∾ bîdum, tânum lædan *Hy.* 4^{104}. — *dat.* ne mäg vêrig môd vyrde viđstondan *Wand.* 15; ville þonne forgieldan gæsta dryhten villum äfter þære ∾, þam þe his synna nu sârê geþenceđ *Dôm.* 82: gif þu nu, valdend, ne vilt virde steóran, ac on selfville sigan lætest *Met.* 4^{49}. — *acc.* þät ic gevægan ne mäg vyrd under heofonum, ac hit þus gelimpan sceal *Dôm.* 115; nefne him vitig god ∾ forstôde and þäs mannes môd *B.* 1056; hi ∾ ne cûđon, geósceaft grimme, svâ hit âgangen veard eorla manegum, syđđan æfen cvom (*was ihnen bevorstand*) *B.* 1233; ∾ ne ful cûđe freóndrædenne hû heó from hogde (?) *Jul.* 33; ongan þâ hreóvcearig siđfät seófian, sâr cvânian, ∾ vânian (*sein Geschick*) *Jul.* 538; þät mon him sylf ne mäg ∾ onvendan *Hy.* 4^{117}. — *nom. pl.* þät (*das*) eal fornam [ŷđa gebland], vrâđe vyrde in voruldrîce *Phar.* 8; gevundene (gevurdene *MS*) vyrda, þâ beóđ þâ feóvere fæges râpas *Sal.* 332 (*vgl. Met.* 4^{40} *und Rä.* 40^{24}); god us êce biđ: ne vendađ hine ∾, ne hine viht dreceđ âdl ne yldo älmihtigne *Gn. Ex.* 9. — *gen. pl.* vyrda valdend *Exod.* 432, *An.* 1058, *El.* 80, *Hy.* 4^{42}; hû þe svefnede odđe ∾ gesceaft vîsdôm bude *Dan.* 132; þätte hie sædon svefn cyninge, ∾ gerŷnu *Dan.* 149; þät he him vîtgode ∾ geþingu *Dan.* 546; ∾ gesceaft *Wand.* 107; lætađ hildebord hêr onbîdan ∾ geþinges! (vorda *MS*) *B.* 398; onvreón ∾ gerŷno *El.* 589, 813; nu is leóht cumen, onvrigen ∾ bigang *El.* 1124; svâ ic on bôcum fand ∾ gangum on gevritum cŷđan be þam sigebeáene *El.* 1256; feala ic on þam beorge gebiden häbbe vrâđra ∾ *Kr.* 51; nŷd biđ ∾ heardost *Sal.* 310; hvädre him mäg vîs sefa ∾ gehvylce gemetigian *Sal.* 438; vyrmas mec ne âvæfon ∾ cräftum, þâ þe geolo godvebb geatvum frätvađ *Rä.* 36^{9}; hû hire ealdorgesceaft

äfter gongeđ, vêh ~ gesceapu *Rä.* 40[24]. — *acc. pl.* svâ nu voruld vendeđ, **vyrde** sendeđ and hetes henteđ *Reim.* 59.

2) *Ereignis, Factum, Thatsache*; *nom.* þät is mæro **vyrd** *Gen.* 1399; väs þät mære ~ folcum gefræge *Men.* 53; byđ ymb tyn niht tîd geveorđad Bartholomeus, ~ velþungen (vyrđ *MS. oder* = veorđeđ *fit, evenit?*) *Men.* 156; is seó ~ mid eóv open orgete *An.* 759; þät väs egeslîc ~ *Kr.* 74; me þät þûhte vrätlic ~ *Rä.* 48[3]; vîde veard **vurd** undyrne, þät ... *Ap.* 42. — *gen.* ne ve þære **vyrde** vênan þurfon tôveard in tîde (*ein solches Ereignis*) *Cri.* 81; vâ me þære ~, þät mîn vyn âläg *Ps.* 119[5]; ne þearf beorna nán vênan þære ~, þät hió (*leæna*) vel siđđan hire taman healde *Met.* 13[24] *und ähnlich Met.* 26[114]. — *acc.* ve þät spell mâgon välgrimme **vyrd** vôpê mænan (*den Sündenfall*) *Gen.* 996; and þâ on þam medle bebeád ~ gevordene and vundor godes *Dan.* 471; ~ undyrne *An.* 1482; he þâ ~ ne mâđ (*verhehlte*), fæges forđsîđ *Gû.* 1319; næfre ve hŷrdon häleđ ænigne bûtan þec nu þâ þyslîc cŷđan *El.* 541; ne mâgon ge þâ ~ bemîđan, bedyrnan þâ deópan mihte *El.* 588; þâ gên Elenan väs môd gemynde ymb þâ mæran ~ geneahhe for þâm näglum *El.* 1064; bäd him engla veard geopenigean uncûđe ~, hvär he þâra nägla svîđost vênan þorfte *El.* 1102. — *gen. pl.* he ne leág fela **vyrda** ne vorda *B.* 3030; ond väs Judeum gnornsorga mæst, ~ lâđost (*die Kreuzfindung*) *El.* 977. — ? **vyrde** gebræcon, burgstede burston (vyrđige bræcon?) *Ruin.* 1. — *s.* eft-, for-, ge-, vundor-vyrd.

vyrdan, verdan *ahd.* wartian *corripere, corrumpere, violare*; *præs.* þe mînne eft þurh fyrngeflît folgađ **vyrdeđ** (*inquit diabolus*) *El.* 904; *pl.* nu mec unsceafta innan slîtađ, **vyrdađ** mec be vombe *Rä.* 85[23]; *præt.* he leóde mîne vanode and **vyrde** (*Grendel*) *B.* 1337; *part.* værun eágan mîne mid vräcceum **verđed** svŷđe *Ps.* 76[4]. — *s.* â-, ge-vyrdan, ungevyrded.

vyrdan, vyrde, -vyrdig *s.* andvyrdan; and-, hräd-, fäger-, vär-vyrde; gearovyrdig.

vyrd-stäf *m.* *Schicksalsbeschluß*; *inst. pl.* þonne seó þrag (*hora mortis*) cymeđ gevefen vyrdstafum *Gû.* 1325.

vyrđ, vyrđe *adj.* *dignus, honorabilis, honestus*; 1) *c. gen.* *dignus*; *nom.* þu eart freođo **vyrđe**, âra mid eaforum *Gen.* 1317; þeáh he þäs ~ ne sî tô âlætanne þäs fela he me lâđes gesprâc *Gen.* 621; þät is þäs ~, þätte verþeóde secgen dryhtne þonc *Cri.* 600; forþon is þäs ~ (*n.*), þät þu ne ... ânforlête *Jul.* 103; he is þäs ~, þät hine ... hêrgen *Jul.* 643; *acc.* ne hine on medobence micles **vyrđne** drihten vereda gedôn volde *B.* 2185; þät hi eft tô him côment on þâ ceastre, lête Crêca vitan rædan Rômvarum, rihtes ~ lête þone leódscipe (*unflect. acc. m.*) *Met.* 1[67]; *nom. acc. pl.* hie on vîggetavum **vyrđe** þinceađ eorla geâhtlan *B.* 368; hvonne he gedô usic þäs ~ *Cri.* 80; ve synt âlŷsde lîfes ~ *Ps.* 123[7]; þät hie môsten eald-rihta älces ~ ge-

vunigean on þære byrig *Met.* 1[37]; se hlîsa is tô lytel svelcra lâreóva, forþâm hi mâran ∾ væron on vorulde *Met.* 10[36]; *comp. pl.* rîces vyrđran *Met.* 4[41]. — 2) *honoratus, honorabilis, carus; nom.* me väs (is) þîn gevitnys vyrđ and getreóve *Ps.* 118[24] *und ähnlich* veorđ *Ps.* 118[46]; svâ he väs vyrđe *Älf. Tod.* 18; veorđiađ his naman, forþon he ∾ is *'quoniam suave est'*: *Ps.* 134[3]; *acc.* þînne vyrđne naman *Ps.* 73[17]; *nom. acc. pl.* þät ge geârdagum vyrđe væron vuldorcyninge, drihtne dŷre *El.* 291; ic þîne gevitnesse ∾ lufade *Ps.* 118[119]. — *s.* âr-, deór-, fyrd-, þanc-, un-, unleahtor-vyrđe.

vyrđ, vyrđan, vyrđian, vyrđu *s.* veorđ *(n.) und* veorđan, veorđian, orvyrđu.

vyrfan = hvyrfan *meare? præs.* gif þu vyrfst on vege rihtum up tô earde *Met.* 24[44].

vyrgan *s.* âvyrgan.

vyrgan, vyrgean, vyrigan *maledicere, exsecrari, condemnare, malignari; inf.* ongan hine vordum vyrgean *(verfluchen) Gen.* 1594; *præs.* gif me mîn feónd vyrgeđ *'si inimicus maledixisset mihi'*: *Ps.* 54[11]; *pl.* þâ þe hine vyrgeađ *'maledicentes ei'*: *Ps. Th.* 36[21]; *conj.* þeáh hi (me) vordum vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54[18]; *præt.* vyrgedan þone mid heortan *'corde suo maledicebant'*: *Ps.* 61[4]. — *s.* vergian, âvyrged.

vyrgđu *f. Fluch*; *instrumentaler acc.* he hine gegyrede mid grame ∾ *'induit maledictionem'*: *Ps.* 108[18]. — *s.* vergđu.

vyrgen, vyrgnes, vyrht *s.* grundvyrgen, vyrignes, leódvyrht; for-, ge-vyrht.

vyrhta *m. auctor, creator, faber, opifex, operarius, factor; nom.* se ∾ *(creator) Gen.* 125, *Sat.* 14, *Ph.* 9; cvealmes ∾ *(Mörder) Gen.* 1004; þät he âna is ealra gesceafta ∾ and valdend *Sat.* 585; vuldres ∾ *(deus) Ph.* 130; valdend and ∾ vuldorþrymmes *An.* 325, 702 *und ähnlich Met.* 29[82], 30[14]; *gen.* hond biđ gelæred, vîs and gevealden, svâ biđ vyrhtan ryht, sele âsettan *Orđ.* 46; *acc. sg.* vrôhtes ∾ *(diabolum) Jul.* 346; *nom. acc. pl.* þâ ∾ *(Bauleute) Cri.* 2, *Ps.* 117[21] *('ædificantes')*; unrihtes (mânes) ∾ *Ps.* 100[8], 118[118]; eorđgrâp hafađ valdend ∾ *(acc.)* forveorene geleorene *Ruin.* 7; *dat. pl.* nâ þu be gevyrhtum vealdend ûrum vommum vyrhtum voldest us dôn *Ps.* 102[10]. — *s.* fîren-, ge-, lyge-, mân-, unrihtvyrhta.

vyrig *adj. malignans; gen. pl.* vyrigra *'malignantium'*: *Ps.* 63[2]. — *s.* verig.

vyrig-nes, vyrg-nes *f. maledictio; gen. pl.* vyrignessa *'maledictionum'*: *Ps. Th.* 9[27], 13[6]; feala vyrgnessa hi þînum þâm hâlgum hefige brohtan *'quanta malignatus est inimicus in sanctis'*: *Ps.* 73[4].

vyrm *m. vermis, serpens, draco; nom.* ∾ *Gen.* 899, *Exod.* 536, *Seel.* 118, *Ph.* 232, *B.* 886, 891, 897, 2287, 2343, 2567, 2669, 2745, 2629, 2705, 2827, 3039, 3132, *Reim.* 75, *Rä.* 48[3] *(Büchermotte)*; ! þes lytla

vyrm, þe hêr on flôde gæð fôtum drŷge *(Insect) Rä.* 41^{76}; *gen.* vyrmes *Gen.* 491, 590, *Seel. Ex.* 126, *B.* 2316, 2348, 2759, 2771, 2902, *Gû.* 818, 883; *dat.* vyrme *Gen.* 904, *B.* 2307, 2400, 2519, *Jul.* 416; *nom. acc. pl.* vyrmas *Sat.* 103, 136, *Seel.* 113, *B.* 1430, *Ps.* 139^{3}; I ~ mec ne âvæfan vyrda cräftum, þâ þe geolo godvebb geatvum frätvað *Rä.* 36^{9}; *gen. pl.* vyrma *Sat.* 336, *Cri.* 1251, *Seel.* 22, 126 (*Verc.*), *Sal.* 82; *dat. pl.* vyrmum *Seel.* 25, 156, *Ph.* 565; *inst. pl.* vyrmum *Cri.* 1548; ~ bevunden (âveallen, beþrungen) *Jud.* 115, *Cri.* 625, *Môd.* 56. — *s.* veorm, vurma *und* hand-, mold-, regn-vyrm.

vyrm-cynn *n. genus vermium vel serpentum; gen. pl.* vyrmcynna fela *B.* 1425; ~ þät vyrreste *Seel.* 84.

vyrm-fâh *adj. versicolor, mit schlangenförmigen Zeichnungen? nom.* þät sveord vreoðenhilt and ~ *B.* 1697.

vyrm-geard *m. serpentum habitaculum, domus serpentibus repleta; pl.* -das *Sal.* 469.

vyrm-hât *n. des Drachen Hitze? nom.* ~ gemealt *B.* 897.

vyrm-hord *n. Drachenhort; gen. pl.* vyrmhorda cräft *B.* 2222.

vyrm-lîc *n. serpentis corpus; inst. pl.* stonded nu veal (*Ruine*) vyrmlîcum fâh *Wand.* 98.

vyrm-sele *m. Schlangensaal, Hölle: dat.* of þam ~ *Jud.* 119.

vyrman *wärmen; præs.* vyrmeð mec tô fŷre *Rä.* 13^{10}. — *s.* vearm.

vyrnan *verwehren, verweigern, vorenthalten; inf.* ~ þohton Moyses mâgum onlangne lust leófes sîðes *Exod.* 51; forhvon voldest þu þînre gesihðe me æfre ~? *'avertis faciem tuam a me': Ps.* 87^{14}; *præs.* gif þu him brŷde vyrnest (*nicht zurückgibst*) *Gen.* 2660; he me þäs hyhtplegan vyrneð *Rä.* 21^{29}; cyning mec on sele veorðað, ne ~ vord lofes *Rä.* 21^{11}; *pl.* svenga ne vyrnað, deórra dynta *Sal.* 121; *prǽt.* Myrce ne vyrndon heardes handplegan *Ädelst.* 24; *conj.* þät he ânne slôge mid svurdê, svengas ne vyrnde *By.* 118. — *s.* forvyrnan.

vyrp *m. Wurf, jactus, ictus; nom.* and he väs fram him âlocen svâ mycel svâ is ânes stânes ~ (*einen Steinwurf weit*) *Luc.* 22^{41}; *acc.* vîgplegan, ~ odde sceyte *Vy.* 69; *inst.* veard hire mid ânum vyrpê ân rib forod (*fracta*) *Oros.* 4^{6}; *inst. pl.* væpna vyrpum *Cri.* 565.

vyrpan 1) *verti, reverti; præs.* tô duste vyrpst *'in pulverem reverteris': Gen.* 3^{19}. — 2) *sich restaurieren, erholen? part.* ic väs vyrpende (*convalescens*) *Bed. Sm.* 616^{34} *und ähnlich ibid.* 620^{12}; *prǽt.* vyrpton hie vêrige *Exod.* 130.

vyrpe *m. Umschwung, Wechsel, Aenderung, Abhülfe; acc.* hvädre him alvalda æfre ville äfter veáspelle ~ gefremman *B.* 1315; þät ge vräcsîða ~ gebîden *Gû.* 480 *und ähnlich Gû.* 608; valdend him þät vîte teóde: se mäg him ~ gesyllan, hælo on heafodgimme (*dem Blinden*) *Gn. Ex.* 43; *dat.* nu is þät bearn cymen âväcned tô veorcum

Ebrea *Cri.* 67; forþon se mon ne þearf tô þisse vorulde ∾ gehycgan, þät he us fägran gefeán bringe *Gû.* 18.

vyrpel *m.* *'the silver ring put on a hawks leg, varvels'* (*Bosw.*), *Wurfring, Fußring, Wurffeßel*; *acc. pl.* dêð he vyrplas on (*sc. dem Falken*) *Vy.* 87.

vyrrest *adv.* *pessime*; þâ him ær on feóndscipe fäste gestôdon *Ps.* 105[30].

vyrresta *adv.* *pessimus*; *nom.* vyrmcynna þät vyrreste *Seel.* 84; *gen.* vyrrestan *Dan.* 305, *Az.* 25; *acc.* ∾ *An.* 86; *nom. acc. pl.* ∾ *An.* 1594, *Jul.* 250, 340, 572, *El.* 932; *dat. pl.* vyrrestum *Jul.* 152.

vyrs *adv.* *schlimmer*; eóv þär ∾ gelomp *Gû.* 637; ne väs hyra ængum þŷ ∾ *Rä.* 14[4]; ∾ dêð, se þe ... *Sal.* 181; hit þe þeáh ∾ ne mäg hreóvan, þonne hit me dêð, *Gen.* 825; he þŷ ∾ meahte þolian þâ þrage, þâ hió svâ þearl becom *Met.* 1[76]; þät he bið on þät vynstre veorud ∾ gesceâden, þonne (*als wenn*) he on þâ svíðran hond svícan môte *Dôm.* 75. — *superl.* þâ ofermôdan ôðre rícan, þe þis vêrige folc v y r s t tuciað *Met.* 24[60].

vyrsa, virsa *adj.* *pejor, deterior*; *nom.* v y r s a (*m.*) *Met.* 25[30], *Sal.* 357, 358; v y r s e dæd *Gen.* 594; þät is ∾ nu (get), þät ... *Met.* 10[17], 25[67]; me þär ∾ gelamp *Sat.* 175; hit me ∾ gelomp *Sat.* 125; is me nu ∾, þät ic vuldres leóht æfre cûðe (vyrsæ *MS*) *Sat.* 141; him þär v i r s e gelomp *Sat.* 24; *dat.* tô v y r s a n þinge *Gen.* 259; and þam ∾ vîdsôc, deófulgildum *El.* 1040; *acc.* v y r s a n vîgfrecan (*oder pl.*) *B.* 2496; on þäne ∾ hâd hæðenstyrces *'in similitudinem vituli'*: *Ps.* 105[17]; on þone ∾ dæl for scyppende scyrede veorðað (*zur Linken*) *Cri.* 1226; on þâ ∾ hand (*zur Linken*) *Sal.* 500; he hät v y r s e ne con (*ignorat*) *B.* 1739; on ∾ leóht *Gen.* 310; eal þät ve gevorhton on vorldrîce, betere and ∾ *Hy.* 7[93]; *inst.* v y r s a n vrixlê *B.* 2969; *nom. pl.* ∾ vîgfrecan *B.* 1212; *gen. pl.* vêne ic tô þe ∾ geþingea *B.* 525; ne gevuna v y r s a ængum eahta! *Fä.* 23; (god) bið feónd þâm ôðrum ∾ gevyrhta *Fä.* 7. — *superl.* þæra synfullena deáð bið se v y r s t a *Ps. Th.* 33[21].

vyrs-lîc *adj.* *schlimm, schlecht, übel*; *compar.* ic eom vyrslícre þonne þes vudu fûla *Rä.* 41[48].

vyrst *s.* vyrs.

vyrt *f.* 1) *herba. olus*; *herba aromatica*; *nom.* ∾ *Az.* 83, *Ps.* 89[6]; *nom. acc. pl.* vyrta *Ph.* 213, 465, 529, *Pa.* 47, *Gû.* 1249, *Ps.* 103[13], *Met.* 8[20] *und* vyrte *Sat* 358, *Ph.* 194, *Rä.* 35[5]; *gen.* vyrta *Wr. gl.* 14 (*'holera'*), *Ph.* 196, *Ps.* 77[46], *Met.* 20[251], *Sal.* 302; *dat.* vyrtum *Ph.* 265, 474; *inst.* vyrtum *Ph.* 273, 430, 653, *Men.* 77, *Bä.* 6[13]. — 2) *radix*; *inst. pl.* vyrtum fäst *Dan.* 499, *Ph.* 172, *B.* 1364, *Rä.* 35[7].

vyrt-cynn *n.* *Art wolriechender Kräuter, aromata*; *nom.* unguentum, âdele ∾ *Ps.* 132[2]. — þâ v y r t g e m a n g tâcniað mistlîcu mägen Cristes (*sc. myrrha et gutta et cassia*) *Ps. Th.* 44[10].

vyrtian *s.* gevyrtian.

vyrt-truma, vyrtrumâ *m. radix, Wurzelstock; nom.* se vyrtruma *Dan.* 581; *acc. sg.* vyrtruman *Vy.* 24, *Dan.* 559; ∼ þâs vudubeámes eorđan fästne *Dan.* 516; þu his ∼ vræstne settest *'plantasti radices ejus': Ps.* 79^{9}; *inst. pl.* eóh *(taxus)* byđ ûtan unsméđe treov, heard hrusan fäst vyrtrumum undervredyd *Rûn.* 13.

vyrt-vâla, -vêla *m. radix; nom.* Vyrd, veána vyrtvêla *Sal.* 444; *acc.* plantedes vyrtvâlan his *'plantasti radices ejus': Ps. Stev.* 79^{10}. — vyrtvâlian *plantare* (þu vyrtvælas *Cant. Moys.* 21 *bei Thw.*): *s.* âvyrtvâlian. — *Oder* -vala, -valiau? *goth.* valus *ῥάβδος, Stab; ags.* valu *vibex.*

vŷscan, vîscan *wünschen, wonach trachten oder streben, sich wonach sehnen; præs.* ic þâs lâ vîsce, þät . . . (*'utinam'*) *Ps.* 118^{5}; he helle vîsceđ, þâs engestan êđelrîces *Sal.* 105; *pl.* hi cvealmes vŷscad *Gû.* 194; hi þâs beteran (lîfes) ∼ and vênađ *Gû.* 47; he vŷscte geneahhe, þät *(c. conj.)* . . . *Deór.* 25; he vîscte, þät he cuman môste *Arg. Ps. Th.* 14; ∼ þâs yldan (rihde *MS*) *B.* 2239.

vyt *s.* vit *pron.*

Y.

ŷcan, îcan, îcean, iécan *augere; inf.* ŷcan *Ax.* 34, *Jud.* 188, *Rä.* 31^{9}, îean *Dan.* 818 *und* îcean *Gen.* 1132; *praes.* îcest *An.* 1192; ŷceđ *Gn. Ex.* 31 *und* îceđ *El.* 905; *pl.* ŷcađ *Hy.* 4^{93}, *Rä.* 27^{24} *und* iécađ *Cri.* 611; *prat.* îcte *Gen.* 1190 *und* iécte *Gen.* 1122, 2376; *pl.* îcton *Gen.* 1065 *und* îhtan *Ps.* 77^{31}; *part.* ŷced *Ax.* 36. — *s.* êcan, geŷcan.

ŷce *ahd.* unca *f. rana, bufo, Unke: s.* fen-ŷce.

ydve *pl. intestina?* (*Dict. H. Z.* IX, 222); and sió his innađ ∼ svylce van vätere gelîc *'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps.* 108^{18}; *vielleicht jedoch verschrieben für* ŷþde, ŷđde *undavit.*

ŷđ *f. unda; nom.* ∼ *Exod.* 282, *An.* 443, *Met.* 28^{57}; ∼ sió brûne *Rä.* 61^{6}; sió brûne ∼ *Met.* 26^{30}. — *nom. pl.* ŷđa *Gen.* 1385, *B.* 548, *Cri.* 855, *Ps.* 64^{7}, 77^{53}, *Met.* 27^{3}, *Rä.* 3^{15}, 76^{2}; vonne (sealte) ∼ *Gen.* 1430, *Ps.* 76^{13}; ŷđe *Exod.* 288, *Ax.* 40, *Ps.* 106^{26}. — *gen. pl.* ŷđa *B.* 848, *Sal.* 81, *Rä.* 23^{7}; eástreám ∼ *Dan.* 885; ofer ∼ ful *B.* 1208; beóđ âveaxen of edvittes ∼ heafdum *Sal.* 29; ∼ geveale (þrym, gesving, geþräc, gelâc, vylm, gesving, geþring, gevin, begang, onginn, svengas) *Exod.* 455, *Bo.* 40, *Kl.* 7, *B.* 464, 1469, 1918, *Edg.* 45, *An.* 259, 352, 368, 466, 824, 865, *El.* 239, *Ps.* 118^{136}, *Rä.* 3^{2}. — *dat. pl.* ŷđum *Gen.* 166, *Exod.* 449, *Sch* 85, *B.* 210, 421, 1437, 1907, *An.* 451, 514, 1715, *Gn. C.* 23; hi on monegum voruldo ∼ vinnađ and svincađ *Met.* 4^{36}; äfter þæm ∼ ûra gesvinca *Met.* 21^{14}. — *acc. pl.* ŷđa *Gen.* 1309, *Cri.* 1168, *Rä.* 4$^{17. 69}$; sealte (brûne) ∼ *Exod.* 441, *An.* 519; ŷđe *B.* 46, 1132, 1598, 1919, *Rä.* 73^{4}. — *inst. pl.* ŷđum *Rä.* 11^{4},

17[2]; sealtum ∼ *Exod.* 472; svât (blôd, flôd, teâgor) ∼ veóll *B.* 2693, *An.* 1242, 1277, 1548, *Gû.* 1814. — *s.* âr-, flôd-, geofon-, lîg-, sæ-, sealt-, väter-ŷđ.

ŷđ *adv. compar. facilius;* þŷ ŷđ *Hö.* 66. — *superl.* ŷđast *Cri.* 800, 1284, *Ph.* 118 *und* ŷđost *Hy.* 7[2]. — *s.* êđ, eáđ, eáđe.

ŷđan *vastare, destruere, vacuefacere, veröden, lichten; inf.* ∼ *entleeren* (*s. H. Z.* XI, 480): *Rä.* 70[7]; *praet.* ŷđde svâ þisne middangeard älda scippend *(durch der Menschen Sterben) Wand.* 85; ic ∼ eotena cyn and on ŷđum slôh niceras nihtes *B.* 421. — *s.* êđan.

ŷđan, ŷđian *undare, fluctuare, aestuare*; *praet.* and sió his innađ ŷđde (?) svŷđe, van vätère gelîc (ydve svylce *MS*) *Ps.* 108[18]; *part.* ne syleđ he sôđfästum syđđan tô feore, þät him ŷþende môd innan hređe (*sc.* vese) *'non dabit in aeternum fluctuationem justo': Ps.* 54[22]. — ? þonne he yrringa on þät fräte folc firene stæleđ lâđum vordum, hâteđ hyra lifes riht andveard ŷđan (ŷvan?), þät he him ær forgeaf *Cri.* 1376.

ŷđ-bord *n. navis? litus? acc.* ofer ∼ *An.* 298; *dat.* þonne særôfe ârum bregdađ ŷđborde neáh *Crä.* 57.

ŷđe *adj. leicht*; *nom.* ne þät ∼ bîđ tô befleónne *B.* 1003; nis þät ∼ ceáp tô gegangenne gumena ængum *B.* 2415. — *compar.* us þis se âdeling ŷđre gefremede *(den Fluch hat Christus uns leichter gemacht) Cri.* 627. — *s.* eáđe.

ŷđe-lîce *adv. leicht;* ∼ *B.* 1556.

ŷđ-faru *f. undarum fluctuatio vel vagatio; dat.* ŷđfare *Ph.* 44; on ∼ *An.* 902, *Jul.* 478.

ŷđ-fynde *adj. facilis inventu*; *nom.* þär väs ∼ innan burgum geómorgied vrecen *An.* 1549. — *s.* êđ-, eáđfynde.

ŷđ-gebland *n. undarum commixtio, fluctus; nom.* ŷđgeblond *B.* 1373, 1593; *nom. pl.* væron ŷđgebland eall gefælsod *(durch den Tod der Seeungeheuer) B.* 1620.

ŷđ-gesêne *adj. facilis visu, visibilis; nom.* þär on bence väs ofer âđelinge ∼ heađosteápa helm *B.* 1244. — *s.* êđgesŷne.

ŷđ-gevin *n. undarum tumultus; gen.* he hine feores getvæfde, ŷđgevinnes *B.* 1434; *dat.* holmvylme nêh ŷđgevinne *B.* 2412.

ŷđ-hof *n. domus marina, navis*; *acc.* [ŷđ]-hof *Gen.* 1316; *acc. pl.* eald ŷđhofu oncrum fäste *El.* 252.

ŷđ-lâd *f. iter marinum, via marina*; *nom. pl.* gode þoncodon, þäs þe him ŷđlâde eáđe vurdon *B.* 228.

ŷđ-lâf *f. undarum reliquiae, arena litoris, litus*; *dat.* on (be) ŷđlâfe *Exod.* 585, *B.* 566; *acc.* þät ic æfre ne geseah on sæleodan ofer ∼ (-lâde?) syllîcran cräft *An.* 499.

ŷđ-lid *n. navigium, navis*; *acc.* ∼ (-lid *MS*) *An.* 445; *dat.* ŷđlide *An.* 278.

ŷđ-lida *m. navis*; *acc.* hêt him ŷđlidan gôdne gegyrwan *B.* 198.

ŷđ-mere *m. mare*; *acc.* ofer ~ *Ph.* 94.

ŷđ-mearh *m. equus marinus, navis*; *pl.* ŷđmearas *Cri.* 864, *Wal.* 49.

ŷđ-naca *m. navigium*; *dat.* on [ŷđ]-nacan *B.* 1903.

yfel *n. Uebel, malum*; *nom.* ~ *Cri.* 1333, *An.* 694; *gen.* yfles *Gen.* 465, 480, *Cri.* 875, *Dôm.* 43, 72, 107, *Vîd.* 51, *By.* 133, *An.* 1384, *Jul.* 329 *und* yfeles *Sat.* 374, *Ps.* 87[3], 106[38], *Hy.* 2[8], *Met.* 9[52]; *dat.* yfele *Sat.* 733, *Ps.* 56[5], 106[26], *Hy.* 7[113]; *acc.* yfel *Gen.* 2264, 2470, 2685, *Cri.* 1254, 1310, *Älf. Tod.* 11, *El.* 493, *Ps.* 53[5], 55[5], 69[3], 70[12. 22], 72[14]; *inst.* yflê *Ph.* 594 *und* yfelê *El.* 493; *gen. pl.* yfla *Ph.* 460, *Pa.* 18, *B.* 2094, *Jul.* 323, *Ps.* 120[6], *Hy.* 5[11] *und* yfela *Exod.* 537, *An.* 1314, *El.* 902, *Ps.* 70[19], *Ps. C.* 48, *Met.* 7[43]; *dat. pl.* for heora yfelum (*Sünden*) *Ps.* 105[35]; *acc. pl.* yfel ormætu *Jul.* 627; eal þâs yflu *Ps. Th.* 49[23]. — *s.* eofulsäc.

yfel *adj. übel, malus*; *nom.* ~ *Dan.* 187, *Rûn.* 3; *m.* yfela *Met.* 15[1] *und* yfla *Met.* 18[1]; *f.* yfele *Ps.* 80[14], 136[9]; *gen.* yfeles *Ps.* 63[1]. — *dat.* yflum *Cri.* 1577, yfelum *Ps.* 139[1], yfelan *Ps.* 77[46] *und* yflan *Ps.* 119[3]. — *acc.* yfelne *Met.* 8[38]; yfele (*f.*) *Gen.* 2408, *Seel.* 163, *Ps.* 100[3]; yfel (*n.*) *Gen.* 572. — *inst.* yflê *Rä.* 41[52]; yflan *Met.* 22[33]. — *nom. acc pl.* yfele *Ps.* 54[3], 118[119], yfle *Sat.* 610, *Vald.* 2[23], *Ps.* 77[41], *Sal.* 362 *und* yfel (*n.*) *Cri.* 1458. — *dat. pl.* yflum *Cri.* 919, 1363, *Ps.* 74[4]; *inst.* yfelum *Ps.* 73[10] *und* yflum *Jul.* 634.

yfel-dæd *f. Uebelthat*; *gen. pl.* yfeldæda *Jul.* 456, 713.

yfele, yfle *adv. male*; yfele *Gen.* 387, 791, *Ps.* 70[9], 78[1], 79[15], 106[26]; yfle *Cri.* 198, *Rä.* 44[10]; ic him ~ ne môt *Rä.* 80[9].

yfelian, yflian *malo afficere*; *præt.* E. hine yflađ *Sal.* 96; *præt. conj.* and ehtunga ealle häfdon, hû hi þîne hâlgan hêr yfeladan *Ps.* 82[3]. — *s.* geyflian.

yfemest, yfmest *adj. und adv. zu oberst befindlich, zu oberst*; sôđfäste bióđ *yfemest* in þam âde *El.* 1290; ôđ hió eft cymeđ, þär hire ~ bið eard gecynde *Met.* 13[63]; ~ is eallra esceafta fŷr ofer eorđan *Met.* 20[84]; he ~ vandrađ ofer eallum ôđrum steorrum *Met.* 24[24]; se *yfmest* is eallra tungla *Met.* 24[30]. — *s* ufera (*und* yfera *superior bei Lye*).

yfle, yflian, ŷht, ylca, yld *s.* yfele, yfelian, ieht, ilca, yldu.

yldan, eldan *ahd.* altian, altinôn *differre, morari*; 1) *intr. zögern*; *præt.* he ylde þâ git '*distulit*' *Ps.* 77[21]; *imp.* ne yld, þät þu me ârie! *Ps. Th.* 39[21]. — 2) *trans. verzögern, aufschieben, hinhalten*; *inf.* ne he þät yldan þohte, ac he gefêng hrađe ... *B.* 739; he vîscte (rihde *MS*) þäs ~, þät he lytel fäc long gestreóna brûcan môste (*hinhalten, prolongare*) *B.* 2239. — *s.* foryldan.

ylde, ilde *plur. homines*; *nom.* ylde *Gen.* 221, *Exod.* 436 (yldo *MS*), *Ps.* 57[4]; *gen.* ylda *An.* 182, 1557; ~ æghvilc (gehvylc) *Gen.* 480,

Ps. 77^{4}; ~ bearn *s.* bearn; ~ valdend *B.* 1661; ilda cynnes *El.* 521; *dat.* yldum *Gen.* 2286, *B.* 77, 705, 2117, *Men.* 88, *El.* 792, *Ps.* 144^{9}. — *s.* ælde, elde.

ylding *f. dilatio, mora*; *nom.* beó þu on tíd gearu! ne mäg þäs ærendes ~ veorđan *An.* 215.

yldra, yldest *s.* eald.

yldra *m.* 1) *im sing. pater*; *nom.* ~ mîn *El.* 462. — 2) *im plur. parentes, majores, progenitores, Eltern, Voreltern, Ahnen*; *nom.* yldran usse *Az.* 18, *Ph.* 414, 438, *Gû.* 722; ûser (ussa, heora) ~ *Dan.* 298, *Gû.* 946, *Ps.* 77^{12}; *gen.* his yldrena (*parentum*) *Arg. Ps. Th.* 45; *dat.* yldrum *Gen.* 1107, 1129, 1716, 2772, *Fä.* 11. — *s.* eldran, äldran.

yldu, yldo, yld 1) *ævum, sæculum; nom.* '*ævum* yld': *Wr. gl.* 52; *gen.* yldo bearn *(ævi filii, homines)*: *s.* bearn; *inst. pl.* hû voruld være vundrum geteód ungelîc yldum ôđ edsceafte (?) *Dan.* 112. — 2) *im pl. Lebensjahre; nom. pl.* þät hi hundeahtatig ylda gebîden '*octoginta anni*': *Ps.* 89^{11}. — 3) *senectus; nom.* yldu *Ph.* 52 *und* yldo *Gen.* 471, 484, *Ph.* 614, *Seef.* 71, 91, *B.* 1736, 1766, 1886, *Gn. Ex.* 10, *Sal.* 291, *Rä.* 44^{4}; *gen.* ylde tîd *Ps.* 70^{8}; *dat.* yldo *Vy.* 60 *und* ylde *B.* 22, *Cri.* 1654, *Gn. C.* 50; *acc.* yldo *Ps.* 91^{13}, *Exod.* 539 *und* þâ yldu *Ph.* 190; *nom. pl.* and mîne yldo beóđ æghvär genihtsum '*senectus mea*': *Ps.* 91^{9}. — *s.* äld, äldu, eld, äfteryld, oryldu.

ylf *f. Elfe, incubus, lamia, larva; nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 112. — *s.* älf.

ylfete, ylfetu *f. cygnus, olor; nom.* '*cygnus* elfetu' *gl. Aqu.* 5 (*Mone p.* 314) *und Wr. gl.* 62; '*cygnus* ylfete': *Wr. gl.* 29; *gen.* ylfete song *Seef.* 19. — *ahd.* '*cygnus et olor* elbiz': *H. Z.* V. 359; '*cygnis* elbizzin': *ib.* 328.

ymb *præp. um*; I) *mit dem Accusativ*; 1) *local: circa, circum*; veóll him on innan hyge ~ his heortan *Gen.* 354; þät unc môdige ~ mearce sittađ *Gen.* 1907; þär nu ~ þone ôcan stondađ häleđ ~ hêhseld *Sat.* 46-47; hrôf geondvlîtan ~ healfa gehvone *(nach allen Seiten hin) Cri.* 61; ~ his heafod gebîgdon beág þyrnenne *Cri.* 1127; þringađ ~ þeódenstôl *Cri.* 397; ~ Vistlavudu *Vîd.* 121; ârât þâ se rîca, ~ hine rinc manig *B.* 399; väs þâ ~ gifhealle gûđrinc manig *(saßen längs den Wänden herum in der Halle) B.* 838; he sundornytte beheóld ~ aldor Dena *B.* 668; ~ þäs helmes hrôf heafodbeorge vâla ûton heóld *B.* 1030; sâr eft gevôd ~ þäs beornes breóst *An.* 1249; hêt stormas restan ~ stânhleođu *An.* 1578; vîcedon ~ þäs väteres vylm *El.* 39; væron secgas ~ sigecvên sîdes gefŷsde *El.* 260; he him ~ hand flugon *Gû.* 709; svâ ~ þînne beód ûtan blæda standen *Ps.* 127^{4}; ~ Bethleem *(in circuitu) Hy.* 10^{23}; lâcađ ~ eaxe ende *Met.* 28^{21}; svâ hit sûđ ligeđ ymbe Gealboe and ~ Geador norđ *Sal.* 191; *ähnlich* ymb *Gen.* 759, *Exod.* 180, *Dan.* 254, 248, *Az.* 39, 162, *Sat.* 186, 154, 220, 285, 652, 662, *Cri.* 507, *Seef.* 11, *B.* 568,

1012, 2477, 2888, *Fin.* 33, *An.* 874, 1285, *El.* 50, 60, 66. 136, 227, 869, *Ps.* 77^{38}, *Rä.* 21^{4}, 41^{5}; *dem acc. nachstehend:* hine ∾ monig selereste gebeáh *B.* 689; hine tvegen ∾ veardas vacedon *Gû.* 85.

2) *de, circa, quoad (sprechen, streiten, sorgen, denken, sich bemühen u. s. w.)*; ic gehŷrde hine ∾ þîn lîf sprecan *Gen.* 508; onginnađ nu ∾ þâ fyrde þencean! *Gen.* 408; sceolde unc Adame yfele geveorđan ∾ þät heofonrîce *(hinsichtlich) Gen.* 388; se sceađa georne svicode ∾ þâ sâvle *Gen.* 607; fricgan ∾ forđgesceaft *Sch.* 3; þus gieddade godes spelboda ∾ his æriste in êce lîf *Ph.* 572; hû þâ vîsan sind vundorlîce ∾ þäs fugles gebyrd *Ph.* 360; hû þu ∾ môdlufan mînes freán on hyge hycge *Bo.* 9; se þe viđ Brecan vunne on sîdne sæ ∾ sundflîte *B.* 507; nâ ∾ his lîf cearađ *B.* 1536; ∾ gôdne spræcon, þät . . . *B.* 1595; ær ic þät vundor onvrigen häfde ∾ þone beorhtan beám *El.* 1255; vundrade ∾ þäs veres snyttro, hû . . . 959; þu ∾ þînne esne dydest vel veorđlîce *'bonitatem fecisti cum servo tuo': Ps.* 118^{63}; ic ∾ sâvle eom forht *Hy.* 4^{64}; sême ic þe recene ∾ þâ vrätlîcan viht *Sal.* 253; ∾ land sacan *Gn. C.* 53; â sceal snotor hycgean ∾ þisse vorulde gevinn *Gn. C.* 55; *ähnlich* ymb *Gen.* 1848, 2526, *Cri.* 1195, *Wal.* 1, *Seef.* 46, *Deór.* 12, *B.* 353, 439, 531, 2070, 2509, 3173, *An.* 1119, *Jul.* 414, *El.* 214, 442, 534, 541, 664, 1064, 1071, *Hy.* 4^{96}, *Fä.* 26, *Sal.* 247, 425, *Rä.* 34^{8}, 40^{26}; *dem acc. nachstehend:* se esne, þe ic hêr ∾ sprece *Rä.* 44^{17}; hie me me seredon ymb, hû heo me deádes cvealm ârefnan mihten *Sat.* 498; *ähnlich Ps.* 54^{18}, *Met.* 10^{45}, 16^{24}, 17^{30}, 21^{4}, *Rä.* 24^{11}. — *die Ursache bezeichnend: wegen, in Folge von, für:* hy grame vurdon ∾ andvîg *Exod.* 145; hêt selfum gecŷđan ∾ his vomdæda valdendes dôm *(oder 'de crimine judicium') Ps. C.* 19.

3) *temporal: circa*; ∾ ântîd ôđres dôgres *B.* 219. — *post:* þâ ∾ vintra vorn *Gen.* 1320; þäs ∾ seofon niht *Gen.* 2320; ∾ vucan, þäs þe . . . *Gen.* 2769; symble ∾ seofon niht *Seel. Ex.* 10; *ähnlich* ymb *Gen.* 1438, 1449, 1465, 1477, 2302, *Exod.* 63, *Dan.* 562, 578, 583, *Az.* 41, *Cri.* 466, *B.* 135, *Men.* 30, 87, 107, 116, 133, 137, 141, 144, 148, 154, 158, 163, 170, 174, 181, 187, 207, 221, *An.* 157, *El.* 272, *Met.* $28^{25.\ 29}$. — *ante:* þäs ∾ âne niht *Sat.* 571; nu ∾ þreó niht *Sat.* 426.

II) *mit dem Dativ:* spräc ∾ his mæge *Hö.* 25; *dem Dativ nachstehend:* him ∾ flugon engla þreátas *Sat.* 568.

III) *ohne Casus:* þenceđ ∾ se þe vile *Met.* 20^{37}; ongan þâ listum ∾ þencean þearflîce, hû he . . . meahte *Met.* 1^{59}; þär hi ∾ [sacan] villađ *El.* 1181; þär him häleđ ∾ . . . vrixlađ spræce *Rûn.* 19. — *s.* emb, ymbe.

ymb-beran *circumdare*; *part.* âd, se väs æghvonan ymbboren brondum *Jul.* 581.

ymb-beorgan *circumdando protegere, defendere*; *præt.* hring ûtan ymbbearh, þät heó þone fyrdhom þurhfôn ne mihte *B.* 1503.

ymb-cerran, cyrran *umwandeln, umwandern, circuire*; *præs. sg. pro pl.* þâ habbad scyrtran scrîde and fâreld þonne ôdru tungl, forþâm hi þære eaxe ... þone nordende neán y m b c e r r a d *Met.* 28^{14}; *part.* Saturnus häfd ymb þritig vintergerîmes voruld ymbcyrred *Met.* 28^{28}.

ymb-clyppan *c. acc. amplecti*; *inf.* ûtan ∾ *Rä.* 41^{53}; *præs.* ic ymbclyppe *Rä.* 41^{15}; ymbclypped *Met.* 11^{35}; *pl.* ymbclyppad *Met.* 9^{40}. — *intransitiv: præs. pl.* svâ *(soweit)* ymbclyppad cealda brymmas *(sc. terram) Edw.* 12.

ymbe *præp. um;* 1) *c. acc. local: circa, circum*; väs fleóhnet ∾ his bed âhongen *Jud.* 47; stôdon ∾ þäs þeódnes träf *Jud.* 268; fuglas þringad ûtan ∾ ädelne *Ph.* 164; færinga ∾ þâ herehûde hlemmed tôgädre grimme gôman *Wal.* 61; ∾ hlæv ridan *B.* 3170; ∾ hârne stân torras stôdon *An.* 843; ûtan ∾ ädelne englas stôdon *An.* 873; svâ hit sûd liged ∾ Gealboe and ymb Geador nord *Sal.* 191; sûd ∾ Senare feld *Sal.* 209. — 2) *c. acc. circa, de, quoad*; ne bid me tô vîfe vyn ne tô vorulde hyht ne ∾ ôviht elles nefne ymb ŷda gevealc *Seef.* 46; nô ∾ þâ fæhde spräc *B.* 2618; ve beót âhôfun ∾ heard gevinn *By.* 214; ic hie flîtan gefrägn gevesan ∾ hyra vîsdôm *Sal.* 181; ic þence ∾ mîne synna *Ps. Th.* 37^{18}. — 3) *c. acc. temporal: post*; symble ∾ seofon niht *Seel. Verc.* 10. = 4) *mit dem Dativ, demselben nachstehend:* liegad me ∾ frenbendas *Gen.* 371; geseó ic him englas ∾ hveorfan *Gen.* 669; nealles hy him ∾ gestôdon *B.* 2597; þe him geornast nu mid þegnungum þringad ∾ ûtan *Met.* 25^{28}; þâ hire (þære eaxe) midore ∾ þearle þrägad *Met.* 28^{33}. — 5) *ohne Casus*; hyged ∾ se þe vile *Met.* 19^{1}; dêd siddan ∾ moncynnes fruma, svâ him gemet þinced *(in Bezug darauf) Met.* 29^{41}; vangas ∾ licgad *Met.* 20^{77}. — *s.* ymb, embe.

ymbe-bætan *freno circumstringere*; *part.* se mid his bridlê ymbebæted häfd ymbhvyrft ealne eordan and heofones *Met.* 24^{37}.

ymbe-fôn *amplecti*; *præt.* (draca) heals ealne ymbefêng biteran bânum *B.* 2691.

ymbe-gangan *circuire*; *præs. pl.* hine ymbegangad gâstas tvegen *Sal.* 487.

ymbe-hveorfan *circuire, circumvolare*; *præt.* (draca) hlæv oft ymbehvearf ealne ûtanveardne *B.* 2296.

ymbe-sittend *Umwohnender, Nachbar*; *gen. pl.* -dra *B.* 2734.

ymbe-standan *umstehen*; *part. pl.* utan ymbestandne mid unrîmê þegna and eorla *Met.* 25^{7}.

ymbe-þencan *umher denken? præt. conj.* þonne ic hine volde biddan, þätte hine æghvonan ûtan ymbeþohte, sveotole ymbsâve sûd eást and vest, hû vîdgil sint heofones hvealfe (ymbe þohte?) *Met.* 10^{4}.

ymb-eode *præt. circuivit, ambiit*; ∾ þâ ides Helminga dugude and geogude dæl æghvylcne, sincfato sealde *B.* 620.

ymb-fôn *amplecti, circumdare*; *inf.* þu meaht ∾ eall folca gesetu *Hö.*

115; *præs.* fôtum ymbfêhđ fŷres lâfe, clâm biclypped *Ph.* 276; *part.* þeáh he være mid îrnê eall ymbfangen *Sat.* 518; habbađ hine ∾ mid sangê (*circumdant eum cantantes*) *Sat.* 144.

ymb-gân *circuire; præs. pl.* svâ hundas ymbgâđ hvommas ceastre '*circuibunt civitatem*': *Ps.* 58[6].

ymb-healdan *undique continere; præs.* deópne ymblyt clêne (dene?) ymbhalded meotud mihtum and ealne middangeard (?) *Sat.* 7.

ymb-hoga *m. cura, anxietas, sollicitudo; nom.* se ∾ þissa voruldsælđa *Met.* 7[53]; *gen.* se rêđa rên sumes ymbhogan, ungemet gêmen *Met.* 7[20]; *acc.* ălcne ∾, þe him unnet sîe *Met.* 22[10]; *gen. pl.* þeáh hine vecge vind voruldearfođa ođđe ymbhogena ormete rên *Met.* 7[36]; âdô of his môde mislîcra fela þâra ymbhogona, þe him unnet sîe! *Met.* 16[4]; *dat. pl.* âbysgod on îdlum sorgum and on ymbhogum *Ps. Th.* 38[12].

ymb-hbverfan, -hvyrfan *circuire, ambire; præs. sg.* þâm rôdore, þe þâs rûman gesceaft ûtan ymbhvyrfed *Met.* 20[137]; hi þære eaxe ûtan ymbhverfed þone norđende, neân ymbcerred (*sg. pro pl.*) *Met.* 28[13]; *pl.* (steorran) ălcê dăge ûtan ymbhverfađ ealne middangeard *Met.* 28[4]. — *vgl.* ic ymbhveorfe þîn þät hâlige tempel '*circuibo*': *Ps. Th.* 26[7].

ymb-hvearfan *circumvolvere; præs.* þu (god) ealne hrăđe heofon ymbhvearfest *Met.* 4[4].

ymb-hvearft, -hverft *m. Umlauf; acc.* hû sume tungl habbađ scyrtran ymbhvearft *Met.* 28[9]; þâ habbađ scyrtran scriđe and făreld, ymbhverft lăssan þonne ôđru tungl *Met.* 28[12].

ymb-hvyrft *m.* 1) *Umlauf*; *acc.* þät mănig tungul mâran ∾ hafađ on heofonum *Met.* 28[20]. — 2) *circuitus, Umgebung, Umkreiß; acc.* hi synd mundbeorgas micle ymbûtan, healded heora ∾ êce dryhten '*montes in circuitu ejus et dominus in circuitu populi suo*': *Ps.* 124[2]; *dat.* on ymbhvyrfte '*in circuitu*': *Ps.* 75[8]; þâ þe on ∾ âhvär sindon '*in circuitu ejus*': *Ps.* 88[6]. — 3) *Umfang; acc.* ôđþät þu þone ymbhvyrft alne cunne (*d. i. wie weit und breit die Hölle sei*) *Sat.* 702. — 4) *orbis*; *nom.* ymbhvyrft þes (*orbis terrae*) *Rä.* 41[42]; eorđan ∾ *Exod.* 429; ærþon ∾ eorđan være '*priusquam formaretur orbis terrae*': *Ps.* 89[2]; *acc.* þisne ∾ (*orbem terrae*) *Rä.* 41[7. 15]; eorđan ∾ (*idem*) *Exod.* 26, *Ph.* 43, *Ps.* 88[10], 95[9]; ∾ eorđan (*idem*) *Ps.* 76[15], 92[2]; ∾ eorđan folca '*orbem terrae*': *Ps.* 95[13]; geond ealne ∾ eordan sceáta *Pa.* 68; ealne ∾ and uprâdor *El.* 731; þone þe leóht gesceôp, heofon and eorđan and holma bigong, eodora ∾ *Jul.* 113; ∾ ealne eorđan and heofones *Met.* 24[36],

ymb-lyt *m. Umkreiß? acc.* seolfa he gesette sunnan and mônan, stânas on eorđan, streám ût on sæ, văter and volcen þurh his vundra miht; deópne ∾ dene ymbhalded meotod on mihtum and alne middangeard (ybmlyt clene *MS*) *Sat.* 7.

ymb-scînan *c. acc. umleuchten; præt.* hie leóht ymbscân *An.* 1019.

ymb-scrîđan c. acc. *circumire, umschreiten, umwandern; præs.* rynesvifte rôdor recene ymbscrîđeđ dôgora gehvilcê þisne middangeard *Met.* 20[208].

ymb-sellan *circumdare; præt.* sâr me ymbsealde *Ps.* 114[3]; *pl.* hi me ymbsealdon *Ps.* 117[10. 12]; hi me ûtan ymbsealdan *Ps.* 87[17]; *part.* sondbeorgum ymbseald *Wal* 10; *pl.* þâ ymbsealde sint mid sixum eác *El.* 742.

ymb-settan *circumdare, cingere; præs.* he ymbseteđ ûtan lîc and fedre hâlgum stencum *Ph.* 204.

ymb-seón *circumspicere; præt. conj.* þät he hine æghvonan ûtan ymbeþohte, sveotole ymbsâve sûđ eást and vest, hû vîdgil sint heofones hvealfe *Met.* 10[5].

ymb-sittan *circumsedere, obsidere, umsitzen; inf.* täfle ∾ (*um das Brettspiel herumsitzen*) *Gn. Ex.* 181; *præt. pl.* symbel ymbsæton (*saßen um den Fraß herum*) *B.* 564; hi ân geþeaht ealle ∾ '*cogitaverunt unanimiter*': *Ps.* 82[5]; *part.* þâ hi hine ymbseten häfdon on þære byrig (*obsiderant*) *Arg. Ps. Th.* 12.

ymb-sittend *Umwohnender, Nachbar; nom. pl.* ∾ *B.* 1827; *gen.* ymbsittendra *B.* 9, *El.* 33; *dat.* ymbsittendum *Ps.* 78[4], 88[34]. — *acc. pl. f.* ymbsittenda ôđra þeóda *Met.* 25[14].

ymb-spræce *adj. wovon die Leute reden; nom. pl.* þät geond þâs eorđan æghvär sindon hiora gelîcan hvôn ∾ *Met.* 10[39].

ymb-standan *circumstare; præs.* þe þe (*dich*) ymbstondađ *Hö.* 124; *præt.* me ymbstôdan strange manige *Ps.* 117[11]; *part.* habbađ me ymbstanden '*circumdederunt me*': *Ps. Th.* 16[10].

ymb-standende *circumstans; acc. sg. n.* sete äđele dor ∾, þät on velerum vîsdôm healde! '*pone ostium circumstantiae labiis meis*': *Ps.* 140[4]; *gen. pl.* ânra gehvylcum ymbstandendra *Gen.* 2488.

ymb-þringan *undique irruens circumdare; præs. conj.* ic me nu mâ ondræde þûsendu folcos, þeáh hi me ûtan ∾ '*millia populi circumdantis me*': *Ps. Th.* 3[5]; *ind. pl.* hie hine ûtan ymbþringađ *Sal.* 127.

ymb-ûtan *adv. et præp. circa, circumcirca, undique;* liegađ me ∾ *Gen.* 382; vand him ∾ þone deádes beám *Gen.* 492; þär ∾ *Gen.* 2550; fŷr biđ ∾ on æghvylcum *Sat.* 264; hû sunne seîneđ ∾ geond þät mære cynn *Sat.* 352; and him on healfa gehvone heofonengla þreát ∾ farađ *Cri.* 929; ond hine ∾ äđeldugud betast hlûtre blîcađ *Cri.* 1013; hi (*eos*) sind mundbeorgas micle ∾ *Ps.* 124[2]; ne hi (*eos*) ne gesâvon sundbûende ne ∾ (*adv.*) hi (*de iis*) âver ne hêrdon *Met.* 8[14]; and ∾ hit ôđra stôva blâte forbärnđ *Met.* 8[53]; hû vîdgil sint volcnum ∾ heofones hvealfe *Met.* 10[6]; þäm anlîcost, þe on äge biđ gioleca on middan, glîdeđ hvädre äg ∾ *Met.* 20[171]; þät (*was*) he sume hvîle ∾ hine æror sôhte *Met* 22[7] *und ähnlich Met.* 22[15]; munt is hine ∾ *Sal.* 255.

ymb-veorpan *cingere, circumdare; præt. pl.* þurh lyftgelâc lêges blästas veallas ymbvurpon *An.* 1555.

ymb-vîcian *castris circumdare, umlagern; inf.* ymbvîcigean verodes bearhtmê mid älfere Æthanes byrig *Exod.* 65.

ymb-vindan *amplecti; præs.* ic uttor eall ymbvinde *Rä.* 41[84].

ymen, ymn *m. hymnus; nom. acc. sg.* ymen *Ps. Stev.* 64[1], 118[171] *und* hymen *ib.* 136[3]; *acc. pl.* nu mîne veleras þe vordum belcettađ ymnas elnê *'eructabunt labia mea hymnum': Ps. Stev.* 118[171]; *dat. pl.* in ymenum *'in hymnis': Ps. Stev.* 99[4]; *inst. pl.* singađ us ymnum ealdra sanga, þe ge on Sione sungan geneahhige! *(oder acc. sg. mit lateinischer Endung?) 'hymnum cantate nobis de canticis Sion': Ps.* 136[4].

yppan *aperire, revelare, manifestare; inf.* ic ne deor (dear) ~ þe dîgla ûre *'non audeo pandere tibi secreta nostra': Wr. gl.* 13; þär biđ egsa sum äldum geŷved, þâra þe ic ~ (hŷran *MS*) sceal strong on stîđveg (?) *Rä.* 4[34]; *præs.* ŷveđ him and yppeđ earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *præt.* unrotnesse his heortan mid his andvlitan ypte and cŷdde *Bed.* 4[25]; ge mid ealdorlîcnesse his lâre ge mid his sylfes dæde ~ and cŷdde *Bed.* 4[27]; *part.* ypped veorđeđ sôđfästnes (up eorneđ *Ps. Stev.*) *'orietur justitia': Ps.* 71[7]. — *s.* geyppan.

yppe *adj. apertus, manifestus; nom.* þät mid Sigelvarum sôđ ~ veard þurh Matheus mære lâre *Ap.* 64; gif þis ~ biđ *(innotescit) El.* 435.

yppe *f. Tribüne, Hochsitz; non. 'spectacula vel ludicra ~ vel* veardsteal, *orcestra vel pulpitus* gligmanna ~': *Wr. gl.* 39; *dat.* eode veorđ Denum *(carus Danis)* ädeling tô yppan, þär se ôđer väs häle hildedeór, Hrôđgâr grêtte *B.* 1815.

ypping *f. expansum (Lye)*; siđđan hi onbugon brûn yppinge, môdevæga mæst *Exod.* 498.

yr *adj. iratus; nom.* ~ on môde *Gen.* 63. — *s.* yrre.

yr *m. arcus, und Name der Rûne* Y; ~ *Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1260; ~ biđ ädelinga vyn and eorla gehväs vyn and veorđmynd, byđ on vicge fäger fästlic on färelde fyrdgeateva sum *Rûn.* 27. — ? *gen. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer gléda gripe gîfrust vealleđ *Sal.* 47.

yre-þveorh *adj. quer vor Zorn? nom.* anræd and yreþveorg, ŷrrê gebolgen *Jul.* 90.

yrfe *n. das Erbe; nom.* ~ sceal gedæled deádes mannes *Gn. Ex.* 80; þät ~ *B.* 3051; *gen.* yrfes hyrde *Gen.* 1545, 2197; he väs ~ hyrde fäder on lâste *Gen.* 1067; ~ brûcađ vuldorcyninges tô vîdan feore *El.* 1320; þînes ~ ädele gyrde *'virgam hereditatis tuae': Ps.* 73[2]; *acc.* yrfe *Gen.* 2788, *Ps.* 60[4], 78[1], 104[10], 134[12], 135[23]; þät ~ þin *Ps.* 105[5]; he his ~ eal forhogode *'et Israel, hæreditatem suam, sprevit': Ps.* 77[62]; heóld ~ *Gen.* 1144; heóld land and ~ *Gen.* 1167;

heóld mâga *Gen.* 1218; *inst.* næfre gerêfan rædeđ þînê eafora yrfê *Gen.* 2187. — *s.* sundoryrfe.

yrfe-lâf *f.* 1) *hereditatis reliquiae, hereditas, Erbe, Erbstück; acc.* Israela yrfelâfe *'Israel, hereditatem suam': Ps.* 77[70]; he him mâđđum gesealde, ∾ *B.* 1053; *inst.* he him bunden goldê svurd gesealde, þät he syđđan väs on meodobence.mâđma (-ê?) þŷ veorđra, ∾ (*oder acc. als Appos. zu svurd?*) *B.* 1903. — 2) *heres superstes; acc.* his svæsne sunu, ângan ofer eorđan ∾ *Exod.* 403.

yrfe-land *n. terra hereditaria; acc.* gebletsa þin ∾! *Ps. Th.* 27[10]; sealde heora eorđan on ∾ *'dedit terram eorum hæreditatem': Ps.* 135[21].

yrfe-stôl *m. sedes hereditaria; nom.* se burgstede, eádges ∾ *Gû.* 1293; *acc.* ne þearf ic ∾ eaforan bytlian ænegum mînra *Gen.* 2176; *inst.* yrfestôlê veóld *Gen.* 1629.

yrfe-veard *m. dominus hereditarius, heres, Erbwart; nom. acc.* ∾ *Gen.* 1727, *B.* 2731; veard ∾ ingefolces *Exod.* 142; ∾ ealdre lâfe *Ph.* 376; he is ŷđa ∾ *Sal.* 81; *gen.* yrfeveardas *(filii) B.* 2453; *pl.* yrfeveardas *Gen.* 2183; hi beóđ eorđan ∾ *Ps. Th.* 36[21]; *gen.* yrfevearda *Gen.* 2230. — *s.* erfeveard.

yrgđo, yrhđo *f. Feigheit; dat.* þät hy nu mâ for yrhđe nâđer ne durran *Oros.* 3[9]; *acc.* þät se eorl nolde yrhđo þolian *By.* 6

yrman *miserum facere; præt.* he (Nero) häfde him tô gamene, hû he eorđcyningas yrmde and cvelmde *Met.* 9[47]. — *s.* geyrman.

yrmđu *f. miseria; nom.* ∾ *Cri.* 1293, *Ph.* 52, 405, 614, *Jul.* 504, *Hy.* 4[84]; *gen.* ∾ mänig *Ps.* 68[21]; *acc. pl. et pl.* yrmđu *Cri.* 1430, *El.* 953, *An.* 1386, *Hy.* 4[93], *Dan.* 61, yrmđo *An.* 1192, yrmđe *B.* 1259, 2005 *und* yrmđa *Cri.* 370, 614; *gen. pl.* yrmđa *Seel.* 102, *Kl.* 3, *Cri.* 1269, *An.* 972, *Gû.* 905, *Ps.* 68[21]; *dat. pl.* yrmđum *Cri.* 1676, 1684, *An.* 163, *Ps.* 139[10]; *inst. pl.* yrmđum *Exod.* 265; ŷđum ∾ *Jul.* 634; ∾ lifgan *Cri.* 621. — *s.* ermđu, veoruld-yrmđu.

yrmen, yrmenþeód *s.* eormen, eormenþeód.

yrming *m. miser, egenus, pauper; nom.* (þu) eart þe godes ∾ *Gû.* 243 (*vgl.* der gotes arme priester *Nibel.* 1515); ic eom ∾ and þearfa *'egenus et pauper': Ps. Th.* 39[20]; ic com âna forlæten ∾ *'unicus pauper sum ego': Ps. Th.* 24[14]; *gen. pl.* þät is sió friđstôv and sió frôfur ân eallra yrminga äfter þissum veoruldgesvincum *Met.* 21[17]. — *s.* earming.

yrnan *s.* irnan.

yrre *n. ira, indignatio; nom.* ∾ *Gen.* 982, *Ps.* 57[4], 58[12], 77[23. 30]; æbylignes yrres þînes *Ps.* 68[25]; vrâđan ∾ *Ps.* 77[50]; *dat.* on yrre, *B.* 2092, *Ps.* 54[3] *und öfter in den Psalmen;* þâ tô ∾ beóđ ealle gecîgde *'eos qui in ira provocant': Ps.* 67[7]; *acc.* þâ hine on yrre oft gebringađ *Ps.* 65[6] *und ähnlich Ps.* 77[19. 40]; yrre *Jul.* 258, *Ps.* 77[38], 137[7], *Fä.* 36; hyre þurh ∾ âgeaf andsvare fäder feóndlîce *Jul.* 117;

þîn þät grame yrre *Ps.* 68[25]; nelle ·þu ∾ ôđ ende habban *'non in finem irascetur': Ps.* 102[9]; godes ∾ beran (habban) *Gen.* 695, *Ph.* 408, *B.* 711; *inst.* yrrê gebolgen *Jul.* 58, 90. — *s.* eorre.

yrre, ierre *adj.* 1) *irre, in der Irre gehend, erraneus, turbatus, pravus. perversus; nom.* ôdþät his eáge bid ïfþancum ful þurh earmra scyld ∾ gevorden *Sal.* 498; þät väs earfodcynn ∾ and rêde *'generatio prava et exasperans': Ps.* 77[10]; *pl.* ealle synt yrre, þâ þe unvise hiora hyge healdad mid dysigê *'turbati sunt insipientes': Ps.* 75[4]; *dat.* yrrum ealovôsan, vere vînsadum *(dem durch Trunkenheit Sinnverwirrten) Vy.* 49. — 2) *iratus; nom.* väs ellenvôd, y r r e and rêde, frêcne and ferdgrim fäder vid dêhter *Jul.* 140; þät him god veard on môde ∾ *Gen.* 342; þâ veard ∾ god and þam verode vrâd *Gen.* 34; he him ∾ hveóp *Gen.* 2636; väs ∾ god Abimelehe *Gen.* 2741; unc veard god ∾ *Gen.* 740; veard Faraone fâh and ∾ *Gen.* 1860; ∾ and egesfull *Exod.* 505; þâ veard ∾ anmôd cyning *Dan.* 224; he him bolgenmôd . . . ∾ andsvarode *Dan.* 210; þonne bid rîces veard rêde and egesful *Cri.* 1529; ∾ and unræd *B.* 1575; ∾ oretta *B.* 1532; gäst (vyrm) ∾ cvom *B.* 2073, 2669; he ful ∾ vôd B. 253; he him ∾ oncväd *El.* 578; þu ∾ us vurde and eft milde *Ps.* 59[1]; gif þu ∾ byst *Ps.* 75[3]; se y r r a C. *Sal.* 123; *acc.* þurh x r n e hyge *Cri.* 620, *Ap.* 68; hine on ∾ môd gebrohtan *Ps.* 77[40]; he æbyligde on hi bitter and y r r e sârlîc sende *Ps.* 77[49]; gif him ærest on ufan i e r n e (y o r n *B.*) gebrengest prologum primum *Sal.* 88; *nom. pl.* y r r e væron begen *B.* 769 *und ähnlich Jud.* 225; hy him ∾ hveópan *Gû.* 161; *acc. pl.* þâ hâlgan vord ∾ and egeslîcu *Dan.* 555. — *s.* eorre.

yrre-môd *adj. iratus animo; nom.* eode ∾ *B.* 726.

yrre-veorc *n. ab iracundia alicujus poena nobis imposita (Lye); gen.* ve seoddan â þäs yrreveorces hêndo[gebolîad *Sat.* 399; *oder für unsere Missethat (facinus pravum)?*

yrringa *adv. irate, iracunde, torve;* ∾ *Gen.* 918, *Cri.* 1147, 1373, *B.* 1565, 2964, *Gû.* 455, *Met.* 18[7] *und* eorrenga *Met.* 26[84]. — eorringa.

yrsian *irasci, indignari; præs.* hû lange yrsast þu on þînes esnes gebed? *Ps.* 79[5]; he ∾ *'irascetur': Ps.* 111[9]; *præt.* þonne us yrsade þâra manna môd *Gû.* 171. — *seinen Zorn gegen einen auslaßen; præt.* svâ him yrsade, se for ealle spräc feónda mengu *Gû.* 171.

yrsung, irsung *f. indignatio, ira, iracundia; nom.* yrsung *Met.* 20[185]; *gen.* irsunge *Met.* 20[199]; *acc. pl.* þâ yrsunga *Met.* 20[191].

ys *s.* is.

ysle (ŷsle?) *f. favilla; vgl. Dief. goth. WB.* I, 6, *Graff* I, 487; *nom. favilla* ∾: *Wr. gl.* 37, 66; *dat.* bearvas vurdon tô ascan and tô y s l a n *Gen.* 2558; *acc.* bân and ∾, âdes lâfe *Ph.* 271; bân and ∾ *Ph.* 286; bâna lâfe, ascan and ∾ *Ph.* 286; *nom. pl.* þâ ∾ *Ph.* 224.

ysopon *hysopum; acc.* ∾ *Ps. C.* 78.

ŷst *f. procella, tempestas, turbo, æstus; nom. 'æstus, recessus et accessus maris ŷst':* *Wr. gl.* 57; ∾ vindes *Ps. Th.* 47[6], *Marc.* 5[37]; þâ com vindig ∾ *Luc.* 8[23]; norđerne ∾ *Met.* 6[14]; hlyst ∾ forgeaf *(d. h. ward nicht mehr gehört) An.* 1588; *nom. pl.* mycla ŷsta *Met.* 5[9] *und* ŷste *Ps.* 148[8]; *gen. pl.* þät is sio ân hŷđ, þe æfre byđ äfter þâm ŷđum ûra gesvinca ŷsta gehvelcre ealneg smylte *Met.* 21[18]; *acc.* he ŷste mäg eáđe oncyrran, þät hi vindeđ hveođu veorđađ smylte *Ps.* 106[28].

ŷstig *adj. procellosus; pl.* ŷstige gâstas *'spiritus procellae': Ps.* 106[24].

ŷtemest, ŷtmest *adj. extremus; dat.* ät þam ŷtmestan ende *Gû.* 414; nis nu sviđe feor þam ŷtemestan endedôgor nŷdgedâles *Gû.* 1140; *pl.* þâ ŷtmestan eorđbûende *Met.* 10[21]; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þâm ŷtemestum eorđan rîces *Cri.* 880.

ŷvan *sehen laßen, zeigen, offenbaren, kund geben; inf.* and þät land gesêc, þe ic þe ∾ ville *Gen.* 1751; *præs.* ŷveđ him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *pl.* þeódum ŷvađ vîsdôm veras *Gû.* 478; *conj.* þîne miltse hêr ârfäst ŷve! *Cri.* 245; nu he me þisses gieddes ondsvare ∾, hû se vudu hätte! *Rä.* 56[15]; *part.* ansŷn ŷvde *(zeigte sich vor ihren Augen) B.* 2834; *pl.* hy him sylf hyra onsŷn ŷvdon *Gû.* 114; *part.* svâ on elþeóde ŷved vyrđeđ *An.* 974; svâ him ∾ väs *(sc. im Traume) Dan.* 162. — *s.* eávan, eóvan, êvan *und* ät-, ge-, ôdŷvan.

Z.

zefferus *m. zephyrus; nom.* ∾ se svifta vind *Rä.* 41[68].

Eigennamen.

Aaron *m. (hebr.)*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 1710, *Ps.* 98^{6}, 104^{33}, 105^{14}, 132^{2}; *gen.* Aarones *Ps.* 76^{17}, 113$^{10.21}$, 117^{3}, 134^{21} *und* Arones *Gen.* 1914, 1927, 2427, 2463, 2620, 2328; *dat.* Aarone *Gen.* 1712.

Abel *m. (hebr.)*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 969, 1003, *B.* 108; *gen.* Abeles *Gen.* 977, 985, 1006, 1097, 1104, 1109, *Gn. Ex.* 195.

Abimelech *m. (hebr.) nom. acc.* ~ *Gen.* 2621, Abimeleh *Gen.* 2668 *und* Abimæleh *Gen.* 2716; *dat.* Abimeleche *Gen.* 2758 *und* Abimelehe *Gen.* 2741, 2831.

Abiron *m. (hebr.)*; *gen.* Abirones *Ps.* 105^{15}.

Abraham *m. (hebr.)*; *nom. acc. voc. Gen.* 1710, 1767, 1782, 1805, 1865, 1891, 1945, 2020, 2045, 2069, 2136 *u. s. w. Exod.* 380, 398, 418, *Hö.* 44, *An.* 794; *gen.* Abrahames *Gen.* 1731, 1739, 2012, 2259, 2386, 2533, 2630, 2637, 2649, *Exod.* 18, 273, 379, *Dan.* 193, *Sat.* 461, *Ps.* 104^{6}; *dat.* Abrahame *Gen.* 1727, 1729, 1745, 1785, 1858, 2036, 2125, 2164, 2215, 2236 *(inst.)*, 2283, 2297, 2303, 2654, 2721, 2743, 2763, 2790, 2795, 2922, *Dan.* 314, *Az.* 80, *An.* 754, 757, 780, *Ps.* 104$^{9.37}$.

Ace-man *m. gen.* on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eác hie ôdrê vordê beornas Badan nemnad *Edg.* 3; *jetzt* Bath *in Somerset*; *im Codex dipl.* Äcemannes ceaster, urbs Acumanensis *vel* Acuminensis.

Achaia *f. Achaia (gr.)*; *dat.* Achaia *An.* 169, 929 *und* Achagia *Ap.* 15; *acc.* Achaie (âc hale *MS*) *An.* 1702.

Ada *f. (hebr.)*: *nom.* ~ *Gen.* 1077; *dat.* Adan *Gen.* 1092.

Adam *m. (hebr.)*; *nom. acc. voc.* ~ *Gen.* 365, 419, 454, 497, 580 *u. s. w.* 1124, 1278, *Sat.* 20, 411, 473, *Hö.* 44, *Jul.* 500, *Gû.* 798; *gen.* Adames *Gen.* 186, 967, 1682, *Sat* 408, *Cri.* 961, 1028, *Dôm.* 101, *Kr.* 100; *dat.* Adame *Gen.* 387, 398, 568, 617, 626, 704, 715, 756, 893, 925, 1104, 1109, *Gû.* 825, 841, 954, 956.

Affricanus *m. nomen viri*; *nom.* ~ *Jul.* 158.

Afrisc *adj. Africus*; *nom. f.* ~ meóvle *Exod.* 579.

Agamemnon *m. (gr.)*; *nom.* ~ *Met.* 26^{10}.

Agar *f. (hebr.)*; *nom. acc. voc.* ~ *Gen.* 2247, 2283, 2784, 2799.

Agarêni *pl. Hagariter (Luther)*; *nom.* ~ *Ps.* 82^{6}.

Agustinus *m. (lat.) Augustin*; *acc.* ~ *Men.* 97.

Albanum *n. (lat.) nomen urbis*; *dat.* in Albano *Ap.* 45.

Ale-rîc *m. Alarich, ein Gothenfürst*: *nom.* ~ *Met.* 1$^{7.19}$.

Ale-vih *m. ein Dänenkönig*; *nom.* ~ *Vîd.* 35.

Alexandreas *m. (gr.) Alexander, durch falsche Analogie nach* Andreas *umgeformt*; *nom.* ~ *Vîd.* 15.

Allophilas *pl. (gr.). allophyli, Leute von fremdem Stamm*; *acc.* ~ *Ps.* 59^{7}; *bei Luther Philistäa.*

Amaleth (-lech?) *m. Amakk (hebr.); nom.* ∾ *Ps.* 82^{8}.
Ambrafel *m. (hebr.) Amraphel; nom. Gen.* 1962.
Ammon *m. (hebr.); nom.* ∾ *Gen.* 2613, *Ps.* 82^{7}.
Ammonitare *pl. (hebr.) Ammonitae;* ∾ *Gen.* 2619.
Amorreas *pl. Amorrhæi (hebr.); gen.* Ammorrea *Ps.* 135^{20}.
Amothingas *pl. dat.* Amothingum *Vîd.* 86.
Amuling *m. aus dem Geschlechte der Amaler; nom.* Þeódrîc ∾ *Met.* 1^{27}.
Ananias *m. (hebr.) nom.* ∾ *Dan.* 91, 356, *Az.* 153 *und* Annanias *Dan.* 398.
Andreas *m. Andreas; nom. acc. voc.* ∾ *Ap.* 15, *An.* 110, 169, 189, 203, 379 (*dat.?*), 383, 572 *u. s. w. Jul.* 308; *gen.* ∾ *An.* 1694; *dat.* Andrea *An.* 1137, 1571.
Âner *m. (hebr.) acc.* ∾ *Gen.* 2027; *gen.* Aneres *Gen.* 2151.
Ân-lâf *m. nomen viri; nom.* ∾ *Ädelst.* 46; *gen.* Ânlâfes *ib.* 31; *dat.* Ânlâfe *ib.* 26.
Apollinus *m. (gr.) Apollo; nom.* ∾ *Met.* 26^{34}; *gen.* Apollines *Met.* $26^{33.\ 51}$.
Arabia *f. Arabia; gen. dat.* ∾ *Ps.* $71^{10.\ 15}$, *Sal.* 195.
Armenia *f. Armenia; nom.* ∾ *Gen.* 1423.
Aron *s.* Aaron.
Arrianus *m. der Irrlehrer Arrius (gr.); gen.* Arrianes *Met.* 1^{40}.
Âr-scyldingas *pl. die ehrenreichen Skyldinge, Dänen; gen.* -ga *B.* 464; *dat.* -gum *B.* 1710.
Assêas *pl. Assaei (gr.), bei denen Philippus predigte; dat.* Assêum *Ap.* 38.
Assur *m. (hebr.) nom.* ∾ *Ps.* 82^{7}.
Assyria *f. Assyria; gen.* ∾ *Gen.* 1768; *acc. (gen?)* Assiriæ *Gen.* 232.
Assyrias *pl. Assyrii; gen.* Assyria *Jud.* 310 *und* Assiria *Jud.* 232, 265; *dat.* Assyrium *Jud.* 218.
Astrias *m. (gr.), der den Bartholomæus in Albanum enthauptete; nom.* ∾ *Ap.* 45.
Aulixes *m. (lat.) Ulixes, Odysseus; nom.* ∾ *Met.* $26^{5.\ 21.\ 58}$.
Azarias *m. (hebr.) nom.* ∾ *Dan.* 91, 280, 356, 398, *Az.* 1, 153.
Ädel-gâr *m. nomen viri; gen.* Ädelgâres *By.* 320.
Ädel-ræd, -rêd *m. nomen viri; gen.* Ädelrêdes *By.* 151, 203 *und* Ädelrêdes *B.* 53, *Edw.* 10, 18.
Ädel-stân *m. nomen viri; nom.* ∾ *Ädelst.* 1.
Æde-rîc *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 280.
Ägel-mund *m. Agelmundus bei Paulus Diaconus, ein sagenhafter Longobardenkönig; acc.* ∾ *Vîd.* 117.
Ægypta, Ægyptas, Egypte *pl. Aegypti; nom. acc.* Ægypta *Ps.* 104^{19}, Ægyptas *Ps.* 104^{33}, 135^{10}, Ægypti (*acc.*) *Ps.* 77^{43} *und* Egypte *Gen.* 1817, 1824, 1845, *Exod.* 451; *gen.* Ægypta *Ps.* 77^{14}, 80^{10}, 104^{29}, Ægipta *Ps.* $134^{8.\ 9}$, Egypta *Gen.* 1820, 1874, 2207, *Exod.* 50, 145, 500 *und* Egipta *Gen.* 1866, *Sal.* 193; *dat.* Ægyptum *Ps.* 76^{13}, 79^{8}, 104^{31}, $105^{7.\ 19}$, 113^{1}, 135^{11}, Ægiptum *Ps.* 77^{51} *und* Egyptum *Exod.* 505, *Dan.* 6, *Vîd.* 83.
Ægypte, Egypte *f. Aegyptus; gen. sg.* ∾ *Exod.* 443.
Ægyptisc, Egyptisc *adj. ägyptisch; nom.* Egyptisc *Gen.* 2227.
Älf-here, Älfere *m. nomen viri; nom.* Älfere *By.* 80; Älfheres *Vald.* 1^{11}, 2^{18}, *B.* 2604.
Älf-nôd *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 183.
Älf-rêd *m. König Alfred; nom.* ∾ *Met. Einl.* 1.
Älf-rîc *m. nomen viri; gen.* Älfrîces *By.* 209.
Älf-vine *m. nomen viri; nom. voc.* ∾ *By.* 211, 231; *dat.* ∾ *Vîd.* 70.
Äl-myrcan *pl. Aethiopes (die Allschwarzen); gen.* Älmyrcna *An.* 432.
Ändor *(hebr.) Endor; gen.* ∾ vylle *Ps.* 82^{9}.
Ænenas *pl. nomen populi (s. Grimm GDS.* 510); *dat.* Ænenum *Vîd.* 61.
Äsc-ferd *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 267.

Äsc-here *m. König Hrôđgars geheimer Rat; nom.* ∾ *B.* 1323, 1329, 2122; *gen.* Äscheres *B.* 1420.

Æthan *(hebr.) gen.* Æthanes byrig *Exod.* 66; *dat.* on Æthane *Ps.* 78^{15}.

Ätla *m.* (*altn.* Atli *mhd.* Etzel) *Hunenkönig*; *nom.* ∾ *Vîd.* 18; *gen.* Ätlan *Vîd.* 122, *Vald.* 1^{6}.

Babylon, Babilonia *f. n. Babylon; nom* Babilon *Dan.* 694 *und* Babilonige *Dan.* 173; *gen.* Babylones *Gen.* 1633, Babilones *Dan.* 47, 461, Babilone *Dan.* 99, 104, 117, 209, 229, 256, 449, 488, 601, 642, *Ps.* 136^{1} *und* Babilonis *Ps.* 86^{2}; *dat.* Babilone *Gen.* 1707, *Dan.* 455, 660, *Ps.* 136^{6} *und* Babilonia *Dan.* 70, 164; *acc.* Babilone *Dan.* 639, 700.

Bađan *pl.* (?) *Bath in Somerset*; *sonst* ät Badum, Badonia, ät hâtum Badum (*Cod. dipl.*); *acc.* on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eác hie beornas Bađan nemnađ *Edg.* 5.

Baldazar *m. (hebr.) nom.* ∾ *Dan.* 677.

Baningas *pl. nomen populi* (*H. Z.* XI, 277); *dat.* (*inst.*) Baningum *Vîd.* 19.

Bartholomeus *m. Bartholomæus; nom.* ∾ *Ap.* 44, *Gû.* 695; *gen.* Barđolomeus *Men.* 155.

Basan (*hebr.*) *dat.* Basan *Ps.* 67^{22} *und* Basane *Ps.* 134^{11}, 135^{21}.

Becca *m. nomen regis* (*altn.* Bicki); *nom* ∾ *Vîd.* 19; *acc.* Beccan *Vîd.* 115.

Bêlphegor (*hebr.*) *Beelphegor*; *acc.* ∾ *Ps.* 105^{23}.

Benedictus *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Men.* 40

Beniamîn *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 79^{2}; *gen.* Benniamînes *Ps.* 67^{25}.

Bersabêas *pl. Bewohner von Bersabee* (*hebr.*); *gen.* Bersabêa lond *Gen.* 2838

Bethania *f.* (*hebr.*) *dat.* ∾ *Cri.* 456.

Bethleem *f.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Hy.* 10^{23} *und* Bethlem *Gen.* 1799; *dat.* Bethlem *Gen.* 1876, 1930, *Hö.* 80, 86, Betlem *Cri.* 449, Bethleme *El.* 391 *und* Betleme *Cri.* 453.

Bethuliam *f.* (*hebr.*) *Bethulia; gen. dat.* ∾ *Jud.* 138, 327.

Bezabe *f. Bethsabee* (*hebr.*) *Frau des Urias*; *acc.* ∾ *Ps. C.* 23.

Beadeca *m. nomen viri* (*ahd.* Batucho, Patacho); *acc.* Beadecan *Vîd.* 112.

Beado-hild *f. altn.* Bödvild, *die Tochter König Nîdhâds, mit welcher Vêland den Vidia zeugte*; *dat.* Beadohilde *Deór.* 8.

Beán-stân *n. Vater des Breca*; *gen.* Beánstânes *B.* 524.

Beardan *pl. Bewohner des Bardengaues an der Niederelbe: s.* Heađo-, Longbeardan.

Beorht-dene *pl. die glanzvollen Dänen*; *gen.* Beorhtdena *B.* 427, 609.

Beó-vulf *m.* 1) *der Skylding Beowulf*; ∾ *B.* 18, 53. — 2) *der Geate Beowulf*; *nom. acc. voc.* ∾ *B.* 343, 364, 405, 457, 506, 529, 631, 653, 676, 946, 957, 1024, 1191, 1216, 1299, 1310, 1383, 1441, 1473, 1651, 1704, 1758, 1817, 1854, 1880, 1987, 1999, 2510 *und* Bióvulf *B.* 2359, 2389, 2425, 2663, 2724; *gen.* Beóvulfes *B.* 501, 795, 856, 872, 1971 *und* Bióvulfes *B.* 2194, 2681; beorh (*tumulus*) *B.* 2807; *dat.* Beóvulfe *B.* 609, 622, 818, 1020, 1043, 1051, 2207 *und* Bióvulfe *B.* 2324, 2842, 2907, 3066.

Billing *m. nomen. regis*; *nom.* ∾ *Vîd.* 25.

Bitđinia *f. Bithynia* (*gr.*); *acc.* ∾ *Sal.* 197.

Boetius *m.* (*gr.*) *Boethius*; *nom.* ∾ *Met.* 1^{75} *und* Boitius *Met.* 1^{82},

Bootes *m.* (*gr.*) *Name eines Sternbilds*; *nom.* ∾ *Met.* 28^{27}.

Breca, Breoca *m. Fürst der Brondinge*; *nom.* Breca *B.* 583 *und* Breoca *Vîd.* 25; *dat. acc.* Brecan *B.* 506, 531.

Breten *s.* Bryten.

Brondingas *pl. nomen populi*; *gen.* Brondinga *B.* 521; *dat.* (*inst.*) Brondingum *Vîd.* 25.

Brôsingas *pl.* (*altn.* Brîsingar) *die Verfertiger oder ersten Besitzer eines berühmten Halsschmucks* (*s. H. Z.* VI, 157); *gen* Brôsinga mene *B.* 1199.

Brunan-burh *f. Brunonis castrum, Stadt, bei der Ǣðelstan, König der Westsachsen, den Ânlâf und Constantinus besiegte; acc.* ∾ *Ǣdelst.* 5.
Brutus *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Met.* 10[47].
Bryten, Breten *f. Britannia; dat.* in (on) Brytene *Men.* 14, 40, 98, 104, 155, *Gû.* 146; *acc.* Bryten *Gû.* 855, Brytene *Ǣdelst.* 71 *und* Bretene *Met.* 20[20].
Bryten-cyning *m. rex Britonum; gen.* -ges *Vy.* 75.
Bryten-rîce *n. regnum Britonum; acc. pl.* geond Brytenrîcu *Men.* 280.
Bryttas *pl. Britones; dat.* (*inst.*) Bryttum *Edw.* 10.
Budanasan (?) *acc. Sal.* 197. — *vgl.* Budini, *Name eines Sarmatischen Volkes?*
Burgendas *pl. Burgunder; gen.* Burgenda *Vald.* 2[14]; *dat.* (*inst.*) Burgendum *Vîd.* 19, 65.
Bryht-helm *m. nomen viri; gen.* -mes *By.* 92.
Bryht-nôð *m. nomen viri; nom. acc.* ∾ *By.* 17, 42, 101, 127, 162, 257; *gen.* Byrhtnôðes *By.* 114.
Byrht-vold *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 309.
Cain *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Gen.* 969, 985, 1003, 1022, 1049, 1114, *B.* 1261 (camp *MS*), *Gn. Ex.* 199; *gen.* Caines *Gen.* 1056, 1066, 1095, 1249, 1256, *B.* 107.
Cainan *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1149, 1155; *gen.* Cainanes *Gen.* 1160.
Caldêas *pl. Chaldaei; nom. acc.* ∾ *Dan.* 328, 680, *Az.* 44, *Sal.* 20, 206; *gen.* Caldêa *Gen.* 1730, 2200, *Dan.* 42, 428, 600, 668, 95, 702, *Az.* 180, *Sal.* 194.
Câlvarie *f. Calvaria, Schädelstätte bei Jerusalem; nom. dat.* ∾ *El.* 672, 676, 1011, 1098.
Cam *s.* Cham.
Campotanea *f. campus Tanaos* (*Feld Zaon, Luther*); *dat.* on Campotanea *Ps.* 77[14]; on campo Tanaos *Ps.* 77[43].
Canaan (*hebr.*) *gen.* Khanaan *Ps.* 104[11].
Cananêas *pl. Bewohner von Canaan; gen.* Cananêa *Gen.* 1733, 1772, 1814, 1909, 1946, *Exod.* 444, 555, Chananêa *Ps.* 105[18, 27] *und* Khananêa *Ps.* 104[10, 23]; *dat.* Channanêum *An.* 779; on cynne Cananêis (*oder gen.* Cananêa?) *Gen.* 1784.
Cant-vare *pl. die Bewohner von Kent in England; dat.* -rum *Men.* 105.
Cappadocia *f.* (*gr.*) *acc.* ∾ *Sal.* 200.
Carran (*hebr.*) *Haran; dat. acc.* Carran *Gen.* 1736, 1747, 1772, 1778.
Câsere *m. Caesar; nom.* ∾ veóld Creácum *Vîd.* 20; *dat.* ∾ *Vîd.* 76.
Caton *m.* (*lat.*) *Cato; nom.* ∾ *Met.* 10[51].
Câlic *m. nomen regis; nom.* veóld ∾ Finnum *Vîd.* 20.
Cedaringas *pl. Bewohner von Cedar* (*hebr.*); *dat.* Cedaringum *'habitantibus Cedar': Ps.* 119[5].
Ceraphîn (*hebr.*) = *Cherubim; nom.* ∾ *El.* 750.
Ceóla *m. nomen viri; gen.* Ceólan *By.* 76.
Cham *m.* (*hebr.*) *Ham; nom.* ∾ *Gen.* 1241, 1551, 1590, 1596, 1617, 1623 *und* Cam *Gen.* 1577; *gen.* Chames *Gen.* 1618, *Ps.* 77[51] *und* Cames *Gen.* 1637; *dat.* Chame *Gen.* 1615.
Chananêas *s.* Cananêas.
Cherubîn (*Hebr.*); *dat.* ∾ *Ps.* 79[2]; *nom.* Cheruphin *An.* 719.
Choreb (*hebr.*) *Horeb; dat.* on ∾ *Ps.* 105[17].
Chus *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1617, 1619; *gen.* Chuses *Gen.* 1629.
Ciriacus *s.* Cyriacus.
Circe *f.* (*gr.*) *nom.* ∾ *Met.* 26[56].
Cison *f.* (*hebr.*) *gen.* Cisone clæne hlimme *'torrens Cisson': Ps.* 82[9].
Claudas (?) *acc. pl.* ∾ *Sal.* 194. — *vgl.* Claudias *f. feste Stadt in Cappadocien und* Claudiopolis *Stadt in Bithynien?*
Clementes *m.* (*lat.*) *Clemens; acc.* ∾ *Men.* 214.

Cnut *m. nomen regis; nom.* ∾ *Edw.* 18.
Cofor-flôd: *s. Glossar* I, 196.
Commedia *f. Nicomedia, Stadt in Bithynien; dat.* in þære ceastre ∾ *Jul.* 21.
Constantinus *(lat.) der Kaiser Constantin der Große: nom.* ∾ *El.* 79, 103, 1008; *gen.* Constantines *El.* 8; *dat.* Constantino *El.* 145. — *ein König in Schottland: nom.* Constantinus (*var.* Costontiuus) *Ädelst.* 38.
Coreffes (?) *acc.* ∾ *Sal.* 194.
Corsias *pl. Corsi, die Bewohner von Corsica? acc.* ∾ *Sal.* 186.
Crêcas *pl. Graeci; acc.* ∾ *Met.* $1^{21.41}$. *gen.* Crêca *El.* 250, 262, 999, *Met.* 1^{68}, $26^{14.19}$, *Sal.* 192 (Crêta?), 195; *dat.* Crêcum *Met.* 1^{26}, 30^{1}.
Crêcisc *adj. Graecus; gen. pl.* Crêciscra *Met.* 26^{28}.
Creácas *pl. Graeci; nom. acc.* ∾ *Met.* $1^{48.58}$; *dat. (inst.)* Creácum *Vîd.* 20, 76.
Crist *m. Christus; nom. acc. voc.* ∾ *Cri.* 215, 250, 331, 358, 391, 1217, 1635, *Hö.* 108, *Men.* 1, 21, *An.* 1324, *Met.* 8^{17}, 10^{37} *u. s. w.* — *gen.* Cristes *Cri.* 51, 65, 283, 906, 1031, *An.* 57, *Sal.* 17, 200 *u. s. w.* — *dat.* Criste *Cri.* 1223, *El.* 1035 *u. s. w.*
Cyne-veard *m. nomen viri; nom.* ∾ *Edg.* 35.
Cyne-vulf *m. ein ags. Dichter, der uns seinen Namen selbst durch Runen in dreien seiner Gedichte aufbewahrt und nach Leo's Deutung auch ein Rätsel auf seinen eignen Namen gedichtet hat: Cri.* 797-808, *Jul.* 704-8, *El.* 1258-70, *Rä.* 1^{1-19}.
Cyriacus *m. Quiriacus; nom. acc.* ∾ *El.* 1059, 1069, 1098, 1211 *und* Ciriacus *El.* 1130.
Damuscus *f. (gr.) nomen urbis; dat.* Damasco *Gen.* 2082.
Daniel *m. (hebr.) nom.* ∾ *Dan.* 150, 158, 163, 168, 482, 532, 548, 594, 655, 736.
Danubie *f. Danubia, Donau; gen. acc.* ∾ *El.* 37, 136.
Dathan *(hebr.) gen.* Dathanes *Ps.* 105^{15}.
David *m. (hebr.) nom. acc.* ∾ *Hö.* 45, *Ps.* 77^{69}, 88^{17}, *Ps. C.* 1, 9, 27 *und* Dauid *An.* 880, *El.* 342, *Ps.* 131^{1}, 143^{11}, *Ps. C.* 147; *gen.* Dauides *Exod.* 389, *Cri.* 96, 165, 191, 712, *Ps.* 121^{5}, 131^{10}, *Sal.* 13; *dat.* Davide *Ps.* $88^{3.31.42}$ *und* Dauide *Ps.* $131^{10.11}$.
Däg-hräfn *m. ein Krieger der Hugen; dat.* Däghrefne *B.* 2501.
Dene *pl. Dani, Dänen; nom. acc.* ∾ *B.* 1090, 2050, *Älf. Tod.* 7; *gen.* Dena *B.* 242, 253, 498, 657, 668, 1904, 2035, *Edw.* 19, Denia *B.* 2125, Deniga *B.* 155, 271, 350, 359, 389, 465, 599, 696, 1712 *und* Denigea *B.* 1323, 1582, 1670, 1680; *dat.* Denum *Vîd.* 35 *(inst.)*, *B.* 767, 823, 1158, 1417, 1720, 1814, 2068, *Edm.* 8 *und* Denon *By.* 129. — *s.* Beorht-, Eást-, Healf-, Hring-, Nord-, Sæ-, Sûd-, Vest-dene.
Deánas, Deáne? *pl. nomen populi; dat.* Deánum *Vîd.* 63.
Deór *m. nomen viri; nom.* ∾ *Deór.* 37.
Deóra bŷ *nomen urbis, Derby; nom.* ∾ *Edm.* 8.
Didimus *m. (gr.) Didymus, Beiname des Apostels Thomas (Joh.* 11^{16}); *nom. Sat.* 543.
Dinnes mere *die Irische See?* geviton on Dinnes (*var.* dinges, dynges, dyniges) mere ofer deóp väter Dyflin sêcan *Ädelst.* 54. — *vgl.* dinnes (dynnes) hlinc *Cod. dipl.* 1232, dynes hlinch *ib.* 655; dinnes hangra *ib.* 1114.
Diran *Campus Dura (hebr.) acc.* ∾ *Dan.* 172.
Dûn-here *m. nomen viri; nom.* ∾ *B.* 255.
Dyflin *Dublin; acc.* geviton on Dinnes mere ofer deóp väter Dyflin sêcan, eft Ira land (*var.* Dyflen, Difelin, Dyflig) *Ädelst.* 55.
Eber *m. (hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1645.
Ebrêas *pl. Hebraei; nom.* ∾ *Jud.* 218 *und* Ebrei *Gen.* 1648; *gen.* Ebrêa *Gen.* 2163, 2203, 2411, 2674, 2816, 2835, 2916, *Dan.* 97, 215,

257, *Jud.* 253, 262, 290, *Cri.* 67, *El.* 287, 448; *dat.* Ebrêum *Dan.* 78, *Vîd.* 83, *An.* 165; *acc.* Hebreos *Dan.* 1.

Ebrêisc, Ebrêsc, Ebrisc *adj. Hebræus*; *dat. sg.* Ebriscan eorle *Gen.* 2021; *pl.* veras Ebrêisce *Jud.* 241, 306 *und* veras Ebrêsce *El.* 559. — *acc. sg. n.* on Ebrêsc *(auf Hebräisch) Cri.* 133.

Ecg-lâf *m. nomen viri*; *gen.* Ecglâfes *B.* 499, 590, 980, 1465, 1808, *By.* 267.

Ecg-þeóv *m. der Vater Beowulfs*; *nom.* ∾ *B.* 263 *und* Ecgþeó *B.* 373; *gen.* Ecgþeóves *B.* 529, 631, 957, 1383, 1473, 1550, 1651, 1817, 2177, 2367, 2425, 2587, Ecgþióves *B.* 2398 *und* Ecgþióes *B.* 1999.

Ecg-vela *m. der Gründer der älteren mit Heremôd erlöschenden Dynastie der Dänenkönige*; *gen.* Ecgvelan *B.* 1710.

Edom *(hebr.) dat.* on ∾ *Ps.* 136⁷.

Efe *s.* Eve.

Effessia *f. Ephesus (gr.)*; *dat.* ∾ *Ap.* 30.

Effrem, Effraim *m. (hebr.) Ephraim*; *nom.* Effrem *Ps.* 59⁶, 107⁷; *gen.* Effremes *Ps.* 77¹¹· ⁶⁷; *dat.* Effraim *Ps.* 79².

Egias *m.* Ἡγίας, *auf dessen Befehl Andreas gekreuzigt ward*; *nom. dat.* ∾ *Ap.* 17, *Jul.* 307.

Egypte, Egyptisc *s.* Ægypta *u. s. w.*

Ela *m. ein Fürst aus dem Geschlecht der Scylfinge, Schwiegersohn des Healfdene*; *gen.* Elan cvên *B.* 62; *andere nehmen* Elan f. *(nom.) als Tochter des* Healfdene.

Elamitare *pl. Elamiter (hebr.)*; *gen.* Elamitarna *Gen.* 1960, 1980, 2004, 2081.

Eli-burg *f. Ely in Cambridge*; *dat.* tô Elibyrig (*var.* Eligbyrig) *Älf. Tod.* 13.

Elsa *m. nomen viri*; *acc.* Elsan *Vîd.* 117.

Elene *f. (gr.) Helena, die Mutter Constantins des Großen*; *nom.* ∾ *El.* 219, 266, 403, 573, 604, 620, 953, 1051, 1198, 1218; *gen. dat.* Elenan *Men.* 84, *El.* 848, 1003, 1663.

Emerca *m. nomen viri*; *acc.* Emercan *Vîd.* 113. — *ahd.* Ambricho, *nhd.* Emmerich?

Emmanuhel *(hebr.) nom.* ∾ *Cri.* 132.

Engel, Ongel (Angel) *f. Anglia*; *dat.* on Engle *Gû.* 852, 1334 *und* Ongle *Vîd.* 8, 35.

Engle *pl. Angli*; *nom.* ∾ *Vîd.* 44, *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Engla *Edm.* 1, *Edg.* 1, 22, *Edw.* 1; *dat.* Englum *Vîd.* 61, *Edw.* 11.

Enoch *(hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1197 *und* Enoc *Gen.* 1188.

Enos *m.* *(hebr.) nom.* *Gen.* 1055, 1134, 1144; *gen.* Enoses *Gen.* 1064, 1096, 1163; *dat.* Enose *Gen.* 1156.

Erodes, Herodes *m. (hebr.) nom.* Erodes *An.* 1326; *dat.* Herode *Ap.* 36; *acc.* Herode *Jul.* 293.

Esaias *m. (hebr.) nom.* ∾ *Cri.* 303, *Hö.* 46 *und* Essaias *El.* 350.

Escol *m. (hebr.) acc.* ∾ *Gen.* 2027; *gen.* Escoles *Gen.* 2151.

Essai *m. (hebr.) Isaï*; *gen.* Dauid Essages sunu *An.* 881.

Ethiopias *pl. Aethiopes*; *gen.* Ethiopia land and leódgeard *Gen.* 228. — *oder* Ethiopia *f. Aethiopia.*

Eufraten *Euphrat*; *nom. acc.* ∾ *Gen.* 234, 2206; *dat.* on ∾ *Ps.* 131⁶.

Eusebius *m. (gr.) acc.* Eusebium *El.* 1051.

Eve, Efe *f. (hebr.) Eva*; *nom. voc.* Eve *Gen.* 419, 612, 729, 766, 791, 821, *Jul.* 500, *Gû.* 841, 954 *und* Efe *Sat.* 408; *gen. dat. acc.* Evan *Gen.* 548, 648, 790, 887, 918, 953, 967, *Cri.* 97, *Gû.* 825.

Ex-syringas *pl. Assyrii? dat.* -gum *Vîd.* 82.

Eád-gâr *m. Edgar*; *nom.* ∾ *Edg.* 1, 22, 29.

Eád-gils *m. Sohn des Ôhthere*; *dat.* Eádgilse *Vîd.* 93, *B.* 2932.

Eád-mund *m. Edmund*; *nom. Ädelst.* 3, *Edm.* 1, 13; *gen.* Eádmundes *Edg.* 17.
Eád-rîc *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 11.
Eád-veard *m. Eduard*; *nom.* ∾ *By.* 117, 273, *Edg.* 32, *Edw.* 1, 24; *gen.* Eádveardes *Ädelst.* 7, 52, *Edm.* 13; *dat.* Eádvearde *Edw.* 18.
Eád-vine *m. Edwin*; *acc.* ∾ *Vîd.* 117; *gen.* Eádvines *Vîd.* 74, 98.
Eád-vold *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 304.
Eafor *s.* Eofor.
Eáha, Eáva (*ahd.* Ouwo) *m. nomen viri*; *nom.* Eáha *Fin.* 15. — *s. H. Z.* XI, 281.
Eal-helm (Ealh-?) *m. nomen viri*; *nom* Ealhelm *By.* 218.
Eán-mund *m. Sohn des Ôhthere*; *gen.* Eánmundes *B.* 2611.
Earman-rîc *s.* Eormanrîc.
Earna näs *m. das Adlercap im Lande der Geaten*; *B.* 3031.
Eást-dene *pl. Ostdänen*; *gen* -na *B.* 392, 616; *dat.* -num *B.* 828, *Rûn.* 22.
Eást-gotan *pl. Ostgoten*; *acc.* ∾ *Vîd.* 113.
Eást-þyringas *pl. Ostthüringer*; *dat.* -gum *Vîd.* 86.
Eatul *Italien*; *dat.* Eatule *Vîd.* 70.
Eólas *pl. nomen populi*; *dat.* Eólum *Vîd.* 87.
Eofor *m. Name eines Geaten*; *gen.* Eofores *B.* 2486 *und* Eafores *B.* 2964; *dat.* Iofore *B.* 2993, 2997.
Eómor *m. Sohn des Offa*; *nom.* ∾ (geomor *MS.* Eómor *Edd.*) *B.* 1960.
Eorman-rîc *m. der Gothenkönig Ermanaricus*; *nom.* ∾ *Vîd.* 18; *gen.* Eormanrîces *Deór.* 21, *Vîd.* 8, Eormenrîces *B.* 1201 *und* Earmanrîces *Vîd.* 111; *dat.* Eormanrîce *Vîd.* 88.
Eótenas *pl. Jüten*; *gen.* Eótena *B.* 1072, 1088, 1141; *dat.* Eótenum *B.* 902, 1145.
Eóvas *pl. nach Rieger die Aviones des Tacitus in Nordfriesland*; *dat.* (*inst.*) Eóvum *Vîd.* 26. — *vgl. jedoch auch* Eóvland (*die Insel Oeland*) *Oros.* 1.
Faraon, Pharaon *m.* (*hebr.*) *nom.* Faraon *Exod.* 259, 501 *und* Pharaon *Ps.* 135[17]; *gen.* Faraones *Exod.* 32, *Phar.* 2, Faraonis *Exod.* 156 *und* Pharaones *Ps.* 134[9]; *dat.* Faraone *Gen.* 1860.
Fênix *m. der Vogel Phönix*; *nom.* ∾ *Ph.* 86, 218, 558, 597, 646.
Feresitas *pl. Pheresiter* (*hebr.*) *gen.* Feresita *Gen.* 1909.
Fîfel-dor *n. der Eiderfluß, Egidora*: *Vîd.* 43. — *s. Glossar* I, 301 *und* *H. Z.* III, 178 *f.*
Filistêas, Filistînas *pl. Philistaei* (*hebr.*); *gen.* Filistêa *Gen.* 2834 *und* Filistîna *Sal.* 192, 213, 254, 257, 277, 280, 430.
Fin *m. Finn, König der Nordfriesen*; *nom. acc.* Fin *B.* 1096, 1146, 1152 *und* Finn *B.* 1128; Fin Folcvealdig *Vîd.* 27; *gen.* Finnes *B.* 1067, 1081, 1156.
Finees *m. Phinees* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 105[26].
Finnas *pl. Finnen*; *gen.* Finna *B.* 580; *dat.* Finnum *Vîd.* 20, 76. — *s.* Scridefinnas.
Finns-buruh *f. Finnsburg*; *nom.* ∾ *Fin.* 36.
Firgilius *m. Virgilius* (*lat.*) *gen.* Firgilies *Met.* 30[2].
Fison *Phison, einer der 4 Ströme des Paradises*; *acc.* ∾ *Gen.* 222.
Fitela *m. Sohn und Neffe des Välsings Sigemund, den er mit seiner Schwester* (*altn.* Signý) *gezeugt*; *altn.* Sinfiötli *ahd.* Sintarfizilo; *nom.* Fitela *B.* 879, 889.
Folcvealda *m. König der Nordfriesen*; *gen.* Folcvaldan sunu (*Finn*) *B.* 1089.
Folcvealding *m. Sohn des Folcvalda*; *nom.* Fin ∾ *Vîd.* 27.
Francan *pl. Franken*; *nom.* ∾ *El.* 21; *gen.* Francna *B.* 1210; *dat.* (*inst.*) Froncum *Vîd.* 24, 68, *B.* 2912.

Fresan, **Frisan**, **Frysan** *pl. Friesen; gen.* Fresena *B.* 1093, Fresna *Vid.* 27, *B.* 2915 *und* Frisna *B.* 1104; *dat.* Frysum *Vid.* 68, *B.* 1207, 2912.

Fres-cyning *m. Friesenkönig; dat.* Frescyninge (-cyning *MS*) *B.* 2503.

Fres-land, **Frys-land** *n. Friesland; acc.* Frysland *B.* 1126; *dat. pl.* Freslondum on *B.* 2357.

Freá-varu *f. Hrôdgars Tochter, Gemahlin Ingelds; acc.* Freávare *B.* 2022.

Freode-ric *f. Friderich; acc.* ∾ *Vid.* 124.

Fridla *m. nomen viri; acc.* Fridlan *Vid.* 113.

Frôda *m. der Vater Ingelds; gen.* Frôdan *B.* 2025.

Frumtingas *pl. nomen populi; dat.* -gum *Vid.* 68.

Gabriel *m. der Erzengel Gabriel (hebr.); nom. voc.* ∾ *Cri.* 336, *Hy.* 10[13] *und* Gabrihel *Cri.* 201.

Gad *m. ein indischer Prinz, welchen der Apostel Thomas vom Tode erweckte; nom.* ∾ *Ap.* 57,

Gadd *m. nomen viri; gen.* Gaddes *By.* 287.

Galaad *(hebr.) nom.* ∾ *Ps.* 59[6], 107[7].

Galilêam *f. Galilæa (hebr.); dat.* ∾ *Sat.* 524, 527, 531.

Galilêsc *adj. aus Galilæa; pl.* Galilêsce guman *Cri.* 511.

Gâr-dene *pl die mit Speeren kämpfenden Dänen; gen.* Gârdena *B.* 1; *dat.* Gârdenum *B.* 601, 1856, 2494.

Gâr-mund *m. Vater des Offa;* (= Guarmund, Varmund, *wie der Vater des Uffo heißt?*); *gen.* nefa Gârmundes *B.* 1962. — *vgl.* Varas (Garas *MS*).

Gâr-ulf *m. nomen viri; nom.* ∾ *Fin.* 18, 31.

Gebal *(hebr.) nom.* ∾ *Ps.* 82[6].

Gefdas, **Gifdas** *pl. Gepiden (vgl. Grimm GDS.* 463 *f.); dat.* Gefdum *Vid.* 60 *und* Gifdum *B.* 2494.

Gefflegas *pl. nomen populi; dat.* -gum *Vid.* 60.

Gef-vulf *m. nomen viri; nom.* veóld Ytum ∾ *Vid.* 26.

Gerusalem *s.* Hierusalem.

Geador *(hebr.) Ort im Reiche des Königs Saul* (? terra Gad 1 *Reg.* 13[7]); *acc.* ymb ∾ *Sal.* 191.

Gealboe *(hebr.) mons Gelboë in regno Saul* (1 *Reg.* 31[1. 8]); *acc.* ymb ∾ *Sal.* 191.

Geared *m. (hebr.) Jared (Gen.* 5[15]); *nom. dat.* ∾ *Gen.* 1181, 1195. — *s.* Iared.

Gearopolim *f. (gr.) Stadt im Lande der Assaer; dat.* in ∾ *Ap.* 40.

Geát *m. Stammheld der Gothen (s. Grimm Myth.* 345); *gen.* Geátes frige *(Theodric und seine Mannen) Deór.* 15.

Geátas *pl. altn.* Gautar *die Geaten, Bewohner der scandinavischen Provinz Götaland; gen. pl.* Geáta *B.* 205, 260, 362, 378, 601, 625, 669, 1213, 1432, 1484, 1551, 1642, 1831, 1836, 1856, 1911, 1930, 2184, 2318, 2327, 2356, 2402, 2419, 2472, 2483, 2560, 2576, 2584, 2658, 2901, 2946, 2991, 3137, 3179; Hrêdel ∾ *B.* 374; Beóvulf ∾ *B.* 676, 1191; Higelâc ∾ *B.* 1202; *dat.* Geátum *Vid.* 58, *B.* 195, 1171, 2192, 2390, 2623; *acc.* Geátas *B.* 1173, — *sg. nom. acc.* Geát *(Beovulf) B.* 1785, 1792; *gen.* Geátes *(Beov.) B.* 640; *dat.* Geáte *(Beov.) B.* 1301. — *s.* Gûđ-, Sæ-, Vedergeátas.

Geát-mæcgas *pl. Geatenmänner; dat.* Geátmæcgum *B.* 491; *gen.* Geátmecga *B.* 829.

Geon *(hebr.) fluvius Gehon; nom.* ∾ *Gen.* 230.

Geótan *pl* = Geátas? *gen.* Geótena leóde *(Beovulf und seine Mannen) B.* 443.

Gifdas *s.* Gefdas.

Gifica *m. Gibicho, altn.* Giuki; *nom.* veóld Burgendum ∾ *Vid.* 19.

Gîsl-here *m. ein Burgundenkönig; nom.* ∾ *Vid.* 123.

Glommas *m. nomen populi; dat. (inst.)* Glommum *Vid.* 21, 69. — *vgl. den Fluß* Glommen *in Norwegen.*

God-rîc *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 187, 237, 321, 325.

God-rinc *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 192.

God-vîg *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 192.

God-vine *m. nomen viri; nom. Älf. Tod.* 1.

Gomorra *f. (hebr.) die Stadt Gomorrha; acc.* Gomorran *Gen.* 1926, 1966, 2008.

Gomorre *pl. die Bewohner von Gomorrha; nom.* ∾ *Gen.* 1997; *gen.* Gomorra *Gen.* 2559; *acc.* ∾ *Gen.* 2078, 2505.

Gotan *pl. die Gothen; nom.* ∾ *Met.* 1^{1}; *gen.* Gotena *Deór* 23, *Met.* 1^{38}, *Vîd.* 89, 109; *dat.* (*inst.*) Gotum *Vîd.* 18. — *sg. nom.* se Gota *Met.* 1^{45}; *dat. sg.* Gotan *Met.* 1^{33}. — *s.* Eást-, Hrêdgotan.

Gotene *adj. Gothisch; nom.* ∾ rîce (*oder* Gotena *gen. pl. von* Gotan?) *Met.* 1^{5}.

Gregorius *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Men.* 39, 101.

Grendel *m. ein Sumpfgeist aus Cains Geschlecht, welcher die Dänen in Heorot plagte und den nebst seiner Mutter Beovulf tödtete; nom. acc.* ∾ *B.* 102, 151, 424, 474, 591, 678, 711, 819, 1054, 1253, 1266, 1334, 1354, 1586, 1775, 1997, 2070, 2088; *gen.* Grendles *B.* 127, 195, 384, 409, 478, 483, 527, 836, 927, 1258, 1282, 1391, 1538, 1639, 1648, 2002 *und* Grendeles *B.* 2139, 2006, 2118, 2353; *dat.* Grendle *B.* 666, 930, 1577, 2521.

Gûđ-geátas *pl. die kampfgeübten Geaten; gen.* -ta *B.* 1538.

Gûđ-here, Gûđere *m. Gunther; nom.* Gûđhere *Vîd.* 66; *gen.* Gûđheres *Vald.* 1^{24}; *dat.* Gûđere *Fin.* 18.

Gûđ-lâc *m. ein ags. Heiliger; nom. acc.* ∾ *Gû.* 66, 141, 177, 210 *u. s. w. gen.* Gûđlâces *Gû.* 108, 159, 197, 365, 666, 694, 743, 753, 1279; *dat.* Gûđlâce *Gû.* 82, 153, 298, 420, 550, 949, 969.

Gûđ-lâf *m. nomen viri; nom.* ∾ *B.* 1148, *Fin.* 16; *gen.* Gûđlâfes *Fin.* 33.

Gûđ-scylfingas *pl. die kampfgeübten Skylfinge; nom.* Gûđscilfingas *B.* 2927.

Gûđ-myrce *pl. die kampfgeübten Schwarzen, Aethiopen; acc.* ∾ *Exod.* 69.

Hagena *m. ahd.* Hagano, *mhd.* Hagene 1) *Dienstmann des Burgundenkönigs Gunther; gen.* Hagenan *Vald.* 2^{15}. — 2) *nom.* Hagena veóld Holmrycum *Vîd.* 20.

Hâlga *m. altn.* Helgi, *Bruder des Dänenkönigs Hrôđgâr, Vater der Hrôdulf; nom.* ∾ *B.* 61.

Hâma *m. ahd.* Heimo, *der* Heimir *der nord. Thidreks Saga; nom.* ∾ *Vîd.* 130, *B.* 1198; *gen.* Hâman *Vîd.* 124.

Harold *m. nomen viri; dat.* Harolde *Edw.* 30.

Hæđ-cyn *m. des Geatenkönigs Hredhel zweiter Sohn; nom.* ∾ *B.* 2434, 2437; *dat.* Hæđcynne *B.* 2482; *acc.* Hæđcen *B.* 2925.

Hæđnas (Hæđne?) *pl. Bewohner der Heidhmark in Norwegen, bei Ptolomæus* **Χαιδεινοί** (*H. Z.* XI, 290); *dat.* Hæđnum *Vîd.* 81.

Hælend *m. Jesus* (*Heiland*); *nom.* Crist väs on þŷ eahteođan däg ∾ hâten *Men.* 2.

Hälsingas *pl. nomen populi* (*s. H. Z.* VI, 65, XI, 278); *dat.* (*inst.*) Vada veóld Hälsingum *Vîd.* 22.

Häređ (Hæređ?) *m. Vater der Hygd; gen.* Häređes *B.* 1929, 1981.

Häređas *pl. altn.* Hördar *Harudes, Bewohner von* Hördaland *am Hardanger Fiord in Norwegen; dat.* Häreþum (Hæleþum *MS*) *Vîd.* 81.

Hät-vare, -veras *pl. Hattuarii* (*vgl.* hät *pileus*); *nom.* Hetvare *B.* 2363, 2916; *dat.* (*inst.*) Hätverum *Vîd.* 33.

Hebeleat *terra Hevilath* (*hebr.*); *acc.* ∾ (he beleac *MS*) 224.

Hebrêos *s.* Ebrêas.

Heđca *m. nomen viri* (*vgl. H. Z.* XI, 291); *acc.* Heđcan *Vîd.* 112.

Helisêus *m.* (*lat.*) *Elisæus; nom.* ∾ *Jul.* 25, 673; *dat.* Helisêo *Jul.* 160.

Helm *m. nomen viri; nom.* ∾ veóld Vulfingum *Vîd.* 29.

Helmingas *pl. von Helm abstammendes Geschlecht; gen.* ides Helminga *(Hrôdgars Gemahlin Vealhtheov) B.* 620.

Heming *m. nomen viri (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 284); *gen.* Heminges mæg *B.* 1961; Hemninges mæg *B.* 1944.

Henden *m. nomen viri; nom.* Henden veóld Glommum *Vîd.* 21; *Grimm H. Z.* II, 2 *ändert es in* Heoden (*ahd.* Hetan *altn.* Heđinn). — *s.* Heodeningas.

Hengest *m. nomen viri; nom.* ∾ *B.* 1127; *gen,* Hengestes *B.* 1091; *dat.* Hengeste *B.* 1083, 1096.

Here-beald *m. ältester Sohn des Geatenkönigs Hredhel; nom.* ∾ *B.* 2434; *dat.* Herebealde *B.* 2463.

Here-faran *pl. nomen populi; gen.* Hringveald väs hâten Herefarena cyning *Vîd.* 34.

Here-gâr *s.* Heorogâr.

Herelingas *pl. das Geschlecht der Harlunge; acc.* ∾ *Vîd* 112.

Here-môd *m. ein Dänenkönig (s. Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 264); *nom.* ∾ *B.* 1709; *gen.* Heremôdes *B.* 901.

Here-rîc *m. nomen viri; acc.* ∾ (?) *B.* 1176; *gen.* Heardrêd, nefa Hererices *B.* 2206.

Here-scyldingas *pl. die Heerskyldinge, Dänen; gen.* -ga *B.* 1108.

Hermon *(hebr.) dat.* on Hermońe *Ps.* 132^{3}.

Herodes, Het-vare *s.* Erodes, Hätvare.

Heađo-beardan *pl. die kampfgeübten Longobarden; gen.* Heađobeardna *Vîd.* 49, *B.* 2032, 2037, 2067 (-bearna *MS*). — *s.* Beardan.

Heađo-lâf *m. ein Krieger aus dem Geschlecht der Vylfinge; dat.* Heađolâfe *B.* 460.

Heađo-ræmas (*für* -reámas) *pl. altn.* Raumar, *Bewohner von* Raumaríki *im südlichen Norwegen; acc.* ∾ (-mis *MS*) *B.* 519; *dat.* Heađoræmum *Vîd.* 63.

Heađo-rîc *m. nomen viri; acc.* ∾ *Vîd.* 116.

Heađo-scylfingas *pl. die kampfgeübten Skyldinge; nom.* ∾ *B.* 2205.— *gen. sg.* Heađoscylfinges *B.* 63.

Healf-dene *m. Name eines Dänenkönigs, Hrôdgars Vater; nom.* ∾ *B.* 57; *gen.* Healfdenes *B.* 189, 268, 344, 469, 645, 1009, 1020, 1040, 1064, 1069, 1474, 1699, 1652, 1867, 2011, 2143, 2147.

Heardingas *pl. mythischer Name der Dänen? nom.* ∾ *Rûn.* 22. — *s. jedoch* hearding *Glossar* II, 59.

Heard-rêd *m. Hygelaks Sohn; nom.* ∾ *B.* 2388; *dat.* Heardrêde *B.* 2202 (Hearede *MS*), 2375.

Heodeningas *pl. altn.* Hiađningar *das Geschlecht oder Volk des Heoden; gen.* Deór, Heodeninga scôp *Deór* 36. — *s.* Henden.

Heoro-gâr *m. Hrodgars Bruder; nom.* ∾ *B.* 61, Hiorogâr *B.* 2158 *und* Heregâr *B.* 467.

Heorot, Heort *(d. i. Hirsch) die Burg Hrôdgars, wo Beowulf mit Grendel kämpft; nom. acc.* Heorot *B.* 166, 432, 1017, 1176 *und* Heort *B.* 78; *gen.* Heorotes *B.* 403; *dat.* Heorote *Vîd.* 49, *B.* 475, 497, 593, 1267, 1279, 1302, 1330, 1588, 1990, Heorute *B.* 766 *und* Hiorte *B.* 2099.

Heoro-veard *m. Sohn des Heorogâr; dat.* Heorovearde *B.* 2161.

Heorrenda *m.* (*altn.* Hiarrandi *mhd.* Horant) *ein Sänger der Heodeninge; nom.* ∾ *Deór.* 39.

Hierusalem, Ierusalem, Gerusalem *f. (hebr.) Hierosolyma; nom. acc. voc. dat.* Hierusalem *Dan.* 2, *Cri.* 50, 533, *Hö.* 99, 128, *Gû.* 785, *El.* 273, *Ps.* 64^{1}, 67^{26}, $78^{2.3}$, 101^{19}, 115^{3}, $121^{2.3.6}$, 124^{1}, 127^{6}, 134^{22}, $136^{5.6.7}$, 146^{2}, 147^{1}, *Sal.* 201, 234, Ierusalem *Ap.* 70, *El.* 1056 *und* Gerusalem *Dan.* 708; *gen.* Hierosolme *Ps. C.* 134.

Hierycho *f. Jericho (hebr.) acc.* ∾ *Sal.* 201.
Hige-lâc s. Hygelâc.
Hilde-burh *f. Hokes Tochter, Schwester des Hnäf und Gemahlin des Friesenkönigs Finn; nom.* ∾ *B.* 1071, 1114.
Hlîđe *m. der Longobardenkönig Lethus (Rieger); acc.* ∾ *Vîd.* 116.
Hnäf *m. Hokes Sohn (?) ein Dänenführer; nom.* ∾ veóld Hôcingum *Vîd.* 29; ∾ Scyldinga *B.* 1069; *gen.* Hnäfnes *B.* 1114; *dat.* Hnäfe *Fin.* 40.
Hôce' (Hôc?) *m. Vater des Hnäf (?) und der Hildeburh; gen.* Hôces dôhtor *B.* 1076.
Hôcingas *pl. die Nachkommen oder Mannen Hôkes; dat. (inst.)* Hnäf veóld Hôcingum *Vîd.* 29.
Holen *m. nomen regis; nom.* ∾ veóld Vrosnum *Vîd.* 33.
Holm-rycas *pl., nach Grimm* Holmryces (-ryge?) *die Bewohner der Inseln beim norwegischen* Rogaland, *altn.* Holmrygir, *bei Jornandes* Ulmerugi; *dat. (inst.)* Hagena veóld Holmrycum *Vîd.* 21.
Holofernus, Olofernus *m. (hebr.) Holofernes; nom. acc.* Holofernus *Jud.* 21, 46 *und* Olofernus *Jud.* 7; *gen.* Holofernus *Jud.* 180, 250 *und* Holofernes *Jud.* 337.
Hrædas *pl. nomen populi; gen.* þonne Hræda here heardum sveordum ymb Vistlavudu vergan sceoldon ealdne êđelstôl Ätlan leódum *Vîd.* 120.
Hrädla *m. der frühere Besitzer von Beovulfs Brünne; gen.* Hrädlan *B.* 454.
Hrêđas *pl.* = Hrêđgotan; *gen.* Hrêđa *El.* 58.
Hrêđ-cyning *m. König der* Hrêđas; *gen.* Hrêđcyninges hâm, Eormanrîces *Vîd.* 7.
Hrêđel *m. Beovulfs Großvater, König der Geaten; nom.* ∾ *B.* 374, 2430; *gen.* Hrêđles *B.* 1847, 2191, 2358, 2992 *und* Hrædles *B.* 1485; *dat.* Hrêđle *B.* 2442.
Hrêđ-gotan *pl. die ruhmvollen Gothen (altn.* Reiđgotar); *nom.* Hûna leóde and ∾ *El.* 20; *dat.* mid Hûnum and mid Hrêđgotum *Vîd.* 57.
Hrêđling *m. Sohn des* Hrêđel; *nom. acc.* Higelâc (Hæđcyn) ∾ *B.* 1923, 2925. — *nom. pl.* Hrêđlingas (*Volk des Hrêđel, Geaten*) *B.* 2960.
Hrêđ-men *pl. Dänen; gen.* Hrêđmanna *B.* 445.
Hrêđ-rîc *m. Roderich, Hrodgars Sohn; nom.* ∾ *B.* 1189, 1136 (-rinc *MS*).
Hrefna-vudu *m. Rabengehölz; acc.* ∾ *B.* 2925.
Hrefnes-holt *n. idem; acc.* ∾ *B.* 2935.
Hreosna-beorh *m. Vorgebirge im Lande der Geaten; acc.* ∾ *B.* 2477
Hring-dene *pl. Ringdänen; nom. pl.* ∾ *B.* 116, 1279; *gen.* Hringdena *B.* 1769.
Hring-veald *m. nomen regis; nom.* ∾ *Vîd.* 34.
Hrôđ-gâr *m. ein Dänenkönig; nom. acc. voc.* ∾ *Vîd.* 45, *B.* 61, 152, 277, 339, 356, 367, 396, 407, 417, 456, 653, 662, 863, 925, 1017, 1236, 1321, 1483, 1646, 1687, 1816, 1840, 2010, 2155; *gen.* Hrôđgâres *B.* 235, 335, 613, 717, 826, 1066, 1456, 1580, 1884, 1899, 2020, 2351; *dat.* Hrôđgâre *B.* 64, 1296, 1399, 1407, 1592, 1990, 2129.
Hrôđ-mund *m. Hrodgars Sohn; nom.* ∾ *B.* 1189.
Hrôđ-ulf, -vulf *m. Hrodgars Brudersohn; nom. acc.* Hrôđulf *B.* 1017, 1181 *und* Hrôđvulf *Vîd.* 45.
Hronas *pl. nomen populi; dat.* Hronum *Vîd.* 63.
Hrones-näs *m. Walfischcap an der Geatenküste mit Beovulfs Grabhügel, daher auch* Beóvulfes beorg *genannt; dat.* on (tô) Hrones nässe *B.* 2805, 3136.
Hrunting *m. der Name von Hunferdhs Schwert; nom. acc.* ∾ *B.* 1457, 1807; *inst.* mid Hruntinge *B.* 1490, 1659.
Hugas *pl. ein Volk in der Nähe der Westfriesen (s. Jahrb. für rom. u. engl. Lit.* IV, 274); *gen.* Huga *B.* 2502; *acc.* Hugas *B.* 2914.

H u m b r e *f. der Fluſs Humber*; *gen.* Humbran eá *Edm.* 4. — *s.* Nordhymbre.

H û n *m. nomen viri*; *nom.* ~ veóld Hætverum *Vîd.* 38.

H û n a s *pl. altn.* Hûnar *mhd.* Hiune *nomen populi*; *nom.* ~ *El.* 21; *gen.* Hûna *El.* 20, 32, 41, 49, 58, 128, 143; *dat.* (*inst.*) Hûnum *Vîd.* 18, 57.

H u n d i n g a s *pl. nomen populi* (*s. H. Z.* XI, 278); *dat.* (*inst.*) Hundingum *Vîd.* 23, 81.

H û n - f e r ð *m. der Sprecher* (þyle) *König Hrodgars*; *nom. acc. voc.* ~ *B.* 499, 530, 1165, 1488.

H û n - g â r *m. nomen viri; acc.* ~ *Vîd.* 117.

H û n - l â f i n g *m. ein Krieger der Jüten, durch dessen Hand Hengest fiel; nom.* ~ *B.* 1143.

H v a l a *m. nomen viri; nom.* ~ (Vala *MS*) *Vîd.* 14.

H y g d *f. Gemahlin des Hygelac*; *nom.* ~ *B.* 1926, 2369; *dat.* Hygde *B.* 2172.

H y g e - l â c *m. ein Geatenkönig* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 272 *ff.*); *nom* ~ *B.* 2151, 2201, 2355, 2372, 2434 *und* Higelâc *B.* 435, 1202, 1820, 1923, 1983, 2000, 2914; *gen.* Hygelâces *B.* 1530 (Hylaces *MS*), 2386, 2943 *und* Higelâces *B.* 194, 261, 342, 407, 737, 758, 813, 914, 1574, 2952, 2977; *dat.* Hygelâce *B.* 2169 *und* Higelâce *B.* 452, 1483, 1830, 1970, 2958, 2988.

I a b a l *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Gen.* 1078.

I a b i n (*hebr.*) *dat.* ~ *Ps.* 82[9].

I a c o b *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ~ *Hö.* 44, *Ap.* 37, 70, *Men.* 81, *An.* 691, 795, *Ps.* 52[8], 78[7], 104[19], 134[4] *und* Jacobus *Men.* 132 (*nom.*); *gen.* Jacobes *Cri.* 164, *Ps.* 74[9], 75[5], 77[70], 83[8], 86[1], 93[7], 104[6. 15], 113[1. 7], 131[2], 145[4]; *dat.* Jacobe *Dan.* 315, *Az.* 80, *An.* 755, *Ps.* 77[6. 23], 84[1], 98[4], 104[9], 147[8].

I a f e t h *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Gen.* 1242 *und* Iafeð *Gen.* 1552, 1588; *gen.* Iafedes *Gen.* 1612; *dat.* Iafede *Gen.* 1604.

I a r e ð *m. hebr.* 1) *Irad: nom.* ~ *Gen.* 1063; *dat.* Iarede *Gen.* 1067. — 2) *Iared; nom.* Iared *Gen.* 1174; *s.* Geared.

I d u m ê a *f.* (*hebr.*) *Idumea; dat.* in (on) ~ *Ps.* 59[7. 8], 82[6], 107[9]; *acc.* ~ *Ps.* 107[9].

I d u m i n g a s *pl. Bewohner von Idumæa; dat.* -gum *Vîd.* 87.

I e r u s a l e m *s.* Hierusalem.

I n d ê a s *pl. Indier; acc.* ~ *Met.* 16[19]; *gen.* Indêa *Ap.* 51; *dat.* Indêum *Ap.* 43, *Vîd.* 83 (?Iudêum *MS*).

I n g *m. erster König der Ostdänen*; *nom.* Ing *Rûn.* 22.

I n g e l d *m. Sohn des Froda, König der Headhobearden*; *gen.* Ingeldes *Vîd.* 48; *dat.* Ingelde *B.* 2064.

I n g - v i n e *pl. Ingævones, Dänen*; *gen.* Ingvina *B.* 1044, 1319.

I o b *m.* (*hebr.*) *Hiob*; *nom.* ~ *Cri.* 633; *gen.* Iobes *Ph.* 549.

I ô b e s *gen.* = Iovis (*lat.*); Apollinus, ~ eafora (*Apollo, Jupiters Sohn*) *Met.* 26[35]; Saturnus, ~ fäder *Met.* 26[47].

I o h a n n e s *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ~ *Men.* 117, *Jul.* 294, *Met.* 1[42] *und* Iohannis *Hö.* 23, 50, 185; *dat.* Iohanne *Ip.* 23.

I o r d a n, I o r d a n e n (*hebr.*) *nomen fluvii*; *nom. acc.* Iordanen *Ps.* 113[3. 5]; *dat.* Iordane *Gen.* 1921, 1932, 1967, *Hö.* 103, 131, 135, *Ps.* 104[36].

I o s e p h *m.* (*hebr.*) *nom. acc. voc.* ~ *An.* 688, *Cri.* 164, *Ps.* 79[1], 104[15] *und* Iosep *Hy.* 10[29]; *gen.* Iosephes *Exod.* 587, *Pa.* 21, *El.* 788, *An.* 691 *und* Iosepes *Ps.* 77[67].

I e s u a *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *An.* 1518.

I r a s *pl. Bewohner von Irland*; *gen.* Ira land *Ädelst.* 56.

I r t a c u s *m.* (*gr.*) *ein König, der den Matthaus tödten liefs*; *nom.* ~ *Ap.* 68.

I s a a c *m.* (*hebr.*) *nom acc.* ~ *Gen.* 2327, 2766, 2851, 2870, 2904, 2925,

Exod. 398, *An.* 794 *und* Isâc *Hō.* 44; *dat.* Isaace *Dan.* 314, Isaac *Ps.* 104^{9} *und* Isâce *Gen.* 2361, 2787, *Az.* 30, *An.* 755.

Ismaêl *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* 〜 *Gen.* 2297, 2346, 2356, 2778, 2784, 2787, 2799 *und* Ismahêl *Gen.* 2286.

Ismahêlitas *pl. Ismaeliten*; *gen.* -ta (Israehelita *MS*) *Ps.* 82^{6}.

Israêl, Israhêl *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* Israhél *Ps.* 127^{7}, 8$^{8.9.11}$, 104^{19}; *gen.* Israhêles *Ps.* 104^{9}, 113^{1} *und* Israêles *Ps.* 134^{4}; *dat.* Israêle *Ps.* 135^{23} und Israhêle *Ps.* 147^{8}; *nom. acc. pl.* Israêlas *Ps.* 52^{6}, 77^{56}, 121^{4}, Israhêlas *Ps.* 77^{23}, 113^{2}, 123^{1}, 128^{1}, 129$^{6.8}$, 130^{5}, 135$^{11.14}$, 149^{2}, Israêla *Dan.* 392, 751 *und* Israhêla *Ps.* 117^{2}; *gen. pl.* Israêla *Exod.* 358, *Dan.* 23, 43, 55, 69, 73, 80, 189, 359, 717, 757, *Ps.* 52^{7}, 58^{4}, 67^{24}, 68^{7}, 70^{20}, 79^{1}, 120^{4}, 134^{21}, *Ps. C.* 2, *Hy.* 8^{26}, *Sal.* 14 *und* Israhêla *Exod.* 91, 198, *Az.* 147, *An.* 882, *El.* 338, 361, 433, 800, *Ps.* 71^{19}, 76^{13}, 77$^{30.41}$, 77$^{59.70}$, 80^{13}, 82^{4}, 88^{15}, 102^{7}, 105^{37}, 113$^{10.21}$, 148^{14}; *dat. pl.* Israêlum *Dan.* 50, *Ps.* 75^{1} *und* Israhêlum *Exod.* 303, 515, *Vfd.* 81, *An.* 165, *Ps.* 72^{1}, 77^{6}, 124^{5}, 134^{12}, 146^{2}.

Îstas, Êstas *pl. altn.* Eistir, *bei Tac.* Aestui, *bei Jornandes* Aesti, *bei Einhard* Aisti, *deutsche Bezeichnung für den litauischen Volksstamm* (*Rieger*); *dat.* Istum *Vfd.* 87.

Italia *f.* (*lat.*) *acc.* 〜 *Met.* 1^{19}.

Iuda *m.* (*hebr.*) *nom.* 〜 *Ps.* 59^{7}; *dat.* of Iudan *Ps.* 67^{25}; *acc.* 〜 *Ps.* 77^{67}.

Iudas *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* 〜 *Exod.* 330, *Sat.* 574, *Men.* 191, *El.* 418, 586, 600, 609, 627, 655, 667, 682, 807, 860, 875, 922, 924, 935, 1033, 1056, *Ps.* 107^{8}.

Iudêas *pl. Iudaei*; *nom. acc.* 〜 *Cri.* 637, *El.* 268, 278; *gen.* Iudêa *Hō.* 18, *An.* 166, *El.* 837, 209, *Ps.* 118^{1}; *dat.* Iudêum *Hō.* 99, 103, 128, 181, *Vfd.* 83 (?), *Ap.* 35, *An.* 12, 968, 1410, *El.* 977, 1203, 216, 328, *Ps.* 68^{26}, 75^{1}.

Iudisc *adj. zum Stamm Iuda gehörig*; *nom.* 〜 fêda *Exod.* 312.

Iudith *f.* (*hebr.*) *nom.* 〜 *Jud.* 132, 168, 342, Iudiþ *Jud.* 256 *und* Iudithe *Jud.* 144; *gen.* Iudithe *Jud.* 334; *acc.* Iudiþe *Jud.* 40.

Iuliana *f.* (*lat.*) *nom. voc.* 〜 *Jul.* 96, 106, 131, 148, 167, 316, 540, 628; *acc.* Iulianan *Jul.* 28, 531.

Lamech *m.* (*hebr.*) *nom.* 〜 *Gen.* 1225, 1236 *und* Lameh *Gen.* 1073, 1091; *gen.* Lameches *Gen.* 1286, 1368, 1408, 1425, 1441, 1543 *und* Lamehes *Gen.* 1081, 1086.

Laurentius *m.* (*lat.*) *nom.* 〜 *Men.* 146.

Leóf-sunu *m. nomen viri*; *nom.* 〜 *By.* 244.

Leónas *pl. die Λευῶνοι* (*Ptolem.*) *in Skandinavien* (*s. H. Z.* XI, 290). *dat.* Leónum *Vfd.* 80.

Libanum *Berg Libanon*; *dat.* ofer 〜 *Ps.* 71^{16}; *gen.* Libanes *Ps.* 91^{11}, 103^{16}.

Libia *f. Libya* (*gr.*) *gen.* 〜 *Sal.* 196.

Lid-vîcingas *pl. Schiffs-Wikinge*; *dat.* Lidvîcingum *Vfd.* 80.

Ligoraceaster *f. Leicester in Mercia*; *Edm.* 6.

Lind-cylne *f. Lincoln in Mercia*; *acc.* 〜 *Edm.* 6.

Long-beardan *pl. Longobarden*; *dat.* (*inst*) Longbeardum *Vfd.* 32, 80.

Loth *m.* (*hebr.*) *nom. acc. voc.* 〜 *Gen.* 1715, 1735, 1891 *u. s. w.*; *gen.* Lothes *Gen.* 2023, 2610, 2928 *und* Lođes *Ps.* 82^{7}; *dat.* Lothe *Gen.* 1900, 2482, 2497.

Lucifer *m.* (*lat.*) *nom.* 〜 *Sat.* 367.

Maccus *m. nomen viri*; *nom.* 〜 *By.* 80.

Macedonia *f.* (*gr.*) *acc.* 〜 *Sal.* 199.

Madian *f.* (*hebr.*) *gen.* Madiane *Ps.* 82^{8}.

Malalehel *m.* (*hebr.*) *nom.* 〜 *Gen.* 1066, 1160, 1168, 1176.

Mamre, Manre *m.* (*hebr.*) *Mambre* (*Gen.* 14^{13}); *acc.* Manre *Gen.* 2027; *gen.* Mamres *Gen.* 2151.

Manasses *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Ps.* 59^6, 107^7; *dat.* Manasse *Ps.* 79^2.
Marc-ulf *m. nomen viri; gen.* Marculfes *Sal.* 189.
Maria *f.* (*hebr.*) *nom. voc.* ~ *Cri.* 88, 176, 299, *Hö.* 9, 84, *An.* 688; *gen. dat. acc.* Marian *Cri.* 445, *Men.* 20, 51, *El.* 775, 1233, *Kr.* 92, *Hy.* 10^{13}.
Marmedonia *s.* Mermedonia.
Martinus *m.* (*lat.*) *nom.* ~ *Men.* 208.
Mathêas *pl.* (?) *gen.* väter Mathêa *Sal.* 193.
Mathêus *m.* (*hebr.*) *Matthæus; nom. acc.* ~ *Men.* 172, *An.* 11, 40, 122, 943, 1006, 1046, 1060; *gen.* ~ *Ap.* 67.
Mathias *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Men.* 27.
Mathusal *m* (*hebr.*) *nom.* ~ *Gen.* 1069, 1218.
Maximianus *m.* (*lat.*) *gen.* Maximianes *Jul.* 3.
Mæringa burg *Deór.* 19, *eine Burg des Ätla, welche er dem* Þeódrîc *während dessen Verbannung einräumte; vgl.* Marburg?
Mêdas *pl. Bewohner von Medien* (*Μηδία*); *gen.* Mêda *Dan.* 688, *Sal.* 189; *dat.* Mêdum *Dan.* 681.
Melchisedech *m.* (*hebr.*) *nom* ~ *Cri.* 138 *und* Melchisedec *Gen.* 2102.
Melotes *gen.* (?) ~ bearn *Sal.* 276.
Membre (*hebr.*) *der Hain Mambre; acc.* ~ *An.* 789.
Mere-vioinges *pl. Merovinger, Franken; gen.* -ga *B.* 2921.
Mermedonia, Marmedonia *f. eine Aethiopische Insel, wo erst Matthæus und dann Andreas predigten und litten; gen.* Marmedonia *An.* 264, 846 *und* Mermedonia *An.* 42, 1678; *dat.* on ~ *An.* 180.
Mesopotamie *f. Mesopotamia; acc.* ~ *Sal.* 199.
Metibor (*lat. Futurum*) *durch Misverständnis vom Paraphrasten für einen Ortsnamen gehalten; dat.* ic bâ gedæle Sicinam et conuallem, þâ samod væron on ~ mihtum spêdige '*dividam Sichinam et convallem tabernaculorum metibor*': *Ps.* 59^8 *und ähnlich Ps.* 107^8.
Meaca *m. König der Myrginge* (*H. Z.* XI, 277); *nom.* ~ *Vîd.* 23; *Rieger ändert* Meára *als Stammvater der Myrginge oder Maurunge.*
Mearc-healf *m. König der Hundinge; nom.* ~ *Vîd.* 23.
Michaêl (*hebr.*) *der Erzengel; gen.* Michaêles *Men.* 178.
Mimming *m. Schwert des Valdere, von Vêland geschmiedet; acc.* ~ heárne *Vald.* 1^3.
Misaêl *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Dan.* 92, 357, 399 *und* Misahêl *Az.* 154.
Moab *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Gen.* 2609, *Ps.* 59^7; *gen.* Moabes *Ps.* 82^6.
Moabitare *pl. Moabiter; nom.* ~ *Gen.* 2616.
Moabitingas *pl. Moabiter; nom.* ~ *Ps.* 107^8.
Môd-þrydo *f. Gemahlin des Offa* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 279 *ff.*); *nom.* ~ *B.* 1931.
Mofdingas *pl. nomen populi; dat.* Mofdingum (mid Ofdingum?) *Vîd.* 85; *ob dabei an die* Ubier *zu denken?*
Moidas *pl. Meder; dat.* Moidum *Vîd.* 84. — *s.* Mêdas.
Moyses *m.* (*hebr.*) *Moses; nom. acc* ~ *Exod.* 2, 61, 101, 215, 352, 516, *Hö.* 45, *El.* 337, 786, *Ps.* 98^6, 104^{23}, $105^{14.21}$; *gen.* ~ *Exod.* 52, 152, 4 9, *Dan.* 4, *El.* 283, *Ps.* 76^{17}; *dat.* ~ *Exod.* 124 *und* Moyse *An.* 1515, *El.* 366, *Ps.* 102^7.
Myrce *pl. Bewohner von Mercia; nom. acc.* ~ *Ädelst.* 24, *Edm.* 2; *dat.* on Myrcum *Edg.* : 6 *und* Myrcon *By.* 217.
Myrgingas *pl. Maurungani, östlich der Elbe anwohnend* (*H. Z.* XI, 279); *gen.* -ga *Vîd* 96; *dat.* (*inst.*) -gum *Vîd.* 4, 23, 42, 84. *s.* Ongend-, Vîđmyrgingas.
Nabochodonossor *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Dan.* 48, 411, 497, 619, 664 *und* Nabocodonossor *Az.* 183.
Nazared (*hebr.*) *dat.* in ~ *El.* 913.
Nägling *m. Beovulfs Schwert; nom.* ~ *B.* 2680.

Nebrond *m. (hebr.), Nimrod; gen.* Nebrondes *Sal.* 213.
Neptalim *(hebr.) nom.* ~ *Ps.* 67[28].
Neron *m. (lat.) Nero; nom. acc.* ~ *Jul.* 802, *Met.* 9[3], 15[2]; *gen.* Nerones *Ap.* 13; *dat.* Nerone *Met.* 9[44].
Nîđ-hâd *m. ahd.* Nîdheit *altn.* Nîđuđr, *Vater der Beadohild; nom.* ~ *Deór* 5; *gen.* Nîđhâdes *Vald.* 2[8].
Nilus *der Nilstrom; nom.* ~ *Gen.* 2208.
Ninive *f. (hebr.) gen.* Niniven *Sal.* 188.
Noe *m. (hebr.) nom. acc.* ~ *Gen.* 1235, 1314, 1356, 1367, 1448, 1497, 1504, 1598, *Exod.* 361; *dat.* ~ *Gen.* 1295, 1327, 1482, 1511, *Exod.* 378; *gen.* Noes *Gen.* 1240, 1328, 1423, 1551, 1578.
Norđ-dene *pl. Norddänen; dat.* -denum *B.* 783.
Norđ-hymbre *pl. Nordhumbrier; dat.* -bron *By.* 266.
Norđ-men *pl. Normannen; nom.* ~ *Ädelst.* 53; *gen.* -manna *ib.* 33; *dat.* -mannum *Edm.* 9.
Odda *m. Otto; gen.* Oddan *By.* 186, 238.
Ofdingas (?) *s.* Mofdingas.
Offa *m.* 1) *König der Angeln, Gârmunds Sohn (bei Saxo: Uffo Vermundi filius); nom.* ~ *Vîd.* 35, 38, 44, *B.* 1957, *By.* 198, 230, 286, 288; *gen. dat.* Offan *Vîd.* 37, *B.* 1949. — 2) *ein Verwandter Byrhtnods: gen.* Byrhtnôđ, Offan mæg *By.* 5.
Ǫg *m. (hebr.) nom. acc.* ~ *Ps* 134[11], 135[21].
Ôht-here Ohtere *m. des Schwedenkönigs* Ongenþeóv *Sohn; gen.* Ôhtheres *B.* 2380, 2394, 2928, 2932 *und* Ôhteres *B.* 2612.
Olla, Ollius, Olliuani *(hebr.) Namen der 3 Schwiegertöchter des Noah: Gen.* 1547.
Olofernus *s.* Holofernus.
Omerus *m. (gr.) Homer; nom.* ~ *Met.* 30[1].
Onela *m. Bruder des Ôhthere; nom.* ~ *B.* 2616; *gen.* Onelan *B.* 2932.
Ongel *s.* Engel.
Ongend-myrgingas *pl. die jenseitigen Myrginge* (*vgl.* begeondan *ultra*); *dat.* -gum *Vîd.* 85.
Ongen-þeóv *m. Name eines Schwedenkönigs (ahd.* Angandeo, *altn.* Angantŷr); *nom.* Ongenþeóv *B.* 2486, Ongenþió *B.* 2924, 2951, 2961 *und* Ongendþeóv *Vîd.* 31; *gen.* Ongenþeóves *B.* 2475, Ongenþeóes *B.* 1968 *und* Ongenþiôes *B.* 2387; *dat.* Ongenþiô *B.* 2986.
Ord-lâf *m. nomen viri; nom.* ~ *Fin.* 16.
Oreb *(hebr.) acc.* ~ *Ps* 82[9].
Ǫrlahomor *m. (hebr.) Chodorlahomor; nom.* ~ *Gen.* 1962.
Ǫs-lâc *m. nomen viri; nom.* ~ *Edg.* 45.
Ǫs-lâf *m. nomen viri; nom.* ~ *B.* 1148.
Ôs-vine *m. nomen viri; nom.* ~ *Vîd.* 26.
Ôs-vold *m. nomen viri; nom.* ~ *By.* 304.
Palestinion *Palæstina; acc.* ~ *Sal.* 187.
Pamphilia *(gr.) Pamphylia in Kleinasien; acc.* ~ *Sal.* 198.
Panta *ein Fluss in England, nach Rieger die Flussmündung Blackwater bei Maldon in Essex; gen.* Pantan streám *By.* 68; *acc.* ~ *By.* 97.
Paulus *m. der Apostel Paulus; nom.* ~ *Pa.* 69, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ~ *Men.* 122, *El.* 504.
Perseas, Persas *pl. Perser; gen.* Persea *Ap.* 76, *Sal.* 187; *dat.* Persum *Dan.* 681, *Vîd* 84.
Petrus *m. der Apostel Petrus; nom.* ~ *Sat.* 536, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ~ *Men.* 122; *dat.* Petre *Sat.* 528.
Peohtas *pl. das keltische Volk der Picten; dat.* Peohtum *Vîd.* 79.
Pharaon *s.* Faraon.
Phercoba *f. (hebr.) die Frau des Noah; nom.* ~ (Percoba *MS*) *Gen.* 1546.
Philippus *m. (gr.) nom.* ~ *Men.* 81, *Ap.* 37.

Pilatus *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Jul.* 304; se Pontisca ∾ *Hy.* 10[25].
Platan *m.* (*gr.*) *Πλάτανος?* *nom.* þurh apostolhâd ∾ nemnod *An.* 1653.
Platon *m.* (*gr.*) *Plato*; *nom.* ∾ *Met.* 22[54].
Pontisc *adj.* *Pontius, welches der Dichter mit* Ponticus *verwechselte*; *nom.* se Pontisca Pilatus *Hy.* 10[25].
Porus *m.* *Πῶρος, ein indischer König*; *gen.* Pores *Sal.* 198.
Preda (?) *Stadt oder Land in Asien?* *acc.* Niniven ceastre and norð Predan, Mêda mâððumselas *Sal.* 188.
Raab *f.* (*hebr.*) *acc.* þâ mæran Rââb *Ps.* 86[2].
Ræd-got *m.* *ein Gothenfürst* (*ahd.* Râtgoz); *nom.* ∾ *Met.* 1[7, 19].
Ræd-here *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 123.
Ræmas, Reámas (*altn.* Raumar): *s.* Heaðoræmas.
Retie *f.* *Rhaetia*; *gen.* ∾ *Met.* 26[9].
Rôm *f.* *Roma*; *nom.* ∾ *Met.* 1[19]; *gen.* Rôme *Ap.* 11; *dat.* ∾ *Men.* 123.
Rômâne *pl.* *Romani*; *acc.* ∾ *Met.* 9[14]; *gen.* Rômâna *Met.* 1[17], 9[10, 14], 10[34].
Rôm-varan, -vare *pl.* *Romani*; *nom.* Rômvare *El.* 46; *gen.* Rômvarena *El.* 982 *und* Rômvara *El.* 9, 59, 62, 129, *Met.* 1[34], 9[3]; *dat.* Rômvarum *Hy.* 10[36], *Met.* 1[44, 67].
Rond-here (**Rand-**) *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 123.
Rondingas *pl.* *nomen populi*; *dat.* (*inst.*) -gum *Vîd.* 68.
Ruben *m.* (*hebr.*) *gen.* Rubenes *Exod.* 332.
Rugas *pl.* *Rugii*; *dat.* Rugum *Vîd.* 69.
Rûm-stân *m.* *nomen viri*; *acc.* ∾ *Vîd.* 123.
Rûm-valas *pl.* *barbari Romani?* *dat.* Rûmvalum *Vîd.* 69.
Rycas (**Rygas**) *s.* Holmrycas.
Saba *f.* (*hebr.*) *dat* ∾ *Ps.* 71[10].
Sacharias *m.* (*hebr.*) *Zacharias*; *nom.* ∾ *Hö.* 46.
Sachêus *m.* *Sachaeus*; *nom.* ∾ *El.* 437.
Salem *f.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Dan.* 40.
Salmanaa (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps.* 82[9].
Salomon *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Cri.* 712, *Sal.* 21, 38, 63, 182, 224 *u. s. w.* *gen.* Salomones *Dan.* 60, 712, *El.* 343.
Samuhêl *m.* (*hebr.*) *Samuel*; *nom.* ∾ *Ps.* 98[6].
Sarra *f.* (*hebr.*) *Sara*; *nom.* *voc.* ∾ *Gen.* 1723, 1729, 1832, 2340, 2354, 2623, 2682, Sarre *Gen.* 2270 *und* Sarrah (Sarran *MS*) *Gen.* 2388, 2714; *gen. dat. acc.* Sarran *Gen.* 1854, 2214, 2241, 2265, 2727, 2742, 2760.
Satan *m.* (*hebr.*) *nom. acc. voc.* ∾ *Gen.* 345, 347, 761, *Sat.* 712, *An.* 1195 *und* Satanus *Sat.* 371, 447, 692; *dat.* Satane *An.* 1691.
Saturnus *m.* 1) *der Gott Saturn*; *nom.* ∾ *Met.* 26[48]. — 2) *der Planet Saturn*; *nom.* ∾ *Met.* 24[31]. — 3) *nomen viri*; *nom.* ∾ *Sal.* 1, 36, 53, 183 *u. s. w.*
Saulus *m.* (*hebr.*) *Saul*; *gen.* *Sal.* 190 *und* Saulus *El.* 497.
Sæ-dene *pl.* *Seedänen*; *dat.* (*inst.*) Sædenum *Vîd.* 28.
Sæ-ferð *m.* *nomen viri* (= Sigeferð?); *nom.* ∾ *Vîd.* 31.
Sæ-geátas *pl.* *Seegeaten*; *nom.* ∾ *B.* 1850; *gen.* Sægeáta *B.* 1986.
Sægor (*hebr.*) *Segor*; *acc.* ∾ *Gen* 2531, 2538.
Scede-land *pl.* *die Dänenländer* (*s Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV. 262); *dat.* Scedelandum *B.* 19.
Sceden-îg *f.* *altn.* Skân-ey *Schonen* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); *dat.* on Scedenigge *B.* 1686.
Scêfing *m.* *von* Sceáf *oder* Sceáfa *abstammend*; *nom.* Scyld Scêfing *B.* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 264).
Sceáfa *m.* *König der Longbearden*; *nom.* ∾ *Vîd.* 33.
Sceaft-here *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 32.
Sciððia *f.* *Σκυθία*; *dat.* ∾ *Met.* 1[3].
Scilding, Scilfing *s.* Scylding. Scylfing.
Scilling *m.* *Name eines Sängers*; *nom.* ∾ *Vîd.* 103.

Scottas *pl. das keltische Volk der Scoti; gen.* Scotta (*var.* Sceotta) *Ädelst.* 11, 32; *dat.* (*instr.*) Scottum *Vîd.* 79, *Edw.* 9.
Scride-finnas *pl. Schritt- oder Kletterfinnen, die finnischen Bewohner des nordischen Gebirgslandes; dat.* -num *Vîd.* 79.
Scyld *m. der Gründer einer neuen Dynastie auf dem Dänenthrone; nom.* ∾ *B.* 26; ∾ Scêfing *B.* 4; *gen.* Scyldes *B.* 19.
Scyldingas *pl. die Nachkommen oder das Volk des Skyld, die Dänen; nom. acc.* ∾ *B.* 58, 1601, 2052, 3005; *gen.* Scyldinga *B.* 30, 148 (-enda *MS*), 170, 229, 291, 351, 371, 428, 456, 500, 778, 918, 1154, 1168, 1166, 1183, 1321, 1418, 1563, 1653, 1675, 1871, 2026, 2101 (-unga *Grdtv.*), 2159; Beovulf (Hnäf) Scyldinga *B.* 53, 1069; *dat.* Scyldingum *B.* 274. — *nom. sg.* Scylding *B.* 1792, 2105. — *s.* Âr-, Here-, Sige-, Þeódscyldingas.
Scylfingas *pl. eine schwedische Königsfamilie; gen.* Scylfinga *B.* 2381, 2603. — *nom. sg.* Scylfing *B.* 2487 *und* Scilfing *B.* 2968. — *s.* Gûð-, Headoscylfingas.
Scyttisc *adj. Schottisch; nom.* ∾ *Ädelst.* 19.
Secca *m. nomen viri; acc.* Seccan *Vîd.* 115.
Secgan *pl. nomen populi; gen.* Secgena *Fin.* 24. — *s.* Sycgan.
Sella *f.* (*hebr.*) *nom* ∾ *Gen.* 1077; *dat.* Sellan *Gen.* 1092.
Selmon (*hebr.*) *dat.* on ∾ *Ps.* 67^{14}.
Sem *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen* 1240, 1551, 1588; *gen.* Semes *Gen.* 1646, 1703; *dat.* Seme *Gen.* 1640.
Sennar *m. f.* (*hebr*) *acc.* ∾ *Gen.* 1655; *dat.* ∾ *Gen.* 1701, 1963; *gen.* Senare *Sal.* 209.
Sennare *pl. Bewohner von Sennar; gen.* Sennera *Gen.* 1668, *Dan* 602 *und* Sennara *Dan.* 727.
Seraphîm (*hebr.*) *nom.* ∾ *An.* 719 *und* Seraphîn *El.* 755; *gen.* Seraphînnes cynn *Cri.* 386.
Sercingas *pl. altn.* Serkir *ahd.* Sarzî *Saracenen; dat.* -um *Vîd.* 75.
Sêringas *pl.* Σῆρες, *Volk im südöstlichen Asien; dat.* -um *Vîd.* 75.
Seth *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1138; *gen.* Sethes *Gen.* 1133, 1145, 1257.
Seafola *ahd.* Sabulo, Savulo *m. nomen viri; acc.* Seafolan *Vîd.* 115.
Seaxe, Seaxan *pl. Saxones; nom.* Seaxe *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Sexna *Men.* 231; *dat.* (*inst.*) Seaxum *Vîd.* 62, *Edw.* 11. — *s.* Vestseaxe.
Seon *s.* Sion.
Seon *m.* (*hebr.*) *nomen regis; nom. acc.* ∾ *Ps.* 134^{11}, 135^{20}. — *s. auch* Sion *f.*
Sî-byrht (= Sigebyrht) *m. nomen viri; gen.* Sîbyrhtes *By.* 282.
Sicem (*hebr.*) *Sichem; dat.* ∾ *Gen.* 1783.
Sicilia *f.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Met.* 1^{15}.
Sicinam (*hebr.*) *Sichinam; acc.* ∾ *Ps.* 59^{5}; *dat.* on Sycinam *Ps.* 107^{6}.
Sifeca *m. ahd.* Sibicho, *des Ermanarich falscher Ratgeber; acc.* Sifecan *Vîd.* 116
Sige-ferd *m. nomen viri; nom.* ∾ *Fin.* 15, 24.
Sige-here *m. nomen viri; nom.* ∾ *Vîd.* 28.
Sigel-hearvan *pl. Aethiopes; dat* -an (-as *MS*) *Ps.* 73^{14}.
Sigel-vare, -vearas *pl. Aethiopes; nom.* Sigelvearas *Ps.* 71^{9}; *gen.* Sigelvara *Exod.* 69, *Ps.* 86^{3}; *dat.* Sigelvarum *Ap.* 64.
Sige-mund *m. der Välsing Sigmund, Vater und Oheim des Fitela; gen.* Sigemundes *B.* 875; *dat.* Sigemunde *B.* 884.
Sige-scyldingas *pl. Siegskyldinge; gen.* -ga *B.* 597; *dat* -gum *B.* 2004.
Silvester *m.* (*lat.*) *dat.* Siluestre *El.* 190.
Simeon *m.* (*hebr.*) *gen.* Simeones *Exod.* 341.
Simon *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Sat.* 536, *Men.* 191, *Ap.* 77, *An.* 691 *und und* Symon *El.* 530 *dat.* ∾ Petre *Sat.* 523.
Sion, Seon *f.* (*hebr.*) *nom.* môdor Sion *Ps.* 86^{4}; *voc.* ∾ *Ps.* 147^{1}; *gen.*

∾ *Ps. C.* 133. Sione *Ps.* 72[24], 73[2], 77[67], 86[1]. 145[9], 149[2], *Ps. C.* 132, Seone beorg *Exod.* 386 *und* Sŷne beorh *Cri.* 876, 900; *dat.* Sion *Ps.* 64[1], 134[22] *und* Sione *Ps.* 52[7], 75[2], 101[19], 125[1], 128[2], 136[4]; *acc.* Sione *Ps.* 68[36], 131[14]. — *dat.* of (ofer, on) Sionbeorge *Ps.* 83[7], 124[1], 127[6], 132[3], 133[4].

Siria *f. Syria; gen* ∾ *Sal.* 196.

Sisare *gen. f.* (*hebr.*) *Ps.* 82[8].

Snotingas *pl. die Snotinge*; *gen.* Snotinga ham *(Nottingham in Mercia) Edm.* 7.

Sodom, Sodome *f.* (*hebr.*) *gen.* Sodome *Gen.* 1975 *und* Sodoman *Gen.* 2401; *acc.* Sodoman *Gen.* 1926, 1966, 2008.

Sodoma *pl. Bewohner von Sodom*; *gen.* ∾ *Gen.* 1928, 2018, 2022, 2096, 2124, 2148, 2425, 2489, 2558; *acc.* ∾ *Gen.* 2077, 2505.

Sodomisc *adj. Sodomisch*; *nom.* ∾ *Gen.* 1935.

Sodom-vare *pl. Sodomiter*; *nom.* ∾ *Gen.* 1996, 2451.

Stân-ford *Stafford in Mercia*; *nom.* ∾ *Edm.* 7.

Stephanus *m. Stephan*; *nom. acc.* ∾ *El.* 492, 509, 824.

Stûr-mere *m. vom Fluſze Stûr* (= *Stour zwischen Essex und Suffolk?*); *dat.* on ∾ *By.* 249.

Sûd-dene *pl. Süddänen*; *acc.* ∾ *B.* 1996; *gen.* Sûđdena *B.* 463; *dat.* Sûđdenum *Vîd* 58.

Svæfe *pl. die Nordschwaben an der Elbe*; *nom.* ∾ *Vîd.* 44; *dat.* Svæfum *Vîd.* 22, 61.

Sverting *m. Hygelacs Groſzvater*; *gen.* Higelâc Geáta, nefa Svertinges *B.* 1203.

Sveón *pl. Schweden*; *gen.* Sveóna *B.* 2472, 2958, 3001 *und* Svona *B.* 2946; *dat.* Sveóm *Vîd.* 31, 58.

Sveord-veras *pl. nomen populi*; *dat.* Sveordverum *Vîd.* 62.

Sveó-rice *n. Schweden; dat.* in Sviórîce *B.* 2383, 2495.

Sveó-þeód *f. Schwedenvolk*; *dat.* Sveóþeóde *B.* 2922.

Sycgan *pl. nomen populi; dat. (inst.)* Sycgum *Vîd.* 31, 62. — *s.* Secgan.

Sycinam, Symon, Sŷne *s.* Sicinam, Simon, Sion.

Syr-vare *pl. die Syrer*; *gen.* Syrvara *Ph.* 166. — *s.* Exsyringas.

Tabor *(hebr.) acc.* ∾ *Ps.* 88[11].

Thaddêus *m. Thaddæus*; *nom.* ∾ *Ap.* 77.

Tharsis *f* (*gr.*) *dat.* ∾ *Ps.* 71[10].

Thomas *m. (hebr.) nom.* ∾ *Ap.* 50; *dat.* Thomase *Men.* 223.

Tigris *f. nomen fluvii*; *nom.* ∾ *Gen.* 231.

Tîle *f. die Insel Thule im äuſzersten Westen; nom.* ∾ *Met.* 16[15].

Tobias *m. (hebr.) nom.* ∾ *An.* 1518.

Troia *f. (gr.) gen.* ∾ *Met.* 9[16], 26[20].

Troiâna *pl. Trojaner*; *nom.* ∾ *El.* 645; *gen.* ∾ *Met.* 26[13].

Tubalcain *m. (hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1083.

Tyrum *f. Tyrus; dat.* on (of) ∾ *Ps.* 82[6], 86[3].

Þar *m.* (*hebr.*) *Thare, Abrahams Vater*; *gen.* Þares *Gen.* 2054, 2833.

Þeód-rîc *m. Dietrich;* 1) *der Ostgothe Theoderich*; *nom. acc.* ∾ *Deór.* 18, *Vîd.* 115, *Vald.* 2[4], *Met.* 1[69]; *dat.* Þeódrice *Met.* 1[80] — 2) *der Austraster Theoderich, Chlodovechs Sohn; nom.* Þeódrîc veóld Froncum *Vîd.* 24.

Þeód-scyldingas *pl. die ein groſzes Volk bildenden Skyldinge; nom.* ∾ *B.* 1019.

Þracia *f. Thracia; gen.* ∾ *Met.* 26[7. 22. 59].

Þrovendas *pl. Bewohner von* Drântheim *(Drontheim) in Norwegen*; *dat.* -um *Vîd.* 64.

Þur-stân *m. nomen viri*; *gen.* Þurstânes *By.* 298.

Þyle *m. nomen regis*; *nom.* ∾ *Vîd.* 24.

Þyringas *pl. Thüringer*; *dat. (inst.)* -um *Vîd.* 30, 64. — *s.* Eástþyringas.

Un-vên *ahd.* Unwân *m. nomen viri*; *gen.* Unvênes *Vîd.* 114.
Urias *m.* (*hebr.*) *acc.* Uriam *Ps. C.* 21.
Vada *m. ahd.* Wato *nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 22.
Valas, Vealas *pl. Wallus (s. Glossar* II, 671 *sub* vealh); *acc.* Vealas *Ädelst.* 72; *gen.* Vala (Hvala?) *Vîd.* 78; *dat.* (*inst.*) Valum *Edw.* 9. — *s.* Rûmvalas.
Vald *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 30.
Valdere (= Vald-here) *m. Waltharius*; *nom.* ∾ *Vald.* 2[11].
Varas *pl. nomen populi*; *gen.* Vara (Gara *MS aus* Gvara?) *B.* 461. — *s. auch unter* Gârmund.
Vægmundingas *pl. das Fürstengeschlecht, aus dem Beovulf und Vîglâf stammen*; *gen.* -ga *B.* 2607, 2814.
Väls, Välse *m. der Vater oder Ahnherr des Sigemund*; *gen.* Sigemund, Välses eafora *B.* 897.
Välsing *altn.* Völsungr *m. Nachkomme des Väls*; *gen.* Välsinges (*Sigemunds*) *B.* 877.
Värnas, Vernas *pl. Varni, Varini, Werini (nomen populi)*; *dat.* (*inst.*) Värnum *Vîd.* 25 *und* Vernum *Vîd.* 59.
Vederas *pl. Beiname der Geaten (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); *mit dem Wettern, Wettersee hat der Name nichts zu thun*; *gen.* Vedera *B.* 225, 341, 423, 498, 697, 1894, 2336 *und* Vedra *B.* 2120, 2462, 2656, 2705, 2786, 2900, 3037, 3157.
Veder-geátas *pl.* = Vederas; *gen.* -ta *B.* 1492, 1612, 2551; *dat.* (*inst.*) -tum *B.* 2379.
Veder-mearc *f. das Gebiet der Vederas*; *dat.* tô Vedermearce *B.* 298.
Vêland *altn.* Völund *m. der kunstreiche Schmied Wieland* (*vgl.* vêl *Kunstwerk*); *nom.* ∾ *Deór.* 1; *gen.* Vêlandes *Vald.* 1[2], 2[9], *Met.* 10[33, 35, 42], *B.* 455.
Vendel-sæ *m. mare Vandalicum? das Mittelländische Meer im Süden Europas*; *ahd.* Wentilsêo; *dat. acc.* ∾ *El.* 231, *Met.* 26[21], *Sal.* 208.
Vendlas, Venlas *pl. Vandali*; *gen.* Vendla *B.* 348; *dat.* Venlum *Vîd.* 59.
Vernas *s.* Värnas.
Vest-dene *pl. Westdänen*; *dat.* -num *B.* 383, 1578.
Vest-seaxe, -seaxan *pl. Westsachsen*; *nom.* Vestseaxe *Ädelst.* 0; *gen.* Vestseaxna *ib.* 59 *und* Vestsexna *Met. Einl.* 2.
Vealas *s.* Valas.
Vealh-þeóv *f. Hrodgars Gemalin*; *nom. acc.* ∾ *B.* 612 *und* Vealhþeó *B.* 664, 1162, 1215; *dat.* Vealhþeón *B.* 629.
Veoh-stân *s.* Vihstân.
Vîcingas *pl. nomen populi*; *gen.* -ga *Vîd.* 47; *dat* -gum *Vîd.* 59. — *s.* Lidvîcingas.
Vidia, Vudga *mhd.* Witege *m. Wielands Sohn, der* Vidga *der Thidreks Saga*; *nom.* Vidia *Vald.* 2[9] *und* Vudga *Vîd.* 130; *dat.* Vidian *Vald.* 2[4]; *acc.* Vudgan *Vîd.* 124.
Vider-gyld *m. nomen viri*; *nom.* ∾ (?) *B.* 2051; *acc.* Vidergield *Vîd.* 124.
Vid-myrgingas *pl. die anwohnenden Myrginge, Nebenmyrginge? gen.* -ga *Vîd.* 118.
Vîgelîn *m. nomen viri*; *gen.* Vîgelines *By* 300
Vîg-lâf *m. ein Verwandter Beovulfs*; *nom. acc. voc.* ∾ *B* 2602, 2631, 2745, 2862, 2906, 3076 *und* Vîlâf *B.* 2852.
Vih-stân, Veoh-stân *m. Vater des Vîglâf*; *nom.* Veohstân *B.* 2613; *gen.* Vihstânes *B.* 2752. 2907, 3076, 3110, 3120 *und* Veohstânes *B.* 2602, 2862. — *s.* Vîstân.
Vî-lâf *s.* Vîglâf.
Vinedas *pl. Wenden* (*bei Plinius* Venedi); *dat.* Vinedum *Vîd.* 60.

Vi-stân (= Vihstân) *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 297.
Vitta *m. nomen viri; nom.* ∾ *Vîd.* 22.
Vistla-vudu *m. Gehölz an der Weichsel im Stammsitz der Gothen* (*für* Vîslavudu, *vgl. Rieger Leseb.* 346b); *acc.* ∾ *Vîd.* 121.
Vioingas *s.* Merevioingas.
Vôd *m. nomen regis; nom.* ∾ veóld Þyringum *Vîd.* 30.
Vôden *m. der Gott Wuotan, nord.* Ôdinn; *nom.* Vôden vorhte veós *Gn. Ex.* 133.
Vôingas *pl. nomen populi; dat.* (*inst.*) Vôingum *Vîd.* 30.
Von-rêd *m. Vater des Vulf und Eofor; gen.* Vonrêdes *B.* 2971.
Von-rêding *m. Sohn des Vonrêd; nom.* Vulf ∾ *B.* 2965.
Vrosnas *pl. nomen populi; dat.* (*inst.*) Vrosnum *Vîd.* 33.
Vudga *s.* Vidia.
Vulf *m. nomen viri; nom.* Veallende ∾ *Sal.* 912; ∾ Vonrêding *B.* 2965; *dat.* Vulfe *B.* 2993.
Vulf-gâr *m. Herr der Vendlas, Dienstmann des Hrôđgâr; nom.* ∾ *B.* 348, 360, (390).
Vulf-here *m. nomen viri; acc.* ∾ *Vîd.* 119.
Vulfingas *pl. Wölfinge, die Mannen des Theodric? dat.* (*inst.*) Vulfingum *Vîd.* 29.
Vulf-mær *m. nomen viri; By.* 113, 155, 183.
Vulf-stân *m. nomen viri; nom.* ∾ *B.* 75; *gen.* -nes *By.* 155; *dat.* -ne *By.* 79.
Vurm-here *m. nomen viri; acc.* ∾ *Vîd.* 119.
Vylfingas *pl. nomen populi; dat.* -gum *B.* 461, 471.
Vyrd *f. Schicksalsgöttin: s.* vyrd.
Ymbras *pl. nomen populi;* (*s. H. Z.* XI, 202); *dat.* (*inst.*) Ymbrum *Vîd.* 32.
Yrmen-lâf *m. nomen viri; gen.* -fes *B.* 1324.
Ytas = *altn.* Iótar *pl. Jüten? dat.* (*inst.*) Ytum *Vîd.* 26.
Zabulon (*hebr.*) *dat.* Zabulone *Ps.* 67[25].
Zeb (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps.* 82[9].
Zebee (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps.* 82[9].
Zebed *m.* (*hebr.*) *Zebedæus; gen.* Zebedes *Men.* 136.

Nachträge.

alan: *præs.* se deópa seáđ äled hy mid þŷ ealdan lîgê *Cri.* 1547 *(s. die vollständige Stelle).* — *s.* ofalan *und* ôl.

an *præp.* ne ic me an herevæsmum hnâgran talige *B.* 677; hine an reordadon (unreordadon *MS*) *Sat.* 66.

anveald: *acc.* volde ofer verþióde his ânes anvald cŷđan *Met.* 9[32]; *pl.* anvaldas *Oros.* 2[1]. — *adj.* (?) þär him his egsa anveald standeđ *'in loco dominationis ejus'*: *Ps.* 102[21].

âcveđan 2) *relegare*; *præt.* âcväđ hine fram his hyldo *Gen.* 304.

âdrîfan *pellere, expellere, repellere*; *præs.* âdrîfest *Gen.* 1032; *conj.* âdrîfe *Ps.* 118[10] *(sg.* 2), *Met. Einl.* 6 *(sg.* 3 *pro plur.)*; *præt.* âdrâf *Sat.* 201, *Bo.* 18, *Met.* 26[30], *Rä.* 88[10] *und* þu âdrife *Ps.* 107[10]; *inf.* âdrîfan *Sat.* 174, 187, 257; *part.* âdrifen *Gen.* 964, 2323 *und pl.* âdrifene *Ps.* 87[5].

âd-vylm *s.* edvylm.

âgan: *inf.* dôm ∾ *Vald.* 1[11].

âhabban *penitus habere? præs.* (*c. part.*) siđđan þu þonne þone (steorran) up âhafast forđ oferfarenne, þu meaht feorsian *Met.* 24[35].

ân *præp.* *ist zu tilgen*: *s.* an.

ân *unus*; *dat. sg.* bûtan þam ânum, þe . . . *Vald.* 2[2].

âninga *Vald.* 1[9].

ân-mêde *n. unanimitas*; *dat.* þu eart se man þe me være on ∾ *'tu vero homo unanimis'*: *Ps.* 54[13].

âr *s.* Ârscyldingas *n. pr.*

ârædan *legere, entziffern*; *inf.* ne mihton ∾ rûncräftige men engles ærendbêc *Dan.* 734; *præt. conj.* þät he him bôcstafas ârædde and ârehte, hvät seó rûn bude *Dan.* 741.

âtor-tân (*nicht* -tan) *m. Giftzweig*; *inst. pl.* îren âtertânum fâh *B.* 1459: *'Stahl durch den Saft zu Zauberei gebrauchter Zweige damasciert'* (*Heyne*).

â-þveán *lavare*; *imp.* âþveah me of sennum! *Ps. C.* 38; *præt. conj.* þät ic âþvôge mine handa *Ps. Th.* 25[6]; *part.* âþvegen *Bed.* 1[7. 27] *und* 'âþvogen *lotum*': *Älf. gr.* 24.

â-veccan: *die Bedeutung 'humectare, rigare' ist zu tilgen und Met.* 22[40] *zu* âveccan *suscitare zu ziehen*: *vgl.* veccan *Nro.* 3.

â-vrecan 3) *pronuntiare, proferre*; *die unter dieser Nummer gegebenen Bedeutungen sind zu tilgen.*

ädele *s.* ge-, onädele.

äđeling: *gen.* äđelinges *Vald.* 2[20].

äfter *præp.* 1) ät hilde gedreás secg ∾ ôđrum *Vald.* 1[9].

älan: *die Stelle Cri.* 1547 *gehört zu* alan *alere.*

ät *præp.* 1) þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest ät þam ätstealle ôđres monnes vigrædenne *Vald.* 1[21]; ät hilde *Vald.* 1[4]; ät þam sveordplegan *Vald.* 1[13]. — 3) feta, gif þu dyrre, ät þus heađovêrigum hâre byrnan! *Vald.* 2[17].

ät-stäl, -steall *m. das (feindliche) Gegenüberstehen? dat.* þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest ät þam ätstealle ôđres mannes vigrædenne *Vald* 1[21].

æht 1) *inst. pl.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2[21].

ænig 2) *dat.* ne gesvîced monna ænigum þâra þe . . . *Vald.* 1[3]. — 4) *gen.* æniges monnes *Vald.* 1[14].

ær *adv.* gif þâ earnunga ∾ geþenceđ *Vald.* 2[29]; sceal bega leás hvor-

fan from þisse hilde oððe ~ svefan gif he . . . *Vald.* 1^{31}.

ærest *adv.* þäs þe þás beaduve ongan mid unryhtê ~ secan *Vald.* 1^{27}.

æt *esus:* 2) *s.* feónd-æt.

bälu, bättra *s.* bealu, betera.

begen *beide*; *gen.* sceal bega (beága *MS*) leás hvorfan . . . (*sc.* svurdes and beága) *Vald.* 1^{29}.

begyrdan: *præt.* drihten hine mid miclê mägenê begyrde *'præcinxit se virtute'*: *Ps.* 92^{1}.

bend: *dat. pl.* bendum *Ps.* 124^{6}.

be-varian *defendere*; *præt.* Eádveard êðel bevarede (*var.* beverode) *Edw.* 22.

be-verian: *Zeile* 3: *lies 'var.* bevarede.'

be-vyrcan *circumdare*; *præt. acc. f.* ceastre veallum bevorhte *'civitatem munitam' Ps.* 59^{8}.

beadu: *acc.* þäs þe he þás beaduve ongan ærest sêcan *Vald.* 1^{28}.

beald: *s.* Herebeald.

bearm *Ps.* 118^{139} *nicht tabes, sondern Aufwallung, Aufregung: der Paraphrast verwechselt öfter tabescere und tumescere*; *vgl.* þindan *und* gebyrman.

bearn *filius: nom.* Vêlandes ~ *Vald.* 2^{8}; feóndes ~ (*filius diaboli*) *Môd.* 47.

beág: *gen. pl.* beága *Vald.* 1^{29}.

beorg *m. acc.* Hreosna beorh *B.* 2477.

beorgan 1) *inf.* on veal fleón, lîce ~ *Vald.* 1^{16}.

beorht: *s.* Sibyrht, Beorhtdene, Byrhthelm, -nôð, -vold *n. pr.* freábeorht.

beorn: *s.* folc-, sigebeorn.

beót: *acc.* þŷ (mêcê) þu Gûðhere scealt ~ forbîgan, þäs þe he þás beaduve ongan mid unryhtê ærest sêcan *Vald.* 1^{28}.

bicgan *s.* bycgan.

biddan 5) *præt. pl.* godes costadan, bædan hiora feorum fôddur geâfe *'ut peterent escas animabus suis': Ps.* 77^{20}.

bil: *inst. pl.* billum *Vald.* 1^{17}.

blôstma *S.* 131, *Z.* 20, *nicht* bôstma.

bord: *acc.* stepped on stið ~ *Rä.* 88^{25}; *das Citat* stið-bord *zu tilgen.*

brand 4) *B.* 1454 brondne (*flammeum*) *statt* brond ne *zu lesen, von einem adj.* brand.

brim-lád: *B.* 1051 brimleáde *MS.*

britnian, brond, bront *s.* brytnian, brand, brant.

brôga: *acc.* brôgan *Jul.* 376.

bryne-teár, *nicht* -tear.

brytnian: *inf.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2^{30}.

burg *acc pl.* byrig *Ps.* 107^{9} (*nicht dat. sg., wie* getrymede *zeigt*) *Exod.* 66 (?).

bûtan *præp. in den Stellen Gen.* 2150, *B.* 73, 705, *Men.* 88, 17, 141, *An.* 148, *El.* 1228, *Met.* 4^{27} *bedeutet es* außer, ausgenommen, mit Ausnahme von; *ebenso* bûton *Vald.* 2^{3}.

byrig, byrigan *s.* burg, byrgan.

byrnan (= beornan *w. m. s.*) *intr. ardere, urere, flagrare, comburi*; *inf.* ~ *Cri.* 809, *Gû.* 163; *præs.* byrneð *Cri.* 989, *Ph.* 502, *Rûn.* 6; bealofûs ~ (*bildlich: ardet pronus ad malum*) *Reim.* 50; Etne, þe on Sicilia svefle ~ *Met.* 8^{50}: hit (*die Habsucht*) on vitte veallende byrnð *Met.* 8^{45}; *pl.* byrnað *Fin.* 4.

byrne *lorica: acc. sg.* hâre byrnan *Vald.* 2^{17} (*w. m. s.*), *B.* 2153.

byrn-hama *m. lorica*; *acc.* þinne byrnhomon *Vald.* 1^{17}.

bŷ *s.* bû.

cinnan: *vgl. ahd. 'acuunt* cennint': *H. Z.* V, 328.

cîdan *engl.* to chide *schelten*; *præs.* nalles ic þe vordum cîde (cide *MS*) *Vald.* 1^{13}.

clam: *s.* vundorclam.

clerus *clerus*; *dat.* on clero *Ps.* 67^{13}.

cnedan (gecnedan) *zu tilgen.*

cneódan *s.* gecneódan.

cocor *pharetra*; *dat. pl.* cocrum *Rä.* 36^{14} (*Leid. Cod.*); *ahd. 'faretra* cochar': *H. Z.* V, 363.

côða (coða?): *vgl.* 'mir ist ködderig' (*jämmerlich, übel*) *in Ostpreußen, Reg. Bez. Königsberg.*

cuman: *inf.* forð ~ *Gen.* 212; *præs. pl.* forð cumað *Ps.* 91^{6}; *part.* nu is se däg cumen, þät . . . *Vald:* 1^{8} *und pl.* forð cymene *Rä.* 14^{10}.

cunnan 2) *præs. sg.* 3. can (*c. inf.*) *Vald.* 1^{3}.

cûð 2) *familiaris: inst.* þâ frêfrede he me and cväð, þät ic me ne ondrædde, and svá svá he cûðre stefne tô me väs sprecende . . . *'et quasi familiari me voce alloquens': Bed.* 4^{24}.

cûðice: *vgl.* lustice.

cvên: *nom.* Elan ~ *(uxor) B.* 62.
cvëne *(nicht* cvêne) *f. femina, goth.* qinô; *nom. sg.* feaxhâr ~ *Rä.* 78^{1}.
cvealm-bealu, *nicht* cveam-.
cyln *s.* Lindcyln.
cyme *m. das Citat* hleóðorcyme *zu tilgen.*
cyme *adj. acc. pl.* ~ ... torhte frätve *Dan.* 710.
cymen *s.* cumen.
cyn *adj. acc. n.* manna cynne *(edles Manna?) Ps.* 77^{25}.
ċyn *n. Z.* 15: *Cri.* 1620 helle cinn *(rictum?).*
cyn: *s.* Hædcyn (-cen).
cyning *s.* Bryten-, Fres-, Hrêðcyning *n. pr.*; *die Citate* gum-, selfcyning *zu tilgen*
cyr *s.* cerr *und* viðercyr.
cyst *m. f.* 3) *nom.* þe vearð mâðma ~ gifeðe tô geóce us *(gladius) Vald.* 1^{24}. — *s.* hildecyst.
cyst *cohors: s.* herecyst (-cist).
dag *s.* däg.
däg: *nom.* nu is se dag cumen, þät ... *Vald.* 1^{8}; *dat.* tô däge *(hodie) Vald.* 1^{7}.
dæd: *inst. pl.* veorda þe selfne gôdum dædum! *(sc. in pugna) Vald.* 1^{23}.
deáð-vang: *zu* deáðvang rudon *vgl. altn.* vang-roð *n. cruentatio campi, proelium.*
dol-gilp *n. nicht masc.*
dôm 9) *acc.* lange ~ âgan mid eldum *(gloriam) Vald.* 1^{10}.
dôn 8) *c. acc. und prädicativem Adj. oder Adverbium: præt.* feor þu me dydest freóndas cûðe *Ps.* 87^{8}. — 9) *præt. pl.* þonne yfle unmægas eft onginnað, mêcum gemêtað, svâ ge me dydon *Vald.* 2^{24}.
dreórig *traurig: s.* heorudreórig.
dryhten-hold *adj. dem Herrn hold: nom.* ves drihtenhold! *Gen.* 2282.
dûfan 2) *c. acc. eintauchen: præt. pl.* bræcon bordhrêðan, bil in dufon *El.* 122. — *das Citat* indûfan *zu tilgen.*
dyn: *s.* svêgdyn; *das Citat* svêgdyne *unter* dyne *zu tilgen*
ebba: *Z.* 6 flôdes *statt* foldes *(MS) zu setzen.*
edor-gang: *vgl. altn.* hûs-gängr *mendicatio, das Umhergehen der Bettler von Haus zu Haus.*
eft 1) ~ *Vald.* 2^{23}.
ege (*Z.* 3): *Met.* 1^{72} väs him breóh sefa ege ê *(inst.)* from þam eorle.
eldu, eldo *f. senectus; inst.* elde gebunden *B.* 2111. — *s.* yldo.
ellen: *acc.* þîn ~ *Vald.* 1^{6}.
ellen-rôf: 'robustus strag oððe ~': *Älf gr.* 9^{28}.
emne: *Z.* 8 *lies Met.* 29^{35} *statt* 29^{30}.
êst *Z.* 7-8 *lies*: näs *(neque)* he goldhväte gearvor häfde âgendes ~ ær gesceávod *B.* 3075.
eal-meaht, -miht *f. omnipotentia; dat.* on eallmihte earmes *Ps.* 135^{12}. — *s.* älmeaht *adj.*
eard: *acc.* ûre ealra ~ häbbendra on þe *'omnium nostrûm habitatio est in te': Ps.* 86^{6}.
eác *auch*; bûtan þam ânum, þe ic ~ hafu on stânfäte stille gehîded *Vald.* 2^{3}; and ~ ... *Vald.* 2^{5}.
eást: *s.* Eást-dene, -gotan, -þyringas *n. pr.*
eorðe 1) *gen.* æghvär eorðan *Gen.* 2705; *bei* on eorðan (*dat.*) *ist das Citat Gen.* 2705 *zu tilgen*; ~ västm *Edg.* 57.
eorre *n. ira*; *acc.* godes ~ *Ps. C.* 24. — *s.* yrre.
eóv *dat. vobis· Gen.* 2324 (?), 2468, *Exod.* 266, 268, 271, 292.
fara: *s.* Herefaran *n. pr.*
fäc: *dat.* äfter tîde fäce *'post modicum tempus': Bed.* 4^{25}.
fädm 5) *nom.* lîges ~ *B.* 781.
feðer-scette: *vgl. ahd.* 'triquadrum trifeorscozan': *H. Z.* V, 344.
felgan, felo *s.* fylgan, väl-fel.
fell: *lies* þêh þe hie.
fen-freodo *B.* 851 *ist Dativ.*
fen-hôp *s. unter* hôp.
ferð: *s.* Äsc-, Hûn-, Sæ-, Sigeferð *n. pr.*
ferhð: *s.* svorcenferhð
ferhð-genîðla *m. Lebensbefeinder*; *acc. sg.* -lan *(draconem) B.* 2881.
feá-lôg: *vgl.* he hi ealle *(sc. gesceafta)* gelôgode on þâm þrim þingum *Hom.* I, 286.
feor *adv.* 1) *die Stelle B.* 1715 *zu streichen, da das MS.* from, *nicht* feor *hat.*
feorh-genîðla: *das Citat B.* 2881 *zu tilgen.*
firen *f. acc. sg.* Môdþryðo väg fremu folces cvên ~ ondrysne *B.* 1932; *acc. pl.* firene *Ps. Ben.* 40^{4}.

firen-ondrysne *ist zu streichen.*
fîfta *quintus; nom.* se ∾ hlŷþ *Cri.* 730; *inst.* fîftan sîdê *Fä.* 32.
fîr: *s.* fŷr.
flâ: *s.* gûdflâ.
flân: *s.* flâ, gûdflân.
flîta *m. Streiter, disputator? acc. pl.* ic flîtan gefrägn môdgleáve men gevësan ymbe hira vîsdôm *Sal.* 181. *s.* geflîta.
folc-nêd *f. Besorgung des Volkes? acc.* him vîsode volcen unlytel daga æghvylcê and him ealle niht ôđer beácen fŷres leóma folcnêde heóld *Ps.* 77[16].
ford *s.* Stânford *n. pr.*
for-habban: *Dan.* 147 forhäfed geveard (*nicht* väs).
for-sacan *c. dat. eine gebotene Gabe zurückweisen; præt.* forsôc he þam svurde ... *Vald.* 1[28].
for-svêlan: *lies* forsvëlan.
fôt: *nom.* ∾ *Ps.* 93[17].
fôt-mæl: *vgl.* '*passus* scrîtimali, (*habet*) *pedes* V': *Pfeiff. Germ.* II, 90.
freó *adj.* mûdfreó *Ps. Th.* 11[4].
from *dat.* 5) he âna hvearf mondreámum ∾ *B.* 1715.
fruma *s.* gûdfruma.
fultum *m.* — fylgean, *nicht* fylgcan.
fyrn-geâr *pl. n.* (*nicht* -geâras).
gang 3) *nom.* hû ŷđa gelâc vîd ∾ vätera vundrum ganged (*nicht* vîd ∾ *acc.*) *Ps.* 118[136]
gâr: *s* Ädel-, Eád-, Heoro- (Here-), Hrôđ-, Hûn-, Vulfgâr *n. pr.*
gâr-torn *n. nicht masc.*
gælan: *vgl. ahd.* '*damnabis* ingeiltist': *H. Z.* V, 329.
ge-byrd *f.* 2) *sexus Ph.* 360, *vgl. ahd* '*sexus* kiburt': *H. Z. V*, 354.'
ge-cvedan: *præt.* gecväd *Dan.* 720.
ge-cŷgan *s* gecîgan (*nicht* gecêgan)
ge-dûfan: *inf.* lætad gâres ord in ∾ in fæges ferd! *An.* 1619.
ge-fägra (gefægra) *B.* 915: *s.* gefêge.
ge-fêge *adj. opportunus; compar.* he veard freóndum gefêgra (gefægra *MS*) *B.* 915.
ge-fêra *s.* symbelgefêra; *das Citat Met.* 11[30] *zu tilgen.*
ge-feallan 2) *præt.* lagu (*nom*) land (*acc*) gefeól *Exod.* 482; *unter Nro.* 1 *ist diese Stelle zu streichen.*
ge-gervan *Nro.* 5 *ist zu streichen, da B.* 2149 geŷvan *steht.*
gegn-ryne *m.* (*nicht* gegn ryme).
ge-heald *n. custodia; acc.* sete svæse ∾, drihten, mûđe mînum! *Ps.* 140[4].
ge-healdan 5) *imp.* ne âsvîc sundorvine, ac â symle geheald ryhtum gerisnum, räfn elnê þis! *Fä.* 29.
ge-hnîpan *ist zu streichen.*
ge-hola: gehôla? *vgl.* '*sinmistes consecretalis* gehala *vel* gerûna': *Wr. gl.* 18.
ge-hveorf *adj.* = *goth.* gahvaírbs *fügsam, gehorsam.*
ge-hveorfan 1) *præt.* on geveald gehvearf voruldcyninga þäm sêlestan (*kam in seinen Besitz*) *B.* 1684. — 2) *imp.* gehveorf (*c. acc.*) *Ps.* 125[4].
ge-lutian: '*latere* lutian': *Wr. gl.* 2.
ge-mâna: *inst.* god mîne sâvle âlŷsde of leon hvelpum: rêdê (lâđe?) gemânan väs ic slæpende svîđe gedrêfed *Ps.* 56[4].
ge-mædan *s.* mâd.-môd.
ge-metlîc *adj. maafzhaltend; nom.* hâle sceal vîsfäst and ∾, môdes snottor, gleáv in gehygdum, georn vîsdômes *Fä.* 87.
ge-miclan *augere; part.* ne veorđed sió mægburg gemicledu eaforan mînum *Rä.* 21[20].
ge-môt *s.* torngemôt.
ge-nîđla *s.* ferhđgenîđla.
ge-ræd *s.* gerîdan *paratum reddere?*
ge-restan *quiescere, feriari.*
ge-ryht, -rysne (*p.* 443) *s.* geriht, gerisne.
ge-scipe: *ebenso im Cod. Verc.* (*Vita Guthl.*) gfeode = geseóde.
ge-seón 8) *præt.* þär þu gesâve tô *Ps.* 78[11]; þär he tô geseah *Dan.* 255, 504.
ge-tave: '*aplustre* gereþru *vel* scipgetavu': *Wr. gl* 66.
ge-þafa: *das Citat* nîđ-geþafa *zu tilgen*; *S.* 467. *Z.* 1 *v. u. lies* nîđ *Nro.* 5 *statt* nîđgeþafa.
ge-þicgan (*p.* 470): *part.* þone geþigedan mete *Hom.* 1. 296.
ge-þrûen, ge-þuren: *s. unter* þvëran.
ge-vadan 1) *præt* him faringa âdl in gevôd *Gû.* 912.
ge-vel-hvär: *Serm. Lupi* 4.
ge-vêsan (*p.* 477): *lies* gevësan *esse und* flîtan *nom. pl. Streiter, disputatores?*

ge-veorđan 2) *prœt.* þä hit forhäfed geveard *Dan.* 147.
ge-vilt *Z.* 2 *lies* þurh vîgan (vîtgan?) snyttro.
ge-vîdost *adv. weitest;* ∾ *Kl.* 18.
ge-vîtnian *castigare, punire; part.* vommum gevîtnad *B.* 3073; bittre ∾ *Hy.* 4[79]; þâ þe gevîtnode beód for blora synuum *Ps. Th.* 44[16].
ge-vyrcan 2) *præs. conj. pl.* gevyrce *Gû.* 271. — 3) *am Ende lies* gevorhtne.
ge-ŷvan: *inf.* þâ ic þe bringan ville, êstum ∾ *(suppeditare, donare) B.* 2149, *nicht* gegyrvan.
gêna *Z.* 5 *lies An.* 475.
geap *(porta) ist zu streichen; s.* teáfor *und* geáp.
geáp *adj.* 1) *pl.* þâs teáfor geápu *Ruin.* 31.
geocsa: *vgl. ahd.* géskizian, géskizôn *oscitare*, géskizunga *singultus* (*Graff* IV, 107, 267-68, III, 782).
geogud (*nicht* geógud) *S.* 502-3 *gehört auf S.* 497.
geómor-môd *adj. gen.* geómormôdes *Gû.* 1083.
gild *s.* Vidergild *n. pr.*
gildan *S.* 508 *statt des ersten* gieldan *zu lesen.*
gils *s.* Eádgils *n. pr.*
gim-reced *n. nicht masc.*
gîfre: *am Ende lies* orläg-gîfre.
god-miht *f. göttliche Macht; inst. pl.* godmihtum *An.* 786.
got *s.* Rædgot *n. pr.*
grâf *m. acc. pl.* vidig-grâfas *Cod. dipl.* 1006, 1095, 1170.
grædig: *pl.* herefugolas hilde grædige *Exod.* 162 *und das Citat* hildegrædig *zu tilgen.*
grin *s.* lustgryn.
gûđ *s.* Gûđ-geátas, -scylfingas, myrce *n. pr.*
hâd *s.* Nîdhâd *n. pr.*
ham, hom (*gen.* hammes) *m. in Ortsnamen: s.* Suotingas *n. pr. und Kemble cod. dipl.* III, *p.* XXVII, *vgl.* Hamm *in Westphalen.*
he: *nom. pl.* oft hea (= heo, hie) nyst strudon (he an yst *MS*) *Rä.* 54[11].
helm *s.* Byrht-, Ealhelm *n. pr.*
hemnan *mhd* hamnen, hemmen *oppilare* (*vgl. altn.* hemja, hamla); *præs.* þät unrihta gehvylc his sylfes mûđ symle hemned (nemned *MS*) *'et omnis iniquitas oppilabit os suum': Ps.* 106[41].
here *s.* Älfhere (Älfere), Äsc-, Dûn-, Gîsl-, Gûđ-here (Gûđere), Ôhthere (Ôhtere), Ræd-, Rond-, Sceaft-, Sige-, Vulf-, Vurmhere.
hea *s.* he (*Nachträge*).
heafod-mâga, *nicht* -maga.
healdan: *præt.* folcnêde heóld *Ps.* 77[16].
healf, hearva, hild *s.* Mearchealf, Sigelhearvan, Beado-, Ealhhild *n. pr.*
hleód, hleóvđ *f. Hülle? s.* misthleóđ *unter* misthliđ.
holt *s.* Hrefnesholt *n. pr.*
hord-mâđđum: *acc.* ∾ (-mâdmum *MS*) *B.* 1198.
hräfn *s.* Däghräfn, Hrefnesholt, Hrefnavudu *n. pr.*
hrêmig: *nom.* blissum ∾ (remig *MS*) *Ph.* 126.
hrêran: *part. inst. pl.* mere hrêrendum mundum freórig, eágorstreámas *An.* 491; *das Citat* mere-hrêrend *zu streichen.*
hring *s.* Hringdene, Hringveald *n. pr.*
îrnan: *præs.* tô yrned (*accurrit*) *Reim.* 50.
îg *s.* Sceden-îg *n. pr.*
lâc *s.* Gûd-, Hyge-, Oslâf *n. pr.*
lâf *s.* Ân-, Ecg-, Gûd-, Heađo-, Hûn-, Ord-, Ôs-, Vîg-, Yrmenlâf *n. pr.*
land *s.* Fres-, Scedeland *n. pr.*
lencten *Z.* 4 *lies* 9. *Mai statt* 6. *Mai.*
leás-lîc *adj. falsus, fallax, iniquus; acc.* þurh leáslîce lîces vynne, earges flæschoman îdelne lust *Cri.* 1297 *und ähnlich Wal.* 69.
lôcian: *Sal.* 381 lifađ leódum feor, locađ geneahhe fram þam unlædan angan hlâford, *von einem Verbum* locian *separari? vgl. altn.* lokka (ônd lokkaz af holdsins böndum *vinculis corporis liberatur*).
magan *s.* mugan; *die Form des inf. ist zweifelhaft.*
man *s.* Acemann, Hrêđ-, Nordmen *n. pr.*
mäcg, mær *s.* Geátmäcgas, Vulfmar *n. pr.*
meaht: *inst.* (?) âhyldad eóvre eáran, þät ge holdlîce mînes mûdes vord

mihte gehŷran (*oder conj. præt. pl.?*) *Ps.* 77[1].
mearc *s.* Vedermearc *n. pr.*
mônađ, mônđ *mensis, nicht* mônad.
mund *s.* Ägel-, Eád-, Eán-, Gâr-, Hrôđ-, Sigemund *n. pr.*
mynian, mynnan 2) *c. acc. erinnern? præs.* ođđe hvylc myneđ (nymeđ *MS*) me, þät ic mân fleó? *Ps.* 93[14].
myrce *s.* Älmyrcan, Gûđmyrce *n pr.*
nân 1) *acc.* näfde he nâne scylde *Met.* 25[71].
näs *m. s.* Earna näs, Hronesnäs *n. pr.*
ne: ne ænig *Ph.* 138; ne ængum *Cri.* 1577.
neaht *s.* þreó-niht.
neód *s.* folc-nêd (*oder zu* nŷd?)
nô *Z.* 7 *lies Rä.* 7[4].
nôd *s.* Älf-, Byrhtnôđ.
ôđer 3) *acc.* coás him ∾ leóht *Edg.* 22; *inst.* eác hie ôđrê vordê beornas Badan nemnad *Edg.* 4.
of: gevât of lîfe *Edg.* 29.
ofer: vîde ∾ eorđan *Edg.* 55.
ofer-mihtig *adj. übermächtig*; *acc. m.* ofermihtine *Ps.* 88[16].
on-bryrdan: *part.* þâ väs Matheus mielum onbryrded (*ermutigt*) *An.* 122; þâ väs rinc manig ymb þäs geongan feorh breóstum ∾ tô þam beadulâce *An.* 1120; breóstum ∾ *El.* 1095.
on-stäl *m. institutio, dispositio*; *nom.* þâ väs fruma nive älda tudres, ∾ vynlîc fäger and gefeálîc: fäder väs âcenned Adam ærest... *Gû.* 796.
on-sŷne *adj. visibilis, conspicuus*; *nom.* him fore eágum ∾ veard äđeling ôđŷved *An.* 912; he me fore eágum ∾ veard *Gû.* 1228.
Ôs: *s.* Ôslâc, -lâf, -vine, -vold *n pr.*
ô-viht, ôht *n. aliquid; nom.* him þär ôviht ne derede *Dan.* 274; þät unc ne gedælde nemne deáđ âna ∾ elles *Kl.* 23; ær þon ôht þisses æfre gevurde *Cri.* 238. — *gen.* nis þät ôvihtes gôd, þät (*daß*)... *Dan.* 429. — *acc.* þät he him ôviht ne ondrædeđ *Cri.* 923; ne âcsige ic nu ∾ bî þam bitran deáđe mînum *Cri.* 1475; ne ymbe ∾ elles nefne ymb ŷđa gevealc *Seef.* 46; þät heo on eorđan ∾ svylces æfre ne hŷrdon *El.* 571; gif he æfre þäs organes ∾ cûđe *Sal.* 33; *adverbialer acc.* þät hyra lîce ne väs ôviht geegleđ *Dan.* 344; ne ic me eorđvelan ∾ sinne *Gû.* 290; ne mâgon ve hêr on eorđan ∾ lifgan, uymđe ve brûcen... *Rä.* 42[6]. — *inst.* (*adv.*) nu ve âreccan ne mâgon þin fädrencyn fler ôvihtê *Cri.* 248; þät he us ne læte leng ∾... gedvolan hŷran *Cri.* 343; gif ic þonne on eorđan ∾ mäg þînre môdlufan mâran tilian *B.* 1822; näs ic him tô lîfe lâđra ∾ þonne his bearna hvylc *B.* 2432; ne gedorston þâ gelettan leng ∾ vuldorcyninges vord *An.* 801; svâ ic þät be ∾ ær ne viste *Ps.* 72[17]. — *s.* âviht, nôviht.
ræd *s.* Äđel-, Älf-, Heard-, Vonræd (-rêd) *n. pr.*
reódan *An.* 1005: *s.* deáđvang *in den Nachträgen.*
rîc *s.* Ale-, Æđe-, Älf-, Eorman-, Eád-, Freode-, God-, Here-, Heado-, Hrêd-, Þeódrîc *n. pr.*
rîce *s.* Bryten-, Sveórîce *n. pr.*
rinc *s.* Godrinc *n. pr.*
rôf-vord *adj. verbis strenuus; nom.* ∾ *Reim.* 16.
sæ *s.* Vendelsæ *n. pr.*
scrîde *s.* Scrîdefinnas *n. pr.*
se: *S.* 419, *Z.* 33-34 *lies* feóndum *Wal.* 35 *und ähnlich Wal.* 37. — *Z.* 35-36: *El.* 410, 325, 568 *steht* tô *dem Dativ nach.* — *Z.* 32 *lies B.* 3001 *statt A.* 3001.
slâv *engl.* slow *alts.* slêu *adj. tardus, piger; die goth. Form würde* slaivs *lauten und ist aus* *slakjava *contrahiert; vgl. ags.* sleac. — *voc.* þu yfela þeóv and slâva! *Math.* 25[26].
smiđ *s.* vundorsmiđ.
stîgie? ođđe ic stîgie nyttes biege, þeáh... vât ic þonne... *Sal.* 202, *eine corrumpierte Stelle.*
stân *s.* Äđel-, Beán-, Rûm-, Þur-, Vih-, Vulfstân *n. pr.*
sunu *s.* Leófsunu *n. pr.*
sviđ, svyđ *s.* þrydsvyđ.
tîd: *acc.* sôna on þâ tîde (on vatîde *MS*) *B.* 2227.
tô-hveorfan *discedere, oder trans. dissipare: part. pl.* sindon ve tôvreccene geond vîdne grund. heápum tôhvorfene *Dan.* 302 *und ebenso* heápum tôhvorfne *As.* 22.
þär *dorthin*: *Gen.* 1310.
þät *pron. Attraction:* ôđþät (*bis*

dafz) für ôđ þät þe *s.* ôđ. — *dat. pl.* on **þon** fägerum dagum *Ps.* 89[17].

þanne *adv.* þonne *Hô.* 62, *Sal.* 476, 487, 499.

þeód *s.* Sveóþeód, Þeódscyldingas *n. pr.*

þeóv (*m.*) *s.* Ecg-, Incgeu-, Ongenþeóv *n. pr.*

þeóv (*f.*) *s.* Vealhþeóv *n. pr.*

þryđo *s.* Môdþryđo *n. pr.*

un-eáde *adv. unleicht: Ps.* 64[7].

un-scomiende *part. sine pudoris causa; nom.* þät he mæge for eágum eorđbûendra ∾ êđles mid monnum brûcan bysmerleás *Cri.* 1325.

un-stille *adj. inquietus; nom. sg.* sreal sund ∾ (*sc.* vesan) *Gn. Ex.* 77; *dat. pl.* unstillum (mannum) *Rûn.* 19; *acc. pl.* unstilla gesceafta *Met.* 20[14] *und* þá unstillan vöruldgesceafta *Met.* 11[19].

Ursa *f. (lat.) nomen sideris; nom.* ∾ *Met.* 29[14].

vađu (*An.* 1469) *s.* väd, *wenn nicht* vadû *d. i.* vađum *zu setzen ist.*

vađum: *statt des Citats lies:* s. väd *pl.* vadu.

varan, varas, vare *s.* Cant-, Hät-, Rôm-, Sigel-, Syr,-varan (-varas, -vare) *n. pr.*

varian: *præs. sg.* nu me fäh var[ađ] eorđan brôđor *Rä.* 80[5].

varn: *s.* Freávaru *n. pr.*

väl: *dat.* on Fr . . es väle *B.* 1070.

välm *s.* hygevälm.

vela *m. gen. pl.* violena (violane *MS*) and vilna *Vîd.* 78. — *s.* Ecgvela.

vên, veald, vealda, veard *s.* Unvên. Hringveald, Folcvalda, Cyne-, Eád-, Heoroveard *n. pr.*

veodeve *s.* vidve.

vîg, vîh *s.* Godvîg, Alevih.

?**villa**: *gen. pl.* violena and vilna *Vîd.* 79.

vine *s.* Âlf-, Eád-, God-, Ing-, Ôsvine *n. pr.*

vin-sum, virsa *s.* vynsum, vyrsa.

violena *s.* vela (*Nachträge*).

vold *s.* Byrht-, Eád-, Osvold *n. pr.*

vudu *s.* Hrefna-, Vistlavudu *n. pr.*

vulf (-**ulf**) *s.* Beó-, Cynevulf, Gârulf, Gef-, Hrôđvulf (-ulf); Mearculf *n. pr.*

vyll, vylle *m. fons, rivus; gen.* hvîtan vylles geat (*Ortname*) *Edm.* 4.

Druck von C. L. Pfeil in Marburg.





Fischer & Kürsten, Leipzig.

